LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT

J
103
H7
1970/72
H4 A1

Canada. Parliament.
House of Commons.
Standing Committee on
Health, Welfare and
Social Affairs, 1970/72.
Minutes of proceedings
and evidence.

DATE
NAME - NOM

Date Loaned

CAT. NO. 1138

J
103
H7
1970/72
H4
A1
V.1

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 1
Thursday, December 10, 1970
Monday, December 14, 1970
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 1
Le jeudi 10 décembre 1970
Le lundi 14 décembre 1970
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

Respecting Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act

Concernant le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse

APPEARING:
The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:
L'honorable John Munro, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970

23077—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Clermont
Crossman
Duquet
Forget
Foster
Godin
Guilbault
Howe
Kaplan
Knowles (*Winnipeg North Centre*)
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Marshall
Monteith
Portelance
Ritchie
Rodrigue
Rynard—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mrs. MacInnis replaced Mr. Rowland on October 20, 1970.

Mr. Crossman replaced Mr. Rochon on December 10, 1970.

Mr. Foster replaced Mr. Robinson on December 10, 1970.

Mr. LeBlanc (*Rimouski*) replaced Mr. Émard on December 10, 1970.

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Roy (*Laval*) on December 10, 1970.

Mr. Ritchie replaced Mr. Howe on December 11, 1970.

Mr. Howe replaced Mr. McCleave on December 14, 1970.

Mr. Rochon replaced Mr. Crossman on December 14, 1970.

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*) on December 14, 1970.

Mr. Clermont replaced Mr. Roy (*Laval*) on December 14, 1970.

Mr. Crossman replaced Mr. Roberts on December 14, 1970.

Mr. Duquet replaced Mr. Rochon on December 14, 1970.

Mr. Lessard (*LaSalle*) replaced Mr. Isabelle on December 14, 1970.

Mr. Monteith replaced Mr. Alexander on December 14, 1970.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Mme MacInnis remplace M. Rowland le 20 octobre 1970.

M. Crossman remplace M. Rochon le 10 décembre 1970.

M. Foster remplace M. Robinson le 10 décembre 1970.

M. LeBlanc (*Rimouski*) remplace M. Émard le 10 décembre 1970.

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Roy (*Laval*) le 10 décembre 1970.

M. Ritchie remplace M. Howe le 11 décembre 1970.

M. Howe remplace M. McCleave le 14 décembre 1970.

M. Rochon remplace M. Crossman le 14 décembre 1970.

M. Roy (*Laval*) remplace M. Smith (*Saint-Jean*) le 14 décembre 1970.

M. Clermont remplace M. Roy (*Laval*) le 14 décembre 1970.

M. Crossman remplace M. Roberts le 14 décembre 1970.

M. Duquet remplace M. Rochon le 14 décembre 1970.

M. Lessard (*LaSalle*) remplace M. Isabelle le 14 décembre 1970.

M. Monteith remplace M. Alexander le 14 décembre 1970.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

Thursday, December 10, 1970.

Ordered—That Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 10 décembre 1970

Il est ordonné—Que le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déféré au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, December 10, 1970.
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8.32 p.m. this day, for organization purposes.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Crossman, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Otto, Portelance, Roberts, Rynard, Smith (*Saint-Jean*)—(16).

Also present: Messrs. Cyr, Rochon and Roy (*Laval*), Members of Parliament.

The Clerk of the Committee opened the meeting and presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Foster moved, seconded by Mr. Forget,

—That Mr. Otto be elected Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Guilbault, seconded by Mr. Forget, it was

Resolved,—That nominations be closed.

The Clerk of the Committee declared the first motion *carried, nemine contradicente*, and Mr. Otto duly elected Chairman of the Committee.

Mr. Otto took the Chair and thanked the Committee for the honour conferred upon him.

The Chairman called for motions for the election of a Vice-Chairman.

Mr. Portelance moved, seconded by Mr. McCleave,

—That Mr. LeBlanc (*Rimouski*) be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Guilbault, seconded by Mr. Forget, it was

Resolved,—That nominations be closed.

The Chairman declared the first motion *carried*, and Mr. LeBlanc (*Rimouski*), duly elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Guilbault, it was

Agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary issue, a sessional index prepared by the Library of Parliament.

On motion of Mr. Forget, it was

Resolved,—That the Chairman, the Vice-Chairman and four other members appointed by the Chairman do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

It was then *agreed* that Mrs. MacInnis, Mr. Forget, Mr. Rynard, and a representative of the *Ralliement Créditiste* party to be appointed later, be designated to act with the

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 10 décembre 1970.
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce soir à 8 h 32 afin de s'organiser.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Crossman, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Otto, Portelance, Roberts, Rynard, Smith (*St-Jean*)—(16).

Autres députés présents: MM. Cyr, Rochon et Roy (*Laval*).

Le greffier du Comité déclare la séance ouverte et préside à l'élection du président du Comité.

M. Foster appuyé de M. Forget, propose,

—Que M. Otto soit élu président du Comité.

M. Guilbault propose, appuyé par M. Forget, et il est

Résolu—Que la période de mise en condidature soit close.

Le greffier du Comité déclare la première motion adoptée à l'unanimité et M. Otto dument élu président du Comité.

M. Otto s'installe au fauteuil et remercie le Comité de l'honneur qu'il lui confère.

Le président demande des mises en candidature au poste de vice-président.

M. Portelance propose, appuyé par M. McCleave,

—Que M. LeBlanc (*Rimouski*) soit élu vice-président du Comité.

M. Guilbault propose, appuyé par M. Forget, et il est

Résolu—Que la période de mise en condidature soit close.

Le président déclare la première motion adoptée, et M. LeBlanc (*Rimouski*) dument élu vice-président du Comité.

M. Guilbault propose, et il est

Convenu—Que le Comité fasse imprimer mille exemplaires de ses Procès-verbaux et Témoignages et en fascicule supplémentaire un Index sessionnel préparé par la Bibliothèque du Parlement.

M. Forget propose et il est

Résolu—Que le président, le vice-président, et quatre autres députés désignés par le président composent le sous-comité du programme et de la procédure.

Il est ensuite convenu que Mme MacInnis, MM. Forget, Rynard et un représentant du Ralliement des Créditistes qui sera désigné plus tard soient désignés pour siéger

Chairman and the Vice-Chairman on the Subcommittee on Agenda and Procedure.

It was moved by Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*),

—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present.

After debate thereon, the motion *carried.*

The Chairman indicated that the Subcommittee on Agenda and Procedure would meet after this meeting in order to discuss the procedure to be followed by the Committee in considering its Order of Reference.

At 8.48 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monday, December 14, 1970.
(2)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8.12 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis, Messrs. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Monteith, Otto, Portelance, Ritchie, Rynard—(16).

Also present: Messrs. Côté (*Richelieu*) and Roy (*Laval*), Members of Parliament.

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

The Chairman read the Order of Reference of Thursday, December 10, 1970, and the Committee proceeded to the consideration of Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

The Chairman introduced the Honouralbe John Munro, Minister of National Health and Welfare.

The Minister made a statement pertaining to Bill C-202.

The Minister was examined.

The examination of the Minister continuing at 10.00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

avec le président et le vice-président au sous-comité du programme et de la procédure.

M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) propose,

Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression même en l'absence de quorum.

Après discussion, la motion est adoptée.

Le président mentionne que le sous-comité du programme et de la procédure se réunira après la séance pour discuter de la procédure à suivre par le Comité pour l'étude de son ordre de renvoi.

A 8 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du président.

Le lundi 14 décembre 1970
(2)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à 8 h 12 ce soir. Le président M. Otto occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Monteith, Otto, Portelance, Ritchie, Rynard—(16).

Autres députés présents: MM. Côté (*Richelieu*) et Roy (*Laval*).

Comparaît: L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le président lit l'ordre de renvoi du jeudi 10 décembre 1970 et le Comité entreprend l'étude du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le président présente l'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le ministre fait une déclaration sur le Bill C-202.

Il répond ensuite aux questions.

La période de questions se poursuivant, à 10 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, December 14, 1970.

• 2013

[*Text*]

The Chairman: Mrs. MacInnis and gentlemen, we do not as yet have a quorum but we are empowered to hear evidence without a quorum. I believe members of the opposition parties are present. I shall first read the Order of Reference. It was ordered by the House:

> That Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

I should like to introduce the Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare, who will first make a statement. We shall then have a discussion of the statement, after which we will go through the Bill. Mr. Munro.

• 2015

Hon. John C. Munro (Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman. Madame MacInnis and gentlemen, today we are discussing a Bill to increase the pensions of certain Canadians, but, of course, what we are really discussing goes far beyond this narrow objective. We are discussing a decision to fully commit a major proportion of our income security framework to selectivity based on the guaranteed income technique.

In 1966 we made a major breakthrough towards this principle with the introduction of the guaranteed income supplement.

Mr. Monteith: I am sorry, Mr. Chairman. What date was that?

Mr. Munro: It was 1966. Then, for the first time, we created a three-tiered basic pension system.

An hon. Member: Mr. Chairman, if I might interject, does the Minister have extra copies of his statement?

Mr. Munro: Yes, I think they are being distributed.

The Chairman: May we hear the Minister and then we will distribute the copies just as soon as we get them arranged.

An hon. Member: It might be easier for us to follow.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): All we have so far is the Bill and we have seen that before.

Mr. Munro: The first part of the three-tiered basic pension system that I was referring to was the traditional universal demogrant. The second was the earnings related Canada Pension Plan and the third was the supplementary support for those in need with little or no other revenue to support themselves. Thanks to the principle of the use of the guaranteed income technique, we were

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 14 décembre 1970.

[*Interpretation*]

Le président: Madame MacInnis et Messieurs, nous allons commencer. Nous n'avons pas encore un quorum, mais nous avons le droit d'entendre des témoins sans le quorum. Je crois que nous avons des membres de l'opposition. Je vais d'abord vous faire lecture du mandat. Il est ordonné par la Chambre:

> Que le bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déférée au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Je voudrais vous présenter l'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social qui fera d'abord une déclaration. Il y aura ensuite discussion sur sa déclaration après quoi nous en viendrons à la Loi. Monsieur Munro.

L'hon. John C. Munro (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci beaucoup, monsieur le président. Madame MacInnis, messieurs. Aujourd'hui, nous discutons d'un projet de loi visant à augmenter les pensions de certains Canadiens. Bien entendu, ce dont nous avons à discuter réellement, va bien au-delà de cet objectif immédiat.

Nous parlons d'une décision visant à transformer complètement une partie importante de notre système de garantie du revenu.

En 1966, l'application de ce principe a fait un important pas en avant, grâce à l'introduction du supplément de revenu garanti.

M. Monteith: Je regrette, monsieur le président. Quand était-ce?

M. Munro: En 1966. Ensuite, nous avons créé un système fondamental de pensions à trois échelons.

Une voix: Monsieur le président, permettez-moi d'interrompre. M. le Ministre aurait-il des copies de cette déclaration?

M. Munro: Oui, on est en train de les distribuer.

Le président: Nous allons donc entendre le Ministre, ensuite nous distribuerons les copies.

Une voix: Il nous sera alors plus facile de suivre le débat.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Le Bill, nous l'avons vu.

M. Munro: La première partie fera partie du régime de pension à trois échelons auquel je faisais allusion et qui se rapportait aux démosubventions universelles traditionnelles. La seconde se référait au régime de pensions du Canada et la troisième comportait une aide supplémentaire aux nécessiteux qui ne disposaient que de peu ou d'aucun revenu pour subvenir à leurs propres besoins.

[*Texte*]

able to give such people a level of support more closely related to their income needs.

At that time had we not come up with the guaranteed income supplement and had we opted instead for yet another across-the-board increase, we would not have been able to reach the maximum GIS starting figure of $105 a month. We might have managed a $10 universal hike, but what, may I ask, would that have done? For those who could support themselves already through other income sources, the $10 would have been unnecessary. For those with nothing else, it would have been insufficient.

Today then, thanks to these developments, we are able to talk about a further strengthening of the guaranteed income approach for our senior citizens—a strengthened guarantee which, if the proposals of my colleague, the Minister of Finance, concerning increased personal tax exemption levels should become government policy, will remain largely tax free. We are able to talk about entrenching this guarantee as a firm cornerstone for future policy developments in this area.

The success of the Guaranteed Income Supplement program has permitted us to embark on this new venture with confidence. In this area the "means test" is a thing of the past. The guaranteed income test, based on an annual declaration of income, has been proven a simple, fair and painless method of putting public money where it will do the most good.

As the honourable member for Vancouver Kingsway said last Thursday, and if I may quote her: "I cannot see that the guaranteed annual income concept will divide our people any more than income tax laws at present divide our people". That is exactly what the Guaranteed Income Supplement is all about.

A feature of the 1965 policy initiative was the introduction, for the first time, of a cost-of-living escalator on both OAS and CPP, the Canada Pension Plan, which extended to GIS in 1966. Through this feature, our older citizens no longer had to absorb the full brunt of the inflationary pressures in our economy.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, the Minister missed a phrase. He missed the words "of all" the inflationary pressures in our economy.

Mr. Munro: The full brunt of all the inflationary pressures in our economy. The maximum figure for escalation was set at 2 per cent. This figure has since come under severe criticism in the light of ensuing developments. Therefore, it should be remembered that in setting the figure in the first place we took an average of cost-of-living increases for the previous 10 years. This came out to a figure of 1.5 per cent. Two per cent was set to provide a small margin over what had been the average increase. Provision for abnormal increases was left to the government of the day and to Parliament.

[*Interprétation*]

Grâce au principe de la sécurité de revenu, nous avons pu donner à ces personnes dans le besoin une aide plus appropriée au revenu qui leur était nécessaire.

A cette époque, si nous n'avions pas proposé de supplément garanti et si au contraire, nous avions choisi une autre hausse pourcentuelle uniforme, nous n'aurions pu atteindre au départ des chiffres maximum de $105 par mois de revenu garanti. Nous aurions pu appliquer une hausse générale de $10, mais qu'en serait-il résulté? Pour ceux qui ne pouvaient subvenir à eux-mêmes grâce à d'autres sources de revenu, les $10 auraient été inutiles. Pour ceux qui n'avaient rien d'autre, cela aurait été insuffisant.

Cependant, grâce à ces simplifications, nous pouvons aujourd'hui songer à un autre renforcement du système de garantie du revenu de nos concitoyens âgés, une garantie plus forte que, si les propositions de mon collègue le Ministre des Finances sur le relèvement du niveau d'exemption d'impôt sur le revenu personnel devenait loi, resterait presque totalement exempte d'impôt. Nous pouvons parler de la consolidation de cette garantie qui servira de solide pierre angulaire au développement d'une politique d'avenir dans ce domaine.

Le succès du régime de supplément du revenu garanti nous a permis de nous lancer avec confiance dans cette nouvelle aventure, et dans ce domaine, l'évaluation des ressources est chose du passé. L'évaluation du revenu garanti, qui se fonde sur une déclaration annuelle du revenu, s'est révélée la méthode la plus simple, la plus équitable et la plus facile pour utiliser les fonds publics là où ils sont davantage requis.

Comme l'honorable député de Vancouver Kingsway vous l'a dit jeudi dernier, et je cite: «Je ne vois pas que l'idée de garantie du revenu annuel puisse diviser davantage notre peuple que ne le font actuellement nos lois de l'impôt sur le revenu.» Eh bien, voilà justement le cas du supplément du revenu garanti.

Un autre point important de l'initiative prise en 1965 a été l'introduction pour la première fois d'une indexation à la fois de la sécurité de la vieillesse et du régime des pensions du Canada qui vinrent s'ajouter aux avantages du supplément de revenu garanti en 1966. Grâce à cette caractéristique, nos concitoyens âgés n'ont plus à supporter tout le poids des pressions inflationnistes de notre économie.

M. Monteith: Monsieur le président, le ministre a escamoté une phrase. Il a escamoté les mots «de toutes» les influences inflationnistes de notre économie.

M. Munro: Tout le poids des pressions inflationnistes de notre économie. Le chiffre maximum d'indexation a été fixé à 2 p. 100. Depuis, à la lumière de l'évolution, ce pourcentage est l'objet de critiques sévères. Toutefois, il faut se souvenir qu'au départ, en fixant ces chiffres, nous avons utilisé une hausse moyenne du coût de la vie durant les 10 années précédentes, soit 1.5 p. 100.

Aussi, avons-nous placé le chiffre de l'indexation à 2 p. 100 pour nous laisser une petite marge au-dessus de la hausse moyenne et les fonds requis au-delà de ces prévisions seraient la responsabilité du gouvernement en place.

[*Text*]

Of course, in the years following we have been somewhat overtaken by events. It was largely to help our senior citizens and others on fixed incomes that the government began its fight against inflation.

In this legislation, we have retained the same cost-of-living escalator for those in receipt of all or part of the supplement on their combined benefit.

• 2020

In part we did this because we feel that inflation can and will be beaten and that the cost of living increases in the future can be held below 2 per cent. The latest figures support this assertion. If the line continues to be held—I should mention too—that if the cost of living holds steady on increases by less than 2 per cent or even declines the pension will continue to be increased at maximum rate until all past short-falls are made up.

But then some may ask why we set OAS for those who do not qualify for GIS. Why have we not retained the cost-of-living escalator for them? The simple answer is the meaning of selectivity through the guaranteed income technique. Moneys redirected from universal programs such as Old Age Security and the Family Allowance program are to be used to give more help to those who need it most. All Canadians will aid this redistribution of moneys, not just those as OAS only or those whose family allowances may be reduced under proposed Family Income Security Plan.

Of course, we have an obligation to our senior citizens as we do to all Canadians in need and we have fulfilled our obligation to our senior citizens through the recognition of our responsibility to extend pension benefits. This obligation is a special one because many senior citizens are out of the labour force and are unlikely to be hired even part-time.

Many would be unable to work at any rate because their productive capacities are inhibited by sickness, disability or just plain age. Mr. Chairman, I would remind you that it is only single pensioners with an annual income of more than $2280 and married couples with a combined annual income of more than $4200 who will no longer get the extra escalation automatically under this legislation. It is worth remembering too that the individual or the couple who qualify for as little as $1 a month of supplementation under GIS are subject to escalation of benefit on the combined OAS and GIS package, even though the Guaranteed Income Supplement portion is by far the smallest component.

Admittedly no plan is ever perfect; there are always some problems. But our prime concern must be with those in greatest need and to them we must give every advantage we have on hand. Perhaps at this point I should mention that the upper level of the Guaranteed Income Supplement benefits does not constitute the full extent to which the federal government is prepared to make a financial commitment to those people who have no other income to fall back on. In circumstances where the old age pensioner relies either entirely or partially on the Guaranteed Income Supplement and where because of sickness or conditions that require he be resident in a special-care home then there is the Canada Assistance Plan.

[*Interpretation*]

Bien entendu, au cours des annés suivantes, les événements nous ont quelque peu dépassés. C'est surtout pour venir en aide aux citoyens âgés et à d'autres personnes à revenu fixe, le gouvernement a lancé sa lutte contre l'inflation.

Dans le présent texte de Loi, nous avons retenu la même indexation sur le coût de la vie à l'égard de ceux qui reçoivent le supplément de leurs prestations combinées, en tout ou en partie.

Si nous avons agi de la sorte c'est en partie parce que nous croyons que l'inflation peut et doit être enrayée et, aussi, parce que la hausse du coût de la vie, à l'avenir, peut se limiter à moins de 2 p. 100. Les chiffres les plus récents confirment cette assertion. Si nous continuons dans cette voie, je dois vous faire mention, aussi, que si le coût de la vie se maintient ou s'il s'élève de moins de 2 p. 100 ou, même, s'il baisse, la pension continuera de monter au taux maximal jusqu'à ce que soient absorbés les petits déficits.

Mais alors, demandera-t-on pourquoi avoir appliqué la Sécurité de la vieillesse à ceux qui n'ont pas droit au Supplément du revenu garanti? Pourquoi ne pas avoir retenu, pour eux, l'indexation sur le coût de la vie? La réponse repose tout simplement sur l'importance de la sélection dans le système du revenu garanti. Les fonds redistribués à partir des régimes universels comme la Sécurité de la vieillesse et le régime des allocations familiales, doivent servir à aider davantage ceux qui en ont le plus besoin. Tous les Canadiens participeront à cette redistribution des fonds et pas seulement ceux qui bénéficient de la Sécurité de la vieillesse ni ceux dont les allocations familiales sont réduites en vertu du régime projeté de garantie du revenu familial.

Bien entendu, nous avons une obligation envers nos concitoyens âgés, comme nous en avons une envers tous les Canadiens nécessiteux. Aussi, avons-nous rempli notre obligation envers les citoyens âgés en reconnaissant notre devoir de hausser les prestations de pension. Cette obligation est bien spéciale puisque de nombreux citoyens âgés ne font plus partie de la population active et ont peu de chance d'être réembauchés, même à temps partiel.

D'autant plus que nombre d'entre eux sont incapables de travailler parce que leur capacité de production est limitée par la maladie, l'invalidité ou, tout simplement l'âge. Monsieur le président, je dois vous rappeler que les pensionnés vivant seuls et disposant d'un revenu annuel de plus de 2,280 dollars ainsi que les couples mariés qui ont un revenu annuel combiné de plus de 4,200 dollars seront les seuls à ne pouvoir obtenir la hausse supplémentaire qui s'applique automatiquement, en vertu du projet de loi. Cela vaut la peine de rappeler aussi que les particuliers ou les couples qui sont admissibles au Supplément de revenu garanti, ne serait-ce que pour un montant de 1 dollar par mois, verront l'ensemble des prestations combinées de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément du revenu garanti soumises à une hausse progressive, même si la part de prestations du Supplément du revenu garanti constitue l'élément le plus réduit.

Aucun régime n'est parfait; nous le reconnaissons; il comporte invariablement des problèmes. Mais notre premier souci doit se porter sur ceux qui en ont le plus

[*Texte*]

The Canada Assistance Plan has an important feature which concerns pensioners. A province may supplement a pensioner's income above the upper Guaranteed Income Supplement level and the federal government will pay 50 per cent of the cost of this additional outlay and there is no upper ceiling on this extra. Nor is that the limit of commitment. Under the Canada Assistance Plan certain facilities mentioned in previous debate by members for Simcoe North and Vancouver Kingsway can also be covered. I refer to the cost of community activities provided by social agencies for older people as well as other groups.

The Canada Assistance Plan provides also for the sharing and health costs of persons in need where these are not already covered by other federal-provincial programs. These costs are defined in the plan to include optical, dental and nursing services, drugs, dressings, prosthetic appliances and other related health services. As I mentioned earlier the costs of caring for persons in homes for special care such as nursing homes and other institutions for the aged are covered. In addition, in the field of health-related institutions for older people the provincial health ministers and I have been studying for more than a year how chronic and convalescent care alternatives to acute care hopsitalization may be strengthened. This reconsideration of health insurance funds should greatly benefit older Canadians who have health problems.

• 2025

These extra provisions and this Bill exist because we have chosen as our priority those least economically capable of fending for themselves. We have moved away from universality in OAS and family allowances to place more money in the hands of those who need it most.

It has been argued that we should pay all pensioners $150 a month in place of the guaranteed income supplement, or at least—and I am adding my own words here—pay them $150 a month universal pension. This would take approximately an additional $1.1 billion. If we had this money now if would still go only halfway towards the guaranteed income program mentioned in the first table on page 26 of the White Paper, and that was to cover a much larger proportion of the population.

I would remind the Committee also that pegging basic old age security is not new. Such a system was in effect

[*Interprétation*]

besoin et nous devons leur accorder toute l'aide dont nous disposons. Ici, je devrais peut-être vous faire remarquer que les prestations maximales du Supplément du revenu garanti ne représentent pas la totalité des efforts que le gouvernement fédéral est prêt à faire pour venir en aide aux personnes qui n'ont d'autre revenu pouvant les soutenir. Lorsque le récipiendaire n'a d'autre revenu que sa pension de Sécurité de la vieillesse, plus le tout ou une partie du revenu du Supplément du revenu garanti, et lorsque pour cause de maladie ou d'autres raisons, il doit loger dans un foyer où il reçoit des soins particuliers, alors on a recours au Régime d'assistance publique.

Le Régime d'assistance publique du Canada a un article très important qui traite des gens à leur pension. En vertu de cette disposition, une province peut ajouter au revenu d'un pensionné une prestation supérieure au maximum du Supplément du revenu garanti, et le gouvernement fédéral s'est engagé à défrayer cette province de 50 p. 100 de cette assistance supplémentaire et il n'y a pas de plafond à ce supplément. Et notre engagement ne s'arrête pas là. En vertu du Régime d'assistance publique du Canada, nous pouvons aussi partager le coût de certains projets, qu'ont mentionnés, lors des débats précédents, les députés de Simcoe North et de Vancouver-Kingsway. Je pense au coût d'activités communautaires que dirigent, à l'intention des personnes âgées, des organismes de bienfaisance ou d'autres groupes.

Le Régime de pensions du Canada permet aussi d'apporter un aide financière là où les frais médicaux d'un individu ne sont pas couverts par un autre régime fédéral-provincial. La mention de ces coûts apparaît au chapitre du Régime afférent aux services d'oculistes, des services dentaires et des soins infirmiers, aux drogues, pansements, prothèses et autres services d'hygiène. Comme je l'ai déjà mentionné, le coût des foyers destinés à fournir des soins particuliers, comme les maisons de repos et autres établissements pour les vieillards est couvert. De plus, dans le domaine des établissements parasanitaires pour personnes âgées, les ministres provinciaux de la Santé et moi-même étudions, depuis plus d'un an, des moyens d'augmenter le nombre de foyers pour maladies chroniques et pour convalescents, comme solutions de rechange à l'hospitalisation pour maladies graves. Cette révision des fonds d'assurance médicale devrait rendre un grand service aux citoyens âgés du Canada qui souffrent de problèmes de santé.

L'existence de ces dispositions supplémentaires et du présent projet de loi provient de ce que nous avons choisi d'aider, avant tout, les personnes qui sont le moins capables, économiquement, de subvenir à leurs propres besoins. Nous avons écarté le caractère universel de la Sécurité de la vieillesse et des allocations familiales afin de donner plus d'argent à ceux qui en ont le plus besoin.

On a prétendu que nous devrions verser $150 mensuellement à tous les pensionnés au lieu du Régime de supplément du revenu garanti. Cela exigerait un montant supplémentaire d'environ $1.1 milliard. Si nous disposions de cette somme maintenant, cela n'aiderait qu'à moitié la réalisation du programme de garantie du revenu mentionné au tableau I, page 26, du Livre blanc.

Puis-je rappeler au Comité que de geler la pension de la Sécurité de la vieillesse n'est pas une innovation. Cette

[*Text*]

prior to the 1965 legislation, when adjustments of the flat rate were at the discretion of Parliament. This freedom of Parliament to make adjustments remains.

What of the claims of some members to the effect that 510,000 pensioners are not eligible for GIs benefits, but are still in serious need. I believe the numbers are much smaller than those indicated. As far as I am concerned, the needs of one million people who benefit from guaranteed income supplement must get prior consideration without discounting the needs of many others in our society. We cannot, we must not, allow dissatisfaction resulting from the administrative neatness of universality to deprive those with no other income of every advantage we can give them. We must have some perspective.

Pensions, as important as they are, are not the only area of income support to which the federal government is financially committed. We have responsibilities to all those on social assistance through the Canada Assistance Plan. We have an additional responsibility to supplement low income families through the re-orientation of the monies in the former family allowance program for the use of the guaranteed income technique which is now built into the new FISP program.

We have to an important degree recognized our obligations to the senior citizen though, who have contributed so much in so many ways in the past. The disparity of relative incomes to date has been justified, because these older people have no other resources or opportunities to fall back on. However, the federal government does have responsibilities to other low income people in Canada as well.

Let us take another example. Under this proposed legislation, as we are all aware, a married couple in receipt of full guaranteed income supplement will realize $3,060 a year. This is a family unit of two. Consider another family unit of two. A deserted mother with a small child on welfare. In many parts of Canada under provincial assistance she will realize less than $3,060 a year; despite her obviously growing need, and despite the fact that she cannot participate in the labour force.

Many full-time wage earners in the labour force, if they are only working at minimum wage levels of $1.25 and hour, may earn only about $2,000 a year. Thus we have advocated the improvement of provincial social assistance benefits and stand behind a recommendation with a firm offer to pay half the cost. Where is the money for these priorities to come from if we concentrate all our efforts on universal demogrants which give monies to persons whose need is not as great.

In the midst of all this detail let us not lose sight of the major philosophical point we are attempting to make. It is not possible to launch a full guaranteed income scheme at this time. The full impact cannot be understood until we have had more thought, more study, and more important—more money. Now, I challenge honourable members who disagree to show us where to find the $2 billion to $2.6 billion needed to implement such a program. However, we have not rejected the guaranteed income approach in its entirety. This Bill embodies the important elements of it.

[*Interpretation*]

politique existait avant la Loi de 1965 quand l'ajustement à un taux uniforme était la prérogative du Parlement. Cette liberté d'action, le Parlement la possède toujours.

Examinons maintenant, à la manière d'un mathématicien, le cas des 510,000 pensionnés qui, de l'avis de certains membres de cette Chambre, ne sont pas admissibles au Supplément du revenu garanti mais demeurent dans le besoin. Pour ma part, je crois que les besoins du million de bénéficiaires du Supplément du revenu garanti ont préséance sans, pour autant, nier les besoins d'une foule d'autres citoyens. Nous ne pouvons pas et nous ne devons pas permettre à l'universalité, quel que soit l'avantage de son efficacité administrative, de priver les gens sans autre revenu de toute l'aide que nous sommes en mesure de leur fournir. Il importe donc d'avoir une vue d'ensemble sur cette question.

Malgré leur importance marquée, les pensions ne constituent qu'un des domaines où le gouvernement fédéral apporte sa contribution financière. Nous devons répondre de toutes les personnes qui reçoivent une aide sociale en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. En outre, nous devons verser un supplément aux familles à faible revenu, par le biais d'une nouvelle distribution du fonds des allocations familiales en faveur de la technique du revenu garanti, incorporé au Régime de sécurité du revenu familial.

Nous nous devons reconnaître notre dette envers nos aînés qui ont tant fait dans le passé. La modicité de leur revenu actuel s'explique par le fait qu'ils n'ont aucune autre source de revenu ou d'assurance sur quoi s'appuyer. Le gouvernement fédéral est également responsable du bien-être des autres citoyens à faible revenu.

Prenons un autre exemple. Comme nous le savons, aux termes de la loi proposée, un couple marié bénéficiant du maximum de la Sécurité de la vieillesse recevra plus de $3,060 par année. Il s'agit d'une famille de deux personnes. Or, que penser d'une autre cellule familiale de deux personnes, composée de la mère abandonnée et de son enfant en bas âge et qui reçoit aussi une assistance sociale. Dans plusieurs régions du Canada, cette mère de famille recevrait, en vertu de l'aide provinciale, une pension de loin inférieure à $3,060 par année, en dépit de ses besoins évidents et croissants et malgré le fait qu'elle ne peut entrer dans le monde du travail.

Nombre de travailleurs à gages, recevant le traitement minimum de $1.25 l'heure, ne touchent qu'environ $2,600 par an. Nous préconisons donc l'amélioration des prestations d'assistance sociale et nous maintenons notre proposition en nous engageant à partager la moitié des coûts encourus par les provinces. Où donc pourrions-nous puiser les fonds requis pour ces priorités si nous devions concentrer tous nos efforts sur un programme de démo-subventions en faveur de personnes dont les besoins sont moins prononcés.

Malgré tous ces détails, ne perdons pas de vue l'aspect philosophique de notre argument. Il serait impossible d'inaugurer, en ce moment, un programme complet de revenu garanti. Nous ne pourrons en comprendre toute la portée sans y consacrer plus de réflexion et, surtout, sans pouvoir disposer de plus de fonds. Et je conteste l'opinion critique de certains députés qui ne sauraient trouver autrement la somme de 2 à 2.6 milliards, requis pour l'application d'un tel programme. Quoi qu'il en soit, nous

[*Texte*]

• 2030

We are, to a large extent, providing a guaranteed income to our senior citizens. This income for married couples has been set at a level which, if given to the entire population, would cost the $2 billion to $2.6 billion I referred to earlier. We have taken important steps to see that this guaranteed income keeps with increases in the cost of living.

Before 1976, we will be seeing a major impact here of the Canada Pension Plan as adjusted through other White Paper suggestions to take even greater account of prevailing wages on which to base a decent retirement benefit for a Canadian citizen. As the scope for Canadian Pension Plan benefits grows, the need for the guaranteed income supplement for the aged will gradually decline. The principle of contributory compensation will gradually replace the need for selective benefits but it will remain a guarantee for those unable to take full advantage of the Canada Pension Plan. We will ensure the maintenance of a guaranteed income floor for our older people. We can do no less for those who have done so much to make our society what it is today. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Now, I will take names of those who want to ask any questions. Mr. Monteith, Mr. Knowles, Mr. Marshall, Mrs. MacInnis. Are there any more? I think we will have time for 10 minutes, we will start off with 10 minutes a piece. Mr. Monteith.

Mr. Monteith: Thank you, Mr. Chairman. I simply want to know, on top of page 4, that first paragraph:

> And if the line continues to be held, I should mention too, that if the cost of living holds steady, or increases by less than two per cent, or even declines, the pension will continue to be increased at the maximum rate until all past shortfalls are made up.

Now, does this mean it will continue to increase at 2 per cent?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Monteith: And how far back do the shortfalls go?

Mr. Munro: Definitely until it is made up and that is...

Mr. Monteith: Now, what do you mean by that, "definitely until it is made up?"

Mr. Munro: Take for example, three or four years ago, if it were 3 per cent at that time, which I do not believe it was, it only escalated 2 per cent, and it has been going up say, at 2 per cent or more ever since. But this year it is less than 2 per cent, we could go back that three or four years and start to pick up either all or part of that 1 per cent.

[*Interprétation*]

n'avons pas entièrement rejeté l'idée du revenu garanti. Le présent projet de loi en rassemble les éléments les plus importants.

Nous assurons, dans une large mesure, un revenu garanti aux citoyens âgés. Le revenu des couples mariés a été établi à un niveau tel que si, toute la population en bénéficiait, le coût de cette opération reviendrait aux 2 milliards ou 2.6 milliards dont j'ai parlé plus tôt. Nous avons pris d'importantes décisions afin que ce revenu garanti suive les hausses du coût de la vie.

Nous serons témoins avant 1976 de la grande portée du Régime de pensions du Canada tel que transformé par d'autres propositions du Livre blanc, qui tiendront compte de façon plus réaliste des salaires actuels en assurant aux Canadiens une pension de retraite adéquate. Le besoin du supplément du revenu garanti pour les personnes âgées diminuera au fur et à mesure que s'étendront les avantages financiers du Régime de pensions du Canada. Le principe de compensation contributive remplacera graduellement le besoin de prestations sélectives, mais une garantie sera toujours à la portée des personnes qui ne pourront profiter pleinement du Régime de pensions du Canada. Nous maintiendrons, pour nos vieillards, la garantie d'un plancher de revenu. Nous ne pourrons faire moins pour ceux qui, leur vie durant, ont travaillé pour faire de notre société ce qu'elle est maintenant. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Maintenant, je prendrai les noms des personnes qui désirent poser des questions. M. Monteith, M. Knowles, M. Marshall, Mme MacInnis.

Y a-t-il d'autres personnes?

Je crois que nous pourrons vous accorder chacun dix minutes.

Monsieur Monteith.

M. Monteith: Merci, Monsieur le président. Je désirerais simplement savoir, à la page 4, au premier paragraphe,

> Et si nous gardons la même ligne de conduite si le coût de la vie reste le même, ou augmente de moins de 2 p. 100, ou même décroît, la pension continuera à être augmentée au taux maximum jusqu'à ce que nous ayons pu combler les déficits.

Est-ce que ceci veut dire que l'augmentation se maintiendra aux taux de 2 p. 100?

M. Munro: Oui.

M. Monteith: Et jusqu'à quand remontent les déficits?

M. Munro: Définitivement, jusqu'à ce que nous en soyons sortis c'est-à-dire...

M. Monteith: Qu'est-ce que vous entendez par «définitivement jusqu'à ce que nous en soyons sortis»?

M. Munro: Prenons l'exemple d'il y a trois ans ou quatre ans, si le taux avait été fixé à 3 p. 100, ce que je ne crois pas car, nous avons seulement accru de 2 p. 100 depuis ce temps. Mais cette année, ça a augmenté de moins de 2 p. 100, nous pourrions revenir en arrière sur ces trois ou quatre ans et nous servir du 1 p. 100 de surplus.

[*Text*]

Mr. Monteith: You mean right from the date that the escalation clause came into being?

Mr. Munro: Yes. And that is the feature, I might add, of the present legislation as it now stands.

Mr. Monteith: And this would apply only to the GIS.

Mr. Munro: That is right.

The Chairman: I wonder if it just might make it a little more helpful for the reporters if we wait until the witness completes his statement because then the reporter has to jump back and forth and, on many occasions, you will find that your question is missed. If you will just wait if you have a question. As soon as the witness gives his reply you come in with the other question. It will make it so much easier for the reporters and everyone concerned. Mr. Monteith.

Mr. Monteith: I am sorry, Mr. Chairman, if I have inconvenienced the *proceedings* of the Committee. I thought I was just carrying on a conversation with the Minister. I wanted to know something and, as a matter of fact, this is a completely new concept so far as I am concerned. This has never been indicated to my knowledge, any place before in the White Paper or in anything else. Am I not right, Mr. Minister?

Mr. Munro: Mr. Chairman, I think Mr. Monteith is right. I suppose the reason we did not highlight it was that it is a feature of the present legislation which we are not changing now.

Mr. Monteith: May I question the Minister on that? Under the present legislation the increment, the increase, can increase up to a maximum of 2 per cent.

Mr. Munro: Right.

Mr. Monteith: But now you are going to allow the increase to be increased beyond the 2 per cent?

Mr. Munro: No, no, we are not.

Mr. Monteith: Yes, I think we differ.

• 2035

Mr. Munro: No. Mr. Chairman, in each year we permit a maximum increase of 2 per cent, but if in any year it should occur that the increase in the cost of living should be less than 2 per cent and in previous years it was over 2 per cent, the overage that we could not take care of in previous years can be absorbed in the year in which it is less than 2 per cent.

Mr. Monteith: That is what I understand the first paragraph on page 4 to mean. I still claim that this is an entirely new picture so far as the average member of the Committee is concerned. We have never understood this before.

Mr. Munro: Well, that is fine.

Mr. Monteith: I think I have one other question here at the moment, Mr. Chairman; I may ask to come back in a

[*Interpretation*]

M. Monteith: Vous voulez dire à partir de la date où vous avez mis la disposition escalataire en vigueur?

M. Munro: Oui, c'est la caractéristique de la loi comme elle se présente maintenant.

M. Monteith: Et ceci s'appliquerait seulement aux «régimes de revenus minimums garantis».

M. Munro: C'est exact.

Le président: Je me demande s'il ne serait pas préférable pour les sténographes que nous attendions d'avoir une déclaration complète avant de poser des questions, car le sténographe doit passer d'un point à l'autre et, dans plusieurs cas, vous vous apercevrez que votre question est passée inaperçue. Si vous voulez bien attendre pour poser votre question. Aussitôt que le témoin a répondu, vous en posez une autre. Je crois que ce serait plus facile pour les sténographes et tout le monde en général si nous adoptions l'autre façon de travailler. M. Monteith.

M. Monteith: Je m'excuse, monsieur le président si j'ai bousculé la façon de travailler du Comité. Je croyais que j'étais en conversation avec le ministre. Je désirais me renseigner, et en ce qui me concerne, ceci est un concept tout à fait nouveau. On ne l'a jamais indiqué que ce soit dans le Livre blanc ou ailleurs.

C'est exact, monsieur le ministre?

M. Munro: Monsieur le président, je crois que M. Monsieur a raison. La raison pour laquelle nous n'avons pas souligné ceci, est que c'est une des caractéristiques de la présente législation que nous n'abrogeons pas maintenant.

M. Monteith: Puis-je questionner le ministre à ce sujet? Sous la présente législation, l'augmentation peut aller jusqu'au maximum de 2 p. 100?

M. Munro: C'est exact.

M. Monteith: Maintenant, vous permettrez que l'augmentation dépasse 2 p. 100?

M. Munro: Non, non, pas du tout.

M. Monteith: Oui, je crois que nous différons d'opinion.

M. Munro: Chaque année nous autorisons une augmentation de 2 p. 100, mais si une année quelconque la hausse du coût de la vie est inférieure à 2 p. 100 tandis qu'elle dépassait ce pourcentage les années précédentes, l'excédent antérieur peut être absorbé l'année où la hausse se situe au-dessous de 2 p. 100.

M. Monteith: C'est bien le sens que je donnais au premier alinéa de la page 4. Néanmoins c'est une notion entièrement nouvelle pour la plupart d'entre nous.

M. Munro: Je vous comprends.

M. Monteith: J'aurais encore une question à poser, monsieur le président, mais peut-être vaudrait-il mieux

[*Texte*]

little later. On page 7, the second paragraph from the bottom, in the Minister's statement, he says:

> What of the claims of some members to the effect that 510,000 pensioners are not eligible for GIS benefits, but are still in serious need?

Now the Minister says:

> I believe the numbers are much smaller than those indicated.

On what basis do you base that claim?

Mr. Munro: I think some of the figures—perhaps the member of Parliament who did use the 510,000 figure first, Mr. Knowles, can indicate how he got it; I think his figures were based on the fact that this was outside income, not including old age security—are not realistic. I think when we talk about income we should include the universal demogrant or the universal pension of $80. These are just some rough calculations we have, but for single persons with incomes between—you may want to write these down—$2,280 to $3,460, and that includes the money they get through the universal pension of Old Age Security, we feel there are about 80,000.

You may wonder why we picked the upper limit of $3,460; that is based on an income of outside sources of $2,500 plus the $960 a year you would get from $80 a month universal pension. That is 80,000.

Then we calculated married couples, both pensioners, with incomes from, say, $4,200 to $6,420, again includnig Old Age Security; we calculated that number to be roughly 143,000. Again you may wonder why the upper limit of $6,420, we used a figure of $4,500 outside income plus both getting the $80 a month, or twice $960 a year, and that came to 143,000.

Then we calculated married couples where just one is a pensioner, with incomes of $4,560 to $5,460, again including the Old Age Security pension. We came to a figure of 17,000. So within these limits we are talking about a total number of people counting Old Age security of roughly 240,000 people.

Mr. Monteith: Well, I will let Mr. Knowles, who did the original calculation, dispute that. One further question at the moment, Mr. Chairman, if I may. I may appear awfully ignorant but what in the world does the word "demogrant" exactly mean.

• 2040

Mr. Munro: It means, in fact, a universal pension based on the characteristics of the population, in effect, the individuals. Here it is a universal pension based on age so it is called a demogrant.

Mr. Monteith: Will you repeat that, Mr. Munro?

Mr. Munro: It is a universal pension based...

Mr. Monteith: I am sorry, but it is awfully difficult for a poor plebeian to pick up these high-faluting terms that come out of the Department.

Mr. Munro: We do not mean to be high-faluting.

[*Interprétation*]

que j'y revienne plus tard. A la page 7, deuxième paragraphe du bas, de la déclaration du ministre, il est dit:

> Qu'en est-il des députés qui soutiennent que 510,000 pensionnés n'ont pas droit aux prestations du Supplément de revenu général, mais qui en auraient grand besoin...

Or le ministre répond dans ces termes:

> Le nombre de personnes en cause est bien moins élevé que cela, je pense.

Sur quoi fondez-vous cette réponse?

M. Munro: Le député qui a d'abord cité ce chiffre de 510,000, M. Knowles, pourrait peut-être nous revéler ses sources; mais j'estime que ce nombre est irréaliste, car il ne tient pas compte de la pension de vieillesse que touchent les personnes en question. En matière de revenu, je pense qu'il faut inclure la démosubvention, c'est-à-dire la pension universelle de $80. Pour votre gouverne, les célibataires dont le revenu s'établit entre $2,280 et $3,460, y compris la pension générale de sécurité de la vieillesse, sont au nombre estimatif de 80,000.

La limite supérieure de $3,460 se fonde sur le revenu de sources extérieures qui est fixé à $2,500 auxquels viennent s'ajouter les $960 annuels provenant de la pension générale de $80 par mois. Le nombre de personnes entrant dans cette catégorie est de 80,000 selon nos estimations.

Vient ensuite le cas des personnes mariées, c'est-à-dire des couples qui, globalement, touchent, mettons $4,200 à $6,420, compte tenu ici encore de la pension de vieillesse. D'après nos calculs leur nombre serait d'environ 143,000. Pourquoi la limite supérieure de $6,420 dans leur cas? C'est que nous avons ajouté à leur revenu d'origine extérieure de $4,500 la pension mensuelle de $80, soit deux fois $960 par année. Dans cette catégorie, il y aurait 143,000 personnes, avons-nous calculé.

Interviennent ensuite les couples dont un seul conjoint est pensionné, et dont le revenu total se chiffre entre $4,560 et $5,460, y compris ici encore la pension de vieillesse. Le nombre de personnes dans cette catégorie est de 17,000. Ainsi donc, le chiffre global de gens en cause, compte tenue de la pension de vieillesse, atteint approximativement 240,000.

M. Monteith: Je vais laisser à M. Knowles, qui a fait les calculs, le soin de discuter de ce point. «Toutefois, au risque de paraître bien ignorant, que signifie au juste le mot «démosubvention»?

M. Munro: C'est une pension universelle basée sur les caractéristiques de la population, sur l'âge. Voilà pourquoi on l'appelle une démosubvention.

M. Monteith: Voulez-vous répéter.

M. Munro: C'est une pension universelle basée...

M. Monteith: Je m'excuse, mais il est difficile pour des gens du peuple de comprendre ces termes compliqués.

M. Munro: Nous ne voulons pas compliquer les choses.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If you are a plebeian you should understand Greek.

Mr. Monteith: What in the world is a demogrant.

Mr. Munro: In this sense it is a universal pension going to everyone based on certain characteristics that they may have. The characteristic that is offered here is age and it goes to everybody over 65 years of age so that we call it a demogrant. It would be more simple, I agree Mr. Monteith, to call it a universal pension to those people 65 and over.

Mr. Monteith: Thank you very much. That is all at the moment.

The Chairman: Mr. Guilbault.

M. Guilbault: Monsieur Munro, je voudrais vous dire que j'ai été un de ceux qui ont été déçus du fait que votre Livre blanc sur la sécurité du revenu ne propose pas l'institution d'un régime de revenu minimum garanti.

Vous dites dans votre exposé qu'il faudrait aller chercher des revenus de l'ordre de 2 à 2.6 milliards pour établir un régime de revenu minimum garanti. Pourriez-vous me dire si ces revenus supplémentaires nécessaires tiennent compte du fait qu'en établissant un régime de revenu minimum garanti, on pourrait éliminer les pensions de vieillesse, les prestations versées au titre du bien-être social, les pensions aux aveugles etc, enfin qu'on pourrait aller chercher des fonds dans d'autres domaines?

Alors, quand vous parlez de 2.6 millions, est-ce que vous tenez compte de ces fonds qui pourraient venir de l'abandon d'autres programmes?

Mr. Munro: I think it is in Chapter 6 in the White Paper. These calculations are based on the fact of offsets, social assistance payments that will not otherwise have to be made, deducting pension benefits that you get from social insurance schemes from the level of income that is guaranteed and taking account pretty well all the offsets that we could calculate. Many of the benefits that you are talking about people getting would be deducted and we still come up with this figure of additional revenues that would be needed to finance it.

These figures are based, I might add, on the 1967 Economic Council poverty levels set out in the early part of the Report.

I was just going to refer to page six of the White Paper. We talked about income levels—you will see we roughly rounded these figures out—of $1,740 for individuals and $2,900 and $3,480. I am pointing out now that these figures of DBS of 1967 have been varied slightly for our calculations. The variation is set out on page 26—if you have the White Paper—for 1971 and you will see at the bottom of the middle column there—we are talking about single persons $1,800, two person family $3,000, 3 person family $3,600 and so on. If you would like to note the savings or the offsets against it, still on page 26, we talk about:

> Estimates indicate that about $1.4 million could be saved by eliminating programs like Family and Youth Allowances...

By the way, that should be billion.

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Un plébéien devrait comprendre le grec.

M. Monteith: Qu'est-ce qu'une démosubvention?

M. Munro: C'est une pension universelle accordée à tous et basée sur certaines caractéristiques. Cette caractéristique est l'âge et toute personne de plus de 65 ans peut bénéficier d'une démosubvention. Il serait bien plus simple, je l'avoue, de l'appeler pension universelle accordée aux 65 ans et plus.

M. Monteith: Merci. C'est tout pour le moment.

Le président: Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault: I'd like to tell you Mr. Minister that I was a little disappointed because your White Paper on Guaranteed Income did not propose the implementation of a minimum guaranteed minimum income scheme.

In your statement you say that to implement that scheme would necessitate from 2 to 2.6 billion dollars more. Could you tell me if these additional revenues take into account the fact that the implementation of such a scheme would mean the elimination of old age pensions, welfare payments, allowances to the blind, etc. and that funds could be obtained from other areas?

When you talk about 2.6 billions do you take into account these funds that could be derived from the elimination of other programs?

M. Munro: Vous pourrez trouver ceci au chapitre 6 du Livre blanc. Nous avons basé nos calculs sur les paiements d'assistance sociale que nous n'aurons pas à effectuer, les prestations de pensions qui proviennent des régimes d'assurance-sociale. Nous avons tenu compte de toutes les épargnes possibles. Nombre des prestations dont vous parlez pourraient être déduites et nous en arrivons toujours au revenu supplémentaire nécessaire pour financer le programme.

Nos chiffres sont basés sur l'étude qu'a faite le Conseil économique sur le seuil de la pauvreté.

J'allais me référer à la page 6 du Livre blanc. Nous avons parlé de revenus de l'ordre de $1,740 pour les particuliers, et de $2,900 et $3,480. Ces chiffres qui datent de 1967 nous proviennent du BFS. Nous les avons légèrement modifiés. Nous en avons établis à la page 26 du Livre blanc de nouveaux correspondants pour 1971. Au bas de la colonne du milieu, nous parlons de $1,800 pour les célibataires, $3,000 pour les familles de personnes, $3,600 pour les familles de trois personnes, etc. Toujours à la page 26, vous pouvez constater les épargnes que l'on fait:

> Selon les estimations, on économiserait 1.4 million en éliminant les programmes tels que les allocations familiales et les allocations aux jeunes...

Ce devrait plutôt être milliard

> ...on économiserait 1.4 milliard de dollars en éliminant des programmes tels que les allocations familiales et les allocations aux jeunes, le supplément du

[*Texte*]

... $1.4 billion could be saved by eliminating programs like Family and Youth Allowances, the Guaranteed Income Supplement, War Veterans' Allowances, and part of the Canada Assistance Plan.

M. Guilbault: Monsieur Munro, je comprends les problèmes financiers qu'un régime de revenu minimum garanti entraînerait. Cependant, je ne peux m'empêcher de constater qu'il y a au Canada plus de 4 millions de personnes qui sont au bord de la pauvreté et je ne vois pas d'autre mode de subvention générale que celui-là pour régler le problème.

J'aimerais avoir l'assurance que le gouvernement a vraiment l'intention, avant trop longtemps, d'en arriver à un régime de revenu minimum garanti.

Je sais que vous poursuivez des études, mais est-ce que c'est dans l'intention d'en arriver finalement à quelque chose du genre?

Monsieur le ministre, je comprends les problèmes financiers qu'un régime de revenu minimum garanti entraînerait. Cependant, je ne peux pas m'empêcher de penser que plus de 4 millions de personnes au Canada sont au bord de la pauvreté. Je ne vois pas d'autres modes de subventions générales de ce genre pour régler le problème. Ma question est la suivante.

J'aimerais avoir l'assurance que le gouvernement a l'intention, à un moment donné, disons dans quelques années, d'arriver à garantir un revenu minimum. Étudiez-vous vraiment ce problème? Je sais que vous poursuivez des études, mais est-ce avec l'intention d'en arriver à quelque chose du genre?

Mr. Munro: Yes, Mr. Chairman, through you I might indicate through the FISP program there is now a guaranteed income test. This covers a very significant proportion of the working poor. It may not in all cases bring them up to the levels we are talking about but it redirects many hundreds of millions of dollars to the lower income brackets. I have a chart that indicates what this means to the lower income groups, people below $4,500, who get the $16 a month new FISP benefit. When you are talking about, I think it is four and five children, you get an income supplementation of about $960 a year, almost $1,000 a year. Of course, it is less than that the fewer children you have. However, it does approach levels that have some real meaning for people in the lower income groups.

Mr. Guilbault: I may seem curious but I am trying to find out if there is any possibility that we can view such a legislation and a guaranteed income within years. Could you guide me as to this? Could we expect to get it before 20 years?

Mr. Munro: I think that when you see that the terms that you are talking about, say whatever poverty levels you want to talk about, when you talk about roughly 400 million Canadians living below the poverty line you see we are using a guaranteed income technique now for the aged that is going to be of some significant help to 1 million there. Then we are talking about using the guaranteed income technique within the FISP program to help, I think at least, perhaps another 2 million people.

[*Interprétation*]

revenu garanti, les allocations aux anciens combattants et en réduisant la portée du Régime d'assistance publique du Canada.

Mr. Guilbault: I understand, Mr. Minister, the financial that would derive from a guaranteed minimum income plan. However, I cannot help but remark that there are in Canada more than four million people living at the poverty level and I do not think there is another plan of general benefits that could solve the problem.

I'd like to be assured that the government intends, before long, to implement a guaranteed minimum income plan.

I know you have studies underway but, is this your intention?

Mr. Minister, I understand very well the financial problems you have by income security but still there are 4 million people in Canada who are on the margin of poverty. I do not see how we could not help them in another way and this will be helpful The question that I would like to ask you and I would like to be reassured that the government is really intent at one time, let us say in a few years, to be able to secure an income. Are you really studying the problem? I know that you are doing some inquiries but do you really have the desire to reach that point?

M. Munro: Certainement, monsieur le président, je me permettrai de vous faire savoir qu'à travers les programmes du F.I.S.P., nous sommes en train d'étudier ces points-là. Ceci protège une proportion très importante de pauvres qui travaillent. Ceci peut ne pas dans tous les cas élever ces gens au niveau dont nous parlons mais nous essayons de rediriger plusieurs centaines de millions de dollars vers les plus économiquement faibles. J'ai avec moi une table qui vous permet de vous présenter ce que cela signifie pour les personnes qui gagnent moins de $4,500: elles reçoivent un supplément de $16.00 par mois de la part du F.I.S.P. Pour une famille d'environ 4 à 5 enfants, elle reçoit un revenu supplémentaire d'à peu près $960.00 par année, donc presque $1,000.00. Cette somme est évidemment inférieure si vous avez moins d'enfants. Cependant, ceci se rapproche d'un niveau de vie décent pour les économiquement faibles.

M. Guilbault: Je suis peut-être un peu curieux, monsieur le ministre, mais j'essaie de savoir s'il n'y aurait pas de possibilité d'obtenir une pareille législation d'ici quelques années. Pourriez-vous me donner une réponse? Est-ce que nous pouvons nous attendre à pareille chose avant 20 ans?

M. Munro: Je crois que quand vous examinez les échéances dont nous parlons, nous devons déterminer les niveaux de pauvreté. Quand nous parlons de 4 millions de Canadiens qui vivent en dessous du niveau de pauvreté, vous voyez que nous utilisons cette technique du revenu garanti, pour les gens âgés, c'est-à-dire pour un million de personnes. Nous parlons encore de garantir le revenu pour environ deux autres millions, à l'intérieur du programme F.I.S.P. Il va de soi, monsieur, que je vous

[*Text*]

These are just rough guesses as to the number of people covered. In both programs we are using as I say the guaranteed income technique. You can see that we are setting a base both through experience generally and through administration in arriving at this type of approach on a more widespread basis. As we learn more about the program and as we have more financial resources at our disposal I would hope we could bring in more people not covered in the lower income groups.

Mr. Guilbault: Personally, I have been very glad to see that at least the principle or the technique of guaranteed income has been used in the last White Paper, but I only hope that we will get to a full quaranteed income system as soon as possible.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Guilbault. Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, though there may be some points of disagreement between the Minister and myself, I want at the outset to say that there is an honesty about this paper that he presented tonight which I commend. The honesty that I see in it is the straightforward assertion that the government has rejected the universal approach and is going for selectivity. I am sure the Minister would agree that I am not overstating it and I just wanted to make it clear that that is the position. Incidentally, there are certain things said in support of this new position, notably a sentence that we will be entrenching this guarantee. That is going to be a little hard for me to explain to some of my correspondents, who wonder what has happened to the guarantee of the escalation. However, I will come to that in a moment. I still find it difficult to take that the government is abandoning the universal approach. It took us a while to persuade some of the people who were here before to accept it but Mr. St. Laurent, Mr. Martin, Mr. Pearson, and Miss LaMarsh all accepted and boasted of the universal approach in old age security and it was brought in as we know, of course, by legislation in 1951. It was confirmed in every one of the increases that were made from 1951 down to about 1963.

• 2050

Again in 1965 it was confirmed when we brought in the Canada Pension Plan, made a two-tier level and applied the escalation clause that is in the C.P.P. to the O.A.S. It was not until 1966 when we got the guaranteed income supplement that we moved away from it a bit. I think what we now have from the Minister is a straightforward statement that as far as this government is concerned it intends to move further in the direction of selectivity and what he calls the guaranteed income technique. I am not going to have to chide my friend, Mrs. MacInnis, for the statement she made because when she talks about gauranteed annual income I think she talks about something other than an income which is brought up to a certain level. She is closer to a demogrant when she talks about a guaranteed annual income even though Mr. Monteith may have difficulty with that.

An hon. Member: Would that be a New Demogrant?

[*Interpretation*]

donne des chiffres approximatifs. Nous appliquons cette technique dans les deux cas. Vous pouvez voir que nous établissons avec notre système une espèce de base à la fois expérimentale et administrative afin d'arriver à pareille chose sur une surface plus large. Au fur et à mesure que nous étudions notre programme et que nos ressources s'étendent, j'ose espérer que nous pourrions arriver à protéger plus de personnes dans ce groupe.

M. Guilbault: Personnellement, monsieur, je suis très heureux de voir que le principe ou la technique du revenu garanti se trouve mentionné dans le dernier Livre blanc mais j'espère seulement que nous arriverons à un système généralisé, le plus tôt possible.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Guilbault. Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, bien qu'il y ait quelques points sur lesquels je suis en désaccord avec le ministre, je voudrais toutefois vous dire tout de suite qu'il y a de l'honnêteté dans ce rapport et j'en suis heureux. Et l'honnêteté qui en ressort, c'est l'affirmation très nette du rejet par le gouvernement du principe d'application universelle pour s'en tenir à des critères sélectifs. Le ministre sera d'accord avec moi pour dire que c'est bien la solution adoptée. Incidemment, il y a certains points qui ont été avancés, plus particulièrement une phrase où l'on se propose de retrancher cette garantie. Il me sera difficile d'expliquer à mes correspondants ce qu'on entend par la garantie d'accroissement progressif. Je reviendrai à ceci dans quelques moments. Il m'est difficile d'accepter que le gouvernement abandonne le principe d'application universelle. Il nous a pris du temps pour persuader les gens qui étaient là autrefois de l'accepter. Mais M. St-Laurent, M. Martin, M. Pearson et Mlle LaMarsh avaient tous accepté ce principe d'application universelle pour la sécurité de la vieillesse et on l'avait voté, comme nous savons, en 1951. Chaque augmentation, de 1951 à 1963, avait entériné ce principe.

Encore en 1965, ceci a été confirmé lorsqu'on a amené le plan de Pension du Canada et on a appliqué ce qu'on appelle la disposition «escalateur» qui se trouve dans le plan de Pension du Canada à la sécurité de la vieillesse. Ce n'est qu'en 1966, lorsque nous avons eu le supplément du revenu garanti, que nous avons changé légèrement de direction. Je crois que nous recevons maintenant une réponse nette de la part du ministre à savoir qu'en ce qui concerne ce gouvernement, il entend progresser vers une sélectivité et ce qu'il appelle la technique du revenu garanti.

Je n'aurai pas à reprendre mon amie, Mme MacInnis, pour la déclaration qu'elle a faite parce que lorsqu'elle parle de revenu annuel garanti, je crois qu'elle parle de quelque chose autre qu'un revenu élevé à un certain palier. Elle se rapproche plus d'une démosubvention lorsqu'elle parle d'un revenu annuel garanti même si M. Monteith peut éprouver certaines difficultés avec cela.

Des voix: Serait-ce alors une néo-démosubvention?

[*Texte*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): When the New Democrats come to power there will be demogrants all over the place.

Mr. Chairman, if I make that statement briefly it is not that I am in capable of going at it at great length. I gather there is no argument about that.

An hon. Member: You do not have to prove it.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It is not that I will not be back at it every chance I get. I do not like the fact that all of this that was good, sacred Liberal gospel for decades is now administrative neatness. We must not go for this. I mean, St. Laurent, Martin, Pearson and LaMarsh, were crazy for this universal stuff. We have to get back now.

As I said, I still think it is the best way to build a decent society, a society of the future. I think when we start with these tests, even though you may say they are not means tests—they are income tests and they are different—we are not moving to the kind of society that approaches equality. We are retaining the kind of society where we divide between those who have and those who have not and I say quite categorically that I think the Liberals of today are wrong, the Liberals of the last couple of decades were right.

However, Mr. Chairman, I must not use all my 10 minutes on that and so far as this Committee is concerned I intend to concentrate on something that I think you might be persuaded to do something about. I know you are not going to give us the $150 demogrant. I know we are not going to get much more in that sense, but I do ask you, Mr. Munro, how you can justify what I have called the breach of contract by taking away this 2 per cent escalation from the basic Old Age Pension? That was provided in the legislation, there was a tax for it and if you are getting the kind of letters I am getting—I am getting lots of them where people say, "How can the government do this? Was this not a contract?"—the main question I intend to put to this Committee is this one. Will you not reconsider, at least, on this one point? In other words, is this Bill such that it has to go through as it is or can we get back to the 2 per cent escalation remaining on the basic $80?

I was quite aware of the point that seemed to be new to Mr. Monteith that if there is a year in which the cost of living goes up by less than 2 per cent we can pick up the increases that took place in previous years, but you have admitted, Mr. Munro, that that does not apply to the basic Old Age Pension. You make the statement in here that we will catch up with the short falls, but the people on the basic $80 who were guaranteed in 1965 that they would get this escalation—it escalated up to $79.58—are not going to get the $81.17. They are going to get $80.42 only and nothing from here on.

We can go into these figures, and I will, about the 30 per cent, the 510,000. I am prepared to come back to that, but I put it to you and if you want, it is a kind of a promise, I do not intend to hold up this Committee about the $150 proposition. We will do that at its proper time.

[*Interprétation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Lorsque les néo-démocrates seront au pouvoir il y aura un plus grand nombre de démosubventions.

Monsieur le président, si vous me permettez d'avoir fait cette brève déclaration ce n'est pas parce que je suis incapable d'en discuter longuement. Je crois que personne ne va me discuter cela.

Des voix: Vous n'avez pas à le prouver.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): N'allez pas croire que je ne reviendrai pas sur le sujet à chaque occasion qu'il me sera donné. Je n'aime pas le fait que tout ceci qui a fait partie pendant des décennies du bon vieil évangile libéral soit transformé en propreté administrative. Nous ne devons pas appuyé cela. Je veux dire que St-Laurent, Martin, Pearson et LaMarsh étaient fous de ces affaires universelles. Nous devons en revenir.

Comme je vous le disais, je pense encore que c'est le meilleur moyen de bâtir une société intègre, une société d'avenir. Je crois que lorsque nous commençons nos tests, même si comme vous dites ce ne sont pas des tests de moyennes, ils sont des tests de revenu et ils sont différents, nous ne nous acheminons pas vers un type de société qui tend vers l'égalité. Nous sommes en train de garder une société basée sur ceux qui ont et sur ceux qui n'ont pas et j'affirme que les Libéraux d'aujourd'hui ont tort et les Libéraux des deux dernières décennies ont eu raison.

Cependant, monsieur le président, puisque vous ne m'avez donné que dix minutes, j'ai l'intention de me concentrer sur quelque chose que peut-être, je pourrais vous persuader de changer. Je sais que vous ne nous donnerez pas la démosubvention de $150. Je sais que nous n'aboutirons pas à grand chose dans ce domaine-là, mais je voudrais vous demander, monsieur Munro, comment vous pouvez justifier ce que j'ai appelé une violation de contrat, en enlevant la hausse de 2 p. 100 de la sécurité de la vieillesse? Cela faisait partie de la législation, il y avait une taxe prévue à cet effet et si vous recevez le même genre de lettres que je reçois—j'en reçois beaucoup où les gens me disent, «comment le gouvernement peut-il faire ceci? N'était-ce pas un contrat?»—la question principale que j'entends poser au Comité est la suivante. Ne reviendrez-vous pas sur votre décision au moins sur ce point? En d'autres mots, ce projet de loi est-il tel qu'il ne peut être changé ou pouvons-nous en revenir à cette augmentation de 2 p. 100 qui reste sur le $80 de base?

Je suis très au courant du point, ce qui ne semble pas être le cas de M. Monteith, que s'il y a une année où le coût de la vie augmente de moins de 2 p. 100 nous pouvons reprendre les augmentations survenues durant les années précédentes, mais vous avez admis, M. Munro, que ceci ne s'applique pas aux pensions de vieillesse de base. Vous déclarez ici que nous nous rattraperons avec les déficits, mais les personnes avec des revenus de $80 qui reçurent l'assurance en 1965 qu'ils auraient cette augmentation—elles augmentèrent à $79.58, ne recevront pas le $81.17. Ils ne toucheront que $80.42 et rien de plus par après.

Nous pouvons étudier ces données, et je le ferai, à propos du 30 p. 100, de 510,000. Je suis prêt à y revenir, mais je vous soumets si vous voulez, c'est un genre de

[*Text*]

• 2055

But even this week before this Bill goes through I think this government should be asked to reconsider this one proposition, namely, that it is not going to continue the escalation on the basic $80. Shall I put a question mark there, so that somebody can answer, John?

The Chairman: Yes. Now the Minister will answer your sort of backhanded compliment.

Mr. Munro: Mr. Chairman, let me start out by saying, as mentioned in the statement, that the whole approach here, so far as we are concerned—you have quite properly identified—is to move away from universality towards the guaranteed income approach or the guaranteed income technique. Frankly, I do not agree with you that this is the meaning, especially when one compares it to some of the procedures that were inherent in the old means testing and to a lesser degree the needs testing.

We have tried it now on the Guaranteed Income Supplement for the aged they file a statement of income, as Mr. Knowles knows. I do not know whether he has had too many complaints about income from people who object in any way to an invasion of their privacy, or in any way that it is demeaning, but I have had very few along that line. They may complain that there has been mistakes in calculations, but nobody has ever indicated to me that there has been any sort of demeaning procedures involved. In fact, I think it has been well accepted. I think it has been well accepted because the people realize it is the least inoffensive way to permit them to receive supplementation without going to the universal approach.

That being so, if we are to, more and more in the future, use what funds we have within the income security system now and additional funds in the future to get more monies to those most in need, I think we will have to follow down this course. And I think the more moneys that are "eaten up" or used up in the universal approach, makes it all that much less likely that we can attain meaningful levels of income supplementation for those in most need.

For that reason I feel I have to discourage the hon. member from too great hopes we will put the escalation back on OAS.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, the Minister, it seems to me, in his reply has given his arguments and nobody disagrees. I recognize that they are the arguments for selectivity rather than universality. But he has not dealt with the question that I put to him. Supposing we have no extract that—we are going to go for selectively in terms of the extra money, the $55 you are going to give and that may go up later on—these people who are on the fixed pension should not have more.

[*Interpretation*]

promesse, je ne tiens pas à retenir ce comité sur la proposition du $150. Nous ferons cela en temps et lieu.

Même cette semaine, avant que le bill se passe, il me semble que ce gouvernement devrait reconsidérer cette proposition, c'est-à-dire qu'il ne va pas continuer l'escalation de ces pensions.

Puis-je mettre un point d'interrogation à la fin de ma phrase?

Le président: Très bien, M. Munro va vous remercier de votre compliment un peu détourné.

M. Munro: Monsieur le président, permettez-moi de vous dire tout d'abord que vous avez très bien expliqué notre point de vue en ce qui nous concerne. Il s'agit de délaisser le concept de l'universalité et de nous rapprocher du concept du revenu garanti ou de la technique de revenu garanti. Je vais vous dire en toute honnêteté que je ne suis pas d'accord avec vous que ceci est la bonne interprétation, surtout en ce qui concerne certaines des procédures qui étaient inhérentes à l'ancienne méthode d'évaluation des ressources et, à un degré moindre, à l'évaluation des besoins.

Nous l'avons essayé en ce qui concerne le revenu supplémentaire garanti pour les personnes âgées qui doivent présenter une déclaration de revenu, comme M. Knowles ne l'ignore pas. Je ne sais pas s'il a reçu beaucoup de plaintes de personnes qui s'opposent à l'intrusion dans leurs affaires personnelles ou qui trouvent les enquêtes dégradantes, mais je puis affirmer qu'il y a en fait peu de plaintes dans ce sens. Il arrive que des gens se plaignent d'erreurs dans les calculs, mais personne, à ma connaissance, ne s'est jamais plaint de démarches propres à les dégrader. Au contraire, la méthode a été très bien acceptée parce que les personnes ont compris que c'était la façon la plus honnête de leur permettre d'obtenir un supplément sans avoir à se présenter de la façon ordinaire.

Ces prémisses étant posées, si aujourd'hui nous devons utiliser de plus en plus l'argent qui est à notre disposition pour fins de revenu garanti, ainsi que des fonds supplémentaires à l'avenir afin d'accorder plus d'argent aux personnes plus nécessiteuses, je crois que nous devrons suivre cette voie. A mon avis, plus nous consacrerons d'argent à promouvoir la perspective d'universalité, moins nous serons en mesure d'atteindre à un palier intéressant de revenu supplémentaire pour ceux qui en ont le plus besoin.

Pour cette raison, je me vois forcé de décourager l'honorable député de nourrir de trop grands espoirs à l'égard d'une nouvelle indexation de la sécurité de la vieillesse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, le Ministre, dans sa réponse, a exposé son point de vue et personne ne lui cherchera noise. A mon avis, les raisons données s'appliquent à la sélectivité plutôt qu'à l'universalité. Mais il n'a pas répondu à ma question. Mettons que nous visions la sélectivité relativement à l'argent additionnel, le 55 dollars que vous comptez accorder, quitte à majorer ce montant plus tard, les bénéficiaires de la pension fixe ne devraient pas recevoir davantage.

[*Texte*]

Mr. Minister, you tried to make the point that the cost of living may not go up as much in the next few years as it has in the past—neither you nor I knows what is going to happen—but suppose it goes the 2 per cent per year. In 10 years, 20 per cent of this $80 is eroded, and these people are back to, you know, about $64, if I can just sort of round those figures off rather than take account of compounding. You have argued that you do not think the cost of living will go up by more than that.

It seems to me that is an admission that it goes that much, and this is what you do to these people. You have got figures in here showing that if a person has other income to the extent that he can qualify for even one dollar on top of his $80, he can get his whole $81 escalated by the cost of living. But the fellow who does not get that, who has only $80, he gets no escalation. The $81 can become $90 in a few years. The $80 stays where it is and has that much less value. Apart from this broad question on which we simply will have to agree to disagree, that is the GIS approach, is there not a case for retaining what was in the contract, the 2 per cent on the basic $80?

• 2100

Mr. Munro: There is a case to the degree that there is always a case that it would be nice to give more no matter what the circumstances, I suppose. However, what I am arguing now is that the higher you increase the levels under GIS, the fewer the people there will be without an escalation feature. I am saying that even if people get $1 GIS, they get the whole escalation. That is because the outside income is below the set levels and then they will get the full escalation. More people will be brought into that net because of the higher levels, so those people are only getting the $80 without escalation. If anything should occur to those people, if they should eat up a portion of their savings in their old age or if they should have some misfortune, then they will be able to fall back on the guaranteed income program and get the full escalation. I think it can be justified on that ground. At least, they have the assurance as we get the levels up to more meaningful levels, that if anything should occur they will have this guaranteed minimum escalated.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): What guarantee is there that you will not change it if these people move up? You have given guarantees in the past that are now taken away.

Mr. Munro: I suppose that is saying what guarantee have people in Parliament. I suppose Parliament is to reflect the will of the people. If you can convince Parliament to raise the pension at any future time...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Is there not a particular kind of guarantee where you have had an act under which you have collected certain taxes, 4-3-3, and in that act you have provided that certain payments would be made, and one of them was the 2 per cent. In 1966 when Mr. Sharp brought in his mini budget and raised the amount that is collected under the 4 per cent tax, the purpose of it was to cover these extra things that have been built into it. Is there not a kind of a breaking

[*Interprétation*]

Monsieur le Ministre, vous avez cherché à démontrer que le coût de la vie ne pourrait pas monter au cours des deux prochaines années autant que par le passé (nous ignorons tous ce que demain nous réserve), mais supposons qu'il dépasse 2 p. 100 par année, dans 10 ans, 20 p. 100 de ces $80 aura été grugé, et les gens se retrouveront avec environ $64, ce qui ne tient pas compte de l'intérêt composé. Vous avez soutenu que le coût de la vie ne grimpera pas plus haut.

A mon avis, vous convenez qu'il atteindra un nouveau sommet, et c'est le mal que vous faites à ces pauvres gens. Vos chiffres tendent à démontrer que si une personne a suffisamment de revenus additionnels pour accroître son revenu de même un seul dollar en plus de son $80, ces $81 sont susceptibles de subir l'indexation liée au coût de la vie. Mais, par contre, le type qui n'a que son $80 n'a droit à aucune indexation. Le $81 peut devenir $90 dans quelques années. Le $80 reste où il est et a d'autant moins de valeur. Mise à part cette vaste question sur laquelle nous pouvons nous trouver d'accord ou en désaccord, c'est-à-dire la question du revenu garanti, n'y aurait-il pas lieu de garder ce que comportait le contrat, c'est-à-dire le 2 p. 100 du $80 de base?

M. Munro: Il y a la possibilité qu'on obtienne plus, peu importe les circonstances, je suppose. Cependant, à mon avis, plus vous élevez le niveau aux termes du SRG, moins il y aura des personnes qui ne bénéficieront pas de cette disposition. Même si les gens reçoivent un supplément de revenu garanti de $1, ils obtiendront le maximum de l'indexation, parce que le revenu extérieur est inférieur au niveau établi. Alors ils auront toute l'indexation et plus de personnes entreront dans ce secteur à cause du niveau plus élevé, de sorte qu'elles n'obtiennent que $80 sans indexation. Si quelque chose leur arrive, s'ils dépensent une partie de leurs épargnes dans leur vieillesse, s'ils ont des malheurs, ils pourront alors revenir au supplément du revenu garanti et obtenir toute l'indexation. Je pense que cela peut se justifier à ce titre-là. Au moins ils ont l'assurance, à mesure que nous augmentons les niveaux à ce taux-là, que si quelque chose se passe, ils auront cette indexation minimum garantie.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Qu'est-ce qui garantit que vous ne modifierez pas votre programme si ces gens dépassent le niveau? Qu'est-ce qui est différent de par le passé?

M. Munro: C'est se demander je suppose, quelles garanties s'appliquent au Parlement. Le Parlement doit refléter la volonté du peuple, mais si vous pouvez convaincre le Parlement d'augmenter la pension...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): N'y a-t-il pas une garantie, une Loi aux termes de laquelle vous avez prélevé certains impôts? Dans cette Loi, vous disiez que certains paiements se feraient, dont l'un de 2 p. 100. Lorsque en 1966, M. Sharp a présenté son budget, c'était pour couvrir ces augmentations. Est-ce qu'on ne rompt pas un contrat bilatéral? Si l'État accorde les allocations familiales et les enlève, il ne s'agit pas de la même chose, mais lorsqu'il prélève un impôt en retour duquel il garan-

[*Text*]

of a two-sided contract? If Parliament gives something, say, the family allowances for which there is no special tax, and then takes it away, I do not think that is in the same category, but when Parliament collects a tax in return for which it guarantees a benefit, then keeps the tax on and takes away the benefit, I think you are breaking a contract.

Mr. Munro: Mr. Chairman, if I might answer Mr. Knowles on that. You are really going one step further. You say, well, there was a clearly earmarked tax for OAS and, therefore, there is a clear stipulation to pay benefits. That is saying one thing, but to take it the second step and say there is a clearly earmarked OAS fund from which the government is prepared to pay benefits along certain lines, and at certain levels, and with certain features such as escalation and so on, to me is carrying your argument far too far. The mere fact that...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): For you.

Mr. Munro: I know, but I have a right to my point of view as you have expressed yours. All I am saying is that we all know where those funds came from. They came through personal income tax, they came from corporate taxes and sales tax. People who paid the corporation tax and sales tax did not expect to get a benefit and certainly everybody who did pay tax did not do so on certain specific terms and conditions, so I do not really see the contractual argument too clearly.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I imagine I have had my time, have I, Mr. Chairman? I will come back next round.

The Chairman: All right, I will put you down for the next round, Mr. Knowles. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Munro, I am concerned about the aged who is drawing old age security and who is well at 65 years of age, but what about the other person who is 65 years old and is exceptionally incapacitated. I see on page 6 that there will be methods taken to look after these people, but I do not see very much of it now. Could you elaborate on what is going to happen with these people?

• 2105

Mr. Munro: In many circumstances, in the provinces, I might indicate there is supplementation over GIS level. For Old Age pensioners who have specific needs if they need institutional care of some kind the province pays supplemental moneys over Guaranteed Income Supplement levels to allow for this. Even with these new levels I think the provinces will continue to do that because institutional care of one kind or another costs in many circumstances, depending on the cost of living in certain areas of the country, a good deal more than it would be realistic, I think, to pay everybody at the Guaranteed Income Supplement levels which we are now stipulating. We do share that 50-50 by and large with all the provinces who give this type of supplementation, and many provinces are doing that now.

Mr. Marshall: I am referring specifically to one province where this is not happening. I can take you to cases

[*Interpretation*]

tit une indemnité, puis décide de conserver l'impôt et retire l'indemnité, il y a rupture de contrat, selon moi.

M. Munro: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à M. Knowles. Vous allez un peu plus loin en disant qu'il y a un impôt pour l'OAS et qu'il s'agit de verser les prestations. C'est une affirmation, mais lorsqu'on dit qu'il y a des caisses pour l'OAS aidant l'État à verser les subventions selon certains barèmes, certains niveaux, certaines dispositions telles que l'indexation, etc., c'est aller un peu trop loin avec votre thèse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): A vos yeux.

M. Munro: C'est vous qui le faites, monsieur Knowles. J'ai le droit d'avoir mon point de vue, comme vous le faites vous-même. Je dis que nous savons tous d'où viennent ces fonds; ils viennent des impôts sur le revenu des particuliers, de la taxe de vente, de la taxe sur les sociétés. Les gens qui paient ces impôts ne s'attendent pas à avoir davantages, quiconque paie des impôts n'a pas à le faire selon certaines conditions. Je ne vois donc pas ici votre thèse tellement bien.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je reviendrai à la prochaine tournée.

Le président: D'accord, monsieur Knowles. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le ministre, je m'inquiète ici de vieillards qui touchent la pension de vieillesse à 65 ans et qui sont en bonne santé. Cependant, qu'arrive-t-il à la personne de 65 ans qui est invalide d'une façon exceptionnelle? Je vois, à la page 6, qu'on prendra les moyens de s'occuper de ces gens mais je ne vois pas très bien comment on le fera. Pouvez-vous me dire ce qui se passera pour ces gens-là?

M. Munro: Eh bien, en maintes circonstances, je peux dire qu'il y a dans les provinces des suppléments au niveau du supplément du revenu garanti. Pour les retraités de la vieillesse qui ont des besoins particuliers, s'ils ont besoin des soins hospitaliers dans les institutions, les provinces leur octroient un supplément en sus du supplément du revenu annuel garanti pour en défrayer le coût. Je pense que, même avec ses nouvelles indemnités, les provinces continueront à le faire, parce que les soins hospitaliers quels qu'ils soient coûtent dans bien des cas, beaucoup plus. Il serait donc conformé à la réalité de verser à chacun le supplément du revenu garanti. Nous partageons moitié moitié avec les provinces le coût de ce supplément. La formule de ces frais partagés a été acceptée par plusieurs provinces.

M. Marshall: Bien, je pense en particulier à une province où ce n'est pas le cas. Je puis parler ici de cas où

[*Texte*]

where people are suffering unnecessarily and they are not getting the extra care, attendant's care...

Mr. Munro: Which province?

Mr. Marshall: The Province of Newfoundland. To give an example, I visited a woman who was 70 years old and getting Old Age Security; she has no legs, she is blind, she has diabetes and high blood pressure. The only reason she is getting attendant's care is because she is living with a blind son who has eight children and his wife has to look after her too. So there are some people like that.

Mr. Munro: I can take up some of the numbers but we have figures here that would indicate that there are about 4,200 people, 65 years or older living in institutions who are getting supplementation in Newfoundland according to our figures but you can check them if you like.

Mr. Marshall: I could quote examples all night but I just would like you to take it into consideration when you are dealing with the provinces because there is a very serious weakness.

The other thing, if I can just spend a moment, is the war veteran who is getting War Veterans Allowance; when he becomes 65 he is going to move into the Old Age Security with the supplement. Under the present plan he is getting $105 a month if he is single and he is going to get an increase of 15 per cent. His maximum allowance if he gets social assistance can go up to $145. When he gets the Old Age Security he will only be getting $135 when he reaches 65.

Mr. Munro: The War Veterans Allowance program has been set at a higher level; I think you quoted $145—is that the correct figure?

Mr. Marshall: That is the maximum allowable he can earn...

Mr. Munro: I think it is $145, I think you are correct on that. He will get that level abouve the $135 for the single person we are recommending in GIS. We had hoped, and we still do hope in the future there can be a complete co-ordination in these two programs and the same level will apply to both. But because of what you could argue are the unique circumstances and perhaps a unique obligation, so far as the War Veterans Allowance, his level is still higher than the one we are recommending here.

Mr. Marshall: Just one other question: under the new plan the man living with his wife will get $255 when they both reach the age of 65. If they were living separately they would get $270. Are you not inducing a lot of divorce cases? They could move next door if they wanted to. Was it a matter of money, I mean? Was it a matter of...

Mr. Munro: I suppose money is one consideration but also we have all sorts of budget figures from social agencies and everything else which indicate quite clearly that two people can live certainly cheaper than one, and that the fractional savings from two people living cheap-

[*Interprétation*]

des gens souffrent sans nécessité et n'obtiennent pas les soins externes dont vous parler.

M. Munro: De quelle province s'agit-il?

M. Marshall: De Terre-Neuve. A titre d'exemple, je pense au cas d'une femme qui a 70 ans et qui touche sa pension de la vieillesse. Elle a perdu ses jambes, elle est aveugle, diabétique et souffre de pression sanguine élevée. La seule raison pour laquelle elle obtient des soins, c'est parce qu'elle vit avec son fils aveugle qui a huit enfants et sa femme s'occupe d'elle également.

M. Munro: Les renseignements dont je dispose révèlent qu'il y a dans cette province 4,200 personnes de 65 ans et plus qui vivent dans des institutions et qui obtiennent des suppléments pour défrayer le coût des soins.

M. Marshall: Je pourrais vous citer des exemples toute la nuit, mais je veux simplement que vous en teniez compte quand vous parlez des provinces, parce qu'il y a là des lacunes sérieuses.

En deuxième lieu, permettez-moi de comparer le cas des anciens combattants qui obtiennent des allocations. Quand ils atteindront leurs 65 ans ils devront passer au régime de la sécurité de la vieillesse avec le supplément. Aux termes du régime actuel, l'ancien combattant obtient $105 par mois s'il est seul. Il touchera une augmentation de 15 p. 100. Son allocation maximum, si on lui accorde l'assistance sociale ira jusqu'à $145. La pension de vieillesse ne lui versera que $135 lorsqu'il aura atteint ses 65 ans.

M. Munro: Les allocations des anciens combattants, aux termes du programme établi à leur égard ont un niveau, un barème plus élevé. Je crois que vous avez mentionné $145. Est-ce bien juste?

M. Marshall: C'est là le maximum auquel il est admissible.

M. Munro: Je crois qu'il s'agit de $145. C'est bien ça. Il touchera ce montant en sus du $135 pour célibataire, prévu dans le supplément du revenu garanti. Nous espérons et nous continuons d'espérer pour l'avenir qu'il y aura entière coordination dans ces deux programmes et que le même niveau s'appliquera aux deux. Cependant vu les circonstances exceptionnelles et peut-être les obligations qui sont les leurs le niveau des allocations des anciens combattants serait plus élevé que celui que nous recommandons ici.

M. Marshall: J'ai une autre question. Aux termes du nouveau régime, l'homme qui vit avec sa femme touchera $255, une fois qu'ils auront atteint l'âge de 65 ans. Ils obtiendraient $270 s'ils vivent séparés l'un de l'autre. Ne propagez-vous pas aussi le divorce? Ils n'ont qu'à vivre en voisins. S'agit-il là d'une question d'argent?

M. Munro: Je suppose que l'argent entre ici en ligne de compte. Les données que nous transmettent diverses agences sociales soulignent que deux personnes peuvent vivre à meilleur marché qu'une seule et les épargnes que peuvent réaliser deux personnes qui vivent ensemble

[*Text*]

er than one are greater than the dispartity we have built in here, greater than the $15 if you took it to a percentage point. So that we think this is reasonable. We think the devotion of older people is great enough that it will overcome that amount.

Mr. Marshall: It means a lot in some places. I will accept it for now.

The Chairman: Thank you. Mr. Foster.

• 2110

Mr. Foster: With regard to the question Mr. Monteith brought up, I would just like to have it clarified. If the inflation factor in Canada was an increase of 1 per cent during the course of the first year, would the escalation be 1 per cent in the program?

Mr. Munro: Do you mean the first year of the initiation of the program years ago?

Mr. Foster: No, no. The first fiscal year, 1971-72.

Mr. Munro: We would go up 2 per cent.

Mr. Foster: Even though the inflation within the country was only 1 per cent, it would automatically increase 2 per cent every year.

Mr. Munro: Yes, every year until the portion we could not absorb earlier was absorbed.

Mr. Foster: No, no, but we do not have anything to absorb here. This is year one; then year two...

Mr. Munro: No, but we are counting these amendments as in effect for the purpose you are talking about: that is, amendments to the present legislation and the legislation goes back to 1966.

Mr. Foster: Oh, so we are absorbing, I see, so we have lots of overage to take up.

Mr. Munro: We have some.

Mr. Foster: That is fine. That clarifies that. With regard to your deciding not to go with the guaranteed annual income level, was it just a matter of money that you decided not to do this or was the argument that this providing of a guaranteed annual income might tend to destroy initiative? Was this a factor in your decision?

Mr. Munro: I think the difficulty in finding additional sources of funds to take this approach further was certainly one of the prime causes. At the same time, what we desire to do, as we indicated in the Paper, is certainly to look into some of the troublesome points with the guaranteed annual income approach that we have not solved. Incentives is one which we think can be solved but we are not precisely sure how. We suggest in the Paper that as far as Canada is concerned, perhaps we should consider very seriously running a few demonstration projects of our own for one thing. We are concerned at the levels of recovery. We know you cannot take dollar for dollar if a man has outside earnings because I think it is bound to destroy any type of initiative. I think

[*Interpretation*]

plus économiquement qu'une seule sont plus considérables que $15, en termes de pourcentage. C'est donc raisonnable, nous ne pensons pas que $15 soit assez pour surmonter cette disparité.

M. Marshall: Dans certains cas, cette somme représente beaucoup. J'accepte votre chiffre.

Le président: Merci, M. Foster.

M. Foster: En ce qui concerne la question que M. Monteith a soulevée, je voudrais un éclaircissement ici. Si le facteur de l'inflation au Canada était d'une augmentation de 1 p. 100 durant la première année, est-ce que la vexation serait de 1 p. 100 dans le programme?

M. Munro: Vous voulez dire la première année du programme, il y a quelque années?

M. Foster: Non, il s'agirait de l'année fiscale 1971-1972.

M. Munro: Eh bien, nous augmenterions de 2 p. 100 alors.

M. Foster: Même si l'inflation était seulement de 1 p. cent, cela augmenterait automatiquement de 2 p. cent à chaque année?

M. Munro: Oui, chaque année jusqu'à la portion que nous ne pouvions pas absorber auparavant le soit.

M. Foster: Non, non, il ne s'agit pas d'absorber ici. Il s'agit de la première année. Ensuite, passons à la deuxième année.

M. Munro: Non, mais nous comptons ces amendements pour ce que vous voulez dire ici. Il s'agit d'amendements à la législation actuelle qui remonte à 1966.

M. Foster: Oh, donc nous absorbons. Je vois que nous avons toutes sortes de données statistiques à considérer.

M. Munro: Nous en avons, oui.

M. Foster: Ça va. Cela éclaircit un point. Maintenant, en ce qui concerne votre décision de ne pas accepter le niveau du revenu annuel garanti, s'agissait-il seulement d'une question d'argent pour que vous décidiez de ne pas le faire, ou était-il question du fait que fournir ce revenu annuel garanti pourrait en venir à détruire l'initiative? Ce facteur entrait-il dans votre décision?

M. Munro: Eh bien, je pense que le problème qui s'est posé pour trouver de nouvelles sources de revenus pour poursuivre avec cette méthode a été l'un des facteurs principaux. Et en même temps, ce que nous voulons faire, comme nous l'avons dit dans le Livre blanc, c'est d'examiner certains points litigieux de projets. Les incitations sont l'un des problèmes que nous croyons pouvoir résoudre, mais nous ne savons pas exactement comment nous pourrons le faire. Le Livre blanc dit que pour ce qui est du Canada nous devrions peut-être envisager sériseusement si quelques projets pilotes ne pourraient pas être élaborés. La question du recouvrement aussi nous préoccupe. Nous savons que l'on ne peut pas prendre dollar pour dollar, si un homme a un moyen de

[*Texte*]

most people want to work. I think they want to be involved in productive capacity but at the same time I think you have to recognize that you have to build in incentives and not disincentives in any program and we do not have that entirely solved.

Mr. Foster: How much additonal revenue will be required by the year 1975?

Mr. Munro: I could not tell you precisely by 1975. I can tell you that we project in terms of the present about, as I say, the $2 million to $2.6 million. I am looking at some figures now which indicate by 1975, using our starting point, say, a starting point of $2.1 billion—let us say, using a starting point in 1971 of $2,163 million to be precise. This is on a calendar-year basis for 1971. We project it would go up to $2,433 million by 1975 and that is calendar year.

Mr. Foster: Do you project that this will require any new special taxation?

Mr. Munro: We certainly will because we are spending on the income security system something like $4.5 billion.

Mr. Foster: Did you say it will require new taxation?

Mr. Munro: Oh, of course. It will require very drastic tax increases.

Mr. Foster: If it is $2.1 billion now, and it will increase by $2.4 billion, is that what you are saying?

Mr. Munro: It will require additional moneys of $2.1 billion now and it will go up to—I am sorry I think we had better start again. I thought you were talking about our present figure of $2 billion, what it would cost in additional revenue to go to a guaranteed annual income. We are talking bout $2 billion to $2.6 billion now; that is our rough budget.

• 2115

Mr. Foster: No, no, I am talking about the program as you are proposing it. I see the figure here of an increase of something like $300 million.

Mr. Munro: On the present outlays that we are now spending for the fiscal year it would go, from $2,183 million in 1971-72 to $2,450 by 1975-76 and that is on page 42 of the White Paper.

Mr. Foster: Yes, that is just for the GIS increases?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Foster: Will it require any special taxation to raise those additional funds or will they come from an increased gross national product?

Mr. Munro: I do not know. It may require additional taxation. I would have to think about that. It seems that it would be extra roughly almost $300 million by 1975-76.

[*Interprétation*]

revenu extérieur, parce que je pense que cela pourrait détruire toutes sortes d'initiatives. Je pense que la plupart des gens veulent travailler. Je pensent qu'ils veulent s'engager dans des activités positives. Mais, en même temps, il faut reconnaître qu'il faut des stimulants et non des éteignoirs. Nous avons besoin de stimulants dans tout programme et ce problème n'est pas entièrement résolu.

M. Foster: Combien de revenu supplémentaire sera-t-il requis d'ici l'année 1975?

M. Munro: Eh bien, je ne pourrais pas vous dire précisément ce qu'il en sera d'ici 1975. Je peux vous dire, cependant, que nous anticipons, d'après les projections actuelles, de 2 à 2.6 millions. Je regarde en ce moment les chiffres qui indiquent pour 1975, en utilisant comme point de départ $2.1 milliards, ou plus exactement comme point de départ $2,163 millions en 1971. Ceci est à la base d'une année suivant le calendrier pour 1971. Nous prévoyons que ça pourrait monter à $2,433 millions pour 1975, toujours en suivant les années selon le calendrier.

M. Foster: Projetez-vous que cela va nécessiter des impôts nouveaux?

M. Munro: Oh, certainement oui, parce que nous dépensons, pour ce qui est du revenu de la sécurité environ $4.5 milliards.

M. Foster: Avez-vous dit que cela nécessiterait des impôts nouveaux?

M. Munro: Oh oui! Cela exigera des augmentations d'impôts très considérables.

M. Foster: Si nous sommes à 2.1 milliards maintenant et que nous augmentons à 2.4 milliards—est-ce cela ce que vous dites?

M. Munro: Cela exigera des sommes additionnelles de 2.1 milliards maintenant et ça augmentera—Je regrette, je crois que nous devrions recommencer. Je pensais que vous parliez de nos chiffres actuels de $2 milliards ce qui en coûterait en revenus supplémentaires pour s'orienter vers un revenu annuel garanti. Présentement, nous parlons de 2 milliards à 2.6 milliards. Cela est notre budget approximatif.

M. Foster: Non, non, je parle du programme tel que vous le proposez. Je vois que les chiffres, ici, vous offre une augmentation de quelque chose comme 300 millions de dollars.

M. Munro: Eh bien, actuellement, nous dépensons pour l'année fiscale, une certaine somme qui passera de $2,183 millions pour 1971-1972 à $2,450 pour 1975-1976 et cela figure à la page 42, du Livre blanc.

M. Foster: Oui, cela ne représente que les augmentations pour le supplément de revenu garanti?

M. Munro: C'est cela.

M. Foster: Est-ce que ces fonds supplémentaires exigeront une imposition spéciale ou proviendront-ils d'un accroissement du produit national brut?

M. Munro: Je ne sais pas. Peut-être que cela exigera des impôts nouveaux, je dois y réfléchir. Cela donnera un supplément d'environ 300 millions de dollars d'ici

[*Text*]

It perhaps could be financed under the Old Age Security Fund. If you regard the funds in the Old Age Security Fund as available for this purpose it could be funded from that.

Mr. Monteith: May I interject a supplementary just for a matter of information? None of the funds in the Old Age Security Fund itself may be used for Guaranteed Income Supplement, am I right?

Mr. Munro: No, they can be used pretty well for any purpose the government chooses.

Mr. Foster: The Old Age Security Fund in fact is not a separate fund, it is a paper calculation within the Consolidated Revenue Fund?

Mr. Munro: It is a bookkeeping entry but it is in essence part of general revenue and in fact it is identified as monies that have come in under this heading but in fact which have already been spent by the government.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, is not the answer to Dr. Foster's question, the last sentence or two on page 43, that the...

> ...extra cost will be met from the Old Age Security Fund...

...which has a balance, and

> Revenues from existing earmarked taxes together with funds drawn from this reserve balance will be sufficient to cover the cost of the higher pensions.

That goes right down to 1975-76. So if the White Paper is correct, there are no new taxes anticipated for the program that is proposed.

Mr. Munro: No, if you are going to talk in terms of a balance in the Fund, you would have to agree with what Mr. Knowles is saying, Mr. Chairman. If you are talking in term of cashflows in and out of the Treasury, that is a different matter.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is the beauty of finance, you can talk in one of several ways.

Mr. Foster: You referred a couple of times to the Canada Assistance program and its provisions, and it becomes obvious to me, listening to the question of Mr. Marshall and others that the benefits to people receiving assistance from the Canada Assistance program will be much better in the richer provinces than in the poorer provinces. I hear in my own constituency of people with a fairly good-sized family on welfare who are receiving $300 or $400 per month. Does the Ontario General Welfare Assistance program which is half paid for by the federal government, provide a level of funds bringing them up to the poverty line as established by the Economic Council of Canada of 1967?

Mr. Munro: We filed before the Croll Committee the levels paid by all the provinces, we will look them up now. In some cases the benefit levels under social assistance do come close and in others t hey fall short.

Could I just read, Mr. Chairman, a couple of benefit levels. If you want to pick the Province of Ontario for

[*Interpretation*]

1975-1976. Cela pourrait être financé aux termes de l'ancien régime de pensions de vieillesse. Si on considère que la caisse du régime de pensions de vieillesse est disponible à cette fin, il pourrait être financé à partir de là.

M. Monteith: J'ai une question supplémentaire à titre d'information. Aucun des fonds de la caisse du régime de pensions de vieillesse ne peut servir pour le supplément du revenu garanti, n'est-ce pas?

M. Munro: Au contraire, ils le peuvent. Vous pouvez les utiliser pour tout objectif que le Gouvernement juge bon.

M. Foster: La caisse de régime de pensions de vieillesse n'est pas, en fait, une caisse distincte, elle n'est qu'un calcul hypothétique à même la caisse de revenus intégrés?

M. Munro: C'est une écriture, mais elle fait essentiellement partie au revenu global; elle figure sous cette rubrique, mais elle représente les sommes déjà dépensées par le gouvernement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, la réponse à la question de M. Foster n'est-elle pas la dernière phrase à la page 43:

> ...les frais supplémentaires seront couverts par le régime des pensions...

...qui a un solde, et

> Ses fonds provenant d'impôts déjà affectés et ceux de ce solde suffirent à couvrir le coût de l'augmentation de pensions.

Ce qui mène jusqu'à 1975-1976. Si le Livre blanc est exact, on ne prévoit pas de nouveaux impôts pour le programme proposé.

M. Munro: Si vous parlez en termes de solde dans la caisse, vous devez vous en tenir à ce que M. Knowles dit, monsieur le président. Nous parlons en termes d'écoulement de l'argent, c'est une toute autre question.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce qui fait que les finances soient si belles, c'est justement qu'on peut parler de plusieurs façons.

M. Foster: Vous avez parlé, quelques fois, du Régime d'assistance publique et de ses dispositions et il m'apparaît évident, en écoutant les questions que M. Marshall et d'autres ont posées, que le régime d'assistance publique du Canada avantage les assistés des provinces plus riches. J'ai entendu parler d'assistés sociaux dans ma propre circonscription, qui ont des familles assez nombreuses et qui reçoivent de 300 à 400 dollars par mois. Est-ce que le régime d'assistance sociale de l'Ontario, dont la moitié est payée par le Gouvernement fédéral, fournit aux gens des revenus qui les amènent au seuil de la pauvreté telle qu'il est établi par le Conseil économique du Canada en 1967?

M. Munro: Nous avons déposé les niveaux déboursés par chaque province au Comité Croll; nous les examinerons maintenant. Dans certains cas, les niveaux de prestations en vertu d'une assistance sociale s'en approchent, dans d'autres, non pas.

Monsieur le président, pourrais-je lire quelques barè-

[*Texte*]

the year 1970, these are annual budget standards for items on basic need by type of family and for a married couple we are talking in terms of $2,448 a year. In some cases the municipalities pay a supplement of $20 per month, so you might say for a married couple in Ontario $2,688 a year. If you compare that for a two-person family in the Economic Council lines drawn in 1970 that we are talking about on page 26, that falls short by some $300 a year: that is for a married couple. I could go right down the list.

Mr. Foster: No, that is an example. I guess that would be typical of the other benefits.

The Chairman: Mr. Foster, would you like me to put you down for a second round?

Mr. Foster: I will see how it goes.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Now that the Minister is here, I would like to go a little bit into this whole switch in approach from the universal to the selective. As the Minister knows, it has been a very great disappointment to a number of us and certainly to people throughout the country. We have been gratified to see that it has come honestly out but I would like to ask what were the reasons for moving away from universality that had been moved up, was it purely a financial matter? If it was a financial matter, was consideration given to the idea of continuing universality and taxing it back, using the income tax to get back to any level required to pay for it, a matter which would certainly not have divided the old age pensioners into categories, if that was done. I would also like to know—that is one point—was it purely financial, and if it was purely financial was consideration given to collecting the whole business back by using the income tax to do it?

Also, I would like to ask what considerations were given to the administrative costs and difficulties of the universal business? There had to be an added number of administrative personnel taken on to handle this selective approach. I would like the Minister to tell us some of the considerations which made this change in the government's policy from universal to selective.

Mr. Munro: Mr. Chairman, yes, to Mrs. MacInnis, we did consider doing it all through the tax system and we came to the conclusion that we would not have as many funds available for benefits that we otherwise would by going through this approach.

• 2125

Mrs. MacInnis: Just on that point, why would it not have been possible to set a tax level according to the ability of the individual people to pay?

Mr. Munro: No matter what tax levels we set, we came to the conclusion that this was a much more costly way of doing it, without making sufficient funds available to have the kind of impact we would like to have in terms of benefits.

Mrs. MacInnis: What about personnel?

[*Interprétation*]

mes? Si l'on veut considérer l'Ontario pour l'année 1970, il s'agit de normes budgétaires annuelles pour les besoins fondamentaux par type de famille et pour un couple marié; nous parlons, ici, de 2,448 dollars par année. Dans certains cas les municipalités paient un supplément de 20 dollars par mois, ce qui, pour un couple marié de l'Ontario, représente 2,688 dollars par année. Si vous comparez ces chiffres à ceux établis pour une famille de 2 personnes, par le Conseil économique de 1970, et dont nous parlons en page 26, cela est 300 dollars de moins par année pour un couple marié. Je pourrais aller jusqu'au bas de la liste.

M. Foster: Non, non, c'est un exemple qui est assez typique des autres prestations.

Le président: Monsieur Foster, voulez-vous être inscrit pour le deuxième tour de questions?

M. Foster: Je vais voir comment va la discussion.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Je voudrais entrer davantage dans cette question de changement de méthode, d'universalité à la sélectivité. Comme le ministre le sait, grand nombre d'entre nous et certainement beaucoup de gens de par le pays ont été déçus. Nous avons été heureux de voir que cela s'est révélé mais je voudrais savoir pourquoi. Est-ce que c'était une question purement financière? Si tel est le cas, est-ce que l'on a tenu compte de l'idée de continuer l'universalité et d'imposer, en se servant de l'impôt sur le revenu pour revenir au niveau requis pour pouvoir le payer, ce qui n'aurait pas imposé de distinction parmi les retraités, comme c'est le cas. Je voudrais savoir aussi—c'est là un aspect—s'agit-il purement d'une considération d'ordre financier et si tel est le cas, est-ce qu'on a songé a reprendre tous les fonds par l'impôt.

Je voudrais également demander si on a envisagé les coûts et les problèmes d'ordre administratif de l'universalité? Il a fallu un personnel administratif supplémentaire pour prendre en main cette méthode sélective. J'aimerais que le Ministre nous dise les considérations qui ont amené ce changement, de l'universalité à la sélectivité.

M. Munro: Oui, madame MacInnis, nous avons envisagé de nous servir du système de l'impôt et nous en sommes venus à la conclusion que nous n'aurions pas autant de fonds à notre disposition pour les prestations que de cette manière.

Mme MacInnis: Eh bien, ne serait-il pas possible d'instituer un nouveau système fiscal basé sur le revenu de l'individu?

M. Munro: Peu importe le barème d'impôts que nous instituons, cela mène à la conclusion que c'était une façon beaucoup plus coûteuse, sans établir les fonds suffisants à la disposition, afin de créer les bénéfices attendus.

Mme MacInnis: Alors, qu'advient-il du personnel?

[*Text*]

Mr. Munro: As far as the administrative cost is concerned, we have certain figures here. If you want to look, Mrs. MacInnis, on page 42, I cannot remember them all, but they are on page 42, in the third column. They give you some idea of what the administrative costs are. I am looking about three paragraphs down.

> On March 31, 1970, there were 1,670,639 persons in receipt of the Old Age Security pension about half of whom were also in receipt of the Guaranteed Income Supplement. The costs of administering the program for the fiscal year 1969-70 amounted to $5,144,000.

So, the ratio of these costs to the total amount paid in pension supplements is 0.3 per cent or 30 cents per $100. This is what our figures would indicate and I recall going into them at the time and comparing them with other administrative costs that had been expended in, you know, private systems or whatever guidelines you want to use, and we came to the conclusion that it was very reasonable, indeed. We think by applying now the same approach to the FISP system, although that is not what we are talking about tonight, it has its difficulties, we can keep the cost down.

Mrs. MacInnis: Another question I wanted to ask about, how was the figure of $80 arrived at? Was there any particular reference made to how much it costs to live? How did you get that figure of $80?

Mr. Munro: We took into account what the universal pension was paying to people right now, at the present time, which was seventy-nine dollars and some odd cents, fifty some odd cents, and we came to the conclusion that if we wanted to peg universal payments and put our resources into the guaranteed income supplement, that we would have to round out that figure. We frankly acknowledge that the increase is nothing to talk about at all, when you make it at $80, so we arrived at $80 as a reasonable figure since the pensions were, in effect, almost at that level now. That is how we arrived at it. In fact, in essence we are saying that we are keeping the level at what it is now in terms of our own reasoning and we did that because of several reasons.

Some people who take the other side of the argument and say well why do you not be consistent and apply the guaranteed income technique to all the moneys that are being paid in old age security as you are in family allowances or as you are suggesting doing in family allowances? We came to the realization, as is set out in the paper, that too many people who are presently retired, have made plans based on the fact that this old age security pension—many people near retirement too—would be available to them. They made their own private pension arrangements on the basis that they would be getting this old age security pension and it is the flat rate component in the Canada Pension Plan. For all these reasons we felt that not much thought could be given to applying the same approach to that basic flat rate pension.

Mrs. MacInnis: Was any attempt made to set that basic flat rate with any relation to the cost of living?

Mr. Munro: No, what we endeavoured to do is to build in the adequacies, pension benefits and the cost of living was to build in all of that into the guaranteed income supplement, which we feel that we have.

[*Interpretation*]

M. Munro: Quant au coût administratif, nous avons certains chiffres ici, si vous voulez regarder à la page 42, madame MacInnis, je ne peux me rappeler de tous, mais à la page 42, troisième colonne, il y a des chiffres qui vous donnent une idée des coûts administratifs. Je regarde ici les trois paragraphes du bas.

> Le 21 mars 1970, il y a 1,670,639 personnes qui touchent le régime de la pension de la vieillesse, car la moitié à peu reçoit le supplément de revenu garanti. Le coût du programme pour l'année 1969-1970 était de $5,144,000.

Donc, le pourcentage des coûts sur la somme payée en suppléments pour les pensions est 0.3 p. cent ou 30 cents par 100 dollars. Ce sont ce que les chiffres donnent. En effet, je me rappelle qu'on passait au travers à l'époque, et à comparer avec d'autres frais administratifs, on ne parle pas des chiffres que les indices que vous voulez utilisés, on conclut que c'était assez raisonnable. Si la même chose se fait pour l'autre système il se produira des difficultés là aussi, mais nous pouvons maintenir les coûts avec cette méthode.

Mme MacInnis: J'ai à poser une autre question à ce sujet. Comment en êtes-vous arrivé aux chiffres de $80? Y-a-t-il eu mention du coût de la vie? Comment en êtes-vous arrivé à ces chiffres?

M. Munro: Nous avons tenu compte de ce qu'est le régime universel de pensions payées aux gens à l'heure actuelle, qui est $79 et quelques cents, et nous avons conclu que nous devions maintenant faire un chiffre rond afin de placer nos ressources dans les suppléments garantis. Nous avons admis que ce chiffre, qui ne vaut pas la peine d'être discuté, est comme un chiffre raisonnable étant donné qu'il était presque cela à l'heure actuelle. C'est comme ça que nous en sommes arrivés à ces chiffres. En effet, nous disons essentiellement ceci, que nous maintenons le niveau actuel de la pension. Nous l'avons fait pour plusieurs raisons.

Il y a certaines personnes qui prennent la contre partie et disent: Pourquoi ne pas appliquer la méthode de l'universalité à tous les régimes comme pour les allocations familiales, par exemple? Nous en sommes venus à considérer comme le dit le livre, que trop de gens qui sont à la retraite présentement ont fait des plans en fonction de ce régime de retraite, cela vaut aussi pour les gens qui sont près de la retraite. Ils font des plans en fonction du fait que cette somme là leur serait versée. Pour cette raison, on a cru bon ne pas considérer cette position pour le versement de base au régime.

Mme MacInnis: Avez-vous tenté d'établir cette somme de base en relation avec le coût de la vie?

M. Munro: Non, ce que nous avons cherché à faire c'est d'intégrer les bonnes choses du régime de pensions en ajoutant le supplément au revenu.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis: What I mean is was there any attempt made to figure out what level would allow people to maintain a decent level of living without having to go down to the guaranteed annual level?

Mr. Munro: No, those considerations we have put into the guaranteed income supplement, not the universal pension. It was for the very reason that we thought that to adhere to the universality approach and give increases there along meaningful levels that you have talked about, we could not afford it, we could never bring up the universal pension to any meaningful level. Just to bring up the universal pension from $80 to $90 we calculated would cost $206 million a year. As I mentioned in my remarks to bring it up to levels, as some suggest, of $150, it would involve $1.1 billion additional cost a year. We felt that when you start talking in terms of that kind of money it would be much better to put it in the guaranteed income supplement where you can get up to somewhere near meaningful levels, because even at $200 million, to bring $80 up to $90, what good would that do? You would be the first to agree it would not pay levels that are anywhere near adequate.

Mrs. MacInnis: Were any studies made of what had happened to peoples' private pension plans and other forms of saving in the last few years in calculating the $80? Was any attempt made or was just the figure 80 picked out of the air? I mean what was it related to?

• 2130

Mr. Munro: I have already indicated to you, Mr. Chairman, Mrs. MacInnis, that the $80 was picked because the universal pension had approached that figure now and I have already indicated the reasons why we felt it could not be reduced and so that is why it was set at that level so that it would not unnecessarily mislead or prejudice people who were counting on it.

Mrs. MacInnis: Yes. May I ask another question?

The Chairman: The last one for this round, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: All right, I hope you are keeping the time before you.

The Chairman: I am.

Mrs. MacInnis: You say on page 9 of your submission, Mr. Minister, that in 1976, the major impact of the Canada Pension Plan will be felt. What per cent of Canadian citizens over 65 will be covered by the Canada Pension Plan in 1976?

Mr. Munro: I think I have the figures here. Mr. Chairman, we know there will be a considerable number of increased beneficiaries under the plan. I do not have the figures with me but we can undertake to supply them to the Committee perhaps tomorrow for your consideration.

Mrs. MacInnis: I would like to get the figures.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis: Oui, mais ce que je veux dire c'est, a-t-on essayé de calculer quel barème permettrait aux gens de maintenir leur niveau de vie sans demander le supplément de revenus?

M. Munro: Non, ces considérations-là touchent leur supplément garanti et non pas le régime de pension.

En ce qui concerne le fait, que nous utilisons la méthode de l'universalité donnant des augmentations là selon des barèmes valables, nous n'aurions jamais pu nous payer, nous permettre d'en arriver à un régime, à un niveau raisonnable pour le régime de pensions. On a passé de $80 à $90, nous avons calculé le coût en raison de 206 millions par année. Comme je l'ai dit dans mes observations, pour amener le barème à $150 cela coûterait 1.1 billion de plus par année. Nous avons cru que, quand on commence à parler de cette façon-là, il vaut beaucoup mieux inclure le supplément de revenu garanti, et le mettre à un niveau raisonnable parce que même si vous passez de $80 à $90, à quoi bon seraient $200 millions? Ces niveaux ne seraient pas encore adéquats.

Mme MacInnis: Mais ce que je voulais dire. A-t-on étudié ce qui se passe pour les gens qui touchent des régimes de pensions ou d'autres formes d'économie ces dernières années en calculant les $80? A-t-on essayé de le calculer, ou de l'étudier ou a-t-on pris les $80 au hasard? De quoi cela dépend-il?

M. Munro: Je l'ai déjà dit, monsieur le président, ce chiffre de $80 a été pris parce que le régime universel des pensions s'en rapproche, et je ne crois pas qu'on puisse le réduire actuellement pour les raisons que j'ai déjà mentionnées, et la raison pour laquelle nous l'avons fixé à ce niveau, c'est pour ne pas induire en erreur les gens qui comptent là-dessus ni leur causer un tort sans nécessité.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser une autre question?

Le président: La dernière, pour cette fois, madame MacInnis.

Mme MacInnis: Très bien, j'espère que vous tenez compte du temps.

Le président: C'est ce que je fais.

Mme MacInnis: Vous dites à la page 9 de votre mémoire, monsieur le ministre, qu'en 1976, nous nous ressentirons du choc important du Régime de pensions du Canada. Quel pourcentage de citoyens canadiens de plus de 65 ans, en 1976, seront couverts par le régime de pensions du Canada?

M. Munro: Je crois avoir les chiffres ici. Monsieur le président, nous savons qu'il y aura un nombre considérablement augmenté de bénéficiaires en vertu du régime. Je n'ai pas les chiffres ici. Nous pouvons cependant essayer de les fournir au Comité demain pour qu'on les étudie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais les avoir.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to go back to the Old Age Security Plan. Up to 1963, we had a fairly constant rise below the 2 per cent and since that time it has been a galopping increase. Why then did we not include that increase and add it to the old age security pension and deal at least fairly well to that extent?

Mr. Munro: As I have indicated in my opening remarks, we felt that—and you may argue with this—we are bringing inflation now under control. In fact the escalation will not be greater than this. I would like to check this but I believe the first 9 months of this year indicates that the cost of living is less than 2 per cent. I think it is 1.7 or something, but it is certainly below 2 per cent. By having and keeping this feature about being able to take up the slack from previous years and by keeping the cost of living within reasonable limits we can take care of this factor as far as our senior citizens are concerned.

I might also indicate, Mr. Chairman, that, to a very large degree, you can look at it another way. We have taken into account any excess over the 2 per cent by increasing the benefit levels higher than some expected although perhaps not as much as some others expected. Certainly by increasing the benefit structure here to $135 and $255, we have more than made up for any cost of living increases since the pension was originally set at $105. In other words, if we left that basic rate of $105 where it was when we brought it in and just let it escalate in accordance with the cost of living with no limit at all, you know, it would not come up to anything near $135. I think you would find it would be at around $122.

Mr. Rynard: I am not going to belabour the situation because your idea is that this should be done and my idea is that we should have been honest with those people. They were paying their 4 per cent. They were paying their 3 per cent. They were paying their 2 per cent. They had a perfect right to expect this. We should have dealt honestly with them.

• 2135

I feel we did not deal honestly with them and when you pick $80 out of the air I do not think that is being honest about it. When you already agree that you have to put this in to the old age supplement and that this can escalate to the point that it takes up all the back slack, I think that proves my point.

Mr. Munro: Can I only say this, Mr. Chairman, to Dr. Rynard, what would you have done? I suppose I am not supposed to ask.

The Chairman: Mr. Minister if you were to invite the members of the Committee to say what they would have

[*Interpretation*]

Le président: Merci, madame MacInnis.

Mme MacInnis: Merci.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais revenir au régime de la sécurité de vieillesse. Nous avons eu une augmentation constante inférieure à 2 p. 100 jusqu'en 1963, et depuis cette date l'augmentation s'est mise à galoper. Pourquoi donc n'avons-nous pas inclus cette augmentation et ne l'avons-nous pas additionnée au régime de sécurité de la vieillesse et nous accomoder du moins pas trop mal dans ce sens?

M. Munro: Comme je vous l'ai déjà indiqué, dans mes remarques du début, nous avions pensé,—et vous pouvez n'être pas d'accord là-dessus,—nous prenons maintenant le contrôle sur l'inflation. De fait, l'escalade n'augmentera pas au delà de ce qu'elle est. Je voudrais vérifier ceci, mais je crois que, pour les premiers 9 mois de l'année courante, nous avons une indication d'une diminution de la hausse du coût de la vie de 2 pour cent. Je crois qu'il est de 1.7 ou à peu près, mais c'est assurément moins que 2 pour cent. Et de ce fait, et en conservant cette tendance au fait de pouvoir continuer ce rattrapage sur les années passées, et en maintenant le coût de la vie dans les limites raisonnables, nous pouvons préserver ce facteur, en autant que nos citoyens plus agés sont concernés.

Je pourrais indiquer aussi, monsieur le Président, que, dans une très grande mesure, vous pourriez envisager la question d'une autre façon. Nous pouvons tenir compte de tout excédant de 2 pour cent en augmentant les niveaux de bénéfices au delà des espérances de certains, quoique peut-être pas autant que ce à quoi d'autres espéraient. Il est certain qu'en augmentant la structure des bénéfices jusqu'à $135 et $255, nous avons plus que comblé les augmentations du coût de la vie, puisque la pension était d'abord établie à $105. En d'autres termes, si nous laissions le taux de base de la pension à $105 où il était lorsque nous l'avons établi, tout en le laissant suivre son cours selon l'escalade au caprice du coût de la vie, sans aucune limite, il n'aurait pas monté à $135 et de loin. A mon avis, il se situerait aux alentours de $122.

M. Rynard: Je ne veux pas approfondir la question parce que vous, monsieur le ministre, vous dites que ce doit être fait, et moi je prétends qu'il faudrait être honnête avec ces gens. Ils payaient leur 4 pour cent. Ils payaient leur 3 pour cent. Ils payaient leur 2 pour cent. Ils avaient un droit réel de s'attendre à ceci. Nous aurons dû les traiter avec honnêteté.

J'ai l'impression que nous n'avons pas été honnêtes envers eux, et que quand vous décidez de prendre $80 comme cela, je ne crois pas que vous le faites de façon honnête. Lorsque vous êtes déjà d'accord qu'il vous faut le mettre dans les suppléments de vieillesse et que ceci peut augmenter au point que cela prenne tous les retards. Je crois que ceci prouve ce que je veux dire.

M. Munro: Puis-je demander, M. le président, au Dr Rynard, ce qu'il aurait aimer faire. Je crois que je ne suis pas supposé demander pareille chose.

Le président: Monsieur le ministre, s'il vous fallait demander aux membres de ce Comité ce qu'ils auraient

[*Texte*]

done, I am sure you would have all sorts of ideas expressed in a very short time. However, would you like to finish the question that Dr. Rynard put to you?

Mr. Munro: I thought I had dealt with it.

Mr. Rynard: If you feel you have, it is all right. I made my statement that I do not think they were dealt fairly with or honestly with.

Mr. Munro: If I might make a statement, not a question. For those who feel that we should have gone around it a better way, and if they talk in terms of the universality, I think that there is an obligation on them to say how they could have got pensions up to a meaningful level, anything close to $135 for singles or $255 for couples by using the universal technique, where they would have got the money to do it, and how they would have got the money to do it.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I only have to say we have $735 million as a bookkeeping entry that we have been saving up over the years, accumulating it from the tax that has been put on.

Mr. Munro: If I could answer that, Mr. Chairman, I think that you would find quite quickly, if you try to use the universal approach to raise the pension to the levels of $135 for singles and $255 for couples you would have used up whatever is the bookkeeping entry in the old age security fund very quickly indeed, probably within a year, it would have gone into a marked deficit in a very short time.

Mr. Rynard: The Minister would have been in no trouble at all, Mr. Chairman, had he applied it and given those people that he has given $80 to what was rightfully coming to them. There would not have been any problem at all because he has been taking it off the old age supplements.

The second thing I wanted to deal with was that I have had, and I do not know how many letters...

Mr. Munro: If I could just answer that before you carry on, I would indicate also that we are talking in terms of roughly, as set out in the paper, about $15 million that we would not otherwise spend as a result of the removal of the 2 per cent escalation on the $80. The additional costs for the new benefits in GIS for the next fiscal year are almost $200 million so to say that we are financing the guaranteed income supplement through removal of the escalation is hardly accurate. You are just about $170 million out.

Mr. Rynard: My mathematics might differ from yours and perhaps it will all evening until my 10 minutes is up.

The Chairman: Dr. Rynard, we will have the Deputy Minister, Mr. Willard, with us later on, and you can drill him as to the facts and figures right through.

Mr. Rynard: You just want me to go after the Minister.

[*Interprétation*]

fait, je suis certain que vous auriez sous peu toutes sortes d'idées présentées. Cependant, aimeriez-vous répondre à la question que vous a posée le Dr Rynard.

M. Munro: Je croyais y avoir répondu.

M. Rynard: Si vous croyez avoir répondu, c'est très bien. J'ai déclaré que je ne croyais pas qu'on les ait traités avec justice ou avec honnêteté.

M. Munro: Si vous me permettez d'expliquer la chose. Pour ceux qui pensent que nous aurions pu avoir une meilleure façon d'agir, et si ces gens parlent en termes de l'universalité, je crois que ces personnes devraient avoir l'amabilité de nous dire comment nous aurions pu arriver à élever les pensions à un niveau valable, soit $135 pour un célibataire ou $255 pour un couple en utilisant la technique universelle, où auraient-ils pris l'argent pour le faire, et comment ils auraient fait pour l'obtenir.

M. Rynard: Monsieur le président tout ce que j'ai à dire c'est que nous avons 735 millions que nous avons épargnés ces dernières années et qui se sont accumulés grâce aux impôts.

M. Munro: Permettez-moi de répondre, monsieur le président. Je crois que vous vous rendez compte très rapidement, si vous tentez d'utiliser l'approche universelle pour augmenter les pensions à $135 pour les célibataires et $255 pour les couples, que vous auriez épuisé très rapidement les sommes d'argent qui se trouvent dans le fonds de sécurité de la vieillesse. Probablement en l'espace d'un an, nous accuserions un net déficit en peu de temps.

M. Rynard: Je crois que le ministre n'aurait eu aucun mal, monsieur le président, s'il l'avait mis en vigueur et donné à ces gens à qui il a donné $80 de leur quote-part. Il n'y aurait pas eu de problème parce qu'il l'aurait pris à même les suppléments de la vieillesse.

La deuxième chose dont je voudrais parler, c'est que j'ai reçu je ne sais combien de lettres...

M. Munro: Permettez-moi avant que vous ne continuiez, je soulignerais également que nous parlons en termes d'approximativement, comme nous l'avons déclaré dans nos déclarations, 15 millions qui n'auraient pas été dépensés du fait que nous avons enlevé les 2 p. 100 d'augmentation sur le $80. Les coûts additionnels que nous avons donnés pour la garantie du revenu supplémentaire se montent à plus de 200 millions pour la prochaine année fiscale. Alors, de dire que nous sommes en train de financer la garantie du revenu supplémentaire par le retranchement de l'augmentation est loin d'être juste. Vous errez de quelques $170 millions.

M. Rynard: Peut-être que mes mathématiques et les vôtres ne sont pas les mêmes, mais je vais quand même continuer, j'ai encore droit à mes 10 minutes.

Le président: Dr Rynard, nous aurons M. Willard, le sous-ministre, plus tard en soirée et vous pourrez alors lui demander tout ce que vous voulez quant aux données.

M. Rynard: Vous voulez seulement que je poursuive le ministre.

[*Text*]

The Chairman: Did you have another point that you wanted to raise?

Mr. Rynard: Yes, I have, Mr. Chairman. I take challenge with him when he says that there has been no problem with the recovery of overpayment. He says that in his own riding it has not been a problem. I want to speak right here quite frankly in my riding it has been a problem and I know that in other ridings it has been a problem. I want to know how many cases they have threatened action against to recover those overpayments.

Mr. Munro: I do not think we have threatened action against very many people, Dr. Rynard, but I can get you those figures.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, surely I have not got the only ones.

Mr. Munro: We may have recovered it from future payments but I do not think we have taken action against very many and we would only do so in the case of outright fraud and very, very seldom indeed.

Mr. Rynard: How about in the case of death, Mr. Chairman?

Mr. Munro: I suppose we have an obligation under the present Act to recover debts owing to the Crown and we endeavour to do so from the estate.

Mr. Rynard: Whether there is any estate or not? If they have been getting old age supplements...

Mr. Munro: It is pretty hard to get money, Dr. Rynard, from an estate if it has no money.

Mr. Rynard: In other words though you go ahead and you threaten action and put them through all the misery of having this problem.

Mr. Munro: I can only reiterate again that I hope we have not been overzealous in that way and I have not noticed that we have to any marked degree.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to advise the Minister that in some cases they have been overzealous and I can show them those cases privately.

• 2140

Mr. Munro: Some of the other changes we are making here as part of the Bill—and I might point them out on page 41 of the White Paper—are explained more or less in layman's language. The fact that the benefit levels now, although they will be calculated on a calendar-year basis, are going to be paid on a fiscal-year basis. We hope they will overcome some of the overpayment problems that you mention, and we think it will to some extent.

Also, on the same page 41, in part 6, Recovery of Overpayments, we are trying to limit our powers in that connection, and we talk about:

> Provision would be made to limit the recovery of Guaranteed Income Supplement overpayments occurring in the current payment year and the immediate-

[*Interpretation*]

Le président: Aviez-vous un autre point que vous aimeriez soulever?

M. Rynard: Oui, je voudrais quand même défier le ministre quand il dit que nous n'avons pas eu de problèmes en ce qui concerne le recouvrement des paiements en trop. Il dit que dans sa circonscription cela n'a pas été un problème. Et moi, je veux déclarer très honnêtement, que dans ma circonscription, cela a été un problème. Et j'en connais encore d'autres qui ont eu des problèmes, et je voudrais savoir dans combien de cas a-t-on dû menacer d'intenter un procès afin de recouvrer ces paiements en trop.

M. Munro: Je ne crois pas que nous ayions menacer bien des gens d'intenter un procès, mais je peux vous procurer les chiffres exacts.

M. Rynard: Monsieur le président, je ne suis pas certainement le seul qui possède ces cas.

M. Munro: Nous pouvons avoir recouvrer une certaine somme dans des paiements futurs, mais je ne crois pas que nous ayons intenter un procès dans bien des cas et nous ne le ferions que face à une fraude évidente, et ce très très rarement.

M. Rynard: Et dans le cas de décès, monsieur le président?

M. Munro: Dans ce cas, nous sommes obligés de devoir recouvrir les dettes dues à la couronne, sous l'égide de la loi actuelle, et nous essayions de le faire des biens de la personne.

M. Rynard: Même si cette personne n'a pas be biens? Si elles ont reçu des allocations de vieillesse...

M. Munro: Il est très difficile d'obtenir de l'argent de quelqu'un qui n'en a pas.

M. Rynard: En d'autres mots cependant vous continuez et vous menacez d'intenter un procès et vous leur donnez tous ces soucis.

M. Munro: Je ne puis que répéter que je ne crois pas que nous ayons fait trop de zèle en ce sens et je crois dire que je n'ai pas remarqué pareille chose.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais avertir le ministre qu'on a parfois été trop zélé et je peux lui montrer ces cas lorsque nous serons seul à seul.

M. Munro: Certains des changements que nous effectuons en tant que partie intégrante de la loi, apparaissent à la page 41 du Livre blanc et sont expliqués en langage très courant. Le fait que les bénéfices soient maintenant au niveau, bien qu'ils seront calculés sur la base d'une année civile et seront payés sur la base d'une année fiscale. Nous espérons réduire ainsi les problèmes de paiements supplémentaires que vous avez mentionnés.

Aussi, à la même page 41, dans la section 6, qui traite de recouvrement de paiements supplémentaires, nous essayons de limiter nos pouvoirs en cette matière et je cite:

> Des dispositions seraient prises en vue de limiter le recouvrement des paiements supplémentaires du

[*Texte*]

ly preceding payment year except in cases of fraud or misrepresentation.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to thank the Minister for his explanation. I know he is trying to do a good job on a bad case. I want to say that when they come to charging back those overpayments, they have got somebody who is on Guaranteed Income Supplement and darn well needs that money, and that money has been spent; and to recover that they immediately put them below what they claim and what they figured out was the supplement they needed. Therefore, they are depriving them of something they need. This is the quarrel I have with that.

Mr. Munro: Well, Dr. Rynard, as I say, by changing the method of payment that we are now suggesting and by limiting our powers in terms of recovery, I think we have overcome this to a very marked degree. In the present legislation where we find there is hardship and the recoveries that have been set have been too high, we have enumerated them and reduced them very markedly in many cases.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I think I have used up my time. I want to thank the Minister for his answers, and I take it from his last statement that he is going to take a softer line.

The Chairman: Thank you, Dr. Rynard. Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to pursue the idea of universal demogrants versus guaranteed income. If the government changed its philosophy and says, 3 per cent and so on, 4 per cent income tax, sales tax, this would be a drastic switch around and a hardship, would it not? It would be a change for many, many people who are approaching the retirement level if suddenly there was not an old age security, but it were based entirely on a guaranteed income.

Mr. Munro: As I indicated, with the increased amounts that are payable under the Guaranteed Income Supplement and taking into account the allowance for outside earnings, we think a very, very significant number of people indeed are going to get the escalation feature on the whole thing. If you qualify for the Guaranteed Income Supplement then you get escalation on what, in effect, was the Old Age Security flat-rate benefit besides. By using this approach we think we have reduced any hardship there is to a considerabl extent.

Mr. Ritchie: Would a pension from a company be considered outside income, or a pension from some other annuity?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Ritchie: If you had to buy an annuity privately have you or your Department any idea what a couple

[*Interprétation*]

revenu garanti qui se produiraient au cours de l'année courante ainsi que de l'année précédente, sauf dans les cas de fraude ou de fausse représentation.

M. Rynard: Monsieur le président, je veux remercier le ministre pour son explication. Je sais qu'il essaie de faire du bon travail avec une cause qui est difficile à défendre. J'aimerais quand même dire que lorsqu'il s'agit de recouvrer les paiements versés en trop, vous êtes en contact avec des gens qui ont déjà un revenu minimum assuré et qui ont besoin de cet argent, ils ont déjà dépensé cet argent; et si vous essayé de recouvrer cette somme, vous les mettrez dans une situation embarrassante. Ils se privent alors de quelque chose dont ils ont besoin. C'est une chose que je n'accepte pas.

M. Munro: Dr Rynard, en changeant la méthode de paiement que nous préconisons et en limitant nos pouvoirs en matière de recouvrement, je crois que nous sommes arrivés à dominer cette situation à un degré très marqué. ans la législation actuelle où des cas de privations ont été enregistrés et où les recouvrements ont été fixés à des taux trop élevés, nous avons essayé immédiatement d'améliorer la situation ce que nous avons réussi à faire dans plusieurs cas.

M. Rynard: Je crois, monsieur le président, que j'ai utilisé la période qui m'a été allouée. Je veux remercier le ministre de ses réponses et je crois comprendre, d'après ses dernières déclarations, qu'il adoucira sa politique.

Le président: Merci, Dr Rynard. Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la conversation en ce qui concerne les demi-subventions contre le principe du revenu minimum assuré. Si le gouvernement change son point de vue et dit 3 p. 100, 4 p. 100 de l'impôt, de taxes sur les ventes, ceci serait un changement draconien et causerait beaucoup de soucis à des personnes qui vivent sur des salaires très réduits, n'est-ce pas? Ce serait un changement pour beaucoup de gens qui sont presqu'à l'âge de la retraite si soudainement les pensions de vieillesse étaient abolies et tout serait calculé d'après un revenu minimum assuré.

M. Munro: Comme je l'ai déjà indiqué, le montant supplémentaire que nous allons garantir sous le régime du revenu minimum assuré, et tenant compte de revenus additionnels nous croyons qu'un nombre très important de personnes sera à même de pouvoir bénéficier, justement, de cette proposition escalatoire. Si vous vous qualifiez pour le régime de revenu minimum assuré, alors cette proposition escalatoire s'applique à ce qui était en fait le tarif minimum des pensions de veillesse. Nous croyons qu'en optant pour cette politique nous réduirons ainsi les éléments de soucis ou privations qui peuvent exister.

M. Ritchie: Vous voulez dire qu'une pension venant d'une compagnie serait considérée comme un revenu additionnel ou une pension perçue sous forme d'annuité?

M. Munro: Oui.

M. Ritchie: Si vous devez acheter des annuités du point de vue privé? Est-ce que vous ou les employés de

[*Text*]

would need to buy at age 65 to have $235 a month, or what is it?

Mr. Munro: $255.

Mr. Ritchie: $255. They would have to have nearly $40,000, would they not?

Mr. Munro: If they bought it at age 65. I would think they would have to; I am not an actuary, but I think it would cost that much at least. We could get figures, but it would cost at least that or more.

Mr. Ritchie: If you base it on needs, you are going to run into a considerable savings problem. So far as the individual, he is going to say at 40 or 50, "Why should I save $40,000 or $50,000, if I can get the same amount or nearly the same amount without by saving nothing. Will that not influence his reaction?

• 2145

Mr. Munro: I suppose you could use the reasoning that people should save to argue against doing anything in terms of improving your benefit structure under the Canada Pension Plan or anything else. Therefore the state should not be involved in income security programs and so on. I am not one that has ever really appreciated that argument too much. In any event, when you look at the type of benefit levels that we are talking about here, even with the increased benefit of $135 to $255 a month, we would be the last ones to say that the people receiving that benefit are living in absolute luxury. I would be very surprised if this should constitute a disincentive to save.

Mr. Ritchie: You are saying that if you did away with the Old Age Security completely and based it entirely on need—the guaranteed income supplement as a philosophy—then you do not feel there would be much change in savings or in people's approach to their old age security?

Mr. Munro: I think that if we did away with Old Age Security there would be certainly a change in the saving patterns for those who are not receiving the pension now. They would have to make different private arrangements than they have already made. I have already endeavoured to explain here that we felt we could not make the $80 selective because there are too many people who have already made private pension plan arrangements who are near retirement or are close enough to retirement. It would be very costly indeed to alter these private plans because they have been based and calculated on the fact that they would be getting this flat rate pension.

As I have indicated, it is the substructure in fact under the Canada Pension Plan and to do anything to alter the $80 flat-rate benefit would require even further drastic amendments to the Canada Pension Plan than we have already recommended here which we think are changes that are very significant indeed in terms of improvement. We would have to change that flat-rate benefit in the C.P.P. and it is not all that easy to make changes of that nature to the Canada Pension Plan. We are involved with

[*Interpretation*]

votre ministère avez une idée de ce qu'un couple devrait dépenser pour recevoir $235 par mois ou quoi?

M. Munro: $255.

M. Ritchie: $255. Ils devraient investir $40,000 n'est-ce pas?

M. Munro: S'ils l'ont acheté à 65 ans. Je le crois. Je ne suis pas comptable, mais je crois que cela coûterait au moins ce montant. Nous pourrions produire des estimations, mais je sais que cela coûterait tout autant ou plus.

M. Ritchie: Si vous vous basez sur les besoins, vous vous retrouverez avec un sérieux problème d'épargnes. En tant que l'individu soit concerné, il se dira à l'âge de 40 ou 50 ans: «Pourquoi dois-je épargner la somme de $40,000 à $50,000 si je peux avoir la même somme ou presque sans avoir à débourser un sou. Cela n'influencera-t-il pas sa réaction?

M. Munro: Vous pourriez peut-être utiliser le raisonnement que les gens doivent épargner pour défendre l'idée de ne rien faire en vue d'améliorer ses gains dans le cadre du Plan de Pension du Canada ou de quelque chose d'autre. C'est pourquoi l'État ne devrait pas s'engager dans un programme de sécurité de revenus. Un tel argument n'a m'a jamais bien plu. Bien au contraire, je devrais dire que quand vous examinez les niveaux de bénéfices dont nous parlons, même si l'on a augmenté de $135 à $255 par mois, nous serions les derniers à dire que ces bénéficiaires vivent dans le grand luxe. Je serais surpris si on ne leur donnait pas plus de raisons d'épargner.

M. Ritchie: Ainsi, vous dites que si vous abandonniez complètement le programme de pensions de vieillesse et que vous le fondiez uniquement sur le besoin, je pense que la philosophie du revenu supplémentaire garanti serait que les gens ne changerait pas leur point de vue sur l'épargne ou sur leur conception de la pension de vieillesse.

M. Munro: Il me semble que si nous abandonnions toute pension de vieillesse, je crois qu'il y aurait un changement dans la conception de l'épargne chez ceux qui ne reçoivent pas leur pension à l'heure actuelle. Ils devraient faire des arrangements privés différents de ceux qu'ils ont déjà faits. J'ai déjà essayé d'expliquer ici que nous ne pouvions attribuer les $80.00 sur une base sélective parce que beaucoup de gens qui ont déjà fait des arrangements spéciaux privés, sont maintenant près de l'âge de la retraire. Il serait très onéreux de modifier ces plans privés parce qu'ils ont été établis en fonction du revenu de base de la pension.

Comme je l'ai déjà mentionné, c'est l'infrastructure du Régime de pension qui est en cause. Si vous changiez ce bénéfice de base de $80, ceci demanderait des amendements encore plus draconiens au Plan de Pension canadien que ceux que nous recommandons ici et qui représentent vraiment une amélioration significative. Nous devrions modifier le revenu de base dans le P.P.C. Et ceci n'est pas si facile. Nous sommes liés avec la province du Québec, dans son plan, et avec les autres provinces pour

[*Texte*]

Quebec through the Quebec Pension Plan and we are involved with all the other provinces in every change we want to make. So for many of these reasons, we felt that it was necessary to keep the $80.

Mr. Ritchie: You are saying that regardless of the philosophy you might like to follow, in practice we are as a nation committed to an old age security regardless of the income of the recipient.

Mr. Munro: Certainly, in the short term. There may be future governments when the Canada Pension Plan matures and they look at the benefit structure to see if it has improved and to see the number of people that are covered under it, they may decide to look at the universality of the flat rate and make changes in that connection. That is conjecture and I think that is a very long time away in the future.

Mr. Ritchie: Who do you think should decide the poverty level in the guaranteed income program and the guaranteed income supplement.

Mr. Munro: Who do I think should decide.

Mr. Ritchie: Who would be the authorities that would fix the poverty level?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The poor.

Mr. Munro: Mr. Knowles answered the question pretty well for me. I guess the poor. I think that we can only look objectively, as we have had various agencies of government and the private sector look at it. Social agencies have looked at it. They are dealing with the poor. The poor are in many of these agencies and have had their input into what are adequate budget levels to fixed necessities. You have all this type of investigation and you apply it to the cost of living and the particular circumstances of the country involved and you start to come up with figures from this type of source material that we in fact have before you today.

Mr. Ritchie: If you had a guaranteed income program, do you think it would give a very even level of affluence to every Canadian?

• 2150

Mr. Munro: No, I do not. I think even when we talk about 2 million to 2.6 million, based on the levels we are talking about on page 26, they are not really levels certainly in some of the higher cost areas in Canada, you could consider all that generous, but in some areas of the country are adequate. There is no doubt that there are parts of the country where these pensions would be certainly far more adequate than in others and that is where you are faced with the problem of disparity between regions and cost of living between regions. You may very well, no matter what level you set, require some type of supplementation in a high-cost area.

Mr. Ritchie: Therefore, even if you could set a guaranteed income program for all Canadians you still would have wide disparities at the same level, either between individuals or between regions.

Mr. Munro: Yes, it is a relative thing. You would have disparities, but I do not think the disparities are all that wide from region to region in Canada and I think they are diminishing all the time. There would be disparities.

[*Interprétation*]

tout changement que nous voudrions faire. Pour ces raisons, nous avons pensé qu'il était nécessaire de garder ces fameux $80.

M. Ritchie: Vous dites qu'en dépit de la philosophie que vous aimeriez suivre, en pratique, la nation se trouve obligée de garder le principe de la pension de vieillesse sans égard au revenu éventuel du bénéficiaire.

M. Munro: En résumé, certainement. Il y aura peut-être des gouvernements dans le futur qui pourront réexaminer la question du Plan de Pension Canadien, quand ce plan aura vieilli, pour faire des améliorations en égard au nombre de personnes qui en bénéficient. On décidera peut-être alors de changer le principe du revenu universel de base à $80.00. C'est une proposition et cela prendra sans doute du temps.

M. Ritchie: Qui pensez-vous devrait décider du niveau de pauvreté dans le programme de revenu garanti et du supplément à donner?

M. Munro: Qui devrait décider, à mon avis?

M. Ritchie: Quelle serait l'autorité qui déciderait du niveau de pauvreté?

M. Knowles (Winnipeg-Centre-Nord): Les pauvres.

M. Munro: M. Knowles a bien répondu à cette question à ma place. Je dis que c'est le pauvre lui-même. Un regard objectif suffit comme le font plusieurs bureaux du gouvernement, des agences privées et des agences sociales. Ils travaillent avec les pauvres. Ce sont ces personnes qui ont établi les budgets nécessaires afin de pouvoir satisfaire aux nécessités de la vie. Vous pouvez connaître leurs recherches. Et ainsi vous établissez le coût de la vie de même que les circonstances particulières de la région. Vous examinez comment les payer et vous arrivez à certains chiffres, comme ceux que vous avez devant vous aujourd'hui.

M. Ritchie: Si vous aviez un programme de revenu garanti, pensez-vous que cela donnerait, à tous les citoyens canadiens, un niveau égal de richesse?

M. Munro: Pas du tout. Même quand nous parlons de 2 à 2.6 millions, d'après les niveaux existants, ce ne sont pas des niveaux très généraux dans certaines régions du Canada où il coûte plus cher de vivre, mais ils suffisent dans certaines parties du pays. Il y a certainement des régions du pays où ces pensions seraient plus convenables que dans d'autres. C'est là qu'on rencontre le problème de la disparité existant dans le coût de la vie à travers notre pays. Quelque niveau que vous établissiez, il vous faudra sans doute un supplément dans les endroits où le coût de la vie est très élevé.

M. Ritchie: Vous ne pouvez pas établir un niveau de revenu garanti, car vous aurez toujours une disparité à travers notre pays.

M. Munro: C'est exact; il y aurait des disparités. Elles ne m'apparaissent pas très grandes dans le pays. Je crois qu'elles diminuent toujours, mais il y en aurait.

[*Text*]

The Chairman: Shall I put you on for another round, Mr. Ritchie?

Mr. Ritchie: Yes.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I was rather interested in the statement made by the Canada Council on social development. The only part of this particular legislation, Mr. Munro, that comes into force January 1, 1971 is the 42 cents that is paid to the old age pensioners. Is that not correct?

Mr. Munro: The $80, yes. That is going to be set on January 1.

Mr. Howe: The balance of the legislation does not come into force...

Mr. Munro: The escalation on the guaranteed income supplement comes into effect, as it would in any event under the legislation, the 2 per cent, on the GIS on January 1.

Mr. Howe: That is just a continuation of the present law.

Mr. Munro: Yes, and it will make a difference of about $4.40 I am told for a married couple, and $1.78 for the single person.

Mr. Howe: However, the main part of this legislation comes into force on April 1, does it not?

Mr. Munro: That is right.

Mr. Howe: So it would not appear there is that much urgency. I was wondering in connection with your White Paper, did you discuss this legislation on the changes you are going to make with any of these other groups that are dealing with citizens all the time?

Mr. Munro: Yes, Mr. Howe, as you can well imagine, being a Minister of a Department like this you are relating to people in need of supplemental income almost constantly.

Mr. Howe: However, these people are rather disturbed because on this piece of legislation there is not going to be time for them to appear and present their particular cases to you. Is it necessary for this haste in connection with this? There are not too many people involved.

The Chairman: Mr. Howe, this Committee is the master of its own affairs. There is no urgency that the Minister can tell us. There is not any emergency or any urgency in this matter. I think we can discuss that when we have heard the Minister, before we get down to the Bill. If you want to raise it at that time we may certainly do so, but at present I do not think it is correct or right to ask the Minister whether he shall conduct the affairs of this Committee, because he is not going to.

Mr. Howe: Then, Mr. Chairman, will the steering committee give consideration to discussing with some of these other groups whether they are happy with this legislation or whether they have any amendments to suggest...

[*Interpretation*]

Le président: Voulez-vous passer une deuxième fois, monsieur Ritchie?

M. Ritchie: Si.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, j'ai été extrêmement intéressé à suivre les déclarations présentées par le Conseil canadien du progrès social. La partie de la législation qui entrera en vigueur le 1er janvier 1971, c'est le versement de 42c. aux pensionnés, n'est-ce pas?

M. Munro: Le versement de $80 sera établi à partir du 1er janvier.

M. Howe: Le reste de la législation n'entre pas en vigueur...

M. Munro: L'escalade du supplément du revenu garanti, soit de 2 p. 100, entrera en vigueur à partir du 1er janvier 1971.

M. Howe: C'est la continuation de la Loi.

M. Munro: Si. Il y aura une différence d'à peu près $4.40 pour des gens mariés et $1.78 pour les célibataires.

M. Howe: La principale partie de la législation entre en vigueur, le 1er avril, n'est-ce pas?

M. Munro: C'est exact.

M. Howe: Donc, il me semble qu'on n'est pas tellement pressé. En lisant votre Livre blanc je voulais savoir si vous avez discuté la chose avec les différents groupes qui ont affaire avec les citoyens?

M. Munro: Oui, il va de soi. Étant ministre d'un tel ministère, je suis en contact fréquent avec des personnes qui ont besoin d'un revenu supplémentaire.

M. Howe: Toutefois ces personnes avec qui vous avez discuté se trouvent très soucieuses parce que cette législation que vous présentez ne leur permettra pas de témoigner. Est-il nécessaire que nous nous dépêchions à ce point-là?

Le président: Ce comité est le maître de sa propre destinée. Il n'existe pas de nécessité urgente. Je crois que nous pourrons discuter la question lorsque nous aurons entendu le ministre, avant de discuter la Loi, je pense qu'à ce moment-là vous pourriez soulever la question, mais, pour le moment, je ne crois pas qu'il soit juste de demander au ministre s'il dirigera les affaires de ce Comité. Il ne le fera pas.

M. Howe: Est-ce que le Comité de direction songera à demander aux autres groupes s'ils sont contents de cette Loi, s'ils pensent qu'il y aurait des amendements à suggérer ou pas?

[*Texte*]

Mr. Munro: Mr. Chairman, without interfering in the procedure of the Committee, if I may make a comment that does not dwell on that aspect at all, I would like to say that if we do not have sufficient lead time—I am just talking in an administrative sense in terms of the character of the legislation itself—and we are running very close now, we will have very grave difficulty, indeed, in getting pensions in pay at the new increased levels in GRS by April 1.

Mr. Howe: We know the Department does not work too fast in very many cases, Mr. Munro, however, I think...

Mr. Munro: It is involved and...

Mr. Howe: ...in legislation as important as this and where to a lot of people, it is their livelihood, there are some groups that would have liked to appear before this Committee to present their cases.

• 2155

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Would Mr. Howe permit a supplementary question at that point?

Mr. Howe: Certainly.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If this Bill does not pass before January, Mr. Minister, what would be the basic pension for people who do not get the G.I.S. in their January cheques?

Mr. Munro: Are you talking about the G.I.S.?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): No. What will be the amount of the cheques to the people on O.A.S. only? Would it be $81.17?

Mr. Munro: I think you are probably very close.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): So if we pass this Bill they get only $80?

Mr. Munro: That is correct. You should know, you have mentioned it several times.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I work on the theory that you do not ask a question unless you know the answer.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: There are a lot of other people on pensions—the blind, the disabled and those living on Old Age Assistance. Have there been discussions with the provincial governments as to changes in their basic pensions?

Mr. Munro: Mr. Howe, I do not really understand the purport of your question other than to say that I have been to see the welfare ministers since the White Paper came out and discussions are now being carried on as to what they are going to do with any supplement they are now giving over and above the Guaranteed Income Supplement. I think many are going to carry on with the supplement.

Mr. Howe: At their present levels, not at the levels you are suggesting in this new plan that we have before us?

[*Interprétation*]

M. Munro: Je ne voudrais pas me mêler de vos affaires, mais je voudrais quand même faire un petit commentaire. Je veux dire que si nous n'avons pas suffisamment de temps (je parle du point de vue ministériel) nous aurons beaucoup de difficulté à payer les pensions aux prix élevés au mois d'avril.

M. Howe: Nous savons très bien que le ministère agit lentement dans plusieurs cas. Cependant...

M. Munro: Le ministère s'intéresse...

M. Howe: Je pense qu'un projet de loi aussi important que celui qu'on nous soumet a besoin d'être étudié. C'est pourquoi je suis certain qu'il existe des personnes, des groupes, qui désireraient témoigner devant ce Comité.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Howe: Allez-y.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si cette loi n'est pas adoptée avant le premier janvier, monsieur le ministre, quel sera le montant de la pension des personnes qui ne toucheront pas le supplément du revenu garanti dans leurs chèques de janvier?

M. Munro: Parlez vous du SRG?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Non. Quel sera le montant de la pension de vieillesse? Sera-ce $81.17?

M. Munro: Je crois que vous n'êtes pas loin.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si nous adoptons la loi, les vieux ne toucheront que $80?

M. Munro: C'est bien ça. Vous le savez, c'est vous qui l'avez mentionné à plusieurs reprises.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne pose jamais de questions à moins de savoir la réponse.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Il y a d'autres personnes qui touchent des pensions pour les aveugles, les invalides, et les indemnités d'assistance sociale. Est-ce que vous avez discuté ces questions avec les gouvernements provinciaux en ce qui concerne ces changements dans les pensions?

M. Munro: Je ne comprends vraiment pas le but de votre question. J'ai rencontré les ministres provinciaux du bien-être depuis la publication du Livre blanc. On en est présentement à discuter la question du supplément qu'on accorde maintenant en sus du supplément du revenu garanti. Je crois que plusieurs provinces continueront de le donner.

M. Howe: Au niveau présentement établi, non aux niveaux que vous suggérez dans ce nouveau régime?

[*Text*]

Mr. Munro: Their levels would be higher now. If they supplement above our new levels then of course, the over-all package would be higher.

Mr. Howe: In other words, the suggested increase is not being dealt with in this legislation?

Mr. Munro: I am sorry. I though you were talking about the recipients of G.I.S. You are talking about the blind, the disabled and those receiving old age assistance. This would not have any direct effect on the social assistance payments that they would be getting under C.A.P. Most of them are covered under general social assistance now. They meet a needs test under C.A.P. rather than the old categorical programs you are talking about.

Mr. Howe: In other words, if they need extra assistance it is under welfare?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Howe: In connection with the old age supplement that was brought in 1966 or 1967. There was a 2 per cent social development tax brought in to cover that at that time, Mr. Minister.

Mr. Munro: In what year?

Mr. Howe: At the time the old age supplement was first brought in, there was a 2 per cent social development tax brought in to look after that.

Mr. Munro: Yes.

Mr. Howe: How much of this program will be covered by that 2 per cent social development tax that was brought in previously.

Mr. Munro: I do not know if you are talking about a breakdown of the O.A.S? The 2 per cent social development tax was brought in about 18 months ago. I believe it is fairly recent.

Mr. Howe: It was longer than that. It was brought in at the time you instituted the old age supplement.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think that was related more to Medicare than to this.

Mr. Munro: There was another one we called a surcharge.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): There are three things. There is the changes in the 4-3-3 formula, which has always been tied to old age. The surtax is just general revenue. The 2 per cent social development tax was in effect general revenue but it seemed to be concomitant with the inception of Medicare.

Mr. Howe: I thought it was the old age supplement.

Mr. Munro: It certainly was not brought in, in any connection with O.A.S.

[*Interpretation*]

M. Munro: Les niveaux seront plus élevés. Ils seront au-dessus de ceux des anciens taux.

M. Howe: En d'autres mots, la hausse suggérée n'entre pas dans le cadre de cette nouvelle loi?

M. Munro: Je suis désolé. Je croyais que vous parliez des bénéficiaires du supplément du revenu garanti. Vous parlez des aveugles, des invalides, et de ceux qui reçoivent l'assistance aux vieillards. Ceci n'affectera certainement pas les indemnités d'assistance sociale qu'ils recevraient dans le cadre du Programme d'aide aux bénéficiaires. La plupart de ces personnes sont couvertes par le régime général d'assistance sociale. Ils subissent le test des besoins des ressources dans le cadre de ce programme.

M. Howe: En d'autres mots, s'ils ont besoin d'assistance supplémentaire, ils s'adressent au bien-être.

M. Munro: C'est ça.

M. Howe: Maintenant, en ce qui concerne le supplément de la pension de vieillesse de 1966 ou 1967. Il y avait un impôt de progrès social de 2 p. 100 qui devait couvrir cette dépense, monsieur le ministre, qu'est-ce qu'on en a fait?

M. Munro: Pour quelle année?

M. Howe: Au moment où la question du supplément a été présentée, c'est alors qu'on a introduit l'impôt de 2 p. 100 qui devait couvrir cette dépense.

M. Munro: C'est ça.

M. Howe: Non, je parle de la pension. Quelle portion de ce programme sera couvert par l'impôt de progrès social de 2 p. 100 déjà en vigueur.

M. Munro: Je ne sais si vous parlez d'une ventilation des pensions de vieillesse. Cet impôt de 2 p. 100 ne date que de 18 mois. C'est une chose des plus récente.

M. Howe: Il y a plus longtemps que ça. Je crois qu'on l'a introduit au moment où l'on a établi le supplément de la pension de vieillesse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je crois que ceci a été mis sur pied plutôt en rapport avec l'intronisation de Medicare.

M. Munro: Il y en a eu une autre qu'on a qualifiée de surcharge.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il y a trois choses. Tout d'abord, les modifications apportées à la formule 4-3-3 qui a toujours été liée à la pension de vieillesse. La surtaxe constitue un revenu général. L'impôt de 2 p. 100 semble plutôt avoir été mis sur pied en rapport avec le régime Médicare.

M. Howe: Je croyais qu'il s'agissait là du supplément à la pension de vieillesse.

M. Munro: Il n'a certes pas été établi un rapport avec la pension de sécurité de la vieillesse.

[*Texte*]

• 2200

The Chairman: May we have some semblance of order? I believe Mr. Howe was asking the Minister...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): We are just helping the Minister.

Mr. Munro: I appreciate Mr. Knowles' assistance. I think he has answered the question rather well.

Mr. Howe: I thought that the 2 per cent social development tax came first and the 3 per cent surcharge came later.

Mr. Munro: I believe the tax you are talking about came in after. I think it came in around the time we introduced Medicare.

Mr. Howe: Could you look that up? Would you do it for me tomorrow so that we will get this thing straightened out?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It was certainly brought in by Benson who came after Sharp.

The Chairman: Mr. Howe, it is nearly 10 o'clock. I have the following people who still want to drill the Minister: Mr. Knowles, Mr. Guilbault, Mr. Portelance, Mr. Kaplan, Mr. Ritchie. Are there any others who want to drill the Minister tomorrow morning, at 11 o'clock. Dr. Rynard and Mr. Leblanc.

Hon. Member: In this same room?

The Chairman: No, in Room 307. I shall, with or without your consent adjourn the meeting until 11 o'clock tomorrow.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, on a point of order. Not that I intend to be a stumbling block or anything of the nature, but have you any program as to when you hope to report back to the House?

The Chairman: I have none. The Steering Committee has not discussed this but I suggest that we take this up after the Minister has answered the questions, just before we get into the Bill. I suggest that we take it up at that time, Mr. Monteith.

Mr. Monteith: I might add: "Is it not so that the House leaders are desirous of getting it back prior to the 18?"

The Chairman: That is something I really do not know anything about.

Mr. Monteith: Find out, will you, for the record?

[*Interprétation*]

Le président: Il me semble qu'il faudrait avoir un peu d'ordre ici. M. Howe est en train de poser des questions au ministre. Qu'on le laisse parler avec le ministre.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous aidons le ministre.

M. Munro: J'apprécie beaucoup l'aide de M. Knowles. Je crois qu'il vous a assez bien répondu.

M. Howe: Il me semble que l'impôt de 2 p. 100 est venu avant et celle du 3 pour cent après.

M. Munro: Pas du tout. Je crois que l'impôt dont vous parlez a été établi au moment où nous avons commencé le programme du Medicare.

M. Howe: Pourriez-vous me le chercher demain afin que nous puissions régler cette question.

M. Munro: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ceci a été établi par M. Benson qui est venu après M. Sharp.

Le président: Monsieur Howe, il est déjà 10h00 et j'ai des personnes qui désireraient poser des questions au ministre, M. Knowles, M. Guilbault, M. Portelance, M. Kaplan, M. Ritchie. Est-ce qu'il y en aurait d'autres qui désireraient poser des questions au Ministre, demain à 11 heures? Monsieur Rynard et monsieur Leblanc.

Une voix: Même pièce?

Le président: Non, pièce 307. Je vais avec votre assentiment ou non ajourner jusqu'à 11 heures demain.

M. Monteith: Je vais demander pour éclaircissement. Avez-vous un programme en ce qui concerne le temps où vous prévoyez faire rapport à la Chambre?

Le président: Je n'ai pas. Le bureau n'a pas discuté cela mais je suggère que nous...en décidions lorsque le ministre aura répondu aux questions avant le Bill. Je suppose que nous pourrons le faire à ce moment-là, monsieur Monteith.

M. Monteith: Je pense que je pourrais ajouter que: «si ce n'est pas le cas, les leaders de la Chambre veulent que le rapport soit remis avant le 18?»

Le président: C'est quelque chose que j'ignore vraiment.

M. Monteith: Trouvez-le donc, s'il vous plaît, pour le dossier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, December 15, 1970

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 2

Le mardi 15 décembre 1970

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act

CONCERNANT:

Le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare

COMPARAIT:

L'honorable Jean Munro, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la vingt-huitième législature, 1970

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, December 15, 1970

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 2

Le mardi 15 décembre 1970

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

CONCERNANT:
Le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

INCLUDING:
The First Report to the House

Y COMPRIS:
Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:
The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:
L'honorable John Munro, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970

23078—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Clermont
Crossman
Forget
Foster
Godin
Guilbault
Isabelle
Howe
Kaplan
Knowles (*Winnipeg North Centre*)
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Marshall
Monteith
Ritchie
Rochon
Rodrigue
Rynard—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Isabelle replaced Mr. Portelance on December 15, 1970.

Mr. Rochon replaced Mr. Duquet on December 15, 1970.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Isabelle remplace M. Portelance le 15 décembre 1970.

M. Rochon remplace M. Duquet le 15 décembre 1970.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, December 15, 1970.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, December 10, 1970, your Committee has considered Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

STEVE OTTO

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 15 décembre 1970

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 10 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire de procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, December 15, 1970.

(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.08 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Otto, Ritchie, Rochon, Rynard—(16).

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Mr. A. Blais, Director General of Income Security; *From the Department of Justice:* Mr. J. D. McCarthy, Legal Advisor.

The Committee resumed its consideration of Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

The examination of the Honourable John Munro continued. The Minister supplied information requested in the course of the previous meeting. At the conclusion of the questioning, the Chairman thanked the Minister.

The Chairman called Clause 1 of the Bill. After debate thereon, Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2. After debate thereon, the question being put, *Clause 2 carried* on the following recorded division: YEAS—Messrs. Clermont, Forget, Foster, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(8) NAYS—Mrs. MacInnis and Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Monteith, Ritchie, Rynard—(5).

In the course of the meeting, Dr. Willard, Mr. Blais and Mr. McCarthy answered questions.

At 12.40 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(4)

The Committee reconvened at 3.37 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Otto, Rochon, Rynard—(14).

Also present: Mr. Roberts, M.P.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Mr. A. Blais, Director General of Income Security; Mr. J. E. Osborne, Director of Research and

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 15 décembre 1970

(3)

[*Traduction*]

Le comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 08. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis, et MM. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Otto, Ritchie, Rochon, Rynard—(16).

Comparaît: L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. W. Willard, sous-ministre (Bien-être social), A. Blais, directeur général de la sécurité du revenu; *du ministère de la Justice:* M. J. D. McCarthy, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

La période des questions de l'honorable John Munro se poursuit. Le ministre fournit les renseignements demandés lors de la dernière réunion. A la fin de la période des questions, le président remercie le ministre.

Le président met en délibération l'article 1 du Bill. Les débats se poursuivent et l'article 1 est réservé.

Le président met en délibération l'article 2. Le débat se poursuit, l'article 2 est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur—MM. Clermont, Forget, Foster, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(8); contre—Mme MacInnis et MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Monteith, Ritchie, Rynard—(5).

Au cours de la séance, MM. Willard, Blais et McCarthy répondent aux questions.

A 12 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 15 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 37 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Otto, Rochon, Rynard—(14).

Autre député présent: M. Roberts.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. W. Willard, sous-ministre (Bien-être national); A. Blais, directeur général de la sécurité du revenu; J. A. Osborne, directeur de la recherche et

Statistics; *From the Department of Justice:* Mr. J. D. McCarthy, Legal Advisor.

The Committee resumed its consideration of Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

Clauses 3 to 13 incluse were debated and *were severally carried.*

The Committee resumed its consideration of Clause 1. *It was agreed* that a document headed "Estimated Numbers of Canada Pension Plan Beneficiaries in 1976" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "A"*).

Dr. Willard undertook to supply the Committee, at a later date, with certain information requested by Mrs. MacInnis.

It was then moved by Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*),

—That Clause 1 be amended by deleting therefrom lines 4 to 11, on page 1.

The question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following recorded division: YEAS—Mrs. MacInnis, and Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Marshall, Rynard—(4); NAYS—Messrs. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(9).

Clause 1 carried, on division.

The Title carried.

The Bill carried, on division.

It was agreed, on division, that the Chairman report Bill C-202, without amendment.

In the course of the meeting, Dr. Willard, Mr. Blais, Mr. Osborne and Mr. McCarthy answered questions.

At 4.30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

de la statistique; *du ministère de la Justice:* M. J. D. McCarthy, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Les articles 3 à 13 inclusivement sont mis en délibération et sont adoptés séparément.

Le Comité reprend l'étude de l'article 1. Il est convenu qu'un document intitulé «Estimation du nombre de bénéficiaires du régime des pensions du Canada en 1976» soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir appendice «A»*).

M. Willard convient de fournir au Comité, à une date ultérieure, certains renseignements demandés par Mme MacInnis,

M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) propose ensuite:

—Que l'article 1 soit modifié par la suppression des lignes 4 à 11, page 1.

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: EN FAVEUR—Mme MacInnis et MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Marshall, Rynard—(4); CONTRE—MM. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(9).

L'article 1 est adopté sur division.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté sur division.

Il est convenu, sur division, que le président fasse rapport du bill C-202, sans modification.

Au cours de la réunion, MM. Willard, Blais, Osborne et McCarthy répondent aux questions.

A 4 h 30 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

APPENDIX "A"

ESTIMATED NUMBERS OF CANADA PENSION PLAN BENEFICIARIES IN 1976

(Canada, excluding Quebec)

Retirement pensioners		444,000
Widowed pensioners		175,000
over 65	36,000	
under 65	139,000	
Disabled pensioners (under 65)		74,000
Orphans		113,000
Children of disabled pensioners		45,000
Wives of disabled pensioners		13,000
Total Pensioners		864,000
Pensioners over 65		
Retirement pensioners		444,000
Widows over 65		36,000
Total		480,000
1976—Population over age 65 (excluding Quebec)		1,487,000
Percentage of those over 65 receiving Canada Pension Plan benefits		32 percent

APPENDICE «A»

ESTIMATION DU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES DU RÉGIME DES PENSIONS DU CANADA EN 1976

(Canada sauf le Québec)

Pensions de retraite		444,000
Pensions de veuves		175,000
plus de 65 ans	36,000	
moins de 65 ans	139,000	
Pensions d'invalidité		74,000
Orphelins		113,000
Enfants des pensionnés pour invalidité		45,000
Veuves des pensionnés pour invalidité		13,000
Nombre total des pensionnés		864,000
Pensionnés de plus de 65 ans		
Pensions de retraite		444,000
Veuves de plus de 65 ans		36,000
Total		480,000
1976—Population de plus de 65 ans (sauf le Québec)		1,487,000
Pourcentage des personnes de plus de 65 ans qui recoivent des prestations en vertu du Régime des pensions du Canada		32%

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 15, 1970.

• 1108

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, we do not have a quorum, but as we are still examining the Minister we can start the meeting. Mr. Knowles, who was first on the list, is here, so Mr. Knowles you may continue your examination of the Minister.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I must say you caught me by surprise. I am without words, but I will not be in that state very long.

Mr. Munro . . .

The Chairman: Mr. Chairman, you mean. You are addressing the Chairman, Mr. Knowles, I know that is really what you meant.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Oh yes, oh yes. Sometimes in committees we lose some of the formality, but I will abide by the rules.

Mr. Chairman . . .

An hon. Member: Who is the expert on procedure here anyhow?

• 1110

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I am. May I, through you, say to the Minister that I assume he is aware of the fact that Canada's universal system of old age pensions has for many years been the envy of the advanced social security people in all the Western countries of the world, and in view of that, I wonder if, at some point, instead of giving us vague statements to the effect that they have examined the situation, he could give us a precise rationale for abandoning that system?

Mr. Munro: Mr. Chairman, if by that Mr. Knowles is saying, "Show us how your figures came out by making a universal demi grant up to realistic levels and then packing it back," and is asking why that was discarded, then, yes, I will endeavour to indicate perhaps in somewhat more precise terms why that was discarded. But I would just indicate again that we did look into that method and came to the conclusion that it would not put as much money into the system—to distribute along the lines we desire to the lower income groups—as the method under which we are proceeding now.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I appreciate the fact that the Minister is prepared to give us figures.

Mr. Munro: I did not say the figures, Mr. Chairman. I said that I would be prepared to indicate in somewhat more precise terms—perhaps on my return if I am asked to come back at the end—why we thought that this system was not the best. But I am not undertaking to give precise figures.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As a matter of fact, I welcome that additional statement of the Minis-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 décembre 1970

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, nous n'avons pas atteint le quorum, mais puisque nous sommes en train d'interroger le ministre, nous allons commencer. M. Knowles est là, le premier sur la liste. Donc, monsieur Knowles, vous pouvez poursuivre votre interrogatoire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je dois dire que vous m'avez pris par surprise. Je suis à court de mots mais cette situation ne tardera pas à se corriger.

Monsieur Munro.

Le président: Vous voulez dire, M. le président sans doute. Vous vous adressez au président, M. Knowles, je sais que c'est cela que vous vouliez dire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui, oui. Quelquefois, dans les comités, nous laissons de côté le caractère officiel, mais je m'en tiendrai aux règlements.

Monsieur le président.

Une voix: Qui est l'expert dans les questions de procédure ici?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je suppose que M. le ministre est au courant du fait que le régime universel des pensions de vieillesse du Canada a fait l'envie, pendant plusieurs années de tous les pays occidentaux où la sécurité sociale est fortement développée. C'est pourquoi je me demande s'il ne pourrait pas nous exposer les raisons précises pour lesquelles ce système devrait être aboli au lieu de faire de vagues déclarations où il nous dit tout simplement que son ministère a étudié la question.

M. Munro: M. le président, si M. Knowles veut que nous lui révélions les chiffres auxquels nous sommes arrivés avec la méthode des demi-pensions, et s'il nous demande pourquoi nous avons abondonné cette méthode, j'essaierai de lui expliquer pourquoi en des termes plus précis. Mais j'aimerais dire à nouveau que nous avons examiné cette méthode et que nous avons conclu qu'elle ne verserait pas autant d'argent dans le système (ce qui nous permettrait de le redistribuer dans les groupes à revenu plus bas) que la méthode que nous suivons à l'heure actuelle.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): M. le président, je suis content de ce que M. le ministre soit disposé à nous donner des chiffres.

M. Munro: Je n'ai pas dit que je donnerais des chiffres, M. le président, mais que je serais prêt à expliquer en termes plus précis—peut-être à mon retour si on me demande de revenir à la fin—pourquoi nous avons cru que ce système n'était pas le meilleur. Mais je ne propose pas de fournir des chiffres exacts.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En fait, je suis content de ce que M. le ministre ait ajouté cette remar-

[*Text*]

ter because I, too, am concerned, not just about precise figures but about such vague but nevertheless real things as rationale and philosophy—what it did, in the view of those who put it forward, to old age society, to have the pension universal, and the losses that we are taking when we divide our people into the two groups.

The Minister, last night, said that there had not been a great many complaints about the income testing procedures under the GIS and, as one who gets a fair amount of pensioners' mail, I think I would confirm that actual individual cases of complaint about income testing are not numerous. But may I ask the Minister if he is aware of the fact that the same kind of complaint and feeling and illwill that we had in the thirties and forties, when people were saying, "I have saved a little bit, therefore I do not get the pension; but so-and-so squandered his and he does", that this sort of thing is now coming back.

I get, for example, letters from retired civil servants who say, "I paid into the superannuation fund over a number of years. I am getting a pension of $125 or $150 a month. I do not get the supplement, and so-and-so who did not pay anything at all into that, gets the supplement."

I know the arguments. I know that the fellow with the $110 a month other income is better off than the fellow who has nothing and therefore gets only $80 plus his $55. But I suggest in all seriousness—I have been suggesting it over the night in another matter that I will not mention here—that there is something other than dollars, that there is something to the kind of society that we build.

What really bothers me about this change is that I think we were in the way of building a pretty good kind of old-age society with the universal scheme, and I think we are spoiling it by this change. It is the rationale, the philosophy behind the government's decision to make that change that I would like the Minister to be precise about, either now or in a statement that he might like to prepare and give to us later.

• 1115

Mr. Munro: As I indicate, I would like to think about just how far I can go in that connection.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is fine.

Mr. Munro: Mr. Chairman, I might comment on one or two other things Mr. Knowles said though. You know, if it were done through the tax system and at the higher income levels you tax back at, say, 100 per cent, I presume you are talking about taxing back pretty heavily at the higher income brackets, I am not so sure you are still not running into the same type of comments that you receive about people saying, "I save, and I am penalized." When people see that they are taxed back at very high rates like that, which we all acknowledge would be necessary if we wanted to get the money into the system in the lower income groups, you are not going to still get that type of complaint.

[*Interpretation*]

que, parce que moi aussi, je ne m'intéresse qu'aux chiffres exacts. Cependant, il y a des choses qui me préoccupent, des choses vagues mais bien réelles comme la philosophie et les raisonnements qui sont derrière tous les systèmes. Je voudrais donc savoir quelles ont été, chez nos citoyens âgés, les conséquences de l'universalité du régime de pensions, d'après ceux qui l'ont élaboré, et quelles seront les pertes que nous encourrons lorsque nous répartirons nos gens dans les deux groupes. Hier soir, M. le ministre a dit qu'il n'y avait pas eu beaucoup de plaintes au sujet des procédés par lesquels sont évalués les revenus sous le GIS. En tant que personne qui reçoit plusieurs lettres de la part des bénéficiaires âgés, je puis confirmer qu'en fait rares sont les cas bien précis où les individus se soient plaints de cette évaluation des revenus. Mais puis-je demander à M. le ministre s'il se rend compte que l'on entend les mêmes plaintes et que l'on constate le même mécontentement et le même ressentiment que durant les années 30 et 40. On entendait alors des gens qui disaient: «Moi, j'ai épargné un peu et je n'ai donc pas droit à la pension tandis qu'un tel, parce qu'il a gaspillé tout son argent, peut la recevoir».

Par exemple, je reçois des lettres de certains fonctionnaires pensionnés qui me disent: «J'ai payé mes cotisations à la caisse de pension pendant plusieurs années. Je reçois une pension mensuelle de 125 dollars ou 150 dollars. Je ne touche pas le supplément, alors monsieur untel, qui n'a rien contribué, l'obtient.»

Je connais les arguments d'usage. Je sais que le type qui reçoit un revenu mensuel de 110 dollars est mieux que celui qui ne reçoit rien et par conséquent n'obtient que 80 dollars en plus de ses 55 dollars. Mais je soutiens très sérieusement qu'il y a des choses plus importantes que l'argent, que c'est la qualité de la société que nous édifions qui compte.

Ce qui me préoccupe au sujet de ces changements, c'est qu'à mon avis nous étions en train d'édifier une société très juste pour nos citoyens âgés sous le régime universel et que maintenant nous sommes en train de tout gâcher. C'est pourquoi ce sont les raisonnements derrière la décision du gouvernement que je voudrais que monsieur le ministre nous explique avec précision. Il pourrait le faire maintenant ou plus tard, dans une déclaration qu'il voudra peut-être préparer.

M. Munro: Comme je l'ai dit, je voudrais savoir jusqu'où on peut aller dans ce sens.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est très bien.

M. Munro: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur une ou deux choses que M. Knowles a dites. Si cela s'était fait en fonction des impôts, et à l'échelon supérieur à, disons, 100 p. 100, je suppose que vous pensez à une imposition très forte sur les revenus importants, mais je ne sais pas si vous ne vous heurteriez pas aux mêmes objections venant de gens qui diraient: «J'économise, et je suis pénalisé». Quand les gens s'aperçoivent qu'ils sont taxés à de semblables taux élevés, chose nécessaire pour aider ceux qui sont au bas de l'échelle du revenu, vous n'entendrez pas de telles plaintes.

La seule autre remarque que je voudrais faire, c'est que je continue à croire que si nous distribuons de nou-

[*Texte*]

The only other comment I would make is that I still rather persist in the thought that if we are redistributing this money through the guaranteed income technique here, it is really not all that different. People who pay taxes or are asked to file a statement pay certain taxes based on that income statement. Here we are saying, "File a statement, and based on that statement which is kept as confidential as possible, you will receive a supplement." It is still based on income and as I mentioned yesterday I do not think it is really all that different. I do think it avoids the demeaning aspects of...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I realize, Mr. Chairman, that to a considerable extent each of us is making assertions, but I would like to counter that assertion with the view I hold that it does make a tremendous difference whether you get the income and pay a tax on it afterwards or whether you have to report your income in the first place in order to get the so-called supplement. I am not going to stay on this any longer, Mr. Chairman. It is still my very strong feeling that the finest piece of social legislation this Parliament ever enacted was universal Old Age Security. Mr. Minister, you are surrounded by people who worked pretty hard on it who are still in your Department. I am sorry to see it go.

I will look forward to whatever statement the Minister may bring down later and I am glad he said it would not be "so much figures" as explanation. There is just one thing that the Minister commented on last night that I would like to say a bit about and then maybe question him again.

The Minister referred to my stating in the House that there were 510,000 old age pensioners who were in the bracket that I, perhaps sarcastically, referred to as Trudeau's rich, as the people who were going to be asked to do without, in order to make possible this redistribution of money amongst the old age people. The Minister wondered how I arrived at my figures and he produced figures last night that gave a much lesser number. May I say I was not arguing that these 510,000 people are all poor and needy but rather that they were in that sort of middle bracket just over the amount where you get the supplement but not wealthy, the people who see their retirement income eroded.

My first concern is for the poorest in the land. But I think people who retire and have incomes of $300 and $400 a month and live for 25 years on that have a right to be defended as well against the erosion of their standard of living. I think to take away from these people the 2 per cent escalation is most unfair. We can always argue about figures but I did want to indicate to the Minister and to the Committee how I got those figures.

Mr. Munro: If I could just comment while you are looking. I do not think we are arguing too much about your figures on the basis on which you arrived at them but the figures that you showed were based on income levels not counting the Old Age Security...

• 1120

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Quite, quite, Mr. Chairman.

[*Interprétation*]

veau cet argent en vertu d'une technique de revenu garanti, ici, la différence n'est pas tellement grande. Les gens qui payent l'impôt sur le revenu ou qui doivent remplir une déclaration payent cet impôt en fonction de cette déclaration. Nous disons: «Faites une déclaration, et basé sur cette déclaration qui est gardée aussi confidentielle que possible, vous recevrez un supplément». C'est encore basé sur le revenu et comme je l'ai dit hier, je ne pense pas que cela soit si différent. Je crois vraiment que cela évite les aspects dégradants de. .

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je comprends, monsieur le président que jusqu'à un certain point, chacun de nous fait des suppositions mais je voudrais donner le contraire de cette supposition avec le point de vue qui est le mien, qu'une énorme différence existe entre le fait d'avoir un revenu et payer un impôt sur ce revenu, ou faire une déclaration d'abord et obtenir le soi-disant supplément. Je ne m'attarderai pas sur ce point de vue plus longtemps, monsieur le président. J'estime encore fortement que la meilleure mesure législative d'ordre social que le Parlement ait jamais adoptée, a été celle des pensions de vieillesse universelles. Monsieur le ministre, vous êtes entouré de gens qui ont beaucoup travaillé à cela et qui sont encore dans votre ministère. Je suis désolé qu'il soit aboli.

J'attendrai avec impatience que le ministre nous donne les explications promises et je suis heureux qu'il ait dit qu'elles constitueraient plus d'explications que de chiffres. Il y a encore une chose que le ministre a dite hier soir à propos de quoi je voudrais parler un peu, et l'interroger encore.

Le ministre a fait mention de ce que j'avais dit à la Chambre, à savoir qu'il y avait 510,000 pensionnaires, qui sont—j'ai dit cela peut-être de façon sarcastique—les riches de Trudeau. On demanderait à ces gens de se passer de la pension, ce qui permettrait une redistribution d'argent entre les vieillards. Le ministre s'est demandé comment j'étais arrivé à ces chiffres et hier soir il a donné des chiffres qui étaient moindres. Pourrais-je dire que je n'étais pas prêt à affirmer que toutes les 510,000 personnes étaient dépourvues et pauvres, mais plutôt qu'elles se trouvaient dans cette catégorie moyenne, juste au-dessus de la limite donnant droit au supplément, mais non pas riches et qui voient la valeur de leurs revenus de retraités diminuer sensiblement.

Mon premier souci est pour les plus pauvres dans notre pays, mais je pense que ceux qui se retirent, avec des revenus de $300 et $400 par mois et vivent pendant 25 ans sur ce revenu, ont le droit d'être aussi protégés contre la diminution de leur standard de vie. Je crois qu'il est extrêmement injuste de leur enlever l'augmentation de 2 pour 100. On peut toujours discuter sur les chiffres mais je tenais à dire au Ministre et au Comité, comment j'en étais arrivé à les obtenir.

M. Munro: J'aimerais dire quelques mots. Je ne pense pas que nous contestions vos chiffres, mais ceux que vous avez donnés sont basés sur les échelons du revenu, qui n'inclue pas la pension de vieillesse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En effet, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. Munro: ...which is $960 a year, and I am just thinking in terms of reality that any figure should show that increase.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But, Mr. Chairman, it is those figures—and I took them from pages 40 and 41 of the White Paper which you gave to Parliament and the country—which relate to the other income that people have, and it is on the basis of the income they have excluding OAS and GIS.

Mr. Munro: Oh, yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You say that quite clearly. It is on the basis of the income that they have, excluding this, that it is determined whether or not they get the GIS.

Now, you have three columns here. You have individuals; then you have married couples both over 65, and married couples, one over 65. I know there are some economists and statisticians over there that could do this instantly, where I try to do it in a hard way, but trying to mesh these three things is a bit difficult. I looked at the people between $1,300, single—which is pretty close to the $1,320 cut-off level—and $6,000, or even $4,500. I took two or three lines. If you look at the table on page 40, there are 20 per cent in that area from $1,300 to $4,500. Then, if you look at "both over 65", from $1,400 to $4,500, there are 30 per cent, from 40 to 70; and you look in the next column, and it is from 28 to 65, which is about 37 or something.

As I say, I took these different computations and just took a dead average. I took the three percentages, knowing that they would have to be weighted; but in one case I came out to a total of 110 divided by three which is 35; in the other case, I came out to a total of 93 which divided by three was 31. I felt that those figures were not unreasonable, that you show 31 or 35 per cent and I knocked it down to 30; that there are about 30 per cent of the people in Canada over age 65 whose incomes are in the range just above the cut-off level, where they do not get GIS, and $4,500 a year each.

It is hard to compute this, as I say, but it is that computation that I arrived at, that there are those 30 per cent who are not poor—except the ones that are $1,300-$1,400, they are poor—the $300 and $400 and up people are not poor, but they have rights and I think that those rights are being taken away. That 30 per cent of 1.7 million people, that adds up to 510,000 people. I think that it is unfair to deprive those 510,000 people of the 2 per cent escalation. I would like to do more for them, but at least I think that you should keep that aspect of universality.

Mr. Munro: Again, I can only repeat, when you are quoting figures like that—and true, we quite frankly reveal that here in the tables, and you have drawn your figure from that; and we are not arguing that your numbers in terms of people are out—that it be realized that, to that, should be added $80 a month. Some people if they look at that and are not familiar with things, may oversimplify and think that that is all the income they have, instead of calculating that there could be an additional $80 a month there which, I think, is pretty important.

[*Interpretation*]

M. Munro: C'est $960 par année et je pense à la réalité de cette augmentation.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais, monsieur le président, ce sont les chiffres... je les ai pris aux pages 40 et 41 du Livre blanc, qui se rapportent aux autres revenus des gens et qui sont basés sur le revenu qu'ils possèdent, excluant «l'OAS et le GIS».

M. Munro: Ah, oui!

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Vous dites cela clairement. Ça se base sur leur revenu, ça dépend sur le fait de recevoir ou non le «GIS».

Maintenant on a trois colonnes ici. Les individus, les couples mariés qui sont au-delà de 65 ans et les couples mariés dont une personne a plus de 65 ans. Les économistes peuvent déterminer ceci en un clin d'œil, ça me prend du temps. Je regarde les célibataires entre $1,300, $4,500 ou $6,000. Si vous examinez la page 40, il y a vingt p. 100 dans le domaine des $1,300 à $4,500. Maintenant, si vous regardez à la colonne «les deux ayant plus que 65 ans» de $1,400 à $4,500 il y a 30 p. 100, de 40 à 70; à la colonne suivante de 28 à 65, il y a à peu près 37.

J'ai pris ces totaux et j'ai calculé la moyenne. Je sais que les trois pourcentages doivent être étudiés; dans un cas où j'avais un total de 110, divisé par 3, je suis arrivé à 35; dans le cas suivant, j'arrive à un total de 93, qui divisé par 3, me donne 31. Vous montrez 31 ou 35 p. 100 et je calcule 30; donc il y a à peu près 30 p. 100 de la population canadienne au delà de 65 ans, donc qui ne reçoit pas «GIS» et qui gagne $4,500 par année chacun. C'est difficile à calculer, je l'admets. Donc 30 p. 100 ne sont pas pauvres, ceux de $1,300-$1,400 le sont, qui ont des droits et je crois qu'on les usurpe. Ce 30 p. 100 de 1.7 million, ça donne 510,000 personnes. Ces 510,000 personnes ne doivent pas être privées du 2 p. 100. Je voudrais les aider, mais au moins, vous devriez garder l'aspect d'universalité.

M. Munro: Une fois de plus, je répète tout simplement que lorsque vous citez des chiffres comme cela, c'est vrai nous nous basons...nous reconnaissons ces chiffres, vous vous basez là-dessus pour arriver à vos calculs mais aussi ils sont justes, mais il faut tenir compte du fait qu'on ajoute $80 à tous ces chiffres, certains qui regardent ces chiffres peuvent simplifier la chose en pensant que c'est tout ce qu'est le revenu de ces gens mais il faut y ajouter $80 par mois. C'est très important.

[*Texte*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I quite agree, Mr. Chairman; but you are adding $80 a month this year, and ten years from now it will be in eeffct $64 a month. Meantime, the person that has $81 or $85 or $90, will have his escalated.

Mr. Munro: The only comment I can make there, again, is that I do not know and neither do you what Parliament may do in future. They may up this flat-rate benefit; it is certainly conceivable.

I would like to comment for a minute, though, on your statement that people with $300 or $400 a month outside income, not counting their old age security, do have rights; and I agree. I agree that they have rights. The dilemma, though, that we are faced with, and, in effect, what we are asking people in this area, as we are asking all our people in Canada as well as the people over $10,000 a year in the family allowance system, if that proposal in fact should be adopted after discussion, is that, if we are going to do something eventually that is meaningful in terms of these 4 million Canadians that we hear are living in poverty—and in many cases in real poverty—where are we going to get the money to redistribute to those people, to give them income levels that are anywhere near adequate?

• 1125

It has been said many times and I believe it is true and I do not think too many people here would argue that no matter how stiff your tax rate is for people in the upper-income brackets in this country, no matter how many times you go at it, there is just not enough money that you can derive from that source to make any real impact on these lower-income groups. As a general principle, we have to in effect try to redistribute the money where it is, an unfortunately that is in the middle-income groups and the higher-income groups or in fact, in essence to do very little about the poverty situation at all. It is a painful exercise but I think we have to start doing something about it.

The Chairman: Mr. Knowles, just before you get to the last question—I will give you the last question—I want to know how many people wanted to ask questions. I have Mr. Leblanc, Dr. Ritchie, Mr. Guilbault, Dr. Rynard and Mr. Howe. Are there any others? Mrs. MacInnis. Then we shall have keep fairly close to the time schedule. Go ahead with one more question, Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Just one last question, then, Mr. Chairman. The Minister said last night and he has repeated it today that it is open to Parliament to increase this flat rate in future times. Does the Minister not remember that when the escalation clause was brought in, his predecessor, the well-know Judy LaMarsh, made the point that this was taking pension increases out of politics and making it automatic, whereas now, you are putting it back on a political issue?

Mr. Munro: Yes. I might indicate that it is a fairly muddy picture in this connection depending on what you would call taking things in and out of politics. This is not necessarily bad if it is in politics, depending on your point of view of politics, but I suppose what we have done here is to put the escalation feature in a guaranteed income supplement when we started it off at $105. As I

[*Interprétation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président, mais vous y ajoutez $80, cette année, mais dans 10 ans, ce sera $64. Entre-temps, au moment où la personne aura $81 ou $90, ça vaudra beaucoup moins.

M. Munro: La seule chose que je puisse dire, c'est que je ne sais pas, vous ne le savez pas non plus, ce que le Parlement peut faire à l'avenir. Il peut augmenter cette somme uniforme; c'est certainement logique.

Je voudrais revenir sur la déclaration disant que les personnes de $300 à $400 par mois ont des droits. Je conviens...j'en conviens, ils ont des droits. Le dilemme dans lequel nous nous trouvons et en fait, nous demandons à ces bénéficiaires et à tous les Canadiens, par exemple nous demandons à ceux qui gagnent plus de $10,000 de renoncer à leurs prestations familiales, les allocations familiales pour faire quelque chose qui ait du sens. Ils sont sensés vis-à-vis des 4 millions de Canadiens qui vivent dans la pauvreté et dans la grande pauvreté. Où allons-nous prendre les fonds pour distribuer à ces gens, afin de leur donner un niveau de vie du moins adéquat?

On a affirmé bien des fois, c'est vrai, et peu le contesteront, quels que soient les impôts élevés pour les personnes aisées et riches, il n'y a pas assez d'argent qu'on puisse tirer de cette source pour changer les choses de façon radicale dans les groupes de revenu minime. Il faut chercher à répartir l'argent, à redistribuer l'argent et c'est malheureusement les riches qui sont imposés, ou alors on n'aurait pas à changer la situation du tout. C'est douloureux, mais il faut commencer à faire quelque chose dans ce sens.

Le président: Avant que vous posiez la dernière question, je voudrais savoir qui voudrait avoir la parole. J'ai M. LeBlanc, M. Ritchie, M. Guilbault, M. Rynard et M. Howe. Y en a-t-il d'autres? Madame MacInnis. Il faudrait s'en tenir à l'horaire. Posez une autre question, monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Encore une dernière question, monsieur le président. Le ministre était ici hier soir et il a répété aujourd'hui qu'il incombe au Parlement d'augmenter ce chiffre uniforme à l'avenir. Est-ce que le ministre ne se souvient pas que lorsque l'indexation a été insérée dans le Régime son prédécesseur, Judy LaMarsh, disait que ceci dépolitisait l'assurance-vieillesse alors que maintenant, vous la repolitisez?

M. Munro: Oui. Je dirais que c'est un peu ambigu suivant ce que vous extrayiez ou insèreriez dans la question politique. Nous avons inséré l'indexation lorsque nous avons commencé à $105. J'ai indiqué hier soir, que si nous n'avions pas de plafonnement à l'indexation ce serait encore nécessaire d'augmenter le taux uniforme pour le ramener à un niveau; cela ne serait pas rendu au

[*Text*]

indicated last night, if we had had no ceiling on the escalation and just let it ride, it would still have been necessary to increase the flat-rate amount to get it up to decent levels because if we had taken the ceiling off, it would not have got up to $135 for single that we are now recommending. It would still be beneath that figure.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But you have not got the $75 up.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Rimouski): Mr. Chairman, last night Mr. Munro said at page 4 of his news release, at the end of the first paragraph:

> ... the pension will continue to be increased at the maximum rate until all past shortfalls are made up.

Maybe this is a question of ignorance but I would like to have some explanation of this "shortfalls". Please explain "shortfalls".

• 1130

Mr. Munro: For example, if for two and three years the case was that the escalation in cost of living was above 2 per cent but the legislation provided a maximum legislation of 2 per cent, the differential above 2 per cent can be picked up and allowed for in future years should in future years the escalation be less than 2 per cent: that overage will be taken into account.

Mr. LeBlanc (Rimouski): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a question on the basis of philosophy of the Guaranteed Income Supplement. We heard a case last night where Mr. Marshall had the old lady who really needed nursing-home care but you are only going to give this person more money as old age Guaranteed Income Supplement which does not really meet her needs in any way. Might not Guaranteed Income Supplement be really administered by the provinces so that they could integrate better with all the many other needs? In other words, in the Guaranteed Income Supplement we cannot really meet the needs of every citizen in need across the country.

Mr. Munro: I think the federal authority is in the incomes business and when you look over the past, I think we have done rather well. We are trying to do better, of course. The provinces are in the service area in terms of providing facilities for those in need and they can fulfil this function when they see that the redistribution policies of the federal government need assistance through services, through institutional care and so on; this has an equalizing effect.

Mr. Ritchie: I am suggesting that perhaps in a good many cases Guaranteed Income Supplement money might be better spent more selectively on the basis of these older people and have the federal government at a basic income for all citizens in the designated group. I am just putting forward a point of view of philosophy.

[*Interpretation*]

chiffre de $135 pour les célibataires, ce que nous recommandons dans le moment.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais vous n'avez pas augmenté le $75.

Le président: Merci monsieur Knowles. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Rimouski): Moniseur le président, hier soir M. Munro a dit à la page 4, paragraphe 1, de son communiqué de presse:

> ...la pension continuera de monter au taux maximal jusqu'à ce que soient absorbés les petits déficits.

J'aimerais bien qu'on me donne quelques explications au sujet de ces manques, de ces insuffisances.

M. Munro: Pendant deux ou trois ans, le coût de la vie a augmenté de 2 p. 100 mais une législation a fixé le maximum de cette hausse à 2 p. 100. On peut maintenir l'excédent au cas où à l'avenir, la hausse serait inférieure à 2 p. 100.

M. LeBlanc (Rimouski): Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Ma question s'adresse au ministre et porte sur la garantie d'un supplément de revenu. Hier soir, M. Marshall évoquait le cas d'une vieille dame qui avait besoin d'être admise dans une maison de santé. Or vous allez lui verser davantage d'argent au titre du revenu supplémentaire garanti mais, de toute façon, ce sera insuffisant. Ce revenu supplémentaire ne devrait-il pas être géré par les provinces qui seraient mieux à même d'en juger l'opportunité par rapport aux autres besoins.

M. Munro: Je crois que le comité fédéral qui s'occupe de ces questions est parvenu à de bons résultats par le passé. Bien entendu, nous essayons de faire mieux. Les provinces viennent en aide aux nécessiteux lorsque la politique fédérale de redistribution s'avère inadéquate, ce qui permet une certaine uniformisation.

M. Ritchie: Dans bien des cas, le supplément que vous avez garanti pourrait être octroyé à partir de critères plus appropriés, et en particulier aux personnes âgés, en fixant un revenu de base pour tous les citoyens du groupe désigné. C'est un point de vue.

[*Texte*]

Mr. Munro: I do not basically disagree with your last statement, Mr. Ritchie. It is just a question of our ability to do so at this time.

Mr. Ritchie: Until now we have guaranteed every Canadian an Old Age Pension regardless of his financial position at his age, based on his contributions over his working years. Are we not moving away from this principle in this proposed legislation, leaving out the 2 per cent escalation?

Mr. Munro: We are certainly moving away from any enhancement of that principle, obviously and the thrust of this proposal as well as the Family Allowance proposal in the White Paper is to redistribute income on the basis of an income test that we think adequately shows an establishment of need on the part of the applicant.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I suggest it would have been better to have retained the 2 per cent on the Old Age Security and had the Guaranteed Income Supplement set each year by the government or through Parliament. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Ritchie. Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to come back to the point of the dividing up of the two classes of people. Even if there is $1 or $2 difference where they get the supplement, you are increasing those by your 2 per cent, the others you are not. I cannot go along with this at all in my way of thinking. The second thing I cannot go along with, and I would like the Minister to comment on, is that you make unemployment insurance universal. You take in over 1 million people. You go ahead and find the money for it, even in the field that I operate in, by putting your tax on the workers in the hospital and on the hospital administration, that alone is going to find $37 million and you say you cannot meet hospital expenses, that they have be cut and you are trying to find ways and means to do this. Surely, your arguments are completely illogical.

You are arguing one way out of one side of your mouth and arguing the other way on another problem. You are bringing in a whole group of workers and at the same time discriminating against the older people, older people whose wages probably were $1 a day compared with $2 and $3 an hour now. I think this is obviously unfair and I cannot see people being divided up that way.

• 1135

Mr. Munro: If I might answer you, I think it is a failure to appreciate the difference between, if I might use the word, demogrant and universal payments out of general revenue to people who require it. Unemployment Insurance and the Canada Pension Plan are social insurance schemes and they, by their very nature, are universal. The ability to give all people in our population protection against the happening of certain events is because of the collectivity of the schemes themselves and the fact that they bring in all people. Many of these people that you are talking about that are embraced within a social insurance scheme like Unemployment

[*Interprétation*]

M. Munro: Je n'y suis pas opposé mais il faut voir si nous pouvons le faire.

M. Ritchie: Jusqu'à présent, nous avons garanti une pension de vieillesse, indépendemment de la situation financière de l'intéressé, dans la mesure où il a cotisé durant ses années d'activité. La loi proposée ne s'écarte-t-elle pas de ce principe, sans parler de la hausse de 2 p. 100?

M. Munro: Elle ne favorise certainement pas l'application plus intensive de ce principe. Le but de cette proposition et de celle des allocations familiales est de redistribuer les revenus en tenant compte du revenu de chaque individu, ce qui indique assez bien les besoins de ce dernier.

M. Ritchie: Il aurait mieux valu retenir ces 2 p. 100 sur la Sécurité de la veillesse et faire en sorte que l'État, par l'intermédiaire du Parlement, fixe chaque année le revenu supplémentaire garanti.

Le président: Monsieur Guilbault.

M. Guilbault: Je cède mon tour.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Je voudrais revenir au partage de la population en deux groupes. Même s'il n'en faut de $1 ou $2 dollars pour prétendre au supplément, certains subiront la hausse de 2 p. 100; les autres ne la subiront pas. Par ailleurs, vous appliquez l'assurance-chômage à tout le monde. Vous prenez en charge 1 million de personnes. Vous trouvez les fonds nécessaires en imposant les travailleurs des hopitaux et l'administration des hôpitaux. Cela vous rapporte 37 millions de dollars; vous prétendez qu'il faut réduire les crédits accordés aux hopitaux sous prétexte que ces derniers vous coûtent trop cher et vous trouvez le moyen de parvenir à vos fins.

Vous manquez totalement de logique. D'une part, vous aidez tout un groupe de travailleurs mais d'autre part, vous le faites au détriment des personnes âgées qui touchaient à peu près $1 alors que maintenant on gagne $200, $3 de l'heure. Votre discrimination est injuste.

M. Munro: Je crois que c'est à tort que vous situez la différence entre les prestations sociales et la redistribution des revenus à ceux qui en ont le plus besoin. L'Assurance-chômage et le Régime des pensions du Canada, par définition, s'appliquent à tous. C'est le caractère collectif de ces régimes qui permet de protéger tous les Canadiens contre certaines éventualités. Beaucoup de ceux dont vous parlez bénéficient des assurances sociales ou d'un régime de pension mais doivent être couverts en cas de chômage, d'invalidité de décès prématuré du conjoint. Sans ces prestations, beaucoup seraient dans la gêne. En revanche, dans ces régimes d'assurance sociale, beaucoup

[*Text*]

Insurance or the Canada Pension Plan need protection too. They need protection against unemployment, they need protection against disability, they need protection against premature death in terms of survivorship benefits for the wife and so on, and if it were not for these benefits provided under these social insurance schemes on the happenings of any of these events many of these people would fall into the poverty net. But because they have made contributions and because they have been part of these schemes they have the protection which they have earned. They are preventative in that they prevent those people from falling in with the four million Canadians that are living at poverty levels or below. The way these schemes can effectively operate in that connection is to embrace, in effect, the total population, or certainly the people that contribute in the work force. They also assist us in this sense. By calling them social insurance schemes we can build into them certain cross-subsidies to assist the people in the lower income groups that participate in the schemes and thereby even to a greater extent build in protection and prevention from falling into poverty. I certainly do not think anyone would suggest to Canadians across this country, irrespective of whether they are at poverty levels or below, that we should dismantle these social insurance schemes which by their very nature must, to be effective, include all people. I really do not see any basic relationship between those schemes and policies implemented by government that are not based on contributions, are not, in effect, earned by the people that have contributed but are payments out of general revenue to assist people in need who for one reason or another never got into the social insurance system, never contributed and perhaps never got benefits. That is what we are talking about here when we talk about family allowances and guaranteed income supplement.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, that is exactly what I was speaking about—that if they put a 2 per cent tax on in the hospital and other fields it must go on the cost of the article, and they could do the same thing with the old age security. So the Minister has answered my question very well.

The Chairman: Do you have any further questions, Dr. Rynard?

Mr. Rynard: Yes, I have.

I just wanted to go on with the point. The Minister says we have not the money. But they have the money. They found it for OHSIP, they put on a 2 per cent social tax they always have been able to to do this. It is a lot of nonsense when they say that they have not the money. This is just evading the issue. You can get the money through economic growth, by putting people to work. That is how you get money.

• 1140

Mr. Munro: Mr. Chairman, the other point was...

Mr. Rynard: You did tax those people. Old age people have been paying a security tax.

Mr. Munro: Mr. Chairman, if what Mr. Rynard is saying is that you can get more money by additional taxes, of course you can. I think all politicians would

[*Interpretation*]

rejoindraient ces 4 millions de Canadiens qui vivent en dessous du seuil de la pauvreté. Le but est d'englober le plus grand nombre possible de personnes et d'ajouter à ces régimes collectifs un certain nombre de prestations supplémentaires à l'intention des plus nécessiteux, ce qui augmente la protection de tous. Personne n'aurait l'idée de vouloir supprimer les régimes d'assurance sociale qui doivent couvrir tout le monde pour être efficaces. Ces prestations supplémentaires ne proviennent pas de cotisations mais constituent une redistribution du revenu et elles sont destinées à aider des gens qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont jamais fait partie d'un régime d'assurance sociale et n'ont peut-être jamais bénéficié de prestations. Et c'est de cela que nous parlons en ce moment quand nous évoquons les allocations familiales et le revenu supplémentaire garanti.

M. Rynard: C'est exactement ce que je voulais dire. Si on lève un impôt de 2 p. 100 sur les hôpitaux, on augmente le prix de revient. On peut faire la même chose pour la Sécurité de la vieillesse. Par conséquent le ministre a répondu à ma question.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

M. Rynard: Oui.

Le ministre a dit qu'il n'a pas les fonds nécessaires. C'est faux. On les a trouvés pour l'OHSIP en levant une taxe sociale de 2 p. 100. C'est un moyen auquel on peut toujours recourir. On peut se procurer de l'argent en provoquant une expansion économique, c'est-à-dire en mettant les gens au travail.

M. Munro: L'autre point...

M. Rynard: Vous avez imposé ces gens. Les personnes âgées ont payé l'impôt pour la sécurité de la vieillesse.

M. Munro: Monsieur Rynard dit qu'on peut trouver des fonds en levant de nouveaux impôts. C'est juste. Cela ne fait qu'alourdir le fardeau. Il faut voir jusqu'où on peut

[*Texte*]

have to deal with this problem. If you are prepared to do that, that casts an additional burden on what you can argue people were already casting a burden on here in terms of the redistribution of income. It is a question of how far you can go by increasing taxes before you get into diminishing returns and so on. If you are advocating an increase in taxes, I am pleased to hear that. Is it your position? I hope or perhaps I should say I presume it is the position of your party. As far as getting the economy going at a quicker rate, all I can suggest is that the financial and economic policies of the government at this time are designed to do precisely that, we hope.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, when you talk about the position of our party putting on taxes, maybe we are taking a leap from your party because over the years it was a tax that was to come off January 1 and so forth and I am not going into that, but I am saying that you are still evading the issue because a lot of those people you will be taxing some of that money back from. You are also failing to take into account the administration of doing this on this Guaranteed Income Supplement. You are failing to do this on both issues. In other words—I do not want to be mean with the Minister because I know he has a cause to defend and I know his heart is not in it—so I am going to quit right there.

Mr. Munro: I do not agree with that at all. You are entitled to your viewpoint.

The Chairman: Mr. Rynard, have you finished?

Mr. Rynard: Yes.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, in this new approach that we have to Old Age Security and pensions, we are getting a little bit away from universality, are we not?

Mr. Munro: Yes, I think I have to concede that.

Mr. Howe: Yes. Why do you not carry this out in some of your other programs? I refer to the Canada Pension Plan. I have quite a number of people who are of Mennonite religion. They are wonderful people. They never did accept Old Age Security; they do not pay hospitalization. When anybody goes to the hospital in the neighbourhood, the people in the neighbourhood all gather together and pay the hospital bill. If somebody's barn has burned down, they get together and rebuild it. When the Canada Pension Plan was brought in, these people did not really understand what it was all about, and they would like to have had a brief into the Committee that discussed the Canada Pension Plan. They did not do that, but they were disturbed because they do not believe in insurance of any kind. They carry the golden rule right throughout their whole neighbourhood.

I feel that these people are being unfairly treated, and now it has reached such a program that their milk cheques are garnisheed and even some of your people are going into the banks and getting your money from their savings deposits in the banks. I think this is an encroachment on private rights of the individual. These people, as I say, do not want to contribute to the Canada Pension

[*Interprétation*]

aller. Si vous êtes favourables à une augmentation des impôts, j'en suis bien aise. Est-ce votre position ou, plus exactement, celle de votre parti? Quand à stimuler l'économie, la politique économique et financière du gouvernement s'y emploie justement.

M. Rynard: Quand vous parlez de l'opinion de notre parti, c'est peut-être parce que nous copions le vôtre puisque certains impôts devaient être éliminés le 1er janvier. Là n'est pas la question. Vous étudiez encore le problème. Vous allez doublement imposer certaines personnes, sans compter les frais administratif supplémentaires que cela implique par rapport au revenu supplémentaire garanti.

M. Munro: Je ne suis pas d'accord mais vous êtes libres de penser ce que vous voulez.

Le président: Monsieur Rynard, vous avez terminé?

M. Rynard: Oui.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président dans cette nouvelle approche de la Sécurité de la vieillesse et des pensions nous nous écartons, n'est-ce pas, du principe de l'universalité.

M. Munro: Oui.

M. Howe: Pourquoi ne pourrait-on pas les insérer dans les autres régimes comme le Régime des pensions du Canada? Beaucoup dans ma circonscription sont mennonites. Ce sont des gens merveilleux. Ils n'ont jamais voulu accepter la Sécurité de la vieillesse. Quand l'un deux est hospitalisé, ils se cotisent tous pour payer les frais d'hôpitaux. Ils ne comprennent pas très bien le Régime des pensions et ils auraient voulu exposer leur point de vue devant le Comité qui en a discuté. Ils sont inquiets parce qu'ils ne croient pas aux assurances.

J'ai le sentiment que ces personnes sont traitées assez injustement puisqu'on leur a supprimé les bons de lait et certains de vos gens s'approprient leurs économies. C'est vraiment bafoué le droit des individus. Je ne comprends pas pourquoi des groupes comme celui-ci qui ne veulent pas participer au Régime de pensions mais qui n'ont jamais été un fardeau pour la société, ne pourraient continuer à vivre à leur manière. A cet égard, en 1968 avant les élections, le ministre des Finances s'est entretenu avec eux et leur a dit qu'on les entendrait lorsqu'on reviserait le Régime de pensions du Canada en précisant qu'on le ferait dans deux ans. Je me demande si le ministre peut nous dire quand se fera cette révision!

[*Text*]

Plan and I cannot understand why groups like this that have been self-sufficient, have not been a burden on society in any way, shape or form should not be allowed to still continue to operate in the way they were brought up and trained to live.

In that connection, Mr. Chairman, in 1968, before the last elections, the Minister of Finance met these people and he told them that they would get a hearing at the next review of the Canada Pension Plan which, at that time, he said would be within two years. I wonder if the Minister could tell me just when the Canada Pension Plan is going to be reviewed?

Mr. Munro: Your question is in several parts. Your last part, when is it going to be reviewed? It is under review now, as the White Paper indicates, Mr. Howe. We are suggesting marked improvements in the benefit structure in the Canada Pension Plan. We are recommending upping the flat-rate benefits in it, and we are also recommending increasing the percentage of retirement pension for those who become disabled in terms of survivorship benefits.

• 1145

The improvements there are quite marked. They are out on the Table now for reaction, not only from parliamentarians here but from the general public, and certainly from the provinces, who are going to have something to say to us over the course of the next few months as to what they feel about our recommendations. So you might say that the Canada Pension plan is open to review.

We have said we want to make changes, and no doubt this question of certain groups wanting exemption, such as the Mennonites, will come up again, in the over-all context of the review that is going on. I might say, though, that we have dealt at considerable length over the last year in reviewing the situation of the Mennonites, as far as the Canada Pension Plan is concerned.

We have met with them on several occasions. I have met with them, and the Minister of Revenue and his people have met with them, and we have come to the conclusion, and after considering the situation very carefully, we have advised the Mennonites that we did not see how we could exempt them without opening the breach and exempting a lot of other groups, groups who claimed, with some degree of relativity to the situation of the Mennonites, that they were conscientious objectors, or on the basis of religious grounds and so on, that they should be exempt. By the time you start to open up these breaches in what you hope is a comprehensive social insurance scheme, it is hard to know where to draw the line and stop. It can undermine the effectiveness of these schemes a great deal.

This is the position we endeavoured to explain to the Mennonites. It would be hard to exempt them without at the same time exempting a lot of other people who might, on the same grounds, or analogous grounds, claim that they should be exempted also.

As far as your question about why we are insisting on a very wide degree of coverage in the social insurance schemes, I tried to explain why we are doing that in my answer to Dr. Rynard.

[*Interpretation*]

M. Munro: Votre question est multiple. Le Livre blanc indique qu'on est en train de revoir le Régime de pensions. Nous proposons de grandes améliorations. Nous recommandons le relèvement des prestations et en particulier dans le cas de ceux qui ne sont plus admissibles à recevoir les prestations au dernier survivant des conjoints.

Les améliorations sont très nettes. Nous attendons maintenant la réaction des députés, du public et des provinces qui auront certainement, quelque chose à vous dire au cours des prochains mois à propos de nos recommandations. On peut dire par conséquent que le Régime des pensions fait actuellement l'objet d'une révision.

Nous voulons apporter des changements et la question des groupes qui veulent être exemptés, comme les Mennonites, se posera à nouveau. Je dois préciser, toutefois, que nous avons longuement débattu la question des Mennonites.

A plusieurs reprises, nous nous sommes entretenus avec eux, en particulier, le ministre du Revenu national. Après avoir étudié la question de près, nous avons conclu que nous ne pouvons faire exception pour les Mennonites sans créer un précédent et sans étendre cette exception à beaucoup d'autres groupes qui se réclameront du même principe et voudront être exemptés parce qu'ils sont objecteurs de conscience ou appartiennent à cette religion. Où est la limite? De telles exceptions peuvent saper l'efficacité de ces régimes.

Telle est la position que nous avons tenté d'expliquer aux Mennonites.

Quant à votre question sur le fait que nous insistons pour que les régimes d'assurance sociale soient aussi universels que possible, j'ai déjà répondu au Dr Rynard.

[*Texte*]

Mr. Howe: Well, Mr. Minister, would it not be fairer or more reasonable to these groups to provide a forum, such as the Committee hearings of this type, where they can present their case to the public and to your Department?

Mr. Munro: It may very well be, depending on what we decide to do in terms of submissions of points of view with respect to our changes in the Canada Pension Plan, that they will have an opportunity before a committee such as this. Surely, if we get the agreement of the provinces and people generally to the changes we are recommending in the Canada Pension Plan, it will involve changes in the legislation itself, which will be before a committee like this, and it may be the decision at some future time to give the Mennonites a hearing.

All I can again indicate is that there has been a real effort to give them a hearing. They have had their briefs before the government and to the Ministers involved, and they have been very carefully considered. If parliamentarians want to give them a further opportunity to present their point of view, I think that probably can be arranged.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman. I am glad to hear the Minister say that he will give these people a chance to appear before a committee.

There were a couple of other areas that I would like to ask you a few questions on, and that was in connection with nursing. In your discussion with the provincial ministers, was there any discussion that took place with regard to the possibility of bringing nursing homes under hospitalization?

The Chairman: Mr. Howe, with all respect, we are going to be considering Bill C-202, and we are not considering the White Paper at all in this Committee. I wonder if you could confine your remarks to that.

Mr. Howe: On a point of privilege, Mr. Chairman, on the Minister's statement on page 5, he speaks about special care homes. This is in his statement, and it has been under discussion, and I just asked the question for clarification.

Mr. Munro: Is it on page 5?

Mr. Howe: At the bottom of page 5.

Mr. Munro: If they are homes for special care for our senior citizens, we share the costs with the provinces on a fifty-fifty basis—the cost of taking care of people in those homes of special care.

• 1150

I might indicate that there is a significant number of old age pensioners being provided for in this way, by way of supplement to what they are receiving under the Guaranteed Income Supplement. To the degree Mr. Chairman, that it does relate to these homes of special care as far as nursing homes are concerned, yes, there are discussions underway now with the Health Ministers as to what change in financial arrangements, we could make with them on a cost-sharing basis under hospitalization, Medicare, whereby this could be assisted through the federal government also, but nothing formally has been concluded from those discussions.

[*Interprétation*]

M. Howe: Ne devrait-on pas permettre à ces groupes de présenter leurs instances au public et à votre ministère?

M. Munro: Oui, c'est possible, cela dépendra de ce que nous déciderons. Si les provinces et le public acceptent les changements que nous proposons, il faudra modifier la loi elle-même. Cela se fera devant un comité et l'on demandera éventuellement aux Mennonites de venir témoigner.

Tout ce que je puis dire, c'est qu'on a réellement essayé de faire en sorte qu'ils s'expriment. Nous nous sommes sérieusement penchés sur le mémoire qu'ils ont présenté au gouvernement et aux ministres. Si certains députés veulent leur donner encore une chance d'exposer leur point de vue, on peut vraisemblablement leur donner satisfaction.

M. Howe: Je suis heureux d'entendre le ministre dire qu'on donnera à ces personnes la possibilité de s'exprimer devant un comité.

J'aurais un certain nombre de questions à vous poser, notamment dans le domaine de la santé. Lors de vos entretiens avec les ministres des provinces, a-t-il été question d'inclure les maisons de santé au régime d'hospitalisation?

Le président: Nous étudions le Bill C-202 et non le Livre blanc.

M. Howe: J'invoque le règlement. A la page 5, le ministre parle des maisons de santé pour les soins spéciaux. Cela a fait l'objet d'une discussion et je voudrais des explications.

M. Munro: A la page 5?

M. Howe: Au bas de la page 5.

M. Munro: Nous partagerons la moitié des frais avec les provinces.

Je puis ajouter qu'il y a beaucoup de pensionnés âgés qui sont aidés au moyen d'un supplément à titre de revenu supplémentaire garanti. Des pourparlers sont en cours en ce moment avec les ministres de la Santé en ce qui concerne les institutions de soins spécialisés en vue d'en partager éventuellement les frais, conformément aux régimes d'hospitalisation et de soins médicaux, et de les faire bénéficier d'une aide fédérale. Nous ne sommes arrivés à aucune conclusion jusqu'à présent.

[*Text*]

Mr. Howe: This is an area where a lot of hospitals are having difficulty because of chronic care patients?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Howe: Patients who could be taken care of in nursing homes that were properly licensed and properly organized and set up. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Before I go on with Mrs. MacInnis, Mr. Kaplan are you sitting in this Committee? I have you down as the next questioner.

Mr. Kaplan: No, I will wait for a while, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I wonder whether the Minister or any of his staff has yet an answer to the question I asked last night as to what percentage of Canadian citizens over 65 would be covered by the Canada Pension Plan by 1976?

Mr. Munro: Yes, we have. Mr. Chairman, if I could read these out, it is quite, I think, an encouraging picture. These are our estimates at the moment. In mid-nineteen seventy-six, we calculate that there will be 444,000 people on retirement who will be Canada Pension Plan beneficiaries. Added to that, we calculate 74,000 will be beneficiaries under the Canada Pension Plan who are disabled, 175,000 will be widows of wage-earner who died and there is survivorship benefit for the widow, and 113,000 orphans will be beneficiaries under the CPP.

Mr. Roy (Laval): That was how much?

Mr. Munro: It was 113,000 orphans, 45,000 children, who, as you recall, get a flat rate benefit under CPP and 13,000 wives of disabled or a total number of 864,000 beneficiaries who would be, in fact, pensioners or people receiving a benefit in pay.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What percentage would that be—has that been worked out—of those people over 65?

Mr. Munro: We would have to find out in the disabled and widow category, how many of them would be over that age. I cannot give you that figure now. I am advised we could give it this afternoon.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to get that figure, too. Then I want to proceed to. To me this thing, if we can get it down to individual cases, it means more. I have had a lot of letters from people. I want to take the meat of a letter here from one woman in Ontario who is the widow of a First World War veteran. She is quite elderly now. She had a little bit of competence set aside for herself of pension savings but she writes now she is going to be among the people frozen at the $80. She writes now that her phone is going up 70 cents on January 1, her Hydro between 10 and 15 per cent, she has no car so she cannot get to do any shopping in the Supermarket and get the advantage of the economies of the larger place to shop, her fuel oil is going up and she is deeply concerned because her little bit of savings has been shrinking. This is not just one letter, this is from a woman here in Ontario, Canada's

[*Interpretation*]

M. Howe: Y a-t-il beaucoup d'hôpitaux qui éprouvent des difficultés à cause des malades chroniques?

M. Munro: Oui.

M. Howe: Des malades qu'on pourrait soigner dans les maisons de convalescence si elles étaient dûment autorisées et organisées. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Howe. Avant de donner la parole à Mme MacInnis, je vais demander à monsieur Kaplan s'il fait partie du présent Comité, car son nom figure ensuite sur la liste des interrogateurs?

M. Kaplan: Non, je vais attendre un peu, monsieur le président.

Le président: Mme MacInnis.

Mme MacInnis: J'aimerais savoir, monsieur le président, si le ministre ou ses fonctionnaires peuvent répondre à la question que j'ai posée, hier soir, concernant le pourcentage de Canadiens de plus de 65 ans qui seraient protégés par le régime de pensions du Canada, en 1976?

M. Munro: Oui, monsieur le président. Je vais donner ces chiffres qui sont très réconfortants. Voici nos prévisions à l'heure actuelle. En 1976, et à la mi-année, nous estimons que 444,000 retraités bénéficieront du régime de pensions du Canada. De plus, 74,000 invalides viendront s'ajouter à ce nombre et l'on comptera 175,000 veuves bénéficiaires de pension du chef de leur mari et 113,000 orphelins.

M. Roy (Laval): Combien dites-vous?

M. Munro: Cent treize mille orphelins, 45,000 enfants qui touchent un montant fixe et 13,000 femmes dont les maris sont invalides; soit un total de 864,000 bénéficiaires qui seront en fait des pensionnés ou qui recevront une prestation en espèces.

Mme MacInnis: Quel est le pourcentage de ceux qui auront plus de 65 ans?

M. Munro: Il faudrait compter le nombre de veuves et d'invalides. Je ne peux pas vous fournir ce chiffre aujourd'hui. On me dit qu'on le pourra cet après-midi.

Mme MacInnis: Je voudrais obtenir ce chiffre aussi. Si l'on pouvait ramener la question aux cas individuels, elle revêtirait plus d'importance. J'ai reçu des tas de lettres. Je vais donner la substance d'une lettre que j'ai reçue d'une femme de l'Ontario qui est la veuve d'un ancien combattant de la première guerre; elle est d'un certain âge aujourd'hui. Elle a mis un peu d'argent de côté, mais elle m'écrit qu'elle sera parmi ceux qui seront bloqués à $80. Elle m'informe que sa facture de téléphone augmentera de 75 cents, le 1er janvier prochain, celle de l'électricité, de 10 à 15 p. 100 et elle ne possède pas de voiture, de sorte qu'elle ne peut pas profiter des prix et escomptes des grands magasins. Le prix du combustible augmente et elle se soucie parce que ses petites économies diminuent de plus en plus. Ce n'est pas simplement cette lettre que m'écrit une femme de l'Ontario, la province la plus riche, mais j'en ai reçu des quantités dans ce sens.

[*Texte*]

richest province, but I have letters like this all along. Is any particular account going to be taken by any of the authorities as to what will happen to this woman?

• 1155

Mr. Munro: I think, to the degree I indicated yesterday, that if her circumstances should be such that she is required to eat into her capital to do these things and she should fall below the levels mentioned in my opening comments—which for a single pensioner is $2,280 a year and $4,200 a year, for a married pensioner—of course she would get escalation on the whole package, whatever her GIS benefit would be and her old age security. If she is above those levels she would get the $80, but she again has the comfort—and I think it is a comfort—of knowing that under this system she will not be permitted to fall below those levels.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It seems to me that the general effect of this legislation will be pretty divisive as between these groups of pensioners, and so on. Could we get some idea in the different provinces what sort of provincial supplement would be possible for people on old age pension?

Mr. Munro: Yes. It is a different pattern but, as I have indicated, many provinces—especially where special circumstances dictate—give supplementation above GIS levels and, from discussions I have had, they are still going to do so. As far as a person who is just on OAS is concerned, if they are a borderline case above the levels I just mentioned and obviously need help, I think it is conceivable that they would also receive assistance, but in order to get a definitive picture on that we could try to draw up a statement. Some of it will be conjecture because, as you know, as soon as the provinces receive notice from us—as we are giving them here—that we are going to increase our benefit levels and our own policies, then they will all have to review their own.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But could we get a statement on what the different maximum possibilities are in the different provinces as at the present time?

Mr. Munro: Yes. At the present time.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think we should know this because at the present time it is probably better to be an old age pensioner in British Columbia than it is to be one in Newfoundland.

There is another area I wanted to ask about as well with respect to individual cases. A great many old age pensioners have expressed the fear to me that the same thing will happen again. I am speaking about the supplement or the case of the ones who are really hard up against it. What has happened in the past is that when there has been an increase their rent has immediately been raised. Is any attempt being made on the part of Ottawa to work with the province to see that this does not happen, because as soon as the increase goes into effect the rent goes up, which automatically means that the standard of living goes down. Is there any working arrangement in effect which will stop this eroding which is going on at once?

Mr. Munro: Of course, outside of rent controls there is no iron-clad method. There are, I think, several things

[*Interprétation*]

Est-ce qu'une autorité quelconque se propose de tenir compte du sort qui est réservé à cette femme?

M. Munro: Dans la mesure que j'ai exposée hier, si les circonstances sont telles que cette femme doit entamer son capital pour assurer ses besoins et qu'elle descend au-dessous des niveaux que j'ai mentionnés dans l'exposé d'ouverture, c'est-à-dire: $2,280 par an pour un pensionné célibataire et $4,200 pour un pensionné marié, elle recevra l'indexation sur le total, quels que soient la pension de sécurité de la vieillesse ou le supplément garanti. Si elle est au-dessus de ce niveau, elle obtiendra $80, mais elle sera réconfortée de savoir que, grâce à ce régime, elle ne pourra pas descendre au-dessous de ce niveau.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il me semble que l'effet général de cette loi créera des divisions entre les groupes de bénéficiaires de pensions. Pouvons-nous avoir une idée de ce que seront les différents montants versés à titre de pension de vieillesse dans chacune des provinces?

M. Munro: Oui, ce sont des régimes différents. Plusieurs provinces, surtout lorsque les exigences le veulent, accordent des montants en sus du supplément annuel garanti. D'après les entretiens que j'ai eus, elles continuent à le faire. Pour les cas marginaux situés juste au-dessus des niveaux que j'ai mentionnés, et qui ont manifestement besoin d'aide, il est concevable que ces personnes recevront une assistance. Mais, pour en avoir une idée précise, il nous faudra établir un état qui sera, en partie, conjectural, car une fois que les provinces sont avisées par nous de l'augmentation de nos taux, elles doivent reviser leurs propres prestations.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quelles sont les différents maximums dans chacune des provinces, à l'heure actuelle?

M. Munro: Oui, à l'heure actuelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous devrions le savoir, car il vaut mieux aujourd'hui être bénéficiairé de la pension de vieillesse en Colombie-Britannique plutôt qu'à Terre-Neuve.

Il y a un autre sujet sur lequel j'aimerais avoir des renseignements comme aussi sur des cas individuels. Plusieurs personnes âgées et retraitées m'ont exprimé leur appréhension qu'il en sera de même en ce qui concerne le supplément. Lorsqu'il y a eu une augmentation par le passé, leur loyer a immédiatement subi une hausse. Est-ce qu'Ottawa a cherché à mettre au point avec les provinces des moyens qui préviendraient cet état de choses, car une fois l'augmentation en vigueur, les loyers haussent aussi, de sorte que le niveau de vie diminue automatiquement. A-t-on prévu un mécanisme qui permet de mettre fin à cette escalade?

M. Munro: En dehors de la réglementation des loyers, il n'y a pas de méthode absolument efficace. Plusieurs

[*Text*]

going on that are bound to be of some assistance in the future and more so as we get into more of the senior citizens' homes, something which I know you are well aware of.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am not talking about them, I mean the private...

Mr. Munro: I know, and low-cost housing generally. They usually have a set rental structure that is required to be adhered to, and that is some protection for the people that are in those. We also have, I think, a mounting phenomenon going on in Canada—as is probably the case in other countries—where there are now tenant associations that are having a marked effect on the actions of landlords and the population generally that tends to retard unilateral actions by those landlords who, the minute they see somebody get an increased benefit, try to take it away through a simultaneous increase in rents, and I think this is having some effect in various urban areas of Canada.

• 1200

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Has the Minister in discusing these matters recently with the provincial ministers either officially or otherwise, been making representations that there should be steps taken in this direction in the provinces or urging that it be done? There is no sense in the old age pensioners' getting an increase from Ottawa and then having it taken away when they get into their own province.

Mr. Munro: No, this is not exactly beneficial to the provinces either who are involved in expenditures in this particular area and I think it can generally be said that we would like to discourage this practice as much as possible.

Mrs MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you discussed it, Mr. Minister, with them?

Mr. Munro: Just in the formal discussions. I have not raised it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Because this is a very, very real thing. Rent is one of the biggest bites out of income that any of them have to pay and I think there should be something definitely done and I think that if Ottawa were to make representations some of the provinces would . . .

Mr. Munro: This undeniably, Mr. Chairman, is an area of concern. We are concerned about it. If the honourable member's intent here is that we discuss it more formally and see if we can come up with some adequate answers, we are more than prepared to do so. We can consider following that route at our next Welfare Ministers Conference in January, to open up discussions on it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am glad to hear that Mr. Minister. I think it is a very important point. Thank you.

The Chairman: I just wondered, since there are no other questions, if I might be permitted to ask this. Mr. Minister—I will have to addres you Mr. Minister

[*Interpretation*]

facteurs nous aideront dans l'avenir et au fur et à mesure que nous nous lancerons plus avant dans la question des habitations pour vieillards, comme vous le savez, je n'en doute pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce n'est pas de ceux-là qu'il s'agit, mais des particuliers...

M. Munro: Je le sais. Je fais allusion aux habitations à loyer modique, en général qui établissent un certain barème de loyers qu'on les oblige à respecter, ce qui constitue une protection pour les locataires. Nous assistons aussi à un phénomène croissant au Canada, comme probablement dans d'autres pays. Je parle des associations de locataires qui exercent une influence très importante sur la conduite des propriétaires et de la population en général, en s'attaquant aux propriétaires qui cherchent immédiatement à tirer partie de toute augmentation dont jouit un locataire, au moyen d'une hausse simultanée du loyer. Cette initiative est en train de porter ses fruits dans différents centres urbains du Canada.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que le ministre en parlant de ces questions récemment avec les ministres provinciaux de façon officieuse ou officielle, a demandé que des mesures soient prises par les provinces dans ce domaine? Il est inutile de donner, nous à Ottawa, une augmentation aux pensionnés qui leur est ensuite retirée dans leur propre province.

M. Munro: Non, ceci n'est pas bénéfique aux provinces aussi de savoir qui est impliqué dans ces dépenses et je pense qu'on peut dire en général que nous tenons à décourager cette pratique autant que possible.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous en avez parlé, monsieur le ministre, avec eux?

M. Munro: Simplement dans des discussions officielles. Je n'ai pas soulevé ce point.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est une chose absolument importante. Le loyer est un élément très important qui diminue le revenu à l'heure actuelle, et je pense qu'on devrait faire quelque chose et que si Ottawa faisait certaines demandes dans ce sens, certaines provinces...

M. Munro: C'est un domaine qui nous préoccupe. Nous nous en préoccupons. Si le député veut que nous en parlions de façon plus officielle pour arriver à mettre au point une réponse définitive, nous pourrions le faire peut-être à la prochaine réunion des ministres de la Santé et commencer par là nos discussions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis heureux d'entendre cela, merci.

Le président: Je me demandais tout simplement puisqu'il n'y a plus d'autres questions, si je pourrais en poser une. Monsieur le ministre, il faut que je m'adresse à

[*Texte*]

because I cannot very well address the Chair—when the guaranteed income supplement was introduced under the Canada Assistance Plan, there was a connotation of welfare because after all the provinces were paying 50 per cent of the shot and many of the people hesitated to apply for it because there was this connotation of welfare. I take it from your brief and from the bill that this now is an integral part of this pension plan, that the fact is—or at least it seems to me—that those who fall below the line have a right to the extra income without any connotation of welfare at all. Is that correct or is that my interpretation?

Mr. Munro: No, that is it precisely. When you apply an income test, by its very nature it embodies the criterion of right. If you are below the levels you get it and that is the law. Any discretion in terms of the bureaucracy or elsewhere is removed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I hope you are not mixing up the Canada Assistance Plan with the GIS. GIS has stood on its own feet from the start, and not through the Canada Assistance Plan.

The Chairman: On its own feet, yes. No, I was thinking of the other portion of it. I have no further questions and if there are no further questions, I would like to thank the Minister. His officials will remain here and we will go on with the discussion of the bill.

Mr. Munro: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. MacInnis and gentlemen, we have Dr. Willard, who introduce the other witnesses. Dr. Willard.

Dr. J. W. Willard (Deputy Minister, Department of National Heath and Welfare): Mr. Chairman, I have with me various officials that are involved in the old age security program and the guaranteed income supplement.

• 1205

On my right is Mr. McCarthy our Legal Adviser who worked with the Justice Department on Bill C-202. He will answer questions concerning the legal technicalities and the purpose of the various clauses. To his right is Mr. Blais who is the Director General of Income Security and who is responsible for the administration of the program. To Mr. Blais's right is Mr. Osborne, the Director of Research and Statistics who prepares the various background estimates and so forth in relation to this subject. We also have with us Mr. Parkinson, the Director of the Old Age Security Program; and Miss Norma O'Brien, one of the senior officers in the department who has worked with Mr. McCarthy in the drafting of the Bill.

Mr. Chairman, how do you wish to proceed?

The Chairman: We will go through the Bill. Normally it is the procedure to stand Clause 1. However, since Clause 1 in Bill C-202 does involve a certain payment, I wonder if there are any of the members proposing an amendment to Clause 1. If there are, then we will not be able to stand Clause 1.

[*Interprétation*]

vous, le ministre, parce que je ne peux pas m'adresser au président.

Lorsque le supplément du revenu annuel garanti a été introduit dans le cadre du plan de pensions, il y avait une note d'assistance sociale là-dedans parce que les provinces payaient 50 p. 100 et bien des gens ont hésité à le demander parce qu'il y avait cette note d'assistance publique. D'après votre mémoire et le Bill, cela fait partie intégrante du plan de pensions qui fait que ceux qui tombent en dessous d'une certaine ligne ont le droit au supplément annuel garanti sans qu'il soit question du tout d'assistance publique. Est-ce juste?

M. Munro: Non. Lorsque vous appliquez une évaluation des revenus, par sa nature elle implique le critère du droit. Si vous descendez en dessous vous l'obtenez et c'est la Loi.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'espère que vous n'allez pas assimiler le régine d'assistance publique du Canada au supplément de revenu garanti. Ce dernier existe depuis le début et non par l'entremise du régime d'assistance publique du Canada.

Le président: Il existe, oui. Non je pensais à l'autre partie. C'est tout. Je n'ai pas d'autres questions à poser et s'il n'y a pas d'autres questions à poser, je remercie le ministre. Les fonctionnaires resteront ici et continueront à étudier le bill.

M. Munro: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame MacInnis, messieurs, M. Willard est avec nous. Il va nous présenter les autres témoins. Monsieur Willard.

M. J. W. Willard (sous-ministre, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, m'accompagnent différents fonctionnaires du programme de la sécurité de la vieillesse et du supplément du revenu garanti.

A ma droite se trouve M. McCarthy notre conseiller juridique qui a travaillé en collaboration avec le ministère de la Justice à la rédaction du bill C-202, il répondra à toutes les questions concernant les aspects juridiques et le but de certains articles. A sa droite, se trouve M. A. Blais, directeur général de la sécurité du revenu, responsable de l'administration du programme. A la droite de M. Blais se trouve M. Osborne, directeur de la recherche et des statistiques, qui prépare les différents devis relatifs à ce sujet. Nous avons, encore M. Parkinson, directeur du programme de la Sécurité de la vieillesse; et mademoiselle Norma O'Brien l'un des fonctionnaires supérieurs du ministère qui a travaillé avec M. McCarthy à la rédaction du bill.

Monsieur le président, comment voulez-vous procéder?

Le président: Nous étudierons le Bill. Normalement on réserve la première article. Toutefois, comme l'article 1 du Bill C-202 comporte un certain paiement, je me demande si vous proposez un amendement à l'article 1. Si vous avez l'intention d'en proposer nous ne pouvons pas réserver l'article 1.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I would like to suggest that we postpone the vote on Clause 1 until we have dealt with Clause 2 because they are related. In fact in the Explanatory Notes, it is pointed out that one is consequential on the other.

Clause 2 which would wipe out Section 3A of the Act is the portion that abolishes the escalation on the basic pension. That is obviously related to the part of Clause 1 that fixes the amount of $80.

The Chairman: In that case, since there are no amendments that will come in involving Clauses 1 and 2, we can stand Clause 1 at the moment and go on to Clause 2. Would that be agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Howe: We should go on to Clause 3, because Clauses 1 and 2 are involved.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You have to look at the clauses of a bill and the sections of the amending act. Clause 1 of the Bill is the whole of page 1 down to the top of page 2. Clause 2 merely repeals Section 3A of the Act. These are the two that are related.

Mr. Chairman, I wonder if I might suggest this. Part of Clause 1 dealing with:

... after attaining eighteen years of age, ...

and so on, has no relation to the general subject of the escalation and the universality and all the rest of it.

It is just a change in the application. I wonder if we could deal with that. It does stand on its own. I wonder if we could deal with that first and then have a discussion on the rest of Clause 1 and Clause 2 which have to do with abolishing the escalation on the basic pension and setting the basic pension at $80?

The Chairman: Yes. Mr. Knowles, I did not want to stand a clause on which someone wanted to move an amendment because that would mean they would have to wait for all the deliberations before an amendment would be moved. There is no one that wants to move an amendment on Clause 1 (1). Is that not correct?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman if you are talking about amendments I hope you realize that any amendments that we might try to move would involve the expenditure of money. I suspect that you are enough of an expert in procedure to know that we cannot do it. We will have to achieve our purpose by our vote. Let me put my cards on the table. I intend to ask the committee to vote on Clause 2, I intend to ask the

• 1210

Committee to vote it down. I do not intend to move an amendment to strike out Clause 2. I intend to ask for a vote because passing of Clause 2 wipes out the escalation on the basic pension. I do not want to wipe it out but I think I do have the right to ask for a vote on Clause 2. We have no amendment to either Clause 1 or Clause 2 but I wish to have a vote on Clause 2 to deal with that issue.

Clause 1 has in it this other provision about what people do when they apply for the pension and have not

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je propose que nous reprenions le vote sur l'article 1 jusqu'à ce que nous ayons fini d'aborder l'article 2 parce qu'ils ont des liens entre eux. En fait dans la note explicative, on souligne que l'un est la conséquence de l'autre.

L'article 2, qui supprimerait l'article 3 de la Loi, est la partie abstraite de l'indexation des pensions de base. Ceci se rapporte manifestement à la partie de l'article 1 qui fixe le montant à $80.

Le président: Dans ce cas, comme il n'y a pas d'amendements qui se rapportent aux articles 1 et 2, nous réservons l'article 1 pour le moment et nous passons à l'article 2. Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

M. Howe: Nous devrions passer à l'article 3, parce qu'il se rapporte aussi aux articles 1 et 2.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il faut examiner non seulement le bill, mais les articles pertinents de la loi qu'on modifie. L'article 1 du Bill comprend toute la page 1 jusqu'au sommet de la page 2. L'article 2 repousse simplement l'article 3A de la loi. Ce sont les deux qui ont un rapport entre eux.

Puis-je proposer ceci, monsieur le président? La partie de l'article 1 qui traite de ce qui suit:

... après avoir atteint l'âge de dix-huit ans

n'a aucun rapport avec le suget général de l'indexation et le principe de l'universalité, etc. C'est seulement un changement dans les modalités d'application, est-ce que nous ne pourrions pas aborder cette partie en premier lieu et ensuite étudier le reste de l'article 1 et de l'article 2 qui se rapportent à la suppression de l'indexation sur la pension de base et à établir celle-ci à 80 dollars.

Le président: Oui. Monsieur Knowles, je ne voulais pas réserver un article à propos duquel on pourrait proposer un amendement parce que ça veut dire que tout le monde devra attendre pendant toutes les délibérations avant qu'un amendement ne soit proposé. Personne ne veut proposer un amendement au paragraphe 1 de l'article 1. N'est-ce pas exact.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si l'on continue à parler d'amendement, j'espère, M. le président que vous vous rendez compte que tous les amendements qu'on va proposer se rapportent à des dépenses. Je suis sûr que vous êtes assez versé en procédure pour savoir que nous ne pouvons le faire. Nous devrons réaliser nos fins par un vote. Voilà pourquoi je demanderais au Comité de voter sur l'article 2. Je disais que le Comité le repousse.

Je n'entends pas présenter un amendement propre à supprimer l'article 2. Je demande le vote parce qu'en adoptant l'article 2, on supprime l'augmentation de la pension de base. Or, je ne veux pas la supprimer et je crois que j'ai le droit de demander le vote à l'égard de l'article 2. Nous n'avons aucune modification à l'égard de l'article 1 ou 2 mais je désire qu'on prenne le vote à l'égard de la clause 2 pour traiter cette même question.

L'article 1 comporte cette autre disposition au sujet de ceux qui soumettent une demande de pension et qui n'ont

[*Texte*]

been here for ten years immediately preceding the age of retirement.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: We propose to ask for a vote on that same clause.

The Chairman: Are you talking about Clause 2?

Mr. Rynard: Yes.

The Chairman: Very well, then is it agreeable that we stand Clause 1?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Except that I would like to have some discussion on the other issue. Do you not realize, Mr. Chairman, that there is another issue in there?

The Chairman: Well, all right. Very well, then, I have no objection to calling Clause 1 and it is now open for discussion.

On Clause 1.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would like to ask Dr. Willard or one of the officials to explain the reason for the change that is set out in the paragraph that talks about people after they attain 18 years of age. I understand that at the present time, when you apply for the pension at age 65, you have to have 10 years residence in Canada immediately preceding that age. If you have not got the ten years—and I am sure we are carrying coals to Newcastle here—but have had the last one, you can substitute for the other 9, twice that number of years in any period of your life from birth up to that very year. Now, you are changing it. Instead of being able to substitute twice the number of years throughout your whole life, you are going to have to substitute three times the number between the age of 18 and the age of retiring. I am not making a cause célèbre out of this but it does seem to me that this is a pretty drastic change. What is your experience? What is the reason for making this change?

Dr. Willard: Mr. Chairman, we have received quite a bit of complaint. There have been letters written to us and editorials about the situation where a person born in Canada can stay in Canada as a citizen resident until age 18 and then go to another country, say the United States, stay there until age 65, come back and spend a year in this country and then qualify under the existing rule. This could be a person who gets as far as the high-school education and then goes and takes a job in the United States or it could be the situation where a person goes through high school and university here and then goes to the United States and decides that after taking post graduate work there, he is going to become an American citizen, stay there and then either at the age 64 or the age 65, come back to Canada, put in a year, and receive the full pension, having taken care of the one year prior to the receipt of the pension and the 18 years on the two for one rule.

We have since quite a few cases where this is occurring, it just seemed unreasonable to expect the taxpayers of Canada to take care of that kind of situation. You can envisage the person going to the United States, getting covered by Old Age Survivors and Disability Insurance

[*Interprétation*]

pas été ici au cours des 10 années qui précèdent immédiatement l'âge de leur retraite.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Nous nous proposons de demander le vote à l'égard de ce même article.

Le président: Entendez-vous l'article 2?

M. Rynard: Oui.

Le président: Très bien. Convenez-vous alors de réserver l'article 1?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Sauf que je voudrais bien discuter un peu de cette autre question. Vous rendez-vous compte, monsieur le président, qu'il y a ici une autre question en cause?

Le président: Très bien. Très bien alors, Je ne m'oppose pas à ce qu'on entreprenne dès maintenant la discussion de l'article 1.

Article 1—

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'aimerais demander au docteur Willard ou à l'un des fonctionnaires de m'expliquer pourquoi le changement dont il s'agit dans le paragraphe qui porte sur ceux qui ont atteint l'âge de 18 ans. Si j'ai bien compris, actuellement, parce que vous soumettez une demande de pension à l'âge de 65 ans, il vous faut être résident au Canada depuis 10 ans, immédiatement précédant cet âge. Mais si vous comptez la dernière année, vous pouvez substituer aux neuf autres deux fois ce montant d'années dans quelque période que ce soit de votre vie depuis votre naissance jusqu'à cette même année. Vous projetez maintenant de modifier cette disposition. Au lieu de pouvoir substituer deux fois ce nombre d'années au cours de toute votre vie, il va être nécessaire de substituer trois fois ce chiffre entre l'âge de 18 ans et l'âge de la retraite. Je ne veux pas en faire une cause célèbre, mais je trouve que cette modification est très importante. Pourquoi cette modification?

M. Willard: Monsieur le président, nous avons reçu un grand nombre de plaintes. On nous a écrit des lettres et des éditoriaux au sujet des personnes nées au Canada qui peuvent demeurer au Canada à titre de citoyen résident jusqu'à l'âge de 18 ans pour ensuite partir vers un autre pays, disons les États-Unis, y demeurer jusqu'à l'âge de 65 ans et revenir passer un an dans ce pays au fins d'y devenir admissible en vertu du présent règlement. Il peut s'agir d'une personne qui a atteint l'âge de l'école secondaire pour ensuite s'en aller chercher du travail aux États-Unis ou il pourrait s'agir d'une personne qui, terminant son éducation secondaire et universitaire s'en va par la suite aux États-Unis pour y exécuter un travail à la suite de sa graduation universitaire, et y devenir un citoyen américain, puis y rester et, après l'âge de 64 ou 65 ans, revenir au Canada, y passer une année, et toucher pleine pension, après avoir tenu compte de l'année qu'il faut passer avant de toucher la pension et des 18 ans sur les deux pour une règle.

Parce que nous avons eu nombre de cas où ces démarches se sont produites, il nous a semblé tout à fait exagéré d'attendre des contribuables du Canada qu'ils tolèrent ce genre de situation. On peut considérer que cette

[*Text*]

throughout the period, then coming back home to Canada, as it were, to retire and having to spend say six months in Canada. He could spend part of the time in Canada and then take vacation in the United States while still carrying on part of the retirement period in Canada and part of it in the United States. Now this amendment takes into account the period after age 18, in other words the productive period, and it changes the rule from two-for-one to three-for-one. It really says that the person must have had 27 years in Canada after age 18 as well as the one year prior to receipt of the benefit. That is the reason for the change and the basis of the change proposed.

• 1215

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): These people, of course, who qualify in this minimum way do have to keep their residence in Canada in order to continue to draw the pension. As you say, they can go out of the country for six months in each year. I see some head shaking. Does he get it over the 10-year basis?

Mr. Blais: Mr. Chairman, if a person so qualifies after returning to Canada, he may then leave Canada and be paid his pension for a period of six months exclusive of the month of departure. Then the pension is cut off but he can return to Canada for one day and the pension is re-instated to him without loss. After that day he can leave again and repeat that process for one day every six months, and continue to draw the pension from Canadian taxpayers during that time.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I thought it was six months out of twelve. That is the part of it that should be corrected instead of this, or perhaps both.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I think if a person has contributed for 27 years to the economy of Canada and so forth, then you are dealing with the question of whether or not you allow payments outside of the country. I think this is where with the question of coming back or making payments outside of Canada you get into a different question.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Once you get to that you see you made quite a jump. I do not think this is an unreasonable thing. As I say, I am not going to make a big issue out of it, but you made an awful jump in the present situation that makes it reasonably easy for a person who has spent eighteen plus one, nineteen years in Canada, to get a pension, but he gets it then on the basis that he has to at least spend some time in Canada. However, now you are changing it to requiring 27 years after age 18, but having got that he gets over the 25-year rule, and having got the pension he can go anywhere in the world and stay there and never come back at all.

I was interested in your statement that you have had letters and editorials and so on about it. How many cases have you had of this kind of abuse?

[*Interpretation*]

personne qui s'en va aux États-Unis est couverte par l'assurance-vieillesse et invalidité durant toute cette période, puis, lorsqu'elle revient au Canada, prendre sa pension et y passer, disons 6 moins. Il pourrait passer au Canada une partie de ce délai et puis prendre aux États-Unis une vacance tandis qu'il répond durant ce temps au délai de sa retraite en partie au Canada et, en partie, aux États-Unis. Or, le rôle de cette modification tient compte de la période après 18 ans, en d'autres termes, de sa période productive et change le règlement de la proportion de 2 à 1 à celle de 3 à 1. Elle dit, en fait, que la personne doit avoir passé 27 ans au Canada après l'âge de 18 ans, aussi bien que l'année qui précède la prestation. Voilà sur quoi se fonde la modification que nous nous proposons d'apporter.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Bien sûr, ces gens qui sont admissibles de cette façon pour ainsi dire minimum doivent conserver au Canada une résidence à l'effet de continuer à toucher une pension. Qu'ils peuvent, comme vous dites, s'absenter du pays six mois par année. Je vois des gens qui hochent la tête. S'agit-il de plus que cette période de dix ans?

M. Blais: Monsieur le président, si une personne devient ainsi admissible après son retour au Canada, il peut alors quitter le pays et toucher sa pension pour une période de six mois, sans compter celui de son départ. Alors, la pension est supprimée, mais il peut revenir au Canada pour une journée, et sa pension devient payable à nouveau sans perte. Après les dix jours, à nouveau, il peut laisser le pays et répéter l'opération pour une journée, tous les six mois, et continuer à toucher sa pension des Canadiens qui doivent la verser durant tout ce temps.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je croyais qu'il s'agissait de six mois sur les douze mois de l'année. Voilà le passage qui devrait être corrigé au lieu de celui-ci ou peut-être les deux.

M. Willard: Monsieur le président, je crois que si une personne a contribué durant 27 ans à l'économie du Canada, et cetera, il s'agit alors de décider si oui ou non vous allez permettre d'effectuer des versements hors du pays. C'est ici je crois que, avec cette question de revenir ou d'effectuer des paiements hors du Canada, on s'engage dans une toute autre question.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Quand vous vous êtes engagé sur ce point, vous avez fait un saut d'importance. Je ne vois pas que ce soit là une chose qui ne soit pas raisonnable. Comme je l'ai dit tantôt, je ne veux pas monter ce point en épingle, mais vous avez fait un saut appréciable dans l'état pressant qui rend raisonnablement facile à toute personne qui a passé 18 ans plus une année, soit 19 ans au Canada, de toucher une pension, mais il l'a touché sur la foi qu'il lui faut passer quelque temps au moins au Canada. Toutefois, vous êtes en train de modifier cette disposition et d'exiger 27 ans après l'âge de 18 ans, mais après qu'il en soit ainsi, la personne se trouve au-delà du règlement de 25 ans, et ayant touché sa pension, elle peut s'en aller n'importe où dans le monde et y rester sans jamais revenir. Votre déclaration à l'effet que

[*Texte*]

Dr. Willard: Mr. Chairman, I think Mr. Blais has the statistics in the number of cases that we have this past year.

Mr. Blais: We have maintained statistics for the past five years on this subject and there are roughly about 1,600 people who do this sort of thing. In the last year of all, however, that number has increased to over 2,000—2,022 to be exact.

Mr. Knowles (Winnipg North Centre): When you say this sort of thing, I gather you mean on the basis of 18 years...

Mr. Blais: Of a two for one qualification period.

The idea is that they could conceivably receive that pension at age 65 for an average of 10.5 to 11 years. It is not so much the number coming in in one given year but it is the accumulative effect over the years as well as the accumulative amount of money involved. This is what many taxpayers have complained about in many letters to the department and to regional directors across the land.

We should remember one point too when we speak of the two for one. That formula was devised when the initial period of residence was 20 years to make up two for one. It is now only 10 years. This is why we chose the three for one formula after the age of 18.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask one question?

The Chairman: Mrs. MacInnis, is it a supplementary?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes it is a supplementary.

The Chairman: All right.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is just about what would happen in the case of elderly women? I have had elderly women say to me, could I go to England and live with my daughter for the rest of my life and get the pension? How do you work that out?

Mr. Blais: Once a person qualifies for the pension that person may take his pension with him anywhere in the world if he had in the course of his years resided in Canada for 25 years after the age of 21.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): She does not have to come back though periodically?

• 1220

Mr. Blais: No, no. She can get that pension indefinitely.

The Chairman: Mr. Howe first, then Mr. Rynard.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I had a situation somewhat similar to Mrs. MacInnis except that these people had

[*Interprétation*]

vous aviez reçu des lettres et des éditoriaux, à ce propos, a retenu mon attention. Combien de cas vous a-t-on cité au sujet d'abus de ce genre?

M. Willard: Monsieur le président, je crois que M. Blais possède sur ce point des chiffres de l'an passé.

M. Blais: Nous avons enregistré ces cas au cours des cinq dernières années et, à ce sujet, il y a environ 1,600 personnes qui se sont livrées à des manœuvres de cette sorte. Au cours de l'an dernier seulement, ce nombre a augmenté de 2,000—2,022 pour être plus précis.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Quand vous vous prononcez ainsi, vous le faites en vous fondant sur 18 ans.

M. Blais: D'une période d'admissibilité de deux pour un.

Il était, voyez-vous, concevable qu'il touche une pension à l'âge de 65 ans pour une moyenne de 10.5 à 11 ans. Il ne s'agit pas tellement du nombre au cours d'une année donnée mais c'est l'effet cumulatif de ce nombre au cours des années aussi bien que le montant d'argent que ce chiffre entraîne. Voilà ce dont nombre de contribuables se sont plaints dans plusieurs lettres qu'ils ont adressées au ministère ainsi qu'aux directeurs régionaux du pays.

Toutefois, il nous faut retenir un point lorsqu'on parle de cette proportion de 2 pour 1. Cette formule a été élaborée lorsque le délai de résidence initiale était de 20 ans pour constituer cette proportion de 2 pour 1. Il est présentement de dix ans. C'est pourquoi nous avons adopté la formule de 3 pour 1 après l'âge de 18 ans.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser une question?

Le président: Madame MacInnis, s'agit-il d'une question complémentaire?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Très bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Que se passera-t-il dans le cas des femmes d'un certain âge? Une femme de cet âge s'est adressée à moi l'autre jour et elle m'a demandée si elle pouvait aller en Angleterre pour vivre avec sa sœur pour le reste de sa vie et continuer à toucher sa pension? Qu'en pensez-vous?

M. Blais: Du moment qu'une personne est admissible à la pension, elle peut la transporter avec elle partout où elle ira dans le monde, à la condition qu'elle ait résidée au Canada pendant 25 ans après l'âge de 21 ans.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Elle n'a pas besoin de revenir périodiquement?

M. Blais: Non, elle recevrait sa pension pendant une période indéterminée.

Le président: M. Howe et M. Rynard.

M. Howe: J'ai aussi un exemple typique semblable à celui de Mme MacInnis. Il s'agit de personnes qui vivent

[*Text*]

lived in Canada for over 40 years. They were going to retire shortly but they had never taken out their Canadian citizenship. They were being told—they wanted to go back to England and stay—that to go back, they would have to take out British citizenship, renew it, or something like that. They were just a little bit disturbed about whether they could take their pension with them—collect it over there.

Mr. Willard: Mr. Chairman, the OAS has never been based on citizenship. It is portable provided the rule that Mr. Blais mentioned is effective.

Mr. Howe: Twenty five years after the age of 21? Thank you. Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, about this rule, I was wondering about where a chap was out of the country and then came back; he had lived out of the country until he was 65 and so forth. I think it was said he might have gone to the United States and this would be a reasonable assumption. The question I am asking is, if he qualified for their type of security program that they have over there and came back here, where would he be taxed for this money that he would have as income?

Mr. Blais: Mr. Chairman, that is not a question that is based on any of the legislation we are discussing at the moment. However, if we look at the income tax law of the country, there are agreements between the two countries, first of all, dealing with where one is resident. There is also a rule whereby if you reside in one country for 183 days of the year you are considered to be taxable in that country. So if a person establishes residence in Canada and resides here for over 183 days in the year, he is subject to income tax under the income tax laws.

Mr. Rynard: Then he would be caught on the other side, too?

Mr. Blais: That I could not say, sir.

Mr. Rynard: Well, if he is caught by the one on the 183 days, it would be a fair assumption to figure out that the other country would have the same; so that he would not be encouraged to do this problem you are talking about at all, if that is the tax law.

The Chairman: Mr. Rynard, as a lawyer I would advise your constituent not to follow the advice of officials of the Department of Health and Welfare. I think this is all sort of *obiter dicta*, with all respect to Mr. Blais.

Any other questions, Mr. Rynard?

Mr. Rynard: No, I think you have answered it.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: When you made the statement: 2200; is that 2200 totally or 2200 applications each year, that fall into this category?

Mr. Blais: Twenty-two hundred applications in a given year—the last twelve months.

[*Interpretation*]

au Canada depuis 40 ans. Ces gens allaient prendre leur retraite, mais n'ont jamais demandé leur citoyenneté canadienne. On leur a dit que s'ils voulaient retourner en Angleterre, ils devaient être sujets britanniques, renouveler leur citoyenneté ou quelque chose du genre. Ils se demandent s'ils pourront toucher leur pension quand ils seront en Angleterre.

M. Willard: La sécurité de la vieillesse n'a jamais été basée sur la citoyenneté. On peut toucher une pension si on répond aux normes.

M. Howe: C'est-à-dire avoir habité le Canada 25 ans après l'âge de 21 ans.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Qu'advient-il d'une personne habitant à l'étranger jusqu'à 65 ans et qui revient au Canada? Cette personne pourrait se rendre aux États-Unis; est-ce que cette personne reçoit le genre de pension qui est donné aux États-Unis? Dans l'affirmative, ce revenu est-il imposable?

M. Blais: Monsieur le président, ceci ne se rapporte pas à la loi que nous étudions en ce moment; cependant, en vertu de la loi de l'impôt, il y a des ententes entre les deux pays; il y a un règlement d'après lequel le revenu d'une personne qui habite dans un pays pendant 185 jours de l'année est imposable dans ce pays. Donc si une personne réside au Canada et reste pendant plus de 185 jours, elle doit payer l'impôt sur le revenu.

M. Rynard: C'est la même chose aux États-Unis, sans doute.

M Blais: Je ne le sais pas.

M. Rynard: Si la Loi existe au Canada, il n'est que normal qu'elle existe aussi aux États-Unis.

Le président: En ma qualité d'avocat, je vous conseillerais de ne pas suivre les conseils des fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être social.

Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Rynard?

M. Rynard: Non. Je crois que vous avez répondu à ma question.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Vous parlez de 2,200. Est-ce 2,200 en tout ou 2,200 demandes par année?

M. Blais: 2,200 demandes, au cours des douze derniers mois.

[*Texte*]

Mr. Ritchie: Like last year, there were 2200?

Mr. Blais: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): These are the total number of people who applied under the two-for-one rule? Some only had a year and six months to make up. Some had nine years.

Mr. Blais: That is correct, Mr. Chairman. But the majority of these cases are all under 30 years of age.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You mean that they were under 30 years of age when they left Canada?

Mr. Blais: When they left Canada, yes.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, this 2200, were they all granted this tax?

Mr. Blais: They all qualified, yes.

Mr. Ritchie: What happens to a citizen who does not meet your qualification? Let us say that he has gone to the States, he is 64, arrives back in Canada and becomes 65, and has no means of support. Is he then a welfare case?

Mr. Willard: Yes.

Mr. Ritchie: He is turned over to the welfare people?

Mr. Willard: He would not qualify under this legislation. The only help he could get would be local social assistance.

Mr. Ritchie: For my own information, any citizen getting old age pension cannot be out of the country more than 180 days; is that correct?

Mr. Blais: If the pensioner completed 25 years of residence in Canada after the age of 21, he can get his pension indefinitely outside Canada.

Mr. Ritchie: Thank you.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If he gets the pension on the basis of ten years, he can only go out for six months at a time?

Mr. Blais: He can only receive his pension outside Canada for six months, plus a month of departure, which is in effect seven months. Then he must return in order to continue to receive his pension. If he fails to return, the pension is suspended.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You are telling me that when he comes back he...

Mr. Blais: He is reinstated the month of return.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But he has to stay only one day?

Mr. Blais: One day; and then he can go back to the States again and repeat the same process.

[*Interprétation*]

M. Ritchie: Tout comme l'an dernier, il y en avait eu 2,200?

M. Blais: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il s'agit du nombre total de personnes qui ont fait des demandes en vertu de la formule deux années pour une?

M. Blais: Oui, mais presque toutes ces personnes ont moins de 30 ans.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est-à-dire qu'elles avaient moins de 30 ans quand elles ont quitté le Canada?

M. Blais: Oui.

M. Ritchie: Est-ce que toutes ces personnes ont reçu la pension?

M. Blais: Oui.

M. Ritchie: Et, dans le cas d'un citoyen qui ne répond pas à vos exigences, qui est allé aux États-Unis et revient au Canada à 64 ans. Il n'a pas d'autres revenus. Est-ce qu'on va l'aider sur le plan social?

M. Willard: Oui.

M. Ritchie: Les gens du bien-être social s'occuperont de cette personne?

M. Willard: Cette personne ne pourrait recevoir de l'aide que d'un organisme local.

M. Ritchie: Pour ma gouverne, un citoyen qui reçoit une pension de vieillesse, ne peut pas être absent du Canada pour plus de 180 jours.

M. Blais: Si cette personne a été 25 ans au Canada après l'âge de 21 ans, elle peut recevoir sa pension, pour une période illimitée, à l'étranger.

M. Ritchie: Merci.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si la personne reçoit une pension et n'a été que dix ans au Canada après l'âge de 25 ans, elle ne peut quitter le Canada plus de six mois par an?

M. Blais: Il ne peut recevoir la pension que pendant six mois plus le mois du départ qui est calculé séparément. Il peut revenir ensuite pour recevoir la pension, autrement elle est suspendue.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Quand il revient...

M. Blais: Le mois même de son retour, il recommence à recevoir sa pension.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il n'a qu'à rester un jour.

M. Blais: Un jour, et il peut retourner aux États-Unis et recommencer le même processus.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Monteith, did you have a question?

Mr. Monteith: I would like to clarify this in my own mind. The proposal is that a person must spend 27 years in Canada following his 18th birthday to receive his pension. Does this include or is it exclusive of the last year?

• 1225

Mr. Willard: That is for one year?

Mr. Monteith: Plus the one year.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): One year is required in all cases?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Just a supplementary. If this person was out of the country educationally, a post-graduate, or joined CUSO, does this count or is he considered technically outside of the country?

Mr. J. D. McCarthy (Director of Legal Services, Department of Justice): Mr. Chairman, I do not think a general answer can be made to that; it depends on the circumstances of the arrangements this student had made. It all depends on residence and it is a matter of determining where that residence occurred during these education periods.

Mr. Monteith: So if a head office in Canada sends an employee to Brazil for a few years, or something like that, that residence would not be considered?

Mr. McCarthy: Mr. Chairman, there are provisions in the legislation under which certain employments absence from Canada, or occupation in certain jobs outside of Canada, is not counted as absence from Canada for the purpose of calculating these periods we are speaking here.

Mr. Monteith: What does that legislation include. What type of employment outside of Canada?

Mr. McCarthy: Perhaps Mr. Blais could go into detail on that.

Mr. Blais: Mr. Chairman, the type of individual who is employed by the Government of Canada; an employee of a provincial government; the employee of a Canadian corporation, provided in that latter case the person maintains an abode or an ordinary place of residence in Canada during his years of absence.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, may I be assured that this is not doing anything to the 40-year rule. I am talking about the rule under which a person having left Canada before 1965 can qualify for the pension without coming back to the country if he can show 40 years residence in the country subsequent to age 18.

Mr. Blais: That is correct, sir.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): There is no change in that at all?

[*Interpretation*]

Le président: Avez-vous une question à poser, monsieur Monteith?

M. Monteith: On propose qu'une personne demeure 27 ans au Canada après avoir atteint l'âge de 18 ans pour toucher une pension. Est-ce que ceci comprend la dernière année?

M. Willard: Pour un an?

M. Monteith: Plus un an.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): On exige un an dans tous les cas?

Une voix: Oui.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Si cette personne s'est rendue à l'étranger pour poursuivre ses études, est-ce que ceci compte ou est-ce qu'on considère que cette personne est vraiment à l'étranger?

M. J. D. McCarthy (directeur des services légaux, ministère de la Justice): Je ne pense pas qu'on puisse répondre de façon générale à votre question. Cela dépend des dispositions prises par l'étudiant; cela dépend de l'endroit où il a habité pendant cette période.

M. Monteith: Donc, si un bureau central à Ottawa envoie un employé au Brésil, cette période n'entrerait pas en ligne de compte?

M. McCarthy: Eh bien, monsieur le président, il y a des dispositions dans la loi en vertu desquelles certains employés, peuvent se rende à l'étranger sans que cela leur nuise au point de vue pension.

M. Monteith: Et de quel genre d'emplois à l'étranger s'agit-il?

M. McCarthy: M. Blais pourrait répondre.

M. Blais: Monsieur le président, il s'agit de personnes employées par le gouvernement fédéral, par un gouvernement provincial, par une société canadienne à condition que, dans ce dernier cas la personne ait une résidence au Canada pendant son absence.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Puis-je être certain que ceci n'affecte pas le règlement «40 ans». Je parle du cas où une personne qui est partie avant 1975 peut recevoir une pension sans revenir au Canada s'il elle a vécu quarante ans au Canada après l'âge de 18 ans.

M. Blais: C'est exact.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il n'y a pas de changement?

[*Texte*]

Mr. Blais: No change at all.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): How has that rule worked out? We have had it only a few years?

Mr. Blais: Very well.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Have you had any problems other than the ones I have brought to your attention?

Mr. Blais: The odd one.

The Chairman: If there is no further discussion on Clause 1, we will stand Clause 1. This procedure of standing Clause 1 is merely to ensure the presence of the Minister at the end when we want him. I think that is how it originated. We will call Clause 2 for your consideration.

Clause 1 allowed to stand.

On Clause 2.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I do not know how much discussion we want, or how much discussion we need on Clause 2. As I have already indicated, and Dr. Rynard has confirmed it, some of us regard this as the main subject matter in the Bill that we wish the Committee would alter. There might be lots of improvements that I would like us to win; I am a realist enough to know that we will not. I do hope that there are Liberal members present, as well as Dr. Rynard's friends and my friends, who will agree that we ought not to discontinue the escalation of the basic pension. Section 3A of the Act, and it is over there on the right hand page, as it now reads says that there shall be a monthly pension of $75 and that it shall be escalated according to the ratios set out in the pension index in the Canada Pension Plan. Under that the $75 has risen in three bites up to $79.58 and if we defeat this clause and leave Section 3A as it stands, it will be $81.17 in January and it will go on up as the cost of living continues to go up.

As I say, we cannot move amendments that would involve the expenditure of new money, but I think there is no question about our right to vote against the clause, and as far as we are concerned this is the major thing in the Bill that we think is within the realm of possibility.

• 1230

I am sure there must be members in all parties in this Committee who are uneasy, unhappy about dropping the escalation of the basic pension. As I said to the Minister, if the cost of living goes up by 2 per cent per year for the next 10 years, without doing the compounding and all of that, that is a 20 per cent change and 20 per cent of $80 is $16 which means the value of that will have dropped to $64. I am sure that is a reasonable thing to ask that we defeat this Clause so that the principle of escalating the basic pension stands. Now, if the Committee by majority do that, I realize that we will then have to change the figure over in Clause 1 of the Bill. That was the reason I wanted the vote to come on Clause 2 first. Now, there is no need for me to take endless time to make my position when the debate is over. I ask for a vote on Clause 2, unless it is unanimous to defeat it, and if it is not unanimous, I would like to have a recorded vote on Clause 2, which we think should be defeated so

[*Interprétation*]

M. Blais: Non, aucun changement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Et quels sont les résultats? Cette loi n'existe pas depuis très longtemps?

M. Blais: De très bons résultats.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce qu'il y a des cas autres que ceux que je vous ai indiqués?

M. Blais: Bien peu.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons réserver l'article 1; nous le faisons pour être sûr que le ministre sera là quand nous reprendrons l'étude de cet article. Nous passons maintenant à l'article 2.

Article 1 réservé.

Article 2.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne sais pas s'il y a beaucoup de choses à discuter au sujet de l'article 2; comme je l'ai dit, et comme M. Rynard l'a confirmé, nous estimons qu'il s'agit de l'article le plus important du projet de loi et celui auquel nous voudrons apporter des changements. Je sais que nous ne pourrons pas obtenir tout ce que nous espérons, mais il y a certains libéraux qui croient aussi, comme nous, qu'il ne faudrait pas mettre fin à l'augmentation des pensions. A l'article 3a de la loi, on dit qu'on doit verser une pension mensuelle de $75 qui sera augmentée selon les mesures indiquées dans le Régime de pensions du Canada. Ce $75 est passé à $79.58 et si nous laissons l'article tel qu'il est, ce sera $81.17 au mois de janvier.

Nous ne pouvons pas proposer d'amendement pour de nouvelles dépenses, mais nous pouvons voter contre un article et, selon nous, c'est l'article le plus important dans le projet de loi.

Je suis sûr qu'il y a des membres de tous les partis dans le Comité qui, sont embarrassés au sujet de la pension de base. Comme je l'ai fait remarquer au ministre, après ça si le coût de la vie augmente de 2 p. 100 par année pendant les dix prochaines années, il y aura un changement de 20 p. 100 et 20 p. 100 de 80 dollars représente 16 dollars, donc, la pension va baisser à $64. Nous devrions essayer de rejeter cet article pour qu'on retienne le principe d'augmentation de la pension de base. Je me rends compte que si nous y parvenons, il faudra changer le chiffre à l'article du projet de loi. C'est pourquoi, j'ai voulu proposer le vote de l'article 2 avant. Pas besoin de prendre beaucoup de temps pour vous expliquer cela, je demande qu'on mette cet article aux voix à moins qu'on soit unanime pour le rejeter, ainsi l'article 3 *a*) demeurera dans la loi, et la pension de base sera indexée comme auparavant.

[*Text*]

that Section 3 (a) will remain in the Act and the basic pension will continue to be escalated.

The Chairman: Is there any further discussion on Clause 2? Mr. Rynard.

Mr. Rynard: I would like to make our statement here that the consumer price index of 128.2 in 1961 at 100 per cent, is a 15.2 per cent increase in the cost of living between January 1967 and January 1970. If the old age security and guaranteed income supplement payments had been tied to this cost of living index, then in January 1970, you would have had for the old age security $86.40 per month. Now, this is exactly one of the reasons why I feel that we have got to defeat this Clause; because you go ahead and correct the wrong on the old age supplement but you refuse to correct the same wrong on the old age security. This is my feeling that this has got to be voted against. To be honest and fair, when you are bringing in a Bill that is recognizing this principle and saying on the one hand we will not do it, we will not give it to them, we refuse to accept this principle, and yet you accept it on the other.

Now, I am not going to go on at length. I could go on at length on this but I think we have had enough explanations on it to point out why we have to do this and why we should do it if we are reasonable, or as I feel, if we are reasonable and honest people in doing this.

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Well, I think it is most important that this 2 per cent remain in, or should be in, because it is breaking faith with the original idea of 4 per cent off the income tax and 3 per cent off corporation and sales tax. All the pension plans are based on that there was at least available to every Canadian a basic old age pension, with a cost-of-living index of 2 per cent. Because of inflation, because of growth in the real wealth of the country, automatically the 4 per cent income tax is bringing in more money to the treasury the same as the inflation, raising the price of goods increases the sales tax, and so I think it is most important that this be done and without this remaining, we are breaking faith with the people and we are mak ng it so that we cannot look on the old age security as an annuity which was sold to the Canadian people on that basis, an annuity not based on some sort of return for contribution. So I think it is most important that this 2 per cent be retained and personally, as I said, I would sooner see the guaranteed income supplement not at the 2 per cent but set each year by Parliament based on an assessment of need of people, but I earnestly hope that this 2 per cent will be retained within the old age security.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to give another reason why I am going to vote against Clause 2.

• 1235

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, on a point of order. I did not want to let this question go through. Dr. Rynard made a point a few minutes ago...

The Chairman: Mr. Lessard, I will give you a chance right after Mrs. MacInnis.

[*Interpretation*]

Le président: Y aurait-il d'autre discussion sur l'article 2? Monsieur Rynard.

M. Rynard: Je voudrais faire voir maintenant, que le prix au consommateur, indice de 128.2 en 1961 à 100 pour cent, est 15.2 pour cent d'augmentation du coût de la vie entre janvier 1967 et janvier 1970. Si la sécurité de la vieillesse et le supplément annuel garanti avaient été indexés à cet annexe, vous auriez eu en janvier 1970 pour la sécurité de vieillesse $86.40 par mois. C'est exactement la raison, qui me porte à croire que nous devions rejeter cet article, car vous continuez à redresser les torts causés sur le supplément garanti tandis que vous refusez de porter cette correction à la sécurité de vieillesse. Voilà pourquoi j'ai le sentiment qu'il faut s'opposer à cet article pour être honnête et juste; vous présentez une loi qui reconnaît d'une part le bien-fondé d'un principe et d'autre part, le rejette. Je ne parlerai pas longuement là-dessus, je pourrais dire bien des choses encore, mais il me semble que nous avons eu suffisamment d'explications pour montrer pourquoi nous devons nous prononcer dans ce sens ou si nous sommes raisonnables et honnêtes en agissant ainsi.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Il est très important que ce 2 p. 100 demeure, car c'est aller a l'encontre de l'idée originale de déduction de 40 p. 100 du revenu sur les particuliers, 3 p. 100 sur le revenu des compagnies sur lesquelles se trouvent basés tous les fonds de pension de la sécurité de vieillesse au Canada. Avec un indice de 2 pour cent du coût de la vie, à cause de l'inflation, à cause de l'expansion de la richesse du pays, automatiquement l'impôt de 4 p. 100 rapporte davantage de recettes, tout comme l'augmentation du produit national brut augmente la taxe de vente, voilà pourquoi il est très important que nous maintenions ceci, sans cela nous n'aurons pas tenu notre promesse vis-à-vis de la population et nous ne pouvons plus considérer la sécurité de la vieillesse comme une rente à propos de laquelle on a convaincu le peuple canadien qu'elle lui est retournée en primes. Il est très important de garder ce principe de 2 p. 100. J'aimerais beaucoup mieux que ce ne soit pas le supplément dans les garanties qui fasse l'objet de l'indexation, mais qu'il soit réévalué chaque année par le Parlement et que ce soit fait en fonction des besoins du peuple. J'espère que ces 2 p. 100 seront maintenus dans la sécurité de la vieillesse.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway]: Je vais donner un autre motif qui explique pourquoi je veux voter contre l'article 2.

M. Lessard (LaSalle): J'invoque le règlement. Je ne voulais pas laisser passer cette question. Le docteur Rynard a soulevé une question tout à l'heure.

Le président: Monsieur Lessard, je vous donnerai le droit de parole après Mme MacInnis.

[*Texte*]

Mr. Lessard (LaSalle): I will come to my point right away, Mr. Chairman. Dr. Rynard used the word "dishonest" for those who might vote for the Bill and I do not agree. I would not want to be called dishonest if I were to vote for the Bill. I think he should find a different word.

The Chairman: I very much regret that that word missed the Chair. However, Mrs. MacInnis...

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would like...

The Chairman: Mr. Rynard, let us not get into a debate.

Mr. Rynard: I did not mean to cause any offense in any way by using that word. I was applying it to myself, as I felt about it, and as I am sure a great many people across Canada would look at it, not to any member here.

The Chairman: I fully realize that is what you meant. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I just wanted to make one point. I think leaving this Clause in is a real act of discrimination against the older people on old age pension because the other pension plans are all tied with escalator clauses to rises in the cost of living. We have the Canada Pension Plan, MPs Pension Plan and plans for retired civil servants, retired armed forces, and retired RCMP. All of these plans have relationship to rises in the cost of living, have escalation clauses. I want to say that I think it is a very mean thing to pick out the really defenceless lot in the whole retired picture, the people on old age pension, and say, "You are going to be discriminated against by not having any chance of your pension going up in relation to cost of living."

The government originally did put in an escalator clause which makes the blow all the harder to bear because there was a sense of justice with this being in line with other government pensions. The government now is proposing to knock this out and perpetuate a very nasty act of discrimination against elderly people simply—and they will take it as this—because they are defenceless and cannot do anything about it. Consequently, I do not think we should do this.

The Chairman: Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Mrs. MacInnis called it an act of discrimination and someone else has suggested that his honesty requires us to vote against Clause 2. For my part I do not look at it that way. I do not consider it a question of discrimination at all. To me it is a realistic recognition that the resources that can be used to combat poverty are limited and ought to be applied to cases where they are most needed.

I think it is courageous, perhaps it is foolhardy, for the government to risk the inevitible criticism that follows when a large number of people find that benefits to which they have become accustomed are not going to be continued. I think perhaps it was for this reason it was recognized that the universal pension ought to be continued, but to say that it is a fairer system or a less discriminatory system when resources are taken away

[*Interprétation*]

M. Lessard (LaSalle): Je vais dire immédiatement ce que j'ai à dire, monsieur le président. Le docteur Rynard a qualifié de «malhonnêtes» ceux qui voteraient contre le projet de loi. Je ne suis pas d'accord. Je ne voudrais pas qu'on m'appelle malhonnête parce que je vote pour le projet de loi. Je pense qu'il devrait trouver un autre mot.

Le président: Je regrette que le mot m'ait échappé. Néanmoins, Madame MacInnis...

M. Rynard: Monsieur le président, je n'aimerais pas...

Le président: Docteur Rynard, n'entamons pas une discussion.

M. Rynard: Je ne voulais offenser personne en me servant de ce mot. Je l'appliquais à moi-même, à mon propre sentiment et au sentiment, j'en suis sûr, d'un grand nombre de Canadiens, et non pas à un membre de ce comité.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je n'avais qu'une remarque à faire. Il me semble qu'en conservant cet article, on fait une véritable discrimination à l'égard des personnes âgées qui sont à leur pension parce que les autres régimes de pension font tous l'objet de l'indexation du coût de la vie. Le plan de pension du Canada, le plan de pension des députés et des régimes de pension pour les fonctionnaires, les membres des Forces armées et la Gendarmerie Royale sont tous indexés au coût de la vie. Et je pense qu'il est très mesquin de prendre les gens sans défense, les retraités qui touchent leur pension de vieillesse et de leur dire: «c'est vous qui ferez l'objet de la discrimination. Parce que votre allocation n'est pas indexée».

A l'origine, le gouvernement avait inclus une clause d'indexation, ce qui rend le coup encore plus difficile à accepter. Au début il y avait un sens de justice car cela allait de pair avec les autres régimes du gouvernement. Et maintenant le gouvernement décide de le supprimer et faire discrimination contre les personnes âgées simplement parce qu'elles sont—et c'est ainsi qu'elles le prendront—sans défense, et qu'elles ne peuvent rien faire. Par conséquent je ne crois pas que nous devrions agir ainsi.

Le président: Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Madame MacInnis disait que c'était de la discrimination. Quelqu'un d'autre disait que l'honnêteté exige que nous votions contre l'article 2. Quant à moi, je ne l'entrevois pas du tout de cette façon, je ne vois pas du tout que ce soit une discrimination. A mon avis, c'est la reconnaissance pure et simple du fait que les ressources qui peuvent être utilisées pour combattre la pauvreté sont limitées et qu'il faut s'en servir là où il est nécessaire de le faire.

Selon moi, c'est un acte de courage. Il est peut-être audacieux de la part du gouvernement de s'exposer aux critiques qui suivront inévitablement lorsqu'un grand nombre de personnes voient que les prestations auxquelles elles étaient habitués ne continueront pas. C'est pour cette raison, je crois, qu'on a conclu que le régime universel devait continuer. Mais dire qu'il est plus équitable,

[*Text*]

from those less in need and used for those more in need strikes me as a peculiar kind of logic that I cannot accept.

I think it was a difficult alternative for the government to put to us. It is certainly not a great vote-getter, I recognize that. When you talk about reactions of people all over the country, I think it is certainly not a move that the government chose to put forward in the hope of winning support, directly, but I think to those who are prepared to sit back and consider what it is the government is trying to achieve with the resources it feels can be allocated to the elimination of poverty, that the decision that was taken and the proposal that was made deserves respect, and for me anyway, it deserves support. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kaplan. Mr. Monteith.

Mr. Monteith: I have to say just one word, Mr. Chairman, I think it should be mentioned that probably the people who are going to be affected here are the people who over the years have, in my estimation, paid most into the fund. If they have managed to save some small competence they probably have paid taxes, and higher taxes than those others who are going to be subject to the escalation, and so on. I would just like to mention that in that respect I feel that we are breaking faith with them somewhat if we leave this clause in.

• 1240

The Chairman: A recorded vote has been called for by Mr. Knowles.

Clause 2 agreed to: Yeas, 8; nays, 5.

The Chairman: Now I will call Clause 3. I think it is getting on to 12.45. Is it agreeable that we adjourn until this afternoon?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: At 3.30 in the same room. Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1537

The Chairman: Members of the Committee, we now have a quorum and the Committee was considering Clause 3. Shall Clause 3 carry?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, all that Clause 3 does is provide the necessary definitions so that the year of payment can be the fiscal year, leaving the first three months of the year for the computation.

Dr. J. W. Willard (Deputy Minister, National Welfare): That is right.

Clause 3 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

On Clause 4.

[*Interpretation*]

ou moins discriminatoire de prendre des personnes moins nécessiteuses pour donner à ceux qui sont davantage dans le besoin m'apparaît comme une sorte de logique que je ne puis accepter.

Je pense qu'il était difficile pour le gouvernement de nous proposer cette autre voie. Ceci ne sera pas très rentable en termes de votes, je m'en rends compte. Quand on parle en termes des réactions de gens dans tout le pays, je ne pense pas que le gouvernement ait choisi cette solution pour se gagner l'appui populaire, immédiatement. Mais je crois que ceux qui sont prêts à considérer, avec plus de recul, ce que le gouvernement essaie d'accomplir avec les ressources qu'il se croit en mesure d'affecter pour réduire la pauvreté, verront que la décision qui fut prise et la proposition qui fut faite méritent notre appui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kaplan. Monsieur Monteith.

M. Monteith: Je n'ai que quelques mots à ajouter, monsieur le président. Je pense que ceux qui seront le plus touchés sont ceux qui, au cours des ans, ont le plus versé à la caisse. S'ils ont réussi à faire quelques économies ils auront payé des impôts sur leurs économies et probablement des impôts plus élevés que ceux qui jouiront de l'indexation. Je voudrais simplement dire qu'il me semble que nous les tromperions en conservant cet article.

Le président: M. Knowles a demandé que nous nous prononcions.

L'article 2 est adopté: huit en faveur, cinq contre.

Le président: Je mets l'article 3 au vote. Je crois qu'il est presque 12h45. Sommes-nous d'accord pour ajourner jusqu'à cet après-midi?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous levons la séance. Trois heures trente, même salle. Merci.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, nous avons maintenant le quorum. Le Comité examinait l'article 3. L'article 3 est-il adopté?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, ce sont des points de définition afin que l'année de paiement coïncide avec l'année fiscale, laissant de côté les trois premiers mois de l'année.

M. J. W. Willard (Sous-ministre, Bien-être social): C'est ça.

L'article 3 adopté.

Le président: Article 4, adopté?

Article 4.

[*Texte*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As I read Clause 4, it strikes out the reference to 1910. It is not a year that I remember but I remember when we put it in there. When it was put in that the supplement could be obtained only by persons born before the end of December 31, 1910, the argument was that this provision for a supplement was to be temporary only on the theory that in 10 years the Canada Pension Plan would have matured and it would not be necessary any longer. I take it from the inclusion of this change, under which the guaranteed supplement can be paid to persons born since 1910, that the intention is to make it a permanent proposition?

• 1540

Dr. Willard: That is correct, Mr. Chairman. I think this is set out in the White Paper on page 41. The heading is Permanent Program. That is the intention.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I realize that my interest in this is a matter of policy rather than information so I will not attempt to put Dr. Willard on the spot but I do object to the implications of this. Somebody said this morning that we are moving slightly away from the universal principle. It is not very slight. It is a permanent arrangement.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I would add that an anomalous situation would arise in due course if this were not done. Some people were born just after 1911. You would have quite a difficult situation. You would have people who were not adequately covered by the Canada Pension Plan, had not been covered by it. For instance, there would be women who had not been covered by it and where there would be no income supplement protection. They would have to fall onto assistance if this were not done at that stage.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I appreciate that that would be a good reason for changing the date of 1910 to 1912 or 1915 to cover that period of transition but as I understand it, it is being removed altogether. In other words, the provision of the supplement is being made a permanent feature of the Old Age Security Act.

Dr. Willard: No matter how far you push it back, you would always have this notch or transition problem with people who are not covered under Canada Pension Plan and with the people who are covered under Canada Pension Plan but whose earnings have been low and have insufficient protection through that vehicle.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I like your dislike of the notch, Dr. Willard. That is what bothers me about the $80 fellow not getting any escalation and the $81 fellow getting it. There is no notch there either. However, that was Clause 2.

The Chairman: Any further discussion on Clause 4?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes, Mr. Chairman. Clause 4 has another part to it which requires an

[*Interprétation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Lisant l'article 4, je remarque que la référence à l'année 1910 a été supprimée. Je ne me souviens pas très bien de cette année, mais je me souviens du moment où nous avons inséré cette précision. Elle fut insérée afin que le supplément ne soit obtenu que par les personnes nées avant la fin du 31 décembre 1910. La raison pour laquelle ce supplément devait n'être que temporaire, c'est qu'en théorie, au bout de 10 ans, le plan de pension du Canada devait être à point et que la présence d'un tel supplément ne serait plus nécessaire. De l'inclusion du changement permettant que le supplément garanti soit payé aux personnes nées avant 1910, je déduis qu'on a l'intention d'en faire une proposition permanente.

M. Willard: C'est exact, monsieur le président. Je crois que c'est ce que l'on dit à la page 41 du Livre Blanc. C'est intitulé Programme Permanent. Telle est l'intention.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je réalise que je suis intéressé au côté politique plutôt qu'à l'obtention de renseignements, ainsi je n'essayerai pas de mettre monsieur Willard en mauvaise posture, cependant j'ai objection au sous-tentendu de ceci. Quelqu'un a dit ce matin, que nous nous éloignons peu à peu du principe général. Cela n'est pas une petite digression. Ça devient un arrangement permanent.

M. Willard: Monsieur le président, j'ajoute que, une anomalie découlerait en temps opportun, au bout d'un certain temps si l'on n'agissait ainsi. Certaines personnes sont nées tout juste après 1911. Il s'agit d'une situation très difficile. Certaines personnes qui ne seraient pas suffisamment couvertes par le régime de pension du Canada, ne l'auraient pas été. Par exemple, il y aurait eu des femmes qui n'auraient pas été couvertes par le régime, et celles-là n'auraient pu se prévaloir d'un supplément de protection. Elles tomberaient sur l'assistance publique, si ces mesures n'avaient pas été prises dans le temps.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je me rends compte du bien fondé de la raison de changer la date de 1910 à 1912 ou 1915, pour assurer cette période transitoire; mais, si je comprends bien, on l'enlève complètement. En d'autres termes, la mesure du supplément devient une caractéristique permanente de la Loi de la sécurité de vieillesse.

M. Willard: Quel que soit le retrait de cette date, il y a aura toujours cette période transitoire pour ceux qui ne bénéficient pas du plan de pension du Canada, et pour ceux qui, tout en bénéficiant du plan de pension du Canada, ne gagnent pas suffisamment pour se prévaloir de la protection par ce moyen-là.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur Willard, j'aime votre déplaisir quant à la période transitoire. Ce qui me préoccupe au sujet de ceux qui retirent $80 sans l'escalade comme de ceux qui retirent $81 avec l'escalade. Il n'y a pas là non plus de période transitoire. Toutefois, tel est bien l'article 2.

Le président: D'autres questions sur l'article 4?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui, monsieur le président. L'article 4 comporte une autre partie qui exige

[*Text*]

application. Mind you, this is not new in principle. It is new in the time of the year that it is done but the requirement under this is for an application to be made every year by a person who goes on a guaranteed income supplement.

I admitted this morning, Mr. Chairman, that the number of people who complain, at least in my experience, about the income testing provisions or practices is not great but the number of people who have complained about this in my experience is quite large. People who retire at a certain fixed income apply for the supplement and it does not change from year to year and there is no prospect of it changing. They say, "Why do we have to go through this gimmick every year of applying for it?" Could you not devise some system where you know, the 65-year-old or the 70-year-old gets it. You know when he is 80 or when he is 85, he has still got to put in that application every year when there has been no chance of his position improving. Could you not devise some arrangement—if you have to do an annual check—under which people could simply be asked if there is any change in their previous position? There is this necessity to remake the application. Some people do not realize it.

Dr. Willard: Mr. Chairman, this is a useful suggestion and I will certainly bring it to the attention of the Minister to see if he would like to consider it. It is difficult to sort people out between what you might call long-term cases where they know that their income is going to be stationary or static for a period of time and those who have variable incomes. A once-a-year review provides the basis for reactivating the new amount of the pension, if it is to be escalated, for instance. A number of things can change particularly with a married couple—one spouse may die. Escalation can take place and incomes can vary. The renewal of the application takes care of these all at one time.

I can quite understand the point you are making. You take the extreme cases, a person who might be 90, and you say, why do we ask that person to keep on applying.

• 1545

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Each time he has to fill out the same form and give all the same information. I am happy to have your suggestion, Dr. Willard, that you will look at it and have some of your experts do the same. I have great confidence in them and if they will come up with a suggestion to the Minister, I hope it will be looked at.

I will admit that there probably has to be some kind of a check and some kind of a review but surely it can be simplified greatly, bearing in mind the fact that most of these people will continue year by year, as long as they live, to qualify for the supplement and to draw it.

Dr. Willard: Another point you have made—as long as they live—there is one way we have of finding out whether or not they have ceased to live.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Have you no way of pursuing them after they die.

[*Interpretation*]

une demande. Figurez-vous, le principe n'est pas neuf. Il n'est pas neuf en ce qui concerne le temps de l'année au cours de laquelle on fait la demande; mais, ce qui est nouveau c'est la condition en vertu de laquelle, cette demande doit être renouvelée chaque année, par la personne qui touche le supplément de revenu garanti.

J'ai reconnu, ce matin, monsieur le président, que le nombre des personnes qui se plaignent des mesures et des moyens employés pour vérifier les revenus, en tout cas d'après mon expérience, n'est pas grand, mais le nombre de ceux qui se plaignent de cela est considérable. Les gens qui se retirent, avec un certain revenu fixe, font la demande d'un supplément alors qu'il n'y a pas de changement d'une année à l'autre et conséquemment aucune espérance d'augmentation. Ils se demandent alors «pourquoi ils doivent présenter une demande chaque année?» Est-ce que vous ne pourriez pas mettre au point un mécanisme permettant à celui qui a 65 ans, 70 ans de l'obtenir. Vous savez à quel moment il a atteint 80 ou 85 ans, et qu'il lui faut encore faire cette même demande sans qu'il lui soit possible d'améliorer sa situation financière. Ne pourriez-vous pas élaborer un système—s'il vous faut faire tous les ans ce test—en vertu duquel vous pourriez demander simplement si la situation de la personne a changé par rapport à l'année précédente? Il y a cette obligation de refaire sa demande chaque année. Plusieurs personnes ne le réalisent pas.

M. Willard: Monsieur le président, c'est une suggestion excellente et je vais assurément y attirer l'attention du ministre, afin de savoir s'il serait d'accord à l'examiner. Il est difficile de faire un tri parmi les personnes dont la situation ne change pas pendant de longues périodes, alors qu'elles savent que leur revenu sera stationnaire pour un temps et ceux dont le revenu est variable. La revision annuelle prévoit la base des modifications éventuelles des pensions. Certaines choses peuvent varier surtout pour un couple marié—un des conjoints peut mourrir.—Il peut se produire une escalade et le revenu change. La nouvelle demande, qu'on envoie chaque année, fait tout ressortir ces choses. Je peux comprendre ce que vous dites, en prenant des cas extrêmes, une personne de 90, à qui on demande de faire une demande.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Chaque fois, il doit remplir la même formule, donnant les mêmes renseignements. Je suis heureux que vous me disiez que vous regarderiez la question, monsieur Willard, et que vos collaborateurs feront de même. J'espère qu'ils feront quelques suggestions au ministre.

Je reconnais qu'il doit y avoir un certain contrôle et une certaine revision, mais tenant compte du fait que la plupart de ces bénéficiaires continuent à être admissibles au supplément et à le toucher tant qu'ils vivront...

M. Willard: Parlant d'un autre point que vous avez soulevé: «Aussi longtemps qu'ils vivent», il faut savoir s'ils existent ou non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce que vous ne pouvez pas, vous n'avez pas moyen de les poursuivre, une fois qu'ils sont morts?

[*Texte*]

Dr. Willard: We try to find out.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Where they have gone?

Dr. Willard: We think we do a pretty good job. This is another means that provides for that.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As I say, Mr. Chairman, it is one of the points about which I get numerous complaints and I think they are justified. I will settle for Dr. Willard's assurance that the matter will be looked at.

Clause 4 agreed to.

On Clause 5—

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Sorry to be the stopper on every clause but I am interested in some of these things. Clause 5 provides among other things for the escalation. Mind you, it provides for the $55 as a maximum supplement to a single person and $47.50 each for married couples. In Clause 5, proposed Section 8 (1) (b), starting at about line 27 and from there over to the top of the next page, we have the formula for escalation which will now apply—when a person is one the G.I.S.—to both his G.I.S. and his O.A.S., in other words to the total amount he is getting. That escalation is still limited to 2 per cent per year. I know that you do not find that word anywhere in this Clause. As I understand it, the reason we do not find it is because this pension index is defined in the Canada Pension Plan as well as how the pension index operates and what its ceiling is and so on. Has serious thought been given in the Department to recommending to the Minister that that ceiling of 2 per cent be raised or removed altogether so that the excalation might correspond to the actual increase in the cost of living rather than being held down the way it is?

The Chairman: I take it that was a suggestion to the Department, Mr. Knowles?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I am asking Dr. Willard if they have given it consideration.

The Chairman: I see. Dr. Willard.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I think it is fair to say that all the options relating to the pension index were considered—whether to remove the pension index, to leave the pension index as it is with a 2 per cent ceiling or to remove the ceiling. The government in the course of its consideration considered all these options—the policy implications, the cost implications and so forth.

• 1550

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): In effect you are telling me this is a policy decision that is out of your hands.

I wish the smiles over there could be recorded.

Clause 5 agreed to.

On Clause 6.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Could we have an explanation of Clause 6?

The Chairman: Mr. Willard.

[*Interprétation*]

M. Willard: Nous tentons de le savoir.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Où vont-ils?

M. Willard: Nous croyons faire assez bien en ce domaine. Voici un autre moyen.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je le répète monsieur le président, c'est l'une des questions à propos de laquelle je reçois de nombreuses plaintes qui sont justifiées. Je suis content de l'assurance que me donne M. Willard en ce domaine.

La clause 4 est adoptée.

Sur la clause 5.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je regrette d'interrompre la procédure. Certaines de ces dispositions m'intéressent. L'article 5, entre autres, prévoit l'augmentation. Il traite de l'augmentation de $55 au supplémentaire maximum de la personne célibataire et $47.50 pour chaque personne d'un couple marié. Dans l'article 5 section 8(1)(b) proposée, à partir de la ligne 27 jusqu'au haut de la page suivante, nous avons la formule d'indexation qui s'applique lorsque la personne touche le revenu garanti, tant l'assurance-vieillesse que le supplément garanti. Mais cette indexation se limite à 2 p. 100 par année. Je sais que nous ne retrouvons pas cela, ce mot dans l'article. La raison pour laquelle nous ne le retrouvons pas, c'est que ceci se retrouve dans la loi sur le Régime de pension du Canada, comment la pension s'applique, comment elle fonctionne, etc. Est-ce qu'on a sérieusement envisagé dans le ministère de recommander au ministre, que le maximum de 2 p. 100, ou soit augmenté ou haussé, ou supprimé complètement afin que l'indexation corresponde à l'augmentation effective du coût de la vie?

Le président: Ceci était une suggestion au ministre, monsieur Knowles?

M. Knowles: Je demande à M. Willard s'ils y ont pensé.

Le président: Je comprends. Monsieur Willard.

M. Willard: Monsieur le président, il est juste de dire que toutes les options se rapportant à l'indexation de la pension ont été examinées, ou bien la suppression de l'indexation, l'indexation telle qu'elle existe avec un plafonnement de 2 p. 100, suppression du plafonnement. Le gouvernement, en examinant la question, a examiné toutes ces options, les répercussions, les frais etc.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En fait vous me dites que c'est une décision de politique officielle, indépendante de votre sphère d'influence.

Je voudrais que les sourires de ces messieurs soient rapportés dans les comptes-rendus.

L'article 5 est adopté.

A l'article 6.

M. Knowles: Pouvons-nous avoir des explications sur l'article 6?

Le président: M. Willard.

[*Text*]

Mr. Willard: Mr. Chairman, the main feature is the removal of the death benefit as a means of income. In the calculation of income we found this had raised considerable difficulty. Under the Canada Pension Plan, the Quebec Pension Plan, the spouse has died and the death benefit goes to the pensioner: this is income which reduces the income supplement and, being a substantive provision, there is an effort to try and remove the difficulty with regard to death benefits. The others are...

Mrs. MacInnis: Excuse me. Does that mean the death benefit is not counted as income?

Mr. Willard: It is not counted as income. Yes. The other changes are consequential on the amendments contained in Clause 5.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I gather that what Dr. Willard has just said applies to that portion of Clause 6 that amends Section 9 of the Act. I notice that the amendments to Sections 10 and 11 of the Act are also under Clause 6 and if I read them correctly these are amendments that I should welcome wholeheartedly. They do straighten out some of the anomalies that have existed particularly where a person who was on the supplement suffers a loss of income during the year due to some cause other than retirement or marital change. As the matter has stood persons in that category were not able to get an adjustment until the year after the next because they were not allowed to make their application on the basis of an anticipated income in the current year.

I have read this, it looks pretty good to me, but there is an assurance I would like to have. Mr. McCarthy may have something to say on this as well. Is it clear that under this change, if a person is on the supplement and his income changes that year—a classic example is a widow on a short pension: her husband died and left only five years of pension; the pension ends in the middle of the year; up to this time she has not been able to get the adjustment that year and in the next year she was not able to get adjustment because she had to base it on the last year, so it was a year and half—is it now clear that she will be able certainly to get a higher supplement in the succeeding year? Will she also get an adjustment in the current year?

Mr. Willard: Mr. Chairman, before Mr. McCarthy answers that in detail, I did not cover Section 10 that is being amended. That does a number of things. First of all it changes the payment or the benefit in the fiscal year, that is in Section 10 (1) and then you go into a series of options. The options cover the situation with regard to retirement where income is terminated and the new option which you mentioned covers the situation where there is the loss of a private pension income. These options covered two situations.

There are two of them here where this happens in the current fiscal year and where we use an estimate for that purpose. The other situation is where this arises in the previous fiscal year rather than the current fiscal year and this enables the person applying to use estimated

[*Interpretation*]

M. Willard: Monsieur le président, la caractéristique principale de l'article 6, c'est la suppression de la prestation de décès comme source de revenu. Nous avons constaté que ceci posait de grandes difficultés quand il s'agissait de calculer le revenu. Sous les régimes de pension du Canada et du Québec, lorsqu'un des conjoints meurt, la prestation de décès revient au bénéficiaire de la pension; cela est considéré comme un revenu, ce qui réduit le supplément de revenu. Étant donné que ceci est une clause importante, on tâche d'éliminer la difficulté en ce qui a trait aux prestations de décès. Les autres sont...

Mme MacInnis: Cela veut dire que les prestations de décès ne sont pas considérées comme un revenu imposable?

M. Willard: Cela est juste. Les autres changements sont des conséquences qui découlent des amendements à l'article 5.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, ce que monsieur Willard nous a dit s'applique à cette partie de l'article 6 qui modifie l'article 9 de la loi. Mais je remarque que les amendments aux articles 10 et 11 de la loi sont aussi renfermés dans l'article 6 et si je les comprends bien, ce sont des amendements dont je suis très heureux. Ils mettent fin à certaines des anomalies qui existaient aupravant, surtout lorsqu'une personne qui touchait le supplément subit une perte de revenu au cours de l'année, due à des causes autres que la retraite ou un changement d'état marital. Les personnes de cette catégorie ne pouvaient obtenir de redressement que deux ans après parce qu'elles n'avaient pas le droit de présenter leur demande en fonction du revenu à venir.

J'ai lu ceci, ça me semble bien mais je voudrais qu'on m'assure de quelque chose. Peut-être M. McCarthy a-t-il aussi quelque chose à dire sur ceci. Est-il entendu qu'en vertu de ces changements, la situation d'une personne qui touche le supplément mais dont le revenu change au cours de l'année, sera améliorée? Un exemple classique d'une telle situation est celui de la veuve, qui touche une petite pension. Son mari est mort et n'a laissé que cinq années de pension. Les prestations cessent au milieu de l'année. Elle n'a pas pu obtenir le redressement cette année-là et l'année suivante, non plus, parce qu'il fallait qu'elle s'applique sur l'année fiscale antérieure. Il lui a donc fallu un an et demi pour obtenir le redressement. Est-il maintenant entendu qu'il lui sera possible d'obtenir un supplément plus élevé l'année suivante? Obtiendra-t-elle le redressement dans l'année en cours?

M. Willard: M. le président, avant que M. McCarthy répondre à ses questions en détail, je n'ai pas parcouru l'article 10 qu'on est en train de modifier. Ceci entraîne de nombreuses conséquences. Premièrement, il modifie le paiement ou les prestations durant l'année fiscale, ceci tel que mentionné à l'article 10(1). Ensuite, diverses options sont possibles. Les options se rapportent à la retraite où le revenu est annulé et la nouvelle option que vous avez mentionnée se rapporte à la situation où il y a perte du revenu de la pension privée. Ces options se rapportaient à deux situations différentes.

Il y a deux situations où ceci arrive durant l'année financière courante et où nous employons une méthode évaluation spéciale. L'autre situation survient quand ceci

[*Texte*]

income for the period of time after this event occurs, either loss of income because of retirement or loss of income because of a private pension plan. I do not know whether in your comment you are going beyond the private pension income and loss of retirement income and other kinds of income. These are the ones that are specified here. I do not know whether Mr. McCarthy wants to add anything.

• 1555

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would like to hear from Mr. McCarthy on the legal assurance that it applies in the current year.

Mr. McCarthy: Mr. Chairman, indeed it does apply in the current fiscal year, but only from the time when this change in income occurred. The supplement is adjusted for the balance of that year.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): For the balance of the current year.

Mr. McCarthy: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That part, Mr. Chairman, is eminently satisfactory and I am extremely grateful for it. But I return to the question that Dr. Willard threw back at me and say yes, I am concerned about people in this condition and in this situation whose income is cut out or lost for any reason. Now it seems to me that when we passed this Bill in 1966 we thought we quoting the Minister as saying it looked as though all the had covered all the options. In fact I am on record as options were covered. But it turned out that all he had covered as a change of income in a current year due to retirement or to a marital change. This business of private pension is the most common example of something that we did not cover, so now we are covering it. Is there not some way we can cover other eventualities? Off hand, I do not know what they could be. The private pension is the kind of case that has been brought to my attention most of all. But I would hate to agree to this Bill, be happy about it and say nice things, then a few months from now get a case of somebody else who for some other reason has his income cut in the course of the year and is told the same thing, that you have to wait until the year after next before your supplement can be adjusted.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I cannot give assurance that we have covered all eventualities. What we have done is carefully recorded the points that have been raised by various members of Parliament in the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, in the House and so forth, taken the letters we have received and tried to get together the various points that have been raised and put them before the government for consideration. I think, as far as I know at this particular point, we have covered all the major ones. There may be some others but I think that we certainly have covered the ones that have been brought to our attention by members and by correspondence.

[*Interprétation*]

arrive durant l'année financière courante, ce qui permet à la personne qui fait sa demande d'employer son revenu anticipé pour la période qui suit cet événement, que ce soit la perte de revenu à cause de la retraite ou la perte de revenu due à un régime de pension privée. Je ne sais pas si vous allez au-delà du revenu de la pension privée, de la perte de la pension de retaite et de toutes les autres sortes de revenus. Ceux-ci sont clairement cités ici. Je ne sais pas si M. McCarthy vent ajouter quelque chose.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je voudrais entendre monsieur M. McCarthy nous donner l'assurance juridique que ceci s'applique à l'exercice courant.

M. J. D. McCarthy, aviseur légal, ministère de la Justice: Monsieur le président, en effet cela s'applique à l'exercice fiscal courant mais seulement à partir du moment où le changement de revenu est intervenu. Le supplément est redressé pour le reste de cette année.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Pour le reste de l'année courante.

M. McCarthy: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Cette partie monsieur le président, est très satisfaisante et j'en suis très heureux. Je reviens cependant à la question que m'a posée le Dr. Willard et je lui réponds oui. Je pense aux personnes dans cette situation dont le revenu est diminué ou anéanti pour quelque raison que ce soit. Il me semble que lorsque nous avons adopté ce bill en 1966 nous croyions avoir envisagé toutes les possibilités. En fait, il me serait possible de citer les paroles du ministre disant que le bill semblait couvrir toutes les possibilités. Mais, il appert que tout ce qu'il envisageait était les modifications apportées au cours d'une année soit à cause d'une retraite ou par suite d'un changement de régime matrimonial. Cette question d'une pension privée est l'exemple le plus frappant de ce que nous n'avions pas tenu compte. Maintenant, nous le prévoyons. Est-ce qu'il n'y a pas moyen de prévoir d'autres éventualités? A première vue, je n'en connais pas. Cette question d'un plan privé de retraite est la principale sur laquelle on ait attiré mon attention. Cependant, je ne voudrais pas vanter ce bill, m'en déclarer satisfait pour découvrir, dans quelques mois, le cas d'une autre personne dont on aurait coupé le revenu, en cours d'année et ce, pour d'autres raisons. Le cas d'une autre personne à qui on dirait également vous devez attendre deux ans avant d'être réajusté.

Dr Willard: Monsieur le président, je ne puis pas vous assurer que nous avons prévu toutes les éventualités. Nous avons relevé attentivement tous les points soulevés par les différents députés siégeant au sein du Comité de la santé, du bien-être et des affaires sociales, ainsi qu'à la Chambre. Nous avons compilé les lettres que nous avons reçues pour en extraire les différents points pertinents soulevés pour les présenter au gouvernement afin qu'il les étudie. D'après moi, nous avons jusqu'à ce jour envisagé les principales éventualités. Il y en a peut-être d'autres, mais nous avons certainement couvert celles qui ont été signalées par les députés et dans les lettres que nous avons reçues.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I hope so. If you have not, I will let you know.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, au paragraphe 3 de la page 12, je lis comme explication de:

> Ordre du Ministre lorsque aucune déclaration n'a été produite par le conjoint ou que les conjoints vivaient séparés.
>
> 11(3)(a)(ii) lorsqu'il (le Ministre) est convaincu que cette personne, à la suite de circonstances qui ne dépendent ni d'elle ni de son conjoint, n'habitait...

Le président: Monsieur Clermont, est-ce que vous pouvez répéter pour monsieur Willard?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I quote from page 12, Clause 11 (3) (a) (ii):

> (ii) he...

which means the Minister.

> ... is satisfied that that person, as a result of circumstances not attributable to him or his spouse, was not living with his spouse in a dwelling maintained by him...

What do you mean by his being satisfied as a result of circumstances not attributable to him or to his spouse? Suppose the husband or the wife were not living together for 25 years?

M. J. A. Blais (Directeur général de la sécurité sociale): Si je comprends bien, monsieur le président, la question porte sur le cas des deux époux qui sont séparés parce que l'un d'eux séjourne à l'hôpital, par exemple, pendant un grand nombre de mois ou un an ou deux. La situation n'est pas le résultat d'une séparation normale ou d'un divorce. Dans un cas semblable, on considère les deux époux comme vivant séparés, afin de les traiter individuellement pour qu'ils bénéficient d'une pension plus élevée.

M. Clermont: Est-ce que le ministère a pris en considération le fait qu'il peut arriver des cas où les conjoints ne vivent pas ensemble depuis des années et qu'ils n'ont pas demandé de séparation de biens ni de divorce? Dans un tel cas, si l'épouse demande un supplément, elle peut voir sa demande refusée, même si le mari, depuis 10, 15 ou 20 ans n'a pas eu la décence ou le cœur de lui envoyer quelques dollars pour l'aider.

M. Blais: A l'avenir, tout ce dont nous avons besoin, c'est une preuve qu'ils sont séparés depuis ce temps-là pour qu'ils soient considérés comme célibataire dans chaque cas.

M. Clermont: C'est nouveau.

M. Blais: C'est nouveau.

M. Clermont: Je ne sais pas si ma prochaine question a à voir avec cet article, monsieur, mais vous considérez présentement que lorsqu'un des conjoints atteint l'âge de 65 ans durant l'année les deux conjoints sont considérés comme recevant la pension pendant l'année entière.

Voici un exemple: un des conjoints reçoit sa pension depuis quelques années alors que l'autre va recevoir sa

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je l'espère. Si vous ne l'avez pas fait, je vous le ferai savoir.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, subsection 3, on page 12, reads:

> Direction by Minister where no statement filed by spouse or where spouses living apart.
>
> ii (3) *a*) (ii) he (the Minister) is satisfied that that person, as a result of circumstances not attributable to him or his spouse, was not living...

The Chairman: Mr. Clermont, could you repeat that for Dr. Willard?

M. Clermont: A la page 12, monsieur le président, l'article 11 (3) *a*) (ii):

> (ii) lorsqu'il, le Ministre, est convaincu que cette personne, à la suite de circonstances qui ne dépendent ni d'elle ni de son conjoint, n'habitait pas avec son conjoint dans une habitation maintenue par elle...

Qu'entendez-vous par: lorsqu'il est convaincu à la suite de circonstances qui ne dépendent ni d'elle ni de son conjoint? Supposons que le mari et la femme ne vivent pas ensemble depuis 25 ans.

Mr. Blais (Director general, Income Security Branch): If I understand correctly, Mr. Chairman, the question is about a case in which the two people were separated because one is hospitalized for many months, or a year or two. This is not a normal course of separation or divorce. In such a case, we consider the two people as living apart so as to treat them individually so that they have a higher pension.

Mr. Clermont: Has the Department considered the possibility of cases of people who are not living together for years and have not asked for separation or for divorce? In that case, if the spouse asks for a supplement, this request might be refused even if her husband, during 10, 15 or 20 years, never had the decency or the spirit to send her a few dollars to help.

Mr. Blais: In the future all we need here is proof that they have been separated for all that time and then they are considered as single people in each case.

Mr. Clermont: This is new.

Mr. Blais: Yes, it is new.

Mr. Clermont: I do not know whether this comes under this Clause, Sir, but you now consider that when one of the spouses reaches age 65 during the year that the two people are considered as receiving the pension for a full year.

Here is an example: one spouse has been receiving a pension for a few years but the other will start receiving

[*Texte*]

pension à partir du mois de septembre de l'année en cours. Je crois que, selon la loi actuelle, vous considérez les deux conjoints comme recevant leur pension durant toute l'année. N'y a-t-il pas là une certaine discrimination, du fait qu'un des conjoints reçoit sa pension pendant seulement 3 ou 4 mois?

M. Blais: Dans le passé, nous considérions les deux époux en question comme étant mariés pendant toute l'année. Selon la nouvelle législation, on considérera les deux époux séparément jusqu'à la date où le deuxième époux devient pensionné et à partir de ce moment-là on les considérera comme mariés.

M. Clermont: En un mot, c'est un amendement à la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

M. Blais: Exactement.

M. Clermont: Merci beaucoup.

M. Blais: Le bill remédie à la situation qui existait autrefois.

Clauses 6 to 9 inclusive agreed to.

On Clause 10—*Statement of income to be made*

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, how is the government getting on in this recovery business? Are you making many people unhappy? Are you having much abuse? Am I right that this is the clause under which you have the right to take action if people get a benefit that they are not entitled to?

• 1605

Dr. Willard: Mr. Chairman, last night the Minister mentioned that by shifting from the calendar year to the fiscal year for the benefit of payment, we hope to be able to cut down on the amount of recoveries. Part of our difficulty is now that we carry the pensioner through January, February and March. In other words for 15 months through on the income of the previous calendar year and this means that there can be considerable overpayments for those three months. I can give the figures to give you an idea of the problem here.

For January, February and March, when most of these adjustments occur, we had downward adjustments leading to overpayments of 150,842. The recoveries, of course, are spread over several months.

Mr. Knowles: These overpayments would not necessarily be an attempt to defraud.

Dr. Willard: Oh, no, from a change of income in the period. This gets back to this annual application business. It is amazing how much income change and fluctuation there is when you think you are dealing with a fairly static group.

Now the upward adjustments during the same period, 93,687. In other words, these are people that when the adjustment was made they got more money as a result of their change of income status. We hope that this shift from a calendar to a fiscal year will cut down on the

[*Interprétation*]

a pension in September of the current year. I think that under the present Act you consider the two spouses as receiving the pension for the full year. Is this not discrimination since one spouse received this for three or four months only?

Mr. Blais: In the past we considered the two spouses as being married throughout the year. According to the new legislation, we will consider the two spouses individually up to the time the other spouse starts receiving his pension and from there on, we will consider them as being married.

Mr. Clermont: In other words, it is an amendment to the Old Age Security Act.

Mr. Blais: Exactly.

Mr. Clermont: Thank you.

Mr. Blais: This Bill corrects the situation existing in the past.

Articles 6 à 9 adoptés.

A l'article 10—*Déclaration de revenu à faire*

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, comment le Gouvernement progresse-t-il dans ses recouvrements. Est-ce qu'il y a beaucoup de gens mécontents? Y a-t-il beaucoup d'abus? Ai-je raison de dire que c'est l'Article qui nous donne le droit de prendre des mesures si les gens reçoivent un bénéfice auquel ils n'ont pas droit?

M. Willard: Hier soir le ministre a dit... qu'en se servant de l'année financière plutôt que de l'année civile, pour le versement des prestations, nous espérons pouvoir diminuer le nombre des recouvrements. Pour le moment, une partie de nos difficultés vient du fait que nous avons à verser la pension pendant janvier, février et mars. En d'autres termes pendant 15 mois grâce aux revenus de l'année civile précédente ainsi il y a des versements excédentaires pour les trois mois en cause. Je peux vous donner des chiffres, pour vous donner une idée du problème.

Pour janvier, février et mars, quand la plupart de ces modifications ont été faites, nous en avons eu...des paiements excédentaires de $150,842. Nous avons récupéré ces sommes au cours de plusieurs mois.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ces versements excédentaires ne sont pas nécessairement une tentative de fraude.

Dr Willard: Oh non, mais d'un changement de revenus dans cette période. On revient à la question des demandes annuelles. C'est étonnant comme les revenus changent alors qu'il s'agit d'un groupe assez statique.

Maintenant les augmentations pendant la même période: 93,687, autrement dit il s'agissait de personnes qui du fait des ajustements ont reçu davantage à cause de changement dans leurs revenus. Nous espérons que ce changement de l'année civile à l'année financière réduira le nombre de changements qu'il y aura à apporter. Nous voulons évidemment éviter d'avoir à récupérer des fonds.

[*Text*]

number of adjustments both ways, and of course we are especially interested in cutting down on the number of recoveries.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I did not get the recovered amount. I got the $150,000 overpayment but I did not get what was recovered.

Dr. Willard: I did not give the amount that was covered. I was saying that was the number of overpayments that had been made, or downward adjustments.

Mr. Rynard: How much of that was recovered?

The Chairman: I believe it was 150,000 people.

Dr. Willard: Normally it would all be recovered.

The Chairman: Excuse me, Dr. Willard, was that 150,000 dollars?

Dr. Willard: No, cases.

Mr. Rynard: How many thousands of dollars?

Dr. Willard: I do not have those figures sir, I am sorry.

Mr. Rynard: Could we have them?

Dr. Willard: Mr. Blais.

Mr. Blais: It would be next to impossible, sir, to calculate those figures from all 10 regional offices. They are not kept on that basis.

Mr. Rynard: Do you know what your percentage of recovery was then?

Mr. Blais: Well the recoveries are automatic by the retention of part of the next payment. What usually happens is if the overpayment, for example, is $50 or $60, we usually recover at the rate of $5, $6, $7 or $8 per month in order to allow the recipient not to be too embarrassed financially as a result of this overpayment. To lop it off in one lump sum would perhaps, in many cases, cause hardship. What we do is extend it over a period of months. Eventually should the person complain that even that recovery of $6, $7, or $8 per month is too much, we reduce it further to $1 or $2 a month.

Mr. Rynard: And maybe you might forget about it. So it would not all be recovered?

Mr. Blais: Well it is pretty difficult to forget about it unless the person dies.

Mr. Rynard: This is the point I was trying to get at, sir. It is 2 per cent or 1 per cent if possible.

Mr. Blais: The non-recoveries are pretty limited, very small amounts.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Are there any cases in which you forgive repayments other than through death?

[*Interpretation*]

M. Rynard: Je n'ai pas compris ce que vous pouviez récupérer. Je sais qu'il y avait un paiement excédentaire de $150,000 mais je ne sais pas ce qui a été récupéré.

Dr Willard: Je ne vous ai pas cité de chiffres. Je vous ai parlé du nombre des paiements excédentaires que nous avons faits et des réductions qui s'ensuivent.

M. Rynard: Combien a-t-on recouvré?

Le président: Je crois qu'il s'agissait de 150,000 personnes.

Dr Willard: Normalement tout serait recouvré.

Le président: Je m'excuse docteur Willard était-ce $150,000?

Dr Willard: Non, 150,000 dossiers ou personnes intéressées.

M. Rynard: Est-ce que vous pourriez nous fournir des chiffres?

Dr Willard: Je n'ai pas ces chiffres monsieur, je regrette.

M. Rynard: Pourrions-nous les avoir?

Dr Willard: Monsieur Blais.

M. Blais: Il serait presqu'impossible de vous calculer les montants, dans les 10 bureaux régionaux. Ils ne sont pas gardés sur cette base.

M. Rynard: Et vous récupérez quel pourcentage?

M. Blais: La récupération se fait automatiquement, sur le prochain versement. Ce qui arrive d'habitude si le versement excédentaire est de $50 ou $60, nous récupérons $5, $6, $7, $8 par mois pour permettre au bénéficiaire de ne pas se trouver en difficulté par suite de ce paiement en trop. Nous étendons ces remboursements sur plusieurs mois. Dans certains cas, lorsque cette somme de $6, $7, $8 est trop élevée, nous la réduisons encore à $1 ou $2 par mois.

M. Rynard: Et parfois vous pouvez oublier, donc, vous ne pouvez pas tout récupérer?

M. Blais: C'est assez difficile de l'oublier, sauf en cas de décès.

M. Rynard: C'est là où je veux en venir monsieur. Est-ce 2 ou 1 p. 100 peut-être.

M. Blais: Les non-recouvrements sont très rares et les montants assez réduits.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Est-ce que quelquefois vous permettez que les intéressés ne remboursent pas? A part les cas de décès.

[*Texte*]

Mr. Blais: The law does not permit that. The law stipulates that every overpayment must be recovered from payments going out to the pensioners.

Dr. Willard: But the amendment that is being provided here will allow this to be done where the overpayment has occurred in a year before the previous year. In other words, you have the current year and the previous year. If subsequently it is found out that there should have been a recovery in lieu of something back earlier, that will be forgiven.

Mr. Roberts: But up to the present time there has been no forgiveness under ministerial discretion or any other way?

Dr. Willard: No.

• 1610

M. Clermont: Mon collègue, M. Roberts, a mentionné le cas de la mort d'un des conjoints. Dans un tel cas votre ministère essaie-t-il de percevoir la redevance?

M. Blais: Celle de l'autre époux?

M. Clermont: Oui.

M. Blais: Non, c'est de la personne même à qui a été versée la pension.

M. Clermont: Merci beaucoup.

On Clause 9.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Is something new being written in here?

Mr. McCarthy: No.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I refer to the lines on page 17, near the top of the column, which have black lines down the side. They seem to be new. Are there provisions being put in for court action that were not there before?

Mr. McCarthy: No, Mr. Chairman. This, I am not quite sure of the lines that Mr. Knowles is referring to.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On page 17.

Dr. Willard: I think, Mr. Knowles, that was put in in order to give us a basis on which to not recover beyond this earlier period. Maybe Mr. McCarthy would like to speak to that.

Mr. McCarthy: Mr. Chairman, this simply means there is a limitation on the amount of recovery that can be made or the time within which recovery may be commenced by legal proceedings. If there has been fraud or wilful misrepresentation there is no limitation on the time within which proceedings may be commenced to recover an overpayment. If there has not been fraud then there is a limitation in that recovery by legal proceedings cannot be commenced after the end of the fiscal year next following the fiscal year in which that overpayment occurred.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): In other words if there is fraud or misrepresentation there is no limit but if it is a mistake in records...

[*Interprétation*]

M. Blais: La Loi ne le permet pas. Tous les paiements excédentaires doivent être récupérés sur les prestations versées.

Dr Willard: Mais l'amendement prévu ici le permettra lorsque le versement excédentaire a été fait l'année avant l'année courante. En fait vous avez l'année courante et l'année précédente. Si par la suite on constate qu'il aurait fallu recupérer une certaine somme, là nous pourrons ne pas en tenir compte.

M. Roberts: Mais jusqu'ici, il n'y a pas eu d'exemption à la discrétion du ministre ou de toute autre manière.

Dr Willard: Non.

Mr. Clermont: My colleague, Mr. Roberts, mentioned in the case of the death of one of the spouses, does your department try to get this money back?

Mr. Blais: The other spouse's one?

Mr. Clermont: Yes.

Mr. Blais: No, it concerns the person who was receiving the pension.

Mr. Clermont: Thank you.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce qu'il y a quelque chose de nouveau ici?

M. McCarthy: Non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est à la page 17, pris du haut de la colonne qui a des lignes noires vers le côté. Cela semble nouveau. Est-ce que ce sont de nouvelles possibilités prévues pour une action en cour?

M. McCarthy: Non, monsieur le président. Je ne sais pas très bien à quelles lignes M. Knowles fait allusion.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Page 17.

Dr Willard: Je pense, M. Knowles, que cela a été ajouté afin d'établir une limite avant laquelle aucune somme d'argent ne peut être récupérée. M. McCarthy aimerait peut être ajouter un mot à ce sujet.

M. McCarthy: Monsieur le président, ceci veut dire tout simplement, qu'il y a une limite sur les montants qu'on peut récupérer ou les délais dans lesquels on peut récupérer ces sommes au moyen de procédures légales. S'il y a eu fraude, ou fausse représentation, il n'y a pas de limite de temps à observer en ce qui concerne les procédures visant à recouvrer les sommes payées en trop. S'il n'y a pas eu fraude, alors il faut respecter une limite, dans le cas de récupération au moyen de poursuites, on ne peut commencer aucune procédure légale avant la fin de l'année fiscale suivant l'année fiscale pendant laquelle des paiements excédentaires ont été effectués.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Autrement dit, s'il s'agit de fraude ou de fausse représentation, il n'y a pas de limite, mais si c'est une erreur de comptabilité...,

[*Text*]

Dr. Willard: That is correct.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): ...because your administration did not move as fast as it usually does then there is a limitation. I did not hear what Mr. Blais said.

Dr. Willard: Well, Mr. Chairman, I think the fraud and misrepresentation applies now and it is put in the Bill as a base to ensure that will continue and there will be no easement in terms of that situation, in terms of forgiveness.

Clause 10 agreed to.

On Clause 11—*Transitional*

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): What are we doing in Clause 11? I gather this is the clause that protects the position in January, February and March whether this Bill passes or not. This protects the position of those under GIS.

Mr. McCarthy: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is my way of putting it, you might like to put it more elegantly.

Mr. McCarthy: If this Bill passes, anyone at all who is entitled to a supplement in the first three months of next year will be paid that supplement on the basis of the present calculations, the present formula. Beginning April 1 that supplement will be on the basis of the new suggested maximum amounts.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If this law passes those on the supplement in January, February and March what they would have got under the old one. If this law does not pass before January the old law is still in effect.

Mr. McCarthy: That is right. So it amounts to the same thing.

Mr. Clermont: I do not think it will be the fault of the government if it does not pass by January 1.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As I said in the House, it is rather ingenuous.

Clauses 11 to 13 inclusive agreed to.

The Chairman: Now we have to vote on Clause 1. You will recall that if it was desirous we could ask the Minister to come back. Does anyone feel he wants the Minister to come back and make an explanation. If not shall Clause 1 carry? Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Before we take the vote on Clause 1, there is one question of detail I would like to ask and then I want to make the point as to why I want a recorded vote on Clause 1.

The question I would like to ask and if it is not strictly under this Clause, Mr. Chairman, I think you will exercise your usual good nature and let us pick up something that we missed. What is the provision in terms of dollars

[*Interpretation*]

Dr Willard: C'est ça.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Parce que votre administration n'a pas agi aussi rapidement que d'habitude, alors, dans ce cas-là, il y a limite. Je n'ai pas compris ce que M. Blais a dit.

Dr Willard: M. le président, je crois que cette disposition concernant la fraude ou la fausse représentation s'applique comme norme afin qu'il n'y ait pas de tolérance abusive dans tous ces cas sous forme d'oubli.

Article 10 adopté.

Article 11—*Transition*

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Que faisons-nous avec cet article 11? Je présume que c'est l'article qui protège les prises de position définies pendant janvier, février et mars, que cette loi passe ou non. Cela protège ceux qui sont sous ce régime de supplément de revenu garanti.

M. McCarthy: Oui, monsieur le président.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est ma façon de l'énoncer. Vous aimeriez peut-être une façon plus élégante.

M. McCarthy: Si cette loi passe, toute personne ayant droit à un supplément pendant les trois premiers mois de la prochaine année recevra ce supplément, d'après la formule actuelle. Dès le 1er avril, nous nous fonderons sur le nouveau maximum établi.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si cette loi passe, ceux qui ont droit au supplément en janvier, février et mars obtiendront ce à quoi ils avaient droit selon l'ancienne loi est toujours en vigueur.

M. McCarthy: C'est cela. Alors ça revient à la même chose.

M. Clermont: Je ne pense pas que ce sera la faute du gouvernement si le projet de loi ne passe pas avant le 1er janvier.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Comme je l'ai déjà dit à la chambre, c'est plutôt ingénieux.

Articles 11 à 13 adoptés.

Le président: Maintenant il nous faut voter l'article 1. Si cela est souhaitable, nous pouvons demander au ministre de revenir: Quelqu'un voudrait-il des explications? Non, l'article 1 adopté? M. Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Avant de mettre l'article 1 aux voix, il y a une question que j'aurais à poser et ensuite, je voudrais vous dire pourquoi je souhaite un vote enregistré pour cet article.

Si la question ne s'applique pas exactement à cet article, j'espère que vous serez indulgent monsieur le président, et voudrez bien nous expliquer ce qui vous a échappé. Quel est le montant d'épargne en termes de

[*Texte*]

savings and so on in the case of a married couple where one is a pensioner and the other is not?

• 1615

It is pretty easy to understand it when both are over 65 but what about when one is 66 and the other 64? Could you tell us where it is covered in the Bill and what the story is? How much do they get? What can their other income be and so on?

Mr. McCarthy: We start off on the basis that the age limit for eligibility for pension is the same for all people, 65 years of age. The pretty complex clauses that you have been looking at in here deal with the situations where a spouse, or conversely where the applicant, makes an application. He or his spouse must provide information as to her income.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Or his.

Mr. McCarthy: Yes, "or his income". I do not know just what I can give you, Mr. Chairman, in the line of explicit information. There are these clauses. Is there a certain part that I can go over?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Let us take the normal situation where the husband is older than the wife, he is past 65 and is on the pension. She is not on the pension so therefore she cannot get any supplement. The total supplement he can get is $55. Am I right so far?

Mr. McCarthy: That is right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If he were single, once he gets $110 there is no supplement left for him. Then if he has a young wife, under 65, is there any difference in respect to their total income, and if so, what is it?

Mr. Blais: $3,600.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The $3,600 is what?

Mr. Osborne: The ceiling. Once his income from other sources reaches $3,600 he will no longer get any supplement.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is $300 a month. On the two-for-one basis, that is $150. I am trying to get the rationale, Mr. Osborne.

Mr. Osborne: Subtract $80 old age security that his spouse is not getting. You subtract $80 from the $300 that his spouse is not entitled to. So you assume that from his own resources he should be able to set aside $80 to cover that amount of his wife's expenses. That leaves him with $220 family income, of which his share is $110, the same as a single person.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I do not think it is good enough but I understand it.

Mr. Marshall: My question has to do with the relationship between the social assistance program in the prov-

[*Interprétation*]

dollars et autres dans le cas d'un couple marié où un des époux est pensionné et l'autre pas?

Le tout se comprend bien lorsque les deux époux sont âgés de plus de 65 ans. Mais qu'arrive-t-il lorsqu'un époux a 66 ans et l'autre 64 ans? Tient-on compte de ce cas dans ce Bill? Combien reçoivent-ils? A combien peuvent se chiffrer leurs autres revenus? etc. ...?

M. McCarthy: Eh bien, estimons que la limite d'âge à l'admissibilité est la même pour tout le monde, c'est-à-dire 65 ans. Les dispositions assez compliquées que vous avez vues ici prennent soin de ces situations où un époux ou une épouse fait une demande et doit donner des renseignements sur le revenu de sa conjointe.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ou de son conjoint.

M. McCarthy: Oui. Je ne sais pas très bien ce que je pourrais vous donner comme renseignements précis à ce sujet. Nous avons les articles ici. Est-ce que je peux vous les expliquer?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Eh bien, dans les situations normales où le mari est plus âgé que son épouse, il a 65 ans passés, il est pensionné. Sa femme ne reçoit pas la pension donc elle ne peut pas recevoir de supplément et lui, peut recevoir $55, n'est-ce pas?

M. McCarthy: C'est juste.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Maintenant, si l'époux étant célibataire recevrait $110, il n'y a pas de supplément. Et si sa femme est plus jeune et a moins de 65 ans alors dans ce cas-là, y a-t-il une différence quant au revenu total et si oui, quelle différence?

M. Blais: $3,600.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): $3,600 qu'est-ce que c'est?

M. Osborne: C'est le plafond, c'est le maximum. Lorsque le revenu d'une autre source atteint $3,600. On ne peut pas recevoir de suppléments.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est-à-dire $300 par mois, et à deux pour un c'est $150. J'essaie monsieur Osborne d'obtenir la moyenne.

M. Osborne: On soustrait les $80 de la sécurité de vieillesse que l'épouse ne reçoit pas des $300 auxquels elle n'a pas droit. Vous présumez donc que l'époux mettra $80 de côté pour l'entretien de sa femme. Ce qui lui laisse $220 de revenu. Sa part est donc $110 la même que celle d'une personne seule.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce n'est pas suffisant mais je comprends le principe.

M. Marshall: Quelle est la relation entre les programmes provinciaux d'assistance sociale et le fait d'atteindre

[*Text*]

ince and the man or wife reaching the old-age-pension age. In the Province of Newfoundland, two people under social assistance get a maximum of $130.

The Chairman: Are you talking about the Canada Assistance Plan?

Mr. Marshall: Yes. The man reaches 65 and under the present plan, he would get $111.41, and to make up the $130 the wife would get $18.59. Now under the new plan, the man would get $135 and the $18.59 would be taken off the wife's social assistance. In other words they would only get the advance of $5 which to me seems discriminatory and unfair. The same would happen where they had children. They would be losing the increase that thet are getting under the social assistance plan in the province.

Mr. Osborne: Mr. Chairman, if I have understood the question correctly, social assistance payments are not treated as deductible income so that they would get the full amount of the guaranteed income supplement.

Mr. Marshall: The province is not going to fine them the $18.59 any more. They are not going to give them anything because they are getting $5 more from the federal government under the old age security program.

• 1620

Mr. Osborne: That may be the provinces' reaction.

Mr. Marshall: The thing I want to bring to your attention is that when the federal-provincial conferences are going on this is a very important point, because you are taking up the slack, the province is getting away with that other part of the payment, and the couple is not benefiting.

Dr. Willard: I agree, Mr. Chairman, that this is a problem. The other one is the one mentioned earlier in your proceedings—the supplementation, and will the provinces cut back where they have been providing supplementation? The indication we have is that this would probably not happen where they have been paying supplementation over and above. So I think your point is another one, and a very important one.

Mr. Marshall: Yes. It is happening right now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would like to have an assurance. In what form are we going to get those two pieces of information that I requested? I wanted, first of all, the figure percentage of people past 65 who will get the Canada Pension Plan in 1976 and, secondly, the province by province provincial supplements now provided to the people receiving old age pension.

The Chairman: Mrs. MacInnis, I see Dr. Willard with copious notes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Can they be attached to the Committee report?

The Chairman: Dr. Willard will first give that and then we can append it to the Committee report, if you like.

[*Interpretation*]

l'âge de la pension de vieillesse. A Terre-Neuve, un couple reçoit $130 de l'assistance sociale.

Le président: Vous parlez du Plan d'Assistance du Canada?

M. Marshall: Oui. Quand le mari a 65 ans et en vertu du présent régime il recevrait $111.41 et son épouse recevrait $18.59 pour faire $130. Maintenant le mari recevrait $135 et sa femme perdrait le $18.59 ils n'auraient que $5 de plus. C'est à mon avis injuste. Même s'il y avait des enfants, ils perdraient l'augmentation qu'ils reçoivent sous le régime de pension de la province.

M. Osborne: Monsieur le président, si j'ai bien compris, les versements d'assistance sociale ne sont pas considérés comme des revenus; donc, on ne supprime pas après tout le supplément.

M. Marshall: Oui, mais la province ne versera plus cette somme. Elle ne versera rien parce qu'on reçoit $5. de plus du gouvernement fédéral.

M. Osborne: C'est peut-être la réaction des provinces?

M. Marshall: Je veux attirer votre attention sur le fait que lors des conférences fédérales-provinciales ce point devient très important, parce que vous resserrez les cordages et que la province se dispense de cette autre part des frais, au détriment des parties en cause.

M. Willard: Oui, c'est un problème, j'en conviens, monsieur le président. Vous avez soulevé une autre question plus tôt, celle des suppléments versés par les provinces. Celles-ci vont-elles retourner en arrière et cesser de les verser? Tout nous porte à penser que ce ne sera pas le cas, car elles ont déboursé en excédent. Ainsi, je crois que vous avez soulevé une question, une question très importante.

M. Marshall: C'est quelque chose qui se fait maintenant.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais qu'on me dise comment nous allons recevoir ces renseignements que j'ai demandés. Tout d'abord, je voulais connaître le pourcentage, le nombre de personnes de plus de 65 ans qui recevront la pension en vertu du plan de pension du Canada et aussi les suppléments versés par les provinces aux personnes qui reçoivent la pension de vieillesse?

Le président: Madame, M. Willard a beaucoup de notes ici.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Peuvent-elles être ajoutées au rapport du comité?

Le président: M. Willard va d'abord vous donner ces chiffres, et nous pourrons ensuite les adjoindre au rapport du comité si vous le désirez.

[*Texte*]

Dr. Willard: Mr. Chairman, the first item is the percentage of Canada Pension Plan beneficiaries who are retired in 1976. I should add, first of all, that the Minister gave you the figures for the Canada Pension Plan and you would have to add to that the figures from the Quebec Pension Plan. So the total number would be much larger than those he gave you. Taking the 1976 population of over 65 and excluding Quebec, we estimate that the Canada Pension Plan will cover 32 per cent of the people 65 years of age and over outside Quebec, and we would estimate that probably the same situation would apply in Quebec under the Quebec Pension Plan. So you are roughly talking about 32 per cent of the people 65 years of age and over getting a Canada Pension Plan retirement benefit at that time.

The Chairman: Would it be the wish of the Committee to have this statement appended to the report and printed thereon? Is it agreed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What about the other one, the provincial supplement?

Dr. Willard: Mr. Chairman, it would take much longer for us to give a province by province summary of the supplementation, and it is quite spotty. We do have information on the numbers of people that are covered but we cannot always equate it with the actual amounts that are being received. For instance, I can for the Province of British Columbia indicate the maximum OAS-GIS, or the maximum supplementation over that, and at the present time it is $38.59, which means that in British Columbia they are getting a $150 maximum benefit. From our discussions with the Minister and the Deputy in British Columbia we have learned they are giving consideration as to what they will do when this new legislation comes in, both with regard to January, February and March, when there is some jump, and also in April, if the legislation goes through for the larger jump from $135 to $155, and each province will have to make a decision with regard to its supplementation and how it is going to deal with it.

• 1625

I might say, in that regard, that some of the difficulties faced by the provinces are that the amounts the people 65 years of age and over are receiving sometimes are larger than those just below 65. So, when they are considering how they allocate their moneys for supplementation, they are also cognizant of the fact that they may need to allocate moneys to those just below because the levels of benefits that we are now getting under OAS-GIS are quite favourable compared to some of the social assistance benefits being paid to, say, people 64 to 65.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would it be possible, Mr. Chairman, for Dr. Willard to give us what he has got in the form of a little table of information? I know there are some provinces you may not have it for, but could we have a little table which would allow us to see the situation now—not forecasting what they may or

[*Interprétation*]

M. Willard: Monsieur le président, voici tout d'abord, le pourcentage des bénéficiaires de la pension du Canada qui prendront leur retraite en 1976. Je dois avant tout souligner que le Ministre a donné les chiffres pour le plan de pension du Canada, et qu'il faudrait ajouter à ces chiffres ceux qui concernent le plan du Québec. Le nombre total de bénéficiaires serait donc de beaucoup supérieur aux données du Ministre.

Nous prévoyons, que le Québec étant exclu, le plan de pension du Canada couvrira 32 p. 100 des personnes qui ont plus de 65 ans et nous croyons que cette même proportion s'appliquerait au Québec dans le cadre du régime de pension du Québec. Cela représente à peu près 32 p. 100 des personnes de 65 ans et plus qui recevront les prestations dans le cadre de ce programme.

Le président: Est-ce que vous souhaitez qu'on ajoute ces renseignements au compte rendu?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maintenant, ma deuxième question ayant trait aux suppléments versés par les provinces?

M. Willard: Il serait très long et beaucoup plus difficile de vous donner un aperçu des suppléments versés par les provinces, l'un après l'autre. Nous avons certains renseignements quant au nombre de personnes qui sont couvertes, mais cela ne correspond pas toujours au montant que l'on verse. En Colombie-Britannique, par exemple, je puis relever un maximum des prestations de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti, ou le supplément maximum au-dessus de cela qui est, à l'heure actuelle, de $38.59. Cela veut dire qu'en Colombie-Britannique le bénéfice maximum est de $150. Le ministre et les députés de la Colombie-Britannique nous ont appris qu'ils réfléchissaient sur ce qu'il y aura lieu de faire lorsque la nouvelle loi sera votée. Ils devront tenir compte des augmentations prévues en janvier, février et mars, et aussi de la forte augmentation de $135 à $155, prévue pour avril, si la loi est adoptée. Chaque province devra prendre une décision en regard du supplément versé et de la solution de ces problèmes.

A ce sujet, j'ajouterai que certaines difficultés qui se posent dans les provinces sont que le montant que reçoivent les personnes de 65 ans et plus est parfois plus élevé que celui que reçoivent les gens qui ont moins de 65 ans. Donc, ils se rendent compte qu'il y aura peut-être lieu d'affecter les fonds pour ceux qui ont moins de 65 ans, parce que l'argent accordé en vertu du régime de pension est à un niveau comparable à ce que reçoivent les gens de 64 à 65 ans de l'assistance sociale.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Eh bien, peut-être que M. Williard pourrait nous fournir les renseignements dont il dispose? Il y en a d'autre qui ne notent pas ces dispositions mais est-ce que vous avez un tableau qui nous permettrait de voir quelle est la situation en ce moment? Avant que la loi ne soit votée?

[*Text*]

may not do in the future but the situation as it exists now, before this legislation moves in? Could we obtain a little table like that?

The Chairman: Dr. Willard, could you do that today, or will it be impossible?

Dr. Willard: I do not think it would be possible, Mr. Chairman. We could give you some information of the numbers of people affected.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not mean necessarily today but before this report is printed.

The Chairman: The trouble is, Mrs. MacInnis, that if we do not have the figures available, it is going to delay the printing; and the Clerk tells me that this would be very difficult unless it is very, very important.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would it be possible to have it ready by the time we get around to this new legislation on the family allowances? Could we have it for that time?

Dr. Willard: We will certainly do our best if the provinces co-operate, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This would be good because we need to have some idea about the existing situation. To get the whole picture, we have to know what the provinces are doing as well as the federal end.

The Chairman: Dr. Willard has undertaken to provide the members of the Committee with a report providing it is obtainable.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: J'invoque le Règlement. On a accepté que d'autres renseignements soient imprimés en annexe aux témoignages d'aujourd'hui. Est-ce que cela retardera l'impression du rapport d'aujourd'hui? Ces renseignements sont-ils disponibles ou devra-t-on attendre?

M. Blais: Ils ne sont pas disponibles en ce moment.

M. Clermont: Monsieur le président, on devrait reconsidérer le fait qu'on a accepté que les renseignements demandés par notre collègue dans sa première question, soient imprimés. Si on accepte que ces rapports soient imprimés, et si ces renseignements ne sont pas disponibles, cela peut retarder l'impression des témoignages d'aujourd'hui, monsieur le président.

The Chairman: With all respect, Mr. Clermont, there are two separate reports entirely. The first one is already available and it can be printed.

M. Clermont: Voilà ma question, monsieur le président, j'ai demandé si les premiers renseignements demandés par notre collègue étaient disponibles. Un des témoins m'a répondu qu'ils ne l'étaient pas, mais s'ils le sont je n'ai aucune objection.

[*Interpretation*]

Le président: Est-ce que vous pourriez le faire aujourd'hui monsieur Willard? Ou bien est-ce que c'est impossible.

M. Willard: Je ne pense pas que ce soit possible monsieur le président. Nous pourrions vous donner une idée du nombre de gens concernés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne veux pas dire aujourd'hui nécessairement, mais avant que le rapport soit publié.

Le président: Ce qui est difficile, madame MacInnis, c'est que si nous ne disposons pas des chiffres, ceci va retarder l'impression du rapport. Le greffier m'affirme qu'il serait impossible de le faire à moins que ce soit très important.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'on pourrait nous fournir cela avant qu'on étudie la loi sur les allocations familiales? Pourrait-on l'avoir avant ce moment-là.

M. Willard: Nous allons certainement faire tout notre possible selon la collaboration des provinces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est parce que nous avons besoin d'avoir une idée de la situation actuelle. Pour avoir une vue d'ensemble il faut savoir ce que font les provinces aussi bien que le gouvernement fédéral.

Le président: M. Willard va nous fournir un rapport s'il lui est possible de s'en procurer un.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: On a point of order. We said that other information should be printed as appendix to today's Proceedings. Will this delay the report? Will we have this information? Or will we have to wait.

Mr. Blais: No, they are not available right now.

Mr. Clermont: We should reconsider the fact that the information asked by our colleague should be printed. If we accept that these reports should be printed, and the information is not available, then, this may delay the printing of today's proceedings.

Le président: Monsieur Clermont, il y a deux rapports complètement séparés. Le premier est déjà disponible et l'on peut procéder à l'impression.

Mr. Clermont: The question, Mr. Chairman, was if the first information requested by our colleague was available. One of the witnesses said that the information was not available but if it is available, I have no objection.

[*Texte*]

M. Blais: Les premiers chiffres sont disponibles.

M. Clermont: Très bien, merci.

M. Blais: Le deuxième renseignement ne l'est pas.

M. Clermont: Merci.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, before you put the question on Clause 1, I would like to move an amendment. My amendment would request that what is Clause 1(1) be deleted. I think it is more readily defined, and I have so written it out, as lines 4 to 11 in English.

Mr. Chairman, the reason I singled this out is that I have no desire to vote against Clause 1 as a whole. Clause 1 includes two things: this bit about raising the basic pension at $80 is one; the other is the change in the case of those who have been out of Canada. I think the officials made a case for it this morning such that I do not want to quarrel with them on it. But I do quarrel with fixing the basic pension at $80. That was the reason that some of us voted against Clause 2 this morning because Clause 2 wipes out the provision for the basic pension to be escalated.

If Clause 1 were not here, instead of the pension being $80 on January 1, it would be $81.17; and if this clause were not here, instead of the pension remaining at $80 in years to come, it would escalate and go on up. I have made the case. There is no point in continuing the argument. But, as I say, as a means of dividing it, I move that Clause 1, be amended by deleting therefrom lines 4 to 11 on page 1.

The Chairman: Mr. Knowles, if this motion is accepted, then Clause 1 will read...

• 1630

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Start with line 12.

The Chairman: Subparagraph (i), is that correct?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre]: Leave that.

The Chairman: Very well.

Shall I read the amendment?

It has been moved by Mr. Knowles that Clause 1 be amended by deleting therefrom lines 4 to 11 on page 1.

Shall the amendment carry?

Mr. Knowles: Carried.

Mr. Clermont: No.

The Chairman: Do you want a recorded vote?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I want a recorded vote.

The Chairman: As your names are called out by the Clerk will you please answer yea or nay.

Amendment negatived: Yeas, 4; nays, 9.

Clause 1 agreed to on division.

Title agreed to.

[*Interprétation*]

Mr. Blais: The first lot of figures are available.

Mr. Clermont: Thank you.

Mr. Blais: The others are not.

Mr. Clermont: Thank you

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, avant de mettre l'article 1 aux voix, je voudrais proposer un amendement. Un amendement qui demanderait que, exigerait que ce qui est le sous-alinéa a) soit supprimé. Je crois qu'on pourrait donner une meilleure définition et j'en transcris les lignes 4 à 11 en anglais.

La raison pour laquelle je m'attaque à ceci, ce n'est pas parce que je veux m'opposer à l'article 1. L'article 1 comprend deux choses: l'augmentation des pensions à $80 et les changements pour les personnes qui ont vécu à l'étranger. On a donné de bonnes raisons pour cela ce matin. Toutefois je conteste la fixation de la pension de base à $80. C'est la raison pour laquelle certains d'entre nous avons voté contre l'article 2 ce matin parce que l'article 2 supprime la disposition permettant l'augmentation de la pension de base.

Si l'article 1 n'y était pas le 1er janvier, la pension serait de $81.17 au lieu de $80. Si l'article n'existait pas, la pension pourrait continuer d'augmenter. J'ai dit ce que j'en pensais. C'est inutile de continuer. Je propose que l'article 1 soit modifié par la suppression des lignes 4 à 11, page 1.

Le président: Si cette motion était adoptée, dans ce cas, l'article 1 serait ainsi conçu...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Commencez à la ligne 12.

Le président: Alinéa (i), c'est juste?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Laissons cela.

Le président: Très bien.

Devrais-je lire l'amendement?

Il a été proposé par M. Knowles, que l'article 1 soit modifié par la suppression des lignes 4 à 11 à la page 1.

L'amendement est-il adopté?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Adopté.

M. Clermont: Non.

Le président: Vous voulez un vote enregistré?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je veux un vote enregistré.

Le président: A mesure que le greffier vous nomme, répondez par oui on par non.

L'amendement est rejeté: quatre en faveur, neuf contre.

L'article 1 est adopté par les voix.

Le titre est adopté.

[*Text*]

The Chairman: Shall the bill carry?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On division.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On division.

The Chairman: The Committee is adjourned to the next call of the Chair.

[*Interpretation*]

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En allant aux voix.

Le président: Est-ce que je rendrai compte du projet de loi?

Des voix: D'accord.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En allant aux voix.

Le président: La séance est levée jusqu'au prochain avis du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, January 12, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 3

Le mardi 12 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act

CONCERNANT:

Le Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23079—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Crossman
Dupras
Forget
Godin
Howe
Kaplan
Knowles (*Winnipeg North Centre*)
MacInnis (Mrs.)
Marshall
McGrath
Monteith
Robinson
Rochon
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Rynard
Smith (*Saint-Jean*)
Thomas (*Maisonneuve*)
—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. McGrath replaced Mr. Ritchie on January 12, 1971.

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Isabelle on January 12, 1971.

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Foster on January 12, 1971.

Mr. Thomas (*Maisonneuve*) replaced Mr. Clermont on January 12, 1971.

Mr. Dupras replaced Mr. Guilbault on January 12, 1971.

Mr. Robinson replace Mr. Lessard (*LaSalle*) on January 12, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. McGrath remplace M. Ritchie le 12 janvier 1971.

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Isabelle le 12 janvier 1971.

M. Roy (*Laval*) remplace M. Foster le 12 janvier 1971.

M. Thomas (*Maisonneuve*) remplace M. Clermont le 12 janvier 1971.

M. Dupras remplace M. Guilbault le 12 janvier 1971.

M. Robinson remplace M. Lessard (*LaSalle*) le 12 janvier 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, December 16, 1970.

Ordered,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Bill S-5, An Act respecting weights and measures;

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products; and

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 16 décembre 1970

Il est ordonné,—Que les bills suivants soient déférés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:

Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures;

Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres; et

Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

ATTESTÉ:

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, January 13, 1971.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, your Committee has considered Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 13 janvier 1971.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

LE PRÉSIDENT
STEVE OTTO
CHAIRMAN

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 12, 1971
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.37 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Crossman, Dupras, Forget, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Marshall, McGrath, Monteith, Otto, Robinson, Rochon, Rynard, Smith (*Saint-Jean*), Thomas (*Maisonneuve*)—(16).

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare—(Medical Services Branch): **Dr. L. M.** Miskelly, Medical Adviser (Quarantine); Dr. R. W. Wood, Medical Adviser (Immigration).

The Chairman made a statement pertaining to the question of the appearance of witnesses before the Committee. The Members expressed opinions on the matter.

It was agreed that the following proposed motion by Mrs. MacInnis be rather considered as general guidelines for the Sub-Committee on Agenda and Procedure:

> "Where the subject-matter of legislation has not been previously discussed, the Committee should hear witnesses. Otherwise, the Committee should decide whether or not to hear witnesses."

It was agreed that outside witnesses be heard on Bill C-180. The Chairman indicated that the Sub-Committee on Agenda and Procedure would meet in order to discuss arrangements to that effect.

The Chairman read that part of the Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, concerning Bill S-7, and the Committee proceeded to the consideration of the said Bill, An Act to repeal the Leprosy Act.

The Chairman introduced the witnesses.

At 4.00 p.m., Mr. Robinson took the Chair as Acting Chairman.

Dr. Miskelly and Dr. Wood each made a short statement regarding Bill S-7, and answered questions.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

It was agreed that the Chairman report Bill S-7, without amendment.

At 4.17 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 12 janvier 1971
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit cet après-midi à 3 h 37. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Crossman, Dupras, Forget, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Marshall, McGrath, Monteith, Otto, Robinson, Rochon, Rynard, Smith (*Saint-Jean*), Thomas (*Maisonneuve*)—(16).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être—(Direction générale des services médicaux): Dr L. M. Miskelly, conseiller médical (Quarantaine); Dr R. W. Wood, conseiller médical (Immigration).

Le président fait une déclaration sur la question de la comparution des témoins devant le Comité. Les députés expriment leur opinion sur le sujet.

Il est convenu que la proposition suivante de Mme MacInnis serve plutôt de gouverne au Sous-comité du programme et de la procédure:

> «Lorsque le sujet de la mesure législative n'a pas été étudié antérieurement, le Comité devrait entendre des témoins. Dans le cas contraire, le Comité devrait décider s'il doit entendre des témoins.»

Il est convenu qu'on entende des témoins de l'extérieur dans le cadre de l'étude du Bill C-180. Le président signale que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunira pour en arriver à des arrangements dans ce sens.

Le président lit la partie de l'Ordre de renvoi en date du mercredi 16 décembre 1970 se rapportant au Bill S-7, et le Comité passe à l'étude dudit bill, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

Le président présente les témoins.

A 4 h de l'après-midi, M. Robinson prend place au fauteuil en tant que président suppléant.

Le docteur Miskelly et le docteur Wood font chacun une courte déclaration concernant le Bill S-7 et répondent aux questions.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill est adopté.

Il est convenu que le président fasse rapport du Bill S-7, sans modifications.

A 4 h 17 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 12, 1971

• 1535

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, we have a quorum. There are two matters to be discussed this afternoon, one is Bill S-7 and the other, the ground rules for calling witnesses. I would suggest that we start with the question about the ground rules and dispose of that.

May I just make a brief remark, since I was on the Steering Committee at the time, that the ground rules were laid down. The reason for that was that since the Steering Committee is sometimes presumed to be weighted in favour of the government, the question came up as to whether there should not be ground rules for the calling of witnesses. It was then decided, at least according to my records and the records of Miss Savard who was then Clerk of the Committee, that in the event of a bill witnesses would not be called; in subject matters they would.

On June 5, there was a record which the clerk has been able to find...

Mr. Howe: Of what year?

The Chairman: Of 1969. I will read it:

> On a recommendation unanimously agreed to by the Subcommittee on Agenda and Procedure and presented by the Chairman it was agreed that, in the consideration of the Bill, the Committee would hear only the Minister and witnesses from the Central Mortgage and Housing Corporation.

I was not then Chairman. Somebody else was Chairman. I was on the Steering Committee.

The question came up again when the Old Age Security Bill came before this Committee, and I suspect that the government was not too keen about having witnesses, although some members of this Committee did want witnesses. It was then decided by the Steering Committee that it should follow the rules and witnesses were not called. Immediately afterwards, the Minister had undertaken in the House, in the second reading, that witnesses would be allowed for this Bill, C-184, without checking with the Committee whether indeed the ground rules existed.

• 1540

I did not feel it was right to deny witnesses in accord with the recommendation of the steering committee in the case of the Old Age Security Bill and then allow them in the following bill merely because the government and the Minister wanted the witnesses here.

However, that is the basis of it. If the Committee want to change it, this is the time. All I need is a motion to amend the ground rules or to allow the steering committee to call witnesses.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I speak, Mr. Chairman?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 janvier 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs nous avons le quorum. Il y a deux questions que nous devons examiner cet après-midi: le projet de loi S-7 et les règles fondamentales de convocation des témoins. Je propose que nous commencions avec la question des règles fondamentales afin d'éliminer ce problème. Permettez-moi de faire une brève remarque étant donné que je faisais partie du comité directeur lorsque les règles fondamentales ont été établies. Elles se justifiaient parce que l'on estimait que la pondération au sein du comité directeur était favorable au gouvernement. On souleva la question de savoir s'il ne fallait pas établir des règles fondamentales pour la convocation des témoins. Il fut décidé, pour autant que mes dossiers et ceux de Mlle Savard, greffier du comité, soient exacts que dans le cas d'un projet de loi, l'on ne convoquerait pas de témoins mais pour les études différentes on ferait appel à eux. Nous avons un compte rendu du 5 juin que notre greffier a pu découvrir...

M. Howe: De quelle année?

Le président: De 1969. Je vais vous le lire:

> Sur une recommandation adoptée à l'unanimité par le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure et déposée par le président, il est décidé que pour l'étude du Bill, le comité se limitera à entendre le ministre et les témoins de la Corporation centrale d'hypothèques et de logement.

Je n'était pas président à cette époque. C'était quelqu'un d'autre. Je faisais partie du comité directeur. La question fut à nouveau soulevée lorsque le Bill sur la sécurité de la vieillesse fut présenté au comité et je soupçonne fort le gouvernement de ne pas s'être montré trop désireux d'entendre des témoins bien que certains députés du comité le voulaient. Le comité directeur décida alors qu'il devait suivre les règles et les témoins ne furent pas convoqués. Immédiatement après, le ministre déclara à la Chambre, en seconde lecture, que l'on permettrait l'audition de témoins pour le Bill C-184 sans vérifier auprès du comité si ces règles fondamentales existaient vraiment.

Je ne pensais pas qu'il était juste de refuser des témoins, conformément à la recommandation du comité directeur, lors de l'étude du Bill sur la sécurité de la vieillesse et d'autoriser leur audition pour le projet de loi suivant, tout simplement parce que le gouvernement et le ministre voulaient que les témoins soient présents.

Toutefois ce sont là les prémisses de l'affaire. Si le comité décide de changer ces règles, c'est le moment ou jamais. Il faudrait tout simplement que quelqu'un présente une motion visant à amender les règles fondamentales ou permettant au Comité directeur de convoquer des témoins.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourrais-je avoir la parole, monsieur le président?

[*Texte*]

Mr. Monteith: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On a point of order. Mr. Monteith, go ahead.

Mr. Monteith: It has to do with this.

I just want to point out that you mentioned in your comments yesterday in the House that some two years ago these rules had been laid down and I looked back to the first meeting of the Health, Welfare and Social Services Committee held on January 28, 1969, at which time—that is approximately two years ago and I am assuming that you were referring to that particular item and we were then discussing Bill C-102 and it was pointed out that:

> The Subcommittee recommends:
>
> 1. That the Committee hear the Minister of Consumer and Corporate Affairs today and request him to come again if the Committee so desires;
>
> 2. That the Committee meet at 11.00 o'clock a.m. on Thursday;
>
> 3. That no new witnesses be called, because the subject was fully covered in previous sessions; and unless good and valid arguments are given that there is brand new evidence, the Committee should not hear any new witnesses.

We were dealing with Bill C-102 that day. This was the drug licensing bill and the Committee chaired by Dr. Harley had heard many meetings of witnesses previous to this and it was felt by the steering committee at that time, I agree, that probably no new witnesses were necessary. So I have to say that I think, and the Speaker today in his ruling suggested that you as Chairman were responsible for the letter which went out to Mr. Steele, Grocery Products Manufacturers of Canada, and I think there is another one to the Fisheries Council and so on. And so I have to suggest that you were wrong in your interpretation in what you said yesterday. You have apparently agreed that this can be rectified at this time by a simple motion to hear witnesses before this Committee when we are studying Bill C-180.

The Chairman: On the point of order, then, Mr. Monteith, may I just state that the rationale behind these ground rules was not the subject matter, as I recall it. The rationale that was discussed was that if the Committee was going to have any meaningful role for the backbencher, with all respect to the people who are quite naive in these matters, when witnesses make their point of view to the Committee and then the government makes its point of view, the Committee, with all respect, does not have much of a chance to judge. It is not empowered in this type of government to judge and therefore the representations made by witnesses really have very little effect. I recall discussing this with Dr. Rynard and another member, and Mrs. MacInnis I think at that time was on the steering committee. My argument was that in the situation where the witnesses could submit a brief, make sure that the members are well informed and the members then can cross-examine the department and if indeed it is necessary to make them look like fools, they

[*Interprétation*]

M. Monteith: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Un rappel au règlement, la parole est à M. Monteith.

M. Monteith: En rapport avec ce que vous avez dit, j'aimerais signaler que vous avez déclaré hier à la Chambre que cette règle avait été établie il y a environ 2 ans et j'ai examiné le compte rendu de la première réunion du comité de la santé et du bien-être social, le 28 janvier 1969. A l'époque, il y a environ 2 ans, et je suppose que c'est à cela que vous faisiez allusion, nous étudiions le Bill C-102 et l'on souligna que:

> Le sous-comité recommande:
>
> 1. Que le comité entende le ministre de la Consommation et des Corporations aujourd'hui et lui demande de revenir si le comité le désire;
>
> 2. Que le comité se réunisse à 11 h du matin jeudi;
>
> 3. Que l'on ne convoque plus de témoins, étant donné que le sujet à fait l'objet d'une étude approfondie au cours des séances précédentes et à moins que l'on ne démontre, preuves à l'appui que l'on pourrait obtenir des témoignages inédits, le comité ne devrait plus entendre d'autres témoins.

Ce jour-là nous étudiions le Bill C-102. Il s'agissait du Bill sur les licences de médicament et le comité présidé par M. Harley avait procédé déjà à l'audition de nombreux témoins. Aussi le comité directeur estima qu'il n'était plus nécessaire d'entendre de nouveaux témoins. C'est pourquoi, je pense et l'Orateur dans sa décision à laissé entendre aujourd'hui qu'en tant que président, vous étiez responsable de la lettre envoyée à monsieur Steel, «Grocery Products Manufacturers of Canada», outre celle qui fut envoyée au conseil des pêcheries, etc. Votre interprétation d'hier était donc inexacte, à mon avis. Apparemment vous avez reconnu que l'on pouvait revenir là-dessus maintenant, en présentant simplement une motion autorisant le comité à procéder à l'audition de témoins lors de son étude du Bill C-180.

Le président: Pour ce qui est du rappel au règlement, monsieur Monteith, permettez-moi de dire que les principes régissant ces règles fondamentales n'avaient rien à voir avec le sujet, pour autant que je m'en souvienne. Le problème était de savoir si le comité devait avoir un sens quelconque pour les députés de l'arrière-ban. Lorsque les témoins exposent leurs vues au comité et que le gouvernement donne ensuite son point de vue, avec tout le respect que je vous dois, le comité ne dispose pas des éléments lui permettant de juger. Dans notre forme de gouvernement, il n'a pas le pouvoir de juger. Aussi, les témoignages n'ont que très peu d'incidence. Je me rappelle d'une discussion avec monsieur Rynard et un autre député, Mme MacInnis qui faisait partie du comité directeur à l'époque, je crois. Il me semblait que si les témoins pouvaient présenter un sens quelconque pour les députés de l'arrière-ban. bien informés et les députés pourraient alors interroger

[*Text*]

would look like fools. It would then give a meaningful role to the backbenchers and that was the rationale behind it. However, as I say, I do not think it needs discussing. I think that it is up to the Committee now to decide whether they want the ground rules changed. If they want them changed, a simple motion is all that is required. Mrs. MacInnis.

• 1545

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, as I understand it, the Committee is empowered at any time to change the rules...

The Chairman: Right.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): ...or to make the rules, and I understand that the Speaker indicated so today. I wonder if we are now back to the decision that was made before Christmas. As I understood you at that time as Chairman, in the steering committee I was not pressing but I wanted to have the Welfare Council people and they wanted to appear, but I did not press it for two reasons. First, I knew that if they appeared other people had to have the right to appear, and I knew that we were trying to meet a time-table and we were trying to be co-operative up to that point. There was no real opportunity to have this kind of discussion. But more important than that, Mr. Chairman, you made the point quite clearly in my understanding that the rule that had been abided by so far in the Committee was that where material had been thrashed out and there was no new material involved that we did not consider it essential to have witnesses, but that where there was new material and the matter had not been before a committee and had not had a thorough airing, that we would have witnesses. That was my understanding and I went along with it on that basis. For instance, if the tobacco legislation comes up I will not consider it necessary for us to go all through the tobacco business again in this Committee because we have done the tobacco business, but we have not had any of the packaging and labelling in so far as it affects the grocery people, the consumers—and we have a letter from them—the fisheries council or anybody else. We have not had this in front of a committee and for my purpose I do not want to see this Committee decide that each time we have to give special permission to hear witnesses. Are we going to stick by our ground rule? As far as I am concerned the ground rule is that where there is new material that has not been before a committee and has not been thrashed out, then we have witnesses without question. When the thing has been hashed all over, or it is a borderline case, we bring it up for special discussion. Quite frankly, I thought the purpose of the committee system was to make the think more useful, to get more information and to give the backbenchers more scope. It is of no use to say that the people who come before us are not going to add much anyhow. A lot of us people believe that the witnesses have a great deal to add and have done so. I think that a great many of them have given a great deal of information on which it was based, and I for one do not want to see any kind of ground rules adopted that will say in each case you have to decide whether we will have witnesses or not. I will go along with

[*Interpretation*]

le ministère et s'il s'avérait nécessaire de les ridiculiser, on passerait par là. Ce serait là une façon de donner un sens au rôle des députés de l'arrière-ban et c'était le principe qui nous guidait. Toutefois, je répète que nous ne devons pas en discuter. C'est au comité de décider s'il veut modifier les règles fondamentales. Si tel est le cas, une simple motion suffira. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Monsieur le président, si je comprends bien, le Comité est habilité à changer les règlements à n'importe quel moment...

Le président: C'est exact.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): ...Ou d'en adopter de nouveaux. Il me semble que l'Orateur l'a indiqué aujourd'hui. Je me demande si nous en revenons à la décision prise avant la Noël. A l'époque, au sein du Comité directeur, je n'exigeais pas mais je voulais tout simplement que les gens du Conseil du Bien-être viennent témoigner, ce qu'ils désiraient en fait mais je ne l'ai pas exigé pour deux raisons. En premier lieu, je savais que s'ils comparaissaient, il fallait donner les mêmes droits à d'autres personnes et je savais que nous devions respecter certains délais et faire preuve de coopération à cet égard. Nous n'avons pas eu vraiment l'occasion d'avoir ce genre de discussion. Il y a toutefois quelque chose de plus important encore, monsieur le président, à mon avis, vous avez démontré clairement que la règle suivie jusqu'ici par le Comité voulait que si l'on examinait les questions anciennes n'exigeant pas de nouvelles informations, il n'était pas essentiel de faire appel à des témoins mais que lorsqu'il s'agissait d'une affaire inédite pour le Comité, autour de laquelle l'on avait pas encore fait beaucoup de publicité, nous convoquerions des témoins. C'est ainsi que j'avais compris toute l'affaire et c'est ce qui a guidé mon attitude. S'il advenait par exemple, que l'on nous présente le projet de loi sur le tabac, je n'estimerais pas nécessaire que nous fassions en revue tout le secteur du tabac encore une fois parce que nous l'avons déjà fait mais nous n'avons pas étudié l'emballage et l'étiquetage dans la mesure ou c'est un problème qui touche les détaillants et les consommateurs dont nous avons déjà reçu une lettre, ...le Conseil des pêches ou n'importe qui. Ces questions n'ont pas encore été abordées par un comité et personnellement je n'aimerais pas que notre Comité doive demander une permission spéciale chaque fois qu'il veut entendre des témoins. Allons-nous respecter la règle fondamentale? En ce qui me concerne la règle fondamentale veut que lorsqu'il y a de nouveaux renseignements dont le Comité n'a pas eu connaissance, il ne fait nul doute que nous devons entendre des témoins. Lorsque la question a été discutée en long et en large ou lorsqu'il s'agit d'un cas tangent, nous devrions avoir une discussion spéciale. Quant à moi, j'estimais sincèrement que le Comité avait pour objet de réunir plus de renseignements et de donner aux députés de l'arrière-banc plus d'importance. Il ne sert à rien de dire que les personnes qui comparaissent devant nous ne nous apportent pas grand-chose. Beaucoup d'entre nous estiment que les témoins peuvent nous apporter beaucoup et qu'ils l'ont déjà fait par le passé. Je pense que de nombreux témoins nous ont donné d'importants renseigne-

[*Texte*]

the other ground rule that says that where the thing has not been hashed through and gone over we will hear witnesses, but when it has been we will not. That is my understanding of your ruling the other day and I would like you in effect to come back to the rules because I do not think that you did the right thing—certainly not without consulting the Committee when you made such a far different interpretation.

The Chairman: Mrs. MacInnis, I very much regret that I misunderstood you at the steering committee. I was not aware of any occasion on which the old age security plan was discussed prior to that bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The materials of it were.

The Chairman: Oh, I see.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Not the thing itself. As a matter of fact, if I had wanted to be sticky I could have insisted that there were certain things in there that were new, but by and large we went through the principle of subsidies and all that several years ago, so it was in good conscience that I was able to do it.

The Chairman: Is it your motion that the ground rules will be that witnesses will be called whether a bill or subject matter, where the subject matter was not covered on any prior occasion and where the subject matter was debated, then in the case of a bill witnesses would not be called. Is that your motion?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think I can put it a little more clearly than that. I move that where the subject matter has not been discussed in a committee prior to this Committee now sitting that we will have witnesses. That where the subject matter has been before a committee previously, we do not have to have them and that in a borderline case it will be brought before the steering committee for decision. Did you get that, or should I go slower?

The Chairman: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Do you want it written?

The Chairman: I think the Clerk would like it written, if you can.

• 1550

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. I will write it out.

The Chairman: Does everyone understand the content of the motion? Any further discussion on that motion? Mr. Robinson?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am quite in agreement with the motion, at least in part, but I do not think we should be hamstrung by our own rulings. I think we should be flexible enough to hear witnesses even if it is a subject matter that has been covered before. If we feel that there is some additional information...

[*Interprétation*]

ments et, personnellement, je n'aimerais pas que l'on adopte des règles fondamentales qui nous obligent à décider, dans chaque cas, si nous allons recevoir des témoins ou non. J'appuie la règle fondamentale qui dit que lorsque l'affaire n'a pas été amplement discutée, nous convoquerons des témoins et sinon, nous nous en passerons. C'est ainsi que j'ai compris votre décision l'autre jour et j'aimerais que l'on en revienne aux règles parce que je ne pense pas que vous avez eu raison de donner une interprétation aussi différente, surtout sans consulter le Comité.

Le président: Mme MacInnis, je regrette sincèrement de vous avoir mal compris au cours de la réunion du Comité directeur. Je n'avais pas connaissance d'une discussion sur le régime de sécurité de la vieillesse antérieure au bill.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Nous en avions discuté les éléments.

Le président: Je vois.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Pas le régime en lui-même. En fait, si j'avais voulu me montrer pointilleuse, j'aurais pu souligner que nous avions abordé de nouveaux sujets mais, en gros, nous avons examiné le principe des subventions, etc, il y a quelques années; aussi c'est avec bonne conscience que j'ai pu le faire.

Le président: Faites-vous la proposition que les règles de base soient de convoquer des témoins lorsqu'un bill ou un sujet n'a pas été étudié précédemment et que l'on s'abstienne de convoquer des témoins lorsque le sujet à l'étude a déjà été débattu. Est-ce là votre proposition?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense pouvoir préciser ma pensée. Je propose que nous convoquions des témoins si le sujet n'a pas été discuté en comité avant notre réunion d'aujourd'hui. Au cas ou la question aurait été étudiée par un comité précédemment, nous nous passerons de témoins et pour les cas tangents, nous demanderons au Comité directeur de prendre une décision. Avez-vous bien compris cela ou dois-je ralentir mon débit?

Le président: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est parfait. Voulez-vous que je vous remette cela par écrit?

Le président: Si c'est possible, je crois que cela ferait l'affaire du greffier.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Très bien. Je vais l'écrire.

Le président: Est-ce que chacun comprend ce que renferme la motion? Y a-t-il d'autres discussions au sujet de cette motion? Monsieur Robinson?

M. Robinson: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord au sujet de la motion, du moins en partie, mais j'estime que nous ne devons pas être lié par nos propres règlements. Je pense que nous devons avoir assez de flexibilité pour entendre des témoins, même s'il s'agit de questions qui ont déjà été discutées. Si nous estimons qu'un supplément d'information...

[*Text*]

Mr. Howe: Then it is a new ball game.

Mr. Robinson: That is right. If we feel that there is something new or something different, or that there is something of importance to be added, I think the Committee should be flexible enough to be able to decide at that time that we want to hear witnesses. I hate to see us tying ourselves down too tightly even with a resolution such as has been suggested by the hon. member. As a matter of fact I would be prepared to make a motion as well that we hear witnesses with regard to Bill C-180.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, no. I do not want to see us have to make a motion each time as to whether we will or will not hear the thing. I want a general rule laid down because otherwise we will have to row over every single bill that comes up, and I do not think that that is necessary. We should lay down the general principle—and I will write it down here—that where the subject matter has not been before the Committee before, we hear witnesses; that where it has been done before we do not; and that if there are borderline cases, we discuss it in the Steering Committee.

Mr. Robinson: I agree with the first part of your suggested motion but I do not agree with the second part. I think it still should be open for the Committee to decide if they want to hear witnesses.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Robinson, the Committee can always overrule even its own decisions. What the motion does, I understand, is to lay down certain ground rules which of course are never infallible. The Committee can always change them at any time. So I think the motion is merely one to go on at the present time. If the Committee ever gets a bill before it and wants to hear witnesses even though the subject matter has been discussed, there is nothing to prevent the Committee from so deciding. Other than that, are there any more questions?

Mr. Robinson: No, I have nothing further to say.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would go along with Mr. Robinson and make this statement, that wherever there appears to be new evidence, we should be free to call witnesses; and I think that would cover the whole problem.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I would like to see Mrs. MacInnis' motion be recast slightly so that what she is proposing is a guideline rather than a ground rule. I agree with Mr. Robinson that we should not hamstring ourselves. As a matter of fact, I would even go so far as to raise a point of order and say that we do not have any authority in a committee to pass committee standing orders.

[*Interpretation*]

M. Howe: Alors c'est une nouvelle partie.

M. Robinson: Exact. Si nous jugeons que des points nouveaux ou différents ou d'une nature essentielle s'ajoutent à la matière, je considère que le Comité doit faire preuve d'assez de flexibilité pour pouvoir décider à quel moment nous serons disposés à entendre les témoins. Je déteste voir se refermer sur nous le carcan, même dans le cas de la résolution proposée par l'honorable député. Mieux, je serais moi-même prêt à présenter une motion et à entendre également les témoins relativement au Bill C-180.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, non. Je proteste contre cette idée de présenter une motion chaque fois que nous devons décider si oui ou non nous entendrons un témoignage. J'exige une règle générale, car autrement nous devrons repasser chaque Bill qui nous est soumis, et je ne crois pas que cela soit nécessaire. Nous devons établir le principe général une fois pour toute—et je vais le rédiger ici même—que si la matière à l'étude n'a pas été présentée au Comité précédemment, nous entendrons des témoins; que si la question a déjà été discutée, nous ne le ferons pas; et que, s'il y a des cas pendants, nous en discuterons avec le Comité de direction.

M. Robinson: Je suis d'accord pour ce qui est de la première partie de la motion que vous proposez, mais je ne suis pas d'accord quant à la seconde partie. Je pense qu'il doit demeurer du ressort du Comité de décider si oui ou non des témoins doivent être entendus.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Robinson, le Comité peut toujours s'opposer même à ses propres décisions. Si je comprends bien, la motion vise à établir certaines règles fondamentales qui, il va s'en dire, ne sont pas infaillibles. Le comité peut toujours les changer en tout temps. J'estime donc que la motion en est une d'intérêt provisoire. Si un projet de loi est soumis au Comité et que celui-ci juge à propos d'entendre des témoins, même si la matière a déjà fait l'objet de discussion, rien ne peut empêcher le Comité d'en décider ainsi. Y a-t-il, en dehors de ceci, d'autres questions à poser?

M. Robinson: Non, je n'ai rien d'autre à dire.

Le président: Docteur Rynard.

Dr Rynard: Monsieur le président, je serais de l'avis de M. Robinson et j'ajouterais que si de nouvelles preuves sont présentées, nous devrions être libres d'appeler des témoins; et je pense que ceci règlerait le problème.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, j'aimerais que Mme MacInnis donne à sa motion une tournure légèrement différente, de manière à suggérer une ligne de conduite plutôt qu'un règlement fondamental. J'estime, comme M. Robinson, que nous ne devons pas nous entraver. En réalité, j'irais même jusqu'à soulever un point d'ordre et dire que nous n'avons aucune autorité au Comité pour adopter des règlements durables.

[*Texte*]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): We control our business from day to day but I think it makes good sense, as Mrs. MacInnis has suggested, to have some guideline that we generally follow so that the Chairman knows what the general principles are; but that every case be subject to the will of the Committee. This is where I think we got into trouble. You seem to have taken the view that a decision made a couple of years ago had some sacredness about it. There is no such thing as committee standing orders.

An hon. Member: No, that all goes out with the new system.

The Chairman: No, Mr. Knowles, I made no such decision. My decision was that we ruled only two days prior not to have witnesses; then, after that, the House adjourned and I had to give the instructions to the Clerk before the...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I do not think there is any binding committee standing order...

The Chairman: No, I agree.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): ...that even gave you that authority.

An hon. Member: No.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Maybe we do not want a motion. Maybe we are agreed upon the idea that Mrs. MacInnis has.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Wait a minute. I have a motion now. I have changed it. As a result of the hearing, this might go over better.

I move that where the subject matter of legislation has not been previously discussed the Committee should hear witnesses. Otherwise the Committee should decide whether or not to hear witnesses.

You see I want to make it sure that we do not get get shut off where the thing has not been discussed before.

• 1555

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to speak to that. I agree with the spirit of the motion but I am inclined to suggest that I do not think the motion is necessary, if we follow the usual practice. That is, when a Bill or a subject matter is referred to a Committee by Parliament then the Steering Committee holds a meeting to set out its procedure, and whether or not it should call witnesses. Then the Steering Committee, and this is very important, brings back its report containing, presumably, its recommendations, which are to be ratified by the Committee. I see no reason that course cannot continue to be followed. It certainly does not give you, Mr. Chairman, the right to make infallible judgments, as you did in this particular instance in instructing the Clerk to send this particular letter out to the Grocery Products Manufacturers Association, the wording of which is rather astonishing, to say the least.

[*Interprétation*]

Des voix: En effet.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous sommes libres d'agir à notre guise de jour en jour; mais, je pense qu'il est sensé, comme Mme MacInnis le suggère, de se fonder sur quelques directives générales, de façon que le président sache quels sont les principes généraux; sans quoi, chaque cas demeure soumis aux décisions du Comité. Je pense que c'est là la pierre d'achoppement. On demeure avec le sentiment qu'une décision prise quelques années plus tôt conserve un caractère sacré en quelque sorte. Il n'existe pas d'ordonnance inéluctable du Comité.

Une voix: Non, autant en emporte le nouveau régime.

Le président: Non, monsieur Knowles, je n'ai pris aucune décision de ce genre. Ma décision était que nous ne décidions que deux jours d'avance si nous devrions entendre des témoins; puis, ensuite, la Chambre a été prorogée et j'ai dû donner des instructions au greffier avant que...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne connais pas d'ordonnance valide qui lie le Comité...

Le président: Non, en effet.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): ...qui vous en donne même l'autorité.

Une voix: Non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous ne voulons pas de motion. Nous sommes peut-être d'accord avec ce que pense Mme MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Un instant, je vous prie. J'ai une motion à présenter. Je l'ai modifiée suivant vos commentaires et elle sera peut-être maintenant plus acceptable.

Je propose que lorsque la matière du projet de loi n'a pas encore été discutée, le Comité entende des témoins. Autrement, le Comité doit décider si oui ou non il entendra des témoins.

Vous constaterez que je nous garde une porte ouverte au cas ou la matière n'aurait pas été discutée.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais aborder cette question. Je suis d'accord sur le fond de cette proposition, mais je ne crois pas qu'elle soit utile dans la mesure où nous nous conformons à la pratique en usage au comité; en effet, lorsque le Parlement soumet un Bill ou un sujet quelconque au Comité, le Comité de direction se réunit pour élaborer une procédure et décider s'il y a lieu de faire appel à des témoins. Le Comité de direction présente son rapport et ses recommandations au Comité qui les ratifie. Je ne vois pas ce qui nous empêcherait d'agir ainsi. En aucun cas, monsieur le président, vous n'avez le droit d'émettre des jugements décisifs, contrairement à ce que vous avez fait en envoyant cette lettre à la Grocery Products Manufacturers Association et dont le libellé est assez étonnant.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, if this is the general feeling of the Committee I will not press this, if the Committee is satisfied that we cannot be shut off and that we are not hamstringing ourselves. If this is the general understanding, I will not press that.

The Chairman: You are saying now that as long as there is a general understanding then . .

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes.

The Chairman: . . .you do not have to have a motion to do this.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): That is right. I will not press it if that is the general understanding.

The Chairman: All right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): For example, must we have outside witnesses today because we have not discussed leprosy for quite a while?

The Chairman: Well, this is the same type of thing that will come up. Well, no one disagrees with what has been called general guidelines for the Steering Committee. Of course, the Steering Committee will at the time of each report bring it back to the Committee for ratification.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, just on the point at issue, I am wondering if the Clerk could be instructed to get in touch with those people to whom he has already written a letter indicating that no witnesses are going to be heard and indicate to them that they will be able to make representations.

The Chairman: I was going to suggest that we have a meeting of the Steering Committee this evening and decide which witnesses to call at what times. Some witnesses already have briefs prepared. Taking into consideration the view of this Committee, of course the Clerk would write to all of them and indicate that they are free to come, and try to work out a schedule for them.

Mr. Monteith: Incidentally, Mr. McGrath will be our representative on the Steering Committee.

The Chairman: Dr. Rynard is now your representative.

Mr. Monteith: Well, I only suggest that because when we get into Bill C-180 Mr. McGrath will probably be taking over. You know how the committees are.

The Chairman: At the moment Dr. Rynard is the member on the Steering Committee. If there is some other agreement with your Party, it does not matter to us. Mr. Forget will be informed. So if there is no further discussion on this point. . .

Mr. Thomas (Maisonneuve): What is the ruling here, Mr. Chairman?

The Chairman: The ruling is that in the future, when the Steering Committee is considering the calling of witnesses where the subject matter has been discussed before and no new evidence is forthcoming, they could go to the Committee with the recommendation that no witnesses be called. Where the subject matter had not

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je ne voudrais pas faire pression sur le Comité dans la mesure où nous sommes unanimes.

Le président: Dans la mesure où nous sommes unanimes. . .

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Il n'y a pas besoin d'une motion pour cela.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exact. Je n'insisterai pas si nous sommes unanimes.

Le président: Entendu.

M. Knowles (Winnipeg North Centre): Étant donné que nous n'avons pas parlé de la lèpre depuis longtemps, faut-il faire appel à des témoins de l'extérieur?

Le président: Personne ne s'oppose aux indications du Comité de direction. Évidemment, celui-ci soumettra en temps voulu ses recommandations au comité.

M. Monteith: Le greffier pourrait-il se mettre en rapport avec les personnes auxquelles il a déjà écrit pour dire qu'on n'entendrait aucun témoin et leur faire savoir qu'ils pourront, au contraire, émettre leur avis.

Le président: Je propose de réunir le Comité de direction ce soir et de décider des témoins à convoquer et de la date de leur convocation. Certains témoins ont déjà préparé un mémoire et, bien sûr, une fois que nous aurons pris une décision, le greffier leur enverra une lettre disant que nous sommes prêts à les entendre.

M. Monteith: A propos, M. McGrath nous représentera auprès du comité de direction.

Le président: Votre représentant, c'est actuellement le Dr Rynard.

M. Monteith: Je propose cela parce que lorsque nous discuterons du Bill C-180, M. McGrath prendra vraisemblablement la suite.

Le président: Le Dr Rynard est actuellement membre du Comité de direction. Vous en décidez autrement au sein de notre parti, nous n'y avons aucune objection. Nous en informerons M. Forget.

M. Thomas (Maisonneuve): Quelle est la règle?

Le président: La règle est qu'à l'avenir, lorsque le comité de direction s'interrogera pour savoir s'il faut convoquer des témoins, et lorsque le sujet aura été discuté auparavant et qu'il n'y aura pas d'autres témoignages, le comité de direction recommandera au Comité de ne faire appel à aucun autre témoin. Lorsque la question

[*Texte*]

been covered before then they would go to the Committee with the recommendation that certain witnesses be called, if the Steering Committee so...

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes, but what happened to the people who have been told that they cannot present a brief.

Mr. McGrath: They will write them again.

Mr. Thomas (Maisonneuve): They will write them again. That is fine.

The Chairman: Having completed that, I wonder if we may get on to Bill S-7.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there is just one point before we leave this, if I may.

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: Do I understand that since a number of us have received wires, letters and so on with regard to Bill C-180, just to clarify the situation, that witnesses will be called with regard to Bill C-180 when it is being heard by Committee?

The Chairman: That is the gist of this agreement. The order of reference for Bill S-7 is that the following Bill be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs—Bill S-7, an Act to repeal the Leprosy Act. The people who are here today are Dr. L. M. Miskelly, Medical Adviser on Quarantine, and Dr. R. W. Wood, Medical Adviser, Immigration. Do you want to make a short statement? I ask that question because, if I call Clause 1, that is the only clause in it.

Dr. L. M. Miskelly (Medical Adviser (Quarantine), Department of National Health and Welfare): It is your decision, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Miskelly, I wonder if you would make a very short statement on the purpose of this Bill and so on.

• 1600

Dr. Miskelly: The purpose of this Bill is obviously to remove from the statutes of Canada the Leprosy Act. Very briefly, historically, this legislation was enacted in 1906 when leprosy as a disease presented certain problems to some of our provinces. They requested assistance from the federal government. This was provided to the Province of New Brunswick in 1880 when the leprosarium there established was taken over by the federal government. Later, during the last century, when the disease presented the management of cases and the maintenance presented a problem to the City of Victoria particularly, then again, they requested assistance from the federal government, which initially provided an amount of money, and subsequent to that, it was decided that the management of leprosy should become a federal responsibility and therefore the Act was proclaimed in 1906.

During the interim, the problem of leprosy has declined remarkably in so far as Canada is concerned. The medical knowledge respecting the disease, the fact that it is treatable, that it can be treated in a similar manner to diseases such as tuberculosis, would infer that to remove a person from a community to an isolated site

[*Interprétation*]

n'aura pas été discutée auparavant, il recommandera au Comité d'appeler certains témoins.

M. Thomas (Maisonneuve): Qu'adviendra-t-il de ceux à qui nous avons dit qu'ils ne pourraient pas présenter leur mémoire?

M. McGrath: On leur écrira à nouveau.

M. Thomas (Maisonneuve): Très bien.

Le président: Maintenant que nous en avons terminé avec cela, nous pourrions passer au Bill S-7.

M. Robinson: Monsieur le président, une question avant que nous passions à un autre sujet.

Le président: Oui.

M. Robinson: Faut-il comprendre que des témoins seront convoqués pour l'étude du Bill C-180.

Le président: C'est justement ce sur quoi nous venons de nous mettre d'accord. Le Bill S-7 est soumis au Comité permanent de la Santé et du Bien-être social. Le Bill S-7 est une loi abrogeant la Loi sur la lèpre. Les témoins d'aujourd'hui sont le docteur L. M. Miskelly, conseillère médicale sur les quarantaines, et le docteur Wood, conseiller médical pour l'immigration. Est-ce que vous voulez faire une courte déclaration? En effet, il n'y a qu'un seul article.

Mlle L. M. Miskelly (conseillère médicale, Ministère de la Santé et du Bien-être): Vous êtes libre, monsieur le président.

Le président: Peut-être pourriez-vous faire une courte déclaration sur le but de ce Bill.

Mme Miskelly: Le but de ce bill est évidemment d'abroger la loi concernant la lèpre. Voici une historique, très brève de cette Loi: elle est entrée en vigueur en 1906 lorsque la lèpre était un problème dans certaines de nos provinces. Elles ont demandé de l'aide au gouvernement fédéral. La province du Nouveau-Brunswick en a reçu la première en 1880 lorsque la léproserie qui y était établie a été prise en main par le gouvernement fédéral. Plus tard, toujours au cours du siècle dernier, la maladie à crée des problèmes dans la ville de Victoria, particulièrement en ce qui avait trait à l'administration et à l'entretien des installations, et elle a aussi demandé l'aide du gouvernement fédéral, qui a d'abord fourni un montant d'argent et a ensuite décidé que la lèpre serait dorénavant une responsabilité fédérale. La Loi a donc été adoptée en 1906.

Depuis, le problème de la lèpre a diminué beaucoup au Canada. Les connaissances médicales concernant cette maladie et le fait qu'elle peut être traitée sensiblement de la même façon que des maladies comme la tuberculose, semblent indiquer qu'il n'est plus nécessaire d'isoler une personne pour la soigner. De plus, les gouvernements provinciaux ont établie des départments de santé compé-

[*Text*]

for treatment, for maintenance, etc, is no longer necessary. Further to that, the provincial governments have established competent health departments who can legislate and have legislated in respect of diseases such as leprosy. We therefore contend that this Act is no longer required.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Do we want to hear Dr. Wood first and then the questions after that? Dr. Wood, do you have a short statement?

Dr. R. W. Wood (Medical Adviser (Immigration) Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare): I do not have any prepared statement. My interest is the Immigration Medical Service and I would just make one observation: that I believe that the Immigration Act, Section 5(b) still has effect with respect to persons who seek admission to Canada from abroad. Section 5(b) of the Immigration Act reads—and it does not refer to leprosy particularly—it reads, in the Prohibited Classes:

> 5. No person, other than a person referred to in subsection section (2) of section 7, shall be admitted to Canada if he is a member of any of the following classes of persons:

And Section 5(b) reads:

> persons afflicted with tuberculosis in any form, trachoma or any contagious or infectious disease or with any disease that may become dangerous to the public health, but, if such disease is one that is curable within a reasonably short time, the afflicted persons may be allowed, subject to any regulations that may be made in that behalf, to come into Canada for treatment;

In fact, with respect to persons who do—I am not quoting from the Act here; I am observing that with respect to persons who do seek to come into Canada from abroad, the Immigration Act is applied and that if a person in whom a diagnosis of leprosy has been made is known to us from our determinations of the health status of such applicant, we do report the person to the Department of Manpower and Immigration as a member of the Prohibited Classes described in Section 5(b) of the Immigration Act.

In effect, then, those persons currently or in the foreseeable future in so far as this Act has effect, the current Act are prohibited for this reason. That is all, Mr. Chairman, that I have to observe, unless there are any questions.

• 1605

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Thank you, Dr. Wood. I think Mr. Howe was the first one on the list.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, it is just a question of enlightenment. I wonder if the Doctor when he is speaking would go ahead and say how those cases are brought in because of the modern methods of treatment and can be permitted in. It might save the time of this Committee.

Dr. Wood: Yes. Mr. Chairman, the point made has been put to the Department of Manpower and Immigra-

[*Interpretation*]

tents qui sont habilités à établir des règlements, et qui le font concernant des maladies comme la lèpre. Nous croyons donc que cette Loi n'est plus nécessaire.

Le président suppléant (M. Robinson): Est-ce que vous désirez d'abord entendre le docteur Wood et poser des questions par la suite? Docteur Wood, voudriez-vous dire quelques mots?

M. R. W. Wood (Médecin-conseiller (Immigration): Direction des services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être sociale): Je n'ai pas préparé de mémoire. Je m'intéresse aux services médicaux de l'Immigration et je n'ai qu'une observation à faire: je crois que la Loi sur l'Immigration, article 5(b), reste en vigueur en ce qui à trait aux personnes venant de l'étranger qui cherchent à entrer au Canada. L'Article 5 de la Loi sur l'Immigration, qui ne se rapporte pas à la lèpre en particulier, se lit comme il suit relativement aux catégories interdites:

> 5. Nulle personne, autre qu'une personne mentionnée au paragraphe (2) de l'article 7, ne doit être admise au Canada si elle est membre de l'une des catégories suivantes:

L'article 5 b) ajoute:

> les personnes atteintes de tuberculose sous quelque forme que ce soit, de trachome ou d'une maladie contagieuse ou infectieuse, ou d'une maladie quelconque susceptible de constituer une menace pour la santé publique, mais, si cette maladie en est une qui est curable dans une période de temps raisonnablement courte, il peut être permis aux personnes atteintes d'entrer au Canada pour y être traitées, sous réserve des règlements qu'on peut édicter à cet égard;

De fait, en ce qui a trait aux personnes venant de l'étranger qui cherchent à entrer au Canada, la Loi de l'Immigration est appliquée, et si nous découvrons en faisant notre enquête concernant l'état de santé d'un requérant qu'il souffre de la lèpre, nous signalons au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration que cette personne fait partie d'une des catégories interdites qui est mentionnée à l'Article 5(b) de la Loi sur l'Immigration.

Présentement et dans l'avenir rapproché, ces personnes ne peuvent donc entrer au Canada aux termes de la Loi. C'est tout, monsieur le Président, sauf s'il y a des questions.

Le président suppléant (M. Robinson): Merci, docteur Wood. Je crois que M. Howe est le premier sur ma liste.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais seulement qu'on m'éclaircisse un point. Je me demande si le docteur pourrait nous dire comment ces personnes sont admises au Canada en raison des méthodes de traitement modernes et comment elles peuvent être admises. Cela pourrait épargner du temps au Comité.

M. Wood: Oui. Monsieur le président, cette question a été posée au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Im-

[*Texte*]

tion and referred to us as their medical advisers in a few instances. We have to explain that this disease is a chronic illness; that since the Leprosy Act was introduced and made law there have been remarkable advances in the knowledge and treatment of this disease. I believe that it is fair to say that comparatively this disease is not any different in its threat in so far as its infectivity or contagion from tuberculosis or those others mentioned specifically in the Act such as trachoma, and that the expert health bodies in the provinces and other professional bodies do recognize these considerations and that the public health aspects need be no more restrictive than with respect to those diseases and that there is not any more threat to the public health in respect of leprosy than in regard to tuberculosis and some other contagious diseases.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I was just interested to find out how many cases there are of leprosy in Canada today. Do you have statistics on that?

Dr. Miskelly: Yes, we have 43 known cases of leprosy in Canada. Twelve of these are definitely clinically arrested, as they say. That is, the disease has been arrested. They continue under the surveillance of the provincial department of health since this disease may recur, but these are cases where it is most unlikely to recur.

Mr. Howe: In connection with immigration, is it considered that children of people who have had leprosy—are they allowed to come into Canada freely without—I understand that children are born away from the leper colonies as in Hawaii. They are born on the mainland and left there. Is there any stipulation or regulation with regard to the children of the people who have had leprosy coming into Canada?

Dr. Wood: To make my reply brief, Mr. Chairman, there is not, but I would not presume to speak for the Department of Manpower and Immigration who, by law, administer the Immigration Act which in effect sometimes bars the admission of a person when he is a member of a family group in whom there is a person described within the prohibitive clauses. It is a matter of administrative necessity. It is a matter which I am not proficient in, sir, but I believe in general, though, the fact that a close relative or contact of any person seeking to come into Canada that has been diagnosed as suffering from leprosy in itself is not sufficient reason to bar that person as an individual. There may be regulations which would bar them if they were seeking to enter as members of a family group in which that person was a member.

Mr. Howe: I asked that question because I understand that on the islands in the Hawaiian group where they do have a leper colony, if a woman becomes pregnant she goes to the mainland, has her child and is not allowed to take it back to the colony.

[*Interprétation*]

migration et elle nous a été soumise en notre qualité de conseillers médicaux à quelques occasions. Il faut tout d'abord dire que cette maladie est une maladie chronique et que depuis que la Loi concernant la lèpre a été introduite et adoptée, nous avons fait des progrès remarquables en ce qui a trait à la connaissance et au traitement de cette maladie. Je crois qu'il est juste de dire que comparativement, cette maladie n'est pas plus dangereuse que la tuberculose ou les autres maladies mentionnées dans la Loi, comme la trachome, en ce qui a trait à son caractère contagieux ou infectieux, que les organismes de santé compétents dans les provinces et d'autres organismes professionnels reconnaissent ces faits. Il n'est pas nécessaire que les mesures qui visent à protéger la santé publique soient plus restrictives en ce qui a trait à la lèpre qu'en ce qui a trait à la tuberculose et à certaines autres maladies contagieuses, puisque le danger n'est pas plus grand.

Le président suppléant (M. Robinson): Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, je voulais seulement savoir combien de cas de lèpre il y a au Canada présentement?

Est-ce que vous avez des statistiques à ce sujet?

Mme Miskelly: Oui, nous avons 43 cas de lèpre connus au Canada. Les progrès de la maladie ont été freinés dans douze de ces cas. Les ministères provinciaux de la Santé continuent à les surveiller, puisqu'il y a possibilité de rechute, mais c'est fort peu probable dans ces cas.

M. Howe: En ce qui a trait à l'immigration, est-ce qu'on tient compte du cas des enfants dont les parents ont eu la lèpre? Est-ce qu'on les laisse entrer au Canada librement. Je crois que les enfants naissent hors des léproseries comme à Hawaï. Ils naissent sur le continent et sont laissés là. Y a-t-il un règlement concernant les enfants de lépreux qui entrent au Canada?

M. Wood: Monsieur le président, il n'y a pas de règlement à ce sujet-là, mais je ne voudrais pas parler au nom du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration qui, selon la loi, administre la loi sur l'immigration qui, de fait, défend quelquefois d'admettre au Canada une personne qui est membre d'une famille dans laquelle il y a un cas de maladie qui tombe dans une des catégories interdites. C'est une question que je ne connais pas très bien, mais je crois qu'en général, le fait qu'un parent proche ou une connaissance d'une personne qui demande à entrer au Canada souffre de la lèpre n'est pas une raison suffisante pour empêcher l'entrée de cette personne au Canada? Il peut y avoir des règlements qui les empêcherait d'entrer s'ils cherchaient à le faire en tant que membres d'une famille dont un des membres aurait la lèpre.

M. Howe: La raison pour laquelle j'ai posé cette question, c'est que je comprends que sur l'île d'Hawaï où il y a une colonie de lépreux, si une femme est enceinte, elle va accoucher sur le continent et elle ne peut ramener son enfant dans la colonie.

[*Text*]

Dr. Wood: Mr. Chairman, this may relate to the belief, and I believe it is a correct observation, that children are more susceptible to this disease and are a greater risk with respect to contagion than adults. This is a precaution mentioned by this gentleman that may seek to protect children in this regard.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Thank you, Mr. Chairman. I just have one or two questions. Is this the only example of a disease which is particularly dealt with as a federal responsibility?

Dr. Miskelly: Through you, Mr. Chairman, yes. This is an exception, which is another reason for proposing its repeal.

Mr. Kaplan: I see. Are there any financial implications for the provinces arising from this legislation?

Dr. Miskelly: The minister discussed with all of the provincial Ministers of Health prior to proposing this Bill to receive their opinion respecting its repeal and received without exception their concurrence. The financial implications to the province I would think are practically nil with the medical care legislation and hospitalization to which most of these people would be entitled. The drug used normally for treatment is relatively inexpensive.

• 1610

Mr. Kaplan: Is there any particular reason why this Bill has been brought forward at this time? I suppose it could as well have been brought forward any time in the last 30 years.

Dr. Miskelly: Actually, Mr. Chairman, the provisions of the Act have not been invoked for several years. It has been the policy of our Department to use the discretionary powers provided within the Act and permit persons to remain in their own communities under the treatment of their own physicians, in special facilities if necessary, and under the surveillance of the provincial department of health.

Mr. Kaplan: I am very glad to see a piece of legislation with civil liberties implications, with peculiar provincial-federal implications revoked. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Have you finished your questioning, Mr. Kaplan?

Mr. Kaplan: Yes, I have.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Concerning those 43 cases, which provinces are involved?

Dr. Miskelly: I would not like to answer that question, Mr. Chairman, with your permission. This information is provided to us in a medical confidential coverage.

[*Interpretation*]

M. Wood: Monsieur le président, ceci peut se rapporter à la croyance qui, à mon avis, est fondée, selon laquelle les enfants sont plus susceptibles d'attraper cette maladie et sont plus sujets à la contagion que les adultes. Cette précaution peut avoir pour but de protéger les enfants.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une ou deux questions. Est-ce là le seul exemple d'une maladie qui est une responsabilité fédérale?

Mme Miskelly: Oui, c'est là une exception. Voilà une autre raison pour laquelle on propose que la loi soit abrogée.

M. Kaplan: Je vois. Est-ce que cette loi peut avoir des répercussions financières sur les provinces?

Mme Miskelly: Le ministre s'est entretenu à ce sujet avec tous les ministres de la Santé des provinces avant de proposer cette loi, dans le but de connaître leur opinion, et tous étaient d'accord. Les répercussions financières pour les provinces sont presque nulles, en raison de la législation sur les soins médicaux et l'hospitalisation auxquels la plupart de ces gens auraient droit. Le médicament qui sert normalement au traitement est relativement peu dispendieux.

M. Kaplan: Y a-t-il une raison particulière pour laquelle ce Bill est présenté maintenant? Je suppose qu'il aurait pu être présenté n'importe quand au cours des 30 dernières années.

Mme Miskelly: En réalité, monsieur le président, les dispositions de la loi n'ont pas été invoquées depuis plusieurs années. La politique du ministère a été d'utiliser les pouvoirs discrétionnaires que lui conférait la Loi et de permettre aux personnes de rester dans leur localité sous les soins de leur propre médecin, dans des installations spéciales au besoin, et sous la surveillance du ministère provincial de la Santé.

M. Kaplan: Je suis très content de voir qu'un article de Loi de ce genre qui a des répercussions sur les libertés civiles et des implications fédérales-provinciales est révoqué. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Est-ce que vous avez terminé, monsieur Kaplan?

M. Kaplan: Oui.

Le président suppléant (M. Robinson): Mme MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En ce qui a trait à ces 43 cas, dans quelles provinces est-ce qu'on les trouve?

Mme Miskelly: Je ne voudrais pas répondre à cette question, monsieur le président, avec votre permission. Ces renseignements nous sont fournis pour des raisons médicales et sont confidentielles.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): My reason for inquiring is because I am equally curious as to whether it comes in on the sea coasts from the oriental countries, or where people who are affected with leprosy come from.

Dr. Miskelly: The cases that occur in Canada are in persons who have spent a considerable time in areas around the world where leprosy is endemic. They may be citizens of that country or they may be Canadians who have worked in that country for a number of years, and returned to Canada.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There are some native Canadians among them?

Dr. Miskelly: They may stop in any province in Canada, shall I say, to take up residence, so this is why those cases which may have come from the Far East necessarily would stay on the West Coast...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why is there, may I inquire, such reluctance to indicate where they are? Is it because of a fear of worrying the public?

Dr. Miskelly: It is not for medical reasons; it is simply because there is still an abnormal fear and dread among the public in respect of this disease and until they are more enlightened in this regard we believe that exchange of communication and notification should be kept fairly confidential.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As a medical person, can you say whether this is basically a disease that comes from malnutrition, or what is its cause?

Dr. Miskelly: It is a disease caused by a bacillus, an infective organism.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but does it affect people who are malnourished mainly, or what kind of people does it seize on?

Dr. Miskelly: This may be a factor, because in almost every infectious disease, in particular diseases of low infectivity and chronicity, the host-resistance plays a role in the development or not of the disease in the person. Therefore, I would say anyone who is suffering from malnutrition or some other deficiency disease may, in fact, be more likely to develop the disease than a healthy individual.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Well, then, one last question. Can treatment overcome the disease effectively, or are people infected doomed as incurable?

• 1615

Dr. Miskelly: No, I would not say that leprosy is incurable. The cells which cause it are not very resistant and so long as treatment is initiated early and maintained for a sufficiently long period it may be arrested. Great advances are being made in drug therapy with leprosy. Since the first effective drug was discovered a number of other drugs have been placed in the research bureau because persons will react to a certain drug and it will have to be withdrawn. In most cases our hope of

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que je suis aussi curieuse de savoir si cette maladie vient des pays orientaux sur la côte ouest, et d'où nous viennent les cas de lèpre.

Mme Miskelly: Les cas au Canada sont des personnes qui ont passé de longues périodes dans des endroits de par le monde où la lèpre est une maladie assez répandue. Elles peuvent être des citoyens de ces pays ou des Canadiens qui y ont travaillé pendant plusieurs années et sont revenus au Canada.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a certaines personnes d'origine canadienne parmi ces cas?

Mme Miskelly: Ils peuvent s'établir dans n'importe quelle province du Canada, et c'est pourquoi les cas qui peuvent être venus de l'extrême Orient resteraient probablement sur la côte ouest.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi refusez-vous de nous dire où ils sont? Est-ce de peur d'inquiéter le public?

Mme Miskelly: Ce n'est pas pour des raisons médicales. C'est seulement parce qu'il y a encore une crainte anormale dans le public consernant cette maladie, et jusqu'à ce que le public soit plus éduqué à ce sujet, nous croyons que l'échange de communications et de renseignements devrait rester confidentiel.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pouvez-vous nous dire si c'est là une maladie qui résulte fondamentalement de la malnutrition ou quelle est la cause?

Mme Miskelly: C'est une maladie qui est causée par un bacille, ou organisme infectieux.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que cette maladie n'attaque que les personnes qui souffrent de malnutrition? Quels groupes de personnes sont susceptibles de l'attraper?

Mme Miskelly: Cela peut être un facteur, parce que dans le cas de presque toutes les maladies contagieuses qui sont peu infectieuses et chroniques, la résistance de la personne joue un rôle important dans la formation de la maladie. Je dirais donc qu'une personne qui souffre de malnutrition ou d'une autre déficience peut, de fait, être plus sujette à attraper la maladie qu'une personne en bonne santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui. Une dernière question donc. Est-ce que le traitement peut corriger la maladie de façon efficace, ou est-ce que les gens qui l'attrapent sont condamnés à être incurables?

Mme Miskelly: Non, je ne dirais pas que la lèpre est incurable. L'organisme qui le cause n'est pas très résistant et, pourvu que le traitement soit fait assez tôt et poursuivi assez longtemps, la maladie peut être guérie. De très grands progrès ont été faits dans le traitement de la lèpre par les médicaments. Depuis que la première drogue efficace a été découverte, plusieurs autres drogues ont été mises à l'étude parce que certaines personnes vont faire une mauvaise réaction à certaines drogues et

[*Text*]

cure is becoming greater every day. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Knowles?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, with respect to these 43 cases, may I ask whether any of them are recent, at least so far as Canada is concerned? In other words, is the figure of 43 static, rising or declining?

Dr. Miskelly: It is relatively increasing. If I may enlarge on that I would say that perhaps this is due to our enlightened approach to the treatment of persons with leprosy in Canada. they are no longer afraid to show themselves for treatment. Fortunately they present themselves early and in most cases respond most satisfactorily.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Then this might not be a case of an increasing number of lepers but of your finding out that there are more?

Dr. Miskelly: This could be one of the factors in the numbers.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But is there an increase of any significant number?

Dr. Miskelly: I think we would have to follow the statistics for a much longer time under the new policy of management and treatment to answer that question.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): If the Chairman is permitted to ask a question or two, I was wondering if there is any research in Canada in the field of leprosy at the present time?

Dr. Miskelly: Yes, there is. There are two centres that are particularly interested in tropical diseases, and one in leprosy in particular which is assisted by our Department in the World Health Organization. Dr. Kato at the University of Montreal, and the University of Toronto is increasing its activity in respect of research of diseases in the "tropical diseases" category and they are becoming more interested in learning what is happening in research and the areas around the world are taking part in this effort.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Is there any development in chemotherapy to eradicate the disease altogether?

Dr. Miskelly: Continuous study of drugs and research on investigative drugs that have shown some effect against the disease, and in combination with other drugs. This is being done in Canada but more so in other parts of the world where there are more cases to study and therefore the results are of more value in interpretation.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Does anyone else have any other questions? Then I will call Clause 1 of the Bill.

Clause 1 agreed to.

[*Interpretation*]

ne pourront donc pas être traitées avec celles-là. Nous avons de plus en plus de raison d'espérer des guérisons dans la plupart des cas. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Robinson): Monsieur Knowles?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, au sujet de ces 43 cas, puis-je demander si certains d'entre eux sont récents, du moins pour ce qui est du Canada? En d'autres termes, est-ce que le chiffre diminue en augmente, ou est-ce qu'il reste le même?

Mme Miskelly: La maladie augmente relativement. Je dirais que c'est peut-être dû à la façon lucide d'envisager le traitement de la maladie au Canada. Les gens n'ont plus peur de se présenter pour être soignés. Ils se présentent heureusement assez tôt et la réaction est très satisfaisante dans la plupart des cas.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il ne s'agit donc pas nécessairement d'une augmentation du nombre des lépreux, mais peut-être du fait qu'on les découvre plus facilement?

Mme Miskelly: C'est peut-être un des facteurs.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais est-ce que l'augmentation est importante?

Mme Miskelly: Je pense qu'il faudrait examiner les chiffres pendant une période beaucoup plus longue sous le nouveau régime d'administration et de traitement pour répondre à cette question.

Le président suppléant (M. Robinson): Si le président peut avoir la permission de poser une question ou deux, je me demandais si l'on poursuit présentement des recherches au Canada au sujet de le lèpre?

Mme Miskelly: Oui, il y a deux centres qui s'intéressent particulièrement aux maladies des pays tropicaux et un qui s'intéresse à la lèpre en particulier et qui reçoit de l'aide de notre Ministère dans l'Organisation mondiale de la santé. Le Dr Kato à l'Université de Montréal, et l'Université de Toronto augmentent leurs activités de recherches concernant les maladies de pays tropicaux, et ils cherchent de plus à connaître ce qui se fait au point de vue de la recherche et les endroits dans le monde qui prennent part à cette recherche.

Le président suppléant (M. Robinson): Y a-t-il des développements dans la thérapie chimique qui pourraient permettre d'enrayer cette maladie?

Mme Miskelly: On étudier continuellement les drogues, on examine les drogues expérimentales qui semblent avoir un certain effet sur la maladie lorsqu'elles sont mêlées à d'autres. Cela se fait au Canada, mais surtout dans d'autres parties du monde où les cas sont plus nombreux, et où les résultats peuvent donc avoir plus de valeur.

Le président suppléant (M. Robinson): Y a-t-il d'autres questions? Alors, messieurs, est-ce que l'article 1 du bill est adopté?

Article 1 adopté.

[*Texte*]

Title agreed to.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): I will adjourn the meeting to the Call of the Chair.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Wait a minute. When does the Steering Committee meet tonight?

The Acting Chairman (Mr. Robinson): My understanding was that there would be a meeting and I assume he is going to contact everybody about it. The meeting is adjourned.

[*Interprétation*]

Titre adopté.

Le président suppléant (M. Robinson): Vais-je déposer le bill?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Robinson): Le séance est levée jusqu'à convocation du président.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Une minute. Quand le Comité de direction se réunira-t-il ce soir?

Le président suppléant (M. Robinson): J'ai cru comprendre qu'il y aurait une réunion et je présume qu'il entrera en contact avec tous les membres à ce sujet. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, January 14, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 4

Le jeudi 14 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23080—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin
Crossman
Danforth
Dupras
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rodrigue
Smith (*Saint-Jean*)
Thomas (*Maisonneuve*)
—(20).

(Quorum 11)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Paproski replaced Mr. Rynard on January 12, 1971.

Mr. Hales replaced Mr. Marshall on January 12, 1971.

Mr. Comeau replaced Mr. Monteith on January 12, 1971.

Mr. Guilbault replaced Mr. Kaplan on January 13, 1971.

Mr. Danforth replaced Mr. Comeau on January 13, 1971.

Mr. Portelance replaced Mr. Roy (*Laval*) on January 14, 1971.

Mr. Benjamin replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) on January 14, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. Paproski remplace M. Rynard le 12 janvier 1971.

M. Hales remplace M. Marshall le 12 janvier 1971.

M. Comeau remplace M. Monteith le 12 janvier 1971.

M. Guilbault remplace M. Kaplan le 13 janvier 1971.

M. Danforth remplace M. Comeau le 13 janvier 1971.

M. Portelance remplace M. Roy (*Laval*) le 14 janvier 1971.

M. Banjamin remplace M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) le 14 janvier 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

Reprint

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, December 16, 1970.

Ordered,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Bill S-5, An Act respecting weights and measures;

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products; and

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act.

ATTEST:

Réimpression

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 16 décembre 1970

Il est ordonné,—Que les bills suivants soient déférés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:

Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures;

Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres; et

Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 14, 1971.
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9.45 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Crossman, Danforth, Dupras, Forget, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve*)—(11).

Also present: Mr. Marshall, M.P.

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee proceeded to the consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the Honourable Ronald Basford who, in turn, introduced Departmental officials.

The Minister made a statement pertaining to Bill C-180; copies of two documents to which he referred were distributed to the Members of the Committee.

The Minister was examined. He was assisted in answering questions by Mr. Seaborn.

At 11.40 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 14 janvier 1971
(6)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 9 h 45. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Deputés présents: Mme MacInnis et MM. Crossman, Danforth, Dupras, Forget, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve*)—(11).

Autre député présent: M. Marshall.

Comparaît: L'hon. Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: M. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint, Bureau de la Consommation, ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité passe à l'étude de bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente l'honorable Ronald Basford qui, à son tour, présente les hauts fonctionnaires de son ministère.

Le ministre fait une déclaration sur le bill C-180; on distribue aux membres du Comité des exemplaires des deux documents mentionnés.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de M. Seaborn.

A 11 h 40 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, 14 January, 1971.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Minister, members of the Committee, we have before us the following bills referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs S-5, and C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Minister is ready with a statement on C-180 after which questions will be directed to him. Mr. Minister, would you introduce your department officials?

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, I appreciate meeting with the Committee this morning. I have with me my Assistant Deputy Minister of Consumer Affairs, Mr. Seaborn and Mr. Lewis from the Standards Branch of my Department.

Mr. Chairman, if I may, before my statement, I want to apologize for endeavouring to appear to be suggesting in the second reading speech I made in the House of Commons how the Committee should conduct its affairs when I suggested it might have witnesses. I know it really was not my prerogative to say that, but I do appreciate that the Committee will allow some comment on the Bill because I think hopefully the comment will serve a useful purpose in ensuring that we have the best possible consumer packaging and labelling act we can have.

I have a very short statement to make this morning, Mr. Chairman and hon. members, and in it would like to draw the honourable members' attention to some of the fundamental principles of the Bill and some of its more important provisions. I would, as I understand it, like to make a short statement this morning and then be open to cross-examination on questions of general principle and general consideration. As I understand the working of the Committee, then you will be hearing witnesses from various groups which want to be heard and then later in the month or early next month we will get into a clause-by-clause consideration at which time both I and my officials will be ready to come back to the Committee to deal with the Bill clause by clause.

I assume, Mr. Chairman, that members of the Committee have had an opportunity to review the discussions on second reading which started on November 3 and finished in December 16. In view of the background information that was provided in that debate I think I can be, as I say, quite brief this morning.

• 0950

This Bill that is before the Committee reflects the pre-occupations and recommendations of consumer groups and of two, I think, very authoritative reports which paid a great deal of attention to consumer problems. I refer to these two groups and these two reports because from some of the comment in the newspapers and some of the comment that has been made to me on the Bill, one almost gets the impression that this whole Bill is some emanation or some figment of my imagination to correct ills that, only in terms of my own imagination, need correcting.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 janvier 1971.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur le ministre, membres du Comité, les bills S-5 et C-180 sont renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales. Le bill C-180 est une loi concernant l'emballage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le ministre est prêt à nous présenter une déclaration sur cette loi C-180; après il entendra vos questions. Monsieur le ministre, voulez-vous nous présenter vos collègues?

L'hon. Ronald Basford (ministre de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir invités ce matin. M. Blair Seaborn du bureau de la Consommation vient me prêter main-forte ainsi que M. Lewis de la direction des normes de mon ministère.

Tout d'abord monsieur le président, je tiens à m'excuser pour avoir semblé indiquer au Comité comment ce dernier devrait mener sa barque en lui proposant d'inviter des témoins. J'ai fait cette remarque au cours de mon discours lors de la deuxième lecture du projet de loi. Je sais que je n'avais aucun droit de parler ainsi. En revanche, je crois que vous me permettrez de faire certains commentaires sur cette loi. Il ne fait aucun doute que ces commentaires serviront à l'établissement de cette loi et à une meilleure compréhension de la loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation.

Monsieur le président et honorables membres du Comité, je ferai une brève déclaration ce matin tout en attirant votre attention sur certains principes fondamentaux du bill et notamment sur ses dispositions les plus importantes. Je ferai donc une courte déclaration, après quoi les personnes ici présentes auront le loisir de me poser toutes les questions qui se présentent à leur esprit. Nous entendrons plusieurs témoins de divers groupes et associations et un peu plus tard au cours du mois ou au début du mois prochain nous ferons l'étude article par article du bill. A ce moment, mes collègues et moi-même serons présents pour entreprendre cette étude du bill C-180 article par article.

Je présume, monsieur le président, que les membres du Comité ont eu l'occasion de reparler des débats qui ont eu lieu au cours de la deuxième lecture du bill. Ces débats ont eu lieu le 3 novembre et se sont terminés le 16 décembre 1970. Par ailleurs, étant donné que vous avez reçu toutes sortes de renseignements durant ces débats, je pourrai être bref ce matin.

Ce projet de loi dont la Chambre est saisie traite des préoccupations et des recommandations exprimées par certains groupes de consommateurs ainsi que de deux rapports fort importants, qui concentrent leurs efforts sur les problèmes du consommateur. Si je fais allusion à ces deux groupes et à ces deux rapports, c'est sans doute que la presse ainsi que certains commentaires qui m'ont été adressés au sujet de ce bill donnent à plusieurs d'entre nous l'impression que l'ensemble de ce bill est le fruit de mon imagination philanthropique visant à ap-

[*Text*]

I think that it is important, particularly for the new members who were not here some years ago, to point out two sources of references: one, the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Consumer Credit, of which I was the co-chairman, of which the member from Vancouver-Kingsway was an active member, and of which your Chairman, Mr. Otto, was an active member, which held—and I say this for the benefit of newer members—extensive hearings here in Ottawa and across the country, was involved in all sorts of consumer problems, heard representations on a multitude of consumer problems, and came up with various recommendations relating to consumer packaging and labelling. Copies of those reports are available, of course, in the Parliamentary Library, but I have here for distribution this morning extracts or photocopies of the appropriate pages of those reports and of its recommendations.

I would also like to mention for the benefit of newer members, the Report of the Royal Commissvon on Consumer Problems and Inflation from the three Prairie provinces, or the Prairie Provinces Cost Study Commission, which was set up, shortly after the establishment of the Joint Committee, by the three provincial governments of Manitoba, Saskatchewan and Alberta under the chairmanship of Judge Mary Batten from Saskatchewan. They again held extensive hearings throughout the three Prairie provinces and had the benefit of an able research staff which advised them, and on the basis of their hearings and their study came out with very extensive recommendations on corrections that needed to be made in the field of consumer packaging and labelling. I would again, while this report is available in the public library, like to provide, as a convenience to members, Chapter 14 of that royal commission which again is available for distribution here this morning so that you will have it in your file as a ready reference. It involves and highlights many of the things that Bill C-180 is designed to deal with.

Mr. McGrath: I wonder if we could have that distributed now and could have a copy of the Minister's statement as well.

Mr. Basford: Yes, you can.

Mr. McGrath: I apologize for interrupting but it would help considerably.

Mr. Basford: The two references I have referred to can be distributed now. I apologize for my statement not being ready for distribution. This is simply because I have just put the final touches to it early this morning. I will see, however, that it is distributed to members for reference as soon after this meeting as possible and certainly before there is a transcript available.

I would also like to mention that some of the recommendations of this Bill result from and try to take cogni-

[*Interpretation*]

porter des remèdes à l'humanité. Ces personnes croient que tous ces problèmes du consommateur et les remèdes proposés dans le bill sont le fruit de ma propre pensée.

A mon avis, pour la gouverne des nouveaux membres qui n'étaient pas ici présents au cours des dernières années, il est important de préciser deux sources de renvoi. La première, le comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur le crédit à la consommation dont j'étais coprésident et dont le député de Vancouver-Kinsway a participé activement ainsi que M. Otto qui a tenu des audiences prolongées à Ottawa et dans tout le pays au sujet des problèmes du consommateur. Monsieur Otto a entendu les représentations d'une multitude de consommateurs et a proposé plusieurs recommandations concernant l'étiquetage et l'emballage des produits prêts à emballer. Naturellement, vous pouvez vous procurer des exemplaires de ces rapports à la bibliothèque du Parlement. En revanche, je vais faire de mon mieux afin que les extraits ou les photocopies des pages importantes de ces rapports et de leur recommandation respective soient distribués ce matin à tous les membres qui seraient intéressés.

Aujourd'hui, pour la gouverne des nouveaux membres du comité, je tiens à attirer votre attention sur le rapport de la Commission royale sur les problèmes du consommateur et sur l'inflation. Ce rapport vient d'être publié en province des Prairies il ne faut pas oublier aussi la Commission qui a été mise sur pied un peu après l'établissement du comité mixte et qui a fait l'étude des coûts des produits à la consommation. Cette étude a été entreprise par les trois gouvernements provinciaux du Manitoba, de la Saskatchewan, et de l'Alberta sous la présidence du juge Mary Batten de la Saskatchewan. Ils ont tenu des audiences prolongées dans les trois provinces en s'entourant du personnel de recherche qui leur a donné du renfort et des conseils. Par suite de ces audiences et de cette étude poussée, ces spécialistes ont proposé des recommandations étendues sur la manière dont il faut réformer le domaine de l'étiquetage et de l'emballage des produits prêt à emballer et de certains autres. Comme chacun, ces rapports sont à votre disposition dans toutes les bibliothèques et vous pouvez aussi vous reporter au chapitre 14 de la Commission royale qui touche en profondeur à ce domaine. Je vous en ferai distribuer copie ce matin. Ce rapport fait état des points principaux qui se trouvent dans le projet de loi C-180.

M. McGrath: Puis-je demander un exemplaire de la déclaration du ministre ainsi que des rapports qui nous a promis.

M. Basford: Certainement.

M. McGrath: Je regrette de vous interrompre monsieur le ministre mais j'ai cru qu'il serait dans l'intérêt général de le faire.

M. Basford: Ces deux rapports peuvent être distribués immédiatement. Je regrette de ne pouvoir vous donner copie de ma déclaration. La raison en est que j'y ai mis la dernière touche ce matin, mais croyez-moi, je ferai de mon mieux pour vous la faire distribuer le plus tôt possible.

Je tiens à préciser que les recommandations de ce Bill sont le fruit de quelque 50 résolutions qui ont été passées au cours des dernières années par l'Association des

[*Texte*]

zance of some fifty different resolutions that have, over the last few years, been passed by the Consumers' Association of Canada. I mention these three things, the Joint Committee, the Batten Report and the Consumers' Association of Canada, simply to show that this Bill is not a figment or the product of an eager and ambitious Minister and some empire-building bureaucrats but is an attempt to answer some very legitimate consumer complaints that have been highlighted by the organizations in the field and by two, as I say, very authoritative studies.

In the course of preparation, of course, we have studied the recommendations of those organizations, of manufacturers' groups, packaging groups, retailers' groups; we have talked to all of these people and consulted with them; and while, of course, we do not expect as a result of consultation that everyone will agree with everything in the Bill, we have endeavoured to reflect the important recommendations that have been made, and we have endeavoured to reflect in the Bill some of the practical problems that have been brought to our attention by those involved in the business of consumer packaging and labelling.

Before looking, Mr. Chairman, at certain individual provisions, I would like to reiterate and draw to the members' attention what I consider to be the basic principles of the Bill. There are five of them in my view.

First it is a comprehensive, omnibus type of Bill.

• 0955

It is designed specifically and purposely to provide over a period of time, a very, very considerable degree of uniformity with respect to the method of labelling all consumer goods and to overcome what in my view is now the confusing array of labelling requirements which now exists. Although that first principle has great benefit to the consumer who will have, I think, hopefully a uniform packaging regime it is to me one of the most important features from the point of view of those engaged in business and in industry. I notice some comments that they seem to be opposing the Bill or having reservations; it seems to me they should be out beating the drum in support of the Bill in order that those engaged in the business have one uniform packaging and labelling regime with which to deal.

The second principle, the Bill will lead to full and factual information on the labels so that the consumer will have the basis on which to make intelligent choices, and this surely is one of the fundamentals of the consumer movement, that the consumer hopefully exercising their decisions in the marketplace rationally and intelligently must, in order to do so, be given full factual, complete information on the things about which they are exercising their consumer choices.

Third, Mr. Chairman, it will prevent hopefully, certainly lessen, fraud and deception in packaging and labelling whether these occur by way of non-functional slack fill or misleading depictions and vignettes or deceptive descriptions of the product or in any other way. I do not want to imply by saying that is what we hope the Bill will correct. That all packages are deceptive or all packages are misleading. This of course is not true at all. The great bulk of those engaged in packaging and labelling are endeavouring to provide accurate and full informa-

[*Interprétation*]

consommateurs du Canada. Je fais mention du comité mixte, du rapport Batten et de l'Association des consommateurs du Canada pour bien préciser que le Bill n'est pas le fruit de l'ambition farouche d'un ministre ou de bureaucrates avides de diriger un empire.

Il s'agit plutôt d'essayer de balayer les plaintes légitimes du consommateur qui ont été mises en relief par certains organismes qui se spécialisent dans ce domaine ainsi que par deux groupes qui ont poussé leurs études à cet égard.

Naturellement, au moment de la préparation du Bill, nous avons étudié les recommandations de ces organismes, des groupes de fabricants, des groupes proposés à l'emballage, et des groupes de fournisseurs. Il va s'en dire que nous avons consulté cette multitude de gens. Nous ne nous attendons pas que tout le monde soit d'accord avec nous sur ce que la loi représente. Néanmoins, nous avons tenté de mettre en relief les recommandations qui nous semblent plus importantes ainsi que les problèmes pratiques qui ont été portés à notre attention par les autorités qui s'occupent de l'emballage et de l'étiquetage des produits prêts à emballer et de certains autres.

Monsieur le président, avant de passer à certaines dispositions particulières, il importe de jeter un coup d'œil sur les principes fondamentaux de ce Bill. A mon avis, il y en a cinq.

En premier lieu il s'agit d'un Bill du genre omnibus.

Cette loi vise essentiellement à uniformiser considérablement après un certain temps les méthodes d'étiquetage de tous les produits de consommation et à éliminer la confusion actuelle. Les consommateurs bénéficieront, je crois, de ce régime uniforme d'étiquetage mais il me semble que c'est un point églament très important pour les industriels et les manufacturiers. J'ai entendu dire que ceux-ci n'étaient pas très favorables au projet de loi; en fait, je crois qu'ils devraient au contraire se réjouir d'avoir un régime uniforme d'emballage et d'étiquetage.

Deuxièmement, en vertu de cette loi, tous les renseignements nécessaires devront se trouver sur l'étiquette de façon à ce que le consommateur puisse faire son choix convenablement et c'est là une des revendications essentielles des situations de consommateurs: enfin de pouvoir choisir intelligemment et rationnellement, les consommateurs doivent avoir tous les renseignements concernant les produits.

Troisièmement, ceci nous permettra d'atténuer les déceptions et les fraudes lorsque la description d'un produit n'est pas très juste par exemple. Je ne veux pas dire que le bill devra corriger cela en particulier ni que tous les emballages sont décevants ou trompeurs. Ce n'est pas vrai. Nous savons que les personnes qui s'occupent de l'emballage et de l'étiquetage essayent en général de fournir des renseignements précis mais, d'après nos inspections, nous savons que, malheureusement, une petite minorité font des emballages décevants et trompeurs, c'est pourquoi il nous faut des lois plus fermes.

En outre, monsieur le Président on aborde dans ce Bill la question de la taille des paquets qui irrite considérablement les consommateurs.

Vous verrez lorsque les témoins comparaitront devant vous que beaucoup de produits sont déjà standardisés

[*Text*]

tion, but unfortunately in the record of our inspectors, the records of Box 999 the records of prosecution will indicate of course that there is that small minority of people who do engage in misleading and deceptive packaging and we need more effective laws to deals with it.

Fortunately, Mr. Chairman, the Bill will tackle the question of the undue proliferation of package shapes and sizes, which is a source of a great deal of consumer irritation, in those areas where there is not now standardization. I want to emphasize, and you will be seeing throughout the course of your witnesses I am sure, that there are a great many products now which already are standardized and this Bill will deal with those that are not.

Finally, it provides the basis for bilingual labelling of consumer goods concerning which policy I set forth the statement of government policy in the House on December 16.

I would, Mr. Chairman, like to glance for a few moments at some specific provisions of the Bill as such. It proposes in Clause 4 that all prepackaged products shall bear a quantity declaration and such declaration shall be in terms of Canadian standard, and I emphasize this Candian standard and metric units of weight, volume or length. Count will be permitted where this is the usual practice. That is to say a dozen oranges rather than a pound of oranges.

A word about the metric system, Mr. Chairman, may be appropriate at this point because of what I have just said. The members will know from the White Paper issued by my colleague the Minister of Industry, Trade and Commerce in January, 1970—the White Paper on metric conversion, I am not speaking on the one on tax reform, which we made public in January—the government at that time accepted the principle of metric conversion for Canada although no specific date or dates for conversion have yet been set.

In order to begin to accustom the Canadian public to the new system, the new metric system, there is a provision in this Bill for units of weight and volume to be expressed in metric as well as Canadian units.

The government through the White Paper that I mentioned issued by my colleague the Minister of Industry, Trade and Commerce, declared in its White Paper that it is in the Canadian interest to adopt the metric system if we and the United States are not to be left behind the rest of the world as an interesting vestigial remnant of a more colourful and more awkward system of measurement. This Bill will help the Canadian consumer by having dual declarations, to start to think metric. I want to emphasize particularly because of some press reports, this Bill does not represent a conversion to the metric system.

• 1000

The only purpose of that provision is an educational one—to try to get consumers to see what the metric units are, what sizes they are, length they are, to help them think metric. It is in no way designed to convert Canada to the metric system. That is done in a much different way.

The Bill, Mr. Chairman, will ban a variety, as I have mentioned as one of its basic principles, of false and

[*Interpretation*]

mais beaucoup d'autres ne le sont pas. C'est de ces derniers que traite le Bill.

Enfin, l'étiquetage sera bilingue, ce qui répond à l'énoncé de politique qu'à fait le gouvernement à la Chambre, le 16 décembre.

Je voudrais, monsieur le président, aborder certaines dispositions du Bill. Selon l'article 4, la quantité doit être indiquée sur tous les produits prêts à emballer et cette indication doit être conforme aux normes canadiennes. Pour certains produits, il sera possible d'indiquer le nombre. On pourra dire par exemple une douzaine d'oranges au lieu d'une livre d'oranges. Je voudrais ajouter un mot à propos du système métrique, monsieur le président. D'après le Livre blanc publié par mon collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce, en janvier 1970, le Livre blanc sur la convention métrique, je ne parle pas du Livre blanc sur la réforme fiscale qui a été publié en janvier, les membres du comité savent sans doute que le Gouvernement a accepté le principe de la conversion métrique au Canada sans cependant spécifier de date pour cette conversion.

Afin d'accoutumer le public canadien au nouveau système métrique, on prévoit dans ce Bill que les unités de poids et de volume seront exprimées en unité métrique et en unité canadienne.

Dans le Livre blanc dont je viens de parler, qu'a publié mon collègue le ministre de l'Industrie et du Commerce, le Gouvernement a déclaré qu'il serait bon pour le Canada d'adopter le système métrique si nous ne voulons pas, ainsi que les États-Unis, devenir pour le reste du monde un vestige intéressant utilisant un système de mesure plus original et plus difficile. En vertu de ce Bill, le consommateur canadien aura les deux indications et pourra commencer à penser en terme métrique. Cependant, je tiens à préciser que ce Bill ne présente absolument pas de conversion au système métrique, contrairement à ce qu'ont insinué certains articles de journaux.

On ne vise là qu'à éduquer les consommateurs et à leur apprendre ce que sont les unités métriques, quelles sont leur taille, leur longueur, afin que le public puisse penser en métrique. On ne vise absolument pas là à convertir le Canada au système métrique. Cela est fait de façon tout à fait différente.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, monsieur le président, le projet de loi veut éviter les étiquettes trompeuses,

[*Texte*]

misleading representations on labels, as provided under Clause 7, including expressions, depictions or pictures which create a wrong impression as to the content, the origin, the quality, the performance or the method of production. When a number of servings is indicated on the label, for example of food or beverages under Clause 8, the net quantity of each serving will have to be shown. For example, the vague claim that a tin serves four will no longer suffice, the size of that serving will have to be shown. Containers of pre-packaged products, and I am referring to Clause 9, must not be manufactured, constructed, filled or displayed in such a way that a consumer could reasonably be mislead as to quantity or quality of the product. That is to say, there will be no nonfunctional slack fill, as it is called in the trade. This refers to a large package that contains a very small article and the rest is cardboard filler or stuffer. Again, this is not a practice engaged in this refers to a large package that contains a very small article and the rest is cardboard filler or stuffer. Again, this is not a practice engaged in by the reputable people who you, I understand, are going to be hearing as witnesses, but there are certainly examples of packages that fall into that category. It seems to me that there should be some provisions to deal with it.

One clause of the Bill, Mr. Chairman, requires that the name and place of the business of the manufacturer, packer or distributor be shown on all packages so that the consumer can easily get in touch with him for purposes of enquiry or complaint. It is rather surprising that while we have some packaging laws that deal with some specific products it is not a law in Canada that you have to put your name on the product, which seems to me a rather odd thing. Surely if people are producing good products you would think they would be proud to put their name and address on it so that people could write to them and compliment them on the quality of same.

The commodity must also be identified in terms of its common or usual or generic name or in terms of its function. For example, a product like Brasso would be immediately identified as a metal polish, whereas oven cleaner would be acceptable by an identification of function without a generic name.

The Bill, Mr. Chairman, tackles the question of package proliferation, as I have mentioned, which is a source, in respect of those products that are not covered, of consumer irritation because of the difficulty of making price comparisons. This of course is one of the objects of the consumer movement. The object of any good packaging and labelling regime is to allow the consumer with the greatest possible ease to make a price comparison between competing products. It seems to me that in this way we strengthen and enhance the marketplace by having those forces of open competition operating.

I have reason, Mr. Chairman, to believe that because of what they have said to me, in spite of what they say in their briefs, that in certain areas certain manufacturers might also welcome some rationalization in this field. I have some communication from biscuit manufacturers who have been very involved in trying to rationalize some of their packaging, and I take it that there are areas where even the manufacturers feel that things have got a little out of hand.

Clause 11 provides that,

> Where the Governor in Council is of the opinion that there is an undue

[*Interprétation*]

comme l'indique l'article 7, y compris les expressions, les descriptions ou les dessins qui donnent une impression fausse du contenu, de l'origine, de la qualité, ou de la méthode de production. Lorsqu'on indique sur les étiquettes d'un aliment ou d'une boisson, que la quantité suffit pour un certain nombre de personnes, en vertu de l'article 8, la quantité nette de la part de chaque personne devra être indiquée. Par exemple, on ne pourra plus dire qu'une boîte de conserve suffit pour 4 personnes; il faudra indiquer l'importance de chaque part. D'autre part, je fais allusion à l'article 9, les produits ne devront pas être emballés ou exposés de telle sorte que le consommateur puisse se tromper sur la quantité ou sur la qualité du produit. C'est-à-dire qu'il n'y aura pas de rembourrage comme on dit. Je pense aux grands emballages qui contiennent un tout petit article entouré de carton ou de quoi que ce soit. Je le répète, les firmes que vous entendrez témoigner n'agissent certainement pas ainsi, mais il y a certainement des emballages qui entrent dans cette catégorie. Il me semble que certaines dispositions doivent traiter de ce problème.

Selon un autre article du Bill, monsieur le président, le nom et l'adresse du fabricant, de l'emballeur, ou du distributeur doivent être indiqués sur tous les paquets de façon à ce que les consommateurs puissent facilement demander des renseignements ou se plaindre. Il est assez surprenant de voir que bien que certaines lois s'appliquent à des produits particuliers, aucune loi canadienne n'oblige les fabricants à indiquer leur nom sur leurs produits, ce qui me semble assez curieux. En fait, ceux qui produisent de bons produits seront certainement fiers d'inscrire leur nom et leur adresse sur ce produit de façon à ce que le public puisse leur écrire et leur faire des compliments.

D'autre part, le produit doit également être identifié soit par son nom générique, soit par sa fonction. Par exemple, un produit comme Brasso sera identifié comme un produit pour l'entretien des métaux, tandis qu'un produit servant au nettoyage des fours n'aura pas besoin de porter un nom générique.

On aborde dans le Bill, monsieur le président, la question de l'accroissement des emballages, qui comme je l'ai dit tout à l'heure, est une source d'irritation pour les consommateurs en raison des difficultés auxquelles ils se heurtent pour comparer les prix. C'est là une revendication des mouvements de consommateurs. Un bon régime d'emballage doit permettre aux consommateurs de comparer les prix de produits semblables aussi facilement que possible. Il me semble qu'ainsi nous renforcerons en quelque sorte le marché, dans la mesure où la compétition ouverte sera pratiquement obligatoire.

J'ai toutes les raisons de croire, monsieur le président, que dans certains domaines, certains manufacturiers, en dépit de ce qu'ils disent dans leur mémoire, seraient favorables à une rationalisation. Les fabricants de biscuits qui ont tenté de rationaliser certains de leurs emballages m'en ont parlé et je crois que dans certains secteurs, les fabricants eux-mêmes pensent que les choses sont allées un peu trop loin.

On prévoit, à l'article 11, que

> Lorsque le Gouverneur en Conseil est d'avis qu'il y a prolifération indue

et j'insiste sur ce mot,

[*Text*]

and I emphasize that word,

proliferation of sizes or shapes of containers ...

and the effect of that undue proliferation is likely to confuse or mislead the consumer, the Governor in Council may establish regulations to limit the size or the shapes of such containers.

In making recommendations, Mr. Chairman, in this regard, and I think this is important, the Minister may consult—and this is provided for in the Bill—standard-setting bodies, such as the Standards Council of Canada—that is a standards licensing body—or such organizations as the Canadian Standards Association or special groups that might be put together for purposes of a particular product of manufacturers, distributors, consumers and dealers in the product.

• 1005

I also, of course, emphasize that there is, and this will come out later, another clause in the Bill which gives people a statutory right to be consulted on the regulations that are passed under the legislation. So that these provisions, which I think, judging again from press reports, will be the subject of comment before this Committee, these provisions are really a good deal weaker than those contained in some of the other packaging bills legislation which we now have, and we can deal with that later when we deal with clause by clause. There are, as I say, a good number of products which already are standardized—dairy products, many of our canned good products. I have not noticed the dairy industry or the canning goods industry going out of business because they are having to deal in terms of standardized packages, but I notice some of the allegations would almost lead one to believe that that is what this Bill was going to cause people to do, which is something of a red herring surely.

Mr. Chairman, Sections 12 to 16 of the Bill contain detailed provisions for inspection, seizure, and detention and forfeiture of goods along lines which are very similar to those found in a good number of the pieces of existing legislation, such as the Textile Labelling Act, the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, and other labelling and product acts.

Certain worries have been expressed, Mr. Chairman, as to the extent of the powers which will be given to the inspectors under the provisions of those sections. It has been suggested to me in consultation since the Bill became public that they will give an inspector power to seize and hold large quantities of a product if he is of the opinion that there is an offence under the Act, that in effect an inspector could close down a production line and work great economic hardship on a producer without any court decision being rendered. This, Mr. Chairman, of course, is not the intention, nor has it been the experience under the Acts that I just mentioned. The Food and Drug Act has somewhat similar provisions and I have not noticed that kind of thing happening over the last 50 years of the history of the Food and Drug Act. The intention under this legislation is the inspector who has reasonable grounds to believe that there is an offence, may seize a reasonable sample of the allegedly offending item so that it may be analysed if need be, if necessary,

[*Interpretation*]

prolifération des formats ou des formes des emballages ...

et lorsque cette prolifération risque de créer une confusion dans l'esprit du consommateur, le Gouverneur en Conseil peut établir des règlements visant à limiter la taille ou la forme de ces emballages.

En faisant des recommandations, monsieur le président, à cet égard, et je crois que c'est là un point important, le ministre peut consulter, comme le prévoit le Bill, les organismes responsables des normes, comme le Conseil canadien des normes ou des organisations comme l'Association canadienne des normes ou encore des groupes spéciaux de fabricants, de distributeurs, de consommateurs et de vendeurs de produits qui peuvent être constitués pour s'occuper d'un produit particulier.

Je tiens à préciser qu'il existe un autre article dans notre loi donnant à certaines personnes le droit statutaire d'être consultées sur les règlements passés en vertu de cette loi. Si l'on s'en fie aux rapports de la presse, ces dispositions feront l'objet de commentaires de la part de ce Comité. Ces dispositions sont assez faibles, je dois dire, si nous les comparons à d'autres lois traitant de l'emballage et de l'empaquetage. Nous en ferons une analyse détaillée article par article. Comme chacun le sait, un bon nombre de produits sont déjà standardisés. Par exemple, tous les produits laitiers et les produits en conserve le sont. Je m'aperçois que l'industrie laitière et l'industrie des produits en conserve sont sur le bord de la faillite parce qu'elles doivent faire face à la standardisation des emballages. D'ailleurs, selon certaines allégations, nous sommes portés à croire que ce bill va conduire les gens à la faillite, ce qui semblerait être conçu pour détourner l'attention de certaines personnes.

Monsieur le président, les articles 12 à 16 du bill contiennent des dispositions détaillées visant l'inspection, la saisie, la rétention, et la confiscation des produits et ces dispositions ressemblent fort à bon nombre de programmes législatifs existants, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux et d'autres lois sur l'étiquetage des produits.

Certaines inquiétudes ont été manifestées, monsieur le président, à l'égard de l'étendue des pouvoirs accordés aux inspecteurs en vertu des dispositions de cet article. L'inspecteur aurait le droit de saisir et de retenir des quantités énormes de produits si d'après lui il y a eu infraction en vertu de la loi. Ce même inspecteur pourrait même anéantir toute une ligne de production et créer de ce chef une situation économique fort pénible dans laquelle serait plongé le producteur sans qu'il ait pu entendre la décision d'un tribunal. Naturellement, monsieur le président, là n'est pas le but du Bill C-180 et on n'a jamais eu à faire face à de telles difficultés dans le cadre des autres lois qui ont déjà été adoptées. La loi des aliments et drogues contient des dispositions semblables qui n'ont causé aucune difficulté d'ordre économique à un fabricant au cours des 50 dernières années. L'inspecteur qui a des motifs sérieux de croire qu'il y ait eu infraction, peut saisir un montant raisonnable de l'article supposément frauduleux de sorte qu'on puisse en faire l'analyse, s'en servir comme pièce à conviction en cour

[*Texte*]

and used as evidence in court if the decision is taken to proceed to prosecution. The inspector may also detain the offending lot of goods where there is an obvious violation, for example, where there is no name of the producer given on the label, or no declaration of net quantity, which would be required under the regulation. The inspector in those cases could advise the producer that that lot of goods should not be released until the appropriate correction has been made.

Mr. Chairman, these clauses of the Bill in their present form may not make this legislative intention clear. Because of the representations that have been made to me, I am therefore re-examining them on a very urgent basis and possibly will be proposing certain clarifying amendments when we get to a clause-by-clause examination of the Bill. I am sure some of your witnesses will be paying attention to this aspect of the Bill and maybe they will have some useful suggestions to make.

The Bill provides authority, Mr. Chairman, under Clause 17, to make detailed regulations prescribing such things as exemptions under certain circumstances, the precise form and manner in which goods shall be marked, labelled or described in advertising, and where appropriate, the inclusion on a label of information concerning the composition, the quality, the geographical origin, the performance, the use or method of manufacture or production—all the basic information, the necessary information that with any given product is necessary for a consumer to make a proper and valid decision on the merits of that particular product.

During second reading of this Bill, Mr. Chairman, the question was raised as to consultation between my department and interested parties in the formulation of regulations under the Act, if and when it is passed. I want to assure members right now and those who will appear as witnesses that as has been done in drawing up regulations under other acts for which I have responsibility, my officials will be discussing the draft regulations fully with other interested departments and with representatives of consumers, producers and retailers.

• 1010

They will be consulted as we write the proposed regulations and that is an undertaking that I make to this Committee and of course those who have dealt with the Committee or dealt with my Department in terms of the Hazardous Products Act or other acts which we administer, I think cannot come to this Committee and say that in the drawing of those regulations they have not been consulted over the last two years.

I say, Mr. Chairman, to you and to members of the Committee and to industry that in my view my officials have been assiduous in seeking out industry and consumer groups to consult with in the preparation of regulations of the acts that they administer. I want to assure the Committee that in drawing regulations under Bill C-180 when it is passed, if and when it is, that we will be consulting with interested groups.

I want also, however, Mr. Chairman, to point out further that the Bill provides in Clause 18 that the regulations which are proposed under Clause 11 which is the peripheration clause or Clause 17 which is the regulation clause will be published in the *Canada Gazette* so that formal representations may be made within a reasonable

[*Interprétation*]

ou si l'on veut intenter un procès. L'inspecteur peut aussi retenir la quantité de produits qui ne répondent pas aux exigences de la loi. Par exemple, on viole la loi si le produit n'a pas d'étiquette ou si la quantité nette du produit ne figure pas sur ces derniers. L'inspecteur pourrait immédiatement en avertir le manufacturier qu'il ne pourra plus lancer sa marchandise sur le marché avant que pareille mention ait été portée sur les étiquettes.

Monsieur le président, les articles du Bill sous leur forme actuelle n'expriment peut-être pas clairement l'intention de la loi. Or, étant donné qu'on m'a fait certaines représentations, je ferai une nouvelle étude de cette loi article par article en proposant certains amendements qui lui apporteraient des éclaircisements. Par ailleurs, je suis persuadé que plusieurs d'entre vous porteront un vif intérêt à cet aspect du Bill et formuleront certainement des propositions valables.

A l'article 17 du Bill, il est question d'exemptions accordées dans certaines circonstances. On précise aussi la forme et la manière d'emballer et d'étiqueter le produit ainsi que la description qui doit en être faite dans la publicité. Il faut que figurent sur l'étiquette les renseignements concernant la composition, la qualité, l'origine géographique, les méthodes de fabrication ou de production d'une société, bref tous les renseignements fondamentaux qui permettront aux consommateurs de faire un choix intelligent après avoir porté un jugement quant à la valeur du produit.

Lors de la seconde lecture de ce bill, monsieur le président, on a soulevé la question relative à la consultation entre mon ministère et les parties intéressées concernant la rédaction des règlements figurant dans cette loi. Soyez assuré que mes collègues discuteront les règlements proposés d'une façon détaillée avec tous les autres ministères et les représentants des consommateurs, producteurs et fournisseurs comme cela s'est fait par le passé.

Ces personnes seront consultées au moment de la rédaction des règlements proposés. D'ailleurs tous ceux qui me connaissent et qui ont eu affaires à mon ministère lorsqu'ils traitaient de la loi sur les produits dangereux ainsi que bien d'autres lois savent très bien que lorsqu'il y a eu rédaction de nouveaux règlements, ils ont été consultés au cours des deux dernières années.

A mon avis, mes collègues n'ont jamais manqué de consulter l'industrie et les groupes de consommateurs lorsqu'il a été question de rédiger les règlements et de les faire passer dans la pratique. Soyez donc assurés qu'en formulant les règlements relatifs au Bill C-180 quand celui-ci sera adopté, nous entamerons des consultations avec les groupes intéressés.

Je tiens à préciser, monsieur le président, que le Bill prévoit dans l'article 18 que les règlements qui sont proposés en vertu de l'article 11 ainsi que l'article 17 seront publiés dans la *Gazette du Canada*. Les représentations officielles pourront donc être faites en tenant compte d'une période de temps raisonnable avant la mise en vigueur de ces règlements. Ainsi, monsieur le président, on entamera des consultations entre le gouvernement et

[*Text*]

time of their publication before those regulations come into effect, before they are final, before the deadline for the implementation. Thus, Mr. Chairman, there will be the kind of consultation that now goes on between government and its officials and those in the private sector who are concerned, but there will be this formal statutory opportunity provided for interested parties, be they dealers, retailers, manufacturers, distributors or consumers, this formal and statutory opportunity for interested parties to make their views known to the Minister and his officials and that is not in other acts.

There will be people, I suggest, coming to you, saying "We are not consulted; we do not get paid attention to". I just emphasize that this Bill has a somewhat new and modern provision in it, I think it is a proper provision, providing this formal statutory right of all interested parties to be consulted and hear and comment upon draft or proposed regulations to be passed under the proposed Act.

Mr. Chairman, the purpose of this Bill is to help the consumer, as I have emphasized, to find his way around in the market-place of a somewhat—for most anyway—affluent society, a consumer society, with less difficulty and with some reasonable chance of making rational choices in what is a complicated market-place. The colour, the shape and the design of packages should not be so used as to confound the economic requirements of the consumer.

There is no intention, Mr. Chairman, under this Bill of doing away with the variety of package sizes which meets the need of different size households. There is no intention, no desire, no purpose of doing away with innovation, invention, new things that fill new needs, but we shall be looking, Mr. Chairman, with a critical eye at that multiplicity of package sizes and shapes for certain limited classes of products which inevitably raise the suspicion that is designed to confuse the consumer or at least has that effect in the attempt to create brand differentiation where very little actually exists.

Mr. Chairman, there is no intention of making every label look exactly like the next one but we think that certain basic consumer information such as the statement of quantity, the substances to be found in the product, the identification of the producer, certain basic information that the consumer requires to make a rational and intelligent choice should be there on the label on the package to be seen easily, to be seen at a glance with some uniformity of presentation, so that it is no longer a game of hide and seek to try to find that basic consumer information.

Mr. Chairman, that concludes my short statement. I hope members regard it as short and, of course, as I emphasized at the beginning, I will be happy to answer any questions that any members have. Of course, my officials and I will be happy to come back and anxious to come back when the Committee, having heard its witnesses, gets back to the clause-by-clause discussion of the Bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am sure the Committee is obliged for your reminder that the subject matter of this Bill had been covered quite extensively

[*Interpretation*]

ses fonctionnaires d'une part et ceux du secteur privé, ce qui permettra aux parties intéressées de profiter de cette occasion statutaire officielle, qu'il s'agisse des fournisseurs, des détaillants, des fabricants, des distributeurs ou des consommateurs. Cette occasion statutaire et officielle offerte aux parties intéressées pour qu'ils puisent exprimer leur point de vue au ministre et à ses fonctionnaires ne se trouvent pas dans aucune autre loi.

Naturellement, il y aura toujours quelques personnages qui porteront plainte en déclarant qu'on ne les a pas consultés. Je précise donc que ce Bill comporte les dispositions nouvelles et modernes dont l'une d'entre elles assure à toutes les parties intéressées le droit statutaire officiel à la consultation. Ces parties intéressées peuvent entendre et commenter les règlements proposés aux termes du projet de loi.

Monsieur le président, ce projet de loi a pour mission d'aider le consommateur à faire un choix judicieux au sein de cette société axée sur le consommateur. Cette loi veut lui rendre la tâche moins difficile en lui donnant l'occasion de faire un choix intelligent en ce qui concerne les produits qu'il se procurera sur un marché déjà fort compliqué. La couleur, la forme et le style de l'emballage ne doivent pas servir à embrouiller les exigences économiques du consommateur.

Nous n'avons pas l'intention d'éliminer les dimensions actuelles des emballages si elles répondent aux besoins des différents articles à la consommation. En outre, nous n'avons aucunement l'intention ni le désir de mettre un frein à l'innovation, à l'invention des nouveaux produits qui répondent à la demande du public. En revanche, monsieur le président, c'est avec un œil critique que nous étudierons les différentes dimensions et formes de certains emballages que l'on trouve pour certaines catégories de produits et qui éveillent le doute chez certains esprits que le producteur essaie d'indiquer une différenciation entre certains produits alors qu'elle n'existe pas en réalité.

Monsieur le président, on ne tient pas particulièrement à ce qu'une étiquette ressemble exactement à une autre, mais nous soutenons qu'il faut que les renseignements fondamentaux auxquels a droit le consommateur paraissent sur l'étiquette; je fais allusion à la quantité, aux substances incorporées au produit, à l'identification du producteur, tous les renseignements de base qui permettront au consommateur de faire un choix judicieux parmi toute la gamme de produits qui se trouvent sur le marché. Il faut qu'on puisse connaître ces renseignements à un simple coup d'œil. Il faut qu'il y ait uniformité dans la présentation et que le consommateur n'ait plus à se livrer au jeu de cache-cache pour découvrir le renseignement auquel il a droit.

Monsieur le président, ceci met fin à ma courte déclaration. J'espère que vous êtes d'accord sur le fait que je n'ai pas parlé très longuement. Naturellement, je suis prêt à répondre à toutes les questions que vous auriez à me poser. Par ailleurs, mes collègues se feront un plaisir de débattre le Bill article par article tant qu'ils comparaîtront devant ce comité, ce qu'ils ont bien hâte de faire d'ailleurs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Vous avez fait un excellent exposé du contenu de ce Bill. Pourtant, ce n'est pas ce que la presse en avait dit.

[*Texte*]

almost coast to coast, which was not the impression given by the media a little while ago.

Now I will take the names of those who want to... Mrs. MacInnis, Mr. Danforth, Mr. McGrath, Mr. Howe. Is there anyone else? Very well, Mrs. MacInnis.

• 1015

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, just to keep the record straight I do not think any of us gave the impression that the matter had not been given wide publicity across Canada, the subject matter of this Bill. What we did do was to find out that it had not been studied in front of a Standing Committee of the House. That is the difference in my mind and I just wanted to make that clear.

Of course basically the consumers of this country do approve the provisions of this Bill. I think most of what is in the Bill is a real step forward. There are some points on which I would like to ask for detailed information and then in a moment I am going to touch on my major criticism.

First of all I think it would be a good idea if the Minister would give the date of this report for the members, because it is not a good idea to have an excerpt without the exact date on it, the date when we made that Joint Senate-Commons Committee and then we can date this extract. Perhaps you do not have it any more than I have.

Mr. Basford: I forget the dates. It was the interim report of December 19—when was it Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think it was 1967, but I would not swear to it.

Mr. Basford: Yes, an interim report of December, 1967 and a final report in April or May of 1968.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I think so. I was hopeful of getting the information from you. It was 1968 was it? This is the final report?

Mr. Basford: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As the Minister knows on Second Reading my one major criticism with this Bill was I felt that in order—the Minister has himself insisted very strongly that the purpose of this Bill in one respect is to enable the consumer to make the proper price comparisons in shopping. I do think that that is met to quite an extent by the various regulations about the sizing and packaging and so on. But again I must say that I think that this stops far short of giving the consumer the tool to really make a proper and adequate price comparison when it does not have in the matter of pricing per unit. As I said on Second Reading I think that this is the thing which is very essential and I want in a moment to get the Minister's reasons for not doing that, because in this extract which he has distributed to us this morning from the Batten Commission. The prairie provinces are also insisting that this would be a good idea. This, of course, was published in 1968 and since

[*Interprétation*]

Je voudrais avoir les noms de ceux qui veulent prendre la parole. Il s'agit de M. Danforth, Mme MacInnis, M. McGrath, M. Howe. Quelqu'un d'autre? Allez-y madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je ne crois que nous ayons donné l'impression que la publicité n'ait pas fait état de cette question dans tout le Canada. Je tiens à mettre les points sur les i. Nous avons tout simplement découvert que le contenu de ce Bill n'avait pas été étudié par le Comité permanent de la Chambre. Voilà bien une différence qui mérite notre attention.

Fondamentalement, le consommateur du Canada appuie les dispositions de ce Bill. Donc, nous faisons du progrès. Par ailleurs, je voudrais avoir des précisions sur certains points de ce Bill. Un peu plus tard, je formulerai une critique fort importante. Tout d'abord, je demanderai au Ministre s'il peut nous donner la date exacte du rapport. A mon avis, il est important d'avoir la date du rapport lorsqu'il nous est distribué. Il serait bon de connaître le moment exact où le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes est réuni et nous pouvons ensuite dater cet extrait.

M. Basford: Malheureusement, j'oublie facilement les dates. Il s'agissait du rapport intérimaire de décembre 19— à quelle date était-ce, Madame MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que c'était en 1967, mais je ne mettrais pas la main sur l'Évangile.

M. Basford: C'est exact, il s'agissait d'un rapport intérimaire du mois de décembre 1967 et d'un rapport final du mois d'avril ou du mois de mai 1968.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je le crois bien. J'espérais obtenir ce renseignement de votre part. C'était en 1968 vous dites bien? Vous faites allusion au rapport final?

M. Basford: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le Ministre n'est pas sans savoir qu'au cours de la seconde lecture de ce Bill j'ai formulé une critique fort importante concernant le but que se propose ce Bill à savoir s'il permet aux consommateurs de rétablir des comparaisons judicieuses entre les prix des produits. Je ne crois pas qu'on atteigne ce but par divers règlements qui ont été mis sur pied concernant la dimension et l'emballage des produits. Je répète que le consommateur n'a pas seulement le moyen d'établir une comparaison judicieuse des prix si l'on n'établit pas ce système de prix par unité. Lors de la deuxième lecture de ce Bill, je précisais que ce système de prix par unité était essentiel et je tiens à connaître les raisons pour lesquelles le Ministre s'oppose à un tel système, ce qui me semble fort étrange puisque l'extrait qu'il nous a passé ce matin de la Commission Batten des provinces des Prairies insiste aussi sur le fait qu'il s'agirait là d'une formule excellente. Cette Commission a

[*Text*]

then I think experiments in the United States have emphasized the desirability of doing this. I want to read a paragraph of what the Batten Commission says in their Prairie Provinces Cost Study Commission report.

> Prices marked on a per-ounce, per-pound, or some similar unit basis at the point of sale would offer a number of advantages to consumers and manufacturers. First, the complicated process of calculating per-unit prices would already be done for the shopper. Price comparisons between sizes and brands would become very simple matters. Second, surreptitious price increases through content reduction would be brought out into the open. Third, the cost of elaborate packages, in terms of expense per unit of usable content, would show up clearly. Fourth, and of special advantage to manufacturers as well, inventiveness and imaginativeness in packaging would not be stifled in any way. All of these would be clear gains, and worthwhile if the expense were not excessive.

Then they go on to prove that they think that the expense will not be excessive and they end up at the end:

> United-price labelling would meet much of the consumer's need for comparable price data without impairing the progress of packging technology and design.

I believe that there was an experiment tried in Chicago, before they even put this, where it was discovered that only a quarter of the items in this store needed to be marked price per-unit for giving this information for comparison shopping and that after they had once got them marked it only took four hours a week of one person's time to make all the per-unit price changes that were necessary in the store. I think that is one piece of proof that the cost would not be excessive. In the consumer report which I cited in the House there was another piece of evidence given that the cost would not be excessive either.

• 1020

I would like to ask the Minister to give us a bit of an explanation. I believe he said this was considered, but I would like him to explain why this particular piece of protection which was recommended by the Prairie Provinces Cost Study Commission and which la Fédération des Magasins Co-op of the Province of Quebec said they felt should be studied very definitely is not appearing in the legislation?

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, you emphasized that I had said it has been studied, and, of course, I am not unaware of what the Batten Report said. Having distributed it this morning, I obviously am aware of it. Nor am I unaware of what la Fédération des Magasins Co-op has said, of what the CAC has said, and of what other groups have said.

We in the Department have been studying various unit-pricing schemes and unit-pricing experiments that have been conducted principally in the United States. A member of my staff went to New York and Washington

[*Interpretation*]

publié ce rapport en 1968 et a été appuyée par des expériences qui ont été faites aux États-Unis depuis lors, expériences qui favorisent un tel projet. Je tiens à lire un paragraphe de ce que la Commission Batten déclare dans son rapport de la Commission portant sur l'étude des coûts des provinces des Prairies:

> Les consommateurs et les fabricants auraient avantage à pouvoir lire les prix marqués par once, par livre, ou par unité semblable au point de vente. En premier lieu, cette formule éliminerait le calcul des prix par unité, ce qui est fort compliqué pour le consommateur. La comparaison des prix entre les différentes marques, des différentes dimensions deviendrait une chose fort simple. En deuxième lieu, la hausse audacieuse des prix allant côte à côte avec la réduction du contenu serait mis au grand jour. En troisième lieu, le coût des emballages élaboré, si l'on songe à la valeur du contenu utilisable par unité, serait clairement indiqué. En quatrième lieu, et ceci est tout aussi bien à l'avantage du fabricant, l'esprit d'invention et l'imagination créatrice qui sont en cause dans l'art de l'emballage ne serait pas diminué pour autant. Tout le monde en profiterait si les dépenses n'étaient pas excessives.

Donc, cette Commission ne croit pas que les dépenses seraient excessives et elle conclut en disant:

> L'étiquetage sur lequel figure le prix par unité aiderait le consommateur à établir des comparaisons entre les prix sans pour autant freiner le progrès dans le domaine de l'emballage et de l'étiquetage.

On a fait une expérience à Chicago et on en a conclu qu'il fallait marquer le prix par unité sur un quart des articles du magasin uniquement. De cette façon, les renseignements nécessaires pour établir des comparaisons dans les prix ont permis à un employé du magasin de ne prendre que quatre heures par semaine pour effectuer les changements de prix par unité. Cette expérience prouve que le coût ne serait pas excessif. D'ailleurs, dans le rapport du consommateur que j'ai lu à la Chambre, on a donné des preuves portant que le prix ne serait pas tellement élevé.

J'aimerais, monsieur le ministre, que vous nous donniez quelques explications. Vous avez déclaré, si je n'abuse, que cette question avait été soumie à l'étude, je me demande pourquoi cet élément de protection qui a été recommandé par la Commission de l'étude des coûts des provinces des Prairies ainsi que par la fédération des magasins co-op de la province de Québec ne parait pas dans le programme législatif?

M. Basford: Mme MacInnis, vous insistez sur le fait que j'ai déclaré qu'on avait étudié cet aspect. En réalité, je n'ignore pas le contenu du rapport Batten et étant donné que j'en ai distribué copies ce matin. Je suis aussi fort au courant de ce que la Fédération des magasins co-op a déclaré ainsi que des études de la CAC et de bien d'autres groupes.

Notre ministère a fait une étude très poussée du système de prix par unité principalement aux États-Unis. Un de mes collègues s'est rendu à New-York et à Washington où l'on a entrepris certaines expérimentations

[*Texte*]

where experiments were being conducted. In Washington, where experiments were being conducted by Safeway, he shopped in two different stores and talked to consumers in those stores to see how they reacted to this system. I myself met with the Consumer Department for the City of New York where the Lindsay administration has passed legislation for unit pricing.

So, we just have not been unaware or unconscious of all the debate, but, as you emphasized, this Bill does not provide for a system of unit pricing and the reason for that is that the Bill is designed to set out certain conditions re packaging and labelling which are done at the manufacturing level and by the manufacturer.

You quoted the Batten Report, one of its first sentences, and the quotation you read said: "Unit pricing at the point of sale". I emphasize the words, "at the point of sale." If we were to require, in this proposed act, unit pricing at the manufacturing level, this would amount to a system of retail price maintenance which is illegal, and this is our dilemma.

We could quite constitutionally and legally, I suppose, tell the manufacturer that he shall show the price of his goods in unit price; but having the unit price at the wholesale level, of course, is of no use whatsoever. And if we allow the manufacturer to put the retail price on as a unit price, we are telling him to have a system of retail resale price maintenance which is, under another provision of the Combines Investigation Act, illegal, and that is our dilemma.

The Batten Report emphasizes that it is unit pricing at the point of sale, which is the only place it is useful—in the store, in the retail outlet. And I have great difficulty seeing how the federal government can impose a system of unit pricing at the point of sale, at the retail level. That is my dilemma.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I pursue this a little bit. To begin with, I will just throw out the suggestion that it is not illegal, I believe, for manufacturers to put on suggested price, is it? At least, it is done all the time—whether it is legal or not it is done.

Mr. Basford: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Also I asked the Minister...

Mr. Basford: Just a moment. A suggested retail price is a device that is used; and I must say that, in revising the Combines Investigation Act which we are doing right now, we are examining the resale price maintenance provisions and how, in some instances, in our view, they are avoided. Whether suggested retail price will be allowed in future or not, I do not know. I do not want to imply that it will not be but we are examining that.

There are a great many goods—you just have to go into a store and you will see a good many things—that are sold at less than the suggested retail price, particularly in the discount stores or alleged discount stores.

[*Interprétation*]

dans deux magasins différents. M. Safeway a fait une étude du comportement du consommateur et de sa réaction au régime de prix par unité. J'ai rencontré personnellement les représentants du ministère de la consommation de la ville de New-York et je me suis rendu compte que l'administration Lindsay a passé une loi concernant l'établissement du prix par unité.

Il va sans dire que nous sommes pleinement conscients du débat qui tourne autour de ce système; mais comme vous le précisiez si bien, ce bill n'a aucune disposition prévoyant un système de fixation des prix par unité et la raison en est que ce bill est conçu pour établir certaines conditions concernant l'emballage et l'étiquetage au niveau de la fabrication. D'ailleurs ces conditions doivent être remplies par le fabricant lui-même.

Vous avez cité le rapport Batten, dans lequel je déclare: la fixation du prix par unité au moment de la vente. J'insiste sur cette expression: «au moment de la vente». Si nous étions obligés, en vertu de cette loi, d'établir un système de prix par unité au niveau de la fabrication, nous aboutirions à un système de maintien des prix au détail, ce qui est illégal. Voilà bien notre dilemme.

Tout en restant fidèle à la constitution et à la loi, nous pourrions dire aux fabricants qui pourraient indiquer le prix de ses produits en adoptant le système de prix par unité; cependant, comme nous avons le prix par unité au niveau du gros, ce système n'a plus d'utilité pour nous. En revanche, si nous permettons aux fabricants d'indiquer le prix de détail comme étant le prix par unité, nous l'invitons à adopter un régime visant le maintien du prix de détail et de vente ce qui va à l'encontre d'une disposition de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. En d'autres termes, nous devons faire face à des problèmes juridiques et à un dilemme fort complexe.

Le rapport Batten précise que le prix par unité au moment de la vente est utile dans les magasins, là où l'on vend en détail. Pour ma part, je vois mal comment le gouvernement fédéral peut imposer un système de prix par unité au moment de la vente au niveau du détail. Vous voyez dans quel dilemme je suis plongé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais approfondir cette question. A mon avis, il n'est pas illégal qu'un fabricant inscrive sur ses produits le prix suggéré. De toute façon, que ce soit légal ou non cette façon de faire est une réalité quotidienne.

M. Basford: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je demande aussi au ministre...

M. Basford: Un instant je vous prie. Les prix suggérés au détail est un mécanisme qui est employé dans le monde de l'industrie. Par ailleurs, en revisant la loi relative aux enquêtes sur les coalitions nous faisons aussi l'étude du maintien des prix de revente et parfois, on ignore ces dispositions. Il n'est pas certain que ce prix suggéré au détail soit accepté à l'avenir par la loi.

Comme chacun sait, il y a plusieurs produits qui sont vendus à un prix moindre que le prix suggéré particulièrement dans les magasins à rabais.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then, I will proceed to my second point on this.

In the American publication *Consumer Reports* for June 1969, they say this on the point:

• 1025

> Since manufacturers could not usually print prices on their packages without violating the laws against price fixing...

so they evidently have resale price maintenance down there...

> ...the price labelling job would fall as it does now to the retailer. But regional offices of supermarket chains could readily include unit prices on the master price list sent to all store managers, and suppliers could equip small groceries with easy-to-use price tables. The extra cost, if any, would probably prove negligible.

What does the Minister have to say to that?

Mr. Basford: The cost may well be negligible. I am not going to argue that. I am sure some would say it would be substantial. What I am suggesting is that a system of having unit price—what I am saying is that I do not know how the federal government can impose it legislatively at the retail level. If a province wants to say that there will be unit pricing within that province, then your quotation would apply, and it may well not be nearly as expensive as some people allege it would be.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maybe when you are doing the combines you could find some way around this, because quite frankly...

Mr. Basford: I am not unaware of the issues, and of course we are ad idem when we say that what we want in the marketplace is ease of comparison.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Of course, we could give it.

Mr. Basford: And, of course, we already have a good deal of unit pricing in Canada in a way. For example, all of your dairy products, it seems to me, are unit priced. They are not priced per ounce, but they are all standardized. Butter is in quarter-, half-, or one-pound packages. You do not need the per-ounce price of butter. They are easily comparable. Or milk products or cheese products. Many of your canned goods are already standardized. It seems to me that without a unit-pricing system—one of the other approaches is doing away with the proliferation, enhancing standardization, and in that way enchancing comparability, because surely this is what unit pricing is for. It is ease of comparability. That is the object. I think there are several means of obtaining comparability. That is all.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask just one more question? I did not notice the time but I think I have a minute. May I ask the Minister, I notice in the United States they are having some trouble with dairy products—I do not know about dairy, but some of these

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors je vais aborder ma deuxième question. Voici ce qu'en disent les rapports du mois de juin 1969 au sujet du consommateur américain:

> Puisque les fabricants ne peuvent pas généralement imprimer les prix sur leurs emballages sans violer les lois contre la fixation des prix...

Le prix de revente est maintenu assez bas...

> ...Ce sera, comme maintenant, au détaillant d'indiquer le prix sur l'étiquette. Mais les bureaux régionaux des chaînes de supermarché pourraient déjà inclure des prix par unité sur les listes de prix qu'ils envoient au gérant de tous leurs magasins et les fournisseurs pourraient donner aux petites épiceries des tables de prix faciles à utiliser. Les frais supplémentaires, s'il y en a, seraient de toute façon négligeables.

Que répondra le ministre à cela?

M. Basford: Les frais peuvent être négligeables. Je n'ai pas à discuter de cela. Certains diront certainement que les frais sont considérables. Mais en fait, je ne sais pas comment le gouvernement fédéral peut imposer un système de prix par unité au niveau du détail. Si une province veut qu'il ait un système de prix par unité chez elle, ce que vous avez dit peut s'appliquer et cela ne reviendra sans doute pas aussi cher que certaines personnes veulent bien le dire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y aurait peut-être un biais... car en fait, je crois...

M. Basford: Je sais à peu près ce qui se passe et nous en sommes au même point lorsque nous parlons de facilité de comparaison sur le marché.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien sûr, ce serait possible.

M. Basford: Dans une certaine mesure, il y a déjà pas mal de prix par unité au Canada. Par exemple, je crois que pour tous les produits laitiers, les prix sont des prix à l'unité. Ce ne sont pas des prix à l'once, mais tout est normalisé. Le beurre étant en paquet d'un quart de livre, d'une demi-livre, ou d'une livre. Il est inutile de connaître le prix d'une once de beurre. La comparaison est facile. Il en va de même pour le lait ou les fromages. Une grande partie des conserves sont déjà normalisées. Il me semble que sans système de prix par unité, on peut tout de même éviter la prolifération, encourager la normalisation et, par conséquent, la facilité de comparaison, grâce à d'autres méthodes. En fait, le prix à l'unité sert surtout à faciliter la comparaison, c'est là le premier objectif de ce système. Je crois qu'on peut utiliser différentes méthodes pour obtenir la comparabilité.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser encore une question? Je n'ai pas prêté attention au temps mais je crois que j'ai encore quelques instants. J'ai vu que les États-Unis ont des difficultés avec les produits laitiers—je ne veux pas parler des produits laitiers en

[*Texte*]

perishable products—putting on code numbers as to the date when they were issued, and then ordinary people cannot read the code numbers so they do not know how old the stuff is. What is the situation in Canada and what is the situation in this bill? Are we bothered that way? I have not heard about it, but are we bothered that way with code numbers on packages, about the freshness of the product?

Mr. Basford: First, under the bill, if it were essential—I suppose you are only dealing with perishable products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: It would be possible to require some dates under the provisions of the bill. What we are doing is studying various methods of having a reliable and meaningful system of date marking or durability dating on the labels, and there is a limited number of goods—perishable and semiperishable goods—Whether a reliable system can be developed in the interests of the consumer. The Consumers' Association has passed a number of resolutions, Mrs. MacInnis, dealing with such things as frozen foods, meat, fish, poultry, eggs, and so on. The last one, and I might read it to you:

> Be it resolved that the CAC request the Departments of Agriculture, Consumer Affairs, the Food and Drug Directorate of Health and Welfare, to establish bacteriological standards with regard to frozen foods and to implement regulations regarding the storage of meat, fish, poultry and their products, and to develop a system of labelling to provide consumers at point of purchase with the information as to whether the product has been previously frozen.

Work under that resolution is proceeding. There are really two problems, the date marking of perishable goods, and then your whole frozen food problem of whether they have been melted in the process. There is some technology trying to be developed of putting a thing on the frozen food package which changes colour if it has been unfrozen.

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But is the power to do that in this bill the way it stands?

Mr. Basford: There is power to deal with the date stamping question, yes.

The Chairman: Thank you. Now, Mr. McGrath.

• 1030

Mr. McGrath: Mr. Minister, apart from the recommendations of the Parliamentary Committee that you referred to in your opening remarks, has there been consultation with various groups in the drafting of this legislation? I am thinking of groups now, such as the Consumers' Association of Canada, the Grocery Products Manufacturers of Canada and the Canadian Manufacturers' Association—the people who have a great stake in this legislation and who, of course, are directly involved and directly affected?

Mr. Basford: Yes, well throughout the preparation of the Bill...

[*Interprétation*]

particulier mais de certains produits périssables—car il y a des numéros de code indiquant la date de production et par conséquent le public ne connaissant pas les numéros de code ne peuvent pas juger de la fraîcheur du produit. Quelle est la situation au Canada et comment aborde-t-on ce problème dans le Bill? Nous heurtons-nous à ces problèmes? Je n'en ai pas entendu parlé mais avons-nous aussi des numéros de code sur les paquets indiquant la fraîcheur du produit?

M. Basford: Tout d'abord, selon le Bill, ... je suppose que vous ne voulez parler que des produits périssables.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: En vertu de ce Bill, on peut exiger que les dates soient indiquées. Nous étudions différentes méthodes grâce auxquelles il est possible d'avoir un système valable d'indication des dates ou de durée sur les étiquettes et il y a un certain nombre de produits périssables ou semi-périssables pour lesquels un système valable peut être établi dans l'intérêt du consommateur. L'Association des consommateurs a adopté un certain nombre de résolutions, madame MacInnis, concernant les produits congelés, la viande, le poisson, la volaille, les œufs, etc. Je vais vous lire la dernière de ces résolutions:

> que les ministères de l'Agriculture, des Affaires des consommateurs, le directorat des aliments et drogues du ministère de la Santé et du Bien-être établissent des normes bactériologiques concernant les produits congelés et un règlement concernant l'entreposage de la viande, du poisson, de la volaille et de leurs sous-produits et établissent un système de dépistage indiquant aux consommateurs si le produit a déjà été congelé.

On travaille sur cette résolution. Il y a en fait deux problèmes, l'inscription de la date sur les produits périssables d'une part, d'autre part le problème des produits congelés: Il faut savoir s'ils ont été fondus au cours du processus. On essaye de créer une certaine technologie qui permettrait de mettre sur les emballages de produits congelés quelque chose qui change de couleur s'il a été dégelé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais le Bill permet-il de faire cela?

M. Basford: Il permet d'aborder la question de l'inscription des dates, oui.

Le président: Je vous remercie. Je donne maintenant la parole à M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le ministre, en dehors des recommandations du comité parlementaire auquel vous avez fait allusion dans votre introduction, y a-t-il eu des consultations avec les divers groupes lors de la rédaction de ce projet de loi? Je pense à des groupes tel que l'Association des consommateurs du Canada, l'Association des fabricants de produits d'épicerie et l'Association des fabricants canadiens, tous les groupes qui s'intéressent beaucoup à cette loi et qui sont directement impliqués et affectés par elle?

M. Basford: Oui, pendant toute la préparation du Bill.

[*Text*]

Mr. McGrath: I mean the whole philosophy of the Bill. I do not mean, of course, that you would consult them on a clause by clause drafting of the Bill, but I am talking about the general principle and philosophy of the Bill.

Mr. Basford: Both terms of the general philosophy and in some specifics, we did not produce a Bill to these groups because that insults Parliament and Parliament was the first to see the Bill. However we did show many of these groups very carefully, specifically worded sort of drafting instructions. So we went much further than just the philosophy. Throughout the preparation, we, of course, met with the CAC people. During the summer and autumn of 1969, while we were developing the broad outline of the Bill, my officials had very extensive discussions with the following, and I would like to just list these, if I may: the Grocery Products Manufacturers of Canada; the Canadian Food Processors Association; the Packaging Association of Canada; Campbell Soup Company; Canadian Canners; Gerber Products; E. D. Smith & Sons; Green Giant; Canadian Wine Institute; Canadian Pulp and Paper Association; Retail Council of Canada; Perkins Paper Products Limited; Gift Packaging and Greeting Cards Association; Canadian Paint Manufacturers Association; Canadian Soft Drink Association; ...

Mr. McGrath: How much longer is the list, Mr. Chairman?

Mr. Basford: Sherwin-Williams; the Confectionery Association; the Canadian Association of Biscuit Manufacturers; the Bakery Council of Canada; the Fisheries Council of Canada; the Meat Packers Council of Canada; the Canadian Association of Consumers; National Dairy Council of Canada. We met with those and they put their point of view to us and to that extent there were discussions and consultation. Consultation does not imply to me that there was absolute agreement on every point.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, there is certainly a general ...

Mr. Basford: Since the Bill was published, excuse me, you asked the question, I have met with the Retail Council; The Canadian Food Processors...

The Chairman: Mr. Minister, I wonder if we can dispense with that. I think the question has been answered sufficiently, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I do not recall asking who was consulted specifically. I just asked was there consultation, however, we are glad for this extended reply from the Minister because it certainly enlightens us all the more.

There is general agreement to the intent of this legislation and obviously nobody is going to disagree with what the Minister is trying to do or with what the Department is hoping to achieve, but there is also genuine concern, quite rightly so, over the very wide discretionary powers that the Minister is taking upon himself in the Bill and that he has given to some of the officers of his corporation. Indeed, only one who can claim infallibility could

[*Interpretation*]

M. McGrath: Je veux parler de toute la philosophie du projet de loi. Je ne veux pas dire, évidemment, que vous devez les consulter article par article pendant la préparation du projet de loi mais je pense au principe d'ordre général et à la philosophie du projet de loi.

M. Basford: Nous les avons consultés sur les deux plans, aussi bien sur celui de la philosophie d'ensemble que sur celui des détails. Nous n'avons pas présenté le projet de loi à ces groupes car ce serait là une insulte pour le Parlement et le Parlement était le premier à avoir le Bill. Cependant, nous avons montré, à beaucoup de ces groupes, certaines instructions de rédaction. Nous avons donc dépassé le stade de la philosophie d'ensemble. Pendant toute la préparation, nous avons rencontré les représentants de l'Association canadienne des consommateurs. Au cours de l'été et de l'automne 1969, pendant que nous établissions nos grandes lignes du Bill, mes agents ont eu de longues discussions avec les groupes suivants si vous me permettez de les nommer: Les fabricants de produits d'épicerie du Canada; l'Association des traiteurs du Canada; l'Association des empaqueteurs du Canada; la Campbell Soup Company; Canadian Canners; les produits Gerber; E. D. Smith and Sons; Green Giant; institut canadien du vin; l'Association canadienne du papier; Conseil de détail du Canada; Perkins Paper Products Limited; l'Association de l'emballage des cadeaux et des cartes de vœux; l'Association canadienne des fabricants de peinture; l'Association canadienne des liqueurs douces; ...

M. McGrath: Quelle est la longueur de la liste, monsieur le président?

M. Basford: Sherwin-William; l'Association de la confiserie; l'Association canadienne des fabricants de biscuits, le Conseil canadien des boulangers; le Conseil canadien des pêcheries; le Conseil canadien des emballeurs de viande; l'Association canadienne des consommateurs; le Conseil national des produits laitiers du Canada. Voilà les groupes que nous avons rencontrés; ils nous ont fait part de leurs remarques; il y a donc eu de nombreuses discussions et consultations. Il est évident que ce n'est pas parce qu'il y a consultation qu'il y a accord sur tout.

M. McGrath: Très bien, monsieur le président, il y a sans doute ...

M. Basford: Depuis la publication du Bill, excusez-moi, vous avez posé la question, j'ai rencontré le conseil des détails; l'Association canadienne ...

Le président: Monsieur le ministre, je me demande si on ne pourrait pas abréger cette énumération. Je crois que M. McGrath est satisfait.

M. McGrath: Je ne me souviens pas vous avoir demandé qui vous aviez consulté exactement. J'ai simplement demandé s'il y avait eu des consultations; de toute façon, je suis heureux que le ministre m'ait fait une réponse aussi complète car cela nous renseigne tous.

Cette loi est généralement bien acceptée et personne ne va s'opposer à ce que le ministre demande de faire ou à ce que le ministère espère réussir mais on s'inquiète quelque peu des larges pouvoirs discrétionnaires que le ministre se donne dans le projet de loi et qu'il a donnés à certain des agents de son groupe. En fait, il faudrait être infaillible pour espérer pouvoir jouir de ces pouvoirs

[*Texte*]

quite rightfully hope to get this type of discretionary power without having it questioned. Notwithstanding the request for this discretionary power under Clause 11 and 14, you then go on under Clause 17 to make provision for exempting certain products from the application of the Bill. Could you give us some instances of where exemptions would take place or why exemptions are required?

Mr. Basford: First, I think you need that provision in order to provide some flexibility in the regulations, because of course, when you are dealing with the statutory requirements, you cannot foresee all of the difficulties and all of the considerations which may apply. In specific instances of exemption, of course, there are now already packaging requirements applying to a good number of products. These packaging requirements in many instances in our view are confusing and are not always the same. Obviously we cannot take the whole packaging laws and regulations in Canada and upset them in the course of a six-month period and change them all in the course of a six-month period.

• 1035

So, many of the products which are already dealt with by regulations under the Canada Agricultural Products Standards Act, the Canada Dairy Products Act or the Food and Drugs Act may well apply for a considerable period of time. Therefore, there would have to be a temporary exemption dealing with that class of goods until we have had a time throughout the course of interdepartmental consultation with other departments of government, with the interested trade groups involved and with the Consumers' Association of Canada to work out more permanent regulations dealing with those regulations in order to make them uniform.

There may well be temporary exemptions from direct applicability of the regulations for those products already subject to bhe labelling requirements under some other act on the understanding that other departments, such as the Food and Drug Directorate or the Department of Agriculture, will progressively bring their regulations under those acts into line with the general regulations, the general principles of Bill C-180.

There may well be partial and temporary exemptions for such things, Mr. McGrath, as statements of net quantity and content where those are already clearly marked though not fully in accordance with what is laid down under this Act, that is the Canada Agricultural Products Standards Act requires a declaration of net quantity. That would be left as a partial and temporary declaration of considerable longstanding probably, so there will not be necessarily any fast label change in order to bring it into compliance with this Act.

I am just trying to think of cases of other exemptions. Mr. Seaborn, I do not know whether you...

Mr. Blair Seaborn (Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs): There may be some examples where a very small container of a product would be such that it would just not be physically possible to include all the information which is foreseen within this legislation and, as in certain other existing labelling acts, one might have to make exceptions there and say, well only these two or three essential items shall be put on a very small package. We would agree that under the circumstances this information could be left off, it is not vital.

[*Interprétation*]

discrétionnaires sans rencontrer d'opposition. Malgré la demande de ces pouvoirs discrétionnaires aux articles 11 et 14, vous parlez, à l'article 17, d'exemption pour certains produits. Pourriez-vous nous citer certains cas dans lequel ces exemptions s'appliqueraient ou seraient nécessaires?

M. Basford: Tout d'abord, je crois que cette disposition est nécessaire afin que le règlement soit assez souple car lorsqu'on parle du règlement obligatoire, il est impossible de prévoir toutes les difficultés qui peuvent se poser. Dans certains cas, les exemptions seront nécessaires car il y a déjà maintenant des normes d'emballage s'appliquant à une grande quantité de produits. Ces normes d'emballage entraînent souvent une certaine confusion et ne sont pas toujours les mêmes. Évidemment, nous ne pouvons pas modifier d'un seul coup les lois et tous les règlements concernant l'emballage au Canada et les changer totalement en six mois.

Donc, de nombreux produits qui sont déjà traités par des règlements en vertu de la Loi sur les normes des produits agricoles, de la Loi sur les produits laitiers ou de la Loi sur l'alimentation et les drogues, etc....risquent de s'appliquer pendant un certain laps de temps et il y aura donc une exemption provisoire concernant cette catégorie de produits jusqu'à ce que nous ayons le temps, après des consultations au sein du ministère, au sein du gouvernement et avec les groupes commerciaux impliqués, et l'Association canadienne des consommateurs d'établir des règles plus durables permettant d'uniformiser ces règlements.

Il se peut fort bien que les produits qui sont déjà soumis aux règlements touchant les étiquettes, contenus dans une autre loi, bénéficient d'exemption provisoire à la condition que d'autres ministères, comme la Direction de l'alimentation et des drogues ou le ministère de l'Agriculture par exemple, alignent peu à peu leurs règlements sur les règlements généraux, soit les principes généraux du Bill C-180.

Il peut y avoir des exemptions partielles et provisoires pour ce genre de choses, M. McGrath, comme par exemple les inscriptions de la quantité nette et du contenu, qui sont indiquées clairement mais pas entièrement de la façon prescrite par cette loi, c'est-à-dire la Loi sur les normes des produits agricoles, devant faire mention de la quantité exacte continue. On considèrerait probablement cela comme une déclaration partielle et temporaire de durée considérable et il ne serait donc pas nécessairement obligatoire de changer rapidement les étiquettes pour se conformer à la loi. Je pense à certaines autres exemptions. M. Seaborn, auriez-vous à l'idée...

M. Blair Seaborn (sous-ministre, Affaires du consommateur): Il peut y avoir des cas dans lesquels, un tout petit contenant d'un produit ne pourra matériellement porter tous les renseignements prévus par cette loi. Et, comme dans certaines lois actuelles sur les étiquettes, on est peut-être parfois obligé de faire des exceptions et ne dire que deux ou trois mentions essentielles doivent figurer sur un tout petit paquet. Nous estimons que dans les cas où l'information peut être supprimée, elle n'est pas utile.

[*Text*]

Mr. Basford: There could be a few very small luxury items exempted. While generally imports will be treated the same as domestic products, there are some exotic imports that could be exempted, if a retailer, for example, packages certain things to sell to his customer purely for purposes of his one-store operation, I doubt that he would have to be required to meet all of the requirements of this legislation.

Mr. McGrath: There is concern, and rightly so, sir, over the wide discretionary powers and yet this discretionary power is even extended into the few areas in the Bill where consultation is referred to. For example, in Clause 11 (2) dealing with proliferation, you go against the very recommendations of your own committee by making consultation with the Standards Council of Canada discretionary and not mandatory. You say in Clause 11 (2):

> . . .the Minister may seek the advice of the Standards Council of Canada, . . .

I understand you recommended in your committee report that the Minister shall seek advice and I think, quite rightly so. I think the Standards Council of Canada is the proper body to advise on whether there is undue proliferation of any product or any type of package or label on the market. Why would you carry discretionary power to that extent?

Mr. Basford: Mr. McGrath, there are several organizations that could be consulted on the wording of that. Any organization engaged in standards formulation of which there are a number in Canada, the Canadian Standards Association, the Canadian Lumberman's Association, which I think has some standard setting function and the electrical manufacturers have some.

• 1040

Any organization of dealers in a particular prepackaged product which envisage that you may want for purposes of developing some standard rather than deal with the CSA which may have no knowledge of that particular product may want to establish a particular group, deal with a particular group such as I mentioned, the biscuit manufacturers. Rather than call upon the Standards Council to develop a standard for biscuits, the group you may want to deal with is the biscuit manufacturers.

Mr. McGrath: I understand that.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. Basford: That is why it is "may" because there are a number of different organizations you may want to talk to.

The Chairman: Mr. McGrath, I will not say that you have exhausted your time, but the Minister has exhausted your time. I wonder if we could come back to you later.

Mr. McGrath: No, Mr. Chairman, on a point of order. I cannot help it if the Minister gives some long superfluous answers to very pertinent and relevant questions.

[*Interpretation*]

M. Basford: On pourrait exempter quelques petits articles de luxe. Bien qu'en général les produits importés soient généralement traités comme des produits intérieurs, on pourrait exempter certaines denrées exotiques. Par exemple, si le détaillant lui-même emballe certains produits pour les vendre à ses consommateurs, uniquement pour faire fonctionner son seul et unique magasin. Je ne crois pas que ce détaillant sera obligé de se conformer à toutes les normes contenues dans cette loi.

M. McGrath: On s'inquiète, à juste titre de l'ampleur des pouvoirs discrétionnaires de certains agents et ces pouvoirs sont pourtant accrus par la loi quand il s'agit de consultation; par exemple, à l'article 11, paragraphe 2, qui parle de la prolifération, vous allez à l'encontre des recommandations de votre propre comité, en rendant la consultation du Conseil canadien des normes facultative et non obligatoire. Vous dites à l'article 11(2).

> . . .le ministre pourra prendre conseil auprès du Conseil canadien des normes.

Il me semble que dans le rapport de votre comité, vous avez recommandé avec raison, que le ministre demande l'avis du Conseil canadien. Je pense que le Conseil canadien des normes est l'organisme approprié pour décider s'il y a prolifération d'un produit, d'un type d'emballage ou d'étiquetage sur le marché. Pourquoi aurait-il des pouvoirs discrétionnaires aussi larges?

M. Basford: M. McGrath, on pourrait consulter plusieurs organisations à ce sujet. N'importe quelle organisation qui s'occupe de la formulation des normes,—et il y en a plusieurs au Canada, comme l'Association canadienne des normes, l'Association canadienne des travailleurs du bois qui, je pense, joue un certain rôle dans l'établissement de normes, et les fabricants d'objets électriques.

N'importe quelle organisation de fournisseurs d'un produit préemballé donné, qui estime que, pour mettre au point certaines normes, au lieu de passer par l'ACF qui ne connaît peut-être pas ce produit particulier, vous souhaitez mettre sur pied un groupe particulier, traiter avec un groupe particulier, comme les fabricants de gâteaux secs, ainsi que je l'ai déjà mentionné. Au lieu de demander d'en appeler au Conseil canadien des normes, d'établir des normes pour les gâteaux secs, vous préférez peut-être vous adresser aux fabricants eux-mêmes.

M. McGrath: Je vois ça très bien.

Le président: Monsieur McGrath.

M. Basford: Je dis «peut-être», car il y a plusieurs organismes auxquels vous pourriez vous adresser.

Le président: Monsieur McGrath, je ne dis pas que votre temps est terminé, mais le ministre vous a fait terminer votre temps et je pourrais peut-être vous redonner la parole plus tard.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, ce n'est pas ma faute si le ministre a donné des réponses trop élaborées à des questions intéressantes et très pertinentes.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. McGrath, I am trying to get the time allocated and we will come back to you. Whenever you have a loquacious Minister it is always advisable to phrase your questions so that the answer to be given is yes or no. I will come back to you, Mr. McGrath, on the second round if we have time. Mr. Robinson.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I want to raise a point of order. It has been our custom and if it is necessary I will move that we continue the custom, of having 10 minutes all around and if the Minister exhausts us all, well we cannot help that. The point is that if we want to break that and give somebody some more time then everybody gets gypped. Let us have 10 minutes.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. This is my purpose. We will come back to you, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I just want to register my protest against the Minister talking out my time.

Mr. Basford: May I apologize, Mr. Chairman, to the Committee and to Mr. McGrath. I did not realize my answers were becoming somewhat lengthy. It is not my intention.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to commend the Minister. I think it is a good Bill, this Bill respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products. However, I do think it is somewhat dictatorial and I think there are some areas that we will have to take a good look at, but this will probably come in our clause-by-clause discussion. At this time, however, I would like to ask the Minister what has been the input into this Bill by the manufacturers?

Mr. Basford: They have met with my officials a good number of times. When I say manufacturers, the most active organization in this particular area with whom we have met is the Grocery Products Manufacturers of Canada, the President of whom is Mr. Ernie Steele, and with whom I think and hope both I personally and my officials, have a close and useful relationship. Certainly I think they have commented to us on any aspect of this Bill in the course of it preparation and since its publication that they have seen fit to make a comment on, Consultation, of course, does not imply to me, and I do not think it implies to industry groups, that as a result of consultation you agree on everything. However, I think we do understand their concerns. I would hope that they, the industry groups, would understand what we are trying to do and the need for what we are trying to do. They have certainly had every opportunity to come and put forward whatever view they wanted to put forward. That, I think, is the important thing. As far as I know I do not think Grocery Products Manufacturers should write the Bill any more than the consumers should write the Bill. It is a Bill I have to take responsibility for.

Mr. Robinson: I had the distinct impression, Mr. Basford, that the general feeling from many manufacturers is that there are already many, many safeguards in the current legislation, such as the Weights and Measures

[*Interprétation*]

Le président: M. McGrath, le temps doit être alloué et j'en reviendrais à vous plus tard. Quand le ministre est loquace, il vaut mieux poser vos questions de telle sorte que la réponse soit oui ou non. Je reviendrai à vous au cours du deuxième tour M. McGrath, si nous avons le temps. M. Robinson.

Mme MacInnis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. La coutume veut—et si nécessaire je proposerai qu'on la respecte—qu'on nous accorde dix minutes en tout et si le ministre les épuise, il n'y a rien à faire. Si on fait des exceptions et qu'on accorde plus de temps à quelqu'un, c'est injuste. Tenons-nous-en aux dix minutes.

Le président: Merci. Madame MacInnis. C'est là que j'en viens. Nous reviendrons à vous M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je proteste, le ministre a utilisé mon temps.

M. Basford: Je suis désolé, je m'excuse auprès du Comité et de M. McGrath, je ne me suis pas rendu compte que ma réponse était aussi longue. Je n'en avais pas l'intention.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre. Je crois que cette loi, touchant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité de produits préemballés et autres, est une bonne loi. Je pense toutefois qu'elle est quelque peu dictatoriale et, selon moi il faudrait étudier certains points en profondeur, mais peut-être pourrons-nous le faire lorsque nous étudierons la loi, article par article. Pour le moment, j'aimerais cependant demander au ministre quel a été le rôle joué par les fabricants dans la rédaction de cette loi?

M. Basford: Ils ont rencontré mes représentants à plusieurs reprises. Lorsque je dis fabricants, je parle d'organisations de fabricants, la plus active que nous ayons rencontrée est l'Association des fabricants de produits d'épicerie, dont le président est M. Ernie Steele est avec lequel j'ose espérer que mes adjoints et moi-même ont établi des liens étroits et utiles. Il est certain qu'ils nous ont fait part des remarques qu'ils jugeaient appropriées sur tous les aspects de ce bill, alors qu'il était en préparation. Évidemment, sa consultation pour moi, si je pense pour les groupes industriels, ne signifie pas que tout le monde doit tomber d'accord sur tout. Je souhaite que les groupes industriels réalisent ce que nous essayons de faire et dans quel but. Ils ont, certainement, eu toutes les occasions de venir nous dire ce qu'ils avaient à nous dire et ce qui leur semblait important. C'est cela qui, à mon avis, est important. Autant que je sache, ce n'est pas plus à l'Association des produits d'épicerie qu'aux consommateurs qu'il revient de rédiger ce Bill. C'est à moi d'en prendre la responsabilité.

M. Robinson: J'ai nettement l'impression, M. Basford que de nombreux fabricants pensent qu'il y a déjà de très nombreuses sauvegardes dans les lois actuelles comme, par exemple, la loi sur les poids et mesures, la loi sur

[*Text*]

Act; the Fish Inspection Act; the Meat and Canned Foods Act; Food and Drugs Act; Proprietary or Patent Medicine Act; Canada Dairy Products Act; Fruit, Vegetables and Honey Act; Maple Products Industry Act; Canada Agricultural Products Standards Act; Meat Inspection Act; Combines Investigation Act; Hazardous Products Act; Textile Labelling Act; Broadcasting Act, and National Trade Mark and True Labelling Act, to name only a few. It seems there is or could be considerable duplication and overlapping in the kind of legislation that is proposed here and what is already covered in many of these other pieces of legislation. Would you care to comment on this at the present time?

• 1045

Mr. Basford: There are a good many acts and you have recited many of them. All of those you mentioned except two which I have had passed since I have been the Minister, the Hazardous Products Act and the Textile Labelling Act, were in force and being administrated at the time, for example, that Judge Mary Batten wrote Chapter 14 which has been distributed, which brought to light all sorts of packaging anomalies. All of those acts you mentioned were laws and being administered at the time that the Joint Committee wrote its report which brought to light all sorts of packaging and labelling difficulties. All those laws you mentioned, all of which are good laws and all of which are being well administered generally, were laws while the CAC over the years has been passing some 50 resolutions dealing with packaging and labelling. I think the message is pretty clear that in spite of those laws—you know, look at Chapter 14—there are all sorts of difficulties.

We want to avoid duplication as much as anyone and because of all those laws, I think we have a somewhat confusing packaging and labelling regime in Canada, and I will be happy to give you some examples of that. The purpose of this Bill is to establish a uniform regime. Instead of having 20 different requirements about how net quantity is declared, surely the manufacturer as much as the consumer is entitled to look at government for one law relating to how net quantity is declared. However, there are, in fact, many different requirements depending upon the kind of product which determines how net quantity is declared, where it is declared, how it is declared. That is, surely, a ridiculous situation. That is what this Bill is designed to try to cure over a period of time. If you are a manufacturer and packing tomato soup in one line, clam chowder in another line and vegetable soup with beef stock in still another line, you have to go to three different departments of government, your product is dealt with under three different acts and three different regulations. Now that is a bit silly, sir. That is what we are trying to get away from.

Mr. Robinson: Can we assume then...

Mr. Basford: That is why I say that if the business groups, if the industry groups will open their eyes to the potentials of this Bill, they would be in front of this Committee next week and the weeks after saying, "This should be passed as quickly as possible."

[*Interpretation*]

l'inspection des poissons, la loi sur les viandes et conserves alimentaires, la loi sur les aliments et drogues, la loi sur les spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés, la loi sur les produits laitiers, la loi sur les fruits, les légumes et le miel, la loi sur l'industrie des produits de l'érable, la loi sur les normes concernant les produits agricoles, etc. etc., la loi sur l'inspection des viandes, la loi sur les produits dangereux, la loi sur l'étiquetage des textiles, la loi sur la radiodiffusion et la loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact, etc. Il y a donc, de nombreuses lois et je crains qu'il puisse y avoir un certain chevauchement où quelquefois double emploi dans la mesure où ces questions sont déjà traitées dans d'autres lois. Pourriez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

M. Basford: Il y a de nombreuses lois, vous en avez nommé beaucoup. Toutes les lois que vous avez mentionnées, sauf deux qui ont été adoptées depuis que je suis ministre, la Loi sur les produits dangereux et la Loi sur l'étiquetage des textiles, étaient en vigueur à ce moment-là; par exemple le juge Mary Batten a écrit le chapitre 14 qui a révélé toutes sortes de difficultés d'emballage. Toutes ces lois existaient au moment où le comité mixte a rédigé son rapport qui a révélé de nombreuses difficultés d'emballage et d'étiquetage. Toutes les lois dont vous avez parlé sont bonnes, sont généralement bien administrées et existent depuis des années; pendant ce temps la CAC a adopté 50 résolutions concernant l'empaquetage et l'étiquetage. Malgré toutes ces lois, il y a certaines difficultés.

Nous voulons autant que possible éviter le double emploi et le chevauchement. A cause de toutes ces lois nous avons des problèmes au Canada concernant l'emballage et l'étiquetage. Je peux donner des exemples. Le but de ce bill est d'établir un régime uniforme; au lieu d'avoir 20 normes différentes sur les quantités nettes par exemple; les fabricants tout comme les consommateurs, veulent une seule loi à cet égard. Il y a plusieurs normes différentes selon le produit dont il s'agit concernant la quantité nette, comme elle est déclarée, etc. Le bill a pour but de remédier à cette situation. Si vous êtes fabricant et que vous mettez en conserve de la soupe de tomates, de la soupe aux huîtres, de la soupe aux légumes, il vous faut aller à trois ministères différents et vous conformer à trois lois différentes, à trois règlements différents. C'est cela que nous voulons éviter.

M. Robinson: Pouvons-nous dire, donc...

M. Basford: C'est pourquoi je suis d'avis que si les groupes d'industries étudient bien ce bill, ils seront les premiers à dire qu'il faut l'adopter le plus rapidement possible.

[*Texte*]

Mr. Robinson: ...that most of these other acts that are presently in effect will be changed then in accordance with the provisions of this new Act?

Mr. Basford: We would hope that over a period of time—we want to avoid sudden package changes, label changes because we recognize like anyone else that they are expensive—of interdepartmental consultation, of consultation with industry groups, that those sort of anomalies, confusion and some lack of co-ordination can be corrected to give to the consumers of Canada and to give to the manufacturers a uniform packaging regime. There is no reason, as far as I can see, why a net quantity declaration cannot be the same regardless of what is in the bottle. Surely, the consumer is entitled to look at a bottle one place to see where the net quantity is. Also, the manufacturer is entitled to say, "if I put the net quantity at the top of the package or the bottom or the right hand top corner, that is where it should be and that is where it is supposed to be." Then you have other specific legislation which deals with specific products.

Let us take the Pest Control Products Act which I do not administer. It has a declaration in it about net quantity and it has all sorts of very specific regulations dealing with pesticides. You have to have special regulations, licence numbers, dealer numbers before you can sell pesticides. That sort of special regulation should be dealt with under the Pest Control Products Act. There is no reason that pesticides need a different net quantity declaration than any other product. Surely it should be uniform.

Mr. Robinson: Would I understand, Mr. Basford, that as far as inspection is concerned, you will have inspectors appointed to handle the inspection requirements under this proposed Act and they would be doing the same thing as the inspectors under a number of these other acts that I mentioned to you previously?

Mr. Basford: I do not see this proposed Act requiring any new inspectors, except to the extent that we are dealing with new products which have had no regulation applying to them at all. We have forces of inspectors across Canada now. There are health and welfare inspectors; there are some agricultural inspectors; there are inspectors in my Department which were transferred two years ago from Trade and Commerce, Food and Drug and Agriculture and a few from the Department of Fisheries.

• 1050

The inspectors that I have are at the retail level. They are enforcing the provisions of the Canada Agricultural Products Standards Act, certain provisions of the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, that sort of thing, and they will just have another Act to enforce, that is all. I might say that all of the inspectors were transferred since we reorganized things two years ago, and in spite of the fact that people said we were building an empire we have reduced the number of inspectors by 5 per cent.

The Chairman: One more short question. You have about half a minute, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I have many more question.

[*Interprétation*]

M. Robinson: ...que la plupart des autres lois qui sont en vigueur actuellement seront modifiées pour se conformer aux dispositions de celle-ci?

M. Basford: Nous espérons qu'après un certain temps —nous voulons éviter des changements trop rapides dans l'emballage et l'étiquetage car, comme tout le monde, nous reconnaissons que ces modifications coûtent cher— après des consultations entre les ministères et avec les groupes d'industries, on remédiera à ce manque de coordination pour que les consommateurs et les fabricants puissent bénéficier d'un régime uniforme d'emballage et d'étiquetage. Je ne vois pas pourquoi il n'est pas possible d'inscrire de façon uniforme la quantité nette d'un produit quel que soit ce produit. Je ne vois pas pourquoi l'endroit où se trouve cette indication devrait changer selon le produit. Le consommateur a le droit de savoir où se trouve cette indication et le fabricant doit pouvoir dire avec certitude où elle doit se trouver, par exemple, dans le coin supérieur droit ou dans le coin supérieur gauche, un point c'est tout.

Prenons la Loi sur les produits antiparasitaires, par exemple; on parle de quantité nette et il y a un règlement très précis concernant les pesticides. Il faut le numéro du permis, le numéro du fabricant, etc., avant que le pesticide puisse être vendu. Ce règlement spécial devrait être prévu dans la Loi sur les produits antiparasitaires. Il n'y a pas de raison pour que ces produits aient une déclaration différente de quantité nette. Il faut qu'elle soit uniforme.

M. Robinson: Monsieur le ministre, en ce qui concerne l'inspection, vous nommerez des inspecteurs qui devront faire respecter les normes adoptées dans cette loi. Ils feront la même chose que les inspecteurs nommés en vertu des autres lois que vous avez mentionnées.

M. Basford: Je ne pense pas que cette loi nécessite de nouveaux inspecteurs, sauf dans la mesure où nous traiterons de nouveaux produits auxquels aucun règlement ne s'applique encore. Nous avons déjà de nombreux inspecteurs dans tout le Canada. Il y a les inspecteurs de la santé et du bien-être, les inspecteurs agricoles; il y a des inspecteurs de mon ministère qui ont été mutés il y a deux ans du ministère de l'Industrie et du Commerce, du ministère de l'Agriculture et du ministère des Pêches.

Les inspecteurs de mon ministère travaillent à l'échelon des détaillants. Ils font respecter les dispositions de la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, de la Loi sur les aliments et drogues de la Loi sur les produits dangereux, etc. Pour eux, ce sera une loi de plus c'est tout. Tous les inspecteurs ont été mutés il y a deux ans, et même si on a prétendu que nous bâtissions un empire, nous avons réduit le nombre d'inspecteurs de 5 pour cent.

Le président: Il vous reste une demi-minute, monsieur Robinson.

M. Robinson: J'ai plusieurs autres questions.

[*Text*]

The Chairman: I will put you on the second round, then.

Mr. Robinson: I will ask one short question. As I understand it, the bill refers to the use of language on the labels and it is my understanding, although it does not say so in the bill, that when we speak of languages we are thinking in terms of the two official lnaguages of this country, namely, French and English. Is there any reason this would not be specifically spelled out in the bill

Mr. Basford: No.

Mr. Robinson: In other words, how many languages would be required on the label of a tin of pork and beans, or something? Would you have to put on more than two languages, or would it be mandatory that there be two languages? Would you put any additional languages on? Are there any requirements...

Mr. Basford: The regulation deals with language or languages, and of course I made a declaration about bilingual labelling and that declaration was made pursuant to that particular section, and we would say as a general principle that all labels should be in both official languages. However, there may well be cases where you would provide an exemption. Such things as palm shoots from China; I am not sure that the package for that exotic item should not just be left in Chinese, which is a language although it is neither of the official languages. I do not see palm shoots as being a big item in Canada and I do not think we want to require that it be in Chinese, English and French.

The Chairman: I will put you on the second round, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: May I just finish this one point?

The Chairman: The Minister has already gone over his time, too. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I would like to direct three short questions dealing, as I understand we are this morning, with the principle of the bill. It is my understanding from the Minister's statement that this is an omnibus bill. It is used as an umbrella and it is consumer-oriented. Therefore, may I ask the Minister if the intent and purpose of this bill is to deal directly with the description and the numerology pertaining to the contents of the package as far as the regulations prescribe and has no bearing whatsoever on the quality of the contents. In other words— and I am following along the line of questioning by Mr. Robinson— that the actual quality of the contents will be covered by the other Acts and that the specific purpose of this bill is to have on the container itself a just description of the contents.

Mr. Basford: Yes.

Mr. Danforth: Thank you. My second question...

Mr. Basford: I would like to explain that but my answer would be too long.

Mr. McGrath: That is about the best answer we have had all day.

[*Interpretation*]

Le président: Nous reviendrons à vous au second tour.

M. Robinson: Si j'ai bien compris, on parle de l'utilisation des langues sur les étiquettes et je suppose, même si l'on ne le dit pas dans le bill, qu'il s'agit des deux langues officielles de ce pays, C'est-à-dire l'anglais et le français. Y a-t-il une raison pour laquelle on ne l'indique pas clairement dans le bill?

M. Basford: Non.

M. Robinson: Je veux dire, combien de langues devront se trouver sur les étiquettes? Faudra-t-il qu'il y ait plus de deux langues ou sera-t-il obligatoire qu'il y ait les deux langues? Allez-vous en ajouter une autre? Que va-t-il se passer?

M. Basford: Les règlements traitent des langues. J'ai parlé du bilinguisme sur les étiquettes et ma déclaration s'inspirait de cet article. En principe, les étiquettes devraient être rédigées dans les deux langues officielles. Évidemment, dans certains cas, il peut y avoir une exception, par exemple, des tiges de bambou de Chine; l'étiquette pourrait être laissée en chinois. Je ne pense pas que les tiges de bambou doivent être vendues au Canada avec les étiquettes en chinois, en anglais et en français. Nous n'allons pas exiger cela.

Le président: Nous reviendrons à vous au deuxième tour, monsieur Robinson.

M. Robinson: Pourrais-je terminer mon sujet.

Le président: Le ministre a déjà épuisé tout son temps.

M. Danforth: J'aimerais poser trois petites questions, au sujet du principe du bill. D'après ce que le ministre a dit, c'est une loi qui couvrira beaucoup de sujets relatifs à la consommation. Puis-je demander au ministre si le présent bill traite uniquement de la description ou des questions de numérotage concernant le contenu des empaquetages et n'a absolument rien à voir avec la qualité du produit? En d'autres mots, j'essaie de suivre ce qui a déjà été dit par M. Robinson, la qualité du produit lui-même est traitée dans d'autres lois et le présent bill n'exige qu'une description juste du contenu.

M. Basford: Oui.

M. Danforth: Très bien. Ma deuxième question...

M. Basford: J'aimerais élaborer à ce sujet, mais ma réponse serait trop longue.

M. McGrath: C'est la meilleure réponse que nous avons eue aujourd'hui.

[*Texte*]

Mr. Danforth: My second question, Mr. Chairman—and I may be fortunate enough to get three in—has to do with the consultation the Minister described as a somewhat new departure over the regulations before they are enforced or made mandatory by the bringing of the bill into effect. It is all very well, Mr. Chairman, for the Minister to say that there are going to be consultations, but may I ask the Minister if in these consultations there will be a possibility of any amendment or change?

• 1055

Mr. Basford: Yes.

Mr. Danforth: May I ask then how the machinery of this may be brought about when the Bill has passed through Parliament, through the third reading, and the regulations then have been drafted by the Department? The Minister says there will then be consultation with the various parties concerned—and I would presume that perhaps the Committee might be considered as one of these parties. How may these amendments or changes to the regulations be brought about?

Mr. Basford: There are really two sets of consultations. Once the Bill is passed, we have to sit down and start drawing regulations, and any group is of course free to come and talk. You know that this goes on all the time in a democratic system. If someone wants to come and see me or my Assistant Deputy Minister and says that he understands we are drawing up regulations on the Hazardous Products Act, the Labelling Act, or this or that act, and that he wants to come and talk about it, he comes. You are a politician as much as I am. You do not shut your door on people.

Mr. Danforth: This is just why I am pursuing this line, Mr. Chairman.

Mr. Basford: There is that process. So my officials are made aware in the course of the preparation of regulations, of the concerns and considerations of those engaged in the field.

Once, however, something is approved by me as the regulations, then we foresee, under Clause 18, that they would be published in the *The Canada Gazette* as proposed regulations—not as regulations, as proposed regulations: "Be it known, greetings and salutations, that the Governor in Council proposes to pass these regulations under the Consumer Packaging and Labelling Act"; and you have thirty or sixty days to comment thereon. Any group then has that statutory right to come and comment because, of course, what can happen in the course of consultation—no matter how conscientious you are in trying to consult with people—is that you miss someone or miss some consideration.

There are about 800 different trade groups in this country, I find. Well, we cannot consult with 800. We do not know all their names, as a matter of fact. Or there are all sorts of little products that you might have forgotten about or have not known about, and they come to light after this. That is the purpose of that, you see.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I just pursue that?

Mr. Basford: Excuse me but I want to add that if they make a good case, then of course you change the regula-

[*Interprétation*]

M. Danforth: Ma deuxième question, monsieur le président, j'espère que je pourrai en poser trois, concerne la consultation, soit une nouvelle façon de procéder, selon le ministre, avant l'entrée en vigueur du bill. C'est bien, pour le ministre, de dire qu'il y aura des consultations, mais puis-je lui demander si ces consultations entraîneront des modifications ou des changements?

M. Basford: Oui.

M. Danforth: Comment procédera-t-on, une fois que le bill aura été adopté en 3e lecture et que les règlements auront été établis par le ministère? Le ministre dit que c'est à ce moment-là qu'il y aurait des consultations avec les intéressés—je suppose que le Comité est considéré comme l'un des intéressés. Comment allez-vous procéder?

M. Basford: Il y a deux séries de consultations. Une fois que le Bill est adopté, nous devons commencer à rédiger les règlements et tout groupe peut se présenter. C'est ce qui se passe dans une société démocratique. Si quelqu'un vient me voir ou le sous-ministre adjoint et dit qu'il sait que nous sommes à rédiger des règlements concernant la loi sur les produits dangereux, la loi sur l'étiquetage ou toute autre loi, et qu'il veut en parler, il lui est possible de le faire. Comme moi, vous êtes un politicien. Vous ne mettez personne à la porte.

M. Danforth: C'est pourquoi je vous pose la question, monsieur le président.

M. Basford: Il y a donc cette façon de procéder. Mes collègues sont informés, au moment où ils préparent les règlements, de ce qu'en pensent les intéressés.

Une fois que les règlements ont été approuvés par moi, en vertu de l'article 18, ils sont publiés dans la *Gazette du Canada* comme règlements proposés et non comme règlements. Vous avez alors 30 ou 60 jours pour faire des commentaires. Tout groupe peut alors se présenter et donner son avis puisque, dans les consultations, même si vous essayez de rejoindre tout le monde, vous oubliez quelqu'un.

Il y a environ 800 groupes de métiers différents dans le pays. Nous ne pourrons pas tous les consulter. Il y a toutes sortes de produits que nous pourrions avoir oubliés.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je dire quelque chose à ce sujet?

M. Basford: Excusez-moi, mais je voudrais ajouter que, si leur cas est bien présenté, on procède à un changement

[*Text*]

tions. If they make a good case and the government does not change them, they will soon be over to your office, and then you will be up in the House of Commons raising hell, it seems to me.

Mr. Danforth: To get right back to it, Mr. Chairman, it does not change one thing. You talk about a new departure. I cannot understand how it changes one thing from the present system. The only difference, as I see it, is that you are publishing the regulations and saying that the regulations as published in *The Canada Gazette* will be enforced in 60 days; and in 60 days, they will be enforced. In the old system, they were published and those were the regulations.

What you are saying is that they will be published with a time lapse of 60 days and that the Minister does not have to, in any way, change any of the regulations. It is just a matter of arbitration or consultation between him and the injured party. Is my interpretation of this correct?

Mr. Basford: No, I do not think it is.

Mr. Danforth: May I ask where there is any difference?

Mr. Basford: Where in the past have you seen—except under one act, the Motor Vehicle Safety Act—proposed regulations in *The Canada Gazette*? Sure, there is consultation before the drawing of regulations usually in most departments and with most Ministers, and then they are passed by the Governor in Council and appear in *The Canada Gazette*, and they are law. You can go back through *The Canada Gazette* for the last 100 years and you will not find proposed regulations there.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, in the Grain Act that has been passed by Parliament, the Minister is probably aware that the regulations will be passed as far as the eastern zone is concerned, and there is a six months period. It appears that the only resource of the industry, during the time between the publishing of the regulations and the actual proclamation which enforces them, is to try and direct the problem to Parliament. Now am I right in this?

• 1100

Mr. Basford: No, I do not think you are.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, perhaps when we get to this particular clause, we can be more specific. I will pass at this time.

The Chairman: Thank you. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would like to pursue this particular area because I have had some experience in recent weeks with that particular regulation that you mentioned, Mr. Minister, with regard to the Motor Vehicle Safety Act. It had to do with the regulations that came out on November 26 and which became law on January 1. This could hold true with any canner or anybody in the process of seasonable manufacturing. The case that I have in mind is a case of a manufacturer of boat trailers. Naturally a manufacturer who is on his toes has plans and specifications drawn up months before he begins manufacturing because he does not make all the

[*Interpretation*]

dans les règlements. Si'ls ont d'excellents arguments et que le gouvernement ne modifie pas les règlements, ils se présentent à vous, et c'est à vous d'en saisir la Chambre.

M. Danforth: Monsieur le président, rien n'est changé. Vous parlez d'une nouvelle façon de procéder. Je ne vois pas où il y a un changement dans le système actuel. La seule différence, c'est que les règlements entrent en vigueur 60 jours après la publication dans la Gazette du Canada. Avant, ils étaient publiés comme règlements.

Vous dites qu'ils seront publiés et qu'il y aura une période de 60 jours; rien n'oblige le ministre à apporter des modifications. Il ne s'agit que d'une consultation entre lui et celui qui s'estime lésé. Est-ce exact?

M. Basford: Non, je ne crois pas.

M. Danforth: Puis-je vous demander où est la différence?

M. Basford: Auparavant sauf pour la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, où avez-vous vu des règlements proposés dans la Gazette du Canada ? Évidemment, quand on rédige des règlements, la plupart des ministres procèdent à des consultations; ces règlements sont alors acceptés par le gouverneur en conseil et sont publiés dans la Gazette du Canada. Vous pouvez chercher dans la Gazette du Canada pour les 100 dernières années, vous ne trouverez pas de règlements proposés.

M. Danforth: Monsieur le président, pour la Loi sur les grains du Canada qui a été adoptée par le Parlement, les règlements, comme le ministre le sait, ont été adoptés pour ce qui ait de la zone Est, elle prévoit une période de 6 mois. Il me semble que tout ce que l'industrie peut faire, pendant la période entre la publication et l'entrée en vigueur, c'est d'essayer d'attirer l'attention du Parlement. Est-ce exact?

M. Basford: Non.

M. Danforth: Monsieur le président, peut-être quand nous arriverons à cet article, en discuterons-nous d'une manière plus précise.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: J'aimerais poursuivre car j'ai vu fonctionner les règlements se rapportant à la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles qui ont été adoptés le 26 novembre et sont entrés en vigueur le premier janvier. Cela vaut aussi pour les fabriquants de remorques pour bateaux. Celui-ci doit préparer les plans longtemps à l'avance pour commander les diverses parties. Voilà alors que des règlements sont émis puis entrent en vigueur. Que fera-t-il alors de tout le matériel qu'il a commandé. N'est-il pas possible de fixer un délai?

Vous mentionnez monsieur qu'on publie tout ceci dans la Gazette du Canada, mais il existe encore d'autres gens

[*Texte*]

components himself and he has to place orders for his components. He starts this back in July or August of the previous year. Then, suddenly, on November 26 after he has got his plans all drawn up and everything arranged, and his components ordered from his suppliers, regulations came out, as they did in that Act that you mentioned, and on January 1 they become law. What is he going to do with all this stuff that he has got ordered when all his specifications and all his manufacturing line are drawn up? Could there be days of grace or regions where a situation like that can be taken care off?

You mentioned that they are printed in *The Canada Gazette* but how many people take time to read *The Canada Gazette*, who know that this thing is going to be in there? Their business could be very very seriously hurt by a situation like this.

Mr. Basford: I am not aware, of course, of the regulations of which you speak and I am not sure to what model year they apply. They may become law January 1st but what model year do they apply to?

Mr. Howe: My understanding is that they apply to the year 1971.

Mr. Basford: At what time?

Mr. Howe: January 1.

Mr. Basford: No, I am not aware of any regulations passed January 1 that apply to the 1971 model year.

Mr. Howe: They were passed on November 26 to come into force on January 1. This is my understanding.

Mr. Basford: I would like to check that because I am not convinced that that is the case. Let me give you the example of what I foresee happening under this legislation by drawing an analogy with the Hazardous Products Act.

We passed regulations under the Hazardous Products Act setting up a whole new labelling regime for hazardous chemical, explosive, and corrosive chemical products. They were passed in I think it was June of 1969. They became effective then if you wanted because they were regulations then but they applied only to labels as of June 1, 1971, because people had to be given a lead time to change their packages. What I foresee happening under here is that we will pass the proposed regulation which will appear in the Canada Gazette on January 1, 1971—of course I am picking dates out of the air. January 1, 1971, herewith proposed regulations to become effective February 1st, or March 1st, whatever it is. Please make your comments in that period. These regulations will apply to packages at the manufacturing level as of March 1, 1972, or even a longer lead time than that.

• 1105

So, there are really three dates involved here. The date that the proposed regulation is published, the date that the proposed regulation becomes effective, unless it is changed, and then the date when they have to apply it to the packages, because you have to give lead time here.

Mr. Howe: Probably we can persuade the Department of Transport to give the necessary lead time to the people I am referring to. I will probably use your suggestions,

[*Interprétation*]

qui ne la lisent pas, elles ne savent pas que cette loi va être mise en vigueur. Et ceci les mettra à un désavantage terrible. Qu'est-ce qui va se passer?

M. Basford: Comme ça va de soi, je ne suis pas du tout au courant des règlements que vous mentionnez. Si la loi est mise en vigueur le premier janvier, à quelle année les règlements s'appliquent-ils?

M. Howe: A l'année 71.

M. Basford: A quel moment?

M. Howe: Le 1er janvier.

M. Basford: Je n'ai pas connaissance de règlements adoptés le 1er janvier qui s'appliquent à 1971.

M. Howe: Les règlements ont été adoptés le 26 novembre et entrent en vigueur le premier janvier.

M. Basford: Je ne suis pas tout à fait convaincu. Permettez-moi d'illustrer un point. On peut prévoir ce qui se passera en comparant avec la Loi sur les produits dangereux.

Nous avons adopté des règlements en établissant tout un tableau en ce qui concerne l'étiquetage de produits dangereux. Ils sont entrés en vigueur en juin 1969, mais ils seront mis en vigueur seulement pour les nouvelles étiquettes qui sortiront en juin 1971 parce qu'il est nécessaire de donner suffisamment de temps aux industries pour modifier leur système. Je prévois que les règlements qui seront publiés dans la Gazette du Canada le 1er janvier 1971 par exemple entreront en vigueur en février ou mars.

Vous comprenez que nous donnons suffisamment de délai avec la date de la publication des règlements, la date de la mise en vigueur et celle où les étiquettes devront être changées.

M. Howe: Oui, il va de soi qu'il faut donner suffisamment de temps aux gens afin que ceci soit fait. Je pense que le ministère des Transports n'a pas donné suffisam-

[*Text*]

Mr. Basford, about using a little pressure on the other department that is involved.

Mr. Basford: Yes. This is always very difficult, especially when you are involved in questions of health and safety. Before Christmas we passed some toy regulations. Some of them applied immediately, the minute they were passed, because there were some very hazardous products, but the balance of them came into effect over a year's time to allow manufacturers to change their manufacturing style and to allow them to change their import orders.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would like to return to the question I discussed in the House about the packaging of hazardous products. I think this is an area where there should be more stringent regulations.

I noticed in the news recently that the Food and Drug Directorate has suggested to the drug people that they use safety measures, but they just suggest it, and when you read in that article that over 50,000 children were poisoned with hazardous products last year this certainly indicates that hazardous products are a hazard to children and I think there should be more stringent regulations with regard to the containers into which these household goods, whether they are medical or for kitchen or washing use, that are a hazard to the life and health of individuals are put. As we know, and as I said in the House most of these individuals are children that cannot read the labels that you have insisted on putting on them.

The Chairman: You are connecting your question to Bill C-180, are you? You are not talking about the Hazardous Products Act, I hope.

Mr. Howe: This is packaging, Mr. Chairman.

An hon. Member: You just cannot divorce one from the other.

Mr. Basford: I agree with you.

Mr. Howe: But do you intend to bring in some stricter regulations, not just send out a directorate saying please will you do this. Are you going to send out some stricter regulations saying that these things have to be put into containers that are more difficult for children to open?

Mr. Basford: I do not administer the Food and Drugs Act or the Directorate; therefore the medicines that the directive that you mentioned was directed at was not issued by my Department. I must admit I am not entirely sure why it was not made mandatory. I assured you in the House that in so far as household products are concerned, if we were able to develop a proper safety closure for liquid products that is practical, economic and is in fact safe—and I am sure that we will—I see no reason why it should not be made mandatory under the Hazardous Products Act, but at the moment we do not have an economic and a practical safety closure for liquid products such as bleach and furniture polish, that sort of thing.

Mr. Howe: These are the ones I was referring to.

Mr. Basford: May I also say that our symbol system under the Hazardsous Products Act was designed. The

[*Interpretation*]

ment de temps et peut-être il pourrait utiliser votre jugement et votre façon d'agir. Peut-être qu'ils ont quelque chose à apprendre.

M. Basford: Ceci est très difficile quand il est question de la santé, de la sécurité. Avant Noël, nous avons adopté des règlements concernant les jouets. Certains sont entrés en vigueur immédiatement, parce qu'il s'agissait de produits très dangereux, mais d'autres ont un délai d'un an.

M. Howe: Monsieur le président, j'aimerais revenir à une question que j'ai posée moi-même à la Chambre. C'est au sujet de l'emballage des produits dangereux. Il me semble que ceci est un domaine dans lequel il faudrait avoir des règlements plus précis.

J'ai lu récemment que la Direction des aliments et drogues a suggéré aux fabricants de produits pharmaceutiques des mesures de sécurité. Pourtant, 50,000 enfants ont été empoisonnés dû à des produits dangereux l'an passé et il me semble que ceci montre que les produits dangereux doivent être considérés avec beaucoup d'attention et qu'il faudrait avoir d'autres règlements concernant les contenants, que ce soient des produits pharmaceutiques, les produits de ménage, etc. Je l'ai déjà dit à la Chambre; il y a des enfants qui ne savent pas lire les étiquettes.

Le président: Est-ce que votre question porte sur le projet de loi que nous étudions ou à la Loi sur les produits dangereux?

M. Howe: Il s'agit de l'emballage.

Une voix: On ne peut séparer l'un de l'autre.

M. Basford: Je suis d'accord.

M. Howe: Avez-vous l'intention de prévoir des règlements plus sévères concernant les emballages et contenants qui devraient être beaucoup plus difficiles à ouvrir afin que les enfants ne puissent pas les ouvrir.

M. Basford: Cela concerne des produits pharmaceutiques, n'est-ce pas? Il va de soi que, ce que vous demandez, ne peut pas être réglementé par mon ministère. En ce qui concerne les produits domestiques, si nous étions à même de pouvoir trouver des fermetures pratiques, économiques et sûres, nous le ferions.

Vous savez que nous n'avons pas de couvercles économiques, pratiques et sûrs pour les produits comme l'eau de javel, par exemple.

M. Howe: C'est de cela que je veux parler.

M. Basford: Puis-je vous dire aussi que nous employons des symboles aux termes de la Loi sur les produits dange-

[*Texte*]

reason we had symbols was so that people did not have to read them in order to understand the symbols. Very shortly we will be starting, within the limits of our budget, a pretty active information program to teach young children what those symbols mean. We protested it with little school children and even without any education they had some knowledge and understanding and got a sense of warning from those fire symbols and poison symbols and explosion symbols, even the little wee kids.

• 1110

Mr. Howe: Further to that, Mr. Chairman, You do have one fairly safe pill bottle on the market do you not?

Mr. Basford: Yes, suitable for pills that are not subject to moisture. It is not waterproof or moistureproof, as I understand it.

Mr. Howe: These little bottles that aspirin come in, are they moistureproof?

Mr. Basford: Which lid?

Mr. Howe: The screw top.

Mr. Basford: The aspirins I buy come in a screw top.

Mr. Howe: Yes.

Mr. Basford: The acetylsalicylic acid I buy.

Mr. Howe: Are you sure they are moistureproof, or are you going to insist that they are put into these safety bottles, because this is one area where children often...

Mr. Basford: I am not trying to duck your question, but they should be directed at my colleague, the Minister of Health and Welfare.

Mr. Howe: Well you have to with packaging and this is what you are doing here.

Mr. Basford: All right, yes. Well you should be advocating that that whole branch be transferred to my Department.

Mr. Howe: I would suggest that you have your hands full now.

The Chairman: Mr. Howe, you have about half a minute and then we will get back to Mr. McGrath.

Mr. Howe: I was rather interested in the fact that one of the reasons the Minister gave for this Bill was that there were some products that did not have the name of the manufacturer of them. Do you have a list of those products? How many manufacturers are not proud of the product they make that they will not put their name on it?

Mr. Basford: I can bring you some without a name and mailing address. There are all sorts without a mailing address.

Mr. Howe: I would like to see a list of some of those, Mr. Chairman.

Mr. Basford: All right.

The Chairman: Although it is after 11 o'clock I would ask the indulgence of the Committee members to go a

[*Interprétation*]

reux. Nous avons établi des symboles, afin que les gens qui ne savent pas lire puissent comprendre en regardant le symbole. Vous savez que très prochainement avec les moyens que nous avons, nous allons mettre un système de renseignement et d'information, qui pourra renseigner et éduquer la jeunesse sur ces nouveaux symboles que nous avons établis. Je dois dire que les petits, les enfants des écoles primaires ont compris ces symboles.

M. Howe: Poursuivant la chose, je sais qu'il existe en ce moment des bouteilles assez sûres pour les pilules.

M. Basford: Pour les pilules qui ne craighent pas l'humidité.

M. Howe: Les bouteilles d'aspirine préviennent-elles la moisissure?

M. Basford: De quels convercles parlez-vous?

M. Howe: Les bouchons à visser.

M. Basford: Celles que j'achète ont un tel bouchon.

M. Howe: Oui.

M. Basford: L'acide acétyle-salicique.

M. Howe: Est-ce que vous allez insister afin que nous ayons des bouteilles qui ne prennent pas l'humidité, car les enfants...

M. Basford: Je ne veux pas éviter votre question, mais j'ai l'impression qu'elle devrait être posée à mon collègue, le ministre des Finances et non pas à moi.

M. Howe: Vous vous occupez de l'emballage, dont nous discutons d'ailleurs.

M. Basford: Vous devriez proposer que tout ce département soit rattaché à mon propre ministère.

M. Howe: Je crois que vous en avez plein les mains déjà.

Le président: Monsieur Howe vous n'avez qu'une demi-minute, nous passerons ensuite à M. McGrath.

M. Howe: Je m'intéresse à une des raisons que le ministre a donnée pour ce projet de loi. Une de ces raisons c'est que certains produits ne portent pas le nom du manufacturier. Avez-vous une liste de tels produits? Combien de manufacturiers sont suffisamment fiers de leurs produits pour inscrire leur nom sur le produit?

M. Basford: Certains n'indiquent pas non plus d'adresse.

M. Howe: J'aimerais en avoir la liste.

M. Basford: Très bien.

Le président: Bien qu'il soit plus tard qu'onze heures, je suppose que le comité pourra continuer, car nous avons

[*Text*]

little farther, because we did start late. Mr. McGrath and then Mr. Robinson. We could finish off there.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, in order to ensure that there is some identifiable thread in my questioning, I am going to go back to Clause 11, because this concerns me, this judgment that Parliament expects the Minister to exercise in determining whether or not there is undue proliferation. He is asking us to give him the power to exercise this judgment without necessarily consultations.

Mr. Basford: Subject to Clause 18.

Mr. McGrath: I beg your pardon.

Mr. Basford: Subject to Clause 18.

Mr. McGrath: I would like to ask the Minister why he feels it is necessary to have this power and why he feels it is necessary to make consultation discretionary rather than mandatory in the exercising of it?

Mr. Basford: Well it is discretionary because in subclause (2) because there are a considerable number of different groups that one give this job to. In one case the Standards Council may be the appropriate body and in another case it may be the CSA. In another body it may be the lumberman's association, although I cannot conceive of what product we might be concerned with that would concern them. In another case it may be a specific group such as the biscuit manufacturers and that sort of thing.

Mr. McGrath: What would you consider undue proliferation? What do you consider the need for this particular Clause? It would seem to me if there is proliferation, it would be in the interest of the manufacturer to pull that product off the market and change the package. Obviously that would be in his own interest.

Mr. Basford: Up until recently—and perhaps there still is, I do not know—there was considerable proliferation in biscuits and that kind of product to such an extent that the Canadian biscuit manufacturers were concerned. I compliment and commend them for voluntarily reducing proliferation by 42 per cent, according to their communication to me, simply by one little technique, removing the quarter sizes from biscuit packages. And they are now going to have packages in ounce sizes and half ounce sizes. They have taken off the quarter ounce packages which reduces it they tell me by 42 per cent from 36 weights to 21 weights amongst their members.

• 1115

I am sure some consumer groups would say they really do not need 21 different packages. I commend the organization for that, and surely before they acted there was proliferation.

Mr. McGrath: Yes, but my point is that it was in their own interests to act, and surely they acted after they reacted to consumer demand. In other words, it was established that there was proliferation and that the consumer was reacting to this proliferation. I am suggesting that the common denominator should be the consumer and not the Minister. The Minister should not determine this. He should allow it to be determined by market

[*Interpretation*]

commencé en retard. Nous avons deux autres députés qui veulent poser des questions, MM. McGrath et Robinson.

M. McGrath: Je voudrais revenir à l'article 11 qui m'intéresse fortement. Le jugement que le parlement veut voir exercé par le ministre afin qu'il détermine s'il y a ou non proliferation injustifiée, peut être exercé sans consultation. Je voudrais demander au ministre.

M. Basford: Sous réserve des dispositions de l'article 18.

M. McGrath: Pardon?

M. Basford: Sous réserve de l'article 18.

M. McGrath: Je voudrais demander au ministre pourquoi il estime que c'est nécessaire d'avoir de tels pouvoirs et pourquoi la consultation est faite à discrétion et n'est pas obligatoire.

M. Basford: Au paragraphe (2), on indique différents groupes qui pourraient remplir cette fonction. Dans un cas cela peut être le Conseil des normes, dans d'autres, la C.S.A. ou le Lumberman's Association etc...dans un autre, un groupe spécial, comme les manufacturiers de biscuits.

M. McGrath: Qu'est-ce que vous considéreriez comme prolifération anormale? Pourquoi cet article est-il absolument nécessaire? S'il y a prolifération cela serait dans l'intérêt du manufacturier de retirer son produit du marché et par conséquent de modifier l'emballage. Cela sera à son propre avantage.

M. Basford: Jusqu'à il y a peu de temps, peut-être encore actuellement, cela se passe-t-il, la prolifération était assez importante dans les produits comme les biscuits, par exemple, et par conséquent l'Association canadienne des manufacturiers de biscuits s'est inquiétée. Elle a volontairement réduit la prolifération de 42 p. 100 et je les félicite pour cela, simplement en éliminant les paquets d'un quart d'once. Ils n'ont gardé que les paquets d'onces et de demi-onces. Ils sont passés de 36 poids différents à 21 poids différents, soit une diminution de 62 p. 100.

Certains groupes de consommateurs peuvent même dire qu'ils n'ont pas besoin de 21 poids différents pour les paquets de biscuits.

M. McGrath: Certainement, ces personnes ont agi dans leur propre intérêt et à la suite de la demande des consommateurs qui se plaignaient de la prolifération. Voilà ce que je prétends, le dénominateur commun devrait être le consommateur et non le ministre. Le ministre ne devrait pas déterminer cela lui-même, il devrait attendre que la demande du marché dicte ces impératifs.

[*Texte*]

demands. Surely this is the way it operates in a free market.

Mr. Basford: Does it operate with dairy products? No, and I do not notice the dairy products industry going broke because there is standardization. Does it apply to all of the products under canned fruit and vegetable products which can only be done in two, four and six can sizes, vegetables in six can sizes, fruits and vegetable juices in two, four, six and eight can sizes, asparagus in five can sizes, corn and corn on the cob...

Mr. McGrath: Now, Mr. Minister...

Mr. Basford: All of these...

Mr. McGrath: Just a minute, now. You are taking up my time again.

Mr. Basford: Just a minute. The point I am making is that these companies...

Mr. McGrath: There are exceptions. A bottle of milk is a bottle of milk is a bottle of milk. We all know that.

Mr. Basford: Yes, but Heinz...

Mr. McGrath: A can of peaches is a can of peaches.

Mr. Basford: And Heinz...

The Chairman: Mr. McGrath and Mr. Minister, I wonder if you would give the recording equipment a chance to record your answers. When it is all jumbled together it is very difficult. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am concerned about Clause 11 because I do not have the same respect for the Minister's judgment that he obviously has.

Mr. Basford: In the United States, if I may draw a corollary, under their Truth in Packaging Act, which many consumer groups said had the teeth taken out of it in Congress when it was dealt with some years ago, and I am inclined to agree with that comment in some respects, although I should not comment on foreign legislation, but there, when there is an opinion of proliferation, a report has to be made and it goes back to Congress. I do not think that in the House of Commons we want to amend the legislation to determine that there will be 36 biscuit sizes instead of 38. I do not really regard that, Mr. McGrath, with respect, as a function of the House of Commons. It seems to me that what is worked out here is a compromise between the American legislation, which had the teeth taken out of it, and some scheme which would be totally ineffective in Canada. We tried to make it an effective scheme where there was undue proliferation which had the effect of misleading or confusing the consumer, which are prerequisites, and where there is a consultation with those who are interested and where there is the statutory right to comment under Clause 18. So, we have tried to put in the safeguard against anything, and I emphasize that there is a good deal of standardization in food products and I will reel them off for you if you want.

Mr. McGrath: Please do not.

[*Interprétation*]

M. Basford: Cela ne se passe pas ainsi dans l'industrie laitière et pour les produits laitiers. Cela s'applique-t-il aux fruits et légumes en conserve, ne s'applique pas non plus. Il y a différentes tailles, différentes grandeurs de boîtes.

M. McGrath: Monsieur le ministre...

M. Basford: Tout ceci...

M. McGrath: Vous prenez mon temps de nouveau.

M. Basford: Les compagnies...

M. McGrath: Une bouteille de lait est une bouteille de lait, nous le savons tous.

M. Basford: Oui, mais Heinz...

M. McGrath: Une boîte de pêches est une boîte de pêches.

M. Basford: Heinz...

Le président: Monsieur le ministre, je me demande si vous nous permettriez d'enregistrer les réponses, c'est très difficile de le faire ainsi. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je m'inquiète en ce qui concerne l'article 11, parce que je n'ai pas le même respect pour le jugement du ministre que lui-même a pour son jugement.

M. Basford: Aux États-Unis, la loi sur l'emballage, qui a provoqué certaines critiques qui prétendent que le Congrès ne lui a pas donné toute la force voulue, ce qui est vrai, quand il y a prolifération on fait un rapport qui est étudié par le Congrès. Une décision est prise ensuite. Je ne crois pas que ce soit la fonction de la Chambre des communes d'agir de la sorte, de devoir s'occuper de cela de la taille des emballages de biscuits. Le projet de loi est un compromis entre la législation inefficace des États-Unis et une autre façon d'envisager les choses qui n'aurait aucun effet au Canada. Nous voulons simplement que par cette prolifération inutile. C'est le but de l'article 18. Les produits alimentaires font l'objet d'une standardisale consommateur soit protégé, qu'il ne soit pas trompé tion. Je pourrais vous les citer.

M. McGrath: Non, merci.

[*Text*]

Mr. Basford: Yes, but Heinz and Libbys—just a minute—and Green Giant and all these other outfits are not going broke because they can only use six can sizes.

Mr. McGrath: I would like to get on to Clause 14 for a moment, Mr. Chairman, and ask the Minister why he feels it is necessary to have such wide powers. Without any suggestion of a warning you can virtually put a manufacturer out of business.

Mr. Basford: Under what clause?

Mr. McGrath: Clause 14, taking the product off the market in 90 days.

Mr. Basford: I think I dealt with that in my statement. The intention is to allow a detention of something for purposes of prosecution if it were necessary, and I invited the Committee to look at it and I said that maybe the legislative language does not express the intention and we should perhaps make some amendments there.

To suggest that this Bill is putting a responsible manufacturer out of business and that is the intention either of the government or of the language is a red herring, an absolute red herring.

• 1120

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am merely asking the Minister to explain what I consider was his invitation to amend this Bill because obviously he does not like it either—these particular clauses. So that we can facilitate this request and this invitation, I want to ask the Minister: would it not be better, for example, to provide a period of notice before a product is taken off the market? In other words, to say to a manufacturer, "You have 90 days to fix this thing up or brother, we are going to just remove it from the marketplace."

Mr. Basford: If you have some regulations under the Act and there are things not being packaged in accordance with them, the inspector can say, "This is not in accordance with the regulations and you should correct them" and they do. But what do you do with someone who violates the regulations consistently? Do you give him notice every time?

Mr. McGrath: Of course you do not.

Mr. Basford: You know, the Food and Drugs Act in the same area says "seize and detain for such time as may be necessary". I do not know of any reputable people who are put out of business by the Food and Drug Directorate. Now, there are some crooks put out of business and that is the purpose of consumer protection legislation. The Hazardous Products Act says "seize products". What is the time limit here? There is none under the Hazardous Products Act, but what do you do with someone who, where you have regulations, consistently violates them?

Mr. McGrath: But surely, are you not leaving yourself wide open to all sorts of abuse by giving an inspector this kind of power? If I was an inspector and I was armed with that kind of power that these regulations in this particular clause of the Bill would give me, I would have the power of life and death over some manufacturers. For example, if I am a canner of tomatoes, and all I

[*Interpretation*]

M. Basford: *Heinz, Libbys* et *Green Giant,* etc. toutes ces compagnies ne vont pas faire faillite parce qu'elles ne peuvent utiliser que six tailles de boîtes.

M. McGrath: J'aimerais demander au ministre pourquoi il estime qu'il est nécessaire d'avoir tellement de grands pouvoirs. Sans préavis, vous pouvez, à toutes fins pratiques, forcer un manufacturier à se retirer du marché.

M. Basford: Aux termes de quel article?

M. McGrath: De l'article 14, où l'on prévoit que le produit peut être retiré du marché en 90 jours.

M. Basford: J'en ai parlé dans ma déclaration nous pouvons retenir un produit en vue de poursuites au besoin et j'ai invité le Comité à étudier la question puis à faire les amendements nécessaires. Dire que le projet de loi prévoit qu'on obligera un manufacturier honnête à se retirer ou que c'est là l'envie du gouvernement est tout à fait inexact.

M. McGrath: J'aimerais que le ministre explique cet article particulier. J'aimerais demander au ministre s'il ne serait pas mieux, par exemple, de prévoir une période d'avis avant que le produit ne soit retiré du marché. Dire au manufacturier, par exemple, qu'il a 90 jours pour régler la question sans quoi on retirera son produit du marché.

M. Basford: Si vous avez certains règlements en vertu de la Loi et que certaines choses ne sont pas emballées conformément aux règlements, l'inspecteur peut lui dire que ce n'est pas conforme aux règlements et qu'il faut corriger l'emballage, ce que le manufacturier fait. Mais que fait-on avec quelqu'un qui viole de façon permanente le règlement? Doit-on sans cesse lui donner avis.

M. McGrath: Certainement pas.

M. Basford: La Loi sur les aliments et drogues prévoit que l'on saisisse et retienne le produit pendant un temps qui paraît nécessaire. Certaines personnes malhonnêtes doivent se retirer du marché et c'est tout à fait normal, mais pas les autres. Il n'y a pas de délai en vertu de la Loi sur les produits dangereux, mais que fait-on avec quelqu'un qui viole perpétuellement les règlements?

M. McGrath: Ne croyez-vous pas qu'il y aura énormément d'abus étant donné si les inspecteurs peuvent avoir un tel pouvoir? Je crois personnellement que si j'étais inspecteur, en vertu de cette loi, j'aurais le pouvoir de vie ou de mort sur les manufacturiers? Si l'inspecteur n'aime pas un manufacturier il pourra lui rendre la vie absolument impossible ou inversement.

[*Texte*]

do is can tomatoes, and the inspector happens to be living in the same community with me and he does not like me or he has some sort of grudge against me, he can make life miserable for me. Or conversely, he can extract all sorts of benefits.

Mr. Basford: If that is the case, I wish people would draw examples of that under the Food and Drugs Act, which has been in operation for many, many years; under the Canada Agricultural Products Standard Act, which has been in operation for many, many years; under the Hazardous Products Act, which has been in operation only a very short time, and under all of these others such as labelling product safety legislation, where inspectors have greater power than under this proposed Act. I wish that those people who are saying these wild inspectors will put people out of business would indicate, where there have been such inspectors for years and years and years, cases where they have abused of their power.

Mr. McGrath: Yes, but here we are getting into a phase of our society where we are getting away from, for example, the principle of censureship and we are getting into a more permissive society of free choice. Surely the ultimate judge of what is acceptable or not in a package is the consumer. You merely must act for the consumer, not to try to anticipate what the consumer will or will not accept. This is what bothers me about the powers that you are now seeking under this Bill because you are setting yourself up as a very small public in determining what is or what is not acceptable when market demands surely are the determining factor there. This is a new philosophy.

Mr. Basford: What is new? Tell me, please. I am terribly confused. What is new about saying that the consumer is entitled to know the net quantity of a product?

Mr. McGrath: Certainly, the consumer is entitled to know. There is nothing new about that. All I am saying to you is that you are anticipating. In terms of proliferation, for eaxmple, or in terms of consumer protection, you have just gone one step further because this could, in fact, impose an added burden of cost to the consumer. Changing packaging, containers and labels, and changing processes of production lines and the whole distribution process ultimately will be translated on to the consumer in extra cost and this concerns me.

The Chairman: Mr. Minister, while you are deliberating the explanation, I am going to turn to Mr. Robinson because Mr. McGrath has had over 12 or 15 minutes and then we will get back to Mr. McGrath. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up from where I left off if possible. I am not satisfied with the answer that the Minister was giving. I do not think he had time to really give a proper answer with regard to the use of languages on containers. My understanding is that many manufacturers today already provide the French and English languages on all of their products. I am wondering if there is any intent on the part of the Minister or through this Bill to require additional language other than the official languages of Canada?

Mr. Basford: A third language? No.

[*Interprétation*]

M. Basford: Si tel était le cas, je crois que les gens pourraient tirer des leçons de la Loi sur les aliments ou drogues, la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, qui sont appliquées depuis très longtemps et la Loi sur les produits dangereux qui est toute récente et en vertu d'autres lois où les inspecteurs ont encore de beaucoup plus grands pouvoirs qu'en vertu de cette loi. Je voudrais vraiment voir les cas où ces inspecteurs ont agi de la façon que vous décrivez.

M. McGrath: Notre société en devient de plus en plus une de libre choix où beaucoup plus de choses sont permises, où le consommateur doit décider lui-même ce qui doit se trouver sur l'emballage. Vous devez essayer, c'est votre fonction, d'agir pour le consommateur et non d'anticiper à l'avance ce que le consommateur voudra voir sur un emballage. Vous vous qualifiez au fond comme une personne qui peut déterminer ce qui est ou n'est pas acceptable, alors que la demande du marché est le facteur déterminant. C'est une toute nouvelle façon d'envisager les droits.

M. Basford: Qu'est-ce qui est nouveau? De dire que le consommateur a droit à savoir quel est le poids qui se trouve dans un emballage, dans un contenant?

M. McGrath: Non, cela n'a rien de neuf. Ce que je dis, c'est que vous êtes en train d'anticiper en ce qui concerne la prolifération, la protection du consommateur, etc. Le fait de changer les emballages, les contenants, les étiquettes, le processus de la ligne de production et tout le processus de la distribution pourrait imposer une plus grosse charge financière au consommateur. Tout cela, finalement, sera défrayé par le consommateur.

Le président: J'aimerais pendant que vous repensez à la question, j'aimerais passer à un autre député. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais reprendre où j'ai arrêté tantôt. Je n'ai pas été d'accord avec la réponse que le ministre m'a donnée tout à l'heure au sujet de l'utilisation de la langue sur les contenants. Je crois comprendre que beaucoup de manufacturiers aujourd'hui inscrivent en français et en anglais les informations sur l'étiquette. Je me demande si le ministre n'a pas l'intention de vouloir que certains produits portent des inscriptions en d'autres langues que les deux langues officielles?

M. Basford: Non.

[*Text*]

• 1125

Mr. Robinson: No. I wonder if this could not be done?

Mr. Basford: I did draw the example where you may want some special exemption procedure which would require neither official language.

Mr. Robinson: I see. Could I assume also that if the product being manufactured were not to be used in an area of Canada that required either of the official languages in that case there could be an exemption for that particular official language that was not being used.

Mr. Basford: My announcement in December was a general policy statement of the direction in which we intended to go, the direction that had already been taken, for example, under the Hazardous Products Act which was a mandatory bilingual system, no matter where the products are sold; what will be happening or has already happened or will happen under the Food and Drug Act which I do not administer, under all the various labelling acts of the government, many of which are not administered by me. I did say in that statement—I do not know the precise words—that we would have to examine cases of exemption, special cases, therefore, I am not in a position to give a precise or definitive answer to your question because these are things we are working out. Undoubtedly, I would think we are going to get some representations from industry and need them where there are specific cases of difficulty in this area.

Mr. Robinson: I understand this would appear in the regulations to the proposed act, is that it?

Mr. Basford: What?

Mr. Robinson: The use of languages would appear in the regulations?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Robinson: There would certainly be no intent that there be more than the official languages required?

Mr. Basford: No.

Mr. Robinson: Another point I was concerned about, it seemed to me that one aspect of the Bill was to consider false or misleading representation in food labelling and advertising and that to some extent at least this is already covered under Section 33 of the Criminal Code. Is this considered to be overlapping here or would this section be removed from the Criminal Code and placed under this statute?

Mr. Basford: It seems to me, first, there are labelling laws already that deal with deception, so this is not new. The Food and Drug Act has all sorts of things about misleading and deceptive advertising. It seems to me that deception in the packages, in the labels is far more effectively dealt with under the proposed packaging and labelling act where you can pass regulations, where you can provide guidance to industry which is not so much a criminal procedure, but I have had representations since this became effective that, "oh, we want to be dealt with under the Combines Investigation Act." Now people have been doing nothing for three years but bitching to

[*Interpretation*]

M. Robinson: Cela pourrait-il se produire?

M. Basford: J'ai cité les cas où il se pourrait qu'il n'y ait aucune des deux langues officielles.

M. Robinson: Pourrais-je penser aussi que si le produit est manufacturé et n'est pas employé dans une région du Canada où l'une des deux langues pourrait être utilisée, il peut y avoir une exception.

M. Basford: La politique, actuellement, va dans le sens de celle des produits dangereux, les inscriptions devaient se trouver obligatoirement dans les deux langues sur les produits, en vertu de toutes les lois d'étiquetage du gouvernement canadien. Il faudra examiner les possibilités de pouvoir inscrire les instructions en l'une des langues. Si l'industrie nous fait des représentations au sujet des cas difficiles, nous les étudierons.

M. Robinson: Cela serait prévu dans les règlements.

M. Basford: Pardon?

M. Robinson: L'usage des langues devrait être inscrit dans les règlements.

M. Basford: Oui.

M. Robinson: Et vous n'avez pas l'intention d'obliger l'usage d'une troisième langue qui n'est pas une des deux langues officielles?

M. Basford: Non.

M. Robinson: Il me semble qu'un des aspects du bill est d'étudier les fausses déclarations sur l'étiquetage et la publicité. Je crois que l'article 33 du Code criminel prévoit déjà le cas. Ne s'agit-il pas ici d'un double emploi? Est-ce que l'article ne devra pas être retiré du Code criminel et être contenu dans le présent projet de loi?

M. Basford: Je crois qu'il y a déjà des lois sur l'étiquetage qui visent des renseignements fallacieux, etc. Je crois que la loi actuelle est beaucoup plus efficace. Certaines personnes voudraient maintenant être couvertes par la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions de laquelle ils se sont plaints depuis trois ans en disant qu'on les traite comme des criminels. Nous avons une nouvelle législation et les gens veulent retourner à une législation ancienne.

Il me semble qu'en vertu de ce nouveau projet de loi, nous pouvons, grâce à des règlements, définir de façon beaucoup plus claire, ce qui peut tromper le consomma-

[*Texte*]

me about the Combines Act and the fact that they are treated like criminals under the Combines Act, under Section 33(d). Suddenly we set up an administrative regime under a proposed packaging labelling act and they all fall in love with the Combines Act. I do not understand them.

It seems to me under this scheme we can provide by way of regulation, by way of guidance to manufacturers, far more precisely and clearly understandably what is misleading, what is deemed to be misleading and what is not. You can have a system of regulations rather than some law officer of the Crown saying, "Well, I think this is misleading; I am going to take this guy to the criminal court." If I were in business, I would much prefer this scheme than Section 33 (d) but as I say suddenly people seem to have fallen in love with our administration against misleading advertising which for two years they have been complaining about.

Mr. Robinson: Mr. Minister, you have indicated that it will be necessary to show on the container of the product what the ingredients are specifcally. I assume by this you mean that the various ingredients would have to be named, but not necessarily the quantity of each ingredient. Is that so?

• 1130

Mr. Basford: We have received over many years a great number of representations concerning ingredient listing of food products particularly. These relate to the problem of allergenics, the problems of nutritionists, these sorts of things. In my view these representations relate to our basic and ordinary right to full information about the product which we are buying and we decided quite some time ago actually that as a matter of policy all labels of prepackaged goods should carry a list of the ingredients and a trade information letter went out saying this was the government's intention. I think we have been rather slow implementing that trade information letter. I say that quite frankly.

I want to say that it is our intention to move forward just as fast as we can with the objective of having as quickly as possible ingredients listing on food products Once this proposed act is passed we will start working on detailed regulations along that line, after consultation, working out the regulations to indicate the enforcement dates for different categories of products because there are a lot of technical difficulties. I recognize the technical difficulties, but I do not want to take Mr. Robinson's time. Could this be on my time?

I would like to tell you a little personal story. We had a child 18 months ago and he was having some diet problem. My wife who is something of an amateur nutritionist became very concerned just what he was getting in terms of caloric content and the nutritional value of all the baby foods she was feeding him. So she wrote to one company. She wrote to Heinz because there is nothing on the packages of baby foods that says what is in them, what their calorie content is or anything else. So she wrote to Heinz and said she would like all this information and they came back with a very good book on all their baby products, what was in them, what the calorie content was, what the proteins were. She wrote to Gerber and they said, "You understand, Mrs. Basford,

[*Interprétation*]

teur. Nous avons des règlements. C'est plus facile que si un agent de la loi devait chaque fois arrêter la personne et la traiter de criminelle. Je crois que, personnellement, je préférerais nettement cette loi à l'article 33 (d) du Code criminel.

M. Robinson: Vous avez indiqué la nécessité d'inscrire sur l'emballage les différents ingrédients. Je suppose que la quantité de chaque ingrédient ne doit pas être inscrite sur l'étiquette n'est-ce pas?

M. Basford: Pendant plusieurs années, on nous a fait des observations, en ce qui concerne la liste des ingrédients, des produits alimentaires surtout. Il s'agissait du problème des allergènes des difficultés des spécialistes en nutrition et de considérations de ce genre. Ces demandes reflètent le droit élémentaire à tous les renseignements au sujet d'un produit. Nous avons donc décidé que toutes les étiquettes de denrées pré-emballées devraient indiquer la liste des ingrédients et nous avons signifié notre intention. Nous avons procédé assez lentement depuis.

Nous voulons maintenant qu'il y ait une liste des ingrédients sur tous les produits alimentaires le plus tôt possible.

Une fois que ce projet de loi sera adopté, nous essaierons d'établir des règlements détaillés à cet égard; nous tenterons d'indiquer les dates d'entrée en vigueur pour les différents produits, car il y a de nombreux problèmes d'ordre technique.

Je voudrais vous faire part d'une expérience personnelle. Nous avons eu un enfant il y a dix-huit mois et mon épouse, qui s'intéresse aux questions de nutrition, voulait savoir ce que l'enfant mangeait en ce qui a trait aux calories et à la valeur nutritive de ses aliments. Elle a écrit à la compagnie *Heinz* parce qu'il n'y a rien sur l'empaquetage des produits pour bébés qui indique les ingrédients, le nombre de calories, etc. Elle a donc demandé des renseignements. On lui a envoyé un livre excellent sur les aliments de bébés.

Quand elle a écrit à la compagnie *Gerber,* en revanche, on lui a dit qu'on ne pouvait révéler quels étaient les ingrédients des produits de la compagnie. Une compagnie donne tous les renseignements, l'autre ne peut pas le faire.

[*Text*]

this is a matter of trade secrets. We cannot tell you anything about our products." Here is one company that can tell you everything and you know what you are feeding your baby. Here is another company that cannot. That is nonsense it seems to me.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Basford, but you have not quite answered the question and maybe I should explain further.

Mr. Basford: No.

Mr. Robinson: There are two things really. One is having the list of the contents of the product and the other is not only to have a list of the contents but the quantity of each of these items. What I am concerned about is some manufacturer who may put out some kind of exotic soap we will say and he may list on the wrapping that it contains so much of various oils and herbs and this and that and the other thing, but he does not indicate exactly what the quantity of each is because this is part of a secret formula.

Mr. Basford: I see. The general practice is, and I see no reason to change it except for some specific health reasons, to have the listings in order of quantity, but you do not put 5 per cent or 10 per cent this or that. Except I can see that being required where there is a specific health matter concerned, or that certain additives not exceed a certain percentage. I can see that arising although I do not have my food technologist with me in certain cases.

The practice is, and this would be continued, to have the list just in order of quantity.

Mr. Robinson: No, we are concerned I think in this Bill with the quality of the product.

Mr. Basford: Could I add that other countries have dealt with the question of trade secrets. There is no intention here to force people to reveal their trade secrets. That again is a red herring, I suggest.

Mr. Robinson: We are concerned about the quality of products and I am wondering how you calculate or consider the quality of products such as a tin of soup or a tin of tomato juice or something like this. How can you calculate the quality?

Mr. Basford: I am not quite sure where we are concerned with quality. Quality such as grading is not done under this proposed act. That was my answer to Mr. Danforth.

• 1135

Mr. Robinson: We are dealing with the composition of the products, we are dealing with the quantity of the product and we are dealing with everything concerned with quality. How do we calculate quality? Is there any kind of inspection service for quality, or is quality not considered at all?

Mr. Basford: You are referring to section...

Mr. Robinson: Clause 10.

Mr. Basford: Just a minute. I know about the reference to quality and it is in there for a special purpose.

[*Interpretation*]

M. Robinson: Merci monsieur le ministre. Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question.

M. Basford: Non.

M. Robinson: Je vais m'expliquer davantage. Il y a deux choses. La première est l'énumération des ingrédients du produit et l'autre est la quantité de chacun de ces ingrédients. Je pense au fabricant d'un savon rare, par exemple, dont l'empaquetage indique les différents ingrédients, mais ne donne pas exactement ce qu'est la quantité de chaque ingrédient parce que c'est une composition qu'on veut garder secrète.

M. Basford: Habituellement, la liste des ingrédients est donnée par ordre de quantité, mais on n'indique pas 5 p. 100 ou 10 p. 100 de tel ingrédient. Quand c'est une question d'hygiène ou de santé, il peut être nécessaire d'indiquer le pourcentage. Je sais qu'il pourrait y avoir des cas semblables.

Habituellement, la liste des ingrédients est donnée par ordre de quantité.

M. Robinson: Nous pensons, en ce qui a trait au présent bill, à la quantité des produits.

M. Basford: D'autres pays ont traité de la question des secrets du commerce. Nous ne voulons pas forcer les gens à révéler leurs secrets.

M. Robinson: Je pense à la qualité des produits et je me demande comment vous établissez la qualité de produits comme une boîte de soupe ou de jus de tomates. Comment pouvez-vous évaluer la qualité?

M. Basford: Je ne sais pas s'il est question ici de la qualité. La loi proposée ne vise pas les degrés de qualité.

M. Robinson: Nous parlons de la composition du produit, de la quantité du produit et de tout ce qui a trait à la qualité; je me demande comment on procède pour évaluer la qualité? Y a-t-il un service d'inspection de la qualité?

M. Basford: Vous parlez de l'article...

M. Robinson: De l'article 10.

M. Basford: Un instant. Je sais qu'on y parle de la qualité et c'est pour une raison particulière.

[*Texte*]

Mr. Robinson: I think the section is really to clarify the label—I assume this is what you are referring to—but it does not really say this. It leaves the impression in the mind of the reader that it has to do with the actual quality of the product, not merely the content of the product that is indicated on the label. I do not think it is clear and this is what I am concerned about. The intent and purpose of it may be as you are suggesting, but I do not think it is clear the way it is written. With that comment I would be prepared to leave it at that.

Mr. Basford: I think we had better come back to it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would like to ask a supplementary.

The Chairman: That was a good question, Mr. Robinson. We will probably deal with it in our clause-by-clause discussion. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): For the first time the Minister has really worried me a bit with respect to this business of taking action against fraudulent claims. If we have the Combines Investigation Act and we have this proposed act, I am worried about the possibility of playing football between "You take it up, my dear Alphonse. After you, my dear Gaston." Suppose there is a question. I am dealing with the Department right now on the combines end of it with respect to a question of what I consider fraudulent advertising in the matter of a crash diet. Is this legislation going to mean that if for some reason the Combines department does not want to touch this they can say, "You take it over to Bill C-180 and do that instead", and Bill C-180 says that we have to consult with the Combines first of all. I do not like this business where there are two or three authorities that can be shoving it from one to the other and nothing happens for six months or a year while they are going back and forth consulting. What happens in this case?

Mr. Basford: I am not sure that I am aware of your particular case, although I am aware of some of the diet cases we are examining.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is a fraudulent thing in my view, and I took it up under advertising.

Mr. Basford: Yes. I do not think a diet comes in a package. As you say, it is not an "After you, Alphonse" arrangement.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but would there be possibility of difficulty, of the people who are running Bill C-180 repudiating responsibility and the Combines saying, "Well, it is not our baby", and there is divided jurisdiction, which means that nothing will be done?

Mr. Basford: No, I do not think so. I am sure that if that were to happen in the future when I am no longer the minister that you would be up on your feet very quickly to make sure it did not happen.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I might not be here to do it, but I hope somebody else would.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Je crois que l'article parle de l'étiquette, c'est ce que vous voulez dire. Le lecteur a l'impression qu'on y traite de la qualité, non pas seulement des ingrédients du produit indiqué sur l'etiquette. Je ne crois pas que c'est clair. Le but est peut-être celui que vous avez mentionné, mais je ne crois pas que ce soit rédigé sans équivoque.

M. Basford: Je crois que nous devrions y revenir.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai une question supplémentaire.

Le président: C'est une question intéressante, monsieur Robinson, mais nous y reviendrons quand nous étudierons le bill article par article.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le ministre m'a causé une certaine inquiétude au sujet des mesures contre les demandes frauduleuses. Avec la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et cette loi proposée, se peut-il qu'on se renvoie la balle. Je traite avec le ministère actuellement en ce qui concerne la publicité frauduleuse pour les régimes. Est-ce que cette législation fera qu'on pourra dire: «cette question touche le bill C-180» et que chez ceux qui administreront la loi proposée, on dira que la question a trait aux coalitions. Je n'aime pas que trois autorités puissent se renvoyer la balle pendant six mois ou un an en consultation. Que se produit-il alors?

M. Basford: Je ne connais pas l'affaire dont vous parlez, mais je sais que nous nous occupons de certains cas de régime.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il s'agit d'une fraude à mon avis. Je me suis arrêtée au point de vue de la publicité.

M. Basford: Je ne crois pas que les régimes soient visés ici. Il n'est pas question qu'on se renvoie la balle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Se peut-il que les gens qui s'occupent du bill C-180 refusent de traiter de ce sujet et que ceux qui s'occupent des coalitions disent qu'ils ne peuvent rien faire?

M. Basford: Je ne crois pas. Je suis certain que si cela se produit, quand je ne serai plus ministre, vous verrez à remédier à la situation.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne serai peut-être plus là.

[*Text*]

Mr. Basford: What we deal with in this proposed Act is labels and packages which are misleading and we have power to set out some regulations, which I think is a better technique—better for the consumer, better for the administrator and, more importantly, better for the industrialist and the manufacturer—than 33(d).

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Does this mean that a lot of stuff that is now being handled by Combines will now come here?

Mr. Basford: No, not a great deal. Some, but not many, because under 33(d) we have not taken that many cases so far relating to packages. We have taken a few, but not very many. This is a better scheme for packages.

The Chairman: Mr. McGrath, could you finish up your line of questioning?

Mr. McGrath: I have no more questions, Mr. Chairman.

The Chairman: No more questions?

Mr. McGrath: No. The Minister's answers have been so elongated that he has left me without any more questions.

The Chairman: Members of the Committee, we will now adjourn to meet again next Tuesday at 11 a.m., when we will be hearing one of the witnesses. Thank you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Did you say which one or have you decided?

The Chairman: Grocery Products Manufacturers of Canada.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

[*Interpretation*]

M. Basford: Ce dont nous traitons dans cette loi, c'est de la question des étiquettes et des empaquetages qui induisent en erreur. La meilleure façon de procéder est d'établir des règlements.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que cela signifie que toute cette question qui touchait les coalitions passe au présent bill?

M. Basford: Non. C'est vrai pour certaines questions, car, en vertu de 33 (d) nous ne nous sommes pas occupés des empaquetages. Il sera plus facile de le faire en vertu du présent bill.

Le président: Monsieur McGrath, pourriez-vous terminer vos questions, s'il vous plaît?

M. McGrath: Aucune question.

Le président: Aucune?

M. McGrath: Le ministre a tellement bien répondu que je n'ai plus de question.

Le président: Mesdames et messieurs du Comité, nous ajournons maintenant jusqu'à mardi prochain à 11 heures. Nous entendrons alors un des témoins. Merci.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): De qui s'agit-il?

Le président: Des fabricants de produits alimentaires du Canada.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, January 19, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 5

Le mardi 19 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, January 19, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 5

Le mardi 19 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23081—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Allmand replaced Mr. Crossman on January 18, 1971.

Mr. Rock replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*) on January 19, 1971 (p.m.).

Mr. Lessard (*LaSalle*) replaced Mr. Dupras on January 19, 1971 (p.m.).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Allmand remplace M. Crossman le 18 janvier 1971.

M. Rock remplace M. Smith (*Sain-Jean*) le 19 janvier 1971 (p.m.).

M. Lessard (*LaSalle*) remplace M. Dupras le 19 janvier 1971 (p.m.).

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 19, 1971.
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.12 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs, Allmand, Benjamin, Forget, Guilbault, Hales, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Also present: Mr. Rock, M.P.

Witnesses: From the Grocery Products Manufacturers of Canada (Board of Directors): Messrs. Robert Hurlbut, Chairman; G. G. E. Steele, President; John Lindley, Director; Eric Ratcliffe, Chairman of the Marketing Council; and Mr. Gordon Henderson, Q.C., Legal Counsel.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Grocery Products Manufacturers of Canada were introduced.

Mr. Steele made supporting remarks on the brief presented by GPMC, copies of which had been distributed to the Members of the Committee. He referred to a statement pertaining to bilingual labelling practices, dated May 29, 1969, copies of which were distributed to the Members; he also displayed, supported by photographs, varying sizes of containers to demonstrate what could happen if three kinds of breakfast cereal are packed according to standardized weight or volume.

It was agreed that the brief presented by Grocery Products Manufacturers of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "B"*), and that the above-mentioned photographs, together with photographs pertaining to dessert puddings, biscuits and laundry powder be made an exhibit (*Exhibit "1"*).

It was also agreed that a document headed *Standard Size Packages and Sheet Sizes for Creped Wadding Products,* dated January 18, 1971, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C"*).

In the course of the meeting, Messrs. Hurlbut, Steele, Lindley, Ratcliffe and Henderson answered questions.

Mr. Robinson occupied the Chair, as Acting Chairman, from 11.17 a.m. to 11.45 a.m.

At 1.04 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(8)

The Committee reconvened at 3.40 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 19 janvier 1971
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 12. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Guilbault, Hales, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),—(12).

Autre député présent: M. Rock.

Témoins: des fabricants canadiens de produits alimentaires (Conseil d'administration): MM. Robert Hurlbut, président du Conseil, G. G. E. Steele, président, John Lindley, directeur, Eric Ratcliffe, président du conseil de commercialisation et M. Gordon Henderson, C.R., conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préembalés et de certains autres.

Le président du Comité présente les représentants des fabricants canadiens de produits alimentaires.

M. Steele fait des remarques sur le mémoire présenté par la FCPA, dont copies ont été distribuées aux membres du Comité. Il se réfère à une déclaration concernant l'étiquetage bilingue, en date du 29 mai 1969, dont copies sont distribuées aux membres; il met également en étalage, avec l'aide de photos, différentes grandeurs de récipients pour démontrer ce qui pourrait arriver si trois sortes de céréales pour le déjeuner sont emballées selon le poids convenu ou le volume.

Il est convenu que le mémoire soumis par les fabricants canadiens de produits alimentaires soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir appendice «B»*) et que les photos susmentionnées avec d'autres photos représentant des puddings, des biscuits et des détersifs soient prises à titre de pièce (*pièce «1»*).

Il est également convenu qu'un document intitulé *Emballage standard et dimension des feuilles pour produits en ouate crêpée,* daté du 18 janvier 1971, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir appendice «C»*).

Au cours de la séance, MM. Hurlbut, Steele, Lindley, Ratcliffe, et Henderson répondent aux questions.

A titre de président suppléant, M. Robinson occupe le fauteuil, de 11 h 17 à 11 h 45 du matin.

A 1 h 04 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(8)

Le Comité se réunit de nouveau à 3 h 40 de l'après-midi. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Witnesses: Same as at the morning sitting, with the exception of Mr. Ratcliffe.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The examination of the witnesses continued; questions were answered by Messrs. Hurlbut, Steele, Lindley and Henderson.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Howe, Leblanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Témoins: les mêmes que ce matin, à l'exception de M. Ratcliffe.

Le Comité reprend son étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

L'interrogation des témoins reprend. MM. Hurlbut, Steele, Lindley et Henderson répondent aux questions.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h. 50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, January 19, 1971.

• 1112

[*Texte*]

The Chairman: Members of the Committee, we have a fair representation of the members of the Committee. I suggest we get down to business. We are resuming our consideration of Bill C-180, An Act respecting packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products. We have before us this morning the Grocery Products Manufacturers of Canada. There is quite a delegation of witnesses, I take it, Mr. Steele. Mr. G. G. E. Steele is with me and I would suggest that rather than introduce all the members now, as the names will be forgotten very shortly, as they give evidence—are there just the three giving evidence or are the other gentlemen as well?

Mr. G. G. E. Steele (President, The Grocery Products Manufacturers of Canada): We felt, Mr. Chairman, that the three of us at the table would be responsible for our main presentation; that is my Chairman on my immediate right, Mr. Hurlbut, Chairman of the Board of GPMC, and Mr. Gordon Henderson, who is a legal adviser to our association. The other gentlemen all represent companies and in large part are members of the Board of our association. If the discussion is directed in areas of their interest, we felt that they could join the witness table and speak.

The Chairman: Very well. You have already introduced the two, Mr. Hurlbut and Mr. Henderson, and if the others are going to be speaking, they can introduce themselves at that time. So we will get right on. Mr. Steele, you are going to make the presentation on behalf of the Grocery Products Manufacturers of Canada.

• 1115

Mr. Steele: Thank you, Mr. Chairman. Naturally, I would like, first of all, on behalf of our Association, the Grocery Products Manufacturers of Canada, to thank you and the Committee for this opportunity to express our views about Bill C-180 which is now being considered by your Committee.

Our delegation, as I have noted, includes the presidents of a number of the major companies in our industry and, taken collectively, those here today can speak with authority for many of the product areas which would be affected by this legislation. I am accompanied, as I have noted, at the witness table by Mr. Robert Hurlbut, Chairman of our Board, and Mr. Gordon Henderson of the law firm of Gowling and Henderson, whom we have asked to accompany us as legal counsel.

At the outset, Mr. Chairman, may I say that it is not our intention to read our brief into the record of the Committee. We have submitted it to the Committee and we of course hope that the members have had an opportunity to study it, or will study it. We will welcome questions today on any aspect of what it contains.

My few remarks will be confined therefore to those general considerations which we think are most important in Bill C-180, and raise certain specific points which we would urge the Committee to examine closely—not

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 19 janvier 1971.

[*Interprétation*]

Le président: Membres du Comité, comme nous avons une bonne représentation des membres du Comité et je propose que nous passions à l'ordre du jour. Nous reprenons l'étude du projet de Loi C-180, loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres. Nous avons comme témoins les Fabricants canadiens de produits alimentaires. Il y a une bonne représentation des témoins. M. Steele est avec nous et j'aimerais suggérer que plutôt que de présenter tous les membres présentement, les noms des témoins seront donnés au fur et à mesure qu'ils présenteront leur témoignage. Est-ce seulement ces trois témoins ou y en aura-t-il d'autres?

M. G. G. E. Steele (président, Fabricants canadiens de produits alimentaires): Nous croyons, monsieur le président, que les trois témoins ici seront responsables de la présentation du témoignage principal, soit le président du Conseil d'administration, à ma droite, M. Robert Hurlbut, et M. Gordon Henderson qui est le conseiller juridique. Les autres témoins représentent les compagnies et sont en majorité membres du Conseil de notre Association. Si la discussion porte sur leur zone d'intérêt, nous pensons qu'ils pourraient alors témoigner.

Le président: Très bien. Vous avez déjà présenté M. Hurlbut et M. Henderson et si d'autres ont à témoigner ils se présenteront à ce moment-là. Nous continuerons. Monsieur Steele, vous allez maintenant présenter le mémoire au nom des Fabricants canadiens de produits alimentaires.

M. Steele: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord, au nom de notre Association vous remercier, vous les membres de ce comité, de nous fournir cette occasion de présenter nos commentaires au sujet du projet de loi que vous étudiez présentement.

Notre délégation, comme je le mentionnais tout à l'heure, comprend un certain nombre de présidents de compagnies importantes de notre industrie et tous, pris en groupe, peuvent parler avec compétence dans le cas de très nombreux produits alimentaires touchés par ce projet de loi. Je suis accompagné, comme je l'ai dit tout à l'heure, par M. Robert Hurlbut, président de notre conseil d'administration et de M. Gordon Henderson, de l'étude juridique Gowling and Henderson, à qui nous avons demandé de nous accompagner à titre de conseiller juridique.

Au départ, monsieur le président, puis-je mentionner que nous n'avons pas l'intention de faire lecture de notre mémoire. Nous l'avons présenté au comité et nous espérons, bien entendu, que les membres du comité ont eu l'occasion de l'étudier ou qu'ils l'étudieront. Nous répondrons aujourd'hui à toute question touchant ce mémoire.

Je limiterai donc mes quelques commentaires aux considérations générales que nous croyons être les plus

[*Text*]

necessarily and entirely in our interest but rather, in the long-term interest of the consumers.

The Minister, Mr. Chairman, in his opening remarks referred to various principles which lie behind the Bill and that these reflect the government's view of certain consumer rights. My first important point would be that Grocery Products Manufacturers of Canada accepts fully the view that consumers at all times should have sufficient information available to them about products that they can make rational choices in the competitive marketplace. It is surely in our own interest as well as that of the consuming public to have the marketplace operate effectively so that consumer choices are based on the unarguable principle of obtaining good value. This is our starting point, Mr. Chairman.

The sections of the Bill dealing with mandatory information on labels relating to net quantity, to identification of the manufacturer, to common or generic names of products and content information, all are reasonable requirements and well adhered to at the present time by the generality of our own membership. We think, just in passing at that point, that showing the composition of products and the geographical origin does raise certain questions perhaps about the secrecy of formulae and how well these may be protected in the future, with these requirements. Also, we think there is a certain lack of understanding and appreciation perhaps of the very wide-ranging and complex flows of raw material in processed foods these days.

In dealing with this point about geographical origin, I think I should note perhaps that as many as 10 or more countries may contribute in these days to a can of soup and that these sources of raw material are changing constantly in the very complex production processes with which you are concerned. Therefore, just on these two points of composition and geographical origin, we just note that everything that the proposed Bill has to say in these areas is of great importance to us and we would like to bring these points to the attention of the Committee. I think what particularly bothers us is this desire, however, to go beyond what should be on labels, an attempt by regulation to decree what should not be on labels and packages, and this is new. This is an attempt to regulate marketing techniques and, as we have noted in our brief, it changes fundamentally the present emphasis in our system, which rightfully requires that an independent court make a determination about such practices.

I might also note, Mr. Chairman, that since our brief was written, and as the first clear expression of government policy, the Minister himself has made a statement of intention with regard to bilingual labelling requirements. If you will permit me to do so, I could leave with the Committee today a statement which was issued by our Association on May 29, 1969, about this. In fact, Mr. Chairman, most of our companies have used bilingual labels for a number of years before this issue arose. This statement sets forth our views as an Association on this subject and expressly accepts the goal of achieving full French and English information on our labels and packages for all bilingual marketing areas of Canada which follow the bilingual districts guidelines of the Official Languages Act.

[*Interpretation*]

importantes au sujet du projet de loi C-180, et je soulèverai certains points précis pour demander au comité de l'étudier plus particulièrement, pas nécessairement et uniquement dans notre propre intérêt mais plutôt dans l'intérêt à long terme des consommateurs.

Le ministre, M. le Président, dans sa déclaration d'ouverture, s'est reporté à divers principes sous-jacents à ce projet de loi et qui reflètent les vues du gouvernement touchant certains droits des consommateurs. Le premier point important que je veux mentionner est le fait que les Fabriquants canadiens de produits alimentaires acceptent complètement le fait que les consommateurs, en tout temps, doivent avoir suffisamment de renseignements touchant les produits pour leur permettre de faire un choix judicieux dans ce domaine très compétitif. C'est sûrement dans notre propre intérêt comme dans celui des consommateurs que le marché fonctionne efficacement de telle sorte que le choix du consommateur soit fondé sur le principe indiscutable d'obtenir une bonne valeur. C'est là notre point de départ, monsieur le président.

Les articles du projet de loi qui traîtent des renseignements qui doivent obligatoirement apparaître sur les étiquettes en ce qui a trait à la quantité nette, à l'identification du fabricant, aux noms communs ou génériques des produits et aux données touchant le contenu, toutes ces exigences sont raisonnables et sont très bien observées jusqu'à présent pour l'ensemble de nos membres. Nous croyons, incidemment, que le fait d'indiquer la composition des produits et l'origine géographique sur l'étiquette pose certains problèmes touchant, par exemple, le secret des formules de fabrication et la manière par laquelle ces formules pourront être protégées à l'avenir avec de telles exigences. Nous croyons aussi qu'il y a un certain manque de compréhension et d'évaluation peut-être en ce qui a trait à l'éventail très varié et très complexe des produits bruts utilisés dans la préparation des produits alimentaires de nos jours.

En ce qui a trait à l'origine géographique, je crois qu'il me faut mentionner le fait qu'il se peut que dix pays ou plus contribuent, de nos jours, à la fabrication d'une boîte de soupe et que les sources des produits bruts changent constamment en fonction des processus très complexes de fabrication qui vous préoccupent. C'est pourquoi seulement en ce qui a trait à ces deux points de la composition et de l'origine géographique, nous devons mentionner que tout ce que contient le projet de loi dans ces domaines revêt une très grande importance pour nous et nous voulons porter ce fait à l'attention du comité. Je crois que ce qui nous préoccupe particulièrement est ce désir d'aller plus loin que ce qui devrait être inscrit sur les étiquettes, soit une tentative de fixer par règlement ce qui ne doit pas apparaître sur les étiquettes et sur les emballages; une telle situation est nouvelle. On essaie ici de réglementer des techniques de commercialisation et comme nous le mentionnons dans notre mémoire, cela modifie essentiellement l'emphase actuelle de notre système qui, de plein droit, exige que ce soit un tribunal indépendant qui établisse une détermination dans le cas de telles méthodes.

Je voudrais aussi mentionner, monsieur le président, que depuis que notre mémoire a été rédigé, ainsi que depuis la première déclaration précise de la politique gouvernementale dans ce domaine, le ministre a lui-même fait une déclaration d'intention en ce qui a trait

[*Texte*]

We welcome questions on the points we have raised with regard, therefore, to the labelling section of the proposed Bill. These matters are dealt with, as I have said, more fully in our brief.

• 1120

We agree, furthermore, Mr. Chairman, that wrong doing, of course, should be punished. However, we would point out that fraud and deception are now offences and at present punishable by our courts. The Minister is now seeking to regulate by Order in Council matters of alleged misleading or deceptive marking on packaged goods when appropriate action is already available to him and to the Crown in Section 33 of the Combines Investigation Act. In fact, the recent indications to us are that the Crown is even now using this very approach more vigorously and we are strongly of the opinion that to divide this responsibility between an existing law and a new one will lead to confusion and to uncertainty.

Another proposal, Mr. Chairman, that concerns us deeply is Clause 11 which is entitled "Standardization of Containers" and our brief sets out why we are opposed to this clause as drafted. No one argues against the proposition that there is a tremendous number of package sizes and product choices facing today's consumers. However, to understand fully why this is so, it is necessary to examine fully how and why this situation has developed. The prepackaging of commodities after all is the modern equivalent of the old in-store packing of bulk commodities which, of course, is now just a memory. This wealth of choice should be regarded as a tribute to modern methods of manufacture, to distribution and on the whole it has brought great benefits to the consuming public. Changes in family size, the growing number of single or couple situations in our society, including many people who are living on limited incomes, the whole process of urbanization, have all contributed to these new needs. Convenience in food preparation is now an important part of the needs of a growing number of families. Package and product varieties directly reflect these needs.

No one argues, Mr. Chairman, that the system is perfect. We certainly do not, but we do seriously challenge the idea expressed by some and implied in this Bill that it is fundamentally imperfect as a system and requires corrective action to be imposed on the system by government regulation. We are strongly of the view that such complex requirements cannot, with respect, be legislated for in any way which is more effective than the common sense operation of the marketplace as it attempts to

[*Interprétation*]

aux exigences de l'étiquetage bilingue. Si vous me le permettez, je pourrais laisser aux membres du comité aujourd'hui une déclaration adoptée par notre Association, le 29 mai 1969 à ce sujet. De fait, monsieur le président, la plupart de nos compagnies-membres utilisaient des étiquettes bilingues depuis plusieurs années avant que ce problème ne soit soulevé. Cette déclaration présente notre point de vue, en tant qu'association, à ce sujet et mentionne expressément que nous acceptons l'objectif touchant la diffusion de renseignements complètement en français et en anglais sur nos étiquettes et nos emballages pour toutes les zones de commercialisation bilingues du Canada en fonction des districts bilingues délimités par la Loi sur les langues officielles.

Nous accepterons volontiers toute question touchant les points que nous avons soulevés en ce qui a trait aux articles touchant l'étiquetage dans ce projet de loi. Ces sujets sont traités, comme je l'ai dit précédemment, d'une manière plus complète dans notre mémoire.

Nous sommes d'accord, de plus, monsieur le président, que la fraude doit être punie. Toutefois, nous voulons souligner que la fraude et la tromperie sont présentement des infractions que les tribunaux peuvent punir. Le Ministre cherche présentement à réglementer par décret les domaines de l'étiquetage supposément trompeur ou faux sur les produits emballés alors que les mesures appropriées lui sont déjà offertes, tant à lui qu'à la Couronne, par l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. De fait, les renseignements les plus récents que nous ayons à ce sujet sont que la Couronne utilise présentement cette même approche d'une manière plus vigoureuse et nous sommes fermement d'avis que diviser cette responsabilité entre une loi actuelle et une nouvelle loi peut mener à la confusion.

Un autre point, monsieur le président, qui nous préoccupe très fortement, est l'article 11 intitulé «Normalisation des emballages». Notre mémoire explique pourquoi nous nous opposons à cet article de la manière qu'il a été rédigé. Personne ne veut nier le fait qu'il y a de nos jours un nombre très élevé de dimensions différentes pour les emballages et de choix de produits face aux consommateurs. Toutefois, pour comprendre complètement pourquoi il en est ainsi, il faut étudier à fond comment et pourquoi cette situation s'est développée. Le préemballage des aliments n'est que l'équivalent moderne de l'ancien emballage aux magasins des articles achetés en vrac ce qui, bien entendu, est de l'histoire ancienne. Ce genre de choix devrait être regardé comme un hommage aux méthodes modernes de fabrication, de distribution et dans l'ensemble, il a apporté de grands avantages au public consommateur. Les changements dans les dimensions des familles, le nombre sans cesse croissant de célibataires ou de couples dans notre société, y compris ceux qui vivent avec des revenus limités, le processus complet de l'urbanisation, toutes ces choses ont contribué à créer de nouveaux besoins. La facilité dans la préparation des aliments est devenue une partie importante des besoins d'un nombre croissant de familles. Les emballages et les variétés de produits reflètent directement ces besoins.

Personne ne soutient, monsieur le président, que le système est parfait. Nous ne soutenons pas cette thèse,

[*Text*]

resolve these consumer needs and to adapt its products accordingly.

Mr. Chairman, we have brought along today some display material for the purposes of demonstrating what could happen. These are conjectures, but they are based on the Bill and what could happen in our view to certain packaging situations if attempts were made to standardize either by weight or by volume. I would like to pause right here because I think it is probably the best point in the presentation, Mr. Chairman, to take a look at some of this material. We have, as well, prepared for the use of the Committee some photographs of the material which we have here which we would like to distribute to the Committee so they can see the photographs and have these as items which would remind them of the points we want to make here regarding this problem of standardization. Although we have brought along more than just one or two sets of products, we felt that this question could be most graphically and dramatically demonstrated if we could just show you one situation relating to cereals, choosing three different products which presently are on the market. The Committee would not have expected us to bring in name brand items and do some advertising here, so we went to the trouble of having made up boxes of this kind. I assure you these products actually exist on the retail shelf.

• 1125

I would like you to note particularly that if you are trying to achieve a better situation for the consumer by using Clause 11 and you are setting yourself the task, for example, of saying, "Let us have the packages all one size or let us try to standardize the volume or the contents that are inside these packages", you will get the situation where, given three different types of cereal products, you will get a tremendous variation in the weight. This is just a natural consequence of opting for one kind of standardization. Grape nuts, which happens to be a very dense, heavy product comes out in a size three pounds fifteen. Do not look for a three-pound fifteen box of grape nut flakes on the market, it does not exist. Sixteen ounces of corn flakes and nine ounces of puffed wheat.

Let us just take a look at what might happen if you tried to standardize by weight and see what this would do to the same three cereal products. You would get this kind of a curious display. I am not saying that this is what would necessarily happen under these regulations but I think it is fair to assume that in an approach which might be made by those who wish to regulate in this area these ideas would occur to them. It is really designed to

[*Interpretation*]

mais nous mettons sérieusement en doute l'idée exprimée par certaines personnes et sous-jacentes à ce projet de loi que ce système est essentiellement imparfait en tant que système et exige une action corrective par réglementation gouvernementale. Nous sommes fortement convaincus que de telles exigences complexes ne peuvent pas être réglementées de quelque manière que ce soit du moins pour être plus efficaces que l'utilisation du bon sens sous-jacent à la mise en marché car c'est ainsi que nous tentons de résoudre les problèmes du consommateur et d'adapter nos produits en conséquence.

Monsieur le président, nous avons apporté aujourd'hui avec nous certains échantillons que nous voudrions utiliser pour démontrer ce qui pourrait se produire. Il s'agit d'hypothèses mais ces hypothèses sont fondées sur ce projet de loi et sur ce qui pourrait arriver, à notre point de vue, dans certaines situations d'emballage s'il y avait des tentatives effectuées pour normaliser soit en fonction du poids soit en fonction du volume. J'aimerais faire une pause ici car je crois que c'est le meilleur moment, monsieur le président, de vous montrer le matériel que nous avons avec nous. Nous avons aussi préparé à l'intention du Comité certaines photographies des échantillons que nous avons avec nous présentement et nous aimerions distribuer ces dernières aux membres du Comité qui pourront les examiner et les conserver comme aide-mémoire des questions que nous avons soulevées au sujet du problème de la normalisation. Bien que nous avons apporté avec nous plus qu'un jeu de produits, nous croyons que nous pouvons illustrer cette situation de manière graphique beaucoup mieux si nous pouvons vous montrer une hypothèse touchant les céréales, en choisissant trois produits différents qui sont présentement sur le marché. Les membres du Comité ne s'attendent sûrement pas que nous ayons apporté avec nous les articles identifiés commercialement pour en faire un genre de publicité ici. C'est pourquoi, nous avons pris la peine de faire fabriquer les boîtes de ce genre. Je vous assure que ces produits sont réellement sur le marché.

Je voudrais que vous preniez note surtout du fait que si vous essayiez d'améliorer la situation pour le consommateur en utilisant l'article 11 et que vous vous donniez la tâche, par exemple, de dire: «Voyons à ce que tous les contenants soient de même dimensions ou essayons de normaliser le volume ou le contenu à l'intérieur de ces emballages» ou vous vous retrouverez dans une situation telle qu'avec trois genres différents de céréales vous trouverez une très grande différence dans le poids. Il s'agit ici d'une conséquence naturelle du choix du genre de normalisation. Les céréales aux raisins, qui sont incidemment un produit assez pesant, se présentent dans un volume de trois livres 15 onces. Ne cherchez pas sur le marché une boîte de flocons de céréales avec raisins pesant 3 livres 15 onces, cela n'existe pas. Dans le cas des flocons de maïs il s'agit de 16 onces et dans le cas du blé soufflé 9 onces.

Voyons donc ce qui pourrait se produire si vous essayez de normaliser en fonction du poids et voyons ce que cela signifie dans le cas des mêmes céréales. Vous auriez ce genre d'étalage plutôt disparate. Je ne dis pas que c'est ce qui se produirait nécessairement en fonction de ce règlement, mais je crois qu'il est juste de prévoir que dans une approche effectuée par ceux qui essaient

[*Texte*]

demonstrate rather dramatically the kind of problems that exist. Let us say you wish to make a comparison by weight if you were choosing cereal products. You will get 12 ounces of puffed wheat in a box of this kind, which would go on no shelf, and you will get this much in terms of corn flakes and you will get that much in terms of grape nuts flakes. As I said, Mr. Chairman, in addition to this we have two other displays but essentially they make the same point for us. At this point I would rather demonstrate another kind of packaging problem.

Mr. Rock: Mr. Chairman, on a point of order. This will not be shown that way on the record. I think if the witness were to mention what the size of the grape nuts flakes product is it would at least show for the record...

Mr. Steele: The actual one which is on the shelf?

Mr. Rock: What you have there. For instance, 12 ounces. What is the size of that, about three inches by six inches, or something like that?

Mr. Steele: Yes. The package I have here is seven and eleven-sixteenths by two and seven-sixteenths by three and a quarter. This is the package that would contain 12 ounces of grape nuts flakes.

Mr. Rock: And what is the size of 12 ounces of corn flakes?

Mr. Steele: Twelve ounces of corn flakes would be seven and eleven-sixteenths, the same width, and also the same depth this way, two and seven-sixteenths, with a height of eleven and a quarter.

Mr. Rock: And the puffed wheat?

Mr. Steele: It is the same dimensions as the first two, but twenty-two and nine-sixteenths high.

Mr. Rock: It will be printed that way on the record, otherwise...

Mr. Steele: Yes.

Mr. Rock: Thank you.

Mr. Steele: We will just move these back, Mr. Chairman. If you will just allow me one more moment I would like to speak on the question of the type of packaging where the concern is not with the size of the package in which the raw materials may be contained, or the product that is being sold, but rather with the yield which the product will produce. I think, Mr. Moyes, if we could speak to this point about the...

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Moyes, will you be making the next presentation?

Mr. Steele: No, I will make this one, Mr. Chairman. I just wish to have the material in front of me. I think the thing we would like to demonstrate here is that you have

[*Interprétation*]

d'établir des règlements dans ce domaine de telles idées pourraient leur venir. Cet étalage a été vraiment conçu pour vous démontrer d'une manière assez dramatique le genre de problème qui existe. Disons que vous désirez faire une comparaison en fonction du poids si vous choisissez des céréales. Vous trouverez 12 onces de blé soufflé dans une boîte de ce genre qui ne peut être placée sur aucune étagère et vous aurez ce genre de boîte dans le cas des flocons de maïs et ce dernier genre de boîte dans le cas des flocons de céréales avec raisins. Comme je l'ai dit, monsieur le président, en plus de ceci nous avons deux autres étalages mais essentiellement ils prouvent le même point pour nous. A ce moment ici, j'aimerais plutôt faire une démonstration touchant un autre genre de problème d'emballage.

M. Rock: Monsieur le président, un appel au règlement. De telles démonstrations n'apparaîtront pas au procès-verbal. Je crois que si le témoin mentionnait les dimensions de la boîte contenant les flocons de céréales avec raisins cela du moins apparaîtrait au procès-verbal.

M. Steele: La boîte qui présentement est affichée sur l'étagère?

M. Rock: Ce que vous avez là. Par exemple 12 onces. Quelles sont les dimensions—cette boîte a environ 3 pouces par 6 pouces ou quelque chose comme cela?

M. Steele: Oui. La boîte que j'ai ici mesure 7 pouces et onze seizièmes par 2 pouces et 7 seizièmes par 3 pouces et un quart. C'est la boîte qui contiendrait 12 onces de flocons de céréales avec raisins.

M. Rock: Et les 12 onces de flocons de maïs? Quelles sont les dimensions de la boîte?

M. Steele: Douze onces de flocons de maïs seraient contenues dans une boîte de 7 pouces et onze seizièmes, de la même profondeur et de la même largeur, 2 pouces et 7 seizièmes avec une hauteur de 11 pouces et un quart.

M. Rock: Et le riz soufflé?

M. Steele: Il s'agit des mêmes dimensions que les deux premières boîtes mais avec une hauteur de 22 pouces et neuf seizièmes.

M. Rock: Cela sera inscrit au procès-verbal de cette manière.

M. Steele: Oui.

M. Rock: Merci.

M. Steele: Nous allons retirer ces boîtes, monsieur le président. Si vous m'accordez encore un moment, j'aimerais parler du genre d'emballage lorsqu'on se préoccupe non pas des dimensions de l'emballage dans lequel les produits bruts peuvent être contenus ou du produit qui sera mis en vente, mais plutôt du résultat que ce produit fournira. Je pense, monsieur Moyes, si nous pouvions parler ici au sujet de...

Le vice-président: Monsieur Moyes, allez-vous faire la prochaine présentation?

M. Steele: Non, je ferai cette présentation, monsieur le président. Je désire simplement avoir des matériaux en face de moi. Je crois que ce que nous voulons démontrer

[*Text*]

a product—in this case it is an actual product which, of course, you can find—where you have three different weights of the product; three and a quarter ounces, three and three quarter ounces—and these are all pudding desserts—or four ounces and in our judgment the real comparison which the consumer has to make is what does this yield in terms of a dessert? In each case you will get four one-half cup servings of the pudding product out of these packages. In other words, they are designed to provide an equal yield in the finished product provided the instructions are followed on how to prepare them. In other words, Mr. Chairman, these are just a couple of simple points about the whole problem of standardization of packages, which we think is the most complex area.

We are proposing to distribute these photographs to the Committee and this will be graphically demonstrated in the material which the Committee members will have available to them.

If I could just go on, Mr. Chairman, I will note on this one that we certainly hope the Committee members will study this matter carefully and that they will conclude that if some attempt is to be made by law to intervene directly in the existing system that there must be some independent, impartial forum provided which will bring together all the interested parties, and the parties that are most interested, of course, are the manufacturers and suppliers of the many products and those people who consume them. It seems to us that this matter is too important to leave in the unsatisfactory way in which Clause 11 is now written and we hope the Committee will be persuaded by the soundness of our concern.

• 1130

I have touched on the question of labels and some of the problems there, and the question of packaging standardization. Our third important concern is with those clauses of the bill dealing with the role of the inspectors envisaged by the bill, the seizure and detention powers, and the penalty sections.

We find it alarming and astonishing that the Minister would compare the application of this new bill to such statutes as the Food and Drugs Act and the Hazardous Products Act. The Minister has spoken of our concerns here as a red herring. I would say, Mr. Chairman, that this is some herring. Surely the justification for strong powers and penalties in those other acts relates directly to the health and safety and the nature of the products themselves which are being regulated.

This new bill deals solely with packaging and labelling—not with products as such. Health and safety are not at issue. It is quite beyond our comprehension to think of any situation arising under this kind of act which would warrant the arbitrary powers which are envisaged in this bill.

We are concerned about the wide areas of judgment which are bound to be present in many of these situations. We are concerned about the broad delegation of powers under this bill. For example, as you have noted in Clause 3, this would enable the Governor in Council,

[*Interpretation*]

ici c'est que vous avez un produit dans ce cas ici il s'agit d'un produit que vous pouvez bien entendu trouver sur le marché et pour lequel vous avez trois différents poids; 3 onces et un quart, 3 onces et trois quarts, et il s'agit de desserts en pudding ou 4 onces et à notre avis, la comparaison réelle que le consommateur a à faire est la suivante: Qu'est-ce qui me rapporte le plus en tant que desserts? Dans chaque cas vous aurez quatre portions d'une tasse et demie de pudding à partir de ces emballages. En d'autres mots ils sont conçus pour fournir les mêmes résultats en produits finis pourvu que les directives soient bien suivies pour la préparation. En d'autres mots, monsieur le président, ce ne sont que de simples questions soulevées touchant le problème complexe de la normalisation des emballages, ce que nous croyons être un domaine très complexe.

Nous proposons de distribuer ces photographies aux membres du Comité et ceci sera une démonstration graphique avec les matériaux que les membres du Comité ont à leur disposition.

Si je peux continuer un moment, monsieur le président, j'aimerais noter à ce sujet que nous espérons que les membres du Comité étudieront ces questions avec le plus grand soin et qu'ils en viendront à la conclusion que s'il y a une tentative faite d'une manière législative pour intervenir directement dans le système actuel, il faudra qu'il y ait un genre de forum indépendant et impartial permettant de réunir toutes les parties intéressées et les parties qui sont le plus intéressées sont bien entendu les fabricants et les fournisseurs des différents produits et des personnes qui les utilisent. Il nous semble qu'il s'agit d'une question trop importante pour laisser le libellé non satisfaisant de l'article 11 tel qu'il est présentement écrit et nous espérons que le Comité sera convaincu par la validité de nos préoccupations.

Je vous ai parlé de la question de l'étiquetage et de certains problèmes à ce sujet ainsi que de la question de la normalisation des emballages. Notre troisième préoccupation principale concerne les articles de ce projet de loi qui traite du rôle des inspecteurs, de la saisie et des pouvoirs de rétention des produits ainsi que des articles touchant la pénalisation.

Nous trouvons alarmant et très étonnant que les ministres comparent la mise en application de ce nouveau projet de loi avec des lois comme la loi des aliments et drogues et la loi sur les produits dangereux. Le ministre a parlé de nos préoccupations à ce sujet comme étant une échappatoire. De toute évidence, la justification de pouvoir plus forts et de pénalités plus sévères dans ces autres lois se relient directement à la santé et à la sécurité, ainsi qu'à la nature des produits eux-mêmes qui font l'objet du règlement.

Ce nouveau projet de loi traite uniquement de l'emballage et de l'étiquetage, non des produits comme tels. La santé et la sécurité ne sont donc pas en cause. Il nous est tout à fait possible de penser à une situation qui se produirait selon les termes de ce genre de loi qui justifierait les pouvoirs arbitraires qui sont proposés dans ce projet de loi.

Nous nous inquiétons des fréquents appels au bon jugement qui devront nécessairement découler d'un

[*Texte*]

by regulation, to amend all other statutes except the drug sections of the Food and Drugs Act.

We are concerned certainly about the great uncertainties which will arise from a failure to define in this legislation clearly and concisely what we will be free to do and where such freedom will not exist. In the case of a criminal law statute, which this is, such an absence of a clear definition is a real danger.

We are concerned about the great economic harm which could result from even one day's loss of sales in many of our product lines. Our industry is one which depends vitally on high volume turnover. We think the Committee should give the most careful consideration to these sections and consider amendments which will require that seizure and detention will not take place unless this action has first been authorized by some independent body assessing the facts.

We are very concerned about the granting of 90 days leeway before any action need be brought forward.

Subclause (3) of Clause 12 of this bill, Mr. Chairman, seems to us to offend against a common principle of natural justice, and this principle is that no one should be forced to incriminate himself. We also see in this bill no redress possible for damages which may be caused by over-zealous inspectors. This is no red herring, Mr. Chairman. This is an expression of real concern on our part and we hope the Committee will consult with us closely on the various points we have elaborated upon in our brief.

Mr. Chairman, there are many other points of concern which we have set out in our brief but I have attempted here merely to concentrate on the three or four fundamental concerns we have about this important measure. We will be pleased, as I have noted, to answer questions on any aspect of our presentation.

May I very briefly recap the three areas that I have touched on. We have mentioned our deep concern about applying in the labelling section of this bill powers relating to misleading or fraudulent actions which we think are, or should be, properly dealt with under the Combines Act. We are concerned about the whole application of Clause 11 relating to package standardization and the absence of any requirement that the Minister shall consult with anybody other than himself. He may, as it is worded now, seek advice, but he is not required to. As I said before, we are certainly very concerned about the very strong seizure and detention powers and the attempt by the government to defend these by making reference to statutes which relate to health and safety of products. Thank you, Mr. Chairman.

[*Interprétation*]

grand nombre de ces situations. Nous nous inquiétons de la très grande délégation de pouvoir contenu dans ce projet de loi. Par exemple, comme vous l'avez noté à l'article 3, cela permet au Gouverneur au Conseil, par règlement, de modifier toutes les autres lois à l'exception des articles touchant les drogues de la loi des aliments et drogues.

Nous nous préoccupons sûrement de la grande incertitude qui découle de l'absence dans ce projet de loi dans une définition claire et concise de ce que nous aurons la liberté de faire et à quel moment une telle liberté n'existera pas. Dans le cas d'une loi relevant du Code criminel, et c'en est une ici, l'absence d'une telle définition claire représente un danger réel.

Nous nous inquiétons de la perte économique immense qui pourrait résulter même de la perte de vente même d'une seule journée dans de nombreuses lignes de nos produits. Notre industrie dépend essentiellement d'un roulement à très fort volume des produits. Nous croyons que le comité devrait étudier très attentivement ces articles et considérer des modifications selon lesquelles la saisie et la rétention de produits ne pourraient être effectuées sans que cette action ait d'abord été autorisée par un corps indépendant après évaluation des faits.

Nous nous inquiétons aussi du délai de 90 jours qui est accordé avant que toutes actions soient nécessairement poursuivies.

Le paragraphe 3 de l'article 12 de ce projet de loi, monsieur le président, nous semble pêcher contre un principe commun de la justice naturelle et ce principe est le suivant: personne ne devrait être forcé de s'incriminer lui-même. Nous ne trouvons nulle part dans ce projet de loi des mesures de compensation pour les dommages qui peuvent être causés par des inspecteurs un peu trop zélés. Il ne s'agit pas d'une échappatoire, monsieur le président. C'est l'expression d'une préoccupation réelle de notre part et nous espérons que le comité nous consultera sur les différents points que nous avons élaborés dans notre mémoire.

Monsieur le président, il y a beaucoup d'autres points qui nous préoccupent comme nous l'avons établi dans notre mémoire, mais j'ai essayé ici de concentrer sur trois ou quatre préoccupations fondamentales que nous avons à propos de ce projet de loi important. Nous serons heureux comme je l'ai mentionné, de répondre à toutes questions touchant tous les aspects de notre mémoire.

Puis-je récapituler brièvement les trois préoccupations principales que j'ai mentionnées. Nous avons parlé tout d'abord de notre inquiétude profonde touchant la mise en application dans la partie touchant l'étiquetage des pouvoirs, touchant les actions trompeuses ou frauduleuses, ce qui à notre avis pourrait être traité adéquatement en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Nous nous préoccupons de la mise en application générale de l'article 11 touchant la normalisation de l'emballage et l'absence de toute exigence selon laquelle le ministre pourra consulter toutes autres personnes que lui-même. Il peut, comme cela a été inscrit présentement, chercher conseil, mais il n'est pas tenu de le faire. Comme je l'ai dit précédemment, nous sommes sûrement inquiets au sujet des pouvoirs très forts de saisie et de retention des produits et par la tentative du gouvernement de défendre ces pouvoirs en se reportant à des lois

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Thank you, Mr. Steele. Have you made your complete statement now, or do some other members of your panel here wish to make a statement as well?

Mr. Steele: We had agreed beforehand that that would be our major introductory statement, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): I wonder, before we go into the questioning, if it is agreed by the Committee that the brief presented by the Grocery Products Manufacturers of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of the Proceedings and Evidence?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): It is agreed.

Mr. Rock: Mr. Chairman, could these things also be printed with it? The witnesses seem to think it is possible.

An hon. Member: They are very misleading.

Mr. Rock: What is so misleading about them?

The Acting Chairman (M. Robinson): Is it agreed that the additional exhibits in photograph form be made exhibits?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): The first name I have for questioning today is Mr. Forget.

• 1135

M. Forget: Cette mesure législative est-elle nécessaire?

M. Steele: Un instant, je vous prie. A notre avis, comme nous l'avons indiqué dans notre présentation, il y a des lois au sujet de l'étiquetage, mais beaucoup d'autres articles ne sont pas nécessaires.

M. Forget: Monsieur le président, l'Association s'est-elle objectée aux quelque quinze derniers décrets du Parlement, présentement en vigueur, qui n'offrent pas les garanties relatives aux normes de protection du consommateur.?

Mr. Steele: The point we make in connection with this, Mr. Forget, is that it is the right and the duty to intervene in the market where the health and safety and the lack of adequate information for consumers is concerned. I think that the point we wish most strongly to bring to the attention of the Committee today, is this Bill represents a fundamental new step forward into the marketplace in areas which traditionally have been a matter of relationship between the buyer and the seller, the manufacturer and the consumer and we are really posing the question for the Committe. In our opinion we do not think that this kind of action should be taken unless there is some kind of safeguard in this which will make sure that there is an independent assessment of the action to be taken.

[*Interpretation*]

qui touchent directement la santé et la sécurité des produits. Merci monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Merci M. Steele. Avez-vous complété votre déclaration présentement ou est-ce qu'il y a d'autres membres de votre groupe qui désireraient présenter une déclaration?

M. Steele: Nous nous sommes mis d'accord à l'avance que cela serait notre principale déclaration, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Je me demande, avant de passer à la période de questions, si tous les membres du comité sont d'accord pour que le mémoire présenté par les fabricants canadiens de produits alimentaires soit publié en annexe au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Robinson): Adopté.

M. Rock: M. le président est-ce que ces choses pourraient aussi être publiées au procès-verbal? Les témoins semblent croire que cela est possible.

Une voix: Elle prête à confusion.

M. Rock: De quelle confusion s'agit-il?

Le président suppléant (M. Robinson): Étant d'accord pour que les exhibits additionnels se formant de photographies soient inscrits en tant qu'exhibits?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Robinson): La première personne à poser des questions aujourd'hui sera M. Forget.

Mr. Forget: Is this law necessary?

Mr. Steele: One moment please. In view as we have indicated in our presentation there are laws concerning labelling, but there are many other sections that are not necessary.

Mr. Forget: Mr. Chairman, did the Association voice any objections to any of the last fifteen orders of the Parliament actually in force which don't offer any guarantees of standards for consumer's protection?

M. Steele: La question que nous avons soulevée à ce sujet, M. Forget, est qu'il y a un droit et un devoir à intervenir sur le marché lorsque la santé et la sécurité, ainsi que l'absence de renseignements adéquats par les consommateurs sont en cause. Mais la question que nous voulons surtout signaler au comité aujourd'hui c'est que ce projet de loi représente un nouveau premier pas essentiel dans la commercialisation dans des domaines qui traditionnellement reposaient sur les rapports existant entre l'acheteur et le vendeur, le fabricant et le consommateur et voilà la question que nous soumettons au Comité. Pourrons-nous, nous ne croyons pas que ce genre de mesure doit être utilisé à moins qu'il n'y ait certaine garantie selon laquelle une telle mesure sera l'objet d'une évaluation indépendante touchant les mesures à prendre.

[*Texte*]

M. Forget: Ces décrets peuvent-ils embarrasser le choix du consommateur ou empêcher un fabricant d'exploiter une entreprise avec succès?

Mr. Steele: In our view certainly the operation of Clause 11 which deals with the question of an attempt to standardize package sizes could very well operate to limit the choice of the consumer in two or three important respects. First of all, although the power no doubt exists there and the Minister might indicate that it would be used this way to grant certain exceptions or exemptions from this clause, the strict application of it would make it very difficult for any new products to come forward, or to come forward in sizes which are not specifically prescribed by the regulation. I might say also that in the application of these standards, we undoubtedly would expect that certain higher costs would result for the consumer. So in these two important respects, choice and cost of products there are real problems here.

I might also point out, and I think this point should be made, that in any standardization regime the people who are already there in the marketplace and essentially too the larger companies are the ones who perhaps might be able to live with this. The smaller people will always be the ones who have the greatest difficulty.

M. Forget: Monsieur le président, si pour un grand nombre de produits préemballés, on peut vérifier la grandeur du contenant et les renseignements fournis sur l'étiquette, pourquoi le consommateur n'aurait-il pas la même protection dans d'autres secteurs?

Mr. Steele: It is difficult for me to answer that question for you, Mr. Forget, unless we have some conception of just how far one thinks it is necessary for the state to become involved in the marketplace. I think the point we are trying to make is that the statute envisages a considerable broadening of the powers of the government and the Governor in Council in terms of its ability to regulate things which up to this point have not been regulated.

• 1140

We are seriously asking the question and asking the Committee to consider if there is a sufficient problem? In our view, we certainly do not have this conviction.

M. Forget: De quelle façon un changement d'emballage et d'étiquetage pourrait-il être plus désavantageux au consommateur ou au fabricant que la multiplication des lois actuelles?

Mr. Steele: Again, the answer I tried to give to a somewhat different version of that question earlier, Mr. Forget, was that the increasing amount of regulation is obviously going to create uncertainties, higher costs, and the limitation of consumer choice.

M. Forget: Pourquoi votre association préfère-t-elle que la fraude et la supercherie dans l'emballage et l'étiquetage relèvent de l'article 33 de la Loi des coalitions et des prix raisonnables qui ne traite que de l'annonce trompeuse plutôt que d'une loi qui traite de tous les aspects de l'emballage et d'étiquetage?

[*Interprétation*]

Mr. Forget: Can this decree interfere with the choice of a product or can it interfere with the successful operation of a firm?

M. Steele: Nous estimons que l'application de l'article 11 qui porte sur une tentative de normalisation de la dimension des emballages peut facilement restreindre le choix du consommateur dans deux ou trois domaines très importants. Premièrement bien que tout soit prévu à cet effet et que le ministre puisse très bien indiquer que cela sera utilisé de manière à accorder certaines exceptions ou exemptions de l'application de cet article, la mise en application rigoureuse de cet article rendra très difficile la mise en marché de tous nouveaux produits ou la mise en marché de ces produits dans des formats qui ne sont pas spécifiquement prescris par le règlement. Je peux aussi ajouter que par la mise en application de ces normes, nous devons prévoir sans aucun doute que le consommateur devra débourser plus d'argent. Donc à cause de ces deux raisons importantes, le choix et le prix des produits, il y a de réels problèmes dans ce domaine.

Je voudrais aussi mentionner, et je crois qu'il est important de le faire, que dans tout système de normalisation, les gens qui sont déjà établis sur le marché et qui sont essentiellement les compagnies les plus importantes sont celles qui sont peut-être capables de soutenir cette application. Les fabricants moins importants sont ceux qui auront le plus de difficultés.

Mr. Forget: Mr. Chairman, if it is possible for a large number of prepackaged products to verify the size of the container and the information appearing on the label, why should the consumer not be given the same protection in other areas?

M. Steele: Il m'est difficile de répondre à votre question M. Forget, à moins de pouvoir limiter jusqu'à quel point il est nécessaire pour le gouvernement de se préoccuper de ce qui se passe sur le marché. Je crois que le point que nous voulons porter à votre attention est le fait que le projet de loi comporte un élargissement considérable des pouvoirs du gouvernement et du gouverneur en conseil en ce qui a trait à son habilité à réglementer certains domaines qui jusqu'à présent n'avaient pas été réglementés.

Nous demandons au Comité de voir si le problème est assez grave. Pour nous, telle n'est pas notre conviction.

Mr. Forget: In which way could any change in labelling or packaging provisions be more disadvantageous to the consumer or to the producer than the multiplicity of rules pertaining at the present time?

M. Steele: La réponse que je voulais donner à une question presque similaire plus tôt, c'est que la multiplicité des règlements suscitera une certaine inquiétude, un coût accru et des restrictions quant au choix pour le consommateur.

Mr. Forget: Why would your association rather see fraud and false information in labelling and packaging come under Section 33 of the Combines Investigation Act rather than under legislation pertaining to all aspects of labelling?

[*Text*]

Mr. Steele: There is an important principle here, Mr. Chairman. The strong view we have about this—and I mentioned this in my opening remarks—is that a packaging and labelling bill which is confined to improving the knowledge and the ability of the consumer to make choices and to get the best value for their dollar is significantly different from having powers in that kind of bill which will allow the Minister also to determine by regulation the kind of information that may be on those packages as far as the advertising of the product is concerned. There is a fair bit of information of a non-mandatory kind which appears on all package goods these days. The point that I was making to the Committee, Mr. Chairman, is this. Those areas are now controlled under Section 33 of the Combines Investigation Act which deals with misleading price and other advertising. If that law is not regarded by the government as being sufficiently comprehensive or precise to meet some of the problems which they are trying to wrestle with here which have not yet been made explicit to us, then we say that they should do some amending of that legislation. You are creating a whole new class of law here which, in effect, will mean having two statutes on the book. You will still have the misleading advertising section of the Combines Investigation Act and you will have the power granted to the Governor in Council to make regulations here without consulting any independent court. An action under the Combines Investigation Act has to be tested by bringing it before the court.

These rules are very well understood by all business now, Mr. Forget, and they are very effective.

Mr. Forget: Very good.

N'est-il pas plus facile pour un fabricant d'avoir des directives sous forme de règlements qui indiquent ce qui est ou ce qui n'est pas considéré comme une présentation erronée, particulièrement s'il doit être consulté dans la préparation de ces règlements?

Mr. Steele: One of the problems that I think all business people have in this area is that if you must consult all the time with some agency or power that has the right to make regulations and to redefine these rules from time to time, you always have this problem of uncertainty about whether or not you can do this or that. The market-place is a very busy, active thing that is changing all the time.

• 1145

It seems to us that the general statement of what can and cannot be done is something that should exist under the case law that has developed under the Combines Investigation Act really. People have this understanding about what is acceptable or not acceptable. This is redefined by the courts over time as more and more cases are brought before them. This is preferable to having to live with regulations that reflect what the wisdom of the Governor in Council may be at a particular point in time about what is or is not acceptable once what is or is not misleading.

I know that this is a problem which gets us into the whole realm of advertising and promotion but we feel that it is more properly a matter for the courts.

[*Interpretation*]

M. Steele: C'est une question de principe très fondamentale, monsieur le président. Notre conviction, et je l'ai mentionné dans mon exposé, c'est qu'un projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage qui vise à améliorer la connaissance et le choix du consommateur et lui faire obtenir le meilleur produit pour son argent n'a rien à voir avec les pouvoirs qui permettront au ministre de décréter quels renseignements devront être inscrits sur ces emballages, pour ce qui est de la publicité. Il y a beaucoup de renseignements non obligatoires qui figurent sur les emballages. Je soutiens devant le Comité que ces secteurs sont déjà réglementés par l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions portant sur la publicité trompeuse et les prix trompeurs. Si cette loi n'est pas assez précise pour le gouvernement, n'est pas assez sévère pour lui permettre d'éviter les problèmes auxquels il a à faire face, on ne nous a pas encore indiqué de façon explicite quels étaient ces problèmes, pour qu'on modifie cette Loi. On crée une nouvelle loi qui fait double emploi. L'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions reste en vigueur et il y aura en plus les pouvoirs accordés au Gouverneur en Conseil permettant d'établir des règlements sans consulter un organisme indépendant. Toute mesure prise en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions doit être soumise aux tribunaux pour voir si elle est valide.

Ce sont des règlements qui sont bien acceptés par toute les entreprises et qui sont très viables.

M. Forget: Très bien.

Would it not be easier for a producer to have general directives in the form of regulations indicating what is or is not considered to be deception or misleading information, especially if he has to be consulted in the preparation of these rules and regulations?

M. Steele: Un des problèmes qui accablent toutes les entreprises dans ce domaine est de savoir si l'on doit consulter un organisme ou une autorité qui a le droit d'établir des règlements et de remanier ces règlements de temps à autre; il y a toujours de l'incertitude parce qu'on ignore quelle initiative on peut prendre. Le monde des affaires est très actif, très compliqué et le marché évolue constamment.

Nous croyons qu'il devrait y avoir une déclaration sur ce qui peut être fait et ce qui ne peut pas l'être selon la loi type qui découle de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. On sait de cette façon quelles initiatives sont acceptables. Les tribunaux peuvent redéfinir ces normes au fur et à mesure qu'ils sont saisis de certaines affaires. Cela vaut mieux que d'accepter des règlements qui traduisent la sagesse du Gouverneur en Conseil, pour ce qui est de savoir ce qui est acceptable ou non.

C'est un problème qui touche tout le domaine de la publicité et de la promotion, mais qui devrait être tranché par les tribunaux.

[*Texte*]

M. Forget: Au sujet de la standardisation des contenants les FCPA considèrent-ils que les grandeurs permises par la loi pour les fruits et les légumes limitent indûment le choix du consommateur ou la liberté d'action pour le fabricant?

Mr. Steele: If we are talking about the regulations under the Fruit, Vegetable and Honey Act that presently control the size in which tinned products may be put up in certain categories, these rules have been lived with for a long time by both the industry and the consumer and they are well understood. I could not argue that they presently cause any problem to either the canning industry who understands them well or the consumer. These rules were put in place many years ago for a different reason.

M. Forget: Pourquoi pense-t-on que la standardisation des contenants d'après les conditions prévues à l'article 11 pourrait être plus onéreuse?

Mr. Steele: I think we have tried in our own simple way to take a look at the problems which the section deals with. It talks about so as to confuse or is "likely to confuse or mislead consumers as to the weight, measure or numerical count". If you try to standardize this in some way across a range of products either by the weight or by the volume, you are going to get another range of problems. You are not going to solve the problem of package proliferation.

The Chairman: Mr. Forget, your 10 miinutes are up.

Mr. Forget: That is all for the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: For the moment. I will put you down for the second round and the third round and the fourth round. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Steele, were you consulted regarding this particular philosophy behind this bill. I am thinking especially of Clause 11, Clause 14, and Clause 17.

Mr. Steele: We were given an opportunity, as the Minister indicated when he spoke to the Committee last week, along with a number of other associations to have the benefit of an outline which the departmental officials had prepared which would in effect contain the broad areas that were likely to be put into such a bill. First of all, we were not consulted on the bill. We did not expect to be and the Minister made it clear that it is not part of the normal practice to consult with associations before legislation is drafted.

We were asked to exchange views with them about some of the problems we might anticipate should they move to package standardization or should they impose more broad-ranging requirements on the marking of packaged goods.

We gave them our views and we cut off the discussion at that point. The answer to your question is "yes". We had an opportunity to talk to them about what they had in mind well before the legislation was brought forward. I am bound to say though that the legislation in its entirety is by far wider ranging than the discussion we had.

[*Interprétation*]

Mr. Forget: With regard to standardization of containers, does your association consider that the allowable sizes under the act for fruits and vegetables limit the freedom of the producer and of the consumer?

M. Steele: S'il s'agit du règlement établi en vertu de la Loi sur les fruits, les légumes et le miel qui régit les formats des produits en conserve selon les catégories, ce règlement est accepté depuis longtemps par l'industrie et le consommateur et très bien compris. Il ne suscite de problème ni pour l'industrie, qui le comprend bien, ni pour le consommateur. Ces règlements ont été établis il y a longtemps pour différentes raisons.

Mr. Forget: Why is it felt that the standardization of containers according to the conditions set out under Clause 11 could be more expensive?

M. Steele: Nous avons essayé d'envisager le problème que vise cet article. On dit: «tromper les consommateurs ou de les induire en erreur ou risque de les tromper ou de les induire en erreur à la mesure ou au nombre». Si vous essayez de normaliser toutes ces données sur un éventail de produits, soit par le poids soit par le volume, il y aura un grand nombre de problèmes. Nous n'allons pas régler le problème par la multiplicité des emballages, loin de là.

Le président: Monsieur Forget vos 10 minutes sont expirées.

M. Forget: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le président: Vous prendrez la parole aux deuxième, troisième et quatrième tours. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur Steele, avez-vous été consulté à propos du principe qui inspire cette mesure, surtout pour l'article 11, l'article 14 et l'article 17?

M. Steele: Nous avons pu, tel que l'a laissé entendre le Ministre lorsqu'il a parlé la semaine dernière, avec plusieurs autres associations, prendre connaissance des questions générales qui pouvaient être touchées par le bill. Tout d'abord, on ne nous a pas consultés pour la rédaction de ce bill et le Ministre a même dit que la procédure normale ne prévoit pas qu'on consulte l'industrie avant la rédaction d'un projet de loi.

On nous a demandé de parler des problèmes que nous envisagions en vue de la normalisation des emballages ou de la mise en application de conditions beaucoup plus sévères au sujet de ce qui devait figurer sur les emballages.

Nous avons exposé notre point de vue et nous nous en sommes tenus à cela. Nous avons pu parler du projet de loi avant qu'on le présente, mais le bill dépasse le cadre de la discussion que nous avons eue.

[*Text*]

• 1150

Mr. McGrath: Did he discuss with you, for example, the need for ministerial discretion in determining when there is proliferation of size, type or kind of package and that this need existed to protect the consumer. What I am trying to get across is that you have very, very strong objections to many specific aspects of the Bill, but did you have an opportunity to present these views to the Minister, especially with regard to the controversial clauses if I could put it that way?

Mr. Steele: I am speaking only from memory because it was some time ago, the better part of a year and a half or two years, when some of these discussions took place. I would have to say I think, having regard for the clauses which deal with the extent of ministerial discretion and perhaps the rule of trying to build into the Bill some requirement that there be reference to an impartial third body or to some consultative mechanism which would operate in advance of regulations, we were not actually consulted on that detail, but in fairness to the people who were on the other side of table at that point, their own thinking had perhaps not taken them that far.

Mr. McGrath: Let me tell you the purpose of my question and then, perhaps, you might be in a better position to answer it. I am trying to determine why the government feels it is necessary to bring in a bill containing provisions such as Clause 11 and Clause 14. Clause 17 I think I can understand, but Clause 14 and 11, so far we have not, in my view, been given any justification for them. Perhaps there is a reason for it and certainly if there is, I would like to hear about it.

Mr. Steele: I think it is a bit difficult for me to try to think up the reasons why the government should be doing. These questions should really be asked of the government.

Mr. McGrath: This is why I put the question to you. Did the Minister, for example, say that these abuses were taking place in the market place and he, in fact, had found it necessary to act?

Mr. Robert Hurlbut (Chairman, The Grocery Products Manufacturers of Canada): Perhaps, Mr. McGrath, in discussions with the Minister and his people we might have drawn the conclusion that the intent here was to so insure that products are packaged and displayed on shelves that the conumer could make a comparison, a price comparison. This would seem to have been, I believe, one of the objectives. I would feel that in our demonstration here the point comes through rather clearly how difficult this can be when you see such wide variances in package sizes and similarly if you go by weight standards.

Mr. McGrath: Let me ask you, and I put this question to you, sir, if you were directed by the government under the authority under this Bill to change the package sizes of your puddings, for example—I do not know if this is your particular product or not—would this result in an added cost to the consumer? Would it drive up the cost of producing that package?

Mr. Hurlbut: To be very specific on that example, not likely. We could pack four ounces of a product in cartons

[*Interpretation*]

M. McGrath: A-t-on parlé de la nécessité des pouvoirs discretionnaires permettant au Ministre de déterminer quand il y a une prolifération des formats ou des dimensions des emballages dans le but de protéger le consommateur? Vous avez des objections assez vigoureuses à divers éléments de ce bill. Avez-vous pu exprimer ces opinions au Ministre, en ce qui a trait aux articles litigieux, si je peux m'exprimer ainsi?

M. Steele: Je parle de mémoire; ces discussions ont eu lieu il y a un an et demi ou deux ans. Je dirais qu'en ce qui a trait aux articles qui portent sur les pouvoirs discrétionnaires du ministre et sur l'inclusion dans le bill de certaines conditions concernant un organisme impartial ou consultatif qui pourrait précéder l'établissement de règlements, nous n'avons pas été consultés; il faut dire, en toute justice pour nos interlocuteurs à ce moment-là qu'ils ne voyaient peut-être pas toute l'étendue de la question.

M. McGrath: Je vais vous dire pourquoi je pose cette question. Je veux savoir pourquoi le gouvernement juge nécessaire de proposer un bill qui contient des articles comme les articles 11 et 14. Je comprends la nécessité de l'article 17, mais on n'a pas encore justifié les articles 11 et 14, selon moi. S'il y a une raison, nous aimerions bien la connaître.

M. Steele: Je m'en voudrais d'essayer d'indiquer les raisons qui motivent le gouvernement.

M. McGrath: Voilà pourquoi je vous adresse la question. Le ministre a-t-il indiqué qu'il y a eu des abus dans le marché et qu'il a jugé nécessaire d'intervenir?

M. Robert Hurlbut (président, Fabricants canadiens de produits alimentaires): Dans la discussion que nous avons eue avec le Ministre et ses collaborateurs, nous pourrions avoir conclu que le but de cette mesure était d'assurer que l'emballage et l'exposition des produits étaient faits de façon que le consommateur puisse comparer les prix. Tel est, selon moi, l'un des buts de cette mesure. J'espère que nous avons prouvé ici dans quelle mesure cette initiative est difficile à appliquer, vu la grande variété de formats si l'on adopte comme norme le poids.

M. McGrath: Puis-je vous demander, monsieur, si le gouvernement vous disait en vertu du présent bill de changer les présents emballages de vos poudings par exemple, s'il en résulterait des frais additionnels pour les consommateurs?

M. Hurlbut: Probablement pas. Nous pourrions empaqueter 4 onces de produit dans des boîtes de ce genre. Il

[*Texte*]

of this type. There may be some problem in that some packages may not be filled to the extent that it is desirable. There may be slack fill, but I think this could be done. I think here we would be doing the consumer a disservice because, should we pack four ounces of product, then her recipe would have to change. She would have to put one and a third cups of chocolate flavour or one and a quarter cups if it were another flavour and so on. So, to facilitate ease of preparation in a simple recipe we have varied the weights and also to insure that the strength and the flavour of the end product is desirable. I think it would do the consumer a disservice in this case.

Mr. McGrath: I presume a great deal of market testing takes place before a new package is placed on the market. Could you give us some idea because I presume the consumer is the final judge, is that right?

Mr. Hurlbut: Very much so. In the development of any product, the product is put to the test in consumers' homes and a progression of tests through into an actual market-place to see whether the size, the yield and so on is really, in effect, what the consumer needs. Through testing we determine whether the average family would like to see servings of a certain size for servings of a certain size. This would provide direction in establishing the packaging, the net contents and so on. There is an almost on-going communication with consumers.

• 1155

Mr. McGrath: Could you give the Committee an example of an instance where ministerial power could be exercised under this proposed statute, where you would have to change your packaging which would result in an increase in the cost of production of that particular product which, presumably, would be passed on to the consumer?

Mr. Hurlbut: Yes, I could. I could cite cereals. In the case of our company we pack our many types of cereals in three cartons, three standard sizes. In so doing the weights will vary, depending on the density of the cereal. Should we be obliged to pack 16 ounces of product we would probably have to put in a packing line for each cereal, seven or eight packing lines, whereas we are able to pack all of our cereals on three packing lines. This would mean the installation of additional packaging equipment, expansion of plant or so on, and would invariably reflect in the end cost of products.

Mr. McGrath: Did you have any reason for mentioning cereals apart from Mrs. MacInnis' general store there, which I see prominently displayed.

Mr. Hurlbut: I cited cereals because we used that example earlier this morning. This certainly could apply to other products.

Mr. McGrath: Has there been any complaint raised with regard to the types or kinds of packages used to market cereals?

Mr. Hurlbut: No, I cannot recall specific complaints. I think one might generalize that consumers have sought weights and so on that would facilitate the cost comparisons. I am not aware of any complaints by consumers

[*Interprétation*]

y aurait peut-être des problèmes, quelques boîtes ne seraient peut-être pas remplies comme cela doit être, mais je pense que cela pourrait être fait. Je pense que nous rendrions un mauvais service au consommateur. Si nous mettons 4 onces de produit dans une boîte, le mode d'emploi est changé. Le consommateur doit vérifier de nouveau les quantités. Nous avons changé le poids pour faciliter la préparation et assurer la qualité du produit fini. Nous rendrions un mauvais service au consommateur à cet égard.

M. McGrath: Je présume qu'il y a beaucoup d'essais avant qu'on mette un produit sur le marché. Pourriez-vous nous parler de cette question, parce que je pense que le consommateur est le dernier juge, est-ce vrai?

M. Hurlbut: C'est vrai. Tout nouveau produit fait l'objet d'essais auprès du consommateur et dans le marché, qui ont pour but de déterminer s'il répond aux besoins du consommateur quant au format, aux portions, etc. C'est ainsi que nous déterminons ce que la famille moyenne désire quant aux portions. Il y a donc cette communication continuelle avec le consommateur.

M. McGrath: Pourriez-vous nous donner un exemple où les pouvoirs ministériels, en vertu de cette loi, pourraient être exercés de façon qu'il vous faudrait changer votre emballage et qu'il en résulterait des frais additionnels aux consommateurs?

M. Hurlbut: Oui, dans le cas des céréales. Nous empaquetons des céréales dans trois différents emballages. Les pesanteurs varient selon la consistance des céréales. S'il nous fallait empaqueter 16 onces de produits, sept ou huit empaquetages seraient nécessaires pour une sorte de céréales; actuellement, nous pouvons empaqueter toutes nos céréales dans trois emballages. Cela nécessiterait plus d'équipement d'empaquetage, etc. ce qui serait passé inévitablement au consommateur.

M. McGrath: Avez-vous des raisons de mentionner les céréales en particulier, à part les provisions de Mme MacInnis?

M. Hurlbut: J'ai donné l'exemple des céréales parce que nous en avons parlé plus tôt. D'autres produits pourraient servir d'exemple.

M. McGrath: Y a-t-il eu des plaintes en ce qui a trait aux différents emballages des céréales?

M. Hurlbut: Non, je ne peux pas me souvenir de plaintes précises. On pourrait généraliser en disant que les consommateurs cherchent des pesanteurs qui facilitent la comparaison des coûts. Je ne suis pas au courant

[*Text*]

directed towards cereals specifically. I think it is perhaps a situation where people have in the process of buying products become quite familiar with the product, what tey are getting, and so on.

Mr. McGrath: What provision do you have within your association to police your own industry, to exercise discipline within your own industry with regard to packaging abuses or abuses of labelling and so on? Do you have any? I understand you are a new organization in this respect.

Mr. Hurlbut: We are relatively new. We have been in existence, I would think, for some 10 years. We legally are not empowered to act to discipline any of our members. What in effect we have done is to establish guidelines. We could and would counsel member companies, but there is no way under law that we in any way could discipline members.

Mr. Steele: Could I just add a point on that, Mr. McGrath, becuuse we are raising an important point here? It might be argued by some that we cannot get together because the Combines Investigation Act says we are not allowed to combine in restraint of competition or to produce standards which might not be acceptable or in the public interest. This is a real problem in terms of how associations can operate. On the other hand, we again would say that it is really a matter of trying to loosen up this situation a little bit for the future so associations and trade groups can perhaps be more effective in this area by self action rather than to depend on a structure of Governor in Council regulations in this area. I would like to point out that with the onset of a new Standards Council of Canada the shape of which none of us know yet the composition and role of it is not all that precise, there is an opportunity nevertheless for all three groups to get together in this way. We would certainly envisage using the association in that way.

The Chairman: Mr. McGrath, I will put you down for the next round.

Mr. McGrath: Would the Committee permit one question on this?

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I would like to direct this question to the learned counsel. In your opinion, does any provision of this proposed Act contravene the Bill of Rights.

• 1200

Mr. Gordon Henderson (Q.C. Legal Counsel for the Grocery Products Manufacturers of Canada): I have not studied it from that standpoint. I think that it goes very far in permitting legislation to be amended by regulation. That is a most unusual provision in my view. Whether that offends the Bill of Rights would have to be considered. I have not tested it from that point of view. I have considered the individual clauses from the point of view of how far they go rather than whether they offend ordinary principles of law. Although I do not suggest that there may not be power to achieve certain purposes, I would refer to Clause 12(3) which Mr. Steele has referred to as not containing any provision which would protect the person who is obliged to co-operate from self-incrimi-

[*Interpretation*]

de plaintes par les consommateurs en ce qui a trait aux céréales en particulier. Je pense que les gens, avec le temps, en viennent à connaître le produit.

M. McGrath: Quels moyens a votre association pour régir l'industrie, en ce qui a trait aux abus dans l'emballage, l'étiquetage, etc? Votre association est nouvelle, je crois.

M. Hurlbut: Assez nouvelle. Nous existons depuis 10 ans. Juridiquement, nous n'avons pas le droit de discipliner nos membres. Nous formulons des directives. Nous pouvons conseiller les sociétés membres.

M. Steele: Puis-je ajouter quelque chose là-dessus, monsieur McGrath, parce que nous traitons une question sérieuse? Certains pourraient dire que nous nous entendons pour éviter la concurrence contrairement aux dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. C'est un problème pour les associations. En revanche nous pourrions répondre que nous essayons d'améliorer la situation pour permettre aux associations de se régir elles-mêmes, plutôt que de dépendre des règlements du Gouverneur en conseil. J'aimerais indiquer que, même si l'on ne sait rien de ce que sera le nouveau Conseil des normes, il y a une possibilité pour que les trois parties s'entendent. Nous serions d'accord pour que l'association joue un rôle à cet égard.

Le président: Monsieur McGrath, j'inscris votre nom pour un prochain tour.

M. McGrath: Puis-je poser une autre question à ce sujet?

Le président: Oui.

M. McGrath: J'aimerais adresser ma question au conseiller. Y a-t-il des dispositions dans cette loi proposée qui vont à l'encontre de la déclaration sur les droits de l'homme?

M. Gordon Henderson (C.R. conseiller juridique pour les Fabricants canadiens de produits alimentaires): Je ne l'ai pas étudié sous cet aspect. Je pense qu'il va assez loin en ce qu'il permet que la loi soit modifiée par les règlements. C'est la disposition la plus étrange à mon sens. Je ne sais pas si elle contrevient à la Déclaration des droits de l'homme. J'ai étudié les différents articles du point de vue de ce qu'ils visent, plutôt que de voir s'ils contreviennent aux lois. Je ne dis pas toutefois qu'on ne peut pas en arriver à certains résultats, je pense à l'article 12(3) que M. Steel a indiqué comme n'ayant aucune disposition qui pourrait protéger contre l'incrimination par soi-même. J'aurais aimé qu'il y ait des dispositions à cet égard.

[*Texte*]

nation. I should have thought that there would be some protecting words to that effect in that clause.

There are other provisions as well that should be considered. Clause 19 goes very far. I know there is precedent for it but to say that an executive is guilty of a criminal offence merely because he acquiesced is going very far. I know there is precedent for that provision but I submit that it is a bad precedent. I would refer particularly to Clauses 3, 12 and 19 as going very far in answer to your question.

Again there is very wide power given under Clause 14 of administrative seizure and power to hold 90 days. If this is proved to be incorrect or improperly done, there is no recourse to the person who has been damaged. In other words, the entire production that is in the hands of the retailer or wholesaler that is seized, may be seized for 90 days. It may well be determined that that seizure was not properly conducted. He may lose his entire market. He has no recourse. These are the areas that I would think would answer your question.

The Chairman: Thank you. We have gone way over our time. Do you want to go on the next list, Mr. McGrath? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Steele, I must say there are many remarks in your brief that I find far from convincing. I will go into as many of them as I can in the short period of time that I have allotted to me. To begin with, on page 6, you talk about allergy sufferers. I am one of those. You suggest that it would be futile to try to solve the problem of the allergy sufferers by listing the ingredients on packages. You suggest that it would be much better if they wrote to the manufacturers. In my opinion, that would be an even more futile operation. It is right now. As a matter of fact, I know of cases where people have written manufacturers and the manufacturers have refused to tell them what is in the product because of secret formula and so forth and so on. I cannot see why your association would oppose the right of the government, which is supposed to protect the consumer.

You give the impression in your brief that you are interested in the consumer and that the consumer is interested himself, but that in some way or other, the government is going to act against the interests of the consumer in making all sorts of silly regulations which would end up with packages two feet tall and another one two feet wide. I do not know why the government would act less wisely than the manufacturers. In any case, other countries have had regulations requiring the revelation of ingredients for allergy sufferers and for others. I just cannot see why in Canada, your association and others would not accept that?

Mr. Steele: May I speak specifically to that point, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Steele: It is part of the danger of alluding a very concise brief to problems that are real problems. First of all, let me reassure you.

• 1205

I hope I can reassure you as far as our association is concerned, that we are actively working out with the

[*Interprétation*]

Il y a d'autres dispositions qui devraient être considérées. L'article 19 va très loin. Je sais qu'il y a un précédent, mais dire qu'un administrateur est coupable d'un délit criminel parce qu'il accepte, cela va très loin. Je sais qu'il y a un précédent, mais je soutiens que c'est un mauvais précédent, Je pense que les articles 3, 12 et 19 vont très loin.

Il y a aussi des pouvoirs très étendus donnés en vertu de l'article 14 en ce qui a trait à la saisie et à la rétention pendant 90 jours. S'il y a une erreur, la personne lésée n'a aucun recours. Si tous les produits qui se trouvent chez le détaillant ou le grossiste sont saisis, retenus 90 jours, qu'il y a une erreur et qu'il pert sa clientèle, il n'a aucun recours.

Le président: Merci. Voulez-vous que j'inscrive votre nom sur la liste suivante, monsieur McGrath?

M. Allmand: Monsieur Steele, je dois dire qu'il y a plusieurs remarques, dans votre mémoire, que je ne trouve pas convaincantes. Je vais essayer d'en mentionner le plus possible dans le peu de temps que j'ai. A la page 6, vous parlez de ceux qui souffrent d'allergie et j'en suis. Vous dites qu'il serait futile d'essayer de régler le problème des gens qui souffrent d'allergie en indiquant les ingrédients sur l'emballage. Vous suggérez d'écrire au fabricant. A mon avis, ce serait encore plus futile et il est très futile actuellement de le faire. Je connais des gens qui l'ont fait et à qui l'on a répondu qu'il s'agissait d'une formule secrète ou quelque chose de ce genre. Je ne vois pas pourquoi votre Association s'oppose aux mesures du gouvernement qui est supposé protéger le consommateur.

Vous semblez dire, dans votre mémoire, que vous agissez dans l'intérêt du consommateur, que le consommateur agit dans son intérêt, mais que le gouvernement nuit au consommateur avec des règlements idiots qui exigeront des boîtes de 2 pieds de haut, etc. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement agirait avec moins de sagesse que les fabricants. Dans d'autres pays, il y a des règlements exigeant la révélation des ingrédients pour ceux qui souffrent d'allergie; pourquoi, au Canada, votre Association s'y opposerait-elle?

M. Steele: Puis-je répondre de façon précise à cette question?

M. Allmand: Oui.

M. Steele: Il y a toujours du danger à présenter un court mémoire sur un problème important. Permettez-moi d'abord de vous rassurer.

J'espère que je peux le faire en vous disant que notre Association, en collaboration avec la Direction des ali-

[*Text*]

Food and Drug Directorate and with the allergy-control groups, an allergy information bank approach to this problem which will be far more effective in my view. There are two or three allergy-control groups in Canada. One is on the west coast and there is certainly an active one based in Toronto. This, agreed by the allergy association groups and the Food and Drug Directorate, would be a better approach that would give precise, full-content information for those products which may have special protein problems in this area—wheat germ and what have you to which they can refer to at all times.

In other words, we hope we can get on with a system of information as quickly as possible which will allow people to go to an information source handled by some independent group. We hope it will be the Department of National Health and Welfare Food and Drug Directorate because they are interested in this and are doing work on it. They can ask them, "Which products may I safely take in this area?" and they will get the answers out of the information system.

You are depending far too much, I submit, on being able to put all the information on labels. Various items have to be on labels which list ingredients and percentages, even the very small trace of amounts which are bothersome to allergy sufferers, as you know. That is the point we are making. We are saying there are better ways of dealing with that kind of problem.

Mr. Allmand: I agree with you that it is not possible to put everything on a label, but so far we have had nothing. You say you are now in the process of preparing something.

Mr. Steele: By the way, I am dismayed by the reaction—you may have had some—from some companies that even if you have an allergy problem, you cannot get this. I do not think this is typical of the exchanges that would take place, say, between our company members and people who may write in about products.

Mr. Allmand: I have not had that, but people have written to me—by the way, I have had interventions, briefs and requests from allergy associations—that this Bill is important. It may be that you may come up with another way of doing it that is better, but I would say that in the interim period I would have to support this legislation. If you come up with a better way, fine. Then, I presume the Minister in his wisdom will not try to enforce strict labelling in the ingredients field.

Mr. Steele: Quite frankly, we would hope we could continue our discussions with the Food and Drug Directorate on this one. They are the ones, after all, responsible for the health and safety of foodstuffs. I mean this is a problem they understand.

Mr. Allmand: I still see difficulty there because there are so many new convenience foods and processed foods with so many different ingredients in them. There are in their contents, well-known allergenic substances which I think could be required to be put on labels. However, I have had your point of view on this and if you come up with a better method all the better for your association.

I now would like to go into your standardization of containers. I really felt that you were suggesting in your demonstration that the Minister or his officials would

[*Interpretation*]

ments et drogues et les groupes qui s'intéresent aux allergies, étudie la possibilité d'un centre de renseignements à cet égard, ce qui serait plus utile, je crois. Il y a trois groupes semblables au Canada. Il y en a un sur la côte ouest, un autre à Toronto. On pourrait de cette façon obtenir une information précise et réelle sur un produit en ce qui a trait, par exemple, aux protéines, etc.

En d'autres mots, nous espérons instaurer un système d'information le plus tôt possible qui permettra d'aller à des sources d'information contrôlées par un groupe indépendant. Nous espérons qu'il s'agira de la direction des aliments et drogues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui s'intéresse à cette question. On pourra demander: «Quels produits puis-je prendre?» et on aura les renseignements.

Vous dépendez trop de l'information que l'on peut indiquer sur l'étiquette. Il y aurait trop d'indications à donner sur les étiquettes en ce qui a trait aux ingrédients qu'il peut y avoir dans les produits, les pourcentages, etc. Même les plus petites quantités peuvent présenter des difficultés pour ceux qui souffrent d'allergie. Nous disons qu'il y a un moyen plus facile de régler ce problème.

M. Allmand: Je sais que vous ne pouvez pas tout mettre sur les étiquettes mais jusqu'à maintenant, il n'y a rien eu.

M. Steele: En passant, je suis étonné que vous n'ayez pu avoir les renseignements que vous désirez en écrivant aux sociétés. Je ne crois pas que c'est ce qui se produit dans le cas de nos sociétés membres.

M. Allmand: Je n'ai pas eu ce problème moi-même mais il y a des gens qui m'écrivent. En passant, des associations intéressées au problème des allergies m'ont adressé des mémoires, des demandes, disant que le présent bill est important. Il se pourrait qu'il y ait un meilleur moyen d'y arriver. Entre-temps, j'appuie cette législation. Si vous pouvez trouver un autre moyen, c'est bien. Je pense que le ministre n'appliquera pas, alors, les dispositions relatives à l'étiquetage.

M. Steele: Franchement, nous espérons que nous pourrons continuer nos discussions avec les gens de la Direction des aliments et drogues en ce qui a trait à cette question. Ce sont eux qui comprennent le mieux le problème.

M. Allmand: Je vois quand même des difficultés dans ce domaine, parce qu'il y a tellement de nouveaux produits transformés, avec tellement d'ingrédients. Ils contiennent des substances qui peuvent entraîner des allergies et que j'aimerais voir sur les étiquettes. Je connais votre point de vue à cet égard; si vous avez une méthode plus facile, bravo pour votre Association.

J'aimerais passer maintenant à la normalisation des emballages. Je crois que vous essayez de faire croire, dans votre présentation, que le ministre et ses fonction-

[*Texte*]

require that type of packaging. This suggestion was really I think in some way to doubt our goodwill for the consumer and our intelligence. You said in your brief that you have the good of the consumer in mind and you said the consumer is an intelligent person, but you seem to think the Minister and his officials are not. You are putting apples, oranges and grapes, I suggest together in one thing. Where you need standardization is in a product similar to a product that Mrs. MacInnis has in front of her, for example, ketchup.

Let us say you have one company with a small, a middle-sized and a large bottle in a certain number of ounces and a competitor, Competitor B, has a small, a medium and a large size, but in different sizes of bottles, all ketchup. The housewife goes to the store wanting to get the best product for her dollar. If she tries to compare, let us say, the middle-sized bottle which might be 8 ounces for one, 8.5 ounces for the other, 9 for another and 10 for still another it is very difficult. I sat on the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs a few years ago when we were developing some of these concepts and the ladies said that they had an awful time trying to compare in one product field, the different types of products.

We have standardization of containers now in many areas, we have it in milk, we have it in liquor. I am sure Seagram's, Walker's and all the others do not find it too difficult to put out their bottles in 12, 25 or whatever it is, 40 ounces.

• 1210

Mr. Steele: Scotch whiskey is still in a different sized bottle, I believe.

Mr. Allmand: In any case...

Mr. Steele: May I speak to this point about the ketchup?

Mr. Allmand: Yes, yes.

Mr. Steele: Because it illustrates the kind of problem we may run up against time and time again. What you are really saying is that all ketchup is the same ketchup.

Mr. Allmand: No, I am not, but it is similar enough to make it inconvenient for the consumer to try and judge one against the other. I would agree with you that probably Heinz' ketchup and Libby's ketchup and other types have certain slight product differentiations but they are all generalized as ketchup.

I have in my notes here that in peanut butter there are 10 sizes in the stores of bottles of peanut butter. Now peanut butter is pretty much peanut butter whether it is product A, B, C or D.

Mr. Steele: And if it all sells and if there is some need for each one of these, then it is on the market for some reason. Is there any better test of whether there should be 10, 8 or 12 than the fact that they are there?

Mr. Allmand: I say that the consumer finds it difficult to judge. You say that they do not. You say that the manufacturer is in the best position to judge what is good for the consumer. It has been suggested to us that sometimes the proliferation of packages is merely a mar-

[*Interprétation*]

naires exigeraient ce genre d'emballage. Vous mettez en doute nos intentions et l'intelligence du consommateur. Vous dites, dans votre mémoire que vous pensez au bien du consommateur et que le consommateur est intelligent, mais vous semblez penser que le ministre et ses fonctionnaires ne le sont pas. Vous mettez tout dans le même sac. Là où la normalisation est nécessaire, c'est dans le genre de produits que Madame MacInnis a devant elle, par exemple, la sauce de tomates.

Disons qu'un premier concurrent a trois formats et qu'un autre en a trois aussi, mais trois formats différents. Le consommateur veut obtenir le plus possible pour son dollar et il essaie de déterminer les différentes quantités des formats; cela lui est très difficile. Je faisais partie du Comité permanent de la consommation et des corporations il y a quelques années et nous avons essayé de parler de ces questions; les consommateurs nous ont dit qu'il était très difficile de comparer les différents produits du même genre.

Nous avons la normalisation des emballages dans plusieurs domaines. Nous l'avons pour le lait, nous l'avons pour les boissons alcooliques. Les bouteilles de 12, 25 et 40 onces ne présentent aucun problème.

M. Steele: Il me semble cependant que le whisky est vendu dans des bouteilles de différentes contenances.

M. Allmand: En tout cas...

M. Steele: A ce propos, pourrais-je dire un mot au sujet du ketchup?

M. Allmand: Oui, bien sûr.

M. Steele: Il illustre en effet le genre de problème qu'on risque de rencontrer à maintes reprises. En réalité, vous dites que tous les ketchups sont pareils.

M. Allmand: Non, mais ils sont tous assez semblables pour que le consommateur puisse aisément les essayer et les comparer. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a de légères différences entre le ketchup Heinz et le ketchup Libby ou d'autres marques, mais ils sont tous classés sous le terme général de ketchup.

Selon mes propres documents, il y a dans le commerce dix tailles différentes de pots pour le beurre d'arachide. Or, le beurre d'arachide reste du beurre d'arachide, qu'il soit de la marque A, B, C ou D.

M. Steele: Et si tous les formats se vendent et s'il y a une demande pour chacun d'eux, on comprend pourquoi ils sont sur le marché. Rien ne prouve mieux la raison d'être d'autant de formats que leur présence sur le marché.

M. Allmand: J'ai dit que le consommateur a du mal à les comparer. Vous dites au contraire que le fabricant est dans la meilleure position pour juger de ce qui est mieux pour le consommateur. On nous a suggéré que la prolifération des différents contenants est seulement un procédé

[*Text*]

keting device and is not in the interest of the consumer. The beer companies, for example, put out their beer in standardized bottles. The milk companies do and I am sure that beers differ one from another. Ryers differ one from another. Processed fruits and vegetables differ one from another and they are in standardized packages. Why should it be any more difficult for companies which produce keptchup and peanut butter to put their products in standardized containers? I do not think that the Minister and his officials would ever try to do what you suggested about trying to force grapenuts and puffed rice all into the same size of packages.

Mr. Steele: But I am just trying to demonstrate a point about if you choose to standardize on one of two or three variables. You know, you are dealing with volume. You are dealing with weights. You are dealing with all of the factors which make for the variations. Now all we were trying to demonstrate was that trying to resolve the equation this way produces strange results.

Mr. Allmand: But I suggest to you that just as you have the best interest of the consumer at heart, as you say, I feel that a minister who is responsible to the people through the electoral system will also have the interest of the consumer at heart and will really only intervene through this legislation in areas where there really is confusion for the consumer and I think there is confusion for the consumer and I would support the legislation. I am not convinced so far by your arguments although I am still here to listen to you.

Mr. Henderson: Mr. Allmand, may I just make this comment relating to specifics. There is no definition of consumer. Is the consumer the most guillible? There is no criterion in Clause 11 against which the Minister is going to make his determination. There is no limitation. It is a completely wide-open delegation leading to the uncertainty that we are concerned about. Except what you say, the Clause as drawn I suggest to you requires reconsideration. Moreover in Clause 11(2) Mr. Steele has made the point that this type of delegation is left wide open in terms of consultation. Clause 11(2) says he may consult with bodies such as ours. There is no obligation to do it. We may or may not have a say. We have no right to make representations. We may be consulted, we may not be. So even accepting what you say, I would still urge you to look at the way in which the legislation is drafted.

The Chairman: Mr. Allmand, you have exhausted your own time in this case. I would like to discuss a point of order for a moment. I have the following names. Mrs. MacInnis, Mr. Guilbault, Mr. Hales, Mr. Robinson, Mr. Benjamin, Mr. Rock and Mr. Howe. Now, obviously then we will have to continue on this afternoon and therefore we want the Committee to have every opportunity of examining the witnesses. I will instruct the Clerk to have another meeting at 3.30 p.m. in the same room.

Mrs. MacInnis now.

• 1215

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman. There are two things that I want to say very

[*Interpretation*]

commercial et n'est pas toujours dans l'intérêt du consommateur. Les brasseries, par exemple, présentent leur bière dans des contenants normalisés, ainsi que les sociétés laitières. Et je suis certain que les bières sont différentes les unes des autres. Les whiskies sont différents. Les produits alimentaires, les légumes sont différents les uns des autres, et ils sont présentés dans des contenants normalisés. Pourquoi serait-ce plus difficile pour les sociétés qui produisent du ketchup et du beurre d'arachide de les présenter dans des contenants normalisés? Je ne crois pas que le ministre et ses représentants essaieront jamais de faire ce que vous suggérez, à savoir que les céréales à saveur de raisin et le riz soufflé soient présentés dans des contenants de même taille.

M. Steele: J'essaie simplement de démontrer qu'on peut essayer de normaliser une variable parmi d'autres. Il y a des problèmes de poids. Il faut tenir compte de tous les facteurs qui produisent des variations. Nous voulions simplement montrer que, si l'on essaie de résoudre l'équation de cette manière, cela peut donner des résultats étranges.

M. Allmand: Je vous suggère donc que, de même que l'intérêt du consommateur vous tient à cœur, je pense qu'un ministre qui est responsable devant ses électeurs doit aussi tenir compte de l'intérêt du consommateur et ne doit utiliser ces législations que dans les domaines où il y a certaines confusions pour le consommateur. Je soutiens donc le projet de loi. Vos arguments ne m'ont pas encore convaincu, mais je vous écoute.

M. Henderson: Monsieur Allmand, puis-je faire un commentaire à propos de ce point précis: il n'y a pas de définition du consommateur. Peut-on aussi facilement le tromper? Il n'y a aucun critère dans l'article 11 contre lequel le ministre puisse prendre une décision. A l'exception de ce que vous venez de dire, cet article, tel qu'il est libellé, doit être réétudié. D'ailleurs, M. Steele a mentionné, dans l'article 11(2), que ce genre de délégation est très ouverte en termes de consultation. Elle précise que le ministre peut consulter un organisme comme le nôtre et qu'il n'est pas obligé de le faire. Nous n'avons pas forcément la parole. Nous n'avons aucun droit à faire valoir. Il peut nous consulter ou non. Même en acceptant ce que vous dites, je crois toujours qu'il est nécessaire de réétudier la façon dont cet article est présenté.

Le président: Monsieur Allmand, vous avez épuisé votre temps de parole. J'aimerais en venir à un rappel au règlement. J'ai les noms suivants: Mme MacInnis, M. Guilbault, M. Hales, M. Robinson, M. Benjamin, M. Rock et M. Howe. Évidemment, nous devrons continuer cet après-midi, c'est pourquoi nous voulons que les membres du Comité aient toutes les occasions possibles de poser des questions aux témoins. Je vais demander au greffier de prévoir une réunion à trois heures et demie, dans la même salle.

Madame MacInnis vous avez la parole.

Mme MacInnis: Merci, monsieur le président. Il y a deux choses que je voudrais dire très brièvement avant

[*Texte*]

briefly before I start in with questioning. Where did the microphone go?

Mr. McGrath: Behind the cornflakes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There are two things I would like to say before I start questioning. The first is that I am very glad that the Grocery Product Manufacturers have been able to come before the Committee. I think it is very important that their point of view be heard in connection with this bill, as indeed should that of consumers and other people.

The second thing is that this bill has not dawned suddenly out of the blue. Mr. Allmand has already made reference to the Prices Committee on which we both sat some years ago. From that I draw this sentence, "On the other hand the consumer was unanimous in your appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products." This is in direct response to a very thorough inquiry which was made some few years ago.

I would like to start with Mr. Steele's starting point. He said and I quote his exact words: "The unarguable principle of obtaining the best value." Then Mr. Hurlbut, the Chairman of the Board, remarked also in connection with the display, that the point comes through quite through a little test if I can. I have here in my general clearly how difficult this can be. I want to put Mr. Steele grocery store, three sizes of Heinz Tomato Ketchup, the small, 11-fluid-ounce size which is priced at 23 cents; the medium 15-ounce-size at 41 cents; and, the large 25-ounce-size at 57 cents. I would be grateful if he would not use his pencil but if he would pretend that he is a consumer going into the store. Which one of these would he figure was the best value for the money?

Mr. Steele: If I was going in there as the head of a household that was a large ketchup consumer with a number of children who smother it on everything, I would head for that large bottle, I guess.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): My point is where do you get the most ketchup for your money.

Mr. Steele: You would have to go to the trouble of doing a little mental arithmetic to judge that one.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then. Take the woman with the shopping buggy and the children going into the supermarket, how is she going to pick this up quickly with a whole lot of groceries while figuring which of these bottles is going to give her the most for her money.

Mr. Steele: Nobody is going to deny that going through a supermarket these days with the tremendous number of products that are there makes this kind of shopping a difficulty.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We have already got to that point. I am going to give you the answer in a minute. I have here three size of Kellogg's

[*Interprétation*]

de commencer mes questions. Où est le microphone?

M. McGrath: Derrière les flocons d'avoine.

Mme MacInnis: Il y a deux choses que j'aimerais mentionner avant de commencer mes questions. La première, c'est que je suis très heureuse du fait que les fabricants de produits alimentaires ont pu venir témoigner au Comité. Il est très important qu'on connaisse leur point de vue au sujet de ce projet de loi, ainsi que celui des consommateurs, bien entendu.

La deuxième chose, est que ce projet de loi n'est pas sorti tout simplement des nues. M. Allmand a déjà fait référence au Comité sur les prix auxquels nous avons siégé il y a quelques années. Je citerai cette phrase de son exposé: «D'autre part, les consommateurs sont unanimes dans leur demande d'une meilleure information dans l'étiquetage. Il y a aussi une opinion très généralement acceptée que la prolifération des différentes tailles de contenants est trop importante et qu'une normalisation des dimensions des contenants est nécessaire pour de nombreux produits». Ceci donc est en réponse directe à une enquête très complète qui a été faite il y a quelques années.

J'aimerais revenir au point de départ de M. Steele. Voici ce qu'il a dit: «Le principe indiscutable qui vise à obtenir la meilleure valeur.» Ensuite, M. Hurlbut, le président du Conseil d'administration, a remarqué aussi à ce sujet qu'il est évident que c'est très difficile à obtenir. Maintenant, j'aimerais soumettre M. Steele à une épreuve intéressante. J'ai ici venant du supermarché où je fais mes emplettes, trois différentes bouteilles de ketchup Heinz: la petite bouteille de 11 onces dant le prix est de 23c.; la bouteille moyenne de 15 onces, à 41c.; et la grosse bouteille de 25 onces à 57c. Je serais très heureuse s'il voulait bien ne pas utiliser son crayon et prétendre qu'il est un consommateur, qu'il se présente dans un magasin. A laquelle de ces trois bouteilles attribuerait-il le plus de valeur, relativement à son prix?

M. Steele: Si je me présentais dans ce magasin comme chef de famille, grosse consommatrice de *ketchup*, avec des enfants qui en mettent sur n'importe quoi, je prendrais probablement la plus grosse bouteille.

Mme MacInnis: La question est: Où avez-vous le plus de ketchup pour votre argent?

M. Steele: Il faudrait prendre le temps de faire un peu de calcul mental pour répondre à cette question.

Mme MacInnis: Eh bien, prenez la femme qui pousse son chariot dans un supermarché, accompagnée de ses enfants. Comment pourra-t-elle, ayant beaucoup d'autres produits à acheter, rapidement choisir parmi ces bouteilles celle qui lui en donne le plus pour son argent?

M. Steele: Personne ne peut nier que parcourir un supermarché avec tous les différents produits qui sont offerts, est devenu une chose extrêment difficile.

Mme MacInnis: Voilà déjà un point d'acquis. Je vais vous donner la réponse dans une minute. Voici maintenant 3 boîtes de *Rice Crispie Kellog*. La petite de 9

[*Text*]
Rice Krispies: a 9-ounce size priced at 35 cents; the medium is 43 cents; and the large, 17 ounces, is priced at 63 cents. Just off the bat which one gives you the most cornflakes for your money?

An hon. Member: How many ounces is that?

Mrs. MacInnis: Seventeen, 13 and 9. Do not have any mental arithmetic. The woman does not have time to do mental arithmetic.

Mr. Steele: She is going to stop for a minute and think about it.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Not much when the child is pulling a package off and another one is running away with the buggy.

Mr. Steele: I would fail that one too.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Number three—Arctic Power. The small size, 1 pound 4 ounces, 59 cents; the medium size, 2 pounds 10 ounces, $1.17; the large, 5 pounds, $1.69. Can you pass that one?

• 1220

Mr. Steele: I think I would opt for the large one on that one.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): All right, you are right on this. But in this case you would have to pick the middle size and in this case you would have to pick the small size. How in heaven is any consumer going to go in there and—mind, when you gave the display you added a couple more uneven sizes in connection with breakfast; you added a three pound fifteen ounce size and a sixteen ounce size.

Mr. Steele: I was careful to point out that they do not really exist in the real world.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Well all right, there are a lot of other odd sizes that do exist though in breakfast foods.

Mr. Hurlbut: Mrs. MacInnis, may I interrupt for just one minute?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes.

Mr. Hurlbut: Would those packages of cereal or catsup all have been purchased in the same store?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes, sure they have; yes, that is the point.

Mr. Hurlbut: The three sizes would have been purchased on price by that store.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Oh, yes, a fair test of a consumer going into the store. You see, I think probably those people who say a picture is worth a thousand words are maybe right. In other words, this gives the need for not only this Bill but also for a practice which is not being put into this Bill which I think should be put in: that is the absolute necessity of having the price per unit marked on the packages because that is the only way in which the woman can

[*Interpretation*]
onces à 35c., la moyenne à 43c. et la grosse de 17 onces à 63c. Encore une fois, laquelle vous donne plus de produit pour votre argent?

Une voix: Quels poids avez-vout dit?

Mme MacInnis: Il s'agit de 17, 13 et 9 onces. Ne faites pas de calcul mental. La consommatrice n'a pas le temps de faire ça.

M. Steele: Elle s'arrête un instant pour y penser.

Mme MacInnis: Pas très longtemps, quand un de ses enfants prend un paquet et l'autre s'en va avec le chariot.

M. Steele: Je ne peux pas répondre à cette question.

Mme MacInnis: Troisième article. *Arctic Power.* La petite boîte, d'une livre 4 onces, qui vaut 59c.; la boîte moyenne, de 2 livres 10 onces, qui vaut $1.17, la grande, de 5 livres, à $1.69. Sauriez-vous résoudre ce problème?

M. Steele: Je crois que dans ce cas-là je prendrais la plus grosse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais dans le cas du *Rice Krispie,* vous devez choisir la boîte moyenne et dans le cas du *ketchup* vous devez choisir la petite bouteille. Comment une consommatrice peut-elle aller au supermarché et pouvoir faire ce choix. Vous avez tellement de choix de dimensions.

M. Steele: J'ai soigneusement souligné qu'elles n'existent pas en réalité...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est vrai, mais il y a des tas d'autres dimensions variées qui existent pour les produits de petit déjeuner.

M. Hurlbut: Puis-je vous interrompre?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais pas longtemps.

M. Hurlbut: Est-ce que tous ces emballages de céréale ou de *ketchup* ont été achetés dans le même magasin?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Certainement, ils ont été achetés dans le même magasin, c'est même là qu'est le problème.

M. Hurlbut: Le magasin aurait acheté les trois différentes tailles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est une bonne épreuve pour les clients qui rentrent dans le magasin. Je crois que ceux qui disent qu'un dessin vaut mieux qu'un long discours, ont raison. En bref, cela justifie ce bill et justifierait aussi une pratique qu'il ne prévoit pas: l'obligation de marquer sur les paquets le prix par unité; c'est la seule façon pour une ménagère de savoir combien elle a de *ketchup,* de *Rice Krispie* ou d'*Arctic Power* pour son argent. C'est pourquoi j'aimerais

[*Texte*]

figure, if she knows, how much catsup she gets for how many cents, how much Rice Krispies she gets for how many cents in ounces and how much Arctic Power she gets for how many cents in ounces or a pound or whatever the thing may be. And this is why I would just like to urge the point that in my view if the Grocery Product Manufacturers were doing a real good job on this they would get after the Minister for leaving out of the Bill a price per unit. I think unit pricing is the only way in which the housewife can really do this thing well and not get cheated by her eyes or whatever you like, by the package.

Mr. Steele: I would just like to make two points in response to the general arguments you are putting forward, Mrs. MacInnis. The first is that I would really challenge you and other members of the Committee to tell us more effectively than we have been able to figure out after reading that Bill how the processes, which the government or the department are likely to go through to achieve standardization, are going to improve the lot of the consumer. That is one thing, how it is actually going to work to achieve this result?

But more importantly, when you deal with the prices on the shelves the point was made—and I listened to him make it the other day—by Mr. Basford that he cannot legislate for end retail prices. We cannot make such a recommendation as a manufacturers association. I would just like to make this point. We mentioned it in our brief because we are as aware as anyone else that experiments with unit pricing are going forward. If the consumers find as a result of tests that this is going to be the way to improve the situation of comparability for the future, hurrah, because you know this should take out of play any further idea that one way to achieve this result is to ram them all into a bed of Procrustes and chop them off at the ends to get a standard. This is our point about this.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not like to hurry you, but I see that Chairman and the clock. I want to answer you because I have a recipe for this, I think. It seems to me that what is within the competence of the federal government in this legislation on the price per unit business is to make a marked-off space on every package into which a price per unit might be put. And then get busy with the provincial governments and have them pass legislation under the aegis of the federal legislation and have them make it effective in their provinces to have the grocery chains give the example by marking price per unit on there and then passing master lists around to the groceries under their aegis. I believe something of this kind is going forward now in New York State to get the local power to do it. If this were done we could give the consumer the tool that she really needs to know, how much per ounce, per pound or per convenient unit, weight or measure; she is then going to get value for her money.

This is my concern with this Bill above everything else. When this Bill is up, I think we should take occasion to work for a very workable, viable method so that the consumer will be able to measure the value which she cannot do today and which I have demonstrated at least to my satisfaction and I hope to the satisfaction of other people.

[*Interprétation*]

souligner que, selon moi, si les fabricants faisaient très bien leur travail dans ce domaine-là, ils demanderaient au ministre d'inclure au bill une norme touchant le prix par unité, car c'est là la seule manière que la consommatrice peut faire un choix vraiment valable sans se laisser abuser par les apparences.

M. Steele: J'aimerais simplement émettre deux commentaires au sujet des arguments que vous avancez, madame MacInnis. Le premier c'est que je vous mets au défi, vous et les membres du Comité, de nous dire de manière plus efficace que nous avons pu le faire nous en lisant le projet de loi, par quelle méthode le gouvernement dans ce projet de loi pourra faire quelque chose pour améliorer la situation pour le consommateur. Lorsque vous parlez des prix affichés sur les rayons j'ai écouté M. Basford qui nous a déclaré qu'il ne peut pas légiférer pour les prix de détail, et nous ne pouvons pas, en tant que l'Association de fabricants, faire une telle recommandation. Nous l'avons mentionné dans notre mémoire, parce que nous savons comme tout le monde que l'on fait des essais avec les prix par unité. Si le consommateur constate par expérience que c'est là un moyen d'améliorer la situation, je suis entièrement d'accord. Cela ferait disparaître l'idée de faire passer tous les produits sur ce lit de Procuste en les coupant à chaque bout pour les normaliser. C'est là notre point de vue à ce sujet.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne veux pas vous presser, mais je vois le président et le temps qui passe. Voici maintenant la solution que je propose. Il me semble que ce qui relève de la compétence du gouvernement fédéral est d'exiger qu'il y ait un espace libre sur le paquet dans lequel on peut inscrire le prix par unité. Et ensuite, s'occuper du gouvernement provincial pour que ce dernier adopte une législation pour forcer les chaînes de supermarchés à donner l'exemple en inscrivant le prix par unité sur leurs produits et en donnant des listes-modèles aux épiceries qui dépendent d'elles. C'est ce qui se fait dans l'État de New York, et je crois que si cela était fait, cela donnerait au consommateur l'outil dont il a réellement besoin pour savoir combien coûte par once, par livre, etc.... le produit qu'elle achète; elle en aura ainsi plus pour son argent.

Et c'est là ma principale préoccupation à l'égard de ce projet de loi. Et lorsqu'il aura été adopté nous devrons chercher la méthode la plus pratique pour permettre au consommateur d'évaluer la valeur des produits, ce qui n'est pas possible actuellement comme je crois et j'espère vous l'avoir démontré.

[*Text*]

• 1225

Mr. Steele: You should measure the price. We keep wanting to refer to the fact that there is a value consideration here which is of greater significance than just the price.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes, I know. Could I be put down for the second round, Mr. Chairman.

The Chairman: I will put you down for the next round, Mrs. MacInnis. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. As usual when I get my opportunity to ask questions, pretty nearly everything has been said, and I am virtually speechless. However, there are a few things left that I would like to follow up.

First, I am somewhat concerned about this proliferation of size that is mentioned, and a point that was made in the brief to the effect that there is some suggestion that the consumer should by and large be the person who determines the size. I wonder if you would expand upon that to some extent.

Mr. Steele: It is really Mr. Hurlbut who has to contend with this problem.

Mr. Hurlbut: It would seem to me that no matter how well informed might be the drafter of regulations, no matter how well informed might be a committee, that such a person or group is not able to determine what should be the optimum size for any particular product as it is used by the consumers. There are so many variables, such as the size of a family which is one very significant one. Going back to Mr. McGrath's question, this is very much a part of the process in the development of a product to go to the consumer to determine what her actual needs or requirements are, come back and then size the product accordingly. We just fail to see how a legislative body can possibly speak for a consumer in terms of his or her needs.

There is one other consideration. It would seem that the development of new products would be very severely inhibited because if you are working to certain prescribed standard specifications it is difficult to see how anyone can foresee what could be coming along the way in terms of new products that may have to be packaged in a way that we cannot even foresee right now. We can see that the development of new products would be very severely curtailed by having to work from some prescribed set of standards.

Mr. Robinson: Mr. Hurlbut, if we take a look at Mrs. MacInnis' grocery store over there, we will see that there are a number of different sizes for the same product. Would you from your experience say that the size of the container that the product is in was determined by the consumer or was it determined by the producer or processor?

Mr. Hurlbut: It would depend, I think on the product. I would think that the cereal package is determined initially by the processor. He has to consider the economics of setting up the plant and running his product through an efficient packaging line. In many other products such as

[*Interpretation*]

M. Steele: Vous devriez mesurer le prix. Il s'agit d'une considération de valeur qui a plus d'importance que simplement le prix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président? Pouvez-vous m'inscrire au deuxième tour, monsieur le Président?

Le président: Je vous inscrit au deuxième tour de question Mme MacInnis. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Comme d'habitude lorsque j'ai l'occasion de poser des questions presque tout a été dit, et je n'ai plus rien à dire. Toutefois, il y a certains points qui ont été laissés de côté et que j'aimerais mentionner.

Premièrement: je me préoccupe passablement de la prolifération des contenants de grandeurs variées, ainsi que d'un détail du mémoire selon lequel c'est le consommateur qui devrait déterminer ces grandeurs. Pourriez-vous donner quelques précisions à ce sujet?

M. Steele: C'est en fait M. Hurlbut qui s'occupe de ce problème.

M. Hurlbut: Il me semble que quelle que soit la compétence du rédacteur de ce projet de loi, quels que soient les renseignements que le Comité peut avoir, une telle personne ou un tel groupe ne sont pas nécessairement capables d'établir quelle devrait être la dimension la meilleure pour tel produit utilisé par le consommateur. Il y a tellement de facteurs importants, et en particulier la taille de la famile. Pour revenir à la question de M. McGrath, lorsque nous voulons mettre au point un produit, nous consultons les consommateurs pour savoir quels sont leurs besoins réels et dimensionner le produit en conséquence. Nous ne pouvons pas voir comment un corps législatif peut parler au nom des consommateurs et parler de leurs besoins. Je voudrais faire remarquer également qu'il semble que les développements de nouveaux produits seraient particulièrement restreints, car si vous devez travailler à l'aide de normes prescrites, il est assez difficile de prévoir ce qui va arriver à l'avenir, on pourra avoir besoin d'emballages que nous ne pouvons pas même imaginer. Nous pourrons voir que le développement d'un nouveau produit sera vraiment rendu beaucoup plus difficile s'il nous faut travailler en fonction de normes prescrites.

M. Robinson: Si nous examinons le magasin dont parlait Mme MacInnis, il y a différentes grandeurs pour les mêmes produits. Selon votre expérience, pouvez-vous dire si la dimension du contenant a été déterminée par le consommateur ou par le fabricant?

M. Hurlbut: Je crois que cela va dépendre du produit. Le contenant des céréales est habituellement établi par le fabricant, selon ses besoins pour ses lignes d'emballage. Dans le cas de plusieurs autres produits, dans le cas des puddings, par exemple, que nous avons vu tout à l'heure,

[*Texte*]

the puddings that we saw here, the weight and the size is determined by the consumer and her needs. I think this is one of the concerns that we have. You cannot oversimplify. Each product is a thing unto itself and no matter how complex a set of rules and regulations are it is difficult to cover all situations.

Mr. Robinson: I notice on page 2 of the brief that you presented—I guess this would be for Mr. Steele—it says:

> Most fundamental of all is the intelligence and plain good sense of the buying public. Far from being "quivering masses", easily deceived and incapable of rational choice, Canadian consumers, in our experience, have proven to be both efficient and effective shoppers.

• 1230

It goes on further. Down towards the end of that paragraph it says:

> ... if new products are being introduced continuously, others are continuously coming off the retail shelves of the country for the simple reason that they have not found acceptance from the buying public.

Can you explain why they would not find acceptance and could you give some examples?

Mr. Steele: Mr. Hurlbut might be the person to answer that from his own experience.

Mr. Hurlbut: So often in the history of a product you will find that in the early stages smaller package sizes are the ones that are preferred. As the product assumes a place in the home it is bought in greater quantities and quite often the smaller sizes are dropped. It becomes inefficient to produce them and the retailer cannot see any justification for keeping them on his shelves.

Tastes change. A product can become obsolete. Another product might offer much more in the way of flavour, nutrition, or whatever, so product "A" that was introduced ten years ago no longer gulfils a need. Something better has come along. It is a continual process.

Mr. Robinson: You are now speaking of the product. I am not only thinking of the product, but of the size of the container that is not acceptable to the public.

Mr. Hurlbut: Yes. I alluded to that. One example of this would be the small-size container. The demand for this diminishes as the product becomes more and more used and that would be dropped. That is one case.

I think there are reverse situations where perhaps the largest size diminishes in demand because of changing patterns.

The trend to urbanization has quite an impact on package sizes. With people living in apartments, families tend to be smaller and they use smaller-sized packages. People in rural areas tend to buy the large sizes.

Mr. Steele: This is a point that perhaps should be elaborated upon on the basis of what Mr. Hurlbut said; that the job of acting as an intelligent system for product

[*Interprétation*]

le poids et la dimension sont déterminés par le consommateur, car nous voulons leur donner un service adéquat. C'est l'une des préoccupations que nous avons de ne pas simplifier à l'infini. Quelle que soit la complexité des règlements, je ne crois pas qu'ils puissent recouvrir tous les problèmes.

M. Robinson: Je remarque à la page 2 de votre mémoire, cela concerne je crois M. Steele, que vous dites:

> Le principal facteur est l'intelligence et le bon sens des acheteurs. Loin de constituer une foule hésitante, facile à tromper et incapable de bien choisir, les consommateurs canadiens, selon nous, se sont révélés être des acheteurs attentifs.

Ça se continue. Vers la fin de ce paragraphe on dit:

> —si on assiste sans cesse à l'arrivée de nouveaux produits sur nos marchés, on assiste en même temps au phénomène inverse, en ce sens que d'autres produits n'ont pas été acceptés du public.

Pourriez-vous dire pourquoi ces produits ne sont pas acceptés et donner quelques exemples?

M. Steele: M. Hurlbut pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Hurlbut: Si souvent dans l'histoire d'un produit, vous trouverez que dans les premières phases de la mise en marché, les plus petits emballages sont ceux qui sont choisis de préférence. Au fur et à mesure que le produit trouve sa place à la maison, on se le procure dans des quantités plus grandes. Le détaillant ne voit pas la nécessité de laisser s'accumuler les petits emballages sur les tablettes.

Les goûts changent. Un produit devient parfois chose dépassée. D'autres produits offrent peut-être beaucoup plus dans le domaine de la saveur, de la valeur alimentaire. Par exemple, le produit «A» qui a été mis en marché il y a 10 ans peut très bien être remplacé par un nouveau produit. C'est ce qui se produit sans cesse.

M. Robinson: Vous parlez présentement du produit, mais je pense non seulement au produit mais je pense aussi aux dimensions du contenant qui n'est pas acceptable pour le public.

M. Hurlbut: Oui. L'exemple que je vous donnais, était celui du contenant de petite dimension qui se trouvait à devenir moins en demande.

Je crois qu'il y a des cas contraires où ce sont les contenants les plus grands qui sont les moins demandés.

L'urbanisation croissante modifie considérablement le format des emballages. Les personnes qui habitent en appartements ou qui ont une petite famille emploient des formats plus réduits. Les habitants des régions rurales acceptent les gros paquets.

M. Steele: C'est une question qu'on devrait expliquer plus à fond selon les commentaires de M. Hurlbut. Il revient aux gérants des supermarchés d'établir un sys-

[*Text*]
demand rests in a very important way with the people managing the supermarket chains who are constantly assessing which ones are moving off the shelves and which ones are not. You will certainly find within a range of package sizes that they may have to change the mix of these given the nature of the area they are serving. If you go into a supermarket that is in an ethnic area, for example, you will have the kind of situation, perhaps, where there is a demand for certain types of products. A good example of this is in the Italian communities where there is a vast range of pasta products. However, the approach is the same no matter where the supermarket is located. By trial and error they have to be constantly reappraising which of this great array of products they are going to have on their shelves, and if they are not moving the manufacturers will hear about it very quickly. That point is contained within what we said here. It is not a case where the product might disappear altogether—it may if it is not moving—but it may certainly disappear off the shelves in quite a lot of stores if it is not meeting the requirements in that area.

Mr. Robinson: I have always been under the impression, rightly or wrongly, that if you bought in bulk or in quantity you usually got a better deal, you got more for your money, and I must say I was quite surprised to see Mrs. MacInnis produce the three bottles of ketchup and point out that you got the best deal when you bought the small one. If this is so, if this is an actual fact, it seems to me that a fraud is being perpetrated by Heinz against the public.

Mr. Hurlbut: May I say that I assume the same thing. Certainly I know of no company that does not follow the practice of reducing the relative cost as the sizes become larger, so that the value does in effect increase or improve as you go to the larger size. However, pricing, as it appears on the grocer's shelf, is determined by the grocer. There are several factors that can influence that pricing. The grocer may choose to feature a product in a particular size, in which case he would reduce the price temporarily.

• 1235

Mr. Steele: There is surely another point, too. This was one that was brought up before the 1966 committee, when somebody held up a small tin of tomato juice, bar size that they use for mixes, which costs just three or four times what it would cost if the thing was packaged in a big container. The point I want to make about this is that the volume and run has a lot to say about the price at which that is sold by Heinz to the retailers. I do not know the sales history of the smaller size, but I will at least defend the point that if it is moving more than the others, it is obviously better able to stand a lower price, perhaps, as far as the manufacturer is concerned. Short runs do cost money. It depends very much on the manufacturer and the retailer being on top of this kind of situation all the time. The best values are in the products that have the most economical runs in the manufacturer's eyes.

The Chairman: Mr. Robinson, I will put you down for the next round.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]
tème ingénieux permettant de tracer le contour de la demande, car il est très facile pour eux de déterminer quels produits se vendent bien et quels produits demeurent sur leurs tablettes. Alors, apparaît tout un éventail de formats et de dimensions dont on doit tenir compte d'après la région qu'on dessert. Dans un supermarché d'une région à caractère ethnique particulier, on demande un certain genre de produits. Un bon exemple serait dans une région où demeurent beaucoup d'Italiens. Le choix dans les pâtes alimentaires y est beaucoup plus grand. La méthode est la même, peut importe l'emplacement du supermarché. Ils doivent user de leur jugement et faire une réévaluation constante des produits. S'ils ne font pas ce travail, le fabricant en subira les conséquences.

Il ne s'agit pas du tout de la disparition de ce produit, mais si le produit n'est pas vendu, il peut disparaître des étagères d'un bon nombre d'épiceries car il ne remplit pas les besoins de cette région.

M. Robinson: J'ai toujours eu l'impression à tort ou à raison que si on achète en gros, on obtient plus pour son argent. Je fus très surpris de voir Mme MacInnis présenter trois petites bouteilles de ketchup et dire que lorsque l'on achète les petites on fait un meilleur achat. Si c'est le cas, il y a une fraude qui a été commise par Heinz contre le public.

M. Hurlbut: Je pense la même chose. En autant que je sache, toutes les entreprises réduisent le coût lorsque le format augmente. Donc, la valeur du produit augmente pour le producteur lorsqu'il l'offre en format plus grand. Mais il semble que les prix sur les tablettes sont déterminés par l'épicier lui-même. Il y a plusieurs facteurs qui peuvent influencer ces prix. L'épicier peut décider de mettre un produit en vedette, un format particulier. Alors, il pourrait en réduire le prix temporairement.

M. Steele: Il y a aussi autre chose. La question soulevée devant le Comité de 1966 lorsque l'on a présenté une boîte de jus de tomate, format pour le bar qui coûte de 3 à 4 fois plus cher que si le jus était vendu dans un contenant plus gros. Tout ce à quoi je veux en venir est que la grosseur et le roulement influencent beaucoup le prix auquel Heinz vend à ses détaillants. Je ne connais pas l'histoire du prix de la petite bouteille, mais si son roulement évolue beaucoup plus vite que celui d'autres formats, cette bouteille peut beaucoup plus facilement subir une baisse de prix—du côté du producteur, j'entends. Tout dépend des possibilités, pour le détaillant et pour le fabricant, de surmonter de tels problèmes. Plus le roulement du produit est économique, plus ce produit représente la meilleure valeur aux yeux du fabricant.

Le président: Monsieur Robinson vous poserez vos questions après.

M. Robinson: Merci.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, a lot of fanfare has been given to this proposed legislation. The more I study it the more I am inclined to think the consumer is going to find that she has bought a pig in a bag, as it were, and that this is going to prove costly legislation. Something has been said this morning about costs. I would like to formulate my questions along this line more than others.

I think it has been said already by Mr. Hurlbut that it was going to cost the consumer more if this legislation is enacted. Are there other manufacturers here this morning that could give us examples? For instance, somebody mentioned soup, are the soup people represented here this morning? Would they like to say whether this will cost the consumer more in the packaging of soups, for instance, or any other products? I would like to hear from one of them, one or more.

Mr. Steele: Mr. Lindley, President of Campbell Soups, I am sure would like to reply.

Mr. Hales: I would like to ask the gentleman then, if this legislation were enacted, as far as soups are concerned, would it increase the cost of soup to the consumer?

The Chairman: Would you introduce yourself please, Mr. Lindley?

Mr. J. Lindley (President of Campbell Soup Ltd., Toronto): My name is Lindley.

There has already been reference made to standardization of can sizes in the fruit and vegetable products, and some soups fit into this category. So we have some regulation, and have had for a number of years on can standardization, although we do have proliferation of can sizes in soups. The two are different.

The legislation, in our opinion, is written in such a way and it is broad enough so that the intent is really not known, and, coming back to the original reference here to cereals, if somebody decided they were going to standardize soups by weight—then we now sell a predominant amount of our soups in a number one can or a ten ounce size can with which people are most familiar—if someone in government—which this legislation would permit them to do—decide in the regulations to state that we are going to standardize soups by weight, then instead of selling our number one soups in one-sized can, we would sell those same soups in six sizes of cans, because the weights of soups in the present cans vary from 10 ounces to 11½ ounces. This gets back to the density-volume situation.

Mr. Hales: Do you see a strong possibility of the government maybe asking for standardization in this way?

Mr. Lindley: Any legislation written, in our opinion, that has the freedom of action this legislation has always presents a danger that someone trying to improve a situation will go to the extent of saying yes, we want soup standardized by weight. This may not happen in 1971 or 1972, but once it is legislation and once that interpretation can be taken of the legislation, then the

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: On a commenté d'abondance cette nouvelle loi. Plus je l'étudie, plus j'ai l'impression que le consommateur se fait jouer et que cela sera une loi très onéreuse. On a parlé ce matin de la question des coûts et j'aimerais poser mes questions dans cette ligne plutôt.

M. Hurlbut a déjà déclaré que cela coûterait beaucoup plus d'argent aux consommateurs après l'application de cette mesure. Y a-t-il d'autres fabricants qui pourraient donner d'autres exemples? On a mentionné la soupe, y a-t-il des fabricants de soupe ici ce matin? Pourraient-ils nous dire si cette loi hausserait les coûts aux consommateurs, pour la soupe ou pour d'autres produits? J'aimerais bien qu'un fabricant de soupe vienne nous le dire.

M. Steele: Peut-être que M. Rindley, président des Soupes Campbell, pourrait nous expliquer de quoi il s'agit.

M. Hales: Alors, j'aimerais lui demander ceci: si cette loi entrait en vigueur, cela augmenterait-il le prix de la soupe pour les consommateurs?

Le président: Pourriez-vous vous présenter, monsieur Lindley?

M. John Lindley (président des Soupes Campbell Toronto): Mon nom est Lindley; on a déjà parlé de la normalisation de la grosseur des boîtes de conserve pour les fruits et les légumes et quelques sortes de soupe entrent aussi dans cette catégorie. Alors, nous avons certains règlements que nous observons depuis plusieurs années bien que nous ayions une prolifération des formats, des volumes des boîtes de soupe.

La loi est rédigée de telle façon, et elle est assez vaste qu'on ignore son but. Revenons à la question des céréales qui a déjà été soulevée. Si ce Comité décidait de normaliser les boîtes de soupe selon le poids, les soupes dans des boîtes de 10 onces que connaît très bien le public se vendraient alors dans six boîtes différentes puisque le poids de ces soupes varie de 10 à 11½ onces selon la densité.

M. Hales: Pensez-vous que le gouvernement demandera que la soupe soit normalisée de cette façon?

M. Lindley: Toute loi qui accorde une telle liberté de manœuvre présente un risque. Quelqu'un voulant améliorer la situation pourrait aller aussi loin que d'exiger que la soupe soit mise en boîte selon son poids. Ceci peut ne pas se produire en 1971 ou en 1972, mais une fois qu'une loi est loi et qu'elle peut être interprétée de la façon que je viens d'exposer. Nous devrions éliminer ce risque

[*Text*]
threat is always there and that threat should be removed because at the moment, we believe, it is not a confusing situation.

• 1240

Mr. Hales: So, I assume the consumer could expect to pay more for soups.

Mr. Lindley: Yes. I think that is a very logical conclusion to draw.

Mr. Hales: Coming back to another factor regarding cost, in the bill it speaks about importation. A goodly number of Italian people have come to Canada and a great number of Italian foods are imported. The way this bill is drafted will prohibit a lot of this importation and it will become a very strong tariff barrier, therefore the cost to the people will naturally be increased. Because of this the importer is put in a very serious position and I would like to ask the Chairman or Mr. Steele if the Canadian Importers Association has asked to appear before this Committee to express their views regarding the clauses that refer to importation of food products. Many food products are imported into our country—Chinese, Italian, many of them. Has the Canadian Importers Association been asked to appear?

The Chairman: Mr. Hales, I do not recall having received any letter or word from any importers association that they would like to appear, and the Clerk informs me that he has not received any correspondence.

Mr. Hales: All right. My time is going. With regard to cost, has any summary been made of the letters that have been written to Box 99 at the Department of Consumer and Corporate Affairs? Has your association made an effort to find out what type of complaints have come in through Box 99 and how it affects this legislation?

Mr. Steele: We are in touch with the Department of Consumer and Corporate Affairs and we receive from them the monthly and quarterly summaries which they do of the complaint letters they receive. The standard answer we always get when we ask for details or breakouts of the types of complaints, say, by category of product is that the volume of it prohibits their being able to provide us with this kind of service. We do not know what the volume of letters is that bear directly on the types of things this legislation is designed to remedy.

Mr. Hales: I am sorry if I got off the track a bit concerning cost. Thank you very much, Mr. Lindley. Are there any other gentlemen here who represent companies that find that it would mean an added cost to consumers if the legislation were enforced?

Mr. Hurlbut: Mr. Ratcliffe, sir.

Mr. Hales: What company is Mr. Ratcliffe with?

Mr. Steele: He is with the Kimberley-Clark paper company, which is one of the companies that supplies goods which are sold through grocery outlets.

Mr. Hales: Would you mind telling us the type of products and what you expect if this legislation comes into force?

[*Interpretation*]
maintenant; puisqu'à ce moment, la situation n'est pas trop confuse.

M. Hales: Je suppose par conséquent que le consommateur paiera davantage pour la soupe.

M. Lindley: Oui, c'est une conclusion tout à fait logique.

M. Hales: A propos d'une autre question portant sur les coûts, le bill parle des importations. Bon nombre d'Italiens ont immigré au Canada et on y importe donc beaucoup d'aliments italiens. Ce bill interdirait l'importation d'un grand nombre de ces produits et cela équivaudrait à établir des barrières tarifaires assez élevées; alors le prix serait beaucoup plus cher pour le public, ce qui placerait l'importateur dans une situation assez grave. J'aimerais demander au président ou à M. Steele si l'Association des importateurs canadiens a demandé à comparaître pour exprimer ses opinions devant le Comité à propos de l'article concernant l'importation des produits alimentaires. Nous importons de nombreux produits alimentaires, des produits chinois, italiens, etc. A-t-on demandé à l'Association des importateurs canadiens de comparaître?

Le président: Monsieur Hales, je ne me rappelle pas avoir reçu une demande d'une association quelconque d'importateurs manifestant son intention de comparaître ici et le secrétaire vient de me dire qu'il n'a reçu aucune lettre d'une telle association.

M. Hales: A propos du coût, a-t-on fait le point à propos des lettres qui ont été envoyées à la boîte postale 99, au ministère de la Consommation et des Corporations. Est-ce que votre Association a cherché à déterminer la nature des plaintes parvenues à la boîte postale 99, et dans quelle mesure cela pourrait affecter la législation?

M. Steele: Nous sommes en contact avec le ministère de la Consommation et des Corporations et ils nous communiquent les résumés trimestriels des lettres qu'ils reçoivent. La réponse classique que nous obtenons à propos des plaintes, portant sur les catégories de produit, par exemple, c'est qu'on ne saurait nous donner de telles informations, en raison de volume de la correspondance. Nous ignorons quel est le volume des lettres qui se rapportent au problème que cette mesure a pour objet de régler.

M. Hales: Je me suis écarté de la question des coûts. Je vous remercie beaucoup, monsieur Lindley. Y a-t-il ici d'autres fabricants, d'autres représentants des entreprises qui estiment que l'application de la loi augmenterait le prix à la consommation?

M. Hurlbut: M. Ratcliffe, monsieur.

M. Hales: A quelle société appartient M. Ratcliffe?

M. Steele: A la société Kimberley-Clark, qui produit des articles en papier, lesquels sont écoulés dans les épiceries.

M. Hales: Quel genre de produits fabriquez-vous et quelles seront les conséquences d'une telle mesure pour vous?

[*Texte*]

Mr. E. Ratcliffe (Director of Marketing, Kimberley-Clark, Ltd.): Thank you, Mr. Hales. I was somewhat gratified to see that Mrs. MacInnis did not have a paper product in front of her, but this does not dispute the fact that we have had some suggestions made that there is a wide disparity in sheet sizes, for example, in paper products. Our company has recently been doing a cost study—for our own purposes, really, in order to make the most efficient use of our facilities—on what it would cost to standardize.

The paper industry is somewhat different from other industry inasmuch as a paper machine—those of you who have seen one are familiar with this of course—is a multimillion dollar unit that is as big or bigger than this room. It is a fixed unit, there is just no way that it can be adjusted, and we run on a system that we call "fill". We try to fill that machine, to utilize its absolute capacity, and every other machine following that basic paper machine is again a "fill" type of problem. If we adjust something like the sheet size we run into a waste problem. A paper machine will turn out what we call a soft roll of paper, because that is the width of the machine.

Mr. Hales: Yes, but a special product, some particular product.

Mr. Ratcliffe: It applies to any paper product; facial tissue, bathroom tissue, towels, napkins. They are all made on the same type of machine and they all wind up in rolls. These rolls are trimmed to give us the absolute minimum amount of waste. The machines are specifically designed and some of them are many, many years old. There is no way that you can adjust a basic paper machine. You have to discard it and build a new one.

Mr. Hales: You are saying that to standardize your product it will add cost.

Mr. Ratcliffe: Yes.

Mr. Hales: You would have to buy another machine as it were.

Mr. Ratcliffe: No, we would not go to that extent. That would not be practical or feasible. We would have to change our converting machines—those are the machines that cut up the paper following the basic paper machine operation—and our waste would increase.

I will give you an indication of one company's cost, if the messenger would like to pass these around. This is a summary of one company's cost of standardization. It is capital cost, which represents changes in the converting machinery, and running cost, which primarily represents waste. You will notice that the figures are in the millions of dollars for both capital expense and the annual running expense.

This type of cost which will be an absolute necessity is a cost that eventually would have to be added to the product which means that the consumer would pay. We are in a fixed type of business.

[*Interprétation*]

M. Ratcliffe: Merci beaucoup, monsieur Hales. Je suis très satisfait de voir que Mme MacInnis n'avait pas de produits de notre entreprise, mais je ne nierai pas qu'il existe une grande diversité dans les dimensions des feuilles, par exemple, en matière de produits en papier. Notre entreprise a récemment fait une étude de coût, pour notre propre compte, afin d'exploiter le plus efficacement possible nos installations, et pour savoir ce qu'il coûterait de normaliser nos produits.

L'industrie du papier est différente de l'industrie normale en ce sens que les machines, que certains d'entre vous connaissent, coûtent des millions et des millions de dollars et sont parfois beaucoup plus grandes que cette salle. Ce sont des machines fixes, qu'on ne peut pas remanier et nous essayons d'utiliser ces machines à pleine capacité. Ce problème est le même en ce qui concerne les autres machines, qui dépendent de cette machine de base. Si nous transformons par exemple la taille de la feuille, cela provoque du gaspillage.

M. Hales: Pouvez-vous nous parler d'un produit particulier?

M. Ratcliffe: Cela s'applique à tous les produits en papier—toilette, des serviettes de table, etc. Ce sont tous des choses qui sont fabriquées par la même machine, sous forme de rouleaux—ceux-ci sont égalisés, afin d'éviter le gaspillage dans la mesure du possible—les machines sont conçues pour effectuer un travail précis et certaines d'entre elles sont très, très vieilles—on ne peut donc pas les adapter—il faut les mettre au rebut et en construire de nouvelles.

M. Hales: La normalisation de vos produits pourrait augmenter énormément vos coûts.

M. Ratcliffe: Oui.

M. Hales: Vous seriez dans ce cas contraints d'acheter une nouvelle machine.

M. Ratcliffe: Non, nous n'irions pas jusque-là. Nous devrions changer nos machines d'affinage du papier, celles qui coupent le papier en fonction de la machine principale—les déchets augmenteraient.

Pour vous donner une idée des coûts que doit supporter une société, je voudrais vous faire passer ces documents, qui sont le résumé du coût de normalisation pour une société. Le coût d'équipement, qui représente le prix des machines d'affinage, y est porté, ainsi que le coût d'exploitation, essentiellement constitué par les déchets. Vous remarquerez que cela se chiffre en millions de dollars tant pour les frais d'équipement que pour les frais d'exploitation. De tels coûts seraient inévitables. C'est un coût qu'on devrait ajouter au prix du produit, et c'est le consommateur qui paierait la note. Il n'y a pas d'autre solution.

[*Text*]

• 1245

Mr. Hales: Mr. Chairman, I guess my time is up but I think from the evidence given by these three gentlemen the consumer can expect to pay more for a product in the grocery store if this standardization comes into being.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes, Mr. Chairman. On page 12 of your brief concerning Clause 14, seizures you believe that the inspector has overwhelming powers and you suggest that he should not have these powers unless the court rules so. He can seize any products off a shelf as long as he himself feels that they are—how do you say this?

Mr. Henderson: In breach of the Act or regulations.

Mr. Rock: Yes, so you feel that perhaps instead of having a tribunal of some kind you should possibly receive a letter of intention from the Minister's office. In other words, that the inspector not just go in and seize things but that he should report this to some high official and possibly the high official from the Department should write you a letter of intention that this is to happen or something like that rather than ask for sort of a tribunal? I can understand sometimes in the drug industry if something has happened drugs have to be removed fast. With labelling there may not be that reason. There is nothing dangerous to health that something has to be removed from the shelves.

Mr. Henderson: That is the point Mr. Steele was making earlier. Because it is not a health problem we do not feel that there is this need for seizure without at least a determination by some independent tribunal that the seizure is warranted. This is not an attack on the content. This is an attack on the package and we do not see any real need for this drastic action which enables the entire quantity in the possession of the dealer to be seized for 90 days. It may well be returned to him after determination that there is nothing wrong and he has lost his entire market. We feel that there should be at least some independent tribunal to determine that the seizure is warranted that this should be taken off the market. This is especially so where we are dealing with criminal responsibility in respect of labelling and packaging in an uncertain situation because we do not know yet what the regulations are likely to enfold. So we feel that there should be at least an opportunity for the person who is attacked to make his representation that he is properly labelling. This gives him no opportunity; it is purely administrative.

Mr. Rock: I have a question dealing with page 15 of your brief. Clause 19 says that officers of the corporation could be held responsible whether or not the corporation has been prosecuted or convicted. This does not make any sense. I do not know whether there is an error in printing. Mr. Chairman, have you looked at this to find out whether there is an error? It does not make any sense if you read it:

> (3) Where a corporation is quilty of an offence under this Act, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in, the commission of the offence

[*Interpretation*]

M. Hales: Monsieur le président, mon temps de parole est expiré mais je pense que d'après le témoignage de ces trois messieurs, le consommateur paierait davantage pour le produit si la normalisation entrait en vigueur.

Le président: Merci, monsieur Hales. Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, à la page 12 de votre mémoire, à propos de l'article 14 (la saisie), vous pensez que l'inspecteur a des pouvoirs exagérés et vous proposez qu'il ne devrait pas avoir de tels pouvoirs, à moins que les tribunaux n'en décident. Il peut saisir tous les produits exposés s'il estime, s'il constate qu'il y a infraction au règlement.

M. Henderson: Oui.

M. Rock: Estimez-vous que plutôt que de recourir aux tribunaux, on pourrait recevoir une lettre d'intention du bureau du ministre. L'inspecteur ne pourrait donc pas de sa propre initiative opérer la saisie, mais il devrait en faire rapport à une autorité supérieure du ministère, autorité qui devrait vous envoyer une lettre d'intention pour vous prévenir de cette éventualité, plutôt que de demander à un tribunal de statuer sur cette question? Je sais que dans l'industrie des médicaments il y a certains médicaments qu'on doit retirer promptement du marché. Mais avec le système de l'étiquetage, il n'y a plus de danger tel que cela justifie la saisie du produit.

M. Henderson: C'est ce que voulait soutenir M. Steele. Comme il n'y a pas de problème de santé, point n'est besoin d'accorder des pouvoirs de saisie sans qu'un organisme, un tribunal indépendant, détermine la validité de cette saisie. Il ne s'agit pas du tout de se prononcer contre le contenu mais seulement contre l'emballage et l'étiquetage. Point n'est besoin de prendre des mesures aussi radicales qui permettraient la saisie de tous les produits déposés chez l'épicier, produits qui pourraient lui être renvoyés 90 jours plus tard si l'examen, si l'épreuve se révèle négative, et alors qu'il a perdu toute sa clientèle.

Il faudrait instituer un tribunal indépendant pour déterminer la validité de cette saisie, surtout s'il s'agit de la responsabilité criminelle à propos de l'étiquetage et de l'emballage. C'est une situation un peu floue, parce que nous ignorons quelle sera la portée des règlements. Alors, la personne lésée devrait porter plainte et défendre l'étiquetage qu'il présente. Il s'agit d'une simple question administrative.

M. Rock: J'ai une autre question à poser. C'est à la page 15 de votre texte, à propos de l'article 19, où on constate que les dirigeants d'une entreprise peuvent être poursuivis que la corporation ait ou non été poursuivie et déclarée coupable. J'ignore s'il y a une erreur de frappe, monsieur le président, parce que j'ignore si vous avez consulté ce passage. En tout cas, cela n'a guère de sens.

> (3) Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout membre de la direction, administrateur ou agent de la corporation, qui a prescrit ou autorisé la commission de

[*Texte*]

is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction...

and this is the point,

...and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

I am not a lawyer but it does not make any sense. There is something mixed up in there.

• 1250

The Chairman: Mr. Rock, we will be studying this Bill, clause by clause when the department officials are here and at that time you can get an explanation. In the meantime, if you want to ask a question of Mr. Steele, you are free to do so, of course.

Mr. Steele: I would like just briefly to comment on this and then Mr. Henderson can comment too, because quite apart from understanding the detailed section as drafted, there is a principle here that bothers us. This is a transfer, as we understand it—or at least we deduce this from studying statutes, this has been transferred into this Bill from something that exists in the Income Tax Act. You know the draftsmen who put bills together do this sort of comparative job and looking at this here, we find it very offensive as a group of companies that the Crown could actually prosecute an employee of a company, whether or not they decided to go against the corporation as such. This is defence against the idea that the corporation, if there is an offence, should be the one that should be penalized.

Mr. Henderson: It rather seems, Mr. Rock, that you might put all the lawyers for all the companies in jail on the basis of this clause because what it says is, that if an agent of a corporation acquieses in the commission of the offence, he is guilty whether the company is prosecuted or not and if somebody in his company phones the solicitor for the company and says "Shall I sell it", and he says "Yes, go and sell it", he is guilty under this proposed Act. He may have every reason to believe it could be sold but he could be prosecuted even though the company itself is not. It goes a very long way—acquiescence an agent of the corporation, director or officer—whether the company itself is found guilty, he can be found guilty. The principle is a very, very broad one and again we consider it unnecessary—a sledgehammer to kill an ant.

Mr. Rock: Thank you very much.

The Chairman: Does that finish your questioning Mr. Rock? We have time for one more. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman my first question would be to continue with some of the points Mr. Allmand raised. I must say that my own personal impression or feelings were that the presentation of the witnesses' exhibits was somewhat exaggerated. My first reaction was that they forgot to use powder-puffs and blacksmith anvils too. Are you really suggesting that with standardized packaging as envisaged under the law of the land, the government could not, or would not set standards

[*Interprétation*]

l'infraction ou qui y a consenti, acquiescé ou participé, est partie à l'infraction et en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité,...

...et est passible sur déclaration de culpabilité de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie et déclarée coupable.

Je ne suis pas un avocat, mais pour moi c'est absurde.

Le président: Monsieur Rock, nous étudierons ce bill article par article lorsque les fonctionnaires du ministère seront là, et vous pourrez alors obtenir une explication de ces témoins. Mais si vous voulez poser une question à M. Steele vous avez toute la liberté de le faire.

M. Steele: Je voudrais simplement commenter ceci brièvement, ce que pourra faire également M. Henderson, parce que à part le fait de comprendre la section détaillée comme elle est présentée, il y a là une disposition qui nous préoccupe. Nous pensons qu'il s'agit d'un déplacement, ou nous le déduisons de l'étude des lois, d'une incorporation dans ce bill de quelque choe qui se trouve dans la Loi de l'impôt sur le revenu. Comme vous le savez, les rédacteurs qui comparent les bills font ce genre de travail de comparaison et nous trouvons, en tant que groupe de sociétés, qu'il est très choquant que la Couronne puisse vraiment poursuivre un employé d'une entreprise même si elle n'a pas décidé d'attaquer la société en tant que telle. C'est un obstacle à l'idée selon laquelle la société devrait être la seule à être prise en cas de délit.

M. Henderson: Selon vous, monsieur Rock, dans ce cas, on pourrait emprisonner tous les avocats des compagnies sur la base de cet article, car il dit que si un agent de la société a donné son accord à la commission de ce délit, il est coupable, que la compgnie soit poursuivie ou non. Et, si quelqu'un téléphone au chef du contentieux d'une société et lui demande: «Dois-je vendre ce produit» et si on lui répond «oui, vendez-le», il est coupable aux termes de l'article proposé. Même s'il avait de bonnes raisons de croire que cet article pouvait être vendu, il peut être poursuivi en justice même si la compagnie ne l'est pas. L'assentiment peut aller très loin, et si la société elle-même est reconnue coupable, l'agent de la compagnie, directeur ou administrateur, il peut être reconnu coupable. C'est une disposition vraiment très arbitraire, et une fois de plus, nous la considérons comme superflue; c'est utiliser une masse pour tuer une fourmi.

M. Rock: Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous terminé vos questions monsieur Rock? Nous avons le temps pour une autre question. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, ma première question serait de poursuivre certains points que M. Allmand a soulevés. Je dois dire que mon impression personnelle est que la présentation des exemples des témoins était exagérée. Ma première réaction était qu'ils ont oublié d'utiliser à la fois des houkettes et des enclumes. Dites-vous vraiment qu'avec les emballages normalisés en vertu des lois, le gouvernement ne pourrait pas ou ne voudrait pas instaurer des normes pour des produits en

[*Text*]

that related to products according to their various peculiarities, weight, density, liquid or dry, volume by weight?

Mr. Steele: None of those things are mentioned in the Bill Mr. Benjamin and I think I would come back to one of the basic points we make, that virtually all of the substantive parts of this Bill are delegated to the Governor in Council to make regulations about. This creates a great aura of uncertainty.

Mr. Henderson: There are not criteria that we can see which would enable them to be limited in any way.

Mr. Benjamin: Then you are not suggesting that they could not or would not establish standards on that basis, what you are worried about is that it is left to the regulations which you have no way of knowing until after the Bill is passed.

Mr. Steele: Yes, the section here which says after the regulations are passed we have a reasonable time to consult about them, to make representations—is the way it is put and that does not mean consultation necessarily.

Mr. Benjamin: To go on further with points that Mrs. MacInnis raised, it has always bothered me as an average consumer and I only do probably one tenth of the shopping for my family but I cannot understand what would be wrong with standardized weights or amounts. Why 9 ounces or 11 ounces why not 10 that any consumer could easily arrive at the cost per ounce or standardize at quarter pound, half pound, three quarter pound, one pound, rather than getting a parcel that is one pound three ounces and this sort of nonsense? What is wrong with that kind of standardizing so that the consumer can do the quick mental arithmetic and make it easier in that way?

Mr. Hurlbut: Perhaps we keep coming back to the cereals, but our submission there is that in the interests of producing the products at the lowest cost we have, in effect, to standardize as to package size or shell size and that means that weights will certainly vary, depending on the cereal in that particular package. It becomes difficult.

• 1255

There is, perhaps, more opportunity for weights to be established where the multiples will compare in other types of products. I think Mr. Steele earlier alluded to the possibility that our industry, for example, could work together in the interests of effecting more meaningful sizes and comparisons. At the moment, we are not legally empowered to do so but would like to think that there was this opportunity.

Mr. Benjamin: For example, let us take the Rice Krispies here. Rice Krispies are Rice Krispies. The sizes are 9 ounces, 13 ounces and 17 ounces. Each size is one ounce out from being 8 ounces, 12 ounces and 16 ounces, that is one half of a pound, three quarters of a pound, and one pound. This is the sort of thing.

Mr. Hurlbut: I cannot speak for that company. I would have to assume that they run most of their products

[*Interpretation*]

fonction de leurs différentes caractéristiques: poids, densité, liquide ou solide?

M. Steele: Aucune de ces choses n'est mentionnée dans le bill monsieur Benjamin, et je reviens à l'un des points essentiels que nous avons fait à savoir que presque toutes les parties afférentes à ce bill sont confiées au Gouverneur en conseil pour élaborer des règlements, ce qui crée beaucoup d'incertitude.

M. Henderson: Nous ne voyons pas de critère qui pourrait les limiter de quelque façon que ce soit.

M. Benjamin: Vous ne dites pas qu'ils ne pourraient pas ou ne voudraient pas créer des normes, ce dont vous avez peur, c'est que ce soit laissé aux règlements que vous ne pouvez pas connaître tant que le bill n'est pas adopté.

M. Steele: Oui, l'article qui stipule qu'une fois les règlements adoptés nous aurons suffisamment de temps pour consulter à leur sujet et faire les représentations voulues, doit être pris au pied de la lettre, ce qui ne veut pas dire qu'il y aura nécessairement consultation.

M. Benjamin: Pour poursuivre le point que Mme MacInnis a soulevé, et qui m'a toujours préoccupé en tant que consommateur moyen, bien que je ne fasse que le dizième des courses nécessaires pour la famille, je ne comprends pas ce qu'il y aurait de mal à normaliser les poids. Pourquoi 9 onces ou 11 onces et non 10, ce qui permettrait à n'importe quel consommateur de trouver facilement le prix à la livre, ou pourquoi ne pas normaliser à un quart de livre, une demi-livre, trois quarts de livre, une livre, au lieu d'avoir une marchandise qui pèse une livre et trois onces ou d'autres bêtises de ce genre? Pourquoi ne pourrait-on pas normaliser de cette façon, de façon à ce qu'on puisse simplifier le calcul mental et le rendre plus rapide pour le consommateur.

M. Hurlbut: Peut-être en revenons-nous toujours aux céréales, mais notre thèse est la suivante: dans le but de produire au moindre coût, nous devons en effet normaliser par rapport à l'emballage, ce qui signifie que certains poids changeront en fonction des céréales contenues dans cet emballage particulier. Ça devient difficile.

Il serait peut-être plus facile d'établir des poids fixes si leurs multiples pouvaient se comparer d'un produit à l'autre. Je pense que M. Steele a fait auparavant allusion au fait que notre industrie, par exemple, pourrait travailler en association, en vue d'en arriver à des grandeurs plus normalisées. Nous ne pouvons pas le faire légalement actuellement, mais nous aimerions étayer cette possibilité.

M. Benjamin: Prenons par exemple le cas des Rice Krispies. Les Rice Krispies sont des Rice Krispies. Les tailles sont 9 onces, 13 onces et 17 onces. Chaque taille est d'une once supérieure à 8 onces, 12 onces et 16 onces, soit une demi-livre, trois quarts de livre et une livre. Voilà ce qui se passe.

M. Hurlbut: Je ne puis parler au nom de cette société; je pense qu'ils produisent la plupart de leurs articles

[*Texte*]

through these three different shell sizes and that is the way the weights have come out because, of course, there is also the concern on the part of the manufacturer and the consumer to minimize the slack fill or the space at the top of the package. You could adjust easily by filling the package partially but this is not desirable.

Mr. Benjamin: You just turn a little spigot on the machine and put 16 ounces in there instead of 17 ounces. Is that really going to make that much difference?

Mr. Steele: There have been many complaints made about this so-called problem of slack fill, where you open the package up and you discover that there is not quite as much product in there as you expected to see. I would just like to come back to the point that Mr. Hurlbut was making earlier. The choice which is made here is a choice often which is the best possible common-sense compromise you can find with a particular product in a particular package size. That is to say, it produces the optimum situation as far as getting the product out to the consumer is concerned.

It is true that there is a certain adaptation of the consumers' needs here to the demands of running them through a packaging line which will handle a certain type of shell size most effectively but nevertheless, in the resolution of that problem, along with putting it out at the best price, this is the way the answers often come out. In other words, something that may be rational in one sense is not necessarily totally rational when you are thinking about getting the product on the market at the best price.

Mr. Hurlbut: You made reference to the 17 ounces and could that not become 16. In the filling process, the packages usually would be filled just about to the brim, but of course, there is a settling through transportation and so on. To the extent that you under-fill by an ounce two and then with the settling on top of that, you could end up with quite a space at the top. I think this manufacturer probably has, I know we do, certain standards. We say that a package coming off the line must be filled 93 per cent or whatever it might be. There is a specific standard and I think he would be working to that.

Mr. Benjamin: I am trying to be helpful because it is either this by the industries which would enable the consumer much more easily and quickly get a price per unit or else we must have price per units on the package. It seems to me those are the two alternatives. One is a little tougher than the other. Does your association consult with consumers' groups and pressure or persuade the members of your association to move toward these kinds of things?

• 1300

Mr. Steele: We have many occasions to the course of the year to consult these groups. Strangely enough—I hope you will believe this—we subscribe to the consumer publications on these things and we try to follow what seems to be the principal consumer complaints.

I will come back to this point that I really do not feel that the evidence has been put before a large number of the manufacturers in the business here about this ques-

[*Interprétation*]

dans ces trois formats différents et on trouve ces poids-là car, bien sûr, c'est le souci du fabricant et du consommateur de réduire l'espace vide dans le haut des boîtes. Vous pouvez facilement obtenir un poids net en remplissant partiellement la boîte, mais ce n'est pas souhaitable.

M. Benjamin: En tournant simplement une petite manette sur la machine pour la régler sur 16 onces au lieu de 17. Est-ce que la différence sera sensible?

M. Steele: Il y a eu plusieurs plaintes au sujet de ce soi-disant problème, quand vous découvrez un espace vide dans la boîte et qu'il vous semble qu'il n'y a pas autant de produit que vous en attendiez. Je voudrais revenir sur le problème dont a parlé tout à l'heure M. Hurlbut. Le choix qui a été fait ici est le meilleur compromis possible de bon sens qu'il était possible de faire en fonction d'un produit particulier et d'un format d'emballage particulier. Alors, on en arrive à une solution en ce qui a trait au produit lorsqu'il atteint le consommateur. Il est vrai qu'une certaine adaptation des besoins du consommateur à la nécessité de faire passer ces produits par une chaîne de remplissage qui est conçue plus spécialement pour une certaine taille de contenant est nécessaire. Tout en le produisant au meilleur prix, c'est néanmoins dans ce sens qu'il faut chercher la solution à ce problème.

En d'autres termes, ce qui est rationnel d'un côté n'est pas complètement rationnel de l'autre si l'on veut vendre le produit au meilleur prix.

M. Hurlbut: Vous avez parlé des 17 onces, et avez dit qu'on ne pourrait pas obtenir 16 onces. Au cours du remplissage, les boîtes sont en général remplies jusqu'au bord, mais il faut penser au tassement qui se produit au cours du transport, etc. Si on remplit avec une once ou deux de moins, à la suite du tassement vous aurez une boîte avec un espace libre assez important dans le haut. Je pense que le producteur a probablement certaines normes, je sais que nous en avons. Nous pensons qu'une boîte doit sortir de la chaîne remplie à 93 p. cent par exemple. Il y a une norme spécifique et je pense qu'il y travaillera.

M. Benjamin: J'essaie d'être utile. Car je pense que c'est cela qui, du côté industriel, aiderait le consommateur à avoir un prix par unité plus facilement et rapidement, ou bien les emballages doivent comporter les prix par unité. Je pense que ce sont là les deux alternatices, l'une étant un peu plus sûre que l'autre. Est-ce que votre Association consulte les associations de consommateurs et essaie d'influencer les membres de votre Association pour leur faire comprendre l'intérêt de ces genres de choses?

M. Steele: Il y a plusieurs occasions de consulter ces groupes au cours de l'année. Nous essayons de nous en tenir à ce que les consommateurs veulent.

Je ne crois pas vraiment qu'on ait prouvé aux fabricants qu'il y a une prolifération de formats. Vous ne trouvez pas plus de deux ou trois formats pour un produit et les trois sont conçus à l'intention d'une partie du marché.

[*Text*]

tion of the undue proliferation of packages in their areas. If you examine this, product area by product area, the Arctic Power I think is a good case in point, you will not find more than two or three package sizes in any one product. They have all been put there to serve some particular segment of the market that is using the product.

Mr. Benjamin: I think you are quite right that there are three sizes in pretty near all products. However, they are such screwball sizes—one pound four ounces or something like this. It prevents the consumer from making a rational intelligent decision as to what the best buy is. It mitigates against the consumer.

Would your association be willing to try or even be anxious to inform retailers about best buys in various products even if some were not necessarily to the benefit of some of your members. Would you be prepared to play some kind of role in this process?

Mr. Hurlbut: In the normal course of events, list prices are established for products and as I say, they would tend to represent greater value as the size went up. The manufacturer does communicate with the retailer when he has a special. To induce trial and so on, he might very well have, for a period of time, a special allowance. This becomes of course a best buy for that period. The retailer in turn would act upon this and feature it in the store.

I would think that within an established line of products, those products would be priced at the manufacturer's level so that the value improved as the size became larger. It would be assumed that the best buy in effect was the larger size.

Mr. Benjamin: In your association, you feel your members would have no objection and would be willing even to encourage retailers where there are five different brands of ketchup on the shelves, as to which is the best buy, price per ounce?

Mr. Steele: I think we would be inclined to teach them to stock X because really this is something that they are the experts in.

Mr. Benjamin: Who is?

Mr. Steele: The retailers themselves. They tell the manufacturers very quickly if their products are not moving. They know which ones are the best buys.

Mr. Benjamin: What about the manufacturer?

Mr. Hurlbut: You are talking of the best buy within a product line?

Mr. Benjamin: Yes.

Mr. Hurlbut: As I see it, the retailer and manufacturer would look to the largest size as the best buy. You may find discrepancies in pricing.

Mr. Benjamin: By the retailer?

Mr. Hurlbut: By the retailer. Perhaps, it is when a stock boy prints the price on the thing, certainly through discount feature pricing. We see a lot of this today with the price war. In this instance, you may very well find

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Je suis d'accord. Il y a trois formats pour la plupart des produits. Mais ils sont tellement différents que cela ne permet pas au consommateur de faire un choix intelligent. Cela nuit au consommateur.

Votre Association voudrait-elle essayer d'informer les consommateurs au moyen de publications? Seriez-vous prêts à jouer un certain rôle à cet égard?

M. Hurlbut: En règle générale les prix sont plus favorables pour les grands formats. Le fabricant commun que avec le consommateur quand il a une valeur spéciale, quand il présente un nouveau produit et ainsi de suite. Cet article devient un achat avantageux pour cette période et le détaillant agit en conséquence.

Je pense que dans un certain genre de produits le prix est indiqué à l'échelon du fabricant. Le plus avantageux serait alors le format le plus grand.

M. Benjamin: Lorsqu'il y a 5 sortes de ketchup sur les étagères, est-ce que vous croyez que les membres de notre Association accepteraient ou même encourageraient les détaillants à indiquer quel est le meilleur achat?

M. Steele: Nous serions enclins à leur dire de favoriser «X» parce que le détaillant est vraiment un expert en la matière.

M. Benjamin: Qui est un expert?

M. Steele: Le détaillant lui-même. Le détaillant indique au fabricant en très peu de temps quel produit ne se vend pas. Il sait quel est le meilleur produit.

M. Benjamin: Et le fabricant?

M. Hurlbut: Vous parlez de l'achat le plus avantageux dans un produit en particulier?

M. Benjamin: Oui.

M. Hurlbut: Le détaillant et le fabricant considèrent habituellement le format le plus grand comme l'achat le plus avantageux. Il peut y avoir des écarts quant aux prix indiqués.

M. Benjamin: Chez le détaillant?

M. Hurlbut: Oui. Dans le cas présent, vous pourrez voir que le fabricant essaie de faire vendre un format en particulier, par exemple, en cas d'une guerre des prix. Il s'agit peut-être du format moyen. Ceci est votre

[*Texte*]

that a manufacturer is featuring a particular size which may not necessarily be the largest. It might be the size that would appeal to most people, maybe the medium size. The retailer, in effect, would be saying to that consumer, and he does and is doing it today, that this is your best buy. Buy the Arctic Power here for 79 cents. He will advertise this and so on.

Mr. Benjamin: My last question, Mr. Chairman. I would like to return to an earlier one to try to see how the witnesses feel about it. If, for example, the regulations were to say, if it is a dry product, by weight they shall be in one quarter pound, one half pound, three quarter pound, and one pound rather than odd ounces such as this. Do you really see any problem with that sort of a regulation?

Mr. Hurlbut: Very much so for these many reasons, some can be economic, some can be in terms of consumer needs and so on. I would think it would be very difficult to determine by regulation what would be the optimum sizes. You would have so many categories and so many types of products, that you would have an endless list of regulations.

• 1305

Mr. Benjamin: If you are a manufacturer of Rice Krispies and, say, there are three manufacturer distributors of Rice Krispies in Canada...

Mr. Hurlbut: There is only one.

Mr. Benjamin: All right, then it will be all the easier—and the size of your packages of Rice Krispies is 8, 12 and 16 rather than 9, 13 and 17.

The Chairman: Mr. Benjamin, I will put you down for the next round. It is now 1 o'clock.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, before we adjourn, I wonder if this additional document presented by the representative from Kimberly-Clark of Canada Limited could be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* as well as their brief. I think it goes along with their brief and they would like to have it appended.

The Chairman: Is it the wish of the Committee to so do?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: This afternoon the first questioner will be Mr. Guilbault followed by Mr. Howe. After that we will start the second round. We will adjourn now until 3.30 p.m. in this same room.

AFTERNOON SITTING

• 1542

The Vice-Chairman: Order. As a quorum is not necessary we will come to order and resume consideration of Bill C-180. I recognize Mr. Howe.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Steele, although you feel that there are some good points in this

[*Interprétation*]

achat le plus avantageux à tel prix. Il fait la publicité en conséquence, etc.

M. Benjamin: Ma dernière question, monsieur le président, porte sur un point qui a déjà été soulevé pour savoir ce que les témoins en pensent. Si les règlements indiquaient qu'il faut s'en tenir à des mesures fixes, soit un quart de livre, une demi-livre, une livre, etc, croyez-vous qu'il y aurait des problèmes à cet égard?

M. Hurlbut: Oui je le crois pour toutes sortes de raisons, soit économiques, soit les préférences du consommateur, etc. Il serait difficile de choisir le meilleur format. Vous avez tellement de catégories, tellement de genres de produits qu'il faudrait une liste très longue de règlements.

M. Benjamin: Disons que vous êtes un fabricant de Rice Krispies et qu'il y ait trois fabricants de Rice Krispies au Canada.

M. Hurlbut: Il n'y en a qu'un.

M. Benjamin: Très bien, cela serait d'autant plus facile d'effectuer un changement de format, soit 8, 12 et 16 onces plutôt que 9, 13 et 17.

Le président: Monsieur Benjamin, j'inscris votre nom pour le prochain tour. Il est actuellement 1 h. de l'après-midi.

M. Robinson: Monsieur le président, avant d'ajourner j'aimerais vous demander, de la part du représentant de la société Kimberley-Clark du Canada, d'ajouter quelque chose en plus de leur mémoire au compte rendu et aux témoignages. Je crois que cela concerne leur mémoire et il voudrait qu'on l'ajoute.

Le président: Est-ce que le Comité désire le faire?

Des voix: D'accord.

Le président: Le premier orateur cet après-midi sera M. Guilbault suivi de M. Howe. Nous passerons ensuite au second tour. Nous ajournons jusqu'à 15 h 30 dans la même pièce.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: A l'ordre messieurs. Vu qu'un quorum n'est pas nécessaire pour continuer nos travaux, nous reprenons l'étude du Bill C-180. La parole est à M. Howe.

M. Howe: Merci monsieur le président. M. Steele, bien que vous estimiez que cette mesure comporte des élé-

[*Text*]
particular piece of legislation, is it not true that we already have legislation that deals with the same type of program that is suggested by this legislation.

Mr. Steele: In our own brief, Mr. Howe, we have tried to cite some 15 statutes that presently regulate not only this industry but the whole packaged goods field to some extent or other. The traditional legislation of the Department of National Health and Welfare or Agriculture or Fisheries contain a body of requirements relating to the marking of products, principally from the point of view of the objectives of those departments. Over the years, this has become a pretty comprehensive framework for dealing with the requirements relating to not only markings on labels but also packaging and container sizes as was noted this morning with respect to the food processing field.

The answer is "yes". On the labelling side, having regard for this kind of requirement and also the existence of Section 33 of the Combines Investigation Act, it is quite true to say that this industry has been regulated quite fully in these respects for quite a number of years.

The new clauses of the bill of course relate to this problem identified in the legislation of standardization of containers. It is an attempt to try to impose regulations which will produce some régime of standardization in the packaged goods field which is new.

• 1545

Mr. Howe: On page 8 of your presentation you mention something about the legislation that has to do with slack fill. What are the regulations in that respect? What percentage are you allowed?

Mr. Steele: If you are canning something there is certainly a head space requirement. You must make sure that you have in fact produced a certain type of vacuum situation or what-have-you in a tinned product. This is a form of slack fill regulation. Slack fill is a rather difficult term to cope with anyway because I think people have developed the notion that somehow or other it has become a fairly widespread practice to use this in some deceptive way—in other words, to put out a large package half full of some commodity. The typical slack fill situation, from a manufacturer's point of view, results from the facts of life relating to how you can charge a package on a packaging line of a dry product and ensure that after it is transferred on and off a series of transportation systems and moved through warehouses on to a shelf and ultimately to a consumer it is still the same way it came off the packing line. There is no way that can be done.

Mr. Howe: That could be illustrated by your different types of breakfast cereals.

Mr. Steele: If you opened any one of those boxes which we hand-charged just as recently as two or three weeks ago you probably would find that it now is shaken down a fair bit inside the package.

Mr. Howe: By the same token, the one with Corn Flakes would be down a lot farther than the one with Grape Nuts Flakes.

Mr. Steele: Yes, that is, generally speaking, true.

[*Interpretation*]
ments excellents n'est-il pas vrai qu'un bon nombre des articles portent sur des questions qui ont déjà fait l'objet d'une loi?

M. Steele: Dans notre mémoire, monsieur Howe, nous avons cité quelque 15 lois qui régissent non seulement notre industrie mais tout le domaine de l'emballage dans une certaine mesure. La législation traditionnelle du ministère de la Santé et du Bien-être, de l'Agriculture ou des Pêches comprend un ensemble d'exigences en ce qui concerne l'étiquetage des produits, qui n'est que le reflet des buts poursuivis par ces ministères. Au cours des années, cet ensemble a formé un cadre assez général pour pouvoir se conformer aux exigences en ce qui concerne, non seulement les instructions sur l'étiquetage, mais aussi sur l'emballage et le format des contenants, comme on l'a fait remarquer ce matin à propos du domaine de la conserve alimentaire.

La réponse est «oui.» Bien sûr dans le domaine de l'étiquetage, compte tenu de ces conditions et de l'existence de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, on peut dire que cette industrie a été entièrement réglementée dans ce domaine depuis de nombreuses années.

Les nouveaux articles du bill portent sur les problèmes ayant trait à la normalisation des contenants. Il s'agit d'imposer un règlement qui promulguerait un régime de normalisation dans le domaine des emballages, chose jamais vue.

M. Howe: A la page 8 de votre mémoire, vous parlez d'une loi portant sur le remplissage incomplet. Quel est le règlement en la matière? Quel est le pourcentage permis?

M. Steele: Si vous mettez en conserve un produit quelconque, il faut évidemment un espace vide. Il faut vous assurer d'avoir créé un vide lors de la mise en conserve d'un produit. Il s'agit ici d'un règlement portant sur le remplissage incomplet. Remplissage incomplet est un terme difficile à comprendre, parce que les gens s'imaginent qu'il s'agit d'une méthode généralisée, employée dans le but de les tromper, c'est-à-dire à vendre de gros paquets à moitié remplis. Du point de vue du fabricant, cette situation dite de remplissage incomplet, provient du fait que lorsque l'on remplit un emballage dans une usine avec des produits séchés, on doit s'assurer qu'après avoir subi divers transports, et être passé de l'entrepôt à l'étalage, puis au consommateur, le contenu est le même qu'au moment de l'emballage.

M. Howe: Vos différents types de céréales pour petits déjeuners pourraient en être l'illustration.

M. Steele: Si vous ouvriez n'importe laquelle des boîtes remplies à la main il y a deux ou trois semaines vous pourriez constater que le contenu s'est tassé.

M. Howe: Si je comprends bien, celle qui contient les Corn Flakes serait plus tassée que celle des Grape Nuts Flakes.

M. Steele: Oui, en général, c'est vrai.

[*Texte*]

Mr. Howe: Is there an allowable amount of slack in the legislation?

Mr. Steele: I do not think in this dry package field there are in fact any regulations at the present time.

Mr. Howe: Do you know of any charges that have been laid in regard to slack fill?

Mr. Steele: No, and I am not aware that this has been taken up under any of the misleading or misrepresentation aspects of the Combines law either.

Mr. Howe: It is rather surprising because one of the areas consumers are disturbed about is the slack fill in packing. It is amazing that there has not been some legal action taken against some of the companies that...

Mr. Steele: Yes, there are certainly clear remedies if you deliberately set out to mislead somebody by selling them half of something that you were advertising some other way.

Mr. Howe: Packaging is a tremendous field, as we all know, in this day and age. It is amazing how it changes and how difficult it might be to keep up. There was an article in the *Globe and Mail* of Friday, January 8 headed "Outdating" this year's innovation—target of packaging companies". With the changes in technology, processing and new products, do you think it possible for the government themselves to keep up with standardizing of containers? Can any members of the trade afford to stop for one day or one week researching a new type of packaging?

Mr. Steele: No. They must keep ahead of the state of the art in this field. I cannot answer your question about how the department or the Governor in Council would cope with this problem. They would have to make some attempts, of course, to be current with these developments. I think it is quite true that we have seen almost a revolution in this packaging field in the last 10 or 15 years and none of the people that are actually engaged on a day-do-day basis in manufacturing expect this kind change to slow down very much. There will be new techniques, and there will be new problems.

Mr. Howe: This article mentions some type of meat product being put up in an edible casing.

Mr. Steele: Yes.

Mr. Howe: Can you envisage this proposed act putting you into a straitjacket, in that every time you found a new product and a new package you would have to submit it to the government before you could put it on the market?

Mr. Steele: Of course, this is one of the ways you would have to respond. If there is uncertainty about what is required then you would have to go back to the man who is trying to regulate you and say, "Look, I propose to do this. Do you think it is all right?"

Mr. Howe: In connection with the packages that go on to the merchant's shelf, what percentage of the ultimate cost to the consumer is the package? Have you any figures on that?

[*Interprétation*]

M. Howe: Dans quelle mesure le remplissage incomplet est-il permis?

M. Steele: Je ne pense pas que, dans le domaine de l'empaquetage, la législation prévoit un règlement à l'heure actuelle.

M. Howe: Avez-vous connaissance d'accusations dans ce domaine?

M. Steele: Que je sache, aucune poursuite n'a été faite en vertu de la loi sur les coalitions quant à la publicité trompeuse.

M. Howe: C'est surprenant. C'est un des domaines où les consommateurs se plaignent le plus. Il est étonnant qu'aucune action légale n'ait été menée contre les sociétés qui...

M. Steele: Oui. Il y a des recours bien précis si on essaie délibérément de tromper quelqu'un en ne vendant que la moitié du produit proposé pour entier.

M. Howe: Dans notre époque moderne je vois l'emballage est un domaine extrèmement vaste. Il se transforme tous les jours et il est difficile de ne pas perdre pied. Il y avait un article dans le *Globe and Mail* du 8 janvier, intitulé: «Surpasser les innovations de l'année dernière—objectif des compagnies d'emballage.» Avec les transformations de la technologie et de la production et des nouveaux produits, pensez-vous que le gouvernement puisse imposer une normalisation des contenants? Les industriels peuvent-ils se permttre de s'interrompre, ne serait-ce qu'un jour ou une semaine, dans leurs recherches sur les nouveaux types d'emballage?

M. Steele: Non. Ils doivent rester à l'avant-garde dans ce domaine et je ne saurais vous dire comment le ministère ou le gouverneur en conseil pourrait résoudre ce problème. Ils doivent essayer de se mettre au courant des nouveautés. Nous avons constaté une grande évolution depuis 10 ou 15 ans dans ce domaine et aucune des personnes directement concernées ne prévoit de ralentissement dans cette évolution. De nouvelles techniques se feront jour entrainant avec elles de nouveaux problèmes.

M. Howe: On a parlé de viande vendue dans un emballage comestible.

M. Steele: Oui.

M. Howe: Pensez-vous que la loi proposée serait un carcau dans ce sens que chaque fois que vous découvrez un nouveau produit et un nouvel emballage il vous faudrait le soumettre au gouvernement pour autoriser sa mise en vente?

M. Steele: C'est une des façons de réagir à la question. Si on ne comprend pas de quoi il s'agit, il faudra s'adresser à l'auteur de ces règlements et lui dire: «Je voudrais faire ceci. Êtes-vous d'accord?»

M. Howe: A propos des marchandises qui sont destinées aux étagères des détaillants, quelle est la part de l'emballage dans le prix que paie le consommateur? Avez-vous des chiffres là-dessus?

[*Text*]

• 1550

Mr. Steele: I do not think it possible to produce figures which would mean anything for the Committee because there is such a tremendous variety of circumstances. I suppose some examples could be given, say, from different types of containerization. For example, the value of the product contained in a tin, glass or cardboard container itself is something which changes the equation too. It is very difficult to answer in very general terms.

Mr. Howe: Can the President of Campbell Soup Ltd. give us an estimate of the cost of the company's cans in the total cost, percentagewise?

Mr. Lindley: I am not trying to avoid your question, Mr. Howe, but I do not have those figures here. I am not sure that they are going to vary so widely from a canned soup that that we put up through to a canned paste product, through to a frozen dinner, through to a frozen dessert. The type of packaging in some cases, is dictated predominantly by the nature of the product you are packing.

Mr. Howe: In other words, the material in the package does not make so much difference in the cost.

Mr. Lindley: Certainly it costs money to package, but for the products we make it is not a dominant part of that product cost, by any measure of standard.

Mr. Howe: You must do a lot of research into the types of containers and the types of packages that you are going to be using. Have you any idea what that cost would be?

Mr. Lindley: The research into the type of package one might use? I do not know if someone else might put a dollar figure on it, but I do not think I could with any degree of accuracy. I would rather not guess.

Certainly every new product that is conceived has to go through a package research program from the standpoint of how well it will handle from the point of the manufacturer to the ultimate consumer through the various sources of the trade. What part of the cost that represents to the product, I certainly would not be prepared to give you.

Mr. Howe: In the same vein, do you always find—probably Mr. Steele can answer this—that packages on which you spend a lot of time and research getting together are always acceptable to the consumer?

Mr. Steele: The ultimate test of this, of course, is what is happening to the product on the marketplace. We would definitely maintain that the nonacceptance of this is pretty quickly registered with the people that own these products or who are putting them on the market.

Mr. Howe: For instance, you bring in a new product and you may put it up in three different-size packages. Do you always continue to maintain all those sizes?

Mr. Steele: We will if they are selling, or if they are serving some need.

Mr. Howe: In other words, the marketplace decides pretty well what size and type of package is going to be acceptable to the consumer.

[*Interpretation*]

M. Steele: Il est impossible de vous apporter des chiffres qui seraient de quelque utilité, parce qu'il y a toutes sortes de circonstances variables qui influent dans ce domaine. On pourait dire que tout dépend de la forme de la boîte du produit en conserve de métal, de verre ou en carton. C'est là un facteur qui influe également. Je ne saurais répondre de façon définitive.

M. Howe: Le président de *Campbell Soup Ltd.* pourrait-il nous dire combien coûtent les contenants en métal par rapport au coût total du produit?

M. Lindley: Je n'ai pas les chiffres précis. Je ne sais pas, je ne pourrais dire parce que les prix varient énormément. Toutes sortes de produits comme le dessert congelé, les légumes congelés, les soupes, tout dépend de la nature du contenu.

M. Howe: Alors, le contenant ne fait pas tellement de différence dans le coût.

M. Lindley: Évidemment, il y a les frais d'empaquetage, mais ce n'est pas l'élément important du coût du produit.

M. Howe: Vous faites certainement des recherches sur le genre de contenant tout simplement, sur l'empaquetage que vous utilisez. Quel peut en être le coût?

M. Lindley: Les recherches quant aux genres d'empaquetage qu'on utilise, je crois que c'est un chiffre précis, mais je ne saurais le faire moi-même. Je m'en voudrais de vous les donner.

Chaque nouveau produit, qu'on crée, doit s'inscrire dans le cadre d'un programme de recherches portant sur la préservation du produit du fabricant au consommateur. Quelle proportion représente ce facteur dans le coût, je ne saurais le dire.

M. Howe: Dans la même veine, constatez-vous que les empaquetages qui font l'objet d'abondantes recherches, conviennent généralement aux consommateurs?

M. Steele: Il s'agit de savoir quel sort le public fera à ce produit dans le marché. Si le public refuse vraiment d'acheter tel produit, le fabricant le remarque en peu de temps.

M. Howe: Mettons que vous proposiez un nouveau produit en trois empaquetages ou trois formats différents pouvez-vous toujours les conserver sous ces formats?

M. Steele: Certainement, si les produits se vendent bien ou s'ils répondent à un besoin.

M. Howe: Comme ça, c'est le marché qui décide si le format ou la matière de l'empaquetage est au goût du consommateur.

[*Texte*]

Mr. Steele: Yes, very much so.

Mr. Howe: I also was thinking about the questions Mr. Allmand was asking about allergies. I presume that firms in this type of program are very jealous of the recipes that are produced, whether it is for soup, ketchup, a soapflake, or whatever it is.

Mr. Steele: The formulae.

Mr. Howe: Do you have to register these with any government agency?

Mr. Steele: Of course, you must clear with the Food and Drug Directorate everything you put into a food product. You can only use products which have been approved by them for use in products which are going to be consumed. So the answer is, yes, you certainly do clear this with the Food and Drug Directorate.

Mr. Howe: But you like to feel that this is classified material. We hear this from the government all the time when we are trying to get some information from them. They say that it is classified material between departments and they will not give in to us. I think yours is probably classified material.

Mr. Steele: I think it is perfectly natural that companies who have products of which they are proud and which represent formulae that have been developed and maintained by them over a long period of time are very reluctant about disclosing in detail the nature of these formulae. I do not think it ever has been suggested by anyone that they are likely to be forced to do otherwise.

• 1555

On the other hand we have to recognize that there is a problem here which has become fairly well identified in the list of complaints on the part of some special sections of the consuming public: people with health or medical problems who wish to know precisely what it is that they are in fact eating in some of these products. As I tried to indicate to Mr. Allmand this morning, the way to try and resolve it is to work out a system with the groups that represent some of these well-identified allergenic concerns with the Food and Drug Directorate, with the manufacturers, some means by which there will always be immediately available precise information on the specific products.

The members of our Association are quite willing to co-operate with such a régime. Most of the hang-ups that have been about this in the past have really related to this question of how the information is going to be used.

Mr. Howe: In other words you are quite agreeable to the labelling clause in here, that you put all the ingredients on the label.

Mr. Steele: I did not say that. I do not really believe necessarily that the total listing of the ingredients in some manner or other with the quantities that exist in some of these formulated products—and you have quite a number of products to contend with—will be the most effective way of getting information to the special groups. It is more likely that we should look for this solution and some kind of information bank approach with the Food and Drug Directorate.

[*Interprétation*]

M. Steele: C'est exact.

M. Howe: Au fait, à propos de la question de monsieur Allmand, je suppose que les maisons d'alimentation sont très jalouses de leurs recettes, qu'il s'agisse du Ketchup, du savon, ou des céréales, etc.

M. Steele: Les formules.

M. Howe: En faites-vous l'enregistrement auprès d'un service gouvernemental?

M. Steele: La direction des aliments et drogues doit autoriser tous les nouveaux produits alimentaires. Vous ne pouvez vendre que les produits qui ont été autorisés par la direction des aliments et drogues.

M. Howe: Il est vrai que les renseignements sont confidentiels parce que le Gouvernement également nous dit que ce sont là des renseignements confidentiels et que le ministère n'est pas autorisé à nous en faire part. Pensez-vous que dans votre cas, il s'agit de renseignements confidentiels?

M. Steele: Il est tout à fait juste que les compagnies qui présentent des produits qui ont été créés par ces compagnies et qu'elles ont sur le marché depuis nombre d'années, refusent de laisser aller leur formule. Je ne crois pas qu'il y ait eu quelqu'un pour proposer qu'on adopte en l'occurrence une autre ligne de conduite.

D'autre part, il faut reconnaître que ce problème qui a été bien relevé dans la liste des griefs émanaient d'un certain public, de personnes aux prises avec des problèmes médicaux, des problèmes de santé et qui veulent savoir quels sont les ingrédients des produits qu'ils consomment. Quant à moi, comme je l'ai souligné ce matin à M. Allmand la façon de trancher ce dilemme, c'est d'élaborer une méthode permettant aux groupes chez qui ces produits causent une allergie de s'adresser à la direction de drogues et aliments, au fabricant, pour qu'on puisse fournir des renseignements précis sur un produit déterminé.

Les membres de notre propre Association agréent volontiers cette manière de faire. La plupart des ennuis que la chose a soulevés dans le passé, venaient du fait qu'on ignorait le sort qui attendait les renseignements divulgués.

M. Howe: Autrement dit, vous êtes d'accord avec la loi obligeant l'inscription des ingrédients sur l'étiquette.

M. Steele: Je n'ai pas dit ça. Je ne suis pas d'avis qu'il faille indiquer la liste complète des ingrédients sous le rapport quantité qui peuvent entrer dans la composition du produit. C'est la façon la plus valable de divulguer ces renseignements au public. Nous devrions peut-être adopter un mode de solution qui serait la responsabilité de la direction des aliments et drogues.

[*Text*]

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Au sujet de l'application du paragraphe 3 de la loi, l'Association s'objecte-t-elle au projet d'établir des exigences d'emballage et d'étiquetage plus uniformes?

Mr. Steele: Mr. Forget did you bring in Clause 3 of the Bill in your question or was this...

Mr. Forget: Not exactly. I will repeat my question if you want.

Au sujet de l'application de cette loi, au paragraphe 3, est-ce que l'Association s'objecte-t-elle au projet d'établissement d'exigences d'emballage et d'étiquetage plus uniformes?

Mr. Steele: Throughout the morning in answer to various aspects of this question, we tried to make it quite clear that the requirements on standardization as set out in Clause 11 worry us very much. We feel this is a sufficiently complex question that merely to seek standardization through the wording of this clause may be—we strongly feel probably will be—to just aggravate the problems by attempting to pin down or to standardize product by product, the sizes and the shape in which you can actually package your products. Therefore, to that extent I answer, yes, very much do we object to this clause.

However, I went on to say that if some attempt is to be made to achieve this, the only course that seems to make sense to us is to have some kind of forum created in which we can sit down and discuss these problems with those who wish to regulate the industry with the others who may have views about what we should be doing and with ourselves because we think we know what a lot of our packaging problems are.

Mr. Henderson: Mr. Forget, Clause 3 deals with a broader subject matter than merely standardization; it deals with all regulations and all the matters that are in Clause 17, and all the matters that can be prescribed. Our suggestion is that Clause 3, insofar as it permits a regulation to amend a statute, goes very far. It is an extraordinary provision. We are suggesting that the words "or the regulations" which appear in the fourth line should not be present. Let me put this question to you. Can you amend the Hazardous Products Act by regulation; can you amend the Textile Labelling Act by regulation under this Clause? It would seem to us that the provision enables the administrative to change the will of Parliament, not only in standardization but in all those matters that are set out in Clause 17. That is what we are urging.

M. Forget: Il est évident que cette loi a préséance seulement sur les exigences relatives à l'emballage et à l'étiquetage; elle relève d'autres décrets, en autant qu'elle traite du même sujet et elle ne peut pas avoir préséance sur la loi qui ne traite pas de l'emballage et de l'étiquetage. A tout événement, toute règle proposée sous n'importe quelle loi, devrait être vérifiée afin de s'assurer qu'elle ne contredit pas la Déclaration canadienne des droits de l'homme.

[*Interpretation*]

M. Howe: Merci.

Le vice-président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: With regard to clause 3 of the Act, does the association objet to the packaging and labelling requirements which would be more standard?

M. Steele: Parlez-vous de l'article 3 du bill?

M. Forget: Pas précisément. Je répèterai ma question si vous voulez.

With regard to the enforcement of this Bill paragraph 3, it must be Section 3, does the Association object to the project of establishing packaging or labelling requirements which would more standardized?

M. Steele: Ce matin, en réponse à divers aspects de cette question, j'ai voulu établir nettement que les exigences de la normalisation prévue à l'article 11 nous préoccupent énormément. Il s'agit là d'une question assez compliquée que d'essayer d'établir la normalisation conformément au libellé de cet article et cela ne contribuera qu'à aggraver le problème, si l'on essaie de normaliser plusieurs produits, quant au format, à la quantité qui entrerait dans cet empaquetage. Alors, je réponds oui, cet article nous préoccupe beaucoup.

Si l'on veut atteindre cet objectif, la seule formule logique à adopter, selon nous, serait de créer un organisme où l'on pourrait participer à la discussion de ce problème avec ceux qui veulent réglementer l'industrie dans ce domaine parce que nous connaissons très bien la matière des problèmes de l'empaquetage.

M. Henderson: M. Forget, l'article 3 porte sur une question plus vaste que celle de la normalisation. Elle porte sur tous les règlements et les problèmes soulevés dans l'article 17.

Nous soutenons que l'article 3, dans la mesure où il permet l'établissement des règlements visant à modifier une loi, constitue une disposition extraordinaire. Ce que nous voulons, c'est que les mots «ou les règlements» à la quatrième ligne soit supprimés. Pouvez-vous modifier la Loi sur les produits dangereux par voie de règlement? Pouvez-vous modifier la Loi sur l'étiquetage des textiles par voie de règlement? En vertu de cet article, il semble que la disposition permet aux administrateurs de modifier la volonté du Parlement, non seulement en ce qui a trait à la normalisation, mais en ce qui concerne toutes les questions qui sont prévues à l'article 17. Voilà ce qui nous préoccupe.

Mr. Forget: It is obvious that this law will have precedence only on the requirements concerning packaging and labelling. It comes under other orders of council as far as they are dealing with the same subject and it cannot have precedence over a law which does not deal with packaging and labelling. In any case, any rule that comes under any law should be examined so it is not contrary to the Charter of Human Rights.

[*Texte*]

Mr. Steele: We agree. This Bill should not take up a position which is contrary to personal privileges or human rights.

M. Forget: Monsieur le président, les dispositions relatives à la saisie et à la rétention, à l'article 14, sont semblables à celles des autres décrets. Les FCPA ont-ils trouvé que les enquêteurs chargés de ces décrets ont agi de façon arbitraire et irraisonnable, au détriment du fabricant?

Mr. Steele: No. I would be sorry if you took that meaning from what we said this morning. What I was really trying to say was that these powers which you find to be fairly common through other statutes have to be understood and accepted in the context of the problems those statutes are dealing with. If you were dealing with a health problem or a safety problem or a hazardous products problem or a food and drug problem, of course the inspectors and those who administer this have to act sometimes very quickly. Of course they have to act to protect the public where there is a matter of immediate safety involved. These things are well understood by industry.

We cannot claim to have been unjustly treated or arbitrarily dealt with by people who inspect in this area, but I am pleading with you to think about this kind of bill which is going to have powers to regulate the whole régime of packaging and labelling, and which will have quite general regulations, you know, unless we are going to have books six inches thick to deal with thousands of products.

The inspectors are going to have a different kind of problem here. There is going to be a considerable amount of judgement involved as to whether or not, to take a simple point, a contrasting colour is in the opinion of that inspector as intended under the regulations when they talk about mandatory information, the placing of the information on the label or matters having to do with the way the manufacturer describes the product on the label. There is no safety of human life involved here. These are economic problems and they have to do with judgements which have to be made here on the part of inspectors; we do not even know yet, until we get further down the road, how this will be worked out?

We are saying that the powers which the man has here in this Bill are really the powers to put the other fellow out of business. He can stop the product that relates to the problem he is trying to identify; he can seize all the packaging material; he can move in and with no judgment other than his own, because this is the power he has under this Bill, can for 90 days not answer to anyone.

If he is still not satisfied that he has enough time, he can go before a magistrate—I hope he would never get permission from a court to do this—and say 'I need a bit more time in order to bring an action". If you take the volume of retail sales in this country and divide it by 300 and find out what the daily amount of sales is in this area, it is immense. The power to hold stuff for 90 days is a power to cripple a man and there is no right of redress in this Bill. We are very concerned that this kind of power is being put into this kind of Bill just by merely transferring it from some other statute.

[*Interprétation*]

M. Steele: Nous sommes d'accord. Cette loi ne devrait pas aller à l'encontre des privilèges personnels et des droits de l'homme.

Mr. Forget: The provisions relating to clause 14 resemble the ones in the other orders in council. Was it found that the inspectors responsible for these orders have acted in an arbitrary manner, or in an unreasonable manner to the detriment of the manufacturer?

M. Steele: Non. Je regretterais que vous ayez compris cela d'après ce que nous avons dit ce matin. Ce que j'ai essayé de vous dire c'est que ces pouvoirs qui se trouvent dans beaucoup d'autres lois doivent être compris dans le contexte des problèmes où ces lois s'appliquent. S'il s'agit d'une question de produits dangereux, évidemment les inspecteurs ou ceux qui appliquent la loi doivent agir quelquefois assez rapidement. Ils doivent agir pour protéger le public quand il s'agit d'une question de sécurité.

L'industrie comprend très bien. On ne peut pas dire que nous ayons été traités de façon injuste ou arbitraire par ceux qui font des inspections dans ce domaine, mais je vous demande de songer à ce bill qui devra réglementer toute la question de l'emballage et de l'étiquetage. Il y aura des règlements très généraux, à moins d'avoir d'énormes tomes pour prendre soin de milliers d'articles.

Les inspecteurs auront à faire face à de nombreuses difficultés. Ils devront très souvent se servir de leur jugement. Par exemple, quand ils devront décider si une différence de couleurs est comprise dans cette loi ou pour ce qui est de l'étiquetage, la façon dont le fabricant décrit son produit—il ne s'agit pas de mesures de sécurité pour la vie humaine, il s'agit de problèmes économiques qui demandent du jugement de la part des inspecteurs et nous ne savons même pas encore comment on s'y prendra pour l'appliquer.

Nous disons ici que les pouvoirs reconnus dans ce Bill sont de nature à mettre un commerçant hors d'affaires. Les inspecteurs peuvent faire cesser la fabrication du produit qu'ils jugent dangereux, saisir tous les matériaux d'emballage et peuvent, sans autre jugement que le leur, n'avoir à répondre à personne pendant 90 jours.

Ensuite, s'il y n'a pas suffisamment de temps, il pourra s'adresser à un magistrat et demander un peu plus de temps pour intenter une poursuite. Si vous songez au volume des ventes au détail au Canada, vous constaterez que les ventes quotidiennes sont énormes. Le pouvoir de retenir des marchandises pendant 90 jours, peut vraiment mettre quelqu'un hors d'affaires et il n'y a pas droit d'appel dans ce bill. Il est très inquiétant que de tels pouvoirs soient conférés à ce Bill tout simplement en le transférant d'une autre loi.

[*Text*]

M. Forget: Monsieur le président, le ministre a dit qu'il présenterait peut-être des modifications au projet de loi afin d'éviter toute ambiguïté et conception erronée. Quelles modifications les FCPA considèrent-ils comme étant raisonnables?

Mr. Steele: Well, I will be very pleased to have the Minister's assurances. I was here the other day when he was discussing this point before the Committee. I do not know that he was necessarily talking to this section, but be that as it may. If he is talking about the entire Bill, that is one thing. If he is talking about the seizure and detention area, I would think, at a very minimum, one of the things we would like to see here would be some test of the judgment of this inspector by some other body—you know, some means which at least will ensure that you are not tried before you ever get to the court, which is the effect of the Bill now.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I now recognize Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to clarify a point which I do not think was sufficiently covered this morning regarding the very dramatic evidence presented to the Committee by Mrs. MacInnis.

Is it not a fact that the differential in prices which produces this inconsistency regarding the unit price is the result—I think you alluded to this—of the store manager's pricing, or the particular retailer's pricing. Is there not also a trade practice whereby a manufacturer who may find himself with an excessive number of a particular size product will offer a deal to the trade, to the retailer, and this could result in some inconsistency. I find an anomaly here because there is no way that this Bill can do ultimately what it is supposed to do in this regard, because the ultimate decision will be made by the store manager, who will have the right to put a price on consistent with the deal he got from the manufacturer, resulting in this inconsistency regarding the unit price.

Is there such a practice, and how much of a factor is that in this price inconsistency?

Mr. Hurlbut: You are very right, Mr. McGrath, in that the pricing of the product, as it appears on the shelf falls fully within the province of the retailer. The manufacturer, by law, is not allowed to set or maintain retail prices. That is quite true. The retailer, for competitive reasons, to provide products at particularly attractive prices for periods of time, may choose one product below the going price, one size or whatever. So you have the retailer very much influencing the price because of his concern of building his own business.

On the other hand, the manufacturer too can provide certain allowances from time to time, and does. I think your case is a good one. If it is to clear out an abundance of inventory of one size, he may offer that at a special price. And this can happen, and does.

Mr. McGrath: In your view then, the Bill will not be able to succeed in doing what is intended of it in this regard, unless of course the Minister wants to take the ultimate reposnsibility of pricing at the retail level.

Mr. Hurlbut: I would think so. It is inconceivable the Bill could, because of these various forces that are con-

[*Interpretation*]

Mr. Forget: The Minister says that he might bring in amendments to avoid any ambiguity or erroneous conception. What amendments are considered reasonable in this regard?

M. Steele: Eh bien, je suis très heureux d'avoir les assurances du ministre. J'étais là quand il a parlé l'autre jour; je ne sais pas s'il parlait de cet article, mais en tout cas, s'il parle de tout le bill, c'est autre chose, mais s'il s'agit de la saisie, la retenue, je crois que nous souhaiterions qu'il y ait un test du jugement de cet inspecteur par une agence quelconque pour qu'il y ait moyen de s'assurer qu'on n'a pas condamné quelqu'un avant sa comparution devant les tribunaux. C'est l'objet du bill.

M. Forget: Merci, Monsieur le président.

Le vice-président: La parole est à M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais des éclaircissements concernant un point traité ce matin. Par suite des preuves données au comité par Madame MacInnis, n'est-il pas vrai que la différence entre les prix qui produisent cette différence entre le prix à l'unité, résulte des prix établis par les vendeurs au détail? Mais n'arrive-t-il pas quelquefois qu'un fabricant qui possède de grosses quantités d'une certaine dimension d'un produit offre à l'acheteur un prix particulier. C'est le gérant du magasin qui décidera et qui établira le prix et de ceci, découle cette différence pour les prix à l'unité. Jusqu'à quel point est-ce que ceci compte pour la différence des prix?

M. Robert Hurlbut (président du Conseil): Vous avez raison, M. McGrath, le prix des produits sur les rayons est établi par le détaillant et on ne peut pas établir les prix au détail, ça, c'est tout à fait certain. Le détaillant pour des raisons de concurrence, pour fournir des marchandises à des prix attirants pendant une certaine période de temps, peut décider de vendre un produit un peu plus bas que le prix courant. Le détaillant influe donc beaucoup sur les prix parce qu'il songe à ses affaires et le fabricant peut aussi accorder certaines conditions de temps en temps, mais je crois que vous avez parfaitement raison quand il s'agit de se débarrasser d'un certain inventaire, il peut leur faire un prix spécial.

M. McGrath: Et selon vous, le projet de loi ne permettra pas de faire ce que l'on souhaiterait faire à moins que le ministre veuille prendre la responsabilité d'établir les prix au niveau du détail.

M. Hurlbut: Oui, à cause, c'est à cause des différentes forces qu'ils exercent sur le marché, ils influencent les prix.

[*Texte*]

tinually at work in the market place, which in effect influence price.

Mr. McGrath: Another point of clarification I would like to have is with respect to cereal packaging, for example, I think you referred to this morning, the instance of the rice krispies, for example. Are all these boxes usually filled on one single assembly line? And does this sometimes account for a lot of the differentials in the quantities and so on?

Mr. Hurlbut: Well, I am afraid we did not communicate overly well. The manufacturer, in the case of cereals, probably would have set up and operating three production lines.

• 1610

Those lines would accommodate certain predetermined container sizes, shell sizes. Now, that manufacturer could very well produce fifteen products so that each one of those products, if he was packing the small size, would go through the line which handles the smallest container size. Each one of the products would go through the line that handles the medium size and so the large one and perhaps I could illustrate once more with the packages.

I have here, Mrs. MacInnis, your Rice Krispies, and it so happens that this container, this carton, is exactly the same size as the models we used earlier.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It has not got the same amount in it, though.

Mr. Hurlburt: No it has not. This manufacturer—it happens to be Kellogg—would manufacture and market, at a guess, maybe fifteen or twenty cereals. This manufacturer would operate probably three production lines, each one geared to the sizes that we saw, the physical carton size. In this instance, he is running his Rice Krispies. He fills that package to a reasonable level and it happens that the weight comes out at 17 ounces.

Next day, he is packing Grape Nuts. Grape Nuts again are packed in the same containers. In this instance, he fills the container with three pounds, fifteen ounces of Grape Nuts.

On the third day, his production line is still going and he converts to Puffed Wheat production. That same carton will hold only nine ounces.

Should he attempt to market all of his, say, fifteen cereals in 16 ounce containers—containers that held 16 ounces—those containers would vary markedly in size. Each size would probably require a separate packing: not necessarily, there is a little latitude; but probably would. So that, in effect, he might very well have to operate fifteen packaging lines instead of the three; so he effects substantial economies in running these three lines and using his equipment to the fullest.

He also realizes economies, of course, in buying the cartons because his order will cover this large-size carton for fifteen cereals. So the costs of the product are kept down very much because of the conformity through—in this instance, in the ceral business, it happens to be three—standard packaged sizes.

Am I making myself clear?

[*Interprétation*]

M. McGrath: Un autre renseignement au sujet de l'emballage des céréales. Vous en avez parlé au sujet des Rice Krispies. Ces boîtes sont remplies n'est-ce pas sur une ligne d'assemblage et ceci explique la différence dans les quantités, je crois?

M. Hurlbut: Eh bien, nous nous sommes mal expliqués je crois. Le fabricant, dans le cas des céréales, aura souvent trois lignes de production.

Ces lignes conviendraient à certains contenants déjà établis. Ce fabricant pourrait très bien produire des produits de sorte que chacun de ces produits, s'ils étaient empaquetés dans un petit contenant, passerait par les lignes qui s'occupent du plus petit contenant. Chacun de ces produits passerait par les lignes qui s'occupent des contenants intermédiaires, tout comme les gros produits, et peut-être pourrais-je vous donner un autre exemple.

Vous avez ici, madame MacInnis, du riz soufflé et ce contenant de carton est exactement de la même dimension que les modèles dont nous nous sommes servis plus tôt.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais il ne renferme pas la même quantité.

M. Hurlbut: Non. Ce fabricant, qui ici est Kellogg, fabriquerait et vendrait peut-être 15 ou 20 céréales. Il exploiterait peut-être trois lignes de production, chacune d'elles d'après les dimensions que nous avons vues, le contenant de carton. Dans ce cas-ci, il s'agit du riz soufflé. Il remplit le contenant à un niveau raisonnable et le poids s'adonne à être de 17 onces.

Le lendemain, il empaquette les flocons à saveur de raisin. Ces derniers sont empaquetés dans les mêmes contenants. Dans ce cas-ci, il remplit le contenant avec trois livres et quinze onces de flocons à saveur de raisin.

Le troisième jour, sa ligne de production continue de fonctionner et il empaquette le blé soufflé. La même boîte ne contiendra que neuf onces.

S'il essayait de vendre 15 céréales dans des contenants de 16 onces, des contenants qui transformeraient 16 onces de produit, ces contenants varieraient beaucoup en dimension. Chacun requerrait une ligne d'empaquetage différente—pas nécessairement, mais probablement. Dans ce cas, il devrait exploiter quinze lignes d'empaquetage au lieu de trois; ainsi il réalise des économies substantielles en n'exploitant que trois lignes et en se servant de son matériel au maximum.

Il réalise également des économies en achetant ces boîtes de carton lorsque sa commande couvrira assez de carton pour ses quinze céréales. Les coûts de production sont donc grandement réduits à cause du nombre inférieur de contenants d'empaquetage.

Me suis-je bien exprimé?

[*Text*]

Mr. McGrath: The point I am trying to establish . .

Mr. Hurlbut: The economies, I think you can appreciate, are significant.

Mr. McGrath: This is the point I wanted to establish because I am very much afraid we are all concerned with the necessity of consumer protection, especially in the area of packaging and labelling; but there is a danger here that we may, by over-regulation and over-zealousness in enforcing the regulations, eliminate some of these economies that are affected by assembly line processes and so on, and ultimately drive up the cost of the product.

Mr. Steele: This is our concern. It really is.

Mr. McGrath: I would think that this would be a legitimate concern of the Minister and perhaps one that we should take a look at in the examination of this Bill.

I would like to ask one final question, Mr. Chairman, because I think the area has been covered quite well. There is a need for this type of legislation, although the point has been made that we are using a sledgehammer to kill an ant in this particular instance and I think that is a good analogy in some cases; but realizing the necessity for consumer protection, you then of course accept the fact that legislation in this area is necessary.

• 1615

What in your opinion would be the minimum that you would like to see in this Bill? If you had your choice to change this Bill without destroying it, what is the minimum that you would accept?

Mr. Hurlbut: I would think that we would certainly subscribe to the clauses that call for information with respect to weight and so on. By and large, these very requirements are met today by manufacturers, certainly in the food industry. There can be, I think, situations, and there undoubtedly are, where imported foods may not conform. This can present problems, and I believe the question was raised this morning with respect to imported goods. But, as an industry operating in Canada, we feel that the information of this type is necessary to the consumer and desirable.

I have to say that so many of the safeguards under which we as an industry work and which benefit the consumer are, in our opinion, already established through existing legislation. Certainly where public health and safety is concerned, as was mentioned before, we think that an inspector or whatever is absolutely essential, determining that something is off-standard and stopping that production run. But in essence, we do feel that existing legislation does so well cover much of the subject material that is identified in this Bill.

Our concern, as alluded to throughout the day, perhaps rests where the discretionary powers rested in the authority provide little or no guidance to the manufacturers; that, in effect, he can be proven guilty after the fact. I think we note the phrase that it can make criminals of honest men.

Mention was made of the fact that to draw up regulations that could possibly begin to deal with all of the

[*Interpretation*]

M. McGrath: Le point que j'essayais d'établir . . .

M. Hurlbut: Les économies, vous vous en rendrez compte, sont importantes.

M. McGrath: C'est le point que je voulais établir parce que nous sommes tous très préoccupés de la nécessité de protéger le consommateur, tout spécialement dans le domaine de l'empaquetage et de l'étiquetage, mais il y a un danger ici que, en établissant trop de règlements et en étant trop zélé dans l'application des règlements, nous éliminions certaines de ces économies qui font partie des lignes de production et ainsi de suite, et finalement hausser le coût du produit.

M. Steele: C'est ce qui nous préoccupe . . .

M. McGrath: Je crois que ce serait une préoccupation légitime du ministre et peut-être un point que nous devrions examiner dans le cadre de ce bill.

J'aimerais vous poser une dernière question. Nous avons besoin de ce genre de mesure législative bien qu'on ait souligné que nous nous servions d'une masse pour tuer une mouche dans ce cas-ci, et je crois que l'analogie s'applique dans certains cas. Toutefois, comme il faut protéger le consommateur, vous devez accepter évidemment le fait qu'une mesure législative dans ce domaine est nécessaire.

Selon vous qu'est-ce que vous voudriez voir dans ce bill, si vous aviez un choix, si vous pouviez modifier ce bill sans le détruire, quel serait le minimum que vous accepteriez?

M. Hurlbut: Nous serions certainement d'accord avec les articles qui portent sur le poids. Dans l'ensemble, on répond à ces exigences à ce moment surtout dans l'industrie de l'alimentation; quelquefois, il peut y avoir des cas où les denrées importées ne correspondent pas à nos normes. Je crois qu'on a dit ce matin que ceci peut poser des problèmes pour les produits importés mais, en ce qui concerne le Canada, nous estimons que les renseignements de ce genre sont nécessaires et souhaitables pour le consommateur.

Les mesures de précaution que nous appliquons en tant que fabricants sont à l'avantage des consommateurs et sont déjà établies grâce aux lois qui existent déjà. Quant à la santé du public, il est essentiel qu'un inspecteur puisse déterminer que quelque chose ne correspond pas aux normes mais je crois que dans l'ensemble les lois qui existent prennent soin de beaucoup des sujets dont il est question dans ce bill.

Ce qui nous préoccupe, peut-être que nous l'avons signalé, ce sont les pouvoirs spéciaux qui reviennent à l'autorité et qui n'assurent aucune directive pour le fabricant. On peut prouver qu'il est coupable.

On a dit que pour établir des règlements qui pourraient vraiment prendre soin de toutes les situations qui se présentent pour nous et pour le public, pour tous les produits que l'on vend au détail, il faudrait établir un nombre inconcevable de volumes. Il s'exerce présentement des pressions pour éliminer les dimensions d'emballage qui ne sont pas nécessaires ni souhaitables.

[*Texte*]

situations that we as an industry and the consumer would be confronted with in the many, many products that are sold through retail stores, would call for volumes and volumes and volumes. In a nutshell, we feel that the forces that are at work tend to work to the very ends that this Bill is seeking—the elimination of undesirable, unnecessary sizes. We talked of that this morning.

In essence, we feel that existing legislation with the research that we are able to undertake and with the forces of the marketplace, will see the ends of this Bill being more or less accomplished. Nothing is perfect, we realize that.

Mr. McGrath: What is your objection to unit pricing on a package?

Mr. Steele: If I could just speak to that, Mr. Chairman. I do not think we can voice either a "pro" or "con" opinion on this. As an industry association representing a group of manufacturers, we make this point again so that there will be no misunderstanding it.

• 1620

There is no way in which we can prescribe the retail price of products either in units or in whole. This is an action that has to take place at the level of the supermarket. We are not even required and it is a good thing, I suppose, that the law says this to suggest to the retailer the price at which he should sell the product. The relationship is such that when the product is sold from the manufacturer to the retailer the prices that appear on the retail shelf are retail prices.

Any action by way of unit pricing would have to be action at the level of the retail sale. We noted in our own brief that we are following very closely the results of these tests that have been carried out which I would have to judge on the basis of all the evidence so far to be rather inconclusive, some evidence for, some evidence against. There is one thing on which they are quite clear: it costs more money to run such a system and somebody is going to have to meet that additional cost. I am sure this will be spoken to by the Retail Council of Canada if and when they come before the Committee. But the point is that if this gains general acceptance, Mr. McGrath, it could be a way perhaps, of resolving this problem of those who feel the real need for the policies in this Bill is to make it easier for the consumer to make a judgement on one product versus another. You know, in other words, to reduce it all to the common denominator of some per ounce price or per liquid measure price that this would be accomplished if there was a unit pricing system. But we cannot prescribe this.

Mr. McGrath: Well, certainly...

The Vice-Chairman: Order, I am sorry, Mr. McGrath, I think your time has expired.

Mr. McGrath: May I have a final question with the permission of the Committee?

Mr. Robinson: Give him a final question.

Mr. McGrath: You are so generous.

The Vice-Chairman: I recognize now...

[*Interprétation*]

La loi existante, les recherches que nous pouvons faire et les poussées des marchés permettront de réaliser les objectifs de ce bill. Rien n'est parfait évidemment.

M. McGrath: Mais en ce qui concerne le prix à l'unité des boîtes, quelles sont nos objections?

M. Steele: Si vous permettez, monsieur le président, je vais répondre à cette question. Nous ne pouvons pas nous prononcer pour ou contre. A titre d'association d'un groupe de fabricants, nous le répétons de nouveau.

Nous ne pouvons même pas proposer au détaillant le prix auquel il doit vendre sa marchandise. Nos rapports sont tels que lorsque le produit est vendu, les prix qui paraissent sur les marchandises sont des prix au détail.

Donc, l'établissement de prix à l'unité, peut être établi au niveau des ventes au détail. Dans notre mémoire, nous avons dit que nous suivions de très près les résultats des essais que nous avons faits et qui semblent peu concluants selon moi. Cela indique bien clairement que cela coûtera plus cher et que quelqu'un devra faire face à ces frais. Je suis sûr que le conseil des détaillants canadiens en parlera lorsqu'il comparaîtra devant le Comité. Mais si ceci est accepté, ce serait peut-être une façon de résoudre le problème à savoir que les principes énoncés dans ce bill permettront aux consommateurs de rendre un jugement sur les produits. On pourrait le faire s'il y avait un prix à l'once ou à l'unité de liquide, mais nous ne pouvons pas prendre une telle mesure.

M. McGrath: Eh bien, sans aucun doute,...

Le vice-président: Je regrette, monsieur McGrath, mais je pense que votre temps de parole est expiré.

M. McGrath: Une dernière question avec la permission du Comité.

M. Robinson: Une dernière question.

M. McGrath: Vous êtes bien bon.

Le vice-président: Je donne à présent la parole à..

[*Text*]

Mr. McGrath: Just a minute, Mr. Chairman; the conduct of this Committee is in its own hands and I asked permission of the Committee.

The Vice-Chairman: All right, just for a final question.

Mr. McGrath: I want to zero in on this point once again. This Bill is not perfect and neither is the Minister. He has indicated that he would welcome advice with regard—I think he has some misgivings about Clause 14 so there is some hope for him. What in your view would you suggest can be done to improve Clause 14 and Clause 11 which seem to be the most contentious clauses of the Bill.

Mr. Steele: Could I mention the third as well? I would like Mr. Henderson to speak to this specifically too. What I propose to say very briefly, if I may Mr. Chairman, is not in the nature of trying to redraft the Bill now or to suggest to the Committee what the wording should be but there are three broad things that I think should be looked at and we have said them this morning. The clauses which relate to misleading representations on labels and which really cut across the powers of Section 33 of the Combine Investigations Act should be reviewed by the Committee. How will this work in relation to the future actions under the Combines Investigation Act?

My preference is the situation that we know and live with and say it should be strengthened if need be but this Bill should not attempt to deal with misleading detections or information other than the mandatory information which is required to be on labels. That is point number one.

Point number two deals with Clause 11. The main point that we would like to register with you here is that if there is to be a clause in the Bill relating to this problem of standardizing packaged goods then I think something has to intervene between the Governor in Council and those affected. This judgment just cannot rest with the Governor in Council alone in our view. There has to be some test of this, some reference perhaps, some indication from the Governor in Council on the movement of the Minister that confusion does exist here in my opinion, look at it, make a report and a study, bring the people together and see if you can then work out in concert what the answer should be.

The third point I just want to make, Gordon, is on the seizure and detention powers. I am at a loss to know how to remedy this aspect except to say that those powers should be downgraded very considerably in terms of the objectives they are trying to achieve in this Bill; if 90 days is far too long I would be inclined to suggest equally arbitrary suggestions that a person who cannot bring an action in a week does not really know what the problem is and there should be some tests by some other agency of the judgement of the instructor about whether or not this constitutes a conflict with the regulations before all these powers come into play. I am sorry, Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Yes, there should be a *prima facie* showing before an independent tribunal before the seizure is exercised, there not being any urgency as there is in the food and drug situation. This is not a matter of health or a matter giving rise to the urgency. Therefore,

[*Interpretation*]

M. McGrath: Une minute, monsieur le président. Le Comité me l'accorde.

Le vice-président: Bon, mais pour une dernière question.

M. McGrath: Ce bill n'est pas parfait, et le ministre non plus. Il a dit qu'il serait très heureux d'avoir des conseils, je crois qu'il a certains doutes au sujet de l'article 14. Selon vous, qu'est-ce que vous proposeriez pour améliorer l'article 14 du bill, et l'article 11 également, il semble bien le plus controversé.

M. Steele: Puis-je mentionner le troisième également? Je voudrais que M. Henderson vous parle de ceci, mais je ne veux pas proposer qu'on amende le bill ni qu'on en modifie le texte, mais il y a trois questions qu'il faudrait étudier, à mon avis. Nous l'avons dit ce matin. Et les articles qui portaient sur des affirmations et qui vont à l'encontre de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions erronée sur les étiquettes. Je crois que le Comité devrait examiner ces questions. Comment ceci s'appliquera-t-il dans le cadre de la Loi sur les coalitions? Il faudrait voir s'il n'y aurait pas raison de renforcer certaines choses. Il ne devrait s'agir ici que des renseignements obligatoires qui sont donnés sur les étiquettes. C'est le premier point.

Le 2e point concerne l'art. 11. Si l'on doit mettre un article dans le bill au sujet de l'uniformisation des produits, je crois qu'il faut qu'il y ait quelque chose entre le gouverneur en conseil et les intéressés, car le gouverneur ne doit pas, selon nous, statuer tout seul. Il faut un moyen de faire indiquer au ministre par le gouverneur en conseil qu'il y a une confusion ici, qu'il faudrait étudier la question, qu'il faudrait consulter les différents intéressés pour voir si l'on peut trouver une solution.

Et en troisième lieu, au sujet de la saisie, la retenue des marchandises, je ne sais vraiment pas que dire, sauf qu'il faudrait réduire très fortement ces pouvoirs. Si l'on pense que 90 jours, c'est beaucoup trop long et, avant que de tels pouvoirs ne soient exercés, je pense qu'il faut qu'une autorité autre que l'inspecteur décide s'il y a infraction aux réglementations. Je regrette, M. Henderson.

M. Henderson: Oui, il faudrait apporter des preuves devant un tribunal indépendant avant qu'il y ait la saisie. Ce n'est pas une question de danger immédiat pour la santé et l'on doit donc donner à la personne accusée l'occasion de s'expliquer.

[*Texte*]
there is the opportunity to make the showing at which the person accused has the right to make his comment. In Clause 14, I point out to you that the sanction is the seizure of the product plus the package; yet the product is inoffensive.

• 1625

Now, if there is forfeiture the result is a tremendous penalty. Not only is there the criminal sanction, but the loss of the product that is inoffensive plus the package. Surely some consideration might be given to the release of the product. Why should it be seized where it is possible. So these are two areas in terms of the seizure power which goes a very, very long way and there should be some independent showing.

As to Clause 11 there is no definition of "consumer". In several places "consumer" is substituted by "person". We would suggest that "consumer" be defined as a "person reasonably likely to be confused" not the "most gullible". If it is "any person" as used in the Bill, then the standard is the most gullible person. Surely this is not the standard against which criminal acts should be judged. Clause 11 says "confuse or mislead consumers" where consumer is not defined. There is no criterion in Clause 11 against which there will be a determination of standard. I have no policy to propose, but I do think there should be a policy in Clause 11 should there be a standardization. We also suggest that in terms of Clause 11(2), the word "may" should be "must"; that at least we have the right to make representations, not that there "may" be consultations. They may or may not take place. At least we should have our say. That gives us an opportunity to be heard.

These are some of the objections, the specific ones on the two that you mentioned, Clauses 11 and 14, that we would suggest be considered.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand has the floor.

Mr. Allmand: Mr. Steele, the Minister has indicated that under this Bill he would make regulations requiring bilingual labelling, full bilingual labelling so that both French and English speaking people in Canada would know the contents of the product and so forth.

There has also been some movement by some provincial governments to do the same thing. I was wondering what the reaction of your Association is, first of all to the requirement of national bilingual labels. Do you like it at all? And if you have to have it, would you rather see the federal government doing it rather than provincial governments?

Mr. Steele: Do I have ten minutes, Mr. Chairman?

Mr. Allmand: I would hope that I could ask some other questions.

Mr. Steele: Mr. Allmand, when I spoke this morning on this, I made particular note of the fact that we had observed that the Minister made his first explicit statement about a regulation that he wished to pass in this area. This is dealing with the language or languages power under this Bill. What we said in direct answer to your question was that we issued a statement on May 29, 1969, as an Association which we have tabled with the

[*Interprétation*]
Maintenant, en vertu de l'article 14, j'insiste sur le fait que l'on saisit le produit ainsi que son emballage, alors qu'il n'y a pas danger.

Mais si une faute est commise, la sanction est très sévère. Il s'agit non seulement d'une sanction criminelle mais de l'interdiction du produit et de son emballage. Il faudrait assurément s'intéresser plus à la sortie du produit. Pourquoi le saisir quand c'est possible? Il s'agit là de deux domaines différents en ce qui concerne les possibilités de saisie, cela va très loin et il faudrait un peu d'indépendance.

Dans l'article 11, on ne définit pas ce qu'on entend par consommateur. On remplace consommateur par personne à bien des endroits. Nous estimons qu'il faudrait définir le consommateur comme une personne «assez facile à abuser» et non pas comme «tout à fait susceptible de . . .». S'il s'agit de «toute personne» comme on le dit dans le bill, la norme serait la personne la plus crédule. Ce ne sont pas les normes selon lesquelles on devrait juger des actes criminels. L'article 77 parle de «consommateurs abusés ou induits en erreur», sans définir «consommateur» et rien n'est prévu à l'artice 11 qui permette l'établissement d'une norme. Je n'ai pas de politique à proposer mais je pense, qu'il en faudrait une à l'Article 11, si l'on veut une normalisation. Maintenant, au paragraphe 2 de l'Article 11, nous proposons de remplacer «peut» par «doit», afin que nous ayons enfin le droit de nous faire entendre au lieu qu'il «puisse» y avoir des consultations qui n'auraient pas obligatoirement lieu. Nous devrions avoir notre mot à dire.

Au sujet des objections portant sur les articles 14 et 11, elles devraient être prises en considération.

Le vice-président: M. Allmand a la parole.

M. Allmand: M. Steele, monsieur le Ministre a dit que, dans le cadre de ce bill, il allait établir un règlement imposant que l'étiquette soit rédigée de façon bilingue pour que les anglophones et les francophones puissent savoir, entre autres choses, ce que contient le produit.

Certains gouvernements provinciaux ont aussi pris des mesures pour faire la même chose. Je me demande d'abord ce que pense votre association de la nécessité d'un étiquetage bilingue dans tout le pays? Est-ce que ceci vous satisfait? Ou est-ce que vous préférez que le Gouvernement fédéral s'en charge ou bien les gouvernements provinciaux?

M. Steele: M'accordez-vous dix minutes, monsieur le président?

M. Allmand: J'aimerais poser d'autres questions.

M. Steele: Lorsque j'ai parlé ce matin, M. Allmand, particulièrement fait remarquer que le Ministre avait pour la première fois parlé clairement d'un règlement dans ce domaine. Je veux parler de la question des langues dans le cadre de ce bill. Pour répondre à votre question, nous avons dit que nous avons fait une déclaration le 29 mai 1969 qui a été déposée auprès du Comité aujourd'hui, et qui explique nos opinions à ce sujet. Nous

[*Text*]

Committee today setting forth our views on this subject. What it really says as a statement of Association policy is, that our members support the goal of achieving full French and English information on our labels and packages for all of the bilingual marketing areas of Canada following the guidelines of the Official Languages Act. That is as far as we really could go with this, and so it is a pretty strong statement from our point of view of general support which after all is only a recognition of the fact that the French and English markets are both very important to all of our members, and in terms of business practice it makes sense to most of our national companies who market right across the country to use bilingual information on their labels so that they will not have to interchange them.

We have had difficulties in the Province of Quebec because, of course, the language requirements under their regulation which, down to this point has been a regulation passed under an agriculture statute in the Province, has had certain differences of view and emphasis with regard to the place and positioning of French on the labels, but this has presented no real problem to us either, because we have been able to resolve this in discussions with the province.

• 1630

I would like to point out, however, that it would be a matter of real concern to us if the consequence of a national initiative here would be to cause provinces to take up sort of polarized views on this issue, because we would get caught in the middle on this one. If we get into a situation where we have to market only English on the labels in some provinces, and only French, to take the worst possible situation in the Province of Quebec, or some other area, this would undoubtedly cause a lot of complications and added consumer costs. I do not know that we should talk, from our point of view, about the constitutional aspects of this, except to note that this is a pretty brave initiative on the part of the government—because in a criminal code statute they are making the first clear statement that in a trade and commerce area we are going to have bilingual markings on all packaged products moving in interprovincial and import situations.

Mr. Allmand: This statement regarding bilingual labels is in your press release of May 29 and not in the brief you gave us today?

Mr. Steele: No. Up until the point that the Minister made a statement we did not feel that this was a subject that was likely to come up too actively, frankly, and also because I suppose, incorrectly, we assumed that since we put this statement out and tried to get adequate coverage, and our views were well known, that it was not necessary to repeat it.

Mr. Allmand: I will go on to another point. With respect to your criticisms of misleading and fraudulent clauses 7 and 9, you stated your preference was that this should be dealt with under Section 33 of the Combines Investigation Act, is it not true that Section 33 deals primarily with misleading advertising whereas this proposed act deals, in Clauses 7 and 9, with labelling and packaging. You said that this proposed act was a criminal statute, but it seems to me that it goes beyond a criminal

[*Interpretation*]

y disons que les membres de notre association sont entièrement d'accord d'avoir des étiquettes dans les deux langues pour les marchandises vendues dans des régions bilingues du pays en conformité de la Loi sur les langues officielles du pays. C'est tout ce que nous avons pu dire à ce sujet. C'est une déclaration assez forte de notre part et qui indique que nous appuyons ceci. Après tout, il s'agit simplement de reconnaître que les marchés français et anglais sont tous deux très importants pour nos membres. En ce qui concerne les affaires, la plupart des compagnies nationales qui font des affaires dans tout le pays préfèrent se servir d'étiquettes bilingues sur les produits pour ne pas avoir à les changer.

Nous avons eu des difficultés dans la province de Québec à cause des exigences au sujet des langues. Le règlement a été adopté en vertu de la Loi sur l'Agriculture de la province; nous avions des points de vue différents sur la façon de placer et de disposer le français sur l'étiquette. Mais cela n'a pas finalement présenté de difficultés réelles, car nous avons pu trouver une solution après des discussions avec les autorités provinciales.

Ce qui nous ennuierait beaucoup, c'est que les conséquences d'une initiative nationale amèneraient les provinces à adopter les mesures à ce sujet, et que nous nous trouvions pris entre les deux. Si nous devons vendre avec une étiquette anglaise dans une partie du Canada et en français dans l'autre, ceci causerait certainement beaucoup de complications et ajouterait aux frais des consommateurs. Quant à l'aspect constitutionnel, on peut dire que c'est une initiative plutôt osée de la part du gouvernement parce que dans le Code criminel, c'est la première déclaration indiquant que, dans le commerce, nous allons avoir des étiquettes et des indications dans les deux langues.

M. Allmand: On trouve cette déclaration au sujet des étiquettes dans l'édition du 29 mai de votre journal et non dans votre mémoire.

M. Steele: Non. Avant la déclaration du ministre, nous ne croyions pas que c'était un sujet qu'on allait aborder en particulier aujourd'hui et puisque nous avons fait cette déclaration, nous n'avons pas trouvé nécessaire de la répéter.

M. Allmand: Vous pensez que l'on devrait invoquer pour cela à l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. N'est-il pas vrai que l'article 33 porte principalement sur la publicité trompeuse, frauduleuse, alors que cette loi porte, aux articles 7 et 9, sur l'étiquetage et l'emballage des produits. Vous avez dit que cette loi relevait du droit criminel, mais cela dépasse la loi criminelle selon moi. Elle prévoit des règlements, et est plus qu'une loi criminelle alors que la loi relative aux enquê-

[*Texte*]

statute in that it sets out or provides for regulations. It is more a regulatory statute than a criminal law statute, whereas I think the Combines Investigation Act has been held to be a criminal act.

Mr. Steele: Yes, of course it is but...

Mr. Allmand: I would think that this proposed act is much more than a criminal act because it really sets out guidelines and provides for regulations. In any case, Section 33 does not provide explicitly for misleading or fraud-proof packaging, for example, although it does in advertising. Whether the courts would interpret that to mean packaging or not, I do not know, but I do not think so.

Mr. Steele: Many actions have been brought under the Combines Investigation Act for misleading depictions and information on packages, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I know the labelling is closer to Section 33, but in respect of packaging I think it would take a very liberal-minded judge to interpret Section 33 in the terms of Clause 9 of this proposed act, which deals with the packaging. I would hope from time to time that he would, but I do not see how they have, or would.

Mr. Steele: The point I keep trying to make about this is that the body of law which relates to this section of marketplace practice has been, down to this point, the Combines Investigation Act. It is an offence to mislead or to fraudulently depict something, or misrepresent it, or to offer things which really are not values. You know, there are remedies for this sort of thing. And what is the distinction between a label or a package that is printed? It is all one entity. All I am saying is that the information on that package, which is of a nonmandatory nature in the sense that it is information on there to advertise or display or to attract people to the product, is in fact advertising.

• 1635

Mr. Allmand: But would you not as an association prefer to have guidelines set out by regulation and otherwise rather than be accused under a criminal law statute which has very general terms and which is based to a great extent on judicial precedent? Would it not be more helpful for the industry to have guidelines set out under this statute rather than to be accused and go through trial and court proceedings and so forth, fighting your case as to whether a package is misleading or not. It would seem to me that maybe you would be more helpful to the industry to have the guidelines.

Mr. Henderson: Surely the sanction for failure to comply with the guidelines is still a criminal sanction. There is no difference. It is still a criminal sanction.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Henderson: The ultimate result of breach in either case is fine or jail. There is no difference between this Bill and the Criminal Code or the Combines Act in terms of the result to the person who offends these guidelines.

Mr. Allmand: But is there not a great difference?

[*Interprétation*]

tes sur les coalitions est toujours considérée comme faisant partie du droit criminel.

M. Steele: Oui, mais.

M. Allmand: Cette mesure dépasse le droit criminel parce qu'elle prévoit l'établissement de règlements et de directives. En tout cas, l'article 33 ne prévoit pas précisément l'explication de fraudes sur l'empaquetage, bien qu'elle réprime les fraudes pour la publicité, à moins que les cours interprètent sur le mot emballage.

M. Steele: Beaucoup de poursuites ont été entreprises en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et portaient sur la publicité de l'étiquetage.

M. Allmand: L'étiquetage relève assez près de l'article 33 mais il faudrait un juge libéral pour confondre les articles 9 et 33. J'aimerais mais je ne vois pas comment on le ferait.

M. Steele: Les lois qui régissent les pratiques commerciales ont été ramenées à la loi relative aux coalitions. C'est un délit de tromper le public ou de faire de fausses représentations ou d'offrir des produits qui n'ont pas la valeur prévue. Qu'elle est la distinction entre l'étiquetage et l'emballage alors qu'il s'agit du même objet. Je dois dire que les renseignements inscrits sur cet emballage qui ne sont pas obligatoires, constituent, de fait, de la publicité.

M. Allmand: Vous et votre association ne préféreriez-vous pas avoir des directives prévues par des règlements ou autrement plutôt que de vous risquer à subir des poursuites en vertu d'un statut du Code criminel qui repose sur des précédents judiciaires? L'industrie ne gagnerait-elle pas à avoir des directives qui pourraient être établies en vertu de la loi plutôt que de risquer un procès et des procédures judiciaires, à propos de fraudes en ce qui concerne un empaquetage? A mon avis, ce serait beaucoup plus utile pour l'industrie d'avoir de telles directives.

M. Henderson: Il n'y a pas de différence, si les directives ne sont pas observées, il s'agit là d'un délit.

M. Allmand: C'est exact.

M. Henderson: Les résultats pour infraction sont en fin de compte soit une amende soit l'emprisonnement. Il n'y a pas de différence entre ce Bill et le Code criminel ou la Loi des coalitions visant à punir les personnes qui enfreignent ces directives.

M. Allmand: Mais n'y a-t-il pas une grande différence?

[*Text*]

Mr. Henderson: The sanction does not sound in a civil remedy in either statute; it sounds in a criminal remedy in both.

Mr. Allmand: I agree.

Mr. Henderson: There is no practical difference.

Mr. Allmand: I agree, but with the Combines Act it is a very general statement in the law. Of course, you have many court precedents but now the administration of that has been taken over by the Department of Consumer and Corporate Affairs and is not left to the provincial Attorney General, which means that there is going to be and has been a more stringent application of that.

Mr. Henderson: That is right.

Mr. Allmand: Although it is still criminal law, there are regulations under this Bill. The guidelines or the rules are much more specific beforehand. It would seem to me that you would know beforehand that this is the area that you can operate in to a much greater degree, I would think. But if you think not, I just wanted your opinion. If you would rather rely on a more general statement in the...

Mr. Henderson: I am sorry. I beg your pardon.

Mr. Allmand: I felt, that it would perhaps be better to have more specific guidelines although they are still criminal, rather than rely on a general statement in the Criminal Code.

Mr. Henderson: Let me put it this way. At this moment we are flying blind so we cannot answer that. We do not know what these regulations are going to be.

Mr. Robinson: We do not know either.

Mr. Henderson: No, so how can I answer in respect of a criminal field that I would prefer the devil I do not know to the devil I know? Surely I cannot accept in terms of a criminal situation something that is nebulous. All I can say is that there are tremendously wide powers and we may well be faced with all kinds of regulations that we feel we cannot live with. We do not know what they are so we cannot answer in a criminal field when I suggest to you they are both criminal.

Mr. Allmand: I realize they are both criminal, but what is more specific?

Mr. Henderson: The ultimate result is that we end in paying a fine; we end in forfeiting our product or we end up in jail, either way, so we cannot say to you that we would prefer a situation of this kind.

Mr. Steele: I would just like to add, Mr. Allmand, that I think this point needs to be faced very directly and I know that the Minister has expressed some surprise about the apparent ambivalent views which he receives from time to time from different sectors of industry. Some people complain that the Combines law in fact is too punitive or makes criminals out of people for relatively minor infractions etc. My view of life on this one,

[*Interpretation*]

M. Henderson: Dans l'un ou l'autre statut, la sanction ne semble pas une peine de droit civil, mais une peine de droit criminel.

M. Allmand: Je suis d'accord.

M. Henderson: Il n'y a pas de différence sur le plan pratique.

M. Allmand: Je suis d'accord, mais dans le cas de la Loi des coalitions il s'agit d'une déclaration générale et il y a beaucoup de précédents judiciaires. Mais l'application de cette loi relève maintenant du ministère de la Consommation et des Corporations, cela ne relève plus des procureurs généraux provinciaux ce qui signifie qu'il y a une application beaucoup plus rigoureuse de cette loi.

M. Henderson: C'est exact.

M. Allmand: Bien qu'il s'agisse encore de droit criminel il y a des règlements dans le cadre de ce Bill. Les règlements et les directives sont beaucoup plus précis au préalable. Il me semble que vous pourriez savoir au préalable que c'est le domaine dans lequel vous pouvez opérer dans une certaine mesure. Mais si vous êtes d'avis contraire, je voulais savoir si vous vouliez une déclaration plus générale dans...

M. Henderson: Je m'excuse.

M. Allmand: J'ai pensé qu'il serait peut-être préférable d'avoir des directives précises bien qu'elles relèvent du Code criminel plutôt qu'une vague disposition du Code criminel.

M. Henderson: Pour le moment, nous sommes dans l'incertitude parce que nous ignorons quelle sera la teneur de ces règlements.

M. Robinson: Nous l'ignorons également.

M. Henderson: Comment donc puis-je répondre en ce qui concerne un domaine délictueux que je préfère le diable que je ne connais pas à celui que je connais? Mais je ne pourrais sur le plan du droit criminel accepter des formules qui sont nébuleuses. Tout ce que je peux dire, c'est qu'il existe des pouvoirs très étendus, et nous pouvons être assujettis à toutes sortes de règlements qui seront vraiment intolérables. Nous ignorons leur teneur; donc nous ne pourrons pas répondre dans un domaine délictueux lorsque je vous dis qu'ils relèvent tous deux du droit criminel.

M. Allmand: Je me rends compte qu'ils relèvent tous deux du droit criminel, mais qu'est-ce qui est plus spécifique?

M. Henderson: En fin de compte, on risque de confisquer nos produits ou nous devons payer une amende ou être emprisonné. Alors, nous ne pouvons pas vous dire vraiment si nous préférons une telle disposition.

M. Steele: Je voudrais ajouter M. Allmand que cette question doit être abordée de façon directe et le ministre a exprimé son étonnement à propos des opinions ambivalentes qui émanent des différents secteurs de l'industrie. Certaines personnes disent que la Loi des coalitions est trop sévère et prévoit des peines de droit criminel pour des infractions mineures. Mon opinion, qui est aussi, je pense, partagée par nos collègues de l'Associa-

[*Texte*]

which I think and I would hope and I am sure is represented by those of most of our membership, is that to transfer really into a regulation-making area, this whole wide and fairly nebulous area of what constitutes the extent to which you can go in describing and advertising products on packages or labels is to invite people to develop a whole body of regulations here based on standards which really do not have any test whatsoever in the way in which the test applies now. The test now is does it really work in moving that product and are people unhappy about the value they get when they are attracted to it by the information that is on the label, and if they are, and if they feel they have been defrauded there are remedies. What you are really asking, I suppose, and others that are looking at this section, is why would we be unhappy to see powers now which are going to try to define something that we feel is working not too badly the way it is?

Mr. Allmand: This is the last question to follow up what I have been saying.

• 1640

On the seizure section, it is a similar type of principle. Do I understand that you would rather have the department take a criminal action against you to go to the court and accuse you of something rather than have an inspector seize part of a good—I do not think he would seize your whole stock—and test it to see if there was something misleading and then give it back to you with no proceedings taken? As I understand the Bill, that could be done and probably no proceedings will be taken against you in most cases. But if you took out that right to seize and said that an action must be taken or an application to a court, then right away it is public you are being accused of violating the law and so forth. Again I would think that perhaps it might be in the interest of the manufacturer to have some method whereby he can deal with the department rather than be accused before a court.

Mr. Hurlbut: Mr. Allmand, the very fact that the inspector puts a detention or seizure on the packaging material, he in effect then seizes or freezes that entire product. It stops the plant.

Mr. Allmand: He may not take proceedings. He may examine it and find out that there is nothing wrong with it and let it go. They do it under the Food and Drug Directorate.

Mr. Hurlbut: Yes, but under the Bill as it now exists, he would have 90 days, in effect, coming to his decision, at which time that process, and it could be an entire plant, if it was a one-product plant, would have to shut down because your packaging material is so essential. You have to have the clothes on the thing before you put it out.

Mr. Allmand: What about the alternative? Would you rather have them go to court and take an action?

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, your time has expired.

Mr. Allmand: I know that.

[*Interprétation*]

tion, c'est que pour transférer dans le domaine de la réglementation tout ce domaine vague, et obscur de ce qui constitue les limites que vous ne pouvez pas dépasser en ce qui concerne la description et la publicité des produits sur l'empaquetage où les étiquettes est d'inviter les gens à établir toute une foule de règlements fondés sur des normes qui ne répondent à aucun critère actuel. Le critère actuel est, réussit-on vraiment à lancer ce produit, et les gens sont-ils mécontents lorsqu'ils l'achètent, encouragés à le faire par les renseignements figurant sur l'étiquette, s'ils pensent qu'ils ont été trompés, il y a des remèdes. Ce que vous me demandez réellement, je présume et ceux qui considèrent cet article, c'est pourquoi serions-nous mécontents de voir conférer des pouvoirs qui tenteront de définir quelque chose qui à notre avis fonctionne assez bien comme elle est?

M. Allmand: Pour faire suite à ce que j'ai dit, voilà ma dernière question.

Au sujet de l'article sur la saisie, c'est le même genre de principe. Préférez-vous que le ministère intente des poursuites judiciaires contre vous, devant les tribunaux, et vous accuse d'un délit, plutôt que de voir l'inspecteur saisir une partie des produits. Je ne pense pas qu'il saisirait tout le stock, et fasse des tests pour voir s'il y a fraude et ensuite qu'il vous les rendre sans poursuites? Comme je le comprends c'est ainsi que les choses se passeraient et dans la plupart des cas, il n'y aurait aucune poursuite. Cependant si vous supprimez le droit de saisie et si vous dites qu'il faut engager les poursuites devant les tribunaux alors l'affaire est du domaine public, vous êtes accusé d'avoir violé la loi etc. Selon moi, et dans l'intérêt du fabricant, il faudrait plutôt pouvoir traiter avec le ministère que d'être accusé devant un tribunal.

M. Hurlbut: Le simple fait que l'inspecteur a saisi le produit peut paralyser la production toute entière. L'usine s'arrête.

M. Allmand: Il se peut qu'il n'engage pas de poursuites. Il peut juger que tout est parfait et qu'il n'y a rien à redire.

M. Hurlbut: Oui, mais en vertu de la loi actuelle il a droit à 90 jours, et à ce moment, il faudrait arrêter les opérations, arrêter l'usine s'il s'agit d'un seul produit parce que le matériel d'emballage est essentiel.

M. Alimand: Avez-vous une autre solution? Préféreriez-vous répondre à une citation devant les tribunaux?

Le vice-président: M. Allmand, votre temps est écoulé.

M. Allmand: Je sais.

[*Text*]

Mr. Henderson: Mr. Allmand, surely we must have more confidence in the court than we have in making the determination of whether we have done right or wrong than in the policemen. Surely we should not be in the hands of the policemen in the determination of right or wrong.

Mr. Allmand: I agree.

Mr. Henderson: It should be in the hands of the court. This lets the policemen make the decision.

Mr. Allmand: In the first place he has to go to court eventually.

Mr. Henderson: He may not and we have lost our entire market. He just seizes it and gives it back to us in 90 days and we have lost our entire market with no independent determination and no right of recovery. We have lost it.

Mr. Allmand: Is this not done now under the Food and Drug Directorate?

Mr. Henderson: There may be a health hazard there but this is not the kind of product that requires that.

Mr. Allmand: But they do not lose their whole market.

Mr. Henderson: No. I do not know what they do there but I merely say to you that that can happen to us.

Mr. Steele: If the product is determined to be harmful under the Food and Drug Directorate regulations products are taken off the market.

Mr. Allmand: All right. It has been very helpful. Thank you.

The Vice-Chairman: I recognize Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would point out that in all this talk about devils you know and devils you do not, the Combines Investigation Act may prove to be a devil you do not know. We know it is being revised this session theoretically at least and practically a good many of us are hoping that its operations will be speeded up. In some cases its fines are very materially increased so that it may be that you are going flying blind with the Combines Investigation Act. I would hope so anyway.

Mr. Henderson: But at least that is a devil I do not know.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Either devil, apparently. You say that you do not know this devil so maybe you do not know the new devil that may be lying in the weeds when the Combines Investigation Act is revised.

Mr. Henderson: But I do know Section 33(c) and I do know Section 33(d).

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Anyway it would seem to me that there might be a case for something a little bit swifter than we have seen from the past operations of the Combines Investigation Act. In fact, I believe that you yourselves wish a little swifter action in

[*Interpretation*]

M. Henderson: Nous devons faire davantage confiance aux tribunaux pour savoir si nous avons mal agi ou non, plutôt qu'au policier. Ce n'est certainement pas à la police de décider qui a tort ou raison.

M. Allmand: Je suis d'accord.

M. Henderson: Il appartiendra au tribunal de décider. C'est donc le policier qui prendra la décision.

M. Allmand: Peut-être, mais il devra en appeler aux tribunaux.

M. Henderson: Il peut s'en abstenir et nous aurons perdu tout notre marché. Ils peuvent saisir la marchandise et nous la renvoyer après 90 jours et nous aurons perdu tout le marché sans aucun recours possible. Nous l'aurons perdu.

M. Allmand: Le fait-on déjà en vertu de la loi des drogues et des aliments?

M. Henderson: Il y a peut être un risque pour la santé mais ce n'est par le genre de produit qui le nécessite.

M. Allmand: Mais ils ne perdent pas tout leur marché.

M. Henderson: Non. J'ignore ce qu'ils font dans ce cas, mais je dis simplement que cela peut nous arriver.

M. Steele: Si le produit est déclaré dangereux aux termes de la loi des aliments et drogues, le produit est enlevé du marché.

M. Allmand: Très bien. Merci.

Le vice-président: Mme MacInnis, vous avez la parole.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans toute cette question, à propos des dangers qu'on connaît et ceux que l'on ignore, la loi relative aux enquêtes sur les coalitions risque de constituer un danger en puissance. Nous savons que la loi a été revisée en théorie du moins au cours de cette session et nombre d'entre nous avons l'espoir que l'on pourra activer les choses. Dans de nombreux cas, les amendes sont augmentées considérablement et il se peut que vous alliez à l'encontre de la loi sur les enquêtes relatives aux coalitions.

M. Henderson: Mais au moins c'est un danger que j'ignore.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous dites que vous ignorez ce danger; peut-être ignorez-vous aussi les nouvelles dispositions que prévoira la nouvelle loi revisée des enquêtes relatives aux coalitions.

M. Henderson: Je connais l'article 33 (c) et l'article 33 (d).

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il semble qu'on devrait voir les choses d'une manière beaucoup plus rapide que dans le passé, dans l'application passée de la loi des coalitions. Vous-même vous souhaitez une action plus rapide au sujet de ces articles sur la saisie et la

[*Texte*]

regard to one of these clauses, the seizure and holding for 90 days.

I note that on page 7 you indicate that this Bill, if applied, could well have the effect to making criminals of honest men. I am sure the Minister hoped to produce the reverse effect in connection with this legislation. I do not know how well it will succeed.

Mr. Robinson: Unfair comment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maybe it is an unfair comment. It is just turning it backwards. I would like to ask a little bit about the general feeling. I think some of us have the idea that the Grocery Products Manufacturers association thinks that in the main, they are doing a good job of self-policing along a number of areas and that there are built-in safeguards that work, and that we do not need regulation too much more than we have. Is that true?

• 1645

Mr. Steele: I think we have said a number of things. We have certainly said that we do not think the system is perfect. We have said that we are regulated in a number of ways now. We have said that by and large the problems that this Bill is wrestling with, give or take the views about the standardization aspect, are being dealt with by the system as it is now. I would have to say I think on behalf of the association that we do not think our performance has been that bad.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maybe this is not a straight Canadian thing but it does affect Canada, and as we have the Campbell's Soup people here today, I would like to indicate that there are places, from the consumer angle, where self-policing just did not work.

I have in mind one illustration of this: the advertisements of Campbell's Soup where there were marbles put in to make the soup come higher and appear more enticing and that it took the federal legislation in the United States to get rid of those marbles. What would you say to that as being an example of some kind of more stringent government intervention being necessary?

Mr. Steele: I would say that is something that took place in the United States and was dealt with in the United States.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but the soup was here and the ads were here. So what about it? Should there not be Canadian protection in a thing of this kind?

Mr. Steele: I do not know whether you have explored whether or not in such a situation, if it was brought to the attention of our Combines Branch, an action could not have been brought. I would suggest to you that that is the proper course.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But let me suggest another one that I did bring and that I have not been able to get anything about. This is a straight Canadian one—these fruit flavoured drinks. On the West Coast there is a genuine apple juice and I brought to the attention of the Department another thing that was called Apple Flakes and had lovely enticing apples on the

[*Interprétation*]

détention pendant 90 jours.

A la page 7, vous déclarez que si la loi était appliquée elle pourrait faire des criminels de personnes honnêtes. Je crois que l'intention du ministre était toute autre mais j'ignore dans quelle mesure il réussira.

M. Robinson: C'est une réflexion partiale.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il a peut-être fait des commentaires injustes. Je voudrais parler un peu du sentiment général. On a l'impression que les fabricants de produits alimentaires pensent dans l'ensemble qu'ils font un beau travail dans leur propre réglementation parce qu'ils prévoient des garanties qui sont viables. Alors, dans ce cas, nous n'avons pas besoin de plus de règlements. Qu'en pensez-vous?

M. Steele: Nous avons déclaré que notre système n'est pas parfait et que nous sommes déjà soumis à des réglementations et, en général, le problème que veut réprimer ce bill, à propos de la normalisation, ce sont des problèmes qui sont réglés et qui sont tranchés par le système qui fonctionne maintenant.

Au nom de l'Association des fabricants, nous ne pensons pas que nous ayons mal agi jusqu'ici.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il ne s'agit pas tout à fait d'une question canadienne mais il en subit quand même les conséquences. Maintenant que les représentants de la soupe Campbell sont ici, j'aimerais dire qu'il y a des secteurs où l'auto-réglementation ne fonctionne pas.

Je parle de la publicité des soupes Campbell.

On présente la soupe de façon beaucoup plus attirante et la loi américaine a dû interdire cette publicité. Qu'est-ce que vous avez à répondre à cela?

Voilà, nous aurions besoin d'une intervention beaucoup plus énergique.

M. Steele: C'est une question qui touchait les États-Unis et la question y a été tranchée.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La soupe était vendue au Canada sous cette formule publicitaire. Ne devrait-il pas y avoir une loi canadienne de protection.

M. Steele: Je me demande si cette situation a été soumise à l'attention de la direction des coalitions et qu'une action ait été intentée. Telle est la procédure normale.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je dois citer un autre cas, la question des breuvages à saveur de fruits. On vend un jus de pomme sur la côte ouest et j'ai signalé au ministère un produit que l'on nomme «Flocons de Pommes». Il y avait une pomme sur l'emballage alors que le goût de pomme n'y était pas. J'ai signalé cette question et aucune mesure n'a été prise par le ministère.

[*Text*]

can. Yet that did not have one single sniff of apple juice near it or fruit juice near it.

I tried to get something done about that and to the best of my knowledge nothing ever was done with the Department. Do you not consider that that is a thing which ought to be checked up on?

Mr. Steele: I think you can probably select examples to support almost any point of view about these things, and what I would ask you...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but wait a minute. Just look at yourself now. You are the mother of a family, if you can imagine it.

Mr. Steele: I cannot imagine it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, we may as well stretch it well. You go into a supermarket and you are looking for something convenient for your family and lower priced and here you see all the juices and you see those cans mixed up among them at a lower price, presumably, and showing a very attractive label. You are being taken. That is fraudulent, is it not?

Mr. Steele: Mrs. MacInnis, first of all, can you establish product for product that there is less nutritional value, for example, in the one than the other? That is the question?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That is beside the point.

Mr. Steele: Oh, but that is very much to the point.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Wait a minute. It has nothing to do with nutritional value. It has to do with being given the very distinct impression...

Mr. Steele: That they are getting something that they are not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, that they are getting fresh fruit.

Mr. Steele: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): And even Mr. Henderson I do not think could talk his way out of that legally. Well, maybe legally you could, but morally you could not. I would not put it past you to do it legally, but morally that woman is being told in every way that this is a good fruit drink for her family.

Mr. Steele: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Do you not think that we should have some policing of that sort of thing outside? It is not being done inside.

Mr. Steele: Yes, I would agree that blatant examples of this, but again I would come back to this point that if your remedy really is to say that you will not admit any sign, any picture or any depiction whatsoever which purports in any way to contain some natural flavour or essence, that is going too far.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but do you not think that the people ought to have to say whether

[*Interpretation*]

Ne pensez-vous pas qu'on devrait vérifier une telle chose?

M. Steele: Vous pouvez choisir des exemples pour appuyer toute thèse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mettez-vous dans la peau d'une mère de famille.

M. Steele: Mais je ne peux pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous êtes dans un super marché et vous voulez acheter un produit approprié pour votre famille et à un prix raisonnable. Vous voyez des boîtes à l'étiquetage erroné qui sont vendues à un meilleur prix et avec un empaquetage très attrayant.

Vous êtes dupe, ça c'est de la fraude.

M. Steele: Pouvez-vous établir une comparaison de la valeur nutritive de différents produits?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est hors de la question.

M. Steele: Mais c'est bien de ce dont il s'agit.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela n'a rien à voir avec la valeur nutritive. Il s'agit de la présentation erronée.

M. Steele: De leur présentation erronée?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux dire qu'ils donnent l'impression d'obtenir des fruits frais.

M. Steele: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Peut-être qu'on peut faire de telles choses légalement. Mais moralement, on dira à cette dame qu'il s'agit d'un bon jus de fruits pour la famille.

M. Steele: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ne pensez-vous pas qu'on devrait avoir une telle réglementation pour réprimer de tels abus?

M. Steele: De tels abus doivent être réprimés, nous sommes d'accord. Votre recours, c'est de refuser toute lacune dans l'emballage, un emballage qui pourrait contenir un goût naturel, ou une essence naturelle, cela est exagéré, je pense.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ne pensez-vous pas que je vais et que tous vont pouvoir distinguer entre

[*Texte*]

this is genuine apple or whether it is a chemical thing instead, which is what it is? Should they not have to say that clearly?

Mr. Steele: Yes, as put by you, I would agree with you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, that is all I mean. I think what we are doing here in this Bill will provide greater protection along that line, because it will give the government the power to step in if that sort of thing happens without waiting for that very cumbersome and slow machinery of the Combines to act in a criminal case.

• 1650

Mr. Steele: Yes, I would even want to know whether you are quite accurate, that you cannot bring some pressure to bear on the regulations through the Food and Drug Directorate.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I do wish you would show me how because I have tried my best and the Minister and his officials know very well that my best can be quite a nuisance at times. I do not know how to do any more to get action. When we get this I do hope we get action without getting involved in a whole criminal case.

Mr. Steele: I understand your problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Now, the other thing I want to do—and Mr. Chairman, I am going to ask for a few minutes more time; I stuck by the 10 minutes but if other people are not sticking by it I am not, with your indulgence and permission.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I move that Mrs. MacInnis be given all the time she wants.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I do not want much but I want a little.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, we still have five other people to hear.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I will not ask for much, but I want a couple of minutes. I still have two or three of my own yet, incidentally.

I do not want to have to start all over again and do this unit pricing thing again, but I see I did not get through clearly to Mr. Steele this morning on the thing.

Mr. Steele: Yes, you did, madam.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I do not think so from what you said this afternoon. Anyway, I want to draw to his attention a piece out of the Batten Report, the Report of the Royal Commission on Consumer Problems and Inflation, which made a thorough survey of Prairie grocery prices in the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta, and reported in 1968.

I would like to read this to you and I would like your comments on it.

> The only clear example of the use of price-per-unit labelling comes from the Hyde Park Co-operative, Chicago, Illinois. Their program involves the placing of shelf strips in the shelf moulding below the prod-

[*Interprétation*]

une pomme naturelle et un produit chimique? Ne peut-on pas le dire clairement?

M. Steele: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors, de telles mesures comme celles que nous étudions pourront assurer une meilleure protection parce que cela donnera au gouvernement le pouvoir d'intervenir.

M. Steele: Si vous êtes si bonne tireuse comment se fait-il que vous ne faites pas pression par la Direction des aliments et drogues pour leur demander d'améliorer les règlements.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais bien que vous me montriez comment car j'ai fait mon possible et M. le ministre et ses délégués savent très bien jusqu'à quel point cela peut être ennuyeux à certains moments. Je ne sais vraiment plus quoi faire pour avoir des résultats. Et j'espère que les résultats viendront sans que des affaires criminelles y soient mêlées.

M. Steele: Je comprends votre problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je voudrais demander quelques minutes de plus. Je sais que je n'ai droit qu'à dix minutes mais je demande votre permission et votre indulgence.

M. McGrath: Je suis d'accord pour que l'on donne à Mme MacInnis tout le temps qu'elle désire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord; je n'en veux pas beaucoup, seulement un peu.

Le vice-président: Madame MacInnis, nous avons encore cinq autres députés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux quelques minutes de plus c'est tout. D'ailleurs, il me reste encore deux ou trois minutes.

Je ne voudrais pas avoir à reprendre mes explications sur les prix à l'unité mais je vois que je ne me suis pas fait bien comprendre à M. Steele, ce matin, sur ce sujet.

M. Steele: Au contraire, madame.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'après ce que vous avez dit cet après-midi, je pense que non. De toute façon, je tiens à vous signaler le rapport de la Commission royale d'enquête sur les problèmes des consommateurs et sur l'inflation qui a fait une enquête approfondie du coût des aliments produits dans la province du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Elle a rendu public son rapport en 1968. Je tiens à vous lire ce passage et j'attends vos commentaires:

> Le seul exemple de l'étiquetage des prix à l'unité nous vient de la «Hyde Park Co-operative» de Chicago, dans l'Illinois. Le procédé consiste à coller des bandes sur le rebord de l'étagère; on y inscrit le prix.

[*Text*]

uct. Shelf strips are replaced whenever price changes occur. The Hyde Park Co-op's Home Economist informed the Commission that their system is used for over 2,000 products. This is roughly twenty-five percent of the total products in the store. Initial work in marking the products was done by a committee of co-op members. Since then it has involved only four hours of work per week by one staff member to update price per unit labels which have changed due to list price changes. Consumer reaction has apparently been excellent, especially among student shoppers and older citizens. There are two important points here. First, the co-op found it necessary to provide price-per-unit information for less than twenty-five per cent of the products it sells. Second, once the initial task of pricing 2,000 products has been completed, approximately four hours of work per week by one clerk is all that is needed to update prices. Both these factors indicate that price-per-unit labelling by retailers might not be at all expensive.

And I underline that sentence.

Per-unit pricing would seem to be an economical method by which to aid consumers in price shopping while leaving manufacturers and retailers maximal freedom to produce and merchandise as they see fit.

Now just a minute, that is the end of the quote. And they mention the technical problems could be overcome.

Now, the constitutional angle is maybe a difficult one, but I am grateful to whoever it was a minute ago, I think it was you or Mr. Hurlbut, who pointed out that in this Bill the Minister is bravely breaking constitutional ground by saying that both English and French shall be used on the labelling, and this and that, and going along there. Now I am suggesting that the Minister, if he can break additional ground in that direction, can break some rather stubborn ground by simply taking the initiative across Canada and saying to the provincial opposite numbers, the consumer departments in the provinces, "Now, look, we are going to mark on our packages, we are going to leave a space there for a price per unit; now we are hoping that you will pass legislation in those provinces so that your retailers can mark price per unit there and so protect the consumer." After all, those packages we have seen with slack fill or dangers of slack fill and all this sort of thing, it will not matter whether there is slack fill if those people know how much they are getting per unit. It will not matter; and it will not matter whether bottles are shaped this way, or what they are, if the people know how much is in the package and how much they are having to pay per unit. So I would like your comment on that, Mr. Steele.

Mr. Steele: It is a very appealing line of reasoning. That is why I say from the manufacturers' point of view, with the tremendous variety of packaging situations, the tremendous variety of marketing situations, if this were a significant help, widely put into place at the retail level and overcame this problem, as you say, of how to relate the contents more directly to the price that they are buying, then we should certainly say right now that this would be a development; we would find it a good road to follow in terms of the objectives you are seeking.

[*Interpretation*]

Si le prix change, on change la bande. D'abord, la coopérative a indiqué les prix à l'unité pour 25 p. 100 des produits exposés, c'est-à-dire 2,000 produits. Ce travail d'étiquetage a été effectué par un comité de membres de la co-op. Par la suite ce travail a été fait par un seul commis à raison de 4 heures de travail par semaine pour la mise à jour des prix. La réaction des consommateurs a été bonne surtout chez les étudiants et les vieillards. Il y a deux questions importantes. D'abord, la co-op a trouvé que c'était nécessaire de fournir l'information sur les prix à l'unité pour 25 p. 100 des articles qu'elle vendait. Ensuite, la tâche qui consistait à étiqueter 2,000 produits a été effectuée par un employé dans une période de quatre heures par semaine. C'est tout ce qui a été nécessaire pour tenir les prix en accord avec les nouvelles listes. Cela indique que l'étiquetage des produits à l'unité n'était pas une tâche si onéreuse pour les détaillants.

Je souligne cette phrase.

L'étiquetage des produits à l'unité serait même une méthode économique qui aiderait le consommateur à épargner sur le montant de ses achats tout en laissant au manufacturier et aux détaillants la plus grande liberté dans la production et la distribution des produits.

C'est la fin du passage et on mentionne que les problèmes techniques pourraient être surmontés.

L'aspect constitutionnel est peut-être délicat semble-t-il, mais je voudrais exprimer ma reconnaissance à celui qui, je pense que c'est M. Hurlbut, qui, dis-je, a signalé que dans ce Bill, le ministre outrepasse les responsabilités constitutionnelles en prévoyant l'étiquetage bilingue des produits. Si le ministre a pu innover dans ce domaine et prendre l'initiative pour le faire dans tout le Canada, s'il dit aux homologues de la profession, aux ministères de la consommation des provinces qu'il va laisser un espace dans l'inscription des emballages pour un prix à l'unité, nous, de notre côté, nous espérons que vous adopterez les lois dans vos provinces pour obliger les détaillants à inscrire le prix à l'unité de façon à protéger le consommateur. Ce problème de jeu dans l'emballage est réglé au moment où on sait ce qu'on obtient par unité. Point n'est besoin de remplir totalement le contenu ou la forme pour que les gens sachent quelle quantité il y a dans le paquet et quel montant ils vont devoir payer pour celui-ci. Vos commentaires monsieur Steele.

M. Steele: C'est un raisonnement passionnant. C'est pourquoi je suis d'avis que du point de vue du manufacturier, vu l'énorme variété de l'emballage et de la commercialisation, et si cela pouvait être appliqué jusqu'au niveau du détaillant et surmonter ainsi ce problème qui comme vous le dites consiste à établir un certain rapport plus direct entre le contenu et le prix d'achat, nous pourrions alors dire qu'il s'agit là d'une amélioration; ce serait, à notre avis, une bonne initiative à prendre en ce qui concerne les objectifs que vous visez.

[*Texte*]

• 1655

I would have to repeat, however, that it is not something that we can bring about very easily through our own actions in discussing this with the retail trade. We know that it is a very complex system from their point of view. I just ask you to think about this for a bit in the context of the tremendous volatility of prices that has been taking place throughout the so-called price war situation of the last several months. To say that this is not going to be a costly thing is just not true. I heard five of the largest supermarket heads in the U.S. just last June stand up before a very large audience of people who were well able to judge whether their remarks were right and talk in terms of millions of dollars in costs to put a system like this in place and computerize it and service it properly. That is just by way of comment on this matter. With the volatility of the price situation at the retail level it is a complex situation. How can we get those prices on the boxes at the manufacturer's level? It is the retailer who does the marking?

Mrs. MacInnis: Yes, I know that.

Mr. Hurlbut: One point of clarification. I believe in the study to which you referred the time of a clerk—four hours per week, on whatever it might have been—and I believe in that co-operative the prices were changed on the shelf. They talked of shelf strips. I also believe that in the great majority of grocery retail operations the items are priced individually. I think you might deduce from this that the cost to a chain store, in pricing all of the items individually, would be considerably higher than just changing the shelf prices. I imagine the retail trade have their reasons for preferring to have the items marked and priced individually. I think there is perhaps that one discrepancy, that the marking of a shelf strip is one thing when compared to the individual pricing of all the little items on the shelves, and it may cost considerably more.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have a question for Mr. Henderson, to start with. Did I understand correctly when you were talking about Clause 11, the Standardization of Containers, that you were hopeful that the word "may" in Clause 11 (2), line 4, would be changed to "must"?

Mr. Henderson: Yes. That was "must", and I was not defining the nature of the organizations. We feel that some consultation with the industry should be provided for. If the principle of consultation is right, as contemplated, it should be mandatory rather than permissive, as it now stands. We are suggesting that there be some obligation to at least consult the industry so that we will have an opportunity to be heard.

Mr. Robinson: Would you be satisfied if it read "must seek the advice of the Standards Council of Canada"?

[*Interprétation*]

Je dois réaffirmer, ce n'est pas une chose que nous pouvons établir facilement de concert avec les commerces au détail, nous savons que c'est un système très compliqué au niveau du détaillant. Je vous demande d'y réfléchir un peu dans le contexte de l'effroyante instabilité des prix qui règne au milieu de la soi-disante situation de guerre des prix depuis quelques mois. Ce n'est pas vrai de dire que cette initiative ne serait pas onéreuse parce que nous savons que cinq des plus grandes chaînes d'alimentation aux États-Unis ont parlé devant de nombreuses personnes à même de juger l'exactitude de leurs remarques, des millions de dollars que coûterait une telle initiative parce qu'il faut tout faire par ordinateur, soit dit en passant, mais vu l'instabilité des prix au détail, c'est une situation complexe. Comment pouvons-nous établir des prix? Est-ce au niveau des détaillants?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En effet, je sais cela.

M. Hurlbut: Un point d'explication. Je pense que dans l'étude que vous avez mentionnée, on demandait le temps d'un employé, quatre heures par semaine, ou quoi qu'il ait pu être. Je pense que dans cette coopérative les prix ont été modifiés à l'étagère. Dans la bonne majorité des commerces au détail on constate que les prix sont affichés par article. Vous pouvez déduire de ceci, que, dans un magasin à succursales multiples, changer le prix de chaque article serait beaucoup plus onéreux que changer le prix pour tous les rayons, mais les commerces au détail ont, j'imagine, des raisons pour préférer établir leurs prix par produit. Je pense qu'il y a peut-être une différence; que l'inscription du prix sur un rayon ne fait qu'une comparée au marquage individuel de chaque article du rayon et il peut en coûter beaucoup plus.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Une question à M. Henderson. Lorsque vous parlez de la normalisation des contenants, vous avez manifesté l'espoir que le mot «peut» au paragraphe 2, ligne 4, soit changé pour employer le mot «doit».

M. Henderson: En effet. Il s'agissait de «doit». Je ne parlais pas du tout de la nature de l'organisation, mais nous pensions que nous devrions avoir certaines consultations avec l'industrie. Si le principe de la consultation est excellent, cette consultation devrait être obligatoire plutôt que facultative. Alors, nous proposons qu'on soit tenu de consulter l'industrie pour que nous puissions faire entendre notre opinion.

M. Robinson: Seriez-vous rassuré si on disait «doit demander l'avis du Conseil des normes»?

[*Text*]

Mr. Henderson: And stopping there? I am afraid I will have to pass. I do not know enough about the Standards Council of Canada. I will ask Mr. Steele if he would comment on that. I deal with it in terms of the principle of consultation with the industry. If this will achieve the purpose, Mr. Steele will tell me.

Mr. Steele: Of course, the Standards Council of Canada has not yet been appointed. We, in company with a number of other people from industry, have been asked to suggest representatives to this Council. It is designed to be a comprehensive council that is representative of professional groups of federal and provincial governments, industry and consumers. It looks as though it could be a very interesting and helpful forum for quite a number of standards-making problems. Time alone will tell whether or not it has this capacity. I guess the main point we would like to make about this, in support of what Mr. Henderson has said, is that there certainly should be a mandatory requirement to consult on the regulations and actions proposed under Clause 11. To us the Standards Council of Canada looks like a possible.

● 1700

Other people may have other views about this. Maybe it should be some kind of a regime which says, "The Standards Council or...". But the point we are trying to make is that there should be some independent group, some means, by which there is a requirement that we be party to the discussions relating to these regulations.

Mr. Robinson: Mr. Henderson, I understand that you had some concern as to areas that might appear in the regulations or would be expanded upon in the regulations rather than in the Bill. Are there any special recommendations from the group that is represented here of things that you feel should be in the proposed Act rather than the regulations?

Mr. Henderson: First, I have already commented that we think that in the provision in Clause 3(1), which provides that the regulations may, as I read it, amend a statute of Canada, the words "or the regulations" should be taken out of the fourth line of that clause.

Your question is, are there other items which should be set out in the proposed Act rather than by regulation. Seizure is provided for, so let me deal with Clause 17 then.

Mr. Steele: There was a point of misunderstanding to some extent about whether the words "as provided" in some of these clauses...

Mr. Henderson: "As prescribed".

Mr. Steele: Oh, "As prescribed". This is really a question where confusion exists in our minds. You know that the regulation-making clause deals with quite specific clauses of the Bill; but there are other clauses where the words close off with "as may be prescribed" which would seem to indicate that that is self-contained and that their own regulations can be built on that. We just think this needs clarification.

Mr. Robinson: This is the reason for my question. If the Bill is not explicit enough in terms of the clauses that are

[*Interpretation*]

M. Henderson: Et s'arrêter là? Il me faudra passer, je crains. Je ne suis pas assez au courant du Conseil des normes canadiens. Je demanderais à M. Steele de se prononcer à ce sujet, mais je parle seulement du principe de la consultation avec l'industrie. Si tel est le but recherché, c'est à M. Steele de me le dire.

M. Steele: Le Conseil des normes n'a pas encore été créé et bon nombre d'industriels ont été pressentis, ainsi que nous, pour proposer des représentants à ce Conseil. Il s'agit d'un conseil qui englobera des professionnels, des gouvernements provinciaux et fédéral, de l'industrie et des consommateurs, ce sera un organisme très intéressant et très viable pour la question de normalisation. Seule l'expérience nous dira si ces vœux seront réalisés. Pour appuyer la thèse de M. Henderson on devrait prévoir des consultations obligatoires quant aux initiatives que l'on doit prendre en vertu de l'article 11. Le Conseil des normes pour nous sera une possibilité. Cette opinion peut ne pas être partagée par tous. Il devrait y avoir une organisation ayant son mot à dire comme le Conseil des normes ou... Ce que nous voulons dire c'est que nous voulons avoir un organisme indépendant, un corps qui devrait nous inviter à des discussions portant sur l'établissement de ces règlements.

M. Robinson: Monsieur Henderson, vous semblez vous préoccuper de certains secteurs qui pourraient être régis par ces règlements plutôt que par le Bill. Y a-t-il des recommandations précises que votre groupe peut faire à propos des dispositions qu'on devrait inscrire dans la Loi plutôt que dans les règlements?

M. Henderson: Tout d'abord, j'ai dit que selon nous, dans les dispositions de l'article 3, alinéa (1) qui peuvent permettre de modifier la loi du Canada, il faudrait supprimer les mots «ou le règlement» à la quatrième ligne de cet article.

Maintenant, vous me demandez s'il y a d'autres choses qu'il faudrait indiquer dans la loi, plutôt que dans le règlement. La possibilité d'effectuer une saisie est prévue. Prenons donc l'article 17.

M. Steele: Il y avait un malentendu portant sur les mots «comme prévu»...

M. Henderson: «comme prescrit»...

M. Steele: Oui, «comme prescrit», ceci prête à confusion. Vous savez que l'article établissant le règlement concerne des articles spécifiques de la loi; mais il y en a d'autres qui se terminent sur les mots «comme il peut être prescrit», qui semblent indiquer qu'ils se suffisent à eux-mêmes et qu'on peut, en partant d'eux, établir les règlements. Il faudrait y apporter un peu de clarté.

M. Robinson: C'est pour ça que je vous pose cette question. Si la loi n'est pas suffisamment explicite en ce

[*Texte*]

there presently and you have some concern about what is not in the Bill and what may appear in the regulations, then I am wondering if you have representation to make in that regard.

Mr. Henderson: I have made them as to criteria in Clause 11; that there should be some criteria, some standard, some guidance, in Clause 11 in the Bill.

Let us take Clause 17(1) by way of example. The Governor in Council can exempt any pre-packaged product: there is no guidance as to what. He can exempt any pre-packaged product. That could lead to discrimination, without some standard against which the exemption is to be provided for. Subclause (1) (b) is also an exempting clause. We have already commented on subclause (1) (f), but I take it that languages does not mean what it says but means French or English. The way it is worded is broader than I have heard it expressed here.

Mr. Steele: if it does mean third or fourth languages, we would like some advice on the point.

Mr. Henderson: Right. We have heard "bilingual" and you have our submission on that aspect of it; but I just point out that the power is broader than the principle that has been expressed here.

Mr. Robinson: I think when you have the opportunity of reading the minutes of the last meeting, you will find that the Minister did cover some of the points.

Mr. Henderson: I appreciate that. I heard that.

Mr. Steele: My recollection was that you asked him about this and, in fact, he said that French and English were the two designated languages he had in mind for the clause.

Mr. Henderson: May I just answer Mr. Robinson? Every clause delegates the power to the Minister except, as I understand it, Clauses 7 and 9. Every one delegates power except those two.

Mr. Steele: I would like to refer to Clause 17(d), Mr. Robinson, if you would permit me to. This is a unique one because it does not rest on anything you will find back in the rest of the Bill. It is the power to make regulations "prohibiting or limiting the use on any continer of, or in any label applied to, a prepackaged product of any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price".

This is clearly directed at the power to make regulations relating to so-called "off-label" or "cents-off" offers. This is something that is directly regulated or handled at the present time under the Combines Act and it is a power that is being put in the regulation-making section to spell out the power here to write regulations, and by Governor in Council action, to say when or how you may actually prescribe price.

In our own brief we said that it surely does not mean that, in a competitive situation, we are not going to be able to offer a price reduction if we print it on the label.

• 1705

Mr. Robinson: Would this not apply to damaged goods or something of that nature? Could you not sell them in bulk without a label?

[*Interprétation*]

qui concerne les articles qui existent déjà, et si vous vous préoccupez de ce qui n'est pas dans la loi et pourrait faire partie des règlements, je me demande si vous avez quelque chose à dire.

M. Henderson: J'ai parlé de cette question des normes en ce qui concerne l'article 11, j'ai dit qu'il faudrait des directives dans l'article 11.

Prenons par exemple l'article 17 (1). Le gouverneur en conseil peut exempter tout produit préeamballé, Il n'y a aucun détail. Il peut exempter tout produit préemballé. Il n'y a aucun détail. Il peut exempter tout produit préemballé. Et ceci pourrait conduire à une discrimination, si on n'établit pas de normes en vertu desquelles l'exemption sera accordée. L'alinéa (1)b) est aussi une clause d'exemption. Nous avons dit ce que nous pensons de l'alinéa (f); je suppose que, quand on parle de langues il s'agit surtout de l'anglais et du français. Ceci donne un sens plus large.

M. Steele: Mais s'il s'agit de troisième ou de quatrième langue, nous aimerions avoir plus de précisions.

M. Henderson: Bien. Nous voulions dire «bilingue» et vous connaissez notre proposition dans ce domaine. Mais le pouvoir est plus large que le principe exprimé.

M. Robinson: Quand vous lirez le compte rendu de la dernière réunion, je crois que vous verrez que le ministre a tenu compte de ces questions.

M. Henderson: Je le sais et j'en suis content.

M. Steele: Je me souviens que vous lui avez posé la question, il a même dit que l'anglais et le français étaient les deux langues auxquelles il pensait dans cet article.

M. Henderson: Puis-je répondre à M. Robinson? Chaque article délègue les pouvoirs au ministre, sauf les articles 7 et 9. Tous les autres délèguent les pouvoirs.

M. Steele: Je voudrais parler de l'article 17 (d) si vous me le permettez, M. Robinson. Il est unique et ne repose sur rien qui se trouve dans les autres parties de la loi. Il s'agit de la possibilité d'établir un règlement «interdisant ou limitant l'emploi sur un emballage d'un produit préemballé ou sur une étiquette qui y est apposée, d'une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant».

Cela concerne directement la possibilité de faire des règlements concernant les ventes en-dessous du prix conseillé. C'est quelque chose qui dépend actuellement de la loi sur les coalitions et c'est un pouvoir qui a été placé dans l'article établissant le règlement pour bien indiquer qui peut le faire et pour dire quand et comment prescrire les prix.

Dans notre mémoire nous avons dit que cela ne saurait vouloir dire que, en cas de concurrence, nous ne pourrions pas proposer de réduction par rapport au prix indiqué sur l'étiquette.

M. Robinson: Est-ce que ceci ne s'appliquerait pas aux produits endommagés...Ne pourriez-vous pas les vendre en gros, sans étiquette?

[*Text*]

Mr. Steele: If that is the explanation, we would like to have some elaboration on that.

Mr. Robinson: I do not know.

Mr. Steele: The most typical situation is the one I have referred to—the printing of price information on labels—which is typically the cents-off-label type of promotion which a manufacturer offers through retailers directly to the consumer.

Mr. Robinson: Mr. Steele, you have indicated considerable concern about the possibility of some 90-day detention of goods and labels. What would be your recommendation instead of a 90-day detention?

Mr. Steele: I am at a loss to suggest to the Committee how to handle that. I would say the principal safeguard we would like to see there is some immediate determination of action. There was some discussion earlier. Mr. Allmand was raising this point about whether we would welcome having a court make an immediate determination. At least, you know, that is a determination by an independent tribunal—right away you know where you stand. If you have the uncertainty of 90 days with a power to extend this further, you are into all sorts of complications. So in answer to your question, I just say much shorter. I do not know how to answer it otherwise than to say the minimum amount of time because even a day's loss of sales is a very serious thing in some of these products.

Mr. Robinson: Dealing with another area and getting back to something Mrs. MacInnis pointed out this morning, which I assumed was the whole question of marking produce for a form of grading as to the best value, or the second best and the third best, has that ever been considered by your organization? For instance, at the present time in the meat areas you have a red brand and blue brand...

Mr. Steele: These are government grade standards.

Mr. Robinson: I agree these are government grade standards but has there been any suggestion from the point of view of your organization that you might, say, use colour markings to indicate the best values for the consumers?

Mr. Steele: Value in terms of what? The price at which it is being offered?

Mr. Robinson: That could be one criterion, yes.

Mr. Steele: I mean, it seems to me that you very quickly get into all sorts of complicated questions here when you are trying to indicate to the consumer what it is you want to get across. The grade standard thing I understand and everybody does because you may argue that the rules are not precise enough and that a red brand is not that sufficiently different from a blue brand or that the grades A, fancy choice, or what have you on the tins. But the extension of this idea to putting standards markings on products is a different kind of thing from what you are saying, I think.

[*Interpretation*]

M. Steele: J'aimerais bien qu'on nous explique davantage ce point, si c'est de cela qu'il s'agit.

M. Robinson: Je ne sais pas.

M. Steele: La plupart du temps, comme je le disais il y a un instant, les producteurs mettent le prix sur l'étiquette—particulièrement lorsqu'il s'agit de prix promotionnels—et ils vendent le produit au consommateur par l'intermédiaire du détaillant.

M. Robinson: M. Steele, vous aviez l'air particulièrement préoccupé par l'éventualité d'une saisie de 90 jours. Que suggériez-vous au lieu de cela?

M. Steele: Je ne sais vraiment pas quoi vous dire. Je pense que la meilleure garantie est constituée par la possibilité d'une action immédiate. M. Allmand posait la question de savoir si nous serions favorables à une solution du type décision prise sur-le-champ par un tribunal. Dans ce cas, la décision étant prise par un tribunal indépendant, on sait au moins où on en est. Lorsqu'on reste pendant 90 jours dans l'incertitude, avec possibilité de prolongement, cela complique même les choses.

Donc, pour répondre à votre question, je pense qu'il faudrait réduire cette période au minimum, parce que même un jour de perte, de ventes perdues, est très important, surtout lorsqu'il s'agit de ce genre de denrées.

M. Robinson: Maintenant, pour revenir à quelque chose que Mme MacInnis a dit ce matin, au sujet de l'établissement de la qualité des produits, 1re qualité, 2e qualité, 3e qualité; est-ce que vous y avez songé? Ainsi, en ce moment, pour la viande, il y a la qualité «rouge», la qualité «bleue»,...

M. Steele: Oui, mais ce sont des normes établies par le gouvernement.

M. Robinson: Oui, certainement, mais du point de vue de votre organisation, je pensais que vous pourriez mettre des marques en couleur pour indiquer la meilleure valeur pour le consommateur.

M. Steele: Du point de vue des prix?

M. Robinson: Oui, cela pourrait servir de critère.

M. Steele: Il me semble que ceci complique les choses. On pourra toujours dire qu'il n'y a pas une bien grande différence entre la qualité bleue, la qualité rouge, ou les catégories A, de luxe. Mais je pense qu'il n'y a pas de relation entre la question que vous posez et le développement de la méthode qui consiste à indiquer la catégorie sur les produits.

[*Texte*]

Mr. Robinson: No, I am assuming that quality is the same. In other words, this morning we were looking at three bottles of Heinz catsup. We assumed that the same quality is in each.

Mr. Steele: Yes. Best price, in other words.

Mr. Robinson: But it is the best price for the consumer and if it were marked on the small bottle that this is the best buy, then my wife would go in and buy two bottles of that if she liked Heinz rather than buy the big one.

Mr. Steele: The person that prices that is the retailer. He decides in the last analysis whether he is going to make that the best buy.

Mr. Robinson: Are there any suggested prices from the organization to the retailer?

Mr. Hurlbut: Yes, well, there is...

Mr. Steele: At which they may sell their products?

Mr. Robinson: Exactly.

Mr. Steele: That is illegal. That is illegal.

Mr. Robinson: It seems to be the criterion in many products...

Mr. Hurlbut: This morning we tried to make the point that manufacturers—and I am sure I can speak for literally 100 per cent of the manufacturers—price their products to the trade so that the value increases as the price per unit or ounce or whatever decreases as the size goes up. This is traditionally the way products are priced. For a manufacturer not to price with that progression, he would find that the buyer in the chain store would not accept the product. This is so much a practice, so much expected that the larger the size—it may be that the difference, the savings in some instance, could be relatively slight but you will not find a larger size being priced by a manufacturer at a higher price per ounce or whatever than with one of his smaller sizes.

• 1710

Mr. Robinson: Except in the illustration we had this morning.

Mr. Hurlbut: No, that is not the manufacturer. Those prices were put on at the retail level maybe by a clerk. I am saying that we can only price to the retailer, and in our pricing we would so regulate it that the prices would reduce as the sizes became larger; there is more value in the larger size than the smaller one. It could happen for many reasons; it could be a human error, it could be a clerk, but quite likely it could be because of a price war...

Mr. Whelan: A price war.

Mr. Hurlbut: ...a promotion that the retailer is running. He may choose to price the popular size that is used by most consumers at an exceptionally good level so it becomes a very attractive buy. He would do this for presumably a certain period of time.

Mr. Robinson: This inevitably...

[*Interprétation*]

M. Robinson: Je suppose que la qualité est la même. Ce matin, nous examinions trois bouteilles de Ketchup Heinz. Nous avons considéré que la qualité était la même pour les trois bouteilles.

M. Steele: Oui, le meilleur prix, en d'autres termes.

M. Robinson: C'était les meilleurs prix pour le consommateur et si on indiquait sur la bouteille qu'il s'agit là de la meilleure affaire, ma femme achèterait deux petites bouteilles au lieu d'une seule.

M. Steele: C'est le détaillant qui décide des prix, et quel produit il voudra meilleur marché.

M. Robinson: Votre organisation donne-t-elle des prix indicatifs aux détaillants?

M. Hurlbut: Eh! bien, à vrai dire,...

M. Steele: Au prix auquel ils peuvent vendre leurs produits?

M. Robinson: Oui, c'est cela.

M. Steele: Ce serait illégal.

M. Robinson: Il semble que cela se passe pour beaucoup de produits.

M. Hurlbut: Nous avons essayé de vous dire ce matin que les fabricants, et je pense qu'il s'agit là de tous les fabricants, diminuent leurs prix à mesure que la quantité voudra augmenter. C'est là une façon classique d'agir en matière de prix. Sinon, le consommateur refuserait le produit. C'est tellement coutumier que le prix est établi d'après les dimensions, dont les différences sont parfois très minimes; mais jamais une grande taille n'est vendue à un prix proportionnellement plus cher qu'un produit de dimensions plus réduites.

M. Robinson: Sauf dans l'exemple qu'on nous a donné ce matin.

M. Hurlbut: Non; c'est-à-dire, pas le fabricant. Ces prix ont été appliqués au niveau du détail par un employé, par exemple. Nous pouvons seulement indiquer le prix au détaillant et nous établissons ce prix de manière à ce qu'il baisse à mesure que le contenant est plus grand; le grand contenant est meilleur marché que le petit. Cela peut arriver pour bien des raisons; ce peut être une erreur, un employé, ou, plus probablement, à cause d'une guerre des prix...

M. Whelan: Une guerre des prix.

M. Hurlbut: Une vente proportionnelle faite par le détaillent. Il peut décider de faire un rabais sur la dimension qui est la plus ordinairement employée. C'est alors une très bonne affaire. Il peut le faire pendant une certaine période de temps.

M. Robinson: Inévitablement, cela...

[*Text*]

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, that was your final question.

Mr. Robinson: All right. Thank you. I have not even started yet.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I would like to continue on the proliferation of standardization of sizes if I can use that time. Mr. Hurlbut, your explanation to Mrs. MacInnis of your concern about the standardization of sizes especially the standard volume versus the standard weight is that if you follow this proposed Act according to the letter, instead of reaching the goal of stopping the proliferation of different sizes, we may cause more sizes...

Mr. Hurlbut: That is what could happen.

Mr. Rock: ...that is what could happen, and I think your demonstration was correct. Mrs. MacInnis in her exposé of the grocery store explained something about the cost and the amount of content compared to the cost. It was a good explanation, and I agree with Mrs. MacInnis as to how people were fooled in the past and probably still are in these large containers of something that we think are fruit juices, actually they are soft drinks without the gas in them. The manufacturers of these products are actually getting away with this tax which the soft drink companies are compelled to pay because they have put a gas in their soft drinks. All this is is a soft drink and in most cases the retailer is charging more for that than real juice, like orange juice or the real authentic tomato juice. When these products came into my home, and I read what the contents really were, I knew they were just an imitation. I just told my wife it was imitation as she did not know it was imitation; we have never had those products in our house since, and I think Mrs. MacInnis has good reasons that we should change and that we should have laws for labelling. These, I think, are good reasons.

The concerns which you have exposed in your brief are good legitimate concerns; however, I will follow it up with what Mr. Robinson said and actually what the Minister suggested when he appeared in front of the Committee. I will read this.

> Mr. Chairman, these clauses of the Bill in their present form may not make this legislative intention clear. Because of the representations that have been made to me, I am therefore re-examining them on a very urgent basis and possibly will be proposing certain clarifying amendments when we get to a clause-by-clause examination of the Bill. I am sure some of your witnesses will be paying attention to this aspect of the Bill and maybe they will have some useful suggestions to make.

Mr. Chairman, I do not think the witnesses should only make suggestions; I believe they should make direct amendments and give us copies of these amendments when we are studying this Bill clause by clause. It would be more helpful because I do not think it is good enough just to mention your observations. The members of this Committee are not all lawyers. We have some lawyers but all the members are not lawyers. I think it would be more helpful if your legal advisor, Mr. Henderson, would

[*Interpretation*]

Le vice-président: Monsieur Robinson, c'était votre dernière question.

M. Robinson: Très bien. Merci. Je n'ai même pas encore commencé.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, je voudrais poursuivre sur cette question de la prolifération de la normalisation des dimensions. Monsieur Hurlbut, vous avez expliqué à Mme MacInnis que vous vous préoccupiez de la normalisation, en particulier de celle du volume moyen en rapport avec le poids moyen. Vous avez en somme dit à Mme MacInnis que si on suit la loi à la lettre, au lieu d'arriver à empêcher la prolifération des dimensions, nous pourrions faire le contraire...

M. Hurlbut: C'est ce qui pourrait arriver.

M. Rock: ...c'est ce qui pourrait arriver et votre démonstration est exacte! Mme MacInnis évidemment dans son exposé sur les épiceries, a expliqué quelque chose à propos du prix et de la quantité contenue comparée à celui-ci. C'était une très belle explication et je suis d'accord avec Mme MacInnis pour reconnaître que dans le passé et peut-être encore aujourd'hui les gens ont été induits en erreur par ces grands contenants remplis de quelque chose que nous croyons être du jus de fruits et qui n'est en fait qu'une boisson rafraichissante non gazeuse. En réalité, les fabricants de ces produits échappent ainsi à la taxe que les fabricants de boissons rafraîchissantes doivent payer parce qu'ils y ont ajouté du gaz. Ce ne sont que des boissons rafraîchissantes et, la plupart du temps, le détaillant les vend plus cher que du vrai jus d'orange ou de l'authentique jus de tomate. Quand j'ai eu chez moi de ces produits, et quand j'ai lu quel était le véritable contenu, j'ai compris que ce n'était qu'une imitation. Je l'ai dit à ma femme qui ne s'en était pas rendu compte et depuis lors nous n'avons jamais acheté de ces produits. Mme MacInnis a raison de dire que nous devrions changer la loi, car il faudrait absolument indiquer ces choses sur les étiquettes.

Maintenant, dans votre mémoire, vos préoccupations sont légitimes; je continuerai cependant avec ce que M. Robinson a dit, et en réalité, ce que le ministre a proposé quand il est venu devant ce comité. Je vais le lire.

> Monsieur le président, les articles du Bill sous leur forme actuelle n'expriment peut-être pas clairement l'intention de la loi. Or, étant donné qu'on m'a fait certaines représentations, je ferai une nouvelle étude de cette loi article par article en proposant certains amendements qui lui apporteraient des éclaircissements. Par ailleurs, je suis persuadé que plusieurs d'entre vous porteront un vif intérêt à cet aspect du Bill et formuleront certainement des propositions valables.

Monsieur le président, les témoins ne devraient pas simplement faire des suggestions mais ils devraient proposer des modifications au Bill, nous en fournir des copies lorsque nous étudierons le Bill article par article. Ceci nous serait très utile, parce que en disant simplement ce que vous en pensez, cela ne suffit pas. Il y a quelques avocats parmi nous, mais tous les membres du Comité ne sont pas des avocats et je crois que si votre conseiller juridique, monsieur Henderson, pouvait prépa-

[*Texte*]
prepare specific amendments which you think would be helpful, and send them to us to make sure each of our members have a copy; we could then study it more thoroughly.

• 1715

Mr. Steele: Mr. Chairman, I am sure, on our behalf, that we would be happy to do this. I am a bit concerned about Mr. Rock's comment though, because it seems to me, with respect, that this is a committee of the House of Commons, it does have legal draftsmen available to it, and if the Committee receives representations from other groups they may not be fortunate enough to have good solid advice on how to present suggested amendments to a bill of this kind but it still should be open to them to suggest areas in which they have concern and where they are seeking clarification. But in direct answer to your question, we will attempt to cite the clauses and make recommendations about the things we would like to see changed.

Mr. Rock: I think witnesses have the right to suggest amendments and send copies to us of what they think should be amended.

The Vice-Chairman: In my own opinion, I think only the members have the right to present amendments but, personally, I think anybody can suggest to some members a project of amendment.

Mr. Rock: I am not suggesting that the witnesses bring amendments. I am saying if they have written down the amendments they think should be adopted, this we could study. This is normally done in many other committees and I do not see why it is not done here.

The Vice-Chairman: But I think it is a question of procedure. I think any member can discuss it with anybody who has suggestions of amendments, and I think you could discuss it with the gentlemen.

Mr. Rock: Mr. Henderson, have you now any suggestions of any direct amendments that would be helpful?

Mr. Henderson: I will make some suggestions. By way of example, I have suggested that the word "consumer" be defined. I would commend for your consideration that the definition of "sale" be reconsidered because, as I read it, any person who has in possession for sale is subject to a criminal sanction even though he may not yet have had the opportunity of examining the subject matter that is offensive. In other words, it is delivered to him, it is in his possession for sale, yet he is criminally responsible without his knowledge. I would suggest that that should be reconsidered because, again, someone could unwittingly be subject to a criminal sanction without really any criminal fault. I have made my suggestions relating to Clause 3 and I would suggest that Clause 4(2) be reconsidered in terms of the words "in distinct contrast". I do not know whether that means in contrast as to colour, as to size, or as to location. What does that mean? My suggestion to you is that those words are ambiguous and could give rise to a great deal of controversy. My suggestion to you is that they should be clarified.

Clause 7, Mr. Hales commented on importation.

[*Interprétation*]
rer des modifications qui vous sembleraient utiles, et si vous pouviez nous les envoyer, en vous assurant que chacun des membres en a un exemplaire à sa disposition, nour pourrions l'étudier plus complètement.

M. Steele: Monsieur le président, je suis sûr que nous serions très heureux de le faire. Un commentaire de M. Rock me préoccupe un peu car il me semble, en toute déférence, que le Comité de la Chambre des communes qui a un rédacteur juridique à sa disposition, et qui reçoit des instances d'autres groupes, devrait en tenir compte. Nous allons essayer de vous indiquer les articles, les alinéas, faire des recommandations sur les changements que nous souhaiterions.

M. Rock: Monsieur le président, les témoins ont le droit de proposer des amendements, de nous envoyer des exemplaires des mémoires concernant les amendements.

Le vice-président: Selon moi, je crois que seulement les membres ont le droit de présenter des modifications. Mais, je pense que tout le monde peut suggérer aux députés un projet de modifications.

M. Rock: Je dis simplement qu'ils devraient prendre note des modifications qu'ils pensent être souhaitables et nous pourrions les étudier. Cela a été fait ailleurs et l'on pourrait le faire ici.

Le vice-président: Il s'agit d'une question de procédure. Je crois que tout membre du Comité peut discuter, peut demander des suggestions d'amendements. Vous pourriez en parler à ces messieurs.

M. Rock: Eh bien, monsieur Henderson, est-ce que vous avez une modification à nous proposer qui nous serait utile?

M. Henderson: Oui, je peux faire quelques propositions. Par exemple, il faudrait définir ce qu'on entend par «consommateur». J'estime que vous devriez songer à la possibilité de modifier cette définition de «vente», parce que toute personne qui a en sa possession un objet pour fin de vente peut être poursuivie comme criminel, et s'il a cette marchandise, on le rend criminellement responsable si cette marchandise est vendue.

Je voudrais parler de cette question parce que quelqu'un pourrait tomber sur une sanction criminelle sans avoir commis de crimes.

Je voudrais faire une proposition au sujet du paragraphe 3 et de l'article 4 paragraphe 2 qui devrait reconsidérer les mots «contraste distinct». Je ne sais ce que veut dire «être déjà en contraste par rapport à la couleur, à la dimension, à l'endroit.» Qu'est-ce que cela veut dire? J'estime que ceci est ambigu et causera beaucoup de controverses.

J'estime qu'on devrait expliquer clairement ce qu'on entend pas ces mots.

Maintenant passons à l'article 7, dont M. Hales a parlé et qui concerne l'importation.

[*Text*]

• 1720

It is a very broad clause which would, in my submission, make it very difficult for an importer or even any person who proposes to sell, because a dealer is subject to a criminal offence if he uses a representation which is an expression in words, figures, as likely to deceive any person as to the net quantity of a prepackaged product—any person, and that is in importation, sale—it is tremendously broad. I would suggest that "any peron" is just too broad. That, clearly, is the standard; the most gullible person, "any person". I would suggest that should be "consumer" and "consumer" should be defined.

The same in Clause 9. It is "a consumer". If consumer is defined of course then there is some standard and there is some criterion. That is in Clause 9. Clause 11 I have made my comments on. Clause 12, subclause (3), I would suggest that there should be some words in that clause similar to the Restrictive Trade Practices Act, similar to the Canada Evidence Act, which means that the person who co-operates with the inspector is not required to give—the evidence he has given cannot be used against him in a criminal trial. This is normal, it is in the Canada Evidence Act, it is in the Restrictive Trade Practices Act, it is in the Highway Traffic Act, and I suggest it should be in this one, so that a person is not incriminating himself.

I have made my comments on Clause 14. Clause 17 we have made our comments on paragraphs (a), (d), (f). Clause 19, subclause (3), I have made my comments on that. That should be reconsidered in my submission. Although it may have had some meaning in the Income Tax Act, it goes much too far here in terms of making unwittingly an officer, director, or agent of the corporation subject to criminal sanction.

That is a very quick indication of some of the areas where we would suggest that consideration could be given for amendment by way of clarification, by way of making it more certain.

An hon. Member: This is a summary conviction.

Mr. Henderson: Oh, yes, and then we see no reason why there should be 12 months in Clause 20, subclause (2) in terms of instituting proceedings. The statute of limitations is to decide on summary convictions. It is six months, as I recall it, here it is twelve. Why twelve here when any other criminal offence is six? Those are the ones that come immediately to mind, or the ones I have noted.

Mr. Steele: I would just like to say, Mr. Chairman, that all of the points that Mr. Henderson has cited are ones we have gone over, but if we could, in response to the exchange that has taken place about submitting views on this, put something back in writing to the Chairman of the Committee for consideration, we would like this opportunity to do so.

Mr. Rock: I think they should have that opportunity.

Mr. Robinson: On a point of clarification, Mr. Chairman, do I understand Mr. Henderson to say that the Summary Convictions Act, a provincial statute, refers to six months...

[*Interpretation*]

C'est un article très large qui, selon moi, rendrait très difficile pour un importateur ou pour n'importe quelle personne qui veut vendre, parce qu'un négociant peut être poursuivi devant des tribunaux s'il emploie des termes ou des chiffres qui peuvent induire en erreur toute personne sur le contenu d'un produit mis en paquet d'avance. Il s'agira d'un produit importé. Je dirais que le terme «toute personne» est beaucoup trop large. Et j'estime qu'il faudrait bien l'indiquer qu'il s'agit du «consommateur» et qu'il faudrait définir ce qu'on entend par «consommateur».

De même pour l'article 9. Il s'agit d'un «consommateur». Et si l'on définit «consommateur», il y aura au moins certains critères. Au sujet de l'article 11, j'ai déjà fait des commentaires à ce sujet. En ce qui concerne l'article 12, paragraphe (3), j'estime qu'il faudrait ajouter quelque chose à cet article comme ce qu'il y a dans la Loi sur les pratiques restrictives, sur la Loi sur la preuve au Canada, ce qui veut dire que lorsqu'un individu collabore avec un inspecteur, on ne peut pas se servir de ses propres dépositions contre lui. C'est chose normale, et cela se trouve dans la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les pratiques restrictives, et dans la Loi sur la circulation sur les grandes routes, et je propose qu'on l'insère dans ce projet de loi afin qu'un personne ne soit pas impliquée à cause de ses propres dépositions.

Au sujet de l'article 14, j'ai déjà fait mes commentaires. Au sujet de l'article 17, nous avons parlé des alinéas a), d et f). Au sujet de l'article 19, le paragraphe (3), j'ai parlé à ce sujet. Il faudrait réétudier cela. Quoique cela avait peut-être une certaine signification dans la Loi de l'impôt sur le revenu, ici, c'est beaucoup trop large en permettant qu'inconsciemment un représentant, un directeur, ou un agent de la corporation soit sujet à des sanctions criminelles.

Voilà certains domaines où, selon nous, on pourrait songer à donner plus de clarté par voie d'amendement en rendant le libellé plus net.

Une voix: Il s'agit d'une condamnation sommaire.

M. Henderson: Oui, et nous ne voyons pas non plus pourquoi un délai de douze mois soit prévu à l'article 20, paragraphe (2), pour ce qui est d'entamer des poursuites. Le statut sur les limites doit décider des condamnations sommaires. Il s'agit de six mois, et ici on parle de douze mois. Pourquoi parler de douze mois ici, alors que tout autre délit criminel comporte six mois? Ce sont ces articles-là dont j'ai pris note.

M. Steele: Je veux simplement vous dire, monsieur le président, que tous les points que M. Henderson a soulevés ont été étudiés. Mais, en ce qui concerne l'échange qui a eu lieu, si nous pourrions vous soumettre quelque chose en écrit pour que vous étudiiez notre proposition, nous serions heureux de le faire.

M. Rock: Je pense qu'il faudrait accorder cela.

M. Robinson: Monsieur le président, pour fin d'éclaircissement, est-ce que M. Henderson a dit que la Loi sur les condamnations sommaires, qui est un statut provincial, parle de six mois...

[*Texte*]

Mr. Henderson: I mean the Criminal Code—summary convictions under the Criminal Code. As I recall it, it is six months, not twelve.

Mr. Robinson: And therefore this should be consistent with it.

Mr. Henderson: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to pursue a couple of matters that we were drawn to earlier today. To start with, I will get back to peanut butter that Mr. Allmand raised this morning. I like peanut butter and I assume he does too. I believe he mentioned that there were 10 different sizes of jars or containers, and I am wondering if I understood Mr. Steele, or whoever replied, correctly—I do not want to put words in your month—to the effect that the fact that there were that many sizes and they were being sold was evidence of consumer demand. Am I correct in that?

• 1725

Mr. Steele: Yes, sir, that is what I said.

Mr. Benjamin: Are you suggesting then that those manufacturers, whatever number of them put out these ten sizes—they do not, each one, put out ten sizes, and I am not suggesting that—have evidence that they have done consumer research to prove that there is a demand for those ten sizes? Can you produce any evidence of consumers demand—not only for peanut butter but anything else—for the proliferatcon of sizes of jars or packages.

Mr. Steele: It may seem pretty arrogant to reply to you in this way, but surely if a product in such common use as a spread like peanut butter is selling in these various sizes, that is pretty clear *prima facie* evidence that there is a demand for these things and, therefore, I should be entitled to assume that the consumer supports the decision of the manufacturers to put them up this way. I suppose what you are hinting at is that if we decided arbitrarily to change this we might be able to convince the consumer to do it some other way. But why would we want to do that, if it is selling...

Mr. Benjamin: Well, if what you are saying is logical, then you do not have nearly enough sizes in the matter of presenting a choice to consumers. What you are saying then is that consumers' demand is not for peanut butter but for ten sizes. I cannot see how this stands up, in light of all the protests and complaints that legislators and the government get.

Mr. Steele: About there being too many sizes of peanut butter?

Mr. Benjamin: Yes. With the proliferation of sizes, plus the price, the consumer is incapable of deciding what his best buy is.

Mr. Henderson: Mr. Benjamin, I happen to like peanut butter, my family do not like it, and therefore I am going

[*Interprétation*]

M. Henderson: Non, c'est dans le cadre du Code criminel. Et je crois qu'il s'agit de six mois, et non de douze mois.

M. Robinson: Donc ceci devrait correspondre à ça.

M. Henderson: Oui.

Le vice-président: Monsieur Benjamin?

M. Benjamin: Je voudrais parler au sujet de deux questions qu'on a abordées plus tôt. D'abord, au sujet du beurre de cacahouète dont M. Allmand a parlé ce matin, je crois qu'il a dit qu'il y avait dix bocaux de taille différente, et je me demande si j'ai bien compris M. Steele, ou quiconque à répondu, lorsqu'il a dit qu'il y avait tant de dimensions, qu'on les vendait, et que ceci indiquait que les consommateurs les voulaient comme ça. Ai-je raison?

M. Steele: Oui, monsieur, c'est ce que j'ai dit.

M. Benjamin: Est-ce que vous suggérez que les fabricants qui ont produit dix bocaux de dimensions différentes ont fait des recherches pour prouver qu'on demande vraiment ces dimensions de bocal? Est-ce que vous pouvez nous donner des preuves que le public demande ce choix considérable de dimensions, que ce soit pour le beurre de cacahouète ou pour n'importe quel autre produit.

M. Steele: Il me semble que si un produit tellement utilisé que le beurre de cacahouète se vend dans des dimensions différentes, que cela indique à première vue assez clairement qu'on recherche ce produit. Donc, il me semble que le consommateur appuie le fabricant. Je suppose que ce que vous essayez de dire, c'est qu'on pourrait peut-être convaincre le consommateur d'agir autrement en faisant des changements arbitraires. Mais pourquoi le faire si le produit se vend...

M. Benjamin: Si ce que vous dites est logique, alors vous n'avez pas assez de dimensions pour présenter un choix aux consommateurs. Ce que vous dites en quelque sorte c'est que le consommateur ne recherche pas le beurre de cacahouète mais qu'il recherche dix bocaux de dimensions différentes. Je ne vois pas que cela puisse faire le poids quand on se rend compte de toutes les plaintes qu'il y a eues adressées aux législateurs et au gouvernement.

M. Steele: Parce qu'il y a trop de dimensions de bocaux de beurre de cacahouète?

M. Benjamin: Oui. Il y a tellement de dimensions différentes que le consommateur est incapable de faire un bon choix.

M. Henderson: M. Benjamin, moi, j'aime le beurre de cacahouète, mais ma famille n'en mange pas. Donc j'a-

[*Text*]
to buy the small size, whereas if you and your family like it you will buy the large size. But if I buy the large size it will go to waste.

Mr. Benjamin: Then would it be practical and more fair to the consumer if there was, by legislation, one small size, let us say four ounces, a quarter of a pound, rather than one that is three and half ounces and another one four and three-quarter ounces and another one that is five ounces. Surely it would be more sensible and practical, and it would be a convenience and a saving in production costs for the manufacturer, if this legislation said that the small size in this kind of product is four ounces.

Mr. Henderson: Not if he has other products which he can fill at that size.

Mr. Hurlbut: He may pack olives in the jar, for example.

Mr. Henderson: In that size. So he finds his production costs are lower by standardizing his production for all products at a particular size, which will be cheaper from the point of view of the consumer.

Mr. Steele: Not all manufacturers will put all ten sizes out. I think that is another way of stating that point.

Mr. Benjamin: Do you mean to tell me that it is not technically possible for, let us say, Kraft's, who make peanut butter, jam, marmalades, to make a small size, four ounces, and whether it is a can or a jar you make the jar of a standard size and you can put four ounces of any one of those products in it.

Mr. Henderson: It is technically possible at a cost.

Mr. Benjamin: Well, they all cost.

Mr. Henderson: Yes, but I think you could perhaps draw comparisons with the cereal demonstration. The extra costs would vary depending on the product and the packaging used and so on. But I think you have to assume that a manufacturer could very well, as you are suggesting, be packing peanut butter, he has a line set for two jar sizes, and into those jars go peanut butter, olives, mayonnaise...

Mr. Benjamin: Olives and peanut butter do not come offf the same line. I mean, really.

Mr. Henderson: No, they could be packed into the same jars, the same packaging.

Mr. Benjamin: Oh, I get you.

Mr. Henderson: They feed in. The products would feed in but the packaging itself, the line, would sit there. And mayonnaise could be another one. It might be that the package, the jar that contains three and three-quarters ounces of peanut butter may contain four ounces of mayonnaise. I do not know, but this is conceivable.

Mr. Benjamin: You might have a situation where one would be completely full and the other one would be half an inch from the top.

[*Interpretation*]
chète des petits bocaux tandis que chez vous si on aime le beurre de cacahouète vous achèterez le grand bocal.

M. Benjamin: Donc, il serait plus juste envers le consommateur s'il y avait une seule petite dimension, mettons de 4 onces, un quart de livre, au lieu de $3\frac{1}{2}$, de $4\frac{3}{4}$ et de 5 onces. Ce serait plus raisonnable il me semble, ce serait commode, et ceci permettrait de réaliser des économies pour le producteur si on décidait par voie de législation que le petit bocal était de 4 onces pour ce produit.

M. Henderson: Ce n'est pas le cas si le fabricant a d'autres produits qu'il peut mettre dans un bocal de cette dimension.

M. Hurlbut: Par exemple, des olives.

M. Henderson: Dans des bocaux de cette dimension. Il découvrira que ses frais de production seront plus bas en uniformisant sa production pour tous les produits à une grandeur donnée, et cela coûtera moins cher au consommateur.

M. Steele: Tous les fabricants ne produiront pas dix dimensions différentes. Voilà une autre façon d'envisager la chose.

M. Benjamin: Voulez-vous me dire qu'il ne serait pas possible pour la compagnie Kraft qui fait du beurre de cacahouète, des confitures, de produire des bocaux de 4 onces et que ce soit une boîte ou un bocal, que la dimension soit établie à 4 onces. Tous ces produits peuvent être mis dans un tel bocal.

M. Henderson: Techniquement, c'est possible. Mais cela coûte de l'argent.

M. Benjamin: Cela s'applique à toutes les dimensions.

M. Henderson: Oui, mais vous pourriez faire des comparaisons avec les céréales. Les frais supplémentaires varieraient selon le produit, l'emballage, etc. Mais le fabricant pourrait très bien se servir de ces bocaux pour des olives et pour de la mayonnaise. Il peut se servir des mêmes bocaux...

M. Benjamin: Les olves et le beurre de cacahouète, ce n'est pas la même chose.

M. Henderson: Ils pourraient aller dans les mêmes bocaux.

M. Benjamin: Je comprends.

M. Henderson: La mayonnaise, mettons, le bocal qui contient $3\frac{3}{4}$ onces de beurre de cacahouète, peut contenir 4 onces de mayonnaise. Je ne sais pas, mais c'est possible.

M. Benjamin: Donc, il se pourrait qu'un bocal serait complètement rempli et l'autre ne serait rempli qu'à moitié.

[*Texte*]

Mr. Henderson: He would attempt to fill up to the practical level. But this is conceivable.

On this matter of how many sizes, again getting back to our famous cereals, it very well could be that there is a need on the part of some consumers and they would accept and welcome a size that was twice the largest here, but there are probably not enough consumers that would support that size to justify the manufacturer making it or the retailer stocking it. Now in the case of the peanut butter, as Mr. Steele said, the fact that those sizes are held in distribution, apparently because of good movement, indicates that they must be meeting with consumer acceptance.

• 1730

Mr. Benjamin: I have some doubts about the areas in which this legislation attacks the problem. I am asking you for your opinion: would it be more practical if the standards were set in a reasonable variety of weights and measures and if the legislation said that you shall put out, take creals, in weights of quarter, half, three-quarter and one pound or multiples of whole pounds, two, three and five pounds and you can use any damned size package you want? Would this be a better way to attack it?

Mr. Robinson: One question, Mr. Benjamin: are you referring to weight or volume?

Mr. Benjamin: Either one. It is a measurement.

Mr. Robinson: I think the...

Mr. Benjamin: You use the measurement of the product rather than the package.

Mr. Robinson: I think it makes a difference.

Mr. Hurlbut: Say the regulation specified cereals to be packaged by weight, one pound. In the case of Mr. Kellogg he would probably have equipment to pack 14, 16 or you name it different sized containers because that pound would vary in terms of the bulk requirement, the density, and that would increase his cost.

Mr. Benjamin: I am sure it would in the case of Grape Nuts which is the heaviest one; he would probably put up a smaller sized package. But for several of his other commodities in a one-size package of one pound they would not all be full to the same leve.

Mr. Hurlbut: If the consumer and we can live with varying flat fills or head space, if we can accept big discrepancies there this could happen, but...

Mr. Benjamin: In your opinion would this be a more practical way to...

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: I would like to make a supplementary comment.

Mr. Benjamin: Fine, as soon as I have finished. I have not put my own question well enough yet, I do not think.

Mr. Rock: Yes.

[*Interprétation*]

M. Henderson: Mais il essaierait de remplir son bocal jusqu'au niveau pratique. Mais c'est possible.

Mais en ce qui concerne les céréales, il est peut-être nécessaire, et il est possible que les consommateurs seraient très heureux d'acheter des boîtes deux fois plus grandes que celle-ci, mais il n'y a peut-être pas assez de consommateurs qui achèteraient cette dimension pour que le fabricant en produise et pour que le détaillant l'ait en réserve. Maintenant, en ce qui concerne le beurre de cacahouète, comme l'a dit M. Steele, si on se sert de ces dimensions de bocaux parce qu'ils se vendent bien, ils doivent être acceptables aux consommateurs.

M. Benjamin: Je ne vois pas très bien où la loi peut s'appliquer à ces problèmes et je voudrais savoir si, selon vous, ce serait plus pratique si on établissait les normes de poid, de mesures et si on indiquait dans la loi que le poids des céréales doit être d'un quart de livre, d'une demi-livre, de trois-quarts de livre, ou de plusieurs livres, et si on peut utiliser des emballages de n'importe quelle taille? Serait-ce là la meilleure façon de s'y prendre?

M. Robinson: Est-ce que vous parlez du volume ou du poids?

M. Benjamin: L'un ou l'autre. Il s'agit de mesures.

M. Robinson: Je pense...

M. Benjamin: Vous utilisez les dimensions du produit plutôt que celles de l'emballage...

M. Robinson: Je pense que ça fait une différence.

M. Hurlbut: La réglementation veut que les céréales déterminées soient emballées au poids, à la livre. Dans le cas de M. Kellog il lui faudrait sans doute avoir une installation pour empaqueter 14, 16 ou plus de contenants de taille différente parce que la livre varierait selon la quantité en vrac, la densité et ceci augmenterait ses frais.

M. Benjamin: Ce serait le cas avec les Grape Nuts qui sont beaucoup plus lourds; il trouverait un emballage de taille plus petite. Mais en ce qui concerne plusieurs de ses autres commodités dans un emballage de taille et de poids identique, le remplissage aurait des niveaux différents.

M. Hurlbut: Si le consommateur et nous-mêmes acceptons des remplissages incomplets ou des espaces vides, si nous acceptons de grosses différences, cela peut se produire, mais...

M. Benjamin: A votre avis, serait-ce là un moyen plus pratique de...

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: J'ai un commentaire supplémentaire à faire.

M. Benjamin: Excellent, dès que j'aurai moi-même terminé; je n'ai pas encore complètement formulé une question, du moins je ne le pense pas...

M. Rock: Oui.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Right.

Mr. Benjamin: In your opinion would it be more practical for the consumer to figure out more easily his unit price if the legislation were to attack it from the angle of the amount, the quantity, the weight of the product rather than the size of the package

Mr. Steele: Of course these are the words that are envisaged in Clause 11, Mr. Benjamin, now. Because it says if it is:

> ...sold and that the effect of such undue proliferation of sizes or shapes is to confuse or mislead or be likely to confuse or mislead...as to weight, measure or numerical count of a prepackaged product,...

Then you may make regulations with regard to the shape and size of containers. You are asking for the same thing they envisage here; they will approach the problem of making regulations by looking at the possibility of either standardizing on weight or on volume.

Our attempts may be not to mislead: that is not what we are trying to do. To display what would happen in an actual situation produces odd shapes of containers, and this surely is counterproductive. It is going to cost the consumer money.

Mr. Benjamin: I cannot agree with you. I will proceed further with a follow-up to what Mr. Allmand was dealing with this afternoon. Once regulations regarding the weight and the size of the package have been laid down and you as the manufacturer know the ground rules in advance of your production, why should your package or its contents not be seized and detained? Why should you or your agents not be liable to be charged and sentenced if you have broken the regulations that you knew about in advance of your production?

Mr. Henderson: The content was perfectly inoffensive and I suggest to you that the remedy bears no relation to the offence. The relief could be in terms of thousands of dollars in respect of a very innocent offence.

Mr. Robinson: He is right.

Mr. Benjamin: Surely, you would not expect the regulations to make you empty all the packages and have them taken away.

Mr. Henderson: Why not?

An hon. Member: You will have to.

Mr. Henderson: Why not? We may well—No, I am just suggesting to you we ought to have the opportunity of keeping the inoffensive product and making a sale of the product in what is clearly an inoffensive package. In other words, this should at least be considered, because I suggest to you that the remedy encompasses not only a criminal sanction but a seizure of the product which could give rise to a tremendous burden on the company out of all proportion to the offence on the package.

Mr. Hurlbut: I have an example of one clause that alls for the wording to be in contrast—Mr. Henderson raised the point—distinct contrast. An inspector could very well go into a plant and in his opinion judge a package to not conform because the black printing in his opinion was

[*Interpretation*]

Le vice-président: Calmez-vous messieurs.

M. Benjamin: Pensez-vous qu'il serait plus pratique en fait aux consommateurs de déterminer de façon plus facile des prix à l'unité si la loi obligeait à considérer la marque, la quantité, le poids du produit plutôt que le format de l'emballage?

M. Steele: Bien sûr, ce sont là les termes envisagés à l'article 11, monsieur Benjamin, où il est dit:

> ... vendu et que l'effet d'une telle prolifération de formats et dimensions gêne ou induit en erreur ou est susceptible de gêner ou d'induire en erreur
>
> ...quant au poids, à la mesure ou le nombre d'un produit préemballé,...

Alors vous pouvez faire des règlements à propos de la forme et de la taille des contenants. Vous demandez ce qu'ils proposent ici, ils aborderont le problème des règlements en examinant la possibilité de standardiser le poids ou le volume.

Nos tentatives peuvent ne pas vouloir induire en erreur: ce n'est pas ce que nous recherchons. Ajouter ce qui se produirait dans une situation réelle engendre toutes les formes de contenants, et ceci est assurément contraire à la production. Cela va coûter de l'argent au consommateur.

M. Benjamin: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je poursuis en reprenant ce dont M. Allmand parlait cet après-midi. Une fois qu'on établit des règlements quant à la forme, au format des paquets et vous, comme manufacturier, vous connaissez très bien les directives prévues dans ces règlements, pourquoi ne devrait-on pas saisir les produits et pourquoi vos argents ne seraient-ils pas poursuivis si vous connaissez les règles de base avant?

M. Henderson: Le contenu était parfaitement inoffensif et je propose que le remède n'a aucun rapport avec le délit. Cela pourrait coûter des milliers et des milliers de dollars pour un délit dérisoire.

M. Robinson: C'est vrai.

M. Benjamin: Assurément, vous ne voudriez pas que le règlement vous force à vider tous les paquets et à les faire emporter.

M. Henderson: Pourquoi pas.

Une voix: Il le faudra bien.

M. Henderson: Pourquoi pas. Nous pourrions ..je vous suggère que nous devrions pouvoir conserver le produit inoffensif et le vendre dans un paquet inoffensif. On devrait au moins tenir compte de cette possibilité parce que le remède non seulement comprend une sanction criminelle mais aussi la saisie du produit, ce qui pourrait imposer un fardeau énorme à la compagnie sans proportion avec le délit.

M. Hurlbut: Un article prévoit que l'inscription doit être d'une couleur donnant contraste comme le disait M. Henderson. L'inspecteur peut se rendre dans une usine et déclarer qu'un paquet n'est pas conforme aux règlements parce que les inscriptions en noir ne se détachaient pas

[*Texte*]

not sufficiently contrasted with, say, the green of the background colour of the carton. This is a highly judgemental area and yet by the proposed Act he is quite empowered to seize and detain the packaged material. It is a judgemental thing and it is hard to see how any regulation could so spell out what that contrast should be.

• 1735

Mr. Benjamin: I would suggest, gentlemen, that you are really reaching for the worst possible situation. The kinds of problems you mention so rarely happen.

Mr. Henderson: It only has to happen once.

Mr. Benjamin: You are assuming the worst.

Mr. Henderson: Of course, because this is what we are faced with. Certainly this is what is presented to us and this is what we comment on.

Mr. Benjamin: I will leave that for the moment, Mr. Chairman. Someone this morning—I am not sure whether it was a witness or one of the members of the Committee—alluded to the fact that the industry is best able to test consumer demand and ascertain the consumer's desires and needs in regard to packages and weights and measures. Is that a fair assessment of your feelings about the kinds of products and how they are presented to the public and how they are packaged?

Mr. Hurlbut: May I cite the case of Jello. Jello is packaged in both three-ounce and six-ounce containers and it has been determined in testing with consumers that by the time you add a cup of water to the three ounces that this will yield so many servings. Four ounces may come up with a fifth serving when the consumer tends to think in terms of perhaps four, six or eight, or the servings may vary, but that would be measured and determined by testing and in this instance the larger size is just double the quantity.

Mr. Benjamin: I can see that in those kinds of examples, particularly when it pertains to a recipe or the number of servings, but I have heard it said outside this room by people in the food processing and manufacturing industries that if they are going to stay in business they have to make some effort to ascertain consumers' desires and needs and whatnot. Do you feel that this area is still best served by the industry rather than by government intervention?

Mr. Steele: I do not see why we should dodge that question. I think the answer is a clear yes because we know of no better system for making a success of guessing correctly what the consumer wants than this kind of an approach.

Mr. Benjamin: I appreciate that you are taking that position, but I ask you as a public servant why do consumers individually and in groups find it necessary, particularly in more recent years, to appeal more and more to their elected representatives and to appeal to their government to take action in this kind of area? Members of Parliament are continually getting letters and verbal complaints about this. Even if an individual consumer does write to a manufacturer he feels helpless

[*Interprétation*]

assez de la couleur, disons, verte du carton. Il s'agit d'une question de jugement. Et la loi leur permet de saisir et de retenir le produit. C'est une question de jugement, alors on se demande comment un règlement pourrait prévoir le contraste.

M. Benjamin: Messieurs, je pense que vous choisissez l'exemple extrême, la pire situation. Il est très rare que de tels problèmes dont vous parlez surviennent.

M. Henderson: Cela peut arriver au moins une fois.

M. Benjamin: Vous supposez le pire alors.

M. Henderson: Bien sûr, car c'est ce à quoi nous sommes exposés. C'est assurément ce qu'on nous présente et ce que nous commentons.

M. Benjamin: Je laisse la question pour le moment, monsieur le président. Ce matin, quelqu'un—je ne sais pas s'il s'agit d'un témoin où d'un membre du comité—a laissé entendre que l'industrie est plus apte à vérifier la demande des consommateurs, et répondre à leurs besoins et désirs en ce qui concerne l'emballage, les poids et les mesures. Êtes-vous sûr de votre jugement au sujet des types de produits, de leur présentation au public, de leur emballage?

M. Hurlbut: Dans le cas du «Jello», il y a des paquets de 3 onces et 6 onces. En vérifiant les goûts du consommateur, on a vu que lorsqu'on ajoute une tasse d'eau à ces 3 onces, cela donne un nombre donné de parts. Le paquet de quatre onces permettrait de servir une cinquième personne alors que le consommateur a tendance à penser peut être en termes de 4, 6 8, ou bien le nombre de portions peut varier, mais on pourra le mesurer et le déterminer par l'expérience, et dans ce cas, la plus grande taille est juste le double de la quantité.

M. Benjamin: Je peux m'imaginer ce problème en particulier lorsqu'il s'agit d'une recette ou du nombre de parts, mais j'ai entendu dire hors de cette salle les gens de l'industrie alimentaire que s'ils veulent continuer en affaires, ils doivent faire quelques efforts pour s'informer des goûts et des besoins des consommateurs. Pensez-vous que ce problème est mieux résolu par l'industrie que par une intervention du gouvernement?

M. Steele: Nous n'avons pas à esquiver cette question. La réponse est franchement oui, car nous ne connaissons aucun meilleur moyen que ce genre d'approche qui nous permette de deviner avec succès quels sont les désirs du consommateur.

M. Benjamin: Je vous remercie de cette réponse; mais je vous demande en tant que fonctionnaire pourquoi les consommateurs individuellement ou en groupe, jugent-ils de plus en plus nécessaire ces dernières années de demander à leurs représentants élus et à leur gouvernement d'intervenir dans ce domaine. Les députés reçoivent des milliers de lettres et de plaintes orales à ce sujet. Même si un seul consommateur écrit à un fabricant, il se trouve impuissant. Il risque d'obtenir ou de ne pas obte-

[*Text*]

all by himself. He may or may not get an answer. He is certain in his own mind that his individual complaint will not bring about any change. The consumers' groups...

Mr. Steele: What do you do with those letters, sir?

Mr. Benjamin: I try to answer them.

Mr. Steele: Do you bring them to the attention of the companies, if you know them?

Mr. Benjamin: Oh yes, I send them to the companies. I correspond with the Minister or with whatever department of government is concerned about the complaint or has jurisdiction over it. The point is that obviously the consumers, both individually and collectively, are dissatisfied; they do not like what you are doing in terms of packaging, labelling, weights and prices per unit.

Mr. Steele: I would submit to you that literally scores of millions of transactions take place in the consumer field in the course of any given week, and if you are receiving a rapidly mounting series of complaints, a switch from one to five or from five to ten letters, or something like this, it would certainly seem like a rapid upswing. However, I think we are entitled to say that this is not the experience of most people in business. This is not the sort of letters they tend to get.

• 1740

I personally am curious about this, as an Association person, because in attempting to represent them with these issues, with the consuming public, I must say, in all frankness, that I do not get the impression that there is widespread dissatisfaction, say, in our field. Selective dissatisfaction problems that need to be looked at—perhaps. We keep saying the system is not perfect. But this attempt to say that there is widespread dissatisfaction always has puzzled me. It puzzles me in connection with Box 99 because there is seemingly an unwillingness to bring to the attention of people the specifics of what those complaints are all about.

Mr. Benjamin: I have one final point, Mr. Chairman. I am interested certainly in the general area of the consumer being able to know what value they are getting for their money, the price per unit. Mrs. MacInnis brought it up. Surely you would agree that in this area the consumer is, generally speaking, unhappy and dissatisfied. One of the main purposes of this legislation is to get at that main dissatisfaction.

Would it not be correct that an individual manufacturer would be very hesitant to standardize his sizes and his packages, say, to a 16 ounce size in a given product, for fear that a competitor might make it one ounce size larger and the consumer would be incapable of figuring out his price per ounce? Is it a little too much to expect the individual manufacturer, by himself, on his own initiative and in the best public interest, to do this?

Mr. Steele: Well, that is a difficult question to answer, too, because I think most companies would honestly say that to accept this principle, that there would be a standard to which they would comply might very well suit the interests of the group who happen to be in that business at that point in time. I would think that it stands as a possible severe restriction on the ability of new people to get into that line of business or for any competitive

[*Interpretation*]

nir de réponse. Il sait très bien que sa plainte isolée ne pourra apporter aucun changement. Les groupes de consommateurs...

M. Steele: Que faites-vous de ces lettres, monsieur?

M. Benjamin: J'essaie d'y répondre.

M. Steele: Les portez-vous à l'attention des sociétés si vous les connaissez?

M. Benjamin: Bien sûr, je les transmet aux compagnies. J'écris au ministre ou à tout service gouvernemental concerné ou compétent en la matière. Le problème est que les consommateurs sont manifestement mécontents, à la fois individuellement et collectivement; ils n'aiment pas ce que vous faites au sujet de l'emballage, de l'étiquettage, des poids et des prix par unité.

M. Steele: Il y a libéralement des vingtaines de millions de transactions qui se font chaque semaine dans le domaine de la consommation. Si on reçoit un nombre de griefs sans cesse croissant, si ce nombre passe d'une lettre à cinq ou de cinq à dix ou dans une proposition semblable, il semble que ce soit une augmentation assez rapide. Mais je pense que nous sommes en droit de dire cependant que ce n'est pas le cas de beaucoup de gens de notre secteur d'activité. Ils ne reçoivent pas de telles lettres.

Ça me surprend beaucoup en tant que membre d'une association, car en tentant de les représenter auprès du public, je n'ai pas l'impression qu'il y ait un mécontentement généralisé dans ce domaine. Peut-être des mécontentements isolés, des problèmes qu'on doit examiner. Nous savons que le système n'est pas parfait, mais pour dire qu'il y a un mécontentement généralisé, cela m'intrigue. Justement en ce qui concerne la boîte postale 99 parce qu'ils ne précisent pas les griefs généralement.

M. Benjamin: Le consommateur veut savoir exactement quelle valeur il obtient pour son argent. Il veut savoir le prix à l'unité. Vous devez admettre que dans ce domaine le consommateur est mécontent. Le but de cette loi c'est de dissiper ce mécontentement.

Est-ce qu'un fabricant n'hésiterait pas à normaliser les formats de ses emballages, disons pour un produit de 16 onces, parce qu'il craint qu'un concurrent peut prévoir un format d'une once de plus et que le consommateur aurait de la difficulté à calculer le prix par once? Est-ce trop demander au manufacturier de prendre cette initiative de son propre chef?

M. Steele: La plupart des compagnies diront que d'accepter ce principe d'imposer des normes, pourrait être dans l'intérêt de l'industriel. Ces dispositions pourraient empêcher l'implantation de nouveaux produits et de nouvelles industries.

[*Texte*]

processes to work out, once you have a system where everything is standardized in this way.

Mr. Benjamin: If this were to happen, would it not place the onus on the manufacturer of grocery products to pay more attention to quality and less attention to the amount...

Mr. Steele: I cannot accept that because if I tried to answer that question I would be accused of not saying there is quality there now and I do not agree with that.

Mr. Benjamin: I am not saying there is not quality there now, but even better quality—and less attention paid to the number of ounces.

Mr. Hurlbut: One might hypothesize that the more regulations the more difficult becomes the lot of the small company, the small man, because he does not have the room to innovate. I think the bigger company could conform more easily. I do not think that there is any question that if you were to start to explore case situations you would find that the small man is the one that would suffer most.

Mr. Benjamin: Thank you.

Mr. Rock: Mr. Chairman, could I make a comment.

The Vice-Chairman: Is it a supplementary?

Mr. Rock: Yes, on Mr. Benjamin's.

The Vice-Chairman: Just one.

Mr. Rock: He mentions standard packaging, whether it be a jar or a package, and the putting of the same amount of ounces in it. I do not think any members of Parliament here have visited any of the manufacturing plants. However, last week I visited Reckitt & Colman (Canada) Ltd., I think a good example is the spices, which are all in the same jar. Now if you try to standardize the amount of content in it, it would be more or less impossible. You would have to have some jars one size and other jars another size. Take, for instance, onion powder, or whatever you call it, cinnamon, celery, different types of salts, ginger, almond, garlic and pepper, nutmeg and all these other things. Now each one's weight is completely different according to their volume, and if you try to do what you say, Mr. Benjamin, I think it is impossible. And I believe that we would force that company to buy other machinery for packaging. They have right now standardized machines for packaging in the sizes that they produce. But of course they do mark on every bottle the content and the weight that is contains. In other words, in the same bottles there may be one half ounce, three ounces, two ounces, or one and one half ounces. But if you do that—and this is all I think you are after—so that the consumer knows what he is buying, and the amount of weight that is in it, we will have a proliferation of sizes—if we follow your way of thinking, Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: The opposite is true. I have noticed recently that you now get mixed nuts in 13 ounce weights, but it is still the same size can that used to hold 16 ounces—and the price is still the same.

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Si cela se produisait est-ce que le fabricant de produits alimentaires ne devrait pas porter plus d'attention à la qualité qu'à la quantité?

M. Steele: Je ne peux répondre à cette question car on m'accuserait de dire que la qualité n'y est pas et je ne suis pas d'accord avec cela.

M. Benjamin: Je dis que l'on devrait améliorer la qualité sans tenir compte des onces.

M. Hurlbut: Plus il y a de règlements, plus il est difficile pour la petite entreprise de s'en tenir à ces lois parce qu'elle ne dispose pas de l'espace nécessaire pour innover. Les grosses compagnies peuvent s'adapter plus facilement à ces règlements. Si vous preniez la peine d'examiner des situations spéciales, vous verriez que le plus souvent, c'est la plus petite industrie qui est victime.

M. Benjamin: Merci.

M. Rock: Puis-je faire un commentaire?

Le vice-président: Est-ce une question complémentaire?

M. Rock: Oui à M. Benjamin.

Le vice-président: Seulement une.

M. Rock: Il a mentionné une norme d'emballage qu'il s'agisse de paquets en boîte ou de pots en verre. Les députés n'ont pas encore visité les usines d'alimentation. Moi je l'ai fait la semaine dernière. J'ai visité *Reckitt & Colman (Canada) Ltd.* Je crois qu'un bon exemple sont les épices qui sont toutes dans les mêmes pots. S'il s'agissait de normaliser les quantités, ce serait impossible à moins d'avoir plusieurs formats. Prenez la poudre d'oignon par exemple, la cannelle, le sel de céleri, le gingembre, l'ail et autre épices. Le poids dépend du volume. Il est presque impossible de normaliser de tels contenants. Cela forcerait les compagnies à acheter nouvelle machine d'emballage. Chaque contenant mentionne le poid et le volume. Un même pot peut avoir ½ onces ou 3 onces ou une autre quantité. Si le consommateur doit savoir ce qu'il achète et le poid du produit nous auront une prolifération de contenant.

M. Benjamin: Le contraire est aussi vrai. Nous avons des noix assorties en boîte de 13 onces, mais j'ai remarqué que les boîtes sont les mêmes qui en contenaient seize auparavant et pourtant le prix est resté le même.

[*Text*]

• 1745

Mr. Rock: Yes, it depends on the nuts.

Mr. Benjamin: They are mixed nuts.

Mr. Rock: But in ending, I would like to suggest that...

The Vice-Chairman: Your last one?

Mr. Rock: No, in ending, in saying this I would like to suggest, Mr. Chairman, that if any of the manufacturers in Montreal would like to invite the Committee, if possibly the Committee could go there and see what the problem is, right on the floor where they are manufacturing these food products, attaching them...

Mr. Hurlbut: I would certainly extend an open invitation to any and all here to visit our plant in Montreal or in Cobourg.

Mr. Benjamin: What are you making?

Mr. Hurlbut: In Montreal there are largely coffee products. Cobourg might be more interesting; there is a much wider variety of products. We actually have tours and make arrangements for groups or individuals.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, you have an additional question?

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have two or three. I guess we are going until 6 o'clock, are we? I would not want to be the only one holding up the Committee.

The Vice-Chairman: We are not beginning a third turn.

Mr. Robinson: I understand that some products are packaged with what might be called stuffers—tea towels and napkins, toys, cards, all kinds of paraphernalia. I am wondering; do you see how this is in any way related to this Bill that is coming out?

Mr. Hurbut: I would not think so.

Mr. Robinson: It is under-packaging of a sort.

Mr. Steele: It is to the extent that you have to have a larger package, I suppose, to contain some promotional device like that. There would be a concern here. I think by and large the things of this kind are used as promotional tools by the manufacturer of the product, not in place of the value which is otherwise there in terms of the contents, but added to it.

Mr. Robinson: I see. I notice some reference was made to the absence of certain definitions for certain words, such as consumer and sale, and words of that nature, and I am wondering if you are satisfied with the definition section and the words that are defined therein. For instance, the word advertise—are you satisfied with the definition for advertise? Do you have any comment to make with regard to it?

Mr. Steele: Well, it means to make any representation to the public by any means whatever for the purpose of

[*Interpretation*]

M. Rock: Oui, cela dépend des noix.

M. Benjamin: Ce sont des noix assortis.

M. Rock: Mais pour terminer, je voudrais proposer que...

Le vice-président: Votre dernière remarque?

M. Rock: J'aimerais déclarer que si un fabricant de Montréal aimerait inviter les membres du Comité, ces derniers pourraient examiner le problème de près à l'usine même où l'on fabrique ces produits alimentaires, les attachant...

M. Hurlbut: Ji'nviterais tous les membres du Comité à visiter notre usine de Montréal et celle de Cobourg.

M. Benjamin: Que fabriquez-vous?

M. Hurlbut: A Montréal des produits du café. Cobourg serait beaucoup plus intéressant parce qu'il y a une plus grande variété de produits. Nous avons des visites de nos usines et nous les organisons pour des groupes ou pour des particuliers.

Le vice-président: Monsieur Robinson, avez-vous une question supplémentaire à poser?

M. Robinson: Je pense que nous allons siéger jusqu'à 6h00 n'est-ce pas? Je ne voudrais pas retarder les travaux du Comité.

Le vice-président: Il ne s'agit pas d'un troisième tour de questions.

M. Robinson: Je sais que certains produits sont emballés avec ce qu'on pourrait appeler, des éléments de remplissages comme des serviettes à thé, des jouets, des cartes et autres choses. Pensez-vous que cela sera touché par le Bill dont nous sommes maintenant saisis?

M. Hurlbut: J'en doute.

M. Robinson: Il s'agit d'un empaquetage insuffisant d'une certaine sorte.

M. Steele: C'est s'il faut avoir un plus grand paquet, pouvant contenir des objects de publicité, que ce serait vraiment un sujet d'inquiétude. Mais, généralement, de tels objets sont utilisés par publicité, pas pour remplacer la valeur du contenu, du paquet, ils y sont ajoutés.

M. Robinson: On a parlé de l'absence de certaines définitions pour des mots tels que «consommateur» et «vente». Êtes vous satisfait de la section des définitions et des mots qui y sont définis. Par exemple la définition de «publicité», avez-vous des commentaires à faire quant à cette définition?

M. Steele: Le terme «publicité» signifie «présenter un produit au public par quelques moyens et que ce soit en

[*Texte*]

promoting directly or indirectly the sale of the product. I think that is a precise and all-inclusive definition; I would not attack it.

Mr. Henderson: But when you carry it through with Section 5, then again it becomes openended because it depends upon the regulations. So the definition of advertising cannot be read in itself and it becomes openended when you read it with Section 5.

Mr. Robinson: Getting back to this whole question of the powers of the inspectors for a minute, what safeguards do companies in the industry have now with regard to obviating the arbitrary powers of inspectors?

Mr. Steele: None, but I think we tried to make the point that for the most part the laws of the Parliament of Canada in this area deal by and large with safety and health questions, and the application of mandatory grade standards, for example—the health of animals inspectors in the Department of Agriculture, the fruit and vegetable inspectors of that Department, the food and drug inspectors of the Department of National Health and Welfare, and the inspectors of Consumer and Corporate Affairs as they relate to the Hazardous Products Act. What we are concerned about is the application of this same kind of technique and penalty system into an area that is much more diffuse and less precise than that.

Mr. Robinson: Right. I understand from the Minister's remarks at our last meeting that the same inspectors who will be doing this job are at present doing the job in most of the plants today. It will just be, in effect, another act that they will be working under.

Mr. Steele: I do not understand that myself because, of course, there are working arrangements amongst the various departments that have inspectors. It is hard to tell from his comments—I heard him make that statement—whether he means that the inspectors that are now on the staff of the Department of Consumer and Corporate Affairs, or all of the inspectors who come into plants and who may be doing two or three jobs at the same time.

• 1750

There are various factors there. What he seemed to be saying was: "We are not going to have any new inspectors; we are going to have the same people and train them to work in this field".

Mr. Robinson: Just one last question, Mr. Chairman. Do I understand that your organization will be making representations with regard to the requisitions if and when they are promulgated?

Mr. Steele: Yes sir.

Mr. Robinson: Thank you.

The Vice-Chairman: At this point, there are no more questioners. I would therefore like, on behalf of the members of this Committee, to thank very much the G.P.M.C. witnesses for their participation in this debate.

[*Interprétation*]

vue, de promouvoir directement ou indirectement la vente du produit. Je suis satisfait de cette définition.

M. Henderson: Mais lorsque vous l'associez à l'article 5 elle devient imprécise parce que son interprétation dépend des règlements. C'est une définition qui devient assez vague lorsqu'on consulte l'article 5.

M. Robinson: Pour revenir à la question des pouvoirs des inspecteurs. Quelles garanties possèdent maintenant l'industrie pour parer...aux pouvoirs arbitraires des inspecteurs?

M. Steele: Aucun recours. Nous avons essayé de souligner qu'en général les lois du Parlement du Canada concernant ce domaine régissent déjà les questions de sécurité et d'hygiène et l'application de normes obligatoires de qualité. Par exemple, les inspecteurs du ministère de l'Agriculture chargés de vérifier la santé des animaux, les inspecteurs de ce ministère chargés du contrôle des fruits et des légumes, les inspecteurs des aliments et des drogues, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, les inspecteurs du ministère de la Consommation et des Corporations dans le cadre de la Loi sur les produits dangereux. Ce qui nous inquiète c'est qu'on prévoit le même genre de technique et de sanctions dans un domaine beaucoup plus varié et beaucoup plus imprécis.

M. Robinson: Le ministre a dit à notre dernière séance que ce serait les mêmes inspecteurs qui feraient le travail. Les inspecteurs se chargeront seulement d'appliquer une nouvelle loi.

M. Steele: Je ne le comprends pas moi-même, il existe une collaboration entre plusieurs ministères employant des inspecteurs. D'après ses remarques, je l'ai entendu faire cette déclaration, il est difficile de savoir s'il veut dire que les inspecteurs relèvent du ministère de la Consommation et des Corporations ou s'il y a des inspecteurs visitant les usines qui feront deux ou trois tâches en même temps. Ce qu'ils disent, c'est qu'ils n'auront pas de nouveaux inspecteurs mais nous pouvons former les mêmes inspecteurs pour qu'ils puissent remplir ces rôles.

M. Robinson: Dernière question. Je dois comprendre que vous allez faire des instances à propos des règlements, lorsqu'ils seront proclamés.

M. Steele: Oui, monsieur.

M. Robinson: Merci.

Le vice-président: Messieurs, comme il n'y a plus de question, j'aimerais, au nom des membres du comité, remercier vivement les témoins de l'Association des fabricants canadiens de produits alimentaires d'avoir bien voulu participer à nos discussions.

[*Text*]

Mr. Steele: Thank you, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to come here, and to have this kind of full hearing and investigation of the total Bill.

The Chairman: Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, have we firmly established who are to be our next witnesses?

The Vice-Chairman: The next meeting will be next Thursday afternoon at 3:30 p.m., and the witnesses will be the officers of the Canadian Feed Manufacturers Association.

Mrs. MacInnis: Is that animal feed, livestock feed?

The Vice-Chairman: Probably.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Steele: Merci monsieur le président; nous vous remercions de nous avoir permis de comparaître pour l'étude de ce bill.

Le vice-président: Madame MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quels seront les prochains témoins?

Le vice-président: La prochaine sénce aura lieu jeudi après-midi à 3h30 et les témoins seront les représentants de l'Association canadienne des fabricants de provendes.

Mme MacInnis: Pour les animaux?

Le vice-président: Sans doute.

Mme MacInnis: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à l'appel du président.

APPENDIX "B"

A Submission by The Grocery Products Manufacturers of Canada on Bill C-180 the Consumer Packaging and Labelling Act

Summary of Main Points

The modern market place is a complex system, reflecting, above all, the complexity of the needs and wants of consumers. This system has not developed willy-nilly, but rather includes a number of built-in safeguards, amongst them the basic intelligence and good sense of consumers, the role of retailers in tailoring available supply to customer demands, and existing laws providing consumer guarantees, standards and protection. (Pages 1, 2 and 3)

GPMC acknowledges not only that consumers have certain "rights" within the market place, but that basic responsibility for ensuring those rights rests in our system with manufacturers and retailers. In certain cases, government has not only a right, but a duty, to intervene, but such interventions should be limited to providing guarantees of product safety and standards beyond the ability of the average consumer and to punishing illegal or fraudulent activity. (Pages 3 and 4)

GPMC agrees that, as a minimum requirement, all labels on pre-packaged goods should carry a net quantity declaration, name and address of the primary distributor, and identification of the product by common or generic name. However, since such information in many cases already is required under existing rules or regulations or, in any event, is common industry practice, we question the need for additional legislation in this area. (Pages 5 and 6)

GPMC strongly supports the right and, indeed, responsibility of government to prosecute fraud or misrepresentation in the market place, be it on labels, packages, or in any other form. As a matter of principle, however, we believe that such violations should be dealt with through the established procedures of the courts, as per Section 33 of the Combines Act, rather than through Ministerial regulations which seek to prejudge such matters in advance of the judicial process. (Pages 6, 7 and 8)

GPMC opposes in principle and in practice the proposal in Clause 11 to empower the Governor-in-Council to limit the sizes and shapes of containers. In our view, this represents a new and dangerous view of the state's role in the market place, seeking as it does, not to protect the consumer's freedom of choice, but to limit it. (Pages 9, 10 and 11)

GPMC takes the strongest possible objection to the powers of seizure and detention proposed in Clause 14. We can find no justification whatsoever for inclusion of

APPENDICE «B»

Mémoire des Fabricants canadiens de Produits alimentaires au sujet du Bill C-180—Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation

Résumé des points principaux

Le marché moderne est un système complexe qui manifeste, essentiellement, la complexité des besoins ou des désirs du consommateur. Ce système n'est pas né du hasard. De par sa nature même, il comporte un certain nombre de garanties parmi lesquelles il faut compter l'intelligence et le bon sens du consommateur, le rôle du détaillant qui sait adapter les produits disponibles aux exigences du consommateur et, enfin, les lois actuelles qui prévoient, au bénéfice du consommateur, des garanties, des normes et des protections. (Pages 1-2-3).

Les FCPA reconnaissent non seulement que le consommateur possède certains «droits» sur ce marché, mais que notre système est tel qu'il impose aux fabricants et aux détaillants une responsabilité première en ce qui concerne la garantie de ces droits. D'autre part, les pouvoirs publics ont parfois, non seulement le droit, mais le devoir d'intervenir, encore que ces interventions ne doivent pas dépasser ce qu'exige la garantie de la sécurité ou de la qualité du produit, au bénéfice du consommateur moyen, quand cette action dépasse la capacité de celui-ci. Nous reconnaissons en outre le droit qu'a l'État de sanctionner l'activité illégale ou la fraude (Pages 3-4).

Les FCPA conviennent que toutes les étiquettes apposées sur les produits préemballés doivent, tout au moins, comporter des indications quant à la quantité nette, le nom et l'adresse du distributeur principal et l'identification du produit par son nom commun ou générique. Il reste malgré tout que ces renseignements sont, dans bien des cas, déjà exigés aux termes de règlements existants quand ils ne sont pas d'usage courant dans l'industrie. C'est pourquoi nous mettons en doute la nécessité de légiférer davantage en ce domaine. (Pages 5-6).

Les FCPA reconnaissent sans la moindre hésitation que les pouvoirs publics ont à la fois le droit et le devoir de sanctionner la fraude ou l'abus de confiance sur le marché, que cette fraude ou cet abus de confiance soient le résultat de la communication de renseignements inexacts par le moyen d'étiquettes, d'emballages ou autrement. Nous estimons cependant, en principe, que ces infractions devraient faire l'objet de recours normaux aux tribunaux, aux termes de l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions plutôt que de réglementation ministérielle dont on peut croire qu'elles préjugent d'éventuelles décisions des tribunaux. (Pages 6-7-8).

Les FCPA s'opposent en principe et en pratique à la disposition de l'Article 11 qui aurait pour effet de permettre au gouverneur en conseil de limiter le nombre de formats ou les formes des contenants. Cela constitue, à notre avis, un point de vue nouveau et dangereux sur le rôle de l'État sur le marché. On cherche ici, en effet, non pas à protéger la liberté de choix du consommateur, mais à la limiter. (Pages 8-9-10).

Les FCPA s'opposent énergiquement aux pouvoirs de saisie et de retenue dont il est question à l'Article 14. Nous ne saurions, en aucune manière, trouver justifiée

such arbitrary and punitive powers and urge that they be sharply curtailed, if not eliminated (Pages 12 and 13)

GPMC sees no justification for the proposal in Clause 17(d) to give the Governor-in-Council preemptive powers over special price promotions. As a matter of principle, such promotions are a legitimate marketing vehicle for manufacturers which offer direct savings to consumers. If the concern is over practice, any abuse clearly can be prosecuted under Section 33 of the Combines Act. (Page 14)

Mr. Chairman and Members of the Standing Committee:

The Grocery Products Manufacturers of Canada, a voluntary trade association encompassing some 70 companies producing pre-packaged food and non-food products, welcomes this opportunity to place its views on Bill C-180, the Consumer Packaging and Labelling Act, before this Committee and, through you, before the Parliament and people of Canada.

We regard this Bill as of fundamental importance, not merely because it seeks to impose new requirements upon our member companies, but, more important, because it represents a further direct intervention by government into the Canadian market place. As such, it is of immediate interest not only to manufacturers and retailers, but to all Canadians who, as consumers, are involved continuously and almost daily in the complex interactions of that market place.

Long gone are the simple days of the local general store where bulk commodities were measured out and packaged in newspaper to the individual customer's prescription by a store owner who was as much a neighbour as a merchant. In the market place of the 1970's, the customer by and large makes his own choices directly from a tremendous variety of products, most of them pre-packaged and each of them designed to meet a particular consumer need or desire. The modern supermarket may be more impersonal in terms of service, but it is far more personal in terms of catering to the myriad of individual needs, wants and tastes of its customers.

However, the complexity of the modern market place in itself is not at issue. More relevant, it seems to us, is to seek some understanding of the factors behind our present system and of the safeguards or aids which already have been built into it to protect or assist consumers in making decisions and choices.

It should be emphasized, first and foremost, that the modern market place does not result from any government decree or political whim, nor is it the product of any ill-motivated scheme on the part of manufacturers of

l'inclusion de sanctions aussi arbitraires et pénales. Nous demandons avec instance qu'elles soient nettement restreintes, sinon éliminées complètement. (Pages 11-12-13).

Les FCPA ne voient pas pourquoi, aux termes de l'Article 17*d*) le gouverneur en conseil serait investi d'attributions spéciales en ce qui concerne certaines formes de publicité par les prix. En principe, on peut affirmer que ce genre de publicité constitue, pour le fabricant, un moyen parfaitement légitime de mise en marché en ce sens qu'il propose aux consommateurs des économies directes. Si ce sont les usages commerciaux qui sont ici mis en cause, il est clair que l'on pourrait recourir pour les réprimer, lorsqu'il y a abus, à l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. (Page 14).

Monsieur le président et membres du Comité permanent:

Les fabricants canadiens de produits alimentaires, association bénévole groupant environ 70 sociétés productrices de produits préemballés, alimentaires ou pas, est heureuse de l'occasion qui lui est offerte aujourd'hui de faire connaître son sentiment sur le Bill C-180, loi concernant l'emballage et l'étiquetage de produits préemballés, à votre Comité et, par son entremise, au Parlement et à la population.

Ce projet de loi revêt pour nous une importance capitale, non seulement parce qu'il vise à imposer à nos sociétés-membres de nouvelles exigences, mais—et c'est ce qui importe davantage—parce qu'il représente une intervention directe et supplémentaire des pouvoirs publics sur le marché canadien. C'est dire qu'à ce titre il intéresse immédiatement non seulement fabricants et détaillants, mais encore tous les Canadiens qui, en leur qualité de consommateurs, se trouvent engagés d'une façon continue et quasi quotidienne dans les opérations compliquées de ce marché.

Voilà longtemps déjà qu'est révolue l'époque du magasin général où on débitait une marchandise présentée en vrac pour la livrer au consommateur, selon son goût personnel, enveloppée dans du papier journal. Le marchand était alors autant ami que commerçant. Il en va tout autrement en 1970. Dans l'ensemble, c'est le consommateur lui-même qui arrête son choix, celui-ci s'exerçant sur une variété extraordinaire de produits, dont la plupart sont préemballés et dont chacun est destiné à répondre d'une façon particulière aux besoins ou aux désirs de chaque consommateur. Sans doute peut-on juger le service qu'on trouve au supermarché moderne dépourvu de chaleur personnelle, mais il n'est pas douteux qu'il répond infiniment mieux aux besoins, aux désirs ou aux goûts non moins personnels de ses clients.

Ce n'est cependant pas de la complexité de ce marché dont il est question ici. Il vaut mieux, nous semble-t-il, chercher à comprendre les réalités profondes du système actuel en même temps que les assurances ou les garanties qu'il comporte d'ores et déjà en ce qui concerne la protection du consommateur, en ce qui concerne aussi les façons dont il peut aider celui-ci à exercer sa faculté de choix ou de décision.

Soulignons avant toute chose que la nature du marché moderne n'est en aucune manière la résultante d'un décret ou d'un caprice des pouvoirs publics. Elle ne résulte pas davantage, malgré ce qu'on peut prétendre,

retailers. It is a direct response to and reflection of the desires of the consuming public.

More and more products are pre-packaged to meet consumer demands for safety and convenience and there may be a number of brands and varieties within a single product line to provide the consumer with a range of choice. For example, the ever-growing list of frozen and prepared foods is supported by the desire of the consumer for a variety of seasonal products year-round and time-saving convenience in meal preparation. There are more sizes of any product or brand on today's retail shelves because consumers buy goods tailored, in quantitative terms, more to their individual needs such as family size, consumption patterns, storage space and the like. In short, the complexity of the market place is a reflection, above all, of the variety of the needs and wants of its customers.

Attention should be drawn, too, to the fact that this system has not developed willy-nilly without any checks and balances. There are built-in safeguards—and safeguards which, we would submit, work far more effectively than sometimes we are led to believe.

Most fundamental of all is the intelligence and plain good sense of the buying public. Far from being "quivering masses" easily deceived and incapable of rational choice, Canadian consumers, in our experience, have proven to be both efficient and effective shoppers. If a product meets their needs and offers genuine value, consumers will buy it. If it does not meet their needs or if, in their judgment, it does not offer adequate value, they simply will not purchase it. The fact of the matter—and it is a fact of some practical cost to our member companies—is that, if new products are being introduced continuously, others are continuously coming off the retail shelves of the country for the simple reason that they have not found acceptance from the buying public.

Mention should be made, too, of the role of the retailer in the modern market place. It is true that much of our shopping these days is done on a self-service basis and that, as the current saying puts it, the package has replaced the salesman as the prime reference point for would-be purchasers. However, we still have retailers and they do continue to act as an important check and aid for the consumer. Take, for example, that multitude of products often cited as evidence of the difficulty facing the consumer in making a rational choice. There are, to be sure, thousands of products available. But one of the prime functions of today's retailer is to select from among that total availability a much smaller number of products which, on the basis of his knowledge of community needs and his direct contact with his customers, he knows are wanted on the shelves of his store. And, even with the growing emphasis on self-service, of course, there remains in Canada a retail sales force of some 400,000 people to provide the consumer with direct point-of-purchase information and assistance.

Finally, it should be noted that government itself already is in the market place to an extent which may

d'un noir dessein du fabricant ou du détaillant. Elle tient au contraire à la nature même des désirs du consommateur, par lesquels elle s'explique et auxquels elle correspond.

Si on préemballe de plus en plus de produits c'est pour satisfaire aux désirs du client soucieux de sécurité et de commodité. S'il peut exister plusieurs marques ou variétés d'un produit unique, c'est pour offrir plus de choix au consommateur. Si la liste des produits congelés ou préparés s'allonge sans cesse, par exemple, c'est que le consommateur désire disposer toute l'année de toutes sortes de produits saisonniers ou simplifier la préparation des repas en gagnant du temps. S'il existe tant de formats de tel ou tel produit ou de telle ou telle marque dans les établissements de détail, c'est parce que le consommateur les achète en formats, justement, qui correspondent à des besoins particuliers, selon l'importance de sa famille, la nature de sa consommation, l'espace de rangement dont il dispose etc. Bref, la complexité du marché correspond, avant tout, à la diversité des besoins ou des exigences de la clientèle.

Signalons aussi que ce système ne s'est pas développé anarchiquement, sans garanties ni assurances. Ces assurances existent déjà, elles sont inséparables de la nature même des choses. Elles fonctionnent, nous semble-t-il, bien mieux qu'on ne voudrait parfois nous le faire croire.

Il faut compter avant tous sur l'intelligence et le gros bon sens du public. Les consommateurs canadiens, autant que nous puissions voir, ne constituent pas des masses tremblantes» incapables d'opérer des choix rationnels. Bien au contraire, nous les savons à la fois avertis et efficaces. Si tel produit satisfait à leurs besoins et vaut le prix qu'on en demande, ils l'achèteront. S'il ne répond pas à leurs besoins. s'il coûte trop cher, c'est le contraire qui se produira. Le fait est—et c'est là une considération qui a ses incidences pratiques sur les opérations de nos sociétés membres—que si on assiste sans cesse à l'arrivée de nouveaux produit sur nos marchés, on assiste en même temps au phénomène inverse, en ce sens que d'autres n'ont pas été acceptés du public.

On devrait aussi parler du rôle du détaillant sur le marché contemporain. Il est vrai qu'une bonne partie des achats se font aujourd'hui dans des établissements à libre service et que, comme on dit, l'emballage a remplacé le vendeur comme guide essentiel de l'acheteur éventuel. Mais il existe encore des détaillants. Ils continuent à jouer auprès de l'acheteur un rôle important de guide et de conseiller. Prenons par exemple les innombrables produits dont on parle si souvent lorsqu'on évoque la difficulté qu'il y a pour le consommateur à opérer un choix raisonnable. Sans doute ces milliers de produits existent-ils, mais l'une des fonctions principales du détaillant actuel est précisément de procéder ici à une sélection, à choisir parmi tous les produits possibles un certain nombre—beaucoup plus faible—qu'il mettra sur ses rayons. Il se fondera, pour cela, sur ce qu'il sait des besoins de sa localité et sur ce que lui aura appris le contact direct qu'il a pris avec sa clientèle. Et d'ailleurs, même si on pratique de plus en plus largement le libre service, il existe encore au Canada dans les établissements de détail, 400,000 vendeurs qui fournissent au client, sur place, les renseignements ou l'aide dont il a besoin.

Constatons enfin que le gouvernement lui-même est déjà présent sur le marché, à un point dont on ne se rend

not be generally realized. There are, for example, at least 15 Acts of Parliament (see Appendix A) currently in force which are directly applicable to this area of consumer guarantees, standards and protection. In addition, there are a variety of provincial laws operating toward similar ends.

We do not suggest that all is perfect in the Canadian market place. It is a complex system and consumers, to exercise their freedom of direct and individual choice, must have certain basic guarantees and knowledge about the products before them. They must be assured that such products are safe for human consumption and use. They must have sufficient information, presented in a manner that is easily understood, about both the quantity and quality of the goods offered. Information about these products and about the terms and conditions under which they are sold must be presented honestly and fairly. The varied brands and product forms offered consumers must provide a genuine choice.

In the modern market place, these are regarded generally as consumer "rights". The Grocery Products Manufacturers of Canada not only accept that such rights do, indeed, exist, but we accept, further, that the primary obligation for guaranteeing those rights rests in our economic system with the manufacturers and retailers of the goods in question.

That is not to deny the right or responsibility of government to intervene directly in the market place. If there is merit in a system of independently-established standards of product safety, we can accept a government initiative to legislate a Hazardous Products Act. The state has both a right and a duty to prosecute illegal or fraudulent activity in the market place, and thus we strongly support provisions of the Combines Act and other legislation designed to punish wrong-doing. If we have expressed concern in the past about these areas, it has not been with the principle of such legislation, but rather with the timing, techniques and other details involved in enforcing them.

Given, however, that freedom of the market place includes freedom from undue government interference, there are, it seems to us, reasonable tests which can and should be applied in considering any proposed initiative in this sensitive area. We would suggest that justification for intervention by the state falls basically into two categories:

1. To provide guarantees or assurances of product safety and standards not within the ability of the average consumer. The pre-testing and approval of new drugs and the grading of agricultural products are clear examples of this justification; the Hazardous Products legislation is another.

2. To prospecute and punish illegal or fraudulent activity. The Combines Act, including the recently-transferred sections dealing with misleading avertising, stands out as an example in this category.

peut-être pas toujours compte. Il existe d'ores et déjà quinze lois (Voir Annexe A) qui prévoient directement des garanties, fixent des normes ou assurent la protection du consommateur. Ajoutons qu'il existe en outre un certain nombre de lois provinciales conçues dans un dessein analogue.

Ce n'est pas que tout soit parfait sur le marché canadien. C'est un marché complexe et le consommateur, pour exercer sa liberté de choix direct et personnel, doit disposer au préalable de certaines garanties essentielles et connaître les produits qui lui sont proposés. Il faut qu'on l'assure que ces produits soient propres à la consommation humaine. Il faut qu'il soit suffisamment informé—et que cette information lui soit présentée sous une forme facilement comprise—sur la quantité comme sur la qualité des marchandises en vente. Ces renseignements, tant en ce qui concerne les produits eux-mêmes qu'en ce qui concerne les conditions de vente, doivent en outre être communiqués franchement et honnêtement. A la variété des marques ou des produits doit correspondre un choix véritable.

Sur le marché contemporain ce sont là ce qu'on tient généralement pour les «droits» du consommateur. Les fabricants canadiens de produits alimentaires conviennent de l'existence de ces droits. Ils reconnaissent même que la garantie de ces droits relève, avant toute chose, eu égard à la nature de notre système économique, des fabricants et des détaillants en cause.

Il ne s'agit pas de nier le droit ni la responsabilité des pouvoirs publics qui restent libres d'intervenir directement sur le marché. Si on peut défendre les mérites d'un régime de normes librement définis pour la défense du consommateur, nous ne saurions nier le droit de l'État d'adopter un texte tel que la loi sur les substances dangereuses. Celui-ci a à la fois le droit et le devoir de réprimer la fraude sur le marché. C'est pourquoi nous appuyons de toutes nos forces les dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions et d'autres dispositions législatives à carectère répressif. Si nous avons parfois pu exprimer certaines inquiétudes en ce domaine, nous ne mettions pas en cause la légitimité même des principes en cause, mais simplement l'instant choisi pour leur application, les modalités de celle-ci ou d'autres aspects de leur mise en vigueur.

Si on estime cependant que la liberté du marché suppose qu'on doive être à l'abri de l'ingérence indue des pouvoirs publics, on est en droit d'exiger que l'on réponde à certaines questions avant qu'on nous demande d'approuver certaines initiatives éventuelles en ce domaine délicat. Les motifs légitimes d'intervention de l'État nous semblent devoir se répartir sous deux grandes rubriques:

1. Garantir ou assurer la sécurité ou la qualité du produit où le consommateur ordinaire en est lui-même incapable. La mise à l'épreuve des nouveaux produits pharmaceutiques, avant leur mise en marché, en est un excellent exemple, la normalisation de la production agricole, la loi sur les produits dangereux en sont d'autres.

2. Poursuivre ou réprimer l'activité illégale ou frauduleuse. La loi sur les enquêtes en matière de coalitions, y compris les nouvelles dispositions (venues d'un autre texte) sur la publicité trompeuse, en constitue un exemple frappant.

What, then of Bill C-180, the Consumer Packaging and Labelling Act? Does it meet this test of justification? Or is it, in whole or in part, perhaps a case of legislative overkill designed as much to limit as to protect the consumer's basic right to freedom of choice? Since the Bill appears to us to deal with three separate questions, we would like to comment on them under these headings:

Minimum Labelling Requirements

The Bill would lay down as a minimum requirement that all labels on pre-packaged products bear a net quantity declaration (Clause 4), the name and address of the primary distributor (Clause 10 (b)(i)), and identification of the product by common or generic name (Clause 10(b)(ii)). The Grocery Products Manufacturers of Canada takes no exception to these requirements. In many cases, they are required already under existing rules and regulations. Even where they are not required, it has become established practice within our industry to carry such basic information on all labels.

There is, of course, one exception. That is the contemplated introduction of metric weight declarations envisaged by the Weights and Measures Act currently before Parliament, provisions of which are to be applied to labelling under this Bill, as provided for in Clause 4. This is a complicated issue in itself, but one more properly debated under the Weights and Measures Act rather than the Bill currently before the Committee. Suffice it for us to say that, if there is general public support for the principle of metrication, we are prepared to cooperate in its gradual introduction into the market place. However, we are deeply concerned about the possible confusion to consumers which might arise from a system of dual declarations as now contemplated.

Clause 10(b)(iii) gives the Minister general powers to prescribe further labelling requirements covering nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance, and use or method of manufacture. It is difficult to anticipate specifically what types of information the Minister might require under this section. One approach might be to use these powers to require extensive ingredient listings in the hope of resolving the legitimate concerns of consumers allergic to one ingredient or another. If so, we would suggest that both the volume of ingredients in many products and the wide variety of allergies in question indicate that this would be an exercise in futility. It would be far better, in our view, to encourage any Canadians with allergy problems to seek ingredient details directly from manufacturers or through a central information source, the establishment of which we are prepared to support together with the appropriate departments or agencies of government.

We would also put forward, under this heading, a suggestion that any regulations dealing with product content or composition should not require manufacturers to disclose details of patented or other trade formulae. The security of such formulae has traditionally been protected in the market place and the goals or objectives of this Bill should not require violation of this traditional protection.

Que faut-il donc penser du Bill C-180, loi concernant l'emballage et l'étiquetage? Répond-il aux exigences dont il vient d'être question? Ou bien est-il, en tout ou en partie, un cas de législation excessive qui, cherchant à protéger le consommateur, risque de diminuer sa liberté de choix? Le projet de loi nous semblant traiter de trois questions distinctes, peut-être nous sera-t-il permis à notre tour d'aborder la question sous trois rubriques.

Normes minimales concernant les étiquettes

Le projet de loi dispose notamment que toutes les étiquettes posées sur les produits préemballés doivent comporter une déclaration relative à la quantité nette (Article 4), le nom et l'adresse du premier distributeur (Article 10 (b) (ii) et le nom commun ou générique du produit (Article 10 (b) (ii)). Les fabricants canadiens de produits alimentaires ne trouvent rien à redire à ces prescriptions. Celles-ci existent déjà pour bien des produits. Même lorsque ce n'est pas le cas nous avons pris l'habitude d'inscrire sur nos étiquettes ces renseignements essentiels.

Il y a sans doute une exception. C'est l'introduction d'une déclaration relative au poids exprimé en mesure métrique prévue par la loi sur les poids et mesures dont est actuellement saisi le Parlement et dont les dispositions s'appliquent à l'étiquetage aux termes de l'Article 4 de ce bill-ci. C'est là une question compliquée en elle-même, mais qu'on pourrait mieux examiner dans le cadre de la loi sur les poids et mesures plutôt que dans celui du projet de loi en discussion. Qu'il nous suffise de dire que si l'introduction du système métrique rencontre en général l'appui de la population, nous sommes pour notre part disposés à collaborer à son introduction graduelle. Ce qui nous préoccupe, cependant, c'est le risque possible de confusion, dans l'esprit du consommateur mal averti du sens de la double déclaration envisagée.

L'Article 10 (b) (iii) donne au ministre des attributions générales en ce qui concerne l'imposition de nouvelles exigences relatives à la nature, à la qualité, au format, au contenu matériel, à la composition, à la provenance, au rendement, à l'usage ou au mode de fabrication ou de production. Il est difficile d'imaginer quels seront précisément les renseignements que désirera ainsi obtenir le ministre. Il pourrait, par exemple, utiliser ses attributions pour exiger une liste complète des ingrédients dans l'espoir de répondre aux inquiétudes parfaitement légitimes de certains consommateurs allergiques à tel ou tel d'entre eux. S'il en est ainsi, on nous permettra de dire que la quantité des ingrédients que l'on peut trouver dans un grand nombre de produits, de même que l'extrême diversité des allergies éventuelles rendent cet espoir absolument vain. Il vaudrait beaucoup mieux, nous semble-t-il, encourager les Canadiens qui souffre d'allergie à se renseigner directement auprès du fabricant ou auprès d'un office central de renseignements dont nous sommes pour notre part tout à fait disposés à appuyer la création en collaboration avec les ministères ou instances officielles compétentes.

Pendant que nous en sommes à cette rubrique, ajoutons qu'il ne faudrait pas qu'une réglementation relative au contenu ou à la composition puisse obliger les fabricants à révéler des détails sur certaines formules, brevetées ou autres. Le secret de ces formules a toujours été respecté jusqu'ici et rien dans les dispositions du projet de loi qui nous occupe ne devrait exiger qu'on abandonne cette protection.

In general, then, our position on provisions in the Bill seeking to establish minimum labelling requirements is not that they are objectionable in principle, but rather questionable as to need.

Prohibition Against False or Misleading Representation

Clauses 7 and 9 contain a general prohibition against false or misleading representation on labels and in packaging respectively. We have stated already our support for government action to prosecute fraudulent activity and we claim no exceptions in terms of the vehicle used for fraud or misrepresentation. Therefore, we are somewhat puzzled and concerned about the inclusion of these clauses in this Bill.

We assumed that false and misleading statements on labels or packages already were actionable under Section 33 of the Combines Act. Indeed, some of the prosecutions launched to date under that section have involved statements contained on labels. Surely, to use a Ministerial example, one can be prosecuted now under Section 33 for claiming that a machine-made product is "hand-made". We certainly believe that this is the way any such fraud or deception should be prosecuted—under the established procedures of Section 33. If there is any doubt in the minds of the Minister and his advisers that this section, as currently written, does not apply to labels or packages, then we would suggest that they produce the necessary amendments. It would be much more practical and effective if there was one law clearly applicable to fraud or misrepresentation in whatever form than to have a number of laws all dealing with the same issue, but in different forms or situations.

We are concerned, too, by the suggestion in this Bill that the Minister can, by regulation, prescribe, in advance of any judicial decision by a court, what is to be considered misrepresentation or deception. This power, when linked with the wide variety of circumstances in which judgments are to be made under this Bill, could well have the result, in our opinion, of making criminals of honest men.

Our concern is not diminished by reading the reported statements of the Minister suggesting the kind of alleged abuse he would like to deal with under such regulations. At various times, he has mentioned as examples such things as the term "giant half quart", the frozen pie package carrying a larger-than-life picture of the contents, and the box bearing an Eiffel Tower in reference to a made-in-Canada product. At least one of these examples—the "giant half quart"—has no practical application in the market place, certainly on the packages of our members' products. Our member companies have received very few complaints from consumers regarding misleading or deceptive pictorial symbols.

The issue surely is one of degree, of accepting that symbolism is a natural and even valuable part of our lives in the market place and elsewhere. Symbolism is

En général, donc, nous ne nous opposons pas en principe aux dispositions du projet de loi visant à prescrire des normes minimales d'étiquetage. Tout au plus nous semblent-elles d'une utilité douteuse, en ce qui concerne en tout cas les produits que fabriquent nos sociétés membres.

Interdiction des renseignements faux ou trompeurs

Les Articles 7 et 9 contiennent une interdiction générale visant les renseignements faux ou trompeurs portés sur les étiquettes. Nous avons déjà dit à quel point nous étions favorables à l'intervention de l'État lorsqu'il s'agit de la répression de la fraude. Il ne saurait être question d'en excepter le véhicule même de cette fraude ou de la communication des renseignements faux et trompeurs. C'est pourquoi nous restons un peu perplexes, voire inquiets, devant l'inclusion de ces dispositions dans le projet de loi.

Nous avons cru jusqu'ici que la communication de renseignements faux et trompeurs est déjà prévue par l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalition. Certaines des poursuites engagées aux termes de cette loi ont même mis en cause des renseignements portés sur des étiquettes. On peut citer ici un exemple invoqué par le ministre lui-même. Il est possible d'être poursuivi actuellement aux termes de l'Article 33 si on prétend qu'un objet fabriqué à la machine est fabriqué «à la main». C'est ainsi, incontestablement, que l'on doit réprimer la fraude ou les abus, c'est-à-dire en invoquant l'Article 33, bien connu et déjà appliqué. Si le ministre et ses conseillers doutent que sous sa forme actuelle l'article en question puisse s'appliquer aux étiquettes ou emballages, il vaudrait beaucoup mieux, selon nous, le modifier. Il serait infiniment plus pratique et efficace à notre avis qu'il n'existât qu'une seule loi incontestablement applicable à la fraude ou à l'abus de confiance sous toutes ses formes, plutôt que de recourir à toutes sortes de textes législatifs visant tous le même objet, mais selon diverses modalités ou diverses situations.

Le projet de loi constitue aussi pour nous un autre sujet d'inquiétude en ce sens qu'il serait loisible au ministre, en édictant des règlements, de prescrire, malgré ce que pourraient éventuellement en juger les tribunaux, ce qui constitue un renseignement faux ou trompeur ou un abus de confiance. Ce pouvoir, eu égard surtout à l'extrême diversité des circonstances dont on pourrait être appelés à tenir compte dans les jugements, aux termes du présent projet de loi, pourrait, nous semble-t-il, transformer d'honnêtes gens en criminels.

Nous sommes d'autant moins rassurés que nous avons justement entendu le ministre définir les abus qu'il aimerait réprimer de cette manière. Il a parlé, par exemple, de la «demi-pinte géante», de l'emballage de tarte congelée où celle-ci figure en plus grand que nature, de la boîte illustrée d'une tout Eiffel, mais contenant un produit fabriqué au Canada. L'un des exemples donnés (la demi-pinte géante) n'est pas valable en ce qui concerne le marché actuel, certainement pas pour ce qui est des produits fabriqués par nos membres. Les sociétés que nous représentons n'ont reçu que très peu de plaintes des consommateurs au sujet de ces symboles, jugés abusifs ou trompeurs.

C'est de toute évidence affaire de degré. Tout le monde reconnaît que le symbolisme constitue désormais un élément naturel de notre vie sur le marché et ailleurs. Le

valuable in that there is unquestioned practical benefit to consumers in being able, for example, to identify quickly the particular type of fruit-flavoured product from the pictorial representation of the fruit itself on the package. It is generally accepted, also, that Canadians are more than able to distinguish between symbolism or representation and actual or precise reproduction. To doubt this fact is to believe that there really is "a tiger in your tank", or that the lion and unicorn are our national animals.

More realistic perhaps is the concern occasionally expressed in regard to what is often described as "slack fill", that is, packaged dry products such as cereals and biscuits in which the net content does not fill the container completely, leaving "slack" or air space at the top. This can pose a problem, but it is more difficult to suggest a workable solution.

It should be stressed here that permissible levels of slack fill already are subject to some government control. If we already have such control, what else can be accomplished under this Bill? The problem is that, given the varying densities of different cereals, biscuits, and the like, the consumer simply cannot have it all ways at the same time. If all cereals, for example, were packaged in the same size container without slack fill, there would be wide variations in the net quantity contained in these packages. Alternatively, if net quantity is standardized without slack fill, there would be an equally wide variation in package sizes. Given the inherent problems, we would submit that our current practice—to seek within the regulated limits of slack fill to package comparable net quantities in comparably sized boxes—represents the best approach in terms of assisting consumers in making a rational choice.

In summary, Grocery Products Manufacturers of Canada strongly endorses the right and duty of the government to prosecute false or misleading representation, including any found on labels or packages, but suggests that such powers continue to be centered within Section 33 of the Combines Act rather than in a variety of bills. As a matter of principle, we believe the procedure should be to punish violations of the law through the established procedures of the courts rather than to prescribe in advance by Ministerial regulation what should be considered a violation.

Standardization of Containers

Clause II of the Bill would empower the Governor-in-Council, upon the recommendation of the Minister, to limit the sizes and shapes of containers where, in the opinion of the Cabinet, an "undue proliferation" of such containers confuses or is likely to confuse consumers as to weight, measure or numerical count. The clause allows the Minister, but does not require him, to consult with the Standards Council and other interested groups before making any recommendation to his colleagues.

We wish to place on record in the strongest possible terms our objection to these proposals. We regard the

symbolisme est incontestablement utile pour le client, du simple point de vue matériel, de distinguer rapidement le genre particulier de tel produit parfumé à l'essence de fruit rien qu'en apercevant l'illustration du fruit lui-même sur l'emballage. Nous avons dit plus haut que «Tout le monde reconnaît». En effet, les Canadiens sont tout à fait aptes à distinguer le symbole d'une reproduction exacte ou précise. En douter c'est croire qu'il y a effectivement «un tigre dans votre moteur» ou que la licorne et le lion sont nos animaux nationaux.

Une préoccupation plus légitime nous semble être celle que l'on exprime parfois en ce qui concerne ce que l'on appelle, le slack fill, c'est-à-dire ce qui se passe lorsqu'on emballe certains produits secs dans des boîtes qu'elle ne remplit pas tout entières, laissant un vide—slack—au sommet. C'est sans doute un problème. Mais la solution pratique est plus difficile à trouver.

On doit insister ici sur le fait que le vide admissible est déjà visé jusqu'à un certain point par une réglementation officielle. Cela étant, que peut-on attendre de plus du Bill? Voici le problème. La densité des céréales, des biscuits etc. variant selon leur nature, le consommateur ne saurait exiger qu'on satisfasse simultanément à toutes ses exigences. Si toutes les céréales, mettons, étaient présentées dans des emballages de dimensions identiques, sans vide, la quantité nette varierait énormément selon le contenant. Si, d'autre part, on voulait normaliser la quantité nette, sans vide, il y aurait des variations aussi considérables de formats. Eu égard à la nature même de la difficulté qu'il nous soit permis de dire que notre usage actuel—qui consiste à présenter des quantités nettres comparables dans des cartons de dimensions comparables—est celui qui permet le mieux au consommateur de faire un choix rationnel.

Bref, les fabricants canadiens de produits alimentaires souscrivent sans réserve au droit et au devoir qu'a le Gouvernement de réprimer la communication de renseignements faux ou trompeurs, que ce soit au moyen d'une étiquette ou autrement. Mais nous pensons d'autre part qu'il y aurait intérêt à s'en tenir pour cela à l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalition plutôt que de disperser ces dispositions entre plusieurs textes variés. Nous estimons qu'en principe il vaudrait mieux sanctionner les infractions à la loi par le recours aux tribunaux plutôt que de chercher à prescrire d'avance, au moyen de règlements ministériels, ce qui constitue une telle infraction.

Normalisation des emballages:

L'Article 11 du projet de loi habilite le gouverneur en conseil, sur avis conforme du ministre, à limiter les dimensions ou les formes des emballages lorsque, de l'avis de celui-ci, leur «prolifération indue» risquerait de tromper les consommateurs ou de les induire en erreur quant au poids, à la mesure ou au nombre d'un produit préemballé. L'article autorise le ministre, mais sans lui en faire une obligation, à demander l'avis du Conseil canadien des normes et d'autres groupes intéressés, avant de transmettre ses propositions à ses collègues.

Nous voulons protester contre ce projet avec la dernière énergie. Le principe dont il s'inspire nous paraît

principle inherent in them as representing a new and dangerous view of the state's role in the market place.

There is a consumer's right at issue here, and again it is his freedom of choice. We can readily accept a government role in this area in ensuring that there is choice by protecting the consuming public from monopolistic or restraint of trade practices. However, this is not the issue in Clause II. It strikes, rather at the other end of the spectrum, with government attempting to dictate how many or what choices the consumer should have available to him.

To repeat, we are not suggesting that the market place is perfect. Our experience, particularly that gained from having to withdraw products from retail shelves, indicates that at any point in time we may misjudge consumer needs and desires not only on package sizes, but on product form or taste or any of the other elements which collectively form the basis of consumer decision-making. But our experience also tells us that such misjudgments are drawn to our attention not by government decree, but by the far more effective mechanism of the market place itself.

What is to be regarded as "proliferation"? How many package sizes should we have? One? Two? Four? Six? Ten? If one number is right for one product, does that necessarily mean it is applicable to another? Surely there is no simple or magic answer. Our member companies develop their packaging policies for any given product through intensive market research and analysis, by attempting to discover what types or groups of consumers are likely to buy the product in question and what quantities each group is likely to require to best fit its needs. We readily acknowledge that it is, to some extent, a trial-and-error system. But we ask what better system the government may have in mind to improve upon the workings of a free market place?

It might be more convenient for all of us if consumer needs were simpler, if all Canadians were willing to accept just one product form in one package size, regardless of their individual tastes, family formation, storage space and the like. It would mean that our member companies would not have to devote considerable resources to market research. But it would also drastically reduce competitive opportunity in the market place, particularly for smaller companies. Contrary to some suggestions, if anyone would benefit from conformity or standardization, it would be the larger companies and not the smaller ones. The fact of the matter is that it is in the diversity of the market place—in varying product forms, tastes and sizes—that the opportunity exists for smaller companies to compete successfully against the larger firms.

From some of the comments on packaging offered by the Minister and others, it would appear that their basic concern is over comparative pricing. We do not accept that the consumer's task in this regard is as complicated as some would have us believe and we would stress, too, that price is one, but not the only, factor on which buying decisions are made. Such decisions, in our experi-

d'autre part constituer un point de vue nouveau et dangereux sur le rôle que sont appelés à jouer les pouvoirs publics sur le marché.

S'il y a un droit du consommateur qui est en cause ici, c'est encore celui de sa faculté de choix. Nous conviendrions très volontiers, par exemple, que les pouvoirs publics interviennent pour garantir cette liberté de choix, autrement dit pour protéger le public contre les monopoles ou les pratiques restrictives du commerce. Mais ce n'est pas ce dont il est question à l'Article 11. Au contraire, c'est à l'autre extrémité du spectre que le gouvernement intervient. Il cherche à limiter la liberté de choix du consommateur, tant du point de vue des options qui s'offrent à lui que de celui de la nature de celles-ci.

Répétons-nous. Nous ne prétendons nulle part, dans le présent mémoire, que le marché soit parfait. L'expérience nous a appris—surtout lorsque nous avons eu à retirer des produits de nos étagères—que nous avons parfois mal jugé des besoins et des désirs du consommateur, non seulement en ce qui concerne les formats, mais aussi en ce qui concerne la forme, le goût ou tous les autres éléments complexes qui interviennent dans les décisions du client. Mais nous savons aussi que ces choses nous seront rappelées non par décret des pouvoirs publics, mais par le jeu même—autrement plus efficace—des forces du marché.

On a parlé de «prolifération». Que doit-on entendre par là? Combien de formats devrait-il exister. Un? Deux? Quatre? Six? Dix? Si tel nombre vaut pour un produit, cela prouve-t-il que cela vaut pour un autre? Qui oserait prétendre qu'il existe une réponse magique et simple? Nos sociétés-membres choisissent les formats sous lesquels ils proposent leur produit après de longues recherches, de longues analyses du marché. Elles cherchent à déterminer quels types ou groupes de clients achèteront vraisemblablement le produit en question. Elles cherchent aussi à connaître les quantités propres à satisfaire les besoins du groupe en question. C'est sans doute, jusqu'à un certain point, une méthode empirique. Mais à quoi songe le gouvernement pour améliorer le fonctionnement libre des forces du marché?

Il serait peut-être plus commode pour tout le monde si les goûts du consommateur étaient plus simples, si tous les Canadiens étaient disposés à accepter une seule forme de produit en un seul format, quels que puissent être leur goût personnel, le caractère de leur famille, leur espace de rangement etc. Cela voudrait dire qu'on diminuerait sans doute les crédits que nos sociétés-membres consacrent à l'analyse des marchés. Mais cela diminuerait du même coup la capacité concurrentielle de certaines sociétés, notamment les plus petites. Contrairement à ce qu'on peut prétendre, la normalisation et l'uniformisation sont à l'avantage des maisons importantes plutôt qu'à celui des petites. Le fait est que c'est dans la diversité du marché, de celle des formes de présentation des produits, de celle des goûts et des formats que les petites entreprises peuvent trouver le moyen de livrer aux plus grandes une concurrence sérieuse.

Si on se reporte à ce qu'ont dit le ministre et d'autres sur les emballages, on pourrait croire que ce qui les préoccupe c'est la difficulté qu'il y aurait à comparer les prix. Nous ne pensons pas, pour notre part, que la tâche du consommateur soit à cet égard aussi compliquée qu'on voudrait bien nous le faire croire. Le prix, sans doute, est un élément de la question, mais n'est pas la seule consi-

ence, are made on the basis of value to the individual involved and that is a concept which goes well beyond price alone.

We would hardly oppose any reasonable program designed to assist consumers in weighing the price factor among the others in their decision-making process. But even here effective action is not as simple as one might be led to believe. Volume, for example, is only one other factor in determining price. We would point out, too, that no one sector of the economic process controls all pricing factors. We, as grocery product manufacturers, may be able to affect package sizes or quantities, but the prices at which they are sold are determined not by us, but by the retailers. Thus, there is no guarantee that quantity standardization by itself will necessarily lead to simplified price comparison.

This leads us to the issue of "unit pricing" or dual price declarations in which packaged goods at the retail level show both the overall price and the price per unit of measurement. Since we do not control retail pricing, this obviously is not a matter on which we are capable of taking any initiative. We can note, however, that certain experiments in unit pricing have been or are being conducted in the United States and there are indications that at least some Canadian retailers intend to initiate similar practices in their stores. We will watch the results of all of these programs with interest. It is clear to us even now, however, that unit pricing, whatever its benefits in terms of assisting consumer price comparisons, will create additional costs or problems. It does mean an additional administrative burden for retailers and one can ask not only what cost this might mean, but also who ultimately will bear the brunt of such additional cost. It is apparent as well that the introduction of unit pricing on any large-scale basis will pose difficulties for the smaller retailer who may well lack the capability to produce and display such information.

In summary, then, the Grocery Products Manufacturers of Canada is opposed to Clause II in principle and in practice.

Those are the three main areas covered by the Bill, as we see it, and our comments on them. There are, however, other provisions in the Bill which we feel warrant some response.

Clause 3 (Application) states that this Bill and all regulations made under it will supersede any other Act of Parliament (other than the Food and Drugs Act as it applies to drugs). Since we have noted that there are already at least 15 Acts operative in this general area, some legislative overlap would seem inevitable. There is, thus, a need to establish some order of precedence for this legislation. Our concern, however, is with the breadth of coverage contemplated for this Bill. This clause says the Bill will over-ride "any other" Act of Parliament. Do we assume correctly that this means that not even the Bill of Rights has any jurisdiction in cases under this Bill? And what of the principle that a Ministerial regulation under this Bill takes precedence over a

dération qui intervienne lorsqu'on se décide à acheter. L'expérience nous a appris que ces décisions sont fondées sur la valeur que l'article représente pour le client lui-même. C'est une considération qui va bien au-delà du prix seul.

Nous sommes parfaitement disposés à accepter, à appuyer tout programme raisonnable qui permette au consommateur de tenir compte du facteur prix en même temps que d'autres éléments, en prenant sa décision. Mais une action efficace n'est peut-être pas aussi facile à réaliser qu'on voudrait peut-être le faire croire. Le volume n'est en effet qu'une des composantes du prix fixé. Rappelons d'ailleurs que celui-ci est déterminé par le jeu de plus d'un secteur économique. Sans doute les fabricants de produits alimentaires que nous sommes pourront-ils avoir une certaine influence sur les formats ou les quantités, mais ce n'est pas nous qui allons fixer les prix, ce sont les détaillants. Rien n'assure que par elle-même la normalisation de la qualité puisse nécessairement rendre plus simple la comparaison des prix.

Nous en venons ainsi à considérer la question du «prix unitaire» ou de la double indication des prix sur les produits vendus au détail. Cette pratique aurait pour effet d'indiquer à la fois le prix d'ensemble et le prix par unité de mesure. N'étant pas maître du prix de détail nous sommes évidemment incapables de prendre l'initiative en ce domaine. Nous pouvons néanmoins noter que certaines expériences en ce sens sont en cours aux États-Unis et qu'il semble que certains de nos détaillants soient prêts à suivre cet exemple. C'est avec intérêt que nous observerons les résultats de tous ces programmes. Mais il est clair d'ores et déjà en ce qui nous concerne que cette pratique, bien qu'elle puisse aider le consommateur à comparer les prix, augmentera fatalement les frais et les problèmes. Elle alourdit par exemple la tâche administrative du détaillant dont elle augmente du même coup les frais. Il est permis de se demander, dans ces conditions, qui, en définitive, aura à les supporter? Il est clair aussi que la généralisation de la chose pourra provoquer des difficultés pour le petit détaillant, souvent incapable, peut-être, de produire et de communiquer ces renseignements.

Les fabricants canadiens de produits alimentaires sont opposés à l'Article 11 en principe comme en pratique.

Voilà les trois grandes questions visées par le projet de loi, tel au moins que nous le concevons, et au sujet desquelles nous venons d'exprimer notre point de vue. Mais ce Bill comporte d'autres dispositions qui, nous semble-t-il, méritent à leur tour qu'on s'y arrête.

L'Article 3 (Application) dispose que le projet de loi en question et tous les règlements édictés sous son régime ont priorité sur toutes les autres lois (sauf la loi sur les aliments et drogues dans la meure où elle intéresse les produits pharmaceutiques). Si on songe que quinze lois s'appliquent déjà en ce domaine, généralement parlant, un certain double emploi législatif paraît inévitable. D'où la nécessité de donner une certaine préséance à ce texte-ci. Mais ce qui nous préoccupe c'est l'extension de ces dispositions. On parle de passer outre «à toute autre loi du Parlement». Devons-nous conclure de là que la Déclaration des droits elle-même ne saurait s'appliquer dans des poursuites engagées aux termes de ce projet de loi-ci? Que penser aussi du principe selon lequel un règlement

statutory enactment of Parliament? At the very least, it seems to us that the potential for confusion is considerable enough to warrant some explanation by the Minister as to why he seeks this sweeping power of applicatcon for this Bill and how he intends to use it.

Clause 14 (Seizure) empowers an inspector of the Department of Consumer and Corporate Aflairs, in the event that he decides he has "reasonable grounds" to believe any violation of the Act has occurred, to seize any product or packaging which he believes might be involved in the alleged violation and detain such material for up to 90 days. As the Bill now reads, an inspector can take such action without serving any formal notice of intention upon the dealer involved and without satisfying anyone but himself as to the "reasonabless" of his action.

Members of Parliament have devoted considerable thought and debate in recent weeks to the basic issues of civil liberties. We would not seek to compare the seizure and detention without charge of products with similar treatment of an individual, but we would point out that the effect of such seizure and detention of products could do serious injury to the economic well-being and rights of the company involved and the individuals employed by it. It is not too strong a statement to suggest that use of these provisions, particularly when coupled with the Minister's subsequent right to apply to a court for an extended detention beyond 90 days, literally could put a product or even a manufacturer out of business without a charge ever having been laid.

We can find no justification whatsoever for the inclusion of such punitive and arbitrary powers as are contained within this Bill. The test obviously must be those powers—and no more than those powers—necessary to protect the public interest. In our view, the powers as proposed in Clause 14 go well beyond any reasonable test of public protection by any standard one might care to apply. It constitutes an invitation for excessive government intervention without having to face necessarily either any intermediate test of one's reasonableness or any ultimate test of having one's actions called to account before a court of law. An inspector under this clause simply can claim that he was acting under a statutory power and duty and, even if events prove that goods were wrongfully seized in that no charage is subsequently laid or proven, a dealer has no recourse or recovery from the Crown for the unquestioned damage that will be done to him in lost sales, lost markets and even spoiled goods.

It is true that somewhat similar seizure provisions already exist in other legislation, notably the Food and Drugs and Hazardous Products Acts. But there is, we would submit, an essential difference between those statutes and this Bill. Those Acts deal with product or content; this one is limited to labelling and packaging. Unsafe drugs and hazardous products can constitute a danger to the health and safety of consumers; labels and packages constitute no such threat. In some cases (for example, a product could be in violation under this Bill if the size of type used for the net quantity declaration was too small), it is difficult to conceive of any real damage being caused to a consumer or anyone else in the

ministériel aura priorité sur un texte législatif? Il y a risque de confusion—c'est le moins qu'on puisse dire. Et ce risque est assez considérable, semble-t-il, pour qu'on doive au moins exiger du ministre qu'il nous explique pourquoi il désire être investi d'attributions aussi extraordinaires et l'usage qu'il entend en faire.

Aux termes de l'Article 14 (saisie), il est permis à un inspecteur du ministère de la Consommation et des Corporations «s'il a des raisons de croire» qu'on a violé la loi, de saisir le produit ou l'emballage en cause et de retenir le corps du délit pendant 90 jours. Sous sa forme actuelle le projet de loi peut prendre cette initiative sans en donner avis au marchand et sans avoir à administrer à qui que ce soit la preuve qu'il a agi «raisonnablement».

Au cours des dernières semaines les députés ont beaucoup réfléchi et parlé des libertés civiles essentielles. Sans doute ne songeons-nous pas à comparer la saisie et la retenue de marchandises avec l'arrestation et la détention d'un particulier. Mais il n'en reste pas moins vrai que cette intervention pourrait compromettre très sérieusement l'intérêt et les droits économiques de la société en cause et des personnes à son service. Il n'est pas exagéré d'affirmer que le recours à ces dispositions—surtout si on songe que le ministre a aussi le droit de demander à un tribunal la prorogation au-delà de 90 jours de la retenue—pourrait littéralement faire disparaître un produit du marché, voire ruiner le fabricant sans qu'il y ait jamais recours à un tribunal.

Rien ne justifie à nos yeux l'inclusion dans le projet de loi de dispositions aussi arbitraires et répressives. Il ne faudrait pas que les attributions que l'on prévoit puissent dépasser celles qui paraissent nécessaires à la défense de l'intérêt public. C'est ainsi que l'on doit juger de la valeur de ce texte. Or, à notre avis, celles qui figurent à l'Article 14 vont bien au-delà, quelles que soient les normes que l'on ait retenues. C'est courir au devant d'un excès d'intervention des pouvoirs publics. On n'aura même plus à démontrer qu'on a agit «raisonnablement» ni même en dernier ressort, à se soumettre au jugement du tribunal. L'inspecteur pourra, aux termes de cet article, se contenter de prétendre qu'il agissait sous le régime d'une loi. Même si on allait prouver plus tard que la saisie n'était pas motivée en ce sens qu'elle ne serait pas suivie d'une accusation ou d'une condamnation, le négociant n'a pas pour autant le droit de se pourvoir en justice pour recouvrer de la Couronne les dommages-intérêts auxquels il aurait pourtant incontestablement droit du fait des ventes ou des marchés perdus, voire du fait que sa marchandise aurait été abîmée.

Il est sans doute exact que des dispositions analogues se retrouvent actuellement dans d'autres textes, notamment dans la loi sur les aliments et drogues ou dans la loi sur les produits dangereux. Mais le Bill qui nous occupe—on nous permettra de le dire—est d'une tout autre nature. Ces textes traitent du produit ou contenu, non pas de l'étiquetage ou de l'emballage. Un mauvais produit pharmaceutique ou une substance dangereuse peut mettre en danger la sécurité ou la santé du consommateur; il n'en est pas ainsi de l'étiquette ou de l'emballage. Dans certains cas (on pourrait par exemple contrevenir à la loi si on utilisait, pour l'indication de la quantité nette, un caractère trop petit) il est difficile de concevoir que le

market place.

Thus, we would urge that the proposed powers of seizure and detention in this Bill be sharply curtailed, if not eliminated. If one wishes to draw a comparison from existing law, we would suggest that again the relevant reference point is the misleading advertising provisions of the Combines Act. They contain no arbitrary powers of seizure and detention. If any such powers are needed, let the Minister and his inspectors obtain justification and consent for their actions from a court immediately—not after 90 days. Let them be required, too, not only to support the "reasonableness" of their suspicions, but to show cause as well why seizure and detention of the product in question is demanded by the public interest during their investigative period.

Clause 17(d) authorizes the Governor in Council to make regulations limiting or prohibiting the use on labels of any representation that a product is being offered for sale below the usual retail price. We assume the Minister is seeking power here to deal with "cents-off" and other special price promotions. Again we can only wonder at his justification.

Surely special price offers are a legitimate promotional vehicle for manufacturers which, rather than damaging consumer interests, actually offer direct and, in many cases, substantial savings to consumers. Does the Minister wish to deny manufacturers the right to reduce prices? If his concern is not with the principle, but with the terms under which such price promotions operate, then again we would refer Members to Section 33 of the Combines Act. Misrepresentation or deception in terms of price not only are clearly covered by the prohibition on misleading advertising, but, indeed, some of the cases brought before the courts under this section have dealt with this very issue. Yet the Minister now seeks further powers to regulate in this area outside the courts by Cabinet decree. At the very least we feel that a detailed explanation of the shortcomings of Section 33 is required. Without it, we can find no justification for this added regulatory power.

Clause 18 requires that all proposed regulations under this Bill be published in advance in the Canada Gazette and that interested parties be afforded "reasonable opportunity" to make representations before such regulations come into force. Needless to say, we support the principle of this clause. Our concern is over what we consider the needless ambiguity of the time period during which representations can be made. The word "reasonable" appears in this Bill at least eight times. This clause seems to us one place where more precision is not only possible, but justified, and we would recommend that the time period for representations be specified as a minimum of 90 days.

Clause 19, dealing with Offence and Punishment, contains a provision which, subject to detailed explanation by the Minister, we find disturbing. Sub-clause (3) specifies that a director, officer or agent of a corporation may be convicted and punished for a violation of this Act

consommateur ou qui que ce soit puisse être véritablement lésé.

Nous insistons donc pour que le droit de saisie et de retenue dont il est question dans le présent bill soit, sinon entièrement supprimé, du moins très nettement restreint. Veut-on une analogie tirée d'un texte existant? On pourra se reporter aux dispositions pertinentes de la loi sur les enquêtes en matière de coalition. S'il faut des attributions de ce genre, que le ministre et ses inspecteurs fassent motiver leur intervention par un tribunal immédiatement, pas au bout de 90 jours. Qu'ils soient aussi tenus non pas seulement de démontrer qu'ils pouvaient avoir des soupçons «raisonnables» mais encore que la saisie et la retenue du produit pendant la période en question, c'est-à-dire pendant que se poursuit l'enquête, sont exigés par l'intérêt public.

L'Article 17 (d) autorise le gouverneur en conseil à établir des règlements interdisant ou limitant l'emploi sur l'étiquette d'un produit préemblé d'une indication que ce produit est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant. Sans doute le ministre songe-t-il ici à la mention «cents de moins» et à d'autres formules analogues. Encore une fois nous nous demandons comment il peut justifier son point de vue.

Qui songerait à nier que l'offre de marchandises à un prix inférieur au prix normal soit une forme parfaitement légitime de publicité pour les fabricants qui, loin de faire tort au consommateur, lui donnent ainsi directement l'occasion de faire des économies parfois importantes? Le ministre veut-il nier au fabricant le droit de diminuer ses prix? Si ce n'est pas une question de principe qui retient ici son intérêt, mais seulement les modalités de cette publicité sur les prix, qu'il nous soit permis, une fois de plus de rappeler aux membres du comité l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. Non seulement l'interdiction formelle de toute publicité mensongère que l'on y trouve s'étend-elle aux renseignements trompeurs ou faux relatifs au prix, mais les tribunaux ont déjà été appelés à se prononcer sur certaines questions de ce genre. Or, voici que le ministre cherche à étendre ses attributions réglementaires, en dehors de toute intervention des tribunaux, en procédant par décret. Pourquoi? On nous doit tout au moins une explication sur les insuffisances de l'Article 33? Faute de quoi nous ne saurions souscrire à cette augmentation des attributions en question.

L'article 18 prescrit que tous les règlements qui pourraient être édictés aux termes de la nouvelle loi seront publiés d'avance dans la Gazette du Canada et qu'il sera donné aux intéressés «la possibilité raisonnable» de faire des observations à ce sujet. Inutile de dire que nous appuyons volontiers cette disposition. Si nous avons des réserves à exprimer elles visent l'ambiguïté, bien superflue, de la définition du temps pendant lequel on aura le droit de présenter ces observations. On retrouve au moins huit fois le mot «raisonnable» dans le projet de loi. Il nous semble que cet article-ci appelle une précision, aussi légitime d'ailleurs que possible. Pour nous on devrait fixer ce délai à 90 jours.

L'Article 19 a trait à l'infraction et à la peine. Il contient une disposition qui, à défaut d'une explication détaillée du ministre, suscite chez nous certaines inquiétudes. Le paragraphe 3 dispose qu'un membre de la direction, administrateur ou agent de la corporation peut

"whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". In modern business practice, the concept of dual liability—the liability of both the corporation and the individual found primarily responsible—has been accepted. The responsibility of the corporation itself, of course, is unquestioned. This Bill, however, appears to break new ground in suggesting that an individual can be held liable for a violation regardless of the guilt or prosecution of his company. This is clear violation of the traditional concept of first responsibility of a corporation in such matters and, as such, we find it highly questionable.

Conclusion

The Grocery Products Manufacturers of Canada appreciates this opportunity to place before the Committee the views of its member companies on Bill C-180. We are confident they will receive the serious consideration by Committee Members.

We accept that our modern marketing system, while it is designed, above all, to serve consumers, can present certain difficulties for them in making effective and informed choices. Any reasonable program designed to facilitate that process of choice will have our earnest support. The well-being of our member companies very much depends on the successful functioning of that process and it would be folly to suggest that it is not as much in our own interest as that of the consumer that the market place operate in a rational manner.

Our concern with Bill C-180 is not, then, with its professed goals, but rather with its necessity and its methodology. We seriously question whether the provisions of this Bill, seeking as they do to interject the state between the producer and the consumer's freedom of choice, are in the real interests of either party. And we are gravely concerned with the implications of a system which seeks to predetermine by Ministerial regulation what, in our view, is far better left to the impartial judgment of the courts.

In submitting these comments to the Committee, we would also like to stress that they are supported by all of the associations in our industry, many of whom will be making additional and detailed reference in their own appearances before the Committee.

All of which is respectfully submitted.

GROCERY PRODUCTS MANUFACTURERS OF CANADA.

être poursuivi et condamné «que la corporation ait ou non été poursuivie et déclarée coupable.» Dans la pratique commerciale actuelle le principe de la double responsabilité, c'est-à-dire de celle qui engage à la fois la société et le particulier jugé premièrement responsable, est d'ores et déjà accepté. La responsabilité de la société ne fait pas, bien entendu, le moindre doute. Mais le projet de loi semble innover en cette matière en disposant qu'on peut juger le particulier responsable d'une infraction sans que cela mettre en cause la culpabilité, et éventuellement, la condamnation de sa société. Cela nous semble une violation absolue de l'idée traditionnelle de la responsabilité première d'une société en cette matière. Nous ne saurions donc y soucrire.

Conclusion:

Les Fabricants canadiens de produits alimentaires sont heureux de l'occasion qui leur a été offerte de présenter le point de vue de leurs sociétés-membres sur le Bill C-180 au Comité. Nous ne doutons pas que les membres du Comité s'y arrêteront sérieusement.

La nature du marché moderne est telle—nous en convenons sans peine—que bien qu'il soit essentiellement conçu pour protéger le consommateur il peut arriver que ce dernier ait du mal à en arriver à des choix véritables et éclairés. Tout programme destiné à lui faciliter la tâche à cet égard bénéficiera de notre appui sans réserve. L'intérêt de nos sociétés-membres est véritablement fonction, pour une très large part, du bon fonctionnement du système. Il serait absurde de prétendre que ce fonctionnement rationnel ne soit pas à la fois à l'avantage du consommateur et du fabricant.

Si nous trouvons à reduire au Bill C-180 ce n'est pas du point de vue des buts qu'il se propose. Nous mettons plutôt en doute sa nécessité et les méthodes qu'il envisage. Nous doutons fort qu'en cherchant à interposer l'État *entre* le producteur et le consommateur (du point de vue de la liberté de choix de celui-ci) le projet de loi serve véritablement les intérêts des deux parties. Nous sommes en outre très préoccupés par les conséquences éventuelles d'un régime qui cherche à substituer au jugement objectif des tribunaux la réglementation ministérielle.

En exposant notre point de vue au Comité nous tenons à préciser qu'il correspond au sentiment unanime de toutes les associations de notre industrie, dont plusieurs, du reste, auront l'occasion de comparaître à leur tour pour présenter des mémoires supplémentaires et détaillés.

LES FABRICANTS CANADIENS DE PRODUITS ALIMENTAIRES.

APPENDIX

Current Acts of Parliament Providing Consumer Guarantees, Standards and Protection

1. Weights and Measures Act
2. Fish Inspection Act
3. Meat and Canned Foods Act (Fisheries and Agriculture)
4. Food and Drugs Act
5. Proprietary or Patent Medicine Act
6. Canada Dairy Products Act
7. Fruit, Vegetables and Honey Act
8. Maple Products Industry Act
9. Canada Agricultural Products Standards Act
10. Meat Inspection Act
11. Combines Investigation Act
12. Hazardous Products Act
13. Textile Labelling Act
14. Broadcasting Act
15. National Trade Mark and True Labelling Act

Grocery Products Manufacturers of Canada

List of Company Members

The Borden Company, Limited
Boyle-Midway (Canada) Limited
Bristol-Myers Canada Limited
Campbell Soup Company Ltd.
Canada Packers Limited
The Canada Rice Mills Limited
The Canada Starch Company Limited
Canadian Canners Limited
Canadian Home Products Limited
The Canadian Salt Company Limited
Catelli-Five Roses, Packaged Foods Division of the Ogilvie Flour Mills Company Limited
Christie, Brown and Company Limited
Club House Foods Limited
Coca-Cola Ltd.
Colgate-Palmolive Limited
Continental Can Company of Canada Limited
Corporate Foods Limited
Crown Zellerback Canada Limited
Crush International Limited
Dainty Foods Limited
Domtar Chemicals Ltd.
Dow Chemical of Canada, Limited
Eddy Match, Division of Eddy Match Company Limited
Facelle Company Limited
Fry-Cadbury Ltd.
General Cigar Company of Canada Limited
General Foods, Limited
General Mills Cereals, Ltd.
Gerber Baby Foods
Gerber Products of Canada, Ltd.
Kellogg Company of Canada, Limited

ANNEXE

Lois fédérales actuellement en vigueur concernant les assurances, normes et autres formes de protection pour le consommateur

1. Loi sur les poids et mesures
2. Loi sur l'inspection du poisson
3. Loi sur les viandes et conserves alimentaires (Pêches et Agriculture)
4. Loi sur les aliments et drogues
5. Loi sur les spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés
6. Loi sur les produits laitiers du Canada
7. Loi sur les fruits, les légumes et le miel
8. Loi sur l'industrie des produits de l'érable
9. Loi sur les normes de produits agricoles du Canada
10. Loi sur l'inspection de la viande
11. Loi sur les enquêtes en matière de coalition
12. Loi sur les produits dangereux
13. Loi sur l'étiquetage des produits textiles
14. Loi sur la radiodiffusion
15. Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact

Fabricants canadiens de Produits alimentaires

Liste des sociétés membres

The Borden Company, Limited
Boyle-Midway (Canada) Limited
Bristol-Myers Canada Limited
Campbell Soup Company Ltd.
Canada Packers Limited
The Canada Rice Mills Limited
The Canada Starch Company Limited
Canadian Canners Limited
Canadian Home Products Limited
The Canadian Salt Company Limited
Catelli-Five Roses, Packaged Foods Division of the Ogilvie Flour Mills Company Limited
Christie, Brown and Company Limited
Club House Foods Limited
Coca-Cola Ltd.
Colgate-Palmolive Limited
Continental Can Company of Canada Limited
Corporate Foods Limited
Crown Zellerbach Canada Limited
Crush International Limited
Dainty Foods Limited
Domtar Chemicals Ltd.
Dow Chemical of Canada, Limited
Eddy Match, Division of Eddy Match Company Limited
Facelle Company Limited
Fry-Cadbury Ltd.
General Cigar Company of Canada Limited
General Foods, Limited
General Mills Cereals, Ltd.
Gerber Baby Foods
Gerber Products of Canada, Ltd.
Kellogg Company of Canada, Limited

Kimberly-Clark of Canada Limited
Kitchens of Sara Lee (Canada) Ltd.
Kiwi Polish Company (Canada) Limited
Kraft Foods Limited
Lever Brothers Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Limited
Thomas J. Lipton, Limited
Maple Leaf Mills Limited
McLarens Foods Limited
McNair Products Co. Limited
Mead Johnson Canada Ltd.
Mother Parker's Foods Limited
Nabisco Foods, Division of Nabisco Limited
Nabob Foods Limited
National Sea Products Limited
William Neilson Limited
Nestle (Canada) Ltd.
Ovaltine Food Products Division
of the Wander Company of Canada Limited
Pepsi-Cola Canada Ltd.
Pillsbury Canada Limited
The Procter & Gamble Company of Canada, Limited
Purex Corporation, Ltd.
The Quaker Oats Company of Canada Limited
Ralston Purina of Canada Limited
Reckitt & Colman (Canada 1969) Limited
Robin Hood Multifoods Limited
The Rowntree Company, Limited
St. Lawrence Starch Company Limited
St. Lawrence Sugar Limited
Salada Foods Ltd.
Scott Paper Limited
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Standards Brands Limited
Swift Canadian Co. Limited
Uncle Ben's Inc.
Union Carbide Canada Limited
Weston Bakeries Limited
Wm. Wrigley Jr. Company Limited

Kimberly-Clark of Canada Limited
Kitchens of Sara Lee (Canada) Ltd.
Kiwi Polish Company (Canada) Limited
Kraft Foods Limited
Lever Brothers Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Limited
Thomas J. Lipton, Limited
Maple Leaf Mills Limited
McLarens Foods Limited
McNair Products Co. Limited
Mead Johnson Canada Ltd.
Mother Parker's Foods Limited
Nabisco Foods, Division of Nabisco Limited
Nabob Foods Limited
National Sea Products Limited
William Neilson Limited
Nestle (Canada) Ltd.
Ovaltine Food Products Division of the Wander
Company of Canada Limited
Pepsi-Cola Canada Ltd.
Pillsbury Canada Limited
The Procter & Gamble Company of Canada, Limited
Purex Corporation, Ltd.
The Quaker Oats Company of Canada Limited
Ralston Purina of Canada Limited
Reckitt and Colman (Canada 1969) Limited
Robin Hood Multifoods Limited
The Rowntree Company, Limited
St. Lawrence Starch Company Limited
St. Lawrence Sugar Limited
Salada Foods Ltd.
Scott Paper Limited
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Standard Brands Limited
Swift Canadian Co. Limited
Uncle Ben's Inc.
Union Carbide Canada Limited
Weston Bakeries Limited
Wm. Wrigley Jr. Company Limited

APPENDIX "C"

KIMBERLY-CLARK OF CANADA LIMITED
Toronto, Ontario

January 18, 1971.

Standard size packages and sheet sizes for creped wadding products

Cost Summary

The cost of standardizing sheet size and package size is estimated on potentially costing Kimberly-Clark of Canada Limited the following:

	Increased Annual Operating Cost	Capital Expenditure
Standard sheet size	$1,131,350. +	$2,045,000. +
Standard size package	— no estimate possible —	
Standard sheet count	140,400. +	875,000. +

These costs do not include cost changes brought about by changes in freight rates because of shipping changes, changes in warehouse requirements, replacement of printing plates, changes in finishing supply requirements, etc.

I Standard Size Facial Tissue

(a) Standard Sheet Size

A change in the size of facial tissue sheet size would result for Kimberly-Clark in a expenditure of up to $1,060,000 representing the cost of modifying converting equipment. In addition there is a potential for over $450,000 annual operating cost increase basically representing the loss in fill on the creped wadding manufacturing machines.

(b) An increase in the width of the bathroom tissue roll would mean an increase for Kimberly-Clark, a one time expenditure of $250,000. In addition, there would be a continuing operating cost increase in excess of $530,000 a year, $380,000 of which would obtain in our converting operations and the balance in manufacturing.

(c) Standard Size Towels

Alteration in the sheet length of towels if it were imposed on Kimberly-Clark would cost an estimated $875,000 expenditure and an estimated $140,000 of continuing annual cost increase in operations.

(d) Standard Size Table Napkins

Modifications needed to accomplish standardization assumed for consumer table napkins would be an estimated $60,000.

APPENDICE «C»

KIMBERLY-CLARK (CANADA) (LIMITED Toronto, Ontario

18 janvier 1971.

Emballage standard et dimension des feuilles pour produits en ouate crêpée

Prix—Résumé

Le prix de la normalisation des dimensions des feuilles et des emballages est estimé en fonction de ce qu'il en pourra éventuellement en coûter à Kimberley-Clark (Canada) (Limité) pour:

	Augmentation annuelle du coût de production	Dépense de capital
Dimension des feuilles standard	$1,131,350.+	$2,045,000.+
Emballage standard....	aucune estimation possible....	
Quantité normale	140,400.+	875,000.+

Ces prix ne tiennent pas compte des modifications appelées par les variations dans le taux du fret occasionnées par les changements dans l'expédition, dans les conditions requises à l'entrepôt, par le remplacement des plaques d'imprimerie, par les changements dans les conditions requises pour la finition du produit, etc.

I Mouchoir cellulosé de dimension standard

a) Feuille de dimension standard

Toute modification dans les dimensions des mouchoirs cellulosés entraînerait pour la maison Kimberly-Clark une dépense pouvant aller jusqu'à $1,060,000, soit le coût de conversion de l'équipement. De plus, il peut y avoir une augmentation de plus de $450,000 dans le coût de production qui représente la perte de volume subie lors de la fabrication des produits en ouate crêpée.

b) Toute augmentation de la largeur du papier hygiénique entraînerait pour la maison Kimberly-Clark une augmentation d'une fois la dépense de $250,000. Il se produirait en outre une augmentation continue des frais de production de plus de $530,000 par année, dont $380,000 seraient attribuables à la conversion et le reste à la production.

c) Serviettes de dimension standard

Toute modification de la longueur des serviettes entraînerait pour la maison Kimberly-Clark une dépense estimée à $875,000 et une augmentation continue des frais de production estimée à $140,000 par an.

d) Serviettes de table de dimension standard

Nous avons estimé à $60,000 ce qu'il en coûterait pour apporter la normalisation désirée aux serviettes de table.

II Standard Size Packages

No attempt has been made to estimate cost consequences of standardizing packaging size. Such an estimate would be possible only if the volumes of production and dimensions of each package can be defined. The only prediction we could make is that it is likely for any change made from our present package size range would represent a cost increase and would not necessarily in any event mean an advantage to the consumer.

III Standard Sheet Counts

Generally, changes in sheet count can be made with relatively little trouble. The cost portrayed in item (d) in Section I represents the effects of a sheet count change which would necessitate a sheet size change assuming this were required to make our sheet dimension the same as that for most of the rest of the consumer products towel industry.

II Emballages de dimension standard

Nous n'avons pas essayé d'estimer ce qu'il en coûterait pour standardiser les dimensions de l'emballage. Une estimation de ce genre n'est possible que si l'on connaît le volume de la production et les dimensions de chaque emballage. La seule prévision que nous puissions faire, c'est que toute modification des dimensions de notre emballage actuel représenterait une augmentation du prix et n'avantagerait pas nécessairement pour autant le consommateur.

III Quantité normale

De façon générale, les modifications des quantités normales peuvent être effectuées assez facilement. Les prix mentionnés à l'article *d*) de la Section I traduisent les effets d'une modification de la quantité normale qui entraînerait une modification dans les dimensions de la feuille, en supposant que cela soit nécessaire pour amener les dimensions de notre feuille aux mêmes proportions que celles qui sont des feuilles destinées aux consommateurs par l'industrie des serviettes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, January 21, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 6

Le jeudi 21 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, January 21, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 6

Le jeudi 21 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23082—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve*)
Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) replaced Mrs. MacInnis on January 20, 1971.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) remplace Mme MacInnis le 20 janvier 1971.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 21, 1971.
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.42 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Messrs. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(12).

Also present: Mr. Southam, M.P.

Witnesses: From the Canadian Feed Manufacturers Association: Mr. E. Love, President; Mr. C. L. Friend, Executive Secretary; Mr. John J. McAnulty, Past President.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the witnesses.

Mr. Love read the brief presented by the Canadian Feed Manufacturer's Association.

Messrs. Love, Friend and McAnulty answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 4.30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 21 janvier 1971
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien être social et des affaires sociales se réunit à 3 h 42 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*La Salle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)(—12).

Autre député présent: M. Southam.

Témoins: De l'Association canadienne des Manufacturiers de Moulées: MM. E. Love, président; C. L. Friend, Secrétaire exécutif; John J. McAnulty, ex-président.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

M. Love fait lecture du mémoire soumis par l'Association canadienne des manufacturiers de moulées.

MM. Love, Friend et McAnulty répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 4 h 30 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 21, 1971.

• 1544

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, we are going to continue with our consideration of Bill C-180, and today's witnesses are gentlemen from the Canadian Feed Manufacturers' Association. By the sound of their names we are going to have a most amicable meeting. They are Mr. Love, Mr. Friend, and Mr. McAnulty. Mr. Love, would you like to take the occasion now to present your brief?

Mr. E. Love (President, Canadian Feed Manufacturers' Association): Mr. Chairman, hon. members, we are pleased to present the views of the Canadian Feed Manufacturers' Association regarding Bill C-180 to this Committee.

We would like to apologize for not having a French translation of our submission, but we have had only two days to prepare for this hearing.

• 1545

The Canadian Feed Manufacturers' Association consists of 400 member firms, employs a total of 8,000 people and has an annual sales volume of $800 million. Being an important part of the total agricultural economy and important in terms of the Canadian economy this industry ranks as the seventeenth largest industry in Canada.

We are presently working in respect of labelling and packaging under the Department of Agriculture Feeds Act, copies of which are attached to this submission in French and English.

The requirements under this Act are co-ordinated with the requirements of the Food and Drugs Act as they pertain to poultry and livestock feeds containing drugs or medication.

The function of the Department of Agriculture since its inception was that of protecting the farmer consumer and thereby became very early in this century the first department of consumer affairs regarding agriculture. The Act as administered by the Department of Agriculture has been a benefit to the farmer as well as our industry.

We understand the aims of Bill C-180 are to standardize and control the packaging and labelling of household products. As our industry and those service are users of products as input items in a further production scheme we submit that the products we buy and sell are not household products and request that the definition of "product" and of "sell" be more definitive so as to exclude the feed manufacturer or farmer as a consumer.

Concerning Clause 2(j), Product Definition, as our industry currently complies with regulations under the Food and Drugs Act and the Feeds Act, we can foresee considerable problems, particularly as we interpret the definition of "product" under 2(j) which states: and I quote:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 janvier 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs les députés, nous continuons l'étude du Bill C-180. Les témoins aujourd'hui sont des représentants de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées. Avec un nom comme celui-là, la réunion promet d'être très amicale. M. Love, M. Friend et M. McAnulty. Monsieur Love, vous plairait-il de présenter votre mémoire.

M. Love (président de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées): Monsieur le président, messieurs les députés, il nous est agréable de vous présenter le point de vue de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées concernant le Bill C-180.

Nous nous excusons de ne pas avoir la version française de notre mémoire. Nous n'avons eu que deux jours pour le préparer.

L'Association canadienne des manufacturiers de moulées comprend 400 membres, emploie un total de 8,000 personnes. Le volume de ventes annuel est de 800 millions de dollars. C'est une industrie importante dans l'économie canadienne. Au Canada elle se place au 17e rang par ordre d'importance.

Nous en sommes actuellement à la question de l'étiquetage et à l'emballage dans le cadre de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme du ministère de l'Agriculture. Les dispositions énoncées en vertu de cette loi vont de pair avec celles que porte la Loi sur les aliments et drogues, vu qu'elles ont trait aux moulées pour les volailles et le bétail, contenant des drogues et des médicaments.

Le ministère de l'Agriculture a pour fonction de protéger le consommateur fermier et depuis le début du siècle, la loi, telle qu'appliquée par le ministère de l'Agriculture a bénéficié aux cultivateurs de même qu'à l'industrie.

Si nous comprenons bien, le but que vise le Bill C-180 est de normaliser l'emballage et l'étiquetage des produits domestiques. Comme notre industrie et ceux que nous servons utilisent ces produits et comme les produits que nous achetons et vendons ne sont pas des produits domestiques, nous demandons que la définition de «produit» et de «vente» soit rendue plus explicite de façon à ce que les fabricants de moulée soient exclus, de même que les cultivateurs comme consommateurs.

Article 2 *j*) «produit».

Comme notre industrie se conforme actuellement aux dispositions de la Loi sur les aliments et drogues et de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme nous prévoyons des problèmes sérieux en ce qui a trait à l'interprétation de l'article 2 *j*) et je cite:

> *j*) «produit» désigne tout article qui fait ou peut faire l'objet d'un commerce, mais ne s'entend pas des immeubles ni des droits réels immobiliers;

[*Texte*]

(j) "product" means any article that is or may be the subject of trade or commerce, but does not include land or any interest therein;

Under this definition it would make very little sense to apply labelling requirements to a boatload of grain, U.S. corn, or many more items too numerous to mention. In the question of bagged or packaged feeds presently controlled under the Feeds Act, which of the regulations will our industry have to follow, those of the Feeds Act or those of the Bill C-180? We foresee considerable conflict and duplication of effort, time and money.

The definition of "Sell" in Clause 2(k) includes anything for sale from the basic producer, manufacturer to the retailer. Therefore, a truckload of ingredients for use in the manufacture of livestock feed would fall under this definition which we contend, Mr. Chairman, would serve no useful purpose to our industry or to the consumer and would increase operating costs.

It is our submission, Mr. Chairman, that Bill C-180 is a duplication of regulations. As far as our industry is concerned this is entirely unnecessary. If it were the intent of this Bill to standardize packaging and labelling requirements in the area of household products where no regulations exist at present, then we believe those industries that already have adequate regulations pertaining to packaging and labelling should be exempt from Bill C-180.

We urge that feeds, that is products subject to the Feeds Act, be exempted from the Consumer Packaging and Labelling Act. We trust this Committee will give fair consideration to our recommendations and we thank you for being able to appear before you.

The Chairman: Thank you, Mr. Love. I will take the names of the members who want to direct questions to Mr. Love. I am going to take the names clockwise, but you not necessarily will get to speak in the same order. Mr. Thomson, Mr. Howe, Mr. Rock, Mr. MacDonald and Mr. Allmand.

Very well, Mr. Thomson.

• 1550

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have a question regarding standardization of packaging. You, in effect, are saying that this has already been done within your industry and that you see no further need of any additional policing, if you will.

Mr. Love: That is right, sir.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are suggesting then that the Consumer Affairs Department did not consult with those who were concerned with the other Act that you mentioned. You see some needless duplication there. I am assuming that this is really what you are saying, that Consumer Affairs or Health, Welfare and Social Affairs, whichever you like, did not check with an Act that is already in existence.

Mr. Love: We are proposing that probably the intent of this proposed Act has to do with shelf goods rather than

[*Interprétation*]

Selon cette définition, il serait très difficile d'appliquer les dispositions relatives à l'étiquetage, en ce qui a trait à un changement de grain, de blé d'inde américain et nombre d'autres articles. Pour ce qui est des moulées en paquets présentement régies par la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, à quels règlements notre industrie doit-elle s'astreindre? Devons-nous suivre ceux qui sont édictés en application de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme ou ceux qui prévoit le Bill C-180? Nous prévoyons un conflit et le dédoublement des efforts d'argent et de temps.

L'Article 2 *k*) «vendre».

Cette définition s'entend de tout ce qui est à vendre, qu'il s'agisse de production, du manufacturier ou du marchand. Comme un chargement d'éléments devant servir à la fabrication de moulées pour les animaux serait compris dans cette définition et cela ne serait d'aucune utilité à notre industrie ou au consommateur et contribuerait à augmenter les frais d'exploitation.

Nous soumettons, monsieur le président, que le bill C-180 est une duplication des règlements. En ce qui concerne notre industrie, cela est nullement nécessaire.

Si le bill veut normaliser l'emballage et l'étiquetage en ce qui a trait aux produits domestiques où il n'y a pas de règlement actuellement, alors nous estimons que les industries qui sont déjà régies par des règlements concernant l'emballage et l'étiquetage devraient échapper à l'application du présent bill.

Nous demandons que les moulées, c'est-à-dire les produits qui sont assujettis à la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme soient exempts de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage. Nous espérons que nos recommandations seront prises en considération par votre Comité et nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité.

Le président: Merci, monsieur Love.

Qui sont les députés qui veulent poser des questions à M. Love. Je vais prendre les noms, mais cela ne veut pas dire que les interlocuteurs se suivront dans le même ordre. MM. Thomson, Howe, Rock, MacDonald et Allmand. Très bien, monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'ai une question en ce qui concerne la normalisation de l'empaquetage. Vous dites que votre industrie est déjà assujettie à des règlements et qu'il n'y a pas de nécessité pour d'autres règlements?

M. Love: C'est vrai, monsieur.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous dites donc que le ministère de la Consommation n'a pas consulté ceux qui sont intéressés par cette autre loi que vous avez mentionnée. Vous y voyez un chevauchement inutile. Je suppose que c'est ce que vous prétendez, n'est-ce pas, que le ministère de la Consommation ou le ministère de la Santé, du Bien-être et des Affaires sociales n'a pas vérifié une loi qui existe déjà?

M. Love: Nous disons que probablement le but de ce projet de loi vise d'autres produits que ceux qui sont

[*Text*]

goods that are used in an extended process of manufacture where the feed industry sort of fits in the middle.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): All right. Do you not sell a fairly considerable amount of shelf goods? I am a farmer and I purchase quite a bit of packaged feeds of various kinds. Do you not think that in this sense some of your products, at least, would be considered shelf goods?

Mr. Love: Perhaps the veterinary supplies, but they are exempted under the proposed Act, sir. Other packages, for instance 50 pounds of chicken feed, are only an input to be used in the production of eggs or meat.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes. If it has been done already as you indicate, I am not arguing with this at all. I do not see any need for duplication. However, I would suggest as a consumer or one who has purchased a considerable amount of packaged goods—I am talking about packaged feeds—that the content, percentage, standardization of size, and so on, is a desirable thing.

Mr. Love: Yes, sir, we agree to that.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are not opposed to it in principle.

Mr. Love: No, we have that already, we believe, sir.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): That is fine. I would like to just give you an illustration. I recall once a veterinary trying to sell me some Vitamin A, quite a large quantity, and I said: Is it stabilized? He did not know whether it was or was not. Obviously it should say whether it is or is not.

Mr. Love: If he was a feed man, he would probably know.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): All right. I notice in the proposed Act that you could have an additional exemption. On page 2, Clause 3, subclause (2) exempts anything that comes within the Food and Drugs Act. Under the Regulations, there is a clause that says that any product whatsoever could be excluded. Do you think that this would not likely be the case if you are already covered by some other Act, that the regulations in this proposed Act would exclude you?

Mr. Love: Yes, our purpose in being here today, sir, is to make sure that this is pointed out. We hope this will be the case. We feel the Feeds Act is covering the situation very adequately at the present time.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you. I will pass for the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, actually what you people want is that Bill C-180 have nothing to do with feed at all. Would the definition of consumer be satisfactory, if there was a proper definition of consumer, because Mr. Henderson, who represents the Grocery Products Manu-

[*Interpretation*]

utilisés dans la transformation par le fabricant où l'industrie fouragère se situe.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Est-ce que vous ne vendez-pas de ces produits emballés en grande quantité? Je suis cultivateur et j'achète d'énormes quantités de provendes de toutes sortes. Ne croyez-vous pas que certains de vos produits peuvent entrer dans cette catégorie?

M. Love: Peut-être les produits vétérinaires, mais ils sont exempts en vertu de ce projet de loi. D'autres produits emballés comme 50 livres de grain à poulet ne sont qu'un placement en vue de la production d'œufs et de viande.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je dis monsieur que si on l'a déjà fait, je ne dis pas le contraire, mais je ne vois pas le besoin de la duplication. Je dis simplement à titre de consommateur ayant acheté de grandes quantités de provendes emballées que le contenu, le pourcentage et la normalisation des grandeurs, etc., est une chose souhaitable.

M. Love: Oui, nous sommes d'accord.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous n'êtes pas opposé à cela, en principe?

M. Love: Non, nous sommes déjà soumis à des règlements à cet égard.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais je me souviens par exemple qu'un des vétérinaires a essayé de me vendre de la vitamine A et il ne pouvait me dire si c'était stabilisé ou pas. L'étiquette devrait en faire mention.

M. Love: Si c'était un commerçant en grains il aurait dû le savoir.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'ai remarqué dans le projet de loi que vous pouvez avoir une autre exemption en vertu du paragraphe 2 de l'article 3 à la page 2 qui exempte tout ce qui tombe sous la loi des aliments et drogues. Dans les Règlements, il y a un article qui exclut n'importe quel produit. Ne croyez-vous pas qu'il ne pourrait pas en être ainsi s'il y avait une autre loi?

M. Love: Oui la raison de notre présence ici est de nous assurer que notre point de vue est donné à cet égard. Nous espérons qu'il en sera ainsi. La loi relative aux aliments du bétail couvre cette question d'une façon très satisfaisante à l'heure actuelle.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci. Je cède la parole.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Tout ce que vous voulez, messieurs, c'est que la présente loi, soit le Bill C-180 ne touche pas les provendes. Est-ce que la définition de consommateur serait satisfaisante car M. Henderson qui représente les fabricants des produits d'épiceries du Canada a indiqué qu'il

[*Texte*]

facturers of Canada, stated that there was no definition of consumer. Of course, if we are going to make a definition of consumer, surely we are not going to say that cattle, pigs, cows and chickens are consumers.

• 1555

It seems that you have a good reason to be here and to appear before us for this reason. I did not realize this myself, and I think you are here for a good reason, that feed should not be considered under this proposed act. I do not know what the Minister thinks of this. I do not think anyone has thought of this. I am not sure, but...

Mr. C. L. Friend (Executive Secretary, Canadian Feed Manufacturers' Association): We looked throughout the whole bill to find the definition of "consumer", and we could not find it anywhere. This is why we came with the one item, for example, truck loads of grain from the Canadian Wheat Board. Under the definition of "product" and "sell", those two definitions make it very clear that everything is included, and we do not really see the point why it should be if the main aim of the bill is to standardize shelf products or household products. So if the consumer definition would be in there, I think this would clear up an awful lot of the misunderstanding.

Mr. Rock: Do you think that the consumer should be only on the retail level then also? Should there be a consumer on the wholesale level?

Mr. Friend: Maybe we could distinguish between agricultural products and some other products. We cannot really speak for anyone else than the area where we are interested in.

Mr. Rock: Flour is still an agricultural product.

Mr. Friend: Yes.

Mr. Rock: Are you sticking strictly to feed?

Mr. Friend: It is not an input item in the production of livestock, milk, meat or eggs. It is what I might determine as a consumer product.

Mr. Rock: Yes.

Mr. Friend: There is the difficulty in defining...

Mr. Rock: Yes, but you see you did mention agricultural products a little while ago, and now you are touching tomatoes; you are touching apples; you are touching everything there. And actually what you are saying is actually the feed goes to animals.

Mr. Friend: Those products, agricultural products that are used in the production of something, not to—let us assume fertilizer. In the area of agricultural input item, I am not even thinking here of fertilizer.

Mr. Rock: Would you have any suggestions as to how to amend this proposed act to your satisfaction so that you would be covered? Have you any proposals?

[*Interprétation*]

n'y avait aucune définition du mot «consommateur». Évidemment, dans une telle définition, nous ne voulons pas dire que les vaches, les porcs et les poulets sont des consommateurs. Il me semble que vous avez une excellente raison de vous présenter ici aujourd'hui et vous croyez que les moulées ne devraient pas être considérées en vertu de la présente loi.

M. C. L. Friend (Secrétaire exécutif de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées): Nous avons parcouru le projet de loi et nous n'y avons pas trouvé la définition de «consommateur». Les deux définitions de «produit» et «vente» sont claires à l'effet que tout est inclus et nous ne voyons pas la raison pour laquelle il en serait ainsi, si le but du bill est de normaliser les produits de vente au consommateur. Si une définition du mot «consommateur» y était incluse, je pense qu'on éviterait beaucoup de malentendus.

M. Rock: Vous pensez que la loi devait s'appliquer au détaillant et non au grossiste?

M. Friend: Nous pourrions peut-être faire la différence entre le produit agricole et les autres produits. Nous ne pouvons parler d'autres domaines qui ne nous préoccupent pas.

M. Rock: La farine est un produit agricole.

M. Friend: Oui.

M. Rock: Est-ce que vous parlez seulement des moulées?

M. Friend: Il ne s'agit pas d'ingrédients qui entrent dans la fabrication d'autres produits. Il s'agit de déterminer ce qu'est un produit qui s'adresse au consommateur.

M. Rock: Oui.

M. Friend: Il est assez difficile de donner une définition.

M. Rock: Vous avez parlé des produits agricoles il y a quelques moments; et maintenant, vous parlez des pommes et de plusieurs autres produits. De fait, vous parlez des aliments du bétail.

M. Friend: Les produits agricoles qui sont utilisés dans la production d'un autre produit. Parlons par exemple des produits qui entrent dans la préparation d'un aliment. Loin de moi, l'idée de parler des engrais chimiques.

M. Rock: Avez-vous des suggestions sur la façon de modifier le présent bill, pouvez-vous faire des propositions qui pourraient vous satisfaire?

[*Text*]

Mr. Friend: We looked upon it from the point of view of exempting input items for the manufacturer of livestock.

Mr. Rock: Do you not think that if you would define properly "consumer", this would cover this?

Mr. Friend: This would cover it much better, I would think.

Mr. Rock: Would you suggest a definition for "consumer" then?

Mr. Friend: I am afraid I have not had enough time for it.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. Mr. Howe.

Mr. Howe: This association, the Canadian Feed Manufacturers' Association—your travellers or the people who go out and sell for you, do they also sell packaged fertilizers and packaged grass seeds, and even those packages of bird seed that are used by people in households to feed their canaries and their budgies? Is this all part of your manufacturing process? Do you package any of these types of things?

Mr. Love: Basically, sir, as far as feeds are concerned, we package under the Feeds Act. I am sure that certain stores throughout the country do sell the products you mentioned, whether they are feed companies or not. I cannot always be sure, but presumably some feed companies do sell these products. Presumably they are under some other regulation than the Feeds Act because the Feeds Act does not necessarily deal with bird food and that sort of thing, you know, pet food.

Mr. Howe: What I was getting at is in the co-op stores and the feed stores. It is not just bags and packaged feed that you find any more, you find a proliferation of products of one kind and another that—insecticides, and pesticides and all this type of thing that may be sold through the same agency that your feed is sold through.

Mr. Love: Yes, sir.

Mr. Howe: And by that same token, we know that as far as the variety of packaging and labelling goes, they have as much a proliferation as a package of cornflakes does on the shelves.

• 1600

I wonder how you can ask for exemption for certain types of things that you sell such bags of packaged feed; your agencies are also in the business of selling all these other types of things that come under food areas. In the present day and age with a lot of people's gardens and dogs and cats and all types of things that go with a household and are not in the agricultural industry, they are still sold through those agencies.

The people who make cornflakes or soups must come under this particular Bill; should this part of your business not come under that? It should not be exempted any more than the others; this is what I am trying to get at.

[*Interpretation*]

M. Friend: Nous voulons que le bill exempte les produits qui entrent dans la fabrication de produits alimentaires pour le bétail.

M. Rock: Ne croyez-vous pas que si vous définissez parfaitement le mot «consommateur», cet élément y sera compris?

M. Friend: Cette définition éclaircirait la situation.

M. Rock: Avez-vous une suggestion pour définir le mot «consommateur»?

M. Friend: Je ne crois pas que j'aie eu le temps de le faire.

M. Rock: Merci.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, la présente association, l'Association canadienne des manufacturiers de moulées, a des commis-voyageurs qui vendent pour elle. Vendent-ils aussi de engrais en sacs et des graines pour les oiseaux. Votre Association groupe-t-elle ce genre de manufacturiers?

M. Love: C'est principalement la loi relative aux aliments du bétail qui nous régit. Certaines sociétés de moulées vendent ces produits, c'est certain. Elles doivent être régies par d'autres lois que la loi sur les moulées parce que cette loi ne porte pas sur cette question.

M. Howe: Dans les coopératives et les magasins de moulées, vous ne trouvez pas que de la moulée; il y a beaucoup d'autres produits tels les insecticides, pesticides, etc. qui peuvent être vendus par les mêmes sociétés qui vendent les moulées.

M. Love: Oui monsiur.

M. Howe: Nous savons aussi qu'il y a prolifération d'emballages et d'étiquetage de ces produits.

Je me demande comment vous pouvez demander des exemptions pour certains genres de produits que vous vendez comme des produits alimentaires. Les maisons qui font partie de votre Association vendent toutes ces sortes de produits qui entrent dans la catégorie des produits alimentaires. Actuellement, avec tous les gens qui ont des jardins, qui ont des chats, des chiens et d'autres animaux, tout ce qui va avec une maison et qui, même si cela ne fait pas partie du secteur agricole, est cependant vendu par ces maisons.

Ceux qui fabriquent du maïs soufflé ou de la soupe en boîte sont intéressés par la présente loi, pourquoi votre industrie ne serait-elle pas visée? Ce que j'essaie de dire

[*Texte*]

Mr. Love: No, we agree with that, sir. We have no objection to that coming under the Bill; we are concerned only with those items which are already provided for within the Feeds Act.

Mr. Howe: Well, of course, by the same token the people who were here the other day from the Grocery Products Manufacturers of Canada maintained that there are almost 15 other pieces of legislation that had to do with the type of business that they were doing. You are not alone in feeling that you just come under the Feeds Act; they are under the Combines Investigation Act, the Food and Drugs Act and many other acts. Is the Combines Investigation Act applicable to your business too?

Mr. Love: Perhaps I was unclear in my remarks, sir. We would expect that the regulations covering those household products and which this Bill is apparently referring to would apply to products that we, as an industry, sell and are not already covered under the Feeds Act. The Feeds Act covers those items which are used in producing milk, meat and eggs. That is all, sir.

Mr. Howe: The feed stores just do not only handle feed anymore; the co-ops do not just handle feed; there is a proliferation of package goods and articles in those stores that would have to be brought under this proposed Act if the other producers are going to be brought under it too. It is going to be a little difficult to define, or to come to an agreement to have just the bagging and the packaging of feed exempt because it comes under the Feeds Act.

Mr. Hales: May I have a supplementary? Could you give us a list of some of the items sold by the Canadian feed manufacturers that are not under the Feeds Act? For instance, what about canary or bird seed; does that come under the Feeds Act?

Mr. Love: No, sir.

Mr. Hales: But yet the feed manufacturers will put out bird seed, for instance.

Mr. Love: Oh yes, but we are not asking exemption so far as bird seed is concerned.

Mr. Hales: I see. But the rest of those items that are under the Feeds Act...

Mr. Love: Yes, sir.

Mr. Hales: ...but anything outside that Feeds Act you are willing to comply with the proposed Consumer Packaging and Labelling Act?

Mr. Love: Yes, sir.

Mr. Hales: Could you give us a few items in that category that are not under the Feeds Act.

[*Interprétation*]

c'est que votre industrie ne devrait pas être exemptée plus que les autres.

M. Love: Nous n'avons aucune objection à cela. Nous nous opposons seulement à ce que ces dispositions touchent les produits qui sont déjà visés par la loi relative aux aliments du bétail.

M. Howe: Les fabricants des produits alimentaires ont aussi soutenu qu'il y a quinze autres lois qui régissent leur commerce. Alors vous n'êtes pas les seuls qui vous sentez visés par cette loi, parce que vous relevez aussi de la loi des provendes, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les aliments et les drogues, et de multiples autres lois. La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions s'applique-t-elle à votre commerce aussi?

M. Love: Je me suis peut-être mal expliqué. Nous pensions que les règlements qui régissent ces produits ménagers, produits qui sont visés dans ce bill, pourraient s'appliquer aux produits que nous vendons nous-mêmes, dans notre industrie, et qui ne relèvent pas déjà de la Loi sur les aliments du bétail. Cette dernière loi régit les produits servant pour la production du lait, de la viande et des œufs.

M. Howe: Ses magasins d'alimentation ne vendent plus seulement des produits alimentaires. Ses coopératives ne vendent pas seulement des aliments de provende. Il y a une prolifération de produits emballés qui sont vendus dans ces épiceries et qui relèveraient de la loi proposée si les autres producteurs doivent aussi être assujettis à la loi. Alors, voilà pourquoi il est très difficile de tomber d'accord pour dire que l'empaquetage ou l'emballage des produits de provendes devraient être exclus de cette loi, parce qu'ils relèvent de la Loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: Une question supplémentaire. Pouvez-vous nous donner une liste des produits vendus par l'Association canadienne des manufacturiers d'aliments du bétail qui ne relèvent pas de la Loi sur les aliments du bétail? Par exemple, les graines pour les canaris, pour les oiseaux, cela relève-t-il de la loi sur les aliments du bétail?

M. Love: Non, monsieur.

M. Hales: Cependant les compagnies d'aliments vendent des graines pour les oiseaux.

M. Love: Oui, mais nous ne demandons pas des exemptions pour les aliments pour oiseaux.

M. Hales: Alors les autres produits qui échappent à la Loi sur les provendes...

M. Love: Oui.

M. Hales: Vous voulez qu'ils relèvent de la nouvelle loi dont nous sommes saisis sur l'emballage et l'étiquetage.

M. Love: C'est exact.

M. Hales: Pouvez-vous nous citer quelques produits qui relèvent de cette catégorie et qui ne relèvent pas de la Loi sur les aliments du bétail?

[*Text*]

Mr. Love: Oh, there are all kinds of them: there are garden fertilizers, insecticides, canary foods, lawn mowers; the feed industry gets involved in many, many businesses. The Feeds Act is rather restrictive and we feel that area is already protected.

Mr. Hales: I think you have put forward a pretty fair proposition.

Mr. Love: Thank you.

The Chairman: Mr. Howe, have you finished? Thank you, Mr. Howe. Mr. LeBlanc.

M. LeBlanc (Rimouski): Si j'ai bien compris votre exposé, vous faites une distinction entre les produits que les membres de votre association fabriquent et les aliments que les manufacturiers produisent à partir de ressources naturelles, pour consommation immédiateme par l'homme. Pour votre part, vous produisez des aliments pour la consommation animale et vous les vendez aux fermiers. Ils peuvent aussi servir de matières premières à la fabrication d'aliments pour l'homme; ainsi, on utilise certains grains pour faire des flocons de maïs ou d'autres céréales du même genre.

Vous craignez, et sans doute avez-vous raison, que ce bill lorsqu'il sera adopté, vous complique l'existence, étant donné qu'il n'est pas nécessaire qui l'emballage de vos produits soit identique à celui des produits que nous voyons sur nos tables.

• 1605

Alors, vous suggérez que le Bill soit modifié en précisant clairement que les produits visés par le Bill C-180 sont ceux qui doivent être utilisés dans les maisons. C'est essentiellement cela.

Mr. Love: That is right, sir. We just want those items which are sold to the farmers for use in producing meat, milk and eggs either exempted, or in some way have this bill define more definitely these items in order that they can be kept separate.

Mr. LeBlanc (Rimouski): All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, my questions have more or less been asked. It had never been my impression that this bill applied to people who purchased in the line of production, and I had thought that the bill would apply only to consumers at the end of the production line, at retail, so to speak.

I was going to ask you whether the exception in Clause 2(c) may not cover you. There, in defining a container, it says a container:

> ...does not include package liners or shipping containers or any outer wrapping or box that is not customarily displayed to the consumer;

That is not enough of an exception. The definition of "prepackaged product" says that it is destined for the consumer. You feel that maybe the people you sell to might be considered consumers.

[*Interpretation*]

M. Love: Il y en a de toutes sortes. Il y a les engrais pour les jardins, les insecticides, les aliments pour canaris, les tondeuses à gazon. L'industrie des provendes fabrique bon nombre de produits, La Loi des aliments du bétail est plutôt restrictive, et nous estimons que c'est un secteur qui, selon nous, est déjà protégé.

M. Hales: Je pense que votre thèse est excellente.

M. Love: Merci.

Le président: Monsieur Howe, avez-vous fini? Merci, monsieur Howe. Monsieur Leblanc.

Mr. LeBlanc (Rimouski): If I understood well your explanation, there is a distinction to be made between items which are manufactured by your association and the manufacturers who produce food from natural resources, for consuming immediately by men. As for you, what you produce in your association are animals foods which are sold to farmers, or that could be used as material to produce men food as to make corn flakes or other cereals of the same kind. You fear I think, rightly so, that this Bill could interfere with your existence when it is adopted because it is not necessary that the packaging of your products be the same that the one you make for other foods that we have on our tables.

So, what you propose is that the Bill be amended by making it clear that the products aimed at by Bill C-180 are those which should be used in the homes. This is essentially what it amounts to.

M. Love: C'est exact monsieur. Nous voulons que les produits qui sont utilisés par les cultivateurs pour la production de la viande, du lait et des œufs, soient affranchis ou faire en sorte que le présent bill définisse ces produits de façon plus précise afin qu'ils soient vendus distinctement.

M. LeBlanc (Rimouski): Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Ma question a déjà été posée. Je ne pensais pas du tout que ce Bill s'appliquait à ceux qui faisaient des achats pour produire d'autres aliments. Je pensais que ce Bill s'appliquait seulement aux consommateurs au niveau du détail en quelque sorte.

Je voulais savoir si l'exception prévue à l'article 2c) ne pourrait s'appliquer à votre cas parce que le terme contenant est défini comme suit:

> ...mais ne comprend pas les garnitures intérieures ni les emballages d'expédition ni une enveloppe ou boîte extérieure qui n'est pas ordinairement présentée au consommateur à l'étalage;

Cette exception ne suffit pas. La définition d'un «produit pré-emballé» dit que ce produit est destiné au consommateur. Vous semblez croire que probablement les gens auxquels vous vendez pourraient être considérés comme étant des consommateurs.

[*Texte*]

Mr. Friend: You see, if you look at Clause 2(j), "product" overrides, in my opinion, "prepackaged product".

Mr. Allmand: That is not usually so in legal definitions. Usually the more specific definition overrides the more general definition.

In any case, I think you have made a good point. I do not think the bill was ever intended for the type of situation you are involved in, and I am sure the Minister would—and the Committee will—recommend that it be made clearer.

The Chairman: Is that all, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: Before we go on to the second round, I would like to take the opportunity of asking a few questions.

Mr. Love, I believe it is your contention that you would rather function under the Feeds Act with which you are quite familiar than go into a new act. However, in all phases of legislation, there is always a movement to put in a bill which would take care of a proliferation bill. In other words, in the question of packaging, what objection do you have to the government attempting, in the field of packaging and it is only packaging, to take all of these bills, including your Feeds Act, and put them under a new act so that you are dealing with one department? Do you have any specific objection to changing your departments?

Mr. John J. McAnulty (Past President, Canadian Feed Manufacturers' Association): Mr. Chairman, as a matter of interest, most of the feed in the feed industry today—and this is a trend that has taken place—is sold in bulk. More and more, feed is sold in bulk. There is a smaller percentage all the time of feed being sold in bags.

The Feeding Stuffs Act, of course, has regulations as to, for instance, showing the net weight on the bag.

• 1610

The packaging in the feed industry is mainly involved with 100-pound bags, 100 pounds net weight, and 50 pounds. This is the main package and this is the type of package that is suitable for the farmers to handle. It started out with 100-pound bags and then it developed into 50-pound bags because the story was that maybe the farmer's wife was looking after the chickens and a 100-pound bag was too heavy to carry or they had to climb two flights of stairs and the 100-pound bag was too heavy to carry up, so they developed the 50-pound bag. Mainly it is essentially a 100-pound or 50-pound bag, although today the greatest percentage is shipped in bulk.

As far as the labelling is concerned of course, we have to describe the name of the feed. We do put 100 pounds net weight or 50 pounds net weight on the bag. We do have to have a tag on every bag or a tag with every bulk load under the Feeding Stuffs Act declaring the guarantees that are set out in the registration for each feed and other particulars regarding the feed as to the feeding

[*Interprétation*]

M. Friend: Voyez-vous, à mon avis le terme «produit» mentionné à l'article 2*j*) l'emporte sur l'expression «produit pré-emballé».

M. Allmand: Ce n'est pas habituellement le cas lorsqu'il s'agit de définitions juridiques, parce qu'une définition plus précise l'emporte sur une définition plus générale.

De toute façon, vous avez très bien expliqué votre cas parce que le Bill ne visait pas du tout la situation que vous venez de décrire. Et le Comité recommandera au Ministre que cela soit rendu beaucoup plus clairement.

Le président: C'est tout, monsieur Allmand?

M. Allmand: Oui.

Le président: Avant de donner la parole à d'autres députés, je tiens à profiter de cette occasion pour poser quelques questions.

Monsieur Love, je crois que vous préféreriez de vous assujettir à la Loi relative aux aliments du bétail, loi que vous connaissez très bien, plutôt que de vous soumettre à une nouvelle loi. Mais, dans toutes les étapes législatives, on a tendance à présenter un Bill qui obligera une prolifération de certains facteurs. Par exemple, de la question de l'emballage. Pourquoi vous opposez-vous à ce que le Gouvernement essaie dans le domaine de l'emballage, l'emballage seulement, de fusionner tous ces bills y compris votre Loi relative aux aliments du bétail en un seul ce qui veut dire que vous aurez affaire à un seul département? Avez-vous quelque objection à changer de ministère?

M. John A. McAnulty (Ancien président de l'Association canadienne des fabricants d'aliments du bétail): Monsieur le président, le gros des aliments du bétail est vendu en vrac, et c'est ce que l'on constate de plus en plus. Il y a toujours un petit pourcentage de ce produit qui se vend en sachets.

La Loi sur les aliments du bétail, évidemment, comporte des règlements qui stipulent par exemple l'inscription du poids net du contenu sur l'emballage.

Cette loi prévoit des règlements s'appliquant au poids d'un sac et l'emballage vise surtout les paquets de 100 livres ou de 50 livres, ce sont les seuls formats qu'on vend aux fermiers car ils peuvent les manœuvrer facilement. Il n'y avait autrefois que des sacs de 100 livres; on a choisi les sacs de 50 livres récemment parce que le sac de 100 livres était trop lourd pour la femme d'un cultivateur.

Il s'agit en gros de sacs de 100 livres ou de 50 livres ou de ventes en vrac. Quant à l'étiquetage, nous devons décrire la nature de la provende, il nous faut une étiquette sur chaque sac ou à chaque charge en vrac en vertu de la Loi sur les aliments du bétail pour prévoir les garanties prévues dans l'enregistrement de chaque provende et d'autres détails quant à la posologie, les instructions, et les restrictions, s'il s'agit de médicaments, le niveau, la puissance et les restrictions, tels que prescrits par la Loi sur les aliments du bétail ou par la Loi sur les aliments et drogues selon le cas.

[*Text*]

methods and any limitations on the feed itself, and if it is a drug, the levels of drugs, the restrictions and anything else that is prescribed under the Feeding Stuffs Act or under the Food and Drugs Act where the Food and Drugs Act would come into the picture.

The Food and Drugs Act, the food and drug people and the Department of Agriculture who administer the Feeding Stuffs Act work very closely together on this because they are tied together in feeds because feeds do involve drugs today, the feed being used mainly as a carrier for the drug. In other words, an easy way for the farmer to treat his animals through the feed. It is used as a carrier. So they do work very closely together. So the packaging is no problem, there is no danger of misrepresentation or anything, it is a very simple matter in the feed industry as far as packaging is concerned. Does that answer it?

The Chairman: That answers the question. I would just like to ask Mr. Love to define the role of the members of his association. Do I understand that the members of your association buy feed or grains or other things in bulk, by the car load, or by the truck load and then package them into smaller amounts for sale almost exclusively to the primary producer; that is, to the farmer?

Mr. Love: That is right, Mr. Chairman. We buy raw materials, soy bean meal, all types of protein meals, grains, molasses. These are blended together and sold to the primary producer for the production of cattle, poultry, turkeys and hogs.

The Chairman: I am very grateful for Mr. McAnulty's description of the 50-pound bag because my wife complains bitterly about carrying an eight-pound vacuum cleaner.

If I may draw your attention to Clause 9, this is the punitive section or at least the section that defines the crime. It says:

> 9. No dealer shall sell, import into Canada or advertise any prepackaged product that is packaged in a container that has been manufactured, constructed or filled or that is displayed in such a manner that a consumer might reasonably be misled...

Now obviously the chicken is not going to be misled. So in the case you speak of, the hog or the chicken will not be misled if the chicken is the consumer. Then of course this Bill does not apply. Again I point out to you that I doubt whether every act can define every word, and I believe you will have to leave it to the common law to define what is a consumer because it varies. So if indeed, as you have pointed out, the product is not displayed on the shelf for the consumer as is covered by the balance of this Bill and the farmer is not the consumer and he is not fooled nor misled, then this proposed act will not apply to you and the chances are that you will continue functioning in that respect under the Feeding Stuffs Act.

• 1615

Mr. McAnulty: Mr. Chairman, if I might ask the Committee, if that is the case, and everybody is content that this industry is very well regulated—and it is, there is no question about it—and the consumer is very well protected by the Plant Products Division of the Department of Agriculture under the Feeding Stuffs Act and if there is

[*Interpretation*]

La Direction des aliments et drogues et le ministère de l'Agriculture qui appliquent la Loi sur les aliments du bétail, collaborent étroitement dans ce domaine parce que les provendes comprennent aussi des médicaments et servent presque de contenants aux médicaments. Alors l'emballage ne pose aucun problème, il n'y a pas de risques de fausse représentation, c'est une question très simple sur le plan de l'emballage.

Le président: Cela répond à la question que j'avais posée.

J'aimerais que M. Love décrive le rôle des membres de cette Association parce que ceux-ci, semble-t-il, achètent des provendes ou des graines en vrac, par wagons ou par camions et les placent dans des contenants plus petits pour la vente exclusive aux cultivateurs.

M. Love: C'est exact, monsieur le président. Nous achetons des matières premières comme les graines de soja ou les aliments à base de protéines, d'autres graines, la mélasse, qui sont mélangés et vendus aux cultivateurs, aux producteurs, pour l'élevage du bétail, de la volaille, des porcs.

Le président: Je suis reconnaissant des explications de M. McAnulty à propos du sac de 100 livres parce que ma femme ne peut même pas manipuler un aspirateur de 8 livres.

Je voudrais consulter l'article 9, je voudrais vous signaler cet article. L'article qui définit l'emballage des produits préemballés.

> 9. Aucun fournisseur ne doit vendre ni importer au Canada un produit préemballé, ni faire de la publicité à son sujet, lorsque ce produit est emballé dans un emballage qui a été fabriqué, construit ou garni ou qui est présenté à l'étalage de telle manière qu'un consommateur pourrait raisonnablement être induit en erreur...

Évidemment la poule ne s'y trompe pas. Et dans le cas que vous mentionnez où la volaille ne se laissera pas prendre, si la volaille est considérée consommateur. Une loi ne peut pas définir chaque mot, il faut laisser au droit commun le soin de décider qui est le consommateur. Si le produit n'est pas exposé et présenté à l'étalage au consommateur comme défini par la loi et si le cultivateur n'est pas le consommateur et qu'il n'est pas induit en erreur, alors cette loi ne s'appliquera pas à votre cas. Alors, vous releverez toujours de la Loi sur les aliments du bétail.

M. McAnulty: Monsieur le président, si tel est le cas, cette industrie est très bien régie—la chose ne fait aucun doute—et le consommateur est très bien protégé par le ministère de l'Agriculture et par la loi sur les aliments du bétail. S'il y a fausse représentation, l'application de cette loi étant strictement surveillée, je propose que dans l'ap-

[*Texte*]

any misrepresentation there is pretty good policing of the Act, I respectfully suggest that under the application of the proposed Act under Clause 3(2)—Exemption, be included in that exemption with drugs and also any products mentioned in the Feeding Stuffs Act.

In other words, we have every right to ask for that exemption as apparently the Committee, or whoever drew up this Bill, probably considered that food and drugs or anything in that category under that Act was well protected. We respectfully suggest that anything under the Feeding Stuffs Act should be included there as an exemption.

The Chairman: Yes, but then are you the only people coming under the Feeds Act?

Mr. McAnulty: In the terminology of the Feeding Stuffs Act we are the only industry that it would apply to.

The Chairman: There is no other industry that comes under that Act at all?

Mr. McAnulty: Not to my knowledge.

The Chairman: So that we would not have to put in that clause. The Canadian Feed Manufacturers Association would continue functioning.

Mr. Friend: No. The Food and Drugs Act is mentioned here but if you included the Feeding Stuffs Act, I think you would take care of it.

The Chairman: You were the only ones who functioned under this Act?

Mr. Friend: May I elaborate a little on this?

The Chairman: Yes.

Mr. Friend: Aside from the packaging and labelling requirements under the Feeds Act, before feed can be sold it has to be registered with the Plant Products Division of the Department of Agriculture. This includes the composition of the feed and the efficacy of the feed and certain tolerances are established on the protein before this feed can even be sold. Tied in with those requirements that are laid down by the Department of Agriculture are the labelling requirements. The Feeds Act is both, as far as content of the feed is concerned as well as the labelling and packaging, and what can and cannot be done.

The Chairman: I am not going to go any further except to say that members of the Committee will obviously ask the Minister to explain his position a little more carefully when he comes before the Committee clause by clause. I am just wondering whether, if we exempt you people under the Feeds Act, we will have others appearing who will want to be exempt under all sorts of Acts. However, I think you have made your point.

I am going to go back to Mr. Thomson. I believe he had some further questions.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have just a few brief questions, Mr. Chairman. In connection with bulk feed, as you indicate there are more and more people

[*Interprétation*]

plication de la loi, l'article 3(2) «Exemption» soient compris les drogues et tout produit dont fait mention la loi sur les aliments du bétail. Nous avons le droit de demander de telles exemptions tout comme les auteurs du bill ont exprimé que les drogues et aliments devraient être bien protégés. Nous soutenons que tout ce qui relève de la loi sur les aliments du bétail devrait bénéficier d'une telle exemption.

Le président: Oui, mais êtes-vous le seul groupe qui relève de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme?

M. McAnulty: D'après le texte de la loi sur les aliments du bétail, nous sommes la seule industrie qui y soit assujettie.

Le président: Il n'y a pas d'autres industries qui tombent sous l'empire de cette loi?

M. McAnulty: Pas que je sache.

Le président: Alors, nous n'avons pas à l'inclure dans l'article 2. L'Association canadienne des manufacturiers de moulées devrait pouvoir continuer son activité.

M. Friend: Non, la loi sur les aliments et drogues y est indiquée, mais si vous y ajoutez la loi sur les aliments du bétail, vous devrez en surveiller l'application.

Le président: Vous êtes le seul qui soit visé par la présente loi.

M. Friend: Puis-je expliquer davantage?

Le président: C'est bon.

M. Friend: A part les conditions relatives à l'emballage et à l'étiquetage prévues par la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, on ne peut vendre une alimentation des animaux de ferme avant qu'elle ne soit enregistrée auprès de la Division des produits végétaux du ministère de l'Agriculture. Ceci comprend la composition des ingrédients de la moulée, la quantité et la teneur en protéine. Tout doit être établi avant la vente de ces provendes. Ces conditions établies par le ministère de l'Agriculture comprennent également celles qui ont trait à l'étiquetage. Alors, la loi prévoit le contenu, l'emballage, l'étiquetage, ce qui est permis et ce qui est prohibé.

Le président: Je ne tiens pas à m'étendre en longueur là-dessus. Les membres du Comité pourraient demander au ministre de donner de plus amples explications lorsqu'il sera convoqué ici pour l'étude article par article de ce texte. Je me demande si nous affranchissons votre Association de cette loi, alors, nous aurons d'autres organisations qui se présenteront aussi pour demander d'être affranchies d'autres lois. Vous avez toutefois bien expliqué votre cas.

M. Thomson avait une question à poser? Alors je lui donne la parole.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): A propos de la vente en vrac des moulées, j'aurais quelques questions à poser. Parce que vous dites qu'il y a de plus en plus

[*Text*]

purchasing feed on this basis. Do you give some sort of certificate or statement or how are the contents of this feed defined when you sell it to a customer?

Let me just explain a little bit. I may for example in my home town take grain which I grow to a mill and have a mix put in. In Ontario he might buy complete feed. As I hear rumbles, without knowing whether this is so or not, there is some comment that feed is not up to par. My question to you, sir, is: under the bulk feeding are you required by a fairly strict rule of the Feeds Act to have so much protein, minerals and so on in the feed?

Mr. Love: Yes, sir. All feeds manufactured by a feed company must have an approved registration number from the Department of Agriculture. In the case of a farmer bringing his grain to the mill to be processed he has the right to require the mill to put in what registered supplements with his grain that he wishes. Whether or not the resulting product is able to qualify under any standards is something the feed industry has no control over as the farmer has the right, we believe, to make his own feed.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): But if he purchases a feed that is sold complete by you then that is not the case. You must live up to a prescribed standard. Am I correct?

Mr. Love: That is right, sir; we must have definite standards which are established in the Feeds Act.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In a slight further extension of this, assuming that there is an error made—and I know of a farmer who had this happen, with the resultant sick animals—are you required to make it right, or can he sue you if you do not?

Mr. Love: Oh, yes; we have to answer any suit and the farmer has the right to sue if the inspectors find that the feed is not up to standard.

• 1620

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, thank you, sir.

The Chairman: Mr. Rock had wanted to ask a short question, Mr. Hales; I will get to you immediately after Mr. Rock.

Mr. Rock: What harm would there be if you came under the proposed Consumer Packaging and Labelling Act, Bill C-180? What harm would it do to the producers of feed?

Mr. Friend: As the regulations have not been written, one can only guess. The main concern I think is really that as we are dealing in the feed industry with rather tough demands by the customer as far as the performance of the feed is concerned—and these are approved by CDA, they say these minimums have to appear on the label—this, that and the other may have to appear, which would have really no relationship. It may be something more important on consumer products to have on the label, than on the feed label.

[*Interpretation*]

d'acheteurs qui l'achètent en vrac. Donnez-vous un certificat ou connaissement quelconque? Comment pouvez-vous préciser le contenu de ces provendes lorsque vous les vendez à votre consommateur?

Permettez-moi d'expliquer. Chez moi je porte à la meunerie du grain que je cultive et que je mélange. En Ontario, on peut acheter un produit complet. Est-ce que cette vente en vrac est assujettie à des règlements très précis établis en application de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, en ce qui a trait à la teneur en protéines et d'autres ingrédients ou d'autres sels minéraux dans ces produits?

M. Love: Oui, monsieur. Toutes les provendes qui sont fabriquées par une usine doivent faire l'objet d'une inscription numérotée auprès du ministère de l'Agriculture. Dans le cas de l'agriculteur qui cultive son propre grain, et l'apporte à la meunerie pour être traité, il a le droit d'exiger de la meunerie d'inclure les ingrédients enregistrés qu'il veut bien. Que le produit puisse ou non respecter les normes, l'industrie de ces provendes n'y a rien à voir et le cultivateur peut fabriquer sa propre provende.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): S'il achète disons une moulée complète, alors le cas ne s'applique pas. Vous devez observer certaines normes prescrites?

M. Love: C'est exact. Ces normes sont prévues dans la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Supposons qu'il y ait une erreur qui se produise—je sais que certains agriculteurs ont dit que la chose pouvait arriver—et qu'il en resulte une maladie chez les animaux, est-ce qu'on peut vous poursuivre à ce moment-là.?

M. Love: Certainement. Nous devons répondre de tout, et le fermier peut nous poursuivre si les inspecteurs découvrent que la qualité des aliments ne répond pas aux normes établies.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, merci monsieur.

Le président: M. Rock voulait poser une brève question, monsieur Hales, je vous donnerai la parole ensuite.

M. Rock: Qu'y aurait-il de si mauvais si vous étiez assujettis au projet de Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres, le Bill C-180? Quel préjudice causerait-il aux producteurs de moulées?

M. Friend: Les règlements n'ont pas été écrits on ne peut que spéculer à ce sujet. Notre principale préoccupation c'est que les clients sont exigeants en ce qui concerne la qualité des moulées et le ministère canadien de l'Agriculture donne son approbation, il dit qu'il faut que ces normes nominales apparaissent sur l'étiquette, ce qui en fait n'a pas de rapport. Il est peut-être important que l'étiquette soit apposée sur les produits destinés aux consommateurs que sur l'étiquette des moulées.

[*Texte*]

Maybe we could postulate. Let us assume the Department of Agriculture requires the weight to be in five-point type, and under this legislation it may be ten-point—what are you going to do, what are you going to put on the feed bag? I do not think the industry has much quarrel with trying to standardize. It just should avoid any conflict between two departments if we are going to get on to those items.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I just want to be clear in my mind about this. As these gentlemen know, one of the proposed Consumer Packaging and Labelling Acts' specific purposes is to try to standardize packaging and packages. Now you people package, sell and distribute items that appear in a grocery store such as we mentioned, dog foods, cat foods, bird seeds, flours, and so on.

The Chairman: Excuse me, Mr. Hales, did you say that this industry packages the flour . . .

Mr. Hales: Yes.

The Chairman: . . . sold in grocery stores?

Mr. Friend: No.

Mr. Hales: What about Maple Leaf Mills?

Mr. Friend: We are not talking for the flour part of Maple Leaf Mills. We might be talking about the feed end.

Mr. Hales: You represent that company as a feed manufacturer.

Mr. Friend: Yes, but as a feed manufacturer, and that is why we did not say the all feed manufacturers should be exempt, but those products under the Feeds Act.

Mr. Hales: All right. You are saying for those items that I have mentioned, and there may be others, flour included, you would be willing to accept the terms of this new legislation Bill C-180, that there might be standardized packages for dog food, cat food and bird seed rather than a big package and a small one and a conglomeration of sizes? This would come under this new Bill C-180, and you are agreeable to that? You are just asking for exemptions of the items that come under the Feed Act?

Mr. Friend: I would not say we are agreeable, we just have no opinion as far as those products are concerned.

Mr. Hales: How are we going to make sure that there is not a great proliferation of sizes of boxes for dog food?

Mr. Friend: Dog food does not presently come under the Feed Act.

Mr. Hales: Therefore it would come under this new Bill C-180?

Mr. Friend: I would assume so.

[*Interprétation*]

Disons par hypothèse, que le ministère de l'Agriculture demande que le poids des aliments soit de 5 points, alors qu'en vertu de ce projet de loi, il devrait être de 10. Qu'allez-vous mettre sur les paquets de moulées? Je ne crois pas que l'industrie veuille mettre en cause le fait que vous essayez de normaliser. Mais, nous ne voulons pas qu'il y ait de conflits entre deux ministères, au sujet de ces articles.

M. Hales: Comme ces messieurs le savent déjà, l'un des objectifs spécifiques du projet de Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres, est de tenter explicitement de normaliser l'emballage et les paquets. Vos membres emballent, vendent et distribuent des produits qui figurent dans les épiceries comme nous l'avons dit: nourriture pour chiens, nourritures pour chats, graines pour les oiseaux, farines etc.

Le président: Excusez-moi, monsieur Hales, avez-vous dit que cette industrie fait l'empaquetage de la farine.

M. Hales: Oui.

Le président: . . . vendue dans les épiceries?

M. Friend: Non.

M. Hales: Qu'est-ce qui se passe dans le cas des minoteries Maple Leaf?

M. Friend: Nous parlons de la production de farine des minoteries Maple Leaf. Il est possible que nous parlions de leur production de moulées.

M. Hales: Vous représentez cette compagnie en tant que manufacturier de moulées.

M. Friend: Oui, mais en tant que fabricant de moulées, et c'est pourquoi nous n'avons pas dit que tous les manufacturier de moulées devraient être exemptés, mais les produits qui relèvent de la Loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: Donc, ce que vous dites c'est que pour ces articles que j'ai mentionnés, il peut y en avoir d'autres, la farine y compris, vous seriez prêts à accepter les modalités de ce nouveau Bill C-180, à l'effet qu'il y aurait normalisation des emballages des aliments pour les animaux: pour les chiens, les chats, et le millet des oiseaux ce qui relèverait de ce nouveau Bill C-180? Et vous en êtes favorable? Mais vous n'avez fait que demander l'exemption des produits qui relèvent déjà de la Loi relative aux aliments du bétail?

M. Friend: Je ne dirais pas que nous sommes en faveur, nous n'avons pas d'opinion en ce qui concerne ces produits.

M. Hales: Comment pourrons-nous nous assurer qu'il n'y aura pas une grande prolifération de grosseurs de contenants pour les aliments destinés aux chiens?

M. Friend: Présentement les aliments pour les chiens ne relèvent pas de la Loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: Donc, ils relèveraient de ce nouveau Bill C-180?

M. Friend: Je le présume.

[*Text*]

Mr. Hales: We are concerned in this Committee because the grocery products people want to be exempted, too, for a lot of things, and if we start to exempt you and we exempt the fishery people and we exempt somebody else, then we might as well scrap the whole bill. We have to be very careful whom we are going to exempt. When we are exempting you people I think we are still protecting the housewife who shops in the grocery store for items that your companies sell.

• 1625

Mr. Love: We are asking sir, for exemption of products, not exemption for the industry.

Mr. Hales: Yes.

Mr. Love: We want exemption for these products that come under the Feeds Act only. That does not deal with bird seed or . . .

Mr. Hales: What about flour?

Mr. Love: It has nothing to do with flour. Only those items that are in the feeds Act.

Mr. Hales: You mean flour is not considered under feed?

Mr. Love: That is right, sir.

Mr. Friend: Some of the items that presently go either into feed or are sold separately fall under the Food and Drug Act. Some of the prepackaged farm medication, as you know, falls entirely under the Food and Drug Act. The medication within the feed is in co-operation with CDA and Food and Drug. So that we are half in and half out as it stands presently, the way we understand the Bill.

The Chairman: Mr. Hales?

Mr. Hales: I think, for instance, Ralston table food what is the name—Ralston Checkers, for instance, is not considered a feed, not under the Feed Act, so they will have to standardize their packages if this Bill is passed.

Mr. Friend: Just to summarize, I can understand your question if we had asked for the whole industry. A company may be producing a variety of products, it may be diversified into various lines, beer, god knows what. We cannot speak for the companies. All we can speak for is the products we are specifically interested in, livestock feeds.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. I have one question from Mr. Thomson, and then we will go to Mr. Danforth. Mr. Thomson?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, this is a sort of a side question if you like. As people who deal in weights and measures and volume and so on, have you any comment about the metric system which probably will come into effect before too long?

[*Interpretation*]

M. Hales: Ce dont nous nous préoccupons au sein de notre Comité c'est le fait que les fabricants de produits alimentaires demandent à être exemptés pour beaucoup de choses et les représentants des pêcheries d'autres associations font la même demande. Si nous continuons, nous pouvons aussi bien laisser tomber la loi elle-même. Nous devons être très prudents dans nos exemptions. Lorsque nous vous exemptons je crois que nous continuerons à protéger la ménagère qui fait ses achats dans les épiceries, d'articles que vend votre compagnie.

M. Love: Monsieur, nous demandons une exemption pour certains produits, pas pour l'industrie.

M. Hales: Oui.

M. Love: Nous voulons une exemption seulement pour les produits qui relèvent de la loi relative aux aliments du bétail. Il ne s'agit pas des graines pour oiseaux ou . . .

M. Hales: Qu'en est-il de la farine?

M. Love: La farine n'est pas incluse, ici. Il ne s'agit que des produits concernés par la loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: La farine n'est pas prise en considération dans la loi relative aux aliments du bétail.

M. Love: C'est exact.

M. Friend: Certains des articles qui actuellement soit servent à la préparation des aliments, soit sont vendus cela relève directement de la loi sur des aliments et drogues. Certains médicaments préemballés pour bétail tombent, comme vous le savez, entièrement sous le coup de la loi des aliments et drogues. Les médicaments incorporés aux aliments sont régis par le CDA et la loi des aliments et drogues. De la manière dont nous comprenons les choses, nous sommes actuellement inclus à moitié et exclus à moitié.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Prenons l'exemple de Ralston Checkers, ce produit n'est pas considéré comme un aliment aux termes de la loi relative aux aliments du bétail; il faudra donc qu'ils normalisent ces emballages si le bill est approuvé.

M. Friend: Seulement pour résumer, je peux certainement comprendre votre question si nous demandions l'exemption pour l'ensemble de l'industrie. Une société peut fabriquer une grande variété de produits. Nous ne pouvons pas parler au nom des compagnies, nous ne pouvons parler qu'au nom des produits qui nous intéressent directement, les aliments du bétail.

Le président: Merci, monsieur Hales. J'ai maintenant, une question de M. Thomson, ensuite nous passerons à M. Danforth. Monsieur Thomson?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Il s'agit, maintenant, d'une question connexe peut-on dire. Étant des gens qui travaillez avec les poids, les mesures, les volumes, avez-vous des observations à faire au sujet du système métrique qui doit entrer en effet d'ici très bientôt.

[*Texte*]

Mr. Friend: I am sure it will come. The industry is gearing slowly to it.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you think it is a good thing? This is really what I am asking. Are you agreeable?

Mr. Friend: Many items for testing purposes are on the metric system now. They are not sold on the metric, but I do not see that to be a problem.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): No insurmountable problem—okay, thank you.

The Chairman: Mr. Danforth?

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I must apologize for being late and missing what I understand was a provocative representation.

Are not the Feed Manufacturers Association under the Canadian Standards Act at the present time, as far as the type of packaging is concerned with 100-pound bags or 50-pound bags or 25 or whatever the case may be? There is a standardization within the industry itself. Is this under the Canadian Standards Act or is this policed by the industry?

Mr. McAnulty: I stand to be corrected, Mr. Chairman. I do not think there is any particular rule, except that I say with maybe the very rare exception, it is simply a 50-pound or 100-pound bag and predominantly bulk in the industry today. There are regulations regarding packaging and labeling in the Feeding Stuffs Act. In fact, the Feeding Stuffs Act is quite complete in the respect that it deals with both the quality and the quantity and the package. It is pretty complete in the regulations. I do not think there is anything to say whether it should be a 50 or 100-bag. It has been my own experience that this is about all you have in the industry. As I say today it is predominantly bulk anyway. Bags are fast disappearing. There will be some bags still left, because there are obviously things like maybe starter feeds where you might have smaller quantities involved, where you might have bags, but it is predominantly bulk today. The bags are mainly fifties or hundreds. I do not know of anything that says why it should be fifties or hundreds, other than the custom that has grown up over the years. It started with hundreds and then developed into fifties because of the weight of a 100 pound bag. That is all I know about it. There is no regulation I know of that says it should be anything else.

Mr. Danforth: Under the Weights and Measures Act, is it not a fact that a 50 pound must weigh 50 pounds or more and a 100 pound, 100 pounds or more?

Mr. McAnulty: It is 50 pounds net weight when packed.

Mr. Danforth: I hear the bell too, Mr. Chairman. May I ask just one more question?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Danforth: Why would you ask, then, for extension under the terms and provisions of this particular Act when in fact you have already indicated by the progres-

[*Interprétation*]

M. Friend: Je suis certain que le système métrique va entrer en vigueur. L'industrie s'y adapte petit à petit.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Pensez-vous que ce soit une bonne chose, c'est le sens de ma question. En êtes-vous satisfait?

M. Friend: De nombreux articles destinés aux essais sont maintenant faits selon le système métrique. Ils ne sont pas vendus ainsi, mais cela ne constitue pas un problème.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Ce n'est pas un problème insurmontable. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Je dois m'excuser d'être arrivé en retard et d'avoir manqué votre intéressante discussion.

L'Association des fabricants d'aliments pour bétail est-elle soumise actuellement à la loi canadienne de normalisation en ce qui concerne les types d'emballage. Avec les sacs de 100, 50, 25 livres ou autres, on assiste à une normalisation à l'intérieur même de l'industrie. Cela relève-t-il de la loi canadienne sur la normalisation ou seulement de l'initiative des industriels?

M. McAnulty: Monsieur le président, j'accepterai toute rectification. Je ne crois pas qu'il y ait un règlement particulier, sinon que l'industrie n'emploie plus aujourd'hui à de rares exceptions près, que les sacs de 50 livres ou de 100 livres ou la vente en vrac. Il y a un règlement touchant l'emballage et l'étiquetage dans la loi relative aux aliments du bétail. De fait, cette loi est très complète par le fait qu'elle porte sur la qualité, la quantité et l'emballage. Ses dispositions sont très complètes. Je ne crois pas que rien ne permette de justifier que l'on impose le sac de 50 ou de 100 livres; j'ai constaté que l'on n'en utilise pratiquement pas d'autres dans l'industrie, mais on pratique surtout les achats en vrac; les sacs disparaissent rapidement. On utilisera encore parfois les sacs, car il y a, bien sûr, des produits comme les aliments de départ que l'on achète en plus petite quantité et pour lesquels on pourrait donc utiliser des sacs, mais c'est surtout des ventes en vrac qui se font. Ces sacs sont surtout de 50 ou de 100 livres. Je ne vois vraiment pas comment justifier le choix des uns ou des autres sinon à cause des habitudes contractées au fil des ans. On a commencé avec les sacs de 100 livres puis on est passé aux sacs de 50 livres parce que les autres étaient trop lourds. C'est tout ce que je peux vous dire. Mais, il n'y a, à ma connaissance, aucun règlement qui stipule que ça devrait être différent.

M. Danforth: N'est-il pas vrai que, en vertu de la Loi sur les poids et mesures, 50 livres doivent peser 50 livres ou davantage et 100 livres, 100 livres ou plus?

M. McAnulty: Il s'agit de 50 livres de poids net une fois emballés.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je poser une question additionnelle?

Le président: Sûrement.

M. Danforth: En vertu des termes et dispositions de cette loi particulière, pourquoi alors demandez-vous une prolongation, alors qu'en fait vous avez déjà mentionné,

[*Text*]

sion of the industry that you will be exempt in the main, in that the majority perhaps of your business will be conducted in a bulk form and will not require packaging?

Mr. McAnulty: As I again repeat, we still have packaging left. I do not think it is going to disappear. There is a good percentage that is bulk and the trend is towards bulk, but we will still have a percentage in packages.

We feel very strongly that this industry is well covered and the consumer is adequately protected by the Feeding Stuffs Act. We suggest to this Committee again that the same reasons—I do not know what they are, but I am just presuming—the same reasons why drugs should be mentioned here in this Act as an exemption, we feel very strongly that feed stuffs are in the same category.

Mr. Danforth: I will pass.

The Chairman: Have the Committee exhausted their questions, or are there any further questions? No further questions.

Thank you very much, Mr. Love, Mr. Friend, and Mr. McAnulty. We will certainly take your representations into advisement. Thank you for your presentation.

We will stand adjourned until the call by notice.

[*Interpretation*]

suivant le progrès de l'industrie, que vous serez exemptés pour l'élément principal, à savoir que peut-être la grande partie de votre commerce n'aura pas besoin d'emballages?

M. McAnulty: Pour me répéter encore, nous avons encore des aliments en paquets mais le plus gros des ventes se fait en vrac.

Nous croyons vraiment que cette industrie est couverte d'une manière adéquate par la Loi sur les aliments du bétail. Nous suggérons au Comité, pour ces mêmes raisons, pourquoi les drogues doivent être mentionnées ici; nous croyons que les aliments du bétail sont dans la même catégorie.

M. Danforth: J'ai terminé.

Le président: Est-ce que le Comité a encore des questions à poser? Non, pas d'autres questions.

Nous vous remercions maintenant. Merci, messieurs Love, Friend et McAnulty. Nous allons sûrement prendre en considération vos commentaires et votre mémoire.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, January 26, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le mardi 26 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, January 26, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le mardi 26 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23380—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Barnett
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—20.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

(Quorum 11)

Greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mrs. MacInnis replaced Mr. Benjamin on January 25, 1971.

Mr. Barnett replaced Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) on January 26, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Mme MacInnis remplace M. Benjamin le 25 janvier 1971.

M. Barnett remplace M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) le 26 janvier 1971.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 26, 1971.
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.13 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Barnett, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Also present: Messrs. Comeau and Deakon, Members of Parliament.

Witnesses: From the Fisheries Council of Canada: Mr. Gordon O'Brien, Manager; Mr. E. Turnill, Vice-President; Mr. Gordon Mooney, Member.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Fisheries Council of Canada were introduced.

Mr. O'Brien gave a summary of the brief presented by the Council. *It was agreed* that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "D"*).

In the course of the meeting, Messrs. O'Brien, Turnill and Mooney answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 1.02 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 26 janvier 1971
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11h 13. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Barnett, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Autres députés présents: MM. Comeau et Deakon.

Témoins: Du Conseil canadien des pêcheries: MM. Gordon O'Brien, gérant, E. Turnill, vice-président et Gordon Mooney, membre.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préembalés et de certains autres.

On présente les représentants du Conseil canadien des pêcheries.

M. O'Brien donne un résumé du mémoire soumis par le Conseil. *Il est convenu* que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «D»*).

Au cours de la séance, MM. O'Brien, Turnill et Mooney répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 1 h 02 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, January 26, 1971.

• 1114

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, we have before us today the continuation of Bill C-180, and appearing before the Committee is the Fisheries Council him introduce his witnesses at the table.

• 1115

Mr. C. Gordon O'Brien (Manager, the Fisheries Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee. We appreciate this opportunity of appearing before you to make a specific request in respect of Bill C-180. My name, as the Chairman has mentioned, is C. Gordon O'Brien, I am the Manager of the Council and stationed here in Ottawa. Accompanying me are three members from our industry who will assist in the asking of questions.

On my right is Mr. John Gosselin, a Director of the Fisheries Council of Canada, and Sales Manager, Quebec United Fishermen Inc. Montreal. Next to him is Mr. Eric Turnill of Vancouver, a Vice-President of the Council, and Vice-President Planning, British Columbia Packers Limited. On the end is Mr. Gordon Mooney of Toronto, a Council member, and President of Gordon Mooney Limited of that city.

As you have noted in our submission, we make one request, that Clause 3 of Bill C-180 have another subclause added to it which would exempt fish and marine plant products from the provisions of this Bill.

We have given our reasons for making this request and these can be briefly summarized as follows: The fishing industry has for many years worked closely with government in this field of packaging and labelling. The arrangement is one which was entered into voluntarily by both parties and it has worked well. It is an arrangement whereby changes in regulations are thoroughly discussed before being implemented. I cannot say that we are always pleased with the final results of these discussions, but we are consulted before these decisions are taken.

This, in our opinion, is far better than attempting to amend government proposals after they have reached such a stage of finalization that they have appeared in the *Canada Gazette*, the procedure which is included in the provisions of Bill C-180.

Our industry is a highly specialized one and requires considerable expertise to administer packaging and labelling legislation. This expertise, as we have pointed out in our brief, exists in the Department of Fisheries and Forestry.

In our opinion, the final say in respect of regulations in this whole field should remain with that Department.

We are strongly of the opinion that the consumer is adequately protected now in respect of our products and that giving another department jurisdiction in this field is unwarranted. It will result in additional government

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 26 janvier 1971

[*Interpretation*]

Le président: Membres du Comité. Nous avons comme témoins aujourd'hui pour la poursuite de l'étude du projet de loi C-180, les personnes suivantes: du Conseil canadien des Pêcheries, Le président, M. O'Brien, qui présentera lui-même ses collègues.

M. Gordon O'Brien (Gérant, Conseil canadien des pêcheries): Membres du comité, nous vous remercions de nous fournir cette occasion de vous rencontrer et de vous présenter une demande très précise en ce qui a trait au projet de loi C-180. Mon nom est C. Gordon O'Brien et je suis le gérant du Conseil, établi à Ottawa. J'ai avec moi trois représentants de notre industrie qui aideront à répondre à vos questions.

A ma droite, M. Jean Gosselin, directeur du Conseil et directeur des ventes des Pêcheurs unis du Québec incorporés, de Montréal; à sa droite, M. Eric Turnill de Vancouver, vice-président du Conseil et vice-président de la planification British Columbia Packers Limited. Ensuite, M. Gordon Mooney, membre du Conseil et président de la société Gordon Mooney Limited of Toronto.

Comme nous l'avons fait remarquer dans notre mémoire, nous présentons une demande à l'effet que l'article 3 du projet de loi C-180 soit nanti d'un paragraphe supplémentaire qui exempterait les produits de la pêche et des plantes marines des modalités de ce bill.

Les raisons pour lesquelles nous présentons cette demande peuvent être résumées de la manière suivante: l'industrie des pêches travaille depuis de nombreuses années en collaboration avec le gouvernement en ce qui touche l'étiquetage et l'emballage. Cette entente a été acceptée sur une base volontaire par les deux parties en cause et a toujours bien fonctionné.

Il s'agit d'une entente à l'effet que toute modification des règlements est discutée entièrement avant d'être mise en vigueur. Je dois dire que nous ne sommes pas toujours très heureux des résultats de ces discussions mais du moins nous sommes consultés avant que les décisions ne soient prises.

Cela est à notre avis une méthode beaucoup plus efficace que d'essayer de modifier les propositions du gouvernement avant qu'elles atteignent le degré de finalisation qui fait qu'elles sont publiées dans la *Gazette du Canada*, procédure prévue par le projet de loi C-180.

Notre industrie est très spécialisée et demande beaucoup de compétence pour l'administration des lois touchant l'étiquetage et l'empaquetage. Comme nous l'avons mentionné, le ministère des Pêches et Forêts a ses experts parmi son personnel.

A notre avis, la décision finale en ce qui touche les règlements dans ce domaine devrait continuer à relever de la compétence de ce ministère.

Nous croyons fortement que le consommateur est protégé adéquatement en ce qui a trait à nos produits jus-

[*Texte*]

expense, divided ministerial authority and additional costs to the consumer.

Inspection at the retail level is logically a matter for the Department of Consumer and Corporate Affairs and that Department has the necessary authority now to apply inspection at that level to fishery products. Suspected violations would, in a logical sequence, be referred to the Inspection Branch of the Department of Fisheries and Forestry where the disposition of such infractions would be decided.

We are not impressed, frankly, by statements that the administration of this proposed legislation would be in the hands of Fisheries and the Minister of Consumer and Corporate Affairs would consult with the Minister of Fisheries and Forestry when making regulations which apply to fishery products.

If there were something in the proposed Act which spelled out such an arrangement, that even said such advice would be binding or that both ministers concerned would be obliged to recommend any regulation changes by the Governor in Council, it would be a different matter.

We can accept assurances from the present Minister, but we are only too well aware that ministers can change, governments can change, too, and who knows what steps a future minister may take with or without consultation with Fisheries, if this legislation is on the books. We are decidedly unconfortable about what could happen.

We have, therefore, made a specific proposal that fish and marine plant products, now well covered by present legislation, be exempted from the provisions of this Bill. Thank you, Mr. Chairman.

• 1120

The Chairman: Thank you, Mr. O'Brien. Is it agreed that the brief presented by the Fisheries Council of Canada be printed as an appendix?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I will take the names of anyone requiring questions.

I now have Mr. Howe, Mr. Hales, Mr. Barnett and Mrs. MacInnis. Since there are no others we will give you 10 minutes each. Mr. Howe is first.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would like to congratulate the Fisheries Council of Canada for their very comprehensive brief and setting out definite areas where they feel there is going to be a duplication of services and administration that is going to be almost intolerable to your industry. It is rather interesting that last week we had a brief from the Canadian Feed Manufacturers' Association and they wanted to be exempted from this. This is the purpose of your brief, Mr. O'Brien, that you want your organization definitely exempted.

Mr. O'Brien: The products of our industry.

Mr. Howe: You feel, as some of the other people that have been before us, such as the Grocery Products

[*Interprétation*]

qu'à présent et que transférer les pouvoirs à un autre ministère n'est pas justifiable. Cela résulterait en un dédoublement de dépenses, une division des compétences des ministères et des coûts supplémentaires pour le consommateur.

L'inspection au niveau du magasin de détail est quelque chose qui relève logiquement du ministère de la Consommation et des Corporations et ce ministère a l'autorité nécessaire pour s'occuper de ce domaine. Toute infraction possible relève donc logiquement de la Direction des inspections du ministère des Pêches et Forêts, là où on peut décider des mesures à prendre à ce sujet.

Nous ne sommes nullement impressionnés, en toute franchise, par les déclarations à l'effet que l'administration de ce projet de loi relèverait du ministère des Pêcheries et que le ministre de la Consommation et des Corporation devrait consulter le ministre des Pêches et Forêts lorsqu'il s'agit de préparer des règlements touchant les produits de la pêche.

Si une modalité de ce projet de loi stipulait une telle entente, ou même qu'une telle consultation serait force de loi, ou que les deux ministres en cause seraient obligés de recommander toute modification au règlement par le Gouverneur en conseil, cela serait tout à fait différent.

Nous pouvons accepter les garanties du ministre actuel mais nous ne savons que trop que les ministres peuvent changer, les gouvernements aussi et qui peut nous dire ce que le prochain ministre décidera de faire avec ou sans consultation auprès du ministère des Pêcheries, si cette loi est adoptée. Nous nous préoccupons grandement de ce qui pourrait alors se produire.

C'est pourquoi nous présentons cette proposition précise à l'effet que les produits de la pêche et des plantes marines qui sont présentement inclus adéquatement dans d'autres lois soient exemptés des modalités de ce projet de loi. Merci, monsieur le président.

Le président: Très bien, monsieur O'Brien. Est-ce que tout le monde est d'accord pour que le mémoire présenté par le Conseil canadien des pêcheries soit publié en annexe au procès-verbal.

Des voix: D'accord.

Le président: Je vais prendre maintenant les noms des personnes qui veulent poser des questions.

Nous avons donc M. Howe, M. Hales, M. Barnett et Mme MacInnis. Comme il n'y a personne d'autre, nous vous accordons six minutes. Monsieur Howe.

M. Howe: J'aimerais féliciter le Conseil canadien des pêcheries pour un mémoire vraiment complet. Il établit les zones précises où il croit qu'il y aura un double emploi dans les services et l'administration qui serait presque intolérable pour votre industrie. Il est intéressant de noter que la semaine dernière nous avions un mémoire des Fabricants de produits alimentaires qui désiraient eux aussi être exemptés des modalités de ce projet de loi. C'est bien l'objectif de votre mémoire, monsieur O'Brien, que votre organisme soit exempté.

M. O'Brien: Les produits de notre industrie.

M. Howe: Vous êtes d'avis, comme certains autres témoins que nous avons entendus, par exemple l'Associa-

[*Text*]

Manufacturers people, that there is a proliferation of regulations, laws and administration areas, and that this particular Bill is just going to add to them.

Mr. O'Brien: That is correct.

Mr. Howe: You feel that it will be almost impossible to carry on business with all the people that are going to be regulating it.

Mr. O'Brien: I think, Mr. Howe, that most of us realize today that government is very deeply involved in business. Any business man can testify how much time has to be spent in business today to take care of reports to the government. Passing over jurisdiction in a field like this, which in our industry has been well handled, in our opinion, over the years, and getting another whole department involved in it, we just cannot understand it at all to be frank.

Mr. Howe: You can see some difficulty with your operation with another department of government interfering.

Mr. O'Brien: That is correct and we also see an increased cost resulting from some of these proposals as far as the consumer is concerned, and, of course, with another department involved there is bound to be an increased cost in government to start with.

Mr. Howe: What would happen to one of your processors in that seizure part of this regulation, if some of your products were seized for 90 days, what would happen to them in that period?

Mr. O'Brien: We already have the same type of legislation in the Fish Inspection Act. If there are infractions with a product we are subject to seizure and detention of the product. In fact, it is more strict than in this proposed Act in that we have a 60-day stipulation.

Mr. Howe: You have a 60-day stipulation in the present Act.

Mr. O'Brien: That is right.

Mr. Howe: This one is going to be 90 days.

Mr. O'Brien: I must add, of course, that seldom, if ever, is this type of action taken when it is purely a packaging and labelling matter. We regard this as very, very severe where you would actually seize and detain for packaging and labelling infractions. Under some conditions, of course, it is desirable. In the case of some imported products they are checked, of course, at the border and if they do not comply, the importer has to either go down and make the necessary changes on each package or else the shipment is returned in the foreign exporter.

Mr. Howe: How many new products would you bring out in a year in your organization? Do you have any idea?

[*Interpretation*]

tion des fabricants de produits alimentaires, qu'il y a une prolifération de règlements, de lois et de zones administratives, et que ce projet de loi ne fera que s'ajouter à tout cela.

M. O'Brien: C'est bien ça.

M. Howe: Et vous croyez qu'il sera presque impossible de continuer les affaires avec tous les gens qui ont droit de réglementer votre commerce.

M. O'Brien: Je crois, monsieur Howe, que presque tout le monde se rend compte que le gouvernement aujourd'hui se préoccupe profondément du domaine des affaires. Tout homme d'affaires peut témoigner du temps requis de nos jours, dans les affaires, pour s'occuper des rapports que le gouvernement demande. Un transfert de compétence de ce genre, alors que tout s'est toujours bien passé avec nous dans le passé à notre avis, et qu'un autre ministère entre en jeu, voilà ce que nous ne pouvons pas comprendre.

M. Howe: Vous prévoyez certaines difficultés touchant l'exploitation de votre industrie dans lesquelles certains ministères fédéraux posent des problèmes.

M. O'Brien: C'est exact et nous voyons une augmentation des coûts découlant de certaines modalités, du moins en ce qui a trait aux consommateurs et puisqu'un autre ministère s'en mêle, il y aura forcément augmentation des dépenses du gouvernement.

M. Howe: Que se passerait-il dans le cas de certains de vos transformateurs en ce qui touche l'article de la saisie, si certains de vos produits étaient saisis pour une période de 90 jours?

M. O'Brien: Nous avons déjà ce même genre de règlement aux termes de la Loi sur l'inspection du poisson. S'il y a inspection dans le cas d'un produit, nous sommes assujettis à la saisie et à la rétention de nos produits. De fait, c'est plus rigoureux dans cette Loi que dans ce projet de loi; on y fait mention de 60 jours.

M. Howe: La Loi actuelle porte une modalité de 60 jours.

M. O'Brien: C'est exact.

M. Howe: Le projet de loi mentionne 90 jours.

M. O'Brien: Je dois ajouter bien entendu, qu'il est très rare, si jamais cela s'est produit, que ce genre de mesures soient prises touchant exclusivement le problème d'étiquetage ou de l'emballage. Nous trouvons cela très, très rigoureux de saisir et de retenir des produits à cause d'infractions touchant l'étiquetage ou l'emballage. Selon certaines conditions cela devient parfois nécessaire. Dans le cas de certains produits importés, ils sont examinés, bien entendu, à la frontière et s'ils ne rencontrent pas les modalités des règlements, l'importateur doit, soit se rendre sur place et faire les changements requis sur chaque paquet ou alors tout le chargement est retourné à son point de départ.

M. Howe: Combien de nouveaux produits mettez-vous en marché chaque année dans votre industrie? Avez-vous un chiffre à ce sujet?

[*Texte*]

Mr. O'Brien: I think Mr. Turnill would be in a better position to comment on this.

• 1125

Mr. E. Turnill (Vice-President, Fisheries Council of Canada): That is a difficult question to answer. I should think the larger companies bring a minimum of one, and usually a maximum of three. It depends on good marketing principles more than anything.

We are as well aware and conscious of the proliferation of new products as probably everybody, as a consumer, that is. Our concern is that we bring out new products that have an acceptance, not just for the sake of bringing out a new product. Most companies engaged in the fishing industry, particularly the converters and processors, but not necessarily the primary producers, determine the consumers' needs and test them long before the product lands on the market, as it were.

Mr. Howe: In other words, you have acceptable surveys before you place...

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Howe: You more or less sample the product. Do you?

Mr. Turnill: We have, first of all, what is referred to as concept-testing, which determines whether the concept of the product is acceptable to the consumer. Then we taste-test it to determine whether the product is acceptable again to the consumer. And then, there is the third level of testing which is the intent-to-purchase testing, and this proves the first two, in a sense.

Modifications are sometimes made throughout this process. It takes a long time. It takes as long as six to eight months to do it.

Mr. Howe: To bring one product out.

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Howe: And you could foresee, if the government insisted on a special type of label and a special type of package, that it might take even longer.

Mr. Turnill: Conceivably.

Mr. Howe: In your present regulations, the Food and Drugs Act—I notice on page 4 of your brief that you mention something about the use of an additive. Do you have to describe that additive that is put into the product on the label at the present time?

Mr. O'Brien: Yes. Practically all of them must be declared on the package label.

[*Interprétation*]

M. O'Brien: Je crois que M. Turnill pourrait répondre plus facilement à votre question.

M. E. Turnill (vice-président du Conseil canadien des pêcheries): Il est difficile de répondre à cette question. Je pourrais dire que les compagnies importantes mettent en marché au moins un produit et habituellement un maximum de trois nouveaux produits. Cela dépend surtout des principes de commercialisation plus que de n'importe quoi d'autre.

Nous sommes très conscients de la prolifération des nouveaux produits tout comme probablement tout le monde en est conscient, en tant que consommateur bien entendu. Notre préoccupation est le fait que nous mettons en marché de nouveaux produits qui sont déjà acceptés, et non pas seulement pour le principe de mettre en marché un nouveau produit. La plupart des sociétés qui travaillent dans le domaine des pêcheries, spécialement les transformateurs mais pas nécessairement les fabricants primaires, établissent les besoins des consommateurs et les vérifient très longtemps avant que le produit soit introduit sur le marché.

M. Howe: En d'autres mots vous effectuez des enquêtes adéquates avant de placer...

M. Turnill: Oui.

M. Howe: Vous procédez, ni plus ni moins, à un échantillonnage du produit. N'est-ce pas exact?

M. Turnill: Nous avons, tout d'abord, ce que nous appelons les preuves du concept, c'est-à-dire celles qui nous permettent de déterminer si le concept est acceptable par le consommateur. Ensuite les preuves de goût qui permettent de déterminer si le produit est acceptable de nouveau par le consommateur. Et finalement il y a le troisième niveau des preuves c'est-à-dire l'attrait à acheter, et cette dernière épreuve prouve ni plus ni moins la valeur des deux premiers tests, jusqu'à un certain point.

Des modifications sont parfois effectuées tout le long de ce processus. Cela demande beaucoup de temps. Cela peut prendre de six à huit mois pour terminer ce processus.

M. Howe: Pour remettre en marché un nouveau produit.

M. Turnill: Oui.

M. Howe: Et vous prévoyez, si le gouvernement insiste sur l'utilisation d'un genre spécifique d'étiquette et d'un genre spécial d'emballage que cela peut demander encore plus de temps.

M. Turnill: Cela est possible.

M. Howe: Selon les règlements qui vous régissent actuellement, la loi des aliments et drogues, je remarque qu'à la page 4 de votre mémoire vous mentionnez quelque chose au sujet des utilisations d'un additif. Devez-vous décrire sur l'étiquette l'additif qui est ajouté au produit présentement?

M. O'Brien: Oui. En pratique presque tous doivent être indiqués sur l'étiquette.

[*Text*]

Mr. Howe: Has your organization made any study of allergies with regard to fishery products?

Mr. O'Brien: Mr. Turnill, would you like to comment on that?

Mr. Turnill: I am unaware that the industry itself has done very much in this respect. I think that, in this regard, we work closely with government bodies, particularly the Fisheries Research Board, certain university functions, and the Food and Drug Directorate. Some subjects of this nature, the industry itself, of course, is not equipped technically to consider. Therefore, we go in a sense to a consulting service, whether it is a government consulting service or a private consulting service such as would be supplied by a university.

Mr. Howe: There is a certain similarity between your type of program and your type of product to vegetable products and meat products.

I do not know Mr. Chairman, whether, we have had any application to come before this Committee by vegetable processors and meat processors.

The Chairman: We have the meat packers, the food processors association. I think we have just about everybody who is interested.

Mr. Howe: They do no doubt have the same beef, so to speak, as you gentlemen have, in that they are already regulated to such an extent that they just have not much elbow room any more, and they look at this as putting them into another corner. If this legislation—we should amend it so that your organization is going to be exempt and the vegetable processors are going to be exempt and the meat processors and the feed manufacturing. Who is going to be left?

The Chairman: That is what Mr. O'Brien is trying to get at, I think.

Mr. O'Brien: I think, to be fair, that I can only say that we speak for the fishing industry. It would be presumptuous for me to try to speak for the vegetable and fruit packers or the meat packers. They are going to speak for themselves. We have confined our submission to the consideration of our own situation. It is very clear. We are very well covered by the Food and Drugs Act and the Fish Inspection Act.

Perhaps you are coming down to the question, is this Bill really necessary? I cannot answer that because we are aware of the fact that there are a whole field of products with which Mrs. MacInnis is very familiar which are not covered in the way we are covered because we have built this in co-operation with the government. We have been just as anxious as government to have good standardized containers, good quality products. This has developed over many years in co-operation with the government. I think we have a clear case for exemp-

[*Interpretation*]

M. Howe: Est-ce que votre organisme a effectué quelqu'étude que ce soit touchant les allergies en ce qui a trait aux produits de la pêche?

M. O'Brien: Monsieur Turnill, aimeriez-vous présenter vos commentaires à ce sujet?

M. Turnill: Je ne suis pas au courant que l'industrie elle-même ait fait beaucoup dans ce domaine. Je crois que, à ce sujet, nous travaillons en étroite collaboration avec les organismes gouvernementaux, particulièrement le Conseil de recherche sur les pêcheries, certaines universités et la direction générale des aliments et drogues. En ce qui touche certains sujets de cette nature, l'industrie elle-même, bien entendu, n'a pas d'outillage technique nécessaire pour les étudier. C'est pourquoi dans un sens nous utilisons un service de consultation, que ce soit un service gouvernemental ou du secteur privé comme celui que fournit une université.

M. Howe: Il y a une certaine similitude entre votre genre de programme et votre genre de produit avec les produits dérivés des légumes et les produits dérivés de la viande.

Je ne sais pas, monsieur le président, si nous avons reçu une demande des transformateurs de légumes et de viande pour venir témoigner devant notre comité.

Le président: Il y a l'industrie de l'emballage de la viande, l'association des transformateurs de produits alimentaires. Je crois que nous avons a peu près tous ceux que la chose intéresse.

M. Howe: Ces personnes, sans aucun doute, présenteront le même genre de récrimination pour ainsi dire, que vous messieurs ont présenté, à l'effet qu'elles sont déjà réglementées jusqu'au point où elles n'ont plus aucune liberté d'action et qu'elles regardent ce projet de loi comme une manière de les acculer au pied du mur une fois de plus. Si ce projet de loi, que nous devrions modifier, de telle sorte que votre organisme en soit exempté ainsi que les transformateurs de légumes et que les transformateurs de viande et les fabricants des produits alimentaires, qui sera alors assujetti à ce projet de loi?

Le président: C'est à cela que M. O'Brien en vient, je pense.

M. O'Brien: Je crois, en toute justice, que je puis dire que nous parlons au nom de l'industrie de la pêche. Il serait présomptueux de ma part de vouloir parler au nom des emballeurs de légumes et de fruits ou des emballeurs de viande. Ils devront faire leur propre présentation. Nous avons restreint notre mémoire à l'étude de notre situation. Cela est très clair. Nous sommes très bien réglementés par la loi des aliments et drogues et par la loi sur l'inspection du poisson.

Vous en arrivez peut-être à la question de savoir si ce projet de loi est vraiment nécessaire? Je ne peux pas répondre à cette question car nous savons très bien qu'il y a toute une gamme de produits que Mme MacInnis connaît très bien d'ailleurs et qui ne sont pas réglementés de la même façon que nos produits le sont, parce que nous avons toujours collaboré avec le gouvernement. Nous sommes tout aussi intéressé que le gouvernement à ce qu'il y ait des récipients normalisés, et des produits de

[*Texte*]

tion. The case may not be as clear in some other fields of grocery items. I would not like to get into that one because I do not know very much about it.

Mr. Howe: Have any of the consumer organization had any discussions with your group as to any areas in which they feel you are infringing on the rights or...

Mr. O'Brien: No, as far as the Council is concerned—we have been in existence since 1945 with full-time staff facilities here in Ottawa—I cannot recall one instance where we have had a complaint from the consumer associations and in checking with Fisheries people I find that they state very definitely they have had no major problems in this field of packaging and labelling. They get the odd complaint such as some fellow who writes in and says he bought a can of finnan haddie which did not tell him what kind of fish was in it. As it so happens the regulations do not require the specie on a can of finnan haddie because you are allowed to use quite a few different types of fish. There has been no great problem in this field with our industry. So our attitude, again, is quite simple, why complicate our lives needlessly?

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. I have the following names, Mr. Hales, Mr. Barnett, Mrs. MacInnis and Mr. Comeau. If there are no others I am going to allow 15 minutes each because these are the only people who have indicated they want to ask questions. Are there no others?

Mr. Rock: There may be.

The Chairman: With 15 minutes we will still have...

Mr. Rock: Mr. Chairman, quite often some do not want to get on the list because of the fact that their questions may be asked anyway. If I find, for instance, that some things I have in mind are not being asked, then maybe I will want to get on the list.

The Chairman: Very well, we will stay with the 10-minute limit then.

Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have been having a look at the brief that has been presented and also have been trying to refresh my mind a little bit on the terms of the Fish Inspection Act. I recall that as a member of the Fisheries Committee we did make some clarifying amendments to that Act in the session of 1967-68. I have had I say, a nodding acquaintance with it. I must say, having gone through the brief and had a look at the Act, I find myself at the moment feeling that the Fisheries

[*Interprétation*]

bonne qualité. Tout cela s'est élaboré au cours des années en collaboration avec le gouvernement. Je crois que la justification de notre exemption est évidente. La situation peut très bien n'être pas aussi claire dans d'autres domaines des produits alimentaires. Je ne voudrais pas traiter des autres produits, parce que je ne suis pas au courant de la situation dans ce domaine.

M. Howe: Est-ce qu'un organisme de consommateur a déjà eu des discussions avec le groupe touchant les domaines dans lesquels il croit que vous violez les droits ou...

M. O'Brien: Non, en autant que le Conseil est en cause, nous sommes établis depuis 1945 et nous avons du personnel permanent et des bureaux ici même à Ottawa, je ne peux me rappeler une seule fois ou nous avons reçu une plainte d'une association de consommateurs et en vérifiant auprès des sociétés de pêcheries, je me rends compte qu'il déclare d'une manière assez catégorique qu'ils n'ont jamais eu de problèmes importants dans le domaine de l'emballage et de l'étiquetage. Elles reçoivent les plaintes sous-occasionnelles par exemple quelqu'un écrit et déclare qu'il a acheté une boîte de «finnan haddie» et que l'étiquette ne lui permettait pas de savoir quel genre de poisson contenait la boîte. Il arrive justement que les règlements n'exigent pas que l'espèce de poisson soit inscrite sur une boîte de «finnan haddie» parce que vous avez le droit d'utiliser une certaine variété de poisson. Il n'y a pas eu de grands problèmes dans ce domaine au sein de notre industrie. C'est pourquoi notre attitude encore une fois, est très simple, pourquoi nous compliquer la vie sans nécessité?

M. Howe: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Howe. J'ai les noms suivants sur ma liste; M. Hales, M. Barnett, Mme MacInnis et M. Comeau. S'il n'y en a pas d'autres, je vais accorder 15 minutes à chacun car ce sont là les seules personnes qui ont indiqué leur intention de poser des questions. Y en a-t-il d'autres?

M. Rock: Il se peut qu'il y en ait.

Le président: Avec 15 minutes, nous devrons encore...

M. Rock: Monsieur le président, souvent certains d'entre nous ne veulent pas se faire inscrire sur votre liste parce qu'il arrive que leurs questions soient posées par quelqu'un d'autre. Si par exemple je me rends compte que certaines choses qui me préoccupent n'ont pas été mentionnées, alors je serais peut-être intéressé à être inscrit sur votre liste.

Le président: Très bien, nous nous en tiendrons à la limite de 10 minutes.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai parcouru le mémoire qui nous a été présenté et j'ai essayé aussi de rafraîchir ma mémoire en ce qui a trait aux modalités de la loi sur l'inspection du poisson. Je me souviens en tant que membre du comité des pêcheries, que nous avons présenté certaines modifications pour clarifier cette loi lors de la session de 1967-1968. Je dirais donc que j'ai une certaine connaissance de cette loi. Je dois dire, après avoir parcouru le mémoire et la loi en question, j'ai

[*Text*]

Council has a point well taken in their suggestion because, generally speaking, I think the marketing of fish has been one of the most carefully regulated operations in the retail field for quite a period of time. However, I think it might be useful for purposes of this discussion on the Bill if one of the people from the Council could perhaps give us a little more detailed picture of just what happens in the business of moving fish to the point where the consumer has it, shall we say, from the point where it is turned over from the fisherman to the processor. Not too many of us have had a first-hand opportunity of watching this particular process. As an example, we will take canned salmon from the Pacific Coast. If we could have on our records the exact point at which the inspectors under the Fish Inspection Act meet the fishermen and the processor, this might be useful to clarify for future discussion the pros and cons of the proposal you are making.

• 1135

Mr. O'Brien: Mr. Barnett, your suggested example makes my task very easy and I will ask Mr. Turnill to do just that for you.

Mr. Turnill: You are, of course, familiar with the process of landing and canning salmon. It is a fairly fundamental chain of events that has gone on for a great number of years.

The first real place of inspection takes place in the cannery where we must meet certain regulations or requirements on the sanitation and so on of the facility which is the machinery, the plant, the buildings and so on, included in which is the purity of the water and so forth.

Following the canning of the product, however, before I get on to that...

Mr. Barnett: Could you tell us something about the question of the quality of the fish on arrival at the cannery.

Mr. Turnill: Yes, that is just the point I wanted to cover. This is, I think, before the Department now, is it not Mr. O'Brien, on the inspection of the boats and so on?

Mr. O'Brien: Yes.

Mr. Turnill: Up to this point there has not been a boat inspection, which is the inspection of the sanitation of the fishing vessels themselves, but this is now before the Department of Fisheries and we fully expect and have asked over the years for a fairly comprehensive inspection service on the quality of the packing vessel or fishing vessel that actually physically delivers fish to the processing point. So this is coming. This is a weakness in the present chain of quality inspection as it exists at the moment.

After the product has been canned it then goes to a government inspection service under the Department of Fisheries where it is graded and it is graded basically into a Grade A product or a Grade B product. The industry within the Grade A standards further grades it,

[*Interpretation*]

l'impression que le Conseil canadien des pêcheries a marqué un très bon point dans leurs suggestions car, en général, je crois que la mise en marché du poisson a été une des exploitations les mieux réglementées dans le domaine du marché des ventes au détail pour depuis très longtemps. Toutefois, je crois qu'il peut être utile au fin de la présente discussion de ce projet de loi si quelques représentants du Conseil pourrait nous donner une idée plus détaillée de ce qui se passe dans les transports du poisson jusqu'au point ou le consommateur peut en faire l'acquisition, par exemple, à partir du moment où le poisson est remis par le pêcheur au transformateur. Peu d'entre nous ont eu l'occasion d'assister à ce genre de procédures. A titre d'exemple nous pouvons parler du saumon en boîte venant de la côte du Pacifique. Si nous pouvions inscrire à notre procès verbal l'endroit exact auquel les inspecteurs, en vertu de la loi sur l'inspection du poisson, rencontre les pêcheurs et le transformateur, cela pourra peut être nous être utile à l'avenir pour clarifier les avantages et les inconvénients de la proposition que vous nous présentez.

M. O'Brien: Monsieur Barnett, l'exemple que vous nous proposez me rend la tâche très difficile et je vais demander à M. Turnill de vous expliquer cela.

M. Turnill: Vous connaissez, bien entendu, le processus du débarquement et du cannage du saumon. Il s'agit d'une chaîne de procédure assez fondamentale qui est en vigueur depuis de nombreuses années.

Le premier endroit où se situe vraiment une inspection est dans la conserverie alors qu'il nous faut répondre à certaines exigences des règlements touchant la salubrité et autre en ce qui a trait à l'établissement, la machinerie, l'usine, l'édifice et ainsi de suite, y compris la pureté de l'eau et autres questions connexes.

Après la mise en conserve du produit, toutefois, avant que j'en arrive à cela...

M. Barnett: Pourriez-vous nous parler de la qualité du poisson au moment où il arrive à la conserverie.

M. Turnill: Oui, c'est justement ce dont je voulais vous parler. Il s'agit ici, je crois, de ce qui se passe avant que les ministères entrent en action, n'est-ce pas M. O'Brien que vous parlez de l'inspection des navires ainsi de suite?

M. O'Brien: Oui.

M. Turnill: Jusqu'à présent, il n'y a point eu d'inspection de navires, c'est-à-dire de l'inspection en ce qui a trait à la salubrité des navires de pêche eux-mêmes, mais cela est présentement à l'étude par le ministère des pêches et nous avons demandé depuis des années la mise en place d'un service assez complet d'inspection touchant la qualité des navires d'empaquetage ou des navires de pêche qui de fait transportent physiquement le poisson jusqu'au point de transformation. Donc cela s'en vient. C'est là l'une des faiblesses de la chaîne d'inspection touchant la qualité telle qu'elle existe présentement.

Une fois que le produit a été mis en conserve il y a à ce moment là une inspection du service gouvernemental relevant du ministère des pêcheries par laquelle l'inspection du produit est classé et fondamentalement au grade

[*Texte*]

depending on the quality, the colour, the texture and so on.

Mr. Barnett: Is this done by the sampling of a batch of...

Mr. Turnill: By a sampling, yes. It is done partly by sampling and it is also done by the historical record of the fish. How long has it been out of the water? Under what circumstances was it handled and during what month of the year? Was it a late-run fish? Was it an ocean-caught fish? Was it a river-caught fish and so on? There are a great number of factors that have to be considered and this grading, so far as the government is concerned, is determined on a very technical basis, whether or not the product is Grade A or Grade B. As I said, within the Grade A standards that are established, individual companies can grade four or five times or have four or five levels. This is how you decide on such factors as price of label and so on, because the consumer is very cognizant of the various grades of salmon or the various qualities of canned salmon. It is a fairly staple product and they recognize good colour, good oil, good texture readily. That I think covers it very broadly, unless there are specific questions.

• 1140

Mr. Barnett: How does the inspection service operate in relation to smoked or processed fish that is not being canned but is being packaged.

Mr. Turnill: Yes, you continue to refer to salmon?

Mr. Barnett: Well, salmon or cod.

Mr Turnill: In the case of salmon that goes into the frozen trade, or fresh trade, this, too, is inspected continuously by government inspectors who are in the plant. The Department of Fisheries inspection service maintains an officer in each processing operation or plant, and they determine whether or not the government stamp of approval goes on the product. It must go on the product if it is going to go into interprovincial trade, or as they refer to it, export trade. I do not think it is a requirement of CGSB.

Mr. Turnill: Yes.

Mr. O'Brien: Mr. Turnill is referring to the stamps. We have a CGSB standard for both fresh and frozen fish. At a certain quality you are allowed to put the government stamp on it. Because it has not got the stamp on, does not mean of course that it is not wholesome and fit for human consumption. It must be up to a certain standard of quality in order to get the government stamp. A lot of buyers of course specify government stamp quality.

[*Interprétation*]

A ou au grade B. Par la suite l'industrie elle-même utilise les produits classés grade A pour les classés une fois de plus selon la qualité, la couleur, la contexture et ainsi de suite.

M. Barnett: Est-ce que cela est fait par l'échantillonnage d'un groupe de boîtes...

M. Turnill: Par un échantillonnage, oui. Cela est fait en parti par un échantillonnage et aussi selon le dossier historique du poisson en cause. Depuis combien de temps est-il hors de l'eau? En quelle circonstance a-t-il été manipulé et durant quel mois de l'année? A-t-il été pêché dans l'océan? A-t-il été pêché en eau douce et ainsi de suite? Il y a un grand nombre de facteurs à étudier et ce classement, en autant que le gouvernement est en cause, est établi sur une base très technique à savoir si les produits sont oui ou non de grade A ou de grade B. Comme je l'ai dit, avec les normes de la catégorie grade A qui ont été établies, chaque société peut classer 4 ou 5 fois ou établir 4 ou 5 niveaux de classement. C'est ainsi que vous décidez de facteur comme le prix sur l'étiquette et ainsi de suite, car le consommateur est très connaisseur des différentes classes de saumon ou des différentes qualités du saumon en conserve. Il s'agit là d'un des principaux produit qu'ils achètent et ils reconnaissent facilement une bonne couleur, une huile adéquate une consistance acceptable. Je crois que cela répond assez généralement à votre question à moins qu'il y ait des question plus précises.

M. Barnett: Comment le service d'inspection procède-t-il en ce qui a trait au poisson fumé ou transformé, c'est-à-dire qui n'a pas été mis en conserve mais qui a été emballé.

M. Turnill: Oui, vous continuez à parler du saumon?

M. Barnett: Eh bien, du saumon ou de la morue.

M. Turnill: Dans le cas du saumon qui est congelé, ou vendu à l'état naturel, cela est aussi inspecté sur une base continuelle par les inspecteurs du gouvernement qui sont dans les usines. Le service d'inspection du ministère des Pêcheries a un fonctionnaire dans chaque usine de transformation et ils établissent si oui ou non l'étampe portant l'aprobation du gouvernement sera apposée sur le produit. Cette dernière doit être en possession du produit si ce dernier est destiné au marché interprovincial ou comme on s'y reporte, au marché de l'exportation. Je ne crois pas que ce soit une exigence du Conseil canadien de normalisation.

M. Turnill: Oui.

M. O'Brien: Monsieur Turnill se reporte à l'étampe. Nous avons les normes du Conseil canadien de normalisation tant pour le poisson congelé que pour le poisson frais. A un certain niveau de qualité, vous avez le droit de placer l'étampe du gouvernement sur votre produit. Si l'étampe du gouvernement n'apparaît pas sur le produit, cela ne signifie pas, bien entendu, que ce produit n'est pas de bonne qualité et apte à la consommation humaine. Il faut que ce produit atteigne une certaine norme de qualité pour pouvoir porter l'étampe du gouvernement. Un grand nombre d'acheteurs, bien entendu, précise

[*Text*]

Mr. Barnett: Could I ask a question that relates to the amendment we made to the Act in 1967 1968? You recall before that the Act said it was unlawful to market fish unless it was wholesome, in general terms, and the shift there was that it was unlawful to market it if it was tainted in any way. Can you offer any comment to the Committee on the impact of that particular change in the Fish Inspection Act in regard to ensuring that fish flowing into the consumer market was in fact fit for human consumption.

Mr. Turnill: Might, I Mr. O'Brien?

Mr. O'Brien: Please.

Mr. Turnill: The Fish Inspection Act as it exists certainly protects the consumer against any product that is unfit for human consumption. The degree of a product being tainted, I suppose, it is very dfficult to be very specific about. It is an organalyptic test which as we all know is a human form of measurement, you smell it or taste it and that pretty well decides. There is no chemical or biological way of determining the degree of freshness, at least, not a completely practical or accepted one. Fish inspection, therefore, determines whether the product is acceptable or not.

Mr. O'Brien: Yes, I think, Mr. Chairman, I have now found the section in the Act that Mr. Barnett is referring to which reads as follows:

> 10. (1) No person shall import, export, ...

... and of course that includes interprovincial trade ...

> ... sell for export or have in his possession for export any fish intended for human consumption that is tainted, decomposed or unwholesome.

We agree with every word in this, of course. We want to turn out quality products. We have had no particular difficulty, Mr. Barnett.

The Chairman: Mr. Barnett?

Mr. Barnett: Have I used up my time, Mr. Chairman?

The Chairman: Your time is up, but I will put you down again.

Mr. Barnett: I might come back with another question.

The Chairman: Mr. Hales?

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I would like to reiterate what Mr. Howe has said concerning this very comprehensive brief. It is consolidated into a very precise form that we can follow quickly. I think the essense of

[*Interpretation*]

qu'ils veulent des produits portant l'étiquette de qualité du gouvernement.

M. Barnett: Puis-je poser une question qui se rapporte aux modifications que nous avons faites à la loi en 1967-1968? Vous vous rappellerez qu'avant cette modification la loi portait qu'il était illégale de vendre du poisson qui ne soit pas en bonne condition, de manière générale, et l'emphase était mise ici sur le fait qu'il était illégal de le mettre en vente si c'était détérioré de quelque manière que ce soit. Pourriez-vous présenter quelques commentaires aux membres du comité sur la répercussion de cette modification précise à la loi sur l'inspection du poisson en ce qui a trait à l'assurance que le poisson entrant sur le marché de la consommation était de fait apte à la consommation humaine.

M. Turnill: Puis-je, monsieur O'Brien?

M. O'Brien: S'il vous plaît.

M. Turnill: La loi sur l'inspection du poisson telle qu'elle existe présentement protège certainement le consommateur contre tout produit qui n'est pas apte à la consommation humaine. Le degré de détériorisation d'un produit, je crois, est assez difficile à établir en détail. Il s'agit d'un test à l'aide des organes sensoriels qui comme nous le savons tous est une forme de mesure que prend l'homme, vous sentez les produits ou vous y goûtez, et les résultats sont assez évidents. Il n'y a aucun procédé chimique ou biologique de déterminer le degré de fraîcheur, du moins, aucun moyen vraiment pratique ou accepté. L'inspection du poisson détermine donc si le produit est acceptable ou non.

M. O'Brien: Oui, je crois, monsieur le président, que j'ai maintenant trouvé l'article de la loi à laquelle M. Barnett se reporte et qui se lit comme suit:

> 10. (1) personne ne doit importer ou exporter ...

et, bien entendu, cela comprend le commerce interprovincial ...

> ... vendre en vue de l'exportation ou avoir en sa possession au fin de l'exportation tout poisson en vue de la consommation humaine qui est détérioré, décomposé, ou en mauvaise condition.

Nous sommes d'accord avec chaque mot de cet article, bien entendu. Nous voulons présenter des produits de qualité. Et nous n'avons eu aucune difficulté spéciale à ce sujet, monsieur Barnett.

Le président: Monsieur Barnett?

M. Barnett: Est-ce que j'ai utilisé tout le temps qui m'était alloué, monsieur le président?

Le président: Votre temps est écoulé, mais je vais vous inscrire de nouveau.

M. Barnett: Il se peut que je revienne avec une autre question.

Le président: Monsieur Hales?

M. Hales: Merci, monsieur le président. J'aimerais renouveler ce que M. Howe a dit au sujet de ce mémoire très complet. Il est résumé sous une formule vraiment très précise que nous ne pouvons suivre très facilement.

[*Texte*]

their brief is contained in the last page, where they say that this would be a needless duplication of legislation, and it is along these lines that I would like to ask my questions.

• 1145

We have the Fish Inspection Act, we have the Food and Drugs Act and we have the Feeds Act, and no doubt these departments have been consulted about this proposed legislation, Bill C-180. I would like to ask Mr. O'Brien what the Department of Fisheries and Forestry thinks of this proposed legislation. Have you been in touch with them? Have you discussed this with them, and what is their feeling about it?

Mr. O'Brien: Mr. Chairman, I presume I would be entirely out of order if I attempted to inform the Committee on what the Department of Fisheries and Forestry feels about this proposed legislation.

The Chairman: You would not be out of order. We would like to know.

Mr. O'Brien: Perhaps I could make a suggestion. I think I know what they feel, yes, but I am not going to put it on the record. Why not call the Deputy Minister of Fisheries and ask him? That is my suggestion, and perhaps it would be a very interesting exercise.

Mr. Hales: Mr. Chairman, this is a suggestion that we should make note of. Maybe we should have the Deputy Minister of this Department and of the Department of Agriculture appear at the same time, because I understand they administer the Feeds Act, and get their views on this. We have now heard from two or three sources that this is a duplication of legislation and I think that we should get their views.

The Chairman: Mr. Hales, is that your recommendation to the steering committee?

Mr. Hales: Yes.

The Chairman: If that is so, would you please put that recommendation down, Mr. Clerk.

Mr. Hales: Going on from there, you have made a very good comparison in your brief. You have taken the clauses of Bill C-180 and opposite them you set out whether or not they are now covered in the Fish Inspection Act or in the Food and Drugs Act. On going through this rather hurriedly, I find that practically every clause of Bill C-180 is now covered under the Fish Inspection Act, and by these comments you substantiate your statement that it is needless duplication of legislation. When we come to Clause 11, the standardization of containers, I think this is the clause that we feel the housewife is particularly interested in, that there is not a great proliferation of sizes and containers. Do you feel that your industry has an excess of sizes and a proliferation of sizes? From my recollection it is generally half-pound or one-pound containers, or less—quarter-pound, and so on. Would you like to elaborate on that?

[*Interprétation*]

Je pense que l'essence de leur mémoire est contenu dans la dernière page où il est dit qu'il y aurait une duplication inutile de la loi. C'est dans ce sens que je voudrais poser ma question.

Nous avons la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les aliments et drogues ainsi que la Loi relative aux aliments du bétail et il n'y a pas de doute que ces ministères ont été consultés au sujet du projet de loi, le Bill C-180. Je voudrais demander à M. O'Brien ce que le ministère des Pêcheries et des Fôrets pense de ce projet de loi. Les avez-vous consultés? Avez-vous discuté avec eux et cherché à savoir ce qu'ils en pensaient.

M. O'Brien: Monsieur le président, je pense que je m'éloignerais du sujet si je tentais d'informer le Comité de ce que pense le ministère des Pêches et des Forêts de ces projets de loi.

Le président: Non, ce n'est pas le cas. Nous aimerions savoir.

M. O'Brien: Puis-je faire une suggestion? Je sais ce qu'ils pensent, oui, mais je ne veux pas que ce soit inscrit dans le procès-verbal. Pourquoi ne pas demander au sous-ministre des Pêches et des Forêts de nous le dire lui-même? C'est là ma suggestion, et ce sera peut-être très intéressant.

M. Hales: Monsieur le président, c'est là une suggestion dont nous devrions prendre note. Peut-être devrions-nous demander au sous-ministre du ministère et à celui du ministère de l'Agriculture de comparaître en même temps parce que, si je comprends bien, ils s'occupent tous deux de l'application de la Loi relative aux aliments du bétail. Nous pourrons aussi obtenir leurs vues. De deux ou trois sources différentes, nous avons entendu dire qu'il s'agissait d'une duplication de la loi et je crois qu'il nous faudrait avoir leurs opinions à ce sujet.

Le président: Monsieur Hales, est-ce là votre recommendation au Comité de direction?

M. Hales: Oui.

Le président: Si c'est le cas, voulez-vous s'il vous plaît, monsieur le greffier, prendre note de cette recommandation.

M. Hales: Vous avez fait une très bonne comparaison dans votre mémoire. Vous avez pris les articles du Bill C-180 et vous avez mentionné vis-à-vis si oui ou non ils étaient couverts par la Loi sur l'inspection du poisson ou la Loi sur les aliments et drogues. En lisant assez rapidement, je crois que pratiquement tous les articles du Bill C-180 sont maintenant couverts par la Loi sur l'inspection du poisson. Par vos commentaires, vous confirmez votre déclaration qu'il s'agit d'une duplication inutile de la loi. A l'article 11, normalisation des emballages, je pense que c'est l'article auquel s'intéresse la ménagère. On dit qu'il n'y a pas une grande prolifération de formats et d'emballages. Ne croyez-vous pas que votre industrie offre trop de formats, une prolifération de formats? Si je me souviens bien, c'est généralement des emballages d'une demi-livre, d'une livre ou de moins, d'un quart de livre et ainsi de suite. Voulez-vous élaborer sur le sujet?

[*Text*]

Mr. O'Brien: Yes, Mr. Chairman. We do not think we have an unnecessary proliferation of sizes and we have been quite conscious of the need to keep them as few as possible. In the interests of turning out an economical product one still satisfies the needs of the consumer.

In the Fish Inspection Act there is a clause that says that the Act empowers the government to make regulations:

> 3(c) Respecting the quality and specifications for containers of fish and the marking and inspection of such containers.

So, under the Fish Inspection Act there is authority to regulate sizes. I think it is fair to say that where this authority has been used it has usually been at the request of the industry and where we felt that a situation was getting a bit out of hand, there were perhaps too many can sizes of one particular product, and in co-operation with the Department regulations have been adopted to control it. I gave two examples of this in the brief, the packing of various items such as canned lobster. It is laid down in the regulations what sizes they will be in. This does not apply to all products because there has not been a problem with all products, and I repeat that where it has been done it has generally been done on the initiative of the industry itself.

Mr. Hales: Have your products come to the attention of the Department of Consumer and Corporate Affairs through Box 99? Have you had any letters delivered to that number, that box number, that were referred to your association?

Mr. O'Brien: No. We have not had any referred to us, but I would expect that certainly Box 99, in the tremendous number of letters they get, some apply to fishery products, and I believe that these are forwarded under normal circumstances to the Department of Fisheries and Forestry to get the proper answer to the complaint.

Mr. Hales: But you have not heard of any of those.

Mr. O'Brien: I have heard of a few, and I think I mentioned one this morning. Somebody complained that they did not show the species of fish on the tin of finnan haddie. I could get a couple more examples if I could sit a little closer to that fellow from Fisheries and Forestry down there. But just off-hand I cannot think of any.

Mr. Hales: Maybe you would like to give evidence later on, but we will proceed at this point. If this Bill C-180 is put into force, would it have any bearing on your export business? We do a considerable amount of export of fish products. Do you see any problems here?

Mr. O'Brien: Well, I would hope not. This industry is two thirds export, as you know, and two thirds of our income comes from the export markets. We have assumed, I hope correctly, that the bill would apply basically to inspection and checking at the retail level. I do not think that is something that has worried us really at this point.

[*Interpretation*]

M. O'Brien: Oui, monsieur le président. Nous ne croyons pas qu'il y ait une prolifération inutile de formats et nous avons été très conscients du besoin d'en avoir aussi peu que possible. Même s'il faut produire un article, économique il faut quand même satisfaire aux besoins du consommateur.

Il y a dans la Loi sur l'inspection du poisson un article qui dit que la Loi accorde au gouvernement le pouvoir d'établir des règlements.

> 3(c) Concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage et l'inspection du poisson ou de récipients.

Par conséquent, on trouve dans la Loi sur l'inspection du poisson l'autorité quant aux règlements sur les formats. Il est juste de dire que lorsque cette autorité a été utilisée, elle l'a été habituellement à la demande de l'industrie, et là où nous trouvions que la situation devenait hors de contrôle. Il y avait peut-être trop de formats dans les conserves d'un produit en particulier et, en collaboration avec le ministère, on a adopté des règlements pour ce contrôle. Je donne deux exemples dans le mémoire, l'emballage de divers articles comme le homard en conserve. Les formats sont fixés par le règlement. Cela ne s'applique pas à tous les produits, étant donné qu'il n'y a pas eu de problèmes avec tous les produits, et je répète que cela a été fait habituellement à la demande de l'industrie même.

M. Hales: Est-ce que vos produits ont été portés à l'attention du ministère de la Consommation et des Corporations en passant par la case 99? Est-ce qu'il y a eu des lettres de livrées à ce numéro de case, qui ont été transmises à votre association?

M. O'Brien: Non. Aucune ne nous a été transmise, mais je pense certainement que parmi le nombre énorme de lettres qu'ils reçoivent à la case 99, certaines de ces lettres s'appliquent aux produits de la pêche et je crois qu'elles sont transmises normalement au ministère des Pêches et des Forêts pour recevoir ensuite les réponses qui conviennent à la réclamation.

M. Hales: Mais vous n'avez entendu parlé d'aucune de ces lettres.

M. O'Brien: J'ai entendu parlé de quelques-unes et je pense en avoir mentionné une ce matin. Une personne s'était plainte que nous ne mentionnions pas l'espèce de poisson sur une conserve de haddock fumé. Je pourrais obtenir quelques autres exemples si je m'assoyais un peu plus près du monsieur des Pêches et des Forêts qui se trouve là-bas. Mais comme cela m'arrive à l'improviste, je ne pense à aucun.

M. Hales: Peut-être voudriez-vous nous donner des exemples plus tard, mais nous devons poursuivre. Si le bill C-180 est mis en application, aura-t-il des effets sur les exportations? Nous avons un montant considérable d'exportations pour les produits de la pêche. Est-ce que vous prévoyez des problèmes?

M. O'Brien: J'espère que non. Cette industrie est composée aux deux-tiers de l'exportation, comme vous le savez, et les deux-tiers de notre revenu provient des marchés d'exportation. Nous avons supposé, et correctement j'espère, que le bill s'appliquerait fondamentalement à l'inspection et la vérification au niveau du détaillant. Je ne crois pas que ce soit une chose qui nous trouble pour le moment.

[*Texte*]

Mr. Hales: I was wondering if your people have discussed this with the grocery products people. Have you been discussing it with them?

Mr. O'Brien: Yes, Mr. Hales. As a matter of fact, all of the major associations dealing with the food industry have been working very closely together right along on this thing, and we have had several meetings where most of the associations were represented. We have kept in very close touch with the grocery products.

Mr. Hales: Well, that is all, Mr. Chairman. Other than that I am convinced that it is not necessary to include these fish products in this new bill unless somebody can come up with more reasons to the Committee than have up to now been given as to why the fish products should be in Bill C-180.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to start with Mr. O'Brien, just at the point where he finishes with Mr. Hales.

You said, Mr. O'Brien, that you were in close contact with the food industry. You have mentioned that the fisheries products are controlled under the Food and Drugs Act and under the Fish Inspection Act. Do you feel that there is similar legislation protecting or covering grocery products?

Mr. O'Brien: When I answered the previous question on this, which related to meat products and fruit and vegetable products, I think I said at that time that I was not prepared to speak for the meat people or the fruit and vegetable people. They speak for themselves. But it was my impression that perhaps outside these more or less specialized fields, there was less control of the type we have over some of these miscellaneous—I think I would call them miscellaneous. I do not regard Arctic Power as a food item, but over these miscellaneous items...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but food and grocery items.

• 1155

Mr. O'Brien: I think this is perhaps a new field, and to me as a layman, it is probably the field that brought the Department of Consumer and Corporate Affairs interest into this picture.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I ask you because I was on the original Senate-Commons Committee and my distinct recollection is that we were dealing pretty well with grocery items. I do not think there was anything said about fish, or very, very little; It was mainly grocery items. I believe meat products were also included in our discussion; bacon certainly was. I had not heard about your desire of opting out, but it seems to me you have made some pretty good points.

I know that Mr. Hales brought out the fact that you had gone through this pretty well clause by clause in a comparison with what is covered now for fish inspection, but I would like to ask you if there are any features,

[*Interprétation*]

M. Hales: Je me demande si vos gens ont discuté de ce problème avec ceux qui s'occupent des produits d'épicerie. Est-ce que vous l'avez fait?

M. O'Brien: Oui, monsieur Hales. En fait, toutes les associations importantes qui ont trait à l'industrie d'alimentation ont travaillé en rapport étroit dans ce domaine, et nous avons eu plusieurs réunions où la plupart des associations étaient représentées. Nous avons toujours gardé des contacts avec les gens qui s'occupent des produits d'épicerie.

M. Hales: C'est tout, monsieur le président. Par ailleurs, je suis convaincu qu'il n'est pas nécessaire d'inclure les produits de la pêche dans ce nouveau bill, à moins qu'on nous apporte ici au Comité plus de raisons de le faire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Hales. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais commencer là où finit M. O'Brien.

Vous avez dit, monsieur O'Brien, que vous étiez en rapport étroit avec l'industrie de l'alimentation. Vous avez mentionné que les produits de la pêche sont contrôlés par la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur l'inspection du poisson. Est-ce que vous croyez qu'il y ait une législation simulaire qui protège les produits de l'épicerie?

M. O'Brien: Lorsque j'ai répondu à la question précédente sur le sujet, qui a trait à la viande ainsi qu'aux légumes et aux fruits, je pense avoir dit à ce moment-là que je n'étais pas prêt à parler pour les gens qui s'occupent de la viande, des fruits ou de légumes. Ils répondent pour eux-mêmes. Mais j'avais l'impression que peut-être en dehors de ce domaine plus ou moins spécialisé, il y avait un contrôle moindre, du genre que celui que nous avons sur les produits divers. Je pense que je les appellerais produits divers. Je ne considère pas l'*Arctic Power* comme un article d'alimentation, mais en plus de ces articles divers...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais les articles d'alimentation et d'épicerie.

M. O'Brien: Je pense que c'est un nouveau domaine et, en tant que profane, je crois que c'est le domaine qui a intéressé le ministère de la Consommation et des corporations.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La raison pour laquelle je vous le demande, c'est que je faisais partie du premier comité du Sénat et des Communes et je me souviens bien qu'on parlait des articles d'épicerie. Je ne crois pas qu'on ait parlé du tout de poissons, ou alors très peu; il ne s'agissait que des articles d'épicerie. Je pense que les viandes faisaient également partie de nos discussions; du moins, certainement le bacon. Je n'avais pas entendu parlé de votre désir de vous désister, mais il me semble que vous avez apporté quelques bons points. Je sais que M. Hales a mentionné le fait que vous aviez étudié la question article par article comme pour la présente étude sur l'inspection du poisson, et je voudrais

[*Text*]

any consumer safeguards, in Bill C-180 which are not covering fish products through either the Food and Drugs Act or the Fish Inspection Act?

Mr. O'Brien: No, there are not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That is the point I wanted to get. You say that it is not necessary to get another department involved. Do you have the idea that it is the intent that this Bill be in addition to what is now the system of inspection for fish products, or would it be the intent of this legislation to be a substitute for all the fish inspection that is going on now? In other words, would this wipe out the existing system of fish inspection and replace it completely with Bill C-180?

Mr. O'Brien: Mrs. MacInnis, there is nothing in the Bill to say that it does not apply to all food products. There is nothing in the Bill to say that the Minister of the Department of Consumer and Corporate Affairs cannot make regulations covering any food product; there is nothing in the bill to say he should consult with the Department of Fisheries and Forestry when it comes to fish products, and it is very disturbing to us.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Has such consultation gone on at all to this point?

Mr. O'Brien: Consultation between whom?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Between the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Fisheries Department on this, or your industry either?

Mr. O'Brien: If you call the Deputy Minister of Fisheries for instance, perhaps that is a good question for him. I could not possibly say.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): How about your industry, has there been any consultation between the Minister of Consumer and Corporate Affairs and your industry?

Mr. O'Brien: Not between the Minister and the industry, but the Department in the early stages when this Bill was being considered. I am going back now nearly two years, I guess, in those early stages when they were sort of formulating their ideas, the Department of Consumer and Corporate Affairs was good enough to call us in and discuss the whole thing in general terms with us. However, we did not have any consultation at that level, as far as our industry was concerned in the later stages when the legislation was actually being put in definite form. Of course we appreciate that it is a little difficult for a department to take a draft bill and discuss it with industry before members of Parliament have seen the legislation. I think they probably went as far in that connection as they could and it was appreciated.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In that early stage, did you make known your feeling that you had sufficient inspection with the existing legislation?

Mr. O'Brien: I believe we did, Mrs. MacInnis, rather forcibly.

[*Interpretation*]

vous demander s'il y a des caractéristiques, ou des mises en garde pour le consommateur, dans le Bill C-180 qui ne concerne pas les produits de la pêche, soit par la Loi sur les aliments et drogues ou la Loi sur l'inspection du poisson.

M. O'Brien: Non il n'y en a pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est ce que je voulais savoir. Vous dites qu'il n'est pas nécessaire qu'un autre ministère soit de la partie. Est-ce l'intention du Bill de s'ajouter au présent système d'inspection des produits de la pêche, ou alors cette législation prétend-elle se substituer à toutes les inspections du poisson qui se font actuellement? En d'autres mots, est-ce que le système actuel de l'inspection du poisson sera remplacé complètement par le Bill C-180?

M. O'Brien: Madame MacInnis, il y a rien dans le Bill portant qu'il ne s'applique pas à tous les produits de l'alimentation. Il n'y a rien également dans le Bill portant que le ministre de la Consommation et des Corporations ne puisse établir des règlements pour tout produit alimentaire; il n'y a rien non plus dans le bill portant qu'on doive consulter le ministère des Pêches et des Forêts lorsqu'il s'agit de produits de la pêche, et cela me trouble beaucoup.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'il y a eu des consultations sur ce sujet?

M. O'Brien: Des consultations entre qui?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Entre le ministère de la Consommation et des Corporations et le ministère des Pêches à ce sujet, ou au sujet de votre industrie?

M. O'Brien: Si vous demandez au sous-ministre des Pêches et des Forêts par exemple de venir, ce serait une bonne question à lui poser. Je ne pourrais pas dire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Au sujet de votre industrie, y a-t-il eu consultation entre le ministre de la Consommation et des Corporations et votre industrie?

M. O'Brien: Pas entre le ministre et l'industrie, mais avec le ministère au tout début du Bill. Je me reporte à il y a près de deux ans, au tout début, lorsque nous faisions que formuler des idées, le ministère de la Consommation et des Corporations a eu la délicatesse de nous appeler et de discuter avec nous de la question, en termes généraux toutefois. Nous n'avons pas eu cependant de consultations à ce niveau, pour ce qui est de notre industrie, dans les étapes subséquentes lorsque la législation était, en fait, rédigée dans sa forme définitive. Évidemment nous savons que c'est un peu difficile pour un ministère de prendre un projet de loi et d'en discuter avec l'industrie avant même que les députés aient vu la législation. Je pense qu'ils ont fait tout ce qu'il était possible de faire et nous l'avons apprécié.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Au tout début, avez-vous mentionné que l'inspection vous semblait suffisante en vertu de la loi actuelle?

M. O'Brien: Je crois que nous l'avons fait madame MacInnis, mais plutôt de force.

[*Texte*]

If I could just add a word there, I might say that in those preliminary discussions, however, we certainly were not aware of some of the things which would be incorporated in the Bill, some of the things which the grocery products group, for instance, have taken exception to, the penalties clauses and so on. We feel that the ones we have in the Fish Inspection Act are quite adequate for the purpose. I know that Fisheries feel the same way. So there are a few things in the Bill that we certainly could not support as a matter of detail.

• 1200

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. O'Brien: Excuse me, I think those things are mentioned in my detailed submission.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you. You spoke about being different from some other manufacturing or product industries because you bring out new products that have an acceptance and then you referred to the concept testing, taste testing and purchase testing. With whom do you test these? Who or what organizations or is the consumer represented in any organized way?

Mr. O'Brien: I will ask Mr. Turnill. He was speaking to this point.

Mr. Turnill: Mrs. MacInnis, this is done, of course, by individual companies within the Fisheries Council. The Council itself does not do that, but the actual testing is done by consultants who are engaged in the business of market surveys, testing and this form of thing. There are two or three quite well known ones in Canada and they deal entirely with the consumer. They designate either panels or they establish themselves in large shopping centres and pick consumers at random.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Turnill: I recall the last one we did was in Montreal, Toronto and Vancouver. It consisted of about 1,500 people divided between the three cities with French and English and so on, different socio-economic levels and so on.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you. Now have I another minute, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mrs. MacInnis, you have another two minutes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have been very keen for some time on this business of giving the consumer a fair break in seeing how much value he or she can get for his or her money—how much product for the money. I think the only eeffctive way of doing this is that in addition to the price of the can or the bottle or the container the price per unit should be put on at the retail level; that is, per ounce or per pound or something of that kind. I know this is a practice that is spreading in the United States to the south of us.

I have here a copy of the *Detroit Free Press* for January 21. Here is a supermarket by the name of Farmer Jack's that has new ways to save and new ways to shop to make buying easy. One of the items is that

[*Interprétation*]

Si je pouvais ajouter un mot ici, je dirais que lors de notre discussion préliminaire, toutefois, nous n'étions certainement pas conscients que certaines choses seraient incorporées au Bill, certaines choses qui ont trait au groupe des produits d'épicerie par exemple, à la pénalisation, et le reste. Nous trouvons que ce que nous avons actuellement dans la loi sur l'inspection du poisson convient très bien à nos besoins. Je sais que le ministère des Pêcheries pense la même chose. Il y a donc certaines choses dans le bill que nous ne pourrions pas accepter comme question de détail.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. O'Brien: Excusez-moi, je pense que ces détails sont indiqués dans mon mémoire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. Vous avez parlé de la différence qu'il y a entre votre industrie et d'autres parce que vous introduisez de nouveaux produits qui sont acceptés; vous avez ensuite mentionné les épreuves, celles qui concernent le goût et celles qui concernent l'achat. Auprès de qui procédez-vous à ces épreuves? Quels sont les organismes qui s'en occupent et est-ce que le consommateur est représenté?

M. O'Brien: Je pose la question à M. Turnill. Il en a parlé précédemment.

M. Turnill: Madame MacInnis, ce sont évidemment les sociétés qui composent le Conseil des pêcheries qui le font individuellement. Le Conseil lui-même ne s'en occupe pas; les épreuves sont faites par des spécialistes qui connaissent les marchés, les épreuves, etc. Il y en a deux ou trois qui sont très bien connus au Canada et ils travaillent avec le consommateur. Ils nomment des panels ou se rendent dans de grands centres commerciaux et choisissent des consommateurs au hasard.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Turnill: La dernière épreuve a eu lieu à Montréal, Toronto et Vancouver. Elle a été faite auprès de 1,500 personnes réparties dans les trois villes, en français et en anglais, à différents échelons sociaux-économiques, etc.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. J'ai une autre minute, monsieur le président?

Le président: Oui, madame MacInnis, il vous reste encore deux minutes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je m'intéresse depuis longtemps à cette question de la protection du consommateur et de la valeur qu'il obtient pour son argent. Je pense que le seul moyen efficace d'y parvenir c'est qu'à l'échelon du détaillant on indique, en plus du prix de la boîte, de la bouteille ou de l'emballage, le prix de l'unité, soit de l'once, de la livre ou de quelque chose de ce genre. Je sais que cette façon de procéder est de plus en plus utilisée aux États-Unis.

J'ai devant moi un exemplaire du *Detroit Free Press* du 21 janvier. On y mentionne un supermarché, *Farmer Jack's*, qui propose de nouvelles façons d'économiser et de faire ses emplettes. On a pris tout ce qu'on avait en magasin, on a trié les articles et on les a répartis selon la

[*Text*]

Farmer Jack has taken every item in his store, sorted, divided and categorized them according to description, package size, shelf price and cents per pound and quart. Now you can tell in an instant what is the best buy for you. I know you do not have too many of the odd sizes and weights, but I would like to know whether you consider this a feasible or desirable objective we should be working for?

Mr. O'Brien: Mrs. MacInnis, perhaps at the outset I should make it clear of course that in our industry we do not have retail members. We just go down to the wholesale level. We have three or four associations which are wholesalers and brokers. It is obviously, I think, a job for the retailers is it not?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. O'Brien: I think there are some laws that prevent the manufacturer from saying what the price is going to be in the first place.

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, retail price maintenance.

Mr. O'Brien: So the retailer has to decide whether he is putting 23 cents on that small bottle of ketchup or whether he is putting 25 cents, and then you have to convince him I suppose, right, that it is a good idea to have a clerk put the unit price on every item in the store. I can see definitely the merit of your suggestion. Without too much knowledge of retail business I can also see some of the difficulties involved from the standpoint of a retailer. So perhaps there are two very important sides to that question.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I did not know whether you had any retail outlets at all.

Mr. O'Brien: No, we have no retail affiliations.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions were asked by Mr. Hales, but Mr. O'Brien, do you do any canning or packaging for private people? For example, if I had 200 pounds of salmon, would you people can this salmon for me?

• 1205

Mr. O'Brien: Mr. Turnill will deal with all the salmon questions.

Mr. Turnill: Mr. Lessard, this is done in British Columbia, but it is usually confined, however, to people who specialize in this sort of thing. I cannot say that the large canners go out and stop a production line that is shooting out 20,000 cases a shift or something, to run somebody's 50 pounds of salmon through for them.

Mr. Lessard (LaSalle): I suppose you do special canning for big stores like Steinberg's.

[*Interpretation*]

description, le format, le prix à l'étalage et le montant par livre ou pinte. Ainsi, il vous est possible de voir quel est l'achat le plus avantageux.

Je sais que vous n'avez pas trop de formats ou de poids différents, mais je voudrais savoir si vous êtes d'avis que celà est possible ou souhaitable et si nous devrions essayer d'en arriver à une méthode semblable?

M. O'Brien: Madame MacInnis, j'aimerais d'abord signaler que, dans notre industrie, nous n'avons pas de détaillants. Nous nous arrêtons à l'échelon du grossiste. Nous avons trois ou quatre associations qui sont formées de grossistes et de courtiers. C'est aux détaillants de le faire, ne croyez-vous pas?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. O'Brien: Je pense qu'il y a des lois qui empêchent le fabricant d'indiquer quel doit être le prix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, il s'agit du maintien des prix de la vente au détail.

M. O'Brien: C'est au détaillant de décider d'indiquer 23 ou 25 cents sur une petite bouteille de ketchup et je suppose qu'il doit être convaincu que c'est une bonne idée de demander à un commis d'indiquer le prix de l'unité sur tous les articles en magasin. Je vois le bien-fondé de votre proposition. Sans connaître très bien le marché de détail, je vois où le détaillant pourrait avoir des difficultés. Il y a deux côtés à la médaille.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne savais pas que vous n'aviez pas de détaillants.

M. O'Brien: Non, nous n'en comptons pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Merci, Madame MacInnis. Monsieur Lessard.

M. Lessard (LaSalle): La plupart de mes questions ont été posées par M. Hales, mais je voudrais savoir, monsieur O'Brien, si vous faites la mise en conserve ou l'empaquetage pour des particuliers? Par exemple, si j'ai 200 livres de saumon, vos gens peuvent-ils les mettre en conserve pour moi?

M. O'Brien: M. Turnill répondra à toutes les questions relatives au saumon.

M. Turnill: M. Lessard, on le fait en Colombie-Britannique, mais c'est habituellement réservé aux gens qui se spécialisent dans ce genre d'entreprise. Je ne crois pas que les grandes conserveries arrêtent leur production, qui est de l'ordre de 20,000 caisses par quart, pour mettre en conserve les 50 livres de saumon que quelqu'un leur a apportées.

M. Lessard (LaSalle): Je suppose que vous faites de la mise en conserve pour les grands magasins comme *Steinberg's*.

[*Texte*]

Mr. Turnill: Private label?

Mr. Lessard (LaSalle): Yes.

Mr. Turnill: Yes, the industry does that.

Mr. Lessard (LaSalle): Special size can too?

Mr. Turnill: No, no. It is a standard container.

Mr. Lessard (LaSalle): Standard container—even for Steinberg's or Dominion's?

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): It is all standard?

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard. Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman. As you know, I am not a regular member of the Committee; I am just interested in what the Fisheries Council had to say on this because I am a member of the Standing Committee on Fisheries and Forestry. I am very much interested in this industry.

Mr. O'Brien you know very well that fish is a very touchy product. By that I mean it is much easier to pick, for example, a package of fish that is not good than it is to pick a package of meat that is not good. I am not saying that it occurs often but in my opinion anyway, from my observation this is so. Therefore, would this mean then that we need stricter regulations respecting fish inspection and so on? Does this Bill do everything in that regard?

Mr. O'Brien: Thank you, Mr. Comeau. That is an interesting comment. I am going to expand a little bit on the perishability angle of fish.

When we were students in agriculture, we always talked as an object lesson about the milkshed and the milkshed over Toronto went out in my time, about 25 miles and then you discussed the factors which would shove that shed out a little farther, better transportation and better refrigeration and so on. You could get the shed out maybe 50 or 100 miles. Fish is just as perishable an item really as milk and what we are trying to do is put a shed over the whole country from coast to coast. It is not an easily solved problem. You are absolutely right.

I think it is a great tribute to the inspection people and modern-day technology that we are able to do the things we can do. From the time fish comes out of the water, it does not get any better, unlike meat which does improve very often with age. So we have a tough job and there is no question about the chances of getting an article which has not been able to stand the rigours of the trip and the conditions under which it was handled. Here we have a problem because at a certain stage we lose control of our own product; somebody else is responsible and very often, in the store, the person is not too well versed on how to handle the product and things happen. There is nothing in this Bill which will improve that situation. We have all we require in the Fish Inspection Act and the enforcement of that has been done very well indeed.

[*Interprétation*]

M. Turnill: Sous étiquette privée?

M. Lessard (LaSalle): Oui.

M. Turnill: Oui, l'industrie en fait.

M. Lessard (LaSalle): En boîte de format spécial aussi?

M. Turnill: Non, l'emballage est standard.

M. Lessard (LaSalle): L'emballage est standard même pour *Steinberg's* ou *Dominion's*?

M. Turnill: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Sont-ils tous standards?

M. Turnill: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

Le président: Merci, monsieur Lessard.
Monsieur Comeau.

M. Comeau: Comme vous le savez, je ne suis pas un membre régulier de ce Comité; je m'intéresse cependant à l'opinion du Conseil des pêcheries à cet égard parce que je fais partie du Comité permanent des pêches et forêts. Je m'intéresse fort à cette industrie.

Monsieur O'Brien, vous savez très bien que le poisson est un produit très vulnérable. Je veux dire qu'il est plus facile de déterminer si le poisson est gâté que si de la viande est gâtée. Je ne dis pas que cela se produit souvent, mais je pense que c'est un fait. Cela signifie-t-il qu'il faudrait des règlements plus sévères à l'égard de l'inspection du poisson? Est-ce que le présent bill fait quelque chose à ce sujet?

M. O'Brien: Merci, M. Comeau, c'est une observation intéressante. Je voudrais dire quelques mots sur l'aspect périssable du poisson.

A l'époque où nous étions étudiants en agriculture, nous parlions continuellement des régions de la traite des vaches et la région de traite des vaches pour Toronto s'étendait dans un rayon de 25 milles; nous discutions les facteurs qui pouvaient faire reculer cette limite, de meilleurs moyens de transport, une meilleure réfrigération, etc. Vous pouviez ainsi reculer les limites de la région à 50 ou 100 milles. Le poisson est aussi périssable que le lait et ce que nous tentons de faire, c'est de considérer tout le pays comme marché possible. Ce n'est pas un problème facile, vous avez raison.

Je pense qu'il faut rendre hommage aux inspecteurs et aux technologues d'aujourd'hui parce qu'ils nous ont permis d'accomplir toutes ces choses. Le poisson ne s'améliore pas à partir du moment ou il est retiré de l'eau, comme la viande s'améliore parfois avec le temps. Notre tâche est donc difficile, mais il n'y a aucun risque d'expédier un produit qui n'a pu résister au voyage et aux conditions dans lesquelles il a été manipulé. Ici, nous avons un problème, parce qu'à un certain échelon, nous perdons le contrôle de notre produit; quelqu'un d'autre devient responsable et souvent, au magasin, la personne ne sait pas très bien manipuler le produit et il survient des incidents. Il n'y a rien dans le présent bill qui puisse améliorer cette situation. Tout se trouve dans la Loi sur

[*Text*]

Mr. Comeau: I know that because I have experience in that regard and I am not complaining at all in respect of the industry. It is trying to put out a very good product. I was just pointing out that I was particularly interested, but you have answered that this Bill did nothing in that regard. Apparently there is nothing.

Mr. O'Brien: No.

• 1210

Mr. Comeau: Mr. Chairman, how does the Canadian package, for example, compare with that of other countries, particularly the United States? In my area, for example, in southwestern Nova Scotia the fish are pretty well carted on to the *Bluenose* and to the other ferry the *Prince of Fundy*. As you know, lobster or anything goes to the trucks and down to the United States, and is sold mostly on the United States market. With these new regulations—of course, it is really hard to ask that question because there is nothing in the Bill really that would improve much in respect of the fishery product—how will our package compare with the U.S. package or that of any other country? Will this do anything in that regard because it is my opinion that the more standardized we are in this respect probably the more the markets might improve. This is just my opinion. How does our package compare?

Mr. O'Brien: I think, Mr. Comeau, that on this continent there is a great deal of similarity in this industry in the packaging practices and even the types of packages which are used. You are right, a great deal of our fish is going into that market. From the east coast, for instance, on the species which we lump together as groundfish, cod, haddock, ocean perch, pollock and so on, about 80 per cent that enters the fresh and frozen market is going into the U.S. market. A number of the U.S. companies market some of this product probably back in Canada, but not too many. Here there could be a problem with some of the provisions of this Bill if under the regulations they require bilingual labels universally. Mind you, we support the use of bilingual labels where required...

Mr. Comeau: On that point, are you not required to have bilingual labels at the moment?

Mr. O'Brien: Not at the moment.

Mr. Comeau: No, it is either French or English.

Mr. O'Brien: Except in the Province of Quebec where provincial legislation requires it. We have a lot of other ethnic groups and a lot of products come into Canada which have the language of the country of export on them plus, as required by the Fish Inspection Act, either English or French. We are a little afraid that we might have to put on the dual declaration of weight. This is something that if it is decided on, definitely there will have to be a little change in the Fish Inspection Act which presents no problem. In addition you require English or French and they want German or Hungarian as the case may be, but the package, as you know, the main

[*Interpretation*]

l'inspection du poisson et la mise en vigueur de cette loi est très bien faite.

M. Comeau: Je le sais parce que j'ai de l'expérience dans ce domaine et je n'ai aucune crainte à formuler à l'égard de l'industrie. Elle essaie de vendre un très bon produit. Je voulais seulement signaler que la question m'intéressait; vous avez dit que le bill ne faisait rien dans ce domaine.

M. O'Brien: Non.

M. Comeau: Monsieur le président, comment les empaquetages canadiens, par exemple, se comparent-ils avec ceux des autres pays, surtout les États-Unis? Dans ma région, par exemple, le sud-ouest de l'Écosse, le poisson est transporté jusqu'au Bluenose ou à l'autre traversier, le Prince of Fundy. Comme vous le savez, le homard et d'autres poissons sont transportés par camion aux États-Unis et vendus principalement sur le marché américain. Avec ces nouveaux règlements—évidemment, la question est difficile, parce qu'il n'y a rien dans le bill qui puisse améliorer la situation de façon significative dans le domaine des pêches—comment nos empaquetages se compareront-ils à ceux des États-Unis et des autres pays? Le présent bill prévoit-il quelque chose à cet égard; seulement, la normalisation devrait entraîner une amélioration des marchés. Comment nos empaquetages se comparent-ils?

M. O'Brien: Je pense, monsieur Comeau, que sur notre continent il y a beaucoup de similitude dans notre industrie en ce qui a trait à l'empaquetage et aux genres d'emballage utilisés. Vous avez raison quand vous dites que notre poisson est acheminé vers ce marché. Pour ce qui est de la morue, de l'aiglefin, de la perche de mer, du pollock, etc, provenant de la côte est, 80 p. 100 des pêches destiné au marché du poisson frais et du poisson congelé est dirigé vers le marché américain. Certaines sociétés américaines vendent probablement ce produit au Canada, mais elles sont peu nombreuses. Il pourrait y avoir ici un problème avec quelques-unes des dispositions du présent bill si l'on exigeait des étiquettes bilingues partout. En passant, nous sommes d'accord pour qu'il y ait des étiquettes bilingues là où c'est nécessaire...

M. Comeau: Il n'existe pas des étiquettes bilingues actuellement?

M. O'Brien: Pas actuellement.

M. Comeau: Non, elles sont soit en français, soit en anglais.

M. O'Brien: Excepté dans la province de Québec ou une législation provinciale l'exige. Nous avons beaucoup d'autres groupes ethniques et plusieurs produits entrent au Canada avec des étiquettes dans la langue du pays d'exportation plus, selon les dispositions de la loi sur l'inspection du poisson, de l'anglais ou du français. Nous craignons la déclaration double de poids. Si l'idée est retenue, il devrait y avoir des changements dans la loi sur l'inspection du poisson, qui ne présente aucune difficulté. De plus, vous exigez l'anglais ou le français, et celle-ci trouve de l'allemand ou du hongrois selon le cas, il y a un problème, car, comme vous le savez la partie

[*Texte*]

panel particularly, is only so big. So, there are some problems we can foresee in this respect and the net result of this might be to curtail the freedom of choice of the consumer when it comes to imported products because a fellow who is selling to the North American market of 250 million people, and we are 10 per cent of it, would have to have a separate and distinct label for that 10 per cent. It would be quite easy for him to say that it is getting a little too expensive to cater to that market, so he just forgets about it. This, in turn, on the part of governments can be interpreted at times as artificial restraint of trade, erecting barriers which are not necessary.

Mr. Comeau: However, you are talking strictly or mostly in terms of imports. What effect do you see—this is really not of concern to the Canadian industry—will the labelling, the requirements which you spelled out, for example, have on our exports?

Mr. O'Brien: I do not see any effect, Mr. Comeau. There is nothing in the Bill that we do not have already either in the Fish Inspection Act or the Food and Drugs Act, except this question of dual declaration of weights. There are, by the way, international standards for fisheries products developed under the Codex Alimentarius organization. We have a number of items now under these international standards, canned salmon, frozen salmon, shrimps and prawns. Being basically an export industry, our Department of Fisheries and Forestry with their regulations have to keep in step at all times with the Codex requirements. Of course, they are represented on the Canadian delegation that sits in at all these meetings where these things are decided, so there are international implications. However, under the legislation under which we operate these matters are taken care of.

• 1215

Mr. Comeau: You have brought out some very interesting points there which we will probably have to deal with.

One final question, Mr. Chairman. Are you aware, sir, when you are making a plea here for the retention of powers by the Department of Fisheries, whether, for example, meat products operate in the same way with respect to the Department of Agriculture?

Mr. O'Brien: I believe that is correct.

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Comeau.

Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes. I will continue on this subject matter of labelling.

On page 15 of your brief, you sort of object to labels —bilingual labels, that is. You only support bilingual labels in bilingual areas. I have a feeling that you are not in step with what is going on right now in Canada, say with the youth of Quebec who are today travelling all over Canada, and many of them settling in Vancouver, in Edmonton and in other places; and I believe that they would expect in those areas to see bilingual labels on all food products just as, I would say, anyone from

[*Interprétation*]

principale de l'étiquette est de dimension assez restreinte. Nous prévoyons donc des problèmes qui pourraient limiter le choix du consommateur en ce qui a trait aux produits importés; quelqu'un qui vendrait sur le marché américain qui compte 250 millions de personnes et nous ne comptons que pour 10 p. 100 de ce chiffre, serait obligé d'avoir une étiquette différente pour ce 10 p. 100. Il pourrait se dire que de vendre sur le marché entraîne trop de frais et que cela n'en vaut pas la peine. Ceci pourrait être interprété par les gouvernements comme les limites artificielles au commerce.

M. Comeau: Vous parlez des importations seulement. Quel serait l'effet—cela n'a rien à voir avec l'industrie canadienne—de l'étiquetage, des exigences que vous avez mentionnées par exemple sur nos exportations ?

M. O'Brien: Je ne prévois aucun effet, monsieur Comeau. Il n'y a rien dans ce bill que nous n'ayons déjà dans la loi sur l'inspection du poisson ou la loi des aliments et drogues, sauf cette question de la double déclaration des poids. Il y a, en passant, des normes internationales pour le poisson établies par une organisation qui a nom *Codex Alimentarius*. Certains de nos articles sont visés par ces normes internationales; le saumon en boîte, le saumon congelé, les crevettes et les crevettes roses étant des produits d'exportation, notre ministère des Pêches et Forêts dans ces règlements doit tenir compte des exigences du Codex. Le ministère fait évidemment partie de la délégation canadienne à toutes les réunions de cet organisme où de telles décisions sont prises; il n'y a donc pas d'implication internationale. Toutefois, en vertu de la législation qui règlemente nos opérations, ces questions sont réglées.

M. Comeau: Vous avez soulevé des points intéressants que nous devrons probablement étudier plus tard.

Savez-vous, quand vous faites un plaidoyer pour le maintien des pouvoirs du ministère des Pêches, si, par exemple, il en est de même pour les viandes, en ce qui a trait au ministère de l'Agriculture?

M. O'Brien: Je crois que c'est le cas.

M. Comeau: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Comeau.

Monsieur Rock.

M. Rock: J'aimerais continuer à parler de l'étiquetage.

A la page 15 de votre mémoire, vous semblez vous opposer aux étiquettes bilingues. Vous n'êtes d'accord pour cette mesure qu'en ce qui a trait aux régions bilingues. J'ai l'impression que vous soyez au diapason avec ce qui se passe actuellement au Canada; la jeunesse du Québec voyage maintenant partout au Canada et plusieurs jeunes s'établissent à Vancouver, à Edmonton et ailleurs. Je crois qu'ils sont en droit de s'attendre à trouver des étiquettes bilingues sur tous les aliments dans cette région au même titre que quelqu'un qui vien-

[*Text*]

the rest of Canada coming into Quebec would not expect a French label only on their food products; they would expect a bilingual label, too.

I think that you are not in step with what is happening in the summer time in Canada where the majority of people who are vacationing today are not taking holidays like they used to in the past. Their holidaying today is done by camping: travelling by trailer across Canada. There is an increase in the sales of camping equipment of about 70 or 80 per cent per annum; and people are going into this more and more, and are travelling across the country.

You have people from Quebec travelling all over Canada during the summer months. When they go into shopping centres, in the areas where they are camping, they expect a bilingual label, the same as the people who are travelling into Quebec and camping all over the Province of Quebec: when they go shopping there they also expect a bilingual label so that they can read about the product that they are buying.

I somehow believe that you are out of step with what is going on in Canada. Have you any comments on what I have said?

Mr. O'Brien: Mr. Chairman, first of all, we would be very happy to get in step. We certainly want to do everything we can to please the consumer in all parts of Canada. Perhaps the wording is a little too severe; I do not know that we are all that exercised on this question.

I am going to go to one of the people in the industry who is dealing with this matter every day, Mr. Mooney, who, perhaps, would like to speak on this. He is a broker in Toronto and has a very wide knowledge of the trade—imports, domestic, the whole field.

The Chairman: Mr. Mooney.

Mr. Gordon Mooney (Member, Fisheries Council of Canada): Mr. Chairman, in answering your question, I deal primarily in fresh and frozen fish, and we find the poorest period of the year to sell it is during the warm weather. So when these people are going out in trailers, they are not buying frozen fish in the first place.

Mr. Rock: No; they are fishing and catching fish.

Mr. Mooney: They are catching their own, so it does not affect us; but the average Canadian packer can ill afford to carry different sets of labels for different areas that he is going to market the product into and the American market will definitely object to the dual label.

• 1220

So this would mean that a Canadian manufacturer would have to have one set of labels for Canada and another one for the United States, if it was compulsory. On the other hand, the vast majority of frozen fish are sold during the cold weather months, and people are not out in trailers at that period of the year. If they are, they are lost.

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: I can understand that, Mr. Chairman. Because of this selling of your fish mostly in the winter-

[*Interpretation*]

drait s'établir au Québec d'une autre province du Canada peut s'attendre à ne pas trouver que du français sur les aliments; ils s'attendraient à trouver une étiquette bilingue aussi.

Je crois que vous ne savez pas très bien ce qui se passe au Canada l'été et que vous oubliez que les gens ne voyagent plus aujourd'hui comme autrefois. Aujourd'hui, ils font du camping pendant leurs vacances; ils voyagent dans des caravanes dans tout le Canada. Les ventes de matériel de camping augmentent de 70 ou 80 p. 100 par année. Et les gens s'adonnent à ce sport de plus en plus.

Il y a des Québécois qui voyagent dans tout le Canada au cours de l'été. Quand ils vont dans des centres commerciaux, dans les régions où ils font du camping, ils s'attendent à trouver des étiquettes bilingues; tout comme les gens qui voyagent au Québec et qui font du camping dans cette province; eux aussi s'attendent à trouver des étiquettes bilingues quand ils font leurs emplettes de façon à pouvoir lire le produit qu'ils achètent.

Je crois que vous n'êtes pas au courant de la situation actuelle au Canada. Avez-vous des observations à ce sujet?

M. O'Brien: Nous serions très heureux de nous mettre au diapason. Nous voulons faire tout en notre pouvoir pour plaire aux consommateurs de toues les parties du Canada. Notre façon de nous expliquer est peut-être un peu rigoureuse; nous ne sommes pas très versés en la matière.

Je vais poser la question à quelqu'un qui fait face à ce problème tous les jours, M. Mooney. C'est un courtier de Toronto et il a une connaissance étendue du commerce qu'il fait juste des importations ou du marché domestique.

Le président: Monsieur Mooney.

M. Gordon Mooney (Membre du Conseil canadien des pêcheries): Monsieur le président, je dois dire d'abord que je m'occupe en particulier du poisson frais et du poisson congelé et que l'été est la pire période de l'année pour la vente. Les gens qui voyagent avec des caravanes n'achètent pas de poisson congelé.

M. Rock: Non; ils pêchent eux-mêmes et attrapent du poisson.

M. Mooney: Ils attrapent leur poisson et cette question ne s'applique pas; l'empaqueteur canadien moyen ne peut pas très bien avoir différents genres d'étiquettes pour les différentes régions qu'il dessert; le marché américain s'opposera définitivement à l'étiquette double.

Cela signifie qu'un fabricant canadien devrait avoir une sorte d'étiquettes pour le Canada et une autre pour les États-Unis, si cela devient obligatoire. Le poisson congelé est surtout vendu au cours des mois d'hiver et les gens ne voyagent pas dans des caravanes à cette époque de l'année. S'ils le font, ils sont perdus.

Le président: M. Rock.

M. Rock: Je comprends, M. le président, que puisque vous vendez votre poisson principalement en hiver, vous

[*Texte*]

time, you want to have a special deal in comparison to anyone else who also would come under the bill in labelling, because you do things in the wintertime. But I do not think this is actually the case.

I also mention the fact that we have a lot of youth of Quebec who are travelling across a country, who want to settle in other different areas. They want to feel at home in other parts of Canada. They want to make a living out there. They also want to see that their language is respected and used in that area. What have you to say to that part of it?

Mr. O'Brien: I was wondering if we could ask Mr. Turnill to add to what you said there on this whole question.

Mr. Turnill: First of all, I am equally concerned that you should be concerned with what we have said. As a national packer, and I think our council as a great number are particularly concerned, I feel that it is extremely important that our labels appeal to what our country consists of or is made up of. However, I do not think we should overlook that there are within provinces ethnic groups with producers who are producing products designed specifically for those ethnic groups, in which case labels frequently appear in English and Ukrainian, for instance.

These are examples that are pretty hard to find, admittedly, but I think generally speaking the food business of Canada has properly interpreted its product in both French and English, and I certainly do not think that there is anything here that I can detect anyway that would read otherwise.

Mr. Rock: You did mention that you do agree that in the area where there is more bilingualism, you will accept a bilingual label. Is it not cheaper to make everything a bilingual label than have it segregated in such a way that just the products that will be shipped to portions of Ontario and Quebec where there are French-speaking people, that you will make bilingual labels there? Does that not make it more complicated for you with your goods than to make it general, a bilingual label?

Mr. Turnill: Yes. That is of course to producers who are most or almost totally export-oriented in their business.

Mr. Rock: I am talking about internally now.

Mr. Turnill: Yes, domestic-oriented.

Mr. Rock: In the domestic market. But you brought in the export, and it does not fit into the question I asked.

Mr. O'Brien: No, I think the point there is that—and I am going to say again—I do not want to attach too much significance to this comment. We get into it really by the back door, considering the effect on imports, the choice which the consumer would have if...

Mr. Rock: Oh yes, I see.

Mr. O'Brien: ...there had to be three languages on an imported product, for instance.

[*Interprétation*]

voulez être traité différemment de quelqu'un qui est visé par le présent bill en ce qui a trait à l'étiquetage. Personnellement, je ne crois pas que ce soit le cas.

Je voudrais aussi mentionner le fait que beaucoup de jeunes du Québec qui voyagent dans tout le pays désirent s'établir dans d'autres régions. Ils veulent se sentir chez eux dans d'autres parties du Canada. Ils veulent s'y établir. Ils veulent aussi que leur langue soit respectée et utilisée dans cette région. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. O'Brien: Je demanderais à M. Turnill de parler de cette question.

M. Turnill: Je dois dire d'abord que je suis surpris que vous vous inquiétiez de ce que nous avons dit. Comme empaqueteur d'envergure nationale et comme plusieurs autres empaqueteurs de notre Conseil, je pense qu'il est très important que nos étiquettes s'adressent à tous ceux qui habitent notre pays. Toutefois, il ne faut pas oublier qu'il y a dans les provinces des groupes ethniques à qui les fabricants destinent spécialement certains produits et que certaines étiquettes sont souvent en anglais et ukrainien par exemple.

Ce sont des situations assez rares, mais je pense qu'en règle générale l'industrie alimentaire au Canada fait connaître assez bien ses produits en français comme en anglais; il n'y a rien ici qui pourrait faire croire le contraire.

M. Rock: Vous mentionnez que vous êtes d'accord pour les étiquettes bilingues dans les régions où le bilinguisme est le plus répandu. Ne serait-il pas moins onéreux de n'avoir que des étiquettes bilingues plutôt que de séparer les produits qui sont destinés à certaines parties de l'Ontario et du Québec où il y a des francophones? Cette dernière façon de procéder n'est-elle pas plus compliquée que le système de l'étiquette bilingue partout?

M. Turnill: Oui. Je parle évidemment des fabricants qui pensent surtout ou presque totalement à l'exportation.

M. Rock: Je parle du marché intérieur.

M. Turnill: Oui, destinée au marché intérieur.

M. Rock: Pour le marché intérieur, mais vous avez mentionné l'exportation et cela n'a rien à voir avec la question que j'ai posée.

M. O'Brien: Ce que je veux dire c'est que je n'accorde pas trop d'importance à cette observation. Elle ne nous concerne qu'indirectement en ce qui a trait aux effets sur l'importation, le choix que le consommateur aurait si...

M. Rock: Je vois.

M. O'Brien: ...il devait y avoir trois langues sous l'étiquette d'un produit importé, par exemple.

[*Text*]

Mr. Rock: Well, would this not help the local trade with their sardines and everything else rather than the imported ones?

Mr. O'Brien: Well, you know our attitude....

Mr. Rock: Why is it so much in protecting the imported fish to our domestic fish?

Mr. O'Brien: Well, I have got two good reasons, sir. The first is that we represent wholesalers who import the fish, and brokers. It is part of their business.

Mr. Rock: I see.

Mr. O'Brien: But secondly and more basically, and perhaps more sensibly, we sell. We get two thirds of our income from export markets. If you are not going to buy from people, how are you going to sell to them? We have always supported a free trade policy when it came to fishery products.

Mr. Rock: Thank you.

Mr. Mooney: Mr. Chairman, there is one other comment I would like to add to that. We do have some Canadian packers who market possibly 10 per cent or less of their products in Canada. The balance is going to the export markets. But we have a wide differential there. Some companies are marketing maybe 60 to 70 per cent in Canada, and others only 10 per cent. We do not hit a middle of the road by any manner or means.

The Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Dans votre industrie, vous faites affaires avec combien de ministères?

Mr. O'Brien: How many government departments? Well, almost in order of the amount of time they take in our office, we deal with Fisheries and Forestry. We deal with Transport very extensively. We deal with the Food and Drug Directorate. We deal with the Department of Finance, the Department of National Revenue, agencies such as the National Research Council at times, the Fisheries Research Board naturally and an arm of the Department of Fisheries and Forestry. That is pretty well it I guess. I am sorry, there are a couple I have missed, of course we deal with the Department of Consumer and Corporate Affairs. We try to keep in touch also with the Department of Regional Economic Expansion.

• 1225

M. Forget: Par combien de lois votre industrie est-elle régie? Combien de lois avez-vous à observer pour qu'un produit arrive sur le marché?

Mr. O'Brien: Mr. Forget, that is why I find it difficult at the drop of a hat to put my finger on the exact section in even the Fish Inspection Act, because the Canada Shipping Act is so thick it is difficult to be up on all these things, but all of those Departments have acts which have some significance to our industry. In fact, we have put out a special booklet of our own, *Selected Programmes of Federal Financial Assistance: of Interest to the Fishing Industries* it is called. It covers, I think, about six different departments that are involved in doing things for fisheries.

[*Interpretation*]

M. Rock: Cela n'aiderait-il pas l'industrie locale qui pourrait vendre ses sardines?

M. O'Brien: Vous savez, notre attitude...

M. Rock: Pourquoi s'agit-il de protéger le poisson importé plutôt que notre poisson?

M. O'Brien: J'ai deux bonnes raisons. La première est que je représente des grossistes qui importent du poisson et des courtiers.

M. Rock: Je vois.

M. O'Brien: La deuxième, et la plus importante, est que nous vendons. Deux tiers de notre revenu proviennent des marchés d'exportation. Comment allez-vous pouvoir vendre à des gens de qui vous n'achetez pas? Nous avons toujours été en faveur du libre-échange qui concerne le poisson.

M. Rock: Merci.

M. Mooney: J'aimerais ajouter quelque chose. Nous avons des empaqueteurs canadiens qui vendent peut-être 10 p. 100 ou moins de leurs produits au Canada. Le reste est exporté. Il y a une grande différence à cet égard. Certaines sociétés vendent entre 60 et 70 p. 100 de leurs produits au Canada et d'autres seulement 10 p. 100.

Le président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you Mr. Chairman. In your industry, you deal with how many departments?

M. O'Brien: Combien de ministères du gouvernement? Dans l'ordre où nos représentants viennent à nos bureaux, nous traitons avec le ministère des Pêches et Forêts, le ministère du Transport, la Direction des aliments et drogues. Nous traitons avec le ministère des Finances, le ministère du Revenu national, les organismes comme le Conseil national de recherche, la source de recherche sur les pêcheries du Canada et une division du ministère des Pêcheries et des Forêts. Je m'excuse, j'en ai oublié un ou deux. Évidemment nous voyons des représentants du ministère de la Consommation et des Corporations. Nous communiquons également avec le ministère de l'Expansion économique régionale.

Mr. Forget: How many laws then does your industry come under? How many laws do you have to observe before a product reaches for market?

M. O'Brien: Voilà pourquoi j'ai du mal à déterminer tel article même de la loi sur l'inspection du poisson appliquée, la loi sur la marine marchande du Canada est si considérable, mais tous les ministères ont des lois qui touchent notre industrie. En fait, nous avons notre brochure à nous, *Selected Programmes of Federal Financial Assistance of Interest to the Fishing Industries.* Il y est fait mention, je pense, de six ministères différents de pêcheries et de pêche.

[*Texte*]

M. Forget: Ne serait-il pas préférable pour votre industrie d'avoir affaire à un seul ministère?

Mr. O'Brien: I suppose it would be preferable all right, Mr. Forget, but it is impossible because the jurisdiction, the responsibility of the Department of Transport when it comes to the design of boats, plans that have to be approved, the inspection that has to take place, how often, what qualifications the masters, the mates, that are going to be on these vessels—these are all responsibilities in Transport.

When it comes to questions of the duty on the materials which are used in our industry we often feel that being an export industry we are in competition with industries all across the world and we must be able to buy freely, as they do in most cases, the materials which we use. So we go to the Department of Finance prior to the budget and there are very definite responsibilities in the Department of Regional Economic Expansion under the acts which have been passed for development. So it would be nice I suppose, but it is going in the opposite direction. It used to be nice when we had Trade and Commerce, and Fisheries, and Finance and that was just about it, but in the meantime we have had four or five added. One that passed away en route is the Department of Industry, which was a good thing, but life is much more complicated than it used to be 20 years ago next week when I first came on this job.

M. Forget: Mais en ce qui concerne l'emballage et l'étiquetage est-ce que le Bill C-180 vous comble, ou si vous auriez autre chose à suggérer?

Mr. O'Brien: Would it serve our purposes, Mr. Forget?

Mr. Forget: Yes.

Mr. O'Brien: It does not serve any purpose that we do not already have served under the provisions of the Fish Inspection Act and the Food and Drug Act. We see no purpose in applying it to our industry.

• 1230

M. Forget: Mais dans ce domaine proprement dit, ne vaudrait-il pas mieux de n'être régi que par le Bill C-180 plutôt que 4 ou 5 ministères différents dont le ministère des Pêches et Forêts et également, la Loi sur l'Inspection du poisson et la Loi sur les aliments et drogues?

Mr. O'Brien: Well at the present time, Mr. Forget, we deal only with one department on these things. It is true that there are some regulations in the Food and Drugs Act which apply. When we have a problem we go to Fisheries. If there is something in the food and drug regulations which apply, they take that into consideration; they probably discuss it with the Food and Drug people and we hear back from Fisheries the answer to the problem. I do not think you can improve upon this.

We have gone to considerable trouble in the submission to explain that there is involved here considerable expertise. For lack of a better word I have used the word "expertise". This has been recognized by the department itself over the years. We have encouraged them to get a better class of men for inspectors. The present requirement is university graduation in a field which has some significance to the work as a prerequirement for inspection staff. These people have been trained in biology and

[*Interprétation*]

Mr. Forget: Would it not be better then for your industry to have to deal with only one department?

M. O'Brien: Je suppose que ce serait préférable monsieur Forget, mais c'est impossible à cause des différentes juridictions de la responsabilité du ministère des Transports en matière des conceptions des bateaux de plans qui doivent être privés, de l'inspection qui doit avoir lieu et de tous les détails techniques concernant les navires.

En ce qui a trait aux droits imposés sur les matériaux utilisés dans notre industrie, nous croyions que comme nous sommes une industrie d'exportation nous sommes en conférence avec les industries du monde entier et nous devons pouvoir rester librement comme elles le font dans la plupart des cas, ce dont nous avons besoin. Nous avons donc communiqué avec le ministère des Finances avant la présentation du budget et le ministère de l'Expansion économique régionale a certaines responsabilités selon les lois, en ce qui a trait au développement. Ce serait préférable je suppose, mais c'est le contraire qui se produit. Nous regrettons le temps où il y avait que le ministère de l'Industrie et du Commerce, le ministère des Pêcheries et le ministère des Finances, on en a ajouté depuis quatre ou cinq autres. Il n'y a plus de ministère de l'Industrie, et c'est tant mieux, mais les choses sont tellement plus complexes qu'elles l'étaient il y a vingt ans quand je débutais.

Mr. Forget: Regarding containers and labelling, does Bill C-180 serve your purposes or would you rather see something else?

M. O'Brien: Si le bill nous comble?

M. Forget: Oui.

M. O'Brien: Il n'apporte rien à ce que nous avons déjà en vertu des dispositions de la loi sur l'inspection du poisson et de la loi des aliments et drogues. Nous ne voyons aucune raison de l'appliquer à notre industrie.

Mr. Forget: In this field, would it not be better if it was controlled by bill C-180 rather than by four or five different departments including the Fisheries department and also the Fish Inspection Act and Food and Drugs Act?

M. O'Brien: En fait, monsieur Forget, nous n'avons affaire qu'à un seul ministère. Il est vrai qu'il y a certains règlements de la Loi des aliments et drogues qui s'appliquent également. Lorsque nous avons un problème, nous allons au ministère des Pêcheries. S'il y a quelque chose dans la Loi des aliments et drogues qui convient, ils le prennent en considération, et ils en discutent probablement avec les gens de la Direction des aliments et drogues et nous en entendons parler par le ministère des Pêches. Je ne crois pas que vous puissiez améliorer la situation.

Nous nous sommes beaucoup souciés dans notre mémoire d'expliquer qu'il y a énormément de spécialisation. Parce que je n'ai pas un meilleur mot, je vais utiliser le mot «spécialisation». Le fait a été reconnu par le ministère lui-même depuis des années. Nous les avons encouragés à obtenir une meilleure catégorie de gens comme inspecteurs. L'exigence actuelle est le diplôme

[*Text*]

in technology. They have many years of experience in their jobs which is required to make the proper decisions. If you pass all this over to another department, they are going to have to either take over the Department of Fisheries or duplicate the complete staff requirements.

M. Forget: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Forget.

The Chairman: If I might ask one specific question, Mr. O'Brien.

In your brief and in the representations you made you said that just about all of Bill No. C-180 is already covered by the two acts that you deal with of the other departments. I am just going to go over this so we will have it on the record. Section 4 deals with net quantity and you say that that is already covered by the other two acts. I do not think we need to go into a lengthy discussion, because I think you have already covered it in your brief, but I would just like to review this. Net quantity you say is covered adequately by the Fisheries Act.

Mr. O'Brien: That is correct.

The Chairman: The net quantity location is covered also by the act.

Mr. Hales: Mr. Chairman, could I ask a supplementary to the point that you brought up.

The Chairman: Yes.

Mr. Hales: On the weight of packaging, do you run into the problem of odd ounces? For instance, a can has 4 ¼ ounces or 5 pounds 1 ounce or something like that. Do you have this problem?

Mr. O'Brien: Yes, we have this to a degree and I think Mr. Turnill could explain why it exists.

Mr. Turnill: There are a great number of reasons, of course, why weight designations appear such as they do, but I think in our industry we are faced with the problem of density related to standard sized containers. The canned salmon industry uses a container size that is common to the four major canned salmon producers in the world, which are Canada, Japan the United States and Russia. This container was originally designed to fill a quarter pound of salmon, a half pound of salmon and a one pound can of salmon. Since then labelling regulations are such that informal, I suppose, tolerances have been applied which the producer, in order to ensure that he is completely protected, tends to undermark the weight of its contents. This is very typical in the canned salmon industry and to some extent in the tuna industry.

The contents of a can of salmon probably averages 8 ounces, or slightly better, and yet the weight designation on the label is only 7¾ ounces. It is an anomaly that is difficult to explain. but the 7¾ ounces appears because

[*Interpretation*]

universitaire dans un domaine qui est connexe au travail, c'est le prérequis pour le personnel de l'inspection. Ce personnel a reçu une formation en biologie et en technologie. Ils ont plusieurs années d'expérience dans leur travail, et c'est nécessaire pour le genre de décisions qu'ils doivent prendre. Si vous passez tout cela à un autre ministère, ils devront soit prendre en main le ministère des Pêches ou copier toutes les exigences en matière de personnel.

Mr. Forget: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.

Le président: Je voudrais poser une question, particulièrement à M. O'Brien.

Dans votre mémoire et dans la présentation que vous avez faite, vous dites que presque tout le bill C-180 est déjà couvert par les deux lois qui réglementent votre travail avec les autres ministères. Je vais, si vous le voulez bien, résumer cela de nouveau afin que nous puissions l'insérer dans le procès-verbal. L'article 4 a trait à la quantité nette et vous dites que c'est déjà couvert par les deux autres lois. Je ne crois pas que nous devions trop discuter sur le sujet, étant donné que vous l'avez déjà fait dans votre mémoire, mais j'aimerais le relire en partie. Vous dites que la quantité nette est couverte adéquatement par la Loi des pêcheries.

M. O'Brien: C'est cela.

Le président: L'endroit où s'inscrit la quantité nette est également couverte par la Loi.

M. Hales: Monsieur le président, puis-je demander une question supplémentaire sur les points que vous avez soulevés?

Le président: Oui.

M. Hales: Pour le poids de l'emballage, est-ce que le problème de quelques onces se présente? Par exemple, une boîte de conserve qui contient 4 1/4 onces ou 5 livres et une once ou quelque chose du genre. Est-ce que vous avez ce problème?

M. O'Brien: Oui, jusqu'à un certain point, je pense que M. Turnill peut expliquer pourquoi ce problème existe.

M. Turnill: Il y a un grand nombre de raisons évidemment, qui font que ces désignations de poids paraissent de cette façon. Mais je crois que dans notre industrie, on fait face au problème de densité en rapport avec les emballages de grandeur normale. L'industrie du saumon en conserve utilise un emballage qui est commun aux quatre grands producteurs de saumon du monde: le Canada, le Japon, les États-Unis et la Russie. Cet emballage devait à l'origine, contenir un quart de livre de saumon, une demi-livre et une livre. Depuis ce temps, les règlements sur l'étiquetage sont tels que des tolérances non officielles, je suppose, ont été appliquées et que le producteur qui veut s'assurer d'une protection complète, a tendance à inscrire un poids inférieur au contenu de l'emballage. C'est très vrai pour l'industrie du saumon en conserve et jusqu'à un certain point pour le thon.

Le contenu d'une boîte de conserve de saumon est probablement de 8 onces en moyenne, ou un peu plus et cependant le poids indiqué sur l'étiquette n'est que de

[*Texte*]

the industry wants to be fully protected against any possibility of underweight. When we refer to underweight, it is something under eight ounces which cannot happen because of the density and the type of filling equipment used. It is not an exact type of fill in the sense that other products can be filled in some way.

• 1235

Mr. Hales: Let us get at it in this way. Suppose the Governor in Council said that all fish products must be put up in four ounce, eight ounce or twelve ounce tins. What problem would this create to your industry and what added costs would be encountered by the consumer?

Mr. Turnill: I do not think any added costs would be added to the industry for the simple reason that we are meeting them now, as I have already said.

It is just a question of the change of labels and whatever that would cost. That could be expensive, but given a phasing out period...

Mr. Hales: You talked about seven and three quarter ounces on a tin, just to protect yourself on the weight business, but the Governor in Council might say that would have to be eight ounces on a tin. Could you conform to this without any great problem?

Mr. Turnill: We would have no trouble at all.

Mr. Comeau: Could you protect yourself in that case?

Mr. Turnill: Absolutely.

Mr. Comeau: Why can it not be done at the moment?

Mr. Turnill: Under those circumstances you would have to re-examine the tolerances that are allowed, bearing in mind the problems of density and fill weight. It is more difficult to fill fish products than it is many other food products. I am talking in terms of weight. Volumetric is a little different.

Mr. Hales: This was Mrs. MacInnis' last point that on so many products the housewife just cannot tell the differences in value when she reads on a can, seven and three quarter ounces. This is what we are trying to get at in this Committee. We are trying to get around that and make it easier for Mrs. Consumer when purchasing to make her arithmetic equations and arrive at the cheapest tin to buy.

Mr. Turnill: You must, however, give the consumer credit for recognition. Neither the canned salmon industry nor the tuna industry has deliberately changed or tampered with its size of container, probably since the time canned salmon first came on the market in 1868 or whenever it was.

[*Interprétation*]

$7\frac{3}{4}$ onces. C'est là une anomalie qu'il est difficile d'expliquer, mais $7\frac{3}{4}$ onces paraissent sur l'étiquette parce que l'industrie veut se protéger totalement contre toute possibilité d'un poids inférieur.

Lorsque nous parlons de poids inférieur, il s'agit d'un poids inférieur à huit onces et c'est ce qui ne peut se produire à cause de la densité et du genre d'équipement que nous utilisons pour le remplissage. Ce n'est pas le genre du contenu exactement, d'autres produits peuvent aussi bien le remplacer.

M. Hales: Mais supposons que le Gouverneur en conseil déclare que tous les produits de la pêche doivent venir dans des conserves de quatre, huit, ou douze onces. Quel problème cela créerait-il pour votre industrie et quels seraient les coûts additionnels pour le consommateur?

M. Turnill: Je ne crois pas qu'il y aurait de coûts additionnels pour l'industrie, car nous y faisons face maintenant.

Ce n'est qu'une question de changer les étiquettes et de ce que cela coûterait. Ce pourrait être assez coûteux, mais si on nous donnait une période d'adaptation...

M. Hales: Vous avez parlé de sept onces et trois quarts dans une conserve, pour vous protéger du point de vue poids, mais le Gouverneur en conseil peut exiger que vous mentionniez huit onces sur la boîte. Pourriez-vous vous y conformer sans qu'il y ait de problèmes majeurs?

M. Turnill: Nous n'aurions pas de difficulté du tout.

M. Comeau: Pourriez-vous vous protéger dans ce cas-ci?

M. Turnill: Absolument.

M. Comeau: Pourquoi cela n'est-il pas fait dans le moment?

M. Turnill: Dans les circonstances, il nous faudrait examiner de nouveau les tolérances qui nous sont permises, tout en gardant bien à l'esprit les problèmes de densité et du poids du contenu. Il est plus difficile de remplir avec les produits de la pêche qu'avec d'autres produits alimentaires. Je parle en termes de poids. Le problème du volume est différent.

M. Hales: C'est ce dont parlait Mme MacInnis et sur bien des produits, la ménagère ne peut savoir la différence quant à la valeur lorsqu'elle lit sur une conserve sept onces et trois quarts. C'est ce que nous essayons de prouver à ce comité. Nous essayons par exemple d'éliminer les problèmes et de rendre les achats plus faciles pour madame la consommatrice que ses calculs soient plus simples et qu'elle achète la conserve qui lui coûte la moins cher.

M. Turnill: Vous devez, cependant donner au consommateur le crédit qui lui revient, c'est-à-dire qu'il sait bien que ni l'industrie du saumon en conserve ni l'industrie du thon n'a changé ni manipulé son format d'emballage depuis probablement le temps où le saumon en conserve est venu sur le marché la première fois aux environs de 1868.

[*Text*]

Mr. Hales: However, by the same token, you have not gone out to make it easier for the consumer by putting eight ounces on the tin; you have left it at seven and three quarter ounces.

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The consumer does not know why.

Mr. Howe: There was just one thing when...

The Chairman: Yes, Mr. Howe.

Mr. Howe: ...you spoke about density and your using the same type of cans for sockeye, cohoe and pink. Are they equally dense?

Mr. Turnill: No, they are not.

Mr. Howe: Do they have the same specific gravity in which case cohoe might be seven ounces or...

Mr. Turnill: No, the density of cohoe may be less than sockeye. Actually the density varies according to the oil and water content basically.

Mr. Howe: In other words, your salmon industry might have to have different sizes for sockeye, for cohoe and for pink.

Mr. Turnill: Unless you were allowed a container that took care of these characteristics.

Mr. Hales: This is what I am getting at. I do not think you realize the problem that you are going to be at if the Governor in Council says it must be four ounces, eight ounces and a pound. That is allright if you put salmon in those tins, but if you put cohoe in those tins, you will not come up with four ounces, eight ounces and one pound.

Mr. Turnill: No, you might have less fish in the tin from an appearance point of view.

Mr. Hales: In other words, would the tin be partly empty?

Mr. Howe: They would be complaining about slack fill, then.

Mr. Hales: You are in real trouble now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Now you want the price per unit.

Mr. Turnill: Yes, so what are we doing? Is this volumetric visual, or is it the actual weight of the contents?

Mr. Hales: It does not matter if you have eight ounces on the outside of the tin. If the lady opens the tin and it is not full, you are in trouble again.

The Chairman: I think Mr. O'Brien would like to add to this.

Mr. O'Brien: I was simply going to say on this point that it is still, in our opinion, pretty standard. We have only three sizes of tins basically for the retail market with salmon. The housewife thinks of them in terms of quarters, halves and pounds. All types of salmon are in

[*Interpretation*]

M. Hales: De plus, vous n'avez pas rendu la chose plus facile au consommateur en inscrivant huit onces sur la boîte de conserve; vous l'avez laissée à sept onces et trois quarts.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le consommateur ne sait pas pourquoi.

M. Howe: Il y a une chose...

Le président: Oui, monsieur Howe.

M. Howe: Vous parlez de la densité et vous utilisez le même genre de boîtes de conserve pour le saumon sockeye, cohoe et le saumon rose. Est-ce qu'ils sont d'une densité égale?

M. Turnill: Non, ils ne le sont pas.

M. Howe: Est-ce qu'ils ont le même poids, dans lequel cas le cohoe pourrait être de sept onces ou...

M. Turnill: Non, la densité du cohoe peut être moindre que celle du sockeye. Actuellement, la densité varie selon le contenu de l'huile et de l'eau.

M. Howe: En d'autres mots, votre industrie du saumon pourrait bien avoir des formats différents pour le sockeye, le cohoe ou le saumon rose.

M. Turnill: A moins qu'on vous permette d'utiliser un emballage qui pourrait éliminer ces caractéristiques.

M. Hales: C'est à cela que je veux en venir. Je ne crois pas que vous réalisez le problème; si le Gouverneur en conseil dit qu'il doit y avoir des formats de quatre onces, huit onces et d'une livre. C'est bien si vous pouvez placer le saumon dans ces conserves, mais si vous placez du cohoe dans ces conserves vous n'obtiendrez pas de conserves de quatre ou huit onces ni d'une livre.

M. Turnill: Non, vous pouvez avoir moins de poisson dans une conserve, du point de vue apparence.

M. Hales: En d'autres mots, la boîte de conserve serait en partie remplie?

M. Howe: On se plaindrait alors des faibles remplissages.

M. Hales: Vous aurez sûrement des ennuis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous voulez le prix par unité.

M. Turnill: Oui, alors qu'est-ce que nous faisons? Est-ce que c'est là une question de volume ou de contenu réel de l'emballage?

M. Hales: Cela n'a pas d'importance si vous avez inscrit huit onces sur l'extérieur de la conserve. Si la dame qui ouvre le conserve ne la trouve pas remplie vous aurez encore des problèmes.

Le président: Je pense que M. O'Brien veut ajouter quelque chose.

M. O'Brien: Je voulais simplement dire que, à notre avis, c'est assez normal. Nous n'avons que trois grandeurs de boîtes de conserve pour le marché au détail du saumon. La ménagère pense en fonction de quarts, de moitiés et de livres. Tous les genres de saumons se trou-

[*Texte*]

the three sizes of containers and it has been that way for over 50 years. So far we have not had very many complaints about it. I do not know whether Mrs. MacInnis is going to start one, but...

• 1240

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, it is much better than most products, really, I know that.

The Chairman: May I just ask a supplementary to my own question then? We had an evidence prior to this that as far as the size of containers and the quantity of the product that the consumer chooses a product by the usage. In other words, the size of the family, the number of time it is going to be used, the size of the meal, the size of the servings. In the fish business, does your market research indicate that your sizes are really geared to the consumer in so far as how much the consumer is going to use for a certain meal, because of, as you say, the spoilage consequences to the fish?

Mr. Turnill: Very definitely, Mr. Chairman, one of the considerations that we do is to meet the family group size. The family group size is the single, the average and the large. This is a very basic sort of formula that has been arrived at. Presumably there are a number of the consuming public that have been left out of this rather broad formula but three sizes appear by far to meet the majority. This will fluctuate or change depending on the actual product itself. There are some products people just do not eat as much of as others and I think that is pretty logical. Hence, you do get a fairly wide range of products, let us say, to meet a single serving size. "A single serving size" of a product such as shrimp would be substantially less than a single serving size of a product such as fish and chips, and I think we understand that.

The Chairman: Yes.

Mr. Turnill: If I might, I have a question which refers to the matter of 7.75 ounces versus 8 ounces. What happens if we have a metric weight designation? Does the consumer then divide the price by the number of grams and arrive at the same conclusion? I suspect that the consumer is going to have to run around with a slide rule.

The Chairman: In this Committee it is the members who are going to ask you the questions. I do not want to get the witnesses asking the Committee members questions, because there would be no end to it. I wonder, Mr. O'Brien, if I might just proceed.

Clause 7 of the Bill deals with the whole idea of false labelling and deception, and you say that it is covered in the Fish Inspection Act—I think it is on page 8 of your brief—except for the tolerances. You say that as far as the tolerances are concerned the Weights and Measures Act have been used as guidelines. So your indication then is that Clause 7 of the Bill, and so far I have taken just about every Clause.

Mr. O'Brien: That is right.

[*Interprétation*]

vent dans ces trois genres d'emballage et cela depuis plus de cinquante ans. Jusqu'à maintenant nous n'avons pas eu beaucoup de plaintes à ce sujet. Je ne sais pas si Mme MacInnis va maintenant se plaindre, mais...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, le saumon est bien mieux que la plupart des produits. Je sais cela.

Le président: Puis-je poser une question supplémentaire à ma propre question? Nous avons reçu un témoignage précédemment portant que le consommateur choisit un produit à l'usage, pour ce qui est du format de l'emballage et de la quantité du produit. En d'autres mots, les formats familiaux, le nombre de fois qu'on l'utilisera, l'importance du repas, et le nombre de portions. Dans le domaine du poisson, est-ce que votre recherche indique que vos formats sont vraiment axés sur le consommateur selon l'utilisation pour certains repas, parce que comme vous dites, il y a du gaspillage?

M. Turnill: Définitivement, monsieur le président, une de nos considérations est que nous puissions présenter un produit pour le groupe familial. Les formats du groupe familial est la portion simple, la portion moyenne et la grosse portion. C'est là une formule assez fondamentale que nous avons adoptée. Il y a probablement un certain nombre de consommateurs que nous ne touchons pas par cette formule mais les trois formats semblent prendre soin à la majorité. Cela peut changer évidemment selon le produit lui-même. Il y a des produits dont les gens ne font pas grande consommation et je pense que c'est très logique. Partant, vous avez une variété assez étendue de produits, qui, disons, offrent des portions individuelles. Il y a des portions individuelles pour les crevettes, par exemple, qui seraient substantiellement moindres qu'une portion individuelle d'un autre produit comme, par exemple, le poisson et les frites. Je pense que nous comprenons tout cela.

Le président: Oui.

M. Turnill: Puis-je poser une question qui se rapporte aux 7 onces et trois quarts versus 8 onces. Qu'est-ce qui arrive si nous adaptons le système métrique. Est-ce que le consommateur aura à diviser le prix par le nombre de grammes et en arriver ainsi à une conclusion? Je soupçonne que le consommateur devra se promener avec une règle à calculer.

Le président: Dans ce comité, ce sont les députés qui posent les questions. Je ne veux pas que les témoins se mettent à poser des questions aux députés parce qu'alors nous n'en finirons plus. Nous pouvons procéder, monsieur O'Brien?

L'Article 7 du Bill traite de la question des renseignements faux ou trompeurs et vous dites que la Loi sur l'inspection du poisson couvre ce sujet. Je pense que c'est à la page 8 de votre mémoire, sauf pour les tolérances. Vous dites pour ce qui est des tolérances que la Loi sur les poids et mesures a servi de directives. Selon vous, l'article 7 du Bill, et jusqu'à maintenant, j'ai étudié à peu près chaque article, est couvert par les deux autres lois.

M. O'Brien: C'est cela.

[*Text*]

The Chairman: Clause 8 of Bill C-180 deals with servings. Is that any problem with your industry?

Mr. O'Brien: No, it has not been. It is not used very much in our industry.

The Chairman: Now Clause 9 deals with the size of a container. I think we have had a discussion and your answers were fairly extensive and it was also covered. Clause 10 covers the business address, a common name, for instance finnan haddie. Are there any other acts at the present time that require the manufacturer or the processor to put his business address on the label?

• 1245

Mr. O'Brien: What is required now under the Fish Inspection Act is the name and address of the persons by whom or from whom the fish are produced or packed or by whom they are distributed. It is pretty well covered.

The Chairman: Clause 11 of the Bill deals with proliferation of sizes and I believe your comments are that that is also covered by the Fish Inspection Act. Is that correct?

Mr. O'Brien: The Act says under Section 3(c):

3. . . . make regulations

(c) respecting the quality and specifications for containers . . .

The Chairman: "Specifications" does mean the sizes, does it?

Mr. O'Brien: That is the way it is being interpreted and used, yes.

The Chairman: I am going to go on. I think the other clauses are inconsequential except for Clause 17, Regulations and (d), specifically, where you have a sale price printed on the concept of so many cents off. Is that part of your industry at all or have they ever been involved in that?

Mr. O'Brien: We are informed by the Department that they have not had any problem in this field. There is no specific regulation under the Fish Inspection Act that would cover this but, again, it never has been a problem.

The Chairman: In other words, your industry never has produced a product with so many cents off, such as waxes and corn flakes?

Mr. O'Brien: I am not saying that under certain conditions people do not run sales but I never have seen, with fish products, the term "cents off" used. I have seen "special price".

The Chairman: We are speaking of the printing of the label.

Mr. O'Brien: Pardon me, Mr. Chairman. You are referring to off labels.

The Chairman: No, no. I am speaking of where the label is printed at the factory with so many cents off.

[*Interpretation*]

Le président: L'article 8 du bill C-180 a trait aux portions. Est-ce qu'il y a un problème quelconque dans votre industrie?

M. O'Brien: Non, il n'y en a pas. On ne se sert pas tellement de portions dans notre industrie.

Le président: L'article 9 a trait aux formats de l'emballage. Je pense que nous avons déjà eu une discussion et que vos questions ont été assez nombreuses pour couvrir le sujet.

L'article 10 traite de l'adresse d'affaires, du nom commun, par exemple, le haddock fumé. Est-ce qu'il y a d'autres lois actuellement qui exigent que le fabricant ou le transformateur appose sur l'étiquette son adresse d'affaires?

M. O'Brien: Ce que la loi sur l'inspection du poisson exige actuellement, c'est le nom et l'adresse des personnes par qui et pour qui le poisson est produit ou emballé ou encore, par qui il est distribué.

Le président: L'article 11 du projet de loi traite de la polifération des formats et je crois que la Loi sur l'inspection du poisson répond à vos remarques.

M. O'Brien: L'article 3 (c) de la loi dit ceci:

3. . . des règlements

c) concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage et l'inspection des récipients de poisson . . .

Le président: Les «caractéristiques», ce sont les formats, n'est-ce pas?

M. O'Brien: C'est en effet de cette façon qu'on l'interprète généralement.

Le président: Les autres articles me semblent sans importance à l'exception de l'article 17 sur les règlements et en particulier, le paragraphe (d) dans le cas où le prix est inscrit sur l'emballage. Ce prix est réduit de tant de cents. Est-ce que cela fait partie de notre secteur?

M. O'Brien: Le ministère nous a fait savoir qu'il n'avait jamais eu de problème dans ce domaine. A cet égard, il n'existe aucun règlement particulier dans le cadre de la Loi sur l'inspection du poisson mais, je le répète, cela n'a jamais fait problème.

Le président: Autrement dit, votre secteur n'a jamais mis sur le marché un produit indiquant une réduction de tant de cents, par exemple sur la cire ou les corn flakes?

M. O'Brien: Je ne m'avancerai pas jusqu'à dire que les gens boudent les ventes-réclame mais en ce qui concerne le poisson, on n'a jamais employé le mot «rabais». J'ai vu «prix spécial».

Le président: Nous parlons de ce qui est inscrit sur l'étiquette.

M. O'Brien: Excusez-moi, monsieur le président. Vous parlez des étiquettes indiquant un rabais.

Le président: Non, je parle du lieu où l'étiquette est imprimée, c'est-à-dire à l'usine.

[*Texte*]

Mr. Mooney: No, it has not been in practice.

Mr. O'Brien: I find now that there is one case we know of on record where it has been.

Mr. Barnett: Perhaps I could come in with a supplementary at this point. I was going to ask a question. You say this does not apply at present. I certainly never have seen any fish product marketed with that kind of label.

Would you have any objection if, under the Fish Inspection Act, a parallel regulation were made to one under this Bill which would cover that point? I could say that perhaps the fisheries producers have not been as enterprising as some other manufacturers—and I am not being critical when I say that. But if it was generally agreed that this was to be an undesirable practice for the marketing of any product, and if your products were exempt from the provisions of this Bill, would you have any objection to there being a parallel regulation under the Fish Inspection Act for uniformity.

Mr. O'Brien: No, sir, we would not.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, could I ask Mr. O'Brien...

The Chairman: Yes, Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): ...if any canned fish comes out of his factory without label?

Mr. O'Brien: Without label?

Mr. Lessard (LaSalle): Yes.

Mr. O'Brien: It comes out often temporarily without label, because you have not decided just yet where you are going to sell that particular pack of, say, canned salmon, whether it is going on the domestic market or to England. But when it is offered for sale the label is on it. Somebody's label is on it. It may be a private label.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. O'Brien, again getting back to Clause 17, we have paragraph (f), a question of language. I believe you have discussed that, and the Committee has discussed it. So that is one that is not presently covered by any other act under which you are guided.

Mr. O'Brien: As I say, the Fish Inspection Act calls for this:

> ...shall be correctly and legibly marked in English or French in addition to any other language to indicate...

That is the wording under the Fish Inspection Act.

The Chairman: But Clause 17(1)(f) says:

> (f) prescribing the form and manner in which, including the language or languages...

So it could be mandatory there in two languages, and what you are saying is that under the present Act it is only the one language.

Mr. O'Brien: That is what the regulations say but the Fish Inspection Act contains the same power as Bill C-180, because it says under Section 3(c):

[*Interprétation*]

M. Mooney: Non ce n'est pas le cas.

M. O'Brien: Et pourtant nos dossiers indiquent que cela s'est fait une fois.

M. Barnett: J'aimerais poser une question supplémentaire. Vous dites que cela ne se fait plus actuellement. Certes, je n'ai jamais vu ce genre d'étiquette sur les poissons.

Verriez-vous un inconvénient à ce qu'aux termes de la Loi sur l'inspection du poisson, une réglementation soit établie parallèlement à celle que l'on trouve dans ce projet de loi sur ce point? Il faut peut-être dire que dans ce domaine, les producteurs n'ont pas été aussi entreprenants qu'ailleurs—et ce n'est pas une critique que je formule à leur égard—mais de façon générale, on admet que cet usage est peu souhaitable sur le plan de la commercialisation des produits et si vos produits sont exempts des dispositions de ce projet de loi, verriez-vous un inconvénient à ce qu'un règlement parallèle soit établi dans le cadre de la Loi sur l'inspection du poisson?

M. O'Brien: Non, certainement pas.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, pourrais-je demander à M. O'Brien...

Le président: Monsieur Lessard.

M. Lessard (LaSalle): ...s'il sort de son usine des conserves de poisson ne portant aucune étiquette?

M. O'Brien: Sans étiquette?

M. Lessard (LaSalle): Oui.

M. O'Brien: Cela arrive parfois mais ce n'est que temporaire et parce qu'on a pas encore décidé où ce poisson allait être expédié; sera-t-il destiné au marché national ou à l'Angleterre? Toutefois, lorsqu'il est offert à la vente, il porte une étiquette. Il porte l'étiquette de quelqu'un. Ce peut être une étiquette privée.

M. Lessard (LaSalle): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: M. O'Brien, pour en revenir à l'article 17, nous trouvons au paragraphe (f) la question de la langue dans laquelle l'étiquette est rédigée. Je crois que vous en avez discuté ainsi que le Comité.

M. O'Brien: Les termes de la loi sur l'inspection du poisson sont les suivants:

> «...seront correctement et visiblement inscrits en anglais ou en français ainsi que dans toute autre langue pour indiquer...»

Tels sont les termes de la Loi sur l'inspection du poisson.

Le président: Mais l'article 17 (1) (f) dit ceci:

> «Prescrivant en quelle forme et de quelle manière, et notamment là où les langues...»

Ici, les deux langues pourraient être obligatoires et d'après ce que vous dites, une seule langue est obligatoire aux termes de la loi actuelle.

M. O'Brien: C'est ce que disent les règlements mais la Loi sur l'inspection du poisson a la même force que le Bill C-180 car nous trouvons à l'article 3 (c):

[*Text*]

(c) respecting the quality and specifications for containers ... and the marking ...

which would include the language:

... and the marking and inspection of such containers;

So under that Section you could call for either English or French as the regulation.

• 1250

The Chairman: You say that paragraph 17(f) is already covered.

I now bring your attention to Clause 19(3). That paragraph deals with punishment of a director, not merely the company. Is that covered by any other act?

Section 3 says that where a corporation is guilty of an offence any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable to conviction.

Mr. O'Brien: That is 19, is it?

The Chairman: Yes, and I believe in your summary you have said that the Fisheries Act does not go that far.

Mr. O'Brien: I believe that is correct. I think, I am dealing there also with the type of penalties. In the Fisheries Act only summary conviction applies, there is no indictment, which we think is a little harsh for a packaging and labelling offence with which this Bill deals.

The Chairman: I have no more questions. Are there any other questions. If not, thank you very much for appearing.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have been trying to examine the Bill to see whether there were any provisions in it that in effect might protect the product after it leaves the hands of the people represented by the Fisheries Council. I have not been able to come up with very much. But Mr. O'Brien earlier made reference to the fact that products leave their hands. I realize that when we enter into laws and regulations that govern the actual operations of retail premises we are in many cases thinking in terms of some provincial legislation as well. I am thinking not so much of canned fish but of packaged and frozen fish of various kinds. Whether this reaches the hands of the consumer in good condition depends on the way it is handled after it leaves the processor or the producer. The Fish Inspection Act, as I read it, only goes as far as your level. Have you seen anything in this Act that might be useful in helping to insure a good quality of product landing on the consumer's table. And if your proposal were generally accepted would you agree there should be some qualification to indicate that certain sections might apply?

There is one specific question in this area that I have been turning over in my mind. This is an idea that has been frequently discussed and which, in fact, is in practice in regard to the marketing of certain products—yeast for example. I am thinking about the question of estab-

[*Interpretation*]

«c) concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage... des récipients de poisson.»

ce qui couvrirait également le problème de la langue.

«...le marquage et l'inspection des récipients de poisson».

Ainsi en vertu de cet article, on pourrait demander que la langue soit l'anglais ou le français.

Le président: Vous dites que le paragraphe 17(f) est déjà couvert.

J'attire votre attention sur l'article 19(3). Ce paragraphe traite des sanctions infligées non seulement aux administrateurs mais aux sociétés. Est-ce qu'on en parle dans d'autres lois?

D'après le paragraphe 3, lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction, tout membre de la direction, administrateur ou agent de la corporation, qui a prescrit ou autorisé la Commission à commettre cette infraction ou qui a consenti, acquiescé ou participé, est partie à l'infraction et en est coupable et passible d'une sanction.

M. O'Brien: C'est l'article 19, n'est-ce pas?

Le président: Oui et vous avez dit que la Loi sur les pêcheries ne va pas aussi loin.

M. O'Brien: Je crois que c'est juste. Je parle aussi de la nature des sanctions. La Loi sur les pêcheries ne prévoit qu'une déclaration sommaire de culpabilité sans aucune mise en accusation, ce qui nous semble un peu dur dans le cas d'une infraction portant sur l'emballage ou l'étiquetage et dont parle le projet de loi.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

Je vous remercie beaucoup d'être venus.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai essayé de voir si ce projet de loi ne contenait pas de dispositions capables de protéger le produit après qu'il soit sorti des mains de ceux qui représentent le Conseil des pêcheries. Je n'ai pas trouvé grand-chose. Il me semble qu'en étudiant les lois et les règlements qui régissent le commerce de détail, nous souhaitons également une législation provinciale. Je pense moins aux conserves de poisson qu'au poisson congelé. Il dépend du fabricant que ce poisson parvienne au consommateur en bonne condition. La Loi sur l'inspection du poisson s'arrête à votre niveau. Voyez-vous quelque chose dans cette loi, susceptible d'assurer la bonne qualité des produits lorsqu'ils parviennent au consommateur.

Voici une idée dont on a fréquemment parlé et qui concerne la commercialisation de certains produits comme la levure. A mon avis, il faudrait indiquer la date à laquelle notre produit a été préparé et empaqueté de manière à ce que le consommateur sache que le produit qu'il achète est resté pendant plusieurs années sur les étagères de son détaillant. Avez-vous songé à cela?

[*Texte*]

lishing a date on which it was packed or prepared so that the consumer would have some knowledge whether or not the product had been sitting on a retailer's shelves for a couple of years before it was actually put across the counter. Have you given any thought to the Bill from that point of view?

Mr. O'Brien: We know the Bill is dealing with packaging and labelling and does not get into the sphere of quality control and protection. However, I think the point we wanted to make quite clearly was that the Fish Inspection Act has sections in it which govern the quality aspects. In other words, if a fish is not wholesome, is untainted and so on, or not fit for human consumption, it can be condemned. That can be done at any level, including the retail level.

• 1255

Through the provision in the Fish Inspection Act, which allows the Minister of Consumer and Corporate Affairs to name his inspectors to carry out the provisions of the Fish Inspection Act, we have a mechanism whereby, without too much additional government expense—because these inspectors from Consumer and Corporate Affairs are going to have a lot of work at the retail level—they can inspect this product at the retail level. If they suspect that the quality is not up to scratch, they can take it off the market. They can refer the case back to the Department of Fisheries where the specialists in this field then make a determination as to what action maybe should be taken. This is the way it normally should work.

While Bill C-180 does not cover this question of quality, wholesomeness and so on, the Fish Inspection Act does and there is provision for Consumer and Corporate Affairs inspectors to do this type of inspection at the retail level.

Mr. Barnett: Under Bill C-180.

Mr. O'Brien: No, under the authority of the Fish Inspection Act.

Mr. Barnett: Oh, have you the reference?

Mr. O'Brien: Yes, I think it is in the brief. Part III, Section 17 of the Fish Inspection Act reads as follows: the Minister or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may designate any person as an inspector for the purposes of this Act.

So, the mechanism is there. I do not see much work being done at the retail level checking on the packaging and the labelling, because all this is done at the manufacturer's level or at the processer's level. However, I can see some justification for check on quality by these inspectors of Consumer and Corporate Affairs.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): A supplementary, Mr. Chairman. The point that I think Mr. Barnett was trying to make was that if there was a date on there this would put some power in the hands of the consumer. It would be an aid not only to the inspection service of

[*Interprétation*]

M. O'Brien: Nous savons que ce projet de loi traite de l'empaquetage et de l'étiquetage mais non pas du contrôle de la qualité. Toutefois, la Loi sur l'inspection du poisson contient des articles à ce sujet. Autrement dit, elle exige que soit indiqué si le poisson est bon à consommer.

Cela peut se faire à tous les niveaux, y compris au niveau du commerce de détail.

Par l'intermédiaire de l'article qui, dans la Loi sur l'inspection du poisson, autorise le ministre de la Consommation et des corporations a nommer des inspecteurs chargés de veiller à ce que les dispositions de la loi soient observées, nous avons un mécanisme qui ne nécessite pas trop de dépenses supplémentaires de la part du gouvernement car ces inspecteurs du ministère de la Consommation et des corporations auront beaucoup de travail au niveau du commerce de détail. Ils peuvent inspecter les produits à ce niveau. S'ils soupçonnent que la qualité laisse à désirer, ils peuvent retirer le produit du marché. Ils peuvent soumettre le cas au ministère des Pêches où des spécialistes détermineront les mesures qui s'imposent. C'est ainsi que les choses devraient normalement fonctionner.

Si le Bill C-180 ne couvre pas cette question de la qualité, la Loi sur l'inspection du poisson le fait et il existe une disposition prévoyant que les inspecteurs du ministère de la Consommation et des corporations entreprendront ce genre d'inspections au niveau du commerce de détail.

M. Barnett: En vertu du Bill C-180?

M. O'Brien: Non, en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson.

M. Barnett: Avez-vous la référence exacte?

M. O'Brien: Oui je crois que c'est dans un mémoire. Nous trouvons en troisième partie, à l'article 17 de la loi sur l'inspection du poisson: le Ministre ou le ministre de la Consommation et des corporations peut charger quiconque d'agir en qualité d'inspecteur aux fins de la présente loi.

Voilà donc le mécanisme. Au niveau du commerce de détail, il ne se fait pas grand chose sur le plan de la vérification de l'emballage et de l'étiquetage car cela se fait au niveau du manufacturier.

Toutefois, la vérification effectuée par ces inspecteurs du ministère de la Consommation et des corporations se justifie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): M. Barnett voulait dire que si l'on indiquait la date sur les emballages, le consommateur aurait quelque pouvoir. Non seulement cela aiderait les services d'inspection du gouvernement mais cela aiderait également les consommateurs. Aux

[*Text*]

the government but to the consumer. They are complaining in the U.S. about having it in code. That is no good to the consumer. However, if it were put on in plain English, the date that the thing was packed or until when it would be good—either one or the other...

An hon. Member: Put it on in French.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, French too if you like. I mean so that the consumer could read it, this is the point.

Mr. O'Brien: Thank you, Mrs. MacInnis. I am going to ask Mr. Turnill, who has had some practical experience with this, if he would mind answering.

Mr. Turnill: Mrs. MacInnis, I am not really going to give you a very satisfactory answer. It is an extremely difficult problem.

All products now are coded but, of course, the consumer does not understand the code. There was an attempt made, I am guessing but it was three or four years ago in Massachusetts, which was subsequently brought up here as a pratical solution to a code system. It was called "R-O" coding, whereby the retailer as well as the consumer would understand what it was. When anybody bought a package or product they could refer to the time when it was packed. It became a failure; it just did not work.

First of all, it had no enforcement. It was a voluntary sort of application, therefore it became impractical.

At the moment, the only enforcement that we have is the code that is put on canned salmon, canned tuna and frozen fish products of our own accord. The Department of Fisheries Inspection Branch have this code. They know what it means and they can read it.

• 1300

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It works with dairy products for the consumer to read it. The date is marked on that. The only difficulty you have adduced is that it was not inspected. If we are going to have a number of inspectors going around that objection will be removed.

Mr. Turnill: Yes. The application of the code is extremely difficult, particularly on canned goods. Practically the only place it can go is on top of the tin, and there is a lot of information that we have to put on there now by law. If you will examine the lid of a tin of salmon you will see that there are usually two, and sometimes three, code lines. To have a meaningful application to the consumer you would really have to put "July 8, 1970", would you not, as something they could read and understand, and in that particular instance there is just not room.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They do that with three vertical businesses, do they not?

Mr. Turnill: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They show the date and the month. That would only take a tiny spot.

Mr. Turnill: Well...

[*Interpretation*]

États-Unis, on s'est plaint du fait que c'était rédigé selon un code. Cela n'est pas bon pour le consommateur. Pourtant, si nous indiquions en Anglais la date à laquelle le produit a été emballé et la date jusqu'à laquelle il est bon à consommer—soit l'un ou l'autre...

Une voix: Indiquez-le en français.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, en français si vous voulez. Je veux dire que le consommateur pourrait lire les indications et c'est ce qui importe.

M. O'Brien: Je vous remercie Mme MacInnis. Je vais demander à M. Turnill de bien vouloir répondre à cela.

M. Turnill: En fait, je ne pourrai pas vous donner de réponse satisfaisante, le problème est extrêmement complexe.

Tous les produits sont maintenant codés mais bien entendu, le consommateur ne comprend pas ce code. Il y a trois ou quatre ans, on a fait une expérience au Massachusetts et par la suite, on l'a appliquée pour remplacer le Code. Il s'agissait du code «R-O» qui permettait aux détaillants ainsi qu'aux consommateurs de comprendre de ce dont il s'agissait mais seulement, cela n'a pas marché.

Tout d'abord, il n'y avait aucune obligation. C'était volontaire et par conséquent impratiquable.

A l'époque, la seule obligation était d'indiquer ce code sur les boîtes de saumon, les boîtes de thon et le poisson congelé. La Direction de l'inspection du ministère des Pêches possède ces codes. Ils savent ce que cela veut dire et ils peuvent le lire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela marche très bien avec les produits laitiers. La date y est inscrite. La seule chose, c'est qu'elle n'est pas vérifiée mais si on embauche un certain nombre d'inspecteurs, cette objection s'efface.

M. Turnill: Oui. L'application du code est extrêmement difficile, en particulier lorsqu'il s'agit des conserves. La seule place où l'on puisse inscrire la date, c'est sur le couvercle et la loi nous oblige déjà à y inscrire de très nombreux renseignements. Regardez le couvercle d'une boîte de saumon, vous verrez qu'il y a deux et même trois lignes de code. Pour que cela soit valable du point de vue du consommateur, il faut inscrire «8 juillet 1970», c'est-à-dire un message intelligible et il n'y a pas suffisamment de place.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela peut se faire avec trois chiffres, n'est-ce pas?

M. Turnill: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ils indiquent la date et le mois. Cela ne prend que très peu de place.

M. Turnill: C'est-à-dire...

[*Texte*]

Mr. Barnett: What about this, though, on the labels of smoked or frozen pre-packaged fish?

Mr. Turnill: I see no reason it could not be applied there. I think there are objections to it within the industry, although I cannot really be very specific on what the meaningful objections are.

Mr. Barnett: I see.

Mr. Mooney: Mr. Chairman, possibly I could try to answer your question in that respect. I think the first dated products came out about 30 years ago. I believe it was Chase and Sandborn's dated coffee, and it was pitiful. If it was more than one day old the consumer would not touch it. In recent years one of the large chains got into what we call vacuum-packed fresh filets. If they were more than one day old they stayed there, and they had to take them off the shelf and discontinue the pack. This has been the experience on the dated products. It is a different matter on highly perishable products, such as dairy products, where they are getting delivery daily, but we cannot begin to get daily delivery on frozen merchandise.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Mooney: It has to be on a weekly or semiweekly basis, and the big supermarkets have to practically bring in a load of frozen products, maybe 500 items, and put them in their cold storage in the basement and then bring them up to the counter. The product is every bit as good the day they put it on the counter as the day the packer put it in his freight freezer, but unfortunately the date shows it as being two weeks old, and as far as the housewife is concerned, she will way, "That is passé; that is out." So this, I think, is the reason...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Could they not do like they do with antibiotics, go downhill and put the date?

Mr. Turnill: How long, 25 years?

The Chairman: Thank you Mrs. MacInnis and Mr. Barnett. I also wish to thank Mr. O'Brien and the other witnesses. The meeting is adjourned until the call of the Chair, which will be on Thursday at 11 a.m. Thank you.

[*Interprétation*]

M. Barnett: Pourquoi ne pas l'indiquer sur les paquets de poisson fumé ou congelé?

M. Turnill: Je ne vois pas pourquoi cela ne se ferait pas. C'est l'industrie qui s'y oppose mais je ne saurais préciser les objections qu'elle oppose.

M. Barnett: Je vois.

M. Mooney: M. le président, je pourrai essayer de vous répondre. Je crois que les premiers produits datés sont sortis il y a 30 ans. C'est le café Chase & Sandborn qui a commencé et le résultat a été lamentable. Si le produit avait plus d'un jour, le consommateur ne voulait pas y toucher. Récemment, l'une des chaines les plus importantes a lancé ce que nous appelons les filets frais emballés sous vide. Or, s'ils avaient plus d'un jour, ils restaient pour compte et il fallait les retirer du commerce. Voilà comment s'est soldée l'expérience sur les produits datés. Il ne peut en être autrement avec les denrées périssables, comme les produits laitiers, dont la livraison se fait quotidiennement mais il est impossible d'effectuer une livraison quotidienne des produits congelés.

M. Barnett: Certes.

M. Mooney: Cette livraison a lieu une fois par semaine ou deux fois par semaine et les grands super-marchés doivent entreposer quelques 500 articles de ces produits congelés dans leur sous-sol puis en approvisionner leurs rayons. Le produit est aussi bon le jour où il apparaît sur les rayons que le jour où il a été emballé mais malheureusement, la date indique qu'il est vieux de deux semaines et la ménagère estime qu'il est avarié. Voilà donc la raison...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'on ne pourrait pas faire comme avec les antibiotiques, c'est-à-dire indiquer la date limite de l'utilisation.

M. Turnill: Dans ce cas, faut-il indiquer que le produit sera aussi bon dans 25 ans?

Le président: Merci, Mme MacInnis et M. Barnett. Je voudrais également remercier M. O'Brien et les autres témoins. La séance est ajournée jusqu'à jeudi, à 11 heures. Je vous remercie.

APPENDIX "D"

A Submission to the Standing Committee of the House of Commons on Health, Welfare and Social Affairs In Respect to Bill C-180 by the Fisheries Council of Canada January 26, 1971.

Mr. Chairman and Members of the Standing Committee:

The purpose of making this submission to the Committee is to request that another subsection be added to Section 3 of the Act, reading somewhat as follows:

> "(3) This Act does not apply to any product that is a fish or marine plant product within the meaning of the Fish Inspection Act."

It is our contention that an exemption from the Act, covering the products of a specific industry, is a matter for Parliament—that it should be spelled out in the Act, and not left to the discretion of the Governor in Council. This principle has been established in the Act under subsection (2) of Section 3, applying to devices and drugs within the meaning of the Food and Drugs Act.

The reasons for this request are as follows:

(a) There will be an increased cost of government if another department involves itself in the administration of the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and other products of the fishing industry.

(b) An expertise in fishery products is essential, both to initiate and to administer appropriate packaging and labelling regulations relating to fishery products. That expertise exists in the Department of Fisheries and Forestry and it would be most difficult to duplicate it in another department.

(c) A detailed examination of Bill C-180 indicates that, with few exceptions, its provisions already are in effect, insofar as fishery products are concerned, through the provisions of the Fish Inspection Act and the Food and Drugs Act.

(d) The only important exception, referred to in (c) above, is the requirement in respect to dual declaration of net quantity (International System of Units and Canadian Units of Measurement). There would be no difficulty in incorporating such a provision into existing regulations covering fishery products, if such a provision is deemed to be advisable.

We do not suggest that it is not proper for the Department of Consumer and Corporate Affairs to have the right to inspect fishery products at the retail level. They should have—and they do have that authority now. This is a logical procedure which saves government manpower and it is to be hoped that the main contact in this whole field of packaging and labelling, at the retail level, will be regarded as a responsibility of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Authority for inspectors of that department to do this inspection of fishery products is contained in Part III, Section 17 of the Fish Inspection Act, which reads as follows:

> "The Minister or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may designate any person as an inspector for the purposes of this Act."

We repeat, however, our conviction that packaging and labelling regulations affecting the fishing industry should

APPENDICE «D»

Mémoire concernant le Bill C-180 présenté au Comité permanent de la Chambre des Communes sur la santé, le bien-être social et les affaires sociales par le Conseil canadien des Pêcheries, 26 janvier 1971.

Monsieur le président et membres du Comité permanent:

Le but de notre présentation est de vous demander d'ajouter un paragraphe à l'article 3 de la loi, qui se lirait comme suit:

> «(3) La présente loi ne s'applique à aucun produit qui est un produit de la pêche ou un produit de plante marine au sens de la Loi sur l'inspection de poisson.

Nous sommes d'avis qu'une exemption de l'application de la présente loi, concernant les produits d'une industrie donnée, relève de la législature, c'est-à-dire qu'elle doit être incorporée dans la loi et non pas laissée à la discrétion du gouverneur en conseil. Ce principe est admis par la présente loi, au paragraphe (2) de l'article 3, pour ce qui regarde les instruments et les drogues au sens de la Loi des aliments et drogues.

Les raisons qui nous incitent à faire cette demande sont les suivantes:

a) Les dépenses gouvernementales seront augmentées si un autre ministère surveille l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés (et d'autres produits) de l'industrie de la pêche.

b) Il est essentiel d'avoir un groupe de spécialistes des produits de la pêche pour instaurer et administrer des règlements appropriés concernant l'emballage et l'étiquetage des produits de la pêche. Le ministère des Pêches et des Forêts possède ce groupe de spécialistes et il serait très difficile de le doubler dans un autre ministère.

c) Un examen attentif du bill C-180 nous indique, qu'à peu d'exception près, les dispositions qu'il renferme sont déjà en vigueur, en ce qui concerne les produits de la pêche, selon les dispositions de la Loi sur l'inspection du poisson et de la Loi des aliments et drogues.

d) La seule exception importante, mentionnée au paragraphe précédent, est l'exigence au sujet de la double déclaration de quantité nette (selon le système international d'unités et les unités de mesure canadienne). Il ne serait pas difficile d'insérer une telle disposition dans les règlements actuels qui régissent les produits de la pêche, si l'on juge qu'une telle disposition est souhaitable.

Nous ne voulons pas dire qu'il n'est pas approprié que le ministère de la Consommation et des Corporations ait le droit d'inspecter les produits de la pêche au niveau de la vente au détail. Ce ministère devrait posséder cette autorité et, en fait, il la possède actuellement. C'est une façon logique de procéder qui épargne de la main d'œuvre au gouvernement et il faut espérer que le fait de servir de contact principal dans ce domaine de l'emballage et de l'étiquetage, au niveau de la vente au détail, constituera une responsabilité du ministère de la Consommation et des Corporations.

L'article 17 de la Partie III de la Loi sur l'inspection du poisson confère aux inspecteurs l'autorité d'inspecter les produits de la pêche; cet article se lit comme suit:

> «Le Ministre ou le ministre de la Consommation et des Corporations peut désigner toute personne à titre d'inspecteur aux fins de la présente loi.»

be limited to present applicable legislation—the Fish Inspection Act and the Food and Drugs Act and that amendments thereto should be the sole responsibility of the departments administering those Acts.

Authority Should Remain in Fisheries

We have referred briefly to the need for expertise in fisheries to deal with packaging and labelling of fishery products—indicating that this exists in the Department of Fisheries and Forestry. This basic requirement is so important that some elaboration is necessary on this point.

1. The Department of Fisheries and Forestry is in daily contact with producers and processors of fish and fishery products, in order to ensure the adequacy of the environment of processing and the good quality of the products.

2. Packaging and labelling is an integral part of processing. Expertise in such factors as species designation (common name), quality assessment and product description is essential to ensure that a label correctly informs the consumer of the contents of the package. That department is the only one that has such expertise for fishery products and necessarily has to be involved if the consumer is to be assured of adequate protection.

3. Practically all of the labelling requirements specified in Bill C-180 are now met by the labelling requirements of regulations under the Fish Inspection Act and the Food and Drugs Act. No difficulty is anticipated in any minor amendments which may be required to ensure complete uniformity.

4. Labelling requirements for fish and fishery products have been in force for a great many years. The fishing industry is most desirous of continuing the present highly satisfactory working arrangement whereby the Minister of Fisheries and Forestry has the primary responsibility for originating packaging and labelling regulations for fishery products; where there is appropriate consultation with other departments, as well as with industry through the Fisheries Council of Canada; and where this department has the responsibility for inspecting all fishery products for freshness and wholesomeness and the interrelated requirements for packaging and labelling to ensure consumer protection.

5. Involvement of still another department in the packaging and labelling of fishery products would result in a needless duplication of effort. It would also lead to confusion in the processing industry. Processors in our industry contact Fisheries when they have a problem. That department may consult with the Food and Drug Directorate if the problem—the use of an additive for instance—is within the Directorate's jurisdiction. However, our contacts are with Fisheries, and, in the interests of efficient and effective consultation, it is important that this arrangement should not be changed.

6. In its frequent liaison with the consuming public, the Department of Fisheries and Forestry, we are informed, has not experienced any major difficulties related to the labelling of fish and fishery products.

7. Under the joint auspices of FAO/WHO, international trading standards are being promulgated for fish and fishery products. These standards include labelling requirements and are intended to apply to all fishery products entering into international trade for those countries which accept the standards. Since the fishing industry is predominantly an export industry, these standards

Nous réitérons notre conviction, cependant, que les règlements concernant l'emballage et l'étiquetage, en ce qui concerne l'industrie de la pêche, devraient se limiter aux lois actuellement en vigueur, c'est-à-dire la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi des aliments et drogues, et que les modifications à ces règlements devraient être l'entière responsabilité des ministères qui administrent ces lois.

L'autorité devrait demeurer avec le ministère des Pêches

Nous avons parlé brièvement du besoin de spécialisation en pêcheries pour s'occuper de l'emballage et de l'étiquetage des produits de la pêche, soulignant que cette spécialisation existe au ministère des Pêches et des Forêts. Ce besoin fondamental est si important qu'il est nécessaire d'y apporter des explications.

1. Les employés du ministère des Pêches et des Forêts sont en contact quotidien avec les producteurs de poisson et des produits de la pêche dans le but de s'assurer des bonnes conditions des usines de transformation et de la bonne qualité des produits.

2. L'emballage et l'étiquetage font partie intégrale de la transformation du poisson. Il est essentiel d'avoir des connaissances approfondies dans les domaines tels que la désignation de l'espèce (nom vulgaire), l'évaluation de la qualité et la description du produit, dans le but de s'assurer qu'une étiquette renseigne bien le consommateur au sujet du contenu du paquet. Ce ministère est le seul qui a de tels spécialistes et doit nécessairement être impliqué si l'on veut que le consommateur soit protégé d'une façon adéquate.

3. Les exigences au sujet de l'étiquetage, en vertu des règlements établis sous l'empire de la Loi sur l'inspection du poisson et de la Loi des aliments et drogues, rencontrent pratiquement toutes les exigences au sujet de l'étiquetage mentionnées dans le bill C-180. On ne prévoit aucune difficulté à apporter les modifications de peu d'importance qui pourraient être nécessaires dans le but d'assurer une uniformité complète.

4. Les exigences concernant l'étiquetage des produits de la pêche ont été en vigueur depuis plusieurs années. L'industrie de la pêche est très désireuse de continuer l'entente actuelle, qu'elle juge très satisfaisante, en vertu de laquelle le ministre des Pêches et des Forêts est principalement responsable de la préparation des règlements concernant l'emballage et l'étiquetage des produits de la pêche, en vertu de laquelle il y a des consultations appropriées avec les autres ministères de même qu'avec l'industrie de la pêche, par l'entremise du Conseil canadien des Pêcheries, en vertu de laquelle ce ministère est responsable de l'inspection de tous les produits de la pêche en ce qui concerne la fraîcheur et la salubrité et des exigences connexes au sujet de l'emballage et de l'étiquetage dans le but de protéger le consommateur.

5. Si l'on impliquait un autre ministère dans l'emballage et l'étiquetage des produits de la pêche, il en résulterait un doublement de travail inutile. De plus, cela sèmerait la confusion dans l'industrie de la transformation et chez les consommateurs.

Les producteurs, quand ils ont une difficulté, s'adressent au ministère des Pêches. Si cette difficulté, par exemple l'emploi d'un ingrédient, est du ressort de la Direction générale des aliments et des drogues, le ministère consultera la Direction générale. Nous nous adressons, cependant, au ministère des Pêches et il est important, pour

are important to it. Canada has been a leading participant in this program with specialists from the Department of Agriculture, the Food and Drug Directorate and the Inspection Branch of the Department of Fisheries and Forestry being official delegates from Canada. Acceptance by Canada would require that Canadian fish labelling legislation be in conformity with these standards. The inspection of all fish imported into and exported from Canada is the responsibility of the Department of Fisheries and Forestry, as well as all fish entering into interprovincial trade.

Present Packaging and Labelling Requirements for Fishery Products

We have said that the main provisions of Bill C-180 are already incorporated in regulations made under the Fish Inspection Act[1] and the Food and Drugs Act, insofar as fishery products are concerned. The following is a detailed review of the provisions in Bill C-180—indicating where such provisions can now be found in government legislation covering fishery products.

Section 1 of Bill C-180—No comment required.

Section 2 of Bill C-180—"Advertise" (a) Covered under Section 2 (a) of the Food and Drugs Act which reads as follows: ' "advertisement" includes any representation by any means whatever for the purpose of promoting directly or indirectly the sale or disposal of any food, drug, cosmetic or device;'

"Apply" (b) No comment required.

"Container" (c) Covered under Section 2(a) of the Fish Inspection Act, which reads as follows: ' "Container" means any type of receptacle, package, wrapper or confining band used in packing or marketing fish;'

Subsections (d) to (k)—No comment required—these are standard provisions contained in other Acts now applicable to fishery products.

Section 3 of Bill C-180—This section makes this Bill apply to fishery products "notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada."

We urge that it be amended so as to exempt fish and marine plant products from this Act.

Fish and marine plant products are defined under the Fish Inspection Act as follows: 'Section 2 (c) "fish" means any fish, including shellfish and crustaceans, and marine animals, and any parts, products or by-products thereof;' 'Section 2 (f) "marine plant" includes Irish moss, kelp, and other salt water plants, and the products and by-products thereof.'

Section 4 of Bill C-180—"Prohibition Respecting Labels" (1) Current fish inspection legislation has always been guided by the Weights and Measures Act, because it is considered to be an over-riding Act.

"Location of Declaration of Net Quantity" (2) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act—must be on the "main panel."

Section 5 of Bill C-180—"Prohibition Respecting Advertising." Now covered under Section 5(1) of the Food and Drugs Act which reads as follows: "No person shall label, package, treat, process, sell or advertise any food in a manner that is false, misleading or deceptive or

[1] Regulations in respect to canned fish and shellfish, made under the provisions of the Meat and Canned Foods Act, are currently being consolidated into the regulations enacted under the Fish Inspection Act.

fins de consultations efficaces, que cette situation ne change pas.

6. D'après nos renseignements, le ministère des Pêches et des Fôrets n'a pas, dans ses nombreux contacts avec les consommateurs, éprouvé de grandes difficultés en ce qui regarde l'étiquetage des produits de la pêche.

7. Sous les auspices de la FAO et de la OMS, on est à préparer des normes pour le commerce international des produits de la pêche. Ces normes qui incluent des exigences concernant l'étiquetage vont s'appliquer à tous les produits de la pêche qui sont échangés par les pays qui les acceptent. Elles sont importantes pour l'industrie de la pêche dont la plus grande partie des produits est exportée. Le Canada est un des principaux membres de ce programme et des spécialistes du ministère de l'Agriculture, de la Direction générale des aliments et drogues et de la Direction de l'inspection du ministère des Pêches et des Fôrets sont les délégués officiels du Canada. Si le Canada accepte ces normes, il faudra que les lois canadiennes en ce qui concerne l'étiquetage des produits de la pêche soient conformes à ces normes. Le ministère des Pêches et des Fôrets est responsable de l'inspection de tout le poisson importé ou exporté par le Canada, de même que celui expédié d'une province à une autre.

Les exigences actuelles au sujet de l'emballage et de l'étiquetage des produits de la pêche.

Nous avons mentionné que les règlements établis en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson[1] et de la Loi des aliments et drogues en ce qui concerne les produits de la pêche, renferment les principales dipositions du bill C-180. Ce qui suit constitue un examen détaillé des dispositions du bill C-180, lequel examen montre où l'on peut trouver des dispositions semblables dans les lois actuelles concernant les produits de la pêche.

Article 1 du bill C-180—N'exige pas de commentaires.

Article 2 du bill C-180—«Faire de la publicité» *a*) Prévu à l'alinéa *a*) de l'article 2 de la Loi des aliments et drogues, qui se lit comme suit: '«annonce» comprend une représentation, par n'importe quel moyen, en vue d'activer, directement ou indirectement la vente ou disposition d'un aliment, d'une drogue, d'un cosmétique ou d'un instrument:'

«Apposer» *b*) N'exige pas de commentaires.

«Emballage» *c*) Prévu à l'alinéa *a*) de l'article 2 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: «récipient désigne tout genre de réceptacle, d'empaquetage, d'emballage ou de bande, utilisé dans l'empaquetage ou la mise en vente du poisson.»

Alinéas *d*) à *k*) N'exige pas de commentaires. Ce sont des dispositions normales qui apparaissent dans les autres lois qui s'appliquent aux produits de la pêche.

Article 3 du bill C-180—Selon cet article, le bill s'applique aux produits de la pêche, d'après l'expression «nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada».

Nous recommandons que le bill soit modifié de façon à exempter des dispositions de la présente loi les produits de la pêche et ceux de plantes marines.

La loi sur l'inspection du poisson définit «poisson» et «plante marine» comme suit: Article 2. *c*) «poisson» signifie tout poisson, y compris les coquillages et crusta-

[1] On est à codifier, dans le règlement établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson, le règlement visant les conserves de poisson, mollusques et crustacés, établi en vertu de la Loi sur les viandes et conserves alimentaires.

is likely to create an erroneous impression regarding its character, value, quantity, composition, merit or safety."

Section 6 of Bill C-180—"Prohibition Respecting Packaging." Now covered by regulations issued under Section 3 (g) and (i) of the Fish Inspection Act.

Section 7 of Bill C-180—"Representations Relating to Prepackaged Products." (1) Now covered by labelling regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act—except for advertising which is covered under the Food and Drugs Act.

"Interpretation" (2) Now covered by labelling regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act.

"Declaration of Net Quantity Within Prescribed Tolerances." (3) Tolerances are not prescribed by regulations under the Fish Inspection Act or the Food and Drugs Act, but those under the Weights and Measures Act are used as guidelines.

Section 8 of Bill C-180—"Labels on Edible and Potable Prepackaged Products." In applying regulations under the Fish Inspection Act the policy has been that servings should be described in terms of weight. Authority to make such a requirement as proposed in Bill C-180 is contained in the Fish Inspection Act but has not been used as this has never presented any problem.

Section 9 of Bill C-180—"Containers of Prepackaged Foods." Now covered by regulations issued under Section 3 (i) of the Fish Inspection Act, except for advertising which is covered under the Food and Drugs Act.

Section 10 of Bill C-180—"Labels." Now covered by regulations issued under section 3 of the Fish Inspection Act. The labelling section of the Fish Inspection Act Regulations is very specific and quite detailed. The pertinent portions read as follows: "23. (1) Subject to subsection (3), every container or every wrapper or label thereon shall be correctly and legibly marked in English or French in addition to any other language to indicate

(a) the common name of the fish;

(b) the net weight of the fish unless

(i) the container, wrapper or label indicates that the contents are to be weighed at time of retail sale,

(ii) in the case of oyster and clam meats that are not frozen, the container, wrapper or label is marked with a statement of net contents in terms of weight, fluid measure or count, or

(iii) in the case of oysters that are marketed in the shell, the container, wrapper or label is marked with the contents in terms of bushels or pecks or by count;

(c) the grade, size, class, count or moisture content of the fish as follows:

(i) pickled fish shall be marked with the grade, class and size of the fish,

(ii) boneless or semi-boneless salted fish shall be marked with the grade of the fish,

(iii) bloaters shall be marked with the grade and count of the fish,

(iv) hard cured smoked herring fillets shall be marked with the grade of the fish,

(v) frozen Atlantic smelts shall be marked with the size of the fish,

cés, et les animaux marins, ainsi que les parties, produits ou sous-produits des susdits: Article 2*f* «plante marine» comprend le carreghen, le varech et les autres plantes d'eau salée, de même que les produits et sous-produits des susdits:'

Article 4 du bill C-180—

«Interdiction concernant les étiquettes» (1) La loi actuelle concernant l'inspection du poisson tient compte de la Loi sur les poids et mesures qu'on regarde comme plus générale.

«Où doit figurer la déclaration de quantité nette» (2) Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson; la déclaration doit figurer sur la «face principale».

Article 5 du bill C-180—«Interdiction concernant la publicité». Prévu au paragraphe (1) de l'article 5 de la Loi des aliments et drogues, qui se lit comme suit: «Nul ne doit étiqueter, empaqueter, traiter, préparer, vendre ou annoncer un aliment de manière fausse, trompeuse ou mensongère, ou qui peut créer une fausse impression quant à la nature, valeur, quantité, composition, ou quant aux avantages ou à la sûreté de l'aliment».

Article 6 du bill C-180—«Interdiction concernant l'emballage». Prévu par le règlement établi en vertu des alinéas *g*) et *i*) de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson.

Article 7 du bill C-180—«Renseignements relatifs aux produits préemballés» (1). Prévu par le règlement visant l'étiquetage établi en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson, exception faite de la publicité qui est prévue par la Loi des aliments et drogues.

«Interprétation» (2). Prévu par le règlement visant l'étiquetage établi en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson.

«Déclaration de la quantité nette dans les limites des tolérances prescrites» (3). Le règlement établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson ou de la Loi des aliments et drogues ne prescrit pas de tolérances mais on se sert de celles prescrites par la Loi sur les poids et mesures.

Article 8 du bill C-180—Étiquettes sur produits préemballés comestibles et potables. Dans l'application du règlement établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson, la politique a été d'exprimer les portions en une unité de poids. La Loi sur l'inspection du poisson donne le pouvoir d'établir une exigence, telle que celle proposée dans le bill C-180, mais on ne s'en est pas prévalu car cet aspect n'a jamais causé de difficultés.

Article 9 du bill C-180—«Emballage de produits préemballés». Prévu par le règlement établi en vertu de l'alinéa (i) de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson, exception faite de la publicité qui est prévue par la Loi des aliments et drogues.

Article 10 du bill C-180—«Étiquettes». Prévu par le règlement établi en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson. L'article des règlements établis en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson, traitant de l'étiquetage, est très spécifique et détaillé. La partie qui nous intéresse se lit comme suit: «23 (1) Sous réserve du paragraphe (3) tout contenant ou toute enveloppe ou étiquette doivent être correctement et lisiblement marqués en anglais ou en français, en plus de toute autre langue, de manière à indiquer

(vi) salted fish other than boneless or semi-boneless salted fish shall be marked with the grade and class of the fish, the size or count of the fish and the designation for moisture content, and

(vii) Atlantic oysters in the shell shall be marked with the shape designation;

(d) the name and address of the person by whom or for whom the fish are produced or packed or by whom they are distributed; and

(e) the ingredients in each container, where there is more than one ingredient therein, either

(i) by listing them in descending order of their proportion in the container, or

(ii) by stating the proportion of each ingredient in the container.

(2) The labelling or marking referred to in paragraphs (a) to (c) of subsection (1) shall be shown on the main panel of every package containing two pounds or less of fish and shall be not less than three-sixteenths of an inch in height."

Section 11 of Bill C-180—"Standardization of Containers." Now covered by authority of Section 3 (c) of the Fish Inspection Act, which reads as follows: "3 (c) Respecting the quality and specifications for containers of fish and the marking and inspection of such containers." Where need has arisen, specific requirements have been included in the regulations issued under that Section or under authority of the Meat and Canned Foods Act in the case of canned fish and shellfish—the latter regulations, as mentioned previously, being currently in the process of being consolidated into the regulations under the Fish Inspection Act.

For instance, lobster can be packed in 3, 6 or 12 oz. cans; chicken haddie and finnan haddie in the 1 lb. flat or ½ lb. flat; mackerel in 1 lb. tall, 1 lb. flat or ½ lb. flat; mackerel fillets in 1 lb. tall, 1 lb. flat or No. 1 picnic. If you are packing Atlantic smelts, they must be packed according to size in inches—Small (under 4); Medium (4 up to but not including 5½); No. 1 Size (5½ up to but not including 7) and Extra Size (7 and over).

Section 12 of Bill C-180—"Inspection." Now covered under Section 4 of the Fish Inspection Act which reads as follows: "4 (1) An inspector may at any time (a) enter any place or premises, or any steamship, vessel or boat, or any railway car, truck, carriage, car, aircraft or other vehicle used for the carriage or storage of fish and may open any container that he has reason to believe contains fish, (b) require to be produced for inspection or for the purpose of obtaining copies thereof or extracts therefrom any books, shipping bills, bills of lading, or other documents or papers, and (c) take any samples for inspection."

Section 13 of Bill C-180—"Obstruction of Inspectors" (1) Now covered under Section 4(2) of the Fish Inspection Act which reads as follows: "4 (2) No person shall obstruct, impede or refuse to admit an inspector or other person acting in execution of this Part or any regulation thereunder and no person shall aid or assist any person in obstructing, impeding or refusing to admit such inspector or other person."

"False Statements" "Interference With Seized Articles" (2) and (3). Now covered under Section 9 of the Fish Inspection Act.

a) le nom courant du poisson;

b) le poids net du poisson à moins

(i) que le contenant, l'enveloppe ou l'étiquette n'indique que le contenu doit être pesé au moment de la vente au détail,

(ii) dans le cas de la chair non congelée d'huîtres et des myes (clams), que le contenant, l'enveloppe ou l'étiquette ne soient marqués de manière à indiquer le contenu net en termes de poids, de mesure liquide ou de nombre, ou

(iii) dans le cas des huîtres vendues en écailles, que le contenant, l'enveloppe ou l'étiquette ne soient marqués de manière à indiquer le contenu exprimé en boisseaux, en quarts de boisseaux ou suivant le nombre;

c) la qualité, la taille, la classe ou la teneur en eau du poisson et le nombre de poissons, ainsi qu'il suit:

(i) dans le cas du poisson saumuré, la qualité, la classe et la taille du poisson,

(ii) dans le cas du poisson désossé ou semi-désossé, la qualité du poisson,

(iii) dans le cas du hareng saur, la qualité du poisson et le nombre de poissons.

(iv) dans le cas des filets de hareng saur, la qualité du poisson,

(v) dans le cas de l'éperlan de l'Atlantique congelé, la taille du poisson,

(vi) dans le cas du poisson salé autre que le poisson salé désossé ou semi-désossé, la qualité et la classe du poisson, la taille du poisson ou le nombre de poissons, ainsi que l'indication de la teneur en eau, et

(vii) dans le cas des huîtres de l'Atlantique en écailles, la désignation de forme;

d) le nom et l'adresse de la personne par qui ou pour qui le poisson est produit ou emballé ou par qui il est distribué; et

e) les ingrédients dans chaque contenant, lorsqu'il y a plus d'un ingrédient dans chacun, soit

(i) en dressant le liste par ordre décroissant de proportion dans le contenant, ou

(ii) en indiquant la proportion de chaque ingrédient dans le contenant.

(2) L'étiquetage ou le marquage mentionné aux alinéas *a*) à *c*) du paragraphe (1) doit figurer sur la face principale de tout emballage contenant deux livres ou moins de poisson, en caractères d'au moins trois seizièmes de pouce de hauteur.»

Article 11 du bill C-180—«Normalisation des emballages». Prévu à l'alinéa *c*) de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: 3*c*) concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage et l'inspection des récipients de poisson»; Quand il s'est avéré nécessaire, des exigences spécifiques ont été insérées dans le règlement établi en vertu de cet article ou sous l'autorité de la Loi sur les viandes et conserves alimentaires dans le cas des conserves de poisson, mullusques et crustacés. Tel que mentionné auparavant, on est à codifier les règlements établis en vertu de cette dernière loi avec ceux établis en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson.

Section 14 of Bill C-180—"Seizure and Detention" (1) (2) and (3). Now covered under sections 7 (1) and (2) of the Fish Inspection Act. Such action is seldom if ever taken for purely packaging and labelling infractions—being basically intended for use when the product is deficient or perhaps injurious, from a health standpoint.

Section 15 of Bill C-180—"Extension of Period of Detention" (1), (2), (3) and (4). Now covered under Section 7 (2) of the Fish Inspection Act—but no provision is made for extension unless proceedings are instituted within two months after date of seizure.

Section 16 of Bill C-180—"Forfeiture on Consent" (1) Forfeiture by consent is practised under fish inspection legislation—we fail to see why it is necessary to include such provisons in regulations—if not forfeited voluntarily, court action follows.

"Forfeiture by Order of Court" (2) Now covered by Section 7(3) of the Fish Inspection Act—forfeiture on conviction being *automatic.*

Section 17 of Bill C-180—"Regulations" (a) and (b) There is no provision to exempt products from the provisions of the Fish Inspection Act, but in the case of export items the regulations under the Act may permit exemption under certain conditions.

"Display Panel" (c) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act.

"Below Retail Price" (d) Not covered under fish inspection regulations—it has never presented a problem. (e) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act. (f) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act—except for advertising which is covered by the Food and Drugs Act. Fisheries Regulations specify "English or French in addition to any other language." We seriously question that it would be advisable, under the powers of this subsection of Bill C-180, to insist on French and English on labels for all areas of Canada. We support the use of such bilingual labels in bilingual areas. However, Canada has a large population of other ethnic groups and many imported items carry another language in addition to French or English. We would foresee great difficulties for such exporters to this country—probably resulting in many of them forsaking the Canadian market as being too costly for them and leaving Canada open to charges of erecting artificial trade barriers. Coupled with the use of dual declaration of net contents in metric and avoirdupois—very real labelling problems could result. (g), (h), (i) (j) and (k) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act. (1) No comment required.

Section 18 of Bill C-180—"Publication of Proposed Regulations." No similar provision under Fish Inspection Act. Proposed changes are discussed with industry prior to decisions being taken—a method preferred by the industry.

Section 19 of Bill C-180—"Offence and Punishment." The Fish Inspection Act provides only for summary conviction. In view of the type of offences met with in this field, we feel that anything beyond summary conviction is unwarranted.

Section 20 of Bill C-180—"Offence by Employee, Agent." "Time Limit." "Trial of Offences." The Fish Inspection Act does not go as far as does this section, but we are informed that it has not been considered neces-

C'est ainsi que le homard doit être emballé dans des boîtes de 3, 6 ou 12 onces; le chicken haddie et finnan haddie dans des boîtes d'une livre (plate) ou d'une demi-livre (plate); le maquereau dans des boîtes d'une livre (haute), d'une livre (plate) ou d'une demi-livre (plate); les filets de maquereau dans des boîtes d'une livre (haute), d'une livre (plate) ou n° 1 pique-nique. Si vous emballez de l'éperlan de l'Atlantique, vous devez le faire en conformité de la taille (en pouces): petit (moins de 4 pouces), moyens (de 4 à 5½ pouces exclusivement) n° 1 (de 5½ à 7 pouces exclusivement) et extra (7 pouces et plus).

Article 12 du bill C-180—«Inspection». Prévu à l'article 4 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: «4 (1) Un inspecteur peut, à tout moment, *a*) pénétrer dans quelque endroit ou local, dans tout navire à vapeur, vaisseau ou bateau, dans tout wagon de chemin de fer, camion, voiture, automobile, aéronef ou autre véhicule, utilisé pour le transport ou l'emmagasinage du poisson et ouvrir tout récipient qui, d'après ce qu'il a lieu de croire, contient du poisson, *b*) exiger, aux fins d'inspection ou en vue d'en obtenir des copies ou extraits, la production de livres, connaissements ou polices de chargement ou autres documents ou papiers, et *c*) prélever des échantillons pour l'inspection».

Article 13 du bill C-180—«Obstruction faite aux inspecteurs» (1) Prévu au paragraphe (2) de l'article 4 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: «4 (2) Nul ne doit gêner, entraver ni refuser d'admettre un inspecteur ou une autre personne agissant en exécution de la présente Partie ou de quelque règlement établi sous son régime; nul ne doit aider un individu à gêner ou entraver ou à refuser d'admettre un tel inspecteur ou cette autre personne.»

«Fausses déclarations» (2) Prévus à l'article 9 de la Loi sur

«Manipulation d'articles saisis» (3) L'inspection du poisson

Article 14 du bill C-180—«Saisie et rétention» (1) Prévu aux paragraphe (1) et (2) de (2) l'article 7 de la Loi sur l'inspection et (3) du poisson. Un tel geste est rarement, pour ne pas dire jamais, posé dans le cas d'infractions concernant strictement l'emballage et l'étiquetage. L'intention fondamentale est de se servir de ce pouvoir dans le cas où le produit est défectueux ou peut-être dommageable, au point de vue sanitaire.

Article 15 du bill C-180—«Prolongation de la période de détention» (1) (2) (3) et (4) Prévu au paragraphe 2 de l'article 7 de la Loi sur l'inspection du poisson; on n'y prévoit pas, cependant, de prolongation à moins que des procédures aient été engagées deux mois après la date de la saisie.

Article 16 du bill C-180—«Confiscation sur consentement» (1) La confiscation sur consentement est en vigueur en vertu des lois concernant l'inspection du poisson et nous ne voyons pas pourquoi il est nécessaire d'insérer de telles dispositions dans les règlements; si la confiscation n'est pas volontaire, une poursuite judiciaire s'ensuit.

«Confiscation sur ordonnance du tribunal» (2) Prévu au paragraphe 3 de l'article 7 de la Loi sur l'inspection du poisson; la confiscation à la suite d'une déclaration de culpabilité est *automatique.*

Article 17 du bill C-180—«Règlements» *a*) et *b*) La Loi sur l'inspection du poisson ne comprend pas de disposi-

sary to have more authority than now contained in that Act.

Section 21 of Bill C-180—"Identification." While not spelled out—in practice the same thing applies under the Fish Inspection Act.

Section 22 of Bill C-180—No comment required.

Section 23 of Bill C-180—No comment required.

In conclusion, we are convinced that the application of the provisions of Bill C-180 to the products of the fishing industry would be a needless duplication of legislation, leading to an undesirable state of divided ministerial authority, unwarranted expense by government and confusion for the industry—without any real benefit that we can see accruing to the consumer.

We think we have made a reasonable request—exemption for fishery products to be spelled out in this Act—one being in the best interests of both government, industry and the consumer.

All of which is respectfully submitted.

Fisheries Council of Canada.

tions pour l'exemption de produits; toutefois, les produits destinés à l'exportation peuvent être exemptés, sous certaines conditions, en vertu des règlements établis en vertu de la loi.

«Espace» *c)* Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson.

«Prix inférieur au prix de détail» *d)* Ce point n'est pas prévu dans les règlements concernant l'inspection du poisson mais il n'a jamais causé de difficultés. *e)* Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson. *f)* Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la loi sur l'inspection du poisson, à l'exception de la publicité qui est prévue par la Loi des aliments et drogues. Les règlements concernant les pêches stipulent que les étiquettes doivent être «en anglais ou en français, en plus de toute autre langue.» Nous doutons fortement qu'il soit souhaitable d'exiger, en vertu des pouvoirs de cet alinéa du bill C-180, des étiquettes en français et en anglais pour toutes les régions du Canada. Nous sommes en faveur de telles étiquettes bilingues dans les régions bilingues. Le Canada, cependant, a une forte population appartenant à d'autres groupes ethniques et les étiquettes de plusieurs produits importés sont rédigées, en plus du français et de l'anglais, en d'autres langues. Nous prévoyons de graves inconvénients pour ceux qui exportent de tels produits au Canada; il pourra en résulter que plusieurs d'entre eux abandonneront le marché canadien le considérant trop coûteux pour eux et que le Canada sera accusé d'ériger des barrières commerciales artificielles. Ceci, en plus de l'emploi de la double déclaration de la quantité nette, dans une unité de mesure métrique et de mesure canadienne, pourrait causer de graves inconvénients en ce qui concerne l'étiquetage. *g) h)* Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 *i) j)* de la Loi sur l'inspection du poisson et *k) l)* N'exige pas de commentaires.

Article 18 du bill C-180—«Publication des règlements proposés.» Il n'existe pas de disposition semblable dans la Loi sur l'inspection du poisson. Le ministère consulte l'industrie avant de prendre une décision et c'est une façon de procéder que l'industrie préfère.

Article 19 du bill C-180—«Infraction et peine.» La Loi sur l'inspection du poisson ne prévoit qu'une déclaration sommaire de culpabilité. Vu le genre d'infractions dans ce domaine, nous pensons qu'il n'est pas justifiable d'aller au-delà de la déclaration sommaire de culpabilité.

Article 20 du bill C-180—«Infraction par un employé ou mandataire.» «Prescription.» «Jugement des infractions.» La Loi sur l'inspection du poisson ne va pas aussi loin que cet article mais on nous apprend que les autorités n'ont pas jugé nécessaire d'avoir plus de pouvoir que donne la loi actuelle.

Article 21 du bill C-180—«Identification.» La Loi sur l'inspection du poisson ne comprend pas autant de détails mais, à toutes fins pratiques, elle est identique.

Article 22 du bill C-180—N'exige pas de commentaires

Article 23 du bill C-180—N'exige pas de commentaires.

Pour terminer, nous sommes convaincus que le fait d'appliquer les dispositions du bill C-180 aux produits de la pêche entraînerait une duplication de législation qui nous semble inutile et mènerait à une situation peu désirable où l'autorité ministérielle serait partagée, à des

dépenses gouvernementales injustifiables et à la confusion dans l'industrie, le tout à nos yeux sans bénéfice réel pour le consommateur.

Nous croyons que notre demande, que l'exemption des produits de la pêche soit insérée dans la loi, est raisonnable et dans le meilleur intérêt du gouvernement, de l'industrie et du consommateur.

Le tout respectueusement soumis.

Le Conseil canadien des Pêcheries

MEMBER ASSOCIATIONS

FISHERIES COUNCIL OF CANADA

BRITISH COLUMBIA:	
Fisheries Association of B.C.	Manager: K. M. Campbell, Room 400, 100 W. Pender St., VANCOUVER 3, B.C.
Prince Rupert Fishermen's Cooperative Association	General Manager: K. F. Harding, P.O. Box 520, PRINCE RUPERT, B.C.
Prince Rupert Fish Exchange	Secretary-Treasurer: Allan H. Hale, P.O. Box 9, PRINCE RUPERT, B.C.
Vancouver Wholesale Fish Dealers Association	Secretary-Treasurer: Barry McMillan, J. S. McMillan Fisheries Limited, Foot of Campbell Avenue, VANCOUVER, B.C.
ONTARIO:	
Fish Distributors Association of Ontario	Secretary-Treasurer: Paul Mowat, A. Roy Clouston & Sons (W) Ltd., 1465 Yonge St., Suite 7, TORONTO, Ontario.
Ontario Fish Processors, Packers & Producers Association	Secretary-Treasurer: H. Misner, Henry H. Misner Limited, PORT DOVER, Ontario.
QUEBEC:	
Quebec Seafood Distributors Association	Secretary-Treasurer: J. Mills, Gordon H. Mooney Limited, 795 Carson Avenue, DORVAL, P.Q.
Quebec Fish Producers Association	President: Bernard Blais, C.P. 307, Station B, (17 St. Jacques St.) QUEBEC 2, P.Q.
Quebec United Fisherman	General Manager: Guy Bernier, P.O. Box 1100, Youville Stn., 787 Rue de Marche Central, MONTREAL, P.Q.
NEW BRUNSWICK:	
New Brunswick Fish Packer's Association	Secretary-Treasurer: J. W. Stewart, c/o Canadian Manufacturers Assn. 236 St. George Street, MONCTON, N.B.
NOVA SCOTIA:	
Atlantic Fisheries By-Products Assn.	Secretary-Treasurer: R. F. Johnson, P.O. Box 71, (1335 Lower Water St.) HALIFAX, N.S.

Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association	Secretary-Manager: R. F. Johnson, P.O. Box 71, (1335 Lower Water St.) HALIFAX, N.S.
Nova Scotia Fish Packers' Association	Secretary-Manager: R. F. Johnson, P.O. Box 71, (1335 Lower Water St.) HALIFAX, N.S.
PRINCE EDWARD ISLAND:	
Prince Edward Island Fisheries Federation	Secretary-Treasurer: A. W. Gaudet, CHARLOTTETOWN, P.E.I.
NEWFOUNDLAND:	
Newfoundland Fish Trades Association	Secretary-Manager: E. A. Harvey, P.O. Box 5730, (197 Water St.) ST. JOHN'S, Newfoundland.
The Frozen Fish Trades Association Ltd.	Secretary-Treasurer: E. A. Harvey, P.O. Box 5730, (197 Water St.) ST. JOHN'S, Newfoundland.

ASSOCIATIONS MEMBRES
DU CONSEIL DES PÊCHES DU CANADA

COLOMBIE-BRITANNIQUE:	
Association des pêcheurs de Colombie-Britannique	Gérant: K. M. Campbell Pièce 400, 100 rue Pender-ouest VANCOUVER 3 (C.-B.)
Association coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert	Gérant général: K. F. Harding, C.P. 520 PRINCE-RUPERT (C.-B.)
Bourse du poisson de Prince-Rupert	Secrétaire-trésorier: Allan H. Hale C.P. 9 PRINCE-RUPERT (C.-B.)
Associations des poissonniers grossistes de Vancouver	Secrétaire-trésorier: Barry McMillan J. S. McMillan Fisheries Limited Avenue Campbell, VANCOUVER (C.-B.)
ONTARIO	
Association des distributeurs de poissons de l'Ontario	Secrétaire-trésorier: Paul Mowat A. Roy Clouston & Fils (W) Ltée., 1465, rue Yonge, Suite 7. TORONTO (Ont.)
Association des producteurs, transformateurs et emballeurs de poisson de l'Ontario	Secrétaire-trésorier: H. Misner Henry H. Misner Limité PORT DOVER (Ont.)
QUÉBEC:	
Association des distributeurs de fruits de mer du Québec	Secrétaire-trésorier: J. Mills Gordon H. Mooney Limitée 795, avenue Carson DORVAL, (Québec)
Association des producteurs de poissons du Québec	Président: Bernard Blais C.P. 307, Station B 17, rue St. Jacques QUÉBEC 2 (Québec)
Les pêcheurs unis du Québec	Gérant général: Guy Bernier C.P. 1100, Station Youville 787, rue du Marché Central MONTRÉAL (Québec)

NOUVEAU-BRUNSWICK:	
Association des emballeurs de poisson du Nouveau-Brunswick	Secrétaire-trésorier: J. W. Stewart a/s Ass. des Manufacturiers canadiens 236, rue St. George MONCTON (N.-B.)
NOUVELLE-ÉCOSSE:	
Association des sous-produits de la pêche de l'Atlantique	Secrétaire-trésorier: R. F. Johnson C.P. 71 1335, rue Lower Water HALIFAX (N.-É.)
Association canadienne des exportateurs de poisson salé de l'Atlantique	Secrétaire-gérant: R. F. Johnson C.P. 71 1335, rue Lower Water HALIFAX (N.-É.)
Association des marchands de poisson de Nouvelle-Écosse	Secrétaire-gérant: R. F. Johnson C.P. 71 1335, rue Lower Water HALIFAX (N.-É.)
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD:	
Fédération des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard	Secrétaire-trésorier: A. W. Gaudet CHARLOTTETOWN (Î.-P.-É)
TERRE-NEUVE:	
Association des commerçants de poissons de Terre-Neuve	Secrétaire-gérant: E. A. Harvey C.P. 5730 197, rue Water SAINT-JEAN (T.-N.)
Association des marchands de poisson congelé	Secrétaire-trésorier: E. A. Harvey C.P. 5730 197, rue Water SAINT-JEAN (T.-N.)

NOUVEAU-BRUNSWICK:

Association des emballeurs de poisson du Nouveau-Brunswick
Secrétaire-trésorier: J. W. Stewart
a/a Ass. des Manufacturiers canadiens
228, rue St. George
MONCTON (N.-B.)

NOUVELLE-ÉCOSSE:

Association des sous-produits de la pêche de l'Atlantique
Secrétaire-trésorier: R. F. Johnson
C.P. 71
1333, rue Lower Water
HALIFAX (N.-É.)

Association canadienne des exportateurs de poisson salé de l'Atlantique
Secrétaire-gérant: R. F. Johnson
C.P. 71
1333, rue Lower Water
HALIFAX (N.-É.)

Association des marchands de poisson de Nouvelle-Écosse
Secrétaire-gérant: R. F. Johnson
C.P. 71
1333, rue Lower Water
HALIFAX (N.-É.)

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD:

Fédération des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard
Secrétaire-trésorier: A. W. Gaudet
CHARLOTTETOWN (Î.-P.-É.)

TERRE-NEUVE:

Association des commerçants de poissons de Terre-Neuve
Secrétaire-gérant: R. A. Harvey
C.P. 5730
197, rue Water
SAINT-JEAN (T.-N.)

Association des marchands de poisson congelé
Secrétaire-trésorier: R. A. Harvey
C.P. 5730
197, rue Water
SAINT-JEAN (T.-N.)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, January 28, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 8

Le jeudi 28 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, January 28, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 8

Le jeudi 28 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23381—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Allmand
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)
Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) replaced Mr. Barnett on January 28, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et messieurs

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement—

M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) remplace M. Barnett le 28 janvier 1971.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS
(11)

Thursday, January 28, 1971.

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.40 p.m. this day.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Forget, Guilbault, Howe, Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(11).

Witnesses: From the Meat Packers Council of Canada: Mr. H. K. Leckie, General Manager; Mr. P. E. Gibson, First Vice-President; Mr. W. A. Mill, Second Vice-President.

It was agreed that, in view of the absence of the Chairman and of the Vice-Chairman, Mr. Lessard (*LaSalle*) be Acting Chairman for this meeting.

The Members discussed a point of order raised regarding the absence of the Chairman and of the Vice-Chairman.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Meat Packers Council of Canada were introduced.

Mr. Leckie gave a summary of the brief presented by the Council. It *was agreed* that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "E"*).

At 4.10 p.m., the Chairman, Mr. Otto, took the Chair.

In the course of the meeting, Messrs. Leckie, Gibson and Mill answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

The Chairman referred to an invitation extended to the Committee by Mr. G. G. E. Steele, President of Grocery Products Manufacturers of Canada, in a letter dated January 21, 1971, to visit Kraft Foods of Canada in Montreal, Quebec and General Foods in Cobourg, Ontario. The Members expressed opinions on the matter and the consensus was that the invitation should not be accepted.

At 5.05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL
(11)

Le jeudi 28 janvier 1971

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à 3 h 40 de l'après-midi.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Allmand, Forget, Guilbault, Howe, Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(11).

Témoins: Du Conseil des salaisons du Canada: MM. H. K. Leckie, gérant général; P. E. Gibson, premier vice-président et M. W. A. Mill, deuxième vice-président.

Il est convenu que, à cause de l'absence du président et du vice-président, M. Lessard (*LaSalle*), soit nommé président suppléant de cette séance.

Les députés discutent d'un appel au règlement soulevé relativement à l'absence du président et du vice-président.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les représentants du Conseil des salaisons du Canada.

M. Leckie donne un résumé du mémoire soumis par le Conseil. *Il est convenu* que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «E»*).

A 4 h 10 de l'après-midi, le président, M. Otto, prend place au fauteuil.

Au cours de la séance, MM. Leckie, Gibson et Mill répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

Le président se réfère à une invitation faite au Comité par M. G. G. E. Steele, président des Fabricants de produits d'épicerie du Canada, dans une lettre datée du 21 janvier 1971, pour visiter les sociétés *Kraft Foods of Canada*, à Montréal (Québec) et *General Foods*, à Cobourg (Ontario). Les députés donnent leur opinion sur la question et décident de refuser l'invitation.

A 5 h 05 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 28, 1971

• 1541

[*Text*]

The Clerk of the Committee: The Chairman and Vice-Chairman are unavoidably absent this afternoon. Is it the wish of the Committee to appoint an Acting Chairman for this afternoon?

Mr. Howe: The Chairman must be in the House, I saw him there this afternoon.

The Clerk of the Committee: I am informed it will not be possible for him to attend this afternoon.

Mr. Howe: Great interest is it not, when the Chairman does not think enough to come.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...government reorganization, you know.

Mr. Howe: Well, he has today and tomorrow too.

M. Forget: Je proposerais monsieur Lessard à la présidence, pour cet après-midi.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): I second the motion.

The Clerk of the Committee: Is it agreed that Mr. Lessard be Acting Chairman for this afternoon's meeting?

Some hon. Members: Agreed.

The Clerk of the Committee: Agreed. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle): Ladies and gentlemen, as you know the meeting was cancelled on account of the weather this morning. I think everybody knows. We will carry on with the second witness for this afternoon.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, on a point of order. Would there be a report from the steering committee which met yesterday?

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Well, I will not be able to make the report myself because I do not belong to the steering committee...

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. I attended the steering committee yesterday and I certainly do not feel it is my place to make a report. This certainly draws attention to the absence of the Chairman and the Vice-Chairman. Is there an explanation as to why they are both absent?

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): This afternoon?

Mr. McGrath: There probably is a very good explanation for it, but that might be just as...

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. McGrath. I am not aware of it at all. Mr. Forget.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 janvier 1971

[*Interprétation*]

Le greffier: Le président et le vice-président sont absents cet après-midi. Le Comité désire-t-il nommer un président suppléant?

M. Howe: Le président doit être à la Chambre. Je l'ai vu cet après-midi.

Le greffier: On m'a fait savoir qu'il ne pourrait pas assister à la séance d'aujourd'hui.

M. Howe: Quel intérêt y a-t-il?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous savez ce que c'est que la réorganisation du gouvernement.

M. Howe: Pour cela, il y a aujourd'hui et demain.

Mr. Forget: I propose that Mr. Lessard be our Acting Chairman this afternoon.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): J'approuve la motion.

Le greffier: Êtes-vous d'accord pour que M. Lessard soit président aujourd'hui.

Des voix: Oui.

Le greffier: Merci.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Comme vous le savez, la séance de ce matin a été annulée en raison du temps. Nous entendrons donc le second témoin cet après-midi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'invoque le Règlement. Le comité directeur qui s'est réuni hier communiquera-t-il un rapport?

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Étant donné que je ne fais pas partie du comité directeur, je ne pourrai pas préparer ce rapport moi-même.

M. McGrath: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai participé à ce comité hier et j'estime que ce n'est pas à moi de faire le rapport. Cela ne fait qu'attirer l'attention sur l'absence du président et du vice-président. Y a-t-il une raison à cette absence?

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Vous voulez dire cet après-midi.

M. McGrath: Ils ont sûrement de très bonnes raisons.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Je n'en sais rien.

[*Texte*]

Mr. Forget: Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. Forget.

M. Forget: M. Steve Otto prononce un discours à la Chambre et le vice-président, M. Guy LeBlanc, est en train de se perfectionner dans la langue de Shakespeare, au collège Macdonald de Montréal, dans la belle province de Québec.

Mr. Howe: That is not a very good reason, Mr. Chairman, because this debate is going to go on all day today and Mr. Steve Otto could have made his speech after dinner tonight as well as now. This is a flagrant disrespect for this Committee. A man is appointed Chairman and it is his duty to be here. I have noticed Mr. Otto does this quite regularly. He slips away and goes down into the House. The House is sitting a lot longer than the Committees are. He should be here.

Mr. McGrath: I would like to point out that I have just left the House where I was due to speak and I would like very much to have followed the debate today. I felt my responsibility was here because we have a heavy load of witnesses to hear and this is a very important bill. I think it is most unfortunate that we are without the services of our two elected officers.

M. Forget: Monsieur le président, je crois que M. Steve Otto n'avait pas le choix; on lui a demandé de rester en Chambre. Il doit y prononcer un discours très important, alors c'est la raison pour laquelle il n'est pas ici dans le moment, mais je suis certain qu'il va venir un peu plus tard.

Le président suppléant (M. Lessard (LaSalle)): Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quant à M. Leblanc, il suit des cours d'anglais; d'autres membres suivent des cours de langue eux aussi. Mais ce n'est pas le moment d'aller à un cours quand on est vice-président d'un comité dont le chef ne peut pas être présent.

• 1545

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): It is pretty hard for me to argue with you on this point because I do not belong to the steering committee. I do not know what went on yesterday. So do you agree that we will carry on for this afternoon? We have with us from the Meat Packers Council of Canada on my immediate right here Mr. Leckie, the General Manager; on his right, Mr. P. E. Gibson, First Vice-President and last, Mr. W. A. Mill, the Second Vice-President. I believe those gentlemen have a brief they would like to read here to the Committee and I would ask Mr. Leckie to go ahead with his brief.

Mr. H. K. Leckie (General Manager, Meat Packers Council of Canada): Thank you. Mr. Chairman, honourable members of the Committee, I am glad that the City of Toronto was not involved in quite as heavy a precipitation of snow. We had the wind but without the snow fortunately so our travelling was still possible today. Yesterday, I may say our Council appeared before the Standing Committee on Agriculture. I think this the first

[*Interprétation*]

M. Forget: Monsieur le président.

Le président suppléant: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Mr. Steve Otto was to deliver a very important speech in the House and M. Guy LeBlanc is having an immersion course in English.

M. Howe: Ce n'est pas une raison valable car ce débat va se poursuivre toute la journée, et M. Otto aurait pu prononcer son discours ce soir. Il y a là un manque d'égard flagrant envers le Comité. M. Otto s'excuse très souvent pour aller à la Chambre mais la Chambre siège plus longtemps que les comités.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aurais bien aimé moi aussi être à la Chambre mais je crois que mon devoir est d'être ici car le projet de loi est très important et les témoins sont nombreux.

Mr. Forget: Mr. Chairman, I think Mr. Steve Otto did not have the choice. He has been requested to stay in the House because he had to deliver a very important speech and this is the reason why he is not here at the moment but I am sure that he will come later on.

The Acting Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: As to Mr. LeBlanc, I do not think his immersion course is a good reason for not being here today. There are a lot of other members who also have language courses and I do not think it is appropriate to attend a course when you are the vice-president of a Committee and when the president cannot be present.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Il m'est difficile d'en parler car je n'appartiens pas au comité directeur et j'ignore ce qui s'est fait hier. Êtes-vous d'accord pour que nous poursuivions cet après-midi. Aujourd'hui, le témoin qui représente le Conseil des salaisons du Canada est M. Leckie, directeur général; à sa droite M. Gibson, vice-président et M. Mill, second vice-président. Je crois que ces messieurs ont un mémoire à lire au Comité.

M. H. K. Leckie (Directeur général du Conseil des salaisons du Canada): Monsieur le président, messieurs les députés, je suis heureux que la ville de Toronto n'ait pas eu à souffrir de la neige et, par conséquent, j'ai pu venir ici aujourd'hui. Hier, nous avons déjà comparu devant le Comité permanent de l'agriculture. Nous sommes très heureux d'être ici aujourd'hui.

[*Text*]

time we have ever had the privilege of appearing two days' running before parliamentary committees, but we are very pleased to be here today.

Mr. Chairman, I do not have a paraphrase of our submission but I will try to save time in going over it without running into the trap of sometimes taking more time by trying to save time. I will omit sections or paraphrase them where I can.

At the start we indicate who we are. Our Council has been in existence for the past 50 years and we represent federally inspected meat-packing establishments in Canada. That is our main membership qualification that they be under federal inspection. The packaging and labelling of meat products prepared in inspected establishments as well as products exported from or imported into Canada has been closely regulated, I think as you are aware, under the Canada Meat Inspection Act and Regulations for over 60 years.

Every label used on an inspected meat product that our members produce has to be submitted to the Meat Inspection Division of the Health of Animals Branch of the Canada Department of Agriculture for prior approval before it can be used as well as all packages, containers, tags or other markings. All labelling materials stored in plants are closely and constantly supervised by Health of Animals Inspectors. Thus there is close government supervision over the whole operation of federally-inspected meat-packing plants, including the packaging and labelling of products, and the ingredients which may be used in processed products.

In this regard, our position is somewhat similar to the position in the fisheries industry. I believe you had a submission from the Fisheries Council earlier this week. Except I think in the case of meat probably our regulatory set-up is of a little longer standing and a little more elaborate than for the fisheries industry.

In view of this close regulation of meat packaging over a period of years, our chief concern with Bill C-180 is not with respect to its basic principles or objectives, most of which are already an accomplished fact for meat. Rather, we are concerned that there be no unnecessary duplication and proliferation of packaging regulations in so far as meat products are concerned, or a confusing duality of administrative and inspection procedures. As I have said, the packaging of inspected meat we feel is already in broad accord with the objectives of this proposed Act.

There is one point that we feel is of legitimate concern. The latter arises because some clauses of the Bill are very broadly framed, creating uncertainties as to the nature and extent of the regulations contemplated. It is possible, for example, that a great many slight and relatively noncritical changes could be required in present meat labels at substantial expense. While adequate consultation with the Meat Inspection Division and the industry could minimize such problems, the Bill provides no assurance on this point.

• 1550

Members of the Council subscribe to the philosophy that products offered for sale to the consumer in prepackaged form should be packaged and labelled so as to clearly show essential information needed by the pur-

[*Interpretation*]

Étant donné le temps qui nous est imparti, monsieur le président, je vais essayer d'aller assez vite en lisant rapidement notre mémoire. Je passerai sur certains points en essayant de les commenter brièvement quand ce sera possible.

Qui sommes-nous? Notre Conseil existe depuis 50 ans environ et nous représentons les établissements de salaisons qui sont soumis à l'inspection fédérale. L'emballage et l'étiquetage des viandes préparées dans les usines inspectées, aussi bien que les produits exportés ou importés au Canada, ont été réglementés très sévérement depuis 60 ans d'après la Loi sur l'inspection des viandes du Canada et ses Règlements.

Toute étiquette apposée sur un produit de viande inspectée doit être préalablement soumise à la Division de l'inspection des viandes du Service d'hygiène vétérinaire du ministère de l'Agriculture du Canada pour approbation, et il en est de même pour les contenants, les emballages ou toutes autres marques d'identification. Tous les matériaux d'étiquetage sont gardés dans l'usine sous l'étroite surveillance des inspecteurs du Service d'hygiène vétérinaire. Ainsi il y a une étroite surveillance gouvernementale sur toutes les opérations d'une salaison soumise à l'inspection fédérale, y *compris* l'emballage et l'étiquetage des produits, ainsi que les ingrédients qui entrent dans la fabrication des produits.

A cet égard, notre position est quelque peu semblable à celle du secteur de la pêche. Le Conseil des pêches vous a probablement présenté son rapport. Les règlements dont nous relevons existent depuis plus longtemps et ils sont plus précis que pour eux.

Donc vu cette réglementation rigide de l'industrie des salaisons depuis plusieurs années, nos commentaires sur la législation contenue dans le Bill C-180 ne s'appliqueront pas aux objectifs et aux principes de la loi, puisque ceux-ci sont déjà un fait accompli en ce qui concerne la viande. Nous nous inquiétons plutôt du danger qu'il y ait duplication inutile ou prolifération des règlements inutilement dans le cas des produits carnés, ou encore une double confusion dans les procédures administratives et d'inspection.

Même si l'emballage des viandes inspectées semble déjà en parfait accord avec les objectifs de cette loi, nous nous interrogeons sur un point. Comme certaines dispositions du Bill sont très larges, il y a des incertitudes quant à la nature et à la portée des règlements visés. Il est possible qu'un grand nombre de changements mineurs et sans importance réelle soient exigés dans l'étiquetage actuel des viandes, créant ainsi des dépenses substantielles. Bien que de tels problèmes peuvent être réduits au minimum par une consultation adéquate avec la Division de l'Inspection des Viandes et l'industrie, le Bill n'en donne aucune assurance.

Les membres du Conseil des Salaisons sont d'accord avec la philosophie voulant que les produits offerts en vente aux consommateurs sous forme préemballée soient emballés et étiquetés de façon à fournir clairement les

[*Texte*]

chaser in making an informed and rational choice. There is, of course, considerably more to making an informed and rational choice than merely reading a label, but the package and the label should, at the very least, we think, not confuse or mislead, and should facilitate handy selection in the light of broader knowledge and experience in buying and using the type of products involved. I am going to say something here about the general picture in meat packaging. While the trend in recent years has been for an increasing proportion of meat products to leave packing plants in prepackaged form, it should be noted that the merchandising of meat has some important points of difference from some other packaged foods.

In the case of beef and other fresh meats, the final cutting, weighing, wrapping and pricing is generally done by the retailer rather than by the meat packer. The packer sells sides, quarters and wholesale cuts of beef which the retail staff prepare and wrap into steaks, roasts and other cuts. Similarly, pork loins are sold by the packer and the retailer cuts and packages the product, typically into three selections of chops or roasts.

In the case of cured and smoked meats, such as boneless or bone-in hams or cottage rolls, these may leave the plant in a package but the cut may later be separated and weighed out into two or three portions before final sale, unless an individual purchaser, of course, wants to buy the complete cut.

Another special characteristic of meat products—and this applies to poultry as well, although our Council does not deal with poultry—is the variable weight factor. While such products as sliced becon, sliced cooked meats, weiners or sausages can be put up in unit weights, such as the pound, or fraction or multiples thereof, nature decrees that there is no uniformity in the weight of meat cuts such as hams, cottage rolls, Boston butts, roasts, chops or steaks. By and large, such meats and bagged poultry are unit-priced in the store before sale with the label showing the weight, price per pound and the total price of the item. I think you are familiar with that.

As we will point out later, we think it is logical that this familiar system of merchandising meats should be recognized and the type of regulation applying to its packaging and labelling. It should be noted also that meat packers supply products to institutional customers such as hotels, restaurants, drive-ins, catering firms and purveyors, as well as to retailers. While it seems fairly clear that the provisions of this Bill are intended to apply to goods prepackaged for retail sale, we wish to avoid any misunderstanding on this point. We submit that packaging for institutional customers is a distinctly different matter to packaging for retail sale.

Some general observations, and I do not think I will read the five basic principles that the hon. Minister referred to when he introduced the Bill that indicated its main thrust or intent. You are familiar with those, I am sure.

I would like to comment briefly on each one of the five. The first one, as far as uniformity of requirements is concerned, our Council has for some years been maintaining close liaison with the Meat Inspection Division of the Canada Department of Agriculture to achieve this very thing, that is, of course, as far as meats are concerned.

[*Interprétation*]

informations essentielles et nécessaires au consommateur afin que ce dernier puisse faire un choix rationnel et en toute connaissance. Il est évident qu'un tel choix, bien informé, ne consiste pas simplement à lire l'étiquette, mais il y a beaucoup plus; les contenants et les étiquettes devraient être les moins confus et les moins trompeurs possible et devraient au contraire faciliter un choix judicieux, à la lumière d'une plus grande connaissance et expérience dans l'achat et l'utilisation du produit en question.

Bien que depuis quelques années les produits préemballés à l'usine d'empaquetage, tendent à augmenter, il est important de faire remarquer que la commercialisation des viandes diffère sous plusieurs aspects des autres produits alimentaires préemballés.

En général, dans le cas du bœuf et des autres viandes fraîches, le découpage final, la pesée, l'emballage et l'inscription du prix se font par le détaillant plutôt que par la salaison. La salaison vend les carcasses, les quartiers ou les coupes de gros de bœuf que le détaillant prépare et emballe en biftecks, rôtis ou autres coupes. De même, les longes de porc sont vendues par la salaison et le détaillant les coupe et emballe le produit en trois sélections typiques de côtelettes ou de rôtis.

Les viandes fumées et salées, comme les jambons entiers ou désossés, peuvent quitter l'usine d'apprêtage sous une forme d'emballage, mais par après on peut les séparer et peser en deux ou trois portions avant la vente finale, à moins qu'un acheteur veuille avoir le morceau au complet.

Une autre caractéristique propre aux viandes, et ceci s'applique également à la volaille, c'est le facteur «poids» qui est variable. Bien que certains produits, tels que le bacon tranché, les viandes cuites tranchées, les saucisses fraîches ou fumées, peuvent être placées en unité de pesanteur soit en paquet d'une livre ou en fraction ou multiple de livre, il n'y a pas d'uniformité de pesanteur de par leur nature dans les coupes de viande comme les jambons, les socs roulés, les palecons fumés, les rôtis, les côtelettes ou les biftecks. Sur de telles viandes, ainsi que sur la volaille emballée, le prix à l'unité est marqué au magasin avant la vente, sur une étiquette montrant le poids, le prix, la livre, et le prix total de l'article.

Comme nous le soulignerons plus loin, nous croyons qu'il serait logique de reconnaître dans ce genre de législation sur l'emballage et l'étiquetage le système familier de commercialisation des viandes. Notons également, qu'en plus de fournir les détaillants, les salaisons fournissent des produits à un clientèle institutionnelle telle que les hôtels, restaurants, grossistes, pourvoyeurs, etc. Bien qu'il semble assez évident que le contenu de ce Bill s'applique aux produits préemballés pour la vente au détail, nous voudrions éviter tout malentendu sur ce point. Nous soumettons que l'emballage pour le commerce institutionnel soit bien compris comme étant distinct et différent de celui pour le commerce de détail.

Voici quelques observations générales et je ne pense pas que je vais lire les cinq principes généraux que le Ministre a énoncés. Vous les connaissez, j'en suis sûr.

En ce qui a trait à l'uniformité des exigences, notre Conseil a maintenu des liaisons étroites avec la Division de l'Inspection des Viandes depuis plusieurs années, afin que justement cette uniformité soit respectée.

[*Text*]

As far as inspected meat products are concerned—products which carry the federal inspection legend that I am sure you are familiar with—we feel that, generally, a high and uniform standard has in fact been achieved. We would point out, however, that up to this point, only the packaging of meat from federally-inspected establishments has been supervised by the Meat Inspection Division of the Canada Department of Agriculture, and with prior submittal of packages and labels required for approval, as I indicated.

We believe labelling and packaging requirements for all meats, whether federally-inspected or not, as well as for imitation or extended meat products, should be uniformly rigorous and compliance uniformly enforced. We feel this can be most effectively achieved by one agency, for example a meat inspection division, administering packaging and labelling requirements for these products.

• 1555

As far as the second principle of having labels provide full and factual information to assist purchasers in making rational choices, we feel that this too is already a requirement in inspected meat packages, with the main panel being specifically required to show essential information such as product name and description, net weight if a standard weight is an item, name and address of the packer, distributor, and the inspection legend.

As before stated, a number of meat products are sold in variable weights with the weight, price per pound, and the total price indicated on a special sticker applied by the retailer, not the packer.

The packer provides the space for some of this information, but usually it is stuck on, rather than inserted in those spaces for convenience of the store.

The third objective preventing fraud or deception is one we fully subscribe to. Section 69(6) of the Meat Inspection Regulations already covers this matter quite effectively for inspected meat products by providing that, quote, "no word, picture or design that conveys a false or misleading impression as to the contents, quantity, weight, method or date of manufacture or place of origin of the contents shall be used on any package or container".

Section 5(1) of the Food and Drugs Act, and Section 33 of the Combines Investigation Act, also have effective provisions for curbing deceptive practices.

Although there is already close supervision of inspected meat packaging guards against deceptive type labels, because government people see them all, we are in favour of an equal standard, which is effectively enforced for non-federally inspected meat products, and imitation or substitute meat products.

The fourth principle stated by the Minister had to do with curbing undue proliferation of package, shapes and sizes. We do not believe that this is a very significant problem in the meat industry for products put up in fractions or multiples of a pound.

I suppose you could argue that the variable weight factor that I mentioned—in meat there is more proliferation in package sizes than almost any other product, because roasts vary all over the place. But I am talking

[*Interpretation*]

Concernant les emballages de viande inspectée (produits portant l'estampille de l'inspection fédérale), nous croyons qu'en général de très hauts standards uniformes ont été respectés effectivement. Nous aimerions souligner, cependant, que jusqu'à date seuls les emballages de viande dans les salaisons soumises à l'inspection fédérale ont été surveillés par la Division de l'Inspection des Viandes du Ministère de l'Agriculture du Canada, avec exigence de soumettre au préalable les emballages et les étiquettes pour approbation.

Nous croyons que les exigences d'emballage et d'étiquetage pour toutes les viandes, quelles soient inspectées fédérales ou non, devraient être uniformisées et appliquées rigoureusement.

A notre avis, pour être plus efficace, cela doit être appliqué par un seul organisme comme la Division de l'Inspection des Viandes, administrant les exigences d'emballage et d'étiquetage pour tous ces produits.

Quant au deuxième objectif, voulant que l'étiquette donne l'information exacte et complète afin de renseigner l'acheteur pour faire un choix judicieux, nous croyons que c'est aussi une des exigences appliquées actuellement dans les emballages des viandes inspectées, alors que l'étiquette principale doit spécifiquement donner l'information essentielle, comme le nom du produit et la description, le poids net s'il s'agit d'un produit standardisé, le nom et l'adresse du fabriquant ou du distributeur, et l'estampille d'inspection.

Tel que mentionné précédemment, le poids d'un grand nombre de produits carnés varie et le prix la livre et le prix total sont indiqués sur une étiquette spéciale apposée par le détaillant, et non par la salaison.

Au stade de l'emballage, il faut ménager un espace réservé à ces indications mais pour des raisons pratiques, on préfère les insérer tout de suite.

Nous sommes entièrement d'accord avec le troisième objectif qui est de prévenir les fraudes. L'article 69, paragraphe 16 des Règlements sur l'Inspection des viandes couvre déjà cette question très efficacement pour les viandes inspectées, en stipulant «qu'aucun mot, portrait ou dessin qui transmet une impression fausse ou trompeuse sur le contenant, la quantité, le poids, la méthode ou la date de fabrication, ou le lieu d'origine du produit ne doit être utilisé sur un emballage».

L'article 5 (1) de la Loi sur les aliments et drogues et la section 33 de la Loi sur les cartels renferment aussi des dispositions pour prévenir les pratiques trompeuses.

Même s'il existe une étroite surveillance sur les produits cannés inspectés pour prévenir tout étiquetage trompeur, nous sommes favorables à ce que des normes semblables soient mises en force pour les viandes qui ne sont pas soumises à l'inspection fédérale et pour les imitations ou les viandes synthétiques.

Le quatrième principe soumis par le ministre consiste à freiner la prolifération indue des formats et des formes des emballages. Nous ne croyons pas que ceci constitue un problème important dans l'industrie des viandes. Ce

[*Texte*]

about standard weight items, and certainly there is very little variation in those. There is some.

If at any time it became a problem for any product, we are confident it could be solved by a consultative process, and we feel that this approach would be vastly preferable to arbitrary action.

With regard to the fifth principle, that is, an orderly transition to bilingual labelling, we would first observe that the Canadian meat packers who distribute their products widely throughout Canada, and that does not, apply to them all. Some have been aware of this problem, and have been endeavouring to work out practical solutions for the convenience of their customers in different areas of the country, as well as in foreign countries.

It should be realized, of course, that there are very practical technical and economic problems in this question. These are most acute in the case of smaller labels, that is, packages processed or canned products weighing less than a pound. Showing the mandatory information legibly on the main panel in two languages is often a very difficult task, and the problem becomes more difficult, or would become still more difficult, as more detailed information or information in larger type is required.

For these reasons we would urge that practical considerations be kept fully in mind in considering the bilingual objective.

Turning specifically to Bill C-180 and some of its provisions, first we have a definite concern in principle with Clause 3 of the bill, which provides that the Act or any regulations made thereunder, which by its terms are applicable to any product, apply notwithstanding any other Act of Parliament. Such an over-riding authority over existing acts, for example the Meat Inspection Act which has been in force for over 60 years, would seem to be justified only in extreme cases. For example, where national security—I am not talking here about packaging legislation particularly, or critical health considerations, were involved, in effect it interferes, we think, with the power of Parliament to legislate, and of the federal government to regulate.

We have some practical concerns about Clause 8 of the bill, which requires a dual weight declaration. While in principle there may be an argument for requiring for educational purposes a dual declaration in the transitional period prior to an eventual change-over to the metric system, the question of timing concerns us.

• 1600

For one thing, a good deal of expense would be involved in reprinting hundreds of types of labels with a dual weight declaration. Second, on very small labels there will be problems of overcrowding which might require the redesigning of the label. In view of this, and considering how variable weight items are weighed out and price tagged by retailers, we feel consideration should be given to making meat products exempt from a dual declaration, at least until a change to the metric system in North America is imminent.

[*Interprétation*]

sont des produits qui sont vendus en fraction ou en multiple d'une livre.

Rien ne varie autant que le format des paquets de viande. Le facteur poids, très variable, joue donc ici un rôle très important.

Si cela devenait un problème important pour un produit donné, nous sommes persuadés qu'il pourrait se résoudre par la consultation et nous croyons que cette façon de résoudre le problème dépasserait de loin toute action arbitraire.

Concernant le cinquième objectif, soit tendre graduellement vers un étiquetage bilingue, nous ferons remarquer d'abord que les salaisons canadiennes qui vendent à travers tout le pays sont bien averties de ce problème et elles ont recherché une solution pratique pour satisfaire leurs clients dans les différentes parties du Canada, aussi bien que dans les autres pays.

Il faut constater, évidemment, que cette question renferme en pratique des problèmes d'ordre économique et technique. Ceux-ci sont encore plus grands dans le cas des petites étiquettes sur les emballages de viande préparée ou en conserve de moins d'une livre. Il est souvent difficile de donner l'information requise dans les deux langues sur l'étiquette principale et le problème s'accentue lorsque l'on exige une information encore plus detaillée en plus gros caractère.

Pour toutes ces raisons, nous soumettons qu'il ne faut pas oublier le point de vue pratique en étudiant cet objectif d'étiquetage bilingue.

Pour ce qui est des commentaires spécifiques relatifs au Bill C-180, nous aimerions soulever un point de principe relatif à l'article 3 du Bill. D'après cet article, les dispositions de la Loi, ou des règlements qui aux termes de la présente Loi sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant à toute autre Loi du Parlement. Une telle autorité excessive sur toutes les Lois déjà existantes, comme par exemple—la Loi sur l'Inspection des viandes qui est en vigueur depuis 60 ans, semblerait seulement justifiée dans des cas extrêmes—par exemple, si la sécurité nationale ou des conditions critiques d'hygiène étaient en danger. En fait cela vient en conflit avec le pouvoir du Parlement de légiférer et du Gouvernement fédéral de faire des règlements.

Nous nous interrogeons sur le point de vue pratique de l'article 8 du Bill, où il est question de double déclaration du poids. Bien qu'en principe on puisse justifier la nécessité au point de vue éducatif de la double déclaration dans une période de transition vers un changement au système métrique, nous nous demandons si le moment est opportun.

D'abord, il faudrait débourser des sommes importantes pour réimprimer des centaines de genres d'étiquettes avec double déclaration de pesanteur. Deuxièmement, sur les très petites étiquettes, il y aurait un problème d'espace, ce qui exigerait peut-être un nouveau dessin de l'étiquette. Pour ces raisons, et considérant la façon dont les produits à poids variable sont pesés et dont les prix sont inscrits par le détaillant, nous croyons que les produits de viande devraient être exemptés de cette double déclaration, au moins jusqu'à ce que le changement au système métrique soit imminent en Amérique du Nord

[*Text*]

Just to outline that point about the variable weight items with the point I have referred to that various meat cuts will vary considerably as to their weight, converting that to a metric equivalent does impose very practical problems for the retailer in this case.

Clause 10(b)(iii) of Bill C-180 is very broadly framed, as you know, allowing the prescription of information

> ...respecting the nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance, use or method of manufacture or production...

to be shown on the label. In principle, we feel we must object to such sweeping provisions. As far as federally inspected meat products are concerned, the meat inspection act and regulations, we feel, already seem to reasonably cover what needs to be shown on the label. We would make the same observation with respect to Clause 17(1)(f).

Clause 11 of the Bill permits the Governor in Council to make a value judgement as to when undue proliferation of sizes or shapes of containers exists and to take steps to limit same. There is provision in Clause 11(2) for seeking the advice of the Standards Council, but this is purely optional.

I have since noted some of the testimony before your Committee. This was prepared before we saw that. I see that explanations have been made which seem to satisfy the point we have made. We strongly feel that there should be more definite provisions for consultation in the Bill on matters of this kind to avoid the possibility of unwise or arbitrary action. The way this Clause is worded now, two value judgements have to be made. First, whether there is undue proliferation and second, whether the effect is to confuse or mislead or likely to confuse or mislead the purchaser. It would be difficult for courts to rule objectively on such cases since purely a matter of opinion is involved.

As far as federally inspected meat products are concerned, we feel that the powers of inspection as provided in Clause 12 are redundant. Federal meat inspection staffs are constantly stationed in federally inspected establishments and, as before stated, all labels are required to be submitted for prior approval. Thus a duality of inspectors seems unnecessary and undesirable.

The powers of seizure and detention provided under Clause 14, for the same reasons we have just noted, would seem unnecessary for inspected meat products. There are already effective provisions for seizure and detention of meat and other food products where health hazards are suspected or the contravention of other important regulations is alleged. Clause 14, as it is now written, would allow an inspector to seize and detain highly perishable products for up to 90 days or more, purely on his judgement that any provision, however slight, of the Act or pursuant regulations had been contravened. This leaves the way open for unreasonable losses due to unsaleable products with no means of redress should the detention prove unjustified. We have also noted a discussion on this point which also we did not know about when we prepared the submission.

Earlier we referred to the fact that certain types of meat products are customarily put up in variable weight or catch-weight packages, since there is a natural varia-

[*Interpretation*]

Si on se reporte, au sujet des articles à poids variable, à ce que je mentionnais concernant les diverses coupes de viande qui varient considérablement quant à leur poids, on verra que la conversion à l'équivalence dans le système métrique peut créer des problèmes très réels pour le marchand de détail.

L'Article 10, paragraphe (b)(iii) du Bill C-18 a un sens très large, permettant d'inscrire sur l'étiquette des renseignements

> «concernant la nature, la qualité, la dimension, le contenu, la composition, le lieu de provenance, le rendement, l'usage ou le mode de fabrication ou de production».

En principe, nous croyons que nous devons nous opposer à une disposition si extrême. En autant que les viandes sous inspection fédérale sont concernées, la Loi et les règlements sur l'inspection des viandes semblent déjà couvrir raisonnablement ce qui doit être inscrit sur l'étiquette. Nous aimerions faire la même observation en ce qui a trait à l'article 17, paragraphe (1)(f).

L'Article 11 du Bill permet au gouverneur en conseil de juger s'il y a prolifération indue des formats ou des formes des emballages et d'imposer des limites. Il y a des dispositions au paragraphe (2) pour recourir à l'avis du Conseil canadien des normes, mais ceci est purement facultatif. J'ai, depuis, noté certains des témoignages devant votre comité. Le mémoire a été préparé avant que nous ayons pu voir ces témoignages.

J'ai vu qu'il y avait eu des explications qui répondent à la question que nous avons soulevée. Nous croyons fermement que le Bill devrait contenir des dispositions plus définies sur des sujets de ce genre afin de prévenir toute possibilité d'action arbitraire ou mal avisée. De la façon dont cet article est rédigé présentement, deux jugements de valeur doivent être faits, soit (1) pour déterminer s'il y a prolifération indue et (2) si cela a pour effet de tromper l'acheteur ou de l'induire en erreur ou risque de le tromper ou de l'induire en erreur. Il serait difficile pour un juge de porter un jugement objectif dans un tel cas puisqu'il s'agit simplement d'une question d'opinion.

Pour ce qui est des viandes sous inspection fédérale nous croyons que les pouvoirs d'inspection, tels que prévus à l'article 12, sont superflus. Les inspecteurs de viande du Fédéral sont constamment sur les lieux dans les salaisons sous inspection fédérale et, tel que mentionné précédemment, toutes les étiquettes doivent être soumises au préalable pour approbation. Donc, l'idée d'avoir deux groupes d'inspecteurs ne semble pas nécessaire ni souhaitable.

Pour les mêmes raisons que nous venons de mentionner, les pouvoirs de saisie et de détention prévus à l'article 14, ne nous semblent pas nécessaires pour les viandes sous inspection fédérale. Il existe déjà des dispositions efficaces de saisie et de détention dans d'autres règlements sur les viandes et autres produits alimentaires lorsqu'il y a des risques pour l'hygiène ou lorsqu'il y a possibilité de contravention d'autres règlements. L'article 14, tel que rédigé présentement, permettrait à un inspecteur de saisir et de détenir des produits hautement périssables pour une période de 90 jours ou plus, simplement d'après son jugement qu'il y a eu contravention d'une des dispositions (si minimes soient-elles) prévues dans cette

[*Texte*]

tion in the weight of the cut. In such cases, the weight and price applied to the label by the retailer.

Clause 17 of the Bill appears to permit an exemption for certain classes of products and for certain types of transactions. We submit that the close regulations now existing in the case of federally inspected meat products, the special characteristics of some of these products and the way in which they are marketed would make it simpler specifically to exempt meat products carrying the federal inspection legend within the Act itself. If that were not done the point we are making is that we believe, certainly for this class of transaction, that provision should be made for an exemption for variable weight items which the manufacturer can hardly weight mark if they are going to be separated further by the retailer before sale.

Clause 18 providing for notice of regulations or amendments in the *Canada Gazette* with opportunity for interested parties to make representations thereon follows what we feel is a very sound principle. It would be better, however, if this Clause were more specific as to what constitutes a reasonable opportunity to express views. Surely some minimum period of notice should be stipulated, for example, 90 days. However, in general, we feel it is a sound provision to have a regulation published and notice given so that people can make representations within a reasonable period.

• 1605

Clause 19(3) states that an officer or director of a corporation may be prosecuted "where a corporation is guilty of an offence under this Act", and that this may occur "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". We would suggest that, unless a corporation is actually prosecuted and convicted, guilt is not established; thus the opening sentence of this subclause is rather anomalous.

I noted that that has been discussed. I do not know what the upshot is. I still do not quite understand the wording of the clause.

In conclusion, Mr. Chairman, the Meat Packers Council greatly appreciates the opportunity to appear before you Committee and to comment on the general provisions of Bill C-180, vis-à-vis the packaging of meat products.

In summary, we have endeavoured to make these points: first, that there has been the closest kind of official supervision, under the auspices of the Department of Agriculture, for some years of labels and packages used for federally-inspected meats, so that except for the dual weight declaration proposal and the expressed objective respecting bilingual labelling, this Bill does not introduce important new policy considerations. However, the Bill does seem to open the door, possibly, for requiring, by subsequent regulations, a large number of minor and essentially unimportant modifications—that is, essentially unimportant to the consumer or purchaser, we believe—in existing meat labels at substantial cost to processers. Naturally, our members would be concerned if this were to happen. Possibly it will not.

Our chief concern is that any confusing or uneconomic duality of administration or standards be avoided for meat packaging. We would agree that the present federal requirements for inspected meat products should apply to

[*Interprétation*]

Loi ou ces règlements. Ceci laisse la porte ouverte à des pertes non justifiables parce que le produit ne serait pas revendable advenant le cas où la détention serait jugée non justifiée, et il n'y aurait pas possibilité de remboursement. Nous avons aussi remarqué des délibérations à ce sujet dont nous n'étions pas au courant quand nous avons préparé notre mémoire.

Nous avons déjà mentionné le fait que certaines viandes sont vendues dans des emballages dont le poids peut varier selon la nature des coupes. Dans ces cas, le poids et le prix sont inscrits sur l'étiquette par le détaillant.

L'Article 17 du Bill semble permettre une exemption pour certaines catégories de produits et pour certains genres de transactions. Nous soumettons que puisqu'il existe des règlements sévères pour les viandes inspectées par le Fédéral et puisque certaines caractéristiques de ces produits et leur méthode de mise en vente diffèrent, il serait plus simple d'exempter de cette Loi les viandes qui portent l'estampille d'inspection fédérale. Si cela n'est pas fait, nous croyons que ce genre de transaction devrait être exempté pour les articles dont le poids varie, parce que le fabriquant ne peut pas indiquer le poids exact si le vendeur au détail les coupe de nouveau avant la vente.

L'Article 18, qui prévoit la publication des règlements ou des modifications dans la *Gazette du Canada* et donne l'occasion aux parties intéressées de faire leurs observations nous semble bien fondé en principe. Cependant, cet article devrait indiquer plus clairement ce qui constitue «une possibilité raisonnable» de faire des observations. Il devrait y avoir une période d'avis minimum, par exemple 90 jours. Nous croyons cependant que c'est une bonne idée de faire publier les règlements et de donner un préavis pour que les gens puissent faire des observations, dans une période de temps convenable.

L'article 19, paragraphe (3), dit que tout membre de la direction ou administrateur d'une corporation peut être poursuivi «lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi» et ceci peut s'appliquer «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable». Nous croyons qu'à moins qu'une corporation ait été effectivement poursuivie et déclarée coupable, la culpabilité n'est pas établie, donc, la première phrase de cet article est plutôt irrégulière. Je remarque qu'on a déjà parlé de ceci. Je ne sais pas ce qu'on a conclu. Je ne comprends pas encore très bien l'article.

En conclusion, monsieur le président, le Conseil des salaisons est heureux d'avoir eu l'occasion de se présenter devant ce comité et de faire ses commentaires sur les dispositions générales du Bill C-180, en ce qui a trait à l'emballage des viandes.

Nous avons tenté de faire valoir les points suivants: Il y a eu depuis plusieurs années une surveillance officielle sévère de l'étiquetage et de l'emballage des viandes inspectées par le Fédéral, sous les auspices du ministère de l'Agriculture; donc, à l'exception de la double déclaration de la pesanteur et l'objectif relatif à l'étiquetage bilingue, ce Bill n'apporte rien de nouveau qui soit vraiment

[*Text*]

all meat or simulated meat products and we hope that this Bill may expedite achieving the latter objective. This could be best achieved, in our opinion, through broadening the responsibilities of the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture. So, in other words, what we are saying is that we are not asking particularly for a blanket exemption for meat but we feel that, administratively, arrangements should be made so that whatever is finally enacted by Parliament in this Bill can be actually administered where it is now, and we do not see why this could not be achieved. We have no reason to believe that such a thing is not contemplated, but we just hope it is.

Meat packaging requirements should recognize the special characteristics of the product and the fact that a substantial part of the fresh meat supply is prepackaged by the retailer rather than the processer. While allowance can be made for this by regulation, some parts of the Bill as now framed do not make allowance for such circumstances—one of the problems of omnibus-type legislation. I am not going into the technicalities but the definition of "seller" and things like that do not make it clear as to exactly what would be provided in the case of products that are sold by a packer to a retailer and thence to the final purchaser.

While in accord with a good deal of the general philosophy and objectives expressed in the presentation of this Bill, we strongly feel packaging and labelling legislation should not unduly restrict freedom of choice or unreasonably curb innovation and initiative. We would urge that consultative procedures be utilized to the maximum degree possible—and we have welcomed the assurance of the Minister in this regard—instead of resorting to arbitrary regulation without adequate consultation.

If greater standardization of packaging of a certain product is mutually agreed to be a desirable objective in the interests of economy, as well as an aid to rational choice by consumers, there are betters ways of achieving this goal, we feel, than by arbitrary regulation.

I thank you very much, Mr. Chairman. We welcome any questions or any way in which we can contribute to your Committee's deliberations.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle): We want to thank you very much, Mr. Leckie, for the way you have presented your brief.

Is it agreed that the brief presented by the Meat Packers Council of Canada be printed as an appendix to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

[*Interpretation*]

important. Cependant le Bill semble donner la possibilité d'imposer, par des Règlements subséquents, un grand nombre de modifications mineures et sans importance, du moins pour le consommateur ou l'acheteur aux étiquettes actuelles des viandes qui seraient coûteuses pour les salaisons. Naturellement nos membres seraient grandement touchés si cela s'imposait. Nous espérons que cela ne se produira pas.

Nous considérons qu'il serait très important d'éviter tout double emploi de l'administration ou de la régularisation dans l'apprêtage des viandes. Nous serions d'accord pour que les exigences fédérales sur les viandes inspectées s'appliquent à toutes les viandes ou aux produits de viandes synthétiques, et nous espérons que ce Bill pourra hâter la réalisation de ce dernier objectif. A notre avis, la meilleure façon d'atteindre cet objectif serait d'élargir les responsabilités de la Division des viandes du ministère de l'Agriculture. En d'autres termes, nous disons que nous ne demandons pas des exemptions globales pour la viande, mais nous croyons que, sur le plan administratif, il devrait y avoir des dispositions pour que tout ce qui est mis en vigueur par le Parlement dans ce Bill puisse être administré par les mêmes organismes qui le font présentement. Nous n'avons pas de raison de croire qu'on n'a pas l'intention de faire cela, mais nous espérons que c'est là l'intention.

(c) Les exigences pour les salaisons devraient tenir compte des caractères spéciaux du produit et du fait qu'une bonne partie des viandes fraîches est préamballée par le détaillant plutôt que par la salaison. Il serait possible de prévoir ceci dans un règlement, mais le Bill tel que rédigé présentement ne le permet pas—voilà un des dangers que comporte ce genre de législation «omnibus». Je n'irai pas dans les choses techniques mais la définition de vendeur et ainsi de suite ne dit pas clairement ce qui se produirait dans le cas des produits qui sont vendus par l'emballeur au détaillant et ensuite à l'acheteur.

Bien que nous soyons d'accord avec l'ensemble des objectifs présentés dans ce Bill, nous croyons fermement qu'une loi sur l'emballage et l'étiquetage ne devrait pas restreindre la liberté, l'innovation ou l'initiative. Nous recommandons que l'on ait recours à la consultation autant que possible (et nous avons été rassurés par le ministre à cet égard) au lieu de faire des règlements arbitraires sans consultation adéquate.

Si, par entente mutuelle, une meilleure standardisation d'un produit donné devenait un objectif désirable dans un intérêt économique et en vue d'aider le choix rationnel du consommateur, il y aurait de meilleurs moyens d'atteindre cet objectif que de recourir au règlement arbitraire.

Je vous remercie, monsieur le président. Je suis prêt à répondre aux questions ou à aider le Comité de quelque façon que ce soit.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Je vous remercie, Monsieur Leckie, pour la façon dont vous avez présenté votre mémoire.

Êtes-vous d'accord pour que le mémoire du *Conseil des Salaisons du Canada* soit imprimé comme annexe au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord, d'accord.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. Howe, you have the floor.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I want to congratulate the Meat Packers Council on the comprehensive and interesting brief that you have presented. You apparently have gone into this matter quite thoroughly in your own organization.

There is one thing that you mentioned a couple of times in the initial part of your brief, and that is the fact that the packer sells sides, quarters or wholesale cuts of beef which the retail staff prepare and wrap into steaks, roasts or other cuts. I noticed an article in a trade paper the other day indicating that this is changing rapidly; that more of the fresh meat is coming directly from the packers than it was previously.

I do notice it, in my own community, being unloaded from the meat trucks already wrapped in roasts. I do not know whether the price is on them or not; but is this not a fact that this practice is changing considerably?

• 1610

Mr. Leckie: Well, that is a good question. I personally have been needling the packing industry for some little time because they are not moving fast enough. This is the trend. Everybody says this kind of thing is going to happen and predictions are within five or ten years. There are two ways this can phase in. One is the preparation of meat into more what is called knife-ready cuts that can be cut up and packaged later. They leave the packing plant, not in a side, but in a trim cut with some of the bone removed, some of the fat removed and then at the retail point it just has to be cut up and put into packages.

The other method that could develop is the pre-packaging and freezing by the packer, the quick sharp freezing of cuts in an actual retail cut the way it would be sold to the consumer.

However, consumers so far have shied away a little bit from this type of thing. It does not look quite as nice as fresh red beef. It is obscured a little by the freezing, and so on, and this has been a little slow to catch on in both Canada and in the United States. If this happened it would open the way for a big development. In the meantime, some of the retailers are wanting some of this prepared beef and so more is being done that way, but not too much is still leaving Canadian packing plants in a natural consumer package. Now, I believe the other gentlemen from the industry, one from Canada Packers, one from Swift Canadian or Mr. Mill might want to comment further. This is definitely in prospect, but it is not very much of an actual case just yet.

Mr. P. E. Gibson (First Vice-President, Meat Packers Council of Canada): This is right.

Mr. Leckie: Not for fresh meats.

Mr. Gibson: I cannot think of any items that are being put up in fresh meat form package that would go right into the counter for the consumer. I was trying to think, while you were talking, but I do not think we do. We do break down beef as Mr. Leckie has pointed out...

Mr. Leckie: Into Cry-O-Vac cuts, we call it.

[*Interprétation*]

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Monsieur Howe, vous avez la parole.

M. Howe: Monsieur le président, je voudrais remercier le Conseil des salaisons du Canada pour le mémoire complet et intéressant qu'il a présenté. Vous avez apparemment étudié cette chose très à fond dans votre organisme.

Il y a une chose que vous avez mentionnée une ou deux fois au début, et c'est le fait que l'emballeur vend des côtés, des quartiers ou des coupes de gros de bœuf, et que ceci est coupé plus tard par le détaillant en steaks, rôtis ou autres. J'ai remarqué dans un journal de commerce, l'autre jour un article qui disait que ceci changeait très rapidement, que beaucoup plus de viande fraîche venait directement des salaisons qu'auparavant.

J'ai remarqué, dans ma localité, de la viande déjà empaquetée en rosbifs qui arrivait dans les camions. Je ne sais pas si le prix y était indiqué. N'est-ce pas un fait que les méthodes changent considérablement.

M. Leckie: C'est là une très bonne question. Personnellement j'ai déjà poussé les salaisons quelque peu, je leur ai dit qu'ils n'allaient pas assez rapidement. C'est là la tendance. Tous disent que ceci va arriver dans les prochaines 5 ou 10 années. Il y a deux façons dont cela peut se produire. La première est la préparation de viandes en coupes qui sont prêtes à être coupées et qui peuvent être coupées et emballées plus tard. Elles partent de l'abattoir, non pas en quartiers, mais en coupes dont une partie des os et du gras est enlevée puis, au point de vente au détail, il suffit de les couper et de les mettre en paquets.

L'autre méthode serait le pré-emballage et la congélation à la salaison, une congélation rapide dans des coupes de vente au détail pour la vente directe aux consommateurs.

Le consommateur n'aime cependant pas tellement cette méthode, parce que la viande ne paraît pas fraîche. La congélation rend la viande un peu plus foncée, et cela n'est pas très bien accepté au Canada et aux États-Unis. Si cela arrivait, il y aurait une grande amélioration. Entretemps, certains des vendeurs au détail veulent plus de bœuf préparé et il y en a donc plus, mais il n'y a pas encore beaucoup de viande qui part des salaisons emballée et prête pour les consommateurs. Je crois que les autres gens de l'industrie, celui de *Canada Packers*, celui de *Swift Canadian* ou M. Mill voudraient faire d'autres observations. C'est certainement une possibilité, mais ça ne s'est pas encore tellement produit.

M. P. E. Gibson (1er vice-président, Conseil des salaisons du Canada): C'est exact.

M. Leckie: Pas pour la viande fraîche.

M. Gibson: Je ne vois pas de viandes fraîches qui seraient préemballées pour le consommateur. J'y ai pensé pendant que vous parliez, mais je n'en vois pas. Nous coupons toutefois le bœuf comme M. Leckie l'a dit.

M. Leckie: Nous appelons cela les coupes *Cry-o-vac*.

[*Text*]

Mr. Gibson: Semi-boneless.

Mr. Howe: Do Schneiders not do quite a bit of that?

Mr. Leckie: They do some, Canada Packers does some, Fearman's of Hamilton does some, Intercontinental in Saskatoon do some, and Swifts do some. Pretty near all the major packers do some of this semi-ready beef, but it has to be cut up.

Mr. Gibson: There is a point here. I think that Schneiders have a new operation whereby they are putting up a small carton of chip steaks...

Mr. Leckie: Portion ready, yes.

Mr. Gibson: Frozen tenderloins, in four-ounce or three-ounce portions, yes. There is a very small trend to that, but those are frozen.

Mr. Howe: But I have seen roasts with Schneiders' label on the top and in a package. I thought probably they came direct from the packing plant.

Mr. Leckie: Well, if they have a Schneider label, they must. I will inquire into that. To that extent those kinds of developments are beginning to start, yes.

Mr. Mill: It could be that the packer has an insert that may be enclosed in the package by the retailer. To my knowledge there are very few, if any, fresh retail cuts actually being pre-packaged for the case at the packer level.

In the past we have had some promotions on beef where we provided the retailer with inserts to designate that this was a particular type of beef and trim. He could put that insert in the package at the time of preparing the package at the retail level.

There have been a number of tests, as Mr. Leckie and Mr. Gibson indicated, with respect to case-ready products. More of this has been done south of the border than in Canada and this has been in the frozen state. This, of course, has not really caught on yet. The consumer, although by and large will buy fresh meat and take it home and put it in the freezer, does not seem ready to pick up the frozen meat in the case and buy it that way. It has not been successful, but no doubt it could come in the future.

• 1615

Mr. Howe: The particular way you mentioned, the retailer does it himself which would complicate matters, would it not, because if this labelling Bill goes through and if you had an insert that was to go in, you would not be sure what the retailer was going to put on it.

Mr. Leckie: I would have to check into this because the Health of Animals Division and the Meat Inspection Division would have to know all about this because nobody can put on a label with the Canada approved legend unless it is under their supervision. So I would have to check on the details of that.

Mr. Mill: We have had inserts. I am thinking specifically of proten beef. We had proten beef in Canada or the swift premium beef program and we provided retailers

[*Interpretation*]

M. Gibson: Semi-désossées.

M. Howe: *Schneider* n'emploie-t-il pas beaucoup cette méthode?

M. Leckie: Ils le font, *Canada Packers* le fait, *Fearman's* d'Hamilton le fait, *Intercontinental* de Saskatoon le fait quelque peu et *Swifts* le fait. Presque toutes les salaisons importantes vendent un peu de ce bœuf apprêté à moitié, mais il faut encore le couper chez le détaillant.

M. Gibson: Je crois que *Schneiders* a une nouvelle méthode selon laquelle ils vendent de petits emballages de steaks...

M. Leckie: En portions, oui.

M. Gibson: Ils préparent déjà des *Tenderloins* en portions de 3 onces ou 4 onces. Il y a une petite tendance de ce côté-là, mais ce sont des articles congelés.

M. Howe: J'ai vu des rôtis avec l'étiquette *Schneiders* sur le dessus et dans le paquet. Je croyais qu'ils venaient directement de chez *Schneiders*.

M. Leckie: S'ils ont une étiquette de *Schneiders* ils doivent avoir été emballés chez *Schneiders*. Je vais me renseigner là-dessus, ces choses commencent à se produire, oui.

M. Mill: Il se pourrait que la salaison ait une annonce qui pourrait être ajoutée dans le paquet par le vendeur au détail. A ma connaissance, très peu de coupes de viande fraîche sont préemballées pour l'étalage à la salaison.

Il est arrivé que nous ayons donné aux détaillants des étiquettes qu'ils pouvaient mettre sur la viande pour indiquer qu'il s'agissait d'un type ou d'une coupe en particulier. Cette annonce pouvait être insérée dans le paquet par le vendeur au détail.

Il y a eu plusieurs essais, comme MM. Leckie et Gibson l'ont indiqué, en ce qui a trait aux produits préemballés. Cela se produit plus aux États-Unis qu'au Canada, et seulement dans le cas d'articles congelés, et ce n'est pas encore très populaire chez le consommateur. Même si le consommateur achète en général de la viande fraîche pour la mettre dans le congélateur, il ne semble pas prêt à l'acheter déjà congelée, mais cela viendra sans doute.

M. Howe: Vous mentionnez que le détaillant le fait lui-même, mais ceci compliquerait les choses, n'est-ce pas, puisque si le bill sur l'étiquetage est accepté, si vous aviez une étiquette à insérer vous ne sauriez pas ce que le détaillant pourrait y écrire.

M. Leckie: Il faudrait que je fasse une étude à ce sujet parce que la Division de la Santé des animaux et celle de l'Inspection des viandes voudraient savoir ce qui se produit, parce que personne ne peut apposer une étiquette qui dit «Approuvé pour le Canada» sans qu'ils le sachent. Il me faudrait donc étudier cette affaire.

M. Mill: Nous avons eu des insertions, je pense en particulier au bœuf «protein», ou au programme de bœuf de première qualité «*Swift Premium*», et nous avons

[*Texte*]

with the proten beef insert. The regulation as far as we are concerned with handling these inserts, we had to have a signed contract with the retailers that we do business with, on how they would apply the inserts.

Mr. Leckie: That would not be a Canada Approved label, that would only be a promotional device. I do not think the Meat Inspection Division would allow a retailer to put on a Canada Approved label at the retail store. I am sure they would not allow that.

Mr. Mill: Canada Approved were not on these...

Mr. Leckie: No, but you could have a little sticker that could be used. The Royal Winter Fair does that for some of its beef, as a promotional device, but that is only an extra promotional sticker.

Mr. Howe: Mr. Leckie, your industry has a lot of laws and regulations at the present time. How many particular government acts are you involved in at the present time?

Mr. Leckie: We often say we think we are the most closely regulated industry. In plants at all times are the Meat Inspection Division inspectors. No plant can operate for five minutes without their being there. Hog graders are grading hog carcasses. All hog carcasses are graded on the line by the Department of Agriculture Livestock Division people. Beef is graded by the same Division, and there will be different men working at different times. The Food and Drug Act applies quite closely to us as far as the ingredients you can put in different products and the additives you can use, so we have had a close working arrangement and close supervision by the Food and Drug division. They are not in the plants at all times, but we are subject strictly to their regulations. They have been in the past involved with Agriculture in approving label designs, too, because they are interested in what it says and what you can put on them. What other divisions in a regulatory way...

Mr. Howe: The Combines Branch?

Mr. Leckie: Yes, we are certainly subject to the provisions of the Combines Investigation Act, but they are not there. Its regulations certainly apply to the merchandising and marketing practices. We have quite a close liaison with the Department of Industry, Trade and Commerce on various things on exports. Of course, Taxation, but that applies to most industries, the deduction of things and submission of moneys and that type of thing. Customs, documentation for exports.

Those are some of the main ones. I am sorry I do not have a listing of all the various acts that might apply, but there is quite a number of them.

Mr. Howe: In other words, you feel that you have enough.

Mr. Leckie: Naturally we have a lot. The industry, however, prides itself on being an industry that operates properly, but we would not like to see duplication, a double tier of inspectors and that sort of thing. If there is going to be inspection of things done in the plant, why cannot the Meat Inspection people working with Mr.

[*Interprétation*]

donné des étiquettes aux vendeurs de détail. Le règlement en ce qui nous concerne pour ces insertions, c'est qu'il faut un contrat avec les vendeurs au détail avec lesquels nous faisons affaire sur la façon d'utiliser nos étiquettes.

M. Leckie: Mais ce ne serait pas sur une étiquette «Approuvé pour le Canada», ce ne serait qu'une forme de publicité. Je ne crois pas que la Division d'inspection des viandes permettrait au détaillant de mettre une étiquette «Approuvé pour le Canada».

M. Mill: La légende «Approuvé pour le Canada» ne paraissait pas sur ces étiquettes.

M. Leckie: Non, mais vous pourriez utiliser une petite étiquette adhésive. Le *Royal Winter Fair* le fait pour une partie de son bœuf pour la publicité, mais ce n'est que pour la publicité.

M. Howe: Monsieur Leckie, votre industrie a beaucoup de règlements présentement. Combien de status fédéraux s'appliquent à votre industrie?

M. Leckie: Nous disons souvent que c'est nous qui sommes les plus réglementés. Aucune installation ne peut fonctionner cinq minutes sans les inspecteurs de la Division d'inspection des viandes. Toutes les carcasses de porcs sont inspectées sur la ligne par les gens de la Division du bétail du ministère de l'Agriculture. Le bœuf est inspecté par la même division, et il y a différents hommes qui travaillent à différentes heures. La Loi sur les aliments et drogues s'applique aussi très étroitement à nous, en ce qui a trait aux ingrédients et aux additifs que l'on peut mettre dans la viande. Nous avons donc une surveillance très étroite de la Division des aliments et drogues. Ils ne sont pas toujours dans les installations, mais nous nous soumettons à leurs règlements. Ils ont aussi collaboré avec le ministère de l'Agriculture pour l'approbation des étiquettes, parce qu'ils s'intéressent à ce qu'on peut y dire et à ce qu'on peut y mettre. Quelles sont les autres divisions dont les règlements s'appliquent?

M. Howe: La Division des coalitions?

M. Leckie: Oui. Nous sommes aussi sujets aux dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Son règlement s'applique certainement aux pratiques de commercialisation. Nous avons des relations très étroites avec le ministère de l'Industrie et du Commerce en ce qui a trait à l'exportation. Il y a aussi la division de la Taxation, mais ceci s'applique à presque toutes les industries, les déductions et les paiements, etc... Il y a aussi les douanes pour les exportations.

Ce sont là certains des principaux règlements qui s'appliquent à notre industrie. Je m'excuse si je n'ai pas une liste de toutes les lois auxquelles nous devons nous conformer, mais il y en a beaucoup.

M. Howe: En d'autres termes, vous croyez qu'il y en a assez.

M. Leckie: Naturellement, il y en a beaucoup. Nous sommes heureux de dire, cependant, que nous suivons les lois, mais nous ne voudrions pas qu'il y ait des dédoublements. S'il y a une inspection, pourquoi est-ce que les gens qui inspectent la viande et qui travaillent pour M. Basford ne la font pas? S'il y a des problèmes, ils peuvent

[*Text*]

Basford's people do that and Mr. Basford's people do the retail store inspection. If they find trouble they can easily check through the Meat Inspection with the firms and with the Council, and check it out.

Mr. Howe: It seems rather interesting. The feed manufacturers were here the other day, the fisheries people have been here, we had the grocery products people and now the meat packers. Not too many people in the trade are happy with this piece of legislation.

Mr. Leckie: Our attitude briefly, as we explained, is that our meat packaging satisfies practically everything that is basically provided in the Act now, although we cannot tell what might be required. There could be one word in some of these regulations that could cause a

• 1620

whole realm of things to be done. Just one little thing that they can make regulations respecting language, tremendous things could be said about what you would have to have in your packages regarding language, so we would be concerned at very onerous and very costly things that were not fully justified from the consumers' standpoint or the public interest benefit. Naturally we are always concerned with those kinds of things.

Mr. Howe: You are not asking, as the feed people and the fisheries people, to be exempted from this piece of legislation? You are not as bold as they were.

Mr. Leckie: We are not as bold. Perhaps we are too cautious but as long as the meat packaging oversight remains administered as it is now, even if the Bill acts as an over-all umbrella, we would not be concerned. We might be concerned if they take it right out of the present bailiwick and turn it over to a new class of people altogether. Better the angel you know than the angel you do not know. I will not use the traditional expression.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): I will put you down for the second round, Mr. Howe.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. Thomas.

M. Thomas (Maisonneuve): Monsieur le président, une question de privilège, afin de remettre les choses dans leur contexte. J'ose croire que les membres ont remarqué le retour de notre président attitré; il a pu se dégager de ses travaux de la Chambre. Il est dans son fauteuil depuis au-delà de dix minutes.

Mr. Howe: We are very glad to see him back.

The Chairman: I want to apologize to the members of the Committee for being late.

I would also like to just mention to the members of the Committee that immediately after the examination of the witnesses it would be appreciated if we could stay for a moment or two to discuss the matter that came up at the steering committee meeting last night.

I will now recognize Mrs. MacInnis.

[*Interprétation*]

vérifier par l'entremise de la Division de l'inspection des viandes et du Conseil.

M. Howe: Il semble que c'est assez intéressant. Les fabricants de denrées étaient ici l'autre jour, ainsi que les gens des pêches, et maintenant les représentants des salaisons. Nous avons eu les gens de l'épicerie. Il n'y a pas tellement de gens qui aiment cette législation.

M. Leckie: Comme nous l'avons expliqué brièvement, nous voulons que l'empaquetage de la viande se conforme à presque tout ce qui est prescrit dans la Loi, mais nous ne savons pas ce qui peut être prescrit. Un mot dans un règlement pourra nous obliger à faire beaucoup de choses. Il faut ajouter que l'on peut passer des règlements ayant trait au langage; on pourrait en dire beaucoup au sujet du contenu de l'emballage en ce qui concerne le langage; nous nous préoccupons donc de pratiques extrêmement coûteuses qui ne seraient pas entièrement justifiées du point de vue du consommateur ou du point de vue de l'intérêt du public. Nous nous préoccupons toujours, bien entendu, de ce genre de choses.

M. Howe: Vous ne demandez tout de même pas, comme l'ont fait les gens de l'alimentation et des pêcheries, à être exemptés de cette Loi? Vous n'avez pas cette audace.

M. Leckie: Nous n'avons pas cette audace. Peut-être sommes-nous trop prudents mais tant que la vue d'ensemble concernant l'emballage des viandes restera la même qu'à l'heure actuelle, même si ce bill agit comme une sorte de loi parapluie, nous ne serons pas concerné. Nous nous sentirons concerné si l'on sort de l'usage actuel et si l'on s'en remet à une nouvelle sorte de gens. Il vaut mieux savoir à qui l'on a affaire, si je puis me permettre d'utiliser cette expression bien connue.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Monsieur Howe, j'inscris votre nom pour la seconde période de questions.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Lessard, (LaSalle)): M. Thomas.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): On a point of order, Mr. Chairman. I want to put things back into their context. I hope that members of the Committee have seen that our elected chairman was able to come back from the House. He has been in his chair for about five minutes.

M. Howe: Nous sommes ravis de le voir de retour.

Le président: Je dois demander aux membres du Comité de bien vouloir m'excuser pour mon retard.

Je désire également mentionner aux membres du Comité qu'il serait bon que nous puissons, après avoir écouté notre témoin, rester encore quelques instants afin de discuter d'un sujet qui a été soulevé la nuit dernière dévant le Comité de direction.

Je donne la parole à Mme MacInnis.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman.

I gather from your remarks, Mr. Leckie, that you do not see in Bill C-180 any safeguards for the consumer which are not now being observed under existing legislation as far as your industry is concerned.

Mr. Leckie: I would hardly like to go that far. The basic objectives though, as the Minister said, or the main thrust of this legislation is: To provide over a time a reasonable degree of uniformity in packaging, labelling and so on, to overcome the confusing array.

I may have made a statement that perhaps should have been elaborated on. We think in inspected meat products there is a high degree of uniformity in the requirements. The main label requirements have been spelled out for years. I can see the point though that what is wanted is a reasonable degree of uniformity on all kinds of packages so you do not have to look at one deal and another deal, and fortunately for us, what they seem to be aiming at here is just about the kind of label and main panel that meat packages have, so that is all right.

To provide for full and factual information on labels to assist consumers to make a rational choice, I do not know how much information consumers need to make a rational choice. I am a consumer. I fool around with these and worry about products.

To prevent fraud or deception by misleading as to quantity or quality, we are fully in favour of that.

There is one point that we have been pursuing though that we do feel this Bill might help with. We have not got fully into the age of meat analogues or synthetics or imitation meat products. We have been discussing with the Departments of Agriculture, Consumer Affairs and the Food and Drug Directorate policy for what you are going to call products that are near meat or imitation meat. We think there is an important policy thing because you see meat words used in some of these, and while it is in little print, it is not really perhaps deceptive, but the consumer looking at it quickly thinks it is a meat product when it really is not a meat product. We think that should be spelled out pretty soon as to what we are going to call these products, and not only imitations but combination products.

Curbing undue proliferation of package shapes and sizes, we do not think that meat packages involve hardly any proliferation now but we are willing to look at any proliferation that anybody feels the consumers or the department feels is a case.

Regarding bilingual labelling, it would give us some concern if this were pushed too much for all over the country right away. Our packers like Canada Packers, Swift Burns and Schneider that sell in Quebec and other French-speaking areas certainly have gone into bilingual labelling so we have been moving in that direction. However, generally speaking we think our labels are reasonably good but we are always willing to improve them and if consumers have complaints we will deal with them.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci, monsieur le président.

D'après vos remarques, monsieur Leckie, il semble que vous ne voyiez dans le Bill C-180 aucune garantie nouvelle pour le consommateur, garantie qui n'existerait pas à l'heure actuelle, dans le cadre de la législation existante, du moins en ce qui concerne votre industrie.

M. Leckie: Je n'irais tout de même pas aussi loin. Les objectifs essentiels de cette loi, comme le ministre l'a fait remarquer, sont les suivants: fournir, avec le temps, un degré raisonnable d'uniformité dans le domaine de l'emballage, de l'étiquetage, etc., etc., de manière à surmonter le désordre actuel.

Cette déclaration mérite peut-être quelques explications. Nous pensons que dans le domaine des produits carnés inspectés, il est nécessaire qu'il existe un grand degré d'uniformité. Les exigences relatives aux étiquettes ont été formulées depuis bien des années déjà. Je comprends bien, néanmoins que ce qu'on désire atteindre est un degré raisonnable d'uniformité en ce qui concerne tous les emballages, de manière à ne pas avoir besoin d'examiner un trop grand nombre de choses et, par bonheur pour nous, il semble que la solution vers laquelle on se dirige en ce qui concerne les étiquettes, etc., soit celle qui existe déjà dans le domaine de l'emballage des viandes; cela nous convient donc parfaitement.

Il faudrait pouvoir fournir des renseignements complets et précis au sujet des étiquettes de manière à pouvoir aider les consommateurs à accomplir un choix rationnel; je ne sais pas exactement de combien de renseignements les consommateurs ont besoin pour faire un choix rationnel. Je suis moi-même un consommateur. Tout cela me tracasse énormément.

Nous sommes absolument en faveur de ces mesures en ce qu'elles tendront à prévenir la fraude ou la déception à la suite de malentendus au sujet de la quantité ou de la qualité.

Un des objectifs que nous poursuivions pourrait peut-être être atteint par ce bill. Nous ne sommes pas encore pleinement entrés dans l'ère des succédanés de viande ou de produits d'imitation. Nous avons discuté avec les ministères de l'agriculture, de la consommation et la direction des aliments et drogues, de la politique qui s'appliquera à ce que nous pourrons appeler les produits voisins de la viande ou les imitations de la viande. Nous pensons qu'il s'agit là d'une politique importante car certains mots servant à désigner de la viande sont utilisés bien souvent, ils sont inscrits en petites lettres, non pas peut-être dans le but de tromper, mais le consommateur qui regarde cela rapidement peut penser qu'il s'agit d'un produit carné alors qu'il ne s'agit pas réellement d'un produit carné. Nous pensons qu'il faut que cela soit bien précisé; il faut savoir comment nous allons appeler ces produits, non seulement les produits d'imitation mais aussi les produits de combinaison.

En ce qui concerne la prolifération néfaste des formes et des tailles d'emballage, nous ne pensons pas que cela pose un réel problème dans le domaine des emballages des viandes; mais nous sommes néanmoins tout à fait d'accord pour aborder ce problème si le consommateur ou le ministère pense qu'il faut le faire. En ce qui concerne les étiquetages bilingues, cela nous causerait certains problèmes si l'on poussait la chose un peu trop loin pour

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to come to a point where I am inclined to give the meat packing industry a good mark and that is that you, I believe, in the prepackaged meats across Canada, at least in the stores that I know, are doing what I think is necessary for the consumer. As you have pointed out in your brief—as I have a label here—you are marking the net weight in pounds of the package. You are marking the cost of the package and you are marking the price per pound. In other words, you are doing unit pricing. What I would like to ask you is, do you feel that this business of unit pricing better enables the consumer to see the value of the product she is getting regardless of the size or type of package?

• 1625

Mr. Leckie: I noticed your interest in this question very much in the reports. To answer your question as quickly as I can, first, in the case of variable weight meat items where a roast can be four pounds and two ounces, or seven pounds and three ounces, it is almost essential that you have a unit pricing system because the store has to multiply pounds by the price. In case of meat, mostly it does not matter what size it is. Of course it is all the same unit price per pound. There is no variation, so you do not have that worry that you were pointing out the other day with ketchup bottles or something like that.

Mrs. MacInnis: This is what I want to find out. Have you solved it this way, or have you solved the problem of the best value?

Mr. Leckie: For most of those products it is automatically solved because it is the only logical thing to do, and it has to be done by counting machines, and that is the way, fortunately, it works out to what you want to achieve.

I think you are not insisting that for a one pound package of bacon, so many sold—in either one or half, mostly ones—you would not want so much an ounce on a package of bacon.

Mrs. MacInnis: No.

Mr. Leckie: One pound at so much is enough.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Leckie: Most meat products that are in a standard weight items—I do not think there is a problem of unit

[*Interpretation*]

l'ensemble du pays dès à présent. Nos usines d'emballage comme par exemple la «Canada Packers», «Swift», «Burns et «Schneider qui vendent des produits au Québec et dans d'autres régions d'expression française, emploient certainement des étiquettes bilingues; nous avons donc fait des progrès dans ce domaine. Néanmoins, de manière générale, nous pensons que nos étiquettes sont de qualité moyenne, mais nous désirons toujours les améliorer, et si les consommateurs ont des plaintes à émettre, nous les écouterons avec intérêt.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je désire faire une remarque, qui, je le pense, sera à l'avantage de l'industrie et de l'emballage de la viande, je pense que vous accomplissez, en ce qui concerne les viandes préemballées pour l'ensemble du Canada, du moins dans les magasins que je connais, un excellent travail au niveau du consommateur. Comme vous l'avez fait remarquer dans votre mémoire, (et j'ai d'ailleurs une étiquette ici avec moi), vous inscrivez le poids net en livre sur l'emballage. Vous inscrivez le prix du paquet et vous inscrivez également le prix de la livre. En d'autres termes, vous établissez le prix des unités. J'aimerais vous poser la question suivante: pensez-vous que ce système consistant à établir le prix de l'unité permet mieux au consommateur de se rendre compte de la valeur du produit qu'il achète, quelle que soit la taille ou le genre de l'emballage?

M. Leckie: J'ai pu remarquer, dans les rapports, l'intérêt que vous portiez à cette question. Pour vous répondre aussi brièvement que possible, je vous dirais que, tout d'abord, en ce qui concerne le poids variable de certains morceaux de viande, lorsque par exemple un rôti pèse 4 livres et 2 onces ou 7 livres et 3 onces, il est absolument essentiel que l'on utilise le système du prix unitaire, car le magasin doit multiplier les livres par le prix. Dans le cas de la viande, peu importe la taille exacte du morceau. Il s'agit toujours du même prix unitaire par livre. Il n'y a aucune variation, et vous n'avez donc pas à vous soucier de ce que vous faisiez remarquer l'autre jour au sujet des bouteilles de ketchup ou autre produit du même genre.

Mme MacInnis: C'est ce que je voudrais savoir. Avez-vous résolu le problème de cette façon, ou avez-vous résolu le problème de la meilleure valeur possible?

M. Leckie: Pour la plupart des produits en cause, ce problème est automatiquement résolu, car il s'agit là de la seule méthode logique à employer; cela est effectué par des machines à calculer, et c'est de cette façon-là, fort heureusement, que l'on atteint le but désiré.

Je ne pense pas que vous vouliez dire que, pour un paquet d'une livre de bacon, (qu'il s'agisse de paquets d'une livre ou d'une demi-livre; il s'agit d'ailleurs presque toujours de paquet d'une livre), vous ne désiriez pas voir le prix de l'once sur le paquet de bacon?

Mme MacInnis: Non.

M. Leckie: Une livre, à tant la livre; cela suffit.

Mme MacInnis: Oui.

M. Leckie: La plupart des produits carnés sont vendus par morceaux au poids standard; je ne pense pas qu'il y

[*Texte*]

pricing. You might argue that for a little four-ounce package of luncheon meat, you would like to know how much it is per ounce. But there usually most of them are fairly close to the same weight, and usually you can choose, and there are so many different varieties that you would have to think.

As a consumer, I make these calculations that you say, and if they are too calculated, I find that. But now if you have to be practical too, and I am sure you do not want to be impractical, there are a few things where I think putting on an ounce per unit price on some things might be a little laborious in these days of retail price wars, especially when it is going up and down. But generally speaking, your point is valid. Do you think so, gentlemen?

Mrs. MacInnis: Well, I was also wondering whether I might venture to suggest that I am sorry if I have given the impression that everything in my opinion has to be labelled this way, because obviously if it is in big well-recognized units, one would know whether it was a pound or not. It would be marked so much for the package if it were a pound package, or so on. But are there other things besides pre-packaged meats? For instance there is cheese. That is another thing. There are other items.

Now I want to leave this unit-pricing business for the moment and ask a straight question.

Mr. Leckie: Just to interrupt you for one second, I always like to know what I am paying per pound, if it is something that is customarily treated in pounds, or at least I want to know much the cheese is a pound, if it is a smaller piece.

Mrs. MacInnis: Right. And I think the stores are doing it.

Mr. Leckie: The retailers, I think, deserve a lot of marks for this.

Mrs. MacInnis: What I want to ask you is this, that when you are selling meat products, is all this marking of price and so on have to be done by the retailer? Is that true?

Mr. Leckie: Yes.

Mrs. MacInnis: Labelling

Mr. Leckie: The labelling, the pricing, how it has to be. Packers do not put a pre-price on a package of bacon. That is done by the retailer, because he has a margin, and they sell it at whole sale price, so packers do not pre-price their products. There might be the odd exception for some special little item with which I am not familiar. But generally speaking, the retailer puts the price on.

Mrs. MacInnis: What interests me is that these meats go across Canada, presumably. Is that an item? Are these items of interprovincial commerce?

Mr. Leckie: Meat certainly is.

[*Interprétation*]

ait là un problème de prix unitaire. Ce que vous pourriez dire, c'est, par exemple, que pour un petit paquet de 4 onces de pâté, on puisse désirer savoir le prix de l'once. mais, là encore, la plupart de ces paquets pèsent à peu près le même poids; vous avez habituellement le choix, et il y a tant de variétés différentes, qu'il vous faut réfléchir.

En tant que consommateur, je fais moi-même les calculs que vous mentionnez, et je me rends compte parfois qu'ils sont trop compliqués. Mais il faut également rester pratique; je pense que vous le désirez aussi; dans certains cas, devoir inscrire le prix de l'once sur un article pourrait être quelque peu fastidieux en cette époque de guerre des prix de détail, spécialement lorsque ces prix ne cessent de monter et de descendre. Mais, pour parler d'une manière générale, votre remarque a du sens. Le pensez-vous, messieurs?

Mme MacInnis: Je vous prie de m'excuser si je vous ai donné l'impression que je désirais que tous les articles soient étiquetés de la sorte; évidemment, lorsqu'il s'agit de gros paquets bien reconnaissables, on sait tout de suite s'il s'agit d'une livre ou d'un autre poids. S'il s'agit d'un paquet d'une livre, le prix est indiqué sur l'emballage; mais cela concerne peut-être d'autres articles que les viandes pré-emballées. Il y a par exemple le fromage. Il s'agit là d'un autre sujet.

Je laisserai pour l'instant de côté cette affaire des prix unitaires afin de vous poser une autre question.

M. Leckie: Permettez-moi de vous interrompre une seconde. J'aime toujours savoir le prix que je paie par livre de marchandise, s'il s'agit d'un produit habituellement vendu à la livre; ou du moins je désire savoir le poids de mon morceau de fromage, s'il s'agit d'un plus petit morceau.

Mme MacInnis: C'est exact. Et je pense que les magasins indiquent ces renseignements.

M. Leckie: Je pense qu'il faut féliciter les détaillants pour cela.

Mme MacInnis: Je désire vous poser la question suivante: lorsque l'on parle de la vente de produits carnés, est-ce que cette indication des prix doit être faite par le détaillant?

M. Leckie: Oui.

Mme MacInnis: Et l'étiquetage?

M. Leckie: L'étiquetage, l'indication du prix, etc ... Les emballeurs n'indiquent pas de prix sur un paquet de bacon. Ce travail est effectué par le détaillant, car il a une marge de bénéfice à réaliser, alors que les emballeurs vendent au prix de gros; donc, les emballeurs n'indiquent aucun prix sur leurs paquets. Il y a peut-être des exceptions pour certains articles que je ne connais pas; mais pour parler de manière générale, c'est le détaillant qui inscrit le prix.

Mme MacInnis: Je suppose que ces paquets de viande voyagent à travers le Canada? Est-ce là un sujet de commerce interprovincial?

M. Leckie: Certainement en ce qui concerne la viande.

[*Text*]

Mr. MacInnis: All right. If it is an item of interprovincial commerce, does the federal government not have control over the different aspects of it? In other words, I am getting at this labelling business.

Mr. Leckie: I have been studying quite a bit the constitutional questions lately. For another purpose we are concerned with the bill. We were appearing yesterday before the Agriculture Committee on Bill C-176, and we feel that Section 121 of the B.N.A. Act expressed the principle of freedom of interprovincial trade, and we would like to see that preserved. Section 91, as you know, gives the federal government jurisdiction over trade and commerce, except in matters of purely local concern, when the courts have haggled about some of these aspects. But generally it is constitutionally accepted that where interprovincial trade is involved, if anybody is going to regulate aspects of that it is the federal government.

Mrs. MacInnis: Why cannot the federal government regulate the price of those things if it wanted to do it? I mean the price which would be put on

• 1630

Mr. Leckie: You mean, let the packer put a price on?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. It could if it wanted to, is that the idea? If it wanted to repeal, has the federal government power? I mean, when you are a constitutional expert I want to get your opinion on it.

Mr. Leckie: I am not a constitutional expert; I am only an economist who has a yen for constitutional...

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then I wanted here to ask you whether or not regulation of prices in items of interprovincial trade should not be a federal government function, rather than a provincial one?

Mr. Leckie: The federal government regulates pricing marketing practices of course under the Combines Investigation Act, and it is illegal for resale price maintenance, but this is not an issue in the packing industry. Packers do not try to maintain the price of bacon, they sell bacon to the retailer and he puts his own margin and his own price on it. This is a broad matter of policy but it is not an item as it is with some commodities at all. There is no effort made by a packer to maintain a retail price of his products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you.

The Chairman: Mrs. MacInnis, your time is up but you may also pursue with the Minister when he gets back the constitutional question.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Leckie, I was interested in the remarks you made respecting imitation or extended meat products. I guess you mean by extended meat products, products that have mixed meat and other matters.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Très bien. S'il s'agit d'un commerce interprovincial, est-ce que le gouvernement fédéral n'a aucun moyen de contrôle sur ces divers aspects? Je veux parler de cette affaire d'étiquetage.

M. Leckie: J'ai récemment étudié ces questions constitutionnelles. C'est encore une des raisons pour lesquelles nous nous sommes préoccupés de ce Bill. Nous comparaissons hier devant le Comité de l'agriculture, au sujet du Bill C-176, et nous avons cru comprendre que l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique exposait le principe de la liberté du commerce interprovincial, et nous aimerions voir que cela soit maintenu. L'article 91, comme vous le savez, accorde une certaine compétence au gouvernement fédéral en ce qui concerne le commerce intérieur et extérieur, sauf pour les sujets strictement locaux, lorsque les tribunaux se sont déjà prononcés là-dessus. Mais, de manière générale, il est accepté qu'en ce qui concerne le commerce interprovincial, si quelqu'un possède un pouvoir régulateur, il s'agit du gouvernement fédéral.

Mme MacInnis: Pourquoi le gouvernement fédéral ne peut-il réglementer le prix de ces denrées s'il désire le faire? Je veux parler du prix qui serait inscrit sur le paquet.

M. Leckie: Voulez-vous dire que c'est au niveau des usines de conditionnement que le prix devrait être apposé sur les paquets?

Mme MacInnis: Oui. Le gouvernement fédéral a-t-il le pouvoir d'abroger cela? Je vous demande votre avis en tant que spécialiste des questions constitutionnelles.

M. Leckie: Je ne suis pas expert en ce domaine, je ne suis qu'économiste.

Mme MacInnis: Est-ce que les règlements fixant le prix des articles destinés au commerce interprovincial ne devraient pas relever du gouvernement fédéral plutôt que du gouvernement provincial?

M. Leckie: Le gouvernement fédéral réglemente les prix en vertu de la Loi sur les cartels mais son intervention est illégale au niveau du commerce de détail. Les usines de conditionnement n'essaient pas de maintenir le prix du bacon, elles vendent le bacon aux détaillants qui se fixent une certaine marge et apposent leurs propres prix.

Mme MacInnis: Merci.

Le président: Votre temps de parole est écoulé mais vous pourrez interroger le ministre lorsqu'il sera de retour sur cette question constitutionnelle.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Les observations que vous avez faites au sujet des imitations de produits carnés m'ont vivement intéressé. Cela recouvre aussi les produits où il entre de la viande hachée ou d'autres ingrédients.

[*Texte*]

Mr. Leckie: Yes. I think this is going to come before we have too many of the real imitation meats. None of our packers in Canada are making imitation meats. Mixing certain other foods with meats is becoming more popular today and we think those products are going to be increasingly popular. They certainly would if we ever ran short of meat in relation to the population, but we have not got into that trouble yet.

Mr. Allmand: Would these products have a very large production today for the Canadian market? Are they increasing production? Is there an increasing market, and have you any idea what the percentage is?

Mr. Leckie: I think I had better let the meat packer representatives talk a little more about this, but at the present time in Canada it is not permissible to use soya-bean derivatives to add to meat. In the United States more of this is being done because under certain circumstances there it is permissible. It is not permissible here because we have not got a valid test quantitatively for the amount of soya-bean that would be in it so the government feels they could not control it. Very useful products can be made by combining soya-bean, which is a good protein, with meat protein; there are some advantages and disadvantages.

Mr. Allmand: Before you answer the questions maybe you could answer them all together. Do I understand that these type of products, either imitation meat or extended meat products, are not subject to inspection and regulation as to labelling and packaging today at all?

Mr. Leckie: That certainly is the case. Wait a minute, I had better qualify that. The meat inspection people do not have any jurisdiction over the labelling of an imitation. If you want to make an imitation bacon, and some of the manufacturers in the States do put out imitation bacons, synthetics, the package would not have to go to any government agency that I know of for approval. It would be subject now before the passage of this Bill to the deception provision in the Food and Drugs Act, Section 5(a) I think it is, that some of you are familiar with, if you are deceiving people. However, nobody looks at these, no agency particularly, except for deception or any of those broad provisions. That is right, there is no agency controlling at the moment synthetic meat labels, or even what you can put in synthetic meats except as covered by Food and Drug regulations about healthful substances and so on.

Mr. Allmand: I was going to ask you, also, if this would include products where meat is included as one of the items? For example, we have an increasing production and purchasing of TV dinners and cans of Irish stew with meat and vegetables. In other words, is the meat in these types of convenience foods, packages—when you buy them altogether—is that subject to the regulations of the laws which you referred to, the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture? Does the labelling cover that type of meat?

• 1635

Mr. Leckie: Yes, they are covered. They may, depending on the kind of product, not come under strictly the Meat Inspection Division. They might come under the

[*Interprétation*]

M. Leckie: Oui, mais aucune de nos usines de conditionnement ne fabrique d'imitation. L'incorporation de certains produits à la viande devient de plus en plus populaire aujourd'hui et nous pensons que cela ne fera que s'accentuer. En tout cas, c'est ce qui arriverait si nous manquions de viande mais nous n'avons pas encore eu ce genre d'ennuis.

M. Allmand: A votre avis, est-ce que ces produits ont une large production sur le marché canadien. Est-ce que cette production augmente? Est-ce que le marché s'étend? Savez-vous dans quelle proportion?

M. Leckie: Il conviendrait de laisser la parole aux représentants des secteurs des salaisons mais à l'heure actuelle au Canada, il est interdit d'ajouter à la viande des dérivés du soja par exemple. Cela se fait aux États-Unis. C'est permis mais pas ici car nous n'avons pas de tests quantitatifs valables et le gouvernement estime que le contrôle est impossible. Il y a évidemment des avantages et des inconvénients.

M. Allmand: Voulez-vous dire que ces produits, la viande ou les produits à base de viande, ne sont pas soumis à des inspections ni à des règlements sur le plan de l'emballage et de l'étiquetage?

M. Leckie: En effet. Les inspecteurs n'ont aucun pouvoir sur l'étiquetage des imitations. Cela se passe par exemple aux États-Unis où l'on trouve du bacon synthétique. Hormis ce projet de loi, il existe toutefois l'article 5 de la Loi sur les aliments et drogues qui veille à ce que le consommateur ne soit pas trompé mais il n'y a aucun organisme qui contrôle les viandes synthétiques.

M. Allmand: Je voulais vous demander si cela inclut également les produits à base de viande. Il y a une production croissante de dîner-télévision, par exemple ou des ragoûts en conserve. Cela se compose à la fois de viande et de légumes. Autrement dit, est-ce que la viande qui entre dans la composition de ce genre de mets est soumise aux règlements dont vous avez parlé et qui relèvent de la Division de l'inspection des viandes?

M. Leckie: Oui, en effet, mais cela dépend du produit. Ainsi, ils relèvent de la Loi sur l'inspection des viandes ou de la Loi sur les aliments en conserve. Tout ce qui

[*Text*]

Canned Foods Act. Some of them may come under different acts, but for TV dinners certainly the packaging is regulated and the ingredients and all the rest of it. That is, if they are going to be shipped interprovincially they must be, or if you are going to export them out of the country they must be. You could make a stew for local consumption and not come under a federal regulation at all; therefore, you would not have to submit your labels to anybody if you were not an inspected packer or an inspected processor. However, the ones you are thinking of that you see in the stores, the labelling and the ingredients are all under either the Department of Agriculture, Food and Drug Directorate or some of these other general regulations.

Mr. Allmand: You say certain meat is not federally inspected, therefore, it is not subject to the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture. Would that be a small or large percentage of the meat sold in some of our butcher stores and grocery stores?

Mr. Leckie: It is getting much smaller now than it used to be. We have had a trend developing that quite a bit of the slaughtering function when animals are slaughtered now comes under provincial acts if they are not under federal acts. Ontario has an inspection act, Quebec has an inspection act, Manitoba has the federal government do it on their behalf and they bring this local slaughter under inspection. Then that is mostly fresh meat, that kind of a trade. So a smaller and smaller part is not covered.

Only in Ontario can you not sell meat to anybody in public unless it has been inspected either by federal or provincial inspectors. You could kill it on your own farm and do a little operation there but that is not very large. However, any processed meats—you can still make sausages in Ontario and sell them locally without any federal or provincial inspection. They are moving into that field, too, but they have not got into it yet. I would say Ontario and Quebec would be the two largest. Ten or 15 per cent. At the outside I think 10 or 15 per cent could possibly be processed meat outside of inspecion. It might be only 10 per cent. It might be less outside of any inspection.

Mr. Allmand: My last question is, and you mentioned this briefly, with respect to meat that is sold for freezers. This seems to be a growing type of retail purchasing where people buy freezers and they are buying large pieces of meat. Would present labelling rules apply to meats sold that people would buy for their freezers or that are sold by the companies that put out both the freezers and provide the meat?

Mr. Leckie: My impression would be most of that is simply a case where you buy, say, a quarter, of beef and you have the operator cut it up for you and wrap it and that is only wrapped in plain label type of wrapping. No, I do not think that comes under—unless he labels it. Then you do not have to come under this labelling, Meat Inspection Act, unless you are going to ship interprovincially or in export trade, but in Ontario he would have to get his meat from an Ontario inspected source or a federally inspected source. He can put it in plain wrappers for freezers and there would be no information on the cut at all. So that would be entirely up to him to see what he is getting.

[*Interpretation*]

entre dans la composition des dîner-télévision est contrôlé, qu'ils soient destiné au commerce national ou a l'exportation. En supposant que vous fabriquiez un ragoût en conserve destiné à la consommation locale, vous ne dépendriez pas forcement des règlements fédéraux par conséquent vous n'auriez pas besoin de demander l'approbation de quiconque, mais les produits que vous mentionnez et que vous trouvez dans les magasins sont tous soumis au contrôle de la Direction de l'alimentation et des drogues.

M. Allmand: Vous nous avez dit que certaines viandes n'étaient pas inspectées au niveau fédéral et par conséquent, n'étaient pas soumises au contrôle du ministère de l'Agriculture. Est-ce que cela couvre un grand pourcentage des viandes vendues dans les boucheries?

M. Leckie: Ce pourcentage diminue. Il est supérieur à ce qu'il était auparavant. Nous avons essayé de développer considérablement les possibilités d'abattage des animaux et cela relève maintenant des lois provinciales lorsque ce n'est pas couvert par les lois fédérales. L'Ontario et le Québec ont leur propre loi. Le Manitoba, lui, dépend du fédéral.

En Ontario, on ne peut pas vendre n'importe quelle viande à moins qu'elle ait été inspectée par des inspecteurs fédéraux ou provinciaux. Néanmoins, en ce qui concerne le traitement de la viande, on peut faire des saucisses et les vendre en Ontario sans inspection fédérale ou provinciale. On peut dire qu'en Ontario et au Québec, dix à quinze pour cent de la viande se passe d'inspection, peut-être moins.

M. Allmand: Les viandes vendues pour être congelées se vendent de plus en plus au détail. Est-ce que les règlements concernant l'étiquetage s'y appliquent également?

M. Leckie: Lorsque vous achetez un quart de bœuf, on vous le découpe, on vous l'emballe et on vous y met une étiquette très simple. Pour être soumise à une inspection, il faut que cette viande soit destinée au commerce interprovincial ou à l'exportation. Mais en Ontario, cette viande doit être inspectée par les services ontariens ou les services fédéraux.

[*Texte*]

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have a question of the witness. Can meat products now be held and for how long, if the Act is contravened, for example? You object to this 90-day bit. Can they under present legislation be held?

Mr. Leckie: Either the Meat Inspection Division of the Health of Animals Branch could seize products if there were some health hazard or the Food and Drug Directorate. I would say if it is a health matter they are just seized if they are sure there is a worry or even if there is any doubt.

There would be no compunction about—I do not think a reputable packer would quibble. I mean, if there is a clear case where something is faulty, then this can be seized, and I would think that should be the policy.

• 1640

Mr. Gibson: Your point, Mr. Leckie, was—this is right:

> ...any products we manufacture which may be in any way faulty in the opinion of the meat inspection department would be immediately seized, removed from distribution and disposed of under the Health of Animal inspectors.

This we do not object to. This is something that does not happen that often, but it can happen and has happened. But I think Mr. Leckie's point was for instance if on a label whereby it said that the French and English letters must be of one-quarter inch size and a label got out where they were not one-quarter inch size, to freeze or to pick up and hold all that product until it is spoiled would be a little bit onerous.

I mean, if we are not in compliance, then we would expect to have to destroy labels, and we print and go. But to seize thousands of pounds of meat because of such an infraction which Mr. Leckie felt was a little bit too loose, there is no way of recovering any of the large loss through spoilage of foods, and I think that was your fear, was it not?

Mr. Leckie: Yes, that was the main difference. In the case of a health matter we certainly—there is certainly a very stringent provision about an inspector seizing any meat product under Section 38 of the Meat Inspection Act regulations. He can put a held tag on it, and make out a certificate, and then the Veterinary Director General is to get a copy of this, and with a report from the inspector, and nobody can remove this tag placed by the inspector except with written permission. It says that no person shall remove, sell, or otherwise dispose of any meat product. An inspector may make such orders and give such directions as to him appear necessary for the proper preservation and safeguarding of any meat products or any other thing on which any tag has been placed. Any meat product or other thing forfeited to Her Majesty under Section 8 shall be disposed of in such manner as the Minister directs.

There is provision for forfeiture. You see, in every

[*Interprétation*]

M. Allmand: Merci.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je voudrais poser une question au témoin. Est-ce que les produits carnés pourront être saisis et retenus et pendant combien de temps? Vous êtes contre ce délai de 90 jours?

M. Leckie: La Division de l'inspection des viandes ou le service de l'hygiène vétérinaire pourrait saisir les produits s'ils présentaient certains dangers pour la santé. Le moindre doute entraîne la saisie en vertu du présent règlement. Il n'y a aucun problème à ce sujet; s'il s'agit d'un cas bien clair, si les viandes présentent un danger, elles peuvent être saisies. Voilà la politique à suivre.

M. Gibson: Votre argument, monsieur Leckie, revient à ceci:

> Tout produit, de notre fabrication, qui pourrait sembler nonréglementaire au service d'inspection de la viande du ministère, pourrait être immédatement saisi, enlevé des circuits de distribution, et remis aux inspecteurs de l'hygiène vétérinaire.

Nous ne nous opposons pas à cela. Cela n'arrive pas très souvent mais cela peut se produire, et cela s'est produit certaines fois. Il me semble que M. Leckie a voulu dire que, par exemple, si dans un certains cas, les lettres d'une étiquette devraient avoir ¼ de pouce de hauteur et ne l'avaient pas en fait, il en coûterait peut-être trop cher de retirer toutes ces viandes de la circulation et de les laisser se gâter.

Si les règlements n'ont pas été respectés, il faut détruire ces étiquettes, en imprimer d'autres, et c'est tout. Mais saisir des milliers de tonnes de viande à cause d'une telle infraction est peut-être quelque peu exagéré, comme l'a dit M. Leckie. Il est impossible de récupérer de telles pertes de nourriture. C'est ce que vous vouliez dire?

M. Leckie: Oui, c'est là la principale différence. En ce qui concerne les problèmes de santé,... il y a certainement une disposition précise, dans le cadre de l'article 38 des règlements sur la Loi sur l'inspection des viandes; l'inspecteur peut saisir n'importe quel produit carné. Il peut produire un certificat, en envoyer un exemplaire au Directeur général de l'Hygiène vétérinaire; ce dernier fait un rapport et personne ne peut enlever cette étiquette d'interdiction placée par l'inspecteur, sauf s'il possède une autorisation écrite. Il est dit que: Personne ne pourra enlever, vendre ou disposer en aucune façon d'aucun produit carné. Un inspecteur peut dicter de tels ordres qui lui auront semblé nécessaires pour la bonne préservation et la protection de tout produit carné ou autre sur lequel une telle étiquette aura été placée. Tout produit carné ou autre devant revenir à sa Majesté en vertu de l'article 8 pourra être utilisé de la façon dont le ministre le désirera.

[*Text*]

inspected meat-packing plant there is a veterinary who inspects every carcass of an animal that is killed, and they can be condemned and go to the tank, ordered completely destroyed, any one that he feels is unhealthy. So the meat industry is used to this kind of thing.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You mentioned the packing plant. At what levels—not just what level but—at what levels does the present legislation apply? At all levels right down to the retail, the wholesale, from the packing plant through the...?

Mr. Leckie: The Canada Meat Inspection Act Regulations.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes.

Mr. Leckie: Basically, within a plant and transfer from another inspected plant, covering the export operation to the border, and even after it, if it leaves the border. After it leaves the packer's dock, going to the store, the only application there was that the meat inspecting people having their label "Canada" or "Canada Approved", as it used to read, and it can be either one. If it is on it, they certainly feel there is a responsibility of abuse or anything. But the inspector does not follow it right to the consumer's purchase really. But he can go into the store, though, and see if there is abuse of refrigeration and that type of thing.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): He does not, as a rule though.

Mr. Leckie: Most of the meat inspection is within the plant itself. But every pound of product going from one plant to another inspected plant is all under their bonded supervision and so on. But it is not so much after it laves for delivery.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Primarily wholesale?

Mr. Leckie: Primarily to the wholesale level, or after it leaves the packing plant for delivery to the retail store.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You mentioned the metric system in your brief. Did I understand you to say that you approved of this, or did not approve? Or do you approve of the change?

Mr. Leckie: Whether Canada goes and North America goes to the metric system is a government policy decision. We would have no different feeling than the general feeling of Canadian business or Canadian citizens.

We think that just having to put the metric equivalent—say that as of a certain date it was said that all bacon packages weighing one pound could no longer just say one pound net weight, but had to say .44 or .55 or whatever it is kilograms as well, and you called them all in and had to reprint them all. We would not be in favour of that happening as of one certain date. They would have to do everything holus-bolus, but if this could be phased in, of reprinting on a standard weight meat product, that would not be too onerous.

Mr. Gibson: No, but I think the point was that we would not want to do it five years before the implemen-

[*Interpretation*]

Vous voyez donc que dans toutes les usines de conditionnement de la viande, il y a un vétérinaire qui inspecte chaque carcasse; tout animal peut être condamné et détruit si on le trouve malade. L'industrie de la viande est coutumière de telles pratiques.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous avez parlé des industries d'emballage, mais à quel niveau? A quel niveau est-ce que la loi actuelle s'applique? Au niveau du détaillant, du vendeur en gros

M. Leckie: Les règlements sur la Loi sur l'inspection des viandes?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui.

M. Leckie: Essentiellement, dans une usine, et lors des transferts jusqu'à une autre usine elle-même inspectée, ou lors d'un transport de part et d'autre de la frontière. Après que les produits ont quitté les entrepôts des usines d'emballage et se dirigent vers les magasins, la seule exigence requise veut que les employés de l'inspection des viandes placent leur étiquette «Canada» ou «Approuvé—Canada». L'inspecteur ne suit pas ses produits jusqu'au niveau du consommateur; il peut néanmoins entrer dans un magasin et voir si les installations frigorifiques sont bonnes etc...

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais il ne le fait pas, en règle générale.

M. Leckie: La plupart des inspections des viandes se produisent dans l'usine elle-même. Chaque livre de produit qui circule d'une usine à une autre est soumise à leur contrôle, mais plus après la livraison.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Cela concerne principalement les ventes en gros?

M. Leckie: Principalement au niveau de la vente en gros; également aussi après que la viande a été vendue dans les magasins de détail.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous avez parlé du système métrique dans votre mémoire. Dois-je comprendre que vous l'approuvez ou que vous le désapprouvez?

M. Leckie: Cette question dépend de la politique du gouvernement, c'est le gouvernement qui doit prendre cette décision. Pour nous, cela importe peu.

Mettons, par exemple, que pour une certaine date donnée tous les paquets de bacon pesant une livre ne devraient plus se contenter de porter la mention: une livre—poids net, mais devraient préciser 0,44 ou 0,55 kilogramme; il faudrait reprendre tous ces paquets et refaire les étiquettes. Nous ne serions pas en faveur de ce système, s'il fallait l'appliquer pour une date bien précise. Mais si cela pouvait être bien planifié, si les étiquettes pouvaient être refaites en fonction de poids normalisés, cela ne reviendrait pas trop cher.

M. Gibson: Non. Nous ne voudrions pas le faire 5 ans avant que cela soit effectivement mis en vigueur. Nous

[*Texte*]

tation. We are saying that we agree with it. We will change over, but what is the reasonable period of time before?

• 1645

Mr. Leckie: The big implications in packaging machinery, are we going to be putting up a kilogram of bacon instead of a pound—that means over twice the size—or a half a kilogram. We have not faced those problems yet.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In connection with supermarket wars, if you will, and the advertising that goes on in retail stores about lower prices, rebellion prices, you have seen them. Is there in effect, any real policing or connection? As you have indicated, this health of animals provision really deals with the health provisions rather than with the protection of the consumer in the sense of packaging. At least the emphasis, as I understand you, seems to be on the matter of whether the meat is really fit for human consumption.

Mr. Leckie: Wholesome.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, rather than whether the consumer is getting value for his money. What I really want to know is, are you involved at all in the retail level, under present legislation, with any of the gimmicks or promotional campaigns which are put on by the chain stores?

Mr. Leckie: I had better let Mr. Gibson or Mr. Mill comment. One thing we have had in meat, of course, the typical promotional item of meat is what is called "specials." You can always get special prices for bacon. If you go around the retail chains in Ottawa or any city, you will find packer A's products selling for quite a few cents a pound below packer B, because it is on special that week. The packer gives a little concession on the price and the retailer takes off quite a bit of his normal margin, and this goes on continually in the meat industry. The biggest gimmick, so called, in meat is the special price, it moves a lot of meat.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In effect, you are saying there is no policing on this, really?

Mr. Leckie: By the meat industry or by government?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): No, by legislation. This is really what I am trying to find out.

Mr. Leckie: The Combines Investigation Act, of course, has a provision, as you know, about predatory pricing. If anybody tries to put somebody out of business by unreasonably cheap prices in a certain area, but you know about that probably.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I am a farmer, Mr. Chairman.

Mr. Leckie: I was brought up on a farm, too. There is no government agency that actually is closely supervising pricing practices, other than the Combines Investigation Act, that I can think of.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I just wanted to make it clear. I have a further question which leads from the previous one.

[*Interprétation*]

sommes d'accord avec le principe. Il faudrait qu'une période de temps raisonnable soit fixée, mais quelle serait-elle?

M. Leckie: Est-ce que nous allons parler de kilos de bacon au lieu d'une livre? Aurons-nous des paquets du double des paquets actuels ou des paquets d'un demi-kilo? Cela reste encore à savoir.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): En ce qui concerne la guerre des supermarchés la publicité qui se fait dans les magasins de détail pour les prix chocs, les rabais, etc..., vous voyez ce dont je veux parler. Y a-t-il une politique précise dans ce domaine? Est-ce la division qui s'occupe de l'hygiène vétérinaire qui s'occupe également de ces problèmes et de la protection du consommateur, au niveau de l'emballage? On insiste beaucoup sur le fait que la viande soit vraiment valable et puisse être réellement consommée par les clients.

M. Leckie: Qu'elle soit saine.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais est-ce qu'on s'occupe également de la valeur que le client reçoit en échange de son argent? Est-ce qu'en vertu de la loi actuelle, vous vous occupez, au niveau du commerce de détail, des campagnes publicitaires qui sont faites par les chaînes de magasins de vente au détail?

M. Leckie: Je laisserai M. Gibson ou M. Mill vous répondre. En ce qui concerne les viandes, c'est surtout ce qu'on appelle les «spéciaux» qui sont importants. Par exemple, on peux toujours obtenir un prix spécial pour le bacon. Il y a toujours un magasin de vente au détail à Ottawa qui vend le bacon quelques cents de moins qu'un autre magasin, parce dans ce magasin-là, le bacon est en vente à un prix spécial. L'emballeur cède un peu sur son prix, le revendeur réduit son bénéfice, et cela se produit continuellement dans l'industrie de la viande. C'est le «truc» essentiel utilisé par les vendeurs de viande. Cela donne de bons résultats.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais vous dites qu'il n'y a donc pas de contrôle à ce sujet?

M. Leckie: Par l'industrie de la viande ou par le gouvernement?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Non par la loi. C'est ce que je voudrais savoir.

M. Leckie: La Loi des cartels s'en occupe. Si quelqu'un essaie d'évincer quelqu'un d'autre du commerce en pratiquant une politique de prix trop bas, cela est contrôlé.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je suis fermier, monsieur le président.

M. Leckie: Moi aussi, j'ai été élevé dans une ferme. Il n'y a aucun bureau du gouvernement qui surveille cela de très près, à part de la loi des cartels.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je voudrais tout simplement clarifier un point. Une autre petite question donc qui découle de la première.

[*Text*]

The Chairman: This will be your last one.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you, Mr. Chairman. In reference to pressures put on by supermarket chains, is there any pressure put on by supermarket chains on wholesalers or packers, if you like, that they will buy so much meat if they are given such and such a price. You mentioned that there were specials, cuts and so on. I am thinking of the present retail price war among the super chains. Do they put pressure on you to give them a good deal, a promise of moving a volume of meat?

Mr. Leckie: The Meat Packers Council does not become involved in trading. I am sure there is great...

Mr. Gibson: I would have to say that really that pressure you are referring to has gone on for umpteen years. It has nothing to do with the price war. If you are asking is it more intense, I would say with the competition the chains have amongst them, yes, they would have to intensify their efforts. We do not necessarily give in to them. We know what the product costs us and we fight like the devil to get a fair return for it, but we have always had this pressure on us for lower prices. That is a constant battle.

The Chairman: Mr. Thomson, we will get back to you. Before we get into the second round, Mr. Howe, I wonder if I could ask a question. Mr. Leckie, does any member of your Association pack dog food or cat food, pet food?

• 1650

Mr. Leckie: Yes, Canada Packers do and a few others, but there are some pet food manufacturers that do not belong to our association. Some pet food is under government inspection auspices you might say and some is not.

The Chairman: Getting on to the matter of additives, I understand there are what they call ersatz meats or cereals instead of meats. As far as the Department of Agriculture is concerned, is there any regulation that governs pet foods?

Mr. Leckie: On the contents?

The Chairman: Yes, the contents, and labelling of the contents.

Mr. Leckie: I wish you would check with Agriculture. I think the answer there is generally not.

Mr. Gibson: I think this is right, Keith. I do not think they are regulated.

Mr. Leckie: I do not think there is a close regulation of...

Mr. Gibson: In our case where we carry the health of animals on the labels, we are restricted, yes.

Mr. Leckie: There is if it is an inspected packer, yes.

[*Interpretation*]

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les pressions exercées par les chaînes de magasins «supermarchés» sur les vendeurs en gros ou les emballeurs, est-ce-que dans certains cas ces gens-là disent: nous achèterons tant et tant de viande si vous nous faites tel ou tel prix? Vous avez parlé de prix spéciaux. Je pense à la guerre des prix qui a lieu actuellement au niveau des chaînes de supermarchés. Est-ce qu'ils effectuent des pressions sur vous pour que vous leur fassiez faire de bons achats, de bonnes affaires?

M. Leckie: Non, nous ne nous occupons pas du commerce.

M. Gibson: Ces pressions dont vous parlez continuent depuis bien des années. Cela n'a rien à voir avec la guerre des prix. Si vous voulez savoir si cela devient plus intense, je vous répondrai oui; avec la concurrence que se font ces magasins à succursales, ils doivent intensifier leurs efforts. Nous ne cédons pas toujours. Nous savons ce que le produit nous a couté et nous luttons pour en obtenir un bon prix; mais nous avons toujours connu des pressions de ce genre, il s'agit pour nous d'une bataille constante.

Le président: Monsieur Thomson, nous reviendrons à vos questions plus tard. Il faudrait d'abord que je pose une question avant d'aborder la second période de questions. Monsieur Leckie, est-ce que les membres de votre association s'occupent de viande, ou de nourriture pour les animaux?

M. Leckie: Oui, certain d'entre nous le font. Mais il y a également des marques de nourriture pour animaux qui n'appartiennent pas à vos associations. Certaines marques de nourriture pour animaux dépendent d'un contrôle du gouvernement, d'autres non.

Le président: En ce qui concerne les produits ajoutés, je crois savoir qu'il existe ce que l'on appelle les viandes ERSATZ ou alors au contraire, des céréales ERSATZ. Est-ce qu'il y a des règlements précis? En ce qui concerne le ministère de l'agriculture, est-ce qu'il y a des règlements au sujet de la nourriture pour animaux?

M. Leckie: En ce qui concerne le contenu?

Le président: Oui, le contenu et aussi l'étiquetage du contenu.

M. Leckie: Il faudrait peut-être vérifier auprès du ministère de l'agriculture, mais je pense que la réponse serait négative, de manière générale.

M. Gibson: Je crois que cela est exact, ça n'est pas réglementé.

M. Leckie: Je ne pense pas qu'il n'y ait de règlements très précis...

M. Gibson: Dans notre cas, lorsque nous parlons de la santé des animaux sur les étiquettes, nous sommes réglementés.

M. Leckie: S'il s'agit de produits inspectés, oui.

[*Texte*]

The Chairman: You say if it is an inspected packer, now you said Canada Packers packs canned dog food and cat food. Are those inspected?

Mr. Leckie: Yes, the product going in them is an inspected product and you could not bring dead meat into an inspected plant.

Mr. Gibson: Or any product such as fish heads.

Mr. Leckie: Fish heads? It would all have to be from inspected animals. You could not use animals that were condemned. There are some portions, now I had better correct that, there are some things...

Mr. Gibson: There are some things not passed for human consumption which are passed for dog food consumption.

Mr. Leckie: By the nature it can be used, but that is under the supervision of inspectors and very closely regulated.

The Chairman: As far as the label is concerned, it can say pure meat and it may not necessarily be pure meat, it may be half cereal, but there is no regulation at the present time?

Mr. Leckie: I do not think the cereal content of pet foods is regulated as the cereal content of processed meat for human consumption is regulated.

The Chairman: The question is who is the consumer, the dog, or the person buying the dog food? We will have to ask the Minister whether that product would be under the packaging and labelling bill. Although I believe that when we examined the feeds people, they were under the impression that they would go further than just the final consumer. That is all I have to ask now.

Mr. Howe do you have another series of questions?

Mr. Howe: I just have two or three Mr. Chairman. Is it a fact that all of the packaged goods that come out of your plant have a code on them indicating the time, or the day or the date that they were packaged?

Mr. Leckie: Do all of them?

Mr. Gibson: Speaking for Canada Packers our policy is that they do carry a coded date, yes. I am not saying that sometimes through faulty operations or something that some packages do not get out, but we do code date our consumer products; bacon, weiners, sliced meats, sausage, that type of product, yes.

Mr. Howe: What percentage of that do you pick up and take away from the dealer? Would you have any record of that?

Mr. Gibson: No, we do not actually pick up on a policy of any set date, an exact date. If something is one day or two days older than what we think it should be, that is a pretty fine line.

[*Interprétation*]

Le président: S'il s'agit de produits inspectés? Vous nous parlez de la nourriture pour animaux, chats et chiens mise en boite par la «Canada Packers». Est-ce que ces produits sont inspectés?

M. Leckie: Oui, les produits entrant dans la composition de cette nourriture sont inspectés. On ne pourrait pas, par exemple, faire entrer de la viande morte dans une usine inspectée.

M. Gibson: Ou bien des têtes de poisson.

M. Leckie: Des têtes de poissons? Il faut que les animaux aient été inspectés préalablement; on ne pourrait pas utiliser d'animaux qui auraient été préalablement condamnés. Mais il faut que j'apporte ici une rectification...

M. Gibson: Certains produits ne sont pas propres à la consommation humaine, mais peuvent être consommés par les animaux.

M. Leckie: Mais seulement après l'inspection très sévère réalisée par les inspecteurs.

Le président: En ce qui concerne l'étiquette, pourrait-elle porter la mention «pure viande» alors qu'il ne s'agirait pas de pure viande? Il pourrait y avoir la moitié de céréales. Il n'y a pas de règlements à l'heure actuelle?

M. Leckie: Je ne pense pas qu'en ce qui concerne les céréales entrant dans la composition de la nourriture pour animaux cela soit réglementé comme par exemple cela est réglementé pour les céréales qui rentrent dans la composition des viandes reconstituées destinées à être consommées par des personnes.

Le président: Il reste à savoir qui est la personne à protéger, qui est le consommateur? Le chien lui-même ou le propriétaire du chien qui achète la nourriture pour animaux? Je vais poser la question au ministre, pour savoir si ces produits dépendent de la loi sur l'emballage. C'est tout ce que je voulais vous demander.

Monsieur Howe, avez-vous une autre série de questions.

M. Howe: Juste une ou deux, monsieur le président. Tous vos produits ont sur eux un code qui indique le jour et l'heure à laquelle ils ont été emballés. Est-ce exact?

M. Leckie: Est-ce le cas pour tous les produits?

M. Gibson: Notre politique est la suivante: il y a un code révélant la date, oui, c'est certain. Mais je ne dis pas que certaines fois, à la suite d'opération fautive, certains paquets sortent sans ce code. Mais, en fait, en principe, nous le faisons, qu'il s'agisse de bacon, de viande en tranches, de saucisses, etc. Tous ces produits y sont soumis.

M. Howe: Quel pourcentage de ces produits retirez-vous au commerçant? Avez-vous ces chiffres dans vos dossiers?

M. Gibson: Non. Nous n'inscrivons pas la date précise et exacte. Nous nous bornons à contrôler que les produits ne dépassent pas d'un ou deux jours la date limite que nous avons fixée.

[*Text*]

Our practice when we find a product that we think has gone beyond a reasonable consumption date, is to go to the retailer and request that he remove that product from the counter. In many cases if we have any difficulty with a retailer who does not comply then because our name is on it we do pick it up. If we think that it has gone beyond a reasonable date, yes.

Mr. Howe: Do you reimburse the dealer for it when you take it away?

Mr. Gibson: What happens is we have our salesmen constantly on the road checking counters and looking for products which we call out-dated, and if he is not able to convince the retailer that he should take it out, and this is not usually a problem because the retailers do not like out-dated products, it is inadvertently left on the counters, shuffled to the bottom, not properly rotated, but should a case come down where the product is old, then we would simply pick it up. If it was two pounds of bacon we would simply have the salesman buy it and then destroy it.

Mr. Howe: In connection with some of the questions that Mr. Thomson was asking, we are getting complaints from the small dealers that this price war among the big merchants is injuring their business and asking if it can be proven it is against the Combines Act.

But have you ever heard of anybody who is running a retail business operation who would take a chance on laying a charge against his neighbour, or somebody else in his community; or some chain store with regard to this? Somebody could walk into his store and find a special label on practically innumerable goods. Is this not the reason that this Act has never been used very much?

• 1655

Mr. Gibson: I think Mr. Leckie's point, sir, was that you have got to prove predatory pricing. In other words, there are many instances whereby retailers will sell something at or below cost. This is not unusual in these loss leaders. But if a chain continued to do this week after week after week, until he hurt his neighbour, then I think the Combines Act says that is predatory pricing, and he can lay a complaint, and then it is up to the courts to prove that this was predatory pricing.

Mr. Howe: What I am getting at is that practically anybody in business has got some things that he has got to move off the shelf, and he uses them as loss leaders. It is pretty hard for an individual to go out and point his finger at any other person in business today and say that they are being injured.

One other question, and I noticed you take exception to it, and that is Clause 18 with regard to the "Publication of Regulations", and it is to be done in the *Canada Gazette*. Do you think that is adequate publication? Are there many people who read the *Canada Gazette?*

Mr. Leckie: Well, that is what the Meat Packers Council is for. We subscribe to the *Canada Gazette* and if we see something pertaining to meat, we either get extra copies or reproduce it, and some of our members have it too. So as far as the Meat Packers Council is concerned, that is an official source. I do not know what else you

[*Interpretation*]

Lorsqu'il nous semble que la date limite a été dépassée pour un produit donné, nous nous présentons au magasin du vendeur et nous lui demandons de retirer ce produit de ses étalages. Si le vendeur s'y refuse, étant donné que notre nom apparaît sur l'emballage, nous confiscons le produit. Si nous pensons que la date raisonnable est dépassée, c'est ce que nous faisons.

M. Howe: Remboursez-vous le marchand pour les produits que vous confisquez?

M. Gibson: Nos vendeurs vérifient constamment les comptoirs; si nos représentants ne peuvent pas convaincre le marchand de retirer un produit de la vente, (et cela n'arrive pas souvent car les marchands n'aiment pas les produits trop vieux), ce produit est caché en dessous des autres, au fond de l'étalage; si un tel cas se produisait, si un produit était trop vieux, nous le reprendrions. S'il s'agit de deux livres de bacon, par exemple, nous l'achetons et nous le détruisons.

M. Howe: Au sujet d'une question posée par M. Thomson; nous recevons des plaintes de la part des petits vendeurs; ils se plaignent que la guerre des prix qui se joue entre les gros marchands leur fait du tort. Ils demandent s'ils peuvent se défendre en invoquant la loi des cartels. Mais avez-vous déjà entendu parler de quelqu'un qui aurait un commerce de détail et qui prendrait le risque d'accuser l'un de ses voisins à ce sujet. N'importe qui pourrait rentrer dans son magasin et trouverait bien des produits portant une étiquette spéciale. N'est-ce pas la raison pour laquelle, on ne s'est jamais beaucoup servi de cette loi?

M. Gibson: D'après M. Leckie, en effet, il faut prouver que ce sont des prix de coulage. Des prix spéciaux sont choses courantes mais si une chaîne de magasins continue à le faire semaine après semaine, après semaine, jusqu'à ce que cela porte préjudice au voisin, la Loi des cartels peut y remettre bon ordre.

M. Howe: Tout commerçant a dans ses rayons des produits en réclame qu'il vend à perte. Il est pourtant difficile de désigner un concurrent du doigt en prétendant qu'il vous porte préjudice.

Une autre question. Je m'aperçois que vous vous opposez à l'article 18 qui exige la publication des règlements dans la *Gazette du Canada*. Est-ce que vous croyez que c'est suffisant? Il n'y a pas beaucoup de gens qui lisent la *Gazette du Canada*.

M. Leckie: C'est pour cela que le Conseil des salaisons du Canada existe. Nous sommes abonnés à la *Gazette du Canada* et si nous y trouvons un article concernant les viandes, nous nous procurons plusieurs numéros que nous faisons parvenir à nos adhérents. La Gazette constitue donc une source officielle d'information pour notre Con-

[*Texte*]

could do reasonably. Maybe if it is of major importance, a few newspapers might call attention to it.

Mr. Howe: If it is published in a daily paper that is involved in the particular area that this question arose.

Mr. Leckie: I do not think that it would be adequate for smaller types of businessmen as it is for us, because we know the *Canada Gazette*, what it is used for, and we look at what is in it, and we look at *Hansard*. We subscribe to *Hansard* all the time, and so we know these things are coming up.

Mr. Howe: You can hire high-priced help too.

Mr. Leckie: Well, I would not say that.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mr. Thomson, do you have any further questions?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have a couple, Mr. Chairman. In reference to loss leader, I know some farmers who are selling pork these days at 20 cents a pound dressed weight, and this might be considered a loss leader because they are certainly losing money on it. But it is not a voluntary thing. It is sort of involuntary.

My question to you is in reference to one I asked before. The price war between the supermarkets puts a pressure on the meat packer. The meat packer, in an effort to protect himself, may put a little downward pressure on the prices of meat, and the net result may be a loss to the producer of pork, or it could be any other meat product. This would be a logical conclusion from some, shall we say, fight between giants. Am I correct?

Mr. Leckie: Well, as you know, Mr. Thomson, I do not know which province you come from.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Saskatchewan.

Mr. Leckie: If you do not have a hog marketing plan there at the present time—but we have pretty competitive hog marketing, centralized hog marketing plans, operated by the producers with teletype sale of the hogs through one agency.

I think, generally speaking, what you say, of course, is a tendency, if the buyer who sells to the consumer is putting on some kind of—is squeezing the price, he is going to try to squeeze it back. Then the packer knows what he is getting for his product currently, so he tries to buy product, but, of course, the whole industry is buying against one another, they have to maintain their volume and this buying as cheap as you can is only as cheap as is possible under the competition that exists. While, generally speaking, the trend...

• 1700

Mr. Gibson: I would like to say that we are always concerned when prices are unduly pressed too low

[*Interprétation*]

seil. Je ne vois pas ce qu'on pourrait faire d'autre et s'il s'agit d'un fait important, quelques journaux en parleront.

M. Howe: Cela sera peut-être publié dans un journal qui circule dans la région où le problème s'est posé.

M. Leckie: Je ne crois pas que cela serait adéquat pour les petits hommes d'affaires comme cela l'est pour nous. Nous sommes au courant de ce qui se dit dans la *Gazette du Canada* nous pouvons la consulter, ainsi que le *Hansard*. Nous sommes abonnés au *Hansard* depuis toujours, aussi nous sommes avertis lorsque de telles choses se produisent.

M. Howe: Vous pouvez vous assurer des services d'un prix coûteux, également.

M. Leckie: Je ne le pense pas.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Howe. Monsieur Thomson, est-ce que vous avez d'autres questions?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Une ou deux, monsieur le président. Je sais que certains cultivateurs vendent le porc à 20c la livre, et ils y perdent certainement de l'argent mais cela n'est pas volontaire de leur part.

Ma question a trait à une autre question que j'ai déjà posée. La guerre des prix entre les supermarchés exerce une pression sur l'empaqueteur des viandes. L'empaqueteur des viandes doit se protéger et diminuer le prix des viandes et le résultat final peut être une perte pour le producteur de porc ou de tout autre produit carné. Est-ce que ce serait là la conclusion logique d'une guerre entre deux géants?

M. Leckie: Comme vous le savez, monsieur Thomson, je ne sais pas de quelle province vous venez.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): De la Saskatchewan.

M. Leckie: Vous n'avez pas de comité de commercialisation du porc, là-bas, pour le moment, mais nous en avons plusieurs, assez centralisés, exploités par les producteurs, qui font la vente par télétype, par l'intermédiaire d'une agence.

Ce que vous avez dit représente, en général, une certaine tendance. L'acheteur qui vend au consommateur fait quelque peu baisser les prix.

Si l'acheteur qui vend au consommateur descend les prix il va essayer de les faires descendre à la salaison. La salaison sait ce qu'elle obtient pour son produit, elle va donc essayer d'acheter des produits à un prix moins élevé. Toute l'industrie se fait une concurrence, elle doit maintenir le volume et le fait de payer au prix moins cher possible ne se fait qu'avec la concurrence qui existe. Bien qu'en général, la tendance...

M. Gibson: Nous nous inquiétons toujours lorsque les prix sont trop diminués, parce que si le producteur ne

[*Text*]

because unless the producer makes a fair earning he will go out of raising pigs or raising any other form of livestock and without him we have no business.

I would have to say that we fight as hard to push up the price to what we consider is good and reasonable value as is forced on us from the other direction. We do not simply turn around and take the prices given to us and then force them down. There is a mechanism, as Mr. Leckie pointed out, in competitive buying that is pretty effective really, but our attitude, sir, is that we do not like to see low prices of livestock.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you. Mr. Chairman, I have one more question going back to an item I mentioned earlier, the present laws regarding meat, which primarily only affect them at the wholesale level. Let me give you an example. I had a consumer complain to me that there were several ounces of ice in a turkey. I am not suggesting the packer put it there—it may have been an accident—I am not saying that because quite frankly I do not know. Is there nothing under present legislation to cover something like this? This is a question, Mr. Chairman. Is there something under present legislation to cover this?

Mr. Leckie: Poultry does not come under the Council, but it is my impression that there was an amendment to the Meat Inspection Regulations about a year ago dealing with ice in body cavities of poultry. This might be a residue of washwater and for some reason the reason the bird had not been turned to drain. This could happen because poultry has to be frozen quickly. I think if it were deliberate, it could be construed as a deceptive practice, but I would want to check with Dr. Hetherington. It seemed to me there was an amendment, which I think I have, passed in January 1970 that covered this.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, many of the comments in this brief seem to me to be quite pertinent, to the point and have some value. I would go along with them. I am just a little concerned about the lack of policing at the retail level with regard to meats. I would certainly like to consider the Bill in this light, in the sense that there does not seem to be any adequate policing of the meat industry at the retail level..

Mr. Leckie: It is untrue that such things as improper refrigeration or flagrant abuses of proper refrigeration of meats are not covered by government people at the retail level. There are provisions for enforcement of this.

Mr. Howe: Provincial departments of health look after that.

Mr. Leckie: I have had a letter or two within the last year from Ontario people who have found this and were raising hob about certain things. So, that is covered that way. Now, whether it is covered adequately all over the country in every store, you can argue, but there are definitely regulations. Consumers should report any abuses and they can be corrected.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): That is the point I wanted to clarify.

[*Interpretation*]

reçoit pas suffisamment d'argent, il va cesser de produire et, sans lui, nous ne pouvons continuer notre commerce.

Je crois que nous essayons autant de faire augmenter le prix pour qu'il atteigne le niveau raisonnable qu'on essaie de le faire descendre de l'autre côté. Nous ne pouvons nous tourner et faire diminuer les prix de ce que nous achetons. Il y a un mécanisme assez efficace, comme l'a dit M. Leckie, dans la concurrence des achats, mais notre attitude, monsieur, c'est que nous ne voulons pas des prix très bas sur la viande.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci. Monsieur le président, j'ai une autre question au sujet des règlements actuels concernant la viande, qui touche surtout la vente en gros. Je vais donner un exemple: un consommateur m'a dit qu'il avait trouvé plusieurs onces de glace dans une dinde. Je ne dis pas que l'emballeur l'a mise là; cela pourrait être un accident, je ne sais pas. N'y a-t-il rien dans la législation actuelle qui pourrait traiter d'une situation de ce genre? C'est une question, monsieur le président. N'y a-t-il pas quelque chose dans les règlements actuels qui couvrent ce genre de situation?

M. Leckie: Le Conseil ne s'occupe pas des volailles, mais si j'ai bien compris, il y a eu une modification au Règlement de l'inspection des viandes il y a environ un an en ce qui a trait à la glace dans les cavités du corps des volailles. Cela peut être un reste de l'eau qui a été utilisé pour laver la volaille et, pour une raison ou pour une autre, on ne l'a pas vidée. Cela peut arriver, puisque la volaille doit être congelée rapidement. Si c'est volontaire, je crois qu'on pourrait juger que c'est une pratique frauduleuse, mais je voudrais en parler à M. Hetherington. Il me semble qu'il y a eu une modification qui a été adoptée en janvier 1970 qui traitait de cette situation.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, plusieurs des commentaires du mémoire semblent très utiles et je les appuie. Je m'inquiète un petit peu au sujet du fait qu'il n'y a pas suffisamment de surveillance pour la viande au palier de la vente au détail et j'aimerais bien que nous étudiions le bill dans cette optique, c'est-à-dire que l'industrie de la viande n'est pas assez surveillée au niveau de la vente au détail.

M. Leckie: Il est faux de dire que la mauvaise congélation de la viande ou les abus dans la réfrigération des viandes ne sont pas couverts par le gouvernement au niveau du détaillant. Il y a des dispositions pour la mise en vigueur d'un règlement de ce genre-là.

M. Howe: Les ministères provinciaux de la Santé s'occupent de ces choses.

M. Leckie: J'ai reçu une lettre ou deux des gens du ministère de la Santé de l'Ontario qui ont découvert qu'il y avait quelque chose de louche et ils ont gueulé. Il serait difficile d'affirmer que cela est surveillé partout au pays dans chaque magasin, mais il y a définitivement des règlements. Les consommateurs devraient rapporter les abus et quelque chose pourrait être fait.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): C'est là le point que je voulais préciser.

[*Texte*]

Mr. Leckie: No, it is not just a jungle in that way, I am sure.

Mr. Howe: I have one other question with regard to poultry. I noticed a consumer making a complaint the other day when buying a bird. After having it weighed, it did not comply with the weight on the package, so he went back to the dealer and was told it was a New York dressed bird. This meant it was weighed before it was dressed. A New York pack, they called it.

Mr. Leckie: Yes, New York dressed. The old practice used to be that you buy undrawn poultry and have it drawn for you. You can do the same...

Mr. Howe: However, you paid for that New York pack...

Mr. Leckie: If you made that deal. You can do the same thing with a standing rib roast. You can go in and buy a standing rib roast, pay the stated price per pound and then say, "Butcher, I would like you to bone it for me" and he will roll it, but he will charge you for the bone in that deal.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Thank you Mr. Leckie and your witnesses for enlightening the Committee.

I will now turn to the order of business. It will be very short, it will not take too much time. We have had an invitation from Mr. Steele, who appeared before us and his quotation is:

> May I now formally extend such an invitation to the Committee.

The invitation is:

> I would suggest, for your consideration, the possibility of a visit, say, to Montreal to a company like Kraft Foods of Canada and to Cobourg, Ontario to General Foods. These two companies have a sufficient range of products that they cover virtually all of the points we covered at the Committee.

Mr. Steele thought this would be of some advantage to the Committee.

• 1705

At the Steering Committee a decision was not reached. The majority of the Steering Committee thought there would not be much to be gained from such a visit. However, it was decided to put it to this Committee and if the consensus is that such a visit would be advisable then we would bring it forth when we have a quorum. However, if the consensus of the Committee is that such a visit would not help in any way then, of course, we can just forget about it. So I leave the question now to the members. Would anybody like to make a comment on this proposed visit or on whether it is desirable at all? Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, according to what I understand I believe that very few of the members, if any, have visited a packing plant—in food production, that is—and if any of us here are to make decisions as we are to make on proposed Bill C-180, without visiting a plant, without understanding what the complications are, what

[*Interprétation*]

M. Leckie: Non, ce n'est pas seulement une jungle de cette façon, j'en suis certain.

M. Howe: J'ai une autre question concernant les volailles. Je pense à un consommateur qui s'est plaint l'autre jour au sujet du fait qu'il a acheté une volaille, qu'il l'a fait peser et que ce n'était pas le poids qui était indiqué sur le paquet. Il est retourné chez le vendeur qui lui a dit que cette volaille avait été apprêtée à la «New-York». Cela veut dire qu'elle avait été pesée avant d'être apprêtée.

M. Leckie: Oui, apprêté à la «New-York». Anciennement, on achetait une volaille non apprêtée et on la faisait apprêter.

M. Howe: Mais dans ce cas-là, vous payez pour l'apprêt.

M. Leckie: Si vous le demandez. Il peut arriver la même chose pour un rôti. Vous pouvez acheter un rôti ordinaire, le payer, puis demander au boucher de la désosser. Il va le rouler, mais vous payerez les os quand même.

Le président: Merci, monsieur Howe, merci, monsieur Leckie, merci, messieurs pour avoir aidé le Comité.

Maintenant je vais passer à autre chose, ce ne sera pas très long. Nous avons eu une invitation de M. Steele qui a comparu devant nous et il dit:

> «Je voudrais lancer officiellement une invitation au Comité.

L'invitation dit:

> Je voudrais vous proposer une visite soit à Montréal chez *Kraft Food of Canada* ou à Cobourg (Ont.) chez *General Foods*. Ces deux compagnies ont un choix suffisant de produits pour couvrir tout ce dont nous avons traité en Comité.

M. Steele croyait que cela pourrait être utile pour le Comité.

A la séance du Comité de direction, nous n'avons pas pris de décision. La majorité des membres ont pensé que cette visite ne serait pas très utile, mais nous avons décidé de poser la question au Comité et si vous croyez que cette visite serait utile, nous pourrons alors poser la question lorsque nous aurons un quorum. Cependant, si le Comité croit que cela ne serait pas utile, alors, nous pourrions oublier cette chose. Alors, je pose la question aux membres du Comité. Est-ce que quelqu'un voudrait faire des observations au sujet de cette visite à savoir si elle est souhaitable?

M. Rock: Oui, monsieur le président, selon ce que je comprends, je crois que très peu des membres qui sont ici ont déjà visité une salaison de viande et je crois que si nous devons prendre des décisions sur le Bill C-180 sans visiter une installation, sans comprendre les problèmes d'emballage, je crois que ce serait une erreur de notre

[*Text*]

the problems are in the packaging, I think it would be a mistake on our part not to accept their invitation. I think we should accept this invitation and I think the closest place would be the Montreal area. The communications between here and Montreal are excellent and I think we should accept that invitation to Kraft.

The Chairman: Mrs. MacInnis indicated just before she had to leave for the House that she could not see much value in such a visit, especially in considering the proposed Bill, and she also wondered about the time available for it. That is her opinion. Are there any further opinions on a visit? Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: I do not see much value in it. I think we can see the lables and the packages day after day in most shopping centres. We know what they are like. This would show us how they are made, but I do not think it would add much to the kind of information we have available now. It would probably take a whole day, which is valuable time for the members of the committee, and my opinion is that I could do without it.

The Chairman: Are there any further comments? Without a motion but merely for the information of the Chair, will all those who think it might be advisable please raise your hands? Thank you, very much. I think we will drop the subject. Thank you.

The Committee is now adjourned until the next call of the Chair.

[*Interpretation*]

part de ne pas accepter l'invitation. Je crois que nous devrions accepter l'invitation et je crois que l'endroit le plus près serait la région de Montréal, parce que les communications entre ici et Montréal sont très faciles. Je crois que nous devrions accepter l'invitation de *Kraft*.

Le président: Mme MacInnis a indiqué juste avant de partir pour aller à la Chambre qu'elle ne voyait pas tellement l'utilité d'une telle visite, surtout pour l'étude du Bill, et elle s'est aussi demandé quel temps on aurait pour le faire. C'est là son avis. Est-ce qu'il y a d'autres opinions à ce sujet-là?

M. Guilbault: Je ne vois pas tellement la valeur d'une visite de ce genre-là. Je crois que nous pouvons voir les étiquettes sur les paquets jour après jour dans la plupart des centres d'achat. Nous savons comment elles sont faites, mais je crois que ça ne changerait pas tellement le genre de renseignements que nous avons présentement. Cela prendrait peut-être toute une journée, ce qui est du temps très important pour les membres du Comité, et je suis d'avis que je pourrais très bien m'en passer moi-même.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres observations? Sans que ça soit une motion, tous ceux qui sont en faveur de cette visite, pourriez-vous lever la main? Merci. Je crois que nous allons oublier cette affaire.

Le Comité est ajourné jusqu'à la convocation du président.

APPENDIX "E"

Submission by the Meat Packers Council of Canada Respecting the Consumer Packaging and Labelling Act (Bill C-180)

1. The Meat Packers Council is a national trade association of federally-inspected meat packing and processing firms, whose members operate some 58 plants in nine provinces and account for a major portion of the commercial meat supply sold for consumption in Canada. A list of our members is attached in Appendix A.

2. The packaging and labelling of meat products prepared in inspected establishments, as well as products exported from or imported into Canada, has been closely regulated under the Canada Meat Inspection Act and Regulations for over 60 years. Every label used on inspected meat product has to be submitted to the Meat Inspection Division of the Health of Animals Branch of the Canada Department of Agriculture for prior approval, as well as all packages, containers, tags or other markings. All labelling materials stored in plants are closely and constantly supervised by Health of Animals inspectors. Thus there is close government supervision over the whole operation of federally-inspected meat packing plants, *including* the packaging and labelling of products, and the ingredients which may be used in processed products.

3. In view of this close regulation of meat packaging over a period of years, our chief concern with the legislation as provided in Bill C-180 is not with respect to its basic principles or objectives, most of which are already an accomplished fact for meat. Rather, we are concerned that there be no unnecessary duplication and proliferation of packaging regulations insofar as meat products are concerned, or a confusing duality of administrative and inspection procedures.

4. While the packaging of inspected meat products seems already in broad accord with the objectives of this Act, we feel there is still a point of legitimate concern. The latter arises because some clauses of the Bill are very broadly framed, creating uncertainty as to the nature and extent of the regulations contemplated. It is possible a great many slight and relatively non-critical changes could be required in present meat labels at substantial expense. While adequate consultation with the Meat Inspectcon Division and the industry could minimize such problems, the Bill provides no assurance on this point.

5. Members of the Meat Packers Council subscribe to the philosophy that products offered for sale to the consumer in pre-packaged form should be packaged and labelled so as to clearly show essential information needed by the purchaser in making an informed and rational choice. There is, of course, considerably more to making an informed and rational choice than merely reading a label, but the package and label should at the very least not confuse or mislead, and should facilitate handy selection, in the light of broader knowledge and experience in buying and using the type of product involved.

6. While the trend in recent years has been for an increasing proportion of meat products to leave packing plants in prepackaged form, it should be noted that the

APPENDICE «E»

Mémoire présenté par le Conseil des Salaisons du Canada relatif à la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (Bill C-180)

1. Le Conseil des Salaisons du Canada est une association industrielle nationale des abattoirs et des charcuteries soumis à l'inspection fédérale, dont les membres comptent quelque 58 établissements dans neuf provinces et fournissent la majeure partie des viandes vendues commercialement pour la consommation au Canada. Une liste des membres est présentée en appendice A.

2. L'emballage et l'étiquetage des viandes préparées dans les usines inspectées, aussi bien que les produits exportés ou importés au Canada, ont été réglementés très sévèrement depuis 60 ans d'après la Loi sur l'inspection des viandes du Canada et ses Règlements. Toute étiquette apposée sur un produit de viande inspectée doit être au préalable soumise à la Division de l'Inspection des Viandes du Service d'Hygiène Vétérinaire du Ministère de l'Agriculture du Canada pour approbation, et il en est de même pour les contenants, les emballages ou toutes autres marques d'identification. Tous les matériaux d'étiquetage sont gardés dans l'usine sous l'étroite surveillance des inspecteurs du Service d'Hygiène Vétérinaire. Ainsi il y a une étroite surveillance gouvernementale sur toutes les opérations d'une salaison soumise à l'inspection fédérale, y *compris* l'emballage et l'étiquetage des produits, ainsi que les ingrédients qui entrent dans la fabrication des produits.

3. Donc, vu cette réglementation rigide de l'industrie des salaisons depuis plusieurs années, nos commentaires sur la législation contenue dans le Bill C-180 ne s'appliqueront pas aux objectifs et aux principes de la loi, puis que ceux-ci sont déjà un fait accompli en ce qui concerne la viande. Nous nous inquiétons plutôt du danger qu'il y ait duplication inutile ou prolifération des réglements inutilement dans le cas des produits de viande, ou encore une double confusion dans les procédures administratives et d'inspection.

4. Même si l'emballage des viandes inspectées semble déjà en parfait accord avec les objectifs de cette loi, nous nous interrogeons sur un point. Comme certaines dispositions du Bill sont très larges, il y a des incertitudes quant à la nature et à la portée des réglements visés. Il est possible qu'un grand nombre de changements mineurs et sans importance réelle soient exigés dans l'étiquetage actuel des viandes, créant ainsi des dépenses substantielles. Bien que de tels problèmes puissent être réduits au minimum par une consultation adéquate avec la Division de l'Inspection des Viandes et l'industrie, le Bill n'en donne aucune assurance.

5. Les membres du Conseil des Salaisons sont d'accord avec la philosophie voulant que les produits offerts en vente aux consommateurs sous forme préemballée soient emballés et étiquetés de façon à fournir clairement les informations essentielles et nécessaires au consommateur afin que ce dernier puisse faire un choix rationnel et en toute connaissance. Il est évident qu'un tel choix, bien informé, ne consiste pas simplement à lire l'étiquette, mais il y a beaucoup plus; les contenants et les étiquettes devraient être les moins confus et les moins trompeurs possible et devraient au contraire faciliter un choix judi-

merchandizing of meats has some important points of difference from other pre-packaged foods.

In the case of beef and other fresh meats, the final cutting, weighing, wrapping and pricing is generally done by the retailer, rather than by the meat packer. The packer sells sides, quarters or wholesale cuts of beef which the retail staff prepare and wrap into steaks, roasts or other cuts. Similarly pork loins are sold by the packer and the retailer cuts and packages the product typically into three selections of chops or roasts.

In the case of cured and smoked meats, such as boneless or bone-in hams, these may leave the plant in a package, but the cut may later be separated and weighted out into two or three portions before final sale, unless an individual purchaser wants to buy the complete cut.

7. Another rather special characteristic of meat products, and this applies to poultry as well, is the variable weight factor. While such products as sliced bacon, sliced cooked meats, wieners or sausages can be put up in unit weights such as the pound, or fractions or multiples thereof, nature decrees that there is no uniformity in the weight of meat cuts such as hams, cottage rolls, boston butts, roasts, chops or steaks.

By and large such meats and bagged poultry are unit-priced in the store before sale, with the lable showing the weight, price per pound, and the total price of the item.

As we will point out later, we think it is logical that this familiar system of merchandizing meat should be recognized in the type of regulation applying to its packaging and labelling.

8. It should also be noted that meat packers supply products to institutional customers such as hotels, restaurants and drive-ins, catering firms, purveyors, etc. as well as to retailers. While it seems fairly clear the provisions of this Bill are intended to apply to goods pre-packaged for retail sale, we wish to avoid any misunderstanding on this point. We submit that packaging for institutional customers is a distinctly different matter than packaging for retail sale.

General Observations.

9. In outlining the objectives of Bill C-180 in the House of Commons, the Minister of Consumer and Corporate Affairs referred to 5 basic principles as representing the main thrust of its intent. These were:

(a) To provide over time a reasonable degree of uniformity in packaging and labelling and overcome the confusing array of labelling requirements which now exist.

(b) To provide for full and factual information on labels to assist consumers to make a rational choice at time of purchase.

(c) To prevent fraud or deception, by misleading as to quantity or quality.

(d) To enable the curbing, where necessary, of undue proliferation of package shapes and sizes.

(e) To enable an orderly and efficient transition to a bilingual labelling policy by 1975.

We would like to comment briefly on these objectives.

10. As far as uniformity of requirements is concerned, our Council has for some years been maintaining close liaison with the Meat Inspection Division of the Canada

cieux, à la lumière d'une plus grande connaissance et expérience dans l'achat et l'utilisation du produit en question.

6. Bien que depuis quelques années les produits préamballés à l'usine d'empaquetage, tendent à augmenter, il est important de faire remarquer que la commercialisation des viandes diffère sous plusieurs aspects des autres produits alimentaires préemballés.

En général, dans le cas du bœuf et des autres viandes fraîches, le découpage final, la pesée, l'emballage et l'inscription du prix se font par le détaillant plutôt que par la salaison. La salaison vend les carcasses, les quartiers ou les coupes de gros de bœuf que le détaillant prépare et emballe en biftecks, rôtis ou autres coupes. De même, les longes de porc sont vendues par la salaison et le détaillant les coupe et emballe le produit en trois sélections typiques de côtelettes ou de rôtis.

Les viandes fumées et salées, comme les jambons entiers ou désossés, peuvent quitter l'usine d'apprêtage sous une forme d'emballage, mais par après on peut les séparer et peser en deux ou trois portions avant la vente finale, à moins qu'un acheteur veuille avoir les morceaux au complet.

7. Une autre caractéristique propre aux viandes, et ceci s'applique également à la volaille, c'est le facteur «poids» qui est variable. Bien que certains produits, tels que le bacon tranché, les viandes cuites tranchées, les saucisses fraîches ou fumées, peuvent être placés en unité de pesanteur soit en paquet d'une livre ou en fraction ou multiple de livre, il n'y a pas d'uniformité de pesanteur de par leur nature dans les coupes de viande comme les jambons, les socs roulés, les palerons fumés, les rôtis, les côtelettes ou les biftecks.

Sur de telles viandes, ainsi que sur la volaille emballée, le prix à l'unité est marqué au magasin avant la vente, sur une étiquette montrant le poids, le prix la livre, et le prix total de l'article.

Comme nous le soulignerons plus loin, nous croyons qu'il serait logique de reconnaître dans ce genre de législation sur l'emballage et l'étiquetage le système familier de commercialisation des viandes.

8. Notons également, qu'en plus de fournir les détaillants, les salaisons fournissent des produits à une clientèle institutionnelle telle que les hôtels, restaurants, grossistes, pourvoyeurs, etc. Bien qu'il semble assez évident que le contenu de ce Bill s'applique aux produits pré-emballés pour la vente au détail, nous voudrions éviter tout malentendu sur ce point. Nous soumettons que l'emballage pour le commerce institutionnel soit bien compris comme étant distinct et différent de celui pour le commerce de détail.

Observations générales

9. En donnant les objectifs du Bill C-180 à la Chambre des communes, le ministre de la Consommation et des Corporations référait à 5 principes fondamentaux. Ce sont les suivants:

a) Procurer à long terme un degré raisonnable d'uniformité dans l'emballage et l'étiquetage et prévenir tout état de confusion des exigences d'étiquetage existantes.

b) Procurer l'information complète et précise sur les étiquettes afin d'aider le consommateur à faire un choix judicieux au moment de l'achat.

Department of Agriculture, to achieve this very thing. As far as inspected meat product packaging is concerned, (products carrying the Federal Inspection Legend), we feel that generally a high and uniform standard has in fact been achieved.

We would point out, however, that up to this point only the packaging of meat from federally inspected establishments has been supervised by the Meat Inspection Division of the Canada Department of Agriculture, with prior submittal of packages and labels required for approval. We believe labelling and packaging requirements for all meat, whether federally inspected or not, as well as for imitation or extended meat products, should be uniformly rigorous and compliance uniformly enforced. We feel this can be most effectively achieved by one agency viz. the Meat Inspection Division, administering packaging and labelling requirements for these products.

11. As far as the second principle of having labels provide full and factual information to assist purchasers in making rational choices, we feel this too is already a requirement in inspected meat packages, with the main panel being specifically required to show essential information such as the product name and description, the net weight if a standard weight item, the name and address of the packer or distributor, and the inspection legend. As before stated, a number of meat products are sold in variable weights with the weight, price per pound and the total price indicated on a special sticker applied by the retailer, not the packer.

12. The third objective—preventing fraud or deception—is one we fully subscribe to. Section 69 subsection (6) of the Meat Inspection Regulations already covers this matter quite effectively for inspected meat products by providing that "No word, picture or design that conveys a false or misleading impression as to the contents, quantity, weight, method or date of manufacture or place of origin of the contents shall be used on any package or container." Section 5(1) of the Food and Drug Act and Section 33 of the Combines Investigation Act also have effective provisions for curbing deceptive practices.

Although the already close supervision of inspected meat packaging guards against deceptive types of labels, we are in favour of an equal standard which is effectively enforced for non-federally inspected meat products and imitation or substitute meat products.

13. The fourth principle stated by the Minister had to do with curbing undue proliferation of package shapes and sizes. We do not believe this is a very significant problem in the meat industry for products put up in fractions or multiples of a pound. If at any time it became a problem for any product, we are confident it could be solved by a consultative process and we feel this approach would be vastly preferable to arbitrary action.

14. With regard to the fifth principle viz. an orderly transition to bilingual labelling, we would first observe that Canadian meat packers who distribute their products widely throughout Canada have been aware of this problem and have been endeavouring to work out practical solutions for the convenience of their customers in different areas of the country, as well as in foreign countries.

It should be realized, of course, that there are very practical technical and economic problems in this question. These are most acute in the case of smaller labels

c) Prévenir les fraudes ou les tromperies sur les quantités ou la qualité.

d) Réprimer, lorsque nécessaire, la prolifération indue des formats ou des formes des emballages.

e) Permettre la transition ordonnée et efficace vers une politique d'étiquetage bilingue en 1975.

Nous aimerions commenter brièvement ces objectifs.

10. En ce qui a trait à l'uniformité des exigences, notre Conseil a maintenu des liaisons étroites avec la Division de l'Inspection des Viandes depuis plusieurs années, afin que justement cette uniformité soit respectée. Concernant les emballages de viande inspectée (produits portant l'estampille de l'inspection fédérale), nous croyons qu'en général de très hauts standards uniformes ont été respectés effectivement.

Nous aimerions souligner, cependant, que jusqu'à date seuls les emballages de viande dans les salaisons soumises à l'inspection fédérale ont été surveillées par la Division de l'Inspection des Viandes du ministère de l'Agriculture du Canada, avec exigence de soumettre au préalable les emballages et les étiquettes pour approbation. Nous croyons que les exigences d'emballage et d'étiquetage pour toutes les viandes, quelles soient inspectées fédérales ou non, devraient être uniformisées et appliquées rigoureusement. A notre avis, pour être le plus efficace, ceci doit être appliqué par une seule agence, comme la Division de l'Inspection des Viandes, administrant les exigences d'emballage et d'étiquetage pour tous ces produits.

11. Quant au deuxième objectif, voulant que l'étiquette donne l'information exacte et complète afin de renseigner l'acheteur pour faire un choix judicieux, nous croyons que c'est aussi une des exigences appliquées actuellement dans les emballages des viandes inspectées, alors que l'étiquette principale doit spécifiquement donner l'information essentielle, comme le nom du produit et la description, le poids net s'il s'agit d'un produit standardisé, le nom et l'adresse du fabricant ou du distributeur, et l'estampille d'inspection. Tel que mentionné précédemment, un grand nombre de produits de viande varient en pesanteur; alors le poids, le prix la livre et le prix total sont indiqués sur une étiquette spéciale apposée par le détaillant, et non par la salaison.

12. Nous sommes entièrement d'accord avec le troisième objectif, celui de prévenir les fraudes. L'article 69, paragraphe 16 des Règlements sur l'inspection des viandes couvre déjà cette question très efficacement pour les viandes inspectées, en stipulant «qu'aucun mot, portrait ou dessin qui transmet une impression fausse ou trompeuse sur le contenant, la quantité, le poids, la méthode ou la date de fabrication, ou le lieu d'origine du produit ne doit être utilisé sur un emballage». L'article 5 (1) de la Loi sur les Aliments et Drogues et la section 33 de la Loi sur les Cartels renferment aussi des dispositions pour prévenir les pratiques trompeuses.

Même s'il existe une étroite surveillance sur les produits de viandes inspectées pour prévenir tout étiquetage trompeur, nous sommes favorables à ce que des normes semblables soient mises en force pour les viandes qui ne sont pas soumises à l'inspection fédérale et pour les imitations ou les viandes synthétiques.

13. Le quatrième principe soumis par le ministre consiste à freiner la prolifération indue des formats et des formes des emballages. Nous ne croyons pas que ceci

on packages of processed or canned meat products weighing less than a pound. Showing the mandatory information legibly on the main panel in two languages is often a very difficult task, and the problem becomes more difficult as more detailed information in larger type is required.

For these reasons we would urge that practical considerations be kept fully in mind in considering the bilingual objective.

Comments re Specific Provisions of Bill C-180

15. We have a definite concern in principle with Section 3 of the Bill. This provides that the Act, or any regulations made thereunder, which by its terms are applicable to any product, apply, notwithstanding any other Act of Parliament. Such an over-riding authority over existing Acts, as for example the Meat Inspection Act which has been in force for over 60 years, would seem to be only justified in extreme cases—for example, where national security or critical health considerations were involved. In effect it interferes with the power of Parliament to legislate and of the Federal Government to regulate.

16. We have some practical concerns about Section 8 of the Bill, which requires a dual weight declaration. While in principle there may be an argument for requiring for educational purposes, a dual declaration in the transitional period prior to an eventual change-over to the metric system, the question of timing concerns us. For one thing a good deal of expense would be involved in re-printing hundreds of types of labels with a dual weight declaration Secondly, on very small labels, there would be a problem of over-crowding which might require the redesign of the label.

In view of this, and considering how variable weight items are weighted out and price tagged by retailers, we feel meat products should be made exempt from a dual declaration, at least until a change to the metric system in North America is imminent.

17. Section 10 subsection (b)(iii) of the Bill is very broadly framed, allowing the prescription of information "respecting the nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance, use or method of manufacture or production" to be shown on the label.

In principle we feel we must object to such sweeping provisions. As far as federally-inspected meat products are concerned, the Meat Inspection Act and Regulations already seem to reasonably cover what needs to be shown on the lable. We would make the same observation with respect to Section 17, subsection (1) (f).

18. Section 11 of the Bill permits the Governor-in-Council to make a value judgment as to when undue proliferation of sizes or shapes of containers exists, and to take steps to limit same. There is provision in subsection (2) for seeking the advice of the Standards Council, but this is purely optional.

We strongly feel that there should be more definite provision for consultation in the Bill in matters of this kind to avoid the possibility of unwise, arbitrary action. The way this section is worded now, two value judgments have to be made viz. (1) whether there is undue proliferation and (2) whether the effect is to confuse or mislead (or likely to confuse or mislead) the purchaser. It

constitue un problème important dans l'industrie des viandes. Ce sont des produits qui sont vendus en fraction ou en multiple d'une livre. Si en aucun temps cela devenait un problème important pour un produit donné, nous sommes confiants qu'il pourrait se résoudre par la consultation et nous croyons que cette façon de résoudre le problème dépasserait de loin toute action arbitraire.

14. Concernant le cinquième objectif, soit tendre graduellement vers un étiquetage bilingue, nous ferons remarquer d'abord que les salaisons canadiennes qui vendent à travers tout le pays sont bien averties de ce problème et elles ont recherché une solution pratique pour satisfaire leurs clients dans les différentes parties du Canada, aussi bien que dans les autres pays.

Il faut constater, évidemment, que cette question renferme en pratique des problèmes d'ordre économique et technique. Ceux-ci sont encore plus grands dans le cas des petites étiquettes sur les emballages de viande préparée ou en conserve de moins d'une livre. Il est souvent difficile de donner l'information requise dans les deux langues sur l'étiquette principale et le problème s'accentue lorsque l'on exige une information encore plus détaillée en plus gros caractère.

Pour toutes ces raisons, nous soumettons qu'il ne faut pas oublier le point de vue pratique en étudiant cet objectif d 'étiquetage bilingue.

Commentaires spécifiques relatifs au Bill C-180

15. Nous aimerions soulever un point de principe relatif à l'article 3 du Bill. D'après cet article, les dispositions de la Loi, ou des règlements qui aux termes de la présente Loi sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre Loi du Parlement. Une telle autorité excessive sur toutes les Lois déjà existantes, comme par exemple—la Loi sur l'Inspection des viandes qui est en force depuis 60 ans, semblerait seulement justifiée dans des cas extrêmes—par exemple, si la sécurité nationale ou des conditions critiques d'hygiène étaient en danger. En fait cela vient en conflit avec le pouvoir du Parlement de légiférer et du Gouvernement fédéral de faire des règlements.

16. Nous nous intérogeons sur le point de vue pratique de l'article 8 du Bill, où il est question de double déclaration du poids. Bien qu'en principe on puisse justifier la nécessité au point de vue éducatif de la double déclaration dans une période de transition vers un changement au système métrique, nous nous demandons si le temps est opportun. D'abord cela imposerait de grandes dépenses pour réimprimer des centaines de genres d'étiquette avec double déclaration de pesenteur. Deuxièmement, sur les très petites étiquettes, il y aurait un problème d'espace, ce qui exigerait peut-être un nouveau dessin de l'étiquette.

Pour ces raisons, et considérant le grand nombre de produits qui sont pesés et dont les prix sont inscrits par le détaillant, nous croyons que les produits de viande devraient être exemptés de cette double déclaration, au moins jusqu'à ce que le changement pour le système métrique soit imminent en Amérique du Nord.

17. L'Article 10, paragraphe (b) (iii) du Bill est très large, permettant d'inscrire sur l'étiquette la prescription de l'information «concernant la nature, la qualité, la dimension, le contenu, la composition, le lieu de provenance, le rendement, l'usage ou le mode de fabrication ou de production».

would be difficult for Courts to rule objectively on such cases, since purely a matter of opinion is involved.

19. As far as federally-inspected meat products are concerned, we feel that the powers of inspection, as provided in Section 12, are redundant. Federal meat inspection staff are constantly stationed in federally-inspected establishments, as as before stated, all labels are required to be submitted for prior approval. Thus a duality of inspectors seems unnecessary and undesirable.

20. The powers of seizure and detention provided under Section 14, for the same reasons we have just noted, would seem unnecessary for inspected meat products. There are already effective provisions for seizure and detention of meat and other food products where health hazards are suspected, or the contravention of other important regulations is alleged.

Section 14, as it is now written, would allow an inspection to seize and detain highly perishable products for up to 90 days or more, purely on his judgment that any provision (however slight) of this Act or pursuant regulations had been contravened. This leaves the way open for unreasonable losses due to unsaleable product, with no means of redress, should the detention prove unjustified.

21. Earlier we referred to the fact that certain types of meat products are customarily put up in variable weight or "catch" weight packages, since there is a natural variation in the weight of the cut. In such cases the weight and price is applied to label by the retailer. Section 17 of the Bill appears to permit an exemption for certain classes of products as for certain types of transactions.

We submit that the close regulation now existing in the case of federally-inspected meat products, the special characteristics of some of these products and the way in which they are marketed, would make it simpler to specifically exempt meat products carrying the federal inspection legend, within the Act itself.

22. Section 18, providing for notice of regulations or amendments in the Canada Gazette, with opportunity for interested parties to make representations thereon, follows what we feel is a very sound principle. It would be better, however, if this section were more specific as to what constitutes a "reasonable opportunity" to express views. Surely some minimum period of notice should be stipulated, for example 90 days.

23. Section 19 subsection (3) states that an officer or director of a corporation may be prosecuted, where a corporation is guilty of an offence under this "act" and that this may occur "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". We would suggest that unless a corporation is actually prosecuted and convicted, that guilt is not established, thus the opening sentence of this section is rather anomalous.

Summary and Conclusion

24. In conclusion, Mr. Chairman, the Meat Packers Council greatly appreciates the opportunity to appear before this Committee and to comment on the general provisions of Bill C-180 vis-a-vis the packaging of meat products.

We have endeavoured to make these points:

(a) That there has been the closest kind of official supervision under the auspices of the Department of Agriculture for some years of labels and packages

En principe, nous croyons de notre devoir de s'objecter à une telle disposition extrême. En autant que les viandes sous inspection fédérale sont concernées, la Loi et les Règlements sur l'inspection des viandes semblent déjà couvrir raisonnablement ce qui nécessite d'être inscrit sur l'étiquette. Nous aimerions faire la même observation relative à l'article 17, paragraphe (1) (f).

18. L'Article 11 du Bill permet au Gouverneur en Conseil de juger s'il y a prolifération indue des formats ou des formes des emballages et peut leur imposer des limites. Il y a des dispositions au paragraphe (2) pour recourir à l'avis du Conseil canadien des normes, mais ceci est purement facultatif.

Nous croyons fermement que le Bill devrait contenir des dispositions plus définies en matière de ce genre afin de prévenir toute possibilité d'action arbitraire malavisée. La façon dont cet article est rédigée présentement, deux jugements valables peuvent être passés, soit (1) s'il y a prolifération indue et (2) s'il a pour effet de tromper l'acheteur ou de li'nduire en erreur ou risquer de le tromper ou de l'induire en erreur. Il serait difficile pour un juge de porter un jugement objectif sur un tel cas puisqu'il s'agit simplement d'une question d'opinion.

19. Pour ce qui est des viandes sous inspection fédérale nous croyons que les pouvoirs d'inspection, tels que prévus à l'article 12 sont superflus. Les inspecteurs de viande du Fédéral sont constamment sur les lieux dans les salaisons sous inspection fédérale et, tel que mentionné précédemment, toutes les étiquettes doivent être soumises au préalable pour approbation; Donc une dualité d'inspecteurs ne semble pas nécessaire et nous paraît indésirable.

20. Pour les mêmes raisons que nous venons de mentionner, les pouvoirs de saisie et de détention prévus à l'article 14, ne nous semblent pas nécessaires pour les viandes sous inspection fédérale. Il existe déjà des dispositions efficaces de saisie et de détention dans d'autres règlements sur les viandes et autres produits alimentaires lorsqu'il y a des risques pour l'hygiène.

L'article 14, tel que rédigé présentement, permettrait à un inspecteur de saisir et de détenir des produits hautement périssables pour une période de 90 jours ou plus, simplement d'après son jugement basé sur une des dispositions (si minime soit elle) prévue dans cette loi ou ces règlements. Ceci laisse la porte ouverte à des pertes déraisonnables parce que le produit ne serait pas revendable advenant le cas où la détention serait jugée non justifiée.

21. Nous avons mentionné auparavant le fait que certaines viandes sont vendues dans des emballages dont le poids peut varier selon la nature des coupes. Dans ces cas, le poids et le prix sont inscrits sur l'étiquette par le détaillant. L'article 17 du Bill semble permettre une exception pour certaines catégories de produits et pour certains genres de transaction.

Nous soumettons que, puisqu'il existe des règlements sévères sur les viandes inspectées par le Fédéral et puisque certaines caractéristiques et leur méthode de mise en vente diffèrent de certaines produits, il serait plus simple d'exempter de cette loi les viandes qui portent l'estampille d'inspection fédérale.

22. L'article 18, qui prévoit la publication des règlements ou des amendements dans la *Gazette du Canada* donnant l'occasion aux parties intéressées de faire leurs

used for federally-inspected meats, so that except for the dual weight declaration proposal and the expressed objective respecting bilingual labelling, this Bill does not introduce important new policy considerations.

However, the Bill does seem to open the door for requiring, by subsequent regulation, a large number of minor and essentially unimportant modifications in existing meat labels at substantial cost to processors. Naturally our members would be concerned if this were to happen.

(b) Our chief concern is that any confusing or uneconomic duality of administration or standards be avoided for meat packaging. We would agree that the present federal requirements for inspected meat products should apply to all meat or simulated meat products, and we hope this Bill may expedite achieving the latter objective. This could be best achieved, in our opinion, through broadening the responsibilities of the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture.

(c) Meat packaging requirements should recognize the special characteristics of the product and the fact that a substantial part of the fresh meat supply is pre-packaged by the retailer rather than the processor. While allowance can be made for this by regulation, some parts of the Bill as now framed, do not make allowance for such circumstances—one of the problems in "omnibus" type legislation.

(d) While in accord with a good deal of the general philosophy and objectives expressed in the presentation of this Bill, we strongly feel packaging and labelling legislation should not unduly restrict freedom of choice or unreasonably curb innovation and initiative. We would urge that consultative procedures be utilized to the maximum degree possible, instead of resorting to arbitrary regulation without adequate consultation.

If greater standardization of packaging of a certain product is mutually agreed to be a desirable objective, in the interests of economy as well as an aid to rational choice by consumers, there are better ways of achieving this goal than by arbitrary regulation.

Respectfully submitted,

Meat Packers Council of Canada.

observations, nous semble bien fondé en principe. Cependant, cet article devrait être plus spécifique en ce qui constitue «une possibilité raisonnable» pour faire des observations. Il devrait y avoir une période d'avis minimum stipulée, par exemple 90 jours.

23. L'article 19, paragraphe (3) mentionne que tout membre de la direction ou administrateur d'une corporation peut être poursuivi lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi et ceci peut s'appliquer «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable». Nous suggérons qu'à moins qu'une corporation ait été effectivement poursuivie et déclarée coupable l'offense n'est pas établie, donc la sentence offerte dans cet article est plutôt irrégulière.

Sommaire et conclusion

24. En conclusion, monsieur le président, le Conseil des salaisons est heureux d'avoir eu l'occasion de se présenter devant ce comité et de faire ses commentaires sur les dispositions générales du Bill C-180 vis-à-vis l'emballage des viandes.

Nous avons tenté de faire valoir les points suivants:

a) Il y a eu depuis plusieurs années une surveillance officielle sévère de l'étiquetage et de l'emballage des viandes inspectées par le Fédéral, sous les auspices du Ministère de l'Agriculture; donc, à l'exception de la double déclaration de la pesenteur et l'objectif relatif à l'étiquetage bilingue, ce Bill n'apporte rien de nouveau qui soit vraiment important.

Cependant le Bill semble laisser la porte ouverte, par des règlements subséquents, à un grand nombre de modifications mineures et sans importance aux étiquettes actuelles des viandes mais qui seraient coûteuses pour les salaisons. Naturellement nos membres seraient grandement touchés si cela s'imposait.

b) Nous considérons qu'il serait très important d'éviter toute dualité de l'administration ou de la régularisation coûteuse dans l'apprêtage des viandes. Nous serions d'accord pour que les exigences fédérales sur les viandes inspectées s'appliquent à toutes les viandes ou aux produits de viandes synthétiques et nous espérons que ce Bill pourra hâter la réalisation de ce dernier objectif. A notre avis la meilleure façon d'atteindre cet objectif serait d'élargir les responsabilités de la division des viandes du Ministère de l'Agriculture.

c) Les exigences pour les salaisons devraient tenir compte des caractères spéciaux du produit et du fait qu'une bonne partie des viandes fraîches sont préamballées par le détaillant plutôt que par la salaison. Il serait possible de prévoir ceci dans un règlement mais le Bill tel que rédigé présentement ne le permet pas—voilà un des dangers que comporte ce genre de législation «omnibus».

d) Bien que nous soyons d'accord avec l'ensemble des objectifs présentés dans ce Bill, nous croyons fermement qu'une législation sur l'emballage et l'étiquetage ne devrait pas restreindre la liberté, l'innovation ou l'initiative. Nous recommandons que l'on ait recours à la consultation autant que possible au lieu de faire des règlements arbitraires sans consultation adéquate.

Si, par entente mutuelle, une meilleure standardisation d'un produit donné devenait un objectif désirable dans un intérêt économique et en vue d'aider le choix rationnel du consommateur, il y aurait de

meilleurs moyens d'atteindre cet objectif que de recourir au règlement arbitraire.

Respectueusement soumis,

Le Conseil des salaisons du Canada.

APPENDIX

Members of the

MEAT PACKERS COUNCIL OF CANADA

Abattoirs Laurentides Inc., St. Esprit
M. Bourassa Ltée, Montreal
Burns Foods Limited, Calgary, Kitchener, St. Boniface, Regina, Prince Albert, Edmonton
Canada Packers Limited, Toronto, Charlottetown, Halifax, Saint John, Hull, Montreal, St. Boniface, Moose Jaw, Edmonton, Calgary, Red Deer, Lethbridge, Vancouver
Canadian Dressed Meats Ltd., Toronto, Lethbridge
Cardinal Meat Specialists Ltd., Mississauga
La Chaîne Coopérative du Saguenay, St-Bruno
Coleman Packing Co. Limited, London
Coopérative Fédérée de Québec, (Legrade Division), Montreal
S. Coorsh & Sons Ltd., Montreal
Essex Packers Limited, Hamilton
F.W. Fearman Company, Limited, Burlington
Jack Forgan Meats Ltd., St. Boniface
Gainers Limited, South Edmonton
Hygrade Foods Inc., Montreal
Intercontinental Packers Limited, Saskatoon, Regina, Red Deer, Vancouver
Larsen Packers Limited, Berwick
N.S. Co-opérative Abattoir Ltd., Halifax
Pool Packers Limited, Brandon
H. St. Jean et Fils, St. Hyacinthe
Les Salaisons Brochu Inc., St-Henri de Levis
Salaison Gauvin Limitee, Paquetville
J.M. Schneider Limited, Kitchener
Shopsy's Foods Limited, Weston
Swift Canadian Co., Limited, Toronto, Moncton, St. Boniface, Edmonton, Richmond
Swift Eastern Limited, Toronto
Taillefer & Fils Inc., Montreal
Turcotte & Turmel Inc., Vallee Jonction
Vancouver Fancy Sausage Co. Ltd., Vancouver
Wilsil, Montreal
Windsor Packing Company Ltd., Windsor

APPENDICE

Les membres du

CONSEIL DES SALAISONS DU CANADA

Abattoirs Laurentides Inc., St-Esprit
N. Bourassa Ltée, Montreal
Burns Foods Limited, Calgary, Kitchener, St-Boniface, Regina, Prince Albert, Edmonton
Canada Packers Limited, Toronto, Charlottetown, Halifax, Saint John, Hull, Montréal, St-Boniface, Moose Jaw, Edmonton, Calgary, Red Deer, Lethbridge, Vancouver
Canadian Dressed Meats Ltd., Toronto, Lethbridge
Cardinal Meat Specialists Ltd., Mississauga
La Chaîne Coopérative du Saguenay, St-Bruno
Coleman Packing Co. Limited, London
Coopérative Fédérée de Québec, (Legrade Division), Montréal
S. Coorsh & Sons Ltd., Montréal
Essex Packers Limited, Hamilton
F.W. Fearman Company, Limited, Burlington
Jack Forgan Meats Ltd., St-Boniface
Gainers Limited, Edmonton-Sud
Hygrade Foods Inc., Montréal
Intercontinental Packers Limited, Saskatoon, Regina, Red Deer, Vancouver
Larsen Packers Limited, Berwick
N.S. Co-operative Abattoir Ltd., Halifax
Pool Packers Limited, Brandon
H. St-Jean et Fils, St-Hyacinthe
Les Salaisons Brochu Inc., St-Henri de Lévis
Salaison Gauvin Limitée, Paquetville
J.M. Schneider Limited, Kitchener
Shopsy's Foods Limited, Weston
Swift Canadian Co., Limited, Toronto, Moncton, St. Boniface, Edmonton, Richmond
Swift Eastern Limited, Toronto
Taillefer & Fils Inc., Montréal
Turcotte & Turmel Inc., Vallée Jonction
Vancouver Fancy Sausage Co. Ltd., Vancouver
Wilsil, Montréal
Windsor Packing Company Ltd., Windsor

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, February 2, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 9

Le mardi 2 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23382—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Benjamin replaced Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) on February 1, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. Benjamin remplace M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) le 1er février 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 2, 1971
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin Danforth, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Witnesses: From the Retail Council of Canada: Mr. A. J. McKichan, President; Mr. D. Muncaster, Chairman of the Board of Directors; *and from the Marketing Practices Committee:* Mr. K. Lane, Chairman; Mr. J. Voigt, Member; Mr. W. Prosser, Member.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The witnesses were introduced.

Mr. McKichan made a statement in relation to the brief presented by the Retail Council of Canada; he also reviewed some of the points raised in the brief.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "F"*).

In the course of the meeting, Messrs. McKichan, Voigt, Prosser, Lane and Muncaster answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 12.45 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(13)

The Committee reconvened at 3.43 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Witnesses: From the Packaging Association of Canada: Mr. J. A. Whitten, President; Mr. L. G. Jamison, Executive Vice-President; Mr. R. Thériault, Director.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Packaging Association of Canada were introduced.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 2 février 1971
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h. 10. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11)

Témoins: Du Conseil canadien du commerce de détail: MM. A. J. McKichan, président; D. Muncaster, président du conseil d'administration; et *du Comité en charge de l'étude de la commercialisation:* MM. K. Lane, président; J. Voigt, membre; W. Prosser; membre.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits pré-emballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

M. McKichan fait une déclaration concernant le mémoire soumis par le Conseil canadien du commerce de détail et passe également en revue certains points soulever dans le mémoire.

Il est convenu que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «F»*)

Au cours de la réunion, MM. McKichan, Voigt, Prosser, Lane et Muncaster répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 12 h. 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(13)

Le Comité se réunit de nouveau à 3 h. 43 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Témoins: de l'Association canadienne de l'emballage: MM. J. A. Whitten, président; L. G. Jamison, vice-président exécutif; R. Thériault, directeur.

Le Comité reprend son étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le vice-président présente les représentants de l'Association canadienne de l'emballage.

[*Text*]

Mr. Whitten referred to certain points raised in the brief presented by the Packaging Association of Canada.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "G"*).

In the course of the meeting, Messrs. Whitten, Thériault and Jamison answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Whitten soulève certains points qui figurent au mémoire de l'Association canadienne de l'emballage.

Il est convenu que le mémoire présenté en anglais et en français soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*Voir appendice «G»*).

MM. Whitten, Thériault et Jamison répondant aux questions des députés.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h. 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 2, 1971

• 1110

[*Texte*]

The Chairman: Members of the Committee, we are resuming our consideration of Bill C-180. We have before us this morning the Retail Council of Canada. I will introduce Mr. A. J. McKichan, the President who will introduce the gentlemen with him. Mr. McKichan.

Mr. A. J. McKichan, (President, Retail Council of Canada): Mr. Chairman, Mrs. MacInnis, gentlemen. With me are: Mr. J. D. Muncaster, Chairman of the Retail Council of Canada and President of the Canadian Tire Corporation; Mr. Kenneth Lane, Chairman of the Retail Council's Marketing Practices Committee and Assistant to the Vice-President, Merchandising, Simpsons Sears Limited; Mr. Joseph Voigt, a member of the Council's Marketing Practices Committee and Vice-President, Merchandising, Dominion Stores Limited; and Mr. William Prosser, a member of Retail Council's Marketing Practices Committee. Mr. Prosser runs the research lab at the T. Eaton Company Limited.

Mr. Chairman, would you like me to begin by making a short statement in relation to our submission?

The Chairman: Yes. You can make a short statement and then you could read the brief or you can just go over it and summarize it as members have probably read it already. Then we can have the brief put into the minutes. Whichever you like.

• 1115

Mr. McKichan: Thank you, Mr. Chairman. The Retail Council of Canada is very happy to have this opportunity of appearing before the Committee to discuss this important Bill.

As members of the Committee are probably aware, the Council's direct membership is made up of most of the medium-sized and larger retailers in Canada including most of the major supermarket chains, together with a cross section of the smaller units in the industry. Affiliated with the Council are most of the specialist retail associations.

This submission was prepared under the direction of our Marketing Practices Committee, and has been approved by the Council's Executive Committee on behalf of the membership. The salient points of our submission have been communicated direct to our members.

I would propose at this point to touch briefly on a few of our most significant comments. First it is worth saying that the Council supports the main thrust of the Bill. Our policy includes endorsement of the action which will

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 février 1971

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs les membres du Comité, nous reprenons l'étude du projet de loi C-180. Nous avons ce matin comme témoin le Conseil canadien du commerce de détail. Je vous présente M. A. J. McKichan, le président du Conseil qui vous présentera les personnes qui l'accompagnent. Monsieur McKichan.

M. A. J. McKichan (président, Conseil canadien du commerce de détail): Monsieur le président, Madame MacInnis, messieurs. Voici le nom des personnes qui m'accompagnent: M. J. D. Muncaster, président du Conseil d'administration du Conseil canadien du commerce de détail et président de la Société Canadian Tire Corporation; M. Kenneth Lane, président du Comité des recherches en commercialisation du Conseil et adjoint au vice-président de la commercialisation pour la compagnie Simpsons Sears Limited; M. Joseph Voigt, membre du Comité des recherches en commercialisation du Conseil et vice-président, responsable de la commercialisation pour les magasins Dominion Limited; et M. William Prosser, membre du Comité de recherches en commercialisation du Conseil. M. Prosser est responsable du laboratoire de recherche de la Société T. Eaton Limited.

Monsieur le président, aimeriez-vous que je fasse une brève déclaration en ce qui a trait à notre mémoire?

Le président: Oui. Vous pouvez faire une déclaration brève et ensuite soit que vous lisiez votre mémoire ou que vous le résumiez tout simplement puisque les membres du Comité en ont probablement pris connaissance déjà. Ensuite, nous adopterons une proposition pour inscrire votre mémoire au procès-verbal de la réunion. Vous avez le choix.

M. McKichan: Merci, monsieur le président. Le Conseil canadien du commerce de détail est heureux d'avoir l'occasion de vous présenter ses commentaires en ce qui a trait à l'étude de ce projet de loi important.

Comme les membres de ce Comité sont probablement déjà au courant, le Conseil canadien du commerce de détail groupe directement la plupart des grands détaillants canadiens ainsi que les détaillants de moyenne importance, y compris la majeure partie des épiceries à succursales multiples, ainsi qu'un certain nombre d'établissements plus petits représentant bien l'ensemble de ce secteur. La plupart des associations de détail spécialisées adhèrent aussi au Conseil.

Ce mémoire a été préparé sous la direction de notre Comité de recherche en commercialisation et a été approuvé par notre Comité exécutif au nom de l'ensemble de nos membres. Les points saillants de notre mémoire ont été communiqués directement à nos membres.

Je me propose présentement, de vous parler brièvement de quelques-uns de nos commentaires les plus importants. Tout d'abord, il est important de dire que le Conseil appuie entièrement l'objectif principal de ce

[*Text*]

enable the consumer to acquire more and better information on the packaged products he or she buys.

In supporting these broad objectives, we view them and the legislation in the light of three riders. First, the legislation should not inhibit innovation. Second, it should be as simple as possible for the benefit of both consumer and the marketer. Third, in questions of eradication of deception of size, the costs involved should bear a reasonable relationship to the benefits.

The Council has the most positive attitudes towards all those aspects of the Bill which codify the types of information such as the basis of statement of weights, et cetera, which appear on the label of a product.

Some of the Council's concerns relate to the following matters. First, the liability of the ultimate vendor in relation to the information on the label. Here, if our attendance before this Committee achieves no other purpose, we believe the time of both groups will be well spent if we are able to convince you that it is unreasonable to thrust on the operators of Canada's some 150,000 retail outlets, the responsibility for guaranteeing that the label on every product they sell is in compliance with the detailed requirements of the law. We believe that the responsibility for the content of the labels should be placed on the person or persons who direct its creation, except in the case of complicity between the final vendor and the packager, or in cases where the ultimate vendor imports the product directly into the country. Of course, in that case, we suggest that his is the responsibility as he is the responsible party within this country.

Except for these two categories, we believe it is unrealistic to expect a retailer to have the capability of carrying out a policing function requiring substantial expertise and judgment. Here we distinguish clearly between the potential criminal liability of the retailer and his undoubted and strong civil obligation to his customers. In other words, we do not suggest any interference with the usual sound commercial practice of a vendor's attempting to provide a customer with satisfaction.

In relation to proposals for standardization, we are sympathetic to the Bill's intent. We suggest, however, that a larger role be assigned to somebody such as the Standards Council, and that the unenviable decision of concluding whether or not public confusion has occurred in relation to a product be removed from departmental discretion.

In other words, we are suggesting that it would probably be in the interests of all, including the department, if some third body were to have a direct and positive role in determining when there was confusion in relation to package sizes or whatever.

[*Interpretation*]

projet de loi. Notre politique comprend notre appui total à toute mesure qui aurait pour objet d'éclairer le consommateur en ce qui concerne les produits qu'il aurait l'intention d'acheter.

En appuyant ces objectifs assez vastes, nous les envisageons, ainsi que le projet de loi en cause à la lumière de trois observations importantes. Premièrement, la réglementation ne doit pas empêcher l'innovation. Deuxièmement, la réglementation doit être aussi simple que possible pour le bénéfice tant du consommateur que du détaillant. Troisièmement, en ce qui a trait à la prévention de toute déception touchant les dimensions du contenant, les frais encourus devraient demeurer raisonnables par rapport aux avantages recherchés.

Le Conseil envisage très positivement tous les aspects de ce projet de loi qui vise à codifier le genre de renseignements apparaissant sur l'étiquette, par exemple, le fondement des déclarations touchant le poids et autre.

Le Conseil se préoccupe surtout des questions suivantes. Premièrement, la responsabilité du dernier vendeur en ce qui a trait aux renseignements inscrits sur l'étiquette. Ici, si notre témoignage devant votre Comité n'apporte aucun autre résultat, nous croyons que le temps utilisé par les deux groupes aura été dépensé utilement si nous parvenons à vous convaincre qu'il n'est pas raisonnable d'imposer aux administrateurs des quelque 150,000 magasins de détail du Canada la responsabilité de garantir que l'étiquette apposée sur chacun des produits qu'ils vendent, rencontre les exigences et les modalités de la loi. Nous croyons que la responsabilité, en ce qui a trait aux renseignements inscrits sur l'étiquette, doit être imposée à la personne ou aux personnes qui en dirigent la conception, à l'exception des cas où il y aurait complicité entre le dernier vendeur et l'emballeur, ou dans les cas où le dernier vendeur importe le produit directement au pays. Bien entendu, dans un tel cas, nous suggérons que c'est sa responsabilité puisqu'il est le responsable du fait que ce produit est mis en vente dans notre pays.

A l'exception de ces deux catégories, nous croyons qu'il n'est pas réaliste de s'attendre qu'un détaillant aura la capacité de mener à bien une tâche juridique demandant beaucoup de compétence et de jugement. Nous distinguons ici très clairement entre la responsabilité possible en vertu du code criminel en ce qui a trait au détaillant et son obligation réelle et très forte face à ses clients. En d'autres mots, nous ne suggérons aucune interférence avec les bonnes pratiques commerciales habituelles d'un vendeur qui essaie de répondre aux besoins de son client d'une manière satisfaisante.

En ce qui a trait aux propositions touchant la normalisation, nous comprenons très bien l'esprit du projet de loi. Nous suggérons, toutefois, qu'un rôle plus important soit attribué à quelqu'un d'autre, par exemple, au Conseil canadien de normalisation, et que la décision si peu intéressante déterminant s'il y a eu ou non confusion du consommateur, en ce qui a trait à un produit en particulier, ne relève plus de la discrétion du ministère.

En d'autres mots, nous suggérons qu'il serait probablement dans l'intérêt de toutes les personnes en cause, y compris le Ministère, si une troisième partie devrait jouer un rôle direct et positif dans la détermination de toute confusion possible en ce qui a trait aux dimensions de l'emballage ou toute autre question connexe.

[*Texte*]

Third, the bill proposes that the determination of what is false and misleading be made by regulation, rather than by a test in court.

• 1120

We suggest a middle way. We propose publication of guidelines by the Department, as to what it considers false and misleading. We would anticipate that in all but a minute percentage of cases the trades involved would not question the guidelines set by the Department. However, if a particular packager felt grieved, he would, under this system, still be able to challenge the guidelines in court and obtain a judicial ruling on the basis of a growing body of jurisprudence built up under the relevant section of the Combines Investigation Act.

Here we are simply talking about that part of the Act which deals with the power to decide what is false and what is misleading. We are not suggesting that all the other provisions regarding the positioning of the weight information and so on be set other than by regulation. However, it seems to us that in relation to determining what is false and misleading, you are getting into a fairly subjective area, and one where the question of ministerial discretion might well be left open to a test in the courts.

The last element of the Bill on which we wish to make specific comment at this time rather than the general comments in our submission relates to inspection powers. We are happy to learn that the Minister in his appearance before the Committee indicated some flexibility in the Department's thinking in relation to these provisions. In our submission we attempt to distinguish between those powers which are necessary under a bill, where questions of health or safety arise, as under the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, and situations under the present Act where normally safety is not an issue. We suggest that if wide powers of seizure are retained in the Act, they not be introduced without some preliminary triggering mechanism. We suggest a court order, but we do not maintain that this is the only solution to the problem. It just seems to us that it is a case of a sledge-hammer to crack a nut.

These, Mr. Chairman, are some of our principal concerns. If you would like me to briefly run over the other points we have made in the submission, I will be happy to do so.

The Chairman: I think just to refresh our memory you might review some of the points, particularly those points you think are paramount.

Mr. McKichan: Yes, Mr. Chairman. I propose to start at the beginning of our detailed comments on page 5 of our submission, about half-way down that page. I have already touched on the question of the differentiation of responsibility between the manufacturer and the retailer. Under Clause 2, we are concerned about being able to

[*Interprétation*]

Troisièmement, le projet de loi porte que la détermination de ce qui est frauduleux et trompeur soit effectué par règlement plutôt que par une présentation devant le tribunal.

Nous suggérons une voie mitoyenne qui serait la publication du directive par le Ministère. Nous prévoyons que dans la majeure partie de l'état, les détaillants en cause ne mettront même pas en doute les directives établies par le Ministère. Toutefois, si un empaqueteur en particulier se sent lésé, il pourrait, en vertu de ce système, contester ces directives devant les tribunaux et obtenir une décision du tribunal fondée sur les jurisprudences de plus en plus importantes qui s'établissent selon les articles concernés de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Nous ne parlons ici que des articles de la Loi qui traitent du pouvoir de décision en ce qui a trait à la fraude et aux déclarations trompeuses. Nous ne suggérons pas que toutes les autres modalités touchant la place ou les renseignements touchant le poids et autres soient choisies en vertu des règlements. Toutefois, il nous semble qu'en ce qui a trait à la détermination de ce qui est faux et trompeur, vous entrez dans un domaine particulièrement subjectif et il s'agit là d'un domaine où la discrétion du ministère peut très bien prêter flan à une décision contraire des tribunaux.

Le dernier aspect du projet de loi sur lequel nous faisons des commentaires précis présentement plutôt que des commentaires généraux inclus dans notre mémoire touche les pouvoirs d'inspection. Nous sommes heureux d'apprendre que le ministre, lors de son témoignage devant votre Comité, a mentionné que le Ministère avait l'intention de se montrer flexible en ce qui a trait à ces modalités. Dans notre mémoire, nous tendons de distinguer entre les pouvoirs qui sont nécessaires aux termes d'un projet de loi, par exemple là où il y a des questions de santé ou de sécurité, comme selon les modalités de la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux et les cas relevant du présent projet de loi dans lesquels normalement la sécurité n'est pas en cause. Nous suggérons que si des pouvoirs étendus de saisi sont maintenus aux termes de la Loi, ils ne devraient pas être utilisés sans qu'il y ait une procédure préliminaire de mise en application. Nous suggérons qu'un ordre du tribunal, mais nous ne croyons pas qu'il s'agisse là de l'unique solution au problème. Il nous semble tout simplement qu'il s'agit ici de broyer une arachide avec un marteau de forgeron.

Voilà, monsieur le président, nos principales préoccupations. Si vous désirez que je résume brièvement les autres points présentés dans notre mémoire, je serai très heureux de le faire.

Le président: Je crois que simplement pour nous rafraîchir la mémoire, vous pourriez résumer certains des points, surtout les points que vous considérez les plus importants.

M. McKichan: Oui, monsieur le président. Je me propose de commencer au début de nos observations détaillées à la page 5 de notre mémoire vers le bas de la page. J'ai déjà parlé du problème de la différenciation de la responsabilité entre le fabricant et le détaillant. A l'article 2, nous nous préoccupons de la possibilité de faire une

[*Text*]

distinguish merchandise which has been received but has not been examined and we suggest that some procedure be permitted to identify merchandise of this nature.

We do support the provisions of Clause 4(1). We have some comments regarding the switch to the metric system. We say here that a mandatory requirement at point of sale should not occur until the "switchover" date so that inventory can be cleared. Providing for compulsory use of the metric system immediately would involve the redesign and reprinting, for this reason alone, of a great many labels that are now in use. It seems to us that the familiarization process would be sufficiently carried out by those firms able to respond to a call for volunteers in this intermediate period.

In Clause 4(2) we have some concern about the use of the words "distinct contrast". We do not want to see the cost of labels being artifically inflated because of the mandatory use of more colours than would otherwise be the case and we suggest the substitution of the words "readily discernible to the consumer" just for this purpose.

In Clause 5 in the light of our previous comments, we recommend that the mandatory requirements for metric labelling be dropped from the advertising provision. Here we are talking about press, radio or other types of advertising as distinct from labelling, because we can see considerable opportunities for error, if the very tight time pressures required in advertising have to be adapted to introduce a dual system of labelling.

• 1125

Our paragraph 3.07 on page 7 is an important one. We suggest that a realistic attitude be taken towards the exemption of products imported in relatively small quantities. I might say we were somewhat concerned by the tenor of the remarks in the minister's evidence when he was dealing with this subject as he seemed inclined to limit the exemption to very small quantities; indeed, pretty well to exotic foods as he described them. We can foresee that such articles as Italian pastas or French perfumes or the candies that children look for at Easter and Christmas and so on might well be imported in medium sized quantities, shall we say, where it would not be worth the while of the foreign manufacturer to produce some quite elaborate packaging requirements for the Canadian market alone. We suggest this area be treated in a pretty reasonable spirit and that articles which are of real value to a sizeable group of the Canadian public not be excluded simply because of a too rigid requirement on packaging.

I have already developed our arguments I think, Mr. Chairman, in relation to the proposal to distinguish labels of a class for false or misleading purposes from other

[*Interpretation*]

distinction entre la marchandise qui a été reçue mais qui n'a pas été examinée et nous suggérons qu'une procédure devrait être permise pour identifier ce genre de marchandise.

Nous appuyons les modalités de l'article 4 (1). Nous présentons certains commentaires en ce qui a trait aux changements vers le système métrique. Nous disons alors: on ne devrait pas prévoir ici d'obligations légales applicables aux détails avant la date du changement, de manière que l'on puisse écouler les stocks. Si l'on voulait rendre immédiatement obligatoire le système métrique il faudrait modifier et imprimer de nouveau un grand nombre d'étiquettes actuellement en usage. Il semble que ce processus de familiarisation pourrait être appliqué, dans des conditions satisfaisantes, par les firmes qui pourraient répondre à un appel pour des bénévoles, durant cette période des transitions.

A l'article 4 (2) nous nous préoccupons de l'utilisation de l'expression «contraster nettement». Nous ne voulons pas que le coût des étiquettes soit augmenté artificiellement à cause de l'obligation d'utiliser un plus grand nombre de couleurs qu'on en aurait autrement besoin et nous suggérons de remplacer cette expression par les mots «facile à distinguer» pour le consommateur.

A l'article 5, à la lumière de nos observations antérieures, il y aurait avantage, croyons-nous, à supprimer les exigences relatives à l'utilisation de mesures métriques, dans les modalités de la publicité. Nous parlons ici des journaux, de la radio ou de d'autres genres de publicité comme étant distinct de l'étiquetage car nous croyons qu'il y a de nombreuses occasions d'erreurs, si les pressions touchant le temps alloué qui sont habituellement très fortes dans le domaine de la publicité doivent être adaptées pour mettre sur pied un double système d'étiquetage.

Notre paragraphe 3.07 à la page 7, est très important. Nous proposons qu'une attitude réaliste soit adoptée en ce qui a trait à l'exemption des produits importés en quantité minime. Je dois dire que nous sommes inquiétés par la teneur des commentaires contenus dans le témoignage du ministre, lorsqu'il a traité de ce sujet, car il semble limiter l'exemption à de très petites quantités; bien entendu, presque exclusivement à des produits et à des denrées exotiques comme il les a décrites. Nous pouvons prévoir que des produits comme les pâtes italiennes où des parfums français ou certains bonbons qui font les délices des enfans à Pâques et à la Noël et ainsi de suite peuvent très bien être importés en quantité moyenne disons par exemple en quantité si minime qu'il ne serait pas valable pour le fabricant étranger de présenter des emballages très élaborés pour répondre aux exigences du marché canadien exclusivement. Nous recommandons que dans ce domaine on utilise un esprit assez logique et que les produits qui ont une valeur réelle pour un nombre important de citoyens canadiens ne soient pas exclus simplement à cause d'une exigence trop rigide touchant l'emballage.

J'ai déjà présenté notre argumentation, je crois, monsieur le président, en ce qui a trait à la proposition touchant à distinguer les étiquettes d'une catégorie aux

[*Texte*]

types of misleading advertising and we do commend to you this idea of guidelines rather than strict regulations.

Under paragraph 3.11 on page 9 of our submission, about Clause 9 of Bill C-180, we do suggest, as others who have appeared before you suggest, that full consideration be given to the technical problems which are encountered in packaging, such subjects as compressible products settling; the economies of running a packaging line for various types of products with dissimilar weight bulk characteristics, and we do see the need to be careful in this area from an economic point of view.

Dealing with Clause 11, in our paragraph 3.13, page 10 of our submission, we do spend some time discussing the advantages of bringing in the Standards Council of Canada as I mentioned in my introductory remarks. We think it is important for the sake of achieving uniformity that the quite legitimate aspirations of the consumer to have a substantial number of sizes not be overlooked. Our members draw to our attention the fact that more and more they seem to be finding a demand for very small package portions because of the number of people living alone, because of the number of old people who buy in such small quantities, and because of the wish on the part of the consumer to avoid waste in using a small package and finishing it rather than opening a large package and having it go to waste.

We have made our point, I think, in regard to seizure and detention. We have comments to make regarding tolerances and so forth.

We concur in the idea—I am looking now at page 14, paragraph 3.25 about Clause 18, at the bottom. We strongly support the idea that draft regulations be gazetted and that the opportunity be given to interested parties to make representations on them. We think it is a very constructive notion and one we would like to see extended to other pieces of legislation of this type and we commend the minister for his initiative in that area.

We had some difficulty particularly with Clause 19 (3), of construing the terms of that Clause and it seems to us there may be an anomaly in the wording.

• 1130

I am retracing my steps to some extent, Mr. Chairman. On page 13, so far as Section 3.18 (1) (d) is concerned, we are again concerned about construing this wording. It seems to us that the language might be held to give power to pass regulations which would prohibit normal types of markdowns being carried out by a retailer in the normal course of business. We assume, of course, that this may not be the wish of this Committee or of the government, and we assume that some change may be made in that wording.

[*Interprétation*]

fins de présentation frauduleuse ou trompeuse des autres types de publicité trompeuse et nous avons recommandé à ce sujet-là les directives du ministère plutôt que des règlements stricts.

Au paragraphe 3.11, à la page 9 de notre mémoire, on sait qu'il a trait à l'article 9 du projet de loi C-180, nous recommandons, comme d'autres témoins l'ont fait devant vous, qu'une étude complète soit faite des problèmes techniques touchant l'emballage, à de tels sujets comme les produits compressibles; l'impact économique du fonctionnement d'une ligne d'emballage pour différents genres de produits présentant les caractéristiques de poids différents lorsqu'ils sont livrés en vrac et nous voyons le besoin de prêter énormément d'attention à ce domaine du point de vue financier.

En ce qui a trait à l'article 11, dans le paragraphe 3.13, à la page 11 de notre mémoire, nous discutons des avantages d'utiliser les services du Conseil canadien de normalisation comme je le mentionnais dans ma déclaration d'ouverture. Nous croyons qu'il est important en vue d'obtenir une uniformité, que le désir légitime du consommateur d'avoir un nombre important de contenants de dimension différente ne soient pas laissés de côté. Les membres de notre Conseil qui ont porté notre attention sur le fait qu'ils reçoivent de plus en plus de demandes pour les emballages comportant de très petites portions, à cause du nombre de personnes demeurent seules, à cause du nombre de personnes âgées qui achètent en petite quantité, et à cause du désir du consommateur d'éviter les pertes en utilisant un emballage plus petit et l'utiliser en entier plutôt que d'ouvrir un emballage plus gros et de perdre ainsi une partie du produit.

Nous avons expliqué notre point de vue, je crois, en ce qui a trait à la saisie et à la rétention des produits. Nous avons certains commentaires à présenter en ce qui a trait à la tolérance et autre.

Nous sommes d'accord, je parle maintenant de notre paragraphe 3.25 à la page 15 de notre mémoire, nous sommes d'accord, dis-je, à propos de l'article 18. Nous appuyons fortement l'idée qu'un projet de règlement soit publié et que l'occasion soit donnée aux personnes intéressées de présenter leurs commentaires à ce sujet. Nous croyons qu'il s'agit là d'une mesure vraiment constructive et ce genre de mesure que nous aimerions voir utiliser lors de la présentation d'autres genres de loi de ce genre et nous félicitons le Ministre de son initiative dans ce domaine.

Nous avons certaines difficultés, particulièrement en ce qui a trait à l'article 19 (3) pour comprendre le libellé de cet article et il nous semble qu'il y a peut être une anomalie dans le vocabulaire utilisé.

Je reviens en arrière quelque peu, monsieur le président. A la page 14, en ce qui a trait à l'article 3.18(1)*d*), nous nous inquiétons de l'interprétation. Il nous semble que selon ces termes, on pourrait croire qu'il y a possibilité d'établir des règlements qui empêcheraient les réductions de prix normales par un marchand de détail. Nous présumons que ce n'est peut-être pas là l'intention de votre Comité ou du gouvernement, et que cette formule pourrait être modifiée.

[*Text*]

Mr. Muncaster points out one other point we might emphasize. At the top of page 8 we deal with the general question of whether we go by way of the Combines Act in Section 33 (c) and (d) or whether we go by way of special regulations. The legislation incorporates the test of whether the wording is "likely to deceive any person", and we suggest that this imposes a considerably stricter test than that which the courts apply in their use of the well-established "reasonable man" concept, and possibly even that implied by the "credulous man" standard, which I believe one court adopted recently. We suggest that in an area where honest differences of opinion can be expected, and where matters of degree are important, that it is much more reasonable to rely on the considerable jurisprudence developed on the subject than on this very strict and very narrow "deceive any person" approach.

In summary, Mr. Chairman, I think those are our principal points.

The Chairman: Thank you, Mr. McKichan. Is it agreed that the brief presented by the Retail Council of Canada be printed as an appendix to today's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I have Mrs. MacInnis' name. Are there any others? Mr. Howe and Mr. Benjamin. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I regret very much that I shall have to leave as soon as my session is over. I thank you for your courtesy in allowing me to go first. I was very impressed with the very succinct and generally reasonable attitude of the retailers, so I am encouraged to come to my particular concern in this matter. I feel that in a number of ways the consumer is finding it very difficult to find the best value with the present packaging. I come directly to the fact that in the United States this practice of unit pricing is spreading more and more broadly. I have an item here from *Consumer Reports* of February, 1971, which shows the spread and its points out, among other things, that the Safeway chain announced in Washington, a year after its first two-store experiments, the expansion of unit pricing to several hundred products in 255 supermarkets in the District of Columbia, Virginia, Maryland and Delaware, and probably as a prelude to a chain-wide use. It says that Safeway is second in size only to A. & P. and it has 2,200 stores, and so on. They also mention that the cost of doing this was very much less than they thought it would be. The biggest objection raised against unit pricing when it was first proposed was the cost to the supermarket but the past year's experiments have proved these costs to be negligible. The Kroeger Company estimated $2,500 per store per year and Dual Foods about $1,000. Other chains were as low as $300.

In view of the fact that the practice is getting a little bit into the supermarkets, in that we have prepackaged meat and cheese, to give just two examples, already marked with the total price, the total weight and the price per pound, what is your attitude as the Retail Council to the extension of this practice of unit pricing?

[*Interpretation*]

M. Muncaster m'indique un autre point que nous pourrions souligner. A la page 8, nous parlons de la question générale de savoir si nous suivons la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions à l'article 33 c) et d), ou si nous adoptons un règlement spécial. La loi comprend une épreuve pour savoir si le libellé est susceptible de tromper quelqu'un. Nous croyons que c'est là une épreuve beaucoup plus sévère que celle qu'emploient les tribunaux lorsqu'ils utilisent leur concept bien connu de «l'homme raisonnable», et même que la norme de «l'homme crédule» qu'un tribunal a récemment adoptée, je crois. Nous croyons que dans un domaine où il y a tant de possibilités de divergences d'opinions honnêtes et où les questions de degrés sont importantes, qu'il est beaucoup plus réaliste d'utiliser les nombreux précédents déjà établis plutôt que cette méthode sévère et étroite qui se rapporte à la question de «tromper une personne».

Ce sont là les points principaux, à mon avis, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKichan. Est-ce que vous êtes d'accord pour que le mémoire présenté par le Conseil canadien du commerce de détail soit imprimé et annexé au compte rendu d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai sur ma liste Mme MacInnis. Y en a-t-il d'autres? M. Howe et M. Benjamin. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je regrette, mais je devrai partir aussitôt que j'aurai posé mes questions. Je vous remercie de m'avoir laissé passer la première. J'ai été très impressionnée par le mémoire très ordonné et l'attitude en général raisonnable des commerçants de détail, et je vais donc passer tout de suite à ce qui m'inquiète dans cette affaire. Je crois que de plusieurs façons les consommateurs ont de la difficulté à trouver la meilleure valeur avec les emballages actuels. Je me reporte directement au fait qu'aux États-Unis, cette pratique d'établissement des prix par unité se répand de plus en plus. J'ai ici un article du *Consumer's Report* de février 1971 qui indique cette tendance et note, entre autres, que la chaîne Safeway a annoncé à Washington, un an après sa première expérience dans deux magasins, l'expansion de l'établissement des prix par unité à plusieurs centaines de produits dans 255 supermarchés du District de Columbia, de la Virginie, du Maryland et du Delaware, et que probablement que cela sera fait pour toute la chaîne. L'article dit que Safeway a 2,200 magasins et que seul A & P en a plus. Il mentionne aussi que le prix de cette expérience a été beaucoup moindre qu'on ne l'avait cru. La plus grande objection qui a été soulevée contre les prix par unité lorsqu'on l'a d'abord proposé était les frais que cela entraînerait pour les supermarchés, mais l'expérience de la dernière année a démontré que ces frais étaient minimes. La compagnie Kroeger a estimé que ça coûtait 2,500 dollars par magasin par année et Dual Foods environ $1,000. Pour d'autres chaînes, cela n'a coûté que $300. En raison du fait que la pratique se répand un peu dans les supermarchés, pour ne donner que deux exemples, sur lesquels on a déjà indiqué le prix total et le prix par livre, quelle est votre attitude en tant que Conseil du commerce de détail à l'égard de l'expansion de cette pratique d'établir les prix par unité?

[*Texte*]

• 1135

Mr. McKichan: Mrs MacInnis, as you will notice, we did not comment on this particular question in our submission. This was in a sense a deliberate omission because we recognized that this was a problem which, if any mandatory regulations were involved, would be one of provincial rather than federal jurisdiction.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right.

Mr. McKichan: Basically, I think you could say that it is the viewpoint of our members that unit pricing is really not a black and white situation. It is one in which a considerable number of value judgments have to be made and trade-offs of advantages and disadvantages have to be considered. I know the advantages are well enough known to you, Mrs. MacInnis, but it provides for a method of comparison between different sizes of the same product and a method of comparison between different products in different sizes, and these seem fairly large advantages.

On the other side of the coin, there are some difficulties. First of all you cannot compare products of different strength. On the one hand, you may get a unit pricing for a can of condensed soup and, on the other, you might be comparing this with a can of noncondensed soup. This is something that the consumer may or may not pick up, and it does it present some problems.

There are certain rigidities built into the system. In other words a store may be hesitant to make the rapid price adjustments that it would otherwise make if, at the same time, it had to change all the labels and all its unit price products.

There is the problem of error. If you assume that a chain with, say, 200 branches, had 2,000 products which were in the unit price category, this would mean it would have of course throughout its chain 400,000 unit price labels. I think the supermarkets would probably be pleased if they could accomplish less than a 1 per cent error factor in this. So of these 400,000 unit price labels there might be something around 4,000 in error—either because the goods had got shifted the shelf or because one product had spilled out onto the other, or the label had been put on the wrong price. They know very well that the human error does occur and will continue to occur. They know it because they see it at their cash register, where they have a sizeable percentage of error in misring-ups. If it is against the customer, the customer often picks it up; if it is against them, this is not so likely.

Another situation is the fact that the customers, in Canada at least, are not really attuned to it. You could say this is because they have not been exposed to it, and this of course is true. But at least the experience of those companies which have experimented with it has been that there has not been very much impact on the consumer.

Another concern of course is the fact that what is possible for a major chain with a computer at head office is very difficult for the single-unit outlet with a stub of pencil and a piece of paper, and while it has been argued that the independent operator's wholesaler might be able to provide him with the information, yet, as has been

[*Interprétation*]

M. McKichan: Madame MacInnis, comme vous avez pu le noter, nous n'avons pas fait de commentaires à ce sujet dans notre mémoire. C'était une omission volontaire parce que nous avons reconnu que c'était là un problème qui, si des règlements obligatoires entraient en jeu, relèverait du domaine provincial plutôt que du domaine fédéral.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord.

M. McKichan: Je crois que, fondamentalement, vous pouvez dire que nos membres sont d'avis que le problème de prix par unité n'est pas facile à résoudre. C'est un domaine où il faut qu'il y ait beaucoup de jugements de valeurs, où il faut considérer les avantages et les désavantages. Les avantages, je le sais, vous sont très bien connus, madame MacInnis. Cela permet de comparer les différents formats du même produit et les différents produits qui ont des formats différents; ce sont, en apparence, de très grands avantages.

D'autre part, il y a des difficultés. Tout d'abord, on ne peut pas comparer des produits qui n'ont pas la même concentration. D'une part, vous pouvez avoir le prix par unité pour une boîte de soupe condensée et, d'autre part, vous pouvez la comparer à une boîte de soupe qui n'est pas condensée. C'est quelque chose que le consommateur peut ne pas remarquer, et cela peut créer des problèmes.

Il y a une certaine rigidité dans le système. En d'autres termes, un magasin peut hésiter à faire les ajustements de prix rapides qu'il ferait autrement si, en même temps, il doit changer toutes les étiquettes sur tous les produits à prix unitaire.

Il y a le problème des erreurs. Disons qu'un magasin à chaîne qui a 200 succursales et 2,000 produits dans la catégorie du prix par unité, cela voudrait dire qu'il y a 400,000 étiquettes de prix par unité dans la chaîne. Je crois que les supermarchés seraient heureux s'il y avait un facteur de moins de 1 p. 100 d'erreur. Il pourrait donc y avoir 4,000 erreurs dans le cas dont je parle, soit parce que les produits auraient été placés sur le mauvais étalage, soit parce que deux produits seraient entremêlés, soit parce que le mauvais prix aurait été inscrit sur l'étiquette. Ils savent très bien qu'il y a des erreurs humaines et qu'il y en aura toujours. Ils le voient à leurs caisses, où il y a un pourcentage important d'erreurs. Si c'est contre le consommateur, le consommateur s'en aperçoit souvent, mais si c'est contre le magasin, c'est fort probable qu'on s'en aperçoive.

Il y a aussi le fait que les clients, au Canada du moins, ne connaissent pas bien ce système. On pourrait dire que c'est parce qu'ils n'y ont pas été exposés, et c'est vrai, mais du moins l'expérience des compagnies qui ont fait l'expérience de ce système est qu'il n'y a pas eu tellement de répercussions sur le consommateur.

Une autre inquiétude, est le fait que ce qui est possible pour une chaîne importante qui a un ordinateur à son bureau central est très difficile pour un petit magasin indépendant qui a seulement un crayon et du papier. Bien qu'on ait dit que le vendeur de gros de ce marchand indépendant pourrait lui fournir les renseignements, il y

[*Text*]

demonstrated particularly in the last few months, prices are very local and very competitive and no centralized wholesaler could keep us with the demand of his many suppliers.

Despite all these disadvantages, as I mentioned, one chain at least, Mr. Voigt of Dominion Stores Limited, has been experimenting with this, and they have had somewhat mixed results. In the experiment the cost factor has by no means been negligible because the calculations have had to be made manually. It was not economic to put on a large-scale computer program. But some of the costs will remain whether or not the unit pricing is done on a trial basis or throughout the chain, because the considerable labour of applying the labels and making sure that the goods conform to the labels is a pretty significant labour cost.

• 1140

The likelihood is that there would be a tradeoff, both against flexibility of price and against absolute price and of the value of the unit pricing.

In conclusion I would say that if unit pricing seems to be an attractive feature to the customer and if there is a strong demand evident for it, keeping in mind all the negative effects, then competition would bring it about. I do not think that this is an area where legislation would probably help the situation because it would not help the small operator. If there is a genuine desire for it on the part of the public, the likelihood is that you would see it brought in by competition.

Mrs. MacInnis: Thank you. Could you just forget now that you are a retailer and think you are a consumer which you are in one aspect. Do you think that this would obviate some of the confusion and the need for slide rules, computers and so on, on the part of the consumer?

Mr. McKichan: If it were possible to do it accurately and without making too much of an impact on costs, it would be of help to the consumer especially after the consumer was used to it. I would not care to make a valid judgment as to whether or not, at this point in time, the disadvantages outweigh the advantages.

Mrs. MacInnis: What has been your experience with these prepackaged meat and cheese packages which we are familiar with in all our stores which are marked on that basis?

Mr. McKichan: Mr. Voigt might very well want to respond to that.

Mr. J. Voigt (Member, Marketing Practices Committee, Retail Council of Canada): Mr. Chairman and Mrs. MacInnis, I think Mr. McKichan has covered the subject very well; however in the case of meat and cheese which you are talking about, a different product which is cut off a piece of bulk merchandise, there is no other way to do it than that particular way.

We have done unit pricing for about two months now and we are doing it on 300 items. We have a terrible problem in accuracy. It seems that our people have difficulty in understanding how the labels are to be applied and they also have difficulty with customers moving the

[*Interpretation*]

a toujours le fait, comme on l'a démontré au cours des derniers mois, que les prix sont très locaux et très compétitifs, et aucun marchand de gros centralisé ne pourrait répondre à la demande de tous les gens auxquels il fournit des produits.

Malgré tous ces désavantages, comme je l'ai mentionné, une chaîne en particulier, les magasins Dominion, a fait un expérience dans ce domaine-là et ils ont eu des résultats un petit peu mélangés. Lors de l'expérience, le facteur prix n'était pas du tout négligeable, parce que les calculs étaient faits à la main; ce n'était pas économique de le faire avec un programme d'ordinateur complet, mais certains des frais vont continuer, que ce soit un essai et que la chose soit faite dans toute la chaîne, parce que le travail important d'appliquer les étiquettes et de s'assurer que les marchandises sont conformes aux étiquettes implique des frais de main-d'œuvre appréciables.

Il est probable qu'il y aurait une perte dans la flexibilité des prix et le prix absolu, ainsi que dans la valeur de l'établissement des prix par unité.

Je dirais, en conclusion, que si les prix unitaires semblent avantageux pour le consommateur, et s'il y a une forte demande à cet effet, même si on tient compte des difficultés, la concurrence en entraînera l'établissement. Je ne crois pas que ce soit un domaine où la législation puisse aider, parce que ce système ne favoriserait pas le petit commerçant. S'il y a une demande réelle de la part du public, la concurrence fera probablement adopter le système des prix unitaires.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. Pourriez-vous oublier quelque peu que vous êtes un marchand de détail et penser que vous êtes un consommateur, puisque vous l'êtes d'une certaine façon. Croyez-vous que cela réduirait la confusion et le besoin pour le consommateur d'avoir un ordinateur et une règle à calcul?

M. McKichan: Je crois que s'il était possible de le faire avec exactitude, sans que ça coûte trop cher, ce serait utile pour le consommateur, surtout lorsqu'il s'y serait habitué. Je ne voudrais toutefois pas juger si, présentement, les avantages sont plus grands que les désavantages.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quelle a été votre expérience avec les viandes et les fromages préemballés, que nous voyons dans tous les magasins, et dont les prix sont inscrits selon cette méthode?

M. McKichan: M. Voigt pourrait très bien répondre à cette question.

M. J. Voigt (membre, Conseil canadien du Commerce de détail, Comité en charge de l'étude de la commercialisation): Monsieur le président et madame MacInnis, je crois que M. McKichan a très bien traité du sujet. Cependant, dans le cas des viandes et du fromage dont vous parlez, il s'agit d'un produit qui est pris dans un morceau plus gros, et il n'y a pas d'autres façons de le faire.

Nous établissons les prix par unité depuis environ deux mois maintenant, et nous le faisons pour 300 articles. Nous avons beaucoup de problèmes en ce qui a trait à l'exactitude. Il semble que nos employés ont de la difficulté à comprendre comment les étiquettes doivent être

[*Texte*]

labels around so that it creates complete confusion. We are still continuing with our experiment. We think it has some merit but we do not know enough about the cost factor yet. Ultimately it has to be programmed on the computer but again we are going to run into difficulty. For example, we operate 240 stores in Ontario. We have five different pricing zones because of freight factors. We have a situation where in Sault Ste. Marie the prices are different than in Sudbury and in Toronto they are different from Hamilton and so on. It would be quite a problem to keep up to date on. As Mr. McKichan pointed out, we would not be able to get price changes out as quickly as we do now. First of all, you would have to print the labels and get them out and then the people in the store have to put them on the products. There are some drawbacks but we are still going ahead with our experiment.

Mrs. MacInnis: Thank you both. I appreciate that.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Before we move on to the next witness, Mr. McKichan, you might notice that the Department has been represented at most of these meetings at a very high level which indicates that the government is listening. Of course, they may be listening in order to challenge your concepts, but in any event I am sure you will find that the government is interested in what you are saying.

Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I have been interested in this unit pricing that Mrs. MacInnis has been talking about. The gentleman from Dominion Stores spoke about these customers who move the labels around. Where you have this unit pricing, you still have to put the price on each individual article as well as in front of the shelf.

Mr. Voigt: Yes.

Mr. Howe: The consumer is not always confused. The consumer sometimes confuses you people, I would imagine. I have been a merchant myself and caught people changing labels on clothing and moving ties from one rack to another. It is not alweys the consumer that needs help. I sometimes think the retail merchants need some help. In that same connection, Mr. McKichan, we have had the Fisheries Council, of Canada we have the Meat Packers Council of Canada, we have had innumerable organizations before us, and the theme that most of them had was that there is a tremendous amount of legislation that you people have to comply with at the present time. Is this not true?

• 1145

Mr. McKichan: Yes, indeed.

Mr. Howe: Can you see this piece of legislation reducing the number of problems that you have with regard to legislation of one kind or another?

Mr. McKichan: I think, Mr. Chairman, as the legislation is written, we see some additional problems and were all the suggestions we made for its alternation—and of course, by alteration we imply improvement—we think that the number of additional problems presented

[*Interprétation*]

apposées et ils ont aussi de la difficulté avec les clients qui changent les étiquettes de place, de façon qu'il y a énormément de confusion. Nous continuons l'expérience. Nous croyons qu'elle a une certaine utilité, mais nous n'avons pas encore assez de résultats pour savoir ce que cela coûtera. En fin de compte, il faudra le faire par ordinateur, mais encore là, nous aurons des difficultés. Par exemple, nous avons 240 succursales en Ontario. Il y a 5 différentes zones de prix à cause du transport. Les prix à Sault-Sainte-Marie ne sont pas les mêmes qu'à Sudbury, et ceux de Toronto diffèrent de ceux d'Hamilton, et ainsi de suite. Ce serait difficile de se tenir à jour. Comme M. McKichan l'a indiqué, nous ne pourrions pas faire les changements de prix aussi rapidement que nous le faisons maintenant. Tout d'abord, il faut imprimer les étiquettes et les distribuer, puis les gens des magasins doivent les mettre sur les produits. Il y a des désavantages, mais nous poursuivons l'expérience.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous remercie tous les deux.

Le président: Merci, madame MacInnis. Avant que nous passions au prochain témoin, monsieur McKichan, vous noterez que le ministère a été représenté à la plupart des réunions par de très hauts fonctionnaires, ce qui indique que le gouvernement écoute. Évidemment, il se peut qu'il écoute pour trouver les failles dans vos idées, mais de toute façon, je suis certain que vous remarquerez que le gouvernement s'intéresse à ce que vous dites.

Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, je m'intéresse à ces prix par unité dont Mme MacInnis a parlé. Le monsieur des magasins Dominion a parlé des clients qui changent les étiquettes. Aux endroits où vous avez ces prix par unité, il faut tout de même que vous placiez le prix sur chacun des articles, ainsi que devant les étagères.

M. Voigt: Oui.

M. Howe: Le consommateur n'est pas toujours victime de la confusion, c'est parfois lui qui la crée, j'imagine. J'ai déjà été marchand moi-même et j'ai surpris des gens qui changeaient des étiquettes sur les vêtements, ou qui changeaient les cravates de râteliers. Ce n'est pas toujours le consommateur qui a besoin d'aide. Je crois que c'est parfois le marchand de détail qui en a besoin. Dans cette même veine, M. McKichan, nous avons eu devant nous le Conseil des pêches du Canada, le Conseil des salaisons du Canada et beaucoup d'autres organisations. Selon la plupart d'entre eux, il y a un nombre effrayant de lois auxquelles vous devez présentement vous conformer. N'est-ce pas vrai?

M. McKichan: Oui, c'est exact.

M. Howe: Croyez-vous que ce projet de loi va réduire le nombre des problèmes que vous avez en ce qui a trait aux diverses lois?

M. McKichan: Monsieur le président, comme la loi est rédigée présentement, nous voyons des problèmes supplémentaires, mais si toutes les propositions que nous avons faites pour sa modification sont adoptées (par modification, j'entends amélioration), nous croyons que cela rédui-

[*Text*]

would be minimal but we do see a considerable number of problems in the legislation as it stands, particularly in relation to the... will I enumerate them—the question of imports; the question of the retailer being obliged to be the policeman of the labelling system of this country which, certainly in the case of a small merchant, he is manifestly not equipped to fulfill. It is difficult even for the big merchant because of the multiplicity of products he carries, and neither of them has the technical skill to act as an inspector of labels. It provides a certain amount of problems regarding the definition of false and misleading by regulation rather than by the opportunity for a judicial hearing on the subject. These are some of our concerns.

Mr. Howe: A great deal has been said about standardization. Do you think this is going to be an easy thing to accomplish, with net weights and net quantities?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, no. As we pointed out in our submission, we feel that the question of standardization almost has to be approached on a product by product basis because every product has different characteristics, different problems. In some of them we can see opportunities for some standardization, and indeed the trade might well have brought this about if there had not been hanging over their heads—and I am not suggesting it is improper—but if there had not been hanging over their heads the strictures of the Combines Investigation Act, so it is difficult for them under the present legislation to attempt to standardize. But, we see really a different set of technical circumstances affecting practically every product, and it is for this reason that we suggest a substantial role for the Standards Council, which presumably could, first of all, have within its competence technical people to make technical assessments on these things, but also it would have the opportunity of calling in quite freely advice from industry, perhaps to a greater extent and with more time than would be available to the Department where the Department has to carry out this task. We suggested that the standardization have the potential but, on the other hand, a very sweeping and a very Draconian approach to the situation would probably hinder rather than help the consumers' position.

Mr. Howe: In the marketplace most of the products, I understand, are there because of consumer requirements and demand. Is this not ture?

Mr. McKichan: Yes, sir.

Mr. Howe: We come to the question of standardization and we consider the costs. Can you see any possibility of reducing the cost of products by standardization of packaging?

• 1150

Mr. McKichan: I think it would probably be fair to say that there are some products where standardization could reduce costs. In other products, there are cases where standardization might reduce costs, but would not increase customer satisfaction. You have to make a value judgment between these two.

Mr. Howe: One of the gentlemen is from Canadian Tire I understand.

[*Interpretation*]

rait énormément le nombre des problèmes supplémentaires. Nous voyons cependant beaucoup de problèmes dans le projet de loi actuel, surtout en ce qui a trait aux importations, au fait que le marchand de détail devrait faire la surveillance du système d'étiquetage dans le pays, ce qu'un petit marchand ne peut certainement pas faire. C'est même difficile pour un gros marchand, en raison du grand nombre de produits qu'il a en magasin, et ni l'un ni l'autre n'a la compétence technique nécessaire pour agir comme inspecteur d'étiquettes. Cela crée un certain nombre de problèmes en ce qui a trait à la définition de «faux et trompeur» dans le règlement plutôt que par une audition judiciaire à ce sujet. Ce sont là certaines de nos inquiétudes.

M. Howe: On a beaucoup parlé de la normalisation, croyez-vous que ce sera facile à accomplir en ce qui a trait au poids net et aux quantités nettes?

M. McKichan: Non, monsieur le président. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous croyons que la question de la normalisation devrait presque être étudiée produit par produit, parce que chacun des produits a des caractéristiques différentes et soulève des problèmes différents. Dans certains cas, nous voyons une possibilité de normalisation, et probablement que l'industrie l'aurait fait elle-même n'eût été l'épée de Damoclès (je ne dis pas que c'est mauvais) que représente la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Il est difficile, dans les conditions actuelles, de faire des essais de normalisation. Il y a des ensembles de circonstances différents pour presque tous les produits, et c'est pour cette raison que nous proposons un rôle important pour le Conseil des normes qui, présumément, pourrait d'abord avoir sous son égide des gens compétents qui sauraient faire des évaluations techniques de ces choses, et aurait aussi la possibilité de demander librement des conseils de l'industrie, peut-être beaucoup plus souvent et plus à loisir que ne pourrait le faire le ministère s'il assumait cette tâche. Nous croyons que la normalisation peut être utile mais d'autre part, une attitude draconienne et une méthode trop générale nuiraient probablement plus au consommateur qu'elles ne l'aideraient.

M. Howe: Je crois que dans le marché, la plupart des produits sont là à cause des besoins et de la demande des consommateurs, n'est-ce pas?

M. McKichan: C'est exact.

M. Howe: Nous pensons à la question de la normalisation et nous étudions les frais. Voyez-vous une possibilité de réduire le coût des produits par la normalisation des emballages?

M. McKichan: Je crois qu'il serait juste de dire qu'il y la certains produits où la normalisation pourrait réduire les prix. Dans d'autres cas, la normalisation pourrait réduire les prix mais ne pas augmenter la satisfaction des consommateurs. Alors, il faut faire un jugement de valeur entre les deux.

M. Howe: Un des messieurs est de *Canadian Tire*, je crois.

[*Texte*]

Mr. McKichan: Yes, Mr. Muncaster.

Mr. Howe: People get the idea that most of this legislation is going to be for the supermarkets, but can you see it having an effect on your business Mr. Muncaster?

Mr. D. Muncaster (Chairman of the Board of Directors, Retail Council of Canada): Certainly the elements applying to our labelling requirements in that we are a private label house, they, of course, will have very direct impact on the operation of our business. One of our immediate areas of concern is the degree of time that is allowed to let inventories move on out of the system, recognizing that the retailer has on his shelf substantial amounts of things that at times take some time to move on out. Also there are substantial quantities of labels produced in advance and just the whole question of modification of art work and content and so on is a practical concern.

The longer range view in most instances, the things being recommended, as Mr. McKichan has pointed out, is that if the suggestions we have made for changes are implemented, I do not view it as an onerous situation. I have one additional concern on this unit pricing side and that is the comparability of the products that will, in fact, be compared by the consumer and I think they will assume that you are talking about the same thing, whereas in fact perhaps that is not the case. I think there are dangers in a strict price per ounce or per pound being misconstrued. On balance I feel that the basic thrust of the proposed legislation is a positive thing that will not cause us undue concern or expense.

Mr. Howe: One of the briefs we had was from a western co-op and they mentioned something with regard to models of units. You have a lot of 1969, 1970 models of certain things in your stores, and this mentioned how they were going to standardize this. In other words, the thing that you mention here is about curtailing innovation and it almost seems that it did not want you to improve from year to year.

Mr. Muncaster: Mr. Chairman, the question of standardization I have construed to mean standardization of size or of weight of cubic content, things of that sort, not an attempt to standardize the product itself. Hopefully there is not going to be that impediment to innovation, but one is not able to develop an improved model in 1971 relative to what they had sold in 1970. Rather any attempt at standardization would be in the area of size and weight and things of that sort.

Mr. Howe: I am disturbed about this piece of legislation, Mr. Chairman and apparently most of our witnesses are too, because the amount of changes asked to be made in the legislation are quite outstanding. In fact the Fisheries Council want to be out of it altogether; they do not want to have any part of this. The feed people did not want to have any part of it either. If we are going to exempt these people, would the Retail Council like to be exempt from it too?

Mr. McKichan: No, Mr. Chairman. I hope our position has not been misconstrued. We support the basic thrust of this legislation.

[*Interprétation*]

M. McKichan: Oui, monsieur Muncaster.

M. Howe: Certaines gens vont penser que cette loi s'applique surtout aux super-marchés. Est-ce que vous croyez que cela touchera votre domaine, monsieur Muncaster?

M. D. Muncaster (président du Conseil d'administration, Conseil canadien du Commerce de détail): Certainement, les éléments qui touchent à l'étiquetage auront des répercussions sur le fonctionnement de notre entreprise. Une des choses qui nous inquiètent surtout est la limite de temps qui nous est donnée pour changer le système. Les marchands de détail ont beaucoup de choses dans leurs étalages et il prendra du temps pour changer les étiquettes. Il y a beaucoup d'étiquettes qui sont préparées à l'avance et il y a la question de modification. C'est une chose pratique.

Si on regarde plus loin, dans la plupart des cas, les choses qui sont recommandées, comme M. McKichan l'a dit, si les recommandations que nous avons faites étaient mises en vigueur, je ne crois pas que ce serait très onéreux. J'ai une autre inquiétude au sujet du prix par unité, notamment la comparaison entre les produits. Les consommateurs vont les comparer et ils vont assumer que c'est la même chose, mais ce n'est pas nécessairement vrai. Je crois qu'il y a des dangers qu'un prix par once ou par livre puisse être mal compris. Mais, en général, je crois que la loi est quelque chose de positif et ne nous causera pas tellement d'inquiétude.

M. Howe: Une des coopératives de l'Ouest a parlé dans son mémoire de modèles d'unités. Disons que vous avez plusieurs modèles de 1969 ou 1970 dans vos magasins. Ils se demandent comment ils vont normaliser ces choses. En d'autres termes, vous parlez de diminuer l'innovation, et il semblerait qu'ils préféreraient que vous ne fassiez pas d'améliorations d'une année à l'autre.

M. Muncaster: Je crois que la question de normalisation serait de normaliser le format et le poids des produits, plutôt que de normaliser les produits mêmes. Je crois qu'on ne nuira pas tellement à l'innovation, quoiqu'il ne sera pas possible d'améliorer le modèle 1971 comparé à celui de 1970. La normalisation se ferait uniquement dans le domaine du format.

M. Howe: Je suis fort préoccupé au sujet de cette mesure législative, monsieur le président, et apparemment, la plupart de nos témoins le sont aussi à cause des changements proposés à la loi qui sont très nombreux. En fait, le Conseil des pêches ne voulait pas du tout de cette loi. Les gens qui s'occupaient des produits de provende ne voulaient pas du tout de cette loi non plus. Si nous allons exempter ces gens, est-ce que le Conseil du commerce de détail voudrait être exempté aussi?

M. McKichan: Non, je ne crois pas, monsieur le président. Il ne faudrait pas que notre point de vue soit mal interprété. Nous supportons les points principaux de cette nouvelle loi.

[*Text*]

Mr. Howe: What is it?

Mr. McKichan: Well we support action which improves the knowledge of the customer in the marketplace. So far as the Act goes in relation to the location of weights and the specifications of what actually a label has to contain to fully inform the consumer, we think this is positive and desirable legislation.

Mr. Howe: Is that not contained on a lot of labels at the present time?

• 1155

Mr. McKichan: Because of the requirements of the Food and Drugs Act and because of the individual initiative of various manufacturers, yes, but we see merit in establishing minimum standards for this thing. To that extent, sir, we have a positive attitude towards the legislation.

Mr. Howe: However, you feel that a lot of terms should be rewritten.

Mr. McKichan: As we pointed out in our submission, we have concerns with several clauses and were all the proposals we made for changes to be introduced, we would be enthusiastic about the legislation.

Mr. Howe: What if they are not put in?

Mr. McKichan: We, of course, accept the situation, but we would hope that this Committee, the Minister and the government in their wisdom will see fit to introduce at least many of them.

Mr. Howe: You have more faith in this government than I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes, Mr. Chairman. Mr. McKichan, you have possibly read quite often in the newspapers of certain people being concerned about the no-deposit bottles ending up in the garbage dumps and polluting the soil or the polyethylene containers which are being burned in the incinerators and polluting the air and so on and so on. Do you believe this Bill when passed would prevent companies from making packages which could be reused for other purposes? By this I mean, let us say, in the bath soaps, for instance, where there have been polyethylene bottles of the type that were made like dolls and animals where children after they have been used, could play with them as toys. Suppose a soap suds company were to put their soap suds, rather than in big paper boxes in a polyethylene container that would be used again as a pail or as a trash can or something like that, or the Javel Company or the Javex people who now use a polyethylene bottle. If their bottles were shaped in such a way that children can use it as a toy, as a spaceship or, say, another company would have it shaped as a chess game, they could use them in their play room instead of throwing them away in the garbage, use them as a chess set in their playroom and things like that, even as in the old days when the mustard companies used to put out their mustard in glasses and now it seems to be all in jars. Coffee companies have different types of jars in all kinds

[*Interpretation*]

M. Howe: Lesquels?

M. McKichan: Nous supportons toute mesure par laquelle le consommateur sera mieux renseigné au sujet de ce qui se passe sur le marché. Et nous voulons que sur les étiquettes apparaissent toutes les spécifications afin que le consommateur puisse savoir de quoi il s'agit. Nous pensons que ceci est très désirable.

M. Howe: Est-ce qu'elles ne contiennent pas déjà ces informations?

M. McKichan: Vu les conditions stipulées dans la loi sur les aliments et drogues et vu les initiatives particulières de divers fabricants, oui; mais nous croyons qu'il ne sera pas profitable d'établir à ces propos des normes minimums. Dans cette mesure, monsieur, nous avons à l'égard de la loi une attitude positive.

M. Howe: Mais vous trouvez toutefois que nombre de conditions devraient être rédigées à nouveau.

M. McKichan: Comme nous l'avons signalé dans notre mémoire, nombre d'articles nous inquiètent et si on intégrait toutes les modifications que nous avons proposées, nous serions littéralement enthousiastes à l'égard de la loi.

M. Howe: Et si on ne les intégrait pas?

M. McKichan: Bien sûr, nous nous rendrons; mais nous espérons que le présent comité, le ministre et le gouvernement verrons dans leur sagesse, l'opportunité d'en intégrer au moins plusieurs.

M. Howe: Vous avez plus confiance au gouvernement que j'en ai moi-même.

Le président: Merci, monsieur Howe. Monsieur Rock.

M. Rock: A plusieurs reprises, monsieur McKichan, vous avez probablement appris par les journaux que certaines personnes trouvaient que ces bouteilles, pour lesquelles aucun remboursement n'est prévu, se retrouvaient au dépotoir et polluaient le sol, ou encore, que les emballages en polyéthylène qui sont incinérés polluent l'air, etc., etc. Croyez-vous que le présent Bill, s'il est adopté, empêchera les compagnies de faire des emballages qui puissent servir à d'autres fins? Prenons par exemple ces bouteilles en polyéthylène qui contiennent du savon de toilette et qui doivent servir de jouets aux enfants après que le savon a été utilisé. Disons que les sociétés de flocons de savon décident d'emballer dans le polyéthylène au lieu d'une boîte de carton, polyéthylène qui prendrait la forme d'une petite chaudière ou d'une poubelle qu'on pourrait utiliser à nouveau ou même la société Javel qui utilise présentement une bouteille de polyéthylène. Si ces bouteilles étaient moulées de telle façon que les enfants puissent les utiliser par la suite comme jouets—une fusée ou un jeu d'échecs ou quelque chose comme ça—même un verre dont on se servait autrefois pour présenter la moutarde et qui maintenant a été remplacé par un bocal. Le café est présenté dans un autre genre de bocal de forme fort variable. Ils utilisent des verres pour qu'ils servent à nouveau au lieu de jeter le tout à la poubelle. Croyez-vous que la présente mesure

[*Texte*]

of shapes. They use glasses so they can be used again, rather than have all the stuff in the garbage can. Do you think this legislation will prevent companies from going into that type of direction of packaging in which these packages, these containers could be used for other purposes? Do you think there is something in this legislation which will eventually prevent companies from doing that in the future?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, I think this is quite conceivably a result of a standardization program. It was to accommodate situations such as this and this is by no means the only circumstance that came to our mind, that we suggested a role for the Standards Council in the adjudication of whether or not it was desirable to standardize a particular line of packages. We would hope if our suggestion is adopted and if the Standards Council is asked to give viewpoints on this type of thing, that these are some of the considerations they would have in mind.

Mr. Rock: Are you for or against companies providing containers that can be used for other purposes?

Mr. McKichan: We are certainly not against it, Mr. Chairman, and where the subject has utility, I would assume our members would be for it.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. I might admire your ingenuity in bringing a new concept into this Bill. You should have charged for ideas. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman and Mr. McKichan, I am intrigued by the following sentence you have on page 4 of your brief:

> We believe it is accepted that a label is, after all, an advertisement.

Is that not really the problem, that labels have been considered, if not totally, to a degree too much of an advertisement and not a method of informing? Is this not really what lies at the basis of legislation such as this, the demand for it?

Mr. McKichan: I think, Mr. Chairman, the progress of labels is to some extent a reflection of what has been happening in our technological mechanized society. The days of a store which was staffed with a clerk behind every counter are gone because nobody could afford to run a store like that, so in effect the label has to become the salesman for the product and as the salesman it has to involve advertising. I do not think advertising used in that sense is in any way a negative description. I think an advertisement is often a most positive and useful piece of information for the customer in that it fills him or her in on the characteristics of the product, what it will do and so forth. So, if the label is an advertisement, I think this is a positive statement in relation to a label.

[*Interprétation*]

législative empêchera les sociétés d'utiliser un emballage qui puisse servir à d'autres fins?

M. McKichan: Je crois, monsieur le président, que c'est là probablement le résultat d'un programme de normalisation. Il s'agissait de se rendre à des situations comme celles-ci—et ce n'était pas la seule que nous ayons à l'esprit—que nous avons suggéré un rôle pour le conseil des normes qui doit décider si, oui ou non, il est opportun de normaliser une forme d'emballage en particulier. Nous espérons, si notre suggestion est adoptée et si le conseil des normes est invité à présenter son point de vue sur cette question, que ce seront là quelques-unes des considérations qu'ils conserveront à l'esprit.

M. Rock: Êtes-vous en faveur ou contre les sociétés qui présentent leur marchandise dans des emballages qui peuvent être utilisés à d'autres fins?

M. McKichan: Nous ne sommes certainement pas contre ces sociétés, monsieur le président, si la chose est utile; je présume que nos membres seraient en faveur.

M. Rock: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rock. J'admire l'ingénuité avec laquelle vous avez apporté un nouveau concept dans le présent Bill. Vous auriez dû faire payer vos idées. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président et monsieur McKichan, il y a à la page 4 de votre mémoire une phrase qui m'intrigue:

> Nous croyons que tous reconnaissent qu'une étiquette est en somme un message publicitaire.

N'est-ce pas là justement le problème, à savoir que les étiquettes ont toujours été considérées, sinon totalement du moins en partie, trop comme un message publicitaire, au lieu d'être une occasion de renseigner? N'est-ce pas là ce qui sous-jacente des mesures législatives telles que les présentes?

M. McKichan: Je crois, monsieur le président, que l'évolution de l'étiquette reflète jusqu'à un certain point celle de la mécanisation de notre technologie. Les jours où on trouvait un petit magasin derrière lequel se tenait seul l'unique commis sont révolus, parce que, aujourd'hui, nul ne pourrait se permettre de gérer un magasin de cette façon. Aussi on doit charger l'étiquette de vendre le produit et, à ce titre, l'étiquette doit bien confiner au message publicitaire. Je ne crois pas qu'un message publicitaire utilisé en ce sens constitue une prescription négative. Je crois qu'un message publicitaire est souvent un renseignement fort positif et utile aux consommateurs et en ce sens, qu'ils se trouvent informés des caractéristiques des produits—ce qu'il est sensé faire, etc. Donc, si l'étiquette est un message publicitaire, je crois qu'il s'agit là d'une déclaration positive en rapport avec ladite étiquette.

[*Text*]

• 1200

Mr. Benjamin: As retailers, would you not agree that the tendency has been too much so to the stage that the label consists of words in giant coloured letters that say "giant", "new" or "new, new", and other much more relevant information is either not there or is in such small print that it is missed or overlooked and cannot be found? Has this not really been the tendency in the past? Is this not the experience of retailers as well as consumers?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, our position is that those aspects of the Bill which secure these mandatory and minimal pieces of information for the consumer are very desirable, and it is for this reason that we support them, and we would hope that the Bill in its application would overcome some of these obstacles that you have suggested.

Mr. Benjamin: I would hope that you would want to make your sentence read a little more positive than that. It is more than just an advertisement label, or else it is an advertisement in a much larger sense than what is normally accepted.

Mr. McKichan: Perhaps we are arguing about semantics, because I feel that a good advertisement should include many of the types of description that we are talking about here.

Mr. Benjamin: Would you agree that again as retailers with standards and restrictions and what not on packaging and labelling with those requirements, would you think that this would help or cause the manufacturers of products and packages to pay more attention to the various standards of quality and less about what labels are, and how fancy packages are? As a result of that, there would be less worry about what their competitors are doing in the way of packages and labelling and there would be more attention paid to quality.

Mr. McKichan: I think any response to that would be apt to be subjective. Maybe some of our technical experts would like to comment on that.

Mr. Voigt: I would like to add that there are a great many regulations already in effect now as to quality of product and as to description and as to size designation. This has been covered very thoroughly by Food and Drug. There are some items that are not, but a great many food items are already covered by, I think, very good regulations.

Mr. McKichan: I think Mr. Prosser would like to add a comment.

Mr. Prosser: Yes, I would like to comment that while many packages do have a large name of the item on them, very few—and I have taken the trouble to check over both in the food and in the normal retail packages that a department store sells—fairly explicit instructions are in fact given on things. There is a care labelling procedure which is out and a Textile Labelling Act, which are covering many of the areas that the customers are in fact worried about, so this is covered on the item itself, and it seems a little redundant to put it on the

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Est-ce que vous ne pensez pas qu'on a beaucoup trop tendance à mettre en gros caractères de couleur *format géant, nouveau, etc.*, et que les renseignements qui devraient y être n'y apparaissent pas ou y sont en caractères trop fins et on arrive pas à trouver ces renseignements? Est-ce que ce n'est pas là l'expérience des détaillants et des consommateurs depuis quelques années?

M. McKichan: Je dois vous dire que les aspects du Bill nous demandant de donner les renseignements obligatoires et nécessaires sur les étiquettes sont très souhaitables et c'est la raison pour laquelle, nous les appuyons. Nous espérons que cette loi dans son application supprimera les difficultés dont vous avez parlé.

M. Benjamin: J'aimerais que votre phrase soit un peu plus catégorique. Il s'agit de beaucoup plus que d'une simple étiquette publicitaire.

M. McKichan: Nous discutons peut-être sur une question de mots car une bonne publicité doit comporter le genre de description dont nous avons parlé.

M. Benjamin: Pensez-vous que ces exigences forceront les industries et les manufacturiers à faire un peu plus attention à la qualité et à attacher moins d'attention à l'emballage et à l'étiquetage? Ainsi, vous pensez qu'ils se soucieront un peu moins de ce que font leurs concurrents en ce qui concerne l'emballage et l'étiquetage?

M. McKichan: En réponse à votre question, je dois être assez subjectif. Peut-être qu'un technicien voudrait vous répondre?

M. Voigt: Je vous dirais qu'il existe déjà suffisamment de règlements en ce qui concerne la qualité des produits, la description du produit, la grandeur, etc. Ceci est déjà très bien couvert par les lois sur les aliments et drogues. Quelques articles ne sont peut-être pas couverts, mais la grande majorité des denrées sont couvertes par les règlements établis par la Direction générale des aliments et drogues.

M. McKichan: M. Prosser a quelque chose à ajouter.

M. Prosser: Je voudrais vous dire que la plupart des paquets portent le nom de ce qu'ils contiennent. Je dois vous dire que j'ai eu l'occasion de vérifier moi-même dans certains grands magasins et la plupart des paquets portent les renseignements nettement inscrits sur les étiquettes. Il y a une marche à suivre en ce qui concerne l'étiquetage des soins d'entretiens et il y a une loi sur l'étiquetage des textiles qui couvre à peu près tous les points qui inquiètent le consommateur. En ce qui concerne les principaux appareils de ménage nous souhaite-

[*Texte*]

package, although this is in fact done in most cases. Fortunately, I know we are concerned with the fact that in major appliances, for instance, to give extremely detailed instructions to the customer, we would hope that they would read them more often than they in fact do sometimes.

Mr. Benjamin: Yes. Would it be helpful, in this same area, Mr. Chairman—and I am thinking of the standards again, and particularly canned goods where you have standard, choice, and fancy standards—if in addition to the word "standard" or "choice" or "fancy" on the label, some sort of basic colour of the label for each standard or some sort of colour coding in addition to the word—I notice when I go into a supermarket, not as often as my wife, you will find a special of 12 cans for a dollar, but it may be a can at a standard of the lowest quality, and unless you look for that word "standard" or unless you are aware of it, would this be a reasonable addition to informing the consumer about the different qualities of a product?

Mr. McKichan: Mr. Voigt, would you care to answer?

Mr. Voigt: The regulations are very clear as to the size of type that you can use for the designation of quality, and as a matter of fact, on our advertisements or any food stores' advertisements, it is the law that you must describe the quality of the product, and these regulations have been in effect for many, many years, and I think the average housewife understands quite clearly the difference between standard, choice, and fancy.

Mr. Benjamin: I suppose I was relating this to the attention I pay myself because I do not shop as much as a woman would, but I just wonder if this would be a helpful addition, some sort of standardization with three colours to go with those three standards, one for each.

• 1205

Mr. Voigt: I would doubt that.

Mr. Benjamin: I noticed your remarks about the problem of retailers who would import a product and foreign countries who have packages and labels would not conform with our law. On the other side of the coin though, would it not be reasonable to assume that there must be many portions of the Canadian market foreign manufacturers are interested in getting into? Would it not be just as reasonable also to assume that at least some of them, in order to get a piece of the Canadian market, would conform to the packages and labels?

Mr. McKichan: Yes, Mr. Chairman. What we are talking about here is a matter of degree. We can foresee, for instance, that a manufacturer of French perfume, who sells all over the world, would not consider it worthwhile setting up a special packaging line for the Canadian market if he only sold $50,000 worth of perfume to Canada in a year. On the other hand, it would be unfortunate if that item were excluded from the Canadian market. But let us move into a more general and perhaps more humble area. Let us take an importer of Italian pasta, which was favoured by a sector of the community because they were used to it in their native land, and say

[*Interprétation*]

rions que les consommateurs lisent davantage les étiquettes qui sont bien détaillées.

M. Benjamin: Je reviens encore à la normalisation, surtout en ce qui concerne les conserves. Vous avez normal, de choix, de fantaisie, etc., mais ne vaudrait-il pas mieux avoir un code de couleurs pour désigner les degrés de qualité d'un produit? J'ai remarqué qu'il y a des aubaines dans les supermarchés où avous avez 12 boîtes de conserve pour 1 dollar, mais ce sont peut-être des produits de qualité inférieure? Est-ce que le terme *normal* ou autre ne serait pas un bon indice pour le consommateur?

M. McKichan: Monsieur Voigt aimeriez-vous répondre?

M. Voigt: Les règlements sont très précis en ce qui concerne la qualité, c'est un fait que toute publicité ou annonce publicitaire doit indiquer clairement la qualité du produit. Ces règlements, monsieur, existent déjà depuis plusieurs années. Je crois que la ménagère est très au courant de ces choses. Elle comprend la différence entre les différents termes comme, normal, de choix, de fantaisie.

M. Benjamin: Naturellement je suis moins au courant qu'une femme étant donné que je ne fais pas beaucoup d'achats moi-même, mais je me demandais si trois couleurs désignant les trois normes, une pour chaque norme n'aiderait pas à reconnaître plus facilement la qualité d'un produit?

M. Voigt: Permettez-moi d'en douter.

M. Benjamin: J'ai noté votre commentaire touchant le problème du détaillant qui fait l'importation de produits dont l'étiquetage ou l'emballage n'est pas conforme à nos lois. Ne croyez-vous pas que plusieurs importateurs sont intéressés à s'accaparer une partie du marché canadien et que, pour ce faire, observent les règlements de l'emballage et de l'étiquetage?

M. McKichan: Nous pouvons prévoir, par exemple, qu'un fabricant de parfums français, qui vend sur le marché international, ne prendrait pas la peine de concevoir un emballage spécialement pour le Canada, s'il n'y vend que pour $50,000 de parfum par année. Prenons un importateur de pâtes italiennes qui ne dessert que quelques communautés italiennes et qui ne vend que pour $80,000 de cette denrée. A cause même du peu de valeur de ce produit et de son faible niveau d'importation, il ne vaut pas la peine de concevoir un nouvel emballage et pourtant, quelques communautés désirent se produit. Lorsqu'il s'agit de denrées qui ne sont pas largement

[*Text*]

that he sold $80,000 worth of it. Again, because of the relatively low value of the commodity the packaging for this relatively small volume of exports might not be worth his while, yet it is something that a particular sector of the community wants very much. It would be unfortunate to deny them the opportunity to have this. Where it is a commodity not in tremendously wide trade it seems unreasonable to simply cut it off because of that requirement. It is a matter of degree. If an importer is bringing in millions of dollars worth of a product and it is different, then obviously the economics make it worthwhile for both the manufacturer abroad and the importer in Canada to make sure that it complies with the labelling, and they will do so. But there is a grey area in between and we are suggesting merely that this not simply be confined to the exotic. Probably there are some thousands of products that should get special treatment under this area.

Mr. Benjamin: I gather you are not particularly happy about the phrase "...deceive any person". What do you mean by this—someone who might be an 8 year-old?

Mr. McKichan: We simply felt, Mr. Chairman, that the "reasonable man" concept has very considerable history in jurisprudence and this seems to be an area where it is suitable to apply it. Maybe there is no difference between any person and the reasonable man, but I would suggest that it is worthwhile maintaining the "reasonable man" concept.

Mr. Benjamin: Surely in respect of the "...deceive any person" concept, both in legislation and regulations, those responsible for drafting, acting and enforcing would have to take cognizance of jurisprudence. Would not the "reasonable man" concept be sensible? Are you not assuming the worst that could happen rather than what 99.44 per cent of the time would happen.

Mr. McKichan: Sometimes when we do not assume the worst, the worse occurs.

Mr. Benjamin: Frankly, I think you are worrying too much.

What, if any, representation does your organization make to manufacturers of packages and packagers regarding contents, weights and sizes? Do you meet with their counterpart organization, or do you meet with them individually? Do you have regular consultation? Do you pass on complaints of your own or complaints you get from consumers? What kind of machinery do you have?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, this is dealt with on a company-to-company basis more than on an association-to-association basis, except on very braod principles. Perhaps Mr. Prosser, Mr. Voigt or Mr. Lane would care to speak to that.

Mr. Prosser: Certainly in the case of our company, and I am sure of most other companies in a similar situation, if it is a stencil line, a branded line, or a family brand, we of course design the labels and are quite specific about what has to go on. If in the course of business customers writing or telephoning us come up against any error this is corrected immediately, because there is in fact a false and misleading advertising law which covers

[*Interpretation*]

répandues, elles ne devraient pas être retirées à cause de ces normes. Lorsqu'il s'agit d'un importateur qui importe pour des millions de dollars d'un produit, ce n'est plus du tout la même question et ce produit devra satisfaire aux normes canadiennes. Il y a donc une ligne de démarcation à établir et nous suggérons qu'il ne faut pas limiter ces mesures aux produits vraiment spéciaux, mais à peu près tous les produits importés.

M. Benjamin: Je me rends compte que vous n'êtes pas particulièrement d'accord avec l'expression «décevoir toute personne». Est-ce que vous voulez dire par exemple, une personne âgée de huit ans?

M. McKichan: Nous croyons simplement, monsieur le président, que le concept de «l'homme raisonnable» est établi dans l'histoire et dans la jurisprudence. Peut-être n'y a-t-il aucune différence entre toute personne et l'homme raisonnable, mais je crois qu'il est justifié de maintenir le concept de «l'homme raisonnable».

M. Benjamin: «Décevoir toute personne», tel que c'est inscrit au projet de loi, les rédacteurs, les administrateurs, devront prendre en considération la jurisprudence établie dans l'interprétation de cette expression. Ne supposez-vous pas que le pire se produira?

M. McKichan: Plus souvent qu'autrement nous ne prévoyons pas le pire et c'est pourtant le pire qui se produit.

M. Benjamin: Monsieur le président, je me demande si les témoins pourraient nous dire si votre Conseil a fait des présentations à l'industrie, soit les fabricants ou les emballeurs? Est-ce que vous avez des rencontres avec les associations qui regroupent ces fabricants? Quelles sortes d'ententes existe-il?

M. McKichan: Il s'agit ici de rencontres au niveau des compagnies plutôt qu'au niveau des associations. Peut-être M. Prosser pourrait-il vous répondre.

M. Prosser: Certainement, dans le cas de notre compagnie et dans la plupart des compagnies qui sont dans la même situation, qu'ils s'agisse d'une denrée répandue ou non nous concevons notre étiquetage nous-mêmes. Lorsque les consommateurs nous écrivent ou nous présentent des plaintes, et qu'il y a, bien entendu, des déclarations trompeuses ou frauduleuses, nous les corrigeons immédiatement, car il existe une loi. Nous faisons l'impossible,

[*Texte*]

labels quite adequately and we naturally are very conscious of this. We attempt, on the suggestion of customers, to improve labels as they go. In this particular law why the introduction of metric sizes is really about the only thing which is, shall we say, brand new and that has not been done yet. Of course this is apparently coming up under the Weights and Measures Act I believe in any case in the future so there will be some definition of that. We certainly do work very closely with suppliers to make sure that the labels do, in fact, fulfil most of the conditions enunciated in this legislation.

• 1210

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I am particularly interested in the actual financial aspect of this piece of legislation and I am rather surprised that we have not had before the Committee a presentation in that regard. If I understand the "thrust", as it is called, of this Bill, it is consumer education and the whole Bill is based on the assumption that under normal business practice, the consumer is at a handicap today in making a choice of purchase. So this whole Bill is designed as a service to the consumer. In other words, to facilitate so that she can be confident she buys the quality and the quantity for the price that she offers.

I would like to ask has any compilation been made at all on the cost that she will have to pay for this service

Mr. McKichan: Mr. Chairman, we attempted to point out a few areas where we hoped unnecessary costs could be avoided. Such situations where the words "distinct contrast" occurred, we hoped it would not be necessary to impose expensive labels on low-valued commodities. We suggested another form of wording which would avoid that.

We do not see this necessarily being an expensive Bill, provided the lead times are sufficient, as other members of our delegations have pointed out. Lead times are very important, particularly in non-food items where the product is slow moving, because an item can be produced and go in inventory and it can be 18 months or so before the bulk of that product is cleared out of the stores, going back to the manufacturing time.

Mr. Danforth: May I perhaps arrive at some of the conclusions by a series of questions to these gentlemen who are most knowledgeable in the subject.

My first question perhaps is basic. If there are an increased number of charges to you, because of the provisions of this piece of legislation, normally they would flow to the consumer. Am I correct in that assumption?

Mr. McKichan: That is correct. There are dislocations in the interim, but eventually it is likely to be borne by the consumer.

[*Interprétation*]

à l'aide des suggestions des consommateurs, pour améliorer d'année en année l'étiquetage.

Dans cette loi en particulier ou l'introduction du système métrique est vraiment presque la seule chose qui est, disons, entièrement nouvelle et cela n'a pas été fait encore. Bien entendu, il semble évident que cela relève de sur les poids et mesures et je crois en ce qui a trait tout car pouvant subvenir à l'avenir de sorte qu'il y aura certaines définitions à ce sujet. Nous travaillons évidemment en étroite collaboration avec les fournisseurs pour nous assurer que les étiquettes, de fait, rencontre la majorité des modalités inscrites à cette loi.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse particulièrement à l'aspect financier de ce projet de loi et je suis plutôt surpris que nous n'ayons pas encore reçu en comité un témoignage à ce sujet. Si je comprends bien la «portée» comme cela a été appelée, de ce projet de loi, il s'agit de l'éducation du consommateur et de projets de loi en son entier est fondé sur l'hypothèse que selon les conditions normales de la mise en marché, le consommateur est handicapé de nos jours dans l'alternative d'achat qui lui est offerte. Donc l'ensemble de ce projet de loi est avant tout un service aux consommateurs. En d'autres mots pour assurer à la consommatrice qu'elle reçoit la qualité et la quantité pour le prix qu'elle débourse.

J'aimerais demander s'il y a eu des calculs faits sur le coût que la consommatrice devra payer pour ce service?

M. McKichan: Monsieur le président, nous avons essayé de souligner certains domaines où nous espérions que les frais inutiles seraient évités. Des situations comme celles créées par l'expression «contrasté nettement», nous espérons qu'il ne sera pas nécessaire d'imposer des étiquettes dispendieuses pour des produits se vendant à des prix plutôt bas. Nous avons suggéré un autre libellé pour éviter cette situation.

Nous ne croyions pas que ce projet de loi sera nécessairement dispendieux, pourvu que la période d'adaptation soit suffisante comme d'autres membres de notre délégation l'ont souligné. Ces périodes de transition sont très importantes, surtout dans le domaine des produits non-périssables dont le mouvement est assez lent, car un article peut être fabriqué et être inscrit à l'inventaire et cela peut demander jusqu'à 18 mois environ avant que la majeure partie de ces produits soient vendu, à partir du moment de la fabrication.

M. Danforth: Je pourrai peut-être en arriver à certaines conclusions en posant une série de questions à ces messieurs qui sont très compétents dans le domaine.

Ma première question est assez fondamentale. S'il y a une augmentation des frais que vous encourez, à cause des modalités de ce projet de loi, normalement cette augmentation se rapporterait sur le consommateur. Ai-je raison de considérer cette hypothèse?

M. McKichan: Cela est exact. Il peut y avoir un changement pour la période de transition, mais éventuellement cela aboutirait sur les épaules du consommateur.

[*Text*]

Mr. Danforth: May I then ask this question: May I have some indication—I think you gave it, but I have forgotten the figure—of the number of retail outlets in Canada that you gentlemen represent by this submission?

Mr. McKichan: We have direct members who among them operate some 6,000 retail outlets in Canada, but according to DBS statistics there are about 150,000 retail outlets.

Mr. Danforth: If I may use that 150,000 retail outlets as a basis for my thinking this morning, Mr. Chairman.

When you speak of 150,000 retail outlets . . .

Mr. McKichan: That includes service stations, fuel dealers and everything else.

Mr. Danforth: Yes. Under an inspection service then, which this legislation will entail, with 150,000 outlets, an inspector on this basis only, and I am allowing $50 a day for salary, car allowance and living in, we are deailng then with $5 million additional cost if there is only one inspection per year to an outlet.

• 1215

Mr. McKichan: Yes. Mr. Chairman, I must confess that I do not feel competent to give any assessment what the costs to the government are of the inspectors.

Mr. Danforth: No, but I am just trying to point out . . .

The Chairman: I think Mr. Danforth is trying to make a point.

Mr. Danforth: In the implementation of this legislation, this would be the cost that would go either through taxation or some other means to the consumer. Am I right?

Mr. McKichan: I assume it would through taxation, yes.

Mr. Danforth: That is $5 million. On the basis of 110,000 outlets, if we just take 6,000 outlets out of the 110,000 and provide this additional service in only 6,000 of those outlets that would require one additional man per year per outlet. At normal wages, are we not talking at least of another $3 million?

Mr. McKichan: I assume there would be some substantial . . .

Mr. Danforth: This could only go to the consumer, am I correct?

Mr. McKichan: I think it is true to say that any method of distribution which is not the most efficient will eventually end up as costs to the consumer. If this legislation is construed so that, for instance in relations to standardization, that a less efficient method than that presently being utilized is applied, then, of course, certainly there will be additional costs to the consumer. It is for this reason that we have expressed our concern that

[*Interpretation*]

M. Danforth: Puis-je maintenant poser cette question: pourrai-je avoir un chiffre, je crois que vous l'avez déjà donné mais je l'ai oublié, touchant le nombre de marchands détaillants au Canada que vous représentez messieurs avec ce mémoire?

M. McKichan: Nous avons des membres qui dans l'ensemble exploitent environ 6,000 magasins de détail au Canada mais selon les statistiques du bureau fédéral de la statistique il y a environ 150,000 magasins de détail.

M. Danforth: Si je peux utiliser le chiffre de 150,000 magasins de détail comme un fondement à la discussion de ce matin, monsieur le président.

Lorsque vous parlez de 150,000 magasins de détail . . .

M. McKichan: Cela comprend les stations de service, les vendeurs d'huile et tout les autres genres.

M. Danforth: Oui. Dans un service d'inspection, ce que ce projet de loi comporte, avec 150,000 magains, un inspecteur sur cette base seulement et j'accorde $50 par jour comme traitement, à l'occasion de dépenses et de déplacements, nous parlons donc d'un coût additionnel de $5 millions si il n'y a qu'une seule inspection par année pour chaque magasin.

M. McKichan: Oui. Monsieur le président, je dois admettre que je ne me crois pas compétent pour fournir une évaluation des frais que le gouvernement aura à débourser pour les inspecteurs.

M. Danforth: Non, mais j'essaie simplement de souligner . . .

Le président: Je crois que M. Danforth essaie de prouver un avancé.

M. Danforth: Dans la mise en application de ce projet de loi, quel serait le coût qu'il faudrait couvrir soit par imposition ou soit par tout autre moyen touchant le consommateur? Ais-je raison?

M. McKichan: Je crois que ce serait probablement par voie d'imposition, oui.

M. Danforth: Il s'agit donc de $5 millions. Sur la base de 110,000 magasins, si nous prenons seulement 6,000 magasins parmi ces 110,000 et que nous leur fournissons ce service additionnel seulement dans ces 6,000 magasins, cela demanderait un inspecteur de plus par année par magasin. Au taux normal des salaires, ne parlons-nous pas d'au moins 3 millions de dollars additionnels?

M. McKichan: Je peux prévoir qu'il y aurait une augmentation importante . . .

M. Danforth: Et ce coût ne pourrait être porté que par le consommateur, n'ai-je pas raison?

M. McKichan: Je crois qu'il est vrai de dire que toute méthode de distribution qui n'est pas la plus efficace finira par augmenter les frais pour le consommateur. Si le projet de loi est développé de telle manière que par exemple en ce qui a trait à la normalisation une méthode moins efficace que celle présentement utilisée est mise en application, alors, bien entendu, il y aura des frais additionnels pour le consommateur. C'est pour cette raison

[*Texte*]

the machinery make absolutely sure that we do look at market realities in relation to making a judgment.

Mr. Danforth: The point I am trying to make, Mr. Chairman, is that I think I am safe in estimating at a very minimum it would take at least $3 million in wages if you only added 6,000 personnel to the 110,000 retail outlets, but that is only part of it. The changing in the labelling is going to require retooling and reset-up and reallocation, recutting, reordering in the supplies as far as labels are concerned—all this additional cost is going to go on to the consumer, is it not?

Mr. McKichan: I think, Mr. Chairman, although there would be certain switch-over costs, I would suggest that much of the costs will actually be a replacement of that which is already being done. I would not, and we should not, speak for the packagers, but I would not see this as a tremendously expensive operation, provided the timing is realistic.

Mr. Danforth: Having been in the labelling business and knowing the cost of changing the labelling size and the quality of paper and the printing on it and the colours involved, somebody is going to have to absorb that and it is not going to be the man who makes the labels.

Mr. McKichan: Perhaps, sir, you might like to hear from some of our technical people.

Mr. Voigt: Mr. Chairman, I would like to comment on the inspection services. The Department of Consumer and Corporate Affairs now has, I would think, a fairly reliable inspection service available all over the country, and I would not think that this new labelling Bill would incur very much additional cost, as far as inspection is concerned. I know in our stores we have boards of inspectors there all the time and maybe it is a good thing they are there because they keep us on our toes.

Mr. McKichan: Ken, would you care to speak about the labelling cost?

Mr. K. Lane (Chairman, Marketing Practices Committee): Yes, there is no doubt there would be some additional cost. As an example, we have been working on a number of labelling aspects, the care labelling, for instance, which would be an additional label on all types of wearable and woven merchandise and the nearest estimate we have now because there are colours involved, would be something less than 1 cent extra on every item produced. When you take the number of items sold in a year you start to get a sizable amount of money that somehow has to be recovered by someone. I would say that consumers eventually would have this passed along to them. Whenever we do get more technical in our labelling the costs do go up, although we do try

[*Interprétation*]

que nous avons exprimé nos préoccupations à l'effet que les procédures soient telles que nous nous assurerions de tenir compte des réalités du marché canadien lorsque nous prenons une décision.

M. Danforth: Ce que je veux souligner, monsieur le président, est que je crois que je suis assez justifié d'évaluer à un minimum d'au moins 3 millions de dollars en salaire si vous ajoutez que 6,000 personnes pour les 110,000 magasins, mais cela n'est qu'une partie des coûts. Les modifications des étiquettes va demander des modifications à l'outillage, une nouvelle mise en place, la préparation de nouvelles matrices, de nouvelles commandes de fournitures en autant que les étiquettes qui sont en cause et tous ces frais additionnels devront être portés vers le consommateur, n'est-ce pas?

M. McKichan: Je crois, monsieur le président, bien qu'il y aura certainement une augmentation de frais causée par la transition, je crois que la majorité des coûts seront réellement les coûts pour le remplacement de ce qui est déjà fait. Je ne veux pas parler au nom des emballeurs et je ne devrais pas le faire mais je ne vois pas que cela soit une opération vraiment dispendieuse pourvu que le chronométrage soit réaliste.

M. Danforth: Ayant travaillé dans le domaine de l'étiquetage et connaissant le coût de la modification aux dimensions de l'étiquette et à la qualité du papier et à l'impression et le nombre de couleurs en cause, quelqu'un devra absorber ces frais et ce ne sera pas la personne qui fabrique les étiquettes.

M. McKichan: Peut-être, monsieur, vous aimeriez entendre le témoignage de certains de nos conseillers techniques.

M. Voigt: Monsieur le président, j'aimerais présenter des commentaires en ce qui a trait au service d'inspection. Le ministère de la Consommation et des Corporations a présentement ce que j'appellerais un service d'inspection vraiment fiable et disponible d'un bout à l'autre du Canada et je ne crois pas que ce projet de loi sur l'étiquetage présenterait une augmentation réelle des coûts en ce qui a trait à l'inspection. Je sais que dans nos magasins, nous recevrons une nuée d'inspecteurs, ils sont là presque continuellement et il se peut que cela soit excellent car ils nous permettent de nous tenir constamment à jour.

M. McKichan: Ken, aimeriez-vous faire des commentaires en ce qui a trait aux coûts de l'étiquetage?

M. K. Lane (président, Comité de recherche en commercialisation): Oui, il n'y a aucun doute qu'il y a des frais additionnels. Par exemple, nous avons parlé d'un certain nombre d'aspects touchant l'étiquetage, l'étiquetage touchant l'entretien du produit par exemple, il s'agit ici d'une étiquette additionnelle qui s'ajoute à tous les produits en matériel tissé et l'on peut porter l'estimation la plus exacte que nous avons présentement à cause des couleurs en cause se situerait à environ moins d'un cent additionnel pour chaque article de produits. Lorsque vous considérez le nombre d'articles vendus dans une année, vous en arriverez à un montant d'argent assez important qui devra être récupéré par quelqu'un. Je serais porté à dire que les consommateurs éventuellement

[*Text*]

to offset this as much as possible by buying in volume and planning ahead.

• 1220

Mr. McKichan: I do not think we should suggest that this may not be worthwhile. You know, a cent a label may be a price...

Mr. Danforth: That is not my point, Mr. Chairman. I am not trying to argue the point. All I am trying to illustrate is that if this is a piece of legislation that is based on consumer demand, I think the consumers must be made aware that this is going to cost—they are actually going to pay for this service, and I am just trying to derive, for my own satisfaction, in Canada, the boundaries of what this could cost. Is it $25 million a year additional food costs, or costs on packaging, or is it $50 million a year, is it $100 million a year? I think in many of these instances, Mr. Chairman, there are demands for services without any idea of what these services are going to cost. I think in dealing with this piece of legislation, the thing that disturbs me is that there does not seem to be any basic research so that someone can come up with some estimation of how much this is going to cost.

Mr. McKichan: I would assume, Mr. Chairman, that the regulations eventually evolved under this bill will not all be produced in one year but that this will be a continuing process over many years, and that probably we have to make a value judgment every time a proposal is made and see what it is going to cost and make our decisions accordingly. I would be sure that the Minister and his department would have that type of consideration in mind. At least I would hope so.

Mr. Danforth: I am sure, Mr. Chairman, and I think this is a well-accepted principle, that when a new concept like this comes up, it is going to mean quite an addition to the governmental department, and this is a multimillion dollar project in itself.

Mr. McKichan: I think it would be fair to say, Mr. Chairman, that we see the biggest potential for costs in relation to any general proposals for standardization of size, because if a decision is made to pay a price for standardization, and make production more expensive, then this is a case where the dollar figures could be pretty big.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Before I go back to Mr. Benjamin, I would like to ask a few questions.

Mr. McKichan, you were talking about a reasonable spirit. You were hoping that the legislation and the regulations thereunder would be interpreted in a reasonable way. And of course, you are well aware from your experience with department officials that it is very difficult, at least in my impression, to presume a reasonable spirit unless you give some discretion or quite a bit of discretion to the inspectors and other officials. Is that the content of your presentation?

[*Interpretation*]

en subiront les répercussions. Chaque fois que nous améliorons la technique de notre étiquetage, les coûts de production augmentent bien que nous essayons de contrebalancer cela le plus possible en achetant en grosse quantité et en faisant une bonne planification à l'avance.

M. McKichan: Je ne voudrais pas dire que ce ne serait pas utile. Vous savez, un cent par étiquette peut être un prix...

M. Danforth: Ce n'est pas là ma question, monsieur le président. Je ne m'oppose pas à cela. Tout ce que j'essaie de dire, c'est que si nous avons un projet de loi qui est fondé sur la demande des consommateurs, je crois qu'on doit dire aux consommateurs qu'ils vont payer pour ce service, et j'essaie seulement de savoir, pour ma propre gouverne, ce que cela coûterait au Canada, environ. Est-ce que ce serait $25 millions de plus par année en frais alimentaires, ou en frais d'emballage, ou est-ce que c'est $50 millions par année, ou $100 millions par année? Je crois que dans beaucoup de ces cas, monsieur le président, il y a des demandes pour des services sans qu'on ait idée de ce que ces services vont coûter. Je crois qu'en traitant de ce projet de loi, ce qui m'inquiète, c'est qu'il ne semble pas y avoir de recherches fondamentales pour que quelqu'un puisse faire une évaluation des frais.

M. McKichan: J'estimerais, monsieur le président, que les règlements qui seront élaborés en vertu de ce bill ne seront pas tous faits en un an, mais que cela prendra plusieurs années. Nous devrons probablement faire un jugement de valeur chaque fois qu'une proposition sera faite pour voir ce que cela va coûter, et prendre nos décisions en conséquence. Je suis certain que le ministre et son ministère songent à ce genre d'étude; du moins, je l'espère.

M. Danforth: Je suis certain, monsieur le président, et je crois que c'est là un principe accepté, que lorsqu'une idée nouvelle comme celle-ci est proposée, cela signifie une addition importante au ministère du gouvernement, ce qui représente en soi plusieurs millions de dollars.

M. McKichan: Je crois qu'il serait juste de dire, monsieur le président, que nous prévoyons beaucoup de frais relativement à toute proposition générale de normalisation des formats, parce que si l'on décide de payer pour la normalisation et de rendre la production plus dispendieuse, c'est là un cas où la dépense pourrait être assez forte.

Le président: Merci monsieur Danforth. Avant de passer à M. Benjamin, je voudrais poser certaines questions.

Monsieur McKichan, vous parliez d'un esprit raisonnable. Vous espériez que le projet de loi et les règlements qui en découleront seraient interprétés d'une façon raisonnable? Évidemment, vous savez très bien, par suite de vos contacts avec les fonctionnaires du ministère, qu'il est très difficile, du moins à mon avis, de présumer un esprit raisonnable à moins qu'on donne de grands pouvoirs discrétionnaires aux inspecteurs et aux autres fonctionnaires. Est-ce là l'idée centrale de votre mémoire?

[*Texte*]

Mr. McKichan: There were two areas, Mr. Chairman, where we had some particular concerns; one is in relation to the method of determining whether a label is false and misleading. Here we suggested that a system of guidelines would be preferable to a system of regulations simply because a system of guidelines on the one hand allows the trades to know what the department is thinking. On the other hand, it gives a built-in avenue for appeal by the packager if he chooses to dispute the guidelines and have his day in court. That was one area.

The second area was in relation to the problem of seizure and the powers of inspectors and here we were reassured by the Minister's evidence, when he appeared before the Committee, that in fact it was his intention to probably make some modification in this. There are quite sweeping powers provided. We hope that it would either be a triggering mechanism, whether it is the obtaining of a court order or something else before a seizure is made, or else that only a sample be taken. We did differentiate between the thrust of this Act, which does not involve safety or health, and the other acts, where there are wide powers of seizure where safety and health is involved.

• 1225

The Chairman: Let me give you a concrete example because I think we may be broaching the subject in different ways. The present regulations demand that the weight be on the package and I believe it must be near the brand name.

Mr. Voigt: In close proximity.

The Chairman: In close proximity. Importers of smaller products, whom you were talking about, import biscuits and candies from the United States and the regulations in the United States are that the weight must be contained in the lower one-third. The administrators of the department go around with a slide rule and they say "No, this is no good." There we seem to have no *entente* with the American legislation. After all products do go back and forth and there has never been an attempt by present legislation to consider whether it would be advisable to unify the code. Are you suggesting then that the weight shall be on the package in an obvious place? Is that the type of guidleline you are talking about?

Mr. McKichan: No, Mr. Chairman. Our recommendations and guidelines are confined to the narrow area of determining what is false and what is misleading, quite apart from the technical requirements of where the weight goes and how the weight is to be expressed and so on. We do not suggest that these types of requirements be set other than by regulation. It seems very clear to us that they should be set by regulation. It is simply in this one area of whether the illustration on the package is or is not misleading. We suggest that that is a subjective type of decision and it is one that is better left for at least review by the courts, although not absolute...

The Chairman: One of the reasons for this legislation is that the courts are lengthy, costly, especially to the consumer. You may be willing or able to defend your

[*Interprétation*]

M. McKichan: Il y avait deux domaines, monsieur le président, où nous avions des inquiétudes particulières. Le premier a trait à la méthode de déterminer si une étiquette est fausse ou porte à confusion. Nous avons proposé qu'un système de lignes directrices serait préférable à un système de règlements, surtout parce qu'un système de lignes directrices permet à l'industrie de savoir ce que pense le ministère. Cela donne une voie d'appel à l'emballeur s'il décide de s'opposer aux lignes directrices et d'aller en cour. C'était là le premier domaine.

Le deuxième domaine avait trait au problème de la saisie et au pouvoir des inspecteurs: le ministre nous a assurés, quand il a comparu devant le Comité, qu'il avait l'intention d'apporter certaines modifications. Des pouvoirs très importants étaient prévus.

Nous espérions que ce serait soit un mécanisme de détente, que ce soit l'obtention d'un ordre de la cour ou autre chose avant qu'une saisie ne soit faite, ou que seulement un échantillon serait pris. Nous avons établi une différence entre les répercussions de ce projet, qui ne touche pas la sécurité ou la santé, et les autres lois qui prévoient de grands pouvoirs de saisie lorsque la santé entre en jeu.

Le président: Je voudrais vous donner un exemple concret, parce que nous parlons peut-être de cette chose de façons différentes. Les règlements actuels exigent que le poids soit indiqué sur le paquet, et je crois que ce doit être près du nom du produit.

M. Voigt: Très près.

Le président: Très près. Les importateurs importent de petits produits dont vous avez parlé, disons les biscuits et les bonbons, qui viennent des États-Unis, et les règlements aux États-Unis sont que le poids doit être dans le tiers inférieur de l'emballage. Les administrateurs du ministère se promènent avec leur règle à calcul et disent «non, ce n'est pas bien». Il semble que nous n'avons pas d'entente avec les lois américaines dans ce domaine. Après tout, les produits se promènent d'un côté et de l'autre, et on n'a jamais essayé dans la loi actuelle de voir s'il serait utile d'uniformiser le code. Proposez-vous donc que le poids soit indiqué sur le paquet bien à la vue? Est-ce la le genre de lignes directrices dont vous parlez?

M. McKichan: Non, monsieur le président. Nos recommandations et nos lignes directrices se limitent au domaine étroit de la détermination de ce qui est faux et de ce qui est trompeur et ne se rapportent pas aux exigences techniques de savoir où on doit indiquer le poids et comment. Nous ne disons pas que ce genre d'exigences ne devraient pas être établies par règlement. Nous croyons qu'il est clair qu'elles devraient être établies par règlement. Ce n'est que pour le problème de déterminer si l'illustration sur les emballages est trompeuse ou ne l'est pas: Nous croyons que c'est une décision subjective, et qu'elle devrait au moins être étudiée par les tribunaux.

Le président: Une des raisons de ce projet de loi, c'est que les tribunaux prennent du temps et coûtent cher, surtout pour le consommateur. Peut-être voulez-vous ou

[*Text*]

position in court but the consumer just has not got the time. And then you were speaking of the reasonable man or the credulous man, rather than the person; the term "reasonable man" would suggest that he can make up his mind on the basis of his own knowledge and therefore needs information. Does your interpretation of "reasonable man" include that man who has been browbeaten by television advertising, promotion and so on? Is that a "reasonable man" or a "reasonable woman who is under the impression that it is absolutely mandatory to have a deodorant, Right Guard, Left Guard or whatever it is"? Possibly a "reasonable man" who has not been browbeaten by all this promotion might say "Well, all people smell a bit one way or the other and it is not that mandatory that I must give up my last earnings in order to buy deodorant". What is your interpretation of the "reasonable man"?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, it is not our suggestion that the doors be open to a great floodgate of litigation over what is or what is not misleading on a package. To avoid this we do suggest that the Department formulate guidelines which would set out very succinctly and very clearly what it deems is false and misleading and that this enunciation of the Department's position would in ninety-nine thousand and ninety-nine hundred cases, in almost every case, satisfy the trade and the trade would abide by it. It is conceivable that in its wisdom the Department might express its viewpoint on a subject which got really to the roots of some company's business and that company felt so strongly about it that it would like to test the validity of the Minister's construction of what was false and misleading.

If you adopt the route we suggest that company would be able to do so but the number of cases involved, I would suggest, would be absolutely minimal; it would be very, very small. It may not seem an important distinction between regulations and guidelines but it is one that would reassure those people involved in the trade very considerably.

The Chairman: Now I understand. Also you might recall that we are passing legislation for that very purpose, to allow people to contest rules made by regulations. This has not been the case but I believe there is a Bill in the House now or before the Committee for just that purpose.

Now, I will go on to Mr. Benjamin.

• 1230

Mr. Benjamin: Just a couple more, Mr. Chairman.

Further to an earlier question I had asked you, about any liaison or consultation you may have with grocery products manufacturers—their association or individually—on the other side of the coin, do you carry on any liaison or consultation with the Consumers' Association of Canada or any other similar consumers' group?

Mr. McKichan: Yes, we do, Mr. Chairman. We attend their conferences, we invite them to attend our conferences and we have an exchange of correspondence on subjects which are bothering them; and we bring to the attention of our members their resolutions passed at their

[*Interpretation*]

pouvez-vous défendre votre position en cour, mais le consommateur n'a pas le temps. Vous parliez de l'homme raisonnable ou de l'homme crédule plutôt que de la personne; l'expression «homme raisonnable» indique qu'il pourrait prendre une décision en se fondant sur ses propres connaissances, et qu'il a donc besoin de renseignements. Est-ce que votre définition de l'homme raisonnable inclut la personne qui a été influencée par la publicité à la télévision, la réclame, et ainsi de suite? Est-ce là un homme raisonnable ou une femme raisonnable qui croit qu'il est absolument nécessaire d'avoir un déodorisant ou un rince-bouche ou quoi que ce soit. Probablement qu'un homme raisonnable qui n'a pas subi toute cette réclame pourrait dire: «Chacun pue un peu d'une façon ou d'une autre et ce n'est pas absolument nécessaire que je laisse aller mes dernières économies pour acheter un déodorisant.» Quelle est votre définition d'un «homme raisonnable»?

M. McKichan: Monsieur le président, nous ne proposons pas que les portes soient ouvertes à de nombreux litiges concernant ce qui est trompeur et ce qui ne l'est pas sur un emballage. Pour éviter cela, nous proposons que le ministère établisse des lignes directrices qui indiqueraient clairement ce qui est faux ou trompeur, et nous croyons que l'industrie serait satisfaite dans presque tous les cas et se conformerait à ces édits. Il est concevable que, dans sa sagesse, le ministère puisse donner son opinion sur un sujet qui touche aux bases des affaires d'une compagnie, et que cette compagnie ait des convictions assez fortes à ce sujet pour vouloir mettre à l'épreuve le jugement du ministre sur ce qui est faux ou trompeur.

Si la méthode que nous proposons est adoptée nous croyons que la compagnie pourrait le faire, mais, à mon avis, cela arriverait dans très peu de cas. Il se peut qu'il ne semble pas y avoir une distinction importante entre les lignes directrices et les règlements, mais je crois que cette différence rassurerait les gens de l'industrie considérablement.

Le président: Je comprends maintenant. Vous vous rappelez peut-être aussi que nous adoptons des règlements dans ce but, pour permettre aux gens de les contester. Ce n'était pas le cas auparavant, mais je crois qu'il y a un projet de loi à la Chambre présentement, ou devant le Comité, qui a exactement ce but.

Je vais maintenant passer à M. Benjamin.

M. Benjamin: Quelques autres questions, monsieur le président.

Au sujet d'une autre question relative aux relations ou consultations que vous pouvez avoir avec les fabricants de produits d'alimentation. Avez-vous des relations ou des consultations avec l'Association canadienne des consommateurs ou d'autres groupes de consommateurs?

M. McKichan: Oui. Nous assistons à leurs conférences. Nous les invitons à assister aux nôtre et nous échangeons une correspondance sur les sujets qui les préoccupent. Nous présentons à nos membres les résolutions prises lors des rencontres annuelles et nous étudions ces

[*Texte*]

annual meeting. We consider these resolutions in our marketing practices committee and we attempt to meet their concerns wherever this seems reasonable and possible.

Mr. Benjamin: Good. I am glad to hear that. If the manufacturers had not been able to do that, I would not subscribe to their magazine.

You were saying something, I believe, to the effect that, in the legislation, the adjudication or the setting of standards should be put in the hands of the Standards Council of Canada.

Mr. McKichan: Yes; so far as standardization is concerned, sir.

Mr. Benjamin: To refresh my memory: the Standards Council of Canada is a voluntary association of...

Mr. McKichan: No sir. This is the body which has newly been created by legislation of the federal government, which is to have appointed to it nominees of a wide spectrum of business interests, consumer interests, academic interests, and which will be able to act as a sort of parliament in miniature, related to standards and technical matters of that type.

Mr. Benjamin: Would there not be some areas here in the difficulties you have mentioned, between regulation and guidelines, which would be subject to jurisprudence: that following the regulations, the Standards Council adjudicate rather than going to the extent of litigation; that there may be some provision in the legislation for the Standards Council to play a role here that would be semi-judicial?

Mr. McKichan: On the one hand, we recognize that there is a limit to what the Standards Council can be expected to do; on the other hand, we are dealing here with what is essentially criminal legislation and it seems hardly fair to ask a body of this type to make decisions which could have a criminal implication. Of course, we are only talking about the very narrow area of "false and misleading?

Mr. Benjamin: Yes.

Mr. McKichan: I doubt if they would have the necessary expertise to make these types of decisions.

Mr. Benjamin: I see.

One other point; more for my own edification, Mr. Chairman. Tires—I had to buy six in the last year. Again, it seems to me there has been something happen in this area. Is it no longer the case that you get tires advertised as "four-ply" and then, in small print or brackets afterwards, or not at all: "two-ply rating"? Is that a thing of the past now, I hope?

Mr. Muncaster: The two-ply tire is not the force that it was in the marketplace a few years back. There has been a very substantial change in the technology to do with tire construction over recent years and the tires that you are thinking of are not in general production at this time.

Mr. Benjamin: Not too long from now, then, these should be off the market?

[*Interprétation*]

résolutions dans notre comité; nous essayons d'y répondre toutes les fois que c'est possible et raisonnable.

M. Benjamin: Je suis heureux d'entendre cela. Sinon je n'aurais certainement pas pris un abonnement à leur revue.

Vous dites donc, en fait, que l'établissement de normes devrait relever du Conseil canadien des normes.

M. McKichan: Oui, en ce qui a trait à la normalisation.

M. Benjamin: Pour rafraîchir ma mémoire, le Conseil des normes du Canada est une association bénévole de...

M. McKichan: Non. C'est l'organisme qui vient d'être créé par la loi du gouvernement fédéral. On doit y nommer des gens qui s'occupent de toutes sortes de choses, des affaires commerciales, des intérêts des consommateurs, des questions intellectuelles et qui vont s'occuper des normes et des questions techniques tout comme le ferait un Parlement en miniature.

M. Benjamin: N'y aurait-il pas un domaine, dans les difficultés entre les règlements et les lignes directrices qui seraient sujet à la jurisprudence. Que par suite des règlements, le Conseil des normes prenne des décisions plutôt que de se lancer dans la procédure. N'y aurait-il pas une forte possibilité pour que le Conseil des normes joue un rôle qui serait semi-judiciaire?

M. McKichan: D'une part, nous admettons qu'il y a des limites à ce qu'on peut exiger du Conseil des normes, mais d'autre part, nous traitons de ce qui relève essentiellement du droit criminel et il ne semble pas juste qu'on demande à un organisme de ce genre de prendre des décisions qui pourraient avoir des répercussions en matière de droit criminel. Nous parlons seulement d'un domaine très étroit en matière de tromperie et de fraude.

M. Benjamin: Oui.

M. McKichan: Je doute qu'ils aient la compétence nécessaire pour prendre ce genre de décisions.

M. Benjamin: Je vois.

Un autre point seulement pour ma gouverne. Au sujet des pneus. J'ai dû en acheter 6 l'année passée. Encore une fois il me semble que quelque chose s'est produit dans ce domaine. Le temps n'est plus où l'on annonçait des pneus à quatre plis et, en petites lettres, ou pas du tout, on voyait qu'il s'agissait de pneus à deux plis. J'espère que ce temps-là est fini?

M. Muncaster: Le pneu à deux plis n'occupe plus une place aussi importante du marché. Il y a eu des changements techniques importants au cours des dernières années et on ne fabrique plus les pneus dont vous parlez.

M. Benjamin: Dans quelque temps alors ils ne seront plus vendus sur le marché?

[*Text*]

Mr. Muncaster: It is ever changing. It is conceivable that there may be a development that goes back to saying that a two-ply tire will do a better job than what we have now with two-belts and two-bias plys. There is a very broad range and an ever-changing technology in tire construction.

Mr. Benjamin: This would hinge then on a development of some new material or fibre that would be just as strong or stronger in two-ply as you would have in four-ply?

Mr. Muncaster: Yes. Either in terms of materials or, conceivably, in terms of construction techniques.

Mr. Benjamin: I see.

The multiplicity of tire sizes, kinds, shapes and so forth: does the industry have any sway at all with the automobile manufacturers or is it vice versa? Does the industry have more sway in this area than those who manufacture automobiles?

Mr. Muncaster: I think I would have to say I do not know, being in the after-market for tires. We certainly do not have any influence as after-market suppliers on what the automobile companies specify for their tires.

• 1235

Mr. Benjamin: Yes. Has there been any expression of feeling of the retailer of tires or do you have a personal opinion regarding the large number of sizes and kinds of tires? I get terribly confused when I try to buy one.

Mr. Muncaster: I am of two minds on it. Certainly from the distribution point of view—that is of the retailer of tires—life would be infinitely simpler if there were fewer types, fewer sizes, fewer construction variations. On the other hand, if you are able to come in contact with the people who can really explain to you which one is right for your car, you will end up with better performance for the dollars that you are investing by having a myriad of sizes and types and construction techniques. There are certainly some hopes within the industry that we may be approaching a time where there is a single type of tire that will provide generally better service in varying conditions. There is some way to go yet on that.

Mr. Benjamin: Thank you, Mr. Muncaster.

The Chairman: Thank you, Mr. Banjamin. Sorry, Mr. Howe.

Mr. Howe: The question of complaints came up. Mr. Voigt, from the Dominion Store, do you get a lot of customers writing in to your head office or to your individual stores?

Mr. Voigt: Yes, we do, unfortunately.

Mr. Howe: Are they all legitimate complaints?

Mr. Voigt: No, many of them are not. Many of them are because of a lack of knowledge on the part of the consumer as to what goes on in a food store. Of course, we have 6,000 employees and not all of them do what

[*Interpretation*]

M. Muncaster: Il y a toujours des changements. Il se peut qu'il se produise un développement et que l'on convienne à un pneu deux plis. Tout est possible dans ce domaine et la technique évolue constamment.

M. Benjamin: Cela dépendrait de la découverte d'un nouveau matériel ou d'une nouvelle fibre qui serait aussi solide ou plus dans un deux plis que dans un quatre plis?

M. Muncaster: Oui. Soit dans le choix du matériel ou dans la technique de fabrication.

M. Benjamin: Je vois.

La multiplicité des tailles des pneus, des formes etc. Est-ce que l'industrie a une influence sur les fabricants d'automobiles ou est-ce que c'est le contraire? Est-ce que l'industrie a plus d'influence dans ce secteur que les fabricants d'autos?

M. Muncaster: Je dois dire que je l'ignore car je ne suis que dans le commerce des pneus. Nous n'avons certainement pas d'influence en tant que vendeurs de pneus sur les décisions de l'industrie de l'automobile dans ce domaine.

M. Benjamin: Est-ce que les vendeurs de pneus au détail ont fait connaître leur opinion, ou avez-vous vos opinions personnelles concernant le grand nombre de dimensions et de sortes de pneus? Je m'y perds quand j'essaie d'en acheter un.

M. Muncaster: J'ai deux opinions à ce sujet. Certainement du point de vue de distribution, la question serait beaucoup plus simple s'il y avait moins de dimensions et de variétés. Mais d'autre part, si vous pouvez entrer en contact avec les gens qui peuvent vous expliquer celui qui est le plus utile pour votre voiture, vous avez un meilleur rendement pour ce que vous dépensez en ayant une grande variété de dimensions et de types. On espère dans l'industrie parvenir à une époque où il y aura un seul genre de pneu qui donnera un meilleur service dans différentes conditions. Mais on a beaucoup à faire encore.

M. Benjamin: Merci, monsieur Muncaster.

Le président: Merci, monsieur Benjamin. Monsieur Howe.

M. Howe: Il y a la question des plaintes. M. Voigt, des magasins Dominion, est-ce que vous avez beaucoup de plaintes à votre siège social ou à chacun des magasins.

M. Voigt: Oui malheureusement.

M. Howe: Mais est-ce que ce sont toutes des plaintes bien fondées.

M. Voigt: Non, beaucoup d'entre elles ne le sont pas. Beaucoup résultent d'un manque de connaissance de la part du consommateur en ce qui concerne ce qui se produit dans un magasin d'alimentation. Comme de

[*Texte*]

they are supposed to do so there are service complaints; there are quality complaints; various types of complaints. We are getting presently a lot of complaints about nonreturnable bottles. To assess them into a category would be very difficult.

Mr. Howe: You would not suggest that this Bill should have a clause in it about nonreturnable bottles that is the bugbear of the pollution people and the industry itself probably?

Mr. Voigt: I do not think so. I think the provincial governments seem to be doing a lot of work in that field.

Mr. Howe: Have they not been banned in British Columbia?

Mr. McKichan: There is a deposit on both returnable and nonreturnable containers.

Mr. Howe: Mr. Chairman, you intimated that some of your complaints are due to the people who work for you and their errors. Does Manpower supply courses for sales people?

Mr. McKichan: Yes, they do, particularly short courses for people who have been out of the work force for some time, usually married women who are going back to take up a career. They often run special courses in association with some large retail opening, a shopping centre or an individual store. They put on a special course of three or four weeks duration for this purpose.

Mr. Howe: Do you find this useful? Do you find that the people who are trained in these courses are better sales people and more knowledgeable about the products and about the service that you are giving than people whom you hire off the street?

Mr. McKichan: Our members have been, in some cases, very enthusiastic about the products of these courses. Others, of course, less so but the response on the whole is positive.

Mr. Howe: I sometimes have thought that even our high schools could do something in this regard because it is a way of life these days and would be of tremendous help, I think.

Mr. McKichan: Numerous shcools now have a merchandising course. Equally encouraging from the point of view of the trade is the fact that a great many of the community and technological colleges are offering two or three merchandising courses geared for the future supervisory and middle-management personnel of the stores. The picture in this regard has changed quite dramatically in the last four or five years.

• 1240

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Monsieur le président, si, à titre de consommateur, vous aviez à choisir entre deux tubes de pâte

[*Interprétation*]

raison, nous avons 6,000 employés et tous ne font pas ce qu'ils devraient faire. Et il y a des plaintes concernant le service, il y a des plaintes concernant la qualité, il y a des plaintes de toutes sortes. Et nous recevons présentement beaucoup de plaintes sur les bouteilles que l'on ne peut retourner. Mais les classer en catégorie serait très difficile.

M. Howe: Vous ne proposeriez pas que ce Bill devrait avoir un article au sujet des bouteilles qui ne peuvent être reprises qui sont le cauchemar des gens de la pollution et de l'industrie?

M. Voigt: Je ne le pense pas. Je crois que le gouvernement provincial fait beaucoup de travail dans ce domaine.

M. Howe: On les a abolies en Colombie-Britannique n'est-ce pas?

M. McKichan: Il y a un dépôt sur les bouteilles... qui peuvent être reprises et sur celles qui ne peuvent être reprises.

M. Howe: Monsieur le président, vous dites que certaines des plaintes sont causées par les gens qui travaillent pour vous et en raison des erreurs qu'ils commettent. Est-ce que le ministère de la Main-d'œuvre donne des cours pour les gens qui s'occupent des ventes?

M. McKichan: Oui. Surtout des cours brefs pour certaines gens ont interrompu leur emploi pendant un certain temps, ordinairement les femmes mariées qui retournent pour faire carrière. Et ils ont souvent des cours spéciaux en association avec certains détaillants importants, centre d'achat ou un magasin particulier. Et ils ont un cours spécial de deux ou trois semaines dans ce but.

M. Howe: Est-ce que vous croyez que c'est utile? Est-ce que vous croyez que les gens qui sont formés par ces cours sont meilleurs vendeurs et connaissent mieux les produits et les services que vous donnez que les gens que vous embauchez sur le champ.

M. McKichan: Nos membres ont été très satisfaits en ce qui concerne les gens qui ont suivi ces cours, d'autres l'ont été moins. Mais en général, la réponse est positive.

M. Howe: J'ai souvent cru que même nos écoles secondaires pourraient faire quelque chose dans ce domaine, parce que c'est un mode de vie de nos jours et ce serait très utile, je crois.

M. McKichan: De nombreuses écoles ont maintenant des cours de vente. Et ce qui est très encourageant dans le cas du commerce, c'est le fait qu'une grande partie des collèges de communauté et techniques offrent des cours de deux ou trois cours de vente axés sur la direction future dans les magasins. Et le tableau dans ce domaine a beaucoup changé au cours des quatre ou cinq dernières années.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Mr. Chairman, if as a consumer you will have to choose between two toothpastes of different

[*Text*]

dentifrice de marques différentes mais de même grosseur, qui se vendent tous les deux, disons, 69c. et dont l'étiquette de l'un indique «contenu: cinq onces» et celle de l'autre «contenu: 162 grammes», lequel serait le plus avantageux?

Mr. McKichan: These are the difficult questions—and if you will excuse my replying in English—that a customer has to face and it is these types of situations where we hope it may be possible to achieve standarization. It seems that toothpaste is an area where there has been an unusual number of sizes where they may not all be necessary and where it may be possible to achieve some reconciliation. Others have mentioned the difficulties the trade has faced in trying to achieve this themselves. If we go the route that we suggest, the co-operation of the Standards Council, we feel this may very well be an area where some sort of standardization is possible.

M. Forget: Si vous aviez à choisir entre trois tubes, dont l'un est marqué 150 grammes, dont la grosseur est la même et dont le prix est de 69c., lequel des trois serait le plus avantageux pour le consommateur?

Mr. McKichan: Again it is not always the case that the largest size represents the best value. The explanation for this, of course, is that some smaller size is probably being pushed by the manufacturer for some reason either because he has an oversupply or because he is introducing a new product or for some other quite valid merchandising reason. So one's advice to the consumer can only be, look around and attempt to spot the best value.

M. Forget: Mais si vous n'êtes pas capable de faire la différence entre ces trois poids, comment le profane va-t-il choisir l'article qui sera offert au meilleur prix?

Mr. McKichan: It is our hope that this Bill will achieve the kind of simplicity that you are aiming for and in this respect we support it.

M. Forget: Voilà une des raisons d'être du Bill C-180, la protection du consommateur.

Mr. McKichan: To make life a little easier for the consumer.

M. Forget: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Forget.

I was going to ask a few questions of Mr. Muncaster about his so-called tire warranties but it is a painful subject with many of my constituents and myself, personally, just recently, so I am not going to burden the Committee with it.

Mr. Muncaster: I would welcome the opportunity of talking with you about it.

The Chairman: Just give me new tires. Thank you very much, Mr. McKichan and gentlemen. You have been very informative. Thank you again for appearing.

The afternoon meeting will be chaired by the Vice-Chairman, Mr. LeBlanc. It is not that the Chairman is not going to be present because I probably will be but I

[*Interpretation*]

trademarks but of the same size, both selling for 69 cents, we will say, on the label one, reads five ounces on the other one 162 grams. Which is the most advantageous?

M. McKichan: Ce sont là des difficultés auxquelles se heurte le consommateur. Nous espérons pouvoir en arriver à une certaine normalisation dans ce domaine. La pâte dentifrice est un produit que l'on offre en tubes de divers formats qu'il serait possible d'uniformiser; certains ont souligné les difficultés auxquelles se heurte cette industrie pour y arriver. Nous pourrions sans doute obtenir une certaine normalisation grâce au Conseil créé à cette fin.

Mr. Forget: If you would have to choose between three tubes, one whose weight is indicated as 150 grams and is the same size as the other two and still selling for 69 cents which is the most advantageous for the consumer?

M. McKichan: Encore une fois, ce n'est pas toujours vrai que le plus grand format représente la meilleure valeur. Bien entendu, cela s'explique par le fait que parfois un format plus petit est mis sur le marché par un fabricant qui lance un nouveau produit ou pour d'autres raisons relatives à la commercialisation. On ne peut que conseiller aux consommateurs de comparer les produits et d'essayer de découvrir celui qui représente la meilleure valeur.

Mr. Forget: But if you personally cannot differentiate between these three weights how will the consumer or the layman be able to be directed to the best value for his money?

M. McKichan: Nous espérons que ce projet de loi parviendra à établir cette uniformité que vous voulez obtenir, et à cette fin, nous lui donnons notre appui.

Mr. Forget: So this is one of the objectives of this Bill: to protect the consumer.

M. McKichan: Pour faciliter le choix du consommateur.

Mr. Forget: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.

J'allais poser quelques questions à M. Muncaster, à propos de la soi-disant garantie sur les pneus, mais c'est un sujet difficile qui a donné matière à discussion à mes électeurs, encore tout récemment; aussi ne l'imposerai-je pas au Comité.

M. Muncaster: Je serais heureux de m'entretenir avec vous à ce sujet.

Le président: Donnez-moi de nouveaux pneus. Merci, monsieur McKichan et messieurs. Vous nous avez fourni beaucoup de renseignements, et nous vous remercions de votre présence.

La réunion de cet après-midi sera présidée par le vice-président, M. LeBlanc, non pas à cause de l'absence du président, j'y serai sûrement, mais pour rappeler, à ceux

[*Texte*]

just want to remind some of the witnesses who had been commenting on this before that I feel both the Chairman and the Vice-Chairman should have the honour of chairing the committees not exactly alternately but from time to time. So I will just inform the Committee that this afternoon's meeting will be chaired by Mr. LeBlanc, the Vice-Chairman. Thank you, gentlemen.

Mr. McKichan: Mr. Chairman, thank you for hearing us so patiently. From our point of view it has been a very worthwhile discussion. I think if we were asked to leave three messages with the Committee, one would be that we hope you will agree with us that it is difficult to ask 150,000 merchants to be technical inspectors of labels and we hope we can be excused from that responsibility. We will accept the responsibility for the labels that we create.

We hope that you will give some regard to the role assigned to the Standards Council; we think it could perform a useful function. We hope that you will give some attention to our suggestion that the false and misleading areas be dealt with by guideline.

• 1245

We do not feel, Mr. Chairman, that the review proposed for regulations which will decide whether or not they are in conformity with the proposed Act itself would actually solve the problem that we are talking about because we would like to go one step further and see if the ministerial idea of what is false and misleading jibes with what the courts have been establishing over a great many years.

We do hope you will pay some attention to our concern for the relatively small quantities of imported goods which we would not like to see cut off to the customers who desire them.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1544

The Chairman: Order. I think we have enough members of the Committee for me to suggest that we get down to business.

We have before us witnesses from the Packaging Association of Canada. Mr. J. A. Whitten, the President, is at my right and I will ask him to introduce his colleagues.

Mr. Whitten (President Packaging Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

May I present first Mr. L. G. Jamieson, the Executive Vice-President of the Packaging Association; Mr. R. Thériault, a director of the Association; Mr. N. Morris, also a director of the Association; and Mr. J. Scott, the first Vice-President.

[*Interprétation*]

qui ont déjà formulé des observations à cet égard, que je suis d'avis que tant le président que le vice-président doivent partager le privilège de présider les réunions, pas nécessairement à tour de rôle, mais de temps à autre. M. LeBlanc, vice-président, présidera donc la réunion de cet après-midi. Merci, messieurs.

M. McKichan: Merci, monsieur le président, de nous avoir écoutés. Si l'on nous demandait de laisser trois message au Comité, le premier serait que nous espérons que vous partagez notre avis sur ce qu'il est difficile de demander à 150,000 détaillants d'être des inspecteurs d'étiquettes. Espérons pouvoir être déchargés de cette responsabilité, mais nous accepterons celle qui a trait aux étiquettes que nous créons. Nous espérons que vous accorderez une certaine importance au rôle attribué au Conseil canadien de normalisation; nous estimons qu'il pourrait avoir une fonction très utile. Nous voudrions aussi que vous preniez en considération notre recommandation visant à traiter les domaines frauduleux ou trompeurs suivant des lignes directrices.

Il ne nous semble pas, monsieur le président, que la révision des réglements que nous proposons et qui doit décider s'ils sont ou non conformes à la Loi proposée, trouvera vraiment une solution au problème dont nous parlons, car nous voulons aller plus loin, et voir si l'idée que le ministère aura de ce qui est frauduleux ou trompeur est en accord avec ce qui a été établi par les tribunaux depuis de nombreuses années.

Nous espérons vivement que vous tiendrez compte de nos préoccupations en ce qui concerne les produits importés en relativement petites quantités dont nous ne voudrions pas voir privés les consommateurs qui les désirent.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci. La séance est ajournée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: A l'ordre. Je pense que nous avons suffisamment de membres présents et je suggère, messieurs, que nous commencions notre travail.

Nous avons avec nous des témoins représentant l'Association canadienne de l'emballage; M. J. A. Whitten, président, se trouve à ma droite. Je vais demander à M. Whitten de nous présenter les personnes qui sont avec lui.

M. J. A. Whitten (président, Association canadienne de l'emballage): Nous vous remercions, monsieur le président.

Permettez-moi de vous présenter M. Jamison, vice-président exécutif, M. Thériault, directeur de l'Association, M. Norm Morris, directeur de l'Association et M. J. Scott, premier vice-président.

[*Text*]

• 1545

The Vice-Chairman: You may now present your statement if you wish.

Mr. Whitten: Mr. Chairman and hon. members, we appreciate the opportunity of appearing before you and we hope you have had time to read our short brief. With your permission I will not read the brief, but I would like to touch on one or two of the points that we tried to bring out in our submission and to build on them. We mention in the brief, Mr. Chairman, the effect this proposed legislation will have on the consumers' choice of products. The Minister, quite properly, attaches much importance to the right of such choice. In the December issue of *Executive* magazine Mr. Basford said that the consumer has:

> ...the right of choice...a right which is fundamental to our whole social structure...to choose between freely competing products in a truly competitive system.

He clearly defines here what we believe in and practise. Of course, the restriction of a free and sometimes wide range of package size and format will not only have the immediate and obvious result of more uniformity or standardization, but it will almost certainly stifle innovation in packaging development.

Mr. Chairman, I would like to bring before the Committee the scope of the term "package" because the discussions thus far have seemed to limit it. When we talk about packaging innovations we should have this scope in mind. The package in the present marketplace must do the following. It must contain the product, whether it be solid, powder, liquid, gas or a combination of these things. It must protect the product against moisture, infestation, light and physical damage. It must sell and inform, showing the mandatory information such as the brand name and instructions or suggestions for use. It must provide convenience for consumer storage, handling and use. These functions are not separate, they are very much interdependent, and they are intimately connected with each individual product. To these, and of increasing importance, will be added the function of disposability to meet the requirements of the environment.

I mentioned earlier innovation in packaging development and our fears about the effect undue standardization may have on it. Let me illustrate what I mean by packaging innovation. Take the prime staple, milk. We have a choice today of milk in glass, cartons, plastic jugs or films. Three of the containers on the market are newcomers in the last decade. The carton is no longer wax-coated. It is polycoated. The plastic jugs came into their stride several years ago, while milk in quart film bags is a product of the last two years. Milk is available with choice, convenience and protection.

• 1550

It is a logical step from milk to baby food. The fathers here will remember the business of opening cans of baby food, and there was no way then to preserve the half

[*Interpretation*]

Le vice-président: Vous pouvez faire votre déclaration, si vous voulez.

M. Whitten (président, Association canadienne de l'emballage): Monsieur le président, messieurs, nous sommes très heureux d'avoir la chance de nous présenter devant vous, et nous espérons que vous avez eu l'occasion de lire notre mémoire. Je ne veux pas vous relire le mémoire, mais j'aimerais vous présenter un ou deux points qui nous semblent importants. Nous indiquons dans notre mémoire, monsieur le président, l'effet que cette nouvelle législation aura sur le consommateur dans le choix de ses produits. Le ministre accorde, à juste titre, beaucoup d'importance au droit des consommateurs à ce choix. Dans l'édition de septembre de la revue *Executive*, M. Basford dit que le consommateur:

> ... a le droit de choisir ... et ce droit est fondamental à tout l'ensemble de notre structure sociale ... entre les produits sur le marché dans un système concurrentiel.

C'est ce que nous croyons nous-mêmes. Des restrictions quant au grand nombre des grandeurs et des formats des emballages n'auront pas uniquement comme résultat immédiat la normalisation, mais restreindront certainement l'innovation dans le domaine de l'emballage.

J'aimerais, monsieur le président, parler de la portée du terme «emballage» parce que les discussions, jusqu'à présent, ont semblé le limiter. Lorsque nous parlons des innovations dans le domaine de l'emballage, nous devrions penser à l'ensemble. L'emballage, dans le marché actuel, a toutes les fonctions suivantes. Il doit contenir un produit quel qu'il soit, qu'il s'agisse d'un solide, d'une poudre, d'un gaz, d'un liquide ou de toute combinaison. Il doit aussi protéger le produit contre la lumière, l'humidité et les dommages. De plus, il doit encourager la vente et informer, c'est-à-dire donner les renseignements requis comme le nom, les instructions et les suggestions concernant l'usage. Il doit être pratique afin que le consommateur puisse le ranger, le manipuler et l'utiliser. Ces fonctions ne peuvent être séparées les unes des autres; au contraire, elles dépendent les unes des autres et sont en relation très étroite. A tout ceci, il faut ajouter la notion d'élimination afin de respecter l'environnement.

J'ai mentionné plus tôt les innovations dans le domaine de l'emballage et nos craintes qu'une normalisation exagérée puisse les limiter. Permettez-moi de vous donner un exemple à ce sujet. Prenons le lait. Aujourd'hui, pouvons acheter le lait en bouteille, dans des cartons, dans des bouteilles en plastique, etc. Trois genres d'emballage sont nouveaux depuis dix ans. Comme vous le savez, les cartons ne sont plus enduis de cire, mais d'une matière plastique. La pellicule dans laquelle on vend du lait actuellement est une innovation des dernières années. Ainsi, le lait est présenté aux consommateurs sous différentes formes.

Passons du lait aux aliments pour bébés. Ceux qui sont pères ici se rappelleront, je crois, comment il était difficile d'ouvrir des boîtes de conserve d'aliments pour bébés

[*Texte*]

used cans. Now we have jars so that you can see exactly what you are buying and the jars have reclosable airtight pop tops. They show display, protection and convenience.

All here must be in favour of more export dollars. Cheese has been a big export item for years. We ship it overseas in 40-pound blocks. Until recently the cheese wrapper was coated with wax which worked most of the time but not always. Too often came complaints that cheeses had arrived the other side of the ocean in a mouldy condition. No more mould complaints now. We are protecting our balance of trade with saran film.

Think also of the convenience packages of individual or small portions of hardware and household items now available in supermarkets and other outlets in blister packages. No longer do you have to buy a pound of nails when you only need a few, and no more searching through dark bins for hard-to-identify hardware items, when these blister packages provide the products they contain and protect with such excellent visibility. Four examples then of innovation in Canadian packaging. I could give many more.

The consumer has benefited to date from the innovative spirit of Canadian enterprise. The consumer in turn will be the loser if the spirit withers, or more accurately, is caused to perish. Our industry is concerned with the future. In terms of new product development we want the future to be as satisfying for the consumer as has been the immediate past. Our society is changing and the needs of the consumer will change.

Mr. Chairman, the present system works well. Competition in the law of supply and demand combines effectively to separate the good from the bad. This applies equally to packaging and to the products protected and contained by the packages. The Minister has stated that the great bulk of those engaged in packaging and labelling are endeavouring to provide accurate and full information. His department maintains Box 99 as an avenue for complaints from consumers. The records show that in 1969, Box 99 received 171 complaints on packaging. Considering the encouragement given to consumers to use this avenue, figures surely indicate very little dissatisfaction with our efforts in the marketplace, particularly in the light of the billions—yes, billions—of packaged products bought and utilized by Canadians annually.

The present marketplace encourages the industry and the individual packager to provide a constant process of product and package improvement. The evidence is that this serves the consumer well; more effectively, we suggest, than any standards imposed by legislation. Even there, the consumer is well served. The existing packaging legislation which covers most aspects of packaging protects the Canadian consumer better than her counterpart in practically any other country in the world. The bench-marks provided by the existing legislation are known to us. We helped to establish them and we work by them. We support new legislation which will provide consumer protection in those areas where it does not already exist.

Finally, in view of the far reaching implications of this proposed legislation for our industry and the Canadian

[*Interprétation*]

et de conserver les restes. Maintenant, vous pouvez acheter des petites boîtes de conserve qui contiennent exactement la quantité requise et, de plus, elles ont un couvercle qui permet de conserver les restes.

Je suis sûr que tous ceux qui sont ici sont en faveur du développement des exportations. Comme vous le savez, notre fromage a été un des produits d'exportation les plus importants. Nous l'expédions outre-mer en meules de 40 livres. Jusqu'à dernièrement, le fromage était enveloppé d'un papier ciré ce qui n'était pas toujours efficace. On s'est plaint que le fromage arrivait à destination en mauvaise condition. Nous n'avons plus de plaintes. Nous protégeons le fromage au moyen de la pellicule *saran* et maintenons ainsi notre balance commerciale.

Songez également aux emballages qui contiennent des articles ménagers et de quincaillerie en petites quantités, en vente dans tous les supermarchés. Vous n'avez pas besoin d'acheter une livre de clous quand vous n'avez besoin que de quelques clous. Il n'est plus nécessaire de chercher sur des comptoirs surchargés des articles de quincaillerie grâce à ces petits sacs qui protègent très bien et qui permettent de voir ce qu'ils contiennent. Ce sont quatre exemples d'innovation dans le domaine de l'emballage au Canada, et je pourrais en citer d'autres.

Le consommateur a profité jusqu'à présent des innovations de l'entreprise canadienne. Il y perdra si cet esprit n'est pas maintenu. Notre industrie songe à l'avenir. Nous voulons, en ce qui a trait au développement de nouveaux produits, que l'avenir soit aussi satisfaisant pour le consommateur que le passé immédiat l'a été. Notre société évalue et les besoins du consommateur changent également.

Monsieur le président, le système actuel est excellent. La concurrence et la loi de l'offre et de la demande se chargent de faire la part des choses. Ceci s'applique tant aux emballages qu'aux produits qui sont protégés par ces emballages. Le ministre a indiqué que la majorité de ceux qui s'intéressent à l'emballage et à l'étiquetage veulent fournir tous les renseignements nécessaires. Le ministère maintient la case postale 99 pour les plaintes des consommateurs. En 1969, on a reçu 171 plaintes au sujet de l'emballage. Vu la publicité faite à ce moyen de formuler des plaintes, les chiffres démontrent sûrement qu'il y a très peu de plaintes au sujet de nos efforts sur le marché, puisque des milliards de produits sont emballés, achetés et utilisés par les Canadiens chaque année.

Le marché actuellement encourage l'industrie et l'emballeur lui-même à l'amélioration constante du produit et de l'emballage. Le consommateur est bien servi de cette façon, et même mieux servi, je dirais, que si des normes étaient imposées par la loi. Même à cet égard, le consommateur est bien servi. La législation actuelle relative à l'emballage protège le consommateur canadien mieux que le consommateur de tout autre pays du monde. Les points de repère fournis par la législation actuelle sont bien connus. Nous avons aidé à leur établissement et nous nous en servons. Nous sommes en faveur d'une nouvelle législation qui accorde une protection au consommateur dans les secteurs où cette protection n'existe pas actuellement.

Enfin, vu les implications de cette législation proposée pour notre industrie et le consommateur canadien, nous

[*Text*]

consumer, we ask for time to examine in depth and to hold discussions with the Department of Consumer and Corporate Affairs.

• 1555

Although the Minister stated that he held extensive discussions with the Packaging Association of Canada and other organizations during the planning for this bill, the proposals we saw were quite different in intent to those now presented. They pose very different problems for our industry and for the consumers, who are our customers. We would like to have the benefit of the same time in considering the bill and in working with you as the Minister's staff and legal advisers had in drafting it.

Thank you, sir, for this hearing. We hope our brief will be appended to the minutes of today's proceedings I have a list of our members here which was not included with the brief. We would be pleased to answer any questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. LeBlanc-Rimouski): Before any questions are asked, is it agreed that the brief presented by the Packaging Association of Canada be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman (Mr. LeBlanc-Rimouski): I will now take the names of the questioners. Mrs. MacInnis, Mr. Benjamin and Mr. Rock. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I wonder how the witnesses can reconcile the statement they made that things are going along very well without any legislation so far as relations between the packaging people and the consumers are concerned with the statement in the final report of the joint Senate-Commons Committee that went into this packaging problem very extensively in 1967? We made this statement on page 3451 of our final report:

> On the other hand, the consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products.

It was the unanimous opinion of the consumers that there was too great proliferation and that we needed standardization. Furthermore, that there should be more informative labelling. This is the reason for this legislation.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I must first relate the unanimity to which you refer to the number of actual packaging complaints that I referred to, which is a matter of record with the Department. I must say that we have had a great deal of trouble in arriving at a breakdown of these complaints. As a result of this, I am somewhat at a loss to deal with them on an individual basis with you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am not just talking about individual complaints. I am talking about the fact that we had sessions that lasted over a number of months and witnesses appeared from various sectors

[*Interpretation*]

demandons qu'il y ait plus de temps pour une étude en profondeur et des discussions avec le ministère de la Consommation et des Corporations.

Même si le Ministre a indiqué qu'il y a eu de nombreuses discussions avec l'Association canadienne de l'emballage et d'autres organisations au moment de la préparation du présent bill, les propositions que nous avons vues diffèrent dans leur intention de celles qui nous ont été présentées. Elles entraînent des problèmes différents pour notre industrie et pour le consommateur. Nous aimerions avoir le même temps pour l'étude du bill que les conseillers du ministre ont eu pour le rédiger.

Merci, messieurs, pour cette occasion de vous présenter notre point de vue. Nous espérons que notre mémoire pourra être mis en annexe au procès-verbal d'aujourd'hui. Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Le vice-président (M. LeBlanc, Rimouski): Avant de passer aux questions, le Comité est-il d'accord pour que le mémoire présenté par l'Association canadienne de l'emballage soit mis en annexe aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le vice-président (M. LeBlanc, Rimouski): J'inscris les noms de ceux qui veulent poser des questions. Mme MacInnis, M. Benjamin et M. Rock. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je me demande comment les témoins peuvent affirmer que les choses vont très bien actuellement, sans une loi en ce qui a trait aux relations entre les gens qui sont intéressés à l'emballage et les consommateurs, si l'on se reporte à la déclaration du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes dans son rapport de 1967 au sujet des problèmes d'emballage. Cette déclaration se trouve à la page 3451 du rapport final:

> En revanche, les consommateurs sont unanimes pour dire qu'il devrait y avoir plus de renseignements utiles sur les étiquettes. On était généralement d'avis aussi que la prolifération des emballages était excessive et qu'une normalisation était nécessaire pour plusieurs produits.

C'était l'avis unanime des consommateurs qu'il y avait une trop grande prolifération et que nous avions besoin de normalisation. On disait également qu'il devrait y avoir plus de renseignements sur les étiquettes. C'est la raison pour la législation.

M. Whitten: Monsieur le président, d'abord, je dois comparer l'unanimité dont vous parlez avec le nombre réel de plaintes qu'il y a eues à cet égard. Le ministère a des chiffres précis. Je ne peux discuter chaque cas avec vous.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne parle pas des plaintes en particulier, mais je parle du fait que pendant des mois nous avons eu des témoins venant des différents secteurs de l'économie et que les consomma-

[*Texte*]

of the economy and we found that whenever we had consumer witnesses they were unanimous in their opinion that at the present time there was not sufficiently informative labelling, there was excessive proliferation of sizes and there was great need for standardization. This was what we as a body of the Senate and Commons, an all-party body, found, and we so reported.

• 1600

Mr. Rock: Could you read it exactly as it is written?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. I shall.

Mr. Rock: Because you are adding something to it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, no.

Mr. Rock: You were generalizing "on certain packages", I believe.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No. I read it before and I shall read it again—with pleasure. Page 3451:

> On the other hand, the consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products.

Mr. Rock: I thought you said before, "certain products".

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No. I read this exactly the way it was before and I read it again. I can read it a third time if there is any need for it.

Some hon. Members: No, no, no.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to know how you reconcile this with thinking that it is sufficient to let nature take its course, meaning the packaging industry without legislation.

Mr. Whitten: I do not think, first, that I said without legislation. My intention was to indicate without increased resrictive legislation. I certainly did not dispute what is on the books now.

First of all, in size proliferation, this is a permanent problem for a manufacturer to deal with because from his standpoint, he produces only what economically moves through his customers' shelves. So I know of no manufacturer who himself feels that he has a proliferation of sizes. In the standardization aspect of it, as has been pointed out in earlier sessions of this Committee, I believe the wording was, many products are now standardized and I do not see those people going out of business. I have forgotten who made that remark. Although to be fair, I think those that are already standardized successfully are largely in the viscous category. The standardization which becomes an increasing problem is when one deals with objects of varying density which do not settle to an even level.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I get at it another way, then?

[*Interprétation*]

teurs disaient tous qu'il n'y avait pas assez de renseignements actuellement sur les étiquettes, qu'il y avait une trop grande prolifération des formats et qu'on avait besoin de normalisation.

M. Rock: Pourriez-vous citer la déclaration exacte?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Rock: Vous ajoutez quelque chose.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non.

M. Rock: Vous généralisez. Je crois qu'on dit: «pour certains emballages.»

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non. Je l'ai lu et je le relis. A la page 3451:

> En revanche, les consommateurs sont unanimes pour dire qu'il devrait y avoir plus de renseignements sur les étiquettes. On était généralement d'avis aussi que la prolifération des emballages était exessive et que la normalisation était nécessaire pour plusieurs produits.

M. Rock: Je croyais avoir entendu «certains produits.»

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non. Je l'ai lu tel quel. Je le lirai une troisième fois si c'est nécessaire.

Des voix: Non, non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vu cette déclaration, comment pouvez-vous dire que la situation devrait rester inchangée, c'est-à-dire sans législation à cet égard.

M. Whitten: Je ne crois pas avoir dit «sans législation». Je pense que mon intention était d'indiquer sans une autre législation restrictive. Je n'ai mis en doute aucun rapport.

En ce qui a trait à la prolifération des formats, c'est un problème permanent pour le producteur puisqu'il ne fabrique que ce qui peut être vendu facilement. Je ne connais pas de producteurs qui disent qu'ils ont eux-mêmes une prolifération de formats. Quelqu'un a dit précédemment devant ce Comité que plusieurs produits sont normalisés et que personne n'est ruiné de ce fait. Il faut dire toutefois que ceux qui ont fait avec succès la normalisation des formats sont dans une catégorie spéciale. Il y a un problème supplémentaire lorsque le fabricant a des produits d'une densité qui varie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser le problème d'un autre façon?

[*Text*]

Mr. Whitten: Excuse me. The third point in that was the more descriptive information on the labelling and I cannot answer that in detail because I do not understand what is intended that would be included by this legislation which cannot be included by definition within the existing legislation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know one of the things referred to was labelling so that people with allergies would know what they were getting.

Mr. Whitten: Yes. I have no strong view on that. That is more of a manufacturers' association problem. I think that the suggestion made by the grocery products manufacturers is valid. I did some inquiring after that hearing and it was indicated to me that there are so many allergies and so many combinations of them that it would be almost impossible on the size of labels which we have to deal with to do it. Unless it were done completely, it would be better to have it done by some agency of the type which was proposed by GPMC.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Whitten, has there been any attempt by your industry to meet with groups of consumers to find out their feelings in regard to different shapes and sizes of packages?

Mr. Whitten: Very much so. We carry on a very active consultation with the Consumers' Association of Canada. One of my earlier experiences with one of its then Directors, Mrs. Morningstar, was in demonstrating to her the problems in packaging a certain range of biscuits in a container which resulted in different weights. She was pleased enough, I might say, to include it in the bulletin subsequently.

• 1605

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I understand that there has been a subsequent regulation that biscuits now have to be packaged by the weight rather than by the number.

Mr. Whitten: Oh, yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They have to come up to a certain weight.

Mr. Whitten: That is right. There was an allowance for packing them by number, but it has been some time, I think, since that was permitted.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Well now, from the standpoint of the consumer in general, the community, I would like to ask about this glass bottle business. Is your industry taking any position or doing anything about the matter of nonreturnable bottles, one-way bottles, for beverages and anything else?

Mr. Whitten: Well, many of us are taking action in various committees to deal with this problem. I happen to be on the Province of Ontario Committee. I think I would have to say that the position of our industry is that we are opposed to a ban on convenience. The officials that I have talked to, and I must admit that this is confined to the Province of Ontario, in the waste management field, say that the bottles as such are not a problem in disposal of them as waste. They are a problem in the form of litter.

[*Interpretation*]

M. Whitten: Excusez-moi. Le troisième point a trait aux étiquettes et aux renseignements; je ne puis répondre de façon détaillée, parce que je ne vois pas ce que l'on a l'intention d'inclure dans cette législation qui ne pourrait être inclus dans la législation actuelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais qu'on a mentionné, en ce qui a trait aux étiquettes, le cas des gens qui souffrent d'allergies; ils aimeraient savoir exactement de quoi se compose un produit.

M. Whitten: Je n'ai pas d'opinion à ce sujet. C'est une question qui relève d'une association de producteurs. Je pense que la proposition des producteurs Canadiens d'aliments est juste. On m'a dit depuis qu'il y a tellement d'allergies et tellement de combinaisons d'allergies qu'il serait presque impossible, avec les étiquettes que nous avons actuellement, de le faire. Il serait préférable que ce soit fait par un organisme semblable à celui que les producteurs canadiens d'aliments ont proposé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vous essayé de consulter des groupes de consommateurs afin de voir ce qu'ils pensent des formes et des formats des emballages?

M. Whitten: Naturellement, madame, nous menons une campagne assez active de consultation avec l'Association canadienne des consommateurs. Je me souviens d'avoir indiqué à l'une des directrices, à ce moment-là, Mme Morningstar, comment on pouvait emballer des catégories de produits de boulangerie dans certains emballages de façon que les poids diffèrent. Je crois qu'elle a été satisfaite.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense qu'il y a eu des règlements depuis en ce qui concerne l'emballage des biscuits et qu'ils sont maintenant emballés selon le poids plutôt que le nombre.

M. Whitten: C'est exact.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il faut un certain poids.

M. Whitten: On emballait ce produit selon le nombre. Je ne crois pas que ce soit encore permis.

Mme MacInnis: Puis-je vous poser la question suivante. En ce qui concerne ces fameuses bouteilles en verre, votre industrie fait-elle quelque chose dans le domaine des bouteilles que l'on ne peut retourner, c'est-à-dire qu'on peut jeter?

M. Whitten: Nous nous occupons de cette question. Je fais partie du comité pour la province de l'Ontario. Je crois que je puis dire que la position de notre industrie à ce sujet est que nous sommes opposés à leur élimination. Les personnes à qui j'ai parlé, et je dois vous dire que cela vaut pour la province de l'Ontario, dans ce domaine, m'ont dit que les bouteilles elles-mêmes ne constituent pas un problème du point de vue de l'élimination, mais de celui des déchets.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, wait a minute. You say they are not a problem of disposal as waste. What do you mean by that?

Mr. Whitten: Well, the Bureau of Waste Management, which deals with solid waste on a provincial basis, has said that neither in volume nor as a component of municipal waste are nonreturnable bottles a problem. They make perfectly good land fill and they do not pose problems in incineration. Their complaint, if I may put it that way, is because of the hazard that they see as litter.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As pollution.

Mr. Whitten: Well, as litter, as pollution is a broader term each day than it was the previous one.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, is there a substitute for this? Is your industry visualizing a substitute for these bottles?

Mr. Whitten: Well, of course, there is a very active substitution program under test in the United States using a form of plastic bottle which has no shatter hazard and also is of a composition which does not produce any problem in waste disposal.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You mean the kind that disintegrates in sunlight after a period?

Mr. Whitten: No, this is a straight plastic bottle but it incinerates so as to—it does not emit gases that are objectionable.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, shall I take down your name for the second round?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, in Mr. Whitten's opening remarks, I do not know whether he was attributing it to something the Minister had said or some government officials or whether it was something he was saying—the matter of right to choice. The real question here is the right to the choice of what? It is more relevant than the right to choice which is sometimes an over-simplification.

In this whole matter of choice, the kind and variety of packages we have, you said that there is some danger here of the legislation discouraging package innovation. How can regulations set standards—in fact we already have standards—as to what packages may carry by weight in terms of what specifications must be in the material in the package and how could any other standards that might be added in terms of quantities to be held in the package affect what goes into a package? Why can there not still continue to be innovation in terms of developing new materials and what not that go into a package? How could this possibly hinder that kind of innovation?

• 1610

Mr. Whitten: Mr. Chairman, the clause that covers this in the Bill defines it as, "an undue proliferation of sizes or shapes of containers." I was implying there that in

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous dites qu'elles ne constituent pas un problème d'élimination, mais de déchets?

M. Whitten: Le bureau provincial intéressé à la question nous dit qu'elles ne sont pas, ni du point de vue du nombre, ni de celui de leur fabrication, un problème dans les déchets municipaux. On peut les utiliser pour le remblissage et l'incinération est facile. Donc, elles causent certains problèmes en ce qui concerne les déchets.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comme pollution.

M. Whitten: La pollution est un terme général qui prend de l'ampleur de jour en jour.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que votre industrie envisage un substitut pour ces bouteilles?

M. Whitten: Il y a un programme très actif aux États-Unis pour trouver des substituts pour les bouteilles qui ne présenteraient plus de problème quand elles se cassent et dont on pourrait facilement se débarasser sans ennui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous voulez me dire celles qui se désintègrent tout simplement après une certaine période de temps?

M. Whitten: Non, ce sont des bouteilles de plastique qui n'émettent pas de gas nocifs quand on les brûle.

Le vice-président: Madame MacInnis j'inscris votre nom pour le prochain tour?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je ne sais pas si M. Whitten, dans ses remarques d'ouverture, attribuait les propos qu'il a exposé au ministre ou à certains fonctionnaires ou à lui-même quand il a parlé de la question du droit au choix. Au choix de quoi?

Dans toute cette question de choix, des genres d'emballage que nous avons, vous avez dit qu'il y a quelque danger que cette loi décourage les innovations dans le domaine des emballages. Il y a des normes en ce qui concerne le poids des contenus. Comment d'autres normes se rapportant à la quantité que devrait renfermer le contenant pourraient-elles affecter le contenu du contenant? Pourquoi faut-il que ceci mette fin aux innovations en ce qui concerne le développement de nouveaux matériaux?

M. Whitten: Monsieur le président, l'article qui touche ce sujet dans le bill définit ceci comme une prolifération anormale de formats et de grandeurs d'emballage. Je

[*Text*]

1950 or 1945 or sometime in that era, under this clause milk bottles for instance would have been standardized at pints and quarts in the then existing shape.

As I understand it, with that kind of regulation in effect, a person coming along with a three-quart container or preceding that a two-quart container with the dimple in each side to provide easier grasping for the housewife, or a plastic container which almost without exception would be of slightly different shape than a glass one, or certainly a paper-board container which contained a virtually shapeless film bag, that these would all have had to be individually negotiated before the development could be proceeded with. I do not think that is the way development comes about. A good deal of it comes about in the process. You do not go and say, "I would like to develop a new container." All you need to do is give me a clearance on size and shape and then I can go and do it. This is what I was implying by this, that this can be...

Mr. Benjamin: I think you are reading more into this than what is there or what is intended to be there and we would not know for sure until we see the regulations.

Beginning with the case of milk containers, there has been innovation and you have maintained a standardization of quantities and sizes. The shape may be different, but, of course, we have had innovation in milk containers: glass, paper, plastic and so forth, but it has always been half-pints, pints, quarts, two quarts, gallons. There has been none of this 15¾ ounces or 3½ pints. They have been standard sizes that are easily identified and easily measured by consumers.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I believe I made this point in answering Mrs. MacInnis' question. In the fluid or viscous area I can see a much stronger argument for this kind of standardization in units, but that is all standardized now. It is the extension of this into a whole range of products which do not lend themselves to this.

I wonder whether anyone has pointed out specifically, if I may put it that way, that this proposed Act will cover not only food which we have been discussing but toys and games, hardware, some home appliances, all chemical and petroleum products, automotive parts and accessories, larger household appliances and all kinds of soft goods. We are talking about a very wide range of products which do not lend themselves to the current specifications of bringing about standardization.

Mr. Benjamin: I just fail to see how regulations concerning standards as to quantities or number of sizes—instead of having 100 sizes you might for instance be limited to 50 sizes; I am just putting that out for the sake of my argument—in any way can inhibit packaging innovation in terms of the kind of material that goes into packages, the kind of research you will go into in terms of the convenience, the hand-hold on the bottle or whatever. How can that possibly inhibit innovation in that way?

• 1615

Mr. Whitten: In the reference that I gave, my intention was to illustrate the shape which can be standardized by regulation under this proposed Act.

[*Interpretation*]

disais que dans les années 1950 ou 1945, en vertu de cet article, les bouteilles auraient été normalisées en chopines et pintes dans les formes utilisées alors.

Si on avait introduit un récipient de trois pintes avec une poignée pour mieux le tenir ou un contenant en plastique d'une forme différente de celle du verre ou une pellicule, il aurait fallu en discuter au préalable. Le développement ne se fait pas de cette façon. Vous ne dites pas: «Puis-je avoir l'autorisation d'utiliser tel format ou telle forme».

M. Benjamin: Je pense que vous voyez plus de mal qu'il y en a en réalité.

En ce qui concerne les contenants de lait, il y a eu des progrès et la normalisation a été maintenue quant à la forme et à la quantité. Nous avons le plastique, le verre et le carton, mais il y a toujours la pinte, la chopine et le gallon. Le consommateur peut les identifier facilement.

M. Whitten: Je pense, monsieur le président, que j'ai répondu à cette question précédemment. Dans le domaine des fluides, la normalisation est indiquée et mise en application présentement. Il y a une distinction avec d'autres genres de produit.

Je me demande si quelqu'un a remarqué cette loi portera non seulement les aliments dont nous avons parlé, mais aussi sur les jouets, les articles ménagers, les pièces d'automobile et toutes sortes de biens utilisés dans les maisons. Certains articles ne se prêtent pas à cette normalisation.

M. Benjamin: Je n'arrive pas à comprendre comment la normalisation des quantités ou du nombre de formats pourrait limiter les innovations en ce qui a trait aux matériaux dont sont faits les emballages, à la recherche, etc. Comment cela peut-il limiter les innovations.

M. Whitten: Quand j'ai fait une référence, je voulais indiquer la forme qui peut être normalisée par un règlement aux termes du présent projet de loi.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: I want to be clear about this. Your association is not one that manufactures packages?

Mr. Whitten: No, sir.

Mr. Benjamin: It is one that fills packages?

Mr. Whitten: Well, no. The Association is made up almost equally of user companies, including most if not all of the people who appeared before you with GPMC, and manufacturers of the whole range of packaging needs from large machines to relatively small firms manufacturing plastic envelopes for very small manufactures, for retailers.

Mr. Benjamin: Since you are not involved with the actual manufacture of packages, then, how does your association feel about some of the things that go on packages?

I do not know whether you have read this book yet or not, *The Plot to Make You Buy*. There is a very interesting chapter in here called "The Great Packaging Caper". How does your association feel about such things as this:

> ...claims of "king", "super" and "economy" sizes have grown meaningless to the point of absurdity.

When one of your members puts out a product in a package that has "giant", "economy" or "super" size on it, what is the purpose of this? How does your association feel about those kinds of words on a package? What are they meant to do? What are they there for?

Mr. Whitten: May I answer it in this way. I think it is ridiculous.

Mr. Benjamin: I am glad to hear it.

Mr. Whitten: I cannot speak for the Association only—and I put that hedge in—only in the sense, Mr. Chairman, that it has never come before us as a policy. I would think that most of the people would have exactly the same feeling.

Mr. Benjamin: Your association then has never had the opportunity or taken the opportunity to come out with a policy of trying to discourage your members or anyone else from resorting to that sort of thing?

Mr. Whitten: No, sir.

Mr. Benjamin: Is there any chance that you will be likely to, very soon?

Mr. Whitten: I would think that that would be best handled by the members of our Association who are also members of the grocery products group or the Canadian food processers, or one of those organizations.

Mr. Benjamin: I feel, as a member of this Committee, and maybe the other members feel the same way, that all the witnesses of the various associations that are grocery products manufacturers or manufacturers of various other products involving packaging and labelling and so forth, when asked about how they deal with what they

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Je voudrais me faire bien comprendre. Votre association ne fabrique pas d'emballages?

M. Whitten: Non, monsieur.

M. Benjamin: C'en est une qui remplit les emballages?

M. Whitten: Non, notre association comprend autant de compagnies qui utilisent les emballages, y compris la plupart des personnes qui ont comparu devant vous avec les fabricants des produits alimentaires du Canada, que de manufacturiers de toutes les sortes de machines pour fabriquer des emballages, à partir de grosses machines jusqu'aux firmes relativement petites qui font des enveloppes de plastique pour les très petites manufactures, pour les détaillants.

M. Benjamin: Puisque vous n'êtes pas reliés la fabrication même des emballages, quelle est l'opinion de votre association en ce qui concerne ce qui doit apparaître sur les emballages?

Je ne sais pas si vous avez lu ce livre: *The Plot to Make You Buy*. Il y a là un chapitre très intéressant, intitulé *The Great Packaging Caper*. Quelle est la position de votre association au sujet de la déclaration suivante:

> ...les réclames de formats «géant», «super» et «familial» sont devenues insignifiantes au point d'être simplement absurdes.

Lorsque l'un de vos membres sort un produit dans un emballage «géant», «familial» ou «super», quel en est l'objet? Que pense votre association au sujet de tels mots sur un emballage? Quelle en est la signification?

M. Whitten: Je pense que c'est ridicule.

M. Benjamin: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Whitten: Je ne peux pas parler au nom de mon association, car cela ne s'est jamais présenté sous la forme d'une politique. Je croirais que la plupart des gens pensent ainsi.

M. Benjamin: Votre association n'a jamais eu l'occasion de mettre sur pied une politique visant à décourager ce genre de chose?

M. Whitten: Non, monsieur.

M. Benjamin: Est-ce que cela pourrait se faire bientôt?

M. Whitten: Je penserais que ce serait mieux fait par les membres de notre association qui sont aussi membres du groupe de fabricants de produits alimentaires du Canada ou des transformateurs d'aliments ou d'autres organisations semblables.

M. Benjamin: En tant que membre de ce Comité, je pense que tous les témoins des différentes associations que sont les manufacturiers d'aliments ou de divers autres produits nécessitant un emballage et une étiquette, lorsqu'il leur a été demandé comment ils présentent leurs produits au public pour donner le plus de renseignements

[*Text*]

present to the public, and how they present it in terms of giving the consumer an even break or maximum information, have all said so far that this is something that the others should do or something that each of the others should do individually.

Does this not really then make it all the more obvious that the only way it can be done is with intervention of the state by legislation; that there really is no way that associations such as yours can or will do this policing and disciplining internally? That this has been the experience and this is why this consumer demand for such legislation has resulted?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, let me again answer that, in my opinion, the regulation of eliminating bogus terms of that type should be done, and I see no reason why it cannot be done by amendments to existing acts.

Mr. Benjamin: Another point I notice in your brief is that you talk about its being the intent of Clause 2 of this Bill to centralize the powers of all the various acts we have now—that were hitherto provided by known and presently effective acts. You are strongly opposed to this.

• 1620

Unless I have misunderstood other witnesses, they have felt there has been a proliferation of bills—too many of them—and that there would be some value in gathering together all the regulations and what not in many of the bills into one law of the land which would be much more easily understood by those who are affected by it.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, perhaps this is a misunderstanding on our part. In his testimony, during this appearance before this Committee, Mr. Basford used as an example the fact that a manufacturer of tomato soup, vegetable soup with beef broth, and clam chowder would have to come and get three separate approvals for the labels. Also, if I can quote him accurately, he said that as soon as manufacturers realize this they would be coming before the Committee to demand passage of the Bill immediately.

I do not read in the Bill that it is intended that it would apply to products, but only to the packaging of products. If that is the case, it seems to us that a manufacturer would then have to visit four departments here—one for the label and three for the three different products. If this is a misunderstanding, perhaps we could ask for some clarification on that; but as we read it, this will add an additional one, not combine them.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin, your time is up. Do you want your name to go on the second round?

Mr. Benjamin: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I just want to say that it is not everyone here that would like us to go back to certain days in which packaging was more-or-less standard. In fact, very few packages existed in the old days. When you had to go to a store, the storekeeper would supply you all these things in bags rather than have them all prepared as he does today.

[*Interpretation*]

possible au consommateur, ils ont tous dis que c'était une chose que les autres devaient faire.

Est-ce que cela ne montre pas encore que le seul remède est une intervention de l'État au moyen d'une loi; qu'il n'y a pas de moyen pour votre association ou une autre d'établir une certaine discipline interne? N'est-ce pas ce qui s'est passé et n'est-ce pas pourquoi le consommateur demande une telle législation?

M. Whitten: Monsieur le président, à mon avis, des règlements éliminant des termes idiots de ce genre devraient être établis, et je ne vois pas pourquoi cela ne peut pas se faire au moyen d'amendements aux lois actuelles.

M. Benjamin: Vous dites aussi dans votre mémoire que le but de l'article 2 du projet de loi est de centraliser les pouvoirs des différentes lois existantes.

Si j'ai bien compris les autres témoins, ils croyaient qu'il y a eu prolifération de projets de loi, et qu'il serait bon de réunir tous les règlements de plusieurs bills pour en faire une loi qui soit consistante et qui puisse être facilement comprise par ceux qu'elle concerne.

M. Whitten: Monsieur le président, peut-être y a-t-il un malentendu de notre part. Dans son témoignage devant le Comité, M. Basford a pris comme exemple le fait qu'un fabricant de soupe de tomates, de soupe aux légumes avec bouillon de bœuf, et de soupes aux moules, devrait obtenir trois différentes approbations pour ses étiquettes. Si je peux me permettre de le citer exactement, il a dit que dès que les fabricants se rendront compte de cela, ils se présenteront devant le Comité afin de demander l'adoption immédiate du projet de loi.

Rien dans ce bill, n'indique qu'il s'appliquerait aux produits, mais seulement à l'emballage des produits. Si tel est le cas, il nous semble que le manufacturier devrait alors communiquer avec quatre ministères; l'un pour l'étiquette, et trois pour ses trois produits différents. Si j'ai mal compris, je demanderais certains éclaircissements; selon ce que nous avons lu, ce ne sera qu'une loi supplémentaire, et non une loi qui combine les autres.

Le vice-président: Monsieur Benjamin, votre temps est écoulé. Voulez-vous que j'inscrive votre nom pour le deuxième tour de questions?

M. Benjamin: Oui.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, tout le monde, ici, n'est pas d'accord pour revenir au passé, alors que l'emballage était plus ou moins normalisé. En fait, il existait autrefois très peu d'emballage. Dans les magasins, on vous donnait tout dans des sacs, plutôt que de le préparer comme aujourd'hui.

[*Texte*]

An hon. Member: Is there anyone here who wants to do that?

Mr. Rock: Well, I do not know. Sometimes I wonder where we are going.

You have heard many phrases in the past on television, have read in newspapers and heard on radio, phrases such as "proliferation of packages", or of container sizes. You have heard quite often about non-returnable bottles causing litter and, some say, pollution of soil, and things like that. I know they do cause litter on highways. You have also heard that polyethylene containers, when burnt in incinerators—you have heard this lately—cause some sort of poison to our atmosphere and things like that.

Do you believe that this Bill, when it is passed, would prevent or curtail any company from producing the polyethylene type of containers which are reusable and used for other purposes, such as doll-shaped or toy-shaped bottles which are used after as toys: the type that have shampoos in them or bath soaps and things like that. Or as we have had in the past—I do not see them today anymore—mustard companies who used to have mustard in drinking glasses. In other words, the person after he used mustard, had a container which he then used for something else. Today, the mustard jar is thrown in the garbage. This causes a garbage problem, so some people say.

I said this to the other witnesses before and I just want to say again that polyethylene, for instance, when used for making packages, could be made for many other purposes if the shape of the container were made in a different way.

For instance, a polyethylene container for soap suds could be made in such a shape that it could be used for a wastepaper basket after, small or large. Polyethylene bottles, such as for "Javex", could be made in different shapes so that they can be used after as toys of some kind, say as a space ship. I say this because at the time the astronauts first landed on the moon, my son took a "Javez" bottle or one of those, and immediately cut it up in a certain way—just two cuts and he had made it into a space ship; just as fast as that. He has these models all over his room.

It is something that you can look forward to, that these things can be used rather than be thrown into a garbage can—can be used for other purposes.

• 1625

With the affluence of a lot of people today they have a playroom in their basements. They have a tile floor there which can be made into a checker-board or they can have a large chess game. It is very expensive to obtain a chess game. I have one that is made out of wood. It cost me $100 just to have it carved, and I had to supply the wood. If the consumer was able to buy "Javez" in a different shape, a polyethylene container, then these could be used again. In other words, used as a chess game and in chess sizes. There are different sizes of chess men. These could even be used outside in the garden and on the lawn where there are patios. These patios could be shaped for playing chess or something else and these things could be used for that purpose. Also, for instance, shuffleboard, and things like that. These containers can be used in that way. You can fill them up with cement

[*Interprétation*]

Une voix: Y a-t-il quelqu'un ici qui veuille faire cela?

M. Rock: Je ne sais pas. Je me demande parfois où nous allons.

Vous avez entendu à la télévision, lu dans les journaux, ou entendu à la radio, des expressions comme la «prolifération des emballages» ou des formats des contenants. Vous avez entendu parler souvent des bouteilles non retournables qui constituent des déchets et contribuent à la pollution. Je sais qu'elles sont des déchets sur les routes. Vous avez aussi entendu parler des contenants en polyéthylène qui causent un genre de poison dans notre atmosphère quand ils sont incinérés.

Croyez-vous que le présent bill, quand il sera adopté, limitera ou empêchera les compagnies de produire des contenants de polyéthylène que l'on peut utiliser à nouveau ou à d'autres fins, comme les bouteilles en forme de jouets ou de poupées: le genre qui contient des champoings ou du savon à bain. Par le passé, les compagnies de moutarde utilisaient des verres à boire pour mettre leur produit, mais on n'en voit plus. En d'autres termes, les gens pouvaient utiliser le contenant pour quelque chose d'autre. Aujourd'hui, le pot de moutarde est jeté et cela cause un problème de déchets, selon plusieurs personnes.

J'ai dit cela aux autres témoins auparavant et je veux répéter que la polyéthylène, par exemple, lorsqu'elle est utilisée pour des emballages, permettrait, si les formes des récipients étaient autres, de les utiliser pour autre chose.

Par exemple, un contenant de savon en poudre en polyéthylène pourrait servir de panier à papiers, s'il était d'une certaine forme. Les bouteilles de polyéthylène, comme les bouteilles de «Javex» pourraient être de différentes formes pouvant être utilisées comme jouets, tels des vaisseaux spatiaux. Si je dis cela, c'est qu'au temps où les astronautes sont allés sur la lune, pour la première fois, mon fils a coupé d'une telle façon une bouteille de «Javex» qu'elle ressemblait à un vaisseau spatial. Il a plusieurs de ces modèles dans sa chambre.

Il faut penser à cette possibilité d'utiliser à nouveau les contenants plutôt que de les jeter dans une poubelle.

Grâce aux nouvelles possibilités financières des gens, tous ont maintenant une salle de jeux dans leur sous-sol. Ils ont un plancher en carreaux qui peut être utilisé comme damier ou comme table de jeu d'échecs. Un jeu d'échecs coûte très cher. J'en ai un en bois qui m'a coûté $100 et j'ai dû fournir le bois. Si le consommateur pouvait acheter du "Javex" dans un contenant d'une forme différente, en polyéthylène, ce contenant pourrait être utilisé pour d'autres fins, disons pour un jeu d'échecs. Il y a différentes grosseurs de pièces d'échecs, et on peut jouer dans le jardin, sur la pelouse ou dans un patio. Les patios pourraient être faits de façon à être utilisés comme jeux d'échecs ou un autre jeu, comme le *shuffle board*. Ces contenants peuvent être utilisés de cette manière. Vous pouvez les emplir de ciment et les utiliser comme moules. De nos jours, par exemple, les contenants d'anti-

[*Text*]

after you use them as a mould and it remains solid. Today, for instance, antifreeze containers, and particularly the red ones, are used quite often by motorists for holding an extra gallon of gasoline after they have used the original contents. The red one is usually used for gasoline. People who own motor boats use the red one for holding an extra gallon of gasoline. The white jars and even Javez bottles are used today on many lakes to cordon off a swimming area of to indicate a dangerous part of the water so you can keep out. Red ones are used for that purpose. Do you think this legislation would prevent any of these packaging companies from bringing out these kinds of ideas so that these containers can be used for other purposes later? Do you think this legislation would prevent such moves in the future?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, if I understand the intent of providing an opportunity to regulate shapes, then certainly at some future date specific shapes could be regulated by the Department, which might eliminate the type of shape that you suggest. I must admit that a great number of them are the kind that do not lend themselves to anything except special Christmas or Easter articles, because generally the more complicated the shape the more expensive they are. The regulations under the legislation certainly could restrict shapes to a minimum.

Mr. Rock: Thank you.

The Vice-Chairman: Are you finished, Mr. Rock?

Mr. Rock: Yes, I am finished. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Oui, monsieur le président.

Le vice-président: Voulez-vous attendre une seconde?

M. Forget: Vous parlez de points de repère relatifs à des lois à respecter, mais, si je ne m'abuse, ils proviennent d'environ huit ministères différents. Ne serait-il pas préférable de les réunir sous un même toit, c'est-à-dire avoir une seule loi qui émanerait d'un seul ministère, celui de la Consommation et des Corporations?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I think I covered that in an earlier answer, in that the legislation with which we are dealing is only designed to deal with labelling and packaging.

• 1630

Many of the bench-marks that I refer to are incorporated in the existing legislation on fisheries, food and drugs, meat and canned food and so on, and these cover product. So that to say, "Would we not be better to have only one?" is really not dealing with something which is inherent in the legislation. It does not propose only one: it proposes only one in so far as the packaging and the labelling is concerned.

Mr. Forget: En ce qui a trait à l'article 14 du Bill C-180, croyez-vous vraiment qu'un Inspecteur pourrait outrepasser ses pouvoirs sans raisons valables? Page 3 de votre mémoire.

Mr. Whitten: I am sorry, on page three of our brief in English. What we intended to point up here, and this has

[*Interpretation*]

gel, surtout les rouges servent souvent à l'automobiliste de gallon d'essence supplémentaire. Les gens qui ont des bateaux à moteur utilisent le contenant rouge à cette fin également. Les contenants blancs et même des bouteilles de javex sont utilisées actuellement sur plusieurs lacs pour limiter un secteur ouvert à la natation; pour indiquer les sections dangereuses, les contenants rouges sont utilisés. Pensez-vous que la présente législation empêcherait les compagnies d'emballage de faire ce genre de contenants qui peuvent être utilisés à d'autres fins par la suite? Pensez-vous que cette loi empêcherait de telles choses à l'avenir?

M. Whitten: Monsieur le président, si je comprends bien l'objet des règlements permettant de contrôler la forme des contenants, à l'avenir le Ministère pourra fixer des formes particulières qui éliminerait le genre de forme dont vous parlez. Je dois admettre qu'un grand nombre de ces formats ne se prêtent pas à grand-chose, sinon à certaines décorations de Noël ou de Pâques car plus ils coûtent cher, plus ils sont compliqués. Les règlements établis aux termes de la loi pourraient certainement restreindre le nombre de formes à un minimum.

M. Rock: Merci.

Le vice-président: Avez-vous fini, monsieur Rock?

M. Rock: Oui, j'ai terminé. Merci.

Le vice-président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Yes, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Would you wait a second, please?

Mr. Forget: You talk of bench-marks concerning some acts we should follow and if I am not mistaken they originate from some eight departments. Would it not be preferable, to gather everything under one roof, that is to have one act coming from one department only, that is the Department of Consumer and Corporate Affairs?

M. Whitten: Monsieur le président, je pense que j'en ai parlé en répondant à une précédente question en disant que la loi dont nous traitons ne vise qu'à s'occuper de l'étiquetage et de l'emballage.

Plusieurs des points de repère dont nous parlons sont compris dans les lois sur la pêche, les aliments et les drogues, sur la viande et les produits en conserve et ainsi de suite, qui traitent des produits. Ainsi, demander s'il ne serait pas préférable d'avoir une seule loi n'a rien à voir avec la loi dont nous traitons ici. Cette loi n'en propose pas seulement une, elle en propose une seule en ce qui concerne l'emballage et l'étiquetage.

Mr. Forget: Regarding Clause 14 of Bill C-180, do you really believe that an inspector could go beyond his competence without any valuable motives? On page 3 of your brief.

M. Whitten: Je m'excuse, à la page 3 de la version anglaise de notre mémoire. Nous voulions indiquer ici, et

[*Texte*]

been raised by many other people who have appeared before the Committee, is that in the existing legislation there is now a body of judicial decisions on which we can base our planning. I think that is being contrasted with the assumption that new regulations will be drafted to go along with this proposed Act which will attempt to detail a new series of limitations or specifications. We are afraid there would be a significant period of confusion during which it would be unwise for a manufacturer to innovate because of the difficulty of being sure that he would not run into a problem. Innovation is a very expensive operation nowadays.

M. Forget: Mais ne croyez-vous pas qu'une compagnie responsable, ce qu'on appelle une compagnie *bona fide*, doit assurer que toutes les lois soient respectées avant d'apposer son étiquette ou son nom sur un produit?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, yes. All these with which I have had any business experience go to extreme lengths. Of course, as you know, Mr. Chairman, the Food and Drugs Act with which I am personally familiar does not provide approvals for labels or packages: that still is left to the courts. The Department is only in a position to indicate that at the time it appears not to be in conflict with the Act.

M. Forget: En ce qui regarde la concurrence sur les marchés étrangers, les autres pays n'ont-ils pas aussi leur loi?

Mr. Whitten: I know of several of them. I have certainly followed with considerable interest the United States act in this area and it is my opinion that as it now stands the present body of legislation is better protection for the Canadian consumer in all the areas which it covers. I did make the point—I think we made it in our brief and I tried to make it in our opening statement—that we are very much in favour of all the aspects of this legislation on areas not now properly legislated.

Excuse me, Mr. Chairman, perhaps Mr. Thériault would like to...

The Chairman: Mr. Thériault.

M. Forget: Merci.

M. Thériault (Directeur de l'Association canadienne de l'emballage): En réponse à votre question monsieur Forget, je considère que les autres pays ont besoin d'être protégés, tout comme nous, Canadiens. Je me reporte à une question que vous posiez ce matin. Lorsqu'il s'agit de placer le poids sur un emballage par exemple.

Bien, on devrait consulter la loi déjà existante aux États-Unis, plutôt que d'espérer qu'ils viendront nous demander la permission à ce moment-ci, étant donné que leur loi est déjà en vigueur. Mais, nous avons fait face à ce problème d'avoir à préparer des produits pour l'exportation et nous appliquons déjà, dans plusieurs industries connexes, ce principe d'inscrire le poids dans le premier tiers de la partie inférieure. Si la loi dit que ce doit être indiqué au troisième tiers de la partie supérieure, où allons-nous? Nous voulons exporter nous aussi afin de créer de l'emploi.

[*Interprétation*]

plusieurs autres personnes qui ont témoigné devant le Comité l'ont mentionné, que dans les lois qui existent actuellement il y a actuellement un organisme de décision juridique sur lequelle nous pouvons baser notre planification. Je pense que cela est contraire à l'hypothèse selon laquelle de nouveaux règlements pourraient être établis en vertu de la présente loi pour tenter de fixer une nouvelle série de restrictions ou de spécification. Nous craignons qu'il y ait passablement de confusion pendant un certain temps et il ne serait pas sage pour un fabricant d'innover, sachant qu'il peut connaître certaines difficultés, car l'innovation est une opération très dispendieuse, de nos jours.

Mr. Forget: Do you not believe that a responsible company, what is called a *bona fide* company, must see to it that all the laws are followed before fixing its own label or its name on any product of his?

M. Whitten: Oui monsieur le président. Tous ceux avec qui j'ai fait affaires s'y efforcent le plus possible. Bien, sûr, comme vous le savez, monsieur le président, la Loi sur les aliments et drogues, que je connais bien, ne prévoit pas l'approbation d'étiquettes ou d'emballages: cette question est encore laissée aux tribunaux. Tout ce que le ministère peut faire, c'est de dire qu'actuellement, l'étiquette ou l'emballage n'est pas contraire à la loi.

Mr. Forget: Concerning the competition that you find on the international market, other countries have set up some laws similar to these?

M. Whitten: J'en connais plusieurs. J'ai été très intéressé par la loi adoptée aux États-Unis à cet égard et je crois que les lois actuelles accordent une meilleure protection au consommateur canadien dans tous les secteurs qu'elles couvrent. Je pense que je l'ai souligné dans mon mémoire et aussi dans ma déclaration préliminaire, nous sommes en faveur de tous les aspects de cette législation qui portent sur des secteurs qui ne sont pas couverts actuellement par d'autres lois.

Excusez-moi, monsieur le président, peut-être M. Thériault aimerait-il...

Le président: Monsieur Thériault.

Mr. Forget: Thank you.

Mr. Thériault (Director, Packaging Association of Canada): To answer your question, Mr. Forget, I consider that the other countries need to be protected as well as we, Canadians, do. I refer myself to a question that you asked this morning. When it comes to indicating the weight on a packaging, for example.

We should consult the present United States Act, rather than wait for them to ask our permission, since they already have a law. But we always have to face the problem of preparing products to be exported, and we already apply, in related industries, the following principle: we write the weight on the bottom third of the label. Now, if the law decides that we should write the weight on the top third of the label, what do we do? We wish to export, because by exporting we create jobs.

[*Text*]

M. Forget: Mais ne pourriez-vous pas simplifier le problème des deux normes du Canada et des États-Unis en ayant deux étiquettes? Ça ne coûterait pas plus cher.

M. Thériault: Vous parlez seulement des étiquettes, en ce moment?

M. Forget: Oui, oui.

M. Thériault: Mais tout n'est pas étiqueté, on peut réimprimer un emballage et cela devient très coûteux s'il faut avoir un inventaire chez nous, deux séries d'emballages et autant de recherches sur le marché. Je peux bien, demain, tenter d'aller aux États-Unis avec une ligne de produits, mais si je dois aller faire imprimer de façon très élaborée une quantité d'emballages et si je subis un échec, il ne me reste plus qu'à brûler ces emballages. Mes coûts augmentent donc.

Il serait beaucoup plus facile de pouvoir employer le même emballage et de l'utiliser dans les deux pays, qui sont si près l'un de l'autre.

M. Forget: Oui, je partage votre point de vue, sans pour cela l'approuver. Dans votre commerce expédiez-vous en vrac ou en unités emballées de 12, 24, 36?

M. Thériault: On expédie en containers mais...

M. Forget: En vrac.

M. Thériault: ...d'unités individuelles dans mon cas. Je produis des gâteaux et des biscuits; nous faisons des sacs individuels que nous mettons en carton et de là en container pour expédier à l'extérieur.

M. Forget: Mais, vous n'expédiez rien en vrac, en grosses quantités dans des boîtes 8x8, 12x12?

M. Thériault: Exactement, les containers.

M. Forget: Mais chaque unité est enveloppée séparément.

M. Thériault: Oui.

M. Forget: C'est tout, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Forget.

We now are going on with Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I want to congratulate the packaging Association on the concise way that they put their brief together. It is a good brief. I have an article that probably you yourselves saw.

Mr. Whitten: Thank you for making note of that.

Mr. Howe: It is very interesting and instructive.

I was rather intrigued with your statement in connection with the American legislation—that the proliferation of legislation we have now does practically the same job as the American legislation on labelling and packaging that was referred to here a minute ago.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, it is a pretty extensive subject on which to try and define the differences.

I think Mrs. MacInnis would point out that one of the intended features of the legislation was that of voluntary

[*Interpretation*]

Mr. Forget: Could you not simplify the problem of the two standards, the Canadian one and the American one, by having two labels? This would not cost more.

Mr. Thériault: You are speaking only of the labels?

Mr. Forget: Yes, yes.

Mr. Thériault: All is not labelled, we can also reprint a package and this becomes extremely expensive if we have to do an inventory, we have two series of packages and two types of research being done on the market. I could myself try to go into the United States with a new line of products and then if I have to reprint completely some packings, and I fail to sell my products, I would only have to burn the whole thing. Then my costs are increased.

It would be much more simple to use the same kind of packaging in both countries, which are neighbours.

Mr. Forget: Yes, I agree with you, even if I do not approve it. But I would like to know if in your business you export in bulk or in units packaged by 12, 24, 36?

Mr. Thériault: We ship by containers, but...

Mr. Forget: In bulk?

Mr. Thériault: Personally, I export unit packages. I export cakes and biscuits; we have individual packages and put them into cartons, and then into containers, to ship outside the country.

Mr. Forget: You export nothing in bulk, large quantities, in 8 x 8, 12 x 12 boxes?

Mr. Thériault: Exactly, in containers.

Mr. Forget: But each unit is wrapped separately.

Mr. Thériault: Yes.

Mr. Forget: That is all. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Forget.

Nous passons maintenant à M. Howe.

M. Howe: Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'association pour son mémoire concis. C'est un excellent mémoire. J'ai devant moi un article de journal que vous avez sans doute lu vous-même.

M. Whitten: Merci de cette remarque.

M. Howe: Il est très intéressant et très instructif.

J'ai été plutôt intrigué par votre déclaration à propos de la législation américaine; vous avez dit qu'avec le nombre de lois que nous avons actuellement, nos lois font exactement la même chose que la loi américaine sur l'étiquetage et l'emballage, dont vous avez parlé il y a un instant.

M. Whitten: Monsieur le président, c'est un sujet extrêmement étendu où nous devons essayer de trouver les différences qui existent.

Je crois que Mme MacInnis ferait remarquer que l'un des buts principaux de la loi, est la normalisation volon-

[*Texte*]

standardization and reduction of sizes. I think it fair to say that that has not been entirely successful, although it has had some success. The American legislation tried to do just this. It tried to bring it all into a single act. I think the real problem is that years later they are still trying to write appropriate regulations so that manufacturers are able to work within it. Perhaps it is an overstatement to say this is exactly what we visualize, because I do not think that is right. Nevertheless, it does point out he problem of trying to take existing legislation, well tested in the courts, and start from page 1 again.

• 1640

Mr. Howe: I notice you state that research and development in the capital intensive low labour industry accelerates as the industry itself grows and that costs of new packaging are rising about 12 per cent a year. Do you see a reduction in cost with the government standardizing packaging, and do you see a lack of interest and innovation?

Mr. Whitten: I could scarcely ask you to check my own words, but I do not recall having used that figure.

Mr. Howe: It says that the costs of the new packaging, rising at about 12 per cent a year, are far less than over-all prices, which have been rising at an annual rate of about 22 per cent per year. It is in the second column here.

M. Theriault: Monsieur le président, je pense que dans cet article, M. Whitten, voulait dire que les compagnies d'emballage réussissent à maintenir l'augmentation du prix des emballages en bas bien qu'à l'heure actuelle, nous ayions à payer des augmentations de salaire de l'ordre de 22 p. 100 par année.

Quant à l'emballage, nous réussissons à contrôler nos augmentations en dedans de 12 p. 100. C'est le sens de l'explication de M. Whitten. C'est exact pour l'industrie par suite de l'automatisation et de l'autostandardisation que nous devons faire. Nous éliminons nous-mêmes une grande variété d'emballages à la suite de la réaction des consommateurs.

Vous nous demandiez, tout à l'heure, si nous avions des contacts avec le consommateur, nous en avons constamment, parce que le consommateur accepte ou refuse nos produits et, dans bien des cas, c'est à cause de l'emballage. C'est un dialogue quotidien et c'est l'objet de nos discussions. Nous devons faire face à ce phénomène; c'est le point de départ de nos recherches. Le consommateur nous donne la réponse en venant acheter notre produit.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I have found the reference. I have not read as much of my own publicity as perhaps I should have, and I had not noticed this. These are the figures I gave them, but what I said was that the prices of a particular product range—that is, our price in my own particular company—had risen 22 per cent since 1964 whereas the packaging for those products had risen 12 per cent in the same period. This implies a cumulative rate, and that was a net increase from 1964 to 1970 just taken off one of our own cost cards.

[*Interprétation*]

taire et la diminution des formats. Je crois qu'il est juste de dire que cela n'a pas réussi entièrement, même s'il y a eu un certain succès. C'est ce que la loi américaine a tenté de faire; elle a essayé de tout ramener sous une même loi. Je pense que le vrai problème est que, des années après, ils essaient encore de rédiger des règlements appropriés de façon à ce que les fabricants puissent s'y conformer. Peut-être que nous nous avançons trop en disant que c'est exactement ce que nous pensons, parce que je ne crois pas que ce soit vrai. Néanmoins, le problème de faire une nouvelle loi apparaît clairement, une loi qui puisse être vérifiée devant les tribunaux, et qu'il faut recommencer à la première page.

M. Howe: J'ai remarqué que vous avez déclaré que les industries de capital qui comptent peu d'employés croissent au même rythme que l'industrie elle-même et que les coûts d'emballage augmentent d'environ 12 p. 100 par année. Prévoyez-vous une réduction de ces coûts à cause des normes que veut imposer le gouvernement?

M. Whitten: Je ne puis certes vous demander de vérifier mes propres mots, mais je ne me rappelle pas avoir utilisé ce chiffre.

M. Howe: On dit dans la deuxième colonne que les coûts pour les nouveaux emballages augmentent de 12 p. 100 par année alors que dans l'ensemble les prix augmentent de 22 p. 100 par année.

Mr. Thériault: I think that Mr. Whitten meant that the packaging industries are able to limit the increases even though salaries and wages increase at the the rate of 22 per cent per year. In our field we have been able to limit the increase below 12 per cent. I think that this is the meaning of Mr. Whitten's explanation. Automation and standardization are responsible for the lower increase. We have furthermore eliminated many different packages because of the reactions we received from the consumers.

You asked a while ago if we are in touch with the consumers. We are constantly in touch with the consumer because he does either accept or refuse our products, and in many cases simply because of the packaging. This is everyday dialogue between us and the consumer, and also among ourselves. We must live with it. It is from there that we do our research. The answer comes from the consumer when he comes to buy the product.

M. Whitten: Monsieur le président, j'ai trouvé la référence. Peut-être aurais-je dû lire davantage ma propre publicité. Les chiffres que j'ai donnés sont exacts mais ce que j'ai dit, c'est que les prix pour un produit donné ont augmenté de 22 p. 100 depuis 1964 alors que le coût de l'emballage n'a augmenté que de 12 p. 100 au cours de la même période. Il s'agit d'un coût cumulatif réel pour la période qui va de 1964 à 1970.

[*Text*]

Mr. Howe: I notice that you are Vice-President of Production and Engineering of Christie Brown and Company Limited. Is there a Christie Brown and Company still? I thought it was National Biscuit.

Mr. Whitten: There is very definitely a Christie Brown Company Limited. It started in 1853 and it is still going.

Mr. Howe: But it is still part of National Biscuit, is it not.

Mr. Whitten: Yes.

Mr. Howe: Do you make all your own packaging or do you have other organizations doing research for you?

• 1645

Mr. Whitten: We like to think everybody who makes packaging is doing research for us. We make none of our own packaging; we buy many of the different forms of packages we use in flat and we make them up into cartons ourselves. We also make cellophane bags from rolls of cellophane and that type of thing. But we do not manufacture the packaging material at all.

Mr. Howe: You develop the specifications though?

Mr. Whitten: Yes and most of this comes to us from suppliers or potential suppliers.

Mr. Howe: I was rather interested in your last statement. You know in this House of Commons if we move that some Bill be heard six months hence that kills the Bill. You are suggesting that this Bill take two years.

Mr. Whitten: All I can say is that the first indication we were given of it was in September 1969; we were given some draft regulations so it obviously went back in the Department beyond that or else they would not have been able to give us the completed ones.

Mr. Howe: Was your organization consulted when these regulations were being prepared or when the Bill was being prepared for legislation?

Mr. Whitten: Mr. Basford said before the Committee that—and I have the quote here...

> We did show many of these groups very carefully, specifically worded sort of drafting instructions. So we went much further than just the philosophy.

We went back and got out the draft which was given us and it is quite interesting as a matter of fact. For example, one clause of this reads:

> The net quantity declaration of weight, measure or count shall appear on the main panel or panels. There will be two requirements; first that the declaration shall be easily legible and readily discernible under normal conditions of purchase, and that by regulation the print size of the declaration will be established with provision as to what minimum size is acceptable. Provision will be made for exemption from these requirements by order-in-council on joint recommendation of the Minister of Consumer and Corporate Affairs and the Minister, or Ministers whose departments have statutory responsibilities for particular products.

[*Interpretation*]

M. Howe: Vous êtes vice-président de Christie, Brown and Company Limited. Cette compagnie existe-t-elle toujours? Je croyais qu'elle avait été remplacée par la National Biscuit?

M. Whitten: Non, elle existe toujours. Elle a été fondée en 1853 et elle existe aujourd'hui encore.

M. Howe: Votre compagnie fait tout de même partie de la National Biscuit?

M. Whitten: Oui.

M. Howe: Vous chargez-vous vous-même de tout votre emballage, ou d'autres compagnies effectuent-elles des recherches pour vous?

M. Whitten: Nous aimons croire que toutes les entreprises d'emballage continuent de faire des recherches pour nous, car nous ne faisons aucun de nos produits d'emballage. Nous achetons plusieurs produits différents d'emballage et nous les construisons nous-mêmes. Nous faisons nos propres sacs de cellophane à partir de rouleaux de ce produit, mais nous ne fabriquons pas le matériel d'emballage lui-même.

M. Howe: Vous établissez, je suppose, vos propres spécifications.

M. Whitten: Oui mais elles nous viennent en grande partie de fournisseurs ou de fournisseurs éventuels.

M. Howe: Votre dernière déclaration m'intéresse. Vous savez que s'il prend plus de six mois à adopter un projet de loi, vous savez que c'est sa fin, et vous proposez qu'on prenne deux ans.

M. Whitten: En septembre 1969, nous avons reçu un projet de Règlement, et le ministère n'a pas pu nous fournir de données plus précises.

M. Howe: Votre organisme a-t-il été consulté lors de la préparation du règlement ou du projet de loi?

M. Whitten: M. Basford a dit au Comité, et je cite:

> Nous avons montré à plusieurs de ces groupes des brouillons de ce règlement de telle façon qu'il y avait plus que le principe en jeu.

Nous sommes allés chercher ce brouillon qui nous a été donné, et il semble très intéressant. Par exemple, un article de ce brouillon se lit comme suit:

> La quantité nette du contenu doit figurer sur l'espace principal de l'étiquette ou des étiquettes. La déclaration devra être lisible et décélable facilement et sera de dimension acceptable. Seul un décret du Conseil accompagné d'une recommandation du Ministre de la Consommation et des Corporations ou des ministres dont le ministère est responsable de certains produits, pourra exempter de ce règlement.

[*Texte*]

The intent at that time apparently was to cover with this legislation those areas not now covered and that exemptions would be made for those already covered. At least this was the inference we drew from this.

As a matter of interest, Mr. Chairman, if I may take the time of the Committee I would like to read the clause which would be the earlier draft of Clause 3.

> Where in the opinion of the Minister there is an undue proliferation of the packages, weights, measures or quantities for commodities, he may refer the matter to the Standards Council of Canada with a request that the Council sponsor the development of a voluntary packaging standard or if, in the opinion of the Minister, the voluntary standard does not significantly reduce the undue proliferation, or if compliance with the voluntary packaging standard is inadequate in the opinion of the Minister, the Minister may recommend that the Governor in Council issue regulations providing for compulsory standardization of packages, weights, measures or quantities of the said consumer commodity. An exception should be provided to the requirements of this section where standard packaging or standardization of quantity has been established under statute or government order.

And our feeling is that this is exactly the opposite view on the question of involuntary standardization which is now implicit in the Bill. I think most people would have been much less concerned had this been the form that Clause 11 took in the bill.

• 1650

Mr. Howe: Can you see any reduction in the proliferation of packages if we change it from net weight and net quantity? I do not imagine you people like to have any more packages than you can help. Is this not true?

Mr. Whitten: I do not know of any manufacturer that has a proliferation of sizes within his own set of products.

Mr. Howe: You use quite a few of the same size of package for Ritz and Vegetable Thins and things like that, do you not?

Mr. Whitten: Yes, sir.

Mr. Howe: That is good. You are standardizing in that regard.

Mr. Whitten: Standardizing on the container.

Mr. Howe: On the container, yes.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Howe, but do you want to have your name placed on the list for the second round?

Mr. Howe: No, that is fine, thank you.

The Vice-Chairman: On the second round, Mr. Benjamin.

[*Interprétation*]

Ce Règlement voulait apparemment couvrir tous les domaines et même les exemptions déjà prévues.

Je crois qu'il serait intéressant de lire le projet qui nous a été envoyé en ce qui concerne l'article 3, de la loi.

> Lorsque le ministre croit qu'il y a prolifération de différents emballages, de quantité, de poids d'un produit, il peut référer l'affaire au Comité des Normes du Canada, en demandant que le conseil essaie de trouver des normes d'emballage qui soient suivies de façon volontaire. Si de façon volontaire, nous n'arrivons pas à réduire la prolifération d'emballage existante, et si nous nous apercevons que les normes sont inadéquates, il appartient à ce moment-là au ministre de recommander que législation soit faite afin que l'on oblige justement la normalisation de ces emballages. Exception pourrait être faite en ce qui concerne les emballages où la quantité a déjà été réglementée par des lois.

Et nous pensons que c'est exactement le contraire en ce qui concerne la normalisation volontaire, qui est proposée dans le bill. Je pense que la plupart des gens se seraient sentis bien moins concernés si telle avait été la forme que l'article II avait prise dans le bill.

M. Howe: Prévoyez-vous une diminution du nombre d'emballages si nous changeons les dispositions de la loi pour avoir des poids nets et des quantités nettes. Je pense que vous n'avez pas peur d'avoir un plus grand nombre d'emballages que vous ne pouvez en supporter. Est-ce que je me trompe?

M. Whitten: Je ne connais pas de fabricant qui ait un grand nombre de tailles dans sa propre gamme de produits.

M. Howe: Vous utilisez la même taille d'emballage pour *Ritz* et *Vegetable Thons* et autres produits du même genre, n'est-ce pas?

M. Whitten: Oui, monsieur.

M. Howe: En somme, vous normalisez vous-même en ce domaine?

M. Whitten: Nous normalisons les emballages.

M. Howe: L'emballage, c'est bien ça.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Howe, mais désirez-vous que je vous inscrive pour le deuxième tour?

M. Howe: Non, merci.

Le vice-président: Sur la deuxième liste nous avons M. Benjamin.

[*Text*]

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, Mrs. MacInnis has to leave because her Private Member's Bill is up today in the House.

The Vice-Chairman: Yes, I understand.

Mr. Benjamin: And I wish she did not because there is an area on which she could perhaps ask the gentlemen a question better than I.

Mr. Rock: That is not true.

Mr. Benjamin: There is an area in which there is a combination of both quantities and prices and the ability of the consumer to judge the value they are getting for their dollar. I may sound like I have a bit of a thing about this with my colleagues but it has always bothered me why packages resort to odd amounts, particularly with dry commodities that shake down in handling and transportation. I appreciate all of those problems that refer to it, but I wonder what the attitude of your Association is when products are put out in packages reading in fractional amounts or odd ounces. For example, there are packages of 9, 13 and 17 ounces, each of which is one ounce away from being an easily identifiable measurement of a half pound, three-quarter pound, one pound. Would you not agree that this completely mitigates against the consumers? In a matter of seconds they have to make an intelligent judgment as to the value they are getting for their money, the amount of product they are getting for their money. Why cannot the industry do this? Since they have not, what is so difficult for the industry to comply with a law that would set some standards in this area so that further down the line the retailer and the consumer can get together?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I would like to answer that in a specific way first and then perhaps we could discuss it in a more general way.

Usually the equipment of the kind that makes the cartons you are referring to is bought and sized for a particular product. Mr. Howe mentioned Ritz and if I may I will use that as an example. We have a large set-up of manufacturing equipment for Ritz fillings, Ritz cartons. That carton is sized to make a proper fill at eight ounces. At the moment, we use the same machinery for nine other products, each of which is not only a distinctly different product but different in shape as well as thickness. We have two choices—I suppose we have a third choice which is to have multiple lines; this particular line costs something in excess of $400,000 so we do not have too many of them. We are therefore in a position of having two choices: one is to fill it to the proper level and then let that be the indication of the size; or to fill them all to the same weight as the product for which it was designed, leaving varying amounts of head space.

• 1655

I think if you left a great amount of head space in the first instance, this would be actionable in an extreme case. But the more important reason for that is that it greatly increases the amount of breakage in the normal handling. I can give you a rather painful example of that because we have just gone through it with a product that

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Madame MacInnis doit nous quitter parce qu'elle doit se présenter à la chambre au sujet d'un bill privé.

Le vice-président: Oui, je comprends.

M. Benjamin: Je regrette son départ car il s'agit d'un domaine où elle est plus qualifiée que moi pour poser des questions.

M. Rock: Ce n'est pas vrai.

M. Benjamin: Il y a un domaine dans lequel il y une combinaison à la fois des prix et des quantités et de l'habileté du consommateur à juger la valeur du produit qu'il obtient pour son argent. Je peux vous donner l'impression d'être de connivence avec mes collègues à ce sujet, mais cela m'a toujours préoccupé de savoir pourquoi les emballages recourent aux quantités impaires, en particulier pour des produits sur qui se tassent au cours de la manutantion et du transport. J'ai conscience de tous les problèmes que cela pose, mais je me demande quelle est l'attitude de votre association dans le cas de produits présentés dans des emballages affichant des quantités fractionnées ou des poids impairs. On trouve, par exemple, des paquets de 9, 13 et 17 onces, chacune de ces mesures étant à une once près d'une demi-livre, trois quarts de livre et une livre. Ne pensez-vous pas que cela ne facilite pas la tâche des consommateurs? Il leur faut juger en quelques secondes la valeur et la quantité du produits qu'ils achètent. Pourquoi l'industrie ne peut-elle rien faire à ce sujet? Est-ce qu'il est si difficile pour l'industrie de se conformer aux normes que fixerait une loi dans ce domaine afin que le détaillant et le consommateur puissent en profiter tous les deux?

M. Whitten: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord répondre à cette question d'une manière précise puis nous pourrions en discuter d'une manière générale.

D'habitude le matériel qui sert à l'emballage dont vous parlez est acheté et dimensionné en fonction d'un produit donné. M. Howe a parlé de Ritz, et si je puis me le permettre, je lui emprunterai cet exemple. Nous avons une gamme étendue de matériel pour le remplissage des cartons *Ritz*. Les dimensions de ces cartons sont conçues pour assurer un remplissage de huit onces. Nous utilisons les mêmes machines à l'heure actuelle pour neuf autres produits, qui sont non seulement distincts, mais encore différents par la forme et l'épaisseur. Nous avons deux choix—et je pense qu'il y en a un troisième qui consiste à avoir des chaînes multiples; cette chaîne particulière coûte un peu plus de $400,000, vous comprendrez donc que nous n'en ayons pas beaucoup. Nous nous trouvons par conséquent devant l'alternative suivante: soit remplir au bon niveau ce qui ensuite indiquera la taille, ou bien remplir tous les emballages du même poids de produit pour lequel ils ont été conçus, en laissant différents espaces vides.

A mon avis si on laisse un espace vide trop important, on peut s'exposer, dans un cas limite, à des poursuites. Mais, ce qui est plus grave, c'est qu'on augmente considérablement les risques de bris, lors de la manipulation. Il m'est facile de vous donner un exemple car cela vient malheureusement de nous arriver avec un produit dont

[*Texte*]

we mis-sized. Fortunately, this was only in the experimental stage. The result was an increase of something in the order of 40 per cent in the amount broken in a package by the time we got through, because of having more head space.

So it really is not possible to do what you say. I cannot explain the answer to the 9, 13 and 17 although I suspect that that machinery was originally sized for a product which was 8, 12 or 16 ounces and that it just happens that the ones which are now being produced on it fill it to the proper level to those amounts.

I do not discount the fact that there are instances where this kind of measurement is deliberately used. I am speaking for the vast majority of people with whom I am familiar, as far as their practice in this matter is concerned.

Mr. Benjamin: I am not inferring anything that might be deliberately used to mislead. I think that would involve an extreme minority of cases. I have in mind the amounts in packages presented to the consumer, and those amounts are well within the requirements of the packager. They suit his machinery, they suit the kind of product, it is all done and is perfectly above board. But it is in such screwball amounts that there is no way a consumer can figure it out unless they have a slide rule with them. Surely there is something that can be done in this area that is better than the practice of the past. You know, the ones that are doing it deliberately and fraudulently are going to get caught up with sooner or later by their colleagues in the industry, their competitors, or by the law. The whole general area of packages and the odd amounts and sizes, whether it is breakfast cereal, toothpaste or whatever, has become absurd. I do not think there is any disagreement with this even in the industry. There is just too much of it. Surely the only way you can get at this is by setting standards and a certain number of quantities that can be in packages in any given product.

Mr. L. G. Jamison (Executive Vice-President, Packaging Association of Canada): I wonder, Mr. Chairman, whether we should not take a look at it this way. Having been dealing with the consumers and the Consumers' Association for quite a number of years, attending many of their annual conferences and receiving a considerable number of recommendations and other things, many of them have been put into effect over the years through the evolutionary process. I believe the consumers today—and I am sorry I have to disagree with you—know exactly what they are getting and if they do not like it they do not buy it. Let us take, for example, a case of boil-in-the-bag corn beef. When it first came out it was brought out in a size of four ounces, which made two sandwiches. It certainly did not take off, and the general reaction in market research was that if this was put up in units of two ounces to make one corn beef sandwich it would be more acceptable to us. So we promptly switched over to the two ounce size and there is no problem.

Mr. Benjamin: Fine. I notice you did not put it up in 1.75 ounces, or 3.75—2 and 4.

Mr. Jamison: No, they could very well have been, depending on the amount. Originally it could have been,

[*Interprétation*]

nous avions mal déterminé la taille. Heureusement pour nous, il ne s'agissait que d'une phase expérimentale. Nous avons constaté une augmentation de l'ordre de 90 p. 100 dans la quantité de marchandise brisée par paquet, pour avoir voulu accroître l'espace vide.

Vous voyez donc qu'il n'est pas possible de faire ce que vous dites. Il m'est difficile de vous expliquer ce qui s'est passé à propos des emballages de neuf, treize et dix-sept onces, bien que je pense que l'appareillage avait été prévu, à l'origine, pour des produits de 8, 12 ou 16 onces, et que maintenant on atteint ces volumes.

Je ne veux pas ignorer le fait, que dans certains cas, cette façon de mesurer est délibérée. Je parle ici au nom de la majorité qui m'est familière en ce qui concerne leurs pratiques en la matière.

M. Benjamin: Il va de soi que je ne veux pas parler de quelque chose utilisé délibérément afin de tromper le consommateur. Il ne pourrait s'agir que d'une minorité de cas. Je veux parler de la quantité dans les emballages offerts au consommateur, et ces quantités relèvent directement des empaqueteurs. Elles correspondent à son appareillage, au type de produit. Il ne devrait pas y avoir de tricherie possible. Les différences sont si minimes que le consommateur ne peut les déceler à moins qu'il n'ait avec lui, une règle à calcul. Je sais que l'on pourrait améliorer bien des choses dans ce domaine. Les gens qui le font délibérément et dans un but frauduleux seront attrapés, un jour ou l'autre, soit par leur collègues industriels, soit par la loi. Le domaine général de l'emballage et ses quantités farfelues, que cela soit pour les céréales, le dentifrice ou tout autre chose a atteint le summum de l'absurdité. Même le monde de l'industrie est d'accord sur ce point. Il est temps que cela cesse. Et, le seul moyen d'y parvenir, c'est l'institution de normes et d'une échelle des quantités qui peuvent être mises en paquet quel que soit le produit.

M. L. G. Jamison (vice-président exécutif de l'Association canadienne de l'emballage): Je me demande, monsieur le président, si nous devrions considérer cette question de cette façon. J'ai eu à traiter avec les consommateurs et les associations de consommateurs depuis plusieurs années et j'ai reçu un nombre considérable de recommandations dont plusieurs ont été appliquées progressivement. Je regrette d'être en désaccord avec vous mais s'ils n'aiment pas un produit, ils ne l'achètent pas. Prenons, par exemple, le cas du corn beef en enveloppe-cuisson. Quand on l'a mis sur le marché pour la première fois, il était en paquet de 4 onces, ce qui faisait deux sandwiches. Ce fut un échec et les responsables de l'étude de marché pensèrent que s'il était vendu en paquet de deux onces, faisant un sandwich, il serait plus apprécié du consommateur. Nous avons donc immédiatement adopté ce type d'emballage et il n'y a plus de problème.

M. Benjamin: D'accord. Je remarque avec satisfaction que vous ne faites point des emballages de 1.75 onces ou 3.75 mais des emballages de 2 et de 4 onces.

M. Jamison: Non, mais cela aurait pu être, selon la quantité. Les quantités auraient pu être, disons de 3 ou 5

[*Text*]

say, three ounces or five ounces and they said that they would like two quantities in two. It is just a matter of the type of material.

For instance, let us take a look at cheese. We are moving now to where cheese slices, as we know it, will be changing in size and going up to about 4.25 to 4.5 inches square to fit the bread size, because then it makes a full sandwich, rather than possibly the four inches square we have now.

• 1700

Mr. Benjamin: I hope not every size of bread we have got.

Mr. Jamison: Well, this is generally the size for a sandwich loaf, standard loaf. Let us take another look. Not so long ago the retailers came up with an idea that they wanted to take the big rounds of cheese and cut them in such a way that each slice or each block of cheese coming off and being prepackaged would be the same amount of cheese. Right of the bat the cheese sales promptly went down, simply because the consumers liked to go and select the size or block of cheese that they wanted, because this was related to the fact that at one time they could go into a store and get a slice, if they wanted a two-pound slice, or one-pound slice, or whatever happened to come off when the retailer sliced it for them.

Now, in packaging today we are constantly changing products. New products are coming on the market, new opportunities. So what we have to do is to take a look at the future. Many of the things I think we are talking about today are things that exist, and I like to use the term they are obsolete. What we are thinking about is the future. For instance, by 1980, 80 per cent of your population will live in about 2 per cent of the land. It means they will live in highrises, this kind of thing. It means that the storage space and other things that they will have available to them will not be as extensive as the storage space they have now. In addition, their tastes will change, and they in turn will require smaller portions. They will use microwave ovens, this kind of thing. So we will have a wide variety of packaging sizes, and where we are held down to putting two or four ounces in, then we will not be able to innovate and use the materials available to give the consumers what they want.

Mr. Benjamin: I really cannot buy that, Mr. Chairman. I am very sure that you people are ingenious enough and have the expertise to meet the requirements of law in terms of some reasonable number of various—when I say amounts I mean by weight, not just by size—for any given product, if for no other reason that further down the chain, if the retailer by provincial law or national law or voluntarily, decides to go into unit pricing, it is much easier and quicker for him to do it for the benefit of the consumer, but even failing that, if amounts in packages are such that they are easily divisible or easily multiplied, easily thought of in terms of computing in your own mind what you are getting, how much you are getting for your dollar.

[*Interpretation*]

onces et les consommateurs auraient pu demander deux tailles de deux. Cela dépend du produit.

Prenons pour exemple le fromage. La tendance actuelle veut que le fromage en tranches, c'est bien connu, change de taille, atteignant les 4.25 ou 4.50 pouces de côté, pour correspondre aux tranches de pain, permettant ainsi la confection d'un sandwich entier, au lieu des quatre pouces de maintenant.

M. Benjamin: J'espère que ce n'est pas toutes les tailles de tous les pains.

M. Jamison: Mais n'est-ce pas la grosseur du pain qui est fait expressément pour les sandwiches. Il n'y a pas si longtemps les détaillants ont dit qu'ils voulaient prendre les gros morceaux de fromage et les couper de telle façon que chaque tranche ou chaque bloc de fromage obtenu et préamballé aurait la même quantité de fromage. Aussitôt, la vente du fromage a diminué, simplement pour que les consommateurs aiment pouvoir choisir la grosseur du fromage qu'ils veulent obtenir, parce qu'à un moment le consommateur était habitué à aller chez le détaillant et à acheter une tranche et à lui dire s'il voulait une tranche de deux ou trois livres, ou quelles que soient les tranches obtenues lorsque les commerçants pouvaient couper le fromage pour eux.

Aujourd'hui, nous devons avec l'emballage, changer constamment de produits. Nous avons de nouveaux produits qui se présentent sur le marché, de nouvelles occasions de vente, et de ce fait, il nous appartient de regarder vers l'avenir. Beaucoup de choses dont nous parlons aujourd'hui existent, mais elles sont désuètes. Nous pensons à l'avenir. Vers l'année 1980, 80 p. 100 de la population ne vivra que sur 2 p. 100 de la terre. C'est-à-dire qu'ils vont vivre dans des appartements et de ce fait, ils n'auront pas les facilités de resserre qu'ils ont aujourd'hui. De plus, leurs goûts vont changer, et ils demanderont des portions plus réduites. Ils utiliseront des fours fonctionnant sur micro-ondes. Ainsi, nous aurons une variété assez grande de tailles d'emballages et lorsque nous sommes tenus d'introduire deux ou quatre onces nous ne pourrons plus innover afin de les mettre à la disposition du consommateur pour qu'il puisse obtenir ce qu'il cherche.

M. Benjamin: Je ne peux pas accepter votre raisonnement, monsieur le président. Je suis très certain que vous avez suffisamment de ressource et de capacités afin de pouvoir suivre les principes de la Loi établie, en termes de quantités diverses et quand je dis des quantités, je parle du poids, pas seulement de la grosseur en ce qui concerne n'importe quel produit donné. Si pour aucune autre raison, un peu plus bas de la chaîne des commerçants, si le détaillant, en vertu des lois provinciales ou nationales ou volontairement décide d'adopter le système de fixation des prix par unité, il peut le faire plus facilement et plus rapidement au bénéfice du consommateur, et en faisant abstraction de cela si les quantités se trouvant dans les paquets et peuvent être facilement divisées et facilement multipliées, et que l'on puisse calculer mentalement ce qu'on obtient pour son argent.

[*Texte*]

Mr. Whitten: I still have to come back to the same point, and that is that as products change and can be incorporated into an existing packaging line, then it is more economical for the consumer for that package line to be used rather than another one to be developed, or for that product to prove unsalable because the anticipated profit will not support another packaging line.

Mr. Benjamin: Yes. On that same line and sort of on the other side of the coin, would not some standardization of the number of sizes of packages or the amounts that can be in packages, if there were some restriction on that, would it not be possible that this could just as easily reduce some of the rate of increase in the cost of packaging? There would be less need or desire to change packages as often as is done now and to go into further sizes of packages. It might even allow you to reduce the number of sizes you have to put out.

Mr. Whitten: Well, Mr. Chairman, undoubtedly in a multiple-size line, if the products were all produced in the same size package, the economies of scale would unquestionably reduce by some amount the cost of the packing material. But it is quite different to say that that would be advantageous. I mean the implication is that it is advantageous but that would not be the case if the consumer wanted it, as she has indicated, in a variety of sizes.

• 1705

I am not sure whether a significant point regarding the so-called proliferation of sizes has been properly made here. That is, that an individual store does not usually handle all sizes in which the product is produced. There is a chain sore in midtown Toronto and I noticed that they carry all the small sizes of the products. I do not mean they do not carry any of the large ones but they carry all the small sizes, whereas in the suburban areas, in the shopping centres, often the small sizes are not available in many of these lines. These reflect a restriction of this proliferation through the shear workings of the marketplace.

Mr. Benjamin: In that given area, there would be a large number of working singles, bachelors and so forth.

Mr. Whitten: That is right.

Mr. Benjamin: I was not suggesting that the law would—I am sure it would not—take some given product and just limit it to one size only. I am saying, for example, if there were eight sizes now and they were limited to six sizes, surely this would tend to help hold down at least the rate of increase in the cost of packaging, if not reduce it.

Mr. Whitten: I cannot argue with that specific example. I suppose it would.

Mr. Benjamin: Would you not agree that the law once it becomes law and any regulations there too would be drawn up in such a manner that weights, sizes, labels and what not would be set in a manner so that they would apply to each of the present laws we now have, those that apply to the Meat and Canned Foods Act or the Fruit, Vegetables and Honey Act; that regulations under this legislation in terms of packages and labels and

[*Interprétation*]

M. Whitten: Je dois revenir au même point, qui est qu'à mesure que les produits varient, et qu'ils peuvent être incorporés à un genre d'emballage en existence, il est alors plus économique pour le consommateur que ce genre d'empaquetage soit utilisé, plutôt qu'un autre soit mis au point ou que ces produits se révèlent invendables parce que les bénéfices escomptés ne permettront pas de créer un autre genre d'emballage.

M. Benjamin: Au sujet de cette question et à l'envers de la médaille, la normalisation pour un certain nombre d'emballages relativement à leur grosseur ou aux quantités qu'on pourrait y mettre, ne serait-il pas possible qu'on puisse réduire le taux d'accroissement dans les frais d'emballage? Il y aurait moins besoin de changer les emballages comme c'est le cas actuellement, et d'adopter d'autres grosseurs de paquets. Vous pourriez probablement réduire le nombre de grosseurs de paquets que vous devrez établir.

M. Whitten: Monsieur le président, si dans un genre d'emballage qui comprendrait plusieurs grosseurs les produits étaient dans des paquets de même dimension, d'après les barèmes le coût du matériau d'emballage serait réduit d'une certaine quantité. C'est très différent de dire que cette mesure serait avantageuse, que les implications seraient avantageuses, si ce n'est que le consommateur le voulait comme elle l'a indi qué dans divers formats.

Je ne suis pas certain qu'un point important à cet égard a été marqué au sujet de la soi-disant prolifération des formats. Du fait qu'un magasin n'a pas tous les formats d'un produit en stock. Ainsi, il y a un magasin dans le centre de la ville de Toronto qui vend tous les petits formats d'un produit donné. Cela ne veut pas dire qu'ils ne vendent pas les grands formats mais ils ont tous les petits formats. Alors qu'en banlieue, dans les centres commerciaux, souvent les petits formats ne sont pas disponibles pour ces produits. Cela indique des limites à cette prolifération par le simple jeu du marché.

M. Benjamin: Dans un secteur donné vous parlez des célibataires, des personnes seules, etc.

M. Whitten: C'est exact.

M. Benjamin: Je ne dit pas que la loi devrait exiger un seul format pour un produit donné. Ce que je veux dire c'est que si au lieu de 8 formats le nombre était réduit à 6 cela permettrait de réduire les frais d'emballage ou de freiner leur hausse.

M. Whitten: Je ne peux vous contredire là-dessus. Je pense que oui.

M. Benjamin: Ne croyez-vous pas qu'une fois que le bill deviendra loi, les règlements devraient indiquer que les formats, les poids, les étiquettes, devront être indiqués de façon à ce qu'ils s'appliquent pour toutes les lois que nous avons actuellement, soit la Loi sur les viandes et conserves alimentaires la loi sur les fruits et le miel; les règlements aux termes de cette loi relatif aux emballages, à l'étiquetage seront établis en accord avec les dispo-

[*Text*]

so forth would be set in accordance with the provisions of those laws we already have. Surely we do not need to worry that the department and its officials in drafting regulations would ignore what is already in the law in other acts.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I do not know that I can agree with that although I do not disagree with it. I think it is the fact that it is here that concerns us, that it is there and to be left to future regulations.

I hope, Mr. Chairman, the Committee will take note that I am introducing a competitor's product. I am not trying to get any free advertising. There is a very effective tray. It is cellophane wrapped but it has a polystyrene tray inside it. I think it is a particularly good one. It shows the product well and it protects it. It not only protects it but it provides convenience of use because they do not all jumble up once it is open. I bought that at noon in a store nearby and I noticed that there were five other products put in that same tray. Each one weighed a different amount and with the limitations that there are on the tray, it could scarcely be any other way. Some of the other products were plain pieces and some of them were coated mallow products. I happen to have had some experience, and I am sure that Mr. Morris would be able to quote my competitor's experience at great length in trying to make this tray commercially marketable, and it hinges on how many you are going to use. This is 11.5 ounces so supposing they had chosen a 12-ounce size for this, none of those products could have been marketed in this tray.

Mr. Benjamin: I see. I appreciate that. Would you agree then that what we need is a combination in products that are easily measured into readily recognizable amounts or usable amounts in that sort of area, and in products such as this one, the need for unit pricing is even more apparent than with 11.25 ounces? What was the price of that?

Mr. Whitten: Forty-seven cents.

Mr. Benjamin: Whatever the amount is, you are going to have a sweet time dividing 11.25 into it.

• 1710

Mr. Whitten: Forty seven cents and I am going to leave it to you.

Mr. Benjamin: Just two quick ones, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin, so far I have permitted you to make two rounds in one.

Mr. Benjamin: All right, proceed.

The Vice-Chairman: I wish to congratulate Mr. Whitten and his colleagues and thank them for their fair participation in our consideration of Bill C-180. Do you have a further comment to make?

Mr. Whitten: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to mention in closing some of the features we would like to see in the proposed Act in a positive way. Very briefly, we would like to see the proposed Act extend the type of regulations that we have now into areas that are not covered.

[*Interpretation*]

sitions des lois que nous avons déjà et nous aurions sans doute tort de nous inquiéter que le ministre et les fonctionnaires ignorent ce qu'il y a déjà dans les lois.

M. Whitten: Monsieur, je ne sais si je suis d'accord avec ce que vous dites, même si je ne suis pas contre. Je pense que le fait qui nous inquiète c'est que ce soit laissé à des règlements à venir.

Monsieur le président, il s'agit ici d'un produit d'un concurrent. Je voudrais que les membres du Comité sachent que je n'essaie pas de me faire une publicité gratuite. Il s'agit d'un plateau très pratique en polystyrène, il est enveloppé de cellophane. Je pense que c'est une excellente présentation. Le produit est visible tout en étant protégé. Je l'ai acheté dans un magasin tout près, et j'ai remarqué qu'il y avait cinq autres produits présentés de cette façon. Chacun pesait un poids différent et avec les limites du plateau il pouvait difficilement en être autrement. J'ai de l'expérience dans ce domaine et je crois que M. Morris pourrait parler longuement de l'expérience de mes concurrents en essayant de vendre ces plateaux sur le marché et cela dépend du nombre que vous utilisez. Celui-ci est de 11.5 onces aussi en supposant qu'ils aient choisi un format de 12 onces, aucun des ces produits ne pouvaient être vendus sous cette forme d'emballage.

M. Benjamin: Je vous crois, monsieur. N'êtes-vous pas d'accord cependant qu'il serait peut-être nécessaire d'obtenir une combinaison en produits qui pourraient être facilement mesurés ou utilisés, pour des produits comme celui-ci, le prix de l'unité est encore plus nécessaire que pour 11.25 onces? Quel était ce prix?

M. Whitten: Quarante sept sous.

M. Benjamin: Quel que soit ce prix, j'ai l'impression que vous aurez du mal à le diviser par 11.25.

M. Whitten: Quarante sept sous.

M. Benjamin: Deux dernières questions.

Le vice-président: Je vous ai permis de faire deux tours dans un.

M. Benjamin: Très bien, allez-y.

Le vice-président: Avant d'ajourner, je voudrais féliciter et remercier M. Whitten et ses collègues pour leur participation à notre étude du Bill C-180. Et maintenant, si vous voulez ajouter quelque chose d'autre.

M. Whitten: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement mentionner, pour terminer, certaines questions que nous aimerions voir dans la loi. Nous aimerions que la loi étende le genre de règlements que nous avons actuellement à chacun des secteurs qui ne sont pas déjà couverts.

[*Texte*]

We would like to see it cover imported products, where the present legislation does not. We would like to see the type of statutory obligation to consult the Standards Council and through them typical industry associations in any regulations concerning standardization of sizes and shapes.

We do feel there is a looseness in the Bill which would permit a seizure or detention without any obligation of advising the manufacturer of the infraction.

To conclude, we would like to see the introduction of a fixed time following the publication of any proposed regulations to allow for appropriate representations to the Minister before they become law.

Mr. Chairman, thank you very much on behalf of our group. We appreciate the courtesy and the attention of the Committee.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I declare the Committee adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

Nous aimerions que les importations soient couvertes dans les domaines qui ne sont pas déjà couverts par les lois. Nous aimerions voir le genre d'obligation statutaire dans des règlements portant sur la normalisation des formats et des formes.

Nous croyons que le bill n'est pas très précis, et permettrait la saisie ou la détention d'un produit sans obligation d'aviser le fabricant de l'infraction.

En conclusion, nous aimerions voir l'introduction dans une limite de temps précise après la publication d'un règlement afin de permettre des demandes auprès du ministre avant que le bill ne devienne loi.

Merci beaucoup, nous vous remercions de votre attention.

Le vice-président: Merci, messieurs, le Comité est ajourné jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "F"

Submission by Retail Council of Canada on Bill C-180 Consumer Packaging and Labelling Act

1. Introduction

1.01 Retail Council of Canada is pleased to have this opportunity to make known its views on Bill C-180. Because many aspects of the Bill are quite novel and would have a substantial effect on the marketing process, we heartily concur in the decision to have the Bill discussed in as close detail as possible in Committee.

1.02 Direct membership in Retail Council is comprised of most of Canada's medium-sized and larger retailers, together with a representative cross-section of smaller retail establishments. Affiliated with the Council are most of the specialised retail associations. On this occasion, we speak on behalf of both groups of members, including the majority of the major grocery chains.

1.03 This submission has been approved by our Executive Committee on behalf of the national Board. Our membership has been supplied with a resumé of the submission.

2. Summary of Retail Council Reaction to the Bill

General

2.01 This Council firmly supports legislative or other action which enables the consumer to acquire more or better information relating to the products which he or she contemplates buying. As we have said in other contexts, the trade is anxious to serve well-informed consumers. We endorse, therefore, all those aspects of the Bill which further these ends. We believe, however, that there are limiting factors on the degree of regulation which should be attempted, as follows:

1. Regulation should not inhibit innovation;
2. The regulatory system should be as simple as practical for the sake of intelligibility;
3. Questions of deception aside, there should be an attempt to ensure that the costs involved in the regulatory system (both those that have to be borne by business and those borne by government) are not disproportionate to the anticipated benefits.

It is with these considerations in mind that we comment on the terms of the Bill.

2.02 *Policing of the Marketplace*

We have, as a Council, supported the concept that deliberate deception and fraud should be vigorously policed and the offender punished. We have, at the same time, pointed out that, in the course of the millions of transactions which take place in the marketplace in the course of the day, human error will inevitably arise and

APPENDICE «F»

Mémoire présenté par le Conseil Canadien du commerce de détail au sujet du Bill C-180 sur l'emballage et l'étiquetage

1. Introduction

1.01 C'est avec plaisir que le Conseil Canadien du commerce de détail accueille l'occasion qui lui est offerte de faire connaître ses vues sur le Bill C-180. Un grand nombre des aspects de ce projet de loi étant nouveaux et risquant d'avoir des effets considérables sur les opérations du marché, nous ne saurions qu'approuver la décision qu'on a prise de le faire étudier, d'une façon aussi détaillée que possible, au Comité.

1.02 Le Conseil Canadien du commerce de détail groupe directement la plupart des grands détaillants canadiens ainsi que les détaillants de moyenne importance et un certain nombre d'établissements plus petits, représentant bien l'ensemble de ce secteur. La plupart des associations de détail spécialisées adhèrent aussi au Conseil. Nous exprimons devant vous, aujourd'hui, le point de vue des deux groupes, parmi lesquels il faut aussi compter la meilleure partie des grandes épiceries à succursales multiples.

1.03 Notre Comité exécutif, au nom du Conseil national a approuvé le présent mémoire. Nous avons communiqué à nos membres un résumé de ce texte.

2. Résumé de la réaction du Conseil Canadien du commerce de détail au projet de loi

Généralités.

2.01 Notre Conseil est entièrement favorable à toute intervention, de caractère législatif ou autre, qui aurait pour objet d'éclairer le consommateur en ce qui concerne les produits qu'il aurait l'intention d'acheter. Nous l'avons déjà dit en d'autres circonstances; nous tenons à bien servir des consommateurs bien informés. C'est pourquoi nous souscrivons à tous les aspects du projet de loi propres à faciliter la réalisation de ce but. C'est pourquoi aussi nous estimons qu'il faut imposer des limites à la réglementation envisagée. Nous croyons, plus particulièrement, que:

1. La réglementation ne doit pas empêcher l'innovation;
2. Tout régime de réglementation doit être, pour être bien compris, aussi simple et pratique que possible;
3. Question de fraude à part, on doit chercher à ce que les frais d'application du régime susdit (ceux qui doivent être supportés par le monde des affaires comme ceux qui le seront par l'État) restent raisonnables par rapport aux avantages recherchés.

Nous gardons donc présentes à l'esprit ces considérations en présentant nos observations au sujet du Bill.

2.02 *Police du marché*

Notre Conseil a appuyé le principe d'une répression sévère de l'abus de vonfiance et de la fraude et la punition du coupable. Nous avons d'autre part rappelé que si on songe aux millions de transactions commerciales qui se font tous les jours, il y aura fatalement des défaillances et qu'il ne faudrait normalement pas que ce qui

that cases of honest human error should not, in the ordinary course, become the subject of criminal charges.

2.03 The Bill, in common with existing pieces of legislation having a similar purpose, makes equally liable for its breach any person who sells the merchandise to another during the distribution process, even though that person had no responsibility for creating the labelling, advertising or description which caused the breach. We assume it is the intent of the Department, in the ordinary case, to direct prosecution against the party originally responsible for the alleged offence rather than one of the parties concerned later in the distribution chain. A retailer, in view of the sheer number of stock-keeping items he handles, will always have difficulty policing them to ensure that their packaging and labelling is in conformity with the Act. He can, and should, use his best endeavours to ensure that the products he handles meet the law. It is extremely onerous if he is asked to bear criminal responsibility for any deviation from the requirements. Here, of course, distinctions can be made between a merchant's civil responsibility to his customers, implying an obligation to provide redress, and the potential criminal liability which the Act involves.

2.04 There are two situations where there should probably be exceptions to this rule. First, where the retailer has imported the merchandise directly, rather than through an agent domiciled in Canada, and second, where complicity exists between the party responsible for the packaging and the retailer.

2.05 We would welcome an amendment which restricted the liability of those handling merchandise for resale, subsequent to the manufacturer or packager, to situations where either of the conditions mentioned above were to obtain. If such an amendment were introduced, it would serve a useful precedent for similar amendments in the Textile Labelling Act and Section 33 (d) of the Combines Investigation Act.

2.06 Consumer Choice—Minimum Labelling Criteria—Standardisation of Containers

We have taken the position that freedom of consumer choice is important for the proper working of our economy. We have recognised that, in certain circumstances, the very multiplicity of choice which the consumer has open to him or her may have the effect of making rational choice difficult. Again, however, we recognise that attempts to limit choice to a manageable number of variables are themselves fraught with danger and, in any event, that retailers carry out, as one of their functions, a screening of the merchandise offered to them and only buy a limited number of the options available. The rigidities which arbitrary decisions, coming from outside the marketing process, might cause are just as severe as those resulting from a superfluity of choice.

2.07 We support the principle of those parts of the Bill which provide for minimum label requirements designed to widen consumer knowledge and improve comparability of products. We support, for instance, requirements:

constitue simplement une erreur attribuable à la faiblesse humaine soit passible de poursuites judiciaires devant les tribunaux répressifs.

2.03 Ce projet de loi, à l'instar d'autres textes orientés vers des objets analogues, sanctionne également le fait de la personne qui, dans le cours du processus de distribution, vend la marchandise à une autre, même si ladite personne n'est en aucune manière responsable de l'étiquetage, de l'emballage, de la publicité ou de la description qui est à l'origine de la faute. Sans doute le ministère, dans le cas le plus fréquent, a-t-il l'intention de poursuivre la personne primitivement responsable de l'infraction supposée plutôt que celle qui n'intervient que plus tard en cours de distribution. Le détaillant, si on songe au nombre considérable de choses qu'il propose à sa clientèle, aura toujours du mal à assurer qu'elles soient invariablement conformes à la loi, en ce qui concerne l'étiquetage et l'emballage. Sans doute peut-il—et il n'y manquera pas—ne rien négliger pour que la marchandise qu'il vend soit conforme aux dispositions de la loi. Ce serait pourtant lui imposer une très lourde responsabilité que de lui faire porter la responsabilité pénale d'une contravention au règlement. On doit distinguer ici la responsabilité civile du vendeur vis-à-vis de sa clientèle—ce qui suppose l'obligation de réparer le préjudice subi—et la responsabilité pénale que prévoit la loi.

2.04 Deux exceptions à cette règle paraissent possibles. Dans le premier cas il s'agirait d'un détaillant qui aurait importé directement la marchandise incriminée, plutôt que par l'entremise d'un agent domicilié au Canada. Dans le deuxième cas il s'agirait de complicité entre la personne responsable de l'emballage et le détaillant.

2.05 Nous accueillerions avec satisfaction tout amendement qui aurait pour effet de restreindre la responsabilité de ceux qui offrent la marchandise en vente, postérieurement au fabricant ou à l'emballeur, celle-ci ne devant être retenue que là où seraient réalisées les deux conditions précitées. Cette modification éventuelle pourrait faire jurisprudence en ce qui concerne certaines dispositions que la loi sur l'étiquetage des textiles et l'Article 33 (d) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions, qu'il y aurait également lieu de changer.

2.06 Liberté de choix du consommateur—Critères minimums d'étiquetage—Normalisation des contenants

Pour nous il importe beaucoup au bon fonctionnement de notre économie que puisse s'exercer la liberté de choix du consommateur. Nous avons reconnu que, dans certaines circonstances, la multiplicité même des choix proposés à celui-ci peut rendre difficile un choix rationnel. Mais nous pensons aussi qu'il y a danger à chercher à ramener à un nombre raisonnable ces possibilités. D'ailleurs, l'un des rôles du détaillant est précisément de pratiquer une sélection dans la marchandise qu'on lui propose et de ne retenir que quelques-unes des innombrables possibilités qui lui sont offertes. L'exercice d'un droit arbitraire de décision, étranger au processus de mise en marché, présente autant d'inconvénients que la multiplicité des choix.

2.07 Nous souscrivons au principe dont s'inspirent les parties du projet de loi qui prévoient l'application de certaines normes minimales en matière d'étiquetage, de manière à la fois à mieux éclairer le consommateur et à

(a) for numerical count or a standard method of presentation of weight; (We have some comments regarding the alternative use of avoirdupois and metric weight.)

(b) for application of weight criteria to number of servings;

(c) for identity of the package product—name of manufacturer, etc.

2.08 We do not endorse those parts of the Bill which give power to establish by regulation the minutiae of what is and what is not to be considered false and misleading packaging and which deny a determination within the judicial process of what, in fact, in illustrations, words or form of packaging might be held to deceive a "reasonable man". We believe removal of the discipline of the Department being required to test its beliefs in court might tend to cause it to concern itself more and more with decisions relating to taste, ethics, presumed efficiency of marketing methods and less with pure concepts of what did or did not constitute deception of a "reasonable man". We argue in this submission that those parts of the Bill be removed which attempt to codify categories of deception and that the discipline for this part of the process continue to be found in the misleading advertising sections of the Combines Investigation Act. We believe it is accepted that a label is, after all, an advertisement.

2.09 Such a move does not eliminate the possibility of the Department evolving, in cooperation with affected industries and other groups, informal guidelines as to areas which the Department is likely to consider misleading and is likely to prosecute. There is, we believe, no self-contradiction in our position here. Guidelines can be challenged in court. They are subject to revision more easily than even regulations. Their disregard would not involve problems of seizure of inventory, etc., which are implied under the present system.

2.10 Another important section of the Bill where we have some reservations on the proposals is in relation to Section 11, dealing with standardisation of containers. We believe the machinery proposed is somewhat arbitrary, does not permit a proper consideration of marketing factors which are involved and, as a result, may not work in the best interests of the consumer. Where intervention is felt to be necessary, we feel there should be a much stronger degree of participation in the decision-making by the businesses involved. We also propose that any action be initiated on an experimental basis and that there be machinery providing for the review of decisions as market conditions warrant.

2.11 "Cents Off Deals"

The Bill gives power to pass regulations prohibiting "cents off deals". The wording is sufficiently ambiguous that it could encompass prohibition of normal markdown decisions by retailers. We assume, of course, this is not the intent. We also believe, however, that existing misleading advertising sections of the Combines Investi-

améliorer la comparabilité des produits. C'est ainsi que nous sommes favorables à toute exigence qui a pour but de prévoir:

(a) l'indication du nombre d'objets ou une présentation uniforme du poids des produits (nous reviendrons plus tard sur le choix du système des poids et mesures: mesures anglaises ou métriques.)

(b) l'application de critères de poids à l'indication du nombre de parts.

(c) l'identification du produit emballé; nom du fabricant, etc.

2.08 Nous sommes par contre opposés aux dispositions du projet de loi qui donnent le droit de fixer d'une façon détaillée, par réglementation, ce qui pourra être tenu éventuellement pour fraude ou abus de confiance dans l'emballage, ce qui prive le justiciable du droit de recourir aux tribunaux pour déterminer dans quelle mesure l'illustration, les mots ou la forme d'un emballage peuvent être de nature à tromper «l'homme raisonnable». Ne pas obliger le ministère à faire confirmer ses opinions par les tribunaux pourrait selon nous le faire succomber à la tentation de se prononcer sur des questions de goût, de moralité ou d'efficacité présumée de méthodes de mise en marché plutôt qu'à s'en tenir à ce qui peut abuser «l'homme raisonnable». Pour nous, nous pensons qu'il faut faire disparaître les dispositions du projet de loi où on tente de codifier les abus de confiance possibles. Il vaudrait mieux continuer à chercher le remède à la publicité trompeuse dans les dispositions pertinentes de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. Sans doute l'étiquette est-elle généralement assimilée à une forme de publicité. La chose nous semble généralement acceptée.

2.09 Il va sans dire que le ministère pourra, en collaboration avec les industries en cause ou d'autres groupements, chercher à définir une orientation générale quant aux cas où il aura vraisemblablement cru distinguer des tentatives d'abus et songé à engager des poursuites. Ces principes généraux peuvent être contestés devant les tribunaux. Ils peuvent être révisés plus facilement que ne le sont les règlements. Toute contravention à cet égard n'entraîne pas la possibilité de saisie, par exemple, que laisse présager le système actuel.

2.10 Il est un autre article important du projet de loi qui suscite chez nous de graves réserves. Il s'agit en l'espèce de l'article 11: normalisation des contenants. Pour nous les méthodes prévues sont assez arbitraires, ne permettent pas de retenir comme il faudrait les considérations commerciales en cause et, en conséquence, peuvent être contraires à l'intérêt du consommateur. Là où on juge une intervention nécessaire, il faudrait qu'y participent beaucoup plus que ce n'est prévu les entreprises commerciales en cause. Au reste, il nous semble qu'il y aurait intérêt à ce que toute intervention éventuelle ne soit tentée qu'à titre d'expérience et que soient prévues des méthodes de révision des décisions selon l'évolution du marché.

2.11 «Cents de moins»

Le Bill entend permettre l'interdiction des offres de marchandises à tant de «cents de moins». Les termes utilisés sont suffisamment ambigus pour qu'on puisse croire qu'on vise ici également les soldes ordinaires proposées par les détaillants. Mais sans doute n'est-ce pas ce à quoi on songe. Nous n'en restons pas moins persuadés

gation Act provide a potential for adequate control of "cents off deals" initiated by the manufacturer.

2.12 Federal/Provincial Coordination

The Bill takes power to deal with language used in labelling. This is an area where Quebec has already introduced legislation. Bill 45, The Consumer Protection Act, recently introduced in the Quebec National Assembly, takes power to "determine standards for advertising goods or services". Ontario has a somewhat similar provision in effect in Section 31 of The Consumer Protection Act. Naturally, we hope and expect that there will be coordination between federal and provincial authorities on these subjects and in relation to any other trade practices regulated by the Act and where federal and provincial jurisdictions meet.

2.13 We shall deal with all these points and other matters of concern in the following detailed examination of the sections of the Bill on which we have comment.

3. Detailed Comments

3.01 To provide the distinction we suggest between the obligation of the original manufacturer/packer/importer and subsequent holders of the merchandise acting in good faith, we suggest a new section be introduced confining responsibility to the manufacturer, except in cases of complicity or direct importation of foreign products.

3.02 Section 2

A definition which concerns us is that which extends the meaning of "sale" to include "have in possession for sale". It seems clear that a retailer may well take delivery of merchandise which, on examination, he finds to be deficient. In such circumstances, it may be difficult for him to prove that he was not, in fact, holding the merchandise for sale. We believe a procedure should be established by regulation whereby merchants and others can identify merchandise which is in possession, but is not destined for sale. A holder of merchandise who had not had an opportunity to examine it or identify it as not intended for sale would still be able to prove this intention. The procedure proposed would simply reduce the number of situations where doubt arose.

3.03 Section 4 (1)

We support the concept of requiring expression of either numerical count or a unit of measurement embodied in the Weights and Measures Act. So far as the use of both metric and Canadian systems of measurement are concerned, we propose that use of the metric system be made voluntary, at least until, say, two years before the date fixed for introduction of the metric system in Canada, when it should be made compulsory at the manufacturing level only. A mandatory requirement at point of sale should not occur until the "switchover" date so that inventory can be cleared. Providing for compulso-

que les dispositions actuelles de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions relatives à la publicité trompeuse permettent de réprimer s'il y a lieu les opérations commerciales de ce genre lorsque l'initiative viendrait du fabricant.

2.12 Coordination fédérale-provinciale

Le Bill entend traiter la question de la langue utilisée sur l'étiquetage. Le Québec a déjà légiféré à cet égard. Le Bill 45, Loi sur la protection du consommateur, qui vient d'être présenté à l'Assemblée nationale, entend «déterminer des normes de publicité pour les produits ou les services.» L'Ontario poursuit des fins à peu près analogues aux termes de l'article 31 de la *Consumer Protection Act*. Il va sans dire que nous souhaitons et attendons une coordination de l'activité des instances provinciales et fédérales à cet égard, comme à l'égard de toutes les autres pratiques commerciales visées par la loi, là où se rencontrent les attributions du pouvoir provincial et du pouvoir central.

2.13 Nous traiterons tous ces points, et d'autres questions encore, dans l'examen détaillé que nous abordons ci-dessous. Nous traiterons de divers articles du projet de loi.

3. Observations détaillées

3.01 Il y aurait lieu, avons-nous dit, de faire une distinction entre le premier fabricant (ou emballeur, ou importateur) et les autres détenteurs—de bonne foi—de la marchandise. A cette fin nous proposons l'inscription d'un nouvel article où serait précisé que cette responsabilité serait désormais celle du fabricant, sauf le cas de complicité ou d'importation directe de produits étrangers.

3.02 Article 2

On trouve ici une définition qui ne laisse pas de nous préoccuper. Il s'agit de rendre synonymes «vendre» et «avoir en sa possession pour la vente». Il semble manifeste que le détaillant risque fort de prendre livraison de marchandises qu'il pourra, examen fait, juger non conformes à la loi. Il pourra lui être extrêmement difficile ensuite de prouver qu'il n'avait pas effectivement l'intention de les vendre. Pour nous le règlement devrait prévoir que les négociants et d'autres pourront administrer la preuve que, bien qu'ils aient eu telle marchandise en leur possession, ils ne se proposaient pas de la vendre. Celui qui possède une marchandise, mais qui n'a pas eu l'occasion de l'examiner ou de montrer qu'il ne se proposait pas de la vendre pourrait toujours faire la preuve de ses intentions. La méthode à laquelle nous songeons aurait simplement pour effet de diminuer le nombre de situations où il y a doute.

3.03 Article 4 (1)

On songe ici à obliger d'indiquer la quantité du produit soit «en nombre» soit au moyen d'une «unité de mesure indiquée à la loi sur les poids et mesures». Nous souscrivons à cette prescription. En ce qui concerne l'utilisation du système métrique ou des mesures canadiennes, nous proposons que l'on puisse utiliser le système métrique, si on le désire, jusqu'à une date antérieure de deux ans à la date fixée pour l'introdution au Canada du système métrique, date à laquelle elle ne devrait être rendue obligatoire qu'au niveau du fabricant. On ne devrait pas prévoir ici d'obligation légale applicable au détail avant

ry use of the metric system immediately would involve the re-design and re-printing, for this reason alone, of a great many labels that are now in use. There will, in any event, be substantial pressure on packaging and graphic arts industries as a result of other of the Bill's provisions. Presumably, introduction of the metric system at this stage is simply for the purpose of familiarising the public with its implications. It seems that the familiarisation process would be sufficiently carried out by those firms which were able to respond to a call for volunteers.

3.04 We assume the regulations will specify the commodities to which weight and those to which volumetric measures will be applied. (Concern is most likely to arise from viscous products and aerosols.) We assume also that in the use of avoirdupois measures of weight, it will not be necessary to specify a lb. and oz. measure if a total of ozs. is used, nor, in the use of non-metric measures of volume, to specify all of pints, gallons and fluid ozs.

3.05 Section 4 (2)

The words "distinct contrast" may be construed to mean a contrast of colour. In the case of low price products, it is often desirable to keep labelling costs as low as possible which, in turn, implies use of only one colour on the ground of the label. We would suggest the substitution of the words "and readily discernible to the consumer" for the words "and in distinct contrast to any other information or representation shown on the label".

3.06 Section 5

We recommend, in the light of our comments above, that the mandatory requirements for metric labelling be dropped from this advertising provision also. Whatever is done in relation to packaging requirements, we would hope that the dual *advertising* requirement would be omitted. Compared to the time availability for the preparation of labels, that available for the preparation of advertising, particularly retail advertising, is much more limited. As a result, the possibility of error is increased. It is most desirable that dual Canadian metric system labelling not be made mandatory in advertising until the very eve of the introduction of the metric system. We suggest that, at that time, he dual system be mandatory for a traditional period only.

3.07 Sections 6 and 17 (1)

We hope that a realistic attitude will be taken towards the exemption of products imported in such small quantities that it is not economically feasible to arrange for the re-printing of their labels to meet Canadian standards. It may be considered desirable to establish regulations which specify the volumes of product in particular categories which can be exempted from the Act. Categories of imported merchandise which come to mind as being suitable candidates for this type of treatment are perfumes; seasonal confectionery, etc.

la date du changement, de manière que l'on puisse écouler les stocks. Si on voulait rendre immédiatement obligatoire le système métrique, il faudrait modifier et imprimer de nouveau un grand nombre d'étiquettes actuellement en usage. Il n'est pas douteux que certaines des autre dispositions du projet de loi entraîneront un notable accroissement de la tâche de l'industrie de fabrication des emballages ou de celle des arts graphiques. Si on songe à introduire ici le système métrique, c'est sans doute pour familiariser le public avec lui. Il semble que ce processus de familiarisation pourrait être appliqué, dans des conditions satisfaisantes, par les firmes qui pourraient répondre à un appel pour des bénévoles.

3.04 Sans doute les règlements préciseront-ils les denrées auxquelles s'appliqueront les prescriptions relatives à l'indication du poids, d'une part et celles qui d'autre part, devront être indiquées en volume. (Certains doutes apparaîtront en ce qui concerne les produits visqueux et ceux qui sont présentés en bombes «aérosols»). Nous supposons aussi que pour ce qui est de l'utilisation des mesures anglaises on n'aura pas à parler de livres ou d'onces chaque fois qu'on s'exprime en nombre total d'onces, ni, lorsqu'il s'agit de mesures de volume non-métriques, de parler chaque fois de chopines, de gallons ou d'onces fluides.

3.05 Article 4 (2)

Parler de «contraster nettement» c'est peut-être parler de contraste de couleurs. Dans le cas des produits bon marché il est parfois désirable de les présenter dans des emballages également bon marché ce qui suppose qu'on n'utilise qu'une seule couleur sur le fond de ceux-ci. On devrait utiliser ici les mots «faciles à distinguer par le consommateur» au lieu de «contraster ne tement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette».

3.06 Article 5

A la lumière des observations présentées ci-dessus il y aurait avantage, croyons-nous, à supprimer ici également les exigences relatives à l'utilisation de mesures métriques sur l'emballage. Quoi que l'on puisse faire en ce qui concerne l'emballage, en tout cas, nous souhaitons que disparaissent les prescriptions relatives à la *double publicité*. Comparer au temps dont on dispose pour la préparation des étiquettes, celui qu'on a pour la préparation de la publicité, notamment au niveau du détaillant, est beaucoup plus court, d'où risque d'erreur plus considérable. Il y a tout intérêt à ne pas rendre obligatoire l'utilisation simultanée du système métrique et des mesures canadiennes avant la veille même de l'introduction du premier. A ce moment-là, il nous semble, on ne devrait rendre obligatoire cette double publicité que pour un temps limité.

3.07 Articles 6 et 17 (1)

Nous souhaitons que l'on conserve le sens des réalités en ce qui concerne l'exemption accordée aux produits importés en quantités si minimes qu'il n'est pas possible de prévoir la réimpression de leurs étiquettes conformément aux normes canadiennes. Peut-être pourrait-on envisager l'établissement de règles qui précisent le volume de certains produits, appartenant à des catégories particulières, qui pourraient être soustraites à l'application de la loi. En ce qui concerne les marchandises importées qui pourraient bénéficier de cette exemption

3.08 Sections 7 (1) and 7 (2) (a)(b) and (c)

We have already mentioned our belief that the singling out of labels as a class as a special type of advertising medium in which misleading advertising may take place is unnecessary. The arguments in favour of our proposition may be summarised in greater detail, as follows:

1. It seems that passage of the proposals embodied in Section 7 (2) would enable prosecutions in relation to labels or certain types of advertising to be brought, either under the misleading advertising sections of the Combines Act or under the Packaging and Labelling Bill. Jurisprudence is continually being developed under the misleading advertising sections of the Combines Act. It seems therefore that it is quite possible that a designer of packaging would have to meet separate, and in some cases, conflicting, standards under the two pieces of legislation. This fact argues for consolidation of control in one Act.

2. Section 7 (2) on two occasions uses the phrase "Likely to deceive *any* person". This imposes a considerably stricter test than that which the courts would apply in their use of the well established "reasonable man" concept and possibly even than that implied by the "credulous man" standard adopted by one court recently. In an area where honest differences of opinion can be expected and where matters of degree are important, it is suggested that it is much more reasonable to rely on the considerable jurisprudence developed on this subject than the "deceive any person" approach.

3. Codification of undesirable practices by regulation inevitably makes for rigidity and is likely to hinder innovation. Our language is in a constant state of development and flux. Our habits and our way of life are by no means static. The levels of comprehension and discernment of the population change and become more sophisticated. For all these reasons, a system which allows a court to interpret and reflect the mood of an age and a people is probably more desirable than a static code.

4. It is possible to combine the virtues of the court system with the reasonable certainty of regulations through the use of informal guidelines. Such a system has proved satisfactory in the case of guidelines evolved by this Council, in cooperation with the Department, in relation to comparative pricing and its construction under Section 33 (c) of the Combines Investigation Act.

5. There is a likelihood that, over a period of time, regulations prepared in relation to these sections would include practices, not so much because they were liable to deceive as because, in the minds of the authors of the regulation, they were offensive in on songe aux parfums, à certains bonbons vendus en certaines saisons etc.

3.08 Articles 7 (1) et 7 (2) (a), (b) et (c)

Nous avons déjà fait observer qu'il nous semble inutile d'assimiler l'étiquette, en tant que telle, à un support publicitaire particulier susceptible de servir à la publicitée abusive. On peut résumer d'une façon plus précise, comme nous le faisons ci-dessous, les arguments que nous avançons à l'appui de notre thèse:

1. On a l'impression que les propositions de l'Article 7 (2) autorisent des poursuites en ce qui concerne les étiquettes ou certains genres de publicité, soit aux termes des dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions à la publicité trompeuse, soit aux termes de la loi sur l'étiquetage et l'emballage. L'application de la loi sur les coalitions donne lieu à un développement constant de la jurisprudence en ce qui concerne la publicité trompeuse. Il est donc fort possible que celui qui dessine un emballage aura à se conformer à des normes distinctes, voire contradictoires, selon la loi dont il s'inspire. Il faut donc regrouper en une seule loi toutes les dispositions réglementaires pertinentes.

2. On trouve deux fois dans le texte anglais de l'Article 7 l'expression «likely to deceive any person». C'est une prescription beaucoup plus rigoureuse que celle sur laquelle les tribunaux ont été jusqu'ici appelés à se prononcer, en ce sens qu'ils se sont fondés sur le concept bien reconnu de «l'homme raisonnable». Il n'est même pas exclu que cette nouvelle exigence soit encore plus rigoureuse que celle qui se fonde sur le concept de «l'homme crédule» dont a fait état, récemment, un tribunal au moins. En un domaine où l'on peut honnêtement différer d'avis et où les différences de degré sont importantes, il nous semble plus sage de continuer à se fonder sur l'abondante jurisprudence qui existe déjà que sur un principe nouveau, celui du «deceive any person».

3. La codification, au sein d'un règlement, des pratiques indésirables débouche fatalement sur la raideur et risque de compromettre l'esprit créateur. Notre langue évolue et se modifie sans cesse. Nos habitudes et nos façons de vivre n'ont rien de statique. Le degré de compréhension et de discernement de la population change aussi et se raffine. Pour tous ces motifs un système qui permet au tribunal de tenir compte dans ses interprétations de l'évolution d'une époque ou d'un peuple est sans doute préférable à un code immobile.

4. Il n'est pas impossible de concilier les avantages du système judiciaire et ceux de la certitude relative d'une réglementation par le recours au régime des grands principes directeurs sans caractère officiel. C'est une méthode qui a fait ses preuves dans le cas des grands principes mis au point par notre Conseil en collaboration avec les ministères en ce qui concerne les comparaisons de prix et l'interprétation qui en est faite aux termes de l'Article 33 (c) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

5. Il est possible qu'avec le temps les règlements préparés sous le régime de ces articles viseraient certaines pratiques, non pas parce qu'elles seraient propres à tromper, mais, parce que dans l'esprit des auteurs du règlement, elles constitueraient des fautes

taste, were types of promotion which, for quite subjective reasons, the authors opposed or otherwise felt it was in the interests of the public to exclude. It is suggested that the best way of ensuring that control is confined to the "deceptive" and "misleading" heads is to make the matter available for test in the courts.

Having said that, we agree with the concept embodied in Section 7 (2) (a) that words, figures, etc., should not be used to qualify the declared net quantity of the pre-packaged product. We would suggest, therefore, that the whole of this section be re-written and that it be confined to a simple prohibition against the addition of representations or figures, etc., to statements of that quantity which tend to mislead. (An alternative would be to include this provision in guidelines also).

3.09 Section 7 (3)

We support the intent of this subsection.

3.10 Section 8

We support the intent of this section.

3.11 Section 9

There may be doubt that action of the type complained of is possible under the misleading advertising sections of the Combines Act. We therefore support the intent of this section. However, it seems to us that, in its application and in the drafting of regulations under it, the greatest care must be taken to ensure that full recognition is given the technical problems which packagers must face and the economies of scale which they must attempt to achieve. No regulation, for instance, will solve the problem of compressible products settling. The economies a manufacturer and, through him, the consuming public may experience by the use of standard packages for a number of products having different weight/bulk characteristics, may well outweigh the assumed benefit of package sizing which narrowly conforms to the weight/bulk characteristics of numerous products. Reduced to its simplest terms, there obviously would be little merit in requiring packagers of spices to abandon their uniform spice packs and relate the size of each package to the size required to contain the weight which is presently packed in them.

3.12 Section 10

This section has our general support. We have the following detailed observations:

1. We assume that, in the case of common products where transparent packaging is used, it will not be considered necessary to include the common or generic name of the product or its function.

2. We assume that the regulations, in establishing print size, etc., will recognise the practical problems posed by small containers. As a practical matter, it would make for convenience if minimum print sizes were expressed in printers' points, rather than in

de goût ou une publicité à laquelle, pour des raisons tout à fait subjectives, ceux-ci s'opposeraient ou jugeraient bon d'interdire dans l'intérêt public. On nous permettra de dire que la meilleure façon de ne pas s'écarter de l'intention visée par l'emploi des mots «tromper» ou «induire en erreur» consiste à conserver le recours au tribunal à cet égard.

Ceci dit, nous restons favorables au principe dont s'inspire l'Article 7 (2), selon lequel des mots, chiffres etc. ne devraient pas être utilisés pour introduire certaines réserves en ce qui concerne la quantité nette indiquée pour le produit préemballé. On devrait donc, selon nous, récrire complètement l'article pour s'en tenir à une simple interdiction de l'adjonction de représentation, chiffres etc. si cela tend à induire en erreur sur la quantité. (On pourrait peut-être inscrire cette interdiction à l'exposé des grands principes directeurs dont il a été question ci-dessus).

3.09 Article 7 (3)

Nous souscrivons à l'intention visée par ce paragraphe.

3.10 Article 8

Nous souscrivons à l'intention visée par ce paragraphe.

3.11 Article 9

On peut se demander s'il est possible de prendre des initiatives du genre en question, eu égard aux dispositions de la loi des enquêtes en matière de coalitions relatives à la publicité trompeuse. Il nous semble malgré tout que dans son application et dans la rédaction des règlements édictés sous le régime de l'article en question on se doit de ne jamais perdre de vue les problèmes techniques auxquels ont à faire face les emballeurs et aux *économies d'échelle* qu'ils doivent rechercher. Aucun règlement, par exemple, ne résoudra le problème de l'auto-compression des produits compressibles. Les économies que pourra réaliser le fabricant et, partant, le consommateur, du fait de l'utilisation d'emballages normalisés pour un certain nombre de produits de poids ou de densité variables sont peut-être beaucoup plus importantes que les économies éventuelles que pourrait permettre, théoriquement, l'utilisation d'une gamme de formats étroitement associés aux caractéristiques de poids et d'encombrement de la matière emballée. Exprimons la chose simplement. Il ne servirait à rien d'obliger les emballeurs d'épices à renoncer à l'uniformité de leurs emballages pour établir un rapport entre le format de chaque emballage et la dimension de celui qu'il faudrait utiliser pour réaliser une uniformité dans le poids qu'ils contiennent actuellement.

3.12 Article 10

Nous souscrivons en général à cet article. Voici néanmoins certaines observations plus précises.

1. Nous supposons que, dans le cas de produits ordinaires, où on utilise des emballages transparents, on ne jugera nécessaire de faire figurer le nom commun ou générique du produit ou sa fonction.

2. Nous supposons que la réglementation de la dimension du caractère typographique tiendra compte des problèmes pratiques que pose l'utilisation de petits contenants. Dans la pratique, en effet, il vaudrait mieux que l'on exprime en «points» la

Canadian or metric units of length referring to print height.

3. We assume also that adequate flexibility on all relevant matters will be made for goods packaged "in store".

4. We assume a manufacturer or packager will not be required to include exact formulations of proprietary products.

3.13 Section 11

As we outlined above, we are sympathetic to the concept that, ideally, consumers should be confronted with a range of options wide enough to provide them with adequate choice, but not so prolific that their freedom to exercise rational decisions is impaired. Here it must be noted that the function of the retail store as the agent of the consumer operates to some extent as a pre-selecting process. The retailer only stocks that which he believes he can sell and himself must exercise very strong discipline on the number of stock-keeping units he carries. As a result, many sizes of many brands are either never purchased by any one retailer or, having been purchased, are dropped if they do not show the necessary vitality in their speed of turnover. Having said that, however, there are a comparatively few commodities where there are a relatively large number of product sizes and where either competition or the lack of adequate market research information obliges the retailer to stock more sizes than he would otherwise choose to do. The strength of the retailer's viewpoint on this subject, however, is constantly challenged by customer requests for unusual sizes of product and by constant changes in the nation's demographic pattern and our citizens' life styles which give new sizes significance and utility. The trade also recognises that arbitrary control of sizes can establish rigidities and can work to the detriment of the whole marketplace, including the consumer.

3.14 We do not think the dimensions of the problem actually justify procedures as sweeping and radical as those proposed in the Bill. If it is felt that exterior action is called for, we would suggest a procedure which:

(a) involves the affected trades much more closely in the procedure;

(b) which is established on an experimental basis for one or two "guinea-pig" commodities only, so that the effects of the procedure can be evaluated.

Three aspects in particular of the proposed Section 11 procedures strike us as undesirable:

1. A decision as to whether or not the public is liable to be confused or misled is to be a Ministerial one and, as a result, may be made without full knowledge of the mercantile considerations involved;

2. The wording covering the Departmental discussion of proposed standards with business and other groups before the preparation of draft regulations is purely permissive. There is no mandatory require-

dimension du caractère, plutôt qu'en mesures canadiennes ou métriques appliqué à la hauteur de celui-ci.

3. Nous supposons aussi qu'on adoptera une réglementation suffisamment souple en ce qui concerne les produits emballés «au magasin».

4. Nous supposons que le fabricant ou l'emballeur n'aura pas à inclure la formule exacte de certains produits particuliers, dits *proprietary products*.

3.13 Article 11

Comme nous le disions plus haut, nous souscrivons volontiers à l'idée que l'on doit proposer au consommateur assez d'options pour que sa liberté de choix puisse s'exercer dans des limites raisonnables, sans pour autant multiplier abusivement le nombre de choses qu'on lui propose au point qu'un choix rationnel devienne impossible. Mais on doit se souvenir que le détaillant étant en quelque sorte l'agent du consommateur il exerce, au nom de celui-ci, une certaine fonction de pré-sélection. Le détaillant ne conserve sur ses étagères que ce qu'il croit pouvoir vendre. Il doit s'imposer à lui-même de sévères restrictions quant aux stocks qu'il constitue. C'est ce qui explique qu'un détaillant quelconque puisse ne jamais acheter tel ou tel format d'un grand nombre de marques ou qu'il renonce à recommencer l'expérience lorsqu'il se rend compte qu'ils se vendent mal. Ceci dit, cependant, il faut reconnaître qu'il n'y a pas tellement de marchandises présentées dans une gamme très abondante de formats et qu'il est rare qu'à cause de la concurrence ou d'un défaut de renseignements sur le marché on soit obligé de conserver en stock plus de formats qu'on ne voudrait. Mais si convaincu qu'il puisse être de la justesse de son point de vue le détaillant se trouve sans cesse troublé par des clients qui exigent des formats peu courants, par l'évolution démographique ou par le mode de vie de nos concitoyens, ce qui peut donner une certaine importance ou une certaine utilité à des formats nouveaux. On reconnaît aussi dans le commerce qu'une limitation arbitraire des formats peut provoquer une rigueur abusive, contraire aux intérêts de tous les intéressés, le consommateur y compris.

3.14 Nous ne pensons pas que le problème soit tellement grave qu'il exige des interventions aussi générales et radicales que celles qui sont envisagées dans le projet de loi. Si on juge nécessaire une intervention extérieure il faudrait prévoir, selon nous, une méthode qui satisferait à deux conditions:

(a) le secteur commercial en cause devrait y être beaucoup plus étroitement associé;

(b) il faudrait qu'elle porte, à titre d'expérience, sur une ou deux denrées «cobayes» seulement, de manière à mesurer ses effets.

Il y a notamment trois aspects de la méthode prévue à l'article 11 qui nous semblent peu opportuns.

1. C'est au ministre qu'on entend confier le soin de décider si le public risque d'être abusé ou induit en erreur. C'est dire que le ministre pourra intervenir sans connaître suffisamment les considérations d'ordre commercial en cause;

2. Les mots dont on se sert pour parler des entretiens que doit avoir le ministère avec les milieux d'affaires ou les autres groupes, en ce qui concerne la préparation des projets de règlements n'ont aucun caractère

ment for consultation, nor is opportunity given for the establishment of a voluntary system of limitation of sizes;

3. Power is given to establish the *shapes* of containers. This seems an unnecessary intrusion into normal commercial decision making and, again, could hinder innovation and ingenuity.

3.15 The actual mechanics we would suggest are as follows:

1. If the Minister (Governor-in-Council) considered there was consumer confusion in any group of packages, he would direct a reference to the Standards Council of Canada and request that body to determine whether or not such confusion, in fact, existed;

2. If the Standards Council found that the public was, indeed, confused or misled, it would request the trade affected, within a specified time, to attempt to arrive at a determination of the numbers and sizes of packages which, while serving the market properly, would not induce confusion;

3. In the event of the trade's arriving at such a determination, the Standards Council would either ratify the decision or, if it were not satisfied with the terms of the proposal, it would make its own determination of the question and, in this latter case, would be obliged to hear representations from the affected industry, from other interested industries, from consumers' associations and the like;

4. In the event of the trade not being able to reach a conclusion, the Standards Council would follow the same procedure as that where it was dissatisfied with the trade's conclusions;

5. A procedure for the revision of decisions would be available at the instigation either of the Minister or of the trade as market conditions changed.

In all of the foregoing, there would be a need to provide for specific exemption from the provisions of the Combines Act for those companies involved, at the behest of the Standards Council, in such discussions.

3.16 Sections 14 and 15

Whether or not an amendment to Section 7 is made in the regulations, it seems that the powers of seizure and detention provided by Sections 14 and 15 may be excessive. We draw a distinction between the types of powers necessary in this Act and those necessary under the Hazardous Products Act or even the Food and Drug Act. It is unlikely that safety or health will be jeopardised even by an actual case of breach of provisions of the Act. There may be cases where the faults in labelling or packaging are sufficiently severe that they would seriously mislead a customer. In such cases, there may, indeed, be grounds for removing the products from the marketplace until the alleged fault is corrected. In many other cases, probably the majority, a technical breach of the Act would be unlikely to mislead the consumer seriously and the seizure of entire inventories might, on balance, be more against the public interest than the continued distribution of the product. In the light of this, it is our recommendation that rights to seizure only be granted by Order of the Court on the application of the Department. The criterion for the grant of the Order would be that the

obligatoire. Rien ne l'oblige à consulter, pas plus qu'on ne prévoit l'établissement d'un système bénévole de limitation des formats;

3. Il est prévu le droit de fixer la *forme* même des contenants. Cela semble une ingérence inutile dans le droit des intéressés de prendre eux-mêmes leurs décisions. Ici encore on risque de faire obstacle à l'innovation et à l'ingéniosité.

3.15 Voici ce que nous proposerions:

1. Si le ministre (le Gouverneur en conseil) estimait que l'existence d'une certaine gamme d'emballages risquait de jeter de la confusion dans l'esprit du consommateur, il pourrait se pourvoir auprès du Conseil des normes du Canada pour lui demander de déterminer si cette confusion existe effectivement;

2. Si le Conseil des normes jugeait que le public était effectivement trompé ou abusé, il pourrait demander au secteur commercial en cause—en fixant à cet égard un certain délai—de déterminer le nombre et la dimension des emballages qui pourraient dissiper cette confusion, sans préjudice des intérêts du marché;

3. Au cas où le secteur en cause aurait effectivement pu en arriver à une décision, le Conseil des normes pourrait, soit entériner celle-ci ou, au cas où il n'en serait pas satisfait, prendre l'initiative de régler lui-même la question. Dans ce dernier cas il serait obligé d'entendre des observations de l'industrie en cause, d'autres industries intéressées, d'associations de consommateurs, etc.

4. S'il était impossible au commerce d'en arriver à une décision, le Conseil des normes appliquerait la même méthode qu'il appliquerait au cas où il n'aurait pas été satisfait des conclusions du commerce;

5. Il serait prévu un processus de révision des décisions, soit à la diligence du ministre, soit à celle du commerce, selon l'évolution du marché.

Dans tout ce qui précède il faudrait que soient soustraites aux dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions les sociétés qui, à la demande du Conseil des normes, auraient participé à ces entretiens.

3.16 Articles 14 et 15

Que l'on modifie ou non, dans le règlement, l'article 7, il semble que le droit de saisir et de retenir prévu aux articles 14 et 15 puisse être excessif. Nous distinguons pour notre part les attributions qu'il importe d'inscrire à cette loi-ci et celles qu'exige la loi sur les produits dangereux, voire la loi sur les aliments et drogues. Il est peu probable qu'une contravention aux dispositions de cette loi-ci puisse mettre en cause la santé ou la sécurité. Il est possible que les défaillances dans l'emballage ou l'étiquetage soient suffisamment graves pour abuser sérieusement du client. On pourrait légitimement prétendre, dans ce cas, qu'il y aurait lieu de faire disparaître le produit du marché jusqu'à ce qu'on ait fait disparaître la défaillance en question. Mais dans un grand nombre d'autres cas—ce serait vraisemblablement dans la plupart des cas—toute contravention à la loi de caractère purement formel ne serait guère de nature à abuser sérieusement du consommateur. Cela étant, la saisie de stocks entiers pourrait, en définitive, nuire plus sérieusement à l'intérêt public que leur écoulement normal.

Department was able to show cause that a "reasonable man" was likely to be deceived by the fraudulent nature of the practice complained of. We recommend amendment of those sections accordingly.

3.17 Section 17 (Regulations)

(1) and (a) and (b)

We have already dealt with the desirability of adopting a policy of exempting merchandise which is imported in such small quantities that re-labelling for the Canadian market becomes disproportionately expensive.

3.18 (1) (d)

We assume that the wording in this subsection is intended to give power to prohibit the use of the practice whereby a manufacturer imprints on a package an indication that the product is being sold at a stated number of dollars and/or cents less than the price at which it was previously sold. The practice is commonly known as a "cents off deal". Although we assume this is not the intention, the wording is sufficiently wide to provide power to pass regulations limiting the ultimate seller (usually a retailer) from applying any label to a package indicating a reduced price. We assume that, whatever disposition is made of our arguments on the general principle of the subsection, it is not, in fact intended to provide power to limit the right of an ultimate seller to adjust his price as he sees fit in the market conditions of the day.

3.19 So far as the principle of limiting the right of the manufacturer, packager or wholesaler to indicate that a price reduction is being offered is concerned, our position is that, despite the acknowledged extra diligence which must be used by retailers, the system should not be struck at as a general practice. Use of the system does, of course, oblige retailers to police closely their price marking practices to ensure that the "cents off" price is, in fact, the specified amount less than their previous "regular" price. It also obliges them to police their stock to ensure that the "reduced" price is not maintained for so long as to become the "regular" price. A sampling of our members informs us that they are willing to accept both these strictures because they value the merchandising impact of a "cents off" programme. In view of this and in view of the fact that the Department has power to prosecute unjustified claims made in "cents off" labels, it is our recommendation that no specific provision in relation to this subject be included in the Packaging and Labelling Act, but that reliance continue to be placed on Section 33 (c) of the Combines Investigation Act.

3.20 (1) (e) and (f)

If our recommendations regarding amendments to Section 7 are accepted, the potential scope of the powers

A la lumière de ce qui précède nous proposons que le droit de saisie ne puisse s'exercer que sur délivrance d'une ordonnance d'un tribunal succédant à une demande du ministère. Cette ordonnance ne serait délivrée que là où il aurait été possible au ministère d'administrer la preuve qu'un "homme raisonnable" aurait pu être abusé par le caractère censément frauduleux de l'acte dont on se plaint. En conséquence, nous proposons que les articles soient modifiés dans le sens que nous avons précisé.

3.17 Article 17 (Règlements)

(1) et (a) & (b)

Nous avons traité ci-dessus l'opportunité d'appliquer le principe de l'exemption accordée au titre de certaines marchandises importées en quantités si petites que la préparation de nouvelles étiquettes pour le marché canadien reviendrait inutilement cher.

3.18 (1) (d)

Sans doute les mots employés dans ce paragraphe ont-ils pour objet d'interdire la pratique selon laquelle le fabricant, par le moyen d'une indication inscrite sur l'emballage, informe le consommateur que le produit en question lui est proposé à tant de dollars ou de cents de moins que le prix antérieur. On parle ici, généralement, de «cents de moins». Bien que ce ne soit sans doute pas l'intention poursuivie ici, les expressions utilisées ont un sens suffisamment étendu pour que le vendeur ultime—autrement dit et plus généralement le détaillant—ne puisse appliquer à l'emballage une étiquette qui montre qu'on a réduit le prix. Nous imaginons que quel que soit le sort qu'on puisse réserver aux opinions que nous exprimons sur le sens général du paragraphe, il ne saurait être question, ici, de restreindre le droit qu'a le vendeur ultime de modifier ses prix, à la lumière de la situation du marché telle qu'il la conçoit.

3.19 Quant au principe de la restriction apportée à la liberté dont peuvent jouir le fabricant, l'emballeur ou le grossiste de faire savoir qu'ils proposent une diminution des prix, disons qu'en ce qui nous concerne, et abstraction faite de la diligence accrue dont doit faire preuve le détaillant, il ne faudrait pas que l'on condamne sans appel cette pratique dans son essence même. Sans doute cela oblige-t-il le détaillant à surveiller de près la façon dont il indique ses prix de manière à s'assurer que les «cents de moins» dont il est question correspondent effectivement à une réduction exacte, dans la mesure indiquée, du prix «régulier» antérieur. Cela l'oblige encore à surveiller de près ses stocks de manière à s'assurer que ce prix «réduit» ne finisse, à la longue par se transformer en prix normal. Nous avons pratiqué un sondage auprès de nos membres. Ils se sont dits disposés à courir le risque de reproche dans les deux cas puisqu'ils attachent un grand prix à la valeur publicitaire de cette méthode des «cents de moins». Dans ces conditions et vu que le ministère est habilité à engager des poursuites judiciaires là où il juge abusives les prétentions de ceux qui proposent des économies de tant de «cents de moins» nous proposons que l'on ne fasse pas figurer dans la loi sur l'emballage et l'étiquetage de disposition particulière à cet égard, mais qu'en lieu et place on continue à se fonder sur l'Article 33 (c) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

3.20 (1) (e) et (f)

Si on voulait accepter nos propositions en ce qui concerne la modification de l'Article 7, les attributions pré-

under these subsections will be considerably reduced and, for the sake of certainty, it would probably be desirable to limit their application to the sections where they would still have relevance—that is to say, Section 7 (2) (a) (however it may be re-constituted), Sections 8 and 10.

3.21 (1) (g)

If our recommendations regarding modification of prior sections of the Act are accepted, the powers provided for in 17 (g) would become redundant.

3.22 (1) (h)

Subject to our foregoing comments, we can conceive of situations where this power may be desirable. We can appreciate, for instance, that the capacities of certain machines or appliances should be labelled in Canadian or metric units, rather than U.S. units.

3.23 (1) (i)

This is obviously a necessary power. We assume that the tolerances proposed will be reasonable in the circumstances.

3.24 (1) (j) and (k)

We have dealt with the principles involved earlier in this submission.

3.25 Section 18

The proposal that draft regulations be Gazetted and that opportunity thereafter be given to interested parties to make representations on their terms is, we believe, a useful and desirable procedure. We heartily endorse the proposal.

3.26 *Section 19*

As mentioned previously, we concur in the concept that intentional deceit should be punished. We believe innocent error, which is corrected once it is located should not become the subject of proceedings.

3.27 Section 19 (3) seems to contain a contradiction in terms. Presumably a corporation cannot be "guilty" of an offence under the Act unless it has been prosecuted. We are curious to learn in what circumstances it may be considered desirable to prosecute a director, officer or agent without also going against the corporation. We are not suggesting that such circumstances cannot be conceived, but we would be interested to review illustrations.

4. Summary of Proposals for Change

4.01 It may be useful to itemise those matters where we believe a change in the actual wording of the Bill (rather than suggestions for points to be considered in the framing of regulations) is required. There follows a summary of these areas:

4.02 General

That a new section be introduced confining responsibility to the manufacturer or importer, except in cases of complicity or direct importation of foreign products.

vues aux termes des paragraphes en question seraient désormais beaucoup moins étendues. Pour plus de certitude il serait vraisemblablement opportun de limiter leur application aux articles où ils auraient toujours leur place, savoir l'Article 7 (2) (a) (sous la forme nouvelle qu'on pourra éventuellement lui donner) et les articles 8 et 10.

3.21 (1) (g)

Si on voulait accepter nos propositions en ce qui concerne la modification des articles antérieurs de la loi, les attributions dont il est question à 17 (g) perdraient leur raison d'être.

3.22 (1) (h)

Sous réserve des observations que nous venons de faire nous pouvons imaginer des situations où il y aurait intérêt à conserver ces attributions. C'est ainsi par exemple qu'il y aurait lieu d'indiquer la capacité de certaines machines ou de certains appareils en mesures canadiennes ou métriques plutôt qu'en mesures américaines.

3.23 (1) (i)

Ce droit est évidemment nécessaire. Nous voulons croire que les tolérances envisagées seront raisonnables, eu égard aux circonstances.

3.24 (1) (j) et (k)

Les principes en cause ont été traités ci-dessus.

3.25 Article 18

On propose ici que les projets de règlements sont publiés à la Gazette du Canada et qu'il soit ensuite donné aux intéressés l'occasion de présenter des observations à ce sujet. Cela nous semble utile et désirable. C'est une idée à laquelle nous souscrivons très volontiers.

3.26 Article 19

Nous avons déjà dit approuver le principe selon lequel il importe de sanctionner l'abus de confiance caractérisé. D'autre part, il ne faudrait pas qu'une erreur fortuite, corrigée dès qu'elle a été constatée, puisse donner lieu à des poursuites.

3.27 L'article 19 (3) semble comporter une contradiction dans les termes. On peut supposer qu'une société ne peut être jugée «coupable» d'une contravention à la loi si elle n'a pas été poursuivie. Nous serions curieux de savoir dans quelles circonstances on pourrait juger opportun de poursuivre un directeur, dirigeant ou agent sans agir en justice contre la société elle-même. Ce n'est pas à dire qu'on ne puisse pas concevoir de circonstances de ce genre, mais nous aimerions bien qu'on nous donne des exemples.

4. Propositions de changements—sommaire

4.01 Il ne serait peut-être pas inutile de dresser ici la liste des changements qui nous apparaissent nécessaires dans le texte même du projet de loi (au lieu d'indiquer simplement les points à retenir dans la rédaction des règlements). La voici:

4.02 Généralités

Inscrire un nouvel article pour ne faire désormais porter la responsabilité qu'au fabricant ou à l'importateur, sauf en cas de complicité ou d'importation directe de produits étrangers.

4.03 Section 4

(a) That use of metric system, in addition to Canadian system of measurement, be made voluntary for manufacturers until, say, two years before the date fixed for introduction of the metric system;

(b) That a mandatory requirement at point of sale should not occur until the switchover date to the metric system.

4.04 Section 4 (2)

That substitution of the words "and readily discernible to the consumer" for the words "and in distinct contrast to any other information or representation shown on the label" be made where these occur in Section 4 (2).

4.05 Section 5

That metric system in advertising be not made mandatory until the very eve of the introduction of the metric system.

4.06 Section 7 (1) and (2) (a)(b) and (c)

That specific provisions classifying instances of false and misleading statements, etc., on labels be omitted from the Bill and reliance be placed on general provisions of Section 33(d) of the Combines Investigation Act.

4.07 Section 11

If the standardisation proposals are proceeded with, that they be modified so that:

(a) it is recognised as an experimental programme and confined to designated commodities;
(b procedures actually to be followed should involve:
(i) reference to Standards Council of Canada for determination of whether consumers are confused or misled by the number of sizes and shapes in which a commodity is packaged;
(ii) if finding were positive, study and recommendation by trade as to number and identity of packages required;
(iii) review by Standards Council;
(iv) provisions for updating of findings;

all with the necessity of providing exemptions from provisions of Combines Act for firms involved.

4.08 Sections 14 and 15

That Sections 14 and 15 be amended so that rights to seizure only be granted by Order of the Court on application by the Department. Criterion for the grant of the Order would be that the Department was able to show cause that a "reasonable man" was likely to be deceived by the fraudulent nature of the practice complained of.

4.09 Section 17 (1) (d)

That this power be deleted and reliance continue on Section 33 (c), Combines Investigation Act.

4.10 Section 17 (1) (e) and (f)

That powers to pass regulations under this section be limited to provisions of Section 7 (2) (a), Section 8 and Section 10.

4.03 Article 4

(a) Que l'utilisation du système métrique en même temps que des mesures canadiennes reste facultatif au niveau du fabricant jusqu'à mettons, deux ans avant la date fixée pour l'introduction du système métrique.

(b) Qu'on n'impose aucune obligation au niveau de la vente avant la date de passage au système métrique.

4.04 Article 4 (2)

Que l'on substitue les mots «faciles à distinguer par le consommateur» aux mots «et contraster nettement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette", là ou ces expressions figurent à l'Article 4 (2).

4.05 Article 5

Que l'utilisation du système métrique dans la publicité ne soit pas obligatoire avant la veille même de l'introduction de ce système.

4.06 Article 7 (1) et (2) (a) (b) et (c)

Que l'on fasse disparaître du projet de loi les prescriptions précises relatives aux cas de déclarations fausses ou trompeuses etc. sur les étiquettes et que l'on se fonde plutôt sur les dispositions générales de l'Article 33 (d) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

4.07 Article 11

Au cas où on désirerait adopter les dispositions relatives à la normalisation, il importerait de les modifier, de manière que:

(a) l'on reconnaisse qu'il s'agit d'une expérience limitée à certaines marchandises particulières;
(b) et qu'en outre la méthode retenue comporte:
(i) la consultation du Conseil des normes du Canada en vue de déterminer si effectivement le consommateur est abusé ou trompé par le nombre de formats ou de formes sous lesquelles sont présentées les marchandises;
(ii) au cas où on répondrait par l'affirmative à la question ci-dessus, l'étude par le commerce du nombre et de la présentation des emballages nécessaires;
(iii) la révision par le Conseil des Normes;
(iv) des dispositions pour la remise à jour des décisions.

Il faudrait en outre, dans tous les cas, soustraire les maisons en question aux dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

4.08 Articles 14 et 15

Il faudrait modifier les Articles 14 et 15 de manière que le droit de saisie ne puisse être accordé que par le tribunal à la requête du ministère. Il faudrait que ce dernier puisse administrer la preuve qu'un «homme raisonnable» aît pu être abusé par le caractère frauduleux de l'acte incriminé.

4.09 Article 17 (1) (d)

Que l'on fasse disparaître ce droit et que l'on continue à invoquer ici l'Article 33 (c) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

4.10 Article 17 (1) (e) et (f)

Que le droit d'édicter des règlements aux termes de cet article soit limité aux dispositions de l'Article 7 (2) (a), Articles 8 et 10.

4.11 Section 19 (3)

That the apparent contradiction in terms of this section be clarified.

4.12 Many of the questions raised by this legislation are technical in nature. In this context, most of them have more effect on manufacturers than retailers. However, we shall be happy to make representatives of our organisation available to the Committee on matters of principle or matters of technical detail if this should be felt to be desirable.

All of which is respectfully submitted by

RETAIL COUNCIL OF CANADA

A. J. McKichan, President

4.11 Article 19 (3)

Que l'on dissipe la contradiction apparente des termes utilisés dans cet article.

4.12 Un grand nombre des questions soulevées dans cette loi sont de caractère technique. Cela étant, elles intéressent plutôt le fabricant que le détaillant. Nous nous ferons néanmoins un plaisir de mettre nos représentants à la disposition du Comité pour discuter avec lui des questions de principe ou, si on le jugeait opportun, des questions de détail de nature techniques.

Le tout respectueusement soumis par

Le Conseil Canadien du Commerce de Détail

A. J. McKichan, président

APPENDIX "G"

A Submission
by
Packaging Association of Canada
on
Bill C-180
The Consumer Packaging and Labelling Act

Packaging Association of Canada is a voluntary organization formed 21 years ago to promote the study, knowledge and understanding of packaging, to encourage better use of graphic arts in the industry, to collect and disseminate packaging information and foster mutual understanding among the various branches of the industry. It has Chapters in the Atlantic Provinces, Montreal, Toronto, London, Winnipeg, Calgary and Vancouver. Currently the Association represents 297 member companies and 908 associate or individual members. The membership represents a diversity of users, supplies and converters of packaging materials, including paper, paperboard, wood, metal, glass, plastic and films.

This opportunity to present the collective views of our members and directors is welcome. In presenting these views, it is our intention to have this Brief live up to its name. Here, we want only to highlight those recommendations and objections about which we feel most strongly. In the detailed analysis of the proposed Bill C-180 and its implications, we are largely in agreement with the representations made by the Canadian Food Processors' Association and the Grocery Products Manufacturers of Canada.

Before we set down some of our comments on the proposed legislation, we wish to emphasize that we strongly believe—as does the Department of Consumer and Corporate Affairs—in the consumers' "right to know". In giving substance to this belief, we have worked over the years with various Government departments to improve existing laws and regulations. Typical of legislation where we have willingly and wholeheartedly made such a contribution are the Food & Drug Act (1959-60) and the 1970 Hazardous Products Act.

Also, we are grateful to have the 'bench-marks' provided by these Acts and other legislation affecting packaging including the Weights & Measures Act, the Fish Inspection Act, the Meat and Canned Foods Act, the Food & Drugs Act, the Proprietary or Patent Medicine Act, the Fruit, Vegetables & Honey Act, the Canada Agricultural Products Standards Act and the Combines Investigation Act. These individually and collectively have not only provided the Canadian consumer protection which is envied around the world; they have in their application over the years given our industry guidelines and boundaries which are invaluable.

APPENDICE «G»

Mémoire présenté par l'Association Canadienne de l'Emballage sur le Bill C-180 Loi sur l'Emballage et l'Étiquetage des Produits de Consommation

L'Association Canadienne de l'Emballage est un organisme bénévole fondé, il y a 21 ans, pour faire avancer l'étude, les connaissances et le discernement que nécessite l'emballage et pour encourager une meilleure utilisation des arts graphiques dans l'industrie, rassembler et diffuser les notions acquises sur l'emballage, et créer ainsi un meilleur terrain d'entente au sein de ses diverses ramifications. L'Association possède des chapitres dans les Maritimes, à Montréal, Toronto, London, Winnipeg, Calgary et Vancouver. Actuellement, l'Association représente 297 compagnies membres et 908 membres associés ou individuels. Parmi les adhérents se trouve représenté un large segment des usagers, fournisseurs, et industries de transformation des matériaux d'emballage parmi lesquels papier, carton, bois, métal, verre, matières plastiques et pellicules.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de présenter l'opinion collective de nos membres et de nos administrateurs. Ce faisant, nous avons l'intention dans cet exposé, de ne faire ressortir que celles des recommandations et objections qui nous intéressent au plus haut point. Dans l'analyse détaillée du projet de loi C-180 et ses implications, nous sommes d'accord, en principe, sur les représentations exprimées par Canadian Foods Processors' Association et Grocery Products Manufacturers of Canada.

Avant d'exprimer nos commentaires sur le projet de loi en question, nous désirons tout particulièrement souligner—à l'instar du ministère de la Consommation et des Corporations—que nous sommes absolument persuadés qu'il appartient aux consommateurs «de savoir». Et c'est donc forts de cette conviction que nous avons travaillé depuis des années, en collaboration avec divers ministères du gouvernement, à l'amélioration des lois et règlements en vigueur. Nous avons collaboré avec autant de bonne volonté que d'enthousiasme à l'élaboration de la Loi sur les Aliments et les Drogues (1959-60) et de la Loi de 1970 sur les Produits Dangereux.

De plus, nous sommes reconnaissants d'avoir les 'points de repère' de ces lois et de certaines autres, affectant l'emballage, y compris la Loi des Poids et Mesures, la Loi d'Inspection du Poisson, la Loi sur les Viandes et Conserves Alimentaires, la Loi sur les Aliments et les Drogues, la Loi sur les Spécialités Pharmaceutiques et Médicaments Brevetés, la Loi sur les Fruits, Légumes et Miel, la Loi sur les Normes des Produits Agricoles du Canada et les Enquêtes sur les Coalitions. Ces lois, individuellement et collectivement, n'ont pas seulement conféré au consommateur canadien une protection enviée dans le monde entier, mais elles ont aussi contribué, dans leurs applications, à tracer pour notre industrie ses lignes de conduite et ses justes frontières.

We would be reluctant to have the 'bench-marks' of these Acts removed. Therefore, if the intent of Section 2 of C-180 is to centralize the powers and administrations of all these controls of our industry hitherto provided by these known and effective Acts, we would be strongly opposed to this. We urge rather than existing legislation be allowed to continue to operate. Central powers of C-180 should be applied only on aspects of packaging and labelling not already covered or to update protective laws or regulations. We also urge and recommend that Parliament in full committee should examine the existing Acts and their effectiveness before they allow their provisions to be dropped and/or replaced.

In support of these recommendations, we put forward the following additional points for consideration:

1. The dispersal of powers among the many Acts listed above provides the industry with some checks and balances.

2. To centralize in one Department—Consumer and Corporate Affairs—the powers outlined in this proposed legislation would be to place awesome strength in the hands of one organization.

3. With the 'bench marks' of known legislation removed, it may be a perilous and painful business to establish what constitute the 'reasonable grounds' mentioned in Section 14 which permit an inspector to seize and detain any product or any labelling, packaging or advertising material.

If it is not the intent to replace all existing legislation affecting packaging, we recommend that Section 3 of C-180 be redrafted to remove any ambiguity on this point.

We are strongly opposed to the powers proposed in Section 14, and not only for the uncertainties of the meaning of 'reasonable grounds'. Consider this:

a) C-180 has to do with the "packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products";

in other words, it is concerned with the communications and merchandising functions of packaging and labelling. To impound and detain a 'product' because of faulty communications is to throw the baby out with the bathwater. "Freezing" sales of a product in this way for up to 90 days—and possibly longer—could easily ruin a manufacturer.

As it stands, this Section 14 and other Sections such as 19 (1 and 2) and Section 12 (3) provide the Minister and his representatives with punitive powers which we believe are out of all proportion to the effects any contravention of regulations could have on the consumer. Packaging Association is certainly in favour of protecting the consumer but it is equally in favour of protecting industry against arbitrary and perhaps unjust decisions and actions.

Nous sommes peu disposés à voir supprimer les 'points de repère' que constituent pour nous ces lois. Par conséquent, si les intentions de l'article 2 du projet C-180 consistent à centraliser les pouvoirs et l'administration de tous ces contrôles de notre industrie lesquels, jusqu'à présent, émanaient de ces lois connues et efficaces, nous y sommes fortement opposés. Nous insistons au contraire pour que la législation actuelle soit maintenue. Les pouvoirs centraux du project C-180 ne doivent s'appliquer qu'aux aspects de l'emballage et de l'étiquetage qui ne figurent pas dans les textes en vigueur, ou bien à une revision des lois ou règlements en fonction de l'actualité. Nous insistons tout particulièrement pour que le Parlement examine les lois actuelles et leur valeur pratique en assemblée plénière, avant que d'abandonner ou de refondre leurs dispositions.

A l'appui de ces recommandations, nous vous prions d'envisager en outre les points suivants sur lesquels nous insistons:

1. La dispersion des pouvoirs parmi les nombreuses lois énumérées ci-dessus procure à l'industrie certains contrôles et équilibres.

2. Centraliser dans un ministère—celui de la Consommation et des Corporations—les pouvoirs énumérés dans la législation proposée reviendrait à concentrer une puissance redoutable entre les mains d'un seul organisme.

3. Une fois les «points de repère» supprimés, la définition de ce qui constitue des «motifs raisonnables» cimme le mentionne l'article 14, motifs qui permettraient à un inspecteur de saisir et de retenir tout produit ou tout matériel d'emballage, d'étiquetage ou publicitaire, pourrait être une tâche aussi périlleuse que pénible.

S'il n'est pas question de remplacer toutes les lois actuelles relatives à l'emballage, nous recommandons que l'article 3 du projet C. 180 soit refondu pour en faire disparaître les ambiguités.

Nous nous opposons fortement aux pouvoirs proposés dans l'article 14 et pas seulement pour dissiper toute équivoque quant au terme «motifs raisonnables», car

a) Le projet C. 180 a trait à «l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité de produits pré-emballés et de certains autres produits»;

en d'autres mots, il a trait aux communications, aux fonctions de mise en marché de l'emballage et de l'étiquetage. Saisir et retenir un «produit» en raison de communications fautives, c'est se montrer plus zélé que prudent. Empêcher, jusqu'à concurrence de 90 jours—et parfois plus—la vente d'un produit peut conduire rapidement le fabricant à sa ruine.

Tels quels, cet article 14 et certains autres, comme l'article 19 (1 et 2) et l'article 12 (3) confèrent au ministère et à ses représentants des pouvoirs répressifs qui, nous pensons, sont hors de proportion avec les effets que toute contrevenance aux règlements pourrait avoir sur le consommateur. Il est certain que l'Association Canadienne de l'Emballage est en faveur de la protection du consommateur, mais il n'en reste pas mois vrai qu'elle voudrait aussi voir protéger l'industrie contre des mesures arbitraires sinon injustes.

PAC recommends that the powers to seize and detain a product mentioned in Section 14 be exercised only after an inspector has convinced a court that such action is necessary. Further, we recommend that a manufacturer and/or retailer whose goods are impounded should have recourse to the courts for compensation if at the end of the 'freeze' the people or corporations concerned are found not to have committed the alleged offence.

Section 11 (1) gives the Governor in Council the power to make new regulations establishing packaging requirements limiting the sizes and shapes of containers in which the prepackaged products or class of prepackaged product may be sold. We are strongly opposed to this intrusion by the Government into the marketplace. The sizes and format of packages are a combination of manufacturer innovation and the law of supply and demand. A manufacturer produces only those products and packages he believes the public will buy. If his judgement is sound, he profits. If his judgement is faulty, he loses.

We believe that this system works to the advantage of the consumer and provides incentive to manufacturers to seek new ways to satisfy consumer needs. Implicit in this proposed regulation to standardize package sizes and shapes, we see not only the inhibition of industrial enterprise but a chipping way at the right of the consumer to a wide and free choice of products.

Our opposition to this proposal is also strengthened by our recognition that Canadian products have to compete at home and abroad with products of other countries. The paring down of package shapes and sizes could result not only in loss of domestic sales by Canadian manufacturers but—much more important—could have a crippling effect on our sales in the international marketplace.

Finally, we are strongly opposed to the unseemly haste of this Bill's progress through the legislative processes. Introduced only last November, it has already had its second reading and evidently there is pressure to push it through to the third reading as early as possible. The Bill took two years to draft; a period of time which reflects the complexities of this proposed legislation and the areas it covers. We ask that the packaging industry, members of parliament and the Canadian public be given ample time—say a year—to examine and discuss the Bill and all its implications before the final version is brought forward for a third reading.

Respectfully submitted—

Packaging Association of Canada

APPENDIX

CORPORATE MEMBER COMPANIES

A-B-C PACKAGING MACHINE CORPORATION
Supplier machinery

L'ACE recommande que les pouvoirs de saisir et de détenir un produit, tels qu'ils sont énoncés dans l'article 14, ne soient exercés que lorsqu'un inspecteur aura réussi à convaincre un tribunal du bien-fondé de la décision. De plus, nous recommandons qu'un fabricant ou un détaillant, ou les deux, dont les marchandises ont été saisies puissent avoir recours aux tribunaux pour compensation, si, après la levée de saisie, la prétendue culpabilité des intéressés s'avère sans fondement.

L'article 11 (1) accorde au Gouverneur en conseil le pouvoir d'instituer de nouvelles réglementations définissant les exigences de l'emballage, limitant les dimensions et la forme des contenants dans lesquels peuvent être vendus les produits pré-emballés, ou la catégorie de ces produits. Nous sommes définitivement opposés à cette intrusion gouvernementale sur le marché. Le volume et le format des emballages sont le résultat d'une combinaison entre l'esprit d'innovation du fabricant et les lois de l'offre et de la demande. Un fabricant ne crée que ceux des produits et emballages qu'il soupçonne le public de vouloir acheter. La justesse de son initiative dicte son profit ou sa perte.

Nous sommes persuadés que ce système est tout à l'avantage du consommateur et qu'il procure en outre aux fabricants la stimulation dont ils ont besoin pour trouver de nouveaux moyens de satisfaire les exigences du consommateur. Implicitement, les dispositions du projet en question tendant à standardiser les volumes et les formes d'emballages conduisent non seulement à l'inhibition de l'entreprise industrielle, mais à l'effritement des droits du consommateur au libre choix des produits.

Notre opposition à cette proposition est renforcée encore du fait que les produits canadiens doivent affronter la concurrence non seulement au Canada, mais aussi à l'étranger. La normalisation de la forme et de la dimension des emballages pourrait constituer pour les fabricants canadiens non seulement une perte sur les ventes intérieures, mais ce qui serait plus grave encore, exercer un effet paralysant sur nos ventes sur le marché international.

Enfin, nous nous opposons fortement à cette hâte incongrue que provoque le projet en question. Présenté en novembre dernier, il en est déjà à sa deuxième prise en considération et, de toute évidence, la pression s'accentue pour que la troisième prise en considération ait lieu sans plus tarder. Il a fallu deux ans pour élaborer le projet, c'est dire la complexité de la législation proposée et des domaines qu'elle couvre. Nous demandons que soit accordé suffisamment de temps—disons un an—à l'industrie de l'emballage, au Parlement et au public canadien pour examiner et discuter le projet et toutes ses implications, avant que la version définitive soit présentée pour une troisième prise en considération.

Respectueusement soumis—Association Canadienne de l'Emballage

APPENDICE

SOCIÉTÉS MEMBRES

A-B-C PACKAGING MACHINE CORPORATION
Outillage

ABITIBI CONTAINERS LTD.
Supplier corrugated

ABITIBI PROVINCIAL PAPER LTD.
Supplier papers

ACER, McLERNON INCORPORATED
Supplier papers

ACKRIPAK LIMITED
Supplier injection moulded plastic containers and polyethylene film

ACME PAPER PRODUCTS CO. LTD.
Supplier paper boxes and corrugated

ACME STEEL CO. OF CANADA LTD.
Supplier steel strapping

ADVANCED EXTRUSIONS LIMITED
Supplier aluminum collapsible tubes and containers

ALCAN CANADA PRODUCTS
Supplier foil

ALLIED CHEMICAL CANADA LTD.
Supplier packaging films

AMERICAN CAN OF CANADA LIMITED
Supplier metal, plastic and paper containers

AMERICAN PACKAGING CORPORATION
Supplier folding and set-up paper boxes

AMPAK LIMITED
Supplier glass and plastic bottles

ANCHOR CAP & CLOSURE CORPORATION OF CANADA, LTD.
Supplier closures

ANGLO PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier paper bags

ATLAS FOLDING BOXES (HAMILTON) LIMITED
Supplier folding boxes

AVON PRODUCTS OF CANADA LIMITED
User cosmetics

BASF CANADA LTD.
Supplier resins, beads, solvents, plasticizers

BP OIL LIMITED
User gear and lubricating oils and automotive specialty products

NOR BAKER LIMITED
Supplier films, paper boxes

BELKIN PACKAGING LTD.
Supplier paper boxes

BENSON & HEDGES (CANADA) LIMITED
User tobacco

BETTER PACKAGES OF CANADA LTD.
Supplier paper tapes

GEORGE BIST/DESIGNER LTD.
Supplier design

ABITIBI CONTAINERS LTD.
Produits ondulés

ABITIBI PROVINCIAL PAPER LTD.
Papier

ACER, McLERNON INCORPORATED
Papier

ACKRIPAK LIMITED
Contenants de plastique moulés par injection et pellicule de polyethylene

ACME PAPER PRODUCTS CO. LTD.
Boîtes papier et papier gauffré

ACME STEEL CO. OF CANADA LTD.
Armatures d'acier

ADVANCED EXTRUSIONS LIMITED
Tubes et contenants démontables en aluminium

ALCAN CANADA PRODUCTS
Feuilles d'aluminium

ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD.
Pellicule d'emballage

AMERICAN CAN OF CANADA LIMITED
Contenants en métal, plastique et papier

AMERICAN PACKAGING CORPORATION
Boîtes de papier pliantes et prêtes à monter

AMPAK LIMITED
Bouteilles de verre et de plastique

ANCHOR CAP & CLOSURE CORPORATION OF CANADA, LTD.
Couvercles

ANGLO PAPER PRODUCTS, LIMITED
Sacs de papier

ATLAS FOLDING BOXES (HAMILTON) LIMITED
Boîtes d'emballage

AVON PRODUCTS OF CANADA LIMITED
Cosmétiques

BASF CANADA LTD.
Résines, élastiques, solvants et plastifiants

BP OIL LIMITED
Lubrifiants pour embrayage et produits spécialisés de l'automobile

NOR BAKER LIMITED
Pellicules et boîtes de papier

BELKIN PACKAGING LTD.
Boîtes de papier

BENSON & HEDGES (CANADA) LIMITED
Tabac

BETTER PACKAGES OF CANADA LTD.
Rubans de papier

GEORGE BIST/DESIGNER LTD.
Plans

BLOW MOLD TOOLING LIMITED
Supplier blow mold tooling for the plastic container industry

A. & C. BOEHMER LIMITED
Supplier set-up and folding cartons

BONAR & BEMIS LTD.
Supplier machinery, film and paper bags

THOMAS BONAR CO. (CANADA), LTD.
Supplier film bags

THE BORDEN CHEMICAL COMPANY (CANADA) LTD.
Supplier adhesives

THE BORDEN CO. LTD.
User dairy products

BOSTITCH DIVISION OF TEXTRON CANADA LTD.
Supplier stapling machines, stitchers, etc.

BRISTOL-MYERS CANADA LIMITED
User detergents, cleaners, toilet goods

THE BRITISH COLUMBIA SUGAR REFINING CO. LTD.
User foods

BROCK CONTAINERS LIMITED
Supplier corrugated shipping container

BROOKE BOND FOODS LIMITED
User foods

CALMAR PLASTICS LIMITED
Supplier plastics

CAMEO CRAFTS INCORPORATED
Supplier labels, tags, folding cartons

CANADA & DOMINION SUGAR CO. LTD.
User foods

CANADA FOILS, LIMITED
Supplier flexible packaging

CANADA PACKERS LIMITED
User meat and allied products

THE CANADA PRINTING INK CO. LTD.
Supplier inks

THE CANADA RICE MILLS LIMITED
User food

CANADIAN BREWERIES LIMITED
User beverages

CANADIAN CANNERS LIMITED
User food

CANADIAN FILTERS LIMITED
User automotive assemblies, air cleaners and fans

CANADIAN FINE COLOR CO. LTD.
Supplier inks

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LTD.
User electrical products and appliances

THE CANADIAN GLASSINE CO. LTD.
Supplier papers

BLOW MOLD TOOLING LIMITED
Outillage pour moulage par soufflage destiné à l'industrie des contenants en plastique

A. & C. BOEHMER LIMITED
Cartons pliants et prêts à monter

BONAR & BEMIS LTD.
Outillage, pellicule et sac de papier

THOMAS BONAR & CO. (CANADA) LTD.
Sacs en pellicule

THE BORDEN CHEMICAL COMPANY (CANADA) LTD.
Adhésif

THE BORDEN CO. LTD.
Produits laitiers

BOSTITCH DIVISION OF TEXTRON CANADA LTD.
Agrafeuses, agrafes...

BRISTOL-MYERS CANADA LIMITED
Détergents, nettoyants, produits de toilette

THE BRITISH COLUMBIA SUGAR REFINING CO. LTD.
Aliments

BROCK CONTAINERS LIMITED
Contenants d'expédition ondulés

BROOKE BOND FOODS LIMITED
Aliments

CALMAR PLASTICS LIMITED
Plastiques

CAMEO CRAFTS INCORPORATED
Étiquettes, papillons, cartons pliants

CANADA & DOMINION SUGAR CO. LTD.
Aliments

CANADA FOILS, LIMITED
Empaquetage souple

CANADA PACKERS LIMITED
Viande et produits connexes

THE CANADA PRINTING INK CO. LTD.
Encres

THE CANADA RICE MILLS LIMITED
Aliments

CANADIAN BREWERIES LIMITED
Boissons

CANADIAN CANNERS LIMITED
Aliments

CANADIAN FILTERS LIMITED
Montage d'automobiles, filtres à air et ventilations

CANADIAN FINE COLOR CO. LTD.
Encres

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LTD.
Produits et appareils électriques

THE CANADIAN GLASSINE CO. LTD.
Papier

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

CANADIAN INDUSTRIES LIMITED
Supplier plastics, films, chemicals

CANADIAN INTERNATIONAL PAPER COMPANY
Supplier paper, corrugated, machinery

CANADIAN KEYES FIBRE CO. LTD.
Supplier moulded pulp products

CANADIAN KODAK CO. LTD.
User photographic material and equipment

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS
User transportation

CANADIAN PAPER & TWINE CO. LTD.
Supplier paper, twine, strapping, equipment

CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.
User beverages

CANADIAN TECHNICAL TAPE LTD.
Supplier tapes

CANADIAN TIRE CORPORATION LTD.
User automotive parts, hardware goods and sporting goods

CANAM MANUFACTURING & PACKAGING LTD.
Supplier plastic bags

CASTROL OILS (CANADA) LIMITED
User lubricating products

CATELLI FOOD PRODUCTS LIMITED
User foods

C-CLEAR PACKAGING LIMITED
Supplier plastic containers

CELLO BAGS LIMITED
Supplier films

CHEMCELL RESOURCES LIMITED
Supplier plastics

CHEMICAL BY-PRODUCTS LIMITED
Supplier contract packaging

CHISHOLM MACHINERY SALES LIMITED
Supplier machinery

CHRISTIE, BROWN AND CO. LTD.
User foods

CHRYSLER CANADA LTD.
User automotive parts

CITIPAK (DIVISION OF INTERCITY PAPERS LTD.)
Supplier plastic films and packaging products

CLAIROL INC. OF CANADA
User hair preparations and cosmetics

CLARIFOIL DISTRIBUTORS—Division of British Celanese Limited
Supplier cellulose acetate sheet and film

CLELAND-KENT WESTERN LTD.
Supplier printing

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE

CANADIAN INDUSTRIES LIMITED
Plastique, pellicules et produits chimiques

COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PAPIER DU CANADA
Papier, produits ondulés, outillage

CANADIAN KEYES FIBRE CO. LTD.
Produits en pâte moulée

CANADIAN KODAK CO., LIMITED
Matériel et équipement photographique

CANADIEN NATIONAL
Transport

CANADIAN PAPER & TWINE CO. LTD.
Papier, ficelle, courroies, matériel

CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.
Boissons

CANADIAN TECHNICAL TAPE LTD.
Rubans

CANADIAN TIRE CORPORATION LTD.
Pièces d'automobile, articles de quincaillerie et de sport

CANAM MANUFACTURING & PACKAGING LTD.
Sacs de plastique.

CASTROL OILS (CANADA) LIMITED
Lubrifiants

CATELLI FOOD PRODUCTS LIMITED
Aliments

C-CLEAR PACKAGING LIMITED
Contenants en plastiques

CELLO BAGS LIMITED
Pellicules

CHEMCELL RESOURCES LIMITED
Plastiques

CHEMICAL BY-PRODUCTS LIMITED
Empaquetages à contrat

CHISHOLM MACHINERY SALES LIMITED
Outillage

CHRISTIE, BROWN AND CO. LTD.
Aliments

CHRYSLER CANADA LTD.
Pièces d'automobile

CITIPAK (DIVISION OF INTER CITY PAPERS LTD.)
Pellicules en plastique et produits d'empaquetage

CLAIROL INC. OF CANADA
Préparations pour cheveux et cosmétiques

CLARIFOIL DISTRIBUTORS—Division of British Celanese Limited
Feuilles et pellicules en acétate de cellulose

CLELAND-KENT WESTERN, LTD.
Imprimerie

COLGATE-PALMOLIVE LIMITED
User soaps, detergents, toilet goods

COMMERCIAL LITHO PLATE GRAINING (1970) LTD.
Supplier printing

CONNECTICUT CHEMICALS (CANADA) LTD.
Supplier aerosols, contract packaging

CONSOLIDATED-BATHURST PACKAGING LIMITED
Supplier corrugated, wood containers, film bags

CONSOLIDATED BATHURST PAPER SALES LTD.
Supplier paper and paperboard

CONSOLIDATED BOTTLE CO. LTD.
Supplier glass containers

CONSUMERS GLASS CO. LTD.
Supplier glass containers and closures

CONTAINER GRAPHICS CO.
Supplier design

CONTINENTAL CAN CO. OF CANADA LTD.
Supplier paper, metal and corrugated containers, packaging systems

CRAWFORD-BARDCO INDUSTRIES LIMITED
Supplier plastic containers

CROWN CORK & SEAL COMPANY LIMITED
Supplier closures

CROWN ZELLERBACH CANADA LIMITED
Supplier paper, corrugated

CRYOVAC DIVISION, GRACE CHEMICALS LIMITED
Supplier films

CUSTOM PACKAGING LIMITED
Supplier custom packaging

CUTTING LIMITED
Supplier paper

CYANAMID OF CANADA LIMITED
User chemicals

DELAMERE & WILLIAMS CO. LTD.
Supplier machinery

DE LUXE PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier paper products

DENNISON MANUFACTURING CO. OF CANADA, LTD.
Supplier seals, tags and stamping

DESMOND-HALL LIMITED
Supplier folding cartons and design

DE SOTO CHEMICAL PRODUCTS LTD.
Supplier coatings

DIAMOND NATIONAL OF CANADA LIMITED
Supplier moulded fibres

DIVERSEY (CANADA) LIMITED
User chemicals

DOMINION GLASS CO. LTD.
Supplier glass and plastic containers

COLGATE-PALMOLIVE LIMITED
Savons, détergents, produits de toilette

COMMERCIAL LITHO PLATE GRAINING (1970) LTD.
Imprimerie

CONNECTICUT CHEMICALS (CANADA) LTD.
Aérosols, empaquetage à contrat

CONSOLIDATED-BATHURST PACKAGING LIMITED
Produits ondulés, contenants en bois, sacs en pellicule

CONSOLIDATED-BATHURST PAPER SALES LTD.
Papier et carton dur

CONSOLIDATED BOTTLE CO. LTD.
Contenants en verre

CONSUMERS GLASS CO. LTD.
Contenants et couvercles en verre

CONTAINER GRAPHICS CO.
Plans

CONTINENTAL CAN CO. OF CANADA LTD.
Contenants en papier, en métal et ondulés, systèmes d'empaquetage

CRAWFORD-BARDCO INDUSTRIES LIMITED
Contenants en plastique

CROWN CORK & SEAL COMPANY LIMITED
Couvercles

CROWN ZELLERBACH CANADA LIMITED
Papier, produits ondulés

CRYOVAC DIVISION, Grace Chemicals Limited
Pellicules

CUSTOM PACKAGING LIMITED
Empaquetage sur commande

CUTTING LIMITED
Papier

CYANAMID OF CANADA LIMITED
Produits chimiques

DELAMERE & WILLIAMS CO. LTD.
Outillage

DE LUXE PAPER PRODUCTS LIMITED
Produits en papier

DENNISON MANUFACTURING CO. OF CANADA, LTD.
Sceaux, étiquettes et tampons

DESMOND-HALL LIMITED
Cartons pliants et plans

DE SOTO CHEMICAL PRODUCTS LTD.
Revêtements

DIAMOND NATIONAL OF CANADA LIMITED
Fibres moulées

DIVERSEY (CANADA) LIMITED
Produits chimiques

DOMINION GLASS CO. LTD.
Contenants en verre et en plastique

DOMINION MILTON CO. LTD.
Supplier folding cartons

DOMINION PAPER BOX CO. LTD.
Supplier folding and set-up cartons

DOMINION SEVEN-UP COMPANY LIMITED
User beverages

DOMINION STORES LIMITED
User retailer

DOMTAR PACKAGING LIMITED
Supplier papers, corrugated products, folding cartons, plastic containers and fibre cans

DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
Supplier plastics

DU PONT OF CANADA LIMITED
Supplier films, plastics, chemicals packaging systems

DUNCAN LITHOGRAPHING COMPANY LIMITED
Supplier labels, folding cartons

EASTERN COATED PAPERS LTD.
Supplier coated and laminated papers

EASTERN PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier papers

THE T. EATON CO. LTD.
User retailer

THE E. B. EDDY COMPANY
Supplier papers

EDDY FOREST PRODUCTS LIMITED
Supplier papers

EDSON PACKAGING MACHINERY LIMITED
Supplier machinery

EVER READY TAG & LABEL CO. LTD.
Supplier tags and labels

EXCEL PAPER LIMITED
Supplier papers

FMC CORPORATION, PACKAGING MACHINERY DIVISION
Supplier machinery

FEDERAL PACKAGING & PARTITION CO. LTD.
Supplier paper products

FENN-DOR PLASTICS LIMITED
Supplier injection molded and thermoformed packaging materials

FLEXIBLE BAG & ENVELOPE LIMITED
Supplier film bags

FRASER COMPANIES, LIMITED
Supplier pulp, paper and paperboard

FULLER BRUSH CO. LTD.
User household products

GENERAL FOODS, LIMITED
User foods

DOMINION MILTON CO. LTD.
Cartons pliants

DOMINION PAPER BOX CO. LTD.
Cartons pliants et prêts à monter

DOMINION SEVEN-UP COMPANY LIMITED
Baissons

DOMINION STORES LIMITED
Détaillant

DOMTAR PACKAGING LIMITED
Papiers, produits ondulés, cartons pliants, contenants en plastique et cannettes en fibre

DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
Plastiques

DU PONT OF CANADA LIMITED
Pellicules, plastiques, produits chimiques, systèmes d'empaquetage

DUNCAN LITHOGRAPHING COMPANY LIMITED
Étiquettes, cartons pliants

EASTERN COATED PAPERS LTD.
Papiers enduits et laminés

EASTERN PAPER PRODUCTS LIMITED
Papiers

THE T. EATON CO. LTD.
Détaillant

THE E. B. EDDY COMPANY
Papiers

EDDY FOREST PRODUCTS LIMITED
Papiers

EDSON PACKAGING MACHINERY LIMITED
Outillage

EVER READY TAG & LABEL CO. LTD.
Étiquettes

EXCEL PAPER LIMITED
Papiers

FMC CORPORATION
Outillage

FEDERAL PACKAGING & PARTITION CO. LTD.
Produits en papier

FENN-DOR PLASTICS LIMITED
Produits d'empaquetage moulés par injection et traités à la chaleur

FLEXIBLE BAG & ENVELOPE LIMITED
Sacs en pellicule

FRASER COMPANIES, LIMITED
Pâte, paper et carton dur

FULLER BRUSH CO. LTD.
Produits ménagers

GENERAL FOODS, LIMITED
Aliments

GENERAL PRINTING INK CORPORATION OF CANADA LIMITED
Supplier inks

GENERAL SHIPPING EQUIPMENT LIMITED
Supplier machinery

GERRARD CO. LTD.
Supplier strapping materials

GIBSON GRAPHICS LIMITED
Supplier packaging and design

GILBEY CANADA LIMITED
User beverages

GILLETTE OF CANADA LIMITED
User toilet goods

GLOPAK INDUSTRIES LIMITED
Supplier paper boxes

GOODYEAR PLASTIC FILMS LIMITED
Supplier plastic films

GRACE CONTAINERS LIMITED
Supplier polystyrene sheeting and containers

GRAPHIC INDUSTRIES LIMITED
Supplier printing

GREEN GIANT OF CANADA LIMITED
User foods

THE GRIFFITH LABORATORIES LIMITED
User foods

GRISSOL FOODS LTD.
User foods

GULF OIL CANADA LIMITED
User petroleum products

GUMMED PAPERS LIMITED
Supplier papers

HAMILTON PAPER BOX CO. LIMITED
Supplier folding cartons

HARRIS-INTERTYPE (CANADA), LIMITED
Supplier machinery

NORMAN B. HATHAWAY ASSOCIATES
Supplier design

HENDERSHOT INKS LIMITED
Supplier inks

HERALD-WOODWARD PRESS INC.
Supplier printing

R. M. HOLLINGSHEAD CORPORATION OF CANADA LIMITED
User automotive chemicals, cleansers, etc.

HONEYWELL CONTROLS LTD.
User control systems

THE HOUSE OF SEAGRAM LTD.
User beverages

HOWELL LITHO AND CARTONS LIMITED
Supplier cartons

GENERAL PRINTING INK CORPORATION OF CANADA LIMITED
Encres

GENERAL SHIPPING EQUIPMENT LIMITED
Outillage

GERRARD CO. LTD.
Courroies

GIBSON GRAPHICS LIMITED
Empaquetage et plans

GILBEY CANADA LIMITED
Boissons

GILLETTE OF CANADA LIMITED
Articles de toilette

GOLPAK INDUSTRIES LIMITED
Boîtes en papier

GOODYEAR PLASTIC FILMS LIMITED
Pellicules en plastique

GRACE CONTAINERS LIMITED
Revêtements en polystyrene et contenants

GRAPHIC INDUSTRIES LIMITED
Imprimerie

GREEN GIANT OF CANADA LIMITED
Aliments

THE GRIFFITH LABORATORIES LIMITED
Aliments

GRISSOL FOODS LTD.
Aliments

GULF OIL CANADA LIMITED
Dérivés de pétrole

GUMMED PAPERS LIMITED
Papiers

HAMILTON PAPER BOX CO. LIMITED
Cartons pliants

HARRIS-INTERTYPE (CANADA), LIMITED
Outillage

NORMAN B. HATHAWAY ASSOCIATES
Plans

HENDERSHOT INKS LIMITED
Encres

HERALD-WOODWARD PRESS INC.
Imprimerie

R. M. HOLLINGSHEAD CORPORATION OF CANADA LIMITED
Produits chimiques pour l'automobile, nettoyants, etc.

HONEYWELL CONTROLS LTD.
Systèmes de contrôle

THE HOUSE OF SEAGRAM LTD.
Boissons

HOWELL LITHO AND CARTONS LIMITED
Cartons

IDEAL EQUIPMENT CO. LTD.
Supplier equipment

IGA CANADA LIMITED
User retailer

IMCO CONTAINER (CANADA) LIMITED
Supplier plastic containers

IMPACT SALES & INDUSTRIAL SUPPLIES LTD.
Supplier packaging equipment distributors

IMPERIAL OIL LIMITED
User petroleum products

IMPERIAL TOBACCO CO. OF CANADA, LTD.
User tobacco products

INDUSTRIAL ADHESIVES LIMITED
Supplier adhesives and coatings

INDUSTRIAL BAGS, Division of Parent Goyer et Cie.
Supplier jute and cotton bags

INDUSTRIAL CONTAINERS LTD.
Supplier steel drums

INMONT CANADA LIMITED
Supplier inks

INTERNATIONAL COOPERAGE COMPANY OF CANADA LIMITED
Supplier steel and fibre drums, wooden barrels and kegs

INTERNATIONAL WAXES LIMITED
Supplier coatings

INTERPROVINCIAL CO-OPERATIVES LIMITED
User foods, chemicals, appliances, automotive products

JAGENBERG OF CANADA LIMITED
Supplier machinery

JOB BROTHERS & COMPANY LIMITED
Supplier bags

JOHNSON & JOHNSON LIMITED
User pharmaceuticals, toilet goods, hospital supplies

KIMBALL SYSTEMS, LTD.
Supplier seals and taps

KIMBERLY-CLARK OF CANADA LIMITED
User—paper products

KIRK CONTAINERS LIMITED
Supplier corrugated containers

KITCHENS OF SARA LEE (CANADA) LTD.
User foods.

KLEEN-STIK PRODUCTS LIMITED
Supplier tags, tapes

KRAFT FOODS LIMITED
User foods

KRUGER PULP AND PAPER LIMITED
Supplier corrugated containers

IDEAL EQUIPMENT CO. LTD.
Matériel

IGA CANADA LIMITED
Détaillant

IMCO CONTAINER (CANADA) LIMITED
Contenants en plastique

IMPACT SALES & INDUSTRIAL SUPPLIES LTD.
Distributeurs de matériel d'empaquetage

IMPERIAL OIL LIMITED
Dérivés de pétrole

IMPERIAL TOBACCO CO. OF CANADA, LTD.
Produits du tabac

INDUSTRIAL ADHESIVES LIMITED
Adhésifs et enduits

INDUSTRIAL BAGS, Division of Parent Goyer et Cie.
Sacs en jute et en coton

INDUSTRIAL CONTAINERS LTD.
Tonneaux en acier

INMONT CANADA LIMITED
Encres

INTERNATIONAL COOPERAGE COMPANY OF CANADA LIMITED
Tonneaux en acier et en fibre, barils en bois et barillets

INTERNATIONAL WAXES LIMITED
Revêtements

INTERPROVINCIAL CO-OPERATIVES LIMITED
Aliments, produits chimiques, appareils, produits pour l'automobile

JAGENBERG OF CANADA LIMITED
Outillage

JOB BROTHERS & COMPANY LIMITED
Sacs

JOHNSON & JOHNSON LIMITED
Produits pharmaceutiques, articles de toilette, fournitures d'hôpital

KIMBALL SYSTEMS, LTD.
Sceaux et étiquettes

KIMBERLEY-CLARK OF CANADA LIMITED
Produits en papier

KIRK CONTAINERS LIMITED
Contenants ondulés

KITCHENS OF SARA LEE (CANADA) LTD.
Aliments

KLEEN-STIK PRODUCTS LIMITED
Étiquettes, rubans

KRAFT FOODS LIMITED
Aliments

KRUGER PULP AND PAPER LIMITED
Contenants ondulés

LABATT BREWERIES OF CANADA LIMITED
User beverages

H. J. LANGEN & SONS LTD.
Supplier packaging equipment

LAWSON & JONES LIMITED
Supplier folding and set-up boxes, printing

LECO INDUSTRIES LIMITED
Supplier films

LEPAGE'S LIMITED
User household adhesives

LEVER DETERGENTS LIMITED
User soaps, foods

LIBBY, McNEILL & LIBBY OF CANADA, LIMITED
User foods

LILY CUPS LIMITED
Supplier paper products

LINWO INDUSTRIES LIMITED
Supplier custom packaging for automotive chemical products

THOMAS J. LIPTON, LIMITED
User foods

LIVINGSTON INDUSTRIES LIMITED
Supplier industrial crating

LOBLAW GROCETERIAS CO. LTD.
User retailer

A. E. LONG AND CO. LTD.
Supplier folding and set-up boxes

LUKIAN PLASTIC MOULDING COMPANY LIMITED
Supplier injection moulding

MacDONALD DRUMS MFG. CORPORATION
Supplier drums

MACLEAN-HUNTER LIMITED
Supplier services

MacMILLAN BLOEDEL LIMITED
Supplier, paper products, folding cartons, corrugated containers, bags

MALLORY BATTERY CO. OF CANADA LTD.
User batteries

MANBERT PACKAGING PRODUCTS LIMITED
Supplier papers

MAPAC DIVISION OF POLYPUMP LIMITED
Supplier plastic containers

MAPLE LEAF MILLS LIMITED
User foods

MARITIME CARTONS & ENVELOPE CO. LTD.
Supplier folding cartons

MARITIME PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier corrugated and paper containers

MATTEL CANADA LTD.
User toys

LABATT BREWERIES OF CANADA LIMITED
Boissons

H. J. LANGEN & SONS LTD.
Matériel d'empaquetage

LAWSON & JONES LIMITED
Boîtes pliantes et prêtes à monter, imprimerie

LECO INDUSTRIES LIMITED
Pellicules

LEPAGE'S LIMITED
Produits ménagers

LEVER DETERGENTS LIMITED
Savons, aliments

LIBBY, McNEILL & LIBBY OF CANADA, LIMITED
Aliments

LILY CUPS LIMITED
Produits en papier

LINWO INDUSTRIES LIMITED
Empaquetage sur commande pour produits chimiques de l'automobile

THOMAS J. LIPTON, LIMITED
Aliments

LIVINGSTON INDUSTRIES LIMITED
Produits industriels

LOBLAW GROCETERIAS CO. LTD.
Détaillant

A. E. LONG AND CO. LTD.
Boîtes pliantes et prêtes à monter

LUKIAN PLASTIC MOULDING COMPANY LIMITED
Moulage par injection

MacDONALD DRUMS MFG. CORPORATION
Tonneaux

MACLEAN-HUNTER LIMITED
Services

MacMILLAN BLOEDEL LIMITED
Produits en papier, cartons pliants, contenants ondulés, sacs

MALLORY BATTERY CO. OF CANADA LTD.
Accumulateurs

MANBERT PACKAGING PRODUCTS LIMITED
Papiers

MAPAC DIVISION OF POLYPUMP LIMITED
Contenants en plastique.

MAPLE LEAF MILLS LIMITED
Aliments

MARITIME CARTONS & ENVELOPE CO. LTD.
Cartons pliants

MARITIME PAPER PRODUCTS LIMITED
Contenants ondulés et en papier

MATTEL CANADA LTD.
Jouets

MERRY PACKAGING LIMITED
Supplier films, foils and paper

GEO. J. MEYER MANUFACTURING CO.
Supplier machinery

MILES LABORATORIES LTD.
User pharmaceuticals

MILLER BROS. CO. (1962) LTD.
Supplier paperboard, fibreboard containers

MINAS BASIN PULP & POWER COMPANY LIMITED
Supplier paperboard

MINNESOTA MINING AND MANUFACTURING OF CANADA LIMITED
Supplier tapes, adhesives, coatings

MOIRS LIMITED
User confectionery

MOLSON BREWERIES LIMITED
User beverages

MONSANTO CANADA LTD.
Supplier polystyrene, PVC

THE PAUL MOORE COMPANY LIMITED
Supplier machinery

MOOSEHEAD BREWERIES LTD.
User beverages

MULTIPAK LTD.
Supplier films

McCORMICK'S LIMITED
User foods

McGAVIN TOASTMASTER LIMITED
User foods

McGUINNESS DISTILLERS LIMITED
User beverages

J. H. McNAIRN LIMITED
Supplier papers

NASHUA CANADA LIMITED
Supplier papers

NATIONAL SEA PRODUCTS LTD.
User foods

NATIONAL STARCH AND CHEMICAL CO. (CANADA) LTD.
Supplier adhesives and coatings

WILLIAM NEILSON LIMITED
User foods

THE OGILVIE FLOUR MILLS CO. LTD.
User foods

ORENSTEIN PAPER PRODUCTS LTD.
Supplier paper products

ORR ASSOCIATES LIMITED
Supplier design

ORTHO PHARMACEUTICAL (CANADA) LTD.
User pharmaceuticals

MERRY PACKAGING LIMITED
Pellicules, feuilles d'aluminum et papier

GEO. J. MEYER MANUFACTURING CO.
Outillage

MILES LABORATORIES LTD.
Produits pharmaceutiques

MILLER BROS. CO. (1962) LTD.
Carton dur, contenants en fibres dures

MINAS BASIN PULP & POWER COMPANY LIMITED
Carton dur

MINNESOTA MINING & MANUFACTURING OF CANADA LIMITED
Rubans, adhésifs, enduits

MOIRS LIMITED
Confiserie

MOLSON BREWERIES LIMITED
Boissons

MONSANTO CANADA LTD.
Polystyrene, produits en polyvinyl

THE PAUL MOORE COMPANY LIMITED
Outillage

MOOSEHEAD BREWERIES LTD.
Boissons

MULTIPAK LTD.
Pellicules

McCORMICK'S LIMITED
Aliments

McGAVIN TOASTMASTER LIMITED
Aliments

McGUINNESS DISTILLERS LIMITED
Aliments

J. H. McNAIRN LIMITED
Papiers

NASHUA CANADA LIMITED
Papiers

NATIONAL SEA PRODUCTS LTD.
Aliments

NATIONAL STARCH AND CHEMICAL CO. (CANADA) LTD.
Adhésifs et enduits

WILLIAM NEILSON LIMITED
Aliments

THE OGILVIE FLOUR MILLS CO. LTD.
Aliments

ORENSTEIN PAPER PRODUCTS LTD.
Produits en papier

ORR ASSOCIATES LIMITED
Plans

ORTHO PHARMACEUTICAL (CANADA) LTD.
Produits pharmaceutiques

PACIFIC PETROLEUMS (QUEBEC) LTD.
Supplier plastics, coatings, adhesives

PACKAGE MACHINERY COMPANY (CANADA) LTD.
Supplier machinery

PACKAGING EQUIPMENT SERVICE LIMITED
Supplier machinery

PAPER SALES CORPORATION LIMITED
Supplier papers

PATCHOGUE: PLYMOUTH (Division of Amoco Canada Petroleum Company)
Supplier plastics

PEEK FREAN (CANADA) LTD.
User food

PEPSI-COLA CANADA LTD.
User beverages

PFIZER COMPANY LTD.
User pharmaceuticals, cosmetics

PLAX CANADA LIMITED
Supplier plastic bottles

POLYCO DISTRIBUTORS LIMITED
Supplier films

POLYMER CORPORATION LIMITED
User chemicals

POLYMER INTERNATIONAL (N.S.) LTD.
Supplier woven fabrics and bags, films and bags

WILLIAM POOLE/PACKAGE ENGINEERING
Supplier package engineering, consultant

PRECISION PACKAGING CO. LTD.
Supplier custom packaging

PRICE KRAFT AND PAPERBOARD CORPORATION
Supplier paper and paperboard

PRICE WILSON LIMITED
Supplier paper products, folding cartons

THE PROCTER & GAMBLE CO. OF CANADA LTD.
User soaps, detergents, foods

PROGRESSIVE PACKAGING LIMITED
Supplier film, foil and paper

THE QUAKER OATS CO. OF CANADA LTD.
User foods

RAYMOND SNACK FOODS LIMITED
User snack foods

RAY-O-VAC DIVISION, ESB Canada Limited
User batteries, flashlights

REID PRESS LIMITED
Supplier folding cartons

REXALL DRUG COMPANY LIMITED
User pharmaceuticals, cosmetics, toilet goods

REYNOLDS ALUMINUM COMPANY OF CANADA LTD.
Supplier aluminum

PACIFIC PETROLEUMS (QUEBEC) LTD.
Plastiques, enduits, adhésifs

PACKAGE MACHINERY COMPANY (CANADA) LTD.
Outillage

PACKAGING EQUIPMENT SERVICE LIMITED
Outillage

PAPER SALES CORPORATION LIMITED
Papiers

PATCHOGUE: PLYMOUTH (Division of Amoco Canada Petroleum Company)
Plastiques

PEEK FREAN (CANADA) LTD.
Aliments

PEPSI-COLA CANADA LTD.
Boissons

PFIZER COMPANY LTD.
Produits pharmaceutiques, cosmétiques

PLAX CANADA LIMITED
Bouteilles en plastique

POLYCO DISTRIBUTORS LIMITED
Pellicules

SOCIÉTÉ POLYMÈRE LIMITÉE
Produits chimiques

POLYMER INTERNATIONAL (N.S.) LTD.
Tissus et sacs tissés, pellicules et sacs

WILLIAM POOLE/PACKAGE ENGINEERING
Conseillers en empaquetage

PRECISION PACKAGING CO. LTD.
Empaquetage sur commande

PRICE KRAFT AND PAPERBOARD CORPORATION
Papier et carton dur

PRICE WILSON LIMITED
Produits en papier, boîtes pliantes

THE PROCTER & GAMBLE CO. OF CANADA LTD.
Savons, détergents, aliments

PROGRESSIVE PACKAGING LIMITED
Pellicules, feuilles d'aluminium et papier

THE QUAKER OATS CO. OF CANADA LTD.
Aliments

RAYMOND SNACK FOODS LIMITED
Aliments légers

RAY-O-VAC DIVISION, ESB Canada Limited
Accumulateurs, lampes de poche

REID PRESS LIMITED
Cartons pliants

REXALL DRUG COMPANY LIMITED
Produits pharmaceutiques, cosmétiques, articles de toilette

REYNOLDS ALUMINUM COMPANY OF CANADA LTD.
Aluminium

RHEEM CANADA LIMITED
Supplier drums

RIEKE CANADA LIMITED
Supplier closures

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LIMITED
User foods

E. S. & A. ROBINSON (CANADA) LIMITED
Supplier films, paper products

ROLPH-CLARK-STONE LIMITED
Supplier labels, folding cartons

ROTHMANS OF PALL MALL CANADA LTD.
User tobacco

ROUS & MANN PRESS LIMITED
Supplier printing

THE ROWNTREE COMPANY, LIMITED
User confectionery

SALADA FOODS LTD.
User foods

SAVAGE SLOAN LIMITED
Supplier design

SCHERING CORPORATION LIMITED
User pharmaceuticals

SCOTT PAPER LIMITED
User household paper products

SERVICE ADHESIVES CORPORATION
Supplier adhesives

SERVICE PACKING CO. LTD.
User foods

SHELL CANADA LIMITED
User petroleum products

SIGNODE CANADA LIMITED
Supplier strapping materials

SIMON CIGAR COMPANY LTD.
User tobacco

THE ROBERT SIMPSON CO. LTD.
User retailer

SIMPSONS-SEARS LIMITED
User retailer

SINCLAIR & VALENTINE CO. OF CANADA LTD.
Supplier inks

SMITH, DAVIDSON & LECKY LIMITED
Supplier films

SMITH LITHOGRAPH CO. LTD.
Supplier printing, folding cartons

SMITH PACKAGING LIMITED
Supplier custom packaging, equipment

SOMERVILLE INDUSTRIES LIMITED
Supplier, printing, folding cartons, plastics, displays

SONOCO LIMITED
Supplier metal and fibre drums

RHEEM CANADA LIMITED
Tonneaux

RIEKE CANADA LIMITED
Couvercles

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LIMITED
Aliments

E. S. & A. ROBINSON (CANADA) LIMITED
Pellicules, produits en papier

ROLPH-CLARK-STONE LIMITED
Étiquettes, cartons pliants

ROTHMANS OF PALL MALL CANADA LTD.
Tabac

ROUS & MANN COMPANY, LIMITED
Imprimerie

THE ROWNTREE COMPANY, LIMITED
Confiserie

SALADA FOODS LTD.
Aliments

SAVAGE SLOAN LIMITED
Plans

SCHERING CORPORATION LIMITED
Produits pharmaceutiques

SCOTT PAPER LIMITED
Produits ménagers en papier

SERVICE ADHESIVES CORPORATION
Adhésifs

SERVICE PACKING CO. LTD.
Aliments

SHELL CANADA LIMITED
Dérivés du pétrole

SIGNODE CANADA LIMITED
Courroies

SIMON CIGAR COMPANY LTD.
Tabac

THE ROBERT SIMPSON CO. LTD.
Détaillant

SIMPSONS-SEARS LIMITED
Détaillant

SINCLAIR & VALENTINE CO. OF CANADA LTD.
Encres

SMITH, DAVIDSON & LECKY LIMITED
Pellicules

SMITH LITHOGRAPH CO. LTD.
Imprimerie, cartons pliants

SMITH PACKAGING LIMITED
Empaquetage sur commande, matériel

SOMERVILLE INDUSTRIES LIMITED
Imprimerie, cartons pliants, plastiques, étalages

SONOCO LIMITED
Tonneau en métal et en fibre

SOUTHAM AUTOGRAPHIC, A Division of The Southam Printing Company Limited
Supplier tags, labels, closures

STANDARD BRANDS LIMITED
User foods

STANDARD PAPER BOX LIMITED
Supplier paper cartons, corrugated, displays

THE STEEL CO. OF CANADA LTD.
User metal products

STEIN-HALL, LIMITED
Supplier adhesives

STEINBERG FOODS LIMITED
User foods

STUART BISCUIT CO. LTD.
User foods

SUN OIL COMPANY LIMITED
User petroleum products

SWIFT CHEMICAL COMPANY
Supplier adhesives

TCF OF CANADA LIMITED
Supplier films

DR. D. M. TAYLOR
Packaging consultant

TEKPAK AUTOMATED SYSTEMS LIMITED
Supplier machinery

THE TELFER PAPER BOX CO. LTD.
Supplier set-up and folding boxes

TEXACO CANADA LIMITED
User petroleum products

TOP PAPER PRODUCTS
Supplier papers

TORONTO CARTON CO. LTD.
Supplier set-up and folding cartons

TRI-SURE PRODUCTS LIMITED
Supplier closures

TWINPAK LTD.
Supplier plastic containers

USM LIMITED
Supplier adhesives

UNION CARBIDE CANADA LIMITED
Supplier films, plastics, chemicals

UNITED DAIRY PRODUCERS CO-OPERATIVES LTD.
User dairy products

UNIVERSAL DRUM RECONDITIONING COMPANY
Supplier drums

VACHON INC.
User foods

VOGUE PLACTICS LIMITED
Supplier plastics

SOUTHAM AUTOGRAPHIC, A DIVISION of The Southam Printing Company Limited
Étiquettes, couvercles

STANDARD BRANDS LIMITED
Aliments

STANDARD PAPER BOX LIMITED
Cartons en papieir, produits ondulés, étalages

THE STEEL CO. OF CANADA LTD.
Produits en métal

STEIN-HALL, LIMITED
Adhésifs

STEINBERG FOODS LIMITED
Aliments

STUART BISCUIT CO. LTD.
Aliments

SUN OIL COMPANY LIMITED
Dérivés du pétrole

SWIFT CHEMICAL COMPANY
Adhésifs

TCF OF CANADA LIMITED
Pellicules

DR. D. M. TAYLOR
Conseiller en empaquetage

TEKPAK AUTOMATED SYSTEMS LIMITED
Outillage

THE TELFER PAPER BOX CO. LTD.
Boîtes pliantes et prêtes à monter

TEXACO CANADA LIMITED
Dérivés du pétrole

TOP PAPER PRODUCTS
Papiers

TORONTO CARTON CO. LTD.
Boîtes pliantes et prêtes à monter

TRI-SURE PRODUCTS LIMITED
Couvercles

TWINPAK LTD.
Contenants en plastique

USM LIMITED
Adhésifs

UNION CABIDE CANADA LIMITED
Pellicules, plastiques, produits chimiques

UNITED DAIRY PRODUCERS CO-OPERATIVES LTD.
Produits laitiers

UNIVERSAL DRUM RECONDITIONING COMPANY
Tonneaux

VACHON INC.
Aliments

VOGUE PLASTICS LIMITED
Plastiques

VULCAN INDUSTRIAL PACKAGING LIMITED
Supplier drums

HIRAM WALKER & SONS LTD.
User beverages

WARNER LAMBERT OF CANADA LIMITED
User pharmaceuticals, cosmetics, toilet goods

WEDLOCK PAPER CONVERTERS LIMITED
Supplier paper bags

WESTFAIR FOODS LTD.
User foods

GEORGE WESTON LIMITED
User foods

G. H. WOOD & COMPANY LIMITED
User soaps, cleansers, etc.

Wm. WRIGLEY JR. COMPANY LTD.
User confectionery

YARDLEY OF LONDON (CANADA) LIMITED
User cosmetics, toilet goods

ZENITH ENGRAVING CO. LTD.
Supplier printing plates

VULCAN INDUSTRIAL PACKAGING LIMTED
Tonneaux

HIRAN WALKER & SONS LTD.
Boissons

WARNER LAMBERT CANADA LIMITED
Produits pharmaceutiques, cosmétiques, articles de toilette

WEDLOCK PAPER CONVERTERS LIMITED
Sacs en papier

WESTFAIR FOODS LTD.
Aliments

GEORGE WESTON LIMITED
Aliments

G. H. WOOD & COMPANY LIMITED
Savons, nettoyants, etc.

Wm. WRIGLY JR. COMPANY LTD.
Confiserie

YARDLEY OF LONDON (CANADA) LIMITED
Cosmétiques, articles de toilette

ZENITH ENGRAVING CO. LTD.
Plaques d'imprimerie

TK1183.K5
Library of Congress
P-25
(the packaging
d advertising
ber
and I
Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1969-71
2-28703

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, February 4, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 16

Le jeudi 4 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

CONCERNANT:

Le Bill C-102, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Réimprimé avec les appendices H et I

Troisième session de la vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 10
Thursday, February 4, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 10
Le jeudi 4 février 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:
Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

Reprinted with Appendices H and I

Réimprimé avec les appendices H et I

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23419—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 4, 1971.

(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosement*)—(13).

Witnesses: From the Toilet Goods Manufacturers Association: Mr. William Spence, President; Mr. George Findlay, Vice-President; Mr. R. E. Curran, Q.C., Legal Counsel.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Toilet Goods Manufacturers Association were introduced.

A brief, copies of which had been submitted in English and in French, was presented by Mr. Curran on behalf of the Toilet Goods Manufacturers Association.

It was agreed that the list of "Active Members" of the Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "H"*).

In the course of the meeting, Messrs. Spence, Findlay and Curran answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 1.50 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(15)

The Committee reconvened at 3.42 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Danforth, Forget, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock, Rodrigue—(9).

Witnesses: From the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association: Mr. K. Doyle, President; Mr. D. M. Sanderson, Director; Mr. A. M. Jones, Director; Mr. K. S. Staples, Past President; Mr. R. F. Bonar, Legal Representative.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association were introduced.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 4 février 1971

(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin, à 11h10. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

Témoins: De l'Association des manufacturiers de produits de toilette: MM. William Spence, président; George Findlay, vice-président; R. E. Curran, c.r., conseiller juridique.

Le Comité reprend son étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les représentants de l'Association des manufacturiers de produits de toilette.

M. Curran présente un mémoire rédigé en français et en anglais au nom de l'Association des manufacturiers de produits de toilette.

Il est convenu que la liste des «Membres actifs» de l'Association soit imprimée en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «H»*).

Au cours de la réunion, MM. Spence, Findlay et Curran répondent aux questions des députés.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 1h50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3h30 aujourd'hui.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(15)

Le Comité reprend ses travaux à 3h42 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Danforth, Forget, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock et Rodrigue—(9).

Témoins: De l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités: MM. K. Doyle, président; D. M. Sanderson, directeur; A. M. Jones, directeur; K. S. Staples, ancien président; R. F. Bonar, représentant juridique.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits pré-emballés et de certains autres.

Le président présente les représentants de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités.

A brief, copies of which had been submitted in English and in French, was presented by Mr. Doyle on behalf of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association. Mr. Doyle also made a short statement on Bill C-180.

It was agreed that the following document be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence: CANADIAN MANUFACTURERS OF CHEMICAL SPECIALTIES ASSOCIATION—*Officers and Directors Elected on 19th October 1970* and *Membership List* (*See Appendix "I"*).

In the course of the meeting, Messrs. Doyle, Sanderson, Jones, Staples and Bonar answered questions.

At 5.00 p.m., Mr. Rock took the Chair as Acting Chairman.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Doyle présente un mémoire, dont des copies ont été présentées en anglais et en français, au nom de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités. M. Doyle fait également une brève déclaration portant sur le bill C-180.

Il est convenu que le document suivant soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour: ASSOCIATION DES CHIMISTES MANUFACTURIERS CANADIENS DE SPÉCIALITÉS—*Officiers et administrateurs élus le 19 octobre 1970* et *Liste des membres* (*voir Appendice «I»*).

Au cours de la réunion, MM. Doyle, Sanderson, Jones, Staples et Bonar répondent aux questions.

A 5h. de l'après-midi, M. Rock prend place au fauteuil à titre de président suppléant.

Le président remercie les témoins.

A 5h15 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 4, 1971

• 1113

[*Texte*]

The Chairman: Members of the Committee, we will continue our deliberations of Bill C-180 and we have before us this morning, the Toilet Goods Manufacturers Association.

Immediately to my right is Mr. R. E. Curran, Q.C., Legal Counsel and next to him is Mr. William Spence, the President of the Toilet Goods Manufacturers Association. Mr. Curran do you have a brief to present?

Mr. R. E. Curran, Q.C. (Legal Counsel, Toilet Goods Manufacturing Association): Yes, Mr. Chairman. May I also introduce my associates. In addition to Mr. Spence we have with us Mr. George Findlay, Vice-President; Mr. Norman Richardson, Executive Vice-President; and Mr. Joseph Turley, a Director of the Association. I think amongst the group, we should be able to answer the majority of questions directed to us.

The Chairman: Excuse me, Mr. Curran, do you have copies of your brief to distribute? Are these the same ones we received before?

Mr. Curran: It is the one the Clerk has.

The Chairman: Yes, it is the one that was distributed to your offices, the submission to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented by the Toilet Goods Manufacturers, I think it was delivered yesterday. Do you all have them?

Mr. Thomas (Maisonneuve): I have one in French, Mr. Chairman.

Mr. Forget: In French, is that the one dated February 4, 1971?

The Chairman: Yes, February 4.

• 1115

Mr. Curran: Mr. Chairman, because of the references that we will be making in our presentation to the Food and Drugs Act and the regulations under it relating to cosmetics, I arranged to get a number of copies of the Act and of the relevant regulations both in French and in English and these have been furnished to Mr. Despatie, the Clerk of the Committee. I thought it might be useful, if the members had not already seen the legislation itself, to have access to it.

Unfortunately, I could not obtain, in Ottawa, enough copies for everybody. I think I have exhausted the government book store, I have exhausted the Department of National Health and Welfare, I have used all my resources, but I still was not able to turn up with enough copies. Yesterday I thought I had some at the government store but they were sold out before I could get there. I had not realized that this was such a best seller, but apparently it has been.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 février

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre. Membres du Comité, nous allons poursuivre notre étude du Bill C-180. Nous avons comme témoins ce matin l'Association des manufacturiers de produits de toilette.

A ma droite, il y a M. R. E. Curran, c.r., conseiller juridique et à sa droite, M. William Spence, président de l'Association des manufacturiers de produits de toilette. Monsieur Curran, est-ce que vous avez un mémoire à présenter?

M. R. E. Curran, c.r., conseiller juridique, Association des manufacturiers de produits de toilette: Oui, monsieur le président. Je voudrais aussi présenter mes associés. En plus de M. Spence, nous avons avec nous M. George Findlay qui est le vice-président; M. Norman Richardson, vice-président exécutif et M. Joseph Turley, un directeur de l'Association. Je crois qu'entre nous, nous devrions pouvoir répondre à la plupart des questions qui nous seront posées.

Le président: Je m'excuse, monsieur Curran, est-ce que vous avez des exemplaires de votre mémoire à distribuer? Est-ce que c'est celui que nous avons reçu auparavant?

M. Curran: C'est celui qu'a le greffier.

Le président: Oui, c'est celui qui a été distribué dans vos bureaux, «Mémoire soumis au Comité permanent de la Santé et du Bien-être social et des Affaires sociales par l'Association des manufacturiers de produits de toilette». Je crois qu'il a été distribué hier. Est-ce que vous l'avez tous?

M. Thomas (Maisonneuve): J'en ai un en français, monsieur le président.

M. Forget: En français, est-ce celui qui porte la date du 4 février?

Le président: Oui, le 4 février.

M. Curran: Monsieur le président, à cause des références que nous ferons dans notre mémoire à la Loi des aliments et drogues et des règlements qui en découlent concernant les cosmétiques, je me suis procuré des exemplaires de la Loi et des règlements connexes en français et en anglais et j'en ai fourni à M. Despatie, le greffier du Comité. J'ai cru que ce serait utile, si les membres n'avaient pas encore vu la Loi, qu'ils y aient accès.

Malheureusement je ne pouvais pas obtenir à Ottawa suffisamment d'exemplaires pour tout le monde. Je crois que j'ai pris tout ce qu'il y avait à la librairie du gouvernement et au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; j'ai employé tous les moyens qui étaient à ma disposition, mais je n'ai pas pu trouver suffisamment d'exemplaires. Hier, j'ai cru qu'il y en avait à la librairie du gouvernement, mais ils étaient vendus avant que j'arrive. Je n'avais pas réalisé qu'ils se vendaient si bien, mais à ce qui paraît, ils se vendent très bien.

[*Text*]

Mr. Chairman, members of the Committee, the Toilet Goods Manufacturers Association welcomes this opportunity to present its views with respect to Bill C-180 insofar as cosmetics and toilet goods are concerned. Incidentally, this is the first time that the Association has had an opportunity of this kind because it was not amongst the organizations that were referred to by Mr. Basford, in his presentation, that were consulted on the philosophy and purpose of the Bill. We therefore doubly welcome this chance.

It is hoped that our presentation will be viewed as a constructive one, by and on behalf of a responsible trade organization.

The Association, which was incorporated in 1932, represents approximately 95 per cent of the toilet goods and cosmetic business done in Canada. The retail sales total annually some half a billion dollars. It is therefore a very sizeable and important industry.

The Association, as such, is essentially concerned with ensuring that the Canadian public has access to high quality toilet goods and cosmetic products. I use these terms interchangeably because I think most of you will be familiar with the word cosmetics but may not be aware of the wide, wide range of products which are included within that term.

The aims and objects of the Association, some of which we consider to be relevant in the context of our presentation, are as follows:

to foster the manufacture of fine quality personal care and cosmetic products;

to foster the truthful advertising and promotion of such products;

to foster a justified reputation or respect for the toilet goods industry and Association in the eyes of the public and governments, based on the high standards of the products, scientific knowledge, promotions and the actions of the industry towards the economic community and national affairs;

to prevent unbusiness-like methods in the said manufacturing industry.

These, I think, summarize pretty much the aims and objects, insofar as the Committee may be concerned.

I would also like to make available, and to file for the purpose of the record, a list of the members. I have already given the Clerk copies of this, and I think there are enough to go around, so that the Committee would have some idea who are members of the Association in this particular regard. Many of these, of course, will be known to the Committee; some may not.

I would also like to emphasize at this point that many drug manufacturers also produce cosmetics which have a drug as well as a cosmetic purpose. These would not come within the scope of Bill C-180 because, under Clause 3 (2) of that Bill, drugs and devices are exempt from its provisions.

The Committee will likely be aware of the wide scope of the toilet goods or cosmetics industry in Canada. It may, however, be useful to give a little background information and to point out that while originally, and perhaps traditionally, the use of cosmetics has been related to the subtleties of human appearance, they have in recent years taken on a much more functional aspect.

[*Interpretation*]

Monsieur le président, membres du Comité, l'Association des manufacturiers de produits de toilette est heureuse de pouvoir exposer ses vues sur le Bill C-180, principalement en ce qui touche les cosmétiques et les produits de toilette. C'est la première occasion que l'Association a de faire connaître son point de vue puisqu'elle n'était pas au nombre des organismes que M. Basford a mentionnés dans son exposé et qui ont été consultés sur l'esprit et l'objet du bill. Nous sommes donc très heureux d'avoir cette occasion.

Nous espérons que notre mémoire sera considéré comme constructif et provenant d'une association compétente.

Incorporée en 1932, l'Association représente environ 95 p. 100 des manufacturiers canadiens de produits de toilette et de cosmétiques. Leurs ventes au détail atteignent environ un demi-milliard de dollars par année. C'est donc une industrie très importante.

L'Association s'intéresse d'abord et avant tout à assurer que le public canadien obtiendra des cosmétiques de très haute qualité. J'utilise ces expressions sans distinction parce que je crois que la plupart d'entre vous connaissent le mot «cosmétiques», mais peuvent ne pas connaître la grande variété des produits qui sont inclus dans ce terme.

Il serait peut-être utile de montionner ici quelques buts et objectifs de l'Association, dont certains nous semblent bien cadrer avec l'objectif de notre mémoire:

Promouvoir la fabrication de produits de soins personnels et de cosmétiques de bonne qualité;

Promouvoir la promotion et la publicité honnête de ces produits.

Promouvoir auprès du public et des gouvernements le respect justifié de l'Association et de l'industrie des produits de toilette, compte tenu de la haute qualité des produits, des connaissances scientifiques, de la publicité et du travail de l'industrie dans les domaines économique, social et national;

Prévenir le recours à des méthodes inacceptables dans l'industrie.

Ce sont là en résumé les objectifs qui peuvent intéresser le Comité.

Je voudrais aussi distribuer et faire verser aux dossiers une liste des membres. J'en ai déjà donné des exemplaires au greffier, et je crois qu'il y en a assez pour tout le monde, de sorte que le Comité aura une idée de qui sont les membres de l'Association. Les membres du Comité en connaîtront plusieurs; certains peuvent ne pas être connus.

J'aimerais également préciser que plusieurs compagnies de produits pharmaceutiques vendent des produits qui peuvent être considérés à la fois comme médicaments et cosmétiques. Ces produits ne tombent cependant pas sous le coup du Bill C-180 parce que, selon l'article 3(2), les drogues et les instruments sont exemptés des dispositions du Bill.

Les membres du Comité connaissent déjà l'importance des produits de toilette et de l'industrie des cosmétiques au Canada. Cependant, il serait peut-être utile de donner une certaine historique et de mentionner que bien que les cosmétiques aient été considérés depuis toujours comme un raffinement de l'apparence humaine, ils ont acquis au cours des dernières années un aspect plus fonctionnel.

[*Texte*]

The industry, through better scientific knowledge and understanding of many physiological conditions, has been able to develop products to deal more effectively with specific human needs and deficiencies.

• 1120

No longer are cosmetics only to be identified with face creams, face powders, hand lotions, perfumes, and superficial aids to improve the appearance. Products are now widely marketed to reduce skin blemishes. There are shaving preparations which help to prevent infection from nicks and cuts: antiperspirants which effectively retard perspiration: hair preparations which inhibit or control dandruff: mouthwashes for sore throats; medicated creams, lotions and soaps for a variety of skin conditions; and, dentifrices to reduce or help prevent cavities. These are among some of the more modern cosmetic preparations which are now available to the public and which can be used with safety.

Cosmetic products including those mentioned and others for purely cosmetic value add substantially to the quality of an individual's life and are the result of advancing knowledge in biology, chemistry and even mechanics. In their technical characteristics, cosmetics are not only becoming more like drugs, but the classes of products mentioned as well as many others having therapeutic value are in fact classed as drugs within the meaning of the Food and Drugs Act. As such, they would be exempt from provisions of this bill.

The Minister in his opening presentation to this Committee explained the nature and purpose of Bill C-180. He indicated from the point of view of the consumer the desirability of making the presentation of prepackaged commodities in the market-place, more uniform and informative. He emphasized, and properly so, the need for adequate label information to avoid misunderstanding as well as confusion for the shopper and also to facilitate consumer choice.

With these objectives, the Association can find no fault. It feels however that a clear distinction can and should be drawn between products which are already subject to comprehensive and adequate regulatory control as regards packaging, labelling and advertising, and those which are not. In the case of cosmetics, however, there is need to make such a distinction because cosmetics, since 1939, have been covered by the Food and Drugs Act.

Incidentally, I should just point here that when cosmetics were brought under the Act in 1939 they were then classed as drugs, but the provisions of the Act were not really implemented so far as cosmetics were concerned until after the war. There was a hiatus between 1939 and 1945 but cosmetic regulations were developed in 1945 and have been in force ever since.

The present Food and Drugs Act, which was enacted in 1953, makes specific and comprehensive provision for cosmetics and subjects them to the same possibility of regulatory control as it does for drugs and devices. This, I suggest, is a very important aspect of the Food and Drugs Act which I will be emphasizing from time to time.

The provisions of the Food and Drugs Act are wholly designed to protect the public from hazards to health and from fraud in the manufacture and sale of foods, drugs,

[*Interprétation*]

Grâce au progrès des connaissances scientifiques et à une meilleure compréhension de nombreuses affections physiologiques, l'industrie a pu mettre au point des produits plus efficaces pour répondre à des besoins humains précis et supprimer certains défauts.

Les cosmétiques ne se limitent plus aujourd'hui aux crèmes et aux poudres faciales, aux lotions pour les mains et à d'autres produits superficiels et aromatiques qui améliorent l'apparence. Il se vend de nombreux produits pour éliminer l'acné; des crèmes à barbe pour prévenir l'infection en cas de coupure; des anti-sudorifiques pour limiter efficacement la transpiration; des produits capillaires pour supprimer ou limiter les pellicules; des gargarismes pour combattre les irritations de la gorge; toute une gamme de crèmes médicamentées, de lotions et de savons curatifs pour les affections cutanées, de même que des dentifrices pour réduire ou prévenir les caries. Voilà quelques-uns des nouveaux cosmétiques maintenant offerts au grand public qui peut les utiliser sans danger.

Les cosmétiques susmentionnés et ceux qui ont une valeur purement cosmétique aident grandement à améliorer la qualité de la vie de l'individu. Ils sont le résultat du progrès de la biologie, de la chimie et même de la mécanique. A cause de leurs caractéristiques techniques, les cosmétiques ressemblent de plus en plus aux médicaments mais les différentes catégories de produits mentionnés de même que certains autres qui ont une valeur thérapeutique sont en fait des médicaments aux termes de la Loi des aliments et drogues. Les dispositions du Bill C-180 ne s'y appliquent donc pas.

Lorsqu'il s'est présenté devant le Comité, le ministre a expliqué la nature et l'objet du Bill C-180. Il a précisé qu'il était préférable pour le consommateur d'uniformiser la présentation des produits préemballés et d'améliorer les renseignements qui figurent sur les emballages. Il a insisté avec raison sur la nécessité d'inclure assez de renseignements sur les étiquettes pour éviter à l'acheteur tout malentendu et toute confusion et pour lui faciliter le choix des produits.

L'Association n'a certes rien à redire à ce sujet. Elle croit toutefois qu'une distinction précise peut et doit se faire entre les produits qui sont déjà assujettis à un contrôle précis dans le domaine de l'empaquetage, de l'étiquetage et de la publicité, et ceux qui ne le sont pas. Cette distinction est nécessaire dans le cas des cosmétiques qui sont assujettis à la Loi des aliments et drogues depuis 1939.

Je devrais indiquer ici que lorsque les cosmétiques ont été soumis à la Loi en 1939, ils étaient classifiés à ce moment-là comme drogues, mais les dispositions de la Loi n'ont été mises en vigueur en ce qui a trait aux cosmétiques qu'après la guerre. Il y a eu un laps entre 1939 et 1945, mais les règlements concernant les cosmétiques ont été élaborés en 1945 et ils sont en vigueur depuis.

Adoptée en 1953, la Loi actuelle des aliments et drogues traite de façon précise et complète des cosmétiques et les assujettit aux mêmes possibilités de contrôle que les médicaments et les instruments. Je crois que cela est un aspect très important de la Loi des aliments et drogues dont je vais parler de temps à autre.

Les dispositions de la Loi des aliments et drogues veulent avant tout protéger le public de tout danger et de

[*Text*]

cosmetics and devices. Cosmetic safety and proper directions for use are among matters highlighted in the Food and Drugs Act and the regulations.

Section 24 (1) (b) of the Food and Drugs Act, authorized the Governor in Council to make regulations:

(b) respecting

(i) the labelling and packaging and the offering, exposing and advertising for sale of food, drugs, cosmetics and devices,

(ii) the size, dimensions, fill and other specifications of packages of food, drugs, cosmetics and devices,

(iii) the sale or the condition of sale of any food, drug, cosmetic or device, and

(iv) the use of any substance as an ingredient in any food, drug, cosmetic or device,

to prevent the consumer or purchaser thereof from being deceived or misled as to its quantity, character, value, composition, merit or safety or to prevent injury to the health of the consumer or purchaser;

Mr. Chairman, it is submitted that this authority covers everything that is possible under Bill C-180 in addition to many areas of consumer protection which are most essential and for which the bill, as I read it, is not actually designed.

• 1125

Section 24 is the regulation-making section and it is available in the copies that are hare. Moreover, it permits a variety of other regulations which can deal with many matters essential to consumer protection over and above only packaging and labelling.

The Act makes provision for adulteration, with hazards to health, with standards of quality for cosmetics, for cleanliness in the manufacture of and in cosmetic products. It is concerned with the safety of cosmetics and the consuming public have long enjoyed the protection which the Act provides.

Part E of the regulations, copies of which are also available, contains specific regulations regarding cosmetics. These have been developed over the years to the extent considered necessary or advisable in the interest of consumer protection both as regards fraud and as regards hazards to health.

The present regulations provide for a number of matters for which the Bill does not make provision and for which it cannot make provision having regard to its nature. These are all matters which we regard as essential to consumer protection.

Subject to Section 3, the Bill contains no suggestion than it abrogates the provisions of the Food and Drugs Act. It therefore follows that cosmetics will continue to be subject to the wider provisions of the Food and Drugs Act for matters that are not completely covered under the Bill. I think if I interpreted Mr. Basford's evidence before the Committee in the beginning, he recognizes the fact that for some time at least the regulations under

[*Interpretation*]

toute fraude dans la fabrication et la vente des aliments, des drogues, des cosmétiques et des instruments. La Loi des aliments et drogues et ses règlements traitent entre autres de la sécurité des cosmétiques et des directives pertinentes à leur usage.

L'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 24 de la Loi des aliments et drogues permet au gouverneur en conseil d'établir des règlements:

b) concernant:

(i) L'étiquetage, l'empaquetage, la présentation, l'exposition et l'annonce en vente d'aliments, drogues, cosmétiques et instruments;

(ii) Le volume, les dimensions, le remplissage et autres spécifications des paquets d'aliments, de drogues, de cosmétiques et d'instruments;

(iii) La vente ou les conditions de vente de tout article, drogue, cosmétique ou instrument; et

(iv) L'emploi de toute substance comme ingrédient entrant dans la fabrication d'un aliment, d'une drogue, d'un cosmétique ou d'un instrument;

afin d'empêcher que le consommateur ou l'acheteur d'un article ne soit déçu ou trompé sur sa quantité, sa nature, sa valeur, sa composition, ses avantages ou sa sûreté ou de prévenir quelques dommages à la santé du consommateur ou acheteur.

Monsieur le président, nous signalons au Comité le fait que cet article couvre toutes les possibilités prévues par le bill C-180 ainsi que de nombreux aspects de la protection du consommateur qui sont très importants, mais que ne vise pas le bill comme il est rédigé présentement.

L'article 24 de la Loi sur les aliments et drogues qui établit des règlements et qui est disponible dans les exemplaires que vous avez, permet en outre l'établissement de nombreux autres règlements nécessaires à la protection du consommateur en sus de l'empaquetage et de l'étiquetage.

La loi établit certaines dispositions au sujet du frelatage, des dangers pour la santé et des normes de qualité des cosmétiques, de la propreté des produits et de leur fabrication. La loi traite de la sécurité des cosmétiques et le public consommateur jouit depuis longtemps déjà de la protection prévue par la loi.

La partie E des règlements de la Loi des aliments et des drogues, dont vous avez aussi des exemplaires, contient des règlements précis sur les cosmétiques. Ces règlements ont été élaborés au cours des années dans la mesure où cela paraissait nécessaire ou souhaitable dans l'intérêt de la protection du consommateur relativement aux pratiques frauduleuses et aux dangers pour la santé.

Les règlements actuels couvrent non seulement les domaines visés par le projet de loi que vous étudiez mais également des éléments que ce projet de loi ne peut toucher. Tous ces domaines sont essentiels à la protection du consommateur.

Sous réserve des dispositions de l'article 3, le projet de loi n'implique nullement qu'il supprime les dispositions de la Loi des aliments et drogues. Il en découle donc que les cosmétiques seront toujours assujettis aux dispositions plus larges de la Loi des aliments et drogues pour ce qui n'est pas visé de façon précise par le Bill C-180. Je crois,

[*Texte*]

other statutes will need to continue to function until such time as it is possible to develop special regulations for the particular prepackaged goods which may be subject to it.

The Association is unable to understand the necessity, let alone the desirability of subjecting cosmetics to special legislative control for packaging and labelling and advertising when there already exists not only comparable but more extensive authority under the Food and Drugs Act for these and a variety of other essential matters which the Bill does not cover.

What possible advantage can be gained by the consuming public in subjecting cosmetics to the duality of control that would result from the implementation of this Bill when coupled with or in addition to the continued application of the wider authority of the Food and Drugs Act to cosmetics?

Confusion can only result from duality of control if the same article of commerce is subject not only to two pieces of legislation for the purpose of consumer protection, but also to two separate departments of government. There is, of course, in this context the further anomaly that many classes of cosmetics covering a very substantial part of the industry which are purchased by the public are also classed as drugs and as such exempt from the Bill.

Considerable attention has been paid to the possible confusion of the public by the undue proliferation of size, shapes and contents of containers. It is respectfully submitted that in subjecting cosmetics to two pieces of legislation, one of which covers everything possible under the Bill, as well as to two departments of government, there is also some undue proliferation of legislation and administration which can equally be a source of confusion to the public without any direct or special consumer benefit being achieved.

Now, I would like to illustrate on this one point a couple of regulations which I think are relevant—if I can find them. Looking at part E, which is the regulation for cosmetics, E.01.002.—the numbering of these regulations has been carefully worked out so that additions can be made from time to time without disturbing the numbering structure—you will see that this is a labelling regulation and it covers substantially everything which is contemplated by the Bill: the name of the cosmetic, the name and address of the manufacturer, the net content, which are matters with which the Bill is concerned, but in addition

(c) on the inner label

which is the label which is immediately affixed to the container itself.

(i) where a hazard exists adequate directions for safe use, and

(ii) any warning, caution or special direction required by these regulations to be placed thereon.

It is my understanding that even if the labelling provision of the Bill applied to cosmetics, it does not extend to the type of regulation which I have just read.

• 1130

In other words, this is purely a health hazard aspect of the present regulations and as such I think it is very

[*Interprétation*]

si j'interprète les témoignages de M. Basford devant le Comité au début, qu'il a reconnu le fait que depuis déjà un certain temps, les règlements qui découlent des autres lois devront continuer à être appliqués jusqu'à ce que ce soit possible d'élaborer des règlements spéciaux pour les marchandises préemballées qui peuvent tomber sous le coup du projet de loi.

L'Association ne voit donc pas pourquoi il serait nécessaire et même souhaitable de soumettre les cosmétiques à une loi spéciale pour réglementer l'empaquetage, l'étiquetage et la publicité alors qu'il existe déjà dans la Loi des aliments et drogues des dispositions non seulement comparables mais même plus détaillées sur ces domaines précis et sur une foule d'autres éléments essentiels que le bill ne couvre pas.

Quel avantage le public consommateur pourrait-il retirer de l'assujettissement des cosmétiques à un double contrôle? C'est ce qui se produirait si ce bill venait ajouter aux dispositions plus larges de la Loi des aliments et drogues qui s'appliquent aux cosmétiques.

Un double contrôle ne peut qu'entraîner la confusion si un seul et même article est assujetti non seulement à deux lois différentes pour protéger le public, mais également à deux ministères différents. Ce contexte présente une autre anomalie: certaines catégories de cosmétiques achetées par le public sont considérées comme drogues et à ce titre, ne sont pas visées par le projet de loi.

On a beaucoup parlé de la confusion qui pourrait résulter d'une prolifération de formats, de formes, de contenus et de contenants. Nous sommes d'avis que si l'industrie des cosmétiques est régie par deux lois différentes, dont l'une couvre toutes les possibilités prévues dans le Bill, et régie par deux ministères différents, il y a aussi prolifération indue de mesures législatives et administratives qui peuvent également confondre le public consommateur sans lui permettre d'en retirer un avantage direct ou spécial.

Je voudrais attirer votre attention sur un ou deux règlements qui, à mon avis, sont pertinents. Si on regarde dans la partie E qui est le règlement sur les cosmétiques, E.01.002 (Le numérotage de ces règlements a été conçu attentivement de façon qu'on puisse ajouter autre chose de temps à autre sans changer les numéros.), on voit que c'est un règlement sur l'étiquetage et il couvre à peu près tout ce qui est contemplé par le projet de loi: le nom du cosmétique, le nom et l'adresse du fabricant, le contenu net, qui sont des questions auxquelles le bill touche, mais de plus

c) sur l'étiquette intérieure

celle qui est apposée directement sur le contenant.

(i) s'il existe un risque virtuel, des instructions adéquates pour emploi de toute sécurité; et

(ii) tout avertissement, mise en garde ou directive spéciale dont les présents règlements exigent l'inscription sur ladite étiquette.

Selon ce que je comprends, même si les dispositions sur l'étiquetage du Bill s'applique aux cosmétiques, ça ne s'étend pas au type de règlements que je viens de lire.

Il ne s'agit ici que d'une question de danger pour la santé dans le règlement actuel et comme tel, je crois qu'il

[*Text*]

dubious whether it is directly within the authority of the proposed Act.

There is another one which is equally relevant and this is E.01.004:

> No manufacturer shall, on any label of, or in any advertisement for a cosmetic, make any claim respecting the action or effect of the cosmetic...
>
> ...unless such claim (a) has general recognition as being proper, or (b) is supported by adequate and proper tests, and he maintains satisfactory records of such tests,

This is in part a fraud or exception regulation. It is in part a health regulation and so that regulation will need to survive regardless of anything under the Bill.

I think these two illustrate the importance of looking at the broad context of the two statutes and the regulatory authority which is contemplated by each.

The Minister stressed the desirability for uniformity in label information and convenience of access to it by the consumer. It is submitted with respect that equal uniformity can be achieved under the regulation-making authority of the Food and Drugs Act.

The same reasons that resulted in the decision to exempt drugs and devices from the Bill, may, with equal force, apply in large measure to cosmetics. These, apart from those cosmetic products which are now classed as drugs, have many common characteristics with drugs coupled with the growing trend to make cosmetics more therapeutically functional. In other words, with the advent of science and more understanding of what can be done to correct some of nature's defects, cosmetics are tending to become more therapeutically functional and as such would be exempt from the Bill to the extent that they are classed as drugs.

I might just mention in passing that the dividing line between a cosmetic as such and a cosmetic which is also classed as a drug is whether the cosmetic makes any claim of a drug kind or contains an ingredient of a drug kind which would bring it within the drug area. This is a fairly arbitrary classification, as you can understand, but more and more classes of cosmetics are coming into the drug area. We also have in addition to that a number of characteristics comparable to drugs, that is adequate directions for use, the control of toxic or harmful ingredients and so on.

I think you could say that there is a great great similarity between many many cosmetics which are on the market and which are being developed for the future, and drugs. So the dividing line will become less and less precise as time goes on. I think this is a predictable outlet based on the growing experience in the past.

The position which was urged by the Association as forcefully as it can for the reasons that have been advanced, is that cosmetics be added to Clause 3 (2) of the Bill and continue to be dealt with wholly under the authority of the Food and Drugs Act.

This in essence is the thrust of the submission which is being presented to the Committee. This has the additional advantage of one technically equipped and qualified agency of government dealing with cosmetics in a much broader way than only with packaging and labelling. No

[*Interpretation*]

est douteux que la question tombe sous le coup du projet de loi.

Il y en a un autre qui est important et c'est le règlement E.01.004:

> Aucun fabricant ne doit sur l'étiquette ou dans la publicité au sujet des cosmétiques prétendre quoi que ce soit en ce qui regarde l'action ou l'effet du cosmétique...
>
> ...à moins que cette présomption ne soit appuyée par des essais suffisants et appropriés, pourvu que le fabricant conserve des archives satisfaisantes de tels essais,

C'est une partie du règlement qui traite de la fraude et du danger à la santé et qui continuera de s'appliquer quelles que soient les dispositions du bill.

Je crois que ces deux exemples illustrent l'importance de considérer le contexte général des deux lois et des règlements établis pour chacune.

Le ministre a insisté sur l'uniformisation souhaitable des renseignements figurant sur les étiquettes afin que le consommateur y ait plus facilement accès. Nous sommes d'avis qu'il est possible d'atteindre ce même but grâce aux règlements que contient la Loi des aliments et drogues.

On peut certes invoquer pour les cosmétiques les mêmes raisons que celles qui ont été invoquées pour soustraire les drogues et instruments à l'autorité de ce projet de loi. A l'exception des produits qui sont maintenant classés comme drogues, ces produits possèdent déjà certaines caractéristiques communes; en outre, on tend de plus en plus à conférer aux cosmétiques des propriétés thérapeutiques. En d'autres mots, avec l'avènement de la science, les cosmétiques tendent à devenir plus thérapeutiques et comme tels ils seraient exemptés du bill.

J'aimerais mentionner en passant que ce qui fait la différence entre un cosmétique comme tel et un cosmétique classé comme drogue, c'est la question de savoir si le cosmétique contient un ingrédient qui agit comme une drogue et peut le faire passer au domaine des drogues. C'est assez arbitraire, mais un nombre croissant de cosmétiques touche le domaine des drogues. De plus, il y a un certain nombre de caractéristiques qui se comparent à celles des drogues, c'est-à-dire les instructions pour l'usage, le contrôle des ingrédients dangereux, etc.

Je pense que l'on peut dire qu'il y a une grande similitude entre plusieurs cosmétiques qui sont sur le marché et qui sont créés pour l'avenir et les drogues. Ce qui fait la différence est de moins en moins précis.

L'association réclame donc, pour toutes ces raisons, que les cosmétiques soient ajoutés au paragraphe 2 de l'article 3 du bill C-180 et continuent de n'être soumis qu'à la Loi des aliments et drogues.

C'est la partie la plus importante du mémoire que nous présentons. Il en résultera ainsi qu'un seul organisme gouvernemental compétent et bien équipé techniquement contrôlera tous les éléments relatifs aux cosmétiques et ne se limitera pas seulement à l'empaquetage et l'étiquetage. Il n'en résultera aucun inconvénient pour le public, bien au contraire, un seul organisme gouvernemental pourra plus efficacement s'occuper en détail de tous les aspects de la fabrication et de la distribution des cosmétiques.

[*Texte*]

public inconvenience or prejudice would result, but on the contrary a single agency of government could more effectively continue to deal comprehensively with all aspects of cosmetic manufacturing and distribution.

This will also include advertising to the extent that advertising control or additional advertising control is considered necessary to prevent injury to health or deception.

It is submitted that the consuming public is not really concerned about how it is protected so long as it is protected. It is not really concerned whether a product is only a cosmetic and in that sense would be subject to the provisions of the Bill or whether it is also in part a drug and, therefore, exempt from the Bill.

I think the essential point to keep in mind is that the customer or consumer looks to complete government protection in the purchase and use of cosmetics and this, I submit, ladies and gentlemen, is wholly within the present Food and Drugs Act. There is nothing in the Bill that I can see that would further enhance the protection which the consumer is now deriving. In fact, on the contrary, I think it can fairly be said that there is greater advantage and greater protection to the consumer in having all aspects of the manufacture and distribution, including advertising, of cosmetics under a single agency in a single statute.

A brief analysis of some of the essential purposes of the Bill will show that everything it contemplates can equally be, if it not already is, accomplished under the Food and Drugs Act and the present regulations. If additional regulations are necessary, there is ample authority for those regulations.

I should perhaps just mention here that while the authority is very wide, the Food and Drug Directorate in developing regulations has taken in constant regard the exigencies of the marketing of cosmetics and has concentrated heavily on those things which they regard as being essential to adequate consumer protection.

The Bill emphasizes the importance of declaration of net content. This is one of the major purposes of the Bill, as I understand it. In fact, declaration of net content is referred to in quite a number of the provisions and, as I pointed out a moment ago, this is already taken care of in existing regulations under the Food and Drugs Act.

The Bill proposes a declaration of net contents in both the metric and avoirdupois systems. This also would be within the regulation-making authority of the Food and Drugs Act which is referred to in the brief.

The Bill emphasizes the need for full content of prepackaged product, in other words, slack fill. This is an area which the member manufacturers are continually working on to ensure full value of content. An examination of the existing regulations under the Food and Drugs Act will show that the purposes of the Bill are clearly being met in addition to many other matters for which the Bill does not and cannot make provision. Here I emphasize safety of use as one of the essential purposes of the present legislation.

The Food and Drugs Act prohibits the sale of a cosmetic that is not safe for use when used according to the directions on the label or accompanying such cosmetic, or for such purposes and by such methods of use as are customary or usual therefor. I do not need to illustrate

[*Interprétation*]

La question de la publicité sera également incluse dans la mesure où le contrôle de la publicité est nécessaire pour éviter toute fraude ou tout danger pour la santé.

Nous sommes d'avis que le public consommateur s'inquiète peu de la façon dont il est protégé et de ce qu'un produit ne soit qu'un cosmétique partiellement assujetti à ce projet de loi ou qu'il soit en outre, techniquement, une drogue non assujettie au projet de loi.

Je pense que l'important est que le client ou le consommateur veut obtenir une protection complète du gouvernement en ce qui a trait à l'achat et à l'usage des cosmétiques. Et je crois qu'il obtient actuellement cette protection en vertu de la Loi des aliments et drogues. Il n'y a rien, selon moi dans le bill, qui pourrait améliorer la protection dont jouit le consommateur actuellement.

Au contraire, je pense que nous pouvons dire qu'il en tirera plus d'avantages si tous les aspects de la production et de la distribution des cosmétiques dépendent d'un seul organisme gouvernemental et d'une seule loi.

Une analyse sommaire de certains buts essentiels du projet de loi révèle que tout ce que le projet de loi prévoit couvrir peut également l'être, si ce n'est déjà fait, par la Loi des aliments et drogues et les règlements. La Loi permet d'établir de nouveaux règlements au besoin.

J'aimerais dire, ici, que même si l'autorité est très étendue, la direction des aliments et drogues, lorsqu'elle a établi des règlements, a toujours tenu compte de la question de la mise en marché des cosmétiques et a concentré ses efforts surtout dans les domaines qu'elle considérait comme essentiels pour la protection du consommateur.

Le projet de loi souligne qu'il est important d'établir de façon précise le contenu net. C'est un des principaux objectifs du bill. On en parle dans plusieurs dispositions et, comme je l'ai déjà indiqué, la question est déjà prévue dans les règlements existants et la Loi des aliments et drogues.

Le projet de loi propose une déclaration du contenu net selon le système métrique et le système avoir-du-poids. Ce domaine tombe également sous le coup de la Loi des aliments et drogues.

Le bill insiste sur le fait qu'il est nécessaire que le produit préemballé remplisse le contenant. C'est un domaine auquel les manufacturiers membres de l'Association se sont déjà attaqués. Un examen attentif des règlements qui existent déjà en vertu de la Loi des aliments et drogues révèle que les buts du bill sont déjà atteints en plus d'autres que le bill ne couvre pas et ne peut couvrir. Je veux souligner, ici, que la sécurité est un des aspects sur lesquels on insiste actuellement.

La Loi des aliments et drogues interdit de vendre un cosmétique qu'il n'est pas sûr lorsqu'on observe les instructions sur l'étiquette ou qui accompagnent le produit ou qu'on l'utilise à des fins ou selon des méthodes qui sont considérées comme normales. Par exemple, les poudres faciales n'ont pas besoin d'instructions, mais plusieurs cosmétiques qui contiennent des ingrédients, ou qui pourraient contenir des ingrédients, qui s'ils étaient utilisés de la mauvaise façon pourraient être dangereux, sont soumis à un contrôle rigoureux.

La Loi sur les aliments et drogues vise surtout la sécurité, la propreté du produit, des installations, l'absence d'ingrédients pouvant causer du tort, en ce qui a trait aux cosmétiques. C'est la protection que la Loi des

[*Text*]

that too much. For example, face powders obviously do not need any adequate directions for use, but many cosmetics which do contain harmful ingredients or could contain ingredients which if improperly used, could be harmful, are subject to very strict control.

The emphasis of the Food and Drugs Act is really directed to safety of use, cleanliness of the product, cleanliness of manufacture, the avoidance of foreign, harmful or filthy ingredients in cosmetics. These are all protection features which the public have enjoyed under the Food and Drugs Act and which they will continue to enjoy because nothing in the Bill really affects this aspect of consumer protection.

• 1140

The Food and Drugs Act prohibits the sale of a cosmetic that was manufactured, prepared, packed, stored under unsanitary conditions. It also prohibits a person from so manufacturing. The Bill does not deal with this, but this would continue to be a function under the Food and Drugs Act exercised by the Food and Drugs Directorate.

There is one other provision which I really only touched on but I think it is worth mentioning, because this has come up in other presentations that have been made to the Committee, and this is extracted from the Combines Investigation Act.

Section 33(d) of the Combines Investigation Act relates to adequate and proper testing; and this, in part, is incorporated in the present regulations which, in effect, say that if a claim is made for a cosmetic, other than that which is generally recognized for that class of product, then that claim must be supported by adequate and proper tests. This, in effect, is what Section 33 (d) of the Combines Investigation Act also says.

In short, Mr. Chairman, our submission is that the consumer derives more benefit and more protection under the Food and Drugs Act and its regulations, in its present form under a single agency, than it can or will enjoy under the Bill where two agencies of government will be involved, with the possibility of some difference of interpretation or a difference of purpose in the regulations; this apart altogether from those classes of cosmetic drugs—or drug cosmetics, I suppose, is a good coined word—which are exempt from the Bill and will continue to be dealt with wholly under the Food and Drugs Act.

Turning next to the administrative, enforcement and inspectoral provisions of the Bill, it will be seen that these are already included in the regulation or an inspectoral authority under the Food and Drugs Act. The administrative provisions, in fact, of the Food and Drugs Act, seem to have been used to some extent as a model.

The Bill proposes a much more detailed and, I think, more difficult series of administrative procedures to follow so far as inspections and forfeitures are concerned. But these are all contained already in the Food and Drugs Act and, in all the years that the Food and Drugs Act has been in operation, there has been no suggestion that the powers of inspectors were either inadequate or that they were overzealously exercised. I think many of you who may have been involved at one stage or another of the regulations of the Food and Drugs Act will be aware that these have stood up for a long, long time, and with no criticism of abuse of any kind.

[*Interpretation*]

aliments et drogues accorde actuellement et continuera d'accorder au consommateur puisque le bill ne change rien à cet aspect.

La Loi des aliments et drogues interdit de vendre un cosmétique qui a été fabriqué, préparé et conservé ou empaqueté ou emmagasiné dans des conditions non hygiéniques. Il est également interdit d'en fabriquer dans de telles conditions. Le projet de loi ne touche pas à cet aspect. C'est un domaine qui continuera de relever de la Loi des aliments et drogues.

Je dois mentionner une autre disposition parce qu'on en a déjà parlé devant le Comité; elle est tirée de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

L'article 33*d*) de cette loi porte sur les tests de vérification; cette disposition est reprise, en partie, dans les règlements actuels qui stipulent que si une demande est faite à l'égard d'un cosmétique, dans un domaine qui n'est déjà pas prévu, il faut avoir procédé à des tests adéquats. C'est aussi ce que l'article 33*d*) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions stipule.

Nous disons que le consommateur a plus de protection en vertu de la Loi sur les aliments et drogues et les règlements, tels qu'ils existent actuellement, avec un seul organisme gouvernemental, qu'il en aurait en vertu du bill avec deux organismes et la possibilité de différentes interprétations ou de différents objectifs dans les règlements, sans compter les cosmétiques-drogues qui sont exemptés du bill et continueront d'être assujettis à la Loi des aliments et drogues.

En ce qui a trait à l'application du bill et aux dispositions relatives à l'inspection, on constatera que ces domaines sont déjà inclus dans les règlements ou dans la Loi des aliments et drogues. Il semble qu'on ait utilisé cette loi comme modèle.

Le bill propose une série de procédures administratives plus détaillées en ce qui a trait à la saisie, mais ces dispositions sont déjà dans la Loi des aliments et drogues, et depuis la Loi des aliments et drogues est en vigueur, on n'a jamais dit que les pouvoirs des inspecteurs n'étaient pas suffisants ou que les inspecteurs étaient trop zélés. Ceux d'entre vous qui ont participé à la préparation des règlements relatifs à la Loi des aliments et drogues savent qu'ils sont toujours pertinents et qu'il n'y a pas eu de critiques ou d'abus.

J'aborde maintenant un domaine complètement différent. C'est celui de l'article 11 du bill qui traite de la normalisation des emballages et qui stipule que lorsque, de l'avis du gouverneur en conseil, il y a prolifération anormale des formats pouvant tromper le consommateur, certaines mesures peuvent être prises.

Le bill ne prévoit pas de points de repère en ce qui a trait à cette prolifération. Il semble que ce sera une

[*Texte*]

I come now to another point which raises a completely different area of discussion. This arises out of Clause 11 of the Bill which refers to standardization of containers where, in the opinion of the Governor in Council, there is undue proliferation, leading to the possibility of confusion at the public level.

The Bill does not really provide any yardstick by which this possibility of confusion can be ascertained and so it would seem to be a reasonably arbitrary decision as to whether there is undue proliferation and whether that proliferation can lead to confusion.

We feel very strongly that cosmetics fall into quite a different class or a different area than the types of products for which that particular provision would seem to have been intended. There is no question but that, in certain prepackaged products, there is proliferation; there is a variety of sizes and shapes, and all the rest of it, which may be confusing to the shopper. I would suggest, however, that cosmetics, as such, are not purchased in the same way or for the same purpose as many other prepackaged goods.

Most are highly specialized products requiring a high degree of esthetic appeal. The size, shape and content of cosmetic containers is, as a rule, not so much a matter of consumer interest as is the attractiveness of the package and the effectiveness of the product. These are two features which, I think, must be stressed because there is a vast difference in the marketing conditions of cosmetics.

They are not available, by and large, in chain outlets. There are some notion stores that stock a class of cosmetic products; and drug stores will stock many cosmetic products which are available, of course, on display counters. But, in addition,there are other specialty cosmetics which are distributed by a specially-trained sales force in departmental stores having a special cosmetic section.

• 1145

Most of you, I think, will be familiar with that type of merchandising and this is a highly specialized technique, and it is one which I think must distinguish cosmetics by and large from many other classes of products which are prone to the self-serve shopping system.

Now the public demands, and this is borne out by the market research experience of the industry, unusual and unique sizes and shapes of containers in many cosmetic products. The appearance is an important psychological factor in the choice of a cosmetic. I think it is fair to say that people do not shop comparatively for cosmetics; they have their favourite type of cosmetic for whatever purpose they have in mind. If it is a perfume it will be the fragrance they are looking for and the size of the container is not so important. However, cost is a factor there, as you can understand. The aesthetic appearance of the container is highly important.

I was interested to read the other night that in the history of cosmetics, even in early Roman times, the aesthetic appearance of cosmetics and perfume containers was a highly sought art. In fact, the museums around the world all contain cosmetic containers which are unique in their size, shape and design. So I think it is a fair statement to make that there are vast differences between what the customer is looking for in the cosmetic

[*Interprétation*]

décision arbitraire, à savoir s'il y a prolifération et si cette prolifération peut tromper.

Nous pensons que les cosmétiques sont dans une catégorie différente de celle des produits touchés par les dispositions du bill et qu'on semble avoir voulu viser particulièrement. Pour certains produits préamballés, il y a sûrement une prolifération des formats et des formes qui peut tromper le consommateur. Je suis d'avis cependant que les cosmétiques ne sont pas achetés de la même façon et pour les mêmes fins que certains autres produits préamballés.

La plupart des cosmétiques sont des produits qui exigent plus d'attrait esthétique. Le consommateur est plus intéressé à l'attrait de l'emballage et à l'efficacité du produit qu'à la forme. Ce sont deux points sur lesquels il faut insister parce que la mise en marché des cosmétiques est différente.

Ils ne sont pas disponibles dans les magasins à chaîne. Certains magasins et les pharmacies vendent des cosmétiques; certains cosmétiques, toutefois sont distribués par des spécialistes dans les grands magasins.

La plupart d'entre vous, je pense, connaissent ce genre de mise en marché; c'est une technique spéciale et c'est ce qui distingue les cosmétiques de tous les autres produits pour lesquels on peut se servir soi-même.

Le public exige, les études du marché le prouvent, des contenants aux formes inhabituelles et uniques pour plusieurs produits cosmétiques. L'attrait est un facteur psychologique important. Je pense qu'on peut dire que les gens ne tiennent pas à comparer les prix des différents cosmétiques; ils ont un cosmétique préféré. Si c'est un parfum qu'ils veulent, ils recherchent une odeur particulière; le format du contenant n'a pas d'importance. Le coût est également un facteur.

Même à l'époque des Romains l'attrait des contenants de cosmétiques et de parfums était un art. Les musées du monde contiennent tous des contenants de cosmétiques qui sont uniques. Je pense qu'on peut dire qu'il y a une grande différence entre ce que le consommateur désire comme cosmétique, en ce qui a trait à la normalisation des emballages et l'attrait du contenant à la maison!

Plusieurs cosmétiques sont déjà normalisés, le rouge à lèvres par exemple; il y a très peu de différence dans les formats. Ils sont conçus pour être transportés dans les bourses; il n'est pas facile d'imaginer d'autres formes et

[*Text*]

with regard to standarization of containers, and the attractiveness of the container in the house.

Many cosmetics are already standardized. Lipsticks, for example, are reasonably standardized. There is very little variety in the size and shape of lipsticks. They are functioned in design to be carried in the purse as a convenience and there is not too much room for imagination as to designing different types of lipsticks and I do not think there is any demand for that. If there were, I am sure the industry would meet it.

Perfumes, which are carried in the purse, are also designed for their attractiveness and obviously for their very small size. Compacts, which is another area of cosmetic use, are slso pretty well standardized as to size and functional purpose.

It may be that it was never intended that Clause 11 would apply to cosmetics, and hopefully this would be our view.

The Association, however, wishes to emphasize that the differences between the cosmetic industry and other industries are such as not to require the same regulatory control of the kind this clausè may contemplate.

In any event, if variation of sizes and shapes of containers are necessary, there is ample authority under the Food and Drugs Act section which I read, to require that. This is apart altogether, of course, from the fact of the bulk of the variety of cosmetic products which I have touched on, which would be exempt completely from the Bill and would not be subject to Clause 11 in any event.

There is a further point of importance and this is briefly touched upon by Mr. Seaborn, the Assistant Deputy Minister of the Department of Consumer and Corporate Affairs, during the Minister's presentation. He made reference to the question of declaration of net content in certain label information. The present regulations under the Food and Drugs Act exempt from the declaration of net content cosmetics of very small size. If it is a liquid under one ounce and so forth, these are not required to carry a declaration.

Many perfumes come in sizes much less than an ounce. They are actually measured in drams which are fractions of ounces. Cost, of course, is the great factor there, because expensive perfumes are very costly. Many of the better brands of perfumes are very costly.

Recognition has been given to this particular aspect of the cosmetic industry in exempting cosmetics such as, a perfume or toilet water not exceeding four fluid ounces, a package not exceeding one ounce of a liquid, a solid not exceeding one ounce, and toilet soap not exceeding two ounces.

• 1150

Many, many cosmetic products, as I say, are already exempt from the requirement of label declaration for the reasons which I have indicated, because they are not bought for the purpose of the content, they are bought for the functional use of the product. If cosmetics were subject to the Bill it is hoped a similar exemption would extend as has already been given under the Food and Drugs Act.

If informative label information or standardization of label is thought to be important—of course, it is—I submit that equal uniformity can be obtained with the provisions of the Food and Drugs Act. Achieving uni-

[*Interpretation*]

je ne crois pas que le public l'exige. Si le public le demandait, l'industrie se rendrait à la demande.

Les parfums sont conçus de façon à être attrayants et en petit format. Les poudres faciales sont aussi assez normalisées en ce qui a trait aux formats.

Il se peut qu'on n'ait jamais voulu que l'article 11 s'applique aux cosmétiques et nous espérons que tel est le cas.

L'Association veut souligner cependant que la différence entre les cosmétiques et les autres produits est telle que les contrôles rigoureux prévus à l'article 11 ne sont pas indiqués.

S'il faut varier les formats et les formes des emballages, la Loi des aliments et drogues peut être utilisée. Il y a aussi le fait que certains des cosmétiques que j'ai mentionnés sont complètement exemptés du bill et ne tomberaient pas sous le coup de l'article 11 de toute façon.

Je veux souligner un autre point important auquel M. Seaburn, du Ministère de la Consommation et des Corporations a déjà fait allusion. Il a mentionné la question de la déclaration du poids net sur l'étiquette. Les dispositions actuelles de la Loi des aliments et drogues exemptent les cosmétiques vendus en très petits formats en ce qui a trait à la déclaration du poids net.

Plusieurs parfums sont vendus dans des formats qui ont moins d'une once. Le coût est également un facteur vu le prix des parfums.

On a tenu compte de cet aspect particulier de l'industrie des cosmétiques quand on a exempté les cosmétiques comme les parfums, etc. vendus en formats de moins de quatre onces, un emballage ne dépassant pas une once de liquide, un solide d'une once ou moins et un savon de toilette de deux onces ou moins.

Il y a plusieurs cosmétiques, dis-je, qui sont déjà exemptés de la déclaration de poids net sur l'étiquette parce qu'ils ne sont pas achetés pour la quantité mais bien pour l'utilité du contenu. Si les cosmétiques sont assujettis au bill nous espérons que des exemptions semblables pourraient être accordées, comme on l'a fait pour la loi sur les aliments et les drogues.

Si l'uniformité des renseignements sur les étiquettes ou la normalisation des étiquettes est importante, et je pense qu'elle l'est, je dirais qu'une même uniformité pourrait être atteinte en vertu de la loi sur les aliments et drogues. C'est une question de politique du gouverne-

[*Texte*]

formity can be a matter of government policy, and does not need to rely on two separate statutes. No possible advantage is seen in subjecting certain classes of cosmetics to additional and separate legislation when they will continue, in great part, to be subject to the existing authority, the Food and Drugs Act. This is altogether apart from those classes of cosmetics, which I say is a growing one, which will be classed as drugs and as such exempt from the provisions of Bill C-180.

In conclusion, Mr. Chairman, the Toilet Goods Manufacturers Association urges as strongly as it can and for the reasons that have been given that cosmetics be exempt from the provisions of this Bill and remain under the authority of the Food and Drugs Act where they now are and where they will in any event continue in great part to be subject.

The Association, because of the position it has taken, has not dealt to any extent or any great extent with the detailed provisions of Bill C-180. It has not touched upon those provisions which have a counterpart in the Food and Drugs Act other than to point out that the same purposes are already possible under the one single act.

The Minister has already indicated the possibility of some clarification being made of the inspectoral and enforcement sections. Any comment at this time, I think, would be premature in view of what he has said and there is no point other than to mention it that the present enforcement and inspection provisions of the Act have never been abused and they adequately cover everything which the Bill contemplates.

In case the Committee might find it helpful, there is one provision of the Bill which could be briefly touched on. Reference has been made to the Committee on other occasions of the authority of Clause 17(1)(d), I think it is to make a regulation to deal with the so-called "cents off" offer or goods to be sold below the usual retail price. Now this is new in terms of this Bill and needs some careful consideration as to its real purpose and extent. Presumably—and I think I am speaking with some slight knowledge here—such a regulation could only be valid if fraud or deception were involved. If this were so, then the same result can be achieved under Section 33c of the Combines Investigation Act which covers this exact practice; but it is also based on deception, so deception must be the cornerstone of any type of control of this kind.

We wish, however, to make it very clear that apart from fraud or deception, which we recognize as essential to prevent and which are already within the authority of the Combines Investigation Act and the Food and Drugs Act, the exercise of any control over legitimate merchandising practices and promotion techniques, such as price reduction which is really at the market-place, would not only be a dubious legality but also an unwarranted interference by government in the market-place.

The Association would be very happy to provide any additional information which the Committee considers necessary and we would like to answer any questions which you have as fully as we are able to do.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Curran. I do not want to prolong your brief, the only thing is that I might

[*Interprétation*]

ment. Elle n'a pas besoin de relever de deux lois différentes. Il n'y aurait pas d'avantages à assujettir certaines classes de cosmétiques à une loi différente quand elles continueront en grande partie à être assujetties aux dispositions de la Loi sur les aliments et drogues. Les classes de cosmétiques considérées comme drogues sont exemptes du Bill C-180.

Pour conclure, l'Association des manufacturiers de produits de toilettes, pour des raisons qu'elle a indiquées, recommande que les cosmétiques soient exemptés du Bill C-180 et restent sous la Loi des aliments et drogues.

L'Association, vu l'opinion qu'elle a, n'a pas traité de façon importante avec les détails du Bill C-180. Elle n'a pas touché les dispositions qui ont une contrepartie dans la loi sur les aliments et drogues.

Le ministre a indiqué déjà la possibilité d'une clarification des articles concernant l'inspection des produits et l'application de la loi. Tout commentaire serait actuellement prématuré vu ce qu'il a dit sauf pour mentionner que l'application actuelle de la loi n'a jamais fait l'objet d'abus et elle couvre tout ce que le Bill étudie.

Le Comité pourrait étudier une disposition du Bill en particulier. On a mentionné devant le Comité qu'en vertu de l'article 17(1) (d), je crois, on légiférerait en ce qui a trait aux produits vendus sous le prix de détail; c'est nouveau dans le présent bill, et exige une étude attentive de la portée d'une telle loi. Je suppose que ces règlements ne pourraient être applicables que s'il y avait fraude ou renseignements trompeurs. Les mêmes résultats pourraient être obtenus en vertu de l'article 33 (c) de la Loi des enquêtes sur les coalitions. Mais il y a ici une question de renseignements trompeurs.

Nous désirons dire clairement que à part ces deux domaines que nous considérons comme essentiels, qu'il faut prévenir, et qui sont déjà sous le contrôle de la loi des enquêtes sur les coalitions, que l'exercice de tout contrôle sur les techniques de publicité, comme la réduction des prix qui relève surtout du marché, ne serait pas seulement douteuse mais deviendrait une malheureuse intervention du gouvernement sur le marché.

L'Association serait très heureuse de donner de plus amples renseignements que le Comité pourrait juger nécessaire et nous répondrons à vos questions, messieurs.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Curran, je ne veux pas prolonger votre exposé. Je voudrais seulement demander

[*Text*]

wonder if the Committee would find it helpful at this time if you would give your interpretation of Clause 3(2) which says: subsection (2):

• 1155

> (2) This Act does not apply to any product that is a device or drug within the meaning of the Food and Drugs Act.

I think you have missed that and I wonder if you might just clarify this while you are here.

Mr. Curran: I thought I mentioned that earlier because the point of our submission is that we would like that subclause to include cosmetics also because of the number of drugs which have a cosmetic use and which would be exempt under this clause, together with the similarity and the growing trend of cosmetics to take on a more therapeutic function.

Mr. Hales: Mr. Chairman, a supplementary. What percentage of cosmetics are not under the Food and Drugs Act?

Mr. Curran: There are not any.

They are all in the Food and Drugs Act.

Mr. Hales: I thought you said that the cosmetics that have a drug incorporated in them do come under the Food and Drugs Act.

Mr. Curran: I am sorry if I did not make myself clear.

I have said that there are many products on the market which the public would regard as cosmetics which are classed as drugs under the Food and Drugs Act. Cosmetics are under the Food and Drugs Act as well but drugs are also under the Food and Drugs Act in another context.

There are special provisions in the Act for drugs, special provisions for devices, special provisions for cosmetics, but all of these articles are subject to the Food and Drugs Act. With the omission of cosmetics from subclause (2) of Clause 3, it would follow that cosmetics in so far as packaging and labelling are concerned would come under the bill. Whereas so far as ingredients, health factors, hazards and so forth, they would continue to come under the Food and Drugs Act.

The Chairman: I thought it would be a very simple explanation but it seems that there are going to be quite a few questions on it and before I take the names of the members who want to ask questions, is it agreeable that the appendix of member firms in the Association be appended to the minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I am just going to take the names first. Mr. Howe, you may start off.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I think we should congratulate the Toilet Goods Manufacturers Association for the very fine and comprehensive brief that they have presented. They have certainly gone into a lot of detail and given us a lot of information.

[*Interpretation*]

au Comité s'il jugerait utile que vous donniez votre interprétation de l'article 3, qui dit: alinéa (2):

> (2) La présente loi ne s'applique à aucun produit qui est un instrument ou une drogue au sens de la Loi des aliments et drogues.

Je crois que vous l'aviez manqué et je me demande si vous pourriez bien définir ceci pendant que vous êtes ici.

M. Curran: Je croyais que j'en avais parlé plus tôt, car nous soumettons de plus que ce sous-article comprenne les cosmétiques parce que ces drogues en grand nombre, ont un usage cosmétique et seraient exclus sous l'article, de plus la vogue courante des cosmétiques qui prennent des fonctions thérapeutiques.

M. Hales: Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire. Quel est le pourcentage des produis cosmétiques qui ne sont pas assujettis à la loi sur les Aliments et Drogues?

M. Curran: Il n'y en a pas. Ils y sont tous.

M. Hales: Je croyais que vous aviez dit que les cosmétiques qui contiennnent de la drogue sont assujettis à la loi sur les Aliments et Drogues.

M. Curran: Je m'excuse de ne m'être exprimé clairement.

Ce que j'ai dit, c'est que de nombreux produits vendus actuellement, que le public considérerait comme étant des produits cosmétiques et qui sont classés comme des drogues, aux termes de la Loi sur les Aliments et Drogues. Les cosmétiques tombent également sous la loi mais les drogues sont sous la Loi dans un autre contexte.

Il y a des dispositions spéciales pour les drogues, dans la Loi, dispositions pour les instruments, les cosmétiques, mais tous ces articles sont sujets à la loi des Aliments et des Drogues. Avec l'omission de cosmétiques au sous-article (2) de l'article 3, en ce qui concerne l'emballage et l'étiquettage sont assujettis au bill. Là où celà concerne les ingrédients, facteurs de santé, facteurs nuisibles à la santé, ils sont assujettis à la Loi.

Le président: Je croirais que ce serait une explication très simple, mais je vois qu'il y aura de nombreuses questions, et avant de prendre le nom des membres qui veulent poser des questions, voulez-vous que l'appendice des firmes qui sont membres soit attaché au procès-verbal?

Des membres: D'accord.

Le président: Je veux prendre les noms d'abord. M. Howe, vous pouvez commencer.

M. Howe: Monsieur le président, je crois que nous devons féliciter l'Association pour son exposé. Elle a donné plusieurs détails et beaucoup de renseignements sur son sujet.

[*Texte*]

I notice from the number of people who are here, some of the members of your Association will also be members of the Grocery Products Manufacturers of Canada will they not?

Mr. Spence: In some instances, yes. Very few.

Mr. Howe: You intimated that you were not consulted with regard to this bill at all.

Mr. Curran: Not as an association, no.

Mr. Howe: What effect will this bill have on the toilet goods manufacturers? Will it make your business a little more difficult? Will you be regulated a little bit more than you are now?

Mr. Curran: At the risk of seeming a little facetious, Bill C-180 certainly does not impose anything like the obligation on a cosmetic industry that did a bill which is purported to have been introduced in the House of Parliament in England in 1770 to the effect that any woman who through the use of cosmetics, false hair, padded hips, scent, seduced a man into matrimony shall be given the penalty for witchcraft.

Mr. Howe: That is not what they pad these days.

Mr. Curran: Certainly there is nothing in this bill which is as horrendous as anything that was contemplated at that time. To give a simple answer to your question, Mr. Howe, there is nothing in this bill which would put the cosmetic industry out of business or anything of that kind.

• 1200

The cosmetic industry has been subject to the same type of control which this Bill contemplates for many, many years, and we just do not see where the advantage is going to lie in bringing cosmetics, in part, under another act when, basically, the health aspect and many other factors of cosmetic manufacture will continue to be dealt with under the existing Act. It is sort of a dichotomy of administration in way because, in part, the cosmetic people now would have to go to a different agency of government for part of their problem and will continue to be under the Food and Drugs Act for the bulk of their manufacturing and distribution.

Mr. Howe: Mr. Curran, does your organization come under the Hazardous Products Act

Mr. Curran: Many of the products which are made by the cosmetic industry do come under the Hazardous Products Act in so far as they use aerosol containers. To the extent that aerosols are classed as hazardous products and to the extent that they are used—they are widely used with hair sprays and many products—they would be subject to the Hazardous Products Act regulations. But I would like to point out something a little different. The Food and Drug Directorate are proposing and already have drafted regulations which also will cover the use of aerosols for products which come under the Food and Drugs Act. Now these regulations will be parallel to the Hazardous Products Act regulation—they cover the same ground—but recognition has been given by the development of special regulations under the Food and Drugs Act to the use of aerosols, but in relation to products which are subject to that Act.

[*Interprétation*]

J'ai remarqué, d'après le nombre de personnes qui sont parmi nous que certains des membres de votre Association appartiennent aussi au *Grocery Products Manufacturers of Canada* n'est-ce pas?

M. Spence: Dans certains cas, oui. Très peu.

M. Howe: Vous avez laissé entendre que vous n'avez pas été consulté du tout au sujet de ce projet de loi.

M. Curran: Non, pas en tant qu'association.

M. Howe: Quel effet ce projet de loi aurait-il pour les fabricants? Est-ce que vos affaires deviendront plus difficiles? Est-ce que la réglementation deviendra plus serrée?

M. Curran: Au risque de paraître quelque peu léger, le projet de loi C-180 n'impose aucune obligation sur une industrie de cosmétiques, tel qu'un bill au Parlement, passé en Angleterre en 1770 en ce qui a trait à ce qu'une femme qui emploie des cosmétiques, hanches capitonnées, des perruques, des parfums, et qui séduit un homme serait accusée d'être une sorcière.

M. Howe: Ce n'est pas cela que les femmes capitonnent ces jours-ci.

M. Curran: Il n'y a rien dans ce projet de loi qui puisse être assimilé à une telle procédure. Pour donner une réponse sérieuse à votre question, monsieur Howe, il n'y a rien dans ce bill qui placerait et qui mettrait l'industrie des cosmétiques en faillite.

L'industrie des cosmétiques a dû subir le type de contrôle que prévoit le présent projet de loi, et cela pendant de nombreuses années et nous ne comprenons pas quels seraient les avantages de faire tomber les cosmétiques sous le coup d'un autre bill, étant donné que de nombreux produits cosmétiques tombent déjà sous le coup de la loi telle qu'elle existe à l'heure actuelle. Les fabricants devrait donc s'adresser pour certains points de loi à différents ministères du gouvernement, alors qu'ils dépendent toujours de la Loi sur les aliments et drogues en ce qui a trait à la majorité de leurs produits et à leur distribution.

M. Howe: Monsieur est-ce que votre groupement tombe sous l'empire de la Loi sur les produits dangereux?

M. Curran: De nombreux produits qui sont fabriqués par l'industrie des cosmétiques tombent sous l'empire de la Loi sur les produits dangereux pour autant qu'il s'agisse d'aérosols. Les aérosols sont classés comme des produits dangereux; ils sont utilisés notamment pour les laques à cheveux et autres. Mais, j'aimerais faire remarquer une autre chose. La Direction des aliments et drogues ont prévu certaines dispositions qui couvriront l'utilisation des aérosols pour les produits qui tombent sous l'empire de la Loi sur les aliments et drogues. Ces règlements seront parallèles aux dispositions de la Loi sur les produits dangereux. Mais, on a reconnu par l'élaboration de réglementations spéciales que l'utilisation d'aérosols couverts par cette loi a déjà été prévue.

[*Text*]

Mr. Howe: I am quite interested, of course, in this Products Act because I think it fell short in not making regulations as to the containers that the hazardous products were going to be in. I do not think the Food and Drug Directorate have brought in yet regulations with regard to the safety of the packages for hazardous products. They have brought in regulations as to what should be written on the product and things like that. But I maintain that there should be regulations as to the safety of the package. Even your talcum powders can be dangerous to children. Have you done any research in the area of making your packages for your products the safest possible around the household so that a child will not be able to get into them and cause itself bodily harm or endanger its life?

Mr. Curran: Mr. Chairman, I might ask one of my associates, who is more technically equipped, if he can deal with that particular industry problem.

Mr. Howe: I feel that this is an important part of this particular Bill. Packaging and labelling are not only to protect the consumer from a proliferation of products and confusion in the marketplace. I think packaging and labelling should have something to do with seeing that the product is as safe as possible for children. I noticed in the paper the other day that last year there were 50,000 children in Canada who had been poisoned or whose lives had been endangered through products they got into, such as sprays and bleaches. Even aspirin tablets can become a hazard to them. I think this should be written into this Bill.

Mr. Curran: Mr. Howe, you may be aware of the fact that for many, many years industry has been striving desperately to develop a safety closure container for many products. One of the difficulties which has been experienced is that they have not a safety closure yet that a child cannot open. They have many that parents cannot open, and...

Mr. Howe: That is true.

Mr. Curran: ...it is a hazard to the parent when they cannot have access to the product. But the child can always find a way to get that container open. This has been a problem which has been plaguing industry for a long, long time. The Food and Drug Directorate of the United States is also concerned with safety closures and are working on specifications. But I do not know if they ever will develop a container that a smart child cannot get at some how. I think this is beyond the ingenuity of industry unless you make it such that nobody can get at it. You also have another problem with safety closures. Take an aspirin, for example, which is used by arthritics. Arthritics may not be able to have the hand power to open the containers, but a child usually can. Now this is really a problem and industry, I can assure you, has been working on it for a long, long time.

• 1205

Mr. Howe: I see. You were going to ask some of your technical people...

Mr. Curran: I was going to ask Mr. Findlay.

The Chairman: You will have to come up to the table, Mr. Findlay.

[*Interpretation*]

M. Howe: Je m'intéresse beaucoup à la Loi sur les produits dangereux; il me semble que cette Loi ne s'est pas attardée aux contenants dans lesquels les produits dangereux sont emballés. Je ne crois pas que la Direction des aliments et drogues ait prévu des règlements concernant l'emballage des produits dangereux. Je prétends qu'il est nécessaire d'établir certaines réglementations en ce qui concerne la sécurité de l'emballage. Même le talc peut être dangereux pour les enfants. Avez-vous fait quelle que recherche que ce soit dans ce domaine? Est-ce que vous avez cherché à rendre l'emballage de vos produits le plus sûr possible afin d'éviter tout accident fâcheux pour les enfants?

M. Curran: Monsieur le président, puis-je demander à l'un de mes collègues, qui s'y connaît beaucoup mieux que moi, de répondre à cette question?

M. Howe: C'est une question très importante qui est traitée dans le présent projet de loi. L'emballage et l'étiquetage ne sont pas seulement une protection contre la prolifération des produits ou contre la confusion sur le marché. Ils doivent faire l'objet de la plus grande attention afin qu'ils soient les plus sûrs possible. J'ai lu dernièrement que l'an dernier, 50,000 enfants ont vu leur santé mise en danger par suite de l'utilisation de différents produits, comme de l'aspirine, par exemple. Il me semble que les parents eux-mêmes n'arrivent pas à ouvrir. Aux

M. Curran: Vous savez peut-être que, depuis nombre d'années, l'industrie a essayé de mettre au point pour différents produits des contenants qui soient absolument sans danger. Cependant, nous n'avons pas réussi jusqu'ici à présenter un contenant que les enfants ne pourraient ouvrir.

M. Howe: C'est vrai.

M. Curran: Un enfant peut souvent ouvrir une boîte que les parents eux-mêmes n'arrivent pas à ouvrir. Aux États-Unis également, le même problème se pose, et l'on est en train de s'attaquer à cela. Je ne sais pas si on pourra arriver à mettre au point un contenant qu'un enfant intelligent ne sache ouvrir mais je crois que cela dépasse les capacités de l'industrie à moins qu'on fasse un emballage que personne ne sera capable d'ouvrir. Pour ce qui est des fermetures ne présentant aucun danger, prenons, par exemple, l'aspirine. Un enfant a assez de force pour ouvrir le contenant alors qu'une personne souffrant d'arthrite ne peut le faire. L'industrie se penche depuis temps sur ce problème.

M. Howe: Je vois. Vous vouliez demander à vos techniciens...

M. Curran: Je voulais demander à M. Findlay de...

Le président: Vous devez monter ici, M. Findlay.

[*Texte*]

Mr. George Findlay (Vice-President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): I am Mr. Findlay, in the Association, Mr. Howe. To answer your question directly, regarding aerosols, there has been considerable research, and it is continuing, in an effort to improve the safety of the can so that a relief valve would give way before the container would break apart. We are hopeful that within a year or two, perhaps even before—there are prototypes being developed right now. They will be expensive and there is a great deal of work to be done to make them practical. But we do feel that in a reasonably short time we will have aerosol containers that will provide an even greater safety measure than they have in the past.

Mr. Howe: Mr. Chairman, have I got a minute or two?

The Chairman: You have another minute.

Mr. Howe: Thank you very much. It is rather interesting, Mr. Curran, that you come with this brief and you ask that your organization be exempted from this particular bill because you feel you already have enough regulations under which to live. Now we have had the feed association, we have had the Fisheries Council, and on Tuesday we had the packaging association that suggested that this bill should not brought in for two years. In other words, as I said, when we in the House suggest six months that kills the bill. I felt that there is a lot of window dressing in this bill and that the government is going to say, "Oh, look what we did for the consumers." But in your words here you cannot see in your organization that they are going to do much more than the present legislation that you have.

Mr. Curran: Quite frankly, Mr. Howe, that is the position as we view it.

Mr. Howe: I am glad that you are honest enough about that. Some of the other people said, "We want to be exempt but these other fellows, they are bad boys, they should not be exempt" and I am glad to see that you are honest about it, Mr. Curran.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I do not like this administrative overlapping. I am anxious to see whether or not any clear line can be drawn. I notice you call your organization "toilet goods". Does this embrace the whole field of cosmetics and drugs and everything else?

The Chairman: Mr. Curran.

Mr. Curran: No, our association does not embrace drugs as such.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but drugs as...

Mr. Curran: ...as a cosmetic.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As a cosmetic, all right. What I am getting at is this. Do you want your entire association or your operations exempted from this bill? Is this what you are saying? Or is there any clear line that can be drawn as to toilet goods that you think would be free entirely from the drug aspect? In other

[*Interprétation*]

M. Findlay (Vice-président, Association des Fabricants canadiens de Spécialités chimiques): Je suis M. Findlay. Pour répondre à votre question en ce qui concerne les aérosols, beaucoup de recherches ont été faites afin d'améliorer la sécurité des contenants, de sorte que la valve cède avant que le contenant n'explose. Nous espérons que d'ici un an ou deux ou peut-être même plus tôt...des prototypes existent actuellement. Ils sont très coûteux et il y a encore beaucoup à faire pour les rendre opérationnels, mais nous croyons que bientôt nous aurons des contenants pour aérosols qui assureront une sécurité plus grande que dans le passé.

M. Howe: Monsieur le président, puis-je prendre une minute?

Le président: Vous avez encore une minute.

M. Howe: Merci beaucoup. Il est plutôt intéressant, monsieur Curran, de vous voir présenter ce mémoire et demander que votre organisation soit exemptée des effets de ce Bill, car vous croyez avoir assez de réglementations comme cela. Nous avons entendu mardi dernier l'association de l'emballage et le Conseil des Pêcheries qui nous ont suggéré que ce Bill devrait être mis à l'écart pour deux ans. A la Chambre nous disons 6 mois, ce qui met le Bill en veilleuse. J'estime pour ma part qu'il y a beaucoup de camouflage dans ce Bill et que le gouvernement va dire: «Oh! regardez ce que nous avons fait pour les consommateurs.» Pour ce qui est de votre organisation, vous ne voyez pas en quoi le présent Bill améliorerait la législation actuelle.

M. Curran: En toute vérité, monsieur Howe, c'est ce que nous pensons.

M. Howe: Je suis heureux de votre franchise à ce sujet. D'autres personnes ont dit: «Nous voulons être exemptés mais par contre, les autres sont des mauvais types, et eux ne doivent pas être exemptés.» Je suis content de voir que vous donnez une réponse honnête à ce sujet.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je n'aime pas ce chevauchement administratif. J'aimerais savoir si on peut tirer quelque chose de clair de tout cela. Je vois que votre association s'appelle «l'Association des Produits de Toilette» Ceci comprend-il tout le domaine des produits cosmétiques et autres?

Le président: Monsieur Curran.

M. Curran: Non, notre association ne couvre pas les drogues en tant que telles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, les drogues...

M. Curran: ...en tant que produits cosmétiques.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bon, ce que je veux dire c'est ceci. Voulez-vous que votre association ou seulement vos opérations soient exemptée des dispositions du présent Bill? Une ligne ne peut-elle être tirée entre les produits de toilette et les drogues? Pouvez-vous dire: «voici, telle affaire n'est pas un aliment ou une

[*Text*]

words, could you draw any line and say, "Now this particular business does not come under food and drugs at all. It could come under this bill." Or do you say that everything in your association should come under food and drugs?

Mr. Curran: To give you a simple answer, and simple answers are not always easy, as you know, the Food and Drugs Act defines a cosmetic. It also defines a drug. It defines a device and it defines food. These are all subject to the Food and Drugs Act at the present time, and very exhaustive and extensive regulations have been developed covering all aspects of manufacturing distribution. The emphasis of the Food and Drugs Act, as it is found in Section 15, I think it is, is on safety of use—"cleanliness of ingredients".

These are things which will continue under the Food and Drugs Act. All that this bill will succeed in doing is to lift out from the authority of the Food and Drugs Act certain matters about declaration of net content, clarity of label information, which we do not really think is a great problem. It never has been a problem. Industry is just as anxious as anybody not to confuse or deceive the housewife in selling products. The standardization of containers, which I have mentioned, we do not think is a practical thing in the cosmetic industry.

• 1210

Apart from that, there is really nothing in the bill that is not already being done in the Food and Drugs Act. I cannot see where a simple administrative line can be drawn to say that this class of cosmetic will be subject to the Food and Drugs Act and this class of cosmetic will be subject to the bill when one act already subjects them to be uniform.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you any classes of products which do not come under the Food and Drugs Act?

Mr. Curran: No.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In other words, it is all embracing.

Mr. Curran: There is no cosmetic product in Canada that does not come within the Food and Drugs Act at the present time.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Is that true of toiletries? Are there any toilet goods that do not come under the Food and Drugs Act?

Mr. Curran: No.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, that clears up one thing in my mind.

I can understand you talking about the little bits of perfume and other things that are too small to label so to speak but also too expensive to buy. You get these doll figures at Christmas time and so on that cover various preparations and the container makes it really difficult to determine how much is in there. What would you think of the idea of having this unit pricing done? I have been questioning a number of manufacturers and people on this. As you know, the total content and the total price is put on and then the unit pricing would be the price per

[*Interpretation*]

drogue. Elle pourrait tomber sous le coup de cette loi.» Ou croyez-vous que tous vos produits devraient tomber sous le règlement des lois des drogues et des aliments?

M. Curran: Pour vous donner une réponse simple—et les réponses simples ne sont pas toujours faciles à donner —la loi sur les aliments et les drogues définit les produits cosmétiques ainsi que les drogues et les aliments. Tous ces produits tombent sous le coup de la loi des aliments. Et des réglementations ont été apportées pour couvrir tous les aspects de la fabrication et de la distribution. Dans l'article 15, on parle de «la propreté des ingrédients».

Tout ce que le présent Bill réussira à faire c'est d'enlever certaines choses à l'autorité de la loi sur les aliments, comme la déclaration sur le contenu net, la clarté de l'étiquetage qui n'a jamais été un problème à notre sens. Ça n'a jamais été un problème. L'industrie est aussi anxieuse que n'importe qui de ne pas induire les consommateurs en erreur. La standardisation des contenants n'est pas, à notre avis, une chose pratique pour l'industrie du cosmétique.

A part de cela, il n'y a rien dans le projet de loi qui ne soit pas déjà dans la Loi sur les aliments et drogues. Je ne vois pas comment on peut établir une démarcation administrative nette et dire qu'une catégorie de cosmétiques sera assujettie à la Loi des aliments et drogues et qu'une autre catégorie sera assujettie au Bill C-180 lorsqu'une Loi les oblige déjà à être uniformes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vous des catégories de produits qui ne sont pas assujetties à la Loi des aliments et drogues?

M. Curran: Non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Donc, tous les produits sont assujettis?

M. Curran: Il n'y a pas de produits cosmétiques au Canada qui ne sont pas présentement assujettis à la Loi des aliments et drogues.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La même chose est-elle vraie pour les produits de toilette? Y a-t-il des produits de toilette qui ne sont pas assujettis à cette Loi?

M. Curran: Non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien, cela éclaircit un point dans mon esprit.

Je comprend, lorsque vous parlez des petits flacons de parfum et d'autres produits qui sont vendus en trop petits formats pour qu'on y appose une étiquette, mais ils sont aussi trop chers. Vous avez pendant la période des Fêtes des contenants qui représentent des petites poupées et qui contiennent différentes préparations; le contenant est fait de façon qu'il est très difficile d'établir la quantité qu'il contient. Seriez-vous en faveur de l'idée d'établir les prix par unité? J'ai questionné différents fabricants et d'autres personnes à ce sujet. Comme vous le savez, le

[*Texte*]

ounce or per gram or whatever it is, probably ounce in most cases?

Mr. Curran: I think this is a question perhaps Mr. Spence or Mr. Findlay could answer.

Mr. Spence: I will try to answer that if I may. We cannot control in any instance the retail price that our merchand se can be sold at so it would be almost impossible for the manufacturer to develop a unit pricing because we do not know what the eventual retail price will be.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I understand that very well. But in your experience in dealing with these goods—if you could divorce yourself from being a manufacturer now and become a consumer—would this be a workable thing to give the consumer the idea of the best value to be had for the money if it could be done constitutionally?

Mr. Spence: I think it could be done. In every instance, as Mr. Curran pointed out, any product that we have that is four ounces or over must be labelled as to its content. Is this what you were referring to?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No. I was referring to the price per ounce or the price per whatever the relevant unit is.

Mr. Spence: It would be very, very difficult if it were possible.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, may I get on to another thing. Perhaps this does not come within the scope of the bill but it does come within the scope of the protection we are talking about. I have had a number of complaints about such things as coloured toilet paper and bubble baths and things like this which medical people have said are deleterious to health. Obviously this is not being controlled at the present time under the Food and Drugs Act. I do not know whether the power to control it is in there or not, but it is not being controlled because you can get these items on the market.

Mr. Spence: In my experience, we have not heard of any complaint concerning bath powder.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There have been articles in the press about it and the Americans have been concerned about it.

Mr. Spence: Yes, the American one is an entirely different product as far as I know. I am not a technician or a chemist but I have asked if we had any product in our own organization that would come under this classification. I was advised, no. There are certain ingredients in the American one that were referred to in that write-up that are not being used in our organization and as far as I am concerned, in our Association.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am glad to have this cleared up. How does this go with coloured toilet paper? We have had that kind of complaint too?

[*Interprétation*]

contenu total ainsi que le prix total sont indiqués; le prix par unité serait le prix par once ou par gramme, etc., probablement par once dans la plupart des cas.

M. Curran: Je crois que c'est une question à laquelle M. Spence ou M. Findlay pourraient répondre.

M. Spence: Permettez-moi d'y répondre.

Nous ne pouvons jamais contrôler le prix de détail de nos produits. Donc, il est pratiquement impossible pour le fabricant de mettre au point un système de prix par unité, car nous ne savons pas quel sera le prix de détail éventuel.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je comprends cela très bien, mais d'après votre expérience avec ces produits—si vous pouvez vous mettre à la place des consommateurs pour quelques instants—serait-il possible de donner au consommateur une idée de ce qui serait le meilleur achat pour son argent et de le faire de façon équitable?

M. Spence: Je crois que cela pourrait se faire dans tous les cas comme l'a dit M. Curran, tous les produits qui ont quatre onces ou plus doivent être étiqueté quant à leur contenu. Est-ce là ce dont vous parliez?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non. Je veux dire le prix par once ou par l'unité qui est employée.

M. Spence: Cela serait très difficile, si c'est possible.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser une autre question? Ceci ne se rapporte peut-être pas au bill, mais touche la protection dont nous parlons. J'ai entendu plusieurs doléances en ce qui concerne des choses comme le papier de toilette de couleur et les mousses de bain, etc., qui, d'après certaines autorités médicales, sont nuisibles à la santé. Il semble que cet aspect de la question n'est pas contrôlé présentement aux termes de la Loi des aliments et drogues. Je ne sais pas si cette Loi prévoit un contrôle, mais il n'y en a évidemment pas, puisque ces produits sont vendus sur le marché.

M. Spence: A mon expérience, nous n'avons pas eu de plaintes au sujet de la poudre de bain.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ça ne fait pas articles dans la presse là-dessus et les Américains se sont inquiétés à ce sujet.

M. Spence: Oui, en autant que je sache le produit américain est tout à fait différent. Je ne suis pas un chimiste ou un technicien, mais j'ai demandé s'il y avait des produits dans notre organisation qui tomberaient dans cette catégorie. On m'a dit qu'il n'y en avait pas. Il y a certains ingrédients dans le produit américain qu'on mentionnait dans cet article qui ne sont pas utilisés dans notre organisation et, en ce qui me concerne, dans notre Association.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis contente que ceci soit précisé. Quelle est la situation dans le cas du papier de toilette de couleur? Nous avons eu ce genre de plaintes aussi.

[*Text*]

Mr. Spence: It is not a cosmetic.

Mr. Findlay: Although our name is the Toilet Goods Manufacturers Association, we do not market papers.

Mrs. MacInnis: You do not handle that.

Mr. Findlay: No.

Mrs. MacInnis: I think you can get those things in drug stores though.

Mr. Findlay: Maybe we should change our name.

Mrs. MacInnis: I am glad to have this thing cleared up about this other point.

One thing in this bill that has caused a great deal of comment has been the powers of seizure and detention for 90 days. We were told by the Fisheries Council that they have lived fairly comfortably with a 60-day detention period. What kind of a detention period, do you have under the Food and Drugs Act or do you have any?

• 1215

Mr. Curran: There is no specified detention period under the Food and Drugs Act, but in some 25 years of dealing with the Food and Drugs Act—I used to be General Counsel to the Department of Health and Welfare—I know a little bit about the background and I can assure you that there has never been any abuse or any complaint that I have ever heard of with respect to the powers of detention or seizure.

These, as a rule, are worked out amicably with the person from whom the goods were taken. If the goods are able to be brought in to conform with the Act, administrative procedure is worked out to permit that being done, very often relabelling or repackaging. Sometimes the goods are of such a kind that they cannot be used for any human purpose.

I can remember seizures of cheese, for example, which went into animal feed because it could not be reprocessed, but by and large the inspectoral powers in the Food and Drugs Act have been more than adequate in the past. However, they are not quite as complicated as the powers which are specified in the Bill, the 90 days with appeal to the court to extend the period and all that type of thing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There is no period set?

Mr. Curran: There is no period set. This is worked out on the basis of common sense, in every instance.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Have I any more time—

The Chairman: You have one half a minute.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I will do a quick one then. You say that the public demands this and that and the other. In your industry, do you make any attempt to find out what the public does want in the way of packaging or do you just get the package

[*Interpretation*]

M. Spence: Ce n'est pas un cosmétique.

M. Findlay: Bien que nous soyions «L'association des manufacturiers de produits de Toilette», nous ne fabriquons pas de papier de toilette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ça ne fait pas partie de vos produits?

M. Findlay: Non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois cependant qu'on peut s'en procurer dans les pharmacies.

M. Findlay: Peut-être devrions-nous changer le nom de notre organisation.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis heureuse que cet autre point ait été expliqué.

Il y a une chose dans ce bill qui a suscité beaucoup d'observations, et c'est le pouvoir de saisie et de détention pour 90 jours. Le Conseil des pêches nous a dit qu'il a vécu assez confortablement avec une période de détention de 60 jours. Quelle sorte de période de détention avez-vous aux termes de la Loi des aliments et drogues, s'il en est?

M. Curran: Il n'y a pas de période de détention spécifique dans la Loi des aliments et drogues, mais depuis 25 ans que je traite avec la Loi des aliments et drogues —j'étais autrefois conseiller général du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, je sais donc un peu ce qui se passe—je puis vous assurer qu'il n'y a jamais eu d'abus ou de plainte à ma connaissance en ce qui a trait aux pouvoirs de saisie et de détention.

Cela, en règle générale, est réglé à l'amiable avec les personnes dont les produits ont été saisis. Si les marchandises peuvent être modifiées pour se conformer à la loi, des procédures administratives permettent que cela soit fait, souvent en changeant l'étiquette ou l'emballage.

De temps à autre, les marchandises sont d'un tel genre qu'elles ne peuvent être utilisées par les humains.

Je me rappelle la saisie de fromage par exemple qui a été donné à des animaux parce qu'il ne pouvait être amélioré, mais en général, les pouvoirs d'inspection aux termes de la Loi des aliments et drogues ont été plus que suffisants par le passé. Cependant, ces pouvoirs ne sont pas aussi extensifs que ceux qui sont proposés dans le bill, les 90 jours avec possibilité d'appel aux tribunaux pour prolonger cette période et ce genre de choses.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il n'y a pas de période d'établie?

M. Curran: Il n'y en a pas. Ceci est établi par le bon sens dans tous les cas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'il me reste du temps?

Le président: A peu près une demi-minute.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord. Une question rapide alors. Vous dites que le public demande certaines choses. Est-ce que, dans votre industrie, vous essayez de savoir ce que le public veut en ce qui a trait à l'emballage ou est-ce que vous faites l'emballage seule-

[*Texte*]

ready to be different and make a replacement or a change and then give it to the public?

Is there any testing with the public under this Act?

Mr. Findlay: Most products today, Mrs. MacInnis, are consumer panel tested or test marketed, and not just the ingredient or the product itself. Many thousands of dollars are spent today in such a sophisticated market before it ever appears on the shelf, and in addition to the product, the efficacy, et cetera and the appearance of the package. Often a product in test market will start out in one colour, in one shape and in one size and when it finally gets to market—naturally it may be a year or so later—it will be in an entirely different package because of the lessons learned in talking with consumers, test panels, consumer panels and actual test market marketing conditions. The answer is very much that we are keenly aware of the consumer's request and convenience and we spend a great deal of time and money in trying to find out what they really want. That way we can hopefully sell it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I am somewhat concerned about the net content of containers in so far as the cosmetic line is concerned, and I will give you an illustration. If you were going to get, say, a deodorant you may get it in a squeeze bottle, it may be in an aerosol pressurized can, it may be in a paste or it may be in a roll-on liquid form. There may be other ways of obtaining it that I have not thought of. How does the consumer have any idea at all as to what he is getting by way of quantity, how long it is going to last or what the weight is? I checked some of these items, as far as the size is concerned, and there is just no way at all you could ever determine which one to buy according to size. If you figure in terms of convenience it may be that one is a little handier to operate than another. I do not know whether there is anything to the effect that one form is more helpful to the individual than another, and I found all the weights seemed to be different. As an example, I looked at a box of Arid and it said, I think, it was 1.05 ounces by weight. This does not make any sense to me. It would seem that we have got to have some way of letting the consumer know what he is getting or how long it is going to last. It may be that these things, the cosmetic line, are not necessities, but certainly everybody uses them and in our society today they are sort of accepted as such. They may not be foods, but they certainly are necessary.

• 1220

I am wondering how you can justify not having some standardization. It may not be in the shape of the container but certainly in terms of how long it will last, how many applications there are, or the weight that it contains. Could you answer this?

Mr. Spence: Would you take one, George?

[*Interprétation*]

ment pour que ce soit différent, puis faites un changement et le donnez au public?

Y a-t-il des essais avec le public en vertu de cette Loi?

M. Findlay: La plupart des produits de nos jours, madame MacInnis, sont essayés par un comité de consommateurs ou mis à l'essai sur le marché, et non seulement les ingrédients ou le produit lui-même. Dans un marché aussi bien informé que le nôtre, des milliers de dollars sont dépensés avant que le produit paraisse sur l'étalage, et en plus du produit, son efficacité, son apparence, etc., sont mis à l'épreuve. Souvent, le produit à l'essai va commencer dans une couleur, une forme, et une grandeur et quand il sera enfin mis sur le marché—naturellement, cela peut prendre une année ou plus—ce sera dans un emballage tout à fait différent, à cause des leçons qu'on aura apprises en parlant aux consommateurs, aux comités d'essai, et en raison des conditions réelles sur le marché d'essai. Nous sommes très au courant des demandes des consommateurs et nous dépensons beaucoup d'argent pour chercher à savoir ce qu'ils veulent vraiment. De cette façon, nous espérons pouvoir vendre nos produits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Merci, madame MacInnis. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je m'inquiète un peu au sujet du contenu net des contenants en ce qui a trait à la catégorie des cosmétiques. Je vais vous donner un exemple: si vous voulez un désodorisant, vous pouvez l'obtenir dans un vaporisateur, dans une cannette qu'il faut presser, ça peut être une pâte, ça peut être un rouleau. Il peut y avoir d'autres moyens de l'obtenir auxquels je n'ai pas pensé. Comment le consommateur peut-il avoir une idée de la quantité qu'il obtient, de la durée ou du poids? J'ai vérifié certains de ces articles, en ce qui a trait au format et il est impossible de déterminer lequel il faudrait acheter selon le format. Si vous parlez de la commodité, il se peut qu'un soit plus facile à utiliser qu'un autre. Je ne sais pas s'il y a quelque chose à l'effet qu'une forme est plus utile à un particulier qu'une autre et je m'aperçois que tous les poids semblent différents. Par exemple, j'ai regardé une boîte d'*Arrid* et je crois que c'était 1.05 onces pour le poids. Cela ne fait pas de sens à mon avis. Il me semble que nous devons avoir une façon de dire au consommateur ce qu'il reçoit et combien de temps cela va durer. Il se peut que les cosmétiques ne soient pas des choses nécessaires, mais certainement chacun les emploie, et dans la société moderne, ils sont acceptés comme tels. Ce ne sont peut-être pas des aliments, mais ils sont nécessaires.

Comment pouvez-vous justifier le fait qu'il n'y ait pas une certaine normalisation. Ce n'est pas nécessaire que ce soit dans la forme du contenant, mais certainement dans la durée, combien d'applications il y a, ou le poids qu'il contient. Est-ce que vous pouvez répondre à cette question?

M. Spence: Pourquoi ne répondez-vous pas, George?

[*Text*]

Mr. Findlay: I am not sure I can answer it fully, Mr. Robinson. Maybe some of my colleagues would like to add to anything I say.

I think generally, sir, cosmetic packages do have the net weight clearly marked on them because that is one of the regulations of the Food and Drugs Act that we abide by, along with our name and address. As a matter of fact, many of us are converting not only from net weight ounces but also including grams of the metric measurement.

It is difficult to say how long an ounce of deodorant or an ounce of cream will last because of the varied usage by the consumer. One person might use it twice a day and the next one, once a day. To say that one ounce will give you 20 or 50 applications is rather difficult because of the usage factors and the usage habits.

As far as identifying the net content, however, it is definitely being done, to my knowledge, except for the very small packages that were referred to in the brief—the purse size lipsticks, perfumes and so on.

Mr. Robinson: How would the consumer relate the price to the product when there is such a proliferation of products in the field? How would the individual relate the price of this product to get the greatest amount for the least price? How could they possibly tell this? Just with regard to deodorants, never mind anything else.

Mr. Spence: The experience I have with deodorants and looking at the marketplace the same way, any can that is four ounces or more must be labelled—in fact, right down to smaller sizes. They are usually labelled in full ounces, one ounce, two ounces or three ounces.

When it comes to the number of applications you can get out of an aerosol, the only way that is possible is with a metered spray. This is a very costly application and would increase the price of the content. It would mean that each pressure on the valve just gives a metered or a measured amount. That is about the only way that a number of sprays could be controlled.

Mr. Findlay: I think you mentioned earlier that if a fixed retail price was available you could unit price, but when prices vary from dealer to dealer it is most difficult to say what the price per ounce is because one dealer may be selling the same product for 20 cents less than the next dealer.

Mr. Robinson: I will pass, Mr. Chairman.

The **Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Mr. Rodrigue.

M. Rodrigue: Le public est d'avis qu'il y a une prolifération indue des contenants, certaines personnes vont même jusqu'à prétendre qu'elles paient le contenant aussi cher que les produits qui sont offerts.

Croyez-vous qu'il serait possible dans certains cas, naturellement cela ne peut se faire pour tous les produits, d'éliminer un certain nombre de contenants. Au lieu d'offrir un produit dans 4, 5 ou 6 contenants différents, ne

[*Interpretation*]

M. Findlay: Je ne sais pas si je puis donner une réponse complète, monsieur Robinson. Peut-être certains de mes collègues voudront-ils ajouter certaines choses à ce que je vais dire.

Je crois qu'en général, le poids net est indiqué lisiblement sur les emballages de cosmétiques, puisque c'est là un règlement de la Loi des aliments et drogues, ainsi que le nom et l'adresse. De fait, plusieurs d'entre nous indiquent non seulement le poids net en onces, mais aussi en grammes.

Il est difficile de dire combien de temps une once de désodorisant ou une once de crème va durer, à cause des emplois différents par les consommateurs. Une personne peut utiliser un produit une fois par jour et une autre, deux fois par jour. Dire qu'une once donnera 20 ou 50 applications est assez difficile en raison des facteurs et des habitudes d'emploi.

En ce qui a trait à l'identification du contenu net, on le fait relativement, à ma connaissance, sauf pour les très petits emballages dont on a parlé dans le mémoire, les rouge à lèvres, les parfums, etc....dans les formats pour les sacs à main.

M. Robinson: Est-ce que vous pouvez me dire comment le consommateur peut comparer le prix au produit lorsqu'il y a un si grand nombre de produits dans le même domaine? Comment la personne peut-elle juger du prix du produit de façon à obtenir la plus grande quantité pour le prix le plus bas? Comment peut-on le déterminer, en ce qui a trait au désodorisant, par exemple?

M. Spence: D'après mon expérience avec les désodorisants et si on regarde dans les magasins, tout contenant qui a 4 onces ou plus doit avoir sur son étiquette une mention à cet effet, et même certains contenants plus petits. On indique en général les onces entiers, une once, deux onces ou trois onces.

Lorsqu'on parle du nombre d'applications qu'il peut y avoir dans un vaporisateur, la seule façon serait de mettre un compteur et cela augmenterait le coût du contenu. Il faudrait que chaque fois qu'on presse sur la soupape, une quantité comptée ou mesurée sorte. C'est à peu près la seule façon de contrôler le nombre d'applications.

M. Findlay: Je crois que vous avez dit plus tôt que si un prix de détail fixe était établi, on pourrait indiquer le prix par unité, mais comme les prix varient d'un commerçant à un autre, il est très difficile de dire quel est le prix par once parce qu'un commerçant peut vendre pour 20c. de moins qu'un autre le même produit.

M. Robinson: Je cède la parole au suivant, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Monsieur Rodrigue.

Mr. Rodrigue: The public thinks that there is an undue proliferation of containers, certain persons even go so far as to say that they pay as much for the container as for the product that is offered.

Do you believe that in certain cases it would be possible, naturally it cannot be done for all products, to eliminate a certain number of containers. Instead of offering a product in four, five or six different sizes,

[*Texte*]

serait-il pas possible de l'offrir dans un contenant de dimension moyenne, que la majorité des consommateurs accepteraient? Dans votre industrie, est-il possible d'éliminer un certain nombre de contenants?

Mr. Spence: Our industry is built on public acceptance of the merchandise we have to sell. Invariably, what occurs if we have sizes that are not popular with the consumer, the consumer rejects them and will not buy them. Like any other industry, unless our products are being purchased by the consumer there is no way we can stay in business. So, we regulate ourselves due to te marketing conditions in most instances.

There is certainly no point in bringing out a container that is, say, 20 ounces, when the consumer will not buy something larger than 10 ounces.

When it comes to deodorants or other sprays, the bathroom medicine cabinet determines the size. If it will not go easily into the medicine cabinet, the housewife will not purchase the product. So I think we control ourselves in respect of the nonproliferation of sizes because we can market them more economically in fewer sizes so long as the consumer is not in requirement of a different size, but once the consumer indicates the requirement of something of a different size, it is certainly made readily available to her or him.

M. Rodrigue: Est-ce que vous êtes assez souvent appelés à retirer, du marché, des contenants qui n'ont pas été acceptés par les consommateurs?

Mr. Spence: I am sorry; I did not understand the question.

M. Rodrigue: Est-ce qu'il arrive fréquemment que certains manufacturiers soient obligés de retirer certains contenants du marché?

Mr. Spence: Not too often, but when it does occur the manufacturer will remove the container. However, as was pointed out before, most products introduced in the market have gone through a pretty exhaustive consumer research because it is very costly to introduce a new item and before a new item is introduced or a new size is introduced exhaustive studies are undertaken to determine whether it will be a popular or acceptable item.

M. Rodrigue: Prévoyez-vous que l'adoption de la Loi C-180, causera des problèmes importants à votre industries. Cette mesure législative entraînera-t-elle des hausses de prix.

Mr. Spence: It will not, in my opinion, create a situation that will not be tenable, but the way our Association looks at Bill C-180 is that if we are going to be regulated by Bill C-180, we are then being regulated by two agencies, which of necessity must create difficulties, which of necessity must create additional costs. We are completely and adequately regulated now, in the opinion of the Association, by the Food and Drugs Act, more so than by Bill C-180, but to be regulated by both these agencies, would be a difficult thing.

M. Rodrigue: C'est tout, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Rodrigue.

The Chairman: Mr. Hales.

[*Interprétation*]

would it not be possible to offer it in an average size container which would be acceptable for most of the consumers? Are there any possibilities in your industry of eliminating a certain number of containers?

M. Spence: Notre industrie est fondée sur l'acceptation par le public des produits que nous devons vendre. Invariablement, s'il y a des formats qui ne sont pas acceptés par le consommateur, le consommateur les refuse et ne lés achète pas. Comme toutes les autres industries, à moins que nos produits ne soient achetés par le consommateur, nous ne pouvons rester en affaires. Alors nous nous adaptons à la demande du marché dans la plupart des cas.

Il est inutile d'introduire un contenant de vingt onces si le consommateur veut dix onces. Pour les désodorisants, c'est l'armoire qui détermine le format. S'il ne peut ranger le contenant, le consommateur ne l'achètera pas. Je crois que nous avons notre propre contrôle. Nous ne voulons pas qu'il y ait une prolifération des formats. Nous tenons à en limiter le nombre tant que le consommateur ne veut pas un autre format.

Mr. Rodrigue: Are you called upon to take out of the market containers that were not accepted by the consumers?

M. Spence: Je n'ai pas compris la question.

Mr. Rodrigue: Does it happen often that manufacturers must take out of the market certain containers?

M. Spence: Pas très souvent. Comme on l'a indiqué, la plupart des produits qui sont introduits sur le marché font l'objet de nombreuses recherches que l'adoption d'un nouveau format coûte très cher. Avant d'introduire un nouveau format on procède à des études détaillées pour déterminer si l'article sera populaire.

Mr. Rodrigue: With the adoption of Bill C-180, do you foresee major problems for your industry? Will it bring about price increases?

M. Spence: A mon avis, la situation ne sera pas insoutenable, mais nous croyons que lorsque nous serons réglementés par le bill C-180, nous serons régis par deux agences, ce qui entraînera certainement des difficultés et des frais supplémentaires. Nous croyons que nous sommes suffisamment réglementés avec la Loi des aliments et drogues. L'adoption du bill C-180 rendra la situation très difficile.

Mr. Rodrigue: That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Rodrigue.

Monsieur Hales.

[*Text*]

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I think we all agree that we want to get rid of proliferation of sizes. Whether you are a manufacturer, whether you are a consumer or whether you are a storekeeper, it has to be a real problem, but how can you do it without getting proliferation of legislation. That is the problem and we are trying to seek the answer. I might suggest to your Organization and others who have been here that if you had been a little more active within your own Association and did a little more housekeeping, you would not find yourselves in the position you are in today with legislation facing you. However, that is behind the scene.

I understand that any cosmetic with a drug additive comes under the Food and Drugs Act regulations. If that cosmetic does not have a drug additive in it, under what legislation does it fall now?

Mr. Curran: The Food and Drugs Act.

Mr. Hales: I am confused.

Mr. Curran: The Food and Drgs Act comprehensively covers drugs, cosmetics, foods and devices.

Mr. Hales: All right. Clause 3 here says:

> (2) This Act does not apply to any product that is a device or a drug within the meaning of the Food and Drugs Act.

So all cosmetics are now under the Food and Drugs Act.

• 1230

Mr. Curran: No. Only those cosmetics which are classed as drugs are under the Food and Drugs Act. A cosmetic which is purely a cosmetic which has no drug ingredient or a therapeutic claim made for it is classified as cosmetics.

Mr. Hales: All right. Those are not classified as a drug then.

Mr. Curran: They are classified as cosmetics, and there is no exemption in the Bill, which would exempt those cosmetics from its application. However, if they have a drug use they would be exempt under Clause 3(2).

Mr. Hales: Mr. Chairman, would you clear this.

The Chairman: Yes, Mr. Hales. I think what Mr. Curran is saying is if Clause 3(2) had read, this Act does not apply to any product that is a cosmetic or a device or drug, then he would be happy. However, what he is saying is that this Clause as it now reads just limits it to a device or drug and it does not say the word "cosmetic". Therefore Mr. Curran feels that this would include the cosmetics in this Bill but not the drugs or devices that are indentified and defined in the Bill as a device. For instance, the Food and Drugs Act defines a cosmetic separately, a drug separately and a device separately.

Mr. Hales: Well then, let us get down to a specific item. What would Brylcreem be, for instance. Is that a cosmetic?

Mr. Curran: Yes.

[*Interpretation*]

M. Hales: Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que nous voulons éliminer la prolifération des formats, que ce soit du côté des fabricants, des consommateurs ou des détaillants. C'est un problème. Comment pouvons-nous y arriver? Si votre Association et d'autres qui se sont présentés devant nous avaient été plus actives, nous n'en serions pas.

Je crois comprendre que tout cosmétique qui contient une drogue tombe sous le coup de la Loi des aliments et drogues; si ce cosmétique ne contient aucune drogue, à quelle loi quelle loi est-il assujetti?

M. Curran: La Loi des aliments et drogues.

M. Hales: Je ne comprends pas.

M. Curran: La Loi des aliments et drogues porte sur les cosmétiques, les drogues, les aliments et les instruments.

M. Hales: L'article 3 stipule que:

> La présente loi ne s'applique à aucun produit qui est un instrument ou une drogue au sens de la Loi des aliments et drogues.

Tous les cosmétiques tombent donc sous le coup de la Loi des aliments et drogues.

M. Curran: Seuls les cosmétiques qui sont considérés comme drogues tombent sous le coup de la Loi des aliments et drogues. Les cosmétiques qui ne sont que des cosmétiques comme tels, qui ne contiennent pas de drogues ou de matières thérapeutiques, sont classés comme cosmétiques.

M. Hales: Ils ne sont donc pas considérés comme drogues.

M. Curran: Ils sont classés comme cosmétiques, et il n'y a pas de disposition dans le bill qui les exempterait.

M. Hales: Monsieur le président, pourriez-vous clarifier la situation?

Le président: Je pense que M. Curran dit que si l'article 3 paragraphe 2 stipulait que la présente loi ne s'applique pas à tout produit qui est un cosmétique un instrument ou une drogue, il serait satisfait. Il dit que l'article, tel qu'il est rédigé actuellement, ne parle que des instruments et des drogues; il ne mentionne pas les cosmétiques. Il dit que ceci inclurait les cosmétiques dans le présent bill, mais non les drogues et les instruments qui sont définis comme instruments dans la bill. La Loi des aliments et drogues définit les cosmétiques, les drogues et les instruments séparément.

M. Hales: Parlons d'un cas précis. Par exemple, *Brylcreem* est-ce un cosmétique?

M. Curran: Oui.

[*Texte*]

Mr. Hales: Regarding the size of the package and its content, the ounces in it and so on, is this regulated by the Food and Drugs Act.

Mr. Curran: Yes, the Food and Drugs Act.

Mr. Hales: Well then the Food and Drugs Act apparently has not gone far enough in its scope on proliferation of sizes. Therefore, the Minister and the government has found it necessary to bring in this Bill to take care of this. Could you have cut down on the number of sizes of containers and packages under the Food and Druvs Act?

Mr. Curran: Do you mean, is there authority in the Food and Drugs Act to deal with that?

Mr. Hales: Yes.

Mr. Curran: Yes. I suggest to you that the regulation-making section would permit regulations respecting the size, specifications and the fill of a container. If it became necessary to cut down, there is authority in the Food and Drugs Act that could do that.

Mr. Hales: Well then in the case of tooth paste, how did we get into this nightmare about giant sizeand family size and all the other sizes? How did the industry get into this mixup? For instance, the consumer has become annoyed about the giant size in tooth paste.

Mr. Spence: Mr.Chairman, may I answer that. Our association for the last six months has been reviewing the tooth paste situation. There have been many meetings occurring. There are now recommendations just about finalized to make a proposal to the Food and Drug Directorate of what the standard packaging sizes will be. I think it is 1.5, 3, 5, 7 and of that nature, but eliminating the confusion—and I am a consumer too—that occurs when there are so many sizes with strange names attached to them.

Mr. Hales: I commend you for taking that action. I am sorry you did not take it sooner. Then we may not have been sitting around this table talking about bill C-180. Mind you I am entirely against this proliferation of legislation. The manufacturer has too much legislation confronting him today and I do not want to see more legislation. I still feel that the marketplace is still the best place to eliminate this proliferation of sizes, and the industry must co-operate and likewise.

What about imports? Are there many cosmetics imported to Canada, and with these new regulations, would it prohibit some of these imports or make it more difficult? Would it become a trade barrier, for instance?

Mr. Spence: Yes, it would in some instances. To take a specific example, an item being imported from France in a finished goods state which would have a cellophane wrap, an outer wrap and an inner wrap, would then of necessity be completely dismantled, so that a new label would have to be attached to the packaging. I think up until now a distributor label has been affixed to the outside of the container which has been acceptable.

Mr. Hales: Then I come to my final question, Mr. Chairman, from what you have just said, I do not think it could do anything but increase the cost to the consumer.

[*Interprétation*]

M. Hales: En ce qui a trait au format et à l'emballage, ce produit est-il réglementé par la Loi des aliments et drogues?

M. Curran: En effet.

M. Hales: La Loi des aliments et drogues ne va donc pas assez loin en ce qui a trait aux formats. Le ministre et le gouvernement ont jugé qu'il était nécessaire d'introduire avec le présent bill des dispositions qui s'appliquent à ce cas. Auriez-vous pu réduire le nombre des formats et des emballages avec la Loi des aliments et drogues?

M. Curran: Vous demandez si la Loi des aliments et des drogues permet de le faire?

M. Hales: Oui.

M. Curran: Je crois que oui. Je crois qu'elle permet l'établissement de règlements en ce qui a trait aux formats et à la façon de remplir les contenants. S'il faut réduire le nombre de formats, l'autorité nécessaire se trouve dans la Loi des aliments et drogues.

M. Hales: Je cite le cas des dentifrices, par exemple, où nous avons cette situation, où il y a des formats géants, des formats familiaux et toutes sortes de formats. Comment l'industrie en est-elle venue à cette confusion? Le consommateur est ennuyé par cette situation.

M. Spence: Monsieur le président, je vais répondre à cette question. Notre association, depuis six mois, étudie le cas des pâtes dentifrices. Certaines recommandations à la direction des aliments et des drogues sont presque terminées en ce qui a trait aux formats. Je parle en tant que consommateur aussi.

M. Hales: Je vous félicite d'avoir pris cette mesure. Je regrette que vous ne l'ayez pas prise avant. Nous n'en serions pas là. Je suis contre la prolifération des lois. Les fabricants font face à trop de lois aujourd'hui; je crois que le marché se charge d'éliminer cette prolifération des formats.

Au sujet des importations, importe-t-on plusieurs cosmétiques au Canada? Avec ces nouveaux règlements, est-ce que ces importations seront interdites? Est-ce que cela constituera une entrave au commerce?

M. Spence: Oui. Pour citer un exemple, j'importe des produits de France qui sont complètement enveloppés; ces produits devront être réemballés et il faudra y fixer une nouvelle étiquette. Jusqu'à présent le distributeur pouvait fixer l'étiquette sur l'enveloppe extérieure; c'était suffisant.

M. Hales: Ma dernière question, monsieur le président. Selon ce que vous venez de dire, le consommateur devra nécessairement faire face à une augmentation des coûts.

[*Text*]

Mr. Spence: Very much.

Mr. Hales: Then what about this change in regulations in packaging and sizes and so on? Do you anticipate a cost to the consumer if Bill C-180 is implemented?

Mr. Spence: That is a very difficult question because our industry is so diversified, but in many instances, yes, it would cause a considerable hardship, especially on imported packages.

• 1235

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Currant just pointed out to me that when you were talking about the proliferation of sizes under the Food and Drugs Act, the regulations do permit under Section 24(1)(b)(ii):

> (ii) the size, dimensions, fill and other specifications of packages of food, drugs, cosmetics and devices,

It is covered under the Food and Drugs Act.

Mr. Hales: Then the association could have gone to the food and drug people and said, "We want to get out of this great proliferation of sizes and this confusion. The legislation is there. Will you enforce it?" Did you do that?

Mr. Spence: It is being done now. It is difficult, in some instances, to come to wha types of packages are the proper packages to put on the marketplace and that are going to be best suited for the consumer.

Mr. Hales: In retrospect, do you not wish you had done it two years ago?

Mr. Spence: I guess in retrospect there are a lot of thing we would have done differently, going back 10 years ago.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Quand vous parlez d'instruments, est-ce que vous parlez de ces pinceaux qui servent à "Peinturer" les lèvres ou les sourcils et qui sont trempés au préalable dans une solution quelconque, ou si vous parlez d'instruments de chirurgie?

Mr. Curren: An eyebrow pencil would be a cosmetic. A contact lens, however, would be a device. There is quite a difference between the definition of a device and the definition of a cosmetic. Sometimes the dividing line is not always easy. A hearing aid, for example, would be a device. Eye glasses would be a device. Band aids would probably be a device, although they could be a drug if they contained some medication. So the dividing line is not always an easy one to draw. But by and large, eyebrow pencils, eyelash pencils and that type of thing, would be cosmetics.

M. Forget: Vous parlez de crème à barbe pour qui prévient l'infection en cas de coupure. Ces crèmes à barbe contiendraient-elles des antibiotiques?

Mr. Findlay: Was the question, do shaving creams contain antibiotics? They are not classified as drugs.

[*Interpretation*]

M. Spence: En effet.

M. Hales: Et que penser de ces changements dans les formats? Prévoyez-vous une augmentation des coûts pour le consommateur avec l'adoption du bill C-180?

M. Spence: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre, notre industrie est tellement diversifiée. Dans plusieurs cas, les coûts seront augmentés surtout en ce qui a trait aux importations.

Le président: Merci monsieur Hales. M. Curran me soulignait justement ce point lorsque vous parliez de la prolifération des formats que permet l'article 24(1)(b)(ii) de la loi sur les aliments et drogues.

> (ii) le volume, les dimensions, le remplissage et autres spécifications des paquets d'aliments, des drogues, de cosmétiques et d'instruments;

Ce sujet est donc traité par la loi sur les aliments et drogues.

M. Hales: L'association aurait pu aller aux autorités qui sont chargés de l'administration de la Loi sur les aliments et drogues et leur dire: «Nous voulons voir cesser cette profusion de formats et cette confusion. Il existe une loi. Allez-vous l'appliquer? L'avez-vous fait?

M. Spence: On le fait actuellement. Il est difficile, dans certains cas de déterminer quel est l'emballage qu'on devrait envoyer sur le marché, et qui convient le mieux aux clients.

M. Hales: Ne souhaiteriez-vous pas l'avoir fait il y a déjà deux ans?

M. Spence: Si nous remontons dix ans en arrière, je crois bien qu'il y a bien des choses que nous aurions faites différemment.

Le président: Merci monsieur Hales. Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. When you are talking about devices are you talking about those pencils that you dip into a solution and that you use for "painting" the lips or the eyes.

If you speak of surgical instruments, for instance, this would be something different would it not?

M. Curran: Si j'achète un crayon pour les sourcils, j'achète un cosmétique, mais si j'achète quelque chose comme des verres de contact, eh bien j'aurai affaire à ce moment-là à un article qui est de caractère médical. La distinction n'est pas toujours facile à établir.

Les lunettes, les appareils auditifs sont des appareils. On classerait sans doute les pansements adhésifs, pré-formés sous cette étiquette, bien qu'on puisse aussi les classer comme produits médicinaux s'ils contiennent un quelconque médicament. Mais ceci n'est pas toujours facile de cataloguer ces produits, mais, de façon générale, les crayons à sourcils, les pinceaux à maquillage et tous les objets qui sont de la même catégorie sont considérés comme des produits cosmétiques.

Mr. Forget: You speak here, sir, of razor shaving creams and I wonder if those shaving creams contain antibiotics?

M. Finlay: Demande-t-on si les crèmes à barbe contiennent des antibiotiques. Elles ne sont pas classifiées

[*Texte*]

There are some, medicated shave creams to heal nicks and cuts. But shaving cream generally is not classified as a drug. It does not have an antibiotic.

M. Forget: Pour nommer un produit, la crème à barbe de marque Noxema contiendrait un ingrédient contre l'infection, de l'acide carbonique. Est-ce que ce serait assez pour combattre l'infection engendrée par une coupure?

Mr. Findlay: I cannot speak for that manufacturer and his formula. I do not know his formula. But the Food and Drugs Act has allowed him to claim that it is a med cated product. They have reviewed the formula and the efficacy of the product.

I would presume, therefore, that the product is safe and does what it claims it will do, that is, heal nicks and cuts as a result of shaving. I do not think I can answer it further than that, unless you have anything to say, Mr. Curran.

Mr. Curran: I can only say in addition to what Mr. Findlay has said that that particular product would be classed as a drug to the extent that it contains a drug ingredient and makes a therapeutic claim for it. It would be classed as a drug and not as a cosmet.c, although it may have a cosmetic use as well.

• 1240

Mr. Findlay: That item, therefore, would be exempt from Bill C-180 as it is presently proposed.

M. Forget: Considérez-vous les gargarismes ici comme un produit de beauté?

Mr. Findlay: Here again it depends on the product. If it is a mouthwash and does not make any therapeutic claims, it is a breath freshener. It would be a cosmet.c. If it claims to help fight germs or sore throats, then it would be classified as a drug and would be exempt from the Bill.

M. Forget: Serait-ce la même chose dans le cas des nombreux produits vendus pour éliminer l'acné?

Mr. Findlay: I am not sure I quite understood the question.

M. Forget: Est-ce que vous considérez les produits visant à éliminer l'acné comme étant des produits médicamenteux, cosmétiques ou les deux à la fois?

Mr. Findlay: They fill both bills, but under the Food and Drugs Act at present they are listed as a drug, but they do have a cosmetic purpose as well because they hide the blemishes while they help heal the blemishes.

M. Forget: Est-ce que tous les bâtons de rouge à lèvres sont étiquetés?

[*Interprétation*]

comme médicament. Il y en a certaines qui font la publicité qu'elle contiennent des produits médicaux, qu'elles ont des effets thérapeutiques, mais nous pouvons dire que dans l'ensemble elles sont considérées comme des cosmétiques, et non pas comme des produits médicaux. Elles ne contiennent pas d'antibiotiques

Mr. Forget: Therefore, I shall name only one. It is the Noxzema shaving cream which contains as I said some kind of an ingredient that will help which should be the major ingredient contained in this shaving cream: carbonic acid. Would you say that it will be enough to fight infection caused by cuts?

M. Findlay: Vraiment je ne peux pas vous répondre pour le producteur. Je ne connais pas la formule qu'ils emploient dans leur crème, mais je crois qu'on leur a permis de faire leur publicité en disant que leur produit avait des effets thérapeutiques. On a étudié la formule et l'efficacité du produit. De ce fait, je crois qu'on peut dire que ce produit est un produit sain et on peut l'employer et qu'il permet justement d'aider à cicatricer des coupures superficielles causées par le rasage. C'est tout ce que je puis répondre. Voulez-vous ajouter quelque chose M. Curran?

M. Curran: Je pourrais ajouter peut-être à ce que monsieur Findlay a dit que ce produit sera classifié comme une drogue, c'est-à-dire puisqu'il contient un ingrédient qui apporte un effet thérapeutique. Et de ce savon médicamenteux en fait ce n'est plus un cosmétique mais un savon médicamenteux dont on fait un usage cosmétique.

M. Findlay: Cet article ne serait pas, de ce fait, soumis au projet de la loi C-180, tel que proposé.

Mr. Forget: Do you consider gargles as medical products or as cosmetics?

M. Findlay: Encore une fois, monsieur, cela dépend du produit lui-même. S'il s'agit d'un rince-bouche qui ne prétend à aucun usage thérapeutique, nous l'appelons produit destiné à rafraîchir l'haleine et le classons dans les cosmétiques. Si, au contraire, ce produit prétend combattre les germes et soulager les irritations de la gorge, nous le classons dans les médicaments. A ce moment, il n'est pas touché par le projet de loi.

Mr. Forget: What about all those products sold to combat acne?

M. Findlay: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris votre question.

Mr. Forget: Are products that take care of acne, for instance, considered as therapeutic or cosmetic products, or do they fill both bills?

M. Findlay: Ils remplissent les deux usages, mais, en ce moment, selon la loi des aliments et des drogues, ils sont considérés comme des médicaments, mais ont en même temps un usage cosmétique, parce qu'ils permettent de cacher les imperfections de la peau en même temps qu'ils favorisent leur guérison.

Mr. Forget: Are all lipsticks labelled?

[*Text*]

Mr. Findlay: Yes, to my knowledge.

M. Forget: Ils le sont tous! La qualité, la quantité, l'usage qu'on peut en faire, le nom du manufacturier, tout est indiqué sur chaque bâton de rouge à lèvres?

M. Findlay: I do not think so. The surface of a lipstick, being a diameter of about one half of an inch, it is almost impossible to list the ingredients, the content, et cetera. This is a problem, just as the small perfume package is, which generally has been exempt. The name of the manufacturer is on and usually the shade, but I am not sure what else is currently on lipstick. The size of the container makes it impossible to put so much information on it at present.

M. Forget: Je vois sur la liste des membres de votre association que les manufacturiers qui produisent de l'onguent pour usage topique et ophtalmique en tubes de $\frac{1}{8}$ d'once qui portent une étiquette presque complète de souvent bilingue sur laquelle on peut lire et la formule et le mode d'emploi et le nom du manufacturier. C'est beaucoup plus petit qu'un tube de rouge à levres, un tube de $\frac{1}{8}$ d'once d'onguent. Qu'en pensez-vous?

Mr. Findlay: Which ones would they be?

Mr. Spence: You said that some packages that contain one eighth of an ounce have all the ingredients and ...

M. Forget: Je dis que des fabricants comme *Pfizer, Rexall, Johnson and Johnson* pour n'en nommer que quelques-uns, mettent sur le marché des tubes qui contiennent un huitième d'once d'onguent pour usage topique et ophtalmique. Ils sont étiquetés proprement, dans les deux langues bien souvent, et la même étiquette contient la formule, une liste des usages qu'on peut en faire et le nom du manufacturier.

Comment se fait-il qu'un tube de métal de 6 grammes, soit environ une tiers d'once ne soit pas assez grand pour contenir les mêmes renseignements? C'est la question que je vous demande.

Mr. Spence: Yes, I understand your question now. I doubt if we would be able to sell any lipsticks or any one eighth of an ounce perfume if we were to so turn out a package that had this information on it. In my opinion it is absolutely unnecessary. To have to label a lipstick a lipstick, I think, is a little redundant; to label a bottle of perfume that is obviously a bottle of perfume, when it is that small, is, I think, completely unnecessary. Nor do I think...

M. Forget: Si une cliente était allergique, par exemple, à telle base ou tel ingrédient qui entre dans la fabrication d'un rouge à lèvres, qui va le lui dire si le produit n'est pas proprement étiqueté?

Mr. Spence: She would have to be subject to exhaustive tests to determine what her allergy is. In most cases allergies are determined by trial and error. If a girl were to use anybody's lipstick and find that she was allergic to it, I would have to assume that 99 per cent of the lipsticks available on the market today would still cause

[*Interpretation*]

M. Findlay: A ma connaissance, oui.

Mr. Forget: They are all labelled as for their quality, their quantity, their usage, the name of the manufacturer, and so forth. Does every label mention all this on every lipstick?

M. Findlay: Je ne crois pas. Je dois vous dire que la surface d'un rouge à lèvres étant à peu près d'un demi-pouce, il est presque impossible de vous donner la liste de tout ce qu'il contient. Ceci est un problème aussi qui se présente lorsque nous avons affaire à des parfums présentés en petits formats. En général, on met sur l'étiquette le nom du manufacturier et la nuance. Je ne saurais vous dire ce qu'on peut ordinairement y trouver de plus. Vous comprenez que le format réduit du contenant ne permet pas de tout inscrire.

Mr. Forget: However, I see that in the list you have given us you have manufacturers who produce some topic or ophtalmic material in one eighth of an ounce packages. It is said that all labels are written in both languages giving all the formula, the name of the manufacturer, and the use of the product, and it seems to me that those tubes, containing one eighth of an ounce, are much smaller than lipsticks. What do you think of that?

M. Findlay: Desquels parlez-vous monsieur...

M. Spence: Vous dites que certains contenants d'un huitième d'une once donnent tous les renseignements concernant la composition...

Mr. Forget: Yes, sir. I say that companies such as Pfizer and Rexall Drug Stores, and Johnson and Johnson, to mention only a few, put on the market tubes which contain only one eighth of an ounce of a certain ingredient meant for topic or ophtalmic use. Those are labelled properly, quite often in both languages, and the label containing the formula, the use meant for that product, and the name of the manufacturer.

How come then that metallic tubes of 6 grams, weighing about $\frac{1}{8}$ of an ounce, are not big enough to hold the same informations? This is all I am asking you.

M. Spence: Je comprends très bien votre question maintenant. Je doute vraiment que nous arrivions à vendre des rouges à lèvres et même des petits parfums si nous faisions des emballages encombrés de tous ces renseignements. Cela ne me semble pas du tout nécessaire. C'est un pléonasme que d'appeler un rouge à lèvres, rouge à lèvres, ou d'étiqueter parfum ce qui est de toute évidence une bouteille de parfum, surtout lorsque les contenants sont aussi petits. C'est absolument inutile.

Je ne crois pas, non plus...

Mr. Forget: If a customer was allergic, for example, to a certain kind of make-up base or a certain ingredient contained in a lipstick, who will tell her that this lipstick is not properly labelled?

M. Spence: Elle devra, je crois, se soumettre à une série de tests, pour savoir quel genre d'allergie elle a. Dans la plupart des cas, on trouve les allergies à la suite d'essais et d'erreurs. Si une jeune fille utilisait n'importe quel rouge à lèvres et s'apercevait que cela ne lui va pas, je devrais dire que 99 p. 100 des rouges à lèvres sur le

[*Texte*]

her to have an allergy problem. The same applies to fragrance products. If a girl is allergic to any brand of perfume or cologne, in our experience, she is then allergic to 99 per cent of all brands. So it is not any one individual ingredient. She is just allergic to the whole

M. Forget: Mais le rouge à lèvres n'est pas un parfum. Le rouge à lèvres est appliqué directement sur la peau de la cliente. Si personne ne lui indique qu'elle peut être allergique à tel ou tel ingrédient contenu dans le rouge à lèvres, comment va-t-elle s'en tirer?

Mr. Spence: I am not too familiar with the lipstick business except from the point of view of being in the cosmetic trade as a whole. However, in my untechnical knowledge, I do not think there is any special formulations of any different brands. If we had 100 brands of lipstick, it would be conceivable that the formulation is identical with the exception of the colour or the perfume. That is the only difference I know of.

The Chairman: Just a half a minute more, Mr. Forget.

M. Forget: Je vois dans votre liste de membres là, le nom d'un manufacturier qui se spécialise dans les produits dermatologiques. Il a une ligne de cosmétiques hypoallergéniques.

Si une cliente est allergique à une sorte de rouge à lèvres ordinaire, elle peut toujours avoir recours à leurs produits mais qui va le lui dire si les rouges à lèvres ne sont pas étiquetés proprement?

Mr. Spence: To answer that partially, I think you are referring to these non-allergenic cosmetics and, again, to my knowledge the only ingredient removed from that product is the fragrance or perfume.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.

Do you want to go on at the end? I have to call Mr. Benjamin now.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I just have a couple of questions. I was wondering if the witnesses could say whether they feel that there is full authority now, under the Food and Drugs Act, to regulate even further than what they have been doing. In the case of the numbers of sizes, the amounts of weights and measures, unit pricing or to prohibit meaningless claims such as king-size, giant-size, economy-size on labelling, cents-off-deals, household coupons, give-away samples, is there authority now in the Food and Drugs Act, if they so chose, to regulate those sorts of things?

Mr. Curran: I think your question covers quite an area. I shall deal only with parts of it as we go along. There is authority in the Food and Drugs Act to make regulations respecting the contents of a container, the size, specifications and fill of a container to prevent the consumer being deceived or misled as to the character, value, quantity, et cetera, in order to prevent a hazard to health. That is all within the authority of the Food and Drugs Act now. It would be possible, I concede, for additional

[*Interprétation*]

marché aujourd'hui, pourraient encore lui donner un problème d'allergie. La même chose pour les parfums. Si une jeune fille est allergique à certains parfums ou colognes, à notre avis, elle sera aussi allergique à 99 p. 100 de toutes les marques. Alors, nous ne pouvons pas dire qu'il s'agit d'un seul ingrédient. Elle est tout simplement allergique à ce produit tel quel.

Mr. Forget: But lipstick is not a perfume. The lipstick goes directly on the skin of the client. If no one is there to tell her that she could be allergic to one of the ingredients contained in the lipstick, how will that person ever know?

M. Spence: Je ne suis pas très au courant de la fabrication des rouges à lèvres, je suis dans l'ensemble des produits cosmétiques. Néanmoins, de mon point de vue qui ne relève pas de la technique, je pourrais vous dire qu'il n'existe pas de formules spéciales pour les différentes marques. Si nous avions 100 différentes marques de rouges à lèvres, il serait raisonnable de croire que la fabrication est identique, avec différence dans le parfum ou dans la couleur. Voici la seule différence que je connaisse.

Le président: Seulement une demi-minute de plus, monsieur Forget.

Mr. Forget: I see here in the list of all the members, the name of a manufacturer who specializes in skin products. He has a line of hypo allergenic cosmetics.

If a customer is allergic to a certain kind of lipstick she could always use those products, but who will tell her, if the lipsticks are not properly labelled?

M. Spence: Afin de vous répondre correctement, je crois que vous faites allusion à des produits de beauté qui ne sont pas allergiques et à mon avis, le seul ingrédient enlevé de ces produits est le parfum ou l'arôme.

Le président: Nous vous remercions, monsieur Forget. Voulez-vous poursuivre à la fin? Je dois donner la parole à M. Benjamin maintenant.

M. Benjamin: Monsieur le président, j'ai seulement quelques questions à poser. Je me demande si les témoins pourraient dire s'il y a pleins pouvoirs actuellement, aux termes de la Loi sur les aliments et les drogues, pour réglementer encore plus que ce qui a été fait jusqu'à présent, en ce qui concerne le nombre de formats, le montant des poids et mesures, le prix par unité et empêcher la publicité frauduleuse, telle gros format, format géant, format économique sur l'étiquette, les réductions de cents, les coupons pour les ménagères, les échantillons, y a-t-il des dispositions aux termes de cette Loi qui pourraient réglementer ce genre d'action?

M. Curran: Je crois que votre question couvre un très vaste domaine. Je ne traiterai que de certains de ces aspects. Il y a pouvoirs, aux termes de la Loi sur les aliments et les drogues, pour réglementer le contenu d'un récipient, le format, les spécifications et l'importance du contenu afin que le consommateur ne soit pas trompé quant à la composition, la valeur, la quantité, et cetera, de façon à prévenir toute atteinte à la santé. Tout ceci est prévu par la Loi à l'heure actuelle. Il serait possible, je

[*Text*]

regulations to be made under the authority of the Food and Drugs Act as might be required and this is an area where I earlier indicated that if uniformity is required it can equally be achieved as a matter of policy.

• 1250

If there is undue proliferation of sizes in certain areas and with no good reason for those proliferations, I think the Food and Drugs Act could adequately take care of that. The regulations which they have developed I think have been formulated partly with consumer information, essentially with consumer protection for hazards to health. This has been the main thrust of the present cosmetic regulations and the Act itself emphasizes health, safety of use, as being the predominant factor.

They also provide for a declaration of content with exemptions in the case of very small products but I think, if I can summarize, everything which is possible under the Bill could also be done under the existing authority of the Food and Drugs Act.

You also mentioned the "cents off" offer. If there was a price device which was fraudulent or deceptive it could be easily controlled under the authority of the Food and Drugs Act, but only to the extent that deception is involved. Ordinary legitimate marketing would not be within the authority of the Food and Drugs Act.

Mr. Benjamin: Do you think there is any difference between deception and misleading?

Mr. Curran: No, I am using the word deception to include misleading.

Mr. Benjamin: Okay.

Mr. Curran: You see deception means fraud content.

Mr. Benjamin: Right.

Mr. Curran: So the regulation which is going to prohibit a "cents off" offer would have to be based on some aspect of fraudulent practice. You cannot just make a regulation saying nobody can sell below a certain price. Ther are other laws which could control that, the loss leader type of thing which is provincial. You also have the Combines Investigation Act which covers that exact situation. So all of these things could be dealt with under the Food and Drugs Act only on the basis of having to have "for fraud".

Mr. Benjamin: So that the Food and Drug Directorate could if they wished prescribe an additional regulation that said, for example, that you may not have "cents off" deals unless you say "cents off" what. They have the authority now to do that.

Mr. Curran: It has to be related to something.

Mr. Benjamin: Another area I am wondering about is the dating of products. No doubt there are some cosmetics that are partially medicinal in nature which after a long period of time lose their effectiveness. Could the Food and Drug Directorate prescribe regulations to require dating?

[*Interpretation*]

suis d'accord, que des réglementations additionnelles soient prévues aux termes de la Loi au fur et à mesure qu'elles seraient nécessaires, et j'ai déjà eu l'occasion de dire que si l'uniformité était exigée, elle pourrait également être obtenue comme question d'intérêt public.

S'il y a une prolifération indue de formats et que cette prolifération n'a pas raison d'être, j'estime que la loi pourrait régler cette question. Les réglementations qui ont été mises au point ont été rédigées à l'aide de renseignements obtenus des consommateurs en vue de protéger la santé des consommateurs. C'est l'objectif principal de la loi à l'heure actuelle, c'est-à-dire, la santé du consommateur.

Elle prévoit, également, que son poids net soit inscrit à l'exception des très petits formats. Mais, je crois, si je peux résumer, que tout ce qui est possible au terme de la loi, peut aussi être fait au terme de la Loi sur les aliments et les drogues.

Vous avez aussi dit que s'il y a un mécanisme des prix qui est frauduleux il pourrait être réglementé au terme de la Loi sur les aliments et les drogues, mais pour autant qu'il y ait procédures frauduleuses.

M. Benjamin: Y a-t-il une différence entre fraude et tromperie?

M. Curran: Non, les deux sont plus ou moins synonymes.

M. Benjamin: D'accord.

M. Curran: La tromperie implique une action frauduleuse.

M. Benjamin: D'accord.

M. Curran: Donc, une réglementation qui empêcherait une telle offre doit être basée sur une pratique frauduleuse. On ne peut pas faire une réglementation disant que personne ne peut vendre en dessous de tel ou tel prix. Il y a d'autres lois, de caractère provincial, qui régissent ces procédures, d'autres lois couvrent ce genre de procédé. Donc, tous ces éléments peuvent être traités au terme de la loi, uniquement, à condition qu'il y ait danger à la santé du point de vue de fraude.

M. Benjamin: Donc, la Direction des aliments et des drogues pourrait, si elle le voulait faire une réglementation nouvelle disant qu'il est interdit d'offrir des produits à «tant de cents de rabais» à moins de mentionner le prix original. Elle possède les pouvoirs d'agir ainsi.

M. Curran: Il faut que ce rabais se rapporte à quelque chose.

M. Benjamin: Un autre domaine qui m'intéresse, la date de fabrication des produits. Je sais qu'il y a certains produits cosmétiques qui ont une valeur plus ou moins thérapeutique, qui après une longue période de temps perdent de leur action. Est-ce que la Loi des aliments et drogues peut prescrire que la date de fabrication soit indiquée?

[*Texte*]

Mr. Findlay: They already do. All products are dated with lot numbers, serial numbes, code numbers...

Mr. Benjamin: This is incomprehensible to a consumer. I mean a dating that says, "Should not be used after" such and such a date.

Mr. Findlay: If a product does lose efficacy, we have to say that.

Mr. Benjamin: You do have to say that now in a way in which a housewife can understand it?

Mr. Findlay: That is correct.

Mr. Benjamin: I want to be sure about this. I am in real sympathy with what you are saying about duplication of this Bill and what is already in the Food and Drugs Act but I wanted to be certain in my own mind that anything being aimed at in this Bill could now be done under the Food and Drugs Act. You do not think there is any area at all that is not in the Food and Drugs Act that is prescribed in this Bill?

Mr. Curran: You see both the Bill and the Food and Drugs Act are criminal law. The Bill to some extent will involve weights and measures in so far as the metric system is concerned but the same authority is in the Food and Drugs Act to deal with weights and measures in so far as the content is concerned, the labelling. So I think we can say without any fear of great contradiction that everything which the Bill contemplates can equally be done under the existing authority of the Food and Drugs Act. I am not able to see anything in the Bill, except, there is a difference about the detention of goods for 90 days and an appeal to the magistrate and that type of thing. That is a little different procedural technique, but basically it does not alter the authority. The Food and Drugs Act does almost the same thing.

Mr. Benjamin: As another example, if the Food and Drug Directorate wanted to be helpful to the consumer to prevent manufacturers from putting out such screwball weights and measures and say that you shall not prescribe anything other than even numbers of ounces or full ounces, not fractional ounces, fractional pounds, or this sort of thing, they can do it under the present Food and Drugs Act?

Mr. Curran: Yes.

Mr. Benjamin: Have you made any kind of representations to this effect to the Minister or any of his officials even in recent weeks or months outside of this Committee? Have you brought this to their attention?

Mr. Spence: When you refer to the Minister do you mean the Minister of Consumer and Corporate Affairs?

Mr. Benjamin: Yes, in regard to this Bill.

Mr. Spence: In respect to what we are suggesting right now.

Mr. Benjamin: What you are really saying to this Committee all morning is that except for the detention and the seizure part everything else is a complete duplication as it applies to your products.

[*Interprétation*]

M. Findlay: Tous les produits portent déjà la date sous forme de numéros de lots, de série, de code.

M. Benjamin: Les consommateurs n'y comprennent rien, il faut qu'il soit dit que le produit ne peut pas être consommé après telle ou telle date.

M. Findlay: Si un produit peut perdre de son efficacité, il faut le mentionner.

M. Benjamin: Cette exigence existe déjà, mais encore faut-il le faire de façon qu'une maîtresse de maison puisse comprendre.

M. Findlay: D'accord.

M. Benjamin: Je comprends très bien que ce Bill fait double emploi avec la loi, mais je veux être sûr que tout ce que vise ce Bill pourrait être fait au terme de la Loi sur les aliments et les drogues. Vous ne croyez pas qu'il y ait quelque domaine qui ne soit pas assujetti à la loi telle qu'elle est actuellement.

M. Curran: Le Bill et la loi appartiennent au droit criminel. Le Bill, dans une certaine mesure, parle de poids et mesures, mais la Loi sur les aliments et les drogues a déjà les pouvoirs de traiter de ces questions, notamment de continuer l'étiquetage. Je crois donc que nous pouvons dire, sans nous contredire, que tout ce que le Bill envisage peut être fait au terme de la Loi sur les aliments et les drogues. Je ne vois rien dans le Bill, à l'exception de la saisie au cours de 90 jours et d'un recours à la Cour, et ce genre de choses. Ceci est une procédure peut-être quelque peu différente mais, au fond, cela ne change rien au pouvoir de la Loi sur les aliments et les drogues.

M. Benjamin: Un autre exemple. Si la Direction des aliments et des drogues voulait aider les consommateurs elle empêcherait les fabricants d'inscrire des indications bizarres quant aux contenus, et les obligerait à ne prescrire que des onces complètes, et non pas des franctions d'once ou de livre. Ceci serait possible au terme de la loi telle qu'elle se présente actuellement.

M. Curran: Oui.

M. Benjamin: Avez-vous fait des représentations à cet effet au Ministre ou à ses fonctionnaires au cours des dernières semaines ou derniers mois, en dehors du présent Comité? L'avez-vous porté à leur intention?

M. Spence: Quand vous parlez du ministre, entendez-vous par là le ministre des Affaires et des Corporations?

M. Benjamin: Oui, en ce qui touche le projet de loi.

M. Spence: Au sujet de ce qui vient d'être proposé.

M. Benjamin: Ce que vous dites au Comité c'est que, à l'exception de la saisie, il y a double emploi entre le Bill et la Loi des aliments et des drogues?

[*Text*]

Mr. Spence: Yes, the whole essence of the brief as we presented it is that we can foresee ourselves being regulated by two agencies to accomplish exactly the same thing that the Food and Drugs Act is capable of doing if it does not already do it.

Mr. Benjamin: You have had no discussions or made any representations with anybody in the Department on this to date?

Mr. Spence: No.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, will we be having the Minister and his officials back before the Committee?

The Chairman: Yes, we will be having them on the sixteenth.

Mr. Benjamin: Great!

The Chairman: Is that all, Mr. Benjamin?

Mr. Benjamin: That is all, thank you.

The Chairman: Does anyone want to ask any more questions. We are running short of time. If there are no more questions, then I want to thank Mr. Curran and his friends for their information which I find very informative.

• 1255

This afternoon we will be hearing from the Canadian Manufacturers of Chemical Specialities Association, who probably also want to be exempted from the Bill, at 3:30 p.m. We will adjourn until 3:30 p.m. Thank you.

Mr. Spence: May I just say that we appreciate very much, on behalf of the Toilet Goods Association, being given the opportunity to appear before this Committee and make our views known to you. Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1546

The Chairman: Members of the Committee I think we will start because as you know the House is in Committee of the Whole and many of the members are expected to be in the House; however, we have the quality of the membership here.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: So we will hear the witnesses. Now we have with us, Mr. Doyle, President of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association; Mr. Sanderson next to him; Mr. Jones next to him and then we have Mr. Staples next to him. We also have with us Mr. Chevalier, he is the gentleman with the green tie and the other gentleman is Mr. Bonar. Mr. Doyle.

Mr. Doyle (President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): Thank you. Mr. Chairman and members of the Committee, you will have received a submission of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association dated January 18, 1971, and I wonder, Mr. Chairman, if it would not assist the Committee members if I were to read the submission. It is very short. It should take no more than 10 minutes to read it.

[*Interpretation*]

M. Spence: Oui; au fond, ce que notre mémoire cherche à faire ressortir, c'est que nous serons régis par deux organisations agissant dans le même but. Tout ceci pourrait déjà être fait par la Loi sur les aliments et drogues.

M. Benjamin: Vous n'avez rien dit à quelque personne que ce soit de notre ministère.

M. Spence: Non.

M. Benjamin: Monsieur le président, allons-nous avoir à parler avec le Ministre et ses fonctionnaires?

Le président: Oui, le 16.

M. Benjamin: Chic, alors.

Le président: Est-ce tout, monsieur Benjamin?

M. Benjamin: J'ai fini, merci.

Le président: Le temps presse maintenant. Il y a-t-il d'autres questions? Je veux remercier M. Curran et ses amis pour leurs renseignements qui ont été très utiles.

Cet après-midi, nous allons écouter l'Association canadienne des producteurs de produits chimiques qui veulent aussi je suppose être exemptés du bill, à 3.30 p.m. Nous levons donc la séance jusqu'à 3:30 p.m. Merci.

M. Spence: Puis-je dire que nous sommes reconnaissants, au nom de l'Association des produits de beauté, d'avoir eu l'occasion de parler devant le Comité et d'avoir exprimé notre opinion sur le sujet. Merci beaucoup.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous allons commencer car, comme vous le savez, la plupart des deputés doivent assister au Comité plénier de la Chambre. Faute de quantité, nous avons la qualité.

Des voix: Nous vous approuvons.

Le président: Nous avons avec nous M. Doyle, président de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités, M. Sanderson, M. Jones, puis M. Staples. Nous avons également parmi nous M. Chevalier qui porte une cravate verte et enfin M. Bonar. Monsieur Doyle, vous avez la parole.

M. Doyle (président de l'Association des Chimistes canadiens manufacturiers de spécialités): Merci. Vous avez reçu le rapport de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités, le 18 janvier 1971. Il serait peut-être utile que je lise ce rapport qui est très bref. Cela ne prendra pas plus de 10 minutes.

[*Texte*]

The Chairman: You go ahead and make your own decision, Mr. Doyle.

Mr. Doyle: This then will be the submission, Mr. Chairman and members that we made on January 18.

The Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association is a national trade association representing companies in Canada involved in the manufacture of consumer chemical products and those who are suppliers to these companies.

Broadly speaking, the chemical products with which the industry is concerned cover a wide range of product lines such as soaps detergents, sanitary chemicals, waxes, polishes, floor finishes, automotive chemicals and house and garden pesticides.

A list of officers, directors and member companies of the Association is attached.

The Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association has an important interest in Bill C-180, and the effect such legislation will have on the chemical specialty industry, as well as on the consumer of the industry's products. As a result of this concern, the association has collaborated closely with the Grocery Products Manufacturers of Canada in the presentation of their submission to your Standing Committee and wholeheartedly supports the principles defended and the position taken in this submission. There are, however, some additional aspects of the proposed legislation which the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association considers it necessary to amplify independently of the position taken by the Grocery Products Manufacturers of Canada in respect to the specific position of members of this association.

These additional aspects are as follows. Concerning Clause 9, the association questions the application of this clause to any prepackaged product. In many instances, manufacturing procedures or the function of the container requires an allowance for head-space. An example would be the case where a product requires shak ng before use which would require that the container not be completely filled. There is no doubt that the government regulation on any deliberate attempt to deceive the consumer with a package that is grossly oversized for the product, to improve value impression, is reasonable. It is suggested, however, that this is already covered under fraudulent practices in Section 33 of the Combine Investigation Act.

The problem, as it appears to the association, is that determination of a deceptive package from the standpoint of head-space is left directly to the sole judgement of the Minister and indirectly to that of the consumer. Neither the Minister nor the consumer are able to properly exercise judgement in all cases without a full understanding of the factors which result in head-space. Some such are limitations on high speed filling equipment, settling during transit and handling, the need for head-space in some containers to make them functional and in others to reduce the hazard of spills. The association is strongly opposed to the establishment of such broad arbitrary power of judgement without provision for recourse to and/or prior consultation with the manufacturer.

Regarding Clause 10(b)(iii), the Association believes that the present wording provides for far too broad and interpretation and that there is no need for the supply of

[*Interprétation*]

Le président: A vous d'en décider.

M. Doyle: Voici donc le rapport que nous avons soumis le 18 janvier 1971.

L'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités est une association commerciale nationale représentant les compagnies qui, au Canada, s'occupent de la fabrication de produits chimiques de consommation et les fournisseurs de ces compagnies.

D'une façon générale, les produits chimiques auxquels l'industrie se consacre comprennent une grande variété d'article tels que les savons, détergents, produits chimiques sanitaires, encaustiques, cires, apprêts à parquets, produits chimiques pour véhicules motorisés, ainsi que les pesticides domestiques et potagers.

Vous trouverez ci-joint une liste des membres et administrateurs de l'Association et des compagnies membres.

L'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités s'intéresse beaucoup au Bill C-180 et aux effets que cette législation aura sur l'industrie des spécialités chimiques, comme sur les consommateurs des produits de l'industrie. Étant inquiète à ce sujet, l'association a travaillé en étroite collaboration avec les Manufacturiers de Produits d'Épicerie du Canada à la présentation de leur rapport à votre Comité Permanent et elle donne son appui sincère aux principes défendus et à la position adoptée dans ce rapport.

Toutefois, l'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités considère que certains autres aspects de la législation proposée ont besoin d'être développés indépendamment de la position adoptée par les Manufacturiers de Produits d'Épicerie du Canada par rapport à la position particulière prise par les membres de cette association.

Ces points sont les suivants: Clause 9. L'Association doute que cette clause s'applique à un «produit emballé d'avance» quelconque. En de nombreux cas, les procédés de fabrication ou la nature du récipient nécessitent l'existence d'un certain espace vide à la partie supérieure. Un exemple du genre serait le cas où un produit demande à être agité avant d'être utilisé, donc où le récipient ne peut être complètement rempli. Il ne fait aucun doute qu'une réglementation gouvernementale de tout ce qui pourrait être intentionnellement un effort visant à tromper le consommateur avec un emballage dont les dimensions sont très au-dessus de la moyenne pour ce produit et est destiné à donner une meilleure impression de la valeur de son contenu, est raisonnable. Il est toutefois suggéré que ce point est déjà traité à l'article 33 de la Loi sur les Coalitions, au chapitre des pratiques frauduleuses.

Le problème tel qu'il apparaît à l'Association est que c'est directement le Ministre qui décide exclusivement et, indirectement, le consommateur, s'il y a ou non emballage trompeur en matière d'espace vide à la partie supérieure. Ni le Ministre, ni le consommateur ne peut se prononcer dans tous les cas sans avoir pleine connaissance de tous les facteurs dont il a été tenu compte avant de décider de laisser un espace vide. Certains de ces facteurs sont les suivants: possibilités limitées des appareils de remplissage ultra rapide—clarification au cours du transport et de la manutention—nécessité de laisser un espace vide dans certains récipients pour les rendre

[*Text*]

such detailed information in respect of all consumer products.

• 1550

A declaration of ingredients is required under existing legislation for many food and drug products and the identification of any ingredients which are considered injurious to health, in respect of other consumer products, should be provided for specifically and not indiscriminately in the Bill. The Association feels strongly that unnecessary revelation of formula detail could become a violation of personal property right and could thus be most unfair to some manufacturers.

Concerning Clause 14, the Association notes the multiple use of the word "reasonable", particularly in this clause dealing with seizure and detention. The word "reasonable" in the context of this Bill and particularly in respect to Clause 14 is a dangerous one as it permits discretionary interpretation by individuals and the possibility of inconsistent application of the Bill. The Association is strongly opposed to the principle of arbitrary and possibly punitive judgment without recourse and feels that the generality of the word "reasonable" should require its replacement by specific definitions within the Bill.

On Clause 17(1)(d), the Association notes that the offering of extra value for a temporary period of time whether by way of a reduced price or of greater quantity at a lower than usual cost has been a common industry practice for many years.

Certain consumer groups have been critical on occasion of special product promotions by discount or other means. It does not follow that the use of packaging as a promotion vehicle is a disadvantage for the consumer or that it is offensive. Real advantages are provided for consumers. Manufacturers do make temporary sacrifices often selling a product at a loss to attract and sample new customers. This is a prime example of freedom to trade in a competitive economy and to forbid this practice would be to interfere with free choice and to restrain competition.

In submitting these comments the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association requests the opportunity to appear before the Standing Committee to amplify industry points of view and to reply to questions of members of the Standing Committee.

All of which is respectfully submitted.

Mr. Chairman, if I may I will now read a very brief statement which will supplement the submission that I have just made.

We have said that we have an important concern with many aspects of Bill C-180 and the effect such legislation will have on the chemical specialty industry.

[*Interpretation*]

fonctionnels, et dans d'autres pour éviter au maximum que le liquide ne se répande. L'Association s'oppose vivement à l'établissement d'un tel pouvoir de jugement, étendu et arbitraire, sans possibilité de recours et /ou d'une consultation préalable avec le fabricant.

Clause 10 (b) (iii): L'Association est d'avis que le texte, tel qu'actuellement rédigé, permet une interprétation beaucoup trop générale et qu'il n'est pas nécessaire de fournir des renseignements si détaillés sur tous les produits de consommation.

La législation actuelle exige que les ingrédients qui composent de nombreux produits alimentaires et pharmaceutiques soient indiqués sur l'emballage et il devrait être prévu dans la Loi de façon précise et non seulement dans certains cas qu'en ce qui a trait à d'autres produits de consommation, tout ingrédient jugé néfaste à la santé soit identifié. L'Association soutient fermement que la révélation inutile d'une formule pourrait devenir une atteinte aux droits de propriété privés et être ainsi extrêmement injuste à l'égard de certains fabricants.

Clause 14: L'Association remarque que le mot «raisonnable» est fréquemment utilisé, surtout dans la clause se rapportant aux saisies et détentions. Le mot «raisonnable» est dangereux dans le contexte de ce Bill et particulièrement lorsqu'il se rapporte à la clause 14 car il permet aux particuliers une interprétation arbitraire et rend possible une application illogique de la Loi. L'Association s'oppose vivement au principe d'un jugement arbitraire et éventuellement punitif sans recours et est d'avis qu'étant donné son sens général, le mot «raisonnable» devrait être remplacé dans la Loi par des définitions précises.

Clause 17 (1) (d): L'Association remarque que son secteur fait couramment et depuis de nombreuses années des offres spéciales pendant des périodes déterminées, soit au moyen de prix réduits ou en offrant une plus grande quantité à un prix moins élevé que celui ordinairement demandé.

Certains groupes de consommateurs ont de temps à autre critiqué la promotion de produits spéciaux au moyen de rabais ou autres avantages. Il ne s'ensuit pas que l'utilisation des emballages comme véhicule de promotion représente un inconvénient pour le consommateur ou soit une infraction quelconque. De réels avantages sont offerts aux consommateurs. Les fabricants font des sacrifices provisoires en vendant souvent un produit à perte dans le but de s'attirer de nouveaux clients et de leur faire essayer leurs produits. Ceci est un exemple excellent de la liberté commerciale qui existe dans une économie de concurrence et interdire cette pratique serait entraver l'exercice du choix arbitraire et restreindre la concurrence.

En soumettant ces opinions, l'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités demande la permission de se présenter devant le Comité Permanent dans le but de développer les points de vue de l'industrie et de répondre aux questions des membres du Comité Permanent.

Ce qui précéde vous est respectueusement soumis.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais maintenant lire une déclaration très brève qui complète ce rapport

Nous venons d'évoquer l'importance que représente le Bill C-180 pour notre secteur ainsi que ses conséquences.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: Are copies of this additional brief available to the Committee?

The Chairman: Do you have copies available, Mr. Doyle, or shall we just listen to you?

Mr. Doyle: Copies of this statement are available, Mr. Chairman. I do not know whether we have extra copies of our submission.

The Chairman: It is not the submission, it is this extra statement that you are making.

Mr. Doyle: If you would like a copy to follow, by all means.

The Chairman: Go ahead, Mr. Doyle.

Mr. Doyle: I would like to apologize to French-speaking members for not having a copy translated in French. Forgive us.

We have also said that in this regard we agree with the submission of the Grocery Products Manufacturers of Canada to your Standing Committee and wholeheartedly support the principles defended and the position taken in their submission. Our main concern with Bill C-180 is the arbitrary and broad power granted to the Minister in Clauses 5, 6, 7, 11, 14, 17 and 19 and the dangerous opportunity for discretionary interpretation on the part of inspectors and departmental officials which could lead to inconsistent application of the Bill and possibly unfair, economically impractical or punitive judgments without recourse.

We are also concerned with the possibilities for broad interpretation as regards the declaration of ingredients on labels as outlined in Clause 10. We strongly support the concept that the information necessary for intelligent purchase decisions be included on labels and we believe that the Minister of Consumer and Corporate Affairs has stated on several occasions that this is now being done as a general industry practice. However, we see no reason for and strongly oppose the broad powers in Clause 10 which could arbitrarily force the disclosure of details of patented or other formulae which had been traditionally protected in the market-place. In the interest of free enterprise, competition and the ultimate welfare of the consumer this protection should not be violated.

• 1555

We also recognize the responsibility of the government and indeed urge the government to prosecute for fraud or misrepresentation in the market-place, whatever form this should take. We believe, however, that such violations should be dealt with through the established procedures of the courts as provided for in Section 33 of the Combines Investigation Act.

We sense in this bill an expression of overprotection which assumes that the consumer is not able to make rational decisions and to differentiate between various

[*Interprétation*]

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Oui.

M. Robinson: Pourrait-on en distribuer des exemplaires aux membres du Comité?

Le président: Monsieur Doyle, avez-vous des exemplaires supplémentaires?

Avez-vous un exemplaire de cette déclaration ou bien allons-nous simplement vous écouter.

M. Doyle: Des exemplaires sont en effet disponibles, monsieur le président. Je ne sais pas si nous en avons ici. Oui, nous en avons.

Le président: Il ne s'agit pas de votre rapport mais de la déclaration complémentaire que vous vouliez faire.

M. Doyle: Dans ce cas, ceetainement.

Le président: Vous pouvez poursuivre.

M. Doyle: Je voudrais m'excuser auprès de tous les francophones pour ne pas avoir prévu une traduction de cette déclaration.

Nous avons fait savoir au comité permanent que nous approuvons le rapport de l'Association des fabricants de produits alimentaires. Ce qui nous préoccupe dans le Bill C-180, ce sont les pouvoirs vastes et arbitraires qu'il confère au Ministre, aux termes des articles 5, 6, 7, 11, 14, 17, et 19 ainsi que le danger d'une interprétation discrétionnaire de la part des inspecteurs et des représentants du ministère qui nuirait à l'application de la loi et qui pourrait même conduire à des injustices ou à des jugements sans appel.

Nous nous inquiétons également de l'interprétation imprécise qu'on pourrait donner à l'article 10 aux termes duquel les étiquettes doivent indiquer les divers composants d'un produit. Certes nous comprenons le bien-fondé de ces indications que le ministre de la Consommation et des corporations a soulignée à maintes reprises. Toutefois, nous comprenons mal l'existence de pouvoirs aussi vastes qui, arbitrairement, obligeraient à révéler certaines formules patentées jusqu'à présent protégées. Dans l'intérêt de la libre entreprise, de la concurrence et, en dernier ressort, dans l'intérêt du consommateur, il faut maintenir cette protection.

Par ailleurs, nous admettons la responsabilité du gouvernement et nous le pressons même à pénaliser toutes les fraudes où les infractions, quelle qu'en soit la forme. Cependant, il faut le faire par l'intermédiaire de procédures juridiques précises comme celles prévues aux termes de l'article 33 de la Loi sur les cartels.

Ce projet de loi tend, semble-t-il, à protéger exagérément le consommateur comme si celui-ci était incapable de prendre des décisions rationnelles et de faire la différence entre les divers produits et les divers emballages. Or,

[*Text*]

products and the packages in which they are sold. We would suggest that on balance, the consumer is the shrewdest of buyers. Too great a standardization of products and product package sizes will tend to restrict the spectrum of choice and frustrate the expression of comparative judgment.

We strongly oppose the pre-emptive powers proposed in respect of price promotions as provided in Clause 17. Rather than disadvantage consumers, such promotions benefit consumers through low-cost purchasing provided by true temporary profit sacrifice by manufacturers and the resulting stimulation of competition.

We support those principles of Bill C-180 which provide realistic protection for and enhance the effectiveness of the purchasing power of the consumer. We oppose those provisions of Bill C-180 which allow the Minister arbitrary powers of judgement and application without the opportunity of recourse by those affected.

We maintain that certain clauses of the bill will not only have a negative effect of frustrating the ability of the consumer to exercise comparative judgement, but will tend to stifle the manufacturing and retailing competition which is fundamental to democratic consumer satisfaction. The eventual product cost to the consumer will be increased should be an obvious conclusion.

Our concern, therefore, is not with the intended spirit of Bill C-180. This we support. Rather our general concern is with the broad scope of this bill and our particular concern is with certain of its details and their vagueness which have been outlined in our submission.

We appreciate the opportunity of appearing before you and we are confident that our representations will receive your serious consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Doyle. I have before me a list of Directors of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association as well as the membership which is considerably lengthy. Is it agreed that this be appended to the minutes.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I am going to take names. Mr. Robinson we will start with you.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, if Mr. Robinson will allow me. Could we ask Mr. Doyle if he would elaborate a little more on some of the arguments that they do object to—for example, five, six and seven.

Mr. Doyle: I might add, Mr. Chairman and members, that I am accompanied by a group of men who are considerably more knowledgeable than I in this respect. I would ask Mr. Sanderson, if he will, to comment on that point.

Mr. D. M. Sanderson (Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): One reason we did not feel that it should be spelled out in our presentation to the Committee was that this has been spelled out in very great detail in the Grocery Products Manufacturers' brief.

We did not wish to be redundant. By and large we are in agreement with the points that they make with the

[*Interpretation*]

le consommateur est le plus perspicace des clients et il faudrait veiller au contraire à éviter une standardisation trop poussée des produits et des emballages pour ne pas limiter le choix qui lui est offert et lui permettre d'exercer son jugement.

Nous nous opposons fermement à l'article 17 concernant les rabais. Plutôt que de nuire aux consommateurs, ces rabais lui procurent des produits à des prix avantageux qui représentent des sacrifices temporaires de la part des fabricants mais encourage la concurrence.

Nous approuvons les principes du Bill C-180 qui assurent une protection réelle du consommateur. Nous sommes contre les dispositions du Bill C-180 qui donne au Ministre des pouvoirs arbitraires sans que ceux qui en soient affectés puissent faire appel.

Non seulement certains articles de ce projet de loi auront des conséquences néfastes sur le consommateur mais ils étoufferont la concurrence au niveau de la fabrication et du commerce de détail, concurrence essentielle dans une société de consommation démocratique. De toute évidence, cela aboutirait à une hausse des prix dont pâtirait le consommateur.

Nous sommes d'accord avec le Bill C-180 dans son ensemble. Nous nous inquiétons toutefois de l'ampleur de ce projet de loi et en particulier de certains détails et de leur manque de précision, comme nous l'avons déjà souligné dans notre rapport.

Nous apprécions vivement l'occasion qui nous a été donnée de venir ici et nous sommes persuadés que vous tiendrez compte de nos requêtes.

Le président: J'ai ici la liste des administrateurs de votre association ainsi que la liste de vos adhérents qui, d'ailleurs, est fort longue? Voulez-vous que cela soit inclu en appendice au compte-rendu des débats d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Pourriez-vous me donner vos noms? Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Robinson: Merci.

M. Lessard (La Salle): M. Doyle pourrait-il préciser davantage les points avec lesquels l'association n'est pas d'accord et notamment les articles 5, 6 et 7?

M. Doyle: Je suis accompagné par un groupe de personnes beaucoup plus compétentes que moi à cet égard et je laisserai à M. Sanderson le soin de répondre à votre question.

M. D. M. Sanderson (Directeur, Association des chimistes canadiens. manufacturiers de spécialités): Si nous n'avons pas insisté là-dessus dans notre rapport, c'est parce que l'Association des fabricants de produits alimentaires l'a déjà fait.

Dans l'ensemble, nous sommes d'accord avec les arguments qu'ils ont présentés à l'exception de certains points que nous faisons ressortir dans notre propre mémoire.

[*Texte*]

exception of the specific points outlined in the brief read today. We felt that our objections would be brought out in the questioning and we are prepared to answer those questions.

The Chairman: Mr. Lessard, then we will leave it with the question.

Mr. Robinson, please proceed.

Mr. Robinson: The very point that has been raised is one of the things that I was going to, in effect, commend this group on, that they have already taken it upon themselves to become acquainted with the Grocery Products Manufacturers of Canada brief and have endeavoured to supplement that brief rather than cover the same ground. So we do get a fresh and new approach to some aspects of the Bill.

The first question I have has to do with the second paragraph of the first page of your brief where you indicate the wide range of product lines with which you have concern, such as soaps, detergents, sanitary chemicals, waxes and so on. I am wondering to what extent, if any, do you now have control through the Food and Drug Directorate? Or is there any control at all, this way?

Mr. Doyle: There are controls, obviously. I think there are some fifteen acts which control, in one way or another, the way in which these products are presented for retail sale. I am not sure what you refer to specifically, but...

The Chairman: Mr. Jones.

Mr. A. M. Jones (Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): Also, many of our products are now covered under the Hazardous Products Act.

Mr. Robinson: There has been a suggestion made on various occasions to the effect that some clauses of the Bill are redundant in that the legislation is already available to do the job that is being required. I am wondering if you have the same observations to make and if you can point out areas where the job has already been done by legislation which you are presently operating under?

Mr. Doyle: We certainly have a Weights and Measures Act which covers net contents. Mr. Jones has mentioned the Hazardous Products Act—and incidentally, if I may be permitted one aside, our Association recognized the need for consumer protection some years ago and voluntarily established a code of ethics, having to do with the delineation of certain product hazards, and this well in advance of the Hazardous Products Act.

But to refer to your question again, there are many areas where we feel that the provisions of the proposed legislation supplement those already in existence.

Mr. Robinson: You have indicated on page 2 that you have concern about being able to package with, as you call it, "head space" in the container. I wonder if you would like to elaborate on this a bit more. As a prelude to that, would it not be reasonable to consider that on the package where you require head space, because of various reasons which you can explain, there could merely be a label indicating that there is so much head space in the package. Would this be realistic?

[*Interprétation*]

Nous avons jugé que nos objections seraient soulevées au fur et à mesure de la discussion.

Le président: Passons donc à la discussion.

M. Robinson: Vous vous êtes mis en rapport avec l'Association des fabricants de produits alimentaires et vous avez jugé qu'il valait mieux préciser certains points plutôt que de répéter ce qu'ils avaient déjà exprimé.

Ma première question porte sur le deuxième paragraphe de votre mémoire où vous énumérez les produits que vous fabriquez. Je voudrais savoir dans quelle mesure s'exerce le contrôle de la Direction des aliments et drogues, à supposer que ce contrôle existe.

M. Doyle: Il existe, c'est évident. Il y a environ quinze lois qui contrôlent nos produits d'une façon ou d'une autre; notamment la manière dont ces produits sont présentés à la vente au détail. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

Le président: Monsieur Jones.

M. A. M. Jones (directeur, L'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités): La plupart de nos produits sont contrôlés dans le cadre de la Loi sur les produits dangereux.

M. Robinson: A plusieurs reprises, on a dit que certains articles du projet de loi faisaient double emploi avec la législation déjà en vigueur. Qu'en pensez-vous?

M. Doyle: La Loi sur les poids et mesures couvre déjà le contenu net. Monsieur Jones vient de mentionner la Loi sur les produits dangereux. Entre parenthèses, il y a plusieurs années notre association a demandé la protection du consommateur et spontanément elle a instauré un certain code moral bien avant que soit promulguée la Loi sur les produits dangereux.

Il y a bien des domaines où nous estimons que les dispositions de la loi proposée complètent les lois qui existent déjà.

M. Robinson: A la page 2, vous parlez de «l'espace vide» qu'il faut laisser dans les emballages. Voudriez-vous préciser cela? Sur les paquets à l'extérieur desquels il est nécessaire de ménager sur certain espace vide, ne pourrait-on pas indiquer de combien est exactement cet espace? Pensez-vous que ce soit possible?

[*Text*]

Mr. Doyle: I will let Mr. Sanderson field that question.

Mr. Sanderson: Yes, there is some merit in that idea, Mr. Robinson. Generally, I think it is felt to be unnecessary because the consumer has come to recognize those products, because the same products are common to all products within a certain classification.

For instance, floor waxes—one of the problems involved in the filling of floor wax is that it foams when it is filled at the line of manufacture. Cost is reduced by filling very quickly. If we were to slow down the line and allow time for the foam to subside, we would raise the cost of the product. The same problem exists really in all floor waxes. Therefore the "head space" in all floor-wax products is identical.

Where the head space is unreasonable in the eyes of the marketer, it is corrected in other ways. For instance, a paste floor wax—I think I quoted this, this morning, in a discussion—a paste floor wax is filled hot. It must cool. You can only fill it so far and then it must be allowed to cool.

• 1605

The resulting head space in that package is just too much to try to explain to anyone so therefore it is filled twice to get the weight in. This raises the cost of the product and we have found that we can do very little about that.

Mr. Robinson: Would there be any objection to indicating on the package itself that there is a half inch to an inch head space in the package?

Mr. Sanderson: I believe this is done on some products where the head space is recognizable. For instance in a transparent package where the head space for some reason must be a certain height and looks unreasonable, in some cases this is now explained by marketers. I cannot recall an exact instance but I do recall seeing it on a package.

Mr. Robinson: Thinking of containers again and the fact that in many cases the Consumer has no way of knowing how much is inside—all they can see is the outside of the container—I have had special requests made to me to look into the whole question of aerosol cans. Sometimes they can keep pressing the button for so long and seem to get an endless supply or quantity of the product; on other cans they press the button and get very little. They seem to feel they are not getting the quantity that they should get. Mind you, it all comes out with the pressure in the can. It all comes out whatever the content is; it comes out all right but they seem to feel there is a very small quantity. What guarantees are there that there is a certain quantity in each of these aerosol cans and that the consumer would know what the quantity was?

Mr. Doyle: You make a very good point. I do not know whether we can answer that definitively. In this particular package form which is incidentally a relatively new package form—a little over 23 years old as a commercial product application—there can be, if the directions are not properly followed, a residue left in the can which some consumers obviously will find unsatisfactory. In some cases, if they find it too unsatisfactory they will

[*Interpretation*]

M. Doyle: Je laisse à M. Sanderson le soin de vous répondre.

M. Sanderson: Votre idée a certainement du bon, mais je crois que ce n'est pas nécessaire car le consommateur pourra lui-même reconnaître ces produits.

Ainsi, pour la cire, l'un des problèmes, c'est la mousse qui se produit au moment du remplissage. On remplit très rapidement pour des raisons d'économie. Si on laisse le temps à la mousse de se tasser, on augmente le prix du produit. Le problème est le même pour les encaustiques et par conséquent, l'espace vide à l'intérieur des boîtes.

Lorsque le consommateur estime que l'espace vide est trop important, c'est en fait compensé par autre chose. Ainsi, on verse la cire quand elle est chaude et il faut qu'elle refroidisse.

Et par conséquent, ce serait beaucoup trop difficile à expliquer aux consommateurs. Nous ne voyons pas comment nous pourrions faire autrement.

M. Robinson: Serait-il possible d'indiquer sur le paquet lui-même qu'il y a entre un demi-pouce et un pouce d'espace vide?

M. Sanderson: Je crois que cela se fait déjà pour certains produits où l'on peut déterminer l'espace vide, lorsque l'emballage est transparent et que pour certaines raisons, l'espace vide doit être d'une certaine hauteur. Dans certains cas, on peut l'expliquer. Je ne pourrais pas citer d'exemples précis mais cela se fait.

M. Robinson: En ce qui concerne les paquets et les emballages, très souvent, le consommateur ne peut pas savoir combien il y a d'espace vide à l'intérieur. Et, on m'a demandé, en particulier, de me pencher sur le problème des aérosols, car dans certains cas vous appuyez sur le bouton très, très longtemps et il semble que la quantité du produit à l'intérieur soit illimité. Parfois, au contraire, lorsque vous pressez le bouton, il en sort très peu. Donc, le consommateur a l'impression de ne pas avoir la quantité qu'il devrait avoir étant donné le volume de la bombe. Il lui semble que la quantité à l'intérieur est très faible. Comment pourrait-on garantir au consommateur qu'il y a une certaine quantité de produit dans la bombe, et quelle est cette quantité?

M. Doyle: Votre argument est très pertinent. Dans ce cas particulier d'emballage qui est relativement récent, puisqu'il a été lancé sur le marché, il y a 23 ans seulement, si le mode d'emploi n'est pas suivi à la lettre, il peut rester un certain résidu, et ce n'est pas satisfaisant pour le consommateur. Il est possible que le consommateur se détourne de ce produit. Toutefois, on a fait beaucoup de progrès dans le domaine des aérosols et vous

[*Texte*]

not buy the product again. However, there have been many advances in the aerosol industry and I think you will find that there will be the amount of product dispensed as advertised on the container.

Mr. Jones: As a final remark, Mr. Robinson, the consumer always has the right of appeal to the manufacturer which naturally happens in some instances and complains that he feels the package did not contain the quantity which is expected.

Mr. Robinson: This happens not infrequently. I recall just recently that I obtained a carton of ginger ale in cans and after using part of it took one out and it was empty. There was nothing in the can at all. I sent the can back to the manufacturer and said maybe there was something wrong with their inspection. I got a letter back saying that there was a leak in it, that it had been damaged in some way and the content had leaked out. I do not know this. This is what they told me about it. But here I bought the big package, I got the full carton of ginger ale but here was a can that was empty. And there is no way that the average person would know this. There is no way they could check it.

As the gentleman was saying, surely you do not expect the consumer to have to buy first and sample a product and then say, "Well, I am not satisfied." If you have a good advertising campaign on everybody is going to buy the product, nobody is going to be satisfied, they have a poor product and all of a sudden it goes off the market. Whoever manufactured it made a bundle of money in the meantime at the consumers' expense. I do not know.

My time is probably up. If I could have one short one...

The Chairman: Half a minute, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you. Will you put my name on the list for the next round.

Mr. Staples: May I just make one further comment on your question?

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Staples: I am reminded of the problem of variability of head space in powdered products like detergents and soaps. The manufacturing process and the characteristics of the products result in a variability. I think you would be inviting consumer discontent if you claimed you were going to get that much product because in fact you are unable to avoid it by the nature of the manufacturing process and the fragility of the material.

The Chairman: Mr. Staples has just used up your half minute, Mr. Robinson.

• 1610

Mr. Robinson: I understand one of the other gentlemen wanted to...

The Chairman: I will put you down for the next round. Mr. Benjamin, the Chair now is going to give you seniority over Mrs. MacInnis.

Mr. Benjamin: She can go ahead, I am not ready yet.

[*Interprétation*]

trouverez vous-même que la quantité de produit correspond le plus souvent à celle qui est indiquée sur la boîte.

M. Jones: Pour finir, je voudrais dire que le consommateur a toujours la possibilité d'adresser une réclamation au fabricant. Il y a des cas où le consommateur se plaint, lorsqu'il pense que le paquet ne contient pas la quantité à laquelle il s'attendait.

M. Robinson: Le cas n'est pas rare. Moi-même, j'ai acheté un carton de Ginger Ale. Nous en avons ouvert une qui était vide. Il n'y avait absolument rien dans la boîte. J'ai donc renvoyé cette boîte au fabricant et je lui ai dit que son système de contrôle n'était probablement pas au point. Il m'ont répondu qu'il s'agissait certainement d'une fuite, dûe probablement à un choc, et qu'ils n'en étaient pas responsables. J'ai acheté un gros paquet de boîtes, tout un carton de Ginger Ale etc, dans ce carton une des boîtes était vide. Comment le savoir?

Certainement, vous ne pouvez pas vous attendre à ce que le consommateur achète d'abord le produit et dise finalement: je ne suis pas satisfait. Lorsque la campagne publicitaire a été bien menée, les gens se ruent sur le produit—s'il est vraiment de mauvaise qualité, au bout d'un moment il disparaît du marché. Mais entretemps, le fabricant a ramassé un joli paquet d'argent sur le dos du consommateur.

Le temps qui m'était accordé est probablement écoulé mais j'ai encore une brève question.

Le président: Trente secondes, M. Robinson.

M. Robinson: Merci, M. le président; voulez-vous n'inscrire pour le prochain tour?

M. Staples: Je voudrais faire une remarque à propos de votre question.

M. Robinson: Je vous en prie.

M. Staples: Je pense au problème soulevé par des produits tels que les détersifs et les savons. Étant donné que la densité de ces produits est variable, il faut qu'il y ait un espace rôle dans l'emballage, et cet espace est variable également. Il serait donc maladroit de garantir au consommateur une certaine quantité de produit, compte tenu de la nature du matériau.

Le président: M. Robinson, M. Staple vient d'utiliser les trente secondes qui vous étaient imparties.

M. Robinson: Quelqu'un souhaiterait...

Le président: Monsieur Benjamin, vous avez la priorité sur Mme MacInnis.

M. Benjamin: Je ne suis pas encore prêt. Il vaudrait mieux qu'elle prenne la parole.

[*Text*]

The Chairman: You are not ready. Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will certainly take my chance when I get it now, Mr. Chairman.

I have been looking over the clauses in the Bill C-180 to which you object and I find they are the clauses dealing with prohibitions, regulations, seizure. detention, and the one about the containers, I think. This is practically the meat of the bill.

Would I be right in suggesting that your organization believes there is no need of such legislation, that there is enough right now?

Mr. Doyle: Mrs. MacInnis, our Association believes there is sufficient legislation at the present time to present a package to the retailer giving him or her a reasonable purchase decision. On the other hand, it would be extremely foolish to disagree with the principles of this Bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have just given you those clauses which embody the major principles which you do not seem to think they are necessary, so I was inquiring whether you think there is enough legislation now to protect the consumer without this.

Mr. Doyle: I would have to state that in our Association's opinion there is enough legislation to protect the consumer.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We had a very elaborate and lengthy inquiry, a joint Senate and Commons Committee, several years ago and this is what we found. I will quote from our report of April 25, 1967:

> On the other hand, the consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products.

If you way you think there is enough legislation now, how do you account for the fact that this was our considered opinion after hearing a great many consumer organizations over a period of months?

Mr. Jones: Mrs. MacInnis, I would like to reply to that, if I may. If you read our submission, we do not say that we disagree entirely with those clauses that you named. We disagree with the arbitrarian broad power and also the fact that in many cases they are not definite.

If we take Clause 11, Standardization of Containers, we do not specifically quarrel with that, but we do say—the Bill states under Clause 11(2):

> ... the Minister may seek the advice of the Standards Council of Canada, any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product.

that we think it would be a very fine thing if the words "may seek" were removed from there and "should seek" were substituted.

[*Interpretation*]

Le président: Madame MacInnis, vous n'êtes pas prête?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que je vais sauter sur l'occasion, monsieur le président.

J'ai examiné certains articles du Bill C-180 auxquels vous vous opposez; il s'agit des articles se rapportant aux interdictions, aux règlements, à la saisie et à la rétention et à l'emballage de produits préemballés. C'est en somme l'essence du projet de loi.

Aurais-je raison de croire que votre organisation estime qu'une pareille loi n'est pas essentielle puisqu'il existe suffisamment de lois pour couvrir ces réalités.

M. Doyle: Madame MacInnis, notre Association croit qu'il y a suffisamment de lois concernant la présentation du produit au détaillant de sorte qu'il est en mesure de prendre une décision judicieuse en matière d'achat. En revanche, il serait ridicule de s'opposer aux principes de ce projet de loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je viens de signaler les articles qui comportent les principes dont vous n'admettez pas la nécessité. Je me pose donc la question suivante: outre ces articles, existe-t-il, selon vous, un programme législatif suffisamment puissant pour protéger le consommateur?

M. Doyle: Notre association estime qu'il existe une législation suffisante pour protéger le consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a plusieurs années, nous avons fait une enquête très poussée dans ce domaine lors d'une réunion du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Je vous cite donc un extrait de notre rapport du 25 avril 1967:

> Le consommateur insiste à l'unanimité pour qu'on lui donne plus d'information sur les étiquettes des produits emballés. Il est également d'avis qu'il existe une multiplication exagérée des formats et qu'une standardisation quant à la dimension de nombreux produits est impérieuse.

Si vous affirmez qu'il existe suffisamment de lois maintenant pour protéger le consommateur comment pouvez-vous expliquer le point de vue des organisations des consommateurs qui a été exprimé au cours de ces longs mois?

M. Jones: Madame MacInnis, je dois répondre ici au meilleur de ma connaissance. Or, si vous lisez notre mémoire, nous ne disons pas que nous sommes en désaccord avec ces articles dont vous parlez. Nous nous opposons aux pouvoirs discrétionnaires et arbitraires dont l'inspecteur est revêtu et du manque de précisions quant aux cas où il pourrait exercer ces pouvoirs.

Passons à l'article 11 qui porte sur la normalisation des emballages. Nous ne nous y opposons pas tout à fait. Cependant faisons lecture du paragraphe 2 de l'article 11 où il est dit:

> ...le Ministre peut demander l'avis du Conseil canadien des normes, d'une organisation au Canada qui s'occupe de la formulation des normes, d'une organisation au Canada de consommateurs, ou d'une organisation de fournisseurs de ce produit préemballé de cette catégorie du produit préemballé.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): "Shall seek" I think is what you would like.

Mr. Jones: "Shall seek", right.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Do I gather from this that you believe rather than having the minister, there—indeed I got the impression from your brief—you would rather rely on the Combines Investigation Act?

• 1615

Mr. Jones: That is correct in some instances. We state that we think the Minister when he appeared before you referred to some cases that had already been prosecuted under Section 33 of the Combines Investigation Act. He asked for a new law to cover those specific occasions. We think if he requires additional powers they should be granted under the Combines Investigation Act. In other words, if it is not complete enough then we feel that he should make that complete.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We go back again to the report after we had had the consumers before us and incidentally manufacturers and retailers as well. We made this very inquiry and on page 2453 came to the following conclusion:

> Despite this your Committee feels that too much reliance has been placed on criminal law...

which, of course, means the Combines Investigation Act among other things...

> ...in controlling or prohibiting practices which are injurious to the welfare of consumers. The fact that federal jurisdiction for consumer welfare has depended so heavily on criminal law has made it difficult to regulate some practices which are undesirable from an economic point of view but which do not seem to be to a layman. Your Committee believed that more reliance should be placed on the federal powers to regulate trade and commerce, to impose standards of good behaviour in the market-place.

In other words, this legislation is carrying out the section of the report which said:

> There has been too much reliance on the Combines Investigation Act on the criminal law aspect...

and that we need something else which will be regulatory such as this type of a bill. Do you not feel that our investigation indicated that the Combines Investigation Act did not cover all kinds of things and we needed something else?

Mr. Jones: Presumably that is the inference.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would ask you another question. Is not the fact that the Combines Investigation Act is being amended this year a pretty strong

[*Interprétation*]

Il serait fort heureux si l'expression «peut demander» sont remplacée par l'expression «devrait demander».

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): «Devra demander», plutôt, c'est bien ce que vous voulez?

M. Jones: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si j'ai bien compris, il faudrait plutôt tout reporter à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

M. Jones: Oui, c'est ce que nous disons essentiellement. Lorsque le Ministre a comparu devant vous, il a fait mention de certains cas qu'avaient déjà fait l'objet d'une poursuite au terme de l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Il a demandé la création d'une nouvelle loi pour couvrir ces cas précis. Et nous pensons que s'il a besoin de nouveaux pouvoirs, ceux-ci devraient lui être conférés au terme de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. En d'autres termes, si la loi n'est pas au point, il devrait obturer le fossé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Revenons au mémoire qui tient compte du point de vue des fabricants et aussi des détaillants. Par suite de cette enquête, nous en sommes arrivés à la conclusion suivante à la page 2453:

> Votre Comité est d'avis que l'on s'est beaucoup trop appuyé sur le droit pénal.

Naturellement, cette affirmation vise entre autre la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions...

> ...qui contrôle et interdit certaines méthodes préjudiciables au bien-être du consommateur. La protection du consommateur est assurée par la conpétence fédérale qui s'appuie essentiellement sur le droit pénal ce qui a empêché de légitimer certaines méthodes préjudiciables du point de vue économique mais peut-être pas du point de vue du profane. Votre comité estime que nous aurions avantage à nous appuyer sur les autorités fédérales qui établiraient des règlements relatifs aux commerce et à des normes de comportement sur la place du marché.

En d'autres termes, la loi adopte la section du rapport où il est mis:

> On s'est trop appuyé sur la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions quant à son aspect de droit pénal.

C'est un projet de loi tel que le Bill C-180 dont nous avons besoin pour réglementer ces questions. N'estimez-vous pas que par suite de notre enquête, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions demeure assez impuissante à bien des égards?

M. Jones: Vous avez sans doute raison.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vais vous poser une autre question. La loi relative aux enquêtes sur les coalitions n'est-elle pas modifiée précisement parce

[*Text*]

indication that it has not been effective in dealing with a number of things concerning your consumer, abuses and other things?

Mr. Staples: Mrs. MacInnis, if I might interrupt just for a second, we are chemical specialty manufacturers and I think we should stay on the grounds with which we are familiar.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am suggesting that you suggested the criminal law is the proper way to take it. I want to know, in view of the fact that we recommended there be discretion in the hands of the civil rather than the criminal authorities, your reasons for this.

Mr. Doyle: Mrs. MacInnis, may I introduce Mr. Bonar to you. Mr. Bonar would like to comment on this point.

Mr. R. F. Bonar: I think we realize this Bill present the possibility of imprisoning offenders. When you imprison an offender then it is quite clear you have the criminal law involved. I am not so sure there is a major departure from the criminal sanctions of the Combines Investigation Act in this particular Bill. If you can wind up in jail it is a piece of criminal legislation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask if under the clause the section about detention, you object to the 90-day period. Is that part of it?

Mr. Bonar: This is more of a marketing problem and I do not want to speak necessarily to a marketing problem if one of the other members of the group would like to say something. I know the objection is a problem that could result from a manufacturer who is attempting to move his product into the market-place, and an inspector finds an infraction or what he considers to be in his judgment an infraction. He seizes the product, he prevents its disposition into the market-place and very serious consequences can flow. For instance, just one situation that might come to mind would be in the anti-freeze market where you have essentially a short period of time within which you must sell your product.

• 1620

If a weight declaration were improperly located, if the regulations so stated that there must be a specific location for the regulation and it happened not to be in that place by some oversight, then the quantity of product could be seized and the market, which is a fleeting one in that it must be accomplished within the beginning months of the winter, can be effectively lost. So the 90-day period is an excessive period of time, and there is no opportunity for recourse to get a speedy judgment as to whether or not there actually has been an infringement. These are problems that we are faced with.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you considered a way of meeting that, such as an appeal board or something of that kind? Or what would you suggest?

Mr. Bonar: It would certainly seem that something that would give speedy recourse would be the solution. This could be by way of application to a judge to determine in a preliminary manner whether or not an infraction actually has been committed. I think perhaps a more effective

[*Interpretation*]

qu'elle pêche par faiblesse à bien des égards concernant les abus auxquels les consommateurs sont exposés?

M. Staples: Notre société se spécialise dans les fabrication des produits chimiques et il vaudrait mieux s'en tenir à ce domaine qui nous est familier.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous proposez que le droit pénal s'occupe de ces questions et moi, je voudrais bien savoir pourquoi vous soutenez cette opinion alors que nous avons proposé plutôt que l'on s'en rapporte au droit civil?

M. Doyle: Monsieur Bonar, vous voudriez apporter quelques précisions?

M. Bonar: A mon avis, nous savons que ce Bill prévoit l'emprisonnement des criminels, ce qui met immédiatement le droit pénal en cause. A mon avis les sanctions qui se trouvent dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ressemblent fort à celles que propose ce Bill. Si vous vous retrouvez en prison, vous êtes aux prises avec le droit pénal.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A propos de l'article sur la détention, est-ce que vous vous opposez aussi à la période de quatre-vingt-dix jours?

M. Bonar: Il s'agit plutôt d'un problème de commercialisation et je n'insisterai pas davantage si d'autres membres du Comité veulent formuler d'autres opinions. Mais nous nous inquiétons vivement du fait que le fabricant doive faire face à des difficultés sans nombre quand il veut lancer son produit sur le marché et que l'inspecteur a «raison de croire» qu'il est coupable d'une infraction. Lors de la saisie du produit, il peut en résulter des conséquences néfastes. Je songe particulièrement à à l'antigel dont le marché est assez réduit du point de vue du temps chronologique de la vente.

Cette façon de procéder serait préjudiciable à cette industrie. Le marché est assez réduit du point de vue du temps parce qu'on peut vendre ce produit simplement au début de l'année, au mois de janvier et au mois de février. Vous voyez donc que la période de 90 jours de retention est une période excessive et que nous n'avons pas le loisir de recourir à la rapidité d'un jugement qui trancherait si oui ou non il y a eu infraction.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous croyez que nous devrions mettre sur pied un conseil d'appel? Que proposez-vous?

M. Bonar: Nous aimerions bien avoir un moyen d'obtenir des solutions rapides. Peut-être pourrions-nous faire appel à un juge, qui pourrait nous dire s'il y a eu atteinte à la loi. En revanche, pour en arriver à cette rapidité d'action, il serait avantageux de mettre sur pied

[*Texte*]

way would be to have a special tribunal set up pursuant to the Act which would permit this sort of judgment to be rendered rather speedily.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is what I am getting at. In other words, I am trying to reconcile the fact that we have said we felt there was too much criminal law about this. Would you think that some type of appeal board outside the Department or in some way reasonably independent of it would be a good idea where there were these cases of detention? Or have you another solution?

Mr. Bonar: I think an independent tribunal and speed. Those are the two major considerations.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you very much.

The Chairman: Just as a point of clarification, were you referring in this bill to Clause 19(2)(b)? You said that this bill also provides criminal punishment, that is:

> (b) on conviction upon indictment, to a fine not exceeding three thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

Mr. Bonar: That is correct.

The Chairman: That is what you were referring to.

Mr. Bonar: That is right.

The Chairman: Not the detention of goods.

Mr. Bonar: No. I was not speaking to that particular point. I was saying that in as much as there are criminal charges...

The Chairman: Shall I put you down for the next round, Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, if I may, I would like to ask some more general questions. They are based—because on listening to the briefs and being in the business, I am not so sure that the consumer is so ineffective, and industry is a Goliath that needs—or that the consumer needs the protection to the extent that it appears we are trying to provide.

Is it the opinion of the industry—and these are general questions, and I would certainly accept general answers—is it the opinion of the industry that perhaps the problems which the consumers are faced with are rather caused by the shifting patterns of the purchasing and retailing that we have experienced in the comparatively last few years, rather than a confusion as to the different sizes of packages and the way the goods are offered for sale?

I am using as an illustration, if I may go to the extreme, a corner grocery where the owner waited on the purchaser and was well known, and the different commodities were ladled out or weighed out on a unit basis where there was a per unit price and an indication of the

[*Interprétation*]

un tribunal spécial en conformité de la Loi qui permettrait qu'un jugement soit rendu rapidement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En d'autres termes, le droit pénal entre dans cette affaire un peu trop en profondeur. Ne serait-il pas opportun de constituer un Conseil d'appel qui ne relèverait pas du Ministère ou du moins qui en soit relativement indépendant, particulièrement pour tout ce qui touche à la rétention des produits?

M. Bonar: Un tribunal indépendant serait fort souhaitable.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci beaucoup.

Le président: Il s'agit de points qui demandent des précisions. Est-ce que vous vous reportiez à l'alinéa b) du paragraphe 2) de l'article 19 où il est mis:

> sur déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation, d'une amende de trois mille dollars au plus ou d'un emprisonnement d'un an au plus ou de l'un et l'autre peine.

M. Bonar: C'est exact.

Le président: C'est ce à quoi vous faisiez allusion?

M. Bonar: Oui.

Le président: Non pas à la rétention des produits?

M. Bonar: Non, je ne parlais que des poursuites judiciaires.

Le président: Est-ce que je vais placer votre nom pour le deuxième tour madame MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais avoir quelques précisions générales à ce sujet car après lecture du mémoire, on a l'impression que le consommateur est si peu intelligent qu'il faut le protéger contre notre secteur qu'on présente comme un grand méchant loup.

Les problèmes auxquels sont confrontés les consommateurs ne viennent-ils pas plutôt du fait que les modes de vente ont beaucoup changés au cours des dernières années?

Prenons l'exemple de l'épicerie du coin où le client est connu et bien servi, où tout est pesé et emballé devant lui, où il connaît exactement le prix par unité, par opposition à ces centres d'achat où le client passe à la caisse et rembourse en argent l'équivalent de ce qu'il a dans son panier.

[*Text*]

comparative price, as opposed to the present shopping centres where the consumers are more or less on their own until they reach the entrance where they make a reimbursement for the purchases they have on hand.

Mr. Doyle: Don, I wonder if you would field that one. It is a very general question, but I think that you could answer it.

Mr. Sanderson: Yes, I might say that I agree completely with Mr. Danforth, that I think this bill proposes to provide a lot of over-protection, much of which is not necessary.

Most manufacturers are in very close contact with the consumer. Indeed, they owe their very existence to maintaining good communication with the consumer and understanding the consumer's needs.

There has certainly been some confusion—I would not say general confusion—in the housewife's mind on prices due to a change in the marketplace, a change in types of shopping. By and large I would say generally that the pricing situation is reasonably clear in the marketplace, and that the average housewife, and I presume this is who the bill is intended to protect, is by no means a foolish buyer.

• 1625

I believe she is aware of prices whether she shops at the Mom and Pop corner store or whether she shops at the supermarket. I believe she is quite aware of price increases, bargains and irregularities in prices when they appear.

Mr. Danforth: My second general question is this, Mr. Chairman. I think these gentlemen are in a position to give us an answer as well as anyone we have the privilege of hearing. If there is a consumer reaction against a particular product or a particular line of products which there is bound to be in the course of normal business practice, can you give some indication to the Committee in a general way what the most common objections are to commodity sales? Is it a matter of quality, is it a matter of pricing, or what in the main would be the general quarrel between the consumer and the retailer or the distributor?

Mr. Sanderson: Between the consumer and the manufacturer?

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Sanderson: I presume the retailer is the middleman who makes the decision on whether the product stays on the shelf or not.

Generally I would have to say it applies to our industry a combination of quality and price. I believe these are the two things the consumer is most aware of in a product: first, if it performs according to the claim the manufacturer makes for the product, and second, if the price is within her budget, within her range of purchasing power.

Mr. Danforth: My third general question then Mr. Chairman, follows along the line I think Mrs. MacInnis was trying to establish. If I understand the brief that has

[*Interpretation*]

M. Doyle: Voulez-vous répondre à cette question.

M. Sanderson: Certes, ce projet de loi semble vouloir assurer une protection exagérée du consommateur.

La plupart des fabricants restent en liaison étroite avec les consommateurs qui sont leur raison d'être.

Il y a certainement eu confusion, dans l'esprit des ménagères à cause des lieux et des modes d'achat qui ont évolué. La situation des prix est très claire et le projet de loi ne prend certainement pas le consommateur pour un imbécile.

Je pense, qu'elle est prudente et, qu'elle magasine à l'épicerie du coin ou bien dans un supermarché, elle est bien au courant des augmentations de prix, des aubaines, de l'irrégularité des prix lorsque tel est le cas.

M. Danforth: Ma deuxième question générale, monsieur le président, est celle-ci. Je pense que ces messieurs seront en mesures de nous répondre aussi bien que tous ceux que nous avons la chance d'entendre. S'il y a une réaction du consommateur contre un produit en particulier ou une série de produits en particulier comme cela arrive fatalement dans le cours normal du commerce, pouvez-vous dire au Comité d'une façon générale quelles seraient les objections les plus courantes qui pourraient se faire pour la vente des biens manufacturés. S'agit-il de qualité, s'agit-il de prix, quelles sont pour l'essentiel les objections générales que les consommateurs pourraient avoir à l'endroit des distributeurs ou des détaillants?

M. Sanderson: Entre le consommateur et le fabricant?

M. Danforth: Oui.

M. Sanderson: Je pense que le détaillant est l'intermédiaire qui décide si le produit restera sur les tablettes ou non.

Eh bien, d'une façon générale, pour ce qui est de notre industrie, la qualité et le prix se combinent. Je pense que ces deux facteurs sont ce que le consommateur connaît le mieux en ce qui concerne le produit. Il s'agit d'abord de savoir si le produit a bien les qualités que lui prête le fabricant, et deuxièmement, le prix doit être accessible au consommateur, pas trop élevé.

M. Danforth: Ma troisième question générale monsieur le président, va dans le même sens que celle de Mme MacInnis. Si j'ai bien compris, le mémoire qui nous est

[*Texte*]

been presented today, what you gentlemen are trying to indicate to the Committee is that your fear of this type of legislation is based on the fact that under the discretionary powers invested in a minister and through the staff of inspectors and one thing another there would be—not that there would be but there could be—an infringement on the manner of business or normal flow which, by the mechanics of the present bill, do not allow sufficient avenues for speedy redress, correction of the problem, or an ability of the manufacturing to comply with regulations in order to create a normal flow. Am I right in my assessment?

Mr. Jones: I think you are quite correct. One of our concerns with the interpretation of the Bill would depend upon the judgment of the individual inspector and that judgment may vary according to the number of inspectors you have. So you would not have a consistent application of the proposed Act because it would depend too much on the judgment of the individual inspector.

Mr. Danforth: Even if there was an avenue of quick redress where there was a difference of opinion between the manufacturer and the inspector, if there was an appeal of a day or two days or a matter of a quick settlement of an apparent dispute then even in this field you would not have too much disposition to oppose? Am I correct?

Mr. Sanderson: I believe our position goes even deeper than that. Throughout this Bill we note reference to statements such as "in the opinion of", "in the judgment of", and so on. We feel that this, rightly or wrongly, has been the prerogative of the manufacturer who lives in the marketplace by the pleasure of the consumer. The consumer soon tells him whether he is right or wrong. In our system of distribution and marketing products through the grocery trade. For instance, an error very quickly results in de-listing of that product. It is removed from the grocer's shelves because it is not moving fast enough. We see this Bill as coming between the consumer and the manufacturer and unnecessarily so.

Mr. Danforth: I have no argument there. I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Danforth. Mr. Rock.

• 1630

Mr. Rock: Mr. Doyle, I believe that you have good cause to be concerned regarding the broad arbitrary powers of judgment without provisions for recourse and for prior consultation with the manufacturer, and unnecessary revelation of formula details which could become a violation of personal property rights and could thus be most unfair to some manufacturers, and also the word "unreasonable" in the context of this bill. The others that you mentioned before are sort of arbitrary as far as I am concerned, when you talk about these other clauses. But your arguments—and these three that I mention I think are valid. Do you believe that this legislation will force some of your manufacturers, some of the com-

[*Interprétation*]

présenté aujourd'hui, que vous essayez de dire à ce comité, votre crainte de ce genre de loi vient du fait que, selon des pouvoirs discrétionnaires conférés au Ministre et à son personnel, inspecteurs, etc. il pourrait y avoir, je ne dis pas qu'il y aurait mais il pourrait y avoir une conviction dans le cours normal des affaires qui, par les mécanismes de bill actuel, ne permettent pas des formalités suffisantes pour un redressement rapide, un remède rapide aux difficultés ou la capacité de la part du fabricant de s'en tenir aux règlements de façon à créer un cours normal. Est-ce que j'ai bien compris?

M. Jones: Je pense que c'est tout à fait juste. Une de nos préoccupations en ce qui concerne l'interprétation de ce bill, est qu'elle dépendra du jugement de chaque inspecteur, et ce jugement pourrait varier suivant le nombre d'inspecteurs que vous avez. Il semble que vous n'auriez pas une application identique de la loi proposé, cela dépendrait trop du jugement de chaque inspecteur en particulier.

M. Danforth: Mais même, s'il y avait moyen de remédier rapidement aux différences d'opinion entre le fabricant et l'inspecteur, il y avait une formule d'appel de un ou deux jours, ou une possibilité de régler le différend rapidement, même dans ce cas là, vous n'auriez pas tellement de possibilité de vous y opposer, n'est-ce pas?

M. Sanderson: Je pense que notre position va peut-être un peu plus profondément que cela. Dans ce bill, nous mentionnons des références à des déclarations du genre «de l'avis de», «selon», etc...Nous croyons que cela, à tort ou à raison, a été la prérogative du fabricant, qui est sur le marché suivant le bon plaisir des consommateurs. Le consommateur lui dit tôt au tard s'il a raison ou non. Dans notre système de distribution de produits par l'entremise du grossiste par exemple, une erreur a rapidement pour résultat la disparition du produit. On l'enlève des rayons parce qu'il s'écoule trop lentement. Ce bill nous semble être un intermédiaire entre le consommateur et le fabricant, ce qui est tout à fait inutile.

M. Danforth: Je n'ai rien à dire à ce sujet. Je cède la parole à monsieur le président.

Le président: Merci M. Danforth. Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur Doyle, je pense que vous avez raison de vous montrer soucieux à propos des pouvoirs étendus de jugement arbitraire sans possibilité de secours et/ou de consultation préalable du fabricant; il en est de même pour la révélation inutile des détails de composition des formules qui pourraient s'avérer être de véritables violations du droit de propriété et donc nuire à certains fabricants; et je crois que vous avez raison de vous en prendre au mot «déraisonnable», qui se trouve dans ce bill. Les autres questions que vous avez soulevées sont arbitraires, mais les arguments que vous avez invoqués sont fort valables. Croyez-vous que cette loi forcerait vos confrères à adopter de nouveaux types d'emballage;

[*Text*]

panies, to package differently from the practice at present? And if so, what products could be affected, and what will be the added cost production, and at what amounts?

Mr. Doyle: Mr. Rock, I am going to comment and then ask Mr. Sanderson and Mr. Jones to amplify. Our Association represents manufacturers who are both large and small. What the large manufacturer may be able to do to lessen any impact of this legislation, the smaller manufacturer may not be able to do. This is one of the concerns that we have when we speak of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialities Association and its member companies. They range from the very small to, admittedly, the very large. I think we must consider that in these deliberations.

To answer your question specifically, as to what effect it might have and the cost of such effect, Marty...

Mr. Bonar: I wonder if I could make a preliminary comment. One of the problems that we have is really that we do not know what the regulations are that will come under the bill. The bill is so broadly based that it can extend into every facet of our business, and it is hard to be critical of something that is up in the air, and this is the real problem. So all you can do is attempt to read into the clauses what might possibly be done, and in that context perhaps there can be some comment about what the results might be.

Mr. Jones: Probably Mr. Sanderson can give you an answer. What has happened in the case of the Hazardous Products Act which —

Mr. Sanderson: I would like to give Mr. Rock an example. It is a fairly broad question you have asked, Mr. Rock.

Mr. Rock: I know it is. It touches—

Mr. Sanderson: I hope I can answer it fairly specifically. First of all, I believe you asked if this would force some manufacturers to package differently. Mr. Bonar has pointed out that we do not know that, because the regulations are, of course, not written. However, I think it would be reasonable to assume that the answer to that would be yes. And I would like to draw one example. For instance, one manufacturer produces a window cleaner, let us say in a 12-ounce bottle. Another manufacturer, in the same business, produces window cleaner in a 13-ounce bottle. And the logical question is, why could that not be regulated and both produce in a 12-ounce bottle?

I think this is really the intention of the bill. However, that manufacturer is already standardizing within his own business to effect a cost saving, to effect suitable cost for that product, because he may produce another product, let us say a furniture polish, in a 12-ounce bottle. Therefore he is already standardizing within his own business.

The other manufacturer may not produce a furniture polish. He may produce something else which is traditionally packaged in a 13-ounce bottle, and thereby standardizing within his own business.

So in the end, to get the optimum results from the proposed act, everything would be packaged in exactly

[*Interpretation*]

dites-moi quels seraient les produits concernés et quel serait le coût de production?

M. Doyle: Monsieur Rock, je vais faire un commentaire et je demanderai à M. Sanderson et M. Jones de préciser davantage. Notre Association représente de grosses et des petites entreprises. Les grands fabricants ont parfois la possibilité d'atténuer les effets d'une telle loi, ce qui n'est pas toujours le cas pour les petites entreprises. C'est l'un des soucis qui nous occupe lorsque nous parlons de l'Association des producteurs canadiens de produits chimiques et de ses membres. En théorie, ils regroupent les grandes comme les petites entreprises. Et nous devons tenir compte de ce facteur dans ces débats.

Pour répondre à votre question de façon précise, quant aux répercussions sur les prix,...

M. Bonard: Je voudrais faire une remarque préliminaire. Une des difficultés auxquelles nous devons faire face est que nous ne savons pas exactement quel aspect de la loi affectera notre commerce. Voilà donc. Il faut essayer de lire dans la loi quels pourraient en être les effets étant donné qu'elle est si étendue et si peu précise.

M. Jones: M. Sanderson peut certainement vous donner une réponse concernant la Loi des produits dangereux...

M. Sanderson: C'est une question qui est très large et très vaste et j'espère pouvoir vous donner un exemple.

M. Rock: Je sais. Il s'agit de...

M. Sanderson: Vous avez d'abord demandé si les fabricants seraient forcés d'emballer leurs produits d'une autre façon. Je dois dire que nous ne savons pas encore s'ils seront forcés de le faire, car les dispositions ne sont pas encore établies. Mais nous pouvons penser, sans crainte de nous tromper, que naturellement les fabricants seront forcés d'emballer leurs produits d'une façon différente. Par exemple, prenons un produit pour nettoyer les vitres. Si un fabricant présente le produit dans une bouteille de 12 onces, et un autre fabricant dans une bouteille de 13 onces, il est logique que la loi cherche à normaliser la présentations des produits.

Je pense que c'est le but du bill. Quoi qu'il en soit, il est probable que le fabricant essaiera de lui-même de normaliser sa production—surtout s'il fabrique d'autres produits—afin de diminuer ses coûts. L'autre fabricant ne voudra peut-être pas agir de la sorte parce qu'il n'a pas le même produit.

Il présentera son produit dans une bouteille de treize onces, par exemple, parce que c'est ainsi que l'on a l'habitude de le faire pour ce genre de produit.

En fin de compte, je crains que nous n'aboutissions à une uniformisation de tous les emballages.

[*Texte*]

the same size package and I fear we would be back to the brown paper bag bulk packaging.

Mr. Rock: You mentioned something before about what happened when they brought in the Hazardous Products Act. You started then you switched to this or someone did as if you already have experience in this.

Mr. Doyle: Of course, there are label changes that are being made and these label changes are costly. Obviously one could envisage situations under this proposed act and the regulations thereunder which would require label changes. Obviously these label changes are costly. I think this was the reference that was made.

Mr. Jones: I guess the point I was trying to make was that we do not know at the present time what our cost of the changes that we have to make under the Hazardous Products Act will be so therefore it would be impossible for us to estimate what our costs would be under any changes that may be required under Bill C-180. In other words, we are going through the changes now that are required under the Hazardous Products Act.

Mr. Rock: Is this very costly?

Mr. Jones: I could not tell you in terms of dollars because I do not know yet.

Mr. Sanderson: I do not mean to imply that we do not support the necessity of a Hazardous Products Act. I think everyone in the chemical specialties industry was quite pleased to see some firm steps taken to standardize the safety warnings on packages. We felt it was necessary and supported it fully. My company is a fairly small company. Our packaging cost—that is just for artwork, designs, plates—in the period from August 1970 to June 1971 will have doubled our normal annual expenditure.

Mr. Rock: I understand that some firms will want an extension of that date because they cannot reach the deadline. I understood that this is happening right now because of the costs and the problems they have in changing.

Mr. Staples: It is a very real problem particularly for the small companies which must buy far ahead, like a year's supply of lithographed cans in order to get an economic price. It is proving a very real hardship for those companies in particular.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I do have a few questions to ask of the gentlemen which are of a fairly general nature. I can understand why they support the position of the Grocery Products Manufacturers association, Mr. Chairman, since the arguments that those gentlemen put up were almost identical. I want to say at the outset, Mr. Chairman, that in my opinion, some of the arguments put forward are the sheerest kind of exaggeration, the same as we had from the Grocery Products Manufacturers. Without having seen the regulations which none of us have seen or will see until the proposed

[*Interprétation*]

M. Rock: Vous aviez fait allusion à ce qui s'était produit au moment de l'application de la loi sur les produits dangereux.

M. Doyle: Naturellement, il y a des changements qui sont faits, des modifications qui sont apportées dans l'étiquetage et cela coûte cher. Je pense que c'est de cela qu'il s'agissait.

M. Jones: Ce que j'essayais de soulever c'est que nous ne savons pas, à l'heure actuelle, nous ne connaissons pas les frais qui se rattacheront à de telles modifications d'emballage et d'étiquetage, en vertu du Bill C-180.

M. Rock: Est-ce que cela coûte très cher?

M. Jones: Je ne peux pas vous répondre, je n'ai pas de chiffres précis.

M. Sanderson: Je ne veux pas dire par là que nous sommes hostiles au Bill C-180. Bien au contraire, nous l'appuyons pleinement. Nous sommes une petite société, et je pense qu'entre août 1970 et juin 1971 nos dépenses en matière d'emballage auront doublé nos frais normaux.

M. Rock: Je sais qu'il y a certains fabricants qui voudraient que cette date soit repoussée, pas se soumettre du point de vue financier à une telle restriction.

M. Staples: C'est le cas des petites sociétés, qui doivent souvent commander leurs boîtes un an à l'avance, afin d'obtenir des prix intéressants.

M. Rock: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rock. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: J'ai quelques questions et quelques commentaires d'ordre général.

Je saisis très bien la raison pour laquelle ils appuient l'Association des épiceries: leurs arguments sont identiques. Mais, à mon avis, certains des arguments qui ont été présentés sont de grosses exagérations de la part de certains fabricants, car ils y voient la fin du monde.

J'ai jeté un coup d'œil à la liste des membres de cette association, monsieur le président. Or, il se trouve que nombre de ces figures ont été condamnées, certaines plusieurs fois, en vertu de la loi relative aux enquêtes sur

[*Text*]

act has been passed this group reads into the bill the worst possible of all worlds.

When I looked through the membership of this organization, Mr. Chairman, I ticked off a large number of names of firms that have been among the most guilty in exploiting consumers. A number of them have been charged and found guilty one or more times under the Combines Investigation Act. It seems to me at least, that the history of many of these companies has not been very good in terms of the welfare and best interest of consumers.

• 1640

The Chairman: Excuse me, Mr. Benjamin. Mr. Rock, on a point of order.

Mr. Rock: I do not think it is fair for Mr. Benjamin to say "some of these" without naming them. In other words, when a person looks at this list they will think, which ones are guilty and which ones are not? Everyone will assume that they are all guilty of being charged under the Combines Investigation Act.

The Chairman: With all respect, Mr. Rock, the Chair rules that it is preferable to leave it in abeyance rather than to name companies; therefore I feel that your point of order is not a point of order. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: As I was saying, Mr. Chairman, if an act is passed, regulations are proclaimed and from that point onward a manufacturer knows what the regulations are. If he still proceeds to manufacture and distribute in violation of those regulations, why should he not be penalized to the full extent of the law and in what way in those kinds of terms could the powers of the Minister be considered arbitrary?

Mr. Bonar: I might make a response to that, Mr. Chairman. There are a number of assumptions that you have made and you have proceeded, sir, along the lines that proposed the act has been passed and regulations have been promulgated—this is not a fact as it exists now. When the Act is passed, when the regulations are made and when a company is found guilty of infringing the regulations, obviously the penalties that are prescribed by the proposed Act must fall upon that individual. I do not think there is any attempt to say that anyone who is guilty of any law of this country should not be penalized in accordance with the law. Now perhaps I am misunderstanding your question, but I do not think there is any objection once the law is on the books, in the event of an infringement that the penalties should not flow.

Mr. Benjamin: I was saying that in the context of my opening remarks. My impression is, and maybe my biases are causing me to have the wrong impression, but my impression is that you are assuming the worst possible things that can come out of this legislation. Has it not been your experience in any other legislation that has bee passed and enacted and then regulations drawn up therefrom, that in practice, Ministers and their officials and boards do in fact consult before they promulgate regulations? Is it not more reasonable to assume that before regulations are put into effect, it is more likely

[*Interpretation*]

les coalitions. Il semble donc que toutes ces compagnies n'aient pas œuvré pour le bien-être et dans l'intérêt des consommateurs.

Le président: Je fais un rappel au règlement.

M. Rock: Je crois qu'il n'est pas correct, de la part de M. Benjamin, d'accuser certaines de ces associations sans les nommer. En d'autres termes, ceux qui verront cette liste se demanderont lesquelles sont coupables, et lesquelles qui ne le sont pas. Ces gens vont croire que toutes ces associations sont poursuivies sous le coup de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Le président: Je pense qu'il est préférable de ne pas nommer les sociétés. Je crois que votre rappel au règlement n'est pas un rappel au règlement.

M. Benjamin: Comme je le disais, une fois que la loi est passée, le règlement est établi et le fabricant en prend connaissance. S'il continue de distribuer des produits en dépit de la loi, pourquoi ne serait-il pas puni dans toute la rigueur de la loi, et pourquoi dirait-on alors que le ministre dispose de pouvoirs arbitraires?

M. Bonar: Monsieur le président, je vais y répondre. Vous avez fait certaines suppositions concernant l'entrée en vigueur de la loi et la promulgation de son règlement mais ce n'est pas la situation qui existe de nos jours. Quand la loi aura été passée, quand le règlement aura été établi, si une société se voit les modalités prévues par la loi proposée. Je pense que personne ne dira qu'il ne faut pas punir selon la loi ceux qui enfreignent les règlements. Je comprends peut-être mal votre question, mais il me semble que, une fois que la loi est approuvée, nul ne peut s'opposer à ce que l'on puisse punir ceux qui ne la respectent pas.

M. Benjamin: Je disais ça dans mes premières remarques. Mes préjugés faussent peut-être mon jugement mais je pense que vous voyez le tableau tout en noir à propos de ce qui peut ressortir de ce Bill C-180. Votre expérience ne vous a-t-elle pas enseigné que dans la pratique, lorsqu'une loi et son règlement entrent en vigueur, les ministres et les fonctionnaires se renseignent avant de promulguer un règlement? Plutôt que de se créer des problèmes il vaut mieux penser que tout va bien connu, où, par inattention, nos membres vont avoir membres seront consultés à propos de la valeur de cer-

[*Texte*]

and more reasonable to assume the better side of the coin, that you as an Association or members of your Association will be consulted about the practicalities of some regulations, the practicalities of some standardized packaging, that they will inform themselves about production problems before regulations are promulgated?

Mr. Doyle: Mr. Benjamin, I wish this were true in every case. We know of instances, and one facing us, where through inadvertence industry, our membership are going to incur costs away out of proportion perhaps to the intent of the legislation. I refer specifically to the Hazardous Products Act. To be sure, there may be a realization and an effort to make the situation a little bit more bearable for industry, but you cannot say that in all cases this is done well before the regulations are issued. I think we are here today, primarily to present our point of view, not necessarily to disagree with the principles of the Bill, as we have stated before, but merely in a way to hope to make certain that the regulations when promulgated are fair and equitable.

Mr. Benjamin: Would it not be true that most likely where a regulation were promulgated that was unfair or unreasonable and as a result forced a product to be withdrawn or forced the cost of it to a point that was unreasonable, I think one could safely assume could they not that your Association, or the members affected, would be in the Minister's office next morning?

Mr. Staples: The question, sir, is whether they would be heard. We are saying with deep conviction that we are not confident we would be heard and there have been recent incidents which would support our concern.

Mr. Benjamin: Carrying it even further, supposing that were to happen and you were not heard, would improper regulations not arouse consumers' to protest that the Minister or his officials have overdone it. Are there not safeguards of all these kinds, or recourse in these areas as well.

Mr. Sanderson: We take the position, sir, that these safeguards already exist, really, by our democratic economy. The manufacturer suffers in his profit line and his sales line by mistakes that he makes. I do not think our objection is really to the arbitrary powers the Minister has. I believe you mentioned this in your question, the arbitrary powers he has in enforcing the proposed Act. I think our objection really is the discretionary interpretation of the consumer's needs on a day-to-day basis, and this is what the proposed Act is asking for, that power is to be vested in a minister and his department.

We maintain that that is a function between industry and the investor of capital for the purpose of making a profit, for the purpose of selling products, and providing products to a consumer. We maintain that that is their position. This proposed Act tends to substitute government control of that function.

Mr. Benjamin: Is that not the very thing that the consumer has been asking for, that the consumer has felt helpless as an individual or collectively in day-to-day purchasing and in dealings with manufacturers?

Mr. Sanderson: We do not believe that generally, no. And I think that is—the number of new products that are

[*Interprétation*]

tains points du règlement ou des emballages normalisés, et qu'ils chercheront à connaître les problèmes de la production.

M. Doyle: J'aimerais que tout ceci soit vrai dans tous les cas, mais je crois qu'il y a des cas, dont l'un nous est bien connu, où, par inattention, nos membres vont avoir des frais sans rapport avec ce que voudrait cette loi. Je fais en particulier allusion à la loi sur les produits dangereux. Bien sûr, on comprend nos problèmes et on assiste à un certain effort pour simplifier la tâche de l'industrie, mais vous ne pouvez pas dire que cela est toujours fait bien avant la promulgation des règlements. Je pense que nous sommes ici surtout pour présenter notre point de vue, pas nécessairement pour critiquer les principes du bill, comme nous l'avons déjà dit, mais en espérant faire en sorte que les règlements soient justes et équitables.

M. Benjamin: Si un règlement injuste ou mauvais était promulgué et entraînait la disparition d'un produit ou une augmentation démesurée de son prix, ne peut-on supposer que votre association ou les membres concernés iraient voir le ministre le lendemain matin.

M. Staples: La question est de savoir s'ils seraient entendus. Nous sommes convaincus que nous ne le serions pas, et de récents incidents ont confirmé notre point de vue.

M. Benjamin: Et je peux même aller plus loin. Est-ce que, si tel était le cas, des mauvais règlements ne soulèveraient pas la colère des consommateurs disant que le ministre ou ses collaborateurs ont exagéré. N'existe-t-il pas de garantie ou de recours?

M. Sanderson: A notre avis, monsieur, ces garanties existent déjà au sein de notre économie démocratique. Le fabricant souffre dans ses ventes et ses profits des erreurs qu'il commet. Je ne pense pas que notre objection s'adresse aux pouvoirs arbitraires du ministre. Notre objection concerne l'interprétation arbitraire qu'on peut faire des besoins quotidiens des consommateurs. La loi proposée réclame ce pouvoir pour le ministre et ses services.

Nous pensons que les industriels et ceux qui leur fournissent les capitaux doivent faire un profit en vendant des produits, en les fournissant aux consommateurs. C'est leur point de vue. La loi proposée tend à imposer un contrôle gouvernemental dans ce domaine.

M. Benjamin: N'est-ce pas ce dont s'est plaint le consommateur? Ne se sent-il pas sans ressources dans ses achats ou dans ses rapports avec les fabricants?

M. Sanderson: A notre avis, non. Le nombre des nouveaux produits qui arrivent sur les marchés et le succès

[*Text*]

introduced to the marketplace, and the acceptance they find by the consumers—the loyalty to products over many years I think is existing proof that that situation does not exist.

Mr. Benjamin: Then how do you account for what seems to me to be an overwhelmingly demand? There are Joint Senate and House of Commons meetings, Committee meetings, hearings of three and four years ago, and the books that have been written, numerous volumes. This one has to do mostly with the Canadian situation, *The Plot to Make You Buy*. I hope all you gentlemen have read it. How do you account for this buildup of the demand and the anger on the part of the consumer, and the demand upon members of Parliament and upon government to move into this very field that this bill does?

Mr. Sanderson: We hear this in the press to some extent. We hear it from government to a great extent. Each company, as far as I know—if our company is any criterion—has a consumer's department who receive many thousands of letters each year, and who act on them. In our company, for example, and I do not think we are unique, we have a firm policy which is enforced, that every consumer letter is acted upon within a 48-hour period.

Our people are in constant contact with consumers on a day-to-day basis, on a basis of dollars and cents, because we do not want to lose the consumer. The consumer keeps us in business. I think most manufacturers take this attitude, or are in this position.

Mr. Benjamin: In other words then, you do not give much credence to, or worry much about, the demands of the consumer upon government to interfere in this area, or to intervene.

Mr. Sanderson: I do not believe that the average consumer—and I believe this is who we are talking about—has asked for this extent of control of the marketplace. No, I cannot believe that.

The Chairman: I shall put you down for the second round, Mr. Benjamin. Mr. Rodrigue.

Mr. Bonar: Mr. Chairman, could I make a comment with respect to that question?

The Chairman: I have recognized Mr. Rodrigue. Mr. Benjamin will give you lots of opportunity to make comments.

M. Rodrigue: Merci, monsieur le président. J'aurais une question à poser au sujet des produits chimiques qu'ils vendent pour les véhicules motorisés.

Il y a dix ou quinze ans, on offrait certains produits chimiques en gallons américains, alors que certaines autres compagnies employaient le gallon impérial. Dans certains cas, cette pratique induisait certains consommateurs en erreur parce que les prix étaient forcément différents, vu que le gallon américain contient moins d'onces que le gallon impérial.

• 1650

Je sais que depuis quelques années, disons 5 ans, les manufacturiers ont abandonné cette pratique. Comme

[*Interpretation*]

qu'ils remportent auprès des consommateurs qui gardent pendant des années leur confiance aux mêmes produits, montrent bien que cette situation n'existe pas.

M. Benjamin: Alors comment expliquez-vous ce qui me semble être une forte demande? Il y a des réunions mixtes de la Chambre et du Sénat, des séances de comités tenues il y a 3 ou 4 ans, et les nombreux livres qui ont été écrits. Celui-ci concerne surtout la situation au Canada, les manœuvres visant à vous faire acheter. J'espère que vous l'avez tous lu. Comment expliquez-vous cette création de la demande et cette colère des consommateurs, et les sollicitations auprès des députés et du gouvernement de s'engager sur le même terrain que ce bill?

M. Sanderson: La presse en parle un peu, le gouvernement beaucoup. Chaque société, si je ne m'abuse et si elles sont toutes comme la mienne a un département pour les consommateurs, qui reçoit plusieurs milliers de lettres par an et qui agit en fonction de celles-ci. Chez nous, par exemple, et nous ne sommes pas uniques, nous tenons à ce que toute lettre d'un client ait un résultat dans les 48 heures.

Nous maintenons les contacts quotidiennement avec nos consommateurs, et prêtons attention aux problèmes d'argent, car nous ne voulons pas perdre ces consommateurs. Ce sont eux qui font marcher nos affaires. Je crois que cette attitude est commune parmi les fabricants.

M. Benjamin: Autrement dit, vous ne croyez guère ou ne craignez pas les prières adressées au gouvernement par les consommateurs de se mêler à tout cela.

M. Sanderson: Je ne crois pas que le consommateur moyen, c'est de lui que nous parlons, ait demandé que le contrôle soit aussi étendu que celui-là. Je ne peux pas le croire.

Le président: Je vous inscris pour le second tour, monsieur Benjamin. Monsieur Rodrigue.

M. Bonar: Monsieur le président, puis-je faire une remarque à propos de cette question?

Le président: J'ai donné la parole à M. Rodrigue. M. Benjamin vous donnera l'occasion de faire des remarques.

Mr. Rodrigue: Thank you Mr. Chairman. I have a question to ask about the chemical products they sell for motorized vehicles.

About 10 or 15 years ago it was most usual to offer certain chemical products in containers which were labelled in American gallons, while other companies would label their product with Canadian measurements. So in certain cases, we could say that this way of doing mislead some consumers because the price varied necessarily since the U.S. gallon contains less ounces than the imperial gallon.

I know that for a few years let us say five years, the manufacturers have set aside and have discarded this

[*Texte*]

représentant de votre Association, pouvez-vous nous dire si cette pratique est tout à fait disparue du commerce canadien des produits chimiques d'automobile?

Mr. Doyle: Thank you for the question Mr. Rodrigue. I believe that there are very few if any packages on the marketplace, at least by our member companies that have a net weight declaration other than in Canadian content. Mr. Jones, I wonder if you would like to amplify that comment of mine.

Mr. Jones: I think the question as I heard it referred specifically to automotive chemicals. Unfortunately, or fortunately, we are not manufacturers of automotive chemicals. I presume the question refers to the use of the 128 ounce gallon as compared to the 160 ounce gallon and possibly the 16 ounce pint as compared to the 20 ounce pint.

As far as the ounces are concerned, I believe all Canadian manufacturers use the Canadian ounce not the American ounce, and when the Canadian manufacturer says on his container that the container holds 16 ounces, he is referring to 16 Canadian ounces, not 16 American ounces. I do not know whether that answers the gentleman's question.

M. Rodrigue: Cette pratique est-elle due au fait que les manufacturiers doivent s'approvisionner aux États-Unis ou que les produits y sont empaquetés?

Mr. Sanderson: I believe originally this would probably be the reason, and perhaps I am guessing, but it would be my assumption that the containers themselves were brought in from the United States as a matter of cost saving. To the best of my knowledge this is done very rarely today, and where it is done they are marked. If they are manufactured in the United States they are marked in Canadian ounces and most certainly if it is a gallon or a half gallon that applies to a Canadian gallon. Mr. Bonar could correct me, but I believe that is controlled by weights and measures.

Mr. Bonar: I would like to be in a position to confirm that; I am not sure but I am reasonably confident subject to checking that Act, I think that is a requirement that it be expressed in Canadian units.

Mr. Jones: I think also another answer to your question would be that as far as automotive chemicals are concerned, possibly most of them in the first instance were imported from the States, and therefore were imported in 16 ounce, 32 ounce, and 128 ounce. When the market became large enough for those products to be manufactured in Canada by a competing firm, to remain strictly competitive with the imported product the Canadian manufacturer would package a 16 ounce, and 32 ounce package.

Mr. Doyle: Does that answer your question?

M. Rodrigue: Oui.

The Chairman: Thank you Mr. Rodrigue.

Before we proceed to the next round I wonder if I might ask a question Mr. Doyle.

[*Interprétation*]

kind of doing. Could you tell me sir, if this way of doing has disappeared from the Canadian trade regarding chemical products for cars?

M. Doyle: Je vous remercie pour la question, M. Rodrigue. Je crois que, il y a très peu de paquets, sur le marché, d'après les membres de notre organisation, qui déclarent des mesures qui soient autres que les mesures canadiennes.

M. Jones: La question traitait des produits chimiques pour automobiles. Malheureusement ou heureusement, je dois vous avouer que nous ne sommes pas des fabricants de ce domaine. Je crois que le député voulait nous parler des 128 onces contenues dans le gallon qui diffèrent des 160 onces et à la pinte de 16 onces comparable à celle de 20 onces.

En ce qui concerne la quantité d'«onces» je crois que tous les producteurs canadiens utilisent les mesures canadiennes de préférence à celles des États-Unis, et lorsqu'un fabricant canadien emploie des boîtes disant qu'il a 16 onces dans la boîte, il réfère à 16 onces canadiennes plutôt que 16 des américaines. J'espère que ceci répond à votre question, monsieur.

Mr. Rodrigue: Could you tell me if the usage of doing so was done because the industrial must use containers coming from the United States or could you tell me if they are packaged in the United States?

M. Sanderson: Je crois, qu'au début, c'était la raison, et je suis peut-être en train ou de deviner, mais je dois vous dire que les boîtes venaient des États-Unis pour des raisons économiques. D'après ce que je crois savoir, ceci se fait très peu de nos jours et lorsque cela se fait, elles sont marquées. Si elles sont manufacturées aux États-Unis, elles sont marquées en onces canadiennes et sûrement que ce soit un gallon ou la moitié d'un gallon, nous avons affaire ici à des mesures canadiennes. Peut-être que je me trompe, peut-être que M. Bonard pourrait me corriger, mais ceci est contrôlé par poids et mesures.

M. Bonard: Je voudrais pouvoir confirmer, vérifier la Loi même, je crois qu'on exige une indication en mesure canadienne.

M. Jones: Une réponse de plus à votre question serait, en ce qui concerne les produits chimiques qui ont trait à l'industrie de l'automobile, je dois dire que les importations qui venaient des États-Unis, nous les importions en 16-32-128 onces. Lorsque nous avons étendu notre marché au point que ces produits pouvaient être fabriqués au Canada, par des firmes concurrentielles, afin de rester sur le marché et de faire concurrence aux produits importés, nous avons établi aussi des paquets de 16 et 32 onces.

M. Doyle: Est-ce que ceci répond à votre question?

Mr. Rodrigue: Yes, sir.

Le président: Merci, monsieur Rodrigue. Avant de passer au second tour de questions, je poserais une question monsieur Doyle.

[*Text*]

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman I do not know whether you have forgotten about me or not.

The Chairman: I did not forget you Mr. Lessard. When I looked you were not there, and then I was informed that you did not want to ask any questions. However...

Mr. Lessard (LaSalle): I have a very short question.

The Chairman: Very well Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): I have been going through your list of member associations, and I do not find the names of Canada Packers Limited and Monsanto Canada Limited from Montreal. They are two big firms. I would like to know the reason why they do not belong to your association.

Mr. Doyle: I believe they are manufacturers primarily of bulk chemicals. Some of our member companies produce bulk chemicals but all of them produce packaged chemicals for consumer use, other than the members of our association who are suppliers to the industry.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

• 1655

The Chairman: Thank you Mr. Lessard. Mr. Doyle, I believe that your brief expresses a reservation in part about the advisability of having regulations which will allow you six months to review and then that your representations may be considered. Of course, you are taking objection to the word "may". I do not think I have to tell you, if there are any legal gentlemen here, that the word "may" is interpreted as "shall" by the courts wherever there is reasonable cause.

Mr. Bonar: I will defer to the Chairman but I do believe that "may" is permissive and that since a good law is a clear law, the word "shall" is the proper word to cover the situation if that was the intent. I think "may" is indeed a permissive expression and I think perhaps there are cases that would indicate that it is not mandatory.

The Chairman: I believe Mr. Robinson can verify that however, I agree with you that it is a matter of some concern. You are aware that we have a bill before the House at first reading, Bill C-182, which is "An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments". Under Clause 23 of that bill, "A statutory instrument" means a regulation "that has been published in the *Canada Gazette*". There are provisions by which they must be published—"shall be judicially noticed". That in legal jargon is a very important phrase. Secondly, under Clause 26, each such regulation must be put before Parliament which will certainly give you all the opportunity to make sure that your member of Parliament raises any contentious issues. Does not the fact that there will be protection under a separate act which governs all regulations make you feel better?

Mr. Bonar: I would like to familiarize myself with the second provision but I think the time factor is the great

[*Interpretation*]

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, je me demande si vous m'aviez oublié ou non.

Le président: Je ne vous avais pas oublié monsieur Lessard. Mais, en fait, on m'a laissé savoir que vous ne vouliez pas poser de questions. De toute manière...

M. Lessard (LaSalle): Pourtant j'ai une question très brève à poser.

Le président: Très bien, monsieur Lessard.

M. Lessard (LaSalle): Je viens de parcourir la liste des adhérents à votre association et je ne vois pas *Canada Packers* ni *Monsanto Canada Ltd* de Montréal. Ce sont deux firmes très importantes. Pourquoi ne font-elles pas partie de votre association.

M. Doyle: Je crois que ce sont des manufactures de produits chimiques en bloc. Certaines de nos firmes affiliées produisent des produits chimiques en volume mais toutes fabriquent des produits chimiques emballés pour le consommateur, d'autres que les membres de notre association qui sont des fournisseurs à l'industrie.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

Le président: Monsieur Lessard, je vous remercie. Je crois que votre exposé exprime certaines réserves concernant la possibilité d'ajouter au projet de loi certaines dispositions qui vous alloueraient six mois pour reviser vos positions et pour prendre en considération vos réserves. Vous avez quelques objections au sujet du mot «peut». Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de vous rappeler que le mot «peut» signifie dans ce cas «sera».

M. Bonar: Monsieur le président, je m'incline devant votre remarque mais je prétends que le mot «peut» est impératif et qu'il serait beaucoup plus approprié d'employer «sera» pour décrire la situation. Dans certains cas, on semble indique aussi que ce n'est pas obligatoire.

Le président: M. Robinson pourra faire certaines vérifications à ce sujet. Je suis d'accord avec vous pour dire que cela pose un problème. Vous savez sûrement que le projet de loi C-182 a subi la première lecture à la Chambre, il s'agit de la «Loi prévoyant l'examen, la publication et la vérification des règlements et autres textes réglementaire». Selon l'article 23 de ce projet de loi, un texte réglementaire signifie une disposition qui a été publiée dans la *Gazette du Canada*. Il y a certaines dispositions qui régissent la publication: «sera admis d'office en justice». Cela est une phrase très importante du point de vue juridique. De plus, en vertu de l'article 26, chacun de ces règlements devra être soumis au Parlement, ce qui permettra à tous ceux qui veulent soulever certains points en litige de se faire entendre. Est-ce que le fait qu'il y aura une protection en vertu d'une loi séparée qui englobera toutes les dispositions ne vous satisfait pas?

M. Bonar: Je voudrais soulever un point concernant la seconde disposition. En effet, il serait très souhaitable que

[*Texte*]

concern. If the effect of that clause is indeed to give an opportunity to refer to Parliament a regulation that has been promulgated before it actually goes into effect, then that certainly is a most desirable feature. However, I think the time factor is the basic concern. A small businessman could be wiped out in the time that is required for Parliament to consider the particular regulation or a serious impact could be made on a particular manufacturer. I would like to review that particular clause. I had not myself, I confess, on reading the statute considered that that was a speedy remedy. I must take a look at it again in the context of your comments.

The Chairman: I think you will find that this was the reason and the purpose for it. Clause 26 reads:

> Every statutory instrument issued, made or established after the coming into force of this Act, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph (d) of section 27, shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

I believe that if you review the Minister's statement on that you will find that it does give you some protection.

Mr. Bonar: I think there were certain criteria laid out in earlier clauses of the bill that were to be the prime concern of the reviewing body. They were really more of form and content to the degree that the regulations expressed the intent of the proposed act.

The Chairman: That is exactly what you are getting at.

Mr. Bonar: I am not so sure that that is a relieving provision. When a regulation comes into effect that has an extreme effect on a manufacturer can he get relief within the terms of the Bill C-182? It is not an appeal procedure, Mr. Chairman. That is the point that I am trying to make. I do not believe it is an appeal from the regulation. It is more to cover the points that are delineated in the subclauses.

The Chairman: I thought it was the understanding of your brief that you were afraid that regulations would be made which do not come really within the intent of the proposed act but which might damage your industry.

• 1700

Mr. Bonar: Our first problem is that we do not know what the regulations are going to be because the operative clauses are so very very broad that almost any regulation could be enacted pursuant to these very broad powers. Therefore, the protection that that particular Bill C-182 might afford in this area seems to be very fleeting. If you have extremely broad power then obviously anything that is promulgated can properly be considered as being pursuant to the proposed act.

The Chairman: We will now go on the second round. Mr. Robinson.

[*Interprétation*]

cette disposition soit soumise au Parlement pour approbation. Toutefois, je crois que le facteur temps est très important. Beaucoup de choses peuvent se produire durant la période de temps nécessaire à l'examen de cette disposition par le Parlement. Des petites sociétés pourraient disparaître. J'aimerais relire cet article. En le lisant, je garderai en mémoire vos commentaires. A première vue, ce point ne m'avait pas frappé.

Le président: Tels en étaient la raison et le but. Il est dit à l'article 26:

> Tout texte réglementaire établi après l'entrée en vigueur de la présente loi, autre qu'un texte pour lequel ont été établis, en application de l'alinéa *d*) de l'article 27, des règlements empêchant d'en faire l'examen et d'en obtenir copie, est soumis en permanence à tout comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux Chambres du Parlement qui peut être établi aux fins d'étudier et de vérifier les textes réglementaires.

Donc, si on examine la déclaration du ministre, on remarque que cela donne une certaine protection.

M. Bonar: Je crois qu'il y a certains critères énoncés dans des articles antérieurs du Bill dont doit se préoccuper en premier lieu le conseil de révision. Il s'agissait plus, en réalité, de la forme et de l'extension du contenu dans les règlements que de l'intention du projet de loi.

Le président: C'est à cela que vous voulez en venir.

M. Bonar: Je ne suis pas très sûr qu'il s'agisse là d'une disposition de redressement. Lorsqu'un règlement qui a beaucoup d'importance pour le fabricant entre en vigueur, peut-il en appeler au Bill C-182? Il ne s'agit pas là d'une procédure d'appel. Ce que je veux dire, c'est que ce n'est pas un appel à partir d'une disposition. Cela sert plutôt à couvrir certains points que les articles précédents n'ont fait qu'esquisser.

Le président: D'après votre exposé, il semblait que vous étiez opposés à l'établissement de certaines réglementations qui pourraient causer certains dommages à votre industrie et qui ne s'inscriraient pas dans l'optique de ce projet de loi.

M. Bonar: Notre problème, c'est qu'en fait nous ne savons pas ce que seront ces règlements parce que les clauses essentielles sont d'une ampleur telle que n'importe quel règlement pourrait être décrété d'après ces très larges pouvoirs. Par conséquent, la protection que pourrait donner le Bill C-182, dans ce cas, paraît très fugitif. Si vous avez de très larges pouvoirs, alors il est évident que si une chose est promulguée, elle peut être considérée conforme au bill proposé.

Le président: Nous passons au deuxième tour de questions. Monsieur Robinson.

[*Text*]

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. As a point of clarification, it seems to me, if I recall correctly, that the Minister said that there would be an invitation to industry in general for an input with regard to the regulations. If I was wrong in this, I am going to have to clarify it with the Minister. I am sure this is what he led me to believe and I think this is so.

There will be an opportunity once again not only in terms of the clauses of the proposed act as we have it now, but also with regard to the regulations because I share the same concerns that many of you do. There are a lot of unknowns. The intent and purpose seem to be good and if we can carry out the intent and purpose through good regulations then I do not think we are going to have too much to worry about.

I think the Minister has also gone on record as stating that special requests could be made by an individual who could be harmed, as this gentleman over here was saying, with regard to having contracted to purchase a quantity of material and there might be a possibility of his losing this if he did not get some relief. I think the Minister said that they would be quite prepared to consider this kind of thing as a special case in terms of when the regulations would be effective.

Mr. Bonar: With respect, sir, if I could make a comment on that point. This apparently would be a judgment thing, something that is not necessarily flowing from the legislation itself but a decision of the Minister himself.

Mr. Robinson: I think there is ministerial discretion.

Mr. Bonar: The position of the industry would be to have something within the proposed act assuring that any interested party affected by a regulation would get a speedy hearing. That would be the sort of protection that manufacturers at large would feel would best suit the purposes of all parties.

Mr. Doyle: A prompt right of appeal.

Mr. Robinson: You are relating back I assume to Clause 14 in particular where there is a great deal of judgment and discretion on the part of inspectors and so on to seize and hold.

Mr. Bonar: In part, sir, but also to the area of special consideration being given. It seems to me that whatever consideration should be given should be given to all affected manufacturers and not on special petition. There should be something written into the proposed act itself as a right.

Mr. Robinson: This brings up another point. I notice on page 3 of the brief that was presented that you say:

> The association is strongly opposed to the principle of arbitrary and possibly punitive judgment without recourse and feels that the generality of the word "reasonable" should require its replacement by specific definitions within the Act.

Could you expand on this and indicate the kind of definition that you might envisage. Could you give some

[*Interpretation*]

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Question de précision, il me semble, si je me rappelle bien que le Ministre a dit qu'on inviterait le secteur de l'industrie en général à exprimer son point de vue sur les règlements. Si je me suis trompé, je devrais demander des éclaircissements au Ministre. Je suis à peu près sûr d'avoir compris cela.

Encore une fois, une autre occasion nous sera donnée, pas seulement en ce qui regarde les clauses de la loi proposée telle que nous l'avons maintenant, mais aussi en ce qui a trait aux règlements parce que je partage les craintes que plusieurs entretiennent. Il existe beaucoup de points obscurs. Les intentions et les buts paraissent bons et si nous pouvons insérer l'intention et le but dans une législation satisfaisante, alors je crois que nous n'aurons pas beaucoup de sujets de crainte.

Je crois que le Ministre a déclaré que des demandes spéciales pourraient être faites par un individu qui pourrait souffrir un préjudice, comme ce monsieur ici le disait, dans le cas où s'étant engagé à acheter une quantité de matériel et craignant d'être sujet à le perdre s'il ne recevait pas d'aide. Je crois que le Ministre a dit qu'ils seraient prêts à considérer ce genre de chose comme cas spécial lorsque les règlements seraient efficaces.

M. Bonar: Permettez-moi, monsieur, de faire un commentaire sur cette question. Ceci, apparemment, serait affaire de jugement, quelque chose qui ne découlerait pas nécessairement de la loi elle-même mais une décision du Ministre lui-même.

M. Robinson: Ceci est, je crois, à la discrétion du ministre.

M. Bonar: La position prise par l'industrie serait d'avoir dans la loi l'assurance que n'importe quelle personne, affectée par un règlement, pourrait être rapidement entendue. Ceci serait la sorte de protection que tous les fabricants considéreraient comme devant s'appliquer à tous.

M. Doyle: Un droit d'appel rapide.

M. Robinson: Vous pensez, je crois, à l'article 14 tout spécialement, qui contient une large part de jugement et de discrétion de la part des inspecteurs etc. pour saisir et retenir.

M. Bonar: En partie, monsieur, mais aussi à la partie traitant de la considération spéciale. Il me semble qu'elle devrait être donnée à tous les représentants de l'industrie et non pas par pétition spéciale. Ceci devrait être inscrit dans la loi elle-même comme un droit.

M. Robinson: Ceci nous amène à un autre point. A la page 3 de votre mémoire, vous dites:

> L'association est fortement opposée au principe du jugement arbitraire et peut-être punitif sans possibilité de recours et pense que le sens trop général du terme «raisonnable» devrait être remplacé par des expressions spécifiques dans la Loi.

Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par cette définition que vous nous demandez. Pourriez-vous

[*Texte*]

illustration in the proposed act where this could be more clearly defined in the definition clause.

Mr. Bonar: Which of the two documents are you referring to, sir?

Mr. Robinson: I am referring to your first document, the letter, page 3, paragraph 3.

Mr. Jones: To begin with, I will answer part of that. You refer to Clause 14. Clause 14(1) reads:

> 14(1) Whenever an inspector believes on reasonable grounds —

As we said before, that is too indefinite. It relies too much on the judgment of an individual inspector. That judgment can vary by the number of inspectors.

• 1705

Mr. Bonar: The question is, who is to determine what is "reasonable." If a consumer, for instance, were to register a complaint that were an isolated complaint, and it were to be drown to the attention of the Department, and the Department were to refer it to an inspector, then certainly the inspector would have reasonable grounds on which to seize the product.

I am wondering whether that will not flow from the legislation as it now stands. The speedy recourse is, of course, the answer to this sort of problem. But the fundamental problem is the discretion that is being left to the individual, and the uncertainty of the term "reasonable".

Mr. Robinson: This is where I am wondering if you can be of some assistance in giving some indication by way of definition, if necessary, as to how we can obviate this kind of difficulty that you envisage. Taking clause 14, to quote again:

> 14.(1) Whenever an inspector believes on reasonable grounds—

Should there be an interpretation of the word "reasonable" in the Interpretation section of the bill? And if so, what do you feel the definition should be?

Mr. Bonar: I do not think I am prepared to give a definition just off the cuff. But I think the determination of "reasonable" could be one made by a tribunal, an independent body, that would immediately on petition of an affected party, take under consideration whether or not the inspector's act was reasonable.

Again, it is the immediacy of response to the problem that is the primary concern. There is a concern that the inspector behaves and performs in a reasonable manner, and since this must of necessity be the decision of one individual, and subject to all the frailties of man, the independent tribunal route would be one that I think would suit the situation.

You would have the inspector making his judgment. That judgment would be reviewed very speedily by a separate body, an independent body. If that body finds that the action was a reasonable one, then of course all the consequences flow. On the other hand, there is

[*Interprétation*]

nous donner quelques exemples dans la loi proposée où cela pourrait être clairement exprimé dans l'article qui le définit.

M. Bonar: Lequel des deux documents mentionnez-vous, monsieur?

M. Robinson: Votre premier document, la lettre, page 3, paragraphe 3.

M. Jones: Pour commencer, je vais répondre à une partie de votre question. Vous parlez de l'article 14. L'article 14 (1) se lit comme suit...

> 14 (1)—Chaque fois qu'un inspecteur a des raisons valables...

Comme nous l'avons déjà dit, ceci est trop vague: Il s'appuie trop sur le jugement d'un inspecteur particulier. Ce jugement peut varier selon chaque inspecteur.

M. Bonar: Qu'est-ce qui est raisonnable? Si, par exemple, le consommateur adresse une plainte au Ministère, et que le Ministère charge un inspecteur de s'en occuper, l'inspecteur aurait une bonne preuve selon laquelle il pourrait saisir le produit.

Je me demande si cela ne découlera pas de la loi telle qu'elle est actuellement. Un recours rapide est, bien entendu, la réponse à ce genre de problème. Mais le problème fondamental est le fait que ce soit laissé à la discrétion de l'individu, et l'obscurité entourant les mots «preuves suffisantes».

M. Robinson: C'est à ce point que je me demande si vous ne pouvez être d'une quelconque aide en nous donnant une suggestion quant aux moyens d'éviter ce genre de difficultés que vous envisagez. Si je reprends l'article 14

> 14 (1) Chaque fois qu'un inspecteur, avec preuves suffisantes à l'appui...

Ne devrait-on pas avoir une interprétation des mots «*preuves suffisantes*» dans la section du Bill consacrée à cet effet? Quelle définition verriez-vous?

M. Bonar: Je ne crois pas pouvoir vous donner une définition spontanée. Il me semble que la définition du mot «raisonnable» devrait être établie par un tribunal, par un groupe en dehors de la question, qui pourrait être appelé afin de pouvoir dire si oui ou non le geste de l'inspecteur était appuyé de preuves suffisantes.

C'est la rapidité de réaction au problème qui nous soucie, n'est-ce pas? L'inspecteur devra prendre des décisions de façon judicieuse et raisonnable et ce sera à un tribunal de voir si cela a été fait.

Puisque cela ne porte que sur les épaules d'une seule personne, il me semble qu'une cour indépendante pourrait, à ce moment-là, agir. Le jugement de l'inspecteur serait ainsi revisé, et si la cour trouvait que ce jugement est raisonnable, les procédures à prendre seraient évidentes. Dans le cas contraire, on retirerait aussitôt la plainte.

[*Text*]

immediate relief, if he finds that it was not a reasonable exercise of judgment.

Mr. Robinson: I would make this comment. I think we have to assume, and hopefully, and rightfully so, that anybody who has been appointed as an inspector is going to be an inspector who is going to be using reasonable consideration, and is going to be a responsible person, or he should not be in that job.

It would seem to me that the term "reasonable" and "reasonable grounds" is quite a legalistic term which I think you and I well know appears in many, many statutes all the time. The police use it to the *nth* degree. I think all inspection and policing agencies use it to the *nth* degree. They have to use some discretion. I think really if they use discretion and use it wisely, I think this is really what we want.

I do not think the industry is trying to get out of anything, if there is an infraction or something. As you have stated and some of the members have stated, they are quite prepared to pay the penalty and be responsible. So I think that when we use the term "reasonable", we assume that it is going be reasonable and you have inspectors who understand their job and are responsible people to carry it out. This would be my understanding.

If there is something more required, it would seem that there should be some way that you can speedily go to the Minister, if this is necessary. Maybe this should be written into the bill. I do not know.

Mr. Bonar: With respect sir, I think our proposal for the independent tribunal would be the one that we would recommend.

Mr. Robinson: There is another thing that you indicated with some concern in your brief. I want to question you on it. You said:

> The association feels strongly that unnecessary revelation of formula detail could become a violation of personal property rights and could thus be most unfair to some manufacturers.

I specifically took this up with the Minister when the Gorcery Products Manufacturers of Canada were here before the Committee, and he specifically stated that there is no intention that you have to divulge a special formula that you may have for a product at all, but rather it is just a question of having the label indicate the ingredients, not the formula, merely the ingredients. He went on record as stating this quite categorically. So I do not think this should be considered as a problem.

• 1710

Mr. Sanderson: Mr. Robinson, we did not hear the Minister say that. As the Bill is written here that possibility of being regulated into that position is built into the proposed Act. I think this was the area of our concern, and there would be that possibility.

Mr. Robinson: I think it would be well worthwhile if you could get a copy of the proceedings of that particular meeting. I think it would help to some extent, because you have indicated that you wanted to follow the brief of the Gorcery Product Manufacturers of Canada and I

[*Interpretation*]

M. Robinson: Il nous faut croire que, qui que ce soit qui sera nommé inspecteur sera certainement une personne capable de jugement, une personne responsable, sinon, elle n'aurait pas l'emploi.

Il me semble, monsieur, que les mots «preuves suffisantes» sont consacrés. Je crois que vous et moi nous connaissons ces mots. Nous en avons discuté d'une façon assez large. La police fait couramment usage de ces termes. Il faut quand même que ces mots soient entourés d'une certaine nuance. Il sera laissé à la discrétion de ceux qui s'en servent de bien les utiliser. Je crois que c'est ce que nous voulons, n'est-ce pas?

Je ne crois pas que l'industrie va essayer de s'en sortir, si elle commet une infraction. Elle sera prête à payer le prix et à être responsable. Alors, lorsqu'on emploie le terme «raisonnable» nous assumons que ce sera raisonnable et que vous avez des inspecteurs qui connaissent leur métier et qui ont suffisamment de bon sens pour le pratiquer.

Il me semble que vous devriez, peut-être, avoir un moyen plus rapide de pouvoir discuter avec le ministre. Peut-être que ceci pourrait être inclus dans la loi.

M. Bonar: Je crois, monsieur... Je dois vous dire, en toute honnêteté, que nous aurions plus confiance en un tribunal.

M. Robinson: Vous nous expliquez aussi un autre point qui nous soucie. Vous dites que:

> «votre association trouve que la révélation en détail de formules serait préjudiciable à certains droits personnels et à quelques manufacturiers.»

Qu'est-ce que vous voulez dire par ce fait? Le ministre m'avait dit, lorsque les fabricants d'aliments sont venus devant ce Comité, qu'il n'y avait aucune obligation de leur part de divulguer des formules secrètes mais bien qu'ils devaient fabriquer des étiquettes mentionnant les ingrédients, non pas les formules.

Et, il a dit cela d'une façon très précise et je crois que ceci ne devrait pas être un problème.

M. Sanderson: Nous n'avons pas entendu le ministre nous dire cela. La possibilité d'être réglementé dans cette situation est bien inscrite dans le projet de loi. Je crois que cette question nous préoccupait, à savoir si une telle possibilité existait.

M. Robinson: Je crois qu'il serait bon, monsieur, que vous obteniez copie du procès-verbal de cette réunion. Vous trouverez par la même occasion une réponse à plusieurs questions concernant le mémoire des producteurs de produits alimentaires. On y traite de plusieurs

[*Texte*]

think many of the concerns that they had and that you have were probably answered at that time.

Thank you Mr. Chairman, I will pass.

Mr. Jones: Before we leave, Mr. Robinson, you refer to the fact that possibly we should be more concerned with the regulations that come out under this proposed act. I think, however, that our concern must be in the first instance with the proposed act itself.

Mr. Robinson: I totally agree.

Mr. Jones: That is why we were here.

Mr. Robinson: What I am saying is that when we come down to the nitty gritty as it were, into the regulations, which is the operative part of it, I think there is a possibility at that stage for input from industry as well. This is what I merely wanted to point out.

I do have one further question if I have time Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Rock): You still have time.

Mr. Robinson: On page 3 at the bottom of your second brief you indicate a statement as follows:

> We maintain that certain sections of the Bill will not only have a negative effect of frustrating the ability of the consumer to exercise comparative judgment, but will tend to stifle the manufacturing and retailing competition which is fundamental to democratic consumer satisfaction.

I think there is a very difficult question I can ask you here, and that is merely to illustrate both of these if you can and explain them further.

Mr. Sanderson: I will speak to that Mr. Robinson. To give one specific example, I do not think there is any doubt that part of the Bill, and I believe part of the Minister's thinking as he has expressed it on some occasions, deals with cents-off promotions and promotional devices. Under this Bill the way it is written these could be eliminated and we believe that could work a hardship on the consumer because these are very definite price reductions and savings to the consumer. If the proposed act is going to regulate how a product is packaged, and in what size of a package how it is to be priced; how it is to be promoted; how it is to be advertised, this cannot help but eventually work a hardship on the consumer in the long run. This is our belief.

Mr. Robinson: You feel that this gets into the realm of marketing more than it does the regulation as far as the consumer is concerned?

Mr. Sanderson: I think I am safe in saying we believe that some of the regulations that could come out of this piece of legislation as written could in effect give a lot of the marketing decisions to the Department and the Minister.

For instance I believe in Clause 7 we have again the word "reasonably". My training is not of a legal nature so I am not familiar with the word as applied to legisla-

[*Interprétation*]

problèmes qui vous intéressent et intéressent ces producteurs.

Je vous remercie, monsieur le président, j'ai terminé.

M. Jones: Monsieur Robinson, vous avez parlé du fait qu'il faudrait se préoccuper davantage des règlements de cette loi. Je crois que tout d'abord il faudrait se préoccuper de la loi elle-même.

M. Robinson: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Jones: C'est pour cela que nous sommes ici, n'est-ce pas?

M. Robinson: Ce que je voulais dire c'est qu'il est possible au stade de la mise en application, de faire participer l'industrie. C'est ce que je voulais faire remarquer.

J'ai encore une question à poser, monsieur le président, s'il reste encore du temps.

Le président: Vous avez le temps de la poser.

M. Robinson: A la page 3, au bas de votre second exposé, vous dites:

> «Nous croyons que certaines parties du projet de loi auront non seulement comme effet négatif de frustrer le consommateur dans l'exercice de son jugement, mais aussi de relâcher la concurrence des manufacturiers et des détaillants, concurrence qui est essentielle à la satisfaction du consommateur au sein d'une démocratie.»

Je crois que ma question est extrêmement difficile. Je voudrais vous demander d'illustrer chacun de ces deux cas, et me les expliquer plus en détails.

M. Sanderson: Pour donner un exemple précis, je n'ai absolument aucun doute qu'une partie de cette loi, comme certains propos tenus par le ministre, vise les réductions de quelques sous et les autres trucs de promotion des ventes. En vertu de cette loi, telle qu'elle est écrite, on pourrait éliminer cela et nous sommes persuadés qu'il pourrait s'ensuivre des difficultés pour le consommateur, parce qu'il y a des réductions de prix qui avantagent vraiment le consommateur. Si la loi devait réglementer la dimension des contenants, la quantité et les prix, comment on doit en promouvoir la vente, comment on doit en faire la publicité, cela ne peut certainement aider, et finalement, le consommateur en souffrira. C'est ce que nous croyons.

M. Robinson: Par conséquent, en ce qui concerne le consommateur, la loi entre plus dans le domaine de la mise en marché qu'elle ne s'occupe de réglementation de la commercialisation que de la fabrication.

M. Sanderson: Nous sommes persuadés que certains règlements qui pourraient suivre cette loi pourraient en fait laisser au ministre et au ministère la plupart des décisions touchant dans le domaine de la commercialisation.

Par exemple, dans l'article 7, je vois là encore les mots «d'une façon raisonnable.» Je n'ai pas de formation juridique, et je ne connais pas leur acception au point de vue

[*Text*]

tion, but in effect any representation in which expressions, words, figures, depictions, or symbols are used, arranged or shown in a manner that may reasonably be regarded as qualifying and declaring that quantity of a prepackaged product is a very broad statement. It gets into the area of individual judgment, and eventually becomes really a marketing judgment. When does it stop being aesthetic? When does it stop appealing to the emotional part of a consumer who makes the decision. I do not think we have any hope of turning all consumers into walking slide rules or walking automated housewives. I do not think that day is coming, and I do not think we want it. Similarly all through that Clause 7 "reasonably be", "may reasonably be"—these are the words that cause some concern.

• 1715

Mr. Robinson: Thank you Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I remember very well when we were having this consumer inquiry I had a package of detergent with a little brush attached and I remember the manufacturer holding exactly the point you did, that this was a great aid to the consumer as a promotional device. I remember before I finished questioning I got him to admit that the consumer had to pay for the little brush in the price of the product. So it was not a saving, it was added into the price of the product. I got that established clearly and I think consumers are realizing that they do not get anything for nothing, they have to pay for it.

Mr. Sanderson: Mrs. MacInnis, I do not recall the exact instance. You may be entirely correct. I am sure you are. I was really referring to a cents off promotion where a product will appear on the shelf.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cents off what though?

Mr. Sanderson: Cents off regular price as marked. The housewife knows this from her week to week shopping. She shops 52 times a year.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, this is one of the most fruitful sources of complaint among housewives, precisely this sort of thing. I am not interested in this particular line of questioning for the moment. I could be but I have something else that interests me even more.

I want to say because of the rather dim view that you take that I want to go on with this questioning of the Bill and its possibilities. Has your Association appeared before or asked to appear before the Minister to give your point of view on this? Have you been there and given him your view of what you think should be done about the Bill and the regulations or have you written to him?

Mr. Doyle: I will answer for Mr. Sanderson. Not directly, but an inter-association was formed, our association along with GPMC and several other, that had contact

[*Interpretation*]

légal. Mais en fait, lorsque des expressions, des mots, des figures ou des descriptions apparaissent visant à décrire quantitativement ou qualitativement tel produit préemballé, cela couvre un champ bien étendu, qui laisse toute liberté de jugement à l'individu. Quand une illustration cesse-t-elle d'être un objet qui rélève de l'art du dessinateur? Quand cesse-t-elle de faire appel aux sens du consommateur qui doit choisir?

Le jour où on verra les consommateurs se transformer en règles à calculer et les ménagères agir comme des automates n'est pas encore venu. Je ne crois pas que ce jour vienne, et nous ne le désirons pas. De même, tout au long de la clause 7, les mots «d'une façon raisonnable, ont-ils raison de nous préoccuper.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Rock): Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je me rappelle très bien moi, messieurs, lorsque nous avons eu cette enquête sur les consommateurs, j'avais un paquet de détersif auquel était attachée une petite brosse et je me rappelle un fabricant disant que ceci aidait énormément le consommateur. Et plus tôt, avant que j'aie fini ma question, il a quand même avoué le fait que le consommateur devait payer pour la petite brosse à même le prix du détersif. De ce fait, il ne faisait absolument aucune économie. Et je crois que les consommateurs de plus en plus se rendent compte qu'ils ne reçoivent rien pour rien, que tout doit être payé.

M. Sanderson: Madame, je dois vous dire que je ne me rappelle pas l'incident précis auquel vous référez, mais mois je me rappelle une autre chose, c'est-à-dire un cas de publicité où l'on marquait sur la boîte du produit que le prix était réduit de tant de cents.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Réduit à partir de quoi?

M. Sanderson: A partir du prix régulier tel qu'indiqué. La maîtresse de maison est au courant des prix, étant donné qu'elle fait ses emplettes 52 fois par année.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous voyons là l'une des courses les plus fréquentes de récrimination chez les ménagères. C'est très possible ce dont vous parlez, monsieur, mais moi je me réfère pertinemment à un point très précis.

Tout ce que je voulais vous dire, monsieur, provient du fait que vous tenez une attitude plutôt indifférente à l'égard de cette nouvelle loi. Est-ce que votre association a jamais pensé, avez-vous jamais même pensé à vous adresser directement au ministre? Êtes-vous allé chez le ministre, avez-vous eu l'occasion de lui présenter votre point de vue sur ce sujet? Ou alors, peut-être lui avez-vous écrit?

M. Doyle: Je répondrai pour M. Sanderson. Non, nous n'avons pas fait ça directement, je dois vous le dire. Nous faisons partie d'un groupe d'associations si l'on peut dire

[*Texte*]

with the Minister. However, there has been no direct representation by our association with him.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I may say so, I think in view of your very pointed comments on so many points that it would be a very wise thing if you would appear and give the benefit of your suggestions ahead of time when you know what you want so thoroughly.

Mr. Doyle: We have seen the Minister quite frequently lately on another matter and I am sure that we will be seeing him on this.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think this would be good because we had this morning the Toilet Manufacturers' Association before us and a propos this business of the word "reasonable", these toilet goods people told us that they have been under Food and Drug for a lot of their products for years. In fact they said they had found that although there were no definite and specific laws laid out under Food and Drugs there had been common sense in the application of the regulations. They had no complaint to make how Food and Drug had reasonably carried out the application of regulations. Do you think it might be a possibility that these regulations would also be applied reasonably by another ministry?

Mr. Doyle: I would certainly say there is a good possibility that regulations under this proposed act would be applied reasonably but they obviously require a great deal more definition than we see in the proposed act right now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I go back to my former point that I think it would be a good idea if before the Bill is completed you would meet with the Minister on this, if you could do so.

Mr. Sanderson: May I clarify one point, Mrs. MacInnis.

As an Association we did not make a formal representation to the Minister on this specific Bill. It was I believe 18 months or two years ago when this Bill was in the talking stage and at that point the Minister I believe did call for industry representation. At that time I was a director of Grocery Products Manufacturers. Mr. Jones was also a director and rather than each association go to the Minister we combined our efforts with Grocery Products Manufacturers' Association and a member of CMCS sat on an inter-industry committee which made representations to the Minister in minute, very detailed form. So in effect this Association was represented and the Minister was aware of our thoughts.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Possibly that was at an earlier stage and the thing had not become as codified at that time. Perhaps there is still room for an appearance as such.

Mr. Sanderson: Since that time we have not been invited for comment.

[*Interprétation*]

et notre Association avec d'autres groupes, ce sont eux qui se sont mis en rapport avec le ministre, mais nous n'avons pas eu de relation directe.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous me le permettez, du fait de votre façon d'agir, je crois qu'il serait préférable que vous nous accordiez le bénéfice de vos propositions à l'avance lorsque vous serez absolument sûr de ce que vous voulez.

M. Doyle: Je dois vous dire, madame, que nous avons vu le ministre bien souvent sur d'autres sujets et je suis certain que nous allons le revoir et discuter avec lui de ceci.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous avons eu pas mal de représentants devant nous et à propos de ce fameux mot «raisonnable» les personnes qui venaient ici de l'Association des cosmétiques nous ont parlé de ces choses-là; ils disent que la plupart de leurs produits tombent déjà sous la Loi des aliments et drogues et ils ont dit qu'ils ont trouvé alors qu'il n'y avait pas de loi définie et spécifique sur les aliments et les drogues mais qu'on avait été très raisonnable dans l'application de ses dispositions. Croyez-vous qu'il soit possible que ces règlements soient également appliqués de façon raisonnable par un autre ministère?

M. Doyle: Je dirais que c'est très possible que les règlements découlant de cette nouvelle loi pourraient être appliqués d'une façon très raisonnable mais, ce que nous recherchons c'est d'avoir une meilleure définition du mot.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans ce cas-là je reviens à mon point primaire. Tout d'abord, avant que la loi soit promulguée il serait bon je crois, monsieur, que vous vous mettiez en rapport direct avec le ministre.

M. Sanderson: Permettez-moi de clarifier un point, madame.

En tant qu'association nous ne pouvons pas nous, nous présenter directement devant le ministre sur ce sujet. Je crois qu'il y a 18 mois ou 2 ans, on parlait à ce moment-là d'établir pareille loi et je crois que le ministre à ce moment a demandé aux industries de lui faire rapport et, à ce moment-là j'étais un directeur d'une fabrique d'alimentation. M. Jones était lui aussi directeur et plutôt que notre association se présente directement chez le ministre nous nous sommes arrangés avec toutes les associations alimentaires afin que tous les comités des industries puissent se rencontrer. Ainsi, madame, comme vous voyez, notre Association a été représentée de cette façon et le ministre connaît notre opinion là-dessus.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il se peut que nous en étions alors au stade préliminaire et que la question n'ait pas été à ce moment-là codifiée au même point qu'actuellement. Il y aurait peut-être lieu de ménager une autre rencontre.

M. Sanderson: Depuis, on ne nous a pas demandé notre opinion.

[*Text*]

• 1720

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I have a final point. I refer the witnesses to Clause 18 of the Bill regarding the publication of regulations, at the top of page 13:

> ...reasonable opportunities shall be afforded to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto.

that is, after the regulations come out in the *Canada Gazette*. There is a "shall" there—shall have an opportunity to make representations on regulations.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Are all questions exhausted?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There is a vote.

The Acting Chairman (Mr. Rock): I understand that. This is why I wanted to know whether we have to call these witnesses back. Do we just adjourn and thank the witnesses?

Mr. Robinson: I think, Mr. Chairman, we should adjourn to the call of the Chair. We have been around twice and we are pretty nearly finished.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You have been around twice; I have been around once and a half!

Mr. Robinson: You are usually first on the list; this time I was first.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Then we will not call these witnesses back?

Mr. Robinson: No.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Thank you very much, Mr. Doyle and gentlemen for being present here for this part of what you call the democratic process—participatory democracy. Thank you, very much.

Mr. Doyle: Thank you for having us.

The Acting Chairman (Mr. Rock): We adjourn to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Monsieur le président, une petite question sur l'article 18 de la Loi concernant les règlements, au haut de la page 13:

> ...il faudra fournir des occasions raisonnables aux consommateurs, marchands et autres personnes concernées d'exposer leur point de vue à cet égard.

C'est-à-dire, après que les règlements auront été publiés dans *La Gazette du Canada*. Notez bien le mot «faudra»—il faudra leur fournir l'occasion d'exposer leur point de vue sur les règlements.

Le président suppléant (M. Rock): Désire-t-on poser d'autres questions?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mettons aux voix.

Le président suppléant (M. Rock): Je sais qu'il y aura un vote, c'est pourquoi je tiens à savoir si nous devons convoquer les témoins. Devons-nous lever la séance et remercier les témoins?

M. Robinson: Monsieur le président, je crois qu'il vaudrait mieux lever la séance. Nous avons déjà discuté la question, tout le monde a posé ses questions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous avez déjà eu la parole deux fois, et moi une fois et demie!

M. Robinson: Vous êtes habituellement en tête de liste; cette fois j'étais le premier.

Le président suppléant (M. Rock): Alors, qu'est-ce que nous faisons. Non, nous n'allons pas demander aux témoins de revenir.

M. Robinson: Non.

Le président suppléant (M. Rock): Nous vous remercions, monsieur Doyle et vous messieurs d'être venus devant notre comité présenter votre mémoire. Et vous voyez, nous avons procédé d'une façon très démocratique et nous vous remercions.

M. Doyle: Nous vous remercions de l'invitation que vous nous avez faite.

Le président suppléant (M. Rock): La séance est levée.

APPENDIX "H"

Toilet Goods Manufacturers Association

ACTIVE MEMBERS

Absco Aerosols Limited, 32 Stafford Drive, Brampton, Ontario.

Aersol Packaging Limited, P. O. Box 760, Concord, Ontario.

Alberto-Culver of Canada, Ltd., 506 Kipling Avenue South, Toronto 18, Ontario.

Elizabeth Arden of Canada Limited, 207 Queens Quay West, Toronto 1, Ontario.

Avon Products of Canada Limited, 550 New Metropolitan Blvd., Pointe Claire, Quebec.

Bedisco Limited, 9100 Ray Lawson, Ville d'Anjou, Quebec.

Beecham Products Limited, 1860 Wilson Avenue, Weston, Ontario.

Bernal Laboratories Ltd., 355 St. Peter Street West, Montreal, Quebec.

Bristol-Myers Canada Limited, 111 Richmond Street West, Toronto 1, Ontario.

Canada Packers Ltd., 2200 St. Clair Avenue West, Toronto 167, Ontario.

Carter Wallace N. S. Inc., 250 Bloor Street East, Toronto 5, Ontario.

Chemway (Canada) Limited, 5 St. Alphonse, Ste Therese, Quebec.

Chesebrough-Pond's (Canada) Ltd., P.O. Box 590, Markham, Ontario.

Clairol Inc. of Canada 550 Sherbrooke Street West, Montreal 2, Quebec.

The Clifton Co. Limited., 146 Brock Avenue, Toronto 3, Ontario.

Colgate-Palmolive Limited, 64 Colgate Avenue, Toronto 8, Ontario.

Connecticut Chemicals Limited, 24 Curity Avenue, Toronto 16, Ontario.

Cosmair (Canada) Ltd., 2115 Crescent, Montreal 107, Quebec.

Drug Trading Company Limited, 15 Ontario Street, Toronto 2, Ontario.

Dubarry Cosmetics Ltd., 2200 Eglinton Avenue East, Scarborough, Ontario.

K. J. Eccles Limited, 8490 Jeanne Mance Street, Montreal 11, Quebec.

Faberge of Canada Limited, 7939 Keele St. North, Downsview, Ontario.

Estee Lauder Cosmetics Ltd., 207 Queens Quay West, Toronto 1, Ontario.

Max Factor & Company, 1450 Birchmount Road, Scarborough, Ontario.

Produits Familex Products Ltd., 1600 Delorimier Street, Montreal 24, Québec.

Fulford Dodds Limited, 260 Richmond Street West, Toronto 2b, Ontario.

Fuller Brush Company Limited, 1115 Guelph Line N., Burlington, Ontario.

APPENDICE «H»

Association des Fabricants d'Articles de Toilette

MEMBRES ACTIFS

Absco Aerosols Limited, 32 Stafford Drive, Brampton (Ontario).

Aersol Packaging Limited, C.P. 760, Concord (Ontario).

Alberto-Culver of Canada Ltd., 506 av. Kipling-sud, Toronto 18 (Ontario).

Elizabeth Arden of Canada Limited, 207 Queensway ouest, Toronto 1 (Ontario).

Avon Products of Canada Limited, 550 Nouveau Boul. Métropolitain, Pointe Claire (Québec).

Bedisco Limited, 9100, Ray Lawson, Ville d'Anjou (Québec).

Beecham Products Limited, 1860 av. Wilson, Weston (Ontario).

Bernal Laboratories Ltd., 355, rue St. Pierre-ouest, Montréal (Québec).

Bristol-Myers Canada Limited., 111, rue Richmond-ouest, Toronto 1 (Ontario).

Canada Packers Ltd., 2200, av. St. Clair-ouest, Toronto 167 (Ontario).

Carter Wallace N.S. Inc., 250, rue Bloor-est, Toronto 5 (Ontario).

Chemway (Canada) Limited, 5 rue St. Alphonse, Sainte-Thérèse (Québec).

Chesebrough Pond's (Canada) Ltd., C.P. 590, Markham (Ontario).

Clairol Inc. of Canada, 550, rue Sherbrooke-ouest, Montréal 2 (Québec).

The Clifton Company Limited, 146 av. Brock, Toronto (Ontario).

Colgate-Palmolive Limited, 64 rue Colgate, Toronto 8 (Ontario).

Connecticut Chemicals Limited, 24 av. Curity, Toronto 16 (Ontario).

Cosmair (Canada) Limited, 2115 Crescent, Montréal 107 (Québec).

Drug Trading Company Limited, 15 rue Ontario, Toronto 2 (Ontario).

Dubarry Cosmetics Ltd., 2200, av. Eglinton-est, Scarborough (Ontario).

K. J. Eccles Limited, 8490 rue Jeanne Mance, Montréal 11 (Québec).

Faberge of Canada Limited, 7939, rue Keale-nord, Downsview (Ontario).

Estee Lauder Cosmetics Ltd., 207 Queensway-ouest, Toronto 1 (Ontario).

Max Factor & Company, 1450 Chemin Birchmount, Scarborough (Ontario).

Produits Familex Products Ltd., 1600 rue Delorimier, Montréal 24 (Québec).

Fulford Dodds Limited, 260, rue Richmond-ouest, Toronto 2 (Ontario).

Fuller Brush Company Limited, 1115, Guelph Line-nord, Burlington (Ontario).

Gillette of Canada Limited, 5450 Cote de Liesse Road, Montreal 9, Quebec.

Gray Products Limited, 37 Hanna Street, Toronto 3, Ontario.

Helfrich Laboratories of Canada Ltd., 44 Milne Avenue, Scarborough, Ontario.

Herdt & Charton, Inc., 2245 Viau Street, Montreal 4, Quebec.

Holiday Magic Limited, 15 Rolark Drive, Scarborough, Ontario.

Houbigant Ltée., 2190 rue Préfontaine, Montreal 4, Quebec.

John A. Huston Company Limited, 36 Caledonia Road, Toronto 10, Ontario.

Itican Enterprises Limited, 80 Galaxy Blvd., Rexdale, Ontario.

The Andrew Jergens Company Limited, 1 Herriott Street, Perth, Ontario.

Johnson & Johnson Limited, 2155 Pie IX Blvd., Montreal 4, Quebec.

L. A. Jones & Company Limited, 33 Shepherd Road, Oakville, Ontario.

Kolmar of Canada Limited, 149 Victoria Street, Barrie, Ontario.

Koscot Interplanetary of Canada Ltd., 1979 Leslie Street, Don Mills, Ontario.

The Lander Company (Canada) Ltd., 50 Underwriters Road, Toronto 16, Ontario.

Larait Sales Limited, 34 Meteor Drive, Rexdale, Ontario.

Lever Detergents Limited, 1 Sunlight Park Road, Toronto, 8, Ontario.

Maltby Brothers Limited, 22 Elrose Avenue, Weston, Ontario.

Masson Agencies Ltd., Waterman Building, St. Lambert, Quebec.

Maw-Vack of Canada Ltd., 151 Skyway Avenue, Rexdale, Ontario.

Mem Company (Canada) Limited, 2 Waterman Street, St. Lambert, Quebec.

Menley & James, 300 Laurentian Blvd., Montreal 379, Quebec.

The Mennen Company Limited, 6400 Northwest Drive, Malton, Ontario.

Merle Norman Cosmetics (Canada) Ltd., 346 Orenda Road, Bramalea, Ontario.

Nivea Pharmaceuticals Limited, 2100 52nd Avenue, Lachine, Quebec.

The Noxzema Chemical Company of Canada Limited, 77 Park Lawn Road, Toronto 18, Ontario.

Palmers Limited, 64 Gerrard Street East, Toronto 2, Ontario.

Pantene Limited, 1956 Bourdon Street, St. Laurent 378, Quebec.

Parfumerie Versailles Limitée, 55 Boulevard Marie-Victoria, Candiac, Quebec.

Pfizer Company Limited, 50 Place Cremazie, Montreal 11, Quebec.

Pharmapak Limited, 231 Bartley Drive, Toronto 16, Ontario.

Gillette of Canada Limited, 5450 chemin de la Côte de Liesse, Montréal 9 (Québec).

Gray Products Limited, 37 rue Hanna, Toronto 3, (Ontario).

Helfrich Laboratories of Canada Ltd., 44 av. Milne, Scarborough (Ontario).

Herdt & Charton Inc., 2245 rue Viau, Montréal 4, (Québec).

Holiday Magic Limited, 15 Rolark Drive, Scarborough (Ontario).

Houbigant Ltée, 2190 rue Préfontaine, Montréal 4, (Québec).

John A. Huston Company Ltd., 36 chemin Caledonia, Toronto 10 (Ontario).

Itican Enterprises Limited, 80 boul. Galaxy, Rexdale (Ontario).

The Andrew Jergens Company Limited, 1 rue Herriott, Perth (Ontario).

Johnson & Johnson Limited, 2155 boul. Pie IX, Montréal 4 (Québec).

L. A. Jones & Company Limited, 33 chemin Shepherd, Oakville (Ontario).

Kolmar of Canada Limited, 149 rue Victoria, Barrie (Onatrio).

Koscot Interplanetary of Canada Ltd., 1979 rue Leslie, Don Mills (Ontario).

The Lander Company (Canada) Ltd., 50 chemin Underwriters, Toronto 16 (Ontario).

Larait Sales Limited, 34 Meteor Drive, Rexdale (Ontario).

Lever Detergents Limited, 1 chemin Sunlight Park, Toronto 8 (Ontario).

Maltby Brothers Limited, 22 av. Elrose, Weston (Ontario).

Masson Agencies Ltd., Immeuble Waterman, Saint-Lambert (Québec).

Maw-Vack of Canada Ltd., 151 av. Skyway, Rexdale (Ontario).

Mem Company (Canada) Limited, 2 rue Waterman, Saint-Lambert (Québec).

Menney & James, 300 boul. Laurentien, Montréal 379 (Québec).

The Mennen Company Limited, 6400 Northwest Drive, Malton (Ontario).

Merle Norman Cosmetics (Canada) Ltd., 346 chemin Orenda, Bramalea (Ontario).

Nivea Pharmaceuticals Limited, 2100, 52e avenue, Lachine (Québec).

The Noxzema Chemical Company of Canada Limited, 77 chemin Park Lawn, Toronto 18 (Ontario).

Palmers Limited, 64 rue Gerrard-est, Toronto (Ontario).

Pantene Limited, 1956 rue Bourdon, St.-Laurent 378 (Québec).

Parfumerie Versailles Limitee, 55 boul. Marie-Victoria, Candiac (Québec).

Pfizer Company Limited, 50 Place Crémazie, Montréal 11 (Québec).

Pharmapak Limited, 231 Bartley Drive, Toronto 16 (Ontario).

Plough (Canada) Limited, 6400 Northam Drive, Malton (Ontario).

Plough (Canada) Ltd., 6400 Northam Drive, Malton, Ontario.

Prestilux Ltd., 5010 de Maisonneuve Blvd. West, Montreal 260, Quebec.

The Procter & Gamble Company of Canada, Limited, 2 St. Clair Avenue West, Toronto 7, Ontario.

Professional Pharmaceutical Corp., 2795 Bates Road, Montreal 26, Quebec.

Prolux Packaging Limited, 122 Nugget Avenue, Agincourt, Ontario.

The W. T. Rawleigh Company, Ltd., 4005 Richelieu Street, Montreal 30, Quebec.

Regent Industries Ltd., 3600 Rachel Street East, Montreal 401, Quebec.

Rexall Drug Company Limited, 2501 Stanfield Road, Mississauga, Ontario.

B. N. Robinson & Company Limited, P.O. Box 185, Granby, Quebec.

Helena Rubinstein Limited, 3 Dorchester Avenue, Toronto 550, Ontario.

Shulton of Canada Limited, 2031 Kennedy Road, Scarborough, Ontario.

The Robert Simpson Company Limited, 176 Yonge Street, Toronto, Ontario.

William Sofin & Company Ltd., 1350 Maisonneuve Blvd. West, Montreal 107, Quebec.

Sterling Drug Limited, Aurora, Ontario.

Taylor Soaps-Perfumes Limited, 30 Kern Road, Don Mills, Ontario.

Thayer Perfumer Limited, 12 Sinnott Road, Scarborough, Ontario.

Thomas Supply and Equipment Co. Ltd., 1451 Coldrey Avenue, Ottawa, Ontario.

Ulay (Canada) Limited, 49 Six Point Road, Toronto, Ontario.

Vanda Beauty Counselor Limited, 1400 Windsor Avenue, Windsor, Ontario.

Vinant Limited, 8355 Blvd. St. Laurent, Montreal 11, Quebec.

Watkins Products, Inc., Higgins & Annabella Streets, Winnipeg 2, Manitoba.

The J. B. Williams Company (Canada) Limited, 515 St. Catherine St. West, Montreal 111, Quebec.

Yardley of London (Canada) Limited, 7 Curity Avenue, Toronto 16, Ontario.

Prestilux Ltd., 5010 boul. des Maisonneuve-ouest, Montréal 260 (Québec).

The Procter & Gamble Company of Canada Limited, 2 av. St. Clair-ouest, Toronto 7 (Ontario).

Professional Pharmaceutical Corp., 2795 chemin Bates, Montréal 26 (Québec).

Prolux Packaging Limited, 122 av. Nugget, Agincourt (Ontario).

The W. T. Rawleigh Company Ltd., 4005 rue Richelieu, Montréal 30 (Québec).

Regent Industries Ltd., 3600 rue Rachel-est, Montréal 401 (Québec).

Rexall Drug Company Limited, 2501 chemin Stanfield, Mississauga (Ontario).

B. N. Robinson & Company Limited, C. P. 185, Granby (Québec).

Helena Rubinstein Limited, 3 av. Dorchester, Toronto 550 (Ontario).

Shulton of Canada Limited, 2031 chemin Kennedy, Scarborough (Ontario).

The Robert Simpson Company Limited, 176 rue Yonge, Toronto (Ontario).

William Sofin & Company Ltd., 1350 boul. Maisonneuve-ouest, Montréal 107 (Québec).

Sterling Drug Limited, Aurora (Ontario).

Taylor Soaps—Perfumes Limited, 30 chemin Kern, Don Mills (Ontario).

Thayer Perfumer Limited, 112 chemin Sinnott, Scarborough (Ontario).

Thomas Supply and Equipment Co. Ltd., 1451 av. Coldrey, Ottawa (Ontario).

Ulay (Canada) Limited, 49 chemin Six Point, Toronto (Ontario).

Vanda Beauty Counsellor Limited, 1400 av. Windsor, Windsor (Ontario).

Vinant Limited, 8355 boul. St.-Laurent, Montréal 11 (Québec).

Watkins Products Inc., Rues Higgins et Annabella, Winnipeg 2 (Manitoba).

The J. B. Williams Company (Canada) Limited, 515 rue Ste-Catherine-ouest, Montréal 111 (Québec).

Yardley of London (Canada) Limited, 7 av. Curity, Toronto 16 (Ontario).

APPENDIX "I"

Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association Officers and Directors elected on 19th October 1970

President: K. Doyle, Crown Cork & Seal Company Ltd., Toronto, Ontario. 1st Vice President: J. E. Cullen, S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario. 2nd Vice President: C. T. Hambley, DuPont of Canada Limited, Toronto, Ontario. Secretary: W. R. Cale, Electric Reduction Company of Canada Ltd., Islington, Ontario. Treasurer: J. H. Hansuld, Diversey (Canada) Ltd., Clarkson, Ontario. Immediate Past President: J. H. Trotter, P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.

Directors: A. M. Jones, Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario. T. Clayton, Allied Chemical Canada Limited, Montreal, Quebec. J. D. Tomlinson, Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario. D. F. Carrothers, Bristol-Myers Canada Ltd., Etobicoke, Ontario. E. I. Smith, Canada Packers Ltd., Toronto, Ontario. D. M. Sanderson, Boyle-Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario. L. G. McClay, Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Quebec. R. J. Reid, Aersol Packaging Ltd., Concord, Ontario.

MEMBERSHIP LIST

Advanced Extrusions Limited, Penetang, Ontario.
Aerosol Fillers, Inc., Montreal, Quebec.
Aersol Packaging Limited, Concord, Ontario.
Allied Basic Chemical Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Allied Chemical Canada, Ltd., Montreal, Quebec.
Ampak Limited, Montreal, Quebec.
Apco Industries Limited, Toronto, Ontario.
Avmor Ltd., Montreal, Quebec.
Basf Canada Ltd., Montreal, Quebec.
Beacon Chemicals Limited, Milton, Ontario.
Bell Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Bon Ami Limited, Toronto, Ontario.
Boyle Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Bristol-Myers Canada Limited, Etobicoke, Ontario.
Canada Colors & Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Canada Packers Limited, Toronto, Ontario.
Canadian General Electric Company Ltd., Toronto, Ontario.
Canadian Hoechst Limited, Montreal, Quebec.
Canadian Industrial Sanitation Ltd., Montreal, Quebec.
Canadian Industries Limited, Toronto, Ontario.
Canadian Petrofina Ltd., Montreal, Quebec.
Carnegie Laboratories, Cooksville, Ontario.
Cartier Chemical Co. Limited, Lachine, Quebec.
Chemical Developments of Canada Ltd., Montreal, Quebec.
Ciba Company Limited, Montreal, Quebec.
Clough Chemical Company Ltd., St. John's, Quebec.
Colgate-Palmolive Limited, Toronto, Ontario.
Commercial Alcohols Limited, Montreal, Quebec.
Compagnie Parento Limited, Scarborough, Ontario.
Connecticut Chemicals Limited, Toronto, Ontario.

APPENDICE «I»

L'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités: Officiers et administrateurs élus le 19 octobre 1970

Président: K. Doyle, Crown Cork & Seal Company Ltd., Toronto, Ontario. 1er Vice-Président: J.-E. Cullen, S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario. 2e Vice-Président: C.-T. Hambley, DuPont of Canada Limited, Toronto, Ontario. Secrétaire: W. R. Cale, Electric Reduction Company of Canada Limited, Islington, Ontario. Trésorier: J.-H. Hansuld, Diversey (Canada) Limited, Clarkson, Ontario. Président-sortant: J.-H. Trotter, P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.

Administrateurs: A.-M. Jones, Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario; T. Clayton, Allied Chemical Canada Limited, Hontréal, Québec; J.-D. Tomlinson, Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario; D.-F. Carrothers, Bristol-Myers Canada Ltd., Etobicoke, Ontario; E.-I. Smith, Canada Packers Limited, Toronto, Ontario; D.M. Sanderson, Boyle-Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario; L.-G. McClay, Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Québec; R. J. Reid, Aerosol Packaging Ltd., Concord, Ontario.

LISTE DES MEMBRES

Advanced Extrusions Limited, Penetang, Ontario.
Aerosol Fillers, Inc., Montreal, Quebec.
Aerosol Packaging Limited, Concord, Ontario.
Allied Basic Chemical Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Allied Chemical Canada, Ltd., Montreal, Quebec.
Ampak Limited, Montreal, Quebec.
Apco Industries Limited, Toronto, Ontario.
Avmor Ltd., Montreal, Quebec.
Basf Canada Ltd., Montreal, Quebec.
Beacon Chemicals Limited, Milton, Ontario.
Bell Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Bon Ami Limited, Toronto, Ontario.
Boyle Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Bristol-Myers Canada Limited, Etobicoke, Ontario.
Canada Colors & Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Canada Packers Limited, Toronto, Ontario.
Canadian General Electric Company Ltd., Toronto, Ontario.
Canadian Hoechst Limited, Montreal, Quebec.
Canadian Industrial Sanitation Ltd., Montreal, Quebec.
Canadian Industries Limited, Toronto, Ontario.
Canadian Petrofina Ltd., Montreal, Quebec.
Carnegie Laboratories, Cooksville, Ontario.
Cartier Chemical Co. Limited, Lachine, Quebec.
Chemical Developments of Canada Ltd., Montreal, Quebec.
CIBA Company Limited, Montreal, Quebec.
Clough Chemical Company Ltd., St. John's, Quebec.
Colgate-Palmolive Limited, Toronto, Ontario.
Commercial Alcohols Limited, Montreal, Quebec.
Compagnie Parento Limited, Scarborough, Ontario.
Connecticut Chemicals Limited, Toronto, Ontario.

Consolidated Alcohols Limited, Toronto, Ontario.
Consolidated Bottle Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Continental Can Company of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Copeland Laboratories Limited, Rexdale, Ontario.
Crown Industrial Products (Canada) Ltd., Whitby, Ontario.
Crown Cork and Seal Company Ltd., Toronto, Ontario.
Diversey (Canada) Ltd., Clarkson, Ontario.
Dow Chemical of Canada, Limited, Toronto, Ontario.
Dow Corning Silicones Inter-America Ltd., Downsview, Ontario.
Drew Chemical Limited, Ajax, Ontario.
Dubois Chemicals of Canada, Weston, Ontario.
Dupli-Color Canada Limited, Scarborough, Ontario.
Dupont of Canada Limited, Toronto, Ontario.
Dustbane Enterprises Limited, Ottawa, Ontario.
Eastman Chemical Inter-American Ltd., Don Mills, Ontario.
Electric Reduction Company of Canada Ltd., Islington, Ontario.
Emery Industries (Canada) Ltd., London, Ontario.
Empire Maintenance Products Limited, Montreal, Quebec.
Esso Chemical Canada, Toronto, Ontario.
Ethyl Corporation of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fritzsche Brothers of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fuller Brush Company Limited, Burlington, Ontario.
Geigy (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Gentry Aromatics Limited, Scarborough, Ontario.
Gillette of Canada Limited, Montreal, Quebec.
Givaudan Limited, Toronto, Ontario.
Guardian Chemical & Equipment Co. Ltd., Montreal, Quebec.
Gulf Oil Canada Limited, Toronto, Ontario.
Harchem Limited, Toronto, Ontario.
Hart Chemical Limited, Montreal, Quebec.
R. M. Hollingshead Corporation of Canada Ltd., Bowmanville, Ontario.
H. S. Hunnisett Limited, Toronto, Ontario.
International Cooperage Co. of Canada Ltd., Niagara Falls, Ontario.
International Flavors & Fragrances (Can.) Ltd., Downsview, Ontario.
S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario.
Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario.
Kleen-Flo Corporation, Montreal, Quebec.
K-Vet Laboratories Limited, Hespeler, Ontario.
Laboratoires Choisy Ltée., Louisville, Quebec.
Lastoplex Chemical Co. Ltd., Weston, Ontario.
P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.
Lepage's Limited, Toronto, Ontario.
Lever Detergents Limited, Toronto, Ontario.
Morton Chemical of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
National Silicates Limited, Toronto, Ontario.
Newman-Green of Canada Ltd., Richmond Hill, Ontario.
Niagara Chemicals, Div. of FMC Machinery & Chemicals Ltd., Burlington, Ontario.

Consolidated Alcohols Limited, Toronto, Ontario.
Consolidated Bottle Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Continental Can Company of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Copeland Laboratories Limited, Rexdale, Ontario.
Crown Industrial Products (Canada) Ltd., Whiby, Ontario.
Crown Cork and Seal Company Ltd., Toronto, Ontario.
Diversey (Canada) Ltd., Clarkson, Ontario.
Dow Chemical of Canada, Limited, Toronto, Ontario.
Dow Corning Silicones Inter-America Ltd., Downsview, Ontario.
Drew Chemical Limited, Ajax, Ontario.
Dubois Chemicals of Canada, Weston, Ontario.
Dupli-Color Canada Limited, Scarborough, Ontario.
DuPont of Canada Limited, Toronto, Ontario.
Dustbane Enterprises Limited, Ottawa, Ontario.
Eastman Chemical Inter-American Ltd., Don Mills, Ontario.
Electric Reduction Company of Canada Ltd., Islington, Ontario.
Emery Industries (Canada) Ltd., London, Ontario.
Empire Maintenance Products Limited, Montreal, Quebec.
Esso Chemical Canada, Toronto, Ontario.
Ethyl Corporation of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fritzsche Brothers of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fuller Brush Company Limited, Burlington, Ontario.
Geigy (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Gentry Aromatics Limited, Scarborough, Ontario.
Gillette of Canada Limited, Montreal, Quebec.
Givaudan Limited, Toronto, Ontario.
Guardian Chemical & Equipment Co. Ltd., Montreal, Quebec.
Gulf Oil Canada Limited, Toronto, Ontario.
Harchem Limited, Toronto, Ontario.
Hart Chemical Limited, Montreal, Quebec.
R. M. Hollingshead Corporation of Canada Ltd., Bowmanville, Ontario.
H. S. Hunnisett Limited, Toronto, Ontario.
International Cooperage Co. of Canada Ltd., Niagara Falls, Ontario.
International Flavors & Fragrances (Can.) Ltd., Downsview, Ontario.
S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario.
Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario.
Kleen-Flo Corporation, Montreal, Quebec.
K-Vet Laboratories Limited, Hespeler, Ontario.
Laboratoires Choisy Ltée., Louisville, Quebec.
Lastoplex Chemical Co. Ltd., Weston, Ontario.
P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.
Lepage's Limited, Toronto, Ontario.
Lever Detergents Limited, Toronto, Ontario.
Morton Chemical of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
National Silicates Limited, Toronto, Ontario.
Newman-Green of Canada Ltd., Richmond Hill, Ontario.
Niagara Chemicals, Div. of FMC Machinery & Chemicals Ltd., Burlington, Ontario.

Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Norda Limited, Toronto, Ontario.
Noxzema Chemical Co. of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Ontario Research Foundation, Sheridan Park, Ontario.
Par-All Limitée, Montreal, Quebec.
Pennsalt Chemicals of Canada Ltd., Oakville, Ontario.
Pentagon Chemicals Limited, Candiac, Quebec.
Polyresins Limited Div. of Bate Chemical Corp. Ltd., Don Mills, Ontario.
Precision Valve (Canada) Ltd., Ajax, Ontario.
The Procter & Gamble Co. of Canada Ltd., Hamilton, Ontario.
Prolux Packaging Limited, Agincourt, Ontario.
Quaker City Chemical Co. Limited, Hamilton, Ontario.
Rebco Chemicals Limited, Burlington, Ontario.
Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Quebec.
Record Chemical Co. Inc., Montreal, Quebec.
Reichhold Chemicals (Canada) Ltd., Weston, Ontario.
Rieke Canada Ltd., Brampton, Ontario.
Rohm & Haas Company of Canada Ltd., West Hill, Ontario.
Sandoz (Canada) Ltd., Montreal, Quebec.
Seaquist Valve Company of Canada Ltd., Downsview, Ontario.
Shell Canada Limited, Toronto, Ontario.
Ralph Shrader (Canada) Ltd., Cooksville, Ontario.
Shulton of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.
Staley (Canada) Limited, Ajax, Ontario.
Standard Chemical Limited, Toronto, Ontario.
Stanley Home Products of Canada Ltd., London, Ontario.
Sunbeam Appliance Service Company (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Tana Company (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Temuss Products Canada Ltd., Ajax, Ontario.
Tri-Sure Products Limited, St. Catharines, Ontario.
Union Carbide Canada Ltd., Lachine, Quebec.
VCA Manufacturing of Canada Limited, Richmond Hill, Ontario.
T. F. Washburn Canada Limited, Preston, Ontario.
Witco Chemical Company Canada Ltd., Toronto, Ontario,
G. H. Wood & Company Ltd., Toronto, Ontario.
Wyandotte Chemicals of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.

Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Norda Limited, Toronto, Ontario.
Noxzema Chemical Co. of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Ontario Research Foundation, Sheridan Park, Ontario.
Par-All Limitée, Montreal, Quebec.
Pennsalt Chemicals of Canada Ltd., Oakville, Ontario.
Pentagon Chemicals Limited, Candiac, Quebec.
Polyresins Limited Div. of Bate Chemical Corp. Ltd., Don Mills, Ontario.
Precision Valve (Canada) Ltd., Ajax, Ontario.
The Procter & Gamble Co. of Canada Ltd., Hamilton, Ontario.
Prolux Packaging Limited, Agincourt, Ontario.
Quaker City Chemical Co. Limited, Hamilton, Ontario.
Rebco Chemicals Limited, Burlington, Ontario.
Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Quebec.
Record Chemical Co. Inc., Montreal, Quebec.
Reichhold Chemicals (Canada) Ltd., Weston, Ontario.
Rieke Canada Ltd., Brampton, Ontario.
Rohm & Haas Company of Canada Ltd., West Hill, Ontario.
Sandoz (Canada) Ltd., Montreal, Quebec.
Seaquist Valve Company of Canada Ltd., Downsview, Ontario.
Shell Canada Limited, Toronto, Ontario.
Ralph Shrader (Canada) Ltd., Cooksville, Ontario.
Shulton of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.
Staley (Canada) Limited, Ajax, Ontario.
Standard Chemical Limited, Toronto, Ontario.
Stanley Home Products of Canada Ltd., London, Ontario.
Sunbeam Appliance Service Company (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Tana Company (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Temuss Products Canada Ltd., Ajax, Ontario.
Tri-Sure Products Limited, St. Catharines, Ontario.
Union Carbide Canada Ltd., Lachine, Quebec.
VCA Manufacturing of Canada Limited, Richmond Hill, Ontario.
T. F. Washburn Canada Limited, Preston, Ontario.
Witco Chemical Company Canada Ltd., Toronto, Ontario.
G. H. Wood & Company Ltd., Toronto, Ontario.
Wyandotte Chemicals of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, February 9, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 11

Le mardi 9 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23420—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (*Mrs.*)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 9, 1971
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemond*)—(10).

Witnesses: From the Canadian Manufacturers' Association: Mr. J. C. Lockwood, Member, Executive Council; Mr. H. J. Hemens, Q.C., Member, Legislation Committee; Mr. R. F. Bonar, Member, Legislation Committee.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Canadian Manufacturers' Association were introduced.

Mr. Lockwood made a statement in relation to the brief presented by the Association.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "J"*).

In the course of the meeting, Messrs. Lockwood, Hemens and Bonar answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 12.57 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(17)

The Committee reconvened at 3.40 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock—(8).

Also present: Messrs. Cyr and McKinley, Members of Parliament.

Witnesses: From the Canadian Food Processors Association: Mr. E. T. Banting, Executive Vice-President; Mr. G. G. Limoges, Vice-President; Mr. L. H. Johnston, Vice-President; Mr. R. J. Sweeney, Chairman, Technical Committee; Mr. W. C. Christner, Chairman, Meat and Prepared Foods Committee.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The witnesses were introduced.

PROCÈS-VERBAUX

Le mardi 9 février 1971
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 10. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*—(10.)

Témoins: De l'Association des manufacturiers canadiens: MM. J. C. Lockwood, membre du conseil exécutif; H. J. Hemens, c.r., membre du comité juridique; R. F. Bonar, membre du comité juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le vice-président présente les représentants de l'Association des manufacturiers canadiens.

M. Lockwood fait une déclaration concernant le mémoire présenté par l'Association.

Il est convenu que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «J»*).

Au cours de la séance, MM. Lockwood, Hemens et Bonar répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 12 h 57 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(17)

Le Comité se réunit de nouveau à 3 h 40 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock—(8).

Autres députés présents: MM. Cyr et McKinley.

Témoins: de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires: MM. E. T. Banting, vice-président exécutif; G. G. Limoges, vice-président; L. H. Johnston, vice-président; R. J. Sweeney, président du Comité technique; W. C. Christner, président du Comité des viandes et des aliments préparés.

Le Comité reprend son étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

Mr. Banting read a summary of the brief presented by the Canadian Food Processors Association.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "K"*).

In the course of the meeting, Messrs. Banting, Limoges, Johnston, Sweeney and Christner answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.22 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Banting lit un sommaire du mémoire présenté par l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires.

Il est convenu que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui (*Voir Appendice «K»*).

Au cours de la réunion, MM. Banting, Limoges, Johnston, Sweeney et Christner répondent aux questions des députés.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h 22 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 9, 1971

• 1113

[*Texte*]

The Chairman: I think we have a fair enough representation of the members of the Committee.

We are again resuming our consideration of Bill C-180.

We have with us this morning witnesses from the Canadian Manufacturers' Association. Mr. Lockwood, a member of the Executive Council, is with us this morning. I would ask Mr. Lockwood to introduce his colleagues before he presents his statement.

Mr. J. C. Lockwood (Member, Executive Council, Canadian Manufacturers' Association): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce the other members of the Canadian Manufacturers' Association delegation. On my immediate right is Mr. Hemens, Q.C. Mr. Bonar, Mr. Smith, Mr. Hughes and Mr. Jupp are also in attendance.

I would like to present an opening statement. Copies of the Association's submission in both official languages have, I believe, been made available to you. Our submission, as you will see, contains a number of general observations on Bill C-180 and then proceeds to a consideration of individual clauses.

• 1115

We hope the views and comments set forth in the brief will be of assistance to you in the examination of this Bill.

This morning we are grateful for the opportunity to appear before your Committee and to discuss with you certain areas of our submission. The Canadian Manufacturers' Association acknowledges the well motivated intention of the government in trying to curb certain packaging practices which some consumers apparently find objectionable. Nevertheless we think on the whole the proposed legislation is an overreaction and contains several important technical defects from a legal standpoint. We do not think sufficient justification has been given for either the wide powers of regulation or the seizure and the detention provision.

Turning to our general comments on standardization and the use of delegated power which will be found on pages 1 and 2 of our submission, this Bill will give the Governor in Council power to regulate sizes and shapes of prepackaged products where he is of the opinion that there is an undue proliferation which causes or is likely to cause consumer confusion. We do not think regulation is the best way to achieve this purpose.

Our brief suggests that an independent tribunal should determine in each case whether or not consumers are confused or likely to be confused from a proliferation of package sizes and shapes. This tribunal could have power to issue a cease and desist order where confusion has been established. In view of the fundamental nature of the rights dealt with in Clause 11 we think this procedure is preferable to giving the Governor General in Council power to regulate package sizes and shapes. In this connection we are interested to note than when the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 février 1971

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs je crois que suffisamment de membres sont présents.

Nous reprenons l'étude du Bill C-180.

Nos témoins aujourd'hui sont des représentants de l'Association des manufacturiers canadiens. M. J. C. Lockwood, membre du conseil exécutif se trouve parmi nous aujourd'hui. Je lui demanderai de bien vouloir présenter ses collègues avant de faire sa déclaration d'ouverture.

M. J. C. Lockwood (membre du conseil exécutif—Association des manufacturiers canadiens): Monsieur le président je voudrais présenter les autres membres de l'Association des manufacturiers canadiens. A ma droite se trouvent M. H. J. Hemens, c.r., M. Bonar, M. Smith, M. Grame C. Hughes, et M. Donald H. Jupp sont également présents bien qu'ils ne soient pas à la table.

J'aimerais faire une introduction. Des exemplaires de notre mémoire vous ont été donnés dans les deux langues officielles. Notre présentation comprend des observations générales sur le Bill C-180, puis traite des différents articles du projet de loi.

Nous sommes heureux de pouvoir témoigner devant votre comité et de discuter avec vous de certaines questions de notre mémoire. L'Association des manufacturiers canadiens reconnaît que le gouvernement est bien intentionné en tentant de contrôler certaines pratiques que quelques consommateurs désapprouvent en matière d'emballage. Cependant, nous estimons que le projet de loi ira trop loin et qu'il contient plusieurs imperfections au point de vue juridique. Nous ne croyons pas qu'il y ait de raisons suffisantes qui obligeraient à recourir au pouvoir étendu de réglementation ou aux dispositions de saisie et de rétention.

En ce qui concerne nos commentaires généraux sur la normalisation et le recours à la délégation du pouvoir, qui se trouve aux pages 1 et 2 de notre mémoire, le projet de loi donnera au gouverneur en conseil le pouvoir de réglementer les formats et les formes de produits préemballés quand il estime qu'il y a prolifération inutile qui provoque ou peut provoquer de la confusion chez le consommateur. Nous ne croyons pas que la réglementation est la meilleure façon d'atteindre ce but.

Nous suggérons dans notre mémoire qu'un tribunal indépendant détermine dans chaque cas si une prolifération de formes et formats d'emballage provoque ou peuvent provoquer la confusion chez les consommateurs. Ce tribunal aurait le pouvoir d'émettre une injonction quand on peut prouver qu'on a essayé d'induire le consommateur en erreur. Étant donné la nature fondamentale des droits dont il était mention à l'article 11, nous pensons que cette procédure est préférable à celle qui consiste à permettre au gouverneur en conseil de réglementer les formats et formes des emballages. A cet égard, nous notons avec intérêt que lorsque le ministre de la Justice

[*Text*]

Minister of Justice recently introduced the Statutory Instruments Bill he indicated that regulation-making powers which might trespass unduly on personal rights and liberties should not be granted except after careful deliberation. I hope it is not necessary to point out that corporations as legal personalities, as taxpayers and as entities substantially contributing to our wealth-making process also have rights and liberties worthy of careful protection.

On pages 8 and 9 of our submission we make some additional recommendations in the event the government insists on investing the Governor in Council with discretionary power to regulate package sizes and shapes.

First the wrong which the regulations are intended to remedy should be more clearly defined. The criteria in Clause 11 do not, in our opinion, clearly define the wrongs against which these regulations are to be directed.

Second, we recommend that the existence of the wrongs should be determined by an independent tribunal before the Governor in Council has power to regulate.

Third, we note that the Bill gives the Governor in Council unlimited power to limit package sizes and shapes, once the conditions precedent have been met. Sound legal principles indicate that the Governor in Council should only have sufficient power to remedy the wrong.

We believe some other witnesses have pointed out some of the practical problems that may arise through standardization, problems such as the necessity to increase product lines where regulations require a standard package weight and size, and possible problems of the development of new products or new packaging techniques. We think then the standardization of package sizes and shapes may cause more problems than it would attempt to clear.

We are also not aware that any accurate scientific survey has been made of consumer attitudes towards standardization and other matters dealt with in this Bill which would justify the proposed legislation. Box 99 does not, we think, accurately reflect attitudes of the consuming public as a whole.

Mr. Chairman, I would now like to comment further on the use of delegated power in Bill C-180 which has already been touched upon in relation to Clause 11.

Although the Association appreciates that subordinate legislation is necessary to deal with much of the matter that is to be the subject of regulation, we do find highly objectionable certain aspects of the use of the regulation-making power of this Bill.

Clause 3, for example, which would allow regulations under Bill C-180 to override other statutes of Parliament, is in the Association's opinion against sound legal principles. If the government wishes to have the provisions of other statutes overridden, it should achieve this purpose by introducing legislation to amend those provisions.

Our submission notes that the report of the House of Commons Special Committee on Statutory Instruments recommended that there should be no authority to amend the statutes by regulation.

A similar recommendation was also contained in the Report of the Ontario Royal Commission Inquiry into Civil Rights, known as the McRuer Report.

[*Interpretation*]

a récemment présenté le projet de loi sur les instruments statutaires, il a noté qu'on ne devrait en accorder les pouvoirs de réglementation qui pourraient enfreindre de façon non justifiée les droits de liberté personnels, à moins qu'on ait étudié la question très sérieusement. J'espère qu'il n'est pas nécessaire de signaler que les corporations, en tant qu'entité juridique donc que, comme les contribuables, contribuent à accroître la richesse de notre pays, ont aussi des droits et des libertés qu'il faut protéger.

Aux pages 8 et 9 de notre mémoire, nous faisons des recommandations supplémentaires au cas où le gouvernement insisterait pour investir le gouverneur en conseil de pouvoir discrétionnaire de réglementation des formes et formats d'emballage.

Tout d'abord, il faudrait commencer par définir plus clairement quels sont les défauts que les règlements visent à corriger. Les critères à l'article 11 ne définissent pas suffisamment clairement à notre avis quels sont ces défauts.

Deuxièmement, nous recommandons qu'un tribunal indépendant détermine qu'il y a en fait des défauts, avant que le gouverneur en conseil obtienne des pouvoirs de réglementation.

Troisièmement, nous notons que le projet de loi donne au gouverneur en conseil un pouvoir illimité de limiter les formes et formats d'emballage, quand les conditions ci-dessus ont été remplies. C'est là les principes du droit, le gouverneur en conseil ne devrait disposer que de suffisamment de pouvoir pour remédier au défaut réel.

Je crois que quelques autres témoins ont défini quel problème d'ordre pratique la normalisation pourrait engendrer; il faudrait agrandir les livres de production et mettre au point de nouvelles techniques d'emballages. Nous croyons en fait que la normalisation des formes et formats d'emballage pourrait causer plus de problème qu'il n'essaie d'en résoudre.

Nous n'avons pas non plus connaissance d'études scientifiques qui auraient été faites de l'attitude des consommateurs; encore là, le problème de la normalisation et envers les autres questions qui justifieraient le présent projet de loi. La case postale 99 ne reflète pas de façon exacte l'attitude des consommateurs dans leur ensemble.

Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots au sujet du recours à la délégation des pouvoirs prévus en vertu du bill C-180 et dont nous avons déjà parlé à propos de l'article 11.

Bien que notre association se rende compte du fait que des mesures législatives secondaires soient nécessaires afin de s'occuper des questions qui doivent relever des règlements, certains aspects du recours aux pouvoirs de règlementations prévus auprès d'un projet de loi nous semble discutable.

L'article 3 par exemple, qui permettrait à des règlements découlant du projet du bill C-180 d'avoir prédominance sur d'autres lois du parlement est à notre avis contraire au sain principe du droit. Si le gouvernement désire qu'on ne tienne pas compte des dispositions d'autres lois, il devrait modifier ces dernières.

Nous notons également que le comité spécial de la Chambre des communes, sans les instruments statutaires, recommande qu'aucun règlement ne puisse modifier la loi.

[*Texte*]

• 1120

Another criticism of the use of delegated power is that in several of the clauses giving the Governor in Council power to regulate, the conditions precedent to the exercise of the power and the ambit of the regulation-making power are not clearly defined. We discussed these points in our comments on Clauses 10, 11 and 17.

Moreover, in certain clauses giving the Governor in Council the power to regulate, there is no attempt made to indicate the wrong which the regulations are intended to correct. We think it objectionable that Clause 17(1) (d), for example, which would give the Governor in Council power to prohibit or limit the use of cents-off labelling, does not contain any condition precedent to the power to regulate. In our submission we comment that in so far as this practice may be misleading or deceiving, we think it is adequately dealt with at present by Section 33(c) and (d) of the Combines Investigation Act. In any event, we think it is essential that the wrong which the regulations under Clause 17(1) (d) are intended to correct be specifically identified and made the condition precedent for valid exercise of the power to regulate.

Mr. Chairman, the Canadian Manufacturers' Association is certainly very concerned over the wide powers of seizure and detention given to inspectors in this Bill and the real economic loss which can occur as a result of goods being seized. We think such wide powers should be restricted to where the health or safety of the public is involved, which is not the case in this Bill. We know that the Food and Drugs Act has somewhat similar provisions, but this Act involves the health and safety of the public, which is not the case in Bill C-180. Mr. Basford also said that the intention under this legislation is that the inspector would only seize a reasonable sample of the allegedly offending item so that it may be analysed if need be and used as evidence in court. This only reinforces our view that the Bill as drafted gives inspectors more powers than are really needed.

We also point out that it is undesirable that inspectors are given power to detain and seize goods for violation of offences which are defined in subjective and uncertain terms. In particular, we think it is undesirable that inspectors are given power to seize goods for ofences in relation to false or misleading representation on package labels. The Association strongly believes this is a matter which should rest exclusively with the courts.

In connection with seizure and detention provisions, we also suggest that the legislation should provide machinery whereby a person in appropriate cases may apply for immediate release of the goods seized on such terms and conditions as are thought fit.

With regard to the use of criminal law in Bill C-180, we believe that many of the offences in this Bill for which there is a criminal sanction do not contain an element of blameworthiness which would justify a criminal sanction. We point out that because of a constitutional difficulty the federal government experiences in regulating many areas of commercial activity, there is a danger that in attempting to control what it considers undesirable commercial activity, it will create criminal offences where there is no element of blameworthiness. Perhaps it would be desirable if a civil tribunal had jurisdiction to hear various types of complaints under consumer legislation. This tribunal could have power to

[*Interprétation*]

Le rapport de la Commission royale d'enquête de l'Ontario sur les droits civils, le rapport McRuer, faisait des recommandations semblables.

Une autre critique à l'égard du recours à la délégation des pouvoirs est la suivante: dans plusieurs articles qui prévoient le pouvoir de réglementation pour le gouverneur en conseil, les conditions préalables à l'exercice du pouvoir et la portée de ce pouvoir de réglementation ne sont pas définies clairement. Nous avons discuté de ces questions dans nos commentaires aux articles 10, 11 et 17.

De plus, dans certains articles qui donnent au gouverneur en conseil le pouvoir de réglementer, on n'essaie pas d'indiquer les défauts que les règlements veulent corriger. L'article 17 (1) (d), par exemple, ne contient aucune condition préalable à l'exercice du pouvoir de réglementation. Nous estimons que s'il s'agit d'une méthode destinée à induire en erreur ou à tromper, l'article 33 (c) et (d) de la loi relative aux enquêtes sur les conditions traite suffisamment de la question. En tout cas, nous estimons qu'il est essentiel que les fautes que les règlements visent à corriger aux termes de l'article 17 (1) (d) soient identifiées de façon précise et qu'elles soient une condition préalable à l'exercice valable du pouvoir de réglementer.

Monsieur le président, l'Association des manufacturiers canadiens s'inquiète beaucoup des larges pouvoirs de saisie et de rétention dont disposent les inspecteurs au terme du projet de loi et de la véritable perte sur le plan économique qui peut résulter de cette saisie de biens. Nous croyons que des droits aussi larges devraient être limités aux cas où la santé et la sécurité du public soient en jeu, ce qui n'est pas le cas pour le projet de loi dont nous discutons actuellement. Nous savons que la loi sur les aliments et drogues a des dispositions à peu près semblables relatives à la santé ou à la sécurité publique, ce qui n'est pas le cas pour le bill C-180. M. Basford a dit également que le projet de loi prévoit que l'inspecteur ne saisira qu'un échantillon raisonnable de l'article afin de pouvoir l'analyser et de l'utiliser comme preuve devant un tribunal. Cela ne fait que nous convaincre davantage que le projet de loi dans sa rédaction actuelle donne aux inspecteurs plus d'autorité qu'il n'est nécessaire.

Nous précisons également qu'il ne convient pas que les inspecteurs puissent détenir et saisir les biens à la suite d'infractions qui sont définies dans les termes subjectifs et imprécis. En particulier, nous estimons que les inspecteurs ne devraient pas avoir le pouvoir de saisir des biens à la suite d'infractions concernant les déclarations fallacieuses sur des étiquettes. Mais l'Association estime que de telles questions relèvent uniquement de la compétence des tribunaux.

En ce qui concerne les dispositions de saisie et de rétention, nous prétendons également que le projet de loi devrait fournir un mécanisme qui permettrait à une personne, au cas où cela serait justifié, de demander la libération immédiate des marchandises saisies selon une procédure appropriée.

En ce qui concerne le recours au droit pénal aux termes du bill C-180, nous estimons que beaucoup d'infractions pour lesquelles il y a des sanctions prévues en vertu du droit pénal ne sont pas suffisamment répréhensibles pour justifier de telles sanctions. Nous prétendons que, parce que le gouvernement fédéral éprouve des diffi-

[*Text*]

issue cease and desist orders. In this way criminal sanctions could be avoided. Where, however, criminal law is to be used, it is essential that the acts or omissions which constitute the criminal offence should be defined with certainty. The uncertainty of several of the provisions in Bill C-180 creating offences is, we submit, highly undesirable.

With respect to misleading advertising, the Association considers that it is desirable to have only one statute dealing with this subject. We note that the Combines Investigation Act presently has criminal provisions dealing with the subject, and that Clause 7 of Bill C-180 also contains criminal sanctions for misleading representations.

Clause 14(1) of Bill C-180 gives an inspector power to seize and detain products in various circumstances, including when he reasonably believes that a package label contains a misleading representation.

• 1125

This would permit an inspector to act both as a policeman and judge in respect of a matter which, in the Combines Act, must be dealt with exclusively by the court.

Clause 17(1) (g) also empowers the Governor in Council to deem certain prescribed expressions or symbols as false or misleading representations unless the contrary is proved in court. This effectively throws the burden of proof in a criminal matter onto the defence.

For these reasons we are prepared to see all matters relating to misleading representations dealt with in the Combines Investigation Act. If misleading advertising is to be dealt with in this Bill then I would direct you to mere specific comments on Clause 7. There we say that the standard used in the Bill namely that any person is likely to be deceived, is far too broad.

We also note that in Clause 7 as presently drafted the use of symbolism on a package label could constitute a criminal offence even if consumers are not deceived by the symbols. Symbolism is a valuable shorthand way of communicating relevant information. Such symbolism should not be prevented unless consumers are in fact being deceived.

Mr. Chairman, I have a few other brief comments on individual clauses.

In relation to Clause 2(d), we recommend that the word "consumer" should be defined or, alternatively, that there should be an exempting section excluding product use or consumption such as industrial, agricultural or institutional.

In relation to Clause 4(2) we suggest that the words "in distinct contrast" should be deleted. These words caused confusion when they were used in another recent piece of federal legislation.

[*Interpretation*]

cultés d'ordre constitutionnel à réglementer de nombreux secteurs de l'activité commerciale, il y a danger qu'en essayant de contrôler ce qu'il considère comme une activité indésirable, il ne crée des infractions pour des situations qui n'ont rien de répréhensible. Peut-être serait-il souhaitable qu'un tribunal civil soit autorisé à entendre différentes sortes de plaintes aux termes d'une législation visant la consommation. Un des tribunaux aurait le pouvoir d'émettre des injonctions. De cette façon les sanctions en vertu du droit pénal pourraient être évitées. Cependant, dans les cas où il faudrait avoir recours au droit pénal, il est essentiel que les actes et omissions qui constituent le délit soient définis avec précision. L'imprécision de plusieurs dispositions du projet de loi C-180 où il est question des délits n'est pas du tout souhaitable.

En ce qui concerne la publicité trompeuse, l'Association considère qu'il ne devrait y avoir qu'une seule loi qui traite de ce sujet. Nous notons que la loi relative aux enquêtes sur les coalitions contient des dispositions à cet égard et que l'article 7 du bill C-180 contient également des sanctions en vertu du droit pénal pour les mêmes raisons.

L'article 14 (1) du projet de loi permet à un inspecteur de saisir et de retenir des produits dans différentes circonstances, y compris dans les cas où il estime qu'une étiquette d'emballage contient des renseignements qui peuvent induire en erreur.

Ainsi un inspecteur pourrait agir comme policier et comme juge dans des questions qui, selon la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, doivent être étudiées en cour.

L'article 17 (1) *g*) donne également le droit au gouverneur en conseil de proscrire certaines expressions ou symboles comme étant censés constituer des renseignements faux ou trompeurs, jusqu'à preuve contraire en cour. En fait la preuve du contraire dans une question de droit pénal relève de la défense.

Pour ces raisons, nous préférons que toutes ces questions de renseignements trompeurs soient étudiées en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Si ce bill doit traiter de la publicité trompeuse, je vous demande donc de lire nos commentaires particuliers à l'article 7. Nous disons que la norme utilisée dans le bill, «risquant d'induire en erreur», est trop vaste.

Nous remarquons aussi à l'article 7, tel que rédigé, que l'utilisation des symboles sur l'étiquette de l'emballage constitue une infraction même si les consommateurs ne sont pas induits en erreur. Le symbole constitue un moyen rapide de communiquer des renseignements pertinents. On ne doit pas interdire ces symboles à moins que les consommateurs ne soient véritablement trompés.

Monsieur le président j'ai d'autres brefs commentaires à faire sur certains articles.

Au sujet de l'article 2 *d*), nous recommandons soit que le mot «consommateur» soit défini, ou par ailleurs, qu'il y ait un article d'exemption afin d'exclure l'emploi ou la consommation du produit à des fins industrielles, agricoles ou institutionnelles.

Nous suggérons aussi que les mots «doit contraster nettement» soient retranchés de l'article 4 (2). Ces mots ont jeté la confusion récemment dans un texte de loi fédéral.

[*Texte*]

In our comments on Clause 10 and Clause 17(1) (f) dealing with the form and manner of applying lables and the manner of declaring required information, we recommend that the confusion of consumers should be a condition precedent for valid exercise of the power to regulate. In these clauses there is no restriction at all on the Governor in Council's power to regulate.

We have an important recommendation with regard to Clause 18. We recommend that an independent tribunal should be established to hear representations of interested persons with regard to the proposed regulation and that this tribunal should report and make recommendations on its hearigs to the Minister, which report should be made public. We also suggest that interested parties should have a period of not less than 90 days within which to make such representations.

Our last comment in our submission relates to Clause 19(3). In the first place we do not understand how a corporation can be considered guilty if it has not been prosecuted or convicted. We also point out the injustice which may arise in the case of a private company. This injustice was referred to in a recent case involving Section 134 of the Income Tax Act, which contained identically wording to Clause 19(3). The judge there said, "It is a matter for the legislature to remedy this situation".

Mr. Chairman, I have completed my outline of our submission. You will note that most of our comments are directed to improving Bill C-180 as a piece of legislation. Because many of them are of a technical nature I would direct any questions you might have to the appropriate members of our delegation, and I hope you will find that our comments assist you in your consideration of the Bill.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lockwood.

Because the submission we received in our office was not read, is it agreed that the submission presented by the Canadian Manufacturers' Association be printed as an appendix to this day's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: I will take the names of the questioners. Mr. McGrath is first.

Mr. McGrath: May I ask you, Mr. Lockwood, if the C.M.A. has conducted a survey of its members to see if there is undue proliferation and if there are existing factors which would dictate the implementation of this type of legislation.

• 1130

Mr. Lockwood: Mr. Chairman, we are not aware of the existence of undue proliferation either by actual observation or by complaints received from consumers.

Mr. McGrath: What about with respect to your comments on standardization? Do you have any mechanism within the CMA to conduct investigations within the market-place to determine whether or not there are abuses in this particular area?

Mr. R. F. Bonar (Member, Legislation Committee, Canadian Manufacturers' Association): There is, I believe, no system within CMA itself, as opposed to the individu-

[*Interprétation*]

Au sujet de nos commentaires sur les articles 10 et 17 (1) *f)*, quant à la forme et à la manière d'apposer des étiquettes, et de quelle manière doivent apparaître les renseignements exigés, nous recommandons qu'il faudrait d'abord qu'il y ait confusion chez les consommateurs pour que s'exerce validement ce pouvoir de réglementation.

Nous avons une recommandation importante touchant l'article 18. Nous recommandons qu'un tribunal indépendant soit établi pour entendre les observations des personnes intéressées au projet de règlement, que ce tribunal fasse rapport au ministre et soumette les recommandations que lui auront suggéré ces audiences; en outre ce rapport doit être rendu public. Nous suggérons également que les parties intéressées aient au moins 90 jours pour faire de telles observations.

Notre dernière remarque dans le mémoire concerne l'article 19 (3). Nous ne comprenons pas comment une corporation pourrait être «coupable» sans avoir été «poursuivie ou déclarée coupable». Nous soulignons également l'injustice qui pourrait surgir dans le cas d'une corporation privée. Cette injustice s'est produite récemment; elle avait trait à l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui contient des termes identiques à l'article 19 (3). Le juge a dit: «It is a matter for the legislature to remedy this situation».

Monsieur le président, j'ai terminé le résumé de mon mémoire. Vous remarquerez que la plupart de mes observations visent à améliorer le Bill C-180 en tant que loi. Parce que plusieurs sont de nature technique, je vais transmetre les questions qui seront posées aux membres de ma délégation qui pourront le mieux y répondre. J'espère que nos commentaires vous aideront dans l'étude de votre bill.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Lockwood. Étant donné que votre mémoire n'a pas été lu en entier, les membres sont-ils d'accord pour que le mémoire de l'Association des manufacturiers canadiens soit imprimé en annexe au procès-verbal?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Les personnes qui désirent prendre la parole veulent-elles me donner leur nom? Monsieur McGrath.

M. McGrath: L'association que nous entendons a-t-elle fait enquête auprès de ses membres pour savoir s'il y avait une prolifération exagérée d'emballages, et s'il y avait d'autres facteurs militant en faveur de l'application de ce genre de loi?

M. Lockwood: Monsieur le président, nous n'avons pas entendu parler de cette prolifération exagérée. Nous n'avons pas eu de plaintes à cet égard.

M. McGrath: Au sujet de la normalisation, avez-vous des mécanismes dans l'AMC qui vous permettraient de faire des enquêtes sur le marché afin de déterminer s'il y a des abus dans le domaine de la normalisation?

M. R. F. Bonar (membre du Comité législatif de l'Association des manufacturiers canadiens): Il n'y a pas de système au sein de l'AMC elle-même; contrairement aux

[*Text*]

al activities of the companies that comprise CMA. In attempting to determine what packages an individual manufacturer should put on the shelf, consideration has to be given in the very earliest instance as to what the consumer wants through the medium of consumer testing. This is an imperfect system, but it is an attempt, at a very early stage of the proceedings, to have a consumer panel evaluate the need or the desirability for a package. Once that system has progressed to the point where a manufacturer has made the decision that a package should appear in the market-place, then there is the question of control at the retail level. Quite obviously, a retailer has an opportunity to apprise himself through his various outlets of the needs of the particular community in which a store is situated. The needs in a particular community may vary so that there is a control at the retail level in this respect. A retailer just determines that a certain package should or should not appear on the shelf in his area.

You go beyond that point to the question of the control that the consumer might exercise. Obviously if it does not meet an apparent need, the consumer will not buy that product.

The purposes work together. The retailer is told by the consumer through the lack of purchase that that package is not desirable. He rather abruptly terminates the existence of that package on the shelf by delisting it. There is control effected in that manner. This is a rather lengthy way of saying CMA does not have anything within itself. However, the manufacturer, the retailer and the consumer in the ultimate conclusion, each have the opportunity to control.

Mr. McGrath: My question, Mr. Chairman, was prompted by your remark that in your view accurate surveys of consumer requirements have not been made apart from Box 99 which I think everybody will generally agree is not an accurate reflection of consumer requirements or consumer reaction to present packaging in the market-place. It is for this reason that there is this consumer-market-testing of products going on continually. This leads me to believe that the situation in the market-place is not as bad as this bill would lead us to believe.

There does not seem to be any co-ordination of this market-testing, either through your organization or through the Grocery Products Manufacturers Association, which are the two main ones involved here. The government feels that there is a vacuum here which it must fill because you people are not doing the job in the market-place. That is the impression I get. Your activities are not co-ordinated and there are abuses taking place and in many instances you are not aware of these abuses. Is that an accurate statement?

Mr. Lockwood: I would repeat what Mr. Bonar has said. As manufacturers we are well aware of what the consumer wants in the way of packages. None of us is going to place a package at enormous cost in distribution throughout the country if it is in fact something that the consumer does not want. I repeat again that the evidence of proliferation to us as manufacturers is very flimsy. If you go back over the years, undoubtedly there may have

[*Interpretation*]

activités de chaque fabricant qui fait partie de notre association. En essayant de savoir quels emballages le fabricant devrait placer sur ses tablettes, nous essayons d'abord de savoir par des enquêtes ce que désire le consommateur. C'est un système qui n'est pas parfait, mais au départ un groupe de consommateurs évalue le besoin ou l'attrait d'emballage. Lorsque le fabricant a pris la décision de mettre sur le marché un produit d'un tel format et d'une telle forme, il y a ensuite la question du contrôle au niveau du détaillant. Celui-ci peut se rendre compte des débouchés et des besoins de sa localité. Les besoins peuvent varier et le détaillant décide si un emballage doit ou non paraître sur les tablettes des magasins du secteur.

Il y a ensuite le consommateur et le contrôle qu'il peut exercer. Évidemment si un tel produit dans un tel format ne lui plaît pas, il ne l'achètera pas. Le détaillant sait par le consommateur que l'emballage n'est pas souhaitable, il ne se vend pas. Il le retranche donc des listes de disponibilité. C'est une sorte de contrôle. C'est une façon longue de dire que l'AMC n'a pas de contrôle au sein de l'association même. Mais que le manufacturier, le détaillant et le consommateur ont chacun l'occasion d'exercer le contrôle.

M. McGrath: Vous avez dit que des études précises n'ont pas été faites, sauf pour la case postale 99 et nous savons tous que cela ne reflète pas les besoins du consommateur ou les réactions des consommateurs aux emballages sur le marché actuel. C'est la raison pour laquelle on enquête de façon continue. Je pense que les choses ne sont pas si mauvaises que le Bill pourrait nous faire croire.

Il ne semble pas y avoir de coordination dans les enquêtes sur le marché, ni par votre association ni par l'Association des fabricants de produits d'alimentation. Par conséquent, le gouvernement estime qu'il y a un vide qu'il doit combler étant donné que vous ne faites pas votre travail sur le marché et que vos activités ne sont pas coordonnées. Bien souvent, vous n'êtes pas au courant des abus. N'est-ce pas vrai?

M. Lockwood: Je voudrais répéter ce que M. Bonar a dit, qu'en tant que manufacturiers, nous sommes très au courant de tout ce qui se passe. Personne d'entre nous ne fera la bêtise de mettre sur le marché un produit qui est d'un format ou d'une forme qui ne convient pas. Je répète que par le passé, on a essayé certaines fois de mettre sur le marché certains produits et nous n'avons pas eu de résultats très positifs. Nous ne pouvons prendre

[*Texte*]

been a few cases where there has been an attempt to market a package which was not in fact successful but generally speaking, we cannot afford to take the risk of putting packages on the market in general distribution.

• 1135

The practice of all effective and efficient manufacturers is to test first, usually in a test city or in a test market, to see whether in fact the product and the package sizes are acceptable before going to the enormous expense of national marketing. Therefore, there is in fact a highly sophisticated mechanism for ensuring that undue proliferation does not take place.

Mr. McGrath: Do you feel that you, as an industry, would be better off having the co-ordination of existing regulations defined in a bill of this sort than you would be without having a bill such as we now have before us?

Mr. Lockwood: The matter of fact is that I cannot see any particular advantage to us. I can see a great many problems arising, particularly with the changes in technology and the changes in product formulations. I think there is a grave misunderstanding among many people on the whole question of standardization. In the case of agricultural and food products, vegetables, butter, and so forth, a pound of butter is a pound of butter and it is quite easy to standardize where the product itself is of a standard nature. But in the advanced chemical compositions of many of the products that are available and useful to the public today that is just simply not the fact, and an attempt to standardize where problems of density arise I am sure is well known to you. The problem is immense. And I think we should be very careful not to legislate in such a way that new types of products and new technologies are inhibited from being made available to the Canadian consumer by an attempt to legislate in this very uniform manner.

Mr. McGrath: If I have a moment, Mr. Chairman, I would like to repeat my question because I do not think, sir, with respect, you get the import of it. For example, we have spelled out in some of the briefs that we have before us and in the evidence from the Minister himself that there are a number of Statutes presently in existence—there are 15 of them spelled out—which will in many instances overlap the powers that Parliament will be giving the Minister under this Act. But I am trying to make a case for the Bill, if you like. Do not you think you would be better off by having this one single Statute, which would be the overriding guiding regulatory authority for the industry, rather than having 15 different Statutes going from the Weights and Measures Act to the National Trade Mark and True Labelling Act?

Mr. Lockwood: I think there are some advantages in uniformity, particularly from a point of view of the national market. There is no question that the problems that arise from provincial activities in this field are very complicating indeed. But I would suggest that an attempt in a single Act to cover the enormous field—you must remember that even in the grocery business alone the average supermarket carries thousands of products—and to attempt to standardize and uniform this immense array of attractive products which the consumer wants, would be an extraordinary difficult thing to achieve with-

[*Interprétation*]

le risque de mettre sur le marché des emballages pour distribution générale.

De façon générale, tous les manufacturiers font d'abord l'essai du produit, généralement dans une ville ou sur un marché donné, afin de se rendre compte si le produit et le format de l'emballage sont acceptables, avant de mettre celui-ci en marché, ce qui implique des dépenses énormes. Par conséquent, il y a donc un mécanisme très perfectionné qui permet de s'assurer qu'il n'y a pas de préparations inutiles.

M. McGrath: Estimez-vous que votre secteur a intérêt à ce que les règlements existants soient coordonnés et définis dans un projet de loi de ce genre?

M. Lockwood: Personnellement, je n'y vois aucun avantage, mais plutôt de nombreux problèmes surtout en ce qui concerne les changements, les modifications à apporter dans les techniques de production et d'emballage. Je crois que beaucoup de personnes comprennent mal la question de la normalisation. Dans le cas des légumes, du beurre, etc., une livre de beurre est une livre de beurre et la normalisation est quelque chose d'assez facile puisque le produit lui-même a toujours la même norme. Mais en ce qui concerne les produits chimiques et qui entrent dans la composition de beaucoup de produits que le public achète actuellement, ce n'est pas du tout la même chose. Il faut tenir compte des problèmes de densité et je suppose que vous êtes au courant de ces problèmes. Les difficultés sont immenses. Personnellement je crois qu'il ne faudrait pas établir de nouvelles lois qui auraient pour effet de freiner les nouveaux types de produits et les nouvelles technologies, privant ainsi le consommateur canadien.

M. McGrath: J'aimerais répéter la question, monsieur le président, car avec tout le respect que je dois à notre témoin, je ne crois pas qu'il a vraiment compris ce que je voulais dire. De nombreux mémoires nous ont fait remarquer que beaucoup de lois, en fait 15, feront double emploi avec les pouvoirs que le Parlement confère au Ministre aux termes de la loi que nous discutons. Je voudrais me faire l'avocat du projet de loi. N'estimez-vous pas que cette loi, si elle est adoptée, étant donné son pouvoir absolu de réglementation vaudrait mieux que de devoir se soumettre aux quinze différentes lois comme par exemple celle des poids et mesures, la Loi sur la marque de commerce national et l'étiquetage exact, etc.

M. Lockwood: Oui, l'uniformité a du bon surtout à cause du fait que nous devons encore nous soumettre aux lois provinciales. Cependant, je crois que si l'on veut couvrir tout cela dans une seule loi, cela devient extrêmement difficile. Il suffit de penser aux supermarchés et aux produits d'alimentation où il existe une telle variété désirée par le consommateur. Si l'on voulait normaliser tout cela, cela viendrait à l'encontre de l'initiative privée, cela détruirait toutes les idées novatrices, etc.

[*Text*]

out in fact curbing the initiative, the innovative activities and the product development so important to maintain and improve the standard of living.

Mr. H. J. Hemens (Q.C. Member Canadian Manufacturers' Association): May I supplement that answer. Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Hemens: To a great extent I completely agree with Mr. Lockwood. But it would seem to me that if you were to achieve what you have suggested, Mr. McGrath, the way to achieve it is by clear legislation, not by legislation which purports to allow of the amendment of other Statutes by regulations under a Statute. I think this is in conflict with basic legal principles of statute legislation.

Mr. McGrath: Thank you.

• 1140

The Vice-Chairman: Are you finished? Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I think, Mr. Lockwood, you stated that your Association does not feel that there is undue proliferation of sizes in the industry. I find this hard to accept. The Consumers Association have been before this Committee and said there is a proliferation of sizes. I think if you went to the managers of supermarkets or the buyers for supermarkets they would, in turn, tell you there is a proliferation of sizes.

This Bill was brought about because of this very fact, at least it had a lot to do with it, I think. I am one of those who does not want to see this proliferation of sizes corrected by a proliferation of legislation. I would ask you, did your organization have any independent tribunal within your organization? Did you circulate your members about this matter of sizes? Have you any evidence to give the Committee that you have tried to overcome this proliferation of sizes?

Mr. Lockwood: I think there is a considerable problem involved in an attempt by any part of the industry, by competitor's getting together in order to achieve uniformity of sizes. This becomes a serious problem under the Combines Act and, therefore, self-regulation of an industry in a very direct form is a difficult problem.

Undoubtedly, manufacturers or members of the C.M.A., as I have said before, do not deliberately attempt to proliferate, but it has been suggested many times that companies should get together. This, as I say, is a difficult and very delicate area of self-regulation.

Mr. Hales: Has Box 99 forwarded to your Association any complaints from the general public?

Mr. Lockwood: Apparantly not, and certainly my own company which deals with millions of housewives across the country, as I stated earlier, have never had a single complaint on proliferation. It is a very extraordinary thing to us as manufacturers of consumer goods that we get the impression that women are complaining, but they never appear to complain to the manufacturer. They complain about other things to the manufacturer. They complain perhaps about quality or about price, in these areas, but not in the area of proliferation, nor have I ever had a complaint as a matter of fact, in the area of short term price reductions.

[*Interpretation*]

M. H. J. Hemens (C.R. Membre de l'Association des manufacturiers canadiens): Pourrais-je ajouter quelque chose à cette réponse. monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Hemens: Je suis absolument d'accord avec M. Lockwood, cependant il me semble, monsieur McGrath, que la façon d'aboutir c'est de faire une loi claire et non de permettre à des règlements de l'emporter sur certaines lois déjà en vigueur.

M. McGrath: Je vous remercie.

Le vice-président: Avez-vous terminé? Monsieur Hales.

M. Hales: Merci, monsieur le président. Je crois, monsieur Lockwood, vous avoir entendu dire que votre association n'est pas d'accord sur le fait qu'il y a une prolifération injustifiée de formats dans l'industrie. Personnellement, je vous comprends mal. L'Association des consommateurs qui a témoigné devant le comité a prétendu qu'il y en avait une. Je crois que si vous vous adressiez aux directeurs des supermarchés ou aux acheteurs de ces supermarchés, vous vous renderiez compte qu'il y a en fait prolifération.

Le projet de loi a été présenté pour cette raison. Personnellement, je ne veux pas qu'une prolifération de lois remplace cette prolifération de formats. Votre organisation a-t-elle un tribunal indépendant qui fonctionne en son sein? Pouvez-vous nous fournir la preuve que vous avez essayé de surmonter cette prolifération?

M. Lockwood: Je crois qu'il est très difficile pour notre secteur de demander à des concurrents de se réunir afin de normaliser les formats.

Assurément, les fabricants ou les membres de l'Association des manufacturiers canadiens, comme je l'ai dit auparavant, ne veulent pas cette prolifération mais on a souvent suggéré que les sociétés se concertent. C'est très difficile à réaliser et on ne peut s'imposer mutuellement de règlements.

M. Hales: Avez-vous reçu des plaintes du public en général par l'intermédiaire de la case postale 99?

M. Lockwood: Non, et ma propre société, qui, comme je l'ai déjà dit, traite avec des millions de ménagères dans le pays n'a jamais reçu aucune plainte au sujet de la prolifération. Il nous semble très curieux, à nous fabricants, d'avoir l'impression que les ménagères se plaignent, mais elles ne se plaignent jamais aux fabricants. Peut-être se plaignent-elles de la qualité ou du prix ou d'autres choses du même ordre, mais jamais de la prolifération.

[*Texte*]

Mr. Hales: As long ago as five or six years when the Joint Committee of the House and the Senate was discussing this very matter, I think this was one of the things that came out. Why did your Association not take up the warning at that time so corrections and changes could have been made and maybe we would not be confronted now with this piece of legislation which I am not in sympathy with, but with which we are faced?

What about the cost angle of this? I would like to ask you, if this legislation is put into force do you expect it to increase the cost to the consumers?

Mr. Lockwood: It depends how it is enacted, Mr. Chairman. Obviously, it could have some very serious effects in the mass production industries which are represented by the C.M.A. We have to have standard packing lines in order to produce at high speed and, therefore, you have to have standard package sizes. If we had to change to different sizes this could entail enormous costs in capital expenditure which eventually have to be handed on to the consumer.

Mr. Hales: So your answer really is that it will cost the consumer more.

Mr. Lockwood: It could indeed, sir.

Mr. Hales: What about the matter of imports, products imported from other countries? Is this going to be of some benefit to your Association if these imports are kept out of the country because of our regulations here and would this, in turn, give you an opportunity to increase the cost of your products because you would not have the competition from imports?

• 1145

Mr. Lockwood: I think most of us in the consumer goods market in Canada are quite capable of standing up to the competition of imports and I think we would much prefer to let that competition remain than to see the innovation and initiative in marketing curbed by this kind of legislation.

Mr. Hales: That is all for the moment, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Rock is next.

Mr. Rock: Thank you, Mr. Chairman. You believe that the inspector will have too much power and you recommend that an independent tribunal should be established. Should this be a commission or a judge? What would be the makeup of the tribunal?

Mr. Lockwood: Perhaps Mr. Hemens would like to answer that.

Mr. Hemens: We have left that since it is really of the mechanics, somewhat vague. There is in effect in Canada and the United States the sort of tribunal which we feel could well serve the situation. The FTC in the United States, while it has some clear disadvantages, in fact exists and to an extent is involved in this sort of work. We have the Traffic Board which operates in Canada. Now there is a third method of operation, and I have suggested it in other areas, which to me has some singular advantages. That is a court to which would be

[*Interprétation*]

M. Hales: Il y a cinq ou six ans, quand le Comité mixte de la Chambre et du Sénat discutait cette question, je crois que c'est l'un des problèmes que nous avons abordé. Pourquoi votre association n'a-t-elle pas à ce moment adopté les changements qui se révélaient nécessaires et qui auraient peut-être pu nous éviter cette nouvelle loi?

En ce qui concerne l'augmentation du prix de revient, estimez-vous que si la loi entre en vigueur, il y aura une augmentation du coût à la consommation?

M. Lockwood: Cela dépend de la façon dont la loi est appliquée. Cela pourrait avoir des répercussions sérieuses dans les industries de production en grande série qui sont représentées par l'Association des manufacturiers canadiens. Nous devrions avoir des chaînes d'emballage standard afin de produire très rapidement les formats normalisés. Si nous devions passer à des formats différents, il se pourrait que cela implique des dépenses énormes en immobilisations qui fatalement retombent sur le consommateur.

M. Hales: Par conséquent, vous voulez dire en fait que cela coûtera plus cher au consommateur.

M. Lockwood: Cela pourrait très bien se passer.

M. Hales: Au sujet des importations d'autres pays, retirerez-vous quelques avantages du fait que certains produits d'importation ne pourront entrer au pays à la suite des nouveaux règlements et que par conséquent vous aurez l'occasion d'augmenter le coût de vos produits car vous n'aurez pas de concurrence?

M. Lockwood: Je crois que la pulpart des manufacturiers sont assez capables de faire face à la concurrence des importations et je crois que nous préfèrerions avoir à faire face à cette concurrence plutôt que de voir nos ailes coupées par la nouvelle législation.

M. Hales: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Hales. Je donne la parole à M. Rock.

M. Rock: Je vous remercie, monsieur le président. Vous croyez que l'inspecteur aura trop de pouvoirs et vous recommandez l'établissement d'un tribunal indépendant. S'agirait-il d'une commission ou d'un juge? Quelle serait la composition de ce tribunal?

M. Lockwood: Peut-être M. Hemens voudrait-il répondre à cette question.

M. Hemens: Nous n'avons pas défini exactement ce que nous entendons par tribunal. En fait, au Canada et aux États-Unis, il y a des tribunaux qui pourraient très bien convenir à la situation. La FTC aux États-Unis, malgré certains inconvénients, s'occupe de cette sorte de travail. Il y a certaines commissions qui fonctionnent également au Canada. Il y a une troisième façon de procéder qui présente certains avantages à mon avis. Il s'agirait d'un tribunal auquel serait attaché des évaluateurs et il s'agit en fait de spécialistes dans ce domaine particulier. Par

[*Text*]

attached what are referred to in admiralty law as assessors. These are specialists in a particular area. For example, if we happened to be talking about a food problem, I would see no reason that we could not have a court with a judge, which judge would be assisted by specialists in the food area. And when I say "specialists" I mean those who produce as well as those who consume. There is adequate precedent for this sort of thing, Mr. Rock.

Mr. Rock: You also say:

> We also suggest that interested parties should have a period of not less than 90 days within which to make such representation.

Would you not believe that a decision should be rendered within 90 days—for this reason? Let us say that in the regulations it would be against the law to have a certain box which usually held one pound of biscuits and all of a sudden the manufacturer for some reason or other, put a different weight in the box to bring the price of the box down and instead of having 16 ounces in it it would have 14 ounces. In this way certain stores would be selling the same size box at a cheaper price and this would be against the regulation. Yet people would be fooled, thinking it is the same weight. Althought it says 14 ounces on it instead of 16 ounces, people still think they are getting a bargain. But all of a sudden it is found out that it is no bargain. Is it going to take between 90 days to a year to force them to take these boxes off the shelf?

Mr. Hemens: I am very sympathetic to that suggestion. I think industry as a whole would prefer to have speedy dealings with matters of this kind. But by the same token, Mr. Rock, your choose a very simple case. Let us assume a rather more complicated one. When the government comes up with its regulation it may well have spent a year or two preparing that regulation and it may take us a month or two to prepare the answer or the representation to that regulation. Assume an extremely complicated regulation...

• 1150

Mr. Rock: I understand. You are getting at it for the start for instance. In bringing in these new regulations you need some time in order to get accustomed to the new regulations and you want to go in front of some board or body to plead your case instead of just abruptly being told that you have to change all your machinery and everything because of certain regulations in packaging which sometimes may cost the manufacturer hundreds of thousands of dollars to change your machinery. Is this your concern?

Mr. Hemens: This is part of the concern. The same thing can happen under the proposed legislation at any time. New regulations can be, and I have no doubt, will be proposed. Just dealing with this Bill, Mr. Rock, we have spent something like I think three months or so preparing a presentation, and we would have no desire to appear before a court less well prepared than we are to appear before your Committee, nor would you like it.

Mr. Rock: I understand. I want to deal now with the word "consumer". This is on page 4 of your brief dealing with Clause 2(d) and I quote:

[*Interpretation*]

exemple, s'il y a des problèmes au sujet de l'alimentation, je ne vois pas pourquoi le juge ne pourrait être assisté par des spécialistes dans ce domaine. Quand je dis, spécialistes, je parle des producteurs de même que des consommateurs. Il y a suffisamment de précédents pour établir un tel tribunal.

M. Rock: Vous dites également dans votre mémoire:

> Nous proposons également que les parties intéressées aient un délai d'au moins 90 jours pour faire de telles démarches.

Croyez-vous qu'une décision devrait être donnée en moins de 90 jours pour cette raison? Supposons un produit qui se vend dans certains magasins à un prix inférieur pour une boîte du même format mais dont le poids a été réduit. Même si cette réduction de poids est inscrite sur la boîte certaines personnes estiment quand même qu'elles feront une bonne affaire en achetant ces boîtes. Faudra-t-il attendre 90 jours à un an pour obliger le manufacturier à retirer ces boîtes du rayon?

M. Hemens: Ce que vous dites me touche de près. Je crois que tous les secteurs de l'industrie préfèreraient que l'on traite rapidement de ces questions. Cependant Monsieur Rock, il me semble que vous choisissez un cas bien simple. Prenons-en un qui est plus compliqué. Le gouvernement pourra peut-être avoir préparé ce règlement pendant un ou deux ans et il se peut qu'il faille un ou deux mois pour les étudier.

M. Rock: Je comprends, vous y arrivez au début par exemple lorsque vous introduisez ces nouveaux règlements; il vous faut quelque temps pour vous habituer et vous voulez vous présenter devant le conseil ou un organisme pour y plaider votre cause au lieu que l'on vous dise abruptement qu'il faut que vous changiez toutes vos installations et tout le reste à cause de certains règlements concernant l'emballage qui pourrait coûter aux fabriquants des centaines de milliers de dollars pour transformer ces installations. Est-ce cela qui vous préoccupe?

M. Hemens: C'est une partie des choses qui nous préoccupe. La même chose peut arriver avec la loi proposée à n'importe quel moment. On peut et j'en suis sûr on va proposer de nouveaux règlements. Avec ce Bill, M. Rock, nous avons passé quelque chose comme trois mois pour en préparer une présentation, et nous ne voudrions pas apparaître devant un tribunal moins bien préparé que nous nous le sommes pour apparaître devant votre Comité, vous non plus vous ne l'apprécieriez pas.

M. Rock: Je comprend. Je veux parler maintenant du mot «consommateur». On trouve à la page 4 de votre mémoire à propos de l'article 2 (d), je cite:

[*Texte*]

The word "consumer" which is used throughout the Bill is not defined. To achieve certainty of application of the Act, there should be either a definition of "consumer" or an exempting section to exclude product use or consumption such as industrial, agricultural, institutional, etc.

I think this is a good suggestion, mind you, because we have had these people down here and it seems that there is something definitely wrong with our legislation when it deals with the industrial, agricultural and institutional, especially agriculture where you have packaged food products for animal feed. Do you consider these animals a consumer sort of deal. The thing is now, if this Committee feels that there will be no change, that the industrial, agricultural and institutional also will have to be included, what would you suggest would be a good definition of consumer to be able to eliminate these people by the word "consumer"?

Mr. Hemens: I do not have a good definition. I would be glad to work one out and let you have it. I think what we are concerned with, Mr. Rock, is that, for example, in many industries materials are purchased which are consumed in the production of a second or third article. Now is this a consumer? If so, is the supplier of that material required to adhere to the provisions in this Bill? In my view, having read some of the presentations and the Minister's presentation, this is not what he intends to protect. I am sorry I cannot give you a definition offhand. I would be delighted to work one out and send it to you and to the Committee.

Mr. Rock: This would be most helpful for us, because we would have to have a choice of some kind. I would like to see the exemption also and I would also like to see a definition of consumer. This is why I am asking you more or less to help us out as to what would you define as a consumer.

Mr. Lockwood: I might give you an off-the-cuff definition of a consumer. It is somebody who buys a finished packaged product through a retail outlet. I think this is the generally accepted view of a consumer, but I think it needs a little refinement.

Mr. Bonar: Mr. Rock, if I could just point out what the significance of the word "consumer" is in the context of the B ll itself, in Clause 2(h) there is a definition of prepackaged product and I am giving this as an example of how broadly the Bill is based.

(h) "prepackaged product" means any product that is packaged in a container in such a manner that it is ordinarily sold to or used or purchased by a consumer without being re-packaged;

Product is defined in the Bill thusly:

(j) "product" means any article that is or may be the subject of trade or commerce, but does not include land or any interest therein;

So the only thing that cannot be covered by this Bill is land or any interest in land and, of course, the scope is immense. Precise definitions are quite material to a proper interpretation of the proposed Act itself.

[*Interprétation*]

Le mot «consommateur» que l'on retrouve partout dans ce projet de loi n'est pas défini. Afin d'éviter des malentendus quant à son application, cette loi devrait soit contenir une définition du mot «consommateur», soit un article d'exemption afin d'exclure l'emploi ou la consommation du produit à des fins industrielles, agricoles, institutionnelles, etc.

Je pense que c'est une bonne suggestion car nous avons eu beaucoup de témoins ici et il semble qu'il y ait quelque chose qui n'aille vraiment pas dans nos lois lorsqu'il s'agit de problèmes industriels agricoles ou institutionnels et en particulier dans le domaine de l'agriculture lorsqu'il s'agit d'aliments pour animaux emballés. Considérez-vous ces animaux comme des consommateurs? Mais si ce Comité pense qu'il n'y aura aucune modification et que les problèmes industriels, agricoles et institutionnels devront aussi être inclus, que proposeriez-vous comme définition du mot consommateur permettant de le définir plus étroitement?

M. Hemens: Je n'ai pas de bonnes définitions. Je serais heureux d'en trouver une et de vous la communiquer. Je pense que ce qui nous préoccupe, monsieur Rock, c'est que, par exemple, dans de nombreuses industries on achète des matériaux qui sont utilisés pour la production d'un deuxième ou d'un troisième article. Peut-on alors parler de consommateurs? Dans ce cas, le fournisseur de ce matériel doit-il respecter les dispositions de ce Bill? A mon avis après avoir lu certaines des déclarations ainsi que celles faites par le ministre, ce n'est pas ce qu'il a l'intention de protéger. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous donner immédiatement une définition. Je serai très heureux d'en trouver une et de vous l'envoyer à vous et au Comité.

M. Rock: Cela nous serait très utile car cela nous permettrait de disposer d'un certain choix. J'aimerais bien voir également l'exemption ainsi qu'une définition du mot consommateur. C'est la raison pour laquelle je vous demande, dans une certaine mesure, de nous aider en nous disant ce que vous appelez un consommateur.

M. Lockwood: Je peux vous donner une définition improvisée de ce terme. Un consommateur est quelqu'un qui achète un produit fini et emballé chez un détaillant. Je pense que c'est là ce qu'on appelle généralement un consommateur mais il faudrait peut-être préciser un peu cette définition.

M. Bonar: Monsieur Rock, je voudrais insister sur l'importance du mot consommateur dans le contexte du Bill lui-même, dans l'article 2 alinéa *h*) il y a une définition du produit préemballé et je vais vous la citer comme un exemple de la façon très générale dont le Bill est conçu.

h) «produits préemballés» désignent tout produit qui est emballé de telle manière qu'il est ordinairement vendu au consommateur ou utilisé ou acheté par lui sans être réemballé;

Le terme «produits» est défini dans le Bill de la façon suivante:

j) «produits» désignent tout article qui fait ou peut faire l'objet d'un commerce, mais ne s'entend pas des immeubles ni des droits réels immobiliers;

Donc la seule chose qui ne soit pas concerné par ce Bill est les immeubles et les droits immobiliers, ce qui laisse

[*Text*]

• 1155

Mr. Rock: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rock. Now, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Lockwood, do many of the same companies which belong to the Grocery Products Manufacturers Association belong to your Association as well?

Mr. Lockwood: Yes.

Mr. Allmand: Are there products which are produced by some of your members which are not covered by the Grocery Products Manufacturers Association?

Mr. Lockwood: Yes. There would undoubtedly be a number of products.

Mr. Allmand: I understand that your Association includes manufacturers for capital goods industries as well as consumer products. I was just wondering what type of things you would be mainly interested in. I am wondering if you are trying to cover certain types of products that were not covered by the Grocery Products Manufacturers Association.

Mr. Lockwood: Of course, there is a whole field of product areas which are not covered by the Grocery Products Manufacturers—appliances, paints, hardware.

Mr. Allmand: But they are not prepackaged products.

Mr. Lockwood: Many of them are indeed. Paint is.

Mr. Allmand: Paint is, of course, but I am thinking of...

Mr. Lockwood: Many of the products that are sold in hardware stores, for example, are not sold in supermarkets. There is a whole area of consumer packaged goods which lies outside the pure grocery field.

Mr. Allmand: Fine. That is what I was trying to...

Mr. Lockwood: Packaged consumer goods are what we were trying to get at.

Mr. Allmand: Why I asked that is that I found it difficult to understand why you feel there is not proliferation of certain products. The examples that I have are grocery products but a survey was done in one of the local grocery stores in Ottawa. As an example, it was found that on the shelves of that store, there were 26 sizes of detergents, 10 sizes of peanut butter, 24 sizes of cereals, 11 sizes of toothpaste and 26 sizes of frozen dessert. Some of these sizes were in fractions of pounds and so forth and so on. It seems to me that this is the type of proliferation which is confusing to the consumer. It is difficult for him, as was pointed out by Mrs. MacIn-

[*Interpretation*]

bien sûr encore un changement très étendu. Des définitions précises sont très importantes pour permettre une interprétation correcte de ce Bill.

M. Rock: Merci.

Le vice-président: Merci. M. Rock. Maintenant, M. Allmand.

M. Allmand: M. Lockwood, est-ce que beaucoup des sociétés qui appartiennent à l'association des fabricants de produits alimentaires appartiennent également à votre association?

M. Lockwood: Oui.

M. Allmand: Existe-t-il des produits fabriqués par quelques-uns de vos membres, qui ne seraient pas couverts par l'association des fabricants de produits alimentaires?

M. Lockwood: Oui. Il y a sûrement un grand nombre de ces produits.

M. Allmand: Je crois que votre association comprend aussi bien des fabricants de biens d'équipement que de biens de consommation. Je me demande quelle sorte de choses vous intéressent particulièrement. Je me demande si vous essayez de couvrir certains types de produits qui ne sont pas couverts par l'association des fabricants de produits alimentaires.

M. Lockwood: Bien sûr, il y a un grand nombre de produits qui ne sont pas couverts par les fabricants de produits alimentaires, qu'il s'agisse de petit appareillage, de peinture, ou de quincaillerie.

M. Allmand: Mais il ne s'agit pas de produits préemballés.

M. Lockwood: Si, beaucoup le sont, la peinture, par exemple.

M. Allmand: La peinture, bien sûr, mais je pensais à...

M. Lockwood: Bien des produits qui sont vendus dans des quincailleries, par exemple. ne sont pas vendus dans des supermarchés. Il y a toute une quantité de produits emballés à destination du consommateur qui sont autres que des produits alimentaires.

M. Allmand: Oui, c'est là ce que j'essayais de...

M. Lockwood: Ce dont nous parlons, ce sont les produits emballés à destination du consommateur.

M. Allmand: J'ai demandé cela parce que j'ai du mal à comprendre pourquoi vous pensez qu'il n'existe pas de prolifération de certains produits. Les exemples dont je dispose concernent les produits d'alimentation; une enquête a été effectuée dans un magasin d'épicerie d'Ottawa. Par exemple, on a trouvé que, sur les rayons de ce magasin il y avait 26 tailles différentes pour les détergents, 10 tailles pour le beurre d'arachides, 24 tailles pour les céréales, 11 tailles pour le dentifrice et 26 tailles pour les desserts. Certaines de ces tailles étaient en fraction de livres, etc. Il me semble que c'est là la sorte de prolifération qui est mauvaise pour le consommateur. Il est diffi-

[*Texte*]

nis in some of the examples that she gave to this Committee earlier, for the consumer when he is faced with 13 ounces and 12.5 ounces and other different sizes of packages to judge where he is getting the best buy in the particular situation.

I asked some of these questions of the Grocery Products Manufacturers Association. I cannot see why your Association would be opposed—maybe you are not opposed—first of all, to having some regulations which would prevent fraction sizes, and secondly, to try and have sizes that would be standard. Instead of having 12 and 13 ounces, why can we not have things that are easy at least to divide by—5, 10, 15, 20 or something else which could be worked out with your Association? What is the real objection to that?

Mr. Lockwood: May I answer that, Mr. Chairman, in two parts. Your first statement was that there was an undue number of sizes—22 sizes of detergents or 11 sizes of toothpaste. The first thing we must get quite clear in our minds is that this is a free market and those sizes are not different sizes of one product. In the toothpaste business there may be half a dozen manufacturers...

Mr. Allmand: Right.

Mr. Lockwood: ...each one entitled to his position in the marketplace, each one entitled to sell his product in the sizes which are most suited to the consumer.

Mr. Allmand: Yes, but sir, if you have manufacturer A, B, C and D, why is it necessary that they sell in 10, 11, 12 and 13, as an example, where they are close to one another, instead of all agreeing that they will sell in 10 or 11 so that the consumer can make a sound judgment? Why is it necessary when they are so close to each other that all these different manufacturers vary one from the other in an approximate size merely by an ounce or half an ounce?

Mr. Lockwood: We get back to the old problem, Mr. Allmand, of the question of the constitution of the product itself.

• 1200

Mr. Allmand: I am thinking of a product that is similar, like peanut butter or tooth paste.

Mr. Lockwood: Let me make it quite clear; the products are not similar in the first place. I am a manufacturer of detergents. We manufacture six or seven different detergent powders, each one with a different density, a different formulation and a different purpose, appealing to a different section of the community. I think the danger of this kind of attempt to arrive at a uniform packaging is that you are going to prevent women from buying what they want. If the government can establish in the first place what every housewife in Canada really needs, then we as manufacturers would willingly bow to that, but we know infinitely more about the needs of the consumer than any government can ever know. We have spent hundreds of thousands of dollars in researching the market-place to ensure that the products we put on the

[*Interprétation*]

cile pour lui, comme l'indiquait Mme MacInnis dans certains des exemples qu'elle a donnés à ce Comité, de savoir quel est l'achat le plus intéressant lorsqu'il a devant lui des paquets de 13 onces, 12 onces et demie ou d'autres tailles encore.

J'ai posé certaines de ces questions à l'association des fabricants de produits alimentaires. Je ne vois pas pourquoi votre association s'y opposerait—peut-être que vous ne vous y opposez pas—en premier lieu à avoir certains règlements qui empêcheraient des tailles fractionnelles et deuxièmement à faire en sorte que l'on dispose de tailles normalisées. Au lieu d'avoir des 12 ou 13 onces pourquoi n'aurions-nous pas des mesures faciles à diviser par 5, 10, 15, 20 ou quelque chose d'autre que l'on pourrait mettre au point avec votre association? Quelles objections faites-vous à cela?

M. Lockwood: Puis-je répondre à cela, monsieur le président, en deux parties. Vous avez dit d'abord qu'il y avait un nombre trop important de tailles différentes—22 tailles pour les détergents ou 11 tailles pour le dentifrice. La première chose dont nous devons bien prendre conscience est que nous sommes dans une situation de libre marché et que ces tailles ne sont pas différentes pour un même produit. En ce qui concerne la pâte dentrifice, il peut y avoir une demi-douzaine de fabricants...

M. Allmand: C'est vrai.

M. Lockwood: ...chacun d'eux a droit à avoir sa place sur le marché, chacun peut vendre son produit dans la taille qui convient le mieux au consommateur.

M. Allmand: Oui mais si vous avez les fabricants A, B, C et D, pourquoi serait-il nécessaire qu'ils vendent en tailles de 10, 11, 12 et 13 par exemple dans les domaines où ils sont proches les uns des autres, au lieu de convenir qu'ils vont tous vendre en tailles de 10 ou de 11 afin que le consommateur puisse juger facilement? Pourquoi faut-il que quand ils sont si proches les uns des autres tous ces différents fabricants proposent leurs produits dans des emballages qui varient seulement d'une once ou d'une demi-once?

M. Lockwood: Nous en revenons là au vieux problème. M. Allmand, qui est celui de la composition du produit lui-même.

M. Allmand: Je pense à des produits de même nature, tel que le beurre d'arachide ou le dentifrice.

M. Lockwood: Mettons les choses au point. Ces produits ne sont pas de même nature. Je suis un fabricant de détergents. Nous fabriquons 6 ou 7 détergents différents, chacun à une densité différente, une composition différente et un emploi différent, ils s'adressent à des secteurs différents de la collectivité. Je pense que le risque de ces tentatives d'obtenir un emballage uniforme, est que vous allez empêcher les femmes d'acheter ce qu'elles veulent. Si le gouvernement peut établir les besoins réels de chaque ménagère canadienne, nous, fabricants, nous inclinerons, mais nous connaissons infiniment mieux les besoins du consommateur que ne le peut un gouvernement. Nous avons dépensé des centaines de milliers de dollars pour faire des études du marché afin d'être sûrs que les produits que nous lançons sont vraiment désirés

[*Text*]

market are seriously desired by the consumer. Therefore it always astounds me that a government should believe that it can solve this problem which is the province of the free market and the right of choice of the consumer. You are demanding the government in its wisdom to say there shall only be two sizes of tooth-paste. How on earth does the government know whether the consumer wants two sizes or twenty sizes of tooth-paste? We know, as manufacturers.

Mr. Allmand: Sir, I do not think the Bill is suggesting, nor was I that there should only be two sizes of tooth-paste or ketchup or peanut butter or anything else. I think the Bill suggests, and I would also, that the government in co-operation with the industry should work out sizes which would be acceptable to the consumer.

I would also agree with you that I do not see any purpose in imposing standard sizes on products where the density is different or there is a differentiation. There are many products where there is not that great difference and there still is confusion and difficulty for the consumer. I find it strange that you should make some of these statements. For example, you said at one time, "None of us will be foolish enough to place a product on the market that will not be accepted". In my experience as a lawyer, I have seen many companies go bankrupt—I do not know if any of them belonged to the CMA; I get the impression from what you say that none of your members ever make any mistakes. Many of them put products out on the market that they had to withdraw sooner or later.

As a matter of fact when I was on the Joint House and Senate Committee a few years ago, many of them told us that they had spent quite a bit of money putting out products and sizes that were not accepted and they withdrew them because they were not accepted; they had spent a lot of money on advertising and a lot of other things. So it seems to me that from time to time your manufacturers do make errors in this regard, just like the government probably would do too if they did it all by themselves.

Mr. Hemens: Mr. Allmand, if I may comment on that, have you not answered your own question? Have you not said to us that the market, in fact, is an effective area for dealing with any "undue proliferation" of packages by rejecting those packages?

Let me add one point of principle. With respect, you confuse me. I am told—and you know of my interest in the Combines Investigation Act—that competition will determine these things; that the market-place is the place to battle these things out in and now you tell me that the government should standardize these things, thereby in our opinion reducing competition.

Mr. Allmand: I would say in some cases, Mr. Hemens. As you know there is now standardization of sizes in products under fruits and vegetables legislation. The size of cans is standardized. There is also standardization—I gave a few examples a couple of weeks ago—in the liquor business. Liquor is produced in certain sizes of bottles. You do not get one company producing it in 14 ounces, another in 12 ounces and another in 15; you usually get it in the 12½, the 13, the 26 and the 40-ounce

[*Interpretation*]

par le public. C'est pourquoi je suis toujours étonné qu'un gouvernement puisse croire qu'il arrivera à résoudre ce problème alors que c'est le domaine du libre marché et du libre choix du consommateur. Vous demandez que, dans sa sagesse, le gouvernement décide qu'il y aura seulement deux tailles de dentifrice. Comment le gouvernement pourrait-il savoir si le consommateur veut deux ou vingt tailles de dentifrice? Nous fabricants, nous le savons.

M. Allmand: Monsieur, je ne pense pas que ni le bill, ni moi-même, suggérions qu'il ne devrait y avoir que deux tailles de dentifrice ou de ketchup, de beurre d'arachide ou de n'importe quoi, d'ailleurs. A mon avis, le bill propose, comme je ferais moi-même, que le gouvernement, en collaboration avec l'industrie, définisse des tailles qui pourraient satisfaire le consommateur.

Je serais également d'accord avec vous pour dire qu'il me semble qu'il ne faudrait pas imposer des tailles normalisées pour des produits dont la densité est différente ou entre lesquels il existe une nette différence. Il y a de nombreux produits qui ne présentent pas une telle différence et cela crée de la confusion et bien des difficultés pour le consommateur. Je trouve étrange que vous fassiez de telles déclarations. Par exemple, vous avez dit qu'aucun de nous ne serait assez fou pour lancer sur le marché un produit qui ne serait pas accepté par le public. En tant qu'avocat, j'ai vu de nombreuses sociétés faire faillite—je ne sais si elles appartenaient à l'AMC; j'ai l'impression d'après ce que vous dites que vos membres ne font jamais d'erreurs. Beaucoup parmi eux lancent sur le marché des produits qu'il leur faut retirer à un moment ou à un autre.

En fait, lorsque je faisais partie du Comité mixte de la Chambre et du Sénat il y a quelques années, beaucoup nous ont dit qu'ils avaient dépensé beaucoup d'argent à retirer du marché des produits ou des tailles qui n'étaient pas acceptés; ils avaient dépensé beaucoup d'argent pour la publicité ou pour d'autre chose. Il me semble donc que de temps en temps vos fabricants font des erreurs dans ce domaine. comme le ferait sans doute le gouvernement, s'il voulait tout décider lui-même.

M. Hemens: Monsieur Allmand, si je peux faire une remarque, n'avez-vous pas répondu vous-même à votre propre question? N'avez-vous pas dit que, en fait, le marché règle lui-même la question de la prolifération abusive d'emballages en rejetant certains emballages?

Je voudrais ajouter un point de principe. Sauf votre respect, vous m'embrouillez. On me dit, et vous savez combien je m'intéresse à la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, que la concurrence déterminera ces choses; que le marché est l'endroit où ces choses se décideront, et maintenant, vous me dites que le gouvernement devrait normaliser c'est-à-dire, à mon avis, réduire la concurrence.

M. Allmand: Dans certains cas, M. Hemens. Comme vous le savez, il y a maintenant une normalisation des tailles pour des produits qui relèvent de la législation sur les fruits et légumes. La taille des boîtes de conserve est normalisée. Il existe aussi une normalisation dont j'ai donné quelques exemples il y a quelques semaines dans le domaine des alcools. Les alcools sont présentés dans des bouteilles de différentes tailles. Il n'y a pas une société qui présente ses alcools en bouteilles de 14 onces,

[*Texte*]

sizes; beer, milk and everything else is sold in pints, quarts and that kind of thing.

Mr. Hemens: Heidelberg has come out with a new container.

Mr. Allmand: But it is the same amount of beer.

Mr. Hemens: I hope it is.

• 1205

Mr. Lockwood: May I repeat the point I made earlier on that there is a whole field of products such as you have mentioned. Liquor, for example, is controlled in its alcohol content, beer is controlled in its alcohol content, so in fact those types of product, milk as well, are similar and a pint of milk is a pint of milk, but cereals differ immensely in the density and therefore a pound of one cereal can be that much and another cereal can be that much. You have been all through this I am sure.

Mr. Allmand: Yes, and I am not suggesting that we should try and put those types of different densities all in the same type of package, but I think if we refer to the examples that Mrs. MacInnis gave of ketchup, where very misleading things take place, and also in the cases of peanut butter, there are many products I think where the consumer is confused when she goes into the store and looks at all these sizes and tries to judge which one gives her the best buy for her money.

I am not suggesting that we should apply the same rules to everything regardless of their density and so forth and so on, but anyway I will move on. I personally feel we need some kind of standardization, but I would not go as far as you might think that I would. I think that we do need some. I think we need flexibility, but with respect to this board, Mr. Lockwood and Mr. Hemens, that you want to set up, it seems to me that there you are suggesting even further bureaucracy and further cost. I know from my experience in going to boards and arguing things before boards that that would be even more costly and more bureaucratic than going to see the Minister. Would it not?

Mr. Lockwood: The Minister is really in the position of prosecutor and judge. This I think is something we do not like as industry. Nobody likes that situation. The Minister does not like the type of packaging they are using and therefore he can regulate without reference to any other opinion—without reference, without mandatory reference—and this I think is the problem which worries us as the maintainers of private enterprise and a free market, that the consumer requirements are going to be legislated by the Minister. This goes very close indeed to a form of dictatorship in the consumer goods market.

Mr. Allmand: I have one final question.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, will you be on the second round?

Mr. Allmand: I certainly will. May I ask my last question?

[*Interprétation*]

une autre dans des bouteilles de 12 onces, une autre dans des bouteilles de 15 onces; vous avez généralement des alcools dans des bouteilles de 12 onces et demie, de treize, de vingt-six et quarante onces; la bière, le lait et toutes les autres boissons sont vendues en pintes, en quarts, etc.

M. Hemens: La Heidelberg est sortie dans un nouveau contenant.

M. Allmand: Mais c'est la même quantité de bière.

M. Hemens: J'espère que oui.

M. Lockwood: Puis-je répéter ce que j'ai dit un peu plus tôt, et toute une série de produits que vous n'avez pas mentionnée. L'alcool par exemple dont la teneur en alcool est contrôlée, la bière dont la teneur en alcool est également contrôlée, et en fait ces genres de produits, de même que le lait, sont semblables, et une chopine de lait est une chopine de lait, mais les céréales sont différentes quant à leur poids et une livre d'une céréale peut représenter beaucoup plus de volume qu'une autre céréale. Et vous avez déjà parlé de tout cela.

M. Allmand: Oui et je ne veux pas dire que nous devrions essayer de placer tout ces différents produits dans un même genre d'emballage, mais si nous prenons l'exemple de Mme MacInnis, au sujet du ketchup, où il y a des renseignements trompeurs, et également dans le cas du beurre d'arachides, beaucoup de produits causent de la confusion chez les consommateurs. Ce n'est pas facile pour la ménagère dans un magasin de juger de tous les formats et d'essayer de savoir quels produits représentent le meilleur achat.

Je ne dis pas que nous devrions appliquer le nouveau règlement à tout, sans égard de poids et le reste, mais de toute façon je vais continuer. Je pense personnellement que nous avons besoin d'un certain genre de normalisation. Je n'irai pas aussi loin que vous le pensez. Je pense que nous en avons besoin d'un peu. Nous avons besoin surtout de souplesse, mais au sujet de cette commission, M. Lockwood et M. Hemens, que vous voulez établir, il me semble que vous suggérez encore une plus grande bureaucratie et des coûts additionnels. Je sais par expérience que d'assister à des commissions et que de discuter de ces choses devant elles qu'il en coûterait beaucoup plus que d'aller voir le ministre. N'est-ce pas?

M. Lockwood: Le ministre est vraiment dans la position du procureur et du juge. C'est là quelque chose que nous n'aimons pas dans l'industrie. Personne n'aime cette situation. Le ministre n'aime pas le genre d'emballages qui est utilisé et par conséquent il peut faire des règlements sans avoir demandé l'opinion de quiconque, sans mandat, et je pense que c'est là le problème qui nous préoccupe en temps que gardien de l'entreprise privée et du marché libre, que le règlement touchant le consommateur soit édicté par le ministre. C'est là un genre de dictature, dans le marché des biens à la consommation.

M. Allmand: J'ai une dernière question.

Le vice-président: M. Allmand, voulez-vous parler au second tour?

M. Allmand: Certainement. Puis-je demander ma dernière question?

[*Text*]

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Allmand: I just wanted to know what your reaction was to the proposals of the Minister with respect to bilingual labels across the country. Are you opposed to his statement on that subject?

Mr. Bonar: I think the position on bilingual labels is that for manufacturers that are indeed treating on a national scale at the moment bilingualism is a fact of life. Very many of our products, whether they are regulated pursuant to provincial legislation or not, are bilingual, in fact much more so than perhaps is contemplated by this proposed act.

We do now in so many packages, as I am sure you are quite aware from perusing the shelves. In an exclusively—if there is such a thing—English-speaking community, there are still bilingual labels on the shelves. So our feeling is that the industry in this instance has certainly self-regulated itself, recognizing the fact that there are economies involved in producing packages that are expressed in the two languages.

I think that the principle of bilingualism is certainly nothing that is opposed by this Association. Indeed its members have we think contributed to the situation.

Mr. Allmand: I will go on the second round, Mr. Chairman. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, being of a simple-minded turn of personality, I do not see anything too mysterious about the definition of consumer. I was agreeably surprised, with all this legal approach to things, that Mr. Lockwood was able to come up with a pretty simple definition. I would suggest an amendment to make it even simpler. For the majority of people across this country who are doing the consuming and the buying, I think that a very simple definition and one that would cover most of them is—a consumer is a person who buys something to use.

That may be too simple to suit the honourable gentlemen but I really think it covers the case pretty well. Now I want to come at the general attitude of the delegation here this morning. I think I am correct in saying, Mr. Lockwood, that you claim to know infinitely more about the needs of the consumer than the government.

• 1210

Mr. Lockwood: If I may qualify that, in the consumer packaged goods field.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I accept the qualification. Now, I would like to point out that the government in trying to introduce this legislation is carrying out what the Joint Senate and House of Commons Committee found in investigating the whole matter of packaging very carefully some years ago. We had consumers and manufacturers before us and we drew this conclusion; and I make no apology for returning to it today. The consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the prolifera-

[*Interpretation*]

Le vice-président: Très bien.

M. Allmand: Je voulais tout simplement savoir quelle était votre réaction aux propositions du ministre pour ce qui est de l'étiquette bilingue, au Canada. Êtes-vous opposé à la déclaration sur ce sujet?

M. Bonar: Pour ce qui est des étiquettes bilingues, je crois que les manufacturiers l'acceptent comme un fait réel. Beaucoup de nos produits, qu'ils soient réglementés par des lois provinciales ou non, portent des étiquettes bilingues, en fait beaucoup plus que ne le prévoit le projet de loi.

Si vous regardez sur les tablettes, vous verrez que la plupart des emballages portent des étiquettes bilingues. Dans une localité qui serait exclusivement, si je peux me permettre ce terme, anglaise, il y a quand même des étiquettes bilingues sur les emballages placés sur les tablettes. Nous constatons que l'industrie a fait ses propres règlements, reconnaissant le fait qu'il y a une question économique dans la production d'emballages pour des consommateurs anglais et français.

Je crois que notre association ne s'oppose certainement pas aux principes du bilinguisme. En fait, ses membres ont beaucoup contribué à cette situation.

M. Allmand: Je poursuivrai au second tour, monsieur le président. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci. Mme MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): M. le président, comme je suis une personne très simple, je ne vois rien de mystérieux à la définition du mot consommateur. J'ai été agréablement surpris de l'approche légale à ces questions et que M. Lockwood a pu nous fournir une définition toute simple. Je suggère une modification qui la rendrait encore plus simple. Pour la majorité des gens au pays qui s'occupent de consommation et d'achats, je pense qu'une définition simple serait la suivante, le consommateur est une personne qui achète quelque chose pour l'utiliser. Mais cela est peut-être trop simple pour convenir aux honorables députés, mais je crois que c'est là la réponse à la question. Maintenant, je voudrais parler de l'attitude générale de la délégation ici ce matin. Vous dites, monsieur Lockwood que vous connaissez beaucoup plus les besoins du consommateur que le gouvernement.

M. Lockwood: Puis-je y apporter une réserve, je parle des emballages dans le domaine de la consommation.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, j'accepte votre réserve. Maintenant je voudrais souligner que le gouvernement en essayant de présenter cette loi ne fait qu'appliquer les recommandations du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes après leur enquête sur toute la question de l'emballage, il y a plusieurs années. Nous avons entendu des consommateurs et des fabricants et en avons tiré des conclusions. Je ne m'excuse pas de revenir sur le sujet aujourd'hui. Les consommateurs étaient unanimes à vouloir des étiquettes qui leur donnent plus de renseignements. On était également

[*Texte*]

tion of package sizes was excessive and that size standardization was needed for many products.

I would like to point out that the government, much as we may or may not like certain sections of this Bill, is not only bringing in this Bill out of its own knowledge of the needs of consumers but the government has been instructed by a committee which heard evidence for a long, long time. Therefore, it seems to me—and I would like your explanation of this—that what you are really saying is that you know infinitely more about the needs of the consumer than the consumer does. Is that correct?

Mr. Lockwood: No, I do not think that is correct. I am not saying that, Mrs. MacInnis, I am simply saying that there are some twenty-two million consumers in Canada, about that amount...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Lockwood: I am saying that the representations that have been made which are supposed to represent the views of 22 million people are not in line with the experience which we as manufacturers have in our daily dealings with those 22 million consumers. We, as manufacturers of packaged goods are selling day in. day out, 365 days a year to every one of those 22 million people. Therefore, our knowledge of the requirements of the market-place is infinitely deeper than can be obtained by the expressions of opinions of associations and members of Parliament in this particular field. We do not believe we have any particular knowledge in the other fields but in this field our livelihood and the success of our business is dependent on that deep and profound knowledge.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then I gather that you do not set much stock in what the Joint Senate and House of Commons Committee found and recommended in the matter of aids to the consumer?

Mr. Lockwood: I have a great respect for the members of Parliament and the Senate in many, many fields but I suggest that in this field, which is a highly complicated one and where we use the most sophisticated tools to discover the requirements of the consumer, we are in fact better equipped than anyobdy else in the country to represent those views because day in and day out on the shelves of every supermarket in this country the consumer is giving her vote for my product and the package sizes. And if she does not like it we cannot sell it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but if the goods are not acceptable to the consumer, is it not true that she has had to pay for the error in the first instance in buying those goods to try them out?

Mr. Lockwood: Let me say this: there is no reputable manufacturer in this country who is perpetrating valueless products in the field because in the first place they are carefully tested by the manufacturer; secondly they are carefully tested in test marketing in a small area to ensure that the consumer is going to want to buy these products; and it is only then usually in the packaged

[*Interprétation*]

d'avis qu'il y avait une prolifération excessive d'emballages de tout genre et qu'une normalisation des formats était nécessaire pour bien des produits.

J'aimerais souligner que le gouvernement, que nous aimions ou non certains articles du bill, ne fait pas seulement présenter ce bill en réponse aux besoins des consommateurs mais qu'il a été chargé de le faire par un Comité qui a entendu de nombreux témoignages. En conséquence, il me semble, et j'aimerais que vous me fournissiez une explication, que ce que vous dites vraiment c'est que vous connaissez infiniment mieux les besoins des consommateurs que le consommateur lui-même. N'est-ce pas exact?

M. Lockwood: Non, je ne crois pas que ce soit exact. Je ne dis pas cela, madame MacInnis, tout ce que je dis c'est que nous avons quelque 22 millions de consommateurs au Canada, et que ce montant environ...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Lockwood: Je dis que les observations qui ont été faites et qui sont supposées représenter les opinions des personnes ne concordent pas avec l'expérience que nous avons en tant que manufacturiers, l'expérience quotidienne avec 22 millions de consommateurs. Nous, comme fabricants de produits emballés, vendons tous les jours, et 365 jours par année, à quelque 22 millions de personnes. Par conséquent, notre connaissance des besoins du marché est infiniment plus grande que celle que l'on pourrait obtenir en écoutant les opinions des associations et des députés du Parlement dans ce domaine particulier. Nous ne croyons pas avoir une connaissance particulière dans d'autres secteurs, mais dans ce secteur notre vie et notre succès en dépendent et notre connaissance est profonde.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si je comprends bien, les recommandations du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes ne vous semblent pas très importantes?

M. Lockwood: J'ai le plus grand respect pour les députés du Parlement et les sénateurs dans bien des domaines mais je crois que dans ce domaine particulier qui en est un très complexe, et où nous utilisons des outils très spécialisés afin de découvrir les besoins du consommateur nous sommes en fait mieux préparés que quiconque dans le pays à présenter les opinions du consommateur, parce que chaque jour dans le pays, le consommateur nous donne son vote sur le produit et sur l'emballage et le format. Si la ménagère ne l'aime pas, nous ne pouvons le vendre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais si les marchandises ne sont pas acceptables pour le consommateur, n'est-il pas vrai que c'est la ménagère qui paie cette première erreur en achetant les produits et en les essayant?

M. Lockwood: Il n'est pas de fabricant de bonne réputation au pays qui perpétue des produits sans valeur parce que d'abord ces produits ont été essayés soigneusement par le manufacturier; deuxièmement, ils sont essayés sur un petit marché afin de s'assurer que le consommateur achètera le produit et ce n'est qu'après cela lorsque les produits sont sous forme d'emballage

[*Text*]

goods business it takes us some nine months to a year from the moment of test marketing to the moment of launching to ensure ourselves that we have what the consumer needs.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but the point is that you have indicated that in spite of all that insurance quite frequently goods have to be taken off the market because the consumer does not want them. The consumer has to pay twice in the ultimate analysis: first of all for what she does not want; and in the second case for the second layer that comes along as a second test which she may or may not want.

• 1215

Mr. Lockwood: I must go back on that statement, Mrs. MacInnis, and say that before the product is launched nationally, the consumer has already expressed her opinion in a very small area of the country, perhaps a small town.

From that we can judge whether she wants this product and whether she wants it in that size. It is quite true that a few consumers in that particular little area may buy the product and not like it but we are extremely careful not to expose the 22 million people to that product if in that small test area it is found that they do not want it. Thefore, the proliferation problem as such is really in a reverse sense. We, as manufacturers, find an infinite variety of consumer tastes, as to product quality, price, appearance and so forth. The hallmark of an affluent and a highly-industrialized civilization is that the consumer should have that wide choice.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that is quite right providing that the consumer is given his choice in a way in which he can make it to get the best value. Perhaps you are aware of the two experiments that were tried out by a consumers' union in the United States, one of them in 1962 and the other one in 1969 in the identical supermarket in Sacramento. A group of five college trained housewives were invited to select 14 of the everyday items, not by brand names, but by what item they thought would give them the most of the product for the money. Over the period in the two experiments, less than half of the choices they made were accurate. This was because of the proliferation of sizes and shapes. Do you not believe that this is fairly good test of a better-trained consumer? If they failed in more than half of their choices is there not indeed some foundation for legislation to deal with excessive proliferation of sizes and shapes of materials? I am sure that a similar test here would show the same result.

Mr. Lockwood: I think there is one very important point that has been overlooked in this discussion. A product is not only sold on weight and price. It is sold on quality and one of the purposes of the manufacturer, through advertising, is to tell the consumer about the quality of the product. Many of the choices that were dictated in that particular store if they had no brand names would undoubtedly lead to some very poor choices I would think. It is essential that the consumer should be told by advertising, the relative quality of the products

[*Interpretation*]

définitive et cela prend de 9 mois à un an que nous pouvons être assurés que les consommateurs ont le produit qu'ils veulent bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, vous nous avez déjà dit qu'en dépit de toute cette assurance, il arrive fréquemment que des produits sont enlevés du marché parce que les consommateurs ne le veulent pas. Le consommateur doit donc payer deux fois pour cette analyse définitive: d'abord pour le produit qu'il ne veut pas et en deuxième lieu pour le deuxième produit qui est présenté après un deuxième essai et qu'il aimera ou n'aimera pas.

M. Lockwood: Je dois revenir sur ce que j'ai dit, madame MacInnis, et mentionner qu'avant que le produit ne soit lancé à l'échelle nationale, le consommateur a déjà exprimé son opinion dans un très petit secteur du pays, peut-être dans une petite ville.

Et nous pouvons juger si la ménagère veut le produit et si elle le veut dans ce format. Il est vrai de dire que quelques consommateurs dans cette petite ville n'aimeront peut-être pas le produit, mais nous prenons soin de ne pas exposer 22 millions de personnes à ce produit avant que le test dans une petite localité ne soit terminé. En conséquence, le problème de prolifération comme tel joue dans un sens inverse. Nous, en tant que fabricants, nous rendons compte de l'infinie variété des goûts des consommateurs quant à la qualité, au prix et à l'apparence du produit, etc. La marque d'une civilisation industrielle c'est que le consommateur doit avoir un très vaste choix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense que cela est très vrai, à condition que le consommateur ait le choix de tenir les meilleures valeurs. Peut-être connaissez-vous des expériences qui ont été faites par une union de consommateurs aux États-Unis, une en 1962 et l'autre en 1969 dans des supermarchés identiques de Sacramento. Un groupe de 5 ménagères qui avaient reçu une formation de niveau secondaire supérieur ont été invitées à choisir 14 articles de tous les jours, non pas par marques, mais en choisissant l'article qu'elle croyait être le meilleur produit pour l'argent dépensé. Au cours des deux expériences, moins de la moitié des choix ont été judicieux. C'était cela à cause de la prolifération des formes et des formats. Ne croyez-vous pas que ce soit là un test valable s'adressant à des gens qui avaient une bonne formation? Si elles n'ont pas eu de succès dans plus de la moitié de leur choix, n'y a-t-il pas là une indication qu'il nous faudrait une loi pour contrôler la prolifération excessive des formes et des formats? Je suis sûr qu'un essai du même genre ici produirait les mêmes résultats.

M. Lockwood: Il y a un point très important que nous avons oublié dans nos discussions. Un produit n'est pas vendu simplement en fonction de son poids et de son prix. Il est vendu pour sa qualité et un des buts du manufacturier, comme la publicité est de renseigner le consommateur sur la qualité du produit. Le choix dans ses magasins particuliers, là où il n'y avait pas de noms de marque, conduirait sans aucun doute à des choix malheureux je crois. Il est essentiel que le consommateur soit averti par la publicité quant à la qualité relative des

[*Texte*]

that are presented to her. She then makes her choice not only on size and weight but on the intrinsic quality for she buys that product.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let me give you one or two examples on that. I have referred to the apple flakes which were put out by a well-known manufacturer here in Canada and which were put among the other juice products and gave very distinctly the impression that this was a fresh apple juice being sold among the others. Is that sort of thing giving information to the consumer in a correct way?

Mr. Lockwood: I think you have a special case there. If the product itself was a very good one, if it gave all the advantages of apple juice, I would think that was a very reasonable thing to do.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Even though the consumer was definitely led to believe that that was real apple juice?

Mr. Lockwood: Did it say it was real apple juice on the label?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but it did not say it was not. All may be fair in love and war but all is not fair between manufacturer and consumer. I have dozens of these examples. Here is a well known Kraft label. The manufacturer's price is put on there which in my view is distinctly contrary to resale price maintenance legislation.

• 1220

There is no word on there to say how many envelopes are in the package. Is that fair to the consumer?

Mr. Lockwood: I really could not pass any opinion on that without reading the label.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will pass it up to you with pleasure. These are examples of dozens of cases that come to me. We are all ombudsmen as members of Parliament. To me, it is pretty hard for a case to be made that your industry is self-policing. Maybe it is in your own interest but not in the interest of the consumer.

Mr. Lockwood: I think there is a point. We said earlier in this brief that we approve the motivation of the government in endeavouring to cure abuse. I think the basic criticism of our brief is that in the process of curing the abuse we may kill the great advantages of a free market. We would hold that generally speaking, under the present legislation or the anticombines act, there is adequate power to deal with the vast majority of these abuses which still represent a very small percentage of the market-place. In other words, we may use a sledge hammer to swat a fly in this situation. On the other hand, Mrs. MacInnis, you would say that there is a great deal of this. Our experience in the market-place is that it is relatively small.

[*Interprétation*]

produits qui lui sont présentés. Le consommateur peut donc faire son choix non seulement quant au format et au poids mais aussi quant à la valeur intrinsèque du produit qu'elle achète.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Laissez-moi vous donner un exemple ou deux. Je veux parler des flocons à saveur de pomme qui ont été mis sur le marché par un fabricant très connu ici au Canada et placé parmi les autres jus de pomme de façon à donner l'impression que c'était là un jus frais vendu parmi les autres. Est-ce que cette information était correcte du point de vue du consommateur?

M. Lockwood: Je pense que c'est là un cas spécial. Si le produit lui-même était un très bon produit, si vous en retiriez tous les avantages du jus de pomme, je ne vois rien de raisonnable à cela.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Même si le consommateur était porté à croire que c'était là du jus de pomme réel?

M. Lockwood: Est-ce que l'étiquette mentionnait qu'il s'agissait là de jus de pomme réel?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais l'étiquette ne mentionnait pas non plus que cela n'en était pas. Je crois que ce n'est pas très honnête entre le fabricant et le consommateur, même si cela peut passer si c'est de bonne guerre dans d'autres secteurs. J'ai des douzaines d'exemples de ce genre. Tenez voilà ici une étiquette très connue. Le prix du manufacturier est indiqué, ce qui à mon avis est contraire à la loi du maintien des prix par la vente.

Il n'y a pas d'indications ici qui indiquent combien d'enveloppes sont contenues dans l'emballage. Est-ce honnête?

M. Lockwood: Je ne pourrais dire, je n'ai pas vu d'étiquette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vais vous le transmettre avec plaisir. C'en était un exemple, il y en a des douzaines d'autres. Nous sommes tous des protecteurs du peuple en tant que députés du Parlement. Pour moi, il est difficile de dire que votre industrie établit ses propres politiques. Peut-être dans votre propre intérêt, mais non pas dans l'intérêt du consommateur.

M. Lockwood: Nous avons déjà dit dans le mémoire, que nous approuvons le désir du gouvernement de contrôler les abus. Mais notre critique principale est qu'en essayant de contrôler les abus, nous pouvons détruire les avantages énormes d'un marché libre. Nous soutenons, de façon générale, qu'en vertu de la présente législation ou de la loi sur les coalitions, le pouvoir est suffisamment grand pour s'occuper de la majorité des abus qui représentent encore un petit pourcentage du marché. En d'autres mots, nous utiliserions peut-être un marteau pour tuer une mouche. Par ailleurs, madame MacInnis, vous dites qu'il y en aurait beaucoup. D'après notre expérience du marché, ces abus sont peu nombreux.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I get most of it then.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, thank you very much.

Mr. Allmand on the second round.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I have not been on the first round yet.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin and after that I will go back to Mr. Allmand for the second round.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to pursue this statement of the gentlemen that they know infinitely more in their field than anyone else and that may well be true. I would not argue about that at all since I do not pretend to know all that much in this field.

If you are correct that you know infinitely more about the needs and wishes of consumers in this area, how do you account for the complaints, the demands, the pressures by consumers in large numbers upon elected representatives, in the press media, the countless enquiries, investigations, all of which have brought this out? How do you account for it? Did people just dream it up out of thin air? Do you feel it is something that was just exaggerated out of all proportion because there is only a very, very small percentage of people that have a legitimate complaint or a very, very small percentage of packages and labels that one is justified to complain about? How do you account for the volume of demand for some kind of control and regulation?

Mr. Lockwood: I think I would go back to the statement I made before. There are 22 million people in this country. The volume complaint is very small in relation to that situation. For example, if you go out and ask for complaints, you may get some and you do in fact get them. Box 99 has received some. However, in relation to the daily purchase by 22 million people of all the packaged goods items in this market-place, our experience is that the complaints are remarkably few. They certainly do not come to the manufacturers. I think if you go and ask people, yes, they will undoubtedly come through. Do not get me wrong, there are complaints. For example, that label that Mrs. MacInnis showed should have the word "suggested" on it and the number of envelopes on it, but I would say that that is one situation out of millions of transactions that take place every year. I do think that there is an exaggeration.

Mr. Benjamin: Do you not think that this bill and Box 99 are the direct result of all the inquiries, investigations, the demand, the clamour? Box 99 did not just happen by accident in a vacuum. Why did all this build up over the years if there was not some legitimate grounds in the minds of consumers? Is it not true that all the packagers, all the manufacturers are very well organized, are able to investigate and make surveys and what not in terms of their own needs and what they think the consumer will want?

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Donc, j'entends parler de la plupart.

Le vice président: Madame MacInnis, je vous remercie.

Monsieur Allmand, lors du second tour des questions.

M. Benjamin: Monsieur le président, je n'ai pas encore parlé au premier tour.

Le vice-président: Monsieur Benjamin, donc et après nous reviendrons à M. Allmand pour le second tour.

M. Benjamin: Monsieur le président, je voudrais poursuivre cette déclaration portant que ces messieurs connaissent infiniment plus dans leurs domaines que personne d'autre et cela peut être vrai. Je ne m'y oppose pas, étant donné que je ne prétends pas connaître beaucoup dans ce secteur.

Si donc vous vous connaissez infiniment plus que les autres au sujet des besoins et des désirs des consommateurs comment pouvez-vous comprendre qu'il y ait tant de plaintes et des demandes de la part des consommateurs auprès des représentants élus, dans la presse qu'il y ait des demandes, des enquêtes qu'est-ce qui provoque cela? Est-ce que les gens ne font que rêver? Est-ce que vous croyez que c'est là quelque chose qui a été exagéré hors de toute proportion étant donné qu'il y a un très faible pourcentage de gens qui ont des plaintes vraiment légitimes et qu'il y a qu'un très petit pourcentage d'emballages d'étiquettes que nous pourrions critiquer? Que dire des nombreuses demandes pour obtenir un certain contrôle et des règlements?

M. Lockwood: Je reviens à ce que j'ai déjà dit. Il y a environ 22 millions de personnes dans ce pays. Et les plaintes sont très peu nombreuses en rapport avec cette situation. Par exemple, si vous sortez et vous demandez si les gens ont des plaintes, vous pouvez en relever quelques-unes. Et vous les obtenez. La case postale 99 en reçoit également. Toutefois, pour ce qui est des achats journaliers de 22 millions de personnes touchant des produits emballés sur la place du marché, nous soutenons que les plaintes sont très peu nombreuses. Elles ne viennent certainement pas des fabricants. Je pense que si vous demandez aux gens, en réalité ils se plaindront peut-être. Mais je ne veux pas qu'on se méprenne. Il y a des plaintes. Par exemple, cette étiquette que Mme MacInnis m'a montrée, aurait dû porter le mot «suggéré». Et le nombre d'enveloppes également. Mais je dis que c'est là une situation particulière parmi des millions de transactions qui ont lieu chaque année. Je pense qu'il y a vraiment exagération.

M. Benjamin: Ne croyez-vous pas que ce bill et que la case postale 99 sont des résultats directs des enquêtes, des investigations, de la demande et de la clameur? La case 99 n'est pas arrivée comme ça par accident dans le vide. Pourquoi toutes ces choses sont-elles accumulées au cours des années s'il n'y a pas vraiment de motifs légitimes dans l'esprit des consommateurs? N'est-il pas vrai que tous les emballeurs, que tous les fabricants sont très bien organisés, qu'ils peuvent faire des investigations et des enquêtes et autres pour ce qui est de leurs propres besoins et de ce qu'ils croient être le besoin du consommateur?

[*Texte*]

• 1225

But the consumer is not organized. There is one consumers association but the consumer as such is a very lonely individual in a supermarket. And they are very unlikely to feel that they have any weight they can throw around or any opinions they can express that will carry any weight.

Mr. Hemens: There are one or two points which ought to be mentioned in the light of what you say. First of all the consumers, to the best of my knowledge and belief, did not establish Box 99,...

Mr. Benjamin: No.

Mr. Hemens: ... and I refuse to impugn any motive to the Minister in establishing it. Secondly, I believe there is an association called the Association of Consumers.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The Consumers Association of Canada.

Mr. Hemens: I have no idea of what the membership of that association is.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Twenty-two thousand.

Mr. Hemens: Twenty-two thousand out of 21,000,000. That is an interesting number, and it is a number which certainly, in my opinion, has an effect on the manufacturer.

Mr. Benjamin: Does your Association meet, consult and discuss your affairs with the Consumers Association of Canada?

Mr. Lockwood: We, as manufacturers, certainly do, individually. For many years many of our companies have had close relations with the Consumer Association. Let me remind Mrs. MacInnis that back in 1966 I told her of an experiment we made in British Columbia, that of carrying out a marketing operation at the behest of the consumer association. And we found—and they realized then—that what they were asking the manufacturer to do was not in fact acceptable to the consumer. So that they themselves get sometimes carried away by their own personal views on what is right and what is not right in the marketplace.

Mr. Benjamin: If I may move to this matter of detention and seizure, I presume this is one of the areas in which you consider the Minister and his department both prosecutor and judge. I presume you have people in fish products manufacturing and packaging and meat products manufacturing and packaging in your association?

Mr. Lockwood: Yes.

Mr. Benjamin: We have been given to understand by their respective organizations that they have been operating under seizure and detention provisions as stringent as these except for the length of time—I think theirs is 60 days rather than 90—since 1945. They found they were able to operate under them efficiently and well, and it

[*Interprétation*]

Le consommateur n'est pas organisé. Il y a une association de consommateurs, mais le consommateur comme tel, est un individu qui est seul dans un marché. Sûrement, ils ne sentent pas de taille pour exprimer leurs opinions avec force et vigueur.

M. Hemens: Il y a une ou deux choses qu'il faudrait dire à la lumière de ce que vous avancez. D'abord, les consommateurs, si je me souviens bien n'ont pas créé la case postale 99...

M. Benjamin: Non.

M. Hemens: ...je me refuse à croire que le ministre l'a créée, deuxièmement, je comprends qu'il y a une association qui s'appelle l'Association des consommateurs.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): L'Association des consommateurs du Canada.

M. Hemens: Je ne sais pas combien cette association compte de membres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vingt-deux mille.

M. Hemens: Vingt-deux mille sur 21 millions. C'est un chiffre intéressant, et c'est un chiffre qui à mon avis a un certain effet sur le fabricant.

M. Benjamin: Est-ce que votre association rencontre, consulte et discute de ces affaires avec l'Association des consommateurs du Canada?

M. Lockwood: En tant que fabricants, nous le faisons certainement, individuellement. Depuis plusieurs années, beaucoup de nos sociétés ont eu des rapports très étroits avec l'Association des consommateurs. Laissez-moi rappeler à Mme MacInnis qu'en 1966 je lui ai parlé d'une expérience qui avait été faite en Colombie-Britannique; nous avons fait une expérience sur la mise en marché pour le bien des Associations des consommateurs. Et nous avons trouvé et on a réalisé également, que ce qu'ils demandaient du fabricant n'était pas en fait acceptable au consommateur. Ils sont eux aussi quelquefois emportés par leur propre vue personnelle sur ce qu'ils croient être bon mais ce qui du point de vue du marché ne l'est pas.

M. Benjamin: Je voudrais passer à la question de la rétention et de la saisie. Je crois que c'est là un des secteurs où vous considérez que le ministre et son ministère sont à la fois procureur et juge. Je suppose que vous avez des gens dans votre association qui font partie de la fabrication des produits de poisson et de l'emballage des produits de la viande?

M. Lockwood: Oui.

M. Benjamin: On nous a dit que ces organisations respectives fonctionnent et sont soumises à des dispositions de saisie et de rétention aussi dures que celle-ci, sauf pour la durée; je crois qu'il s'agit de 60 jours au lieu de 90, depuis déjà 1945. Ils se sont rendu compte qu'ils ont pu fonctionner de façon très efficace et ils ont souligné

[*Text*]

pointed out no problems that I am aware of that they have had with those kind of provisions.

Mr. Hemens: I do not think anyone for a moment would suggest or would want to be understood as suggesting that where a product impinges on the health of an individual there should be drastic powers of seizure and detention. But we are not talking about that here. We are talking about a right, for a great many potential reasons set out in the regulation, to seize and detain for a minimum period of 90 days, without an opportunity—and this strikes me as being somewhat strange—for the person from whom the products have been seized to take the matter before a court for a speedy determination.

I put it to you, Mr. Benjamin, it is not unreasonable that if you seize something of mine we should have an early hearing on whether you are right or I am right. And, believe me, it is dependent on the opinion of the inspector.

Mr. Benjamin: Is it agreed that the inspector can operate only within the limits of the terms of any of the regulations?

Mr. Hemens: They are so broad that I am suggesting he can do almost anything if, in his opinion, there is a contravention or a possible contravention. Now I am not trying in any way to suggest that the inspectors are not reasonable, capable and intelligent people, but the very fact that we have a Parliament suggests there are differences of opinion. And we ask only that we have an opportunity to deal with the matter speedily.

• 1230

Mr. Benjamin: You would prefer to see probably a shortening of that 90 days to some lesser figure and prefer to see some requirement that the matter shall be examined and reviewed by others than that one inspector, in a reasonably shortened period.

Mr. Hemens: Or that we have an opportunity to bring the matter to a court. This is not provided for, sir.

Mr. Benjamin: The detention and seizure, of course, occurs only whether or not there is a difference as to whether or not the regulations are being broken. But it occurs only after regulations have been decided by the Minister, and you have had an opportunity to make representation to the Minister about the content of those regulations. Then I am assuming that the government, in enforcing the proposed Act, would allow a reasonable period of time to elapse so that all manufacturers can be fully acquainted with them and have time to get rid of other packages. Then if they break the regulations, why should they not be searched, seized and detained?

Mr. Hemens: Why do you not put these assumptions of yours into the proposed Act? That is a simple thing to do.

Secondly, you are assuming that because an inspector considers that you have broken a regulation, you have in fact broken it. That is where the differences of opinion lies.

Mr. Lockwood: Can I give an example of that?

Let us take the question of the wording, "in distinct contrast to..." What a very broad thing that allows! An

[*Interpretation*]

qu'ils n'avaient aucun problème avec ce genre de disposition.

M. Hemens: Je ne crois pas que personne ne voudrait dire ou laisser entendre ou suggérer que là où un produit menace la santé de l'individu, il devrait y avoir des pouvoirs très sévères de saisie et de rétention. Mais nous ne parlons pas de cela ici. Nous parlons du droit pour des raisons très pertinentes, de saisir et de détenir pour une période minimum de 90 jours, et cela me semble un peu étrange, sans la chance que la personne chez qui des produits ont été saisis puisse porter cette affaire en cour pour une solution rapide.

Je vous pose la question, M. Benjamin, si vous saisissez quelque chose qui m'appartient, ce n'est pas déraisonnable que nous puissions avoir une audience le plus tôt possible afin de savoir si j'ai raison ou si vous avez raison. Et croyez-moi, cela dépend de l'opinion de l'inspecteur.

M. Benjamin: Est-il vrai que l'inspecteur peut travailler dans les limites et aux termes de ces règlements?

M. Hemens: Ces règlements sont si vastes que je crois qu'il pourrait faire presque n'importe quoi si, à son avis, il y a infraction ou possibilité d'infraction à la loi. Je ne tiens pas à dire que les inspecteurs ne sont pas raisonnables, capables et intelligents, mais le fait que nous avons un Parlement laisse entendre qu'il y a des différences d'opinion. Nous demandons de pouvoir traiter cette affaire avec rapidité.

M. Benjamin: Vous préféreriez que cette période de 90 jours soit raccourcie et que certaines exigences soient étudiées et revisées par d'autres que cet inspecteur.

M. Hemens: Ou que nous ayons l'occasion de porter la question devant les tribunaux. Il n'y a pas de disposition à cet effet.

M. Benjamin: La rétention et la saisie, peuvent se produire évidemment que lorsqu'il y a infraction au règlement. Mais il en arrive que lorsque le règlement a été décidé par le ministre et que vous avez eu l'occasion de faire des observations au ministre sur le contenu de ces règlements. Je suppose donc que le gouvernement, en appliquant les projets de loi, permettrait une période de temps raisonnable pour que tous les fabricants puissent se mettre au courant et s'ils ont le temps, de se débarrasser des autres emballages. S'ils enfreignent le règlement, pourquoi ne pourrai-t-il pas y avoir d'investigations, de saisies et de rétentions?

M. Hemens: Pourquoi ne pas incorporer dans le projet de loi ces hypothèses? C'est une chose facile à faire.

Deuxièmement, vous supposez que parce qu'un inspecteur considère que vous avez enfreint le règlement, vous l'avez en fait enfreint. C'est là que je diffère d'opinion.

M. Lockwood: Pourrais-je donner un exemple de cela?

Prenons par exemple la question du mot «contraster nettement avec...». C'est là une chose très vague! Un

[*Texte*]

inspector comes into your factory, and he considers that the printing is not "in distinct contrast to". I consider that it is. He is entitled on his own judgment to seize and hold this material, to stop the complete production, and throw a business into a chaotic condition simply because his judgment is different than mine on what is distinct contrast in a printing on a package face. This is the terrifying nature of some of the powers that are written into this bill.

Mr. Benjamin: I want to move to another item, but I want to say that I think you are really exaggerating this in your own mind to a point of paranoia. But we will take this up with the Minister. You can be sure that members will want to go into this further.

On the matter of package sizes and quantities they hold, would you not agree that it would be fair to have legislation that sets standards of not only sizes but quantities, either by volume or by weight, that are readily in the mind of the consumer of an average intelligence, or even slightly less than average intelligence, and they could readily compute it into a value that they are getting per ounce or per pound?

Do you not agree that it really is unfair to the consumer, or inhibits or mitigates against the consumer making such an intelligent judgment?

You have something that weighs 17 ounces for 59 cents. Quickly, in 7 seconds, tell me what the price is per ounce. If it were a 16-ounce package, they would know what the price per pound is. Why do we get products—in one of the examples that Mrs. MacInnis had, the three sizes were 9, 13 and 17, each of which is one ounce above one half pound, three-quarter pound, and one pound. Would you not think it would be fair to have some kind of standardizing in this area, and that there may be numbers of weights or sizes?

I would not suggest for one moment that there only be one or two. Do you not think there is some grounds for—and it would be much fairer to the consumer—if there were regulations of this nature, that required packaged weights, and so forth, to be in amounts that are easily divided into and multiplied by, and so forth?

Mr. Lockwood: I think we would all agree that where it is feasible to do that from the nature of the product, that is fine. As I go back to a pound of butter, I think it is very helpful that it should be packed in pounds, and you know what a pound costs. But I think, as we have said earlier, when you get into products which are complicated, and chemically formulated, then you are faced with the problems of varying densities, and this always leads into great difficulties.

The last thing we as manufacturers want is to have all these different weights and sizes. But in order to have standard packaging, you are either going to have standard sizes or you are going to have standard weights. If you have standard sizes, you cannot have standard weights. If you have standard weights, you cannot have standard sizes, wherever density of a product varies.

Mr. Benjamin: But surely...

[*Interprétation*]

inspecteur peut venir dans votre fabrique et vous dire que l'imprimerie ne contraste pas nettement. Il a droit à son opinion pour saisir et retenir le matériel, et pour arrêter la production complète et jeter toute la fabrique dans le chaos, simplement parce que son jugement diffère sur ce qui est nettement en contraste dans l'imprimerie sur l'espace principal de l'étiquette. Certains de ces pouvoirs qui sont écrits dans le bill, sont vraiment terrifiants.

M. Benjamin: Je veux passer à un autre article, mais je voudrais dire que vous exagérez vraiment, même à l'extrême. Mais nous en parlerons avec le ministre. Vous pouvez être assuré que nos membres voudront étudier la question à fond.

Pour ce qui est des formats, et des quantités qu'ils contiennent, ne croyez-vous pas qu'il serait honnête que la loi établisse des normes non seulement pour les formats, mais pour les quantités, soit par volume ou par poids, et qui seraient faciles à lire pour le consommateur moyen, ou même le consommateur d'intelligence inférieure à la moyenne, afin qu'il puisse calculer la valeur qu'il obtient par poids, par once ou par livre? Ne croyez-vous pas qu'il est très injuste pour le consommateur de l'empêcher de se faire une opinion rapidement?

Vous avez par exemple des produits qui pèsent 17 onces pour 0.59. Rapidement en 7 secondes, le prix par once. S'il s'agissait d'un emballage de 16 onces il pourrait immédiatement savoir quel est le prix de la livre. Pourquoi obtenons-nous deux produits, et c'est là les deux exemples de Mme MacInnis, qui sont contenus dans trois formats de 9 de 13 et de 17 et que chacun de ces produits contienne une once de plus que la ½ livre ¾ de livre ou la livre. Ne croyez-vous pas qu'il serait juste d'avoir une sorte de normalisation dans ce domaine et dans le domaine du poids et des formats?

Je ne veux pas dire qu'il ne devrait y avoir qu'un ou deux formats. Mais ne croyez-vous pas que j'ai raison sur certains points et qu'il serait plus juste envers le consommateur si nous adoptions des règlements de cette nature, jugeant que le poids des emballages et ainsi de suite soit dans des chiffres qui peuvent être facilement multipliés ou divisés, etc.?

M. Lockwood: Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que cela est possible pour certains genres de produits. Je reviens à la livre de beurre, je pense qu'il est très pratique de l'avoir emballée dans un format d'une livre, et nous savons ce que coûte la livre. Mais je pense, et nous l'avons déjà dit, que lorsque nous arrivons à des produits qui sont plus compliqués et dont la formule chimique est plus complexe, que nous faisons face à des problèmes de densité variable et que c'est là que se produisent les difficultés.

La dernière chose que nous voulons, nous les fabricants, c'est d'avoir tous ces poids et ces formats divers. Mais afin d'obtenir des emballages normalisés, il vous faudra soit avoir des formats normalisés ou des pesanteurs normalisées. Si vous avez des formats normalisés vous ne pouvez pas avoir de poids normalisés. Si vous avez des poids normalisés, vous ne pouvez pas avoir de formats normalisés, si la densité du produit varie.

M. Benjamin: Mais sûrement...

[*Text*]

The Vice-Chairman: Excuse me, gentlemen. Do you want me to take your name for the next round?

• 1235

Mr. Benjamin: May I ask one final question on this subject and I will not have to come back to it again.

For example, when you get screwball weights in ketchup. You cannot tell me that you cannot put 16 ounces in a bottle just as well as 17 ounces. This is an area of a liquid nature, thin or thick by weight in ounces.

Mr. Lockwood: We would love to have standardization, but the manufacturer is entitled to make a thick one or a thin one, because some people like a thick one and some people like a thick one. Are you going to put the consumer in a straitjacket in order to achieve that staple standardization?

Mr. Benjamin: I used ketchup as an example, but there are a lot of other products. No one makes thin ketchup that I am aware of, because there is always trouble getting it out of the bottle. There are millions of bottles of ketchup produced each year, in at least three different sizes, most of which have screwball weights and a consumer needs a slide rule to figure out what the best value is.

Mr. Hemens: Mr. Benjamin, perhaps I might comment too that the only problem, as you see it, is surely not with the weight markings themselves and sizes, you also have a pricing problem too which, of course, is not the function of the manufacturer. What you are suggesting in the long run to be the most useful tool to the consumer, if straight price comparison is the only thing that a consumer is truly concerned about, is that all retailers must establish a price for a product that is the same across the country. It is equally difficult to divide 12 ounces into 2 for 39 cents and 59 cents and 57 cents for a product. Obviously these price differentials will exist from store to store, therefore, it is not an extremely simple situation that can simply be resolved by attempting to standardize.

Mr. Benjamin: I suspect that Mrs. MacInnis or someone will want to get into unit prices later.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Benjamin. Mr. Allmand on the second round.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, from listening to the discussion up until now, it occurs to me that the witnesses are probably correct when they say that the majority of the 22 million consumers in Canada are not dissatisfied with the proliferation of sizes and the type of labelling we have. It also occurs to me that the real problem is not with the majority; it is mainly with the low income consumers who have a much greater responsibility to themselves to get the best buy.

If you are earning $3,000 or $4,000 a year, when you go into a store you make sure that you buy something that is of value. If you are earning $10,000 or $15,000 a year, you can afford to buy all kinds of things and it does not make too much difference and perhaps you do not even bother to figure out the price per unit. It also occurs to

[*Interpretation*]

Le vice-président: Excusez-moi messieurs. Voulez-vous que je prenne note de vos noms pour le deuxième tour de questions?

M. Benjamin: J'aimerais poser une dernière question à ce sujet après quoi j'aurai terminé.

Sur les bouteilles de ketchup, le poids est souvent ridicule. Ne me dites pas que vous ne pouvez tout aussi bien mettre 16 onces que 17 onces dans une bouteille. Il s'agit d'une matière liquide et le poids dépend évidement de la consistance.

M. Lockwood: Je crois que même s'il désire la normalisation dans ce domaine, le manufacturier a tout à fait le droit de mettre plus ou moins de liquide, selon le goût du consommateur. Allez-vous forcer le consommateur afin de respecter ces normes?

M. Benjamin: J'ai pris l'exemple du ketchup, il y en a beaucoup d'autres. Des milliers de bouteilles de ketchup sont produites chaque année d'un poids et format différents, dont les poids sont tout à fait ridicules et le consommateur a besoin d'une règle à calculer pour déterminer le meilleur achat.

M. Hemens: Monsieur Benjamin, je crois que le véritable problème n'est pas celui du poids ni du format mais également du prix. En fait ce que vous suggérez à long terme comme étant la chose la plus profitable pour le consommateur si le prix est la seule comparaison valable pour ce dernier, est que tous les détaillants établissent le prix fixe pour un même produit dans tout le pays. Les différences de prix continueront toujours à exister dans tous les magasins et par conséquent la situation est assez difficile et ne peut être résolue grâce à la normalisation.

M. Benjamin: Je suppose que Mme MacInnis ou quelqu'un d'autre parlera plus tard des prix par unité.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Benjamin. Je donne la parole à M. Allmand sur le second tour.

M. Allmand: Monsieur le président, en écoutant la discussion, je me rends compte que les témoins ont probablement raison quand ils disent que la majorité des 22 millions de consommateurs canadiens ne sont pas insatisfaits de la prolifération des formes, des formats et des étiquettes. Il me semble que le véritable problème n'est pas celui de la majorité, mais celui des consommateurs en fait de revenu qui doivent pour acheter ce qui est le plus avantageux pour eux.

S'ils gagnent seulement 4,000 dollars par an, ils ne peuvent se permettre de se tromper quand ils achètent un produit comme peut le faire une personne qui gagne 15,000 dollars par année par exemple. Ce sont justement ces personnes qui ne peuvent calculer avec précision la valeur du produit par unité. Ce sont ces mêmes personnes

[*Texte*]

me that you do not hear from these low income people, because a lot of them are not too well educated and they do not write letters that often. They will sometimes phone their member of Parliament and when they see their member walking down the street they will let them know about it, or a public meeting is held they may come forward. So when you say you do not hear too much about this, it is probably true. If you were to say that you have to produce for the majority in the marketplace I would agree with you. It is not your task to protect the low income consumer, but I suggest to you that it is the task of government to protect those who are less able to protect themselves and to make sure that we have packaging and labelling laws that help the low income consumer, especially, get the best value for his money.

I say this merely to indicate that the reason why you do not hear from the majority of consumers is that the majority of then are probably very happy with the whole situation, but there is a good number of people in Canada who are very unhappy and we are hearing about them in citizen's committees, they are marching in the streets and they want a "just society," to use a slogan, but this is part of the justice they want. I think they want to be able to get the best value for their money when they go into a store to buy something, because they do not have very much money. I do not think it is your job to look at their interests, but I think it is our job. That is one of the basic reasons that we have asked for this type of legislation. Your job is to serve the majority of consumers; it is our job to protect minorities who are being unjustly treated from time to time, or who have a difficult time competing with the majority.

Mr. Lockwood: May I point out, Mr. Allmand, that I think that manufacturers on the whole recognize the problem of the low income groups in this country. We recognize it on the whole by making sure that there is a broad range of price available to the Canadian consumer. In most consumer goods markets you will have premium brands at the top of the market, medium priced brands and low priced brands. We know from the experience of the marketplace that the low priced brands sell in certain areas of the country where the income is low and they are provided for that reason.

The danger of forcing uniformity on a manufacturer is that we may not then be able to achieve the same flexibility in supplying the requirements of the different parts of the community. I would say today, certainly in the grocery field, low income groups in this country are very well catered for by manufacturers by putting out low priced products. All of us do this to meet that segment. Now you are suggesting that the low income person . . .

Mr. Allmand: The not too well educated person.

Mr. Lockwood: Yes, the not too well educated person is being misled by the various sizes and prices.

Mr. Allmand: And that he has a difficult time determining what the best buy is more than does the upper income or the upper educated person.

[*Interprétation*]

également qui ne se plaignent généralement pas auprès de leur député. Par conséquent, quand vous dites que vous n'entendez pas parler de la majorité c'est probablement vrai. Si vous dites également que c'est pour la majorité que vous produisez je serais également d'accord avec vous. Votre tâche n'est pas de protéger les consommateurs auprès de leur revenu, c'est le devoir du gouvernement. Le gouvernement doit s'assurer que les lois sur l'emballage et sur l'étiquetage aident les consommateurs à faible revenu et leur permettent d'obtenir la meilleure marchandise possible pour leur argent.

Ainsi la raison pour laquelle vous n'entendez pas beaucoup parler de la majorité des consommateurs est que la majorité est probablement satisfaite de la situation dans son ensemble; cependant bon nombre de gens au Canada ne sont pas satisfaits et nous en font part dans les comités de citoyens, ils font des marches de protestations dans les rues, ils veulent une société juste «pour employer ici un slogan bien connu». Je ne crois pas que votre travail consiste à s'occuper de ce qui est le mieux pour eux mais c'est notre travail à nous. C'est la raison principale pour laquelle nous demandons ce genre de législation. Votre travail est de servir la majorité des consommateurs, le nôtre de protéger les minorités qui sont traitées de façon injuste.

M. Lockwood: Je crois que les manufacturiers sont conscients des problèmes de ces groupes de consommateurs à faible revenu et c'est la raison pour laquelle ils essaient d'établir des qualités différentes qui correspondent à des prix différents. Nous savons par expérience que certaines marques et certaines qualités moyennes par exemple sont vendues plus dans une partie du pays que dans une autre.

Le danger de l'uniformité pour le manufacturier est le plus souvent qu'il ne pourrait ne plus avoir assez de souplesse pour reprendre différents besoins de la communauté dans son ensemble. Dans le domaine des produits alimentaires je dirais par exemple que les manufacturiers servent bien ces groupements de population à faible revenu sur le marché des produits dont le prix est peu élevé. Vous parlez des personnes à faible revenu.

M. Allmand: Les personnes qui ne sont pas très instruites.

M. Lockwood: Oui les personnes qui ne sont pas très instruites peuvent être induites en erreur par les différentes formes, formats et prix.

M. Allmand: Il lui est fort difficile de déterminer quel est le produit le plus économique à acheter, ce qui n'est pas le cas pour les personnes dont le revenu est élevé et qui ont bénéficié d'une meilleure instruction.

[*Text*]

• 1240

Mr. Lockwood: In one sense that is true. In the other sense, in most consumer goods areas, the price brands are well known and quite obvious by the fact that generally speaking the packaging is relatively standard and the price is very apparent in the fact that it is lowered. In the detergent industry certainly. The low-priced detergents are sold in five-pound bags obviously at a lower price than anything else on the shelves. This works in the market-place and it works quite effectively.

Mr. Allmand: I just wanted to make that distinction. I want to ask you another question. The Minister has suggested he will use this legislation to require greater disclosure of the contenrs of a product to help allergy sufferers. I am very familiar with the problems of allergy sufferers because I am one myself. I wondered whether you are unfavourable to this type of initiative by the Minister. I also wanted to know whether you are doing anything yourself to help the allergy sufferers.

Mr. Lockwood: Through the G.P.M.C. we are taking useful steps to make available to a bank, so to speak, where formulae of manufacturers' products will be available to people who suffer from allergies and doctors will be given this information so that if they have an allergy patient, that patient can be put in touch with this bank where these formulas will be kept.

The problem of putting the formulation, particularly of food products, on packages is enormous because there is a constant change in the raw materials. In the margarine field, for example there is a constant change of formulation depending on the cost of vegetable oils or marine oils. It would be absolutely impossible to keep the product at a low price if you had to comply with a standard formula. And this applies to many other food products.

So I think that the suggestions that are being made through the G.P.M.C. with government will go a long way to meet the allergy problem and avoid the enormous costs of carrying all sorts of packing material to meet the changing raw material cost of food.

Mr. Allmand: If I understand correctly, the manufacturers of products would not mind giving the formula of their products to this bank...

Mr. Lockwood: In confidence.

Mr. Allmand: ...in confidence, so that an allergy sufferer could write or telephone—whatever it might be—and find out what is the make-up of the product so that he can avoid it or not.

Mr. Lockwood: That is a suggestion that is under study at the moment.

Mr. Bonar: Mr. Allmand, if I could make a comment, I share with you the concern about allergies. I have three of my four-member family seriously affected. The information bank is certainly a useful device. There is also a poison control system established by the Food and Drug

[*Interpretation*]

M. Lockwood: Dans un sens cela est vrai. Dans un autre sens, en ce qui concerne la majeure partie des biens de consommation, les prix sont biens connus et sont très clairs par le fait que, généralement, l'emballage est relativement normalisé et le prix est très clairement assez bas. Certainement dans l'industrie des détergents. Les détergents bon marché sont vendus dans des sacs de cinq livres à des prix bien inférieurs aux autres. Cela offre de bons résultats sur le marché.

M. Allmand: Je voulais faire cette distinction, je voudrais vous poser une autre question. Le ministre a suggéré que nous utilisions cette législation pour obtenir une meilleure publication de la composition d'un produit afin d'aider ceux qui souffrent d'allergie. Je connais bien ces problèmes d'allergie parce que j'en souffre moi-même. Je me demandais si vous étiez contre ce genre d'initiative prise par le ministre. Je voulais savoir également si vous-même faisiez quelque chose pour aider ceux qui souffrent d'allergie.

M. Lockwood: Par l'intermédiaire de l'association des fabricants de produits alimentaires, nous faisons des efforts afin que l'on constitue une sorte de banque, qui disposerait de la composition des produits et qui pourrait la communiquer aux gens qui souffrent d'allergie où les docteurs recevraient ces renseignements afin que, s'ils ont un malade souffrant d'allergie, ce malade puisse entrer en contact avec la banque qui détient ces renseignements.

Le problème de l'inscription de la composition des produits, particulièrement des produits alimentaires, sur l'emballage est énorme, parce que les matières premières changent constamment. Par exemple, pour la margarine, la composition en varie constamment en vertu du prix des huiles ou végétales ou des huiles de poissons. Il serait absolument impossible de maintenir un produit à un prix peu élevé s'il fallait respecter une composition fixe. Et cela vaut également pour de nombreux autres produits alimentaires.

Je pense donc que les suggestions qui sont faites par l'association des fabricants de produits alimentaires vont beaucoup aider à soulager le problème de l'allergie et vont éviter les coûts très importants que représenterait l'adoption de l'emballage à tous les changements de composition du produit.

M. Allmand: Si je vous comprends bien, les fabricants de produits alimentaires n'hésiteraient pas à donner à cette banque la composition de leurs produits...

M. Lockwood: Sous le sceau du secret.

M. Allmand: ...sous le sceau du secret, afin que ceux qui souffrent d'allergie puissent écrire ou téléphoner et connaître ainsi la composition d'un produit pour savoir s'ils doivent l'éviter ou non.

M. Lockwood: C'est une suggestion que nous étudions actuellement.

M. Bonar: M. Allmand, si je pouvais, je voudrais faire une observation, comme vous je m'intéresse aux allergies. Trois des quatre membres de ma famille en souffrent. La banque de renseignements serait certainement quelque chose de très utile. Il y a également un

[*Texte*]

Directorate that may be of use to you and your constituents to know about. There are a good many manufacturers who currently, on a voluntary basis, give details of their formulation to the poison control centres. Dr. Napke, of the Food and Drug Directorate, is in charge of that particular endeavour and this source of information is currently available. The G.P.M.C. program would go beyond that, and I think that there is certainly an extremely good basis for comfort for allergy sufferers. I am sure you are well aware that notwithstanding that there is disclosure of certain ingredients on products today, if you are not technically oriented you are not able to interpret whether sodium caseinate is indeed a milk by-product or not.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Bonar: So that there are real problems.

Mr. Allmand: Again it is more difficult for the less educated person to even understand what these things mean.

Mr. Bonar: Or even a reasonably well educated person.

Mr. Allmand: Right. Thank you very much.

• 1245

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am very much interested in Mr. Allmand's line of questioning which indicates that the consumer cannot be thought of as just a number or a single entity.

I am wondering whether it is possible to make another suggestion and whether your Association has ever thought about it. I have in mind that there are, among high and low-income consumers as well, those people who are bent on getting the goods which will give them the best value for their money. There are also those people who really want toys and playthings and fantasy goods, and other things—novelties and that type of thing.

Would it be possible for you to make some kind of distinction of this kind in putting out goods, in manufacturing goods? We have had the whole idea of having regular weights and measures, and unit pricing is another thing. To have goods which are of good quality for the ordinary consumer who has neither the time nor the inclination to make a plaything out of shopping. Then, on the other hand, to have another section of goods of sort of fantasy goods, weird shapes, bottles that are like dolls, or towels in the soap, or brushes fastened onto toothpaste packages, or that sort of thing.

Has there been any thought given to this, so that the ordinary consumer would not be bamboozled by having to go through all of this sort of thing. However, the person who wants all these fantasy goods, products of the hour that change like fashions, could have that section to deal with. Have you given any thought to that?

Mr. Lockwood: First of all, Mrs. MacInnis, I would like to take you up on the word "bamboozle". The manufactuere does not endeavour to bamboozle.

[*Interprétation*]

système de contrôle des poisons établi par l'Office des aliments et drogues qui pourrait être utile, que vous ou vos électeurs connaissent. Il y a un grand nombre de fabricants qui aujourd'hui, de leur propre initiative, donnent des détails sur la composition de leurs produits au centre de lutte anti-poison. Le docteur Napke, de l'Office des aliments et drogues, s'occupe de cette entreprise et ces renseignements sont facilement disponibles. Le programme des fabricants de produits alimentaires irait plus loin et je pense que c'est là quelque chose qui pourrait rassurer les gens qui souffrent d'allergie. Je pense que vous savez, que, en dehors de cela, certains ingrédients sont déjà indiqués sur les produits aujourd'hui; mais, si vous n'êtes pas un technicien, vous ne saurez pas si la caséinate de sodium est un sous-produit du blé ou non.

M. Allmand: C'est vrai.

M. Bonar: Et ce sont là des problèmes réels.

M. Allmand: Et il est plus difficile pour les gens ayant reçu peu d'éducation de même seulement comprendre ce que signifie ces choses.

M. Bonar: Ou même pour quelqu'un qui a reçu une éducation satisfaisante.

M. Allmand: Vous avez raison. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci, M. Allmand. Mme MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis très intéressée par les questions posées par M. Allmand, elles montrent qu'il ne faut pas considérer le consommateur comme seulement un nombre ou comme une quantité ou comme une entité isolée.

Je me demande s'il est possible de faire une autre suggestion et si votre association y a jamais pensé. Il me semble qu'il y a, aussi bien chez des consommateurs ayant un fort revenu que chez ceux ayant un faible revenu, des gens qui veulent avoir les produits qui leur donneront le plus pour leur argent. Il y a aussi des gens qui veulent vraiment des jouets ou des produits originaux et d'autres choses du produit nouveau par exemple. Vous serait-il possible de faire une sorte de distinction de cette nature lorsque vous lancez ou lorsque vous fabriquez des produits? Nous avons parlé du problème d'avoir des poids et des mesures régulières, et le prix à l'unité est une autre chose. Il faudrait des produits de bonne qualité pour le consommateur moyen qui n'a ni le temps ni l'envie de transformer le magasinage en une séance de récréation. Et, d'un autre côté, il faudrait une autre section de biens de marchandises plus originales dans des formes spéciales, des bouteilles ayant l'allure de poupées, ou des torchons dans les savons, ou des brosses attachés aux paquets de dentifrice, ou des choses de ce genre.

A-t-on déjà pensé à cela, afin que le consommateur moyen n'ait pas à voir toutes ces choses. Cependant, la personne qui veut ces produits originaux dont l'intérêt varie comme la mode, pourrait les avoir à sa disposition. Avez-vous pensé à cela?

M. Lockwood: D'abord Mme MacInnis, je voudrais vous dire que les fabricants ne cherchent pas à mystifier les consommateurs.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, give me another one and let me see if it is acceptable.

Mr. Lockwood: The manufacturer tries to provide the consumer with what he or she wants, and that can vary to enormous degrees.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. I will compromise by saying: what he or she is taught to want. Can we compromise on that?

Mr. Lockwood: I am not quite sure that...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Or led to want. Anyway, let us go ahead.

Mr. Lockwood: Let us get back to the question that you raised.

I think, as I said to Mr. Allmand, the situation is, in fact, in most fields handled in the marketplace. Inexpensive brands are available in every range of consumer goods. You have the expensive premium brands as well as the middle-price brands. There is, inevitably, a layer of low-price brands which have lesser quality.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am not talking about that division though. I am talking about the obviously solid value on certain weights versus all of these sort of novelty things.

Mr. Lockwood: I think you would still run up against the problem, if you try to standardize on weights, that products do differ. We are still up against that fundamental difficulty as manufacturers, that our products differ in density or quality all the time. If you are going to standarddize in weights, you have really got to standardize on formula. This gets into a very dangerous area.

If you are going to standardize on formula it means that companies have got to get together and agree on formulations for their products. I do not think any of us would want that kind of thing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will leave this subject alone because I guess, probably, it is hardly fair since it is through these novelty and fantasy goods, I suppose, that you would say that product innovation comes. Therefore, probably, this is not a fair question. I will move then to another area.

You were saying that you do not get very many complaints at the manufacturers level. I am going to suggest that perhaps the reason for this might be that the machinery open has been largely through the Criminal Code, under which it costs a good deal of money to bring an action, and it is exceedingly slow.

• 1250

Do you still believe, particularly when you are thinking of low income consumers, that it is a feasible thing to expect the ordinary consumer who is harassed in so many ways, and financially as well, to use the machinery of the Criminal Code to make complaints?

Mr. Lockwood: No. I do not think she has to. If she is really dissatisfied she does indeed write to the manufac-

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bon, donnez-moi une autre expression et je verrai si je peux, accepter.

M. Lockwood: Le fabricant essaye de fournir au consommateur ce qu'il désire, et cela peut varier considérablement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord. Je vais essayer de vous donner un compromis: ce qu'on apprend aux consommateurs à désirer. Accepteriez-vous ce compromis?

M. Lockwood: Je suis pas tout à fait sûr que...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ou amenés à désirer. Cela n'a pas d'importance, continuons.

M. Lockwood: Revenons-en au point que vous avez soulevé.

Je pense, comme je le disais à M. Allmand, que la situation est, en fait, décidée le plus souvent sur le marché. Il existe des produits bon marché pour chaque sorte de biens de consommation. Vous avez les produits chers offrant des primes et vous avez également les produits à prix peu élevés. Il y a, inévitablement, une série de produits bon marché qui sont de qualité inférieure.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne parle pas de cette sorte de divisions. Je parle de la valeur claire de certains poids par rapport à cette sorte d'objets originaux.

M. Lockwood: Je pense que si vous essayez de normaliser les poids, vous vous buterez encore contre le fait que les produits diffèrent. Nous rencontrons là encore cette difficulté fondamentale qui est que nos produits diffèrent tout le temps en densité ou en qualité. Si vous voulez normaliser les poids, il faut normaliser les compositions. Cela risque d'être dangereux.

Si vous voulez normaliser les compositions, cela signifierait que les sociétés doivent se réunir et convenir de compositions uniformes pour leurs produits. Je ne pense pas que quiconque puisse désirer cet état de faits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vais abandonner ce sujet parce qu'il me semble que sans doute cela n'est pas très raisonnable car vous diriez je suppose que c'est grâce à ces produits originaux ou de fantaisie que l'on peut faire des progrès. Donc je pense qu'il vaut mieux ne pas aborder ce problème. Je vais changer de sujet.

Vous disiez que vous en tant que fabricants vous ne recevez pas beaucoup de plaintes. Je pense que la raison en est peut-être que la procédure ouverte à ces plaintes dépend surtout du code criminel et cette procédure revient très chère et est extrêmement lente.

Pensez-vous vraiment, surtout à propos des consommateurs ayant un faible revenu, que l'on puisse s'attendre à ce que le consommateur moyen, sollicité par tant de choses, sur le plan financier également, utilise la procédure du code pénal pour ses plaintes?

M. Lockwood: Non, ce n'est pas obligatoire. S'ils sont mécontents, ils écrivent au fabricant et c'est par là que

[*Texte*]

turer, and it is through that channel that we get an expression of complaint. There is no doubt about it that if we put out a toothpaste which does not taste right, somebody will write in and say, "We do not like the taste of your toothpaste", and it does not cost her anything more than a 6-cent stamp to do that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. I have another type of thing in mind. A few years ago I caused a considerable amount of amusement around here by drawing attention to an underweight ice cream bar. A great deal of procedure had to be gone through. I believe it took about six months to regulate it, if I remember correctly. Obviously the trade was not going to regulate it, and did not; it had to be done through the Department. Do you think that a Criminal Code procedure is as good a way of doing that as an inspector who is gifted with an ordinary degree of common sense?

Mr. Hemens: May I answer that question in two parts. First of all with respect to Criminal Code actions, I do not believe—with respect, Mrs. MacInnis—that they are nearly as difficult, nearly as costly or nearly as lengthy as you suggest. Many of them are summary conviction offences. As a moonlighting job I act as a local Magistrate and I get a lot of these complaints and they are handled very quickly and with very little formality.

As to the second part of your question, I do not think anybody has objected to the idea of an inspector operating in accordance with the Act. What concerns us is that the inspector's opinion governs for a minimum period of 90 days. If the inspector comes and says to us, "I have serious doubts that this complies with the regulations and I am going to take a sample of it", then he should either get it to court quickly or allow us to bring it into court. This is where the hangup is.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I believe the Fisheries Council told us that they have been operating under a 60-day period.

Mr. Hemens: But that is a health problem, Mrs. MacInnis. I do not come under that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But a great many of these are health problems as well. Take colored toilet paper and bubble baths—Canadian bubble baths are not the same—on the other side of the border. These are also health problems.

Mr. Hemens: I am unaware of them.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The point is that they exist.

Mr. Hemens: I certainly do not suffer in health by reason of bubble baths.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know that bubble baths have caused severe bladder infections. The medical profession has said so.

Mr. Hemens: If it is a health problem I do not think we argue with you.

Mr. Lockwood: We are not arguing on the health problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You are not. Very well.

[*Interprétation*]

nous avons une idée des plaintes. Il n'y a pas de doute que, si nous lancons un dentrifrice qui n'a pas bon goût, il y aura quelqu'un qui nous écrira: «nous n'aimons pas le goût de votre dentifrice». Ça ne leur coûte que le prix du timbre de 6c.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais je pense à autre chose. Il y a quelques années, j'ai amusé beaucoup de gens en attirant l'attention sur un bâton de crème glacée de poids insuffisant. Si je me souviens bien, il a fallu un gros six mois de procédures pour en finir avec ce problème. Il est clair que les fabricants ne voulaient rien changer. Cela dut être fait par le Ministre. Pensez-vous qu'un procès au titre du code pénal soit une façon d'agir aussi bonne qu'avec un inspecteur pourvu de suffisamment de bon sens?

M. Hemens: Je vais répondre à cela en 2 parties. D'abord, en ce qui concerne les procès au titre du code pénal, je ne crois pas qu'ils soient aussi compliqués, aussi chers et aussi longs que vous le dites. Beaucoup ne portent que sur les déclarations sommaires de culpabilité. Comme travail supplémentaire, je travaille comme magistrat local. Je reçois beaucoup de ces plaintes qui sont traitées rapidement et sans complications.

Pour la deuxième partie de votre question, je ne pense pas que quelqu'un s'oppose à l'idée d'un inspecteur travaillant conformément à la loi. Ce qui nous préoccupe, c'est que l'opinion de l'inspecteur fait autorité pendant au moins 90 jours. Si l'inspecteur vient et nous dit «Je doute fort que cela soit en accord avec les règlements et je vais en prendre un échantillon», il devrait passer vite devant un tribunal ou nous autoriser à y mener l'affaire. C'est là que réside le problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le Conseil des pêcheries nous a dit, je crois, qu'ils ont une marge de 60 jours.

M. Hemens: C'est un problème de santé. Je n'en parlerai pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais beaucoup sont aussi des problèmes de santé. Prenez le papier hygiénique de couleur ou les bains moussants. Les bains moussants canadiens sont différents de l'autre côté de la frontière. Ce sont aussi des problèmes de santé.

M. Hemens: Je n'en suis pas conscient.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): L'important est qu'ils existent.

M. Hemens: Les bains moussants ne me causent certainement aucun ennui de santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les bains moussants ont causé de sérieuses infections de la vessie. Le corps médical l'a dit.

M. Hemens: Si c'est une question de santé, nous n'en débattrons pas avec vous.

M. Lockwood: Nous ne parlons pas des problèmes de santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous non, c'est vrai.

[*Text*]

Mr. Hemens: Let us establish that on the 90-day proposition we are dealing with health problems. That is fine.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know, but a great many of them would be, because nutrition and health are pretty inextricably interwoven, are they not?

Mr. Hemens: You mean if a reference on a package is in distinct contrast, or anything, has something to do with health, Mrs. MacInnis? That amazes me.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Of course the contents that are held up have to do with it. You cannot hold up the label without holding up the contents, Mr. Hemens.

Mr. Lockwood: You can hold up the contents because the label does not appear to be in the right kind of...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am pointing out that the two are interwoven and you cannot really separate them, can you?

Mr. Hemens: The contents may be excellent for health and this may be admitted by both sides. However, in the opinion of the inspector the label disagrees.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Let us get at how to handle this thing. Would it be a satisfactory solution if an appeal board were set up and if the inspector did not act fast enough, under the legislation you would have the right to bring an appeal?

Mr. Hemens: I would certainly think that that would be desirable provided I can take the appeal relatively quickly and get a relatively quick response.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Okay. Would you be content to think of an appeal board in terms of having a representative from you on it, and the consumer, and somebody else who was as objective as is possible?

Mr. Hemens: What about a judge?

Mrs. MacInnis: Well, all judges might or might not come within the category. But I mean, somebody objective, shall we say.

Mr. Hemens: Which of your judges...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I know I will not be running for contempt of court. What I mean is, a sort of consumer representation, manufacturer or somebody of this kind, written into the legislation.

Mr. Hemens: I do not think we would object to that.

Mr. Lockwood: We would welcome it in relation to the present type of regulation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am just wondering; we might be able to raise that point in discussions.

Again, with the Criminal Code, we have been told very often by the Minister, when we have had consumer grievances up, that unfortunately the Criminal Code will not be able to handle it, and this is the reason why the Criminal Code is actually being revised. So when I see you clinging on so hopefully to the Criminal Code, I am

[*Interpretation*]

M. Hemens: Disons que cette proposition des 90 jours a un rapport avec les problèmes de santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est bien vrai, la nutrition et la santé sont en effet étroitement liées, n'est-ce pas?

M. Hemens: Vous voulez dire que si une référence sur un paquet diffère nettement, cela concerne la santé. Cela me surprend.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous ne pouvez pas coller une étiquette sans indiquer les ingrédients.

M. Lockwood: Vous pouvez indiquer les ingrédients parce que l'étiquette ne semble pas être...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les deux se combinent et on ne peut pas vraiment les séparer.

M. Hemens: Les ingrédients peuvent être excellents pour la santé, tout le monde en conviendra. Cependant, selon l'inspecteur, l'étiquette n'est pas en accord.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis d'accord. Revenons à ces choses. Pensez-vous qu'il serait satisfaisant d'établir une instance d'appel ou si l'inspecteur n'agit pas assez vite, on pourrait faire appel?

M. Hemens: Je pense que cela serait souhaitable si on pouvait déposer l'appel rapidement et avoir rapidement des résultats.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense à une instance d'appel où il y aurait un représentant des fabricants et un des consommateurs avec quelqu'un d'autre, aussi objectif que possible.

M. Hemens: Il nous faudrait un juge aussi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Un juge ou pas, mais disons quelqu'un d'objectif.

M. Hemens: Quel juge...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais que je ne chercherai pas le mépris de cour. Je veux dire une répresentation des consommateurs, les fabricants, etc. fixée légalement.

M. Hemens: Je ne pense pas que nous soyons contre cela.

M. Lockwood: Cela vous paraîtrait très bien par rapport à la législation actuelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je me demande seulement si on ne pourrait pas soulever ce point à propos des tribunaux.

A propos du code pénal, le ministre nous a dit souvent que lorsqu'il y a des plaintes de consommateurs, le code pénal ne permet pas de les prendre en considération et c'est pourquoi on veut le réviser. Quand je vous vois vous y accrocher avec tant d'espoir, je me demande ce qui lui arrivera après cette revision.

[*Texte*]

wondering what is going to happen to the Criminal Code after the revision.

Mr. Hemens: Mrs. MacInnis, please do not misunderstand. I am not in favour of many of these offences being criminal offences. I think it is a drastic and abusive misuse of criminal law.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Where would you use the Criminal Code as affecting your industry?

Mr. Hemens: I referred to your remarks that use of the Criminal Code took a lengthy period and was costly. That is all I had to say on that topic. I do not think of these as criminal offences in great part.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, what kind would you think should be brought under it?

Mr. Hemens: Just civil offences.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Can I just finish this? I am finishing a question.

What kind of offences, as affecting manufacturing, would in your opinion be suitable to be brought before the Criminal Code?

Mr. Hemens: Fraud. Knowingly misleading advertising. Anything of a fraudulent nature ought to be criminal. Anything which is not fraudulent, in my opinion, ought not to be criminal.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you. That is a good, clear answer, and I appreciate it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Rock.

Mr. Rock: I have one more question. First, I would like to refer to page 2 of the bill at Clause 3, Application of Act:

> Subject to subsection (2) and any regulations made under section 17, the provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada.

This "notwithstanding any other Act of Parliament" is what I want to question you on, and this first of all is in reference to your concern of the powers of the inspector, and your recommendation that an independent tribunal should be established.

Do you believe—as you said before—that the Minister is assuming the responsibility of being the prosecutor and judge? Do you believe that in this bill, the Minister is actually assuming responsibility of being prosecutor and judge, and if that is the case, is this contrary to the Bill of Rights?

Mr. Hemens: I do not recall the exact terms of the Bill of Rights. In my opinion, it is contrary to what I would call basic justice, as understood in Canada over the centuries.

Mr. Rock: Well, this is what the Bill of Rights guarantees, this basic justice.

Mr. Hemens: Well, as I say, I do not want to be hanged on the basis of the exact words of the Bill of Rights. But

[*Interprétation*]

M. Hemens: Ne vous méprenez pas sur ce que je dis. Je ne suis pas pour que l'on considère tout cela comme des crimes graves. Je pense que c'est là une utilisation abusive de la loi.

M. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quand utiliseriez-vous le Code pénal par rapport à votre industrie?

M. Hemens: Comme vous l'avez dit, l'utilisation du code pénal est longue et revient cher. C'est tout ce que je voulais dire sur ce sujet. Je ne pense pas que cela constitue des infractions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Que devrait-on considérer ainsi?

M. Hemens: Seulement les infractions civiles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je terminer ma question? Quelles sortes d'infractions concernant la fabrication pourraient, selon vous, ressortir du code pénal?

M. Hemens: La fraude. Toute publicité fausse, mensongère, tout ce qui n'est pas frauduleux, à mon avis, ne devrait pas être jugé comme criminel.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. C'est là une réponse claire que j'apprécie.

Le vice-président: Merci madame MacInnis. Monsieur Rock.

M. Rock: Une autre question. J'aimerais d'abord me reporter à la page 2, du bill, article 3

> 3. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de tout règlement établi en vertu de l'article 17, les dispositions de la présente loi qui, aux termes de la présente loi ou des règlements, sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada.

Nonobstant toute autre loi du Parlement c'est de cela que je veux parler. D'abord c'est au sujet de vos inquiétudes relatives aux pouvoirs de l'inspecteur et de votre recommandation que l'on établisse un tribunal indépendant.

Est-ce que vous croyez, comme vous l'avez déjà dit, que le ministre doit être procureur et juge? Ne croyez-vous pas que, dans ce bill, le ministre assume la responsabilité d'être procureur et juge, et, si c'est le cas, est-ce que c'est contraire à la déclaration des droits de l'homme?

M. Hemens: Je ne me souviens pas des termes exacts de la déclaration des droits de l'homme mais, à mon avis, c'est contraire à ce que je crois être de la justice fondamentale, comme on le comprend au Canada depuis des siècles.

M. Rock: C'est ce que la déclaration des droits de l'homme garantit, cette justice fondamentale.

M. Hemens: Je ne veux pas être accroché au libellé exact de la déclaration des droits de l'homme. Mais dans

[*Text*]

it is most uncommon in our system of justice for a person to be both prosecutor and judge, and the reason is very simple. He has a conflict of interest. Which is he to be, the prosecutor, or the judge. How can he fail to react to such a conflict of interest?

Mr. Rock: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rock. On behalf of the members of the Committee, I would like to thank Mr. Lockwood and his colleagues for their good participation in the debate on Bill C-180. Have you another word to add?

• 1300

Mr. Lockwood: No, I would just like to thank you, Mr. Chairman and the Committee, for listening to us and hearing our point of v iew.

M. Hemens: Monsieur le président, je tiens à vous remercier, ainsi que les membres du Comité, pour la cordialité avec laquelle vous nous avez accueillis.

The Vice-Chairman: You are welcome. Now the Committee is adjourned until we meet again at 3.30 this afternoon.

• 1544

AFTERNOON SITTING

The Chairman: Members of the Committee, we will resume consideration of Bill C-180. We have before us this afternoon the Canadian Food Processors Association. Immediately to my right is Mr. Elmer T. Banting, the Executive Vice-President. I will ask him to introduce his colleagues and his witnesses, and then he can go right on to his brief. Mr. Banting.

Mr. Elmer T. Banting (Executive Vice-President, Canadian Food Processors Association): Thank you, Mr. Chairman, Mrs. MacInnis and gentlemen. I would first like to convey the regrets of our President, Mr. Anderson, for not being able to be with us today. He planned to present this brief but unfortunately was sick this morning and he could not make it.

• 1545

On my right is Mr. Guy Limoges, Vice-President of the Canadian Food Processors Association, Mr. L. H. Johnston, Vice-President of the Canadian Food Processors Association, Mr. Dick Sweeney, Chairman of our Technical Committee and Mr. Bill Christner, Chairman of our Meat and Prepared Foods Committee.

Mr. Chairman, with your permission I would like to read a summary of the brief which we forwarded to you at an earlier date. I think this summary deals with the highlights of the brief, but we would be pleased to answer any questions relating to the brief following the presentation of this summary.

Mr. Chairman and members of the House of Commons Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, on behalf of the members of the Canadian Food Processors Association we wish to thank you for this opportunity to appear before this Committee and express our views and concern about certain aspects of Bill

[*Interpretation*]

notre système de justice il est inhabituel que quelqu'un soit à la fois procureur et juge, et la raison en est simple. Il y a là conflit d'intérêts. Que doit-il être? Le procureur ou le juge? Et qui ne subirait pas un tel conflit d'intérets?

M. Rock: Merci.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Rock. Maintenant, j'aimerais au nom des membres du Comité remercier M. Lockwood et ses collègues pour leur participation intéressante à la séance sur l'étude du Bill C-180. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Lockwood: Je voudrais simplement vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité, de nous avoir entendus ce matin.

Mr. Hemens: Besides this, I would like to thank you, Mr. Chairman and members of the Committee for your cordiality. You have welcomed us.

Le vice-président: Je vous remercie. Maintenant, la séance du Comité est levée. Nous siégerons de nouveau à 3 heures 30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs les membres du Comité, nous allons bientôt reprendre l'étude du Bill C-180. L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires comparaît devant nous aujourd'hui. J'ai à ma droite, M. Elmer T. Banting, vice-président de l'Association et je l'invite à nous présenter ses collègues et ses témoins. Nous pourrons ensuite passer à l'étude du mémoire. Monsieur Banting.

M. Banting (vice-président exécutif, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires) Merci, monsieur le président, Madame MacInnis et messieurs. Je regrette de vous annoncer l'absence de notre président, M. Anderson, qui devait présenter son exposé, mais qui malheureusement s'est senti indisposé ce matin et n'a pas pu le faire.

A ma droite se tiennent MM. Guy Limoges et L. H. Johnston, tous deux vices-présidents de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires, ainsi que M. Dick Sweeney, président de notre comité technique et M. Bill Christner, président de notre comité sur les viandes et aliments préparés.

Monsieur le président, avec votre permission j'aimerais donner lecture d'un résumé du mémoire que nous vous avons présenté un peu plus tôt, et qui vous en donnera les grandes lignes. Nous serons heureux de répondre aux questions qui nous seront faites à ce propos, après la lecture de ce résumé.

Monsieur le président, Messieurs les membres du Comité permanent de la Chambre des communes sur la Santé, le Bien-être et les Affaires sociales, au nom des membres de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires nous voulons vous remercier de cette occasion qui nous est offerte de comparaître devant

[*Texte*]

C-180, an Act respecting packaging and labelling, as it applies to the food processing industry.

The Canadian Food Processors Association is a voluntary trade association which has been in existence for 24 years. It represents 102 firms that are located in all parts of Canada which produce a wide variety of food products. We regard this legislation of major importance to our industry since it represents a significant change in government policy.

As we pointed out in our brief, the food processing industry, as it relates to our Association, is already highly regulated and the consumer is protected by the Canada Agricultural Products Standards Act, the Meat Inspection Act, the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act and the Combines Investigation Act.

We welcome the possibility that this legislation may bring about a co-ordination of the numerous regulatory policies which apply to the food processing industry. However, we are concerned about Clause 3(1) of the proposed legislation. It reads:

> ... that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada.

We believe the powers under this bill are too broad and we recommend the deletion of the words "or the regulations" from this clause. This recommendation implies that when changes are required which affect other acts they will be obtained through legislation rather than being implemented by an Order in Council.

A large section of our industry operates under the processed fruit and vegetable regulations of the Canada Agricultural Products Standards Act, which regulates specific container sizes. Although there are some advantages in the standardization of containers, it does create certain problems. For this reason we suggest that when deemed necessary the Standards Council of Canada should determine if there is in fact undue proliferation of sizes or shapes of containers.

Therefore we recommend that Clause 11(1) be amended by having the words "Standards Council of Canada" substituted for the words "Governor in Council". Similarly Clause 11(2) should be amended to read, "the Minister shall seek the advice of the Standards Council of Canada".

Our Association stands ready at all times to work with government so that any changes that are deemed necessary by the Standards Council of Canada may be brought about in an orderly manner and without unnecessary additional cost to the manufacturer, which invariably results in increased costs to the consumer.

We note with alarm that throughout the proposed legislation the Minister of Consumer and Corporate Affairs and his inspectors will have very wide discretionary powers. This could have serious implications to our industry if they were applied to minor packaging and labelling infractions where health, safety and public welfare are not involved.

[*Interprétation*]

vous pour y dire notre point de vue et nos préoccupations en ce qui concerne certains aspects du Bill C-180, loi sur l'emballage et l'étiquetage, dans la mesure où ce projet de loi s'applique à l'industrie du traitement des aliments.

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires est une association à caractère bénévole, vieille de vingt-quatre ans. Elle groupe cent deux (102) maisons produisant des produits alimentaires de toutes sortes. Nous tenons ce projet de loi pour très important, en ce sens qu'il représente un changement notable de la politique du gouvernement.

Comme nous le rappelons dans notre mémoire, l'industrie du traitement des produits alimentaires est d'ores et déjà étroitement réglementée. Le consommateur est déjà protégé par plusieurs textes, la loi sur les normes des produits agricoles au Canada, la loi sur l'inspection de la viande, la loi sur les aliments et drogues, la loi sur les produits dangereux et la loi sur les enquêtes en matière de coalition.

C'est avec satisfaction que nous accueillons la possibilité de voir cette nouvelle loi réaliser la coordination des diverses réglementations applicables à l'industrie de traitement des aliments. L'article 3 (1), cependant, ne laisse pas de nous préoccuper. On y lit en effet que les dispositions qui

> «aux termes de la présente loi ou des règlements, sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada».

Pour nous ces dispositions sont trop étendues. Il y aurait lieu de faire disparaître de l'article les mots «ou des règlements». Cette proposition suppose que lorsqu'il y a lieu d'envisager des changements qui ont certains rapports avec d'autres lois, on procédera par voie législative plutôt qu'au moyen de décrets du conseil.

Une bonne partie de notre industrie fonctionne sous l'empire des règlements applicables à la transformation des fruits et légumes, aux termes de la loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Cette réglementation prescrit l'utilisation de contenants d'une certaine dimension. Bien que la normalisation des contenants puisse comporter certains avantages, elle n'en entraîne pas moins certains problèmes. C'est pour cette raison, que, selon nous, le Conseil des normes devrait être appelé à dé erminer si, en fait, il y a prolifération indue des dimensions ou formes de contenants.

En conséquence nous recommandons la modification de l'article 11(1) de manière à substituer aux mots «Gouverneur en Conseil» les mots «Conseil canadien des normes». De la même façon il y aurait lieu de modifier l'article 11(2) de manière à prescrire que le ministre «doit» demander l'avis du Conseil canadien des normes.

Notre association reste toujours disposée à collaborer avec le gouvernement de façon que les changements proposés par le Conseil canadien des normes puissent être réalisés d'une façon rationnelle sans entraîner pour autant une hausse excessive des frais du fabricant ce qui a invariablement pour effet d'augmenter le prix au consommateur.

Nous constatons avec inquiétude que tout au long de la mesure législative il est disposé que le ministre et ses fonctionnaires seront investis de pouvoirs discrétionnaires extrêmement étendus. Cette circonstance pourrait avoir des effets considérables sur notre industrie pour peu

[*Text*]

• 1550

As this Bill deals with labelling and packaging we question the need for seizure and detention of product due to the alleged infractions of this legislation. We strongly urge that the proposed powers of seizure and detention in the Bill be sharply curtailed if not eliminated. We believe this legislation to be dangerous as the seizure or detention of product could result in loss of shelf space at the retail level due to the retailers' reaction. Once shelf space is lost, it is usually most difficult and sometimes practically impossible to regain it. This is particularly true of small independent businesses. It could result in loss of consumer confidence, reputation and goodwill. As certain food products have a relatively short shelf life and detention it could result in complete loss to the processor or manufacturer. Also, the consumer is denied the product while it is under detention even though it subsequently may be judged not to be a contravention of the proposed Act.

As the consumer is already protected against the health hazard by the Food and Drugs Act, the Department of Agriculture regulations, the Hazardous Products Act and against fraud under Section 33 of the Combines Act discretionary powers of inspectors under the proposed legislation would seem to be unreasonable in that the supplier is placed in an untenable and vulnerable position without recourse.

The Canadian Food Processors' Association recommends that the power to seize and detain a product as mentioned in Clause 14 be exercised only after an inspector has convinced the court that such action is necessary. Proceedings must not be instituted without prior notice to the person or persons charged.

Further we recommend that a manufacturer or retailer whose goods have been put in detention should have recourse to the courts for compensation if at any time those concerned are found not to be guilty of the alleged infraction of the legislation. For this reason we recommend that Clause 14(1) be amended as follows:

> Whenever an inspector believes on reasonable grounds that any provisions of the Act or the regulations have been contravened, he shall cause proceedings to be instituted in respect to the contravention. A Magistrate shall have the right to order seizure and detention of any product, any labelling, packaging or advertising material and/or the disposition thereof. Prior notice to the person or persons sought to be charged shall be given in advance of such order being given. If any court should declare that goods were illegally seized or detained, compensation shall be provided for losses incurred because of said action.

In conclusion we believe that the competitive system operates in the ultimate interest of the consumer and we are opposed to any legislation that will put undue restriction on reasonable marketing practices. We are particularly concerned by the wide powers granted the Minister of Consumer and Corporate Affairs to make regulations

[*Interpretation*]

qu'on les appliquât à des contraventions sans gravité aux règlements relatifs à l'emballage ou à l'étiquetage, sans que la santé, la sécurité ou l'intérêt public soient véritablement en cause.

Puisqu'il s'agit ici d'une loi sur l'emballage et l'étiquetage nous nous demandons s'il est vraiment nécessaire de prévoir le droit de saisie ou de retention pour cause de contravention supposée à la loi. Nous demandons instamment que ce droit de saisie et de retention, prévu dans le nouveau texte, soit notablement réduit, sinon totalement supprimé. Cette loi pourrait se révéler dangereuse puisque la saisie et la retention du produit risqueraient de faire perdre au produit en question sa place sur les étagères du détaillant, du fait de la réaction de celui-ci. Une fois cette place perdue il est généralement extrêmement difficile, voire impossible de la retrouver. La chose est particulièrement vraie des petites entreprises indépendantes. Elles pourraient également occasionner la perte de la confiance du consommateur, la perte de la réputation et de la clientèle du fabricant. Étant donné que certains produits ne peuvent passer que peu de temps sur les étagères, de sorte que la retention pourrait représenter une perte totale pour le transformateur ou le fabricant. De même, le consommateur serait privé du produit retenu, encore qu'on puisse juger ultérieurement qu'il n'a pas contrevenu à la loi.

Le consommateur étant déjà protégé contre les atteintes à sa santé aux termes de la loi sur les aliments et drogues, des règlements du ministère de l'Agriculture et de la loi sur les produits dangereux, de même qu'il est protégé contre la fraude aux termes de l'article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalition, il semble déraisonnable d'investir de pouvoirs discrétionnaires aussi étendus les inspecteurs, sous le régime de la nouvelle loi. En effet, le fournisseur se trouve à la fois placé dans une situation intenable et exposé et privé de recours.

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires propose que le droit de saisir et de retenir un produit aux termes de l'article 14 ne s'exerce que lorsque l'inspecteur aura pu convaincre le tribunal de la nécessité de son intervention. Ces actions en justice ne doivent en aucun cas être introduites sans que les accusés ou l'accusé aient été prévenus.

Nous proposons en outre que le fabricant ou le détaillant dont les produits auraient été retenus, puisse obtenir une indemnité du tribunal si on jugeait qu'il n'était pas coupable de la supposée contravention à la réglementation. Pour ce motif, il y aurait lieu, selon nous, de modifier le paragraphe (1) de l'article 14 ainsi qu'il suit:

> «Chaque fois qu'un inspecteur a des raisons de croire qu'une disposition de la présente loi ou des règlements a été enfreinte, il provoquera à cet égard une action en justice. Il sera loisible au magistrat d'ordonner la saisie ou la retention de tout produit ou tout article d'étiquetage, d'emballage ou de publicité ou de prescrire ce qu'il y aura lieu d'en faire, ou les deux. Il y aura lieu en outre de communiquer un avis préalable à la personne ou aux personnes qu'on entend poursuivre antérieurement à l'ordre donné. Au cas où le tribunal déclarerait que les produits ont été illégalement saisis ou détenus, il y aurait lieu de

[*Texte*]

by Order in Council which will have precedence over existing major statutes. We further object to the discretionary powers of inspectors to seize and detain product for packaging infractions or misrepresentation without recourse to the courts. Without this protection, we believe our democratic system is in severe jeopardy.

As mentioned, our Association is prepared to work with government to implement any necessary labelling and packaging changes with as little disruption to the market-place as possible.

Respectfully submitted on behalf of the Canadian Food Processors' Association.

The Chairman: Thank you, Mr. Banting. Is it agreed that the original brief presented by the Canadian Food Processors' Association along with the list of members be annexed to the *Minutes* of this day?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I will take the names of those who want to ask questions: Mr. Cyr, Mr. Rock. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je ne désire pas vraiment poser une question aux représentants de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires, mais, avec votre permission, j'aimerais déposer devant ce comité une preuve à l'effet que des fournisseurs s'appliquent de façon désobligeante à tromper le consommateur. Vous constaterez que les boîtes que j'ai ici devant moi, elles viennent de la compagnie *George Weston Limited* et ont été fabriquées et présentées à l'étalage de telle manière que le consommateur est induit en erreur quant à la quantité du produit. La compagnie met sur le marché deux boîtes du même format. L'une contient 14 onces et l'autre, exactement une livre. Selon moi, c'est là une manière trompeuse, monsieur le président, d'emballer un produit.

Ce qui est encore plus injuste pour le consommateur, c'est la manière de procéder de certains détaillants, telle la publicité trompeuse, pour mousser la vente de certains produits dont les trois boîtes que j'ai ici en face de moi.

J'ai visité plusieurs magasins de détail à Ottawa, et j'ai été en mesure de constater que la boîte de biscuits «*Wagon Wheel*», offerte à un prix spécial par un magasin, était vendue par ce même magasin à un prix plus élevé qu'ailleurs. Au marché d'alimentation *Shoppers City*, à Ottawa, j'ai payé 39c. pour 14 onces, soit un prix de

[*Interprétation*]

prévoir une indemnité au titre des dommages subis du fait de cette action».

Disons, pour terminer que nous sommes persuadés que le système de la concurrence est le mieux fait pour servir, en définitive, les meilleurs intérêts du consommateur. Nous sommes opposés à toute législation propre à imposer des restrictions excessives aux pratiques raisonnables du marché. Ce qui nous préoccupe avant tout ce sont les attributions étendues dont est investi le ministre de la Consommation et des Corporations à qui il est en effet donné le droit de prescrire des règlements par voie de décret en conseil, ces règlements ayant priorité sur les grandes lois existantes. Nous nous opposons en outre aux pouvoirs discrétionnaires dont sont revêtus les inspecteurs autorisés à saisir et à retenir les produits du fait de contraventions sans gravité aux règlements relatifs à l'emballage ou de communications de renseignements inexacts à cet égard, sans le recours au tribunal. L'absence de cette protection ferait courir de grands risques à notre système démocratique.

Comme nous le disions, notre association est disposée à collaborer avec le gouvernement à l'application des changements nécessaires à la réglementation de l'emballage et de l'étiquetage, en perturbant le moins possible le marché.

Le tout respectueusement soumis au nom de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires.

Le président: Merci, monsieur Banting. Êtes-vous d'accord pour que le mémoire original présenté soit annexé aux procès-verbaux de ce jour?

Des voix: D'accord.

Le président: Je noterai les noms de ceux qui veulent poser des questions. Ce sont MM. Cyr et Rock. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I do not really intend to put a question to the representatives of the Canadian Food Processors' Association, but...

Mr. Chairman, I would like to present proof that some of the dealers try their level best to fool the consumer. You will realize from the exhibits that I have in front of me that the George Weston Limited Company sells a container that is displayed in a way that the consumer is grossly misled by false representation concerning the declaration of quantity of the product. The company puts on the market two boxes of the same dimension. One is showing 14 ounces and the other 16 ounces. According to my knowledge, it is a misleading representation in which the expression used on the label is likely to deceive any person. What is even worse to the consumer is doubtless the proceeding by which retailers make misleading representations respecting advertising of a product in order to sell it quickly. I have here a sample three boxes that will illustrate my point.

I have done a lot of research in this field and the box of "Wagon Wheel" Biscuits has been sold at a special price in a certain store. However, it was indeed the store where the biscuits were being sold at the highest price! I will give the example of Shoppers City in Ottawa. I paid 39 cents for 14 ounces which means a net revenue

[*Text*]

revient de 2.8c. l'once. Au marché *Loblaws*, d'Ottawa, j'ai payé 53c. la boîte de 16 onces, soit un prix de revient de 3.3c. Enfin, monsieur le président, au marché *Capital Rideau*, l'article était annoncé en prix spécial à 59c. pour 16 onces, ce qui donne un prix de revient de 3.7c. l'once. Hier, le 8 février, j'ai fait le tour de ces trois magasins et j'ai constaté que les prix sont toujours les mêmes, et qu'au marché *Capital Rideau* l'article est de nouveau offert au prix régulier de détail: 59c., le même prix qu'il y a deux semaines, alors que l'article était offert en prix spécial.

Monsieur le président, cette pratique a cours non seulement ici à Ottawa, mais dans tous les coins du pays. J'espère que le Bill C-180 pourra corriger cette situation et protéger une fois pour toutes le consommateur. Monsieur le président, je vais déposer ces trois boîtes. Nous pourrions peut-être en garder l'emballage à titre de preuve. Les membres du comité de même que les invités voudront peut-être se joindre à moi après la séance pour manger les biscuits, nous en avons trois douzaines. J'aimerais, avec votre permission, que l'emballage soit conservé comme preuve, de même que les preuves d'achat. Lorsque j'étais au marché *Capital Rideau*, là où le prix était «spécial», j'ai noté le nom d'un témoin que je ne connais pas, une étudiante de l'université d'Ottawa, elle s'appelle Anastasia Kuri. Et si le comité veut vérifier la véracité de mes dires, je suis prêt à le prouver. Monsieur le président, avec la permission du comité, je vais déposer ces documents, et je vous invite à déguster les biscuits après la séance.

J'aimerais connaître les commentaires de nos témoins à ce sujet. Je comprends qu'ils n'ont rien à voir avec la vente au détail, mais si j'avais amené les trois ou quatre témoins dans un magasin aujourd'hui pour acheter ces Wagon Wheels, même s'ils sont président et directeur de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires, ils auraient été induits eux-mêmes en erreur.

Imaginez-vous la pauvre ménagère qui doit acheter des centaines d'articles par semaine. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur.

Mr. Banting: Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, as far as the food processers are concerned, the retail price is controlled entirely by the retailers. As you are well aware it is actually against the law for the processer or manufacturer to put on the selling price and, therefore, we as an industry really have no control over what a product is being sold for. It is strictly a marketing policy of the retail stores and, as such, they are promoting a product for the benefit of their customers. But we as manufacturers do not have any control over it whatsoever.

M. Cyr: Monsieur le président, je comprends qu'il ne touche rien sur la vente, mais peut-il commenter l'emballage de la compagnie, George Weston Limited, qui est, sans doute, membre de votre association?

Could you comment on the labelling and packaging of those biscuits?

[*Interpretation*]

of 2.8 cents per ounce. Loblaws Company of Ottawa sold it at 53 cents for a 15 ounce box. The net revenue was 3.3 cents. This was supposed to be a special price, Mr. Chairman. At Capital Rideau the item was advertised at 59 cents for 16 ounces, which meant a net revenue of 3.7 cents per ounce. Yesterday, February 8, I visited those three retail stores and the prices remain the same. At Capital Rideau the same item is advertised at 59 cents, regular price and this is the same price as it was two weeks ago on special. The case I am talking about, Mr. Chairman, is not only prevailing here in Ottawa, but all over Canada. I hope that the Bill C-180 will change this awful state of matter and protect the consumer once and for all. Mr. Chairman, I will table these three boxes and while keeping the container as an exhibit, we could also eat these delicious biscuits since we have three dozen of them that is at the end of the sitting. The container should be kept as an exhibit as well as the invoices. When I was at Capital Rideau, where it was supposed to be on sale, I got the name of a witness who was a student at Ottawa University. Her name is Anastasia Kuri of Syndon Hall, 235 Nicholas, Room 1011. If you need the authenticity of her statement concerning this box that was bought at 59 cents I am certainly willing to prove it. With the permission of this Committee, I should like to table these documents after which you should be invited to enjoy these delicious biscuits.

I would like to hear the comments of our witnesses on the situation. I know they are not involved with retail sales, but I would like to have their opinion on the procedure of packaging of this particular company. If I had brought along with me these three distinguished witnesses to buy those "wagon wheels", they would have been fooled even though they would have been President of the Canadian Food Processors Association.

Now, for a moment, stop to consider the position of the poor housewife who has to buy hundreds of articles of this kind. This of how easily she can be fooled. That is all I have to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

M. Banting: Monsieur le président, l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires n'a rien à voir avec le prix du détail qui tombe sous la coupe des détaillants. Vous n'êtes pas sans savoir que l'industrie de transformation où le fabricant n'a pas le droit d'indiqué le prix de vente, car c'est enfreindre la loi, et notre secteur ne contrôle pas le prix de vente du produit. Il s'agit uniquement d'une politique de commercialisation; il s'agit d'un stimulant pour vendre le produit à l'avantage du consommateur. Mais en tant que fabricant, nous n'avons rien à dire sur cette question.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I understand fairly well there is no control over the price on sale, but could someone comment on the packaging procedures, of the George Weston Limited Company which is without any doubt a member of your Association?

Pouvez-vous faire valoir votre point de vue sur l'étiquetage et l'emballage de ces biscuits?

[*Texte*]

Mr. Banting: I am not familiar with the product itself. You claim there are 14 ounces in one size and 16 ounces in the other. Is this what you say?

Mr. Cyr: Yes, one box of 14 ounces and one box of—the same size and the same amount of biscuits.

Mr. Banting: As I said earlier, I am not familiar with this particular product. They are not actually members of my Association, so I am not familiar at all with it. Maybe some of our marketing people would be prepared to comment.

Mr. Johnston, would you have any comment to make?

Mr. L. H. Johnston (Vice President, Canadian Food Processors Association): I have a very brief comment, Mr. Banting and members. We see a package here, one is marked 14 ounces and the other is 16 ounces in the same thing. It is a mystery to me and I think it must be a mystery to you or any consumer. I do not think I could make any comment on what the reason for that would be.

Mr. Banting has certainly made the point previously, which I would certainly like to emphasize, that the pricing which these products are sold at is determined by the distributors, and this is certainly the situation in the competitive field in the grocery business today.

You certainly surprised me when you mentioned that one item is presumably marked on sale at a much higher price than the other. But of course the supermarket distributor has the liberty to make those decisions himself. I am sure that if you took some other products and moved from one store to another you probably would find variations within them. But this is the situation as it exists today, and we are seeing a great deal of evidence of it in the present discounting situation going on in supermarkets today.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I have no objection to the Committee's eating up the evidence. However, with respect to the filing of exhibits, if we were to accept the procedure of keeping on file all the exhibits we would have all sorts of ketchup and soap and so on.

An hon. Member: We could start our own store.

• 1605

The Chairman: Yes, we could start our own store. I think you have identified the product very carefully in the Minutes. I really see no particular purpose for filing the exhibits. However, I do welcome your suggestion that the members eat up the exhibits.

Next we have Mr. Rock.

Mr. Hales: Mr. Chairman, could I have a supplementary just before we leave this? Have the Canadian Food Processors Association members of the baking trade within their Association who would be responsible for packaging that product?

Mr. Banting: No, sir, we do not. They are members of the Bakery Council of Canada.

The Chairman: Mr. Rock.

[*Interprétation*]

M. Banting: Je ne suis pas tellement au courant de ce produit. Vous prétendez qu'il y a 14 onces dans une boîte et 16 onces dans l'autre. C'est bien ce que vous dites?

M. Cyr: Il y a une boîte de 16 onces et l'autre de 14 onces, quoique toutes deux aient le même format et le même nombre de biscuits.

M. Banting: Je ne suis pas fait au courant des biscuits dont vous parlez. Cette société n'est pas membre de mon Association. Il se peut que certains experts en commercialisation veuillent bien se prêter à préciser leur pensée.

Monsieur Johnston, vous auriez peut-être des observations à nous faire part?

M. L. H. Johnston (vice-président, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Bien, très brièvement, nous avons devant nous un paquet de 14 onces et un autre de 16 onces et il sont identiques en tous points et naturellement, cela reste pour nous un profond mystère. Je ne peux pas faire de commentaires à ce sujet.

M. Banting a touché à cette question plus tôt et j'aimerais qu'il précise sa pensée. Le prix de vente est certainement fixé par les distributeurs, d'ailleurs cette situation règne dans le secteur concurrentiel du commerce de l'alimentation.

Vous m'avez certainement surpris lorsque vous avez mentionné qu'un de ces articles supposément en vente est vendu à un prix plus élevé que le prix normal. Naturellement, il appartient au distributeur du supermarché de prendre ces décisions. Si vous visitiez d'autres magasins, il se peut que vous trouviez une situation de prix fort différent. On a tendance à vendre les produits à rabais dans les supermarchés.

Le président: Je ne m'oppose pas à ce que le comité mange ces articles, mais quant à les déposer, non. Autrement, il nous faudrait garder toutes sortes de sauces et de savons.

Une voix: Nous installerions notre propre commerce.

Le président: Oui, c'est exact. Vous avez identifié le produit de façon très précise dans les procès-verbaux et je ne vois pas la nécessité de déposer ces articles, mais je souscris volontiers à ce que les membres du comité les consomment.

Notre prochain témoin est M. Rock.

M. Hales: Une question supplémentaire avant d'en terminer. Y aurait-il parmi les membres des Associations canadiennes des manufacturiers des produits alimentaires des représentants des boulangeries qui seraient responsables de l'emballage de ce produit?

M. Banting: Non, il n'y en a pas. Ils sont affiliés au Conseil des boulangeries du Canada.

Le président: M. Rock.

[*Text*]

Mr. Rock: Mr. Banting, from the evidence that Mr. Cyr just produced here in front of the Committee, you will notice that the Shoppers City IGA had on sale for 39 cents a box of the 14-ounce, which comes to 2.8 cents per ounce, and that it is the same size as the other 16-ounce boxes, which actually fools the consumer, in a sense. Where that IGA store could show you that box at 39 cents a box, people will not look at the ounces, the amount it contains—actually per ounce it is cheaper too—and detrimental actually to the other stores who have to pay a higher price for something that has more in it, but actually the manufacturer himself is playing ball with one of the stores by selling them the same size box with contents that are smaller. What I would like to know is whether you people in the canning business are ever in cahoots, if I can use that word, with some retail outlets in which you people sometimes produce a can just a little bit smaller that looks the same size as the other one so that that retail outlet could sell it cheaper in competition with the others although the people would be getting less value because of the weight?

Mr. Banting: Mr. Chairman, I certainly am pleased to answer that question. Our products that are canned come under the Canada Agricultural Products Standards Act for the Department of Agriculture and they are very strictly controlled. The amount of what we call head space, that is the amount left in the can for expansion purposes, is laid down in the regulations and we have to come within that amount. Therefore, every can that is sold has to have the volume that is specified on the label and you will not find such a thing in the canning industry.

Mr. Rock: Your answer is excellent except that I do not think you answered my question, actually. I know you fill up your cans to the limit, I am not questioning this. What I am saying is, do any of your canners ever manufacture a can just slightly smaller than the other ones as specials to certain retail outlets, who will compete with other outlets which do not have that smaller size and that that retail outlet which received this smaller size through a special arrangement sells it cheaper, and people thinking that it is the same size as in the other stores, purchase it thinking it is the same size?

Mr. Banting: Once again, Mr. Chairman, the majority of our fruit and vegetable products, again coming under what we call the CAPS Act have sizes established, standard size containers established, and therefore we can only use those sizes for these products.

Mr. Rock: Right. Thank you very much.

Mr. Lessard (LaSalle): Would you allow me a supplementary question?

Mr. Rock: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): Do you people do any packaging for Steinberg, A&P, Loblaws or those big stores? Do you do any special packaging for those people?

Mr. Banting: Some of our members, yes, pack under their name, yes.

Mr. Lessard (LaSalle): They are special cans.

[*Interpretation*]

M. Rock: Monsieur Banting, à la suite du témoignage que M. Cyr vient d'apporter au Comité, vous remarquerez que le IGA de Shoppers City avait mis en vente des boîtes de 14 onces à 39c. la boîte, soit 2.8c. l'once, et elles avaient les mêmes dimensions que les boîtes de 16 onces, ce qui, dans un sens, déroute le consommateur. Alors que le magasin IGA propose un produit à 39c. la boîte dont la contenance n'attire pas l'attention de l'acheteur, bien qu'en fait le prix soit inférieur, d'autres magasins seront lésés puisqu'ils paient plus cher un produit de contenance supérieure. En fait, le manufacturier jongle avec les magasins en leur vendant des produits emballés dans des boîtes de dimensions égales, mais de contenance différente. Je me demande s'il vous arrive dans l'industrie des conserves en boîtes d'être de connivence, si je puis dire, avec certains détaillants pour lancer une boîte de conserve un tantinet plus petite, mais qui est en apparence égale aux autres, afin que le détaillant puisse vendre le produit à un prix inférieur pour une valeur elle-même inférieure à cause du poids?

M. Banting: Monsieur le président, je suis heureux de répondre à cette question. Nos produits sont mis en boîtes conformément à la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada. Ils sont contrôlés de façon très stricte. Le montant de l'espace libre dans la boîte et qui est nécessaire pour permettre la délatation, est réglementé; il faut s'y conformer. Par conséquent, toute boîte vendue doit contenir le volume mentionné sur l'étiquette. De pareilles irrégularités ne sont pas possibles dans l'industrie des conserves.

M. Rock: Je comprends votre réponse qui est très bonne. Seulement, vous ne répondez pas tout à fait à ma question. Je sais que vos boîtes de conserves sont remplies jusqu'à la limite; je ne le conteste pas. Je demandais simplement s'il ne vous arrivait pas de fabriquer des boîtes légèrement plus petites que les autres de manière à ce qu'un détaillant puisse concurrencer un autre en rendant moins cher ces boîtes apparemment semblables aux autres et de manière à ce que les acheteurs croient qu'il s'agit du même format et de la même dimension?

M. Banting: Encore une fois, monsieur le président, la majorité de nos produits végétaux et fruitiers tombent sous le coup de la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada. Les formats en sont réglementés et seuls, ils doivent être utilisés.

M. Rock: Très bien. Je vous remercie.

M. Lessard (LaSalle): Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Rock: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Est-ce que vous emballez certains produits pour Steinberg, A & P, Loblaws et les grands magasins? Est-ce que vous faites pour eux des emballages spéciaux?

M. Banting: Oui, pour certains de nos membres font des emballages sous leur nom, oui.

M. Lessard (LaSalle): Vous voulez dire des boîtes spéciales?

[*Texte*]

Mr. Banting: No. The can has to meet the regulations, the same as anyone else. They have to meet the standards laid down under the CAPS Act, but they may pack for one of the chain stores, as you have mentioned, under their brand name or under their private label.

• 1610

Mr. Lessard (LaSalle): On different labels?

Mr. Banting: Yes, a different label but not a different size can. They have to meet the standards laid down under the regulations.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

Mr. Rock: Mr. Banting, on page 2 of your brief, referring to Clause 3, *Application of the Act*, it would appear that under this proposed section very wide discriminatory powers are granted which are applicable to any product, notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada. You also say here that you would appreciate clarification of the intent of this clause and why such powers are required to administer packaging and labelling legislation.

Also on page 4 of your brief, referring to Clause 14, *Seizure and Detention*, this clause empowers an inspector, who believes on reasonable grounds that a provision or regulation of the proposed Act has been contravened, to seize and detain any product or any labelling, packaging or advertising material for up to 90 days. As we interpret the bill, the inspector does not have to justify his actions before seizure or does the owner of the product have any recourse before the courts. Of course, you do recommend a change—and this appears on page 4 of what I guess you would call your annex—and when an inspector believes on reasonable grounds that any provision of the proposed Act or regulation has been contravened he shall cause proceedings to be instituted in respect of the contravention and that a magistrate shall have the right to order the seizure and detention of any product or any labelling, and so on. In other words, you have recommended here an amendment to the bill.

Mr. Banting: That is right.

Mr. Rock: I actually thank you for it. I appreciate that. It makes a lot of sense to me. I would like to know, in the application of the proposed Act in Clause 3 and also in Clause 14, seizure and detention, if this is contrary to the Bill of Rights. Are any of your legal advisors here?

Mr. Banting: No. I am sorry, but we do not have a legal advisor. I will ask some of my colleagues to comment on it. We feel very strongly that we should have an opportunity to state our case before the courts or before someone else. We have seizure here because of an interpretation of the regulations, and this is what the proposed Act will be about because it is a packaging and labelling Act. Somebody will have to determine whether the regulations have been upheld or not. In the case of a dispute these goods could be put into detention and, according to the way we interpret the proposed Act, we would have no recourse whatsoever. With your permission, Mr. Chairman, perhaps Mr. Sweeney would like to comment on that.

[*Interprétation*]

M. Banting: Non. Il faut que les boites soient conformes aux règlements. Elles doivent répondre aux normes établis par la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, mais elles peuvent porter l'étiquette des grands magasins auxquels on les destine.

M. Lessard (LaSalle): Sous des étiquettes différentes?

M. Banting: Oui, mais non pas sous différents formats car il faut se conformer aux normes.

M. Lessard (LaSalle): Je vous remercie.

M. Rock: A la page 2 de votre mémoire, vous mentionnez l'article 3, «Application de la loi». Il semblerait qu'aux termes de cet article soient prévus des pouvoirs discrétionnaires extrêmement étendus applicables à tout produit, nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada. Vous voudriez en outre que ce point soit précisé afin d'être davantage fixé sur l'intention du législateur.

A la page 4 de votre mémoire, on trouve l'article 14: «Saisie et détention». Cet article habilite tout inspecteur qui a des raisons de croire qu'une disposition de la loi ou des règlements a été enfreinte à saisir et à retenir tout produit ou tout article d'étiquetage, d'emballage ou de publicité pendant 90 jours. Si nous avons bien compris ce projet de loi, l'inspecteur n'a pas à justifier son intervention antérieurement à la saisie, pas plus que le propriétaire du produit ne peut recourir à un tribunal. Bien entendu, vous recommandez ici une modification qui se trouve à la page 4 de votre annexe: «Lorsqu'un inspecteur a des raisons de croire que toute disposition de la loi et des règlements a été enfreinte, je dois engager une procédure relative à l'infraction et un magistrat pourra ordonner la saisie et la confiscation de tout produit, article d'étiquetage, etc. Autrement dit vous recommandez un amendement à ce projet de loi.

M. Banting: Exactement.

M. Rock: En effet, ce serait très pertinent. Mais cette application de la loi, notamment de l'article 3 et de l'article 14: «saisie et détention», est-elle conforme à la Déclaration des droits de l'homme? Y a-t-il un conseiller juridique parmi vous?

M. Banting: Non, mais à notre avis, il faudrait qu'on puisse recourir aux tribunaux. Ici, il peut y avoir saisie sans recours sur simple interprétation de la Loi sur l'étiquetage et l'emballage. Il faudra que quelqu'un détermine s'il y a infraction et, en cas de différend, le produit sera saisi et il n'y aura absolument aucun recours possible.

M. Sweeney aimerait préciser cette question, avec votre permission, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. R. J. Sweeney (Director, Canadian Food Processors Association): I can only confirm what Mr. Banting has already said. Without having legal counsel delve into the specific aspects of this particular point, we suspect, as laymen, that there may be a contravention of the Bill of Rights and we would like to have that examined closely. In other words, we are saying that when a man is to be charged or to be held responsible for what could be a contravention by interpretation, does he not have the right to defend himself before the court and to argue his case? This is what we are saying in effect. There may be a contravention of the Bill of Rights. We have not examined it in depth.

Mr. Rock: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman. I understand that some of your members deal with perishable foods, such as frozen foods. I was wondering what you would think, in order to protect the consumer, of making it mandatory that packaged and perishable foods like frozen foods should bear a label that can readily be seen and easily understood by the consumer bearing a date after which this food was not to be sold.

I am well aware of the fact that if you put on the item the date it was packaged the consumers will not buy anything in the store except the very latest, so this would not work. Suppose you did as they do with antibiotics and things like that, put a date on and after this date they are not supposed to be used, their potency has run out or their good qualities are deteriorating.

• 1615

What would you say to protecting the consumer by putting a label, not in code but which the consumer can readily understand, giving a date after which these frozen products are not to be sold as usable?

Mr. Banting: Mr. Chairman, I would like to think there was a simple answer to this question but unfortunately there is not. And you mentioned frozen foods specifically.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): When I was speaking I said "perishable". I mentioned "frozen" only because I understand that comes within your competence.

Mr. Banting: That is right. I am glad you mentioned frozen food because I think the problems are greater there than in many other segments of the industry.

Let me put it this way. We know that many frozen foods are perfectly fit to eat and in excellent condition two, three, four and even five years after they have been frozen provided they are kept at temperatures below zero—in fact below —15 if you want to go five years. We have samples of this on hand. But those very same frozen foods may not be fit to eat in three weeks if the temperature is allowed to rise, say, to 28 degrees. They may not be thawed out, they may never have been thawed out, but bacterial action may develop as the temperature rises above zero and the closer it gets to the freezing temperature the greater the action. Unfortunately time is not the major factor with particular frozen foods because the conditions in which it is kept and the temperature at which it is stored determines the quality of the product.

[*Interpretation*]

M. R. J. Sweeney (administrateur, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Je ne peux que confirmer ce que vous avez dit. En l'absence d'un conseil juridique capable de scruter ces points particuliers, il nous semble en tant que profanes que la Déclaration des droits de l'homme risquerait d'être enfreinte. Il nous faudrait examiner cela de plus près. Autrement dit, lorsqu'un homme sera accusé ou tenu responsable d'une infraction sur interprétation de cette loi, est-ce qu'il n'aura pas le droit de faire valoir son cas? Voilà où, à notre avis, la Déclaration des droits de l'homme pourrait être enfreinte.

M. Rock: Je vous remercie.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il me semble que certains de vos membres s'occupent des denrées périssables. Afin de protéger le consommateur, ne faudrait-il pas obliger les fabricants à mettre sur les produits périssables une étiquette compréhensible comportant la date limite jusqu'à laquelle le produit peut être utilisé?

Je sais bien que si vous n'indiquez la date de fabrication du produit, ce sont les produits les plus récents qui partiront et les autres seront laissés pour compte.

Que penseriez-vous donc d'une étiquette non pas codée mais intelligible pour le consommateur et qui comporterait la date limite d'utilisation?

M. Banting: Monsieur le président, il n'existe malheureusement pas de réponse très simple à cette question. Vous parlez des produits congelés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je parlais des denrées périssables et notamment des produits congelés qui relèvent de votre compétence.

M. Banting: En fait, je suis heureux du fait que vous mentionnez les produits congelés car ce sont eux qui suscitent les problèmes les plus importants.

Posons le problème de cette façon: nous savons que bien des produits congelés sont parfaitement comestibles et en excellente condition deux, trois, quatre et même cinq ans après avoir été congelés, à condition que la température reste au-dessous de zéro degré. Or, ces mêmes produits congelés ne sont peut-être pas comestibles après deux ou trois semaines au-delà de cette température car des bactéries peuvent se développer. Le facteur temps n'est donc pas le facteur essentiel en ce qui concerne les produits congelés, mais plutôt les conditions d'entreposage.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What, if anything, does your industry propose or do to protect the consumer in this regard?

Mr. Banting: The industry has developed what we call a voluntary code for handling frozen foods and we feel there has been a great improvement over the last few years in giving instructions to the various organizations which handle the foods. This is everything from the processor through to the trucker, the distributor, the warehouse and the retailer. We have done a certain amount of work in trying to educate the consumer on how to look after it after she takes it from the store. One of the weakest links is what happens from the time she walks out of the store and puts it in the home freezer, where the temperature may not be zero degrees and the product may deteriorate in the freezer. Some of our members are putting out retail packages with such information. It is an education program. We are working on it but we have a long way to go. We will admit to that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I gather that you do not think that the idea of an expiry date is feasible or workable?

Mr. Banting: I am very much afraid that it would give many consumers a false sense of security. For discussion purposes, if you put a year-old date on it and this food is allowed to be stored at a temperature in the high twenties, it could deteriorate and not be fit to eat in six weeks' time. Who then is going to be liable, who is going to be responsible? I am very much afraid of this false sense of security. I have discussed this several times with the Consumers Association of Canada. I wish there were an answer, frankly.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let me get at another angle. Take fruits that are done in cans. Have you any solution for the problem which consumers complain about, that of getting some cans that have an undue proportion of liquid and not as much fruit as there should be. Is there any way by which it could be assured to the consumer, not that there would be so many pieces of pears in the can but that there would be so much weight of fruit in there and so much liquid? Can you do anything like that—because that is a frequent complaint?

Mr. Banting: Perhaps I will let Mr. Johnson answer this question.

Mr. Johnson: Mrs. MacInnis and members of the Committee, I think we do follow procedures in the canning of fruit today which will prevent this happening except in very unusual circumstances.

• 1620

You realize that we have very little control over the size of fruit, and the fruit will vary one year as against another as well as between one grower and another, as we receive them from the orchards. However, we are very careful down theline in the packing and this is actually a hand-packing operation in our Canadian plants. We have trained ladies working on these and, from my own observations in plants—not only our own, but others—they are very careful in the placing of the quantity of fruit into the cans. I am sure it is only the exception where the quantity of fruit is not in there.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comment votre secteur se propose-t-il donc d'assurer la protection des consommateurs?

M. Banting: Notre secteur a élaboré un code volontaire, si l'on peut dire, qui, depuis deux ou trois ans, a permis de nettes améliorations dans le domaine des produits congelés. Il a donné des instructions aux diverses organisations qui manipulent ces produits, c'est-à-dire depuis les responsables du traitement jusqu'aux camionneurs, les responsables de l'entreposage, et même les détaillants. Nous avons cherché à éduquer le consommateur pour lui apprendre à conserver ces produits en toute sécurité car très souvent, la ménagère place le produit dans un congélateur dont la température est supérieure à 0° et où il se détériore. Certains de nos membres indiquent ces renseignements sur les produits qu'ils vendent. Nous faisons des efforts mais il nous reste encore beaucoup à faire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A votre avis, l'idée d'une date d'expiration n'est donc pas réalisable?

M. Banting: J'ai bien peur que cela donnerait au consommateur une fausse impression de sécurité. Une date, en fait, c'est trompeur car si vous entreposez le produit à une température supérieure à 20 degrés, le produit n'est plus comestible au bout de six semaines. Qui en sera responsable? J'en ai discuté à plusieurs reprises avec les associations de consommateurs du Canada et franchement, j'aimerais bien trouver la solution.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Voyons donc le problème sous un autre angle. Prenons l'exemple des fruits en conserve; avez-vous une solution au problème dont se plaignent les consommateurs, c'est-à-dire un excès de jus ou de sirop? Comment donner au consommateur l'assurance que la boîte contient tant de moitiés de poires ou telle quantité de fruits et tant de liquide?

M. Banting: M. Johnston répondra peut-être à cette question.

M. L. H. Johnson (vice-président de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Nous nous conformons à certains procédés qui éviteront cela, à quelques exceptions près.

Vous comprenez que nous pouvons difficilement contrôler la taille des fruits, mais nous sommes très vigilants en ce qui concerne les emballages qui se font à la main et nous faisons très attention à la quantité de fruits placés dans les boîtes. Il peut y avoir des exceptions mais c'est involontaire.

Nous avons des inspecteurs qui, dans les usines, surveillent cela et je ne pense pas que cela soit un problème. Il y a des exceptions bien entendu, et il y a eu plus de bruit, si je puis me permettre d'employer ce mot, que cela en valait la peine.

[*Text*]

We have, of course, inspectors in the plants who are observing this too. I do not really think there is a problem here. I think this is something where there has been exceptions and complaints come through, and probably there has been more noise, if I may use the term, or commotion, than there should have been. I do not think, really, that there is a problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right.

Mr. Banting, there is a good deal being said in this country, and a great deal more in the United States, about the need for having unit packaging—unit pricing—to say what the price of the package is, the net content by weight or other means, and also the price per unit, per ounce or per pound or whatever. I realize all the constitutional and other angles to this thing, but what is your opinion of the protection of the consumer if this were done at the retail level?

Mr. Banting: As you said, I think it would have to be done at the retail level to start with. The cost factor, I think, is something that would have to be taken into consideration. My examination of studies carried out in the U.S. seem to indicate that there is a fair high cost factor in maintaining this.

As I say, there is quite a lot of research going on in many areas at the present time. Just what this research is going to prove, I am not too sure. However, I do not think I could really come out and make a comment. Would you like to comment on this, Mr. Christner?

Mr. W. C. Christner (Director, Canadian Food Processors Association): Mr. Chairman and members of the Committee, I suppose my only comment is that after we do this research and evaluate the cost and evaluate the benefit to the consumers, there will be a cost benefit relationship. This will take time. As you said, Mrs. MacInnis, there are fairly extensive studies being conducted in the United States and also here in Canada. Again, it boils down to this cost benefit.

I suppose, or I would imagine, that if there is a substantial benefit to the consumer and the cost was not too high, that the retailers may consider this unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I notice that Professor Ziegel, who was a member of the Consumer Council until quite recently—connected with the Department—points out that the unit price of breakfast cereals, for example, varied from 1.73 cents to 7.5 cents per ounce, and the unit price of mustard ranged from .92 cents to 9.15 cents per ounce. In no case did the price spread amount to less than 250 per cent. Therefore, I should think from the standpoint of the consumer there would need to be quite a lot of arguments against that unit pricing.

Mr. Christner: There is still one factor that we have not considered, or two factors actually, and that is: unit pricing will not do anything about the quality factor and, also, the density or the strength factor. If you take certain, say, washing powders or detergents, some of them are quite highly concentrated while others are not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I cannot see that that is relevant. All I am asking is that the price of that

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsways): Les États-Unis sont beaucoup plus avancés que nous dans le domaine du prix à l'unité, à l'once ou à la livre. Je sais bien ce que cela implique mais, est-ce que cela ne protégerait pas le consommateur au niveau du commerce de détail?

M. Banting: Comme vous le disez, cela doit d'abord se faire au niveau du détail. Ce que vous proposez implique une dépense supplémentaire. C'est du moins ce qu'indiquent les recherches faites aux États-Unis.

De nombreuses recherches sont en cours; à quoi aboutiront ces recherches? Je n'en sais rien pour l'instant. Monsieur Christner vous donnera peut-être quelques précisions.

M. W. C. Christner (administrateur, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): La seule chose que j'ai à dire, c'est qu'après ces recherches, lorsqu'on saura le prix de revient et le bénéfice qu'en tireront ces consommateurs, il y aura une relation de rentabilité. Cela prendra du temps et, comme vous l'avez dit, madame MacInnis, des recherches plus approfondies sont en cours aux États-Unis ainsi qu'au Canada, mais encore une fois tout est lié au facteur prix.

J'imagine que si le consommateur doit en bénéficier et si le prix de revient ne s'en trouve pas trop augmenté, on en viendra là.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais que le professeur Fiegel qui faisait partie du Conseil de la Consommation—qui dépendait du Ministère—a dit que le prix des céréales varait de 1.73 cents à 7.5 cents par once et que le prix de la moutarde allait de .92 cents à 9.15 cents par once. Ce prix variait toujours au moins de 250 p. 100.

M. Christner: En fait, il y a deux autres facteurs à considérer: d'une part le facteur qualité et d'autre part la densité du produit. Prenez les poudres à laver; certaines sont beaucoup plus concentrées que d'autres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela n'a rien à voir car ce que je demande, c'est le prix de ces produits

[*Texte*]

package is relevant to the unit price, that the price of the product is so much per pound or per ounce. It does not have anything to do with other products.

Mr. Christner: I do not quite follow your argument, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Take the example of cheese, which is an easy one. The total weight, the total price, and the price per pound is marked on that piece of cheese. That is what I am proposing. It has nothing to do with concentration or strengths or anything else; it has to do with the particular article relevant to its cost per unit.

Mr. Christner: I think in the case of cheese and some of these items that are not further prepared, the cost price relationship would work out quite well. However, there are many items in the grocery stores, as I mentioned before, such as single strength soups, concentrated soups, packaged soups and in the detergent field where they all have different concentrations, where unit pricing would not really give the consumer the type of relationship she is looking for. Maybe, in the case of soup, for instance, it should be cost per serving.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not see how that is relevant to this particular argument at all. However, we will go on with it next time.

The Chairman: Mrs. MacInnis, you have gone over your time, you may continue this in a little while. Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Je constate que votre Association doit également transiger avec au moins cinq ministères différents. Est-ce que cette diversification n'est pas plutôt embarrassante pour vous?

• 1625

Mr. Banting: There are certain areas in which there is an overlapping and we do perhaps, have some difficulties in determining into which area a certain product falls. At the same time, in each of these departments we have experts who understand the problems relative to that particular aspect of industry and we feel it is quite important that we have this expertise. At the same time, as we said in the introduction of our presentation today, we do welcome the co-ordination of some of these regulatory bodies. We would like to see a definite co-ordination of some of the present regulations. There are examples particularly in the packaging area where there is a difference in regulations.

M. Forget: Mais ne serait-il pas plus simple que vous n'ayez à rendre compte de vos actes qu'à un ministère?

Mr. Banting: One of the problems, of course, so far as the food industry is concerned is where one department starts and the other takes over. Take meat, for instance: we have the problem of slaughtering and then we go right through to the prepared foods. Where should, say, Production and Marketing and Health of Animals Branch stop and the other department take over? This is one of our concerns but we certainly would be pleased to work with government to see if some co-ordination could be brought about.

Mr. Sweeney, would you like to comment on this?

[*Interprétation*]

par unité. Le prix du produit correspond à quel prix par once ou par unité?

M. Christner: Je ne vous suis pas très bien, madame.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Lorsque vous achetez un morceau de fromage, pour vous donner un exemple facile, ce morceau de fromage porte le poids total, le prix total et le prix à la livre. Et voilà ce que je propose pour tous les produits. Et cela n'a rien à voir avec la concentration du produit.

M. Christner: On peut faire cela, en effet, pour le fromage, la viande ou certains autres produits. Il y a beaucoup d'articles comme les potages, les bouillons concentrés ou encore les détergents dont la concentration diffère et pour lesquels le prix à l'unité n'a pas vraiment de signification. Il ne donne pas d'indication valable au consommateur. En ce qui concerne les soupes, on peut peut-être donner le prix par portion.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela n'a rien à voir mais ce sera pour la prochaine fois.

Le président: Monsieur Forget?

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. I am just noticing that your Association has to deal with five different departments. Is it not a little more complicated for you.

M. Banting: Il y a certains chevauchements qui compliquent les choses car il est parfois difficile de savoir quel ministère va s'occuper de tel article. Cependant chaque ministère possède des spécialistes à même de comprendre tel ou tel aspect de notre industrie et c'est très important. Comme nous l'avons dit dans l'introduction de notre mémoire, nous avons bien hâte de voir que s'établisse la coordination entre les diverses lois qui protègent le consommateur. Dans le domaine de l'emballage, par exemple, il y a certaines différences entre les règlements.

Mr. Forget: Would it not be better if you were responsible for your own actions towards one department only?

M. Banting: L'un des problèmes consiste à déterminer où commence les attributions de tel ministère et où finissent les attributions de tel autre. Prenons l'exemple des viandes et notamment de l'abattage et du conditionnement, où commence et où finit la responsabilité de la Division de l'Hygiène vétérinaire? Nous ferions bon accueil à une coordination.

Voudriez-vous donner quelques précisions? M. Sweeney?

[*Text*]

Mr. Sweeney: No, perhaps only to expand on it. Mr. Forget, one has to recognize that different foods call for different standards of processing conditions and so on.

For example, as Mr. Banting pointed out, the Production and Marketing and Health of Animals Branch of the Department of Agriculture which is primarily responsible for meat products has a far greater requirement upon manufacturers to follow standards which include bacteriological standards. To give you an analogy, the walls with which your building is constructed must be impervious to water, must be cleanable, must be sanitary; you must prevent bacteria, flora, mould, contamination and so on. This is not necessary, let us say, in a fruits and vegetables plant. So you require different standards for each of the various entities.

However, we do agree that the Production and Marketing and Health of Animals Branch has the right to demand an inspection legend on their packages to show that they have put a great amount more effort into inspecting that plant than another department has. At the same time, when it comes down to the basic consideration of how to spell out the weight declaration and so forth, yes, if there were co-ordination in policies between these various departments we feel it would be much easier for both the manufacturer and the consumer to understand what is being done. However, we would still maintain that they should be separate in their own efforts.

M. Forget: Je cite textuellement une partie de votre mémoire où on parle des étiquettes:

> être apposée sur le produit préemballé en la forme et de la manière qui peuvent être prescrites. Pour nous les mots «en la forme et de la manière» laissent supposer que la nature de l'emballage ou de l'étiquetage ou de l'étiquette, doivent satisfaire aux prescriptions du ministre. Or cela risque, selon nous, de retarder les innovations ou de compromettre l'esprit créateur.

• 1630

Je ne crois pas que le Bill C-180 veuille substituer l'initiative privée, parce qu'au contraire, vous pourrez toujours dessiner des étiquettes ou imaginer des empaquetages différents.

Mr. Banting: We hope this Bill will not curtail innovation and creativity. However, when you get too many restrictions sometimes this does happen and we want to be sure this does not happen. Mr. Limoges, would you like to comment on this at all?

M. Guy Limoges (Vice-président de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Pour lancer un nouveau produit et avoir une étiquette, nous nous rendons simplement au département pour le faire approuver. Je crois que la méthode est beaucoup plus rapide ainsi car la production est immédiate. Il y a un facteur temps.

M. Forget: Un facteur temps.

M. Limoges: Un facteur temps.

M. Forget: Mais ce n'est pas un facteur économique pour vous?

[*Interpretation*]

M. Sweeney: Il faut admettre que le conditionnement diffère selon les aliments.

Comme M. Banting l'a précisé, la Division de l'Hygiène vétérinaire, responsable en premier lieu des produits carnés, impose des normes bactériologiques beaucoup plus strictes que toute autre division. Songeons, par exemple, aux murs de votre maison. Ils doivent être imperméables à l'eau, lavables, etc. Voilà qui est inutile dans une usine de fruits et légumes. Par conséquent, les normes diffèrent. Nous sommes d'accord pour que la vigilance de l'Hygiène vétérinaire soit plus stricte et exige une inspection fort rigoureuse. Mais lorsque nous en venons à la question du poids et de la déclaration du poids, le problème est encore différent et il serait souhaitable qu'une coordination s'instaure entre les différents ministères. Ce serait sûrement plus facile pour le fabricant et le consommateur. Mais nous restons pour une différenciation des attributions propres à chaque ministère.

Mr. Forget: I should like to quote an exception from your brief which deals with labelling:

> "it be applied to the prepackaged product in such form and manner as may be prescribed." We interpret these words "such form and manner" to mean design of package or label as stipulated by the Minister. We believe such restriction could retard innovation, creativity and flexibility.

I do not think the spirit of this bill would deteriorate the private initiative. You will always be able to create new packagings and design new labels.

M. Banting: Nous espérons que ce projet de loi n'entrevera pas l'esprit de créativité et d'innovation. Avec trop de restrictions, c'est à craindre. Voudriez-vous commenter là-dessus?

Mr. Guy Limoges (Vice-President, Canadian Food Processors Association): In order to promote a new product we need a label and for that purpose we go to the Department for approval and this is certainly much quicker because we can put our product on the market immediately. There is a time factor.

Mr. Forget: A time factor.

Mr. Limoges: Yes, a time factor.

Mr. Forget: It is certainly not an economical factor for you, is it?

[*Texte*]

M. Limoges: Je ne saurais dire.

M. Forget: Vous ne sauriez dire.

M. Limoges: Au sujet de l'article 18, nous demandons que l'industrie ait le droit de prendre connaissance des règlements avant leur publication dans la *Gazette du Canada*. Cela peut se faire par le moyen d'un bulletin à l'intention de l'industrie, analogue à celui que diffuse actuellement la Direction des aliments et drogues. Alors, pour votre gouverne voici ce que stipule l'article 18 du Bill C-180:

> 18. Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir ou de chaque modification qu'il se propose d'apporter à un règlement, en vertu de l'article 11 ou de l'article 17, doit être publiée dans la *Gazette du Canada* et il doit être accordé aux consommateurs, aux fournisseurs et aux autres personnes intéressées la possibilité raisonnable de faire des observations à ce sujet.

Je crois que vous êtes servi à souhait par cet article ne'st-ce pas?

Mr. Banting: Mr. Chairman, on this particular point I will have to admit that since we prepared our original brief I have had consultations with some of the officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs; under the new regulations the intent is published in the *Gazette* followed later by the actual regulations. This is what we wanted. Prior to this, however, the regulations were published in the *Gazette* and the Food and Drug Directorate had worked on the basis of a trade industry letter which went out to the industry advising them that such regulations were benig considered and we found that this trade industry letter was most helpful. It kept us in the picture and it may be incorporated along with this. As I say, we liked that trade industry letter because we knew what was going on.

M. Forget: Merci, monsieur le président. C'est tout pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur Forget.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I wish to return for a moment to a matter that Mrs. MacInnis raised regarding frozen foods. I appreciate the wide variety of frozen foods—there are fruit, vegetables, meat, fish, confections and so forth—and the length of time they will keep depending on the temperature they have been kept at. Are there any regulations federal or provincial regulations setting any standards or requirements as to what temperature the different variety of frozen foods are to be kept at?

Mr. Banting: Yes. Under the Fisheries Act the fish have to be transported at 0° F or lower.

• 1635

Mr. Benjamin: How about in the supermarkets? Are they required to be kept at that temperature there as well? Is there a regulation covering that?

Mr. Banting: So far as I am aware there are no regulations at the supermarket level. This is the weak link in the frozen food industry, there is no doubt about it. This

[*Interprétation*]

Mr. Limoges: I could not tell you.

Mr. Forget: No, you could not say.

Mr. Limoges: Concerning clause 18, we are asking that the industry should be informed of the new regulations before they are published in the *Canada Gazette*. This could be done by a trade industry letter similar to the type presently used by the Food and Drug Directorate. Here is the stipulation of clause 18:

> 18. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under Section 11 or 17 shall be published in the *Canada Gazette* and a reasonable opportunity shall be afforded to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto.

I believe that you have what you want?

M. Banting: Monsieur le président, je dois admettre que depuis que nous avons préparé ce mémoire, j'ai consulté certains fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations et en vertu de cette nouvelle Loi, la publication des règlements dans la *Gazette du Canada* se fera avant la mise en vigueur. Auparavant, la Direction des aliments et drogues se servait d'un bulletin indiquant les règlements à l'étude et nous avons jugé que ce bulletin était très utile. On pourrait donc encore s'en servir.

Mr. Forget: Thank you very much, Mr. Chairman. That is all for the moment.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget. Mr. Benjamin.

M. Benjamin: J'aimerais revenir aux questions de Mme MacInnis sur les produits congelés. Il y en a tellement: poissons, viandes, fruits et légumes, plats cuisinés, etc. Le temps durant lequel ils se conservent dépend de la température de congélation. Y a-t-il certaines exigences fédérales ou provinciales quant à cette température?

M. Banting: Oui, en vertu de la Loi sur les pêcheries, les poissons doivent être transportés à zéro degré ou au-dessous de cette température.

M. Benjamin: Et les supermarchés? Exige-t-on qu'ils respectent une certaine température?

M. Banting: Non. C'est certainement un point faible car c'est vraiment ce qui cause le plus de problèmes en raison de la variété dans la fabrication des congélateurs.

[*Text*]

is where we have our major problems because there is such a variance in the type of freezers that are found in these stores and the manner in which the food is handled.

Mr. Benjamin: I appreciate that the processor or the retailer would have absolutely no control over the article once it leaves the store. It is the consumers problem from there on. However, if there were some minimal temperature requirements at the retail level in the stores, as well as in transit, for the different products would it then not be more practical to place the kind of dating on packages that Mrs. MacInnis spoke of? If by law the store was required to keep fish, meat or anything else at certain minimum temperatures—in this case it would be certain maximum temperatures, I guess—you would then know with a reasonable degree of accuracy what the so-called life of that food was. Would it not then be practical to apply what Mrs. MacInnis suggests?

Mr. Banting: I would first like to cmment that one of the problems in the store, of course, is the defrosting, the recycling and the variance of the temperature. If there were a breakdown or anything like that it may not thaw the food but the temperature might reach a certain point. Would you like to comment on this?

Mr. Sweeney: On that particular point, Mr. Benjamin, I would like to take issue with the example Mrs. MacInnis used of an antibiotic as opposed to a food. There is a distinct difference and I think that has been demonstrated in the United States. Normally an antibiotic is handed from one person to another person, while food is picked up by the consumer herself. That makes quite a distinction with respect to whether the freshest date will be selected. I think Eastman Kodak demonstrated this quite vividly by having open shelves of dated film. They found that only the very freshest film was bought and the films which were still within their life were allowed to degrade. So, I think there is a very distinct difference between drugs and foods in this respect that should be considered.

Mr. Benjamin: You are saying that if you applied this to frozen foods...

Mr. Sweeney: Yes.

Mr. Benjamin: ...the retailer would probably have to keep much smaller stocks to protect his inventory control.

Mr. Sweeney: Unquestionably, which would increase the cost of operating, without doubt.

Mr. Benjamin: I know perfectly well that you could never get anywhere near perfection on this but if you could get something like reasonable dates that would allow for defrosting, when temperatures might go up for a short period which might affect the life of that food by a few days. Of course, you would not be able to get anything exact on it, but it is something that can be worked on further.

On the matter of unit pricing—and I appreciate that this again is something, it seems to me, that needs to be carried out at the retail level—about the only thing the manufacturer or the wholesaler could do would be to send out master lists, but retailers set different prices and

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Le supermarché ou le détaillant n'est plus responsable de ce qui arrive au produit lorsqu'il a quitté ce magasin. C'est alors le consommateur qui en est responsable. Pourtant s'il y avait certaines exigences concernant la température au niveau du détail, dans les magasins aussi bien qu'au moment du transit, est-ce que ce ne serait pas plus pratique d'indiquer la date limite de comestibilité du produit comme le proposait Mme MacInnis?

M. Banting: Je dirai d'abord qu'un des problèmes auxquels nous devons faire face c'est le dégel et les variations de température. En cas de panne, le produit ne dégèlerait peut-être pas mais atteindrait une température qui lui serait nuisible. Qu'en pensez-vous?

M. Sweeney: Mme MacInnis a fait une nette distinction entre les antibiotiques et les aliments. Cela a été prouvé aux États-Unis. Les antibiotiques passent d'une personne à l'autre tandis que les produits alimentaires sont pris seulement par le consommateur. Eastman Kodak a démontré cela d'une façon très nette en mettant en vente des films portant une date et n'a découvert que seuls les films les plus récents partaient de sorte que des films encore bons se détérioraient. C'est un élément dont il faut tenir compte.

M. Benjamin: Vous voulez dire que si l'on mettait une date sur les produits congelés...

M. Sweeney: Oui.

M. Benjamin: Le détaillant réduirait son stock de marchandises.

M. Sweeney: Exactement et cela reviendrait plus cher.

M. Benjamin: Je sais que vous ne pourrez jamais atteindre la perfection dans ce domaine, mais il serait bon d'indiquer certaines dates limites de congélation, jusqu'à un certain degré tout au moins.

En ce qui concerne le prix à l'unité, il me semble que nous devrions le faire au niveau du détail. Les fabricants pourraient envoyer les listes-types et le détaillant devrait y faire figurer son propre prix à l'unité. Cela ne reviendrait certainement pas plus cher au niveau du conditionnement puisque la seule chose à faire serait de ménager un certain espace sur l'emballage pour y mettre le prix à l'unité.

[*Texte*]

he would have to figure out his own unit pricing. Surely there would be no additional cost to the manufacturer or to the packager if all he had to do was to provide a space on the package or label on which the unit price could be easily inserted.

Mr. Banting: I would have to admit that no doubt there would not be any extra cost when he is producing a new label. One of our biggest problems now is to get all the information on the label that is being demanded by the various agencies, and particularly on small packages and to try to get it on in two languages. Space is at a real premium. If you had to leave a fairly large space for unit pricing to be put on there it might just complicate the problem. Would anybody else like to comment on that?

Mr. Sweeney: Again on that issue, I would like to point out further, Mr. Benjamin, that the products that were quoted before as already bearing a unit pricing structure were those products which are cut or wrapped to unknown or undetermined weights, such as the random cutting of cheese, the random cutting of butcher chops, pieces of meat, and so on.

• 1640

It would seem rather logical that where a food has the impediment of not being able to give the consumer the same quantity time after time after time a price would have to be paid, such as unit pricing. So one could consider standardization of sizes or unit pricing. But both? That is the question.

Mr. Benjamin: It seems to me there may be areas of packaged foods where this would be more desirable than with others. A one-pound can of jam does not need a unit price. But there is a multiplicity of the same breakfast cereals and surely it would be relatively easier to leave a space on a breakfast cereal package for unit price computation than it would be on a little label on a one-pound jar of jam. Could there not be at least some particular products and packages that could be legislated for unit pricing?

Mr. Christner: Mr. Benjamin, I think a large portion of our products on our grocery shelves today carry a price spot. It might have to be a little larger but I do not suppose that is any particular hardship as far as the manufacturer is concerned.

Mr. Benjamin: Fair enough. Of course, in conjunction with unit pricing, hopefully labelling would also carry information about the quality of the contents, whether or not they are concentrated and so forth, so that the consumer can still have that information. Whether or not she reads it is up to her. But in addition, there would be, hopefully, a unit price which would help her to make that intelligent decision.

Mr. Banting: On the information within the package, again, as far as most of our products are concerned, it is mandatory that all the ingredients be listed in descending order. The only thing that concerns us at times is the secrecy of formulae. Firms spend a great deal of money in developing a product, putting it on the market and market testing it, and we do not like to think that that formula is going to be available to the competitor in a

[*Interprétation*]

M. Banting: Je dois l'admettre. Mais le problème est que nous ne pouvons pas mettre sur les étiquettes tous les renseignements qu'on nous demande et en particulier quand il s'agit de petits paquets où les renseignements sont déjà inscrits dans deux langues. Qu'en pensez-vous?

M. Sweeney: A ces questions, je répondrai, monsieur Benjamin, que les produits que nous avons déjà nommés comportent un prix à l'unité, car ces produits n'ont pas de poids déterminé. La viande ou le fromage sont coupés au petit bonheur.

Quand un emballage ne contient pas toujours la même quantité, il serait logique que le prix varie. Il faudrait donc songer à uniformiser les emballages ou à faire varier le prix pour chacun d'eux. Est-il possible de faire les deux, c'est là la question.

M. Benjamin: Il serait certainement bon de le faire pour une certaine catégorie de produits emballés. Il n'y a aucun problème quand il s'agit d'un pot de confiture d'une livre. Cependant, comme il existe une grande variété de céréales, on pourrait sans trop de peine laisser un espace sur la boîte pour y indiquer le prix d'unité. Ne devrait-il pas exister une loi obligeant à écrire le prix d'unité sur certains produits et emballages?

M. Christner: Monsieur Benjamin, je pense qu'une grande partie de nos produits à l'étalage ont un espace pour indiquer le prix. Il faudrait peut-être que cet espace soit un peu plus grand, mais je ne crois pas que la chose pose un problème au fabricant.

M. Benjamin: Relativement au prix d'unité, l'étiquetage devrait aussi renseigner sur la qualité du produit. Il faut que le consommateur sache s'il s'agit d'un produit concentré; si le prix d'unité était indiqué, le consommateur pourrait faire un choix valable.

M. Banting: Pour la plupart de nos produits, il est obligatoire que tous les ingrédients figurent sur l'emballage. Naturellement, le secret de nos formules doit être protégé. Étant donné que nous investissons des sommes importantes pour mettre au point nos produits, nous ne voulons pas révéler nos formules secrètes à nos concurrents. En vertu des règlements actuels, nous devons donner la liste des ingrédients sur l'étiquette.

[*Text*]

short time. But as far as the consumer is concerned, under our present regulations we do have to give this information.

Mr. Benjamin: Would you be in favour of regulations that would prohibit the superfluous and irrelevant information, like "Economy Size," "New, New" and such words in big bold type and colour?

Mr. Banting: As far as our segment of the industry is concerned, we do not use it at the present time.

Mr. Benjamin: But we all have seen advertisements and labels that carry such irrelevant and superfluous wording that are designed to attract and persuade but really add nothing to the information that the consumer needs.

Mr. Banting: Do you want to answer that one?

Mr. Sweeney: Excuse me, Mr. Benjamin, but does "new" not denote something to the consumer?

Mr. Benjamin: Well, you have New Duz, New, New Duz, Super-Duz, Economy Size and so on.

Mr. Sweeney: Does a new product not have the right to...

Mr. Benjamin: Oh well, if it is a brand new product, of which there is nothing else similar, it would seem to me that is a case where the word is valid. But it gets so terribly overused that the average consumer, I suspect, pays little or no attention to it anymore. Would it not be a comfort to the industry if there were this kind of regulation, because they obviously cannot discipline themselves? They have no internal authority over one another. Would this not be helpful to the industry?

Mr. Banting: As a marketing man, Mr. Johnston, would you like to comment?

Mr. Johnston: It is very good of you to refer to me as a marketing man, Mr. Banting, but I do not know whether I will accept that compliment at this time. However, I would like to add as a comment that you do get into this merchandising and advertising promotion element when you get into this use of phraseology on labelling, but in my own experience—we certainly do have this in the canning industry—"new" is used many times because it is a new product, a new formulated product. I am not aware of abuse of the connotation "new". As far as many of the other words that are used, I think it is a merchandising tool, which is used many times. But in my own experience I do not think it is abused. This is a personal observation.

• 1645

Mr. Benjamin: I notice in the...

The Chairman: Mr. Benjamin, I wonder if I might put you on the second round.

Mr. Benjamin: All right.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I apologize for being late. Maybe my question was answered. Do all our four witnesses today represent different forms of the

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Seriez-vous en faveur de règlements visant à bannir tout renseignement inutile comme «tout nouveau» ou «emballage économique»?

M. Banting: Nous ne nous en servons pas à l'heure actuelle.

M. Benjamin: Cependant, tout ce vocabulaire, conçu pour persuader le consommateur, mais n'ajoutant absolument rien à la qualité du produit existant.

M. Banting: Voulez-vous répondre?

M. Sweeney: Est-ce que le mot «nouveau» n'influence pas le consommateur?

M. Benjamin: Il y a le «nouveau» Duz, le «tout nouveau» Duz, le super Duz et le reste...

M. Sweeney: Un nouveau produit ne peut-il pas...

M. Benjamin: S'il s'agit d'un produit nouveau, naturellement cette expression est très bonne, mais on en fait un abus tel que le consommateur s'en fiche. Ne serait-il pas bon que ce genre de règlements existe puisque l'industrie semble capable de se discipliner?

M. Banting: En tant qu'expert en commercialisation, monsieur Johnston, aimeriez-vous répondre à la question?

M. Johnston: Je vous remercie du compliment, mais je ne sais si je dois l'accepter à ce moment précis. J'ajouterai que lorsqu'il s'agit de la commercialisation et la publicité du produit, je ne crois pas qu'il y ait abus. Quand nous employons le mot nouveau, c'est qu'il s'agit d'un nouveau produit. A mon avis, il n'y a pas d'abus.

M. Benjamin: Je remarque dans le...

Le président: Je me demande, si je peux vous mettre au deuxième tour, M. Benjamin.

M. Benjamin: Oui.

Le président: M. Hales.

M. Hales: Je m'excuse d'être arrivé en retard, peut-être que même que l'on a répondu à ma question. Nos quatre témoins d'aujourd'hui représentent-ils tous les industries

[*Texte*]

processing business or are they all canners or what phase are you in?

Mr. Banting: I would say we represent pretty well different segments of the industry. We have canners. We have people in the cheese industry. We have people in the dry soup industry, tea, coffee, jam. I think we have pretty broad coverage here today, sir.

Mr. Hales: Thank you. It would appear that in your brief you agree or state that you feel there is going to be proliferation of legislation here. You state that you are now operating under the Canada Agricultural Products Standards Act, Meat Inspection Act, Food and Drug Act, Hazardous Products Act and the Combines Investigation Act. Now, you expect to have to work under another department, Consumer and Corporate Affairs, if this Bill is passed. Have you discussed this overlapping and the problems that your industry faces with these various departments of government?

Mr. Banting: Yes, we have met on one or two occasions with an interdepartmental committee at the director and, I would say, deputy minister level and discussed this. We have pointed out to them some of the problems that we have had in getting labels approval and this type of thing because of this regulation. Yes, we have.

Mr. Hales: You expect to have your problems increase then, do you?

Mr. Banting: We are afraid that this might be true.

Mr. Hales: With regard to the size of cans, what is the most popular size of cans, say for vegetables and cut-up fruit and so on? What are the most popular sizes?

Mr. Banting: Would you like to answer this, Mr. Johnson?

Mr. Johnston: Well, I think we would almost have to talk in terms of particular products. For peas, for instance, 14 ounces is the popular size. Regionally, 19 ounces, for instance, is the popular size in the Province of Quebec. Peaches, 19 ounces is the most popular size there and there is some 28-ounce, the larger size. Soup is 10 ounces.

Mr. Hales: It seems to be that not too many years ago there was the 20-ounce tin; that was the popular size.

Mr. Johnston: The 19-ounce tin is the same thing. There was a change in designation made two or three years ago.

Mr. Hales: Why was that change made from 20 ounces to 19 ounces? The reason I ask that question is that 20 ounces is much easier for a consumer to divide into the price than 19 ounces. Why did you make that change?

Mr. Banting: Mr. Chairman, I am afraid that we did not make this change because we wanted to. This was something that was, shall I say, a comedy of errors through the various types of regulations. The can set up for a 20-ounce size actually holds 20 fluid ounces of water, and then when we had to establish a head space

[*Interprétation*]

de conserves ou les industries de transformation? Quel secteur représentez-vous?

M. Banting: Nous représentons divers secteurs de l'industrie. Nous avons des gens qui représentent l'industrie fromagère, et d'autres comme celle du thé, du café des confitures, des soupes... C'est un large éventail représentatif.

M. Hales: Il semble, d'après votre mémoire, qu'il y aura prolifération de règlements et de lois. Vous déclarez que vous agissez en vertu de la loi sur les normes de produits agricoles du Canada, de la loi sur l'inspection des viandes, de la loi sur les aliments et les drogues, de la loi sur les produits dangereux et de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et maintenant vous vous apprêtez à travailler sous l'autorité du ministre de la Corporation et de la Consommation. Si le bill est adopté à votre avis, et par suite de ce double emploi et ces empiétements, avez-vous discuté des problèmes auxquels votre industrie devra faire face avec tous ces paliers de gouvernement?

M. Banting: Oui, nous avons rencontré une ou deux fois les représentants d'un comité interministériel au niveau directorial, au niveau du sous-ministre, nous avons parlé de cela et nous avons fait remarquer certains problèmes pour obtenir l'approbation dans le domaine des étiquettes à cause du règlement; oui en effet, nous avons participé à des consultations.

M. Hales: Est-ce que, à votre avis, les problèmes seront plus complexes?

M. Banting: Oui, peut-être.

M. Hales: En ce qui concerne les formats des boîtes de conserve, le format le plus populaire pour les légumes, les fruits coupés, etc... quel est le format le plus populaire?

M. Banting: M. Johnston, voudriez-vous répondre à cette question?

M. Johnston: Pour certains produits particuliers, par exemple, les petits pois, le format le plus populaire c'est la boîte de 14 onces. Régionalement, c'était 19 onces, dans la province de Québec. Pour les pêches, le format le plus populaire c'est 19 onces et 28 onces pour le format supérieur. Pour les soupes c'est le 10 onces.

M. Hales: Mais, il semble que récemment la boîte de 20 onces était la plus populaire.

M. Johnston: Le format de 19 onces c'est la même chose, il y a eu changement de désignation, il y a quelques années.

M. Hales: Pourquoi est-on passé de la boîte de 20 onces à 19 onces? La raison c'est que 20 onces, c'est beaucoup plus facile pour le consommateur à diviser pour connaître le prix? Pourquoi avez-vous changé?

M. Banting: Monsieur le président, nous avons fait ces changements pour des raisons plus pratiques. C'est à la suite d'une série d'erreurs dans les divers règlements. En fait, la boîte de 20 onces contient en réalité 20 onces d'eau et lorsque nous avons voulu laisser un espace libre pour les divers produits nous avons découvert qu'on ne

[*Text*]

for different products, we found that we could not always put 20 fluid ounces of the product in that can. As a result of this situation a pressure came from the consumers' groups because they found that some of our cans did not hold 20 ounces depending on the density of the product. Then we had to go to the next ounce below, even though in many cases there were 19.5, 19.75 and nearly 20 ounces in it. We had to standardize and we accepted the 19 ounces at the insistence of the Department of Agriculture.

Mr. Hales: The Department of Agriculture made you go to 19 ounces?

Mr. Banting: Well, yes, through the—we worked through the Department. This was the only figure we could come up with that satisfied for most of the products. Now I believe Dick Sweeney was deeply involved in that one, if I remember correctly.

• 1650

Mr. Sweeney: Not at that particular level, but certainly at the 48 and 100-fluid-ounce cans used in the institutional trade. Actually it is just the relationship of brimful capacity, volume of capacity of the container as opposed to the actual level fill of finished product. Nineteen was a truer indication of the fluid volume of product in a 20-fluid-ounce can, and it was agreed that we had better be more specifically truthful in definition and whether or not there is $19\frac{1}{2}$ or $19\frac{3}{4}$, declare 19 all the time and then the customer surely always got at least what she paid for. That is the reason.

Mr. Hales: Does the same answer hold true for the 14 ounce? Was it 15 ounces?

Mr. Sweeney: Yes.

Mr. Hales: How long ago was this change made?

Mr. Sweeney: Not too long ago, about three or four years ago.

Mr. Banting: Three or four years.

Mr. Hales: In other words the Department of Agriculture directed you into a field which the Department of Consumer and Corporate Affairs are directing you out of or trying to.

Mr. Sweeney: In a sense. I do not think it would be quite fair to say that the Department of Agriculture forced us into it, because actually the manufacturers, the consumer groups and the Department of Agriculture agreed that this was the logical thing to do. As you probably have heard quoted many times before the size of cans is an extremely expensive proposition when we have to decide that we will change the machinery to make the cans larger. The simplest solution was to go to 19. We recognize now the problem in attempting to divide 19 into other figures.

Mr. Hales: The Department of Consumer and Corporate Affairs in this Bill is trying to get the processors to achieve even multiples and would like you to have 20-

[*Interpretation*]

pouvait toujours mettre 20 onces du produit dans ces boîtes. Donc en conséquence, les groupes de consommateurs ont protesté car ils pensaient que les boîtes ne contenaient pas 20 onces selon la densité du produit. Donc, nous avons dû descendre au chiffre inférieur même si dans certains cas les boîtes contenaient 19.5 onces, 19.75 onces et presque 20 onces. Mais, pour la normalisation, et sur l'insistance du ministère de l'agriculture, nous avons dû accepter 19 onces.

M. Hales: Le ministère de l'agriculture vous a obligés à accepter le 19 onces?

M. Banting: Oui, c'est le seul format qui semble satisfaire tout le monde. Je crois que Dick Sweeney est bien au courant.

M. Sweeney: Il ne s'agit pas de ces contenants, mais bien des boîtes de 48 et 100 onces employées sur le marché courant. Il s'agit bien de la pleine capacité par comparaison à la capacité réelle, étant donné l'espace libre qu'il faut laisser dans la boîte. Donc, on est tombé d'accord pour toujours déclarer un contenu de 19 onces et cette quantité correspond assez bien à la réalité.

M. Hales: Est-ce que les boîtes de 15 onces d'autrefois correspondaient aux boîtes de 14 onces d'aujourd'hui?

M. Sweeney: Oui.

M. Hales: Quand ce changement s'est-il produit?

M. Sweeney: Il n'y a pas si longtemps, trois ou quatre ans.

M. Banting: Trois ou quatre ans.

M. Hales: Est-ce que le ministère de l'Agriculture vous a entraînés dans une voie vers laquelle le ministère de la Consommation et des Corporations vous entraîne ou essaie de vous entraîner?

M. Sweeney: Il ne serait pas juste de dire que le ministère de l'Agriculture nous y a forcés car les fabricants, les groupes de consommateurs et le Ministère sont tombés d'accord sur le fait que c'était logique d'agir ainsi. Comme vous le savez, il est extrêmement dispendieux de changer les contenants car il faut modifier l'équipement pour ce faire. La solution la plus simple était de modifier l'étiquette de la boîte et d'indiquer 19 onces. Maintenant, nous essayons de parvenir à un chiffre plus rond.

M. Hales: Dans ce projet de loi, le Ministère veut inciter le fabricant à fabriquer des boîtes de 15 onces, de 20 onces, des nombres pairs et multiples plutôt qu'autre

[*Texte*]

ounce and 15-ounce rather than 19-ounce cans. So it is a bit of a pradox so far as I am concerned.

The other matter is the weight. Have you many sizes that are odd ounces like 7¼ ounce or odd sizes like this? Is this a problem in your industry?

Mr. Banting: There are some odd sizes particularly in the smaller-sized containers. Under fruit and vegetable regulations, the CAPS Act, we use the fluid ounces declaration, whereas under the Health of Animals we have to use avoirdupois or net weight. When you get into net weight you do have odd fractions because of the different densities of products. You have the same size of can; with three different products you will have three different net weights.

Mr. Hales: It is almost impossible to get away from these odd-ounced packages without going into extremely high costs.

Mr. Banting: If you go to a weight declaration this is true because of the density of the product; the size of the package would vary with every product. If you wanted to put 16 ounces of a product you would have to have a different size of can for practically every product. If you go to fluid measurement this is a different story because that is the liquid content of the can.

Mr. Hales: So you are saying to Mrs. Consumer, "We could provide you with an even-ounced container if you are willing to pay the cost."

Mr. Banting: It would be highly expensive in the canning industry particularly, because the size of the sheet of the metal from which the can is cut, the amount of waste and everything else is all calculated for every size of can and you would have a very, very expensive situation. Bill, would you like to comment on that?

Mr. Sweeney: Mr. Hales, I might point out that this would not necessarily be our cost as processors. This would be the cost to the can manufacturers to retool and re-equip their can-making lines and can-making facilities and consequently this cost would be passed on to...

Mr. Hales: The consumer will pay the cost.

Mr. Sweeney: Eventually the consumer will pay the cost. Mr. Hales, I might add on the subject of fractional ounces, whether or not the container contains a fractional ounce I see definite trends; people will still be putting the same amount in but drop the fractional allowance. If it is 7¼, they will call it 7 ounces.

Mr. Hales: Well, the evidence that I have heard in this Committee would indicate that if this Bill is put into force the consumer is going to have to pay more for her products; no one has presented evidence here to say that she is going to buy goods cheaper if this Bill is put into force.

• 1655

I want to make that clear because I think with the amount of windowdressing that this Bill has been given is that Mrs. Housewife thinks she is going to get a real snappy, good, sexy deal out of this. But from the evi-

[*Interprétation*]

chose. Il me semble que ce soit plutôt paradoxal. Quant au poids, est-ce que des formats, tel celui de 7¼ onces vous causent des problèmes?

M. Banting: Il existe certains formats comme ceux que vous mentionnez, en particulier des petits formats. En vertu de la loi sur les normes de produits agricoles du Canada, nous employons la dénomination des onces liquides, alors qu'en vertu des règlements concernant l'hygiène vétérinaire, il faut employer le poids net et par conséquent, il est parfois question de fractions.

M. Hales: Il est impossible de se départir de ces fractions sans qu'il en coûte énormément cher.

M. Banting: Si l'on parle de densité, le format varie selon les produits. Pour un contenant de 16 onces, il faut changer le format des contenants pour tous les produits et dans le domaine des produits liquides, c'est différent. La capacité des contenants demeure à peu près la même.

M. Hales: Vous pourriez donc fournir des contenants indiquant le poids exact mais le consommateur en paierait le coût.

M. Banting: Ce serait très cher car il faudrait tout modifier à partir de la feuille de métal dont le contenant est fait.

M. Sweeney: Le fabricant de boîtes de conserve devrait modifier tout son équipement et par conséquent le coût de ce changement se répercuterait...

M. Hales: Le consommateur paiera donc.

M. Sweeney: Finalement, oui. Il faut seulement préciser, monsieur Hales, que la quantité du produit dans la boîte sera la même.

M. Hales: D'après les déclarations entendues ici à ce comité, si le projet de loi est adopté et appliqué, le consommateur devra payer plus et non moins pour le produit.

Je tiens à le préciser car selon les témoignages que le Comité a reçus à l'égard de ce bill, c'est le consommateur qui paiera. A moins qu'on ne me persuade du contraire, c'est l'évidence même.

[*Text*]

dence supported to this Committee, she is going to pay and pay through her purse. Unless somebody can convince me otherwise that is the evidence up to the point.

I will put the other part of my question. Regarding this matter of inspection and the inspector putting a hold ticket on goods, do you expect more inspectors to be employed to enforce this proposed Act?

Mr. Banting: Mr. Hales, this is one thing we question because we do have a lot of inspectors now in our segment of the industry particularly. If the act is going to be administered to the *n*th degree this would be necessary; there is no doubt about it. Our concern, of course, is with these inspectors putting something in detention for 90 days. I think you can see that in a one-product operation, canned tomatoes for instance, a small independent canner could be put out of business if his product were put in detention through a labelling infraction—this is different from a health hazard—a labelling infraction. Once the retailer takes the product off the shelf because he cannot maintain a continuity of supply then the small independent canner no longer has shelf space. And today if you are not on the shelf you are not in business. And this is the thing that alarms us about this part of the bill.

Mr. Hales: I suppose this is of greater concern to you people because packers put through a big run in the fall of the year when the product is ready and it is held in storage without a label on it; if there were some infraction with respect to the container and that whole pack for one season were impounded or held, it would certainly put a canner out of business. There is no doubt about it.

Mr. Banting: There is no doubt about that; especially, as I said earlier, the firm that packs a limited number of products. After you have had one segment of those products taken off the shelf it is very difficult to get back on and sometimes absolutely impossible.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Before we get on the second round, the Chair is going to take this opportunity of asking a question.

Mr. Banting, I am intrigued with your recommendations on page 4. At about the middle of the page you recommend what your idea of the law should be. You are saying that—I am summarizing—where an inspector believes on reasonable grounds that there has been some infraction, a magistrate—in other words, he shall go to the court—shall have the right to order seizure. And then you go on and say if, however, the seizure was not warranted, compensation shall be provided. In other words you are recommending that it is the court that orders the seizure but if the court is wrong then the court has to pay or the government has to pay. Is that what you mean?

Mr. Banting: What we are saying, sir, is that if the magistrate or the court decides that a product should be put in detention we would like our day in court and even if necessary go to a higher court; if that higher court decides in favour of the owner of the product

[*Interpretation*]

En ce qui concerne l'inspection et l'étiquetage des produits, embauchera-t-on plus d'employés pour exécuter cette loi, si elle est adoptée?

M. Banting: Voilà une question sur laquelle nous nous interrogeons, car il y a de nombreux inspecteurs dans ce secteur de l'industrie en particulier. Si la loi doit être exécutée au xième degré, cela s'imposerait, il n'y a absolument aucun doute là-dessus. Nous nous inquiétons de ce que les inspecteurs peuvent confisquer un produit pendant 90 jours. On peut le constater dans le cas d'une petite conserverie indépendante (celle de la tomate, par exemple), où l'entreprise pourrait être forcée de se retirer des affaires à cause d'une infraction aux règlements relatifs à l'étiquetage. Une fois que le détaillant retire le produit des rayons parce qu'il ne peut en assurer l'approvisionnement continu, il n'y a plus d'espace sur les rayons pour les produits d'une petite conserverie indépendante. Aujourd'hui, si votre produit ne se vend pas, vous n'êtes pas en affaire. C'est cette partie du bill qui nous préoccupe.

M. Hales: Cela vous préoccupe beaucoup, car s'il y avait une infraction en ce qui concerne les emballages, cela risquerait certainement de mener un fabricant à la faillite.

M. Banting: En effet, comme je l'ai dit plus tôt, l'entreprise emballe un nombre limité de produits. Une fois qu'une partie de ces produits a été retirée de l'étalage, il est difficile, et parfois impossible, de l'y remettre.

M. Hales: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci M. Hales, avant de passer à la deuxième série de questions, le président voudrait poser une question.

Monsieur Banting, je suis intrigué par vos recommandations, à la page 4. Vous dites que lorsqu'un inspecteur a des raisons valables de croire qu'il y a eu une infraction, un tribunal aura le droit de saisir et de retenir un produit. Ensuite, vous poursuivez et vous dites que, toutefois, si la saisie n'était pas légitime, on pourrait obtenir une compensation. En d'autres termes, c'est le tribunal qui ordonne la saisie, mais si celui-ci à tort, c'est à lui ou au gouvernement de payer. Est-ce cela que vous voulez dire?

M. Banting: Ce que nous voulons dire, monsieur, c'est que, si le magistrat ou le tribunal décide de confisquer un produit, nous aimerions pouvoir interjeter appel auprès d'un tribunal, et même un tribunal supérieur de manière à ce que le propriétaire du produit, qui perd son marché,

[*Texte*]

because he is taken off the shelf, because he has lost his market and in fact in some cases practically put out of business, he deserves some compensation.

The Chairman: As I said, it is very intriguing, of course, because your preamble states that there must be reasonable grounds. If there are reasonable grounds and the court—which is the Crown—acts on those reasonable grounds and orders something, what you are saying is that if the court is wrong then of course compensations would be paid. I put it to you that the same thing would have to apply to all criminal proceedings, all civil litigations. In other words, every time there is an appeal to a higher court and the appeal overrules the junior court then the Crown will have to pay. As I say, it is intriguing. Really, do you think we can change the common law to that respect and would it be advisable?

• 1700

Mr. Banting: I would like to think if I was in business and somebody interpreted the regulations differently than I did and a higher court decided that I was right, that I should become slated for losses because of this interpretation. I do not know if anybody would like to comment on this in addition. Mr. Christner, would you like to comment?

Mr. Christner: Mr. Chairman, I am no lawyer. I am afraid I do not have too much to add other than the fact that this might be a multilevel thing where the inspector obtains a court order for seizure and detention in the first place at a subsequent hearing of the case and the disposition arranged. Again, we have expropriation without compensation in some cases. I think here you are talking about a person's livelihood, of a business. Businesses are individuals and there are shareholders. There are big business and small businesses. I am not suggesting that this is the final answer. This is our suggestion, our recommendation, but I certainly recommend that it be considered and maybe we could come back with more appropriate wording.

Mr. Banting: I would just like to add, Mr. Chairman, that the thing that alarms us in this whole Bill is that there is no sign that the processor, the manufacturer, the owner of the goods has any recourse whatsoever. The inspector says it goes into detention according to the way we interpret the Bill. Then, he is at the will of the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Chairman: I do not want to carry this argument further except to suggest to you that you might get some legal advice on any recommendation such as this because it is a very, I would say, wild departure on what we know as common law, and that is where the Crown, whether it is in the name of an inspector or in the name of a police officer or in the name of a court upon reasonable grounds does something, and if indeed it proves that it was not warranted, the Crown or the court or the people are not responsible, in other words, there are no damages, because if that is the case you can imagine that no police officer would ever, on reasonable grounds make an arrest if he thought he was going to have to pay the dmages. Nor would an inspector be very likely to make a decision, nor the court, to make a decision if the Crown was to be responsible for damages. However, I will not push this argument further. I think I get the gist of what

[*Interprétation*]

puisse obtenir quelque compensation, si le jugement du tribunal supérieur lui est favorable.

Le président: Comme je l'ai déjà dit, cela m'intrigue, parce que selon notre préambule, il doit y avoir des raisons valables, mais s'il y a des raisons valables, le tribunal qui représente, en fait, la Couronne rend sa décision en fonction de ces raisons valables. D'autre part, il s'engage à verser une compensation. Autrement dit, chaque fois qu'il y a appel à un tribunal supérieur et que la décision de ce tribunal annule celle du premier, la Couronne devra payer. A votre avis, pouvons-nous modifier le droit coutumier à cet égard, est-ce que ce serait souhaitable?

M. Banting: Si j'étais dans les affaires, et que quelqu'un interprète les règlements d'une manière différente de la mienne, on m'accuserait de pertes à cause de cela. M. Christner, pourriez-vous faire un commentaire sur ce point.

M. Christner: Je ne suis pas avocat, et j'ai bien peur de n'avoir pas grand-chose à ajouter si ce n'est que ce pourrait être une chose à plusieurs niveaux où l'inspecteur obtient un ordre du tribunal de saisie et de détention à une audience ultérieure de l'affaire. Il y a de nouveau expropriation sans compensation? Dans certains cas, je pense que vous parlez d'une entreprise. Elle représente des individus et des actionnaires. Il y a des grandes et des petites entreprises. Je ne pense pas que ce soit la réponse finale. C'est notre suggestion, notre recommandation, et je recommande qu'elle soit examinée et puisse revenir avec un énoncé plus approprié.

M. Banting: Je voudrais ajouter que ce qui nous alarme dans ce projet de loi c'est que tous les gens de notre industrie n'ont absolument aucun recours. L'inspecteur confisque le produit suivant la manière dont nous interprétons le Bill, il est à la merci du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le président: Je ne voudrais pas pousser l'argument plus loin, si ce n'est pour suggérer que vous pourriez obtenir quelque conseil juridique ou de semblables recommandations qui s'écartent du Droit coutumier et c'est là que la Couronne, que ce soit au nom d'un inspecteur ou d'un policier ou d'un tribunal sur des motifs raisonnables fait quelque chose et si elle prouve que ceci n'était pas garanti, la Couronne, le tribunal ou les gens ne sont pas responsables, en d'autres termes, il n'y a pas de dommages parce que si c'était le cas vous pouvez imaginer qu'aucun agent de police n'arrêterait personne si, naturellement, il devait être tenu responsable et payer les dommages. Aucune cour et aucun inspecteur ne prendraient de décision si la Couronne devait être responsable des dommages. Je ne crois pas que nous pouvons nous avancer plus dans cet argument. Je crois comprendre que le fond de votre plainte est que vous désirez une sorte de

[*Text*]

your complaint is and I think the gist of the complaint, if I may say so, is that you want some sort of conference or some sort of confrontation with the inspector who claims or alleges that there is some infraction in which you can prove within a short time that seizure is not warranted.

Mr. Christner: Mr. Chairman, I think we would like to go further. I think when you are talking about packaging and labelling and particular surface copy you are talking about a question of interpretation. If you look at the Meat Inspection Act and if you look at the Food and Drugs Act, you are dealing with health and hazard and you are dealing to a large degree with scientific and chemical and physical tests that are accepted worldwide. You can double check these data. You can have independent laboratories check them and you can come to some understanding that these tests do not meet the standards. But here in the case of certainly graphics, to some degree you are relying on personal judgment. This is the hang-up, if I can use that cliché, that the inspector does have personal judgment to exercise in the discharge of his duties. He is human; he is going to make mistakes and this is the reason for our objection to this particular point.

The Chairman: Just in reply to that very briefly, I think I get the gist of your argument in which you say that where there is a health hazard or any other type of hazard which is now acknowledged to be a danger to society or at least to be something that is quite important to society, you would agree that reasonable grounds are valid.

• 1705

But in this particular case, since it is only a label, you do not think it should go that far, but I put it to you that the gist of his legislation is that the government feels that labelling has now entered the same field or almost the same field economically as the other legislation has entered in the case of protection of the public. However, I will not take any more time. Mrs. MacInnis, do you have further questions?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I have a few. I want to return for a minute to the size of cans. We had the Fisheries Council before us, and they seemed not to be having all this difficulty about can sizes. They said they had a one-pound size, a half-pound size and a quarter-pound size for salmon and some of the other fish, and the weight printed was a little less than the actual size of the can. If it was a half-pound can, the amount shown on the can was seven and three-quarter ounces, and again it was a little less in the quarter-pound size, and so on.

I do not think there has every been any complaint, as far as I have heard, from consumers about those cans of fish. They know that they are basically getting a half-pound can of fish as far as is humanly possible and they do not pay any attention to the seven and three-quarter ounces that is on there. That is done for safeguarding purposes, but there are not all these weird sizes of 19 ounces and 17 ounces and all that. It is a pound, a half-pound and a quarter-pound. I do not see why we have to have these you mention here—14 ounces and 19 ounces and 28 ounces. I think that all of this is terribly

[*Interpretation*]

confrontation avec l'inspecteur qui prétend qu'il il y a eu une infraction dans laquelle vous pouvez prouver à court délai que la saisie ne s'impose pas.

M. Christner: Je pense que quand vous parlez d'emballage et d'étiquetage il s'agit d'une question d'interprétation. Si vous considérez la Loi sur l'inspection des viandes et la loi sur les aliments et drogues, il s'agit de santé et de dangers et des tests physiques, scientifiques et chimiques qui sont acceptés dans le monde entier. On peut même faire un double contrôle des données. On peut les vérifier en laboratoire et conclure que ces tests ne répondent pas aux normes. Mais dans le cas des graphiques on se fie, jusqu'à un certain point, sur jun jugement personnel. C'est un fait que que l'inspecteur exerce un jugement personnel. C'est un homme. Il peut faire des erreurs, et c'est pour cela que nous nous opposons à ce point particulier.

Le président: Je pense avoir saisi le fond de votre argument dans lequel vous dites que s'il y a un danger pour la santé ou un autre danger pour la société vous pensez que des motifs raisonnablees sont valables.

Mais tout l'essentiel de cette législation se base sur le fait que pour le gouvernement l'étiquetage est entré économiquement dans le même domaine ou presque, que toutes les autres lois qui s'occupent de la protection du public. De toutes façons, je ne m'étendrai pas davantage sur cette question. Madame MacInnis, avez-vous d'autres questions?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, en effet. Je veux revenir aux dimensions des boîtes de conserve. Des représentants du Conseil des pêcheries ont comparu devant nous; ils ne semblent pas avoir de problèmes quant aux dimensions des boîtes de conserves. Ils ont dit qu'ils avaient un format pouvant contenir une demi-livre et un quart de livre pour le saumon et certains autres poissons, et le poids imprimé sur l'étiquette était un peu inférieur au format correspondant de la boîte. S'il s'agissait d'une boîte d'une demi-livre, le poids indiqué sur la boîte était 7¾ onces, et c'était également un peu moins pour les formats d'un quart de livre et ainsi de suite.

A ma connaissance personne ne s'est jamais plaint de ces boîtes de poisson. Tous les consommateurs savent qu'ils reçoivent en principe une boîte d'une livre de poisson et ils ne font pas attention aux 7¾ onces inscrits sur la boîte. Ceci est fait pour des raisons de sauvegarde, mais il n'y a pas ces formats bizarres de 19 onces, 17 onces et tout le reste. Il s'agit d'une livre, d'une demi-livre ou d'un quart de livre.

[*Texte*]

confusing to the consumer. Why could you not just go ahead and if you want to put a little bit less on the label than the size of the can for safeguarding purposes, all right. Why do you have to go into all these other sizes?

Mr. Banting: Mrs. MacInnis, as we have already pointed out to you, the reason that we have it 19 ounces instead of 20 ounces, we had it on an even 20 ounces but to change the can size to enable us to put in more product, then you would have a very expensive situation because all the tooling of all the equipment...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but you could use up the cans you have now. You cannot obviously make new cans, but if you could phase out all these silly sizes and just come back to the pound, the half pound and the quarter pound, it would be much, much easier for the consumer.

Mr. Banting: But as I think we have already tried to point out to you, the density of the product is what determines the weight you can put into a can and every product has a different weight and if you do it on the basis of a half-pound, three-quarter pound and pound you would have different sizes for every product.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is why I want unit pricing on there, so much per weight. That would solve that one.

Mr. Banting: But it does not solve your other problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that the fish people mark that on there just as a safeguarding mechanism. I do not think there would be undue complaint from consumers if it were just simply marked a pound, a half pound and a quarter pound and that the cans were full. I do not think you would get complaints, but where you do get the complaints from the consumers is with this ever-lasting fog of confusion with all these odd sizes. I think what the consumer wants is far fewer sizes. Look at this Fiegel brief. It says:

> Among the stores surveyed,...

They had a survey of stores,

> ... the consumer would be confronted with 125 different items of powdered detergent, 83 in toothphaste and 73 in breakfast cereal.

That is what the consumers are objecting to, and not the fact that there may be a tiny fraction less than the pound or the half pound or something else.

Mr. Banting: I will call on Mr. Johnson here in a moment but right at the present time we do have standard containers in many of our products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Banting: For instance in the jam pail, we do at the present time have a two-pound size and then it drops down to a 12-ounce size.

[*Interprétation*]

Je ne vois pas pourquoi nous devons avoir les formats que vous mentionnez ici, 14, 19 ou 28 onces je crois que le consommateur ne s'en trouve que plus troublé. Pourquoi ne pas mettre un peu moins sur l'étiquette pour une question de sauvegarde, ce serait très bien. Pourquoi tous ces autres formats?

M. Banting: Comme je l'ai déjà dit, la raison pour laquelle nous avons choisi 19 onces au lieu de 20 onces, c'est que le changement du format nous permet de mettre une plus grande quantité de produit dans la boîte, et nous devrions refaire tout notre équipement ce qui serait très coûteux...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais vous pouvez épuiser les boîtes que vous avez actuellement. Vous ne pouvez pas faire de nouvelles boîtes, mais si vous pouviez éliminer graduellement tous ces formats idiots et revenir à la livre, à la demi-livre et au quart de livre, ce serait plus facile pour le consommateur.

M. Banting: Nous essayons de vous dire que la densité du produit détermine le poids de la quantité que l'on peut mettre dans la boîte, et chaque produit a un poids différent et si vous le faites en fonction d'une demi-livre, d'un quart de livre et d'une livre, vous aurez un format différent pour chaque produit.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est pourquoi j'insiste sur le prix à l'unité tant selon le poids. Ce serait une excellente solution.

M. Banting: Mais cela ne résoudrait pas votre autre problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que les industriels du poisson imprime cela comme moyen de protection. Je ne pense pas qu'il y aurait de plainte de la part du consommateur s'il était simplement inscrit sur la boîte: une livre, une demi-livre et un quart de livre et que les boîtes étaient pleines. Mais le consommateur se plaindra de la confusion qu'engendrent tous ces formats bizarres, il veut moins de formats. Étudiez le mémoire Ziegel, il y est dit:

> Parmi les magasins ayant fait l'objet d'une enquête...

Ils ont fait une enquête dans plusieurs magasins

> ... le consommateur se trouve en face de 125 différentes sortes de détersifs en poudre et 83 sortes de dentifrices et 73 marques de céréales pour le déjeuner.

C'est ce à quoi le consommateur s'oppose et non pas qu'il y ait un peu moins d'une livre, d'une demi-livre ou d'autre chose.

M. Banting: A l'heure actuelle, nous avons des récipients normalisés pour la plupart de nos produits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Banting: ... Par exemple dans le domaine des pots à marmelades, nous avons des formats de deux livres et ils descendent jusqu'à 12 onces.

[*Text*]

• 1710

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Banting: And with changing times, the size of families and changing markets there is now a demand for a one-pound size, but under our present regulations we cannot put out a one-pound size.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Probably what we have to do is to change those regulations because I am sure that the consumer is just fed up with all this proliferation of sizes and would welcome pound, half-pound and quarter-pound sizes; a few sizes but no more.

Mr. Banting: Are you saying that the consumer is confused because the canning industry already has standard containers.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but 14 ounces; there is one at 14 ounces, and one at 19 ounces you cannot figure anything on those.

Mr. Banting: As we said there were 20 ounces and 15 ounces. This is what we established.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is what I remember years ago when the consumer worked hard to get those things established.

Mr. Banting: No. The consumer asked us to change them to 19 ounces and 14 ounces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That was a later phase because I remember very well the earlier phase when they worked hard to get the 15-ounce size.

An hon. Member: What phase are we in now?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It may be a question of going back to square one, but certainly I think the consumer has had enough of all of these weird sizes. Whether it is your industry or the Department or both, we should get back to a few, good, well established sizes, and leave all these proliferations out, because it is very, very confusing.

Mr. Banting: Mr. Johnston would you like to comment?

Mr. Johnston: I just wanted to make one or two comments on the size and structure as I understand it within our canning industry. I do not think we do have a lot of silly sizes. Pardon me for contradicting this point when we discussed that part of your comment, Mrs. MacInnis, but there is a purpose for each of these. We have a 5-ounce size which is used for baked beans. This is a small, single-service type of thing and that is what it is used for.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why could it not be some multiple?

Mr. Johnston: What is wrong with 5, that is a pretty easy multiple...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Five is all right if something...

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Banting: Et compte tenu des temps, des modifications de la famille et des marchés, il existe maintenant une demande pour le format d'une livre; mais en vertu de la présente loi, nous ne pouvons pas offrir ce format d'une livre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Fort bien. Il nous faudra modifier cette loi, car les consommateurs en ont assez de tous ces formats et les formats de ¼ de livre, ½ livre et 1 livre leur suffiraient.

M. Banting: Prétendez-vous que le consommateur est embarrassé par les formats standard de l'industrie de conserve?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais par les formats de 14 onces et 19 onces sur lesquels on ne saurait se fonder.

M. Banting: Nous avons dit que nous avions établi des formats de 20 onces et 15 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je m'en souviens. Le consommateur a lutté il y a des années pour les obtenir.

M. Banting: Non. Le consommateur nous a demandé de leur substituer des formats de 19 onces et 14 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce devait être plus tard, car je me souviens que le consommateur a lutté pour obtenir le format de 15 onces.

Une voix: Où en sommes-nous maintenant?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Peut-être s'agit-il d'en revenir au format carré, mais le consommateur en a assez de ces formats étranges. Qu'il s'agisse de votre industrie, du gouvernement ou de l'un et l'autre, nous devrions nous en tenir à quelques formats reconnus. Autrement, c'est la confusion.

M. Banting: M. Johnston, avez-vous un mot à dire?

M. Johnston: Oui, car je ne trouve pas que nous ayons de ces formats ridicules dans notre industrie. Je m'excuse de vous contredire sur ce point, madame MacInnis, mais chacun de ces formats sert à ses fins propres. Nous avons le format de 5 onces pour les fèves au four, qui contient une portion.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi ne serait-ce pas un multiple?

M. Johnston: Et alors, 5 onces, n'est-ce pas là une quantité commode?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cinq onces constituent une quantité commode si...

[*Texte*]

Mr. Johnston: The next one was a 10 ounce which is used for soups; this is the convenient one which the consumer wanted for single service.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Johnston: The next one was the 15 ounce, which is used...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The beans evidently is a multiple size all right...

Mr. Johnston: The 15 ounce was the next one...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Johnston: ...and because of the explanations you have heard this has recently been changed to 14 ounces. The next one was the 20 ounce, and that became 19 ounces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What kind of product comes in 14 ounces and 19 ounces?

Mr. Johnston: Peas, all the vegetable products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why could not peas be done in size 10, 15 or whatever it is like that.

Mr. Johnston: There is a 10-ounce size used for them as well.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but why can you not cut out the 14 and 19-ounce and have these others?

Mr. Johnston: This is the size the consumer buys. This is a popular size.

An hon. Member: That is the size you make?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know, but that is the size you make.

Mr. Johnston: No it is not necessarily, they...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Let us leave this and see if we cannot get the consumers to put pressure to get some better size. When the consumers are stronger as an organization they will.

Let us get on to another phase of this. We are going into labelling now. As I understand it is going to be done on the new labels what is your opinion of labelling in both avoirdupois and metric system?

Mr. Johnston: I think it is unnecessary but if the consumer wants it and feels that she has to have it, why certainly there would be co-operation after consideration.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In terms of moving towards the metric system would you think it was a better idea to move rapidly and cut out the avoirdupois and go to metric right away, or do you think that it is a source of further confusion to have both on the same can?

Mr. Johnston: I do not think I am in a position to express a personal opinion because this is not my area of

[*Interprétation*]

M. Johnston: Le format suivant contient 10 onces et il est utilisé pour les soupes et le consommateur le préfère pour servir une seule personne.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Johnston: Le suivant, de 15 onces, est utilisé...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le format pour les fèves est sans contredit un multiple

M. Johnston: Le suivant est de 15 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Johnston: Et pour les raisons déjà données, il a été changé en un format de 14 onces. Le suivant, de 20 onces, a été changé pour 19 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quel produit mettez-vous en boîte dans un format de 14 et 19 onces?

M. Johnston: Tous les légumes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi ne pas adopter pour les légumes les formats et 10 et 15 onces?

M. Johnston: Nous les présentons également sous un format de 10 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi ne pas éliminer ces formats de 14 et 19 onces?

M. Johnston: Ce sont les formats que le consommateur achète—ils sont en vogue.

Une voix: C'est le format que vous offrez?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais, mais c'est le format que vous faites.

M. Johnston: Pas néecessairement, ils...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Laissons, et essayons de voir comment le consommateur pourrait insister pour obtenir des formats meilleurs. Ils le pourront lorsque leur association sera plus vigoureuse.

Passons maintenant à l'étiquetage. Que pensez-vous du système avoir-du-poids par rapport au système métrique?

M. Johnston: Je n'en vois pas l'utilité, mais si le consommateur le veut, nous étudierons la question.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Serait-il préférable d'adopter instantanément le système métrique, et couper court à l'avoir-du-poids ou si vous croyez qu'il serait troublant d'avoir les deux systèmes sur la même boîte?

M. Johnston: Cette question ne relève pas de ma compétence. M. Sweeney, qui a fait partie d'un comité de

[*Text*]

study. Mr. Sweeney who has worked on our technical Committee is in a much better position to answer that than I.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would be interested in hearing this because it seems to me there is going to be a lot on this can.

Mr. Sweeney: Mrs. MacInnis, I think the first thing we have to recognize is that we do not change from an avoirdupois system to a metric system. The metric system is both volume and weight.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: So the metric system will replace fluid ounces as well as avoirdupois ounces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: The cans that Mr. Johnston was talking about in the 5, 10, 15 and 20-ounce sizes was a very logical gradation of sizes...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: ...divisible one into the other, and this was logical.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What are you going to do with the 14 and 19-ounce sizes?

Mr. Sweeney: The 14 and 19-ounce sizes are really 15 and 20-ounce sizes as explained before. They were only changed to 14 and 19 ounces to satisfy the consumers' demand that a truer volume of product definition be applied to the can rather than volume of can definition. But they are truly 15 and 20 ounces. They are multiples of the little 5 that you started with.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then let us call them that if that is what they are.

Mr. Sweeney: Mrs. MacInnis, I think it is important to remember that we are now talking about fluid volume and it does not necessarily have any relationship or bearing on the avoirdupois weight of the product because the densities of those ingredients vary. There is no reason to compare the 14 ounces with the 16 ounces which is a pound in avoirdupois weight. There is no relationship between the two.

• 1715

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right.

Presumbly you will put both weights on the same can in both systems, will you?

Mr. Sweeney: Yes, the metric system and the pound system.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Will that not add further confusion?

Mr. Sweeney: I do not believe so. Right now many countries in Europe are declaring their weights for export business in both ounces and pounds. Take cheese, for example. Cheese that is being exported out of France into England, and so on, is declared in terms of so many grams and so many ounces. For example, 8 ounces, 227 grams. They are using both systems and have been for

[*Interpretation*]

recherches techniques est plus que moi en mesure de vous répondre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cette question m'intéresse car il y aura beaucoup de précisions sur cette boîte.

M. Sweeney: D'abord, nous ne changeons pas d'un système à l'autre, puisque le système métrique s'applique à la fois au volume et au poids.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien.

M. Sweeney: Aussi, le système métrique remplacera-t-il les onces liquides ou solides.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous suis.

M. Sweeney: Les boîtes dont parlait M. Johnston, dont le contenu était de 5, 10, 15 et 20 onces, constituent une gradation fort logique...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Sweeney: ...divisible, l'une par l'autre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais qu'allez-vous faire des formats de 14 et 19 onces?

M. Sweeney: Ces formats sont en réalité des formats de 15 et 20 onces. Ils n'ont été changés que pour répondre aux préférences du consommateur quant au contenu réel de ces boîtes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Appelons-les donc par leur nom.

M. Sweeney: Notez, madame MacInnis, qu'il ne s'agit pas ici de volume liquide et qu'il n'y a pas nécessairement de rapport avec l'avoir-du-poids du produit, vu que les densités varient. Il n'y a pas de raison de comparer les boîtes de 14 et 16 onces, qui en fait sont une livre en avoir-du-poids. Il n'y a entre elles aucun rapport.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous allez inscrire les poids sur les boîtes dans les deux systèmes, je suppose.

M. Sweeney: En effet, le système métrique et le système en livres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que cela ne va pas ajouter à la confusion?

M. Sweeney: Je ne pense pas. Plusieurs pays de l'Europe déclarent les poids à l'exportation, en onces et en livres. Je songe aux fromages par exemple qui sont exportés de France vers l'Angleterre et on parle de grammes et d'onces, et ils se servent de ces deux systèmes, depuis longtemps, et si l'on décide qu'il faut passer au système métrique, et en tant que technicien, je le crois

[*Texte*]

many years. I think if it is definitely decided that metrication is a desirable thing—and as a technologist I believe it is a desirable thing, but that is a personal opinion—I think perhaps one of the greatest ways of educating the public to the change would be through the form which is most before their eyes, which is the food business. And I think that by putting both measures on it would gradually orient itself over a period of time and you would recognize that 227 grams is roughly half a pound. Yes, I think it is a good idea.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think there will be bilingual labelling coming in according to the language districts of the country. Do you have any export difficulties with language labelling as well?

Mr. Sweeney: Do you mean exporting out of the country?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, where you would have to do it in a third language.

Mr. Sweeney: It has not been our experience. If you want to talk about it from some individual company's experience, no. I have found that bilingual labelling for the exportations that we have been concerned with has been very helpful. Take Africa for example, where you have a pretty good distribution of French and English understanding. If you have a bilingual label your product will probably sell in more places than it would if it were unilingual.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: For most of the exports you use a different label again. This is a label which is required to meet the regulation in the country to which it is going, if there is sufficient volume. You need to have the volume.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to carry on with some of the points that Mr. Hales brought forward. I am in some sympathy with the proliferation of laws. One organization that was before us maintained very explicitly that everything that could be done to them under this bill could be done at the present time under the Food and Drugs Act, and I would think there is possibly some grounds, for exempting them. With respect to duplication, I guess there are some nine different pieces of legislation that affect you in one way or another. I notice at the beginning of the paragraph at the bottom of the first page of your brief that you say:

> We welcome the possibility that this legislation may bring about a co-ordination of the numerous regulatory policies which apply to the food processing industry.

And then you go on with the reservations that you might have. May we infer from that that you feel that if this legislation were sensibly, practically and reasonably applied—and not only used in terms of protection for the

[*Interprétation*]

bien, je crois que ce serait peut-être la meilleure façon d'éduquer le public à cette modification, si nous mettons sur l'étiquette ce système métrique, nous allons informer la population. Alors bientôt on saura que 227 grammes est à peu près une demi-livre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous prévoyez certaines difficultés relativement aux étiquettes bilingues? Est-ce qu'il faudra aussi songer à des problèmes d'exportation en raison du bilinguisme de l'étiquetage?

M. Sweeney: Vous parlez des exportations vers l'étranger?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Faudrait-il le faire aussi en une troisième langue par exemple à l'exportation?

M. Sweeney: Nous n'avons pas encore connu ça, mais pour certaines sociétés particulières qui ont beaucoup usé de ce système, il n'y a pas eu de problèmes. Nous avons eu un bon exemple avec l'Afrique où les produits qui ont une étiquette bilingue ont tendance à être beaucoup plus vendus. Il y a une collaboration du consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exact.

M. Sweeney: Dans la majeure partie des cas, une étiquette différente est nécessaire pour répondre aux lois du pays vers lequel on exporte. On doit indiquer le volume.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, madame MacInnis. M. Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je vais poursuivre la ligne de pensée de M. Hales concernant la prolifération des lois. Nous soutenons explicitement que tout ce qui doit être fait en vertu de ce bill peut être fait en vertu de la Loi sur les drogues et les aliments, mais il y a aussi possibilité d'un double emploi en raison de ces neuf lois qui sont en cause. Au début du paragraphe, au bas de la première page de votre mémoire vous dites:

> «Nous serions très heureux de la coordination possible de ces lois sur l'industrie de traitement des aliments.»

Vous croyez que ces lois seraient pratiquement et raisonnablement appliquées au plus grand bien du consommateur et aussi pour la coordination de toutes les lois que nous avons, et vous seriez beaucoup plus à l'aise.

[*Text*]

consumer but used to co-ordinate the numerous pieces of legislation that we now have—that you would feel much more comfortable about it or you would think it was a good piece of legislation—put it that way—aside from the reservations you have about other clauses?

Mr. Banting: Yes. I think we would very definitely welcome a co-ordination of the regulations as far as labels are concerned at the present time. You might be interested in a problem that we have in the soup area at the present time. If you are manufacturing tomato soup you come under the Fruit and Vegetable division of the Department of Agriculture. If you are manufacturing clam chowder—which is in the same 10-ounce can—you come under the Food and Drugs Act. If you are manufacturing a vegetable stew with meat in it you come under the Health of Animals Branch.

• 1720

And the regulations as far as labels are concerned, the way the weight is declared, the position it is on the label, the size of the main panel and these things vary in all three cases.

Mr. Benjamin: So you see a possibility of this legislation helping to co-ordinate that and saving you a lot of trouble and probably some cost?

Mr. Banting: Let us put it this way: we certainly do not want to see a fourth one that is going to be different again.

Mr. Christner: I think there is a better word than "co-ordination" and that is "uniformity".

Mr. Benjamin: This is something that I will try to ask the Minister—whether it is his intent as well as protecting the consumer to provide some co-ordination and conformity as between all the various regulations.

I would like to be helpful to Mr. Hales. Do you try to take into account all the variations and variables there are in trying to legislate this kind of an area and bring forth regulations? If regulations are drawn and enforced subsequent to the Act that take into account different weights and measures, densities and volumes by weight and so forth, which need to be applied to each sort of general area of product, and if they are brought into effect in a manner that allows time for previous stocks of product, previous stocks of packages or cans to be used up and phased in, if they are done in consultation with, and the co-operation of, the industry and a fair amount of educating the consumer goes into it—given those kinds of conditions in enacting and enforcing this kind of a law, do you not think it reasonable to assume that it would in fact not only provide the consumer with the opportunity to make better and more intelligent decisions about their purchases, be better informed and, with some exceptions but in most cases, not add to the costs of the consumer?

Mr. Banting: I think this is quite possible. In some areas, I think particularly in the can manufacture area, there are very definite problems because you are dealing with very expensive equipment and I would not like to say that there would not be any additional cost. But we would hope, if this does become law that we have to live with, that there is going to be, shall I say, some savings

[*Interpretation*]

M. Banting: Nous aimerions voir cette coordination de toutes les lois existantes, par exemple nous avons un problème dans le secteur des soupes. Si nous fabriquons de la soupe aux tomates vous avez affaire à la division des fruits et légumes qui relève du ministère de l'Agriculture, la même chose pour le *clam chowder* dans le format de dix onces, nous relevons de la Loi sur les drogues et les aliments. Si nous fabriquons un ragoût où il entre de la viande nous relevons de la division vétérinaire.

Les règlements régissant les étiquettes, la façon dont le poids est indiqué, la façon dont il est disposé sur l'étiquette, la grandeur et autres détails varient dans les trois cas.

M. Benjamin: Vous croyez donc que le Bill C-180 nous aiderait à coordonner ces détails et vous épargnerait beaucoup de peine et même des frais?

M. Banting: Disons que nous n'aimerions pas avoir une quatrième loi qui compliquera les choses.

M. Christner: Je crois qu'il y a mieux que la coordination, c'est l'uniformité.

M. Benjamin: J'essaierai de demander au ministre s'il a l'intention tout en protégeant le consommateur d'établir une coordination et une conformité entre tous les règlements.

J'aimerais être utile à M. Hales. Essayez-vous de tenir compte de toute les variations qui existent en légiférant dans ce domaine? Si les règlements sont établis et mis en vigueur par suite de l'adoption de cette Loi qui tient compte des poids et mesures, de la densité et du volume, etc., qui s'appliquent à un produit particulier et si on donne une certaine période de temps pour écouler les produits qui ont déjà été emballés, si les règlements sont établis en consultation et en coopération avec l'industrie, si on s'occupe de l'éducation du consommateur, ne croyez-vous pas que le consommateur sera en mesure de prendre une décision beaucoup plus sage en ce qui concerne ses achats et en même temps épargnera de l'argent?

M. Banting: C'est bien possible: Dans le domaine des boîtes de conserve, il s'agit d'un équipement fort coûteux et je ne saurais dire qu'il n'y aurait pas de coûts additionnels. Mais si cette Loi doit être adoptée, nous espérons qu'il y ait certaines économies en général. Nous voulons surtout éviter le double emploi.

Y a-t-il d'autres commentaires?

[*Texte*]

along the board. We do want to avoid, as I say, any further duplication.

Does anyone else want to comment on that?

Mr. Sweeney: Not on that.

Mr. Benjamin: I will try to get this back to the more positive side and give Mr. Hales some reason to feel that this will be of some benefit and use not only to the consumer but to the manufacturer and packager as well.

Just out of curiosity, what does that 20-ounce can that has 19 ounces in it cost? I mean on an average production run, any given product—pick whatever you like—what would that can cost if you bought 500,000 of them from the Continental Can Company.

Mr. Banting: I do not know the price.

Mr. Benjamin: One half a cent or a quarter of a cent?

Mr. Johnston: There is nothing secret about it. That information can be obtained for you. I do not have it at my fingertips.

Mr. Benjamin: The reason I was asking is that it seems to me that if Continental Can Company, for example, received information from the government that three years hence cans will be manufactured at a size that will contain 20 fluid ounces, they could do just that. You know, they would be provided with ample warning. Let us assume there has been discussions between them and the can manufacturers said, "Look, give us three years and we can retool, we will not have to buy new machinery; we will let this other stuff wear out and then we will have to buy new machinery anyway." You know all the things that can happen.

Mr. Johnston: I do not think it will wear out that quickly. There is going to be some extra cost.

Mr. Christner: Mr. Benjamin, I am quite prepared to discuss a can price. Again, you have to consider the fact that it depends on the electrolytic plating, on the weight of it, the coatings and so on.

Mr. Benjamin: There are standards there you have to meet too?

Mr. Christner: Again, I could not comment on the 19-ounce or the 15-ounce can—somewhere between $35 and $45 a thousand.

Mr. Sweeney: That is 3.5 to 4.5 cents.

Mr. Benjamin: Yes, 3.5 cents.

• 1725

Mr. Christner: It is 3.5 to 4.5 cents, somewhere in there, but if you want a specific figure you can call up American Can or Continental Can. These are published prices, and again I am being very free with...

Mr. Benjamin: It just seemed to me that even if there were extra costs, the cost per can might go up one-tenth of one cent, which it does not seem to me would be all that great a problem.

[*Interprétation*]

M. Sweeney: Pas sur cette question.

M. Benjamin: Donnons à M. Hales l'espoir que non seulement le consommateur bénéficiera de cette nouvelle disposition, mais aussi le fabricant et l'emballeur.

Combien coûte la boîte de 20 onces qui contient 19 onces? Prenez n'importe quel produit, j'aimerais savoir quel serait le prix de cette boîte de conserve si vous en achetiez 500,000 de la *Continental Can Company*?

M. Banting: Je ne sais pas.

M. Benjamin: Une demi-cent ou un quart de cent?

M. Johnston: Je n'ai pas ces renseignements, mais on peut facilement les obtenir.

M. Benjamin: Il me semble que si la *Continental Can Company* était informée par le gouvernement que dans 3 ans les boîtes de conserve devront être de 20 onces, ça leur donnerait amplement de temps pour s'organiser. S'il y avait consultation les fabricants de boîtes de conserves pourraient demander trois ans pour écouler leur stock et renouveler leur machinerie.

M. Johnston: Je ne pense pas que ça s'arrange aussi rapidement que cela. Il y aura sûrement des frais supplémentaires.

M. Christner: Je suis prêt à discuter du prix des boîtes de conserve. Vous devez tenir compte que le prix dépend de plusieurs facteurs.

M. Benjamin: Il y a des normes que vous devez respecter, n'est-ce pas?

M. Christner: Il est difficile de parler de la boîte de conserve de 19 onces ou de 15 onces; cela revient à peu près à $35 ou $45 le mille.

M. Sweeney: Ce qui fait donc 3.5 cents et 4.5 cents la boîte.

M. Benjamin: Oui, 3.5 cents.

M. Christner: C'est entre 3.5 et 4.5 cents, mais si vous voulez un chiffre précis demandez à *American Can* ou à *Continental Can*. Ce sont des prix publiés et encore une fois...

M. Benjamin: Mais si le coût, le prix de revient de chaque boîte augmentait de 1c. par exemple, est-ce que cela constituerait vraiment un problème?

[*Text*]

Mr. Banting: I would like to point out, Mr. Benjamin, that under Codex Alimentarius, which is the international food standard, considerable discussion is going on about the standardization of sizes as well, and we would hate to see Canada get out of step at this time and place as well with some of the work that is going on in this field.

Mr. Benjamin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Benjamin. Gentlemen, thank you very much for your evidence. The meeting now stands adjourned until Thursday morning at 11 o'clock.

[*Interpretation*]

M. Banting: Monsieur Benjamin, je voudrais faire remarquer qu'en vertu des normes internationales, du Codex Alimentarius, des discussions sont en cours au sujet de la normalisation des divers formats et il serait dommage que le Canada quitte la table maintenant que des discussions ont lieu, pour modifier cette situation.

M. Benjamin: Merci.

Le président: Merci, monsieur Benjamin.

Messieurs, monsieur Banting, je vous remercie de vos témoignages. La séance est levée jusqu'à jeudi matin 11 heures.

APPENDIX "J"

Submission of Canadian Manufacturers' Association on Bill C-180, The Consumer Packaging and Labelling Act

To: Chairman and Members of the House of Commons Committee on Health, Welfare, and Social Affairs

The Canadian Manufacturers' Association welcomes this opportunity to submit to you its views on Bill C-180, An act respecting the Packaging, Labelling, Sale, Importation and Advertising of Prepackaged and certain other Products. We hope that the Association's views and comments, expressing as they do the experience and thinking of manufacturers, will be of assistance to you in your examination of this Bill.

INTRODUCTION

The Association acknowledges the well motivated intention of the government in trying to curb certain packaging practices which some consumers apparently find objectionable. While such imperfections are inevitable in a competitive enterprise economy, we emphasize the fact that the vast majority of business enterprises accept their social responsibilities and try their best to honestly and satisfactorily serve consumer needs. We believe that this fact is too often overlooked.

The Association considers this legislation goes too far in terms of government intervention in business activity. We have fears regarding this legislation similar to those expressed over Clause 11 in a newspaper editorial, in which it was said:

> "It may not be a grave intrusion of free enterprise, but any such intrusion becomes a precedent and this one should be closely questioned by the opposition." (Ottawa Journal, Nov. 5, quoted in House of Commons Debates, 1970, December 16, at p. 2131)

GENERAL OBSERVATIONS

The Association would now like to make some general observations regarding Bill C-180 and then proceed to a consideration of individual clauses.

Standardization

The objective of the government in trying to eliminate possible confusion of consumers caused by proliferation of package sizes and shapes does not, in our opinion, justify the extensive incursion into marketing practices contemplated by investing the Governor-in-Council with the regulation-making powers in Clause 11.

We consider it a fundamental principle that a manufacturer shall not be deprived of his right to market a product in the manner he deems best suited to his market unless it is clearly established that health, safety or some other legitimate consumer interest is endangered. If the consumer interest to be protected is freedom from confusion or the possibility of confusion arising from the alleged proliferation of sizes and shapes of prepackaged

APPENDICE «J»

Mémoire de l'Association des manufacturiers canadiens au sujet du Bill C-180, Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation

Au comité de la Chambre des communes sur la santé, le bien-être social et les affaires sociales

L'Association des manufacturiers canadiens est heureuse de pouvoir vous présenter ses vues sur le projet de loi C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres. Nous espérons que nos observations, qui reflètent l'expérience et la pensée des manufacturiers, vous seront utiles dans votre étude de ce projet de loi.

INTRODUCTION

L'Association reconnaît que le gouvernement est bien intentionné en tentant de contrôler certaines pratiques que quelques consommateurs désapprouvent en matière d'emballage. Bien que de telles imperfections soient inévitables dans un système économique de libre marché, nous insistons sur le fait que la généralité des entreprises commerciales assument leurs responsabilités sociales et font leur possible pour satisfaire honnêtement et convenablement les besoins du consommateur. Nous croyons que c'est là un fait dont on ne tient pas assez souvent compte.

L'Association pense que cette mesure législative constituerait une intervention gouvernementale exagérée dans l'activité de l'entreprise privée. Nos craintes rencontrent celles qui ont été exprimées à l'égard de l'article 11 dans un éditorial dont nous citons ici un extrait:

> «Ce n'est peut-être pas une ingérence sérieuse dans l'entreprise libre, mais comme toute autre, elle crée un précédent que l'opposition doit examiner de près.» (Journal des Débats du 16 décembre 1970, p. 2131, d'après l'*Ottawa Journal* du 5 novembre.)

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Avant de commenter chacun des articles qui la préoccupent dans ce projet de loi, l'Association formule d'abord quelques observations d'ordre général.

Normalisation

L'objectif que vise le gouvernement en tentant d'éviter aux consommateurs toute possibilité de confusion par suite de la prolifération des formats et des formes des emballages ne justifie pas, à notre avis, une immixtion aussi étendue dans les pratiques de commercialisation que celle que prévoit le projet de loi en investissant le gouverneur en conseil des pouvoirs metionnés à l'article 11 relatif à l'établissement de règlements.

Nous considérons comme principe fondamental qu'un manufacturier ne soit pas privé de son droit de commercialiser son produit de la façon qu'il juge la plus appropriée à son marché à moins qu'il ne soit clairement prouvé que, ce faisant, il porte préjudice à la santé, à la sécurité ou à quelque autre intérêt légitime du consommateur. Si c'est l'absence de confusion ou de possibilité de confusion chez ce dernier, par suite de la prétendue

products (as in Clause 11), this, we think, should in each case be proved to the satisfaction of an independent tribunal (with power to issue a cease and desist order) before the manufacturer is deprived of the right to package a product in such sizes and shapes as he deems best suited to his market. In view of the fundamental nature of the rights dealt with, we consider such a procedure is preferable to the regulatory procedure presently found in Clause 11 (see also comments on Clause 11).

Use of Criminal Law

The Association believes it is undesirable to use the blunt instrument of criminal law to regulate commercial activity where that activity does not contain any real criminal element. Because of the constitutional difficulty the federal government experiences in regulating many areas of commercial activity, there is a danger that, in attempting to control what it considers undesirable commercial activity, it will create criminal offences where there is no element of blameworthiness. We believe that many of the "offences" in Bill C-180 do not justify a criminal sanction.

If criminal law is to be used, it is essential that the acts or omissions which constitute offences under that law be defined with certainty. The uncertainty of several of the provisions of Bill C-180 creating offences is, we submit, highly undesirable (see comments on Clauses 4(2), 7 and 9).

Use of Delegated Power

Clause 3 would have the effect of delegating to the Governor-in-Council the legislative powers and responsibilities which properly belong to Parliament itself. It would allow regulations under Bill C-180 to override other statutes of Parliament without further recourse to Parliament. This is highly undesirable. If the government wishes to have the provisions of other statutes overridden we submit it should achieve this purpose by introducing legislation to amend such provisions. We agree with the recommendation of the House of Commons Special Committee on Statutory Instruments when it says:

> "(f) There should be no authority to amend statutes by regulation." (Third Report of the Special Committee on Statutory Instruments, 1968-69, p. 37)

The Association believes it essential that the precise limits of the law-making power which Parliament intends to confer on a regulation-making authority (in this Bill, the Governor-in-Council) should be defined in clear language. A similar recommendation is made in the Special Committee Report, referred to above, at page 33.

We believe that any regulation-making power should be limited in two respects. Conditions precedent to the exercise of the power and the ambit of the regulation-making power once these conditions precedent have been met, should be clearly defined in the legislation. Several

prolifération des formats et des formes de produits préemballés (article 11), qui constitue l'intérêt à préserver, nous sommes d'avis que la preuve d'une confusion existante ou possible devrait être établie à la satisfaction d'un tribunal indépendant autorisé à émettre une injonction avant que le manufacturier se voit supprimer le droit d'emballer son produit dans les contenants de formats et de formes qui lui semblent les mieux appropriés à son marché. A cause du caractère fondamental des droits dont il s'agit, nous pensons que cette dernière procédure est préférable à la procédure de réglementation que contient l'article 11. (voir aussi nos commentaires à propos de cet article).

Le recours au droit pénal

L'Association trouve qu'il n'est pas souhaitable de recourir à un instrument aussi écrasant que le droit pénal pour réglementer une activité commerciale lorsque cette activité ne comporte aucun élément vraiment criminel. Étant donné les difficultés d'ordre constitutionnel qu'éprouve le gouvernement fédéral à réglementer plusieurs aspects de l'activité commerciale, en tentant de contrôler une activité commerciale qu'il ne juge pas souhaitable, il court le risque de créer des infractions criminelles là où il n'existe aucun élément répréhensible. Selon nous, nombre des «infractions» dont il est question dans le projet de loi C-180 ne justifient pas une sanction aux termes du droit pénal.

Si l'on doit recourir au droit pénal, il est essentiel de définir clairement les actes ou omissions qui constituent les infractions en vertu de ce droit. Selon nous, la teneur de plusieurs dispositions du projet de loi C-180 créant des infractions prête trop à équivoque (voir nos commentaires au sujet des articles 4(2), 7 et 9).

Recours à la délégation du pouvoir

L'article 3 a pour effet de déléguer au gouvernement en conseil les responsabilités et les pouvoirs législatifs propres au Parlement. Cet article permettrait que les règlements édictés sous le régime de la loi C-180 prédominent les autres lois du Parlement sans que l'on puisse ensuite recourir à cette assemblée, ce qui nous semble très dangereux. Si le gouvernement désire que les dispositions des autres lois soient soumises à une prédominance quelconque, nous croyons qu'il devrait réaliser ce but en introduisant une loi qui les modifierait. Nous souscrivons à la recommandation suivante du comité spécial de la Chambre des communes sur les instruments statutaires:

> «(f) On ne devrait pas être autorisé à modifier des lois par règlements.»
>
> (Troisième rapport du Comité spécial sur les instruments statutaires, 1968-69, p. 39)

Selon l'Association, il est essentiel que soient définies en langage clair les limites précises du pouvoir législatif que le gouvernement entend conférer à une autorité habilitée à établir des règlements (en l'occurrence le gouverneur en conseil). Le rapport du Comité spécial mentionné ci-dessus contient une recommandation semblable en page 34.

Nous croyons que tout pouvoir de réglementation devrait être limité à deux égards. La loi devrait définir clairement les conditions qui doivent exister pour que s'exerce ce pouvoir ainsi que le champ d'application de ce pouvoir une fois que lesdites conditions sont réunies.

of the clauses in Bill C-180 do not comply with these recommendations (see comments on Clauses 10, 11 and 17(1)(d)).

We are particularly concerned that Clause 17(1)(d), giving the Governor-in-Council power to prohibit or limit the use of any container or label of any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price, does not contain any condition precedent to the power to regulate. If the government insists on regulating the matter dealt with in this clause, we think it essential that the wrong which these regulations are intended to correct be specifically identified and made the criterion for valid exercise of the power to regulate.

Proliferation of Laws

With respect to misleading advertising, the Association considers it highly desirable that there be only one statute dealing with the subject of misleading or deceptive advertising. This bill contributes to a proliferation of statutory regulation in this area. If the government considers that the Combines Investigation Act, which now deals with misleading advertising, does not adequately protect consumers, then it should be amended.

With respect to labelling, we note that at the present time there are numerous statutes with provisions relating to the labelling of products. Uniformity of legislation is highly desirable in this area and we recommend that were it is foreseen that the proposed legislation will conflict with or duplicate existing legislation, appropriate amending legislation should be enacted.

The provinces also have enacted packaging and labelling legislation. For example, in Quebec, in Bill 45, The Consumer Protection Act, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations "to determine standards for packing, labelling or presenting any consumer goods" (Clause 97(k)). The Association urges the federal government to co-ordinate its efforts in this field with the provinces to ensure that there are no conflicting requirements and to ensure that an unreasonable burden is not placed on industry.

Detention and Seizure

We are concerned over the real economic loss which can occur for many reasons (perishable nature of goods, inability to comply with contractual commitments, loss of market, seasonal markets etc.) as a result of goods being seized. We believe the wide powers of seizure and detention given to inspectors in the bill should be restricted to cases where health or safety is involved (see comments on Clause 14).

Implementation of Packaging and Labelling Changes

It should be kept in mind that the packaging and labelling changes contemplated in this Bill could be very expensive to manufacturers, with a resultant increase on consumer cost. Implementation of the changes should be phased in such a way that this additional expense is kept to a minimum. If sufficient lead time is given to make the necessary changes, the increase in cost to manufacturers

Or, tel n'est pas le cas pour ce qui est de nombreuses dispositions du projet deloi C-180. (voir nos commentaires au sujet des articles 10, 11 et 17(1)(d)).

L'article 17(1)(d) qui investit le gouverneur en conseil du pouvoir d'interdire ou de limiter l'emploi, sur l'emballage ou l'étiquette d'un produit réemballé, de l'indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant ne spécifie aucune condition devant exister pour que s'exerce le pouvoir de réglementation, ce qui nous préoccupe particulièrement. Si le gouvernement tient à réglementer la question dont traite cet article, nous croyons qu'il est essentiel que le mal auquel il désire remédier par des règlements soit spécifiquement défini et devienne le critère de l'exercice valide du pouvoir de réglementation.

La prolifération des lois

L'Association est d'avis qu'il ne devrait exister qu'une seule loi relative à la publicité mensongère ou trompeuse. Le présent projet de loi ajoute à la prolifération des règlements statutaires en cette matière. Si le gouvernement trouve que la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, laquelle traite maintenant de la publicité trompeuse, ne protège pas bien les consommateurs, il devrait la modifier.

En ce qui a trait à l'étiquetage, nous notons qu'il existe actuellement de nombreuses lois dont les dispositions visent l'étiquetage des produits. Une législation uniforme est des plus souhaitables en cette matière, et nous recommandons que, lorsque l'on prévoit qu'une nouvelle loi entrera en conflit ou fera double emploi avec une loi existante, on promulgue plutôt une loi qui apportera les modifications souhaitées à la loi existante.

Les provinces ont, elles aussi, promulgué des lois sur l'emballage et l'étiquetage. Par exemple, selon la loi 45 de la province de Québec, Loi de la protection du consommateur, le lieutenant-gouverneur en conseil peut édicter des règlements «pour établir des normes d'emballage, d'étiquetage ou de présentation de tout bien de consommation.» (Article 97(k)). L'Association recommande instamment au gouvernement fédéral de voir à ce que ses efforts et ceux des provinces dans ce domaine soient coordonnés afin d'éviter qu'une prescription légale n'entre en conflit avec d'autres et de s'assurer que l'industrie n'ait pas à porter un fardeau exagéré.

Rétention et saisie

Nous nous inquiétons des pertes matérielles réelles qui peuvent résulter des saisies. Ces pertes peuvent dépendre de plusieurs facteurs: la nature périssable des produits en question, l'impuissance à remplir des engagements contractuels, la perte de clients, le caractère saisonnier de certains marchés etc. Nous croyons que les vastes pouvoirs de saisie et de rétention que le projet de loi confère aux inspecteurs devraient être limités aux cas où il s'agit de la santé ou de la sécurité du consommateur. (voir nos commentaires au sujet de l'article 14).

Changement des emballages et des étiquettes

Il ne faudrait pas perdre de vue que les changements que vise ce projet de loi quant à l'emballage et à l'étiquetage des produits peuvent coûter très cher aux manufacturiers, ce qui est susceptible d'entraîner une hausse des prix à la consommation. L'application des mesures visant ces changements devrait être étalée sur une période qui permettrait de réduire ces frais au minimum. Si les délais

could be minimized to the benefit of both the consumer and the manufacturer.

CLAUSE BY CLAUSE COMMENTS

Our specific comments on various clauses in this Bill are as follows:

Clause 2(b) and (f)—Including the word "sign" in the definition of "label" is foreign to recognized business usage. Because of the uncertainty of its meaning in the context of "label" it could have undesirable and unintended consequences. We consider that a definition similar to that contained in the Food and Drugs Act is desirable.

Clause 2(d)—The word "consumer" which is used throughout the Bill is not defined. To achieve certainty of application of the Act, there should be either a definition of "consumer" or an exempting section to exclude product use or consumption such as industrial, agricultural, institutional etc.

Clause 2(k)—The word "sell" is defined to include "having in possession for sale." This could give rise to problems in the case of a person who has in his possession a product for sale which offends the Act but which he has not yet had an opportunity of examining.

Clause 3—This clause would permit regulations under Bill C-180 to override other statutory provisions. We consider this is objectionable in principle as an unwarranted delegation of parliamentary authority. If the government wishes to override an existing statutory provision, this should be done by amendment to the statutes in question, after due parliamentary consideration.

Clause 4—Although the Association favours introduction of the metric system into Canada at the appropriate time, we think the compulsory and piecemeal introduction of metric labelling to be undesirable since it will contribute to consumer confusion. We submit that the public interest would best be served by the implementation of a general educational program in advance of a requirement for the labelling of products in metric units. We also consider it to be unfair to cast the economic burden of introducing the metric system into Canada on those manufacturers who must comply with the metric labelling requirements of this Bill.

Our comments regarding consumer confusion and the unfair economic burden relate to the proposed dual declaration system. In the absence of consumer familiarity with the metric system, manufacturers will be forced to decide whether to round off familar Canadian units in the interest of eliminating immediate confusion to consumers where even units are not currently existent, or to round off metric units in the interest of eliminating ultimate consumer confusion when the metric system becomes a familiar fact. Canadian units all too frequently

sont assez longs pour effectuer les changements nécessaires, on pourra en minimiser le coût, ce qui sera à l'avantage tant du manufacturier que du consommateur.

COMMENTAIRES DE DIVERS ARTICLES

Voici nos commentaires spécifiques de divers articles de ce projet de loi:

Article 2(b) et (f)—Selon l'usage du milieu des affaires, il est insolite d'inclure le mot «signe» dans la définition du mot «étiquette». Étant donné l'équivoque à laquelle peut prêter le mot «signe» dans le contexte d'«étiquette», ce premier terme pourrait donner lieu à des conséquences malheureuses non voulues. Selon nous, il serait à souhaiter que la définition d'étiquette soit ici semblable à celle que contient la Loi sur les aliments et drogues.

Article 2(d)—Le mot «consommateur» que l'on retrouve partout dans ce projet de loi n'y est pas défini. Afin d'éviter des malentendus quant à son application, cette loi devrait soit contenir une définition du mot «consommateur», soit un article d'exemption afin d'exclure l'emploi ou la consommation du produit à des fins industrielles, agricoles, institutionnelles, etc.

Article 2(k)—Le projet de loi définit ainsi le mot «vendre: «avoir en sa possession pour la vente». Cette expression peut créer des problèmes dans le cas d'une personne qui a en sa possession, pour la vente, un produit qu'elle n'a pas encore eu l'occasion d'examiner et que la Loi condamne.

Article 3—Cet article ferait prédominer les règlements édictés sous le régime de la Loi C-180 sur toutes les autres dispositions législatives. Il y a lieu, à notre avis, de s'opposer en principe à cette prédominance comme étant une délégation injustifiée de l'autorité du Parlement. Si le gouvernement désire qu'une disposition législative existante soit dominée par une autre, il devrait, une fois que le Parlement aura dûment examiné la question, effectuer cette prédominance en modifiant la loi concernée.

Article 4—Bien que l'Association approuve l'introduction, au moment opportun, du système métrique au Canada, elle croit que si on la rend obligatoire et fragmentaire en matière d'étiquetage, on contribuera à créer la confusion chez le consommateur. Selon nous, l'on servirait mieux l'intérêt du public par l'application d'un programme général d'éducation à ce sujet avant d'exiger que les étiquettes des produits indiquent la quantité en unités du système métrique. En outre, nous trouvons injuste que les manufacturiers qui devront se conformer aux exigences de cette loi relatives à l'étiquetage selon le système métrique aient à porter le fardeau financier de son introduction au Canada.

Si nous parlons de confusion du consommateur et de fardeau financier injuste, c'est à cause de la dualité de déclaration que propose ce projet de loi. Tant que le consommateur ne se sera pas familiarisé avec le système métrique, les manufacturiers devront, pour éviter la confusion immédiate, décider soit d'arrondir les unités de mesure canadiennes auxquelles le consommateur est habitué, lorsqu'il n'existe pas une unité complète équivalente dans l'autre système, soit d'arrondir les unités du système métrique lorsque le consommateur sera devenu familier avec celles-ci car fort souvent les unités d'un

do not translate into even metric units and vice versa. In many cases such decisions will require changes in package dimensions with attendant costs. Since such changes may be required to be made twice, the increased cost burden to the consumer should be recognized. If Canadian units and metric units are to be rounded off in the declaration of net quantity, there is the difficulty of achieving equivalence of the declarations.

Clause 4(2)—The Association recommends that the words "in distinct contrast to any other information or representation shown on the label" be deleted.

The Food and Drug Regulations (Reg. B.01.006) regarding the displaying of required information are adequate and we see no reason to change from this wording which is as follows:

> "All information required by these regulations to be carried on a label shall be
>
> (a) clearly and prominently displayed thereon, and
>
> (b) readily discernible to the purchaser or consumer under the customary conditions of purchase and use."

In addition, the meaning of the words "in distinct contrast" is uncertain. Does it refer to typography, location, size or colour? This uncertainty is all the more undesirable because violation of Clause 4(2) is a criminal offence.

The words "in distinct contrast" are also used in sec. 5(a) of the Regulations of the Hazardous Products Act. It is interesting to note that a departmental Technical Information Release (No. 2, August 10, 1970) comments on this section as follows:

> "Sec. 5(a) of the Regulations is being read by some to mean that the required graphic matter must be of different colour from other information on the label. This need not be so if total effect provides a *high degree of visibility* for required symbols and verbal information." (Emphasis added).

This is clear evidence of the confusion that arises from use of the words "in distinct contrast."

Clause 6—See comments on Clause 2(b).

Clause 7—We submit there should be only one statute dealing with misleading advertising which should cover the matters dealt with in this clause. If the government considers that those sections dealing with misleading advertising in the Combines Investigation Act do not adequately protect consumers from misleading representations on package labels and elsewhere, they should be amended. Apart from this general objection to Clause 7 we make the following comments:

Clause 7(2)(a)—The standard is defined in terms of being "likely to deceive any person" (Emphasis added). In our opinion this is far too broad a standard. It would presumably be met if the least discriminating consumer was deceived or likely to be deceived. We recommend that the words "any person" in line 7 on page 4 of the Bill be

système ne correspondent pas à des unités complètes de l'autre. Dans bien des cas, ces décisions entraîneront des changements de formats, ce qui ne pourra s'effectuer sans frais. De plus, puisqu'il faudra probablement les effectuer deux fois, on devrait admettre que le consommateur doive payer le produit plus cher. Si le manufacturier doit arrondir les unités de l'un de ces systèmes en déclarant la quantité nette, un problème se pose quant à l'expression de l'équivalence dans les déclarations.

Article 4(2)—L'Association recommande que l'on raye de cette disposition l'expression «doit contraster nettement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette».

Les règlements en vertu de la Loi sur les aliments et drogues (Reg. B01.006) relatif à la disposition des renseignements requis sont adéquats et nous ne voyons pas l'utilité d'en changer la rédaction qui est la suivante:

> «Tout renseignement exigé par une étiquette par les présents règlements doit y être
>
> (a) indiqué clairement et mis bien en évidence, et
>
> (b) facile à reconnaître par l'acheteur ou le consommateur dans les conditions ordinaires d'achat et d'usage.»

De plus, l'expression «contraster nettement» prête à équivoque. A-t-elle trait à la typographie, à la situation, à la dimension ou à la couleur? Cette équivoque est d'autant plus grave qu'une infraction à l'article 4(2) relève du droit pénal.

L'article 5(a) des règlements édictés sous le régime de la «Loi sur les aliments et drogues» emploie l'expression «se détacher nettement contre les autres signes». Il est intéressant de noter qu'un bulletin de renseignements techniques (N° 2, 10 août 1970) a commenté cet article comme il suit:

> «Sec. 5(a) of the Regulations is being read by some to mean that the required graphic matter must be of different colour from other information on the label. This need not be so if total effect provides a *high degree of visibility* for required symbols and verbal information» (souligné par l'AMC).

Voilà une preuve éclatante de la confusion que peut créer l'emploi de l'expression «contraster nettement».

Article 6—Voir nos commentaires au sujet de l'article 2(b).

Article 7—Nous croyons qu'une seule loi visant la publicité trompeuse devrait porter sur les questions dont cet article fait l'objet. Si le gouvernement considère que les articles de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui visent la publicité trompeuse ne protègent pas bien le consommateur contre les renseignements trompeurs sur les étiquettes des emballages ou ailleurs, le gouvernement devrait les modifier. A ce commentaire d'ordre général à propos de l'article 7, nous ajoutons les observations spécifiques suivantes:

Article 7(2)(a)—La norme y est ainsi définie: «risquant d'induire en erreur» (en anglais: «likely to deceive *any person*») (souligné par l'AMC). Selon nous, la portée de cette norme est beaucoup trop vaste. On peut présumer qu'elle sera réalisée si le consommateur le moins avisé est induit ou risque d'être induit en erreur. Nous recom-

deleted and the word "consumers" (which is the standard use in Clause 11) be inserted in its place.

Clause 7(2)(b)—In the House of Commons Debates, November 3, 1970, p. 862, the Minister of Consumer and Corporate Affairs quoted from the Batten Report:

> "Fifth, some packagings carry labels which are actually depictive of things which are only somewhat like the product, but are not exactly the product inside."

The Minister then commented:

> "That is, the pictures on the packages and labels are not descriptive of what is inside; they are deceptive."

We do not agree that because some depiction or symbol on a package label does not accurately indicate the contents of the product, consumers are deceived. The Association would, of course, agree that if the use of a depiction or symbol on a particular product was in fact deceiving consumers, such deception should be prevented. However, it should be recognized that symbolism is a valuable and necessary visual and shorthand way of communicating relevant information to all consumers. For example, the depiction of a lemon on a confectionery package, i.e. candy, would indicate it was lemon flavoured and nothing more. Consumers understand such symbolism and are not in fact deceived by it.

We suggest that the words "any matter" in lines 12 and 13 on page 4 of the Bill would impose an impossible standard on advertisers.

Clause 7(2)(c)—We recommend that the words "any person" in line 21 on page 4 of the Bill be deleted and the word "consumers" inserted in their place.

Clause 9—There should be only one statute dealing with misleading advertising which should cover the misleading advertising dealt with in this clause. We would also suggest for the consistency of language in this Bill that the words "a consumer" in lines 10 and 11 on page 5 of the Bill be deleted and the word "consumers" be inserted in its place.

Clause 10—The Association is of the opinion that the government in not justified in prescribing the form and manner of applying labels or prescribing the form and manner of showing any of the information required in paragraphs (i), (ii) and (iii) of subclause (6), unless it is to prevent consumers from being confused or misled. Clause 10 does not contain any restriction at all on the Governor-in-Council's power to regulate. In our opinion, the confusion of consumers should be a condition precedent for valid exercise of the power to regulate. We also recommend that the Governor-in-Council's power to regulate should be limited to such an extent as may be necessary to avoid confusion of consumers (see comments on clause 11).

We note that much of the information described in paragraphs (i), (ii) and (iii) of subclause (b) of Clause 10 is already carried on product labels. Information should

mandons donc que les mots «any person» de la ligne 7 de la page 4 de la version anglaise du projet de loi soient remplacés par le mot «consumers» (pour correspondre à la norme stipulée à l'article 11).

Article 7(2)(b)—Le Journal des Débats de la Chambre des communes du 3 novembre 1970 rapporte en page 862 que le ministre de la Consommation et des Corporations a cité des extraits du rapport de la Commission Batten, notamment:

> «Cinquièmement, certaines étiquettes décrivent des choses ne ressemblant que de loin et par conséquent non identiques au produit que renferme l'emballage.»

Puis, le Ministre a fait le commentaire suivant:

> «C'est-à-dire que les indications sur les emballages et les étiquettes ne décrivent pas le contenu du produit. Elles sont trompeuses.»

Nous n'admettons pas que les consommateurs sont induits en erreur parce que certaines descriptions ou symboles qu'on trouve sur des étiquettes n'indiquent pas exactement le contenu du produit. Naturellement, si une description ou un symbole sur l'étiquette d'un produit en particulier a cet effet, alors nous admettons que l'on devrait l'interdire. Cependant, on devrait reconnaître que les dessins graphiques constituent un moyen visuel valable, voire nécessaire, de communiquer succinctement les renseignements pertinents à tous les consommateurs. Ainsi, un emballage de bonbons qui contient la reproduction d'un citron indique que ces bonbons sont aromatisés au citron et rien de plus. Les consommateurs comprennent ces dessins graphiques et ceux-ci ne les induisent pas en erreur.

Selon nous, les mots «une matière» de la ligne 14 de la page 4 du projet de loi imposerait une norme impossible aux publicitaires.

Article 7(2)(c)—Nous recommandons aussi que le mot «consumers» remplace les mots «any person» à la ligne 21 de la page 4 dans la version anglaise de ce projet de loi.

Article 9—Une seule loi devrait viser la publicité trompeuse, y compris celle dont il est ici question. Du point de vue de l'uniformité des termes, nous suggérons que les mots «a consumer» aux lignes 11 et 12 de la version anglaise en page 5 du projet de loi soient remplacés par le mot «consumers».

Article 10—Selon l'Association, le gouvernement n'a pas raison de prescrire la forme des étiquettes et la manière de les apposer ni de prescrire en quelle forme et de quelle manière doivent apparaître les renseignements exigés aux paragraphes (i), (ii) et (iii) du sous-alinéa (6) à moins que ce ne soit pour éviter la confusion ou les erreurs. L'article 10 ne restreint nullement le pouvoir de réglementation du gouverneur en conseil. Selon nous, il faudrait d'abord qu'il y ait confusion chez le consommateur pour que s'exerce validement ce pouvoir de réglementation. Nous recommandons aussi que le pouvoir de réglementation du gouverneur en conseil soit limité à la mesure nécessaire pour éviter la confusion des consommateurs. (voir nos commentaires au sujet de l'article 11).

Nous constatons que les étiquettes des produits contiennent déjà bon nombre des renseignements décrits aux paragraphes (i), (ii) et (iii) du sous-alinéa (b) de l'article

only be required under this clause if it is needed to prevent the consumer from being ill-informed, deceived or misled. There is no justification for requiring a label to show the common or generic name of a product or its function, unless consumers would be otherwise ill-informed, deceived or misled.

Clause 11—The Association recognizes that some people consider there is an undesirable proliferation of package sizes and shapes in certain product categories. However, we are strongly of the opinion for reasons stated below, that the extensive incursion into marketing practices contemplated in Clause 11 is unjustified.

The issue here is consumer choice. Many factors influence consumer preference for a particular product. "Value" to a consumer means more than just "price." Consumers have differing desires and needs as to package sizes and shapes. Some of the significant factors involved in determining the consumer's choice for a particular product include size of family unit, personal taste, storage facilities, cash on hand, etc. The importance of a comparison of prices of various products as a factor in determining the consumer's choice should not be overemphasized. In addition, the simple desire and enjoyment of having a variety of sizes and shapes from which to choose is, and should be, an important feature in our society. These and other factors have resulted in a variety of package sizes and shapes.

The Association considers that a manufacturer's and a consumer's right to respectively package and purchase a product in such shapes and sizes as they see fit, should not be restricted unless it can be demonstrated that a consumer's interest is, in fact, endangered. If the consumer interest to be protected is the possibility of confusion through a proliferation of package sizes and shapes, then this fact should be clearly established before an independent tribunal with power to issue a cease and desist order before the manufacturer's and consumer's right of choice is removed.

As a general principle the vesting of absolute regulation-making power in any authority, particularly in respect of rights as fundamental as those dealt with in Clause 11, should only be undertaken when there is no practicable alternative. Such an alternative does exist. As previously stated, we consider that an independent tribunal (with power to issue a cease and desist order) should determine that confusion has in fact arisen as a result of a proliferation of sizes and shapes of a particular product.

Health and safety are factors which we accept as justifying the exercise of broad discretionary power by regulation-making authority. This is because of the immediacy of physical danger or harm to the individual and because the factors on which health and safety depend are able to be determined objectively by the use of scientific criteria. Neither of these reasons obtain in the case of consumer confusion arising out of a proliferation of sizes and shapes. This is another reason why we

10. Cet article ne devrait exiger que les renseignements voulus pour empêcher le consommateur d'être mal renseigné, trompé ou induit en erreur. Rien ne justifie la prescription qu'une étiquette indique le nom commun ou générique ou la fonction d'un produit à moins qu'à défaut de ces renseignements, le consommateur soit mal renseigné, trompé ou induit en erreur.

Article 11—L'Association admet que quelques personnes trouvent qu'il existe une prolifération indue des formats et des formes des emballages en ce qui concerne certaines catégories de produits. Néanmoins, pour les raisons énumérées ci-dessous, nous sommes fermement convaincus qu'une intervention aussi vaste dans les pratiques de commercialisation que celle qui est envisagée par l'article 11 est injustifiée.

Ce dont il s'agit ici, c'est du choix du consommateur. Nombreux sont les facteurs qui déterminent sa préférence pour un produit en particulier. La «valeur» lui importe plus que le «prix». Le désir et les besoins de tous les consommateurs en matière de formats et de formes d'emballage sont loin d'être identiques. Le nombre de personnes dont se compose la famille d'un consommateur, son goût personnel, son espace de rangement, l'argent comptant dont il peut disposer, voilà autant d'importants facteurs qui déterminent son choix. On aurait tort d'exagérer l'importance de la comparaison des prix de divers produits en tant que facteur déterminant de ce choix. De plus, le simple désir et le plaisir de pouvoir choisir entre plusieurs formats et formes d'emballage est, comme il se doit, une caractéristique importante de notre société. Voilà, entre autres, les raisons qui sont à l'origine de la grande variété de formats et de formes des emballages.

A notre avis, on ne devrait pas restreindre le droit du manufacturier à doter son produit d'emballages ayant les formats et les formes qu'il juge appropriés ni celui du consommateur de l'acheter ainsi présenté à moins de pouvoir prouver que l'intérêt de ce dernier n'est effectivement compromis. Si l'intérêt du consommateur qu'il s'agit de protéger ici est l'absence de toute possibilité de confusion découlant de la prolifération des formats et des formes des emballages, alors l'existence de cette possibilité devrait être clairement prouvée devant un tribunal indépendant investi du pouvoir d'émettre une injonction avant que l'on ne retire au manufacturier le droit à la multiplicité de la présentation et au consommateur le droit à un choix étendu à cet égard.

En principe, on ne devrait chercher à investir une autorité d'un pouvoir absolu de réglementation—surtout s'il s'agit de droits aussi fondamentaux que ceux dont traite l'article 11—que s'il n'existe pas d'autre issue. Or, il en existe une autre. Comme nous l'avons déjà déclaré, nous jugeons qu'un tribunal indépendant (investi du pouvoir d'émettre une injonction) devrait établir qu'il existe confusion chez le consommateur par suite de la prolifération des formats et des formes des emballages d'un produit particulier.

La santé et la sécurité sont des facteurs qui, à notre avis, justifient l'exercice d'un vaste pouvoir discrétionnaire de la part d'une autorité habilitée à édicter des règlements. Si telle est notre opinion, c'est à cause de l'imminence du danger ou du tort physique à la personne et aussi parce que l'on peut déterminer objectivement, en recourant à des critères scientifiques, les facteurs dont dépendent la santé et la sécurité. Or, on ne peut invoquer ni l'une ni l'autre de ces raisons lorsqu'un consommateur

strongly oppose the vesting of the Governor-in-Council with the power to make regulations in this area.

In the event the government insists on investing the Governor-in-Council with the discretionary power to regulate, we would make the following comments:

First, it is essential that the wrong which the regulations are intended to remedy, i.e. confusion through proliferation of shapes and sizes, should be clearly and narrowly defined. In Clause 11 the Governor-in-Council must be of the opinion that:

(i) there is "undue" proliferation;

(ii) which confuses or misleads or is likely to confuse or mislead consumers;

(iii) as to weight, measure or numerical count.

These criteria do not, in our opinion, clearly define the wrong to which the regulations are to be directed. If the problem to which Clause 11 is directed is the alleged difficulty of "comparative pricing", then we consider this should be explicitly stated so that it is a condition precedent to the valid exercise of the power to regulate. (In passing we note that, although manufacturers are able to determine package sizes and shapes, they cannot determine the prices at which their products are sold).

Second, although we recognize Clause 18 gives interested persons certain rights to make representations with respect to proposed regulations, we recommend that the existence of the wrong should be determined by an independent tribunal and that this determination should be made a condition precedent to the power to regulate.

Third, the Governor-in-Council should have only such power as is necessary to correct the wrong. We note that once the conditions for exercise of the power to make regulations in Clause 11 are met, the Governor-in-Council would apparently have unlimited power to limit package sizes and shapes. We suggest, therefore, that words such as the following be inserted after the word "limited" in line 17 on page 6:

"to such an extent as may be necessary to avoid confusion of consumers."

Clause 11(2)—This clause allows the Minister, but does not require him, to consult with the Standards Council and other interested organizations. The Association recommends that it be mandatory for the Minister to consult with the Standards Council in view of the independence and expertise of this body. We consider that the Minister should also be required to give all interested persons, including those mentioned in subclause 2, an opportunity to express their views and give their advice with respect to the establishing of packaging requirements.

Clause 14—The Association is concerned over the wide powers of seizure given to inspectors and the real economic loss which can occur for many reasons (perishable nature of goods, inability to comply with contractual

se trouve dans la confusion à cause de la prolifération des formats et des formes des emballages. C'est aussi pourquoi nous nous opposons fermement à ce que le gouverneur en conseil soit investi du pouvoir d'édicter des règlements en ce domaine.

Si toutefois le gouvernement tient à investir le gouverneur en conseil d'un pouvoir discrétionnaire de réglementation nous soumettons les commentaires suivants:

Premièrement il est essentiel que soit clairement et expressément défini le mal auquel les règlements visent à remédier—c'est-à-dire la confusion due à la prolifération des formats et des formes des emballages. Selon l'article 11, le gouverneur en conseil doit être d'avis:

(i) qu'il existe prolifération indue des formats et des formes des emballages;

(ii) qu'une telle prolifération a pour effet de tromper les consommateurs ou de les induire en erreur ou qu'elle risque de les tromper ou de les induire en erreur;

(iii) quant au poids, à la mesure ou au nombre.

A notre avis, ces critères ne définissent pas le mal auquel les règlements sont censé remédier. Si le problème que l'article 11 vise à résoudre est la présumée difficulté de «comparer les prix», nous considérons que cet objectif devrait être explicitement déclaré afin que la difficulté en question constitue une condition préalable à l'exercice valide du pouvoir de réglementation. (Mentionnons en passant que même si les manufacturiers peuvent déterminer les formats et les formes des emballages, ils ne peuvent fixer le prix de vente de leurs produits.)

Deuxièmement, même si nous reconnaissons que l'article 18 donne aux personnes intéressées certains droits de faire des observations, nous recommandons qu'un tribunal indépendant détermine l'existence du mal et que cette détermination devienne une condition préalable à l'exercice valide du pouvoir de réglementation.

Troisièmement, le pouvoir dont le gouverneur en conseil sera investi devrait être restreint à la nécessité de remédier à un mal. Nous notons qu'une fois que se trouveront réunies les conditions déterminant, en vertu de l'article 11, l'exercice du pouvoir de réglementation, le gouverneur en conseil serait apparemment investi d'un pouvoir absolu quant à la limitation des formats et des formes des emballages. Nous proposons donc que l'on ajoute la proposition suivante après la ligne 18 de la page 6:

«dans la mesure où cette limitation peut être nécessaire pour éviter la confusion des consommateurs.»

Article 11(2)—Cet article autorise le Ministre, sans toutefois l'obliger, à consulter le Conseil canadien des normes et les autres organisations intéressées. L'Association recommande qu'il soit obligatoire pour le Ministre de consulter ce Conseil, étant donné son caractère indépendant et son savoir-faire. Selon nous, le Ministre devrait être aussi tenu de donner à toutes les personnes intéressées, y compris celles que mentionne le paragraphe (2), l'occasion de lui exprimer leurs vues et de le conseiller relativement aux exigences en matière d'emballage.

Article 14—L'Association s'inquiète des vastes pouvoirs de saisie accordés aux inspecteurs ainsi que de la perte économique réelle qui peut, pour maintes raisons, résulter de la saisie de produits: leur nature périssable, l'impuis-

commitments, loss of market, seasonal markets, etc.) as a result of goods being seized. It should be noted that, if goods are seized and it is later established that no offence was in fact committed, the party who has suffered loss has no right of recovery against the Crown. We consider that the wide powers of seizure and detention given in Clause 14 to inspectors are appropriate only where the health or safety of the public is endangered.

Furthermore, it is undesirable that inspectors be given power to detain and seize goods for violation of offences which are defined in subjective and uncertain terms. For example, an inspector can seize goods the labels of which he thinks are false or misleading. We strongly believe that the decision whether a label is misleading as defined within Clause 7 should in all cases rest exclusively with the courts.

Because of the possibility of serious economic loss resulting from the seizure of goods, we suggest that the legislation should provide machinery whereby a person in appropriate cases may apply for immediate release of the goods seized on such terms and conditions as are thought fit. Apart from providing for the immediate release of goods we also recommend that a provision, similar to Section 6(1) of the Hazardous Products Act, be added, giving a person a general right to apply to a court for restoration of his goods seized.

Clause 17(1)(d)—In this clause the Governor-in-Council is given unfettered power to prohibit or limit the use on any container or label of any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price. Insofar as this practice may be misleading or deceiving, we think it is adequately dealt with at present by Sections 33 C and D of the Combines Investigation Act. Apart from dealing with misleading representations we do not see justification for the government to intervene in this area. However, if the government insists on regulating this marketing practice, we note that Clause 17(1)(d) provides no conditions which must exist before regulations can be promulgated. The Association believes it essential that the wrong which these regulations are intended to cure be made the condition precedent for valid exercise of the power.

Clause 17(1)(f)—The Association is of the opinion that the government is not justified in prescribing the form and manner of declaring required information except where it is necessary to prevent consumers from being confused or misled. The existence of confusion should be stated in Clause 17(1)(f) as a condition precedent for valid exercise of the power to regulate. We also recommend that the Governor-in-Council's power to regulate should be limited to such an extent as may be necessary to avoid confusion to consumers.

Clause 18—The Association commends the government for providing that proposed regulations be published in the Canada Gazette and that interested parties be afforded a reasonable opportunity to make representations with respect thereto. We recommend that an independent

sance à remplir des engagements contractuels, la perte de clients, le caractère saisonnier de certains marchés, etc. Nous vous prions de noter que si, après la saisie de produits, il est établi qu'il n'y a pas eu infraction, la partie qui a subi une perte n'a aucun droit de revendication auprès de la Couronne. Selon nous, il ne convient d'accorder aux inspecteurs des pouvoirs de saisie et de rétention aussi vastes que ceux que confère l'article 14 que dans les cas où la santé ou la sécurité publiques sont compromises.

En outre, il n'est pas à souhaiter que les inspecteurs soient investis du pouvoir de saisir et de retenir des produits à cause d'infractions ou de délits définis en termes subjectifs et vagues. Ainsi, un inspecteur peut saisir des produits s'il pense que leurs étiquettes sont trompeuses ou susceptibles d'induire en erreur. Nous croyons que seuls les tribunaux devraient être habilités à décider qu'une étiquette est susceptible d'induire en erreur aux termes de l'article 7.

Étant donné la possibilité d'une perte économique grave résultant de la saisie de produits, la loi devrait, à notre avis, prévoir un mécanisme qui permettrait à une personne, lorsqu'il y a lieu, de demander qu'on lui remette immédiatement les produits saisis et ce, suivant des conditions et des formalités jugées convenables. Nous recommandons aussi qu'en plus de fournir le mécanisme voulu, pour que les produits soient immédiatement restitués, on ajoute à la loi une disposition semblable à l'article 6(1) de la Loi sur les produits dangereux afin d'accorder à une personne le droit général de demander à un tribunal que les produits saisis lui soient restitués.

Article 17 (1) *d*)—Cet article confère au gouverneur en conseil le pouvoir absolu d'interdire ou de limiter l'emploi, sur un emballage ou sur une étiquette, d'une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant. En autant que cette pratique peut induire en erreur ou tromper, nous croyons que les articles 33C et D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions traitent convenablement de la question. Sauf en ce qui concerne les indications qui induisent en erreur, nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement interviendrait dans ce domaine. Cependant si le gouvernement tient à réglementer cette pratique de commercialisation, nous tenons à faire remarquer que l'article 17 (1) *d*) ne stipule pas les conditions qui doivent exister avant que les règlements puissent être édictés. Selon l'Association, il est essentiel que le mal auquel ces règlements visent à remédier existe pour que ce pouvoir s'exerce validement.

Article 17 (1) *f*)—L'Association ne voit pas de raison pour que le gouvernement prescrive la forme et la manière de déclarer les renseignements exigés sauf lorsque c'est nécessaire pour empêcher les consommateurs d'être dans la confusion ou induits en erreur. L'article 17 (1) *f*) devrait déclarer qu'il doit y avoir confusion pour que s'exerce validement le pouvoir de réglementation. Nous recommandons aussi que le pouvoir de réglementation du gouverneur en conseil soit limité à la mesure voulue pour éviter que les consommateurs soient dans la confusion.

Article 18—L'Association approuve le gouvernement de prévoir la publication des projets de règlements dans la Gazette du Canada et la possibilité raisonnable pour les parties intéressées, de faire des observations à leur sujet. Nous recommandons l'établissement d'un tribunal indé-

tribunal should be established to hear representations of interested persons and that this tribunal should report and make recommendations on its hearings to the Minister, which report should be made public. (An analogous procedure is found in Section 9 of the Hazardous Products Act). We suggest that interested parties should have a period of not less than 90 days within which to make such representations.

Clause 19(3)—Although we note that provisions similar to Clause 19(3) are found in various other statutes (e.g. Sec. 134 of the Income Tax Act) we have difficulty in understanding how a corporation can be "guilty" if it has not been "prosecuted or convicted."

A further difficulty in relation to Clause 19(3) occurs in the case of a private company where both the principal shareholder of the company and the company itself would be liable to prosecution and conviction. In prosecuting a private company as well as the principal shareholder, the principal shareholder is in fact being penalized twice for the same offence. This is unjust and we suggest that an appropriate amendment should be introduced to cover this situation.

The "injustice" which may arise in the case of a private company was pointed out in a recent case of Hartmann v. The Queen (1970 Dominion Tax Cases, p. 6219) involving Sec. 134 of the Income Tax Act (Canada), in which Bendis J., referring to this problem, said "Unfortunately, this is one of the instances where the courts are unable to grant relief. It is a matter for the legislature to remedy this situation." (P. 6222).

Lastly, we consider the word "knowingly" should be inserted before the word "directed" in line 28, so that whatever was done would have to be done knowingly in order for there to be an offence under the Act.

pendant chargé d'entendre les observations des personnes intéressées puis de faire rapport au Ministre à qui il devra soumettre les recommandations que lui auront suggérées ces audiences; en outre, ce rapport devrait être rendu public. (L'article 9 de la Loi sur les produits dangereux prévoit une procédure de ce genre). Nous suggérons que les parties intéressées aient au moins 90 jours pour faire de telles observations.

Article 19 (3)—Bien que nous notions que diverses autres lois renferment des dispositions analogues à celles de l'article 19 (3) (exemple: l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu), nous comprenons difficilement comment une corporation peut être «coupable» sans avoir été «poursuivie ou déclarée coupable».

L'article 19 (3) soulève une autre difficulté dans le cas d'une corporation privée lorsque cette corporation et son principal actionnaire sont sujets à poursuite et condamnation. En effet, si une corporation privée et son principal actionnaire sont jugés coupables, ce principal actionnaire se trouve effectivement pénalisé deux fois pour la même infraction. Ceci constitue une injustice et nous suggérons que l'on apporte à cet article la modification appropriée pour tenir compte de ces cas.

Une affaire récente, celle de Hartmann versus Sa Majesté (1970 Dominion Tax Case, p. 6219) où il était question de l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu (fédéral) a illustré «l'injustice» qui peut se produire dans le cas d'une corporation privée. Au sujet de ce problème, Bendis J. a déclaré: *"It is a matter for the legislature to remedy this situation."* (p. 6222).

Enfin, nous trouvons qu'il faudrait insérer le mot «sciemment» avant le mot «prescrit» à la ligne 30 de la page 13 du projet de loi afin que tout acte visé par cet article ait été sciemment accompli pour constituer une infraction.

APPENDIX "K"

A Submission by Canadian Food Processors Association on Bill C-180, The Packaging and Labelling Act.

BRIEF

RE—BILL C-180

PACKAGING AND LABELLING ACT

Mr. Chairman and Members of Standing Committee:

The Canadian Food Processors Association is a voluntary trade association representing one hundred and two (102) firms, located in all parts of Canada, which produce a wide variety of food products. We welcome the opportunity to present our views and express our concern about certain aspects of Bill C-180, the Packaging and Labelling Act, as it applies to the food processing industry.

We regard this legislation of major importance to our industry since it represents a significant change in government policy. The food processing industry is already highly regulated and the consumer is protected by the Department of Agriculture Regulations, the Food and Drug Act, Hazardous Products Act and the Combines Act. We welcome the possibility that this legislation may bring about a coordination of the numerous regulatory policies which apply to the food processing industry. However, we believe that certain aspects of Bill C-180 could cause undue hardships on certain segments of our industry. Recognizing the complexities of the market place, we believe the competitive system operates in the ultimate interest of the consumer and we are opposed to any legislation that will put undue restrictions on normal marketing practices.

We note with alarm, that throughout the proposed legislation, the Minister of Consumer and Corporate Affairs and his inspectors will have very wide discretionary powers which could have serious implications to our industry if they were to be applied for minor packaging and labelling infractions where health, safety and public welfare are not involved.

The following points in the Bill are of considerable concern to our industry:

Section 3—Application of the Act

It would appear that under this Section, very wide discretionary powers are granted which are "applicable to any product not withstanding any other Act of the Parliament of Canada". We would appreciate clarification

APPENDICE «K»

Mémoire
présenté
par
L'Association Canadienne des Manufacturiers
de Produits Alimentaires
au sujet du
Bill C-180
(Loi sur l'emballage et l'étiquetage)

MÉMOIRE

AU SUJET DU BILL C-180

LOI SUR L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE

Monsieur le président et messieurs les membres du comité permanent:

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires est une association à caractère bénévole groupant cent deux (102) maisons, établies dans toutes les parties du Canada et qui fabriquent des produits alimentaires de toutes sortes. Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte de faire connaître notre point de vue et nos inquiétudes en ce qui concerne certains aspects du Bill C-180, loi sur l'emballage et l'étiquetage, dans la mesure où il s'applique à l'industrie de la transformation des produits alimentaires.

Ce texte législatif a pour nous une très grande importance en ce sens qu'il représente une évolution importante de la politique officielle. L'industrie de la transformation des produits alimentaires est déjà fort réglementée; le consommateur bénéficie de la protection que lui assurent les règlements du ministère de l'agriculture, la loi sur les aliments et drogues, la loi sur les produits dangereux et la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. Dans la mesure où cette nouvelle loi pourra permettre une coordination de toute la réglementation qui, d'ores et déjà, intéresse le traitement des produits alimentaires, nous ne saurions que l'accueillir avec satisfaction. Nous n'en restons pas moins persuadés, malgré tout, que certains aspects du Bill C-180 pourraient peser abusivement sur certains secteurs de notre industrie. Conscients que nous sommes des complexités du marché, nous sommes persuadés que le consommateur ne saurait en définitive être mieux protégé que par la concurrence. Nous sommes opposés à toute mesure législative propre à imposer des restrictions indues aux usages commerciaux normaux.

Nous sommes extrêmement préoccupés de constater que le projet de loi, par un grand nombre de dispositions, investit le ministre de la Consommation et des Corporations et ses inspecteurs de pouvoirs discrétionnaires très étendus qui risquent d'avoir des conséquences très graves sur notre industrie dans la mesure où ils exerceraient à l'endroit de petites infractions aux règlements d'étiquetage et d'emballage sans que soient pour autant menacés la santé, la sécurité ou l'intérêt du public.

Voici les aspects du Bill qui préoccupent au plus haut point notre industrie.

Article 3—Application de la loi

Il semblerait qu'aux termes de cet article soient prévus des pouvoirs discrétionnaires extrêmement étendus «applicable à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada». Nous aimerions être

of the intent of this Section and why such powers are required to administer packaging and labelling legislation.

Section 7—Sub-section (3)—Declaration of Net Quantity

We trust that "prescribed tolerances" will not be arbitrarily set without due consultation with the food processing industry with respect to the capabilities of modern packaging equipment.

Section 10—Labels

(a) "Be applied to the pre-packaged product in such form and manner as may be prescribed". We interpret the words "such form and manner" to mean design of package or label as stipulated by the Minister. We believe such restrictions could retard innovation and creativity. Flexibility of packaging and label design are essential factors in the competitive marketing of diverse food products.

(b) (iii)

Detailed information pertaining to composition and the method of manufacture or production could lead to widespread disclosures of trade secrets. Also, consideration must be given to the space available for such information with respect to bilingual requirements and the size and shape of the food package.

Section 11—Standardization of Containers

(1) "that there is undue proliferation of sizes or shapes of containers". A large section of our industry operates under the Processed Fruit and Vegetable Regulations of the Canada Agricultural Products Standards Act which regulate certain container sizes. Although there are some advantages to standardization of containers, it does create the following problems:

a) Since both government and industry approval is required before the regulations can be changed, it is most difficult to meet the changing needs of the consumer.

b) It retards new product development and package design. Manufacturers are reluctant to spend money on developing new products if there is no incentive or cost saving factor.

(2) We are pleased to see that provision has been made in the Act for the Minister to seek the advice of the Standards Council of Canada or any organization concerned with a pre-packaged product. Since any changes in package requirements usually result in considerable expense to the industry concerned, we sincerely hope that the Minister will, at all times, consult with the industry before regulations are changed or new legislation introduced. Additional costs to the manufacturer invariably result in increased costs to the consumer.

Section 12—Inspection

(1) We are concerned about the increasing number of inspectors involved in our industry. Instead of adding additional inspectors, we would suggest that government

davantage fixés sur l'intention du législateur à cet égard et qu'on nous dise pourquoi on juge ces dispositions nécessaires à l'application de la réglementation relative à l'emballage et à l'étiquetage.

Article 7—paragraphe (3)—Déclaration de la quantité nette

Nous voulons croire que la «tolérance prescrite» ne sera pas arrêtée arbitrairement sans qu'ait été consultée au préalable l'industrie du traitement des aliments en ce qui concerne les possibilités du matériel moderne d'emballage.

Article 10—Étiquettes

(a) «être apposée sur le produit préemballé en la forme et la manière qui peuvent être prescrites». Pour nous les mots «en la forme et de la manière» laissent supposer que la nature de l'emballage ou de l'étiquette doivent satisfaire aux prescriptions du ministre. Or cela risque, selon nous, de retarder les innovations ou de compromettre l'esprit créateur. Dans la mise en marché concurrentielle de divers produits alimentaires, la liberté de choix de la présentation et de l'étiquette est essentielle.

(b) (iii)

Il ne faudrait pas—ce qui risque de se produire—qu'en exigeant des renseignements détaillés concernant le mode de fabrication ou de production on soit obligé de révéler des pratiques secrètes. Il faut aussi songer à l'espace disponible, eu égard au bilinguisme exigé et à la forme ou à la dimension de l'emballage.

Article 11—Normalisation des emballages

(1) «qu'il y a prolifération indue des formats ou des formes des emballages». Un vaste secteur de notre industrie est astreint à la réglementation imposée au traitement des fruits et légumes sous le régime de la loi sur la normalisation des produits agricoles qui prescrit certaines dimensions de contenants. Encore que la normalisation de ces derniers ne laisse pas de présenter certains avantages, elle n'en suscite pas moins les problèmes suivants:

a) dans la mesure où il faut obtenir l'autorisation préalable de l'industrie et des pouvoirs publics avant de modifier le règlement, il est très difficile de satisfaire aux besoins nouveaux du consommateur.

b) Cela retarde en outre la mise au point de nouveaux produits et de nouveaux emballages. Les fabricants hésitent à engager des frais dans la création de nouveaux produits, en l'absence de stimulant ou d'économies éventuelles.

(2) Nous constatons avec plaisir que la loi dispose que le ministre aura à consulter le Conseil des normes du Canada ou toute association qui s'intéresse à un produit préemballé. Toute modification des prescriptions relatives à l'emballage entraînant généralement des frais considérables pour l'industrie en cause nous formons instamment le vœu que le ministre ne manquera jamais de consulter l'industrie avant de changer le règlement ou de présenter de nouvelles lois. Tout ce qui augmente les frais du fabricant augmente fatalement les dépenses du consommateur.

Article 12—Inspection

(1) Le nombre accru des inspecteurs que nous trouvons dans notre industrie est pour nous un sujet d'inquiétude. Au lieu de les multiplier il nous semble que le gouverne-

should be establishing a definite program for co-ordinating the inspection services of the various government agencies presently in existence.

Industry is willing to work with government in an attempt to decrease the number of inspectors and improve the services by co-ordinating the inspection programs which already exist. We are convinced that such a program would result in savings to the taxpayer, the industry and the consumer.

Section 14—Seizure and Detention

This section empowers an inspector who "believes on *reasonable grounds* that a provision of the Act or the regulations has been contravened", to seize and detain any product or any labelling, packaging or advertising material for up to ninety (90) days. As we interpret the Bill, the inspector does not have to justify his actions before seizure nor does the owner of the product have any recourse before the Courts of Law. We consider this to be arbitrary power which can put a firm out of business by being judged guilty without having had the opportunity to defend itself.

As this is a Labelling and Packaging Act, we question the need for seizure and detention of product due to an alleged infraction of this legislation. We strongly urge that the proposed powers of seizure and detention in the Bill be sharply curtailed if not eliminated. When and if such powers are required, the Minister and his inspectors should obtain justification and consent for their actions from a court prior to seizure and detention and not ninety (90) days thereafter.

We believe this to be dangerous legislation with too much power given to an inspector and to the Minister of Consumer and Corporate Affairs. The seizure or detention of product can result in:

1) Loss of shelf space at the retail level due to retailers' reaction. Once shelf space is lost, it is usually most difficult and sometimes practically impossible to regain it. This is particularly true of small independent businesses.

2) Loss of consumer confidence, reputation and goodwill.

3) Certain food products have relatively short shelf life, and detention could result in complete loss to the processor or manufacturer.

4) The consumer is denied the product while it is under detention even though it subsequently may be judged not a contravention of the Act.

We believe that such arbitrary powers given to an inspector when there is no danger to health, or fraud involved, puts the supplier in an untenable and most vulnerable position without any recourse.

As the consumer is already protected against a health hazard by the Food and Drug Act, Department of Agriculture Regulations and Hazardous Products Act, and against fraud under Section 33 of the Combines Act, discretionary powers of the inspectors under this proposed legislation would seem to be unreasonable.

ment serait mieux inspiré de créer un vrai programme de coordination des services d'inspection des diverses institutions officielles qui existent déjà.

L'industrie est disposée à collaborer avec les pouvoirs publics pour diminuer le nombre d'inspecteurs et pour améliorer les services en coordonnant les programmes d'inspection actuellement en cours. Nous sommes persuadés, en effet, que ce programme ferait faire des économies au contribuable, à l'industrie et au consommateur.

Article 14—Saisie et rétention

Cet article habilite l'inspecteur qui «a des raisons de croire qu'une disposition de la loi ou des règlements a été enfreinte» à saisir et à retenir tout produit ou tout article d'étiquetage, d'emballage ou de publicité pendant 90 jours. Si nous avons bien compris le projet de loi, l'inspecteur n'a pas à justifier son intervention antérieurement à la saisie, pas plus que le propriétaire du produit ne bénéficie d'un recours à un tribunal. C'est à nos yeux un pouvoir arbitraire qui peut ruiner une entreprise, jugée coupable avant d'avoir pu se défendre.

Puisqu'il s'agit d'une loi sur l'étiquetage et l'emballage nous nous demandons s'il y a vraiment intérêt à saisir et à retenir un produit pour le motif supposé d'une infraction à ce texte. Il nous semble vraiment qu'il y aurait lieu de supprimer complètement, ou tout au moins de diminuer notablement les prescriptions relatives à la saisie et à la rétention qui y figurent. Si ces pouvoirs apparaissaient nécessaires le ministre et ses inspecteurs devraient avoir à justifier leur intervention, auprès d'un tribunal, avant même la saisie et la rétention, sans pouvoir attendre quatre-vingt-dix jours.

Cette mesure nous paraît dangereuse en ce sens que l'inspecteur et le ministre de la Consommation et des Corporations sont investis de pouvoirs excessifs. De la saisie et de la rétention du produit peuvent résulter:

1) La perte d'une place sur les étagères du détaillant, du fait de la réaction de celui-ci. Une fois celle-ci perdue il est généralement très difficile, sinon impossible, de la reprendre. C'est surtout vrai des petites entreprises indépendantes.

2) La perte de la confiance du consommateur, de la réputation et de l'achalandage.

3) Certains produits alimentaires ne peuvent pas rester trop longtemps sur les étagères. Leur disparition pourrait tout faire perdre au transformateur ou au fabricant.

4) Le consommateur est privé du produit retenu, même si on pourrait juger ultérieurement qu'il n'a été commis aucune infraction à la loi.

Pour nous ces pouvoirs arbitraires confiés à un inspecteur là où il y a danger pour la santé, ou s'il y a fraude, met le fournisseur dans une situation impossible et extrêmement vulnérable, sans qu'il jouisse d'un droit d'appel.

Le consommateur étant déjà protégé contre une menace à la santé par la loi sur les aliments et drogues, les règlements du ministère de l'Agriculture et la loi sur les produits dangereux, et contre la fraude par l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions, les pouvoirs discrétionnaires dont sont investis les inspecteurs aux termes du projet de loi nous semblent excessifs.

Section 18—Publication of Regulations

We request that industry have an opportunity to review regulations *before* they are published in the *Canada Gazette*. This can be done by a Trade Industry Letter similar to the type presently used by the Food and Drug Directorate.

SUMMARY

The Canadian Food Processors Association appreciates this opportunity to appear before the Committee and express our views on Bill C-180. We request that they be given full consideration by the Committee.

We are concerned about several aspects of the proposed legislation and, in particular, we strongly object to the wide powers granted the Minister of Consumer and Corporate Affairs to make regulations by Order-in-Council, which has precedence over existing major statutes. We further object to the discretionary powers of inspectors to seize and detain product for minor packaging infractions or misrepresentation without recourse to the courts. Without this protection, our democratic system is in serious jeopardy.

We expect that when regulations are prepared, full consultation with industry will take place and a reasonable period of time will be accorded industry for compliance with the new regulations. Our Association is prepared to work with government to implement any necessary labelling and packaging changes with as little market disruption as possible.

The Canadian Food Processors Association fully supports the Brief submitted to this Committee by the Grocery Products Manufacturers of Canada.

Respectfully submitted by the
Canadian Food Processors Association.

Article 18—Publication des règlements

Nous demandons que l'industrie ait le droit de prendre connaissance des règlements *avant* leur publication dans la Gazette du Canada. Cela peut se faire par le moyen d'un Bulletin à l'intention de l'industrie, analogue à celui que diffuse actuellement la Direction des aliments et drogues.

SOMMAIRE

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires serait heureuse de l'occasion de comparaître au Comité et d'exprimer son point de vue sur le Bill C-180. Nous prions le Comité de tenir compte sérieusement des opinions que nous lui avons communiquées.

Divers aspects de la mesure envisagée nous préoccupent. Plus particulièrement nous nous opposons énergiquement aux attributions étendues dont elle investit le ministre de la Consommation et des Corporations, habilité, en effet, à légiférer au moyen de décrets du conseil, en passant outre aux grandes lois déjà existantes. Nous nous opposons aussi aux pouvoirs discrétionnaires donnés aux inspecteurs qui pourraient saisir et retenir les produits du fait d'infractions sans gravité aux règlements relatifs à l'emballage ou à la présentation sans recours au tribunal. Sans cette protection notre système démocratique court les plus grands risques.

Nous voulons croire que lorsque les règlements seront préparés l'industrie pourra être largement consultée et qu'elle aura tout le temps de se conformer aux prescriptions nouvelles. Notre Association est disposée à travailler avec le gouvernement pour mettre en vigueur les changements nécessaires en ce qui concerne l'étiquetage et l'emballage en perturbant le moins possible le marché.

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires souscrit entièrement au Mémoire soumis au Comité par les Fabricants canadiens de produits alimentaires.

Respectueusement soumis par
L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires.

CANADIAN FOOD PROCESSORS ASSOCIATION

MEMBERSHIP LIST

WESTERN

Barkwills Limited
Berryland Canning Co. Ltd.
Bulmans Products Limited
Consolidated Enterprises Ltd.
Co-Op Vegetable Oils Ltd.
Earl Pearcy & Company Ltd.
Fraser Valley Frosted Foods Ltd.
Ladner Canning Company
Mrs. D. L. Milne Cannery Ltd.
Nabob Foods Limited
Pacific Co-Operative Union
Wm. Robinson Limited
Royal City Foods Ltd.
Snowcrest Packers Limited
Sun-Rype Products Ltd.

ONTARIO

Arkell Foods Limited
Baxter Canning Co. Ltd.
Biggar's Frosted Foods Ltd.
Bowes Company Ltd.
Bright Canning Company Ltd.
Brighton Omar Limited
Campbell Soup Co. Ltd.
Canada Vinegars Ltd.
Canadian Canners Limited (Aylmer - Delmonte)
Canadian Home Products Ltd.
Cherry Valley Canners Ltd.
K. G. Conley and Son Ltd.
Culverhouse Canning Co.
Daltons (1834) Limited
Freeze-Dry Foods Ltd.
J. E. Galipeau and Sons
General Foods Limited
Gerber Products of Canada Ltd.
Glazier Canning Co. Ltd.
Green Giant of Canada Ltd.
Greer Canning Co.
H. J. Heinz Co. of Canada Ltd.
Hunt-Wesson Foods of Canada Ltd.
Hyatt Canning (1962) Ltd.
Innes Foods Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Ltd.
Liberty Cherry Co. Ltd.
Lincoln Canning Co. Ltd.
Thomas J. Lipton Ltd.
W. T. Lynch Foods Limited
Metcalfe Foods (Canada) Ltd.
McKenzie Canners Limited
Niagara Food Products Ltd.
Par-O-Dice Farms Ltd.
Powell Foods Limited
Produce Supply Limited
Queensway Canning Co. Ltd.
Reeves & Leavens Canning Co. Ltd.
W. G. Seales Limited
Select Food Products Ltd.
Shannonville Canners Ltd.
Singer's Foods Limited
E. D. Smith & Sons Ltd.

ASSOCIATION CANADIENNE DES MANUFACTURIERS DE PRODUITS ALIMENTAIRES

Membres

L'OUEST

Barkwills Limited
Berryland Canning Co. Ltd.
Bulmans Products Limited
Consolidated Enterprises Ltd.
Co-Op Vegetable Oils Ltd.
Earl Pearcy & Company Ltd.
Fraser Valley Frosted Foods Ltd.
Ladner Canning Company
Mrs. D. L. Milne Cannery Ltd.
Nabob Foods Limited
Pacific Co-Operative Union
Wm. Robinson Limited
Royal City Foods Ltd.
Snowcrest Packers Limited
Sun-Rype Products Ltd.

ONTARIO

Arkell Foods Limited
Baxter Canning Co. Ltd.
Biggar's Frosted Foods Ltd.
Bowes Company Ltd.
Bright Canning Company Ltd.
Brighton Omar Limited
Campbell Soup Co. Ltd.
Canada Vinegars Ltd.
Canadian Canners Limited (Aylmer-Delmonte)
Canadian Home Products Ltd.
Cherry Valley Canners Ltd.
K. G. Conley & Son Ltd.
Gulverhouse Canning Co.
Daltons (1834) Limited
Freeze-Dry Foods Ltd.
J. E. Galipeau & Sons
General Foods Limited
Gerber Products of Canada Ltd.
Glazier Canning Co. Ltd.
Green Giant of Canada Ltd.
Greer Canning Co.
H. J. Heinz Co. of Canada Ltd.
Hunt-Wesson Foods of Canada Ltd.
Hyatt Canning (1962) Ltd.
Innes Foods Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Ltd.
Liberty Cherry Co. Ltd.
Lincoln Canning Co. Ltd.
Thomas J. Lipton Ltd.
W. T. Lynch Foods Limited
Metcalfe Foods (Canada) Ltd.
McKenzie Canners Limited
Niagara Food Products Ltd.
Par-O-Dice Farms Ltd.
Powell Foods Limited
Produce Supply Limited
Queensway Canning Co. Ltd
Reeves & Leavens Canning Co. Ltd.
W. G. Seales Limited
Select Food Products Ltd.
Shannonville Canners Ltd.
Singer's Foods Limited
E. D. Smith & Sons Ltd.

Southland Canning Co.
Sprague Foods Limited
St. Williams Preservers Ltd.
Stafford Foods Limited
Stokely-Van Camp of Canada
Stoney Point Canning Co. Ltd.
Sunburst Canning Co. Ltd.
Sun Pac Foods Limited
Sunny Orange Canada (1966) Ltd.
Thomas Canning (Maidstone) Ltd.
United Canners Limited
Wethey's Products Ltd.
Waupoos Canning Co. Ltd.
York Farms

QUEBEC

Alphonse Raymond Ltée
Gilles Boulais Inc.
C. A. Bussières Inc.
The Canada Starch Company Ltd.
Ernest Carrière (1959) Inc.
Catelli-Five Roses
David Lord Limited
Davidson's Pure Food Products Ltd.
Federal Packers Limited
J. A. Ferland & Fils Ltd.
Fisher Bros Inc.
Girard Inc.
House of Paris Paté Ltd.
Kraft Foods Limited
Old City Food Products Ltd.
Produits Diamant Ltd.
R. J. Reynolds Foods Ltd.
Rouville Canners Reg'd.
Saxonia Fruit Preserving Co. Ltd.
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Slack Brothers Limited
Snyder & Sons Ltd.
Wm. Underwood Co. (Canada) Ltd.

MARITIMES

Avon Foods Limited
Canada Foods Limited
- Pickle Division -
Canada Foods Limited
- Fruit Division -
R. W. DeWolfe Limited
M. W. Graves & Company Ltd.
McCain Foods Limited
Scotian Gold Co-Operative Ltd.

Southland Canning Co.
Sprague Foods Limited
St. Williams Preservers Ltd.
Stafford Foods Limited
Stokely-Van Camp of Canada
Stoney Point Canning Co. Ltd.
Sunburst Canning Co. Ltd.
Sun Pac Foods Limited
Sunny Orange Canada (1966) Ltd.
Thomas Canning (Maidstone) Ltd.
United Canners Limited
Wethey's Products Ltd.
Waupoos Canning Co. Ltd.
York Farms

QUEBEC

Alphonse Raymond Ltée
Gilles Boulais Inc.
C. A. Bussières Inc.
The Canada Starch Company Ltd.
Ernest Carrière (1959) Inc.
Catelli-Five Roses
David Lord Limited
Davidson's Pure Food Products Ltd.
Federal Packers Limited
J. A. Ferland & Fils Ltd.
Fisher Bros Inc.
Girard Inc.
House of Paris Paté Ltd.
Kraft Foods Limited
Old City Food Products Ltd.
Produits Diamant Ltd.
R. J. Reynolds Foods Ltd.
Rouville Canners Reg'd.
Saxonia Fruit Preserving Co. Ltd.
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Slack Brothers Limited
Snyder & Sons Ltd.
Wm. Underwood Co. (Canada) Ltd.

MARITIMES

Avon Foods Limited
Canada Foods Limited
—Pickle Division—
Canada Foods Limited
—Fruit Division—
R. W. DeWolfe Limited
M. W. Graves & Company Ltd.
McCain Foods Limited
Scotian Gold Co-Operative Ltd.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, February 11, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 12

Le jeudi 11 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, February 11, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 12

Le jeudi 11 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23421—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (*Mrs.*)
McGrath
Paproski
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Portelance on February 11, 1971 (as of the evening sitting).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Roy (*Laval*) remplace M. Portelance le 11 février 1971 (à compter de la séance du soir).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 11, 1971.
(18)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Also present: Mr. Bell, M.P.

Witnesses: From the Consumers' Association of Canada: Mrs. Jean M. Jones, President; Mrs. P. Lemerise, Vice-President; Mrs. Frances Balls, Executive Secretary; Mrs. B. D. Lister, Executive Member, Ottawa Valley C.A.C.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The witnesses were introduced.

Mrs. Jones made a statement in relation to the brief presented by the Consumers' Association of Canada.

Mrs. Lister showed some examples of packaging; she made comments and answered questions thereon.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "L"*).

In the course of the meeting, Mrs. Jones, Mrs. Lemerise, Mrs. Balls and Mrs. Lister answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 1.10 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(19)

The Committee reconvened at 3.47 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Paproski, Robinson, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Also present: Mr. Roy (*Laval*), M.P.

Witnesses: From the Bakery Council of Canada: Mr. F. E. Hale, Chairman, Government Relations Committee; Mr. D. Silverstein, Chairman, Finance Committee; Mr. J. McNeil, Member, Government Relations Committee.

The Chairman and some Members commented on remarks made by Mrs. Jean M. Jones at the end of the morning sitting.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 11 février 1971.
(18)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h. 10. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Leblanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Autre député présent: M. Bell.

Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada: Mmes Jean M. Jones, présidente; P. Lemerise, vice-présidente; Frances Balls, secrétaire exécutif; B. D. Lister, membre du conseil d'administration, Association des consommateurs du Canada, section de la vallée de l'Outaouais.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

Mme Jones fait une déclaration relative au mémoire présenté par l'Association des consommateurs du Canada.

Mme Lister montre des exemples d'emballage; elle fait ses commentaires et répond ensuite aux questions.

Il est convenu que le mémoire présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «L»*).

Au cours de la séance, Mmes Jones, Lemerise, Balls et Lister répondent aux questions.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 1 h. 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(19)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 47 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Paproski, Robinson, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Autre député présent: M. Roy (*Laval*).

Témoins: du Conseil canadien de la boulangerie: MM. F. E. Hale, président, Comité des relations gouvernementales, D. Silverstein, président, Comité des finances, J. McNeil, membre, Comité des relations gouvernementales.

Le président et quelques députés commentent certains remarques qui ont été faites par Mme Jean M. Jones à la fin de la séance du matin.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Bakery Council of Canada were introduced.

Mr. Hale made comments on Bill C-180.

It was agreed that the brief presented by the Bakery Council of Canada, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "M"*).

From 4.23 p.m. to 5.00 p.m., the Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, occupied the Chair.

In the course of the meeting, Messrs. Hale, Silverstein and McNeil answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.25 p.m., the Committee adjourned to 8.00 p.m. this day.

EVENING SITTING
(20)

The Committee reconvened at 8.17 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Robinson, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(8).

Witness: From the Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix: Mr. Gérard St-Denis, Director.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the witness.

A brief, which had been submitted in English and in French, was read by Mr. St-Denis, on behalf of the *Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix*. The witness also displayed some samples of packaging.

Mr. St-Denis answered questions.

The Chairman thanked the witness for his contribution.

It was agreed that the following documents, copies of which had been distributed to each Member of the Committee, be made exhibits:

Submission by The Board of Directors, Federated Co-operatives Limited—Home Office, Saskatoon, prepared January 1971 (*Exhibit "2"*)

Letter from Mr. J. T. Allan, dated January 20, 1971, and brief (*Exhibit "3"*)

Letter from Mr. Roy Grant, dated January 21, 1971 (*Exhibit "4"*)

Brief of Jacob S. Ziegel, Professor of Law, Osgoode Hall Law School, Toronto, dated February 1, 1971 (*Exhibit "5"*)

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les représentants du Conseil canadien de la boulangerie.

M. Hale fait des commentaires sur le bill C-180.

Il est convenu que le mémoire présenté par le Conseil canadien de la boulangerie, rédigé en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «M»*).

De 4 h 23 à 5 h de l'après-midi, le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Au cours de la réunion, MM. Hale, Silverstein et McNeil répondent aux questions.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h 25 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 8 h du soir.

SÉANCE DU SOIR
(20)

Le Comité reprend ses travaux à 8 h 17 du soir. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Leblanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Robinson, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),—(8).

Témoins: De la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix: M. Gérard St-Denis, directeur.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente le témoin.

Un mémoire qui a été soumis en anglais et en français est lu par M. St-Denis, au nom de la Fédération des magasins Co-op et des Cooprix. Le témoin met également en étalage certains échantillons d'emballage.

M. St-Denis répond aux questions.

Le président remercie le témoin de sa participation.

Il est convenu que les documents suivants, dont copies ont été distribuées à chaque membre du Comité, soient déposés comme pièces:

Mémoire présenté par le Conseil d'administration, *Federated Co-operatives Limited*, bureau central, Saskatoon, préparé au mois de janvier 1971 (*pièce «2»*)

Lettre de M. J. T. Allan, datée du 20 janvier 1971 et mémoire (*pièce «3»*).

Lettre de M. Roy Grant, datée du 21 janvier 1971 (*pièce «4»*).

Mémoire de M. Jacob S. Ziegel, professeur de droit, *Osgood Hall Law School*, Toronto, daté du 1er février 1971 (*pièce «5»*).

Suggested amendments to Bill C-180, submitted by the Grocery Products Manufacturers of Canada, on February 8, 1971 (*Exhibit "6"*).

Brief submitted by the B.C. Federation of Agriculture, dated February 10, 1971 (*Exhibit "7"*)

Letter from the Canadian Soft Drink Association to the Honourable R. Basford, dated February 10, 1971 (*Exhibit "8"*)

Brief submitted by Marjorie Sharp and Philip Rosen, Faculty of Law, McGill University, on February 11, 1971 (*Exhibit "9"*).

At 9.50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Propositions d'amendement au bill C-180, présentées par les manufacturiers des produits d'épicerie le 8 février 1971 (*pièce «6»*).

Mémoire présenté par la Fédération de l'agriculture de la Colombie-Britannique, daté du 10 février 1971 (*pièce «7»*).

Lettre de l'Association canadienne des liqueurs douces à l'honorable R. Basford, datée du 10 février 1971 (*pièce «8»*).

Mémoire présenté par Marjorie Sharp et Philip Rosen, Faculté de Droit, Université McGill, le 11 février 1971 (*pièce «9»*).

A 9 h 50 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, February 11, 1971.

• 1110

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, this morning we will continue with Bill C-180. We have before us the Consumers' Association of Canada. Immediately to my right is Mrs. Jean M. Jones, the President, and I shall ask her to introduce the other members of her association.

A word of warning: Would you please make sure when addressing the Committee that you have the microphone more or less in front of you, otherwise it is very difficult for the Recording Service to get all the reports.

Mrs. Jean M. Jones (President, Consumers' Association of Canada): I am pleased to introduce Mrs. P. Lemerise, our national Vice-President, who will be responding to any question you may raise in French; Mrs. B. D. Lister, an Executive Member of the Ottawa Valley Branch of the Consumers' Association; and Mrs. Frances Balls, the Executive Secretary of the Consumers' Association.

We are pleased to be able to present our views on Bill C-180 in person this morning. The concerns we express are not only those of the 65,000 members of the Association but also those of the many more thousands of non-member Canadian consumers who use our services to get assistance with their consumer problems. We wish to emphasize that we are consumers making this presentation of consumer reaction through the national voluntary organization of consumers, CAC.

Since you have all received copies of our brief, we will not discuss all points in it but will highlight the areas we believe are the most important and express other concerns not mentioned in the brief.

We are pleased that the Bill includes a provision for bilingual labelling of packaged products. As you will have noted, CAC has requested bilingual labelling in the past and we consider that such labelling should be a required provision in all future legislation concerning consumer products. Not only should the product be labelled in both languages; any necessary instruction should also have this requirement. The Grocery Products Manufacturers of Canada, in their presentation to the Committee, accepted fully "the view that consumers at all times should have sufficient information available to them about products that they can make rational choices in the competitive marketplace". In their written submission, they consider that "the package has replaced the salesman as the prime reference point for would-be purchasers". We fully concur that the package *must* convey essential information in the self-service marketplace. How often can any of us find a sales clerk in a grocery store, discount store, department store, hardware store, let alone a knowledgeable one to inform us about a product we wish to purchase. The label has to inform at time of purchase and also has the advantage to the consumer of adding important information at the time of use. Furthermore GPMC noted the label of information must be sufficient for rational choice. Surely the Canadian Manufacturers Association would agree that defining

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 11 février 1971.

[*Interpretation*]

Le président: Madame et messieurs, membres du Comité, nous allons poursuivre ce matin l'étude du Bill C-180. Nous avons avec nous l'Association des consommateurs du Canada. A ma droite, la présidente Mme Jean M. Jones, à qui je vais demander de présenter les autres membres de l'Association.

Voulez-vous s'il vous plaît, lorsque vous vous adresserez au Comité, vous assurer que le microphone est bien placé devant vous autrement il est très difficile pour le Service d'enregistrement de capter vos observations.

Mme Jean M. Jones (présidente de l'Association des consommateurs du Canada): Il me fait plaisir de présenter Mme P. Lemerise notre vice-présidente nationale, qui répondra aux questions posées en français; Mme B. D. Lister, membre du conseil d'administration, Association des consommateurs du Canada de la vallée de l'Outaouais; Mme Frances Balls, secrétaire exécutif de l'Association des consommateurs.

Nous sommes heureuses de pouvoir vous présenter nos opinions sur le bill C-180 ce matin. Les inquiétudes que nous exprimons ne sont pas seulement celles des 65,000 membres de l'Association, mais également celles de milliers de consommateurs qui ne sont pas membres de l'Association mais qui utilisent nos services pour les aider à résoudre leurs problèmes. Nous voulons souligner que nous sommes des consommateurs et que nous présentons ce mémoire concernant les réactions du consommateur par le truchement de cette association nationale, bénévole; l'ACC.

Étant donné que vous avez déjà reçu des exemplaires de notre mémoire nous n'en discuterons pas tous les points mais les secteurs principaux. Nous manifesterons d'autres inquiétudes qui ne sont pas mentionnées dans le mémoire.

Nous sommes ravies de voir que le Bill comprend une disposition pour l'étiquetage bilingue des produits emballés. Comme vous l'aurez remarqué l'ACC a déjà demandé l'étiquette bilingue par le passé et nous considérons qu'elle devrait faire partie à l'avenir de toute loi concernant les produits de consommation. Non seulement ceux-ci devraient porter une étiquette bilingue, mais tous les renseignements nécessaires devraient être aussi bilingues. Les fabricants des produits d'épicerie du Canada, dans leur mémoire au Comité, accepte d'emblée «l'opinion portant que les consommateurs doivent en tous temps obtenir tous les renseignements disponibles sur les produits pour faire un choix rationnel dans un marché concurrentiel». Dans leur mémoire écrit, ils considèrent que «l'emballage a remplacé le vendeur, comme première référence, pour les acheteurs éventuels». Nous sommes d'accord et l'emballage doit donner tous les renseignements essentiels aux acheteurs. Combien de fois trouvons-nous un vendeur dans une épicerie, un magasin à rabais, à rayons, une quincaillerie; et encore est-il rare de trouver un vendeur qui s'y connaisse dans les produits. L'étiquette doit donner les renseignements au

[*Texte*]

what is sufficient information must be the prerogative of the consumer.

We are in complete agreement with the provision for standardized measurement. We hope that more manufacturers will include, with the statement of measurement, a statement of the number of servings and the size of each or number of pieces in a package. Consumers find such labelling extremely useful in deciding how many packages of any product will be required for their family size and needs.

We would note that the dual labelling system, to include metric and Canadian units of measurement, will be of significant assistance to immigrants who are used to shopping in the metric system only.

• 1115

We note that some Committee members have expressed concern about the detention period given for products which do not conform to provisions of this proposed Act. We would ask these members to consider the possible hardships or extra cost to the thousands of consumers buying the product, if it is not removed from the shelf immediately when a problem is discovered and detained until a decision is reached.

We are particularly concerned about a type of fraud found regularly in the Canadian market place. We refer to overpackaging and packages which appear to be deliberately designed to deceive the consumer. This type of packaging frustrates the consumer since he may believe he is getting more in quantity than he really does. A further frustration awaits him when he realizes he is involuntarily adding to the pollution problem by disposing of the excess waste material.

We have come prepared today, as some of you have noted, to show you some samples of packaging which may help you realize the problems we consumers meet every day in our current market place which we hope will be referred to shortly as the pre-Bill C-180 market place. Our examples, unlike some displays you have already seen, are not mock ups; they do not compare apples and oranges; they are for real.

Mrs. Lister will proceed to show you these examples.

Mrs. B. D. Lister (Executive Member, Ottawa Valley C.A.C.): We have a number of items just to show you the confusion that does exist in the market place. I will start with slack fill. I have a box here of a common deodorant. I do not know if you can all see, but the box is twice the size or three times the size of the deodorant. It fits into the box, but there is an empty space on either side.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, May I interrupt now during this graphic presentation?

The Chairman: Yes, Mr. McGrath. Members who want to question any particular portrayal or description are welcome to do so.

[*Interprétation*]

moment de l'achat; ces renseignements sont utiles à l'usage également. De plus, l'Association des fabricants des produits d'épicerie remarque que les renseignements doivent être suffisants pour que le choix soit rationnel. Sûrement l'Association des manufacturiers canadiens conviendra qu'il appartient au consommateur de définir ce que soit les renseignements suffisants.

Nous sommes tout à fait d'accord sur la normalisation des quantités. Nous espérons que plus de fabricants ajouteront à leurs renseignements sur les quantités, des renseignements concernant le nombre de portions et le format de chacun ou de plusieurs morceaux dans l'emballage. Les consommateurs trouvent cet étiquetage très pratique pour décider du nombre d'emballages d'un produit nécessaire à leur famille.

Nous remarquons en outre que le système d'étiquetage qui inclurait des unités de mesures métriques et de mesures anglo-saxonnes serait également très utile pour les immigrants habitués à faire leurs achats selon les unités du système métrique.

Nous savons que certains membres du Comité se sont inquiétés de la période de rétention pour les produits non conformes au projet de loi. Nous demandons à ces membres de songer aux difficultés ou aux coûts additionnels pour des milliers de consommateurs qui achètent un produit, si ce produit n'était pas enlevé des tablettes dès que le problème est découvert et retenu jusqu'à ce qu'une décision soit prise.

Nous nous inquiétons également, d'un genre de fraude qui se produit régulièrement sur le marché canadien. Nous voulons parler de super-emballages et des emballages qui semblent vouloir délibérément tromper le consommateur. Le consommateur se sent frustré car il croit obtenir une quantité plus grande. Il se sent encore plus frustré lorsqu'il se rend compte qu'il contribue au problème de la pollution en jetant cet excès de rebut.

Nous venons aujourd'hui, comme quelques-uns parmi vous l'ont remarqué, vous montrer quelques échantillons d'emballages afin que vous réalisiez les problèmes auxquels font face tous les jours les consommateurs sur le marché actuel. Nous espérons qu'on en parlera bientôt comme étant un marché préparatoire au Bill C-180. Nos articles, vous verrez, ne sont pas des répliques; nous ne comparons pas des oranges et des pommes, ce sont des articles réels.

Mme Lister vous les montrera.

Mme B. D. Lister (membre du Conseil d'administration, Association des consommateurs du Canada de la vallée de l'Outaouais): Nous avons un certain nombre d'articles qui vous donneront une idée de la confusion qui existe actuellement dans le commerce. Je vais commencer par le remplissage lâche. J'ai ici une boîte d'un déodorisant connu. Je ne sais pas si vous pouvez tous la voir, mais la boîte est deux ou trois fois la grandeur de la bouteille de déodorisant. Évidemment, il y a un espace de chaque côté de la bouteille dans la boîte.

M. McGrath: Puis-je vous interrompre.

Le président: Oui, monsieur McGrath. Les membres du Comité qui désirent poser des questions au sujet des descriptions peuvent le faire.

[*Text*]

Mr. McGrath: I wonder if we could get back to that box again. Does it have clearly indicated on the package, the contents?

Mrs. Lister: Yes, in small letters down at the bottom, blue on red, one fluid ounce.

This is a body builder for the hair and it comes in a bottle like that. It fits in a box this size. It has a gouge out of it. It does have a container which you pour the solution into. It is a measurement, but we feel there is no reason it could not have been stuck on top, the bottle made square and put in a box half that size.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Does it fit underneath?

Mrs. Lister: No. It could have been put on the bottom, too.

This is a package of crackers. These were mentioned earlier in evidence before the hearing. These crakers have been prepackaged in paper, put into this box and you can see the space around the crackers. There is no reason why that box could not have been right down to them.

The Chairman: Mrs. Lister, you might, as you are describing the empty spaces, give an approximate measurement of the boxes and an approximate measurement of the space. It will help the reporting of it because it is very difficult for readers to understand what is meant when the report says this box and this space.

Mrs. Lister: I understand. There is an inch head space at the top and a half inch along the sides of the box.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Might I also inquire if all that extra space would be likely to cause breakage of the biscuits as well?

• 1120

Mrs. Lister: I was just going to mention that. The rattling of the crackers in the box could well cause them to break.

Mr. Lessard (LaSalle): How many ounces?

Mrs. Lister: Half a pound.

Mr. Lessard (LaSalle): Half a pound.

Mrs. Lister: Now the proverbial chocolate bar. I am sure you are all familiar with this. This is an example of slack fill where the bar does not come up to the end of the package. There would be an inch space of paper and cardboard at the end. This is an example of a bar that is neatly wrapped with no slack fill. You can see the difference. The bar sells for the same price and I would think that the one inside is just about the same size as this one.

Mr. Lessard (LaSalle): Are they of the same weight?

Mrs. Lister: Again, because it is under two ounces this package does not have the weight on it. This one does, 43 grams, but there is no weight on that. There is no regulation under two ounces.

Mr. Lessard (LaSalle): Both the same company?

[*Interpretation*]

M. McGrath: Je me demande si nous pourrions revenir à cette boîte. Est-ce que le contenu y est clairement indiqué.

Mme Lister: Oui, en petites lettres au bas de la boîte, bleu sur rouge; une once liquide.

Voici un reconstituant pour les cheveux qui nous vient dans une bouteille comme celle-ci. Vous voyez la grandeur de la boîte. Il y a également un petit récipient dans lequel vous versez le liquide. Il s'agit d'une mesure, mais nous ne voyons pas pourquoi ce récipient n'a pas été placé sur la bouteille afin que l'emballage puisse être réduit de moitié.

M. Thomas (Maisonneuve): Est-ce qu'il y a de l'espace au fond de la boîte.

Mme Lister: Non. Enfin, on aurait pu le placer au fond de la boîte aussi.

Voici un emballage de craquelins. On en a déjà parlé, je crois, à d'autres réunions. Ces craquelins ont été préemballés dans un papier et placés dans la boîte. Vous pouvez voir l'espace autour des craquelins. Je ne vois pas pourquoi la boîte n'est pas plus resserrée autour des biscuits.

Le président: Madame Lister, lorsque vous décrivez les espaces, peut-être pourriez-vous donner des mesures approximatives des boîtes et des espaces. Il sera difficile, pour les lecteurs de nos rapports de se rendre compte des dimensions si vous dites: cette boîte et cet espace.

Mme Lister: Je comprends. Il y a un espace d'un pouce sur le dessus et d'un demi-pouce sur les côtés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que, à cause de cet espace, les biscuits pourraient se briser?

Mme Lister: Oui, je pense qu'à cause du va et vient dans la boîte les biscuits pourraient se briser.

M. Lessard (LaSalle): Quelle est la quantité? Combien d'onces?

Mme Lister: Une demi-livre.

M. Lessard (LaSalle): Une demi-livre.

Mme Lister: Et voici la tablette de chocolat proverbiale. Vous le connaissez bien. C'est un exemple de remplissage lâche; la tablette est toujours un pouce plus courte que le carton. Voici une tablette qui est très bien emballée et qui remplit l'emballage. Vous voyez la différence. La tablette coûte le même prix et je dirais qu'elle est de la même grosseur que l'autre.

M. Lessard (LaSalle): Ont-elles le même poids.

Mme Lister: Ici encore, il s'agit d'emballage de moins de deux onces et on ne mentionne pas le poids. L'autre emballage mentionne 43 grammes. Il n'y a pas de règlement pour un poids inférieur à deux onces.

M. Lessard (LaSalle): Les deux proviennent de la même firme?

[*Texte*]

Mrs. Lister: No, no, different companies.

Mr. Forget: What is the quantity you said of the two bars?

Mrs. Lister: There is no quantity on this bar. Because it weighs less than two ounces it is not required to be put on it. This bar does have a quantity on it.

Mr. Forget: What is it?

Mrs. Lister: Forty-three grams.

Mr. Forget: That is under two ounces too.

Mrs. Lister: Yes, but they have put it on it.

Mr. Forget: Thank you.

Mrs. Lister: Now package size description. There is quite a confusion about this. I have samples of toothpaste here. This toothpaste comes in four sizes. This size is the super; this size is the family; this size is the giant, which is still smaller, and the smallest is the regular.

The confusion often arises in the advertising of these products. You will see a giant size being advertised on special. The consumer goes into the store, picks up what she thinks is the giant size, which is the super size, the largest, and finds that it is the third largest that is on sale.

Mr. McGrath: I wonder if you could give the contents of each one.

Mrs. Lister: Yes, I could. I will start with the largest. The largest is $8\frac{3}{8}$ ounces.

Mr. McGrath: What is that called?

Mrs. Lister: I am sorry. The super is $8\frac{3}{8}$ ounces, the family is $5\frac{5}{8}$ ounces, the giant is $2\frac{7}{8}$ and the regular is $1\frac{1}{2}$ ounces.

Mr. Forget: You do not have any letters after these figures, $8\frac{3}{8}$ what?

Mrs. Lister: Ounces.

Mr. Forget: The four of them?

Mrs. Lister: The four of them. Another example is in the detergent field. This size is marked king size. Now it is in small letters on the top, but it is king size. This size is giant. Now we did have a problem. A consumer saw the advertisement on television that the giant size was on special. He went to the store, picked up what he thought was the giant, got to the check-out counter and was told no, he had the king size. He must go back and buy the giant.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Could you give us the prices of these as you go along?

Mrs. Lister: Yes. There is a great variation on the price of these detergents right now, so this is one store. One dollar and fifty-four cents for five pounds with 25 cents off, so that would be $1.79 regular. The other is $1.09.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): For how much?

[*Interprétation*]

Mme Lister: Non, de deux firmes différentes.

M. Forget: Quelle est la quantité?

Mme Lister: Il n'y en a pas sur celle-ci parce qu'elle pèse moins de deux onces. La loi ne l'exige pas. Mais sur cette autre tablette on l'indique.

M. Forget: Quelle est-elle?

Mme Lister: Quarante-trois grammes.

M. Forget: Quarante-trois grammes c'est moins de deux onces.

Mme Lister: Oui, mais on l'a quand même indiqué sur la tablette.

M. Forget: Je vous remercie.

Mme Lister: Au sujet de la description des formats, il y a aussi de la confusion. J'ai ici des emballages de dentifrice qui se vendent sous quatre formats: les formats super, familial; ce format-ci est géant mais il est plus petit et le plus petit de tous est le format régulier. Il y a souvent confusion à cause de la publicité concernant ces produits. Vous verrez parfois que le format géant est annoncé en spécial. Le consommateur va chercher au magasin ce qu'il croit être le format géant, qui est le super, le plus gros, et découvre que c'est le troisième en grosseur qui est en rabais.

M. McGrath: Quel est le contenu de chacun?

Mme Lister: Dans le plus grand format le contenu est de $8\frac{3}{8}$ onces.

M. McGrath: Comment le nomme-t-on?

Mme Lister: Je regrette. Le super contient $8\frac{3}{8}$ onces, le familial, $5\frac{5}{8}$ onces; le géant $2\frac{7}{8}$ onces et le régulier, $1\frac{1}{2}$ once.

M. Forget: Est-ce qu'il y a quelque chose après ces chiffres, 8 3/8 qu'est-ce que cela représente?

Mme Lister: Oui, il y a le mot «onces».

M. Forget: Pour les quatre formats?

Mme Lister: Oui. Et voici un autre exemple. Dans les boîtes de détergent. Sur cet emballage, on indique «format king size» en petites lettres sur le dessus de la boîte et il s'agit d'un format géant. Nous avions un problème. Un consommateur a vu à la télévision que le format géant était en spécial. Il est allé acheter ce format géant, mais on lui a répondu qu'il avait pris le format king size. Il a dû retourner et acheter le format géant.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourriez-vous nous donner les prix de ces boîtes, tout en les montrant.

Mme Lister: Oui. Il y a beaucoup de variations dans les prix actuellement: il s'agit ici des prix d'un magasin: $1.54 pour cinq livres avec rabais de 25c.; le prix régulier serait donc $1.79; l'autre emballage coûte $1.09.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quel est le contenu?

[*Text*]

Mrs. Lister: Two pounds, ten ounces for $1.09.

Mr. Benjamin: Is that $1.54 with the 25 cents already off?

Mrs. Lister: Yes, it would be $1.79.

Mr. Lessard (LaSalle): Any gifts in the box?

Mrs. Lister: Not in that one.

Another confusion here is that often, when 25 cents off is printed on the package, stores will not take the price off. The consumer gets to the check-out counter and unless she tells the clerk, it is liable to go through at the regular price. So there is a discrepancy as to the marking of those packages in the store.

I think these are both examples where good words that advertisers have used such as "king" and "giant" size which intentionally were used to put a point across have become so confused that they are now bad words and a new lingo will have to be devised if they are going to continue with that. There is just no way of knowing the difference between "king", "giant", "family", "super", etc.

Another example of confusion is items with weights that are just under the standard weight which you would expect, and a good example is raisins. These come in a 15-ounce box. Most recipes would call for 16 ounces, one pound, so the consumer finds she has bought 15 ounces. She will have to buy two packages to make up the 16 ounces. Dates come in 15 ounces as well. Fish sticks come in 10 ounces, 12 ounces. Detergents are not all by pound, or two pounds ten ounces. This detergent normally is 4 pounds, ten ounces. Here is a little example of the confusion: I went to find a package of that, this morning there is a special one with a towel in it, so it is now 3 pounds, 3 ounces, the same size of the 5 pound box. Also it is hard to find the weight on that package. All the 5 pound boxes have them on the top; 4 pound, 11 ounces is on the side.

• 1125

Mr. Forget: What are the retail prices of these two boxes, the Breeze and the Tide?

Mrs. Lister: The Breeze is $2.09. This is purchased at a different store, so I cannot compare the cost.

Mr. Forget: And what is the retail price written on the other one with the 25 cents off.

Mrs. Lister: That is $1.54. It really is $1.79 as opposed to $2.09.

Mr. Forget: Thank you.

Mr. McGrath: What influence does the towel in that package of detergent have on the price?

Mrs. Lister: We did a volume measurement on the smaller package. Breeze put out a package size which is 1 pound, 14 ounces as opposed to 2 pounds, 10 ounces with the towel in it, and we did a volume measurement. The Breeze had 11 cups in it and the Tide had 15 cups in it. You would be paying 7 cents a cup approximately for the Tide; you would be paying 11 cents a cup for the Breeze,

[*Interpretation*]

Mme Lister: Deux livres et dix onces, pour $1.09.

M. Benjamin: Est-ce $1.54, les 25c. enlevés?

Mme Lister: Oui. Autrement ce serait $1.79.

M. Lessard (LaSalle): Y a-t-il un cadeau dans la boîte?

Mme Lister: Non, pas dans cet emballage-ci.

Il y a encore matière à confusion. Lorsque 25c de rabais est imprimé sur l'emballage, les magasins ne veulent pas l'enlever du prix et, à moins que le consommateur à la caisse demande le rabais, souvent il ne l'obtiendra pas. Il y a des différences dans le marquage des emballages entre les magasins.

Je pense que ce sont là des exemples où les mots utilisés par les publicitaires tels «géant» et «king size» sont devenus des mots qui sèment la confusion chez les consommateurs, il faudra trouver autre chose. Il n'y a pas moyen de savoir quelle est la différence entre le format «king», »géant», «familial» et «super».

Un autre exemple de confusion: les articles qui indiquent une quantité, juste au-dessous de la quantité normale. Prenons les raisins, dans une boîte de quinze onces; la plupart des recettes demandent 16 onces. Si le consommateur achète une boîte de quinze onces, il se rend compte qu'il doit en acheter une autre, parce qu'il a besoin de seize onces. Les dattes se vendent également dans des boîtes de quinze onces, les baguettes de poissons en 10 ou 12 onces. Les boites de détergent ne mentionnent pas toujours le poids en livres, deux livres et 10 onces. Par exemple, ce détersif est de quatre livres et dix onces. Vous voyez donc la confusion qui peut se produire! Ce matin, un paquet de trois livres et trois onces contenait un débarbouillore. Il était extrêmement difficile de retracer l'endroit où était indiquée la quantité. Sur les boîtes de cinq livres, on trouve ces renseignements sur le dessus; quant aux boîtes de quatre livres et onze onces, ces renseignements figurent sur le côté.

M. Forget: Quel est le prix de détail de ces deux boîtes de Breeze et de Tide?

Mme Lister: Le Breeze est de $2.09. Cette boîte a été achetée dans un magasin différent de sorte que je ne puis comparer les prix.

M. Forget: Le prix de détail y figurait-il ainsi que le rabais de 25 cents?

Mme Lister: On y indique $1.54. En réalité il en coûte $1.79 et le prix régulier devrait être $2.09.

M. Forget: Merci.

M. McGrath: Excusez-moi, en quoi la serviette de toilette comprise dans un paquet influe-t-elle sur le prix?

Mme Lister: Nous avons mesuré le volume d'un paquet plus petit. Breeze présente un paquet d'une livre, 14 onces. Lorsqu'il y a une serviette, le poids s'élève à deux livres et dix onces. Le Breeze avait onze tasses et le Tide 15 tasses dans son emballage. Vous payez 7 cents la tasse pour ce qui est de Tide et 11 cents pour ce qui est de Breeze, mais vous obtenez au moins une serviette. Le

[*Texte*]

but you are getting a towel. So the consumer has to decide if the towel is worth the difference she is paying per cup.

Mr. McGrath: What is the difference?

Mrs. Lister: The towel was worth 39 cents. It was just a teatowel.

Mr. Thomas (Maisonneuve): In other words, if you want soap you have to buy a towel and, next door, if you want to buy a towel you have to buy soap.

Mrs. Lister: The consumer has no way of making this calculation short of buying both packages and taking them home and pulling out a measuring cup.

Another example of confusion is where two of the small size is a better buy than one of the larger.

The Chairman: What are you describing now?

Mrs. Lister: This is Campbell's Soup. The small size is 10 ounces, the large size is 19 ounces.

Mr. Thomas (Maisonneuve): The same kind of soup?

Mrs. Lister: The same kind of soup: tomato soup. The small size is 14 cents; the large size is 29 cents. If you bought two of the small you would get 20 ounces for 28 cents; if you bought one of the large you would get 19 ounces for 29 cents. I would say that most people with large families would tend to buy the large can unless they knew that they would save money by buying two of the smaller. It means making a few calculations in their head.

Another example of confusion is this chocolate. It comes in an 8 ounce package. The smaller size—it only comes in two packages—which one would expect would be half of the larger, that is 4 ounces, is 3 ounces there are only three squares in that as opposed to eight squares in this. Now most recipies call for multiples of two, so that is further confusion.

• 1130

Earlier in the hearings, pudding mixes were brought up. The weights were different, but the manufacturers contended the servings were the same. There are other examples where the weights are different in similar packages and the servings are different, too. I have two samples of soup here made by the same manufacturer. This soup is 3½ ounces, it serves three to four people. This soup is 5 ounces, it serves four to six. The price is a cent different.

Mr. McGrath: What are the prices?

Mrs. Lister: The 5-ounce package is 33 cents; the 3½ ounce package is 34 cents.

Mr. McGrath: What kind of soup is it?

[*Interprétation*]

consommateur croit souvent qu'il y a avantage à se procurer la serviette de toilette.

M. McGrath: Quelle est la différence?

Mme Lister: La serviette vaut 39 cents. Il s'agit d'une serviette toute simple.

M. Thomas (Maisonneuve): En d'autres termes, si vous voulez acheter du savon, vous devez y acheter aussi la serviette, or, dans un autre magasin, si vous achetez une serviette, vous devez aussi vous procurer le savon.

Mme Lister: Le consommateur ne peut pas faire ce calcul à moins d'acheter les deux emballages et une fois à la maison, il peut déterminer la supériorité de l'un par rapport à l'autre.

Il y a aussi un élément de confusion quand il faut décider si deux petites boîtes représentent un meilleur achat que la valeur d'une boîte moyenne.

Le président: Que décrivez-vous au juste?

Mme Lister: Il s'agit des soupes Campbell. La petite boîte est de 10 onces et la grosse boîte est de 19 onces.

M. Thomas (Maisonneuve): Pour la même préparation?

Mme Lister: Oui, il s'agit de la soupe aux tomates. La petite boîte est de 14 cents et la grosse boîte est de 29 cents. Si vous achetez les deux petites boîtes il vous en coûte 29 cents pour 20 onces et si vous achetez une grosse boîte, vous payez 29 cents pour 19 onces. Je dirais que les familles nombreuses achèteront la boîte géante au lieu des deux petites boîtes, mais elles ne se rendront pas compte que les deux petites boîtes en contiennent plus que la grosse. Le consommateur doit sans cesse faire des calculs.

Une fois de plus, le consommateur est perdu lorsqu'il s'agit d'un paquet de 8 onces. On parle alors de deux formats et l'on s'attendrait à ce que le plus petit soit la moitié du plus grand, mais il n'a en réalité que 3 onces. En effet, les tablettes de chocolat présentées sous cette forme n'ont que trois carrés de chocolat et dans l'autre il y en a huit. En outre, la plupart des recettes demandent des multiples de deux, ce qui crée encore un peu plus de confusion.

Au début de l'audience, on a parlé des préparations de puddings. On s'est aperçu qu'il y avait une certaine confusion dans les poids qui étaient différents alors que les manufacturiers prétendaient que les portions étaient les mêmes. On pourrait citer bien d'autres exemples dans lesquels les poids sont différents dans des emballages similaires et les portions sont différentes également. Voici deux boîtes de soupe fabriquées par le même manufacturier et le poids de ces deux emballages est différent. Celle-ci est de 3½ onces pour 3 ou 4 personnes. Celle-là est de 5 onces, et elle donne 4 à 6 portions. Et pourtant, il n'y a qu'une cent de différence!

M. McGrath: Quels sont les prix?

Mme Lister: La boîte de 5 onces est de 33 cents; celle de 3.5 onces est de 34 cents.

M. McGrath: De quelle soupe s'agit-il?

[*Text*]

Mrs. Lister: One is beef noodle, the other is tomato vegetable.

Mr. Forget: They do not cost the same.

Mrs. Lister: They do not cost the same and they do not produce the same quantity when they are cooked. A consumer picking up each package would think she was going to get the same number of servings from each so there is a lot of confusion there. She cannot possibly compare the price using her head or a calculator.

Examples of net content are difficult to locate. I have a bottle of shampoo. This is a green shampoo in a clear glass bottle. The weight is not on the front; it is a volume measurement. You have to look through the shampoo to the label behind and I can read: "regular size, four fluid ounces". However, if I did not know it was there it would take me a long time to find the volume measurement, if I could.

I mentioned the Breeze earlier as another one where it is hard to locate.

We have examples of different brands of the same type of item in different sized containers. I have many samples of this. These are all large size beverages.

The Chairman: You mean soft beverages, of course.

Mrs. Lister: Soft beverages, yes. I believe whisky was discussed previously. Coca-Cola and Pepsi come in 26-ounce bottles, these other two, Seven-Up, Ginger ale as well as many others come in 30-ounce bottles. When you look at those bottles there is just no way of telling that one countains four ounces more than another. Most consumers would not even know. On some of the bottles it is very difficult to locate the ounces. It wears off if it is embedded in the base of the glass.

May I go back on that? The Seven-up is 28 ounces. I am sorry I made a mistake on that. Coke and Pepsi are 26 ounces; Seven-up, 28 ounces and ginger ale, 30 ounces.

Mr. McGrath: How do they compare in price?

Mrs. Lister: I just cannot tell you offhand on that as I have not done the calculations. Often they go on "Special", a party pac.

Spray starch—it is getting crowded here. I have five containers. Looking at that there is just no way you would judge which is the largest container. You might say this one, but this one has a larger diameter.

Mr. McGrath: I cannot see. It is hidden by the toothpaste.

Mrs. Lister: Colgate is 12 ounces; this Steinberg's starch is 16 ounces, but the containers are the same. This is volume fluid ounces. Lestoil is 14 ounces; Easy-On is 14 ounces and Simonize is 15 ounces. I have done calculations. The 16-ounce is the best buy. The most expensive is the 12-ounce container.

Mr. Lessard (LaSalle): Could you give us the price of each one of them?

[*Interpretation*]

Mme Lister: Il y a une boîte de soupe aux nouilles et bœuf et l'autre boîte est une soupe aux légumes-tomates.

M. Forget: Ces boîtes ne coûtent pas le même prix.

Mme Lister: En effet, elles ne coûtent pas le même prix et ne donnent pas la même quantité de soupe une fois la cuisson terminée. Vous voyez où je veux en venir: devant ces deux emballages, un consommateur croira obtenir le même nombre de portions dans chacun de ces paquets. Il lui est absolument impossible de comparer les prix.

Parfois, il est très difficile de retracer le contenu net sur l'étiquette. Voici une bouteille de shampooing vert dans une bouteille transparente et le poids n'est pas indiqué sur le devant de la bouteille. Cependant, si je regarde à travers le shampooing, je trouve l'arrière de l'étiquette et j'y lis: «Format régulier, 4 onces liquides.» Toutefois, si je ne savais pas que l'étiquette se trouve à l'arrière, je ne pourrais pas évaluer le poids de cette bouteille.

J'ai d'ailleurs fait mention de Breeze un peu plus tôt en parlant des produits où il était difficile de localiser le poids du produit.

Nous avons un exemple de marque différente pour le même type de produit dans des contenants différents. Il s'agit de boissons contenues dans une grande bouteille.

Le président: Il s'agit, bien sûr, de boissons douces.

Mme Lister: Évidemment. On a déjà parlé du Whisky auparavant. Le Coca-Cola et le Pepsi-Cola viennent en bouteilles de 26 onces et les Seven-Up, Ginger Ale viennent en bouteilles de 30 onces. Lorsque vous examinez ces bouteilles, il est absoluement impossible de dire que l'une contient 4 onces de plus que l'autre. La plupart des consommateurs ne le savent même pas et sur certaines bouteilles, il est très difficile de déterminer où se trouve le poids indiqué. Le poids s'use et disparaît s'il est au fond de la bouteille.

Permettez-moi de revenir au Seven-Up de 28 onces. Je crois qu'il y a eu erreur. Le Coca-Cola et le Pepsi ont 28 onces, le Seven-Up 28 onces. Le Ginger Ale, 30 onces.

M. McGrath: Quelle est la différence entre les prix?

Mme Lister: Je ne pourrais vous le dire de but en blanc. Très souvent, ces bouteilles sont vendues en réclame.

En ce qui concerne l'Amidon en vaporisateur, j'ai sous les yeux au moins 5 formats. En les regardant, il est impossible de dire quel est le contenant le plus grand. Vous pouvez choisir ce contenant, mais son diamètre est plus grand.

M. McGrath: Pourriez-vous retirer les boîtes de pâte dentifrice pour que nous puissions les voir, je vous prie?

Mme Lister: Colgate se présente dans les 12 onces; l'Amidon de Steinberg est de 16 onces, mais les contenants sont les mêmes. Il s'agit d'onces liquides. En ce qui concerne le Lestoil, il y a 14 onces dans le contenant et dans le Easy-On il y en a également 14 et pour ce qui est de Simonize il y en a 15. J'ai fait les calculs et je me suis rendu compte que le format de 16 onces était le moins cher et que le plus cher était celui de 12 onces.

M. Lessard (LaSalle): Pourrions-nous avoir une idée des prix?

[*Texte*]

Mrs. Lister: You want the total price, not the price per ounce?

Mr. Lessard (LaSalle): The total price.

Mrs. Lister: The total prices are as follows: Easy-On, 69 cents; Steinergs, 49 cents; Simonize, 69 cents; Colgates, 73 cents; Lestoil, 51 cents and those are purchased in the same store.

Here we have an example . .

• 1135

Mr. McGrath: Excuse me before you do that...

Mrs. Lister: Yes.

Mr. McGrath: . .in your opinion would they not vary as to quality?

Mrs. Lister: Yes. There is a quality...

Mr. McGrath: And that would explain some of the price differential.

Mrs. Lister: It may, but the housewife cannot get off to first base in comparing price.

Mr. Lessard (LaSalle): You have quality and quantity too. There are different quantities.

Mrs. Lister: Yes. If she wants to buy the cheapest and she is not concerned about quality there is no way she can decide that.

Here is an example of an new container on the market—and we are certainly not against new containers if they are an advantage—and I can see the advantage of this one. This is oil, cooking oil. At first glance people might think they are trying to make the container look bigger than it is. It does look bigger, but the recess of the bottle enables one to hold the container without having it slip out of your hands; and with oil, the outside can often get oily and you are liable to lose it.

This company put out these three containers and we would like to know why they did not follow the sizes that pretty well are standard for other oils. For example, the largest is 32 ounces, the next size is 24 ounces, the lowest is 16 ounces. This comes in 12 ounces, 24 ounces, which if you put it up against the 32 ounces looks pretty well the same size as the 32 ounces or 38 ounces. That is another confusing issue.

On facial tissues, I am sure you are all aware of the confusion in paper products, size, number of sheets this kind of thing. Kimberly-Clark did bring this up at an earlier hearing. A standard large box of Kleenex facial tissues has 200 sheets and each sheet is 8.5 by 9.43 inches. Every now and then shoppers can go into a store and find this box which, as you can see, is slightly smaller than the large one but is not on the shelves all the time.

Mr. Benjamin: Is it Kleenex too?

Mrs. Lister: It is Kleenex too. It is often offered as a special. Now the quantity of tissues in that is 180 as opposed to 200, and the size of the sheet is 7.5 by 9 inches. As you can see there is quite a difference in the size.

[*Interprétation*]

Mme Lister: Vous voulez le prix total et non pas le prix par once?

M. Lessard (LaSalle): Oui, le prix total.

Mme Lister: Le prix total est le suivant: 69 cents pour Easy-On, 49 cents pour Steinberg, 69 cents pour Simonize et 73 cents pour Colgate, 51 cents pour Lestoil. Ces produits ont été achetés dans le même magasin.

J'aurais aussi un autre exemple...

M. McGrath: Avant de passer à...

Mme Lister: Oui.

M. McGrath: Ne pensez-vous pas que la qualité est différente également?

Mme Lister: Oui. Il faut tenir compte de la qualité...

M. McGrath: Ne pensez-vous pas que cela puisse expliquer la différence des prix?

Mme Lister: Oui, c'est fort possible. Mais la ménagère ne peut pas comparer les prix au prime abord.

M. Lessard (LaSalle): Il faut tenir compte de la quantité et de la qualité. Ces quantités sont différentes.

Mme Lister: Oui. La ménagère est incapable d'évaluer le prix du produit qui se vend le meilleur marché.

Voici un exemple des nouveaux contenants qui sont sur le marché. Je ne m'oppose pas à une telle initiative et, à vrai dire, je vois l'utilité de ce nouveau contenant Il s'agit d'huile de cuisine. Au premier abord, on serait porté à penser que le fabricant tente de rendre le contenant plus gros qu'il ne l'est en fait. Voyez l'étranglement au centre de la bouteille qui vous permet de tenir beaucoup mieux en main le récipient.

Cette société a mis sur le marché trois contenants, mais nous nous demandons pourquoi elle n'a pas suivi les formats normalisés à savoir 32 onces, 24 onces et 16 onces. Dans ce cas-ci, cette bouteille d'huile se présente sous les formats de 12 onces, et 24 onces et si vous comparez le dernier format à celui de 32 onces, ces deux bouteilles semblent identiques. Le format de 24 onces ressemble à celui de 32 onces et celui de 32 onces ressemble à celui de 38 onces. Ah, ce pauvre consommateur!

En ce qui concerne les tissus faciaux, je suis certaine que vous êtes tous conscients de la confusion qui peut exister quand au nombre de feuilles, la taille et ainsi de suite. Kimberley-Clark a soulevé cette question au cours d'un autre débat. La boîte normale des tissus faciaux Kleenex contient 200 feuilles et chaque feuille est de 8.5 pouces par 9.43 pouces. Or, le consommateur peut parfois trouver cette boîte-ci qui est, comme vous le voyez, légèrement plus petite que la précédente, mais elle n'est pas toujours sur les étagères.

M. Benjamin: S'agit-il de la compagnie Kleenex aussi?

Mme Lister: C'est exact. Cette boîte est souvent offerte en réclame. La quantité de feuille se porte à 180 et non pas à 200 et la taille de ces feuilles est de 7.5 pouces par 9 pouces. Comme vous voyez, les dimensions sont fort différentes.

[*Text*]

Kimberly-Clark contend that there be added cost in converting their existing machinery to accommodate standard tissue sizes. We wonder why they can produce this box of tissue which is a different sized box and the issue itself is of a different size. This is very confusing. The consumers see this on special and think they are getting the big box . . .

Mr. Benjamin: What is the price.

Mrs. Lister: This is 25 cents a box on special, but often the large one will go on for 25 cents. We have done surveys and found out that our comparative shoppers have been terribly confused about this and we have had to take Kleenex off the survey for that very reason. That is an example.

Last but not least—and I have not brought the samples because there are so many—we did a television show on packaging and this was one of the points that we really pushed so far as confusion goes: it is paper towelling.

I have a list of six different types of paper towelling and every one has a different number of sheets. They range from 150 to 240 sheets in a package, and every one is of different size, from 9⅜ by 10 inches to 11 by 11 inches. There is no way the consumer can make a rational choice, and this is our contention.

I might end up with the fact that a study was done in the States on packaging, and they found a supermarket in California that had a pancake mix in 32 possible selections and 13 different sizes. I think it is time to put the brakes on before we end up that way. Thank you.

• 1140

The Chairman: Thank you. We are not going to file the exhibits, but is it agreed that we append to the Minutes of this day the original brief presented by the Association?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, could the listing of the towelling be filed as well?

The Chairman: The which?

Mr. Benjamin: The paper towels. The witness did not have the exhibits but she has them on paper. She could leave that information as well.

The Chairman: Yes, anything that is in writing, if the witnesses have a record of it we will file that as well. Now, I will take the names of those members who wish to ask questions.

Mr. McGrath: I think Mrs. MacInnis would want to go first certainly, and I would like to get on there too, please.

The Chairman: I will take the names clockwise but I will not necessarily call them clockwise. Mr. Forget.

M. Forget: Oui, monsieur le président.

Je vois, d'après votre mémoire, une multitude de raisons en faveur du Bill C-180. Vous êtes conscients que le consommateur a beaucoup de difficulté à choisir ou à acheter un produit emballé et étiqueté, surtout dans le

[*Interpretation*]

Kimberly-Clark prétend qu'il y aurait des frais supplémentaires s'il fallait transformer les machines existantes pour fabriquer des produits de taille normale. Je me demande dans ce cas-là pourquoi ils peuvent produire cette boîte-ci au lieu de produire l'autre? Toute cette situation est franchement bizarre. En fait, les gens se trouvent devant ce produit de réclame pensant acheter la grosse boîte alors qu'ils ne reçoivent que la petite.

M. Benjamin: Combien coûte-t-elle?

Mme Lister: En solde, la boîte coûte 25c. mais fort souvent le format géant se vendra lui aussi 25c. Nous avons fait des études et nous nous sommes aperçus que le consommateur très souvent avait été trompé. Notre enquête a porté sur les Kleenex, en particulier.

J'ai apporté certains échantillons et nous avons fait des émissions de télévision en ce qui concerne l'emballage des serviettes de papier.

J'ai sous mes yeux une liste de 6 produits différents et chacun d'entre eux oscille entre 150 et 240 feuilles par paquet; en outre, les tailles sont différentes et oscillent entre 9 pouces et ⅜ et 10 pouces et vont même jusqu'à 11 pouces. Nous maintenons qu'il est impossible au consommateur de faire un choix raisonnable.

Je voudrais terminer en disant qu'une étude a été effectuée aux États-Unis en ce qui concerne l'emballage et l'on a découvert un supermarché en Californie où il y avait 32 types d'emballage différents pour les mélanges à crêpe. Il ne faut pas oublier les 13 tailles différentes. Il est grand temps que nous mettions fin à cette confusion.

Le président: Merci. Nous n'avons pas l'intention de joindre les pièces que vous apportés, mais avons-nous décidé d'annexer le rapport original présenté par l'Association?

M. Benjamin: Monsieur le président, peut-on annexer également la liste des serviettes de papier?

Le président: Laquelle?

M. Benjamin: Les serviettes de papier. Le témoin n'avait pas les serviettes de papier avec elle, mais elle en tenait la liste. Peut-être également, pourra-t-elle laisser cette information ici.

Le président: Oui, si quelqu'un dispose d'une liste par écrit, nous l'annexerons également. Je prendrai maintenant les noms des députés qui désirent poser des questions.

M. McGrath: Je pense que Mme MacInnis voudrait partir la première.

Le président: Je prendrai les noms dans le sens des aiguilles d'une montre, mais je ne donnerai pas la parole dans cet ordre là, nécessairement. Monsieur Forget.

Mr. Forget: Yes, Mr. Chairman.

I see, according to your brief, a number of reasons in support of Bill C-180. You are aware that there is a lot of confusion for the consumer when he has to choose or buy a prepackaged product. I see according to your exhibit

[*Texte*]

domaine des denrées alimentaires. Je vois, d'après votre exhibit, que vous auriez des commentaires à faire ce matin. Avez-vous quelque chose à ajouter ou des suggestions à faire?

Mme P. Lemerise (vice-présidente, Association des consommateurs du Canada): Je proposerais que ces empaquetages soient une fois pour toutes éliminés et qu'on sache où l'on s'en va. Si je vais au magasin pour acheter de la pâte dentifrice, je n'ai pas besoin de choisir entre quatre produits. En outre, je ne sais pas quel est le format géant. J'ai toujours pensé qu'il était très gros, mais maintenant, c'est le *super* qui est le plus gros. Je veux savoir exactement ce que j'achète. Je n'ai pas le temps de me mettre à calculer. Je ne suis pas une machine à calculer.

M. Forget: Quand vous devez choisir entre quatre tubes de pâte dentifrice de quatre formats différents, ...

Mme Lemerise: Je suis bien embêtée.

M. Forget: Vous êtes bien embêtée?

Mme Lemerise: Oui.

Mme Forget: *Super,* 8.38, *Family,* 5.58; *Giant,* 2.78; et régulier, 1.5, cela ne vous dit-il rien?

Mme Lemerise: Il nous faudrait une machine à calculer sur place. On n'a pas le temps de le faire.

M. Forget: Je vous crois.

Mme Lemerise: Je voudrais que l'on envoie les hommes faire le marché une fin de semaine. J'ai l'impression que cela changerait vite la situation.

M. Forget: Ils seraient plutôt embarrassés.

Mme Lemerise: Oui, tout comme nous.

M. Forget: Je suis bien d'accord.

Mme Lemerise: Même si vous êtes considérés comme étant de meilleurs mathématiciens que les femmes.

M. Forget: Oui, ils s'agirait, bien entendu, de le prouver.

Vous dites que vous êtes

> ...particulièrement soucieux actuellement des activités d'une firme fabriquant des boissons rafraîchissantes à goût de fruit et des gélatines de même genre, contenues dans les emballages décorés de fruits, ...

Vous parlez de l'étiquette ...

Mme Lemerise: Oui.

M. Forget: ...avec des fruits.

...bien que ces produits n'en contiennent aucun.

Est-ce que vous voulez dire que c'est fabriqué avec des teintures?

Mme Lemerise: Oui, ce n'est pas le fruit lui-même. Le consommateur a l'impression d'acheter un produit du fruit et il pense donc avoir certaines vitamines ou autres avantages, car on dit que c'est si bon pour la santé. En

[*Interprétation*]

that you would have some comments to make this morning. Do you have anything to add or any suggestions to make?

Mrs. P. Lemerise (Vice-President, Consumers' Association of Canada): I would suggest that these types of packages be eliminated once and for all and that we know where we stand.

If I go to buy toothpaste I do not need to choose from among four products and I do not know which is the giant size either. I always thought that the giant size was the biggest, and yet it is the super which is the biggest. I want to know exactly what I am buying. I do not have time to to compute, I am not a computer.

Mr. Forget: When you have to choose from among four types of toothpaste, of different sizes ...

Mrs. Lemerise: I am confused.

Mr. Forget: You are very much confused. That does not mean anything to you.

Mrs. Lemerise: Yes.

Mr. Forget: Super: 8.38; Family size: 5.58; Giant: 2.78; Regular: 1.5. Does that mean anything to you?

Mrs. Lemerise: We would need a computer to calculate on the spot. We do not have time to do that.

Mr. Forget: I believe you.

Mrs. Lemerise: I wish men could be sent to the market on a weekend. I presume that would quickly bring about a change in the situation.

Mr. Forget: They would be rather embarrased.

Mrs. Lemerise: Yes, as much as we are.

Mr. Forget: I totally agree.

Mrs. Lemerise: Even if you are deemed better mathematicians than women....

Mr. Forget: Yes, but that must be proven, of course.

You state that you are

> ...particularly concerned at this time about the representations on some fruit drink products and gelatins which show pictures of fruit...

You mean on the label...

Mrs. Lemerise: Yes.

Mr. Forget: ...of fruits.

...although these products contain no fruit.

Do you mean to say that they are made with artificial colourings?

Mrs. Lemerise: They think they are getting genuine fruits. They think it is good for his health whereas it does not contain anything from the fruit.

[*Text*]

somme, cela ne contient pas le fruit même. C'est de la mauvaise publicité.

M. Forget: Comptez-vous parmi ces boissons les jus d'orange ou les orangeades en bouteille que tout le monde peut se procurer dans les magasins et qui semblent contenir de l'eau aromatisée au colorée?

Mme Lemerise: Il faudrait bien spécifier sur l'étiquette que c'est de l'eau aromatisée. Autrement, le consommateur est sous l'impression qu'il y a un certain pourcentage de vitamines dans ces boissons.

M. Forget: Quand vous devez choisir entre différents jus d'orange, lequel prenez-vous celui où il est inscrit sur l'étiquette, «jus d'orange», «vitamine C ajoutée» ou «contient acide citrique» ainsi que la quantité?

Mme Lemerise: Je choisis toujours celui qui contient de la vitamine C, mais cela ne veut pas dire que tous les gens pensent comme moi.

M. Forget: Entre la vitamine C et l'acide citrique sur deux étiquettes différentes, lequel contient de la vraie vitamine C?

Mme Lemerise: Je ne pourrais vous le dire. Il doit y en avoir plusieurs comme moi qui ne le savent pas.

M. Forget: Exactement. D'après-vous, l'empaquetage des tablettes de chocolat vendues actuellement constitue-t-il un trompe-l'œil?

Mme Lemerise: Oui monsieur.

M. Forget: C'en est un.

Mme Lemerise: Oui, parce qu'hier soir j'en ai justement acheté une à un comptoir pour manger dans l'autobus et j'ai vu qu'il fallait faire attention. On me disait que j'en avais deux fois pour mon argent. Quand j'ai ouvert l'empaquetage ce n'était pas ainsi. Je n'en ai pas eu deux fois pour mon argent. C'est faux.

M. Forget: Voulez-vous dire également que depuis un certain temps, toujours d'après votre mémoire, on vend des produits alimentaires étiquetés de telle façon qu'il est impossible de trouver le fabricant?

Mme Lemerise: Vous voulez dire si on avait une plainte à formuler, on ne saurait pas au juste à qui s'adresser? Est-ce le sens de votre question?

M. Forget: Exactement.

Mme Lemerise: Oui, dans plusieurs cas, un produit marqué, est distribué disons par un distributeur de Toronto. Où trouvera-t-on le fameux distributeur? Il peut y en avoir plusieurs du même nom. Nous préconisons l'inscription de l'adresse sur l'empaquetage. A ce moment-là, les consommateurs n'auraient pas besoin de passer par différentes associations. Ils pourraient porter leurs plaintes eux-mêmes. En somme, il s'agit d'éduquer le consommateur.

M. Forget: Avez-vous déjà eu affaire ou avez-vous déjà demandé les services du *Better Business Bureau*?

Mme Lemerise: Oui. Je dois dire que je suis de la région de Montréal et que je réponds aux plaintes des

[*Interpretation*]

Mr. Forget: Do you count on that orange juices that everybody can buy in the chain stores, and which seems to contain perfumed water?

Mrs. Lemerise: This should be well specified on the labels otherwise the consumer thinks he is getting some vitamins in the beverages.

Mr. Forget: When you have to choose between orange juices, which do you choose? The one which is written orange juice on the label or with vitamin C added, or citric acid? Which one would you choose?

Mrs. Lemerise: Naturally, I would try to get the container with the vitamin C. It does not mean that the consumer thinks like me.

Mr. Forget: If you look at the vitamin C and the citric acid on two different labels, which one contains the real vitamin C?

Mrs. Lemerise: I could not tell. And I think that many people are just as confused as I am.

Mr. Forget: Exactly. Do you think that the chocolate bar labelling presently sold on the market is misleading?

Mrs. Lemerise: Yes, sir.

Mr. Forget: You would say so.

Mrs. Lemerise: Indeed, for yesterday I bought one chocolate bar to eat on the bus and they told me that if I bought a certain size I would get twice as much for my money. However, when I opened the package, the statement proved completely false.

Mr. Forget: Would you equally state that we sell food products that are labelled in such a way that it is impossible to trace back the manufacturer?

Mrs. Lemerise: Do you mean that if we had a complaint, we would not know where to direct it?

Mr. Forget: You understood me correctly.

Mrs. Lemerise: In many cases the product is distributed by a distributor from Toronto. Where can you find him? There may be many distributors of the same name. The distributor's address should be indicated on the package. Then we could complain directly to the distributor and we would not have to go through these various associations. It would also be a good idea to educate the consumer.

Mr. Forget: Did you ever require the services of Better Business Bureau?

Mrs. Lemerise: Yes, indeed. As you probably know, I come from Montreal and I look after the complaints of

[*Texte*]

consommateurs. Ça fait exactement trois semaines que j'essaie de rejoindre le *Better Business Bureau,* mais la ligne est toujours occupée à toutes sortes d'heures. Je ne sais pas ce qui se passe. Je conseille aux gens d'écrire parce que cela ne sert à rien, il n'y a pas de réponses.

M. Forget: Qu'est-ce que vous pensez des contenants dits aérosol? Est-ce qu'ils sont dangeureux? Est-ce que le moyen d'en disposer est bien indiqué sur l'étiquette?

Mme Lemerise: Pas sur tous.

M. Forget: Pas sur tous.

Mme Lemerise: Cela devrait l'être parce que cela peut vraiment représenter un danger pour les enfants. Cela devrait être indiqué dans les deux langues. Si c'est dangereux pour les anglophones, ça doit l'être autant pour les francophones.

M. Forget: Je suis entièrement de votre avis et je vous remercie pour le moment. Merci, monsieur le président.

Mme Lemerise: Merci monsieur.

Le président: Merci, monsieur Forget.
Mr. McGrath?

Mr. McGrath: Do you believe or do you think this Bill gives the government far too much power to achieve its very desirable objectives, which I think we all are in agreement with certainly because we are all consumers. This has been the main thrust of the arguments presented against the Bill. In brief after brief presented before this Committee we have heard the expression a sledge-hammer to kill an act; that sort of analogy. I would like you to react to that.

Mrs. Jones: I think I can react by expressing our concern that the regulations be stringent enough and be enforced. I think this might be the direction of our concern. Rather than feeling that it is too harsh, we are going to be very concerned about the regulations, to assess that they really will allow this protection for the consumers which appears in the legislation itself.

Mr. McGrath: We have been given examples of where it will increase the cost of the product if we are too strict in enforcing standardization in particular areas. For example, Campbell's soup, I believe, gave us an illustration of how the costs would go up. We also had illustrations with respect to the packaging of cereals and the last item that you referred to in your graphic presentation, paper towels. Kimberley-Clarke said in their brief that alteration in the sheet length of towels if it were imposed on Kimberley-Clarke would cost an estimated $875,000 expenditure and an estimated $140,000 of continuing annual cost increase in operations.

Mrs. Jones: It was in response to that contention from Kimberley-Clarke Mrs. Lister made the point that they are already producing two different sizes, particularly one size they were producing which they sold at less cost.

Mr. McGrath: I thought the two sizes you referred to had to do with facial tissue, and there is a distinction between facial tissue and paper towels, is there not?

[*Interprétation*]

the consumers. However, I have tried for three weeks to get in touch with Better Business Bureau but the line is always busy and I frankly don't know what is going on. It would be much wiser if people wrote to Better Business Bureau instead of calling them.

Mr. Forget: What do you think of the vaporizer type of containers? Are they dangerous? Is the way to dispose of them well indicated on the label?

Mrs. Lemerise: Not on everyone of them.

Mr. Forget: Very true indeed.

Mrs. Lemerise: This should be mandatory because of the protential dangers that those containers represent for the children. I would add that it should be on the label in both languages. If this container is dangerous for English speaking Canadians, it must also be dangerous for the French-speaking Canadians.

Mr. Forget: I agree with you entirely. Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Lemerise: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.
Monsieur McGrath?

M. McGrath: Je me pose la question suivante: êtes-vous d'avis que le présent bill donne au gouvernement des pouvoirs trop étendus pour réaliser les objectifs sur lesquels nous sommes tombés d'accord puisque nous sommes tous des consommateurs? La question de l'extension des pouvoirs constitue l'argument le plus fort présenté contre le bill. Ces représentants nous ont parlé d'une tempête dans un verre d'eau et ne nous ont pas épargné ce genre d'analogie. Qu'en pensez-vous?

Mme Jones: Je ne puis simplement qu'appuyer ces règlements et souhaiterais qu'ils soient suffisamment sévères. Quant à moi, ils ne sont ni sévères ni injustes. Je souhaite ardemment que ces règlements placent le consommateur sous ses ailes protectrices. Nous voudrions aussi que cela figure dans la loi elle-même.

M. McGrath: On nous a donné des exemples disant qu'on augmenterait le coût des produits si nous manquions de souplesse en ce qui concerne la normalisation des produits dans certains domaines. Pour ce qui est de la soupe Campbell, il paraît qu'il y aurait une hausse sensible des prix. Il en va de même pour l'empaquetage des céréales et notamment des serviettes de papier. Kimberley-Clarke nous a dit qu'une modification de la longueur ou de la taille des serviettes de papier entraînerait une dépense de $875,000, et le coût de production annuel augmenterait de $140,000.

Mme Jones: Et c'est effectivement pour répondre à cela que Mme Lister a déclaré que la société Kimberley-Clarke produisait déjà deux types différents de serviettes de papier et l'un d'eux était vendu à un prix inférieur.

M. McGrath: Je croyais que vous parliez des tissus faciaux. Il existe une nette distinction entre les tissus faciaux et les serviettes de papier, n'est-ce pas? Je n'es-

[*Text*]

• 1150

I am trying to be the devil's advocate because I find myself in the position of having to shop for my family and I have the same difficulty that you express here today. But there has been so much opposition to this Bill that you are the first one to appear before the Committee to defend it.

Mrs. Jones: They put facial tissues...

Mrs. Lister: In their appendix they do state:

The increased cost for a standard size facial tissue...

Mr. McGrath: I see. Well, I quote from their brief where they referred specifically to paper towels.

Mrs. Lister: They also refer to facial tissues and we have here examples of two different sizes.

Mr. McGrath: Well, you will appreciate that we have had so many briefs on this Bill that it has been difficult to keep up with it all. What do you think of the cosmetic feature of packaging? I refer to those attractive little containers there that you illustrated to refer to hairdressings or some hair preparations. You suggested that that type of container was deceiving. I am just wondering if that has been designed with a cometic effect in mind to make it more appealing to women. How much of a factor is that in the consumer's expression of choice? Would you as a consumer go for the attractive package or would you go for just an ordinary square container?

Mrs. Balls: Probably all of us here judge things very carefully both on attractiveness as well as on the best value for your money. But our objection is that some packages are made really in a very deceptive manner and they do not need to be made in that deceptive manner in order to be attractive.

Mr. McGrath: I see.

Mrs. Balls: The other thing is that in a case where you have a plastic bottle you really do not need a box to cover it. You can have the bottle alone, which would show the consumer in a visual sense how much product she is getting.

Mr. McGrath: But the difficulty with that type of container would be in handling it, I would think.

Mrs. Jones: This is presicely the point. We feel that this kind of shape actually adds to handling cost. I think you are adding to our concern.

Mr. McGrath: All right. What is your view on the "cents off" practice? We had an illustration of that with respect to one of the detergents there.

Mrs. Balls: As long as it is a true "cents off" this is fine. The problems comes with what was the regular price originally, particularly if someone shops once a month for something like this. They may not know the regular price on the many products that they buy and so when there is a special they are not going to know whether that special is the amount that it says it is or whether it is a lesser amount. We do, of course, have the

[*Interpretation*]

saie pas d'être l'avocat du diable, mais je suis sûr que lorsque je vais faire des courses, j'éprouve la même difficulté que les autres consommateurs. On s'est tellement opposé à ce bill que vous êtes en fait la première à parler en faveur du bill.

Mme Jones: Ils mettent les tissus faciaux...

Mme Lister: Dans l'appendice on établit effectivement de l'augmentation du coût des tissus faciaux de taille normale.

M. McGrath: Mais en fait je parlais exactement des serviettes de papier.

Mme Lister: Mais ils parlent également des tissus faciaux. Nous avons ici les exemples de deux formats différents.

M. McGrath: Nous avons reçu tant de mémoires à ce sujet qu'il est difficile d'être au courant exactement de tout ce qui s'est dit. J'aimerais savoir également ce que vous pensez de produits cosmétiques et de l'emballage? Je parle notamment de ces contenants particulièrement attrayants pour la mise en plis. Vous avez déclaré que ce type de bouteilles était décevant en fait. Le fabricant n'essaie-t-il pas de séduire la ménagère? J'aimerais savoir dans quelle mesure le consommateur a vraiment son mot à dire? Est-ce que vous préférez l'emballage qui est joli ou préférez-vous celui qui est carré simplement et efficace?

Mme Balls: En fait, je crois que le côté attrayant est au moins aussi important que le côté épargne. Mais ce à quoi nous nous opposons, c'est que certains emballages sont conçus de manière décevante et ne doivent pas l'être pour garder leur côté attrayant.

M. McGrath: Je vois.

Mme Balls: Nul n'est besoin de recouvrir la bouteille de plastique d'une autre boîte. Ensuite il faudrait montrer au consommateur combien il reçoit effectivement.

M. McGrath: Il serait difficile de prendre ces contenants...

Mme Jones: Ce type de bouteilles augmente le prix de la manutention.

M. McGrath: Que pensez-vous du point de vue pratique de la méthode de soustraire un certain montant au prix régulier? Nous avons un exemple concernant les détergents.

Mme Balls: Nous sommes dans le noir quand nous nous demandons quel est le prix régulier. Disons qu'une ménagère fait ses courses une fois par mois. Elle ne connaîtra pas le prix régulier du produit, mais lorsqu'il y a une vente-réclame, elle veut savoir si le montant est inférieur ou supérieur au prix régulier. La loi relative aux enquêtes sur les coalitions couvre cet aspect quand on peut prouver que le prix n'est pas exact?

[*Texte*]

Combines legislation to cover this type of thing when it can be proven that the amount is not correct.

Mrs. Jones: It does add to the confusion at the check-out, to the cashier. There is another complication there, as Mrs. Lister was noting.

Mrs. Balls: The other thing is that on a box like this it says the price is $1.54. Now I may assume that I should get 25 cents off that $1.54.

Mme Lemerise: Et, si vous permettez, j'ai déjà fait une étude dans ce sens-là. Quand on met sur le marché un produit à un prix réduit de 25c., il est impossible de trouver ce produit dans son anciens emballage, tout a été enlevé en même temps, et on ne peut plus se souvenir du prix qu'on avait payé la dernière fois. Si on pouvait comparer ces deux prix, peut-être verrait-on que les 25c. n'ont pas été enlevés, mais ils sont assez fins pour retirer leurs vieux emballages.

Mr. McGrath: May I ask what is your view with respect to unit pricing? This is something on which I have not been able to make up my mind. We have heard evidence to the effect that it is impossible to establish unit pricing because first of all, unit pricing is the final responsibility of the retailer.

• 1155

This would impose an undue hardship upon the retailer or supermarket owner, and make it difficult if not impossible for him to be able to handle unit pricing. Desirable as unit pricing is, and I think it is very desirable, I think it is unobtainable and impractical in the free market.

Mrs. Jones: We also see it as being desirable, and we are aware from the letters and phone calls we have that many consumers see it as being very desirable. We are in the process of studying particularly which product consumers would like to see unit pricing placed upon for a gradual introduction.

We are very aware that there are problems in introducing unit pricing. We have the opportunity to benefit from the experience in the United States at the moment, from the Massachusetts experience, where there is compulsory unit pricing, and from the experience in New York City, where several of them have changed.

They are obviously introducing it voluntarily because there must be advantages, and they must be very aware of consumer attitudes. But we will know something about the cost.

We are anticipating that we will be presenting a resolution to our national annual meeting in June in relation to unit pricing. Being specific as to the extent of unit pricing, we would be pressing immediately for and presenting how much consumer support there is for the introduction of unit pricing. This is under very active study at the moment. We are doing it this year.

Mrs. Balls: Where you have a standardized size of package such as in some canned goods, it is very easy to compare prices because you have the same product of different brands in the same size. This means that you would not need unit pricing necessarily for that kind of product. It does not have to be for everything that is in a store. It could be for some products only.

[*Interprétation*]

Mme Jones: Voilà une confusion de plus et les caissières n'en sont pas épargnées.

Mme Balls: Quant à une boîte comme celle-ci, où le prix est de $1.54, je peux m'attendre à payer 25c. de moins.

Mrs. Lemerise: I had to do some research in that respect. When we put "25 cents off" you cannot find this kind of product in other stores because they just take them off the shelf. If we could compare the prices between the two products, we could find out but we really do not pay 25 cents less. But the people are rather shrewd in this business.

M. McGrath: Puis-je demander ce que vous pensez au sujet du prix à l'unité? Nous avons entendu plusieurs opinions s'opposant à l'établissement du prix à l'unité car celui-ci semble dépendre éventuellement du détaillant. Qu'en pensez-vous?

Ceci rendrait la tâche plus difficile aux détaillants ou aux propriétaires de supermarchés, et il leur serait difficile sinon impossible de s'occuper du prix à l'unité. Même si le prix à l'unité est une formule souhaitable, ce n'est pas pratique sur le marché.

Mme Jones: Nous aussi nous considérons que cette formule est désirable. Nous avons reçu plusieurs coups de téléphone et plusieurs lettres et les consommateurs approuvent cette solution. Nous sommes en train d'étudier pour quels produits en particulier les consommateurs aimeraient voir un prix à l'unité.

Nous nous basons sur certaines études qui ont été faites aux États-Unis à ce sujet, tel qu'au Massachusetts, où le prix à l'unité est obligatoire, et à New York, où certains prix ont changé.

Il est évident qu'on a adopté cette formule volontairement parce qu'il doit y avoir des avantages et on doit se rendre compte des attitudes du consommateur. Et nous connaîtrons bientôt le prix d'une telle formule.

Nous présumons que nous allons présenter une résolution à notre réunion annuelle en juin concernant les prix à l'unité. Nous serons très précis quant à l'importance de cette question, et nous établirons des pressions afin d'établir les prix à l'unité tout en exprimant dans quelle mesure existe l'appui du consommateur à cet égard. Nous faisons, cette année, des recherches intensives à ce sujet.

Mme Balls: Lorsque nous avons un format uniformisé, comme dans le cas des denrées en boîtes, il est très facile de comparer les prix parce que le même produit de marques différentes se trouve dans des contenants de la même grandeur. Donc, le système de prix à l'unité ne devrait pas être nécessairement appliqué à ces produits. Cela ne devrait pas être nécessaire pour tous les produits

[*Text*]

Mr. McGrath: Have you studied the Massachusetts experience. How did they get over this problem of the retailer having the final responsibility of unit pricing?

Mrs. Jones: I believe it was on January 1 that the regulation came into force. So I think it is far too early to be even affecting their experience. This is what I am indicating, that we will be looking at their experience during these months between now and June. So we would be in a position to give this background information to our delegates as they make a decision, and help us select which products in particular need unit pricing.

We are also interested in seeing whether Bill C-180 might reduce the need for unit pricing, particularly in some products, as Mrs. Balls has indicated, if these provisions give the information in this case that the consumer needs.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Do you want to go on the next round? Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I was wondering, in view of the proliferation of sizes in a package, say in bottles particularly, have you contacted through your organization, the bottling manufacturers to find out if there is any specific reason why they make the size of bottle they do? Or is this something that is given to them as an advertising gimmick or a sales promotional gimmick?

Mrs. Balls: We are always in touch with the industry associations. We generally try to work through the associations. On the bottling, we have not been in touch specifically on that point, although we have been doing a lot of study of the pollution aspect of bottles. In the soft drink area in particular, there does not seem to be great reasons that we can see for the difference sizes of bottles.

Mr. Robinson: It is to be appreciated that the sizes have been standardized, say, in beer. They had been standardized in so far as canned beverages are concerned.

What you are really after is the same kind of standardization with other products.

• 1200

Although this one lady pointed out that the contours on the three bottles there of a form of oil, I suppose it is a salad oil, is a good thing in that it stop the bottle from slipping out of your hand. Are you suggesting that there may be occasions when you should stray from a normal standardized size for a reason such as that?

Mrs. Balls: In a case like this it is not so much the physical size of the bottle as the amount that it contains. The shape of it could be changed depending on what the company designs and so on, but it is a fact that this one contains 38 fluid ounces whereas most oils contain 24 and 32. This is a 24.

[*Interpretation*]

dans le magain, mais peut-être seulement pour certains produits.

M. McGrath: Est-ce que vous faites une étude du problème au Massachusetts? Et comment en sont-ils arrivés à une solution à propos de la responsabilité ultime du détaillant à l'égard du prix à l'unité?

Mme Jones: Le règlement fut mis en vigueur le 1er janvier. Donc, je pense qu'il est beaucoup trop tôt pour faire une enquête maintenant, mais nous allons évaluer cette expérience d'ici le mois de juin. Ensuite, nous serons en mesure de donner cette information à nos délégués quand ils auront à prendre une décision, et cela nous aidera à choisir quelles seront les produits auxquels il faudrait appliquer le système du prix à l'unité.

Nous sommes aussi intéressés à savoir si le Bill C-180 réduira le besoin d'établir un système de prix à l'unité particulièrement à l'égard de certains produits, comme l'a indiqué Mme Balls, et si ces dispositions donnent des renseignements dans ce cas au sujet des besoins du consommateur.

Le président: Merci, Monsieur McGrath. Voulez-vous continuer au prochain tour? Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je me demandais, étant donné la prolifération des formats, particulièrement pour les bouteilles, si vous avez contacté les fabricants de bouteilles, par l'entremise de votre organisation, et vous ont-ils donné des raisons pour lesquelles ils ont choisi un format particulier, ou s'agit-il purement de publicité?

Mme Balls: Nous nous maintenons toujours en contact avec les associations industrielles, et nous travaillons de concert avec elles. Mais en ce qui concerne les bouteilles, nous n'avons pas traité précisément de ce sujet, mais nous avons étudié l'aspect de pollution qui touche les bouteilles. Dans les boissons douces en particulier, il ne semble pas qu'il y ait de grandes raisons pour justifier le format différent des bouteilles.

M. Robinson: Il y a eu standardisation du format pour la bière comme ce fut le cas pour les autres boissons en boîte.

Vous aimeriez, j'imagine, la standardisation pour d'autres sortes de produits. Pourtant cette dame signale que la forme de ces trois bouteilles d'huile, de l'huile de table je suppose, est très pratique en ce sens qu'elle empêche la bouteille de glisser des mains. Proposez-vous que pour des raisons semblables vous puissiez vous écarter d'un format normalisé?

Mme Balls: Dans un cas comme celui-ci il ne s'agit pas tant de la taille apparente de la bouteille, mais du volume qu'elle contient. La forme de cette bouteille pourrait être changée en fonction des intentions de la société etc., mais c'est un fait que cette bouteille contient 38 onces liquides alors que la plupart des bouteilles d'huile ont une contenance de 26 et 32. Il s'agit d'une bouteille de 24 onces.

[*Texte*]

Mrs. Jones: I think you are wanting us to react favourable to it being more desirable that certain products have standard bottling. For soft drink beverages we are most interested in there being standardization so that they can be interchangeable and returned.

Mrs. Balls: I might say we are somewhat disturbed by the new beer bottle that is out that is not the standard size.

Mr. Robinson: You are talking about the Heidelberg brand. I had assumed they were all required to be the standard size. What is your particular objection to this? I cannot think of anybody who is a beer drinker having any objection to it.

Mrs. Balls: It creates problems, at least from what I understand, in the packaging and so on at the wholesale level in picking up the product. You see, at the moment all beer bottles are interchangeable as to brands. The Heidelberg is not.

Mr. Robinson: But how does this affect the consumer? That is what we are concerned with today.

Mrs. Balls: You have to sort them out and this is an extra cost.

Mr. Robinson: I am concerned about two other areas. One of them was mentioned by my good friend, Mr. McGrath, and it was with regard to this "cents of". Can you give me some indication what "cents off" means to you people as consumers? What does it normally mean to you?

Mme Lemerise: Normalement, cela voudrait dire que sur un achat de 75¢ si on enlève 3¢, on économise 3¢, mais nous ne sommes jamais certaines de faire cette économie. Comme je vous le dis, on ne peut pas comparer le prix avec celui d'autres articles. Alors, on ne le sait pas. On est à la merci de ce qu'on nous dit.

Mrs. Balls: I might say it is so confusing that we really do not know what it means anymore.

Mr. Robinson: Well, let us say that you have three sizes of ketchup, the large one, the medium size and a small one, and you find that you have quite an inventory of the small ones on hand. My understanding is they put on a special and sell at a much lower rate than the others just to get rid of the stock. Would you understand this as being the case sometimes?

Mrs. Balls: Well, it is most annoying to have figured out all the prices at home of the various sizes and the next time you go back to the store all the prices are different and, again, you have to figure out all the varying sizes and the price per ounce. You just do not know whether or not that special is a special.

Mr. Robinson: Another point of concern has to do with brand buying or buying under the generic or common name. From the point of view of your association do people by and large buy in terms of the product or the generic name, or do they buy the brand name?

Mrs. Balls: I do not think we have specific studies to determine that. I would say certainly that some people

[*Interprétation*]

Mme Jones: Je pense que vous voulez que nous réagissions favorablement en ce sens qu'il est préférable que certains produits aient un embouteillage normalisé. En ce qui concerne les boissons douces nous sommes plus favorables à la normalisation car il serait alors possible d'échanger les bouteilles et de les rendre.

Mme Balls: Je dois dire que nous sommes gérés par la nouvelle bouteille de bière qui n'est pas du format normalisé.

M. Robinson: Vous parlez de la bière Heidelberg. Je croyais qu'elles devaient toutes être normalisées. En quoi vous y opposez-vous spécialement? Je n'imagine aucun buveur de bière ayant quelque objection à ce propos.

Mme Balls: Si j'ai bien compris, cela pose des problèmes d'emballage etc. sur le plan de la vente en gros. A l'heure actuelle, toutes les bouteilles de bière sont interchangeables. Sauf la Heidelberg.

M. Robinson: Dites-moi, en quoi ceci affecte-t-il le consommateur? C'est ce qui nous préoccupe aujourd'hui.

Mme Balls: Il faut les classer et c'est une dépense supplémentaire.

M. Robinson: Je m'intéresse à deux autres problèmes dont l'un a été abordé par mon ami M. McGrath, à savoir la question des réductions. Pouvez-vous me dire ce que signifient pour vous, consommateurs, ces réductions sur le prix normal?

Mrs. Lemerise: This would mean that if we paid 75 cents, we would pay 3 cents less, therefore it simply means that we would be saving money. But we never know if we are really saving money because we cannot compare with other products. You see, we just don't know; we have to believe what we are told.

Mme Balls: Je dirais que nous ne savons pas du tout, nous ne connaissons pas le sens de cette diminution de prix.

M. Robinson: Bien, disons qu'il y a trois tailles de ketchup, une grande, une moyenne et une petite. Vous vous rendez compte que vous avez un très grand nombre de bouteilles de petite taille. Vous mettez donc cette taille en réclame et la vendez moins cher que les autres, vous pouvez ainsi écouler votre stock. Pensez-vous que c'est ce qui se passe parfois?

Mme Balls: Il est très embêtant de calculer chez soi tous les prix pour les différents formats et de constater la fois d'après que tous les prix ont changé et qu'il faut à nouveau calculer le prix par once. Nous ne savons pas si cette réclame est véritablement une réclame ou non.

M. Robinson: Un autre point qui nous inquiète. Il s'agit de l'achat fait d'après la marque ou d'après le nom générique, le nom commun. Que pense votre association? Les consommateurs achètent-ils un produit pour lui-même ou pour sa marque de commerce?

Mme Balls: Je ne crois pas que nous ayons fait d'études particulières à ce sujet. Certaines personnes achètent

[*Text*]

buy by brand names and others by price. Some people buy by quality, which is implied to a certain extent in the brand they buy, if they like a certain brand and what it does. Some people buy by size, some people buy by a combination. Consumers are a varied lot.

Mr. Robinson: So, in effect, as long as you can calculate the quantity of the product and you have the price range it does not really matter whether it is a brand named or generic named product.

• 1205

Mrs. Balls: It depends on the person who is buying it.

Mr. Robinson: In other words, it is really the price per unit that you are really concerned about?

Mrs. Balls: Everybody is concerned about the price per unit but they are also concerned to know if that product will satisfy their needs or what they want. They are not necessarily concerned with just getting the lowest price per unit. If they feel that one detergent cleans better than another, they might be willing to pay a higher price for it.

Mr. Robinson: I see.

Mrs. Jones: Our concern is that they have the information no matter what measure they are using to determine their purchase. We are concerned that they have the information on which to base that decision.

Mr. Robinson: I got the impression from what one of the witnesses was saying previously that they objected to some of the practices that are carried on by the retailers of the product in that they remove some products from the shelf and leave some other products on the shelf that they are trying to get rid of. I am wondering if you would care to expand on this a bit. Do you feel that this should not be done, that this is a bad thing or that the retailer should not have the option of withdrawing certain products from his shelves and substituting others, leaving you no option?

Mrs. Balls: It is when there is no option left that it is annoying. I went in to buy a nonphosphate water softener and I could not find any. I went in three weeks later and I found the small size. A month later, both the large size and the small size were available and yet the next time I went in, there was only the large size. It is when there is not the option there that it is annoying and it is true that they will remove certain products from the shelf if they want to get rid of a certain one. This is the impression that I have.

Mr. Robinson: You do not think it is just because they happen to be out of that particular size or stock at that particular time?

Mrs. Balls: That can be the case also. It could be deliberate in certain cases.

Mr. Robinson: I think my time is probably up.

The Chairman: Yes, Mr. Robinson, I will put you down. In the meantime, Mr. Lessard, did you have a supplementary question on that?

[*Interpretation*]

certainement à cause de la marque, d'autres à cause du prix. Certaines achètent pour la qualité qui est comprise jusqu'à un certain point dans la marque si elles aiment cette marque pour ce qu'elle fait. Certaines achètent à cause de la taille, certaines en fonction d'une combinaison de ces raisons. Les consommateurs sont des gens très différents.

M. Robinson: En d'autres termes, si vous pouvez faire le calcul de la quantité du produit, et si vous avez l'échelle des prix, peu importe qu'il s'agisse d'un produit ayant une marque commerciale ou un nom générique.

Mme Balls: Tout dépend du consommateur.

M. Robinson: En d'autres termes, vous vous souciez en fait du prix unitaire?

Mme Balls: Tout le monde se préoccupe du prix unitaire, mais le consommateur veut savoir si le produit qu'il achète répond à ses besoins. Il ne se préoccupe pas nécessairement d'obtenir le produit meilleur marché. S'il se rend compte qu'un détersif nettoie mieux qu'un autre, il n'hésitera peut-être pas à payer davantage.

M. Robinson: Je vois.

Mme Jones: Ce qui nous importe, c'est que le consommateur ait les renseignements dont il a besoin, quel que soit le critère auquel il obéit pour fonder sa décision.

M. Robinson: J'ai recueilli l'impression à la suite des observations qu'a faites un témoin, que le consommateur s'oppose à certaines pratiques auxquelles recourent les détaillants et qui consiste à faire disparaître certains produits des étagères pour les remplacer par d'autres qu'ils veulent écouler. Pourriez-vous vous étendre là-dessus? Croyez-vous que cette pratique est mauvaise et nocive pour le consommateur? Que le détaillant ne devrait pas retirer certains produits et les remplacer par d'autres, privant ainsi de choix le consommateur?

Mme Balls: C'est lorsqu'il n'y a plus de choix, que la situation devient ennuyeuse. Je cherchais un adoucisseur d'eau et je ne pouvais en trouver, je suis retournée trois semaines plus tard et j'en ai trouvé, dans un emballage de petit format. Un mois après, j'ai trouvé les moyen et grand formats. La fois suivante, seul le grand format était en vente. C'est le manque de choix qui est cause d'ennuis. Les vendeurs feront tout simplement disparaître certains produits des étagères s'ils veulent s'en débarrasser. C'est là mon impression.

M. Robinson: Ne croyez-vous pas qu'ils pourraient manquer de stock de tel ou tel format?

Mme Balls: Cela peut être une cause aussi, comme ils pourraient le faire délibérément dans certains cas.

M. Robinson: Je crois que mon temps de parole est terminé.

Le président: Oui, monsieur Robinson, je remettrai votre nom sur la liste. Entretemps, monsieur Lessard, avez-vous une question supplémentaire à poser?

[*Texte*]

M. Lessard (LaSalle): Merci monsieur le président. Monsieur le président, je voudrais demander à Mme Lemerise, quelle définition l'Association des consommateurs du Canada donne au mot «consommateur»?

Mme Lemerise: Consommateur, c'est une personne qui utilise tout ce qui se vend sur le marché, aussi bien les produits que les services. Vous consommez de l'électricité, mais vous n'en mangez pas, vous êtes quand même un consommateur.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

The Chairman: Thank you. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I am very glad to see that we have got at long last a consumer's day. I may say that I look forward to the day when the consumers of this country will be organized in special sections where they will really specialize in the different food products and clothing products and other products so that we shall have the same expertise in as great measure as we have had from the manufacturing and retail, the producing and servicing side of this bill.

I would also like to say that I think that they have made a very excellent case this morning for the need for this legislation to protect the consumer from confusion, deception and fraud in the market-place with this proliferation of size and shapes and so on.

I want to add a little bit to what Mr. McGrath did on the unit pricing. I quite recognize that there would not be need for unit pricing on a great many products, particularly all those products that are in well-known sizes, like fish in one-pound cans, half-pound cans and so on. It is where there is deception or difficulty of deciding on value that you would need unit pricing.

I would like to ask one of the witnesses to take that body-building hair oil stuff and Crisco which are two good cases. Would these not be a case where unit pricing would be desirable, if it were possible, to enable the consumer to decide exactly what she was getting? If you had unit pricing, it would not matter that this was a weird shape and it would not matter that that was deceptive compared with another similar size, is that correct?

• 1210

Mrs. Jones: Yes, I think this is true. This is where we see the balance, that more standardization in the packages reduces the urgency of unit pricing; if we have unit pricing, it would reduce the urgency for more standardization. I think this might be the choice for industry to look at.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In other words, industry might be able to save on cost and clarily for the consumer with more standardized packaging; but on the other hand, if they wanted to do innovative fantasy stuff, they could do it if they would do unit pricing on that.

Mrs. Jones: Right.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Good. I am glad to know that this is under study.

I do not need to ask the question of whether this legislation is over-protecting the consumers. We have had a number of manufacturing people tell us, and I guess

[*Interprétation*]

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mrs. Lemerise what is the definition that the Association gives to the word "consumer"?

Mrs. Lemerise: A consumer is a person who uses everything that it on sale on the market: products as well as services. You consume electricity but you do not eat it. You are still a consumer.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

Le président: Merci. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je suis fort heureuse de voir que le jour du consommateur est enfin arrivé. J'espère qu'un jour les consommateurs se grouperont en sections spécialisées dans les différents produits alimentaires, articles d'habillement et autres produits, de façon à atteindre le même degré de savoir que les manufacturiers et les détaillants qui sont les fournisseurs des biens et des services dont la loi s'occupe.

J'aimerais aussi dire que ce matin, nous avons entendu un mémoire excellent exprimant la nécessité d'une telle loi pour protéger le consommateur et éviter toute fraude et toute duperie commerciales, par suite de la prolifération des formats et dimensions.

Je voudrais renchérir sur ce que M. McGrath a dit concernant le prix unitaire. Il n'y a peut-être pas lieu d'établir un prix à l'unité pour un bon nombre de produits, particulièrement ceux dont les formats sont bien connus, comme le poisson en boîtes d'une ou d'une demi-livre. C'est quand il y a duperie ou difficulté de décider sur la valeur, que ce prix unitaire s'impose. Je voudrais qu'un des témoins étudie le cas de cette lotion capillaire réjuvénante ou de l'huile Crisco, qui sont deux exemples frappants. Ne serait-ce pas le cas de fixer un prix unitaire pour permettre à la consommatrice de savoir exactement ce qu'elle achète? Peu importerait, dans ce cas, que le produit soit emballé dans un contenant de forme bizarre ou trompeur par rapport à un produit similaire. Est-ce exact?

Mme Jones: C'est juste. Voilà où la standardisation des paquets réduirait la nécessité des prix à l'unité, qui à son tour réduirait la nécessité de la standardisation. C'est à l'industrie de faire le choix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En d'autres termes, l'industrie pourrait être en mesure de faire des économies sur le coût si elle utilisait des paquets mieux normalisés; par contre, si elle voulait innover, elle pourrait le faire grâce au prix à l'unité.

Mme Jones: C'est juste.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bon, je suis heureuse de savoir que l'on étudie cette question.

Je n'ai pas besoin de demander si cette législation protège de trop le consommateur. Nous avons eu un certain nombre de fabricants et, je pense, de détaillants,

[*Text*]

retailers too, that we do not need this because the consumer, with market conditions now and as a discriminating shopper, knows perfectly well what she is getting without this type of legislation.

Would somebody please omment on that?

Mrs. Jones: I would love to comment on that. We really do feel that Bill C-180 reflects what the Association has been asking for over the past twelve years.

We note in our submission that we have presented more than fifty resolutions in this period of time, where we have been asking for more information on labelling and packaging. We, I think, expressed such pleasure in seeting the Bill because it does give the protection that the consumer has been asking for.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): One of the recent witnesses made the statement that in his view the manufacturers knew a great deal better what the consumer wanted than the government did, and consequently he did not think there was need for this intervention. Would somebody like to comment on that?

Mrs. Jones: In my presentation this morning, we noted that we trusted that the CMA would accept that the consumer, perhaps, knew what the consumer wanted better than any spokesman or interpreter.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): And would you say, by and large, that this still embodies the wishes of the consumer in the matter of packaging and labelling?

Mrs. Jones: Yes. That is a very good way of expressing what I was attempting to a moment ago, that we feel this Bill does reflect what we have been asking for.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Et maintenant, je voudrais demander à Mme Lemerise, si elle croit qu'il y a trop de modèles de dimensions différentes?

Mme Lemerise: Oui, il y en a certainement trop; pourquoi en avoir quatre, cinq pour un même produit?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais est-ce que vous croyez que. . .

Mme Lemerise: On peut en avoir un minimum de trois.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exactement la question que je voulais vous poser. En général, serait-ce suffisant d'avoir trois dimensions: grande, moyenne, petite? Ou y a-t-il cette demande de la part du consommateur dont les manufacturiers parlent?

Mme Lemerise: Non, on met toujours tout sur le dos du pauvre consommateur. On dit toujours que c'est lui qui demande cela, qu'il le veut. Mais je suis certaine qu'il n'y a aucun consommateur qui a déjà demandé le dessein de cette bouteille, c'est presqu'un petit chef-d'œuvre. On a toujours tenu une bouteille, il en est de même pour un verre, même si on y ajoutait quelque chose on boirait quand même, et je ne pense pas qu'on l'échappe davantage. C'est fait dans le but d'attirer le regard du client afin qu'il l'achète.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mrs. Balls, do you think that most consumers want towels in their soap

[*Interpretation*]

qui nous ont répété que nous n'avons pas besoin de ceci car le consommateur sait très bien, sur le marché actuellement, ce qu'il peut acheter sans utiliser la présente législation.

Quelqu'un aurait-il des observations à ce sujet?

Mme Jones: Je serai heureuse de le faire. Le bill C-180 reflète ce que les Associations veulent obtenir. Nous avons noté dans notre mémoire que nous avons soumis plus de 50 résolutions où nous avons demandé plus de renseignements sur les étiquettes. Je pense que nous sommes heureux de voir que l'on fournit la protection que le consommateur demande.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Un témoin a déclaré qu'à son avis, le fabricant connaissait bien mieux que le gouvernement lui-même ce que les consommateurs voulaient, par conséquent, il ne pensait pas qu'il fallait que l'on intervienne à ce sujet. Est-ce que quelqu'un voudrait commenter à ce sujet?

Mme Jones: Dans notre mémoire ce matin, nous avons remarqué que nous avions confiance que cet organisme accepterait que le consommateur sait mieux que quiconque ce qu'il veut.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous dites que le bill tient compte des besoins du consommateur en matière d'emballage et d'étiquetage?

Mme Jones: Oui, c'est une bonne façon d'exprimer ce que je voulais dire il y a quelque temps, ce bill reflète ce que nous voulions.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to ask Mrs. Lemerise if she thinks that there are too many sizes.

Mrs. Lemerise: Yes, there are too many sizes; why have four or five sizes of the same product?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Do you think. . .

Mrs. Lemerise: There should be a minimum of three.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is the question I wanted to put. In general would it be enough to have three sizes: small, medium and large? Would it be enough, or do the consumers really ask all these sizes?

Mrs. Lemerise: No, the poor old consumer is always accused. In other words, the consumer is supposed to be responsible, but I am sure that no consumer would ask for this shape, which is almost a masterpiece. We always had a bottle. This is like a glass; even if we add anything we will drink all the same; this is just to draw the eye of the consumer.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous pensez que la plupart des consommateurs veulent obtenir

[*Texte*]

and free brushes put on the side of containers, and that type of thing?

Mrs. Balls: I cannot really say because we do not have studies ourselves on this type of thing. Comment from our local associations across Canada would lead us to believe that they would prefer to buy a product in its pure form, but the manufacturers do tell us that this apparently makes some products sell better. I think, again, we come back to the variety of consumers' wants and needs.

• 1215

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I may say so, I think a survey taken on this point by the Consumers' Association would be a very good idea. I would like to see it decided one way or the other, whether women want to buy towels with their soap and trips to here and there with their other groceries. We have done away with the trading stamps, but there are other things. I would like to know whether the majority of consumers want to buy soap if they are buying soap plus towels?

Mrs. Balls: The comments we have received on this type of promotion are that the product included with what you are buying is not of good quality very often.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. May I ask whether there is a fear on the part of the Consumers' Association that inspectors are likely to take off the shelves a whole line of goods and destroy the manufacturer because of a little imperfection on the label? Are you afraid this will happen?

Mrs. Jones: I think we have more confidence in the Department, in the inspectors, to have such fears. I think we can depend on their being very responsible in making a decision that certain products have to be removed. We make the point that in too many instances where the product would not be removed it would be the consumer who would be paying the penalty.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you any experience to go on, any warning of other departments or anything, where inspectors have behaved reasonably and well in other fields or are you just thinking this might be so? Is there any experience that we can draw on?

Mrs. Jones: Not to my mind.

Mrs. Balls: There certainly would be the Food and Drugs inspection and the Combines Investigation on misleading adveritising, that type of inspection. I would say that the government officials are very careful before they decide they can actually prosecute someone. I do not think we need to have fears on this problem because if they are over-zealous the government is going to look foolish. The government may have to backstep on some of the things it has done. I think they are well-trained people who do the inspection.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They are right here on this side of caution, you think, rather than the other way...

Mrs. Ball: Yes.

[*Interprétation*]

des serviettes dans leur savon et une brosse sur le côté d'un contenant?

Mme Balls: Je ne pourrais le dire car nous n'avons pas étudié nous-mêmes cette question. Des remarques ont été présentées par nos associations locales à travers le Canada; elles nous laissent croire que l'on préfère acheter un produit sans prime mais les fabricants prétendent que l'on arrive à vendre mieux certains produits en ajoutant des primes. Nous en revenons toujours au même problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous me le permettez, je pense que ce serait une bonne idée qu'une enquête soit faite à ce sujet par l'Association des consommateurs. J'aimerais que l'on se décide si les femmes veulent acheter des serviettes avec leur savon ainsi que des voyages aux quatre coins du globe avec leurs autres articles d'épicerie. Nous avons éliminé les bons, mais il y a d'autres choses. J'aimerais savoir si la majorité des consommateurs veulent acheter du savon lorsqu'ils achètent du savon avec des serviettes?

Mme Balls: Les remarques qui nous ont été faites à ce sujet indiquent que les produits inclus avec ce qu'on achète sont très souvent de qualité inférieure.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui. Puis-je demander si l'Association des consommateurs a peur que des inspecteurs pourraient faire disparaître des produits des étagères, et ainsi causer l'élimination de fabricants, à cause d'une petite imperfection sur l'étiquette? Avez-vous peur que ceci se produise?

Mme Jones: Nous n'avons pas peur que cela se produise car, dans le ministère, nous avons confiance dans nos inspecteurs. Nous nous attendons à ce qu'ils fassent preuve de discernement dans ces questions-là. Nous avons prétendu que dans trop de cas lorsque le produit ne serait pas enlevé, ce serait le consommateur qui paierait.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vous quelque exemple pour nous indiquer, dans certains autres ministères où les inspecteurs ont agi avec discernement, ou pensez-vous seulement qu'il en serait ainsi? Est-ce que nous avons des cas concrets?

Mme Jones: Pas que je sache.

Mme Balls: En ce qui concerne les enquêtes, il y a l'inspection du Service des aliments et drogues ainsi que les enquêtes sur les coalitions au sujet de la publicité trompeuse. Je dirais que les fonctionnaires du gouvernement sont très prudents avant de décider de poursuivre quelqu'un. Je ne pense pas que nous devrions craindre qu'il se produise des cas de ce genre car, si les inspecteurs font trop de zèle, le gouvernement va avoir l'air bête, et il se peut qu'il soit forcé de faire marche arrière dans certaines de ses mesures. Je crois que les gens qui font l'inspection sont très bien formés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ils sont plutôt trop prudents que pas assez prudents...

Mme Balls: Oui.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...from your experience? Thank you. I guess I had better get down for the second round.

The Chairman: Yes, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Just before I call on the next witness I wonder if Mrs. Balls could just clarify one point. Are you indicating if your survey reveals that the majority of consumers would rather have soap than towels, that you are going to recommend this despite the minority?

Mrs. Balls: No, I was not indicating anything.

The Chairman: Oh...

Mrs. Balls: I was not indicating it would be something for legislation. We have tried to work with industry to improve things.

The Chairman: I see.

Mrs. Balls: I think it would fall in that category.

The Chairman: Mr. Thomas.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Merci, monsieur le président. J'ai eu peur tantôt, quand vous avez dit: «avant de commencer la deuxième ronde». Je me suis dit: «Pourtant, il me semble, j'ai levé la main.» C'est peut-être parce que je ne parle pas souvent. D'ailleurs, on a répondu à plusieurs de mes questions, mais aujourd'hui, je me sens un peu curieux. Mme Lemerise, ou peut-être Mme Jones, on parle d'une association de 65,000 membres. Je ne demande pas où sont les 64,996 autres, mais je remarque aussi que vous dites: *The National Voluntary Organization of Consumers.* Lorsque vous parlez de 65,000, cela veut dire que vous avez les nom et adresse de toutes ces personnes?

Mme Lemerise: Oui. Nous représentons même plus de personnes. Je suis membre de l'Association des consommateurs, mais nous sommes cinq à la maison. Donc, je représente cinq personnes. On représente donc plus de 65,000 membres.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Oui. Et comme...

Mrs. Balls: We receive information from more than just our members. We get letters from nonmembers as well, and they express the same problem as our members do.

• 1220

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Ils ne souscrivent pas à rien.

But they are all voluntary, though.

Mme Lemerise: Nous répondons à toutes les demandes, qu'elles viennent de membres ou de non-membres.

M. Thomas (Maisonneuve): Le nombre des membres de votre groupe est évidemment très important. Maintenant, est-ce qu'il arrive que votre Association porte plainte directement auprès des compagnies?

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...selon vous? Merci. Je crois que j'aimerais être inscrit pour le deuxième tour.

Le président: Oui, madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Avant de donner la parole au prochain témoin je me demande si Mme Balls pourrait clarifier une question. Est-ce que vous voulez dire que si votre enquête indique que la majorité des consommateurs préféreraient avoir du savon, et non pas des serviettes, que vous allez recommander cela malgré la minorité?

Mme Balls: Non, je n'indique rien du tout.

Le président: Ah...

Mme Balls: Je n'indiquais pas que cela devait être inséré dans la mesure législative. Nous avons essayé de travailler, la main dans la main avec l'industrie afin d'améliorer les choses.

Le président: Je comprends.

Mme Balls: Voilà comment nous envisageons la chose.

Le président: Monsieur Thomas.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Thank you, Mr. Chairman. I was afraid earlier, when you said: "Before starting the second series of questions". I had raised my hand, but perhaps it is because I do not speak very often. Besides, many of the questions I wanted to put have been answered. However, as I'm rather odd today, I would like to ask Mrs. Lemerise or perhaps Mrs. Jones about this Association of 65,000 members. I wonder where the 64,996 others are. But you also refer to the *National Voluntary Organization of Consumers.* When you talk about 65,000 members, do you mean that you have the name and address of all these people?

Mrs. Lemerise: Yes. We even represent a greater number of people than that. I am a member of the Consumers' Association, but we are five at home. Thus, I represent five people. And therefore we represent more than 65,000 members.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Yes. And as...

Mme Balls: Nous recevons des renseignements non seulement de nos membres; nous recevons des lettres de personnes qui ne sont pas membres, et ils soulèvent les mêmes problèmes que nos membres.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): They do not subscribe to anything.

Mais ils sont tous bénévoles.

Mrs. Lemerise: We answer all requests, whether from members or non-members.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Obviously your membership is very large. Now, does it happen that your Association complains directly to the companies?

[*Texte*]

Mme Lemerise: Certainement.

Plusieurs compagnies ont été approchées et des problèmes ont été réglés à la satisfaction du client.

M. Thomas (Maisonneuve): Maintenant...

Mme Lemerise: Par contre, dans d'autres cas, il faudrait presque aller en cour, et ce serait pas mal compliqué.

M. Thomas (Maisonneuve): Mon collègue, M. Forget, vous a demandé si vous aviez déjà contacté le *Better Business Bureau.* Est-ce que vous avez aussi contacté la case postale 99?

Mme Lemerise: Oui, beaucoup. Je distribue les formules de ce service, d'ailleurs.

M. Thomas (Maisonneuve): Est-ce que, d'après vous, ça semble donner des résultats tangibles?

Mme Lemerise: Certainement, mais je crois qu'eux aussi sont débordés, le nombre de plaintes est effarant.

M. Thomas (Maisonneuve): D'accord.

Mme Lemerise: Il y a sûrement quelque chose qui ne va pas sur le marché pour que tant de plaintes soient portées.

M. Thomas (Maisonneuve): Avez-vous remarqué que les pains de savon manufacturé peuvent différer de grosseur et de poids, même ceux qui sont fabriqués par la même compagnie? Cela peut éventuellement se refléter sur les prix.

Mme Lemerise: Ça arrive en effet. Mais à ce moment-là, le problème vient de toutes ces fractions d'onces, de livres, etc. Comment voulez-vous calculer un prix?

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

Mme Lemerise: Le fait qu'un savon soit plus gros ne veut pas dire qu'il est plus économique.

M. Thomas (Maisonneuve): Mais je parle de deux savons de la même marque, du même savon.

Mme Lemerise: Oui, oui, le même savon.

M. Thomas (Maisonneuve): Il y a la question de la densité, comme dans d'autres produits.

Mme Lemerise: Voici deux produits qui ne sont pas du savon; moi, je serais portée à croire que celui-là est plus avantageux à acheter, mais j'ai fait le calcul, et ils me reviennent à 9c., et à 9.3c. l'once, respectivement.

M. Thomas (Maisonneuve): En terminant, madame Lemerise, j'aimerais apporter une rectification à votre énoncé.

Mme Lemerise: Je vous en prie.

M. Thomas (Maisonneuve): Même si vous avez dit que nous sommes censés être de grands mathématiciens, je dois dire bien humblement qu'en autant que les emplettes et le marché sont concernés, mon épouse me bat.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomas.

[*Interprétation*]

Mrs. Lemerise: Certainly. Several companies were approached and we settled the problems to the client's satisfaction.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Now...

Mrs. Lemerise: On the other hand, in other cases, one would practically have to go to court and it would be very complicated.

Mr. Thomas (Maisonneuve): My colleague, Mr. Forget, asked you whether you have ever approached the Better Business Bureau. Did you ever write to P.O. Box 99?

Mrs. Lemerise: Yes, frequently. I also distribute forms on behalf of that service.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Do you think it gives concrete results?

Mrs. Lemerise: Certainly, but they are also overwhelmed with too many complaints.

Mr. Thomas (Maisonneuve): All right.

Mrs. Lemerise: The number of complaints we receive would indicate there is definitely something wrong with the market.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Did you notice whether soap bars made by the same company show a difference in weight and size? This may be reflected in the price.

Mrs. Lemerise: It happens. But in these cases, the problem arises from all these fractions of ounces, pounds, and so on. How do you expect anyone to calculate the price?

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes.

Mrs. Lemerise: The fact that a bar of soap is bigger does not mean it is more economical.

Mr. Thomas (Maisonneuve): I am talking about soap bars with the same trade mark.

Mrs. Lemerise: Yes, the same soap.

Mr. Thomas (Maisonneuve): There is the question of density like in other products.

Mrs. Lemerise: These two products here are not soap. I would be inclined to think that this one would be a better buy, but after figuring it out I realize that they cost 9 cents and 9.3 cents respectively.

Mr. Thomas (Maisonneuve): In closing, Mrs. Lemerise, I would like to correct something in your statement.

Mrs. Lemerise: Please do.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Although you said that we are supposed to be great mathematicians, I humbly confess that where shopping is concerned, my wife is better than I.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomas.

[*Text*]

M. Forget: J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Forget.

M. Forget: Merci. Les 65,000 membres et plus de votre Association vont-ils s'adresser naturellement à vous directement avant de passer par une autre source?

Mme Lemerise: Pas toujours. Les consommateurs ne sont pas tous éduqués et c'est notre travail de les éduquer, mais plusieurs le sont et s'adressent directement à la compagnie. Parfois, ça n'apporte pas grand chose tandis que quand la lettre est présentée par notre mouvement, déjà on s'occupe davantage de cette plainte.

M. Forget: Merci, madame.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman and ladies, one of the main arguments of witnesses from various manufacturers and packagers associations in opposition to part or all of the Bill was in the area of seizure and detention. They feel that the inspector has too much power on his own; that he is the sole judge.

Do you think that the legislation is unfair and that there is no recourse for an immediate decision, or that the decision be made by someone other than the inspector? In other words, that the inspector on behalf of the Minister, is both prosecutor and judge. Do you feel that this is unfair or do you agree with their contention that there should be some sort of a tribunal or appeal board to which they would have recourse in a very short period of time?

Mrs. Jones: I think it is this period of time that is particularly at issue. We would hope that the time set would be carefully assessed so that there is the shortest possible time in which tests and investigations could be carried out in the interests of the retailer as well as the consumer.

However, I was impressed by Professor Ziegel's point in this area where he indicated that in his expert assessment this was not undue power. It was no greater power than was given under a number of other pieces of legislation.

• 1225

Mr. Benjamin: Do you think the 90 days seizure and detention period is excessive? As under fish products and Food and Drugs it is 60 days, would you have any...

Mrs. Jones: This is where we would really want careful assessment, whether 90 days is necessary or not. I think this would require consideration as to what tests need to be done and what facilities there are for them. We certainly would encourage it being the minimum in the consumer's interests as well as the retailers because it may be a product we want them to sell.

Mr. Benjamin: So you would not have any strong feelings if the Bill were amended to read 60 days rather than 90? It would not matter that much as far as you were concerned.

Mrs. Jones: If it were based on careful analysis.

[*Interpretation*]

Mr. Forget: A supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Forget.

Mr. Forget: Thank you. Do the 65,000 members and more of your Association naturally get in touch with you directly before turning elsewhere?

Mrs. Lemerise: No, not always. The consumers are not all educated. It is our work to educate them. A good number of them are though, and they report directly to the company. But that does not always give very good results. When the letter is sent by our Association, they take better care of the complaint.

Mr. Forget: Thank you, madam.

M. Benjamin: Monsieur le président, mesdames et messieurs, un des principaux arguments des témoins, représentants des différents faricants et des associations d'emballage, qui fut présenté contre le bill en entier ou en partie a trait à la saisie et la retenue. Ils pensent que l'inspecteur a trop de pouvoirs de son propre chef, c'est-à-dire qu'il est le seul juge.

Est-ce que vous pensez que la mesure législative est injuste, et qu'il n'y a pas de recours à l'égard d'une décision immédiate, ou que la décision devrait être prise par quelqu'un d'autre que l'inspecteur? En d'autres termes, l'inspecteur, au nom du ministre, est en même temps le plaignant et le juge. Est-ce que vous pensez que c'est injuste, ou bien êtes-vous d'accord avec eux qu'il devrait y avoir quelque genre de tribunal ou de bureau d'appel où ils pourraient interjeter l'appel dans le plus court délai possible?

Mme Jones: Le problème actuel a trait à ce délai. Actuellement, nous espérons que le délai sera établi de façon très soigneuse pour que par la suite les enquêtes pourront être effectuées dans le plus court délai possible dans l'intérêt des détaillants, ainsi que des consommateurs.

Toutefois, j'ai été impressionné par ce qu'a dit le professeur Ziegler dans ce domaine, notamment, que d'après son évaluation il ne s'agissait pas de pouvoirs exagérés. Les pouvoirs ne sont pas plus grands que ceux accordés par d'autres mesures législatives.

M. Benjamin: Est-ce que vous croyez que les 90 jours de saisie et de retenue sont excessifs alors que pour les poissons et les aliments, la période est de 60 jours?

Mme Jones: C'est là que nous voudrions une évaluation sérieuse à savoir si les 90 jours sont nécessaires ou non. Il faudra tenir compte des essais à faire et des services disponibles. Dans l'intérêt du consommateur et du détaillant, nous croyons que c'est un minimum.

M. Benjamin: Vous ne voyez aucune ojection sérieuse à ce que le Bill mentionne 60 jours, au lieu de 90? Cela ne vous ennuie pas?

Mme Jones: Si une étude sérieuse était faite, non.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: Right. On the one hand some of groups appearing before us in opposition to parts of the Bill or all of it took the position that the consumer is perfectly capable to judge and does, in fact judge. If the consumer does not like the size of the package, the kind of quantity or the value she is getting she just quits buying it, so the manufacturer loses, just by refusing to buy the item. Do you think this is, in fact, the case? No doubt there are some exceptions of extremely bad products where the consumer learns very quickly, but in general, do you think this is, in fact, the case that the consumer does exercise some control and restraint in this indirect manner over the packagers and manufacturers?

Mrs. Jones: Very indirect because it is a very slow process. However, I think we maybe should respond to the first part of your question, the assumption that Canada is filled with discriminating shoppers. I think even the discriminating shopper suffers tremendous frustration from lack of information. I think one of my colleagues indicated earlier that maybe we are not that representative a sample. We have been working hard for a few years at being discriminating shoppers and yet each of us has encountered instances where we cannot make rational decisions because the information is not available. That is what this is all about. These frustrated us, so the other discriminating shoppers will not be more discriminating than we are if they are not frustrated.

Mrs. Balls: If I could just answer that, too. We noted in our brief that even when we have approached industry with samples of products which we feel could be changed, they have said they have not received any complaints and are not going to change it. I think this is an example of their...

Mr. Benjamin: How about "stupidity"?

Mrs. Balls: No, I was not going to say that, but they do not respond to consumer opinion.

Mr. Benjamin: That is a much better way of putting it.

Mrs. Jones: Or they have a faulty mechanism to receive consumer opinion. We can consider their feedback is not very efficient.

Mr. Benjamin: We got that argument, but on the other side of the coin another outfit told us they were infinitely more capable of judging the needs of the consumers or government. I do not know how they can have it both ways.

In the sense that the consumer is capable of judging, my impression is that they are asking the consumer to take more militant type action. What has your experience been with boycotts, or have you had any? What would be wrong with taking one of the most blatant examples that you have there and starting a boycott, in public and in print, naming the company, naming the brand and saying that it is bad, do not buy it? What is your experience with this and have you done it?

Mrs. Jones: I do not think we have done it, but you might be interested that during consumer week, which is the first week in March, we will urge across Canada all consumers, including the members of the Association, to

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Bon. D'un autre côté, certains des groupes qui s'opposent à diverses parties du Bill disent que le consommateur est en mesure de juger lui-même. Si la consommatrice n'aime pas le format de l'emballage, la quantité, ou la valeur, elle cesse de l'acheter et le fabricant y perd. Est-ce que vous pensez que c'est le cas? Il y a naturellement des exceptions, pour les très mauvais produits et le consommateur apprend très vite, mais, en général, est-ce que vous croyez que le consommateur exerce un certain contrôle de cette façon indirecte sur les emballeurs et les fabricants?

Mme Jones: D'une façon très indirecte, parce que très lente. Mais, nous devrions répondre à la première partie de votre question. L'hypothèse veut que le Canada est rempli d'acheteurs avertis. Je pense que l'acheteur averti est également frustré du manque de renseignements. Un de mes collègues a mentionné plus tôt que peut-être ne sommes-nous pas tellement représentatifs. Nous avons travaillé fort ces dernières années à devenir des acheteurs avertis et nous avons toutes éprouvé des difficultés à faire un choix rationnel faute d'information. C'est de cela qu'il s'agit. Nous avons été frustrées et les autres acheteurs ne peuvent acheter avec discernement s'ils sont aussi frustrés.

Mme Balls: Je vais vous répondre. Nous avons souligné dans notre mémoire que, même lorsque nous avons demandé à l'industrie d'examiner des échantillons qui pouvaient être changés, ils ont répondu qu'ils n'avaient pas reçu de plaintes de la part du consommateur, et qu'il n'y avait pas de raison de les changer. Et je crois que voilà un bon exemple de leur...

M. Benjamin: «Stupidité?»

Mme Balls: Non, je ne voulais pas dire cela, mais ils ne réagissent pas à l'opinion du consommateur.

M. Benjamin: C'est une meilleure façon encore de le dire.

Mme Jones: Leur mécanisme n'est pas au point pour écouter le consommateur. Leur retour d'information n'est pas très efficace.

M. Benjamin: Oui, nous avons parlé de cette question, mais ils nous ont déjà dit qu'ils étaient infiniment plus capables de juger les besoins du consommateur que le gouvernement lui-même. Je ne vois pas comment ils peuvent faire les deux à la fois.

Si le consommateur est capable de juger, j'ai l'impression que ce qu'ils lui demandent, c'est d'être plus actif. Quelle a été votre expérience avec le boycottage, est-ce que vous en avez déjà eu? Pourquoi ne pas prendre l'exemple le plus flagrant que vous avez ici et essayer de faire du boycottage en public, en nommant la compagnie, la marque et en disant aux gens «n'achetez pas, c'est mauvais». Quelle est votre expérience dans ce domaine? L'avez-vous déjà fait?

Mme Jones: Non, je ne crois pas que nous l'ayons fait, mais peut-être serez-vous intéressés de savoir que pendant la semaine des consommateurs, la première semaine de mars, nous exhorterons tous les Canadiens, tous les

[*Text*]

show consumer rejection of the nonreturnable bottle or container. We will see what the outcome of that is.

Mr. Benjamin: What methods do you urge them to use to show their rejection? Dump the bottles on the store step or what?

Mrs. Jones: We are asking them to use their imagination. This is the directive that has gone out to local associations.

Mr. Benjamin: Well, they are asking for it.

Mme Lemerise: L'Association n'a jamais eu pour politique de boycotter un produit, mais si c'est le seul moyen de faire comprendre aux manufacturiers, peut-être l'utiliserons nous.

Mr. Benjamin: I suppose the real point is that something like this legislation does away with the need for this sort of activity.

Mme Lemerise: Cette mesure législative décidera de notre position future.

Mr. Benjamin: One organization that appeared before us said, and were quite adamant, that they wanted an additional exemption. They wanted not only drugs and devices exempted, but also cosmetics and toiletries. They insisted that everything that could be done under this Bill can now be done under the Food and Drugs Act and that all they were being faced with was duplication, an extra legislation that was not needed in their case. We will ask the Minister about that as well. However, do you think this is the case and would you think they do have some grounds for their claim of exemption from this Bill since they feel they are fully covered the same way under the Food and Drugs? Act

Mrs. Balls: As I understand it this Bill is to be the umbrella bill for all packaging and labelling and I would think that the cosmetic provisions in certain instances under the Food and Drugs Act would possibly not be applicable, but would come under this Bill. I might add that the cosmetic products are one of the most flagrant examples of fraud in the marketplace.

Mrs. Jones: We might also add that we are concerned that there be a minimum number of exemptions allowed. This is one of the loopholes we are concerned about actually in the legislation. We urge that there be a minimum number of exemptions.

Mrs. Balls: Yes, because if the manufacturer is confused as to what he is supposed to do, think about the consumer who does not even know the legislation is there in the first place.

Mr. Benjamin: There are about nine pieces of legislation now.

You feel that the two exemptions that are there now are sufficient and there should not be any others.

Mrs. Jones: We would want a stringent examination of any further requests for an exemption.

Mr. Benjamin: I would also like to ask you, in the area of frozen foods and dating, when we presented this the other day to one or two of the witnesses, they explained

[*Interpretation*]

consommateurs, y compris les membres de notre Association, à rejeter les bouteilles non consignées.

M. Benjamin: Comment feront-ils. Abandonneront-ils les bouteilles à la porte du magasin, ou quoi?

Mme Jones: Nous leur demandons d'être imaginatif. C'est la directive envoyée à nos associations locales.

M. Benjamin: Les fabricants le demandent.

Mrs. Lemerise: It has not been the policy of the Association to boycott a product, but if it is the only way to make the manufacturer understand maybe we will have to use it.

M. Benjamin: Je pense qu'en fait une loi de ce genre rend inutile cette sorte d'activité.

Mrs. Lemerise: From this legislation, we will decide what our stand will be in future.

M. Benjamin: Une association a comparu devant nous et a dit de façon catégorique qu'elle voulait une dispense additionelle, non seulement pour les drogues et dispositifs mais pour les cosmétiques et produits de toilette. Ils ont ajouté que ce qui pouvait se faire en vertu de ce Bill se fait actuellement en vertu de la Loi sur les aliments et drogues, et qu'il y avait duplication. Une nouvelle loi n'était pas nécessaire dans leur cas. Nous allons en parler au ministre. Toutefois, croyez-vous que c'est le cas? Croyez-vous que ces personnes ont vraiment raison? Et que tout ce que notre Bill C-180 propose est couvert par la Loi sur les aliments et drogues.

Mme Balls: Je pense que ce Bill sera le Bill parapluie pour l'emballage et l'étiquetage et que les dispositions de la Loi des aliments et drogues concernant les cosmétiques ne s'appliqueraient pas, dans certains cas, mais tomberaient sous le couvert de ce Bill. J'ajouterais que les cosmétiques présentent un des exemples de fraude les plus flagrant sur le marché.

Mme Jones: Évidemment, nous ne voudrions voir qu'un minimum de dispenses. Ce sont des échappatoires qui nous inquiètent. Nous disons qu'il ne devrait y avoir qu'un petit nombre de dispenses.

Mme Balls: Oui, car si le fabricant ne sait plus très bien que faire, pensez au consommateur qui ne connaît pas vraiment la loi.

M. Benjamin: Il y a certainement neuf textes de loi sur ce sujet-ci.

Vous croyez donc que les deux dispenses du Bill sont suffisantes et qu'il ne devrait pas y en avoir d'autres?

Mme Jones: Nous voulons une étude sérieuse avant d'accepter d'autres demandes d'exemption.

M. Benjamin: Je voudrais vous parler également du domaine des produits congelés et des dates-limite. Des témoins nous ont expliqué l'autre jour leurs difficul-

[*Texte*]

to us some of the difficulties which we recognized, that some products which are kept at 15 degrees below zero are still good to eat five years later. However, if they are kept at 15 degrees above they might only be good for a year and if they are at 28 degrees above they may not be good for more than 60 days. Have you looked into this at all? We are wondering if you are going to do a wider variety of dating of these kinds of products, whether or not to accompany that need there should also be regulations at the retail level concerning requirements as to what temperatures to keep freezers at. Have you looked into this at all and do you see any further way that the matter of dating of these perishable frozen products can be improved on?

Mme Lemerise: Je crois que la date ne dit pas nécessairement que le produit a toujours été congelé. J'ai eu la preuve dans un supermarché, que le congélateur a été dégelé pendant au-delà de vingt-quatre heures et j'ai surveillé pour ne pas qu'on recongèle cette marchandise.

S'il y avait eu une date d'expiration, deux semaines plus tard, on aurait pu acheter le produit qui aurait déjà été dégelé et qui aurait alors pu être dangereux.

Je crois qu'il faudrait trouver un autre moyen que la date. On a déja proposé un sceau qui se décolore si la température baisse au-dessous d'un certain niveau.

The Chairman: Mr. Benjamin I am going to put you down for the next round.

Mr. Benjamin: Thank you.

Mrs. Balls: Mr. Chairman, I wonder if I could add to that. We have urged the Canadian Food Processors' Association, first of all, to work with retailers in order to improve the method of handling of frozen foods. The other thing is that we have asked for an indicator which would show whether a product has been thawed or not. However, a problem does arise here in that there was one indicator developed, but it would not show this slight rise in temperature, so that it is something that we have been very actively involved in.

The Chairman: Thank you. Mr. Rodrigue.

M. Rodrigue: Croyez-vous que le Bill C-180 peut protéger le consommateur ou qu'il serait nécessaire d'y ajouter d'autres dispositions?

Mrs. Jones: Certainly it will depend on the regulations. We will be concerned that the regulations make sure that the consumer is protected. We would like to have seen more attention given to the need for dating as the previous Committee member noted of other perishables as well as frozen products generally.

We have long asked that the consumer be let in on the secret of the coding on many products so that we would have the information that is already available to the retailer.

• 1235

M. Rodrigue: Vous avez dit que vous faites parfois des recommandations aux manufacturiers; est-ce qu'on y donne suite?

[*Interprétation*]

tés: certains produits sont conservés à 15 degrés sous zéro et sont toujours comestibles cinq ans plus tard. Si on les conserve à quinze degrés au-dessus de zéro ils ne sont bons que pour un an. A 28 degrés au-dessus de zéro, ils ne se conservent que soixante jours. Est-ce que vous avez étudié la question? Nous nous demandons si vous allez étudier les dates-limite de ces produits? Croyez-vous qu'il devrait y avoir des règlements au niveau du détaillant, pour les températures de conservation dans les congélateurs? Y avez-vous songé et croyez-vous qu'on puisse améliorer les méthodes d'échéance sur les produits congelés périssables?

Mrs. Lemerise: I think that the dating does not necessarily mean that the product has always remained frozen. I have had the proof in a supermarket that the product has been unfrozen for 24 hours and I have watched to prevent these products from being frozen again.

If there had been a date limit, two weeks later, one could have bought the product already unfrozen, and possibly dangerous.

I think we should perhaps find another way besides the date. We had suggested a stamp that would become discoloured if the temperature raised above a certain level.

Le président: Je vais vous inscrire pour le second tour, monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Merci.

Mme Balls: Je me demande si je pourrais ajouter quelque chose, monsieur le président. Nous avons exhorté l'Association canadienne des transformateurs d'aliments à travailler avec les détaillants pour améliorer l'utilisation des produits congelés. Nous avons demandé une autre chose: un indicateur pour savoir si le produit a été dégelé ou non. Il y a déjà eu un indicateur mais il n'enregistrait pas les légères élévations de température.

Le président: Merci. M. Rodrigue.

Mr. Rodrigue: Do you think Bill C-180 could protect the consumer or do you think it will be necessary to add other suggestions or clauses?

Mme Jones: Évidemment, cela dépendrait du règlement adopté. Nous serions intéressés à un règlement qui garantirait la protection du consommateur. Nous aimerions qu'une plus grande attention soit portée à la date-limite des produits congelés et autres produits périssables. Nous avons demandé depuis longtemps que le consommateur connaisse le secret du chiffrage sur beaucoup des produits afin d'avoir l'information qui est déjà fournie au détaillant.

Mr. Rodrigue: You have mentioned that you sometimes make recommendations to the manufacturers. Do they follow up your recommendations?

[*Text*]

Mrs. Jones: I am wondering if Mrs. Balls can think of an example when they have followed up. We can think of many times we have made representations, but the latter part of the question as to when they have followed up is another matter.

Mrs. Balls: I really cannot think of too many instances. We do have a committee of government, industry, consumers and retailers working on children's standard sizing. This is a voluntary standard. A survey has just been done which shows that very few manufacturers are labelling their product as standard sizing although many of them are making all of their children's clothing products to the standard size, so this is one example where we have been urging them to work on this problem and they really are not putting their heart into it.

M. Rodrigue: L'an passé, le Parlement canadien a adopté la Loi sur l'étiquetage des textiles. A la suite de sa mise en vigueur avez-vous reçu plusieurs demandes de renseignements ayant trait à son application ou de brochures qui sont actuellement fournies par le ministère de la Consommation?

Mrs. Balls: Yes, we know about the textile labelling law. This only includes fibre content labelling; it does not include care labelling.

Mrs. Jones: And we are still concerned that the consumer needs care labelling as well as content labelling.

M. Rodrigue: Le ministère de la Consommation et des Corporations a publié une brochure, expliquant comment prendre soin des vêtements. Croyez-vous utile que ce Ministère publie des dépliants donnant des explications semblables pour d'autres genres de produits ou d'autres lois qui ont été adoptées?

Mme Lemerise: Le consommateur a toujours besoin d'information et je ne vois pas pourquoi les différents ministères n'en mettraient pas à la disposition des gens.

M. Rodrigue: Alors, vous croyez utile de continuer?

Mme Lemerise: C'est utile. Lors de certaines expositions, il faut voir les gens s'arracher les dépliants afin de pouvoir se renseigner davantage. Mais, par contre, ils ne prennent pas le temps d'écrire aux différents ministères, c'est un peu par paresse. Il faudrait que ce soit mis à la disposition des gens, mais d'une autre façon.

M. Rodrigue: Mais ils sont réellement à leur disposition...

Mme Lemerise: Oui, mais sans être obligés d'en faire la demande par lettre.

M. Rodrigue: Est-ce que votre Association fait venir ces dépliants-là de temps en temps?

Mme Lemerise: Oui, pour ma part, j'en distribue beaucoup. Et quand on a une exposition ou des assemblées générales on demande ces dépliants-là pour distribution.

[*Interpretation*]

Mme Jones: J'aimerais savoir si madame Balls peut penser à un exemple où ils ont fait suite. Nous avons fait beaucoup de représentations, mais s'ils y ont fait suite, ça c'est autre chose.

Mme Balls: Je ne peux pas me rappeler de beaucoup de cas où ça c'est produit. Nous avons un comité constitué de membres du gouvernement, de l'industrie, des détaillants et des consommateurs, qui s'occupe de la normalisation des tailles des vêtements d'enfant. Il s'agit d'une normalisation volontaire. Une enquête vient d'être faite qui indique que très peu de fabricants suivent cette normalisation quoiqu'ils l'appliquent à l'égard des vêtements d'enfant. Donc, il s'agit là d'un exemple où nous les avons exhortés à travailler à ce problème et vraiment ils ne font pas tous les efforts qu'ils devraient faire.

Mr. Rodrigue: Last year, the Canadian Parliament adopted the Textile Labelling Act. Following the enactment of this Act, did you receive any requests for information regarding its application or for pamphlets furnished by the Minister of Consumer and Corporate Affairs?

Mme Balls: Oui, nous connaissons cette Loi, mais évidemment, cela ne comprend que l'étiquetage au sujet du contenu en fibres mais pas le soin des vêtements.

Mme Jones: Et le consommateur a besoin également des renseignements sur la façon de prendre soin du vêtement.

Mr. Rodrigue: A little pamphlet has been published by the Department of Consumer and Corporate Affairs explaining how to take care of clothes. Do you think it would be a good thing if this Department were to issue pamphlets giving similar explanations for other products or other Acts that have been adopted?

Mrs. Lemerise: The consumer always needs information, and I do not see why the different Departments would not give people this information.

Mr. Rodrigue: So you think it is useful to continue with this?

Mrs. Lemerise: It is useful. At certain exhibitions we have seen that people were practically fighting to get the pamphlets in order to obtained more information. But on the other hand, people very often do not take the time to write to the different Departments to get the information. It is a matter of being a bit lazy. They should be put at the disposal of people, but maybe in another manner.

Mr. Rodrigue: But they are actually put at their disposal...

Mrs. Lemerise: Yes, but without having to apply for them by mail.

Mr. Rodrigue: Does your Association ask for those pamphlets once in a while?

Mrs. Lemerise: Yes. And as for myself, I distribute quite a lot of them. And when we have exhibitions or general meetings we ask for those pamphlets to be distributed.

Thank you, Mr. Rodrigue.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Rodrigue. Before we get on the second round, I will take this opportunity—and this will probably be addressed to Mrs. Balls. It is in connection with unit pricing. You are aware of Professor Ziegel's report in which he lists a great number of items which he has researched in Toronto and he has given the unit price of the items and discrepancies between sizes. You are aware of that report?

Mrs. Balls: Yes.

The Chairman: I put it to you that his research is more or less on a pure research basis, that it is not applied to anything. To give you an example, for instance, I was very intrigued with Mrs. MacInnis' exposé of ketchup and so on, and I had decided to do research of my own.

• 1240

A few weeks ago my wife went shopping and what she bought came to about $42 worth, of which approximately $20 was discounted because it was meat, cheese and things which are already priced. Of course, we could not very well compare unit prices. She was doing it strictly as she always did it and I did it with a little slide rule. With certain items—for example, ketchup—we know that if we buy the giant size the children always take portions that are not according to what their taste buds tell them but according to the source of supply. Therefore if the bottle is larger the ketchup disappears so much quicker. So, that left a smaller portion of the shopping bill, and again most of those items are brand names. Over a period of years my wife has developed certain preferences for fruit, canned goods, and so on. However, when I tallied it up—she shopped in the normal way and I did it by slide rule for the balance of the items—the difference, after comparing the unit price, was 7 cents in my favour with the slide rule and the following week it was 12.5 cents. I then asked the manager what the cost would be to price these items on a unit basis and he came up with a figure of about 57 cents for those items, considering the administrative cost, the cost of marking, and so on.

Mrs. Balls: I am not sure where the 7-cent price difference comes in. What is that a difference between, between what she buys and the best buy?

The Chairman: Yes.

Mrs. Balls: All right. Did you judge the best buy in only one brand line or did you judge it in all the brands that were on the shelves and all the sizes of brands?

The Chairman: This took into consideration her preference in brands. I know what our preference in brands is.

Mrs. Balls: All right. We are saying that a consumer may not have so great a preference that she would stick to that brand if she knew of another one at a lower price. She needs that information to decide.

The Chairman: In other words, you discount a preference for brands almost entirely?

Mrs. Balls: No, no, not entirely. We are saying that, if a consumer wants to buy a particular brand she can buy it, but she ought to know what she is paying for.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Rodrigue. Avant que nous passions à la seconde période de questions, je saisis l'occasion, et ça s'adresse surtout à Mme Balls, au sujet du prix à l'unité. Connaissez-vous le rapport du professeur Fiegel dans lequel il énumère un tas d'articles sur lesquels il a fait des enquêtes à Toronto, et il a donné le prix à l'unité des articles et les différences des formats?

Mme Balls: Oui.

Le président: Son enquête est faite d'après moi, sur le plan de la recherche et ne s'applique à rien en particulier. Par exemple, l'exposé de Mme MacInnis sur le ketchup m'a intrigué et j'ai décidé de faire une recherche de mon côté.

Il y a quelques semaines, mon épouse est allée au magasin acheter pour environ $42 de produits dont une vingtaine de dollars environ pour du fromage, de la viande et des choses où les prix sont marqués. Nous ne pouvions comparer les prix par unité. Mon épouse a procédé de la façon habituelle et moi avec une petite règle à calculer. Pour certains item, par exemple, comme le ketchup; nous savons que si nous achetons le format géant, les enfants en prennent plus. Si la bouteille est plus grosse, le ketchup disparaît plus vite. Évidemment, il restait une petite partie de la commande et là encore les autres produits, portaient une marque. Mais évidemment, mon épouse a ses préférences; par exemple, pour les boîtes de conserve de fruits et autres. Lorsque j'ai fait les calculs, elle avait fait la commande de façon normale et moi avec ma règle à calculer, en comparant les prix par unité, il y avait une différence de 0.07c. en ma faveur; la semaine suivante, de .12½c. J'ai donc demandé au gérant quel serait le coût si nous calculions les prix par unité et il m'a dit .57c., à cause des frais d'administration, du marquage, etc.

Mme Balls: Je ne comprends pas d'où vient votre différence de .07c. Est-ce la différence entre les achats de votre épouse et le meilleur achat?

Le président: Oui.

Mme Balls: Avez-vous jugé le meilleur achat dans une ligne de produits seulement ou dans toutes?

Le président: J'ai tenu compte des préférences de mon épouse.

Mme Balls: Est-ce que vous dites que la consommatrice n'a pas vraiment de préférences et ne tient pas à une marque si elle en voit une autre moins coûteuse. Elle doit obtenir de l'information pour décider.

Le président: Vous ne tenez pas compte des préférences pour les marques?

Mme Balls: Non, pas entièrement, nous disons que si une consommatrice veut acheter une marque particulière, elle peut l'acheter; mais, elle devrait savoir ce pourquoi elle paye.

[*Text*]

The Chairman: I hope your research includes what could be called applied research rather than just pure research, which is the pure economics of it. There is a preference in brands and you have to recognize this.

Mrs. Balls: Oh yes, we do recognize that.

The Chairman: And there is preference in sizes.

Mrs. Balls: But some people do not have such a preference that it would override price differential.

The Chairman: I see. In the sizes of children's clothing that you mentioned, did you get co-operation from the manufacturer in connection with trying to get some sort of standardization of sizes?

Mrs. Balls: They sat on the committee. They were the people who had the main hand in making our deliberations cover 18 years rather than perhaps 5 years, which it might have taken to set up standards if they had been co-operative.

The Chairman: I only mention this because, I recall the days when I was in manufacturing and we got into this jam many times. It usually wound up that the sales department put in an order for so many sizes and the production department, having neglected to make those sizes, decided to take a short cut and put different sizes in the stock they had available and eventually we got some of them back. In our case it was never the manufacturer who tried to do this; it was the production staff behind us that tried to cover up in many cases. I have a great number of friends in the rag business and they are constantly in a turmoil about this very question. There seems to be no inspection.

Mrs. Balls: If that is the kind of inefficiency we are putting up with it is no wonder the textile industry has problems in Canada.

Mrs. Jones: I wish to thank you for your explanation of the chaos in sizes. It will be useful.

The Chairman: We will start with Mr. McGrath again.

• 1245

Mr. McGrath: This is a rather general question but it is the one question that I am having some difficulty with on this Bill, quite frankly, because we are all consumers. All of us consume the things we see around us and most of us have families and most of us have experienced the frustration of wrestling with different sizes, giant sizes, super sizes and so on. I am inclined to write that off as the price you pay for a free market, but I am not sure; the things you demonstrated this morning are certainly very relevant and very important especially in the area of sizes, the description of sizes and cents off. How much protection and how much freedom of choice should there be in a market? Can we have consumer protection against a lot of these obvious abuses and yet enjoy the benefits of freedom of choice?

Mrs. Balls: I was going to say your definition of a free market would be interesting. To whom is it free? The consumer who does not have enough information cannot

[*Interpretation*]

Le président: Bon, j'espère que votre recherche comprend la recherche appliquée et non pas seulement la recherche pure qui est le point de vue économique seulement. Il y a des préférences pour les marques, il faut le reconnaître.

Mme Balls: Oui, nous tenons compte de cela.

Le président: Il y a des préférences pour les formats.

Mme Balls: Mais certaines personnes n'ont pas de préférences qui prédominent les écarts de prix.

Le président: Je vois. Pour les tailles des vêtements pour enfants, avez-vous eu la coopération des fabricants en essayant d'obtenir une certaine normalisation des tailles.

Mme Balls: Ils sont venus au Comité. S'ils avaient coopéré, évidemment on aurait pris moins de temps pour obtenir cette normalisation.

Le président: Nous avions à faire face à ces problèmes assez souvent lorsque j'étais dans ce genre d'affaires. Le personnel des ventes plaçait une commande pour certaines tailles; la production avait négligé de les faire et les remplaçait par d'autres tailles dans le stock et éventuellement on nous en retournait quelques-unes. Dans notre cas, ce n'était jamais le fabricant qui était responsable, mais le personnel à la production. J'ai de nombreux amis dans les chiffons et ils ont constamment des problèmes sur le sujet. Il ne semble pas y avoir d'inspection.

Mme Balls: S'il y a tant d'inefficacité, ce n'est pas étonnant que l'industrie du textile ait des problèmes.

Mme Jones: Merci de votre explications sur les tailles dans les vêtements; elles nous seront utiles.

Le président: Nous allons commencer maintenant avec M. McGrath.

M. McGrath: C'est une question d'ordre général, mais j'ai quelques difficultés au sujet de ce bill, car en fait nous sommes tous des consommateurs. Nous consommons les produits que nous voyons. La plupart d'entre nous avons des familles et nous avons souvent à nous débattre avec les formats divers, les formats géants et les superformats. Je suis enclin à penser que vous payez sur le marché libre, je n'en suis pas certain, mais ce que vous disiez ce matin est très pertinent et c'est très important surtout dans le secteur des formats, des descriptions des formats et des réduction de prix. Mais quelle protection, quelle liberté de choix devrions-nous avoir sur le marché? Pouvons-nous avoir une protection pour le consommateur contre tous ces abus tout en gardant les avantages que nous donne le libre choix?

Mme Balls: Je voulais dire que votre définition d'un marché libre serait intéressante à connaître. Pour qui serait-il libre? Le consommateur qui n'est pas au courant

[*Texte*]

make her choice or his choice on the basis of quality. Therefore he cannot influence the manufacture to take a product off the market because he does not have the information he needs in order to make the most efficient choice of a product. I do not think this Bill even will reduce choice.

Mr. McGrath: Obviously we have advantages over some of the planned economies in the eastern European countries. We have advantages because of this freedom of choice in this free society and free economy that we enjoy but it carries with it certain responsibilities. It carries with it the responsibility of the manufacturer to protect, to prevent abuses and if he does not do that, the government has the responsibility to move in. However, I wonder how far we can go? For example, I believe rightly or wrongly, that the average housewife is going to go for the more attractive package regardless of whether it is the more economical one.

Mrs. Balls: Not necessarily more attractive. Perhaps more useful or efficient such as this oil container which she can grip and not have it slip out of her hands, yes. Whether you consider this one more attractive, or this one, might be a question that each individual would have to decide.

Mr. McGrath: Right. That is the free choice that I am talking about. I agree with you in the area of the description of sizes; I think this has gone out of hand. It has reached the stage where it is fraudulent and deceptive. There is no question about that and there is no question about the need for consumer protection as set out in this Bill. I wonder how far we should go and this is where I am having some difficulty in making up my mind.

Mrs. Jones: Could I just draw your attention again to the fact that we, as consumers, have been asking for these specific protections in our 50 statements over the past 12 years. Certainly the Bill does not go any further than we have been asking them to go for this period of time, but we see a response to what we have been asking for.

Mr. McGrath: But do we not all exaggerate sometimes in order to make our point?

Mrs. Jones: I do not think we have.

Mr. McGrath: I see. Let me ask you this. We have a responsibility to try to improve this legislation and that is the whole purpose of this procedure that we are going through here this morning. The government presents the legislation and we try to improve it if indeed it bears improving. What do you think of the Standards Council of Canada because this is legislation that was recently enacted by Parliament and which we find ourselves duplicating by one of the provisions to the Bill? This is something that bothers me. Would the Standards Council of Canada not have the legislative authority and the legislative responsibility of deciding on standardization of sizes and undue proliferation in sizes? Are we not getting into a sort of guagmire here?

• 1250

Mrs. Balls: No, I would say the Department of Consumer and Corporate Affairs has the ultimate responsibil-

[*Interprétation*]

ne peut faire son choix d'après la qualité. Par conséquent ils ne peuvent pousser le fabricant à enlever un produit du marché parce que souvent il n'a pas assez de renseignements pour pouvoir faire le meilleur choix parmi les produits. Je ne crois pas que ce projet de loi va diminuer la liberté de choix du consommateur.

M. McGrath: Manifestement nous avons des avantages sur certaines économies planifiées des pays de l'Europe de l'Est. Nous avons des avantages en raison de cette liberté de choix dans une société libre, dans une économie libre, mais cela entraîne certaines responsabilités. Cela entraîne la responsabilité du fabricant qui doit protéger le consommateur, prévenir tout abus, sinon le gouvernement devra s'en charger. Cependant, jusqu'à quel point devons-nous aller? Aussi, je crois à tort ou à raison que la ménagère en général se laisse tenter par les produits les mieux présentés peu importe le prix.

Mme Balls: Pas nécessairement le produit le plus attrayant. Peut-être le plus utile ou le plus pratique comme cette bouteille d'huile facile à tenir dans la main. Si vous pensez que ce modèle est plus plaisant qu'un autre c'est affaire de goût.

M. McGrath: C'est juste. Je parle du libre choix. En ce qui concerne la description du format, je crois qu'il n'y a plus de limites. Nous en sommes arrivés à un stade qui frise la fraude et la tromperie. Il n'y a aucun doute à ce sujet comme il n'y a aucun doute qu'il est devenu nécessaire de protéger le consommateur et ce bill a été conçu dans ce but. Maintenant, jusqu'où devons-nous aller dans ce domaine, c'est ce qui me préoccupe.

Mme Jones: J'aimerais attirer votre attention une fois de plus sur le fait que nous avons demandé, en tant que consommateurs, cette protection particulière dans nos 50 déclarations des 12 dernières années. Le bill ne va certainement pas au delà de nos demandes, il ne fait que répondre à nos demandes.

M. McGrath: Est-ce que nous n'exagérons pas parfois simplement pour faire valoir notre point de vue?

Mme Jones: Je ne crois pas que nous l'ayons fait.

M. McGrath: Laissez-moi vous poser cette question. Nous avons la responsabilité d'essayer d'améliorer ce programme législatif et c'est le but de ce Comité. Le gouvernement présente ce programme législatif et nous essayons de l'améliorer si cela est nécessaire. Que pensez-vous du Conseil des normes du Canada, c'est une loi qui a été récemment promulguée par le Parlement et nous sommes en train de la reproduire par une des dispositions de ce Bill? Cela me tracasse. Le Conseil des normes du Canada n'aurait-il pas l'autorité législative et la responsabilité législative de décider de la normalisation des formats et de limiter la prolifération des formats? Dans quel pétrin allons-nous nous mettre?

Mme Balls: Le ministère de la Consommation et des Corporations a l'entière responsabilité pour le bien du

[*Text*]

ity for the consumer's good in the marketplace, and I would just like to point out that the Standards Council of Canada is under the Department of Industry, Trade and Commerce. There is no provision necessarily for consumer representatives on that council.

Mr. McGrath: This is one of the things that I am concerned about: this overlapping of responsibility.

Mrs. Balls: I would say, from what I understand, that the Standards Council is being set up to help with metrification which eventually is going to be a problem for industry in changing their machines. I do not think that type of thing is going to relate a great deal to the consumer. I also think that the Council will only move in areas where there is not already existing legislation.

Mr. McGrath: If I may just conclude by putting this question to you. The fundamental right of the consumer, it seems to me, in our free society, is the right to safety, the right to be informed, the right to choose freely, the right to be heard. Do you think that this bill—if you agree with those four points I have made—will achieve this?

Mrs. Jones: It helps a lot.

Mr. McGrath: What do you think of the ministerial discretion provision of it? It is fine if you have a Minister with whom you agree, but what about at some point in the future when you may be stuck with a Minister who is not perhaps as consumer-oriented as the present Minister? What happens then? Because he has wide discretionary powers here and he just may be serving the other fellow instead of you.

Mrs. Jones: Again, I would refer to Professor Ziegel's assessment that these were not unusual discretionary powers.

Mr. McGrath: They are not unusual?

Mrs. Jones: That was his assessment and I would accept his opinion.

Mr. McGrath: May I just congratulate you and those associated with you on a very able and interesting presentation and you have certainly helped me considerably in my assessment of the bill. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

I notice on page 2 of the dissertation that you have presented to us this morning that in the second paragraph, you state that you are in agreement with the provisions for standardized measurement. I would suggest to you that there is a considerable amount of standardized measurment at the present time, such as say, in the soup lines. I think you would find that probably Campbells and Heinz and so on use the same can sizes, pretty well—the same standard size that has been used for a number of years. I wonder, do you have any complaint in this area at all?

Mrs. Balls: You mean in soups alone?

[*Interpretation*]

consommateur, sur le marché et j'aimerais souligner que le Conseil canadien des normes dépend du ministère de l'Industrie, du Commerce et des Échanges. Il n'y a aucune disposition pour assurer des représentants des consommateurs à ce conseil.

M. McGrath: C'est ce à quoi je m'intéresse; le manque de responsabilité.

Mme Balls: D'après ce que je comprends, le Conseil de normalisation doit aider à l'emploi du système métrique, qui s'avera un problème pour les industries lors du changement des machines. Je ne pense pas que cela signifie grand-chose pour le consommateur; et, selon moi, le conseil se lancera dans des domaines où il n'existe pas encore de législation.

M. McGrath: Quant à moi, je voudrais dire que le droit fondamental du consommateur dans notre société libre est le droit d'être renseigné, le droit de choisir, le droit d'être entendu et croyez-vous que ce bill va assurer ces droits fondamentaux.

Mme Jones: Ce projet de loi aidera sûrement à obtenir cette fin.

M. McGrath: Si un ministre est d'accord avec nous, tout va bien, mais si le ministre n'en convient pas, ne se met pas du côté du consommateur, qu'adviendra-t-il de cette situation macabre? Naturellement, le ministre a des pouvoirs discrétionnaires très étendus et qu'adviendra-t-il s'il ne se met de votre coté mais de celui du voisin?

Mme Jones: Quant à moi, ces pouvoirs ne sont pas abusifs ni excessifs, comme le dit le professeur Fiegel.

M. McGrath: Sont-ils courants?

Mme Jones: C'est ce qu'il dit, et je suis d'accord avec lui.

M McGrath: J'aimerais bien vous féliciter pour cet exposé extraordinaire et riche d'éclaircissements, qui m'a aidé à me faire une opinion sur ce bill. Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président.

A la page 2 de ce que vous avez montré ce matin, au deuxième paragraphe, vous dites que vous êtes d'accord avec la standardisation de certains produits. Si je songe par exemple aux soupes, peut-être la soupe Campbell et la soupe Heinz, vous suggérez un format identique, un format qui a été utilisé depuis plusieurs années. Avez-vous des doléances à présenter à ce sujet?

Mme Balls: Vous faites allusion aux soupes seules?

[*Texte*]

Mr. Robinson: The products that are usually labelled as Heinz' products or Campbells' products, generally.

Mrs. Balls: Fruits and vegetables...

Mr. Robinson: No, soups.

Mrs. Balls: You want this just on soups?

Mr. Robinson: I think this is the area where there is a basic standardization that I am aware of. Would you agree that there is no conflict here, as far as you are concerned?

Mrs. Jones: This is the kind of standardization we would like extended to other products.

Mr. Robinson: I see. So that you would not be suggesting any change in that ?

Mrs. Jones: I am not sure that I am with you.

Mr. Robinson: I do not want to ask you a leading question.

Mrs. Jones: You are going to have to.

Mrs. Balls: You are asking, are we going to ask that soups be standardized other than they are at the moment?

Mr. Robinson: In effect, yes. In other words, is there any confusion to the consumer at this time with regard to soups generally?

Mrs. Balls: There is confusion in the sense of the difference between the canned and the paper-packaged type.

Mr. Robinson: Yes, all right. But I am speaking of the canned soups.

Mrs. Balls: I am trying to think of how many sizes of soups there are. I do not think there is too much. There is one slight problem on soups. With most of our soups, you add the can of water. There is now a soup out where you just use the plain can by itself. The information is, of course, on the can stating that you do not add anything to it.

• 1255

There could be confusion in that instance before the sizes are the same.

Mr. Robinson: Is it fair to say that generally in that area you have no problem whatsoever as consumers?

Mrs. Jones: Mrs. Lister was demonstrating that there was some confusion earlier.

Mrs. Lister: The confusion there is which is the better buy. It is difficult for the consumer to figure out which is the better buy of those two.

Mr. Robinson: Surely you are not suggesting that the quality of the contents also be indicated and government approved, as it were or that the government go into the quality of the contents.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Les produits généralement libellés au nom de Heinz ou Campbell.

Mme Balls: Les fruits et légumes...

M. Robinson: Non, les soupes.

Mme Balls: Vous voulez avoir une réponse quant aux soupes particulièrement, j'imagine.

M. Robinson: La normalisation du format se rapporte surtout aux boîtes à soupe. Seriez-vous d'accord pour dire qu'il n'y a pas de conflit ici?

Mme Jones: Nous aimerions que cette normalisation s'étende à d'autres points de vue.

M. Robinson: Vous n'envisagez pas des changements pour ces boîtes particulières?

Mme Jones: Je ne suis pas certaine de vous suivre.

M. Robinson: Je ne veux pas vous poser une question d'importance.

Mme Jones: Il vous le faudra bien.

Mme Balls: Vous nous demandez si nous voulons standardiser les soupes.

M. Robinson: Oui, en effet. En d'autres termes, le consommateur éprouve-t-il de la difficulté vis-à-vis des soupes telles qu'elles se présentent actuellement?

Mme Balls: Il y a confusion entre les soupes en boîtes et celles qui sont préemballées.

M. Robinson: Bien. Mais je parle des soupes en boîtes.

Mme Balls: J'essaie de m'imaginer combien de formats et de dimensions sont rattachés à cette boîte de soupe. La plupart de nos soupes sont du genre où il nous faut ajouter une boîte d'eau et les renseignements se trouvent sur la boîte. Il y a un autre genre de soupe où nous ne sommes pas obligés d'ajouter quoi que ce soit. Il pourrait y avoir confusion dans ce cas, parce que les formats sont les mêmes.

M. Robinson: Est-il juste de dire que, dans ce domaine, les consommateurs n'ont habituellement pas de problèmes?

Mme Jones: Mme Lister a déjà montré qu'il y avait une certaine confusion.

Mme Lister: Il est important de savoir quel est le meilleur achat. Le consommateur a peine à trouver ce qui constitue le meilleur achat entre les deux.

M. Robinson: Vous ne proposez pas, j'en suis persuadé, que la qualité du contenu soit aussi indiqué et approuvé par le gouvernement, ou que le gouvernement examine la qualité du produit.

[*Text*]

Mrs. Lister: We are not talking about quality. There is sone confusion as to imported soups. There is no standard size. It is very difficult to compare.

Mr. Robinson: Would it be fair to say that as far as the basic soups produced in Canada, canned in Canada, that you have no quarrel with the size used at the present time?

Mrs. Balls: Let us say "it would appear to be" to use a good parliamentary expression. We would like to study that further, I think, before we come out with a definite "yes" or "no"

Mr. Robinson: I am trying to get a commitment but I think you are hedging.

Mrs. Balls: That is right.

Mr. Robinson: There are several reasons why I ask this. One reason is that soups vary in weight and although the can size may be the same, you may not have the same weight. My understanding is that this is no confusion at all to people. If we were to decide only on weight, instead of the standardized can that is used now, you would have to have perhaps half a dozen different sizes of cans because of the weight involved.

Mrs. Balls: It is not the weight. It is the number of servings you get in a case like that. With soups and with cereals it is the same. We certainly feel confident that the Minister and the Department of Consumer and Corporate Affairs will standardize in such a way that it will give the consumer, the information he needs, which would be the number of servings.

Mr. Robinson: I am very glad that you have confidence in the Minister because I have too. With regard to the packaging and the labelling which is what we are concerned about, you have indicated that you would like to see a statement with regard to the number of servings and with regard to the size of each of the number of pieces contained. What would you have to say with regard to the item containing a recipe of sorts or a number of different ways that the content can be used? What do you think about this on the label?

Mrs. Jones: All on the label?

Mr. Robinson: On the label, if it is possible. You can only put so much on the label but this might be possible.

Mrs. Jones: In general, we are asking for the maximum amount of information. We have not studied that as one of the priorities. I think we are much more concerned about some of this other basic information that is not there.

Mr. Robinson: At the present time there are many products, as I understand it, that do have a recipe of sorts or perhaps several recipes. Sometimes the package may contain a little brochure of recipes. Is this the kind of thing that is helpful as far as packaging is concerned?

Mrs. Balls: To some extent. I do not think it is an overriding factor in any person's decision to buy a particular product. I would like to mention one thing. There is an irritation when the recipe calls for 16 ounces of something and you can only get the product in 13-ounce sizes. This type of thing happens.

[*Interpretation*]

Mme Lister: Nous ne parlons pas de la qualité. Il y a une certaine confusion quant aux soupes importées. Il n'y a pas de format uniforme. Il est difficile de comparer.

M. Robinson: En ce qui concerne les soupes mises en boîtes au Canada, y a-t-il certaine confusion quant au format employé à l'heure actuelle?

Mme Balls: «Il le semblerait», pour employer une bonne expression parlementaire. Nous aimerions étudier la question davantage, avant de répondre «oui» ou «non».

M. Robinson: J'essaie de me prononcer, mais vous formulez des réserves.

Mme Balls: C'est vrai.

M. Robinson: Je demande cela pour plusieurs raisons. Une de ces raisons, c'est que les soupes varient quant à leur poids, même si le format est identique. A mon avis, il ne s'agit pas d'une confusion pour le public. Si nous devions ne decider que du poids, au lieu du format uniforme, nous pourrions avoir une demi-douzaine de formats différents.

Mme Balls: Il ne s'agit pas du poids, mais du nombre de portions qu'on obtient dans ce cas. C'est la même chose avec les soupes et les céréales. Nous avons confiance que le ministère de la Consommation et des Corporations uniformisera de façon à donner aux consommateurs les renseignements qui s'imposent aux consommateurs, c'est-à-dire le nombre de portions.

M. Robinson: Pour en venir à l'étiquetage et l'emballage, vous avez dit que vous aimeriez qu'on indique le nombre de portions. Que pensez-vous des recettes qui figurent sur l'emballage et l'étiquetage du produit.

Mme Jones: Toutes sur l'étiquette?

M. Robinson: Sur l'étiquette, si c'est possible.

Mme Jones: Nous n'avons pas étudié la question des recettes, en tant que priorité. En général, nous voulons avoir le plus de renseignements possibles.

M. Robinson: A l'heure actuelle, il y a plusieurs produits qui offrent même plusieurs recettes. Parfois, il y a même un petit dépliant à l'intérieur de la boîte, expliquant certaines recettes.

Mme Balls: Je ne crois pas que ces petites brochures influencent l'acheteur dans l'achat de son produit. Lorsque la recette demande 16 onces d'un produit, et que le produit ne contient que 13 onces, c'est assez désagréable car le consommateur doit acheter deux boîtes de ce produit.

[*Texte*]

The Chairman: Would it be easier to change the recipe? I mean the publication of the recipe.

Mrs. Balls: Probably, yes.

Mr. Robinson: Do you think there should be anything on the packaging to indicate the time within which the product should be used such as is done with regard to drugs? Many drugs lose their effectiveness if they are not used within a certain period of time. Do you think the same thing should be considered with regard to other products?

Mrs. Jones: Yes, we do note that and that this is one of our disappointments. The bill does not deal with this.

Mr. Robinson: What about the care of the product itself. Do you think that this should be indicated somewhere? The storage, how it should be used and so on.

• 1300

Mrs. Lister: Certainly, if it is going to spoil by sitting on the shelf whereas it should be refrigerated, I think "please refrigerate" should be loud and clear on the label. Take mayonnaise. Consumers will put it in their cupboard instead of in their refrigerator with great danger ensuing if they use it. Perhaps consumer education is involved here.

Mrs. Lemerise: Usually it is marked on the jar.

Mrs. Lister: It is marked but sometimes it is not loud and clear.

Mr. Robinson: Do you think there should be anything to indicate the name and address of the distributor, not only the manufacturer, but the distributor?

Mrs. Balls: I think on imported products it is important that the distributor be named. With any Canadian product, it is the manufacturer's name and address that you want.

Mme Lemerise: Si nous demandons qu'on en mette trop sur l'étiquette, on dira que ça augmente le prix. Quand il s'agit d'inscrire l'adresse ça peut augmenter le prix, mais si c'est une récette qu'on nous donne ce n'est pas vu de la même façon parce que c'est là un moyen de publicité qui permet d'en vendre davantage.

Mr. Robinson: I would assume that the recipes on a label might be considered more in the line of advertising than anything else. I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: You have exhausted your time.

Mr. Robinson: That is what I assumed.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, how much longer are we going on. It is past 1 p.m.

The Chairman: We would like to get rid of all of the questions. We would like to make sure that everyone has an opportunity because this afternoon, as you know, we have another group of witnesses.

[*Interprétation*]

Le président: Il sera plus facile de changer la recette, c'est-à-dire sa publication.

Mme Balls: Sans doute, oui.

M. Robinson: Croyez-vous que l'étiquetage devrait indiquer la limite de comestibilité du produit comme on le fait pour les drogues ou les médicaments. Devrait-on faire de même pour d'autres produits?

Mme Jones: Nous l'avons remarqué, et c'est un autre de nos désappointements. Le bill ne prévoit pas cela.

M. Robinson: Quant au soin à prendre du produit lui-même, devrait-on l'indiquer? L'entreposage, la façon de s'en servir, etc.

Mme Lister: Et si le produit va peut-être se décomposer s'il est mis sur les étagères au lieu d'être congelé, je pense qu'il faudrait inscrire sur l'étiquette clairement: veuillez refroidir. Prenons par exemple le cas de la mayonnaise. Le consommateur le met dans son armoire au lieu de son frigidaire et ceci est fort dangeureux pour la santé. Peut-être faudrait-il éduquer les consommateurs.

Mme Lemerise: Ordinairement c'est indiqué sur le pot.

Mme Lister: Oui, mais quelque fois ce n'est pas très clair.

M. Robinson: Croyez-vous aussi qu'il faudrait indiquer sur l'étiquette le nom et l'adresse des distributeurs, non seulement le fabricant mais aussi le distributeur.

Mme Balls: En ce qui concerne les produits importés il est important que le distributeur soit mentionné. Lorsqu'il s'agit des produits canadiens nous voulons avoir le nom, l'adresse du fabricant.

Mrs. Lemerise: If we want too many details on the label, they will say that it increases their cost. The addition of the address may increase the cost but recipes are not seen the same way because that is a means of publicity to sell even more.

M. Robinson: Je dirais que la recette est plutôt un moyen de publicité. Je passe.

Le président: Vous avez épuisé votre temps.

M. Robinson: C'est ce que je pensais.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Monsieur le président, pendant combien de temps allons-nous poursuivre ce débat?

Il est une heure de l'après-midi.

Le président: Nous aimerions terminer la période des questions. Plus tard cet après-midi nous avons un autre Comité et d'autres témoins.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I just deal with a couple of very quick ones. I was interested very much from a practical standpoint on this question of putting the expiry date on the product. I am anxious to improve the legislation in this regard. I like Madame Lemerise's idea of a seal that would change colour. Could there not be, at the manufacturers stage, a temperature set at which that product must be kept to maintain the quality and the goodness of that thing. Would that help? We were told by the processing people, that the weak spot is at the retail level. There are no regulations whatsoever there about keeping a required temperature. There are at the manufacturing level but not at the retail level. I am wondering if in addition to a seal that changes colour there should be something put on about the temperature that must be maintained particularly so that the housewife will know that she also has got to keep the product, when she gets it from the store, at that temperature. Would that be a useful or possible thing? Have you looked into it?

Mrs. Jones: We have not looked into that particularly. It does sound as if it would be useful. It is another step beyond just having some indicator of it.

I understand there is another area where there is a problem in maintaining the temperature and that is throughout the transport and delivery of the product to the retail outlets.

I have been surprised that the industry has not been more interested for their own sake, in developing such indicators so that they could pinpoint where the responsibility was for loss of products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): From listening to those processers I thought there were regulations until it got into the retail hands.

Mrs. Jones: If they can tell at that point, why can we not when it reaches our hands. You are saying that they have assurance at the point of delivery. The retail stores are confident.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes but that there is nothing after that, once it gets to the retail level.

Yesterday we had these canning people, fruits and vegetables and so on. I know their argument for the necessity of these different sizes of cans, but would it not be better to get standard-sized cans that people would know instead of these odd sizes, 14 ounces, 19 ounces and so on. Could you not get cans perhaps in multiples of five if we are going to have the metric system introduced. They might have to be marked a little under the weight on the label or something. If you have all this confusion of sizes of cans, is not that much worse for the consumers than perhaps a little undermarking as they do on a pound can of salmon to protect themselves? What do you think of that?

• 1305

Mrs. Jones: This is in line with what we have been saying, is it not?

Mrs. Balls: This is one of the reasons we have been urging the adoption of the metric system.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): To get rid of these nineteens and fourteens and this sort of thing.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Du point de vue pratique j'ai été fort intéressée par la question de faire figurer sur l'étiquetage la date d'expiration.

Je me demande si on ne pourrait pas améliorer la loi. J'aime l'idée de Mme Lemerise d'un sceau qui changerait de couleur. Il faudrait au stade de la fabrication, indiquer la température à laquelle ce produit devrait être conservé pour maintenir la qualité du produit. Les transformateurs et les fabricants de conserves nous ont dit que la faiblesse se situait au niveau du détaillant—il n'y a pas de règlement existant là enjoignant de conserver le produit à une température requise. Je me demande si en plus d'un sceau qui change de couleur il devrait y avoir une indication indiquant au consommateur à quelle température il doit garder son produit pour qu'il soit comestible. Serait-ce utile?

Mme Jones: Oui, nous avons étudié cette question. Il semble que ce soit utile.

Il y a vraiment un autre problème qui concerne le maintien de la température pendant le transport du produit.

Je suis suprise de voir que l'industrie ne s'intéresse pas davantage à mettre au point ces indicateurs de manière à ce qu'ils puissent indiquer qui est responsable pour la perte des produits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai écouté ces transformateurs et j'ai pensé qu'il y avait des règlements juqu'à ce que le produit atteigne le détaillant.

Mme Jones: S'ils peuvent le dire à ce point, pourquoi ne pouvons-nous faire de même lorsqu'il nous attirent. Les détaillants sont confiants.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais une fois que le produit est rendu chez le détaillant il n'y a plus grand-chose à faire.

Hier nous avons eu ces représentants de fabricants de conserves de fruits et légumes. Ils nous ont parlé de la nécessité de produire différentes tailles de boîtes de conserve mais ne serait-il pas préférable d'éliminer ces formats de 14 et de 19 onces, et d'adopter des boîtes de conserve de taille standard. Si l'on introduit le système métrique ne pourriez-vous avoir des boîtes dans des multiples de cinq. Peut-être pourrait-on faire figurer un poids un peu inférieur sur l'étiquette. Il serait peut-être préférable de mettre le nombre d'onces qui serait peut-être un peu inférieur pour protéger le consommateur. Qu'en pensez-vous madame?

Mme Jones: Ça concorde avec ce que nous disions n'est-ce pas?

Mme Balls: Voilà une des raisons pour lesquelles nous avons insisté pour que l'on adopte le système métrique.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pour éviter les 19 onces et les 14 onces.

[*Texte*]

Mrs. Balls: That kind of thing and the fractionals.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The position has been taken by a number of witnesses that apart from fraud, we do not need this legislation, that everything ought to be able to be handled through civil action or through the Combines Investgation Act. What is your reaction to that?

Mrs. Balls: We expressed in our brief our concern that this provision be included in this Bill because the Combines legislation is very difficult to prosecute on. There are certain conditions to which a label must conform before the courts will even consider it and we feel that in a case where we are concerned with many different pieces of information on a label, there should be provision for control. If you are going to have the legislation, you have to have the controls as well, so that the legislation will be followed.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, I wanted to get that point.

Mrs. Balls: It is most important.

Mr. Benjamin: I have just a couple of quick ones, Mr. Chairman. To continue on with this matter of standard sizes, and I use this example again of the 19 ounces cans, be it soup, canned fruit or this sort of thing, I was a little surprised or maybe disturbed—it was put to us yesterday—if I understood them correctly, that when they put out these products with 19 ounces on the label—it had formerly been 20—this was done in a sort of consultative manner between government, the canner and your association, and that you approved of the 19 ounces showing on the can rather than 20.

Mrs. Balls: Did they explain the background of it?

What happened was that we found the cans were only being filled to 19.5 and 14.5 ounces. They said that if they changed and filled them to the correct amount, they would have to change all their packaging and filling equipment, so the agreement was made to mark them lower. We were not that pleased with it, but 15 and 20 was certainly easier to work with, if it meant changing all the filling equipment.

Mr. Benjamin: Yes, you were just trying to be reasonable, you did not necessarily like it.

Mrs. Balls: That is right.

Mr. Benjamin: I suppose this is where you would have this conflict problem. Where you were trying to get standard sizes and yet arrive at sizes that were readily computable by a consumer. This is where, I suppose, you ran into difficulties trying to have the best of both worlds?

Mrs. Balls: That is right. We tried to take into account any problems that might be raised in the industry when we request legislation, but I must say that we have asked industry to do these things voluntarily and they have not responded.

Mr. Benjamin: To go back to one of my earlier questions, does the Association have an opinion or a policy about the views expressed by the other organizations that have appeared before us, that there should be some

[*Interprétation*]

Mme Balls: Oui et les fractions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Plusieurs témoins estiment que compte tenu des moyens frauduleux, nous n'avons pas besoin de cette Loi en raison de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Qu'en dites-vous?

Mme Balls: Nous tenons à ce que cette disposition soit incluse dans le bill parce que la loi sur les coalitions est très difficile à mettre en application. Il y a tout un procédé juridique auquel il faut se soumettre avant de pouvoir protéger le consommateur. Si nous devons passer cette Loi, il faut aussi avoir le contrôle afin que la loi soit respectée.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Mme Balls: C'est très important.

M. Benjamin: Une autre question, monsieur le président qui se rapporte encore une fois à la normalisation des contenants. Pour en revenir à la boîte de 20 onces portant une étiquette indiquant 19 onces j'ai été grandement surpris et peut-être un peu troublé qu'ils aient reçu l'appui du gouvernement pour le faire.

Mme Balls: Est-ce que ces gens ont expliqué les raisons fondamentales qui ont modifié ces changements? Nous nous sommes rendu compte que les boîtes étaient remplies jusqu'à 19.5 et peut-être 14.5 onces. Alors, à leur avis ils ne voulaient pas changer tout leur équipement, ce qui serait fort coûteux, et il était beaucoup plus facile de s'en tenir à 19 onces. Nous n'en étions pas trop satisfaits mais ça valait mieux que de changer tout l'équipement.

M. Benjamin: Vous voulez être raisonnable ce qui ne veut pas dire que vous étiez satisfaits.

Mme Balls: C'est exact.

M. Benjamin: C'est ce qui a produit ce problème de conflit. Tout en cherchant des formats standards vous cherchiez des quantités qui seraient faciles à calculer par le consommateur.

Mme Balls: Nous avons essayé de tenir compte de tous les problèmes qui pourraient survenir dans l'industrie lorsque nous demanderions une loi. Nous devons dire que nous avons demandé à l'industrie de le faire volontairement, mais elle n'a pas coopéré.

M. Benjamin: Que pense votre association des vues qui ont été exprimées par certains autres organismes qui ont comparu devant nous au sujet d'un tribunal impartial ou neutre qui comporterait une représentation de notre

[*Text*]

relatively or so-called neutral or impartial tribunal on which there is representation from your group as well as processors, producers and government to make the decisions whether or not they were abiding by this law? Would you think that should be added to this legislation?

Mrs. Jones: As we stated earlier, in fact, we are confident that there would not be over-zealous implementation of these regulations. I think we would have some concern about this proliferation of layers of bureaucracy and want real clarification that it was essential for the protection of everyone's rights.

Mr. Benjamin: If these powers are left as is, what about an appeal board after a decision has been made by an inspector, a minister and so forth on action taken? Would you think there should be additional provision in this Bill for an appeal board other than the courts?

• 1310

Mrs. Jones: It would gain us another layer or level, I think, and then the courts are there.

Mr. Benjamin: Do you think we should not encumber the legislation with all this other stuff and leave it to appeals to the courts?

Mrs. Jones: I do not think we have given that much study to what problems might arise here. I am really responding more generally to the question when we see tribunals and appeals, when there is some kind of appeal process already there.

Mrs. Balls: I think the legislation says than an inspector "may" seize and detain a product. It does not say he "shall", so I think in his own discretion it depends on whether the offence is big enough to require seizure and detention.

Mr. Benjamin: The inspector, as well as having the discretionary powers, would also have on the one hand, on the extreme hand, the power to say "I am not going to seize this stuff, but I am asking you now to get it changed. We will leave it go at that because it is only a minor offence".

Mrs. Balls: Right.

Mr. Benjamin: Fair ball. That is all, Mr. Chairman, I just want to say that I think these ladies have done a superb job on behalf of the consumers.

The Chairman: Thank you, Mr. Benjamin. Thank you ladies. The last occasion when evidence was brought in, the Committee obligingly ate up the evidence, but in this case I cannot imagine the Committee will want to eat most of it, but there may be some choice items we would want to eat up. Thank you, again, for appearing.

We will adjourn this meeting until 3.30 this afternoon.

Mrs. Jones: Could I express our disappointment that we were able to present our consumer opinion to such a small group of Committee members, but thank you for your loyalty.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the important people were here.

[*Interpretation*]

groupe, des transformateurs, des producteurs et du gouvernement, qui prendrait les décisions. Croyez-vous que ceci devrait être incorporé dans la Loi?

Mme Jones: Comme nous l'avons dit un peu plus tôt, il n'y aurait pas un excès de zèle concernant l'application de cette loi. Naturellement, cette prolifération des niveaux de la bureaucratie nous inquiète quelque peu et nous avons besoin de quelques précisions pour assurer la protection des droits de tous et chacun.

M. Benjamin: Que pensez-vous d'un Conseil d'appel après qu'une décision aura été prise par le Ministre ou un inspecteur? Croyez-vous qu'il devrait y avoir une disposition dans ce bill au sujet d'un Conseil d'appel autre que les tribunaux?

Mme Jones: Il s'agit encore de l'établissement d'autres niveaux bureaucratiques, et il y a les tribunaux.

M. Benjamin: En d'autres termes, il faudrait simplement laisser cela aux appels aux tribunaux?

Mme Jones: Non, nous n'avons pas étudié les problèmes possibles dans ce domaine. Nous répondons à la question généralement lorsque nous voyons tribunaux et appels, lorsqu'il existe déjà une procédure d'appel.

Mme Balls: La loi dit que l'inspecteur «peut» confisquer et retenir le produit et non pas qu'il «doit» le faire. C'est à lui de juger qu'il est raisonnable de le faire, si l'infraction est suffisamment grave.

M. Benjamin: L'inspecteur a également des pouvoirs discrétionnaires étendus mais il peut aussi refuser de confisquer un produit et d'avertir plutôt la compagnie de le changer parce qu'il s'agit d'une infraction mineure.

Mme Balls: Exactement.

M. Benjamin: C'est tout, monsieur le président, je veux simplement dire que ces dames ont bien travaillé en faveur des consommateurs.

Le président: Merci M. Benjamin. Merci mesdames, vous avez fait un travail formidable. La dernière fois que des pièces à conviction ont été apportées nous les avons mangé, naturellement il y a certains produits que nous pourrions déguster mais je crois pour ce qui est de la majorité des produits, nous ne pourrions pas le faire.

La séance est ajournée jusqu'à 15h. 30.

Mme Jones: Je suis un peu déçue que nous n'ayons pas eu l'occasion de présenter notre mémoire devant un plus large groupe de membre du Comité, je vous remercie de votre loyauté.

M. Robinson: Mais sachez qu'il s'agissait de l'élite

[*Texte*]

AFTERNOON SITTING

• 1549

The Chairman: Members of the Committee, before we start consideration of Bill C-180 you will recall the last remark from Mrs. Jones, which I understand was recorded, was to the effect that she was disappointed with the numbers in this Committee. I thought it would probably be beneficial to add to the record for the information of the group and other witnesses that in this government and in this committee structure all members of all parties tend to specialize in certain phases. There are 21 members on this Committee, but some may be interested in the proposed social welfare measures coming up, some may be interested in drugs and, of course, some of us specialize and may be very interested in this particular aspect of it, consumer affairs. Just to set the record straight, all of the members who had indicated an interest and who had specialized in this subject were here this morning. I regret that Mrs. Jones felt compelled to comment on the fact that all of the members were not here.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I heard these remarks this morning and I thought they were unfortunate. I pointed out to her at that time, which I would like to do so now for the record, that practically all of the Standing Committees of the House are meeting today at the same time. We have to man all of the Committees. That is one of our problems. The other thing I want to point out is that three of my colleagues on this Committee are unable to be present today because they have obligations in the City of Toronto at a convention which is taking place there today.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I just want to say a word in defence of Mrs. Jones. I think that she was correct in feeling disappointed that a number of members cleared off within the last quarter of an hour. They obviously were not going to other Committees. I do think that there were very, very few left here for the ending.

The Chairman: Just on that point, Mrs. MacInnis, I agree with you but do not forget that by that time, we had had one full round of questioning.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I know.

The Chairman: These were points to be added to. With all respect, I think the Committee has been very attentive to this subject. We will go on.

We have before us this afternoon the Bakery Council of Canada, and immediately to my right is Mr. F. E. Hale, the Chairman. I will ask him to introduce the gentlemen he has with him, after which he will go on with his brief. Mr. Hale.

Mr. F. E. Hale (Chairman, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. This is Clarence Gerbrandt; Mr. Silverstein, a baker from Toronto; and, Mr. J. E. McNeil a very knowledgeable, technical man in the industry for a good many years. We also have with us Mr. Charles Tisdall who is trying to keep us in line.

[*Interprétation*]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs les députés, avant de passer à l'étude du bill C-180 je vous rappelerai que dans les dernières observations de Mme Jones qui ont été enregistrées si je comprends bien, elle indiquait qu'elle était déçue de voir si peu de gens au comité, et pour l'information du groupe et des autres témoins, il faudrait peut-être inclure au dossier que dans ce gouvernement et dans la structure de ce comité tous les membres tendent à se spécialiser dans certaines sphères. Il y a 21 membres dans ce comité, mais il y en a qui sont peut-être intéressées aux prochaines mesures de bien-être, d'autres s'intéressent aux drogues et bien sûr, d'autres s'intéressent à cet aspect particulier et je spécialisent dans les affaires des consommateurs. Alors, je voudrais donc rectifier le dossier et dire que tous les membres qui ont manifesté un intérêt et qui se sont spécialisé dans ce domaine étaient présent ce matin. Je suis désolé que madame Jones se soit crue obligée de commenter sur le fait que tous les membres n'étaient pas présents.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Quand j'ai entendu ses commentaires ce matin, j'ai pensé que c'était bien dommage. Je lui ai signalé à ce moment-là, et j'aimerais encore le faire pour le dossier, que tous les comités permanents se réunissent, aujourd'hui, à la même heure, et il faut qu'il y ait des membres qui assistent à tous. C'est un de nos problèmes. Trois de mes collègues ne peuvent être ici aujourd'hui parce qu'ils ont à faire à Toronto où il y a un congrès.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense que madame Jones avait raison d'être déçue. Durant les 15 dernières minutes, un certain nombre de députés se sont défilés. Il est clair qu'ils ne se rendaient pas à un autre Comité. Je pense qu'il en restait fort peu pour la clôture.

Le président: Là-dessus, je suis d'accord, madame MacInnis mais, n'oubliez pas que nous avions fini la tournée des questions à ce moment-là.

Mme MacInnis: Je sais.

Le président: Il fallait ajouter cela. Franchement, je pense que le Comité à accordé au sujet, l'attention qu'il méritait. Poursuivons.

Nous avons parmi nous cet après-midi, le Conseil canadien de la boulangerie et à ma droite M. F. E. Hale, qui est le président. Je vais lui demander de présenter les messieurs qui l'accompagnent. Après quoi, il passera à la présentation de son mémoire.

M. F. E. Hale (président du Conseil canadien de la boulangerie): Merci monsieur le président. Voici, M. Clarence Gelrandt, M. Silverstein qui est boulanger à Toronto, et M. J. E. MacNeil qui est un de nos techniciens compétents depuis de nombreuses années. Nous avons aussi M. Charles Tisdall avec nous, qui essaye de nous garder dans le droit chemin.

[*Text*]

Mr. Chairman, Mrs. MacInnis, gentlemen, it is very good of you to have us here at one of your sessions. We appreciate it very much. Our letter to you opened up by stating that we supported the position of the Grocery Products Manufacturers of Canada. We had had opportunities to consult with them before their brief was written and before they had determined their position. There seems to be no point in going over the same territory.

Our remarks will therefore be much shorter and I would hope, they would directly apply to the baking industry. We do speak for more than 2,000 bakers of all shapes, kinds, sizes, all across the country. There are something like 33,000 employees and I suppose 100,000 or more people dependent upon this industry which currently has an output of something like $500 million a year.

I would like to point out also that traditionally the members of the baking industry have been very, very close to their customers, the consumers. In the old days, of course, we sent men door to door and at night they would all come back and tell us the remarks that had been made to them during the day so that we had a very intimate playback of what people said about our products, of what they said about our service. The boys would love to come back to tell us where we were wrong. They would get quite a bit of fun out of that. That continues today in that we have hundreds of men going to thousands of retail food outlets every day of the week, all across the country. While we do not go to the houses so much, we do still have that very intimate contact.

There is one thing that concerns us. Clause 14 shows an apparent intention to give considerable powers to inspectors in the matter of seizures and detention, in the event of something being wrong with a package. Let us remember that our products are highly perishable. They stale very quickly.

• 1555

Supposing we have an inspector who drops into the bakery late in the day, and he sees something in regard to a package or packages that in his opinion does not conform with regulations. He would have the power, according to the bill, of saying, "You just leave that day's production on the shipping room floor. We have to take a look at that; we cannot allow it to go out."

Then we remember that space is at a premium, and perhaps that shipping room floor has been cleared once or twice already. So the baker piles his products on the shipping room floor, and they stay there, and still the baker is operating. The baker, I suggest, very quickly has to decide that he stops production. He does not have any place to put his goods. This could be a rather serious situation.

I repeat—remember that the goods are perishable. Before too long we have a certain condition with those products. Mould develops very readily, and it is really a horrible situation to think about.

As far as our industry is concerned, we suggest that Clause 14 is quite impractical, and definitely so for bakers.

Then imagine, too, this baker, having this happen to him, is tremendously concerned by the fact that tomor-

[*Interpretation*]

Monsieur le président, madame MacInnis, messieurs. Nous apprécions de pouvoir participer à une de vos séances; nous vous en sommes reconnaissants. La lettre que nous vous avons adressée, déclare au début, que nous encourageons l'attitude adoptée par les fabricants canadiens de produit d'épicerie. Nous avons eu l'occasion de parler avec eux avant qu'ils aient écrit leur mémoire et fait connaître leur position et il ne semble pas qu'il soit nécessaire de revoir les mêmes choses ensemble.

Par conséquent, nos commentaires seront beaucoup plus brefs. Nous espérons qu'ils s'appliqueront directement à l'industrie de la boulangerie. Nous représentons plus de 2,000 boulangeries de tous types, styles et importance dans l'ensemble du pays. Cela représente à peu près 33,000 employés et je suppose qu'au moins cent mille personnes dépendent de cette industrie dont le chiffre de revenu annuel est de l'ordre de 500 millions de dollars.

J'aimerais aussi vous signaler que traditionnellement les membres de l'industrie de la boulangerie ont eu des liens très très étroits avec leurs clients. Dans le temps, évidemment, on envoyait des gens faire du porte à porte et le soir, ils revenaient nous faire part des commentaires qu'ils avaient recueillis dans la journée. De sorte qu'on savait directement ce que les gens pensaient de nos services, de nos produits. Nous étions au courant des plaintes; les commis étaient ravis de nous faire part des plaintes; ils trouvaient cela très amusant. C'est encore le cas aujourd'hui. Nous avons des centaines d'employés qui se rendent dans des magasins d'alimentation de détail tous les jours de la semaine, dans tout le pays. Bien que nous ne nous rendions pas très souvent dans les domiciles privés, nos contacts restent très étroits.

Il y a une chose qui nous préoccupe. L'intention apparente de l'article 14 est d'accorder des pouvoirs considérables à l'inspecteur en ce qui concerne la saisie ou la retenue d'un produit, au cas où un emballage ne serait pas approprié.

Supposons qu'un inspecteur arrive à l'improviste tard dans la journée, à la boulangerie, et qu'il estime que pour une raison ou une autre, un paquet n'est pas conforme aux règlements. Aux termes de la loi, il pourrait dire «laissez la production de la journée à l'étage d'expédition; on ne peut pas l'autoriser à sortir, il faut qu'on l'examine»

Rappelez-vous que l'espace est le fonds qui manque le plus, et qu'il est possible qu'on ait déjà débarrassé complètement cet étage une ou deux fois. Alors, le boulanger empile là sa marchandise et l'y laisse. Pendant ce temps, l'activité de la boulangerie se poursuit. Selon moi, il faut que le boulanger décide très vite d'interrompre sa production parce qu'il n'a plus de place pour mettre ses marchandises. Cela pourrait devenir une situation assez sérieuse.

Je répète, les produits sont périssables et cela ne prend guère de temps pour que leur aspect se modifie, qu'ils se couvrent de moisissures et, vraiment, c'est là une perspective affreuse.

Donc, en ce qui concerne notre industrie, nous disons que l'article 14 n'est pas d'application très pratique, du moins pour les boulangers.

Alors, le boulanger dont nous parlions s'inquiète énormé-

[*Texte*]

row morning his products, those products of his, will not appear on grocery shelves, and his space, of course, will be taken up by his competitor.

This can result in very heavy economic loss. It comes into the same neighbourhood as labour difficulties, and if he is out of that market for a day or two, it will cost him considerable sums to re-establish his product in his market, and this is all because the inspector says that there is something wrong with the label.

• 1600

Another very important item from our industry's viewpoint is Clause 10(3). We take it that material content, composition, for bakery products refers to what we call ingredients, things such as flour, sugar, shortening, salt, milk, yeast; you could go on and name quite a long list: butter, fruit, nuts, jams, chocolate and so on and so on.

The other day we were going through several dozen formulae. These are the lists of ingredients which are used by a baker to guide him and his employees in making various products. We went through the formulae for bread, rolls, cakes, cookies and so on. After a while we asked ourselves, what possible benefit would be derived from printing these long lists on packages and labels? What benefits would the consumer derive? We wondered how many people actually would read such a list. After all, bakery products have been with us a long, long time. I suggest that most people know, at least in a general way, the composition of bread and cakes and what not and we suggest that the listing of all this detail would have very little value in the case of bakery products.

We came around to the question of people suffering from disabilities such as allergies. I have talked personally to quite a number of people who have been in this industry a long number of years on this subject of allergies and the questions of consumers to bakers, referring to our products. I knew that my experience personally had been over too many years. I had an idea how many times I had been asked questions. It boiled down to this. Fellows who have been in positions where if such a question arose they would be the people to whom the question would be referred, felt that by and large questions were asked twice or three times in something like 20 years.

So here again, how valuable would the listing of ingredients be? We question its value.

Surely the medical profession is in a better position to advise people suffering from allergies. There must be, and if there is not there should be, far more effective machinery that could be devised to take care of that.

Here is another thought. In this industry there are great numbers of small bakers. We have bakers who would only buy a few thousand labels at a time, minimum quantities. Imagine the cost that that small baker of the necessity of having ingredients printed on his labels. I suggest that it would be a very expensive proposition particularly for the small baker.

[*Interprétation*]

ment quand il pense que le lendemain matin ses produits ne se trouveront pas sur les étagères des épiceries et que ses concurrents s'empareront de l'espace qui lui échoit.

Cela peut entraîner de graves pertes financières. C'est un peu comme les difficultés de main-d'œuvre et s'il est en dehors du marché pendant un ou deux jours, cela lui coûtera beaucoup d'argent pour faire reprendre à son produit la place qu'il occupait sur le marché. Et tout ça parce que l'inspecteur a déclaré que l'étiquette n'était pas tout à fait conforme.

Selon nous, il y a encore un autre article important, l'article 10 (3). Nous pensons que par contenu et composition des produits de boulangerie, on se réfère à ce qu'on appelle des ingrédients, des choses comme la farine, le sucre, la levure, les matières grasses, le lait, le sel, etc., le beurre, les fruits, les noix, les confitures, le chocolat, etc. La liste est longue.

L'autre jour, nous avons passé en revue plusieurs douzaines de recettes, c'est-à-dire la liste des ingrédients utilisés par un boulanger et ses employés pour les guider dans la fabrication de divers produits. Nous avons examiné les recettes pour le pain, les petits pains, les gâteaux, les biscuits, etc. Et après un bout de temps, il nous est venue une idée, et on s'est demandé à quoi cela peut-il bien servir d'imprimer ces longues listes sur les emballages et les étiquettes? A quoi cela sert-il au consommateur? Nous nous demandons combien il y a de personnes, en fait, qui liraient la liste. Après tout, il y a longtemps que l'on fabrique des produits de boulangerie, et je suppose que la plupart des gens savent, de façon générale du moins, de quoi sont faits les pains, les gâteaux, etc. Et selon nous, cette liste détaillée des ingrédients serait fort peu utile dans le cas des produits de boulangerie.

Nous en sommes venus à la question des personnes handicapées qui souffrent d'allergies, par exemple, et personnellement, j'ai parlé à un certain nombre de personnes qui sont actives dans l'industrie depuis un grand nombre d'années, sur la question des allergies, et les questions des consommateurs aux boulangers, en ce qui concerne nos produits. Je sais que mon expérience personnelle est trop longue. J'ai une idée du nombre de fois où on m'a posé des questions. Ça se résume à ceci. Les gens qui occupaient un poste particulier et auxquels les questions posées auraient été référées, estiment qu'en gros, cela s'est produit deux ou trois fois en vingt ans.

Alors, là encore, à quoi ça sert d'avoir la liste des ingrédients? Nous nous le demandons.

Il est certain que la profession médicale est mieux placée pour conseiller ceux qui souffrent d'allergie. Il doit exister—et s'il n'y en a pas, il devrait y en avoir—des procédures bien plus efficaces pour s'occuper de cela.

J'ai une autre idée. Dans cette industrie, il y a un grand nombre de petits boulangers. Il y en a qui achètent seulement quelques milliers d'étiquettes à la fois, une quantité minimum. Imaginez ce que ça coûte à ce petit boulanger d'avoir la liste d'ingrédients imprimés sur ses étiquettes. Je pense que ce serait une proposition bien onéreuse, en particulier, pour le petit boulanger.

[*Text*]

• 1605

For many, many years in the drive for very necessary economies, bakers have devised a standard package. In other words one size, shape of box or tray or what have you. Into that one size box, he may put 15 or 20 or more different products. He may put a vanilla cake. He make put a chocolate cake. He is trying to increase the size of his purchase of that standard box to save a few dollars but he has the problem of identifying it for the consumer. Normally we use a label which is about two and three quarter inches by one and three quarter inches. On it is the name of the product; perhaps a bit of descriptive matter; a signal having to do with the shelf life of that product; the suggested price and the name of the baker. That all goes on a label that size and that label is put on the package. It would appear that somewhere along the line the bill would arrange affairs so that this cost-saving and very efficient device would be all upset, because nobody, but nobody, could get 30 to 40 different ingredients on that label, particularly in two languages.

As you can see, the baking industry has some interest in this thing. Would we ask a baker to get this box in 20 different varieties and would we have to ask the baker to pay the added cost for this? It just does not seem to be quite what we are aiming at in the field of economy, does it?

Another thing is that a baker must have certain skills. If he has delivered to him a flour whose characteristics vary, he has to contend with the variation and he must change his formula. This may be a medium-sized or small baker and he has a cupboard full of labels. He has had to modify various aspects of his formula. What is he going to do? I will leave it to your imagination. He is not going to throw those labels out or is he? Flour changes, water characteristics change, atmospheric conditions change so that we need certain skills to contend with these changes. But by gosh if we have a pile of labels on hand and we have to throw them out and suddenly get a rush order, we would have to get more printed.

In this matter of ingredients, we should remember that the Food and Drug Directorate has the responsibility of deciding what we can use and what we cannot use. It has worked fairly well for a good many years in the protection of consumers and certainly the baking industry members have no complaints in that direction. Those are points that we wated to say something about. To us they are important.

Mr. Chairman, if I might so suggest, perhaps we could complete our story after some questions or so on. It deals with a different aspect of the matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Hale. Is it agreed that the brief submitted be appended to the Minutes?

Some hon. Members: Agreed.

• 1610

The Chairman: Now I will take names for questions. Mr. Robinson.

[*Interpretation*]

Pendant des années et des années, dans le but de réaliser des économies fort nécessaires, les boulangers ont mis au point un format normalisé d'emballage. En d'autres termes, une taille ou forme de boite ou carton etc. Dans une belle boîte, il peut mettre 15 ou 20 de ses produits. Il peut mettre un gâteau à la vanille. Il peut mettre un gâteau au chocolat... Il cherche à faire monter les achats de cette boîte normalisée pour économiser quelques dollars. Mais il faut que le consommateur le reconnaisse. En général on utilise une étiquette de 2 po. ¾ sur 1 po. ¾. Dessus, on écrit le nom du produit, une brève description peut-être, une indicatiaon sur la durée de conservation du produit, le prix de vente suggéré et le nom du boulanger. Tout cela tient sur une étiquette de cette taille-là que l'on colle sur le paquet. Dans cet ordre d'idée, il semble donc que c'est un moyen efficace de faire quelques économies mais tout cela changerait parce qu'il est clair que personne ne pourrait inscrire 30 ou 40 ingrédients sur cette étiquette, dans les deux langues en particulier.

Ainsi voyez-vous, l'industrie de la boulangerie s'intéresse à ce bill. Va-t-on demander au boulanger d'avoir 40 boites différentes et de payer le coût supplémentaire pour cela? Ce n'est pas exactement ce qu'on avait à l'idée, au point de vue de l'économie n'est-ce pas?

D'autre part un boulanger doit avoir certaines aptitudes. Si on lui livre de la farine de caractéristiques différentes, il doit s'adapter aux variations et modifier sa recette. Il s'agit peut-être d'un petit boulanger ou d'un boulanger moyen qui a un placard plein d'étiquettes. Il doit modifier certains aspects de sa recette. Que va-t-il faire? Je le laisse à votre imagination. Il ne va pas jeter ses étiquettes, n'est-ce pas? La farine change, l'eau change, les conditions atmosphériques changent et il faut certaines aptitudes pour s'adapter à ces changements. Mais pour l'amour du ciel, si on a toute une pile d'étiquettes sous la main et qu'il faille les jeter et qu'on ait une commande urgente, il faut en faire imprimer d'autres.

Quant à cette question des ingrédients, il faudrait vous rappeler que c'est la Loi sur les aliments et sur les drogues qui est chargée de décider ce qu'on peut utiliser et ce qu'on ne peut pas utiliser. Depuis plusieurs années, cela marche assez bien et le consommateur est bien protégé et il est certain que les membres de l'industrie de la Boulangerie n'ont pas de plaintes à formuler à cet égard. Mais ce sont pour nous des points importants et je voulais les mentionner.

Et, monsieur le président, si vous me permettez une suggestion, on pourrait peut-être reprendre le fil de notre histoire après une période de questions si vous voulez. Parce que cela concerne un aspect différent.

Le président: Merci, monsieur Hale. Est-ce qu'on accepte d'ajouter le mémoire en annexe au rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il des questions? Monsieur Robinson.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to know if the gentlemen here represent individual bakeries? I assume Mr. Silverstein of the Silverstein Bakery does, is that right?

Mr. D. Silverstein (Chairman, Finance Committee, Bakery Council of Canada): That is right.

Mr. Robinson: You are very well known in Toronto and the district anyway. How about the rest of the gentlemen?

Mr. Hale: Thank you. We are speaking for the Bakery Council of Canada. It is in that capacity that we are here.

Mr. Robinson: I appreciate that but do you actually represent a particular bakery. Do you, yourself, as an individual represent special bakeries? I know Mr. Silverstein does.

Mr. Silverstein: I am in the bakery business.

Mr. Robinson: Yes, I understand that.

Mr. Silverstein: I am here as a member of the Council.

Mr. Robinson: Yes, I see. You have indicated some concern about the formula, that you might be required to add it to the label and that the label might not be big enough and also that you might be giving away some secret formula that you have for making your product.

Mr. Hale: I did not suggest that in my remarks, Mr. Robinson, but it could be.

Mr. Robinson: I would understand from what the Minister has said previously that it is not the intention to require you to indicate any formulae on the labels on the products but rather the list of the ingredients.

That being the case, you have pointed out here that the label is so small and the list of ingredients so large that there would not be room for them all on the label.

Mr. Hale: If they are in two languages.

Mr. Robinson: Yes. Do I understand that you feel that certain staple commodities or certain items that are so well-known should be excluded from the legislation, such as a loaf of bread for instance?

Mr. Hale: Exactly. We cannot, in our stupid way, if you like, convince ourselves that there is any virtue in the idea.

Mr. Robinson: In other words we might take judicial notice of the fact that a loaf of bread is a loaf of bread by and large and should be removed from the regulations. Would you be prepared to say that if it is a diet bread or some special kind of bread or has some special kinds of extra ingredients that is not in the ordinary white loaf of bread that these should be indicated on the label. Would you agree with that?

Mr. J. McNeil (Member, Government Relations Committee Bakery Council of Canada): If I may answer that question, I think they presently are on diet breads.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Tout d'abord, je voudrais savoir si ces messieurs représentent des boulangeries en particulier. Je suppose que c'est le cas pour M. Silverstein.

M. D. Silverstein (président, comité des finances): Oui.

M. Robinson: Vous êtes bien connu à Toronto et dans la région, n'est-ce pas?

M. Hale: Nous parlons au nom du Conseil canadien de la boulangerie et c'est à ce titre que nous comparaissons aujourd'hui.

M. Robinson: Oui, je comprends, mais est-ce que vous représentez une boulangerie en particulier? Enfin je sais que c'est le cas pour M. Silverstein.

M. Silverstein: Oui.

M. Robinson: Oui, je sais.

M. Silverstein: Je suis ici en tant que membre du Conseil.

M. Robinson: Vous avez indiqué que le fait de devoir inscrire la recette vous inquiétait. Craignez-vous que l'étiquette ne soit pas suffisamment grande et que vous devriez révéler le secret de votre recette?

M. Hale: Peut-être.

M. Robinson: D'après la déclaration du Ministre la loi ne stipulerait pas qu'il faut inscrire la recette sur l'étiquette, mais simplement la liste des ingrédients.

Si tel est le cas, vous avez dit que l'étiquette est si petite et la liste est si longue qu'il n'y aura pas assez de place.

M. Hale: Surtout s'il faut des inscriptions bilingues.

M. Robinson: Estimez-vous qu'il y a certains produits de base qui devraient être soustraits au champs d'application de la loi.

M. Hale: Exactement. Franchement, on n'arrive pas à se persuader que ces dispositions sont valables.

M. Robinson: Nous pourrions, après avoir consulté un avocat, faire établir le fait qu'un pain est un pain et qu'il n'y a pas de raison que ça figure dans la loi. Croyez-vous que s'il s'agit d'un pain de régime ou d'un pain spécial, la liste des ingrédients devrait figurer sur l'étiquette?

M. McNeil (Membre, comité des relations avec les gouvernements): Pourrais-je répondre à la question? Je crois que c'est exactement ce qui se passe pour les pains de régime, actuellement.

[*Text*]

Mr. Robinson: I see. There is really no problem from that point of view?

Mr. Hale: White flour, water, yeast and sugar and many things are continuing parts of all the formulae you might say for bread. We are not concerned with those. You are suggesting that there would be no difficulty in listing the extraordinary items.

Mr. Silverstein: I think we are all familiar with a loaf of white bread, a loaf of rye bread, a loaf of French bread. This is the grouping of breads.

Mr. Robinson: Would you say from your experience that there has never been any confusion in the mind of the public with regard to ordering a loaf of bread in terms of its size and in terms of its quantity and quality.

Mr. Hale: If you leave the word size out, we will agree with you.

Mr. Robinson: It is true that you have many, many bakery products but I suppose bread would be considered the basic one?

Mr. Hale: The major output of most bakers is bread, yes. Rolls are very similar to bread. Then of course you do have some bakers who bake nothing but cakes, but by and large bread and rolls are the big end of our business.

Mr. Robinson: As far as a cake is concerned, do you not now list the ingredients in a cake?

Mr. Hale: No, sir. We do not.

Mr. Robinson: It would merely be called a "nut cake" or a "cream cake" or something like that.

Mr. Hale: We will call it a chocolate so and so cake or a vanilla so and so cake or we may have a word or a phrase which we hope will describe the characteristics of the cake.

• 1615

Mr. Robinson: Right. What about the individual who may have an allergy to something that may be contained in it, perhaps with regard to some kind of nuts that may be in the cake. Should this not be indicated on the wrapper?

Mr. Hale: Where are we going to start and where are we going to finish? Try and answer that question. Would not the physician tell that person to avoid certain things? Would they not do so if they are following a doctor's orders?

Mr. Robinson: My point is that if you just call it a nut cake and you do not know what kind of nuts they are, you do not know whether you are affected by them or not. You may be affected by pecans but you are not affected by walnuts, so if you just indicated the kind, would there be any objection to saying it is a pecan nut cake rather than just a nut cake?

Mr. Hale: Who is going to tell us which of the long list of ingredients that might be so described which fell into that category, which ones we should make a note of in actual practice?

[*Interpretation*]

M. Robinson: Donc, il n'y aurait aucun problème à cet égard.

M. Hale: De la farine blanche, de l'eau, de la levure, du sucre: ces ingrédients de base entrent toujours dans la composition du pain. Vous prétender qu'il n'y aurait aucune difficulté si nous devions inscire la liste de tous les ingrédients qui sont un peu spéciaux.

M. Silverstein: Nous savons tous ce que sont un pain français, un pain de ménage, un pain de seigle, etc. Il s'agit de pains différents.

M. Robinson: Voulez-vous dire qu'il n'y a jamais eu de confusion dans l'esprit d'une personne qui achète une livre de pain pour ce qui est de la taille, de la quantité et de la qualité.

M. Hale: On serait d'accord avec vous, si vous ne parliez pas de la taille du pain.

M. Robinson: C'est vrai, vous avez beaucoup de produits de boulangerie, mais le produit principal serait le pain.

M. Hale: Oui, c'est notre production principale. Les petits pains ressemblent beaucoup au pain. Cependant, certains boulangers ne préparent que des gâteaux.

M. Robinson: En ce qui concerne les gâteaux, est-ce que vous ne devez pas donner la liste des ingrédients?

M. Hale: Non.

M. Robinson: Actuellement, vous devez simplement dire qu'il s'agit d'un gâteau aux noix ou à la vanille?

M. Hale: Oui, nous disons qu'il s'agit d'un gâteau à la vanille, au chocolat, etc, en fait, une description générale.

M. Robinson: Si une personne souffre d'allergie, est-ce que tous les ingrédients ne devraient pas figurer sur l'étiquette?

M. Hale: Où commencer et où finir? Il est très difficile de répondre à cette question. Est-ce que le médecin ne prescrirait pas à la personne qui souffre d'allergie d'éviter certains aliments?

M. Robinson: Si vous vendez des gâteaux aux noix, vous ne précisez pas la sorte de noix. Vous pouvez souffrir d'allergie quand vous mangez les pacanes, mais pas quand vous mangez des noix. Pourquoi alors ne pas préciser?

M. Hale: Qui nous dira, parmi les différents ingrédients, ceux que nous devrions inscrire?

[*Texte*]

Mr. Robinson: Well we do not know really who has the allergies.

Mr. Hale: No.

Mr. Robinson: I am just wondering is there is any reason why you could not just add the extra word or two on the label so that somebody picking it up could say: Oh, I do not want pecans, I do not want that. If it had been a walnut cake, I would have taken it.

Mr. Hale: Mr. Robinson, what you suggest is a reasonable thing, certainly.

Mr. Robinson: All right.

On page 3 of your letter of January 25, 1971 in the third paragraph you indicate:

> The requirements of Bill C-180 would greatly increase the range and variety of packaging materials...

I wonder if you could explain that. To what extent would there be an increase in the range and variety of packaging materials in so far as the kind of commodities you are concerned with? That is on page 3 in the third paragraph.

Mr. Hale: Thank you, sir. Remember I tried to describe a package, a container, a standard container of certain dimensions and I said something like a baker may put 15 or 20 different products in that box. In fact, he may put, let us say, a dozen varieties of cake and he may have various kinds of buns or rolls and he will put them in the same one. He buys, depending upon his volume, let us say, 100,000 at a time and he pays *x* amount for them. What I should have elaborated is that if he is going to find it necessary to list the ingredients, he may instead of buying one box on 100,000 quantity, find it necessary to buy six, eight or ten different boxes showing the different ingredients that may be there and his total purchase may be 100,000. However, for one variety he will order five, for another variety he will order ten and each of these varieties will have a varying list of ingredients, I suggest, so that of necessity his order is not just one order, but it becomes six or eight different orders, and he, due to the added cost placed upon the supplier, is going to pay more money.

Mr. Robinson: I think you may be missing part of my question or the implication from it and perhaps I should clarify it. My understanding is that you have a standard size container for many, many products as you have indicated.

• 1620

We might have a container about half the size of this brief case, and about that deep into which you can slip cakes or pies or various other things. None of these items might fill the container to capacity, but it is merely a container for carrying or holding the item to take it away. In many cases the container has a piece cut out of the top, with a piece of cellophane or something over it, so you can see exactly what it contains. You are not in any way confused by it, thinking because you have a big box, you have a big item, because you look in it to see

[*Interprétation*]

M. Robinson: Nous ne savons pas exactement qui souffre d'allergie.

M. Hale: Non.

M. Robinson: Je vous demande simplement quelle est la raison pour laquelle vous ne pourriez pas indiquer qu'il s'agit de pacanes au lieu de noix par exemple?

M. Hale: Ce que vous suggérez est tout à fait normal, tout à fait raisonnable.

M. Robinson: Bien.

A la page 3 de votre lettre du 25 janvier 1971, vous dites ce qui suit:

> Les demandes du Projet de loi C-180 augmenteraient sensiblement le nombre et la variété du matériel à emballage, et de ce fait nullifieraient les efforts des années précédentes pour réduire les frais.

Pourriez-vous nous expliquer cela en ce qui vous concerne?

M. Hale: Je vous ai parlé des emballages et des contenants et je vous ai dit que les boulangers peuvent y mettre 15 ou 20 produits différents: une douzaine de variétés différentes de gâteaux et différents petits pains. Il pourrait acheter à peu près 100,000 de ces articles en une seule fois. Si cette personne estime qu'il est nécessaire de faire la liste des ingrédients, il devra acheter différents contenants où les ingrédients des produits sont inscrits. Par conséquent, il ne s'agit pas d'une seule commande, mais de six ou huit commandes différentes et étant donné le coût additionnel pour le fournisseur, l'acheteur devra payer une somme plus importante.

M. Robinson: Je crois que vous n'avez peut-être pas compris exactement ce que je voulais dire, en partie, du moins. Vous avez des contenants de taille type pour certains produits.

Il s'agit en fait d'un contenant destiné au transport des marchandises et dont le dessus est recouvert de cellophane. On peut voir exactement le contenu et sur les différents articles, il y a une étiquette qui indique s'il s'agit d'un gâteau Sara Lee, etc. Généralement l'étiquette est suffisamment grande pour qu'on puisse y inscrire beaucoup de renseignements. En fait, je crois que la plupart des étiquettes ont un but publicitaire et l'étiquette saute aux yeux.

[*Text*]

what it is. The item inside many times will be a cake and there will be a label plastered on top of the cake itself indicating it is some kind of a Sara Lee cake or something—I do not know what it would be—but it indicates some information. The label on a cake is usually of sufficient size that you could put a great deal of information on it, if you wanted to do so. At the present time, I think most of the labels contain advertising, something that is flashy, looks good, people will pick it up and want to buy it.

Is there really any problem concerned in the packaging when you have that kind of a package to contend with? You are using a standard package already.

Mr. Hale: Do you want to answer that, Mr. McNeil? You know more about this, than I do.

Mr. McNeil: It is not only the boxes. If a listing of ingredients became necessary, you would have to order labels for each variety of product, because of the variation in formula, but this is not the case at the present time. The small labels presented there can go on any number of products and we can order them in great quantity. Because of the necessity of having to list ingredients if this Bill is instituted, then we will have to order a multiplicity of varieties in that style of label for a particular variety of product.

In other words, what you have for a white sponge cake with a cream icing, you could not use on a chocolate cake with a cream icing.

Mr. Robinson: Could I just finish that point with one supplementary? Just one.

The Chairman: You have gone over your limit.

Mr. Robinson: I have almost lost my thought now. Do you not now indicate the kind of cake a person is buying? In other words, you have a label that it is either a sponge cake or it is a chocolate cake or something or other now. So the label in already there.

Mr. McNeil: This is true and it is compulsory according to the Food and Drugs Act regulations. I am talking about if we have to list the ingredients in that cake in the descending order of quantity and importance, which is indicated in the Bill. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Robinson, do you want to go on the list again?

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: I will put you down for the second round. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman. I would like to come at this business of the label from another angle. I would like to get at what seems to be a very deep-rooted fear in the minds of these gentlemen that the government inspector is going to suddenly arrive and keep all their products sitting on the bakery floor indefinitely. I think that most inspectors are pretty reluctant to do that sort of thing on a broad scale. Quite apart from that, if there were doubts about the preparation of a label. Is there not some agency or inspector to which the label could be submitted to find

[*Interpretation*]

Quel problème voyez-vous à l'emballage, puisque vous utilisez déjà un emballage type?

M. Hale: Monsieur McNeil, voulez-vous répondre à la quesion?

M. McNeil: Il ne s'agit pas seulement des boîtes. S'il fallait absolument inscrire la liste des ingrédients, il faudrait commander des étiquettes pour chaque variété de produits étant donné les différentes sortes d'ingrédients. Ce n'est pas le cas actuellement. Les petites étiquettes que le président du Conseil vous a montrée peuvent servir à des tas de produits différents. Nous pouvons les commander en grande quantité. Cependant, si l'on doit indiquer la liste des ingrédients, comme le stipule le projet de loi, il faudra alors commander une grande variété d'étiquettes pour les différents produits.

Par conséquent, les étiquettes de gâteaux des anges ne peuvent être utilisée pour les gâteaux au chocolat.

M. Robinson: Je voudrais poser une seule question supplémentaire.

Le président: Votre temps est plus qu'écoulé.

M. Robinson: J'ai presque perdu le fil de mes idées. N'indiquez-vous pas actuellement la sorte de gâteaux dont il s'agit, que ce soit un gâteau des anges ou un gâteau au chocolat?

M. McNeil: Oui, c'est vrai et c'est obligatoire aux termes de la Loi sur les aliments et drogues, mais maintenant, ce qu'on nous demandera de faire c'est d'indiquer les ingrédients.

Le président: Je vous remercie. Voulez-vous encore prendre la parole.

M. Robinson: Oui, au cours du second tour.

Le président: Très bien. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je voudrais discuter de la question des étiquettes à un autre point de vue. Je crois que ces personnes, ces témoins s'inquiètent du fait que les inspecteurs pourront venir leur demander d'immobilier leurs produits pendant un certain temps. Je crois que la plupart des inspecteurs ne feraient pas une telle chose; cependant, s'il y avait des doutes au sujet de la rédaction d'une étiquette n'y aurait-il pas d'agence, de bureau, qui pourraient déterminer, avant qu'on ne la colle sur un produit, si cette étiquette est conforme aux règlements.

[*Texte*]

out if it were all right if it met the regulations, before it were used?

Mr. Hale: Mr. McNeil.

• 1625

Mr. McNeil: Getting back to the labelling again, in the case of bread this is being done now by a great many companies. They get approval from Consumer and Corporate Affairs before the bread bag is produced. Once this approval is given to the baker, why he goes through with it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why would there then be difficulty with this new legislation? If there were uncertain quantities and unknown things, would it not be possible to submit a label to the same place and make sure before you get hundreds and hundreds of products sitting out there on the bakers floor, that there was not a flaw in the label.

Mr. McNeil: We are looking here at two things, as I see them.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. McNeil: First, we presently have a label that does not list ingredients on cake items and sweet-goods items, which is what a label like that is used on.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. McNeil: There is no listing of ingredients. So there is merely a company name on the other side. If we have to go to a listing of ingredients for each variety of product, then that label would have to be approved by Consumer and Corporate Affairs.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is just exactly the point I am making. Would it not be the part of wisdom. Before labelling a whole lot of things with a label that you did not know about, that you were afraid would maybe land you in trouble with the inspectors, would it not be wise as a routine precaution to go to Consumer and Corporate Affairs with these new labels and say: "Now, would this meet inspection if we were to put it on our products, or on any given product?"

Mr. Hale: Mrs. MacInnis, we presume that bakers would do that. You were quite right in what you suggest; I think that would be standard practice. However, if something goes wrong, inadvertently, unintentionally, an accident, we, under the Bill as is now suggested, could be faced with that kind of a situation.

Mrs. MacInnis: You might, but if the label had been submitted to Consumer and Corporate Affairs I think it would be a brave inspector who would come after you for it, for any accident that could happen.

Mr. Hale: Suppose, Mrs. MacInnis, the label has been approved, and suppose a mistake happens in its production, and when we are there we are stuck; all right? Now it is only a label, it is not something that somebody is going to eat.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right.

Mr. Hale: Now, the other thing. Suppose somebody in the plant puts the wrong label on a product.

[*Interprétation*]

Mr. Hale: Monsieur McNeil.

M. McNeil: Dans le cas du pain, de nombreuses compagnies procèdent de cette façon et la plupart des boulangeries obtiennent la permission du ministère de la Consommation et des corporations avant d'acheter le sac à pain.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors pourquoi y aurait-il des difficultés avec cette nouvelle loi? Ne pourrait-on procéder de la même façon et s'assurer qu'avant d'acheter les étiquettes il n'y aurait pas de problèmes qui pourraient survenir.

M. McNeil: Il s'agit ici de deux questions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. McNeil: D'abord nous avons actuellement une étiquette où ne figure pas la liste des ingrédients; c'est le cas pour les gâteaux et les sucreries.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. McNeil: Seul le nom de la boulangerie figure sur l'étiquette. Si nous devons indiquer la liste des ingrédients pour chaque variété de produits, une telle étiquette devra être approuvée par le ministère de la Consommation et des corporations.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est justement ça que je veux dire. Avant d'avoir des ennuis avec l'inspecteur ne serait-il pas tout simplement bon de faire approuver par le ministère de la Consommation et des corporations la sorte d'étiquette que vous allez coller sur votre produit?

M. Hale: Madame, nous supposons que la plupart des boulanger le feront et probablement cela deviendra-t-il une pratique courante. Cependant une erreur peut se glisser par inadvertance lors de l'impression.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, cela pourrait se produire, mais je crois qu'il serait très difficile de trouver un inspecteur qui vous poursuive si vous avez obtenu l'autorisation du Ministère.

M. Hale: Supposons que l'étiquette ait été approuvée et qu'une erreur d'impression se produise, il s'agit seulement d'une étiquette, il ne s'agit pas d'un produit comestible.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Hale: Supposons aussi que quelqu'un de la fabrique appose la mauvaise étiquette.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that would be your responsibility, but in the other case, suppose there were a mistake made on the label, I do not think you would be foolish enough to go ahead and put the label on. I think it would not be your fault if somebody else made a mistake, a printer's error or something on the label. That would not be your fault.

The point I want to make is that I think there will be enough difficulties with this legislation, getting it straightened out, and I do not see why we should create ones which are really not likely to happen. I cannot see that this would be a large-scale difficulty. Apart from a sudden accident, which is not terribly likely to happen, or which could happen to anyone, I cannot see why you will get trapped with the label, if you can submit the label and make sure it meets the regulations. I want to move on to something else. All right?

Mr. McNeil: Let me try to answer that. It has been my experience, and I think generally the experience of the industry, that the gentlemen acting as inspectors for the departments at various levels of government have been most reasonable. They have been patient with the stupid bakers to the nth degree, but now we have something new coming along, new legislation. Of necessity, it is part of our job to visualize what might possibly happen.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I agree with that, but presumably if the inspectors have been reasonable up to this point they will continue being reasonable, perhaps even a little more so.

Mr. Hale: We agree, we agree, but you have got new legislation and you are handing them added powers in labels.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right, but you are also...

Mr. Hale: Not, Mrs. MacInnis, in the stuff we are going to eat.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know, but you are also, I think, making a strong case for close co-operation on both sides.

Mr. Hale: Oh, indeed, yes; this is what we are looking for.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let us move on from this because I just wanted to make the point that there was a place you could refer to. I was very much interested in your main brief and the fact that you want to have a uniform loaf of bread across Canada for a start.

Mr. Hale: Excuse me, Mr. Chairman, I have not said anything about that yet, have I?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but it is in your brief, is it not?

Mr. Hale: Yes, it is indeed, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Then I would just like to question a little on it, may I?

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que ce sera votre responsabilité. S'il y avait des erreurs sur l'étiquette, je crois que vous ne seriez pas suffisamment stupide pour la coller.

En d'autres termes, je veux dire que cette loi provoquera certains problèmes, c'est un fait; mais je crois que vous êtes en train d'imaginer des problèmes qui n'arriveront pas si vous avez recours au ministère des Affaires de la consommation et des corporations et que vous vous assurez que tout est conforme au règlement.

M. McNeil: J'ai de l'expérience en ce domaine et je sais que les inspecteurs du gouvernement sont généralement raisonnables et patients avec les boulangers qui ne sont parfois pas très intelligents; cependant, nous aurons affaire à une nouvelle loi. Par conséquent nous devons essayer d'envisager ce qui pourrait se passer.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est un fait. Je suppose que si les inspecteurs ont été raisonnables jusqu'à présent ils continueront de l'être et le seront peut-être encore davantage.

M. Hale: Oui d'accord. Cependant il y a une nouvelle loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Hae: Il ne s'agit pas d'une nouvelle loi visant les produits comestibles, mais bien uniquement les étiquettes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela rend la collaboration plus importante encore.

M. Hale: C'est ça que nous voulons.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Votre mémoire m'intéresse énormément, surtout le fait que vous êtes en faveur d'un pain d'un poids et d'une forme type.

M. Hale: Je n'en ai encore touché mot.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais vous en parlez dans votre mémoire.

M. Hale: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que je pourrais vous poser des questions à ce sujet?

[*Texte*]

• 1630

Mr. Hale: Why, of course. But may I suggest that when Mr. Otto was here, I suggested to him that we now let this sit.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oh, I see.

Mr. Hale: As far as I had gone, inviting questions and then I will come back to this.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. I will leave that until later. I am sorry, I did not understand that.

One other thing about the labelling with the contents, I think that as life gets more complicated, and as additives get more plentiful and more generally used, the consumer becomes interested very definitely more in the nutrition qualities of the product, and I think that this really is the reason for wanting to see the contents put on there, the ingredients, because a lot of people now are becoming—perhaps it is a fear, but I do think that it is very justifiable about the possibility of additives or substitutions or lack of the good quality ingredients that could be put in if there is no proper listing. What do you think of that approach on the part of the consumer?

Mr. Hale: Do you expect me to be perfectly honest to you now?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I would like to know your...

Mr. Hale: Reasonably honest.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I would like to know. Yes, your own opinion.

Mr. Hale: My own opinion is that they do not care.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oh.

Mr. Hale: All right. You and I could argue this. I am talking about bakery products.

Now wait. Let me—I say they do not care. Of course they care, but they do not care enough, in my humble opinion—and bear in mind that they do not like wearing glasses like you and I must—to labouriously go through a long list of ingredients there.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but supposing...

Mr. Hale: You will have a certain type of person who will.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right. I know. But supposing we get a number of people writing articles the way they do. They suddenly zoom up with some ingredient and say this is dreadful. It appears in all kinds of food products, and so on and so on.

From a safe standpoint of self-protection, there might well be a case for you to list ingredients so that you would then be in a position to say, well, we are in the clear as far as this goes.

Mr. Hale: I would suggest to that, that any half-intelligent baker would take steps to so designate the situation with his products, steps separate and apart from that of

[*Interprétation*]

M. Hale: Quand M. Otto était ici, je lui avais demandé de pouvoir discuter d'abord de la partie dont j'ai parlé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien

M. Hale: Nous pourrons discuter de cela par la suite.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Autre chose: étant donné que la vie devient de plus en plus complexe, le consommateur s'intéresse de plus en plus aux qualités nutritives des produits et je crois que c'est vraiment la raison pour laquelle le gouvernement aimerait que l'on indique les ingrédients. Je crois que c'est une chose tout à fait justifiée; tous ces additifs, préservatifs etc. qu'on ajoute aux produits, effraient le consommateur. Il faut les indiquer. Que pensez-vous de cette façon d'envisager la question par le consommateur?

M. Hale: Voulez-vous que je sois tout à fait honnête?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Assez.

M. Hale: Bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais avoir votre opinion.

M. Hale: Personnellement, je dois vous dire que les consommateurs s'en fichent pas mal.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vraiment!

M. Hale: Cela se discute. Je parle de produits de boulangerie.

Ils ne sont pas suffisamment intéressés pour étudier toute la liste d'ingrédients.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ah!

M. Hale: Certains le feront.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous savez probablement que beaucoup d'articles sont écrits au sujet de certains produits, certains ingrédients. On monte tout cela en épingle.

Si les ingrédients étaient indiqués, vous pourriez toujours prouver que vous n'utilisez pas un tel ingrédient.

M. Hale: Personnellement, je crois qu'un boulanger qui est un peu intelligent prendra les mesures qui s'imposent plutôt que de devoir inscrire toute cette liste d'ingré-

[*Text*]

listing all the ingredients on every product—in other words, a certain kind of something is reputed and said to be injurious. Well then, any half-intelligent baker—if there is any suggestion that it is in a bakery product, will say, will find ways and means of saying we do not use it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am just suggesting that the ways and means might be through labelling.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, if you want, I will take your name for the other round.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Combien d'ingrédients entrent dans la fabrication d'un pain?

Mr. Hale: Mr. Silverstein, how many ingredients are used for—I take it, Mr. Forget—the standard loaf of bread?

Mr. Forget: Yes, yes, the regular loaf of bread.

Mr. Hale: Let us say the regular white bread. How many ingredients are there?

Mr. Silverstein: You have sugar, salt, yeast, shortening, milk powder. What have I forgotten?

Some hon. Members: Flour.

Mr. Hale: We have to use flour. We also have to use water. Flour and water. That is basic.

An hon. Member: You have a few more than that. These are the basics.

• 1635

Mr. Hale: Does that answer the question?

M. Forget: Quelle est le poids normal d'un pain?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I was ruled out of order for asking this particular thing.

Mr. Hale: Thank you very much. I was going to ask Mr. Forget where, but shall we leave that for a little while?

Mr. Forget: As you wish.

Quelle serait la dimension d'un pain?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is the same thing, Mr. Chairman, dealing with loaves of bread.

Mr. Hale: Let us also leave that for a little while, all right?

M. Forget: Alors, quelle serait la grandeur de l'étiquette que vous nous avez montrée?

Mr. Hale: The one I showed is 2¾ inches by 1¾ inches.

M. Forget: Alors, cette étiquette serait-elle assez grande pour contenir le nom du manufacturier, la formule

[*Interpretation*]

dients. Il finira bien par pouvoir prouver qu'il n'utilise pas un produit dangereux.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Une façon de le prouver est justement de l'inscrire sur l'étiquette.

Le vice-président: Madame MacInnis, me permettez-vous d'inscrire votre nom aux deuxième tour?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui; merci.

Le vice-président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. How many ingredients come into the making of bread?

M. Hale: Je suppose que vous parlez d'un pain blanc? Monsieur Silverstein, combien d'ingrédients entrent dans la fabrication d'un tel pain?

M. Forget: D'un pain blanc.

M. Hale: Quels sont les ingrédients?

M. Silverstein: Du sucre, du sel, de la levure, de la graisse végétale, de la poudre de lait.

Des voix: Et de la farine!!

M. Hale: Oui, et de l'eau.

Une voix: Il y a plus d'ingrédients que cela.

M. Hale: Cela répond-il à la question?

Mr. Forget: What is the normal weight of a bread?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): On m'a dit que ma question n'était pas pertinente; c'était la même que celle que vous posez!

M. Hale: Très bien.

M. Forget: Comme vous voulez.

What would be the size of a bread?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous en revenez à la même question.

M. Hale: Remettons cela à plus tard.

Mr. Forget: What would be the size of the label that you showed?

M. Hale: Celle que j'ai montrée est de 2 pouces trois quarts par un pouce trois quarts.

Mr. Forget: So you mean this would be great enough to include the name of the manufacturer, the recipe of the

[*Texte*]

mule du pain, la date où on devrait le retourner et la date de la livraison au magasin?

Mr. Hale: We had better try to clear this. Normally we would not use a label of this size or type on a loaf of bread. A loaf of bread may come in a bag, it may come in a transparent wrapper which is sealed and so on and this transparent wrapper normally would carry printed matter in accordance with the demands of the regulations, such as the name of the manufacturer, the weight of the loaf, the kind of loaf, the kind of bread, the baker would normally put a code mark on it and it might or might not carry a suggested retail price. Have I covered it?

M. Forget: Ce serait donc facile pour vous de suivre les prescriptions du Bill C-180, en ce qui a trait à l'étiquetage.

Mr. Hale: I do not know of any baker presently showing the date on which the loaf was baked. I do not know of any in Canada. Now, bear in mind, I used the word "code". Suppose one baker imprinted on his package, let us say, the letter "A", which to him may mean that that loaf should be picked up on a certain day. In other words, we use a code. The same here, there is a mark. These are cake labels and it has "B-16" on it. There is a regulation in this organization which says that this product should be picked up. It has lost its goodness...

Mr. Thomas (Maisonneuve): It is printed on.

Mr. Hale: This is ipprinted, sir yes.

Mr. Thomas (Maisonneuve): What about the 100,000 labels you have printed?

Mr. Hale: This is done by a stamp as it goes through the machine.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Thank you.

M. Forget: Maintenant, les ingrédients qui entrent dans la fabrication du pain sont ils secrets? Si un médecin avait une patiente allergique, à un ou deux ingrédients contenus dans quelques variétés de pain, et que ledit médecin voulait savoir exactement ce que votre pain contient pour pouvoir prescrire une diète spéciale à sa cliente, garderiez-vous secrètes les recettes de vos pains?

Mr. Hale: Thank you, Mr. Forget. I will try to answer that question. Let us suppose someone calls a baker and says, "I have difficulty, an allergy. Would you mind telling me what goes into a loaf of bread?" I think my friends here would agree with me that we would be more than ready to assist, but bear in mind, sir, our welfare, our life, depends on keeping people happy...

• 1640

Mr. Forget: And healthy.

Mr. Hale: ...and healthy because if they are sick they do not eat much bread.

Mr. Forget: That is right. How many kinds of labels do you have?

Mr. Hale: Mr. McNeil.

[*Interprétation*]

bread, the date of its baking and the date of delivery at the store?

M. Hale: Normalement, nous n'utiliserions pas une étiquette de ce genre. Le pain se trouve, dans un emballage hermétique transparent qui porte normalement des indications conformes aux règlements, telles que le nom du fabricant, le poids et le genre de pain. Normalement un code y est aussi inscrit et parfois le prix de vente suggéré.

Mr. Forget: So it would be easy for you to follow the regulations of Bill C-180 as far as labelling is concerned?

M. Hale: Je ne connais aucun boulanger à l'heure actuelle qui indique la date à laquelle le pain est cuit, mais il y a un code. Supposez, par exemple, qu'un boulanger inscrive sur son emballage la lettre A; cela signifie que ce pain devra être livré à une date particulière. De même, il y a une marque sur cette étiquette que vous voyez. C'est la date à laquelle le produit sera avarié.

M. Thomas (Maisonneuve): Ce code est imprimé sur l'étiquette.

M. Hale: Oui.

M. Thomas (Maisonneuve): Que faites-vous alors des 100,000 étiquettes que vous avez en stock?

M. Hale: Le code est imprimé à l'aide d'un cachet lors de l'emballage.

M. Thomas (Maisonneuve): Merci.

Mr. Forget: Is the recipe of your bread a secret? If somebody has an allergy to the ingredients contained in one of your breads, or if a physician would like to know the exact formula of the bread in order to prescribe a special diet to one of his patients, would you disclose the recipe?

M. Hale: Merci, monsieur Forget, je vais essayer de répondre à cette question. Supposons que quelqu'un demande au boulanger de lui révéler quels sont les différents ingrédients du pain parce qu'il a une allergie.

Rendez-vous compte, messieurs, qu'en fait, notre bien-être suppose que les clients soient satisfaits.

M. Forget: Et en bonne santé.

M. Hales: Oui, car s'ils sont malades, ils ne mangent pas beaucoup de pain.

M. Forget: Exact. Combien de genres d'étiquettes?

M. Hale: Monsieur McNeil.

[*Text*]

Mr. McNeil: How many kinds?

Mr. Forget: Of labels.

Mr. McNeil: Labels or varieties of product?

Mr. Forget: Let us put it that way, varieties of product.

Mr. Hale: That would vary greatly between one baker and another baker.

Mr. McNeil: In sweet goods, cakes, breads and so on, we could have 100 varieties.

M. Forget: Absolument rien ne vous empêcherait de mettre la formule de vos produits sur l'étiquette.

Mr. Hale: No, I suppose in this life there are very few things that are impossible, but there are many, many things that become perhaps very, very difficult and if this is so, then there is, we suggest, an attendant added cost. You know, our best customers are the people who can least afford anything in the way of added cost.

M. Forget: Quand vous dites difficile, vous ne voulez pas dire impossible, n'est-ce pas?

M. Hale: C'est juste, monsieur.

M. Forget: Bon.
Je vois qu'un pain enveloppé avec du polyéthylène perd beaucoup de poids. Ne pourriez-vous pas prendre une autre sorte d'enveloppe?

Mr. Hale: Would you repeat the question, sir?

M. Forget: Vous dites qu'un pain enveloppé avec du polyéthylène perd beaucoup de poids en peu de temps. Ne pourriez-vous pas utiliser une autre sorte de papier d'emballage afin que cela ne se produise pas?

Mr. Hale: This is a question dealing with loss of weight. Can we not have a package that would absolutely prevent the loss of any weight? Mr. McNeil.

Mr. McNeil: None have been developed so far.

Mr. Hale: Let us remember that the loss of weight is quite minimal, quite small. I do not think we really consider it to be any problem at all.

M. Forget: Alors, s'il n'y a pas de problème, pourquoi l'inspecteur devra-t-il remplacer le pain mis de côté? Vous allez tomber directement sous le coup d'un article...

M. Hale: Voudriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

M. Forget: Pardon?

M. Hale: Veuillez répéter la question, je vous prie.

M. Forget: S'il ne perd pas de poids de façon importante, pourquoi dites-vous que l'inspecteur devra remplacer le pain mis de côté?

Mr. Hale: Thank you very much, Mr. Forget. In trying to answer your question, let us remember that for many,

[*Interpretation*]

M. McNeil: Combien de genres?

M. Forget: D'étiquettes.

M. McNeil: Voulez-vous parler d'étiquettes ou de catégories de produits?

M. Forget: Disons de catégories de produits.

M. Hale: Cela varierait d'un boulanger à l'autre.

M. McNeil: En ce qui concerne les gâteaux, les pains et les autres produits semblables, il pourrait y avoir une centaine de catégories.

Mr. Forget: So nothing can prevent you from putting the recipe on the label.

M. Hale: Non, je pense que dans la vie peu de choses sont impossibles, mais il y a beaucoup de choses qui deviennent de plus en plus difficiles à faire et, dans ce cas, nous pensons qu'il y a un coût supplémentaire qui en découle. Vous savez que nos meilleurs clients sont les gens qui sont les moins fortunés.

Mr. Forget: When you say difficult you do not mean impossible, do you?

Mr. Hale: That is correct, sir.

Mr. Forget: All right.
Let us take the case of a bread which is wrapped in polyethylen and the weight of which is important. Can you not have a different sort of wrapping for that bread?

M. Hale: Pourriez-vous répéter la question, monsieur?

Mr. Forget: You say that bread which is wrapped in polyethylen looses weight. Can you not have a wrapping which would prevent the loss of weight for bread?

M. Hale: C'est une question qui a trait à la perte de poids. Ne pouvons-nous pas avoir un paquet, une enveloppe qui permettrait de ne pas perdre de poids? Monsieur McNeil.

M. McNeil: Jusqu'à présent, une telle enveloppe n'a pas été mise au point.

M. Hale: Nous devons garder présent à l'esprit que la perte de poids est très minime et je ne pense pas que cela constitue un problème.

Mr. Forget: So if there is no problem why must the inspector replace bread which has been taken out of the shelves? You readily come under a section...

Mr. Hale: Would you repeat the question, please?

Mr. Forget: I beg your pardon?

Mr. Hale: Repeat the question please.

Mr. Forget: If there is no major loss of weight why do you say the inspector would have to replace the bread set aside?

M. Hale: Merci beaucoup, monsieur Forget. Je vais tâcher de répondre à votre question. Souvenez-vous que,

[*Texte*]

many years, let us say almost from the year one or definitely from the first day there were any regulations in effect, we have shown the weight on the wrapper.

• 1645

There is nothing new there and that has not presented any difficulty.

M. Forget: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir pour le deuxième tour.

Le président: Certainement. Monsieur Rock.

Mr. Rock: Are you afraid this legislation will force you to state the ingredients, let us say of a cake? Are you concerned if you have, say, an icing of chocolate and also a jam one inside, that the ingredients of the jam and the icing will have to be explained as well as what is in the cake?

Mr. Hale: Yes, we assume that is the intention otherwise what is the purpose in asking that it be done.

Mr. McNeil: If you put nuts on the top, too, and did not list them, as this gentleman said, somebody might be allergic to them.

Mr. Rock: Yes, the same as if you have...

Mr. McNeil: Sure, you will have to list them and this becomes the topping on the cake.

Mr. Rock: If you are forced to do all this, especially with the cakes, you will have a proliferation then of different types of boxes with different types of information or the labels will be greater in number. Instead of just printing, say, a cherry cake, a banana cake, a strawberry cake and a chocolate cake, you would have to have all this information printed for each different little...

Mr. McNeil: Variety or variation, if you like.

Mr. Rock: Yes. Thank you.

The Vice-Chairman: Are you finished, Mr. Rock?

Mr. Rock: Yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. J'ai lu avec beaucoup d'intérêt le mémoire présenté par le Conseil canadien de la boulangerie et encore davantage par les questions de mes collègues. Ce qui me préoccupe beaucoup c'est cette question de la liste des ingrédients et de la qualité des ingrédients. Lorsque vous indiquez que le pain contient de la vitamine, vous pouvez utiliser de la vitamine stabilisée dans la gélatine ou acheter un produit beaucoup moins dispendieux qui est tout de même de la vitamine qui va s'oxider très rapidement. Pour la protection du consommateur, ne devrait-on pas exiger, en plus de la liste des ingrédients, que les substitutions soient moins grandes, par exemple que la vitamine stabilisée ne soit pas remplacée par de la vitamine non stabilisée. Il me semble que si on exige la liste des ingrédients, on pourrait exiger un produit de meilleure qualité. Ma question est la suivante: Vous pouvez utiliser différentes sources de sucre n'est-ce pas?

[*Interprétation*]

pendant des années, depuis le début même, depuis l'entrée en vigueur des premiers règlements, nous avons indiqué le poids sur l'emballage.

Il n'y a rien de nouveau là-dedans. Et par conséquent cela n'a jamais présenté aucune difficulté.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman, put my name down for the second round?

The Chairman: Certainly.

Mr. Rock.

M. Rock: Craignez-vous que cette loi vous force à indiquer les ingrédients d'un gâteau sur une étiquette et que vous soyez contraints d'indiquer la composition de tous les ingrédients qui seraient indiqués sur l'étiquette?

M. Hale: Oui. Nous pensons que telle est l'intention du bill, car sinon, pourquoi l'aurait-on demandé?

M. McNeil: Bon, alors si on met des noix sur le dessus il faut également l'indiquer, pour le cas où il y aurait des personnes allergiques aux noix.

M. Rock: Oui. La même chose que si...

M. McNeil: Bien sûr, parce qu'il faut indiquer ce qui se trouve sur le dessus du gâteau.

M. Rock: Si vous êtes obligés de faire tout cela, lorsque vous fabriquez un gâteau, il va y avoir une multiplication des différents types de boîtes et d'étiquettes et, par conséquent, il faudra que l'on mette tous ces renseignements par écrit, imprimés sur chaque gâteau, sur chacune des étiquettes, au lieu d'indiquer simplement par exemple, gâteau au chocolat, à la banane, à la fraise,...

M. McNeil: Pour chaque catégorie.

M. Rock: Oui. Merci.

Le vice-président: Avez-vous fini, monsieur Rock?

M. Rock: Oui.

Le vice-président: Merci. Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I read with lots of interest the brief which was presented by the Bakery Council of Canada. I was interested in the questions of my colleagues. What worries me is precisely the question of the list and quality of ingredients. When you indicate that the bread contain vitamins, you may use vitamins stabilized in gelatin or you can buy another product much cheaper which nevertheless is vitamins and which will oxidize very rapidly. Do you not think that in order to protect the consumer we should require, besides the listing of ingredients, that the substitutes be less important, for instance that unstabilized vitamin should not be substituted for stabilized vitamin. I think that if the listing of ingredient, was made compulsory, we could ask for a better product. This is my question: You can use different types of sugar, can't you?

[*Text*]

Mr. Hale: Remember the Food and Drug Directorate rules on every last ingredient that goes into a bakeshop and is used by a baker.

• 1650

One of the regulations demands that you cannot claim to be using vitamins unless you describe them in a certain way. Actually, we would say that in the whole area covered in your question, the Food and Drug Directorate has been doing an excellent job for many, many years.

You were listening to Mr. Roy? Would you agree with what I have said?

Mr. McNeil: Yes.

Mr. Hale: I mean he is an expert and I am not. The Food and Drug Directorate has done a tremendous job in this area.

M. Roy (Laval): Je respecte ce que vous mentionnez, mais, comme vous le savez, la Loi sur les aliments et drogues permet de substituer un produit pour un autre. Vous pouvez utiliser et mentionner du sucre ou de la canne à sucre. C'est une autre source de produit. Vous pouvez utiliser, par exemple, la vitamine A stabilisée ou la vitamine A non stabilisée, mais le coût de ces ingrédients n'est pas le même, et le rendement, vous avez parlé de la santé des humains, le rendement n'est peut-être pas le même.

Je connais assez bien le domaine des enregistrements parce que j'ai travaillé également dans un autre secteur où l'on devait en faire et c'était le danger de la substitution des ingrédients. Est-ce que cela se pratique?

Mr. Hale: If we are going to talk about vitamins, we do add vitamins to flour in a standard prescribed way and in certain definite controlled quantities. I do not know that Vitamin A is one of the vitamins added. To my knowledge, it is the B complex of vitamins that are used along with iron and so on, but these things cannot be changed, cannot be varied. A baker says that this bread is vitamin-enriched bread and if he is going to use that on his wrapper, then he must be sure the flour he buys from the miller is as prescribed. I would say today that perhaps 98 per cent, 99 per cent of all bread flour is enriched at the mill.

M. Roy (Laval): Mais justement, j'ai cité le cas de la vitamine, je sais que c'est le complexe B dans son ensemble. Je m'intéresse à la qualité des ingrédients.

Vous allez utiliser, par exemple, de la poudre de lait qui peut exister en deux ou trois catégories. Vous pouvez ajouter du sucre, mais vous pouvez utiliser du glucose, du lactose et tous les dérivés de la canne à sucre.

Si l'on ajoute la liste des ingrédients, cela constitue certainement un moyen de sécurité supplémentaire pour le consommateur.

Lorsqu'on enregistre ces produits conformément à la Loi sur les aliments et drogues, je pense qu'on ajoute une source, un produit ou l'autre.

[*Interpretation*]

M. Hale: Souvenez-vous des règles émanant de la Direction générale des aliments et drogues, concernant les ingrédients utilisés par les boulangers.

L'un des règlements défend que l'on fasse état du fait que l'on utilise des vitamines, à moins qu'on ne les décrive d'une certaine façon. En fait, nous aurions tendance à dire que pour ce qui est de quelques produits qui sont concernés par votre question, la direction générale des aliments et drogues est très efficace, et depuis de nombreuses années.

Monsieur MacNeil, êtes-vous d'accord avec ce que je viens de dire?

M. McNeil: Oui.

M. Hale: Monsieur est un expert dans ce domaine, ce qui n'est pas mon cas, mais je pense que la direction générale des aliments et drogues a été très efficace dans ce domaine.

Mr. Roy (Laval): I respect what you are mentioning but as you know, as far as this law is concerned, you are allowed to substitute one product for another. Now you can use and mention sugar or sugarcane—different sources of products for example. You can use stabilized A vitamin or A Vitamin which has not been stabilized. The cost of these ingredients is not the same and neither is the yield.

I am quite aware of the question of registry because I have been working in another area. The danger was that one ingredient might be substituted for another. Is this still occurring?

M. Hale: Lorsqu'il s'agit de vitamines, si vous voulez parler de vitamines, et il faut reconnaître que nous ajoutons les vitamines à la farine, selon les normes qui sont prescrites concernant le poids et dans les quantités qui sont étroitement contrôlées. Je ne pense pas que la vitamine A soit une des vitamines ajoutées. Et, pour autant que je sache, c'est l'ensemble B de vitamines qui est utilisé, en même temps que le fer. Mais, on ne peut pas changer cela. Le boulanger dit: telle et telle vitamine sont utilisées dans ce pain. Et, s'il l'indique sur son enveloppe, dans ce cas, il doit être sûr que la farine achetée chez le minotier est telle que cela est prescrit. Et j'aurais tendance à dire, qu'environ 98 à 99 p. 100 de notre farine pour le pain est enrichie au moulin.

Mr. Roy (Laval): Precisely, I mentioned this case of vitamins—Vitamin B1 but my point concerned the quality of ingredients.

For instance, they are going to use some powdered milk. You may have two or three kinds of powdered milk. You may add sugar. You may use electose, glucose, sugarcane and so forth.

If you add the list of ingredients, it is extra security for the consumer.

When a product is registered at the Food and Drug Act it is either one or the other product which is mentioned. Am I right?

[*Texte*]

• 1655

Mr. Hale: In a general way, yes, I would say you are right. There is one point I would like to bring out. A baker is motivated to sell as much of his products as he knows how to sell. A baker says to himself, "In my market where I do business, most people want to have a certain kind of bread or a certain product, made in a certain way, and when it reaches the table, taste and feel so and so. I want to make a product that is going to be well regarded, well accepted by the greatest number of people in my market". The baker takes great pride in trying to approach this ideal and one baker may use an ingredient which is a little different to what another baker will. Another practical consideration here is that at certain times certain ingredients may be in very short supply, so a baker may decide he can use something not quite the same, but he cannot use this other product unless it is approved by the Food and Drug Directorate. I am trying to answer your questions, maybe I am not very bright, but I try.

M. Roy (Laval): La dernière question se rapporte aux questions de mon collègue, M. Forget. Il existe à Montréal une importante boulangerie qui établit sa publicité justement sur un pain «frais du jour». Vous avez mentionné tantôt qu'aucune boulangerie n'indiquait la date de fabrication. Quelle est la protection du consommateur vis-à-vis la publicité de cette boulangerie, s'il n'existe aucun moyen de la vérifier?

Mr. Hale: I am glad you asked that question. You talk about a baker in Montreal, a large baker, who says in his publicity that his bread is fresh. He is implying that his bread is the freshest bread on the market. He is hoping the public will believe him. So, as part of the process he has a certain philosophy, he has a certain procedure set-up and he does not want madam to pick up in a grocer's store, off a shelf, any loaf of bread that she and her children are not going to enjoy because he wants to sell to her tomorrow and the next day, and next week. The baker wants the lady to say to her friends and her neighbours, "This is a good bread, this is the kind of bread I use". In other words, it is so very, very important to a baker that the consumer gets bread fresh, that it becomes a major part of his procedure in every store on every route.

M. Roy (Laval): Ne pensez-vous pas que si on ajoutait la date de la fabrication, cela protègerait le consommateur?

Mr. Hale: Maybe.

M. Roy (Laval): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Roy.

Now we will start on the second round with Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I noticed on page 3 of your letter, Mr. Hale, I guess it is from the Bakery Council of Canada, that you recommend regulations to govern uniform weights of bread and so on. I merely point out that further representations can be made at the time the regulations are being considered.

[*Interprétation*]

M. Hale: D'une manière générale oui je dirais que vous avez raison, mais il y a un point que je voudrais mettre en lumière. Un boulanger cherche à vendre autant de marchandise que possible. Il se dit: «dans le marché dont je m'occupe la plupart des gens désire un type défini de pain qui ait tel goût particulier ou un tel aspect particulier. Et il faut que ce produit soit bien considéré et accepté par le nombre, un nombre maximum de personnes». Lorsqu'il essaie d'améliorer son pain, le boulanger utilise des ingrédients qui sont peut-être légèrement différents de ceux utilisés par les autres boulangers. Ça le pousse à modifier sa formule. Une autre considération pratique est que à certaines époques certains ingrédients peuvent manquer, et par conséquent un boulanger peut-être poussé à utiliser quelque chose qui n'est pas exactement comparable à l'ingrédient précédent. Mais il ne peut pas utiliser ce produit de remplacement à moins qu'il ne soit approuvé par la Direction générale des aliments et des drogues. Voilà, j'ai répondu de mon mieux à votre question.

Mr. Roy (Laval): My last question is related to my colleague's question, Mr. Forget: in Montreal there is a big bakery that advertises the fact that the product is daily fresh, and a while ago you mentioned that no bakery was mentioning the date of fabrication, so what is the consumers' protection as far as daily fresh products are concerned where there is not control to the consumer?

M. Hale: Ah! Ah! ça c'est la bonne question. Vous parlez du boulanger à Montréal d'un boulanger important qui dit dans sa publicité que son pain est plus frais. Et il prétend que son pain est le pain le plus frais sur le marché. Bien si ce boulanger dit cela, c'est dans l'espoir d'êre cru par le public de sorte que, qu'il essaie de donner une certaine idée de son produit au public et il essaie d'induire une cliente à acheter de nouveau et à dire à ses amis et à ses voisins c'est un bon pain et c'est le pain que j'achète. Par conséquent il est très important pour un boulanger que le consommateur considère le pain comme étant frais et que cela et cela devient une part très importante de sa politique de vente.

Mr. Roy (Laval): Do you not feel that if we were added the day the bread is being manufactured it would be some protection to the consumer?

M. Hale: Peut-être, peut-être.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Maintenant nous allons passer à la deuxième série de questions. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci monsieur le président. Je remarque à la page 3 de votre lettre du Conseil canadien de la boulangerie vous avez indiqué à la fin que vous recommandez l'adoption de règlements visant à uniformiser le poids des pains, etc... je voulais simplement signaler que selon moi, il faudrait renouveler de telles propositions lorsque les règlements seront examinés.

[*Text*]

• 1700

There will be another chance to make representations at that time. Both Mrs. MacInnis and myself and maybe others, had some questions with regard to weights and so on. You seem to go on at great length in your letter with regard to the disparity of weights throughout the country and the size of loaves of bread and so on. Did you have further information that you wanted to give to the Committee on this particular area. If so, could you give it now and then we could ask questions on those areas.

Mr. Hale: All right, Mr. Chairman, splendid. This is exactly what we were hoping for. In our book, this is of far more importance in the protection of the public than anything else that we have looked at in this bill.

We recommended, in our letter, that we arrive at regulations which would give us standard bread weights and pan size all across Canada. Presently, this question of bread weights is a complete hodge podge.

Within the last few weeks, I have gone through files going back 18 years during which this subject has been before the baking industry. I hope the good Lord will give me a few more additional years and we are going to do something about it.

Some provinces do not have any regulations. Among those provinces are British Columbia, Manitoba, New Brunswick and Prince Edward Island. This is the most remarkable thing in all the world. You know these people in British Columbia and how persnickety they are. However, they have not got a bread weight law, it is stupid.

Some cities have bylaws. Some legislation permits cities to have their own bylaws in this field. These bylaws may or may not call for weights the same as the province. Some regulations say that a loaf of bread should weigh so much as it comes out of the oven. Other places, the requirements are for eight hours after baking. Some regulations recognize that shrinkage is a thing that is going on all the time and they make allowances. In other words, they are realistic. Others are not.

In Manitoba, with no provincial law, the City of Winnipeg bylaw prescribes weights of 20, 24, 32 and 40 ounces. Please do not ask me why. I learned this morning from my friend McNeil that they also sell 16-ounce bread in Manitoba which is illegal.

Eighty miles from Winnipeg in the City of Brandon, the bylaw calls for 16 ounces but a telegram yesterday from Winnipeg advises me that in Brandon they also market 24-ounce loaves.

The Province of Quebec bread act calls for loaves in multiples of 12 ounces. That is the Province of Quebec. In actual practice, other than in the cities of Quebec and Montreal, the weights of loaves seem to depend entirely, as far as I can determine, on the whim of the baker. In Quebec, the package is very often marked 20 ounces although the law calls for 24. This is not to say that the loaf marked 20 ounces is going to weigh 20 ounces. It may weigh 19, 17, or 16.

[*Interpretation*]

On aura encore l'occasion de faire des représentations à ce moment-là. Je pense que Mme MacInnis et moi-même, et d'autres peut-être, avons quelques questions en ce qui concerne les poids, etc. Dans votre lettre, vous parlez beaucoup de différences de poids et de taille des miches de pain dans le pays. Avez-vous d'autres renseignements dont vous aimeriez faire part aux membres du Comité à ce sujet? Si oui, j'aimerais que vous les donneriez maintenant et nous passerions ensuite aux questions.

M. Hale: Entendu monsieur le président. Splendide, c'est exactement ce que nous espérions pouvoir faire. Pour nous, cela constitue une protection du public beaucoup plus importante que tout ce dont nous avons discuté dans ce Bill.

Dans notre lettre, nous avons recommandé que l'on adopte des règlements qui imposent des normes canadiennes pour le poids et la taille d'une miche de pain. A l'heure actuelle, la question du poids du pain est une véritable salade.

Au cours des dernières semaines, j'ai passé en revue plusieurs dossiers remontant à 18 ans, durant laquelle l'industrie de la boulangerie s'est intéressée à ce sujet. J'espère que le Bon Dieu m'accordera quelques années supplémentaires pour faire quelque chose.

Dans certaines provinces, il n'y a aucun règlement. Entre autres, au Manitoba, au Nouveau-Brunswick et dans l'Île du Prince-Édouard. C'est vraiment un monde. Vous connaissez les gens de la Colombie-Britannique, vous savez à quel point ils sont pointilleux et ils n'ont même pas une loi sur le poids. C'est ridicule.

Certaines villes ont des règlements. Certaines lois permettent à certaines villes d'avoir leurs propres règlements dans ce domaine. Et ces règlements exigent parfois qu'on utilise le même poids dans toute la province. Dans certains règlements on précise qu'une miche de pain devrait peser tel ou tel poids, une fois qu'elle sort du four. Ailleurs, on exige que ce soit le poids huit heures après cuisson. Certaines lois reconnaissent que le pain rétrécit de volume et cela est prévu. En d'autres termes elles sont réalistes. D'autres ne le sont pas.

Au Manitoba, où il n'y a pas de loi provinciale, le règlement de la ville de Winnipeg prescrit 20, 24, 32 et 40 onces comme poids. Ne me demandez pas pourquoi de grâce. Mon ami McNeil m'a appris ce matin, qu'ils vendent également au Manitoba du pain qui pèse 16 onces. Ce n'est pas légal.

A Brandon, à peu près à 80 milles de Winnipeg le règlement exige 16 onces. Mais un télégramme de Winnipeg me prévient qu'ils ont également des miches de 24 onces sur le marché à Brandon.

La Loi sur le pain, au Québec, exige que les pains pèsent des multiples de 12 onces. Ceci, pour la province, en fait, la ville de Québec et la ville de Montréal mises à part, le poids du pain, selon ce que j'ai pu déterminer, dépend uniquement des caprices du boulanger. A Québec, c'est inscrit, très souvent, 20 onces sur le paquet. Alors que la loi exige que le pain pèse 24 onces. Cela ne signifie pas que le pain qui porte sur l'étiquette 24 onces va vraiment peser 24 onces, il peut peser 17, 19, 16 onces, 21 onces.

[*Texte*]

• 1705

An hon. Member: Twenty-one.

Mr. Hale: By accident, yes. Exactly. I was waiting for that. To confuse the matter further, these short weight loaves of bread normally are baked in the same size pan used for the 24 or legal weight of bread. A pan is 11.5 inches long or something. Normally a baker puts 27.25 ounces of dough and it weighs out 24 ounces. Too often, in too many communities, instead of 27 ounces, they will put in 20 or 21 ounces and it bakes out and gives them a loaf of not 24 ounces, not 20 ounces, but maybe 18.

Experience tells us that the great bulk of consumers do not bother to read the label on bread. Many years ago, I mounted a campaign in this regard and it just proved to me how stupid I was. I told people to watch for 24-ounce bread and buy 24-ounce bread and get their money's worth. I might as well have stood in bed.

Experience tells us that consumers do not refer to the imprinted weight but rather to the size of the package. If anybody wants to bet me on that one, all right. The provinces of Alberta and Saskatchewan have 20-ounce loaves as do some of the cities in the Maritimes—Moncton, Chatham, Bathurst, Edmundston, Truro—and in Prince Edward Island.

Part of our suggestion is this. We have those places already at 20 ounces. We have the great majority of bakers in the province of Quebec putting out what is purported to be 20-ounce bread. Therefore, it is the opinion of this Council that the law should be a federal one and it should apply all the way across the country. We have been wanting it but we have not had the energy or whatever to advance too far.

The Chairman: Mr. Hale, you have effectively exhausted Mr. Robinson's time.

Mr. Robinson: No, no. It was agreed upon by the Vice-Chairman that Mr. Hale would have an opportunity to make his additional remarks. That is what he is doing now. I have not even begun my questioning.

The Chairman: I am sorry. Go ahead Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I must say, Mr. Hale, that I am quite interested in what you have stated and although you are a witness and you are not under oath, I am assuming that everything you have said is true.

Mr. Hale: If you can prove it is otherwise, I would love to have you try.

Mr. Robinson: Assuming it is true and I am sure it is, I am absolutely astounded that this kind of thing could be happening in Canada today where there appears to be so much fraud and deceit on the part of some of the bakers with regard to their product. I am going to ask Mr. Silverstein who is a baker in the City of Toronto and maybe other places as well if he will tell me how many different sizes of loaves of bread he produces, what the weights of the loaves are, and what the different kinds of bread are. In effect, how many different sizes, how many different weights are there? Do you also produce half-loaves of bread and so on? Would you clarify the situation as far as your bakery experience is concerned?

[*Interprétation*]

Une voix: Vingt-et-un!

M. Hale: Par accident, oui, exactement. J'attendais cela. Pour compliquer davantage les choses ces petits pains sont cuits dans des récipients de même taille que les pains de 24 onces, les pains réglementaires. Un moule à pain mesure en général environ 11.5 pouces. 25 ou 27 onces de pâte, une fois cuit, donnent 24 onces. Mais comme certains ne mettent que 20 ou 21 onces au départ, une fois que c'est cuit, le pain ne pèse pas 24 ni 20 onces mais 18 onces.

D'après notre expérience la grosse majorité des consommateurs de pain ne se fatiguent pas à lire l'étiquette. Il y a des années je voulais qu'on le fasse et ça me prouve à quel point j'étais stupide. Je disais aux gens d'acheter 24 onces lorsque l'étiquette marquait 24 onces, et d'en avoir pour leur argent. J'aurais mieux fait de rester chez moi.

D'après notre expérience les consommateurs ne se réfèrent pas au poid imprimé mais à la grosseur du paquet, si vous voulez faire un pari avec moi, je le tiendrai. En Alberta et en Saskatchewan les pains pèsent 20 onces, comme dans certaines villes des Maritimes, Moncton, Chatham, Bathurst, Truro, et dans l'île de Prince-Édouard.

La grande majorité des boulangers du Québec vendent ce qui devraient être des pains de 20 onces. Notre conseil pense donc qu'il devrait y avoir une loi fédérale à ce sujet, valable pour tout le pays. Nous souhaitons une telle loi; mais nous n'avons pas eu assez d'énergie pour aller suffisamment loin.

Le président: Monsieur Hale vous avez terminé les 10 minutes de M. Robinson...

M. Robinson: Pas du tout; il était entendu qu'il pourrait faire ces remarques supplémentaires. Je n'ai pas encore commencé à poser mes questions.

Le président: Excusez-moi. Veuillez poursuivre, Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je dois dire que vos déclarations m'intéressent, et bien que vous ne soyez pas sous serment, je suppose que tout ce que vous dites est vrai.

M. Hale: Essayez donc de démentir qu'il n'en est pas ainsi.

M. Robinson: Je suis certain que c'est vrai. Je suis abassourdi de constater que de telles fraudes, de la part des boulangers, se produisent au Canada. Je vais demander à M. Silverstein qui est de Toronto combien de différentes sortes de pain il fabrique, les différents poids et catégories. Pourriez-vous me donner des explications? Fabriquez-vous également des moitiés de pains?

[*Text*]

Mr. Silverstein: Our own bakery is a little different from the average white bread bakery. We mainly hearth bake. Our bread is baked on the hearth of the oven not pan baked so our particular bakery has no variation in pan sizes in comparison with anybody else in the country. As far as sizes, we produce a 16-ounce loaf, a 24-ounce loaf, a 32-ounce loaf. Quite a bit of our rye bread is in 16-ounce loaves. Our French bread is mainly in 24-ounce loaves. We also bake a variety of rye bread in a larger weight, which is a two-pound loaf, 32 ounces. As far as shapes are concerned, we bake a regular long loaf of rye and we bake a round loaf of rye. Our French breads are the regular long type of French bread. Does that answer your question?

• 1710

Mr. Robinson: It does in part. Can I assume that what you are really saying, Mr. Silverstein, is that the remarks made by Mr. Hale do not necessarily, or probably do not, pertain to the kind of operation that you carry on.

Mr. Silverstein: I am not familar with the situation that Mr. Hale has run into. He might be referring to different panbread bakeries, but this is not my experience with anybody in our part of the country that is hard baking.

Mr. Robinson: Mr. Silverstein, let me put it to you this way a little more pointedly. When you say that you put out a 16, a 24 and 32 ounce loaf of bread...

Mr. Silverstein: And clearly marked so.

Mr. Robinson: ...are they marked as such?

Mr. Silverstein: They are clearly marked as such.

Mr. Robinson: Do they actually weigh this amount?

Mr. Silverstein: Government approved.

Mr. Hale: The Ontario legislation calls for 16 ounces and 24 ounces—two different sizes—and then they refer to small breads. Small breads in Ontario are not to exceed 12 ounces.

Mr. Robinson: Mr. Hale, can we assume that your illustrations of this divergency and this underweight and so on does not apply to Ontario?

Mr. Hales: I think that would be a fair statement, yes, sir. Tell me, please, Mr. Robinson, where do you come from?

Mr. Robinson: Toronto. As a matter of fact I have a very large bakery in my riding.

Mr. Hales: Oh?

Mr. Robinson: Christie.

Mr. Hale: Oh, you are out there to the West. You would not find this happening at Christie. You would not find this happening in Toronto, in my experience.

Mr. Robinson: No. I am going to make it a point and take a look at this bakery and find out for myself.

Mr. Hale: I do not think you will find any difficulty in Toronto in my experience. I did come from Toronto many years ago fortunately.

[*Interpretation*]

M. Silverstein: Notre boulangerie diffère un peu des boulangeries ordinaires. Notre pain est cuit dans le four et par conséquent nous n'avons pas de différents moules. Nous avons des pains de 16 onces, de 32 onces et de 24 onces. Une bonne parti de notre pain de seigle est présenté en miches de 16 onces. Notre pain français en miches de 24 onces. Nous avons également des pains de seigle de 2 livres, 32 onces. En ce qui concerne les formes, nous avons des pains allongés et des pains ronds. Les pains français sont les pains habituels, de forme allongée. Cela répond-il à votre question?

M. Robinson: En partie. Est-ce que je dois penser, monsieur Silverstein, que les remarques de Monsieur Hale ne se rapportent qu'à la sorte de fabrication que vous faites.

M. Silverstein: Oui peut-être. Je ne connais pas ce dont monsieur Hale parle; il s'agirait de boulangeries différentes.

M. Robinson: Monsieur Silverstein, quand vous dites que vous avez des pains de 16, 24 et 32 onces...

M. Silverstein: Clairement indiqués.

M. Robinson: ...est-ce indiqué?

M. Silverstein: Oui.

M. Robinson: Est-ce leur vrai poids?

M. Silverstein: Approuvé par le gouvernement.

M. Hale: Mais oui, évidemment. La loi de l'Ontario prévoit deux tailles différentes 16 et 24 onces et des petits pains. Les petits pains en Ontario ça... est un pain qui ne dépasse pas 12 onces.

M. Robinson: Par conséquence des différences ne s'appliquent-t-elles pas dans le cas de l'Ontario?

M. Hale: Je crois que c'est exact de dire cela. D'où venez-vous monsieur Robinson?

M. Robinson: Je viens de Toronto. Personnellement j'ai une très grande boulangerie dans ma circonscription.

M. Hales: Ah?

M. Robinson: Oui, la boulangerie *Christie*.

M. Hale: Vous êtes à l'Ouest par conséquent. Une telle chose ne se passerait chez Christie, à Toronto.

M. Robinson: Non. Je voudrais voir les choses par moi-même.

M. Hale: Je ne crois pas que vous auriez des problèmes à vous rendre compte de la situation de Toronto. Moi-même je viens de Toronto.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I have been very much interested because I think this is the only sector of manufacturing we have had before us where they do not feel that they have all their sizes and shapes under control in the best interest of the consumer and where they want help. I am delighted at the idea that we could have uniformity in a commodity as universally used and as necessary as bread if we could get it. What I am worried about is, would not the Minister or the Department take the attitude if you approached them with this proposal that this was a purely provincial matter and they could not do anything here in Ottawa?

Mr. Hale: Sure, of course, but you take the Bill and here we have a whole new situation, concept, anything you want to call it, all right. I maintain that what we are suggesting here is far more important than many of the things having to do with packaging in Bill C-180. Somebody said something about whether I was telling the truth or not. You know when I called your office two years ago, I was on a baker's payroll and I have not been on a baker's payroll for 14 months.

Mr. Robinson: You mean you can tell the truth now and you could not before; is that it?

Mr. Hale: You just do not normally put it in those terms, do you? The good Lord gives you a little additional hell and you carry on in the interest of the industry in which you have spent your life and there are certain things that you are not happy with. Well, by gosh, you gave us the privilege of coming to Ottawa and I say, let us get this thing fixed up.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am very much interested in this proposal. If you were to make this proposal federally, you would propose that Ottawa itself under Consumer and Corporate Affairs, or under this legislation, should lay down regulations that there should be certain sizes and weights of loaves of bread. Is that the idea?

Mr. Hale: Sure.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, how many sizes and weights would you propose?

Mr. Hale: That is a good question. I do not know.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You see the confusion?

Mr. Hale: I would hope to have meetings with the officers of the Department interested in this thing to work it out.

• 1715

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You see the consumer has been complaining precisely in all these other fields.

Mr. Hale: What is the consumer's complaint, Mrs. MacInnis?

[*Interprétation*]

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Robinson. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il s'agit du seul secteur de fabrication ou on pense que toutes les grandeurs et formes ne sont pas contrôlées à l'avantage du consommateur. Je suis heureuse de savoir que l'on pourrait avoir une uniformité dans le cas du pain. Ce qui m'inquiète c'est de savoir si le ministère ne chercherait pas à dire que ces règlements sont strictement provinciaux.

M. Hale: Oui, bien sûr. Mais voyez le bill, examinez-le et il y a toute une nouvelle législation, tout un ensemble de règles. Une nouvelle situation qui est créée. Bon. Je maintiens que ce que nous proposons ici est beaucoup plus important que tout ce qui est dans le bill C-180 concernant l'emballage et l'étiquetage. Lorsque j'ai appelé à votre bureau il y a deux ans, j'étais sur la liste de paye des boulangers et je n'ai pas été sur une liste de paye des boulangers depuis quatorze mois.

M. Robinson: Vous voulez dire que vous pouvez dire la vérité maintenant et pas auparavant?

M. Hale: Normalement, vous ne le dites pas ainsi? Malgré les ennuis vous continuez à travailler dans cette industrie où vous avez passé votre vie. Mais vous nous avez fait l'honneur de nous inviter à Ottawa pour régler ce problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Votre position m'intéresse beaucoup. Si vous voulez faire cette proposition au niveau fédéral, il faudrait qu'Ottawa même en vertu des affaires des consommateurs et de corporations et de la loi établisse des lois qui fixeraient la taille, le poids des miches de pain.

M. Hale: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Et combien de tailles et de poids proposeriez-vous?

M. Hale: C'est une bonne question. Je ne sais pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous voyez la confusion?

M. Hale: Mais j'aimerais que des réunions soient organisées, avec les responsables du ministère pour régler ce problème.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Les consommateurs se sont plaints, dans tous ces autres secteurs.

M. Hale: Et quelles étaient la nature des plaintes des consommateurs?

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The consumer's complaint is that there are too many odd sizes and too many sizes.

Mr. Hale: I agree with the consumer.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If this were to be done, with the interest of the consumer foremost, I would say that there would only be three or so sizes of bread or weights of bread and there would not be all this proliferation of little sizes and ounces that we get now.

Mr. Hale: This is what we want. We also suggest that as part of this operation, we would work with the department to determine proper pan sizes. Good heavens, it is the most appalling thing in the world. You put 27¼ ounces of dough into a pan and you make what you think to be a decent loaf of bread and you put it on the marketplace, and what happens? Somebody comes along with a loaf just as big and it weighs 18 ounces. You know very well the people do not read the weights.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right now listen. Apparently the only one that is not out of step is Ontario. Would you run into trouble from bakeries in every other province if you tried to get a law like that?

Mr. Hale: Oh yes. We would have difficulties. This is why we were not able to accomplish it 18 years ago.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In other words, have you reached the stage in your own thinking where you feel that the industry itself is not capable of making this stick with all the provincial jurisdictions or even with the industry, and needs federal co-ordination to do it?

Mr. Hale: I do not say that this is complete. However, I have written to all the provinces and I have written to many cities and I spent the other day trying to enumerate the various regulations, the various by-laws and the various legislation, and my remarks are based on this. I would hope, and I think I speak for this industry, that we could come to some sensible arrangement. Bear in mind that Ottawa is going to do this and Ottawa is going to do that and Ottawa is going to do the other thing. We take the attitude, well that is wonderful, that is fine, but let us get something sensible into the picture as far as our industry is concerned and have standardization across the country. It is not going to be easy. The bakers will not all agree and definitely there will be difficulty with cities and with provinces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Supposing that Ottawa laid down such a law, what would be the chance of making it stick?

Mr. Hale: Very good, very good.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think the consumer would like it if it could be done.

Mr. Hale: I am glad to hear you say that. That is helpful, that is encouraging.

Mr. Silverstein: I think we have that in Ontario today.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les consommateurs se plaignaient qu'il y avait trop de tailles...

M. Hale: Et si ceci était fait dans l'intérêt du consommateur?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans l'intérêt du consommateur, il ne devrait y avoir que deux ou trois tailles et poids de pain.

M. Hale: C'est exactement ce que nous voulons. Et nous proposons également, nous nous essaierons de travailler avec les gouvernements afin de déterminer la grandeur exacte du moule à pain. Nous mettons 27½ onces de pâte dans un moule, vous le commercialisez par la suite, et par la suite quelqu'un s'amène avec un pain qui est tout aussi grand mais qui n'a que du 18 onces. Vous savez que les consommateurs ne lisent pas l'étiquette, l'indication de poids.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il semble que seule l'Ontario soit en règle à ce sujet. Auriez-vous des problèmes avec les boulangeries d'autres provinces si vous vouliez instituer une loi de ce genre?

M. Hale: Oui, évidemment. C'est pourquoi nous n'avons pu le faire il y a 18 ans.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En d'autres termes, pensez-vous que l'industrie a besoin d'une meilleure coordination que celle dont elle dispose actuellement. Sous l'empire des différentes juridictions provinciales?

M. Hale: Je ne sais pas, je ne prétends pas que mon mémoire est complet, mais j'ai écrit à beaucoup de provinces, beaucoup d'entreprises, etc. en essayant d'énumérer les différents règlements, les diffèrents règlements d'ordre administratif, lois, etc. et c'est à la suite des réponses que j'ai obtenues que je fais mes remarques et j'espère que je suis le porte-parole de cette industrie et j'espère que nous pourrons en arriver à un arrangement tout à fait raisonnable. Ottawa est toujours prêt à faire des tas de choses. Nous sommes tout à fait d'accord, mais il faut être raisonnable, du moins dans le cas de notre industrie et il faut de la normalisation dans tout le pays. Tous les boulangers ne seront pas d'accord, c'est un fait. Il y aura des difficultés avec les municipalités et les provinces naturellement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais supposons qu'Ottawa établisse de tels règlements, comment pourrait-on faire en sorte que les boulangers s'y conforment?

H. Hale: Très bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que le consommateur serait d'accord à ce sujet.

M. Hale: C'est excellent. Je suis bien heureux de vous entendre dire une telle chose.

M. Silverstein: Je crois que le cas se produit en Ontario.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, may I ask a supplementary on this or have you someone else on the list.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: As I understand it, you have pan bakers and you have hearth bakers. Are you referring to a national standard of sizes and weights for just the pan bakers or are you including the hearth bakers as well, the unwrapped and not baked in pans?

Mr. Hale: Mrs. MacInnis suggested perhaps three standard sizes. At this stage, to be quite honest, I will buy that immediately for the products that are baked in pans.

Mr. Benjamin: It is more difficult for the hearth bakers.

Mr. Hale: It may be different. However, that is why we have officials up here at the department and we would be delighted to try and work out these problems on the principle of three sizes for pan bread and whatever is necessary or advisable.

• 1720

Mr. Benjamin: What I was getting at is that you can pick up unwrapped loaves which I think are hearth-baked anywhere from this size to four feet long. I have seen some of them and I was just wondering how you would regulate those unless you were to severely limit the number of sizes or varieties that you put out.

Mr. Silverstein: Could I answer that, because I am in that type of business. I do not think the consumer is concerned about that type of bread. I think the consumer likes different shapes, different sizes, different varieties and as far as weight, we have government law that has the weight on every package so that certainly protects the consumer. In my opinion, I do not think any law is necessary to limit an ethnic baker or a variety baker in the shapes or sizes of his bread.

Mr. Benjamin: These are the hearth bakers you are talking about.

Mr. Silverstein: Right, I am talking about hearth baking.

The Chairman: Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would just like to ask one more question, if I could. I do not know whether a thing like this could be brought in under this legislation.

Mr. Hale: I do not know either.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If you have proposals to bring it in, could your organization not officially bring such a measure to the attention of the Minister?

Mr. Hale: Exactly and I talk so noisily on this subject because I am hoping that this Committee would give its support to this idea.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We might not be able to do it under this measure.

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Il y a des boulangers qui se servent de moules et d'autres qui cuisent au four; est-ce que vous voulez que les tailles et poids normalisés de pain soient réservées au boulangers qui se servent de moules?

M. Hale: Mme MacInnis a suggéré trois tailles standard. Oui, je suis tout à fait d'accord pour les produits qui sont cuits dans les moules.

M. Benjamin: C'est plus difficile pour les fours.

M. Hale: Oui, c'est peut-être différent. C'est peut-être difficile et c'est la raison pour laquelle il y a des fonctionnaires au ministère ici qui travaillent, qui étudient la question.

M. Benjamin: Ce que je veux savoir, prenons l'exemple du pa n qui est cuit au four des miches non empaquetées jusqu'à 4 pieds de long. Comment réglementer les tailles et variétés?

M. Silverstein: Pourrais-je répondre à la question étant donné que c'est mon domaine. Je ne crois pas que les consommateurs s'inquiètent au sujet de cette sorte de pain. Je crois qu'ils aiment différentes sortes de pains, différentes tailles, différents modèles etc. différents poids et nous avons, et la loi prévoir que le poids est indiqué, doit être indiqué sur chaque paquet, chaque miche. Il s'agit des pains cuits au four.

M. Benjamin: Vous parlez des pains cuits au four.

M. Silverstein: Oui.

Le président: Madame McInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne sais pas si cela devrait relever du projet de loi à l'étude?

M. Hale: Je n'en sais rien non plus.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous deviez, vous désireriez proposer qu'une telle mesure soit comprise dans la loi, inclue dans la loi, est-ce que vous ne pourriez pas le faire, le porter à l'attention du ministre?

M. Hale: La raison pour laquelle je parle avec un telle vigueur. C'est justement que je suis d'accord avec vous.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela ne pourra peut-être pas être fait au terme de cette loi.

[*Text*]

Mr. Hale: I am sorry?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I say, it might not be able to be done under this Bill, but failing that I wonder whether you could bring it as an independent measure before the Minister?

Mr. Hale: We do not care how we do it, but I did want to bring it before this Committee. I did want the Department to know of our thinking. Heavenly day, Arthur May has worked in Ottawa for this industry for, I do not know, 25 years. He sends me his files and 18 years ago we bakers were talking about this very thing.

The Chairman: I wonder if we could just deal with one witness at a time. Mrs. MacInnis.

Mr. Robinson: I have no objection, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I guess I have used up my time, so it is somebody else's turn. He has had his, too.

The Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Croyez-vous que le Bill C-180 a sa raison d'être en ce qui concerne votre industrie?

Mr. Hale: You are asking, Mr. Forget, whether in our opinion Bill C-180 would be of some help to our industry?

Mr. Forget: Exactly.

Mr. Hale: If we had seen something good from our point of view in here I think likely we would have said so.

M. Forget: Auriez-vous des suggestions à faire pour améliorer votre sort qui d'après vous, semble bien malheureux?

Mr. Hale: I was hoping, sir, that our suggestion for standardized bread weights and bread pans would tremendously improve the Bill. Aside from that, have we any good suggestions to improve Bill C-180?

Mr. McNeil: Only the objections that we have made in the brief about the listing of ingredients.

Mr. Hale: To improve the Bill from the viewpoint of the baking industry.

Mr. McNeil: The bakeries. I think we stated our case.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think Mr. Hale stated in his letter that they agreed with the Grocery Producers, Packing Association's brief which I think pretty well contained all of their recommendations.

Mr. Hale: That was our hope.

The Chairman: Mr. Forget.

[*Interpretation*]

M. Hale: Pardon?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais je me demande si vous ne pourriez pas proposer ceci en tant que mesures indépendantes au ministre?

M. Hale: De n'importe quelle façon oui je voulais justement que le Comité le Ministère soient au courant de nos idées. Il y a dix-huit ans, nous parlions déjà du même problème. Pour en revenir à vos remarques . . .

Le président: Monsieur Hale, je crois que nous devrions nous limiter à un seul témoin à la fois. Madame MacInnis.

M. Robinson: Je n'ai pas d'objection monsieur le président.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que j'ai déjà bien rempli mon temps.

Le président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. Do you think that Bill C-180 has its reason to be as far as your industry is concerned?

M. Hale: Vous demandez, monsieur Forget, vous demandez si le Bill C-180 serait de quelque utilité pour notre industrie?

M. Forget: Oui.

M. Hale: Personnellement, si nous y avions eu quelque chose de bon je pense que nous l'aurions dit.

Mr. Forget: Have you any suggestions to deal about that in order to improve your fate according to what you say seems to be quite unhappy? Have you any suggestions in order to improve your situation which you seem to consider as unhappy?

M. Hale: J'espérais, monsieur, que notre suggestion de normalisation concernant les moules à pain et poids de même que d'autres suggestions que nous avons faites au sujet du Bill, que nos suggestions concernant la normalisation amélioreraient énormément le Bill A part ça, avons-nous d'autres bonnes suggestions, messieurs, à proposer concernant le Bill C-180?

M. McNeil: Oui, uniquement les critiques faites dans notre mémoire au sujet de la liste des ingrédients?

M. Hale: Oui, pour améliorer le Bill du point de vue de l'industrie du pain de cuisson.

M. McNeil: De la boulangerie, je pense que nous avons indiqué notre opinion.

M. Robinson: Je pense que M. Hale a dit dans sa lettre, qu'il était d'accord avec le mémoire de la *Grower Producers, Packing Association.*

M. Hale: C'était ce que nous espérions.

Le président: Monsieur Forget.

[*Texte*]

M. Forget: Vous avez répondu tantôt aux deux questions auxquelles vous n'aviez pas voulu répondre au sujet du volume d'un pain et de sa pesanteur.

Mr. Hale: Earlier there was a question of how big a certain weighted loaf would be. In practice, let us say that a 24-ounce loaf of bread usually is something like 11.5 inches long and 4.5 inches wide and its height depends in a large measure on what the baker thinks his customers want. It may be 4.5 inches, 5 inches, somewhere like that.

• 1725

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget. Mr. Rock.

Mr. Rock: I have only one question, Mr. Chairman. Just to continue what Mr. Benjamin asked before, because he was concerned about—well he likes a very long French bread.

Mr. Hale: We all do.

Mr. Rock: Yes. And also there are the bakers who make the small French bread, which today, when you go to a restaurant, instead of them cutting up French bread, where it gets stale on the table, they give you now a small loaf.

Mr. Hale: That is a pretty nice restaurant you go to.

Mr. Rock: You cut it right there in front of you. Whoever is eating there will just cut that loaf, and it is fresh all the time.

Mr. Hale: Good.

Mr. Rock: What I want to know from you, when you suggest say three sizes of something across Canada, do you mean the sizes for the white bread, which is sliced white bread?

Mr. Hale: Mrs. MacInnis brought up this question, in a manner of speaking, and I listened to my friend here, and basically, Mr. Rock, we are concerned with the pan bread.

Mr. Rock: Yes. When you say the pan bread, you have also in pan bread some of the other varieties, like a brown bread and some other things too, and these are specialities. And quite often people like to have them in smaller sizes, because possibly the whole family do not, say, all like the brown bread only. This is why I am asking you. Do you want to limit it just to the general white bread?

Mr. Hale: I would say so, yes.

Mr. Rock: White bread, which most people eat. This is what I wanted to know.

Mr. Hale: Perhaps I should have been more careful. There are any numbers of varieties of kinds of bread; shapes, sizes, and so on.

Mr. Rock: But we are living in a cosmopolitan country where we have all this variety in bread. I think it would be a catastrophe if we would try to generalize that into certain sizes and certain shapes. This is why...

[*Interprétation*]

Mr. Forget: You answered a moment ago to the two questions which you did not want to answer concerning the volume of bread and its weights.

M. Hale: Plus tôt, on posait la question concernant la taille d'une miche de gain d'un certain poids. Je dirais qu'une miche de pain de 24 onces est de 11.5 pouces à peu près et 4.5 pouces de large. Sa hauteur dépend de ce que pense le boulanger: 4.5 ou 5 pouces.

M. Forget: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Forget.

M. Rock: Pour continuer les questions qui ont été auparavant demandées par M. Benjamin concernant la miche de pain français qu'il aime très longue.

M. Hale: Nous aussi.

M. Rock: Et il y a des boulangers qui font des petits pains français qui sont servis dans des restaurants et maintenant on vous donne...

M. Hale: Vous allez dans des bons restaurants.

M. Rock: Donc—il coupe cette tranche devant vous et c'est toujours frais.

M. Hale: Bien.

M. Rock: Vous me disiez qu'il y a trois tailles, voulez-vous parler du pain blanc tranché?

M. Hale: Mme MacInnis a déjà posé cette question et je peux dire que en gros—nous sommes préoccupés par la question du pain en moule.

M. Rock: Il y a aussi les spécialités et souvent les gens préfèrent les avoir dans les tailles plus petites pour le pain brun par exemple? Voulez-vous que nous limitions cette question au pain blanc?

M. Hale: Oui, sans doute.

M. Rock: ...le pain blanc est le plus courant.

M. Hale: Peut-être aurais-je dû faire plus attention. Il y a toute une catégorie de variétés et de types blancs.

M. Rock: Et je pense que ça serait une catastrophe si nous cherchions à généraliser quant aux formes. C'est pourquoi...

[*Text*]

Mr. Hale: Yes, yes. Let us call that kind of bread "variety bread".

Mr. Rock: Yes.

Mr. Hale: And let us look upon it as something distinct and apart.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Rock: Good.

Mr. Hale: I think this is the answer.

Mr. Rock: So you think then, that the white sliced bread would be the one that you would want standardized across Canada?

Mr. Hale: Yes, sir. Pan bread, yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): And with pan bread, would you also include whole wheat bread and that sort of thing as well? Would you include whole wheat and other things that are made in a pan?

Mr. Hale: It is only in British Columbia that any proportion of people eat brown bread.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oh dear, how backward the rest of the country is.

Mr. Hale: Having worked in British Columbia, I know what you mean. Generally speaking, yes, and then, again, if it comes into the area of a fancy loaf, no.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

The Chairman: If there are no further questions, I want to thank the witnesses for their participation, and especially Mr. Hale for his dramatic representation. We will reconvene at 8 p.m. this evening.

Mr. Hale: Mr. Chairman, may I say, thank you very much. We appreciate this opportunity.

SÉANCE DU SOIR

• 2019

Le vice-président: Étant donné le temps que nous avons à notre disposition, nous allons commencer la séance immédiatement, même si d'autres membres sont censés arriver sous peu.

Nous avons ce soir parmi nous un représentant de la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix en la personne de son directeur, M. Gérard St-Denis, directeur.

Je demanderais à M. St-Denis de nous présenter son rapport.

• 2020

Alors, comme c'est l'habitude, je demanderais à M. St-Denis de nous présenter son rapport et de nous expliquer ses vues sur le Bill C-180.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, y a-t-il un mémoire à distribuer?

[*Interpretation*]

M. Hale: Oui, nous appelons ce genre de pain «variété de pain.»

M. Rock: Oui.

M. Hale: Je pense que nous devrions le considérer à part.

Une voix: Bravo!

M. Rock: Bien.

M. Hale: Je pense que c'est la réponse.

M. Rock: Est-ce que vous pensez que l'on pourrait normaliser au Canada les pains blancs en tranches...

M. Hale: Le pain en moule, oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avec ce pain cuit en moule mettez-vous le pain blanc complet etc?

M. Hale: Il n'y a qu'en Colombie-Britannique qu'un certain nombre de gens mangent du pain brun.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comme le reste du pays est en retard!

M. Hale: D'une manière générale? Oui. Mais lorsqu'il s'agit de pain de luxe, non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Je voudrais remercier les témoins pour leur participation et en particulier monsieur Hale pour son exposé théatral. Non, il y a une nouvelle réunion ce soir à 8h00.

M. Hale: Monsieur le président, puis-je vous remercier très chaleureusement et vous dire que j'ai apprécié l'occasion qui nous a été donné.

EVENING SITTING

The vice-Chairman: As we haven't much time to night we are going to begin our session right now, even if other members are supposed to come later.

We have tonight with us a representative from the Federation of Co-op Shops and of Cooprix, Mr. Gérard St-Denis, the manager.

I will ask Mr. St-Denis to make his presentation.

Right now, as usual, I am going to ask Mr. St-Denis to make his presentation and to read his brief, and to explain his views on Bill C-180.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, is there a brief to be distributed?

[*Texte*]

Le vice-président: Il est censé avoir été distribué à vos bureaux.

M. Gérard St-Denis (Président de la Fédération des magasins Co-op et Cooprix): Monsieur le président, messieurs les membres, permettez-moi tout d'abord de vous remercier de recevoir la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix et de bien vouloir accueillir les suggestions que nous ferons concernant le Bill C-180.

Le Gouvernement fédéral et le ministre de la Consommation et des Corporations ont certes droit aux remerciements des consommateurs, étant donné les efforts qu'ils accomplissent pour assurer la protection du consommateur isolé. La présentation du Bill C-180 est un exemple.

A notre avis, c'est un geste positif, c'est une loi progressiste qui présente certains éléments avant-gardistes et nos membres ont accueilli ce projet avec beaucoup d'intérêt. Les points qui apparaissent les plus importants à la Fédération des magasins Co-op et aux Cooprix sont les suivants:

La mise en place d'une réglementation globale quant à l'uniformité des normes régissant la déclaration de la quantité nette des produits emballés.

L'obligation d'indiquer clairement sur l'espace principal de l'étiquette la quantité nette du produit. Ceci implique de nombreux changements dans beaucoup de produits d'entretien et particulièrement dans les pâtes dentifrices, où on ne parvenait à trouver la quantité nette qu'avec grand-peine pour arriver à faire des comparaisons de prix.

L'obligation d'indiquer la quantité nette de chaque portion, s'il y a sur l'étiquette des renseignements relatifs au nombre de portions.

L'obligation d'indiquer le nom et l'adresse de la personne ou de la compagnie dont dépend le produit.

Le rôle et les pouvoirs accrus des inspecteurs. Enfin l'obligation que l'illustration et la description des produits soient conformes à la réalité.

A ce sujet-là, si vous êtes d'accord, monsieur le président, j'amènerais, pour bien illustrer notre pensée, une première pièce justificative: la pièce nº 1, qui nous montre un mélange à pizza. Je pense que quand madame la consommatrice aperçoit cette boîte dans les magasins, elle a vraiment l'impression d'avoir, d'après le texte, «Gattuso mélange à pizza complet» tout ce qu'il faut pour faire une excellente pizza y compris les champignons, les olives, les oignons, le pepperroni, etc. Je me suis fait attraper comme beaucoup d'autres consommatrices: à l'intérieur de cette boîte il y a de la sauce aux tomates, c'est-à-dire des ingrédients comprenant des tomates, de l'huile végétale, du sel, des assaisonnements, du fromage et ce qu'il faut pour faire la pâte à pizza.

• 2025

Quand on dit qu'il faut que l'étiquette décrive très bien le produit, qu'elle soit conforme à la réalité, j'ai l'impression que le consommateur est vraiment frustré et avec raison puisqu'il n'y a pas vraiment dans cette boîte ce que l'étiquette représente; et plusieurs s'y laissent prendre. C'est un exemple, on pourrait les multiplier.

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: The brief has been distributed in your offices.

Mr. Gérard St-Denis (Director, Fédération des magasins Co-op et Cooprix): Mr. Chairman, members of the Committee, allow me first to thank you to listen to me today; I am here on behalf of the Federation of Co-op Shops and Cooprix, and I thank you to listen to our suggestions on Bill C-180.

The federal government and the Minister of Consumer and Corporate Affairs are certainly entitled to be thanked by the consumers for the efforts the make to ensure the protection of the individual consumer. The presentations of Bill C-180 is an example of this.

According to us, it is a positive measure, a progressist legislation which certainly presents some very advanced ideas, and all our members are favourable to this Bill.

The most important points, from the point of view of the Federation of Co-op Shops and of the Cooprix shops are the following:

The establishment of overall regulations regarding the uniformity of standards controlling declaration of net quantity of packaged products.

The obligation to indicate clearly on the principal display panel of the label, the net quantity of the product. This implies many changes in a good many maintenance products and particularly where toothpastes are concerned, where the net quantity of the product can only be obtained with great difficulty if one wants to compare the prices.

The obligation to indicate the net quantity of each portion, if the label provides information regarding the number of portions.

The obligation to indicate the name and address of the person or company responsible for the product.

The role of the increased powers of the inspectors.

At last, the obligation that the description and the illustration of products be conform to reality.

At this point, Mr. Chairman, to illustrate our declarations, I will show you a first proof, item number 1, a mixture for pizza. When a consumer sees this box in a shop, on the shelves, she really has the impression to get from the text which appears on the box, "Gattuso, complete pizza mixture", all that is needed to make a very good pizza, including mushrroms, olives, onions, pepperoni, etc. I was mistaken myself, like many other consumers: when you open this box, you discover that there is only a tin of tomato sauce, made from different ingredients like tomatoes, vegetable oil, salt and seasoning, some cheese and also the mixture needed to make the pizza-paste.

So, when we say that the product must be carefully described on the label and that what is inside the box must be really what is written on it, we say it on purpose, because the consumer is frustrated; he is frustrated because there is not, in this box, what the label shows. A lot of people are mistaken this way. This example could be multiplied.

[*Text*]

Un autre point qui nous est apparu très important dans la loi et sur lequel nous tenons à donner notre point de vue, c'est l'article 18 qui précise qu'il doit être accordé aux consommateurs la possibilité raisonnable de faire des observations au sujet des règlements adoptés en vertu de cette loi. A notre avis, c'est l'un des points les plus importants en terme de possibilité pour les mouvements de consommateurs de s'exprimer, d'avoir leur mot à dire.

On fait des lois mais on sait très bien qu'il y a des règlements qui vont compléter cette loi, et il est très important qu'on prévoie des mécanismes permettant à des groupes de consommateurs, s'ils le jugent à propos, de s'exprimer à leur sujet.

Enfin, les peines et les sanctions nous apparaissent plus proportionnées aux délits. Ce sont là des points, monsieur le président, qui nous apparaissent comme des points essentiels de la loi et qui nous réjouissent.

Toutefois, la Fédération des magasins Co-op et les Coop-prix, qui sont voués essentiellement à la sauvegarde des intérêts des consommateurs du Québec, croient que le gouvernement pourrait facilement améliorer cette loi en lui donnant plus d'ampleur et plus de force.

La loi a ceci de remarquable, qu'elle laisse trop de sujets importants à l'arbitraire des règlements. Elle devrait décréter: l'obligation de rédiger l'étiquette en français et en anglais. Voici une boîte d'un produit qui est sur le marché. Vous n'y trouverez aucune expression française qui décrit ce qu'est ce produit. C'est du «Puffed Rice», c'est tout. Quelqu'un qui ne sait pas ce que veut dire «Puffed Rice», ne saura jamais ce que contient cette boîte. Il n'y a aucun endroit où ce serait inscrit, nous avons fouillé partout, même à l'intérieur.

2. la nécessité d'inscrire sur l'étiquette *a*) le mode de conservation des produits alimentaires périssables. Voici deux exemples. Sur certains emballages de margarine, on voit la mention que le produit devrait être gardé au réfrigérateur, comme ce produit de la compagnie *Monarch* où il est écrit: «Keep refrigerated», «Doit être gardé au réfrigérateur», c'est bien indiqué. Sur l'autre, il n'y a aucune mention à cet effet. Mais comme le produit est périssable, il devrait également être gardé au réfrigérateur. Nous avons cherché sur l'emballage de margarine *Parkay*, il n'y a aucune indication qu'on doit garder au réfrigérateur.

b) la date d'emballage des produits périssables. Voici des yogourts où la date est très bien indiquée, 23, 2e mois; soit le 23 février. Voici maintenant du lait où on retrouve tout à coup un code extrêmement difficile à déchiffrer et que même les commerçants ne connaissent pas. Nous pensons qu'il devrait être obligatoire d'indiquer de façon claire et nette jusqu'à quand ce produit-là est bon. Cela se fait pour le yogourt par exemple, pourquoi utiliser un code pour le lait? Pour d'autres produits moins périssables comme les mélanges à gâteaux, qui peuvent se garder en moyenne douze mois, la date est aussi indiquée en code. Avant d'acheter ces mélanges à prix très réduit à trois pour $1, il serait utile que le consommateur puisse savoir si le produit a dépassé sa date d'échéance ou s'il est en train de le faire. Souvent lorsqu'il y a de tels bas prix les gens en achètent une réserve pour plusieurs semaines.

[*Interpretation*]

Another point which seemed very important to us and on which we want to give our viewpoint, is Clause 18, which states that reasonable opportunities should be given to the consumer to make comments regarding the regulations adopted under this Act. This seems to us one of the most important points because consumers associations must be able then to express themselves, to give their point of view.

We make laws but we know that regulations will come to complete them, and we must give the opportunity to consumers groups to express their point of view, if they feel it is necessary.

Then, finally, punishment and penalties seem to be more in proportion to the offenses. These points, Mr. Chairman, seem essential to us and we are very happy to see them in the Bill.

However, the Federation of Co-op shops and the Coop-prix which are essentially dedicated to safeguarding the interest of Quebec consumers, believe that the government could easily improve this Act by extending it or reinforcing it.

The Act is noteworthy in that it leaves too many important subjects to the discretion of regulations. The Act should stipulate the following points: First, the obligation to print the label in both French and English. Here is a box containing a product on sale on the market. You will not see any word of French on this box saying what is inside. It is "Puffed Rice", that's all. Someone who does not know what "Puffed Rice" means, will never guess what is inside the box. It is not written on the box: we have looked everywhere, even inside.

2. The necessity to indicate, on the label a) the method of preserving perishable products. I brought two examples. On some boxes of margarine, you can see that the product must be kept in a refrigerator, for it is written on the box, like on this box of Monarch margarine on which you can read: "Keep refrigerated" which means: "must be kept in a refrigerator"; on the other box, nothing of that kind is written. And as this product is perishable, it should also be kept in a refrigerator. We have looked everywhere on this box of Parkway margarine: there is nothing written on it, which says that it must be kept in a refrigerator.

b) The date of packaging of perishable products. Here are some yogurts on which is written very clearly: February 23rd. Here is a bottle of milk on which there is a kind of code, very difficult to read and that even the shopkeepers do not know. We think that it should be an obligation to indicate in a very precise way up to when this product is good. This is done for yogurt, as I said; so why use a code for milk? For other products of a less perishable nature, like cake mixtures, which can be kept for about 12 months, the date is also indicated with a kind of code. Before we buy these products, which are sold at a very low price, 3 for $1, we should know if they are already outdated or if they are going to be outdated soon. During such sales, people buy a very large number of these things, because they want to keep them for several weeks.

[*Texte*]

c) la quantité totale nette et la quantité nette du produit égoutté, en ce qui a trait aux conserves de fruits et de légumes.

• 2030

Actuellement, l'étiquette doit indiquer le contenu de la boîte, c'est-à-dire, pour cette pièce numéro 8, 14 onces liquides. Ce que l'on voit sur le côté de cette boîte de petits pois, c'est le contenu de la boîte, soit les petits pois et le jus. Le consommateur est plus intéressé à savoir combien il y a de petits pois que de jus. On pourrait dire la même chose pour les pêches, les poires, etc...

On sait même que certaine marque privée a la réputation de mettre dans ses conserves plus de jus que la moyenne des marques nationales, et à ce sujet-là, nous avons entrepris une étude dont nous vous enverrons les résultats si le Comité siège encore, à titre d'information sur les marques nationales. Si le fabricant est obligé d'indiquer la quantité nette du produit égoutté, les comparaisons de prix que le consommateur essaie de faire seraient plus vraies.

Quatrièmement, l'abolition des primes et des cadeaux placés dans tout emballage. Faire croire aux consommateurs que l'on met un cadeau-prime dans un emballage de détergent ou de céréales, c'est presque de la publicité trompeuse parce que nous avons fort bien que c'est le consommateur qui paie ces primes. Nous en avons fait l'expérience à Cooprix. Lorsque le consommateur sait combien il paie pour la serviette contenue dans la boîte de détersif Breeze ou Duz, il est peu intéressé à l'acheter. Si on défendait les primes dans les boîtes de céréales, nos enfants ne s'en porteraient que mieux. En effet, la majeure partie de la publicité sur les céréales se fait autour de la prime. C'est le critère qui dicte le choix des céréales par les enfants. Si ce n'était des primes, on pourrait peut-être plus facilement leur faire manger des céréales nutritives.

Cinquièmement, l'abandon du poids fractionnaire. La loi prévoit au paragraphe 1 de l'article 11, la possibilité d'adopter des règlements pour limiter la...

prolifération indue des formats et des formes...

d'emballage. Cette mesure est de la plus haute importance, mais nous voudrions que le gouvernement aille encore plus loin en interdisant l'usage des unités de poids compliquées comme on le voit dans le cas des détersifs.

Monsieur le président, je vous présente la carte d'une marque de savon que vous connaissez, peut-être. Les prix ont pu varier depuis le temps où on a fait notre expérience, mais c'était les prix réels.

La consommatrice doit choisir entre trois formats, 1 livre, 9 onces; 4 livres, 11 onces; et 9 livres et 6 onces, offerts à des prix différents.

Je vous avoue qu'à moins d'avoir un petit ordinateur dans son sac à main, c'est extrêmement compliqué de savoir quelle est la meilleure aubaine. Si on y regarde de plus près, on s'aperçoit qu'il s'agit de 25, 75 et 150 onces. On n'a quand même utilisé une technique pour compliquer les comparaisons...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur, peut-on demander quelle est la meilleure aubaine?

M. St-Denis: Dans cet exemple, c'est celui du bas. Ce n'est pas toujours vrai, voilà le problème. Il n'est pas

[*Interprétation*]

c) The total net quantity and the net quantity of the fluid-free product, with regard to food and vegetable preserves.

The label must state what is inside the box, like for this eighth item, 14 liquid ounces. On the side of this box we can read "peas and juice". The consumer is more interested in knowing how many peas there are in the box than how many ounces of juice. It is the same thing for peaches, pears, etc.

Some private industries are known to put, in their preserves, more juice than the average national brands usually do. We are making a study on this subject, at this time, and we are going to send you our report if your Committee is still meeting when we finish it. If the producer is forced to state the real quantity of liquid-free product which is in the box, the consumer will be able to make more realistic comparisons about prices.

Fourth, the elimination of premiums or gifts inside any kind of packaging. Having the consumer believe that there is a free premium, a free gift in a detergent box is a kind of lying publicity, because the consumer pays for these gifts. We have made some experiments at Cooprix, and when the consumer realizes how much he pays for the gift which is inside the box of detergent, be it Breeze or any other, he is not interested in buying it. Our children would not be any worse if we eliminated these gifts from the cereal boxes. As a matter of fact, the main publicity about cereals is about the gift they enclose. Children tell their parents what cereals they must buy because of the gifts and premiums which are inside the boxes, and if it were not for this kind of presents, maybe we could have them eat something better.

Fifth, the abandon of fraction-prices. Clause 11 (1) of the Act states that regulations can be set up to limit

...the unnecessary number of formats and shapes of packages.

This is a very important measure, but we want the government to go further, and forbid using complicated weights and measures, like it is done for detergents.

Mr. Chairman, I will show you a card from a well-known brand of soap which you may know. The price may have changed since the time we made our experiment, but these were the real prices at that time.

The consumer has to choose between three different packages, 1 pound, 9 ounces; 4 pounds, 11 ounces, and 9 pounds, 6 ounces, all for different prices.

And unless you have a small computer in your pocket, it is really very, very difficult to guess which one is the best bargain. But when you read the other half of the label, you see that it is 25, 75 and 150 ounces; but they have used a special method to make comparisons very difficult.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Which one is the bargain, sir?

Mr. St-Denis: It is the bottom one. It is not always true. That is the problem. It is not always true that the

[*Text*]

toujours vrai que le format le plus gros soit nécessairement la meilleure aubaine. Dans ce cas, il peut être compliqué de le savoir. On aurait pu indiquer par 1 livre et demie, 1 livre et 8 onces, 4 livres et demie et 9 livres.

M. Forget: Monsieur, sur quoi vous basez-vous pour établir le nombre d'onces du troisième article sur votre carte?

Le vice-président: Si vous voulez, nous allons laisser monsieur terminer son rapport et vous poserez ensuite des questions, comme d'habitude.

M. Forget: Très bien, monsieur le président.

M. St-Denis: Je suppose que ces idées sont souvent employées dans l'intention précise de rendre les comparaisons de prix plus compliquées pour les consommateurs. Revenons, par exemple, aux trois formats de détersifs que l'on trouve actuellement sur le marché, soit de 1 livre et 9 onces, 4 livres et 11 onces et 9 livres et 6 onces. Le consommateur qui essaie de voir quel format est le plus économique a bien de la peine à faire ce calcul. En ramenant tous ces formats en onces, on obtient 25, 75 et 150 onces, donc des multiples. Pourquoi alors ne pas avoir mis des formats en unités simples comme 1 livre et demie, 4 livres et demie et 9 livres. On trouve même un détersif à prime qui contient un livre, 14 onces et demi de détersif. Le cas des tubes dentifrices est encore plus compliqué, puisqu'il s'agit de fractions difficiles à calculer.

Comment pouvez-vous faire des comparaisons quand, par exemple, avec ce dentrifice Crest, les formats sont de 2 onces et $\frac{7}{8}$; 5 onces et $\frac{5}{8}$ et 8 onces et $\frac{3}{8}$; trois formats différents.

• 2035

Sixièmement, l'addition d'un article de la loi qui verrait à démasquer, et c'est extrêmement important, les augmentations de prix cachées.

Par exemple, la Laiterie Leclerc a augmenté le prix du demiard de crème à café et de crème à fouetter de 20 p. 100 sans augmenter le prix marqué. Le procédé est plus subtil, cette laiterie qui contrôle les ventes de lait et crème dans plusieurs régions du Québec, et dans une grande partie du Québec, a passé du contenant de un demiard, qui contient dix onces au Canada, au contenant huit onces. Elle a donc diminué la quantité de crème de 20 p. 100 sans changer le prix et sans que la plupart des consommateurs s'en rendent compte. Si le prix de ce contenant de crème à fouetter était passé de 46 à 55c., ce qui représente une augmentation de 20 p. 100, tous les consommateurs se seraient indignés; en réduisant la quantité de 20 p. 100, la laiterie obtient le même résultat. C'est une consommatrice qui nous a rapporté ce fait, elle faisait une recette depuis des années, il lui restait toujours suffisamment de crème pour du café, soudainement, elle s'est aperçue qu'elle n'en avait pas assez. C'est à la suite de ce rapport que nous avons fait cette découverte, même si nous avons quelqu'un qui travaille là-dessus régulièrement au magasin, «Nous nous sommes fait passer un Québec», comme on dit, mais nous ne nous en étions pas aperçus.

Certains articles nous paraissent obscurs, entre autres, l'article 5 nous apparaît quelque peu confus et imprécis.

[*Interpretation*]

biggest package is the best bargain. It is very complicated to guess it. They could have indicated 1 pound and a half, pound and 8 ounces, 4 pounds and a half and 9 pounds.

Mr. Forget: On what do you base yourself to determine the number of ounces of the third item on your card?

The Vice-Chairman: Please, let our witness finish his brief and then you can ask all the questions you want, as usual.

Mr. Forget: Very well, Mr. Chairman.

Mr. St. Denis: These means are intentionally used to mix up the consumer, and to make comparisons more difficult. Let us come back to the three different formats of detergent now on sale on the market, that is to say 1 pound and 9 ounces, 4 pounds and 11 ounces and 9 pounds and 6 ounces. The consumer who tries to guess which is the cheapest bargain is at a loss to sort these figures out. But if you change all these formats in ounces, you get 25, 75 and 150 ounces, which are multiples. Why not, then, put the formats in easy figures like 1 pound and a half, 4 pounds and 9 pounds? There is even one detergent (given with a gift) which is sold in a box of one pound, 14 ounces and a half. For toothpastes, it is even more complicated; the weight is expressed in fractions very difficult to understand.

How can you make comparisons when, like for Crest for instance the different packages they have are 2 and $\frac{7}{8}$ ounces, 5 and $\frac{5}{8}$ ounces and 8 and $\frac{3}{8}$ ounces: three different boxes.

Six, addition of a clause in the act in order to also detect the increases of prices which are hidden; this is very important.

For instance, LeClair Dairy has raised the price of the half-pint of coffee-cream and of whipping cream; they have raised it by 20 per cent without changing the written price. Their method is the more subtle one. This dairy, which controls the sale of milk and cream in different parts of Quebec, has changed the half pint of cream (which is 10 ounces in Canada), in an 8 ounces box. So, they have diminished the quantity by 20 per cent, without changing the price, and most of the consumers have not realized it. If the price of this box of cream had been changed from 46 to 55 cents, which represents an increase of 20 per cent, all the consumers would have been shocked; but by just changing the quantity, diminishing it by 20 per cent, they got the same result. It is a consumer who told us this fact. She was making a recipe she had been making for years; when she made this recipe, she always had some remains of cream, which she used for coffee, and this time, she did not have any left, so she realized it. After her report, we made our discovery, but even if we had someone working on this problem on a regular bases, in the shops, we had been fooled, we had not realized it.

Some clauses are not very clear to us, for instance, Clause 5 seems somehow confused. Is it the end of what they call "giant boxes", "family size" and "super bar-

[*Texte*]

Est-ce la fin des expressions «format géant», «format familial», «super», «économique»? Si c'est cela, nous applaudissons grandement cette mesure, sinon, il faudra prévoir une rédaction telle que ces expressions soient bannies du vocabulaire des producteurs.

L'article 9 nous inquiète aussi quelque peu. Comment mesurer et évaluer la qualité d'un produit? Ne serait-il pas préférable que par réglementation on indique en pourcentage le maximum dépensé pour l'emballage par rapport au produit?

Un autre aspect qui n'a pas été étudié dans ce projet de loi et sur lequel nous nous interrogeons longuement. C'est l'application du prix par mesure et à l'unité. Cette mesure permet au consommateur de choisir tout produit en comparant le prix par unité d'une mesure déterminée et non seulement par unité d'emballage. Elle consiste à indiquer le prix généralement à l'once ou le prix par unité dans le cas de la présentation par emballage multiple. Il est ainsi plus facile de choisir le format plus économique.

Certaines personnes ont dit qu'il y avait des avantages: éliminer les pièges de certains empaquetages non nécessaires; diminuer le nombre d'empaquetages non nécessaires; décourager les empaqueteurs en onces fractionnelles; stimuler la concurrence des prix; rationaliser la publicité et diminuer les augmentations cachées de prix.

Nous nous interrogeons quand même sur cette question et il nous apparaît valable que le gouvernement pourrait aider certaines entreprises à expérimenter de façon sérieuse cette formule de prix à l'unité avant de passer une mesure législative à ce sujet. Les expériences faites dans l'État de New York et dans d'autres endroits par la chaîne alimentaire *Safe Way* pourraient aussi nous servir de guide.

Enfin, monsieur le président, nous disons que la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix qualifient ce projet de loi C-180 une étape importante pour la protection du consommateur canadien.

Nous souhaitons cependant que le gouvernement fédéral légifère rapidement dans la mesure de sa compétence en ce qui a trait aux autres produits qui ne sont pas assujettis à cette loi.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur St-Denis, votre exposé a été très intéressant. Maintenant, pour le premier tour de questions, j'ai d'abord le nom de M. Roy, M. Benjamin. D'autres veulent-ils donner leur nom pour le premier tour? Mme MacInnis, M. Thomas.

M. Thomas: Peut-être.

Le vice-président: La parole est à vous monsieur Roy.

• 2040

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je désire féliciter M. St-Denis de la qualité de son mémoire, et j'aurais quelques questions à poser. Est-ce que nous avons 10 minutes?

Le vice-président: Comme d'habitude.

M. Roy (Laval): Merci. Monsieur St-Denis, vous représentez la Fédération des magasins Co-op. Quelle est l'importance de votre fédération? Combien avez-vous de membres?

[*Interprétation*]

gain"? We would like to see these words dismissed from the vocabulary of the producers.

Clause 9 gives us some concern too. How is it possible to measure and evaluate the quality of a product? Would it not be preferable that in accordance with regulations the maximum amount spent for packaging a competitive product be indicated in terms of percentage?

Another aspect which has not been considered in this Bill and which has caused us a great deal of concern, is the application of pricing by measurement and units. Measurement allows the consumer to choose any product by comparing the price per unit with a fixed measure and not only per packaging unit. It consists in indicating the price, generally by the ounce or per unit, in the case of multiple packaging. This makes it easier to select the most economical size.

Some people have said that there were advantages to this system: You could eliminate the traps in certain types of unnecessary packing; you could reduce the amount of unnecessary packing. You could discourage packing in fractional ounces; you could stimulate price competition; you could rationalize publicity and also reduce hidden price increases.

However, we question ourselves on this problem and we think that the government could help some companies to experiment, in a serious way, the unit price-formula before it makes an act or bill on this subject. The experiences in New-York State, and in other places, by "*Safe Way*" a food products chain, could also be useful to us.

To end, Mr. Chairman, the "Fédération des magasins Co-op" and "Cooprix shops" consider Bill C-180 as an important step towards establishing protection for the Canadian consumer.

However, we hope that the federal Government will see fit to quickly establish legislation within the realm of its own jurisdiction with regard to other products which do not come under this Act.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. St-Denis, for your brief. It was very interesting. For the first round of questions, I have the name of Mr. Roy and Mr. Benjamin. Do other members want to give their name for the first round? Mrs. MacInnis, Mr. Thomas.

Mr. Thomas: Perhaps.

The Vice-Chairman: Mr. Roy has the floor.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate Mr. St-Denis, I think, for the excellent brief he gave us. I would like to ask him some questions. Are we entitled to 10 minutes each?

The Vice-Chairman: Yes, as usual.

Mr. Roy (Laval): Thank you. Mr. St-Denis, you represent the Fédération des magasins Co-op, and I would like to know what is the importance of your Federation. How many members do you have?

[*Text*]

M. St-Denis: La Fédération des magasins Co-op est une entreprise de coopératives du Québec qui regroupe 205 coopératives affiliées, des magasins Cooprix opérés directement par la Fédération des magasins Co-op et des clubs populaires de consommation, ce que nous appelons communément des «*Direct Charge Co-operative*», lesquels regroupent à peu près 170,000 familles au Québec.

M. Roy (Laval): Merci. Je pense qu'avec votre pouvoir d'achat vous pouvez placer dans les étalages de vos magasins des produits portant l'étiquette Co-op.

M. St-Denis: En effet.

M. Roy (Laval): Bon. Si vous voulez appuyer le Bill, non seulement en principe mais appliquer également ce que vous préconisez dans ce mémoire, exigez-vous que vos produits sous l'étiquette Co-op tiennent comptes des spécifications suggérées dans votre mémoire?

M. St-Denis: Il faut savoir que l'étiquette Co-op ne relève pas de la compétence de la Fédération des magasins Co-op. La Fédération des Magasins Co-op n'est qu'une des fédérations de l'Est et de l'Ouest du Canada qui sont associées dans un groupe qu'on appelle l'*Interprovincial*, dont le siège social est à Winnipeg. Et c'est l'*Interprovincial* qui «possède» l'étiquette Co-op. Il n'y a pas de produits qui sont mis sous l'étiquette Co-op sans l'autorisation de l'*Interprovincial*.

M. Roy (Laval): Ne pensez-vous pas qu'en achetant par exemple des pois et en plaçant l'étiquette Co-op, c'est vous-mêmes qui imprimez votre étiquette Co-op. Y imprimez-vous la description des produits comme vous la préconisez dans votre mémoire?

M. St-Denis: Je n'ai pas tout à fait terminé. La Fédération n'imprime pas elle-même les étiquettes. Il y aurait peut-être des produits du Québec que nous pourrions théoriquement mettre en boîte, comme le miel ou les bleuets du Lac St-Jean. A ce moment-là nous faisons des efforts pour appliquer et pour concrétiser ce que nous demandons. Dans d'autres cas nous sommes obligés de faire les démarches nécessaires auprès de l'*Interprovincial* pour arriver à ce que nous demandons pour l'étiquetage.

M. Roy (Laval): Maintenant...

M. St-Denis: Mais pour ce qui est de l'étiquetage bilingue, de l'étiquetage d'information, par exemple quant à la quantité nette de produit, ou la date d'échéance des produits, je puis vous dire que, peut-être pas de façon systématique, mais dans bon nombre de coopératives, il y a un effort réel fait pour informer le plus judicieusement possible le consommateur de l'état du produit périssable.

M. Roy (Laval): Lorsque vous achetez d'*Interprovincial*, ne pourriez-vous pas à ce moment-là exiger que l'on place sur les boîtes l'étiquette avec les spécifications qui seront les vôtres parce que vous demeurez à ce moment-là l'acheteur, le client, face au fabricant, et que le fabricant va faire ce que vous voulez lui demander?

M. St-Denis: Je pense qu'il faut que vous saisissiez, monsieur, que c'est une centrale d'achats à laquelle nous sommes associés, et qu'à partir de ça, avec un certain nombre de prérogatives, nous sommes aussi assujettis à la

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: The Fédération des magasins Co-op is a co-op enterprise of Quebec, covering 205 affiliated co-ops, Cooprix stores and consumer associations which we usually call Direct charge co-operative, which groups about 170,000 families in Quebec.

Mr. Roy (Laval): Thank you, my second question is the following. With your purchasing power you put in your stores, products under the co-op label.

Mr. St-Denis: Yes, that is right.

Mr. Roy (Laval): If you want to suggest the Bill in principle but also implement what you advocate in your brief, do your products sold under the co-op labels meet the specifications suggested in your brief.

Mr. St-Denis: You have to know that the co-op label is not under the jurisdiction of the Federation des Magasins Co-op. This Federation is only one of those which are associated with other associations of Western Canada and of Eastern Canada in an interprovincial group the headquarters of which are in Winnipeg. The Interprovincial has the Co-op label. No Co-op label can be placed without its authorization.

Mr. Roy (Laval): As far as peas are concerned, for instance, you print your own cap labels, and you print the description of the products as you request it in your brief.

Mr. St-Denis: I have not finished yet. In our Federation we do not make the labels. They are some products from Quebec that we could pack theoretically as honey, or blueberries. We do try to implement what we advocate. In other cases we have to make the necessary representations in order to get what we are requesting as far as labelling is concerned.

Mr. Roy (Laval): Now...

Mr. St-Denis: As far as bilingual labelling is concerned, as far as information about net quantity of the products is concerned, or as far as the expiry date of the products is concerned, I can tell you that in many co-ops there is a real effort which is made in order to inform the consumer as accurately as possible about perishable products.

Mr. Roy (Laval): When you buy through the interprovincial association, could you not request that a label be placed on the canned food with your specifications, because you are the buyer, you are the customer, vis-à-vis the manufacturer, and he has to do what you request from him.

Mr. St-Denis: I think that you have to understand that this is a purchasing pool in which we are associated, and we are subject to the law of the average, so we are one

[*Texte*]

loi de la moyenne, parce que nous sommes une Fédération parmi d'autres groupements. Dans ce sens-là nous ne pouvons pas, ce n'est pas à nous de prendre la décision finale.

Je peux vous dire qu'il y a des pressions exercées des efforts qui se font et qu'il faut arriver à aller plus loin, pas mal plus loin.

• 2045

Et, dans certains cas, à Cooprix, à Montréal, par exemple, nous avons, parmi les mesures que nous suggérons, mis en place celles que nous pouvions réaliser nous-mêmes. Nous avons expérimenté, avec les moyens qu'on avait, le système du prix à l'unité. Nous avons expérimenté l'information directe aux consommateurs. Chez nous la femme qui achète du steak haché, ou du bœuf haché, sait exactement, en utilisant un appareil scientifique, s'il y a 10 p. 100, 12 p. 100 ou 20 p. 100 de gras. On lui dit à la dame, elle est renseignée. Nous essayons d'accomplir tout ce que nous pouvons. Il y a une chose qu'il faut quand même bien saisir dans le devoir de la Fédération des magasins Co-op. Toute en étant un organisme qui représente et qui travaille à la défense des intérêts des consommateurs, nous sommes quand même très conscients que ce que nous demandons peut être difficile d'application. Nous sommes nous autres mêmes dans un champ d'activités commerciales et à ce compte-là, je crois...

M. Roy (Laval): D'accord merci. Maintenant, j'ai une autre question. Est-ce que vous êtes d'accord sur la nécessité d'inscrire tous les ingrédients sur l'étiquette ainsi que le recommande le projet de loi?

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): Vous êtes d'accord! Je ne vois absolument rien dans votre mémoire sur la protection à apporter aux consommateurs au sujet des légumes frais. Il me semble qu'on pourrait aller un peu plus loin dans votre mémoire pour justement protéger également le consommateur à l'achat du céleri, de salade, de tous les légumes frais.

M. St-Denis: Il existe des lois provinciales, chez nous, qui déjà apportent une forme de protection par le ministère de l'Agriculture du Québec. Nous sommes assujettis à un certain nombre de règlements très précis relativement aux légumes, aux viandes, à la publicité pour les viandes, pour les volailles.

M. Roy (Laval): Justement, vous nous avez montré des produits dont l'étiquetage était seulement en anglais. N'existe-t-il pas à Québec une Loi du ministère de l'Agriculture qui oblige les compagnies à un étiquetage bilingue.

M. St-Denis: Oui, il existe une Loi provinciale qui oblige les compagnies à mettre au moins l'équivalent en français.

M Roy (Laval): Voilà ma dernière question, monsieur le président. Il est bien de discuter de lois sur l'étiquetage. Cependant, je pense qu'il faut également protéger les canadiens vis-à-vis des importations.

Vous savez comme moi, qu'actuellement, sur l'étiquetage des légumes importés on écrit en grosses lettres

[*Interprétation*]

member among others and we are not supposed to take the final decisions by ourselves.

Pressures are made, efforts are made, and we have to try to go further, much further.

In some cases, in Cooprix, in Montreal, we have implemented among the steps we suggest, those we can implement ourselves. We experimented the unit price with the means at our disposal. We also experimented the direct information of the consumer. The housewife who buys minced steak or minced beef knows exactly, using a scientific device if there is 10, 12 or 20 per cent fat matter. So we try to do all we can, but there is something we have to understand: while being an organization working for the protection of the consumer's interests we are aware of the difficulty of implementing what we request. We are also in the trade business.

Mr. Roy (Laval): Thank you, my next question is the following. Do you agree that all ingredients have to be listed on the lable as requested by the Act?

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): You do agree! Now, I do not see anything in your brief about the protection of the consumer as far as fresh vegetables are concerned. I think it would be possible to go further in your brief in order to protect the consumer when he buys celery, salads or any fresh vegetables.

Mr. St-Denis: I think there are provincial laws which give a kind of protection at the level of the Quebec Department of Agriculture and we are subject to some regulations which are very specific as far as vegetables, meat, promotion of meat and poultry are concerned.

Mr. Roy (Laval): You show us some products with an English label only. Is there not in Quebec an Act from the Department of Agriculture which requests from the manufacturer to label the products in French and in English?

Mr. St-Denis: Yes, there is a provincial law which requests from the companies that they put at least the equivalent in French.

Mr. Roy (Laval): Now, this will be my last question, Mr. Chairman. We are speaking about a labelling act. However, I think we also have to protect Canadians as far as imports are concerned.

You know as well as I do, that on the label of imported vegetables, you read in capital letters "Canada No. 1"

[*Text*]

«CANADA NO 1», mais en très petites lettres «produits des États-Unis». Il me semble que si on fait une révision et qu'on veut réellement aller jusqu'au bout dans l'objectif du projet de loi, il me semble qu'on ne devrait pas essayer de tromper l'acheteur qui veut acheter des produits canadiens quand ce sont des produits américains. Actuellement, vous pouvez le vérifier, on place en grandes lettres majuscules «CANADA NO 1» et puis en petites lettres «Produits Américains». La ménagère, à ce moment-là, pense acheter un produit canadien alors que c'est un produit américain. Cela se passe durant la période où nous en produisons en quantité, ici même.

J'aurais aimé voir que votre mémoire parle également de cela.

M. St-Denis: Le dernier paragraphe de notre mémoire explique justement qu'on souhaite que le Gouvernement légifère dans la mesure de sa compétence en ce qui a trait aux autres produits qui ne sont pas assujettis à cette Loi. Je pense que les certains produits, que vous avez mentionnez, pourraient faire l'objet aussi autre d'une Loi et, à ce moment-là, nous pourrions apporter nos remarques.

Nous avons été invité à discuter d'un projet très précis et nous sommes bien conscients que le Gouvernement n'a quand même pas fini de faire terminé des lois sur la protection du consommateur. Il y a aussi un effort qui se fait chez nous. Si jamais vous venez à Cooprix vous verrez que les produits américains y sont bien identifiés. Il n'y a rien qui nous empêche de le faire. Nous l'inscrivons en grosses lettres justement pour permettre aux consommateurs de faire le choix le plus judicieux possible.

• 2050

M. Roy (Laval): Merci. Je vous félicite pour le contenu de votre mémoire et je vous remercie de vous être déplacé et d'être venu présenter un mémoire qui appuie justement le projet de loi à l'étude.

Le vice-président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, it is nice to see again that people in all parts of Canada, French as well as English, are being—what is the word, "screwed"?

May I ask Mr. St-Denis, does his Association have any direct association or affiliation with Federated Co-operatives Limited, or just with Interprovincial Co-operatives, or both?

M. St-Denis: Notre association n'est pas affiliée à la *Federated*, mais nous maintenons des rapports constants avec cette entreprise coopérative qui est une des plus progressives. Au niveau interprovincial, nous sommes affiliés à l'IPCO.

Mr. Benjamin: You use the Co-op label through the Interprovincial Co-ops.

May I ask, if on unit prices, if it would not be proper or possible for the co-operative movement, in all parts of Canada, to set an example and institute unit prices at the retail level, since the other retailers refuse to do so. Would this not help the consumers and help expand the demand for unit pricing at the retail level?

[*Interpretation*]

and in very small letters "U.S. product". I think if we make a revision of the whole thing and if we want to go further in the objective of the Bill, we should not try to mislead the buyer who is going to buy U.S. products, when, in fact, he thinks he is buying Canadian products. We have in capital letters, "Canada No. 1", and in very small letters "U.S. product". The housewife thinks she is buying a Canadian product and, in fact, she is buying a United States product. And this occurs in a time when we do produce such commodity here.

I would have liked your brief to speak about it.

Mr. St-Denis: I think the last part of the brief says that the government should legislate within its jurisdiction because some products are not covered by the Act and I think some of those products could be covered by another act.

We have been invited to speak about this very specific Bill and we are aware that the government will take more steps for protection of the consumer. We are making an effort in Cooprix. The U.S. products we well identified. Nothing prevents us from doing so. We write it in big letters so that the consumer can make its choice.

Mr. Roy (Laval): Thank you. I congratulate you for your excellent brief and I thank you for coming before us to present it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy. Now, I am going to give the floor to Mr. Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je suis heureux de voir que l'on se paye la tête de tout le monde, aussi bien des francophones que des anglohpones.

M. Saint-Denis peut-il me dire si son association est affiliée directement à la Federated Co-operatives Limited ou bien simplement avec Interprovincial Co-operatives, ou encore avec les deux?

Mr. St. Denis: Our Association is not affiliated to the Federated Ltd. We maintain regular contacts with this Co-op enterprise which is a very progressive one. At the interprovincial level, we are affiliated to the Interprovincial IPCO.

M. Benjamin: Vous utilisez l'étiquette Co-op par l'intermédiaire de la Co-op interprovinciale.

Permettez-moi de vous demander s'il ne serait pas possible pour le mouvement des coopératives, dans toutes les parties du Canada, d'établir un exemple et d'instituer des prix unitaires au niveau du détail, puisque les autres détaillants refusent de le faire. Ne pensez-vous pas que cela aiderait le consommateur et permettrait d'étendre la demande de prix unitaires au niveau du détail?

[*Texte*]

M. St-Denis: Je ne peux pas parler pour l'ensemble des coopératives, disons, que ce n'est pas de ma compétence. Je crois que dans notre petit centre Cooprix, nous avons commencé à essayer d'appliquer cette formule, mais il y a une chose qu'il faudrait bien comprendre, c'est qu'on ne peut pas non plus pénaliser l'entreprise coopérative au détriment de son réalisme économique. Les coopératives ont pour vocation première de travailler essentiellement à la défense des intérêts des consommateurs, mais, comme vous le savez, toute entreprise coopérative est une entreprise économique et sociale, c'est-à-dire qu'elle est quand même aux prises, quotidiennement, avec des aspects économiques, et il faut boucler le budget. C'est là je pense, que l'État pourrait aider à subventionner des expériences-pilotes à laquelle les coopératives ont contribué par leur personnel et leur argent, mais il ne faudrait pas trop pénaliser au niveau financier. Au sujet de la *Fédération des Magasins Co-op,* si le ministère des Corporations et de la Consommation était intéressé, nous serions prêts à prêter notre personnel compétent pour tenter, d'une façon valable, cette expérience des prêts à l'unité sur une échelle assez étendue.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I appreciate that answer. May I ask that the co-operative movement then, in the opinion of the witness, cannot really implement unit pricing because they do not own or have any control over the manufacturers or the producers. In other words, they must compete against the other retailers in terms of their wholesale supplies, and since you have no ownership or control over the production and packaging, you must sort of accept the kinds of packages and kinds of products and weights and measures that they provide you. Would that be a fair situation that you are in?

M. St-Denis: Je pense qu'il est très exact de dire que, dans plusieurs cas, nous ne possédons pas les moyens, parce que nous ne sommes pas producteurs. Nous ne pouvons appliquer ce que nous préconisons.

• 2055

Cette question de prix à l'unité et de prix par mesure nous intéresse hautement, mais je pense qu'il serait, et je reviens là-dessus, très sage d'étudier à fond cette question parce que nous ne sommes pas prêts à dire que c'est la formule magique qui réglera tous les problèmes. Il existe bon nombre de cas et je vous donnerai simplement l'exemple des détersifs, où l'unité de mesure sera bien différente de l'once ou de la livre. Il faudrait prendre le coût par brassée, parce qu'un détersif peut exiger trois tasses pour une brassée et l'autre, une tasse. Quand on compare à l'once ou à l'unité ou à la livre, on n'arrive pas à un équilibre de comparaison.

Dans bien des cas, nous sommes assujettis au format, et aux moyens de la production. Nous essayons toutefois d'informer le consommateur. Je prends l'exemple des primes. A Cooprix, nous avons fait l'expérience d'indiquer devant chaque boîte de savon où il y avait des primes, le coût réel de la prime. On a toujours laissé le consommateur libre de choisir. Dans le coopératisme, ce qui est avantageux, c'est qu'il y a de la liberté. La consommatrice choisit en fonction d'un renseignement qu'elle a reçu. Elle sait que la serviette coûte 43c. et que dans le même magasin, on vend des serviettes de la

[*Interprétation*]

Mr. St. Denis: I cannot speak for all Co-ops. I think in our small Co-oprix Center, we started the implementation of such a formula but there is one thing you have to be aware of, it is impossible to penalize the Co-op Enterprise to the expense of its economic realism. The Co-ops first purpose is to protect the consumer but, as you know, any Co-op is an economic and social enterprise, that is to say it is always faced with the economic aspects of the problem. We have a budget and we have to make ends meet. There is where the government could help in subsidizing pilot experiments in which the Co-ops have participated, even financially; there should not be too much penalizing as far as funds are concerned. As regards the *Fédération du magasine Co-op,* if the Department of Consumer and Corporate Affairs were interested, we are ready to participate in an unit pricing experiment on a large scale.

M. Benjamin: Monsieur le président, je suis heureux d'entendre cette réponse. J'aimerais demander au témoin si le mouvement des co-op, à son avis, ne peut appliquer le prix unitaire parce qu'il n'a aucun contrôle sur les manufacturiers ou les producteurs. En d'autres termes, ils doivent faire de la concurrence aux autres détaillants du point de vue des approvisionnements en gros, et puisque vous ne disposez d'aucun contrôle sur la production et l'emballage, vous devez accepter dans un certain sens le type d'emballage, les types de produits, de mesures et de poids qu'ils vous donnent.

Est-ce exact?

Mr. St-Denis: I think this is very accurate. In many cases, we do not possess the means because we are not producers. We cannot implement what we support.

This question of unit price is of great interest for us, but I think it would be wise to study this question in depth because we are not ready to say this is the miracle formula which will solve all the problems. In many cases, I will give you the example of detergents for which the measure unit will be quite different from the ounce or the pound. We should count it in cups because you might use three cups of one detergent and one only of another one for the same purpose. So you cannot compare the ounce or the pound, it would not be a real comparison.

In many cases, we are subject to the size and to production method. We try however to inform the consumer. Let us take the example of premiums. In Cooprix, we made an experiment in indicating on each detergent box the real cost of the premium. We always left the choice to the consumer. I think the consumer has to be free. The consumer will choose according to the information she receives. She knows that a towel costs 43 cents and that she can buy the same one for 27 cents in the same store. She has to be informed. Does that answer your question?

[*Text*]

même qualité à 27c. Si elle veut l'acheter dans la boîte de prime, c'est son privilège, mais elle en est informée. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Mr. Benjamin: Do you think that if there was a federal law requiring unit prices, that it would add very much to the cost of the retailer? If there were unit prices, if you were required to put unit prices on some products—not all, but those products in which it is practical—do you think this would add to any reasonable degree or any reasonable amount to the cost to the consumer?

Mr. St-Denis: Do you mean, suggested price?

Mr. Benjamin: No, unit prices; prices per unit.

M. St-Denis: Je saisis mal. Cela dépend de l'interprétation qu'on donne au prix à l'unité. S'agit-il de savoir qu'entre trois formats de café, de 10 onces, de 20 onces et de 28 onces, un revient à 7c. l'once, l'autre à 8c. et l'autre à 9c., est-ce bien ce que vous voulez savoir?

Mr. Benjamin: Yes.

M. St-Denis: Il nous semble que nous devrions plutôt réfléchir et étudier la question avant d'apporter une mesure législative. Les quelques expériences que nous avons connues ne nous ont pas convaincus que c'était vraiment une des formules les plus efficaces pour informer le consommateur. Remarquez bien que notre expérience est limitée à une entreprise, qui compte peut-être 5,000 clients par semaine, mais nous ne sommes pas encore satisfait. Il faudrait faire une expérience beaucoup plus valable et je pense qu'il serait sage pour le législateur d'attendre et de faire face à bien des expériences. Après cela nous pourrions mieux nous prononcer sur cette question.

Certains rapports qui nous proviennent des États-Unis sont quelquefois contradictoires là-dessus. Nous n'avons pas eu l'occasion de vérifier à fond ces questions qui mériteraient d'être étudiées.

Mr. Benjamin: The reason I ask that, Mr. Chairman, is that the manufacturers and the packagers, the people who package products, absolved themselves from any responsibilities for unit pricing, and said that this remained only with the retailer. In other words, they passed the buck. They also hinted or intimated that the costs of administrating unit pricing at the retail level would be so prohibitive as to make extra costs to the consumer. I appreciate that there is not enough knowledge of this and I will not pursue it any further.

• 2100

I have a final question, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I could take your name for another round.

Mr. Benjamin: All right.

The Vice-Chairman: Now, Mrs. MacInnis.

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Pensez-vous que s'il y avait une loi fédérale exigeant que le prix unitaire soit appliqué, cela augmenterait de beaucoup le prix du détail? S'il y avait des prix unitaires, si vous deviez les indiquer sur certains produits, pas tous, mais ceux pour lesquels ce système est pratique, pensez-vous que cela augmenterait, dans une certaine mesure, le prix au détail payé par le consommateur?

M. St-Denis: Vous voulez dire le prix suggéré?

M. Benjamin: Non, le prix à l'unité.

Mr. St-Denis: I do not understand very well. This depends on what you mean by unit price. Do you mean that between three sizes of coffee, 10 ounces, 20 ounces and 28 ounces, one is 7 cents an ounce, the other one 8 cents and the last one 9 cents? Is that what you want to know?

M. Benjamin: Oui.

Mr. St-Denis: It seems to us that we should think about it, and study the question before passing a law. From our previous experiences, we are not convinced that this was really an efficient formula for informing the consumer. Our experience however is limited to one store where there are about 5,000 customers a week. But the fact is that we are not satisfied yet and experiments should be made. I think the members of Parliament should wait while studying these experiments and then we could draw some conclusions on this point.

The reports coming from the United States are sometimes contradictory. We could not check all these matters adequately.

M. Benjamin: La raison pour laquelle j'ai posé cette question, monsieur le président, c'est que les fabricants et les emballeurs refusent d'être responsables en ce qui concerne les prix unitaires et disent que tout doit se faire au niveau des détaillants. De même, ils ont aussi insinué que le coût de l'administration des prix unitaires au niveau du détail, entraînerait une augmentation de prix pour le consommateur. Je m'aperçois que vous ne connaissez pas encore suffisamment cette question car les expériences n'ont pas été suffisantes et je n'irai pas plus loin.

Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président.

Le vice-président: Je pourrais inscrire votre nom pour un prochain tour.

M. Benjamin: D'accord.

Le vice-président: Madame MacInnis.

[*Texte*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux poursuivre un peu cette question du prix à l'unité. A cet égard, avez-vous fait des expériences sérieuses dans vos magasins?

M. St-Denis: La seule expérience que nous avons faite, est celle de Cooprix Montréal, mais il faut vous dire que nous étions quelque peu handicapés.

Tout d'abord, nous avons un peu copié ce qui s'était fait dans l'État de New-York, avec la chaîne *Safeway*, c'est-à-dire indiquer à côté du prix, le prix à l'unité, soit à l'once ou à la livre. Il faut savoir que notre formule de mise en marché à Cooprix diffère des formules conventionnelles, en ce sens que les consommateurs doivent eux-mêmes inscrire les prix sur les boîtes. A la fin de la première journée, c'était une confusion générale. Sur une boîte de pois qui coûtait 19c. et qui revenait à 25c., le consommateur écrivait 25c. Immédiatement dans la nuit qui a suivi cette expérience-là il a fallu enlever tout cela. Ensuite nous avons procédé avec des cartons dans chaque îlot où nous avons indiqué les prix. Après, nous avons demandé aux consommateurs si vraiment cela les intéressait. C'est à ce propos que nous nous interrogeons. Il semble bien que les consommateurs qui s'intéressent à vérifier cela sont peu nombreux.

Dans une autre coopérative, au Saguenay, Lac St-Jean, nous avons expérimenté la petite rondelle qui provient du ministère, à l'unité, nous en avons mis à la disposition de chaque consommateur dans le panier à provisions et la réaction a quand même été pas mal plus favorable que je l'aurais cru. Plusieurs consommatrices se servent occasionnellement de cette rondelle pour essayer de mieux mesurer. Nous en sommes présentement à ce stade d'expérimentation et je pense que ce n'est pas assez complet pour que je puisse me prononcer de façon définitive.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quels produits se prêtent le mieux à cette sorte d'expérience?

M. St-Denis: Les conserves, tout ce qui est en conserve peut se comparer très facilement. Il y a des produits où cela devient très difficile, j'ai parlé des détersifs, des savons où c'est vraiment complexe. Les céréales peuvent aussi poser certains problèmes. Tout dépend de la qualité de la céréale, de la valeur nutritive, de la quantité qu'ils vont donner etc. Je pense que l'expérience américaine qui a été faite doit nous guider et un monsieur parlait tout à l'heure des prix augmentés. Si ma mémoire est bonne, dans les rapports de l'état de New-York, je vois qu'on a augmenté de 1.5 à 3 p. 100 le coût de l'administration. Tout dépendait de la dimension des magasins, des techniques qu'on a employées pour l'appliquer, etc. Et c'est quand même ce qui devrait se faire, afin de savoir le coût réel. Si, vraiment, cela coûte trop cher au consommateur, nous aimerions quand même le savoir. Quoiqu'il en soit, c'est nous qui allons payer la note à la fin.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous avez étudié des expériences ailleurs, à New-York par exemple, peut-être pourriez-vous tirer des conclusions concernant le prix à l'unité.

• 2105

M. St-Denis: Nous n'avons que reçu des rapports du Service de la protection du consommateur de l'état de

[*Interprétation*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I shall go on this line of unit price. Did you have serious experiments in your stores?

Mr. St-Denis: The only experiment is that of Cooprix Montreal, but you have to know that we were somewhat handicapped.

As they did in New York State, will "Safeway" we indicated, next to the normal price, the unit price per ounce or per pound. Our marketing formula is quite different from the conventional ones because consumers have to put themselves the prices on the boxes. After the first day, everyone was confused. On a can of beans which cost 19 c. and was 25 c., the consumer would write 25. We had to change everything on the following day. We indicated the prices on cardboards in each department. Then, we asked the consumer whether they were really interested in this experiment. That is our problem. It seems that the consumer actually is not really interested by this checking.

In another co-operative, in Lac St. Jean, we experimented the small device from the department—we gave some to the consumers and the reaction was much more favourable than we had thought. Many consumers do use this in order to measure in a better way. We are at this stage for the moment and I do not think this is enough for a decision to be taken.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What is the kind of products which are the best for such experiments of unit pricing?

Mr. St-Denis: I think all canned goods can be compared easily. For some products, it is very difficult, for detergents, for instance. As far as cereals are concerned it depends upon the quality of the cereal, its nutritive value et cetera. I think we should follow the United States example. A member spoke about increased prices; if I remember well, according to New York State reports, the administration cost increased by 1.5 to 3 per cent. All depended upon the techniques that were applied and this is what we should do. If this is really too expensive for the consumer, we have to know it. Who is going to foot the bill?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If you had some experiments in New York as well, could you draw conclusions about unit pricing?

Mr. St. Denis: We only receive reports from the Consumer Protection Services of New York State about the

[*Text*]

New York et des rapports de l'expérience qu'on est en train de faire. C'était des techniques expérimentées avant le fameux débat qui a duré assez longtemps sur cette question. C'est tout ce que nous avons comme documentation et nous pourrions peut-être aller voir comment ce qui se passe en ce moment.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Revenons au projet de loi. Avez-vous peur que ce projet de loi donne trop de pouvoirs au ministre?

M. St-Denis: Nous sommes d'avis qu'il ne faut pas laisser trop de sujets importants à l'arbitraire des règlements. Nous savons que dans une loi, on doit placer un cadre et qu'on ne peut pas indiquer trop de détails. Cela devient compliqué.

Je pense que l'article 18 nous rassure beaucoup jusqu'au jour où on en verra l'application.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. St-Denis: Nous prêtons bonne foi au ministre. Pour nous, cela nous apparaît comme un des points très importants, je l'ai souligné. A ce compte-là, on peut peut-être laisser plus au règlement, si vraiment dans l'exercice quotidien on a l'occasion de pouvoir s'exprimer et de le faire avec, disons, compétence.

Mme MacInnis (Vancouver-Kinsgway): Mais vous aimeriez voir les règlements avant de vous décider.

M. St-Denis: Oui. Je pense que ce serait très valable si on pouvait non seulement les voir, mais rien n'empêcherait les fonctionnaires du Ministère d'exercer une certaine forme de consultation de l'opinion des consommateurs à la rédaction des règlements, sans pour cela la retarder indéfiniment. La question n'est pas là. On veut que la loi soit adoptée le plus rapidement possible, mais nous pourrions apporter une contribution valable si nous étions consultés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci, monsieur St-Denis.

Le vice-président: Merci, madame MacInnis. Monsieur Thomas.

M. Thomas (Maisonneuve): L'avantage d'être parmi les derniers à parler, c'est qu'on a répondu à plusieurs questions.

Monsieur St-Denis, vous avez mentionné que vous aviez 205 co-op affiliés et, à un moment donné, vous avez mentionné le chiffre de 170,000, j'ai perdu...

M. St-Denis: C'est 70,000.

M. Thomas (Maisonneuve): Soixante-dix mille...

M. St-Denis: ...familles.

M. Thomas (Maisonneuve): Est-ce que vous faites mettre en conserve ou empaqueter des produits spécialement pour vous?

M. St-Denis: La Fédération des magasins Co-op offre avec l'interprovincial, en collaboration avec cet organisme pancanadien, à peu près 300 ou 400 produits de marques privées. L'interprovincial, qui a son siège social à Winnipeg, a un laboratoire et exerce un contrôle de la

[*Interpretation*]

experiments which are going on now. These techniques were applied before the debate on that question. That is all we have as far as documentation is concerned. Maybe we could go and see what is going on now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let us come back to the Bill. You are afraid that the Bill gives too much discretionary power to the Minister.

Mr. St-Denis: I think that such an important subject should not be left to regulations. We know that in an act we have to establish a framework and it is impossible to indicate too many details. It would be too complicated.

I think that Clause 18 gives us some satisfaction. We are waiting for its implementation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. St. Denis: We trust the Minister. This seems to be an important point, as I said, and maybe we would leave more to the regulations if we have time to give our opinion about it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You would like to see the regulations before taking a decision.

Mr. St. Denis: Yes, I think it would be really valuable if we could not only see them, but I think nothing would prevent the Department to make some consultation with the consumer when it drafts the regulations without delaying too much the passing of the act. The proposed act has to be passed as soon as possible, but I think quite a valuable contribution could be given by consumers if they were consulted.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, sir.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. I recognize Mr. Thomas.

Mr. Thomas (Maisonneuve): The advantage of speaking now is that many questions have been answered.

You said you had 205 affiliated Co-ops and you mentioned the figure of 170,000 families. Did you not?

Mr. St. Denis: No, 70,000.

Mr. Thomas: 70,000...

Mr. St. Denis: ...families.

Mr. Thomas: Do you order special packages for you.

Mr. St. Denis: The federation offers, with the interprovincial agencies, and about 300 or 400 products of private brands. The Interprovincial, the headquarters of which are in Winnipeg has a laboratory and controls the quality of these products which are packed under the Co-op

[*Texte*]

qualité des produits qui sont empaquetés sous l'étiquette Co-op. Nous avons peut-être 30 ou 50 produits qui peuvent être mis sur le marché directement par la Fédération. Dans ces cas-là, nous nous efforçons d'appliquer ce que nous préconisons quand nous avons la dernière décision à prendre au niveau du sous-empaquetage, mais l'ensemble des produits est empaqueté au niveau provincial. Nous avons à discuter avec le groupe...

M. Thomas (Maisonneuve): Mais qu'importe, provincial ou interprovincial, vous êtes intéressé à l'affaire. Vous avez certainement...

M. St-Denis: Nous sommes plus qu'intéressés je veux dire, nous y participons vraiment.

M. Thomas (Maisonneuve): A ce momen -là, pour la question des pois que vous avez mentionnée tantôt, et du montant liquide et solide, probablement que vous avez votre mot à dire, sans compter les pois un par un, ni les cuillerées à thé de liquide qui peuvent y entrer. Est-ce qu'à ce moment-là, vous n'avez pas une responsabilité envers le consommateur puisque c'est vous qui exigez ...Enfin comment procédez-vous?

• 2110

M. St-Denis: Nous assumons cette responsabilité en nous efforçant d'essayer d'offrir au niveau du détail, remarquez bien que votre responsabilité se limite quand même au niveau de la Fédération des Magasins Co-op, et ça ne dépasse pas ce cadre-là.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

M. St-Denis: Je pense qu'il faut quand même être bien clair là-dessus. C'est nous, de la Fédération des Magasins Co-op, qui agissons dans le sens que notre responsabilité est limitée à la province de Québec. Dans la mesure où nous avons les pouvoirs d'agir, nous posons des actes précis pour être conformes à ce que nous demandons.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

M. St-Denis: Mais, nous restons quand même affiliés à un grand mouvement qui a une structure, nous sommes une voix parmi d'autres, etc. Il faut quand même voir cette réalité-là. Nous ne contrôlons pas Ipco, d'autres associations dont nous sommes membres.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui, évidemment.

M. St-Denis: Mais nous avons fait des représentations pour apporter des réponses plus précises aux questions qu'on soulève actuellement.

M. Thomas (Maisonneuve): Évidemment, nous nous plaçons au point de vue du consommateur, du moins, pour sa protection. Mais vous serez d'accord avec moi que si vous avez ce privilège-là, bien vous aussi, vous pourriez peut-être faire erreur. Disons, par exemple, que vous allez vous faire faire des bouteilles de sirop d'érable et qu'au lieu de donner ça à 70 briques, d'après l'hydromètre, que vous allez le donner à 65. C'est tout comme la soupe, le concentré. C'est normal.

M. St-Denis: Dans un tel cas, je ne crois pas que nous agissions ainsi. Je pense que nous serions en mesure de prouver que la qualité des produits empaquetés sous la

[*Interprétation*]

label. Maybe we have 30 or so products which can be marketed by the Federation. In those cases we try to apply what we advocate and when we take the final decisions at the under packaging level, but all products are packed at the provincial level. We have to discuss with the group.

Mr. Thomas (Maisonneuve): But you are interested in that anyway.

Mr. St-Denis: We are more than interested. We participate.

Mr. Thomas (Maisonneuve): As regards the peas you spoke about the quantity of solid and liquid. You must have something to say. I do not say you must count the peas one by one and check everything, but I think you have something to say. You have a certain responsibility towards the consumer since you demand... How do you proceed?

Mr. St-Denis: This responsibility is limited to the Federation level and that is all.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes.

Mr. St-Denis: I want to be very clear about that. We, at this level, are responsible for the Province of Quebec only. We have the powers to act there and then we act as precisely as possible in accordance with our requests.

Mr. Thomas: Yes.

Mr. St-Denis: We are part of a very broad structure and we are not alone. This must be taken into account because we cannot control IPCO or the other associations.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes.

Mr. St-Denis: But we made representations to bring the most precise answers we could give.

Mr. Thomas (Maisonneuve): We are working to protect the consumers. Then you will agree with me, you could make mistakes too. For instance, you could order bottles of maple syrup and mislead the consumer. It is the same thing for soups for instance.

Mr. St-Denis: In those instances I do not think that we would do that. We could prove that, the quality of our products is comparable to other products manufactured

[*Text*]

marque Co-op se comparent avantageusement à n'importe quelle marque privée et même nationale, d'autant plus que vous savez très bien que nous faisons faire l'empaquetage par des compagnies nationales.

M. Thomas (Maisonneuve): Mais, vous avez fait une remarque au sujet des pois, est-ce un produit qu'on voit sur vos étagères?

M. St-Denis: La boîte que je vous ai montrée?

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

M. St-Denis: C'est une boîte d'une compagnie privée.

M. Thomas (Maisonneuve): D'une compagnie privée, oui.

M. St-Denis: Oui.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui, mais il n'y a rien qui nous dit que vous ne faites pas faire...

M. St-Denis: Il y a quelque chose que nous faisons et que je ne vous ai pas montré. J'ai une marque d'une autre compagnie, j'ai 14 onces liquides dans les deux, je m'aperçois que la boîte de marque «X» pèse plus, nous allons le dire au consommateur. Nous n'allons pas plus loin que ça, nous ne pouvons tout de même l'obliger à changer l'étiquette.

M. Thomas (Maisonneuve): Vous avez parlé tantôt du code. Je suis bien d'accord avec vous que ça nous prend une loupe pour le voir et je pense bien que c'est pour l'usage soit du manufacturier ou du vendeur en gros, pour la récupération. Vous voulez que ce soit lisible, que la date de récupération ou la date de la fabrication, soit indiquée, comme on le fait pour certains remèdes: expiré à telle date parce qu'il y a danger d'oxydation ou autres.

M. St-Denis: La question des codes nous intéresse. Notre conseil d'administration en a longuement discuté avant de vous donner ce point de vue-là. L'entreprise trouve des avantages à mettre des codes, cela la force à faire la rotation de ses stocks de façon efficace, ce qui l'empêche d'avoir des produits qui dorment sur les tablettes. Notre fédération demande à nos coopératives locales d'agir ainsi. Je pense que c'est valable pour l'entreprise, le producteur et le détaillant de le faire.

Vous dites que de temps en temps, on peut marquer soit la date de fabrication, soit la date d'échéance. Il peut y avoir des cas où ce serait préférable d'employer une forme plutôt que l'autre. Mais cela reste à discuter, tout dépend de la nature du produit. Nous voulons tout simplement être capables de nous y retrouver. Personne ne s'y reconnaîtrait si un code est marqué «Y», «A» puis 8. Et je pense que ce serait tout de même important de s'y reconnaître. Je pense que ce code va servir autant aux producteurs qu'aux consommateurs, parce qu'ils sont intéressés à ce que leurs stocks aient une rotation normale.

M. Thomas (Maisonneuve): Je vous remercie, monsieur St. Denis. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Thomas. Monsieur Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Est-ce que vous avez une maison de gros ou des entrepôts?

[*Interpretation*]

by any other private or national brand. You know that national companies are responsible for our packaging.

Mr. Thomas: You said something about peas, is that box in your stores?

Mr. St-Denis: This box I have just shown?

Mr. Thomas: Yes.

Mr. St-Denis: It comes from a private company.

Mr. Thomas: Does it?

Mr. St-Denis: It does.

Mr. Thomas (Maisonneuve): But nothing tells us that you do not order...

Mr. St-Denis: Suppose I have another box from another company. There are 14 liquid ounces in the two boxes. I notice the box from "X" is heavier. We will inform the consumer. That is off, we cannot change the label, it is impossible.

Mr. Thomas: I agree with you, there is a sort of a code on certain boxes and nobody can understand it. It must be used by the manufacturer or by the wholesaler. Do you think that we should have something easy to read with the manufacturing date indicated; as it is shown sometimes on certain drugs?

Mr. St-Denis: We discussed quite a long time about that at a meeting of our Board of Directors. The enterprise finds some advantages in putting codes because it has to change its stocks efficiently. We ask our local coops to do the same thing. I think it is very good for the producer and for the retailer.

Sometimes, you say, the manufacturing date can be written, sometimes the expiry date but this is something that should be discussed according to the nature of the product. The only thing we want is that consumers can know what he buys. Nobody knows what this code means. I think this will be very useful as well for the producers as for the consumers because all the producers want their rotation to be normal.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Thomas. Mr. Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. Do you have a wholesale company or do you have warehouses?

[*Texte*]

M. St-Denis: La Fédération des Magasins Co-op exploitent des entrepôts, dont le siège social est situé à Québec, avec des entrepôts à Jonquière, Mont-Joli, Montréal et La Tuque.

M. Forget: Si je comprends bien, vous fournissez de la marchandise aux 205 magasins.

M. St-Denis: Oui, et nous avons nous-mêmes des commerces de détail sous le nom de Cooprix ou de Club populaire de consommation.

M. Forget: Est-ce que les 70,000 familles que vous comptez comme membres de vos co-op ou cooprix, bénéficient de prix spéciaux? En d'autres mots, vendez-vous, meilleur marché à ces familles-là qui doivent être porteurs d'une carte quelconque, d'un mode d'identification? Leur vendez-vous meilleur marché qu'à un étranger qui va entrer dans un magasin?

M. St-Denis: Dans les magasins Co-op, conventionnels, nous vendons à nos membres et aux autres personnes, la clientèle. A la fin de l'année, dans la mesure où il reste des surplus, les membres reçoivent au prorata de leurs achats, une partie de ces surplus.

M. Forget: Je comprends.

M. St-Denis: Tandis que dans les magasins Cooprix, nouvelle formule, nous ne vendons qu'à nos membres.

M. Forget: Alors, est-ce seulement vos membres qui bénéficient d'un prix spécial, un prix qu'ils ne trouveraient pas dans les supermarchés, par exemple?

• 2115

M. St-Denis: L'expérience de Montréal démontre que Cooprix Montréal vend avec un pourcentage qui peut varier entre 4 et 6 p. 100 meilleur marché que n'importe quel concurrent, compte tenu de la nature de notre entreprise, du coût très bas des investissements et étant donné que c'est une coopérative, c'est-à-dire qu'il n'est pas question de faire des profits d'aucune manière, ce qui veut dire qu'on arrive exactement à boucler le budget avec un très léger surplus d'opérations pour nous permettre de continuer l'année suivante, à ce compte-là, nos membres profitent de prix, que l'on pourrait appeler, réduits et je pense qu'en qualité de membres, ils en profitent. Il faut penser que le mouvement coopératif de la consommation au Québec joue un rôle bénéfique pour l'ensemble des consommateurs et on peut constater que notre présence a fait baisser les prix dans des régions et le mouvement coopératif restera un chien de garde dans l'intérêt des consommateurs.

M. Forget: En autant que vous ferez assez de profits pour vous maintenir en affaires.

M. St-Denis: En autant que nous serons assez bons administrateurs. Il n'est pas question de faire de profits: En autant que nous serons assez bons administrateurs pour être capable d'organiser notre finance pour prendre de l'expansion. A Montréal, nous comptons 16,000 membres et notre chiffre d'affaires est de 100,000 dollars par semaine. C'est une exploitation qui fonctionne très bien, bien que...

M. Forget: Alors, ce n'est pas ce que l'on pourrait appeler une entreprise philanthropique?

[*Interprétation*]

Mr. St-Denis: We have warehouses. The headquarters are in Quebec, some warehouses are in Jonquière, in Mont-Joli and in Montreal.

Mr. Forget: So if I understand you provide goods to 205 stores.

Mr. St-Denis: And we have retail stores too under the name of Cooprix or this populaire de Consommation.

Mr. Forget: Do the 70,000 families who are members of your co-op have a right to special prices? In other words, do you sell cheaper products to your Members. I suppose they have a special card or something? Do you offer them a better price?

Mr. St-Denis: We sell to our members and to other customers. At the end of the year when there is a surplus, members receive a part proportional to their purchases.

Mr. Forget: I understand.

Mr. St-Denis: Whereas in the Cooprix stores, according to the new formula, we sell only to our members.

Mr. Forget: Are your members entitled to a special price? Could they not find this price in chain stores for instance?

Mr. St-Denis: I think that our experience in Montreal shows that Cooprix is about 4 or 6 per cent cheaper than any other store. We must take into account the cost of our enterprise and our very low investments. And as they are a co-operative, that is to say they make no profit of any kind, this enables us to make both ends meet with a light surplus of operations so that we are able to continue on the following year. Then our members benefit by our special prices in a way because they are members. We must think that our co-operative movement in Quebec plays a very good role for consumers and we can see that our presence makes the prices go down in the regions where we are. So we are working for the interests of the consumers.

Mr. Forget: As long as you make enough profits to carry on in business.

Mr. St-Denis: As long as we are good in administering our business. This is no question of making profits. The only thing is to be able to organize ourselves in order to extend our business. We have 16,000 members in Montreal and our turnover is 100,000 dollars per week. It is a business that operates very well, although...

Mr. Forget: Well is it not a kind of philanthropic enterprise?

[*Text*]

M. St-Denis: C'est-à-dire qu'une coopérative, c'est une association économique et sociale de personnes qui se donnent des services en commun et dont les intérêts sont simplement au niveau des services. Cooprix, ce n'est pas un magasin.

M. Thomas (Maisonneuve): Monsieur Forget, me permetteriez-vous une question supplémentaire?

Est-ce que vous faites crédit à vos clients?

M. St-Denis: Nous ne faisons pas crédit. Nous sommes associés avec les Caisses populaires qui sont spécialisées dans le crédit à la consommation qui est le crédit le meilleur marché au Québec.

M. Forget: Quand vous parlez de crédit, s'agit-il du crédit dont vous avez besoin pour financer vos achats ou si c'est pour financer les ventes à crédit à vos membres?

M. St-Denis: Quand les membres viennent chez nous et achètent des produits non alimentaires, des appareils ménagers, électriques, des ensembles de cuisine, de chambre, etc., ils ont besoin de crédit. Nous sommes en relation directe et sur place, nous sommes en mesure de leur obtenir par les Caisses d'épargnes et de crédit, soit les Caisses populaires ou les Caisses d'économie, le crédit nécessaire pour acheter leur produit. Nous ne faisons pas crédit nous-mêmes. Cela ne relève pas de notre compétence. Nous œuvrons dans le secteur de la consommation et nous laissons au secteur de l'épargne et du crédit le soin de jouer ce rôle.

M. Forget: Auprès des maisons avec qui vous faites affaires, est-ce que vous bénéficiez d'escomptes spéciales?

M. St-Denis: A ma connaissance, nous ne bénéficions d'aucune escompte ou privilège. Nous achetons au prix du marché comme tout le monde. Si notre personnel des achats est compétent, ce dont je ne doute pas, nous sommes peut-être en mesure de profiter des bons prix de telles ou telles marchandises, mais tout le monde y a droit.

Nous avons eu certains problèmes. Je n'ai pas besoin d'allonger le discours là-dessus, l'affaire *Rubbermaid* nous a beaucoup touchés. La coopérative y était pénalisée gravement. Nous avons quand même réussi à passer au travers.

M. Forget: Quand vous achetez des marchandises, un spécial, par exemple, d'une compagnie manufacturière ou d'un grossiste, avec un rabais de tant de cents, qui fixe le prix de détail?

• 2120

M. St-Denis: Excusez-moi, je ne saisis pas votre question.

M. Forget: Quand vous achetez, chez un grossiste, un produit à $1.80 la douzaine et qu'on vous permet un profit de 40 p. 100. Quel sera votre prix de détail par unité?

M. St-Denis: Ça dépend. Prenons par exemple le cas *Rubbermaid*: On voulait nous obliger à vendre avec 55 p. 100 de profit alors que, selon nous, 10 p. 100, c'était suffisant.

M. Forget: Alors, vous établissez vos prix vous-mêmes?

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: Well we work according to the co-operative principle and we are only trying to offer good services. Cooprix is not a store.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Mr. Forget, would you allow me a supplementary question?

Do you accept credit?

Mr. St-Denis: No, we just associate with credit houses which specialize in consumers' credit which is the cheapest credit in Quebec.

Mr. Forget: But when you speak about credit—do you speak about credit to finance your purchases, or is this to finance credit sales to your members?

Mr. St-Denis: When members come to our store in order to buy non-food products, electrical apparatus, kitchen appliances, etc, they need credit. We are in direct relation and on the spot, and we are able to get them the necessary credit through savings and credit funds, they need to buy these products. We do not do it ourselves. We are in the consumer sector, that is all, and let it to the savings and credit sector to play this role.

Mr. Forget: With these houses that you are working with, do you have special discounts?

Mr. St-Denis: No, we do not have any special discount, we do not any special advantages. We just buy at the market price like everyone else. If our purchase personnel is competent, which I am sure they are, they are able to take advantage of the good prices on such and such goods, but everyone can do that.

We have had certain problems—about Rubber Maid for instance—that affected us very much, when the co-operative has been penalized very seriously. But we managed to pull through.

Mr. Forget: When you buy special goods for instance from a manufacturer or a wholesaler with x cents off, who decides on the retail price?

Mr. St-Denis: Excuse me I do not understand very well what you mean.

Mr. Forget: When you buy from the wholesaler a product at $1.80 a dozen, and that you can have 40 per cent profit, how much will you sell that product by unit?

Mr. St-Denis: It depends, in the Rubbermaid case, for instance, we had to sell with 55 per cent profit, whereas we thought that 10 per cent was enough.

Mr. Forget: Then, you establish your prices by yourselves?

[*Texte*]

M. St-Denis: Comme n'importe qui. C'est-à-dire que notre politique de structure des prix n'est pas conventionnel, c'est-à-dire qu'en aucun cas les cooprix ne vont baisser les prix d'un produit, le vendre en bas du prix coûtant pour se rattraper sur d'autres. Nous dénonçons cette politique-là. Nous avons une structure de prix qui n'est pas uniforme; je ne vous dirai pas que nous faisons le même pourcentage de profit sur une boîte de pois et sur un grille-pain, mais il y a quand même une structure de prix qui est conforme à nos besoins d'opération tout simplement.

M. Forget: Si vous achetez une douzaine d'unités d'un produit à trois dollars et que le fabricant vous fasse une remise de 40 p. 100, vous les payez 15c l'unité. Quel prix allez-vous en demander à vos membres?

M. St-Denis: Ça dépend monsieur, du produit.

M. Forget: Des pois?

M. St-Denis: Je regrette ce n'est pas de ma compétence; il est difficile pour moi de répondre. Mon travail se fait au niveau de l'éducation et de la promotion et la protection du consommateur, et c'est là un aspect d'ordre pratique, commercial. Je sais que nous avons une politique de prix très efficace, mais je ne saurais vous dire si nous faisons 3 p. 100, 8 p. 100 ou 10 p. 100. Les gens qui s'occupent de l'opération en détail pourraient mieux vous informer.

M. Forget: Mais quand une maison de gros met en vente un produit à un prix réduit de tant, sur quel prix se base-t-elle? Sur un prix établi au préalable ou sur votre prix de détail à vous, on vous dit d'enlever 20 cents de chaque unité vendue cette semaine-là?

M. St-Denis: Les entreprises de vente en gros offrent très fréquemment des escomptes de volume pour une certaine période de temps. A cooprix, la formule est la suivante: Nous achetons ce produit et nous indiquons au consommateur que, durant ce laps de temps, il va être tel prix à cause de l'allocation du manufacturier. Quand le manufacturier ne nous donnera plus cet escompte, nous devons majorer le prix.

M. Forget: Mais vous en faites bénéficier votre client?

M. St-Denis: Exactement.

M. Forget: Vous êtes bien gentil. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Maintenant, nous passons à M. Benjamin.

We now have Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, in the brief from the Co-op, you see in the last two paragraphs that they consider this bill as an important step towards establishing protection for the Canadian consumer. But in the next paragraph, when they say:

> ...hope the federal government will see fit to quickly establish legislation, within the realm of its own jurisdiction,...

I would like to be clear on what they mean by "its own jurisdiction". Do they refer to products, or are they ref-

[*Interprétation*]

Mr. St-Denis: Like everybody. We have a special policy as regards price structure, which is quite different from the others, in our stores we will never sell products cheaper than cost price to recover on other products. We do not have that kind of policy. We do not have a uniform structure. I would not say we have the same profit on everything, but we have a special structure which meets our needs.

Mr. Forget: If we were to buy a dozen of goods at $3, and if the manufacturer gives you 40 per cent discount, then you get them at 15 cents for one, what price will you ask for it to your members?

Mr. St-Denis: It depends on the product.

Mr. Forget: Pears for example.

Mr. St-Denis: It is quite difficult for me to answer. I am not at the commercial level, I am just working for the protection and education of the consumer, and it is a practical, commercial aspect, I know we have a price policy which will allow us to be quite efficient but, I could not tell you how much we keep for ourselves, if it is 3 per cent, 8 per cent or 10 per cent. You should ask the persons who work at the retail level.

Mr. Forget: When a wholesaler sells a product at discount on which prices does an enterprise fix its prices? On prices preestablished at your retail level when they say take 20 cents off of each unit sold during this week?

Mr. St-Denis: Wholesale companies grant often special discounts for a certain time. At Cooprix, for instance, we will have a formula—we buy a product and we indicate to the consumer that during a certain time this product will be sold at such price because of the discount of the wholesaler. Then when he does not give this discount any more we will have to augment our price.

Mr. Forget: But your customer can have this discount?

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Forget: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Now, Mr. Benjamin will have the floor.

Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je me demande si dans les deux derniers paragraphes de votre mémoire de la Co-op, vous dites considérer ce bill come une étape très importante pour la production du consommateur, mais dans le paragraphe suivant, ils disent:

> ...souhaiter que le Gouvernement fédéral légiférera très rapidement dans la mesure de sa compétence en ce qui a...

Je voudrais que vous précisiez votre opinion sur «dans la mesure de sa compétence». Voulez-vous parler des

[*Text*]

erring to the BNA Act, or just—can they be more specific about what they mean by "its own jurisdiction"?

M. St-Denis: Voici; il faut vivre un peu avec les problèmes des consommateurs pour voir combien c'est souvent difficile pour ceux qui travaillent à la défense des intérêts des consommateurs de se comprendre dans les juridictions provinciales et fédérales.

• 2125

Je vous donnerai tout simplement l'exemple de la publicité pour le dindon à l'occasion des Fêtes. Au Québec, il y a un règlement du ministère de l'Agriculture qui oblige l'inscription de certains renseignements; jeunes, éviscérés, etc., etc. Il arrive que certaines annonces soient fausses, tendancieuses, malhonnêtes. Ce manquement relève de la Loi fédérale sur l'annonce. Il arrive aussi que ce sont des fonctionnaires du Gouvernement fédéral qui appliquent une loi provinciale. Avant qu'une plainte ait franchi les paliers nécessaires, le mois de mars est arrivé et il ne se vend plus de dindons. Cela se répète chaque année.

Le Gouvernement fédéral a une compétence précise en ce domaine (ce n'est pas à moi de la déterminer ni d'en discuter) et, à mon avis, il faut qu'il l'exerce, qu'il fasse des lois.

On nous a demandé notre opinion sur un projet de loi précis qui s'appelle «étiquetage des produits préemballés», mais on nous a pas demandé de nous prononcer sur une charte des droits du consommateur, ou sur une politique globale du Gouvernement pour la protection du consommateur. On aurait été beaucoup plus loin parce qu'il y a un tas de domaines qui ne sont pas touchés. Quand on dit qu'on est satisfait, que c'est une étape importante dans le cas des produits préemballés, c'est que ça nous apparaît comme un pas majeur. Mais, on est loin de penser que tout le problème de la protection du consommateur est réglé. On a si peu eu de bonnes lois sur la protection du consommateur, que, quand on en a une, on est très content de le dire.

Mr. Benjamin: What you mean is that because of the laws of the different jurisdictions, municipal, provincial and federal, as a retailer your organizat on faces conflicts. The laws from the different jurisdictions conflict?

M. St-Denis: Ce n'est pas en tant que détaillant, c'est en tant qu'organisme voulant protéger le consommateur. Nous avons des bureaux de consultation où nous offrons gratuitement des conseils aux consommateurs. Quand nous recevons une plainte, il nous faut consulter des avocats. Or ces gens qui connaissent bien les lois se perdent parce que les juridictions de chaque palier de gouvernement n'est pas précisée.

Vous savez que quand il y a deux autorités, ça marche plus du tout. Quand il n'y en a qu'une, c'est déjà difficile d'agir. Quand il y en a deux, c'est encore plus complexe.

Mr. Benjamin: The Consumers' Association of Canada this morning said that they thought this law would serve as an umbrella over all the other laws in providing federal legislation on packages, labels and contents. Do

[*Interpretation*]

produits, voulez-vous parler de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique? Pourriez-vous être plus précis à ce sujet? Que voulez-vous exactement dire par «dans la mesure de sa compétence»?

Mr. St-Denis: I think that we must live with the consumer problems in order to know how difficult it is to understand all these jurisdictions at the consumer protection level.

I will give you as an example the publicity for turkey during Christmas. In Quebec, there is a regulation by the Department of Agriculture requiring that certain details be marked: young, eviscuated, and so on. It happens that certain ads are false, tendentious, and misleading. This infraction is dealt with by the federal legislation on publicity. It also happens that federal civil servants apply a provincial law. It is March before a complaint has gone through the required channels and no more turkeys are sold at this time of the year. This happens every year.

The federal government has a specific jurisdiction in this field—it is not up to me to determine it or to discuss it—and, in my opinion, it must exercise that jurisdiction in order to make laws.

We were asked our opinion on a specific bill dealing with the labelling of prepackaged products, but we were not asked to say anything about a charter on consumer rights or on an overall government policy for the protection of the consumer. We would have gone a lot farther because there are a good many fields which have not been dealt with. When we say we are satisfied, that it is an important advance with regard to prepackaged products, it is because we think it is a major step. But we certainly do not think that the whole problem of consumer protection is solved. There have been so few sound laws dealing with consumer protection, that when we do have one we are quite happy to mention it.

M. Benjamin: Vous voulez dire que les diverses juridictions provinciale, municipale et fédérale vous gênent en tant que détaillant et que votre organisation doit faire face à des conflits. Ces lois qui relèvent de juridictions différentes causent des conflits?

Mr. St-Denis: It is not as a retailer. It is as a body which wants to protect the consumer. We have special counselling offices where we give free advice to consumers. When we receive a complaint we have to consult lawyers. Now, although they are quite familiar with the law they get lost because the jurisdiction of each level of government is not clearly specified.

You know that when there are two authorities, nothing can work out. When there is only one it is already difficult to act, but when there are two it is even more complicated.

M. Benjamin: L'Association canadienne des consommateurs ce matin nous a dit qu'elle est d'avis que cette Loi couvrira, en quelque sorte, toutes les autres lois fédérales sur l'emballage, l'étiquetage, et le contenu. Êtes-vous

[*Texte*]

you agree that this would help serve as a co-ordination between all the other laws, federal and provincial, and help serve as an umbrella over all the other laws, help co-ordinate the different laws?

M. St-Denis: Vous m'amenez sur un terrain glissant. Honnêtement les problèmes de juridiction fédérale-provinciale ne constituent pas la préoccupation première des organismes qui travaillent dans l'intérêt de la protection des consommateurs. Ce qui nous intéresse nous autres c'est qu'on ait des lois, soit fédérales soit provinciales, pour protéger les consommateurs. On ne voudrait pas, en aucun temps, que les chicanes provinciales-fédérales retardent l'adoption de lois visant à protéger le consommateur.

Remarquez bien qu'on n'a pas fait les études nécessaires, pour pouvoir vous dire ce qui devrait être de votre juridiction.

Actuellement, il y a trop de consommateurs au Québec (je parle du territoire qui m'intéresse) qui sont exploités d'une façon méthodique pour perdre du temps dans ces discussions-là. Nous réclamons d'abord de bonnes lois. Ensuite nous pourrons discuter des compétences fédérales ou provinciales.

• 2130

Mr. Benjamin: One manufacturers' organization today, and this is very strange coming from them, asked for a federal law on the weights and conditions under which bread could be produced so that we would have a uniform standard right across Canada on bread that is baked in a pan. Would your association agree to and support legislation of that nature which would apply from coast-to-coast regardless of province or city to that kind of commodity or any other commodities?

M. St-Denis: Je vous avoue qu'on n'a pas étudié cette question sous cet angle. Si vous me dites et me confirmez qu'une loi fédérale dans ce sens assurerait une meilleure protection pour le consommateur, je suis certain que nous serions d'accord, et si demain matin on me prouve qu'une loi provinciale va protéger également, je vais être d'accord. On ne peut pas porter le débat sur ce plan parce qu'au fond, tout ce qui nous intéresse, c'est d'être efficace et pratique. Le parapluie qui doit couvrir tout cela, s'il en faut un, tant mieux, mais agissons le plus rapidement possible.

On a présenté un mémoire relatif au Bill 45 et des gens ont prétendu que certains aspects du Bill 45 relevaient du fédéral. C'est possible, mais, en toute honnêteté, je ne cherche pas à le savoir, mais à trouver une mesure qui protège le consommateur québécois le plus tôt possible. On résoudra—ensuite les autres problèmes. Je ne sais pas si je suis clair.

Mr. Benjamin: May I put it another way, Mr. Chairman? I am a member of a co-operative in Saskatchewan and I have been on boards of directors of co-operatives. As a co-operative member from Regina visiting Montreal or vice versa, as a consumer as well as a co-op member, would you agree it would be better to have a federal law, for example, that would say a loaf of bread is the same size and the same weight in both places, Regina and Montreal?

[*Interprétation*]

d'accord que cela permettrait une meilleure coordination entre toutes les autres lois, qu'elles soient fédérales ou provinciales, et que cela couvrirait en quelque sorte toutes les autres lois?

Mr. St-Denis: This is a very difficult matter. Frankly, the problems of federal-provincial jurisdiction are not the main concern of the bodies which work for the consumer's protection. What interests us is that we have Acts, either federal or provincial Acts, which will protect the consumer. We do not want to have the adoption of laws intended to protect the consumer delayed by federal-provincial squabbling.

I wish to point out though, that we did not make the necessary studies to be able to tell you what your own jurisdiction should be.

At the present time, there are too many consumers in Quebec—I am speaking about the area which interests me—who are exploited in methodical fashion to lose time in such discussions. First of all, we want to have sound laws. Once that is achieved, we can go ahead and discuss the federal and provincial jurisdictions.

M. Benjamin: L'organisation des manufacturiers a demandé aujourd'hui ceci me semble étrange, des lois fédérales au sujet des poids et mesures de manière à ce que nous ayons des normes uniformes à travers tout le Canada, par exemple, pour le pain. Votre association soutiendrait-elle des lois de cette nature qui s'appliqueraient d'un bout à l'autre du Canada quelle que soit la province ou la ville?

Mr. St-Denis: We did not study the question but if you tell me that a federal act in this way would assure a better protection for the consumer, we would agree in this way. If tomorrow a provincial act would bring the same protection, we would agree the same way. What is important, is a practical point of view, the umbrella legislation which would cover everything. If we must have one, all right but we must act as soon as possible.

We presented a brief in relation with this Bill and some people said that some aspects of this Bill were of the federal jurisdiction. What is important is to have a special law for consumers protection in Quebec and as soon as possible. Other problems could be resolved then. Am I clear?

M. Benjamin: Puis-je m'exprimer différemment, monsieur le président? Je suis membre d'une coopérative en Saskatchewan, j'appartiens au Comité de direction de diverses coopératives et en tant que membre d'une coopérative de Regina, je suis, lorsque je viens à Montréal, un visiteur. Si j'étais de Montréal et que j'allais en visite à Regina en tant que consommateur, tout autant que membre d'une coopérative, êtes-vous d'accord qu'il vaudrait mieux qu'il y ait une loi fédérale concernant le poids du pain qui s'appliquerait aussi bien à Montréal qu'à Regina?

[*Text*]

M. St-Denis: Si vous me posez la question sous cet angle, je pense que je partagerais votre opinion. Il nous serait beaucoup plus facile, nous, qui devons surveiller toute la question de la protection du consommateur, d'agir. Je suis d'accord là-dessus. Si vous me dites qu'il faudra cinq ans pour une loi fédérale. Dans un an, nous pourrons avoir une loi provinciale donc nous opterons pour la loi provinciale. Nous serons peut-être taxés d'être drôlement pratiques, mais je pense que le débat est très sérieux et le consommateur canadien et québécois, particulièrement, mérite qu'on s'en occupe le plus tôt possible.

Au sujet des étiquettes bilingues, on en a fait la demande. Si vous adoptez une loi fédérale à ce sujet, nous en serons très heureux. Au Québec, on est censé appliquer un règlement, mais on ne le fait pas. Nous ne sommes donc pas plus avancés.

Mr. Benjamin: But if the people who supply bread...

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin, it is a little late and...

Mr. Benjamin: The bell has not rung yet.

The Vice-Chairman: I still have two questioners on my list.

Mr. Benjamin: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Lessard.

M. Lessard (LaSalle): Je vais être très bref, monsieur le président. Tout à l'heure vous disiez à mon collègue, monsieur Forget, que vous aviez des entrepôts dans différents endroits au Québec. Je serais curieux de savoir d'où vient la plus grande partie des produits de vos magasins?

• 2135

M. St-Denis: Parlez-vous des produits préemballés?

M. Lessard (LaSalle): Oui.

M. St-Denis: Il y a environ 30 p. 100 de nos produits qui sont de fabrication québécoise. Le reste vient des autres provinces du Canada et de l'étranger. Nous faisons quand même un effort pour encourager les produits de fabrication québécoise, dans la mesure du possible.

M. Lessard (LaSalle): Et de quelle autre partie du Canada viennent-ils?

M. St. Denis: Certains viennent de l'Est du Canada, d'autres de l'Ontario et de l'Ouest. Des pêches, nous ne pouvons en acheter au Québec, ni des poires. Nous achetons, de préférence, des produits canadiens, nous faisons même un effort considérable là-dessus, de même que le produit québécois.

M. Lessard (LaSalle): Dans les magasins Co-op, est-ce que vous faites de l'empaquetage vous-mêmes pour vos magasins ou si tout est acheté des grossistes? Faites-vous de l'empaquetage vous-mêmes?

M. St-Denis: La Fédération n'emballe pas nécessairement elle-même...

M. Lessard (LaSalle): Elle fait seulement l'étiquetage?

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: If you ask me this question I think I agree with you it would be much easier for us to have to control all these problems of consumers protection. I agree with you on that but, if you tell me that it will take five years to have a federal law to reach this point, well, I do not agree then and I choose a provincial law that may be adopted within one year. They will say we are too practical; it is important that the Canadian consumer, the Quebec consumer, be helped and be cared about as soon as possible.

We ask for bilingual labels. If you adopt a federal law on this, we will be happy. In Quebec, we should have one but we do not have it into force. You would not be more advanced.

M. Benjamin: Mais si les boulangers...

Le vice-président: Il est un peu tard.

M. Benjamin: La cloche n'a pas encore sonné.

Le vice-président: Oui, mais j'ai encore deux autres personnes qui veulent poser des questions.

M. Benjamin: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, I will be short. Mr. St-Denis, you said that you have many different warehouses in Quebec. I would like to know where the major part of the commodities of your stores come from?

Mr. St-Denis: It depends. Prepackaged commodities?

Mr. Lessard (LaSalle): Yes.

Mr. St-Denis: Maybe 30 per cent of them are made in Quebec; the rest comes from other provinces of Canada and from abroad, but we try to encourage products manufactured in Quebec as much as possible.

Mr. Lessard (LaSalle): And from what other parts of Canada do they come?

Mr. St-Denis: Some from Eastern Canada, some from Ontario, some from the West. As for peaches, we cannot buy any in Quebec neither can we for pears. We buy Canadian products whenever we can and as much as possible, just the same as for Quebec products.

Mr. Lessard (LaSalle): In your Co-op stores do you do your packaging yourself, or is it all bought prepackaged from the wholesale dealers.

Mr. St-Denis: Our federation does not do the packaging itself...

Mr. Lessard (LaSalle): Do you do the labelling only.

[*Texte*]

M. St-Denis: ... sauf quelques produits; mais par l'entremise de l'IPCO, nous avons nos produits de marque privée.

M. Lessard (LaSalle): Avez-vous des quantités différentes? Par exemple, dans les marchés Steinberg, les femmes vont acheter, deux boîtes qui ont l'air bien semblables mais l'une contient 14 onces et l'autre 12 onces.

M. St-Denis: Nous avons des poids qui se comparent. A ce niveau, nous faisons un effort pour être le plus honnête possible. Mais ce sont de grandes compagnies nationales qui nous vendent leurs produits.

M. Lessard (LaSalle): Il y a de grandes compagnies nationales qui vendent à Steinberg, à A & P et à différentes chaînes, et qui font ce qu'on leur demande de faire.

M. St-Denis: Exactement, mais je pense que la tradition veut que dans les coopératives, on prenne très au sérieux la qualité des produits de marque privée parce que c'est toute l'image de l'entreprise qui est liée à la marque. Et la femme qui vient chez-nous pour la première fois et qui achète une boîte de pois Co-op, il est très important qu'elle soit satisfaite, sinon, elle va considérer que les Co-op ne valent rien. En pratique, nous nous efforçons d'avoir un produit d'au moins une aussi bonne qualité, sinon supérieure, aux produits de marque nationale.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Lessard. Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Lorsque vous achetez vos produits, est-ce que vous spécifiez que c'est pour la province de Québec ou bien si c'est IPCO qui achète pour vous?

M. St-Denis: Il y a bon nombre de produits que la Fédération achète directement, par exemple de la compagnie Kraft.

M. Roy (Laval): Mais je parle des produits Co-op.

M. St-Denis: Les produits Co-op sont sujets à une entente interprovinciale. Les fédérations s'entendent pour commander pour l'année suivante tant de centaines de milliers de caisses de jus de tomate.

M. Roy (Laval): C'est donc IPCO qui achète.

M. St-Denis: Là, je ne voudrais pas...

M. Roy (Laval): Quand vous dites que vous vous entendez pour acheter 100,000 caisses, ce n'est pas vous qui achetez, c'est IPCO.

M. St-Denis: Je ne voudrais quand même pas vous donner une fausse réponse. Excusez-moi, il y a quelque chose qui m'échappe.

M. Roy (Laval): Quand vous achetez des produits Co-op, les achetez-vous par l'entremise de IPCO?

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): C'est donc IPCO qui achète, et vous achetez d'IPCO.

[*Interprétation*]

Mr. St-Denis: ...except for a few commodities; but through IPCO we get products with our label.

Mr. Lessard (LaSalle): Do you have different sizes? For instance, in Steinberg's, the consumer can get two packages which look very much alike, but in fact one is 14 oz and the other is only 12.

Mr. St-Denis: Our weights can be compared. We are making an effort in that respect to be as honest as possible, but our packaging is made by big national companies.

Mr. Lessard (LaSalle): There are big national companies which make packaging for Steinberg, A & P and other chain stores and they do what they are asked to.

Mr. St-Denis: Exactly, but I think that traditionally in co-ops, we are very serious about the quality of our own commoditie because it is our reputation which is at stake. For the consumer who comes for the first time and buys a can of peas, it is very important that he is satisfied, for if he is not, he will think all our products worthless.

Actually, we try that our product is at least as good as, if not better than any national brand product.

M. Lessard (LaSalle): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lessard. Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. When you buy your product, do you specify that it is for the Province of Quebec, or do you buy it through IPCO.

Mr. St-Denis: A lot of products are bought directly by the federation, from Kraft, for instance.

Mr. Roy (Laval): I speak of the Co-op products.

Mr. St-Denis: For Co-op products, we have an interprovincial agreement. We agree to order a certain amount of tomato juice cases for the following years.

Mr. Roy (Laval): So IPCO buys for you.

Mr. St-Denis: Well, I would not want...

Mr. Roy (Laval): When you say, for instance, that you agree on 100,000 cases, you do not buy them; it is IPCO which buys them.

Mr. St-Denis: I would not want to give you a wrong answer. I do not understand very well what you say.

Mr. Roy (Laval): When you buy Co-op products, you buy from IPCO.

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): So it is IPCO which buys, then you buy from IPCO

[*Text*]

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): Où sont situés les bureaux d'IPCO?

M. St-Denis: A Winnipeg.

M. Roy (Laval): Est-ce que cela peut expliquer le fait que seulement 30 p. 100 des produits que vous vendez proviennent de la province de Québec?

M. St-Denis: Non, je ne pense pas. Si nous vendons 30 p. 100 ou 20 ou 27, je n'ai pas le chiffre exact, c'est que le Québec ne peut pas en fabriquer plus. Dans le domaine des poissons, par exemple, je peux vous dire que nous ne vendrons que du poisson qui vient de la Coopérative des Pêcheurs unis de la province de Québec.

M. Roy (Laval): Et la viande, l'achetez-vous de la Coopérative Fédérée qui est une coopérative?

M. St-Denis: Nous achetons les produits Legrade qui sont fabriqués par la Coopérative Fédérée de Québec.

M. Roy (Laval): Achetez-vous uniquement ces viandes-là?

M. St-Denis: Pas uniquement, mais la priorité est accordée aux produits coopératifs comme *Citadelle* pour le sucre d'érable et...

M. Roy (Laval): Une dernière question, monsieur le président. Vous avez dit tantôt qu'il y avait eu une mauvaise publicité dans le domaine des dindons.

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): J'aimerais que vous vous expliquiez.

M. St-Denis: Un règlement provincial étudié du ministère de l'Agriculture stipule que quand on veut annoncer un dindon, on doit mentionner que c'est un jeune dindon éviscéré, pesant pas plus de tant de livres, etc. Il y a un texte très précis; On ne peut pas annoncer du dindon en disant: «dinde de première qualité.»

• 2140

M. Roy (Laval): Donnez-moi donc une explication du cas concret du dindon.

M. St-Denis: Ça dure depuis trois ans et ça va se répéter tous les ans. Surveillez l'an prochain ça va arriver encore. Il y a une chaîne alimentaire dans la povince de Québec, (je ne la nommerai pas) qui, lorsque vient le temps des fêtes, fait de la publicité qui ne nous paraît pas juste, parce qu'elle ne suit pas les règlements.

M. Roy (Laval): Voulez-vous préciser?

M. St-Denis: On peut lire: «dindon, première catégorie,» 33c. la livre. Or, la loi nous empêche d'annoncer de cette façon.

M. Roy (Laval): La classification c'est du domaine fédéral... Je ne veux pas que vous nous laissiez sous-entendre des choses. La classification de la volaille c'est du domaine fédéral. Si c'est marqué CANADA No. I vous ne pouvez pas dire que c'est de la fausse représentation.

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): We are IPCO offices?

Mr. St-Denis: In Winnipeg.

Mr. Roy (Laval): So, can it influence the percentage of products you sell. There is only 30 per cent coming from Quebec.

Mr. St-Denis: No, I do not think so. If we sell 30 or 20 or 27 per cent, I do not know the exact figures, it is because Quebec cannot manufacture more than that. As for fish, for instance, I can tell you that we sell fish that come only from the United Fisherman of the Province of Quebec.

Mr. Roy (Laval): And meat, do you buy it from the Federation which is a cooperative?

Mr. St-Denis: We buy the Legrade products which are manufactured by the Federation of Quebec.

Mr. Roy (Laval): Do you buy only that brand.

Mr. St-Denis: Not only, but we give a priority to cooperative products like Citadelle for maple sugar...

Mr. Roy (Laval): My last question, Mr. Chairman. You said earlier that there had been inaccurate advertisement about turkeys.

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): I would like you to explain this a little better.

Mr. St-Denis: There is a provincial regulation, from the department of Agriculture stating that when you want to advertise turkey, you must mention that it is a young turkey, that it is eviscerated and that its weight does not go over so many pounds. The text must be very precise. You cannot advertise turkey, just saying, "first quality turkey".

Mr. Roy (Laval): But give me the explanation just for the turkey because it is interesting for me. Explain it to me.

Mr. St-Denis: It will be the same thing every year. For instance, there is a food company in Quebec every year during the Christmas period that makes publicity which seems unfair to us because...

Mr. Roy (Laval): Yes, but in what does it consist?

Mr. St-Denis: It writes a turkey fresh category, so many dollars a pound.

Mr. Roy (Laval): Yes, but this is under federal jurisdiction. Do not misunderstand. Let us not have misunderstandings. If it is written "Canada No. 1". You cannot say that it is for publicity. You are very severe. I'd like to congratulate the Ministry of Consumer and Corporate

[*Texte*]

Vous êtes très sévère. Je voudrais féliciter le ministère de la Consommation et des Corporations. Dans le domaine de la pharmacie on avait fait de la fausse représentation pour des produits qui étaient sensés être vendus 1 sous lorsqu'on achetait un autre produit. Le pharmacien n'avait à ce moment-là aucun produit en inventaire. Alors c'était de la fausse représentation. Le Ministère a corrigé la situation en moins de trois semaines. Vous avez laissé sous-entendre tantôt que, après trois mois ce n'était pas corrigé et vous ajoutez que ça va se répéter encore l'an prochain. Je suis complètement en désaccord avec vous et puis si le ministère de la Consommation et des Corporations peut vous aider, vous devriez soulever ce point-là, ce soir, avant de partir. Vous devriez nous expliquer le problème de façon à ce que nous puissions y trouver une solution. Nous avons à cœur la protection des consommateurs mais on ne voudrait pas qu'on nous raconte des faits qui ne sont pas des réalités. Donnez-nous le cas précis et puis je vous dis que le Ministère va s'en occuper.

M. St-Denis: L'affaire des dindons s'est produit deux années de suite et je vous dis...

M. Roy (Laval): En quelle année?

M. St-Denis: Il y a deux ans puis l'année avant c'est-à-dire en 1968 et en 1969 au Saguenay-Lac-St-Jean, entre autre.

La première année, quand on a vu la publicité dans le journal annonçait du dindon à 33c. alors que le marché se maintenait à environ 39c. On s'est posé des questions. La façon dont c'était présenté n'était pas conforme au règlement. Je ne peux le citer de mémoire, (je m'excuse). Il y a un règlement provincial au sujet de la volaille, du dindon, l'oie, ces choses-là qui est très précis.

M. Roy (Laval): Est-ce que ces dindes-là étaient classifiés «A». C'est là la question importante. Vous avez mentionné que ces dindons étaient classifiés «A» C'est la classification du gouvernement fédéral.

M. St-Denis: Je ne peux pas vous donner de précisions mais je suis certain que les gens du ministère ont dit qu'on avait raison. Ils ont même écrit à l'entreprise pour lui demander de se corriger. Je ne doute pas de ce que j'affirme. A moins que les gens du ministère se soient trompés. Le problème n'est pas sur notre interprétation mais sur le temps que ça prend à fonctionner. Vous savez très bien qu'on annonce du dindon pendant trois semaines pendant la période des fêtes...

M. Roy (Laval): C'est justement. Je vous raconte le cas d'une pharmacie où en moins de trois semaines le problème était réglé. Vous pouvez protéger les consommateurs avant que le même problème ne se pose l'an prochain. Je pose ma question afin d'éviter cette situation-là...

M. St-Denis: Savez-vous ce qu'on a fait l'année suivante? On est quand même perspicace. On a écrit aux journaux. On leur a envoyé une copie de la loi puis on leur a demandé, compte tenu du code d'étique, laquelle ils adhèrent, de s'assurer que les commenditaires la respecte. C'est une de nos techniques d'approche. Au lieu d'aller directement au gouvernement on est allé au média d'informations. Je ne veux pas accuser les média d'infor-

[*Interprétation*]

Affairs. There had been wrong publicity for certain commodities. The Ministry corrected the situation in less than three weeks. But you said formerly that after three months this was not corrected and that this would go on next year, so really I do not agree with you. If the Department, could help you, you should make this point clear tonight before you go so that we can find an answer to this problem because we also are concerned with consumers protection. We do not want to be told things which are not true. So give us a precise example and I tell you that we will look after it about these turkeys.

Mr. St-Denis: It happened for two years; one after the other.

Mr. Roy (Laval): What year?

Mr. St-Denis: Two years ago and the year before, 1968 and 1969.

On the first year when we saw these publicity ads in the newspapers, that a company made an ad for turkeys only 33 cents while all the rest of the market was 39 cents and we asked ourselves questions and we said this does not conform with the regulation. I do not remember it right now, but I know there is one, a provincial regulation about poultry, turkey, geese and so on which is very precise.

Mr. Roy (Laval): Were these turkeys classified Grade A? It is an important question. You said these turkeys were classified grade A, but it is the federal government which makes the classifications.

Mr. St-Denis: I am certain that people from the Department told us we were right. They even wrote to the company to ask it to correct this, so I am sure of what I say unless people from the Department made a mistake themselves. It is not we who made this interpretation. What we said is about the time it takes to work.

Mr. Roy (Laval): I told you of a chemist. Within the three weeks the case was corrected, so in this case of turkeys you should protect the consumers before next Christmas comes. I ask my question so as to prevent such a situation...

Mr. St-Denis: Do you know what we did the following year? We are intelligent, you know. We wrote to the newspapers, we sent them a copy of the law and asked them to make sure that the ads conformed to it. We spoke to the information medias directly. We know that there is a big effort made in this area and when there is false publicity it is because this has escaped the information media, when informed, they act otherwise...

[*Text*]

mations, parce qu'ils font un effort très valable, très sérieux, et bien souvent quand il y a de la fausse publicité c'est que ça échappe réllement aux média d'informations et quand ils en sont informés ils agissent autrement.

M. Roy (Laval): Je vais céder mon tour à M. Robinson, mais je pense que quand ces choses-là vous arrivent, ce n'est pas aux média d'informations que vous devriez en appeler mais au Ministère concerné. Vous auriez beaucoup plus de résultat, à mon avis.

M. St-Denis: Nous écrivons régulièrement au ministère de la Consommation et des Corporations.

M. Roy (Laval): Parfait.

M. St-Denis: Et nous avons des échanges de correspondance relativement à la loi sur les enquêtes et les coalitions.

M. Roy (Laval): ça va bien.

M St-Denis: a pourrait aller mieux. Il y a des efforts de faits, mais il y a des choses qui ne nous satisfont pas.

Le vice-président: Merci monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Merci.

Le vice-président: J'ai encore le nom de M. Thomas et de M. Robinson.

M. Thomas (Maisonneuve): Non, je vais passer à M. Robinson.

Mr. Robinson: I notice on page 2 of your brief, down towards the bottom, you say:

> We are concerned about Clause 9. How is it possible to measure and evaluate the quality of a product? Would it not be preferable that, in accordance with regulations, the maximum amount spent for packaging as compared to the product be indicated in terms of percentage.

In many cases, according to my understanding, the container costs more than the contents and I think this is borne out with glass disposable bottles and with soft-drink cans and so on. The actual container costs more than the contents. I cannot see how this is helping the consumer. Could you explain this to me?

M. St-Denis: Je m'excuse, j'ai perdu une partie de votre question au début. Mais si j'ai bien compris, nous sommes entièrement d'accord avec ce que vous exposez, à savoir que, dans bien des cas c'est quand même le consommateur qui doit toujours assumer le coût des emballages dispendieux et souvent trompeurs, etc. Pour ce qui est de l'article 9, nous nous interrogions sur l'aspect «qualité». Ça nous apparaît difficile d'essayer d'évaluer la qualité d'un produit. On dit qu'on peut être induit en erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit, la quantité, ça va bien, si on dit qu'il doit y avoir 14 onces, qu'il n'y en a que 12 on peut le vérifier. Quant à la qualité du produit, ça devient beaucoup plus compliqué, puisque c'est un jugement qu'on porte. C'est à ce propos que nous avons posé notre interrogation, au sujet de l'article 9. Mais ce que vous soulevez concernant le coût...

[*Interpretation*]

Mr. Roy (Laval): When these things come to your mind you should write directly to the Department of Consumer and Corporate Affairs. You'd get more results, so it seems to me.

Mr. St-Denis: We regularly write to the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Mr. Roy (Laval): Well.

Mr. St-Denis: We exchange letters as well as about the law on Combines I think.

Mr. Roy (Laval): It's all right.

Mr. St-Denis: Well, things could be better. Some efforts are made but some things do not satisfy us.

The Vice-Chairman: Thank, you, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Vice-Chairman: I still have the name of Mr. Thomas and of Mr. Robinson.

Mr. Thomas (Maisonneuve): I can pass, I can pass. Mr. Robinson go on.

M. Robinson: Je remarque qu'à la page 2 de votre mémoire vous dites:

> L'article 9 nous inquiète. Comment mesurer et évaluer la qualité d'un produit? Ne serait-il pas préférable que, par réglementation, on indique en pourcentage le maximum dépensé pour l'emballage par rapport au produit.

Bien souvent, d'après mes connaissances, le contenant coûte plus cher que le contenu, je pense que ceci est confirmé par les bouteilles en verre non consignées et par les boîtes de boissons douces, etc. L'emballage coûte plus cher que le contenu et je ne vois pas en quoi cela peut aider le consommateur. Pourriez-vous me l'expliquer?

Mr. St-Denis: Sorry, I did not understand the beginning of your question, but if I understand what you said, we completely agree with you that in many cases, the consumer most certainly must pay for very expensive and often deceptive packaging, so when we spoke about Clause 9, we asked ourselves about the "quality" problem. It seemed very difficult to us to evaluate the quality of a commodity. We say that errors can be made about quality or quantity, well quantity is very easy to measure because of there should be 14 ounces and that there are only 12, it is easy to verify. But as far as quality is concerned, it becomes much more difficult, because it is a judgement. That is why we ask questions about Clause 9. But what you are raising about cost...

[*Texte*]

Mr. Robinson: Would you not agree that it is not necessarily relevant that you have the cost of the container on the package? Take any one of the items sitting in front of you right now. Do you think it is really necessary for the consumer to know the cost of that container?

M. St-Denis: Je ne pense pas nécessaire de savoir que cela coûte 3c. ou 13c., le problème n'est pas là. Nous voulons qu'on établisse une norme afin d'avoir un coût d'emballage proportionnel à la valeur du produit, en terme de pourcentage selon la catégorie du produit. C'est dans ce sens-là que nous demandons que le gouvernement étudie des règlements ou une législation appropriée. Nous voulons qu'il y ait un plafond afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'abus comme il s'en produit aujourd'hui dans le cas de produits dont l'emballage est deux fois et même trois fois le prix du produit et qui est simplement un trompe-l'oeil.

Mr. Robinson: We do not have time to discuss it further now but I would certainly have liked to have had you produce some containers or some evidence indicating that the kind of container that the present product is being sold in is a container that is much too costly for the product. I certainly do not see any sitting on the table in front of you and I think if you are going to make that allegation and if you are going to bring examples, you should bring along a good example of this particular aspect of your brief. I assume we will have to go now without getting the answer to this, Mr. Chairman.

M. St-Denis: Donc, je ne puis que m'engager à faire parvenir, une documentation pertinente, accompagnée d'exemples, à votre Comité parlementaire, et vous pourrez juger des propos que nous affirmons.

Mr. Robinson: I would be pleased if you would and I thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Maintenant, avant de lever la séance, je tiens à remercier, au nom des membres du Comité, M. St-Denis, pour les très intéressants commentaires qu'il a faits au nom de la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix.

Is it agreed that the documents which have been distributed to each member of the Committee be made exhibits?

Mr. Robinson: Agreed.

The Vice-Chairman: The Committee adjourns to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Ne pensez-vous pas qu'il n'est pas nécessairement intéressant que le coût de l'emballage paraisse sur le paquet lui-même? Prenez par exemple, n'importe lequel des articles qui sont devant vous, en ce moment. Pensez-vous qu'il est vraiment nécessaire pour le consommateur de connaître le prix de cet emballage?

Mr. St-Denis: I do not think it should be necessary to know that this box costs three or 13 cents, this is not the problem. What we hope is that standards will be established and that the cost of the package will be in proportion to the value of the product. It should be a matter of percentage according to the price of the product. It is in this way that we ask that the government should study appropriate legislations or regulations. This should be a ceiling anyway and there should not be exaggerations like there are today when the price of the package is two or three times the price of the product itself and which is only window-dressing.

M. Robinson: Nous n'avons pas le temps de continuer à en discuter maintenant, mais j'aurais aimé que vous fabriquiez des emballages ou que vous nous donniez des preuves comme quoi tel produit est vendu dans un emballage qui est beaucoup plus coûteux que le produit lui-même. Je ne crois pas que cela soit le cas pour aucun des produits qui sont devant vous; pour faire de telles affirmations, je pense que vous devriez apporter des exemples qui confirment cet aspect particulier de votre mémoire. Je suppose que nous devons terminer maintenant sans essayer de trouver une réponse à cette question.

Mr. St-Denis: All that I can promise is to send some appropriate documentation, with examples, to your Committee, and you will be able to judge about what we say.

M. Robinson: J'aimerais beaucoup que vous le fassiez et je vous remercie; monsieur le président.

The Vice-Chairman: Before we adjourn, I want to thank, for all the members of the Committee, Mr. St-Denis, for the very interesting comments he made in the name of Co-op Shops Federation and Cooprix.

Est-on d'accord pour que les documents qui ont été distribués à tous les membres du Comité soient imprimés dans notre compte rendu?

M. Robinson: D'accord.

Le vice-président: Le Comité lève la séance jusqu'à l'appel du président.

APPENDIX "L"

Submission re Bill C-180 The Consumer Packaging and Labelling Act presented by the Consumers' Association of Canada, 100 Gloucester Street, Ottawa 4, Ontario.

1.

"WHEREAS CAC has introduced approximately fifty (50) resolutions concerning specific inadequacies in the packaging and labelling of consumer products, and

WHEREAS there are presently various deficiencies in packaging and labelling standards in Canada as well as numerous deficiencies in the information content of labels, and

WHEREAS there is considerable variation in labelling standards between provinces, therefore

BE IT RESOLVED that CAC request the Department of Consumer and Corporate Affairs to press for national legislation for improved and consistent packaging and labelling standards, and

BE IT FURTHER RESOLVED that National CAC urge the provincial associations to press for complementary uniform provincial legislation."[1]

2. The Consumers' Association of Canada is the only nationally organized consumer group in Canada. It is a voluntary, non-profit, non-sectarian organization which has been representing consumer interests for almost twenty-four years. In presenting this brief to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, CAC endeavours to focus attention on certain of the 50 areas of packaging and labelling which are of concern to our Association and other consumers.

3. In our opinion, Bill C-180, the Consumer Packaging and Labelling Bill, is one of the most important pieces of consumer legislation to be introduced in Canada. Since 1958, the annual meeting of our Association has passed some fifty resolutions on packaging and labelling. Bill C-180 could solve many of the problems which prompted these resolutions.

4. We are pleased to note that the only exemption from the Act which is allowed is any product that is a device or drug within the meaning of the Food and Drugs Act. One of the problems consumers have expressed to CAC is the lack of uniform regulations for packaged products, this lack resulting in confusion in the marketplace. Any other exemptions would serve to retain the present confusion for consumers.

5. We are concerned that Section 4(1) of Bill C-180 allows a numerical count as a declaration of net quantity. While we appreciate the reasons for this provision in the Bill, we would urge careful consideration before any product category is allowed to be sold by numerical count only. CAC worked for a number of years to have cookie packages labelled with the net quantity since some manufacturers were using weight units and some were using numerical units, making price and quantity comparisons impossible. We assume that this labelling requirement will be applied to all products regardless of their quantity. (Present legislation exempts products under two (2) ounces.)

[1] Resolution passed by the 1969 annual meeting of the Consumers' Association of Canada.

APPENDICE «L»

Mémoire au sujet du Bill C-180 sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation présenté par L'Association des consommateurs du Canada, 100, rue Gloucester, Ottawa 4, Ontario.

1.

ATTENDU QUE L'ACC a préenté environ cinquante résolutions concernant des insuffisances de l'emballage et de l'étiquetage des produits de consommation;

ATTENDU que les normes actuelles d'emballage et d'étiquetage au Canada présentent diverses insuffisances, de même que l'information donnée par les étiquettes;

ATTENDU que les normes d'étiquetage varient considérablement selon les provinces,

IL A ÉTÉ DÉCIDÉ que l'ACC demanderait au Ministère de la Consommation et des Corporations de proposer une législation nationale établissant des normes d'emballage et d'étiquetage améliorées et uniformes, et en outre que le Bureau national de l'ACC demanderait aux associations provinciales de réclamer une législation provinciale complémentaire et uniforme.»[1]

2. L'Association des consommateurs du Canada est le seul organisme réunissant les consommateurs de tout le Canada. C'est une association bénévole, non confessionnelle, à buts non lucratifs, qui représente les intérêts du consommateur depuis presque vingt-quatre ans. En soumettant le présent mémoire au Comité permanent pour la santé, le bien-être et les affaires sociales, l'ACC cherche à attirer l'attention sur certains des cinquante aspects différents de l'emballage et de l'étiquetage qui présentent de l'importance pour notre Association et les autres consommateurs.

3. Selon notre opinion, le Projet de loi C-180 sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation est l'un des plus importants textes législatifs sur la consommation jamais présentés au Canada. Depuis 1958, les délégués aux réunions annuelles de l'Association ont approuvé environ cinquante résolutions traitant d'emballage et d'étiquetage. Le Projet de loi C-180 pourrait résoudre de nombreux problèmes ayant suscité ces résolutions.

4. Nous remarquons avec plaisir que la seule exception consentie par le Projet de loi concerne un produit qui est soit un dispositif, soit une drogue (produit pharmaceutique) tels qu'ils sont définis par la Loi sur les aliments et drogues. L'une des difficultés mentionnées par les consommateurs est l'absence d'une réglementation uniforme de l'emballage de produits, ce qui provoque de la confusion dans le commerce. Toute autre exception à la loi maintiendrait la confusion qui égare les consommateurs.

5. Nous nous inquiétons du fait que l'article 4 (1) du Projet de loi C-180 permet d'énoncer le nombre d'objets contenus au lieu de la quantité contenue. Bien que nous sachions les raisons d'une telle clause du Projet de loi, nous demandons qu'on étudie soigneusement le cas de toute catégorie de produits qu'on voudrait vendre en

[1] Résolution adoptée lors de la réunion annuelle de l'Association des consommateurs du Canada en 1969.

6. In 1961, CAC recommended to the Federal Government "that Canadian manufacturers be encouraged to print specifications in both the foot-pound and the metric systems on all goods for domestic and export use" and that CAC recommend to manufacturers "the advisability of labelling consumer goods in both metric and foot-pound systems." We have continued to urge that these steps be taken. We therefore commend the Minister of Consumer and Corporate Affairs for introducing into the Packaging and Labelling Bill, Section 4(1)(b) which makes mandatory the labelling, in both systems, of packaged goods covered by the Bill. This Section will relieve the frustrations which occur when one manufacturer labels his product in metric weight units and another labels his product in Canadian weight units. The dual labelling will allow price comparisons in either system and will help those who are no longer in school to familiarize themselves with the metric system.

7. Section 4(2) allows for a clear reading of the quantity of any packaged product, an important provision since many consumers have expressed their frustrations at being forced to search for the quantity of product contained in a package. We urge that a further provision be included, that is, that the declaration of net quantity on all packages be situated in a specified location on the main display panel. These provisions would allow consumers to identify the quantity of product in any package at a glance, thus saving time, and would also help consumers choose the amount of product desired on the basis of both quantity and price.

8. CAC supports fully Section 7(1) of Bill C-180 which relates to false or misleading representations on labels. Although provisions under the Combines Investigation Act regulate false and misleading advertising, it is possible that the courts would not, in all cases, consider a representation on a label to be false or misleading as defined under the Combines legislation, particularly if it is not on the main display panel of the package. The inclusion of Section 7(1) in the Bill ensures that false representations may be regulated and that the party responsible for any false representation will be prosecuted. We are particularly concerned at this time about the representations on some fruit drink products and gelatins which show pictures of fruit on the package although these products contain no fruit products in their composition.

9. We have always rceived many letters from consumers regarding slack fill in packaged products. These letters decreased after CAC had explained the filling and settling process of some packaged goods such as cereals. However not all slack fill can be explained by such a process. In some product lines it would appear that deliberate attempts are being made to mislead the public. Many examples of such packaging can be found at the cosmetic counters of retail stores. Chocolate bars and boxed products with an inner wax lining such as crackers and potato chips are other examples. For this reason Section 9 of Bill C-180 is extremely important.

10. CAC believes Section 10(b)(i) of the proposed bill to be a major provision which should improve the consumer's position in the marketplace. Because of the difficulty people were having in finding the names and addresses of manufacturers, CAC set up a service to provide this information whenever possible through use of the Canadian Trade Index. The Index, however lists only

6. En 1961, l'ACC a recommandé au Gouvernement «qu'on encourage les fabricants canadiens à indiquer les caractéristiques de leurs produits à la fois en unités du système métrique et en celles du système de mesures anglo-saxon, tant pour le marché intérieur que pour l'exportation» L'ACC a aussi recommandé aux fabricants «de donner les renseignements concernant les produits de consommation en unités métriques et en unités anglo-saxonnes». Nous avons insisté pour que ces mesures soient prises. C'est pourquoi nous approuvons le ministre de la Consommation et des Corporations qui a fait insérer dans le Projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation l'article 4 (1) (b), qui prescrit l'indication dans les deux systèmes des quantités des produits couverts par loi. Cet article apaisera l'irritation du consommateur découvrant qu'un fabricant indique les quantités de ses produits en unités métriques et un autre en unités anglo-saxonnes. Cette double indication permettra les comparaisons de prix dans chaque système et familiarisera les personnes d'âge mûr avec le système métrique.

7. L'article 4 (2) exige que l'indication de la quantité contenue dans tout emballage soit bien visible. C'est une stipulation importante, car de nombreux consommateurs ont exprimé leur agacement d'avoir à chercher longtemps cette indication sur l'emballage. Nous réclamons l'insertion d'une stipulation supplémentaire, obligeant le fabricant à indiquer la quantité nette contenue, dans un endroit spécifié du devant de l'emballage. Cette obligation permettrait au consommateur de reconnaître d'un coup d'œil la quantité contenue; il économiserait ainsi du temps, et serait à même de choisir les articles sur la base de la quantité et du prix.

8. L'ACC approuve complètement l'article 7 (1) du Projet de loi C-180 qui interdit de donner des indications erronées ou trompeuses sur l'emballage. Bien que les stipulations de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions interdise la publicité erronée ou trompeuse, il est possible que les tribunaux ne considèrent pas toujours une indication erronée ou trompeuse sur un emballage comme telle aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions particulièrement si elle ne se trouve pas sur le devant de l'emballage. L'insertion de l'article 7 (1) dans le texte du Projet de loi assure que les indications erronées seront interdites et que la personne à l'origine de ces fausses indications sera poursuivie. Nous sommes particulièrement soucieux actuellement des activités d'une firme fabriquant des boissons rafraîchissantes à goût de fruit et des gélatines de même genre, contenues dans les emballages décorés de fruits, bien que ces produits n'en contiennent aucun.

9. Nous recevons continuellement des lettres de consommateurs se plaignant que les emballages ne sont pas remplis complètement. Nous en recevons moins depuis que nous avons expliqué comment se produisait le tasse-

Canadian manufacturers and does not include manufacturers of food products or distributors of imported products. Therefore, our searches are not always successful.

11. Industry has always contended that persons discontented with their products need only write to the manufacturer. This is, of course, impossible to do when so many products have only a brand name on the label, often not distinguishable as being from a particular company, or merely the name of the firm with no address. As well, regardless of statements by companies, CAC has confronted various manufacturing groups with problems about which consumers write us only to be told that their particular group or company has received no complaints and therefore changes will not be made. Section 10(b)(i) of Bill C-180 will, at last, give the consumer direct access to the manufacturer of any particular product and, perhaps in this way, will help to tip the balance in the marketplace towards a more equal position. This independent action by consumers, in presenting their problems and enquiries directly, could result in less dependence on government and CAC problem services, allowing these bodies to work more effectively for the benefit of *all* consumers.

12. Section 10(b)(ii) provides that the common or generic name or the function of the prepackaged product must be stated. This is another important provision which will give consumers factual information about the products they buy.

13. A wide range of information which may be included on a package label is listed in Section 10(b)(iii). CAC believes such legislation is necessary in order that consumers have full and factual information available to them when they require it. CAC has passed resolutions asking for labelling in most of these areas.

a. The nature of the prepackaged product

14. Because of the poisonings occurring due to household chemical products, in 1958 CAC asked for legislation to control the sale of carbon tetrachloride in unbreakable containers with fully informative and warning labelling as to its deadly qualities. In 1960 we reaffirmed this policy and in 1962 we asked for further protection, requiring manufacturers to place on the labels of household chemicals and patent medicines containing injurious substances, cautionary statements prominently displayed. In 1963 and 1966 we again asked for such labelling including requests that the recommended antidotes and the use and storage of hazardous products be included on the labels. In 1967 we reaffirmed previous policy and added a request for instructions for safe disposal of these products.

15. Between 1963 and 1968 we passed four resolutions concerning the labelling of pesticides including health hazards, improved labelling and the deletion of the words "Safe" or "Harmless if used as directed" from such labels. These resolutions were formed because of the poisonous nature of pesticides and the false impression which could be created in consumers' minds, by the labelling, that such products are safe.

16. Due to the many letters received by CAC from persons with allergy problems, we requested, in 1961, that manufacturers of bar and cake soaps and detergents indicate on the labels the nature of the cleansing agent and other ingredients contained in these products. This policy was reaffirmed in 1966 and extended to include

ment de certains produits comme les flocons de céréales. Toutefois le creux des emballages ne s'explique pas entièrement de cette façon. Il semble que pour certains types de produits on cherche délibérément à tromper le public. On peut trouver de nombreux exemples dans les rayons de produits de beauté des grands magasins. Les barres de chocolat et les produits emballés dans une enveloppe intérieure en papier paraffiné, comme les pommes de terre chips ou les biscuits salés, en sont d'autres exemples. C'est pourquoi l'article 9 du Projet de loi C-180 est si important.

10. L'ACC estime que l'article 10 (b) (i) du projet de loi contient une clause d'importance majeure qui devrait améliorer la situation du consommateur face au fabricant. En raison des difficultés rencontrées par les consommateurs pour découvrir le nom et l'adresse des fabricants, l'ACC a dû établir un service donnant cette information quand c'était possible grâce à l'emploi de l'annuaire commercial du Canada (Canadian Trade Index). Malheureusement, ce répertoire ne donne que la liste des fabricants canadiens mais n'indique par les fabricants de produits alimentaires et les grossistes vendant les produits d'importation. C'est pourquoi nos recherches ne sont pas toujours couronnées de succès.

11. Les firmes industrielles ont toujours soutenu que les consommateurs mécontents de leurs produits n'avaient qu'à le leur signaler. Bien entendu, c'est impossible quand tant d'emballages ne portent qu'un nom de marque, qu'on ne peut pas souvent associer à une firme particulière, ou un simple nom de firme, sans adresse. Et en dépit des déclarations des fabricants, l'ACC, ayant signalé à certains groupes de firmes les problèmes dont se plaignaient les consommateurs, s'est vu répondre que ces firmes n'avaient reçu aucune plainte et qu'en conséquence aucun changement ne serait apporté aux produits. L'article 10 (b) (i) du Projet de loi C-180 donnera enfin au consommateur un accès direct au fabricant d'un produit donné et permettra peut-être au premier d'effectuer une pression équivalente à celle du second dans le commerce. Cette action indépendante et directe du consommateur, capable enfin de faire connaître ses problèmes et de poser des questions, facilitera la tâche des services de l'État et du service au consommateur de l'ACC, permettant à ses organismes d'œuvrer plus efficacement à l'avantage de tous les consommateurs.

12. L'article 10 (b) (ii) exige que le nom commun ou générique du produit ou sa fonction soit indiqué sur l'emballage. Cette stipulation importante permettra au consommateur d'avoir des renseignements sur les produits qu'il achète.

13. L'article 10 (b) (iii) donne toute une liste de renseignements à mentionner sur l'étiquette. L'ACC estime que cette stipulation est indispensable pour que les consommateurs disposent de données complètes et précises quand ils en ont besoin: L'ACC a adopté des résolutions demandant que l'étiquette mentionne la plupart de ces renseignements.

a. Nature du produit empaqueté

14. En raison des empoisonnements causés par des produits chimiques ménagers, l'ACC a demandé en 1958 qu'on mette en vigueur une législation exigeant la vente du tétrachlorure de carbone dans des contenants incassables, munis d'étiquettes donnant tous détails sur ses propriétés toxiques. En 1960, nous avons réitéré cette

shampoos. In 1968, the policy was again affirmed with the proviso that, if manufacturers did not take voluntary action, the Department of Consumer and Corporate Affairs should be requested to make such labelling mandatory.

17. In 1969 we requested this Department to require a cautionary label on all glass fibre consumer products that they not be washed with wearing apparel. This resolution was formed because of the many complaints CAC received regarding rashes and the concern of the Canadian Dermatological Association over the number of cases of glass fibre dermatitis.

18. In 1970 a resolution directed to the Department asked that warning labels be applied to windborne, air-filled plastic roys to the effect that these not be used as floats. Lives have been lost and endangered when these toys are used improperly.

b. The quality of the prepackaged product

19. Since 1965, CAC has been consulting industry about an indicator to show whether frozen foods have been thawed and refrozen, and working with retailers to improve their methods of handling frozen foods. The consumer has no way of knowing if a food has been thawed and yet the quality of the food may suffer greatly if a substantial rise in temperature has occurred. In addition, there is a health hazard with some types of food products if the food has been in a thawed state over a period of a few hours and is then refrozen.

20. Because fish, at time of purchase, is often deteriorated or of inferior quality, CAC requested, in 1961, 1964 and 1968, the establishment of standards for fish and fish products. (In 1968 we recommended the implementation of the recommendations of the McIvor Commission concerning inspection and the establishment of standards for these products.)

21. Due to the different descriptions of nutrient value being used by manufacturers of evaporated milk and the confusion this caused for consumers, nutritionists and public health nurses, in 1967 CAC asked for uniform descriptions of nutrient value on all evaporated milk products.

22. Because of the wide range of quality found in canned salmon, because quality differences are not reflected in price and because the information on the label of this product does not adequately describe the contents, we asked in 1969 that grade standards be established and made compulsory for canned salmon. That same year we asked for grading of side bacon and inclusion of combinations of canned vegetables or canned vegetables with added ingredients under the present system of grading of canned food products.

23. All these examples refer to cases where consumers are not adequately informed by the label about the product they are bying. Further examples are listed in the Appendix. We are pleased to see an Act to rectify these and other related problems.

c. The material content of the prepackaged product

24. In 1960, CAC requested manufacturers of fire extinguishers "to print on the outside of the container, in both French and English a list of the contents, and that definite instructions be given in both languages as to the type of fire which can be extinguished without endangering human lives."

demande et en 1962 nous avons demandé une réglementation protectrice plus complète, obligeant les fabricants à placer bien en évidence sur les emballages des étiquettes signalant le danger présenté par les produits chimiques ménagers ou les produits médicaux contenant des substances dangereuses. En 1963 et en 1966 nous avons réitéré notre demande, en ajoutant que les étiquettes devraient mentionner les antidotes recommandés et les précautions à prendre pour l'emploi et le stockage des produits dangereux. En 1967, nous avons réitéré notre ligne de conduite précédente et nous avons demandé qu'on décrive sur l'emballage une méthode sûre pour se débarrasser du produit.

15. Entre 1963 et 1968, notre association a adopté quatre résolutions concernant l'étiquette des produits parasiticides, y compris la mention de leur toxicité, l'amélioration de la présentation du texte et la suppression de la phrase «Sans danger si l'utilisateur suit les directives». Ces résolutions ont été adoptées en raison de la toxicité des parasiticides et de l'impression erronée de sécurité qui pourrait naître dans l'esprit de l'utilisateur voyant la mention ci-dessus.

16. En raison de nombreuses lettres envoyées à l'ACC par des personnes allergiques, nous avons demandé en 1961 que les fabricants de savons en barres ou en pains et de détergents indiquent sur leur emballage la nature des agents de blanchiment et autres substances contenues dans ces produits. Cette demande a été réitérée en 1960, en y englobant les shampooings. Elle fut à nouveau répétée avec la stipulation que le ministère de la Consommation et des Corporations devrait rendre un tel étiquetage obligatoire si les fabricants ne se décidaient pas à le faire volontairement.

17. En 1969, nous avons demandé à ce ministère d'imposer un étiquetage des produits de consommation en fibre de verre, afin que les utilisateurs ne les lavent pas en même temps que des vêtements. Cette résolution avait été adoptée parce que l'ACC avait reçu de nombreuses plaintes à propos de dermatites et à cause de l'inquiétude de l'Association canadienne de dermatologie au sujet de l'extension des dermatites dues aux fibres de verre.

18. En 1970, l'ACC adopta une résolution demandant au ministère que des étiquettes soient appliquées sur les jouets aquatiques gonflables pour avertir l'utilisateur de ne pas s'en servir comme bouées. Il y a eu en effet des noyades causées par l'utilisation malavisée de ces jouets.

b. Qualité du produit empaqueté

19. Depuis 1965, l'ACC étudie de concert avec l'industrie l'utilisation d'un indicateur révélant si un produit congelé a été dégelé au cours de son entreprosage, et elle a collaboré avec des détaillants pour améliorer les méthodes de manutention des produits congelés au magasin. Le consommateur ne dispose d'aucun moyen pour déterminer si un aliment a été dégelé avant la vente, quoique sa qualité ait pu en souffrir grandement si une élévation de température assez forte s'est produite. En outre certains produits peuvent devenir toxiques lors d'un dégel de quelques heures suivi d'un regel.

20. En raison de l'état fréquemment défectueux ou de la mauvaise qualité du poisson au moment de l'achat, l'ACC a demandé l'imposition de normes pour les poissons et les produits de la mer en 1961, 1964, et 1968. En 1968, nous avons demandé la mise en vigueur des recommandations de la Commission McIvor au sujet de l'ins-

25. In 1970, we asked the Food and Drug Directorate "to draw up regulations requiring a declaration of inedibility of a desiccant be included on the exterior of the package or bottle, and on the desiccant wrapper itself, for those products which contain desiccants.

d. The composition of the prepackaged product

26. Because of allergy problems as well as the growing concern about food additives, CAC, in 1959 and again in 1963, asked the federal government to ensure that a complete and classified list of ingredients in packaged and canned foods be printed on the label.

27. This request was modified in 1965 to include listing of those ingredients which most commonly cause allergies. The allergy problem is one on which we still receive many letters. This is not just a matter of consumer knowledge but one of life and health in many cases.

28. In 1969 we asked that regulations be made to govern inspection, labelling and sanitation of hair goods (wigs and hair pieces). These products are not governed by any regulations at this time. In many cases the consumer does not know what he is buying with respect to composition sanitary condition or quality.

29. In 1970, a resolution was passed requesting that labels of laundry detergents, cleaning compounds and water conditioners show the percentage of phosphate content. Consumer concern about the pollution aspect of phosphates was high at the time this resolution was passed, as evidenced by the many phone calls and letters received by CAC. The government has now taken steps to regulate the amount of phosphate allowed in detergent and cleaning products but concern about enzyme and other additives, including phosphate substitutes, is still evident. Consumers are making requests to CAC that all ingredients in detergents be listed on the package.

30. Not only is composition important in the cases already mentioned, it is also important in cases where consumers might be persuaded to buy or not to buy a product because of its composition. With a listing of ingredients, consumers would be better able to compare brands and select the best buy for their individual needs.

e. The geographic origin of the prepackaged product.

31. In 1967 and 1968, an undesirable labelling practise appeared frequently on some packaged products. This was the practise of labelling the package "Made in Canada" whereas the product itself was often made in some other country. Although the name of the country of origin was on the product, this label was usually in a position where it could not be seen at time of purchase. Another method commonly used is to label a product as Canadian when one component of a product is Canadian or when an imported product is reworked or reconstituted in Canada. For these reasons, CAC requested the Federal Government to require that all products offered for retail sale be identified as to country of origin and that such origin be not misrepresented by way of packaging or other methods.

32. A statement of country of origin will allow consumers who wish to support Canadian industry to buy Canadian.

f. The performance of a prepackaged product

33. CAC has asked for labelling of products as to performance for hair goods, hearing aids and scuba and

pection des poissons et de l'imposition de normes pour les produits de la mer.

21. En raison des différentes désignations de la valeur nutritive du lait concentré de divers fabricants et de la confusion causée chez les consommateurs, les diététiciens et les hygiénistes, l'ACC a demandé en 1967 que la valeur nutritive de tous les produits à base de lait concentré soit indiquée de façon uniforme.

22. A cause de la qualité très variable du saumon en boîte, qui ne se reflète pas dans les prix, et de la description insuffisante que l'étiquette donne du produit contenu, nous avons demandé, en 1969, l'établissement de normes de qualité obligatoires. La même année, nous avons demandé que le bacon soit aussi classé selon sa qualité et que les macédoines de légumes ou les légumes en boîtes contenant d'autres ingrédients soient soumis à la classification selon les qualités des aliments en boîtes.

23. Tous ces exemples sont ceux de consommateurs mal informés par les étiquettes des produits qu'ils achètent. L'annexe à notre mémoire donne une liste d'autres exemples. Nous sommes heureux de voir que le projet de loi réglera ces problèmes, ainsi que certaines difficultés voisines.

c. Contenu du produit empaqueté.

24. En 1960, l'ACC a demandé aux fabricants d'extincteurs d'incendie «D'imprimer sur le contenant une liste des produits actifs contenus, en français et en anglais, et de donner des directives précises dans les deux langues au sujet des types de feux pouvant être éteints sans mettre en danger des vies humaines».

25. En 1970, nous avons demandé à la Direction des aliments et des drogues «d'élaborer une réglementation des produits contenant des agents de dessication, afin qu'un avertissement sur les dangers présentés par l'ingestion du produit figure sur le paquet ou la bouteille, et sur l'enveloppe de l'agent de dessication lui-même.

d. La composition du produit empaqueté.

26. En raison des conséquences pour les allergiques et de l'inquiétude croissante causée par les produits d'addition aux aliments, l'ACC demande en 1959, et de nouveau en 1963, que le gouvernement fédéral exige que l'étiquette d'un produit emballé ou en boîte contienne une liste complète et ordonnée de ses composants.

27. Cette demande fut modifiée en 1965 pour y ajouter l'indication des composants qui généralement causent des allergies. De nombreuses personnes souffrant d'allergies nous écrivent; le consommateur a non seulement le droit de savoir ce qu'il absorbe, mais aussi dans de nombreux cas celui de protéger sa santé et même sa vie.

28. En 1969, nous avons demandé qu'on élabore une réglementation pour régir l'inspection, l'étiquetage et la salubrité des articles capillaires (perruques et postiches). La vente de ces produits n'est absolument pas réglementée actuellement. Dans bien des cas la consommatrice ne sait rien de la composition, de la salubrité et de la qualité de l'article qu'elle achète.

29. En 1970, l'ACC adopta une résolution réclamant l'indication sur l'emballage de la teneur en phosphate des détergents, produits de nettoyage et adoucisseurs d'eau. L'inquiétude des consommateurs au sujet de la pollution par les phosphates était grande à l'époque, comme en font foi les nombreux coups de téléphone reçus à ce sujet par l'ACC. Le Gouvernement a maintenant pris des mesures

skin diving gear. This list could be extended to include such goods as tires, paint and floor coverings. Because of the small amount of information given and the safety factor in the use of some products, adequate labelling can be extremely important. We consider that labelling products wherever possible as to their performance is desirable.

34. Section 11 will constitute another important step forward when Bill C-180 is passed. A large proportion of our letters refer to the problem of comparing costs of different product brands where the package size is not the same or between different size packages of the same brand. The situation is even further complicated when one size is two and three-quarters ounces, the next size is five and two-thirds ounces and yet another size is one pound, three and seven-eights ounces. This problem is particularly frustrating when the largest package is labelled "Giant Size" or "King-Size" and, after the buyer has gone through all the mental gymnastics, it becomes apparent that the smaller package is the more economical one.

35. Canned goods have been standardized for years, yet there is no lack of competition in that market. We contend that other packages can and must be standardized. Not only will this benefit consumers; it will also allow manufacturers to compete in the marketplace on the basis of the quality of each product rather than on the basis of the size of the package which contains the product.

36. Because of the importance of Section 11(1) we would strongly urge that the Minister of Consumer and Corporate Affairs be given the authority to make regulations concerning the sizes and shapes of containers rather than the Governor in Council. Since the Department of Consumer and Corporate Affairs will be doing the research work in this area and will be responsible for inspection and enforcement of such regulations if and when they are made, it appears to us that the responsible Minister is the correct person to whom such regulatory power should be given.

37. Sections 12 to 16 inclusive refer to inspection, seizure and detention of goods within the scope of this Bill. We consider it important that the Department of Consumer and Corporate Affairs be given sufficient authority to prevent the continued sale of goods which do not comply with Bill C-180. We would therefore suggest no changes in these Sections.

38. Section 17 provides for regulations to be made to carry out the purposes of Bill C-180. We consider each part of Section 17 important. We are particularly pleased that sub-section (1)(h) has been included in this Act since many consumer products are too large to be prepackaged for retail sale but still may have descriptive labels applied to them. Examples are large household appliances, automobiles, tires, carpets and furniture.

39. We are concerned that Section 17(1)a of Bill C-180 allows for exemptions of any prepackaged product from the Act or the regulations. If too many exemptions are allowed, the purpose of the Bill will be negated. We would therefore urge that the conditions under which exemptions may even be considered be tightly specified.

40. We welcome the provision for interested persons to comment on any regulation or amendment to a regulation. We hope that sufficient publicity will be given to such changes to ensure that consumers will realize when

pour limiter la teneur en phosphates des détergents et produits de nettoyage. Cependant, le public s'inquiète toujours des enzymes et autres agents d'addition aux produits de nettoyage, tout comme des produits que l'on a substitués aux phosphates. Les consommateurs demandent à l'ACC de proposer que tous les composants des détergents soient mentionnés sur l'emballage.

30. Ce n'est pas seulement dans les cas mentionnés ci-dessus que la connaissance de la composition d'un produit est importante, mais aussi dans les cas où le consommateur se décide à l'achat selon la composition d'un produit. A la lecture de cette liste, le consommateur pourrait comparer les produits des différentes marques et choisir celui qui convient à ses besoins.

e. Le lieu d'origine d'un produit empaqueté.

31. En 1967 et 1968, certains produits furent étiquetés d'une façon critiquable. L'emballage lui-même portait l'indication «Made in Canada» alors que son contenu provenait souvent d'un autre pays. Bien que le nom du pays d'origine se trouvât sur l'emballage, il était généralement placé de façon à n'être guère visible au moment de l'achat. Une autre tromperie, couramment employée, consistait à qualifier de «canadien» un produit dont un élément seulement provenait du Canada, ou à faire de même pour un produit importé mais reconstitué ou refaçonné au Canada. C'est pourquoi l'ACC a demandé au Gouvernement d'exiger que tous les produits offerts à la vente au détail portent l'indication du pays d'origine, et que cette origine ne soit pas camouflée par le mode d'emballage ou par tout autre moyen.

32. L'indication du pays d'origine permettrait aux consommateurs désireux de soutenir l'économie de notre pays d'acheter des produits de l'industrie canadienne.

f. Le comportement du produit empaqueté.

33. L'ACC a demandé l'indication du comportement des produits capillaires, des prothèses auditives, des scaphandres autonomes et de l'équipement de plongée sous-marine sur les étiquettes. Cette liste pourrait être étendue et comprendre par exemple les pneumatiques, les peintures et les revêtements de plancher. En raison du faible nombre de renseignements donnés et de la sécurité indispensable à l'utilisation de certains de ces articles, l'indication du comportement pendant l'emploi est extrêmement importante. Nous estimons que l'étiquetage donnant ce renseignement est très souhaitable.

34. L'article 11 du projet de loi constitue un autre pas en avant de grande importance. Une forte proportion des lettres que nous recevons mentionne les difficultés qu'éprouve l'acheteur pour comparer les prix des produits de différentes marques quand la quantité n'est pas la même, et aussi pour comparer ceux d'un produit de la même marque dans des contenants de différentes tailles. Cette situation est encore compliquée par l'utilisation d'un série de contenances non multiples l'une de l'autre, comme $2\frac{3}{4}$ oz, $5\frac{2}{3}$ oz et une livre 3 oz et $\frac{7}{8}$. Le problème est particulièrement irritant quand le plus gros contenant est qualifié de «Format géant» et que de longs calculs révèlent à l'acheteur qu'après tout la plus petite taille est la plus économique.

35. Les produits en boîte ont été normalisés depuis des années, et on ne note pas l'absence de concurrence en ce domaine. Nous soutenons que d'autres emballages peuvent et doivent être normalisés. Cette normalisation

regulations or changes are being made. The publication of government work in the Canada Gazette does not, as a rule, receive sufficient news coverage for the public at large to be informed.

41. It is difficult for CAC to decide on appropriate penalties for offences against government legislation as set out in Section 19. We have often noted in the past, however, that fines received for offences against the Food and Drugs Act and the false advertising section of the Combines Investigation Act have been remarkably small and very inconsistent. We have also noted that little publicity is given to these prosecutions, thus negating any effect such publicity might have on a company's reputation. If there is any deterrent to the practise of fraud in the marketplace, it is through the possible loss of reputation of a business or corporation. The penalties for fraud and misrepresentation must be significant regardless of the status of any corporation in Canada.

42. We favour the provisions as stated in Sections 20 and 21 which allow for prosecution of the party ultimately responsible for an offence against this Act, the person by or for whom the product was manufactured.

43. We are disappointed that Bill C-180 makes no reference to the code dating of food products. At the present time many different codes are used, most of them unintelligible to consumers. We would urge that a provision be included in the regulations that, when products are dated, the date be marked clearly, in a manner which can be easily understood by consumers.

44. In conclusion, consumers have been writing and talking to CAC for many years about the confusing array of packages being presented to them in retail stores and the shortage of information on these packages; CAC has been urging the federal government to take concrete action to improve this situation. It is heartening to note that Bill C-180, which appears to be comprehensive and well thought out, has passed second reading in the House of Commons and is now before this committee. We hope that this committee will consider with care our comments, which have been developed from a large number of consumer problems. As one of the few consumer voices you will hear, if not the only one, we are concerned that you weigh the points we have made, on behalf of Canadian consumers, against the many submissions you will be receiving from the business sector.

45. We urge the fastest possible enactment and implementation of the proposed legislation in order that transactions in the marketplace will, as soon as possible, take place on a more equal basis as the consumer is provided with accurate representation of products and essential information concerning purchased products.

bénéficiera pas au seul consommateur, mais elle permettra aussi aux fabricants de faire valoir la qualité de leur marchandise plutôt que la taille du contenant.

36. En raison de l'importance de l'article 11 (1) nous demandons que le ministère de la Consommation et des Corporations, plutôt que le gouverneur en conseil, soit chargé d'élaborer une réglementation des tailles et des formes des contenants. Comme le ministère de la Consommation et des Corporations effectue des recherches sur ce sujet et qu'il sera chargé de l'inspection et de l'application éventuelle de cette réglementation, il nous semble que c'est le ministère de la Consommation et des Corporations qui devrait avoir ce pouvoir réglementaire.

37. Les articles 12 et 16 inclusivement concernant l'inspection, la saisie et la mise sous séquestre des marchandises sous l'empire de la loi projetée. Nous estimons que le ministère de la Consommation et des Corporations doit disposer de pouvoirs suffisants pour empêcher la vente de produits qui ne répondraient pas aux stipulations du projet de loi C-180. En conséquence nous ne proposons pas de modification à ces articles.

38. L'article 17 traite des règlements nécessaires à l'application des stipulations du projet de loi C-180. Nous estimons que toute les parties de l'article 17 sont importantes. Nous sommes très satisfaits de la teneur du paragraphe (1) (h) de cet article, car de nombreux produits de consommation sont trop gros pour être empaquetés, mais porteront quand même une étiquette descriptive. Ce sont par exemple l'équipement électrodomestique, les automobiles, les pneumatiques, les tapis et le mobilier.

39. Nous nous inquiétons de ce que l'article 17 (1) (a) du projet de loi C-180 prévoit que certains produits empaquetés pourraient être soustraits à l'empire de la loi ou à la réglementation. Si trop d'exemptions étaient accordées, l'objectif du projet de loi ne serait pas atteint. C'est pourquoi nous demandons que les conditions d'octroi d'une exemption soient étroitement limitées.

40. Nous accueillons avec plaisir la disposition qui permet aux inéressés de faire des remarques sur toute réglementation ou modification à une réglementation. Nous espérons qu'on accordera une publicité suffisante à ces dispositions pour que les consommateurs sachent quand on élabore une nouvelle réglementation ou modification d'une réglementation. La publication des travaux du gouvernement dans la *Gazette du Canada* ne reçoit généralement pas suffisamment d'attention des organes de presse, et le grand public n'en est pas informé.

41. L'ACC ne peut guère se former une opinion sur l'efficacité des sanctions prévues par l'article 19 pour réprimer les infractions à la loi. Cependant, nous avons remarqué dans le passé que les amendes imposées pour infractions à la loi sur les aliments et les drogues et à l'article concernant la publicité trompeuse de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ont été très légères et ont manqué d'uniformité. Nous avons aussi remarqué le peu de publicité qu'on a accordé à ces poursuites, négligeant ainsi les conséquences qu'elles auraient eu pour la réputation de la firme contrevenante. C'est pourtant cette fâcheuse publicité qui serait la meilleure dissuation à la fraude commerciale. Il faut que les sanctions contre la tromperie et la fraude soient agissantes, quelle que soit l'importance de la firme contrevenante.

42. Nous soutenons les dispositions des articles 20 et 21, qui permettent de poursuivre celui qui est effectivement

responsable d'une infraction à la loi, donc celui qui a fabriqué ou pour qui l'on a fabriqué le produit incriminé.

43. Nous sommes désappointés par l'absence de toute disposition concernant les codes donnant les dates limites d'utilisation d'un produit alimentaire. Actuellement, les fabricants emploient des codes très divers, dont la plupart sont indéchiffrables par les consommateurs. Nous demandons que la réglementation contienne une stipulation exigeant que toute date limite inscrite le soit de façon claire et aisément compréhensible par les consommateurs.

44. En conclusion, nous dirons que depuis de nombreuses années les consommateurs écrivent à l'ACC pour se plaindre de la diversité confuse des emballages qu'on leur présente dans les magasins de détail et de la pénurie de renseignements qui sont fournis sur ces emballages. L'ACC s'est évertuée à réclamer une action concrète du Gouvernement pour améliorer cette situation. Il est encourageant de voir que le Projet de loi C-180, qui semble complet et judicieusement rédigé, a été étudié en deuxième lecture par la Chambre des Communes et qu'il se trouve actuellement devant votre comité. Nous espérons que vous examinerez soigneusement notre exposé, qui résume les problèmes que de nombreux consommateurs nous ont signalés. Notre voix est l'une des rares voix que vous entendrez pour la défense du consommateur, si elle n'est pas la seule. C'est pourquoi nous vous transmettons de la part des consommateurs, en face des nombreux mémoires que vous recevrez des entreprises commerciales.

45. Nous demandons la promulgation et l'application de la loi proposée le plus rapidement possible, afin que lors de ses achats le consommateur dispose de données précises sur les produits et de l'information indispensable qui lui permettra de choisir judicieusement.

Appendix 1

Following is a list of resolutions concerning the labelling of products as referred to in Section 10 of Bill C-180. These resolutions were passed by CAC annual meetings.

1958 THAT CAC recommend some clearer form of marking of quality of canned fruits and vegetables

THAT CAC request manufacturers to label fabrics sold across the counter as to method of care

1959 THAT the CAC compaign be continued to urge consumers to buy only clearly labelled articles in the above categories (reference to used materials for quilted apparel and household articles) that are stated to be made of either new materials or materials that have been sterilized by a recognized chemical process to inhibit growth of bacteria and fungi

1961 THAT CAC request the Federal Government to form a committee...to draw up regulations to ensure standardized labelling of textiles throughout the industry in order that consumers will be furnished with accurate information regarding their use and care

1963 THAT CAC stress to manufacturers of upholstery and drapery fabrics the importance of...the need for better labelling and information at the retail level on fibre content, expected performance in recommended use and recommended care of these fabrics

1964 THAT CAC request the Food and Drug Directorate to establish standards for fruit nectars, fruit drinks,

Annexe 1

Voici une liste des résolutions adoptées par l'ACC lors de ses réunions annuelles, au sujet de l'étiquetage des produits tel qu'il est mentionné dans l'article 10 du Projet de loi C-180.

1958 Il faudra que l'ACC recommande une meilleure méthode d'étiquetage de la qualité des fruits et des légumes en boîte.

Il faut que l'ACC demande aux fabricants de fixer une étiquette indiquant le mode d'entretien des tissus vendus à la verge.

1959 Il faut que l'ACC poursuive sa campagne pour que les consommateurs n'achètent des articles des catégories ci-dessus (il s'agit de couvertures piquées, doublées de matériau récupéré et d'appareils électrodomestiques) que si l'étiquette indique clairement qu'on a utilisé du matériau neuf ou du matériau récupéré, mais stérilisé par une méthode chimique reconnue pour éviter la prolifération des microbes et des moisissures.

1961 Il faut que l'ACC demande au Gouvernement fédéral de créer un comité—qui élaborera une réglementation exigeant un étiquetage normalisé des textiles dans toute l'industrie, afin que les consommateurs disposent de renseignements précis sur leur utilisation et leur entretien.

1963 Il faut que l'ACC souligne aux fabricants de tissus d'ameublement l'mportance—d'un étiquetage au niveau

fruit ades, etc. with regulations requiring the percentage of specified fruit juice in these drinks to be printed clearly and prominently on the label of the container in close proximity to the name of the drink

1965 THAT CAC request the Food and Drug Directorate to introduce a regulation requiring all these foods (irradiated foods) to be clearly and prominently labelled so that consumers will know at the time of purchase that these foods have been preserved by this method

1966 THAT CAC ask the Federal Government to require manufacturers of yard goods to provide, on a label, the generic name of fibre or fibres, basic care information, trade name and country of origin, and that this label be permanently affixed to the product, its package or container

1967 THAT CAC request the Federal Government to establish a regulation requiring a declaration of weight on all food containers.

Appendix 2

PAPER TOWELLING
(See EVIDENCE)

	Price	No. of sheets	Size (in inches)
Kleenex	$0.49	150	11 x 11
Steinbergs	.58	170	11 x 10
Facelle	.57	180	11 x 10
White Swan	.59	180	9.375 x 11
Scott	.64	240	11 x 9⅜
Viva	.59	180	11 x 9⅜

du détail, mentionnant la composition des tissus, leur comportement pour les utilisations recommandées et le mode d'entretien.

1964 Il faut que l'ACC demande à la Direction des aliments et des drogues d'élaborer des normes pour les boissons à base de jus de fruits, et d'exiger que le pourcentage de jus de fruit soit indiqué clairement et visiblement sur l'étiquette du contenant, tout près du nom de la boisson.

1965 Il faut que l'ACC demande à la Direction des aliments et des drogues d'appliquer une réglementation exigeant l'indication que ces aliments (irradiés) ont été soumis à une irradiation, de façon visible et claire, afin que les consommateurs sachent lors de l'achat que les produits ont été conservés par cette méthode.

1966 Il faut que l'ACC demande au Gouvernement fédéral d'exiger que les fabricants de tissus à la verge indiquent sur l'étiquette le nom générique de la fibre textile ou des fibres composantes, les soins d'entretien, la marque commerciale et le pays d'origine, et que cette étiquette soit fixée solidement au produit, à l'emballage ou au contenant.

1967 Il faut que l'ACC demande au Gouvernement fédéral d'élaborer une réglementation exigeant l'indication du poids contenu sur tous les contenants de produits alimentaires.

Annexe 2

SERVIETTES DE PAPIER
(Voir TÉMOIGNAGES)

Serviettes de papier	Prix (en cents)	Nombre de feuilles	Dimension (en pouces)
Kleenex	$0.49	150	11 x 11
Steinberg	.58	170	11 x 10
Facelle	.57	180	11 x 10
White Swan	.59	180	9.375 x 11
Scott	.64	240	11 x 9⅜
Viva	.59	180	11 x 9⅜

APPENDIX "M"

Bakery Council of Canada

BRIEF—Re: Bill C-180. An Act respecting the packaging, labelling, advertising, etc., of prepackaged and certain other products.

The Bakery Council of Canada is happy to present the views of our baker members to the Committee considering this proposed legislation. We speak for some 2,000 bakers in all provinces. This bill is of tremendous importance to us.

We have studied the position taken by the Grocery Products Manufacturers of Canada in their representations in regard to this Bill and consider their attitude most reasonable and objective. Their brief has our complete endorsement. We unreservedly support their position. However, we believe it necessary to point out and elaborate on some of the serious consequences such legislation would have on the baking industry. Fortunately we can be brief as the GPMC statement applies so well to our position.

First let us look briefly at this industry in Canada today. It consists of perhaps a dozen large operators and thirty or forty medium sized bakers. Then, there are something like 2,000 smaller bakers of all types and conditions. In addition, three of the large corporate retail food chains, two of which are subsidiaries of United States companies, operate large bakeries to supply the major needs of their retail outlets. Shelf space in these chains is more than dominated by the products of their own bakeries.

Thirty three thousand find employment in this industry. We suggest that in all 100,000 people depend upon it.

It is no secret that the baking industry has been in an adverse financial position for some time. Many bakeries have gone out of business or have been taken over by others. Fierce compeition has brought prices to levels below those of several years ago. Grocer buying pressures have intensified the problems of bakers to survive. A number of bakers no longer are their own masters—they are captives to their grocer customers. Substantial economies have been effected both in production and distribution throughout the industry but increasingly costly labour contract and other ever increasing expenses have effected seriously the financial viability of our members. Due to competitive pressures selling prices have not kept pace with rising costs. This perhaps is the under statement of the decade.

The demands of this proposed legislation would bring very substantial and continuing increased costs to the industry. These costs in the course of time would tend to increase the final price of the products. This everyone should work to avoid.

We understand that this bill would give the Minister the power to demand that all packages bear a list of ingredients for all bakery products. In all sincerity we question the usefulness of this. For such well known and commonly used products there is no real purpose to be served in showing this information. Did anyone ever hear a housewife asking for such details as to bread and other bakery products?

APPENDICE «M»

Conseil canadien de la Boulangerie

Mémoire concernant le Bill C-180—Une Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la publicité, etc., des produits prémballés et certains autres produits.

Le Conseil Canadien de la Boulangerie a le plaisir de présenter l'opinion de ses membres boulangers, au Comité chargé d'étudier la législation soumise. Nous parlons au nom de 2,000 boulangers, résidents de toutes les provinces. Ce projet de loi est d'une extrême importance pour nous.

Nous avons étudié la position prise par les Grocery Manufacturers of Canada, dans leur exposé se rattachant à ce projet de loi, et considérons leur attitude comme des plus raisonnables et objectives. Leur exposé reçoit notre entière approbation. Nous supportons leur position sans réserve. Cependant, nous croyons nécessaire de signaler et d'élaborer sur quelques unes des conséquences sérieuses qu'une telle législation aurait sur l'industrie de la boulangerie. Heureusement, nous pouvons être bref puisque le rapport des Grocery Manufacturers s'applique si bien à notre position.

En premier lieu, jetons un coup d'œil sur cette industrie, telle qu'elle existe au Canada actuellement. Elle consiste, peut-être, en une douzaine de boulangeries importantes et trente ou quarante boulangeries moyennes. Ensuite, il y a quelque 2,000 boulangeries de moindre importance, de toutes sortes et de toutes conditions. De plus, trois grandes chaînes de magasins, dont deux sont des filiales américaines, opèrent des grandes boulangeries pour fournir aux besoins majeurs de leurs magasins. L'espace réservé aux produits de leurs propres boulangeries est plus que dominant dans ces magasins à chaînes.

Trente-trois mille personnes trouvent du travail dans cette industrie. Nous croyons que plus de 100,000 personnes en dépendent.

Le fait que l'industrie de la boulangerie se trouve dans une position financière défavorable depuis quelque temps, n'est certainement pas un secret. Plusieurs boulangeries se sont retirées des affaires ou ont été achetées par d'autres. La compétition acharnée a descendu les prix à un niveau inférieur à celui existant il y a plusieurs années. Les demandes pressantes des épiciers ont intensifié les problèmes des boulangers pour survivre. Plusieurs boulangers ne sont plus leurs propres maîtres—ils sont captifs de leurs clients-épiciers. Plusieurs champs économiques ont été touchés au point de vue production, et aussi au point de vue distribution, à travers toute l'industrie; mais les contrats de travail toujours plus dispendieux et autres dépenses croissantes ont diminué sérieusement les chances de survie financière de nos membres. A cause de la pression exercée par la compétition, les prix de vente n'ont pas suivi l'augmentation des coûts. Cette déclaration est peut-être la moins bien rendue de cette décade.

Les demandes de la législation soumise, occasionneraient des frais considérables et ascendants à l'industrie. Ces frais, à la longue, contribueraient à l'augmentation du prix final des produits. C'est justement ce que chacun devrait s'appliquer à éviter.

Already these products are completely controlled as to ingredients by the Food and Drug regulations. Extensive enquiries among our members reveal that there have been no requests from their customers for ingredient labelling. Therefore, we ask what useful purpose will be served by going to all this trouble and expense? Is there a definite need for ingredient labelling of bakery products? We suggest—not proven. Under present regulations they are exempted specifically.

Most industries consist of 5, 10 or 20 operators. Control and inspection therefore is relatively simple. The Canadian baking industry, however, consists of more than two thousand bakeries. Most of these operators find it difficult to accept either the need for, or the usefulness of ingredient labelling of bakery products. Therefore, we suggest that the regulations be written so that the ready cooperation of these many operators be encouraged. Our experience urges us to say that this is important.

For the small baker to survive he must "keep things simple". Intricate and detailed labelling to him would just be an added burden, one placed upon him by his government and to his mind for no good purpose.

Bakers, in their attempts to reduce costs and to reduce inventory obsolescence have worked towards reductions in the number and variety of wrappers, boxes, labels, etc. The requirements of Bill C-180 would greatly increase the range and variety of packaging materials and thereby nullify the cost saving efforts put forth by bakers over previous years.

Demands of the market-place in large and increasing areas of Canada require that labelling be done in our two languages. On many bakery products lack of space would make this a very difficult matter.

BREAD WEIGHTS

We should like to recommend that this bill specify that there be—

1—regulations to govern uniform bread weights for all of Canada;

2—regulations to govern bread pan sizes which would be related to the weight of the dough baked therein;

3—regulations to apply in a uniform manner the "Code of Procedure" to be used by the inspectors when checking bread weights.

We urge this in the interest of protection of the customers of this industry. There are just too many different acts and by-laws applying today or perhaps we should say not being applied today.

Some provinces have acts governing bread weights but allow municipalities to enact by-laws which may call for differing weights. Other provinces do not have any legislation.

In earlier times when a baker's products were sold in a local and limited market it perhaps was reasonable to have municipal by-laws or provincial acts governing bread weights. Today these products are distributed over wide areas and even from one province to another.

Today people are far more mobile, moving from one part of Canada to another. If bread weights were uniform across our country people would better know exactly what they are getting for their money.

Nous croyons comprendre que cette Loi donnerait au Ministre, le pouvoir de demander que tout emballage porte la liste des ingrédients contenus dans tous les produits de boulangerie. En toute sincérité, nous nous questionnons sur l'utilité d'une telle chose. Pour des produits si bien connus et employés couramment, il n'existe pas de raison valable demandant que de telles informations soient montrées. A-t-on déjà entendu une ménagère demander tels détails sur le pain et autres produits de boulangerie?

Les ingrédients de ces produits sont déjà complètement contrecollés par les règlements des Aliments et Drogues. Des enquêtes très poussées chez nos membres, révèlent qu'ils n'ont reçu aucune requête de la part de leurs clients, demandant que les ingrédients des produits de boulangerie soient inscrits sur l'emballage. Par conséquent, nous voulons savoir quel bien pourra être retiré de tous ces troubles et dépenses? Est-ce que la liste des ingrédients sur l'emballage des produits de boulangerie est vraiment une nécessité? Nous suggérons—que ce n'est pas prouvé! Les réglementations actuelles les en dispensent spécifiquement.

La plupart des industries consistent en 5, 10 ou 20 succursales. Le contrôle et l'inspection sont alors relativement simples. Cependant l'industrie canadienne de la boulangerie consiste en plus de deux mille boulangeries. La plupart des directeurs de ces boulangeries trouvent difficile d'accepter le fait que la liste des ingrédients sur l'emballage soit utile ou encore nécessaire. Nous suggérons, alors, que les règlements soient écrits de manière à encourager leur coopération bienveillante. Notre expérience nous pousse à mentionner que c'est très important.

Afin de survivre, le boulanger de moindre importance doit, «agir simplement». Pour lui, l'étiquetage compliqué et détaillé serait un fardeau de plus; un fardeau imposé par son gouvernement et selon lui, sans raison valable.

Les boulangers, dans leurs efforts pour réduire les frais et les surplus d'inventaires, ont travaillé vers la réduction du nombre et de la variété des emballages, boîtes, étiquettes, etc. Les demandes du Projet de Loi C-180 augmenteraient sensiblement le nombre et la variété du matériel à emballer, et de ce fait nullifieraient les efforts des années précédentes pour réduire les frais.

Les besoins du marché, dans certains centres importants au Canada, exigent que l'étiquetage soit fait dans les deux langues. Le manque d'espace sur plusieurs produits de boulangerie rendrait ce problème très difficile.

POIDS DU PAIN

Nous aimerions suggérer que ce Projet de Loi spécifie qu'il y aura:—

1. des règlements régissant les pesanteurs du pain dans tout le Canada,

2. des règlements régissant la grandeur des moules à pain qui devraient être en rapport avec le poids de la pâte qui y est cuite,

3. des règlements pour que le «Code des procédures» soit appliqué d'une manière uniforme pour les inspecteurs vérifiant la pesanteur du pain.

Nous encourageons ceci dans l'intérêt et pour la protection des clients de cette industrie. Trop de lois différentes et arrêtés municipaux sont appliqués—ou peut-être devrions-nous dire—ne sont pas appliqués, de nos jours.

Therefore, we urge that the regulation of bread weights should be a federal responsibility with uniform standard weights for all parts of Canada. Such a move to uniform weight requirements would be of considerable assistance to the inspectors and certainly would be furthering purposes of Bill C-180.

Some years ago the Food and Drug Administration established a "Mode of Procedure" to be used by the inspectors when checking bread weights. This is a practical method and should be applied uniformly throughout our country.

The regulations should call for loaves to be of the required weights "when baked", and the weight checking should be done at the end of the production and wrapping lines. This would simplify the procedure and everyone concerned, inspectors, bakers, dealers and the public would better understand the requirements as to bread weights. Also it would simplify the training and briefing of inspectors to ensure uniform administration of the regulations.

In this regard our industry would be happy to work with the officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs towards establishing uniform bread pan sizes—realistic pan sizes related to loaf weight. Most people buy bread by the size of the package. They do not pay enough attention to the weight printed on the label.

We have said that the position taken by the Grocery Products Manufacturers of Canada is our position.

We have tried to point out a few of the many difficulties this industry would have in implementing this packaging legislation.

We have asked that the legislation additionally provides for uniform bread weights for all of Canada. We should like to suggest that this would be of greater value to *the buyers of bakery products* than anything else in this Bill as applied to our products.

Most respectfully,

V. G. Ursaki, President,
BAKERY COUNCIL OF CANADA

Certaines provinces ont des lois sur le poids du pain, mais donnent aux municipalités le droit de décréter des arrêtés municipaux qui peuvent différer sur le poids. D'autres provinces ne possèdent pas de législation.

Plus tôt, lorsque les produits du boulanger étaient vendus et limités au niveau du marché local, il était peut être raisonnable d'avoir des arrêtés municipaux ou des lois provinciales sur le poids du pain. Aujourd'hui, ces produits sont distribués sur une vaste étendue, même d'une province à l'autre.

Aujourd'hui, les gens sont beaucoup plus mobiles, se déplaçant d'un bout à l'autre du Canada. Si le poids du pain était uniforme à travers notre pays, les consommateurs sauraient exactement ce qu'ils reçoivent pour leur argent.

Par conséquent, nous encourageons la réglementation du poids du pain et croyons qu'elle devrait être une responsabilité fédérale, avec des pesanteurs uniformes pour tout le Canada. Une telle mesure pour uniformiser le poids du pain aiderait considérablement les inspecteurs et entrerait dans les intentions du Projet de Loi C-180.

Il y a quelques années, l'Administration des Aliments et Drogues, a établi une «Méthode de procédures» à être utilisées par les inspecteurs vérifiant les pesanteurs du pain. Cette méthode est très pratique et devrait être employée dans tout le pays.

Les règlements devraient exiger que les pains soient du poids requis «après cuisson» et la vérification devrait être faite à la fin des opérations, lors de l'emballage. Ceci simplifierait les procédures, et tous ceux concernés, soit: inspecteur, boulangers, marchands et le public en général, comprendraient plus facilement les pesanteurs requises pour le pain.

Aussi, l'entraînement et la documentation des inspecteurs en seraient d'autant plus simplifiés, et assureraient l'uniformité dans l'administration des règlements.

Sur ce point, notre industrie serait heureuse de travailler avec les membres du Département de la Consommation et des Corporations vers l'établissement de grandeurs uniformes pour les moules—des grandeurs réellement en rapport avec la pesanteur du pain. La plupart des consommateurs se basent sur la grosseur de l'emballage pour acheter le pain. Ils ne s'occupent pas assez du poids imprimé sur l'emballage.

Nous avons dit que notre position était la même que celle adoptée par les Grocery Products Manufacturers of Canada.

Nous avons essayé d'indiquer quelques-une des difficultés que cette industrie rencontrerait en implantant cette législation sur l'emballage.

Nous avons demandé que la législation pourvoie des pesanteurs uniformes pour le pain dans tout le Canada. Nous aimerions signaler, que ces pesanteurs seraient plus utiles à *l'acheteur de produits de boulangerie,* que tout le contenu de ce Projet de Loi, en ce qui concerne nos produits.

Respectueusement vôtre,

V. G. Ursaki, président
LE CONSEIL CANADIEN DE LA BOULANGERIE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, February 16, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 13

Le mardi 16 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, February 16, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 13

Le mardi 16 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

---

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23452—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Robinson
Rochon
Rock
Rondeau
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Rondeau replaced Mr. Rodrigue on February 16, 1971 (as of the afternoon sitting).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Rondeau remplace M. Rodrigue le 16 février 1971 (à compter de la séance de l'après-midi).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 16, 1971
(21)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the Minister who, in turn, introduced departmental officials.

The Honourable Ronald Basford made a statement on Bill C-180.

Copies of amendments suggested by the Minister were distributed; the Minister made comments thereon.

The Minister was examined; he displayed samples of packaging.

At 12.52 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(22)

The Committee reconvened at 3.37 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath Otto, Paproski, Rochon, Rock, Rondeau, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

It was moved by Mr. McGrath that the Committee now adjourn.

And the question being put on the motion, *it was agreed to,* on the following recorded divisions: YEAS—Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Hales, Howe, McGrath, Paproski, Rondeau—(7); NAYS—Messrs. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Rochon, Rock, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

At 3.40 p.m., the Committee adjourned to 11.00 a.m. on Thursday, February 18, 1971.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 16 février 1971
(21)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation, la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente le ministre qui à son tour présente ses hauts fonctionnaires.

L'honorable Ronald Basford fait une déclaration sur le bill C-180.

On fait la distribution des copies des amendements proposés par le ministre et celui-ci ajoute ses commentaires.

Le ministre répond aux questions et il met en étalage des échantillons d'emballage.

A 12 h 52 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(22)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 37 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Paproski, Rochon, Rock, Rondeau, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

M. McGrath propose que le Comité suspende ses travaux maintenant.

La motion est mise aux voix et est adoptée de la façon suivante: En faveur—Mme MacInnis et MM. Benjamin, Hales, Howe, McGrath, Paproski, Rondeau—(7); contre—MM. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Rochon, Rock, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

A 3 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 11 h du matin le jeudi 18 février 1971.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

23452—1½

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 16, 1971

• 1119

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, as we now have a quorum, we will resume our consideration of Bill C-180. We have with us this morning the Honourable Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs, and I would ask the Minister to introduce his departmental officials.

Hon. Stanley Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, hon. members, I am delighted to appear this morning. This is my second appearance on this Bill and to introduce those with me who were here before, my Assistant Deputy Minister, Mr. Seaborn; the Director of the Standards Branch, Mr. Lewis and with the Standards Branch and my Deputy Minister, Mr. Grandy in that order.

What I would propose, Mr. Chairman, is to make a short statement and then put before the Committee for its consideration and movement by a member, if anyone see fit, some amendments, as I mentioned in my previous statement, that have arisen out of the hearings the Committee has had. Then I will make a short explanation of those amendments after which I will be in the hands of the Committee.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Basford, you can go ahead.

Mr. Basford: When I was here before, Mr. Chairman, I drew members' attention to the fundamental principles of the more important provisions of this Bill. The four basic principles of uniformity in respect of the method of labelling all consumer goods where practicable; provision of full and factual information on all the labels; elimination of fraud and deception in packaging and labelling, and the elimination of undue proliferation of package shapes and sizes. I am pleased that since I was here earlier so many associations of manufacturers and dealers, and of consumers have appeared before you, even though, of course, I cannot agree with everything which some of them had to say. Their very number, however, testifies to the interest which this Bill has aroused and the cross-questioning of a series of witnesses by members of the Committee has, I am sure, given each of you as it has given me and my officials a fuller appreciation of the Bill and of the subject matter we are endeavouring to tackle by the Bill.

Certainly I have learned a great deal from the briefs that were presented and the exchanges that have taken place in the Committee. Some of the submissions, I think, were maybe somewhat overstated and I trust members of the Committee will take that into account in their deliberations, but overstated or not they certainly have assisted me in further clarifying my own thoughts. As I indicated when I appeared before the Committee we were considering at that time some amendments and, of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 16 février 1971

[*Interpretation*]

Le président: Comme nous avons maintenant le quorum, nous reprenons l'étude du projet de loi C-180. Nous avons ce matin, comme témoin, l'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations, et je lui demanderais de bien vouloir nous présenter les hauts fonctionnaires de son ministère qui l'accompagnent.

M. Stanley Ronald Basford (ministre de la Consommation et des corporations): Monsieur le président, distingués membres du Comité, je suis très heureux de venir témoigner ce matin. Il s'agit de mon deuxième témoignage au sujet de ce projet de loi et je vais vous présenter ceux qui m'accompagnent et qui étaient avec moi lors de mon premier témoignage; il s'agit du sous-ministre adjoint, M. Seaborn; du directeur de la Division des normes, M. Lewis, ainsi que du sous-ministre, M. Grandy.

Ce que j'aimerais proposer, monsieur le président, serait que je fasse une brève déclaration et qu'ensuite je présente au Comité, pour son étude et la proposition d'un membre du Comité, si quelqu'un le juge à propos, quelques amendements qui, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration précédente, découlent des témoignages reçus par le Comité. Ensuite je pourrais présenter certaines explications en ce qui a trait à ces modifications et par la suite je me prêterais à toute question des membres du Comité.

Le vice-président: D'accord, monsieur Basford, vous pouvez commencer.

M. Basford: Lorsque je suis venu témoigner auparavant, monsieur le président, j'ai porté à l'attention des membres du Comité les principes fondamentaux et certaines des modalités les plus importantes de ce projet de loi. Il s'agit tout d'abord du principe de l'uniformité en ce qui a trait aux méthodes d'étiquetage de tous les produits de consommation, lorsque cela est possible; la parution de données complètes et pertinentes sur toutes les étiquettes; l'élimination de la fraude et de la fausse représenation en ce qui a trait à l'emballage et à l'étiquetage et finalement l'élimination de la prolifération indue des variétés de forme et de dimension dans les emballages. Je suis très heureux du fait que, depuis mon dernier témoignage, de si nombreuses associations de fabricants, de détaillants et de consommateurs soient venus témoigner devant le Comité, même si, bien entendu, je ne peux être d'accord avec tout ce qu'elles ont déclaré. Leur grand nombre, toutefois, fait la preuve de l'intérêt que ce projet de loi a soulevé et l'échange de questions et de réponses avec les différents témoins et les membres de ce Comité vous a donné, j'en suis certain, à chacun de vous, comme il m'a donné à moi et aux fonctionnaires de mon Ministère une meilleure compréhension de ce projet de loi et de la matière que nous voulons traiter par un tel projet.

J'ai sûrement appris beaucoup à partir des mémoires qui ont été présentés et des échanges qui ont eu lieu dans ce Comité. Certains mémoires, je crois, étaient légèrement exagérés et je crois que les membres de ce Comité tien-

[*Texte*]

course, with the presentation of briefs and comments to us we have considered more and I am sure hon. members have some amendments they wish to discuss this morning also.

Those briefs have helped clarify our thoughts in preparing certain amendments which I will present to you later when I have finished some general remarks I would like to make by way of rebuttal to some of the statements that have been made. I would, of course, have liked to have gone through each of the briefs presented one by one and to comment on and answer all of the points made in them, but one can see that that would be a long and time-consuming job and, therefore, I will content myself with some of the areas of the Bill that were under attack and where there was a common thread throughout many of the briefs. I will comment in a general way on those comments.

I would speak, first, of the many observations made to the Committee by the Grocery Products Manufacturers' Association which were repeated in subsequent briefs and I really would direct myself to the points that were raised in the brief of that association.

To speak, Mr. Chairman, of the philosophy which lies behind this Bill, I can agree with the Grocery Products Manufacturers that the state has a responsibility to provide assurances of product safety and standards, and to prosecute and punish illegal or fraudulent activity, but I suggest, Mr. Chairman, very seriously that the state, particularly my ministry, has additional responsibilities to see that both general and particular information is provided concerning consumer goods. There were those who said that all we should be concerned with was health, safety and fraud. However, I would point out, Mr. Chairman and members of the Committee, that the Act of Parliament establishing the Department of Consumer and Corporate Affairs says and I quote:

• 1125

> ...the Minister shall
>
> (d) undertake, recommend or assist in programs to assist the Canadian consumer to be more fully informed about goods and services offered to the consumer.

Parliament has already said in establishing the Department of Consumer and Corporate Affairs, that the Department and the Minister shall, by statutory obligation, be concerned with a little more than health, safety or fraud. It has a statutory obligation to be concerned that the Canadian consumer be fully informed about goods and services offered to the consumer. I suggest further that the state has a duty not only to punish fraudulent activity but also to attempt in a practicable

[*Interprétation*]

dront compte de cela au cours de leurs délibérations, mais qu'il y ait eu exagération ou non, ces mémoires m'ont sûrement aidé à clarifier mes pensées. Comme je l'ai mentionné lors de mon premier témoignage, nous étions à étudier à ce moment-là, certaines modifications, et, bien entendu, la présentation des mémoires et les commentaires qui nous ont été faits nous ont permis d'étudier d'autres modifications et je suis certain que les distingués membres du Comité ont eux-mêmes des modifications qu'ils aimeraient discuter ce matin.

Certains mémoires nous ont aidé à clarifier notre ligne de pensée dans la préparation de certaines modifications que je vous présenterai plus tard, lorsque j'aurai terminé les remarques générales que j'aimerais présenter afin de démentir certaines déclarations qui ont été faites. J'aurais aimé, bien entendu, avoir la possibilité d'étudier chacun des mémoires qui vous ont été présentés et d'en faire des commentaires et de répondre à tous les points qu'ils contiennent, mais tout le monde peut voir que cela prendrait énormément de temps et c'est pourquoi je me contenterai de discuter de certains aspects de ce projet de loi qui ont été critiqués assez uniformément par la majorité de ces mémoires. Je parlerai donc d'une manière générale de ces différents commentaires.

Je voudrais parler tout d'abord des nombreuses observations qui ont été faites à ce Comité par l'Association canadienne des fabricants de produits alimentaires et qui se retrouvent dans un certain nombre de mémoires soumis ultérieurement et je me reporterai directement aux questions qui ont été soulevées par le mémoire de cette Association.

En parlant, monsieur le président, de la philosophie sous-jacente à ce projet de loi, je suis certainement d'accord avec l'Association des fabricants de produits alimentaires à l'effet que l'État a la responsabilité de s'assurer de la sécurité et des normes des produits, et de poursuivre et de punir toute activité illégale ou frauduleuse, mais je suggère, monsieur le président, avec beaucoup de sérieux, que l'État, et tout particulièrement mon Ministère, ont des responsabilités additionnelles pour s'assurer que les renseignements, tant d'ordre général que d'ordre particulier, sont fournis en ce qui a trait aux biens de consommation. Certains ont déclaré que nous devions nous préoccuper uniquement de la santé, de la sécurité et de la fraude. Toutefois, j'aimerais mentionner monsieur le président et distingués membres du Comité, que la Loi du Parlement établissant le ministère de la Consommation et des Corporations déclare et je cite:

> ...le ministre doit
>
> *d*) Entreprendre ou recommander la mise en œuvre de programmes propres à renseigner davantage le consommateur canadien sur les marchandises et les services qui lui sont offerts, ou aider à la mise en œuvre de semblables programmes.

Le parlement a déjà déclaré en établissant le ministère de la Consommation et des Corporations, que le Ministère et le Ministre doivent, de par leur responsabilité statutaire, avoir des préoccupations qui dépassent les domaines de la santé, de la sécurité ou de la fraude. Il y a une responsabilié statutaire à se préoccuper du fait que le consommateur canadien soit entièrement informé en ce qui a trait aux biens et aux services qui lui sont offerts. Je suggère

[*Text*]

way to prevent it from occuring by giving to consumers and businessmen alike, some guidance as to what may be regarded as misleading or deceptive in the packaging and labelling field. By providing a regulatory scheme such as this bill envisages, we can give them guidance beforehand to prevent the fraud and the deception and the misleading statement being made to prevent people from being injured as a result of that statement.

Several of the briefs, Mr. Chairman, have expressed concern about Clause 3 of the bill, on the grounds that it will overule other acts of Parliament. The G.P.M.C. has even wondered out loud—and I trust that it was with tongue in cheek and that their solicitor did not charge them for this advice—whether Bill C-180 could take precedence over the Bill of Rights. The priority accorded to this bill, is of course, its very essence.

It is an omnibus bill, designed to be an omnibus bill, designed to establish greater uniformity of packaging and labelling requirements. It will not amend other acts but it will override their provisions concerning packaging and labelling where they overlap or are in conflict. It is designed indeed to help overcome the confusing multiplicity of existing rules and regulations by that method and by the precise meanings of Clause 3.

I would refer members, if they have not already read it, to the brief that was not given orally but submitted to the Committee by Professor Jacob Ziegel who touched upon this point and dealt with the objections of the Grocery Products Manufacturers in a very useful way. Because of the discussion that is centered around Clause 3, I would not want to leave members with the erroneous impression that the minute this Bill is passed by Parliament, the minute it is proclaimed, the government would then immediately issue a flurry of detailed regulations which will completely upset all existing packaging and labelling regulations and which will have to be complied with immediately.

The writing of regulations itself takes a great deal of time. It will be done in consultation with representatives of those who will be affected. I gave that undertaking clearly when I was here before. It will be in consultation with those who are affected—consumers, manufacturers, producers—and with other departments which administer other acts with labelling provisions.

Mr. Chairman, I make this very clear to this Committee. There is a specific governmental decision and instruction of Cabinet that my Department consult with other interested departments in drawing up all regulations under this bill, particulary those which could overlap or conflict with packaging and labelling regulations under other acts. Other departments will, over time, bring their regulations into line with the general regulations under this bill, particularly those which could oversible for the administration of those acts for which they have prime responsibility.

The Fisheries Council, for example, Mr. Chairman, proposed that fish and marine plant products within the meaning of the Fish Inspection Act be specifically exempted from the provisions of this bill on the grounds that labelling requirements for fish products are already satisfactory and most of the provisions of C-180 are already in effect for fish and that expertise in fishery products is essential in administering packaging and labelling regulations with reference to fish.

[*Interpretation*]

de plus que l'État a le devoir non seulement de punir toutes activités frauduleuses mais aussi d'essayer de toute manière réaliste, d'empêcher que de telles activités se présentent en donnant aux consommateurs et aux hommes d'affaires certaines directives en ce qui a trait à ce qui peut être considéré comme étant trompeur ou une fausse représentation dans le domaine de l'emballage et l'étiquetage. En soumettant un programme de réglementation comme celui qu'envisage ce projet de loi, nous pouvons leur offrir leurs directives à l'avance afin de prévenir toutes fraudes et toutes fausses représentations ainsi que toutes déclarations trompeuses et d'empêcher que des personnes aient à souffrir par suite de telles déclarations.

De nombreux mémoires, monsieur le président, ont exprimé certaines préoccupations en ce qui a trait à l'article 3 du projet de loi à l'effet que cet article remplacera d'autres lois du parlement. La C.S.P.A. venait nous demander à haute voix, et je crois que c'était de leur propre chef et que leur conseiller juridique ne leur a demandé aucun honoraire pour ce conseil, si le projet de loi C-180 aurait préséance sur la déclaration des droits de l'homme. La priorité accordée à ce projet de loi, est bien entendu, son essence même.

Il s'agit d'un bill omnibus, rédigé pour être un bill omnibus, conçu pour établir une plus grande uniformité dans les exigences touchant l'empaquetage et l'étiquetage. Il ne modifiera pas d'autres lois mais il aura préséance sur leur modalité touchant l'emballage et l'étiquetage là où il y a chevauchement ou conflit. Il est conçu bien entendu pour aider à éliminer la confusion découlant de la multiplicité des règlements existants, par cette méthode et par la signification précise de l'article 3.

Je suggérerais aux membres du Comité, s'ils n'en ont pas déjà pris connaissance, de se reporter au mémoire qui n'a pas été présenté verbalement mais qui a été présenté au Comité par le professeur Jacob Ziegel, qui a discuté de cette question et traite des objections des fabricants des produits alimentaires d'une manière particulièrement utile. A cause de toutes les discussions qui se sont produites en ce qui a trait à l'article 3, je ne voudrais pas laisser aux membres de ce Comité l'impression erronée qu'à la minute même où ce projet de loi sera adopté par le parlement, qu'à l'instant même où il sera proclamé, le gouvernement y mettrait immédiatement une masse de règlements détaillés qui bouleverseraient tous les règlements existants, touchant l'emballage et l'étiquetage, et auxquel il faudrait se soumettre immédiatement.

La rédaction des règlements elle-même demande du temps. Cela sera fait en consultation avec les représentants de tous ceux qui seront affectés par ce projet de loi. J'ai exprimé très clairement cet engagement lors de mon premier témoignage. Cela sera fait en consultation avec tous ceux qui sont affectés, les consommateurs, les fabricants les transformateurs, ainsi qu'avec les autres ministères qui administrent d'autres lois comportant des modalités touchant l'étiquetage.

Monsieur le président, je veux exprimer très clairement cette situation devant votre comité. Il y a une décision gouvernementale très précise et des directives du Cabinet, à l'effet que mon ministère consulte tous les autres ministères concernés dans la rédaction de tous règlements aux termes de ce projet de loi, en particulier ceux avec lesquels il y aurait double emploi ou conflits

[*Texte*]

• 1130

I can assure you, Mr. Chairman, and the Council, that if fish labelling is already good, then few changes will be required and the industry will be given reasonable time to effect whatever small changes are necessary. I would remind them, though, that one of the chief purposes of this Bill is to provide greater uniformity of labelling for all consumer products.

The Department of Fisheries will continue to administer the Fish Inspection Act since it is certainly necessary for those with the required expertise to administer the broad range of subject matter in that Act, most of which my officials would be in no way qualified to deal with. This is dsigned to be an omnibus bill but, in ensuring uniformity and the omnibus aspect of it, there will be complete co-ordination between different departments, and those departments administering specific acts relating to specific products will continue to do so.

Mr. Chairman, I have been very surprised, in some of the briefs and submissions that you have had, at the nervousness which was expressed there and displayed with respect to Clauses 7 to 9 of the Bill, which deal generally with false and misleading representations on packages and labelling. And, as I made clear when I was here before, not only have I been surprised at the nervousness but even more surprised at the new-found affection that some of these witnesses had for Sections 33(c) and 33(d) of the Combines Investigation Act.

I can recall, Mr. Chairman, businessmen being critical—and I have seen their speeches—time after time, of the vigour with which these sections of the Combines Investigation Act are now being enforced by my department, arguing that it would be better to formulate rules or guidelines for the use of the business community rather than leaving the enforcement of that which is false and misleading to the very broad criminal provisions of Sections 33(c) and 33(d). But then, finally, we provide this Bill to do just that and they have fallen in love with the Combines Investigation Act.

Under this bill, as we propose it to Parliament, Mr. Chairman, it will be possible, by means of regulations —in the drawing-up of which, of course, all those concerned with consumer packaging and labelling will be consulted throughout—to set out what would and would not be regarded as fraudulent or deceptive; and we

[*Interprétation*]

dans les règlements touchant l'étiquetage et l'emballage aux termes d'autres lois. D'autres ministères pourront, avec le temps, modifier leurs règlements pour les aligner aux règlements généraux émis aux termes de ce projet de loi, mais ils continueront à être responsables de l'administration des lois pour lesquelles ils ont leur responsabilité première.

Le Conseil des pêcheries, par exemple, monsieur le président, a proposé que les produits de la pêche et des plantes marines aux termes de la loi sur l'inspection du poisson soient exemptés spécifiquement des modalités de ce projet de loi, parce que les exigences d'étiquetage pour les produits de la pêche sont actuellement satisfaisantes et que la majorité des modalités du projet de loi C-180 sont déjà en vigueur en ce qui trait au poisson et parce que la compétence dans le domaine des pêcheries est essentielle dans l'administration des règlements touchant l'emballage et l'étiquetage du poisson.

Je voudrais vous assurer, monsieur le président et vous, membres du Conseil, que si l'étiquetage du poisson est déjà excellente, il n'y aura que peu de changements à effectuer et l'industrie de la pêche aura des délais raisonnables pour effectuer les modifications mineures nécessaires. Je voudrais leur rappeler toutefois que l'un des objectifs principaux de ce projet de loi est d'assurer une plus grande uniformité dans l'étiquetage de tous les produits de consommation.

Le ministère des Pêches continuera d'appliquer la loi sur l'inspection du poisson puisqu'il est certainement nécessaire pour ceux qui ont la compétence requise d'administrer le vaste éventail des objectifs de cette Loi, ce que la plupart des hauts fonctionnaires ne seraient pas qualifiés pour ce faire. Ce projet de loi a été conçu comme un projet de loi omnibus, mais en assurant l'uniformité et en tenant compte de l'aspect universel de ce projet de loi, il y aura une coordination entre les divers ministères, et ceux qui appliquent des lois précises touchant des produits particuliers continueront de jouer leur rôle.

Monsieur le président, j'ai été très surpris du contenu de certains mémoires et de certaines présentations qui ont été faites ici, je veux dire de la nervosité apparente qui a été démontrée en ce qui a trait aux articles 7, 8 et 9 de ce projet de loi, article qui traite en général des représentations fausses ou trompeuses de l'emballage et de l'étiquetage. Et, comme je l'ai exprimé clairement lors de mon premier témoignage, non seulement ai-je été surpris de cette nervosité, mais j'ai été encore plus surpris du nouvel attrait que se sont découvert certains témoins pour les articles 33 c) et 33 d) de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Je me souviens, monsieur le président, des critiques répétées des hommes d'affaires—et j'ai pris connaissance de leur discours—touchant la vigueur avec laquelle ces articles de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions sont maintenant mis en application par mon ministère, et de leur argument à l'effet qu'il est préférable d'édicter des règlements ou des directives à l'intention des hommes d'affaires plutôt que de laisser la mise en application de ce qui est considéré comme faux et trompeur aux dispositions assez vagues et relevant du code criminel des articles 33 c) et 33 d). Voilà enfin que nous leur fournis-

[*Text*]

would be able to set out precisely the kind of instructions, the kind of guidelines, that people have been saying they need and want, and that we are unable to do in any satisfactory way under Sections 33(c) or 33(d) of the Combines Investigation Act.

The Grocery Products Manufacturers' brief seems to imply that such regulations would not be reviewable by the courts. This, of course, is not so. A court could strike down and can strike down any regulation if it went beyond the scope of the Act or of the powers of Parliament; and violations would still be punished through the established procedures of the courts. Regulations are necessary, not to prejudge what is an offence, as the Grocery Products Manufacturers put it, but to remove from the courts and put into clear law what the policy should be. But those regulations can only be enforced by the courts and by the local magistrates, and the determination of whether there is an offence or not is still the responsibility of the courts and of the local magistrates.

I do not think that the Retail Council of Canada was drawing an apt parallel—when it appeared before you—with the Combines Investigation Act in proposing informal guidelines to industry under this proposed packaging and labelling Act. There were some so-called guidelines issued by us with respect to Section 33(c) of the Combines Investigation Act but they were accumulation of the experience of court rulings over eight years of testing that section of the Combines Investigation Act. There were also some issued under Section 33(d) which were an indication to industry and to business of the sorts of practice on which we, the department administering the Act, would concentrate in trying to enforce the Act—to try and test that new Section 33(d) as we began to administer it.

• 1135

The program of compliance that is carried on by the Director of Investigation and Research under the Combines Investigation Act is a blend of what the law has caught in the past by previous decisions or what in the view of the law officers of the Crown it is likely to catch, and what the Director, if an appropriate case arises, is likely to take to court. The so-called informal guidelines that we did publish have no statutory authority and there is no appropriate technique for such general legislation, where the matter of judgment must come virtually into every case.

[*Interpretation*]

sons cela par ce projet de loi, et tout à coup ils tombent en amour avec la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Aux termes de ce projet de loi, tel que nous le proposons au Parlement, monsieur le président, il sera possible, par voie de règlements, dont la rédaction, bien entendu, se fera en consultation avec toutes les personnes intéressées à l'emballage et à l'étiquetage des produits de consommation, d'établir ce qui serait considéré ou non comme étant frauduleux ou trompeur. Nous serons capables d'établir précisément le genre de directives que ces personnes déclarent avoir besoin et désirer, ce que nous sommes incapables de faire d'une manière satisfaisante aux termes des articles 33 c) ou 33 d) de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Le mémoire de l'Association des fabricants des produits alimentaires semble suggérer que de tels règlements ne pourraient être revisés par les tribunaux. Bien entendu, cela n'est pas exact. Un tribunal pourrait refuter et peut refuter tout règlement si ce dernier dépasse la portée de la Loi ou les pouvoirs du Parlement. Les infractions seraient toujours punissables grâce aux procédures établies des tribunaux. Des règlements sont nécessaires, non pas pour prévoir ce qui peut être une infraction, comme le suggère les fabricants de produits alimentaires, mais pour retirer de la responsabilité des tribunaux et établir clairement dans le texte de la loi quelle doit être la ligne de conduite dans ce domaine. Mais de tels règlements ne peuvent être mis en force que par les tribunaux et la détermination à l'effet que telle action est une infraction ou non demeure la responsabilité des tribunaux et des juges locaux.

Je ne crois pas que le Conseil canadien du commerce de détail établissait un parallèle approprié, lors de son témoignage devant votre comité, avec la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, en proposant des directives officieuses à l'industrie aux termes de ce projet de loi sur l'étiquetage et l'emballage. Il y avait un genre de directives publiées par mon Ministère en ce qui a trait à l'article 33 c) de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, mais ces directives représentaient une accumulation de l'expérience des jugements rendus par les tribunaux au cours de huit années de mise à l'épreuve de cet article de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Nous avons aussi publié certaines directives ayant trait à l'article 33 d) lesquelles étaient une indication à l'industrie et aux hommes d'affaires du genre de méthodes sur lesquelles nous, en tant que ministère chargé de l'application de cette Loi, nous nous concentrerons en essayant de la mettre en application pour mettre à l'épreuve ce nouvel article 33 d) à partir du moment où nous commençons à l'appliquer.

Le programme d'acquiescement adopté par le directeur de la recherche et de l'investigation aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions est un pot-pourri que la loi a capté grâce aux décisions antérieures, ou est sur le point de capter si l'on s'en fie aux légistes de la Couronne; il faut aussi tenir compte de ce que le directeur pourrait aussi présenter au tribunal. Les lignes de conduite soit-disant officieuses que nous avons publiées ne revêtent aucune autorité statutaire; de plus, on ne peut parler d'une technique existente se rapportant à un

[*Texte*]

I do not think, Mr. Chairman, that it would be appropriate for this kind of legislation, where it is quite possible to set forth in detail much of that which is required on a label and to give those requirements the force of law. The informal guidelines procedure under this proposed Act could lead to bureaucratic whims deciding the rules and would have no weight in law.

Surely the regulatory procedure envisaged under this Act is far better from both a practical and a legal point of view, to producers, to manufacturers, to consumers and to those who have to administer and enforce the Act.

Another clause of the Bill, Mr. Chairman, which has generated a great deal of heat is Clause 11 of the Bill dealing with standardization of containers. I cannot, with all due respect, take very seriously the assertion of the manufacturers that the attempt to get rid of undue proliferation of package shapes and sizes likely to confuse or mislead consumers is "a new and dangerous view of the state's role in the market-place"; nor that of the Canadian Manufacturers Association that it is an "extensive incursion into marketing practices".

Do the manufacturers—the Grocery Products Manufacturers or the Canadian Manufacturers' Association—forget that under the Canada Dairy Products Act, the Meat Inspection Act, the Fish Inspection Act and the Canada Agricultural Products Standards Act, there is and has been for many years a whole host of regulations laying down the sizes of containers in which a great range of some of the most commonly-purchased consumer products may be sold? And those were not "dangerous incursions into the marketing practices", nor were they regarded as "new and dangerous views of the state's role in the market place".

Has the standardization—and I ask this very seriously of members of this Committee—of the sizes of containers of canned fruit and vegetables, frozen fruit and vegetables, canned fish, canned meat, margarine, butter and all the rest really deprived the Canadian consumer of his right of free choice or cramped the style of the food industry? Or has it led—and I certainly do not see that it has—to the Fish Inspection Act or the Canada Agricultural Products Standards Act or the Meat Inspection Act or the Food and Drugs Act leading us down the dangerous and rocky path to communism?

Mr. Chairman, the far broader and more general powers accorded to the Governor in Council under these Acts—the ones that I have mentioned—are far greater and far wider and far more general in their application than what really are the very circumscribed powers under Clause 11 of this consumer packaging and labelling Bill, where they are, as any reading of that clause indicates, subject to the power of the Governor in Counci to very circumscribed provisions.

Looking at the powers under those other Acts, I wonder whether the comparable powers in this proposed Act, to tackle the problem of proliferation, are really adequate for the job. I would direct the honourable, members' attention to that very question: whether this much-attacked Clause 11 really goes far enough.

I frankly regret, Mr. Chairman, that it is now worded. This Clause would probably not allow the Governor in Council to do anything about what I consider a retrograde step in the beer industry, namely, the departure from the standardized beer bottle. I deplore this move,

[*Interprétation*]

tel programme législatif général, car il faut faire preuve jugement dans chaque cas qui se présente devant nous.

A mon avis, monsieur le président, il ne faudrait pas adopter cette formule quand on peut préciser ce qui doit figurer sur l'étiquette et donner à ces exigences force de loi. Les lignes de conduite officieuses en vertu du projet de loi pourraient donner libre cours à la fantaisie bureaucratique qui établirait les règles du jeu. La loi n'aurait alors aucune force.

Il ne fait aucun doute que les règlements envisagés aux termes de ce projet de loi sont forts supérieurs du point de vue pratique et juridique aux autres lois; ces règlements protègent les producteurs, les fabricants, les consommateurs sans oublier ceux qui nous font observer la loi.

A mon avis, l'article 11 du projet de loi concernant la normalisation des contenants a soulevé une vive controverse. Sauf tout le respect que je dois aux fabricants, leur raisonnement ne m'impressionne guère; en effet, ceux-ci prétendent que l'élimination de la prolifération excessive des formats et des formes risquant d'induire les consommateurs en erreur est une optique dangereuse et nouvelle du rôle de l'État sur la place du marché; je ne tombe pas d'accord non plus avec l'Association des fabricants canadiens qui prétend que l'article 11 du Bill est une invasion de l'État dans le domaine des méthodes de commercialisation.

Les fabricants de produits alimentaires ou l'Association des manufacturiers canadiens oublient-ils qu'en vertu de la Loi sur les produits laitiers du Canada ainsi que la Loi sur l'inspection des viandes ou encore la Loi sur l'inspection du poisson sans oublier la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, il existe des règlements bien précis établissant les formats des contenants les plus populaires et les plus vendus au Canada? On n'a pourtant pas qualifié ces méthodes d'invasion dangereuse dans les méthodes courantes de commercialisation! On ne les a pas envisagées comme une optique dangereuse du rôle de l'état sur le marché!

En vérité, et je demande aux membres du Comité de faire un sérieux examen de conscience; la normalisation des formes et des formats des contenants des conserves de fruits et de légumes, des fruits et légumes congelés, des conserves de poissons et de viandes, de la margarine, du beurre et de bien d'autres produits, a-t-elle privé le consommateur canadien de son droit au libre choix ou a-t-elle freiné l'évolution du secteur des denrées alimentaires? La Loi sur l'inspection du poisson, la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada ou encore la Loi sur l'inspection des viandes ainsi que la Loi sur les aliments et drogues nous ont-elles plongés dans les griffes du communisme?

Monsieur le président, les pouvoirs généraux accordés au gouverneur en conseil aux termes de ces lois sont beaucoup plus étendus et ont une portée beaucoup plus générale que ceux dont sont investis les inspecteurs aux termes de l'article 11 de ce projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation; en effet, le règlement prévoit que le gouverneur en conseil peut établir des prescriptions assez restreintes.

En étudiant les pouvoirs accordés aux termes de ces lois, je me demande sérieusement si les pouvoirs comparables accordés dans ce projet de loi qui sont sensés éliminer le problème de la prolifération sont suffisam-

[*Text*]

which I think is very likely to force others to follow suit, with the probable result of more difficult handling of empties and eventually higher costs. This I say on the basis of submissions made to me by the beer industry, for Clause 11 will not deal with that situation, probably—without trying to give a legal opinion—because there is no undue proliferation. Nor is it undue proliferation which amounts to confusion of the consumer or likely to confuse, which are two of the prerequisites to Clause 11.

So to those who have been making submissions to this Committee saying that Clause 11 is a dangerous and intensive incursion into the marketing practices, I would say that this Committee should really rather be asking whether Clause 11 goes far enough in protecting the consumer and, in fact, saying what we should be doing by way of consumer protection legislation.

• 1140

Mr. Chairman, a great deal of concern has been expressed in a number of the briefs about the seizure and detention provisions found in Clauses 14 to 16. When I was here before, I indicated that there had been some misinterpretation of those clauses—misunderstanding possibly of them—and that I would endeavour to clear it up when I came back. The fear is that the powers given to inspectors are far too sweeping and that they could be used in such a way that a manufacturer could be put out of business if an inspector found that any aspect of the labels on his goods does not comply fully with all provisions of this bill, including those where a certain amount of subjective judgment could come in.

I want to assure members that this is by no means the intent of the bill, and I shall, when we come to the clause-by-clause examination and the amendments, propose some. These amendments which I will be giving you in a minute are designed to ensure that the inspector's powers are used with restraint and are subject to certain safeguards so that minor infractions with only minimal impact on the consumer will not lead to unreasonable damage to the producer.

Having said that, I must, however, take exception to the proposition in the Grocery Products Manufacturers' brief which I believe was also followed through in other briefs, that seizure and detention are warranted only in those cases where health or safety is involved.

I do not see that economic harm to the public should be deemed essentially less antisocial and less important or less dangerous than these admittedly serious considerations. For this reason, I cannot accept, and would certainly urge this Committee not to accept, the recommendation that a court order or some such similar procedure be a condition precedent to the seizure and deten-

[*Interpretation*]

ment étendus et généraux pour satisfaire cet objectif. Je demanderai plutôt aux honorables députés si l'article 11 qui a fait parler tant de langues va suffisament loin dans son application.

Je regrette qu'en raison de son libellé, l'article ne permette pas au gouverneur en conseil de mettre un frein à ce pas vers l'arrière dans le secteur de la bière notamment pour ce qui est de l'absence de normalisation des bouteilles de bières. Cette formule est assez dangereuse puisque plusieurs voudront l'adopter et les bouteilles vides nous causeront de plus amples difficultés sans oublier l'augmentation éventuelle des coûts. Sachez que je m'appuie sur les exposés qui m'ont été présentés par l'industrie de la bière parce que l'article 11 n'englobe pas cette situation sans qu'on soit oubligé de formuler une opinion juridique vu qu'il n'y a pas de proliférations indues. Il ne s'agit pas en outre de prolifération excessive qui embrouille le consommateur au risque de l'induire en erreur, ce qui comme chacun le sait sont les éléments prérequis par l'article 11.

Je m'adresse donc à ceux qui ont présenté des mémoires devant ce comité accusant l'article 11 d'être une invasion dangereuse et massive dans les méthodes de commercialisation et je les invite à se demander sérieusement si l'article 11 n'est pas plutôt insuffisant dans son rôle de protection du consommateur. Ne devrions-nous pas nous demander plutôt de quelle façon il nous faut procéder pour assurer cette protection du consommateur?

Monsieur le président, plusieurs mémoires ont fait état d'une vive inquiétude concernant les dispositions visant la saisie et la rétention dont il est question dans les articles 14 et 16. Au cours de mes visites antérieures, j'ai signalé qu'on avait mal interprété ces articles et que je m'efforcerai d'apporter des éclaircissements à cet égard. On craint que les pouvoirs dont sont investis les inspecteurs soient beaucoup trop étendus. Il se peut que certains fabricants soient poussés à la faillite si, de l'avis d'un inspecteur, un aspect de l'étiquette collée aux produits n'est pas entièrement conforme aux dispositions de cette loi et l'on craint qu'en cette matière il puisse se glisser un jugement subjectif.

Je veux vous assurer, messieurs, que le but de ce projet de loi n'a rien à voir avec ce genre d'abus et je ferai certaines propositions quand nous passerons à l'étude du Bill article par article. Ceux-ci visent à ce que l'inspecteur ne fasse pas un abus de pouvoirs. Les petites infractions n'ayant pas d'énormes répercussions sur le bien-être du consommateur n'entraîneront pas la ruine du producteur.

En revanche, je m'en prends à l'exposé des Fabricants de produits alimentaires ainsi qu'à d'autres exposés qui prétendent que la saisie et la rétention ne soient permis que dans les cas où la santé et la sécurité du consommateur sont en cause.

Certes ces facteurs sont importants, mais le tort économique fait à la collectivité n'est pas moins antisocial ni moins important ni moins dangereux que la santé et la sécurité du consommateur. C'est pourquoi je ne puis accepter—et je supplie le comité d'en faire autant—la recommandation selon laquelle une ordonnance du tribunal ou toute autre procédure semblable soit une condition antérieure à la saisie et à la rétention des produits en

[*Texte*]

tion of goods under this proposed Act. Such a procedure would effectively keep an inspector from acting swiftly, even in cases where his failure to take swift action could lead to the perpetuation of a serious fraud or deception upon the public.

In most cases, Mr. Chairman, the seizure will be that of a sample only, and the amendment will make that clear—sufficient for use in evidence in court. But if an inspector-and I ask you to put yourself in that inspector's position, and in my position as administrator—finds that whole carload lot of containers, for example, state on their labels "3 pounds" when the contents are only really 2.5 pounds,this may well be by error and not any deliberate attempt to deceive. Surely then, the only sensible action, if the public is to be spared serious economic harm, is to detain those goods until they are correctly relabelled.

Surely no inspector in any department designed to protect the consumer or any minister should enforce a law that would allow that whole carload of mislabelled goods out onto the market, out for distribution. There is no conceivable way that the consumer, economically damaged by that deception which may be innocent and erroneous—there is no way of correcting that damage and of refunding him some sort of money to make up for it.

This case is, maybe, an extreme one, but I hope it illustrates the necessity of having the powers in the proposed Act even though they must be subject to appropriate safeguards. Surely there are more extensive powers, as a couple of your witnesses had said—the Consumers' Association and Dr. Ziegel—more extensive powers of such seizure in the Food and Drugs Act, which applies not only to the health and safety features of the Food and Drugs Act but also to the economic fraud aspects of the Food and Drugs Act. Surely there are more extensive powers there, and they have been in that Act for years.

I do not see that industry and producers have been harassed by these inspectors or put out of business or treated unfairly and inequitably and in an unjust way. Surely it is the same kind of inspectors and the same kind of procedures. So I suggest that there has been some, hopefully, unintentional misunderstanding of the proposals, or certainly if not that, some needless hysteria about their impact.

I think, Mr. Chairman, some misunderstanding has arisen with respect also to Section 17(d), the section of the Act dealing with the cents off question. The Retail Council of Canada quite rightly said that in the way it is at present worded, it appeared to outlaw all specials and anything designed to be at a special price. The section was designed to deal only with cents-off promotions which are misleading or deceptive, that is, which do not constitute a reduction from the regular price.

There is in my view no objection to cents-off promotions or special promotions which are genuine, and where the consumer can readily confirm the genuineness of the reduction.

[*Interprétation*]

vertu de ce projet de loi. Une telle mesure empêcherait l'inspecteur d'agir en toute liberté et ce, dans les cas où son défaut de prendre les mesures voulues contribuerait à perpétuer une situation de fraude où les renseignements sont faux et trompeurs.

Dans la plupart des cas, monsieur le président, la saisie ne touchera qu'un échantillon tout simplement pour qu'on puisse s'en servir comme preuve devant le tribunal. D'ailleurs, l'amendement est très clair sur ce point. En revanche, je vous invite à vous mettre à la place de l'inspecteur, face à une charge complète de contenants dont l'étiquette indique un poid de trois livres, mais qui en réalité ne contient que deux livres et demie. Certes, il peut s'agir d'une erreur et non d'une tentative préméditée d'induire en erreur. De toute façon, la seule mesure logique serait de retenir ces produits jusqu'à ce que la situation soit corrigée pour que le consommateur ne soit pas gravement lésé du point de vue économique.

Vous ne vous attendez certainement pas à ce qu'un inspecteur chargé de protéger le consommateur ou à ce qu'un ministre devant faire respecter la loi permette à une charge complète de produits mal étiquetés d'être mis sur le marché. Comme chacun sait, il n'y a pas moyen de rembourser le consommateur une fois qu'il a été lésé par ces renseignements trompeurs et frauduleux qui, nous l'admettons, ont pu se glisser par erreur.

Il s'agit peut-être d'un exemple extrême, mais il nous montre le bien-fondé des pouvoirs accordés en vertu du projet de loi, en ce sens qu'ils doivent être soumis à des limites appropriées. Il existe des pouvoirs beaucoup plus étendus et l'Association des consommateurs du Canada de même que le M. Ziegel n'en font pas mystère. Du point de vue de la saisie, la loi des aliments et drogues est beaucoup plus sévère, car elle s'applique non seulement à la santé et à la sécurité du consommateur, mais aussi aux aspects frauduleux qui gênent l'économie du consommateur. Comme chacun sait, ces pouvoirs sont beaucoup plus étendus et les inspecteurs en sont investis depuis bon nombre d'années.

A mon avis, l'industrie et les producteurs n'ont pas été malmenés par ces inspecteurs ou même poussés à la faillite ou encore traités injustement, n'est-ce pas? Il s'agit des mêmes mesures et des mêmes secteurs. Je maintiens donc qu'il y a eu une fausse interprétation de ces dispositions de même qu'une hystérie collective absolument inutile concernant les répercussions de ce projet de loi.

On a aussi fort mal interprété l'alinéa *d*) de l'article 17 traitant du produit préemballé offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant. Cet article n'a pour but que d'éliminer les fausses stimulations à la vente. Il n'accepte pas les renseignements faux et trompeurs qui ne constituent vraiment pas une réduction de prix par rapport au prix de détail courant. En effet, le Conseil canadien du commerce de détail ne semble pas avoir compris la portée de cet article, quand il lui semble que tous les spéciaux sont mis hors la loi.

Le règlement ne s'oppose pas à l'incitation à la vente grâce à des offres spéciales qui n'ont rien de trompeur et dont le consommateur peut facilement vérifier l'authenticité.

[*Text*]

• 1145

This seems to me to be a legitimate form of marketing and of competition. The Retail Council was correct in pointing out the difficulty with the present wording and I will submit for your consideration a clarifying amendment.

Some people have questioned Clause 19(3) of the Bill, both as to its meaning and its purpose. The purpose of the clause is to allow the Crown, it seems to me obvious, to lay charges against a corporation and/or its officers, depending on the circumstances of the case and the evidence available. This approach stems from the concept that the individual bears some responsibility before the law whether he carries on his business as an individual or within a corporation entity, and particularly if he should be operating through dummy corporations. If the wording of the clause is difficult, hon. members may like to have a witness from the Department of Justice to explain it; in the brief it did appear to be somewhat difficult. I do not think the Committee would question the concept of the clause.

Mr. Chairman, before I suggest amendments I should like to revert briefly to one matter which was raised only by the Retail Council of Canada and that is the recommendation that the Bill be amended to make it very explicit that the responsibility for wrong labelling be confined to the manufacturer or importer except in cases of complicity or direct importation of foreign products. I am afraid that I would not recommend that course of action to the Committee. I agree that in packaging and labelling offences, the liability is more likely to lie with the manufacturer than with the retailer. Therefore we in administration are likely to proceed against the manufacturer in most cases. However, there may be a degree of retailer complicity in cases other than those suggested by the Council, for example, when it is obvious to a retailer that a provision has not been complied with such as the statement of quantity being omitted. Each case must be judged on its merit and the wording of the Bill, it seems to me, should not interfere with this approach.

Mr. Chairman, these are some of the general comments I wanted to make with regard to some of the general points that were raised and were common to many of the briefs that were submitted. I have for distribution possible amendments to the Bill which I would be suggesting to hon. members. If I may, I will take just a moment to run through them by way of explanation. Then, I suppose we can start at Clause 2 and work through. But I thought it might be useful if members had all the amendments in front of them at the same time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Basford. We will wait until the amendments are distributed.

Mr. Basford: The first deals with Clause 7(2)(a) and Clause 7(2)(c), the misrepresentation clauses, where some witnesses objected to the use of the words "any person" and pointed out the consequences that the use of those words may have. The purpose of this first amendment is to change "any person" to "a consumer". Things that would be misleading or deceptive to "a consumer" rather than to "any person" would seem to be the basis of objection.

[*Interpretation*]

A mon avis, il s'agit d'une forme de commercialisation et de concurrence légitime. Le Conseil canadien du commerce de détail n'avait pas tort de signaler la difficulté que comporte le libellé dans sa forme actuelle et je vous soumets à l'instant un amendement qui apportera les précisions à ce sujet.

On s'est interrogé sur le paragraphe (3) de l'article 19 du projet de loi, sous le rapport de sa signification et de son but. Le but de cet article est de permettre à la Couronne, me semble-t-il, d'accuser une société ou ses représentants, compte tenu des circonstances et des preuves existantes. Cette philosophie est issue du concept qu'un particulier est responsable devant la loi, qu'il fasse affaire à titre de particulier ou en tant que société, surtout s'il s'agit d'une société fictive. Si le libellé de cet article est assez confus, les experts juridiques du ministère de la Justice pourraient sans doute apporter des éclaircissements à ce sujet. A mon avis, le concept de cet article est quand même assez clair.

Avant de passer aux amendements, j'aimerais me reporter à la recommandation du Conseil canadien du commerce de détail. Selon lui, il faudrait amender le bill pour que la responsabilité rattachée à l'étiquetage frauduleux incombe uniquement au fabricant ou à l'importateur, sauf en cas de complicité ou d'importation directe des produits étrangers. Malheureusement, je ne puis recommander cette ligne de conduite au comité. En ce qui concerne les infractions touchant l'emballage et l'étiquetage, je conviens que la responsabilité doit être imputée au fabricant plutôt qu'au détaillant. Nous, les dirigeants, avons donc tendance à porter une accusation contre le fabricant. Toutefois, il se peut que le détaillant ait fait preuve de complicité dans une certaine mesure, dans les cas autres que ceux qui ont été proposés par le conseil. Je vise ici l'omission de la quantité nette du produit qui devrait figurer sur l'étiquette. Bref, chaque cas doit être jugé selon ses mérites et le libellé du projet de loi ne doit aucunement gêner cette approche.

Monsieur le président, je tenais à ajouter ces quelques mots concernant les questions d'ordre général qui ont été soulevées ici et que l'on a retrouvées à maintes reprises dans les mémoires qui ont été soumis. Je propose maintenant qu'on distribue les amendements possibles de ce bill, si je jette avec vous un rapide coup d'œil pour vous en donner une explication. Nous pourrions ensuite passer à l'étude du projet de loi article par article en commençant par l'article 2. Néanmoins, j'ai cru bon de vous donner copie de ces amendements.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Basford. Nous attendrons un instant jusqu'à ce que les amendements aient été distribués.

M. Basford: Attaquons-nous d'abord à l'alinéa *a*) du paragraphe (2) de l'article 7 ainsi qu'à l'alinéa *c*) du paragraphe (2) de l'article 7 qu'on appelle les articles incompris. En effet, certains témoins se sont opposés à l'expression «toute personne» et ont parlé des conséquences désastreuses qu'une telle expression pourrait entraîner. Le but de ce premier amendement est donc de substituer «un consommateur» à «toute personne». Il s'agit donc de renseignements faux ou trompeurs ris-

[*Texte*]

The second one deals with Clause 9. Some witnesses stated that Clause 9 does not make it possible to take into account the fact that there is such a thing as functional slack-fill, as opposed to nonfunctional slack-fill.

• 1150

That is to say, a package could be filled as much as good packaging practice or technology allows but still have empty space in it and this amendment is designed to take into account the fact that even good packaging practices may lead to a certain amount of slack fill or emptiness. So what the law is directed at is a package container that has slack fill that is there deliberately, intentionally to deceive and has less product in it than good packaging practice would allow.

The third one is subparagraph (iii) where I would propose that the word "age" be inserted to make it quite clear that there would be authority under the Bill to require information such as the date of packaging or the terminal date of use or whatever else might be devised as to the most effective way of protecting the consumer in the area of date marking. Some of you may recall it has been my view that Clause 10(b)(iii) as presently worded would allow us to deal with the question of date marking and date coding and date stamping. However, there were representations received from the Minister of Consumer and Corporate and Internal Services for the Province of Manitoba and I am quite happy to introduce this clarifying amendment to make sure that there is no doubt on the question.

The fourth one deals with Clauses 14, 15 and 16(iii) dealing with the questions of the powers of inspectors and the power to seize and detain, which of course many of your witnesses said could cause extensive damage to a firm or even put it out of business. It was asserted this could occur if the inspector should insist on detaining a very large part of a prepackaged product even if the only fault were a minor contravention of some labelling regulation. It was also as I explained earlier asserted that while broad seizure and detention powers are tolerable and probably necessary where health and safety are at stake they should not be used where nothing more important than the kind of label is involved.

I dispute that to some extent as I made clear a moment ago. I consider, based on the experience with other acts and their administration, the fears that were expressed are groundless. Other acts of Parliament provide seizure and detention powers at least as broad and many of them a good deal broader than those contained in the present Bill C-180. Nor are these broad powers limited only to matters involving safety and health. As I pointed out, under the Food and Drugs Act which deals with health, safety and economic fraud, the seizure and detention provisions which are very broad are explicitly applicable to fraud and deception, the economic as well as the health and safety considerations of the consumer.

As for the matter of the administration of these other acts, I have yet to hear any of the witnesses maintain, or any of the briefs maintain, that they have suffered excessive harm as a result of the arbitrary activities of inspectors of the kind which they purport to fear might happen under this Act. Those briefs and submissions might have been more impressive had they been able to show us a

[*Interprétation*]

quant d'induire en erreur un consommateur plutôt «que toute personne».

Passons maintenant à l'article 9, où il est question des espaces libres qui s'imposent par opposition aux espaces libres qui ne sont que garnitures.

Il semble que le paquet pourrait être rempli en se conformant aux usages de la technique mais quand même avoir un espace libre. Cette modification veut assurer qu'on peut prévoir un certain espace libre utile dans l'emballage. Bref, la loi s'en prend au contenant dont l'espace libre est conçu uniquement pour induire le consommateur en erreur.

Passons maintenant à l'alinéa (iii) du paragraphe b) de l'article 10 où il faudrait tenir compte de l'âge du produit. La date de l'emballage et le délai de longévité du produit tomberaient sous le coup de la loi de même que tout autre renseignement susceptible de protéger le consommateur. J'ai souvent insisté sur le fait qu'il est impératif d'indiquer la date d'emballage soit par code ou estampillage. Toutefois, on a écrit au ministre de la Consommation, des Corporations et des Services internes de la province du Manitoba et je suis heureux de présenter cet amendement qui apportera des précisions à cet égard.

Il est ensuite question des articles 14 et 15 et de l'alinéa (iii) de l'article 16 où l'on parle des pouvoirs de saisie et de rétention, qui menaceraient de faillite les fabricants trouvés en faute. Cette calamité se produirait si l'inspecteur exerçait son pouvoir de saisir une grande partie des produits, même s'il y a eu simplement légère infraction concernant l'étiquetage de ces produits. On a aussi prétendu que si l'inspecteur devait être investi de pouvoirs étendus concernant la saisie et la rétention, ceux-ci pouvaient être tolérés, voire même nécessaires seulement quand la santé et la sécurité du consommateur sont mises en péril, et certainement pas pour d'autres raisons.

Je m'en prends à cette affirmation, car l'expérience qui ressort de l'application des autres lois nous enseigne que l'ensemble des craintes exprimées sont sans motifs. Les pouvoirs accordés en vertu d'autres lois sont beaucoup plus étendus que ceux que prévoit ce nouveau projet de loi. D'ailleurs ces pouvoirs étendus ne se limitent pas uniquement à la santé et à la sécurité du consommateur. La saisie et la rétention aux termes de la Loi des aliments et drogues tiennent compte des facteurs susmentionnés en plus de la fraude et des faux renseignements risquant d'induire le consommateur en erreur.

En ce qui concerne l'administration de ces lois, je n'ai pas encore entendu de témoin ou d'exposé portant qu'on ait beaucoup souffert en raison des pouvoirs assez étendus accordés aux inspecteurs et des abus auxquels ils auraient pu se livrer. Naturellement, si l'on avait pu prouver depuis 30 ans qu'il y a eu abus de pouvoirs dans la rétention et la saisie des produits, l'argument de nos antagonistes se tiendrait mieux. Cependant, mes inspecteurs seront tout aussi compétents que ceux de la Loi des aliments et drogues, de la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada, de la Loi sur l'inspection du poisson et je ne vois pas pourquoi mes collègues agiraient d'une façon moins intelligente dans l'application de cette nouvelle loi.

Mais, pour extirper les craintes qui ont été exprimées, je proposerais que l'on étudie les amendements qui ont

[*Text*]

list of where over the last 30 years government inspectors had acted in excessive and arbitrary ways seizing and detaining goods. My inspectors are and will be no less well qualified than instructors and inspectors under the other act—Food and Drugs, Canada Agriculture products, fish inspection, et cetera. There is no reason to think they should act any less intelligently and responsibly and I certainly have confidence in their being able to act intelligently and responsibly.

Nevertheless, in order to dispel the fears that have been expressed I would like to suggest to committee members that they might consider some amendments to those clauses. There are three before you distributed as changes in clauses 14, 15 and 16(3). They have three main purposes: first, to insert the concept of public interest in a way which indicates that an inspector will not detain products for minor contraventions of the regulations under this Act, but only in cases where significant damage would be done to the public interest by releasing them. The inspector would have to make a judgment which of course would ultimately be reviewed by the Minister.

• 1155

The second purpose is to insert the idea that should a manufacturer object to the actions of an inspector he may appeal to the Minister for relief and the third purpose is to reduce from 90 days to 60 days the period within which the proceedings must be instituted with respect to any seized product.

The last set of amendments before you is to Clause 17 (1) (d). As I mentioned in my statement, Mr. Chairman, the Retail Council and other witnesses rightly commented upon the wording of Clause 17 (1) (d) dealing with "cents off". They noted that as it is presently worded, it could lead to the total prohibition of "cents off", or the total prohibition of any, similar promotion. The intention of the bill was to eliminate only the deceptive promotions and not the genuine price reductions. The clause has been amended in an attempt to make that very clear.

That is the statement I have to make, Mr. Chairman and the amendments that I would put before this Committee for their consideration in trying to improve the bill to make it the best possible consumer protection act we can have. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, can we comment on the Minister's statement?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Howe.

Mr. Howe: In one place in your statement, Mr. Minister, you indicated that one of the submissions suggested with tongue in cheek that probably this legislation might infringe on the Bill of Rights. Do we have a statement from the Department of Justice whereby you consulted them with regard to the possibility of this legislation infringing on the Bill of Rights?

Mr. Basford: As I understand the Bill of Rights, it says that any legislation which infringes, the Department of Justice has so to certify. They examine all legislation from that point of view and with that in mind. Similarly,

[*Interpretation*]

été apportés à ces articles. J'aimerais bien qu'il y ait modification aux articles 14, 15 et 16 au paragraphe (3). Premièrement, il faudrait insérer qu'un inspecteur ne doit pas saisir un produit ou un autre article en application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que la saisie du produit ou de l'autre article n'est pas nécessaire dans l'intérêt public. L'inspecteur s'imposerait cette décision qui serait ensuite soumise à l'assentiment du ministre.

Il importe que si le fabricant s'oppose à la saisie de l'inspecteur, qu'il puisse intrejeter appel, auprès du ministre. On propose aussi de réduire à 60 jours la période de rétention du produit.

La dernière liste d'amendements sous vos yeux porte sur l'alinéa d) du paragraphe 1) de l'article 17. Le Conseil canadien du commerce de détail ainsi que d'autres témoins ont fait de savants commentaires sur le libellé de cet alinéa où il est question de prix spécial. Selon eux, le bill vise l'élimination complète des ventes en solde; cependant ce bill n'a essentiellement pour but que d'éliminer la promotion frauduleuse et non pas toute publicité légitime visant à la réduction réelle des produits.

Voilà donc la déclaration que j'ai à faire pour que le comité puisse étudier et perfectionner ce bill. Nous aurons une loi exemplaire protegeant en tout temps le consommatur canadien. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Howe.

M. Howe: Puis-je ajouter quelque chose sur la déclaration du ministre?

Le vice-président: Oui, monsieur Howe. Allez-y.

M. Howe: A un moment donné, vous avez dit que cette législation pourrait peut-être chevaucher avec la Déclaration des droits de l'homme. A votre avis, cette loi pourrait-elle faire tort à la Déclaration des droits de l'homme? Qu'en pense le ministère de la Justice?

M. Basford: Selon moi, la Déclaration des droits de l'homme affirme que si toute autre loi constitue à son égard une violation, le ministère de la justice doit en faire une attestation. Ce ministère étudie toutes les lois de ce

[*Texte*]

all regulations that are submitted to the Governor in Council for approval have to have "certified" on them, examined as to whether or not they infringe the Bill of Rights.

Mr. Howe: Is there any place on this bill where there is a certification by the Department of Justice.

Mr. Basford: The Department of Justice has to look at it from the point of view of whether it infringes and if it does in their view, they have to notify so. They have not. They examined the bill to see if it infringes the Bill of Rights. In their view, it does not and so they have not certified that it does.

Mr. Howe: In view of the fact that one of the submissions did feel that it might infringe on the Bill of Rights, would it not be only fair, Mr. Minister, that we do get that certification for this bill.

Mr. Basford: The Committee is perfectly entitled to have the Department of Justice come here. I will be happy to arrange it. If we are referring to the same witness, I took it that that was a somewhat tongue in cheek reference but maybe I misinterpreted it.

Mr. McGrath: I thought it was a very serious reference. Perhaps it might be a good idea to get evidence from the Department of Justice.

Mr. Basford: I would be happy to assist the Committee.

Mr. McGrath: It would put everyone's mind at ease.

Mr. Howe: Mr. Chairman, could I ask for some guidance. I am not sure how fast the Committee is going to proceed. We could probably have someone here at the afternoon meeting. I am in your hands.

Mr. Basford: I am now told that the Department of Justice is not available today. They have their own Bill somewhere.

Mr. Hales: Mr. Basford, you will find when you approach the Department of Justice and ask them to come here to stamp this bill to say that it does not infringe upon the Bill of Rights, that they will not come here prepared to do so.

• 1200

They are not going to put themselves out on a limb because this Bill might be before the Supreme Court some day and they would be in a very difficult position. I do not think you will ever get them to do it.

Mr. Basford: I do not think we should anticipate what they are going to say here.

Mr. Howe: Further in this same connection, Mr. Basford, we cannot help but look at the great mass of amendments you have proposed to this Bill. We just wonder why, in this participating democracy, in view of the fact that this Bill involves so many people in so many areas and so many businesses and consumer organizations from one place and the other, you did not bring in a White Paper, get a report from a committee and then prepare legislation on that rather than go about it

[*Interprétation*]

point de vue et tous les règlements soumis au gouverneur en conseil pour recevoir son approbation. Il ne faut pas que soit violée la Déclaration des droits de l'homme.

M. Howe: Est-ce que le ministère de la Justice a fait une attestation de ce genre?

M. Basford: Le ministère de la Justice étudie la loi du point de vue de sa violation possible de la Déclaration. Si à son avis, il y a violation, il doit en avertir le gouvernement. Il ne l'a pas fait.

M. Howe: Je serais fort heureux que ce projet de loi soit certifié en raison des accusations que l'on a portées contre lui à l'effet que la Déclaration des droits de l'homme ait été violée.

M. Basford: Il serait peut-être bon que certains représentants du ministère de la Justice viennent faire une déclaration en ce sens. Si nous faisons allusion au même témoin; je dois dire que j'ai ressenti l'ampleur de son ironie mais je fais peut-être erreur.

M. McGrath: Il s'agit d'une allusion fort sérieuse. Il serait bon qu'on entendre les témoignages du ministère de la Justice.

M. Basford: J'offrirai volontier mes services au Comité.

M. McGrath: Tout le monde s'en sentirait soulagé.

M. Howe: Monsieur le président, me rendriez-vous un service? J'ignore à quelle vitesse va procéder le Comité. Nous pourrions sans doute inviter un expert cet après-midi. Qu'en pensez-vous? Je suis à votre entière disposition.

M. Basford: Je crois que les conseillers juridiques du ministère ne sont pas disponibles aujourd'hui.

M. Hales: Ces conseillers juridiques invités à mettre un sceau sur ce projet de loi pour affirmer qu'il n'y aura pas violation de la Déclaration des droits de l'homme ne se prêteront pas volontiers à cette invitation.

Il se peut qu'un jour ce projet de loi aille jusqu'à la Cour suprême, et dans ce cas, ils se trouveraient dans une situation difficile. Vous aurez du mal à les faire agir ainsi.

M. Basford: Je ne crois pas qu'il faille anticiper sur ce qu'ils vont faire à ce propos.

M. Howe: Toujours en rapport avec cela, nous ne pouvons pas nous empêcher de considérer cette masse d'admendements que vous avez proposés. Nous faisons partie d'une démocratie fondée sur la participation et comme ce projet de loi touche un grand nombre de personnes appartenant à des secteurs très variés, comme il touche de nombreuses entreprises, ainsi que de nombreuses associations de consommateurs, nous nous demandons pourquoi vous n'avez pas rédiger un Livre blanc à partir

[*Text*]

the other way, bring in a bill that we have to wrestle with and has to be amended and fiddled around with. Why did you not do it the other way?

Mr. Basford: As Mr. Benjamin said, this is a faster way to proceed. Surely there is little dispute in our community, if there is I would be surprised, that the objective of what consumer protection is all about is that we should have as much as possible a uniform system of labelling and packaging that is of value to consumers, producers and manufacturers. There is little dispute as to provision of full and factual information to consumers; little dispute that there should be an attempt as much as practicable to eliminate fraud and deception from package and labelling, and little dispute as to the elimination of undue, deceptive proliferation.

I remember listening to some of your witnesses. I wanted to hear them all, but that was impossible. Let us take the case of the brief presented by the Retail Council of Canada which, I think, had some very important and useful things to say. heard Mr. McKichan being examined as to whether this was a bad or a good Bill. He certainly made it very clear that the retailers of Canada supported good packaging and labelling laws, good consumer information laws. The retailers of Canada were not opposed to it.

I do not see what purpose a White Paper would have served. Surely you put forward a White Paper where there is great dispute and difference of view as to general principles. Here there is surely none of that. Surely everyone in Canada can agree that consumers should get the fullest, factual and most correct information they can get. It may be a matter of dispute, which was a matter before this Committee, of how best to write the law. That is why I was anxious for the Committee to hear witnesses and why you were anxious to have witnesses. Surely there is no dispute, even amongst the Conservative Party, that consumers have a right to full and factual information, that we should endeavour to avoid fraud and deception.

Mr. McGrath: Why would you say, "... even amongst the Conservative Party"? This Party has always been in the forefront of consumer protection, Mr. Chairman.

Mr. Basford: This is an opportunity for you to indicate that.

Mr. Howe: That is why we brought in the Bill of Rights.

Mr. McGrath: We are anxious to improve this Bill.

The Vice-Chairman: Is it all right, Mr. Howe?

Mr. Howe: Okay, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would just like to make a couple of comments and ask the Minister two or three questions in a general way on his preliminary remarks.

[*Interpretation*]

duquel on aurait pu élaborer une loi plutôt que de procéder en sens contraire.

M. Basford: Comme M. Benjamin l'a dit, la manière dont nous avons procédé est plus rapide. Nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait que nous cherchons à protéger le consommateur en standardisant au maximum l'emballage et l'étiquetage; cela se répercute ensuite sur les consommateurs, les producteurs et les fabricants. Nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait qu'il faut donner au consommateur des renseignements complets et précis; nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait qu'il faut essayer autant que possible d'éliminer la fraude et les renseignements trompeurs auxquels peuvent donner lieu les emballages et les étiquetages; enfin, nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait qu'il faut éliminer toute prolifération inutile et trompeuse des formats.

Je me souviens de certaines interventions. J'aurais aimé les entendre toutes, mais cela s'est avéré impossible. Prenons le cas d'un exposé présenté par le Conseil canadien du commerce de détail. On a demandé à M. McKichan de dire si ce projet de loi était bon ou mauvais. Il a indiqué très clairement que les détaillants canadiens approuvaient les lois sur l'emballage et l'étiquetage lorsqu'elles étaient pertinentes ainsi que les lois visant à informer le consommateur. Les détaillants canadiens n'y étaient pas opposés.

Je ne vois pas à quoi un Livre blanc aurait pu servir. Certes, il y a lieu de publier un Livre blanc lorsque les points de vue sur des principes fondamentaux sont très divergeants. Ici, il n'en est rien. Tous les Canadiens sont certainement d'accord sur le fait qu'il faut donner au consommateur les renseignements les plus complets et les plus exacts. Là où les points de vue peuvent diverger, et c'est ce qui se passe au sein de ce Comité, c'est sur le libellé même de la loi. C'est pourquoi je désirais que le Comité entendent des témoins et c'est pourquoi vous le désiriez aussi. On est certainement tous d'accord, et même les conservateurs, sur le fait qu'il faut donner aux consommateurs des renseignements aussi complets et exacts que possible en essayant d'éliminer la fraude et les abus de confiance.

M. McGrath: Pourquoi parlez-vous des conservateurs? Ce parti s'est toujours fait le défenseur des consommateurs.

M. Basford: Vous avez là l'occasion de le dire.

M. Howe: C'est pourquoi nous avons la Déclaration des droits de l'homme.

M. McGrath: Nous désirons vivement améliorer ce projet de loi.

Le vice-président: Est-ce que ça va, monsieur Howe?

M. Howe: Ça va, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Je voudrais faire quelques remarques et poser au ministre deux ou trois questions sur son exposé.

Il a cité la liste de toutes les lois destinées à protéger le consommateur en précisant certaines lacunes que ce

[*Texte*]

I noted in his remarks that he listed all the other kinds of legislation we have for consumer protection, the protection of the public and where there is conflicting or insufficient law in the other legislation, this Bill would over-ride other acts, particularly where there is conflict. Am I correct in assuming, as the CAC put it, that the Bill serves as an umbrella and as a co-ordinator of all these other laws?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Benjamin: This is one of the intents of the legislation.

Mr. Basford: Yes, it is, but with the proviso I endeavoured to make clear. Other departments will continue to administer other laws which they already have, but where there is an inconsistency amongst regulations they will bring them into consistency with what is the umbrella or uniform provision.

Mr. Benjamin: I think there has been some legitimate concern from members of the Committee and some of the witnesses about the amount of legislation. I think we all would be desirous of seeing as much combining as well as co-ordinating if there were some way of incorporating some of these laws into one law. It would make it a lot easier for both the seller and the buyer of these commodities.

There were a number of witnesses who made a great fuss about getting a more specific definition of the word "consumer". Have you and your officials looked into this? How do you feel about it? What is your definition of a consumer? Do you think it is necessary that it be defined specifically in this law?

Mr. Basford: I can only give the advice we received when we talked to the Department of Justice about whether it infringes the Bill of Rights or whether we should have a definition of "consumer". They found great difficulty in defining a consumer, in trying to give some specific definition of a consumer.

• 1205

Their view is that that is best left to development by the courts—that it be left as a general rather than a precise word because of many difficulties. We are concerned with products that can be called consumer products, but they also may be used for different purposes and surely the labelling should be the same. So one should not be able to plead: "Well, I was never selling that as a consumer product. I did not intend to sell it to consumers. I intended to sell it to fishermen or to farmers or to taxi drivers."

Mr. Benjamin: I do not expect the Minister to recite word for word now what may be in regulations—I appreciate that has to be worked on—but I would be interested in knowing whether he envisages in the regulations something that prohibits words that designate packages or the contents of packages as giant, economy, super and so on, and regularizing the verbiage used to designate, particularly, package sizes.

Mr. Basford: Yes. Clause 17(1) (g) says:

(g) prescribing any expressions, words, figures, depictions or symbols the use of which, in relation to a

[*Interprétation*]

projet de loi pourrait combler. Ce projet de loi ne sert-il pas à coordonner toutes les lois qui existent déjà dans ce domaine?

M. Basford: Oui.

M. Benjamin: C'est bien l'une des intentions de cette loi.

M. Basford: Oui mais à ceci près, c'est que les autres ministères continueront à veiller à l'observation des autres lois qui existent et lorsqu'il y aura désaccord entre certains règlements, ils se réfèreront à cette loi coordinatrice.

M. Benjamin: Les membres de ce Comité ainsi que certains témoins se sont inquiétés, à juste titre, du nombre des lois qui existent dans ce domaine. Nous aimerions qu'elles soient refondues et coordonnées au maximum, ce qui rendrait la tâche beaucoup plus facile à la fois pour le consommateur et le vendeur.

Un certain nombre de témoins ont réclamé à grands cris une définition plus précise du mot «consommateur». Y avez-vous songé? Qu'en pensez-vous? Qu'entendez-vous par «consommateur»? A votre avis, est-ce nécessaire de définir ce mot dans la loi?

M. Basford: Je ne peux que vous répéter les conseils que nous a donnés le ministère de la Justice lorsque nous lui avons demandé si cette loi ne transgressait pas la Déclaration des droits de l'homme ou s'il ne faudrait pas définir le mot «consommateur». A leur avis, il est difficile de définir ce mot.

A leur avis, mieux vaut laisser aux tribunaux le soin de trancher la question en temps opportun; mieux vaut laisser ce mot dans le vague, étant donné les difficultés qu'une définition précise pourrait entraîner. Nous nous occupons de produits qu'on pourrait appeler produits de consommation, mais ils peuvent également servir à d'autres fins et pourtant, l'étiquette restera la même. Il ne faut donc pas permettre à quiconque de dire par la suite: «Je n'ai jamais eu l'intention de vendre ce produit comme produit de consommation. Je n'avais pas du tout l'intention de le vendre à des consommateurs. Il était destiné à des pêcheurs, à des agriculteurs ou à des conducteurs de taxi.»

M. Benjamin: Je ne demanderai pas au ministre de réciter mot à mot les règlements, mais j'aimerais savoir s'il a l'intention d'introduire dans les règlements certains mots pour désigner les emballages ou leur contenu, avec les appellations géant, économique, super, et de régulariser le verbiage utilisé pour désigner la taille des emballages.

M. Basford: Oui. L'article 17 (1) *g*) stipule ce qui suit:

g) prescrivant les expressions, mots, chiffres, descriptions ou symboles dont l'emploi, relativement à un

[*Text*]

prepackaged product, shall be deemed, unless the contrary is proven, to constitute a false or misleading representation;

I think Dr. Ziegel commented in his brief that that might not be sufficient, but my advice is that it would appear to be sufficiently broad enough for the purpose you envisage. However, you yourselves may want to look at that aspect more carefully.

Mr. Benjamin: You feel there is enough provision in the Bill that would allow for the drafting of regulations now that would do something about that sort of language being used in promotion and on labels and packages?

Mr. Basford: Well, with some of them. I am not in a position to say which words we would deal with and just how we would deal with them at the moment. But the wording of that clause, what constitutes a false or misleading representation, seems to be fairly broad. We might want to take a further look at Dr. Ziegel's brief to see whether we should not amend it.

Mr. Benjamin: We did have some illustrations presented to the Committee. Let us go to toothpaste, for example. The regular size was the smallest package and then there was the family size, the giant size and the economy size. Surely this kind of nonsense should be stopped. Are you satisfied that the Bill as written will allow you to stop that kind of nonsense?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Benjamin: You mentioned some of the standardization that already has gone on—canned goods, some bottled goods and so on—but in that standardization we have arrived at a situation where we have screwball weights in the standardized size. To be more specific, I am thinking of canned goods where they had a 20-ounce can and now have 19 ounces, which really prohibits and inhibits the consumer from considering his value per ounce. Dividing 19 into something is difficult. Again, do you think, over a period of time after inventories of cans are used or in consultation with the industries affected and so forth, you can arrive at a better weight on these standardized goods?

Mr. Basford: You might have noticed my Assistant Deputy and I were arguing while you were asking the question because I have some doubt that the Bill would permit that. I know the standardization of size of cans. I know that they were standardized if one goes back in history, as a war measure to save tin, not as a measure of consumer protection or information. That is how we have ended-up, as I understand it, with those odd can sizes, but they nevertheless are standardized.

My own view, taking soup cans as an example, is that the Bill would not allow our changing sizes. I was making the point that for the standardization sections to come in, one would have to convince the Governor in Council that there was undue proliferation in can sizes, and I am not sure that would be, and that it was undue proliferation to the extent of being misleading or likely to mislead the consumer. It is a matter of judgement. Is that the case with can sizes? I would be inclined to say no. This is why in my statement this morning I said the Committee should not look at whether this proposed act goes too far but whether it goes far enough.

[*Interpretation*]

produit préemballé, est censé, jusqu'à preuve contraire, constituer des renseignements faux ou trompeurs;

Le Dr Zeigel a, je crois, dit que cela pourrait ne pas être suffisant mais, à mon avis, c'est assez vaste pour répondre aux problèmes que vous soulevez. Peut-être, voudriez-vous analyser la chose de plus près vous-même.

M. Benjamin: A votre avis, les dispositions de ce projet de loi sont suffisantes pour permettre l'établissement de règlements visant à uniformiser le langage utilisé pour la promotion des ventes?

M. Basford: Pour certains, oui. Dans l'immédiat, je ne saurais dire sur quel mot porteront les règlements, ni la façon dont les règlements s'appliqueront, mais cet article qui définit ce qu'est un renseignement faux ou trompeur me semble suffisamment compréhensif. On pourrait approfondir l'exposé du Dr Zeigel pour voir s'il n'y aurait pas lieu de modifier cet article.

M. Benjamin: Le comité a eu des exemples. Prenons le cas des pâtes dentifrices. Le format dit normal correspond en fait au format le plus petit qui existe; puis viennent le format familial, le format géant et le format économique. Il faut mettre fin à ces inepties. A votre avis, est-ce que le projet de loi le permettra?

M. Basford: Oui.

M. Benjamin: Vous avez parlé de la standardisation qui existe déjà dans le domaine des conserves, des produits en bouteilles, etc.; mais cette standardisation n'a-t-elle pas abouti à des résultats bizarres. Je pense en particulier aux conserves qui pesaient 20 onces et qui n'en pèsent plus que 19. Cela empêche le consommateur de calculer la valeur du produit par once. Ce n'est pas très facile de diviser par 19. Ne pensez-vous pas qu'on pourrait améliorer cette situation?

M. Basford: J'en discutais avec mon collègue car je doute que le projet de loi le permette. Je sais qu'on a standardisé les formats des boîtes de conserve. A l'origine, il s'agissait d'une mesure prise en temps de guerre par souci d'économie et cette mesure n'avait pour but ni d'informer le consommateur, ni de le protéger. C'est ce qui explique la diversité des formats qui existent actuellement; il n'en reste pas moins qu'ils sont standardisés.

Si l'on prend l'exemple des soupes, le projet de loi ne permettrait pas nos changements de formats. Il faudrait convaincre le gouverneur en conseil qu'il y a prolifération inutile des formats de boîtes de conserve et je ne sais vraiment pas si c'est le cas. Ces proliférations induisent-elles le consommateur en erreur? C'est une question de jugement. Pour ma part, je dirais non. C'est pourquoi j'ai précisé tout à l'heure que le Comité ne devrait pas se demander si ce projet de loi va trop loin mais plutôt s'il va assez loin.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: All right. This is the area where you have cans that are 10, 20 and or 5 ounces.

Mr. Basford: Let us deal in the actual can sizes. For fruits and vegetables 10, 14, 19, 28, 48 and 100 ounces are the standardized cans.

I think we could have quite a debate whether that amounts to undue proliferation and proliferation within the meaning of Clause 11 which amounts to being deceptive or misleading or likely to mislead or confuse.

Mr. Benjamin: I agree, I do not think that is a proliferation of sizes. There are six there that can be used all the way from a single person to a commercial firm from a 10-ounce size to 100-ounce size. However, do you think that under the Bill as it is now the 14 ounce the 19 ounce, 28 ounce, and 48 ounce could be changed over a period of time so that can sizes would be such that they could contain 15 onces, 20 ounces, 30 ounces and 50 ounces or some such figures as these?

The point I am getting is that one of the main complaints it seems to me from the evidence that has been presented and complaints have been heard for the last several years is that we get the weights in amounts that the consumer without the slide rule is prohibited from computing what value they are getting for their money, the amount they are getting for their money. I do not think those six you just illustrated in fruits and vegetables is proliferation of the number of sizes at all, I think that is perfectly reasonable. However, the weights that are in four of those six weights, I think are just ridiculous.

Mr. Basford: Yes. I think the answer is, no, because what you are really aiming at with these is can sizes we will say, of 10, 20 40 and 80 ounces is to make complete consumer comparability possible. I do not think Clause 11 would allow that because Clause 11 would first have to show undue proliferation and then undue proliferation to the extent of being misleading.

You could end up with 10, 20, 40 and 80 ounce sizes under the Canada Agricultural Product Standards Act, which has far greater power in terms of that particular item that this proposed Packaging and Labelling Act. The CAPS Act says:

> ...the Minister shall determine the size of containers.

without these prerequisites.

• 1215

Yet, I did not hear the grocery products manufacturers, their Retail Council or the Canadian Manufacturers Association say that the Minister of Agriculture was arbitrary and grasping for power. That is why their case was a lot of hysteria some of the arguments they put in front of this Committee. Clause 11 has all sorts of safeguards. I said to the Committee this morning that maybe it has too many safeguards.

The CAPS Act says:

> 3.(1) The Governor in Council may make regulations...
>
> (d) prescribe the sizes, dimensions and other specifications of packages in which an agricultural product must be packed and the manner in which it must be

[*Interprétation*]

M. Benjamin: D'accord. Dans ce domaine, les boîtes de conserve contiennent 10, 20 ou 5 onces.

M. Basford: Parlons des formats réels. Les boîtes de fruits et légumes sont standardisées et contiennent 10, 14, 19, 28, 48 et 100 onces.

On pourrait se demander si, dans le cadre de l'article 11, cela correspond à une prolifération inutile ou trompeuse.

M. Benjamin: Je suis d'accord avec vous. Je ne pense pas non plus que cela corresponde à une prolifération des formats. Il existe 6 formats utilisables depuis l'individu jusqu'à la firme commerciale et qui vont de 10 onces à 100 onces. Toutefois, ne pensez-vous pas que dans le cadre de ce projet de loi, les boîtes de 14, 19, 28 et 48 onces devraient être modifiées de manière à ce qu'elles contiennent 15 onces, 20 onces, 30 onces et 50 onces?

D'après les témoignages que nous avons entendus et les plaintes qui ont été formulées au cours des dernières années, il s'avère que les poids indiqués sur les emballages sont tels que, sans une règle à calcul, le consommateur est incapable de calculer les rapports de valeur. A mon avis, on ne peut pas dire que les 6 formats que vous avez mentionnés constituent une prolifération mais les poids indiqués sur 4 de ces 6 formats sont parfaitement ridicules.

M. Basford: Certainement. Vous voudriez que les formats soient de 10, 20, 40 et 80 onces de manière à ce que le consommateur puisse établir des comparaisons. Je ne pense pas que l'article 11 le permettrait car, tout d'abord, il doit déterminer s'il y a une prolifération inutile puis déterminer jusqu'à quel point cette prolifération est susceptible d'induire en erreur.

On peut aboutir à des formats de 10, 20, 40 et 80 onces au terme de la Loi sur la normalisation des produits agricoles, laquelle a beaucoup plus de force que ce projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage. La Loi sur la normalisation des produits agricoles stipule:

> ... le ministre déterminera le format des contenants.

sans ces a priori.

Pourtant, ni les fabricants de produits alimentaires, ni le Conseil du commerce et du détail, ni l'Association des manufacturiers canadiens n'ont laissé entendre que le ministre de l'Agriculture agissait arbitrairement et qu'il cherchait à étendre ses pouvoirs. C'est pourquoi certains des arguments qui vous ont été présentés ne valaient pas grand-chose. L'article 11 est limité de toutes sortes de façon. Ces limites sont peut-être même trop nombreuses.

La Loi sur les normes des produits agricoles du Canada stipule:

> 3. (1) Le gouverneur en conseil peut édicter des règlements...
>
> d) prescrire le volume, les dimensions et autres caractéristiques des emballages ou contenants dans

[*Text*]

packed and marked as a condition to application or use of the name of a grade so established.

No, it does not have to be consulted about; it does not have to go to the Standards Council of Canada: it does not have to do anything, just the Governor in Council says what size it is. Maybe this Bill should have the same power.

Mr. Benjamin: I think it should. It seems to me that this area of the odd weights and measures used in even the standardized packages, surely is one of the major areas of consumer complaint. The consumer should have a better opportunity to comprehend, to compute and make his own decision in a more intelligent manner. I think if the Minister could suggest a way of strengthening this...

Mr. Basford: What we attempted to do in Clause 11 was to deal with cases where there is undue proliferation that is confusing or deceptive. I think there are a limited number of cases, I would think detergents, toothpaste, possibly, and a few others, but I doubt that it applies—you know, it is not tomato soup.

Mr. Benjamin: So in order to have the Bill strong enough to make provision for...

Mr. Basford: I know.

Mr. Benjamin: ...the more comprehensible weights, we need an additional paragraph or an additional clause that does not take into account proliferation of sizes, one that only takes into account the weights and measures.

Mr. Basford: Yes. We have some difficulty, Mr. Benjamin, here because the Bill before you is based on—and I do not want to start giving legal opinions or constitutional views—the criminal jurisdiction of the federal government to avoid deception and confusion, and fraud. The CAPS Act is based on interprovincial trade, and we did not want to base Clause 11 on only those things that entered into interprovincial trade. That was our difficulty.

Mr. Benjamin: On the matter of "cents off"—I believe you have an amendment on it—do you envisage there would be regulations—maybe you do not have, I forget, but it does not matter—that where there are specials or prices below the normal or regular price that would require it to say "cents off" what?

Mr. Basford: Yes, the amendment you have changes the wording and says:

> (d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;

We would envisage a system by which the regular price, if you were going to have a "cents off" deal, has to be shown.

Mr. Benjamin: On the matter of aging, I notice that one of your amendments...

[*Interpretation*]

lesquels un produit agricole doit être empaqueté et la manière dont il doit être empaqueté et marqué comme condition d'application ou emploi du nom d'une qualité ainsi établie.

On n'a pas besoin de le consulter à ce sujet, on n'a pas besoin de consulter le conseil des normes du Canada. Il n'y a rien à faire; seul le gouverneur en conseil décide du format. Ce projet de loi devrait peut-être avoir les mêmes pouvoirs.

M. Benjamin: Je le crois. La bizarrerie des poids et mesures utilisés même sur les emballages standardisés fait l'objet de la majeure partie des plaintes formulées par le consommateur. Il faut donner à celui-ci la possibilité de comprendre, de calculer et de prendre sa décision de façon plus raisonnée. Le ministre a-t-il un moyen à suggérer pour renforcer cela...

M. Basford: L'article 11 a pour but de résoudre les cas de proliférations inutiles ou trompeuses. Ces cas sont limités; je songe aux détergents, à la pâte dentifrice, et à quelques autres articles.

M. Benjamin: Ainsi, pour que le projet de loi...

M. Basford: Je sais.

M. Benjamin: ...permette une compréhension plus facile des poids, il faut lui ajouter un paragraphe ou un article portant uniquement sur les poids et mesures.

M. Basford: Oui. C'est difficile, car ces projets de loi se fondent sur la juridiction criminelle du gouvernement fédéral afin d'éviter toute confusion et fraude. La Loi sur les normes des produits agricoles du Canada se fonde sur les relations commerciales entre les provinces mais nous ne voulions pas que l'article 11 s'en tienne à cela. C'est donc là que réside la difficulté.

M. Benjamin: Pour ce qui est des rabais, je crois que vous avez un amendemenit à proposer. Faudrait-il un règlement particulier qui, dans le cas des offres spéciales ou des rabais, exigent qu'on précise non seulement le prix de rabais également le prix courant du produit.

M. Basford: En effet, cet amendement stipule:

> Prescrivant les renseignements qui seront indiqués sur le contenant du produit préemballé lorsqu'il existe une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant.

Nous envisageons un système grâce auquel le prix régulier doit être indiqué lorsque le produit est vendu au rabais.

M. Benjamin: Quant aux dates apposées sur les emballages, j'ai remarqué que l'un de vos amendements...

[*Texte*]

• 1220

Mr. Basford: That is a tentative view at the moment, and this is what I would like, in some product lines at least, to consult with industry about because the FPC has tried to deal with it in a different way by trying to put time limits on the "cents off" or "special" period. I know there are those in industry who some years ago tried to get a voluntary agreement to do it the same way in Canada, so I would like to consult with them also as to whether we should try to work out some system in Canada. I am thinking particularly of those in the coffee business where there were some very responsible members of the industry who tried to get an agreement or wanted to get an agreement so they would only have "cents off" for a month or two months because, of course, what happens is that the "cents off" runs all year and there is no such regular price. They tried to get an agreement that they would "cents off" or "special" for only a month or two and maybe that would be the best way to approach it.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I guess my questions are getting more into the specific amendments, so I will save them for later, but I have one comment on the matter of infringement on the Bill of Rights. The Minister advised us that legislation goes to the Department of Justice and they examine it to see whether or not in their opinion there is infringement on the Bill of Rights. Could I ask the Minister if that was done with the Public Order Act?

Mr. Basford: Yes, I believe so.

Mr. Benjamin: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Hales.

Mr. Basford: Maybe we should have standardized bans under the Public Order Act.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. My observations will be of a general nature to the Minister and I would say at the outset that I am concerned about undue and unnecessary restrictions on normal marketing practices.

The market place has been a pretty good interpreter of what is required, what is needed, what the consumer wants and she has had a free market place to make a free choice. I am very concerned about this being tampered with. It has worked pretty well in the past. You may not think so, but I think most people in the trade feel it has.

I would say they are very highly regulated now with the Fisheries Act, the Food and Drugs Act, the Department of Agriculture, the Hazardous Products Act, the Combines Investigation Act, but now you are going to step in here and take over on most of these Acts and are going to have the umbrella over all of them, as Mr. Benjamin said. You have told us there will be complete co-ordination, but I challenge this statement that there will be complete co-ordination.

There is no co-ordination between the Departments that administer these existing Acts and your Department that proposes to bring in another one. We wanted to bring the Deputy Minister of Fisheries before this Committee to get his views, but as I understand it, he refused to come.

[*Interprétation*]

M. Basford: Une tentative a lieu actuellement et j'aimerais qu'elle s'étende à certains produits; le FPC a essayé d'imposer des dates-limites sur les ventes au rabais ou les offres spéciales. Il y a quelques années, un accord est né spontanément dans ce domaine et j'aimerais que cela soit systématisé au Canada. Je songe en particulier au domaine café où certains ayant le sens des responsabilités ont essayé d'obtenir un accord par lequel les offres spéciales seraient limitées à un mois ou deux. Ce qui arrive, c'est que les offres spéciales durent toute l'année de telle sorte que les prix normaux n'existent pas.

M. Benjamin: Monsieur le président, mes questions portent sur les amendements et je les poserai plus tard. Toutefois, je voudrais en revenir à la question des Droits de l'homme. Le ministre nous a dit que ce projet de loi est soumis au ministère de la Justice qui l'examine afin de voir s'il n'empiète pas sur la Déclaration des droits de l'homme. En a-t-il été de même avec la Loi sur l'ordre public?

M. Basford: Oui, je le crois.

M. Benjamin: Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Hales.

M. Basford: Peut-être aurait-il fallu standardiser les interdictions qui existent aux termes de la Loi sur l'ordre public.

M. Hales: Je vous remercie. Je voudrais tout d'abord signaler mon inquiétude quant aux restrictions inutiles qui sont imposées sur les prix de vente courants.

Le marché reflète assez bien les besoins du consommateur et je suis inquiet de constater qu'on cherche à entraver le libre choix qui lui est offert.

Il s'agit d'un domaine assez bien réglementé grâce à la Loi sur l'inspection du poisson, la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ainsi que par le ministère de l'Agriculture mais vous allez encore plus loin en instaurant cette Loi sur l'emballage et l'étiquetage. Vous nous dites qu'elle permettra une coordination des règlements qui existent déjà mais permettez-moi d'en douter.

Il n'existe aucune coordination entre les ministères chargés de faire respecter les lois qui existent déjà et votre ministère qui propose une loi nouvelle. Nous voulions que le sous-ministre des Pêches vienne devant ce Comité pour nous faire part de son point de vue mais si j'ai bien compris, il a refusé de venir.

A l'heure actuelle, il n'existe aucune coordination entre les ministères et je voudrais que vous nous précisiez de quelle façon vous allez organiser la coordination de toute cette opération? Donnez-nous une exemple précis. Supposons qu'un produit dérivé du poisson ne réponde pas aux exigences de la Loi sur la commercialisation du poisson,

[*Text*]

There is no co-ordination at present between the Departments and I would like you to tell this Committee how you propose to co-ordinate this whole operation? Give us a practical example. For instance, suppose there were something wrong with a fish product under the Fish Products Marketing Act, would your inspector overrule their inspectors? What type of co-ordination do you propose?

Mr. Basford: Surely co-ordination in the writing of the regulations is required to start with.

Mr. Hales: Do you expect to get coordination from all Departments on that?

Mr. Basford: For those who are involved, yes. We have all sorts of interdepartmental committees through whom regulations go.

Mr. Hales: Do you expect the staff of those other Departments to surrender their prerogatives in these fields?

Mr. Basford: That would depend on what was involved. It seems to me that you can with no difficulty at all over a period of time develop a standard way of expressing weight, net weight and standard regulations relating to that regardless of what the product is inside.

• 1225

It seems to me there is nothing wrong with having a standard rule that weight shall be expressed in a certain way, that it will be expressed in both Canadian units of measurement and metric units of measurement, and that would apply to fish under the Fish Products Act, to bread under the Bakery Products Act or to meat under the Meat Inspection Act. It seems to me that those are rules, of general application which can be worked out so that producers and consumers will know that those are the rules relating to weight, to the declaration of weight and to the printing of net weight. With respect to what is the proper oil content of a can of salmon, that is properly a matter for the Department of Fisheries and they would regulate that under the Fish Inspection Act.

Mr. Hales: Out in the field and in the market place who decides this? Who is the inspector going to work under?

Mr. Basford: You do not write regulations in the field; you write regulations here in Ottawa.

Mr. Hales: I am assuming the regulations are drafted. Who enforces them in the field?

Mr. Basford: This is a matter of governmental organization. With regard to fish, which you were asking about, the Department would continue to enforce the Fish Inspection Act. When the Department was first put together by the former government it had an educational role, a consultative role and a spokesman-for-the-consumer role. It had no enforcement in administrative roles.

When the present government took over it reorganized things. When the first reorganization Act was passed two years ago the Department acquired inspection and enforcement activities at the retail level under the Canada Agricultural Products Standards Act, under the Food and Drugs Act and under the Fisheries Act. The

[*Interpretation*]

est-ce que votre inspecteur aurait le précédent sur leurs inspecteurs? Quel genre de coordination proposez-vous?

M. Basford: Pour commencer, la coordination doit se situer au niveau du libellé même des règlements.

M. Hales: Est-ce que vous vous attendez à ce qu'il y ait coordination entre tous les ministères?

M. Basford: Les règlements doivent passer par toutes sortes de comités interministériels.

M. Hales: Vous attendez-vous à ce que tous les autres ministères abandonnent leurs prérogatives dans ce domaine?

M. Basford: Tout dépend de ce qui est en jeu. Il me semble que, sans aucune difficulté et dans un délai raisonnable, il soit possible d'exprimer les poids de façon standard, quelle que soit la nature du produit.

Il n'y a pas de mal à ce que le poids soit exprimé d'une certaine façon, tant en unités de mesure canadiennes que dans le système décimal. Cela vaudrait aussi bien pour le poisson aux termes de la Loi sur le poisson que pour le pain aux termes de la Loi sur la boulangerie ou que pour la viande, aux termes de la Loi sur l'inspection des viandes. Il me semble que ces règlements pourraient être appliqués d'une façon générale de sorte que les producteurs et les consommateurs sachent que ces règlements s'appliquent au poids. La teneur en huile d'une boîte de saumon sera déterminée par la Loi sur l'inspection du poisson.

M. Hales: Qui édictera ces règlements? De qui relèvera l'inspecteur?

M. Basford: C'est à Ottawa qu'on établit les règlements.

M. Hales: Mais en supposant que ces règlements existent, qui est chargé de leur mise en vigueur?

M. Basford: C'est une question d'administration gouvernementale. Les ministères respectifs seront chargés de la mise en vigueur des règlements. Dans le cas du poisson qui vous préoccupe, le ministère des Pêches continuera à veiller à ce que la Loi sur l'inspection du poisson soit observée. A l'origine, le ministère dont je suis chargé avait pour but d'éduquer le consommateur et d'agir en qualité de porte-parole.

Le gouvernement actuel a tout réorganisé. Il y a quelques années, la première Loi sur la réorganisation lui a donné des pouvoirs de contrôle au niveau du commerce de détail, aux termes de la Loi sur les normes des produits agricoles, de la Loi sur les aliments et drogues et

[*Texte*]

Weights and Measures Division was transferred to this Department because there was a complaint from the opposition that that Department had no teeth. So, the Trudeau govenment, listening to the opposition, gave it some teeth.

An hon. Member: Hurrah!

Mr. Basford: It gave it some enforcement provisions.

Mr. Hales: I am interested in...

Mr. Basford: In order to answer your question I have to go back to that because we now enforce parts of the Food and Drugs Act and Health and Welfare enforces parts of the Food and Drugs Act without difficulty, it seems to me.

Mr. Hales: Let me put my question this way. Do you expect you will require fewer inspectors when you co-ordinate all these Acts under this one?

Mr. Basford: No, but I do not...

Mr. Hales: There is no financial saving, then?

Mr. Basford: Oh, I think we will have a much better regulatory system. Of course, the 15 Acts you are dealing with, certainly they deal with certain products, but there are a great many products which are totally unregulated, so there will be a regulatory scheme relating to those. Since the inspectors which I mentioned were transferred to our Department we have been able, through efficiencies, to reduce the inspection force by 5 per cent. We are including new products, so I am not going to say that we are going to reduce the number of inspectors because we have more products, a growing population, and everything else, and consumers are demanding a better performance from us.

Mr. Hales: So much for the matter of co-ordination. I am still hanging over the cliff on that one. I must move on because my time will soon be up.

We asked many of these witnesses if they had ever received complaints from your Department, that operates Box 99, and hardly any of them had received any complaints that had been received through Box 99. Is this a fact?

Mr. Basford: I am very sorry, Mr. Hales, but...

• 1230

Mr. Hales: We asked many of the witnesses who came before the committee if they had ever received complaints from your department, complaints which you had received through Box 99.

Mr. Basford: I see, relative to packaging and labelling. I would have to get the statistics and I would be happy to get them. Miss Ordway is not here but I would be happy to get those statistics.

Mr. Hales: The Committee would like those statistics. The people who have appeared before us said that very few of them ever got anything out of the Department from Box 99. So maybe you could clear that up.

[*Interprétation*]

de la Loi sur les produits dérivés du poisson. La Direction des poids et mesures a été transférée à ce ministère car l'Opposition avait prétendu que nous n'avions pas de moyens d'action. Le gouvernement Trudeau, tenant compte des conseils de l'Opposition, nous a donné des moyens d'action.

Une voix: Hourra!

M. Basford: On nous a fourni des moyens de contrôle.

M. Hales: Je m'intéresse à...

M. Basford: Pour répondre à votre question, je dois revenir à cela car nous mettons d'ailleurs en partie à l'observation de la Loi sur les aliments et drogues. Le ministère de la Santé veille à l'application de certaines autres dispositions de cette loi.

M. Hales: A votre avis, faudra-t-il moins d'inspecteurs à partir du moment où vous assurerez la coordination de toutes ces lois?

M. Basford: Non.

M. Hales: Vous ne réaliserez donc aucune économie?

M. Basford: La réglementation sera meilleure. Les 15 lois qui existent dans ce domaine couvrent certains produits mais il en existe d'autres qui ne sont soumis à aucune réglementation. Cela disparaîtra. Par ailleurs, les inspecteurs qui ont été mutés à notre ministère ont permis de réduire les effectifs d'inspection de 5 p. 100. Cela ne veut pas dire que nous allons réduire le nombre d'inspecteurs car de nouveaux produits sont lancés sur le marché, la population augmente comme le reste et les consommateurs sont plus exigeants.

M. Hales: Tant mieux pour la coordination mais j'attends toujours ma réponse. Je vais tout de même continuer car le temps presse.

Nous avons demandé à plusieurs de ces témoins s'ils avaient déjà reçu des plaintes de votre ministère qui est chargé du casier postal 99 et pratiquement aucun d'entre eux n'en avait eu écho.

M. Basford: Je suis désolé, monsieur Hales mais...

M. Hales: Plusieurs témoins ont comparu ici. Nous leur avons demandé s'ils ont reçu les plaintes de votre ministère qui vous avaient été adressées.

M. Basford: Relativement à l'étiquetage et à l'emballage? Je devrais obtenir des chiffres et je n'en ai pas présentement. Mlle Ordway est absente, mais j'aimerais mettre la main sur ces données statistiques.

M. Hales: Ces gens nous ont dit que très peu ont reçu des plaintes de cette source. Il serait opportun que vous apportiez des précisions à ce sujet.

[*Text*]

Mr. Basford: It could be true because you have had here as witnesses some of the largest, finest and most responsible producers and manufacturers in the country.

Mr. Hales: Yes.

Mr. Basford: I think you have been in business yourself and you know there are some people who are not as fine and as reponsible as the witnesses you had here.

Mr. Howe: Name some that are not responsible.

Mr. Basford: I am not going to get into that sort of witch hunt. Let me just say that under sections I could shock you—rattle your timbers...

Mr. McGrath: Try us.

Mr. Basford: ...with some of the cases we have in the Trade Practices Division of the Combines Branch relating to misleading advertising—I will bring them along this afternoon, if you want—dealing with people who have criminal records this long who are in business. Surely we should be trying to write laws to deal with those people.

Mr. Hales: The point is if those people are in business surely the consumer would have written in to Box 99 to complain about those people. If they did so, I would like to know how many complaints you received and when you received them, did you pass them on to the companies involved? That is my question and maybe this information could be provided. Now I must move on.

Practically every witness who appeared before this Committee admitted that if this Bill were put into force it would undoubtedly increase the cost to the consumer of the item she buys and no one could come up with any ideas or suggestions to reduce the cost. It would make an increased cost to the consumer.

Mr. Basford: I dispute that. You heard more evidence than I, Mr. Hales, but I did sit in here one day when an attempt was made to get the Retail Council of Canada to say that it was going to cost $5 million more or $20 million more or $50 million more and they denied that was their submission at all and they were not going to get led down that path.

What does it cost people to put informative labelling on products? They have to put the label on, they have to design a label. Surely it costs no more or very little more for the label to be informative and to have full information rather than half information?

Second, what is the saving to the extent that you have better consumer choices being made? What is the saving if consumers are getting better value for their dollar, which is surely a saving, and in terms of a cost benefit study, a very great benefit if the 22 million people of Canada, householders, are spending their money better. This is a saving which far outweighs any marginal cost that might be created by telling people they have to be informative on their labels and nondeceptive on their packages.

Mr. Hales: I think, Mr. Minister, if you read the Evidence, particularly the meetings that I was at—I was unable to attend them all—in every case when I asked the manufacturer, the processor or the packager if this

[*Interpretation*]

M. Basford: Oui, c'est vrai car vous avez eu ici des témoins, représentant des producteurs, des manufacturiers fort importants au pays.

M. Hales: Oui.

M. Basford: Vous avez été vous-même en affaires et il y a en ce domaine des gens qui n'ont pas le sens des responsabilités aussi développé que celui des témoins qui ont comparu devant nous.

M. Howe: Nommez les personnes qui n'ont pas le sens des responsabilités.

M. Basford: Je ne veux pas me lancer dans une telle galère! Conformément à un article, je pourrais vous choquer...

M. McGrath: Allez-y.

M. Basford: Concernant la division des pratiques restrictives visant des cas de publicité mensongère, je vais inviter des gens qui ont des dossiers criminels dans ce secteur. Nous devrions chercher à rédiger des lois à l'intention de ces gens.

M. Hales: Les consommateurs auraient sûrement porté des plaintes, boîte 99, et j'aimerais savoir combien d'entre vous avez reçu ces plaintes. Si vous avez reçu de telles plaintes, les avez-vous rapportées aux personnes indiquées.

Donc pratiquement tous les témoins venus devant ce Comité ont admis que si ce projet de loi était mis en application il ne fait aucun doute qu'il augmenterait le prix des articles achetés par les consommateurs et que personne ne pourrait présenter des suggestions qui diminueraient les prix. Il y aurait donc une augmentation du prix que devra subir le consommateur.

M. Basford: Je doute de cela. Je pense que vous avez peut-être entendu plus de témoignages que moi, M. Hales. Vous avez siégé ici et on a tenté d'amener le Conseil canadien du commerce de détail à déclarer qu'il en coûterait 50 millions de dollars ou plus, mais il a refusé de faire une telle déclaration.

Qu'en coûte-t-il aux fabricants pour accoler une étiquette informative sur leurs produits? Il leur faut dessiner l'étiquette, il en coûte vraiment très peu pour que cette étiquette contienne tous les renseignements.

En second lieu, y a-t-il une économie dans la mesure où le consommateur a un plus grand choix? Que dire de l'économie qui en résulte si les consommateurs ont plus pour leur dollar, ce qui est sûrement une économie au point de vue de l'étude des coûts et des bénéfices. Si 22 millions de Canadiens en ont plus pour leur argent, c'est une économie qui excède de beaucoup ce qui pourrait en coûter pour obliger les gens à mettre une étiquette informative et non frauduleuse sur l'emballage.

M. Hales: Merci monsieur le ministre. Si vous lisiez les témoignages de ces réunions auxquelles je n'ai pas toujours eu l'occasion de participer, dans chaque cas où j'ai demandé aux manufacturiers si cela augmenterait leurs

[*Texte*]

would increase his costs, he said, "Yes, it will." That is in the Evidence submitted before this Committee and if that is a fact then the increase will be passed on to the consumer and Mrs. Consumer is going to have to pay for the window dressing that is in this Bill.

Mr. Basford: Of course, every time they change their package and their label it costs money. Surely they change their labels as a natural trade function about every three to five years.

Mr. Hales: Not labelling—packaging more, sizes and so on.

Mr. Basford: Yes, all right. Here are two cans which came about by no reason of any legislation. Here is the first. What is in these two packages?

Mr. Hales: From here it is Snap.

Mr. Basford: No, no. How much? They look about the same, do they not?

Mr. Hales: Yes.

Mr. Basford: Here is the first one which was the old package. It sold for 43 cents. It has seven ounces in it.

• 1235

Here is the new package which sold for 57 cents and it has 5 ounces in it. But they look exactly the same, do they not? Sure, this costs the manufacturer the cost of producing a new package and a new label; it also costs the consumer one hell of a lot of money, for the price to go from 43 cents to 57 cents and get 2 ounces less.

So do not blame this packaging and labelling Bill which is an attempt by a minister and a government to write some decent consumer protection laws in this country. Do not blame him and the government and the law for the costs that the consumers are paying.

Mr. Hales: I will take an example right here and blame the government, and I do not care what government it was in power when it happened.

The consumer was buying 15 and 20 ounce tins in fruit and vegetables—10, 15, 20, 28, 48 and so on—and that was changed to 14 and 19 ounces. The 15 was changed to 14 and the 20 was changed to 19 because the Department of Agriculture, I think it was, demanded that that be changed back to 14 ounces and 19 ounces. It was not the consumer that demanded it; it was the government that demanded that change. So it works both ways; that is what I am trying to get at.

I think those are all my questions. I am afraid I have gone over my time, Mr. Chairman. If I have, I apologize.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hales.

Mrs. MacInnis?

[*Interprétation*]

dépenses, ils ont tous répondu par l'affirmative. Ces témoignages ont été apportés devant ce Comité, c'est là un fait, et ce sont les consommateurs qui paieront la note pour le redressement que la loi exige.

M. Basford: Chaque fois que les producteurs changent l'étiquette et changent d'emballage; cela coûte de l'argent. Cela se produit à tous les trois ou cinq ans. Cela ne se fait pas à cause d'une mesure législative quelconque; il s'agit d'une pratique régulière.

M. Hales: Non pas l'étiquetage, mais l'emballage, le format et ainsi de suite.

M. Basford: Vos deux boîtes. Que contiennent-eles?

M. Hales: Rien du tout.

M. Basford: Non, non. Combien? Elles se ressemblent, n'est-ce pas?

M. Hales: Oui.

M. Basford: La première revêt l'ancien emballage. Il se vendait 43 cents pour sept onces.

Voici le nouvel emballage qui se vend .57 cents et qui contient cinq onces. Mais tous les deux semblent identiques, n'est-ce pas? Bien entendu, il en coûte plus d'argent au fabricant pour présenter une nouvelle étiquette; il en coûte aussi beaucoup plus d'argent au consommateur puisque le prix passe de .43 cents à .57 cents et qu'il reçoit deux onces de moins.

Il ne faut donc pas blâmer ce projet de loi touchant l'étiquetage et l'emballage qui n'est qu'une tentative par un ministre et un Gouvernement pour rédiger des lois décentes touchant la protection du consommateur dans nore pays. Et ne blâmez pas le gouvernement et la loi pour les frais que les consommateurs doivent payer.

M. Hales: Je prends cela comme exemple, je blâme le gouvernement, et je ne me préoccupe absolument pas de savoir quel gouvernement était au pouvoir quand cela s'est produit.

Le consommateur achetait des fruits et des légumes en conserve dans des boîtes de 15 et 20 onces, 10, 15, 20, 28, 48 ainsi de suite, et cela est maintenant changé à 14 et 19 onces. Les boîtes de 15 onces ont été changées pour 14 onces et la boîte de 20 onces pour une boîte de 19 onces parce que le ministère de l'Agriculture, je crois que c'était ce ministère, a demandé que le changement soit effectué pour des quantités de quatorze onces et de dix-neuf onces. Ce n'est pas le consommateur qui l'a demandé; c'est le gouvernement qui a demandé ce changement. Cela va dans les deux sens, et c'est exactement ce à quoi j'essaie d'en venir.

Je crois que ce sont là toutes mes questions. J'ai peur d'avoir dépassé le temps qui m'était alloué, monsieur le président. Si tel est le cas, je m'en excuse.

Le vice-président: Merci monsieur Hales.

Madame MacInnis.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to get at this can business again. When you look at these different sizes and you are looking at it from the standpoint of consumers, you are not just seeing those sizes in fruits and vegetables. The consumer sees those also in relation to other cans, the fish cans which are standardized and other cans. The consumer just does not see them necessarily as fruits and vegetables, in a segregated way.

We were told by the fish people that the cans are standard one pound, one half pound and one quarter pound. It seems to me that it would be a highly desirable thing to get amendments into this Bill which would permit the standardizing of all cans into this pound, one half pound, whatever weight; although I am not at all sure that it should be one half pound and one pound. It should be something in the metric system. If we are really serious about being in the metric system, now is the time that we should be thinking in multiples of 10, 15, 20 and so on.

It would seem to me that when we are putting in this consumer legislation to avoid undue proliferation of shapes and sizes and so on, it would be a very good thing if the Minister himself would consider the type of amendment essential to bring these can sizes of different kinds within the ambit of the metric system. I think that now would be the time to do it without creating a frozen situation where we cannot move to doing that, under the legislation.

If they could fix up packaging for meat and other products under sections of the law involving interprovincial trade, these cans are going into interprovincial trade, equally well, and if it is possible to do that for some kinds of packaging of products, I do not see why we should hamstring ourselves with legislation that will freeze everlastingly these things at foolish rates and sizes in relation to other things.

It would seem to me that it would be a very good idea if, at this stage, before this becomes law, the Minister himself would consider this whole picture facing the consumer and see if he could not make this legislation so that it would give him the power to make cans fixed in at least the weights and sizes that were suitable for the metric system. If we are going to get the metric system in soon, soon enough that he wants to print the labels with the metric on it too, why then stick to these weird—as my colleague says—screwball sizes, when the new legislation is coming in which presumably is going to last for quite a while?

So I would like the Minister, if he would, to take a look at what could be done to strengthen this, which would give him power to look at these things. If, after all, he is going to have complete co-ordination in discussing with these other departments, he does not have to interfere at the moment with all the other existing can sizes. I think there ought to be enough power in the legislation that he could do it if and as and when he gets around to it, without making legislation now which make it impossible, under it, to do it, because this legislation presumably is going to last a while.

I agree with the Minister when he says that maybe we should be looking at this legislation to see, not whether it goes too far in protecting the consumer but whether it goes sufficiently far. I was wishing that a lot of the members of this Committee had sat, as the Minister and I

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je voudrais en revenir à cette question des conserves. Lorsque vous considérez ces différentes dimensions et que vous les considérez du point de vue du consommateur, vous ne voyez pas ces dimensions seulement dans les boîtes de fruits et de légumes en conserve. Le consommateur les considère aussi en rapport avec d'autres produits en conserve, le poisson en conserve qui a été normalisé et d'autres produits en conserve. Le consommateur ne les considère pas nécessairement seulement en tant que fruits et légumes, sous forme d'une certaine ségrégation.

Les représentants de l'industrie de la pêche nous disent que leurs conserves sont normalisées pour des boîtes d'une livre, d'une demi-livre et d'un quart de livre. Il me semble qu'il serait autrement souhaitable de présenter des modifications à ce projet de loi qui permettraient la normalisation de toutes les conserves en tenant compte du poids par exemple d'une livre et d'une demi-livre, ainsi de suite; bien que je ne sois pas entièrement certaine que cela devrait être une livre et une demi-livre. Cela devrait être exprimé en fonction du système métrique. Si nous sommes vraiment sérieux en ce qui a trait à la conversion au système décimal, c'est le temps ou jamais de penser en multiples de 10, 15, 20 et ainsi de suite.

Il me semble que lorsque nous introduisons cette législation touchant le consommateur afin d'éliminer la prolifération indue des dimensions et des formes d'emballage et ainsi de suite, il serait excellent que le ministre étudie lui-même le genre de modification nécessaire pour que les différentes dimensions de boîtes de conserve s'inscrivent dans l'ordre du système métrique. Je crois que c'est présentement le temps ou jamais de le faire sans créer une situation telle que nous ne pourrions pas le faire au terme de la législation.

S'il a été possible de fixer l'emballage de la viande et des autres produits aux termes des articles de la loi touchant le commerce interprovincial, ces conserves font l'objet d'un commerce interprovincial de la même manière et s'il est possible de faire ce genre de modification dans l'emballage de certains produits, je ne vois pas pourquoi nous devrions restreindre avec cette législation qui fixera d'une manière définitive ce genre d'emballage selon des dimensions et des volumes assez stupides en rapport avec d'autres produits.

Il me semble que ce serait une bonne idée si, à la phase présente, avant que ce projet de loi ne soit adopté, le ministre lui-même étudiait l'ensemble de la situation du point de vue du consommateur afin de voir s'il ne pourrait pas modifier ce projet de loi de telle sorte qu'il lui donne le pouvoir de décréter que les conserves, du moins en ce qui a trait au poids et au volume, soit exprimé dans les données du système décimal. Si nous sommes pour adopter le système décimal bientôt, suffisamment tôt pour qu'ils désirent imprimer sur les étiquettes le système décimal de la même manière, pourquoi s'en tenir à ces dimensions assez étranges alors qu'une nouvelle législation s'en vient qui selon toute apparence sera en vigueur assez longtemps.

J'aimerais donc que le ministre, s'il le veut bien, étudie ce point de vue afin de savoir ce qui peut être fait pour renforcer ce point qui lui donnerait le pouvoir pour réglementer dans ce domaine. Si, après tout, il doit y avoir une coordination conplète dans la discussion de ce

[*Texte*]

did, through that Joint Senate-Commons Committee. You would have had no doubt in the world as to what the consumers of this country want in the way of protection when it comes to labelling and packaging. They want all this deceptiveness cut out, or the possibility of deceptiveness or confusion or undue proliferation.

My great regret in this Bill is that the Minister has not seen fit...

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. I hesitate to interrupt but if the hon. member leaves, we will be without a quorum and we will be unable to get on to Clause 1. I just raise that, Mr. Chairman. If we want to make progress, we might ask him to stay for a few minutes.

The Vice-Chairman: But if you continue to question the Minister...

An hon. Member: He is going to stay, anyway.

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I may continue, Mr. Chairman.

My great regret is that the Minister has not seen fit yet to put in this tool which I know that he knows is what should be done to make it possible for the consumer to know exactly what the value is, regardless of the size or shape of a container.

I refer to unit pricing, and Professor Ziegel has recommended unit pricing in there.

• 1240

We have had a brief in from the students of Professor Trebacoff at McGill University who was at that deceptive, fraudulent practices or advertising conference in Montreal with the Minister.

Mr. Basford: I have not seen it...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): His students urge it strongly and he puts it forward for the consideration of this Committee. We had the Co-operative Fédérée de Québec urging that before this legislation goes through there should be consideration given to the study of unit pricing. We had the Batten Commission Report

[*Interprétation*]

projet de loi avec les autres ministères, il n'a pas besoin d'entrer en interférence présentement avec les autres dimensions existant dans le domaine de la mise en conserve. Je crois qu'il faudrait qu'il y ait suffisamment de pouvoir dans ce projet de loi pour lui permettre de le faire au moment où cela sera approprié, sans adopter un projet de loi qui rendrait présentement impossible, parce que ce projet de loi sera fort probablemenh en application pour une bonne période de temps.

Je suis d'accord avec le ministre lorsqu'il déclare que nous devrions peut-être étudier ce projet de loi, pour voir ou non s'il va trop loin pour protéger le consommateur mais plutôt s'il va assez loin. J'espérais qu'un grand nombre de membres de ce Comité assisteraient, comme le ministre et moi-même l'avons fait, à la séance du comité conjoint du Sénat et de la Chambre des communes. Vous n'auriez plus aucun doute en ce qui a trait à ce que les consommateurs canadiens demandent dans le domaine de la protection lorsqu'il s'agit de l'étiquetage et de l'emballage. Ils désirent l'élimination de toute déception, ou de la possiblité d'une déception ou d'une confusion ou même d'une prolifération indue.

Mon plus grand regret en ce qui a trait à ce projet de loi c'est que le ministre ne semble pas croire...

M. McGrath: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'hésite à interrompre mais si les distingués membres du Comité quittent la réunion nous n'aurons pas de quorum et nous serons incapables de procéder à l'étude de l'article 1. Je soulève ce point, monsieur le président. Si nous voulons aller plus loin dans notre travail j'aimerais lui demander de rester encore quelques minutes.

Le vice-président: Ainsi vous continuez de poser des questions au ministre...

Une voix: Ah il va rester ici de toute manière.

Le vice-président: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si je peux continuer, monsieur le président.

Je regrette sincèrement que le ministre n'ait pas jugé bon de façonner cet instrument, lequel je sais très bien qu'il considère comme étant celui qu'il faut, de telle manière qu'il soit possible au consommateur de savoir exactement quelle est la valeur du produit, sans se préoccuper de la dimension ou de la forme du contenant.

Je me reporte au prix unitaire, et le professeur Ziegel a recommandé l'inscription du prix unitaire à ce moment-là.

Nous avons reçu un nouveau mémoire des étudiants du professeur Irebacoff, de l'Université McGill, qui assistait avec le ministre à la conférence tenue à Montréal sur la publicité et les pratiques trompeuses ou frauduleuses.

M. Basford: Je n'ai pas vu ce mémoire...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce groupe d'étudiants l'appuyait fortement et le professeur l'a présenté à l'étude de notre comité. Il y a eu la Coopérative fédérée de Québec qui demande avec insistance qu'on étudie la question du prix unitaire avant de mettre ce projet de loi en vigueur. Il y a eu aussi le Rapport de la Commission

[*Text*]

saying that this is the proper tune. We have had consumer reports from the United States describing experiments there and we know that in New York they are trying to get through legislation to make that possible. We had the Dominion Stores, I believe it was, who said they are actually carrying out experiments in this regard and these are only a few of the examples I give. To me it is a matter for regret that we are not putting in here at this time the one thing that would give the consumer the power to tell exactly how much value she is getting. I think we should do this because consumers do not travel around with computers and slide rules. To my mind this is the one thing the Minister should do. I am going to suggest again that if the Minister would fix this legislation so that he could at the present time urge the manufacturers by regulation to put on his packages a space for the unit price and then he could very well get to work with the provincial ministers and work out arrangements by which they could do regulations and legislation to cover the matter of unit pricing.

If we can have legislation which makes it possible for federal, provincial and municipal governments to work together to protect the consumer and provide for the consumer in the matter of housing; if we can in the matter of health care have the federal government doing standards and the provincial government administering medicare, and if we can do it in welfare with Canada Assistance providing federal standards and provincial administration, I think there is no earthly reason why this Minister could not begin the first steps of getting co-ordination with the provincial people in as far as is necessary to really protect the consumer instead of just being content to wipe out a little of the proliferation.

I think this Bill is good as far as it goes and we are supporting it, but I do not understand his reasons for being unadventurous enough to go the further step. He is protecting the consumer evidently at the manufacturer's level and he is not prepared to go lower down and give the consumer the tool the consumer really needs and this to my mind is a very serious omission.

I want to say one other thing. I think he has done a good job in compromising to the extent of reducing the period of inspection from 90 to 60 days because the fish people told us that the 60 days worked very well. I think that kind of accommodation is a good thing on the part of the Minister to have an amendment of that kind and there are other things that I like very much about this legislation but I certainly do not feel that the consumer has been given the full protection which the Minister could give if he were to take the first step at least toward this unit pricing.

[*Interpretation*]

Batten, selon lequel cela serait la marche à suivre. Nous avons reçu des rapports touchant la consommation et venant des États-Unis décrivant des expériences tentées là-bas et nous savons qu'à New-York ils essaient de rendre cela possible par la législation. Il y a les magasins Dominion. Je crois que ce sont ceux-là qui déclarent faire certaines expériences dans ce domaine et ce n'est que quelques exemples que je peux vous présenter. A mon avis, il est très regrettable que nous n'inscrivions pas ici à ce moment précis la chose même qui permettrait au consommateur de pouvoir dire exactement quelle valeur il reçoit. Je crois que nous devrions le faire car les consommateurs ne se promènent pas avec des ordinateurs et des règles à calculer. A mon avis, c'est une chose que le Ministre devrait faire. Je veux donc proposer de nouveau que, si le ministre pouvait rédiger ce projet de loi de telle manière qu'il pourrait actuellement insister auprès des fabricants par voie de règlement pour que ces derniers prévoient sur leurs emballages un espace pour l'inscription du prix unitaire et que, par la suite, il pourrait sûrement travailler en collaboration avec les ministres provinciaux et mettre au point des ententes selon lesquelles ces derniers pourraient établir des règlements et des lois pour couvrir la question du prix unitaire.

S'il vous est possible d'avoir des lois qui permettent aux gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux de travailler de concert à la protection du consommateur et aider le consommateur dans le domaine du logement, si nous le pouvons, dans le domaine des soins sanitaires, avoir une situation selon laquelle le gouvernement fédéral établit des normes et que le gouvernement provincial administre les soins médicaux,et si nous pouvons le faire dans le domaine du bien-être social avec le régime d'assistance publique du Canada fournissant les normes fédérales et une administration provinciale, je crois qu'il n'y a aucune raison au monde pour laquelle le ministre ne pourrait pas faire le premier pas dans le sens de la coordination avec les gouvernements provinciaux de ce qui est nécessaire pour protéger vraiment le consommateur plutôt que de se contenter simplement d'éliminer un peu de la prolifération.

Je crois que ce projet de loi est excellent et nous l'appuyons, mais je ne peux pas comprendre pourquoi le ministre n'est pas suffisamment d'avant-garde pour aller un pas plus loin. Il protège de toute évidence le consommateur au niveau du fabricant, mais il n'est pas prêt à descendre plus bas et à donner aux consommateurs l'instrument dont ce dernier a vraiment besoin et cela est à mon avis une omission très grave.

Je veux dire autre chose. Je crois que le ministre a fait de l'excellent travail dans le domaine des compromis en réduisant la période de l'inspection de 90 jours à 60 jours parce que les représentants de l'industrie de la pêche nous ont déclaré qu'une modalité portant 60 jours était très efficace. Je crois que ce genre de compromis est excellent de la part du Ministre de présenter une modification de ce genre et il y a autre chose que j'aimais beaucoup au sujet de ce projet de loi, mais je ne crois vraiment pas que le consommateur reçoit toute la protection que le ministre pourrait lui offrir s'il acceptait de faire le premier pas du moins dans le domaine du prix unitaire.

[*Texte*]

Mr. Basford: We dealt with this before. I am bound by the legal advice I get as to the kind of legislation I can write.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You know, Mr. Basford, if you want to get a thing done, there has been pioneering in these other fields. I think it is time we pioneered on behalf of the consumer.

Mr. Basford: I think, Mrs. MacInnis, with all due respect, over the last two years you have had a good deal of pioneering on behalf of the consumer.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Not enough.

Some hon. Members: Hooray.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): How about this other amendment...

Mr. Basford: Well, now...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...to fix up the canners.

Mr. Basford: The metric system calls for, as a general rule and a general principle, dual declaration.

• 1245

With all due respect until the decision to convert to the metric system is backed up with a huge educational system in support of the metric system I think it would be harmful to consumers to face them suddenly tomorrow with all cans in the metric measurement only. The decision to convert, you know, has to go with a massive educational campaign.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but what better educational campaign could there be than in her day-to-day buying instead of re-educating her wrongly with all these weird sizes and letting all that time go by. When the metric system comes in a whole generation of consumers may have grown up using the weird sizes; you could start in now to have sensible sizes, metric sizes and weights.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I wonder if we could make some progress? We have been through all this before. With great respect, we are...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I have a perfect right to bring forward what seems to me the important thing.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am raising a point of order. I wonder if in the interest of making a little progress we could perhaps get on Clause 1 of the Bill and agree to stand Clause 1 of the Bill. The Minister could make his reply to Mrs. MacInnis under Clause 1 and then

[*Interprétation*]

M. Basford: Nous avons déjà discuté de cette question. Je suis limité par les conseils juridiques que je reçois en ce qui a trait aux genres de projet de loi que je peux rédiger.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous savez, monsieur Basford, si vous voulez que quelque chose se fasse, il y a eu des chefs de file dans ces autres domaines. Je crois qu'il est temps que nous fassions office de chef de file au nom du consommateur.

M. Basford: Je crois, madame MacInnis, avec tout le respect que je vous dois, que depuis les deux dernières années il y a eu beaucoup de travail de chef de file effectué au nom du consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pas suffisamment.

Des voix: D'accord.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Au sujet de cette autre modification...

M. Basford: Eh bien, présentement...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans le domaine de la mise en conserve.

M. Basford: Le système métrique nécessite une règle générale et un principe général, c'est-à-dire une déclaration double.

Avec tout le respect qui vous est dû, la décision touchant la conversion au système métrique doit s'appuyer sur un vaste système éducatif à l'appui du système métrique et je crois qu'il serait au désavantage du consommateur de les placer du jour au lendemain face à des boîtes de conserve ne portant que des mesures métriques. La décision touchant la conversion, vous le savez, nécessitera une campagne massive d'information.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais y a-t-il meilleure campagne d'éducation que le magasinage quotidien plutôt que de rééduquer le consommateur d'une manière fausse avec ces dimensions abracadabrantes. Lorsque le système métrique entrera en fonction, une génération entière de consommateur pourra avoir grandi en utilisant ces dimensions extrêmement variées; vous pourriez commencer immédiatement à avoir des dimensions plus rationnelles, les mesures et les poids métriques.

M. McGrath: Monsieur le président, je me demande si nous pourrions aller un peu plus rapidement dans notre travail. Nous avons discuté de tout cela antérieurement. J'ai beaucoup de respect pour vous, mais nous sommes...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'ai parfaitement le droit de présenter ce qui me semble important.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me demande si, dans l'intérêt du travail de notre comité, nous pourrions peut-être commencer l'étude de l'article 1 du projet de loi et se mettre d'accord pour réserver cet article. Le Ministre pourrait répondre à la

[*Text*]

we would at least have made a start on our clause-by-clause study of the Bill so that when we meet again we can get into Clause 2.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, may I point out that a great deal of earlier questioning has not seemed to me half as relevant as what I am doing. If the other people were allowed to use their full time on questioning that seemed relevant to them, I have an equal right to do it.

The Vice-Chairman: Because we are supposed to begin the clause-by-clause consideration of the Bill I thought of giving a chance to the questioner to be very well informed by the Minister. As it is 12.45 p.m., I would like to give a chance to the other questioners.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, have I had my full time, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes, you have had more than your full time.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Okay. Then I am very well satisfied, but I wanted to be sure of getting it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: On a point of order again, I do not think you understood me, because we can conduct this questioning under Clause 1 and we are not into Clause 1 of the Bill yet.

The Vice-Chairman: You are into Clause 1.

Mr. McGrath: No, we are not. We have not opened the Bill yet.

The Vice-Chairman: Oh, yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, on a point of order. He had a chance to discuss what we are doing under this order. I maintain that other members of the Committee have an equal right to discuss under wheatever order he had a right to discuss under.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, on a point of order, why do we not adjourn and come back this afternoon?

The Vice-Chairman: With the consent of the Committee I recognize Mr. Rock and I will ask him to be brief.

Mr. Rock: You do not have to ask me, Mr. Chairman, I will be a lot shorter than Grace.

[*Interpretation*]

question de Mme MacInnis lors de l'étude de l'article 1 et, ainsi, nous aurions au moins commencé l'étude article par article du projet de loi de sorte que, lorsque nous nous réunirons de nouveau, nous pourrions poursuivre avec l'article 2.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, puis-je souligner qu'une grande partie des questions qui ont été posées précédemment ne me semble pas aussi pertinente que celles que je pose présentement. Si les autres membres ont eu le droit d'utiliser tout le temps qui leur est alloué pour poser les questions qui leur semblaient pertinentes, j'ai le même droit d'en faire autant.

Le vice-président: Étant donné que nous devons commencer l'étude article par article du projet de loi, j'ai cru devoir donner une chance aux membres qui posent les questions de recevoir du Ministre tous les renseignements pertinents. Comme il est présentement 12 h 45, j'aimerais donner la chance à d'autres membres de poser des questions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ai-je pris tout le temps qui m'était alloué, monsieur le président?

Le vice-président: Oui, vous avez eu plus que le temps qui vous était alloué.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord. Je suis donc satisfaite, mais je voulais m'assurer d'avoir utilisé tout le temps qui m'était alloué.

Le vice-président: Merci, madame MacInnis. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Un autre rappel au Règlement. Je ne crois pas que vous ayez bien compris mon intervention, car nous pouvons continuer ces questions lors de l'étude de l'article 1 et nous ne sommes pas encore à cet article du projet de loi.

Le vice-président: Vous êtes à l'article 1.

M. McGrath: Non, nous ne le sommes pas. Nous n'avons pas encore commencé l'étude du projet de loi.

Le vice-président: Mais certainement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il a eu l'occasion de discuter de ce que nous faisions lors d'un rappel au Règlement. Je maintiens que tous les membres du comité ont un droit égal au terme de tout point du Règlement lui permettant d'en faire autant.

Le président: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourquoi ne pas lever la séance et revenir cet après-midi?

Le vice-président: Avec l'assentiment de tous les membres du comité, je donne la parole à M. Rock et je lui demanderai d'être bref.

M. Rock: Vous n'avez pas à me le demander, monsieur le président; je serai plus bref que Mme MacInnis.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: After that I hope we will be able to begin the consideration of the Bill, clause by clause.

Mr. Rock: Mr. Minister, in Clause 17, regarding regulations, could there be an added paragraph relating to say stamps, coupons, gifts and bonus funny money in order that we can regulate this type of proliferation that exists throughout Canada quite often, these gifts that are supposedly handed out and yet are paid for by the consumer indirectly?

Mr. Basford: You have covered such a wide range of things, such as stamps, bonuses, coupons, et cetera.

Mr. Rock: They mean the same thing, though. The indirect gift sort of thing through coupons where there is catalogue and where usually the retailer has to pay a percentage or a price per. Does he actually give it as a gift or does he charge it within his prices? This is questionable. I do not think there is any real regulation to this acceptance, whether it looks like a monetary system or not, or whether it is of value as the dollar is. Even today I notice certain companies are putting out money and using money in circulation within their own business—I think it is Western Tire.

• 1250

On there it says that it is worth five cents and this thing is actual currency. I am just wondering whether there could be some sort of legal regulation to this in the Bill; I do think there is actually any regulation.

Mr. Basford: It seems to me that this Bill was designed to deal with packages and labels rather than with the terms of sale. I think what you are really directing yourself to are the conditions and terms of sale which, if they were to be dealt with, would be more appropriately dealt with under, say, the Combines Investigation Act or something like that.

What is not dealt with, and I do not see how to deal with it, is the question of all the towels in detergents which has been a matter of consumer complaint. I am not sure how you would deal with that situation.

However, if one is dealing with trading stamps it was in the Criminal Code. There is a section in the Criminal Code dealing with trading stamps which people have found a way around. If that is to be changed it would seem more appropriate to change it in the Combines Investigation Act which would govern all sales, regardless of whether they were packaged and labelled sales or not. I am not sure that I have made myself clear.

Mr. Rock: Yes, thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rock.

Since it is 12.50 p.m., is it the wish of the Committee to adjourn until 3.30 p.m., or to continue now?

[*Interprétation*]

Le vice-président: Après cette intervention, j'espère que nous pourrons commencer l'étude du projet de loi article par article.

M. Rock: Monsieur le ministre, à l'article 17 touchant les règlements, serait-il possible d'ajouter un paragraphe touchant les timbres primes, les coupons, les bonis en argent, de manière à pouvoir réglementer le genre de prolifération qui existe présentement d'un bout à l'autre du Canada, ce genre de cadeaux qui sont supposés être remis mais qui sont, de fait, payés par le consommateur d'une manière indirecte?

M. Basford: Vous parlez d'une telle variété de situations, les timbres primes, les coupons, les bonis, et autres.

M. Rock: Oui, mais tout cela revient au même, n'est-ce pas? Ce genre de cadeau indirect sous forme de coupon, un catalogue et là où le détaillant doit habituellement verser un pourcentage ou un prix par unité. Le détaillant le remet-il vraiment comme un cadeau ou n'en ajoute-t-il pas le coût à ses prix? On peut avoir des doutes à ce sujet. Je ne crois pas qu'il y ait de règlements réels à cet fin, que cela se compare à un système monétaire ou non, ou que cela ait une valeur monétaire, comme celle du dollar. Je remarque même aujourd'hui que certaines compagnies émettent un certain genre de monnaie et s'en servent au sein de leur propre entreprise. Je crois qu'il s'agit de la compagnie *Western Tire*. Ce bout de papier porte une valeur de cinq cents et a la même valeur que la monnaie légale. Je me demande simplement s'il pouvait y avoir un genre de règlementation inscrit à ce projet de loi. Je crois qu'il y a actuellement aucun règlement à cette effet.

M. Basford: Il me semble que ce projet de loi a été conçu pour traiter de l'emballage et de l'étiquetage plutôt que des conditions de vente. Je crois que ce que vous recherchez présentement touche les conditions de vente. Si nous désirons toucher à ce domaine, cela se ferait beaucoup plus facilement aux termes de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ou d'une façon similaire.

Une chose dont on ne tient pas compte—et je ne sais vraiment comment en tenir compte—est la question de ces serviettes contenues dans les boîtes de détersifs et qui a fait l'objet de diverses plaintes chez les consommateurs. Je ne sais trop comment vous pourriez tenir compte de cette situation.

Toutefois, en ce qui a trait aux timbres primes, la chose est prévue dans le code criminel. Il y a un article du Code criminel touchant les timbres primes, mais les commerçants ont trouvé un moyen de contourner cette disposition. Il fallait y changer quelque chose. J'aurais cru plus adéquat de le faire dans le cadre de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui pourraient alors toucher toutes les ventes, que ce soit des ventes de produit emballés ou étiquetés ou non. Je ne sais pas si je me suis exprimé clairement.

M. Rock: Oui, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Rock.

Comme il est 12 h 50, les membres du Comité désirent-ils ajourner jusqu'à 3 h 30 cet après-midi ou continuer l'étude du projet de loi?

[*Text*]

Some hon. Members: Adjourn.

The Vice-Chairman: Then we will adjourn until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1537

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I see a quorum, and I would like to raise a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to move that the Committee now adjourn. My reasons for making that motion are as follows. At this moment the House is sitting in Committee of the Whole on a very important Bill, namely Bill C-207, the Government Organization Bill, in which every member of the House has a special interest because it affects the whole of the Government of Canada. For my part, I have an amendment which I wish to propose to that Bill in the Committee of the Whole and I find that I cannot be in this committee, where I also have amendments to propose. Accordingly, sir, I move that the Committee do now adjourn.

The Chairman: Is there any further discussion on the motion?

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je pense que cette motion a déjà été présentée à la Chambre. Il me semble que si nous veulons tous collaborer, nous devrions procéder article par article à l'étude de la présente mesure législative qui est très importante.

Malheureusement, je n'ai pu assister et participer à toutes les séances, mais, il me semble que pour le bien de la collectivité, nous devrions en faire cet après-midi l'étude article par article. Tous les membres du Comité ont également reçu plusieurs lettres et témoignages sur la nécessité et l'urgence de cette mesure législative et madame MacInnis s'en est fait l'un de grands défenseurs pour le consommateur et je...

M. McGrath: Mr. Chairman, I raise a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I submit to you, sir, that the motion to adjourn is not debatable.

The Chairman: Will you wait just a minute until we check the membership?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, you would not be trying to delay the vote, would you?

The Chairman: No, I am not trying to delay the vote. Mr. Rondeau was supposed to be replacing Mr. Rodrigue. We do not have the certificate yet but apparently it is now here.

There is a motion on the floor that we adjourn. I take it that you want a count, Mr. McGrath?

• 1540

Mr. McGrath: We do.

[*Interpretation*]

Des voix: Ajournons.

Le vice-président: Nous ajournons donc la réunion jusqu'à 3 h 30, cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

M. McGrath: Monsieur le président, je vois que nous avons le quorum et je voudrais soulever un point de règlement.

Le président: Oui, Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais proposer que le comité s'ajourne maintenant. Mes raisons sont les suivantes. En ce moment, la chambre est réunie en comité plénier pour examiner un bill très important, le Bill C-207, Bill portant sur l'organisation du gouvernement; chacun des députés y est particulièrement intéressé car il concerne l'ensemble du gouvernement du Canada. Pour ma part, il y a un amendement que je désire proposer à ce Bill au comité plénier et je ne peux pas être en même temps à notre comité où j'ai aussi des amendements à proposer. En conséquence, Monsieur, je propose que le comité s'ajourne maintenant.

Le président: Y a-t-il encore une discussion sur cette motion?

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I think that this motion has already been presented to the house. I think that, if we want all to work together, we should examine this legislation clause by clause because it is very important.

I couldn't attend to all meetings but I think, for the benefit of all, we should examine it clause by clause. All members of this Committee have received as well many letters and evidence about the urgency of this legislation and Mrs. MacInnis has been one of the best advocates of it in order to protect the consumer and I...

M. McGrath: M. le président, je soulève un point de règlement.

Le président: Oui, Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je dis, monsieur, que la motion visant à un ajournement ne peut pas être débattue.

Le président: Attendrez-vous une minute pour que nous vérifions qui est présent?

M. McGrath: Monsieur le président, vous n'êtes pas en train d'essayer de retarder le vote?

Le président: Non, je n'essaye pas de retarder le vote. M. Rondeau devait remplacer M. Rodrigue. Nous n'avons pas encore le certificat mais il semble qu'il soit là.

Il y a une motion visant à ce que nous ajournions la séance. Je suppose que vous voulez le vote, monsieur McGrath?

M. McGrath: C'est ce que nous voulons.

[*Texte*]

The Chairman: All those in favour of the motion to adjourn please raise your hands so that your names can be recorded.

YEAS: Messrs. Paproski, Howe, McGrath, Hales, Rondeau, Benjamin and Mrs. MacInnis.

The Chairman: All those against the motion please raise your hands.

NAYS: Messrs. Rock, Rochon, Roy (Laval), Forget, Thomas (Maisonneuve), Leblanc (Rimouski).

Motion agreed to.

The Chairman: The motion is carried 7 to 6. This Committee now stands adjourned until Thursday, the next meeting of the Committee.

[*Interprétation*]

Le président: Ceux qui sont en faveur de la motion visant à un ajournement sont priés de lever la main afin que nous puissions enregistrer vos noms.

POUR: MM. Paproski, Howe, McGrath, Hales, Rondeau, Benjamin et Mme MacInnis.

Le président: Ceux qui sont opposés à la motion, s'il vous plaît levez la main.

CONTRE: MM. Rock, Rochon, Roy (Laval), Forget, Thomas (Maisonneuve), LeBlanc (Rimouski).

La motion est adoptée.

Le président: La motion est adoptée par sept voix contre six. Le Comité est ajourné jusqu'à jeudi, date de la prochaine séance.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, February 18, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 14

Le jeudi 18 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, February 18, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 14

Le jeudi 18 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23453—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Allmand	Godin
Barnett	Guilbault
Benjamin	Hales
Danforth	Hogarth
Forget	Howe
Lessard (*LaSalle*)	Rodrigue
McGrath	Roy (*Laval*)
Paproski	Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).
Rochon	
Rock	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Lessard (*LaSalle*)	Rodrigue
McGrath	Roy (*Laval*)
Paproski	Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).
Rochon	
Rock	

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Mr. Hogarth replaced Mr. Robinson on February 18, 1971.

Mr. Rodrigue replaced Mr. Rondeau on February 18, 1971.

Mr. Barnett replaced Mrs. MacInnis on February 18, 1971 (during the afternoon sitting).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Hogarth remplace M. Robinson le 18 février 1971.

M. Rodrigue remplace M. Rondeau le 18 février 1971.

M. Barnett remplace Mme MacInnis le 18 février 1971 (au cours de la séance de l'après-midi).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 18, 1971.

(23)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.08 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(15).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman called Clause 2 of the Bill.

A proposed amendment by Mrs. MacInnis was considered and *it was agreed* that it be discussed at a later stage of the proceedings, as a consequential amendment.

Clause 2 carried.

On Clause 3, it was moved by Mr. McGrath,

—That Clause 3 be deleted and the following substituted therefor:

"APPLICATION OF ACT

3. (1) The provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply as long and as far only as they are not repugnant to or inconsistent with or do not impinge upon the provisions of any other Act of the Parliament of Canada.

(2) This Act does not apply where a product is neither the subject of importation into Canada nor of trade or commerce from one province into another."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

It was then moved by Mr. Hales,

—That Clause 3 be amended by deleting the words "or the regulations" in Subclause (1), line 32.

And debate arising thereon;

In the course of the meeting, the Minister answered questions.

At 12.10 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

23453—1½

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 18 février 1971

(23)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 08. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(15).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président met en délibération l'article 2 du Bill.

On étudie un amendement proposé par Mme MacInnis et *il est convenu* que l'on en discute un peu plus tard au cours des délibérations comme amendement consécutif.

L'article 2 est adopté.

Quant à l'article 3, M. McGrath propose,

—que l'article 3 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«APPLICATION DE LA LOI

3. (1) Les dispositions de la présente loi qui, aux termes de la présente loi ou des règlements, sont applicables à un produit s'appliquent seulement aussi longtemps que, et dans la mesure où, elles ne sont pas contraires aux dispositions d'une autre loi du Parlement du Canada, ou elles ne sont pas incompatibles ou n'entrent pas en conflict avec ces dispositions.

(2) La présente loi ne s'applique pas lorsqu'un produit ne fait ni l'objet d'importation au Canada ni l'objet d'un commerce d'une province à l'autre.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division.

M. Hales propose ensuite,

—Que l'article 3 soit modifié par le retranchement des mots «ou des règlements» au paragraphe (1), lignes 34 et 35.

Le débat se poursuit;

Au cours de la séance, le ministre répond aux questions.

A 12 h 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

AFTERNOON SITTING

(24)

The Committee reconvened at 3.40 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Messrs. Barnett, Benjamin, Forget, Guilbault, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Also present: Mrs. MacInnis, M.P.

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: Mr. Paul D. Beseau, Legal Officer, Department of Justice.

The Committee resumed its consideration of Clause 3 of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Minister and Mr. Beseau spoke on two points raised during the morning sitting.

After debate, the question was put on the following proposed amendment, moved by Mr. Hales at the morning sitting:

—That Clause 3 be amended by deleting the words "or the regulations" in Subclause (1), line 32; the said proposed amendment was negatived, on division.

Clause 3 carried.

The Chairman called Clause 4, and it was moved by Mrs. MacInnis,

—That Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

"4. No dealer shall sell any product prescribed by the regulations

(*a*) that is not marked with a unit price, or

(*b*) that does not have the unit price displayed in close proximity."

and by renumbering the clauses following.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

It was then moved by Mr. Benjamin,

—That Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

"4. Where the Governor-in-Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor-in-Council may make regulations that no dealer shall sell any product

(*a*) that is not marked with a unit price, or

(*b*) that does not have the unit price displayed in close proximity."

and by renumbering the clauses following.

And debate arising thereon;

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(24)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 40 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Benjamin, Forget, Guilbault, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Autre député présent: Mme MacInnis.

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: M. Paul D. Beseau, conseiller juridique, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude de l'article 3 du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le ministre et M. Beseau discutent des deux points soulevés au cours de la séance du matin.

Après le débat, l'amendement proposé par M. Hales, au cours de la séance du matin, est mis aux voix:

—Que l'article 3 soit modifié par le retranchement des mots «ou des règlements» au paragraphe (1), lignes 34 et 35;

L'amendement est rejeté sur division.

L'article 3 est adopté.

Le président met en délibération l'article 4 et Mme MacInnis propose,

Que le bill C-180 soit modifié par l'insertion, après la ligne 41 à la page 2, de ce qui suit:

«4. Aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par les règlements

a) sur lequel n'est pas marqué un prix unitaire, ou

b) dont le prix unitaire n'est pas indiqué à proximité immédiate.»

et par le renumérotage des articles suivants.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division.

M. Benjamin propose ensuite,

Que le Bill C-180 soit modifié par l'insertion, après la ligne 41 à la page 2, de ce qui suit:

«4. Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que les méthodes d'indication des prix risquent d'induire en erreur, il peut, sur recommandation du Ministre, établir des règlements portant

qu'aucun fournisseur ne doit vendre un produit

a) sur lequel n'est pas marqué un prix unitaire, ou

b) dont le prix unitaire n'est pas indiqué à proximité immédiate.»

et par le renumérotage des articles suivants.

Le débat se poursuit;

In the course of the meeting, the Minister and Mr. Beseau answered questions.

At 4.45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Au cours de la séance, le ministre et M. Beseau répondent aux questions.

A 4 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, February 18, 1971.

[*Text*] • 1110

The Chairman: I see a quorum. The Committee is resuming its consideration of Bill C-180 clause by clause.

On Clause 2—*Definitions*

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There have been a number of amendments. Have they been distributed yet?

The Chairman: I have Mr. McGrath's amendments. Nothing has been distributed.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, if I may interrupt you, we did not start at Clause 1.

The Chairman: No, we are not discussing it. We will begin with Clause 2; we stood Clause 1.

Mr. McGrath: Am I to understand then that the discussion we had at our last meeting was on Clause 1, right?

The Chairman: No, it was on Clause 2, general questions to the Minister.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I say that if Mr. McGrath's amendments had been distributed maybe it would be better to let him go on the first ones that are ready because my amendments will be here in a minute.

Mr. McGrath: The only difficulty I have is that I have not...

The Chairman: Mr. McGrath does not have any amendments for Clause 2.

Mr. McGrath: Yes I do.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingway): Well, I have. He says he does.

The Chairman: Just a minute now; not according to...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, then I have.

The Chairman: I am sorry about that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This one is quite short and perhaps the amendments will be here. My first one is...

The Chairman: Wait a moment, Mrs. MacInnis; the Minister will quieten down in a minute.

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Thank you.

The Chairman: Yes, go ahead, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I move:

That Clause 2 of Bill C-180 be amended by deleting line 28 and adding the following:

(l) "unit price" means retail price divided by the number of units as prescribed by the regulations.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 18 février 1971

[*Interpretation*]

Le président: Nous sommes en nombre. Le comité reprend son étude du Bill C-180, article par article.

L'article 2—*Définitions*

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A-t-on distribué la liste des amendements qui ont été proposés?

Le président: J'ai ici les amendements de M. McGrath. On n'a encore rien distribué.

M. McGrath: Permettez-moi de vous interrompre. Pourquoi n'avons nous pas commencé par l'article 1.

Le président: Nous n'en parlons pas. Nous en sommes à l'article 2; nous avons réservé l'article 1.

M. McGrath: Si j'ai bien compris, notre dernière séance a porté sur l'article 1?

Le président: Non, sur l'article 2; il s'agissait de questions générales adressées au ministre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mieux vaudrait peut-être commencer par les amendements de M. McGrath dont on a distribué des exemplaires. Les miens seront là dans un instant.

M. McGrath: La seule difficulté, c'est que...

Le président: M. McGrath n'a pas d'amendement à proposer concernant l'article 2.

M. McGrath: Si, bien sûr.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il dit qu'il en a.

Le président: Un instant, s'il vous plaît...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord, je les ai.

Le président: Je m'excuse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il est très bref. Le premier est le suivant...

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Le ministre sera bientôt prêt.

L'hon. Ronald Basford (ministre de la Consommation et des Corporations): Je vous remercie.

Le président: Continuez, Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je propose:

Que l'article 2 du Bill C-180 soit amendé par l'adjonction, après la ligne 30.

(l) «Prix de l'unité» signifie le prix de détail divisé par le nombre d'unités selon ce qui est prescrit par les règlements.

[*Texte*]

The purpose of this amendment, of course, is to include "unit price" in the definitions section.

The Chairman: You are on Clause...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want Clause 2 amended.

The Chairman: Yes, but you say line 28. Now is that line 28 on the first page of Clause 2 or is line 28 on page 2.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It would be on page 2, and adding it at the end; it would become paragraph (l):

(l) "unit price" means retail price divided by the number of units as prescribed by the regulations.

The Chairman: Is there any discussion on the amendment? Mrs. MacInnis, I take it that you want to discuss the amendment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Some of the members might wish to reserve this amendment until we have our main amendment on unit pricing. Would the Minister prefer to reserve?

Mr. Basford: Mr. Chairman, I take it this really is a consequential amendment which follows on a much more substantial one and maybe we should debate it with the substantial one which I have not seen yet.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If you would be willing to leave it we could let Clause 2 stand until such time as we do the main amendments.

Mr. Basford: Until we see the main amendment we can have no alternative but to vote against this. Who knows, I might accept the main amendment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, could we let this definition clause stand?

The Chairman: Is it the wish of the Committee to let Clause 2 stand until we have the main amendment? Mrs. MacInnis, do you have the substantial amendments that you want to put forward?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They will be here by the time we get there I think. They are all ready and prepared but our research person is not here yet with them. I know he should be, but he is not.

• 1115

The Chairman: Mrs. MacInnis, you might just move the substantial amendment and then add in your motion that all consequential amendments be made in the Bill, and then it saves us standing this: we can pass this. If your amendment carries further on, part of the motion would be that all consequential amendments be made in this Bill and in other Acts in order to comply with the amendment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would that be all right?

The Chairman: Is that agreeable?

[*Interprétation*]

Le but de cet amendement, bien entendu, est d'inclure le prix de l'unité dans l'article qui contient les définitions.

Le président: Vous en êtes à l'article...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux que l'article (2) soit amendé.

Le président: Oui, mais vous parlez de la ligne 30. S'agit-il de la ligne 30 sur la première ou sur la deuxième page de l'article (2)?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce serait à la page 2 et on ajouterait à ce qui suit, un nouveau paragraphe *l*)

l) «prix de l'unité» signifie prix de détail divisé par le nombre d'unités selon ce qui est prescrit par les règlements.

Le président: Y a-t-il des questions touchant cet amendement? Je suppose, Mme MacInnis, que vous voulez discuter cet amendement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais certains députés voudront peut-être le réserver jusqu'à ce que nous ayons l'amendement principal touchant le prix d'unité. Le ministre préfère-t-il réserver cet article?

M. Basford: Il s'agit en fait d'un amendement secondaire qui fait suite à un amendement beaucoup plus important et, par conséquent, mieux vaudrait discuter l'amendement principal que je n'ai pas encore vu.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous préférez réserver l'article 2, nous pourrions attendre le moment où nous aurons les principaux amendements.

M. Basford: Tant que nous n'aurons pas l'amendement principal, nous n'avons pas d'autres solutions que de voter contre celui-ci. Qui sait? J'accepterai peut-être l'amendement principal.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pouvons-nous réserver cet article des définitions?

Le président: Le comité désire-t-il réserver l'article 2 jusqu'à ce que nous ayons l'amendement principal? Mme MacInnis, avez-vous maintenant les amendements importants que vous vouliez proposer?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous allons les avoir dans un instant. Ils sont déjà prêts, mais le préposé à la documentation n'est pas encore arrivé. Il devrait être ici sous peu.

Le président: Mme MacInnis, vous pourriez proposer l'amendement principal et ajouter que tous les amendements subséquents soient apportés à ce projet de loi, ce qui nous éviterait de réserver cet article. Au cas où l'amendement principal irait plus loin, les amendements subséquents pourraient être apportés à ce projet de loi et à toutes les autres lois.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Êtes-vous d'accord?

Le président: Est-ce que cela vous paraît recevable?

[*Text*]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Are there any further questions on Clause 2?

Clause 2 agreed to.

On Clause 3—*Application and Exemption.*

The Chairman: We have an amendment to Clause 3 by Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I do not know what the procedure is, Mr. Chairman, on this. I think it only fair that we should have copies in the hands of the members. I told the Clerk that I tried at half-past ten to have copies made upstairs and they told me they could not do it. I do not know what the position is now.

The Chairman: It is not that complicated that we cannot read it.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I...

The Chairman: Would you like to read your Clause 3 and we will see how complicated it is?

Mr. McGrath: I move that Clause 3 of Bill C-180 be deleted completely and the following substituted:

> The provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply as long and as far only as they are not repugnant to or inconsistent with or do not impinge upon the provisions of any other Act of the Parliament of Canada.

The Chairman: We might deal with that, Mr. McGrath. I think you might explain it. It should be fairly simple for you to explain.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman. The purpose of the amendment, as I think is fairly obvious, is—and this aspect of it was discussed during our examination of witnesses, and it was alluded to by the Minister in his statement at our last meeting—that we find a number of existing statutes already on the books to cover some of the things which this Bill purports to cover. It is to avoid that redundancy, if you like, and overlapping, and conflict, that that amendment is made.

I would like to have a reaction from the Minister to it, please.

The Chairman: Any further discussion on this?

Mr. McGrath: I should add this, Mr. Chairman, if I may, that certainly one of the responsibilities of the Committee at this stage of our proceedings is to try and clean up the Bill, if you like—dress it up and improve it, and fill in the gaps that may exist, deal with its shortcomings and so on—after hearing the evidence.

The Chairman: In other words, I take it, Mr. McGrath, that the purpose of the motion is, where Subclause (2) of Clause 3 exempts any product that is a device or drug within the meaning of the Food and Drugs Act, you want this Bill not to include any other product which is already covered by some other act, is that correct?

Mr. McGrath: Right.

[*Interpretation*]

Des voix: D'accord.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser touchant l'article 2?

L'article 2 est adopté.

L'article 3—*Application et exemption.*

Le président: M. McGrath propose d'amender l'article 3.

M. McGrath: Il serait préférable que les députés en aient un exemplaire. J'ai dit au greffier qu'à dix heures et demi, j'ai essayé de faire polycopier cet amendment, mais on m'a répondu que c'était impossible. Je ne sais pas que faire maintenant.

Le président: Le fait que nous ne puissions pas le lire ne change pas grand-chose.

M. McGrath: Monsieur le président, je...

Le président: Voudriez-vous lire votre article 3 et nous pourrons juger de sa complexité.

M. McGrath: Je propose que l'article 3 du Bill C-180 soit complètement supprimé et qu'on lui substitue ce qui suit:

> Que les dispositions de la présente loi en vertu desquelles, cette loi ou les règlements sont applicables à tous produits ne s'appliquent que dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les dispositions de toutes autres lois du parlement du Canada.

Le président: Voudriez-vous expliquer cela. C'est simple pour vous.

M. McGrath: Oui. Le but de cet amendement est, à mon sens, assez évident. On en a discuté avec les témoins et le ministre y a fait allusion au cours de l'exposé qu'il a présenté lors de notre dernière séance. En effet, il existe un certain nombre de lois auxquelles sont déjà assujetties certaines choses que ce projet de loi se propose de couvrir. L'amendement que je propose a donc pour but d'éviter cette redondance, ou, si vous voulez, ces doubles emplois.

J'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre.

Le président: Des questions à ce propos?

M. McGarth: Jajouterai, si vous me le permettez, que l'une des fonctions du Comité est d'épurer le projet de loi pour l'améliorer et combler toutes les lacunes.

Le président: Autrement dit, le but de votre motion, c'est que le paragraphe (2) de l'article 3 exclue tout produit, qu'il s'agisse d'appareil ou de drogues tombant sous le coup de la loi sur les aliments et les drogues, soit exclu, c'est-à-dire, que ce Bill ne vise pas les produits déjà assujettis à d'autres lois?

M. McGrath: C'est exact.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Minister, do you have any comments on this before we get down to general discussion?

Mr. Basford: This has been a central theme of some of my submissions and of those from some in the private sector. While I completely agree with Mr. McGrath that the purpose of the Committee at this stage is to endeavour to improve the Bill, and I am sure that is what he is endeavouring to do, the effect of this amendment would really be to take the whole guts of the Bill out altogether. It would, as we have been discussing the evidence here, make this Consumer Packaging and Labelling Bill—which is designed to provide a uniformity in packaging and labelling legislation—subservient and secondary to all existing packaging and labelling laws and regulations.

The purpose of this new Bill is to make the others subject to the provisions of this Bill, so that we may have, first, improved packaging laws and regulations, and secondly, uniformity and consistency and co-ordination towards packaging and labelling; so that there is some uniformity and order brought into what is now, in my view, the present packaging and labelling maze that exists in Canada today.

• 1120

This particular Clause 3 has been attacked by a number of the witnesses and, fortunately, defended by some. I would quote Dr. Ziegel's brief to the Committee, in which he says:

> An important purpose of Bill C-180 is to unify the packaging and labelling requirements now found in a variety of Acts by subjecting them to a single régime. This is eminently desirable and a legitimate goal.

I quote this sentence particularly:

> Where several Acts apply to a given subject matter, it is standard drafting technique to provide that, in the case of conflict, the later Act, which is the Act before the Committee, shall prevail over the earlier ones. That being so it is equally logical to provide that the later regulations passed under this packaging, labelling Act shall have precedence over the earlier ones. The alternative would be to require a time-consuming amendment of all the previous regulations.

Dr. Ziegel goes on:

> I foresee none of the dreadful consequences which the critics allege or any threat to the principle of Parliamentary sovereignty in Section 3.

One Act and one set of regulations has to have priority and precedence over the other, and what is before the Committee is, shall this Act, the later Act, the more modern Act, the most recent Act, have the precedence, or shall some old Act have the precedence and the priority.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a question arising out of what he has just said.

I am at a little bit of a disadvantage here. I am not a lawyer nor the son of a lawyer nor in any way connected with the law. I am just a poor little boy from Newfound-

[*Interprétation*]

Le président: M. le ministre, avez-vous des remarques à faire à ce propos avant que nous passions à la discussion générale?

M. Basford: C'est là un des thèmes principaux de mes propositions et de celles qui émanent du secteur privé. Si, d'une part, je suis tout à fait d'accord avec M. McGrath lorsqu'il affirme que, à ce stade, le comité se doit d'améliorer le projet de loi, d'autre part, cet amendement aurait pour conséquence de supprimer purement et simplement le mordant que peut avoir ce projet de loi. Ce projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage destiné à procurer une législation uniforme relativement à l'emballage et l'étiquetage deviendrait ainsi secondaire par rapport à toutes les lois et à tous les règlements qui existent dans ces domaines.

Le but de ce nouveau proet de loi est de subordonner toutes les autres lois à celle-ci de sorte qu'en premier lieu, nous puissions améliorer les lois et les règlements concernant l'emballage et, en second lieu, d'assurer la coordination et l'uniformité de tous ces règlements pour remédier à la confusion qui, à mon sens, existe en ce moment.

Certains témoins ont attaqué cet article 3, d'autres l'ont défendu. Je citerai le mémoire que M. Ziegel a présenté devant ce comité et dans lequel il affirme:

> «L'un des buts importants du Bill C-180 est d'uniformiser les exigences portant sur l'emballage et l'étiquetage que nous retrouvons desséminés dans de nombreuses lois en les assujettissant à un régime unique. Cela est éminemment souhaitable.»

Je citerai en particulier cette phrase:

> Lorsque plusieurs lois s'appliquent à un point donné, on convient ordinairement que, en cas de contradictions, la dernière loi, celle que le comité étudie, aura le pas sur les précédentes. Il est également logique de stipuler que les derniers règlements édictés aux termes de cette loi sur l'emballage et l'étiquetage auront le pas sur les précédents. L'autre solution consisterait à amender tous les règlements antérieurs.

M. Ziegel poursuit:

> Je suis incapable de voir les conséquences néfastes dont parlent les critiques et je ne vois pas non plus comment l'article 3 pourrait menacer le principe de la souveraineté parlementaire.

Il faut qu'une loi et un ensemble de règlements aient la priorité sur les autres, que ce soit la loi que le comité étudie, la toute dernière loi, la plus moderne, la plus récente, ou une loi plus ancienne.

M. McGarth: Monsieur le président, je voudrais poser au ministre une question que m'inspire son intervention.

Je suis quelque peu en position d'infériorité, car je ne suis ni juriste, ni fils de juriste et je ne connais rien de ce milieu. Je suis un profane de Terre-Neuve. C'est pour-

[*Text*]

land. Consequently, Mr. Chairman, I find myself in a position of having to argue against the learned opinion of a man learned in the law, and of course, the Minister himself.

It seems to me that we do have a responsibility here as members of Parliament to avoid getting into this administrative quagmire that we might be getting into as a consequence of over-regulating. This is what I am afraid of; and my question is this: if this is so, why—and if my phraseology is wrong, I am sure my dear friend Hogarth will correct me; he is a great lawyer—are the other laws not repealed?

Mr. Basford: Because the other laws have specific application to specific products for specific purposes relating to the specialty of those products.

Mr. McGrath: Surely you are contradicting yourself now, because...

Mr. Basford: No, I am not.

Mr. McGrath: You are. You just finished saying that this covers it all. Consequently, it would, by the very fact of being all-inclusive, eliminate these other laws which Parliament has passed and which are still law.

Mr. Basford: This, we hope, would be the principal Act with relation to the basic principles which are contained in this legislation.

Let us take the simple one, for example: declaration of net quantity. The purpose here is to determine, for purposes of the declaration of net quantity, that there be a uniformity amongst all of the laws relating to the declaration of net quantity—how it is expressed, what is the meaning of net weight and not net weight, where it is placed on the package—so that over the year there can be, with co-ordination between departments, a uniformity in that provision.

We have a pesticides control Act which has very special provisions relating to the sale, importation and advertising of pesticides—the licensing of dealers. That is a thing which has special provisions that relate to what could be quite a hazardous product. But we are not trying to regulate pesticides in this Bill: we are trying to establish some uniform packaging requirements which would apply to all products. It is up to those who regulate pesticides, where there is need for special regulations dealing only with pesticides, to act under the pesticides control Act.

Mr. McGrath: But surely you have picked on hazardous products?

Mr. Basford: Well, the Hazardous Products Act, then.

Mr. McGrath: Why not pick on the Fish Inspection Act or the Canada Agricultural Products Standards Act, or the Meat Inspection Act.

Mr. Basford: Is there any reason why, under the Fish Inspection Act, the fruit and vegetable regulations, the Meat Inspection Act, and the Canada Agricultural Products Standards Act, there should be different ways of expressing "net weight"? Surely that is something that should be uniform, and surely that is the purpose of this Act?

[*Interpretation*]

quoi je dois opposer mes arguments à ceux de personnes compétentes en matière juridique et, bien entendu, à ceux du ministre lui-même.

Il me semble qu'en tant que député, notre rôle est d'éviter la confusion administrative à laquelle pourrait donner lieu un excès de règlements. Voilà ce qui est à craindre et ma question est la suivante: Si c'est le cas, pourquoi—et si les termes de mon amendement sont mal fondés, je suis sûr que mon ami Hogarth les rectifiera; c'est un juriste de grand talent—pourquoi n'abroge-t-on pas les autres lois?

M. Basford: Tout simplement parce que les autres lois visent surtout des produits déterminés et ont trait aux caractéristiques précises de ces produits.

M. McGrath: Vous vous contredites...

M. Basford: Certainement pas.

M. McGrath: Mais si! Vous venez juste de dire que ce projet de loi couvre tout. En conséquence, s'il en est ainsi, il rend inutiles toutes les autres lois que le Parlement a promulguées et qui sont encore en vigueur.

M. Basford: Cette loi sera la principale puisqu'elle regroupera les principes fondamentaux communs à l'ensemble des lois qui sont déjà en vigueur.

Prenons un exemple simple, comme la déclaration de la quantité nette. Ce projet de loi a pour but d'assurer une uniformité entre toutes les lois portant sur la déclaration de la quantité nette, à la façon dont elle est exprimée, ce qui signifie le poids net, l'endroit où il est indiqué sur le paquet—de manière à en arriver à une certaine coordination entre les ministères dans ce domaine.

Il existe une loi sur le contrôle des pesticides qui contient des dispositions spéciales sur ces produits, leur importation, leur publicité, l'autorisation de vente au commerçant. Cette loi contient des dispositions spéciales pour le genre de produits assez dangereux. Or, ce projet de loi n'a pas pour but de réglementer les pesticides, mais d'instaurer une certaine uniformité des règlements portant sur l'emballage, règlement applicable à tous les produits. Libre à ceux qui édictent des règlements propres aux pesticides de juger s'il faut mettre ou promulguer des règlements spéciaux à ce genre de produit ou à prendre les mesures qui s'imposent aux terme de la loi sur le contrôle des pesticides.

M. McGrath: Oui, mais vous prenez l'exemple particulier des produits dangereux.

M. Basford: Oui, la loi sur les produits dangereux.

M. McGrath: Pourquoi ne pas prendre la loi sur l'inspection du poisson ou la loi sur les normes des produits agricoles ou encore la loi sur l'inspection des viandes.

M. Basford: Voyez-vous une raison pour laquelle, aux termes de la loi sur l'inspection du poisson, les règlements concernant les fruits et légumes, la loi sur l'inspection des viandes, la loi sur les normes des produits agricoles, il faudrait exprimer le «poids net» de différentes façons? Voilà bien une chose qui doit être exprimée de façon uniforme dans tous les cas et c'est le but de cette loi.

[*Texte*]

• 1125

Mr. McGrath: I agree with having uniformity.

Mr. Basford: When you go on and talk about the Fish Inspection Act, the degree of oil and water that should be allowed in a can of salmon is a very special characteristic of that product...

Mr. McGrath: Absolutely. I could not agree with you more.

Mr. Basford: ...which is controlled, and would be controlled, by the Fish Inspection Act and dealt with by the experts in the Department of Fisheries who have some knowledge of that matter.

Mr. McGrath: But, look: Clause 3(1) states very clearly that the terms of the Act or the regulations are applicable to any product "notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada."

We do need a special act dealing with fishery products; we do need a special act dealing with agricultural products; we do need a special act dealing with meat inspection and so on, because these are very specialized areas and they need special regulations and special attention. However, in addition to having that authority—which we need, and which is not in force—you are going to have additional authority and you could conceivably have people who would involve themselves in these specialized areas who would not necessarily know what they were doing and could wreak havoc on a particular industry.

Mr. Basford: But that is not true.

Mr. McGrath: It is true.

Mr. Basford: No, because the things that would have paramountcy in this Act are only the things that are regulated here. The special features, such as, the licensing of pesticides or the oil content of a can of salmon are regulated under those special acts by those departments. I have made it clear to this Committee that departments administering those special acts shall continue to administer those acts. There is nothing in this Act that takes away that administration.

Mr. Hales: May I ask a supplementary question?

Mr. McGrath: I am finished, Mr. Chairman.

Mr. Hales: Mr. Minister, could you not amend the existing acts, that are now in force, to accomplish the very thing that you want to do? In other words, get away from proliferation of sizes, without proliferation of legislation. You are going to accomplish one thing on one hand and you are going to defeat it on the other hand, as I see it. Could you not amend the existing acts and get away from this proliferation of legislation?

Mr. Basford: I suppose it could have been possible. I think it would be quite undesirable because you would still continue with the whole different sets of regulations and you would continue to have the confusion that we presently have if you do not have an overriding consumer labelling and packaging act.

Mr. Hales: You do not think you are going to get away without this.

[*Interprétation*]

M. McGrath: Ça va pour l'uniformité.

M. Basford: Si on veut pousser plus loin et prendre l'exemple de la loi sur l'inspection du poisson, la quantité d'huile et d'eau que doit contenir une boîte de saumon consttiue une caractéristique spéciale de ce produit...

M. McGrath: Mais certainement, je ne peux qu'être d'accord avec vous.

M. Basford: ...qui est contrôlée et serait contrôlée par la loi sur l'inspection du poisson et examinée par les experts du ministère des Pêches qui ont la compétence voulue dans ce domaine.

M. McGrath: Oui, mais l'article 3(1) stipule de façon très nette que les termes de la loi ou les règlements sont applicables à tout produit «nonobstant toute autre loi du parlement du Canada.»

Il faut donc une loi spéciale pour les produits dérivés du poisson; il faut une loi spéciale pour les produits agricoles; il faut une loi spéciale pour l'inspection des viandes et ainsi de suite, car il s'agit de domaines très spécialisés qui requièrent des règlements spéciaux et une attention spéciale mais, outre ces pouvoirs qui sont nécessaires et appliqués, vous voulez ajouter des pouvoirs supplémentaires pour que cela puisse amener des gens incompétents à s'occuper de domaines spécialisés sans trop savoir ce qu'ils font, ce qui peut porter préjudice à un secteur donné.

M. Basford: C'est faux.

M. McGrath: C'est vrai.

M. Basford: Non, car seules les choses traitées dans cette loi ont la prédominance. Les caractéristiques spéciales telles que les autorisations portant sur les pesticides ou la quantité d'huile d'une boîte de saumon sont réglementées par ces ministères en vertu de lois spéciales. J'ai indiqué clairement au Comité que les ministères chargés de l'application de ces lois spéciales continueront à le faire. Rien dans cette loi ne dit le contraire.

M. Hales: Puis-je poser une question supplémentaire?

M. McGrath: J'ai terminé.

M. Hales: Monsieur le ministre, ne pourriez-vous pas modifier les loi en vigueur pour parvenir à vos fins? Autrement dit, éviter la prolifération des formats sans une prolifération des lois. D'un côté, vous avancez, mais de l'autre, vous regressez.

M. Basford: On aurait pu le faire, mais c'est peu souhaitable car vous auriez toujours un ensemble de lois et de règlements différents qui perpétueraient la confusion qui existe actuellement.

M. Hales: Vous ne croyez pas qu'on puisse s'en exempter.

[*Text*]

Mr. Basford: The Joint Committee of the Senate and the House of Commons who looked at packaging and labelling, or the Batten Royal Commission Report which looked at labelling and looked at the 15 different acts that have been quoted to this Committee, still came to the recommendation that there needed to be a new act. One of the reasons they did is that in spite of all the evidence you have had in front of the Committee from those industries who are regulated in some feature, there are an awful lot of products on the market which have no regulations applying to them or have very limited regulations.

Mr. Hales: I am not disputing what you want to do. I am in accord with what you want to do and what the Committee asks to be done. However, I am asking why we need to bring in more legislation when we have existing legislation that could be amended and achieve the same purpose.

Mr. Basford: I do not think you could achieve the same purpose by amending the existing legislation.

Mr. Hales: This is where we get down to differences of opinion, I guess.

Mr. Basford: I suppose it is a difference of opinion. Mine is based on some recommendations that a parliamentary committee has made, that a royal commission has made and that we in the Department have made after a very careful study of the matter, that we could achieve better consumer protection, better co-ordination, better uniformity, through a new piece of legislation.

Mr. Hales: My opinion was arrived at by the briefs that we heard from the various companies involved. Practically all of them felt that they were going to have just one more department to be responsible to, added work costs, and supervision, and many of them suggested that the same thing could be achieved under the acts they are now operating under.

The Chairman: Mr. Hogarth, I see you have had your hand up. I wonder whether you could inform the Committee, from your experience in the law, Clause 3 reads:

• 1130

> ...that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding...

What does the "notwithstanding" mean in that Clause as compared to the amendment which says:

> ...as long and as far only as they are not repugnant to or inconsistent with or do not impinge upon...

What is your interpretation of those three words?

Mr. McGrath: Beautiful words.

Mr. Hogarth: It appears to me what he wants to do is to isolate the products to which this Bill would apply from all products on the market which are controlled by another statute. It appears to me that what the Minister wants to do is to have his Bill apply to all products on the market that are controlled and where there is a conflict in any other statute with this statute, that is to

[*Interpretation*]

M. Basford: Le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes qui s'est penché sur le problème de l'emballage et d'étiquetage ou encore sur le Rapport de la Commission royale d'enquête Batten qui a étudié les quinze lois différentes qui vous ont été citées, ont malgré tout recommandé qu'un nouvelle loi soit promulguée. Une des raisons, c'est qu'en dépit de tous les témoignages que vous avez entendus de la part des secteurs réglementés dans certains domaines, il existe un très grand nombre de produits sur le marché qui ne relèvent d'aucune règlementation ou qui sont réglementés de façon très limitée.

M. Hales: Je suis d'accord avec le principe énoncé par le Comité. Néanmoins, je me demande pourquoi il est nécessaire d'introduire une nouvelle loi lorsqu'il en existe déjà tant d'autres qu'on pourrait modifier pour arriver au même but.

M. Basford: Je ne pense pas que vous puissiez arriver au même but en modifiant les lois actuelles.

M. Hales: C'est une question d'opinion, je suppose.

M. Basford: Peut-être. La mienne se fonde sur certaines recommandations d'un Comité parlementaire, d'une Commission royale d'enquête et du ministère qui, après une étude très poussée du problème, ont déclaré qu'on pourrait parvenir à une meilleure protection du consommateur, à une meilleure coordination, à une meilleure uniformité grâce à une nouvelle loi.

M. Hales: Mon opinion se fonde sur les rapports des diverses sociétés qui ont exprimé leur point de vue. Pratiquement tous ont jugé qu'ils auraient affaire à un ministère supplémentaire et que cela se solderait par du travail supplémentaire, des frais supplémentaires et un contrôle supplémentaire. Nombre d'entre elles ont proposé que la même chose soit faite aux termes des lois dont ils dépendent.

Le président: M. Hogarth, vous voulez poser une question. Vous pourriez peut-être nous donner votre avis de juriste touchant l'article 3.

> ... aux termes de la présente loi ou des règlements, sont applicables à un produit, s'applique nonobstant...

Que veut dire le mot «nonobstant» dans cet article comparé à l'amendement qui dit ceci:

> dans la mesure seulement où ils ne sont pas incompatibles avec...

Qu'entendez-vous par là?

M. McGrath: Ça sonne bien.

M. Hogarth: Selon moi, on veut isoler les produits auxquels ce projet de loi s'appliquerait de tous les produits sur le marché contrôlé par une autre loi. Selon moi, le ministre veut que ce projet de loi s'applique à tous les produits sur le marché qui font l'objet d'une réglementation et que, s'il y a contradiction avec une autre loi, c'est cette loi-ci qui prévaudra.

[*Texte*]

say where a quantity is in conflict by virtue of a regulation made under another statute with this statute, that this statute shall prevail.

For instance, say there is an act controlling the sale of poisons and it is provided that no container shall have more than three pounds of cyanide in it. That might be in conflict with a part of this Bill or the regulations, but this Bill would prevail.

The Chairman: Is that a correct interpretation, Mr. Basford?

Mr. Basford: Yes, except that we would not have the power under this Bill to say that the thing shall have less than three pounds or more than three pounds, because that is something that is controlled specifically and the power resides in the Pesticides Control Act or possibly the Hazardous Products Act.

This Bill would say if it has three pounds of cyanide in it, this is how the three pounds is marked on the package.

Mr. Hogarth: Yes. I was demonstrating where a conffict—I know that it would not happen in this Bill—might exist between the two statutes, this one would prevail while Mr. McGrath's amendment says the other statute would prevail. That is not to my mind accomplishing much.

An hon. Member: What about the duplication of power?

The Chairman: Excuse me. Mr. Benjamin, you had your hand up.

Mr. Benjamin: I would like to ask a question on this amendment of the Minister. To accomplish what Mr. Hales suggests would mean, would it not, bringing a large number of commodities and products not presently covered into these other pieces of legislation we already have?

Mr. Basford: Very much so. A lot of simple products, detergents for example, about which you and Mrs. MacInnis have asked a number of questions and about which consumers have had a great deal to say. They are not covered by the Canada Agricultural Products Act, just certain aspects of the Food and Drugs Act, actually.

Mr. Benjamin: It would mean another omnibus type of bill, would it not?

Mr. Basford: You would have to amend the existing acts. You would have to stretch the other acts way out of what their present recognition would be or is, in order to cover all products.

Mr. Benjamin: For example, cosmetics would have to be brought more fully under Food and Drugs and probably two or three other cosmetics and toiletries that do not have any drugs in them, would have to be brought under Food and Drugs.

The Chairman: Mr. McGrath?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, that is not the way I see it. Mr. Benjamin is trying to imply that my amendment

[*Interprétation*]

Supposons qu'une loi régisse la vente du poison et que, d'après cette loi, aucun emballage ne doit contenir plus de 3 livres de cyanide. Cela peut être en contradiction avec une partie de ce projet de loi ou certains règlements, mais c'est ce projet de loi qui prévaudrait.

Le président: Est-ce une bonne interprétation, monsieur Basford?

M. Basford: Oui, à ceci près, sauf que ce projet de loi ne nous autoriserait pas à préciser que la quantité devrait être de moins de 3 livres ou plus de 3 livres car cela relève spécifiquement de la loi sur le contrôle des pesticides ou peut-être encore de la loi sur les produits dangereux.

Ce projet de loi précise seulement la façon dont les 3 livres de cyanide seront indiquées sur l'emballage.

M. Hogarth: Oui. Je voulais faire ressortir que lorsqu'il y a contradiction entre deux lois, celle-ci prévaudrait, tandis que d'après l'amendement de M. McGrath, c'est l'autre loi qui prévaudrait; à mon sens, cela ne nous mène pas loin.

Une voix: Par ailleurs, cela multiplie les pouvoirs.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Pour en arriver à ce que M. Hales propose, ne faudrait-il pas réglementer un certain nombre de produits qui ne sont pas encore assujettis à une loi quelconque?

M. Basford: Certainement. De nombreux produits très simples; comme les détergents, à propos desquels Mme MacInnis a posé un certain nombre de questions et au sujet desquels les consommateurs ont eu beaucoup à dire. Ils ne sont pas réglementées par la loi sur les normes des produits agricoles, mais seulement par quelques dispositions de la loi sur les aliments et drogues.

M. Benjamin: Cela nécessiterait un autre genre de bill omnibus, n'est-ce, pas monsieur Basford?

M. Basford: Il faudrait amender les lois en vigueur. Il faudrait considérablement étendre la portée des autres lois de manière à ce que tous les produits soient réglementés.

M. Benjamin: Il faudrait que les produits de beauté notamment, entrent tout à fait nous le régime de la loi sur les aliments et drogues ainsi que deux ou trois autres produits du même genre.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, ce n'est pas du tout de cette façon que j'envisage les choses. D'après M.

[*Text*]

would have the power of eliminating all of these products which are not covered.

Mr. Benjamin: No, no. I was talking about Mr. Hales' suggestion. It would amend all the other laws. It would mean bringing a large variety of other products under the other laws.

Mr. McGrath: Yes, but that would not include...

Mr. Basford: For example, I think you might look a bit silly trying to say what has to be on the label of a light bulb under the Food and Drugs Act or the Canada Agricultural Standard Products Act. I mean, it does not fit very well, and so surely it is this Bill that says if a light bulb is made in Canada this is how it shall be marked as made in Canada.

Mr. McGrath: I agree with that and I agree with the necessity of having legislation to cover these loopholes, if you like, in the present legislation.

Mr. Basford: We have got off the point of your argument. I was not really speaking to your amendment. I am sorry, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: My main point is that without speaking against what the objective—and it is a desirable one, I agree with it—I am trying to avoid this administrative confusion that could flow from this, where you are going to have a duplication of powers. You could be exercising your powers under this Bill coincidental with some other official of some other department exercising similar powers under another statute and, of course, the confusion that could result could cause serious consequences to the person who is the subject of the whole thing. I was going to say the victim, but that would not be right.

• 1135

Mr. Basford: Yes.

Mr. McGrath: Consequently, it would seem to me to be logical and consistent that all these other acts should be repealed.

Mr. Basford: We would have an awful time if we repealed them all. We do not want to repeal the Food and Drugs Act or the Fish Inspection Act or the Canada Agricultural Products Standards Act or the Pest Control Products Act or the Textile Labelling Act, because they are all acts which apply to the special features, the special characteristics, the special qualities that need to be regulated in terms of packaging, labelling, distribution, sale, content of those special products. Here we are saying there are some common principles in terms of enhancing consumer information that surely should apply to all packages, to all labels. Here they are incorporated into this Bill regardless of what the product may be. Clause 5 prohibits misleading packaging. Surely it does not matter what is in the package. It is enough to say, "Thou shalt not be misleading." There is not much sense in saying, "Thou shalt not be misleading in the sale of fish but not in the sale of textiles", or "Thou shalt not be misleading in the sale of packaged shirts but it does not matter what you say with regard to packaged pencils." Surely it is good enough, right enough and proper to say, "If you want to package some consumer product, thou

[*Interpretation*]

Benjamin, mon amendement éliminerait tous ces produits qui ne sont pas réglementés.

M. Benjamin: Non, pas du tout. Je commentais la suggestion de M. Hales. Cela modifierait toutes les autres lois et, de cette façon, il faudrait y introduire un grand nombre de produits.

M. McGrath: Cela n'empêcherait pas de...

M. Basford: Et si la loi sur les aliments et drogues ou la loi sur les normes des produits agricoles du Canada devait préciser ce qui doit être indiqué sur une ampoule électrique, ne trouveriez-vous pas cela ridicule? Cela ne va pas très bien ensemble. Voilà pourquoi ce projet de loi précise que dans le cas d'une ampoule qui est fabriquée au Canada il faut que cela soit indiqué de telle ou telle manière.

M. McGrath: Je suis d'accord sur ce point et j'admets qu'il est nécessaire de combler les lacunes des lois actuelles.

M. Basford: Je n'ai pas très bien suivi votre argumentation. Ce n'est pas à votre amendement que je m'attaquais. Je suis désolé.

M. McGrath: Sans aller à l'encontre des objectifs que j'estime souhaitables, j'essaie d'éviter la confusion administrative qui pourrait en découler. Par ailleurs, vous exerceriez en vertu de ce projet de loi des pouvoirs exactement semblables à ceux de certains autres ministères qui agissent dans le cadre d'une autre loi. A mon avis, cela pourrait porter préjudice à la personne qui en fera les frais, je veux dire la victime, mais ce serait aller un peu trop loin.

M. Basford: Oui.

M. McGrath: Il semble donc que ce serait logique d'abroger toutes les autres lois.

M. Basford: Ce serait épouvantable. Nous ne voulons pas du tout abroger la loi des aliments et drogues, ni la loi sur l'inspection des poissons, ni la loi sur les normes des produits agricoles, ni la loi sur les produits antiparasitaires, ni la loi sur l'étiquetage des textiles, car ce sont là des lois qui s'appliquent toutes à des domaines particuliers qui doivent faire l'objet d'une réglementation particulière portant sur l'emballage, l'étiquetage, la distribution, la vente et le contenu. Or, à notre avis, il y a certains principes communs auxquels toutes ces lois doivent se conformer, notamment en ce qui concerne l'information du consommateur. Cela doit s'appliquer à tous les emballages et à toutes les étiquettes. Et c'est le but de ce projet de loi, quelle que soit la nature du projet. L'article 5 interdit les emballages susceptibles d'induire le consommateur en erreur. Peu importe le contenu du paquet. Il suffit de dire: «il est interdit d'induire le consommateur en erreur». Cela n'a pas de sens de dire: «il est interdit d'induire le consommateur en erreur dans le domaine du poisson ou du textile» ou encore «il ne faut pas que l'emballage des chemises induise le consommateur en erreur, mais peu importe l'emballage des crayons». Il

[*Texte*]

shalt not be misleading or deceptive." That is all we are trying to say here.

If I might be a little unfair and quote Mr. Hales in a letter that he wrote to me with a case that he and his constituents had, he concluded:

> The public is entitled to protection and it is the responsibility of your Department...

the Department of Consumer Affairs

> to see that they get what they purchase and that the label is not misleading.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Basford: The only way we can assure that is by having a piece of consumer, packaging and labelling legislation which is paramount, which governs in the case that there is conflict with any other rule. That is all that Clause 3 is trying to say.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I wish to speak to that letter. First of all, I would like to say that I have not received an answer to that letter yet.

Mr. Basford: I know.

Mr. Hales: What is the date of that letter?

Mr. Basford: We cannot solve the problem until we get the legislation.

Mr. Hales: What is the date on that letter?

Mr. Basford: It is dated December 15 and you have not had a reply because I did not like the reply that was prepared for you.

Mr. Hales: We had better pass some legislation on this. What I mentioned in that letter could be taken care of by amending the Agriculture Act and then they could enforce it. If you are going to take over from them, then it is your responsibility.

The Chairman: Mr. McGrath, do you want a recorded vote or not?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask a question first? I would like to ask the Minister whether there are other consumer products that do not come under this legislation, that are not envisaged under this legislation. If so, will there be provision in regulations to bring them under?

Mr. Basford: I am sorry. I do not follow you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We have been talking about products under other legislation, under other departments. Are there any laws or other consumer sectors of goods which are not able to be brought under this legislation? Is this all-inclusive for consumer products that are packaged and labelled?

Mr. Basford: Yes, subject to Clause 3(1), which excludes drugs and medical devices, and subject to Clause 17(1)(a), I think it is, which allows the exclusion of:

> 17. (1) The Governor in Council may make regulations

[*Interprétation*]

suffit certainement de dire: «si vous voulez emballer un produit de consommation quelconque, cet emballage ne doit pas induire le consommateur en erreur». C'est tout.

Je citerai une lettre de M. Hales dans laquelle il conclut:

> Le public doit être protégé et notre ministère en est responsable.

Le ministre de la Consommation et des Corporations.

> C'est à lui de veiller à ce que les étiquettes ne l'induisent pas en erreur.

Une voix: Bravo, bravo.

M. Basford: La seule manière d'y parvenir, c'est de promulger une loi sur l'emballage et l'étiquetage qui ait le pas sur toutes les autres, notamment lorsqu'il y a contradiction avec une autre loi. C'est le seul but de l'article 3.

M. Hales: A propos, je n'ai jamais reçu de réponse ma lettre.

M. Basford: Je sais.

M. Hales: Quelle est la date de cette lettre?

M. Basford: Nous ne saurions résoudre ce problème tant que nous n'aurons pas une loi.

M. Hales: Quelle est la date de cette lettre?

M. Basford: Elle est datée du 15 décembre et je ne vous ai pas fait tenir de réponse, parce que je n'aimais pas la réponse qu'on vous avait préparée.

M. Hales: Alors, mieux vaut passer une loi. On pourrait résoudre le problème que je soulève dans cette lettre en modifiant la loi sur l'agriculture. Si vous voulez prendre la relève, c'est votre affaire.

Le président: Monsieur McGrath, voulez-vous que nous votions?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je d'abord poser une question? Existe-t-il d'autres produits de consommation qui ne soient pas visés par cette loi? Dans ce cas, y aura-t-il des dispositions pour y remédier?

M. Basford: Je ne vous suis pas très bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous avons parlé des produits qui étaient régis par d'autres lois et dont s'occupaient d'autres ministères. Existe-t-il d'autres lois ou d'autres secteurs de la consommation qui ne soient pas régis par cette loi que nous étudions? Ou au contraire, couvre-t-elle tous les produits de consommation emballés et étiquetés?

M. Basford: Oui, sous réserve de l'article 3 (1) qui exclut les drogues et les produits médicaux et sous réserve de l'article 17 (1) *a*) qui exclut:

> 17. (a) le gouverneur en conseil peut établir des règlements.

[*Text*]

(a) exempting, conditionally or unconditionally, any prepackaged product or class of prepackaged product from any or all of the provisions of this Act or the regulations;

• 1140

So drugs and devices are excluded by Clause 3. The proposed Act applies then to all other packages and labels save those that are exempted, and in so far as they are regulated by this proposed Act. Clause 17 would allow us to make temporary exemptions, as I have indicated to the Committee, especially with relation to those products that are already regulated under some other Act. Whether there are some products that we do not want to cover at all and we will give a sort of permanent exemption to, I do not really want to say. I suspect probably there will come to light some very special product and people will be able to make a case and say, no, there is no sense having any regulations apply to this. That remains to be seen.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let me ask about one thing which I do not think is so far out. Perhaps it might seem far out but I do not think it is. These small cars that are imported, if they should be brought in with some kind of a wrapper and a label, is it possible to bring in something like that under this proposed Act ?

Mr. Basford: Are you talking about toys or real cars?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, real ones.

Mr. Basford: They must be getting smaller.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have seen them brought in wrapped in plastic coverings. I want to get at whether there are other ranges of consumer goods that are outside the purview of this Act or not.

Mr. Basford: If it were in a package, and I have not seen a car in a package ...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have seen them in plastic bags.

Mr. Basford: If it was in a package or if it had a label put to it, we could cover it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Okay, that is a good thing to keep in mind. Thank you very much.

Mr. Basford: These are sort of off-the-cuff views because I must admit I had not thought of this situation, but if the label said, "This car was made in West Germany", when it was made in Japan, I think you could take action under this proposed Act.

The Chairman: Mr. McGrath, had you finished?

Mr. Benjamin: I just wanted to finish off the other part of my amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry. Go ahead, Mr. Benjamin.

[*Interpretation*]

a) exemptant, avec ou sans condition, tout produit préamballée ou toute catégorie d'un produit préemballé de l'application des dispositions, en tout ou en partie, de la présente loi ou des règlements;

Ainsi, les drogues et les instruments sont exclus aux termes de l'article 3. Ce projet de loi s'applique donc à tous les autres emballages et à toutes les autres étiquettes. L'article 17 nous permet d'effectuer des exemptions temporaires en ce qui concerne notamment les produits déjà couverts par une autre loi. Quant à savoir s'il y a certains produits que nous ne voulons pas réglementer et auxquels nous donnerons une sorte d'exemption permanente, je ne saurais le dire. Je suppose que cela pourra se produire dans le cas des produits très particuliers qu'il serait peut-être ridicule de réglementer. Cela reste à voir.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je voudrais poser une question sur une chose qui vous paraîtra peut-être farfelue, mais, après tout, ce n'est peut-être pas aussi bizarre que cela en a l'air. Ces petites voitures qu'on importe, supposons qu'elles soient emballées et qu'elles portent une étiquette, est-ce qu'elles entreraient dans le cadre du projet de loi?

M. Basford: Est-ce que vous parlez de jouets ou de vraies voitures?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, grandeur réelle.

M. Basford: Alors, il faudra les faire encore plus petites.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je les ai vues enveloppées dans une sorte de housse en plastique. Je voudrais savoir s'il existe d'autres produits de consommation qui ne relèvent pas de cette loi.

M. Basford: Oui, s'il s'agit de produits emballés, mais je n'ai encore jamais vu qu'on emballait des voitures.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je les ai vues emballées dans des sacs en plastique.

M. Basford: S'il s'agissait vraiment d'un emballage ou s'il y avait une étiquette dessus, cela entrerait dans le cadre de la loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, c'est une bonne chose dont il faut se rappeler. Je vous remercie.

M. Basford: Je dois admettre que je n'avais jamais songé à cette situation, mais si l'étiquette dit: «Cette voiture a été fabriquée en Allemagne de l'Ouest» alors qu'elle a été fabriquée au Japon, on peut effectuer des poursuites aux termes de cette loi.

Le président: Monsieur McGrath, avez-vous terminé?

M. Benjamin: Je voudrais en finir avec l'autre partie de mon amendement.

Le président: Je suis navré. Continuez, monsieur Benjamin.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: In paragraph 2 of Mr. McGrath's amendment I have the impression that this would allow a manufacturer or a packager of a product to do some of their packaging and labelling in more than one province in order to bypass the provisions of this proposed Act. I have the feeling that this paragraph 2 provides a pretty good loophole for a packager or a manufacturer to start doing their packaging and manufacturing in more than one province in order to get around the trade or commerce from one province to another. Would I be correct in thinking that?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, could I respond to that because I have not referred to that part of my amendment as yet so Mr. Benjamin was anticipating me.

Mr. Benjamin: Sorry.

Mr. McGrath: It is all right. The purpose of this part of the amendment is clearly to prevent constitutional conflict. Provinces, for example, have constitutional jurisdiction in some of these areas. I think there has already been some rumblings from one of the provinces and this is merely to spell out in the proposed Act what is already, in fact, the law of the land. Also, Mr. Chairman, this subclause puts the public on notice that there are areas of regulation in respect of products that come under provincial jurisdiction and it is also a reminder to the Department officials that they should not transgress by regulations into a provincial area of jurisdiction. I am just trying to prevent the Minister from getting in trouble, that is all. This is probably an interprovincial...

Mr. Basford: Of course, some of the federal government's labelling legislation is based on interprovincial trade. The best example of that is the Canada Agricultural Products Standards Act which mentions specifically interprovincial trade and about which there has been complementary provincial legislation passed to cover the whole area, with relation to those concerns of the Canada Agricultural Products Standards Act. Ministers are not supposed to give legal views and of course if the constitutionality of this proposed Act were ever challenged the Crown counsel would argue its constitutionality on many grounds, but quite clearly many of its provisions are clearly based on the federal government's criminal law power, the prevention of deception, the prevention of misleading statements, of that criminal power.

• 1145

Others are clearly based on the enumerated head of federal authority of weights and measures. The principal thrust of the legislation is not governing interprovincial trade. It is relating to the declaration of net weight and net quantity, net measure, or measure to the prevention of deception on a package or on a label, no matter where it is made, no matter where it is traded, but based in where it is sold and it is sold anywhere in Canada.

Mr. McGrath: The Minister has me at a bit of a disadvantage because he is a lawyer and he has the expertise of his Department and of course he is responsible for the bill and consequently he knows much more about it than I do. I am not talking about interprovincial, sir, I am talking about intraprovincial trade. For exam-

[*Interprétation*]

M. Benjamin: J'ai l'impression que le deuxième paragraphe de l'amendement proposé par M. McGrath permettrait aux fabricants ou à celui qui est chargé de l'emballage d'un produit de fabriquer les emballages et les étiquettes dans plusieurs provinces de manière à se soustraire aux dispositions de ce projet de loi. J'estime que ce paragraphe 2 fournit une excellente échappatoire pour le fabricant. Qu'en pensez-vous?

M. McGrath: Je ne peux y répondre, car je n'ai pas encore parlé de cette partie de mon amendement et M. Benjamin m'a coupé l'herbe sous le pied.

M. Benjamin: Excusez-moi.

M. McGrath: Il n'y a pas de mal. Cette partie de l'amendement a nettement pour but de prévenir tout conflit d'ordre constitutionnel. Les provinces ont une juridiction constitutionnelle dans certains de ces domaines. Par ailleurs, ce paragraphe avertit le public que certaines réglementations concernant les produits relèvent de la juridiction provinciale et rappelle au ministère qu'il ne doit pas s'ingérer dans les domaines relevant de la compétence provinciale. Je cherche simplement à éviter au ministre des ennuis, c'est tout.

M. Basford: Il est évident que certaines lois promulgées par le gouvernement fédéral sur l'étiquetage ont trait au commerce des provinces. Le meilleur exemple en est la loi sur les normes des produits agricoles du Canada qui mentionnent de façon très précise le commerce interprovincial et, par ailleurs, il existe une législation provinciale complémentaire destinée à couvrir l'ensemble de ces domaines. En principe, les ministres ne doivent pas donner d'avis d'ordre juridique et si la constitutionnalité de ce projet de loi était mise en question, l'avocat de la Couronne défendrait cette constitutionnalité à bien des égards, mais en fait la plupart de ces dispositions sont nettement fondées sur l'autorité du gouvernement fédéral en matière de droit criminel puisqu'il s'agit d'éviter les déclarations frauduleuses ou trompeuses.

D'autres reposent clairement sur l'autorité suprême fédérale en matière de poids et mesures. L'impact principal de la loi ne touche pas le commerce interprovincial. La loi concerne la déclaration du poids net et de la quantité nette de la mesure nette, mesure destinée à empêcher la fraude sur un paquet ou sur une étiquette quel que soit l'endroit où ils sont fabriqués quelle que soit leur origine, mais on s'en rapporte à l'endroit où il est vendu et il est vendu n'importe où au Canada.

M. McGrath: Le ministre a un léger avantage par rapport à moi parce qu'il est avocat et qu'il a à sa disposition l'expérience de son ministère et naturellement il est responsable du bill et en conséquence il le connaît bien mieux que moi. Je ne parle pas de commerce interprovincial monsieur je parle de commerce intrapro-

[*Text*]

ple, there are products manufactured and sold within a province and not sold outside of a province.

Mr. Basford: Yes.

Mr. McGrath: For example, in my own province, we could package seal flippers which nobody else would want. Therefore it is for consumption within the province. They are a great delicacy by the way. The rest of Canada does not know what it is missing in this regard. That is something that is sold within the province and you have no jurisdiction over this I suggest.

Mr. Basford: Mr. McGrath, we very clearly do. Incidentally, I have had seal flippers and I agree with you that they are delicious. Surely if someone is buying a pound of seal flippers...

Mr. McGrath: They sell them by the flipper.

Mr. Basford: All right. If you have a packaged good that says "12 seal flippers", surely it must be wrong if the fellow only sells you 11. That is not governed by any provincial law. That is based on the criminal law power of the federal government over weights and measures and net quantity declarations. That is an offence to tell someone he is going to get 12 seal flippers when in fact he only gets 11. This Committee will have in front of it soon, amendments to the Weights and Measures Act which would deal with nonprepackaged goods which says a pound is a pound is a pound and it does not matter whether it is intraprovincial trade, interprovincial, international. If you sell it in Canada as a pound, it bloody well better be a pound. That is valid federal jurisdiction.

The Chairman: Mr. Rock and then Mr. Hogarth.

Mr. Rock: In that case then, Mr. Minister, you cannot control within this proposed Act, legally speaking, the proliferation of packages unless the contents thereto are deceptive on the label.

Mr. Basford: That is right. Clause 11 is very clear, "that is deceptive or confusing". The Canada Agricultural Products Standards Act does not have that qualification. It just says that the Governor in Council shall determine the sizes of packages which enter into interprovincial trade. We say we will govern the sizes of packages where there is undue proliferation that is deceptive or confusing.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: I would enjoy attacking this statute constitutionally. First of all in the Criminal Code you have the offence of fraud, you have the offence of false pretenses and I think there is also a section there dealing with false advertising. Your seal flipper situation would apply to each of these offences. That is to say, if somebody represented to you that there were 12 seal flippers

[*Interpretation*]

vincial. Par exemple il a des produits fabriqués et vendus dans une province qui ne sont pas vendus dans d'autres provinces.

M. Basford: Oui.

M. McGrath: Par exemple dans ma province, nous pouvons emballer les pattes-nageoires de loup-marin dont personne d'autre ne voudrait. Elles sont destinées à la consommation de la province. A propos, c'est quelque chose de délicieux. Le reste du Canada ne sait pas ce qu'il perd. C'est quelque chose qui est vendue dans la province et je suppose que vous n'avez pas juridiction en ce domaine.

M. Basford: Mais certainement monsieur McGrath. Incidemment nous avons des pattes-nageoires de loup-marin et je suis d'accord avec vous c'est tout à fait délicieux. Je suis sûr que si quelqu'un achetait une livre de pattes-nageoires de loup-marins...

M. McGrath: Ça se vend à la nageoire.

M. Basford: Très bien, supposez que vous avez un paquet sur lequel est inscrit «12 pattes-nageoires de loup-marin» il y a sûrement quelque chose qui ne va pas si ce paquet n'en contient que 11. Et cela ne relève d'aucune loi provinciale mais de la loi criminelle du gouvernement fédéral sur les poids et mesures et des déclarations de quantité nette. C'est un délit de dire à quelqu'un qu'on va lui vendre 12 pattes-nageoires de loup-marin et qu'en fait on lui en donne que 11. Vous aurez bientôt sous les yeux les amendements à la Loi sur les poids et mesures qui cotent des marchandises non emballées, qui dit qu'une livre est une livre, qu'il s'agisse de commerce interprovincial ou international. Si vous vendez 1 livre de denrée au Canada il y a intérêt à ce que ça pèse bien une livre. Ça c'est une juridiction fédérale valable.

Le président: M. Rock et M. Hogarth.

M. Rock: Dans ce cas donc, monsieur le ministre, légalement parlant, ce projet de loi ne vous permet pas de contrôler la prolifération de paquets à moins que leurs contenus ne correspondent pas à l'étiquette.

M. Basford: C'est exact. L'article 11 est très clair «qui risque d'induire les consommateurs en erreur ou de les tromper.» Cette exigence ne figure pas dans la loi sur les normes des produits agricoles du Canada. On dit simplement que le gouverneur en conseil déterminera la taille du paquet qui fait l'objet de commerce interprovincial. Nous disons que nous règlementons la taille des paquets quant il y a prolifération indue des formats qu'une telle prolifération a pour effet de tromper les consommateurs ou de les induire en erreur.

M. Rock: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: J'aimerais beaucoup attaquer cette loi constitutionnellement. Tout d'abord le code criminel, un des délits de la fraude, un délit de vendre frauduleusement. Je pense qu'il y a également un article qui traite de la publicité frauduleuse. Tous ces délits existent dans votre exemple de pattes-nageoires de loup-marin, c'est-à-dire que si quelqu'un vous dit qu'il y a 12 pattes-

[*Texte*]

in a package and there were only 11, they would be selling goods under false pretenses and that would be a crime. What you have done here, it appears to me, is to say that the criminal law does not apply anymore. This proposed Act applies. You have said that nothing in the Criminal Code shall be deemed to supersede the provisions of this proposed statute and this proposed statute applies. You have opted out of the criminal field in a sense.

• 1150

Then you get yourself into the position where it is weights and measures but the gist of this statute has little to do with the federal power in weights and measures. It seems to me that the gist of this statute belongs in the sale of goods. The sale of goods is exclusively the power of the provinces. For instance, this type of legislation would normally be found in a provincial sale of goods act. Some provisions in here are in the sale of goods act.

Mr. Basford: With all deference, I cannot agree with you. I do not know how far down the constitutional road we should go because if we want an opinion on the constitutionality of this legislation, we should have the Minister of Justice not me. You will find provisions very comparable to this in the Food and Drugs Act which has been a federal statute for many, many years.

Mr. Hogarth: Yes, but we have specific powers in the Food and Drugs Act.

Mr. Basford: We do, where?

Mr. Hogarth: Under Health and Welfare.

Mr. Basford: Where?

The Chairman: Members of the Committee and with all respect, Mr. Minister, I do not think we should be arguing. The point was put that this is an amendment to Clause 3 (2). Mr. McGrath put in this amendment that:

> This Act does not apply where a product is neither the subject of importation into Canada nor of trade or commerce from one province into another.

He specifically explained that he wanted this bill not to apply to products that are dealt with within the province. He may have said, and I think he did, that there was some constitutional question but I am sure that is not the issue here. The issue here is whether or not we are going to put in this clause. I wonder if we could proceed unless there are any further questions on this subclause.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, with great respect to you, sir, surely the whole purpose of the exercise is to argue. I have an amendment before the Chair and I presented my arguments. Mr. Hogarth was presenting his arguments and the Minister was presenting his arguments. In that way, we can determine together whether or not the amendment should be adopted by the Committee.

[*Interprétation*]

nageoires dans un paquet et qu'il y en a seulement 11, il vous tromperait et ce serait un crime. Ce que vous dites ici, selon moi, c'est que la loi criminelle ne s'applique plus et que ce bill la remplace. Vous avez dit qu'il n'y avait rien dans le code criminel qui puisse avoir le pas sur les dispositions de ce projet de loi, et ce projet de loi s'applique. Dans ce sens, vous êtes sortis du domaine criminel.

Vous arrivez à une situation où il s'agit de poids et mesures, mais l'essentiel de la loi n'a pas presque rien à voir avec l'autorité fédérale en matière de poids et mesures. Il me semble que cette loi s'occupe surtout de la vente des marchandises. Votre marchandise est exclusivement du ressort des provinces. Par exemple, vous trouverez normalement ce genre de législation dans une loi sur la vente provinciale des marchandises. Quelques-unes des dispositions de ce bill se trouvent dans la loi sur la vente des marchandises.

M. Basford: Avec tout le respect que je vous dois, je ne suis pas d'accord. Je ne sais pas dans quelle mesure on devrait s'occuper de l'aspect constitutionnel parce que si vous voulez une opinion sur le caractère constitutionnel de cette législation, vous devriez faire comparaître le ministre de la Justice et non moi. Vous trouverez des provisions très semblables dans la loi sur les aliments et les drogues qui jouit depuis un grand nombre d'années d'un statut fédéral.

M. Hogarth: Oui, mais nous avons des pouvoirs spéciaux octroyés dans la loi sur les aliments et les drogues.

M. Basford: Oui, où donc?

M. Hogarth: Dans le domaine de la santé et du bien-être.

M. Basford: Où?

Le président: Messieurs les députés, monsieur le ministre, je ne pense pas qu'on devrait discuter ce point. Il s'agit d'un amendement à l'article 3 (2). Voici l'amendement proposé par M. McGrath:

> La présente loi ne s'applique à aucun produit importé au Canada ou faisant l'objet de commerce interprovincial.

Il a expliqué de façon précise qu'il ne voulait pas que ce projet de loi s'applique aux produits qui font l'objet de commerce intra-provincial. Il a peut-être dit, je pense qu'il l'a dit en fait, qu'il y avait une question d'ordre constitutionnel mais je ne pense pas que ce soit là le problème. Le problème est de savoir si on doit l'inclure ou non dans cet article. A moins qu'il n'y ait d'autres questions concernant ce paragraphe, nous aimerions continuer.

M. McGrath: Monsieur le président, si vous me le permettez, je dirais que le but est précisément de discuter. J'ai présenté un amendement au président et je soumets mes arguments. M. Hogarth a présenté les siens et le ministre également. Dans ce cas, nous pourrons déterminer ensemble si cet amendement devrait ou non être adopté par le Comité.

[*Text*]

The Chairman: Mr. McGrath, I believe that Mr. Hogarth's argument was that you did not need subclause 2 because it is already the law.

Mr. McGrath: It is a great argument by the way, but that is not the main argument.

Mr. Hogarth: That is not quite what I said.

Mr. McGrath: No, that is not quite right at all.

Mr. Hogarth: In addition to that, I think that we have taken the attitude in the Justice Committee that it is not up to the committee or the Parliament to determine the constitutionality of the statutes that we pass. The courts do that. If the courts heave it out, they heave it out. I was just pointing out that it would be a fascinating argument and that I would not mind getting involved in it.

Mr. Basford: And one, I am assured by the Department of Justice, that we would win.

The Chairman: Are there any further questions on subclause (2)?

Mr. Hales: There is a question in my mind about Clause 3 (1). Should those words "or the regulations" be in there. I think that the Bill should not be extended to cover this by way of regulations which may result from this Bill notwithstanding what Parliament may have said in other statutes. The regulations that they might institute to implement this Bill may nullify some other acts that are on the statutes. How can we be sure that this will not happen? If we took out "or the regulations", I think we would be on the safe side.

The Chairman: Mr. Hales, are you talking about the amendment now?

Mr. Hales: No. I am presently dealing with the Bill.

The Chairman: Shall we deal with the amendment first. I thought you were taking out "or the regulations" in the amendment. This is an amendment to Clause 3. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 3 as amended agreed to.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to make my notation about the words in Clause 3 (1) "or the regulations". "Or the regulations" should be removed because the regulations which may be drafted in this Bill would nullify some existing statutes.

• 1155

The Chairman: Your motion then is that Clause 3 (1) shall be amended by deleting in line 32, the three words ",. . . or the regulations. . .".

Mr. Hales: I guess you will need it in writing.

The Chairman: The Clerk is putting it down.

Mr. Hogarth: I have a question on this.

The Chairman: Yes, Mr. Hogarth.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur McGrath, je pense que l'idée de M. Hogarth était de ne pas inclure le paragraphe 2 parce qu'il figurait déjà dans la loi.

M. McGrath: C'est un argument fantastique, mais ce n'est pas l'argument principal.

M. Hogarth: Ce n'est pas exactement ce que j'ai dit.

M. McGrath: Non, ce n'est pas exactement ça.

M. Hogarth: En outre, je pense qu'au sein du Comité de la Justice nous avons décidé que ce n'était ni au Comité ni au Parlement de déterminer l'aspect constitutionnel des projets de loi que nous adoptons. C'est aux tribunaux de le faire. Si les tribunaux le rejettent, ils le rejettent. Je soulignais simplement que ce serait un argument fascinant et que cela ne me déplairait pas d'en discuter.

M. Basford: C'est un argument que nous gagnerons nous assure le ministre de la Justice.

Le président: Y a-t-il d'autres questions concernant le paragraphe 2?

M. Hales: J'ai une question sur l'article 3 (1). Je me demande si les mots «ou des règlements» devraient être inclus. Je pense que la loi ne devrait pas s'appliquer à des règlements qui peuvent découler de ce bill quoi qu'ait dit le Parlement dans d'autres lois. Les règlements que l'on peut adopter pour mettre cette loi en application risquent d'annuler d'autres lois qui figurent dans les statuts. Comment pouvons-nous être certains que cela ne se reproduira pas? Si nous supprimons «ou des règlements» je pense qu'il n'y a pas de problème.

Le président: Monsieur Hales, vous parlez de l'amendement en ce moment?

M. Hales: Je parle du bill.

Le président: Nous pourrions peut-être en finir avec l'amendement tout d'abord. Je pensais que vous vouliez supprimer «ou des règlements» de l'amendement. Il s'agit de l'amendement à l'article 3. Est-ce que l'amendement est adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 3 est adopté tel que modifié.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: J'aimerais faire une remarque à propos des mots «ou des règlements» contenus dans l'article 3 (1). Ils devraient être supprimés parce que les règlements qui pourraient découler de ce bill annuleraient des statuts actuellement en vigueur.

Le président: Vous proposez d'amender l'article 3(1) en supprimant à l'alinéa 32, les mots «ou des règlements».

M. Hales: Je pense que je devrais le faire par écrit.

Le président: Le greffier en prend note.

M. Hogarth: J'ai une question là-dessus.

Le président: Oui, monsieur Hogarth.

[*Texte*]

Mr. Hogarth: Mr. Basford, the power to make regulations is set out in Clause 17. Suppose whiskey were exempted and suppose the label on the whiskey bottle said this bottle contained 90 per cent alcohol and, in fact, it contained 5 per cent, you could not prosecute the vendor of the whiskey. Presumably there would be a private vendor for fraud because whiskey has been specifically exempted under the regulations of this Bill. This proposed Act prevails over any other Act, therfeore, there would be no prosecutions.

Mr. Basford: Well...

Mr. Hogarth: It would certainly appear to me that the fraudulent representation on the label of the whiskey bottle could not form the substance of a suit under the Criminal Code because whiskey has been dealt with under the regulations of this Bill as being exempt. That is something that bothers me a little bit. I admit I have used an extreme example.

I am awfully concerned also with the false advertising provisions of the Code.

Mr. Basford: I note your comment and we will check it very quickly. I think you are wrong. What you are arguing is that the provisions of this Bill are applicable to the product by reason of the fact that the provisions have been specifically exempted from that product, but even the fact that they are exempted, they apply.

Mr. Hogarth: The fact is that it has become the subject of this legislation.

Mr. Basford: That is right.

Mr. Hogarth: It would appear that the government is prepared to let false advertising take place on whiskey bottles.

Mr. Basford: I will check that particular wording very carefully over the lunch hour, but it would be my position, unless corrected by the draftsmen, that Section 33(d) of the Combines Investigation Act which was Section 306 of the Criminal Code, the Misleading Advertising Section, would apply.

Mr. Hogarth: I think we had better have a look at that.

Mr. Basford: I will, since it is your position that by exempting something, the provision of the Bill applies because you have exempted it.

Mr. Hogarth: Right. That is to say you are legislating the field of that product under this Bill. Whether you exempt it or not is immaterial.

Mr. Basford: Yes, yes.

Mr. Hogarth: You are legislating the field of that product, therefore, it has been dealt with from the legislative point of view as to fraudulent advertising.

Mr. Basford: Yes. It would, I think, be the draftsman's position, but I will check it over the lunch hour to make sure that these provisions apply in so far as they apply. If they do not apply and if there is some other law that does apply or some other regulation that applies, that it applies.

[*Interprétation*]

M. Hogarth: Monsieur Basford, l'article 17 comporte le pouvoir de faire des règlements. Supposons que le whiskey soit exempté, que sur l'étiquette de la bouteille on lise que la bouteille contient 90 p. 100 d'alcool alors qu'elle n'en contient en fait que 5 p. 100. Vous ne pourriez poursuivre en justice le vendeur du whiskey. Il s'agirait probablement d'un vendeur privé parce que le whiskey précisément ne relève pas des règlements de ce bill. La loi proposée prend le pas sur toutes les autres lois. Par conséquent, il n'y aurait pas de poursuite.

M. Basford: Eh bien...

M. Hogarth: Il me semble qu'une représentation frauduleuse sur l'étiquette d'une bouteille de whiskey ne pourrait justifier des poursuites en vertu du code criminel lorsque les règlements de ce bill en exemptent le vendeur. Il y a quelque chose qui me chiffonne légèrement. Je dois avouer que j'ai utilisé un exemple extrême.

Je m'inquiète beaucoup également des dispositions du code touchant la question de la publicité frauduleuse.

M. Basford: J'ai pris note de votre remarque et nous ferons très rapidement des vérifications. Je pense que vous avez tort. Ce que vous dites c'est que les dispositions du bill s'appliquent aux produits du fait que ce produit ne tombe pas sous le coup de ces dispositions et le fait est que, même si elles étaient exemptées, les dispositions s'appliquent.

M. Hogarth: Le fait est que cela fait l'objet de cette loi.

M. Basford: C'est juste.

M. Hogarth: Il semblerait que le gouvernement soit prêt à laisser la publicité frauduleuse s'installer sur les bouteilles de whiskey.

M. Basford: Je vais vérifier cette terminologie avec grand soin pendant mon heure de déjeuner. Mais mon idée, c'est que l'article 33 *d*) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui était l'article 306 du code criminel, l'article sur la publicité trompeuse s'appliquerait.

M. Hogarth: Je pense que nous devrions étudier cela.

M. Basford: Je le ferais puisque vous dites qu'en exemptant quelque chose la disposition du bill s'applique parce qu'on l'a exemptée.

M. Hogarth: Juste. Cela revient à dire qu'aux termes de ce bill, vous légiférez ce produit. Qu'il soit exempté ou non importe peu.

M. Basford: Oui, oui.

M. Hogarth: Légiférer dans le domaine de ce produit que l'on considère, par conséquent, du point de vue législatif, comme une publicité frauduleuse.

M. Basford: Oui. Je pense que ce serait l'attitude de celui qui a rédigé la loi, mais je vérifierai pendant mon déjeuner pour m'assurer que ces dispositions s'appliquent dans la mesure où elles s'appliquent. S'ils ne s'appliquent pas, il y a d'autres lois qui ne s'appliquent pas et d'autres règlements qui s'appliquent, alors ça s'applique.

[*Text*]

Mr. Hogarth: Yes.

The Chairman: Mr. Hogarth, this is pertinent on the point of Mr. Hale's amendment, is it?

Mr. Hogarth: Yes. Mr. Hale's suggestion you see, was along the same line that the regulations could repeal another statute in so far as it affected a particular product.

Mr. Hales: Parliament may have said so and so in another statute. Now we give the authority to the department in this clause by their regulations to overrule what Parliament has already said in another statute.

Mr. McGrath: Surely that was the guts of my amendment was it not?

The Chairman: Gentlemen of the Committee and Mr. Basford, it is now almost 12 o'clock. The Minister, I understand has to get away. He has undertaken to look into this clause during the lunch hour.

Mr. Basford: I am in no rush to get away.

The Chairman: Pardon?

• 1200

Mr. Basford: Well, I would just as soon deal with the clause.

The Chairman: I thought you said you were going to look into it over the lunch hour.

Mr. Basford: Just the point that Mr. Hogarth makes. If the draftsman says that Mr. Hogarth is right, I certainly will inform the Committee, because it takes out half the provisions of the law.

Mr. Hogarth: Perhaps we could pass the clause subject to an amendment that might be presented along that line.

The Chairman: Let us deal with the amendment first. Mr. Hales, your amendment has been recorded.

Mr. Hales: That the words "or the regulations" be deleted.

The Chairman: The Minister would like to speak to that.

Mr. Basford: Mr. Chairman, the position that Mr. Hales has taken was contained in some representations made to me privately by various groups that appeared before the Committee, and it also was made before the Committee.

As a result of the representations that were made to me in December I have checked the wording of this clause and this point again and again with the Department of Justice, who assure me that if the proposed Act is to be effective it must be as worded here—that this is a comprehensive bill designed to provide uniformity of packaging and labelling, and is to take precedence where there is any conflict over the provisions of other statutes that have been passed. And it is to take precedence over earlier acts which have dealt with packaging and labelling.

But—this is where there may be some confusion. The fact that this proposed Act takes precedence, or the

[*Interpretation*]

M. Hogarth: Oui.

Le président: Monsieur Hogarth, ceci s'applique à l'amendement de M. Hales, n'est-ce pas?

M. Hogarth: Oui. La suggestion de M. Hales était dans le même ordre d'idées, à savoir que ce règlement pourrait annuler un autre statut en ce qui concerne un produit particulier.

M. Hales: Le Parlement peut avoir déclaré telle ou telle chose dans un autre statut. Or, cet article donne au ministère, par les règlements, le pouvoir d'annuler ce que le Parlement a déjà dit dans une autre loi.

M. McGrath: C'était bien là le fond de mon amendement, n'est-ce pas?

Le président: Messieurs les députés et monsieur Basford, il est presque midi. Le ministre doit se retirer, si j'ai bien compris. Il est engagé à étudier cet article pendant son heure de déjeuner.

M. Basford: Je ne suis pas pressé de m'en aller.

Le président: Je vous demande pardon?

M. Basford: Je préférerais traiter de l'article.

Le président: Je pensais que vous ayez dit que vous vous en occuperiez pendant notre déjeuner.

M. Basford: Pour en revenir à l'argument de M. Hogarth, si le rédacteur dit que Hogarth a raison, j'en préviendrai certainement les membres du Comité, mais cela supprime la moitié des dispositions de la loi.

M. Hogarth: Peut-être pourrions-nous adopter l'article sujet à un amendement qui pourrait être présenté dans cet ordre d'idées.

Le président: Traitons d'abord de l'amendement. Monsieur, votre amendement est enregistré.

M. Hales: A savoir que l'on supprime les mots ou règlements

Le président: Le ministre a quelques mots à dire à ce sujet.

M. Basford: Monsieur le président, l'attitude de M. Hogarth est la même que celle de certains groupes qui ont fait des représentations auprès des députés et de moi-même.

A la suite de ces représentations qui ont été faites en décembre, j'ai vérifié le libellé à plusieurs reprises avec le ministère de la Justice qui m'a assuré que pour que la loi proposée soit efficace, le libellé devrait rester tel qu'il est. L'intention du bill c'est d'être un bill trop général, normalement l'emballage et l'étiquetage et il a préséance sur toutes les lois précédentes traitant de l'emballage et de l'étiquetage.

C'est là qu'il peut y avoir une certaine confusion. Le fait que ce projet de loi ait préséance ou que les règlements découlant de ce projet de loi aient précéance ne signifie pas que les règlements qui découlent de ce projet de loi modifient d'autres lois du parlement comme l'ont

[*Texte*]

regulations under this proposed Act takes precedence, does not mean that the regulations under this proposed Act amend other acts of Parliament, as some of the witnesses have contended. It means simply that this proposed Act and the regulations made under it take precedence over earlier act, or that this proposed Act takes precedence over earlier acts and regulations under this proposed Act take precedence over regulations passed under earlier acts.

As I say, the amendment that has been moved represents representations that were made to me before Christmas on this point of the wording, and that were made by witnesses before the Committee. I have checked the wording with the senior draftsman, with the Department of Justice, to see if the basis of that representation could be taken into account, and they say if this proposed Act is to be a comprehensive one that is the only wording that can be provided.

Mr. Hales: Mr. Basford, I am no lawyer, but what you are saying is that regulations drafted by your Department will have precedence over a statute that we may have passed in Parliament?

Mr. Basford: No.

Mr. Hales: That is the way it reads.

Mr. Basford: It means that the regulations under this proposed Act will not amend those other acts but that this proposed Act takes precedence over other acts, and the regulations under this takes precedence over other regulations.

Mr. Hogarth:

> 3. (1) Subject to subsection (2) and any regulations made under section 17, the provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada.

If there was a statute which specifically dealt with the labelling of whisky and these regulations under this proposed Act dealt with the labelling of whisky, the regulations under this proposed Act by virtue of Clause 3 would clearly be paramount to the statute which is heretofore passed. When I read it, of that there is no doubt. It is not that the regulations made under this proposed Act would supersede regulations made under another act.

Mr. Basford: Maybe I am not putting my case very carefully. I have checked this over and over again and I am assured by the Department of Justice that if this is to be the comprehensive packaging act that I think we want it to be, then that is the wording that must prevail.

Mr. Hogarth: I agree with that.

Mr. Basford: If the Committee would like to have the Department of Justice, I will see that they are here.

Mr. Hogarth: But Hales' point is well taken, because Hales says that regulations should not repeal by implication of prior statute.

[*Interprétation*]

prétendu certains témoins; cela signifie simplement que le projet de loi et les règlements qui en découlent prennent le pas sur des lois précédentes ou que ce projet de loi prend le pas sur les lois précédentes et les règlements qui découlent de ce projet de loi prennent le pas sur des règlements adoptés aux termes de lois précédentes.

Comme je l'ai dit, l'amendement proposé réflète des représentations qui ont été faites avant Noël sur ce point, et qui ont été faites auprès des membres du Comité par des témoins. J'ai vérifié le libellé avec les responsables en chef le ministère de la Justice pour voir si l'on pouvait tenir compte de cette représentation et l'on m'a dit pour que le projet de loi soit d'ordre général, il fallait laisser le libellé tel qu'il était.

M. Hales: Monsieur Basford, je ne suis pas avocat mais vous dites que les règlements conçus par votre ministère auraient le pas sur une loi que nous aurions adoptée au Parlement?

M. Basford: Non.

M. Hales: C'est ainsi que je l'interprète.

M. Basford: Cela signifie que les règlements découlant du projet de loi n'amenderont pas d'autres lois mais que ce projet de loi a le pas sur d'autres lois, et les règlements qui en découlent ont le pas sur d'autres règlements.

M. Hogarth:

> 3. (1) Sur réserve du paragraphe (2) et des règlements faits aux termes de l'article 17, les dispositions de cette loi qui aux termes de cette loi ou des règlements s'appliquent à n'importe quel produit s'appliquent sans tenir compte des autres lois du parlement du Canada.

S'il y a une loi qui traite de façon précise des étiquettes sur les bouteilles de whisky, et que ces règlements aux termes du projet de loi traitent de l'étiquetage des bouteilles de whisky, les règlements découlant de ce projet de loi aux termes de l'article 3 auraient clairement le pas sur la loi qui a été adoptée auparavant. Je l'interprète ainsi. Cela ne fait aucun doute. Ce n'est pas que les règlements dècoulant de ce projet de lois auraient le pas sur les règlements découlant d'une autre loi.

M. Basford: Ne ne m'explique peut-être pas très bien. J'ai vérifié ceci à plusieurs reprises, mais le ministère de la Justice m'a assuré que pour que cette loi soit d'ordre général et c'est mon intention, c'est le libellé qu'on doit conserver.

M. Hogarth: Je suis d'accord avec vous.

M. Basford: Si le Comité veut faire comparaître le ministre de la Justice, je m'en occuperai.

M. Hogarth: Mais l'argument de M. Hales est valable parce qu'il dit que les règlements ne devraient abréger l'application d'une loi antérieure.

[*Text*]

Mr. Basford: But if Mr. Hales' amendment is accepted then this proposed Act has very limited application, and very limited use.

The Chairman: Excuse me, Mr. Hogarth. Are you saying then that if the clause read that the regulations are applicable to any product notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada or regulations thereunder? Is that what you are saying?

Would you have any objection if the regulations of this superseded regulations of any other Act?

•1205

Mr. Hogarth: I am inclined to agree with the Minister's point of view that if you want effectually to have an over-all and comprehensive Act, you have to provide that the regulations of this proposed Act have the power of repeal by implication of prior statutes; and in dealing with a specific product, because it says "to any product", that does not offend me too much. It should be made clear that that is what happened.

The Chairman: Mr. Hales, you were going to say something?

Mr. Hales: I do not know how you are going to word it but I certainly want it to be understood and to be made clear in this proposed Act that we, as Parliamentarians, have passed some statute in the House. I would not want to see the regulations under this proposed Act be such that they would overrule that statute we passed in Parliament.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: I am trying to be clear in this in my own mind, and I might not make it. Is the Minister saying that Clause 3 means that this proposed Act supersedes any other Act of Parliament, and that the regulations under this proposed Act only supersede the regulations under any other Act?

Mr. Hogarth: No, no.

Mr. Basford: I am saying that, insofar as this proposed Act regulates the packaging of whisky, they are the ones that govern irrespective of what regulations and other Acts provide.

Mr. Benjamin: Then Mr. Hales' contention is correct. The regulations in this proposed Act could supersede another Act—not other regulations, but could supersede another Act.

Mr. Hogarth: But what about where whisky is concerned?

Mr. Basford: There is not another Act, because all of the labelling regulations are governed by regulation.

If one looks at the Canada Agricultural Products Standards Act or the Food and Drugs Act, the substance of the requirements are all by regulation; and the alternative was to go through and amend a thousand-and-one different regulations.

Mr. McGrath: But surely what we are getting at here is that you are taking upon yourself, by virtue of this

[*Interpretation*]

M. Basford: Mais si nous acceptons l'amendement de M. Hales, alors cette loi n'aura qu'une application très limitée.

Le président: Excusez-moi, monsieur Hogarth. Dites-vous qu'avec le libellé actuel l'article signifie que les règlements s'appliquent à n'importe quel produit nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada ou des règlements qui en découlent? Est-ce bien là ce que vous dites? Vous opposez-vous à ce que les règlements prennent le pas sur les règlements d'une autre loi?

M. Hogarth: Je pense que je serais d'accord avec le ministre. Si vous voulez une loi générale et complète, il faut s'assurer que les règlements découlant de cette loi puissent avoir le pas sur les lois antérieures et, quand il s'agit d'un produit particulier, parce qu'on dit «tout produit», cela ne me touche guère. On devrait expliquer clairement que c'est ce qui se produit.

Le président: Monsieur Hales, vous vouliez dire quelque chose?

M. Hales: Je ne sais pas comment on pourrait le dire. Je voudrais que l'on dise clairement dans ce projet de loi qu'à titre de parlementaire nous avons adopté une loi à la Chambre. Je ne voudrais pas que les règlements découlant de ce projet de loi puissent prendre le pas sur une loi que nous avons adopté au Parlement.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Je vais essayer de clarifier mes propres idées mais je ne suis pas sûr d'y parvenir. Est-ce que le ministre dit que l'article 3 signifie que le projet de loi a le pas sur toute autre loi du Parlement et que les règlements découlent de ce projet de loi ne prennent le pas que sur les règlements d'une autre loi?

M. Hogarth: Non.

M. Basford: Dans la mesure où le projet de loi réglemente l'emballage du whiskey, c'est elle qui s'applique, quels que soient les règlements des autres lois.

M. Benjamin: Alors M. Hales a raison. Les règlements de cette loi pourraient avoir préséance sur une autre loi; je ne dirais pas sur d'autres règlements, mais sur d'autres lois.

M. Hogarth: Mais qu'arrive-t-il du whiskey?

M. Basford: Il n'y a pas d'autre lois parce que tous les règlements sur les étiquettes relèvent de règlements.

Si l'on considère la loi sur les normes de produits agricoles du Canada ou la loi sur les aliments et drogues, pratiquement toutes les exigences sont contenues dans des réglements. L'autre solution aurait été d'amender une centaine de règlements différents.

M. McGrath: Mais vous assumez ici en vertu de ces dispositions des pouvoirs qui sont réellement des pou-

[*Texte*]

particular provision, powers which are really the powers of Parliament?

Mr. Basford: No.

Mr. McGrath: That is the whole point, you are...

Mr. Basford: It was the point I just made to you...

Mr. McGrath: If we can do this in other statutes, we can close the institution down.

Mr. Basford: The point I was making to you is that the regulations passed under this proposed Act would not amend other Acts of Parliament.

Mr. Hogarth: They do if the subject matter is contained in the Act. If the subject matter of the regulation is contained in a prior Act, say Section 4 of the Whisky Marketing Act, then the regulations made under this statute supersede that. I do not find it particularly offensive because it applies solely to any product, but, nonetheless, what Mr. Hales says is true. All I am trying to do is put it clearly before the Committee as to what we are doing. I do not find it that bad.

Mr. Hales: Could I ask a question, Mr. Minister? Does this appear in other statutes: "where the terms of this proposed Act or the regulations." I do not think it does. Is this not a new innovation, to put that "or the regulations" in there?

Mr. Basford: Yes it is.

Mr. Hales: We are starting something....

Mr. Basford: So I am told by the Department of Justice.

Mr. Hales: All right. We are starting something here, and I think that we had better stop and pause right now, and think very seriously about what we are doing, because we are getting into a dangerous field here. As far as I am concerned, I would not pass this clause. And I think the Committee would agree that Parliament is just not going to have much say in things from here on. We pass something in Parliament and then we turn around and give the Deputy Minister and all those under him regulations to nullify anything we have done in the House in other Acts.

• 1210

Mr. Basford: The point I make is that this does not amend other Acts of Parliament. In so far as products are regulated, this proposed act and its regulations take precedence over and priority over the provisions of those Acts and those regulations.

Mr. McGrath: Yes, but we do not know what the regulations are or what they will be, and we are giving you authority which really is the power vested in the House by the constitution.

Mr. Basford: No you are not.

An hon. Member: That is the point.

[*Interprétation*]

voirs du Parlement?

M. Basford: Non.

M. McGrath: Là est tout l'argument. Vous êtes...

M. Basford: C'est précisement l'argument que je vous présentais...

M. McGrath: Si nous pouvons faire ceci dans d'autres lois, autant fermer nos portes.

M. Basford: Mon argument c'est que les règlements découlant de ce projet de loi n'amenderaient pas d'autres lois du Parlement.

M. Hogarth: Il le faut si cela fait l'objet de la loi. Si l'objet du règlement est contenu dans une loi antérieure, disons l'article 4 de la Loi de commercialisation du whiskey, alors les règlements découlant de cette loi ont préséance. Cela ne me froisse pas particulièrement parce qu'il s'applique à tous les produits, mais, quoi qu'il en soit, ce que dit M. Hales est exact. Tout ce que j'essaie de faire c'est d'expliquer clairement aux députés ce que nous sommes en train de faire. Je ne pense pas que ce soit mauvais.

M. Hales: Puis-je poser une question, monsieur le ministre? Est-ce que cela figure dans d'autres structures: «ou les termes de ce projet de loi ou les règlements» Je ne pense pas. N'est-ce pas là une innovation que d'ajouter «ou les règlements»?

M. Basford: Oui, en effet.

M. Hales: Nous essayons de...

M. Basford: C'est ce que m'a dit le ministère de la Justice.

M. Hales: Très bien. Nous commençons quelque chose ici et nous ferions mieux de nous interrompre sur le champ; nous ferions bien de réfléchir sérieusement à ce que nous faisons parce que nous nous engageons dans un terrain très dangereux. En ce qui me concerne, je n'adopterai pas cet article et je pense que les députés en conviendront: le Parlement n'aura pas grand'chose à dire désormais. Nous adoptons une loi au Parlement et nous faisons volte face et nous donnons au sous-ministre et à tous ses inférieur des règlement permettant d'annuler tout ce que nous avons fait à la Chambre dans d'autres lois.

M. Basford: Mon idée est que ceci n'amende pas d'autres lois du Parlement. En ce qui concerne la réglementation des produits, ce projet de loi et ses règlements ont le pas et la priorité sur les dispositions de ces lois et règlements.

M. McGrath: Oui, mais nous ne savons pas ce que sont ou seront ces règlements et on nous octroie une autorité qui est celle de la Chambre en vertu de la Constitution.

M. Basford: Non.

Une voix: C'est là l'argument.

[*Text*]

Mr. McGrath: That is the point of it. This is a very serious point. I think the more you think about it the more serious it becomes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, the Minister offered to bring some of the officials from the Department of Justice here, so that they could be questioned. This is an important point, really. Could we not stand this clause and have some of the officials here? I would so move.

The Chairman: I can stand the clause. I believe the Minister said he had to get away by noon anyway.

Mr. Basford: Can they be here this afternoon?

Mr. McGrath: Why do we not adjourn at this point, Mr. Chairman?

The Chairman: We will be back this afternoon. In the meantime I do not know whether the Minister can undertake to get the officials from the Justice Department here.

Mr. McGrath: We will take his word for it. He can certainly consult over the lunch hour.

The Chairman: Yes. The Clerk has pointed out some reference in *Hansard* in which this was not allowed, so that...

Mr. Hales: Mr. Chairman, I would like you to know that I cannot be here this afternoon, but I will invest my thinking in my partner to my right, Mr. McGrath.

An hon. Member: Hallelujah.

An hon. Member: It is in good hands.

The Chairman: We will adjourn until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1541

The Vice-Chairman: Order, I see a quorum. We were considering Clause 3, and I think the Minister has some comments.

Mr. Basford: When we adjourned there were two points that I undertook to have an official of the Department of Justice come to the Committee and deal with in a more technical way than I would. So I have Mr. Beseau here from the Department of Justice.

He might deal first with the point that Mr. Hogarth raised, that by Clause 3, if we exempted something under the regulations, that in effect was regulating with regard to that product, and therefore supplanted all other regulations that might apply to the product. I said that I did not think that was the case.

We might deal with that point first, and then deal with Mr. Hales' amendment secondly, if that is in order.

The Vice-Chairman: All right. Are there any questions? Mr. Beseau.

Mr. P. D. Beseau (Legal Branch, Legislation Section, Department of Justice): The exempting power in Clause 17(1)(a) of the bill—that power is the power to exempt

[*Interpretation*]

M. McGrath: C'est là l'idée. C'est une idée très sérieuse. Plus on y pense, plus c'est sérieux.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, le ministre a offert de faire venir témoigner les fonctionnaires du ministère de la Justice. C'est une question importante vraiment. Pourrions-nous réserver cet article et faire comparaître certains fonctionnaires? C'est une proposition.

Le président: Je puis réserver l'article, je pense que le ministre devait s'en aller à midi de toute façon.

M. Basford: Pourraient-ils comparaître cet après-midi?

M. McGrath: Pourquoi n'ajournons-nous pas, monsieur le président.

Le président: Nous reviendrons cet après-midi. Entre temps, je ne sais pas si le ministre peut s'occuper de faire venir des représentants du ministère de la Justice.

M. McGrath: Nous acceptons sa parole. Il peut certainement consulter des gens pendant son déjeuner.

Le président: Oui. Le greffier a signalé un passage du Hansard qui stipule que ce n'est pas permis de sorte que...

M. Hales: Monsieur le président, je voulais vous dire que je ne pourrai être ici cet après-midi, mais je laisse à mon partenaire de droite, M. McGrath, le soin de faire fructifier mes idées.

Une voix: Alléluia.

Une voix: Elles sont entre bonnes mains.

Le président: Nous ajournons jusqu'à 3 h. 30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois que nous avons le quorum. Nous étudions l'article 3, et je pense que M. le ministre a un commentaire à formuler.

M. Basford: Lorsque nous avons ajourné, je voulais que des représentants du ministère de la Justice viennent étudier deux points d'une façon plus technique que je ne pourrais le faire. J'ai donc demandé à M. Beseau, du ministère de la Justice, de venir.

Il pourrait traiter d'un point que M. Hogarth a soulevé: par l'article 3, si nous exemptions quelque chose en vertu du règlement, cela réglementerait ce produit et annulerait tous les autres règlements qui auraient pu s'y appliquer. J'ai dit que je ne croyais pas que c'était le cas.

Nous pourrions d'abord traiter de cette question, et ensuite discuter de la modification proposée par M. Hales, si cela est conforme au règlement.

Le vice-président: Très bien. Est-ce qu'il y a des questions? Monsieur Beseau.

M. P. D. Beseau (Direction juridique, Section de la législation, ministère de la Justice): Le pouvoir d'exemption à l'article 17 (1) *a*) du projet de loi est celui d'exemp-

[*Texte*]

from the application of this bill or any provision of this bill. It would in no way affect the application of any provision of any other Act of Parliament to any product.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would ask the witness if he would speak up. I did not hear him. I am trying to get my earpiece on. Would you repeat that, please?

Mr. Beseau: The power to exempt in Clause 17(1)(a) is the power to exempt only from the application of this bill, namely, packaging and labelling, or from any provision of this bill. If a product were exempted from the application of this bill, it would in no way affect the operation of any other Act of Parliament.

Mr. Hogarth: I do not know whether you have exactly got the point. Forget for a moment a complete exemption and say that the regulation deals with paint or—we used whisky this morning. Suppose there was a specific statute that dealt with the marketing of paint or whisky, and it prescribed things that were precisely within the purview of this bill, that is to say, the labelling that went on a paint can. Suppose that the regulations exempted it in part or under certain conditions. Now, it would appear to me that, by the application of Clause 3, the application of the previous statute would be out of limits.

Mr. Beseau: I would not agree with that, because it would apply to that product only to the extent that the regulations made under this bill make it apply. And if we are exempting, or if we make no regulations to apply it to a particular product, then the regulations made under the other Act would apply.

Mr. Hogarth: I do not agree with you, but we will have to go along with that.

Mr. Basford: We hope that the view of the Department of Justice is correct.

The Vice-Chairman: Are there any other questions?

Mr. Basford: The second matter, Mr. Chairman, was Mr. Hales' amendment striking out the words "or the regulations" at line 32 on page 2, and the discussion we had of whether the regulations under this bill amended other Acts of Parliament—and I said they did not—but about which the view of the Department of Justice was sought by myself and other members.

• 1545

Mr. McGrath: It is a long limb. Let us get out on it.

Mr. Beseau: Let me speak to that, Mr. Chairman. The term or the regulation is necessary here, one reason being that most of the provisions of this proposed Act would not apply at all unless we had regulations, and the second point being that certain products that are not prepackaged products may be brought under this proposed Act by virtue of regulations made under Clause 17 (1) (h), and as far as amending other Acts of Parliament is concerned, only to the extent that you might say another Act is being amended where a power has been given to do something in such form and manner as may

[*Interprétation*]

ter de l'application du projet de loi ou de toute disposition du projet de loi. Cela ne changerait rien à l'application de toute disposition d'une autre loi du Parlement à un produit.

M. McGrath: Monsieur le président, je demanderais au témoin de parler plus haut. Je ne l'ai pas entendu. Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Beseau: Le pouvoir d'exempter à l'article 17 (1) a), est celui d'exempter seulement de l'application de ce projet de loi, soit l'emballage et l'étiquetage, ou de toute disposition de ce projet de loi. Si un produit était exempté de l'application de ce projet de loi, cela ne changerait rien à toute autre loi du Parlement.

M. Hogarth: Je ne sais pas si vous avez bien saisi la question. Oubliez pour le moment une exemption complète et disons que le règlement traite de peinture, ou de whiskey. Supposons qu'il y ait une loi spécifique qui traiterait de la commercialisation de la peinture ou du whiskey et qu'elle prescrirait des choses qui sont dans ce projet de loi, c'est-à-dire l'étiquette qui va sur une boîte de peinture. Supposons que les règlements l'exempteraient en partie ou dans certaines conditions. Il me semblerait alors que l'application de l'article 3 supplanterait l'application de l'autre loi.

M. Beseau: Je ne serais pas d'accord, parce que cela s'appliquerait à ce produit jusqu'au point où le règlement établi aux termes du présent projet de loi le fait appliquer. Si nous faisons des exceptions, ou si nous ne faisons aucun règlement qui s'appliquerait à un produit particulier, alors les règlements établis en vertu de l'autre loi s'appliqueraient.

M. Hogarth: Je ne suis pas d'accord avec vous, mais je devrai m'en tenir à cela.

M. Basford: Nous espérons que le ministère de la Justice a raison.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Basford: Le deuxième point, monsieur le président, est l'amendement de M. Hales qui voulait supprimer les mots «ou des règlements» à la ligne 35 de la page 2, et la discussion qui a eu lieu afin de déterminer si les règlements établis en vertu de ce projet de loi modifiaient d'autres lois du Parlement, j'ai dit qu'ils ne le faisaient pas, mais que nous avions demandé l'avis du ministère de la Justice.

M. McGrath: C'est toute une question. Commençons à l'étudier.

M. Beseau: Si je puis parler, monsieur le président, le terme ou le règlement est nécessaire ici, d'abord parce que la plupart des dispositions de ce projet de loi ne s'appliqueraient pas du tout à moins que nous ayons des règlements, et la deuxième raison est que certains produits qui ne sont pas des produits préemballés peuvent être inclus dans le projet de loi au moyen de règlements établis en vertu de l'article 17(1)(h). En ce qui concerne les autres lois du Parlement, vous pourriez seulement dire qu'elles seraient modifiées dans la mesure où une loi peut être amendée lorsque le pouvoir est donnée de faire quelque

[*Text*]

be prescribed by the regulations. To that extent, the power to make regulations under this proposed Act would over-ride the power under the other Act.

Mr. McGrath: May I ask the counsel a question? Were you involved in the drafting of this statute?

Mr. Beseau: Yes, I was.

Mr. McGrath: So in other words, you are trying to defend your own draft?

Mr. Beseau: I would not say I am trying to defend it.

Mr. McGrath: I am sorry, I worded that very poorly. I am sorry, your point is well taken. But you are not giving us an independent legal opinion, obviously.

Mr. Hogarth: I think that it is unfair, that we ask to have someone from the Department of Justice and then we attack him as being biased. I do not agree with that. I do not think that is quite fair, somehow.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, whether it is fair or not...

Mr. Basford: I think what the Committee wanted was a view of the government expressed by the draftsmen as to what the effect of this clause was in the view of the draftsmen, and this is what the Committee is getting. It is free, of course, to disagree, I suppose, with the draftsmen and with the government.

Mr. McGrath: I never indicated whether I agreed or disagreed. I merely wanted to establish the fact that the witness was the draftsman of the bill, and consequently his opinion must be subjective.

Mr. Basford: A poor country boy from Newfoundland was just trying to destroy the witness.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, can we get back to the explanation that counsel just gave? For my benefit, if for nobody else's, would he take another go at it and cite an example of how it could not, or how it does, affect other legislation? I am concerned about those words "or the regulations" in there.

Mr. Beseau: Without having other statutes with me, I could not refer to a specific example. But I know from having been legal adviser to the Privy Council, and reviewing hundreds of regulations, that virtually all Acts have a power to make regulations prescribing the manner in which something is to be printed on a label or in a form. So to that extent we would be over-riding that power.

I am not aware of any statute that states that something shall be typed on a label one quarter of an inch in height. I believe they have all been removed. There were some old statutes, but I think they have all been revised.

Mr. Hogarth: But if in one of the old statutes, there were a specific provision in, say, Section 4 of that statute, that the labelling of the product with which that statute is concerned shall be as follows, and if it was offensive to a regulation made under Clause 17, if it conflicted, the

[*Interpretation*]

chose d'une telle manière qui peut être prescrite par les règlements. Ce n'est que dans cette mesure que le pouvoir d'édicter des règlements aux termes du projet de loi supplanterait le pouvoir donné en vertu d'autres lois.

M. McGrath: Puis-je poser une question à l'avocat? Est-ce que vous avez participé à la rédaction du projet de loi?

M. Beseau: Oui, je l'ai fait.

M. McGrath: En d'autres mots, vou voulez donc défendre votre propre idée.

M. Beseau: Je ne dirais pas que j'essaie de la défendre.

M. McGrath: Je regrette, je me suis mal exprimé. Cependant, vous ne nous donnez pas un avis légal impartial.

M. Hogarth: Je pense qu'il est injuste de faire venir quelqu'un du ministère de la Justice pour ensuite le targuer de partialité. Je ne suis pas d'accord. Je ne pense pas que cela soit juste.

M. McGrath: Monsieur le président, je ne sais pas si c'est juste ou non...

M. Basford: Je pense que ce que le Comité voulait, c'était l'opinion du gouvernement, exprimée par les gens qui ont préparé le projet de loi, sur l'effet qu'ils prévoyaient pour cet article, et c'est ce que le Comité obtient. Il peut être en désaccord avec ceux qui ont préparé le projet de loi et avec le gouvernement.

M. McGrath: Je n'ai jamais dit si j'étais d'accord ou non. Je voulais seulement établir le fait que le témoin avait participé à la rédaction du projet de loi et que son opinion était donc subjective.

M. Basford: Un pauvre campagnard de Terre-Neuve essayait de dénigrer le témoin.

M. Benjamin: Monsieur le président, pour en revenir à l'explication que l'avocat vient de donner, pourrait-il donner un exemple montrant comment cela affecte ou n'affecte pas d'autres lois? Je suis préoccupé par ces mots «ou des règlements».

M. Beseau: Sans avoir d'autres lois avec moi, je ne pourrais pas vous donner d'exemple précis, mais ayant été conseiller juridique au Conseil privé, je sais que lorsque toutes les lois donnent le pouvoir d'édicter des règlements qui prescrivnt une manière de faire des étiquettes. Ce n'est que dans cette mesure que nous pourrions empiéter sur ce pouvoir.

Je ne connais aucune loi stipulant que nous devons imprimer des étiquettes avec des lettres d'un quart de pouce de haut. Je crois qu'elles ont toutes été abrogées. Il y avait quelques anciennes lois, mais je pense qu'elles ont toutes été revisées.

M. Hogarth: S'il y avait, dans de vieilles lois, disons à l'article 4, des dispositions précises portant que l'étiquetage d'un produit devrait être de telle sorte et si la chose était contraire à un règlement établi en vertu de l'article 17 est-ce que le règlement établi aux termes de l'article

[*Texte*]

regulation under Clause 17 would apply by virtue of Clause 3.

Mr. Beseau: I would say that is correct.

Mr. Hogarth: Mr. Hales' argument is that that is a repeal by implication, by regulation, because you have made Section 4 of the earlier statute inoperative by regulations.

Mr. Beseau: If there were a statute that stated that it was to be printed in such a manner, I would say that is correct. But I am not aware of any, and we have endeavoured to check to see if there were any statutes like that, but we did not find any.

• 1550

Mr. Hogarth: My mind drifted to the Patent Act. For instance, Coca-Cola has a patented formula and if you had to put the ingredients on the bottle, you would have to reveal something that was protected in the Patent Act, the secrecy of the formula.

Mr. Beseau: I would suggest that is a matter of policy and that is not for me to comment on.

Mr. Hogarth: I am just pointing out an example of where it might practically appear. I do not say that it would or it could.

Mr. Basford: I think there are cases where exemption powers would likely be used. That might well be one.

Mr. Hogarth: I think it would be so remote that it is hardly worth arguing about to tell you the truth.

The Vice Chairman: Are there any other questions on the amendment of Mr. McGrath?

Mr. McGrath: No further questions, Mr. Chairman. Put the question. I move that line 32 of Clause 3 (1) be amended by striking out the words "or the regulations".

Amendment negatived.

On Clause 4—*Prohibitions*

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, I have an amendment I would like to make. It is a new clause which would come in ahead of this Clause 4.

I move that Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

4. "No dealer shall sell any product prescribed by regulations

(a) that is not marked with a unit price or

(b) that does not have the unit price displayed in close proximity

and by renumbering the clauses following.

The Minister did not get an opportunity to comment the other day because of lack of time. I wonder whether he would care to comment at this stage on this specific amendment?

Mr. Basford: I did comment before, of course, that there are two difficulties. In spite of the letter that has been sent to the Committee, I have difficulty seeing any

[*Interprétation*]

17 s'appliquerait en vertu de l'article 3?

M. Beseau: Je dirais oui.

M. Hogarth: M. Hales dit que c'est une abrogation au moyen d'un règlement, parce que vous avez rendu l'article 4 de l'autre ineffectif par des règlements.

M. Beseau: S'il y avait une loi prescrivant que l'étiquette doit être imprimée d'une certaine manière, c'est exact. Je ne crois pas qu'il y en ait, mais nous avons voulu vérifier et nous n'en avons pas trouvée.

M. Hogarth: Je pense à la Loi sur les brevets. Par exemple, Coca-Cola a une formule brevetée et si vous deviez indiquer les ingrédients sur les bouteilles, vous devriez révéler quelque chose qui était protégé par la Loi sur les brevets, c'est-à-dire le secret de la formule.

M. Beseau: Je crois que c'est une question de politique et que je n'ai pas à commenter à ce sujet.

M. Hogarth: Je ne fais que souligner un exemple qui pourrait se présenter dans la pratique. Je ne dis pas que cela se produirait.

M. Basford: Je crois qu'il y a des cas où des pouvoirs d'exemption seraient vraisemblablement utilisés. Cela pourrait en être un.

M. Hogarth: Je pense que ce serait si peu probable que ce n'est pas la peine d'en discuter.

Le vice-président: Est-ce qu'il y a d'autres questions au sujet de l'amendement proposé par M. McGrath?

M. McGrath: Il n'y a plus de questions, monsieur le président. La mise aux voix. Je propose que la ligne 35 de l'article 3(1) soit modifiée en supprimant les mots «ou des règlements».

L'amendement est rejeté.

L'article 4—*Interdictions*

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'aurais un amendement à apporter. Il s'agit d'un nouvel article qui précéderait l'article 4.

Je propose que le Bill C-180 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 41, à la page 2, ce qui suit:

4. «Aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par le règlement

a) qui n'est pas marqué d'un prix à l'unité ou

b) dont le prix à l'unité n'est pas indiqué sur le produit ou sur le côté.

Et en renumérotant les articles qui suivent.

Le ministre n'a pas eu le temps, l'autre jour, de faire un commentaire; je me demande s'il ne pourrait pas commenter à présent cette modification.

M. Basford: J'ai dit auparavant qu'il y avait deux problèmes. En dépit de la lettre qui a été envoyée au Comité, je n'arrive pas à voir de raison constitutionnelle

[*Text*]

constitutional basis for that amendment under this bill. That is the first difficulty.

• 1555

Secondly, unit pricing, as I think you obviously appreciate, can only work at the retail level. I have not been convinced that we have authority to regulate at the retail level with regard to showing price per unit or per ounce or whatever may be required. That is my difficulty.

I think that there are all sorts of things relative to unit pricing which we do not know yet and I think it would be very unfortunate to have a blanket unit pricing requirement. There are all sorts of products, of course, that I to not think need unit pricing such as those that are already standardized. I do not have the wording of your amendment in front of me to see whether that is provided for. There is no sense in having unit pricing in ounces with regard to milk and other dairy products.

I do not think we know quite what the cost of this would be for small retailers particularly who I think would have great difficulty with such a provision. I am not sure to what extent there have been experiments about unit pricing.

It is questionable whether standardization of package sizes is not a more effective way of dealing with the question of price comparison which is what unit pricing is all about. We are anxious to have, as much as possible in the market, comparability between products. It seems to me that is better obtained by standardization rather than by unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If this amendment were constitutional, would he be in favour of the principle of unit pricing?

Mr. Basford: I have no objection to the principle of comparability which is what is designed and therefore it seems to me, I am not against unit pricing as a general principle, a generalization.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would point out that this amendment leaves it completely in the hands of the Minister to decide what would be subject to unit pricing. There would be no intent nor has there been to my knowledge, to put unit pricing on all commodities. If you notice, the proposed new clause would read:

> No dealer shall sell any product prescribed by regulation.

It would be up to the Minister to make what regulations he saw fit and obviously there would not be the need for unit pricing on very well-known pound or half pound containers such as with fish products which are well known. These would be for other purposes.

From what the Minister said this morning, the purpose of this legislation is to prevent deceiving the consumer. I had a little demonstration here the other day. There were three different sized bottles of ketchup marked with the weight on each of them and the price on each of them. Mr. Steele who was here as head of the Grocery Products Manufacturers of Canada was unable to tell us without using machinery, like a slide-rule or computer, which gave the most ketchup for the money, which was the best value.

[*Interpretation*]

pour cet amendement au projet de loi. C'est le premier problème.

Deuxièmement, les prix unitaires ne peuvent fonctionner qu'au niveau du détail. Je ne pense pas que nous ayons l'autorité voulu pour réglementer le détail de cette manière, en disant qu'il faut indiquer le prix par unité ou par once. C'est là mon problème.

Je pense qu'il y a plusieurs questions relatives au prix unitaire que nous ignorons encore et je crois qu'il ne serait pas bon d'avoir un règlement global en ce qui concerne le prix unitaire. Plusieurs produits n'ont pas besoin de prix unitaire, en particulier ceux que nous avons déjà normalisés. Je n'ai pas le texte de votre modification, et je ne sais pas si cela y est prévu. Cela n'a pas de sens, d'avoir un prix à l'once, dans le cas du lait ou des autres produits laitiers.

Nous n'avons aucune idée de ce que coûterait au détaillant peu important la conformité à une telle disposition. Je ne sais pas quelles expériences ont été tentées avec les prix unitaires.

Il s'agit de savoir si la normalisation des formats d'emballage ne peut pas être plus efficace pour résoudre la question de la comparaison des prix, qui est le but du prix unitaire. Nous désirons qu'on fasse le plus de comparaisons possibles entre les produits sur le marché. Il me semble que cela s'obtient plus facilement avec la normalisation qu'avec le prix unitaire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si cet amendement était constitutionnel, le ministre serait-il en faveur du principe du prix unitaire?

M. Basford: Je n'ai aucune objection au principe de la comparabilité et il me semble que je ne suis pas contre le prix unitaire comme principe général.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ferais remarquer que cet amendement laisse au ministre le soin de décider ce qui serait soumis au prix unitaire. Il n'est pas du tout question de mettre un prix unitaire sur toutes les marchandises. Si vous remarquez, le nouvel article proposé se lirait ainsi:

> Aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par le règlement.

Il reviendrait au ministre d'édicter les règlements qu'il jugerait appropriés et on n'aurait évidemment pas besoin d'un prix unitaire sur des contenants très bien connus d'une demi-livre ou d'une livre, comme dans le cas du poisson, car ils sont très bien connus. Ce serait à d'autres fins.

D'après ce que M. le ministre a dit ce matin, le but de la loi serait d'empêcher d'induire le consommateur en erreur. L'autre jour ici, on nous a montré trois formats de bouteilles de sauce tomate marquées de leur poids et de leur prix. M. Steele, qui était ici à titre de directeur des fabricants canadiens de produits alimentaires, a été incapable, sans utiliser de règle à calcul ou un ordinateur, de nous dire quel contenant donnait le plus de sauce tomate pour le prix demandé.

[*Texte*]

I ask the Minister: "Is this not a case where unit pricing would be desirable?"

Mr. Basford: I do not think we are discussing the desirability of unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Necessary to avoid deception, shall we say.

Mr. Basford: I was asked this morning: What is your authority to do that? How can you do that? How can you recommend that to Parliament?

The advice I get is that any constitutional basis for this is very questionable. How can I recommend to Parliament legislation whose constitutionality is questionable?

• 1600

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right.

Mr. Basford: A story would go out—"Consumers to get unit pricing"; "Basford's bill to provide unit pricing." The advice I get is that the first case would throw it all out of court.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I have not got my particular attorney sitting in here this afternoon. A letter which was circulated here from Professor Ziegel of Osgoode Law School who I believe was and may still be with the Consumer Council, tells us that he is quite convinced that unit pricing is quite within the range of constitutionality for the Minister to do.

I may say that I have had another legal opinion to the same effect. If there is doubt on this point, surely the Minister should look further into this before precluding the consumer's getting the benefit of this advantage.

Mr. Basford: The Minister should look further. The Minister has, with all due respect, looked fairly far. We have been concerned and interested in consumer unit pricing ever since the department was put together. I have sent people from my own office down to the United States, to New York, to Washington, to see the experiments that have been conducted in those cities. They have gone shopping in the Safeway stores in Washington where they had a unit pricing experiment. I personally have talked with Bess Myerson Grant's people in the City of New York where they are trying to establish a unit pricing system. It is not that we have not been interested in it. We have been very interested.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I noticed that the Minister quoted with approval this morning, the Batten report which was published three years ago. It was headed by Judge Mary Batten. The report says that:

> preunit pricing would seem to be an economical method by which to aid consumers in price shopping while leaving manufacturers and retailers maximal freedom to produce and merchandise as they see fit. Unit price labelling would meet much of the consumers' need for comparable price data, without impairing the progress of packaging technology and design. Quality and taste differences would remain then as

[*Interprétation*]

Je demanderais au ministre: «N'est-ce pas un ca[s] prix unitaire serait souhaitable»?

M. Basford: Je ne pense pas que nous discutions pr[é]sentement de l'utilité du prix unitaire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est surtout pour éviter la duperie.

M. Basford: On m'a demandé ce matin: «Quelle est votre autorité pour faire cela? Comment pouvez-vous le faire? Comment pouvez-vous le recommander au Parlement?»

On m'a dit qu'il était douteux qu'il y ait une base constitutionnelle pour cela. Comment puis-je recommander au Parlement une loi dont la constitutionnalité peut-être révoquée en doute.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est convenu.

M. Basford: On pourrait lire en éditorial: les prix unitaires pour les consommateurs ou encore le projet de loi du ministre Basford prévoit le système de prix unitaire. Mes conseillers juridiques me disent pourtant que cette formule ne sera pas admise en cour.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je n'ai pas le bonheur d'être accompagnée de mon conseiller juridique cet après-midi. Toutefois, le professeur Ziegel du *Osgood Law School* estime que le système de prix unitaire reste dans le cadre de la Constitution et le ministre doit prendre les mesures qui s'imposent.

J'ai d'ailleurs reçu d'autres conseils à ce sujet. A-t-on un doute à ce sujet? Il ne fait aucun doute que le ministre doive étudier cette question plus à fond pour qu'en soit enrichi le consommateur à tous points de vue.

M. Basford: Vous dites que le ministre devrait approfondir la question. Il me semble pourtant qu'il a accompli sa tache d'une façon superbe. Notre intérêt pour la formule du prix unitaire remonte à la création du ministère. J'ai envoyé mes représentants à New York et à Washington pour vérifier les expériences qu'on a tentées en ces endroits. Ils ont fait des achats dans les magasins Safeway où l'on avait mis à l'essai le système du prix unitaire. Personnellement, je me suis entretenu avec la Société Bess Myerson Grant de New York où ils essaient de mettre le système sur pied. Vous voyez donc que ce n'est pas l'intérêt qui a manqué.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le ministre a approuvé le rapport Batten qui a paru il y a trois ans et dans lequel le juge Batten déclarait:

> Le prix unitaire s'annonce comme étant une formule économique pour les détaillants offrant aussi au consommateur une plus grande liberté de choix. Naturellement, les fabricants et les détaillants jouiraient aussi d'une grande liberté dans leurs méthodes de production. Le prix unitaire figurant sur l'étiquette donnerait au consommateur l'occasion d'établir une comparaison de dates également, sans pour autant nuire à l'évolution et à la technique de l'emballage et

[*Text*]

now, largely matters of personal experience and preference.

Why, in view of this having been published three years ago, was the Minister not able to come to some determination in the interim as to the value of this mechanism which today is beginning to be taken up by the private trade.

Mr. Basford: You must not be listening. I thought I had already endorsed unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I mean in the practical way of making it possible for the consumers to get it as a tool, in a legislative way. Is it the Minister's view that the parts of the bill affecting retailers, such as Clause 2(d), are constitutional?

Mr. Basford: I am advised it is. I am not an authority on the constitution nor are you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We are not authorities, but we have our authorities. You have yours here and I have my ghostly one in Toronto.

What is the constitutional authority that the Minister is using that enables him to regulate the advertising of retailers, as he is doing in Clause 5 and Clause 17(1)(f)? If, as he says, he has no authority over the retail trade, what is the constitutional authority that lets him regulate the advertising of retail dealers as he is doing in Clause 5 and Clause 17(1)(f)?

Mr. Basford: It was made very clear this morning that I do not think it is the position of ministers to determine and to argue the constitutional basis of legislation. Legislation introduced by the government is put forward as being constitutional. If any of these clauses were challenged, the Department of Justice and the government should be free to argue every conceivable ground to make the challenged clauses constitutional.

• 1605

I am not putting forward the government's constitutional position on any particular clause to have it voted against me later. Obviously, it would seem to me however, Clause 1 is a very sound basis for Clauses 4 and 5, or whatever ones you said are the prohibitions against misleading advertising. They are, it seems to me, clearly very valid legislation in the area of the prohibition of criminal activity, of the criminal law jurisdiction of the federal government.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That being the case, if there are packages where it is impossible for the consumer with the naked eye and without a computer to determine which is the best value, is that not deceptive packaging?

Mr. Basford: Yes. That is why we have this consumer packaging which will regulate the size of net content.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There is nothing in here that will regulate the size or content so that the consumer can tell which is the best value for the money.

[*Interpretation*]

à son format. Les différences qualitatives et gustatives demeureraient des questions subjectives basées sur l'expérience et la préférence du consommateur.

Comment se fait-il que le ministre se refuse à prendre des mesures qui s'imposent face à un mécanisme qui envahit déjà l'entreprise privée?

M. Basford: Vous ne me prêtez pas attention. J'ai répondu à cette question et j'ai approuvé le prix unitaire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il serait opportun que le consommateur puisse s'en servir comme outil du point de vue législatif. Quant à vous, monsieur le ministre le paragraphe *d)* de l'article 2, touchant les détaillants est-il conforme à la Constitution?

M. Basford: On me dit que oui. Je ne suis pas un expert en matière constitutionnelle, et vous ne l'êtes pas non plus, si je ne m'abuse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous ne sommes pas des experts, mais nous profitons des conseils de nos conseillers juridiques. Vous avez le vôtre ici, et mon conseiller juridique est à Toronto.

De quel droit le ministre réglemente-t-il la publicité des détaillants tel qu'il le fait en vertu de l'article 5 du bill et de l'alinéa *f)* du paragraphe (1) de l'article 17? S'il n'a pas le contrôle du commerce de détail, comment expliquer ces prérogatives?

M. Basford: J'ai pourtant précisé ce matin qu'il n'appartient pas au ministre de déterminer ni même d'argumenter l'aspect constitutionnel du programme législatif. Quand le gouvernement présente une loi, son caractère constitutionnel n'est plus en question. Si l'on mettait ces articles en cause, le ministère de la Justice, et le gouvernement auraient l'occasion de critiquer l'aspect constitutionnel de la loi et de lui donner le caractère constitutionnel qui s'impose.

Mais cette fonction ne relève pas de moi et je ne veux pas prendre de mesures qui se retourneraient contre moi plus tard. L'article 1 est en fonction des articles 4 et 5 ou de toute autre article touchant l'interdiction de donner des renseignements faux et trompeurs. Ce projet de loi me semble jouer un rôle très valable dans le domaine de l'interdiction de l'activité criminelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si le consommateur ne peut pas connaître ces détails à première vue, ne s'agit-il pas-là d'un paquet ou d'un produit trompeur?

M. Basford: Oui, et c'est précisément pour cette raison que nous avons ce bill C-180 qui en réglementera le format dans lequel se trouve la quantité nette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il n'y a rien dans le bill qui donne au consommateur l'opportunité de faire un jugement d'élite au moment de l'achat.

[*Texte*]

Mr. Basford: There are all sorts of rules and regulations now in the law and to come into the law which will say how net quantity shall be declared. There are all sorts of laws under the Food and Drugs Act and under the Weights and Measures Act which say how it shall be, the purpose of which is to make it clear.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Minister, you were not here when the Consumers Association of Canada was here and they had two salad oil bottles. It was quite impossible to tell which of those was the best value for the money because of the shaping and sizing. There was no earthly way of telling that except by putting on the price per ounce. I am asking why the price per ounce or the price per weight or volume should not go on this merchandise under this proposed legislation?

Mr. Basford: Because I am advised that we cannot do it, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Evidently you are advised that you can regulate the advertising of retailers. If you can regulate their advertising, why can you not regulate the way in which they mark the price on their bottles or their containers?

Mr. Basford: Because one is to avoid deception.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is exactly to avoid deception.

Mr. Basford: One is to avoid deception in advertising as a criminal activity, the other is to provide marking of net contents which again is a valid exercise of federal authority. How the net contents shall be declared; where they shall be placed on the panel—the American legislation says on the top 30 per cent of the panel but I am not sure whether we will require that; the size of the type as to the net quantity declaration; that it be in contracting colour, et cetera, et cetera: all of which is a declaration of the weight and the measure which we feel we are entitled to do under our authority. However, to go on to say that you must also mark it as to the price per ounce goes beyond our authority.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not accept that as being proved but let me move on to another question. What is the constitutional authority under which the Minister is regulating the manner in which retailers display their products in Clause 9? Clause 9 gives the Minister power there to regulate the manner in which the retailers display their goods.

Mr. Basford: It deals with slack fill, how a manufacturer fills a package. It is obviously to avoid deception, again.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Minister, I wish you would face up to the fact that without the price per unit there is no way that a housewife can avoid being deceived in the comparable sizing.

May I again ask what is the constitutional authority for this bill that the Minister is using to regulate the right of his inspectors to enter the premises of retailers to examine any product, to open any package in a retailer's store, to examine the books of a retailer, to force the owner of

[*Interprétation*]

M. Basford: Il reste présentement toutes sortes de lois précisant les éléments auxquels il faut se soumettre pour inscrire la quantité nette sur l'étiquetage. D'ailleurs la Loi sur les aliments et drogues, la loi sur les poids et mesures ne manquent pas d'apporter des précisions à cet égard.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous n'étiez pas parmi nous, monsieur le ministre lorsque l'Association des consommateurs du Canada sont venus. L'association nous a présenté, preuves à l'appui, des bouteilles d'huile à cuisine. Or, il n'y avait aucun moyen de comparer ces bouteilles sauf si l'on établissait le prix par once. Je me pose donc la question suivante: pourquoi l'établissement de prix par poids ou volume ne tomberait-il pas sous le coup de la loi?

M. Basford: Eh bien, on nous a conseillé de ne pas le faire, madame.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): On vous dit pourtant qu'il vous appartient de réglementer la publicité du détaillant. Comment alors la méthode d'établissement de prix sur les bouteilles et contenants peut-elle échapper à votre contrôle?

M. Basford: Il faut éviter la publicité trompeuse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est précisément ce que je propose.

M. Basford: D'une part, on doit éviter la publicité trompeuse qui est une activité criminelle. D'autre part, il faut tenir compte de la quantité nette du produit sur l'étiquetage et cela relève de la compétence fédérale. La loi précise où doivent figurer ces renseignements sur l'étiquette, le pourcentage du contenu de tel ingrédient, la dimension du format, ainsi que les couleurs contrastantes. Tous ces détails relèvent de notre compétence. En revanche, nous estimons que la question du prix unitaire dépasse notre compétence.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous ne me donnez pas de preuve, mais enfin laissez-moi poursuivre mon argument. De quel droit constitutionnel le ministre réglemente-t-il la façon dont le détaillant présente ses produits au consommateur en vertu de l'article?

M. Basford: Cet article parle de l'espace libre du procédé grâce auquel le fabricant emplit son paquet. Une fois de plus, la loi veut éliminer la possibilité que le consommateur soit induit en erreur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le ministre, il faut quand même envisager la réalité et se droit que sans le système du prix unitaire, il n'y a absolument rien dans la loi qui empêche le consommateur d'être victime d'une duperie monumentale.

Pourtant, le ministre est investi d'un pouvoir qui donne plein droit à ses inspecteurs d'inspecter les livres des vendeurs, d'examiner un produit, voire même de forcer le propriétaire à prêter main forte à l'inspecteur au

[*Text*]

a store to assist the inspector in doing his work? All of these things are under Section 12.

• 1610

Now if this is constitutional for doing all those things with retailers, how come it is not constitutional for the Minister to put in a provision that would ask retailers to put on the price per ounce or per pound or whatever the relevant unit of measurement is.

Mr. Basford: I am not sure—Mr. Beseau may want to extend my answer—but surely the right of enforcement, the right of inspection is incidental to the substantive provisions of the Act, and if it is valid to provide some substantive provision, I think all sorts of courts have said it is valid to go on and have inspection and enforcement procedures to support that substantive provision. Therefore, if it is valid to make some prohibition against misleading advertising, it is proper to have incidental powers to enforce and administer that section. Similarly, if it is valid, as it obviously is under the Weights and Measures Act, to declare the weight of some product, then it is valid to have an inspection force and an enforcement procedure to provide for that and to assure that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask the Minister if he would give consideration to referring this constitutional question of unit pricing to the Supreme Court?

Mr. Basford: Well, I would want to consult with my colleague on that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Or even to begin with the Department of Justice.

Mr. Basford: Well, that is from whom I obtain my advice now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then. I would like to know that he really did...

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, I can assure you I have. My concern for the consumer is no less than yours, no less at all.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I did not say that.

Mr. Basford: We in the Department, and I myself, have followed the developments with regard to unit pricing very, very carefully. But I am subject to the law and to the advice that I get on what is constitutional and what is not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, all right. You are sure. The Minister is certain that he has—you see the point is, if we did not have these other legal opinions that were saying that they think it would be perfectly constitutional to put it in, I would accept what the Minister says. But we do have legal opinions that say they consider it would be perfectly constitutional to put it in. So when there is doubt of that, why would the Minister be unwilling, if necessary, to go even beyond his Department, and move it up to a court for, shall we say, a little more impartial judgment in the matter?

[*Interpretation*]

moment de son enquête?

Tous ces pouvoirs sont accordés aux termes de l'article 12.

Si c'est conforme à la constitution, pourquoi n'est-il pas constitutionnel d'insérer une disposition portant que le prix unitaire soit mis sur l'étiquette?

M. Basford: Le droit de l'inspection se rattache de façon assez accidentelle aux dispositions profondes de la loi. Cependant, s'il est permis de rédiger des dispositions de cet ordre, nombreuses sont les cours qui ont déclaré qu'il fallait assurer l'inspection et la mise en vigueur de règlements susceptibles d'appuyer cette disposition positive. Or s'il est juste d'interdire la publicité mensongère, il est aussi logique d'instituer des inspecteurs qui feront respecter cet article. Puisqu'il faut déclarer le poids net de certains produits, il est aussi normal de s'attendre à ce que l'on inspecte ces produits et que les inspecteurs jouent leur rôle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous avez songé à renvoyer cette question constitutionnelle à la Cour suprême?

M. Basford: Permettez-moi de consulter mon collègue à ce sujet.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vous songé à vous adresser au ministère de la Justice?

M. Basford: C'est d'eux que je reçois avis et conseil.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais savoir...

M. Basford: Madame MacInnis, je l'ai fait. Je me préoccupe autant que vous du bien du consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je n'en disconviens pas.

M. Basford: Nous avons suivi de très près l'évolution du prix unitaire, mais je dois me soumettre à la Loi et me rompre aux exigences constitutionnelles en faisant fi de ce qui ne l'est pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, j'en conviens. Vous êtes convaincu de ce que vous avancez. n'est-ce pas? Naturellement, en l'absence de l'opinion juridique variant à cet égard et des nombreux juristes qui soutiennent qu'il est fort constitutionnel d'insérer ces éléments dans la Loi je ne m'opposerais pas à ce que vient de déclarer le ministre. Lorsqu'il y a un doute à ce sujet, pourquoi le ministre s'oppose-t-il à outrepasser sa compétence ministérielle en reportant la question à la Cour pour qu'on puisse profiter d'un jugement beaucoup plus objectif à cet égard?

[*Texte*]

Mr. Basford: Well, there is very little more I can say. Even if we endorse unit pricing, and I think it is unnecessary in some cases, quite obviously, in dairy products, which are already standardized...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This, of course, is an amendment.

Mr. Basford: To the extent that they are standardized under other sections, it is unnecessary. But if there are some provisions that I am advised would not stand up in court—you know, you cannot write them into law, and you should not. I was questioned all morning. Is this law—Mr. Hogarth thought the whole bill was unconstitutional.

Mr. Hogarth: No, I never said that. I only said it would be a good argument.

Mr. Minister, is it your admission that unit pricing under certain circumstances does help to ensure the honesty of the manufacturers, the producers?

Mr. Basford: Oh, no.

Mr. Hogarth: Is unit pricing an indication that assists the housewife in making certain that she is getting what the unit price says she is getting? Is Mrs. MacInnis' premise true that this assists the housewife to make sure that the contents of the package are true?

Mr. Basford: I do not think so. No, the unit price is to determine a method by which the housewife can determine which is the best buy. It has no relevancy to what is the quantity, surely. Quantity is declared elsewhere. Therefore it in no way avoids—even if something is unit priced, the housewife still has to find somewhere else what the quantity is.

Mr. Hogarth: And your suggestion is...

Mr. Basford: So it does not assist her in determining what is the quantity of a certain package.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is comparable.

Mr. Hogarth: I take it what you are pointing out, sir—it is your suggestion that once you go beyond protecting the public from deception in quantity and kind, and get into the field of giving the public mechanics by which they can compare prices to see if they are getting a good buy, you are suggesting that that goes beyond the scope of the federal government in this field.

Mr. Basford: Under this legislation.

Mr. Hogarth: Yes.

Mr. Basford: It is designed to prevent deception under the criminal power, obviously, and certain regulations as to weights and measures, and is not based, as I made clear this morning, on any interprovincial trade aspects, or trade and commerce aspects.

Mr. Hogarth: Then perhaps, Mr. Chairman, Mrs. MacInnis would permit me to ask her a question. How is it that unit pricing is going to save the buyer from deception?

[*Interprétation*]

M. Basford: A vrai dire, il m'est impossible d'ajouter quelque chose. Même si j'approuve le prix unitaire, je crois que certains produits comme les produits laitiers ne doivent pas y être soumis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous touchons à l'amendement.

M. Basford: Si ces produits sont soumis à des normes aux termes d'autres articles, ils ne doivent pas être soumis à ce système. En revanche, certaines des positions n'étant pas confirmées par les tribunaux, vous ne pourriez ni ne devriez les intégrer à la Loi. On m'a demandé tout l'avant-midi si ce Bill était conforme à la Constitution et c'est nul autre que M. Hogarth qui m'a posé cette question.

M. Hogarth: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai simplement dit que cette question prête à discussion.

A votre avis, monsieur le ministre, le prix unitaire ne contribue-t-il pas à assurer l'honnêteté du fabricant?

M. Basford: Non, non!

M. Hogarth: Le prix unitaire n'aiderait-il pas la ménagère à faire un choix judicieux dans ses achats? Naturellement, Mlle MacInnis maintient que ce système est utile car la ménagère prend connaissance de la quantité nette du produit.

M. Basford: Grâce au prix unitaire, la ménagère pourrait faire un choix plus judicieux et en avoir plus pour son argent. Mais, la quantité n'est pas en cause ici. La quantité figure ailleurs. Même si la ménagère a le prix unitaire sous les yeux, elle doit quand même trouver ailleurs la quantité nette du produit.

M. Hogarth: Vous proposez donc...

M. Basford: Le prix unitaire ne lui est d'aucun secours dans sa recherche de la quantité nette du produit.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): On peut établir la comparaison.

M. Hogarth: Ce que vous dites, monsieur, c'est qu'une fois que vous assurez la protection du consommateur en éliminant la publicité mensongère, vous ne pouvez pas instituer des moyens grâce auxquels le consommateur peut comparer les prix car, selon vous, cela dépasse la compétence du gouvernement fédéral dans ce domaine.

M. Basford: Aux termes de ce projet de loi.

M. Hogarth: Oui.

M. Basford: Cette loi a pour but d'empêcher la publicité mensongère en vertu du droit pénal; elle assure certains règlements concernant les poids et mesures et ne se fonde pas sur les échanges commerciaux au niveau provincial.

M. Hogarth: Mlle MacInnis me permettra de poser cette question. Pouvez-vous nous expliquer comment le prix unitaire peut épargner au consommateur la duperie qui découle des renseignements mensongers?

[*Text*]

• 1615

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I thought I gave it with the demonstration that I had here.

Mr. Hogarth: As the Minister points out, he wants to save the people from buying what purports to be a 40-ounce bottle but actually only contains 20 ounces of whatever you are buying. In what way will unit pricing assist in determining the exact quantity you are buying?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Because it is possible to have the prices not relevant to how much is in the bottle.

Mr. Benjamin: Deliberately deceiving.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, you can deceive with the price.

Mr. Benjamin: Deliberately or accidentally.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. MacInnis a question. Would you not achieve the same result with Clause 11 of the bill, with standardization. This is what the Minister has in mind in Clause 11 which we have not reached yet. I am just suggesting to you that the end result will perhaps be the same. You argued yourself very forcibly and well the difficulty in determining unit prices on odd sizes, like 13.5 ounces of ketchup, for example, or what have you. I am just wondering if that is about far as we can go until it has been determined whether or not unit pricing is practical and practically enforceable?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Because I do not think that gets rid of the odd shapes or deceptive shapes side by side.

Mr. McGrath: The shapes will not matter if on the label the manufacturer has to state the quantity of fluid in the carton, no matter how it is shaped. If he is compelled by law to do that and if the housewife is going to rely on the size of a bottle as to how much might be in it, she is a bit out of her head. She is going to look at the label and it will say: "This contains 10 ounces". It looks as though it should contain 80 ounces but the whole purpose of this legislation is to make sure it is on the label that it contains only 10 ounces. How is unit pricing going to help her other than to compare the price of that product with the price of another one?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Exactly.

Mr. McGrath: Yes but that is not within the scope of this bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why not?

Mr. McGrath: This bill is to deal with deception.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well that is deception.

Mr. Hogarth: I think it is comparison.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je croyais avoir répondu à votre question.

M. Hogarth: Il faut épargner le consommateur pour qu'il n'achète pas une bouteille qu'il croit contenir 40 onces et qui en réalité n'a que 20 onces. Les prix unitaires vous aideraient-ils à connaître l'exacte quantité du produit?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les prix ne se rapportent pas toujours au contenu de la bouteille.

M. Benjamin: ...dupant ainsi le consommateur...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, le prix peut induire en erreur.

M. Benjamin: Délibérément ou accidentellement.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je pose cette question à Mme MacInnis. N'obtiendrions-nous pas le même résultat si l'on exploitait l'article 11 de ce projet de loi? Le ministre y songe sérieusement d'ailleurs relativement à la normalisation des produits. Naturellement vous avez soutenu qu'il serait fort difficile d'adopter le système de prix unitaire sur des formats de formes bizarres ou des bouteilles de sauce aux formats de 13½ onces. Ce système est-il vraiment pratique?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il ne s'agit pas des formats bizarres ou trompeurs.

M. McGrath: Ce qui est important c'est de connaître la quantité du produit qui doit figurer sur l'étiquette peu importe le format ou la forme du produit. La ménagère doit faire preuve d'intelligence. Même si un contenant de 10 onces semble avoir 80 onces il faut qu'elle consulte l'étiquette et fonde son jugement d'après ce qu'elle y trouve. En quoi le prix unitaire l'aidera-t-elle dans cette recherche autrement qu'en comparant un produit avec un autre?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est juste.

M. McGrath: Cela dépasse la portée de ce bill.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi pas?

M. McGrath: Ici vous dépassez le but de ce bill qui doit combattre la duperie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exactement ce à quoi je fais allusion.

M. Hogarth: C'est de la comparaison.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I, of course, support the amendment. The Minister himself asked this Committee, and I think quite properly, to worry more about whether this bill is adequate or goes far enough to protect the consumer and to provide the consumer with the maximum opportunity to make good decisions in their buying.

It seems to me that there are two areas of omission in the bill. One is what this amendment is all about, namely, unit pricing which is one of the tools that should be available to the consumer. I admit at the outset that you could not apply unit pricing to all products and to all packages. There are some where it is not necessary and some where it would be impossible to. This is why the amendment says "prescribed by regulations". We are not suggesting for one moment that there should be a blanket provision for all products on the shelves of retailers or anywhere else.

The other omission is the uniformity of sizes. I think there is an omission here in the bill and we will have an amendment about that later on after packages are standardized. Packagers can still put out screwball weights of 17¾ ounces and what not. This is an omission it seems to me in the legislation.

On this particular area, unit pricing, the wording "prescribed by regulations" allows the Minister the discretion to pick out those products or those commodities, where there can be deception that is either deliberate or accidental. After you have standardized packages and have some uniformity and regulation in both packaging and containers and in labelling and the advertising of it, the prices can still be used to deceive the consumer either deliberately or accidentally. Let us say that some given

• 1620

product has been standardized into 8-ounce, 16-ounce and 32-ounce sizes. The retailer puts prices of 77 cents, $1.37 and $1.93 on it. I defy any consumer with the highest of intelligence to stand there and to figure out which is the best price per ounce in eight or ten seconds. If it is a product that is suitable for unit pricing, surely the opportunity should be in the legislation for the Minister to designate by regulation that a product or such products be required to have unit pricing. There should be provision for unit pricing. Professor Ziegel points out a number of areas that we would think to be provincial and only provincial jurisdiction where the federal laws already exist.

Surely we are already into the retailer's premises with what is in this bill now. Adding a provision that will allow for unit pricing in whatever commodity at the discretion of the Minister is a golden opportunity for him to select certain products and commodities by regulation if for no other reason than for testing purposes and experimental purposes. Why do we have to wait to see what the Yankees are doing in New York or Washington? Why can we not be doing some leading in this ourselves?

This will allow him, in consultation with manufacturers, packagers, wholesalers, retailers, to select these certain products, the ones that are practical for designation by unit price. This will maximize the opportunity for consumers to make that intelligent decision of not only the amount they are buying but how much paying and what the value per unit is that they are buying.

Much of the pressure that has come to us from consumers, the Batten Royal Commission, individuals, has

[*Interprétation*]

M. Benjamin: J'approuve l'amendement. Le ministre s'est bien demandé si ce bill va assez loin pour protéger le consommateur en ce qui a trait à l'achat de denrées alimentaires.

A mon avis, il y a deux péchés d'omission dont il faut tenir compte. Le premier concerne les prix unitaires qui seraient censés être un outil dont devrait pouvoir jouir le consommateur. Cependant, on ne peut pas étendre cette philosophie à tous les produits sur le marché. Nous ne proposons une disposition omnibus couvrant tous les produits sur le marché.

L'autre péché d'omission concerne la normalisation des formats. Nous y verrons plus tard grâce à un amendement. Les fabricants pourront présenter leurs poids farfelus, encore une fois sur le marché.

Mais concernant le prix unitaire, le libellé prescrit un règlement qui est laissé à la discrétion du ministre. Il peut tirer certains produits une fois qu'il y a eu duperie volontaire ou accidentelle. Même si les produits sont soumis à des normes, le prix peut quand même décevoir accidentellement ou volontairement le consommateur.

Les prix peuvent encore servir à duper le consommateur soit accidentellement ou volontairement. Supposons que tel produit est normalisé pour les volumes de 8, 16 et 32 onces. Le détaillant inscrira des prix de 77c., $1.37 et $1.93. Je défie tout consommateur, quelque soit son degré d'intelligence, de déterminer quel est le meilleur achat en 8 ou 10 secondes. S'il s'agit d'un produit se prêtant au prix unitaire, de toute évidence, la loi devrait fournir au ministre la possibilité d'établir par règlement que tel produit doit porter le prix unitaire. Il devrait y avoir une modalité touchant le prix unitaire. Le professeur Ziegel a mentionné certains domaines que nous pouvons croire relever de la compétence provinciale uniquement, mais pour lesquels il y a déjà des lois fédérales.

Certainement, nous sommes déjà à l'intérieur du magasin de détail avec ce projet de loi. Y ajouter une modalité permettant d'imposer le prix unitaire de tout produit à la discrétion du Ministre, c'est lui donner carte blanche pour choisir certains produits par voie de règlement, ne serait-ce qu'à des fins expérimentales. Pourquoi attendre de voir ce que font les Américains dans ce domaine? Pourquoi ne pas agir en chef de file nous-mêmes?

Cela lui permettrait, en consultation avec les détaillants, les emballeurs, les grossistes et les fabricants de choisir certains produits qui se prêtent, du point de vue pratique, à l'inscription du prix unitaire. Le consommateur pourrait se servir de sa cervelle un peu plus facilement et faire un choix judicieux quant à l'achat des produits.

Les pressions qui nous viennent des consommateurs, de la Commission Batten et de divers citoyens se rapportent toutes à l'inscription dans la législattion du principe du prix unitaire. Du côté des consommateurs, l'unanimité règne à ce sujet.

Si le tribunal s'oppose à cette disposition, eh bien, que peut-on faire? Mais, j'en doute fort. Ils ne s'y opposeront pas parce que c'est le souhait de la grande majorité et qu'alors ils se couperaient le cou.

Même si cela se produisait, si cet amendement est inscrit au bill, et est contesté devant les tribunaux et rejeté, le ministre ne perd rien du tout. Il lui reste toutes

[*Text*]

all been for the inclusion of the principle of unit pricing in any legislation. They have been unanimous on this from the consumer end of it.

If the courts strike that portion of the bill down, the Minister is nothing out. I doubt very much if they would. It seems to me any manufacturer or retailer or wholesaler or provincial or municipal authority who tried to contest that in the courts will bring the wrath of the consumer down on his neck and is cutting his own throat.

But even should that happen, if this amendment were to be included in the bill and it is contested in the courts and thrown out, the Minister is nothing out. He has still got all the rest of the bill, it seems to me.

I think this is a perfectly logical and proper provision to be in this law. I plead with the Minister and his officials. Let it stand for a day or two. Let us think it over some more. If he wishes to get further legal opinion, I would hope he would do so. I think that in his heart of hearts, he likes the idea of unit pricing where it can be applied. Let us take a run at it.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I do not think we should delay this by having the Minister check it over. I think you have members down here who can decide whether or not they are willing to go that far. I think that a decision should be taken here and that we should have a vote on this amendment instead of having this clause delayed.

Mr. McGrath: Spoken like a true supporter of the government.

Mr. Rock: Can we put the question?

Mr. Benjamin: Would the Minister be willing to consult his colleagues to see if they would agree to refer this matter to the Supreme Court to get an opinion?

Mr. Hogarth: With respect, Mr. Chairman, the Minister takes the view that unit pricing is not a mechanic of deception. I am inclined to agree with him. It is not a device used to deceive people.

Mr. Benjamin: You can deceive with price even when it is standardized packaging.

Mr. Hogarth: You cannot deceive with price if you have got the net contents on the label.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We have had two demonstrations given here, at least two, where it has been defined.

Mr. Hogarth: Mrs. MacInnis, if you could show me how you could deceive with price when you have the net contents on the label, I would be inclined to go for this amendment. I do not see how, if the net contents have to be on the label, you can possibly be deceived by the price of the commodity. You must devide one into the other and you get the unit price.

• 1625

Mr. McGrath: May I ask Mrs. MacInnis another question, Mr. Chairman? Who would have the ultimate responsibility for unit pricing? Would it be the manufacturer, the wholesaler or the retailer?

[*Interpretation*]

les autres modalités du bill.

Il me semble que cette disposition est logique et appropriée. Je supplie le ministre et ses fonctionnaires; retenez-le quelques jours, étudiez-le complètement. S'il désire de plus amples consultations juridiques, et j'espère qu'il le fera, je crois qu'il est en faveur de cette idée du prix unitaire.

M. Rock: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de retarder le tout en demandant au ministre d'étudier cela. Et je crois qu'il nous faut prendre position, à savoir s'ils sont prêts ou non à aller si loin et passer au vote sur cet amendement. Mais pourquoi avoir de plus amples délais?

M. McGrath: Ce sont les paroles d'un vrai partisan du gouvernement.

M. Rock: Passons-nous au vote?

M. Benjamin: Le ministre consentirait-il à consulter ses collègues pour savoir s'ils seraient d'accord pour référer cela à la Cour suprême pour consultation?

M. Hogarth: Monsieur le président, selon l'avis du ministre, le mécanisme du prix unitaire ne prête pas à la duperie. Je suis porté à le croire. Ce n'est pas un mécanisme utilisé pour duper les gens.

M. Benjamin: Vous pouvez duper les consommateurs même avec des contenants normalisés.

M. Hogarth: Vous ne pouvez pas duper les gens par le prix si la quantité nette est indiquée sur l'étiquette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a eu ici au moins deux démonstrations prouvant ce fait.

M. Hogarth: Madame MacInnis, si vous pouvez m'indiquer comment il est possible de décevoir, par l'inscription d'un prix, alors que la quantité nette est inscrite sur l'étiquette, alors je serai prêt à appuyer cet amendement. Je ne vois pas comment, si la quantité nette doit être inscrite sur le contenant, vous pouvez duper le consommateur par le prix du produit. Vous divisez l'un par l'autre et vous avez le prix unitaire.

M. McGrath: J'aurais une autre question à l'intention de Madame MacInnis, monsieur le président. Qui aurait la responsabilité finale touchant le prix unitaire. Serait-ce le fabricant, le grossiste ou le détaillant?

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is given to the Minister to determine under the regulations. I do not see why it could not be done at the manufacturing level or at the retail level? There is an option.

Mr. Rock: How can you practically force the retailer to sell at a certain price?

Mr. Benjamin: You are not forcing him to sell at a certain price.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, this is turning into a bit of a free-for-all.

Mr. Basford: Certainly it cannot be done at the manufacturing level because of the laws against retail price maintenance.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The Minister has the discretion.

Mr. Basford: The Minister has no discretion at all on that one. There is an absolute ban against retail price maintenance.

I have only just seen this amendment. Mr. Benjamin has asked me to reconsider it. I have been considering it for two years and I have been considering it for a year in the course of drawing up this bill but if the Committee wishes, I will be happy to look at it again over the weekend.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would it be possible, Mr. Basford, for you to consult some additional legal authorities.

Mr. Rock: Mrs. MacInnis' advice.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, I do not give legal advice.

Mr. Hogarth: What about your ghost in Toronto?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In spite of Mr. Hogarth, if the Minister had been here to see these demonstrations, he would know why we feel so strongly because he would have realized that people who are experts in the business—and one of them is sitting right here in the room—were unable to tell which was the best value for the money. He would understand that. I feel very strongly about this thing because I am sure it is the one tool that works. We have had from the United States, evidence of experiments that were done there with competent housewives selecting 14 items each of a number of items and failing in more than half the selections that they made. That is deception. Whether it is intential or otherwise is beside the point. The consumer does not get the best value for the money.

I am giving the Minister a great deal of credit for having put into this bill a lot of the things that were recommended in our prices committee. I do wish he would not back out on this one because this is the foolproof one where you have a great many kinds of commodities.

It is up to the Minister, as my colleague says, to take a few little ones to try it out on a pilot basis. He does not have to unit price everything. In fact, everything is not suitable for unit pricing. If he would just do some of the

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il appartient au ministre de l'établir par voie de règlement. Je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas se faire au niveau du fabricant ou au niveau du détaillant. Il y a un choix possible.

M. Rock: Comment pouvez-vous, en pratique, forcer le détaillant à vendre ses produits à un prix fixe?

M. Benjamin: Vous ne le forcez pas à faire cela.

M. McGrath: Monsieur le président, la discusion s'envenime.

M. Basford: Cela ne peut pas être fait au niveau du fabricant, parce qu'il y a des lois contre le maintien des prix de détail.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est à la discrétion du ministre.

M. Basford: Cela n'est nullement laissé à la discrétion du ministre. Il y a tout ce qu'il faut pour empêcher le contrôle des prix de détail.

Je viens de prendre connaissance de cette modification. M. Benjamin m'a demandé de revoir ma position sur ce sujet. C'est ce que j'ai fait depuis deux ans et depuis un an durant la rédaction de ce projet de loi, mais si le Comité le désire, je suis prêt à réexaminer cela durant la fin de semaine.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le ministre, vous sera-t-il possible de consulter d'autres conseillers juridiques?

M. Rock: Prendre l'avis de Mme MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, je ne donne pas de conseils juridiques.

M. Hogarth: Et au sujet du fantôme à Toronto?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Malgré les dires de M. Hogarth, si le ministre avait été ici lorsqu'il y a eu ces démonstrations, il saurait pourquoi nous sommes préoccupés car il se serait rendu compte que des gens qui étaient des spécialistes dans le domaine, et il y en a un ici dans la salle, n'ont pas pû pointer le produit qui serait le meilleur achat. Je m'inquiète à ce sujet car je suis certaine que c'est un des outils nécessaires au consommateur et les États-Unis nous ont fourni les preuves à ce sujet; le fait que d'excellentes ménagères ont choisi 14 articles parmi un certain nombre de produits et se sont trompées dans plus de 50 p. 100 de leur choix. Cela représente une duperie. Que ce soit volontaire ou non importe peu.

J'accorde beaucoup de crédit au ministre pour avoir inscrit dans ce projet de loi plusieurs des recommandations de notre comité sur les prix. Mais j'espère qu'il ne reculera pas à ce sujet-là, car c'est un sujet à toute épreuve qui englobe une grande variété de denrées.

Il appartient au ministre, comme le mentionnait mon collègue, de choisir certains produits, de faire un certain échantillonnage. Il n'est pas nécessaire d'appliquer le prix unitaire partout. De fait, tous les produits ne s'y prêtent pas. S'il faisait un échantillonnage des produits de nature telle que cela s'impose pour la protection du consomma-

[*Text*]

more obvious ones that need to be done to protect the consumer, this would be a good start. He does not have to use the regulations beyond that little inch or two that he thinks that it would be desirable. I would like to see him put the possibility in the bill.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I dislike being placed in the position of being against motherhood. I am consumer and my wife buys from the supermarket for our six children and we go through the same frustrations that Mrs. MacInnis and her friend's experience. Certainly unit pricing is desirable. I merely make the point, is it pratical? It has not been established yet whether or not, it is practical. This is the best advice I can get on it. It seems to me that we have passed the age of the general store where you went in and bought five pounds of oatmeal or five pounds of crackers or what have you. We are now in the era of supermarket merchandising, where an item is placed on a shelf, packaged and priced. I would say with great respect that desirable thought it may be, bearing in mind the thousands and thousands of items, large and small, all sizes that are on supermarket shelves, it is impractical and not possible, desirable though it is. That is why I cannot support Mrs. MacInnis' amendment. That is not to suggest that I am opposed to unit pricing.

• 1630

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I want to say in reply to Mr. McGrath's remarks that unit pricing is already practical in two areas, namely meats and cheeses and it is a fact.

Mr. McGrath: That is right, commodity items.

Mr. Benjamin: As I said earlier, we are not suggesting for one moment this could be applied by any stretch of the imagination to all the thousands and thousands of items of different commodities and packages that there are on the shelves of the country.

This allows the Minister if for no other reason than as experimental and testing, but it seems to me also that if this kind of provision where in the law that manufacturers and packagers without having to worry about what their competitor was doing would be anxious to even voluntarily start this themselves.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As some of them are doing.

Mr. Benjamin: As some of them are doing in the odd spot already. Some of them expressed their willingness and some of those who were opposed to most if not all of this Bill, even expressed the willingness to carry on further experimentation and what not, and were prepared to co-operate fully in testing on this.

Mr. Chairman, in light of the Minister's remarks I would like to ask that we allow this clause to stand until Tuesday and we can finish it off then and now go on with other clauses of the Bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, we would be willing and happy to resubmit this with a

[*Interpretation*]

teur, ce serait déjà un bon point de départ. Il n'est pas nécessaire d'élasticiser un peu le règlement comme il semble le penser. J'aimerais que cette possibilité soit inscrite au projet de loi.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je regrette d'être dans une situation qui semble m'opposer à la ménagère. Je suis un consommateur et ma femme fait ses emplettes aux supermarché pour nos 6 enfants et nous éprouvons les mêmes frustrations que celles décrites par Mme MacInnis et son collègue. Je conviens que le prix unitaire est souhaitable. Mais je veux simplement demander si cela est pratique. On n'a pas encore établi si cela est pratique ou non. C'est à peu près le meilleur conseil que je peux avoir à ce sujet-là. Il me semble que nous avons dépassé l'âge du magasin général où vous achetiez 5 livres de gruau ou de biscuits. Nous sommes maintenant à l'ère de la commercialisation par les super-marchés, dans laquelle chaque article est placé sur l'étagère portant l'étiquette et le prix. Avec tout le respect que je vous dois, je déclare qu'il nous faut garder présent à l'esprit le nombre fantastique d'articles qui sont mis en vente dans les super-marchés. Je trouve que tout souhaitable que cela puisse être cela n'est pas pratique. C'est pourquoi je ne peux appuyer l'amendement de Mme MacInnis. Je ne veux pas dire que je m'oppose au prix unitaire.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président j'aimerais dire en réponse aux remarques de M. McGrath que le prix unitaire est déjà pratique dans le cas de deux produits, la viande et les fromages.

M. McGrath: D'accord, les denrées d'usage journalier.

M. Benjamin: Nous ne voulons pas suggérer à quelque moment que ce soit, que le prix unitaire s'applique aux milliers d'articles qui sont vendus au travers du pays.

Cela permet au ministre d'agir ne serait-ce que sous forme d'expérience, mais il me semble que si ce genre de modalité était prévue dans la loi, les fabricants et les emballeurs, sans avoir à se préoccuper de ce que font leurs compétiteurs, seraient très heureux d'entreprendre volontairement ce genre de mesure.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comme certains le font déjà.

M. Benjamin: Comme certains le font à quelques endroits. Certains ont exprimé leur bonne volonté et certains de ceux qui s'opposaient à presque tout ce projet de loi ont même indiqué leur bonne volonté à continuer des expériences dans le domaine du prix unitaire et à coopérer entièrement dans ce domaine.

A la lumière des remarques du ministre, j'aimerais demander que nous réservions cet article jusqu'à mardi et que nous continuions avec l'étude des autres articles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous serions prêts, monsieur le président, à représenter cet amende-

[*Texte*]

slight modification which we think would be probably acceptable and in the meantime have the Minister consult, but we think we could make this even better.

Mr. Benjamin: We are not wedded to that wording.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but we are wedded to the general idea.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I think the Minister has said already...

Mr. Basford: I am quite happy to have it looked at.

Mr. Rock: Well yes, but...

Mr. Basford: It is up to the Committee.

Mr. Rock: ... we are on clause by clause consideration and here is an amendment proposed by Mrs. MacInnis. I think if the Minister has said all that he has to say I think a decision has to be made here by the members of the Committee.

The Vice-Chairman: Is it the wish of the Committee that we stand this or put the question now?

An hon. Member: Put the question now.

The Vice-Chairman: Have the question now?

An hon. Member: Mr. Chairman, I will move that Clause 4 stand.

The Vice-Chairman: I think the question has already been put.

Mr. Rock: There has already been an amendment proposed.

An hon. Member: Withdraw your amendment.

Mr. Rock: Would you withdraw your motion.

An hon. Member: All right.

Mr. Benjamin: I will withdraw my amendment.

The Vice-Chairman: Do we have the unanimous consent of the Committee to stand the amendment?

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, before they withdraw the amendment we have got to vote on this amendment.

The Vice-Chairman: I understand we have not unanimous consent to stand the motion, and I think in this case I have to read the amendment we have before us and take the vote. The amendment is as follows.

It is moved by Mrs. MacInnis:

that Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37 on page 2 the following:

No dealer shall sell any product prescribed by the regulations.

(a) that is not marked with a unit price, or

(b) that does not have the unit prive displayed in close proximity and by renumbering the clauses following.

[*Interprétation*]

ment avec une autre légère modification qui serait probablement pertinente et entre-temps le ministre pourrait consulter, mais nous croyons pouvoir améliorer ce libellé.

M. Benjamin: Nous ne sommes pas implacablement fixé à ce libellé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais nous sommes assez bien convaincus de l'idée générale.

M. Rock: Monsieur le président, je crois que le ministre a déjà déclaré que...

M. Basford: Je me ferai un plaisir de le faire étudier.

M. Rock: Oui, mais...

M. Basford: Il appartient au Comité d'en décider.

M. Rock: Nous sommes à l'étude article par article et il y a une modification proposée par Mme MacInnis. Je crois que si le Ministre a dit tout ce qu'il avait à dire, je crois qu'il appartient au Comité de prendre une décison à ce sujet.

Le vice-président: Est-ce que les membres du Comité désirent que nous réservions cet article ou que nous prenions le vote immédiatement?

Une voix: Le vote immédiatement.

Le vice-président: Le vote?

Une voix: Monsieur le président, je propose que l'article 4 soit réserve.

Le vice-président: Je crois qu'il a déjà été mis aux voix.

M. Rock: Il y a un amendement qui a été proposé.

Une voix: Retirez votre amendement.

M. Rock: Est-ce que vous retirez votre motion?

Une voix: D'accord.

M. Benjamin: Je retire mon amendement.

Le vice-président: Tous les membres sont-ils d'accord pour réserver l'amendement?

M. Guilbault: Monsieur le président, avant qu'ils retirent l'amendement, nous devons prendre le vote sur cet amendement.

Le vice-président: Je crois que nous n'avons pas le consentement unanime pour réserver la motion. Je crois que dans ce cas-là, je vais lire l'amendement que nous avons devant nous et nous passerons au vote. L'amendement est le suivant:

Mme MacInnis propose:

Que le projet de loi C-180 soit modifié en ajoutant immédiatement après la-ligne 37 de la page 2 les mots suivants:

Aucun fournisseur ne devra vendre tout produit prescrit par les règlements

a) qui ne porte pas le prix unitaire ou

[*Text*]

All those in favour?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, before you put the question.

The Vice-Chairman: Are you off now?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes I am off now, because I have to go.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am sure you are aware of the fact that as a member of the House I have a voice in the Committee, and I have come in midstream so to speak on this discussion. I must say as a person who from time to time is a consumer and also someone, although it is some time ago, who has had some experience in the retail trade, to hear anybody seriously suggest that it is not possible in effect to deceive a consumer or to bewilder the consumer through the fact that unit prices are not stated to me seems to be so completely naive that I am surprised there has been any debate in the Committee about it.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, my point is—your remarks are directed to me—my point is with the net quantity on the label.

Mr. Barnett: How is it possible...

The Vice-Chairman: Order. I think after a question is on a vote the discussion is finished on the vote.

• 1635

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I...

The Vice-Chairman: I have read the amendment and we are ready. Have you a question?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, it may be that I am slightly confused as to where you were...

The Vice-Chairman: You are out of order, Mr. Barnett. We are on the vote now and I have asked all those...

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on the question of order, with all due deference, you were stating the terms of the motion. You did not ask the Committee whether the Committee was ready for the question. I was seeking your eye to express a few words and...

The Vice-Chairman: Mr. Barnett, I asked a few moments ago the consent of the Committee and if the Committee was unanimous to stand the amendment, and we have had the unanimous consent. After that, I read the amendment and we are ready for the questions. All those in favour?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, with deference, we were discussing the question of whether the Clause would stand or not and, if you ruled that the Clause would not stand, I then waived my hand to speak. I submit that...

The Vice-Chairman: Order, Mr. Barnett. I think, when it is a question to stand an amendment or a question, we

[*Interpretation*]

b) dont le prix unitaire n'est pas exposé à proximité dudit produit, en modifiant la numérotation des autres articles à la suite.

Ceux qui sont en faveur?

M. Barnett: Monsieur le président, avant de passer au vote.

Le vice-président: Vous partez?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je dois partir.

M. Barnett: Monsieur le président je pense que vous êtes déjà au courant qu'en tant que député, j'ai droit de parole au Comité et que j'arrive presque à mi-chemin dans ce débat. Je dois dire qu'étant de temps à autre un consommateur et que parce que j'ai eu quelque expérience dans le commerce de détail, entendre quelqu'un suggérer sérieusement qu'il n'est pas possible de décevoir le consommateur par le fait que le prix unitaire n'est pas inscrit, me semble tellement naïf que je me demande pourquoi le Comité se préoccupe de cela.

M. Hogarth: Ces commentaires sont à mon intention et je parle de la quantité nette inscrite sur l'étiquette.

M. Barnett: Comment est-il possible...

Le vice-président: Messieurs, je crois qu'une fois la question portée aux voix, la discussion est terminée.

M. Barnett: Monsieur le président, je...

Le vice-président: J'ai lu l'amendement et nous sommes prêts à passer au vote. Avez-vous une question?

M. Barnett: Monsieur le président, je suis peut-être un peu mêlé dans tout ça.

Le vice-président: Monsieur Barnett, il s'agit d'un rappel au Règlement. Nous sommes prêts pour le vote et j'ai demandé à tous ceux qui...

M. Barnett: Un rappel au Règlement, monsieur le président, vous avez donné lecture du libellé de la motion. Vous n'avez pas demandé au Comité si les membres étaient prêts à passer au vote. Je cherchais à vous signaler mon désir de prendre la parole et...

Le vice-président: Monsieur Barnett, j'ai demandé il y a quelques instants si le Comité étaient consentant et si les membres du Comité agréaient à l'unanimité de réserver cette modification et nous avons eu l'unanimité. Après cela, j'ai fait lecture de la modification et nous sommes prêts pour le vote. Tous ceux qui sont en faveur?

M. Barnett: Nous étions à discuter si l'article était pour être réservé ou non. Vous avez décidé que l'article n'était pas réservé. J'ai donc levé la main.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Barnett, je crois que lorsqu'il est question de réserver un amendement ou

[*Texte*]

have to ask the unanimous consent. It is not a question of discussion of such a question.

Mr. Barnett: I am not questioning your ruling on that, Mr. Chairman. I very seldom find myself in difficulty with Chairmen in Committees, but I had not participated in the discussion in any way and if there is some procedural question involved here, I do not want to make any issue of it, but surely Mr. Chairman, I should be granted the privilege of a few words.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Barnett, with all due respect, you were late to replace Mrs. MacInnis, that is all right, but one of your colleagues moved before I recognized you because I had your name here, to stand the question and after that I was obliged to ask for the consent of the Committee. I regret it. I would recognize you, but your colleague moved a question in order to stand the amendment before I could recognize you.

Mr. Barnett: Naturally, Mr. Chairman, if the amendment had been stood, it certainly would have been out of order for any member to seek to speak further to it, but the amendment was not stood.

The Vice-Chairman: With all due respect, I think you are out of order, Mr. Barnett. If you were a member of the Committee for a long time, I would try to be just and fair with you, but it is the moment for me to ask for a vote with the consent of the Committee and I repeat, all those in favour?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, just before you do, I want to make it clear that in my own mind I feel that your ruling is wrong, but I am not going to pursue the question any further. I have no reason to believe you have in any way sought to be unfair, but I think it is a matter of a misunderstanding and I will not pursue the matter any further.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Barnett, but I think I have just explained the situation to you clearly and I am sure you understand. I have asked for all those in favour. All those against?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman . . .

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: . . . I would like to move another amendment then that will provide a new Clause 4—I will have a couple of extra copies in a moment—that Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37 on page 2, the following:

• 1640

> 4. Where the Governor in Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor in Council may make regulations that no dealer shall sell any product prescribed by regulations a) that is not marked with a unit price, or b) that does not have the unit price displayed in close proximity, and by renumbering the clauses following.

Mr. Chairman, I move this amendment because of the earlier discussion on the earlier amendment, to take into account the point raised by both Mr. Hogarth and Mr.

[*Interprétation*]

une question, il nous faut obtenir le consentement unanime des membres. Il n'y a pas de discussion au sujet d'un vote de ce genre.

M. Barnett: Je ne mets pas en doute votre décision. C'est très rare que j'éprouve des difficultés avec les présidents des comités, mais je n'ai pas participé à la discussion de quelque manière que ce soit et s'il y a une question de Règlement en cause, je ne veux pas en faire une grosse discussion, monsieur le président, mais je devrais certainement avoir le privilège de dire quelques mots.

Le vice-président: Oui, monsieur Barnett, avec tout le respect que je vous dois, vous avez été en retard pour remplacer Mme MacInnis, mais un de vos collègues a proposé avant que je vous accorde la parole, de retenir la question, après cela j'étais forcé de demander le consentement unanime du Comité. Je regrette. Je serais prêt à vous donner la parole, mais votre collègue a fait la proposition à l'effet de retenir cette modification avant que je vous accorde la parole.

M. Barnett: Bien entendu, monsieur le président, si la modification avait été réservée, elle aurait sûrement été à l'encontre du Règlement pour un membre de prendre la parole à ce sujet, mais l'amendement n'a pas été retenu.

Le vice-président: Je crois que la chose ira à l'encontre du Règlement, monsieur Barnett. Si vous étiez membre du Comité depuis longtemps, je ferais l'impossible pour vous accorder pleine justice, mais c'est le temps pour moi de demander le vote avec le consentement du Comité. Je répète donc. Ceux en faveur?

M. Barnett: Monsieur le président, avant que vous ne passiez au vote, je veux dire très clairement que selon moi votre décision n'est pas fondée. Mais je ne veux pas intervenir outre mesure. Je n'ai aucune raison de croire que vous cherchiez à être injuste et je crois qu'il s'agit tout simplement d'une incompréhension et je m'arrête là.

Le vice-président: Je crois que je vous ai expliqué la situation de manière très claire. Je suis certain que vous comprenez. J'ai demandé tous ceux qui sont en faveur. Ceux qui sont contre?

M. Benjamin: Monsieur le président,. . .

Le vice-président: Oui, monsieur Benjamin.

M. Benjamin: . . .j'aimerais proposer un nouvel amendement touchant un nouvel article 4, nous avons quelques exemplaires additionnels, à l'effet que le projet de loi C 180 soit modifié, en ajoutant immédiatement après la ligne 37, à la page 2, les mots suivants:

> 4. Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que l'inscription des prix d'un produit peut porter à confusion, sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut adopter des règlements aux termes desquels aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par le règlement qui ne porte pas le prix unitaire ou dont le prix unitaire n'est pas exposé à proximité dudit produit, et de renuméroter les articles à la suite.

Monsieur le président, je propose cet amendement à cause de la discussion qui a découlé de l'amendement

[*Text*]

McGrath about whether or not, even though a package may have the—how could there be deception if a package has the quantity and the size and so forth on it?

Mrs. MacInnis and I both contended—but the use of prices can be used to deceive either deliberately, or else can by accident deceive.

To take into account, however, the questions raised by Mr. Hogarth and Mr. McGrath, I move this amendment, so that where in the opinion of the Minister the pricing practice of a product is likely to lead to deception, he may then regulate, or the Governor in Council may make regulations allowing him to do so.

Mr. Basford: I wonder, Mr. Chairman, if I might ask the indulgence of the Committee that that be stood, so that I might have an opportunity of consulting about it.

Mr. Hogarth: It seems to me that it would be a very sensible amendment which you might well consider.

Mr. Basford: But I would like to know exactly what it is and study the implications.

Mr. Hogarth: I move that the amendment stand, and that we get on with Clause 4.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, before you stand anything, I would like to see it.

The Vice-Chairman: The new amendment would read like this. It is moved by Mr. Benjamin that Clause 4 of Bill C-215 be amended as follows:

Where the Governor in Council is of the opinion that the pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister the Governor in Council may make regulations that no dealer shall sell any product a) that is not marked with the unit price, or b) that does not have the unit price displayed in close proximity, and by renumbering the clauses following.

An hon. Member: Could we borrow that?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Basford: Fine. Mr. Beseau, we could work...

Mr. Rock: Mr. Chairman, it is close to the same amendment anyway.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, before we move on, the Minister has asked the indulgence of the Committee to allow this to stand over the weekend, and that would be perfectly fine with me. I will be as indulgent as possible on this.

Mr. Basford: I think that this is an important question. I am not a member of the Committee, but I would ask the Committee that this being an important subject of unit pricing, one which we have been engaged in as a Minister and a department for two years, studying and considering and concerning ourselves with it—I have not seen this form of an amendment before.

There are some terribly complicated constitutional

[*Interpretation*]

précédent. Il faut tenir compte du point soulevé par MM. Hogarth et McGrath, à savoir si oui ou non si un produit peut causer de la duperie, si la quantité et la dimension sont inscrites sur l'étiquette?

Mme MacInnis et moi-même croyons fermement que l'utilisation des prix peut porter à confusion et peut duper le consommateur, volontairement ou non.

Mais pour tenir compte des questions soulevées par M. Hogarth et M. McGrath je propose donc cet amendement, de sorte que si, selon l'avis du Ministre, la modalité d'inscription du prix d'un produit mène vraisemblablement à la duperie du consommateur, le Ministre peut alors, ou le gouverneur en conseil peut alors établir les règlements lui permettant de résoudre ce cas.

M. Basford: J'aimerais demander aux membres du Comité de bien vouloir retenir cet amendement afin que j'aie la possibilité de consulter à ce sujet.

M. Hogarth: Il me semble que cet amendement est assez rationnel et que vous pourriez l'étudier.

M. Basford: Mais j'aimerais savoir exactement ce qu'il en est et en étudier les conséquences possibles.

M. Hogarth: Je propose que cette modification soit réservée et que nous poursuivions avec l'article 4.

M. McGrath: Monsieur le président, avant de retenir quoi que ce soit, je désire voir le texte en question.

Le vice-président: Alors, la nouvelle modification se lirait comme suit: Il est proposé par M. Benjamin que l'article 4 du projet de loi C-180 soit modifié de la manière suivante:

Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que la modalité d'inscription du prix sur un produit est de nature à conduire à une duperie, sur la recommandation du Ministre, le gouverneur en conseil peut édicter des règlements portant qu'aucun fournisseur ne doit vendre un produit a) qui ne porte pas le prix unitaire ou b) dont le prix unitaire ne figure pas à proximité dudit produit et de renuméroter des articles à la suite.

Une voix: Peut-on emprunter ce texte?

Le vice-président: Oui.

M. Basford: Très bien. Monsieur Beseau, nous pourrions travailler...

M. Rock: Monsieur le président, ça se rapproche de l'autre modification.

M. Benjamin: Monsieur le président, avant d'aller plus loin, le ministre a demandé l'indulgence du comité pour réserver ceci pour la fin de semaine, et je serais d'accord. Je veux être aussi indulgent que possible à ce sujet.

M. Basford: Je pense que c'est une question importante. Je ne suis pas membre du Comité, mais je demanderais que, vu qu'il s'agit d'un sujet important et que le Ministère l'étudier depuis deux ans, je n'ai pas vu pareil amendement auparavant.

Cela implique des problèmes constitutionnels très graves. Comme j'ai essayé de l'expliquer au Comité, cela comporte des conséquences de nature économique. J'ai-

[*Texte*]

issues involved here. As I have tried to explain to the Committee, there are some economic problems involved. I would like some opportunity—with the indulgence of the members, who I know were hopeful of passing the bill today, I would like to ask their indulgence of another meeting, so that I might have some opportunity of considering this amendment.

• 1645

Mr. McGrath: Mr. Chairman, point the point of order raised by the Minister, I think his point is well taken and I, too, would like to have an opportunity to study the amendment and its implications. I do not feel that I am competent right now to vote for or against the amendment.

The Vice-Chairman: Yes, with the consent of the Committee we can stand this amendment.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, I have a feeling that we have quite a few other amendments. I would ask Mr. Benjamin, why do you not give those amendments to the Minister and give him a chance to study them?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, that is a point well taken, too, because I submitted my amendments to the Minister at our last meeting when we were on Clause 1 so he would have an opportunity to study them and react to them appropriately when we got to them. It would certainly facilitate this Committee's examination of this Bill if my friend, Mr. Benjamin, would submit all the amendments that they propose.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, the point is well taken. I am sorry I did not get it done sooner. We will get the other amendments we have passed around right away. We are glad to do it.

The Vice-Chairman: That seems an important point. I think we could stand this amendment and go on to Clause 4.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I think you need unanimous consent as you did before to stand the other clause, therefore I would suggest, Mr. Chairman, with all due respect, that you ask for unanimous consent.

Mr. McGrath: Ask for what kind of consent?

Mr. Rock: I mean ask for consent.

Mr. Hogarth: It does not need to be unanimous.

Mr. Benjamin: Since when do you need unanimous consent?

Mr. Rock: Not unanimous consent.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, surely if the Minister wants and amendment to stand over the weekend, let us not be nonsensical. Let us go on with Clause 4.

Mr. Rock: The last time they asked for a clause to stand they asked the Committee whether they wanted it to stand or not and it was refused. If we did it on the other clause then I feel that we should do it for any other clause we might have to stand.

[*Interprétation*]

merais avoir l'occasion, avec le consentement obligeant du comité qui, je le sais, espérait adopter ce bill aujourd'hui, j'aimerais demander votre acquiescement à la tenue d'une autre réunion, ce qui me donnerait l'occasion d'étudier cette modification.

M. McGrath: Relativement à l'invocation au Règlement invoqué par le ministre, je pense que ce point était bien motivé. J'aimerais également avoir l'occasion d'étudier l'amendement et les conséquences éventuelles. Mais, je ne me crois pas en mesure de voter présentement pour ou contre l'amendement.

Le vice-président: Avec le consentement du comité, cet amendement pourrait-il être réservé?

M. Lessard (LaSalle): J'ai l'impression que nous avons d'autres amendements. Monsieur Benjamin, pour quelles raisons ne remettez-vous pas ces amendements au Ministre afin de lui permettre de les étudier?

M. McGrath: Monsieur le président, ceci vient à point, car j'ai présenté mes amendements au ministre à la réunion précédente, lorsque nous étudiions l'article 1 et il a eu suffisamment de temps pour les étudier. Cela aiderait sûrement l'étude de ce bill par le Comité, si mon bon ami, M. Benjamin, voulait soumettre ses amendements d'avance.

M. Benjamin: J'accepte cela et je regrette de ne pas l'avoir fait plus tôt. Nous ferons distribuer immédiatement les autres amendements que nous présentons. Nous sommes heureux de le faire.

Le vice-président: Cela semble important. Je crois que nous pourrions réserver cet amendement et passer à l'article 4.

M. Rock. Je crois qu'il faut le consentement unanime comme vous l'avez eu précédemment pour réserver l'autre amendement et je suggère donc, avec tout le respect que je vous dois, que vous demandiez le consentement unanime.

M. McGrath: Demander quel sorte de consentement?

M. Rock: Je veux dire demander le consentement.

M. Hogarth: Il n'est pas nécessaire qu'il soit unanime.

M. Benjamin: Depuis quand faut-il le consentement unanime?

M. Rock: Non pas consentement unanime.

M. Hogarth: Certainement, si le ministre veut qu'il soit réservé pour la fin de semaine soyons logiques. Alors, passons à l'article 4.

M. Rock: La dernière fois qu'ils ont demandé de retenir un article, ils ont demandé au Comité si l'article était retenu ou non et la réponse a été négative. Si on a fait ça pour l'autre article, je crois qu'on peut le faire pour tout autre article qu'on pourrait réserver.

[*Text*]

Mr. McGrath: Perhaps you might entertain a motion to adjourn so that the Liberal Party can caucus on this.

Mr. Chairman, the point is, and I think it is very well taken that the practice in examining bills in Committee like this is that amendments are submitted on Clause 2 of the Bill so that they will have a chance to be vetted when we get to the particular clauses to be amended. There is a very good reason for that, it is to facilitate and expedite the business of the Committee.

Mr. Hogarth: I move that the amendment before us stand until the Minister has had an opportunity to give it full consideration.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Are we going to do the same for all the other amendments.

Mr. Benjamin: The Minister asked for this and I agree.

Mr. McGrath: The bell is ringing so we are off the hook.

[*Interpretation*]

M. McGrath: Peut-être peut-on permettre un ajournement afin que les libéraux puissent avoir un caucus sur cette question.

C'est bien clair. La pratique est qu'en étudiant les bills en comité les modifications sont proposées à l'article 2 afin qu'on ait eu le temps de réfléchir au moment de les étudier et ceci dans le but de faciliter et de hâter le travail en comité.

M. Hogarth: Je propose de réserver l'amendement jusqu'à ce que le ministre ait eu l'occasion de l'étudier suffisamment.

M. Thomas (Maisonneuve): Allons-nous procéder ainsi pour tous les amendements?

M. Benjamin: Le ministre a demandé ceci et je suis d'accord.

M. McGrath: La cloche sonne et cela nous libère.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, February 24, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 15

Le mardi 23 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

COMPARAIT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, February 23, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 15

Le mardi 23 février 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23454—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Hogarth
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—
Mrs. MacInnis replaced Mr. Barnett on February 22, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—
Mme MacInnis remplace M. Barnett le 22 février 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 23, 1971.
(25)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.07 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

Clause 4 was allowed to stand.

Clause 5 carried.

Clause 6 carried.

On Clause 7, it was moved by Mr. Rock,
—That Bill C-180 be amended
(a) by striking out line 7, on page 4, and substituting the following:
'to deceive a consumer as to the net' ; and
(b) by striking out line 21, on page 4, and substituting the following:
'deceive a consumer as to the matter so'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted.*

Clause 7, as amended, carried.

Clause 8, carried.

On Clause 9, it was moved by Mr. Rock,
—That Bill C-180 be amended
(a) by striking out line 6, on page 5, and substituting the following:
'9. (1) No dealer shall sell, import into Can-' ; and
(b) by adding, immediately after line 14, on page 5, the following:

"(2) No dealer is guilty of the offence of selling, importing into Canada or advertising a prepackaged product that is packaged in a container that has been filled in such a manner that a consumer might reasonably be misled with respect to the quality or quantity of the product if he establishes that the container was filled in accordance with a recognized and accepted production practice that is reasonably necessary for the purpose of packaging the product."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted.*

Clause 9, as amended, carried.

On Clause 10, it was moved by Mr. Rock,
—That Bill C-180 be amended by striking out line 32, on page 5, and substituting the following:
'nature, quality, age, size, material, content,'

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 23 février 1971.
(25)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 7. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Comparaît: L'hon. Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

L'article 4 est réservé.

L'article 5 est adopté.

L'article 6 est adopté.

Pour ce qui est de l'article 7, M. Rock propose,—que le bill C-180 soit modifié
a) par le retranchement de la ligne 8, à la page 4, et son remplacement par ce qui suit:
«me risquant d'induire en erreur un consommateur quant à» ; et
b) par le retranchement de la ligne 24, à la page 4, et son remplacement par ce qui suit:
«quant d'induire en erreur un consommateur quant à ce qui»

Après le débat, ledit amendement est mis aux voix et *est adopté.*

L'article 7 est adopté tel que modifié.

L'article 8 est adopté.

Pour ce qui est de l'article 9, M. Rock propose,—que le bill C-180 soit modifié
a) par le retranchement de la ligne 7, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit:
«9. (1) Aucun fournisseur ne doit vendre ni» ; et
b) par l'adjonction, immédiatement après la ligne 16, à la page 5, de ce qui suit:

«(2) Aucun fournisseur n'est coupable de l'infraction que constitue la vente, l'importation au Canada ou la publicité d'un produit préemballé dans un emballage qui a été garni de telle manière qu'un consommateur pourrait raisonnablement être induit en erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit, s'il établit que l'emballage était garni conformément à une méthode de production reconnue et acceptée qui est raisonnablement nécessaire pour emballer le produit.»

Après le débat, ledit amendement proposé est mis aux voix et *est adopté.*

L'article 9 est adopté tel que modifié.

Pour ce qui est de l'article 10, M. Rock propose,—que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit:
«nature, la qualité, l'âge, la dimension, le»

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted*, on the following division: YEAS—10; NAYS—3.

In the course of the meeting, the Minister answered questions.

At 12.30 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(26)

The Committee reconvened at 3:40 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed consideration of Clause 10 of Bil C-1180.

It was moved by Mr. Benjamin,

—That Clause 10 of Bill C-180 be amended by deleting line 36, on page 5, and adding the following:

'product as may be prescribed, and

(iv) the date beyond which the prepackaged product may not be usd or sold for consumption and such information respecting the conditions required for storage and maintenance, including temperature as may be prescribed.'

Mr. Benjamin also referred to a consequential amendment related to his proposed amendment.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following division: YEAS—2; NAYS—9.

After further debate, *Clause 10, as amended, carried.*

On Clause 11, it was moved by Mr. Danforth,

—That Subclause (2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) For the purpose of establishing packaging requirements for any prepackaged product or class of prepackaged product, the Minister shall seek the advice of the Standards Council of Canada and may seek the advice of any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product or class of prepackaged product, and shall consult with the governments of the provinces."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following division: YEAS—3; NAYS—7.

It was then moved by Mr. Benjamin,

—That Clause 11 of Bill C-180 be amended by adding immediately after line 17, on page 6, the following:

"(2) Where the Governor-in-Council is of the opinion that the quantity of product in a container is likely to unduly complicate or inhibit simple price per unit comparisons, the Governor-in-Council on the recommendation of the Minister may make regulations

Après le débat, ledit amendement proposé est mis aux voix et est adopté sur division: en faveur—10; contre—3.

Au cours de la séance, le ministre répond aux questions.

A 12 h 30 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(26)

Le Comité reprend ses travaux à 3h 40 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—13.

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de l'article 10 du Bill C-180.

M. Benjamin propose,

—Que l'article 10 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 39, page 5, et son remplacement par ce qui suit:

«vent être prescrits, et

(iv) la date au-delà de laquelle le produit préemballé ne peut être utilisé ou vendu pour fins de consommation et les renseignements concernant les conditions qu'exigent l'entreposage et l'entretien, y compris la température qui peuvent être prescrites.

M. Benjamin se réfère également à un amendement subséquent relatif à son amendement proposé.

Après le débat, ledit amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur—2; contre—9.

Le débat se poursuit et *l'article 10 est adopté tel que modifié.*

Au sujet de l'article 11, M. Danforth propose, que le paragraphe (2) de l'article 11 du Bill C-180 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«(2) Aux fins de l'établissement des prescriptions relatives à l'emballage d'un produit préemballé ou d'une catégorie d'un produit préemballé, le Ministre *doit* demander l'avis du Conseil canadien des normes et *peut demander l'avis* d'une organisation au Canada qui s'occupe de la formulation des normes, d'une organisation au Canada de consommateurs ou d'une organisation de fournisseurs de ce produit préemballé ou de cette catégorie de produit préemballé *et doit consulter les gouvernements des provinces.*»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur—3; contre—7.

M. Benjamin propose ensuite, que l'article 11 du Bill C-180 soit modifié en insérant, immédiatement après la ligne 18, page 6, ce qui suit:

«(2) Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que la quantité du produit dans un emballage est susceptible de compliquer ou empêcher indûment de simples comparaisons de prix unitaires, le gouverneur

respecting the quantity of product that may be placed in a container."

and by renumbering Subclause (2).

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following division: YEAS—2; NAYS—8.

Clause 11 carried.

On Clause 12, it was moved by Mrs. MacInnis,

—That Bill C-180 be amended

(a) by adding immediately after Clause 11, on page 6, the following heading and Clause:

"RESEARCH AND STUDIES

12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date and storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to Subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers." ; and

(b) by renumbering Clauses 12 to 23 as Clauses 13 to 24 respectively.

And debate arising thereon;

It was then moved by Mr. Hales,

—That the Committee now adjourn.

And the question being put on the motion, *it was agreed to.* In the course of the meeting, the Minister answered questions. At 5:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

en conseil, sur la recommandation du Ministre, peut établir des règlements concernant la quantité du produit qui peut être placé dans un emballage.»

et en renumérotant le paragraphe (2).

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté de la façon suivante: en faveur—2; contre—8.

L'article 11 est adopté.

Au sujet de l'article 12, Mme MacInnis propose, que le bill C-180 soit modifié

a) par l'insertion, après l'article 11, à la page 6, de la rubrique et de l'article suivants:

«Recherches et études

12. (1) Le Ministre peut effectuer des recherches et des études relatives ou accessoires à l'emballage et à l'étiquetage de tout produit préemballé, y compris des recherches et études sur des questions relatives ou accessoires aux indications concernant le prix unitaire, la date et l'emmagasinage ainsi qu'aux formes et formats des emballages.

(2) Le Ministre peut, pour toutes recherches ou études effectuées en application du paragraphe (1), consulter tout ministère, département ou organisme d'un gouvernement, tous fournisseurs, toute organisation de fournisseurs ou toute organisation de consommateurs au Canada, ou leur demander conseil» ; et

b) par le renumérotage des articles 12 à 23, qui deviennent respectivement les articles 13 à 24.

Et le débat se poursuit;

M. Hales propose ensuite,

—Que le Comité suspende ses travaux.

La motion est mise aux voix et est adoptée.

Au cours de la séance, le ministre répond aux questions.

A 5 h 15 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 23, 1971.

[*Text*]

• 1109

The Chairman: Order, please. I think we are on Clause 4. Is that right?

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Yes, we stood Clause 4. I would ask that we continue to stand it for the moment.

The Chairman: All right. Clause 4 still stands. We are now on Clause 5.

• 1110

Clauses 5 and 6 agreed to

On Clause 7—*Representations relating to prepackaged products*

The Chairmamn: Mr. Basford.

Mr. Basford: There were in some of the briefs objection to the use of the words "any person" in line 7. I have circulated an amendment which, if anyone is anxious to move I would be happy to see moved, replacing that with "any consumer", which I think overcomes the objection that some of the briefs had within them.

Mr. Rock: I move that Clasue 7 be amended by striking out line 7 on page 4 and substituting therefor the following: "to deceive a consumer as to the net" and so on.

(b) By striking out line 21 on page 4 of Clause 7 and substituting the following: to "deceive a consumer as to the matter so".

The Chairman: That is the amendment moved by Mr. Rock. Mr. Minister, do you have any further explanations of that amendment?

Mr. Basford: No. The substance of the representations made was that "any person" would mean that if it was deceptive to someone who—I forget the words they used but "any person" could, depending on the judicial interpretation given to it, impose an impossibly high standard on deceptive and misleading; that if it were misleading to someone of no intelligence at all, it could still be declared deceptive under this act and that was too high a standard.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, may I ask the Minister a question concerning Clause 7(2). We are dealing with the quantity, the net quantity. I would just like to mention something about this concerning vegetables or fruits imported in cello packages such as tomatoes, lettuce, celery and some other vegetables. As you know, those vegetables are well identified with a capital letter as Canada first grade, and in only very small letters, U.S. product. I think that during the summer, months, without discrediting the flavour of one product or another, the consumer thinks that when he buys a product indicated as Canada first grade in capital letters, he thinks that he

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 février 1971.

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! Je pense que nous en sommes à l'article 4. Est-ce exact?

L'hon. Ronald Basford (Ministre de la Consommation et des Corporations): Oui, nous avons réservé l'article 4. Je demanderais qu'il soit encore réservé pour le moment.

Le président: Très bien. L'article 4 reste réservé. Nous passons maintenant à l'article 5.

Les articles 5 et 6 sont adoptés.

L'article 7—*Renseignements relatifs aux produits préemballés.*

Le président: Monsieur Basford.

M. Basford: Dans certains des mémoires, on a eu des objections à l'utilisation des mots «any person» à la ligne 7 du texte anglais. J'aimerais que quelqu'un propose l'amendement que j'ai fait circuler, pour qu'on utilise l'expression «tout consommateur», ce qui annulera les objections qui ont été présentées dans certains des mémoires.

M. Rock: Je propose que l'article 7 soit modifié par le retranchement de la ligne 8 à la page 4 et son remplacement par ce qui suit: «me risquant d'induire en erreur un consommateur quant à» et ainsi de suite.

(b) par le retranchement de la ligne 24 à la page 4 de l'article 7 et son remplacement par ce qui suit: «quant d'induire en erreur un consommateur quant à ce qui».

Le président: Cette modification est proposée par M. Rock. Monsieur le ministre, est-ce que vous avez d'autres explications sur cette modification?

M. Basford: Non. Des personnes avaient dit que «any person» signifierait que si quelqu'un était ainsi trompé, «toute personne», selon l'interprétation judiciaire qui en est donnée, pourrait imposer des normes anormalement élevées en ce qui concerne la déception et les annonces trompeuses; donc, si une personne sans intelligence était trompée, ce serait alors un cas de tromperie, aux termes de cette loi, ce qui est une norme trop élevée.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Puis-je poser une question au ministre au sujet de l'article 7(2), monsieur le président? Il est question de la quantité nette des produits. J'aimerais parler des légumes ou des fruits importés dans des contenants de cellophane, comme les tomates, la laitue, le céleri et d'autres légumes. Comme vous le savez, ces légumes sont très bien identifiés comme produits canadiens de première qualité, et en très petites lettres, il est dit qu'il viennent des États-Unis. Je pense que pendant l'été, sans vouloir discréditer un produit ou un autre, lorsque le consommateur achète un produit et que c'est marqué «Canada, première qualité» en lettres majuscules,

[*Texte*]

is buying a very fresh product produced in this area. I think the flavour is not the same if, during summertime, they are coming from, let us say, the U.S., Mexico or any other country. I think that those products are so different that we should perhaps put in this legislation not only quantity but also quality, although I do not think the right word is "quality'.

This request was made by the *Association des jardiniers maraichers* when the House of Commons Standing Committee on Agriculture made this trip in 1969 as it is not fair for either the consumers or the producers because the consumers think of Canadian products, Ontario products as very fresh products.

• 1115

The Chairman: You are talking to Clause 7 (2), page 4?

Mr. Roy (Laval): Yes. Line 9 on page 4 in the French text. We are dealing with quantity. It states:

> ...or as likely to deceive any person as to the net quantity of a prepackaged product;

We should put something to protect this because this labelling of Canada First Grade has capital letters and very small letters for the U.S. product. I do not think it is fair. I do not know if this is the right place to put this clarification, Mr. Minister, but I think it is important due to the fact that we are now dealing with this legislation.

Mr. Howe: I think that brings out a very interesting fact.

The Chairman: Excuse me. The Minister wanted to just reply to Mr. Roy.

Mr. Howe: We have heard this a good many times. It has been one of the complaints. There are things coming in with labels on them "Canada First" and being made in other countries or coming from other countries. I think that is misleading. I think we had it in the case of broilers a few years ago or chicken products. It almost indicates that this is the country of origin and it is not.

Mr. Basford: I agree that the difficulty does arise. First could I say that I do not think an amendment to Clause 7 is required, Mr. Roy, because I think that the quality and the origin is all covered in paragraph 2(c):

> 7. (2) For the purposes..."false or misleading representation" includes
>
> (c) any description or illustration of the type, quality, performance, function, origin or method of manufacture or production of a prepackaged product that may reasonably be regarded as likely to deceive any person as to the matter so described or illustrated.

Secondly, Clause 17, the regulatory section of the bill would allow us to say where the net quantity would be, how it would be shown on the label, where the country of origin would be shown on the label and how it would be shown on the label.

I am familiar with the difficulty and it is a true difficulty. Agricultural products have been labelled in accordance with the Canada Agricultural Products

[*Interprétation*]

il croit que ces produits viennent de la région. Je crois que la saveur n'est pas la même si c'est un produit qui vient des États-Unis, du Mexique ou de tout autre pays, durant l'été. Je pense que ces produits sont tellement différents que nous devrions peut-être parler dans cette loi, non seulement de la quantité, mais de la qualité, même si je ne pense pas que le bon mot soit «qualité».

Cette demande a été faite par l'Association des jardiniers maraîchers, en 1969, lors du voyage du Comité permanent de la Chambre des communes sur l'Agriculture, étant donné que ce n'est pas juste pour les consommateurs ni pour les producteurs, parce que les consommateurs pensent que les produits du Canada, de l'Ontario sont des produits très frais.

Le président: Vous parlez de l'article 7(2), à la page 4?

M. Roy (Laval): Oui. A la page 4, ligne 9, dans la version française. Il est question de la quantité. Il est dit:

> ...ou comme risquant d'induire en erreur quant à la quantité nette du produit préemballé;

Nous devrions ajouter quelque chose pour préserver ce principe, parce que cette inscription «Canada, première qualité» est en majuscules, et que de très petites lettres indiquent qu'un produit vient des États-Unis. Je ne pense pas que cela soit juste. Je ne sais pas si c'est le bon endroit pour mettre cet éclaircissement, monsieur le ministre, mais je pense que c'est important, étant donné que nous étudions cette législation.

M. Howe: Je pense que cela soulève un point très intéressant.

Le président: Excusez-moi, monsieur le ministre voudrait répondre à M. Roy.

M. Howe: Nous avons entendu souvent des plaintes à ce sujet. Des étiquettes indiquent «Canada, première qualité» sur des produits fabriqués dans d'autres pays ou en provenant. Je pense que cela induit en erreur. Je pense que c'était le cas pour les poulets de gril il y a quelques années. Cela semble indiquer qu'il s'agit du pays d'origine, et ce n'est pas vrai.

M. Basford: J'admets que le problème se pose. J'aimerais d'abord dire qu'un amendement à l'article 7, monsieur Roy, n'est pas tellement nécessaire, à mon avis, car je pense que la qualité et l'origine sont traitées au paragraphe 2(c):

> 7.(2) Aux fins du ...«renseignements faux ou trompeurs» désigne notamment
>
> (c) toute description ou illustration du genre, de la qualité, de la tenue à l'usage, de la fonction, de l'origine ou du mode de fabrication ou de production d'un produit préemballé qui peut raisonnablement être considérée comme risquant d'induire en erreur quant à ce qui y est décrit ou illustré.

Deuxièmement, l'article 17, qui traite des règlements, nous permettrait de spécifier où la quantité nette devrait être indiquée sur l'étiquette et comment, et il en serait aussi de même pour ce qui est du pays d'origine.

C'est une vraie difficulté. En ce qui concerne les produits agricoles, ils ont été étiquetés selon la Loi sur les

[*Text*]

Standards Act and have used the Canada grade symbols and Canada grade standards which can apply to all produce, whether it is grown in Canada or not as long as it meets the grading standard. Therefore a package of carrots or potatoes or brocoli will be shown as Canada No. 1 because it meets all of the standards and all of the criteria of the No. 1 standard or the Canada standard. Therefore it is entitled as produce to carry that insignia, showing that grade. It may well be produce from other countries and this is shown in very, very small letters.

We have drawn this problem to the attention of the Department of Agriculture on many occasions because we get a lot of complaints about it. They are involved in trying to work out or to reconsider their regulations. Obviously it seems to me that where you have a grade designation, the country of origin should be in equally prominent letters and it should be somewhere near the grade so as to avoid this kind of confusion.

Mr. Howe: Yes.

Mr. Basford: I do not think you want to get into a position of barring foreign produce.

Mr. Howe: No.

Mr. Basford: The consumer is entitled to know that while this is Canada grade the potatoes are from Montana or somewhere. The last case I remember is where a member sent in a bag of potatoes purchased in Winnipeg—No. 1 Canada potatoes—but they were South Dakota potatoes. There is no reason why we should not have South Dakota potatoes for sale in Canada but the consumer should not be confused into thinking that they are Manitoba potatoes. The label made it very easy, even for an intelligent consumer, to think that he or she was buying Manitoba potatoes. It comes from the difficulty I have expressed.

• 1120

It seems to me that we could correct under this Act, the answer as to the designation or the country of origin of the produce and where that is placed on the label, what size print it is in and so on. This is an example of why, to some extent, we need new labelling laws in the country.

The Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: Mr. Minister, I am sure there is a simple answer to this: what happens when the dealer in Toronto wants to buy packaged carrots from New York? They are prepackaged in New York and they do not comply with this Act. He is prohibited from importing at all even though he might repackage them in Canada.

Mr. Basford: Why is he prohibited?

Mr. Hogarth: Because it says that no person shall import any prepackaged product that has been packaged in such a manner that is contrary to the Act. He cannot even get them across the border. He has to do all his repackaging down in the United States.

Mr. Basford: What happens is that they bring them in in bulk with no label attached at all. They are usually packaged here in Canada.

[*Interpretation*]

normes de produits agricoles du Canada et ont utilisé les symboles et les normes de qualification canadienne, qui peuvent s'appliquer à tous les produits, qu'ils soient du Canada ou d'ailleurs, s'ils satisfont ces normes. On indique donc «Canada n° 1» sur les paquets de carottes, de pommes de terre ou de brocoli parce qu'ils satisfont les normes canadiennes, et tous les critères de la première qualité. Ils ont donc droit à cet insigne de qualité. Il peut s'agir de produits d'autres pays, et c'est alors indiqué en très petites lettres.

Nous avons porté ce problème à l'attention du ministère de l'Agriculture à plusieurs reprises, à cause des plaintes que nous avons reçues. Ils essaient de reconsidérer leurs règlements. Il me semble évident que lorsque la qualité est indiquée, le pays d'origine devrait être indiqué en lettres aussi visibles tout près de l'indication de la qualité, afin d'éviter ce genre de confusion.

M. Howe: Oui.

M. Basford: Je ne pense pas que vous vouliez bannir les produits étrangers.

M. Howe: Non.

M. Basford: Le consommateur a le droit de savoir si des pommes de terre viennent du Montana ou d'ailleurs, même si elles sont classées selon les normes canadiennes. Le dernier cas dont je me souviens est celui d'une personne qui a envoyé un sac de pommes de terre achetées à Winnipeg, des pommes de terre «Canada n° 1», mais qui provenaient du Dakota du Sud. Il n'y a pas de raison pour que l'on ne puisse vendre au Canada des pommes de terre du Dakota du Sud, mais le consommateur ne devrait pas être porté à croire qu'elles sont du Manitoba. L'étiquette faisait facilement comprendre au consommateur, mais au plus intelligent, qu'il ou elle achetait des pommes de terre du Manitoba. Cela vient du problème dont j'ai parlé.

Il me semble que cela pourrait être corrigé par la loi, en disant qu'il faudrait indiquer sur l'étiquette le pays d'origine des produits, où il faut l'indiquer et comment. Il y a là un exemple montrant combien notre pays a besoin de nouvelles lois sur l'étiquetage.

Le président: Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Monsieur le ministre, je suis sûr qu'il y a une réponse simple à cela: qu'arrive-t-il lorsqu'un fournisseur de Toronto veut acheter des paquets de carottes de New-York? Ils sont préemballés à New-York et ne sont pas conformes à cette loi. Il lui est interdit de faire toute importation même s'il peut refaire l'emballage au Canada.

M. Basford: Pourquoi est-ce interdit?

M. Hogarth: Parce qu'il est stipulé qu'aucune personne ne doit importer un produit préemballé qui l'a été d'une manière contraire à la loi. Il ne peut même pas leur faire passer la frontière. Il doit tout emballer à nouveau aux États-Unis.

M. Basford: Ce qui arrive, c'est que ces produits sont transportés en vrac, sans étiquette. Ils sont ordinairement emballés au Canada.

[*Texte*]

Mr. Hogarth: Take a can of sardines for example. Suppose the label on a can of sardines does not comply with this Act and he is importing from Norway and he has to re-label. However, he is stopped at the border; he cannot import. Maybe I am wrong. Maybe there is some answer to that. It seems to me, however, that this will apply to an awful lot of goods because it is at the border that they will be stopped.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I think this whole situation with regard to imported goods raises a lot of conjecture in our minds as to just how we are going to enforce this legislation with regard to labelling and packaging. There is a tremendous amount of imported foodstuffs being brought in due to the fact that we have so many people of different ethnic origin in Canada today who desire the products of their own country. I think it has increased by a tremendous amount. The number of delicatessen stores that are in the cities now have certainly increased by leaps and bounds because the people are asking for their native foodstuffs. To me, it is going to be pretty difficult to enforce this regulation.

Mr. Hogarth: The Minister should be extremely sensitive to this because China Town is in his riding. Mind you me, if you walk through the stores there, the packaging just is not going to conform to this Act.

Mr. Basford: Of course, that is why Clause 17 includes exemption clauses by which packages can be exempted permanently or temporarily.

On the question that Mr. Hogarth asked, I think you have to have some prohibition against import, or you have to at least control it. We have always tried to keep imported products the same as we keep them domestically. I think that is a sound principle. Therefore, you have to have prohibitions against importation of certain labels.

What would happen, in the case you suggest, is that they would have to come in in bond and be re-packaged, re-labelled, in accordance with our Act. You will see, both in this country and in many other countries, an over-sticker that has been put on purely to comply with some labelling legislation of a principal in Canada.

I was visiting a country a little while ago where I found it amusing that some Canadian goods all had over-stickers on them. This was an underdeveloped country, but the Canadian goods showed no country of origin. Obviously the labelling laws of this underdeveloped country required country of origin and they had had to put a big sticker on—produce of Canada. I found it amusing that the underdeveloped country had better labelling laws than we did.

• 1125

Mr. Hogarth: I am also concerned, Mr. Minister, about the tremendous number of goods that come into this country with foreign labels—Italian, Chinese, German. They have no English on them at all and they are measured using the metric system. Might I suggest, sir, that a clause be put in this bill that provides for the bonding of goods coming into the country so that they can be relabelled. That is to say, that no person shall import except in bond under an undertaking given to the Minister or something like that. At a lot of border points

[*Interprétation*]

M. Hogarth: Supposons que l'étiquette d'une boîte de sardines n'est pas conforme à la loi et que cette boîte vient de Norvège, l'importateur doit faire une autre étiquette. Cependant, il est arrêté à la frontière, car il ne peut pas importer ces sardines. Je fais peut-être erreur, mais il me semble que cela pourrait s'appliquer dans beaucoup de cas, car c'est à la frontière que plusieurs produits sont arrêtés.

M. Howe: Monsieur le président, cela soulève des problèmes quant à l'application de cette loi en ce qui concerne l'étiquetage et l'emballage. Il y a beaucoup de produits alimentaires qui sont importés au Canada, car la population a plusieurs origines ethniques et beaucoup de gens veulent des produits de leur propre pays. Le nombre des «délicatessens» a augmenté beaucoup parce que les gens demandent des produits de leur pays natal. Il me semble qu'il sera très difficile d'appliquer ce règlement.

M. Hogarth: Le Ministre devrait être très au courant de la question car *Chinatown* est dans sa circonscription. Dans les magasins de cet endroit, il est certain que l'emballage n'est pas conforme à cette loi.

M. Basford: Bien sûr, c'est pourquoi l'article 17 comprend des exceptions par lesquelles des paquets peuvent être exempté temporairement ou à titre permanent.

En ce qui concerne la question de M. Hogarth, il doit y avoir une sorte d'interdiction contre certaines importations ou tout au moins un contrôle. Nous avons toujours essayé de garder les produits importés à la même quantité que les produits du pays. Je pense que c'est un bon principe. Il faut donc interdir l'importation de certaines étiquettes.

Ce qui se passerait, dans le cas que vous suggérez, c'est que les produits pourraient être retenus à la douane, pour y recevoir un nouvel emballage et une nouvelle étiquette, en conformité de la loi. On voit, ici et dans d'autres pays, une deuxième étiquette qui ne sert qu'à conformer le produit aux lois sur l'étiquetage.

J'ai visité un pays il y a quelque temps, et j'y ai vu des produits canadiens qui avaient une deuxième étiquette. C'était un pays en voie de développement, mais le pays d'origine des produits canadiens n'était pas indiqué sur ces produits et les lois de ce pays l'exigeaient, c'est pourquoi il y avait une grosse étiquette marquée «produits du Canada». J'ai trouvé amusant qu'un pays en voie de développement ait de meilleures lois sur l'étiquetage que nous n'en avons.

M. Hogarth: Je me préoccupe, monsieur le Ministre, des produits qui viennent dans ce pays avec des étiquettes étrangères comme celles de la Chine, de l'Italie et de l'Allemagne qui ne présentent pas leurs renseignements en Anglais. Ces étiquettes font aussi valoir le système décimal. Ne pourrions nous pas insérer un article prévoyant l'entreposage des produits importés dans ce pays afin qu'ils aient une autre étiquette. En d'autres termes, personne n'aurait le droit d'importer un produit préemballé sans que le Ministre ne le soumettre d'abord

[*Text*]

they could just stop the goods from coming in if somebody got a little officious.

Mr. Basford: I am not sure that that is necessary but could I just consult with the people concerned and come back on that one.

The Chairman: Mr. Minister, I wonder if I just might bring up a point on this clause. I have had, sir, a lot of correspondence with importers. For example, under the American legislation, Part I, entitled "21. Code of Federal Regulations", the position of net weight must be in the lower one third of the label. In other words, all of the American packaged products, all their machines, all their labelling is done to conform with their law which says that the net weight must be in the lower third of the label. Now in our Act, I believe until the present time, it must be related to the brand name. In other words all of the American packaged products have to come here and under this legislation would have to be relabelled by putting the net weight on the top and then anything that is packaged in Canada and exported to the United States, they would have to relabel and put it on the bottom again. Has your Department come to any sort of agreement with the Americans so that we can more or less have our net weight content position fairly similar so we will not go through that expense both ways?

Mr. Basford: We were, of course, naturally aware of what the American provision was that the net weight be on the bottom one third of the main panel. We had a decision to make whether to write that into this law or write it in by regulation. We chose to leave that provision out of the law and just have the general provision of Clause 4—that there be a declaration of net quantity and net weight as prescribed by the regulations. We could foresee situations. First, take the existing labelling laws in Canada, Food and Drugs, Canada Agricultural Products Standards. All have declarations of net weight without reference to the one third. This is going to take a long time to get these uniform and consistent. To write one third into these statutory provisions would have created real difficulties instead of the imagined difficulties that the Committee is talking about for the processors and manufacturers who are now labelling pursuant to the Food and Drugs Act and the Canada Agricultural Products Standards Act.

We could foresee this being such an omnibus bill in covering all products that there would be need to be exemption from the one third. Therefore we felt it was better to leave that out of the law and to provide for it by way of regulation. We are, of course, concerned and aware of the problems of trade back and forth. We do not want to use packaging and labelling as some sort of nontariff barrier to trade. We do not want our labelling requirements to create undue and unreasonable expense and costs for importers.

We try to minimize those costs while at the same time requiring good labelling and packaging. Therefore, to the extent that we can have some standardization of packaging and labelling, I think this is an extremely desirable objective because it removes these difficulties, these expenses and these costs. I think that we would have created some difficulties by writing into the law as a

[*Interpretation*]

à l'entrepôt. A mon avis, tout personnage zélé pourrait saisir ces produits aux frontières.

M. Basford: Est-ce vraiment nécessaire? Laissez-moi me renseigner auprès des intéressés et je reviendrai là-dessus.

Le président: J'ai reçu de nombreuses missives d'importateurs et qui touchent à cet article. Or, en vertu du Code 21 des règlements fédéraux, le poids net doit figurer dans le premier tiers inférieur de l'étiquette. En d'autres termes, tous les produits américains emballés, ainsi que leurs machines et leurs étiquettes doivent se conformer à la loi établissant que le poids net doit figurer dans le tiers inférieur de l'étiquette. Dans notre loi, tout se rattache à la marque du produit. Bref, il faudrait que les produits américains emballés se rompent à notre projet de loi et soient soumis à un nouvel étiquetage où le poids net sera indiqué dans la partie supérieure de l'étiquette. En revanche, les produits canadiens importés aux États-Unis doivent changer d'étiquette pour que le poids soit inscrit dans la partie inférieure. Votre ministère en est-il arrivé à une entente avec les Américains pour que nos mesures législatives imposent des règlements similaires pour éviter un gaspillage de fonds de part et d'autre.

M. Basford: Nous savons que la loi américaine insiste pour que le poids net soit indiqué dans le tiers inférieur de l'étiquette. Nous pouvions inscrire ce détail dans notre projet de loi mais nous avons opter pour le contraire. Nous avons cru bon d'insérer la disposition générale exigeant que soient déclarés la quantité nette et le poids nets prescrits par les règlements. On peut prévoir ce qui se passera. Prenons les lois existantes réglementant l'étiquetage au Canada. Je songe à la Loi des aliments et drogues et à la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Ces dispositions prévoient l'inscription du poid net sans parler du tiers en question. Nous aurons peine à mettre de l'uniformité et de la logique dans toutes ces dispositions. En effet, si nous inscrivons le concept du tiers dans ces dispositions statutaires, les industries de transformation et les fabricants qui se rompent aux deux lois susmentionnées devront faire face à des difficultés réelles et non pas imaginaires comme celles dont est saisi le Comité.

Nous avons donc prévu un tel bill omnibus qui couvrant toute la gamme de produits sur le marché et c'est pourquoi il nous a fallu tenir compte de cette exemption du tiers. A notre avis, il était préférable de le laisser en dehors de la loi et de le couvrir grâce à un règlement. Nous nous préoccupons, bien sûr, du problème du commerce avec l'étranger. Nous ne voulons pas que nos lois sur l'étiquetage entraînent le régime des barrières non tarifaires ou imposent des dépenses supplémentaires pour les importateurs.

Nous essayons de minimiser ces coûts tout en maintenant le niveau des exigences relatives à l'étiquetage et à l'emballage. La normalisation de l'emballage et de l'étiquetage est fort souhaitable parce qu'elle balaie ces difficultés et ces frais excessifs. La règlementation du tiers entraîne des complications inutiles vu que sur

[*Texte*]

statutory requirement that it be on the one third. There are some products where it may be better in other places.

The Chairman: I take it then you will consult and try to come to some sort of sensible agreement that will not be too costly for either exporters or importers on both sides.

• 1130

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, may I just say that the concern expressed to me in a number of letters is not so much where the net quantity is put on the labels but that it be legible. A number of consumers complain bitterly that it is in such small figures they can hardly make it out. Is there any way in which the Minister can guarantee that it will be in bold, clear type and big enough for people to read easily? Can that be done under regulation, or how can it be assured? A very common complaint is that they have to search for it and it requires very keen eyesight to make it out in most cases.

Mr. Basford: I would refer you to Clause 4, Mrs. MacInnis:

> No dealer shall sell, import...

and so on.

> ...any prepackaged product unless that product has applied to it a label containing a declaration of net quantity of the product in the form and manner required by or prescribed under this Act

or regulation

> (2) A declaration of net quantity referred to in subsection (1) shall be located on the principal display panel of the label and shall be clearly and prominently displayed easily legible and in distinct contrast to any other information or representation shown on the label.

So under that section we can regulate its placement on the front panel, type size and that sort of matter. You might have noticed the other day that I brought my own store along. I left it in the office this morning. One was a whole line of packages where the net quantity was very hard to find and very hard to see. I would hope that we could assure that the net quantity declaration was in a standard place, in so far as practicable, and in letters that were clearly and easily discernible.

Mr. Howe: We have had the Hazardous Products Act in force for some time, Mr. Minister. What has been your experience with regard to labelling on products coming in from other countries that would be involved in this Act? Have you had difficulty there?

Mr. Basford: With regard to the labelling, of course our symbol system comes into effect on June 1 of this year, so we really do not have any experience to go on. In terms of labelling, we are aware that importers are aware of our regulations, that they have transmitted them to the countries from which they import, that there is a very lively interest on the part of exporting companies—that is in other countries that are exporting to Canada—in our regulations and a determinmation to abide by them. We have had some experience with the toy regulations which came into effect before Christmas under the Hazardous Products Act, in picking up toys

[*Interprétation*]

bien des produits, il est préférable que ces renseignements soient inscrits ailleurs.

Le président: A la suite de nos consultations, nous allons tenter d'en arriver à un compromis qui respectera à la fois les intérêts financiers des importateurs et des exportateurs.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, on ne se soucie pas tellement de la position de l'étiquette, mais plutôt de son caractère lisible. Il faudrait que les lettres soient suffisamment larges et que le consommateur puisse lire ces lettres avec aisance. Enfin, on se plaint du caractère trop fin de l'imprimerie. Les consommateurs se plaignent qu'il faut avoir des doubles foyers pour faire lecture de ce qui figure sur les étiquettes. Le Ministre peut-il nous assurer que le caractère d'imprimerie sera clair, gras et suffisamment gros pour que le consommateur puisse le lire avec aisance?

M. Basford: Reportons-nous à l'article 4, si vous le voulez bien.

> 4. (1) Aucun fournisseur ne doit vendre ni importer un produit...

et ainsi de suite.

> ...préamballé ni faire de la publicité à son sujet, à moins qu'il n'y ait été apposé une étiquette déclarant, en la forme et de la manière requise par la présente loi ou prescrite en vertu de celle-ci,

ou d'un règlement

> (2) Une déclaration de quantité nette mentionnée au paragraphe (1) doit figurer sur l'espace principal de l'étiquette, clairement et bien en vue, être facilement lisible et doit contraster nettement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette.

Le Bill naturellement indique qu'il faut que tous les renseignements figurent sur l'étiquette placée à l'avant du contenant. Comme chacun sait, j'ai apporté l'autre jour avec moi mon petit magasin. Il s'agissait de toute une poussière de produits où il était presqu'impossible d'y retrouver leur quantité nette. Il faudrait normaliser l'endroit où il faut placer l'étiquette qui naturellement ne doit pas manquer d'être lisible et facilement retrouvable.

M. Howe: La Loi sur les produits dangereux est en vigueur depuis déjà quelque temps. Que pensez-vous des produits importés qui entrent sous le coup de cette loi? Auriez-vous eu certaines difficultés à soumettre l'étiquetage de ces importations à cette loi?

M. Basford: Notre règlement va entrer en vigueur en juin de cette année. Nous n'avons donc pas de facteurs expérimentaux sur quoi baser notre jugement. En ce qui concerne l'étiquetage, les importateurs connaissent nos règlements qui sont connus du pays exportateur, des sociétés d'exportations étrangères se rompent à nos lois. En effet, la loi sur les produits dangereux entrée en vigueur avant Noël comporte un règlement concernant les jouets. Nous avons importé un article que l'on nommait «Vempire Blood». Nous avons eu la coopération complète des distributeurs canadiens et des importateurs de sorte qu'on a pu l'éliminer du marché compte tenu

[*Text*]

that were import items. We always have had, up until now at least and I expect it to continue, complete co-operation of Canadian distributors and importers in picking up the articles and trying to remove them from distribution channels. For exampmle, in respect of one little thing, "Vampire Blood", a toy imported from the United States, we found it has a bacteria in it which, if it comes in contact with a cut or a scratch on a child, can cause infection, and we are trying to pick those up. I will be issuing a release shortly on it. We have had the co-operation of the distributor in trying to get them off the market.

Mr. Howe: There was a recent one with regard to pottery.

Mr. Basford: Lead glazing on a line of pottery, yes.

Mr. Howe: Where did that originate?

Mr. Basford: That particular line was from Italy. But lead glazing is a problem for both domestic production and imports. By that I mean lead glazing is not a problem just on imports, it is a problem of stuff made here also.

Mr. Hales: Mr. Chairman, my remarks concern Clause 5 and Clause 7. Are we that far?

The Chairman: We have passed Clause 5 and we are now on Clause 7.

Mr. Hales: Well, they are related. I would like to ask the Minister why he has Clause 5 and Clause 7 in this Bill dealing with advertising when the matter of advertising is very well covered in the Combines Investigation Act and Section 33, which he is very famiar with?

• 1135

Mr. Basford: Clause 5 is designed—if there may be cases where relief from the total requirement is required, that is why Clause 5 is in there, allowing us to make some exemption and some regulations.

Clause 7, of course, is to prohibit and try to deal with the question of misleading false statements in labels and packages, and under which we have a regulatory power. It seems to me that this is a far superior way of dealing with it, with the problems of deceptive and misleading packages rather than 33 (d), which has no regulatory power.

We are unable to define the meaning of words. We are unable to consult with industry and pass regulations that say, and then as a result of that say, "these words shall not be used" or "these words if used shall have this meaning," which seems to me from both the consumer point of view and the industry's point of view and the administration's point of view, a far superior way of dealing with the problem.

As I have said many times, I have had all sorts of complaints made to me about the vigour with which we are enforcing Section 33 (d), but suddenly industry, those who have presented briefs, faced with this Clause, seem to have fallen in love with the Combines Branch and Section 33 (d).

[*Interpretation*]

qu'il était bactériogène quand un enfant se grattait avec ce jouet. Le «Vampire Blood» était une cause d'infection et nous avons eu la coopération des distributeurs pour le faire disparaître de la circulation lorsqu'ils ont eu conscience qu'il s'agissait d'un jouet malsain.

M. Howe: Nous avons eu une expérience semblable avec l'industrie céramique.

M. Basford: Il s'agissait du vernis de plomg de certaines céramiques.

M. Howe: Quel était le lieu de provenance de cet article?

M. Basford: De l'Italie. Le vernis de plomb ne concerne pas les importations, mais aussi la production interne, la production qui est faite au pays.

M. Hales: Je voudrais me reporter à l'article 5 et à l'article 7. En sommes-nous là?

Le président: De fait, nous avons déjà terminé l'étude de l'article 5 et nous avons passé à l'étude de l'article 7.

M. Hales: Ils sont semblables. Je demande donc au ministre pourquoi les articles 5 et 7 touchant la publicité figurent-ils dans la loi quand on sait que cette question est fort bien couverte par l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

M. Basford: L'article 5 a pour but d'alléger le règlement. Parfois il n'est pas opportun d'indiquer l'ensemble des renseignements exigé par la loi: c'est pourquoi on a prévu des exemptions.

L'article interdit la représentation des renseignements faux ou trompeurs sur une étiquette que nous pouvons réglementés grâce à des pouvoirs spéciaux. N'est-ce pas là une mesure fort supérieure à celle que l'on trouve à l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions où il n'est pas question d'investir les inspecteurs, de pouvoirs habilitants?

Malheureusement, nous sommes incapables de donner la signification profonde des mots. Nous ne pouvons pas entrer en consultation avec l'industrie et adopter des règlements visant la suppression ou l'assentiment de certaines expressions. Donc, du point de vue de l'industrie et de la direction, ce nouveau projet de loi traite de cette question d'une façon fort supérieure.

On s'en est pris souvent à l'article 33, paragraphe *d*) mais, en vertu de je ne sais quel épiphénomène et face à cet article, l'industrie s'est passionnément amourachée du paragraphe *d*) de l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

[*Texte*]

Surely this is—in the working out of the regulations that we can do under this Clause, we can provide industry with a firm declaration by way of regulation as to what the guidelines are, what is misleading or deemed to be misleading, what is deemed to be false, what is deemed to be a deceptive statement on a label, rather than having to worry. If we put out a package, do we end up in a criminal court the next day? This is why it is in there.

Mr. Hales: Section 33 deals with advertising very explicitly, and the Act is there, and the prosecution can be made under Section 33. I am at a loss to know why you want to duplicate this. Which Act are you going to prosecute under?

Mr. Basford: Where we have a difference of view, I think, Mr. Hales, is that this is not a duplication. It seems to me that Section 33 (d) simply says that no one will publish an advertisement that is false, deceptive or untrue. There are no guidelines. We have had the Section now for 18 months or so. We have had a few cases in courts which give us some guidance as to what is covered by the Section and what is not.

This clause—having it being spelt out here and allowing us to make regulations as to what is false and misleading—allows us to control strictly the manner in which, for example, net contents may be shown. It is desirable, it seems to me, to ensure that qualifying words such as "big" or "jumbo", et cetera, can be regulated and defined. This you cannot do under Section 33 (d).

An industry cannot get that kind of guidance by the application of Section 33 (d). We can, under this, regulate the use of depiction and vignettes and colour of photographs on packaging. Again, it is that which we cannot, with precision, provide to industry, to the packers themselves, about just what is permitted on a package and what is not.

If you have artificial apple crystals, can you put an apple on the package, a picture of an apple, or not? Must you put the word "artificial" on?

That can all be covered under Clause 7 by way of regulations, which you cannot do under Section 33(d). This is why I have been—surely this is something that those in the processing business, those in the packing business, want some guidance on, and want some firm, clear and clear-cut rules on. And there is no way we can provide that under Section 33(d).

• 1140

Mr. Hales: May I suggest that it could have been done under Section 33 by regulations, just the same as you are doing here? What I am trying to get away from is proliferation of legislation. I am thinking of a poor man in industry and the consumer too. Surely the regulations could have spelled out 33(c) and (d) and so on. However, I do not want to take the time of the Committee.

Mr. Basford: Well, that is why it is in here. It seems to me that this section provides both industry and the consumer with the possibility of being more clear in their own minds as to what is permitted and what is not permitted than Section 33(d), and as I say, I have been startled at the reaction to this section because it seems to me that it provides industry with a clear guidance and the guidelines that they have wanted. I dispute, of course,

[*Interprétation*]

Grâce aux règlements qui seront précisés en vertu de cet article, nous pouvons guider l'industrie en lui précisant des lignes de conduite précises concernant ce qui est permis et ce qui ne l'est pas. Si l'industrie lance un produit sur le marché, sait-elle si elle ne se retrouvera pas bientôt devant les tribunaux? Voilà la raison de cet article.

M. Hales: Quant à moi, l'article 33 parle de la publicité d'une façon très nette et nous pouvons facilement en appeler aux tribunaux, je me demande pourquoi nous faisons chevaucher ces lois. Laquelle aura préséance sur l'autre?

M. Basford: A mon avis, il ne s'agit pas d'un double emploi. Nous ne sommes pas d'accord, je le vois bien, mais il me semble que l'article 33, paragraphe *d*) interdit les renseignements faux et trompeurs sans donner plus de détails sur ce qui constitue véritablement une infraction. Nous sommes au courant de cette loi puisqu'elle est en vigueur depuis 18 mois. Nous en connaissons donc toute la portée.

Bill C-180 nous donne des détails quant à ce qui constitue ces renseignements faux ou trompeurs et nous permet de réglementer d'une façon rigoureuse la façon dont le contenu net doit être inscrit sur l'étiquette. Il est souhaitable que soit réglementée la dimension de l'étiquette, la grosseur du caractère d'imprimerie. Le paragraphe *d*) de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne prévoit aucun de ces détails.

Nous pouvons, grâce à ce projet de loi, réglementer la couleur, photographie et tous les détails de publicité sur l'étiquette. Mais en vertu de l'article 33 *d*), nous ne pouvons pas tout réglementer en suggérant à l'emballeur et à l'industrie dans quelle mesure ils peuvent se permettre une certaine modalité de publicité.

Quand il s'agit de crystaux artificiels de jus de pommes doit-on inscrire sur l'étiquette le mot «artificiel»?

L'article peut le faire par voie de règlements alors que la loi existante ne jette aucune lumière, voire ne donne aucune ligne de conduite ni de règlements rigoureux capables d'inspirer l'industrie de la transformation et de l'emballage.

M. Hales: A mon avis, grâce à un règlement, nous aurions pu certainement ajouter ces détails dans la loi existante.

Je tiens à m'éloigner de la prolifération des lois. Je songe au consommateur et à l'industriel qui se voient aux prises avec les complications des diverses lois.

M. Basford: C'est précisément pour protéger le secteur et le consommateur que cette loi est présentée. On le fait en leur fournissant des lumières supplémentaires concernant la possibilité d'employer certaines modalités publicitaires. Sachez que les réactions négatives dont on fait l'objet cet article m'ont grandement étonné. Cette loi est beaucoup plus précise que l'autre. Personne n'essaie non plus de détrôner le magistrat et d'imposer notre juge-

[*Text*]

some of their representations that we are trying to replace the magistrate's judgment by our judgment. What happens under this section is that we can draw regulations which of course industry will be consulted with and upon which industry has the right under the subsequent section to make representations on. If people do not comply with those regulations, then it is a decision for the magistrate whether in fact there has been compliance or not. So this is not trying to oust the jurisdiction of the courts.

Mr. Hales: Proceed, Mr. Chairman. I simply bring it to your attention.

The Chairman: Now, dealing with the amendment.

Mr. Howe: Could you read the amendment?

The Chairman: I will read the amendment again.

Mr. Basford: It was one of those that I distributed last week.

Mr. Howe: Did you see the mass of papers we have on this?

Mr. Basford: Yes, I know.

The Chairman: I will take the short and easy way by reading it again.

That Bill C-180 be amended (a) by striking out line 7 on page 4, that is of Clause 7, and dubstituting the following: to deceive a consumer as to the net. The present line reads "to deceive any person" and the purpose of the amendment is to substitute "a consumer" instead of "any person". By striking out line 21 on page 4 and substituting the following "deceive a consumer as to the matter so" instead of "to deceive any person". That is the amendment.

Amendment agreed to.

Clause 7 as amended agreed to.

Clause 8 agreed to.

On Clause 9—*Containers of prepackaged products*

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: There is an amendment to Clause 9 that the Minister has suggested. Shall I read it out or will you read it out?

The Chairman: You read it out, Mr. Rock.

Mr. Rock: All right. That Bill C-180 be amended (a) by striking out line 6 on page 5 and substituting the following—in that case Clause 9 becomes subclause (1)—"No dealer shall sell, import into Canada" and so on as the paragraph reads. Then subclause (b) by adding immediately after line 14 on page 5 the following to subclause (2): "No dealer is guilty of the offence of selling, importing into Canada or advertising a prepackaged product that is packaged in a container that has been filled in such a manner that a consumer might reasonably be misled with respect to the quality or quantity of the product if he establishes that the container was filled in

[*Interpretation*]

ment. Nous pouvons formuler des règlements et l'industrie a le droit de faire des représentations et, s'ils ne veulent pas se rompre à ces règlements, le magistrat pourra prendre les mesures qui s'imposent. Nous n'avions donc pas la compétence d'autrui et les décisions du tribunal demeure prépondérante.

M. Hales: Faisons-en donc l'étude, monsieur le président. Je voulais simplement vous en faire mention.

Le président: Passons à l'amendement.

M. Howe: Voudrez-vous en faire lecture, je vous prie?

Le président: D'accord. Je vais le répéter pour votre gouverne.

M. Basford: Il s'agit de la modification que j'ai distribué la semaine dernière.

M. Howe: Avez-vous remarqué tout la paperasse que nous avons à ce sujet?

M. Basford: Cela ne m'a pas échappé.

Le président: Je vais le lire une autre fois.

Que le bill C-180 soit modifié *a*) par le retranchement de la ligne 8 à la page 4 et son remplacement par ce qui suit: «ne risquant d'induire en erreur un consommateur quant à . . .»

Actuellement la Loi se lit comme suit: «ne risquant d'induire en erreur toute personne». Il faut donc substituer «toute personne» par «consommateur» et aussi par le retranchement de la ligne 24, à la page 4, et son remplacement par ce qui suit: «peuvent induire en erreur un consommateur quant à ceci». Et non pas «induire en erreur toute personne». Voilà bien l'amendement.

L'amendement est adopté.

L'article 7, tel qu'amendé est adopté.

L'article 8, adopté.

Passons à l'article 9: *Emballages de produits préemballés.*

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Il y a un amendement à l'article 9 proposé par le Ministre. Puis-je en faire lecture?

Le président: Allez-y.

M. Rock: . . .que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 7, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit: Au sous-paragraphe 1 de l'article 9: Aucun fournisser ne doit vendre ni importer au Canada, etc. *b*) par l'adjonction immédiatement après la ligne 16, à la page 5, de ce qui suit: (2) Aucun fournisseur n'est coupable de l'infraction que constitue la vente de l'importation au Canada ou la publicité d'un produit préemballé dans un emballage qui a été garni de telle manière que le consommateur pourrait raisonnablement être induit en erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit s'il établit que l'emballage était garni conformément à une

[*Texte*]

accordance with a recognized and accepted production practice that is reasonably necessary for the purpose of packaging the product.

The Chairman: You have all heard the proposed amendment. Mr. Minister.

Mr. Basford: This is in answer to some of the criticisms of the present clause that you could fill a package as well as you could and yet it settles down and then one thing and another. So this amendment is designed to take account of this. What the clause is designed to deal with is those who make packages, intentionally and deliberately, that are designed to be deceptive and look as if they hold more than they in fact do.

Amendment agreed to.

Clause 9 as amended agreed to.

On Clause 10—*Labels*

Mr. Rock: There is another amendment there, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rock, your amendment first.

Mr. Rock: I move that Bill C-180 be amended by striking out line 32 on page 5 and substituting the following: "nature, quality, age, size, material content,". In other words, the word "age" is added.

• 1145

The Chairman: Which line is that, Mr. Rock?

Mr. Rock: It is on line 32.

The Chairman: Line 32, "nature, age"?

Mr. Rock: The word "age" is added between the words "size" and "material".

The Chairman: Mr. Hales, you had a question?

Mr. Hales: What is meant by "age"? I would like to know what this encompasses.

Mr. Basford: "Age"? It would be the dictionary meaning.

Mr. Hales: Are we getting at the dating of products?

Mr. Basford: Yes. I think the Committee heard representations about dating, and dating by way of code, and so forth. It was my view that that could have been dealt with under the proposed Act as it stood, but in order to clear up any confusion we are suggesting an amendment by putting the word "age" in line 32 so it is clear that regulations could be made relating to age, date stamping and date marking. With the word "age" it could be used from both points of view; one, where age is of value, such as in the case of cheese where you want it old, and, two, in the case of perishable products where you want it fresh.

Mr. Hales: Let us take a package of frozen peas as an example. If this proposed act is invoked will there have to be a date on that package of frozen peas, and if so would it be when they were packed, or what?

[*Interprétation*]

méthode de production reconnue et acceptée qui est raisonnablement nécessaire pour emballer le produit.

Le président: Vous venez tous d'entendre la modification. Monsieur le Ministre.

M. Basford: Naturellement. Il s'agit d'une réponse à certaines critiques qu'on a formulées concernant l'espace vide qui se trouve dans les produits. Cet amendement tient compte de ce facteur. Il menace de poursuites ceux qui veulent sciemment induire le consommateur en erreur en laissant des espaces inutiles.

La modification est adoptée.

L'article 9, tel que modifié, est adopté.

Passons à l'article 10: *Étiquettes.*

M. Rock: Nous avons un autre amendement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rock, lisez d'abord votre amendement.

M. Rock: Je propose que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit: «nature, la qualité, l'âge, la dimension,». En d'autres termes, on a ajouté le mot âge.

Le président: De quelle ligne, parlez-vous?

M. Rock: Il s'agit de la ligne 34.

Le président: Nature et âge?

M. Rock: L'âge est inséré entre la qualité et la dimension.

Le président: Monsieur Hales, une question?

M. Hales: Qu'entendons-nous par âge. J'aimerais en connaître toute la portée.

M. Basford: Reportez-vous au sens que lui donne le dictionnaire.

M. Hales: Parle-t-on de la date du produit?

M. Basford: Le Comité a entendu plusieurs exposés concernant l'étiquetage, les codes employés et certaines modalités grâce auxquelles il est possible d'indiquer l'âge du produit. On aurait pu englober cette question dans la loi sous sa forme actuelle, mais pour éviter toute ambiguïté à ce sujet nous proposons un amendement insérant le mot «âge» à la ligne 34 de l'article. Le règlement tiendra manifestement compte de certaines méthodes d'estampillage qui indiqueraient l'âge tant du point de vue de la valeur d'un produit âgé (fromage fort) que ses propriétés toxiques dans le cas des produits qu'il faut consommer dans leur état de fraîcheur.

M. Hales: Passons aux pois congelés. Comment proposez-vous qu'on puisse indiquer l'âge du produit. S'agit-il de la date de l'emballage?

[*Text*]

Mr. Basford: That could be. The main representations are really aimed at fresh produce rather than frozen; that is, milk and bread, and that sort of thing, which has a date marking on it but it is in code so no one can understand it. The problem with frozen food is that with improper care in a store it can defrost. What we are trying to develop, together with the National Research Council and consumer groups, is a special little label that shows it frozen foods have been thawed out or not. The problem is that if a processor puts his good produce into a badly-run supermarket where the goods are not properly kept—they thaw out in these freezers that are improperly kept and are then frozen again and unfrozen and frozen—this, of course, is a great health hazard.

Mr. Hales: This is a very important part, and I am against it for this reason. You could have the date on a package of frozen peas, and if they were kept at zero temperature they would be as good two years from the day they were packed as the day they were packed. The date 1969 will appear on them and they have been kept at zero temperature—and science has proven that those peas are just as good as the day they were packed if kept at that temperature—and yet a lady will not buy that package of peas because it has "1969" stamped on the package. This is unfair to the packer and it is unfair to the producer. I think we are treading on very, very dangerous ground here. People will always buy the product with the latest date on it, but this does not necessarily prove that it is as good as something that was packed earlier. Even if it is in a vacuum tin you have to put the date stamp on it. If it is in a vacuum tin it is as good the day you open it as it was when it was packed. Are you saying that everything must have a date stamp on it?

Mr. Basford: No, we are not. We are just making it clear that where date stamping is significant it should be on, and that we have this power under the proposed Act. Let us take the case of film. Most manufacturers of film say that it is to be used before such and such a date. That is a form of date marking and age marking, that it is not to be used after a certain date. It is the same as putting on the date of manufacture and that it is not to be used after three years from that date or two years or one year. All we are trying to make clear here is that under this Bill where date marking is significant, where it is practicable, where it would be useful in the consumer interest, we have the power to deal with it. Whether we date frozen peas, I am not really in a position to say. I recognize that there are no obvious answers to some of the problems. I recognize also that a box of peas kept at the proper temperature is good whether it is this month or next month. It is not as good next month if, of course, it has been thawed out three times, which can happen in a supermarket that is improperly run.

• 1150

We are working within, for example, the Codex Alimentarius, at the international level with the World Health Organization and the Food and Agriculture Organization on programs of marking and dealing with perishable and semiperishable products. We are working with the Food and Drug Directorate in this country on

[*Interpretation*]

M. Basford: On a plutôt fait allusion aux produits frais qu'aux produits congelés: le lait ou le pain ont une date indiquée sur leur contenu. Mais, puisqu'il s'agit d'un code, personne n'y comprend rien. Les produits congelés nous causent des ennuis au niveau de la conservation du produit. Ils peuvent décongeler, c'est un fait. De concert avec le Conseil national de recherches et les associations de consommateurs, nous visons à concrétiser une petite étiquette spéciale, grâce à laquelle le consommateur saura si oui ou non le produit a déjà été dégelé. Si les congélateurs ne se maintiennent à la température exigée pour la comestibilité et la conservation d'un produit, les propriétés toxiques mettent en danger la santé du consommateur.

M. Hales: Je m'oppose à ce que vous dites parce qu'une date sur un paquet de pois congelés maintenus à zéro degré pourrait induire le consommateur en erreur vu que sa durée de longévité peut s'élever jusqu'à deux ans. Par suite d'une étude scientifique sérieuse, des pois congelés dont la date indique 1969 ont les mêmes propriétés nutritives et le même degré qualitatif en 1971. A mon avis, nous nous enlisons davantage et faisons preuve d'injustice envers le fabricant et envers l'emballeur. Nous nous engageons sur un terrain glissant. Le consommateur achète le produit de date la plus récente. Même s'il s'agit d'emballage à vide, il faut donc indiquer la date sur le contenant? Est-ce que vous voulez dire que tout doit avoir une date?

M. Basford: Non. Nous précisons que lorsque l'inscription de la date sur l'étiquette est importante nous devons être revêtus de ce pouvoir aux termes de ce projet de loi. Prenons l'industrie du film. La plupart des fabricants inscrivent la date avant laquelle il faut utiliser cet article. On parle donc ici de l'âge du produit. A mon avis, on adopte la même formule en précisant qu'on ne doit pas se servir d'un produit après deux ans. Ce que nous voulons exprimer clairement ici c'est qu'aux termes du projet de loi, lorsque l'inscription de la date de fabrication ou d'empaquetage du produit est importante, pratique et utile pour le consommateur, nous avons le pouvoir de traiter de cette situation. Imposerons-nous l'inscription de la date dans le cas des petits pois congelés, je ne peux vraiment pas vous le dire. J'admets qu'il n'y a pas de réponses évidentes à certains de ces problèmes. J'admets aussi qu'un paquet de petits pois conservé à une température adéquate est aussi bon ce mois-ci que le mois prochain. Il ne sera pas aussi bon le mois prochain si, entre temps, il a été dégelé et recongelé deux ou trois fois, ce qui peut se produire dans un supermarché mal administré.

Nous travaillons de concert avec les directives du *Codex alimentarius*, au niveau international, avec l'Organisation mondiale de la santé et l'Organisation de l'agriculture et de l'alimentation, à l'élaboration de programmes touchant l'inscription des prix et la conservation des denrées périssables et semi-périssables. Nous travaillons

[*Texte*]

frozen foods, trying to work out the kind of thing I mentioned which shows whether the product has been defrosted. However, whether we are date stamping frozen foods I am not really in a position to say until all of these factors have been taken into account.

Mr. Hales: All the evidence submitted to this Committee by processors, manufacturers, and so on, was that dating of products is a very dangerous field to enter into, and that those that have been in the field have gotten out of it—dated coffee, dated bread, all down the line—and they had very good reasons for getting out of it.

Mr. Basford: I am sorry I do not have it here, but I could bring you a report on a number of markets in the United States that have date stamped their goods on an experimental basis and the reaction has been the reverse. People have not found that it had the dire consequences that have been suggested by some. All that is ensured is better product management in a retail outlet, better inventory management in a retail outlet.

You ask me: "Are we going to put a date on certain products?" I do not know. I must admit I am just expressing a view, not as an expert. I see little reason for date stamping vacuum packed coffee but maybe the experts do.

Mr. Hales: By this Bill, we are giving you the authority to have the trade do that if you so wish.

Mr. Basford: By way of the power to regulate in that regard, yes.

Mr. Hales: The word "age" which means "dated" is going to be written right into the Bill?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Hales: I cannot vote for it, I am afraid.

The Chairman: Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I am very sympathetic to what the Minister is trying to do, but I think the discussion we have had is indicative of the fact that what he is proposing is not going to be adequate. I think the word "age" is not sufficiently explicit, and it does not cover the different conditions. As Mr. Hales remarked earlier we have had a good deal of evidence on this matter before the Committee, and age actually is not the governing factor. As has already been pointed out, if certain products are kept under certain conditions, they can last for a very long time. It would be impossible to put a stamp on as to when they wougd not be good.

The Minister is well aware that on the West Coast, for example, we had the problem of frozen chickens which were suspected of being unfrozen and frozen again. The reason for suspicion was too large a quantity of water frozen into ice in the body cavity. We have had that problem and we had the processors here who pointed out that very frequently the product leaves the processors in good shape, but it is not kept at a certain temperature in

[*Interprétation*]

avec la Direction générale des aliments et drogues et nous essayons d'en arriver à une méthode permettant d'indiquer si le produit a été dégelé ou non. Mais je ne peux vraiment pas vous dire si nous exigerons que les produits congelés portent la date ou non.

M. Hales: Les différents témoignages présentés par les fabricants touchant l'inscription de la date sur les produits indiquent que c'est là une mesure particulièrement glissante et ceux qui ont fait l'expérience ont arrêté de le faire. Ils avaient d'excellentes raisons de ne pas poursuivre l'expérience.

M. Basford: Je regrette de ne pas avoir cet exemple devant moi, mais je pourrais apporter un rapport touchant un certain nombre de supermarchés aux États-Unis qui, sur une base expérimentale, inscrivent la date sur les produits qu'ils mettent en vente et dont l'expérience va à l'opposé de votre argument. Les gens n'y ont pas trouvé les graves inconvénients mentionnés par certaines personnes. Cela a tout simplement permis une administration plus efficace des magasins de détail et de leurs inventaires.

Vous nous demandez si nous allons faire inscrire la date sur certains produits. Je ne sais vraiment pas. Je vous dit simplement mon point de vue et non pas en tant que spécialiste. Je vois peu de raison d'inscrire la date sur une boîte de café empaqueté à vide, mais il se peut que les spécialistes puissent vous expliquer pourquoi.

M. Hales: En vertu de cette loi, nous vous donnons l'autorité d'exiger que l'industrie applique de telles mesures.

M. Basford: Oui, vous nous accordez le pouvoir d'établir des règlements dans ce domaine.

M. Hales: Est-ce que cela sera inscrit dans le projet de loi que le mot âge signifie la date?

M. Basford: Oui.

M. Hales: Je ne peux pas être en faveur, je le regrette.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je suis d'accord avec ce que le ministre essaie de faire. L'échange qui vient de se faire semble indiquer que ce qu'il propose ne répondra pas adéquatement à l'objectif qu'il poursuit. Je crois que la modification n'est pas suffisamment explicite et ne couvre pas les différentes conditions. Comme M. Hales l'a mentionné précédemment, nous avons eu beaucoup de témoignages à ce sujet et le problème majeur n'est pas l'âge du produit; car il y a certains produits qui, s'ils sont conservés selon certaines conditions, peuvent durer presque indéfiniment. Il serait à peu près impossible d'inscrire une date pertinente sur ces produits.

Le ministre est bien au courant que sur la côte Ouest, il y a le problème des produits congelés, les poulets congelés que l'on croyait avoir été décongelés et congelés de nouveau. Il y avait trop d'eau congelée dans ces aliments. Les fabricants ont apporté leur témoignage à l'effet que les produits sont distribués en bonne condition, mais qu'ils ne sont pas maintenus en bonne condition dans les supermarchés et la ménagère elle-même ne sait

[*Text*]

the supermarket, and then the housewife does not even know what to do when she gets the thing home. So just merely putting the age on is not an adequate way of doing it.

I do not know how we could manage procedurally, but I do know that my colleague and I have given very careful thought to this, and we have pretty carefully worked out an amendment on this matter which is comprehensive and which would do, I think, what the Minister is trying to do. We would like very much to have the opportunity of having our amendment considered. I do not suppose you can consider it before this one is dealt with but....

The Chairman: No, Mrs. MacInnis, we cannot.

• 1155

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then, we will have to bring it on after. But I would say to the Minister that some of us are not enamoured with this particular solution. However, I am sympathetic with what he is aiming at. For instance, we had Madame Lemerise of the Consumers' Association of Canada grappling far more with this problem of refreezing, the changing in temperature and what that does to perishable frozen goods, and she thought there should be some attempt to have a seal on there which, like the old litmus paper, under certain conditions would change colour—in this case when the temperature has been interfered with.

We will hold in abeyance our resolution until the proper time, but I hope the Minister will be in a receptive frame of mind—because age is not the governing factor with most of these things. There is a more important one, the changing of temperature and the conditions under which it is kept, and we have an amendment we think will cover that better.

The Chairman: Mr. Rock?

Mr. Rock: I sympathize with what Mr. Hales said when he spoke about such frozen products as cheese and other vegetables, but I think he should have the experience of buying some of these presliced prepared meats packaged in polyethylene packages and placed in semi-freezers, not the deep freezers. In such cases I think the date of the manufacture is a necessity. I say this because quite often people will purchase these, bring them to their homes and three days after they rot in their own refrigerators and smell. This happens to hot dogs and other things. I think consumers should be protected in such cases.

How could this amendment cover certain possible circumstances? Mr. Minister, could the word 'age' come in last by saying "age and certain circumstances?"

The Chairman: This is your amendment, Mr. Rock.

Mr. Rock: I know that, but I am trying to satisfy Mr. Hales.

Mr. Hales: You have not satisfied me.

The Chairman: Mr. Hales, you will have your turn.

[*Interpretation*]

pas nécessairement ce qu'elle obtient lorsqu'elle l'apporte à la maison. Donc, le simple fait d'ajouter l'âge à ce produit n'est pas une mesure adéquate pour résoudre ce problème.

Je ne sais pas quelle procédure ferait l'affaire, mais je sais que mon collègue et moi, nous avons étudié très sérieusement cela et nous avons une modification que nous aimerions proposer à ce moment-là, que nous croyons plus complète et plus adéquate. Nous aimerions bien avoir l'occasion de présenter notre modification pour qu'elle puisse être étudiée. Je ne crois pas que cela puisse se faire avant qu'une décision soit prise au sujet de l'amendement présentement à l'étude.

Le président: Non, madame MacInnis, c'est impossible.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors, nous le présenterons plus tard. Mais j'aimerais dire au ministre que nous ne sommes pas particulièrement intéressés par la solution qu'il propose. Toutefois, je suis d'accord avec l'objectif qu'il poursuit. Par exemple, Mme Lemerise, de l'Association des consommateurs du Canada se préoccupe énormément de ce problème de décongélation et de recongélation, en ce qui a trait aux denrées périssables. Et elle croit qu'il faudrait une certaine tentative pour, par exemple, apposer un sceau qui pourrait changer de couleur si le produit a été décongelé et recongelé.

Donc, nous allons retenir notre proposition jusqu'à ce que cela soit adéquat et je dirai au ministre que j'espère qu'il sera prêt à écouter notre amendement, car l'âge d'un produit n'est pas déterminant. Un facteur déterminant est le changement de température et les conditions de conservation du produit et nous avons une modification qui, croyons-nous, couvrirait très bien ce domaine.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Je comprends bien ce que M. Hales a dit en ce qui a trait aux produits congelés, les pois congelés et les autres produits congelés. Il devrait tenter l'expérience, par exemple, d'acheter des viandes préparées et coupées à l'avance, emballées dans du polyéthylène et conservées non pas dans les congélateurs à zéro degré, mais les semi-congélateurs. Je crois vraiment que dans de tels cas, la date de la fabrication est nécessaire. Très souvent, les gens vont acheter un produit et ils l'apportent à la maison, et quelques jours après l'avoir placé dans leur propre congélateur, ces produits sont gâtés. Je crois que le consommateur doit être protégé contre de telles situations.

Comment cette modification pourrait être présentée de manière à couvrir certaines circonstances éventuelles? Est-il possible, monsieur le ministre, que le mot «âge» soit placé à la fin en ajoutant les mots «et certaines circonstances»?

Le président: C'est votre amendement, monsieur Rock.

M. Rock: J'essaie simplement de répondre adéquatement à M. Hales.

M. Hales: Cela ne me satisfait pas.

Le président: Monsieur Hales, vous avez eu votre tour.

[*Texte*]

Are you finished, Mr. Rock?

Mr. Rock: Yes, I am finished.

Mr. Howe: Mr. Minister and Mr. Chairman, for years a lot of companies have used codes on their packaging to signify when the article was packaged. I do not know whether they ever got around to having to register the code with the government at any time but I do know—I was in the grocery business a great many years ago and I can remember Canada Packers and some of the standard brands people coming around—representatives used to come around and examine the goods on our shelves and if the code indicated that they had been packaged quite a length of time ago they would be taken off the shelves and you would be reimbursed for those products.

With regard to this question of aging, could they have a registered code whereby they could put their own date on under a code? That would get away from the problem Mr. Hales mentioned—the two year old cheese left on the shelf. I am thinking of a code that would be registered with your Department by which your inspectors could immediately check to ascertain when the article had been packaged.

Mr. Basford: We had not contemplated that, no. There certainly is no registration of date codes now.

Mr. Howe: It had been the practice in the trade for a great many years, particularly for the protection of the manufacturers themselves, to pick up meat that was so many weeks old. I do not know whether this is the case now, but this used to happen.

• 1200

Mr. Basford: Your question was: do they register the date codes. No, they do not.

Mr. Howe: Have you considered something in this vein?

Mr. Basford: I would consider, if it was felt in an area where the consumer should know the age of the product, that she do, and that you provide that. Why have it done by codes?

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, Mrs. MacInnis has made the points I wanted to. We have a couple of amendments which we think would do this better. We will have to wait, I guess.

The Chairman: Fine. Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: My question is, prescribed by whom, in Clause 10? As may be prescribed by whom?

Mr. Basford: The Governor in Council. I do not think it is necessary to put that in.

Mr. Hogarth: I looked at Clause 17 and it did not indicate that he could prescribe under Clause 10. So it seems to me that you have got to say either "ministerial discretion" or "Governor in Council" or the "regional supervisor".

Mr. Basford: Clause 17 says:

[*Interprétation*]

Avez-vous terminé, monsieur Rock?

M. Rock: Oui, j'ai terminé.

M. Howe: Vous savez, monsieur le président, durant des années de nombreuses compagnies ont usé des codes sur leurs étiquettes pour indiquer la date d'emballage. Je ne sais pas s'ils en sont venus jusqu'à enregistrer ce code auprès du gouvernement, mais je sais, ayant été dans le commerce des produits alimentaires il y a fort longtemps, je me souviens que les représentants de Canada Packers et autres personnes venaient nous rendre visite et inspectaient les produits sur les étagères afin de vérifier le code inscrit. Et ceux qui avaient été emballés depuis très longtemps étaient retirés et on nous remboursait le prix d'achat de ces produits.

Je me demande simplement en ce qui a trait à cette question de l'âge, si les fabricants plaçaient leur propre date ou leur propre code, ce qui éliminerait le problème mentionné par M. Hales, en ce qui a trait, par exemple, au fromage laissé pendant deux ans sur une étagère. Je parle d'un code qui serait inscrit auprès de votre ministère, et que vos inspecteurs pourraient vérifier.

M. Basford: Nous n'avons pas envisagé cela. Mais il n'y a actuellement aucun enregistrement des codes de date.

M. Howe: C'était la coutume dans le commerce durant de nombreuses années, surtout pour la protection du fabricant lui-même, d'enlever la viande exposée depuis tant de semaines. Je ne sais pas si cela se fait présentement, mais je sais qu'anciennement cela se faisait.

M. Basford: Votre question était: enregistrent-ils leur code de date? Non, ils ne le font pas.

M. Howe: Pensez-vous à quelque chose de ce genre?

M. Basford: Je serais prêt à dire que, si dans un domaine l'on considère important que le consommateur connaisse l'âge du produit, alors, ce moment-là, il faudrait voir à ce que ce soit fait. Pourquoi le faire par un code?

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, Mme MacInnis a soulevé les questions que je voulais présenter. Alors nous avons quelques amendements qui, selon nous, feront mieux l'affaire et nous attendons.

Le président: Très bien. Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Je demande par qui cela sera prescrit aux termes de l'article 10?

M. Basford: Le gouverneur en conseil et nous ne croyons pas qu'il est nécessaire de l'inscrire.

M. Hogarth: J'ai parcouru l'article 17 et je n'y vois pas qu'il peut prescrire des modalités aux termes de l'article 10. Il me semble qu'il faudrait indiquer ici soit à la discrétion du ministre, soit le gouverneur en conseil ou «le surveillant régional».

M. Basford: L'article 17 porte:

[*Text*]

17. (1) The Governor in Council may make regulations

If for no other purpose than generally carrying out the purposes and provisions of this act, which certainly would include...

Mr. Hogarth: I think it should be very clear whether it is "ministerial discretion" or the "Governor in Council". That is all.

For instance, in the next Clause:

11. (1) Where the Governor in Council is of the opinion...

et cetera.

Mr. Basford: Oh, yes, but that is worded that way for a very special reason. Let us look at clause 17 (1)(e).

Mr. Hogarth: I do not want to get into an argument over the next clause, but I think where you are going to give power to delegate in a statute, you should clearly set forth to whom you are giving the power, either the Minister or the Governor in Council or a judge of the Supreme Court or whoever you want to delegate it to, but it should be set forth so there will be no argument.

Mr. Basford: I think the draftsmen would say there are no arguments under that clause. If one looks at clause 4—I am not a draftsman but it says:

... and manner required by or prescribed under this Act...

It is the Governor in Council that prescribes except...

Mr. Hogarth: I missed that one. I just say that in every statute where you are delegating legislation, you should make it clear whether it goes to the Minister or the Governor in Council. That is all.

The Chairman: Before we get back to Mr. Hales, I wanted to bring to the Minister's attention that there is some doubt in my mind as to the drafting of this legislation. If we read clause 10:

10. Each label containing a declaration of net quantity...

Now we are only talking about labels that contain a declaration of net quantity. Those labels that do not contain a declaration of net quantity do not come under this clause.

.. of the prepackaged product to which it is applied shall (a) be applied

in such manner, shall be applied in such form, and then showing the identity, the principal place of business, the identity, etc., clause 10 (b) (iii), such information respecting the nature, age, quality, size, etc. I do not know, Mr. Minister, how you can say that they do not necessarily have to show the age. I think according to the drafting of this clause, every label that contains a declaration of net quantity shall show the age, whether it is needed or not.

Mr. Basford:

10. (b) in such form and manner and in such circumstances as may be prescribed...

line 36, "as may be prescribed"

The Chairman: Fine.

[*Interpretation*]

17. (1) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

Si pour aucune autre raison que celle de mettre en vigueur l'objectif et les modalités de cette loi, ce qui certainement peut inclure...

M. Hogarth: Je crois important qu'il soit très clair qu'il s'agit du ministre ou du gouverneur en conseil. C'est tout.

Par exemple dans l'article suivant:

«Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis...»

etc....

M. Basford: Le libellé de cet article répond à un objectif bien précis. Voyons l'article 17 (1) (e).

M. Hogarth: Je crois que lorsque vous donnez des pouvoirs de délégation dans une loi, il faut établir clairement dans le libellé qui vous a délégué ce pouvoir. Est-ce qu'il s'agit du gouverneur en conseil, du ministre, du juge de la Cour supérieure ou de la Cour suprême?

M. Basford: Je crois que les rédacteurs du projet de loi diraient qu'il n'y a pas d'erreur possible selon cet article. Par exemple, à l'article 4 où on lit:

«Selon les modalités de cette loi»

Bien entendu c'est le gouverneur en conseil qui prescrit et établit les modalités.

M. Hogarth: Je n'ai pas saisi cela. Je dis simplement que toute loi qui permet la délégation de pouvoir doit porter clairement s'il s'agit du ministre ou du gouverneur en conseil.

Le président: Avant de revenir à M. Hales, j'aimerais porter à l'attention du ministre, que j'ai certains doutes à l'esprit en ce qui a trait au libellé de ce projet de loi. Si nous lisons l'article 10:

10. Chaque étiquette portant une déclaration de la quantité nette...

Donc nous ne parlons que des étiquettes qui portent la quantité nette. Donc les étiquettes qui ne portent pas la quantité nette ne sont pas assujetties à cette modalité?

.....du produit préemballé sur lequel elle est apposée doit *a*) être apposée

en la forme, de la manière et dans les conditions qui peuvent être prescrites, indiquer etc., article 10 *b*) (iii) les renseignements concernant la nature, la qualité, la dimensions, le contenu, etc. Je ne sais vraiment pas, monsieur le ministre, comment ils ne peuvent pas nécessairement porter l'âge. Je crois que selon le libellé de cet article, toute étiquette qui porte la quantité nette doit porter l'âge du produit.

M. Basford:

10. *b*) en la forme, de la manière et dans les conditions qui peuvent être prescrites...

à la ligne 38: «qui peuvent être prescrites».

Le président: D'accord.

[*Texte*]

Mr. Basford: But if there is no prescription there is no requirement to state age.

The Chairman: This is your interpretation, but with all respect, Mr. Minister, it shall show such age, such:

> ...use or method of manufacture or production of the prepackaged product as may be prescribed.

M. Basford: And if there is no prescription, then there is no way of declaring it. It would seem to me that it is clear from the wording that if there is no regulation relating to age there is no need for that age.

• 1205

The Chairman: The prescription, Mr. Minister, perhaps would indicate the size of the printing or on what part of the label, but I do not think the words "as may be prescribed" does really give the power not to have it at all because the clause seems to make it mandatory.

Mr. Basford: Subparagraph (iii) of Clause 10 starts out:

> (iii) such information respecting the nature, ... as may be prescribed.

Surely under that subparagraph you have to show such information respecting the nature of the goods, or the quality of the goods, or the size of the goods, or the age of the goods, or the composition of the goods, or the geographic origin of the goods, as may be prescribed. If there is no regulation, no prescription, then you do not have to state it and cannot state it.

When it says:

> (iii) such information respecting the... geographic origin,...as may be prescribed.

We do not say anything about geographic origin, you do not have to state it until we pass a regulation that says you do.

The Chairman: The next thing is quality. If the age of the product surely affects the quality, that is the only "age" you are interested in. Would not the word "quality" itself be sufficient?

Mr. Basford: I think it would and this is why I said that we thought that we could deal with the question of aging and date stamping under the words already in that clause—the nature, the material, content, the composition and so forth. Because of representations that have been received, I said in the House that I would be happy to move an amendment to clear up any doubt. We are putting in the word "age".

Mr. Hales: I guess you were right the first time.

The Chairman: Any further discussion on this amendment. Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I think you did not get an answer to your first observation. In the first two lines, it says:

> 10. Each label containing a declaration of net quantity—

Suppose it had gross quantity on it. They would not qualify for all this. This spells out net quantity. Why do

[*Interprétation*]

M. Basford: Mais il n'y a aucune exigence forçant à indiquer l'âge.

Le président: Cela est votre interprétation. Mais avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, elle doit indiquer l'âge, car:

> ... l'usage ou le mode de fabrication ou de production du produit préemballé qui peuvent être prescrits.

M. Basford: Et s'il n'y a pas de prescription, il n'y a aucun moyen de la déclarer. Selon moi, le libellé est très clair et s'il n'y a pas de règlement touchant l'âge, on n'a pas à l'inscrire.

Le président: Le règlement, monsieur le ministre, porterait probablement sur les dimensions du caractère d'imprimerie ou sur la partie de l'étiquette à utiliser, mais je ne crois pas que les mots «qui peuvent être prescrits» ne donnent pas le pouvoir d'inclure ou d'exclure ces renseignements, car l'article les rend obligatoires.

M. Basford: L'aliéna (iii) de l'article 10 commence ainsi:

> (iii) les renseignements concernant la nature et...qui peuvent être prescrits.

Donc, selon cet alinéa, il nous faut inscrire les renseignements concernant la nature, la qualité, la dimension, le contenu, l'âge du produit, la provenance, qui peuvent être prescrits. S'il n'y a pas de règlement, vous n'êtes pas obligés de l'inscrire et vous ne pouvez pas le faire.

Lorsqu'on dit

> ... les renseignements concernant par exemple le lieu de provenance...qui peuvent être prescrits».

Vous n'avez pas à le déclarer clairement à moins que les règlements le prescrivent.

Le président: Le prochain point c'est ce qui a trait à la qualité. Lorsque nous parlons de l'âge d'un produit, cela affecte bien entendu la qualité du produit. C'est la seule acception de l'âge qui vous intéresse. Est-ce que le mot «qualité» seulement pourrait être satisfaisant?

M. Basford: Je crois bien que oui, ce serait suffisant, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, nous croyons que nous pouvons prendre soin de ces problèmes, de la date de fabrication, selon le libellé actuel. Mais à cause des témoignages qui ont été présentés, j'ai déclaré à la Chambre des communes que je serais prêt à présenter une modification pour améliorer le libellé. Nous ajoutons le mot «âge».

M. Hales: Je crois que vous aviez raison au départ.

Le président: Tout autre discussion sur cet amendement. Monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le président, je crois que vous n'avez pas reçu de réponse à votre première observation. Les deux premières lignes portent que:

> 10. Chaque étiquette portant une déclaration de la quantité nette...»

Par exemple, s'il y a la quantité brute, le produit ne serait pas assujetti à cette modalité. On voit bien «por-

[*Text*]

we not leave out the word "net" and say a declaration of quantity?

Mr. Basford: Clause 4 requires a declaration of net quantity and then defines what net quantity is and provides for the regulations.

Mr. Hales: Supposing the package does not have the net quantity on it but it has the gross quantity.

Mr. Basford: Clause 4 will require net quantity.

Mr. Hales: All right.

Mr. Basford: The only place I think where you have a difference really in net and gross is a question of weight and where you have the weight of the package.

Mr. Hales: All right, as long as we are clear on your description. I am not a lawyer. Geographic origin to me is a very vague terminology and it should be spelled out.

The Chairman: Mr. Hales, we are dealing with the amendment at the moment.

Mr. Hales: All right, I will bring it up later.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Like Mr. Hales, I am concerned over this word "age". We have the circumstances where we have a good deal of prepackaging that goes on. What are we dealing with in age where we are dealing with the prepackaging of fruits and vegetables, some of which are imported in bulk? Are we going to deal with the age from the place of origin or are we going to deal with the age as of the prepackaging because this will make quite a substantial difference?

I am more inclined to think that the consumers are far more interested in quality. I think the primary concern of those who are purchasing goods is the actual quality.

• 1210

This is a matter of inspection and policing. Knowing the modern-day techniques and the problems in trans-shipment and the maintenance of special foods and special products, the very stamping of an age on a product could lead to misconceptions, rather than safeguards. I support Mr. Hales. I think we are getting into a dangerous field here when we attempt, by the establishment of an age on a package, to assure the consumer of quality because the very implantation of a designated age on a product will not guarantee necessarily quality. I think the freezing and unfreezing was a very concrete example of the fallacy of this action that is being contemplated.

I must support Mr. Hales in this. I think that empowering the Minister to use his discretion in this could be more objectional than it would be practical and helpful to the consumer.

Mr. Basford: I think it is impossible to generalize really, Mr. Danforth. What you say about some products is undoubtedly true. Therefore, any responsible and well thought-out system would not require dating of those

[*Interpretation*]

tant une déclaration de la quantité nette». Pourquoi ne pas rayer le mot «nette» et parler d'une déclaration de la quantité?

M. Basford: C'est parce que l'article 4 porte une déclaration de quantité nette mentionnée et ensuite définit ce qui est la quantité nette et fournit les modalités touchant les règlements.

M. Hales: Supposons, par exemple, qu'un produit ne porte pas la quantité nette mais la quantité brute.

M. Basford: L'article 4 exige la quantité nette.

M. Hales: D'accord.

M. Basford: La seule différence entre la quantité nette et la quantité brute se rapporte au poids et il y a le poids de l'emballage.

M. Hales: Je ne suis pas un avocat, toutefois, le lieu de provenance me semble être une terminologie assez vague et devrait être exprimé plus clairement.

Le président: Nous nous occupons présentement de la modification.

M. Hales: D'accord, j'y reviendrai plus tard.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Comme M. Hales, je me préoccupe de cette expression «l'âge». Il y a certaines circonstances dans lesquelles il y a beaucoup de produits préemballés. De quoi parlons-nous lorsque nous traitons de l'âge des fruits et légumes préemballés, donc certains sont importés en vrac? Nous occuperons-nous de l'âge du produit, selon le lieu de provenance, ou du préemballage, car cela peut faire toute la différence?

Je crois que les consommateurs sont beaucoup plus intéressés à l'actualité. Je crois que la première préoccupation de ceux qui achètent les denrées, c'est la question de la qualité. C'est un des domaines qui relèvent de l'inspection et de la mise en vigueur de la Loi. Je crois, connaissant les moyens techniques modernes, le transport par bateau et de la conservation de certains produits spéciaux, que l'estampillage de la date sur un produit pourrait conduire à de fausses conceptions plutôt qu'à des mises en garde. J'appuie entièrement M. Hales dans ce domaine; je crois que nous entrons dans un terrain dangereux par l'établissement d'une date de production sur un produit pour garantir au consommateur qu'il obtient un produit de qualité, parce que la mise en application d'une telle modalité ne garantira pas nécessairement la qualité de produit et je crois que la congélation et la décongélation d'un produit est un exemple évident de ce genre de problème qui peuvent en découler.

Je dois appuyer M. Hales dans ce domaine. Je crois que donner au ministre le pouvoir d'utiliser sa discrétion dans ce domaine, apporterait plus de répercussions négatives que d'aspects positifs pour le consommateur.

M. Basford: Je crois qu'il est impossible de généraliser. Ce que vous dites au sujet de certains produits est certainement vrai. Donc tout système pertinent et bien pensé ne devrait pas exiger l'inscription d'une date sur ces

[*Texte*]

products. But I think it is equally true to say, about some products, that the date is a valuable means of determining whether or not one wants to buy a certain product.

Let us take some dairy products, milk. Surely there is no other way of judging milk unless it is in fact sour. You either taste it or know how old it is. I do not think we want people going around tasting it. Surely the only proper judge with milk is to know how old it is. It is an example where the date is very specific. If frozen goods are properly kept, date is not very important. Even with first produce, if it is properly displayed and properly graded, date is not overly important because of course the grade refers to quality. It must be maintained at that quality. Of course, if it gets old, it loses that quality and our inspectors can downgrade it.

Take a bunch of carrots. You can see them and inspect them. Whether they are two days old, or two weeks old and from California, you have got the carrots in your hand, you can look at them.

There are some products where the date is very material in determining quality. In other cases, it is really quite immaterial. Surely, a responsible flexible system should take that into account. This is why we are doing a whole lot of studies on it.

The Chairman: Mr. Roy?

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I am going to make the point in French, if I may, Mr. Minister about this "age".

Je pense que les conditions d'entreposage sont encore plus importantes que la date de production. Prenons pour exemple la poudre de lait ou le beurre que l'on entrepose parfois pendant des mois et des mois; comme vous le savez, le beurre peut être retraité. Si on oblige le fabricant à indiquer l'âge du produit, il me semble que ça pourrait avoir un effet tout à fait différent de celui que l'on poursuit par cet amendement c'est-à-dire d'assurer au consommateur un produit de qualité. Selon moi, il est beaucoup plus important d'indiquer comment utiliser le produit et comment l'entreposer que d'en indiquer l'âge.

Mr. Basford: I think I agree with you that the date is not always important. I am not an expert and I guess I should not talk as if I were, but I think milk powder can be properly stored and in no way deteriorate. That age is not really very relevant or important to selection. We are making it clear within the proposed Act.

• 1215

All we are doing here is making it clear within the Bill that we have the power, through regulation, to deal with the question of age, and clearing up any doubt on that question. Then it is a matter of working over a period of time on the regulations and determining where dating is important and prescribing it, if we can, after our studies; and work out suitable systems for doing so.

I can think of dating as being important. While it may not be important with powdered milk, it is important, surely, with fluid milk, where it is a totally different situation. It appears to be important with film, which is prepackaged goods. It is important with regard to certain drugs. They are covered under the Food and Drugs Act but it is an example where date is very important, in the effectiveness of that drug. They deteriorate very quickly.

[*Interprétation*]

produits. Il est tout aussi vrai de dire que dans le cas de certains produits, la date de fabrication devient un moyen valable d'établir la qualité de produit.

Prenons l'exemple des produits du lait; il n'y a aucun moyen de juger la qualité à moins d'y goûter. Vous ne savez vraiment pas quel âge a ce produit. Je crois que le seul moyen adéquat c'est la date de fabrication. C'est un exemple dans lequel la date joue un rôle de premier plan. Si les aliments congelés sont bien entreposés, la date a peu d'importance. Même dans le cas des produits frais, s'ils sont bien placés à l'étalage et bien catégorisés, la date est plus ou moins importante car la catégorie du produit indique la qualité. Et il faut maintenir cette qualité et si le produit se détériore, il perd la catégorie qui lui avait été allouée.

S'il y a, par exemple, un paquet de carottes, vous pouvez les voir et les inspecter et vous verrez si elles sont vieilles de deux jours ou de deux semaines, vous pouvez les regarder, les examiner.

Il y a certains produits pour lesquels la date est vraiment pertinente pour établir la qualité. Dans d'autres produits, c'est vraiment inutile. Un système flexible tiendrait compte de cela. C'est pourquoi nous faisons tant d'études à ce sujet.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Je voudrais parler de cette question de l'âge et cela en français, si je peux.

I think that storage conditions are for more important than the date of production. For example, the milk powder or butter which are stored some times for many months. As you know, butter can be processed again. If the processor must indicate the date, the age of the product, this would have quite a different effect than the one you are aiming at, which is to assure the consumer he is buying quality products. As far as I am concerned, it is more important to indicate how to use a product and how to store it than to indicate its age.

M. Basford: Je suis d'accord avec vous que la date n'est pas toujours importante. Je ne suis pas un spécialiste mais je pense que le lait en poudre peut être très bien entreposé et ne pas se détériorer. L'âge n'est pas très important dans le choix du produit. Nous l'exprimons clairement dans ce projet de loi.

Tout ce que nous disons ici c'est que nous voulons inscrire très clairement dans la Loi que nous avons le pouvoir, par voie de règlement, de traiter de cette question de l'âge et clarifier tout doute sur cette question. Ensuite, il s'agit d'élaborer des règlements et d'établir là où la date est importante et la prescrire, si nous le pouvons, selon les résultats des études faites et établir les procédures requises.

Je peux concevoir que la date puisse être importante. Bien qu'elle ne soit pas importante dans le cas du lait en poudre, c'est certainement important avec le lait liquide. Cela semble important pour les pellicules cinématographiques qui sont préemballées. Cela est important pour certains médicaments. Ils sont assujettis à la Loi des ali-

[*Text*]

Whether a pharmaceutical is a month old or six months old is vitally important.

So, all we are saying here is: "Here is a Bill where dating is important. We should have the power to deal with it." That is all we are saying.

Mr. Roy (Laval): I agree with that, Mr. Minister, but how will you inform the consumer, because they will not all bother to look? How do you make a difference between this date and what is all across the product that you are going to put the date on? Who is going to make the representations?

Mr. Basford: Whether you have dating on a certain product or not will be up to what kind of representations we receive from those who want the dating and those who do not want the dating. Under the Bill, we would have to work on some regulations and publish them as proposed regulations. Then, if people can show us that they are not needed or that they are silly or that they are impractical, then, of course, the government, not wanting to do silly things, will not pass the regulations.

The Chairman: Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, just for clarification. By reading the amended clause, I gather that this would not make it mandatory that the date be attached to each product. It would permit the Department to decide whether such a product would require the date and other products would not. Am I right in so thinking?

Mr. Basford: Very much so.

Mr. Guilbault: All right.

Just to state a point here. I believe that we should give the Department the power to decide that in some circumstances you need the date, in others you do not. Let me just say that large chains, like A and P in the U.S.A. and Canada, have already for years stamped the dates on cakes, pastries, bread and a lot of things. Therefore the consumer can see for himself if the product is fresh or not.

On the one hand, I would believe that the Department would not require dates or force manufacturers into putting dates on such products where the date is not necessary. But, on the other hand, if we do not give the Department the power to force the date on some items, we are not serving the consumer well. I am inclined to believe that the Department would use this power well. I am ready to take that chance.

The Chairman: Before we go on, Mr. Minister, I take it that films, for instance, are not covered under this clause?

Mr. Basford: They could be. They sell them as a prepackaged product.

The Chairman: Yes, but it does not contain a declaration of net quantity.

Mr. Forget: But films are dated, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]

ments et drogues, mais c'est un exemple de l'importance de la date en ce qui touche l'efficacité de ce médicament. Ils se détériorent rapidement. Pour un produit pharmaceutique, un mois ou six mois est extrêmement important.

Tout ce que nous disons c'est ceci: «Voilà un projet de loi selon lequel la date est importante. Nous devons avoir le pouvoir de nous en occuper».

C'est tout ce que nous disons.

M. Roy (Laval): Je suis d'accord, mais comment allez-vous en informer le consommateur, car ils ne s'occuperont pas tous d'examiner l'étiquette? Comment différencier la date en question et tout ce qui est inscrit sur ce produit? Qui fera les représentations requises?

M. Basford: Que l'on inscrive ou non la date sur tel produit dépendra des représentations faites par ceux qui veulent cette inscription et ceux qui s'y opposent. Aux termes du projet de loi, nous devons élaborer des règlements et les publier en tant que projet de règlement. Si les gens nous prouvent qu'ils ne sont pas nécessaires, ou stupides ou non pratiques, bien entendu, le gouvernement qui ne veut pas agir stupidement ne les adoptera pas.

Le président: Monsieur Guilbault.

M. Guilbault: En lisant l'amendement, je crois comprendre qu'il ne sera pas obligatoire d'inscrire la date sur chaque produit. Cela permettrait au ministère de décider si un produit doit porter la date et certains autres non. Est-ce bien cela?

M. Basford: Exactement.

M. Guilbault: Très bien.

Je crois que nous devrions donner au ministère le pouvoir de décider dans quel cas il faut mettre la date ou non. Les chaînes de supermarchés, comme A & P aux États-Unis et au Canada, ont déjà décidé depuis plusieurs années de mettre la date sur les gâteaux, les pâtisseries, le pain et autres denrées. Donc, le consommateur peut voir si le produit est frais ou non.

D'une part, je pense que le ministère n'exigerait pas que le producteur indique la date sur certains produits si cela n'est pas nécessaire. D'autre part, si nous ne donnons pas au ministère un tel pouvoir d'obliger le producteur à mettre la date sur certains produits, nous ne protégeons pas le consommateur et je pense que le ministère saurait bien utiliser ce pouvoir. Je suis prêt à courir ce risque.

Le président: Avant de continuer, monsieur le ministre, je pense que les films, par exemple, ne sont pas couverts par cet article?

M. Basford: Oui, cela pourrait l'être. Ils sont vendus préemballés.

Le président: Oui, mais ils ne portent pas de déclaration de la quantité nette.

M. Forget: Mais les films portent une date, monsieur le président.

[*Texte*]

An hon. Member: Sure they are dated.

The Chairman: Order. I am asking the Minister.

The clause says:

...a label containing a declaration of net quantity....

Does a package of film, in your estimation, contain "a declaration of net quantity?"

Mr. Basford: Under Clause 4, it could, yes, very easily.

The Chairman: Are you going to say that this package contains three and a half ounces of film?

Mr. Basford: No, no. But in standard Canadian units of measurement, which cover weight, length, mass, volume, length, time, numerical count, and so on.

The Chairman: Numerical count?

Mr. Basford: Under Clause 4(1) (a) it is a declaration of net quantity.

The Chairman: We are getting also some new definitions.

Mr. Basford: No, they are not new definitions.

The Chairman: Net quantity, in your interpretation

• 1220

Mr. Basford: Numerical count.

The Chairman: Numerical count, that means...

Mr. Basford: Clause 4(1)(a) which is a declaration of net quantity.

The Chairman: We are getting all sorts of new definitions. I just thought...

Mr. Basford: No, they are not new definitions.

The Chairman: Net quantity, in your interpretation therefore, would cover films. Under Clause 4, you could make a regulation that would cause the manufacturer or the packager to put on there a certain number of exposures, and that would be considered net quantity in your interpretation.

Mr. Basford: No, we could require that, apart from the length of the film altogether or the number of exposures—I suppose that is the way we could do it, or we could say one film.

The Chairman: I wonder why you would have to have it that each label—why not put "each label", and strike out "containing a declaration of net quantity"? Why do you have to have that condition containing a declaration of net quantity?

Mr. Basford: That is to make it very clear that this is authority being exercised under the weights and measures authority, and that this is a declaration of net quantity, of net weight or measure, which is a valid exercise of federal authority.

[*Interprétation*]

Une voix: Certainement.

Le président: A l'ordre. Je m'adresse au ministre.

L'article dit:

une étiquette portant une déclaration de la quantité nette...

Est-ce qu'un paquet de film, à votre avis, porte une «déclaration de la quantité nette»?

M. Basford: En vertu de l'article 4, cela se pourrait.

Le président: Faudrait-il inscrire que ce paquet contient 3½ onces de pellicule?

M. Basford: Non. Mais en fonction de l'unité canadienne de mesure, ce qui comprend le poids, la longueur, la masse, le volume, le temps, le décompte numérique et autres.

Le président: Décompte numérique?

M. Basford: Selon l'article 4(1)*a*), il s'agit d'une déclaration de quantité nette.

Le président: Nous trouvons de nouvelles définitions.

M. Basford: Non, ce ne sont pas de nouvelles définitions.

Le président: Une quantité nette selon votre interprétation...

M. Basford: En nombre.

Le président: En nombre, cela signifie...

M. Basford: L'article 4(1)*a*), qui est une déclaration de la quantité nette.

Le président: Nous trouvons toutes sortes de nouvelles définitions. Je pensais seulement...

M. Basford: Non, ce ne sont pas de nouvelles définitions.

Le président: La quantité nette, selon votre interprétation, comprendrait les films. En vertu de l'article 4, vous pourriez faire un règlement qui obligerait le fabricant ou l'emballeur à indiquer le nombre de poses et ce serait considéré comme la quantité nette.

M. Basford: Non, nous pourrions exiger que la longueur du film ou le nombre de poses soit indiqué—Je suppose que nous pourrions le faire de cette manière ou dire qu'il y a un film.

Le président: Je me demande pourquoi vous devez dire que chaque étiquette—pourquoi ne pas mettre «chaque étiquette» et supprimer «déclarant quelle est la quantité nette»? Pourquoi doit-il y avoir cette condition?

M. Basford: C'est pour rendre très clair que ce pouvoir est exercé aux termes de l'autorité des poids et mesures, et qu'il s'agit de déclarer la quantité nette, le poids ou la mesure nette qui relève de l'autorité fédérale.

[*Text*]

The Chairman: Would it cover a shirt made out of a material that may disintegrate or may lose its quality if stored for any length of time, but does not contain the net quantity?

Mr. Basford: But it could, because net quantity, if one will look at Clause 4, relates to numerical count. You are thinking of things like 16 ounces net weight. But declaration of net contents includes all the things in Clause 4, which could be—it is six oranges, or one shirt. It could be.

The Chairman: Is there any further discussion on the amendment? Mr. Hales.

Mr. Hales: Before you put the amendment, I am quite in sympathy with what the Minister wants to do. But I do not think, by putting in the word "age", he will accomplish what he wishes to do.

I think it would be impossible to enforce. I think there are many exceptions where you just could not put a date on it. For instance, we are talking about milk products and butter.

Are you going to put the date on there that the butter was first made, and then bought by the stabilization board and put in the freezer and kept for one year and one half and was sold to a creamery, and was reconstituted and made into butter? So what date do you put on that? When the butter was made, or when it was reconstituted?

Talking about Mr. Rock's problem about packaged meats, the packers already code their product and they watch the code for the selling of it.

It is impractical and impossible to have a processor or a packer regulate his production of products so that it would meet the demand of a given time so that it would be sold with that date on it. It could be a warm season when there is great volume, or it could be cold and the volume slows up. There are so many ramifications that it is really impractical or impossible to regulate, as the Minister wants to do, in the present form.

So far as putting that in the proposed act, this Minister, through his regulations, may enforce it very well, and do a good job. The next minister comes along; he may take another interpretation and not what we intend at all. So I am afraid I just cannot vote for this amendment on those grounds.

• 1225

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, I understand this proposed Act is to prevent deception. It is not to control quality in the sense that it is going to make sure that all goods are good quality. It is to control deception. Surely in exercising his discretion, the Minister would only require packages to be labelled when they advocate that they are of a certain age. If there is a label which says "fresh bread daily", then the Minister might require in that particular instance that the label give the date that that bread was baked. If it says, "ancient chedder cheese, aged at least 5 years", the minister might well require that company to put on its label exactly when that cheese was made. It is to prevent deception, not to control quality. Throughout this bill, as I now see it, we are going to have to leave a great deal to the good sense of

[*Interpretation*]

Le président: Cela couvrirait-il les chemises faites d'un tissu qui pourrait perdre sa qualité lorsqu'elles sont entreposées longtemps, mais qui ne déclarent pas la quantité nette?

M. Basford: Oui, cela pourrait, parce que selon l'article 4, la quantité nette implique un nombre. Vous pensez à des choses de 16 onces de poids net. La déclaration de quantité nette, selon l'article 4, comprend bien des choses, comme six oranges, ou une chemise. Cela se pourrait.

Le président: Y a-t-il d'autres questions sur la modification? Monsieur Hales.

M. Hales: Avant que vous proposiez l'amendement, je suis d'accord avec ce que le ministre voudrait faire, mais je ne pense pas qu'en mettant le mot «l'âge», il y arrivera.

Je pense que ce serait impossible à appliquer. Je pense qu'il y a plusieurs cas où l'on ne peut pas indiquer l'âge d'un produit. Par exemple, nous parlons des produits laitiers et du beurre.

Mettrez-vous la date à laquelle le beurre a été fabriqué, et ensuite acheté par le conseil de la stabilisation, puis mis dans un congélateur pendant un an et demi et vendu à une crémerie qui l'a refait en beurre? Quelle date mettriez-vous? Celle à laquelle le beurre a été fait ou refait?

Si l'on considère le problème de M. Rock au sujet des viandes emballées, ceux qui les emballent codifient leur produit et tiennent à ce code pour la vente.

Cela n'est pas pratique ni possible d'obliger un transformateur ou un emballeur à règlementer sa production pour rencontrer un délai de vente. Il pourrait y avoir une saison chaude, avec une grande production, ou une saison froide avec une production réduite. Il y a tellement de ramification dans cette question, que ce serait vraiment peu pratique et impossible de faire des règlements, comme le veut M. le ministre, sous la forme actuelle.

Si on l'inscrit dans la loi, le ministre actuel peut faire un très bon travail, mais le suivant pourrait interpréter la question autrement. J'ai donc peur de ne pas pouvoir voter pour cet amendement à cause de cela.

M. Hogarth: Monsieur le président, si je comprends bien, ce projet de loi vise à empêcher que les consommateurs soient induits en erreur. Il ne vise pas à contrôler la qualité en assurant que tous les produits sont de bonne qualité. C'est pour empêcher que les consommateurs soient trompés. En exerçant son pouvoir, le Ministre n'exigerait sûrement des étiquettes que pour les emballages sur lesquels un âge est indiqué. Si une étiquette dit «Frais du jour», le Ministre pourrait alors exiger que la date de cuisson du pain soit indiquée. Si une étiquette dit «ancient fromage cheddar, vieux d'au moins 5 ans», le Ministre pourrait exiger que la compagnie indique la date exacte. C'est pour empêcher la tromperie, non pour contrôler la qualité. D'après ce que je vois dans le bill, il faudrait laisser beaucoup de choses au jugement du

[*Texte*]

the Minister and if it does not work out that way, we are going to have to repeal it if there is too much steam. That is the way I look at it.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I would like to return to the point that was previously discussed by Mr. Hales. I would like to illustrate that the very use of a date can be misleading. By requiring the stamping of a date we could almost ensure the sale of lower quality produce. I will use some of the examples that have really been made. It was indicated that chain stores stamp the date on the package of a cake. This is the date on which presumably the cake was baked but the flour in that cake might be a year old, the butter might be three years old and the spices might be very ancient indeed. Take a tossed salad or a salad that is found in some of the supermarkets in cellophane packages or on sale on the counters, a date on that of February 23 could be most misleading because the tomatoes might have reached the ultimate in their maturity yesterday or the peppers might have been number one on Saturday, but on Tuesday not quite number one but still meet the qualification of quality at the time that they were constituted in a salad. Therefore, by the use of a date, we are almost ensuring quality that is not there. I agree with Mr. Hales that the emphasis is on quality. When you have a violation of the quality, then that is a matter for policing and inspection. Age would constitute a hardship rather than a corrective measure on behalf of the consumer.

Mr. Basford: That all depends surely upon what kind of product you are prescribing. I agree with you that you are concerned with quality and that is why we want packaging laws that bring the attributes of quality to the attention of the consumers so they can make a decision on choice. Where age is an integral and a very important part of quality, as it is for example with whisky, one surely is entitled to know what the age is and to know how it is expressed. Where age is an integral part of the quality of milk, I would say that surely one is entitled to know. Salad, made in a delicatessen, for technical reasons probably would not be covered by this proposed Act in any event because it would not be a prepacked product. However, if it were, surely one would not want to date stamp salad. I am inclined to agree with you. You want to look at it and see it and make your own decision as an expert on the eating of salad, whether or not it is the salad you want to buy. Date stamping is not going to help you.

It should be clear that this power exists within the proposed Act that where age is an essential and integral part of quality, the consumer is entitled to know that age and that is the basis upon which we would regulate it. Mr. Hales says that it is impractical but he also points out that many manufacturers and distributors already date their products. It is not that the manufacturers and processors have difficulty dating them. They are all dated. They are dated in a form that the consumer does not understand because they are in code but there seems to be no difficulty in dating dairy products; no difficulty in dating canned produce; no difficulty in dating frozen goods because they are dated. However, it is a debate,

[*Interprétation*]

Ministre et si cela ne fonctionne pas, il faudra abroger la loi. C'est ce que je crois.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question discutée par M. Hales. Je voudrais vous montrer que le fait d'indiquer l'âge pourrait induire en erreur. Exiger une date serait presque assurer la vente de produits de qualité inférieure. Voici quelques exemples pratiques. Les magasins à succursales la date sur un emballage de gâteau, soit la date où le gâteau a été fait. Or, la farine qui a servi à le faire peut avoir un an, le beurre trois ans et les épices beaucoup plus. Dans le cas des salades, si on marque le 23 février, cela peut induire en erreur, parce que les tomates peuvent avoir été très mûres la veille, ou les piments peuvent avoir été de première classe samedi, mais mardi, ils ne sont plus de première qualité. En mettant l'âge d'un produit nous assurons une qualité qui n'est pas là. Je suis d'accord avec M. Hales que l'emphase est sur la qualité. Lorsque la qualité n'y est pas, c'est une question d'inspection et de mesures à prendre. L'âge constituerait donc plutôt une difficulté qu'une mesure corrective en faveur du consommateur.

M. Basford: Cela dépend sûrement du genre de produit sur lequel vous demandez l'âge. Je comprends que vous vous préoccupiez de la qualité, et c'est pourquoi nous voulons des lois sur l'emballage qui exigent que la qualité soit indiquée au consommateur pour lui permettre de choisir. Lorsque l'âge est très important en ce qui concerne la qualité, comme pour le whisky, on a le droit de savoir l'âge de ces produits et la façon dont il est indiqué. Lorsque l'âge est important, comme dans le cas du lait, je crois que le consommateur a le droit de savoir. Les salades faites dans un délicatessen n'entrent pas sous ce projet de loi parce qu'il ne s'agit pas de produits préemballés. Cependant, personne ne voudrait qu'une salade porte une estampille indiquant la date de sa fabrication. Je suis donc d'accord avec vous. Chacun veut juger lui-même de la qualité d'une salade qu'il veut acheter. Si l'on estampille la date, cela ne vous aidera pas.

Il faut que dans ce projet de loi, il soit clair que le ministre a ce pouvoir, en ce qui concerne l'âge, lorsque c'est une partie intégrante de la qualité; le consommateur a le droit de savoir l'âge d'un produit, et ce que cet âge indique. M. Hales dit que cela n'est pas pratique et il fait aussi remarquer que plusieurs fabricants et distributeurs mettent déjà la date sur leurs produits. Ce n'est pas qu'il est difficile pour les fabricants et les transformateurs d'indiquer l'âge des produits, ils le font. La date est indiquée selon un code que les consommateurs ne comprennent pas toujours, mais il ne semble pas y avoir de difficulté à dater les produits laitiers, les conserves, les produits congelés parce qu'ils ont déjà une date indiquée. On se demande si dans le cas des produits qui sont déjà datés en code, il serait utile pour le consommateur de

[*Text*]

• 1230

whether in all of those products which are already code dated, it is of any use for the consumer to know what the date is, and upon which there is a lot of argument, and it is reasonable argument on both sides.

This is what the regulatory authority is going to have to consider, where, in what products, and in what circumstances, date is an integral part of quality, and the consumer therefore should know the date. I think it is a very limited number of products, very limited indeed, but I think in some, it is important, and I cite whisky as an example.

The Chairman: I was going to ask the Minister, since Chinatown is in his riding, what he is going to do with 1,000 year old eggs?

However, are we ready for the question on the amendment. You have heard the amendment.

Amendment agreed to.

The Chairman: We are dealing with Clause 10. Gentlemen, it is now 12.30. Shall we adjourn until 3.30 this afternoon?

Some hon. Members: Agreed.

AFTERNOON SITTING

• 1543

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We are continuing the discussion on Bill C-180.

The amendment to Clause 10 is carried. Shall Clause 10 as amended carry? Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to move that Clause 10 of Bill C-180 be amended by deleting line 36 on page 5 and adding the following: "produced as may be subscribed, and". There would be a new subparagraph:

> (iv) the date beyond which the prepackaged product may not be used or sold for consumption and such information respecting the conditions required for storage and maintenance including temperature as may be prescribed.

Mr. Chairman, the purpose of that amendment is to add to and improve upon the earlier amendment that the Minister made when the word "age" was inserted in

• 1545

subparagraph (iii). I think there was some consensus in the discussion this morning that inserting the word "age" by itself does not really meet the whole problem. Prescribing the age on the package in certain products to which it might apply, will only give us part of the information and only solves part of the problem.

It seems from what consumers have had to say to us, both collectively and individually, that not only are the coded dates on packages incomprehensible to them, but even just giving a date which they can understand does not tell them anything about what is required in order to store the product, or the temperature it should be kept at in order for it to have that life expectancy that migh be

[*Interpretation*]

connaître cette date et il y a beaucoup de discussions à ce sujet et des arguments rationnels des deux côtés.

Celui qui fait le règlement doit se demander quand, pour quels produits et dans quelles circonstances la date fait partie intégrante de la qualité et alors le consommateur devra pouvoir en prendre connaissance. Je crois qu'il n'y en a que très peu, mais je crois cela important pour le whiskey par exemple.

Le président: J'étais pour demander au ministre, puisque Chinatown est dans sa circonscription, que ferait-il des œufs vieux de 1,000 ans?

Toutefois, sommes-nous prêts à passer au vote? Vous avez entendu la lecture de l'amendement.

La modification est adoptée.

Le président: Nous parlons maintenant de l'article 10. Messieurs, il est midi et demi. Pouvons-nous ajourner jusqu'à 3 heures 30 cet après-midi?

Des voix: D'accord.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous poursuivons la discussion sur le bill C-180.

L'amendement à l'article 10 est adopté. Est-ce que l'article 10 tel qu'amendé est adopté? M. Benjamin.

M. Benjamin: J'aimerais proposer que l'article 10 du bill C-180 soit modifié en retranchant la ligne 39, à la page 5 et en ajoutant ce qui suit: «produits tels que prescrits». Il y aurait un nouvel alinéa:

> (iv) La date après laquelle le produit préemballé ne doit plus être utilisé ou vendu aux fins de la consommation et les renseignements concernant les conditions d'entreposage et de conservation, y compris le degré de température requis doivent être prescrits.

Monsieur le président, cet amendement vise à améliorer et à compléter l'amendement proposé par le ministre auparavant, en vue d'inclure à l'alinéa (iii) le mot «âge». Je pense que l'on a été d'accord, ce matin, que le mot

«âge», par lui-même ne résout point le problème. Si l'on indique la date sur l'emballage de certains produits, cela ne donne que des renseignements partiels et ne résout qu'une partie du problème.

D'après ce que les consommateurs nous ont dit, à la fois collectivement et individuellement, non seulement ils n'arrivent pas à comprendre la date codifiée sur l'emballage mais encore s'ils y arrivaient, ils ne seraient guère plus avancés en ce qui concerne l'entreposage du produit et la température à laquelle il faut le garder pour le conserver jusqu'à la date indiquée.

Cet amendement, selon nous, compléterait l'amendement du ministre et donnerait des renseignements néces-

[*Texte*]

prescribed on the package.

We look on this as not only an amendment that would add to the Minister's amendment, but it also adds to the kind of information the consumer should have when they get a product home. A housewife may buy a package of frozen food and put it in her deep freeze and forget about it, or if the package tells her at what temperature it should be kept at, it may only require ordinary storage in the refrigerator. This would apply to other than frozen products as well. I submit that it also provides information to the consumer that the consumer will need after they have purchased the products to which this would apply, and have gotten them home. In addition it would contribute to the better standards that manufacturers, packagers and retailers would have to keep in storing and maintaining such products. We think that the date beyond which a product should not be consumed, used or sold, is far more germane to this problem than just stating the age of the product.

We think this amendment meets the objective the Minister has in mind much better, or certainly it adds to the amendment he moved this morning. I hope the Minister will see it that way as well and be happy with this beautiful amendment we have submitted.

The concurrent amendment we would have, of course, if the Minister and the Committee were to agree with this one, would be an amendment to create a new Clause 10 which would say, in effect, that no dealer would sell or import to Canada or advertise any packaged product that had not been stored and maintained in accordance with statements on the label required pursuant to this first amendment. So it would be consequential. I thought I should explain that there would be a consequential amendment that would give effect to what this amendment says.

The Chairman: Members of the Committee, you all have the amendment before you. I think, Mr. Benjamin, you would probably want to correct the printed copy because your printed copy starts off with "produced", which would then read: use or method of manufacture, or production of the prepackaged produced.

Mr. Benjamin: Yes, you are right. It should read "product". It should read: page 5 and it should read "product".

The Chairman: Which, in reality, is then the deletion of the period and substituting therefor the comma after "prescribed" and then go on:

> ... and the date beyond which the prepackaged product may not be used or sold for consumption and such information respecting the conditions required for storage and maintenance, including temperature as may be prescribed.

Mr. Howe: Mr. Chairman, this amendment has a certain amount of merit. However, it brings to attention the very thing that has bothered me with regard to this legislation all along. We talk about labels and we talk about writing things on the labels. Everybody that goes through a store is not going to read all the stuff that is on the labels. If we put this additional information on a label, how big is that label going to be, or how small is the printing going to have to be on that label to get it all in? We talked about proliferation of packaging. I say

[*Interprétation*]

saires aux consommateurs. Une ménagère achète un paquet de nourriture congelé, le met au congélateur et l'y oublie, ou sur le paquet on indique à quelle température on doit le garder, elle peut le garder simplement au frigidaire. Cela s'applique à d'autres produits que les produits congelés. Cela fournirait aux consommateurs des renseignements nécessaires une fois qu'il a acheté la marchandise. Cela améliorait également les normes des fabricants et des détaillants pour l'entreposage et le maintien des produits. La date limite de consommation ou de vente d'un produit est bien plus importante que l'âge du produit.

Nous pensons que cet amendement répond aux objectifs du ministre bien mieux que l'amendement qu'il a proposé lui-même ce matin et qu'il est clair qu'il le complète. J'espère qu'il verra les choses de la même façon que moi et appréciera ce bel amendement que nous venons de lui proposer.

Évidemment, si le ministre et les membres du Comité étaient d'accord, nous proposerions de créer un nouvel article 10 qui dirait en fait qu'aucun fournisseur ne doit vendre ni importer au Canada un produit préemballé, ni faire de la publicité à son sujet, lorsque ce produit n'a pas été entreposé et conservé conformément aux indications de l'étiquette exigée par le premier amendement. Il s'agit d'un amendement corrélatif. Je pense qu'il était nécessaire d'expliquer que c'est un amendement corrélatif qui ferait appliquer le contenu de cet amendement.

Le président: Monsieur Benjamin, messieurs les députés, vous avez tous l'amendement sous les yeux. Monsieur Benjamin, je pense que vous devriez corriger la copie imprimée qui débute par les mots «produit» au lieu d'indiquer: méthode de fabrication du produit préemballé.

M. Benjamin: Vous avez raison, on devrait mettre page 5 et «produit».

Le président: En fait, il faut enlever le point et le remplacer par une virgule après «prescrits» et ajouter:

> et la date limite après laquelle le produit ne peut être utilisé, ni vendu, aux fins de consommation et les renseignements touchant les conditions d'entreposage et de conservation, la température y compris, tel que prescrit.

M. Howe: Cet amendement a une certaine valeur mais il me remet à l'esprit le problème de cette législation. On parle d'étiquettes et d'écrire quelque chose sur les étiquettes. L'acheteur ne va pas lire tout ce qui figure sur l'étiquette. Si l'on veut inscrire ces renseignements supplémentaires, quelle taille aura l'étiquette et quels caractères utilisera-t-on? On a parlé de la prolifération des emballages. Cette prolifération de renseignements sur les étiquettes ne fera que compliquer les choses. C'est ce qui me préoccupe en ce qui concerne cet amendement parti-

[*Text*]

• 1550

there is also a proliferation of information on packages that is going to make it more confusing than it is at the present time. This is the thing that bothered me with regard to this particular amendment. We know that it is all important but the thing is: How many of the consumers are going to take time to read it?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, my comments are on this same line. It seems that what we are trying to do is put ourselves in a position where we are going to have to send a booklet out with every package that we are trying to place before the consumer. It may be we are going to have to have separate shelf space with posters depicting each of the products. Certainly the intent to protect the consumer from poor quality and fraudulent representation is very commendable, but it seems to me that perhaps we are being carried away and being overprotective as far as the consumer is concerned. I am not too disposed to be adversely inclined to what I feel are very excellent propositions put forward, but we have to think about the practical implication. Certainly when you deal with all this information being requested and then take into consideration the bilingual aspect of it, we are not going to have enough room on the package to put all the printing being asked for or required. It seems to me that in our haste to help the consumer we are creating rather than dispelling difficulties. Are we not going to leave anything to the determination of the consumer at all, or are we going to be overprotective and try to indicate every aspect of the goods as far as quality, size, colour, condition and age are concerned? Where do we draw the line?

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Hales, are you on the same subject of proliferation?

Mr. Hales: Yes, on this amendment.

The Chairman: On the amendment, yes, but so far Mr. Howe and Mr. Danforth were more or less on the same subject of proliferation on one package. Is your argument on the same basis?

Mr. Hales: No, it is a little different.

The Chairman: Mr. Minister, would you like to answer?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I might have a word, Mr. Chairman. On the question just asked as to where one draws the line, I think the line has to be drawn where there are perishable foods involved. I would point out that this amendment is designed to deal not with the whole range of products but with perishable products only. I have had the experience of buying some kinds of meat products and not knowing whether or not they had to be kept under ordinary refrigeration, that is in the lower part of the refrigerator, or should be kept frozen, and for how long a period. I really feel that quite a lot could be left off the label before you would leave off something which is vital to the health of the consumer and her family. I can say that women are very much concerned about this aspect of it. Take frozen meat and fish products particularly. This is a very sensitive area, and if the woman does not know when she buys the stuff

[*Interpretation*]

culier. Nous savons que c'est important, mais combien de consommateurs vont prendre la peine de les lire?

M. Danforth: Monsieur le président, mes commentaires sont dans le même ordre d'idées. Nous allons finalement être obligés d'adresser un livret avec chaque paquet au consommateur. Il va falloir avoir des étagères supplémentaires avec la description du produit. Protéger le consommateur c'est l'empêcher d'acheter des produits de mauvaise qualité ou d'être victime de publicité frauduleuse, et c'est une idée louable, mais nous en faisons peut-être trop et il y a peut-être un surcroît de protection du consommateur. Je ne suis pas prêt à repousser des propositions qui ont l'air excellentes, mais il faut avoir l'esprit pratique. Si vous mentionnez les renseignements nécessaires et que vous tenez compte de la question de bilinguisme, il n'y aura pas suffisamment de place sur l'étiquette pour inscrire tous les renseignements nécessaires ou demandés. Dans notre désir d'aider le consommateur, nous créons des difficultés au lieu d'en supprimer. Est-ce qu'on va ne rien laisser à la discrétion du consommateur ou est-ce qu'on va faire usage de paternalisme dans notre description de la marchandise, incluant la qualité, la couleur, l'âge, l'apparence; où nous arrêtons-nous?

Le président: Merci, monsieur Danforth. M. Hales, est-ce que vous voulez parler également de prolifération?

M. Hales: Oui, pour cet amendement.

Le président: Pour l'amendement, entendu. M. Howe et M. Danforth parlaient de la prolifération sur un paquet. Est-ce que votre argument est le même?

M. Hales: Non, il est légèrement différent.

Le président: Voulez-vous répondre, monsieur le ministre?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous me permettez d'ajouter un mot, monsieur le président, je pense que l'on vient de demander jusqu'où l'on allait. Je pense qu'il faut s'en tenir aux denrées périssables. Cet amendement ne vise pas à traiter tous les produits mais les denrées périssables uniquement. Personnellement, il m'est arrivé d'acheter plusieurs sortes de viandes sans savoir s'il fallait les conserver en bas du réfrigérateur ou les garder dans le congélateur, pour une certaine période de temps. On pourrait supprimer pas mal de choses de l'étiquette plutôt que de supprimer quelque chose qui est essentiel pour la santé du consommateur et de sa famille. C'est là un aspect qui préoccupe beaucoup les ménagères. Prenez les produits congelés comme la viande et le poisson. C'est fort délicat et si la ménagère qui les achète ne sait pas si l'on doit les conserver à la température normale du réfrigérateur ou dans le congélateur et pendant combien de

[*Texte*]

and brings it home whether or not it is to be kept at an ordinary refrigerator temperature or in the freezing compartment, she is at a distinct disadvantage. I have had friends wonder how long they can manage to keep things in the ordinary fridge and when they should be up in the frozen compartment. I think this is very vital if she is going to have quality and safety for the family.

I would point out to our colleague down at the end of the table that this does not effect the whole generality of products at all. It would have to do with such perishable products as dairy products, meat, fish and such things as it is vital to know about. The Food Processors appeared before our Committee not long ago and pointed out that very frequently trouble arose when the product got to the retail outlet because there was no regulation on what

• 1555

temperature these products had to be kept at. And I do know that consumers are very worried about being assured that the thing will be kept at a steady temperature, an even temperature, and then that they must keep it at the same thing, and the ordinary consumer, with a great many of these products, has not a clue as to how long the product has to be kept at a low temperature or what it is. So to my mind this is a very essential amendment to go on. It does not cover the whole range of products by any means, but it is very vital for the perishable ones.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis.

Mr. Howe: Mrs. MacInnis, would you define a perishable product?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have indicated that...

The Chairman: Before we begin a debate,...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I answer? Would you let me answer?

The Chairman: Mrs. MacInnis, let us not have a debate between members. I think the Chair is to be addressed.

Mr. Allmand, I believe you are on the same...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, on a point of order, I would point out that this is not a debate. This was a question, and I think it is ordinary parliamentary procedure to ask whether a member would take a question, and I certainly would be pleased to answer the question. Under perishable foods I would define meat, fish, and frozen products of various kinds, fresh frozen products, and the dairy products. These I think would come within my definition.

Mr. Howe: But Mrs. MacInnis, a certain type of cake mix...

The Chairman: Mr. Howe, would you please address the Chair.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would suggest to Mrs. MacInnis that there are certain combinations of things that are put up such as cake mixes and things like that that have a certain life expectancy on the shelves, and they could be considered as perishable products too.

[*Interprétation*]

temps elle peut les garder, à quelle hauteur placer le produit dans le réfrigérateur, c'est un gros handicap. Je pense qu'il est essentiel qu'elle ait des produits de qualité, sans danger pour sa famille.

Je signalerai à notre collègue du bout de la table que cela concerne uniquement les denrées périssables, comme les produits laitiers, le poisson, la viande, etc. Les transformateurs de nourriture ont récemment témoigné devant notre Comité et ils ont mentionné que très fréquemment il y avait des difficultés lorsque le produit était vendu dans des magasins de détail, parce qu'il n'existait aucun règlement sur la température à laquelle on devait les

garder. Les consommateurs veulent une garantie que ces produits sont gardés à la bonne température et ils veulent savoir quelle est cette température et la plupart du temps ils n'en ont pas la moindre idée. Selon moi, c'est un amendement essentiel qui ne s'applique pas à tous les produits mais qui est important pour toutes les denrées périssables.

Le président: Merci, madame MacInnis.

M. Howe: Qu'entendez-vous par denrée périssable?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai dit que...

Le président: Pas de discussion entre les membres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je répondre?

Le président: Veuillez vous adresser au président lorsque vous faites une intervention.

Monsieur Allmand, vous continuez dans le même sens?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je posais une question. Je pense que c'est une procédure parlementaire normale de répondre aux questions et je serai ravie de répondre à celle-ci. Par denrées périssables, j'entends la viande, le poisson, les produits laitiers et divers autres produits congelés.

M. Howe: Il y a certains mélanges à gâteau...

Le président: Adressez-vous au président lorsque vous faites une intervention.

M. Howe: Les mélanges à gâteau, par exemple, peuvent être conservés pendant un certain temps sur une étagère et on peut les considérer comme denrées périssables.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, at first glance, this seems like a good amendment to me and I would hope that maybe the Minister would let us know if he has any serious objection, and why. I also would like to know either from the Minister or from Mr. Benjamin if such regulations apply in other states, if he has any information to give us where there are regulations on this type of subject matter in other states, and finally if the Minister or Mr. Benjamin knows of products being sold in Canada where this information is put onto products voluntarily. I agree with Mrs. MacInnis that it is very important to know when a product gets too old to use. I have opened up products where you find little bugs in them and so forth because they have been left on the shelf, and I think they were cake mixes in some cases. It is difficult to know, with all these new fabricated foods today, how long they will last, if they have different types of substances and chemicals in them, and you do not really know. It is not like the old days where you bought a product that was a pure product. So it is those three questions. Are there any serious objections to it? Do you have any knowledge of the use of this in other states? And is it being used voluntarily in Canada in any case?

The Chairman: Mr. Minister. Mr. Hales has had his hand up and I think we will just have the Minister answer the three or four people who spoke now, and then we will get on with the questioning further. Mr. Minister.

Mr. Basford: It was with reference to what Mr. Allmand said. I think whatever needs to be done here can already be done under Clause 10(b)(iii) as it is presently worded with: "such information respecting the nature, quality, age, size," and we put the word "age" in there this morning, Mr. Allmand,...

Mr. Allmand: Oh, I am sorry.

Mr. Basford: ..."material content," and so on, and particularly the word "performance, use or method of manufacture or production". I think that for what needs to be done there is sufficient power to do it here within Clause 10 (b)(iii).

Is it done voluntarily? I think in many cases it is. Yes. You see all sorts of packages. And I am not aware of any regulation that says not to be used after such and such and yet that is printed on the package simply because of course the manufacturer wants satisfied customers and that is why, I would imagine, it is on there. It is his economic benefit.

Thirdly, is it done elsewhere?

Mr. Allmand: Do you know that a regulation such as proposed by Mr. Benjamin is in force in any other state?

Mr. Basford: I do not off hand. No. There are storage rules, I think, under some provincial laws. I was reading last night as to how bread has to be stored and how bread has to be kept according to some provincial laws.

I have some objection to—as I say, I think that in Clause 10(b)(iii) we can do what is needed to be done on behalf of the consumer. I have some objection to the wording of this amendment, as taking the date beyond

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, à première vue, cela semble un amendement valable. J'aimerais savoir s'il y a des objections et pourquoi. J'aimerais également que M. le ministre ou M. Benjamin nous disent s'il existe d'autres états où cette réglementation est en vigueur. Je les ai entendu parler de produits vendus au Canada indiquant ce genre d'information. Je suis d'accord avec madame MacInnis, il est très important de savoir à quel moment un produit est trop vieux pour être utilisé. Il m'est arrivé d'ouvrir certains paquets et d'y trouver des parasites tout simplement parce que ces produits étaient restés trop longtemps sur les étagères. Il est difficile de savoir combien de temps les nouveaux produits sont mangeables. Ce n'est pas comme autrefois où l'on achetait des produits purs. Y a-t-il vraiment des objections sérieuses? Savez-vous si c'est déjà en vigueur dans d'autres pays? Est-ce que cela se fait volontairement et spontanément au Canada?

Le président: Monsieur le ministre. M. Hales a déjà demandé la parole. Nous allons laisser le ministre répondre aux trois ou quatre personnes qui ont parlé jusqu'à présent. Nous poursuivrons ensuite.

M. Basford: Pour répondre à la question de M. Allmand, tout ce qui est à faire ici peut l'être en vertu de l'article 10 (iii) tel qu'il est rédigé: «Les renseignements concernant la nature, la qualité, la dimension, l'âge». Nous avons ajouté le mot âge ce matin.

M. Allmand: Excusez-moi.

M. Basford: Je pense que s'il y avait quelque chose à faire, le 10 (b) (3) nous accorde suffisamment de pouvoirs.

Est-ce que cela se fait spontanément et volontairement? Oui, dans bien des cas. Il n'y a pas de règlements interdisant qu'un produit soit utilisé au-delà telle ou telle date et pourtant, c'est indiqué parce que c'est l'intérêt du commerçant de satisfaire ses clients.

Troisièmement, est-ce que cela se pratique ailleurs?

M Allmand: Est-ce que les règlements proposés par M. Benjamin sont appliqués par d'autres pays?

M. Basford: Je ne sais pas. Il y a des règlements provinciaux concernant l'entreposage. Pour le pain, par exemple, il existe des règlements provinciaux.

J'aurais quelques objections à faire au sujet du libellé de cet amendement. Si l'un indique la date à partir de laquelle le produit n'est plus consommable, j'espère que cela ne veut pas dire que nous allons condamner tous Le libellé laisse fort à désirer.

[*Texte*]

which the prepackaged product may not be used. I hope that that would not mean that we would be charging someone who in fact used it after that date, which would I think be a rather serious flaw in the wording.

• 1600

We are coming dangerously close with that amendment to making this Bill, and this section, unconstitutional because, as I explained the other day, we are dealing here under the heading of deceptions, misleading statements, avoiding deception of the consumer. I would be very concerned about putting these words in. They carry us beyond the pale, so to speak, constitutionally, because there is certainly no deception involved there in writing a law to say when a package must be sold, so I would not urge the acceptance of the amendment.

The Chairman: Mr. Hales, I believe you wanted to speak to this.

Mr. Hales: I think this matter of age and the dating of products is not really necessary or required in view of the fact that the word "quality" takes care of this very point.

If a product is not sold fresh, or in the allotted time that quality is determined by, then under the word "quality", action can be taken. I think it is impossible to enforce it. I can see cases where labels would be removed and another date put on. It would be hopeless to enforce it.

Let us take the matter of fish, for instance. It concerns the people on the West Coast very greatly. Suppose you are packing a fish, this month, February, 1971, and that package of cod or haddock or whatever it is, kept at zero temperature gives you an A-1 quality product for as long as three years. The label would indicate that it must be used before February, 1974. Then next year—February a year from now—you package some more fish—February, 1972. Kept at zero temperature, it is going to be fit for consumption until February, 1975.

You go into a supermarket and find two packages of fish in there. One must be used before February, 1974 and the other one before February, 1975. To me this does not seem to add up or make sense. I think it would add to the cost to the consumer. Things that have outgrown or passed their date are going to have to be discarded, destroyed; the cost will go on to the other product.

Then we have in this amendment the date beyond which the prepackaged product may not be used. Well, who is going to settle the date? Who says what the date is beyond which it should be sold or not be sold or consumed? It is wide open as to who sets the date. I cannot see this working satisfactorily for consumer or producer and I think a good question was asked here earlier; has this ever been tried or tested in any other part of the world? Nobody seems to know, but it appears that this dating of perishable products has not been done in other parts of the country and I think for very good reason—that it is not practical and it cannot be worked out satisfactorily for either consumers or producers.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Minister, does not the Food and Drugs Act cover maintenance of products that are prepared and

[*Interprétation*]

Nous faisons l'autorisation de l'actualité. Comme je l'ai expliqué l'autre jour, nous visons à éviter toute indication trompeuse ou frauduleuse. Or, l'amendement proposé n'a rien à y voir. Je n'encouragerais pas l'acceptation de cet amendement.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Je pense que la question de l'âge et de la date du produit n'est pas vraiment nécessaire parce que, en fait, cela est couvert par le mot «qualité»

Si un produit n'est pas frais au moment de la vente, on peut engager des poursuites en vertu de ce terme. Dans certains cas, on pourrait supprimer les étiquettes et y mettre une autre date.

Prenons le cas des poissons par exemple, qui est un problème pour les gens de l'Ouest. Si vous emballez du poisson en février 1971, et que cet aiglefin, cette morue ou ce que vous voulez est gardé à 0 degré, ce produit sera garanti pour trois ans. L'année suivante, vous recommencez et cette fois, le produit devra être consommé avant février 1975.

Vous vous rendez dans un supermarché et vous trouvez deux sortes de paquets de poissons: un doit être consommé avant février 1974 et l'autre, avant février 1975. Cela ne veut pas dire grand-chose. Il faudra détruire tous les produits qui auront passé leur date limite de consommation. Si, cela accroîtrait le coût pour le consommateur.

Dans cet amendement, on nous mentionne la date après laquelle le produit préemballé ne pourrait être utilisé. Qu'est-ce qui va décider de cette date? A partir de quel moment le produit ne devrait plus être vendu ou consommé? Je ne pense pas que cela soit un arrangement satisfaisant pour le consommateur, ni pour le producteur. On a demandé si cela avait été mis à l'essai dans d'autres pays du monde; apparemment, personne n'est au courant. Il semble que la limitation des dates pour les denrées périssables n'a pas été mise en pratique dans d'autres pays pour la bonne raison que ce n'est pas pratique et que c'est un arrangement qui n'est satisfaisant ni pour le consommateur, ni pour le producteur.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le ministre, est-ce que la Loi sur les aliments et drogues couvre la conservation des produits

[*Text*]

packaged—I mean canned and so on—that have to be kept at certain temperatures, let us say, such as prepared foods like steak and similar dinners that are frozen?

Mr. Basford: I was just asking Mr. Seaborn this question myself, the extent of the Food and Drug Directorate's authority. The Food and Drugs Act makes it, of course, an offence to sell any sort of food that is impure or putrid or bad. Therefore, anyone who is improperly storing food to the point that it is bad food, of course, risks its being seized immediately under the Food and Drugs Act if it is for sale.

• 1605

I must admit, without going into the precise nature of the food and drug regulations relating to the storage or care of food further, that I just do not have that information here, but they certainly are authorized. It is to prevent the sale of bad food. If people are keeping bad food to the point that it is bad, they have authority to act. What storage regulations they have, I do not have that information in front of me.

Mr. Rock: I would think, Mr. Chairman, in order to cover this whole amendment that you could just add the one word "maintenance" in Clause 10(b)(iii). It refers to "nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance..."—you could insert the word "maintenance" there—"...use or method...", if you think that you could legally do so. The Minister said before, though, that this is actually labelling and dealing with deception and fraud—deception more than anything else.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I agree with the Minister on the point that the amendment could be worded a little better. I think it would be more proper if it read, "should not be used or may not be sold for consumption". I agree we would not want it to be construed that a person who used such a product could then be charged under the proposed Act. This would undoubtedly be better wording.

Mr. Chairman, one or two of the witnesses who appeared before us, the Canadian Food Processors Association and, I believe, the Packaging Association of Canada were among the ones who brought this problem to our attention, in addition to any consumers that did, and I sensed that they were also unhappy with the way some of their products of a perishable nature or that only had a certain length of usable life were handled and treated at the retail level.

On the matter of deception, if a product of this nature does not have on it the date beyond which it should not be used, then it is being sold as purporting to be a fresh product when in fact it is not. I think this is where the area of deception comes into it, but I do not look on this bill either as being totally to prevent deception. I think it is also designed to make products, packages and labels in such a manner as to provide more information and intelligence to the consumers so that they can make the kinds of decisions and the best decisions that suit them. Surely the bill is seeking to cover an additional area than just dealing with deception. Whether or not this has been tried in other jurisdictions, I have no information that it

[*Interpretation*]

préposés et préemballés qui doivent être gardés à une certaine température, comme les plats cuisinés congelés?

M. Basford: En vertu de la Loi sur les aliments et drogues, c'est un déli de vendre des produits qui sont avariés et le produit, évidemment, peut être saisi immédiatement.

Je reconnais que je n'ai pas les renseignements en main. Je sais que cette loi vise à empêcher la vente de produits avariés et l'on peut intenter des poursuites.

M. Rock: Monsieur le président, à l'article 10 (3b), vous parlez de la nature, de la qualité, de la dimension, de la composition, de la provenance, du rendement, de l'usage. Ne pourrait-on pas y ajouter le mot «conservation»? Comme le Ministre l'a déjà dit, ce projet de loi sur l'étiquetage veut empêcher la fraude. Un point, c'est tout.

Le président: M. Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je suis d'accord avec le Ministre; le libellé de l'amendement pourrait être amélioré. Mieux vaudrait dire; «ne devrait pas être utilisé ou ne devra pas être vendu pour fins de consommation».

Certains de nos témoins, nous ont signalé ces problèmes. Les consommateurs l'ont également fait car ils sont également mécontents du fait que certaines denrées périssables sont vendues au détail alors qu'elles ont une durée de consommation variable.

Si un produit de ce genre n'indique pas la date limite après laquelle il n'est plus utilisable, il est vendu comme produit frais quand ce n'est pas le cas. Et c'est là où l'on peut parler de fraude. Ce Bill vise à fournir plus de renseignements au consommateur pour permettre de prendre des décisions réfléchies. J'ai bien peur que ce Bill ne vise pas uniquement à s'occuper de fraude. Qu'on ait essayé cette formule ou non, dans d'autres pays, je l'ignore. J'espère que le ministre ne pense pas que j'exagère; il s'est demandé, et je suis d'accord avec lui, si ce Bill va assez loin.

Le point-clé, c'est que la date après laquelle le produit ne peut être consommé, ni vendu va dans l'intérêt maximum du consommateur. Cela donne encore lieu à des fraudes délibérées ou accidentelles.

Au point de vue constitutionnel, je ne voudrais pas rallumer la discussion que nous avons eue la semaine dernière, monsieur le président, et qu'on a assez bien conclue mais j'estime que ce Bill n'ouvre pas de nou-

[*Texte*]

has been. I am complying with the request of the Minister. I hope he does not think I am overdoing it, but he said—and I agree—that we should be more concerned with whether this bill goes far enough or is adequate enough than does it go too far.

I would also like to suggest that the key thing here is the date beyond which a prepackaged product should not be used, or may not be sold, as the area of most benefit to the consumer, and I think it plugs one more loophole for deception, either deliberate of accidental.

On the constitutional aspect of it, I do not want to renew the discussion or argument we went through last week, Mr. Chairman. We went around on that pretty good. I still do not believe that all that much new ground is being broken by this bill, but if it is and if this amendment is unconstitutional, then it seems to me there are other parts of the bill that could be called into question as well. When we defined "dealer", when we clued in the definition of "dealer retailers", it seems to me we were already in the door in jurisdictions that heretofore might have been thought to be excluded from the purview of the Minister or of the federal authority. So, we are already in that door on labels and on packages, and we are in that door on what shall be on the labels or on packages, and once in there, why not say in some specific manner—in this area—the date beyond which a prepackaged product should not be used or may not be sold?

• 1610

I also have some doubt as to the specific part of subparagraph (iii) that the Minister feels covers the provisions of an amendment. If it does, it seems to me it is very vague and loose and I submit that our subparagraph (iv) strengthens and adds to that subparagraph (iii) and, I think, completes the package in that clause. I hope the Minister will reconsider and be prepared to accept this amendment on that basis. I particularly would like to know whether he thinks what is there now covers what is in this amendment.

The Chairman: Mr. Danforth?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, some of us who have been in the packaging business, with perishables especially, can see some of the dangers that such an amendment could bring about. Rather than consumers wanting a lot of this additional information, I found through experience—and bitter experience at that—that the reverse is true.

In instances where attempts were made on tent labels and flat labels to include a recipe or a means of storage, or promoting the sale by a description of the product, it was found the consumer resistance built up because they expressed the desire to have an opportunity to observe the product itself more with a clear view rather than something that was obscured by a printed label, so the demand made it necessary to delete this additional information in order to maintain sales.

The point is very valid, as was pointed out, that perhaps there is a question as to how this food and perishables may be stored but, Mr. Chairman, may I respectfully point out that rather than have this on a label, this information is readily available in printed brochures or booklet form from the companies that are promoting the

[*Interprétation*]

veaux horizons. Il y a des articles sur lesquels il y a lieu de s'interroger. Dans «commerçants», nous incluons les détaillants. Nous étions déjà à la porte de juridictions qui jusqu'à présent n'appartenait ni au ministre, ni au pouvoir fédéral. Nous en sommes au même point pour les étiquettes et les emballages et pour ce qui sera modifié sur l'étiquette. Et une fois là, pourquoi ne pas indiquer la date après laquelle le produit ne peut être consommé ou vendu?

Je me demande également si la partie particulière de l'alinéa (iii) remplace les dispositions de l'amendement comme le croit le Ministre. Si c'est le cas, alors c'est un bien vague. Et l'alinéa (iv) renforce et complète l'alinéa (iii) et complète cet article. J'espère que le ministre sera prêt à réviser son jugement et accepter cet amendement. J'aimerais savoir en particulier s'il estime que c'est maintenant prévu dans cet amendement.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, ceux d'entre vous qui s'occupent d'emballage, de celui des denrées périssables en particulier, connaissent quelques-uns des dangers de cet amendement. La triste vérité, c'est que les consommateurs ne veulent pas plus de renseignements, au contraire.

Sur certaines étiquettes, on s'est efforcé d'inscrire sur une étiquette le mode d'entreposage ou une recette, ou de promouvoir la vente par une description du produit. On a découvert une certaine résistance de la part des consommateurs qui ont exprimé le désir de pouvoir voir davantage le produit lui-même au lieu d'être gêné par une étiquette surchargée de renseignements et il a fallu supprimer certains renseignements pour continuer à vendre.

C'est un argument valable, comme on l'a dit et il faut admettre que l'entreposage de ces denrées périssables est une question qui se pose. Mais permettez-moi de faire remarquer monsieur le président que, plutôt que d'indiquer sur l'étiquette, ces renseignements paraissent dans des brochures publiées par les sociétés pour les magasins d'alimentation et par les divers ministères gouvernementaux dont le rôle est de promouvoir la vente de ces

[*Text*]

sale of this product, from the consumer advisers of the chain stores, from the various government departments whose responsibility it is to promote the sales of these products, and that the conditions do not vary that much beween one package of meat that is frozen and kept frozen at a certain temperature and another package of meat. This information is generally available and one inquiry should be sufficient rather than banning thousands and thousands of packages carrying a repetition of the same information.

I would like to mention one more point if I may, Mr. Chairman, concerning the date beyond which the prepackaged product may not be used or sold for consumption. May I point out a hardship here, Mr. Chairman. I can take a dozen products, but I will just use one as an example that is very perishable, and that is spinach. Everyone is aware that when spinach is over age and starts to decompose it is objectionable to cook or do anything with. But spinach is distributed over a wide range in Canada and is subject to various climatic factors. Therefore, in a store where the average temperature is 80 degrees, which we would find in one part of Canada, the actual date on a prepackaged product would bear little resemblance to the date which would be on a packaged product where perhaps the store is air conditioned, and the average temperature is at 65 or 70 because a lot of this product, even though in refrigeration, when the doors are constantly opened and closed does not maintain a steady temperature as indicated by the dials on the machines. And so it would be a practical impossibility to have a constant date on which a product may be used or sold because of the varying conditions in transshipment and in storage and in the handling. And in contemplating a bill and an amendment, we must be concerned at all times with the practicability of such an application. And for this reason, Mr. Chairman, I cannot support such an amendment.

• 1615

The Chairman: Mr. Rock, did you have a word?

Mr. Rock: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I wonder if the Minister could tell me where he thinks what is in that clause now covers what is in the amendment.

Mr. Basford: I think that that which is required from the consumer point of view can adequately be looked after by the words "quality" and "age" in line 32 and the use of the word "use" in line 34.

Amendment negatived.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I am not satisfied with this yet and I am wondering whether the Minister's objection arises really from the form of the amendment or from the material of the amendment. I would like to see whether he would be willing to consider an amendment of putting in simply five words here—after "age", the words "conditions and temperature of storage".

The Chairman: Are you moving an amendment, Mrs. MacInnis?

[*Interpretation*]

produits et les conditions ne varient pas d'un produit congelé à l'autre. Les renseignements sont disponibles en général et il suffit de se renseigner. Il n'est pas nécessaire d'imprimer la même chose sur des milliers et des milliers d'emballages.

Par ailleurs, monsieur le président, en ce qui concerne la date après laquelle le produit n'est pas utilisable, je prendrai l'exemple des épinards, qui se gâtent facilement. Tout le monde sait que lorsqu'un paquet d'épinards est trop avancé, il pourrit et il n'y a plus moyen de l'utiliser. Or, les épinards sont vendus dans tout le Canada et sont soumis à des conditions climatiques très diverses et variables. Dans un magasin où la température d'entreposage est de 80 degrés, comme c'est le cas dans une région du Canada, la date sur le produit préemballé n'aurait pas grand-chose à voir avec la date d'un produit entreposé dans un magasin climatisé où la température moyenne est de 65 ou 70 degrés parce que, même réfrigéré, la température n'est pas constante car les portes sont constamment ouvertes et fermées. Donc, c'est pratiquement impossible de mettre sur le produit une date au-delà de laquelle le produit ne peut pas être utilisé ou vendu à cause des diverses conditions de transport, d'entreposage et de manutention. C'est pour cette raison que je ne puis appuyer cet amendement.

Le président: Monsieur Rock, avez-vous quelque chose à dire?

M. Rock: Non, monsieur le président.

Le président: D'autres questions?

M. Benjamin: Le ministre pourrait-il me dire si, selon lui, l'article du bill est suffisant.

M. Basford: Du point de vue des consommateurs, sa production semblerait assurée par les mots «qualité» et «âge», à la ligne 32, et l'emploi du mot «usage», à la ligne 34.

L'amendement est rejeté.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je ne suis pas très satisfaite. Est-ce que le ministre s'oppose à la forme même de l'amendement plutôt qu'à son contenu? Serait-il favorable à un amendement comprenant cinq mots après le mot «âge», savoir les mots «conditions et température d'entreposage»?

Le président: Madame MacInnis, est-ce que vous proposez un amendement?

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would move that as an amendment—"conditions and temperature of storage" because I honestly do not think that these...

Mr. Basford: I would be happy to consider it when we have another meeting, or have a view on it when the bill is before the House. But I seriously question just what authority we have to put that in the act under the constitution. Maybe we do not care about the constitution but I do not want a bill that we pass which gets thrown out the minute we pass it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would the Minister tell me where it is unconstitutional? I cannot get the grounds for unconstitutionality. Maybe he could explain how those words would be unconstitutional.

Mr. Basford: Simply because this act is surely based on two jurisdictions, the weights and measures jurisdiction of the federal government and the criminal law jurisdiction...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: ...of preventing deception...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right.

Mr. Basford: ...preventing confusion.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: It seems to me those words give any judge who wants to declare the thing unconstitutional a reason to do so and a hook to hang his hat on. But I am not supposed to give constitutional opinions.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but in my view this would be precisely...

Mr. Basford: But, Mrs. MacInnis, I can only take the advice of the lawyers that we have in the Department of Justice. A Minister cannot go along and say, "To hell, I am not taking the advice of the Department of Justice."

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but may I point out to the Minister that he has not as yet asked the law officers about these particular words.

Mr. Basford: I received these amendments last week.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, not what I am proposing. What I am proposing is quite different. It is not making a big clause extra. It is simply talking about the conditions and temperature of storage which obviously are essential to be listed on the label if the consumer is not to be deceived as to the quality of the product which she is getting, because this deception can occur in the retail outlet or it can occur in the home freezer.

• 1620

Mr. Basford: I said I would consider it. I cannot accept if off the top of my head.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I suppose if the Minister will consider it, that is better than nothing; perhaps we can whittle down his resistance over a period. You see, the consumers want this sort of thing.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, en effet. Je proposerais cela comme amendement, car vraiment...

M. Basford: Je serais heureux d'étudier cet amendement lors d'une prochaine séance ou lorsque le Bill passera à la Chambre. Toutefois, dans le cadre de la Constitution, je me demande jusqu'à quel point nous pouvons l'adopter.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne vois pas comment cela serait contraire à la Constitution.

M. Basford: Simplement parce que cette loi se fonde sur deux juridictions, celle du fédéral sur les poids et mesures et, par ailleurs, le droit criminel...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: ...pour éviter les déceptions...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: ...et la confusion...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: Il faut donner aux juges qui déclareront cette question anticonstitutionnelle une bonne raison pour le faire. Je ne suis cependant pas un expert en questions constitutionnelles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A mon avis, ce serait précisément...

M. Basford: Madame MacInnis, je me fonde sur les conseils que nous ont donnés les avocats du ministère de la Justice.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais est-ce que vous avez posé la question aux juristes?

M. Basford: J'ai reçu ces amendements la semaine dernière.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce que je propose est tout à fait différent. Ça ne change pas rien. Il s'agit simplement de mentionner les conditions et la température d'entreposage. Cela doit être indiqué sur l'étiquette de manière que le consommateur ne soit pas induit en erreur et sache ce qu'il obtient.

M. Basford: Je vous ai dit que j'examinerais ce point. Je ne peux pas l'accepter sur-le-champ.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si le ministre veut l'examiner, c'est mieux que rien. En fait, le consommateur désire qu'il en soit ainsi.

[*Text*]

The Chairman: Very well, Mrs. MacInnis, the Minister will consider it. I take it that you are not making a formal motion.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will let it go for now.

The Chairman: Shall Clause 10 as amended carry?

Mr. Hales: One more question on Clause 10.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to ask the Minister about the words "geographic origin". Does he mean the country of origin? If so, why do we not put in there "country of origin" rather than "geographic origin"? That is rather vague terminology to me. If you want to leave "geographic origin" in, I think it would be best to spell out what you mean under the definitions. I would be glad to make an amendment to change that "geographic origin" to "country of origin".

The Chairman: Mr. Hales, before you do, I wonder if we could hear what the Minister has to say.

Mr. Basford: I would be inclined to leave it as it is. Generally, one would be concerned with the country of origin, certainly under the misleading part but under these parts, too. If someone has B.C. apples or Annapolis Valley apples—they are all within Canada—there are those who think that the B.C. apples are better than the Annapolis Valley ones, and vice versa. I can see there may be the need for regulations and clarifying when one is trying to use even a part of Canada as a sales point—P.E.I. potatoes, that sort of thing.

Mr. Hales: Maybe you should spell it out under...

Mr. Basford: What we see a great deal of now is people using as a sales point Montana-type potatoes, and they would have been nowhere near Montana. So I think that, really, we do need words more than just "country of origin". Quite obviously, that will be dealt with under "geographic origin" also.

Mr. Hales: Would you consider spelling it out under the definitions, then, what you mean by geographic origin? You have a section for definitions.

Mr. Basford: It seems to me that there is no confusion as to what the words "geographic origin" means, nor are they being given any special meaning in the Bill. So I do not see how you could put them in the definition section.

Mr. Danforth: May I ask a further question on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Danforth.

Mr. Danforth: On geographic origin, what do we do in the case of a bulk importation of a product which is prepackaged. What do you do with its geographic origin then?

Mr. Basford: Where is it packaged?

Mr. Danforth: In Canada.

[*Interpretation*]

Le président: Le ministre l'étudiera. Je présume que ce n'est pas une motion officielle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, c'est bon.

Le président: Est-ce que l'article 10 tel qu'il est amendé est adopté?

M. Hales: J'aurais une question à poser.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Que pense le ministre des mots «origine géographique»? Veut-il dire le pays d'origine? Si tel est le cas, pourquoi ne pas mettre alors «pays d'origine» plutôt que «origine géographique»? Si on laisse l'expression telle qu'elle est, il faudrait alors l'inclure dans la définition. Je proposerais volontiers un amendement dans ce sens.

Le président: Je crois que nous devrions d'abord entendre le ministre.

M. Basford: Je le laisserais comme il est. En général, on pourrait s'y méprendre, mais il y aurait un problème avec les régions à l'intérieur du Canada. On peut, en effet, croire que des précisions seraient nécessaires, mais on pourrait mentionner sur les produits le lieu de provenance au Canada.

M. Hales: Peut-être pourrait-on indiquer...

M. Basford: J'ai remarqué qu'on indiquait souvent le nom de la région d'où provenaient les fruits. Je crois que l'expression «origine géographique» serait plus vaste.

M. Hales: A votre avis, faudra-t-il définir cette différence? Définir l'expression «origine géographique»?

M. Basford: Il me semble que le lieu de provenance ne prête pas du tout à confusion. Il dit clairement ce qu'il veut dire. Je ne vois pas quelle serait l'utilité de définir cette expression.

M. Danforth: Pourrais-je poser une question?

Le président: Oui, monsieur Danforth.

M. Danforth: Que ferons-nous dans le cas des produits préemballés importés en gros? Qu'advient-il du lieu de provenance?

M. Basford: Où sont-ils emballés?

M. Danforth: Au Canada.

[*Texte*]

Mr. Basford: In Canada?

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Basford: Well...

Mr. Danforth: May I give a hypothetical example?

Mr. Basford: We run into problems with this: cases where the product itself is from outside of Canada but people will put it in a package that says "package made in Canada" in big letters. People think that the product inside is made in Canada and it is only the package that is made in Canada. Or we have cases of packages made outside the country—you have undoubtedly seen these —and the product inside is made in Canada.

There are cases of confusion that way, but if it is a case of Florida oranges that are packaged in Canada, the produce is not Canadian produce and should, in my view, be shown.

Mr. Danforth: If I could give, perhaps, an impossible but a hypothetical example which would illustrate my point.

You spoke of B.C. apples as being of geographic origin and I agree. But supposing B.C. Tree Fruits, which is a co-operative, imported ten carloads of apples from California and shipped them under the B.C. Tree Fruits label. And they may be in a container that is made in Czechoslovakia. Then what happens?

Mr. Basford: Knowing B.C. Tree Fruits, it is a very hypothetical example. There is no chance of them importing apples from California. If they used those and put them out in cans of B.C. apple juice or apple sauce, that surely would be deceptive.

• 1625

Mr. Danforth: But my question is, and I am getting right back to Mr. Hales' contention...

Mr. Basford: How you achieve it?

Mr. Danforth: ... geographic origin. What do you have on that can?

Mr. Basford: It is produce of the United States, surely?

You run into real problems where something is processed, and I am not speaking particularly of food products but of manufactured goods, where the things might come from all over the world and be put together, some of them Canadian.

Generally, the rule is: the place of manufacture. You buy transistors from Japan and make a radio in Canada, and where do you say the radio is from? Surely, Canada? But you do run into problems of description and this is why we need regulations on it—description of country or geographic origin—when there is, at some point, some processing above the natural produce.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: What was in the back of my mind has now come forward, I think. You are saying in this Bill that this geographic origin must be on the labels?

Mr. Basford: We are saying "in such form and manner and in such circumstances as may be prescribed... such

[*Interprétation*]

M. Basford: Au Canada?

M. Danforth: Oui.

M. Basford: Dans ce cas,...

M. Danforth: Puis-je vous donner un exemple?

M. Basford: Nous avons des problèmes car, dans certains cas, le produit vient de l'étranger et est emballé au Canada. Lorsque le produit est emballé ici, il est indiqué sur les paquets en grosses lettres «emballés au Canada». Vous voyez que cette situation prête à confusion.

Par exemple, dans le cas des oranges de Floride emballées au Canada, il ne s'agit pas de produit canadien dans ce cas, et on devrait l'indiquer sur le paquet.

M. Danforth: Puis-je me permettre de vous donner un exemple?

Vous avez parlé des pommes de la Colombie-Britannique. Supposons que *B.C. Tree Fruits* importe des pommes de la Californie et les expédie sous sa propre étiquette. Supposons, de plus, que le contenant ait été fait en Tchécoslovaquie. Qu'arrive-t-il alors?

M. Basford: Comme je connais la *B.C. Tree Fruits,* il n'y a pas beaucoup de chances qu'elle importe des pommes de la Californie. Si on les mettait dans des boîtes de conserve remplies de sauce aux pommes de la Colombie-Britannique, cette façon de faire pourrait causer des déceptions.

M. Danforth: J'aimerais revenir au point de M. Hales...

M. Basford: Comme y parvenir?

M. Danforth: ...l'origine géographique. Qu'indiquerait la boîte dans ce cas?

M. Basford: C'est certainement un produit des États-Unis?

Les produits qui sont transformés posent des problèmes. Ils peuvent venir de toutes les parties du monde et être transformés au Canada.

Ce qui est indiqué, en général, c'est le lieu où le produit est fabriqué, mais on peut importer les pièces du Japon et fabriquer le poste de radio au Canada. Ce produit est certes un produit du Canada. Mais voilà pourquoi il faut réglementer le lieu de provenance, lorsque le lieu de fabrication prend le pas sur le lieu de provenance.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Vous dites dans cette loi que le lieu de provenance doit être inscrit sur l'étiquette.

M. Basford: Nous disons en la forme et la manière et dans les circonstances qui peuvent être prescrites. Ceci

[*Text*]

information respecting... geographic origin. So, where it is required by regulation, yes. And those regulations would also have to cover this problem of processing and not just manufacturing.

Mr. Hales: I would want this Bill to get producers of potatoes, for instance, who may package potatoes in my area known as Orangeville potatoes having to put the origin on their label. As long as it is Canadian potatoes that is enough; but if it is a must that this be on all packaging, then potatoes, no matter what area they come from, will have to have on there their geographic origin. I do not think that is the intent of it.

Mr. Basford: No, the intent is not to define areas within Canada and say, that is the area, that is the geographic origin. It is really relating to country of origin, but I can see cases where you would need some regulation relating to geographic areas.

Mr. Hales: This has to be pretty flexible.

Mr. Basford: It is.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: In the same connection, the case comes to my mind where a tremendous amount of the tomato pulp or paste used to make ketchup in Canada comes from Italy. A tremendous amount of the canned tomatoes that we have in Canada come from South America. They are not allowed to send Canadian labels down there and put them on and bring it back as a Canadian product. By the same token, on a bottle of ketchup, would they have to put on it: "Ketchup made from pulp produced in Italy and processed into ketchup in Canada"? Would this be required on the label?

Mr. Basford: I do not think so. That is the problem of processing I mentioned, and I think the regulations under the Customs Tariff Act call that a made-in-Canada product.

Mr. Howe: Is there not something here with regard to labelling, that you have to have the ingredients spelled out as per country of origin?

Mr. Basford: No.

Mr. Howe: This is one thing that bothers me about this Bill. I thought it was in there some place.

Mr. Basford: There is power within the Bill to call for ingredient listing, yes. There is power within the Bill to call for geographic origin of the product and its ingredients. These regulations would vary from product to product, it seems to me. I am afraid I do not see the concern.

• 1630

Mr. Hales: My concern, and I think that of all of us, is that on that label there should be the country of origin. In other words, if it is a Canadian product it should be shown to be from Canada. However, if it is from some region of Canada, whether it be B.C. or Prince Edward Island, leave that optional. If they want to put it on, that is up to them. But do not make it a "must". Make it a "must" that it is from Canada, then leave the rest option-

[*Interpretation*]

résoudrait les problèmes que pourrait poser la transformation.

M. Hales: Je voudrais que ce projet de loi fasse en sorte que les producteurs de pommes de terre, par exemple, qui emballent leurs pommes de terre dans une certaine région, aient à indiquer sur l'étiquette l'origine. Lorsqu'il s'agit de pommes de terre canadiennes, cela suffit, mais, quel que soit leur lieu de provenance, il faut l'indiquer.

M. Basford: L'intention n'est pas de définir les régions à l'intérieur du Canada. Cela s'applique plutôt aux pays d'origine.

M. Hales: Cette façon de faire devra être très souple.

M. Basford: Oui, ce l'est.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Toujours dans le même ordre d'idées, je pense à un autre point. Il y a beaucoup de pâte de tomate utilisée pour la fabrication du Ketchup qui vient d'Italie. On n'est pas autorisé à envoyer les étiquettes fabriquées au Canada dans ce pays et il faut indiquer sur l'étiquette «concentré de tomate produit en Italie et transformé en ketchup au Canada». Devra-t-on l'indiquer sur l'étiquette?

M. Basford: Non. Cette question est du même ordre que le problème de la transformation dont j'ai déjà parlé. On dirait d'un tel produit qu'il est fabriqué au Canada.

M. Howe: Ne faut-il pas donner tous les détails des ingrédients suivant le pays d'origine?

M. Basford: Non.

M. Howe: Je croyais qu'il en était question dans le bill.

M. Basford: Non. Le projet de loi peut demander que l'on indique la liste des ingrédients du produit. Le projet de loi peut demander qu'on indique le lieu de provenance du produit et des ingrédients. Il me semble que ces règlements varieraient d'un produit à l'autre. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

M. Hales: Ce qui m'importe, comme à tout le monde, c'est que l'étiquette mentionne le pays d'origine, en d'autres termes qu'on précise si un produit est fabriqué au Canada. Si certains veulent également indiquer la province: Colombie-Britannique ou Île du Prince-Édouard, libre à eux de le faire, que ce ne soit pas une «obligation». Mais il faut qu'ils soient obligés d'indiquer que le produit vient du Canada. A ce moment on peut rempla-

[*Texte*]

al. Then we could change its geographic origin to country of origin and we would be all...

Mr. Basford: But surely if someone grows apples or potatoes in B.C. and markets them as Alberta produce, that is wrong. There are all sorts of people marketing P.E.I. potatoes—or so I am told—with labels designed to make the potatoes look as if they are from either Prince Edward Island or from Montana, both places which have big names in potatoes and are worth marketing, and surely you need some regulations to protect those marketing names—I can think of that as an example—in the interests of those producers.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, to get back to the very point that Mr. Hales has raised and your mention of Alberta and B.C. potatoes, how can you draw the line? For example, in Alberta there may be a potato co-op that puts up five-pound packages of potatoes "Product of Smith Co-op, Alberta". Is it still their co-op if they augment their supplies from British Columbia, Prince Edward Island and Ontario and prepackage them? It is still a product of that co-op, and it would go out under that co-op label.

Mr. Basford: These are all problems in this area. This is why it is done by regulation rather than trying to spell it out in legislation.

Clause 10 as amended agreed to.

On Clause 11—*Packaging requirements established by regulation.*

The Chairman: If you recall, members of the Committee, Mr. McGrath did have amendments and he could not make it because of the storm.

Mr. Danforth: I have an amendment to that. It has to do with Subclause (2), Mr. Chairman. You may wish to deal with Subclause (1) first.

The Chairman: We are going to deal with the whole of Clause 11. If you have any amendments to any part of the clause you may put them now.

Mr. Danforth: I have an amendment here, Mr. Chairman, and a copy for the Clerk.

I move that Subclause (2) of Clause 11 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

> (2) For the purpose of establishing pakaging requirements for any prepackaged product or class or prepackaged product, the Minister shall seek the advice of the Standards Council of Canada and may seek the advice of any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product or class of prepackaged product, and shall consult with the governments of the provinces.

So it is mandatory that there be consultation both with the organizations that are set up to deal with the standards and in respect of the provincial laws.

[*Interprétation*]

cer le lieu d'origine par le pays d'origine, ce qui serait tout...

M. Basford: Ce serait faux que des cultivateurs de pommes ou de pommes de terre de la Colombie-Britannique puissent vendre leurs produits en Alberta, comme étant des produits locaux. Je sais que les pommes de terre de l'Île du Prince-Édouard, comme on me le dit, sont vendues comme provenant de l'Île du Prince-Édouard ou du Montana, qui sont deux régions réputées pour leurs pommes de terre qui valent la peine d'être commercialisées. Il faut établir des règlements qui protègent ces noms commerciaux. C'est un exemple entre autres qui intéresse les producteurs.

M. Danforth: Pour en revenir, monsieur le président, au point soulevé par M. Hales concernant les pommes de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, où ferez-vous la démarcation? Car il se peut qu'il existe une coopérative en Alberta qui emballe les pommes de terre en sacs de cinq livres dont l'étiquette porte la mention: «Produit de la coopérative Smith, en Alberta». Si l'on augmentait la production en important des pommes de terre de la Colombie-Britannique, de l'Île du Prince-Édouard ou de l'Ontario, le produit proviendra-t-il toujours de la coopérative et en portera-t-il l'étiquette?

M. Basford: Il y a toutes sortes de difficultés dans ce domaine. C'est pourquoi on les résout au moyen de règlements et non d'articles de loi.

L'article 10 modifié, est adopté.

Article 11—*Prescriptions relatives à l'emballage établies par règlement.*

Le président: Vous vous souvenez, messieurs, que M. McGrath n'a pas pu présenter son amendement à cause de la tempête.

M. Danforth: J'ai un amendement à proposer concernant le paragraphe 2, monsieur le président, à moins que vous ne vouliez étudier d'abord le premier paragraphe.

Le président: Nous allons traiter de l'ensemble de l'article 11. Si vous avez des amendements à proposer sur l'une ou l'autre partie de cet article, vous pouvez d'ores et déjà le faire.

M. Danforth: Je propose un amendement, dont voici une copie pour le greffier.

Je propose que le paragraphe 2 de l'article 11 du projet de loi C-180 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

> «(2) Aux fins de l'établissement des prescriptions relatives à l'emballage d'un produit préemballé ou d'une catégorie d'un produit préemballé, le Ministre doit demander l'avis du Conseil canadien des normes et peut demander l'avis d'une organisation au Canada qui s'occupe de la formulation des normes, d'une organisation au Canada de consommateurs ou d'une organisation de fournisseurs de ce produit préemballé ou de cette catégorie de produit préemballé et doit consulter les gouvernements des provinces.»

Il faut donc que ces consultations soient obligatoires tant en ce qui concerne les organismes chargés des normes qu'en ce qui concerne les lois provinciales.

[*Text*]

The Chairman: That is the amendment. Mr. Danforth, do you have any further comments to make on this?

• 1635

Mr. Danforth: My comments on this are not very lengthy, Mr. Chairman. It seems that we do have now regular bodies dealing with this particular problem under the Standards Council of Canada, various provincial governments have their own regulations where this is concerned, and it seems that where we are dealing with the establishment of packaging requirements under this proposed act it should be mandatory for the government to consult with these other bodies, or any other bodies concerned, before action is taken. It is merely a matter of making certain that there shall not be a conflict of interest and that we get the best possible advice on the matter.

Mr. Basford: Mr. Chairman, I oppose the amendment, and it is not because I am not interested in seeking advice. However, the present subclause (2) reads:

> (2) for the purpose of establishing packaging requirements...the Minister may seek advice of the Standards Council of Canada, any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product or class of prepackaged products.

The amendment does a little more than that. So, as subclause (2) is worded, the alternative of who is consulted is there: the Standards Council, a standard setting body such as the Canadian Standards Association, or a special group such as the Bakery Council or the Toilet Goods Manufacturers, rather than making it mandatory, as the amendment does, that the only people who must be consulted are the Standards Council of Canada. And then it goes on to say "may seek the advice of other organizations". I submit to you that the Standards Council of Canada which is just being set up is going to be very busy. God knows, there is enough for them to do. What are we talking about when we talk about standardization? And what does Clause 11 apply to—the products that it applies to and the products that it may be applied to? Surely there are some obvious ones that are up for nomination to be considered under Clause 11. One is the toothpaste manufacturers. There are only five or six toothpaste manufacturers in Canada that I am aware of, or importers into Canada of toothpaste. Surely the sensible thing to do there, rather than get the Standards Council all wound up in this, is to call the toothpaste manufacturers together, plus the consumers' association, who are the only two groups that have an interest in this—the manufacturers of toothpaste and the consumers of toothpaste—and say, "All right, sit down and let us work out a standard "without involving the years and years of work that is often involved when you get involved in something like the Standards Council. The Bakery Council already has done voluntarily a good deal in terms of standardization. They have eliminated all their quarter sizes and I think they are working on their half sizes now.

Let us take biscuit manufacturers. If it is felt, and I do not have any idea whether or not it is because I have not really seen the results of this work, that there is a

[*Interpretation*]

Le président: Voilà l'amendement. Avez-vous des observations à faire, M. Danforth?

M. Danforth: M. le président, mes observations seront assez brèves. Il semble que des organismes de réglementation sont déjà établis sous l'égide du Conseil canadien des normes et par diverses provinces qui ont adopté des règlements dans ce sens; comme il s'agit ici de règlements concernant l'emballage, il faudrait que le gouvernement consulte obligatoirement ces organismes, ou tout autre organisme intéressé avant de prendre une décision. Il faudrait veiller à ce qu'il n'y ait aucun conflit d'intérêt et à ce qu'on obtienne les meilleurs conseils possible dans ce domaine.

M. Basford: Je m'oppose à l'amendement, non pas que je ne sois pas intéressé à prendre conseil. Le paragraphe 2 se lit actuellement ainsi:

> Aux fins de l'établissement des prescriptions relatives à l'emballage... le ministre peut demander l'avis du Conseil canadien des normes, d'une organisation au Canada qui s'occupe de la formulation des normes, d'une organisation au Canada de consommateurs ou d'une organisation de fournisseurs de ce produit préemballé ou de cette catégorie de produit préemballé.

L'amendement va un peu plus loin que cela. Les organismes dont parle le paragraphe 2 sont: le Conseil canadien des normes, ou une organisation qui s'occupe de formuler des normes, comme l'Association canadienne des normes, ou une organisation déterminée comme le Conseil des boulangeries du Canada ou l'Association des manufacturiers des produits de toilette, alors que l'amendement prévoit que le seul organisme à consulter serait le Conseil canadien des normes ou «d'autres organisations». A mon avis, le Conseil canadien des normes qui vient d'être créé, aura bien du travail, et Dieu sait s'il en a déjà. Qu'entend-on par normes? A quoi s'applique l'article 11: aux produits auxquels il s'applique ou bien à ceux auxquels il pourrait s'appliquer? Certains produits sont évidents. L'un d'eux est la pâte dentifrice. Il y a seulement cinq ou six fabricants de pâte dentifrice au Canada ou, que je sache, d'importateurs. Au lieu de mêler à cette question le Conseil canadien des normes, il serait logique de réunir en premier lieu les fabricants de pâte dentifrice et les associations de consommateurs en leur disant: «Bon! mettons-nous d'accord sur des normes qui n'exigent pas des années de travail comme il arrive quand on s'adresse à un organisme comme le Conseil canadien des normes.» Les Conseils des boulangeries a fait de son propre gré beaucoup de travail en ce domaine. Il a éliminé les quarts de paquets et étudie actuellement la question des demi-paquets.

Prenons le cas des fabricants de biscuits. Si l'on juge, quoique je l'ignore totalement, qu'il faut davantage de standardisation de l'emballage des biscuits, il est logique de consulter le Conseil des fabricants de biscuits ou leur association et de leur dire: «Bon, il y a de la confusion dans ce domaine et il faudra établir certaines normes».

On a également parlé des détergents. Il en a été question ici même. Les détergents et les produits de lessive

[*Texte*]

greater need for standardization in biscuit packaging, surely the logical group to go to is the biscuit council, the Biscuit Manufacturers Association, and say, "All right, we think it is confusing with these biscuit sizes and we should work out a standard for those."

Another product that has been talked about is detergents. They have been talked about in this Committee. Laundry products and detergents are suitable. Again, there are only about seven manufacturers. You call those seven in and say, "All right, this is confusing; let us deal with this". Rather than this mandatory requirement of invariably, no matter what the product is or what the circumstances are, having to refer it to the Standards Council of Canada, I think there are better ways to do it and subclause (2) sets out those alternatives, depending on the circumstances and depending on the product. I am not trying to be difficult. It is quite obvious that people are going to be consulted on the standard. It is obvious that by Clause 18 people have a right to be consulted, and a right to make observations. It just seems to me that there are products and circumstances where the Standards Council is not the appropriate body and that to refer it to them would not be appropriate.

With regard to the provinces, I think this is valid federal legislation that we are passing. It is a novel provision to say that the provinces must be consulted. It seems to me that this could delay any action being taken, simply because in some provinces there is no interest in this sort of thing. It would take time to get it dealt with and, in effect, of course if we consult with the provinces, what does that mean? If one province objects, do we not go ahead? For the purposes of that provision, just what does it mean? Naturally, we can carry on very close relations with the provinces; this is one of the jobs of the consumer consultants who are located in the five regions and dealing with the provinces' provincial administrators and officials within those regions. This is one of their purposes and we get along very well together. In fact our department and our inspectors enforce some provincial packaging regulations, but to put in a mandatory requirement that we consult with them, I am not sure just what that means. It seems to me it could lead to great delay. I am in no sense trying to be difficult or an obstructionist, but I think that the way the Bill is presently worded is the superior one.

• 1640

Mr. Danforth: If I might speak to that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: This amendment was only drawn up after serious consideration of the problem, and I can sympathize with the view the Minister has taken. Why this is made mandatory in the first instance, to seek the advice of the standards council, we have a standards council that is being set up for that very purpose. Now, it is all right for the Minister to say, justifiably so, that if you only have six manufacturers concerned and if the consumer consults with these two groups, the problem could perhaps be speedily resolved. The fact still remains, Mr. Chairman, that it could be resolved perhaps to the satisfaction of the Minister, the manufacturers and the consumers, but could be a hazard to pollution, could

[*Interprétation*]

sont des exemples à retenir. Là encore il y a sept fabricants de ces produits; on peut les réunir et leur dire: «Il y a de la confusion; réglementons tout cela». Plutôt que de s'en remettre toujours et quel que soit le produit au Conseil canadien des normes, il me semble qu'il y a un meilleur procédé qui est prévu au paragraphe 2 pour diverses circonstances et produits. J'essaie d'être difficile. Il est évident qu'aux terme de l'article 18 les consommateurs auront le droit d'être consultés et de faire des observations. Dans certains cas, à mon avis, le Conseil des normes n'est pas l'organisme approprié auquel on devrait se référer.

En ce qui concerne les provinces, je crois que la présente loi fédérale est valable. La consultation des provinces constitue une innovation. Elle pourrait retarder toute mesure simplement parce que certaines provinces ne s'intéressent pas à ces questions. Il faudra du temps pour s'en occuper. Qu'adviendra-t-il si nous consultons les provinces? Est-ce que nous nous arrêterons si une province émet une objection. A toutes fins pratiques qu'est-ce que ça veut dire? Nous pouvons entretenir des relations étroites avec les provinces; c'est là l'une des tâches des conseillers qui travaillent dans les cinq régions et qui traitent avec les administrateurs provinciaux et les hauts fonctionnaires dans ces régions. De fait, nos inspecteurs et notre ministère voient à l'application de certains règlements provinciaux; je me demande pourquoi l'on désire ajouter une rubrique qui nous forcerait à les consulter. Ça ne ferait qu'entraîner des délais. Je ne veux nullement faire de l'obstruction, mais je préfère le texte actuel du projet de loi.

M. Danforth: Permettez-moi un commentaire à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Ce n'est qu'après mûre réflexion qu'on a préparé cet amendement, c'est pourquoi je comprends le point de vue du ministre. Pourquoi rendre cet aspect obligatoire. Le Conseil des normes a été mis sur pied à cette fin. Le ministre peut dire avec raison que le problème sera résolu avec célérité s'il n'y a que six manufacturiers en cause et si le consommateur consulte ces deux groupes. Il n'en reste pas moins, monsieur le président, que ces problèmes seraient peut-être résolus à la satisfaction du ministre, des consommateurs et des fabricants, tout en constituant un danger pour la pollution et pour les autres manufacturiers qui utiliseraient un contenant à peu près identique. Si l'on avait recours au Con-

[*Text*]

be a hazard to manufacturers of other containers of very similar nature who would frown upon the utilization of a specific package which bears a close resemblance to theirs, and by using the standards council, you have a disinterested third party who could, I think, after consultation, make it possible to avoid a lot of this particular problem that I foresee. As to the consulting of the governments of provinces, I say this with a practical knowledge of some of the packaging regulations of the provinces, where the provinces have by regulation granted to specific packagers the utilization of trial packages for the promotion of their product, perhaps at the moment substandard sizes that have not been licensed, and I think that these people should be consulted as to the advisability of making a standard or a change of size in packaging. That is why I say, Mr. Chairman, that in my view, it should be mandatory, number one, that the safeguards of the standards council be utilized to the full, and number two, that the provincial regulations should not be intruded upon unless by consultation. As I do understand the Bill, it would be possible under this law for the federal government to prescribe the labelling on packages and package forms and so on, without the consultation of the provinces and this could work a direct hardship on a co-operative that had stored perhaps a half million dollars' worth of packages and under the terms of the new agreement or the new arrangement, could be in violation of the law and subject to the seizure of the products. This is why I stated, Mr. Chairman, that I would like to see serious consideration of this particular amendment.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to speak to this. Staying with one product, suppose it is toothpaste—and there are five or six manufacturers in Canada and there is a proliferation of sizes, the Minister says, why surely, I will meet with those people and we will discuss the matter, and he is quite willing to do that, and I think this is a sensible thing to do. He would want to do it and they would want him to do it, but I would like to see covered in the Bill that it be mandatory that you consult with the manufacturers and that you would not go ahead on your own without consulting them, and I think that is exactly what you want to do and will do. But it should be laid down in the Bill that it is mandatory that you consult with the manufacturers of that given product that I have just mentioned.

The other question that comes in here—I think it is spelled out in the Combines Investigation Act—is that it is illegal for a group of manufacturers to get together in the form of a combine. Now, are you proposing to change the Combines Investigation Act to make it permissible for you to get these people together and discuss trade practices and so on?

• 1645

Mr. Basford: It has always been used as an excuse by some businessmen that in terms of packaging they cannot do anything because of the Combines Investigation Act. It seems to me that there are circumstances under which they can get together. I intend—and I made this clear—to try to clear that up in terms of a revised Combines Investigation Act. It certainly seems to me that when they are authorized to do this under the Act in this way

[*Interpretation*]

seil des normes il serait possible d'éliminer plusieurs de ces difficultés que je prévois déjà. Pour ce qui est de consulter les gouvernements provinciaux je crois que la chose est souhaitable, car certaines provinces ont accordé aux manufacturiers la permission d'utiliser des emballages-échantillons pour mousser leurs produits. C'est pour cela, monsieur le président, que je dis qu'il faut utiliser au maximum les garanties assurées par le Conseil des normes, et qu'il ne faut pas s'immiscer dans les règlements provinciaux, si ce n'est après consultation. Si je comprends bien, le fédéral pourrait en vertu du bill établir des normes relatives à l'emballage et l'étiquetage sans consulter les provinces et par le fait causer des difficultés à une coopérative qui aurait pu emmagasiner des emballages évalués à un demi-million de dollars. Au terme du projet de loi cette coopérative pourrait ainsi violer la loi et se voir sous le coup d'une saisie. C'est pourquoi je désire que cet amendement soit étudié avec soin.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: J'ai un mot à dire. Il existe cinq ou six fabricants de pâtes dentifrices et moults emballages pour ce produit. Je suis heureux d'entendre le Ministre dire qu'il consultera ces fabricants. Les fabricants sont également heureux de voir que le Ministre pense ainsi mais j'aimerais que cette étape soit obligatoire.

L'autre question que j'aimerais soulever touche le domaine des cartels, question déjà prévue dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Désirez-vous modifier cette loi afin de pouvoir réunir tous ces fabricants et discuter entre autres, avec eux, des pratiques qui ont cours dans le commerce?

M. Basford: Certains hommes d'affaires ont toujours utilisé comme excuse que la Loi sur les coalitions les empêchait de faire quoi que ce soit. Selon moi, dans certains cas, ils peuvent se réunir et je dis clairement que je voulais tirer ça au clair dans la modification de cette loi. Je pense qu'aux termes de cette loi, ils sont autorisés à le faire. Le ministre est libre de les consulter. Cela ne serait pas un délit aux termes de la Loi sur les coali-

[*Texte*]

that the Minister is free to consult with them in terms of the preparation of regulations, and that would not be an offence under the Combines Investigation Act. Ministers are not supposed to give legal opinions but that is one, I suppose. I have no doubt whatsoever that for purposes of drawing up a packaging standard I can consult with industry. That is not an offence under the Combines Investigation Act.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Further, Mr. Chairman, to this amendment. While it may not completely satisfy Mr. Danforth, there is a provision in Clause 18 of the bill that the regulations will be consulted and then it is mandatory from that point on for the Minister to consult with consumers, dealers and other interested persons once those regulations have been published. So, there is some mandatory provision there. They do have recourse because it is mandatory for the Minister to consult with them once he has gazetted his regulations. I think this should partly meet their objection. I want to also say that I agree with the Minister that "they shall consult with the governments of the provinces" means that many regulations will not be enacted for months and months and there will always be one province—or will be sometimes—that will act like a little kingdom onto its own, and where does the Minister start to implement a regulation anyway? I think this is a proper area for federal authority to be exercised and that we should not wait for all the other multiplicity of jurisdictions to agree or disagree.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I feel there are certain areas in each province where marketing boards are set up. I imagine in British Columbia your fruits are pretty well marketed under the British Columbia Fruit Growers Association, are they not? Is this a body that comes under the provincial government? I know they have marketing boards in Ontario.

Mr. Basford: They have a lot in British Columbia too.

Mr. Howe: The size of the baskets during the fruit season, the size of the containers and the description that is put on them, this all comes under these provincial marketing boards.

Mr. Basford: But their provincial marketing boards' Acts do not determine the size of the packages that they use. It establishes the marketing arrangements and the powers of the marketing agency. It does not determine what packages they sell them in.

Mr. Howe: In other words, the growers do not have to consult with the government as to the type of packaging and things...

An hon. Member: Provincial regulations do.

Mr. Howe: I imagine provincial regulations will have something to do with this.

Mr. Basford: Some do. Under the CAPS Act the bulk of them are federal regulations.

[*Interprétation*]

tions. Le ministre ne serait pas censé donner d'opinions juridiques, mais enfin, mais il ne fait pas de doute que pour établir des normes sur l'emballage, je pourrais consulter des fabricants. Ceci ne constitue pas un délit.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Pour faire suite à cet amendement, même si M. Danforth n'est pas tout à fait satisfait, l'article 18 de la loi comporte une disposition selon laquelle il est dit que les règlements doivent être consultés et que le Ministre peut alors consulter les consommateurs, les fournisseurs, et les autres personnes intéressées et leur donner la possibilité raisonnable de faire des observations à ce sujet. Je pense que cette disposition répond en partie aux objections qui ont été formulées. Je suis d'accord avec le ministre qui dit que des consultations conjointes avec les provinces signifient un retard à la mise en application des règlements. Il y a toujours le risque de voir une province retarder la mise en application des règlements et étant donné qu'il s'agit là d'un domaine de juridiction fédérale, il faut l'exercer.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, j'estime que pour certains sujets, il y a des commissions de commercialisation dans certaines provinces. N'est-ce pas le cas en Colombie-Britannique avec «The British Columbia Fruit Growers Association?» Est-ce que cet organisme relève du gouvernement provincial? Je sais que l'Ontario possède des offices de commercialisation.

M. Basford: Il y en a beaucoup en Colombie-Britannique.

M. Howe: En ce qui concerne la grosseur des paniers durant la saison des fruits, la grosseur des contenants, une description qui y figure, ces sujets relèvent-ils de ces offices de commercialisation provinciales.

M. Basford: Les lois régissant les offices de commercialisation provinciales ne parlent pas de la grosseur des paniers et des emballages.

M. Howe: En d'autres termes, les cultivateurs n'ont pas besoin de consulter le gouvernement quant au type d'emballage.

Une voix: Des règlements provinciaux le font.

M. Howe: Je suppose que des règlements provinciaux régissent ces cas.

M. Basford: Il y en a certains, oui, comme la loi fédérale sur les normes des produits agricoles du Canada concernant les marchandises en vrac.

[*Text*]

Mr. Howe: You say that some do. I think there is an area there where you should discuss it with the provincial governments, when they become involved through their marketing boards.

Mr. Basford: I really do not see what marketing boards have to do with it. They are solely distributing goods, sometimes in competition with nonmarketing boards and sometimes not. The marketing boards do not set the regulations as to the package or the can sizes or anything else.

Mr. Howe: I think the Department of Agriculture may do so.

Mr. Basford: It may, but most of them market pursuant to federal legislation under the Canada Agricultural Products Standards Act, which is federal legislation and federal regulation.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to say one thing, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

• 1650

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that it is important that we shall realize that the purpose, the overriding purpose of this act is to protect the consumer in the matter of packaging and labelling. As a matter of fact, the only fault I find with the Minister on this matter is that in some respects he is not prepared to go as far as I think he should in the protection of the consumer in these two or three areas.

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, I might want to go much further than you...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I know, but what I would like to do...

Mr. Basford: ...but I have constraints on me.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But let me finish. What I would like to see is the Minister a little more adventurous in trying out some of these things because I am pretty sure he can get by constitutionally with some of these other things if he can get by with this law at all. I think he is being probably adventurous with this law anyhow and I would like to see him be a little more adventurous, because quite frankly, I think we are reaching a stage in this country where consumers are not going to be tamely held back by local or provincial regulations if those things prevent them from getting the protection that they neeed for themselves and their families. This is why I like this. I think it is trying to push the frontiers that have been far too narrowly confined to the well-being of people in production. It is the same people, after all, and I think that this legislation is trying to help people in their consuming capacity, and that is a broader thing than in their producing capacity. So while there are other forms of legislation that are particularly adapted to protecting the producers, I think that the overriding purpose of this is to protect the consumers. Consequently, I do not think we should be harmstringing

[*Interpretation*]

M. Howe: Vous dites qu'il y en a qui le font. Je pense que vous devriez discuter avec les gouvernements provinciaux lorsqu'ils sont touchés de par leur offices de commercialisation.

M. Basford: Je ne vois pas ce que les commissions de commercialisation vraiment pourraient faire là-dedans. Elles distribuent des marchandises, parfois en concurrence avec des commissions de non-commercialisation. Mais ce ne sont pas ces commissions qui établissent le règlement sur la forme des emballages ou le format des boîtes de conserve.

M. Howe: Mais c'est peut-être le ministère de l'Agriculture qui le fera.

M. Basford: C'est possible, mais en vertu de la Loi sur les normes des produits agricoles qui est une législation fédérale, c'est le gouvernement qui s'en occupe.

Le président: Est-ce que l'amendement est adopté?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais ajouter quelque chose.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il est important de tenir compte que l'objectif d'ensemble de cette loi est de protéger le consommateur en fait d'emballage et d'étiquetage. En fait, la seule chose que je reprochais au ministre à ce sujet, c'est qu'il n'est pas disposé à aller aussi loin qu'il le devrait selon moi, en ce qui concerne la protection du consommateur dans ces deux ou trois secteurs.

M. Basford: J'aimerais peut-être aller beaucoup plus loin que vous, Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je le sais.

M. Basford: Mais on m'impose certaines contraintes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais que le ministre fasse preuve d'un peu plus d'esprit d'aventure et essaie davantage de choses parce qu'il pourrait certainement arriver à une solution constitutionnelle pour ce qui est de ces choses, s'il arrive à faire adopter cette loi. Je pense qu'il a fait preuve d'esprit d'initiative avec cette loi, il devrait en faire preuve davantage encore. Je pense que dans ce pays nous arrivons à une telle situation que les consommateurs ne veulent pas être arrêtés par des règlements locaux ou provinciaux s'ils ne sont pas protégés ainsi que leurs familles. Et c'est pourquoi j'aime ceci. Je pense qu'il essaie d'aller au-delà des frontières qui étaient limitées dans l'intérêt des producteurs riches et je pense que cette loi essaie d'aider les gens à titre de consommateurs, non à titre de producteurs. Il y a d'autres lois qui s'adaptent particulièrement à la protection des producteurs. Je pense que le but d'ensemble de la loi est de protéger le consommateur et par conséquent, nous ne devrions pas nous encombrer de toutes sortes de consultations supplémentaires avec les autorités provinciales, lorsqu'il n'y a pas de conflit réel, lorsqu'ils n'ont pas juridiction sur l'étiquetage et l'emballage du produit. Par

[*Texte*]

ourselves by all kinds of extra consultations with the provincial authorities where, as the Minister has pointed out, there is not a real conflict, where they do not have jurisdiction over the packaging and labelling which this one does. So I would not be in favour of this amendment because I think it will hamstring the purpose of trying to get better labelling and packaging.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. MacInnis a question.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I do not think Mrs. MacInnis would want the Minister to have the power to say we are going to have two sizes of tooth paste, period, without going and consulting the trade. Surely the trade, who have been operating in the marketplace, must be consulted by the Minister before he says there will be X number of sizes of tooth paste. Surely that is a two-way street.

Mr. Basford: But that is not what is this amendment says.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, may I point out that the Minister said precisely that, that he had the intention of going and consulting...

Mr. Basford: No, it does not; it says he may.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, he did.

The Chairman: Members of the Committee, would you please make it easy for the Hansard reporters to try to get the statements down. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I say that the Minister said that he had the intention of doing it. I know it is "may", but I think there has to be a little bit of flexibility in this, and I would remind members of the Committee that when we had Mme Lemerise, who represented a great section of French-speaking consumers in this country, in answer to a question of mine as to whether she thought it would be a good objective to have three sizes of most packages, small, medium and large, in the interests of the consumer, she said yes. What I think that we really have to work for is consultation between consumers and manufacturers through the agency of the Minister, where they will gradually come to realize that when it is packaging and labelling, the interests of the consumer ought to take precedence. I really feel that this is what the purpose of this Bill is.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Some hon. Members: Carry.

Some hon. Members: No.

The Chairman: All those in favour of the amendment please raise your hands.

All those opposed.

I declare the amendment lost.

Shall Clause 11 carry?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Benjamin.

[*Interprétation*]

conséquent, je ne suis pas en faveur de cet amendement car il nuirait à l'amélioration des emballages et de l'étiquetage.

M. Hales: Je voudrais poser une question à Madame MacInnis.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Je ne pense pas que Mme MacInnis voudrait que le ministre soit habilité à dire: «Nous allons avoir simplement deux formats de pâtes dentifrices», sans consulter les fabricants. Il est clair que les fabricants doivent être consultés par le ministre avant qu'il décide d'imposer un certain nombre de formats de tubes de dentifrice.

M. Basford: Ce n'est pas ce que dit l'amendement.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'aimerais vous signaler que le ministre a dit qu'il avait l'intention de consulter...

M. Basford: Non, il n'a pas dit qu'il peut l'avoir.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, il l'a fait.

Le président: Messieurs, voulez-vous faciliter les choses pour les journalistes qui essaient de prendre des notes. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le ministre avait l'intention de le faire, je le crois, mais il faudrait inclure une certaine souplesse dans ce texte et je rappellerai aux députés que lorsque Mme Lemerise est venue témoigner, qui représentait un grand nombre de consommateurs d'expression française, on lui a demandé s'il serait bon d'avoir trois tailles de paquets: grand, petit, moyen, dans l'intérêt du consommateur. Elle a répondu par l'affirmative. Alors je pense que nous devons essayer d'obtenir une consultation entre les fabricants et les consommateurs par l'entremise du ministre où ils arrivent à réaliser que l'intérêt du consommateur doit avoir le pas quand il s'agit de l'étiquetage d'un produit. Je pense que c'est là l'objectif du Bill.

Le président: Est-ce que l'amendement est adopté?

Des voix: D'accord.

D'autres voix: Non.

Le président: Ceux qui sont en faveur de l'amendement, levez la main, je vous prie.

Ceux qui sont opposés à l'amendement, levez la main.

L'amendement est rejeté.

Est-ce que l'article 11 est adopté?

M. Benjamin: Monsieur le président?

Le président: Monsieur Benjamin.

[*Text*]

Mr. Benjamin: I have one more amendment—I think we passed it around—which would create a new Subclause (2) and renumber the present Subclause (2).

• 1655

I move that Clause 11 of Bill C-180 be amended by adding immediately after line 17 on page 6 the following:

> (2) Where the Governor in Council is of the opinion that the quantity of product in a container is likely to unduly complicate or inhibit simple price per unit comparisons, the Governor in Council on the recommendation of the Minister may make regulations respecting the quantity of product that may be placed in a container.

and by renumbering subclause (2), (3)

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I ask a question for clarification?

The Chairman: Before you do Mr. Danforth, I would like to ask Mr. Benjamin, if I am reading it correctly, that the present subclause (2) will be moved down to make it subclause (3)?

Mr. Benjamin: Yes.

The Chairman: Your amendment would indeed become subclause (2).

Mr. Benjamin: Yes.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I am just wondering if Mr. Benjamin could give the Committee an illustration so we could perhaps better understand the amendment.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, in much of the discussion when we were hearing witnesses on both sides of the bill and in our efforts to persuade the Minister to make provisions for unit pricing in the bill, we all recognized and agreed that even if you had unit pricing, there would be many products and packages which would not be suitable for such action. When we have packages and containers of "screwball amounts" or "screwball sizes", they do, in fact, inhibit and unduly complicate it for the consumer to make a simple and rapid price-per-unit comparion when they are making their judgment as to which they are going to buy. This amendment would mean, that the Minister, over time, may regulate this. Let us take the example of canned goods, where we presently have 10, 24, 48, 80 and 100 ounces sizes. We have the 6 sizes. I have missed one there somewhere.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There are 14- and 19- ounce sizes for other products.

Mr. Benjamin: Yes. The Minister may regulate, whether he uses the present forms of measurement or the metric system, that the quantity of product would be in a set number of quantities that would be easily computed into a price per unit. For example, he may say that a container will contain 10, 20, 40, 80 and 100 ounces and thereafter, there would be no more of these 48.5 ounces, 23 ounces and 19 ounces and the other amounts that are

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Monsieur le président, j'ai un amendement supplémentaire à proposer—je l'ai fait circuler—qui ajouterait un nouveau paragraphe (2), et obligerait à renuméroter le paragraphe 2.

Je propose que l'article 11 du Bill C-180 soit amendé en inscrivant immédiatement après la ligne 17 à la page 6 ce qui suit:

> (2) Quand le gouverneur en conseil estime qu'en indiquant quelle quantité de produit se trouve dans un contenant, on risque de compliquer le prix par unité. Il peut, sur recommandation du ministre, promulguer des règlements touchant la quantité de produit que l'on peut placer dans le contenant.

et en changeant le numéro du paragraphe (2) (3)

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je poser une question pour plus d'explications?

Le président: Monsieur Danforth, mais avant cela monsieur Benjamin, si je vous comprends bien, le paragraphe (2) deviendrait le paragraphe (3), n'est-ce pas?

M. Benjamin: Oui.

Le président: Et votre amendement deviendra le paragraphe (2).

M. Benjamin: Oui.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je me demande si M. Benjamin pourrait donner un exemple à titre d'illustration, aux membres du comité, pour que nous comprenions mieux le texte de son amendement.

M. Benjamin: Durant l'audition des témoins, votre effort pour persuader le ministre de prévoir le prix par unité dans le bill, nous étions tous d'accord que, même si ce prix par unité existait, il y aurait beaucoup de produits auxquels ces mesures ne s'appliqueraient pas. Quand des paquets et des contenants sont de taille bizarre, cela complique les choses pour le consommateur quand il essaie de calculer quel est le plus avantageux par unité. A la longue, on pourra peut-être réglementer cela, comme par exemple les conserves qui contiennent de 10, 20 à 24 ou 100 onces. Il me semble avoir manqué quelque chose.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a aussi les tailles 14 et 19 onces pour les autres produits.

M. Benjamin: Le ministre peut décider si on utilise des onces ou des grammes et que la quantité indiquée pourrait être facilement indiquée par unité. Il pourrait dire par exemple que, dans le contenant, on pourrait mettre 10, 20, 40 ou 100 onces. Et on n'aurait plus de ces 14½, 19, 33 onces, etc. qui sont vraiment incompréhensibles, même pour le consommateur le plus intelligent qui essaie de calculer quelle est la valeur du produit qu'il achète

[*Texte*]

really incomprehensible to the most intelligent consumer in terms of making a calculated judgment as to the unit value of the product they are buying.

This is to plug another loophole. If we could have unit pricing, it would only cover some products and by no means all. This is another area where you may have not only a multiplicity of containers or packages or a proliferation of them, but where you may have amounts that are really incomprehensible in making these kind of computations when you are shopping. That is the purpose of this new subclause, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Basford: Last week, amendments were made. I think one is still standing as related to Clause 4. I undertook to consult more fully on the matter and to see whether there was not something in addition to the amendment that is standing in relation to Clause 4. We had before us the present amendment, which was studied, plus several approaches that we took further to our earlier discussions with the Department of Justice. This has been looked at thoroughly from every point of view by the law officers of the Crown who advise that there is no way that this amendment could be considered constitutional or that we could deal with unit pricing.

• 1700

Now Mr. Ziegler writes a letter. Mr. Ziegler is not the Department of Justice. I, as a Minister, have to take the advice of the Department of Justice and it is the only advice the government can act on. The ministers or the government cannot act on other constitutional advice, and this has been considered right through the Department of Justice, and considered very thoroughly. So I cannot accept something, or indicate approval of an amendment, which may well jeopardize the whole proposed act. That is my position, which is a difficult one.

I do have an amendment which I would be happy to suggest moving which does have approval, allowing me to conduct research and studies into packaging and labelling and into the unit pricing and price marking—some of the things we were discussing this morning—and research into shapes and sizes of containers, and that sort of thing. Research and studies are quite different from the kind of amendment that you are looking for. It would, however, allow us to do some work in them. I know the economic arguments for unit pricing; I think some of the statements in support of unit pricing are exaggerated, but I think in a supermarket there are about 30 highly used items which would lend themselves to unit pricing.

It is incomprehensible to me why Canadian retailers and supermarkets have not experimented more on their own in unit pricing. They have conducted those kinds of experiments in the United States and I do not see why they cannot in Canada to a much greater extent than they have heretofore.

I think if the Safeways, the Loblaws, the Dominion Stores and the Steinbergs were to deal in terms of unit pricing on a voluntary basis with about 30 items in the supermarket most of your problems would be eliminated. I think they could easily do that because they get computerized pricing lists; they could easily convert, it seems to me, their stamping from a price into a unit price

[*Interprétation*]

par unité. Alors, si on avait le prix par unité, cela s'attacherait seulement à certains produits, mais pas à leur ensemble.

Non seulement on risque d'avoir une prolifération de contenants ou de paquets multiples mais la quantité est telle qu'il est impossible de calculer le prix par unité quand on fait des achats! C'est le but de ce nouveau paragraphe, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Basford: La semaine dernière, on a proposé des amendements. L'un d'entre eux touchait l'article 4. J'ai étudié la chose plus avant. Nous avions l'amendement proposé et certains autres que nous avons écrits nous-mêmes. Nous l'avons étudié très sérieusement à différentes perspectives, par différentes personnes qui nous ont dit que cet amendement n'était pas constitutionnel, qu'il n'était pas possible de traiter du prix par unité.

Évidemment, M. Ziegler n'est pas le ministre de la Justice. Et à titre de ministre, je dois consulter le ministère de la Justice. On ne peut agir que sur conseil. Cela a été étudié très sérieusement. Je ne peux pas approuver un amendement qui pourrait bouleverser toutes les lois.

J'ai un amendement que je serais heureux de proposer, qui a déjà été approuvé, donc je pourrais le proposer. Je pourrais faire des recherches sur l'étiquetage, l'emballage, le prix par unité. Certains des articles dont nous discutions ce matin, par exemple, modifier la taille des contenants, mais cela est assez différent du genre d'amendements que vous voulez faire accepter.

Je sais quelles sont les raisons économiques pour imposer le prix par unité. Dans certains marchés on montre peut-être trop d'enthousiasme pour cela, mais il y a une trentaine d'articles qui sont très populaires, qui pourraient être vendus par unité, je n'arrive pas à comprendre pourquoi les détaillants n'ont pas fait plus d'expériences personnelles. Ils ont fait ce genre d'expériences aux États-Unis et je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le faire au Canada également, de façon plus approfondie qu'auparavant.

Si les magasins *Dominion, Steinberg* et *Loblaws* vendaient d'eux-mêmes par unité, cela résoudrait la plupart de nos problèmes. Et je pense qu'ils pourraient le faire très rapidement parce qu'ils ont des listes de prix faites par ordinateurs. On m'a dit que ça pourrait se faire très rapidement.

Néanmoins, il faut que j'essaie de recommander aux membres du Comité quelque chose de constitutionnel. Par conséquent, je ne puis me prononcer en faveur de l'amendement.

[*Text*]

thing, all through a computer. I have been told by someone in the packaging business that it really would be quite easily done.

But I still have to try to recommend to this Committee and to Parliament legislation which is constitutional, and therefore I cannot speak in support of the amendment.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, may I ask the Minister whether I am not correct in believing that we do now have some standardization? I do not know whether it is Food and Drugs Act, or Agricultural Products Marketing Act, or Weights and Measures act, but do we not now have standardization to some degree already in canned goods? This is federal legislation.

Mr. Basford: Yes, and that can be used to standardize the sizes and shapes of packages, and it is valid legislation. The Canada Agricultural Products Standards Act provides:

> 3. (1) The Governor in Council may make regulations establishing grades with appropriate grade names . . . and (d) prescribe the sizes, dimensions and other specifications of packages . . .

et cetera, which use the grade name.

> All produce may be packed in packages described in Table 1 of this Schedule . . .

Then there is a whole list of things. The Canada Dairy Products Act provides:

> 3. (1) The Governor in Council may make regulations establishing grades . . . and
> (d) prescribe the sizes, dimensions and other specifications of packages in which a dairy product must be packed and the manner in which it must be packed as a condition to application or use of the name of a grade so established.

and this goes through the Meat and Canned Foods Act, et cetera.

But the authority and the power there, Mr. Benjamin, is first under the Canada Agricultural Products Standards Act dealing with things that enter into interprovincial trade; second, it says that we will have a grade called Canada Grade No. 1 or No. 3, and if you are going to use that grade and if you are going to put it in a package, this will be the size of the package.

That is quite a different thing from saying—and I think you can see the difference in meaning—that all packages will be this size. If we had grading of tooth paste we could, I suppose, write an act that said it—to have Canada Grade No. 1 tooth paste it shall only be in size 4 tubes because we would copyright the standard

• 1705

Canada grade, et cetera. We do this with the Canada standard size program of children's clothes which is a program under the National Trade Mark and True Labelling Act, in which we say, if you want to put on the label "Canada standard size", you must meet these specifications. That is how it is done. We have no constitutional authority to say you will make clothes of this size. We do have a constitutional authority to say that if you want to use our name "Canada standard size", this is the size it must be.

Mr. Benjamin: I agree with that completely, but it gets away from the purpose of the amendment which was the

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Monsieur le président, n'est-il pas vrai qu'il existe une certaine normalisation à l'heure actuelle quand il s'agit des drogues ou des produits agricoles, mais n'existe-t-il pas une certaine normalisation des conserves? C'est une loi fédérale.

M. Basford: En effet, et cela peut servir à normaliser la taille et le format des paquets. C'est une loi acceptable, la Loi sur la norme des produits agricoles, qui autorise:

> 3. (1) Le gouverneur en conseil, à établir des règlements, à déterminer les tailles, dimensions et autres détails concernant les paquets . . .

et autres qui se servent des mêmes éléments.

> Tous les produits peuvent être achetés dans des paquets décrits au tableau numéro 1.

L'article de la Loi sur les produits laitiers, prévoit que:

> 3.(1) Le gouverneur en conseil peut faire des règlements touchant les catégories . . . et
> (d) déterminer de quelle façon, le grain peut être emballé, en ce qui concerne la catégorie du grain etc.

Cela s'applique également à la Loi sur les viandes et les produits de conserve.

Mais, monsieur Benjamin, cela traite tout d'abord de commerce interprovincial. On décide de qualités numéro 1, numéro 2, et numéro 3 pour le Canada.

C'est différent que de dire que tous les paquets auront telle ou telle taille. Si l'on indiquait les qualités différentes de dentifrice, on pourrait probablement promulguer une loi en disant que le dentifrice de première qualité doit se trouver dans des tubes de telle taille. Ça se fait pour les vêtements d'enfants en vertu de la Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact. Si vous voulez indiquer dessus, «taille canadienne normalisée», vous devez répondre à ces prescriptions. C'est ainsi que c'est fait. Nous n'avons pas l'autorité constitutionnelle pour déterminer quelle taille de vêtements vous allez fabriquer; mais si vous voulez utiliser notre titre, «taille normalisée canadienne», nous avons l'autorité constitutionnelle pour dire quelle doit être la taille.

M. Benjamin: Je suis tout à fait d'accord, mais nous nous écartons du propos de l'encadrement qui a trait aux

[*Texte*]

odd amounts. You may well establish a standardized container under the Canada Agricultural Products Standards Act, but damn it, they are still using 19-ounce containers which you cannot readily and easily compute as to the price per ounce because it says 19 rather than 20. This is what the thrust of the amendment is meant to do.

Mr. Basford: I know what the amendment is designed to do. I am not unsympathetic to that design. All consumer legislation is aimed at trying to enhance consumer information, the comparability of packages, the comparability of products. I go back to my position that I cannot recommend something that is in the view unconstitutional and that jeopardizes the whole bill.

Mr. Benjamin: Even if my amendment was improper, you can legislate and you can regulate where you believe there is an undue proliferation of sizes or shapes.

Mr. Basford: If you are looking at Clause 11,

> an undue proliferation of sizes or shapes...to confuse or mislead or be likely to confuse or mislead

Mr. Benjamin: What about the undue proliferation of weights or measures? The undue proliferation of quantities by measure or by weight will confuse or mislead. You separate that completely from the quantities and measures that are likely to confuse or mislead.

Mr. Basford: This is quite simple. It inhibits simple price per unit comparisons. It is quite different surely. There is no sense us agruing about it, I do not think.

Mr. Benjamin: It is fun.

Mr. Basford: You are welcome to go and visit the Deputy Attorney General to argue it with him.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): On this point, Mr. Chairman, I do not think the Minister was here the other morning when the Consumers' Association made their demonstration. They indicated two bottles of salad oil, one of them a conventionally shaped bottle, the other one, I believe slightly larger in appearance that was shaped for grasping easily with the hand, indented. One of them was slightly larger than the other. It was a deceptive look. The one that looked bigger was the one that you grasped handily but actually it was not larger than the other one. Now, there is a deceptive thing which this amendment is designed to handle. Anyway, if you do have these weird ounce figures that do not divide nicely into fractions, what is the purpose of having them, if it is not to confuse the consumer? I would like to know who could answer those things?

Mr. Basford: I was not here the other morning when the C.A.C. came. I was here last Thursday when we discussed this and you drew that example, Mrs. MacInnis, but those examples have been drawn to the attention of the people from whom we get legal advice. If you have an Act which clearly states how the net quantity is going to be on, which this proposed Act does, and it is clearly stated, you cannot go along the lines of your amendment.

[*Interprétation*]

quantités impaires. Il est possible de normaliser certaines tailles de contenants aux termes de cette loi, mais ils continuent à utiliser des contenants de 19 onces qui empêchent de calculer facilement le prix par unité, car ils sont de 19 au lieu de 20 onces. C'est là idée principale de l'amendement.

M. Basford: Je sais quel est l'objectif de l'amendement, et je ne m'oppose pas du tout à ce but. Toute la législation pour le consommateur vise à essayer d'accroître son information. Je reviens à ma position, à savoir que je ne peux pas recommander quelque chose qui est anticonstitutionnel et qui met en danger tout le projet de loi.

M. Benjamin: Même si mon amendement n'est pas écrit comme il le devrait, vous pouvez légiférer et réglementer lorsque vous pensez qu'il y a prolifération abusive de tailles et de formats.

M. Basford: Si vous regardez l'article 11:

> une prolifération abusive de tailles ou de formats... pour tromper ou induire en erreur ou susceptible de tromper ou d'induire en erreur.

M. Benjamin: Et à propos de la prolifération abusive de poids ou de mesures? Une prolifération abusive de poids ou de mesures peut tromper ou induire en erreur, mais vous mettez cela à part de la prolifération abusive de quantités par mesures ou par poids.

M. Basford: C'est très simple. Cela empêche de faire des simples comparaisons de prix par unité. C'est assurément tout à fait différent. Il n'y a aucune raison de nous disputer à ce sujet, à mon avis.

M. Benjamin: C'est drôle.

M. Basford: Vous avez toute latitude pour aller en discuter avec le procureur général adjoint.

Le président: Mme MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A ce propos, monsieur le président, je ne pense pas que le ministre était là l'autre matin, lorsque l'Association des consommateurs a fait sa démonstration. Il y avait deux bouteilles d'huile à salade, l'une de format régulier, l'autre qui avait l'air un peu plus grosse et dont la forme permettait de la tenir mieux dans la main. L'une était légèrement plus grande que l'autre mais c'était une apparence trompeuse; celle qui semblait la plus grosse était celle que l'on pouvait manipuler le plus facilement, mais en fait elle n'était pas plus grosse que l'autre. C'est le genre de chose dont doit traiter cet amendement. En ce qui concerne ces nombres qui ne se fractionnent pas facilement, quel est l'intérêt de les avoir, si ce n'est dans le but de tromper le consommateur? J'aimerais savoir qui pourrait m'expliquer cette question?

M. Basford: Je n'étais pas là l'autre matin lorsque l'Association des consommateurs est venue témoigner. Mais j'étais là la fois où nous avons discuté de ces exemples, madame MacInnis, mais ces exemples ont été portés à l'attention des gens dont nous tenons les conseils juridiques. Si dans une loi on indique clairement comment la quantité sera indiquée, comme c'est le cas avec ce projet de loi, vous ne pouvez suivre l'idée de votre amendement.

[*Text*]

• 1710

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Because price is another factor.

The Chairman: Excuse me, Mrs. MacInnis. Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, the Minister has made his point and Mrs. MacInnis and Mr. Benjamin have now quite seriously tried to bring in in some manner, shape or form unit pricing. I think there has been enough jawboning on unit pricing. I think we should go ahead and vote on this amendment that he is bringing in and come to a decision.

Mr. Benjamin: You should read it again. This is not about unit pricing.

The Chairman: Is there any further discussion?

An hon. Member: We must be looking at different...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask the Minister if...

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...it is on this section or where it is that he is going to bring in this section about where he is prepared to do researching on the unit price. This interests me very much. I want to make sure that we do not overlook it. Is it in this section or what section of the bill is it in? Right here?

Mr. Basford: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Fine.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Rock: Before that I just want to know one thing from the Minister. Does the word "dealers" include processors and manufacturers?

The Chairman: Mr. Rock, we are dealing with the amendment and I do not see the word "dealers" in the amendment.

Mr. Rock: No, no, I understand that.

The Chairman: Let us deal with the amendment.

Amendment negatived.

Clause 11 agreed to.

On clause 12—*Search*

Mr. Basford: Mr. Chairman, on my undertaking I would be happy to have someone move this amendment. By adding immediately after Clause 11 on page 6 the following heading and clause: *Research and Studies,* 12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date of storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Parce que depuis il y a un autre facteur.

Le président: Excusez-moi, madame MacInnis, monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, le ministre a indiqué son point de vue, et M. Benjamin et Mme MacInnis ont essayé avec sérieux d'y introduire la question du prix par unité. Je pense qu'on en a assez discuté. On devrait voter l'amendement et prendre une décision.

M. Benjamin: Vous devriez le relire, il n'est pas question de prix à l'unité.

Le président: Y a-t-il d'autre question?

Une voix: Nous ne le voyons pas de la même manière!

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je demander au ministre...

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...si c'est dans cet article, où est-ce, ou est-il prêt à faire faire des recherches sur le prix à l'unité. Cela m'intéresse beaucoup. Je voudrais m'assurer que l'on ne le saute pas. Est-ce dans cet article ou quel article est-ce. Ici?

M. Basford: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Rock: Avant j'aimerais que le ministre me dise si le mot «hommes d'affaires» inclut les transformateurs et les fabricants?

Le président: Monsieur Rock, nous étudions l'amendement et je n'y vois pas le mot «hommes d'affaires».

M. Rock: Non, je comprends.

Le président: Est-ce que l'amendement est adopté?

L'amendement est rejeté.

L'article 11 est adopté.

L'article 12—*Recherche*

M. Basford: Monsieur le président, j'aimerais que quelqu'un propose cet amendement. Que l'on ajoute juste. après l'article 11 à la page 6 le titre suivant: *Recherches et études* 12. (1), le ministre peut lancer des recherches y compris les problèmes touchant les prix unitaires, la date d'emmagasinage, etc.

Deuxièmement, le ministre au cours d'études de recherche en vertu du paragraphe 1 peut demander l'opinion de tout département ou toute organisation, de tout détaillant, de toute organisation de détaillants, ou toute organisation de consommateurs au Canada.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, could I have the pleasure of moving that?

The Chairman: Mrs. MacInnis, excuse me for a minute. Is it also your intention to move that all subsequent sections be renumbered?

Mr. Basford: ... and by renumbering Clauses 12 to 23 as Clauses 13 to 24 respectively.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would love to have the privilege of moving that in the name of the Minister. I approve of it thoroughly.

The Chairman: You all have the amendment. Shall the amendment carry?

Mr. Hales: Mr. Chairman, can we wait for a moment so that...

The Chairman: All right, we will wait for a moment. Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to ask the Minister why he feels that is necessary to put this in an Act. Do you not have the right to carry on and conduct the research and studies without putting it in the proposed Act?

Mr. Basford: Under the Consumer and Corporate Affairs Act, yes, I do. I think it would be valuable however, because there is great concern about unit pricing and other things. It has been a matter of great debate in this Committee, great discussion. There are things that we need to know about unit pricing. I think that we do not know yet some aspects of it, so I think it would be valuable to highlight it in this proposed Act to show industries, retailers and consumers that we are concerned about these matters and that we should conduct research on it.

Mr. Hales: Why...

Mr. Basford: Technically and legally you are correct that under the Consumer and Corporate Affairs Act—and you know more about the estimates than I do—we could approve a budget for research. That is all.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: If we put this in this proposed Act, the next thing we will have is an estimate setting up moneys for this research and study and you already have it in Consumer and Corporate Affairs.

Mr. Basford: You cannot get two votes for money for the same thing—not with the Chairman of Corporate Affairs!

Mr. Hales: Mr. Chairman, I would suggest that we adjourn at this point and study this and then start again at this point. It is 5:10 p.m. We can start at this point at our next meeting. It will give us a chance to look at this.

The Chairman: It has been moved but we do not have to vote or it since we lack a quorum.

An hon. Member: Just a minute. We have a quorum.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, puis-je avoir le plaisir de le proposer?

Le président: Madame MacInnis, s'il vous plaît, avez-vous également l'intention de demander une renumérotation?

M. Basford: Ou l'article 12 à 23 et de 13 à 24 respectivement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'aimerais proposer cet amendement au nom du ministre car je l'approuve entièrement.

Le président: Nous avons tous l'amendement devant nous. L'amendement est-il adopté? Nous aimerions pouvoir le lire.

M. Hales: Nous aimerions pouvoir le lire, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Oui, d'accord.

M. Hales: Est-il nécessaire d'inclure cela dans la loi? N'avez-vous pas le droit de réaliser ces études sans que cela soit inscrit dans la loi?

M. Basford: En vertu d'autres lois, oui, c'est exact, j'ai ce droit, mais je pense cependant qu'il serait intéressant puisque l'on parle beaucoup de prix unitaires d'inclure ceci dans la loi. On a beaucoup discuté de ce problème dans ce comité. Il faudrait disposer de plus de renseignements en ce qui concerne les prix unitaires. Nous n'en avons pas suffisamment et je pense qu'il serait intéressant d'aborder ce problème dans la loi pour montrer aux consommateurs et aux autres personnes intéressées que nous nous intéressons à ce problème et que nous avons l'intention de réaliser certaines recherches dans ce domaine.

M. Hales: Pourquoi?

M. Basford: Techniquement et juridiquement, vous avez raison en vertu de certaines lois qui existent déjà, nous avons effectivement le droit d'effectuer des recherches et d'approuver un budget à cette fin.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Donc, nous aurons un projet de budget pour ces études, alors que celle-ci existait déjà dans la loi.

M. Basford: Non, il est impossible d'obtenir deux crédits pour la même chose.

M. Hales: Monsieur le président, je propose que nous ajournions maintenant et nous étudierons cela et nous reprendrons à cet endroit à la réunion suivante. Nous aurons comme ça l'occasion d'examiner l'amendement.

Le président: Il est proposé d'ajourner. Nous ne pouvons pas voter, puisque nous n'avons pas de quorum.

Une voix: Un instant, nous avons un quorum.

[*Text*]

The Chairman: It has been moved that we adjourn...

Mr. Basford: May I suggest—there are an awful lot of meetings going on—that we stand this. Some members wish to look at it. However, I am in the hands of the Committee.

The Chairman: If you will let me deal with the motion, Mr. Minister, the motion is that we adjourn now in order to study this amendment presented by the Minister and convene again Thursday morning.

Mr. Hales: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: This meeting now stands adjourned until the next notice.

[*Interpretation*]

Le président: On a proposé d'ajourner...

M. Basford: J'aimerais que nous réservions ceci. Certains députés voudraient l'étudier mais je m'en remets à vous.

Le président: Monsieur le ministre permettez-moi d'abord d'examiner la motion. La motion est la suivante: nous ajournerions maintenant pour étudier l'amendement présenté par le ministre, et nous nous réunirons à nouveau jeudi matin.

M. Hales: Je présente la motion.

La motion est adopté.

Le président: La séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation.